ספר מורמון

עֵדוּת אַחֶרֶת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ

The Book of Mormon

Another Testament of Jesus Christ

Hebrew Interlinear Translation

מבוא המתרגם

א הַתַּרְגּוּם הָעִבְרִי הַזֶּה שֶׁל סֵפֶר מוֹרְמוֹן נַעֲשָׂה כְּמַעֲשֶׂה עַצְמָאִי לְמַטָּרוֹת לְשׁוֹנִיּוֹת
linguistic for-purposes independent as-a-work was-made Mormon book-of of this the-Hebrew the-translation

לִמּוּדִיּוֹת וְרוּחָנִיּוֹת ׃
and-spiritual educational

ב אֵין הוּא הוֹצָאָה רִשְׁמִית שֶׁל כְּנֵסִיַּת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לִקְדוֹשֵׁי הַיָּמִים הָאַחֲרוֹנִים וְאֵין
and-not the-Latter the-Days of-the-Saints-of the-Messiah Jesus the-church-of of official a-publication it-is there-is-no

הוּא נִתְמָךְ עַל־יָדָהּ ׃
by-it supported it-is

ג מַטָּרַת הַתַּרְגּוּם הִיא לְהַצִּיג אֶת טֶקְסְט סֵפֶר מוֹרְמוֹן בִּדְמוּת לְשׁוֹן הַמִּקְרָא בְּסִגְנוֹן
in-style the-calling the-tongue-of in-form-of Mormon the-book-of the-text-of [ACC] to-present is the-translation the-purpose-of

בְּאוֹצַר הַמִּלִּים וּבְמִשְׁקַל הַלָּשׁוֹן ׃
the-tongue and-in-weight-of the-words in-treasury-of

ד הַמְתַרְגֵּם שָׁאַף לְאַזֵּן בֵּין בְּהִירוּת לְנֶאֱמָנוּת לַטֶּקְסְט בִּבְחִירַת לָשׁוֹן רִשְׁמִית וּכְתוּבִית
and-literary formal a-tongue in-choosing to-the-text to-faithfulness clarity between to-balance aspired the-translator

עַל־פְּנֵי סִגְנוֹן עִבְרִי מוֹדֶרְנִי ׃
modern Hebrew a-style upon-face-of

ה הַתַּרְגּוּם הֻכַן בִּידֵי כְּרִיס לַאמְבּ בַּעַל תְּעוּדָה לִמּוּדִית מִתְקַדֶּמֶת בִּלְשׁוֹן
in-the-language-of advanced academic a-certificate in-the-yoke Lamb Christ by-the-hands-of was-prepared the-translation

הַמִּקְרָא ׃
the-calling

ו הוּא מַשְׁקֵף לִמּוּד אִישִׁי שִׁקּוּל דַּעַת לְשׁוֹנִי וְעִיּוּן מַתְמִיד בְּכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ ׃
the-Holy in-the-writings-of continual and-investigation linguistic knowledge consideration-of my-husband study reflects it

ז אַף־עַל־פִּי שֶׁנַּעֲשְׂתָה הִשְׁתַּדְּלוּת לְדִיּוּק מִרְבִּי תַּרְגּוּם זֶה כְּכָל מַעֲשֵׂה אָדָם כָּפוּף לְמִגְבָּלוֹת
to-limitations is-subject man work-of like-all this translation maximal for-precision effort was-made although

וְלִשְׁגִיאוֹת אֶפְשָׁרִיּוֹת ׃
possible and-to-errors

ח אֵין בַּתַּרְגּוּם זֶה טַעֲנָה לְמָקוֹר עִבְרִי עַתִּיק ׃
ancient Hebrew to-a-source a-claim this in-the-translation there-is-not

ט זֶהוּ נִסָּיוֹן לְהַעֲבִיר אֶת הַטֶּקְסְט הָאַנְגְּלִי שֶׁל סֵפֶר מוֹרְמוֹן לְתוֹךְ מִבְנֵי הַלָּשׁוֹן
the-tongue the-structures-of into Mormon the-book-of of the-English the-text [ACC] cause-to-pass an-attempt this-is

וְהַנִּיב הָעִבְרִי הַמִּקְרָאִי לְמַעַן הֶאָרַת תֹּכֶן הַסֵּפֶר נוֹשְׂאָיו וְאֹפְיוֹ הַכְּתוּבִי ׃
the-scriptural and-its-character its-themes the-book the-content-of illumining that the-biblical the-Hebrew and-the-idiom

י הַקּוֹרְאִים מֻזְמָנִים לְגֶשֶׁת אֶל הַתַּרְגּוּם בְּשִׁקּוּל דַּעַת בְּכָבוֹד וּבְעִיּוּן מְדֻקְדָּק

the-calling are-invited to-approach unto the-translation with-consideration-of knowledge in-glory and-with-investigation careful

וּלְהַעֲרִיךְ אוֹתוֹ עַל־יְדֵי לִמּוּד מַעֲמִיק וְהִתְעַסְּקוּת בַּטֶּקְסְט ׃

and-to-evaluate it by-means-of study deep and-engagement in-the-text

ספר מורמון

א דִּבְרֵי סֵפֶר כְּתוּבִים בְּיַד מוֹרְמוֹן עַל לוּחוֹת הַלְּקוּחוֹת מִלּוּחוֹת נֶפִי ׃
Nephi from-the-plates-of taken plates yoke Mormon by-the-hand-of written a-book the-words-of

ב לָכֵן הוּא קִצּוּר דִּבְרֵי יְמֵי עַם נֶפִי וְגַם הַלָּמָנִים ׃
the-Lamanites and-also Nephi the-people-of the-days-of the-records-of an-abridgment-of it-is therefore

ג נִכְתַּב לַלָּמָנִים אֲשֶׁר הֵם שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל וְגַם לַיְּהוּדִי וְלַגּוֹי ׃
and-to-the-Gentile to-the-Jew and-also Israel the-house-of a-remnant-of they-are who to-the-Lamanites written

ד נִכְתַּב עַל־פִּי מִצְוָה וְגַם בְּרוּחַ הַנְּבוּאָה וְהֶחָזוֹן ׃
and-revelation prophecy in-the-Spirit and-also commandment according-to written

ה נִכְתַּב וְנֶחְתַּם וְנִטְמַן לַיהוָה לְמַעַן לֹא יֻשְׁמְדוּ ׃
they-be-destroyed not that unto-the-Lord and-hid-up and-sealed written

ו לָצֵאת בְּמַתַּת אֵל וּבִגְבוּרָתוֹ לְפִתְרוֹנוֹ ׃
unto-its-interpretation and-by-His-power God by-the-gift-of to-come-forth

ז נֶחְתַּם בְּיַד מוֹרוֹנִי וְנִטְמַן לַיהוָה לָצֵאת בְּעִתּוֹ עַל־יְדֵי הַגּוֹיִם וּפִתְרוֹנוֹ בְּמַתַּת
by-the-gift-of and-its-interpretation the-Gentiles by-means-of in-its-time to-come-forth unto-the-Lord and-hid-up Moroni by-the-hand-of sealed
אֱלֹהִים ׃
God

ח וְגַם קִצּוּר מִסֵּפֶר עֶתֶר אֲשֶׁר הוּא דִּבְרֵי יְמֵי עַם יֶרֶד אֲשֶׁר נָפֹצוּ בְּעֵת
in-the-time were-scattered who Jared the-people-of the-days-of the-record-of it-is which Ether from-the-book-of an-abridgment and-also
בָּלַל יְהוָה שְׂפַת הָעָם בִּבְנוֹתָם מִגְדָּל לַעֲלוֹת הַשָּׁמָיְמָה ׃
unto-the-heavens to-ascend tower when-they-built the-people the-language-of the-Lord confounded

ט לְמַעַן הַרְאוֹת לִשְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל אֵת הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לַאֲבוֹתֵיהֶם ׃
for-their-fathers the-Lord did which the-great-things [ACC] Israel the-house-of unto-the-remnant-of showing that

י וּלְמַעַן יֵדְעוּ בְּרִיתוֹת יְהוָה כִּי לֹא נִזְנְחוּ לָנֶצַח ׃
forever they-are-cast-off not that the-Lord the-covenants-of they-may-know and-that

יא וְגַם לְהוֹכִיחַ לַיְּהוּדִי וְלַגּוֹי כִּי יֵשׁוּעַ הוּא הַמָּשִׁיחַ אֱלֹהֵי עוֹלָם הַנִּגְלֶה לְכָל הַגּוֹיִם
the-nations unto-all who-manifests eternity the-God-of the-Messiah is Jesus that and-the-Gentile the-Jew to-he-reproved and-also
׃

יב וְעַתָּה אִם יֵשׁ שְׁגִיאוֹת הִנֵּה שְׁגִיאוֹת אֱנוֹשׁ לָכֵן אַל תַּרְשִׁיעוּ דִּבְרֵי אֱלֹהִים לְמַעַן
that God the-words-of condemn do-not therefore man errors-of hither errors there-are if and-now
תִּמָּצְאוּ נְקִיִּים לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפַּט הַמָּשִׁיחַ ׃
the-Messiah judgment throne before spotless you-may-be-found

יג תֻּרְגַּם בְּיַד יוֹסֵף סְמִית הַצָּעִיר ׃
the-younger Smith Joseph by-the-hand-of translated

מבוא

א סֵפֶר מוֹרְמוֹן הוּא סֵפֶר דִּבְרֵי הַקֹּדֶשׁ כְּתַנַ״ךְ וְהוּא זִכְרוֹן דִּבְרֵי יְהוָה עִם
the-book-of Mormon is a-book-of the-words-of the-Holy like-the-Tanakh and-it-is a-record-of the-dealings-of the-Lord with
יֹשְׁבֵי אֶרֶץ אֲמֶרִיקָה מִקֶּדֶם וּבוֹ מְלוֹא בְּשׂוֹרַת עוֹלָמִים :
the-inhabitants-of the-land-of America from-of-old and-in-it-is the-fullness-of the-gospel-of the-everlasting

ב כָּתְבוּ הַסֵּפֶר נְבִיאֵי קֶדֶם בְּרוּחַ הַנְּבוּאָה וְהֶחָזוֹן וְדִבְרֵיהֶם חֲקוּקִים עַל לוּחוֹת זָהָב :
wrote the-book prophets-of old in-the-Spirit prophecy and-revelation and-their-words engraved yoke plates-of gold

ג נֶעְתְּקוּ וְקֻצְּרוּ בְּיַד מוֹרְמוֹן הַנָּבִיא וְסוֹפֵר דִּבְרֵי הַיָּמִים :
they-were-copied and-abridged by-the-hand-of Mormon the-prophet and-the-scribe-of the-records-of the-days

ד וַיְסַפֵּר הַסֵּפֶר קוֹרוֹת שְׁתֵּי מַמְלָכוֹת גְּדוֹלוֹת :
and-recounts the-book the-history-of two kingdoms great

ה הָאַחַת יָצְאָה מִירוּשָׁלַיִם בִּשְׁנַת שֵׁשׁ מֵאוֹת לִפְנֵי מְשִׁיחֵנוּ וַתֵּחָלֵק לִשְׁנֵי עַמִּים הֵם
the-one went-forth from-Jerusalem in-the-year-of six hundred before our-Messiah and-was-divided into-two peoples they-are
הַנְּפִים וְהַלָּמָנִים :
the-Nephites and-the-Lamanites

ו וְהָאַחֶרֶת קָדְמָה לָבוֹא בְּעֵת בָּלַל יְהוָה שְׂפַת יוֹשְׁבֵי מִגְדַּל בָּבֶל וְהֵם
and-the-other came-earlier to-come in-the-time confounded the-Lord the-language-of the-inhabitants-of tower Babylon and-they-are
הַיָּרֶדִים :
the-Jaredites

ז וַיְהִי אַחֲרֵי שָׁנִים רַבּוֹת וַיִּשָּׁמְדוּ כֻּלָּם זוּלָתִי הַלָּמָנִים אֲשֶׁר הֵם מֵאֲבוֹת
and-it-came-to-pass after years many and-were-destroyed all-of-them except the-Lamanites who they-are among-the-ancestors-of
יוֹשְׁבֵי אֲמֶרִיקָה הַקַּדְמוֹנִים :
the-inhabitants-of America the-ancient

ח רֹאשׁ הַמַּעֲשִׂים הַכְּתוּבִים בַּסֵּפֶר הַזֶּה הוּא בּוֹא הָאָדוֹן יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֶל הַנְּפִים
head-of the-events the-scriptures in-the-book this is the-coming-of the-Lord Jesus the-Messiah unto the-Nephites
אַחֲרֵי קוּמוֹ מִן הַמֵּתִים :
after His-rising from the-dead

ט וְהַסֵּפֶר מְבָאֵר תּוֹרַת הַבְּשׂוֹרָה וּמַרְאֶה דֶּרֶךְ הַיְשׁוּעָה וּמַגִּיד לִבְנֵי אָדָם מַה
and-the-book explains the-doctrine-of the-gospel and-shows the-way-of the-salvation and-tells unto-the-children-of man what
יַּעֲשׂוּ לִמְצֹא שָׁלוֹם בַּחַיִּים הָאֵלֶּה וּתְשׁוּעַת עוֹלָמִים בַּחַיִּים הַבָּאִים :
they-must-do to-find peace in-the-life these and-the-salvation-of the-everlasting in-the-life to-come

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה מוֹרְמוֹן לִכְתֹּב וַיִּתֵּן אֶת הַסֵּפֶר לְמוֹרוֹנִי בְּנוֹ וַיּוֹסֶף מוֹרוֹנִי
and-it-came-to-pass when/as all-of-it(f) Mormon to-write and-he-gave [ACC] the-book to-Moroni his-son and-Joseph Moroni
דְּבָרִים מִשֶּׁלּוֹ וַיִּטְמֹן אֶת הַלּוּחוֹת בְּגִבְעַת כּוּמוֹרָה :
words of-his-own and-he-shall-hide [ACC] the-plates in-hill-of Cumorah

יא וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי בִּשְׁנַת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים
and-twenty hundred and-eight one-thousand in-the-year-of the-ninth of-the-month and-first on-the-twenty and-it-came-to-pass

וְשָׁלֹשׁ וַיֵּרָא מוֹרוֹנִי הַהוּא בִּכְבוֹדוֹ אַחֲרֵי תְחִיָּתוֹ אֶל יוֹסֵף סְמִית הַנָּבִיא וַיּוֹרֵהוּ עַל
yoke and-instructed-him the-prophet Smith Joseph unto his-resurrection after in-his-glory that-same Moroni and-appeared and-three

דְּבַר הַסֵּפֶר הָעַתִּיק וְעַל תַּרְגּוּמוֹ לִשְׂפַת הָאַנְגְּלִית :
the-English into-the-language-of its-translation and-yoke the-ancient the-book the-matter-of

יב וַיְהִי בְּמוֹעֵד נִתְּנוּ הַלּוּחוֹת לְיוֹסֵף סְמִית וַיְתַרְגְּמֵם בְּמַתַּת אֵל וּבִגְבוּרָתוֹ :
and-by-His-power God by-the-gift-of and-he-translated-them Smith to-Joseph the-plates were-given in-due-time and-it-came-to-pass

יג וְעַתָּה יָצָא הַסֵּפֶר בִּלְשׁוֹנוֹת רַבּוֹת לִהְיוֹת עֵד חָדָשׁ וְנוֹסָף כִּי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ הוּא
is the-Messiah Jesus that and-added new a-witness to-be many in-tongues the-book has-gone-forth and-now

בֶּן אֵל חַי וְכִי כָּל הַבָּאִים אֵלָיו וְשֹׁמְרִים חֻקּוֹתָיו וּמִצְוֹת בְּשׂוֹרָתוֹ יִוָּשֵׁעוּ :
shall-be-saved His-gospel and-the-commandments-of His-statutes and-keep unto-Him who-come all and-that the-living God the-Son-of

יד וְכֹה אָמַר יוֹסֵף סְמִית הַנָּבִיא עַל הַסֵּפֶר הַזֶּה :
this the-book yoke the-prophet Smith Joseph said and-thus

טו הִגַּדְתִּי לָאַחִים כִּי סֵפֶר מוֹרְמוֹן הוּא הַסֵּפֶר הַנָּכוֹן מִכֹּל סִפְרֵי הָאָרֶץ וְאֶבֶן
and-the-stone-of the-earth the-books-of of-all that-is-expedient the-book is Mormon the-book-of that to-the-brethren I-declared

הָרֹאשָׁה לֶאֱמוּנָתֵנוּ וְכִי יִקְרַב אָדָם אֶל הָאֱלֹהִים בְּשְׁמִירַת מִצְוֹתָיו יוֹתֵר מִכָּל
above-all more His-commandments in-the-keeping-of God unto a-man will-draw-near and-that of-our-faith the-chief

סֵפֶר אַחֵר :
other book

טז וּמִלְּבַד יוֹסֵף סְמִית נָתַן יְהוָה לִשְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים לִרְאוֹת אֶת לוּחוֹת הַזָּהָב בְּעֵינֵיהֶם
with-their-eyes the-gold the-plates-of [ACC] to-see men ten to-twelve the-Lord was-given Smith Joseph and-besides

לִהְיוֹת עֵדִים מְיֻחָדִים לֶאֱמֶת הַסֵּפֶר וּקְדֻשָּׁתוֹ :
and-its-divinity the-book of-the-truth-of special witnesses to-be

יז וְעֵדוּתָם הַכְּתוּבָה נִתְּנָה בָּזֶה כְּעֵדוּת שְׁלֹשָׁה עֵדִים וְעֵדוּת שְׁמֹנָה עֵדִים :
witnesses eight and-the-testimony-of witnesses three as-the-testimony-of herein was-given(f) the-written and-their-testimony

יח וְעַתָּה קֹרְאִים אֲנַחְנוּ לְכָל בְּנֵי אָדָם בְּכָל מָקוֹם לִקְרֹא אֶת סֵפֶר מוֹרְמוֹן וְלַהֲגוֹת
and-to-ponder Mormon the-book-of [ACC] to-read place with-all man the-children-of unto-all we we-call and-now

בִּלְבָבָם אֶת הַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים בּוֹ וְאַחַר לִשְׁאֹל מֵאֵת הָאֱלֹהִים אֲבִי הָעוֹלָמִים
the-eternities the-Father-of God of to-ask and-then therein the-scriptures the-words [ACC] in-their-hearts

בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ אִם אֱמֶת הַסֵּפֶר :
the-book true if the-Messiah in-the-name-of

יט וְכָל הַהֹלְכִים בַּדֶּרֶךְ הַזֹּאת וְשׁוֹאֲלִים בְּלֵב שָׁלֵם וּבֶאֱמוּנָה בַּמָּשִׁיחַ יִזְכּוּ לְעֵדוּת
a-testimony-of shall-receive in-the-Messiah and-with-faith Shelem with-a-heart and-ask is-this in-the-way the-ones-walking and-all

אֲמִתּוֹ וּקְדֻשָּׁתוֹ בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ :
the-Holy spirit by-the-power-of and-its-divinity its-truth

כ וְכָל הַזּוֹכִים לְעֵדוּת אֱלֹהִים הַזֹּאת יֵדְעוּ גַּם בְּכֹּחַ הַהוּא כִּי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ הוּא
and-all who-receive the-testimony-of God is-this shall-know also by-the-power that-same that Jesus the-Messiah is

מוֹשִׁיעַ הָעוֹלָם וְכִי יוֹסֵף סְמִית נְבִיאוֹ וְחוֹזֵהוּ בַּיָּמִים הָאַחֲרוֹנִים הָאֵלֶּה וְכִי עֲדַת
Savior the-world and-that Joseph Smith is-His-prophet and-His-seer in-the-days the-latter these and-that church-of

יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לִקְדוֹשֵׁי הַיָּמִים הָאַחֲרוֹנִים הִיא מַמְלֶכֶת יְהוָה אֲשֶׁר הוּקְמָה שֵׁנִית עַל
Jesus the-Messiah of-the-Saints-of the-Days the-Latter is the-kingdom-of the-Lord which was-established again yoke

הָאָרֶץ לְהָכִין לְבִיאַת הַמָּשִׁיחַ הַשֵּׁנִית :
the-earth to-prepare-for the-coming-of the-Messiah the-second

עדות שלשת העדים

א יִוָּדַע לְכָל הַגּוֹיִם וְהַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשׁוֹנוֹת וְהָעַמִּים אֲשֶׁר יַגִּיעַ אֲלֵיהֶם הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה ׃
this the-work unto-them shall-come which and-the-peoples and-the-tongues and-the-kindreds the-nations unto-all be-it-known

ב כִּי אֲנַחְנוּ בְּחֶסֶד אֱלֹהִים הָאָב וַאֲדֹנֵנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ רָאִינוּ אֶת הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר בָּם
in-them-is which the-plates [ACC] we-have-seen the-Messiah Jesus and-our-Lord the-Father God by-the-grace-of we that
הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה וְהוּא דִּבְרֵי יְמֵי עַם נֶפִי וְגַם הַלָּמָנִים אֲחֵיהֶם וְגַם עַם יֶרֶד
Jared the-people-of and-also their-brethren the-Lamanites and-also Nephi the-people-of the-days-of the-record-of and-it-is this the-record
אֲשֶׁר בָּאוּ מִן הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר דֻּבַּר בּוֹ ׃
in-him/it was-spoken which the-tower from came who

ג וְגַם יָדַעְנוּ כִּי תֻּרְגְּמוּ בְּמַתַּת אֵל וּבִגְבוּרָתוֹ כִּי קוֹלוֹ הִגִּיד לָנוּ זֹאת וְעַל־כֵּן יָדַעְנוּ
we-know and-therefore this unto-us declared His-voice for and-by-His-power God by-the-gift-of they-were-translated that we-know and-also
לָבֶטַח כִּי אֱמֶת הַמַּעֲשֶׂה ׃
the-work true that of-a-surety

ד וְגַם מְעִידִים אֲנַחְנוּ כִּי רָאִינוּ אֶת הַמִּכְתָּב אֲשֶׁר עַל הַלּוּחוֹת וְהֵם הָרְאוּ לָנוּ
unto-us were-shown and-they the-plates yoke which the-engravings [ACC] we-have-seen that we testify and-also
בְּכֹחַ אֱלֹהִים וְלֹא בְּכֹחַ אָדָם ׃
man by-the-power-of and-not God by-the-power-of

ה וּמַגִּידִים אֲנַחְנוּ בְּדִבְרֵי יִרְאֶה כִּי מַלְאַךְ אֱלֹהִים יָרַד מִן הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא
and-he-brought the-heavens from came-down God an-angel-of that He-shall-manifest-Himself with-words-of we and-declare
וַיָּשֶׂם לְפָנֵינוּ וַנַּבִּיט וַנֵּרֶא אֶת הַלּוּחוֹת וְאֶת הַמִּכְתָּב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם ׃
upon-them which the-engravings and-[ACC] the-plates [ACC] and-we-saw and-we-beheld before-us and-it-was-placed

ו וְיָדַעְנוּ כִּי בְּחֶסֶד אֱלֹהִים הָאָב וַאֲדֹנֵנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ רָאִינוּ וּמְעִידִים כִּי אֱמֶת
true that and-bear-record we-saw the-Messiah Jesus and-our-Lord the-Father God by-the-grace-of that and-we-know
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְנִפְלָאִים הֵם בְּעֵינֵינוּ ׃
in-our-eyes they-are and-marvelous these the-things

ז אָכֵן קוֹל יְהוָה צִוָּה עָלֵינוּ לְהָעִיד עָלָיו וְלָכֵן לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל מִצְוֹת
the-commandments-of unto-the-voice-of to-hear and-therefore of-it to-bear-witness upon-us commanded the-Lord the-voice-of surely
אֱלֹהִים מְעִידִים אֲנַחְנוּ עַל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה ׃
these the-things yoke we testify God

ח וְיָדַעְנוּ כִּי אִם נֶאֱמָן בַּמָּשִׁיחַ נְנַקֶּה בְּגָדֵינוּ מִדַּם כָּל אָדָם וְנִמָּצֵא טְהוֹרִים לִפְנֵי
before pure and-be-found men all of-the-blood-of our-garments we-shall-rid in-the-Messiah we-are-faithful if that and-we-know
כִּסֵּא מִשְׁפַּט הַמָּשִׁיחַ וְנֵשֵׁב עִמּוֹ לָנֶצַח בַּשָּׁמַיִם ׃
in-the-heavens forever with-Him and-dwell the-Messiah judgment throne

ט וְהַכָּבוֹד לָאָב וְלַבֵּן וּלְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר הֵם אֵל אֶחָד אָמֵן ׃
amen one God they-are who the-Holy and-to-spirit and-Laban unto-the-Father and-the-honor

עדות שמונה עדים

א יִוָּדַע לְכָל הַגּוֹיִם וְהַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשׁוֹנוֹת וְהָעַמִּים אֲשֶׁר יַגִּיעַ אֲלֵיהֶם הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה :

be-it-known unto-all the-nations and-the-kindreds and-the-tongues and-the-peoples which shall-come unto-them the-work this

ב כִּי יוֹסֵף סְמִית הַצָּעִיר הַמְתַרְגֵּם אֶת הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה הֶרְאָה לָנוּ אֶת הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר דֻּבַּר

that Joseph Smith the-younger the-translator-of [ACC] the-work this He-showed unto-us [ACC] the-plates which were-spoken

בָּהֶם וּמַרְאֵיהֶם כְּמַרְאֵה זָהָב :

in-them and-their-appearance as-the-appearance-of gold

ג וְכָל הַדַּפִּים אֲשֶׁר תִּרְגֵּם סְמִית הַנִּזְכָּר מָשַׁשְׁנוּ בְּיָדֵינוּ וְגַם רָאִינוּ אֶת הַמִּכְתָּב אֲשֶׁר

and-all the-leaves which translated Smith the-said we-have-handled in-our-hands and-also we-saw [ACC] the-engravings which

עֲלֵיהֶם וְכֻלָּם כְּמַעֲשֵׂה קֶדֶם וּמְלֶאכֶת מַחֲשָׁבֶת :

upon-them and-all as-the-work-of old and-the-workmanship-of thought

ד וְעַל זֹאת מְעִידִים אֲנַחְנוּ בְּדִבְרֵי יִרְאָה כִּי סְמִית הַנִּזְכָּר הֶרְאָה לָנוּ כִּי רָאִינוּ

and-yoke this testify we with-words-of He-shall-manifest-Himself that Smith the-said showed unto-us for we-saw

וְהֵרַמְנוּ וְיָדַעְנוּ לְבֶטַח כִּי סְמִית הַנִּזְכָּר הִשִּׂיג אֶת הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ :

and-we-hefted and-we-know of-a-surety that Smith the-said has-obtained [ACC] the-plates which we-have-spoken-of

ה וְנֹתְנִים אֲנַחְנוּ אֶת שְׁמוֹתֵינוּ לָעוֹלָם לְהָעִיד לָעוֹלָם אֵת אֲשֶׁר רָאִינוּ וְלֹא נְכַזֵּב

and-give we [ACC] our-names unto-the-world to-witness unto-the-world [ACC] that-which we-have-seen and-not do-we-lie

וֵאלֹהִים עֵד בָּזֶה :

and-God is-witness herein

עדות הנביא יוסף סמית

א אֵלֶּה דִּבְרֵי יוֹסֵף סְמִית הַנָּבִיא עַל דְּבַר הִגָּלוֹת סֵפֶר מוֹרְמוֹן :
Mormon the-book-of the-coming-forth-of the-matter-of yoke the-prophet Smith Joseph the-words-of these-are

ב וַיְהִי בָּעֶרֶב בְּעֶשְׂרִים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וָאֶפְנֶה לִתְפִלָּה וְתַחֲנוּנִים אֶל אֵל
God unto and-supplication to-prayer and-I-turned the-seventh of-the-month and-first on-the-twenty in-the-evening and-it-came-to-pass
שַׁדַּי :
Almighty

ג וַיְהִי בְּהִתְפַּלְלִי אֶל אֱלֹהִים וָאֵרֶא אוֹר נִרְאֶה בְּחַדְרִי וַיֵּלֶךְ הָאוֹר וְאוֹר עַד כִּי
that until and-light the-light and-went in-my-room we-see a-light and-I-saw God unto as-I-prayed and-it-came-to-pass
הֵאִיר הַחֶדֶר מִצָּהֳרַיִם וְהִנֵּה אִישׁ עֹמֵד לְיַד מִטָּתִי וְרַגְלָיו לֹא נָגְעוּ בָּאָרֶץ :
the-ground touching not and-his-feet my-bed beside standing man/each and-behold than-noonday the-room was-illuminated

ד וְעָלָיו מְעִיל רָחָב לָבָן מִכֹּל אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל הָאָרֶץ וְלֹא אַאֲמִין כִּי יוּכַל דָּבָר עַל
yoke things could that I-believe and-not the-earth yoke I-had-seen that-which beyond-all Laban loose a-robe and-upon-him
הָאָרֶץ לְהֵרָאוֹת כֹּה לָבָן וּמַזְהִיר :
and-brilliant Laban so appear the-earth

ה יָדָיו עֲרֻמּוֹת וּזְרֹעוֹתָיו עַד לְמַעְלָה מִכַּף יָדוֹ וְכֵן רַגְלָיו עֲרֻמּוֹת וְשׁוֹקָיו עַד לְמַעְלָה
upward until and-his-legs heaps his-feet and-also his-hand from-the-wrist upward until and-his-arms heaps his-hands
מֵהַקַּרְסֻלַּיִם רֹאשׁוֹ וְצַוָּארוֹ חֲשׂוּפִים :
were-uncovered and-his-neck his-head from-the-ankles

ו וָאֵרֶא כִּי אֵין עָלָיו בֶּגֶד זוּלָתִי הַמְּעִיל הַזֶּה כִּי פָּתוּחַ הָיָה וָאֵרֶא אֶת חָזֵהוּ :
his-bosom [ACC] and-I-saw it-was open for this the-robe except clothing upon-him there-was-not that and-I-saw

ז וְלֹא רַק מְעִילוֹ הָיָה לָבָן מְאֹד כִּי גַם כָּל גּוּפוֹ נִכְבָּד מִלְּתָאֵר וּפָנָיו כְּבָרָק
as-lightning and-his-countenance beyond-description was-glorious his-person all also but exceedingly Laban was his-robe only and-not
וְהַחֶדֶר מֵאִיר מְאֹד אַךְ לֹא כָּאוֹר אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיו :
around-him which-was as-the-light not but exceedingly was-lit and-the-room

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רְאִיתִיו בָּרִאשׁוֹנָה וָאִירָא אַךְ חִישׁ סָר הַפַּחַד מִמֶּנִּי :
from-me the-fear departed quickly but and-I-feared at-first I-saw-him when/as and-it-came-to-pass

ט וַיִּקְרָא בִשְׁמִי וַיֹּאמֶר אֵלַי כִּי מַלְאָךְ הוּא שָׁלוּחַ מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים אֵלַי וּשְׁמוֹ
and-his-name unto-me God from-the-presence-of sent he-was an-angel that unto-me and-said me-by-name and-he-called
מוֹרוֹנִי :
Moroni

י וְכִי יֵשׁ לֵאלֹהִים מְלָאכָה לִי לַעֲשׂוֹת וְכִי יִהְיֶה שְׁמִי לְטוֹב וּלְרָע בְּכָל הַגּוֹיִם
the-nations among-all and-for-evil for-good my-name he-shall-be and-that to-do for-me a-work for-God there-was and-that
וְהַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשׁוֹנוֹת אוֹ כִּי יְדַבְּרוּ בִּי לְטוֹב וּלְרָע בְּכָל הָעַמִּים :
the-peoples among-all and-for-evil for-good in-me they-would-speak that or and-the-tongues and-the-kindreds

יא וַיֹּאמֶר כִּי יֵשׁ סֵפֶר טָמוּן כָּתוּב עַל לוּחוֹת זָהָב וּבוֹ דִּבְרֵי יְמֵי יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
the-land the-inhabitants-of the-days-of the-record-of and-in-it gold plates-of yoke written deposited a-book there-was that and-he-said

הַזֹּאת מִקֶּדֶם וּמְקוֹר מוֹצָאָם ׃
their-origin and-the-source-of from-of-old is-this

יב וַיֹּאמֶר גַּם כִּי בוֹ מְלוֹא בְּשׂוֹרַת עוֹלָמִים כַּאֲשֶׁר נִתְּנָה מֵאֵת הַמּוֹשִׁיעַ לְיוֹשְׁבֵי
unto-the-inhabitants-of the-Savior by was-given(f) when/as the-everlasting the-gospel-of the-fullness-of in-Him that also and-he-said

הָאָרֶץ הַקַּדְמוֹנִים ׃
the-ancient the-land

יג וַיֹּאמֶר גַּם כִּי יֵשׁ שְׁנֵי אֲבָנִים בְּקַשְׁתוֹת כֶּסֶף וְהָאֲבָנִים הָאֵלֶּה צְמוּדוֹת לְחֹשֶׁן וְהֵם
and-they to-a-breastplate fastened these and-the-stones silver in-bows-of stones two there-were that also and-he-said

הַנִּקְרָאִים אוּרִים וְתֻמִּים וְנִטְמְנוּ עִם הַלּוּחוֹת ׃
the-plates with and-deposited and-she-water Urim are-called

יד וַאֲשֶׁר אָחַז בָּאֲבָנִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶן הוּא אֲשֶׁר נִקְרָא רֹאֶה בִּימֵי קֶדֶם
old in-the-days-of I-perceive was-called that-which he-was in-them(f) and-used these the-stones possessed and-whoever

וַאֲשֶׁר הֱכִינָם אֱלֹהִים לְתַרְגֵּם אֶת הַסֵּפֶר ׃
the-book [ACC] translate God had-prepared-them and-that

טו וַיּוֹסֵף לֵאמֹר כִּי בְּהַשִּׂיגִי אֶת הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר דִּבֶּר בָּם כִּי עוֹד לֹא מָלְאוּ הַיָּמִים
the-days had-come not yet that in-them he-spoke which the-plates [ACC] when-I-obtained that saying and-Joseph

לְקַחְתָּם לֹא אַרְאֵם לְאִישׁ ׃
to-any-man should-I-show-them not to-take-them

טז וְגַם לֹא אֶת הַחֹשֶׁן עִם הָאוּרִים וְהַתֻּמִּים זוּלָתִי לַאֲשֶׁר אֲצֻוֶּה לְהַרְאוֹתָם וְאִם
and-if to-show-them I-am-commanded unto-those except and-the-Thummim the-Urim with the-breastplate [ACC] not and-also

אֶעֱשֶׂה כֵן אָשָּׁמֵד ׃
I-shall-be-destroyed so I-do

יז וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ עִמִּי עַל הַלּוּחוֹת וַיִּפָּתַח חָזוֹן לְעֵינַי וָאֵרֶא אֶת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
which the-place [ACC] and-I-saw to-my-mind a-vision and-he-opened the-plates yoke with-me as-he-spoke and-it-came-to-pass

נִטְמְנוּ הַלּוּחוֹת וָאֵרֶא בְּבֵרוּר עַד כִּי הִכַּרְתִּי אֶת הַמָּקוֹם בְּבוֹאִי שָׁמָּה ׃
there when-I-came the-place [ACC] I-recognized that until plainly and-I-saw the-plates were-deposited

יח וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וָאֵרֶא אֶת הָאוֹר בַּחֶדֶר מִתְכַּנֵּס סְבִיב הָאִישׁ הַדֹּבֵר
who-spoke the-personage around gathering in-the-room the-light [ACC] and-I-saw these the-things after and-it-came-to-pass

אֵלַי וַיִּתְכַּנֵּס עַד כִּי חָשַׁךְ הַחֶדֶר זוּלָתִי סְבִיבוֹתָיו ׃
around-him except the-room darkness that until and-it-gathered to-me

יט וּפִתְאֹם רָאִיתִי כְּצִנּוֹר נִפְתָּח יָשָׁר הַשָּׁמַיְמָה וַיַּעַל בּוֹ עַד כִּי נֶעְלַם כֻּלּוֹ וַיִּשָּׁאֵר
and-remained entirely he-disappeared that until therein and-he-ascended unto-the-heavens straight opened as-a-conduit I-saw and-suddenly

הַחֶדֶר כַּאֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵי הוֹפִיעַ אוֹר הַשָּׁמַיִם ׃
the-heavens the-light-of appeared before it-was when/as the-room

כ וָאֶשְׁכַּב הוֹגֶה בְּפֶלֶא הַמַּרְאֶה וּמִשְׁתּוֹמֵם מְאֹד עַל כָּל אֲשֶׁר הֻגַּד לִי מִפִּי

from-the-mouth-of to-me it-was-declared which all yoke greatly and-marveling the-vision at-the-wonder-of pondering and-I-lay

הַמַּלְאָךְ הַנִּפְלָא הַזֶּה :

this the-wondrous the-angel

כא וַיְהִי בְּתוֹךְ הֲגִיגִי וּפִתְאֹם רָאִיתִי כִּי חֲדָרִי מֵחֵל לְהָאוֹר שֵׁנִית וּכְרֶגַע

and-in-an-instant again to-light-up began my-room that I-saw and-suddenly my-musing in-the-midst-of and-it-came-to-pass

וְהִנֵּה אוֹתוֹ מַלְאַךְ שָׁמַיִם עוֹמֵד שֵׁנִית לְיַד מִטָּתִי :

my-bed beside again standing the-heavens angel-of the-same and-behold

כב וַיָּחֶל וַיְסַפֵּר שֵׁנִית אֶת כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּבִקּוּרוֹ הָרִאשׁוֹן בְּלִי שִׁנּוּי :

variation without the-first in-his-visit spoke which the-things all [ACC] again and-related and-he-commenced

כג וּבְכַלּוֹתוֹ הוֹדִיעַ לִי עַל מִשְׁפָּטִים גְּדוֹלִים הַבָּאִים עַל הָאָרֶץ בְּרָעָב וּבְחֶרֶב

and-with-sword in-hungry the-earth yoke to-come great judgments yoke me made-known and-when-he-finished

וּבְדֶבֶר וְכִי הַמִּשְׁפָּטִים הַכְּבֵדִים הָאֵלֶּה יָבוֹאוּ בַּדּוֹר הַזֶּה :

this in-the-generation would-come these the-grievous the-judgments and-that and-with-pestilence

כד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר וַיַּעַל שֵׁנִית כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בָּרִאשׁוֹנָה :

at-first he-did when/as again and-he-ascended speaking all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

כה וּבָעֵת הַהִיא כֹּה עָמְקוּ הַדְּבָרִים בְּלִבִּי עַד כִּי נָדְדָה שְׁנָתִי מֵעֵינַי וָאֶשְׁכַּב מִשְׁתּוֹמֵם

overwhelmed and-I-lay from-my-eyes sleep fled that that in-my-heart the-things deep-were so that and-at-that-time

עַל אֲשֶׁר רָאִיתִי וְשָׁמַעְתִּי :

and-heard I-had-seen which yoke

כו אַךְ מַה גָּדְלָה תְּמִיהָתִי בִּרְאוֹתִי שֵׁנִית אֶת הַמַּלְאָךְ הַהוּא לְיַד מִטָּתִי וָאֶשְׁמַע אוֹתוֹ

him and-I-heard my-bed beside that the-same-angel [ACC] again when-I-beheld my-surprise great-was how but

חוֹזֵר וּמְשַׁנֶּה אֶת כָּל הַדְּבָרִים כְּמִקֹּדֶם :

as-before the-things all [ACC] and-repeat rehearse

כז וַיּוֹסֶף לְהַזְהִירֵנִי לֵאמֹר כִּי הַשָּׂטָן יְנַסֶּה לְפַתּוֹתֵנִי בַּעֲבוּר דַּלּוּת בֵּית אָבִי לָקַחַת

to-take my-father the-house-of the-poverty-of because-of to-tempt-me would-try the-Adversary that saying a-warning-to-me and-Joseph

אֶת הַלּוּחוֹת לְמַעַן הֶעָשֵׁר :

getting-rich that the-plates [ACC]

כח וַיֶּאֱסֹר עָלַי זֹאת וַיֹּאמֶר כִּי אִם לְכַבֵּד אֶת הָאֱלֹהִים בִּלְבָד אֶקַּח אֶת הַלּוּחוֹת

the-plates [ACC] should-I-take alone God [ACC] to-glorify only that and-said this me and-he-forbade

וּלְבִנְיַן מַלְכוּתוֹ לְבַד וְאִם לֹא לֹא אוּכַל לְקַבְּלָם :

obtain-them I-could not not and-if only His-kingdom and-for-the-building-of

כט וַיְהִי אַחֲרֵי הַבִּקּוּר הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעַל הַשָּׁמַיְמָה כְּבָרִאשׁוֹנָה וָאִוָּתֵר שֵׁנִית

again and-I-was-left as-before into-the-heavens and-he-ascended the-third the-visit after and-it-came-to-pass

לַהֲגוֹת בְּפֶלֶא הַדָּבָר אֲשֶׁר זֶה עַתָּה חָוִיתִי :

I-had-experienced now this which the-thing at-the-wonder-of to-the-meditations

ל וַיְהִי כִּמְעַט אַחֲרֵי עֲלוֹת מַלְאַךְ הַשָּׁמַיִם מֵעָלַי בַּפַּעַם הַשְּׁלִישִׁית וַיִּקְרָא

and-crowed the-third the-time from-me the-heavens angel-of the-ascending-of after nearly and-it-came-to-pass

הַתַּרְנְגוֹל וָאֵדַע כִּי הַיּוֹם קָרֵב וְכִי הַשִּׂיחָה נִמְשְׁכָה כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא ׃

that the-night all had-occupied the-conversation and-that draws-near the-day that and-I-found the-cock

לא וָאָקוּם מִמִּטָּתִי וָאֵלֵךְ כְּדַרְכִּי לַעֲבוֹדַת הַיּוֹם אַךְ בְּנַסּוֹתִי לַעֲבֹד כִּבְכָל יוֹם וָאֶמְצָא

and-I-found the-day-of as-at-other to-till when-I-attempted but the-day to-the-labors-of as-usual and-went from-my-bed and-I-arose

אֶת כֹּחִי אָזַל עַד בִּלְתִּי יְכֹלֶת ׃

you-could except until so-exhausted my-strength [ACC]

לב וְאָבִי הָעֹבֵד עִמִּי רָאָה כִּי דָּבָר מָה אֵינֶנּוּ כַּשּׁוּרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי לָלֶכֶת הַבַּיְתָה ׃

home to-go me and-told right not was things that saw with-me the-laborer and-my-father

לג וָאֵצֵא בְּכַוָּנָה לָלֶכֶת אֶל הַבַּיִת אַךְ בְּנַסּוֹתִי לַעֲבֹר אֶת הַגָּדֵר מִן הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר הָיִינוּ

we-were which the-field out-of the-fence [ACC] to-cross in-attempting but the-house to to-go with-the-intention and-I-started

בּוֹ כָּלָה כֹּחִי כֻּלּוֹ וָאֶפֹּל אַרְצָה חֲסַר אוֹנִים וּלְעֵת מָה לֹא יָדַעְתִּי מְאוּמָה ׃

of-anything I-know not was and-for-a-time strength helpless to-the-ground and-I-fell entirely my-strength all-of-it(f) in-him/it

לד הַדָּבָר הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר אֶזְכֹּר הוּא קוֹל הַקּוֹרֵא אֵלַי בִּשְׁמִי וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא אֶת

[ACC] and-beheld my-eyes and-I-looked-up by-name unto-me speaking a-voice he/it I-may-remember that the-first the-thing

אוֹתוֹ הַמַּלְאָךְ עוֹמֵד מֵעַל לְרֹאשִׁי מֻקָּף אוֹר כְּבָרִאשׁוֹנָה ׃

as-before with-light surrounded my-head from-yoke standing the-angel the-same

לה וַיַּחְזֹר וַיְסַפֵּר לִי אֶת כָּל אֲשֶׁר סִפֵּר לִי בַּלַּיְלָה הַקּוֹדֵם וַיְצַוֵּנִי לָלֶכֶת אֶל

to to-go and-commanded-me the-previous the-night to-me he-had-related that all [ACC] unto-me and-recounts and-he-again

אָבִי וּלְהַגִּיד לוֹ אֶת הֶחָזוֹן וְהַמִּצְוֹת אֲשֶׁר קִבַּלְתִּי ׃

I-had-received which and-the-commandments the-vision [ACC] him and-tell my-father

לו וָאֶשְׁמַע וָאָשׁוּב אֶל אָבִי בַּשָּׂדֶה וָאֲסַפֵּר לוֹ אֶת כָּל הַדָּבָר וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי כִּי

that unto-me and-said and-he-answered the-thing all [ACC] to-him and-rehearsed in-the-field my-father to and-returned and-I-obeyed

מֵאֱלֹהִים הוּא וַיֹּאמֶר אֵלַי לָלֶכֶת וְלַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה הַמַּלְאָךְ ׃

the-angel commanded when/as and-do to-go me and-told it-was from-God

לז וָאֵצֵא מִן הַשָּׂדֶה וָאֵלֵךְ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר אֵלַי הַמַּלְאָךְ כִּי שָׁם נִטְמְנוּ הַלּוּחוֹת

the-plates were-deposited there that the-angel me said which the-place to and-went the-field from and-I-left

וּמֵרֹב בֵּרוּר הֶחָזוֹן אֲשֶׁר רָאִיתִי הִכַּרְתִּי אֶת הַמָּקוֹם בְּרֶגַע בּוֹאִי שָׁמָּה ׃

there my-arriving in-the-instant-of the-place [ACC] I-recognized I-had-seen which the-vision the-distinctness-of and-because-of

לח קָרוֹב לִכְפַר מַנְצֶ׳סְטֶר בְּמָחוֹז אוֹנְטָרְיוֹ בִּמְדִינַת נְיוּ יוֹרְק עוֹמֵד גִּבְעָה גְּדוֹלָה וְהִיא

and-it-is great a-hill standing York New in-the-state-of Ontario in-the-county-of Manchester to-the-village-of soon

הַגְּבֹהָה מִכָּל הַגְּבָעוֹת בִּסְבִיבָה ׃

in-the-vicinity the-hills of-all the-highest

לט בְּצַד מַעֲרַב הַגִּבְעָה לֹא רָחוֹק מֵרֹאשָׁהּ תַּחַת אֶבֶן גְּדוֹלָה נִטְמְנוּ הַלּוּחוֹת בְּתֵבַת אֶבֶן

stone in-a-box-of the-plates were-deposited great a-stone under from-its-top far not the-hill west-of on-the-side

׃

מ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי אֶת הֶעָפָר וָאַשִּׂיג מוֹט וָאָשִׂים תַּחַת שׁוּלֵי הָאֶבֶן וּבְמַאֲמָץ
and-with-effort the-stone the-edge-of under and-placed-it a-lever and-obtained the-earth [ACC] I-had-removed when/as and-it-came-to-pass
מְעַט הֲרַמְתִּיהָ וָאַבִּט פְּנִימָה וְהִנֵּה רָאִיתִי אֶת הַלּוּחוֹת וְהָאוּרִים וְהַתֻּמִּים
and-the-Thummim and-the-Urim the-plates [ACC] I-saw and-behold inside and-I-looked-in I-raised-it a-little
וְהַחֹשֶׁן כַּאֲשֶׁר אָמַר הַמַּלְאָךְ :
the-angel said when/as and-the-breastplate

מא וָאֲנַסֶּה לְהוֹצִיאָם אַךְ הַמַּלְאָךְ מְנָעַנִי וַיּוֹדִיעֵנִי שֵׁנִית כִּי עוֹד לֹא הִגִּיעָה הָעֵת
the-time had-come not yet that again and-informed-me forbade-me the-angel but to-take-them-out and-I-made-an-attempt
לְהוֹצִיאָם וְלֹא תַגִּיעַ עַד אַרְבַּע שָׁנִים מֵהַיּוֹם הַזֶּה :
this from-that-day years four until come and-would-not to-bring-them-forth

מב אַךְ אָמַר אֵלַי לָבוֹא אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה בְּדִיּוּק בְּעוֹד שָׁנָה וְהוּא יִפְגְּשֵׁנִי שָׁם וְכִי
and-that there would-meet-me and-he years in-yet precisely this the-place to to-come me said but
אֶעֱשֶׂה כֵּן עַד הַגִּיעַ הָעֵת לְקַבֵּל אֶת הַלּוּחוֹת :
the-plates [ACC] to-obtain the-time came until so I-do

מג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי הָלַכְתִּי בְּתֹם כָּל שָׁנָה וּבְכָל פַּעַם מָצָאתִי שָׁם אֶת
[ACC] there I-found once and-in-all years all in-the-integrity-of I-went I-had-been-commanded when/as and-it-came-to-pass
אוֹתוֹ הַמַּלְאָךְ וָאֲקַבֵּל מִמֶּנּוּ הוֹרָאוֹת וְדַעַת בְּכָל פְּגִישׁוֹתֵינוּ עַל דְּבַר אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
he-shall-do which the-matters-of yoke of-our-interviews with-all and-knowledge instruction from-him and-received the-angel the-same
יְהוָה וְאֵיךְ וּבְאֵיזֶה אֹפֶן תִּתְנַהֵל מַלְכוּתוֹ בַּיָּמִים הָאַחֲרוֹנִים :
the-latter in-the-days His-kingdom would-be-conducted manner and-in-which and-how the-Lord

מד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִגִּיעָה הָעֵת לְקַבֵּל אֶת הַלּוּחוֹת וְאֶת הָאוּרִים וְהַתֻּמִּים וְאֶת
and-[ACC] and-Thummim the-Urim and-[ACC] the-plates [ACC] to-obtain the-time had-come when/as and-it-came-to-pass
הַחֹשֶׁן בְּיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בִּשְׁנַת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים
and-twenty hundred and-eight one-thousand in-the-year the-seventh of-the-month and-second the-twenty on-the-day-of the-breastplate
וָשֶׁבַע הָלַכְתִּי כְּמִנְהָגִי אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נִטְמְנוּ בוֹ וַיִּתְּנֵם אֵלַי אוֹתוֹ מַלְאַךְ
angel-of the-same unto-me and-he-shall-give-them in-Him they-were-deposited which the-place to as-my-custom I-went and-seven
הַשָּׁמַיִם :
the-heavens

מה מְהֵרָה נוֹדַע לִי הַטַּעַם אֲשֶׁר בִּגְלָלוֹ קִבַּלְתִּי צַוִּים כֹּה חֲמוּרִים לְשָׁמְרָם וְלָמָּה
and-why to-keep-them-safe strict so commands I-had-received for-which which the-reason to-me it-became-known soon
אָמַר הַמַּלְאָךְ כִּי כַּאֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה אֶת אֲשֶׁר נִדְרַשׁ מִיָּדִי יָבוֹא לְקַחְתָּם :
for-them he-would-come at-my-hand was-required which [ACC] I-do when/as that the-angel said

מו כִּי כַּאֲשֶׁר נוֹדַע כִּי הֵם בְּיָדִי הֵחֵלּוּ מַאֲמָצִים כְּבֵדִים לְקַחְתָּם מִמֶּנִּי כָּל תַּחְבּוּלָה
stratagem every from-me to-get-them strenuous efforts began by-my-hand they-were that was-it-known when/as for
אֲשֶׁר יָכְלוּ לַחְשֹׁב הוּשְׂמָה לַמַּטָּרָה הַזֹּאת :
is-this for-the-purpose was-used devised could-be that

מז הָרְדִיפָה נַעֲשְׂתָה מָרָה וַחֲזָקָה מִבָּרִאשׁוֹנָה וַהֲמוֹנִים הָיוּ עַל הַמִּשְׁמָר תָּמִיד לְקַחְתָּם
the-persecution became bitter and-severe than-before and-multitudes were yoke the-guard continually to-get-them

מִמֶּנִּי אִם יוּכְלוּ אַךְ בְּחָכְמַת אֱלֹהִים נִשְׁמְרוּ בְּיָדַי עַד אֲשֶׁר הִשְׁלַמְתִּי בָּהֶם אֵת אֲשֶׁר
from-me if can-they but by-the-wisdom-of God were-preserved in-my-hands until that I-had-accomplished by-them [ACC] which

נִדְרַשׁ מִיָּדִי :
was-required at-my-hand

מח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּא הַמַּלְאָךְ כַּהֲסִכֵּם לְקַחְתָּם וָאֶתְּנֵם לוֹ וְהֵם
and-it-came-to-pass when/as came the-angel according-to-arrangement for-them and-I-delivered-them-up to-him and-they-are

בְּמִשְׁמַרְתּוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה שְׁנֵי יָמִים לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בִּשְׁנַת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת
in-his-charge until the-day this two the-days of-the-month the-fifth in-the-year one-thousand and-eight hundred

וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה :
and-thirty and-eight

מט לְסִפּוּר מָלֵא רְאֵה דִּבְרֵי יוֹסֵף סְמִית בְּסֵפֶר הַפְּנִינָה הַיְקָרָה :
for-a-record full look the-words-of Joseph Smith in-the-book-of the-Pearl-of the-precious

נ וְהַסֵּפֶר הָעַתִּיק הַזֶּה אֲשֶׁר הוּצָא מִן הָאֲדָמָה כְּקוֹל עַם מְדַבֵּר מֵעָפָר וְתֻרְגַּם
and-the-book the-ancient this which bring-out from the-earth as-the-voice-of a-people speaking from-the-dust and-translated

בִּלְשׁוֹן יָמֵינוּ בְּמַתַּת אֵל וּבִגְבוּרָתוֹ כַּאֲשֶׁר הוּעַד בְּעֵדוּת אֱלֹהִים הוּבָא לָרִאשׁוֹנָה
into-the-language-of our-day by-the-gift-of God and-by-His-power when/as confirmed by-the-testimony-of God was-brought for-the-first-time

לָעוֹלָם בִּשְׁנַת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים כְּסֵפֶר מוֹרְמוֹן :
to-the-world in-the-year one-thousand and-eight hundred and-thirty as-the-Book-of Mormon

ביאור קצר על־ספר מורמון

א סֵפֶר מוֹרְמוֹן הוּא סֵפֶר קֹדֶשׁ לְעַמֵּי אַמֶרִיקָה הַקַּדְמוֹנִים וְנֶחְקַק עַל לוּחוֹת
the-book-of Mormon is a-book-of holy-writ for-the-peoples-of America the-ancient and-was-engraved yoke plates-of
מַתֶּכֶת ׃
metal

ב וְאֵלֶּה הַמְּקוֹרוֹת אֲשֶׁר מֵהֶם נֶאֱסַף הַסֵּפֶר ׃
and-these-are the-sources from-which them was-compiled the-book

ג לוּחוֹת נֶפִי אֲשֶׁר הָיוּ שְׁנֵי מִינִים הַקְּטַנִּים וְהַגְּדוֹלִים הַקְּטַנִּים הֻקְדְּשׁוּ לְדִבְרֵי הָרוּחַ
the-plates-of Nephi which were-of two kinds the-small and-the-large the-small were-devoted unto-the-words-of the-spirit
וְלַעֲבֹדַת הַנְּבִיאִים וְתוֹרָתָם וְהַגְּדוֹלִים הָכִילוּ בְּרֻבָּם דִּבְרֵי הַיָּמִים ׃
and-to-the-ministry-of the-prophets and-their-doctrines and-the-large contained chiefly the-history-of the-days

ד אַךְ מִימֵי מוֹשִׁיָּה וָהָלְאָה נִכְתְּבוּ בַּלּוּחוֹת הַגְּדוֹלִים גַּם דִּבְרֵי רוּחַ נִכְבָּדִים ׃
but/surely from-the-days-of Mosiah and-onward were-written in-the-plates the-large also the-words-of spirit major-importance

ה לוּחוֹת מוֹרְמוֹן אֲשֶׁר קִצֵּר מוֹרְמוֹן מִלּוּחוֹת נֶפִי הַגְּדוֹלִים וַיּוֹסֶף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים
the-plates-of Mormon which abridged Mormon from-the-plates-of Nephi the-large and-Joseph upon-them things many
וְגַם כָּתַב מוֹרְמוֹן עוֹד דִּבְרֵי יָמִים וַיּוֹסֶף מוֹרוֹנִי בְּנוֹ עֲלֵיהֶם ׃
and-also wrote Mormon further the-words-of the-days and-Joseph Moroni his-son upon-them

ו לוּחוֹת עֶתֶר וּבָהֶם דִּבְרֵי יְמֵי הַיָּרֵדִים מוֹרוֹנִי קִצֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיּוֹסֶף
the-plates-of Ether and-in-them the-history-of the-days-of the-Jaredites Moroni abridged [ACC] the-records these and-Joseph
מִשֶּׁלּוֹ וַיִּקְרָא לָהֶם סֵפֶר עֶתֶר ׃
of-his-own and-called them the-book-of Ether

ז לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הֵבִיא עַם לֶחִי מִירוּשָׁלַיִם בִּשְׁנַת שֵׁשׁ מֵאוֹת לִפְנֵי בּוֹא
the-plates-of the-brass which brought the-people-of Lehi from-Jerusalem in-the-year six hundred before the-coming-of
הַמָּשִׁיחַ בָּהֶם הָיוּ חֲמֵשֶׁת חֻמְשֵׁי מֹשֶׁה וְדִבְרֵי יְמֵי הַיְּהוּדִים מֵרֵאשִׁית וְעַד
the-Messiah in-them were the-five books-of Moses and-the-history-of the-days-of the-Jews from-the-beginning and-unto
רֵאשִׁית מְלֹךְ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וּנְבוּאוֹת הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים ׃
the-beginning-of the-reign-of Zedekiah king-of Judah and-the-prophecies-of the-prophets the-holy

ח דְּבָרִים רַבִּים מִלּוּחוֹת אֵלֶּה מִדִּבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ וּנְבִיאִים אֲחֵרִים נִמְצָאִים בְּסֵפֶר מוֹרְמוֹן ׃
things many from-the-plates these of-things-of Isaiah and-prophets other are-found in-the-book-of Mormon

ט סֵפֶר מוֹרְמוֹן בּוֹ חֲמִשָּׁה עָשָׂר חֲלָקִים הַנִּקְרָאִים כֻּלָּם חוּץ מֵאֶחָד סְפָרִים וּמְכֻנִּים
the-book-of Mormon in-him/it fifteen ten parts which-are-called all except one records and-named
עַל פִּי רֹב עַל שֵׁם כּוֹתְבָם הָרִאשׁוֹן ׃
yoke the-mouth-of much yoke the-name-of their-writer the-principal

י בִּשְׁנַת אַרְבַּע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאַחַת אַחֲרֵי בּוֹא הַמָּשִׁיחַ חָתַם מוֹרוֹנִי אַחֲרוֹן נְבִיאֵי
in-the-year four hundred twenty and-one after the-coming-of the-Messiah sealed-up Moroni the-last of-the-prophets-of

הַנְּפִים וְסוֹפְרֵיהֶם אֶת סֵפֶר הַקֹּדֶשׁ וַיִּטְמְנֵהוּ לַיהוָה לְהִגָּלוֹת בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כַּאֲשֶׁר
the-Nephites and-their-scribes [ACC] the-book-of the-holy and-hid-it-up unto-the-Lord to-be-brought-forth in-the-latter the-days when/as

דִּבֶּר אֱלֹהִים בְּיַד נְבִיאָיו הַקְּדוֹשִׁים :
spoke God by-hand-of His-prophets the-holy

יא בִּשְׁנַת אֶלֶף שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ בָּא מוֹרוֹנִי זֶה אֲשֶׁר קָם מִן הַמֵּתִים אֶל
in-the-year one-thousand eight hundred twenty and-three came Moroni this-same who had-risen from the-dead unto

יוֹסֵף סְמִית הַנָּבִיא וּמִיָּמִים מָסַר לוֹ אֶת הַלּוּחוֹת הַחֲקוּקִים :
Joseph Smith the-prophet and-in-due-time delivered to-him [ACC] the-plates the-engraved

נֶפִי א׳

1 Nephi

וְאֵלֶּה דִּבְרֵי לֶחִי וְאִשְׁתּוֹ שָׂרִיָּה וְאַרְבַּעַת בָּנָיו אֲשֶׁר שְׁמוֹתָם (הָחֵל בַּבְּכוֹר) לָמָן
and-these account-of Lehi and-his-wife Sariah and-four-of his-sons whose their-names (beginning with-the-firstborn) Laman

לְמוּאֵל סָם וְנֶפִי וַיַּזְהֵר יְהוָה אֶת־לֶחִי לָצֵאת מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם כִּי נִבָּא
Lemuel Sam and-Nephi and-warned the-Lord Lehi to-come-forth from-land-of Jerusalem because he-prophesied

אֶל־הָעָם עַל־עֲוֹנָם וַיְבַקְשׁוּ לָקַחַת אֶת־נַפְשׁוֹ וַיֵּלֶךְ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
to-the-people concerning-their-iniquity and-they-sought to-take his-life and-he-went through three days

בַּמִּדְבָּר עִם־מִשְׁפַּחְתּוֹ וַיִּקַּח נֶפִי אֶת־אֶחָיו וַיָּשָׁב אֶל־אֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם אַחֲרֵי דִּבְרֵי
in-the-wilderness with-his-family and-took Nephi his-brothers and-returned to-land-of Jerusalem after record-of

הַיְּהוּדִים דִּבְרֵי עִנּוּיֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנוֹת יִשְׁמָעֵאל לְנָשִׁים וַיִּקְחוּ
the-Jews account-of their-afflictions and-they-were-taken daughters-of Ishmael for-wives and-they-were-taken

אֶת־מִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם וַיֵּצְאוּ הַמִּדְבָּרָה עִנּוּיֵיהֶם וְצָרוֹתֵיהֶם בַּמִּדְבָּר מַסְעֵיהֶם וַיָּבֹאוּ
their-families and-departed wilderness-ward their-afflictions and-their-troubles in-the-wilderness their-journeys and-they-came

אֶל־הַמַּיִם הַגְּדוֹלִים וַיִּמְרְדוּ אַחֵי נֶפִי בּוֹ וַיְבַלְבְּלֵם וַיִּבֶן אֳנִיָּה וַיִּקְרְאוּ
to-the-waters the-great and-rebelled the-brethren-of Nephi against-him and-he-confounded-them and-built a-ship and-they-called

שֵׁם הַמָּקוֹם שֶׁפַע וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַמַּיִם הַגְּדוֹלִים אֶל־אֶרֶץ הַנַּחֲלָה וְכֵן הָלְאָה
name-of the-place Bountiful and-they-shall-pass the-waters the-great to-land-of the-inheritance and-so onward

עַל־פִּי דִּבְרֵי נֶפִי אוֹ בְּמִלִּים אֲחֵרוֹת אָנֹכִי נֶפִי כָּתַבְתִּי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה ׃
according-to words-of Nephi or in-words other I Nephi I-have-written [ACC]-the-words these

פרק א

א אָנֹכִי נֶפִי בֶּן־אָב חָסִיד וּלְאֵם חֲסִידָה אֲשֶׁר חִנְּכוּנִי בְּמוּסַר אָבִי וּבְדַעְתּוֹ
I Nephi son-of-a-father goodly and-of-a-mother goodly who trained-me in-discipline-of my-father and-in-his-knowledge

רַב־עֳנִי רָאוּ עֵינַי בִּימֵי חַיַּי וְאַף לֹא־עֲזָבַנִי חֶסֶד יְהוָה כָּל־הַיָּמִים וַיִּתֶּן־לִי אֱלֹהִים
much-affliction saw my-eyes in-days-of my-life and-yet not-forsook-me mercy the-Lord all-the-days and-gave-to-me God

בִּינָה לָדַעַת סוֹדוֹ וְחַסְדּוֹ עַל־כֵּן אָשִׂימָה אֶת־דִּבְרֵי יָמַי בַּסֵּפֶר ׃
understanding to-know His-counsel and-His-mercy therefore I-set the-words-of my-days in-the-book

ב וְאֶכְתֹּב בִּלְשׁוֹן אָבִי בִּכְתַב מִצְרַיִם אֲשֶׁר שָׂמוּ אֲבוֹתַי לְדַבֵּר יְהוּדִית ׃
and-I-write in-tongue-of my-father in-script-of Egypt which employed my-fathers to-word-of Judean

ג וְיָדַעְתִּי כִּי אֱמֶת הוּא הַסֵּפֶר אֲשֶׁר אֶכְתֹּב בְּיָדִי וְכָתוּב הוּא כְּדַעְתִּי ׃
and-I-know that truth it-is the-book which I-write by-my-hand and-written it-is as-my-knowledge

ד וַיְהִי בִּשְׁנַת אַחַת לְמַלְכוּת צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְלֶחִי אָבִי הָיָה יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַיִם

in-Jerusalem dwelling was my-father and-Lehi Judah king-of Zedekiah of-reign-of one in-year-of and-it-came-to-pass

כָּל־יָמָיו וּבַשָּׁנָה הַהִיא בָּאוּ נְבִיאִים רַבִּים וַיִּנָּבְאוּ אֶל־הָעָם לֵאמֹר שׁוּבוּ פֶּן־תִּשָּׁחֵת

lest-be-destroyed return/repent saying to-the-people and-prophesied many prophets came that and-in-the-year all-his-days

הָעִיר יְרוּשָׁלַיִם הַגְּדוֹלָה ׃

the-great Jerusalem the-city

ה וַיֵּצֵא אָבִי לֶחִי וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה בְּכָל־לִבּוֹ בְּעַד עַמּוֹ ׃

his-people on-behalf-of with-all-his-heart to-the-Lord and-he-prayed Lehi my-father and-departed

ו וַיְהִי בְּהִתְפַּלְלוֹ אֶל־יְהוָה וַיָּבֹא עַמּוּד־אֵשׁ וַיִּשְׁכֹּן עַל־הַצּוּר לְפָנָיו וַיַּרְא וַיִּשְׁמַע אֵת

[ACC] and-heard and-he-saw before-him upon-the-rock and-dwelt pillar-of-fire and-came to-the-Lord as-he-prayed and-it-came-to-pass

הַדְּבָרִים הָרַבִּים וּמִפְּנֵי אֲשֶׁר רָאָה וְשָׁמַע וַיֶּחֱרַד וַיִּרְעַד מְאֹד ׃

exceedingly and-quaked and-he-trembled and-heard he-saw that-which and-because-of the-many the-things

ז וַיָּשָׁב אֶל־בֵּיתוֹ בִּירוּשָׁלַיִם וַיִּפֹּל עַל־מִשְׁכָּבוֹ וַיִּגְבְּרוּ עָלָיו רוּחַ יְהוָה וְהַדְּבָרִים

and-the-things the-Lord spirit-of upon-him and-they-shall-prevail upon-his-bed and-he-felled in-Jerusalem to-his-house and-he-returned

אֲשֶׁר רָאָה ׃

he-saw which

ח וַיִּנָּשֵׂא בַּמַּחֲזֶה וַיַּרְא אֶת־הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים וַיַּחְשֹׁב כִּי רָאָה אֶת־אֱלֹהִים יוֹשֵׁב

sitting God he-saw that and-thought opened the-heavens and-saw in-the-vision and-he-was-carried

עַל־כִּסְאוֹ וְסָבִיבָיו הֲמוֹן מַלְאָכִים מְזַמְּרִים וּמְהַלְלִים אֶת־אֱלֹהֵיהֶם ׃

their-God and-praising singing angels multitude-of and-surrounding-Him upon-His-throne

ט וַיַּרְא אֶחָד יוֹרֵד מִתּוֹךְ הַשָּׁמַיִם וַיַּרְא כִּי נָגְהוֹ רַב מֵאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ בַּצָּהֳרָיִם ׃

at-noonday the-sun than-light-of great his-brightness that and-saw the-heavens from-midst-of descending one and-he-saw

י וַיַּרְא גַּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲחֵרִים הֹלְכִים אַחֲרָיו וְנָגְהָם רַב מִכּוֹכְבֵי הָרָקִיעַ ׃

the-firmament than-stars-of great and-their-brightness after-him walking others twelve also and-he-saw

יא וַיֵּרְדוּ וַיֵּלְכוּ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּגַּשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי אָבִי וַיִּתֶּן־לוֹ סֵפֶר

a-book and-gave-to-him my-father before and-stood the-first and-drew-near the-earth upon-face-of and-went and-they-descended

וַיְצַוֵּהוּ לִקְרֹא ׃

to-read and-commanded-him

יב וַיְהִי בְּקָרְאוֹ וַיִּמָּלֵא רוּחַ יְהוָה ׃

the-Lord spirit-of and-was-filled as-he-read and-it-came-to-pass

יג וַיִּקְרָא לֵאמֹר אוֹי אוֹי לִירוּשָׁלַיִם כִּי רָאִיתִי תּוֹעֲבוֹתַיִךְ רַבּוֹת וּדְבָרִים רַבִּים קָרָא

read many and-things many your-abominations I-have-seen for to-Jerusalem woe woe saying and-he-cried-out

אָבִי עַל יְרוּשָׁלַיִם כִּי תִשָּׁחֵת וְיֹשְׁבֶיהָ רַבִּים יָמוּתוּ בֶּחָרֶב וְרַבִּים יִגְלוּ

shall-go-into-exile and-many by-the-sword shall-die many and-its-inhabitants it-shall-be-destroyed that Jerusalem yoke my-father

אֶל־בָּבֶל ׃

to-Babylon

יד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרָא אָבִי וַיַּרְא דְּבָרִים גְּדֹלִים וְנִפְלָאִים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה לֵאמֹר
and-it-came-to-pass when/as read my-father and-saw things great and-marvelous and-cried-out to-the-Lord saying

גְּדֹלִים וְנִפְלָאִים מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּסְאֲךָ רָם בַּשָּׁמַיִם וְכֹחֲךָ וְטוּבְךָ
great and-marvelous Your-works the-Lord God-of of-Hosts Your-throne is-high in-the-heavens and-Your-power and-Your-goodness

וְחַסְדְּךָ עַל־כָּל יֹשְׁבֵי־הָאָרֶץ וּבְחַסְדְּךָ לֹא־תִתֵּן לַבָּאִים אֵלֶיךָ לְאֱבֹד :
and-Your-lovingkindness upon-all inhabitants-of-the-earth and-in-Your-lovingkindness You-give-not to-those-coming to-you(f) to-perish

טו וּכְדְבָרִים הָאֵלֶּה הִלֵּל אָבִי אֶת־אֱלֹהָיו וַתָּגֶל נַפְשׁוֹ וַיִּמָּלֵא כָל־לִבּוֹ עַל הַדְּבָרִים
and-with-words these praised my-father his-God and-it-shall-be-revealed his-soul and-was-filled all-his-heart yoke the-things

אֲשֶׁר הֶרְאָהוּ יְהוָה :
which showed-him the-Lord

טז וְעַתָּה לֹא אֶכְתֹּב כָּל דִּבְרֵי אָבִי כִּי כָתַב דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר רָאָה בַּמַּרְאוֹת וּבַחֲלֹמוֹת
and-now not I-write all words-of my-father for he-wrote things many which he-saw in-the-visions and-in-dreams

וְגַם כָּתַב דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר נִבָּא וְדִבֶּר אֶל־בָּנָיו וְאֶת כֻּלָּם לֹא אֶכְתֹּב :
and-also he-wrote things many which he-prophesied and-spoke to-his-sons and-[ACC] all-of-them not I-write

יז אַךְ הִנֵּה אֲקַצֵּר אֶת־סֵפֶר אָבִי עַל הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּיָדַי וְאַחֲרֵי קַצְּרִי אֶת
but behold I-abridge book-of my-father yoke the-plates which I-made with-my-hands and-after my-abridging [ACC]

סֵפֶר אָבִי אֶכְתֹּב אֶת דִּבְרֵי יָמַי :
book-of my-father I-write [ACC] words-of my-days

יח לָכֵן רְצוֹנִי כִּי תֵדְעוּ אַחֲרֵי הֶרְאוֹת יְהוָה נִפְלָאוֹת רַבּוֹת לְאָבִי לֶחִי עַל יְרוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר
therefore my-desire that you-know after showing the-Lord wonders many to-my-father Lehi yoke Jerusalem which

תִּשָּׁחֵת הִנֵּה יָצָא בְּקֶרֶב הָעָם וַיָּחֶל לְהִנָּבֵא וּלְהַגִּיד לָהֶם הַדְּבָרִים אֲשֶׁר גַּם רָאָה
shall-be-destroyed behold he-went-forth among the-people and-began to-prophesy and-to-declare to-them the-things which both he-saw

וְגַם שָׁמַע :
and-also heard

יט וַיַּלְעִגוּ לוֹ הַיְּהוּדִים עַל דְּבָרָיו אֲשֶׁר הֵעִיד עֲלֵיהֶם כִּי הֵעִיד בֶּאֱמֶת עַל רִשְׁעָם
and-they-mocked him the-Jews yoke his-words which he-testified against-them for he-testified in-truth yoke their-wickedness

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם וְהֵעִיד כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאָה וְשָׁמַע וְגַם קָרָא בַּסֵּפֶר גִּלּוּ עַל בּוֹא
and-their-abominations and-testified that the-things which he-saw and-heard and-also read in-the-book revealed yoke coming-of

הַמָּשִׁיחַ וּגְאֻלַּת הָעוֹלָם :
the-Messiah and-redemption-of the-world

כ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַיְּהוּדִים אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּקְצְפוּ עָלָיו כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ לַנְּבִיאִים
and-it-came-to-pass when-heard the-Jews [ACC] the-things these and-were-angry against-him when/as they-did to-the-prophets

הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר גֵּרְשׁוּ וְסָקְלוּ וְהָרְגוּ וַיְבַקְשׁוּ גַּם אֶת נַפְשׁוֹ לְקַחְתָּהּ אַךְ הִנֵּה אֲנִי נֶפִי
the-former whom they-cast-out and-stoned and-killed and-sought also [ACC] His-soul to-take-it but behold I Nephi

אַרְאֶה לָכֶם כִּי חַסְדֵי יְהוָה עַל כָּל בְּחִירָיו עַל אֱמוּנָתָם לַעֲשׂוֹתָם גִּבֹּרֵי תְשׁוּעָה :
will-show to-you that lovingkindnesses-of the-Lord yoke all His-chosen yoke their-faith making-them mighty-in deliverance

פרק ב

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אָבִי בַּחֲלוֹם לֵאמֹר בָּרוּךְ אַתָּה לֶחִי עַל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וְעַל אֲשֶׁר הָיִיתָ
and-said the-Lord to-my-father in-a-dream saying blessed you Lehi yoke that-which you-did and-yoke that you-were

נֶאֱמָן וַתַּגֵּד לָעָם הַזֶּה אֵת אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְהִנֵּה הֵם מְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשֶׁךָ ׃
faithful and-declared to-the-people this [ACC] that-which I-commanded-you and-behold they seek your-life

ב וַיְצַו יְהוָה אֶת־אָבִי גַּם בַּחֲלוֹם כִּי יִקַּח אֶת־בֵּיתוֹ וְיֵצֵא הַמִּדְבָּרָה ׃
and-commanded the-Lord my-father also in-a-dream that he-take his-household and-depart wilderness-ward

ג וַיִּשְׁמַע לִדְבַר יְהוָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ יְהוָה ׃
and-he-obeyed the-word-of the-Lord and-did when/as commanded him the-Lord

ד וַיֵּצֵא הַמִּדְבָּרָה וַיַּעֲזֹב אֶת־בֵּיתוֹ וְאֵת אֶרֶץ מוֹרַשְׁתּוֹ וְאֵת זְהָבוֹ וְאֵת כַּסְפּוֹ
and-he-departed wilderness-ward and-he-shall-forsake his-house and-[ACC] land-of his-inheritance and-[ACC] his-gold and-[ACC] his-silver

וְאֵת כָּל חֲמֻדֹתָיו וְלֹא לָקַח עִמּוֹ מְאוּמָה כִּי אִם מִשְׁפַּחְתּוֹ וְצֵדָה וְאֹהָלִים ׃
and-[ACC] all his-precious-things and-not took with-him anything that [compound] his-family and-provisions and-tents

ה וַיֵּרֶד אֶל גְּבוּל יַם־סוּף וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר בִּגְבוּל הַקָּרוֹב אֶל יַם־סוּף הוּא
and-he-descended to border-of the-Red-Sea and-traveled in-the-wilderness in-the-border near to the-Red-Sea he

וּמִשְׁפַּחְתּוֹ אִמִּי שָׂרִיָה וְאַחַי הַגְּדֹלִים לָמָן וּלְמוּאֵל וְסָם ׃
and-his-family my-mother Sariah and-my-brothers the-elder Laman and-Lemuel and-Sam

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וַיֵּט אֶת אָהֳלוֹ בְּעֵמֶק עַל־יַד נַחַל
and-it-came-to-pass when/as went three days in-the-wilderness and-he-turned [ACC] his-tent in-a-valley beside a-river-of

מָיִם ׃
water

ז וַיִּבֶן מִזְבַּח אֲבָנִים וַיַּעַל עֹלָה לַיהוָה וַיֹּדֶה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ ׃
and-he-built altar stones and-offered-up a-burnt-offering to-the-Lord and-gave-thanks to-the-Lord our-God

ח וַיִּקְרָא אֶת שֵׁם הַנַּחַל לָמָן וְהוּא נֹפֵל אֶל יַם־סוּף וְהָעֵמֶק הָיָה בִּגְבוּל פִּי הַנָּחַל ׃
and-he-called [ACC] name-of the-river Laman and-it emptied into the-Red-Sea and-the-valley was in-the-borders mouth-of the-river

ט וַיְהִי כִּרְאוֹת אָבִי כִּי מֵי הַנַּחַל נֹפְלִים אֶל יַם־סוּף וַיֹּאמֶר אֶל לָמָן לֵאמֹר
and-it-came-to-pass when-saw my-father that waters-of the-river emptied into the-Red-Sea and-said to Laman saying

מִי־יִתֵּן וְהָיִיתָ כַּנַּחַל הַזֶּה נֹפֵל תָּמִיד אֶל מְקוֹר כָּל צְדָקָה ׃
would-that you-were like-the-river this flowing continually into fountain-of all righteousness

י וַיֹּאמֶר גַּם אֶל לְמוּאֵל מִי־יִתֵּן וְהָיִיתָ כָּעֵמֶק הַזֶּה אֵיתָן וְנֶאֱמָן וְלֹא יָמוּשׁ בִּשְׁמֹר
and-said also to Lemuel would-that you-were like-the-valley this firm and-steadfast and-not departing in-keeping

מִצְוֹת יְהוָה ׃
commandments-of the-Lord

יא כֹּה דִּבֶּר עַל קְשִׁי־עָרֶף לָמָן וּלְמוּאֵל כִּי הִנֵּה הֱלִינוּ עַל אֲבִיהֶם בִּדְבָרִים רַבִּים כִּי

because many with-things their-father yoke they-murmured behold for and-Lemuel Laman stiff-neck-of yoke he-spoke thus

אִישׁ חָזוֹן הוּא וַיּוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם לַעֲזֹב אֶת אֶרֶץ מוֹרַשְׁתָּם וְאֶת זְהָבָם וְאֶת

and-[ACC] their-gold and-[ACC] their-inheritance land-of [ACC] to-leave Jerusalem from-land-of and-brought-them-out he-is visions man-of

כַּסְפָּם וְאֶת כָּל חֲמֻדֹתֵיהֶם לִגְוֹעַ בַּמִּדְבָּר וְכֹה אָמְרוּ כִּי עָשָׂה זֹאת בְּשִׁגְעוֹן לִבּוֹ :

his-heart in-madness-of this he-did that they-said and-thus in-the-wilderness to-perish their-precious-things all and-[ACC] their-silver

יב כֹּה הֱלִינוּ לָמָן וּלְמוּאֵל הַבְּכוֹרִים עַל אֲבִיהֶם וַיָּלִינוּ כִּי לֹא יָדְעוּ אֶת מַעֲשֵׂי

works-of [ACC] they-knew not because and-murmured their-father yoke the-firstborn and-Lemuel Laman murmured thus

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּרָאָם :

created-them who the-God

יג וְגַם לֹא הֶאֱמִינוּ כִּי תִשָּׁחֵת יְרוּשָׁלַיִם הָעִיר הַגְּדוֹלָה כִּדְבַר הַנְּבִיאִים וַיִּהְיוּ

and-they-were the-prophets according-to-word-of the-great the-city Jerusalem shall-be-destroyed that did-they-believe not and-also

כַּיְּהוּדִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַיִם הַמְבַקְשִׁים אֶת נֶפֶשׁ אָבִי :

my-father soul [ACC] the-ones-seeking in-Jerusalem who like-the-Jews

יד וַיְדַבֵּר אָבִי אֲלֵיהֶם בְּעֵמֶק לְמוּאֵל בְּכֹחַ וְרוּחַ יְהוָה עָלָיו עַד אֲשֶׁר רָעֲדוּ גְּוִיּוֹתֵיהֶם

their-bodies trembled [that] until upon-him the-Lord and-spirit-of with-power Lemuel in-valley-of to-them my-father and-spoke

לְפָנָיו וַיַּכְלִימֵם עַד אֲשֶׁר לֹא עָצְרוּ לְהָשִׁיב לוֹ וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּם :

fasting when/as and-did him to-he-restored could-they not [that] until and-confounded-them before-him

טו וַיֵּשֶׁב אָבִי בָּאֹהֶל :

in-a-tent my-father and-dwelt

טז וַאֲנִי נֶפִי צָעִיר מְאֹד וְרָם קוֹמָה וְחֵפֶץ גָּדוֹל הָיָה לִי לָדַעַת סוֹד אֱלֹהִים

God counsels-of to-know to-me was great and-desire/precious in-stature and-large exceedingly young Nephi and-I

וָאֶזְעַק אֶל יְהוָה וְהִנֵּה פָּקַד אֹתִי וַיְרַכֵּךְ אֶת לְבָבִי וָאַאֲמִין בְּכָל דִּבְרֵי אָבִי וְלֹא

and-not my-father words-of in-all and-I-believed my-heart [ACC] and-softened me He-visited and-behold the-Lord unto and-I-cried

מָרִיתִי כְּאַחַי :

like-my-brothers did-I-rebel

יז וָאֲדַבֵּר אֶל סָם וָאַגֵּד לוֹ אֵת אֲשֶׁר הֶרְאָה לִי יְהוָה בְּרוּחַ קָדְשׁוֹ וַיְהִי

and-it-came-to-pass his-holiness in-the-Spirit the-Lord to-me showed that-which [ACC] to-him and-declared Sam to and-I-spoke

וַיַּאֲמֵן בִּדְבָרָי :

in-my-words and-he-believed

יח וְהִנֵּה לָמָן וּלְמוּאֵל לֹא שָׁמְעוּ לִדְבָרָי וָאֶתְעַצֵּב עַל קְשִׁי לִבָּם וָאֶזְעַק אֶל יְהוָה

the-Lord unto and-I-cried their-hearts hardness-of yoke and-I-grieved to-my-words they-heard not and-Lemuel Laman and-behold

בַּעֲדָם :

on-their-behalf

יט וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר בָּרוּךְ אַתָּה נֶפִי בַּעֲבוּר אֱמוּנָתְךָ כִּי דָרֹשׁ דְּרַשְׁתָּנִי בְּעַנְוַת לֵב :

heart in-lowliness-of you-sought-Me diligently for your-faith because-of Nephi you blessed saying to-me the-Lord and-said

כ וְהָיָה אִם שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹתַי וַהֲצְלַחְתֶּם וְהוּבַלְתֶּם אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה אֶל
and-be if keeping you-keep [ACC] My-commandments then-you-shall-prosper and-be-led to land-of the-inheritance to
אֶרֶץ אֲשֶׁר הֲכִינֹתִי לָכֶם אֶל אֶרֶץ נִבְחֶרֶת מִכָּל הָאֲרָצוֹת :
a-land which I-prepared for-you to a-land choice above-all the-lands

כא וְהָיָה אִם יִמְרְדוּ בְּךָ אַחֶיךָ וְנִכְרְתוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה :
and-be if rebel against-you your-brothers and-they-were-cut-off from-presence-of the-Lord

כב וְהָיָה אִם שָׁמוֹר תִּשְׁמֹר אֶת מִצְוֹתַי וְשַׂמְתִּיךָ לְמֹשֵׁל וּמוֹרֶה עַל אַחֶיךָ :
and-be if keeping you-keep [ACC] My-commandments then-I-set-you as-ruler and-teacher(f) yoke your-brothers

כג כִּי הִנֵּה בַּיּוֹם אֲשֶׁר יִמְרְדוּ בִי וְאָרֹר אָאֹר אֹתָם בִּמְאֵרָה חֲזָקָה וְלֹא יִהְיֶה לָהֶם
for behold in-the-day that they-rebel against-Me then-cursing I-shall-curse them with-a-curse strict and-not he-shall-be to-them
כֹּחַ עַל זַרְעֲךָ זוּלָתִי אִם יִמְרְדוּ בִי גַּם הֵם :
power yoke your-seed except if rebel against-Me also they

כד וְהָיָה אִם יִמְרְדוּ בִי וְהָיוּ לְמוֹסֵר לְזַרְעֲךָ לְהָעִיר אוֹתָם בְּדַרְכֵי הַזִּכָּרוֹן :
and-be if they-rebel against-Me then-they-shall-be as-a-scourge to-your-seed to-stir-up them in-ways-of remembrance

---

פרק ג

א וַיְהִי כְּשׁוּבִי אֶל אֹהֶל אָבִי מִדַּבְּרִי עִם יְהוָה :
and-it-came-to-pass as-return(f) to tent-of my-father from-speaking with the-Lord

ב וַיֹּאמֶר אָבִי אֵלַי לֵאמֹר הִנֵּה חָלַמְתִּי חֲלוֹם וַיְצַו יְהוָה אֹתִי כִּי תָשׁוּב אַתָּה
and-said my-father to-me saying behold I-dreamed a-dream and-commanded the-Lord me that return you
וְאַחֶיךָ יְרוּשָׁלַיְמָה :
and-your-brothers to-Jerusalem

ג כִּי הִנֵּה סֵפֶר הַיְּהוּדִים בְּיַד לָבָן וְגַם תּוֹלְדוֹת אֲבֹתַי וְהֵמָּה חֲרוּתִים עַל לוּחוֹת
for behold record-of the-Jews in-hand-of Laban and-also genealogy-of my-fathers and-they-are are-engraven yoke plates-of
נְחֹשֶׁת :
brass

ד עַל־כֵּן צִוָּה יְהוָה אֹתִי כִּי תֵלְכוּ אַתָּה וְאַחֶיךָ אֶל בֵּית לָבָן לְבַקֵּשׁ אֶת הַסְּפָרִים
therefore commanded the-Lord me that go you and-your-brothers to house-of Laban to-seek [ACC] the-records
וּלְהוֹרִידָם הֵנָּה הַמִּדְבָּרָה :
and-to-bring-them-down hither wilderness-ward

ה וְעַתָּה הִנֵּה אַחֶיךָ מַלִּינִים לֵאמֹר קָשָׁה הַדָּבָר אֲשֶׁר דָּרַשְׁתִּי מֵאִתָּם וְהִנֵּה לֹא דָרַשְׁתִּי
and-now behold your-brothers murmur saying hard the-thing which I-required of-them and-behold not did-I-require
כִּי אִם מִצְוַת יְהוָה הִיא :
but [compound] commandment-of the-Lord it-is

ו וְעַתָּה לֵךְ נָא בְּנִי וּמָצָאתָ חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה כִּי לֹא הֲלִינוֹתָ :
and-now go I-pray my-son and-you-shall-find favor in-eyes-of the-Lord because not have-you-murmured

ז וָאֹמַר אֶל אָבִי אֵלְכָה וְאֶעֱשֶׂה אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כִּי יָדַעְתִּי כִּי לֹא יְצַוֶּה יְהוָה
the-Lord commands not that I-know for the-Lord commanded that-which [ACC] and-do I-will-go my-father to and-I-said
אֶת בְּנֵי הָאָדָם דָּבָר בִּלְתִּי אִם הֵכִין לָהֶם דֶּרֶךְ לַעֲשׂוֹת אֵת אֲשֶׁר צִוָּם ׃
fasting that-which [ACC] to-do a-way for-them prepared [compound] except things man sons-of [ACC]

ח וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אָבִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה שָׂמוֹחַ שָׂמַח כִּי יָדַע כִּי בֵּרְכַנִי יְהוָה ׃
the-Lord blessed-me that he-knew for he-rejoiced rejoicing these the-words [ACC] my-father when-heard and-it-came-to-pass

ט וַנִּסַּע אֲנִי וְאַחַי בַּמִּדְבָּר עִם אָהֳלֵינוּ לַעֲלוֹת אֶרֶץ יְרוּשָׁלָיְמָה ׃
Jerusalem land-of to-ascend our-tents with in-the-wilderness and-my-brothers I and-he-journeyed

י וַיְהִי כַּעֲלוֹתֵנוּ אֶל אֶרֶץ יְרוּשָׁלָיְמָה וַנִּוָּעֵץ אֲנִי וְאַחַי אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ ׃
his-fellow [ACC] each and-my-brothers I and-counselor Jerusalem land-of to when-we-ascended and-it-came-to-pass

יא וַנַּפֵּל גּוֹרָלוֹת מִי יָבֹא אֶל בֵּית לָבָן וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל עַל לָמָן וַיָּבֹא לָמָן אֶל בֵּית לָבָן
Laban house-of to Laman and-went Laman yoke the-lot and-he-felled Laban house-of to shall-come who lots and-we-cast
וַיְדַבֵּר אִתּוֹ בְּשִׁבְתּוֹ בְּבֵיתוֹ ׃
in-his-house as-he-sat with-him and-spoke

יב וַיְבַקֵּשׁ מֵאֵת לָבָן אֶת הַסְּפָרִים הַחֲרוּתִים עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בָּם תּוֹלְדוֹת אָבִי ׃
my-father genealogy-of in-them which the-brass plates-of yoke the-engraved the-records [ACC] Laban from and-requested

יג וַיִּחַר אַף לָבָן וַיְגָרֵשׁ אֹתוֹ מִלְּפָנָיו וְלֹא אָבָה לָתֵת לוֹ אֶת הַסְּפָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו
to-him and-said the-records [ACC] to-him to-give was-willing and-not from-before-him him and-drove-out Laban yea and-burned
הִנֵּה גַּנָּב אַתָּה וַהֲמִיתִיךָ ׃
and-I-will-kill-you you-are a-thief behold

יד וַיָּנָס לָמָן מִפָּנָיו וַיַּגֵּד לָנוּ אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לָבָן וַנִּתְעַצֵּב וַיַּחְפְּצוּ אַחַי
my-brothers and-desired and-we-grieved Laban did that all [ACC] us and-it-shall-be-told from-before-him Laman and-fled
לָשׁוּב אֶל אָבִינוּ הַמִּדְבָּרָה ׃
wilderness-ward our-father to to-return

טו הִנֵּה אָמַרְתִּי אֲלֵיהֶם חַי יְהוָה וְחֵי נַפְשֵׁנוּ לֹא נֵרֵד אֶל אָבִינוּ הַמִּדְבָּרָה עַד
until wilderness-ward our-father to shall-we-go-down not our-soul and-as-lives the-Lord living to-them I-said behold
אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָנוּ ׃
us the-Lord commanded that-which [ACC] we-accomplish [that]

טז עַל־כֵּן נִהְיֶה נֶאֱמָנִים לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת יְהוָה וְנֵרֵד אֶל אֶרֶץ נַחֲלַת אָבִינוּ כִּי
for our-father inheritance-of land-of to and-go-down the-Lord commandments-of [ACC] in-keeping faithful let-us-be therefore
הִנֵּה עָזַב אָבִינוּ זָהָב וָכֶסֶף וְכָל רְכוּשׁוֹ וְכָל זֹאת עָשָׂה בַּעֲבוּר מִצְוֹת יְהוָה ׃
the-Lord commandments-of because-of he-did this and-all his-wealth and-all and-silver gold our-father left behold

יז כִּי יָדַע כִּי תִשָּׁחֵת יְרוּשָׁלַיִם בְּרִשְׁעַת יֹשְׁבֶיהָ ׃
its-inhabitants because-of-wickedness-of Jerusalem shall-be-destroyed that he-knew for

יח כִּי הִנֵּה מָאֲסוּ אֶת דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים וְעַל־כֵּן אִם יֵשֵׁב אָבִי בָּאָרֶץ אַחֲרֵי אֲשֶׁר

[that] after in-the-land my-father remained if and-therefore the-prophets words-of [ACC] they-rejected behold for

צֻוָּה לִבְרֹחַ מִן הָאָרֶץ הִנֵּה גַּם הוּא יֹאבֵד וְעַל־כֵּן בָּרוּחַ יִבְרַח מִן הָאָרֶץ :

the-land from he-fled in-the-Spirit and-therefore would-perish he also behold the-land from to-flee he-was-commanded

יט וְהִנֵּה חָכְמָה הִיא מֵאֵת אֱלֹהִים כִּי נִקַּח אֶת הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן נִשְׁמֹר לְבָנֵינוּ

for-our-children we-preserve in-order-that these the-records [ACC] we-take that God from it-is wisdom and-behold

אֶת לְשׁוֹן אֲבֹתֵינוּ :

our-fathers tongue-of [ACC]

כ וְגַם לְמַעַן נִשְׁמֹר לָהֶם אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ מִפִּי כָל הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים

the-holy the-prophets all from-mouth-of were-spoken which the-words [ACC] for-them we-preserve in-order-that and-also

אֲשֶׁר נִתְּנוּ לָהֶם בְּרוּחַ וּבִגְבוּרַת אֱלֹהִים מֵרֵאשִׁית וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה :

this the-day and-unto from-the-beginning God and-by-power-of in-the-Spirit to-them were-given which

כא וַיְהִי כִּי בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲסִבֹּתִי אֶת לֵב אַחַי לִהְיוֹת נֶאֱמָנִים לִשְׁמֹר אֶת

[ACC] in-keeping faithful to-be my-brothers heart-of [ACC] I-turned these with-the-words that and-it-came-to-pass

מִצְוֹת אֱלֹהִים :

God commandments-of

כב וַנֵּרֶד אֶל אֶרֶץ נַחֲלָתֵנוּ וַנֶּאֱסֹף אֶת זְהָבֵנוּ וְאֶת כַּסְפֵּנוּ וְאֶת כָּל חֲמֻדֹתֵינוּ :

our-precious-things all and-[ACC] our-silver and-[ACC] our-gold [ACC] and-gathered our-inheritance land-of to and-we-descended

כג אַחֲרֵי אָסְפֵּנוּ אֶת כָּל אֵלֶּה וַנַּעַל שֵׁנִית אֶל בֵּית לָבָן :

Laban house-of to again and-we-ascended these all [ACC] our-gathering after

כד וַנָּבוֹא אֶל לָבָן וַנְּבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ לָתֵת לָנוּ אֶת הַסְּפָרִים הַחֲרוּתִים עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת

the-brass plates-of yoke the-engraved the-records [ACC] to-us to-give from-him and-requested Laban to and-we-came

וּבַעֲבוּרָם נִתֵּן לוֹ אֶת זְהָבֵנוּ וְאֶת כַּסְפֵּנוּ וְאֶת כָּל חֲמֻדֹתֵינוּ :

our-precious-things all and-[ACC] our-silver and-[ACC] our-gold [ACC] to-him was-given and-in-exchange

כה וַיְהִי כִּרְאוֹת לָבָן אֶת רְכוּשֵׁנוּ כִּי רַב הוּא מְאֹד וַיַּחְמֹד אֹתוֹ וַיְגָרֶשׁ אֹתָנוּ

us and-drove-out it and-coveted exceedingly it-was great that our-wealth [ACC] Laban when-saw and-it-came-to-pass

וַיִּשְׁלַח אֶת עֲבָדָיו לַהֲרֹג אֹתָנוּ לְמַעַן יִקַּח אֶת רְכוּשֵׁנוּ :

our-wealth [ACC] take that us to-slay his-servants [ACC] and-he-sent

כו וַנָּנָס מִפְּנֵי עַבְדֵי לָבָן וַנֵּאָלֵץ לַעֲזֹב אֶת רְכוּשֵׁנוּ וַיִּפֹּל בְּיַד לָבָן :

Laban into-hand-of and-he-felled our-wealth [ACC] to-leave and-were-compelled Laban servants-of because-of and-we-fled

כז וַנָּנָס הַמִּדְבָּרָה וְלֹא הִשִּׂיגוּנוּ עַבְדֵי לָבָן וַנֵּחָבֵא בְּנִקְרַת הַצּוּר :

the-rock in-cavity-of and-hid Laban servants-of overtook-us and-not wilderness-ward and-we-fled

כח וַיִּחַר אַף לָמָן בִּי וּבְאָבִי וְגַם לְמוּאֵל כִּי שָׁמַע לְדִבְרֵי לָמָן וַיְדַבְּרוּ לָמָן

Laman and-spoke Laman to-words-of heard because Lemuel and-also and-against-my-father against-me Laman yea and-burned

וּלְמוּאֵל אֵלֵינוּ אֲחֵיהֶם הַקְּטַנִּים דְּבָרִים קָשִׁים רַבִּים וַיִּכּוּנוּ גַּם בַּשֵּׁבֶט :

with-a-rod even and-they-shall-be-established many hard words the-younger their-brothers to-us and-Lemuel

כט וַיְהִי בְּהַכּוֹתָם אֹתָנוּ בַּשֵּׁבֶט וְהִנֵּה מַלְאַךְ יְהוָה בָּא וַיַּעֲמֹד לִפְנֵיהֶם וַיְדַבֵּר

and-spoke before-them and-stood came the-Lord angel-of and-behold with-the-rod us as-they-struck and-it-came-to-pass

אֲלֵיהֶם לֵאמֹר מַדּוּעַ תַּכּוּ אֶת אֲחִיכֶם הַקָּטֹן בַּשֵּׁבֶט הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי בָּחַר יְהוָה בּוֹ

him the-Lord chose that you-know do-not with-a-rod the-younger your-brother [ACC] they-were-smitten why saying to-them

לִהְיוֹת מֹשֵׁל עֲלֵיכֶם וְזֹאת בַּעֲבוּר עֲוֹנֹתֵיכֶם הִנֵּה תַּעֲלוּ יְרוּשָׁלַיִם שֵׁנִית וְיִתֵּן יְהוָה אֶת

[ACC] the-Lord and-shall-give again Jerusalem go-up behold your-iniquities because-of and-this over-you ruler to-be

לָבָן בְּיֶדְכֶם ׃

into-your-hand Laban

ל וַיְהִי אַחֲרֵי דִּבֶּר הַמַּלְאָךְ אֵלֵינוּ וַיֵּלַךְ ׃

and-departed to-us the-angel spoke after and-it-came-to-pass

לא וַיְהִי אַחֲרֵי לֶכֶת הַמַּלְאָךְ וַיָּשׁוּבוּ לָמָן וּלְמוּאֵל לְהַלִּין לֵאמֹר אֵיךְ יִתֵּן יְהוָה

the-Lord shall-give how saying to-murmur and-Lemuel Laman and-returned the-angel departing-of after and-it-came-to-pass

אֶת לָבָן בְּיָדֵנוּ הִנֵּה אִישׁ גִּבּוֹר הוּא וְיָכֹל לְצַוּוֹת עַל חֲמִשִּׁים אַף יָכֹל הַכּוֹת חֲמִשִּׁים

fifty to-slay able yea fifty yoke to-command and-able he-is mighty man-of behold in-our-hand Laban [ACC]

וּמַדּוּעַ לֹא אֹתָנוּ ׃

us not and-why

פרק ד

א וָאֹמַר אֶל אַחַי לֵאמֹר נַעֲלֶה נָא שֵׁנִית יְרוּשָׁלְיְמָה וְנִהְיֶה נֶאֱמָנִים לִשְׁמֹר אֶת

[ACC] in-keeping faithful and-let-us-be to-Jerusalem again I-pray let-us-go-up saying my-brothers to and-I-said

מִצְוֹת יְהוָה כִּי הִנֵּה חָזָק הוּא מִכָּל הָאָרֶץ וּמַדּוּעַ לֹא יֶחֱזַק מִלָּבָן וַחֲמִשָּׁיו אַף

yea and-his-fifty from-Laban mightier not and-why the-earth above-all He-is mighty behold for the-Lord commandments-of

מֵרִבְבֹתָיו ׃

than-his-ten-thousands

ב לָכֵן נַעֲלֶה נָא וְנִתְחַזְּקָה כְּמֹשֶׁה כִּי אָמַר אָכֵן אֶל מֵי יַם־סוּף וַיֵּחָצוּ הֵנָּה וָהֵנָּה

and-thither hither and-they-parted the-Red-Sea waters-of to surely said for like-Moses and-be-strong I-pray let-us-go-up therefore

וַיַּעַבְרוּ אֲבֹתֵינוּ מִבֵּית עֲבָדִים בֶּחָרָבָה וַיִּרְדְּפוּ חֵילוֹת פַּרְעֹה וַיִּטְבְּעוּ בְּמֵי יַם־סוּף ׃

the-Red-Sea in-waters-of and-drowned Pharaoh armies-of and-pursued on-dry-ground bondage from-house-of our-fathers and-they-shall-pass

ג וְעַתָּה הִנֵּה יְדַעְתֶּם כִּי אֱמֶת הַדָּבָר וְגַם יְדַעְתֶּם כִּי דִּבֶּר אֲלֵיכֶם מַלְאָךְ וְלָמָּה לֹא

not and-why an-angel to-you spoke that you-know and-also the-thing true that you-know behold and-now

תַאֲמִינוּ נַעֲלֶה כִּי יָכוֹל יְהוָה לְהַצִּילֵנוּ כַּאֲבוֹתֵינוּ וּלְהַשְׁמִיד אֶת לָבָן כַּמִּצְרִים ׃

like-the-Egyptians Laban [ACC] and-to-he-destroyed like-our-fathers to-deliver-us the-Lord able for let-us-go-up will-you-believe

ד וַיְהִי אַחֲרֵי דִּבְרִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְעוֹדָם חָרָה אַפָּם וַיּוֹסִיפוּ לְהַלִּין אַךְ

but to-murmur and-continued their-anger burned and-still these the-words [ACC] I-have-spoken after and-it-came-to-pass

הָלְכוּ אַחֲרַי עַד אֲשֶׁר בָּאנוּ מִחוּץ לְחוֹמַת יְרוּשָׁלָיִם ׃

Jerusalem walls-of outside we-came [that] until after-me went

ה וַיְהִי בַּלַּיְלָה וָאֹמֶר לָהֶם לְהֵחָבֵא מִחוּץ לַחוֹמוֹת וַיְהִי אַחֲרֵי הֵחָבְאָם
their-hiding after and-it-came-to-pass the-walls outside to-hide to-them and-I-said in-the-night and-it-came-to-pass

וָאֶתְגַּנֵּב נֶפִי הָעִירָה וָאֵלֵךְ אֶל בֵּית לָבָן :
Laban house-of to and-went city-ward Nephi and-I-crept

ו וַיַּנְחֵנִי הָרוּחַ וְלֹא יָדַעְתִּי מֵרֹאשׁ אֵת אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה :
I-do that-which [ACC] from-the-beginning did-I-know and-not the-Spirit and-led-me

ז אַךְ וָאֵלֵךְ וַיְהִי בְּקָרְבִי אֶל בֵּית לָבָן וָאֵרֶא אִישׁ וְהִנֵּה נָפַל לָאָרֶץ לְפָנַי כִּי
for before-me to-the-ground fell and-behold a-man and-I-saw Laban house-of to as-I-drew-near and-it-came-to-pass I-went but

שָׁכַר מִיָּיִן :
from-wine drunk

ח וָאָבֹא אֵלָיו וָאֶמְצָא כִּי הוּא לָבָן :
Laban he-was that and-found to-him and-I-came

ט וָאֵרֶא אֶת חַרְבּוֹ וָאֶשְׁלְפָהּ מִתַּעְרָהּ וְיָדָהּ זָהָב טָהוֹר וּמַעֲשֵׂהוּ טוֹב מְאֹד וָאֵרֶא כִּי
that and-I-saw exceedingly good and-its-workmanship pure gold and-its-hilt from-its-sheath and-drew-it his-sword [ACC] and-I-saw

לַהֲבָהּ פְּלָדוֹת יָקָר מְאֹד :
exceedingly precious steel its-blade

י וַיִּכְפֵּנִי הָרוּחַ לַהֲרֹג אֶת לָבָן וָאֹמַר בְּלִבִּי מֵעוֹלָם לֹא שָׁפַכְתִּי דַּם אָדָם וָאֶסּוֹג
and-I-shrank man blood-of have-I-shed not never in-my-heart and-I-said Laban [ACC] to-slay the-Spirit and-constrained-me

וָאֶחְפֹּץ לְבִלְתִּי הָרְגוֹ :
slay-him to-not and-desired

יא וַיֹּאמֶר הָרוּחַ אֵלַי שֵׁנִית הִנֵּה נָתַן יְהוָה אֹתוֹ בְּיָדֶךָ וְגַם יָדַעְתִּי כִּי בִקֵּשׁ לָקַחַת
to-take he-sought that I-knew and-also into-your-hand him the-Lord was-given behold again to-me the-Spirit and-said

אֶת נַפְשִׁי וְגַם לֹא שָׁמַע לְמִצְוֹת יְהוָה וְגַם לָקַח אֶת רְכוּשֵׁנוּ :
our-wealth [ACC] took and-also the-Lord to-commandments-of heard not and-also my-life [ACC]

יב וַיֹּאמֶר הָרוּחַ אֵלַי שֵׁנִית הָרְגֵהוּ כִּי נָתַן יְהוָה אֹתוֹ בְּיָדֶךָ :
into-your-hand him the-Lord was-given for slay-him again to-me the-Spirit and-said

יג הִנֵּה יָמִית יְהוָה אֶת הָרְשָׁעִים לְהָבִיא מַחְשְׁבוֹת צִדְקוֹ טוֹב כִּי יֹאבַד אִישׁ אֶחָד
one man perish that good His-righteousness purposes-of to-bring-about the-wicked [ACC] the-Lord slays behold

מֵאֲשֶׁר תִּכְחַד וְתֹאבַד אֻמָּה בְּלֹא אֱמוּנָה :
faith without a-nation and-perish dwindle than-that

יד וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי נֶפִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וָאֶזְכֹּר אֶת דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר
said which the-Lord words-of [ACC] and-I-remembered these the-words [ACC] I-Nephi heard when/as and-now

אֵלַי בַּמִּדְבָּר לֵאמֹר וְהָיָה אִם יִשְׁמְרוּ זַרְעֲךָ אֶת מִצְוֹתַי וְצָלְחוּ בְּאֶרֶץ הַנַּחֲלָה :
the-inheritance in-land-of then-prosper My-commandments [ACC] your-seed keep if and-be saying in-the-wilderness to-me

טו וְגַם אָמַרְתִּי בְּלִבִּי כִּי לֹא יוּכְלוּ לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת יְהוָה כְּתוֹרַת מֹשֶׁה בִּלְתִּי
except Moses according-to-law-of the-Lord commandments-of [ACC] keep could-they not that in-my-heart I-said and-also

אִם תִּהְיֶה לָהֶם הַתּוֹרָה :
the-law for-them shall-be [compound]

טז וָאֵדַע גַּם אָנֹכִי כִּי הַתּוֹרָה חֲרוּתָה עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת :
the-brass plates-of yoke was-engraved the-law that I also and-I-knew

יז וְגַם יָדַעְתִּי כִּי נִתַּן יְהוָה אֶת לָבָן בְּיָדִי לַדָּבָר הַזֶּה לְמַעַן אֶקַּח אֶת הַסְּפָרִים
the-records [ACC] I-take in-order-that this for-the-thing into-my-hand Laban [ACC] the-Lord was-given that I-knew and-also

כְּמִצְוֹתָיו :
according-to-His-commandments

יח עַל־כֵּן שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל הָרוּחַ וָאֶתְפֹּשׂ אֶת לָבָן בִּשְׂעַר רֹאשׁוֹ וָאַכְרִית אֶת רֹאשׁוֹ בְּחַרְבּוֹ :
with-his-sword his-head [ACC] and-cut-off his-head by-hair-of Laban [ACC] and-seized the-Spirit the-voice-of I-had-heard therefore

יט וַיְהִי אַחֲרֵי כָּרְתִי אֶת רֹאשׁוֹ בְּחַרְבּוֹ וָאֶקַּח אֶת בִּגְדֵי לָבָן וָאֶלְבַּשׁ אֹתָם עַל
yoke them and-put Laban garments-of [ACC] and-I-took with-his-sword his-head [ACC] I-cut-off after and-it-came-to-pass

בְּשָׂרִי אַף כֻּלָּם וָאֶחְגֹּר אֶת שִׁרְיוֹנוֹ עַל מָתְנָי :
my-loins yoke his-armor [ACC] and-girded all-of-them even my-flesh

כ וַיְהִי אַחֲרֵי עֲשׂוֹתִי זֹאת וָאֵלֵךְ אֶל אוֹצַר לָבָן וַיְהִי בְּלֶכְתִּי אֶל אוֹצַר לָבָן
Laban treasury-of to as-I-went and-it-came-to-pass Laban treasury-of to and-I-went this my-making after and-it-came-to-pass

וְהִנֵּה רָאִיתִי אֶת עֶבֶד לָבָן אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מַפְתְּחוֹת הָאוֹצָר וָאֲצַוֶּה עָלָיו בְּקוֹל לָבָן
Laban in-voice-of him and-I-commanded the-treasury keys-of in-his-hand who Laban servant-of [ACC] I-saw and-behold

לָלֶכֶת אִתִּי אֶל הָאוֹצָר :
the-treasury to with-me to-go

כא וַיַּחְשְׁבֵנִי לַאֲדֹנָיו לְלָבָן כִּי רָאָה אֶת הַבְּגָדִים וְגַם אֶת הַחֶרֶב הַחֲגוּרָה עַל מָתְנָי :
my-loins yoke girded the-sword [ACC] and-also the-garments [ACC] he-saw because to-Laban to-be-his-master and-supposed-me

כב וַיְדַבֵּר אֵלַי עַל זִקְנֵי הַיְּהוּדִים כִּי יָדַע כִּי אֲדֹנָיו לָבָן הָיָה בַּלַּיְלָה בְּתוֹכָם :
among-them in-the-night was Laban his-master that he-knew for the-Jews elders-of yoke to-me and-spoke

כג וָאֲדַבֵּר אֵלָיו כְּאִלּוּ הָיִיתִי לָבָן :
Laban I-was as-though to-him and-I-spoke

כד וָאֹמַר אֵלָיו כִּי אֶשָּׂא אֶת הַחֲרוּתִים אֲשֶׁר עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֶל אַחַי הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר
which the-elder my-brothers to the-brass plates-of yoke which-are the-engravings [ACC] I-carry that to-him and-I-said

מִחוּץ לַחוֹמוֹת :
the-walls outside

כה וְגַם אָמַרְתִּי לוֹ לָלֶכֶת אַחֲרָי :
after-me to-go him I-said and-also

כו וְהוּא חָשַׁב כִּי דִבַּרְתִּי עַל אַחַי הָעֵדָה וְכִי אֲנִי בֶּאֱמֶת לָבָן אֲשֶׁר הָרַגְתִּי עַל־כֵּן הָלַךְ

he-went therefore I-slew whom Laban truly I and-that the-church brethren-of yoke I-spoke that he-thought and-he

אַחֲרָי :

after-me

כז וַיְדַבֵּר אֵלַי פְּעָמִים רַבּוֹת עַל זִקְנֵי הַיְּהוּדִים בְּלֶכְתִּי אֶל אַחַי אֲשֶׁר מִחוּץ לַחוֹמוֹת :

the-walls outside which my-brothers to as-I-went the-Jews elders-of yoke many times to-me and-spoke

כח וַיְהִי כִּרְאוֹת לָמָן אֹתִי יָרֹא יָרֵא וְגַם לְמוּאֵל וְסָם וַיָּנוּסוּ מִלְּפָנַי כִּי חָשְׁבוּ

they-supposed for from-before-me and-fled and-Sam Lemuel and-also he-feared fearing me Laman when-saw and-it-came-to-pass

כִּי לָבָן הוּא וְכִי הֲרָגַנִי וּבִקֵּשׁ לָקַחַת גַּם אֶת נַפְשָׁם :

their-lives [ACC] also to-take and-sought he-slew-me and-that he-was Laban that

כט וָאֶקְרָא אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁמְעוּ קוֹלִי וְעַל־כֵּן חָדְלוּ לָנוּס מִלְּפָנָי :

from-before-me to-flee ceased and-therefore my-voice and-they-heard after-them and-I-called

ל וַיְהִי כִּרְאוֹת עֶבֶד לָבָן אֶת אַחַי וַיָּחֵל לִרְעֹד וַיְבַקֵּשׁ לָנוּס מִלְּפָנַי וְלָשׁוּב

and-to-return from-before-me to-flee and-sought to-tremble and-began my-brothers [ACC] Laban servant-of when-saw and-it-came-to-pass

עִירָה יְרוּשָׁלָיִם :

Jerusalem city-ward

לא וְעַתָּה וַאֲנִי נֶפִי אִישׁ גְּדָל קוֹמָה וְקִבַּלְתִּי כֹּחַ רַב מֵאֵת יְהוָה וְעַל־כֵּן תָּפַשְׂתִּי אֶת עֶבֶד

servant-of [ACC] I-seized and-therefore the-Lord from much power and-received stature great man-of Nephi and-I and-now

לָבָן וָאֹחֵז בּוֹ לְבִלְתִּי יָנוּס :

flee to-not him and-held Laban

לב וָאֲדַבֵּר עִמּוֹ כִּי אִם יִשְׁמַע לִדְבָרַי חַי יְהוָה וְחַי אָנִי וְאַף כִּי אִם יִשְׁמַע לִדְבָרֵינוּ

to-our-words he-hearken if that and-even I and-as-live the-Lord living to-my-words he-hearken if that with-him and-I-spoke

נְחַיֶּה אֶת נַפְשׁוֹ :

His-soul [ACC] we-spare

לג וָאֹמַר אֵלָיו וְגַם בִּשְׁבוּעָה כִּי אֵין לוֹ לִירָא כִּי יִהְיֶה כְּאֶחָד מִמֶּנּוּ אִישׁ חָפְשִׁי אִם

if free man from-him as-one he-shall-be for to-fear for-him there-is-no that with-an-oath and-also to-him and-I-said

יֵרֵד אִתָּנוּ הַמִּדְבָּרָה :

wilderness-ward with-us Jared

לד וְגַם אָמַרְתִּי אֵלָיו לֵאמֹר אָכֵן צִוָּה יְהוָה אֹתָנוּ לַעֲשׂוֹת אֶת הַדָּבָר הַזֶּה וְהֲלֹא

and-shall-not this the-thing [ACC] to-do us the-Lord commanded surely saying to-him I-said and-also

שָׁמוֹר נִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת יְהוָה וְעַתָּה אִם תֵּרֵד הַמִּדְבָּרָה אֶל אָבִי וְהָיָה לְךָ מָקוֹם

a-place for-you and-be my-father to wilderness-ward you-go-down if and-now the-Lord commandments-of [ACC] we-keep keeping

אִתָּנוּ :

with-us

לה וַיִּתְחַזֵּק זוֹרָם לְדִבָרַי אֲשֶׁר אָמַרְתִּי וְזוֹרָם שֵׁם הָעֶבֶד וַיִּבְטַח לָרֶדֶת הַמִּדְבָּרָה אֶל

to wilderness-ward to-descend and-promised the-servant name-of and-Zoram I-said which at-my-words Zoram and-took-courage

אָבִינוּ וְגַם נִשְׁבַּע לָנוּ לָשֶׁבֶת עִמָּנוּ מֵהַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה :

and-onward that from-the-day with-us to-dwell to-us swore and-also our-father

לו וְעַתָּה חָפַצְנוּ כִּי יֵשֵׁב עִמָּנוּ לַדָּבָר הַזֶּה לְבִלְתִּי יֵדְעוּ הַיְּהוּדִים עַל מְנוּסָתֵנוּ הַמִּדְבָּרָה

and-now we-desired that he-dwell with-us for-the-reason this so-that-not know the-Jews yoke our-flight wilderness-ward

פֶּן יִרְדְּפוּ אַחֲרֵינוּ וַיַּשְׁמִידוּנוּ ׃

lest they-pursue after-us and-they-will-destroy-us

לז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע זוֹרָם לָנוּ וַיֶּחְדְּלוּ פַּחְדֵינוּ עָלָיו ׃

and-it-came-to-pass when/as swore Zoram to-us and-ceased our-fears concerning-him

לח וַנִּקַּח אֶת לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת עֶבֶד לָבָן וַנֵּצֵא הַמִּדְבָּרָה וַנֵּלֶךְ אֶל אֹהֶל אָבִינוּ ׃

and-we-took [ACC] plates-of the-brass and-[ACC] servant-of Laban and-departed wilderness-ward and-we-went to tent-of our-father

פרק ה

א וַיְהִי אַחֲרֵי רִדְתֵּנוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל אָבִינוּ וְהִנֵּה נִמְלָא אָבִינוּ שִׂמְחָה וְאִמִּי

and-it-came-to-pass after our-going-down wilderness-ward to our-father and-behold filled-was our-father joy and-my-mother

שָׂרִיָה שָׂמוֹחַ שָׂמְחָה כִּי אָכֵן הִתְאַבְּלָה עָלֵינוּ ׃

Sariah rejoicing she-rejoiced for yea she-mourned over-us

ב כִּי חָשְׁבָה כִּי אָבַדְנוּ בַּמִּדְבָּר וְגַם הֵלִינָה עַל אָבִי לֵאמֹר אִישׁ חָזוֹן אַתָּה וַתֹּאמֶר

for she-supposed that we-perished in-the-wilderness and-also she-murmured yoke my-father saying man-of visions you-are and-said

הִנֵּה הוֹצֵאתָנוּ מֵאֶרֶץ נַחֲלָתֵנוּ וּבָנַי אֵינָם וַנֹּאבַד בַּמִּדְבָּר ׃

behold you-brought-us-out from-land-of our-inheritance and-my-sons are-no-more and-we-perish in-the-wilderness

ג וּבַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֵלִינָה אִמִּי עַל אָבִי ׃

and-with-the-words these murmured my-mother yoke my-father

ד וַיֹּאמֶר אָבִי אֵלֶיהָ לֵאמֹר יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ חָזוֹן אָנֹכִי כִּי לוּלֵא רָאִיתִי אֶת דִּבְרֵי

and-said my-father to-her saying I-know that man-of visions I-am for had-not I-saw [ACC] the-words-of

אֱלֹהִים בְּחָזוֹן לֹא יָדַעְתִּי אֶת חֶסֶד הָאֱלֹהִים כִּי אִם יָשַׁבְתִּי בִּירוּשָׁלַיִם וְאָבַדְתִּי עִם

God in-vision not would-I-know [ACC] mercy God for [compound] had-I-remained in-Jerusalem then-perished with

אַחַי ׃

my-brethren

ה וְהִנֵּה נָתַן לִי יְהוָה אֶרֶץ נַחֲלָה וּבְזֹאת אֶשְׂמַח אַף יָדַעְתִּי כִּי יַצִּיל יְהוָה אֶת בָּנַי

and-behold was-given to-me the-Lord land-of inheritance and-in-this I-rejoice yea I-know that shall-deliver the-Lord [ACC] my-sons

מִיַּד לָבָן וְהוֹרִידָם שֵׁנִית אֵלֵינוּ בַּמִּדְבָּר ׃

from-hand-of Laban and-bring-them-down again to-us in-the-wilderness

ו וּבַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נִחַם אָבִי לֶחִי אֶת אִמִּי שָׂרִיָה עָלֵינוּ בַּעֲלוֹתֵנוּ בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ

and-with-the-words these comforted my-father Lehi [ACC] my-mother Sariah concerning-us as-we-ascended in-the-wilderness land-of

יְרוּשָׁלַיְמָה לָקַחַת אֶת סֵפֶר הַיְּהוּדִים ׃

Jerusalem to-take [ACC] record-of the-Jews

ז וַיְהִי כְּשׁוּבֵנוּ אֶל אֹהֶל אָבִי וְהִנֵּה מָלְאָה שִׂמְחָתָם וַתִּנָּחֵם אִמִּי ׃

and-it-came-to-pass as-our-return to tent-of my-father and-behold is-also-full-of their-joy and-comforted-was my-mother

ח וַתֹּאמֶר לֵאמֹר עַתָּה יָדַעְתִּי לְנָכוֹן כִּי צִוָּה יְהוָה אֶת אִישִׁי לִבְרֹחַ הַמִּדְבָּרָה וְגַם

and-also wilderness-ward to-flee my-husband [ACC] the-Lord commanded that of-a-surety I-know now saying and-she-said

יָדַעְתִּי לְנָכוֹן כִּי שָׁמַר יְהוָה אֶת בָּנַי וַיַּצִּילֵם מִיַּד לָבָן וַיִּתֵּן לָהֶם כֹּחַ לַעֲשׂוֹת אֶת

[ACC] to-do power to-them and-gave Laban from-hand-of and-delivered-them my-sons [ACC] the-Lord kept that of-a-surety I-know

אֲשֶׁר צִוָּם יְהוָה וּבַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֵּרָה :

she-spoke these and-with-the-words the-Lord fasting that-which

ט וַיְהִי שָׂמוֹחַ שָׂמְחוּ וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים וְעֹלוֹת לַיהוָה וַיּוֹדוּ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :

Israel to-God-of and-gave-thanks to-the-Lord and-burnt-offerings sacrifices and-sacrificed they-rejoiced rejoicing and-it-came-to-pass

י וַיְהִי אַחֲרֵי הוֹדוֹתָם לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקַּח אָבִי לֶחִי אֶת הַסְּפָרִים הַחֲרוּתִים עַל

yoke the-engraved the-records [ACC] Lehi my-father and-took Israel to-God-of their-giving-thanks after and-it-came-to-pass

לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת וַיְחַפְּשֵׂם מֵרֹאשׁ :

from-the-beginning and-searched-them the-brass plates-of

יא וַיַּרְא כִּי בָם חֲמֵשֶׁת סִפְרֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר בָּהֶם מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית וְאָדָם וְחַוָּה אֲשֶׁר הָיוּ

were who and-Eve and-Adam creation work-of in-them which Moses the-records-of five in-them that and-found

אֲבוֹתֵינוּ הָרִאשֹׁנִים :

the-first our-parents

יב וְסֵפֶר הַיְּהוּדִים מֵרֵאשִׁית וְעַד תְּחִלַּת מַלְכוּת צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה :

Judah king-of Zedekiah the-kingdom-of beginning-of and-unto from-the-beginning the-Jews and-record-of

יג וּנְבוּאוֹת הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים מֵרֵאשִׁית וְעַד תְּחִלַּת מַלְכוּת צִדְקִיָּהוּ וְגַם נְבוּאוֹת

prophecies and-also Zedekiah the-kingdom-of beginning-of and-unto from-the-beginning the-holy the-prophets and-prophecies-of

רַבּוֹת אֲשֶׁר דֻּבְּרוּ מִפִּי יִרְמְיָהוּ :

Jeremiah from-mouth-of were-spoken which many

יד וַיִּמְצָא גַם אָבִי לֶחִי עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת תּוֹלְדוֹת אֲבֹתָיו וְעַל־כֵּן יָדַע כִּי מִזֶּרַע יוֹסֵף

Joseph from-seed-of that he-knew and-therefore his-fathers genealogy-of the-brass plates-of yoke Lehi my-father also and-found

הוּא אַף יוֹסֵף הַהוּא בֶּן יַעֲקֹב אֲשֶׁר נִמְכַּר מִצְרַיְמָה וַאֲשֶׁר שְׁמָרוֹ יַד יְהוָה לְמַעַן יַצִּיל

deliver that the-Lord hand-of preserved and-whom into-Egypt was-sold who Jacob son-of that-same Joseph yea he-was

אֶת אָבִיו יַעֲקֹב וְאֶת כָּל בֵּיתוֹ מִמּוֹת בָּרָעָב :

in-the-hungry from-death his-house all and-[ACC] Jacob his-father [ACC]

טו וְהָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שְׁמָרָם הוּא הוֹצִיאָם מִבֵּית עֲבָדִים וּמֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :

Egypt and-from-land-of bondage from-house-of brought-them-out He preserved-them who and-the-God

טז וַיִּמְצָא לֶחִי אָבִי כֵּן אֶת תּוֹלְדוֹת אֲבוֹתָיו וְגַם לָבָן מִזֶּרַע יוֹסֵף הָיָה עַל־כֵּן שָׁמְרוּ

kept therefore was Joseph from-seed-of Laban and-also his-fathers genealogy-of [ACC] thus my-father Lehi and-found

הוּא וַאֲבוֹתָיו אֶת הַסְּפָרִים :

the-records [ACC] and-his-fathers he

יז וַיְהִי כִּרְאוֹת אָבִי אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתָּנַח עָלָיו הָרוּחַ וַיָּחֶל לְהִנָּבֵא עַל

yoke to-prophesy and-began the-Spirit upon-him and-rested these the-things all [ACC] my-father when-saw and-it-came-to-pass

זַרְעוֹ :

his-seed

יח כִּי יֵצְאוּ לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת הָאֵלֶּה לְכָל הַגּוֹיִם וְהַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשֹׁנוֹת וְהָעַמִּים אֲשֶׁר מִזַּרְעוֹ :

from-his-seed which and-the-peoples and-the-tongues and-the-kindreds the-nations to-all these the-brass plates-of go-forth that

יט וַיֹּאמֶר כִּי לֹא יֹאבְדוּ לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת הָאֵלֶּה לְעוֹלָם וְלֹא יִכְהוּ עוֹד מֵרֹב יָמִים

days from-multitude-of any-more grow-dim and-not forever these the-brass plates-of shall-perish not that and-said

וַיִּנָּבֵא דְּבָרִים רַבִּים עַל זַרְעוֹ :

his-seed yoke many things and-prophesied

כ וַיְהִי כִּי עַד הֵנָּה שָׁמַרְנוּ אֲנִי וְאָבִי אֶת כָּל הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּנוּ יְהוָה :

the-Lord commanded-us which the-commandments all [ACC] and-my-father I we-kept now until that and-it-came-to-pass

כא וַנִּקַּח אֶת הַסְּפָרִים אֲשֶׁר צִוָּנוּ יְהוָה וַנְּחַפְּשֵׂם וַנִּמְצָא כִּי טוֹבִים הֵם וִיקָרִים לָנוּ

to-us and-precious they-are good that and-found and-searched-them the-Lord commanded-us which the-records [ACC] and-we-took

מְאֹד לְמַעַן נִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת יְהוָה לְבָנֵינוּ :

for-our-children the-Lord commandments-of [ACC] preserve that exceedingly

כב עַל־כֵּן חָכְמַת יְהוָה הִיא כִּי נִשָּׂאֵם אִתָּנוּ בְּלֶכְתֵּנוּ בַּמִּדְבָּר אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה :

the-inheritance land-of to in-the-wilderness as-we-journey with-us we-carry-them that it-is the-Lord wisdom-of therefore

---

פרק ו

א וְעַתָּה לֹא אֶתֵּן נֶפִי אֶת תּוֹלְדוֹת אֲבֹתַי פֹּה בְּסִפְרִי וְגַם לֹא אֶתְּנֶנָּה עוֹד עַל הַלֻּחֹת

the-plates yoke further shall-I-give-it not and-also in-my-record here my-fathers genealogy-of [ACC] I-Nephi shall-give not and-now

הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי כֹּתֵב כִּי נִתְּנָה בַּסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁמַר אָבִי עַל־כֵּן לֹא אֶכְתְּבֶנָּה בַּסֵּפֶר

in-the-record shall-I-write-it not therefore my-father kept which in-the-record was-given(f) for write I which these

הַזֶּה :

this

ב כִּי דַי לִי לֵאמֹר כִּי מִזֶּרַע יוֹסֵף אֲנָחְנוּ :

we Joseph from-seed-of that saying for-me enough for

ג וְלֹא חָפַצְתִּי לְהַגִּיד כָּל דִּבְרֵי אָבִי כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהִכָּתֵב עַל הַלֻּחֹת הָאֵלֶּה כִּי חָפַצְתִּי

I-desired for these the-plates yoke be-written can-they not for my-father account-of all to-declare I-would-that and-not

בַּמָּקוֹם לִכְתֹּב אֶת דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים :

God the-words-of [ACC] to-write the-space

ד כִּי כָל חֶפְצִי לְהָשִׁיב אֶת בְּנֵי הָאָדָם לָבוֹא אֶל אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי

and-God-of Isaac and-God-of Abraham God-of unto to-come man sons-of [ACC] to-he-restored my-desire all for

יַעֲקֹב וּלְהִוָּשֵׁעַ :

and-be-saved Jacob

ה עַל־כֵּן אֵת הַטּוֹב בְּעֵינֵי הָעוֹלָם לֹא אֶכְתֹּב כִּי אִם הַטּוֹב בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וּבְעֵינֵי

therefore [ACC] the-pleasing in-eyes-of the-world not do-I-write but [compound] the-pleasing in-eyes-of God and-in-eyes-of

אֲשֶׁר לֹא מִן הָעוֹלָם הֵמָּה ׃

which not of the-world they-are

ו עַל־כֵּן אֲצַוֶּה אֶת זַרְעִי לְבִלְתִּי מַלֵּא אֶת הַלֻּחֹת הָאֵלֶּה בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אֵין בָּם חֵפֶץ

therefore I-command [ACC] my-seed to-not fill [ACC] the-plates these with-things which no in-them desire/precious

לִבְנֵי הָאָדָם ׃

unto-the-children-of man

פרק ז

א וַאֲנִי מְבַקֵּשׁ לְהוֹדִיעַ לָכֶם כִּי אַחֲרֵי כַּלּוֹת לֶחִי אָבִי לְהִתְנַבֵּא עַל זַרְעוֹ וַיְהִי

and-I desire to-make-known to-you that after finishing Lehi my-father to-prophesy yoke his-seed and-it-came-to-pass

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו שֵׁנִית לֵאמֹר כִּי לֹא נָכוֹן לוֹ לֶחִי לָקַחַת אֶת מִשְׁפַּחְתּוֹ אֶל הַמִּדְבָּר

and-said the-Lord to-him again saying that not expedient for-him Lehi to-take [ACC] his-family into the-wilderness

לְבַדּוֹ כִּי אִם יִקְחוּ בָנָיו בָּנוֹת לְנָשִׁים לְהָקִים זֶרַע לַיהוָה בְּאֶרֶץ הַנַּחֲלָה ׃

alone but [compound] take his-sons daughters for-wives to-raise-up seed unto-the-Lord in-land-of the-inheritance

ב וַיְצַו יְהוָה אֹתוֹ כִּי נָשׁוּב נֶפִי וְאַחַי אֶל אֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם לְהוֹרִיד אֶת יִשְׁמָעֵאל

and-commanded the-Lord him that return Nephi and-my-brothers to land-of Jerusalem to-bring-down [ACC] Ishmael

וּמִשְׁפַּחְתּוֹ אֶל הַמִּדְבָּר ׃

and-his-family into the-wilderness

ג וַנֵּלֶךְ נֶפִי וְאַחַי שֵׁנִית בַּמִּדְבָּר לַעֲלוֹת יְרוּשָׁלַיְמָה ׃

and-we-went Nephi and-my-brothers again in-the-wilderness to-ascend to-Jerusalem

ד וַנַּעֲלֶה אֶל בֵּית יִשְׁמָעֵאל וַנִּמְצָא חֵן בְּעֵינֵי יִשְׁמָעֵאל וַנְּדַבֵּר אֵלָיו אֶת דִּבְרֵי יְהוָה ׃

and-we-ascended to house-of Ishmael and-found favor in-eyes-of Ishmael and-spoke to-him [ACC] words-of the-Lord

ה וַיְרַכֵּךְ יְהוָה אֶת לֵב יִשְׁמָעֵאל וְאֶת בֵּיתוֹ וַיֵּרְדוּ אִתָּנוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל אֹהֶל אָבִינוּ ׃

and-softened the-Lord [ACC] heart-of Ishmael and-[ACC] his-house and-descended with-us wilderness-ward to tent-of our-father

ו וַיְהִי בְּלֶכְתֵּנוּ בַּמִּדְבָּר וְהִנֵּה לָמָן וּלְמוּאֵל וּשְׁתַּיִם מִבְּנוֹת יִשְׁמָעֵאל וּשְׁנֵי בְנֵי

and-it-came-to-pass as-we-journeyed in-the-wilderness and-behold Laman and-Lemuel and-two of-daughters-of Ishmael and-two sons-of

יִשְׁמָעֵאל וּמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם מָרְדוּ בָנוּ אָכֵן בִּי נֶפִי וּבְסָם וּבַאֲבִיהֶם יִשְׁמָעֵאל

Ishmael and-their-families rebelled against-us yea against-me Nephi and-against-Sam and-against-their-father Ishmael

וּבְאִשְׁתּוֹ וּבִשְׁלֹשׁ בְּנֹתָיו הָאֲחֵרוֹת ׃

and-against-his-wife and-against-three of-his-daughters the-other

ז וַיְהִי בַּמֶּרֶד הַהוּא וַיַּחְפְּצוּ לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ יְרוּשָׁלָיִם ׃

and-it-came-to-pass in-the-rebellion that and-desired to-return to land-of Jerusalem

ח וְעַתָּה בַּעֲצַב לִבִּי וָאֹמַר נֶפִי אֲלֵיהֶם לֵאמֹר גַּם אֶל לָמָן וְאֶל לְמוּאֵל הִנֵּה אַתֶּם אַחַי
my-brothers you-are behold Lemuel and-to Laman to even saying to-them Nephi and-I-said my-heart in-grief-of and-now

הַגְּדֹלִים וְאֵיךְ קָשִׁים לְבַבְכֶם וְעִוְרוֹת עֵינֵי שִׂכְלְכֶם כִּי תִּצְטָרְכוּ אֲחִיכֶם הַקָּטֹן לְדַבֵּר
to-speak the-younger your-brother you-need that your-understanding eyes-of and-skins your-hearts hard and-how the-elder

אֲלֵיכֶם וְגַם לָשִׂים לָכֶם לְמוֹפֵת ׃
an-example for-you to-put and-also to-you

ט אֵיךְ לֹא שְׁמַעְתֶּם אֶת דְּבַר יְהוָה ׃
the-Lord word-of [ACC] have-you-hearkened not how

י וְאֵיךְ שְׁכַחְתֶּם כִּי רְאִיתֶם מַלְאַךְ יְהוָה ׃
the-Lord angel-of you-saw that have-you-forgotten and-how

יא אַף וְאֵיךְ שְׁכַחְתֶּם אֶת הַדְּבָרִים הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לָנוּ בְּהַצִּילֵנוּ מִיַּד לָבָן
Laban from-hand-of in-delivering-us unto-us the-Lord did which the-great the-things [ACC] have-you-forgotten and-how yea

וּבְהַשִּׂיגֵנוּ אֶת הַסֵּפֶר ׃
the-record [ACC] and-in-obtaining

יב אַף וְאֵיךְ שְׁכַחְתֶּם כִּי יָכֹל יְהוָה לַעֲשׂוֹת כָּל דָּבָר כִּרְצוֹנוֹ לִבְנֵי הָאָדָם אִם
if man unto-the-children-of according-to-His-will things all to-do the-Lord able that have-you-forgotten and-how yea

יַאֲמִינוּ בוֹ וְעַל־כֵּן נִהְיֶה נֶאֱמָנִים לוֹ ׃
to-Him faithful let-us-be and-therefore in-Him they-believe

יג וְאִם נֶאֱמָנִים אֲנַחְנוּ לוֹ וְיָרַשְׁנוּ אֶת אֶרֶץ הַנַּחֲלָה וִידַעְתֶּם בְּעֵת הַבָּאָה כִּי יָקוּם
he-shall-rise that the-coming in-time and-you-shall-know the-inheritance land-of [ACC] then-inherit to-Him we faithful and-if

דְּבַר יְהוָה עַל חָרְבַּן יְרוּשָׁלַיִם כִּי כָל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל חָרְבַּן יְרוּשָׁלַיִם
Jerusalem destruction-of yoke the-Lord spoke which the-things all for Jerusalem destruction-of yoke the-Lord word-of

קוֹם יָקוּמוּ ׃
they-shall-stand standing

יד כִּי הִנֵּה רוּחַ יְהוָה יֶחְדַּל מְהֵרָה לְהִלָּחֵם בָּם כִּי הִנֵּה מָאֲסוּ בַּנְּבִיאִים וְאֶת יִרְמְיָהוּ
Jeremiah and-[ACC] the-prophets they-rejected behold for with-them to-fight soon shall-cease the-Lord spirit behold for

הִשְׁלִיכוּ לַכֶּלֶא וַיְבַקְשׁוּ לָקַחַת אֶת נֶפֶשׁ אָבִי עַד אֲשֶׁר גֵּרְשׁוּ אֹתוֹ מִן הָאָרֶץ ׃
the-land from him they-drove [that] until my-father soul [ACC] to-take and-sought into-prison they-cast

טו וְעַתָּה הִנְנִי אֹמֵר לָכֶם אִם תָּשׁוּבוּ יְרוּשָׁלַיְמָה תֹּאבְדוּ גַּם אַתֶּם עִמָּהֶם וְעַתָּה אִם
if and-now with-them you also you-shall-perish to-Jerusalem you-return if to-you say behold-I and-now

תִּבְחֲרוּ עֲלוּ אֶל הָאָרֶץ וּזְכַרְתֶּם אֶת דְּבָרַי כִּי אִם תַּעֲלוּ אָבֹד תֹּאבֵדוּ כִּי כֵן אִלְּצַנִי רוּחַ
spirit constrained-me thus for you-shall-perish perishing go-up if for my-words [ACC] and-remember the-land to go-up you-choose

יְהוָה לְדַבֵּר ׃
to-speak the-Lord

טז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי נֶפִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל אַחַי וַיִּקְצְפוּ עָלַי
against-me and-were-angry my-brothers to these the-words [ACC] I-Nephi I-have-spoken when/as and-it-came-to-pass
וַיְהִי וַיִּשְׁלְחוּ אֶת יְדֵיהֶם בִּי כִּי הִנֵּה חָרֹה חָרָה אַפָּם וַיַּאַסְרֻנִי בַּחֲבָלִים כִּי
for with-cords and-bound-me their-anger burned burning behold for upon-me their-hands [ACC] and-they-sent and-it-came-to-pass
בִקְשׁוּ לַהֲמִיתֵנִי לְמַעַן יַנִּיחוּנִי בַּמִּדְבָּר לִהְיוֹת לְמַאֲכָל לְחַיַּת הַשָּׂדֶה ׃
the-field for-beasts-of food to-be in-the-wilderness leave-me that to-kill-me they-sought

יז אַךְ וַיְהִי וָאֶתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה כְּפִי אֱמוּנָתִי אֲשֶׁר בְּךָ הֲתַצִּילֵנִי
will-You-deliver-me in-You which-is my-faith according-to O-Lord saying the-Lord unto and-I-prayed and-it-came-to-pass but
מִידֵי אַחַי אָכֵן תֶּן לִי כֹּחַ לְמַעַן אֲנַתֵּק אֶת הַחֲבָלִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲסָרוּנִי בָּם ׃
in-them they-bound-me which these the-cords [ACC] I-burst that power to-me give yea my-brothers from-hands-of

יח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהִנֵּה נִתְּקוּ הַחֲבָלִים מֵעַל יָדַי
my-hands from-yoke the-cords burst and-behold these the-words [ACC] I-said when/as and-it-came-to-pass
וְרַגְלַי וָאֶעֱמֹד לִפְנֵי אַחַי וָאֲדַבֵּר אֲלֵיהֶם שֵׁנִית ׃
again to-them and-spoke my-brothers before and-I-stood and-my-feet

יט וַיִּחַר אַפָּם בִּי שֵׁנִית וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָדָם בִּי וְהִנֵּה אַחַת מִבְּנוֹת יִשְׁמָעֵאל
Ishmael of-daughters-of one and-behold upon-me their-hand to-lay and-sought again against-me their-anger and-burned
אָכֵן גַּם אִמָּהּ וְאֶחָד מִבְּנֵי יִשְׁמָעֵאל הִתְחַנְּנוּ לְאַחַי עַד אֲשֶׁר רַכּוּ לְבוֹתָם וַיַּחְדְּלוּ
and-ceased their-hearts softened [that] until unto-my-brethren pleaded Ishmael of-sons-of and-one her-mother also yea
מִבַּקֵּשׁ לַהֲמִיתֵנִי ׃
to-kill-me from-seeking

כ וַיִּתְעַצְּבוּ עַל רָעָתָם עַד אֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲווּ לְפָנַי וַיִּתְחַנְּנוּ אֵלַי לִסְלֹחַ לָהֶם עַל הַדָּבָר
the-thing yoke them to-forgive to-me and-they-beseeched before-me bowed-down [that] until their-wickedness yoke and-they-grieved
אֲשֶׁר עָשׂוּ לִי ׃
to-me they-did which

כא וָאֶסְלַח לָהֶם בְּלֵב שָׁלֵם אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשׂוּ וָאַזְהִיר אֹתָם לְהִתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
their-God the-Lord unto to-pray them and-exhorted they-did that all [ACC] Shelem with-heart them and-I-forgave
כִּי יִסְלַח לָהֶם וַיְהִי כֵן וַיַּעֲשׂוּ וַיְהִי אַחֲרֵי הִתְפַּלְלָם אֶל יְהוָה וַנָּשָׁב
and-we-returned the-Lord unto their-praying after and-it-came-to-pass and-they-did so and-it-came-to-pass them He-forgive that
לָלֶכֶת בְּמַסָּעֵנוּ אֶל אֹהֶל אָבִינוּ ׃
our-father tent-of to in-our-journey to-go

כב וַנֵּרֶד אֶל אֹהֶל אָבִינוּ וַיְהִי אַחֲרֵי רִדְתֵּנוּ אֲנִי וְאַחַי וְכָל בֵּית יִשְׁמָעֵאל
Ishmael house-of and-all and-my-brothers I our-going-down after and-it-came-to-pass our-father tent-of to and-descended
אֶל אֹהֶל אָבִי וַיּוֹדוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים וְעֹלוֹת לוֹ ׃
to-Him and-burnt-offerings sacrifices and-sacrificed their-God to-the-Lord and-gave-thanks my-father tent-of to

פרק ח

א וַיְהִי כִּי אָסַפְנוּ כָּל זֶרַע לְמִינֵהוּ גַּם דָּגָן לְמִינֵהוּ וְגַם זֶרַע פְּרִי לְמִינֵהוּ ׃
after-its-kind fruit seed-of and-also after-its-kind grain both after-its-kind seed all-manner-of we-gathered that and-it-came-to-pass

ב וַיְהִי בִּהְיוֹת אָבִי בַּמִּדְבָּר וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ לֵאמֹר הִנֵּה חָלוֹם חָלַמְתִּי אוֹ בְּמִלִּים

in-words or I-dreamed a-dream behold saying to-us and-said in-the-wilderness my-father while-was and-it-came-to-pass

אֲחֵרוֹת רָאִיתִי חָזוֹן :

a-vision I-saw other

ג וְהִנֵּה בַּעֲבוּר הַדָּבָר אֲשֶׁר רָאִיתִי יֵשׁ לִי סִבָּה לִשְׂמֹחַ בַּיהוָה בַּעֲבוּר נֶפִי וְגַם בַּעֲבוּר

because-of and-also Nephi because-of in-the-Lord to-rejoice reason for-me there-is I-saw which the-thing because-of and-behold

סָם כִּי יֵשׁ לִי סִבָּה לַחֲשֹׁב כִּי הֵם וְגַם רַבִּים מִזַּרְעָם יִוָּשֵׁעוּ :

shall-be-saved of-their-seed many and-also they that to-suppose reason for-me there-is for Sam

ד וְהִנֵּה לָמָן וּלְמוּאֵל יָרֹא יָרֵאתִי בַּעֲבוּרְכֶם כִּי הִנֵּה רָאִיתִי בַּחֲלוֹמִי מִדְבַּר חֹשֶׁךְ

darkness wilderness-of in-my-dream I-saw behold for on-your-account I-fear fearing and-Lemuel Laman and-behold

וְצַלְמָוֶת :

and-shadow-of-death

ה וָאֵרֶא אִישׁ וְהוּא לָבוּשׁ מְעִיל לָבָן וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד לְפָנָי :

before-me and-stood and-came Laban robe clothed and-he-was a-man and-I-saw

ו וַיְדַבֵּר אֵלַי וַיֹּאמֶר לִי לָלֶכֶת אַחֲרָיו :

after-him to-go me and-bade to-me and-spoke

ז וַיְהִי בְּלֶכְתִּי אַחֲרָיו וָאֵרֶא וְהִנֵּה אֲנִי בְּמִדְבַּר חֹשֶׁךְ וּשְׁמָמָה :

and-desolation darkness in-wilderness-of I and-behold and-I-saw after-him as-I-went and-it-came-to-pass

ח וַיְהִי אַחֲרֵי לֶכְתִּי עֵת רַבָּה בַּחֹשֶׁךְ וָאָחֵל לְהִתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה כִּי יְחָנֵּנִי

He-show-me-mercy that the-Lord unto to-pray and-I-began in-the-darkness much time my-traveling after and-it-came-to-pass

כְּרֹב חֲסָדָיו :

His-lovingkindnesses according-to-multitude-of

ט וַיְהִי אַחֲרֵי הִתְפַּלְלִי אֶל יְהוָה וָאֵרֶא שָׂדֶה גָּדוֹל וְרָחָב :

and-spacious large field and-I-saw the-Lord unto my-praying after and-it-came-to-pass

י וָאֵרֶא עֵץ וּפִרְיוֹ נֶחְמָד לְשַׂמֵּחַ לֵבָב :

the-heart to-gladden desirable and-its-fruit a-tree and-I-saw

יא וָאֵלֵךְ וָאֹכַל מִפִּרְיוֹ וָאֵרֶא כִּי מָתוֹק הוּא מִכָּל אֲשֶׁר טָעַמְתִּי עַד הֵנָּה וָאֵרֶא כִּי לָבָן

Laban that and-saw now until I-tasted that above-all it-was sweet that and-perceived of-its-fruit and-ate and-I-went

הוּא לְהַפְלִיא מִכָּל לֹבֶן אֲשֶׁר רָאִיתִי :

I-saw that Laban above-all wondrously it-was

יב וַיְהִי בְּאָכְלִי מִפִּרְיוֹ וַיְמַלֵּא אֶת נַפְשִׁי שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד וָאָחֵל לְהִתְאַוּוֹת כִּי

that to-desire and-I-began exceedingly great joy my-soul [ACC] and-filled of-its-fruit as-I-ate and-it-came-to-pass

יֹאכְלוּ מִשְׁפַּחְתִּי גַּם הֵם כִּי יָדַעְתִּי כִּי נֶחְמָד הוּא מִכָּל פְּרִי :

fruit above-all it-was desirable that I-knew for they also my-family partake

יג וַיְהִי בְּהַבִּיטִי סָבִיב לְמַעַן אֶמְצָא אֶת מִשְׁפַּחְתִּי וָאֵרֶא נְהַר מַיִם וַיִּזְרֹם הָלוֹךְ
along and-Zeram water river-of and-I-saw my-family [ACC] I-might-find that round-about as-I-looked and-it-came-to-pass

וְהוּא אֵצֶל הָעֵץ אֲשֶׁר אָכַלְתִּי מִפִּרְיוֹ :
its-fruit I-ate of-which the-tree near and-it-was

יד וָאַבִּיט לִרְאוֹת מֵאַיִן יָבֹא וָאֵרֶא אֶת רֹאשׁוֹ מֵרָחוֹק מְעַט וָאֵרֶא בְּרֹאשׁוֹ אֶת שָׂרְיָה
Sariah [ACC] at-its-head and-saw little from-far its-head [ACC] and-saw shall-come whence to-see and-I-looked

אִמְּכֶם וְאֶת סָם וְאֶת נֶפִי וַיַּעַמְדוּ כְּלֹא יָדְעוּ אָנָה יֵלֵכוּ :
to-go whither they-knew as-not and-stood Nephi and-[ACC] Sam and-[ACC] your-mother

טו וָאֶרְמֹז אֲלֵיהֶם וְגַם קָרָאתִי אֲלֵיהֶם בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר בֹּאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ מִן הַפְּרִי
the-fruit of and-partake to-me come saying great with-voice to-them called and-also to-them and-I-beckoned

הַנֶּחְמָד מִכָּל פְּרִי :
fruit above-all the-desirable

טז וַיָּבֹאוּ אֵלַי וַיֹּאכְלוּ גַּם הֵם מִן הַפְּרִי :
the-fruit of they also and-partook to-me and-they-came

יז וָאֶתְאָו כִּי יָבֹאוּ לָמָן וּלְמוּאֵל וְיֹאכְלוּ גַּם הֵם מִן הַפְּרִי וָאֶשָּׂא עֵינַי אֶל רֹאשׁ הַנָּהָר
the-river head-of to my-eyes and-I-lifted the-fruit of they also and-partake and-Lemuel Laman come that and-I-desired

אוּלַי אֶרְאֵם :
I-might-see-them perhaps

יח וָאֶרְאֵם וְלֹא אָבוּ לָבוֹא אֵלַי וְלֶאֱכֹל מִן הַפְּרִי :
the-fruit of and-to-partake to-me to-come be and-not and-I-saw-them

יט וָאֵרֶא מַטֵּה בַרְזֶל וַיִּנָּטֶה עַל שְׂפַת הַנָּהָר וַיּוֹבִיל אֶל הָעֵץ אֲשֶׁר עָמַדְתִּי אֶצְלוֹ :
beside-it I-stood by-which the-tree to and-he-shall-bring the-river the-language-of yoke and-extended iron rod-of and-I-saw

כ וָאֵרֶא גַּם אֹרַח צָרוּר צַר וַיַּעֲבֹר אֵצֶל מַטֵּה הַבַּרְזֶל עַד הָעֵץ אֲשֶׁר עָמַדְתִּי אֶצְלוֹ וְגַם
and-also beside-it I-stood by-which the-tree unto the-iron rod-of near and-passed narrow/enemy straight path also and-I-saw

הוֹבִיל אֵצֶל רֹאשׁ הַמַּעְיָן אֶל שָׂדֶה גָּדוֹל וְרָחָב כְּתֵבֵל :
as-the-world and-spacious large field to the-fountain head-of near led

כא וָאֵרֶא קְהַל עַם אֵין מִסְפָּר וְרַבִּים מֵהֶם דֹּחֲקִים לָבֹא אֶל הָאֹרַח הַהֹלֵךְ אֶל הָעֵץ
the-tree to leading the-path to to-come pressing-forward of-them and-many number there-is-no people multitude-of and-I-saw

אֲשֶׁר עָמַדְתִּי אֶצְלוֹ :
beside-it I-stood by-which

כב וַיָּבֹאוּ וַיָּחֵלּוּ לָלֶכֶת בָּאֹרַח הַהֹלֵךְ אֶל הָעֵץ :
the-tree to leading in-the-path to-go and-began and-came

כג וַיַּעַל עֲרָפֶל חֹשֶׁךְ וַיְהִי עֲרָפֶל חֹשֶׁךְ גָּדוֹל מְאֹד עַד כִּי תָּעוּ הַהֹלְכִים בָּאֹרַח
in-the-path the-ones-walking wandered-off that insomuch exceedingly great darkness mist-of and-it-came-to-pass darkness mist-of and-arose

וַיֵּלְכוּ בְּדֶרֶךְ לֹא דָרַךְ וַיֹּאבְדוּ :
and-were-lost trodden not after-the-manner-of and-went

כד וָאֵרֶא אֲחֵרִים דֹּחֲקִים קָדִימָה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲזִיקוּ בִּקְצֵה מַטֵּה הַבַּרְזֶל וַיִּדְחֲקוּ בַּעֲרָפֶל

and-I-saw others pressing forward and-came and-caught-hold of-end-of rod-of the-iron and-pressed through-mist-of

מַחֲזִיקִים בְּמַטֵּה הַבַּרְזֶל עַד בֹּאָם וַיֹּאכְלוּ מִפְּרִי הָעֵץ ׃

clinging to-rod-of the-iron until they-came and-partook of-fruit-of the-tree

כה וַיְהִי אַחֲרֵי אָכְלָם מִפְּרִי הָעֵץ וַיִּשְׂאוּ אֶת עֵינֵיהֶם סָבִיב כְּמִתְבּוֹשְׁשִׁים ׃

and-it-came-to-pass after their-partaking of-fruit-of the-tree and-lifted [ACC] their-eyes round-about as-ashamed

כו וָאֶשָּׂא גַּם אֲנִי אֶת עֵינַי סָבִיב וָאֵרֶא מֵעֵבֶר לִנְהַר הַמַּיִם בִּנְיָן גָּדוֹל וְרָחָב וַיַּעֲמֹד

and-I-lifted also I [ACC] my-eyes round-about and-beheld across river-of the-waters building great and-spacious and-stood

כְּאִלּוּ בָּאֲוִיר גָּבְהָהּ מֵעַל הָאָרֶץ ׃

as-though in-the-air height from-yoke the-earth

כז וַיִּמָּלֵא הַבִּנְיָן אֲנָשִׁים זְקֵנִים וּנְעָרִים גַּם זְכָרִים וּנְקֵבוֹת וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם יְקָרִים מְאֹד

and-filled-was the-building men old and-young both male and-female and-their-clothing precious exceedingly

וַיִּהְיוּ מְלַעֲגִים וּמוֹרִים בְּאֶצְבְּעֹתֵיהֶם אֶל הַבָּאִים וְהָאֹכְלִים מִן הַפְּרִי ׃

and-they-were mocking and-pointing with-their-fingers to to-come and-partaking of the-fruit

כח וַיְהִי אַחֲרֵי טָעֲמָם מִן הַפְּרִי וַיִּכָּלְמוּ מִפְּנֵי הַמַּלְעִיגִים עֲלֵיהֶם וַיִּפְּלוּ

and-it-came-to-pass after their-tasting of the-fruit and-ashamed-were-they because-of those-mocking them and-they-shall-fall

בְּאָרְחוֹת אֲסוּרוֹת וַיֹּאבְדוּ ׃

into-paths forbidden and-were-lost

כט וְעַתָּה לֹא אֲדַבֵּר נֶפִי אֶת כָּל דִּבְרֵי אָבִי ׃

and-now not I-speak I-Nephi [ACC] all words-of my-father

ל וּלְקַצֵּר בִּכְתִיבָתִי הִנֵּה רָאָה קְהַל עַם רַב אֲחֵרִים דֹּחֲקִים קָדִימָה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲזִיקוּ

and-to-shorten my-writing behold he-saw multitude-of people great others pressing forward and-came and-caught-hold

בִּקְצֵה מַטֵּה הַבַּרְזֶל וַיִּדְחֲקוּ בְּדַרְכָּם קָדִימָה מַחֲזִיקִים תָּמִיד בְּמַטֵּה הַבַּרְזֶל עַד בֹּאָם

of-end-of rod-of the-iron and-pressed on-their-way forward clinging continually to-rod-of the-iron until they-came

וַיִּפְּלוּ וַיֹּאכְלוּ מִפְּרִי הָעֵץ ׃

and-they-shall-fall and-partook of-fruit-of the-tree

לא וַיַּרְא גַּם הֲמוֹנִים אֲחֵרִים מְמַשְׁשִׁים דַּרְכָּם אֶל הַבִּנְיָן הַגָּדוֹל וְהָרָחָב ׃

and-he-saw also multitudes other groping their-way to the-building the-great and-spacious

לב וַיִּטְבְּעוּ רַבִּים בְּמַעֲמַקֵּי הַמַּעְיָן וְרַבִּים אָבְדוּ מֵעֵינָיו תֹּעִים בִּדְרָכִים זָרוֹת ׃

and-drowned many in-depths-of the-fountain and-many were-lost from-his-sight wandering in-ways strange

לג וְרַב הָיָה הֶהָמוֹן אֲשֶׁר בָּא אֶל הַבִּנְיָן הַזָּר וַיְהִי בְּבֹאָם אֶל הַבִּנְיָן וַיַּלְעִיגוּ

and-great was the-multitude that came into the-building the-strange and-it-came-to-pass upon-entering into the-building and-mocked

בְּאֶצְבַּע עָלַי וְעַל הָאֹכְלִים מִן הַפְּרִי וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֲלֵיהֶם ׃

with-finger I-must and-yoke those-partaking of the-fruit and-not did-we-heed them

לד וְאֵלֶּה דִּבְרֵי אָבִי כִּי כָל הַשֹּׁמְעִים אֲלֵיהֶם נָפְלוּ ׃

and-these words-of my-father that all who-heeded them fell-away

לה וְלָמָן וּלְמוּאֵל לֹא אָכְלוּ מִן הַפְּרִי אָמַר אָבִי ׃
and-Laman and-Lemuel not did-partake of the-fruit said my-father

לו וַיְהִי אַחֲרֵי דַּבֵּר אָבִי אֶת כָּל דִּבְרֵי חֲלוֹמוֹ אוֹ חֲזוֹנוֹ אֲשֶׁר הָיוּ רַבִּים וַיֹּאמֶר
and-it-came-to-pass after spoke my-father [ACC] all words-of his-dream or his-vision which were many and-said
אֵלֵינוּ כִּי בַּעֲבוּר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאָה בֶּחָזוֹן יָרֹא יָרֵא לְלָמָן וּלְמוּאֵל וַיִּירָא פֶּן
to-us that because-of the-things these which he-saw in-vision fearing he-feared for-Laman and-Lemuel and-feared lest
יֻשְׁלְכוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה ׃
they-be-cast-out from-before the-Lord

לז וַיְהִי דָּרֹשׁ דָּרַשׁ אֲלֵיהֶם בְּכָל רַחֲמֵי אָב רַחוּם כִּי יִשְׁמְעוּ לִדְבָרָיו אוּלַי
and-it-came-to-pass exhorting he-exhorted them with-all compassion-of father merciful that they-hearken to-his-words perhaps
יְרַחֵם יְהוָה עֲלֵיהֶם וְלֹא יַשְׁלִיכֵם אָכֵן דָּרַשׁ אָבִי אֲלֵיהֶם ׃
shall-be-merciful the-Lord upon-them and-not cast-them-out yea exhorted my-father them

לח וַיְהִי אַחֲרֵי דָּרַשׁ אֲלֵיהֶם וְגַם נִבָּא לָהֶם דְּבָרִים רַבִּים וַיְצַו אוֹתָם לִשְׁמֹר
and-it-came-to-pass after he-exhorted them and-also prophesied to-them things many and-commanded them to-keep
אֶת מִצְוֹת יְהוָה וַיֶּחְדַּל מִדַּבֵּר אֲלֵיהֶם ׃
[ACC] commandments-of the-Lord and-ceased from-speaking to-them

---

פרק ט

א וְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה רָאָה אָבִי וַיִּשְׁמַע וַיְדַבֵּר בְּשִׁבְתּוֹ בָּאֹהֶל בְּעֵמֶק לְמוּאֵל וְגַם דְּבָרִים
and-all the-things these saw my-father and-heard and-spoke as-he-sat in-the-tent in-valley-of Lemuel and-also things
רַבִּים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יִכָּתְבוּ עַל הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה ׃
many other which not can-be-written yoke the-plates these

ב וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה לֹא הֵמָּה הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר אֶכְתֹּב עֲלֵיהֶם
and-now when/as I-spoke yoke the-plates these behold not are-they the-plates upon-which I-write upon-them
אֶת כָּל דִּבְרֵי עַמִּי כִּי קָרָאתִי בְּשֵׁם נֶפִי לַלּוּחוֹת אֲשֶׁר אֶכְתֹּב עֲלֵיהֶם אֶת כָּל דִּבְרֵי
[ACC] all account-of my-people for I-called by-name Nephi the-plates upon-which I-write upon-them [ACC] all account-of
עַמִּי עַל־כֵּן נִקְרְאוּ לוּחוֹת נֶפִי עַל שְׁמִי וְגַם הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה נִקְרְאוּ לוּחוֹת נֶפִי ׃
my-people therefore they-were-called plates-of Nephi yoke my-name and-also the-plates these they-were-called plates-of Nephi

ג אַךְ קִבַּלְתִּי מִצְוַת יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה לְמַעַן יִכָּתֵב עֲלֵיהֶם דִּבְרֵי
nevertheless I-received commandment-of the-Lord to-make [ACC] the-plates these that be-engraved upon-them account-of
עֲבוֹדַת עַמִּי ׃
ministry-of my-people

ד וְעַל הַלֻּחוֹת הָאֲחֵרִים יֵחָקֵק דְּבַר מֶמְשֶׁלֶת הַמְּלָכִים וּמִלְחֲמֹתֵיהֶם וּמְרִיבוֹת
and-yoke the-plates the-other shall-be-engraved the-word-of reign-of the-kings and-their-wars and-contentions-of
עַמִּי וְעַל־כֵּן הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה לְרֹב הָעֲבוֹדָה וְהַלֻּחוֹת הָאֲחֵרִים רֹב דִּבְרֵיהֶם בְּמַמְלְכוּת
my-people and-therefore the-plates these for-most-part-of the-ministry and-the-plates the-other much their-account concerning-reign-of
הַמְּלָכִים וּבְקְרָבוֹת וּבְמַחֲלֹקֶת עַמִּי ׃
the-kings and-battles and-contentions-of my-people

ה עַל־כֵּן צִוַּנִי יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה לְמַעַן עֲצָתוֹ הַחֲכָמָה וְהָעֵצָה הַזֹּאת
therefore commanded-me the-Lord to-make [ACC] the-plates these that His-purpose the-wise and-the-purpose is-this
לֹא יָדַעְתִּי ׃
not do-I-know

ו אַךְ יְהוָה יָדַע כָּל דָּבָר מֵרֹאשׁ וְעַל־כֵּן יָכִין דֶּרֶךְ לְהָקִים אֶת כָּל מַעֲשָׂיו בִּבְנֵי
but the-Lord knows all things from-the-beginning and-therefore prepares a-way to-raise-up [ACC] all His-works among-sons-of
הָאָדָם כִּי הִנֵּה בְּיָדוֹ כָּל כֹּחַ לְהָקִים אֶת כָּל דְּבָרָיו כֵּן הוּא אָמֵן ׃
man for behold in-his-hand all power to-fulfill [ACC] all His-words thus it-is amen

---

פרק י

א וְעַתָּה אָחֵל נֶפִי לָתֵת עַל הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה אֶת דִּבְרֵי מַעֲשַׂי וּמַמְלַכְתִּי וַעֲבוֹדָתִי וְלָכֵן
and-now I-begin Nephi to-give yoke the-plates these [ACC] account-of my-doings and-my-reign and-my-labor and-therefore
בְּהָחֵלִּי בְּסִפּוּרִי עָלַי לְדַבֵּר מְעַט מִדִּבְרֵי אָבִי וְגַם מֵאַחַי ׃
as-I-begin my-account I-must speak somewhat of-things-of my-father and-also of-my-brothers

ב כִּי הִנֵּה וַיְהִי אַחֲרֵי כַּלֹּה אָבִי לְדַבֵּר אֶת דִּבְרֵי חֲלוֹמוֹ וְגַם לְהַזְהִירָם בְּכָל
for behold and-it-came-to-pass after all-of-it(f) my-father speaking [ACC] words-of his-dream and-also to-exhort-them with-all
שְׁקִידָה וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם עַל הַיְּהוּדִים ׃
diligence and-spoke to-them yoke the-Jews

ג כִּי אַחֲרֵי הִשָּׁמְדָם גַּם הָעִיר הַגְּדוֹלָה יְרוּשָׁלַיִם וְרַבִּים יוּבְלוּ בַּשְּׁבִי בָּבֶלָה כְּמוֹעֵד יְהוָה
that after their-destruction even the-city the-great Jerusalem and-many be-carried captive to-Babylon in-due-time-of the-Lord
יָשׁוּבוּ שֵׁנִית וְיוּשְׁבוּ מִן הַשְּׁבִי וְאַחֲרֵי שׁוּבָם מִן הַשְּׁבִי יִירְשׁוּ שֵׁנִית אֶת אֶרֶץ
repent again and-they-were-settled from the-captivity and-after they-returned-again from the-captivity they-possess again [ACC] land-of
נַחֲלָתָם ׃
their-inheritance

ד וְאָמְנָם בְּעוֹד שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה מֵעֵת צֵאת אָבִי מִירוּשָׁלַיִם נָבִיא יָקִים יְהוָה אֱלֹהִים
and-indeed in-yet six hundred years from-time departing-of my-father from-Jerusalem a-prophet shall-raise-up the-Lord God
בְּתוֹךְ הַיְּהוּדִים אַף מָשִׁיחַ אוֹ בְּמִלִּים אֲחֵרוֹת מוֹשִׁיעַ הָעוֹלָם ׃
among the-Jews yea a-Messiah or in-words other Savior the-world

ה וַיְדַבֵּר גַּם עַל הַנְּבִיאִים כַּמָּה רַבִּים הֵעִידוּ עַל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל הַמָּשִׁיחַ הַזֶּה אֲשֶׁר
and-spoke also yoke the-prophets how many testified yoke the-things these yoke the-Messiah this which
דִּבֵּר עָלָיו אוֹ גּוֹאֵל הָעוֹלָם הַזֶּה ׃
he-spoke of-him or Redeemer-of the-world this

ו וַיְהִי כָּל בְּנֵי הָאָדָם לְאֹבְדִים וּנְפוּלִים וְכֵן יִהְיוּ לְעוֹלָם אִם לֹא יִשָּׁעֲנוּ עַל
and-it-came-to-pass all sons-of man in-lost and-fallen-state and-ever shall-be forever if not they-rely yoke
הַגּוֹאֵל הַזֶּה ׃
the-Redeemer this

ז וַיֹּאמֶר גַּם עַל נָבִיא אֲשֶׁר יָבוֹא לִפְנֵי הַמָּשִׁיחַ לְהָכִין דֶּרֶךְ יְהוָה ׃

the-Lord way-of to-prepare the-Messiah before shall-come who a-prophet yoke also and-spoke

ח הֵן יֵצֵא וְיִקְרָא בַּמִּדְבָּר פַּנּוּ דֶּרֶךְ יְהוָה וְיַשְּׁרוּ מְסִלּוֹתָיו כִּי עוֹמֵד בְּתוֹכְכֶם

among-you standing for His-paths and-make-straight the-Lord way-of prepare-ye in-the-wilderness and-cry he-go-forth yea

אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתֶּם אוֹתוֹ וְהוּא חָזָק מִמֶּנִּי אֲשֶׁר אֵינֶנִּי רָאוּי לְהַתִּיר שְׂרוֹךְ נַעֲלוֹ וְהַרְבֵּה

and-much his-sandal latchet-of to-he-permitted worthy I-am-not whose from-me mighty and-he-is him you-know not whom

דִּבֵּר אָבִי עַל הַדָּבָר הַזֶּה ׃

this the-thing yoke my-father spoke

ט וַיֹּאמֶר אָבִי כִּי יִטְבֹּל בְּבֵית עֲבָרָה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וַיֹּאמֶר גַּם כִּי יִטְבֹּל בַּמַּיִם וְכִי אֶת

[ACC] and-that in-water he-baptize that also and-said the-Jordan beyond Abarah in-house-of he-baptize that my-father and-said

הַמָּשִׁיחַ יִטְבֹּל בַּמַּיִם ׃

in-water he-baptize the-Messiah

י וְאַחֲרֵי טָבְלוֹ אֶת הַמָּשִׁיחַ בַּמַּיִם יֵרָאֶה וְיָעִיד כִּי טָבַל אֶת שֵׂה הָאֱלֹהִים

God Lamb-of [ACC] he-baptized that and-witness He-shall-manifest-Himself in-water the-Messiah [ACC] his-baptizing and-after

אֲשֶׁר יִשָּׂא אֶת חַטֹּאת הָעוֹלָם ׃

the-world sins-of [ACC] takes-away who

יא וַיְהִי אַחֲרֵי דִּבֵּר אָבִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְדַבֵּר אֶל אַחַי עַל הַבְּשׂוֹרָה אֲשֶׁר

which the-good-tidings yoke my-brothers to and-spoke these the-words [ACC] my-father spoke after and-it-came-to-pass

תִּקָּרֵא בְּתוֹךְ הַיְּהוּדִים וְגַם עַל סוּר הַיְּהוּדִים מֵאֱמוּנָה וְאַחֲרֵי יַהַרְגוּ אֶת הַמָּשִׁיחַ

the-Messiah [ACC] they-slay and-after from-faith the-Jews depart yoke and-also the-Jews among shall-be-proclaimed

אֲשֶׁר יָבוֹא וְאַחֲרֵי הֵהָרְגוֹ יָקוּם מִן הַמֵּתִים וְיֵרָאֶה בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֶל הַגּוֹיִם

the-nations unto the-Holy in-the-Spirit and-He-shall-manifest-Himself the-dead from he-shall-rise his-being-slain and-after shall-come who

׃

יב וְאָמְנָם הִרְבָּה אָבִי לְדַבֵּר עַל הַגּוֹיִם וְגַם עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי יִהְיוּ כְּעֵץ זַיִת אֲשֶׁר

whose olive like-tree-of shall-be that Israel house-of yoke and-also the-nations yoke to-speak my-father much and-indeed

עֲנָפָיו יִשָּׁבְרוּ וְיִזָּרוּ עַל כָּל פְּנֵי הָאָרֶץ ׃

the-earth face-of all yoke and-scattered be-broken branches

יג עַל־כֵּן אָמַר כִּי הָיֹה תִּהְיֶה לְהוֹבִיל אֹתָנוּ יַחְדָּו אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה לְהַשְׁלִים אֵת דְּבַר

word-of [ACC] to-fulfill the-inheritance land-of to together us to-lead it-shall-be being that said therefore

יהוה אֲשֶׁר נִזָּרֶה עַל כָּל פְּנֵי הָאָרֶץ ׃

the-earth face-of all yoke we-be-scattered that the-Lord

יד וְאַחֲרֵי הִזָּרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל יִקָּבְצוּ יַחְדָּו שֵׁנִית כִּי לְאַחַר אֲשֶׁר קִבְּלוּ הַגּוֹיִם אֶת כָּל

all [ACC] the-nations receive [that] after for again together they-be-gathered Israel house-of scattering-of and-after

הַבְּשׂוֹרָה יֻרְכְּבוּ עַנְפֵי הַזַּיִת הָרִאשׁוֹנִים הֵם שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבֹאוּ לָדַעַת אֶת

[ACC] to-know and-come Israel house-of remnant-of they-are the-natural the-olive branches-of be-grafted-in the-good-tidings

מְשִׁיחַ הָאֱמֶת אֲדֹנָם וְגֹאֲלָם ׃

and-their-Redeemer their-Lord the-true Messiah

טו וּבְלָשׁוֹן כָּזֹאת נִבָּא אָבִי וַיְדַבֵּר אֶל אַחַי וְגַם דְּבָרִים רַבִּים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא

not which other many things and-also my-brothers to and-spoke my-father prophesied such and-in-language

אֶכְתֹּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה כִּי כָתַבְתִּי אֶת אֲשֶׁר טוֹב בְּעֵינַי בְּסִפְרִי הָאַחֵר ׃

the-other in-my-record in-my-eyes good that-which [ACC] I-wrote for this in-the-book do-I-write

טז וְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם נַעֲשׂוּ בְּשֶׁבֶת אָבִי בָּאֹהֶל בְּעֵמֶק לְמוּאֵל ׃

Lemuel in-valley-of in-the-tent my-father as-dwelt were-done concerning-them I-spoke of-which these the-things and-all

יז וַיְהִי אַחֲרֵי שָׁמְעִי נֶפִי אֶת כָּל דִּבְרֵי אָבִי עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאָה בְּחָזוֹן

in-vision he-saw which the-things yoke my-father words-of all [ACC] I-Nephi my-hearing after and-it-came-to-pass

וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר קִבֵּל בֶּאֱמוּנָתוֹ בְּבֶן הָאֱלֹהִים וְהוּא

and-He-is God in-Son-of through-faith he-received which the-Holy spirit by-power-of he-spoke which and-the-things

הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יָבוֹא וָאֶתְאָו גַּם אָנֹכִי לִרְאוֹת וְלִשְׁמֹעַ וְלָדַעַת אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּכֹחַ

by-power-of these the-things [ACC] and-to-know and-to-hear to-see I also and-I-desired shall-come who the-Messiah

רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר הוּא מַתַּת אֱלֹהִים לְכָל דֹּרְשָׁיו כִּימֵי עוֹלָם כֵּן בְּיוֹם הִגָּלוֹתוֹ

His-revealing-Himself in-day-of so eternal as-in-days-of who-seek-Him to-all God gift-of it which-is the-Holy spirit

לִבְנֵי הָאָדָם ׃

man to-sons-of

יח כִּי כַּאֲשֶׁר הָיָה הוּא אֶתְמוֹל וִיהִי לְעוֹלָם וְהַדֶּרֶךְ מוּכָנָה לְכָל הָאָדָם מִיְּסוֹד הָעוֹלָם

the-world from-foundation mankind for-all is-prepared and-the-way forever and-may-be yesterday He He-was when/as for

אִם אַךְ יָשׁוּבוּ וְיָבֹאוּ אֵלָיו ׃

unto-Him and-come they-repent but/surely if

יט כִּי הַשֹּׁקֵד לְבַקֵּשׁ יִמְצָא וְסוֹדוֹת אֱלֹהִים יִגָּלוּ לָהֶם בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ כְּאָז כֵּן עַתָּה

now so as-then the-Holy spirit by-power-of to-them be-revealed God and-mysteries-of shall-find to-seek the-diligent for

וּכְעַתָּה כֵּן לְעוֹלָם עַל־כֵּן דֶּרֶךְ יְהוָה מַעְגַּל עוֹלָמִים הוּא ׃

it-is the-everlasting circuit-of the-Lord way-of therefore forever so and-as-now

כ לָכֵן זְכֹר בֶּן אָדָם כִּי עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ יְבִיאוּךָ לַמִּשְׁפָּט ׃

to-the-judgment you-be-brought Your-works all yoke for man O-son-of remember therefore

כא לָכֵן אִם בִּקַּשְׁתֶּם לַעֲשׂוֹת רָעָה בִּימֵי נִסְיֹנְכֶם אָז תִּמָּצְאוּ טְמֵאִים לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפָּט

judgment throne before unclean you-are-found then your-probation in-days-of evil to-do you-sought if therefore

אֱלֹהִים וְכָל טָמֵא לֹא יוּכַל לָשֶׁבֶת עִם אֱלֹהִים עַל־כֵּן תֻּשְׁלְכוּ לָנֶצַח ׃

forever you-be-cast-out therefore God with dwell can not unclean and-all God

כב וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ הִסְמִיכַנִי לְדַבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא לְהַכְחִישָׁם ׃

to-deny-them and-not these the-things [ACC] to-speak authorizes-me the-Holy and-the-Spirit

פרק יא

א וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר חָפַצְתִּי לָדַעַת אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאָה אָבִי וְהֶאֱמַנְתִּי כִּי יוּכַל

can that and-believed my-father saw which the-things [ACC] to-know I-desired [that] after and-it-came-to-pass

יְהוָה לְהוֹדִיעֵם לִי וַיְהִי בַּהֲגוֹתִי בְּלִבִּי וַיִּשָּׂאֵנִי רוּחַ יְהוָה אֶל הַר גָּבֹהַּ

height mountain unto the-Lord spirit and-carried-me-away in-my-heart as-I-pondered and-it-came-to-pass to-me to-make-them-known the-Lord

עַד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא רָאִיתִיו מֵעוֹלָם וְלֹא דָרְכָה בוֹ כַּף רַגְלִי ׃

my-foot sole-of in-Him had-trodden and-never from-everlasting had-I-seen not which very until

ב וַיֹּאמֶר אֵלַי הָרוּחַ הִנֵּה מַה תַּחְפֹּץ ׃

do-you-desire what behold the-Spirit to-me and-said

ג וָאֹמַר חָפַצְתִּי לִרְאוֹת אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאָה אָבִי ׃

my-father saw which the-things [ACC] to-see I-desire and-I-said

ד וַיֹּאמֶר אֵלַי הָרוּחַ הֲתַאֲמִין כִּי רָאָה אָבִיךָ אֶת הָעֵץ אֲשֶׁר דִּבֵּר עָלָיו ׃

of-it he-spoke of-which the-tree [ACC] your-father saw that do-you-believe the-Spirit to-me and-said

ה וָאֹמַר אָכֵן יָדַעְתָּ כִּי הֶאֱמַנְתִּי בְּכָל דִּבְרֵי אָבִי ׃

my-father words-of in-all I-believe that You-know yea and-I-said

ו וַיְהִי כְּכַלּוֹתִי לְדַבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרָא הָרוּחַ בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר הוֹשִׁיעָה

Hosanna saying great with-voice the-Spirit and-cried these the-words [ACC] speaking when-I-finished and-it-came-to-pass

נָּא יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן כִּי הוּא אֱלֹהִים עַל כָּל הָאָרֶץ וְגַם מֵעַל כֹּל וְעַתָּה בָּרוּךְ אַתָּה נֶפִי

Nephi are-you blessed and-now all from-yoke and-even the-earth all yoke God He-is for Most-High God O-Lord now

כִּי הֶאֱמַנְתָּ בְּבֶן אֵל עֶלְיוֹן לָכֵן תִּרְאֶה אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר חָפַצְתָּ ׃

you-desired which the-things [ACC] you-shall-see therefore Most-High God in-Son-of you-believe because

ז וְהִנֵּה הַדָּבָר הַזֶּה יִהְיֶה לְּךָ לְאוֹת כִּי אַחֲרֵי רְאוֹתְךָ אֶת הָעֵץ אֲשֶׁר נָשָׂא אֶת הַפְּרִי

the-fruit [ACC] bore which the-tree [ACC] your-seeing after that for-a-sign to-you he-shall-be this the-thing and-behold

אֲשֶׁר טָעַם אָבִיךָ תִּרְאֶה גַּם אִישׁ יוֹרֵד מִן הַשָּׁמַיִם וְאֹתוֹ תִּרְאוּ וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר רְאִיתֶם

you-witness [that] and-after you-shall-witness and-him the-heavens from descending a-man also you-shall-see your-father tasted which

אֹתוֹ תָּעִידוּ כִּי הוּא בֶּן הָאֱלֹהִים ׃

God Son-of He-is that you-shall-testify him

ח וַיֹּאמֶר אֵלַי הָרוּחַ רְאֵה וָאֵרֶא וְהִנֵּה עֵץ וַיְהִי כָּעֵץ אֲשֶׁר רָאָה אָבִי וַיִּפָּלֵא

and-surpassed my-father saw which like-the-tree and-it-came-to-pass a-tree and-beheld and-I-looked look the-Spirit to-me and-said

יָפְיוֹ מִכָּל יֹפִי עַד מְאֹד וַיַּעַל לָבְנוֹ עַל לֹבֶן שֶׁלֶג נִדָּף ׃

driven snow Laban yoke its-whiteness and-exceeded very until beauty above-all its-beauty

ט וַיְהִי אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת הָעֵץ וָאֹמַר אֶל הָרוּחַ הִנֵּה הֶרְאִיתַנִי אֶת הָעֵץ אֲשֶׁר יָקָר

precious which-is the-tree [ACC] You-showed-me behold the-Spirit to and-I-said the-tree [ACC] my-seeing after and-it-came-to-pass

עַל כֹּל עַד מְאֹד ׃

very until all yoke

י וַיֹּאמֶר אֵלַי מַה תַּחְפֹּץ :

do-you-desire what to-me and-said

יא וָאֹמַר אֵלָיו לָדַעַת אֶת פִּתְרוֹנוֹ כִּי דִבַּרְתִּי אֵלָיו כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אִישׁ וָאֵרֶא וְהִנֵּה הוּא

he-was and-behold and-perceived a-man speaks when/as to-him I-spoke for its-interpretation [ACC] to-know to-him and-I-said

בִּדְמוּת אִישׁ אַךְ יָדַעְתִּי כִּי הוּא רוּחַ יְהוָה וַיְדַבֵּר אֵלַי כְּדַבֵּר אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ :

his-fellow to a-man as-speaks to-me and-spoke the-Lord spirit it-was that I-knew yet a-man in-form-of

יב וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה וָאַבִּיט כִּמְבַקֵּשׁ לִרְאוֹתוֹ וְלֹא רְאִיתִיו כִּי סָר מִלְּפָנָי :

from-before-me he-departed for did-I-see-him and-not to-see-him seeking and-I-looked look to-me and-said

יג וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת הָעִיר הַגְּדוֹלָה יְרוּשָׁלַיִם וְגַם עָרִים אֲחֵרוֹת וָאֵרֶא אֶת עִיר נָצְרַת

Nazareth city-of [ACC] and-saw other cities and-also Jerusalem the-great the-city [ACC] and-saw and-I-looked

וּבְעִיר נָצְרַת וָאֵרֶא עַלְמָה וְהִיא יְפַת מַרְאֶה וּלְבָנָה עַד מְאֹד :

very until and-to-he-built appearance fair-of and-she-was a-maiden and-beheld Nazareth and-in-city-of

יד וָאֵרֶא אֶת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים וַיֵּרֶד מַלְאָךְ וַיַּעֲמֹד לְפָנַי וַיֹּאמֶר אֵלַי נֶפִי מַה תִּרְאֶה :

do-you-see what Nephi to-me and-said before-me and-stood an-angel and-descended opened the-heavens [ACC] and-I-saw

טו וָאֹמַר אֵלָיו עַלְמָה יְפַת תֹּאַר וִיפַת מַרְאֶה עַל כָּל הָעֲלָמוֹת עַד מְאֹד :

very until the-maidens all yoke appearance and-fair-of form fair-of a-maiden to-him and-I-said

טז וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲיָדַעְתָּ אֶת עֲנְוַת אֱלֹהִים :

God condescension-of [ACC] do-you-know to-me and-said

יז וָאֹמַר אֵלָיו יָדַעְתִּי כִּי אָהַב אֶת בָּנָיו אוּלָם לֹא יָדַעְתִּי פֵּשֶׁר כָּל הַדְּבָרִים :

the-things all meaning-of do-I-know not nevertheless His-children [ACC] He-loves that I-know to-him and-I-said

יח וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנֵּה הָעַלְמָה אֲשֶׁר רָאִיתָ הִיא אֵם בֶּן הָאֱלֹהִים כְּדֶרֶךְ בָּשָׂר :

the-flesh after-manner-of God Son-of mother-of it-is you-saw whom the-maiden behold to-me and-said

יט וָאֵרֶא כִּי נִשְּׂאָה בָּרוּחַ וַיְהִי אַחֲרֵי הִנָּשְׂאָהּ בָּרוּחַ לְמוֹעֵד וַיֹּאמֶר אֵלַי

to-me and-said for-a-time in-the-Spirit her-being-carried after and-it-came-to-pass in-the-Spirit she-was-carried-away that and-I-saw

הַמַּלְאָךְ רְאֵה :

look the-angel

כ וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת הָעַלְמָה שֵׁנִית נֹשֵׂאת יֶלֶד בִּזְרוֹעֹתֶיהָ :

in-her-arms a-child bearing again the-maiden [ACC] and-saw and-I-looked

כא וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ רְאֵה שֵׂה הָאֱלֹהִים הִנֵּה הוּא בֶּן אֵל עוֹלָם הֲיָדַעְתָּ פִּתְרוֹן

interpretation-of do-you-know Eternal God Son-of He-is behold God Lamb-of behold the-angel to-me and-said

הָעֵץ אֲשֶׁר רָאָה אָבִיךָ :

your-father saw which the-tree

כב וָאַעַן וָאֹמַר אָכֵן הוּא אַהֲבַת אֱלֹהִים הַנִּשְׁפֶּכֶת בְּלֵב בְּנֵי הָאָדָם עַל־כֵּן הוּא נֶחְמָד

desirable it-is therefore man sons-of with-heart poured-out God love-of it-is yea and-said and-I-answered

עַל כָּל הַדְּבָרִים עַד מְאֹד :

very until things all yoke

כג וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר אָכֵן וּמְשַׂמֵּחַ אֶת הַנֶּפֶשׁ עַל כֹּל עַד מְאֹד :

very until all yoke the-soul [ACC] and-most-joyous yea saying to-me and-said

כד וַיְהִי אַחֲרֵי אָמְרוֹ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת בֵּן

Son-of [ACC] and-beheld and-I-looked look to-me and-said these the-words [ACC] his-saying after and-it-came-to-pass

הָאֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בְּתוֹךְ בְּנֵי הָאָדָם וָאֵרֶא רַבִּים נֹפְלִים לְרַגְלָיו וּמִשְׁתַּחֲוִים לוֹ :

Him and-worshipping at-His-feet emptied many and-saw man sons-of among walking God

כה וָאֵרֶא כִּי מַטֵּה הַבַּרְזֶל אֲשֶׁר רָאָה אָבִי הוּא דְּבַר יְהוָה הַמּוֹלִיךְ אֶל מְקוֹר מַיִם חַיִּים

living waters fountain-of to the-leading the-Lord word-of it-was my-father saw which the-iron rod-of that and-I-saw

אוֹ אֶל עֵץ הַחַיִּים וְהַמַּיִם הָאֵלֶּה אוֹת אַהֲבַת אֱלֹהִים הֵם וְגַם רָאִיתִי כִּי עֵץ הַחַיִּים

life tree-of that I-saw and-also they-are God love-of a-sign these and-the-waters life tree-of to or

אוֹת אַהֲבַת אֱלֹהִים הוּא :

it-is God love-of a-sign

כו וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ שׁוּב רְאֵה וְהִנֵּה אֶת עֲנְוַת אֱלֹהִים :

God condescension-of [ACC] and-behold look again the-angel to-me and-said

כז וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת גּוֹאֵל הָעוֹלָם אֲשֶׁר דִּבֵּר עָלָיו אָבִי וָאֵרֶא גַּם אֶת הַנָּבִיא אֲשֶׁר יָכִין

prepares who the-prophet [ACC] also and-saw my-father of-him spoke which the-world Redeemer-of [ACC] and-beheld and-I-looked

הַדֶּרֶךְ לְפָנָיו וַיֵּלֶךְ שֵׂה הָאֱלֹהִים וַיִּטָּבֵל עַל יָדוֹ וַיְהִי אַחֲרֵי הִטָּבְלוֹ וָאֵרֶא אֶת

[ACC] and-I-saw his-baptism after and-it-came-to-pass his-hand yoke and-was-baptized God Lamb-of and-went before-Him the-way

הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ יוֹרֶדֶת מִן הַשָּׁמַיִם וַתָּנַח עָלָיו בְּתַבְנִית יוֹנָה :

a-dove in-form-of upon-Him and-rested the-heavens from descending the-Holy and-the-Spirit opened the-heavens

כח וָאֵרֶא כִּי הָלַךְ מְשָׁרֵת אֶת הָעָם בְּכֹחַ וּבְכָבוֹד גָּדוֹל וַיִּקָּהֲלוּ הָמוֹן רַב לִשְׁמֹעַ אוֹתוֹ

him to-hear great a-multitude and-gathered great and-in-glory in-power the-people [ACC] ministering He-went-forth that and-I-saw

וָאֵרֶא כִּי הִשְׁלִיכֻהוּ מִקִּרְבָּם :

from-among-them they-cast-Him-out that and-saw

כט וָאֵרֶא גַּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲחֵרִים הֹלְכִים אַחֲרָיו וַיְהִי וַיִּנָּשְׂאוּ בָּרוּחַ מִלְּפָנַי

from-before-me in-the-Spirit and-were-carried and-it-came-to-pass after-Him walking others [compound] twelve also and-I-saw

וְלֹא יָכֹלְתִּי לִרְאוֹתָם :

see-them could-I and-not

ל וַיֹּאמֶר שֵׁנִית אֵלַי הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר רְאֵה וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים שֵׁנִית וָאֵרֶא

and-saw again opened the-heavens [ACC] and-beheld and-I-looked look saying the-angel to-me again and-said

מַלְאָכִים יֹרְדִים עַל בְּנֵי הָאָדָם וַיְשָׁרְתוּ אֹתָם :

to-them and-ministered man sons-of yoke descending angels

לא וַיֹּאמֶר אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר רְאֵה וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת שֵׂה הָאֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בְּתוֹךְ בְּנֵי
and-said to-me again saying look and-I-looked and-beheld [ACC] Lamb-of God walking among sons-of

הָאָדָם וָאֵרֶא הֲמוֹנֵי עָם חוֹלִים וּמְעֻנִּים בְּכָל מִינֵי מַדְוֵי וּבְשֵׁדִים וּבְרוּחוֹת טֻמְאָה
man and-saw multitudes-of people sick and-afflicted with-all-manner-of kinds-of diseases and-by-demons and-by-spirits filthiness

וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ וַיַּרְאֵנִי אֶת כָּל אֵלֶּה וַיְרַפְּאֵם כֹּחַ שֵׂה הָאֱלֹהִים וַיְגָרֶשׁ אֶת הַשֵּׁדִים
and-spoke the-angel and-showed-me [ACC] all these and-healed-them power-of Lamb-of God and-cast-out [ACC] the-demons

וְאֶת רוּחוֹת הַטֻּמְאָה ׃
and-[ACC] spirits-of the-unclean

לב וַיֹּאמֶר שֵׁנִית אֵלַי הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר רְאֵה וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת שֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֻקָּחוּהוּ
and-said again to-me the-angel saying look and-I-looked and-beheld [ACC] Lamb-of God that He-was-taken

הָעָם אָכֵן נִשְׁפַּט בֶּן אֵל עוֹלָם מֵעִם הָעוֹלָם וָאֵרֶא וָאָעִד ׃
by-the-people yea judged-was Son-of God Eternal from the-world and-I-saw and-witnessed

לג וָאֵרֶא נֶפִי כִּי הֻעֲלָה עַל הָעֵץ וַיּוּמַת בְּעַד חַטֹּאת הָעוֹלָם ׃
and-I-saw I-Nephi that He-was-lifted-up yoke the-tree and-was-slain for sins-of the-world

לד וַיְהִי אַחֲרֵי הוּמָתוֹ וָאֵרֶא אֶת הֲמוֹנֵי הָאָרֶץ כִּי נִקְהֲלוּ לְהִלָּחֵם בִּשְׁלוּחֵי
and-it-came-to-pass after His-being-slain and-I-saw [ACC] multitudes-of the-earth that gathered to-fight against-emissaries-of

הַשֶּׂה כִּי כֵן קָרָא לָהֶם מַלְאַךְ יְהוָה ׃
the-Lamb for thus read them angel-of the-Lord

לה וַיִּקָּהֵל הֲמוֹן הָאָרֶץ וָאֵרֶא כִּי הָיוּ בְּבִנְיָן גָּדוֹל וְרָחָב כַּבִּנְיָן אֲשֶׁר רָאָה אָבִי
and-gathered multitude-of the-earth and-I-saw that they-were in-building great and-spacious like-the-building which saw my-father

וַיֹּאמֶר שֵׁנִית אֵלַי מַלְאַךְ יְהוָה לֵאמֹר רְאֵה אֶת הָעוֹלָם וְחָכְמָתוֹ אָכֵן רְאֵה כִּי נִקְהַל בֵּית
and-said again to-me angel-of the-Lord saying behold [ACC] the-world and-its-wisdom yea behold that gathers house-of

יִשְׂרָאֵל לְהִלָּחֵם בִּשְׁנֵים עָשָׂר שְׁלוּחֵי הַשֶּׂה ׃
Israel to-fight against-the-twelve [compound] emissaries-of the-Lamb

לו וָאֵרֶא וָאָעִיד כִּי הָיָה הַבִּנְיָן הַגָּדוֹל וְהָרָחָב גַּאֲוַת הָעוֹלָם וַיִּפֹּל וַתְּהִי מַפַּלְתּוֹ גְדוֹלָה
and-I-saw and-witnessed that was the-building the-great and-spacious pride-of the-world and-he-felled and-was its-fall great

עַד מְאֹד וַיֹּאמֶר שֵׁנִית אֵלַי מַלְאַךְ יְהוָה לֵאמֹר כָּכָה יִהְיֶה שֶׁבֶר כָּל הַגּוֹיִם וְהָאֻמּוֹת
until very and-said again to-me angel-of the-Lord saying thus he-shall-be destruction-of all the-nations and-the-kindreds

וְהַלְּשֹׁנוֹת וְהָעַמִּים אֲשֶׁר יִלָּחֲמוּ בִּשְׁנֵים עָשָׂר שְׁלוּחֵי הַשֶּׂה ׃
and-the-tongues and-the-peoples who fight against-the-twelve [compound] emissaries-of the-Lamb

---

פרק יב

א וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר רְאֵה הִנֵּה זַרְעֲךָ וְגַם זֶרַע אַחֶיךָ וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת אֶרֶץ
and-said to-me the-angel saying look behold your-seed and-also seed-of your-brothers and-I-looked and-beheld [ACC] land-of

הַנַּחֲלָה וָאֵרֶא הֲמוֹנֵי עָם רַבִּים כְּחוֹל הַיָּם לָרֹב ׃
the-inheritance and-saw multitudes-of people many as-sand-of the-sea in-abundance

ב וָאֵרֶא הֲמוֹנִים נִקְהָלִים לְמִלְחָמָה אֵלֶּה עַל אֵלֶּה וָאֵרֶא מִלְחָמוֹת וּשְׁמֻעוֹת מִלְחָמוֹת

wars and-rumors-of wars and-saw those yoke these for-battle gathered multitudes and-I-saw

וְהֶרֶג רַב בַּחֶרֶב בְּקֶרֶב עַמִּי ׃

my-people among by-sword great and-slaughter

ג וָאֵרֶא דּוֹרוֹת רַבִּים עֹבְרִים בְּמִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת בָּאָרֶץ וָאֵרֶא עָרִים רַבּוֹת אֲשֶׁר לֹא יָכֹלְתִּי

could-I not which many cities and-saw in-the-land and-contentions in-wars passing many generations and-I-saw

לִסְפֹּר ׃

number

ד וָאֵרֶא עֲרָפֶל חֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי אֶרֶץ הַנַּחֲלָה וָאֵרֶא בְּרָקִים וָאֶשְׁמַע רְעָמִים וְרַעַשׁ

and-earthquakes thunderings and-heard lightnings and-saw the-inheritance land-of face-of yoke darkness mist-of and-I-saw

וְכָל קוֹלוֹת הֲמֻלָּה וָאֵרֶא אֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַצֻּרִים כִּי נִבְקָעוּ וָאֵרֶא הָרִים נִפְלִים

emptied mountains and-saw rent that the-rocks and-[ACC] the-earth [ACC] and-saw tumult sounds-of and-all-manner-of

לִרְסִיסִים וָאֵרֶא אֶת מִישׁוֹרֵי הָאָרֶץ כִּי נִשְׁבָּרוּ וָאֵרֶא עָרִים רַבּוֹת כִּי שָׁקְעוּ וָאֵרֶא עָרִים

cities and-saw sunk that many cities and-saw broken-up that the-earth plains-of [ACC] and-saw to-pieces

רַבּוֹת כִּי נִשְׂרְפוּ בָּאֵשׁ וָאֵרֶא עָרִים רַבּוֹת כִּי נָפְלוּ אָרְצָה בְּרַעֲשָׁה ׃

by-quaking to-earth fell that many cities and-saw with-fire burned that many

ה וַיְהִי אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וָאֵרֶא אֶת עֲרָפֶל הַחֹשֶׁךְ כִּי עָבַר מֵעַל פְּנֵי

face-of from-yoke passed that the-darkness mist-of [ACC] and-I-saw these the-things [ACC] my-seeing after and-it-came-to-pass

הָאָרֶץ וָאֵרֶא הֲמוֹנִים אֲשֶׁר לֹא נָפְלוּ מִפְּנֵי מִשְׁפְּטֵי יְהוָה הַגְּדֹלִים וְהַנּוֹרָאִים ׃

and-the-terrible the-great the-Lord judgments-of because-of fell not who multitudes and-beheld the-earth

ו וָאֵרֶא אֶת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים וְאֶת שֵׂה הָאֱלֹהִים יֹרֵד מִן הַשָּׁמַיִם וַיֵּרֶד וַיִּתְרָאֶה

and-showed-Himself and-came-down the-heavens from descending God Lamb-of and-[ACC] opened the-heavens [ACC] and-I-saw

אֲלֵיהֶם ׃

to-them

ז וְגַם וָאֵרֶא וָאָעִיד כִּי נָפְלָה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ עַל שְׁנֵים עָשָׂר אֲחֵרִים וַיִּמָּשְׁחוּ מֵאֱלֹהִים

by-God and-ordained others [compound] twelve yoke the-Holy spirit fell that and-witnessed I-saw and-also

וַיִּבָּחֲרוּ ׃

and-chosen

ח וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר רְאֵה אֶת שְׁנֵים עָשָׂר מְשָׁרְתֵי הַשֶּׂה הַנִּבְחָרִים לְשָׁרֵת אֶת

[ACC] to-minister the-chosen the-Lamb ministers-of [compound] the-twelve [ACC] behold saying the-angel to-me and-said

זַרְעֶךָ ׃

your-seed

ט וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲתִזְכֹּר אֶת שְׁנֵים עָשָׂר שְׁלוּחֵי הַשֶּׂה הִנֵּה הֵם יִשְׁפְּטוּ אֶת שְׁנֵים עָשָׂר

[compound] the-twelve [ACC] shall-judge they behold the-Lamb emissaries-of [compound] the-twelve [ACC] do-you-remember to-me and-said

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן יִשָּׁפְטוּ שְׁנֵים עָשָׂר מְשָׁרְתֵי זַרְעֲךָ מֵהֶם כִּי אַתֶּם מִבֵּית יִשְׂרָאֵל ׃

Israel of-house-of you-are for by-them your-seed ministers-of [compound] the-twelve be-judged therefore Israel tribes-of

י וְיִשְׁפְּטוּ שְׁנֵים עָשָׂר הַמְּשָׁרְתִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר חָזִיתָ אֶת זַרְעֲךָ וְהִנֵּה צַדִּיקִים הֵמָּה
they-are righteous and-behold your-seed [ACC] you-beheld whom these the-ministers [compound] the-twelve and-they-judged

לְעוֹלָם כִּי מֵאֱמוּנָתָם בְּשֵׂה הָאֱלֹהִים לָבְנוּ בִגְדֵיהֶם בְּדָמוֹ :
in-His-blood their-garments whitened-are God in-Lamb-of because-of-faith for forever

יא וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ רְאֵה וָאַבִּיט וָאֵרֶא שְׁלֹשָׁה דוֹרוֹת עֹבְרִים בִּצְדָקָה וּבִגְדֵיהֶם
and-their-garments in-righteousness passing generations three and-beheld and-I-looked look the-angel to-me and-said

לְבָנִים כְּבִגְדֵי שֵׂה הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הֻלְבְּנוּ אֵלֶּה בְּדַם הַשֶּׂה בַּעֲבוּר
because-of the-Lamb in-blood-of these whitened-are the-angel to-me and-said God Lamb-of as-garments-of white

אֱמוּנָתָם בּוֹ :
in-Him their-faith

יב וָאֵרֶא נֶפִי גַּם רַבִּים מִן הַדּוֹר הָרְבִיעִי עֹבְרִים בִּצְדָקָה :
in-righteousness passing the-fourth the-generation of many also I-Nephi and-I-saw

יג וָאֵרֶא אֶת הֲמוֹנֵי הָאָרֶץ נֶאֱסָפִים יַחְדָּו :
together gathered the-earth multitudes-of [ACC] and-I-saw

יד וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ רְאֵה אֶת זַרְעֲךָ וְגַם אֶת זֶרַע אַחֶיךָ :
your-brothers seed-of [ACC] and-also your-seed [ACC] behold the-angel to-me and-said

טו וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת עַם זַרְעִי נֶאֱסָפִים בַּהֲמוֹנֵיהֶם נֶגֶד זֶרַע אַחַי וַיִּקָּהֲלוּ לַמִּלְחָמָה :
for-battle and-gathered my-brothers seed-of against in-their-multitudes gathered my-seed people-of [ACC] and-beheld and-I-looked

טז וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר רְאֵה אֶת מְקוֹר הַמַּיִם הַטְּמֵאִים אֲשֶׁר רָאָה אָבִיךָ אָכֵן
yea your-father saw which the-filthy the-waters fountain-of [ACC] behold saying the-angel to-me and-said

הַנָּהָר אֲשֶׁר דִּבֵּר עָלָיו וּמְצוּלוֹתָיו הֵן מְצוּלוֹת שְׁאוֹל :
Sheol depths-of behold/indeed and-its-depths of-it he-spoke of-which the-river

יז וְעַרְפִלֵּי הַחֹשֶׁךְ הֵם מַסּוֹת הַשָּׂטָן הַמְעַוְּרוֹת עֵינַיִם וּמַקְשׁוֹת לְבַב בְּנֵי הָאָדָם
man sons-of hearts-of and-hardening eyes the-blinding the-Adversary temptations-of they-are the-darkness and-mists-of

וּמוֹלִיכוֹת אוֹתָם בִּדְרָכִים רְחָבוֹת לְמַעַן יֹאבְדוּ וְיִתְעוּ :
and-they-shall-err they-perish that broad into-ways them and-leading(f.pl)

יח וְהַבִּנְיָן הַגָּדוֹל וְהָרָחָב אֲשֶׁר רָאָה אָבִיךָ הוּא הַבְלֵי שָׁוְא וּגְאוֹן בְּנֵי הָאָדָם וּתְהוֹם
and-gulf man sons-of and-pride-of falsehood vanities-of it-is your-father saw which and-spacious the-great and-the-building

גְּדוֹלָה וְנוֹרָאָה מַפְרִידָה בֵּינֵיהֶם אָכֵן דְּבַר צִדְקַת אֵל עוֹלָם וְהַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הוּא שֵׂה
Lamb-of He-is which and-the-Messiah Eternal God righteousness-of word-of yea between-them separates and-terrible great

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר מְעִידָה עָלָיו רוּחַ הַקֹּדֶשׁ מֵרֵאשִׁית הָעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :
eternal and-unto the-world from-beginning-of the-Holy spirit upon-him testifying(f) which God

יט וַיְהִי בְּדַבֵּר הַמַּלְאָךְ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וָאַבִּיט וָאֵרֶא כִּי נִלְחֲמוּ זֶרַע אַחַי
my-brothers seed-of fought that and-beheld and-I-looked these the-words [ACC] the-angel as-spoke and-it-came-to-pass

בְּזַרְעִי כִּדְבַר הַמַּלְאָךְ וּבַעֲבוּר גְּאוֹן זַרְעִי וּמַסּוֹת הַשָּׂטָן וָאֵרֶא כִּי גָּבְרוּ זֶרַע
seed-of overcame that and-I-saw the-Adversary and-temptations-of my-seed pride-of and-because-of the-angel according-to-word-of against-my-seed

אַחַי עַל עַם זַרְעִי :
my-seed people-of yoke my-brothers

כ וָאַבִּיט וָאֵרֶא אֶת עַם זֶרַע אַחַי כִּי גָּבְרוּ עַל זַרְעִי וַיֵּלְכוּ בַּהֲמוֹנֵיהֶם עַל פְּנֵי הָאָרֶץ :
the-earth face-of yoke in-their-multitudes and-went my-seed yoke overcame that my-brothers seed-of people-of [ACC] and-beheld and-I-looked

כא וָאֵרֶא אוֹתָם נֶאֱסָפִים בַּהֲמוֹנֵיהֶם וָאֵרֶא מִלְחָמוֹת וּשְׁמוּעוֹת מִלְחָמָה בֵּינֵיהֶם
among-them war and-rumors-of wars and-saw in-their-multitudes gathered them and-I-saw
וּבְמִלְחָמוֹת וּשְׁמוּעוֹת מִלְחָמָה רָאִיתִי דּוֹרוֹת רַבִּים עֹבְרִים :
passing many generations I-saw war and-rumors-of and-in-wars

כב וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ רְאֵה אֵלֶּה יִדְעֲכוּ בְּאֵין אֱמוּנָה :
faith in-un shall-dwindle these behold the-angel to-me and-said

כג וָאֵרֶא אַחֲרֵי דַּעֲכָם בְּאֵין אֱמוּנָה וַיִּהְיוּ לְעַם חָשׁוּךְ וְנִתְעָב וְטָמֵא מָלֵא עַצְלוּת
idleness full-of and-filthy and-loathsome dark a-people and-they-were faith in-un their-dwindling after and-I-saw
וְכָל תּוֹעֵבָה :
abomination and-all-manner-of

פרק יג

א וַיְדַבֵּר אֵלַי הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר רְאֵה וָאַבִּיט וָאֵרֶא גּוֹיִם וּמַמְלָכוֹת רַבִּים :
many and-kingdoms nations and-beheld and-I-looked look saying the-angel to-me and-spoke

ב וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר רֹאֶה אֲנִי גּוֹיִם וּמַמְלָכוֹת רַבִּים :
many and-kingdoms nations I I-perceive and-I-said I-perceive do-you what the-angel to-me and-said

ג וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה גּוֹיֵי הַגּוֹיִם וּמַמְלְכוֹתֵיהֶם :
and-their-kingdoms the-nations nations-of these-are to-me and-said

ד וָאֵרֶא כִּי קָמָה עֵדָה גְּדוֹלָה בֵּין הַגּוֹיִם :
the-nations among great church arose that and-I-saw

ה וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ רְאֵה עֵדָה הַנִּתְעָבָה מִכָּל הָעֵדוֹת הַהֹרֶגֶת אֶת קְדוֹשֵׁי אֱלֹהִים
God saints-of [ACC] the-slaying the-churches above-all the-abominable church behold the-angel to-me and-said
וּמְעַנָּה אוֹתָם וְאוֹסֶרֶת אוֹתָם וּמַכְנִיעָה אוֹתָם בְּעֹל בַּרְזֶל וּמוֹרִידָה אוֹתָם לַשֶּׁבִי :
into-captivity them and-bringing-down iron in-yoke them and-bringing-down them and-binding them and-tormenting

ו וָאֵרֶא אֶת הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעָבָה הַזֹּאת וָאֵרֶא אֶת הַשָּׂטָן כִּי יְסָדָהּ :
he-founded-it that the-Adversary [ACC] and-saw is-this and-abominable the-great the-church [ACC] and-I-saw

ז וָאֵרֶא גַּם זָהָב וָכֶסֶף וּמֶשִׁי וְאַרְגָּמָן וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר וְכָל בִּגְדֵי חֲמֻדוֹת וָאֵרֶא זוֹנוֹת
harlots and-saw preciousness garments-of and-all-manner-of twined and-fine-linen and-scarlets and-silks and-silver gold also and-I-saw
רַבּוֹת :
many

ח וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר רְאֵה הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְהַמֶּשִׁי וְהָאַרְגָּמָן וְהַשֵּׁשׁ הַמָּשְׁזָר
the-twined and-the-fine-linen and-the-scarlets and-the-silks and-the-silver the-gold behold saying the-angel to-me and-said
וּבִגְדֵי הַחֲמֻדוֹת וְהַזּוֹנוֹת הֵם מַחְמְדֵי הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעָבָה הַזֹּאת :
is-this and-abominable the-great the-church desires-of they-are and-the-harlots the-preciousness and-garments-of

ט וְגַם לְמַעַן תְּהִלַּת הָעוֹלָם יַשְׁחִיתוּ אֶת קְדוֹשֵׁי אֱלֹהִים וְיוֹרִידוּם לַשֶּׁבִי :
into-captivity and-bring-them-down God saints-of [ACC] they-destroy the-world praise-of that and-also

י וָאַבִּיט וָאֵרֶא מַיִם רַבִּים וַיַּבְדִּילוּ בֵּין הַגּוֹיִם וּבֵין זֶרַע אַחַי :
my-brothers seed-of and-between the-nations between and-divided many waters and-beheld and-I-looked

יא וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ רְאֵה חֲמַת אֱלֹהִים עַל זֶרַע אַחֶיךָ :
your-brothers seed-of yoke God wrath-of behold the-angel to-me and-said

יב וָאַבִּיט וָאֵרֶא אִישׁ בֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִבְדַּל מִזֶּרַע אַחַי בַּמַּיִם הָרַבִּים וָאֵרֶא אֶת
[ACC] and-saw the-many by-the-waters my-brothers from-seed-of separated which the-nations among a-man and-beheld and-I-looked
רוּחַ אֱלֹהִים כִּי יָרְדָה וַתִּפְעַל בָּאִישׁ וַיֵּלֶךְ עַל הַמַּיִם הָרַבִּים עַד זֶרַע אַחַי אֲשֶׁר
which my-brothers seed-of unto the-many the-waters yoke and-went the-man and-wrought-upon came-down that God spirit
בְּאֶרֶץ הַנַּחֲלָה :
the-inheritance in-land-of

יג וָאֵרֶא אֶת רוּחַ אֱלֹהִים כִּי פָעֲלָה בְּגוֹיִם אֲחֵרִים וַיֵּצְאוּ מִן הַשֶּׁבִי עַל הַמַּיִם הָרַבִּים :
the-many the-waters yoke captivity out-of and-went-forth other upon-nations wrought that God spirit [ACC] and-I-saw

יד וָאֵרֶא הֲמוֹנִים רַבִּים מִן הַגּוֹיִם עַל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה וָאֵרֶא אֶת חֲמַת אֱלֹהִים כִּי הָיְתָה עַל
yoke was that God wrath-of [ACC] and-saw the-inheritance land-of yoke the-nations of many multitudes and-I-saw
זֶרַע אַחַי וַיִּתְפָּזְרוּ לִפְנֵי הַגּוֹיִם וַיֻּכּוּ :
and-smitten the-nations before and-scattered my-brothers seed-of

טו וָאֵרֶא אֶת רוּחַ יְהוָה כִּי הָיְתָה עַל הַגּוֹיִם וַיַּצְלִיחוּ וַיִּירְשׁוּ אֶת הָאָרֶץ לְנַחֲלָה וָאֵרֶא
and-saw for-inheritance the-land [ACC] and-possessed and-prospered the-nations yoke was that the-Lord spirit [ACC] and-I-saw
כִּי לְבָנִים וְיָפִים וְטוֹבֵי מַרְאֶה הֵמָּה מְאֹד כְּעַמִּי לִפְנֵי הֵרָגְם :
their-slaying before as-my-people exceedingly they-were appearance and-good-of and-fair white that

טז וָאֵרֶא נֶפִי כִּי נִכְנְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יָצְאוּ מִן הַשֶּׁבִי לִפְנֵי יְהוָה וַיְהִי יְהוָה עִמָּם
with-them the-Lord and-was the-Lord before captivity out-of went-forth who the-nations humbled-themselves that I-Nephi and-I-saw
בְּכֹחוֹ :
in-His-power

יז וָאֵרֶא כִּי נֶאֶסְפוּ גּוֹיֵי אִמָּם יַחְדָּו עַל הַמַּיִם וְגַם עַל הָאָרֶץ לְהִלָּחֵם בָּם :
against-them to-fight the-land yoke and-also the-waters yoke together their-mother nations-of gathered that and-I-saw

יח וָאֵרֶא כִּי הָיָה כֹּחַ אֱלֹהִים עִמָּם וְגַם הָיְתָה חֲמַת אֱלֹהִים עַל כָּל הַנֶּאֱסָפִים עֲלֵיהֶם
against-them those-gathered all yoke God wrath-of was and-also with-them God power-of was that and-I-saw
לַמִּלְחָמָה :
for-battle

יט וָאֵרֶא נֶפִי כִּי נִצְּלוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יָצְאוּ מִן הַשֶּׁבִי בְּכֹחַ אֱלֹהִים מִיַּד כָּל הַגּוֹיִם :

the-nations all from-hand-of God by-power-of captivity out-of went-forth who the-nations they-were-saved that I-Nephi and-I-saw

כ וָאֵרֶא נֶפִי כִּי הִצְלִיחוּ בָּאָרֶץ וָאֵרֶא סֵפֶר וַיּוּבַל בֵּינֵיהֶם :

among-them and-carried a-book and-saw in-the-land prospered that I-Nephi and-I-saw

כא וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הֲיָדַעְתָּ פִּתְרוֹן הַסֵּפֶר :

the-book meaning-of do-you-know the-angel to-me and-said

כב וָאֹמַר אֵלָיו לֹא יָדָעְתִּי :

do-I-know not to-him and-I-said

כג וַיֹּאמֶר הִנֵּה יָצָא מִפִּי יְהוּדִי וָאֶרְאֶנּוּ נֶפִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר רָאִיתָ הוּא

it-is you-saw which the-book to-me and-said I-Nephi and-I-saw-it a-Jew from-mouth-of it-came-forth behold and-said

סֵפֶר הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בּוֹ בְּרִיתוֹת יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם בֵּית יִשְׂרָאֵל וְגַם נְבוּאוֹת רַבּוֹת

many prophecies and-also Israel house-of with He-made which the-Lord covenants-of in-him/it which the-Jews record-of

מִנְּבִיאֵי הַקֹּדֶשׁ וְהוּא סֵפֶר כַּחֲרוּטִים אֲשֶׁר עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת אַךְ לֹא רַבִּים כָּמוֹהֶם

as-them as-many not but/surely the-brass plates-of yoke which-are like-the-engravings a-record and-it-is the-holy of-prophets-of

אָכֵן יֵשׁ בָּם בְּרִיתוֹת יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם בֵּית יִשְׂרָאֵל לָכֵן יְקָרִים הֵם לַגּוֹיִם :

to-the-nations they-are precious therefore Israel house-of with He-made which the-Lord covenants-of in-them there-are yea

כד וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאַךְ יְהוָה רָאִיתָ כִּי יָצָא הַסֵּפֶר מִפִּי יְהוּדִי וַיְהִי בְּצֵאתוֹ

as-it-came-forth and-it-came-to-pass a-Jew from-mouth-of the-book came-forth that you-saw the-Lord angel-of to-me and-said

מִפִּי הַיְּהוּדִי הָיָה בּוֹ מְלֹא בְּשׂוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר מְעִידִים שְׁנֵים עָשָׂר הַשְּׁלוּחִים

the-emissaries [compound] the-twelve testify of-which the-Lord good-tidings-of fullness-of in-it there-was the-Jew from-mouth-of

כָּאֱמֶת אֲשֶׁר בְּשֵׂה הָאֱלֹהִים :

God in-Lamb-of which-is according-to-truth

כה לָכֵן יֵצְאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִן הַיְּהוּדִים בְּטָהֳרָה אֶל הַגּוֹיִם כָּאֱמֶת אֲשֶׁר בֵּאלֹהִים :

in-God which-is according-to-truth the-nations unto in-purity the-Jews from these the-things go-forth therefore

כו וְאַחֲרֵי צֵאתָם בְּיַד שְׁנֵים עָשָׂר שְׁלוּחֵי הַשֶּׂה מִן הַיְּהוּדִים אֶל הַגּוֹיִם וָאֵרֶא הָעֵדָה

the-church and-I-saw the-nations unto the-Jews from the-Lamb emissaries-of [compound] the-twelve by-hand-of they-left and-after

הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעָבָה מִכָּל הָעֵדוֹת כִּי הִנֵּה הֵסִירוּ מִבְּשׂוֹרַת הַשֶּׂה חֲלָקִים רַבִּים הַבְּרוּרִים

the-plain many parts the-Lamb from-good-tidings-of they-removed behold that the-churches above-all and-abominable the-great

וְהַיְקָרִים מְאֹד וְגַם הֵסִירוּ בְּרִיתוֹת רַבּוֹת מֵיְהוָה :

of-the-Lord many covenants removed and-also exceedingly and-the-precious

כז וְכָל זֹאת עָשׂוּ לְמַעַן יְעַקְּשׁוּ אֶת דַּרְכֵי יְהוָה הַיְשָׁרִים לְמַעַן יְעַוְּרוּ עֵינֵי בְּנֵי הָאָדָם

man sons-of eyes-of they-blind that the-right the-Lord ways-of [ACC] they-pervert that they-did this and-all

וּלְמַעַן יַקְשׁוּ אֶת לְבָבָם :

their-hearts [ACC] they-harden and-that

כח לָכֵן וָאֵרֶא כִּי אַחֲרֵי עֲבֹר הַסֵּפֶר בִּידֵי הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעָבָה הוּסְרוּ דְּבָרִים

things removed-were and-abominable the-great the-church by-hands-of the-book passing-of after that and-I-saw therefore

רַבִּים בְּרוּרִים וִיקָרִים מִן הַסֵּפֶר אֲשֶׁר הוּא סֵפֶר שֵׂה הָאֱלֹהִים׃

God Lamb-of book-of it which-is the-book from and-precious plain many

כט וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר הוּסְרוּ הַדְּבָרִים הַבְּרוּרִים וְהַיְקָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּצֵא אֶל כָּל

all unto and-went-forth these and-the-precious the-plain the-things removed-were [that] after and-it-came-to-pass

הַגּוֹיִם וְאַחֲרֵי צֵאתוֹ אֶל כָּל הַגּוֹיִם אַף מֵעֵבֶר לַמַּיִם הָרַבִּים אֲשֶׁר רָאִיתָ עִם הַגּוֹיִם אֲשֶׁר

who the-nations with you-saw which the-many the-waters across yea the-nations all unto its-going-forth and-after the-nations

יָצְאוּ מִן הַשֶּׁבִי וְהִנֵּה רֹאֶה כִּי בַּעֲבוּר הַדְּבָרִים הַבְּרוּרִים וְהַיְקָרִים הָרַבִּים אֲשֶׁר הוּסְרוּ

removed-were which the-many and-the-precious the-plain the-things because-of that I-perceive and-behold captivity out-of went-forth

מִן הַסֵּפֶר אֲשֶׁר הָיוּ בְרוּרִים לְהָבִין בְּנֵי הָאָדָם כְּתֹם שֵׂה הָאֱלֹהִים בַּעֲבוּר

because-of God Lamb-of according-to-plainness-of man sons-of to-understand plain were which the-book from

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הוּסְרוּ מִבְּשׂוֹרַת הַשֶּׂה נִכְשְׁלוּ עַם רַב מְאֹד וַיְהִי לַשָּׂטָן

to-the-Adversary and-it-came-to-pass exceedingly much people stumble the-Lamb from-good-tidings-of removed-were which these the-things

מֶמְשָׁלָה גְדוֹלָה בָּהֶם׃

over-them great dominion

ל אוּלָם וָאֵרֶא כִּי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יָצְאוּ מִן הַשֶּׁבִי וְהוּרְמוּ בְּכֹחַ אֱלֹהִים מֵעַל כָּל הַגּוֹיִם

the-nations all from-yoke God by-power-of and-lifted-up captivity out-of went-forth who the-nations that and-I-saw nevertheless

עַל פְּנֵי הָאָרֶץ הַנִּבְחֶרֶת מִכָּל הָאֲרָצוֹת הִיא הָאָרֶץ אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה אֱלֹהִים עִם אָבִיךָ

your-father with God the-Lord He-made which the-land it-is the-lands above-all the-choice the-earth face-of yoke

לְאֶרֶץ נַחֲלָה לְזַרְעוֹ לָכֵן וָאֵרֶא כִּי לֹא יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהִים לַגּוֹיִם לְהַשְׁמִיד כָּלִיל אֶת

[ACC] utterly to-he-destroyed the-nations God the-Lord suffer not that and-I-saw therefore for-his-seed inheritance for-land-of

עֵרֶב זַרְעֲךָ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ אַחֶיךָ׃

your-brothers among which-is your-seed mixture-of

לא וְגַם לֹא יִתֵּן לַגּוֹיִם לְהַשְׁמִיד אֶת זֶרַע אַחֶיךָ׃

your-brothers seed-of [ACC] to-he-destroyed the-nations suffer not and-also

לב וְגַם לֹא יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהִים לַגּוֹיִם לְהִשָּׁאֵר לָעַד בְּעִוָּרוֹן הַנּוֹרָא הַזֶּה אֲשֶׁר רָאִיתָ כִּי

that you-saw which this the-terrible in-blindness forever to-remain the-nations God the-Lord suffer not and-also

הֵם בּוֹ בַּעֲבוּר הַחֲלָקִים הַבְּרוּרִים וְהַיְקָרִים מְאֹד מִבְּשׂוֹרַת הַשֶּׂה אֲשֶׁר מָנְעָה הָעֵדָה

the-church withheld which the-Lamb of-good-tidings-of exceedingly and-the-precious the-plain the-parts because-of in-it they-are

הַנִּתְעָבָה אֲשֶׁר רָאִיתָ כִּי קָמָה׃

arose that you-saw which the-abominable

לג לָכֵן כֹּה אָמַר שֵׂה הָאֱלֹהִים אֶחֹן אֶת הַגּוֹיִם עַד פָּקְדִי אֶת שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל

Israel house-of remnant-of [ACC] My-visiting unto the-nations [ACC] I-will-be-merciful God Lamb-of says thus therefore

בְּמִשְׁפָּט גָּדוֹל׃

great in-judgment

לד וַיְדַבֵּר אֵלַי מַלְאַךְ יְהוָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר שֵׂה הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶת שְׁאֵרִית
remnant-of [ACC] I-visit [that] after God Lamb-of says thus saying the-Lord angel-of to-me and-spoke

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהַשְּׁאֵרִית הַזֹּאת זֶרַע אָבִיךָ הִיא לָכֵן אַחֲרֵי פָּקְדִי אוֹתָם בַּמִּשְׁפָּט
in-the-judgment them My-visiting after therefore it-is your-father seed-of is-this and-the-remnant Israel house-of

וְהִכֵּיתִים בְּיַד הַגּוֹיִם וְאַחֲרֵי כָּשְׁלוּ הַגּוֹיִם כִּשָּׁלוֹן גָּדוֹל עַל דְּבַר הַדְּבָרִים הַבְּרוּרִים
the-plain the-things the-word-of yoke great stumbling the-nations stumble and-after the-nations by-hand-of and-smiting-them

וְהַיְקָרִים מִבְּשׂוֹרַת הַשֶּׂה אֲשֶׁר מָנְעָה הָעֵדָה הַנִּתְעֶבֶת אֵם הַזּוֹנוֹת נְאֻם הַשֶּׂה חָנֹן
being-merciful the-Lamb says the-harlots mother-of the-abominable the-church withheld which the-Lamb of-good-tidings-of and-the-precious

אָחֹן אֶת הַגּוֹיִם בַּיּוֹם הַהוּא וְהוֹצֵאתִי לָהֶם בְּכֹחִי רֹב בְּשׂוֹרָתִי אֲשֶׁר תִּהְיֶה
shall-be which My-good-tidings much-of by-My-power to-them and-I-bring-forth that in-the-day the-nations [ACC] I-will-be-merciful

בְּרוּרָה וִיקָרָה נְאֻם הַשֶּׂה ׃
the-Lamb says and-precious plain

לה כִּי הִנֵּה כֹּה אָמַר הַשֶּׂה אֶתְגַּלֶּה לְזַרְעֲךָ וְיִכְתְּבוּ דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר אֶתֵּן לָהֶם אֲשֶׁר
which to-them I-give which many things and-they-write to-your-seed I-will-manifest the-Lamb says thus behold for

יִהְיוּ בְּרוּרִים וִיקָרִים וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר יִשָּׁמֵד זַרְעֲךָ וְיִדְעֲכוּ בְּאֵין אֱמוּנָה וְגַם זֶרַע אַחֶיךָ
your-brothers seed-of and-also faith in-un and-dwindle your-seed destroyed-is [that] and-after and-precious plain shall-be

הִנֵּה יִצָּפְנוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לָצֵאת אֶל הַגּוֹיִם בְּמַתַּת וּבִגְבוּרַת הַשֶּׂה ׃
the-Lamb and-by-power-of by-gift the-nations unto to-come-forth these the-things hidden-shall-be behold

לו וּבָהֶם תִּכָּתֵב בְּשׂוֹרָתִי צוּרִי וִישׁוּעָתִי נְאֻם הַשֶּׂה ׃
the-Lamb says and-My-salvation My-rock My-good-tidings written-shall-be and-in-them

לז וְאַשְׁרֵי הַמְבַקְשִׁים לְהָקִים אֶת צִיּוֹנִי בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לָהֶם תִּהְיֶה מַתַּת וּגְבוּרַת רוּחַ
spirit and-power-of gift shall-be to-them for that in-the-day My-Zion [ACC] to-raise-up those-seeking and-blessed-are

הַקֹּדֶשׁ וְאִם יַחֲזִיקוּ עַד הַקֵּץ יִנָּשְׂאוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וְיִוָּשְׁעוּ בְּמַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם
forever in-His-kingdom and-they-shall-be-saved the-last in-the-day lifted-up-shall-they-be the-end unto they-endure and-if the-Holy

וּמִי אֲשֶׁר יַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם אַף בְּשׂוֹרַת שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מַה נָּאווּ עַל הֶהָרִים ׃
the-mountains yoke beautiful how great joy tidings-of yea peace publish which and-whoso

לח וָאֵרֶא אֶת שְׁאֵרִית זֶרַע אַחַי וְגַם אֶת סֵפֶר שֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יָצָא מִפִּי
from-mouth-of came-forth which God Lamb-of book-of [ACC] and-also my-brothers seed-of remnant-of [ACC] and-I-saw

הַיְּהוּדִי כִּי יָצָא מִן הַגּוֹיִם אֶל שְׁאֵרִית זֶרַע אַחָי ׃
my-brothers seed-of remnant-of unto the-nations from went-forth that the-Jew

לט וְאַחֲרֵי צֵאתוֹ אֲלֵיהֶם וָאֵרֶא סְפָרִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר יָצְאוּ בִּגְבוּרַת הַשֶּׂה מִן הַגּוֹיִם
the-nations from the-Lamb by-power-of came-forth which other records and-I-saw to-them its-going-forth and-after

אֲלֵיהֶם לְהוֹכִיחַ אֶת הַגּוֹיִם וְאֶת שְׁאֵרִית זֶרַע אַחַי וְגַם אֶת הַיְּהוּדִים הַנְּפוֹצִים עַל כָּל
all yoke the-scattered the-Jews [ACC] and-also my-brothers seed-of remnant-of and-[ACC] the-nations [ACC] to-he-reproved unto-them

פְּנֵי הָאָרֶץ כִּי אֱמֶת סִפְרֵי הַנְּבִיאִים וְסִפְרֵי שְׁנֵים עָשָׂר שְׁלוּחֵי הַשֶּׂה ׃
the-Lamb emissaries-of [compound] the-twelve and-records-of the-prophets records-of true-are that the-earth face-of

מ וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר יְקַיְּמוּ הַסְּפָרִים הָאַחֲרוֹנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאִיתָ בֵּין הַגּוֹיִם
the-nations among you-saw which these the-last the-records establish-shall saying the-angel to-me and-said

אֶת אֱמֶת הָרִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר לִשְׁנֵים עָשָׂר שְׁלוּחֵי הַשֶּׂה וְיוֹדִיעוּ אֶת הַדְּבָרִים
the-things [ACC] and-they-made-known the-Lamb emissaries-of [compound] of-the-twelve which-are the-first true [ACC]

הַבְּרוּרִים וְהַיְקָרִים אֲשֶׁר הוּסְרוּ מֵהֶם וְיוֹדִיעוּ לְכָל הַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשֹׁנוֹת וְהָעַמִּים
and-the-peoples and-the-tongues the-kindreds to-all and-they-made-known from-them removed-were which and-the-precious the-plain

כִּי שֵׂה הָאֱלֹהִים הוּא בֶּן אֵל עוֹלָם וּמוֹשִׁיעַ הָעוֹלָם וְכִי עַל כָּל בְּנֵי הָאָדָם לָבוֹא אֵלָיו
unto-Him to-come man sons-of all yoke and-that the-world and-Savior Eternal God Son-of He-is God Lamb-of that

וְאִם לֹא לֹא יִוָּשֵׁעוּ :
shall-they-be-saved not not and-if

מא וַעֲלֵיהֶם לָבוֹא כִּדְבָרִים אֲשֶׁר יְקֻיְּמוּ בְּפִי הַשֶּׂה וְדִבְרֵי הַשֶּׂה יִוָּדְעוּ
made-known-shall-be the-Lamb and-words-of the-Lamb by-mouth-of established-shall-be which according-to-words to-come and-upon-them

בְּסִפְרֵי זַרְעֲךָ וְגַם בְּסִפְרֵי שְׁנֵים עָשָׂר שְׁלוּחֵי הַשֶּׂה לָכֵן יְקֻיְּמוּ שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד כִּי
for as-one the-two established-shall-be therefore the-Lamb emissaries-of [compound] the-twelve in-records-of and-also your-seed in-records-of

הִנֵּה אֱלֹהִים אֶחָד וְרֹעֶה אֶחָד עַל כָּל הָאָרֶץ :
the-earth all yoke one and-Shepherd one God behold

מב וּבָא הַיּוֹם אֲשֶׁר יִגָּלֶה לְכָל הַגּוֹיִם אַף לַיְּהוּדִים וְגַם לַגּוֹיִם וְאַחֲרֵי הִגָּלוֹתוֹ
His-manifesting and-after to-the-nations and-also to-the-Jews yea the-nations to-all He-shall-be-revealed when the-day and-comes

לַיְּהוּדִים וְגַם לַגּוֹיִם אָז יִגָּלֶה לַגּוֹיִם וְגַם לַיְּהוּדִים וְיִהְיוּ הָאַחֲרוֹנִים
the-last and-they-were to-the-Jews and-also to-the-nations He-shall-be-revealed then to-the-nations and-also to-the-Jews

רִאשׁוֹנִים וְהָרִאשׁוֹנִים אַחֲרוֹנִים :
last and-the-first first

פרק יד

א וַיְהִי אִם יִשְׁמְעוּ הַגּוֹיִם אֶל שֵׂה הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִגָּלֶה לָהֶם בְּדָבָר
in-word to-them He-shall-be-revealed when that in-the-day God Lamb-of unto the-nations hearken if and-it-shall-be

וְגַם בִּגְבוּרָתוֹ בְּפֹעַל לְהָסִיר מִכְשׁוֹלֵיהֶם :
their-stumbling-blocks to-he-removed in-deed in-His-power and-also

ב וְאִם לֹא יַקְשׁוּ אֶת לְבָבָם לְשֵׂה הָאֱלֹהִים וְהָיוּ בְּתוֹךְ זֶרַע אָבִיךָ וְאַף בְּבֵית
in-house-of and-yea your-father seed-of among and-be-numbered God against-Lamb-of their-hearts [ACC] they-harden not and-if

יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לְעַם בָּרוּךְ עַל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה לְעוֹלָם וְלֹא יֵרְדוּ עוֹד לַשְּׁבִי וְלֹא יִכָּלֵם
confounded-be and-not into-captivity more be-brought-down and-no forever the-inheritance land-of yoke blessed a-people and-be Israel

עוֹד בֵּית יִשְׂרָאֵל :
Israel house-of more

ג וְהַבּוֹר הַגָּדוֹל אֲשֶׁר כָּרוּ לָהֶם הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעָבָה הַהִיא אֲשֶׁר יָסַד הַשָּׂטָן
and-the-pit the-great which dug for-them the-church the-great and-abominable that which he-shall-be-founded the-Adversary
וּבָנָיו לְמַעַן הוֹרִיד נַפְשׁוֹת בְּנֵי אָדָם שְׁאוֹלָה הִנֵּה הַבּוֹר הַגָּדוֹל אֲשֶׁר כָּרוּ לְהַשְׁחִית בְּנֵי
and-his-children that lead-down souls-of sons-of man to-Sheol behold the-pit the-great which dug to-he-corrupted sons-of
אָדָם יִמָּלֵא בְּכֹרָיו לְהַשְׁחִיתָם כֻּלָּה נְאֻם שֶׂה הָאֱלֹהִים לֹא הַשְׁחָתַת הַנֶּפֶשׁ כִּי אִם
man shall-be-filled by-those-who-dug-it to-their-destruction all-of-it(f) says Lamb-of God not destruction-of the-soul but rather
הַשְׁלָכָתָהּ בַּשְּׁאוֹל אֲשֶׁר אֵין לָהּ קֵץ :
casting-of-it in-the-Sheol which there-is-no it end

ד כִּי הִנֵּה זֹאת כִּשְׁבִי הַשָּׂטָן וְגַם כְּמִשְׁפַּט הָאֱלֹהִים עַל כָּל פֹּעֲלֵי רֶשַׁע וְתוֹעֵבָה הֵם
for behold this-is as-captivity-of the-Adversary and-also as-judgment God yoke all workers-of wickedness and-abomination they
לְפָנָיו :
before-Him

ה וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֵלַי נֶפִי לֵאמֹר רָאִיתָ כִּי אִם יָשׁוּבוּ הַגּוֹיִם וְיִיטַב לָהֶם וְגַם יָדַעְתָּ
and-said the-angel to-me Nephi saying you-saw that if repent the-nations and-well-shall-be with-them and-also you-know
אֶת בְּרִיתוֹת יְהוָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְגַם שָׁמַעְתָּ כִּי כָל אֲשֶׁר לֹא יָשׁוּב יֹאבֵד :
[ACC] covenants-of the-Lord to-house-of Israel and-also you-heard that all who not repent shall-perish

ו לָכֵן אוֹי לַגּוֹיִם אִם יַקְשׁוּ אֶת לְבָבָם לְשֶׂה הָאֱלֹהִים :
therefore woe unto-the-nations if they-harden [ACC] their-hearts against-Lamb-of God

ז כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם שֶׂה הָאֱלֹהִים וְעָשִׂיתִי מַעֲשֶׂה גָּדוֹל וָפֶלֶא בְּקֶרֶב בְּנֵי הָאָדָם
for behold days come says Lamb-of God and-I-work a-work great and-marvelous among sons-of man
מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְעוֹלָם אוֹ לְשָׁלוֹם וּלְחַיֵּי עוֹלָם אוֹ לְמָסְרָם לִקְשִׁי לִבָּם
a-work which he-shall-be forever or for-peace and-for-life eternal or for-delivering-them to-hardness-of their-hearts
וּלְעִוָּרוֹן עֵינֵיהֶם לְהוֹרִידָם לַשְּׁבִי וְגַם לַשַּׁחַת גַּם בְּגוּף גַּם בָּרוּחַ כִּשְׁבִי
and-to-blindness-of their-eyes to-bring-them-down into-captivity and-also to-destruction both in-body and in-the-Spirit according-to-captivity-of
הַשָּׂטָן אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי :
the-Adversary of-which I-spoke

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה הַמַּלְאָךְ לְדַבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲתִזְכֹּר
and-it-came-to-pass when/as all-of-it(f) the-angel speaking [ACC] the-words these and-said to-me do-you-remember
בְּרִיתוֹת הָאָב לְבֵית יִשְׂרָאֵל וָאֹמַר כֵּן :
covenants-of the-Father to-house-of Israel and-I-said so/thus

ט וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה וְהִנֵּה הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעָבָה אֵם הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר יָסַד
and-said to-me look and-behold the-church the-great and-abominable mother-of the-abominations which he-shall-be-founded
הַשָּׂטָן :
the-Adversary

י וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנֵּה אֵין כִּי אִם שְׁתֵּי עֵדוֹת הָאַחַת עֲדַת שֶׂה הָאֱלֹהִים וְהַשֵּׁנִית

and-the-other God Lamb-of church-of the-one churches two [compound] that there-are-none behold to-me and-said

עֲדַת הַשָּׂטָן וְלָכֵן כָּל אֲשֶׁר לֹא יִהְיֶה לַעֲדַת שֶׂה הָאֱלֹהִים יִהְיֶה לָעֵדָה הַגְּדוֹלָה

the-great to-the-church he-shall-be God Lamb-of to-church-of he-shall-be not who all and-therefore the-Adversary church-of

הַהִיא אֵם הַתּוֹעֵבוֹת וְהִיא זוֹנַת כָּל הָאָרֶץ ׃

the-earth all harlot-of and-she-is the-abominations mother-of that

יא וָאֵרֶא וָאַבִּיט בְּזוֹנַת כָּל הָאָרֶץ וְהִיא יֹשֶׁבֶת עַל מַיִם רַבִּים וַתִּמְשֹׁל בְּכָל הָאָרֶץ עַל

yoke the-earth over-all and-had-dominion many waters yoke sat and-she the-earth all upon-harlot-of and-looked and-I-saw

כָּל הַגּוֹיִם וְהַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשֹׁנוֹת וְהָעַמִּים ׃

and-the-peoples and-the-tongues and-the-kindreds the-nations all

יב וָאֵרֶא אֶת עֲדַת שֶׂה הָאֱלֹהִים וּמִסְפָּרָם מְעַט מִפְּנֵי רִשְׁעַת וְתוֹעֲבוֹת הַזּוֹנָה

the-harlot and-abominations-of wickedness-of because-of few and-their-numbers God Lamb-of church-of [ACC] and-I-saw

הַיֹּשֶׁבֶת עַל מַיִם רַבִּים אַךְ רָאִיתִי אֶת עֲדַת הַשֶּׂה אֲשֶׁר הָיוּ קְדוֹשֵׁי הָאֱלֹהִים וְהָיוּ גַּם

also and-were God saints-of were who the-Lamb church-of [ACC] I-saw nevertheless many waters yoke who-sat

עַל פְּנֵי כָּל הָאָרֶץ וּמֶמְשַׁלְתָּם עַל פְּנֵי הָאָרֶץ מְעַט מִפְּנֵי רִשְׁעַת הַזּוֹנָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר

whom the-great the-harlot wickedness-of because-of small the-earth face-of yoke and-their-dominion the-earth all face-of yoke

רָאִיתִי ׃

I-saw

יג וָאֵרֶא כִּי קִבְּצָה אֵם הַתּוֹעֵבוֹת הַגְּדוֹלָה הֲמוֹנִים עַל פְּנֵי כָל הָאָרֶץ מִכָּל הַגּוֹיִם

the-nations from-among-all the-earth all face-of yoke multitudes the-great the-abominations mother-of gathered that and-I-saw

לְהִלָּחֵם בְּשֵׂה הָאֱלֹהִים ׃

God in-Lamb-of to-fight

יד וָאֵרֶא נֶפִי אֶת גְּבוּרַת שֶׂה הָאֱלֹהִים וַתֵּרֶד עַל קְדוֹשֵׁי עֲדַת הַשֶּׂה וְעַל עַם בְּרִית

covenant-of people-of and-yoke the-Lamb church-of saints-of yoke and-descended God Lamb-of might-of [ACC] I-Nephi and-I-saw

יְהוָה הַנְּפוֹצִים עַל פְּנֵי כָל הָאָרֶץ וַיֵּאָזְרוּ בְּצֶדֶק וּגְבוּרַת אֱלֹהִים בְּכָבוֹד גָּדוֹל ׃

great in-glory God and-power-of with-righteousness and-armed-were-they the-earth all face-of yoke the-scattered the-Lord

טו וָאֵרֶא כִּי נִתַּךְ חֲרוֹן אַף אֱלֹהִים עַל הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעָבָה עַד אֲשֶׁר הָיוּ

there-were that insomuch and-abominable the-great the-church yoke God wrath-of fierce poured-out-was that and-I-saw

מִלְחָמוֹת וּשְׁמוּעוֹת מִלְחָמָה בֵּין כָּל הַגּוֹיִם וְהַמִּשְׁפָּחוֹת בְּכָל הָאָרֶץ ׃

the-earth upon-all and-the-kindreds the-nations all among war and-rumors-of wars

טז וְכַאֲשֶׁר הֵחֵלּוּ מִלְחָמוֹת וּשְׁמוּעוֹת מִלְחָמָה בֵּין כָּל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לְאֵם הַתּוֹעֵבוֹת

the-abominations belong-to-mother-of which the-nations all among war and-rumors-of wars began and-as

וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֵלַי לֵאמֹר הִנֵּה חֲרוֹן אַף אֱלֹהִים עַל אֵם הַזּוֹנוֹת וְהִנֵּה רֹאֶה אַתָּה

you I-perceive and-behold the-harlots mother-of yoke God wrath-of fierce behold saying to-me the-angel and-said

אֶת כָּל אֵלֶּה ׃

these all [ACC]

יז וּבְבוֹא הַיּוֹם אֲשֶׁר יִשָּׁפֵךְ חֲרוֹן אַף אֱלֹהִים עַל אֵם הַזּוֹנוֹת הִיא הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה
the-great the-church it-is the-harlots mother-of yoke God wrath-of fierce poured-out-be when the-day and-when-comes

וְהַנִּתְעָבָה לְכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְסַד הַשָּׂטָן אָז בַּיּוֹם הַהוּא יָחֵל מַעֲשֵׂה הָאָב
the-Father work-of begin-shall that in-the-day then the-Adversary he-shall-be-founded which the-earth of-all and-abominable

לְהָכִין הַדֶּרֶךְ לְקַיֵּם בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר כָּרַת לְעַמּוֹ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל :
Israel of-house-of to-His-people He-made which His-covenant to-fulfill the-way to-prepare

יח וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה :
look saying to-me the-angel and-said

יט וָאַבִּיט וָאֵרֶא אִישׁ לְפָנַי וְהוּא לָבוּשׁ בִּמְעִיל לָבָן :
Laban in-robe clothed and-he-was before-me a-man and-beheld and-I-looked

כ וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֵלַי הִנֵּה אֶחָד מִשְּׁנֵים עָשָׂר שְׁלוּחֵי הַשֶּׂה :
the-Lamb emissaries-of [compound] of-the-twelve one behold to-me the-angel and-said

כא הִנֵּה יֵרָאֶה וְיִכְתֹּב אֶת יֶתֶר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְגַם דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר הָיוּ :
were which many things and-also these the-things remainder-of [ACC] and-write He-shall-manifest-Himself behold

כב וְגַם יִכְתֹּב עַל אַחֲרִית הָעוֹלָם :
the-world final-state-of yoke he-shall-write and-also

כג וְלָכֵן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִכְתֹּב יְשָׁרִים וֶאֱמֶת הֵמָּה וְהִנֵּה כְּתוּבִים בַּסֵּפֶר אֲשֶׁר רָאִיתָ
you-saw which in-the-book written-are-they and-behold they-are and-true just he-writes which the-things and-therefore

יוֹצֵא מִפִּי הַיְּהוּדִי וּבְצֵאתָם מִפִּי הַיְּהוּדִי אוֹ בְּצֵאת הַסֵּפֶר מִפִּי
from-mouth-of the-book at-going-forth-of or the-Jew from-mouth-of and-at-their-going-forth the-Jew from-mouth-of going-forth

הַיְּהוּדִי הָיוּ הַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים בְּרוּרִים וּטְהוֹרִים וִיקָרִים מְאֹד וְקַלִּים לְהָבִין לְכֹל :
for-all to-understand and-easy exceedingly and-precious and-pure plain the-scriptures the-things were the-Jew

כד וְהִנֵּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִכְתֹּב שָׁלוּחַ הַשֶּׂה הֵם הַדְּבָרִים הָרַבִּים אֲשֶׁר רָאִיתָ וְהִנֵּה
and-behold you-saw which the-many the-things they-are the-Lamb emissary-of writes which the-things and-behold

תִּרְאֶה אֶת הַיֶּתֶר :
the-remaining [ACC] you-shall-see

כה אַךְ אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּרְאֶה אַחֲרֵי כֵן לֹא תִכְתֹּב כִּי הִפְקִיד יְהוָה אֱלֹהִים עַל
yoke God the-Lord he-appointed for shall-you-write not thus after you-see which the-things [ACC] but

שָׁלוּחַ הַשֶּׂה לְכָתְבָם :
to-write-them the-Lamb emissary-of

כו וְגַם לַאֲחֵרִים אֲשֶׁר הָיוּ הֻרְאָה לָהֶם אֶת כָּל הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבוּם וְהִנֵּה חֲתוּמִים הֵם
they sealed-are-they and-behold and-wrote-them the-things all [ACC] to-them shown were who to-others and-also

לָצֵאת בְּטָהֳרָתָם כֶּאֱמֶת אֲשֶׁר בַּשֶּׂה בְּעֵת יְהוָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל :
Israel to-house-of the-Lord in-time-of in-Lamb-of which-is according-to-truth in-their-purity to-come-forth

כז וָאֶשְׁמַע נֶפִי וַאֲנִי מֵעִיד כִּי שֵׁם שָׁלוּחַ הַשֶּׂה הוּא יוֹחָנָן כִּדְבַר הַמַּלְאָךְ :
the-angel according-to-word-of John is the-Lamb emissary-of name-of that witness and-I I-Nephi and-I-heard

כח וְהִנֵּה נֶאֱסַר נֶפִי לִכְתֹּב אֶת יֶתֶר הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי וְשָׁמַעְתִּי וְלָכֵן הַדְּבָרִים
and-behold forbidden-am I-Nephi to-write [ACC] remainder-of the-things which I-saw and-heard and-therefore the-things
אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי דַּי לִי וְכָתַבְתִּי רַק חֵלֶק קָטָן מִן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי :
which I-wrote sufficient for-me and-I-wrote only part small of the-things which I-saw

כט וַאֲנִי מֵעִיד כִּי רָאִיתִי אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאָה אָבִי וְהוֹדִיעָם לִי מַלְאַךְ יְהוָה :
and-I witness that I-saw [ACC] the-things which saw my-father and-made-known-them to-me angel-of the-Lord

ל וְעַתָּה אֲכַלֶּה לְדַבֵּר עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּהִנָּשְׂאִי בְּרוּחַ וְאִם לֹא נִכְתְּבוּ כָּל
and-now I-cease speaking yoke the-things which I-saw while-carried-away in-the-Spirit and-if not written-are all
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי אֱמֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי כֵּן הוּא אָמֵן :
the-things which I-saw true-are the-things which I-wrote thus it-is amen

פרק טו

א וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר נִשֵּׂאתִי נֶפִי בְּרוּחַ וָאֵרֶא אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וָאָשׁוּב אֶל
and-it-came-to-pass after [that] carried-away-was-I Nephi in-the-Spirit and-saw [ACC] all the-things these and-returned to
אֹהֶל אָבִי :
tent-of my-father

ב וָאֵרֶא אֶת אַחַי וְהֵם מִתְוַכְּחִים אִישׁ עִם אָחִיו עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם אָבִי :
and-I-saw [ACC] my-brothers and-they disputing one with another yoke the-things which spoke to-them my-father

ג כִּי דִּבֶּר אֲלֵיהֶם דְּבָרִים גְּדוֹלִים רַבִּים בֶּאֱמֶת אֲשֶׁר קָשִׁים לְהָבִין בִּלְתִּי אִם יִדְרֹשׁ
for he-spoke to-them things great many in-truth which-are hard to-understand unless [compound] one-inquire
אִישׁ מֵאֵת יְהוָה וְהֵם קְשֵׁי לֵב לֹא פָּנוּ אֶל יְהוָה כַּמִּשְׁפָּט :
a-man of the-Lord and-they hard-of heart not did-they-turn unto the-Lord as-the-judgment

ד וְעַתָּה נֶעֱצַבְתִּי נֶפִי עַל קְשִׁי לִבָּם וְגַם עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי וָאֵדַע כִּי בּוֹא יָבֹאוּ
and-now grieved-was-I Nephi yoke hardness-of their-hearts and-also yoke the-things which I-saw and-knew that surely must-come
בַּעֲבוּר רִשְׁעַת בְּנֵי הָאָדָם הָרַבָּה :
because-of wickedness-of sons-of man exceeding

ה וָאֻפַּל נֶפִי מִפְּנֵי צָרוֹתַי כִּי חָשַׁבְתִּי אוֹתָן גְּדוֹלוֹת עָלַי מִכָּל צָרָה בַּעֲבוּר שֶׁבֶר
and-overcome-was-I Nephi because-of my-afflictions for I-considered them great I-must all affliction because-of destruction-of
עַמִּי כִּי רָאִיתִי מַפַּלְתָּם :
my-people for I-saw their-fall

ו וַיְהִי אַחֲרֵי הִתְחַזְּקִי וָאֹמַר אֶל אַחַי וָאֲבַקֵּשׁ לָדַעַת מֵהֶם סִבַּת רִיבָם :
and-it-came-to-pass after my-strengthening and-I-said to my-brothers and-sought to-know from-them cause-of their-disputation

ז וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה לֹא נוּכַל לְהָבִין אֶת דִּבְרֵי אָבִינוּ עַל עַנְפֵי הַזַּיִת הָרִאשׁוֹנִים וְגַם עַל
and-said behold not can-we understand [ACC] words-of our-father yoke branches-of the-olive the-natural and-also yoke
הַגּוֹיִם :
the-nations

ח וָאֹמַר אֲלֵיהֶם הַדְרַשְׁתֶּם מֵאֵת יְהוָה ׃
the-Lord of have-you-inquired to-them and-I-said

ט וַיֹּאמְרוּ אֵלַי לֹא דָרַשְׁנוּ כִּי אֵין יְהוָה מוֹדִיעַ לָנוּ דָּבָר כָּזֶה ׃
such thing to-us make-known the-Lord there-is-no for have-we-inquired not to-me and-said

י וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אֵיכָה לֹא תִשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹת יְהוָה וְאֵיכָה תֹּאבְדוּ בַּעֲבוּר קְשִׁי
hardness-of because-of shall-you-perish and-how the-Lord commandments-of [ACC] do-you-keep not how-is-it to-them and-I-said
לְבַבְכֶם ׃
your-hearts

יא הֲלֹא תִזְכְּרוּ אֶת דִּבְרֵי יְהוָה לֵאמֹר אִם לֹא תַקְשׁוּ לְבַבְכֶם וּשְׁאַלְתֶּם מֵאִתִּי בֶּאֱמוּנָה
in-faith of-Me and-ask your-hearts you-harden not if saying the-Lord words-of [ACC] you-remember do-not
מַאֲמִינִים כִּי תְקַבְּלוּ בִּשְׁקֹד לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי הִנֵּה יִגָּלוּ לָכֶם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה ׃
these the-things to-you be-revealed behold My-commandments to-keep with-diligence you-shall-receive that believing

יב הִנֵּה אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי נִמְשַׁל בֵּית יִשְׂרָאֵל לְעֵץ זַיִת בְּרוּחַ יְהוָה הוּא אֲשֶׁר הָיָה
was who He the-Lord in-the-Spirit olive to-tree-of Israel house-of likened-was that to-you I-say behold
בְּאָבִינוּ וְהִנֵּה הֲלֹא נִגְדַּעְנוּ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וַהֲלֹא אֲנַחְנוּ הֶעָנָף מִבֵּית יִשְׂרָאֵל ׃
Israel of-house-of a-branch we and-are-not Israel from-house-of broken-off-been-we have-not and-behold in-our-father

יג וְעַתָּה הַדָּבָר אֲשֶׁר מְכֻוָּן אָבִינוּ עַל הַרְכָּבַת הָעֲנָפִים הָרִאשׁוֹנִים בִּמְלוֹא הַגּוֹיִם כִּי
that the-nations through-fullness-of the-natural the-branches grafting-of yoke our-father means which the-thing and-now
בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כַּאֲשֶׁר יִכְשַׁל זַרְעֵנוּ בְּאֵין אֱמוּנָה אַף לִזְמַן שָׁנִים רַבּוֹת וְדוֹרוֹת רַבִּים
many and-generations many years for-space-of yea faith in-un our-seed dwindle when/as the-days in-latter
אַחֲרֵי הִגָּלוֹת הַמָּשִׁיחַ בְּגוּפוֹ לִבְנֵי הָאָדָם אָז תָּבוֹא מְלוֹא בְּשׂוֹרַת הַמָּשִׁיחַ אֶל הַגּוֹיִם
the-nations unto the-Messiah good-tidings-of fullness-of come-shall then man to-sons-of in-body the-Messiah manifesting-of after
וּמִן הַגּוֹיִם אֶל שְׁאֵרִית זַרְעֵנוּ ׃
our-seed remnant-of unto the-nations and-from

יד וּבַיּוֹם הַהוּא יֵדְעוּ שְׁאֵרִית זַרְעֵנוּ כִּי מִבֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וְכִי עַם בְּרִית יְהוָה
the-Lord covenant-of people-of and-that they-are Israel of-house-of that our-seed remnant-of know-shall that and-in-the-day
וְאָז יֵדְעוּ וְיַכִּירוּ אֶת אֲבוֹתֵיהֶם וְגַם יַכִּירוּ אֶת בְּשׂוֹרַת גּוֹאֲלָם אֲשֶׁר
which their-Redeemer good-tidings-of [ACC] come-to-knowledge-of and-also their-forefathers [ACC] and-come-to-knowledge-of they-know and-then
נִתְּנָה לַאֲבוֹתֵיהֶם מִפִּיו לָכֵן יָבֹאוּ לְהַכִּיר אֶת גּוֹאֲלָם וְאֶת יְסוֹדֵי תּוֹרָתוֹ
His-doctrine foundations-of and-[ACC] their-Redeemer [ACC] to-knowledge-of they-come therefore from-His-mouth to-their-forefathers was-given(f)
לְמַעַן יֵדְעוּ אֵיךְ לָבוֹא אֵלָיו וּלְהִוָּשַׁע ׃
and-to-be-saved unto-Him to-come how they-know that

טו וְאָז בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא יִשְׂמְחוּ וְיִתְּנוּ תְהִלָּה לֵאלֹהֵי עוֹלָמָם וְצוּרָם וִישׁוּעָתָם הֵן
yea and-their-Salvation and-their-Rock their-eternity to-God-of praise and-give they-rejoice shall-not that in-the-day and-then
הֲלֹא יְקַבְּלוּ עֹז וּמָזוֹן מִגֶּפֶן הָאֱמֶת הֵן הֲלֹא יָבֹאוּ אֶל מִכְלְאַת אֱלֹהִים
God fold-of unto they-come shall-not yea the-true from-vine-of and-nourishment strength they-shall-be-received shall-not
הָאֱמֶת ׃
the-true

טז הִנֵּה אָמַרְתִּי לָכֶם כֵּן יִזָּכְרוּ שֵׁנִית בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיֻרְכְּבוּ הֶעָנָף הָרִאשׁוֹן
behold I-say to-you thus remembered-shall-they-be again among house-of Israel and-grafted-be the-branch the-natural
מֵעֵץ זַיִת אֶל עֵץ זַיִת הָאֱמֶת :
from-tree-of olive into tree-of olive the-true

יז וְזֹאת דְּבַר אָבִינוּ כִּי לֹא יִהְיֶה זֹאת עַד אַחֲרֵי הֲפִיצָם הַגּוֹיִם וְכִי יָבוֹא עַל יְדֵי
and-this-is the-word-of our-father that not he-shall-be this until after their-scattering by-the-nations and-that it-come yoke hands-of
הַגּוֹיִם לְמַעַן יֵרָאֶה יְהוָה כֹּחוֹ לַגּוֹיִם בַּעֲבוּר אֲשֶׁר יִמָּאֵס מִיַּד הַיְּהוּדִים אוֹ
the-nations that He-shall-manifest-Himself the-Lord His-power to-the-nations because-of [that] rejected-be-He from-hand-of the-Jews or
מִבֵּית יִשְׂרָאֵל :
of-house-of Israel

יח לָכֵן לֹא דִבֶּר אָבִינוּ עַל זַרְעֵנוּ לְבַדּוֹ כִּי אִם גַּם עַל כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהוֹרוֹת אֶל
therefore not spoke our-father yoke our-seed alone but [compound] also yoke all house-of Israel to-teach to
הַבְּרִית אֲשֶׁר תָּקוּם בְּאַחֲרִית הַיָּמִים הִיא אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם אַבְרָהָם אָבִינוּ לֵאמֹר
the-covenant which fulfilled-be in-latter the-days it-is that-which made the-Lord with Abraham our-father saying
בְּזַרְעֲךָ יִתְבָּרְכוּ כָּל מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ :
in-your-seed blessed-shall-be all kindreds-of the-earth

יט וָאֲדַבְּרָה נֶפִי אֲלֵיהֶם הַרְבֵּה עַל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְגַם דִּבַּרְתִּי עַל שׁוּב הַיְּהוּדִים
and-I-spoke I-Nephi to-them much yoke the-things these and-also I-spoke yoke again the-Jews
בְּאַחֲרִית הַיָּמִים :
in-latter the-days

כ וָאֶקְרָא לִפְנֵיהֶם אֶת דִּבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל שׁוּב הַיְּהוּדִים אוֹ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל
and-I-rehearsed before-them [ACC] words-of Isaiah who spoke yoke again the-Jews or of-house-of Israel
וְאַחֲרֵי שׁוּבָם לֹא יֵבוֹשׁוּ עוֹד וְלֹא יָפוּצוּ שֵׁנִית וָאֲדַבֵּר אֶל אַחַי דְּבָרִים רַבִּים
and-after they-returned-again no more-be-confounded again and-not be-scattered again and-I-spoke to my-brothers words many
וַיִּשְׁקְטוּ וַיִּכָּנְעוּ לִפְנֵי יְהוָה :
and-humbled-they and-they-submitted before the-Lord

כא וַיֹּאמְרוּ שֵׁנִית אֵלַי מַה פִּתְרוֹן הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר רָאָה אָבִינוּ בַּחֲלוֹם מַה פִּתְרוֹן
and-said again to-me what interpretation-of the-thing this which saw our-father in-dream what interpretation-of
הָעֵץ אֲשֶׁר רָאָה :
the-tree which he-saw

כב וָאֹמַר אֲלֵיהֶם הוּא דְּמוּת עֵץ הַחַיִּים :
and-I-said to-them it-is likeness-of tree-of life

כג וַיֹּאמְרוּ אֵלַי מַה פִּתְרוֹן מַטֵּה הַבַּרְזֶל אֲשֶׁר רָאָה אָבִינוּ הַמּוֹלִיךְ אֶל הָעֵץ :
and-said to-me what interpretation-of rod-of the-iron which saw our-father the-leading to the-tree

כד וָאֹמַר אֲלֵיהֶם הוּא דְּבַר יְהוָה וְכָל אֲשֶׁר יַאֲזִין לִדְבַר הָאֱלֹהִים וְיַחֲזִיק בּוֹ לֹא
not in-him/it and-hold-fast God to-word-of hearken who and-all the-Lord word-of it-is to-them and-I-said

יֹאבַד לְעוֹלָם וְגַם לֹא יוּכְלוּ מַסּוֹת וְחִצֵּי הַשָּׂטָן הַבּוֹעֲרִים לִגְבֹּר עֲלֵיהֶם לְעַוְּרָם
to-blind-them them to-overpower the-fiery the-Adversary and-arrows-of temptations can-they not and-also forever shall-perish

וּלְהוֹלִיכָם אֶל הַשַּׁחַת ׃
destruction to and-to-lead-them

כה לָכֵן פָּקַדְתִּי נֶפִי לְהַקְשִׁיב לִדְבַר יְהוָה אַף פָּקַדְתִּים בְּכָל כֹּחוֹת נַפְשִׁי וּבְכָל כֹּחִי
my-strength and-in-all my-soul energies-of with-all I-exhorted-them yea the-Lord to-word-of to-give-heed I-Nephi I-exhorted therefore

לְמַעַן יַקְשִׁיבוּ לִדְבַר יְהוָה וְיִזְכְּרוּ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו תָּמִיד בְּכָל דְּבָרִים ׃
things in-all always His-commandments to-keep and-they-remembered the-Lord to-word-of they-give-heed that

כו וַיֹּאמְרוּ אֵלַי מַה פִּתְרוֹן נְהַר הַמַּיִם אֲשֶׁר רָאָה אָבִינוּ ׃
our-father saw which the-waters river-of interpretation-of what to-me and-said

כז וָאֹמַר אֲלֵיהֶם הַמַּיִם אֲשֶׁר רָאָה אָבִי הֵם טֻמְאָה וַיְהִי לִבּוֹ שָׁקוּעַ בִּדְבָרִים
in-things absorbed his-mind and-it-came-to-pass filthiness they-are my-father saw which the-waters to-them and-I-said

אֲחֵרִים עַד אֲשֶׁר לֹא רָאָה אֶת טֻמְאַת הַמָּיִם ׃
the-waters filthiness-of [ACC] he-saw not [that] until other

כח וָאֹמַר אֲלֵיהֶם הוּא תְּהוֹם נוֹרָא הַמַּבְדִּיל בֵּין הָרְשָׁעִים וּבֵין עֵץ הַחַיִּים וּבֵין
and-between life tree-of and-between the-wicked between the-dividing terrible gulf it-is to-them and-I-said

קְדוֹשֵׁי אֱלֹהִים ׃
God saints-of

כט וָאֹמַר אֲלֵיהֶם הוּא דְּמוּת הַשְּׁאוֹל הַנּוֹרָא אֲשֶׁר אָמַר אֵלַי הַמַּלְאָךְ מוּכָן הוּא לָרְשָׁעִים ׃
for-the-wicked it-is prepared the-angel to-me said which the-terrible Sheol likeness-of it-is to-them and-I-said

ל וָאֹמַר אֲלֵיהֶם רָאָה אָבִינוּ וְגַם הִבְדִּיל צֶדֶק אֱלֹהִים בֵּין הָרְשָׁעִים וְהַצַּדִּיקִים
and-the-righteous the-wicked between God righteousness divides and-also our-father saw to-them and-I-said

וְאוֹרוֹ כְּאוֹר אֵשׁ לוֹהֶטֶת הָעוֹלָה אֶל אֱלֹהִים לְעוֹלָם וָעֶד וְאֵין לָהּ קֵץ ׃
end it and-has-no and-ever forever God unto ascending blazing fire as-brightness-of and-its-brightness

לא וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הֲהַדָּבָר הַזֶּה יִסּוּרֵי הַגּוּף בִּימֵי הַנִּסָּיוֹן הוּא אוֹ אַחֲרִית הַנֶּפֶשׁ אַחֲרֵי
after the-soul final-state-of or he/it the-probation in-days-of the-body torment-of this does-the-thing to-me and-said

מוֹת גּוּף הַבָּשָׂר אוֹ הֲיְדַבֵּר עַל דִּבְרֵי הַבָּשָׂר ׃
the-flesh the-words-of yoke does-it-speak or the-flesh body-of death-of

לב וָאֹמַר אֲלֵיהֶם הוּא דְּמוּת דִּבְרֵי הַבָּשָׂר וְהָרוּחַ יַחְדָּו כִּי יָבוֹא יוֹם אֲשֶׁר יִשָּׁפְטוּ עַל
yoke judged-be-they when day come-shall for together and-the-spirit the-flesh the-words-of likeness-of it-is to-them and-I-said

מַעֲשֵׂיהֶם אַף הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּגוּף הַבָּשָׂר בִּימֵי הַנִּסָּיוֹן ׃
the-probation in-days-of the-flesh by-body-of they-did/made which the-works yea their-works

לג לָכֵן אִם יָמוּתוּ בְּרִשְׁעָתָם יֻשְׁלְכוּ גַּם מִדִּבְרֵי הָרוּחַ אֲשֶׁר לַצְּדָקָה עַל־כֵּן
therefore pertain-to-righteousness which the-spirit from-things-of also cast-out-be-they in-their-wickedness they-die if therefore

יוּבְאוּ לַעֲמֹד לִפְנֵי אֱלֹהִים לְהִשָּׁפֵט עַל מַעֲשֵׂיהֶם וְאִם הָיוּ מַעֲשֵׂיהֶם טֻמְאָה יִהְיוּ
shall-be filthiness their-works were and-if their-works yoke to-be-judged God before to-stand brought-be-they

טְמֵאִים וְאִם הָיוּ טְמֵאִים יִהְיֶה כִּי לֹא יוּכְלוּ לָשֶׁבֶת בְּמַלְכוּתוֹ וְאִם כֵּן תִּהְיֶה גַּם
also be so and-if in-His-kingdom dwell can-they not that he-shall-be filthy were and-if filthy

הַמַּלְכוּת טְמֵאָה ׃
filthy the-kingdom

לד אַךְ הִנֵּה אָמַרְתִּי לָכֶם מַלְכוּתוֹ אֵינֶנָּה טְמֵאָה וְלֹא יוּכַל כָּל דָּבָר טָמֵא לָבוֹא בַּמַּלְכוּת
into-the-kingdom to-come unclean thing all can and-not filthy is-not His-kingdom to-you I-say behold but

לָכֵן הָיֹה יִהְיֶה כִּי יוּכַן מְקוֹם הַטֻּמְאָה לַטָּמֵא ׃
for-the-filthy of-filthiness a-place prepared-be that he-shall-be being therefore

לה וְיֵשׁ מָקוֹם מוּכָן אַף הַשְּׁאוֹל הַנּוֹרָא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְהֵכִין אוֹתוֹ הַשָּׂטָן לָכֵן
therefore the-Adversary it and-prepared of-it I-spoke of-which the-terrible Sheol yea prepared a-place and-there-was

אַחֲרִית נַפְשׁוֹת בְּנֵי הָאָדָם לָשֶׁבֶת בְּמַלְכוּתוֹ אוֹ לְהִשָּׁלֵךְ בַּעֲבוּר הַצֶּדֶק אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו
of-it I-spoke of-which the-justice because-of to-he-was-cast-out or in-His-kingdom to-dwell man sons-of souls-of final-state-of

׃

לו לָכֵן נִדְּחוּ הָרְשָׁעִים מִן הַצַּדִּיקִים וְגַם מֵעֵץ הַחַיִּים אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יָקָר וְנֶחְמָד
and-desirable precious its-fruit whose life from-tree-of and-also the-righteous from the-wicked were-driven-back therefore

מִכָּל הַפֵּרוֹת אַף הוּא הַגָּדוֹל מִכָּל מַתְּנוֹת אֱלֹהִים כָּזֹאת דִּבַּרְתִּי אֶל אַחַי אָמֵן ׃
amen my-brothers to I-spoke such God gifts-of of-all the-greatest it-is yea the-fruits above-all

פרק טז

א וַיְהִי אַחֲרֵי כַּלּוֹתִי נֶפִי לְדַבֵּר אֶל אַחַי וְהִנֵּה אָמְרוּ אֵלַי הִגַּדְתָּ לָנוּ דְּבָרִים
things to-us you-declared to-me they-said and-behold my-brothers to speaking I-Nephi my-finishing after and-it-came-to-pass

קָשִׁים יוֹתֵר מֵאֲשֶׁר נוּכַל לִשְׂאֵת ׃
bear we-can than more hard

ב וָאֹמַר אֲלֵיהֶם הִנֵּה יָדַעְתִּי אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי דְּבָרִים קָשִׁים עַל הָרְשָׁעִים כֶּאֱמֶת וְאֶת
and-[ACC] according-to-truth the-wicked yoke hard things I-spoke that I-know behold to-them and-I-said

הַצַּדִּיקִים צִדַּקְתִּי וָאָעִיד כִּי יִנָּשְׂאוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן לָכֵן אִישׁ הָאָשָׁם יִרְאֶה
He-shall-manifest-Himself the-guilty man-of therefore the-last in-the-day lifted-up-shall-they-be that and-witnessed I-justified the-righteous

הָאֱמֶת קָשָׁה כִּי תַחְתֹּךְ אוֹתָם עַד לְבָבָם ׃
their-hearts to them it-cuts for hard the-truth

ג וְעַתָּה אַחַי אִלּוּ הֱיִיתֶם צַדִּיקִים חֲפֵצִים לְהַקְשִׁיב לָאֱמֶת וְלָשִׂים לֵב אֵלֶיהָ לְמַעַן תֵּלְכוּ
you-walk that to-her heart and-to-put to-the-truth to-give-heed willing righteous you-were if my-brothers and-now

בְּיֹשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים אָז לֹא תִתְלוֹנְנוּ עַל הָאֱמֶת וְתֹאמְרוּ קָשׁוֹת דִּבַּרְתָּ עָלֵינוּ ׃
against-us you-spoke sore and-say the-truth yoke would-you-murmur not then God before uprightly

ד וָאֶפְקֹד נֶפִי עַל אַחַי בְּכָל חָזְקָה לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת יְהוָה :

the-Lord commandments-of [ACC] to-keep diligence with-all my-brothers yoke I-Nephi and-I-exhorted

ה וַיִּכָּנְעוּ לִפְנֵי יְהוָה וַתְּהִי לִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה וְתִקְוָה בָם לָלֶכֶת בְּאָרְחוֹת צֶדֶק :

righteousness in-paths-of to-walk in-them and-hope great joy to-me and-was the-Lord before and-they-submitted

ו בְּשִׁכֹן אָבִי בָּאֹהֶל בַּגַּיְא אֲשֶׁר קָרָא לוֹ לְמוּאֵל נֶאֶמְרוּ וְנַעֲשׂוּ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :

these the-things all and-done spoken-were Lemuel to-him read which in-the-valley in-tent my-father while-dwelling

ז וָאֶקַּח נֶפִי אַחַת מִבְּנוֹת יִשְׁמָעֵאל לְאִשָּׁה וְגַם לָקְחוּ אַחַי מִבְּנוֹת יִשְׁמָעֵאל לְאִשָּׁה

for-wives Ishmael of-daughters-of my-brothers took and-also for-wife Ishmael of-daughters-of one I-Nephi and-I-took

וְגַם לָקַח זֹרָם אֶת בַּת יִשְׁמָעֵאל הַבְּכִירָה לְאִשָּׁה :

for-wife the-eldest Ishmael daughter-of [ACC] Zeram took and-also

ח וְכֵן מִלֵּא אָבִי אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּנוּ לוֹ וְגַם בֵּרַךְ יְהוָה אֹתִי נֶפִי :

I-Nephi me the-Lord blessed and-also to-him given-were which the-Lord commandments-of all [ACC] my-father fulfilled and-thus

ט וַיֹּאמֶר קוֹל יְהוָה אֶל אָבִי בַּלַּיְלָה וַיְצַוֵּהוּ לִנְסֹעַ מִמָּחֳרַת לַמִּדְבָּר :

into-the-wilderness on-the-morrow to-journey and-commanded-him in-the-night my-father to the-Lord voice-of and-said

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָם אָבִי בַּבֹּקֶר וַיֵּצֵא אֶל פֶּתַח הָאֹהֶל תְּמֹהַּ תָּמַהּ וַיַּרְא

and-saw was-he-astonished astonished the-tent door-of to and-departed in-the-morning my-father had-risen when/as and-it-came-to-pass

עַל הָאָרֶץ כְּלִי עָגֹל מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב וְהוּא נְחֹשֶׁת טוֹבָה וּבְתוֹךְ הַכְּלִי שְׁנֵי מְחוֹגִים וְיוֹרֶה

and-teaches spindles two the-ball and-within good brass and-it-was-of curious work-of round a-ball the-ground yoke

הָאֶחָד לָנוּ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נֵלֵךְ בַּמִּדְבָּר :

in-the-wilderness we-should-go which the-way to-us the-one

יא וַנֶּאֱסֹף אֵת כָּל אֲשֶׁר נִשָּׂא לַמִּדְבָּר וְאֵת כָּל יֶתֶר צֵידָתֵנוּ אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ

to-us was-given which our-provisions remainder-of all and-[ACC] into-the-wilderness we-carry that-which all [ACC] and-gathered-we

יְהוָה וַנִּקַּח זֶרַע מִכָּל מִין לָשֵׂאת לַמִּדְבָּר :

into-the-wilderness to-bear kind of-every seed and-took the-Lord

יב וַנִּקַּח אֶת אָהֳלֵינוּ וַנֵּצֵא לַמִּדְבָּר מֵעֵבֶר לְנַחַל לָמָן :

Laman the-river across into-the-wilderness and-departed our-tents [ACC] and-took-we

יג וַנִּסַּע דֶּרֶךְ אַרְבָּעָה יָמִים כִּמְעַט דָּרוֹמָה וּמִזְרָחָה וַנִּטַּע אֶת אָהֳלֵינוּ שֵׁנִית וַנִּקְרָא

and-called again our-tents [ACC] and-pitched and-southeast south nearly days four through and-he-journeyed

שֵׁם הַמָּקוֹם שָׁזֵר :

Shazer the-place name-of

יד וַנִּקַּח אֶת קַשְּׁתוֹתֵינוּ וְחִצֵּינוּ וַנֵּצֵא לַמִּדְבָּר לָצוּד צַיִד לְמִשְׁפְּחוֹתֵינוּ וְאַחֲרֵי

and-after for-our-families hunter to-slay into-the-wilderness and-went-forth and-our-arrows our-bows [ACC] and-took-we

צוּדֵנוּ צַיִד לְמִשְׁפְּחוֹתֵינוּ וַנָּשָׁב אֶל מִשְׁפְּחוֹתֵינוּ בַּמִּדְבָּר אֶל מְקוֹם שָׁזֵר וַנֵּצֵא

and-went-forth Shazer place-of to in-the-wilderness our-families to and-returned-we for-our-families hunter our-slaying

שֵׁנִית בַּדֶּרֶךְ הַהִיא וַנֵּלֶךְ בִּמְקוֹמוֹת הַטּוֹבִים אֲשֶׁר בִּגְבוּלוֹת הַקְּרוֹבִים לְיַם סוּף :

reeds to-Sea-of near in-borders which-were the-good in-places and-we-went that-same in-the-course again

טו וַנִּסַּע יָמִים רַבִּים צָדִים צַיִד בַּדֶּרֶךְ בְּקַשְּׁתוֹתֵינוּ וּבְחִצֵּינוּ וּבַאֲבָנֵינוּ וּבְקַלָּעֵינוּ :

and-our-slings and-our-stones and-our-arrows with-our-bows along-the-way hunter slaying many days and-he-journeyed

טז וַנֵּלֵךְ אַחֲרֵי מוֹרֶה הַכְּלִי אֲשֶׁר הוֹלִיכָנוּ בִּמְקוֹמוֹת הַטּוֹבִים בַּמִּדְבָּר :

of-the-wilderness the-good into-places led-us which the-ball teacher(f) after and-we-went

יז וְאַחֲרֵי נָסְעֵנוּ יָמִים רַבִּים וַנִּטַּע אֶת אָהֳלֵינוּ יָמִים לְמַעַן נָנוּחַ שֵׁנִית וְנִמְצָא צַיִד

hunter and-obtain again we-rest that for-days our-tents [ACC] and-pitched-we many days our-traveling and-after

לְמִשְׁפְּחוֹתֵינוּ :

for-our-families

יח וַיְהִי בְּצֵאתִי נֶפִי לָצוּד צַיִד וְהִנֵּה שָׁבַרְתִּי אֶת קַשְׁתִּי הָעֲשׂוּיָה מִפְּלָדוֹת וְאַחֲרֵי

and-after of-steel the-made my-bow [ACC] I-broke and-behold hunter to-slay Nephi as-went-forth-I and-it-came-to-pass

שִׁבְרִי אֶת קַשְׁתִּי וְהִנֵּה כָּעֲסוּ אַחַי עָלַי מִפְּנֵי אָבְדַן קַשְׁתִּי כִּי לֹא הִשַּׂגְנוּ צָיִד :

hunter did-we-obtain not for my-bow loss-of because-of with-me my-brothers angry-were and-behold my-bow [ACC] my-breaking

יט וַנָּשָׁב בְּלִי צַיִד אֶל מִשְׁפְּחוֹתֵינוּ וּבִהְיוֹתָם יְגֵעִים מְאֹד מִמַּסָּעָם סָבֹל סָבְלוּ

did-they-suffer suffer from-their-journeying exceedingly weary and-being-they our-families to hunter without and-returned-we

מֵחֹסֶר צָיִד :

hunter for-want-of

כ וַיָּחֵלּוּ לָמָן וּלְמוּאֵל וּבְנֵי יִשְׁמָעֵאל לְהִתְלוֹנֵן מְאֹד בַּעֲבוּר סִבְלָם וְעָנְיָם

and-their-afflictions their-sufferings because-of exceedingly to-murmur Ishmael and-sons-of and-Lemuel Laman and-began

בַּמִּדְבָּר וְגַם אָבִי הֵחֵל לְהִתְלוֹנֵן עַל יְהוָה אֱלֹהָיו אָכֵן הָיוּ כֻּלָּם נֶעֱצָבִים עַד כִּי

that insomuch sorrowful all-of-them were yea his-God the-Lord yoke to-murmur began my-father and-also in-the-wilderness

הִתְלוֹנְנוּ עַל יְהוָה :

the-Lord yoke they-murmured

כא וָאֶעָצֵב נֶפִי עִם אַחַי מִפְּנֵי אָבְדַן קַשְׁתִּי וְאָבַד כֹּחַ קַשְּׁתוֹתֵיהֶם וַיָּחֶל לִהְיוֹת קָשֶׁה

difficult to-be and-began their-bows power and-lost my-bow loss-of because-of my-brothers with Nephi and-grieved-was-I

מְאֹד עַד אֲשֶׁר לֹא יָכֹלְנוּ לְהַשִּׂיג צָיִד :

hunter to-obtain could-we not that insomuch exceedingly

כב וָאֲדַבְּרָה נֶפִי הַרְבֵּה אֶל אַחַי כִּי הִקְשׁוּ אֶת לִבָּם שֵׁנִית עַד לְהִתְלוֹנֵן עַל יְהוָה

the-Lord yoke murmuring even-to again their-hearts [ACC] they-hardened for my-brothers to much I-Nephi and-I-spoke

אֱלֹהֵיהֶם :

their-God

כג וָאַעַשׂ נֶפִי קֶשֶׁת מֵעֵץ וּמִמַּקֵּל יָשָׁר חֵץ וָאֶתְחַמֵּשׁ בְּקֶשֶׁת וּבְחֵץ וּבְקֶלַע

and-with-the-sling and-with-arrow with-bow and-armed-myself an-arrow straight and-from-stick from-tree-of a-bow I-Nephi and-I-made

וּבַאֲבָנִים וָאֹמַר אֶל אָבִי אָנָה אֵלֵךְ לְהַשִּׂיג צָיִד :

hunter to-obtain shall-I-go whither my-father to and-said and-with-stones

כד וַיִּדְרֹשׁ מֵאֵת יְהוָה כִּי נִכְנְעוּ מִפְּנֵי דְּבָרַי כִּי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים בְּכֹחַ

by-the-power-of many things to-them I-spoke for my-words because-of humbled-they for the-Lord of and-inquired-he

נַפְשִׁי :

my-soul

כה וַיָּבֹא קוֹל יְהוָה אֶל אָבִי וַיִּוָּסֵר בֶּאֱמֶת עַל תְּלוּנָּתוֹ עַל יְהוָה עַד אֲשֶׁר
that insomuch the-Lord yoke his-murmuring yoke truly and-chastened-was-he my-father to the-Lord voice-of and-came
הוּרַד לְעִמְקֵי יָגוֹן :
sorrow into-depths-of brought-down-was-he

כו וַיֹּאמֶר קוֹל יְהוָה אֵלָיו הַבֵּט בַּכְּלִי וּרְאֵה אֶת הַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים :
the-scriptures the-things [ACC] and-see upon-the-ball look to-him the-Lord voice-of and-said

כז וַיְהִי כִּרְאוֹת אָבִי אֶת הַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים עַל הַכְּלִי וַיִּירָא וְרָעֹד רָעַד וְגַם
and-also trembled-he and-trembling and-feared the-ball yoke the-scriptures the-things [ACC] my-father when-saw and-it-came-to-pass
אַחַי וּבְנֵי יִשְׁמָעֵאל וְנָשֵׁינוּ :
and-our-wives Ishmael and-sons-of my-brothers

כח וָאֵרֶא נֶפִי אֶת הַמְּחוּגִים אֲשֶׁר בַּכְּלִי כִּי פָעֲלוּ לְפִי הָאֱמוּנָה וְהַשְּׁקִידָה וְהַקֶּשֶׁב
and-the-heed and-the-diligence the-faith according-to worked that in-the-ball which-were the-spindles [ACC] I-Nephi and-I-saw
אֲשֶׁר שַׂמְנוּ לָהֶם :
to-them we-gave which

כט וַיְהִי עֲלֵיהֶם כְּתָב חָדָשׁ בָּרוּר לִקְרֹא וַיִּתֵּן לָנוּ הֲבָנָה בְּדַרְכֵי יְהוָה וַיִּכָּתֵב
and-written-was-it the-Lord in-ways-of understanding us and-gave to-read plain new writing upon-them and-there-was
וַיֵּהָפֵךְ מֵעֵת לְעֵת לְפִי הָאֱמוּנָה וְהַשְּׁקִידָה אֲשֶׁר נָתַנּוּ לוֹ וְכֵן נִרְאֶה כִּי בִּדְבָרִים
by-things that we-see and-thus to-him we-gave which and-the-diligence the-faith according-to to-time from-time and-he-overturned
קְטַנִּים יוּכַל יְהוָה לַעֲשׂוֹת דְּבָרִים גְּדוֹלִים :
great things to-do the-Lord can small

ל וָאַעַל נֶפִי אֶל רֹאשׁ הָהָר לְפִי הַמּוֹרֶה אֲשֶׁר נִתַּן עַל הַכְּלִי :
the-ball yoke was-given which the-teacher(f) according-to the-mountain head-of to Nephi and-ascended-I

לא וָאָצוּד חַיּוֹת בָּר עַד אֲשֶׁר הִשַּׂגְתִּי צַיִד לְמִשְׁפְּחוֹתֵינוּ :
for-our-families hunter I-obtained that insomuch wild beasts and-slew-I

לב וָאָשׁוּב אֶל אָהֳלֵינוּ נֹשֵׂא אֶת הַחַיּוֹת אֲשֶׁר צַדְתִּי וְעַתָּה כִּרְאוֹתָם כִּי הִשַּׂגְתִּי צַיִד מַה
how hunter I-obtained that when-saw-they and-now I-slew which the-beasts [ACC] bearing our-tents to and-returned-I
גָּדְלָה שִׂמְחָתָם וַיְהִי וַיִּכָּנְעוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיּוֹדוּ לוֹ :
to-Him and-gave-thanks the-Lord before and-they-submitted and-it-came-to-pass their-joy great-was

לג וַנִּסַּע שֵׁנִית נֹסְעִים כִּמְעַט בַּדֶּרֶךְ הַהִיא כַּתְּחִלָּה וְאַחֲרֵי נָסְעֵנוּ יָמִים רַבִּים
many days our-traveling and-after as-in-the-beginning that-same in-the-course nearly journeying again and-he-journeyed
וַנִּטַּע אֶת אָהֳלֵינוּ שֵׁנִית לְמַעַן נַחֲנֶה יָמִים :
for-days we-tarry that again our-tents [ACC] and-pitched-we

לד וַיָּמָת יִשְׁמָעֵאל וַיִּקָּבֵר בַּמָּקוֹם הַנִּקְרָא נָחוֹם :
Nahom the-called in-the-place and-buried-was-he Ishmael and-he-died

לה וַיְהִי הִתְאַבֵּל הִתְאַבַּלְנָה בְּנוֹת יִשְׁמָעֵאל עַל אָבְדַן אֲבִיהֶן וּמִפְּנֵי עָנְיָן
their-afflictions and-because-of their-father loss-of yoke Ishmael daughters-of mourned mourning and-it-came-to-pass

בַּמִּדְבָּר וַתִּתְלוֹנֶנָּה עַל אָבִי כִּי הוֹצִיאָן מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר אָבִינוּ מֵת וְהִנֵּה
and-behold is-dead our-father saying Jerusalem from-land-of bringing-them for my-father yoke and-murmured-they in-the-wilderness

נַדְנוּ הַרְבֵּה בַּמִּדְבָּר וְסָבַלְנוּ הַרְבֵּה עֳנִי רָעָב וְצָמָא וַעֲיֵפוּת וְאַחֲרֵי כָל הַסֵּבֶל
the-suffering all and-after and-fatigue and-thirst hungry affliction much and-suffered-we in-the-wilderness much wandered-have-we

הַזֶּה נֹאבַד בַּמִּדְבָּר בָּרָעָב :
in-the-hungry in-the-wilderness we-perish this

לו וְכֵן הִתְלוֹנְנוּ עַל אָבִי וְגַם עָלַי וַתִּתְחַפֵּצְנָה לָשׁוּב לִירוּשָׁלַיִם הָעִירָה :
the-city to-Jerusalem to-return and-desired-they against-me and-also my-father yoke murmured-they and-thus

לז וַיֹּאמֶר לָמָן אֶל לְמוּאֵל וְגַם אֶל בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל הִנֵּה לְכוּ וְנַהֲרֹג אֶת אָבִינוּ וְגַם אֶת
[ACC] and-also our-father [ACC] slay come behold Ishmael sons-of to and-also Lemuel to Laman and-said

אָחִינוּ נֶפִי וַאֲנַחְנוּ אֶחָיו הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר לָקַח לוֹ לִהְיוֹת מוֹשֵׁל וּמוֹרֶה עָלֵינוּ :
over-us and-teacher(f) ruler to-be to-him took who the-high/great his-elder and-we-are Nephi our-brother

לח וְעַתָּה אֹמֵר כִּי דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ וְגַם כִּי שֵׁרְתוּהוּ מַלְאָכִים אַךְ הִנֵּה יָדַעְנוּ כִּי יְכַזֵּב
he-lies that we-know behold but angels ministered-to-him that and-also with-him the-Lord spoke that I-say and-now

לָנוּ וּמַגִּיד לָנוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְעוֹשֶׂה דְבָרִים רַבִּים בְּעָרְמָתוֹ לְמַעַן יְרַמֶּה אֶת עֵינֵינוּ
our-eyes [ACC] he-deceive that by-his-cunning many things and-works these the-things us and-tells to-us

לֵאמֹר אוּלַי יוּכַל לְהוֹלִיכֵנוּ אֶל מִדְבָּר זָר וְאַחֲרֵי הוֹלִיכוֹ אוֹתָנוּ חָשַׁב לִהְיוֹת מֶלֶךְ
king to-be he-thought us leading and-after strange wilderness into lead-us he-can perhaps saying

וּמוֹשֵׁל עָלֵינוּ לְמַעַן יַעֲשֶׂה בָנוּ כְּנַפְשׁוֹ וּבַדֶּרֶךְ הַזֹּאת הֵסִית אָחִי לָמָן אֶת לִבָּם
their-hearts [ACC] Laman my-brother stirred-up is-this and-in-this-manner as-his-pleasure against-us he-shall-do that over-us and-ruler

לְכַעַס :
to-anger

לט וַיְהִי יְהוָה אִתָּנוּ וְגַם בָּא קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים הוֹכֵחַ
chastening many words to-them and-spoke the-Lord voice-of came and-also with-us the-Lord and-it-came-to-pass

הוֹכִיחָם וְאַחֲרֵי הוֹכִיחָם קוֹל יְהוָה וַיָּסִירוּ אֶת כַּעְסָם וַיִּתְנַחֲמוּ עַל חַטֹּאתָם וַיְבָרְכֵנוּ
and-blessed-us their-sins yoke and-repented their-anger [ACC] and-turned-away the-Lord voice-of chastening-them and-after chastened-them

יְהוָה שֵׁנִית בְּצַיִד וְלֹא נִסְפֶּה :
did-we-perish and-not in-hunter again the-Lord

פרק יז

א וַנִּסַּע שֵׁנִית בַּמִּדְבָּר קֵדְמָה מֵאָז וַנַּעֲבֹר בְּרֹב צָרָה וְנָשֵׁינוּ יָלְדוּ בָנִים
children bore and-our-wives affliction much and-waded-through since eastward in-the-wilderness again and-he-journeyed

בַּמִּדְבָּר :
in-the-wilderness

ב וַיִּגְדְּלוּ בִּרְכוֹת יְהוָה עָלֵינוּ כִּי בַּאֲכָלְנוּ בָּשָׂר חַי בַּמִּדְבָּר הִרְבּוּ נָשֵׁינוּ חָלָב לִבְנֵיהֶן

for-their-children milk our-wives abundant-was in-the-wilderness living flesh as-ate-we for upon-us the-Lord blessings-of and-great-were

וַתֶּחֱזַקְנָה כִּגְבָרִים וַתָּחֵלְנָה לָשֵׂאת מַסְעֵיהֶן בְּלִי תְלוּנוֹת :

murmurings without their-journeyings to-bear and-began-they as-men and-strong-were-they

ג וְכֵן רָאִינוּ כִּי עָשֹׂה תֵעָשֶׂינָה מִצְוֹת אֱלֹהִים וְאִם יִשְׁמְרוּ בְנֵי הָאָדָם אֶת מִצְוֹתָיו

His-commandments [ACC] man sons-of keep and-if God commandments-of shall-be-done doing that we-saw and-thus

יְכַלְכְּלֵם וִיחַזְּקֵם וְיָכִין לָהֶם דֶּרֶךְ לַעֲשׂוֹת אֵת אֲשֶׁר צִוָּם לָכֵן הֵכִין לָנוּ דֶּרֶךְ

means unto-us prepared therefore fasting that-which [ACC] to-do means for-them and-provide and-strengthen-them He-nourish-them

בְּשִׁבְתֵּנוּ בַּמִּדְבָּר :

in-the-wilderness while-sojourning

ד וַנִּתְהַלֵּךְ בַּמִּדְבָּר בְּמֶשֶׁךְ שָׁנִים רַבּוֹת הֵן שְׁמֹנֶה שָׁנִים :

years eight yea many years for-space-of in-the-wilderness and-traveled-we

ה וַנָּבֹא אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר קָרָאנוּ שְׁפַע מִפְּנֵי רֹב פִּרְיָהּ וְדִבַשׁ בָּר וְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

these the-things and-all wild and-honey its-fruit much because-of Bountiful we-called which the-land to and-came-we

הֵכִין יְהוָה לְמַעַן לֹא נִסְפֶּה וַנֵּרֶא אֶת הַיָּם אֲשֶׁר קָרָאנוּ אִירְיַנְתּוּם אֲשֶׁר פֵּרוּשׁוֹ מַיִם

waters being-interpreted which Irreantum we-called which the-sea [ACC] and-saw-we we-perish not that the-Lord prepared

רַבִּים :

many

ו וַנִּטַּע אֶת אָהֳלֵינוּ עַל חוֹף הַיָּם וְאַף כִּי סָבַלְנוּ צָרוֹת רַבּוֹת וּקְשָׁיִים עַד אֲשֶׁר לֹא

not that insomuch and-difficulties many afflictions suffered-we that and-even the-sea shore-of yoke our-tents [ACC] and-pitched-we

נוּכַל לְכָתְבָם כֻּלָּם שָׂמֹחַ שָׂמַחְנוּ בְּבוֹאֵנוּ שָׁמָּה וַנִּקְרָא לַמָּקוֹם שְׁפַע מִפְּנֵי רֹב פִּרְיוֹ :

its-fruit much because-of Bountiful the-place and-called-we there at-coming glad-were-we exceeding all write-them can-we

ז וַיְהִי אַחֲרֵי הֱיוֹתִי נֶפִי בְּאֶרֶץ שְׁפַע יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר קוֹל יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר קוּם

arise saying to-me the-Lord voice-of and-said many days Bountiful in-land-of Nephi being-I after and-it-came-to-pass

וַעֲלֵה הָהָר וַיְהִי וָאָקוּם וָאַעַל וָאֶזְעַק אֶל יְהוָה :

the-Lord unto and-cried-out and-ascended and-arose-I and-it-came-to-pass the-mountain and-go-up

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר תִּבְנֶה אֳנִיָּה כַּאֲשֶׁר אַרְאֶךָּ לְמַעַן אֶשָּׂא אֶת עַמְּךָ מֵעֵבֶר

across your-people [ACC] I-carry that I-show-you when/as a-ship you-shall-build saying to-me the-Lord and-said

לַמַּיִם הָאֵלֶּה :

these the-waters

ט וָאֹמַר יְהוָה אָנָה אֵלֵךְ לִמְצֹא עֲפַר מַתֶּכֶת לַעֲשׂוֹת כֵּלִים לִבְנוֹת הָאֳנִיָּה כַּאֲשֶׁר הֶרְאִיתָנִי :

You-showed-me when/as the-ship white tools to-make to-molten ore to-find shall-I-go whither the-Lord and-I-said

י וַיַּגֵּד לִי יְהוָה אָנָה אֵלֵךְ לִמְצֹא עֲפַר מַתֶּכֶת לַעֲשׂוֹת כֵּלִים :

tools to-make to-molten ore to-find shall-I-go whither the-Lord me and-it-shall-be-told

יא וָאַעַשׂ נֶפִי מַפּוּחַ לְהַבְעִיר הָאֵשׁ מֵעוֹרוֹת חַיּוֹת וְאַחֲרֵי עֲשׂוֹתִי אֶת הַמַּפּוּחַ לְהַבְעִיר בּוֹ

in-him/it to-blow the-bellows [ACC] my-making and-after beasts from-skins the-fire to-blow bellows Nephi and-made-I

אֶת הָאֵשׁ וָאַכֶּה אֶבֶן בְּאֶבֶן לְהַצִּית אֵשׁ :

fire to-kindle against-stone stone and-struck-I the-fire [ACC]

יב כִּי עַד הֵנָּה לֹא הִנִּיחַ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֵשׁ רַבָּה בְּמַסָּעֵינוּ בַּמִּדְבָּר כִּי אָמַר אֶעֱשֶׂה אֶת
[ACC] I-do He-said for in-the-wilderness in-our-journeyings much fire to-make the-Lord suffered not now until for

מַאֲכָלְכֶם לְטוֹב וְלֹא תְבַשְּׁלוּהוּ :
shall-you-cook-it and-not for-good your-food

יג וְגַם נְתַתִּיךָ לְאוֹר בַּמִּדְבָּר וַאֲכִין הַדֶּרֶךְ לִפְנֵיכֶם אִם תִּשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹתַי וְהָיָה
and-be My-commandments [ACC] you-keep if before-you the-way and-I-shall-prepare in-the-wilderness for-light I-give-you and-also

בְּשָׁמְרְכֶם אוֹתָן תּוּבְלוּ אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה וִידַעְתֶּם כִּי בִי אַתֶּם מוּבָלִים :
led you-are against-Me that and-know-shall-you the-inheritance land-of to led-shall-you-be them as-you-keep

יד אַף אָמַר יְהוָה אַחֲרֵי בֹּאֲכֶם אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה תֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים וְכִי
and-that God the-Lord I-am that know-shall-you the-inheritance land-of to your-arriving after the-Lord said yea

אֲנִי יְהוָה הִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מִשַּׁחַת וְכִי הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם :
Jerusalem from-land-of you I-have-led and-that from-destruction you delivered the-Lord I

טו לָכֵן חָתַרְתִּי נֶפִי לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת יְהוָה וָאַצַּו אֶת אַחַי לֶאֱמוּנָה וְלִשְׁקִידָה :
and-to-diligence to-faithfulness my-brothers [ACC] and-exhorted the-Lord commandments-of [ACC] to-keep Nephi strove-I therefore

טז וָאַעַשׂ כֵּלִים מִן הָעֹפְרָה אֲשֶׁר הִתַּכְתִּי מִן הַסֶּלַע :
the-rock from I-smelted which the-ore from tools and-made-I

יז וְכִרְאוֹת אַחַי כִּי אֲנִי הוֹלֵךְ לִבְנוֹת אֳנִיָּה וַיָּחֵלּוּ לְהִתְלוֹנֵן עָלַי לֵאמֹר אָחִינוּ סָכָל
a-fool our-brother saying against-me to-murmur and-began-they a-ship white going I that my-brothers and-when-saw

כִּי יַחְשֹׁב כִּי יוּכַל לִבְנוֹת אֳנִיָּה וְגַם יַחְשֹׁב כִּי יוּכַל לַעֲבֹר אֶת הַמַּיִם הָרַבִּים הָאֵלֶּה :
these the-great the-waters [ACC] cross he-can that he-thinks and-also a-ship white he-can that he-thinks for

יח וְכֵן הִתְלוֹנְנוּ אַחַי עָלַי וַיְמָאֲנוּ לַעֲבֹד כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ כִּי אוּכַל לִבְנוֹת אֳנִיָּה
a-ship white I-could that did-they-believe not for to-labor and-refused-they against-me my-brothers murmured and-thus

וְגַם לֹא הֶאֱמִינוּ כִּי הוֹרֵיתִי מֵאֵת יְהוָה :
the-Lord by instructed-was-I that did-they-believe not and-also

יט וַיְהִי אָנֹחַ נֶאֱנַחְתִּי נֶפִי מִפְּנֵי קְשִׁי לִבָּם וְעַתָּה כִּרְאוֹתָם כִּי הָחִלֹּתִי
I-began that when-saw-they and-now their-hearts hardness-of because-of Nephi exceedingly-sorrowful-was-I sorrowful and-it-came-to-pass

לְהֵעָצֵב שָׂמְחוּ עַד כִּי שָׂשׂוּ עָלַי לֵאמֹר יָדַעְנוּ כִּי לֹא תוּכַל לִבְנוֹת אֳנִיָּה כִּי יָדַעְנוּ
we-knew for a-ship white can not that we-knew saying I-must they-rejoiced that insomuch glad-were-they to-be-sorrowful

כִּי אֵין לְךָ בִּינָה לָכֵן לֹא תוּכַל לַעֲשׂוֹת מַעֲשֶׂה גָּדוֹל כָּזֶה :
such so-great a-work to-do can-you not therefore judgment in-you there-is-no that

כ וְכָמוֹךָ אָבִינוּ מוּבָל בְּשִׁגְעוֹן לִבּוֹ הִנֵּה הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וְנַדְנוּ בַּמִּדְבָּר
in-the-wilderness and-wandered-we Jerusalem from-land-of he-led-us behold his-heart by-foolishness-of led-away our-father and-like-you

שָׁנִים רַבּוֹת אֵלֶּה וְנָשֵׁינוּ עָמְלוּ בִּהְיוֹתָן הָרוֹת וַתֵּלַדְנָה בָנִים בַּמִּדְבָּר וַתִּסְבֹּלְנָה כָּל דָּבָר
things all and-suffered-they in-the-wilderness children and-bore with-child being did-labor and-our-wives these many years

זוּלָתִי הַמָּוֶת וְטוֹב הָיָה לָהֶן לוּ מֵתוּ בְּטֶרֶם צֵאתָן מִירוּשָׁלַיִם מִסְּבֹל הַצָּרוֹת הָאֵלֶּה :
these the-afflictions than-to-suffer from-Jerusalem their-leaving before they-died if for-them was and-better death save

כא הִנֵּה שָׁנִים רַבּוֹת סָבַלְנוּ בַּמִּדְבָּר תַּחַת אֲשֶׁר יָכֹלְנוּ לְהִתְעַנֵּג בְּקִנְיָנֵינוּ וּבְאֶרֶץ נַחֲלָתֵנוּ
behold years many suffered-we in-the-wilderness under which could-we have-enjoyed our-possessions and-land-of our-inheritance
וְגַם הָיִינוּ שְׂמֵחִים :
and-also we-were rejoicing

כב וְיָדַעְנוּ כִּי הָעָם אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם עַם צַדִּיק הֵם כִּי שָׁמְרוּ אֶת חֻקֵּי יְהוָה
and-know-we that the-people who were in-land-of Jerusalem people righteous they-were for they-kept [ACC] the-laws-of the-Lord
וּמִשְׁפָּטָיו וְכָל מִצְוֹתָיו כְּתוֹרַת מֹשֶׁה לָכֵן יָדַעְנוּ כִּי עַם צַדִּיק הֵם וַיִּשְׁפְּטֵם
and-His-judgments and-all His-commandments according-to-law-of Moses therefore we-know that people righteous they-are and-judged-them
אָבִינוּ וַיּוֹצִיאֵנוּ כִּי שָׁמַעְנוּ לְקוֹל דְּבָרָיו וְאָחִינוּ כָּמוֹהוּ וְכַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִתְלוֹנְנוּ
our-father and-led-us-away because did-we-heed to-voice-of his-words and-our-brother is-like-him and-after-this-manner these murmured
אַחַי וְנִתְאוֹנְנוּ עָלֵינוּ :
my-brothers and-we-complained against-us

כג וָאֹמַר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר הֲתַאֲמִינוּ כִּי אֲבוֹתֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיוּ מוּצָאִים מִיַּד
and-I-said to-them saying do-you-believe that our-fathers sons-of Israel would-have-been led-out from-hands-of
מִצְרַיִם לוּלֵא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה :
Egypt if-not they-hearkened to-voice-of the-Lord

כד הֲתַחְשְׁבוּ כִּי הָיוּ מוּצָאִים מֵעַבְדוּת לוּלֵא צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה לְהוֹצִיאָם
do-you-suppose that would-have-been led from-bondage if-not commanded the-Lord [ACC] Moses to-lead-them
מֵעַבְדוּת :
from-bondage

כה וְעַתָּה יְדַעְתֶּם כִּי הָיוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַבְדוּת וַיִּהְיוּ עֲמוּסִים בְּמַשָּׂא כָּבֵד לִסְבֹּל לָכֵן
and-now you-know that were sons-of Israel in-bondage and-they-were laden with-burdens heavy to-bear therefore
טוֹב הָיָה לָהֶם לְהוֹצִיאָם מִן הָעַבְדוּת :
good it-was for-them to-be-brought out-of the-bondage

כו וְעַתָּה יְדַעְתֶּם כִּי צֻוָּה מֹשֶׁה מֵאֵת יְהוָה לַעֲשׂוֹת הַמַּעֲשֶׂה הַגָּדוֹל הַזֶּה וִידַעְתֶּם כִּי
and-now you-know that commanded-was Moses by the-Lord to-do the-work the-great this and-know-you that
בִּדְבָרוֹ נִבְקְעוּ מֵי יַם סוּף לִשְׁנֵי קְרָעִים וַיַּעַבְרוּ בַּיַּבָּשָׁה :
by-His-word divided-were waters-of Sea-of reeds into-two parts and-they-shall-pass on-dry-ground

כז וִידַעְתֶּם כִּי טָבְעוּ הַמִּצְרִים אֲשֶׁר הֵם חֵילוֹת פַּרְעֹה בְּיַם סוּף :
and-know-you that drowned-were the-Egyptians which they armies-of Pharaoh in-Sea-of reeds

כח וְגַם יְדַעְתֶּם כִּי כֻלְכְּלוּ בַּמָּן בַּמִּדְבָּר :
and-also you-know that fed-were-they with-manna in-the-wilderness

כט אַף יְדַעְתֶּם כִּי מֹשֶׁה לְפִי כֹּחַ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בּוֹ הִכָּה בִּדְבָרוֹ אֶת הַסֶּלַע
yea you-know that Moses according-to power-of God which-was in-him was-smitten by-his-word [ACC] the-rock
וַיֵּצְאוּ מַיִם לְמַעַן יִרְווּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל צִמָאָם :
and-came-forth water that quench sons-of Israel their-thirst

ל וְאַף כִּי הָיוּ מוּבָלִים יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם גּוֹאֲלָם הוּא הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם מוֹלִיכָם יוֹמָם
by-day leading-them before-them going He their-Redeemer their-God the-Lord led were-they that and-even
וּמֵאִיר לָהֶם לַיְלָה וְעֹשֶׂה לָהֶם כֹּל הַנָּכוֹן לָאָדָם לְקַבֵּל הִקְשׁוּ אֶת לִבָּם וַיְעַוְּרוּ
and-blinded their-hearts [ACC] they-hardened to-receive for-man that-is-expedient all for-them and-doing by-night to-them and-giving-light
אֶת דַּעְתָּם וַיְגַדְּפוּ אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אֵל חַי וֶאֱמֶת :
and-true living God and-[ACC] Moses [ACC] and-reviled their-minds [ACC]

לא וַיְהִי בִּדְבָרוֹ וַיַּשְׁמִידֵם וּבִדְבָרוֹ הִנְחָם וּבִדְבָרוֹ עָשָׂה כָל דָּבָר לְמַעֲנָם
for-them things all He-did and-by-His-word He-led-them and-by-His-word and-he-shall-destroy-them by-His-word and-it-came-to-pass
וְלֹא נַעֲשָׂה דָבָר כִּי אִם בִּדְבָרוֹ :
by-His-word [compound] that [thing] was-done and-nothing

לב וְאַחֲרֵי עָבְרָם אֶת הַיַּרְדֵּן עָשָׂה אוֹתָם גִּבּוֹרִים לְהוֹרִישׁ אֶת יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ אַף לַהֲפִיצָם
to-scatter-them yea the-land inhabitants-of [ACC] to-drive-out mighty them he-did the-Jordan [ACC] their-crossing and-after
לְשַׁחַת :
to-destruction

לג וְעַתָּה הֲתַחְשְׁבוּ כִּי בְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ הַנַּחֲלָה אֲשֶׁר הוֹרִישׁוּ אֲבוֹתֵינוּ
our-fathers drove-out whom the-inheritance in-land-of were which is-this the-land sons-of that do-you-suppose and-now
הָיוּ צַדִּיקִים הִנֵּה אֲנִי אֹמֵר לָכֶם לֹא :
no to-you say I behold righteous were-they

לד הֲתַחְשְׁבוּ כִּי הָיוּ אֲבוֹתֵינוּ נִבְחָרִים מֵהֶם לוּ הָיוּ צַדִּיקִים אֲנִי אֹמֵר לָכֶם לֹא :
no to-you say I righteous were if above-them chosen our-fathers would-have-been that do-you-suppose

לה הִנֵּה יַחְשֹׁב יְהוָה כָּל בָּשָׂר כְּאֶחָד הַצַּדִּיק רָצוּי לֵאלֹהִים אַךְ הִנֵּה מָאַס הָעָם הַזֶּה כָּל
all this the-people rejected behold but of-God favored the-righteous as-one flesh all the-Lord he-thinks behold
דְּבַר אֱלֹהִים וַיִּבְשְׁלוּ בְּעָוֹן וַיְהִי מְלוֹא חֲרוֹן אַף אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם וַיְקַלֵּל יְהוָה אֶת
[ACC] the-Lord and-cursed upon-them God wrath-of fierce fullness-of and-was in-iniquity and-ripe-were-they God word-of
הָאָרֶץ נֶגְדָּם לְהַשְׁמִידָם וַיְבָרֲכֶהָ לַאֲבוֹתֵינוּ לְמֶמְשָׁלָה עָלֶיהָ :
upon-it for-dominion for-our-fathers and-blessed-it to-destroy-them against-them the-land

לו הִנֵּה בָּרָא יְהוָה אֶת הָאָרֶץ לְמוֹשָׁב וּבָרָא אֶת בָּנָיו לְרִשְׁתָּהּ :
to-possess-it His-children [ACC] and-created for-habitation the-earth [ACC] the-Lord created behold

לז וְיָקִים גּוֹי צַדִּיק וְיַשְׁמִיד אֶת גּוֹיֵי רֶשַׁע :
wickedness nations-of [ACC] and-destroys righteous nation and-he-established

לח וְיוֹלִיךְ אֶת הַצַּדִּיקִים אֶל אֲרָצוֹת יְקָרוֹת וְאֶת הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד וִיקַלֵּל אֶת הָאָרֶץ לָהֶם
for-them the-land [ACC] and-curses He-destroys the-wicked and-[ACC] precious lands unto the-righteous [ACC] and-leads
:

לט הוּא מוֹשֵׁל בַּשָּׁמַיִם כִּי שָׁם כִּסְאוֹ וְהָאָרֶץ הַזֹּאת הֲדֹם רַגְלָיו :
His-feet footstool-of is-this and-the-earth His-throne there-is for in-the-heavens ruler He

מ וְהוּא אֹהֵב אֶת אֲשֶׁר יִרְצוּ בּוֹ לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים הִנֵּה אָהַב אֶת אֲבוֹתֵינוּ
our-fathers [ACC] He-loves behold God unto-them to-be Him will-have which [ACC] loves and-He

וַיִּכְרֹת בְּרִית אִתָּם אֶת אַבְרָהָם וְאֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב וַיִּזְכֹּר בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר
which His-covenant and-remembered Jacob and-[with] Isaac and-[with] Abraham [ACC] with-them covenant and-he-shall-be-cut-off

כָּרַת לָכֵן הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :
Egypt from-land-of He-brought-them therefore He-made

מא הֵצַר לָהֶם בַּמִּדְבָּר בְּשִׁבְטוֹ כִּי הִקְשׁוּ אֶת לִבָּם כַּאֲשֶׁר הִקְשִׁיתֶם אַתֶּם מִפְּנֵי
because-of you hardened-have-you even-as their-hearts [ACC] they-hardened for with-His-rod in-the-wilderness them He-afflicted

עֲוֺנָם וַיְשַׁלַּח בָּם נְחָשִׁים שְׂרָפִים מְעוֹפְפִים וְאַחֲרֵי נְשָׁכָם הֵכִין דֶּרֶךְ לְהֵרָפֵא
for-healing a-way He-prepared their-biting and-after flying fiery serpents among-them and-he-sent their-iniquity

וְהַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם הָיְתָה אַךְ לְהַבִּיט וּמִפְּנֵי קַלּוּת הַדֶּרֶךְ רַבִּים אָבָדוּ :
perished many the-way simplicity-of and-because-of to-look but/surely was upon-them which and-the-labor

מב וַיַּקְשׁוּ אֶת לִבָּם עֵת בְּעֵת וַיְגַדְּפוּ אֶת מֹשֶׁה וְגַם אֶת אֱלֹהִים אָכֵן יְדַעְתֶּם כִּי
that you-know yea God [ACC] and-also Moses [ACC] and-reviled to-time from-time their-hearts [ACC] and-hardened-they

הוּבְלוּ בְּכֹחוֹ אֲשֶׁר אֵין כָּמוֹהוּ אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה :
the-inheritance land-of unto like-him there-is-no which by-His-power led-were-they

מג וְעַתָּה אַחֲרֵי כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִגִּיעַ הָעֵת וְהָיוּ לְרָשָׁע אַף כִּמְעַט עַד תֻּמָּם וְלֹא
and-not their-fullness unto nearly yea wicked and-become-they the-time come-has these the-things all after and-now

יָדַעְתִּי אוּלַי הֵם כַּיּוֹם הַזֶּה קְרוֹבִים לְהִשָּׁמֵד יָדַעְתִּי בּוֹא יָבוֹא יוֹם שָׁמְדָם זוּלָתִי
save their-destruction day-of come-must surely I-know to-was-destroyed about this at-this-day they-are perhaps do-I-know

מְעַטִּים אֲשֶׁר יוּבְלוּ בַּשֶּׁבִי :
into-captivity led-be-shall who a-few

מד לָכֵן צִוָּה יְהוָה אֶת אָבִי לָצֵאת לַמִּדְבָּר וְגַם בִּקְשׁוּ הַיְּהוּדִים לְהָמִיתוֹ וְגַם
and-also to-kill-him the-Jews sought and-also into-the-wilderness to-come-forth my-father [ACC] the-Lord commanded therefore

אַתֶּם בִּקַּשְׁתֶּם לְהָמִיתוֹ לָכֵן רוֹצְחִים אַתֶּם בִּלְבַבְכֶם וְכָמוֹהֶם אַתֶּם :
are-you and-like-them in-your-hearts are-you murderers therefore to-kill-him sought you

מה מְמַהֲרִים אַתֶּם לַעֲשׂוֹת עָוֶל אַךְ אִטִּים לִזְכֹּר אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִיתֶם מַלְאָךְ וַיְדַבֵּר
and-spoke an-angel you-saw your-God the-Lord [ACC] to-remember slow but iniquity to-do are-you swift

אֲלֵיכֶם אַף שְׁמַעְתֶּם אֶת קוֹלוֹ עֵת בְּעֵת וַיְדַבֵּר אֲלֵיכֶם בְּקוֹל דְּמָמָה דַקָּה אַךְ אֲטַמְתֶּם
you-were-past but small still in-voice to-you and-spoke to-time from-time His-voice [ACC] you-heard yea to-you

אָזְנֵיכֶם מִשְּׁמֹעַ דְּבָרָיו לָכֵן דִּבֵּר אֲלֵיכֶם כְּקוֹל רַעַם אֲשֶׁר הִרְעִישׁ אֶת הָאָרֶץ עַד הִבָּקְעָהּ :
divide-it until the-earth [ACC] shook which thunder as-voice-of to-you He-spoke therefore His-words to-hear feeling

מו וְגַם יְדַעְתֶּם כִּי בְּכֹחַ דְּבָרוֹ יוּכַל לְהַעֲבִיר אֶת הָאָרֶץ אַף יְדַעְתֶּם כִּי בִּדְבָרוֹ יוּכַל
He-can by-His-word that you-know yea the-earth [ACC] cause-to-pass He-can His-word by-power-of that you-know and-also

לַעֲשׂוֹת הַמְּקוֹמוֹת הַקָּשִׁים לַחֲלָקִים וְהַמְּקוֹמוֹת הַחֲלָקִים יִבָּקְעוּ הוֹי לָמָּה תַּקְשׁוּ אֶת
[ACC] harden-you why O they-shall-split the-smooth and-the-places smooth the-rough the-places to-do

לְבַבְכֶם :
your-hearts

מז הִנֵּה נַפְשִׁי נִקְרַעַת בְּצָרָה מִפְּנֵיכֶם וְלִבִּי כּוֹאֵב אֲנִי יָרֵא פֶּן תֻּשְׁלְכוּ לְעוֹלָם הִנֵּה אֲנִי
I-am behold forever you-be-cast-off lest fear I grieves and-my-heart because-of-you with-anguish is-rent my-soul behold

מָלֵא רוּחַ אֱלֹהִים וַתֵּצֵא כָל גְּוִיָּתִי :
my-body all and-she-went-out God spirit full-of

מח וַיְהִי עֵת דַּבְּרִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּכְעֲסוּ עָלַי וַיְבַקְשׁוּ לְהַשְׁלִיכֵנִי
to-cast-me and-desired with-me and-angry-were-they these the-words [ACC] I-have-spoken time and-it-came-to-pass

לִמְצוּלוֹת הַיָּם וּבְגִשְׁתָּם לִשְׁלֹחַ יָד בִּי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בְּשֵׁם אֵל שַׁדַּי מְצַוֶּה
I-command Almighty God in-name-of saying to-them I-spoke upon-me hands to-lay and-as-came-they the-sea into-depths-of

אֲנִי אֶתְכֶם לְבִלְתִּי נְגֹעַ בִּי כִּי מָלֵאתִי כֹּחַ אֱלֹהִים עַד כְּלוֹת בְּשָׂרִי וְכָל הַשּׁוֹלֵחַ
lays and-whoever my-flesh consuming-of even-to God with-power-of filled-am-I for me touch not-to you I

יָדוֹ בִּי יִיבַשׁ כְּקָנֶה יָבֵשׁ וְהָיָה כְּאַיִן לִפְנֵי כֹחַ אֱלֹהִים כִּי יַכֶּנּוּ אֱלֹהִים :
God smite-him-shall for God power-of before as-nothing and-be dried as-he-acquired wither-shall-he upon-me his-hand

מט וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אַל תּוֹסִיפוּ לְהִתְלוֹנֵן עַל אֲבִיכֶם וְאַל תִּמְנְעוּ עֲבוֹדַתְכֶם מִמֶּנִּי כִּי
for from-me your-labor withhold and-do-not your-father yoke murmuring continue do-not to-them and-I-said

אֱלֹהִים צִוָּנִי לִבְנוֹת אֳנִיָּה :
a-ship white commanded-me God

נ וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִם צִוַּנִי אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת כָּל דָּבָר אוּכַל לַעֲשׂוֹתָם אִם יְצַוֵּנִי לֵאמֹר
saying He-command-me if them am-able things all to-do God commanded-me if to-them and-I-said

לַמַּיִם הָאֵלֶּה הֱוִי אֶרֶץ וְהָיְתָה לְאָרֶץ וְאִם אֹמַר יִהְיֶה כֵּן :
so he-shall-be I-say and-if earth and-it-be the-land-of be these to-waters

נא וְעַתָּה אִם יֵשׁ לַיהוָה כֹּחַ גָּדוֹל כָּזֶה וְעָשָׂה נִפְלָאוֹת רַבּוֹת בִּבְנֵי הָאָדָם אֵיךְ לֹא יוּכַל
can-He not how man among-sons-of so-many wonders and-wrought such so-great power the-Lord has if and-now

לְהוֹרוֹתֵנִי לִבְנוֹת אֳנִיָּה :
a-ship white instruct-me

נב וָאֲדַבֵּר דְּבָרִים רַבִּים אֶל אַחַי עַד אֲשֶׁר נִבְהָלוּ וְלֹא יָכְלוּ לְהָרִיב אִתִּי וְלֹא
and-not with-me contend could-they and-not confounded-were-they that insomuch my-brothers to many words and-spoke-I

הֵעֵזּוּ לִשְׁלֹחַ יָדָם בִּי וְלֹא לָגַעַת בִּי בְּאֶצְבְּעוֹתֵיהֶם יָמִים רַבִּים פֶּן יִיבְשׁוּ לְפָנַי כִּי
for before-me they-wither lest many days with-their-fingers me touch nor upon-me their-hands lay dared-they

חָזָק הָיָה רוּחַ אֱלֹהִים וְכֵן פָּעַל עֲלֵיהֶם :
upon-them it-wrought and-thus God spirit was mighty

נג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שְׁלַח יָדְךָ שֵׁנִית אֶל אַחֶיךָ וְלֹא יִיבְשׁוּ לְפָנֶיךָ אַךְ אַרְעִישֵׁם
I-shock-them but before-you shall-they-wither and-not your-brothers to again your-hand stretch-forth to-me the-Lord and-said

נְאֻם יְהוָה וְזֹאת אֶעֱשֶׂה לְמַעַן יֵדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם :
their-God the-Lord I-am that they-know that I-do and-this the-Lord says

נד וָאֶשְׁלַח אֶת יָדִי אֶל אַחַי וְלֹא יָבְשׁוּ לְפָנַי וַיַּרְעִישֵׁם יְהוָה כִּדְבָרוֹ אֲשֶׁר
which according-to-His-word the-Lord and-shook-them before-me did-they-wither and-not my-brothers unto my-hand [ACC] and-stretched-forth-I

דִּבֵּר :
He-spoke

נה וְעַתָּה וַיֹּאמְרוּ יָדַעְנוּ לָבֶטַח כִּי יְהוָה אִתָּךְ כִּי כֹחַ יְהוָה הִרְעִישָׁנוּ וַיִּפְּלוּ לְפָנַי

and-now and-said-they we-know of-a-surety that the-Lord is-with-you for power-of the-Lord shook-us and-they-shall-fall before-me

וַיַּחְפְּצוּ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לִי וְלֹא נְתַתִּים לֵאמֹר אָחִיכֶם אֲנִי אַף אֲחִיכֶם הַצָּעִיר לָכֵן

and-were-about to-worship me and-not did-I-suffer-them saying your-brother I yea your-brother the-younger therefore

הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְכַבְּדוּ אֶת אֲבִיכֶם וְאֶת אִמְּכֶם לְמַעַן תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל הָאָרֶץ

worship the-Lord your-God and-honor [ACC] your-father and-[ACC] your-mother that prolonged-be your-days yoke the-land

אֲשֶׁר יִתֵּן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃

which give-shall to-you the-Lord your-God

פרק יח

א וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה וַיֵּלְכוּ אִתִּי וַנַּעֲשֶׂה עֲצֵי מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב וַיַּרְאֵנִי יְהוָה מֵעֵת לְעֵת

and-they-worshipped the-Lord and-went with-me and-worked-we timbers-of work-of curious and-showed-me the-Lord from-time to-time

אֵיךְ אֶעֱבֹד אֶת עֲצֵי הָאֳנִיָּה ׃

how I-should-work [ACC] timbers-of the-ship

ב וְלֹא עָבַדְתִּי נֶפִי אֶת הָעֵצִים כְּדֶרֶךְ אָדָם וְלֹא בָנִיתִי אֶת הָאֳנִיָּה כְּמַעֲשֵׂה אָדָם כִּי

and-not did-I-work I-Nephi [ACC] the-timbers after-manner-of men and-not did-I-build [ACC] the-ship after-manner-of men but

אִם כַּאֲשֶׁר הוֹרַנִי יְהוָה לָכֵן לֹא כְדֶרֶךְ אָדָם הָיְתָה ׃

[compound] when/as showed-me the-Lord therefore not after-manner-of men was(f)

ג וָאַעַל נֶפִי הָהָרָה פְּעָמִים רַבּוֹת וָאֶתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה פְּעָמִים רַבּוֹת לָכֵן הֶרְאַנִי יְהוָה

and-ascended-I Nephi to-the-mountain times many and-prayed unto the-Lord times many therefore showed-me the-Lord

דְּבָרִים גְּדוֹלִים ׃

things great

ד וַיְהִי אַחֲרֵי כַּלּוֹתִי אֶת הָאֳנִיָּה כִּדְבַר יְהוָה וַיִּרְאוּ אַחַי כִּי טוֹבָה הִיא

and-it-came-to-pass after my-finishing [ACC] the-ship according-to-word-of the-Lord and-saw my-brothers that good it-is

וְכִי מַעֲשֶׂהָ נָאָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ שֵׁנִית לִפְנֵי יְהוָה ׃

and-that its-workmanship exceedingly-fine exceedingly and-they-submitted again before the-Lord

ה וַיָּבֹא קוֹל יְהוָה אֶל אָבִי כִּי נָקוּם וְנֵרֵד אֶל הָאֳנִיָּה ׃

and-came voice-of the-Lord to my-father that we-arise and-go-down unto the-ship

ו וַיְהִי מִמָּחֳרָת אַחֲרֵי הֲכִינוֹתֵנוּ אֶת כָּל הַדְּבָרִים פְּרִי רַב וּבָשָׂר מִן הַמִּדְבָּר וּדְבַשׁ

and-it-came-to-pass on-the-morrow after our-preparing [ACC] all the-things fruit much and-meat from the-wilderness and-honey

לָרֹב וְצֵידָה כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ יְהוָה וַנֵּרֵד כֻּלָּנוּ אֶל הָאֳנִיָּה עִם כָּל מַשָּׂאֵנוּ וְזַרְעֵנוּ

in-abundance and-provisions when/as commanded-us the-Lord and-descended-we all-of-us unto the-ship with all our-loads and-our-seeds

וְכָל אֲשֶׁר הֵבֵאנוּ אִתָּנוּ אִישׁ כְּפִי גִילוֹ עִם נָשֵׁינוּ וְיַלְדֵינוּ ׃

and-all that-which we-brought with-us every-one according-to his-age with our-wives and-our-children

ז וְעַתָּה הוֹלִיד אָבִי שְׁנֵי בָנִים בַּמִּדְבָּר נִקְרָא הַבְּכוֹר יַעֲקֹב וְהַצָּעִיר יוֹסֵף ׃

and-now begotten-had my-father two sons in-the-wilderness called-was the-elder Jacob and-the-younger Joseph

ח וַיְהִי אַחֲרֵי רִדְתֵּנוּ כֻּלָּנוּ אֶל הָאֳנִיָּה וַנִּקַּח אִתָּנוּ צֵידָתֵנוּ וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר

which and-the-things our-provisions with-us and-taken the-ship into all-of-us our-going-down after and-it-came-to-pass

צֻוֵּינוּ וַנֵּצֵא אֶל הַיָּם וַנִּנָּשֵׂא לִפְנֵי הָרוּחַ אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה ׃

the-inheritance land-of to the-wind before and-driven-were-we the-sea into and-put-forth-we we-commanded

ט וְאַחֲרֵי הִנָּשְׂאֵנוּ לִפְנֵי הָרוּחַ יָמִים רַבִּים הִנֵּה הֵחֵלּוּ אַחַי וּבְנֵי יִשְׁמָעֵאל וְגַם נְשֵׁיהֶם

their-wives and-also Ishmael and-sons-of my-brothers began behold many days the-wind before being-driven and-after

לְשַׂמֵּחַ אֶת עַצְמָם עַד כִּי הֵחֵלּוּ לִרְקֹד וּלְזַמֵּר וּלְדַבֵּר בְּפַחֲזוּת רַבָּה עַד כִּי שָׁכְחוּ

they-forgot that insomuch much with-rudeness and-to-speak and-to-sing to-dance they-began that insomuch themselves [ACC] to-make-merry

בְּאֵיזֶה כֹּחַ הוּבְאוּ שָׁמָּה אַף הִתְנַשְּׂאוּ לְפַחֲזוּת יְתֵרָה ׃

exceeding unto-rudeness lifted-up-were-they yea there they-were-brought power in-which

י וָאָחֵל נֶפִי לִירֹא מְאֹד פֶּן יֶחֱרֶה אַף יְהוָה בָּנוּ וְיַכֵּנוּ בַּעֲבוּר עֲוֹנֵנוּ וְנִבָּלַע

and-swallowed-be-we our-iniquity because-of and-smite-us against-us the-Lord wrath-of kindled-be lest exceedingly to-fear Nephi and-began-I

בִּמְצוּלוֹת הַיָּם וָאֲדַבֵּר אֲלֵיהֶם בְּכֹבֶד רֹאשׁ וַיִּכְעֲסוּ עָלַי לֵאמֹר לֹא נִתַּן לְאָחִינוּ

our-brother was-given not saying with-me and-angry-were-they head-of with-much to-them and-spoke-I the-sea in-depths-of

הַצָּעִיר לִמְשֹׁל בָּנוּ ׃

over-us to-reign the-younger

יא וַיִּקְחוּ לָמָן וּלְמוּאֵל אוֹתִי וַיַּאַסְרוּנִי בַּחֲבָלִים וַיַּעֲשׂוּ לִי בְּקֹשִׁי רַב אַךְ

nevertheless much with-harshness me and-treated with-cords and-bound-me me and-Lemuel Laman and-they-were-taken

הֶחֱרִישׁ יְהוָה לְמַעַן הַרְאוֹת כֹּחוֹ לְקַיֵּם דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֵּר עַל הָרְשָׁעִים ׃

the-wicked yoke He-spoke which His-word to-fulfill His-power He-show that the-Lord suffered-it

יב וַיְהִי אַחֲרֵי אָסְרָם אוֹתִי עַד אֲשֶׁר לֹא יָכֹלְתִּי לְהִתְנוֹעֵעַ וַיֶּחְדַּל כְּלִי הַמּוֹרֶה

the-teacher(f) the-ball and-ceased move could-I not that insomuch me their-binding after and-it-came-to-pass

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֵכִין יְהוָה מִעֲבֹד ׃

from-working the-Lord prepared which the-way

יג לָכֵן לֹא יָדְעוּ אָנָה יְנַהֲגוּ אֶת הָאֳנִיָּה עַד כִּי קָמָה סַעֲרָה גְדוֹלָה סַעַר גָּדוֹל וְנוֹרָא

and-terrible great storm great stormy(f) arose that insomuch the-ship [ACC] to-steer whither did-they-know not therefore

וַנִּדַּח אָחוֹר עַל פְּנֵי הַמַּיִם שְׁלֹשָׁה יָמִים וַיָּחֵלּוּ לִירֹא מְאֹד פֶּן יִטְבְּעוּ בַּיָּם

in-the-sea they-drown lest exceedingly to-fear and-began-they days three the-waters face-of yoke back and-driven-back-were-we

אַךְ לֹא הִתִּירוּנִי ׃

did-they-loose-me not nevertheless

יד וַיְהִי בַּיּוֹם הָרְבִיעִי לְהִדָּחֵנוּ אָחוֹר וַתֶּחֱזַק הַסַּעֲרָה מְאֹד מְאֹד ׃

exceedingly exceedingly the-stormy(f) and-grew back of-being-driven the-fourth on-the-day and-it-came-to-pass

טו וַנִּקְרַב לְהִבָּלַע בִּמְצוּלוֹת הַיָּם וְאַחֲרֵי הִדָּחֲנוּ אָחוֹר עַל פְּנֵי הַמַּיִם אַרְבָּעָה יָמִים
and-about-were-we to-be-swallowed in-depths-of the-sea and-after being-driven back yoke face-of the-waters four days
וַיַּכִּירוּ אַחַי כִּי מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם וְכִי יֹאבְדוּ אִם לֹא יָשׁוּבוּ מֵעֲוֺנֵיהֶם
and-recognized my-brothers that judgments-of God were-upon-them and-that they-perish if not they-repent of-their-iniquities
וַיְהִי וַיָּבֹאוּ אֵלַי וַיַּתִּירוּ אֶת הַחֲבָלִים אֲשֶׁר עַל יָדַי וְהִנֵּה צָבֹה צָבְתוּ
and-it-came-to-pass and-came-they to-me and-loosed [ACC] the-bands which-were yoke my-hands and-behold swollen exceedingly-swollen
וְגַם קַרְסֻלַּי צָבֹה צָבְתוּ וַיִּגְדַּל כְּאֵבָם׃
and-also my-ankles swollen exceedingly-were and-great-was their-pain

טז אַךְ וָאֶשָּׂא עֵינַי אֶל אֱלֹהַי וַאֲהַלְלֶנּוּ כָּל הַיּוֹם וְלֹא הֲלִינוֹתִי עַל יְהוָה בַּעֲבוּר צָרוֹתָי
nevertheless and-lifted-I my-eyes unto my-God and-praised-Him all the-day and-not did-I-murmur yoke the-Lord because-of my-afflictions
׃

יז וְעַתָּה דִּבֵּר אָבִי לֶחִי דְּבָרִים רַבִּים אֲלֵיהֶם וְגַם אֶל בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל אַךְ הִנֵּה אִיֵּם
and-now spoke my-father Lehi things many to-them and-also to sons-of Ishmael but behold threatening
אִיְּמוּ עַל כָּל הַמְדַבֵּר בַּעֲדִי וְהוֹרַי זְקֵנִים וַיִּסְבְּלוּ צַעַר רַב בַּעֲבוּר בְּנֵיהֶם
did-they-threaten yoke all who-spoke for-me and-my-parents aged and-suffered grief much because-of their-children
וַיּוּרְדוּ עַד עַרְשָׂם דְּוָי׃
and-brought-down-were-they even-unto their-sickbeds ill

יח מִפְּנֵי צַעֲרָם וִיגוֹנָם הָרַב וּמֵעֲוֺן אַחַי הָיוּ קְרוֹבִים לְהִלָּקַח מֵהָעֵת הַזֹּאת
because-of their-grief and-their-sorrow the-great and-from-iniquity-of my-brothers were-they about to-be-taken from-time is-this
לִפְגֹּשׁ אֶת אֱלֹהֵיהֶם אַף שֵׂיבָתָם קְרוֹבָה לְהוּרַד לִשְׁכַּב בֶּעָפָר אַף הָיוּ קְרוֹבִים
to-meet [ACC] their-God yea their-gray-hairs near(f) to-be-brought-down to-lie in-the-dust yea were-they about
לְהִשָּׁלֵךְ בְּיָגוֹן לְקֶבֶר מַיִם׃
to-he-was-cast-out with-sorrow into-grave waters

יט וְגַם יַעֲקֹב וְיוֹסֵף בִּהְיוֹתָם צְעִירִים דֹּרְשִׁים מָזוֹן רַב וַיֵּעָצְבוּ בַּעֲבוּר צָרוֹת
and-also Jacob and-Joseph being young needing nourishment much and-grieved-were-they because-of afflictions-of
אִמָּם וְגַם אִשְׁתִּי בְּדִמְעוֹתֶיהָ וּתְפִלּוֹתֶיהָ וְגַם יְלָדַי לֹא הִטּוּ אֶת לֵב אַחַי לְפַתּוֹת
their-mother and-also my-wife with-her-tears and-her-prayers and-also my-children not did-soften [ACC] heart my-brothers to-persuade
אוֹתָם לְהַתִּירֵנִי׃
them to-loose-me

כ וְלֹא הָיָה דָּבָר אֵין זוּלָתִי כֹּחַ אֱלֹהִים אֲשֶׁר אִיֵּם עֲלֵיהֶם בְּכִלָּיוֹן יָכוֹל לְהַטּוֹת
and-nothing was-there [thing] there-is-no except power-of God which threatened them with-destruction able soften
אֶת לִבָּם לָכֵן כִּרְאוֹתָם כִּי הָיוּ קְרוֹבִים לְהִבָּלַע בִּמְצוּלוֹת הַיָּם וַיִּנָּחֲמוּ עַל אֲשֶׁר
[ACC] their-hearts therefore when-saw-they that were-they about to-be-swallowed in-depths-of the-sea and-repented-they yoke that-which
עָשׂוּ עַד הִתִּירוּנִי׃
they-did insomuch they-loosed-me

כא וַיְהִי אַחֲרֵי הַתִּירָם אוֹתִי וָאֶקַּח אֶת כְּלִי הַמּוֹרֶה הַדֶּרֶךְ וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר חָפַצְתִּי
and-it-came-to-pass after their-loosing me and-took-I [ACC] the-ball the-teacher(f) the-way and-worked-it when/as I-desired
וַיְהִי וָאֶתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה וְאַחֲרֵי הִתְפַּלְלִי וַיְהִי וַיִּשְׁכְּכוּ הָרוּחוֹת וַתִּשְׁקֹט
and-it-came-to-pass and-prayed-I unto the-Lord and-after my-praying and-it-came-to-pass and-ceased the-winds and-stilled-was
הַסַּעֲרָה וַתְּהִי דְּמָמָה רַבָּה ׃
the-stormy(f) and-there-was still much

כב וָאַנְהִג נֶפִי אֶת הָאֳנִיָּה וַנִּפְלַח שֵׁנִית אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה ׃
and-steered-I Nephi [ACC] the-ship and-sailed-we again to land-of the-inheritance

כג וַיְהִי אַחֲרֵי פְּלָחֵנוּ יָמִים רַבִּים וַנָּבֹא אֶל אֶרֶץ הַנַּחֲלָה וַנֵּצֵא אֶל הָאָרֶץ
and-it-came-to-pass after our-sailing days many and-arrived-we to land-of the-inheritance and-went-forth to the-land
וַנִּטַּע אֶת אָהֳלֵינוּ וַנִּקְרָא לָהּ אֶרֶץ הַנַּחֲלָה ׃
and-pitched [ACC] our-tents and-called-we it land-of the-inheritance

כד וַנָּחֶל לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה וַנָּחֶל לִזְרֹעַ זְרָעִים אַף נָתַנּוּ אֶת כָּל זַרְעֵינוּ בָּאֲדָמָה אֲשֶׁר
and-began-we to-till [ACC] the-earth and-began to-sow seeds yea we-put [ACC] all our-seeds into-the-earth which
הֲבֵאנוּ מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וַיְהִי וַיִּצְמְחוּ מְאֹד לָכֵן בֹּרַכְנוּ בְּשֶׁפַע ׃
we-brought from-land-of Jerusalem and-it-came-to-pass and-grew-they exceedingly therefore blessed-were-we with-abundance

כה וַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ הַנַּחֲלָה בְּמַסָּעֵנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי יֶשׁ חַיּוֹת בַּיְּעָרִים מִכָּל מִין גַּם הַפָּרָה
and-found-we in-land-of the-inheritance in-our-journey in-the-wilderness that has beasts in-the-forests of-every kind both the-cow
וְהַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר וְהַסּוּס וְהָעֵז וּשְׂעִיר הַבָּר וְכָל מִינֵי חַיּוֹת הַבָּר אֲשֶׁר לְתַשְׁמִישׁ
and-the-ox and-the-ass and-the-horse and-the-goat and-goat the-wild and-all-manner-of kinds-of beasts wild which-were for-use-of
הָאָדָם וַנִּמְצָא כָּל מִינֵי מַתֶּכֶת גַּם זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת ׃
man and-found-we all-manner-of kinds-of ore both gold and-silver and-copper

פרק יט

א וַיְהִי כִּי צִוַּנִי יְהוָה וָאַעַשׂ לוּחֹת מַתֶּכֶת לְמַעַן אֶחְקֹק עֲלֵיהֶם אֶת דִּבְרֵי עַמִּי
and-it-came-to-pass that commanded-me the-Lord and-made-I plates-of ore that I-engrave upon-them [ACC] record-of my-people
וָאֶחְקֹק עַל הַלֻּחֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת דִּבְרֵי אָבִי וְגַם מַסְעֵינוּ בַּמִּדְבָּר וּנְבוּאַת אָבִי
and-engraved-I yoke the-plates which I-made [ACC] record-of my-father and-also our-journeyings in-the-wilderness and-prophecies-of my-father
וְגַם נְבוּאוֹתַי הָרַבּוֹת חָקַקְתִּי עֲלֵיהֶם ׃
and-also my-prophecies the-many engraved-I upon-them

ב וְלֹא יָדַעְתִּי בָּעֵת הַהִיא בַּעֲשׂוֹתִי אֹתָם כִּי יְצַוֵּנִי יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת הַלֻּחֹת הָאֵלֶּה
and-not did-I-know at-the-time that when-making-I them that command-me-would the-Lord to-make [ACC] the-plates these
לָכֵן דִּבְרֵי אָבִי וְתוֹלְדֹת אֲבֹתָיו וְרֹב כָּל קֹרֹתֵינוּ בַּמִּדְבָּר חֲקוּקִים עַל הַלֻּחֹת
therefore record-of my-father and-genealogy-of his-fathers and-greater-part-of all our-proceedings in-the-wilderness engraven-are yoke the-plates
הָרִאשֹׁנוֹת אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל כֵּן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנֵי עֲשׂוֹתִי אֶת הַלֻּחֹת הָאֵלֶּה בֶּאֱמֶת
the-first of-which I-spoke yoke therefore the-things which were before my-making [ACC] the-plates these of-a-truth
עַל הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנוֹת נִזְכָּרִים הֵם ׃
yoke the-plates the-first recorded-are they

ג וַיְהִי אַחֲרֵי עֲשׂוֹתִי אֶת הַלֻּחֹת הָאֵלֶּה כְּמִצְוַת יְהוָה וָאֲקַבֵּל נֶפִי מִצְוָה כִּי
that commandment Nephi and-received-I the-Lord by-commandment-of these the-plates [ACC] my-making after and-it-came-to-pass
יִכָּתְבוּ דִּבְרֵי הַמְּשָׂרְתִים וְהַנְּבוּאוֹת הַחֲלָקִים הַבְּרוּרִים וְהַיְקָרִים מֵהֶם עַל הַלֻּחֹת
the-plates yoke of-them and-the-more-precious the-clearer the-plainer and-the-prophecies [compound] the-words-of written-be
הָאֵלֶּה וְכִי הַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים יִשָּׁמְרוּ לְהוֹרוֹת אֶת עַמִּי אֲשֶׁר יִירְשׁוּ אֶת הָאָרֶץ וּלְמַעַן
and-for the-land [ACC] shall-possess who my-people [ACC] to-teach be-kept the-scriptures the-things and-that these
מְזִמּוֹת אֲחֵרוֹת אֲשֶׁר יְדוּעוֹת לַיהוָה :
to-the-Lord known-are which other purposes

ד לָכֵן כָּתַבְתִּי נֶפִי עַל הַלֻּחֹת הָאֲחֵרִים הַנֹּתְנִים חֶשְׁבּוֹן אוֹ הַנֹּתְנִים חֶשְׁבּוֹן גָּדוֹל אֲשֶׁר
which great account which-give or account which-give the-other the-plates yoke Nephi I-have-written therefore
לַמִּלְחָמוֹת וְלַמְּרִיבוֹת וְלַהַשְׁמָדוֹת אֲשֶׁר לְעַמִּי וְזֹאת עָשִׂיתִי וָאֲצַוֶּה אֶת עַמִּי מַה יַּעֲשׂוּ
they-do what my-people [ACC] and-commanded I-made and-this my-people which and-the-destructions and-the-contentions the-wars
אַחֲרֵי לֶכְתִּי וְכִי הַלֻּחֹת הָאֵלֶּה יַעַבְרוּ מִדּוֹר לְדוֹר אוֹ מִנָּבִיא לְנָבִיא עַד אֲשֶׁר
[that] until to-prophet from-prophet or to-generation from-generation they-shall-pass these the-plates and-that my-traveling after
יְצַוֶּה יְהוָה עוֹד :
further the-Lord commands

ה וְחֶשְׁבּוֹן עֲשִׂיָּתִי אֶת הַלֻּחֹת הָאֵלֶּה יִנָּתֵן אַחֲרֵי כֵן וְהִנֵּה אֲמַשִּׁיךְ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי וְזֹאת
and-this I-spoke when/as I-proceed and-behold thus hereafter given-be-shall these the-plates [ACC] my-making and-account-of
אֶעֱשֶׂה לְמַעַן יִשָּׁמְרוּ הַדְּבָרִים הַקְּדוֹשִׁים לְדַעַת עַמִּי :
my-people for-knowledge-of the-sacred the-things be-kept that I-do

ו אַךְ לֹא אֶכְתֹּב דָּבָר עַל הַלֻּחֹת זוּלָתִי אֲשֶׁר אֶחְשֹׁב כִּי קָדוֹשׁ הוּא וְעַתָּה אִם אֶשְׁגֶּה
I-err if and-now it-is holy that I-think that-which save the-plates yoke thing do-I-write not nevertheless
גַּם שָׁגוּ הָרִאשֹׁנִים לֹא לְמַעַן אֶפְטֹר עַצְמִי בַּעֲבוּר אֲנָשִׁים אֲחֵרִים אַךְ בַּעֲבוּר הַחֻלְשָׁה אֲשֶׁר
which-is the-weakness because-of but other men because-of myself I-excuse that not the-ancients erred also
בִּי כְּפִי הַבָּשָׂר אֶפְטֹר עַצְמִי :
myself I-excuse the-flesh according-to in-me

ז כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יַחְשְׁבוּם אֲנָשִׁים לִיקָרִים גַּם לַבָּשָׂר וְגַם לַנֶּפֶשׁ יָשִׂימוּ אֲחֵרִים לְאַיִן
naught others set-at to-soul and-also to-body both of-great-worth some-men esteem-them which the-things for
וְיִרְמְסוּם בְּרַגְלֵיהֶם הֵן אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִרְמְסוּ בְּרַגְלֵיהֶם אֹמַר יִרְמְסוּ בְּרַגְלֵיהֶם אַךְ
but under-feet trample I-say under-their-feet they-trample Israel God-of [ACC] yea under-their-feet and-they-trampled-them
אֲדַבְּרָה בִּדְבָרִים אֲחֵרִים יְשִׂימוּהוּ לְאַיִן וְלֹא יַקְשִׁיבוּ לְקוֹל עֲצָתוֹ :
His-counsels to-voice-of do-they-hearken and-not at-naught they-set-Him other with-things I-speak

ח וְהִנֵּה יָבוֹא כְּדִבְרֵי הַמַּלְאָךְ בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה מֵעֵת צֵאת אָבִי מִירוּשָׁלָיִם :
from-Jerusalem my-father departing-of from-time years hundred in-six the-angel according-to-words-of shall-come and-behold

ט וְהָעוֹלָם בַּעֲוֹנָם יִשְׁפְּטוּהוּ לְאַיִן לָכֵן יַכּוּהוּ וְהוּא יִסְבֹּל וְיַכּוּהוּ וְהוּא
and-He and-they-smite-Him suffers-it and-He they-scourge-Him therefore naught shall-judge-Him because-of-their-iniquity and-the-world
יִסְבֹּל הֵן יָרְקוּ עָלָיו וְהוּא יִסְבֹּל בַּעֲבוּר חַסְדּוֹ וְאֹרֶךְ רוּחוֹ לִבְנֵי הָאָדָם :
man unto-the-children-of His-Spirit and-he-was-long His-lovingkindness because-of suffers-it and-He upon-Him they-spit yea suffers-it

י וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר הוּצְאוּ מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וְגַם נִשְׁמְרוּ בַּמִּדְבָּר עַל יָדוֹ
His-hand yoke in-the-wilderness preserved and-also bondage from-house-of out-of-Egypt were-led who our-fathers and-God-of

הֵן אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב יִתֵּן אֶת נַפְשׁוֹ כְּדִבְרֵי הַמַּלְאָךְ כְּאָדָם בִּידֵי
into-hands-of as-a-man the-angel according-to-words-of His-soul [ACC] shall-give and-Jacob and-Isaac Abraham God-of yea

רְשָׁעִים לְהִנָּשֵׂא כְּדִבְרֵי זֵנוֹךְ וּלְהִתָּלוֹת עַל עֵץ כְּדִבְרֵי נְעוּם וּלְהִקָּבֵר בְּקֶבֶר
in-a-sepulchre and-to-be-buried Neum according-to-words-of a-tree yoke and-to-be-hung Zenock according-to-words-of to-be-lifted-up wicked-men

כְּדִבְרֵי זֵנוֹס אֲשֶׁר דִּבֵּר עַל שְׁלֹשֶׁת יְמֵי הַחֹשֶׁךְ אֲשֶׁר יִהְיוּ לְאוֹת אֲשֶׁר יִנָּתֵן עַל
yoke shall-be-delivered which for-sign shall-be which the-darkness days-of three yoke spoke who Zenos according-to-words-of

מוֹתוֹ לְיֹשְׁבֵי אִיֵּי הַיָּם אַף כִּי לִבְנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל :
Israel house-of unto-the-children-of that yea-more the-sea isles-of to-inhabitants-of His-death

יא כִּי כֹּה דִּבֶּר הַנָּבִיא פָּקֹד יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהִים אֶת כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא אֶת
[ACC] that in-the-day Israel house-of all [ACC] God the-Lord He-shall-visit surely the-prophet spoke thus for

אֵלֶּה בְּקוֹלוֹ לְצִדְקָתָם לְשִׂמְחָה וִישׁוּעָה וְאֶת אֵלֶּה בְּרַעַם וּבְרָקִים אֲשֶׁר
which and-lightnings with-thunderings these and-[ACC] and-salvation to-their-joy because-of-their-righteousness with-His-voice these

לִגְבוּרָתוֹ בְּסוּפָה בְּאֵשׁ וּבְעָשָׁן וַעֲרָפֶל וּבְהִבָּקַע הָאָרֶץ וּבֶהָרִים אֲשֶׁר
which and-with-mountains the-earth and-with-opening-of and-vapor-of-darkness and-with-smoke with-fire in-the-storm His-power

יִנָּשְׂאוּ :
shall-be-carried-up

יב וְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בּוֹא יָבֹאוּ אָמַר הַנָּבִיא זֵנוֹס וְיִבָּקְעוּ צוּרֵי הָאָרֶץ וּבַעֲבוּר אַנְחַת
groanings-of and-because-of the-earth rocks-of and-they-split Zenos the-prophet says must-come surely these the-things and-all

הָאָרֶץ יִפָּעֲלוּ רַבִּים מִמַּלְכֵי אִיֵּי הַיָּם בְּרוּחַ אֱלֹהִים לִקְרֹא אֱלֹהֵי הַבְּרִיאָה סֹבֵל :
suffer creation God-of to-read God in-the-Spirit the-sea isles-of from-Melchi many stirred-be-shall the-earth

יג וְלַאֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַיִם אָמַר הַנָּבִיא יֻכּוּ בְּיַד כָּל הָעַמִּים כִּי תָלוּ אֶת אֱלֹהֵי
God-of [ACC] they-hung because the-peoples all by-hand-of scourged-be-shall-they the-prophet says at-Jerusalem and-as-for-those

יִשְׂרָאֵל עַל עֵץ וַיַּטּוּ לְבָבָם מִמֶּנּוּ וַיִּמְאֲסוּ אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים וּגְבוּרַת וּכְבוֹד אֱלֹהֵי
God-of and-glory-of and-power-of and-wonders signs and-rejected from-Him their-hearts and-they-shall-turn a-tree yoke Israel

יִשְׂרָאֵל :
Israel

יד וּבַעֲבוּר אֲשֶׁר הִטּוּ לְבָבָם אָמַר הַנָּבִיא וַיִּבְזוּ אֶת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יָנוּדוּ בַּבָּשָׂר
in-the-flesh they-wander Israel Holy-One-of [ACC] and-despised the-prophet says their-hearts they-turned [that] and-because

וְיֹאבְדוּ וְהָיוּ לִשְׁרֵקָה וּלְמָשָׁל וּשְׂנוּאִים בְּכָל הַגּוֹיִם :
the-nations among-all and-hated and-a-byword a-hissing and-become and-perish

טו אָכֵן בְּבוֹא הַיּוֹם הַהוּא אָמַר הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר לֹא יָסוּרוּ עוֹד לְבָבָם מִקְּדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
Israel from-Holy-One-of their-hearts more more-turn-away no when/as the-prophet says that the-day when-comes yea

אָז יִזְכֹּר אֶת הַבְּרִיתוֹת אֲשֶׁר כָּרַת לַאֲבוֹתָם :
with-their-fathers He-made which the-covenants [ACC] He-remember then

טז הֵן אָז יִזְכֹּר אֶת אִיֵּי הַיָּם הֵן וְאֶת כָּל הָעָם אֲשֶׁר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲקַבְּצֵם נְאֻם
says I-gather-them Israel of-house-of which the-people all and-[ACC] yea the-sea isles-of [ACC] He-remember then yea

יְהוָה כְּדִבְרֵי הַנָּבִיא זֵנוֹס מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ :
the-earth quarters-of from-four Zenos the-prophet according-to-words-of the-Lord

יז הֵן וְכָל הָאָרֶץ תִּרְאֶה אֶת יְשׁוּעַת יְהוָה אָמַר הַנָּבִיא יְבֹרְכוּ כָּל גּוֹי וּמִשְׁפָּחָה וְלָשׁוֹן

yea and-all the-earth shall-see [ACC] salvation-of the-Lord says the-prophet blessed-be every nation and-kindred and-tongue

וְעָם ׃

and-people

יח וָאֶכְתֹּב נֶפִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְעַמִּי אוּלַי אֲפַתֵּם לִזְכֹּר אֶת יְהוָה גֹּאֲלָם ׃

and-wrote-I Nephi [ACC] the-things these for-my-people that-perhaps I-persuade-them to-remember [ACC] the-Lord their-Redeemer

יט לָכֵן אֲדַבֵּר אֶל כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל אִם יִהְיֶה כִּי יַשִּׂיגוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה ׃

therefore I-speak unto all house-of Israel if he-shall-be that they-obtain [ACC] the-things these

כ כִּי הִנֵּה יֵשׁ לִי מַעֲשֵׂי הָרוּחַ אֲשֶׁר יְיַגְּעוּנִי עַד כִּי רָפוּ כָּל מִפְרְקוֹתַי בַּעֲבוּר אֲשֶׁר

for behold there-is to-me works-of the-Spirit which do-weary-me insomuch that weakened-are all my-joints because-of which

בִּירוּשָׁלַיִם כִּי לוּלֵא הָיָה יְהוָה חַנּוּן לְהַרְאוֹתֵנִי אוֹדוֹתָם כַּאֲשֶׁר הֶרְאָה לִנְבִיאֵי קֶדֶם גַּם

at-Jerusalem for were-not was the-Lord merciful to-show-us concerning-them even-as He-showed to-prophets-of old also

אֲנִי הָיִיתִי אֹבֵד ׃

I I-was perished

כא וְהִנֵּה הֶרְאָה לִנְבִיאֵי קֶדֶם אֶת כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם וְגַם הֶרְאָה לְרַבִּים אֶת אֲשֶׁר

and-behold He-showed to-prophets-of old [ACC] all the-things which them and-also He-showed to-many [ACC] which

עָלֵינוּ לָכֵן עָלֵינוּ לָדַעַת אוֹדוֹתָם כִּי כְתוּבִים הֵם עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת ׃

concerning-us therefore upon-us that-we-know concerning-them for written-are-they they yoke plates-of brass

כב וָאֲלַמֵּד נֶפִי אֶת אַחַי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְהִי וָאֶקְרָא לָהֶם דְּבָרִים רַבִּים

and-taught-I Nephi [ACC] my-brothers [ACC] the-things these and-it-came-to-pass and-read-I to-them things many

אֲשֶׁר חֲקוּקִים עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת לְמַעַן יֵדְעוּ אֶת מַעֲשֵׂי יְהוָה בַּאֲרָצוֹת אֲחֵרוֹת בְּקֶרֶב

which-were engraven yoke plates-of brass that they-know [ACC] works-of the-Lord in-lands other among

עַם קֶדֶם ׃

the-people-of old

כג וָאֶקְרָא לָהֶם דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר כְּתוּבִים בְּסִפְרֵי מֹשֶׁה אַךְ לְמַעַן אֲפַתֵּם בְּיֶתֶר

and-read-I to-them things many which-were written in-records-of Moses but that I-persuade-them more-fully

שְׂאֵת לְהַאֲמִין בַּיהוָה גֹּאֲלָם קָרָאתִי לָהֶם אֶת אֲשֶׁר כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא כִּי הִמְשַׁלְתִּי

[compound] to-believe in-the-Lord their-Redeemer I-read to-them [ACC] that-which wrote Isaiah the-prophet for I-likened

אֶת כָּל הַכְּתוּבִים אֵלֵינוּ לְמַעַן יִהְיֶה לְטוֹבָתֵנוּ וּלְהוֹרָתֵנוּ ׃

[ACC] all the-scriptures unto-us that he-shall-be for-our-profit and-for-our-learning

כד לָכֵן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם לֵאמֹר שִׁמְעוּ דִּבְרֵי הַנָּבִיא אַתֶּם שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל עָנָף אֲשֶׁר

therefore I-spoke to-them saying hear words-of the-prophet you remnant-of house-of Israel a-branch which

נִכְרַת שִׁמְעוּ דִּבְרֵי הַנָּבִיא אֲשֶׁר נִכְתְּבוּ לְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהַמְשִׁילוּם אֲלֵיכֶם לְמַעַן

broken-off hear words-of the-prophet which-were written to-all house-of Israel and-liken-them unto-yourselves that

תִּהְיֶה לָכֶם תִּקְוָה כַּאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר נִכְרַתֶּם מֵהֶם כִּי כָכָה כָּתַב הַנָּבִיא ׃

shall-be to-you hope as-your-brethren which you-have-been-broken-off from-them for after-this-manner wrote the-prophet

פרק כ

א הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ זֹאת בֵּית יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וַאֲשֶׁר יָצְאוּ מִמֵּי יְהוּדָה
Judah from-waters-of came-forth and-who Israel by-name-of who-are-called Jacob house-of this and-hear hearken

אוֹ מִמֵּי הַטְּבִילָה הַנִּשְׁבָּעִים בְּשֵׁם יְהוָה וֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַזְכִּירוּ אַךְ לֹא בֶאֱמֶת וְלֹא
nor in-truth not yet they-invoke Israel and-God-of the-Lord by-name-of who-swear the-baptism from-waters-of or

בִצְדָקָה ׃
in-righteousness

ב כִּי מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ יִקָּרְאוּ וְעַל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא נִסְמָכוּ אֲשֶׁר הוּא יְהוָה צְבָאוֹת הֵן
yea of-Hosts the-Lord he/it which do-they-lean not Israel God-of and-yoke they-call-themselves the-holy from-city-of for

יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ ׃
His-name of-Hosts the-Lord

ג הִנֵּה הִגַּדְתִּי הָרִאשֹׁנוֹת מֵרֹאשׁ וּמִפִּי יָצְאוּ וָאַרְאֵם פִּתְאֹם הֶרְאֵיתִים ׃
I-did-them suddenly and-I-showed-them they-went-forth and-from-My-mouth from-the-beginning the-first I-declared behold

ד וָאַעַשׂ כִּי יָדַעְתִּי כִּי קָשֶׁה אָתָּה וְגִיד בַּרְזֶל עָרְפֶּךָ וּמִצְחֲךָ נְחוּשָׁה ׃
brass and-your-brow your-neck iron and-sinew-of you-are obstinate that I-knew because and-I-did-so

ה וָאַגִּד לְךָ מֵאָז בְּטֶרֶם תָּבוֹא הֶרְאֵיתִיךָ וָאַרְאֵם לְמַעַן פֶּן תֹּאמַר עָצְבִּי עָשָׂם
did-them my-idol you-say lest that and-showed-them I-showed-you might-come before from-of-old to-you and-declared-I

וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צִוָּם ׃
fasting and-my-molten-image and-my-graven-image

ו שָׁמַעְתָּ רְאֵה כֻּל זֹאת וְאַתֶּם הֲלוֹא תַגִּידוּ וְהֶרְאֵיתִיךָ חֲדָשׁוֹת מֵעַתָּה וּנְצֻרוֹת וְלֹא
and-not even-hidden-things from-this-time new and-I-showed-you declare-it not and-will-you this all look you-heard

יְדַעְתָּם ׃
did-you-know-them

ז עַתָּה נִבְרְאוּ וְלֹא מֵאָז וְלִפְנֵי הַיּוֹם אֲשֶׁר לֹא שְׁמַעְתָּם הֻגְּדוּ לְךָ פֶּן תֹּאמַר הִנֵּה
behold you-say lest to-you declared-were-they you-heard-them not when the-day and-before from-of-old and-not created-are-they now

יְדַעְתִּים ׃
I-knew-them

ח גַּם לֹא שָׁמַעְתָּ גַּם לֹא יָדַעְתָּ גַּם מֵאָז לֹא פִתְּחָה אָזְנֶךָ כִּי יָדַעְתִּי בָּגוֹד
dealing-treacherously I-knew for your-ear was-opened not from-of-old yea did-you-know not yea did-you-hear not yea

תִּבְגֹּד וּפוֹשֵׁעַ מִבֶּטֶן קֹרָא לָךְ ׃
[compound] called-were-you from-the-womb and-transgressor you-would-deal

ט לְמַעַן שְׁמִי אַאֲרִיךְ אַפִּי וּתְהִלָּתִי אֶחֱטָם לָךְ לְבִלְתִּי הַכְרִיתֶךָ ׃
I-cut-you-off that-not for-you I-refrain and-for-My-praise My-anger I-defer my-name that

י כִּי הִנֵּה צְרַפְתִּיךָ בְּחַרְתִּיךָ בְּכוּר עֹנִי ׃
affliction in-furnace-of I-chosen-you I-refined-you behold for

יא לְמַנִי לְמַנִי אֶעֱשֶׂה כִּי לֹא אֶתֵּן שְׁמִי לְהֵחָלֵל וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא אֶתֵּן :
shall-I-give not to-another and-My-glory to-be-profaned My-name shall-I-give not for I-do for-My-sake for-My-sake

יב שְׁמַע אֵלַי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל מְקֹרָאִי אֲנִי הוּא אֲנִי רִאשׁוֹן אַף אֲנִי אַחֲרוֹן :
the-last I-am yea the-first I-am He I-am My-called and-Israel O-Jacob unto-Me hearken

יג אַף יָדִי יָסְדָה אֶרֶץ וִימִינִי טִפְּחָה שָׁמָיִם קֹרֵא אֲנִי אֲלֵיהֶם יַעַמְדוּ יַחְדָּו :
together they-stand unto-them I I-call the-heavens spanned and-My-right-hand the-earth laid-foundation-of My-hand yea

יד הִקָּבְצוּ כֻלְּכֶם וּשְׁמָעוּ מִי בָהֶם הִגִּיד אֶת אֵלֶּה לָהֶם יְהוָה אֲהֵבוֹ אַף יְקַיֵּם דְּבָרוֹ
His-word He-fulfill yea they-loved the-Lord to-them these [ACC] declared among-them who and-hear all-of-you assemble-yourselves
אֲשֶׁר דִּבֵּר בָּם וְיַעֲשֶׂה חֶפְצוֹ בְּבָבֶל וּזְרֹעוֹ בַּכַּשְׂדִּים :
among-Chaldeans and-His-arm on-Babylon His-pleasure and-He-do by-them spoke which

טו גַּם כֹּה אָמַר יְהוָה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אַף קְרָאתִיו לְהַגִּיד הֲבִיאֹתִיו וְהִצְלִיחַ דַּרְכּוֹ :
his-way and-prosper-shall I-brought-him to-declare I-called-him yea have-spoken the-Lord I the-Lord says thus also

טז קִרְבוּ אֵלַי לֹא בַסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי מֵרֹאשׁ מֵעֵת הֱגַּד שָׁם אָנִי וַאֲדֹנָי יְהוִה
the-Lord and-Lord am-I there it-was-declared from-the-time from-the-beginning have-I-spoken in-secret not unto-Me come-near
וְרוּחוֹ שְׁלָחָנִי :
has-sent-me and-His-Spirit

יז כֹּה אָמַר יְהוָה גֹּאַלְךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל שְׁלַחְתִּיו אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְלַמֶּדְךָ לְהוֹעִיל
to-profit who-teaches-you your-God the-Lord I-am I-sent-him Israel Holy-One-of your-Redeemer the-Lord says thus
מַדְרִיכֲךָ בְּדֶרֶךְ תֵּלֵךְ עָשָׂה :
done you-should-go in-the-way who-leads-you

יח לוּ הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתָי וַיְהִי כַנָּהָר שְׁלוֹמֶךָ וְצִדְקָתְךָ כְּגַלֵּי הַיָּם :
the-sea as-waves-of and-your-righteousness your-peace as-a-river and-it-came-to-pass to-My-commandments you-had-hearkened if

יט וַיְהִי כַחוֹל זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֵי מֵעֶיךָ כִּמְעוֹתָיו לֹא יִכָּרֵת וְלֹא יִשָּׁמֵד שְׁמוֹ
his-name destroyed nor he-shall-be-cut-off not as-grains-thereof your-loins and-offspring-of your-seed as-the-sand and-it-came-to-pass
מִלְּפָנָי :
from-before-Me

כ צְאוּ מִבָּבֶל בִּרְחוּ מִכַּשְׂדִּים בְּקוֹל רִנָּה הַגִּידוּ הַשְׁמִיעוּ זֹאת הוֹצִיאוּהָ עַד קְצֵה הָאָרֶץ
the-earth end-of to utter-it this tell declare singing with-voice-of from-Chaldeans flee from-Babylon go-forth
אִמְרוּ גָּאַל יְהוָה עַבְדּוֹ יַעֲקֹב :
Jacob His-servant the-Lord redeemer say

כא וְלֹא צָמְאוּ הוֹלִיכָם בַּחֳרָבוֹת מַיִם מִצּוּר הִזִּיל לָמוֹ וַיִּבְקַע צוּר וַיָּזֻבוּ מָיִם :
water and-gushed-out the-rock and-clave-He for-them He-caused-to-flow from-rock water through-deserts He-led-them did-they-thirst and-not

כב וְאַף כִּי עָשָׂה כָּל זֹאת וּגְדֹלוֹת מֵאֵלֶּה אֵין שָׁלוֹם אָמַר יְהוָה לָרְשָׁעִים :
unto-the-wicked the-Lord says peace there-is-no than-these and-greater-things this all He-did that and-even

פרק כא

א וְעוֹד הַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּל הַנִּכְרָתִים וְהַנִּדָּחִים בִּרְשְׁעַת רֹעֵי עַמִּי הֵן כָּל
and-again hearken house-of Israel all-you who-are-broken-off and-driven-out because-of-wickedness-of pastors-of my-people yea all-you

הַנִּכְרָתִים הַנְּפוֹצִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר מֵעַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ אִיִּים אֵלַי וְהַקְשִׁיבוּ
who-are-broken-off who-are-scattered among-the-nations which my-people house-of Israel hear O-isles unto-me and-hearken

לְאֻמִּים מֵרָחוֹק יְהוָה מִבֶּטֶן קְרָאָנִי מִמְּעֵי אִמִּי הִזְכִּיר שְׁמִי :
you-peoples from-far the-Lord from-the-womb called-me from-bowels-of my-mother He-made-mention-of my-name

ב וַיָּשֶׂם פִּי כְּחֶרֶב חַדָּה בְּצֵל יָדוֹ הֶחְבִּיאָנִי וַיְשִׂימֵנִי לְחֵץ בָּרוּר בְּאַשְׁפָּתוֹ
and-it-was-placed my-mouth as-sharp sword in-shadow-of His-hand He-hid-me and-made-me a-polished plain in-His-quiver

הִסְתִּירָנִי :
He-hid-me

ג וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי אָתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּךָ אֶתְפָּאָר :
and-said to-me My-servant are-you O-Israel which in-You I-will-be-glorified

ד וַאֲנִי אָמַרְתִּי לְרִיק יָגַעְתִּי לְתֹהוּ וְהֶבֶל כֹּחִי כִלֵּיתִי אָכֵן מִשְׁפָּטִי אֶת יְהוָה וּפְעֻלָּתִי
and-I said in-vain I-labored for-naught and-in-vain my-strength I-spent surely my-judgment [ACC] the-Lord and-my-work

אֶת אֱלֹהָי :
[ACC] my-God

ה וְעַתָּה אָמַר יְהוָה יוֹצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לוֹ לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל לֹא
and-now says the-Lord who-formed-me from-the-womb to-be-His-servant to-him to-bring Jacob unto-him though-Israel be-not

יֵאָסֵף וְאֶכָּבֵד בְּעֵינֵי יְהוָה וֵאלֹהַי הָיָה עֻזִּי :
gathered yet-glorious-shall-I-be in-eyes-of the-Lord and-my-God was my-strength

ו וַיֹּאמֶר נָקֵל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים אֶת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב וּנְצוּרֵי יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב
and-He-said it-is-a-light-thing that-you-be to-me servant to-raise-up [ACC] tribes-of Jacob and-preserved-of Israel to-he-restored

וּנְתַתִּיךָ לְאוֹר גּוֹיִם לִהְיוֹת יְשׁוּעָתִי עַד קְצֵה הָאָרֶץ :
and-I-give-you for-light to-the-nations to-be My-salvation unto ends-of the-earth

ז כֹּה אָמַר יְהוָה גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזוּי נֶפֶשׁ לִמְתָעֵב גּוֹיִם לְעֶבֶד מֹשְׁלִים
thus says the-Lord redeemer Israel His-Holy-One to-him-despised of-soul to-him-abhorred-of nations to-servant-of rulers

מְלָכִים יִרְאוּ וָקָמוּ שָׂרִים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְמַעַן יְהוָה אֲשֶׁר נֶאֱמָן :
kings shall-see and-arise princes and-they-worshipped that the-Lord which faithful

ח כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ אִיֵּי הַיָּם וּבְיוֹם יְשׁוּעָה עֲזַרְתִּיךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ
thus says the-Lord in-time acceptable I-heard-you O-isles-of the-sea and-in-day-of salvation I-helped-you and-I-preserve-you and-give-you

לִבְרִית עָם לְהָקִים אֶרֶץ לְהַנְחִיל נְחָלוֹת שֹׁמֵמוֹת :
for-covenant-of the-people to-raise-up the-earth to-cause-to-inherit the-inheritances desolate

ט לֵאמֹר לַאֲסוּרִים צְאוּ לַאֲשֶׁר בַּחֹשֶׁךְ הִגָּלוּ עַל דְּרָכִים יִרְעוּ וּבְכָל שְׁפָיִים
saying to-the-bound/prisoners go-forth unto-him-who in-the-darkness show-yourselves yoke the-ways they-feed and-in-all high-places

מַרְעִיתָם :
their-pastures

י לֹא יִרְעָבוּ וְלֹא יִצְמָאוּ וְלֹא יַכֵּם שָׁרָב וָשָׁמֶשׁ כִּי מְרַחֲמָם יְנַהֲגֵם וְעַל מַבּוּעֵי

springs-of and-yoke shall-lead-them He-who-has-mercy for nor-sun heat smite-them and-not thirst nor shall-they-hunger not

מַיִם יְנַהֲלֵם ׃

He-guide-them water

יא וְשַׂמְתִּי כָל הָרַי לַדָּרֶךְ וּמְסִלֹּתַי יְרֻמוּן ׃

shall-be-exalted and-My-highways a-way My-mountains all and-I-make

יב וְאָז בֵּית יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אֵלֶּה מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וְהִנֵּה אֵלֶּה מִצָּפוֹן וּמִמַּעֲרָב וְאֵלֶּה מֵאֶרֶץ

from-land-of and-these and-from-west from-north these and-behold shall-come from-far these behold Israel O-house-of and-then

סִינִים ׃

Sinim

יג רָנּוּ שָׁמַיִם וְגִילִי אָרֶץ כִּי נָכוֹנוּ רַגְלֵי אֲשֶׁר בַּמִּזְרָח פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה כִּי לֹא

not for into-singing O-mountains break-forth the-east which feet-of established-are for O-earth and-be-joyful O-heavens sing

יֻכּוּ עוֹד כִּי נִחַם יְהוָה עַמּוֹ וַעֲנִיָּיו יְרַחֵם ׃

shall-be-merciful and-His-afflicted His-people the-Lord comforted-has for more shall-they-be-smitten

יד וְהִנֵּה אָמְרָה צִיּוֹן עֲזָבַנִי יְהוָה וַאדֹנָי שְׁכֵחָנִי וְהוּא יֵרָאֶה כִּי לֹא ׃

He-has-not that He-shall-manifest-Himself and-He forgotten-me and-my-Lord the-Lord forsaken-me-has Zion said but-behold

טו הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוּלָהּ מֵרַחֵם בֶּן בִּטְנָהּ גַּם אֵלֶּה תִשְׁכַּחְנָה וְאָנֹכִי לֹא

will-not yet-I may-forget these yea her-womb on-son-of that-she-not-have-compassion her-sucking-child a-woman can-forget

אֶשְׁכָּחֵךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל ׃

Israel O-house-of forget-you

טז הֵן עַל כַּפַּיִם חַקֹּתִיךְ חוֹמֹתַיִךְ נֶגְדִּי תָּמִיד ׃

continually before-Me your-walls I-engraved-you palms-of-My-hands yoke behold

יז יְמַהֲרוּ בָּנַיִךְ עַל מְהָרְסַיִךְ וּמַחֲרִיבַיִךְ מִמֵּךְ יֵצֵאוּ ׃

shall-go-forth from-you and-those-who-made-waste your-destroyers yoke your-children make-haste-shall

יח שְׂאִי סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ לָךְ חַי אָנִי נְאֻם יְהוָה כִּי כֻלָּם

all-of-them that the-Lord says I living to-you they-come gathered-together all-of-them and-behold your-eyes round-about lift-up

כָּעֲדִי תִלְבָּשִׁי וּתְקַשְּׁרִים כַּכַּלָּה ׃

as-the-all-of-it(f) and-bind-them you-clothe-yourself as-ornament

יט כִּי חָרְבֹתַיִךְ וְשֹׁמְמֹתַיִךְ וְאֶרֶץ הֲרִסֻתֵךְ כִּי עַתָּה תֵּצְרִי מִיּוֹשֵׁב וְרָחֲקוּ

and-far-away-shall-be for-inhabitants too-narrow-shall-you-be now that your-destruction and-land-of and-your-desolations your-waste-places for

מְבַלְּעָיִךְ ׃

they-who-swallowed-you

כ בָּנִים אֲשֶׁר יִהְיוּ לָךְ אַחֲרֵי אָבְדָן הָרִאשֹׁנִים עוֹד יֹאמְרוּ בְאָזְנַיִךְ צַר לִי

for-me narrow/enemy in-your-ears shall-say again the-first loss-of after [compound] you-shall-have whom children

הַמָּקוֹם גְּשָׁה לִי וְאֵשֵׁבָה ׃

that-I-may-dwell to-me give-place the-place

כא וְאָמַרְתְּ בִּלְבָבֵךְ מִי יָלַד לִי אֶת אֵלֶּה וַאֲנִי שְׁכוּלָה וְגַלְמוּדָה גֹּלָה וְסוּרָה וְאֵלֶּה מִי
then-say-shall-you in-your-heart who begat me [ACC] these and-I bereaved and-barren an-exile and-put-away and-these who
גִּדֵּל הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי אֵלֶּה אֵיפֹה הָיוּ :
reared behold I left alone these where-were were

כב כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל גּוֹיִם יָדִי וְאֶל עַמִּים אָרִים נִסִּי וְהֵבִיאוּ
thus says Lord the-Lord behold I-carry to the-nations My-hand and-to the-peoples I-set-up My-standard and-he-brought-him
בָנַיִךְ בְּחֹצֶן וּבְנֹתַיִךְ עַל כָּתֵף תִּנָּשֶׂאנָה :
your-sons in-arms and-your-daughters yoke shoulders carried-shall-be

כג וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנַיִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם מֵינִיקֹתַיִךְ אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ וַעֲפַר
and-be-shall kings your-nursing-fathers and-their-queens your-nursing-mothers with-face the-land-of they-bow-down to-you and-dust-of
רַגְלַיִךְ יְלַחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא יֵבֹשׁוּ קֹוָי :
your-feet they-lick and-you-know that I-am the-Lord which not ashamed-shall-be those-who-wait-for-Me

כד הֲיֻקַּח מִגִּבּוֹר מַלְקוֹחַ וְאִם שְׁבִי צַדִּיק יִמָּלֵט :
shall-be-taken from-mighty the-prey and-if captive righteous be-delivered

כה כִּי כֹה אָמַר יְהוָה גַּם שְׁבִי גִבּוֹר יֻקָּח וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ יִמָּלֵט וְאֶת
but thus says the-Lord even captive the-mighty taken-shall-be and-prey-of the-terrible delivered-shall-be and-with
יְרִיבֵךְ אָנֹכִי אָרִיב וְאֶת בָּנַיִךְ אָנֹכִי אוֹשִׁיעַ :
him-who-contends-with-you I will-contend and-[ACC] your-children I will-save

כו וְהַאֲכַלְתִּי אֶת מוֹנַיִךְ אֶת בְּשָׂרָם וְכֶעָסִיס דָּמָם יִשְׁכָּרוּן וְיָדְעוּ כָל
and-I-feed [ACC] those-who-oppress-you [ACC] in-Sherem and-as-with-sweet-wine their-own-blood drunk-shall-they-be and-know-shall all
בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב :
flesh that I the-Lord your-Savior and-your-Redeemer Mighty-One-of Jacob

---

פרק כב

א וַיְהִי אַחֲרֵי קָרְאִי נֶפִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַחֲקוּקִים עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת וַיָּבֹאוּ
and-it-came-to-pass after my-reading I-Nephi [ACC] the-things these which-were-engraven yoke plates-of brass and-came
אֵלַי אַחַי וַיֹּאמְרוּ לִי מַה פִּתְרוֹן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָאתָ הֲיוּבְנוּ כְּדִבְרֵי רוּחַ
to-me my-brothers and-said to-me what meaning-of the-things which you-read shall-they-be-understood according-to-words-of spirit
אֲשֶׁר יִהְיוּ כְּפִי הָרוּחַ וְלֹא כְּפִי הַבָּשָׂר :
which shall-come according-to the-Spirit and-not according-to the-flesh

ב וָאֹמַר נֶפִי אֲלֵיהֶם הִנֵּה נִגְלוּ לַנָּבִיא בְּקוֹל הָרוּחַ כִּי בָּרוּחַ נוֹדְעוּ כָּל
and-I-said Nephi to-them behold manifested-were-they to-the-prophet by-voice-of the-Spirit for in-the-Spirit made-known-are all
הַדְּבָרִים לַנְּבִיאִים אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַל בְּנֵי הָאָדָם כְּפִי הַבָּשָׂר :
the-things to-the-prophets which shall-come yoke sons-of man according-to the-flesh

ג לָכֵן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָאתִי הֵם דִּבְרֵי הָעוֹלָם הַזֶּה וְגַם דִּבְרֵי הָרוּחַ כִּי נִרְאֶה כִּי
that we-see for the-Spirit the-words-of and-also this the-temporal the-words-of are I-read which the-things therefore

בֵית יִשְׂרָאֵל בְּמוּקְדָם אוֹ בִמְאֻחָר יִתְפַּזֵּר עַל כָּל פְּנֵי הָאָרֶץ וְגַם בְּתוֹךְ כָּל הַגּוֹיִם :
the-nations all among and-also the-earth face-of all yoke scattered-be-shall later or sooner-or Israel house-of

ד וְהִנֵּה רַבִּים כְּבָר אָבְדוּ מִדַּעַת הַיּוֹשְׁבִים בִּירוּשָׁלַיִם הֵן הוּבְלוּ רֹב כָּל הַשְּׁבָטִים
the-tribes all much led-away-were yea at-Jerusalem the-inhabitants from-knowledge-of lost-are already many and-behold

וּנְפוֹצִים הֵנָּה וָהֵנָּה עַל אִיֵּי הַיָּם וְאַיֵּה הֵם אֵין אִישׁ מֵאִתָּנוּ יוֹדֵעַ רַק יָדַעְנוּ כִּי
that we-know only knows among-us man no they-are and-where the-sea isles-of yoke and-thither hither and-scattered-are-they

הוּבְלוּ :
led-away-were-they

ה וּמֵאָז הוּבְלוּ נִבְּאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עֲלֵיהֶם וְגַם עַל כָּל אֲשֶׁר יִתְפַּזְּרוּ
shall-be-scattered which all yoke and-also concerning-them these the-things prophesied-been-have they-were-led-away and-since

וְיִבָּהֲלוּ אַחֲרֵי כֵן בַּעֲבוּר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי נֶגְדּוֹ יַקְשׁוּ לִבָּם לָכֵן יִתְפַּזְּרוּ
scattered-be-shall-they therefore their-hearts they-harden against-Him for Israel Holy-One-of because-of thus hereafter and-they-were-alarmed

בְּכָל הַגּוֹיִם וְהָיוּ לְשִׂנְאַת כָּל אָדָם :
men all hated-of and-be the-nations among-all

ו אַךְ אַחֲרֵי אֲשֶׁר יִתְאַמְּנוּ בַגּוֹיִם וְנָשָׂא יְהוָה יָדוֹ אֶל הַגּוֹיִם וַהֲקִימָם לְנֵס
for-standard and-set-them-up the-nations to His-hand the-Lord and-lifted by-the-nations nursed-be-shall-they [that] after nevertheless

וּבְנֵיהֶם נִשְּׂאוּ בִזְרוֹעוֹתֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם עַל כְּתֵפֵיהֶם נִשָּׂאוּ הִנֵּה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
which-are these the-things behold carried their-shoulders yoke and-their-daughters in-their-arms carried-shall-be and-their-children

דֻּבְּרוּ הֵם כְּפִי הַבָּשָׂר כִּי כֵן בְּרִיתוֹת יְהוָה עִם אֲבוֹתֵינוּ וּפִתְרוֹן הַדְּבָרִים אֵלֵינוּ
unto-us the-things and-meaning-thereof our-fathers with the-Lord covenants-of thus-are for the-flesh according-to are spoken

בַּיָּמִים הַבָּאִים וְגַם לְכָל אַחֵינוּ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל :
Israel of-house-of our-brethren to-all and-also to-come in-the-days

ז וּפִתְרוֹן הַדָּבָר כִּי יָבוֹא עֵת אַחֲרֵי אֲשֶׁר נָפוֹצוּ כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנָבוֹכוּ וְיָקִים
and-he-established and-confounded Israel house-of all scattered-been-has [that] after time come-shall that the-thing and-meaning-of

יְהוָה אֱלֹהִים גּוֹי עָצוּם בֵּין הַגּוֹיִם הֵן עַל פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבָם יִתְפַּזֵּר זַרְעֵנוּ :
our-seed scattered-be-shall and-by-them is-this the-land face-of yoke yea the-nations among mighty nation God the-Lord

ח וְאַחֲרֵי הִתְפַּזֵּר זַרְעֵנוּ יָחֵל יְהוָה אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת פֶּלֶא בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יִהְיֶה
he-shall-be which among-the-nations a-marvelous-work to-do God the-Lord begin-shall our-seed scattering-of and-after

לְטוֹבָה גְדוֹלָה לְזַרְעֵנוּ לָכֵן נִמְשַׁל לִהְיוֹתָם מְכַלְכָּלִים בַּגּוֹיִם וּנְשׂוּאִים בִּזְרוֹעוֹתֵיהֶם
in-their-arms and-carried by-the-nations nourished unto-their-being it-is-likened therefore unto-our-seed great of-great-worth

וְעַל כְּתֵפֵיהֶם :
their-shoulders and-yoke

ט וְהָיָה גַם לְטוֹבָה לַגּוֹיִם וְלֹא רַק לַגּוֹיִם כִּי אִם לְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהוֹדִיעַ
to-make-known Israel house-of unto-all [compound] but unto-the-nations only and-not unto-the-nations of-worth also and-be

בְּרִיתוֹת אֲבִי הַשָּׁמַיִם לְאַבְרָהָם לֵאמֹר בְּזַרְעֲךָ יִתְבָּרְכוּ כָּל מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה :
the-earth kindreds-of all blessed-shall-be in-your-seed saying unto-Abraham the-heavens Father-of covenants-of

י וְרָצִיתִי אַחַי כִּי תֵדְעוּ אֲשֶׁר לֹא יִתְבָּרְכוּ כָּל מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה עַד אֲשֶׁר יֶחֱשׂף זְרוֹעוֹ

His-arm He-make-bare which until the-earth kindreds-of all blessed-can-be not that you-know that my-brothers and-I-would

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם ׃

the-nations in-eyes-of

יא לָכֵן יָחֵל יְהוָה אֱלֹהִים לְגַלּוֹת זְרוֹעוֹ לְעֵינֵי כָל הַגּוֹיִם בַּהֲבִיאוֹ בְּרִיתוֹתָיו

His-covenants in-the-he-brought-him the-nations all in-eyes-of His-arm to-make-bare God the-Lord proceed-shall therefore

וּבְשׂוֹרָתוֹ לַאֲשֶׁר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל ׃

Israel house-of unto-those-of and-His-gospel

יב לָכֵן יוֹצִיאֵם שֵׁנִית מִשְּׁבִי וְנִקְבְּצוּ יַחְדָּו אֶל אַרְצוֹת נַחֲלָתָם וְיוֹצְאוּ

and-brought-forth their-inheritance lands-of unto together and-gathered-be-shall-they out-of-captivity again He-bring-them therefore

מֵאֹפֶל וּמֵחֹשֶׁךְ וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה מוֹשִׁיעָם וְגוֹאֲלָם אֲבִיר יִשְׂרָאֵל ׃

Israel Mighty-One-of and-their-Redeemer their-Savior the-Lord that and-they-know and-out-of-darkness out-of-obscurity

יג וְדַם הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעֶבֶת אֲשֶׁר הִיא זוֹנַת כָּל הָאָרֶץ יָשׁוּב עַל רֹאשָׁם כִּי

for their-own-heads yoke repent the-earth all whore-of it-is which-is and-abominable the-great the-church and-blood-of

יִלָּחֲמוּ אִישׁ בְּאָחִיו וְחֶרֶב יְדֵיהֶם תִּפֹּל עַל רֹאשָׁם וְשָׁכְרוּ מִדָּמָם ׃

with-their-own-blood and-drunk-shall-they-be their-own-heads yoke shall-fall their-own-hands and-sword-of against-his-brother every-man fight

יד וְכָל גּוֹי אֲשֶׁר יִלָּחֵם בְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל יָשׁוּב אִישׁ עַל רֵעֵהוּ וְנָפְלוּ בַּשַּׁחַת אֲשֶׁר

which into-pit and-fall-shall-they another yoke one repent Israel O-house-of in-You shall-war which nation and-every

כָּרוּ לִלְכֹּד עַם יְהוָה וְכָל הַנִּלְחָמִים בְּצִיּוֹן יִשָּׁמֵדוּ וְהַזּוֹנָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִטְּתָה

perverted who the-great and-the-whore they-shall-be-destroyed against-Zion who-fight and-all the-Lord people-of to-ensnare dug

דַּרְכֵי יְהוָה הַיְשָׁרִים הֵן הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעֶבֶת תִּפֹּל לֶעָפָר וְגָדוֹל יִהְיֶה מַפַּלְתָּהּ ׃

her-fall he-shall-be and-great to-the-dust shall-tumble and-abominable the-great the-church yea the-right the-Lord ways-of

טו כִּי הִנֵּה אָמַר הַנָּבִיא מְהֵרָה יָבוֹא עֵת אֲשֶׁר לֹא יִהְיֶה לְשָׂטָן עוֹד כֹּחַ עַל לְבוֹת בְּנֵי

sons-of hearts-of yoke power more to-the-Adversary he-shall-be no when time comes speedily the-prophet says behold for

הָאָדָם כִּי קָרוֹב הַיּוֹם אֲשֶׁר כָּל הַזֵּדִים וְעֹשֵׂי הָרִשְׁעָה יִהְיוּ כְּקַשׁ וְהַיּוֹם בָּא אֲשֶׁר

when comes and-the-day as-stubble shall-be wickedness and-those-doing the-proud all when the-day soon for man

יִשָּׂרֵפוּ ׃

burned-shall-they-be

טז כִּי קָרוֹב הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּשָּׁפֵךְ חֲמַת אֱלֹהִים בִּמְלוֹאָהּ עַל כָּל בְּנֵי הָאָדָם כִּי לֹא יִתֵּן

shall-give not for man sons-of all yoke in-its-fullness God wrath-of poured-out-be-shall when the-time soon-comes for

לָרְשָׁעִים לְהַשְׁחִית אֶת הַצַּדִּיקִים ׃

the-righteous [ACC] to-he-corrupted the-wicked

יז לָכֵן יִשְׁמֹר אֶת הַצַּדִּיקִים בִּגְבוּרָתוֹ אַף כִּי תָבוֹא חֲמָתוֹ בִּמְלוֹאָהּ וְהַצַּדִּיקִים יִנָּצְלוּ

need-not-fear and-the-righteous in-its-fullness His-wrath come that even by-His-power the-righteous [ACC] He-preserve therefore

עַד לְהַשְׁמִיד אֶת אוֹיְבֵיהֶם בָּאֵשׁ לָכֵן אַל יִירְאוּ הַצַּדִּיקִים כִּי כֹה אָמַר הַנָּבִיא

the-prophet says thus for the-righteous need-fear not therefore by-fire their-enemies [ACC] to-he-destroyed even-unto

יִוָּשְׁעוּ אַף כִּי כְבָאֵשׁ ׃

as-by-fire that even saved-shall-they-be

יח הִנֵּה אַחַי אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָבֹאוּ מְהֵרָה הֵן דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת עָשָׁן
smoke and-vapor-of and-fire blood yea soon come-must these the-things that to-you I say my-brothers behold

יָבֹאוּ וְהָיוּ יִהְיוּ עַל פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבָאוּ עַל הָאָדָם כְּפִי הַבָּשָׂר אִם יַקְשׁוּ אֶת
[ACC] they-harden if the-flesh according-to mankind yoke and-it-comes is-this the-earth face-of yoke shall-be and-be-must come-must

לִבָּם נֶגֶד קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
Israel Holy-One-of against their-hearts

יט כִּי הִנֵּה הַצַּדִּיקִים לֹא יֹאבְדוּ כִּי בּוֹא יָבוֹא הַזְּמָן אֲשֶׁר כָּל הַנִּלְחָמִים בְּצִיּוֹן יִכָּרֵתוּ :
cut-off-shall-be against-Zion who-fight all when the-time come-must surely for shall-perish not the-righteous behold for

כ וַיהוָה יָכִין דֶּרֶךְ לְעַמּוֹ לְהַשְׁלִים אֶת דִּבְרֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר דִּבֵּר לֵאמֹר נָבִיא יָקִים לָכֶם
for-you raise-up-shall a-prophet saying he-spoke which Moses words-of [ACC] to-fulfill for-His-people way prepares and-the-Lord

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּמֹנִי אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן בְּכֹל אֲשֶׁר יְדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְהָיָה כָּל אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע
hear will-not which all and-be unto-you he-say which in-all you-hearken unto-him like-unto-me your-God the-Lord

אֶל הַנָּבִיא הַהוּא וְנִכְרַת מֵעַמָּיו :
from-among-the-people cut-off-shall-be that that-prophet to

כא וְעַתָּה מַגִּיד נֶפִי לָכֶם כִּי הַנָּבִיא הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֵּר עָלָיו מֹשֶׁה הוּא קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לָכֵן
therefore Israel Holy-One-of he/it Moses upon-him spoke which this the-prophet that to-you I-Nephi I-declare and-now

יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט בְּצֶדֶק :
in-righteousness judgment he-shall-do

כב וְהַצַּדִּיקִים אַל יִירָאוּ כִּי הֵם אֲשֶׁר לֹא יֵבוֹשׁוּ אַךְ הִיא מַמְלֶכֶת הַשָּׂטָן אֲשֶׁר
which the-Adversary kingdom-of it-is but be-confounded shall-not which they-are for need-fear not and-the-righteous

תִּבָּנֶה בֵּין בְּנֵי הָאָדָם מַמְלָכָה הַנּוֹסְדָה בֵּינֵיהֶם אֲשֶׁר בַּבָּשָׂר :
in-the-flesh which-is among-them established kingdom man sons-of among built-shall-be

כג כִּי מְהֵרָה יָבוֹא הַזְּמָן אֲשֶׁר כָּל הָעֵדוֹת הַנִּבְנוֹת לְבֶצַע וְכָל הַנִּבְנִים לִמְשׁוֹל בַּבָּשָׂר
over-the-flesh to-get-power built and-all to-gain/profit which-are-built the-churches all when the-time comes speedily for

וְהַנִּבְנִים לִהְיוֹת נִכְבָּדִים בְּעֵינֵי הָעוֹלָם וְהַמְבַקְשִׁים תַּאֲווֹת הַבָּשָׂר וְדִבְרֵי הָעוֹלָם וַעֲשׂוֹת
and-to-do the-world and-words-of the-flesh lusts-of and-those-seeking the-world in-eyes-of popular to-be and-those-built

כָּל רֶשַׁע הֵן כָּל אֲשֶׁר לְמַמְלֶכֶת הַשָּׂטָן עֲלֵיהֶם לִירֹא וְלִרְעֹד וְלָחוּל הֵם אֲשֶׁר
which they-are and-quake and-tremble to-fear upon-them the-Adversary to-kingdom-of which all yea wickedness all-manner-of

יוּשְׁפְּלוּ לֶעָפָר הֵם אֲשֶׁר יִכְלוּ כְּקַשׁ וְזֶה כְּדִבְרֵי הַנָּבִיא :
the-prophet according-to-words-of and-this as-stubble consumed-be-must which they-are to-the-dust brought-down-be-must

כד וּמְהֵרָה יָבוֹא הַזְּמָן אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים יוּבְלוּ כְּעֶגְלֵי מַרְבֵּק וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יִמְלֹךְ
shall-reign Israel and-Holy-One-of the-stall as-calves-of led-shall-be the-righteous when the-time comes and-speedily

בְּמֶמְשָׁלָה וּגְבוּרָה וְעֹז וְכָבוֹד גָּדוֹל :
great and-glory and-power and-might in-dominion

כה וְהוּא מְקַבֵּץ אֶת בָּנָיו מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וּמוֹנֶה אֶת צֹאנוֹ וְהֵם יוֹדְעִים אוֹתוֹ
him know and-they His-sheep [ACC] and-numbers the-earth quarters-of from-four His-children [ACC] gathers and-He

וְהָיָה עֵדֶר אֶחָד וְרֹעֶה אֶחָד וְהוּא יִרְעֶה אֶת צֹאנוֹ וּבוֹ יִמְצְאוּ מִרְעֶה :
pasture they-find and-in-Him His-sheep [ACC] shall-feed and-He one and-Shepherd one fold and-be

כו וּבִגְלַל צִדְקַת עַמּוֹ אֵין לְשָׂטָן כֹּחַ לָכֵן לֹא יוּכַל לְהִשְׁתַּחְרֵר לִזְמַן שָׁנִים רַבּוֹת

many years for-space-of be-loosed can-he not therefore power to-the-Adversary no His-people righteousness-of and-because-of

כִּי אֵין לוֹ כֹּחַ עַל לִבּוֹת הָעָם כִּי בַּצֶּדֶק יִשְׁכֹּנוּ וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹלֵךְ :

reigns Israel and-Holy-One-of they-dwell in-righteousness for the-people hearts-of yoke power to-him no for

כז וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר נֶפִי לָכֶם כִּי כָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָבֹאוּ כְּפִי הַבָּשָׂר :

the-flesh according-to come-must these the-things all that to-you I-Nephi say behold and-now

כח אַךְ הִנֵּה כָּל הַגּוֹיִם וְהַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשֹׁנוֹת וְהָעַמִּים יֵשְׁבוּ לָבֶטַח בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אִם

if Israel in-Holy-One-of in-safety dwell-shall and-peoples and-tongues and-kindreds the-nations all behold but

יָשׁוּבוּ :

they-repent

כט וְעַתָּה כָּלָה נֶפִי לְדַבֵּר כִּי לֹא אֶעֱרֹב לְדַבֵּר עוֹד כָּעֵת עַל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :

these the-things yoke as-yet further speak dare-I not for to-speak I-Nephi all-of-it(f) and-now

ל לָכֵן אַחַי רְצוֹנִי כִּי תַחְשְׁבוּ כִּי הַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֱמֶת הֵם וְהֵם

and-they are-they true brass plates-of yoke the-scriptures the-things that you-consider that my-desire my-brothers therefore

מְעִידִים כִּי עַל הָאָדָם לִשְׁמֹעַ לְמִצְוֹת אֱלֹהִים :

God to-commandments-of to-hear man yoke that testify

לא לָכֵן אַל תַּחְשְׁבוּ כִּי רַק אֲנִי וְאָבִי הָיִינוּ הַמְּעִידִים וְגַם לִמַּדְנוּ אוֹתָם לָכֵן אִם

if therefore them taught-we and-also those-who-testified were-we and-my-father I only that suppose do-not therefore

תִּשְׁמְעוּ לַמִּצְוֹת וְתַחֲזִיקוּ עַד הַקֵּץ תִּוָּשְׁעוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וְכֵן הוּא אָמֵן :

amen it-is and-thus day at-the-last saved-shall-you-be the-end to and-endure to-the-commandments you-hearken

נֶפִי ב׳

2 Nephi

דִּבְרֵי מוֹת לֶחִי וַיִּמְרְדוּ אַחֵי נֶפִי בּוֹ וַיַּזְהֵר יְהוָה אֶת נֶפִי לָצֵאת
to-come-forth Nephi [ACC] the-Lord and-warned against-him Nephi the-brothers-of and-rebelled Lehi the-death-of the-words-of

הַמִּדְבָּרָה מַסְעוֹתָיו בַּמִּדְבָּר וְכֵן הָלְאָה :
forth and-so in-the-wilderness his-journeyings into-the-wilderness

פרק א

א וַיְהִי אַחֲרֵי כַּלּוֹתִי נֶפִי לְלַמֵּד אֶת־אַחַי וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם גַּם־אָבִינוּ לֶחִי דְּבָרִים
words Lehi also-our-father to-them and-spoke [ACC]-my-brothers to-teach Nephi my-finishing after and-it-came-to-pass

רַבִּים וַיְסַפֵּר לָהֶם אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה גְּדֹלוֹת בְּהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלָיִם :
Jerusalem from-the-land-of in-bringing-them-out great the-LORD which-did [ACC] to-them and-recounted many

ב וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם עַל־מְרִיבוֹתָם עַל־הַמַּיִם וְחַסְדֵי אֱלֹהִים בְּהַצִּילוֹ חַיֵּיהֶם מִטְּבֹעַ
from-drowning their-lives in-His-delivering God and-the-mercies-of yoke-the-waters yoke-their-contentions to-them and-he-spoke

בַּיָּם :
in-the-sea

ג וַיְדַבֵּר גַּם עַל־אֶרֶץ הַנַּחֲלָה אֲשֶׁר קִבְּלוּ כִּי חָנַן יְהוָה בְּהַזְהִירוֹ אוֹתָנוּ לָנוּס
to-flee us in-His-warning the-LORD was-gracious for receive which the-inheritance concerning-the-land-of also and-he-spoke

מִירוּשָׁלָיִם :
from-Jerusalem

ד כִּי אָמַר רָאִיתִי חָזוֹן וּבוֹ יָדַעְתִּי כִּי נֶחְרְבָה יְרוּשָׁלָיִם וְלוּ נִשְׁאַרְנוּ בָהּ גַּם־אֲנַחְנוּ
also-we in-her we-had-remained and-if Jerusalem was-destroyed that I-knew and-in-it a-vision I-saw he-said for

אָבַדְנוּ :
would-have-perished

ה אַךְ אָמַר אַף־עַל־פִּי צָרוֹתֵינוּ קִבַּלְנוּ אֶרֶץ הַנַּחֲלָה אֶרֶץ בְּחִירָה מִכָּל־הָאֲרָצוֹת אֶרֶץ אֲשֶׁר
which a-land above-all-the-lands choice a-land inheritance a-land-of we-received our-afflictions although he-said yet

כָּרַת־לִי יְהוָה אֱלֹהִים לְנַחֲלַת זַרְעִי לִי וְלְבָנַי עַד־עוֹלָם וּלְכָל־הַמּוּבָלִים
and-for-all-who-are-led forever and-for-my-sons for-me my-seed for-the-inheritance-of God the-LORD covenanted-to-me

מֵאֲרָצוֹת אֲחֵרוֹת בְּיַד יְהוָה :
the-LORD by-the-hand-of other from-lands

ו לָכֵן אֲנִי לֶחִי נִבֵּאתִי כְּפִי פְּעֻלַּת הָרוּחַ אֲשֶׁר בִּי כִּי לֹא יָבֹא אִישׁ אֶל־הָאָרֶץ
unto-the-land a-man shall-come not that in-me which-is the-Spirit the-working-of according-to prophesied Lehi I therefore
הַזֹּאת בִּלְתִּי אִם־יוּבַל בְּיַד יְהוָה :
the-LORD by-the-hand-of if-he-be-led except is-this

ז לָכֵן הָאָרֶץ הַזֹּאת מְקֻדֶּשֶׁת לַאֲשֶׁר יְבִיאֵהוּ וְאִם־יַעַבְדוּהוּ כְּמִצְוֹתָיו תִּהְיֶה
it-shall-be according-to-His-commandments and-if-they-serve-Him He-shall-bring unto-him-whom is-consecrated is-this the-land therefore
לָהֶם לְאֶרֶץ דְּרוֹר וְלֹא יוּבְלוּ לְעוֹלָם לַשְּׁבִי וְאִם־כֵּן בֶּעָוֹן יִהְיֶה כִּי אִם־יִרְבֶּה הֶעָוֹן
the-iniquity if-increases for he-shall-be in-iniquity and-if-so into-captivity ever shall-they-be-led and-not liberty a-land-of for-them
תֵּאָרֵר הָאָרֶץ בַּעֲבוּרָם אַךְ לַצַּדִּיקִים תְּבֹרַךְ לְעוֹלָם :
forever it-shall-be-blessed for-the-righteous but because-of-them the-land shall-be-cursed

ח וְחָכְמָה הִיא כִּי תִּסָּתֵר הָאָרֶץ הַזֹּאת מִדַּעַת הַגּוֹיִם כִּי יִשְׁטְפוּהָ גּוֹיִם רַבִּים
many nations they-would-overrun-it for the-nations from-the-knowledge-of is-this the-land shall-be-hidden that it-is and-wisdom
עַד אֲשֶׁר לֹא־יִהְיֶה מָקוֹם לְנַחֲלָה :
for-inheritance place there-would-be-no that until

ט לָכֵן קִבַּלְתִּי הַבְטָחָה כִּי כָּל־אֲשֶׁר יוֹצִיא יְהוָה אֱלֹהִים מִירוּשָׁלַיִם אִם־יִשְׁמְרוּ
if-they-keep from-Jerusalem God the-LORD shall-bring-out all-whom that a-promise I-received therefore
מִצְוֹתָיו יַצְלִיחוּ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְיִשָּׁמְרוּ מִכָּל־הַגּוֹיִם לְמַעַן יִירְשׁוּהָ
they-possess-it so-that from-all-the-nations and-be-kept is-this the-land upon-the-face-of they-shall-prosper His-commandments
לְבַדָּם וְאִם יִשְׁמְרוּ מִצְוֹתָיו יְבֹרְכוּ עָלֶיהָ וְאֵין מַכְאִיב וְאֵין לוֹקֵחַ נַחֲלָתָם
their-inheritance taking and-none grieves and-none upon-it they-shall-be-blessed His-commandments they-keep and-if for-themselves-alone
וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח לְעוֹלָם :
forever in-safety and-they-were-settled

י אַךְ בְּבוֹא הָעֵת אֲשֶׁר יִמְעֲטוּ בֶּאֱמוּנָה אַחֲרֵי קַבְּלָם בְּרָכוֹת גְּדֹלוֹת מִיַּד יְהוָה
the-LORD from-the-hand-of great blessings their-receiving after in-faith they-diminish that the-time when-comes but
בְּדַעְתָּם כִּי בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְכָל־אָדָם בְּדַעְתָּם מַעֲשֵׂי יְהוָה הַגְּדֹלִים וְהַנִּפְלָאִים
and-the-wondrous the-great the-LORD works-of in-their-knowing and-all-mankind [ACC]-the-earth God created that in-their-knowing
מִבְּרֵאשִׁית בְּקַבְּלָם כֹּחַ לַעֲשׂוֹת כָּל־דָּבָר בֶּאֱמוּנָה בְּהַחֲזִיקָם כָּל־הַמִּצְוֹת מֵרֹאשׁ
from-the-first all-the-commandments in-their-keeping by-faith all-things to-do power in-their-receiving from-the-beginning
וּבְהוּבְלָם בְּרֹב חַסְדּוֹ אֶל־הָאָרֶץ הַיְקָרָה הַזֹּאת אֹמֵר אֲנִי אִם־יָבוֹא יוֹם וְיִמְאֲסוּ
and-they-reject a-day if-comes I I-say is-this the-precious unto-the-land His-lovingkindness much and-in-their-being-led
בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הַמָּשִׁיחַ הָאֱמֶת גֹּאֲלָם וֵאלֹהֵיהֶם יָנוּחוּ מִשְׁפְּטֵי הַצַּדִּיק עֲלֵיהֶם :
upon-them the-Righteous-One the-judgments-of shall-rest and-their-God their-Redeemer the-true the-Messiah Israel the-Holy-One-of

יא יָבִיא גּוֹיִם אֲחֵרִים עֲלֵיהֶם וְנִתַּן לָהֶם כֹּחַ וְלָקַח מֵהֶם אַרְצוֹת אֲחֻזָּתָם וְהֵפִיצָם
and-scatter-them their-possession the-lands-of from-them and-take power to-them and-was-given upon-them other nations He-shall-bring
וְהִכָּם :
and-smite-them

יב כַּעֲבֹר דּוֹר לְדוֹר וְהָיוּ שְׁפִיכוּת דָּמִים וּפְקֻדּוֹת גְּדוֹלוֹת בֵּינֵיהֶם לָכֵן בָּנַי
my-sons therefore among-them great and-visitations blood shedding-of and-there-shall-be to-generation generation as-passes
רְצוֹנִי כִּי תִזְכְּרוּ רְצוֹנִי כִּי תַקְשִׁיבוּ לִדְבָרָי :
to-my-words you-hearken that my-desire-is you-remember that my-desire-is

יג מִי־יִתֵּן וַתְּעוֹרְרוּ מִשֵּׁנָה עֲמֻקָּה מִשְּׁנַת שְׁאוֹל וּנְתַקְתֶּם מוֹסְרוֹת הָאֵימָה הָאוֹסְרִים

which-bind the-terror the-chains-of and-you-shake-off Sheol from-the-sleep-of deep from-sleep you-awake would-that

אֶתְכֶם הֵם הַמּוֹסְרוֹת הָאוֹסְרִים בְּנֵי־אָדָם לְהוֹבִילָם שְׁבִי אֶל־תְּהוֹם עֳנִי נֶצַח :

eternal misery to-gulf captive to-he-led-them the-sons-of-man which-bind the-chains they-are you

יד הָקִיצוּ וְקוּמוּ מֵעָפָר וְשִׁמְעוּ דִּבְרֵי אָב רוֹעֵד אֲשֶׁר תָּשִׂימוּ אֵבָרָיו בִּמְהֵרָה בַּקֶּבֶר

in-the-grave soon his-limbs you-shall-lay whose trembling a-father the-words-of and-hear from-the-dust and-arise awake

הַקַּר וְהַדּוּמָם מִמֶּנּוּ לֹא יָשׁוּב הֹלֵךְ עוֹד יָמִים מִסְפָּר וְאֵלֵךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ :

all-the-earth in-the-way-of and-I-shall-go number days yet going repent no from-which and-the-silent the-cold

טו אַךְ גֹּאֵל יְהוָה נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל רָאִיתִי כְּבוֹדוֹ וַאֲנִי אָפוּף לָנֶצַח בִּזְרוֹעוֹת אַהֲבָתוֹ :

His-love in-the-arms-of forever encircled and-I-am His-glory I-have-seen from-Sheol my-soul the-LORD redeemer but

טז רְצוֹנִי כִּי תִזְכְּרוּ לִשְׁמֹר חֻקֵּי יְהוָה וּמִשְׁפָּטָיו זֹאת הָיְתָה דַּאֲגַת נַפְשִׁי מֵרֹאשׁ :

from-the-first my-soul the-anxiety-of was(f) this and-His-judgments the-LORD the-statutes-of to-keep you-remember that my-desire-is

יז לִבִּי כָּבֵד בְּיָגוֹן מֵעֵת לְעֵת כִּי יָרֵאתִי פֶּן בַּעֲבוּר קְשִׁי לְבַבְכֶם יָבֹא יְהוָה

the-LORD shall-come your-hearts the-hardness-of because-of lest I-fear for to-time from-time with-sorrow is-heavy my-heart

אֱלֹהֵיכֶם בִּמְלוֹא חֲרוֹן אַפּוֹ עֲלֵיכֶם וְנִכְרַתֶּם וְנִשְׁמַדְתֶּם לָנֶצַח :

forever and-destroyed and-you-be-cut-off upon-you His-wrath fierce in-the-fullness-of your-God

יח אוֹ תָבוֹא עֲלֵיכֶם קְלָלָה לְדוֹרוֹת רַבִּים וּפְקַדְתֶּם בַּחֶרֶב וּבְרָעָב וִהְיִיתֶם שְׂנוּאִים

hated and-you-become and-in-hungry by-sword and-you-be-visited many for-generations a-curse upon-you shall-come or

וְהוּבַלְתֶּם כִּרְצוֹן הַשָּׂטָן וּשְׁבִיּוֹ :

and-his-captivity the-Adversary according-to-the-will-of and-be-led

יט הוֹי בָּנַי לְבַל יָבֹאוּ עֲלֵיכֶם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶלָּא תִּהְיוּ עַם בָּחוּר וְאָהוּב לַיהוָה אַךְ

yet of-the-LORD and-beloved chosen a-people you-be but-rather these the-things upon-you shall-come that-not my-sons woe

רְצוֹנוֹ יֵעָשֶׂה כִּי דְרָכָיו צֶדֶק לְעוֹלָם :

forever are-righteousness His-ways for shall-be-done His-will

כ וְהוּא אָמַר כַּאֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי תַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ וְכַאֲשֶׁר לֹא תִשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי

My-commandments you-keep not and-inasmuch-as in-the-land you-shall-prosper My-commandments you-keep when/as said and-He

תִּכָּרְתוּ מִלְּפָנָי :

from-My-presence you-shall-be-cut-off

כא וְעַתָּה לְמַעַן תִּשְׂמַח נַפְשִׁי בָּכֶם וְיָצָא לִבִּי מִן־הָעוֹלָם בְּשִׂמְחָה בַּעֲבוּרְכֶם לְבִלְתִּי

that-not on-your-account in-joy from-the-world my-heart and-may-depart in-you my-soul may-rejoice so-that and-now

אֵרֵד בְּיָגוֹן לַקֶּבֶר קוּמוּ מֵעָפָר בָּנַי וִהְיוּ לַאֲנָשִׁים נֶחֱרָצִים בְּדֵעָה אַחַת וּבְלֵב אֶחָד

one and-of-heart one of-mind determined as-men and-be my-sons from-the-dust arise to-the-grave in-sorrow I-go-down

מְאֻחָדִים בְּכֹל לְבַל תֵּרְדוּ לַשֶּׁבִי :

into-captivity you-go-down that-not in-all united

כב לְבַל תְּקֻלְּלוּ קְלָלָה קָשָׁה וְלְבַל תָּבִיאוּ זַעַם אֵל צַדִּיק עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמָדָה

unto-destruction upon-you the-righteous God the-wrath-of you-bring and-that-not severe with-a-curse you-be-cursed that-not

לְהַשְׁמָדַת עוֹלָם נֶפֶשׁ וָגוּף :

and-body soul eternity unto-the-destruction-of

כג הָקִיצוּ בָנַי לִבְשׁוּ שִׁרְיוֹן הַצֶּדֶק נַתְּקוּ הַמּוֹסֵרוֹת הָאוֹסְרִים אֶתְכֶם וּצְאוּ מֵאֹפֶל
awake my-sons put-on the-armor-of justice shake-off the-chains which-bind you and-come-forth from-darkness
וְקוּמוּ מֵעָפָר ׃
and-arise from-the-dust

כד אַל־תִּמְרְדוּ עוֹד בַּאֲחִיכֶם אֲשֶׁר מַרְאוֹתָיו נִכְבָּדוֹת וַאֲשֶׁר שָׁמַר הַמִּצְוֹת מֵעֵת
do-not-rebel more against-your-brother whose visions are-glorious and-who kept the-commandments from-the-time
צֵאתֵנוּ מִירוּשָׁלַיִם וַאֲשֶׁר הָיָה כְּלִי בִּידֵי אֱלֹהִים לַהֲבִיאֵנוּ אֶל־הָאָרֶץ כִּי לוּלֵא הוּא
of-our-leaving from-Jerusalem and-who was the-ball in-the-hands-of God to-bring-us unto-the-land for were-it-not-for he/it
גָוַעְנוּ בָּרָעָב בַּמִּדְבָּר וְאַף בִּקַּשְׁתֶּם לַהֲמִיתוֹ וְסָבַל צַעַר רַב בַּעֲבוּרְכֶם ׃
we-perished in-famine in-the-wilderness and-yet you-sought to-slay-him and-he-suffered grief much on-your-account

כה וַאֲנִי יָרֵא וְחָרֵד מְאֹד בַּעֲבוּרְכֶם פֶּן־יִסְבֹּל שֵׁנִית כִּי הֶאֱשַׁמְתֶּם אוֹתוֹ כִּי בִקֵּשׁ שְׂרָרָה
and-I fear and-tremble exceedingly on-your-account lest-he-suffer again for you-accused him that he-sought authority
וּמֶמְשָׁלָה עֲלֵיכֶם אַךְ יָדַעְתִּי כִּי לֹא בִקֵּשׁ שְׂרָרָה וּמֶמְשָׁלָה עֲלֵיכֶם כִּי אִם כְּבוֹד אֱלֹהִים
and-dominion over-you but I-know that not he-sought authority and-dominion over-you but rather the-glory-of God
וְטוּבַתְכֶם לְעוֹלָם ׃
and-your-welfare forever

כו וַתְּלוֹנְנוּ כִּי הָיָה בָרוּר אֲלֵיכֶם אֲמַרְתֶּם כִּי דִּבֶּר בְּחִדּוּד אֲמַרְתֶּם כִּי כָעַס עֲלֵיכֶם
and-you-murmured because he-was plain unto-you you-said that he-spoke with-sharpness you-said that he-was-angry with-you
אַךְ הָיָה חִדּוּדוֹ חִדּוּד כֹּחַ דְּבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר בּוֹ וַאֲשֶׁר קְרָאתֶם כַּעַס הָיְתָה
but was his-sharpness the-sharpness-of the-power-of the-word-of God which-was in-him and-that-which you-called anger was
הָאֱמֶת כְּפִי אֲשֶׁר בֵּאלֹהִים אֲשֶׁר לֹא יָכֹל לַעֲצֹר בְּגַלּוֹתוֹ בְּעֹז עֲוֹנוֹתֵיכֶם ׃
the-truth according-to that-which-is in-God which not could-he restrain in-his-revealing with-boldness your-iniquities

כז וְהָיָה כֹּחַ אֱלֹהִים עִמּוֹ עַד לְצַוּוֹתוֹ אֶתְכֶם לִשְׁמֹעַ אַךְ לֹא הוּא כִּי אִם־רוּחַ יְהוָה
and-be the-power-of God with-him even-to his-commanding you to-hear but not he but if-Spirit-of the-LORD
אֲשֶׁר בּוֹ אֲשֶׁר פָּתַח פִּיו לְדַבֵּר וְלֹא יָכֹל לִסְגֹּר ׃
which-was in-him which opened his-mouth to-speak and-not could-he shut-it

כח וְעַתָּה בְּנִי לָמָן וּלְמוּאֵל וְסָם וּבָנַי בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל אִם־תִּשְׁמְעוּ לְקוֹל נֶפִי לֹא
and-now my-son Laman and-Lemuel and-Sam and-my-sons the-sons-of Ishmael if-you-hearken to-the-voice-of Nephi not
תֹּאבֵדוּ וְאִם תִּשְׁמְעוּ אֵלָיו אַנִּיחַ לָכֶם בְּרָכָה בִּרְכָתִי הָרִאשׁוֹנָה ׃
shall-you-perish and-if you-hearken unto-him I-shall-leave for-you a-blessing my-blessing the-first

כט אַךְ אִם לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלָיו אֶקַּח מִכֶּם בִּרְכָתִי הָרִאשׁוֹנָה וְעָלָיו תָּנוּחַ ׃
but if not you-hearken unto-him I-shall-take from-you my-blessing the-first and-upon-him it-shall-rest

ל וְעַתָּה זֹרָם אֲדַבֵּר אֵלֶיךְ אַתָּה עֶבֶד לָבָן אַךְ הוּצֵאתָ מִירוּשָׁלַיִם וְיָדַעְתִּי כִּי אַתָּה
and-now Zeram I-speak to-you(f) you-are the-servant-of Laban yet you-were-brought-out from-Jerusalem and-I-know that you-are
אוֹהֵב נֶאֱמָן לִבְנִי נֶפִי לְעוֹלָם ׃
a-lover faithful of-my-son Nephi forever

לא לָכֵן בַּעֲבוּר נֶאֱמָנוּתֵךְ יְבֹרַךְ זַרְעֵךְ עִם־זַרְעוֹ וְיָשְׁבוּ בְּהַצְלָחָה יָמִים רַבִּים
therefore because-of your-faithfulness shall-be-blessed your-seed with-his-seed and-they-were-settled in-prosperity days many

עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֵין דָּבָר זוּלָתִי עָוֹן יַזִּיק לְהַצְלָחָתָם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
upon-the-face-of the-land is-this and-nothing things save iniquity shall-harm their-prosperity upon-the-face-of the-land is-this

לְעוֹלָם :
forever

לב לָכֵן אִם־תִּשְׁמְרוּ מִצְוֹת יְהוָה קִדֵּשׁ יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְבִטְחוֹן זַרְעֵךְ
therefore if-you-keep the-commandments-of the-LORD has-consecrated the-LORD [ACC]-the-land is-this for-the-security-of your-seed

עִם־זֶרַע בְּנִי :
with-the-seed-of my-son

פרק ב

א וְעַתָּה יַעֲקֹב אֲדַבֵּר אֵלַיִךְ אַתָּה בְּכוֹרִי בִּימֵי צָרָתִי בַּמִּדְבָּר וּבְיַלְדוּתְךָ סָבַלְתָּ
and-now Jacob I-speak to-you(f) you-are my-firstborn in-the-days-of my-distress in-the-wilderness and-in-your-childhood you-suffered

עֳנִי וְצַעַר רַב בַּעֲבוּר פַּחֲזוּת אַחֶיךָ :
affliction and-grief much because-of the-recklessness-of your-brothers

ב אַךְ יַעֲקֹב בְּכוֹרִי בַּמִּדְבָּר יָדַעְתָּ חֶסֶד אֵל וְהוּא יְקַדֵּשׁ עָנְיְךָ לְטוֹבָתֶךָ :
nevertheless Jacob my-firstborn in-the-wilderness you-have-known mercy God and-He shall-consecrate your-affliction for-your-benefit

ג לָכֵן תְּבֹרַךְ נַפְשֶׁךָ וְיָשַׁבְתָּ לָבֶטַח עִם־אָחִיךָ נֶפִי וְיָמֶיךָ בַּעֲבוֹדַת אֱלֹהֶיךָ לָכֵן
therefore shall-be-blessed your-soul and-you-shall-dwell in-safety with-your-brother Nephi and-your-days in-the-service-of your-God therefore

יָדַעְתִּי כִּי נִגְאַלְתָּ בְּצִדְקַת גֹּאֲלֶךָ כִּי רָאִיתָ בִּמְלֹאת הָעֵת יָבוֹא לְהָבִיא
I-know that you-are-redeemed by-the-righteousness-of your-Redeemer for you-have-seen in-the-fullness-of the-time He-shall-come to-bring

יְשׁוּעָה לִבְנֵי־אָדָם :
salvation unto-the-sons-of-man

ד רָאִיתָ בִּנְעוּרֶיךָ כְּבוֹדוֹ לָכֵן מְבֹרָךְ אַתָּה כַּאֲשֶׁר יְשָׁרֵת בַּבָּשָׂר כִּי אַחַת הִיא הָרוּחַ
you-have-seen in-your-youth His-glory therefore blessed-are you even-as He-shall-minister in-the-flesh for one it-is the-Spirit

אֶתְמוֹל הַיּוֹם וּלְעוֹלָם וְהַדֶּרֶךְ מוּכָנָה מִנְּפִילַת הָאָדָם וְהַיְשׁוּעָה חִנָּם :
yesterday today and-forever and-the-way is-prepared from-the-fall-of man and-the-salvation is-free

ה וְהוּרוּ בְנֵי־אָדָם דַּי לָדַעַת טוֹב מֵרָע וְנִתְּנָה לָהֶם הַתּוֹרָה וּבַתּוֹרָה לֹא־יִצְדַּק
and-instructed-are the-sons-of-man enough to-know good from-evil and-was-given(f) to-them-is the-law and-by-the-law no-flesh-is-justified

כָּל־בָּשָׂר אוֹ בַּתּוֹרָה נִכְרָתוּ הֵן בְּתוֹרַת הָעוֹלָם נִכְרָתוּ וּבְתוֹרַת הָרוּחַ יֹאבֵדוּ
all-flesh or by-the-law they-were-cut-off yea by-the-law-of the-world they-were-cut-off and-by-the-law-of the-spirit they-perish

מִן־הַטּוֹב וְהָיוּ אֻמְלָלִים לְעוֹלָם :
from-the-good and-become miserable forever

ו לָכֵן בָּאָה הַגְּאֻלָּה בַּמָּשִׁיחַ הַקָּדוֹשׁ וּבְתוֹכוֹ כִּי מָלֵא חֶסֶד וֶאֱמֶת :
therefore comes the-redemption in-the-Messiah the-Holy and-through-him for he-is-full mercy and-truth

ז הוּא מַקְרִיב עַצְמוֹ קָרְבַּן חַטָּאת לְהָקִים חֻקַּת הַתּוֹרָה לְכֹל אֲשֶׁר לָהֶם לֵב נִשְׁבָּר

was-broken a-heart unto-them who for-all the-law the-demands-of to-fulfill sin a-sacrifice-for Himself offers He

וְרוּחַ נִדְכָּאָה וּלְזוּלָתָם לֹא תָקוּם חֻקַּת הַתּוֹרָה ׃

the-law the-demands-of stand not and-to-besides-them contrite and-a-spirit

ח לָכֵן מַה־נִּכְבָּד לְהוֹדִיעַ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְיֹשְׁבֵי הָאָרֶץ לְמַעַן יֵדְעוּ כִּי אֵין

no that they-know so-that the-earth unto-the-inhabitants-of these the-things to-make-known how-great-the-importance therefore

בָּשָׂר יוּכַל לָשֶׁבֶת לִפְנֵי אֱלֹהִים בִּלְתִּי בְּצִדְקַת וְחֶסֶד וְחֵן הַמָּשִׁיחַ הַקָּדוֹשׁ

the-Holy the-Messiah and-grace-of and-lovingkindness-of by-the-righteousness-of except God before dwell can flesh

הַמֵּנִיחַ חַיָּיו כְּפִי הַבָּשָׂר וְלֹקְחָם שֵׁנִית בְּכֹחַ הָרוּחַ לְמַעַן יַעֲשֶׂה תְּחִיַּת הַמֵּתִים

the-dead the-resurrection-of he-shall-do so-that the-Spirit by-the-power-of again and-takes-it the-flesh according-to His-life who-lays-down

רִאשׁוֹן לָקוּם ׃

to-rise the-first

ט לָכֵן הוּא בִּכּוּרִים לֵאלֹהִים כִּי יַפְגִּיעַ בְּעַד כָּל־בְּנֵי הָאָדָם וְהַמַּאֲמִינִים בּוֹ

in-Him and-those-who-believe man all-the-sons-of on-behalf-of He-intercedes because unto-God the-firstfruits He-is therefore

יִוָּשֵׁעוּ ׃

shall-be-saved

י וּבְהַפְגִּיעוֹ בְּעַד כֻּלָּם כָּל־בְּנֵי הָאָדָם בָּאִים אֶל־אֱלֹהִים לַעֲמֹד לְפָנָיו לְהִשָּׁפֵט כְּפִי

according-to to-be-judged before-Him to-stand unto-God come man all-the-sons-of all on-behalf-of and-by-His-intercession

הָאֱמֶת וְהַקְּדֻשָּׁה אֲשֶׁר בּוֹ לָכֵן חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר נָתַן הַקָּדוֹשׁ לְהָבִיא הָעֹנֶשׁ

the-punishment to-bring the-Holy-One was-given which the-law the-demands-of therefore in-Him which-is and-the-holiness the-truth

הַקָּבוּעַ לְעֻמַּת הָאֹשֶׁר הַקָּבוּעַ לְהָקִים הַכַּפָּרָה ׃

the-atonement to-fulfill which-is-affixed the-happiness opposite-to which-is-affixed

יא כִּי הָיוֹ יִהְיֶה זֶה לְעֻמַּת זֶה בְּכָל־דָּבָר אִם לֹא כֵן בְּכוֹרִי בַּמִּדְבָּר לֹא יָבֹא צֶדֶק

righteousness comes not in-the-wilderness my-firstborn so not if in-all-things this opposite-to this he-shall-be must-needs for

וְלֹא רֶשַׁע וְלֹא קְדֻשָּׁה וְלֹא אֻמְלָלוּת וְלֹא טוֹב וְלֹא רָע לָכֵן מְעֹרָבִים כָּל־הַדְּבָרִים לְאֶחָד

into-one all-things compounded therefore evil nor good nor misery nor holiness nor wickedness nor

וְאִם גּוּף אֶחָד יִשָּׁאֵר כְּמֵת בְּלִי חַיִּים וּמָוֶת בְּלִי שְׁחִיתוּת וְאַל־שְׁחִיתוּת בְּלִי אֹשֶׁר

happiness without and-incorruption corruption without and-death life without as-dead shall-remain one a-body and-if

וְאֻמְלָלוּת בְּלִי חוּשׁ וְאַל־חוּשׁ ׃

and-insensibility sense without and-misery

יב לָכֵן נִבְרָא לְדָבָר רֵיק וְאֵין מְזִמָּה בְּהִבָּרְאוֹ וְזֶה מַשְׁחִית חָכְמַת אֵל

God the-wisdom-of destroys and-this in-its-creation purpose and-there-is-no nothingness for-a-thing-of it-was-created therefore

וַעֲצָתוֹ לְעוֹלָם וְכֹחוֹ וְחַסְדּוֹ וְצִדְקָתוֹ ׃

and-His-righteousness and-His-mercy and-His-power eternal and-His-counsel

יג וְאִם תֹּאמְרוּ אֵין תּוֹרָה תֹּאמְרוּ אֵין חֵטְא וְאִם אֵין חֵטְא אֵין צֶדֶק וְאִם

and-if righteousness there-is-no sin there-is-no and-if sin there-is-no you-say a-Bible there-is-no you-say and-if

אֵין צֶדֶק אֵין אֹשֶׁר וְאִם אֵין צֶדֶק וְאֹשֶׁר אֵין עֹנֶשׁ וְאֻמְלָלוּת וְאִם

and-if and-misery punishment there-is-no and-happiness righteousness there-is-no and-if happiness there-is-no righteousness there-is-no

אֵין אֵלֶּה אֵין אֱלֹהִים וְאִם אֵין אֱלֹהִים אֵינֶנּוּ וְהָאָרֶץ אֵינֶנָּה כִּי לֹא נִבְרְאוּ

were-created not for is-not and-the-earth we-are-not God there-is-no and-if God there-is-no these there-are-not

דְּבָרִים עֹשִׂים וְנַעֲשִׂים לָכֵן הַכֹּל אָבֵד :

perished all therefore and-are-acted-upon which-act things

יד וְעַתָּה בָּנַי אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם לְטוֹבַתְכֶם וּלְלִמּוּדְכֶם כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים וְהוּא בָּרָא הַכֹּל

all created and-He a-God there-is that and-for-your-learning for-your-benefit unto-you I-speak my-sons and-now

הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר בָּם דְּבָרִים עֹשִׂים וּדְבָרִים נַעֲשִׂים :

acted-upon and-things which-act things in-them and-all-which-is and-the-earth the-heavens

טו לְהָבִיא עֲצָתוֹ לְעוֹלָם לְאַחֲרִית הָאָדָם אַחֲרֵי בְּרֹאוֹ אֶת־אָב וָאֵם הָרִאשׁוֹנִים

the-first and-a-mother [ACC]-a-father His-creating after man for-the-end-of eternal His-counsel to-bring-about

וְאֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֶת־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִכּוֹן הַדָּבָר אִם לֹא

not if the-matter shall-it-stand not he-did which all and-[ACC] the-heavens and-[ACC]-the-fowl-of the-field and-[ACC]-the-beasts-of

יִהְיֶה זֶה לְעֻמַּת זֶה גַּם הַפְּרִי הֶאָסוּר לְעֻמַּת עֵץ הַחַיִּים הָאֶחָד מָתוֹק וְהָאֶחָד מָר :

bitter and-the-other sweet the-one life the-tree-of opposite-to the-forbidden the-fruit even this opposite-to this he-shall-be

טז לָכֵן נָתַן יְהוָה אֱלֹהִים לָאָדָם לַעֲשׂוֹת מֵעַצְמוֹ וְלֹא יוּכַל הָאָדָם לַעֲשׂוֹת מֵעַצְמוֹ בִּלְתִּי

except for-himself to-do man could and-not for-himself to-do unto-man God the-LORD was-given therefore

אִם־יְפֻתֶּה בָּאֶחָד אוֹ בַשֵּׁנִי :

the-other or by-the-one he-be-enticed

יז וַאֲנִי לֶחִי כְּפִי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָאתִי מֻכְרָח לְשַׁעֵר כִּי מַלְאַךְ אֱלֹהִים כַּכָּתוּב נָפַל

fell as-it-is-written God an-angel-of that suppose must-needs I-have-read which the-things according-to Lehi and-I

מִשָּׁמַיִם לָכֵן הָיָה לְשָׂטָן כִּי בִקֵּשׁ הָרַע לִפְנֵי אֱלֹהִים :

God before that-which-is-evil he-sought for to-the-Adversary was therefore from-heaven

יח וּבְנָפְלוֹ מִשָּׁמַיִם וַיְהִי אֻמְלָל לְעוֹלָם בִּקֵּשׁ אֻמְלָלוּת כָּל־הָאָדָם לָכֵן אָמַר לְחַוָּה

unto-Eve he-said therefore all-mankind the-misery-of he-sought forever miserable and-he-became from-heaven and-in-his-falling

הוּא הַנָּחָשׁ הַקַּדְמוֹנִי הוּא הַשָּׂטָן אֲבִי כָּל־הַכְּזָבִים אָמַר אִכְלוּ מִן־הַפְּרִי הָאָסוּר וְלֹא

and-not the-forbidden from-the-fruit eat he-said all-lies the-father-of the-Adversary he/it the-ancient the-serpent he/it

תָמוּתוּ כִּי תִהְיוּ כֵּאלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע :

and-evil good knowing as-God you-shall-be for shall-you-die

יט וְאַחֲרֵי אֲכֹל אָדָם וְחַוָּה מִן־הַפְּרִי הָאָסוּר גֹּרְשׁוּ מִגַּן־עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה :

[ACC]-the-ground to-till from-the-garden-of-Eden they-were-driven-out the-forbidden from-the-fruit and-Eve Adam eating and-after

כ וַיּוֹלִידוּ בָּנִים מִשְׁפַּחַת כָּל־הָאָרֶץ :

all-the-earth the-family-of children and-they-brought-forth

כא וַיַּאֲרִיכוּ יְמֵי בְנֵי הָאָדָם כִּרְצוֹן אֱלֹהִים לְמַעַן יָשׁוּבוּ בְּעוֹדָם בַּבָּשָׂר
in-the-flesh while-yet they-might-repent so-that God according-to-the-will-of man the-sons-of the-days-of and-were-prolonged

לָכֵן הָיוּ בִּימֵי מַסָּה וַיַּאַרְכוּ יְמֵיהֶם כְּפִי מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהִים לִבְנֵי
unto-the-sons-of God the-LORD the-commandments-of according-to their-days and-were-prolonged probation in-days-of they-were therefore

הָאָדָם כִּי צִוָּה כִּי יָשׁוּבוּ כֻּלָּם כִּי הֶרְאָה לָהֶם כִּי אָבְדוּ בַּעֲבוּר פֶּשַׁע
the-transgression-of because-of they-were-lost that unto-them He-showed for all they-should-repent that He-commanded for man

הוֹרֵיהֶם ׃
their-parents

כב וְעַתָּה לוּ לֹא פָשַׁע אָדָם לֹא נָפַל כִּי נִשְׁאַר בְּגַן־עֵדֶן וְכָל־הַנִּבְרָא הָיָה
was and-all-which-was-created in-the-garden-of-Eden remained but would-he-have-fallen not Adam had-transgressed not if and-now

נִשְׁאָר כַּאֲשֶׁר הָיָה אַחֲרֵי הִבָּרְאוֹ וְהָיָה נִשְׁאָר לָנֶצַח וְאֵין קֵץ ׃
end and-no forever remained and-be its-creation after it-was when/as remained

כג וְלֹא הָיוּ לָהֶם בָּנִים וְנִשְׁאָרוּ בְּתֻמָּם בְּלִי שִׂמְחָה כִּי לֹא יָדְעוּ אֻמְלָלוּת לֹא עָשׂוּ
they-did/made not misery knew-they not for joy without in-innocence and-remained children to-them were and-not

טוֹב כִּי לֹא יָדְעוּ חֵטְא ׃
sin knew-they not for good

כד אַךְ כָּל־הַדְּבָרִים נַעֲשׂוּ בְּחָכְמַת יוֹדֵעַ הַכֹּל ׃
all knowing in-the-wisdom-of were-done all-things but

כה נָפַל אָדָם לְמַעַן יִהְיוּ בְּנֵי הָאָדָם וּבְנֵי הָאָדָם קַיָּמִים לְמַעַן יִהְיֶה לָהֶם אֹשֶׁר ׃
happiness to-them he-shall-be that exist man and-the-sons-of man the-sons-of shall-be that Adam fell

כו וּבָא הַמָּשִׁיחַ בִּמְלֹאת הָעֵת לִגְאֹל אֶת־בְּנֵי הָאָדָם מִן־הַנְּפִילָה וּבִגְאָלְתָם
and-in-their-being-redeemed from-the-fall man [ACC]-the-sons-of to-redeem the-time in-the-fullness-of the-Messiah and-comes

מִן־הַנְּפִילָה נִהְיוּ חָפְשִׁים לָנֶצַח יוֹדְעִים טוֹב מֵרָע לַעֲשׂוֹת מֵעַצְמָם וְלֹא לְהֵעָשׂוֹת בִּלְתִּי
except to-be-acted-upon and-not for-themselves to-do from-evil good knowing forever free they-become from-the-fall

בְּעֹנֶשׁ הַתּוֹרָה בַּיּוֹם הַגָּדוֹל וְהָאַחֲרוֹן כְּפִי מִצְוֹת אֱלֹהִים ׃
God the-commandments-of according-to and-the-last the-great in-the-day the-law by-the-punishment-of

כז לָכֵן בְּנֵי הָאָדָם חָפְשִׁים כְּפִי הַבָּשָׂר וְכָל־הַנָּחוּץ נִתַּן לָהֶם וְחָפְשִׁים לִבְחֹר
to-choose and-free unto-them was-given and-all-that-is-needful the-flesh according-to are-free man the-sons-of therefore

חֵרוּת וְחַיֵּי עוֹלָם דֶּרֶךְ הַמֵּלִיץ הַגָּדוֹל לְכָל־בְּנֵי הָאָדָם אוֹ לִבְחֹר שְׁבִי וָמָוֶת כְּפִי שְׁבִי
captive according-to and-death captive to-choose or man of-all-the-sons-of the-great the-Mediator through eternal and-life liberty

הַשָּׂטָן וְכֹחוֹ כִּי מְבַקֵּשׁ כִּי כֻלָּם יִהְיוּ אֻמְלָלִים כָּמוֹהוּ ׃
like-him miserable shall-be all that desire for and-his-power the-Adversary

כח וְעַתָּה בָּנַי רְצוֹנִי כִּי תַבִּיטוּ אֶל־הַמֵּלִיץ הַגָּדוֹל וְתַקְשִׁיבוּ לְמִצְוֹתָיו הַגְּדוֹלוֹת
the-great unto-His-commandments and-hearken the-great unto-the-Mediator you-look that my-desire-is my-sons and-now

וְתִהְיוּ נֶאֱמָנִים לִדְבָרָיו וְתִבְחֲרוּ חַיֵּי עוֹלָם כִּרְצוֹן רוּחַ קָדְשׁוֹ ׃
his-holiness spirit according-to-the-will-of eternity the-life-of and-choose unto-His-words faithful and-be

כט וְלֹא תִבְחֲרוּ מָוֶת לְעוֹלָם כִּרְצוֹן הַבָּשָׂר וְהָרָע אֲשֶׁר בּוֹ הַנּוֹתֵן לְרוּחַ הַשָּׂטָן
the-Adversary to-the-spirit-of which-gives therein which-is and-the-evil the-flesh according-to-the-will-of eternal death choose and-not

כֹּחַ לִשְׁבּוֹת לְהוֹרִידְכֶם שְׁאוֹלָה לְמַעַן יִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם בְּמַמְלַכְתּוֹ :
in-his-kingdom over-you he-reign so-that to-Sheol to-bring-you-down to-captivate power

ל דִּבַּרְתִּי הַדְּבָרִים הַמְעַטִּים הָאֵלֶּה לְכֻלְּכֶם בָּנַי בִּימֵי נִסְיוֹנִי הָאַחֲרוֹנִים וּבָחַרְתִּי
and-I-have-chosen the-last my-probation in-the-days-of my-sons unto-all-of-you these the-few the-things I-have-spoken

בַּחֵלֶק הַטּוֹב כְּדִבְרֵי הַנָּבִיא וְאֵין־לִי חֵפֶץ אַחֵר בִּלְתִּי טוֹבַת נַפְשׁוֹתֵיכֶם לְעוֹלָם
forever your-souls the-welfare-of except other desire/precious and-I-have-no the-prophet according-to-the-words-of the-good the-portion

אָמֵן :
amen

פרק ג

א וְעַתָּה אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ יוֹסֵף בְּנִי הַצָּעִיר נוֹלַדְתָּ בְּמִדְבַּר צָרוֹתַי בִּימֵי יְגוֹנִי הַגָּדוֹל
the-great my-sorrow in-the-days-of my-afflictions in-the-wilderness-of you-were-born the-youngest my-son Joseph to-you(f) I-speak and-now

יְלָדַתְךָ אִמֶּךָ :
your-mother bore-you

ב וִיקַדֵּשׁ יְהוָה גַּם לְךָ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ יְקָרָה מְאֹד לְנַחֲלָתְךָ
for-your-inheritance exceedingly precious a-land is-this [ACC]-the-land unto-you also the-LORD and-may-consecrate

וּלְנַחֲלַת זַרְעֲךָ עִם־אַחֶיךָ לְבִטְחוֹנְךָ לְעוֹלָם אִם תִּשְׁמְרוּ מִצְוֹת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
Israel the-Holy-One-of the-commandments-of you-keep if forever for-your-security with-your-brothers your-seed and-for-the-inheritance-of

:

ג וְעַתָּה יוֹסֵף בְּנִי הַצָּעִיר אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי מִמִּדְבַּר צָרוֹתַי יְבָרֶכְךָ יְהוָה לְעוֹלָם כִּי
for forever the-LORD may-bless-you my-afflictions from-the-wilderness-of I-have-led whom the-youngest my-son Joseph and-now

זַרְעֲךָ לֹא יִכָּרֵת כָּלִיל :
utterly he-shall-be-cut-off shall-not your-seed

ד כִּי אַתָּה פְּרִי חֲלָצַי וַאֲנִי מִזֶּרַע יוֹסֵף אֲשֶׁר הוּבַל שְׁבִי מִצְרַיְמָה וּגְדוֹלוֹת בְּרִיתוֹת
the-covenants-of and-great-were into-Egypt captive was-carried who Joseph of-the-seed-of and-I-am my-loins the-fruit-of you-are for

יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת לוֹ :
with-him He-made which the-LORD

ה לָכֵן רָאָה יוֹסֵף אֶת־יוֹמֵנוּ וַיְקַבֵּל הַבְטָחַת יְהוָה כִּי מִפְּרִי חֲלָצָיו יָקִים יְהוָה
the-LORD shall-raise-up his-loins from-the-fruit-of that the-LORD a-promise-of and-he-received [ACC]-our-day Joseph saw therefore

אֱלֹהִים עָנָף צַדִּיק לְבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא הַמָּשִׁיחַ כִּי אִם עָנָף יִנָּתֵק אַךְ יִזָּכֵר
to-be-remembered yet to-be-broken-off a-branch rather but the-Messiah not Israel unto-the-house-of righteous a-branch God

בִּבְרִיתוֹת יְהוָה כִּי יִגָּלֶה לָהֶם הַמָּשִׁיחַ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים בְּרוּחַ גְּבוּרָה לְהוֹצִיאָם
to-bring-them-out might in-the-Spirit the-days in-the-last-of the-Messiah unto-them He-shall-be-revealed that the-LORD in-the-covenants-of

מֵחֹשֶׁךְ לְאוֹר מֵחֹשֶׁךְ נִסְתָּר וּמִשְּׁבִי לְחֵרוּת :
to-engrave and-from-captivity hidden from-darkness unto-light from-darkness

ו כִּי הֵעִיד יוֹסֵף לֵאמֹר יָקִים יְהוָה אֱלֹהַי חֹזֶה חֹזֶה בָּחִיר לִפְרִי חֲלָצַי :
my-loins unto-the-fruit-of chosen-one a-choice-seer a-seer my-God the-LORD shall-raise-up saying Joseph testified for

ז אָמַר יוֹסֵף כֹּה אָמַר יְהוָה אֵלַי חֹזֶה בָּחִיר אָקִים מִפְּרִי חֲלָצֶיךָ וְהוּא נֶחְשָׁב
shall-be-esteemed and-he your-loins from-the-fruit-of shall-I-raise-up chosen-one a-seer unto-me the-LORD said thus Joseph said

מְאֹד בְּקִרְבָּם וְלוֹ אֶתֵּן מִצְוָה לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה לִפְרִי חֲלָצֶיךָ הֵם אֶחָיו
his-brethren they-being your-loins for-the-fruit-of a-work to-do a-commandment shall-I-give and-unto-him among-them exceedingly

יְקָרָה מְאֹד לָהֶם לַהֲבִיאָם לְדַעַת הַבְּרִיתוֹת אֲשֶׁר כָּרַתִּי עִם־אֲבוֹתֶיךָ :
with-your-fathers I-cut which the-covenants to-the-knowledge-of to-the-he-brought-them unto-them exceedingly precious

ח וְאֶתֵּן לוֹ מִצְוָה לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מְלָאכָה אַחֶרֶת זוּלָתִי אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ
I-command-him that-which save any-other a-work do to-not a-commandment unto-him and-I-shall-give

וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְּעֵינַי כִּי יַעֲשֶׂה מְלַאכְתִּי :
My-work he-shall-do for in-My-eyes and-I-shall-make-him-great

ט וְהָיָה גָדוֹל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אָקִים לָכֶם לְהוֹשִׁיעַ עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל :
Israel the-house-of My-people to-save for-you I-shall-raise-up I-said whom like-Moses great and-be

י וְאָקִים מֹשֶׁה לְהוֹצִיא עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :
Egypt from-the-land-of your-people to-bring-out Moses and-I-shall-raise-up

יא אַךְ אָקִים חֹזֶה מִפְּרִי חֲלָצֶיךָ וְלוֹ אֶתֵּן כֹּחַ לְהוֹצִיא דְבָרִי לְזֶרַע חֲלָצֶיךָ
your-loins unto-the-seed-of My-word to-bring-forth power shall-I-give and-unto-him your-loins from-the-fruit-of a-seer I-shall-raise-up but

וְלֹא רַק לְהוֹצִיאוֹ אָמַר יְהוָה כִּי אִם לְהוֹכִיחָם בִּדְבָרִי אֲשֶׁר כְּבָר יָצָא בֵינֵיהֶם :
among-them has-gone-forth already which by-My-word to-convince-them rather but the-LORD said to-bring-it-forth only and-not

יב לָכֵן פְּרִי חֲלָצֶיךָ יִכְתֹּב וּפְרִי חֲלָצֵי יְהוּדָה יִכְתֹּב וְהַנִּכְתָּב בִּידֵי פְּרִי
the-fruit-of by-the-hand-of and-that-which-is-written shall-write Judah the-loins-of and-the-fruit-of shall-write your-loins the-fruit-of therefore

חֲלָצֶיךָ וְהַנִּכְתָּב בִּידֵי פְּרִי חֲלָצֵי יְהוּדָה יִצְמְחוּ יַחְדָּו לְהָבִישׁ תּוֹרוֹת שֶׁקֶר
false doctrines-of to-put-to-shame together shall-grow Judah the-loins-of the-fruit-of by-the-hand-of and-that-which-is-written your-loins

וּלְהַשְׁבִּית מְרִיבוֹת וּלְכוֹנֵן שָׁלוֹם בְּקִרְבָּם וַהֲבִיאָם לְדַעַת אֲבוֹתֵיהֶם בְּאַחֲרִית
in-the-last-of their-fathers to-the-knowledge-of and-he-brought-them among-them peace and-to-establish contentions and-to-end

הַיָּמִים וּלְדַעַת בְּרִיתוֹתַי אָמַר יְהוָה :
the-LORD said My-covenants and-to-the-knowledge-of the-days

יג וּמֵחֻלְשָׁה יִתְחַזֵּק בַּיּוֹם אֲשֶׁר תָּחֵל מְלַאכְתִּי בְּכָל־עַמִּי לַהֲשִׁיבְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
Israel house-of to-restore-you among-all-My-people My-work shall-begin that in-the-day shall-he-be-made-strong and-from-weakness

אָמַר יְהוָה :
the-LORD said

יד וְכֹה נִבָּא יוֹסֵף לֵאמֹר יְבָרֵךְ יְהוָה אֶת־הַחֹזֶה הַהוּא וּמְבַקְשֵׁי הַשְׁחָתָתוֹ יֵבֹשׁוּ
shall-be-confounded to-destroy-him and-those-who-seek that [ACC]-the-seer the-LORD shall-bless saying Joseph prophesied and-thus

כִּי הַהַבְטָחָה הַזֹּאת אֲשֶׁר קִבַּלְתִּי מֵיְהוָה עַל־פְּרִי חֲלָצַי תָּקוּם בָּטוּחַ אֲנִי כִּי
that I confident shall-be-fulfilled my-loins concerning-the-fruit-of from-the-LORD I-received which is-this the-promise for

תָּקוּם :
stand

טו וּשְׁמוֹ יִקָּרֵא עַל־שְׁמִי וְעַל־שֵׁם אָבִיו וְיִהְיֶה כָּמוֹנִי כִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יוֹצִיא
and-his-name shall-be-called after-my-name and-after-the-name-of his-father and-he-shall-be like-unto-me for the-thing which shall-bring-forth

יְהוָה בְּיָדוֹ בִּגְבוּרַת יְהוָה יָבִיא עַמִּי לִישׁוּעָה :
the-LORD in-his-hand by-the-power-of the-LORD shall-bring my-people unto-salvation

טז כֹּה נִבָּא יוֹסֵף בָּטוּחַ אֲנִי בַּדָּבָר הַזֶּה כַּאֲשֶׁר בָּטוּחַ אֲנִי בִּדְבַר מֹשֶׁה כִּי אָמַר לִי
thus prophesied Joseph confident I of-the-thing this even-as confident I of-the-promise-of Moses for said unto-me

יְהוָה אֶשְׁמֹר זַרְעֲךָ לְעוֹלָם :
the-LORD I-shall-preserve your-seed forever

יז וַיֹּאמֶר יְהוָה אָקִים מֹשֶׁה וְאֶתֵּן־לוֹ כֹּחַ בְּמַטֶּה וְאֶתֵּן־לוֹ מִשְׁפָּט בִּכְתָב אַךְ
and-said the-LORD I-shall-raise-up Moses and-I-shall-give-unto-him power in-a-rod and-I-shall-give-unto-him judgment in-writing yet

לֹא אַתִּיר לְשׁוֹנוֹ לְדַבֵּר הַרְבֵּה כִּי לֹא אֲעֲשֶׂנּוּ גִּבּוֹר בְּדִבּוּר אַךְ אֶכְתֹּב לוֹ תּוֹרָתִי
not shall-I-loose his-tongue to-speak much for not shall-I-make-him mighty in-speaking but I-shall-write unto-him my-law

בְּאֶצְבָּעִי וְאֶעֱשֶׂה לוֹ מֵלִיץ :
by-My-finger and-I-shall-make for-him a-spokesman

יח וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם אֵלַי אָקִים לִפְרִי חֲלָצֶיךָ וְאֶעֱשֶׂה לוֹ מֵלִיץ וַאֲנִי אֶתֵּן
and-said the-LORD also unto-me I-shall-raise-up unto-the-fruit-of your-loins and-I-shall-make for-him a-spokesman and-I shall-give

לוֹ לִכְתֹּב כְּתַב פְּרִי חֲלָצֶיךָ לִפְרִי חֲלָצֶיךָ וּמֵלִיץ חֲלָצֶיךָ יַגִּידֶנּוּ :
unto-him to-write the-writing-of the-fruit-of your-loins unto-the-fruit-of your-loins and-the-spokesman-of your-loins shall-declare-it

יט וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִכְתֹּב יִהְיוּ הַנְּחוּצִים בְּחָכְמָתִי לָלֶכֶת לִפְרִי חֲלָצֶיךָ וְהָיָה כִּפְרִי
and-the-words which he-shall-write shall-be the-needful in-My-wisdom to-go unto-the-fruit-of your-loins and-be as-the-fruit-of

חֲלָצֶיךָ צֹעֵק אֲלֵיהֶם מִן־הֶעָפָר כִּי יָדַעְתִּי אֱמוּנָתָם :
your-loins crying unto-them from-the-dust for I-know their-faith

כ וְיִזְעֲקוּ מִן־הֶעָפָר שׁוּבוּ יִקְרְאוּ לַאֲחֵיהֶם אַף אַחֲרֵי דֹּרוֹת רַבִּים וְזַעֲקָתָם תֵּצֵא
and-they-shall-cry from-the-dust repent they-shall-call unto-their-brethren yea after generations many and-their-cry shall-go-forth

כְּתֹם דִּבְרֵיהֶם :
according-to-the-purity-of their-words

כא בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם יֵצְאוּ דִבְרֵיהֶם מִפִּי אֶל־אֲחֵיהֶם פְּרִי חֲלָצֶיךָ וְאֶת־חֻלְשַׁת
because-of their-faith shall-go-forth their-words from-My-mouth unto-their-brethren the-fruit-of your-loins and-[ACC]-the-weakness-of

דִּבְרֵיהֶם אֲחַזֵּק בֶּאֱמוּנָתָם לְהַזְכִּיר בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי לַאֲבוֹתֶיךָ :
their-words shall-I-make-strong by-their-faith to-bring-to-remembrance My-covenant which I-cut with-your-fathers

כב וְעַתָּה בְּנִי יוֹסֵף כָּכָה נִבָּא אָבִי מִקֶּדֶם :
and-now my-son Joseph thus prophesied my-father of-old

כג לָכֵן בַּעֲבוּר הַבְּרִית הַזֹּאת אַשְׁרֶיךָ כִּי לֹא יִכָּרֵת זַרְעֲךָ כִּי יִשְׁמְעוּ לְדִבְרֵי
therefore because-of the-covenant is-this blessed-are-you for not he-shall-be-cut-off your-seed for they-shall-hearken unto-the-words-of

הַסֵּפֶר :
the-book

כד וְקָם גִּבּוֹר בְּקִרְבָּם יַעֲשֶׂה טוֹב־רָב בְּדָבָר וּבְמַעֲשֶׂה כְּלִי בְּיַד־אֱלֹהִים בֶּאֱמוּנָה
and-shall-arise a-mighty-one among-them he-shall-do much-good in-word and-in-deed the-ball in-the-hand-of-God in-faith

עֲצוּמָה לַעֲשׂוֹת נִפְלָאוֹת לַעֲשׂוֹת הַגָּדוֹל בְּעֵינֵי אֱלֹהִים לְהָשִׁיב שְׁבוּת רַבָּה
exceeding to-do wonders to-do that-which-is-great in-the-eyes-of God to-he-restored the-captivity-of much

לְבֵית יִשְׂרָאֵל וּלְזֶרַע אַחֶיךָ :
unto-the-house-of Israel and-unto-the-seed-of your-brothers

כה וְעַתָּה בָּרוּךְ אַתָּה יוֹסֵף קָטֹן אַתָּה לָכֵן שְׁמַע לְדִבְרֵי אָחִיךָ נֶפִי וְיִהְיֶה לְךָ
and-now blessed you Joseph little-are you therefore hearken unto-the-words-of your-brother Nephi and-he-shall-be unto-you

כִּדְבָרַי זְכֹר דִּבְרֵי אָבִיךָ הַגּוֹוֵעַ אָמֵן :
according-to-my-words remember the-words-of your-father the-dying amen

---

פרק ד

א וְעַתָּה מְדַבֵּר נֶפִי עַל־הַנְּבוּאוֹת אֲשֶׁר דִּבֶּר אָבִי עַל־יוֹסֵף אֲשֶׁר הוּרַד מִצְרָיְמָה :
and-now speaks Nephi concerning-the-prophecies which spoke my-father yoke-Joseph who was-carried-down into-Egypt

ב כִּי נִבָּא נְבוּאַת אֱמֶת עַל־כָּל־זַרְעוֹ וְהַנְּבוּאוֹת אֲשֶׁר כָּתַב אֵין גְּדֹלוֹת מֵהֵנָּה
for he-prophesied prophecies-of truth concerning-all-his-seed and-the-prophecies which he-wrote there-are-none great of-them

וַיִּנָּבֵא עָלֵינוּ וְעַל־דֹּרוֹת הַבָּאִים וְהֵנָּה כְּתוּבוֹת עַל־לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת :
and-he-prophesied concerning-us and-concerning-generations to-come and-they-are written upon-the-plates-of brass

ג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה אָבִי לְדַבֵּר עַל־נְבוּאוֹת יוֹסֵף וַיִּקְרָא לִבְנֵי לָמָן בָּנָיו
and-it-came-to-pass when/as all-of-it(f) my-father speaking concerning-the-prophecies-of Joseph he-called the-sons-of Laman his-sons

וּבְנֹתָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם :
and-his-daughters and-said unto-them

ד כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים אִם־תִּשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי וְהִצְלַחְתֶּם בָּאָרֶץ וְאִם־לֹא תִשְׁמְרוּ
for thus said the-LORD God if-you-keep My-commandments you-shall-prosper in-the-land and-if-not you-keep

וְנִכְרַתֶּם מִלְּפָנָי :
you-shall-be-cut-off from-My-presence

ה אַךְ בָּנַי וּבְנֹתַי לֹא אוּכַל לָרֶדֶת שְׁאוֹלָה בְּלִי בֵּרַכְתִּי אֶתְכֶם כִּי יָדַעְתִּי אִם־תֵּלְכוּ
yet my-sons and-my-daughters not can-I go-down to-Sheol without my-having-blessed you for I-know if-you-walk

בַּדֶּרֶךְ הַיְשָׁרָה לֹא תָסוּרוּ מִמֶּנָּה :
in-the-way the-right not shall-you-depart from-he-appointed

ו לָכֵן אִם־קְלָלָה עֲלֵיכֶם נָתַתִּי בִרְכָתִי עֲלֵיכֶם לְהָסִיר הַקְּלָלָה מֵעֲלֵיכֶם וּלְהָשִׁיבָהּ
therefore if-a-curse-be upon-you I-gave my-blessing upon-you to-he-removed the-curse from-upon-you and-to-return-it

עַל־רֹאשׁ אֲבוֹתֵיכֶם :
upon-the-heads-of your-fathers

ז לָכֵן בַּעֲבוּר בִּרְכָתִי לֹא־יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהִים לַאֲבַדְכֶם וְחָנַן אֶתְכֶם

you and-He-shall-be-gracious-unto your-destruction God the-LORD shall-not-permit my-blessing because-of therefore

וְאֶת־זַרְעֲכֶם לְעוֹלָם ׃

forever and-[ACC]-your-seed

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה אָבִי לְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי לָמָן וּבְנוֹתָיו וַיְצַו לְהָבִיא לְפָנָיו

before-him to-bring he-commanded and-his-daughters Laman unto-the-sons-of speaking my-father all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

אֶת־בְּנֵי לְמוּאֵל וּבְנוֹתָיו ׃

and-his-daughters Lemuel [ACC]-the-sons-of

ט וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בָּנַי וּבְנֹתַי בְּנֵי בְנִי הַשֵּׁנִי נֹתַן אֲנִי לָכֶם הַבְּרָכָה אֲשֶׁר

which the-blessing unto-you I was-given the-second my-son the-children-of and-my-daughters my-sons saying unto-them and-he-spoke

נָתַתִּי לִבְנֵי לָמָן לָכֵן לֹא תִכָּרְתוּ כָלִיל וּבְאַחֲרִית יְבֹרַךְ זַרְעֲכֶם ׃

your-seed shall-be-blessed and-in-the-end utterly shall-you-be-cut-off not therefore Laman unto-the-sons-of I-gave

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֶל־כָּל־בֵּיתוֹ ׃

and-unto-all-his-household Ishmael unto-the-sons-of he-spoke unto-them speaking all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אֶל־סָם לֵאמֹר בָּרוּךְ אַתָּה וְזַרְעֲךָ כִּי

for and-your-seed you blessed saying unto-Sam he-spoke unto-them speaking all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

תִירַשׁ הָאָרֶץ כְּנֶפִי אָחִיךָ וְהָיָה זַרְעֲךָ בְּתוֹךְ זַרְעוֹ וְהָיִיתָ כְּאָחִיךָ וְזַרְעֲךָ כְּזַרְעוֹ

as-his-seed and-your-seed as-your-brother and-you-shall-be his-seed in-the-midst-of your-seed and-be your-brother as-Nephi the-land you-shall-inherit

וּבָרוּךְ תִּהְיֶה כָּל־יָמֶיךָ ׃

all-your-days shall-you-be and-blessed

יב וַיְהִי אַחֲרֵי דִּבֵּר לֶחִי אָבִי אֶל־כָּל־בֵּיתוֹ כְּרַחֲשֵׁי לִבּוֹ וּכְרוּחַ יְהוָה

the-LORD and-as-spirit his-heart according-to-the-stirrings-of unto-all-his-household my-father Lehi had-spoken after and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר בּוֹ וַיִּזְקַן וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר ׃

and-was-buried and-he-died he-grew-old in-him which-was

יג וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹתוֹ יָמִים לֹא רַבִּים וַיִּחַר־אַף לָמָן וּלְמוּאֵל וּבְנֵי יִשְׁמָעֵאל

Ishmael and-the-sons-of and-Lemuel Laman and-was-kindled-the-anger-of many not days his-death after and-it-came-to-pass

בִּי עַל־תּוֹכְחוֹת יְהוָה ׃

the-LORD because-of-the-admonitions-of against-me

יד כִּי אֻלַּצְתִּי נֶפִי לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כִּדְבָרוֹ דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים וְגַם־אָבִי

and-also-my-father many words unto-them I-spoke according-to-His-word unto-them to-speak Nephi I-was-constrained for

לִפְנֵי מוֹתוֹ וְרֹב הַדְּבָרִים כְּתוּבִים עַל־לוּחֹתַי הָאֲחֵרִים כִּי דִּבְרֵי הַיָּמִים כְּתוּבִים שָׁם ׃

there is-written the-days the-record-of for the-other upon-my-plates are-written the-words and-most-of his-death before

טו וְעַל־אֵלֶּה אֶכְתֹּב דִּבְרֵי נַפְשִׁי וְרֹב הַכְּתוּבִים הַחֲקוּקִים עַל־לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת כִּי תַעֲלֹז

delights for brass upon-the-plates-of which-are-engraven the-scriptures and-most-of my-soul the-words-of I-write and-upon-these

נַפְשִׁי בַּכְּתוּבִים וְיֶהְגֶּה לִבִּי בָם וְאֶכְתְּבֵם לְלִמּוּד בָּנַי וּלְטוֹבָתָם ׃

and-for-their-benefit my-sons for-the-learning-of and-I-write-them upon-them my-heart and-ponders in-the-scriptures my-soul

טז תַּעֲלֹז נַפְשִׁי בְּדִבְרֵי יְהוָה וְיֶהְגֶּה לִבִּי תָּמִיד בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי וְשָׁמַעְתִּי ׃

and-heard I-have-seen which upon-the-things continually my-heart and-ponders the-LORD with-words-of my-soul delights

יז אַךְ עִם־כָּל־חֶסֶד יְהוָה הַגָּדוֹל בְּהַרְאוֹתוֹ לִי מַעֲשָׂיו הַגְּדוֹלִים וְהַנּוֹרָאִים יִזְעַק

cries-out and-the-marvelous the-great His-works unto-me in-His-showing the-great the-LORD despite-all-the-lovingkindness-of nevertheless

לִבִּי הוֹי אִישׁ־עָמֵל אָנִי וְלִבִּי דּוֹאֵב בַּעֲבוּר בְּשָׂרִי מִתְאַבֶּלֶת נַפְשִׁי עַל־עֲוֹנֹתָי ׃

because-of-my-iniquities my-soul mourns my-flesh because-of grieves and-my-heart am-I wretched-man woe my-heart

יח סְבִיבַי הַמַּסּוֹת וְהַחֲטָאִים הַמְמַהֲרִים לְהַכְשִׁילֵנִי ׃

beset-me which-so-easily and-the-sins the-temptations surround-me

יט וּבְבַקְשִׁי לְשָׂשׂוֹן יֶאֱנַח לִבִּי מִפְּנֵי חַטֹּאתָי אַךְ יָדַעְתִּי בְּמִי בָטָחְתִּי ׃

I-have-trusted in-whom I-know nevertheless my-sins because-of my-heart groans to-rejoice and-when-I-desire

כ אֱלֹהַי מִשְׁעַנְתִּי הוּא נִהֲלַנִי בְּצָרוֹתַי בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁמְרֵנִי עַל־מֵי תְהוֹם רַבָּה ׃

much the-great-deep upon-the-waters-of and-He-preserved-me in-the-wilderness through-my-afflictions He-led-me he/it my-support my-God

כא מִלְּאַנִי אַהֲבָתוֹ עַד־כְּלוֹת בְּשָׂרִי ׃

my-flesh unto-the-consuming-of His-love He-filled-me

כב הֵבִישׁ אוֹיְבַי עַד־רָעֲדָם לְפָנָי ׃

before-me unto-their-quaking my-enemies He-confounded

כג שָׁמַע זַעֲקָתִי בַּיּוֹם וַיִּתֶּן־לִי דַּעַת בְּחֶזְיוֹנוֹת לָיְלָה ׃

the-night by-visions-of knowledge and-gave-unto-me by-day my-cry He-heard

כד וּבַיּוֹם חָזַקְתִּי בִּתְפִלָּה לְפָנָיו הֲרִימֹתִי קוֹלִי לַמָּרוֹם וַיֵּרְדוּ מַלְאָכִים וַיְשָׁרְתוּנִי ׃

and-ministered-unto-me angels and-came-down on-high my-voice I-lifted-up before-Him in-prayer I-waxed-bold and-by-day

כה וְעַל־כַּנְפֵי רוּחוֹ נִשָּׂא גּוּפִי עַל־הָרִים גְּבֹהִים מְאֹד וַתִּרְאֶינָה עֵינַי דְּבָרִים גְּדוֹלִים

great things my-eyes and-saw exceedingly high upon-mountains my-body we-carry His-Spirit and-upon-the-wings-of

מֵאָדָם עַל־כֵּן צֻוֵּיתִי לְבִלְתִּי כָתְבָם ׃

to-write-them not I-was-commanded therefore for-man

כו וְאִם־רָאִיתִי דְּבָרִים כָּאֵלֶּה וְאִם־יְהוָה בְּחַסְדּוֹ פָּקַד בְּנֵי־אָדָם בְּרַחֲמִים רַבִּים

many in-mercies the-sons-of-man has-visited in-His-lovingkindness and-if-the-LORD such-as-these things and-if-I-have-seen

לָמָּה יִבְכֶּה לִבִּי וְתִתְמַהְמַהּ נַפְשִׁי בְּעֵמֶק הַיָּגוֹן וְיִכְלֶה בְשָׂרִי וְיֵרַף כֹּחִי מִפְּנֵי

because-of my-strength and-slacken my-flesh and-waste-away sorrow in-the-valley-of my-soul and-linger my-heart weep why-should

צָרוֹתָי ׃

my-afflictions

כז וְלָמָּה אֶכְנַע לַחֵטְא מִפְּנֵי בְשָׂרִי לָמָּה אֶתֵּן מָקוֹם לַמַּסּוֹת לְמַעַן יִמְצָא הָרָע

the-evil-one shall-find so-that unto-temptations place I-give why-should my-flesh because-of unto-sin I-yield and-why-should

מָקוֹם בִּלְבָבִי לְהַשְׁחִית שְׁלוֹמִי וּלְעַנּוֹת נַפְשִׁי לָמָּה אֶכְעַס מִפְּנֵי אוֹיְבִי ׃

my-enemy because-of I-angry why-am my-soul and-to-afflict my-peace to-he-corrupted in-my-heart a-place

כח עוּרִי נַפְשִׁי אַל־תּוֹסִיפִי לִנְפֹּל בַּחֵטְא שִׂמְחִי לִבִּי אַל־תִּתְּנִי עוֹד מָקוֹם לְאוֹיֵב נַפְשִׁי ׃

my-soul for-the-enemy-of place again give-no-more O-my-heart rejoice in-sin to-fall no-more my-soul awake

כט אַל־תִּכְעֲסִי עוֹד מִפְּנֵי אוֹיְבַי אַל־יֵרַף כֹּחִי מִפְּנֵי צָרוֹתָי ׃

my-afflictions because-of my-strength let-not-slacken my-enemies because-of again be-not-angry

ל שִׂמְחִי לִבִּי וּזְעַקִי אֶל־יְהוָה וְאִמְרִי יְהוָה אֲהַלֶלְךָ לְעוֹלָם תָּגֵל נַפְשִׁי בְּךָ אֱלֹהַי
my-God in-You my-soul it-shall-be-revealed forever I-shall-praise-You O-LORD and-say unto-the-LORD and-cry O-my-heart rejoice

צוּר יְשׁוּעָתִי :
my-salvation the-rock-of

לא יְהוָה הֲתִפְדֶּה נַפְשִׁי הֲתַצִּילֵנִי מִיַּד אוֹיְבָי הֲתַעֲשֵׂנִי לְמַעַן אֶרְעַד לְמַרְאֵה
at-the-appearance-of I-tremble that wilt-You-make-me my-enemies from-the-hand-of wilt-You-deliver-me my-soul wilt-You-redeem O-LORD

חֵטְא :
sin

לב תִּסָּגַרְנָה שַׁעֲרֵי שְׁאוֹל תָּמִיד לְפָנַי כִּי נִשְׁבַּר לִבִּי וְרוּחִי נִדְכָּאָה יְהוָה אַל־תִּסְגֹּר
shut-not O-LORD is-contrite and-my-spirit my-heart was-broken for before-me continually Sheol the-gates-of may-be-shut

שַׁעֲרֵי צִדְקְךָ לְפָנַי לְמַעַן אֵלֵךְ בִּנְתִיב הָעֵמֶק הַשָּׁפֵל לְמַעַן אֶשְׁמֹר הַדֶּרֶךְ הַיְשָׁרָה :
the-right the-way I-may-preserve so-that the-low the-valley in-the-path-of shall-I-go so-that before-me Your-righteousness the-gates-of

לג יְהוָה הֲתַעַטְנִי מְעִיל צִדְקֶךָ הֲתַעֲשֶׂה־לִּי דֶרֶךְ מִפְּנֵי אוֹיְבָי הֲתְיַשֵּׁר אָרְחִי
my-path wilt-You-make-straight my-enemies because-of a-path wilt-You-make-for-me Your-righteousness in-the-robe-of wilt-You-clothe-me O-LORD

לְפָנַי אַל־תָּשִׂים מִכְשׁוֹל בְּדַרְכִּי כִּי אִם־תְּפַנֶּה דַרְכִּי לְפָנַי אַל־תִּגְדֹּר דַּרְכִּי כִּי אִם־דַּרְכֵי
the-ways-of that my-way hedge-not-up before-me my-way rather-clear but in-my-way a-stumbling-block place-not before-me

אוֹיְבִי :
my-enemies

לד יְהוָה בָּטַחְתִּי בְּךָ וְאֶבְטַח בְּךָ לְעוֹלָם לֹא אָשִׂים מִבְטָחִי בִּזְרוֹעַ בָּשָׂר כִּי יָדַעְתִּי
I-know for flesh in-the-arm-of my-trust shall-I-put not forever in-You and-I-shall-trust in-You I-have-trusted O-LORD

אָרוּר הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּזְרוֹעַ בָּשָׂר אָרוּר אֲשֶׁר יִבְטַח בָּאָדָם וְשָׂם בָּשָׂר זְרֹעוֹ :
his-arm flesh and-makes in-man trusts who cursed-is-he flesh in-the-arm-of trusts who the-he-prevailed cursed-is

לה יָדַעְתִּי כִּי יִתֵּן אֱלֹהִים בְּיַד רְחָבָה לְכָל־שֹׁאֵל יִתֵּן לִי אֱלֹהַי אִם־לֹא אֶשְׁאַל
I-ask if-not my-God unto-me He-shall-give unto-all-who-ask generous with-hand God shall-give that I-know

לְרָעָה לָכֵן אֶשָּׂא קוֹלִי אֵלַיִךְ אֶזְעַק אֵלַיִךְ אֱלֹהַי צוּר צִדְקִי יַעֲלֶה קוֹלִי אֵלַיִךְ
to-you(f) my-voice let-ascend my-righteousness the-rock-of my-God to-you(f) I-shall-cry to-you(f) my-voice I-shall-lift-up therefore for-evil

תָּמִיד צוּרִי וֵאלֹהֵי עוֹלָמִי אָמֵן :
amen my-eternity and-God-of my-Rock continually

פרק ה

א וַיְהִי זָעֹק זָעַקְתִּי נֶפִי אֶל־יְהוָה אֱלֹהַי מִפְּנֵי חֲמַת אַחַי :
my-brothers the-wrath-of because-of my-God unto-the-LORD Nephi I-cried crying-out and-it-came-to-pass

ב וַתִּגְבַּר עָלַי חֲמָתָם עַד־בִּקְּשָׁם לָקַחַת נַפְשִׁי :
my-life to-take until-they-sought their-wrath against-me and-he-prevailed

ג וַיִּלּוֹנוּ עָלַי לֵאמֹר אָחִינוּ הַקָּטֹן חֹשֵׁב לִמְשֹׁל בָּנוּ וּמְצָאוּנוּ צָרוֹת רַבּוֹת בַּעֲבוּרוֹ
because-of-him many afflictions and-found-us-have over-us to-reign curious the-younger our-brother saying against-me and-they-murmured

וְעַתָּה נַהַרְגֵהוּ וְלֹא־נִתְעַנֶּה עוֹד מִדְּבָרָיו כִּי לֹא נִתְּנֵהוּ לִמְשֹׁל בָּנוּ לָנוּ הַמִּשְׁפָּט
the-judgment to-us over-us to-reign shall-we-permit-him not for by-his-words more and-not-be-afflicted let-us-slay-him and-now

הָאַחִים הַגְּדוֹלִים לִמְשֹׁל בָּעָם הַזֶּה ׃
this over-the-people to-reign the-elder the-brothers

ד וְעַתָּה לֹא אֶכְתֹּב עַל־הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה כָּל־דִּבְרֵי תְלוּנֹתָם עָלַי דַּי לִי לֵאמֹר כִּי
that saying for-me sufficient against-me their-murmurings all-the-words-of these upon-the-plates do-I-write not and-now

בִקְשׁוּ לָקַחַת נַפְשִׁי ׃
my-life to-take they-sought

ה וַיַּזְהִירֵנִי יְהוָה לֵאמֹר נֶפִי סוּר מֵהֶם וּבְרַח הַמִּדְבָּרָה אַתָּה וְכָל־הַהֹלְכִים אִתָּךְ ׃
with-you and-all-who-go you into-the-wilderness and-flee from-them depart Nephi saying the-LORD and-warned-me

ו וָאֶקַּח נֶפִי אֶת־מִשְׁפַּחְתִּי וְאֶת־זֹרָם וּמִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶת־סָם אָחִי הַגָּדוֹל וּמִשְׁפַּחְתּוֹ
and-his-family the-elder my-brother and-[ACC]-Sam and-his-family and-[ACC]-Zoram [ACC]-my-family Nephi and-I-took

וְאֶת־יַעֲקֹב וְיוֹסֵף אַחַי הַקְּטַנִּים וְאֶת־אַחְיוֹתַי וְכָל־הַהֹלְכִים אִתִּי הֵם הַמַּאֲמִינִים
the-believers they-being with-me and-all-who-went and-[ACC]-my-sisters the-younger my-brothers and-Joseph and-[ACC]-Jacob

בְּאַזְהָרוֹת וּבְגִלּוּיֵי אֱלֹהִים וַיִּשְׁמְעוּ לִדְבָרָי ׃
unto-my-words and-they-hearkened God and-in-the-revelations-of in-the-warnings

ז וַנִּקַּח אָהֳלֵינוּ וְכָל־אֲשֶׁר יָכֹלְנוּ לָשֵׂאת וַנִּסַּע בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים וַנִּטַּע אָהֳלֵינוּ
our-tents and-pitched many days in-the-wilderness and-he-journeyed to-bear we-were-able and-all-that our-tents and-we-took

׃

ח וַיֹּאמֶר עַמִּי לִקְרֹא שֵׁם הַמָּקוֹם נֶפִי וַנִּקְרָאֵהוּ כֵּן ׃
so and-we-called-it Nephi the-place the-name-of to-call my-people and-desired

ט וְכָל־אֲשֶׁר אִתִּי נָשְׂאוּ עֲלֵיהֶם לְהִקָּרֵא עַם נֶפִי ׃
Nephi the-people-of to-be-called upon-themselves took with-me and-all-who-were

י וַנִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת הַמִּשְׁפָּטִים וְהַחֻקִּים וְהַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּכֹל כְּתוֹרַת
according-to-the-law-of in-all the-LORD commanded which and-the-commandments and-the-statutes the-judgments to-do and-we-kept

מֹשֶׁה ׃
Moses

יא וַיְהִי יְהוָה עִמָּנוּ וַנַּצְלִיחַ מְאֹד כִּי זָרַעְנוּ וַנִּקְצֹר לָרֹב וַנָּחֶל לְגַדֵּל צֹאן וּבָקָר
and-herds flocks to-raise and-began in-abundance and-reaped we-sowed for exceedingly and-we-prospered with-us the-LORD and-was

וְכָל־מִין בְּהֵמָה ׃
animals and-all-manner-of

יב וָאָבֵא נֶפִי גַּם הַסְּפָרִים הַחֲקוּקִים עַל־לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת וְגַם הַכַּדּוּר הַמּוֹרֶה הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
which the-way the-teacher(f) the-ball and-also brass upon-the-plates-of engraven the-records also Nephi and-I-brought

הוּכַן לְאָבִי בְּיַד יְהוָה כַּכָּתוּב ׃
as-it-is-written the-LORD by-the-hand-of for-my-father was-prepared

יג וַנָּחֶל לְהַצְלִיחַ מְאֹד וְלִרְבּוֹת בָּאָרֶץ ׃

in-the-land and-to-multiply exceedingly to-prosper and-we-began

יד וָאֶקַּח נֶפִי אֶת־חֶרֶב לָבָן וָאַעַשׂ כְּמַתְכֻּנְתָּהּ חֲרָבוֹת רַבּוֹת פֶּן־יָבֹאוּ עָלֵינוּ הַלְּמָנִים

the-Lamanites upon-us lest-come many swords after-the-pattern-of-it and-made Laban [ACC]-the-sword-of Nephi and-I-took

וְיַשְׁמִידוּנוּ כִּי יָדַעְתִּי שִׂנְאָתָם אֵלַי וְאֶל־בָּנַי וְאֶל־עַמִּי ׃

and-toward-my-people and-toward-my-children to-me their-hatred I-knew for and-they-will-destroy-us

טו וָאֲלַמֵּד עַמִּי לִבְנוֹת וְלַעֲבֹד בְּכָל־מְלֶאכֶת עֵץ וּבַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת וּנְחוּשָׁה וּפְלָדָה וְזָהָב

and-gold and-steel and-bronze and-copper and-iron wood in-all-manner-of-working and-to-work white my-people and-I-taught

וָכֶסֶף וְכָל־מַחְצָב יָקָר אֲשֶׁר נִמְצָא לָרֹב ׃

in-abundance was-found which precious and-all-manner-of-ore and-silver

טז וָאֶבֶן נֶפִי הֵיכָל כְּמַתְכֻּנֶת הֵיכַל שְׁלֹמֹה אֶפֶס כִּי לֹא נִבְנָה בִּדְבָרִים יְקָרִים רַבִּים

many precious of-things was-it-built not that save Solomon the-temple-of after-the-pattern-of a-temple Nephi and-I-built

כִּי לֹא נִמְצְאוּ בָּאָרֶץ עַל־כֵּן לֹא יָכֹל לִהְיוֹת כְּהֵיכַל שְׁלֹמֹה אַךְ מַתְכֻּנְתּוֹ כְּהֵיכַל

was-after-the-temple-of its-pattern but Solomon like-the-temple-of to-be was-able not therefore in-the-land they-were-found not for

שְׁלֹמֹה וּמְלַאכְתּוֹ טוֹבָה מְאֹד ׃

exceedingly good and-its-workmanship Solomon

יז וָאַעַשׂ נֶפִי אֶת־עַמִּי לִהְיוֹת חָרוּצִים וְלַעֲמֹל בִּידֵיהֶם ׃

in-their-hands and-to-labor industrious to-be [ACC]-my-people Nephi and-I-caused

יח וַיַּחְפְּצוּ לְמָשְׁחֵנִי לְמֶלֶךְ וְלֹא חָפַצְתִּי נֶפִי כִּי יִהְיֶה לָהֶם מֶלֶךְ אַךְ עָשִׂיתִי לָהֶם

for-them I-made nevertheless a-king for-them he-shall-be that Nephi I-would-that but-not as-king to-anoint-me and-they-desired

כְּכֹל אֲשֶׁר בְּיָדִי ׃

by-my-hand which-was according-to-all

יט וַיָּקֻמוּ דִּבְרֵי יְהוָה לְאַחַי אֲשֶׁר דִּבֵּר עֲלֵיהֶם כִּי אֶמְשֹׁל בָּהֶם וְאוֹרֶה

and-a-teacher over-them I-should-be-ruler that concerning-them He-spoke which unto-my-brothers the-LORD the-words-of and-were-fulfilled

אוֹתָם וָאֱהִי כֵן כְּמִצְוַת יְהוָה עַד־הַיּוֹם אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לָקַחַת נַפְשִׁי ׃

my-life to-take they-sought that until-the-day the-LORD according-to-the-commandment-of so and-I-was of-them

כ וַיָּקָם דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֵּר אֵלַי לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ לִדְבָרֶיךָ יִכָּרְתוּ

they-shall-be-cut-off unto-your-words they-hearken not when/as saying unto-me He-spoke which the-LORD the-word-of and-was-fulfilled

מִלִּפְנֵי יְהוָה וְנִכְרְתוּ מִלְּפָנָיו ׃

from-His-presence and-they-were-cut-off the-LORD from-the-presence-of

כא וַיָּבֵא עֲלֵיהֶם קְלָלָה קְלָלָה נִמְרֶצֶת בַּעֲוֹנָם כִּי הִקְשׁוּ לִבָּם נֶגְדּוֹ וַיְהִי

and-it-became against-Him their-hearts they-hardened for because-of-their-iniquity grievous a-curse a-curse upon-them and-He-brought

כַּחַלָּמִישׁ וּלְמַעַן לֹא־יִהְיוּ לְמַחְמָד לְעַמִּי הֵם הַלְּבָנִים וְהַיָּפִים וְהַנְּעִימִים וַיָּבֵא יְהוָה

the-LORD brought and-the-delightsome and-the-fair the-white they-being unto-my-people a-delight they-not-be and-so-that as-flint

אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם עוֹר שָׁחוֹר ׃

darkness a-skin-of upon-them God

כב וְכֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים וְהָיוּ לְתוֹעֵבָה לְעַמְּךָ עַד שׁוּבָם מֵעֲוֹנֹתֵיהֶם ׃

of-their-iniquities they-repent until unto-your-people loathsome and-they-shall-be God the-LORD said and-thus

כג וְארוּר זֶרַע הַמִּתְעָרֵב בְּזַרְעָם כִּי יֻכּוּ בַּקְּלָלָה הַזֹּאת וַיְדַבֵּר יְהוָה
and-cursed shall-be-the-seed-of him-who-mingles with-their-seed for they-shall-be-smitten with-the-curse is-this and-spoke the-LORD
וַיְהִי־כֵן ׃
and-it-was-so

כד וּבִגְלַל הַקְּלָלָה עֲלֵיהֶם הָיוּ לְעַם עָצֵל מָלֵא מְזִמָּה וְעָרְמָה וַיְבַקְשׁוּ בַּמִּדְבָּר חַיּוֹת
and-because-of the-curse upon-them were a-people idle full-of purpose and-cunning and-sought in-the-wilderness beasts-of
טָרֶף ׃
prey

כה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֵלַי יִהְיוּ לְשׁוֹט לְזַרְעֲךָ לְהָעִיר זִכְרִי בָּם וְכַאֲשֶׁר לֹא
and-said the-LORD God unto-me they-shall-be a-scourge unto-your-seed to-stir-up remembrance-of-Me in-them and-inasmuch-as not
יִזְכְּרוּנִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ לִדְבָרַי יַכּוּם עַד־הַשְׁמֵד ׃
they-remember-Me and-not hearken unto-My-words they-shall-smite-them unto-destruction

כו וָאֲקַדֵּשׁ נֶפִי אֶת־יַעֲקֹב וְיוֹסֵף לִהְיוֹת כֹּהֲנִים וּמוֹרִים בְּאֶרֶץ עַמִּי ׃
and-I-consecrated Nephi [ACC]-Jacob and-Joseph to-be priests and-teachers in-the-land-of my-people

כז וַנֵּשֶׁב כְּדֶרֶךְ הָאֹשֶׁר ׃
and-we-dwelt after-the-manner-of happiness

כח וַיַּעַבְרוּ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה מֵעֵת צֵאתֵנוּ מִירוּשָׁלָיִם ׃
and-they-shall-pass thirty years from-the-time of-our-leaving from-Jerusalem

כט וָאֶשְׁמֹר נֶפִי הַסְּפָרִים עַל־לוּחֹתַי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְעַמִּי עַד־הֵנָּה ׃
and-I-kept Nephi the-records upon-my-plates which I-had-made of-my-people hitherto

ל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֵלַי עֲשֵׂה לוּחוֹת אֲחֵרִים וְחָרַטְתָּ עֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים הַטּוֹבִים
and-said the-LORD God unto-me do! plates other and-engrave upon-them things many the-good
בְּעֵינַי לְטוֹבַת עַמֶּךָ ׃
in-My-eyes for-the-benefit-of your-people

לא וְלָכֵן לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה עָשִׂיתִי נֶפִי הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה וְחָרַטְתִּי עֲלֵיהֶם הַדְּבָרִים
and-therefore to-hear unto-the-voice-of the-LORD I-made Nephi the-plates these and-engraved upon-them the-things
הָאֵלֶּה ׃
these

לב וָאֶחְרֹט אֶת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאִם־יִרְצֶה עַמִּי בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים וְרָצוּ
and-I-engraved [ACC] the-strait in-the-eyes-of God and-if-is-pleased my-people with-words-of God they-shall-be-pleased
בַּחֲרִיטוֹתַי אֲשֶׁר עַל־הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה ׃
with-my-engravings which-are upon-the-plates these

לג וְאִם־יַחְפֹּץ עַמִּי לָדַעַת יֶתֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְעַמִּי יְבַקְשׁוּ בְּלוּחֹתַי הָאֲחֵרִים ׃
and-if-desires my-people to-know the-remainder-of the-record-of the-days of-my-people they-must-search my-plates the-other

לד וְדַי לִי לֵאמֹר כִּי עָבְרוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה וּכְבָר הָיוּ לָנוּ מִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת עִם־אַחֵינוּ
and-sufficient for-me saying that passed forty years and-already were to-us wars and-contentions with-our-brethren
:

פרק ו

א דִּבְרֵי יַעֲקֹב אֲחִי נֶפִי אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־עַם נֶפִי :
the-words-of Jacob the-brother-of Nephi which he-spoke unto-the-people-of Nephi

ב אַחַי הָאֲהוּבִים אֲנִי יַעֲקֹב קְרָאַנִי אֱלֹהִים וַיִּסְמְכֵנִי לְפִי סֵדֶר קָדְשׁוֹ וַיְקַדְּשֵׁנִי
my-brethren the-beloved I Jacob was-called-by God and-ordained according-to the-order-of his-holiness and-consecrated-by
נֶפִי אָחִי אֲשֶׁר תַּבִּיטוּ אֵלָיו כְּמֶלֶךְ אוֹ כְשֹׁמֵר וַעֲלָיו תִּשָּׁעֲנוּ לְבִטְחָה הִנֵּה יְדַעְתֶּם כִּי
Nephi my-brother which you-look unto-him as-a-king or a-protector and-upon-whom you-depend for-safety behold you-know that
דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם דְּבָרִים רַבִּים מְאֹד :
I-have-spoken unto-you words many exceedingly

ג אַךְ אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם עוֹד כִּי חָפַצְתִּי בְּטוֹב נַפְשֹׁתֵיכֶם אָכֵן גָּדְלָה דְאָגָתִי בַּעֲדְכֶם
nevertheless I-speak unto-you again for I-desire the-welfare-of your-souls indeed great-is my-anxiety for-you
וִידַעְתֶּם כִּי כֵן הָיְתָה מֵעוֹלָם כִּי הִזְהַרְתִּי אֶתְכֶם בְּכָל־שְׁקִידָה וְלִמַּדְתִּי אֶתְכֶם דִּבְרֵי
and-you-know that so was(f) from-everlasting for I-have-exhorted you with-all-diligence and-taught you the-words-of
אָבִי וְדִבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם עַל־כָּל־הַכָּתוּב מִיּוֹם בָּרָא אֱלֹהִים :
my-father and-spoken unto-you concerning-all-that-is-written from-the-day created God

ד וְעַתָּה אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם עַל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הֵם וַאֲשֶׁר יָבֹאוּ לָכֵן אֶקְרָא לָכֶם דִּבְרֵי
and-now I-speak unto-you concerning-the-words which are and-which-are to-come therefore I-shall-read unto-you the-words-of
יְשַׁעְיָהוּ וְהֵם הַדְּבָרִים אֲשֶׁר חָפֵץ אָחִי כִּי אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם וַאֲדַבֵּר לְמַעַנְכֶם לְמַעַן
Isaiah and-they-are the-words which desire/precious my-brother that I-should-speak unto-you and-I-speak for-your-sakes that
תִּלְמְדוּ וּתְפָאֲרוּ שֵׁם אֱלֹהֵיכֶם :
you-may-learn and-glorify the-name-of your-God

ה וְעַתָּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֶקְרָא הֵם אֲשֶׁר דִּבֶּר יְשַׁעְיָהוּ עַל־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לָכֵן
and-now the-words which I-shall-read they which spoke Isaiah concerning-all-the-house-of Israel therefore
יִדְמוּ לָכֶם כִּי מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אַתֶּם וְדִבֶּר יְשַׁעְיָהוּ דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר יִדְמוּ
they-may-be-likened unto-you for of-the-house-of Israel are-you and-spoke Isaiah things many which may-be-likened
לָכֶם כִּי מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אַתֶּם :
unto-you for of-the-house-of Israel are-you

ו וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים כֹּה אָמַר יְהוִה אֱלֹהִים הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל־הַגּוֹיִם יָדִי וְאָרִים נִסִּי
and-these-are the-words thus said the-Lord God behold I-shall-lift-up My-hand unto-the-nations and-set-up My-standard
אֶל־הָעַמִּים וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בִּזְרוֹעֹתָם וּבְנֹתַיִךְ עַל־כָּתֵף תִּנָּשֶׂאנָה :
unto-the-peoples and-he-brought-him your-sons in-their-arms and-your-daughters upon-shoulders shall-be-carried

ז וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנַיִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם מֵינִיקֹתָיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ אַפַּיִם אַרְצָה וְלִחֲכוּ
and-lick to-the-earth face unto-you they-shall-bow-down your-nursing-mothers and-their-queens your-nursing-fathers kings and-shall-be

עֲפַר רַגְלָיִךְ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־יֵבֹשׁוּ קֹוָי :
those-who-wait-for-Me shall-not-be-ashamed which the-LORD that-I-am and-you-shall-know your-feet the-dust-of

ח וְעַתָּה אֲנִי יַעֲקֹב אֲדַבֵּר מְעַט עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי הִנֵּה הֶרְאַנִי יְהוָה כִּי אֲשֶׁר הָיוּ
were which that the-LORD has-shown-me behold for these concerning-the-words somewhat would-speak Jacob I and-now

בִירוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר יָצָאנוּ מִשָּׁם נֶהֶרְגוּ וְנִשְׁבּוּ :
and-carried-captive have-been-slain from-there we-came from-which at-Jerusalem

ט אַךְ הֶרְאַנִי יְהוָה כִּי יָשׁוּבוּ וְגַם הֶרְאַנִי כִּי יֵרָאֶה אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהִים
God the-LORD unto-them He-shall-manifest-Himself that has-shown-me and-also they-shall-return that the-LORD has-shown-me nevertheless

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בַּבָּשָׂר וְאַחֲרֵי הֵרָאוֹתוֹ יַכּוּהוּ וְיִתְלוּהוּ עַל־עֵץ כִּדְבַר
according-to-the-words-of upon-a-tree and-crucify-Him they-shall-scourge-Him His-manifesting and-after in-the-flesh Israel the-Holy-One-of

הַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָי :
unto-me spoke who the-angel

י וְאַחֲרֵי הַקְשׁוֹתָם אֶת־לִבָּם וְאֶת־עָרְפָּם נֶגֶד קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִנֵּה יָבֹאוּ מִשְׁפְּטֵי
the-judgments-of shall-come behold Israel the-Holy-One-of against and-[ACC]-their-necks [ACC]-their-hearts they-harden and-after

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם וּבָא הַיּוֹם אֲשֶׁר יֻכּוּ וִיעֻנּוּ :
and-afflicted they-shall-be-smitten that the-day and-comes upon-them Israel the-Holy-One-of

יא לָכֵן אַחֲרֵי הִנָּדְפָם הֵנָּה וָהֵנָּה כִּי כֵן אָמַר הַמַּלְאָךְ יְעֻנּוּ רַבִּים בַּבָּשָׂר וְלֹא
and-not in-the-flesh many shall-be-afflicted the-angel said thus for and-there here they-are-driven-to-and-fro after therefore

יִנָּתְנוּ לָמוּת בַּעֲבוּר תְּפִלּוֹת הַנֶּאֱמָנִים יְפֻזְּרוּ וְיֻכּוּ וְיִשָּׂנְאוּ אַךְ יְרַחֵם
shall-be-merciful nevertheless and-hated and-smitten they-shall-be-scattered the-faithful the-prayers-of because-of to-perish shall-be-suffered

יְהוָה עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יֵדְעוּ אֶת־גֹּאֲלָם יְקֻבְּצוּ יַחְדָּו וְשָׁבוּ אֶל־אַרְצוֹת נַחֲלָתָם
their-inheritance unto-the-lands-of and-return together they-shall-be-gathered [ACC]-their-Redeemer they-come-to-know when/as unto-them the-LORD

:

יב וּבְרוּכִים הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כָּתַב עֲלֵיהֶם הַנָּבִיא אִם יָשׁוּבוּ וְלֹא יִלָּחֲמוּ בְּצִיּוֹן וְלֹא
and-not against-Zion fight and-not they-repent if the-prophet concerning-them wrote which the-nations and-blessed-are

יִתְחַבְּרוּ אֶל־הָעֵדָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעָבָה יִוָּשֵׁעוּ כִּי יְקַיֵּם יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ
[ACC]-His-covenant God the-LORD shall-fulfill for they-shall-be-saved and-the-abominable the-great unto-the-church unite-themselves

אֲשֶׁר כָּרַת עִם־בָּנָיו וְעַל־זֹאת כָּתַב הַנָּבִיא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
these [ACC]-the-words the-prophet wrote and-for-this-cause with-His-children He-made which

יג לָכֵן יְלַחֲכוּ הַנִּלְחָמִים בְּצִיּוֹן וּבְעַם בְּרִית יְהוָה עֲפַר רַגְלֵיהֶם וְלֹא
and-not their-feet the-dust-of the-LORD the-covenant-of and-against-the-people-of against-Zion those-who-fight shall-lick therefore

יֵבוֹשׁ עַם יְהוָה כִּי עַם יְהוָה הֵם הַקּוִֹים לוֹ כִּי עוֹדָם קוִֹים לְבוֹא
for-the-coming-of wait are-yet for to-him who-wait are-they the-LORD the-people-of for the-LORD the-people-of shall-be-ashamed

הַמָּשִׁיחַ :
the-Messiah

יד וְהִנֵּה כִּדְבַר הַנָּבִיא יָשִׁיב הַמָּשִׁיחַ יָדוֹ שֵׁנִית לְגָאֲלָם לָכֵן
therefore to-their-Redeemer again His-hand the-Messiah He-shall-turn-away the-prophet according-to-the-words-of and-behold

יֵרָאֶה אֲלֵיהֶם בְּכֹחַ וּבְכָבוֹד גָּדוֹל לְהַשְׁמִיד אוֹיְבֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כַּאֲשֶׁר יַאֲמִינוּ
they-believe when/as that in-the-day their-enemies to-he-destroyed great and-in-glory in-power unto-them He-shall-manifest-Himself

בּוֹ וְכָל־הַמַּאֲמִינִים בּוֹ לֹא יַשְׁמִיד :
He-destroys shall-not in-Him and-all-who-believe in-Him

טו וְכָל־אֲשֶׁר לֹא יַאֲמִינוּ בוֹ יִשָּׁמְדוּ בָּאֵשׁ וּבַסּוּפָה וּבָרַעַשׁ וּבִשְׁפִיכוּת דָּמִים
blood and-by-bloodshed and-by-earthquakes and-in-the-storm by-fire shall-be-destroyed in-Him believe not and-all-who

וּבַדֶּבֶר וּבָרָעָב וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :
Israel the-Holy-One-of God He-is the-LORD that and-they-shall-know and-by-famine and-by-pestilence

טז הֲיֻקַּח מִגִּבּוֹר טֶרֶף וְאִם־יִמָּלֵט שְׁבִי־צֶדֶק :
the-lawful-captives or-shall-be-delivered the-prey from-the-mighty shall-be-taken

יז אַךְ כֹּה אָמַר יְהוָה גַּם־שְׁבִי הַגִּבּוֹר יֻקָּח וְטֶרֶף הֶעָרִיץ יִמָּלֵט כִּי אֵל גִּבּוֹר
mighty God for shall-be-delivered the-terrible and-he-tears shall-be-taken the-mighty even-the-captives-of the-LORD said thus but

יַצִּיל עַם בְּרִיתוֹ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֶת־יְרִיבֵךְ אָנֹכִי אָרִיב :
contend I [ACC]-those-who-contend-with-you the-LORD said thus for His-covenant the-people-of shall-deliver

יח וְהַאֲכַלְתִּי אֶת־מוֹנַיִךְ אֶת־בְּשָׂרָם וְכֶעָסִיס יִשְׁכְּרוּן דָּמָם וְיָדַע
and-shall-know with-their-own-blood shall-they-be-drunken and-as-sweet-wine [ACC]-their-own-flesh [ACC]-those-who-oppress-you and-I-shall-feed

כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב :
Jacob Mighty-One-of and-your-Redeemer your-Savior the-LORD I-am that all-flesh

פרק ז

א אָכֵן כִּי כֹה אָמַר יְהוָה הַשִׁלַּחְתִּיךְ אִם הִזְנַחְתִּיךְ לָעַד כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אַיֵּה סֵפֶר
the-bill-of where-is the-LORD said thus for forever have-I-cast-you-off if have-I-put-you-away the-LORD said thus for indeed

כְּרִיתוּת אִמְּכֶם לְמִי שִׁלַּחְתִּיךְ וּלְמִי מִנּוֹשַׁי מְכַרְתִּי אֶתְכֶם אָכֵן לְמִי מְכַרְתִּי אֶתְכֶם
you have-I-sold to-whom indeed you have-I-sold My-creditors or-to-which-of have-I-put-you-away to-whom your-mother divorcement-of

הִנֵּה בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם נִמְכַּרְתֶּם וּבְפִשְׁעֵיכֶם שֻׁלְּחָה אִמְּכֶם :
your-mother was-put-away and-for-your-transgressions were-you-sold in-your-iniquities behold

ב לָכֵן בָּאתִי וְאֵין אִישׁ קָרָאתִי אָכֵן וְאֵין עוֹנֶה בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲקָצוֹר קָצְרָה
at-all is-shortened Israel O-house-of to-answer there-was-none indeed when-I-called man there-was-no when-I-came therefore

יָדִי מִפְּדוּת אִם־אֵין־בִּי כֹחַ לְהַצִּיל הִנֵּה בְּגַעֲרָתִי אַחֲרִיב יָם אָשִׂים נְהָרוֹת מִדְבָּר
a-wilderness their-rivers I-make the-sea I-dry-up at-My-rebuke behold to-deliver power or-have-I-no from-redeeming My-hand

וְתִבְאַשׁ דְּגָתָם מֵאֵין מַיִם וְיָמוּתוּ בַּצָּמָא :
of-thirst and-they-die water without their-fish and-stinks

ג וְהִלְבַּשְׁתִּי שָׁמַיִם קַדְרוּת וְשַׂמְתִּי שַׂק כְּסוּתָם :
their-covering sackcloth and-I-make with-blackness the-heavens and-I-clothe

ד נָתַן יְהוָה אֱלֹהִים לִי לְשׁוֹן לִמּוּדִים לָדַעַת לַדְבֵּר דָּבָר בְּעִתּוֹ אֵלֶיךָ בֵּית

was-given the-Lord God unto-me the-tongue-of the-learned that-I-should-know how-to-speak things in-its-time to-you(f) O-house-of

יִשְׂרָאֵל בִּהְיוֹתְכֶם יְגֵעִים יָעִיר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יָעִיר לִי אֹזֶן לִשְׁמֹעַ כַּלִּמּוּדִים ׃

Israel when-you-are weary He-wakens morning by-morning He-wakens for-me an-ear to-hear as-the-learned

ה פָּתַח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־אָזְנִי וְלֹא מָרִיתִי אָחוֹר לֹא נְסוּגֹתִי ׃

opened the-Lord God [ACC]-my-ear and-not was-I-rebellious backward not did-I-turn-away

ו נָתַתִּי גֵוִי לְמַכִּים וּלְחָיַי לְמֹרְטִים לֹא הִסְתַּרְתִּי פָּנַי מִכְּלִמּוֹת וָרֹק ׃

I-gave my-back to-the-smiters and-my-cheeks to-those-who-plucked not did-I-hide my-face from-shame and-spitting

ז וַיַעֲזֹר לִי יְהוָה אֱלֹהִים לָכֵן לֹא נִכְלָמְתִּי לָכֵן שַׂמְתִּי פָנַי כַּחַלָּמִישׁ וְיָדַעְתִּי כִּי־לֹא

and-helped me the-Lord God therefore was-I-not confounded therefore have-I-set my-face as-flint and-I-know that-not

אֵבוֹשׁ ׃

shall-I-be-ashamed

ח וְקָרוֹב יְהוָה וַיַּצְדִּיקֵנִי מִי־יָרִיב אִתִּי נַעַמְדָה יָּחַד מִי־בַעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ

and-near is-the-LORD and-He-justifies-me who-shall-contend with-me let-us-stand together who-is-the-master-of my-judgment let-him-come-near

אֵלַי וְאַכֶּנּוּ בְּכֹחַ פִּי ׃

unto-me and-I-shall-smite-him by-the-power-of my-mouth

ט כִּי יַעֲזֹר לִי יְהוָה אֱלֹהִים וְכָל־מַרְשִׁיעַי הִנֵּה כֻּלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ וְיֹאכְלֵם עָשׁ ׃

for shall-help me the-Lord God and-all-who-condemn-me behold all-of-them as-a-garment shall-wear-out and-shall-eat-them the-moth

י מִי בָכֶם יְרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ הֹלֵךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַה לוֹ ׃

who-is among-you that-fears the-LORD that-obeys the-voice-of His-servant going in-darkness and-has-no light to-him

יא הִנֵּה כֻלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת לְכוּ בְּאוּר אֶשְׁכֶם וּבַזִּיקוֹת בִּעַרְתֶּם

behold all-you that-kindle fire that-compass-yourselves-with sparks come in-the-light-of your-fire and-in-the-sparks you-have-kindled

מִיָּדִי הָיְתָה־זֹּאת לָכֶם לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן ׃

from-My-hand is-this unto-you in-sorrow shall-you-lie-down

פרק ח

א הַקְשִׁיבוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק הַבִּיטוּ אֶל־צוּר חֻצַּבְתֶּם מִמֶּנּוּ וְאֶל־מַקֶּבֶת בּוֹר

hearken unto-me you-who-follow-after righteousness look unto-the-rock you-were-hewn from-which and-unto-the-hole-of the-pit

נֻקַּרְתֶּם מִמֶּנָּה ׃

you-were-digged from-he-appointed

ב הַבִּיטוּ אֶל־אַבְרָהָם אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלֶלְכֶם כִּי־אֶחָד קְרָאתִיו וַאֲבָרְכֵהוּ ׃

look unto-Abraham your-father and-unto-Sarah who-bore-you for-one-alone I-called-him and-blessed-him

ג כִּי־נִחַם יְהוָה צִיּוֹן יְנַחֵם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ וְשָׂם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן־יְהוָה

for-comforted has-the-LORD Zion He-comforted all-her-waste-places and-made her-wilderness like-Eden and-her-desert like-the-garden-of-the-LORD

וְנִמְצָא בָהּ שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה ׃

and-shall-be-found in-her joy and-gladness thanksgiving and-the-voice-of melody

ד הַקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וְהַאֲזִינוּ אֵלַי לְאֻמִּי כִּי תוֹרָה מֵאִתִּי תֵצֵא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר
hearken unto-Me My-people and-listen unto-Me O-My-nation for a-law of-Me shall-proceed and-My-judgment for-a-light-of

עַמִּים אַרְגִּיעַ ׃
the-peoples I-shall-establish

ה קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יִשְׁעִי וּזְרֹעַי תִּשְׁפֹּט עַמִּים אֵלַי אִיִּים יְקַוּוּ וְאֶל־זְרֹעִי
soon My-righteousness has-gone-forth My-salvation and-My-arm shall-judge the-peoples unto-Me the-isles shall-wait and-upon-My-arm

יְיַחֵלוּ ׃
shall-they-trust

ו שְׂאוּ לַשָּׁמַיִם עֵינֵיכֶם וְהַבִּיטוּ לָאָרֶץ מִתָּחַת כִּי־שָׁמַיִם כֶּעָשָׁן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ כַּבֶּגֶד
lift-up to-the-heavens your-eyes and-look upon-the-earth beneath for-the-heavens like-smoke shall-vanish-away and-the-earth as-a-garment

תִּבְלֶה וְיֹשְׁבֶיהָ כְּמוֹ־כֵן יְמוּתוּן וִישׁוּעָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וְצִדְקָתִי לֹא תֵחָת ׃
shall-wear-out and-its-inhabitants in-like-manner shall-die but-My-salvation forever shall-be and-My-righteousness shall-not be-abolished

ז הַקְשִׁיבוּ אֵלַי יֹדְעֵי צֶדֶק עַם תּוֹרָתִי בְלִבָּם אַל־תִּירְאוּ חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ וּמִגִּדֻּפֹתָם
hearken unto-Me knowing righteousness the-people my-law in-their-heart fear-not the-reproach-of Enos and-at-their-revilings

אַל־תֵּחָתּוּ ׃
be-not-afraid

ח כִּי כַבֶּגֶד יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס וְצִדְקָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וִישׁוּעָתִי
for as-a-garment shall-eat-them the-moth and-as-wool shall-eat-them the-worm but-My-righteousness forever shall-be and-My-salvation

לְדוֹר דּוֹרִים ׃
from-generation to-generation

ט עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי־עֹז זְרוֹעַ יְהוָה עוּרִי כִּימֵי קֶדֶם הֲלוֹא אַתָּה הִיא הַמַּחְצֶבֶת רַהַב
awake awake put-on-strength O-arm-of the-LORD awake as-in-the-days-of old art-not you it-is who-hewed Rahab

מְחוֹלֶלֶת תַּנִּין ׃
and-wounded the-dragon

י הֲלוֹא אַתָּה הִיא הַמַּחֲרֶבֶת יָם מֵי תְּהוֹם רַבָּה הַשָּׂמָה מַעֲמַקֵּי־יָם דֶּרֶךְ לַעֲבֹר
art-not you it-is who-dried the-sea the-waters-of the-great-deep much who-made the-depths-of-the-sea a-way cross

גְּאוּלִים ׃
the-redeemed

יא לָכֵן יְשׁוּבוּ פְּדוּיֵי יְהוָה וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם וְקֹדֶשׁ עַל־רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן
therefore repent the-redeemed-of the-LORD and-come unto-Zion with-singing and-joy-of everlasting and-holiness upon-their-heads joy

וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ נָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה ׃
and-gladness they-shall-obtain they-fled sorrow and-mourning

יב אָנֹכִי הוּא אָכֵן אָנֹכִי הוּא אֲשֶׁר יְנַחֶמְכֶם הִנֵּה מִי־אַתְּ כִּי תִירְאִי מֵאָדָם יָמוּת
I-am He indeed I-am He who comforts-you behold who-are-you that you-shall-fear(f) of-man who-shall-die

וּמִבֶּן־אָדָם כֶּחָצִיר יִנָּתֵן ׃
and-of-the-son-of-man as-grass shall-be-delivered

יג וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ וַתְּפַחֵד תָּמִיד כָּל־הַיּוֹם
and-you-forget the-LORD your-Maker who-stretched-forth the-heavens and-he-shall-be-founded the-earth and-you-feared continually every-day

מִפְּנֵי חֲמַת הַמֵּצִיק כַּאֲשֶׁר כּוֹנֵן לְהַשְׁחִית וְאַיֵּה חֲמַת הַמֵּצִיק ׃
because-of the-fury-of the-oppressor when/as he-were-ready to-he-corrupted and-where-is the-fury-of the-oppressor

יד מִהַר צֹעֶה לְהִפָּתֵחַ וְלֹא יָמוּת לַשַּׁחַת וְלֹא יֶחְסַר לַחְמוֹ ׃
Maher- the-captive-exile to-be-loosed and-not shall-he-die to-destruction and-not fail his-bread

טו וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר רָגְזוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמִי ׃
yet-I the-LORD your-God who stirs-up its-waves the-LORD of-Hosts is-My-name

טז וָאָשִׂים דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֵל יָדִי כִּסִּיתִיךָ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹד אָרֶץ
and-I-have-put My-words in-your-mouth and-in-the-shadow-of My-hand have-I-covered-you to-plant the-heavens and-to-he-shall-be-founded the-earth

וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי־אָתָּה ׃
and-to-say unto-Zion you-are-My-people

יז הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֶת־כּוֹס חֲמָתוֹ
awake awake stand-up O-Jerusalem which drunk from-the-hand-of the-LORD [ACC]-the-cup-of His-fury

אֶת־קֻבַּעַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מָצִית ׃
[ACC]-the-dregs-of the-cup-of trembling have-you-drunk and-wrung-out

יח וְאֵין מְנַהֵל לָהּ מִכָּל־בָּנִים יָלָדָה וְאֵין מַחֲזִיק בְּיָדָהּ מִכָּל־בָּנִים גִּדֵּלָה ׃
and-there-is-none to-guide it of-all-the-sons she-bore and-none to-take-hold-of her-hand of-all-the-sons she-raised

יט בָּאוּ לָךְ שְׁנֵי בָנַיִךְ אֲשֶׁר יָנוּדוּ לָךְ שֹׁד וְשֶׁבֶר וְהָרָעָב וְהַחֶרֶב בְּמִי
they-came unto-you two your-sons who shall-mourn for-you desolation and-destruction and-the-famine and-the-sword by-whom

אֲנַחֲמֵךְ ׃
shall-I-comfort-you

כ עָלְפוּ בָנַיִךְ זוּלָתִי שְׁנֵי אֵלֶּה שָׁכְבוּ בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת כְּתוֹא מִכְמָר מְלֵאִים חֲמַת
have-fainted your-sons save these-two these they-lie in-the-gall-of all-the-streets as-a-wild-bull in-a-net they-are-full-of the-fury-of

יְהוָה גַּעֲרַת אֱלֹהָיִךְ ׃
the-LORD the-rebuke-of your-God

כא לָכֵן שִׁמְעִי־נָא זֹאת עֲנִיָּה וּשְׁכֻרַת וְלֹא מִיָּיִן ׃
therefore hear-now this you-afflicted and-drunken but-not from-wine

כב כֹּה־אָמַר אֲדֹנַיִךְ יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ יָרִיב עַמּוֹ הִנֵּה לָקַחְתִּי מִיָּדֵךְ אֶת־כּוֹס
thus-said your-Lord the-LORD and-your-God who-pleads-the-cause-of His-people behold I-have-taken from-your-hand [ACC]-the-cup-of

הַתַּרְעֵלָה אֶת־קֻבַּעַת כּוֹס חֲמָתִי לֹא־תוֹסִיפִי לִשְׁתּוֹתָהּ עוֹד ׃
trembling [ACC]-the-dregs-of the-cup-of My-fury no-more shall-you-drink-it again

כג וְשַׂמְתִּיהָ בְּיַד־מוֹגַיִךְ אֲשֶׁר־אָמְרוּ לְנַפְשֵׁךְ שְׁחִי וְנַעֲבֹרָה וַתָּשִׂימִי כָאָרֶץ
but-I-shall-put-it into-the-hand-of-those-who-afflict-you who-said unto-your-soul bow-down that-we-may-go-over and-you-laid as-the-ground

גֵּוֵךְ וְכַחוּץ לַעֹבְרִים ׃
your-body and-as-the-street to-those-who-passed-over

כד עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי לֹא

awake awake put-on your-strength O-Zion put-on the-garments-of your-beauty O-Jerusalem the-city-of the-Holy for not

יוֹסִיף יָבֹא־בָךְ עוֹד עָרֵל וְטָמֵא :

shall-come into-you again the-uncircumcised and-the-unclean

כה הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלָיִם הִתְפַּתְּחִי מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ שְׁבִיָּה בַּת־צִיּוֹן :

shake-yourself from-the-dust stand-up captive O-Jerusalem loose-yourself from-the-bands-of your-neck O-captive daughter-of-Zion

פרק ט

א וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים קָרָאתִי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ בְּרִיתוֹת יְהוָה

and-now my-brethren the-beloved I-have-read the-things these that you-may-know the-covenants-of the-LORD

עִם־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל :

with-all-the-house-of Israel

ב דִּבֶּר אֶל־הַיְּהוּדִים בְּפִי נְבִיאָיו הַקְּדוֹשִׁים מִדּוֹר דּוֹר עַד־יָשׁוּבוּ אֶל־עֲדָתוֹ

He-spoke unto-the-Jews by-the-mouth-of His-prophets the-holy from-generation to-generation until-they-return unto-His-fold

וְצֹאן אֱלֹהִים וְיִקָּבְצוּ אֶל־אַרְצוֹת נַחֲלָתָם וְיִכּוֹנוּ בְּכָל־אַרְצוֹת הַהַבְטָחָה :

and-the-flock-of God and-are-gathered unto-the-lands-of their-inheritance and-they-shall-be-established in-all-the-lands-of promise

ג הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן תִּשְׂמְחוּ וְתִשְׂאוּ רָאשֵׁיכֶם

behold my-brethren the-beloved I-speak unto-you the-things these that you-may-rejoice and-lift-up your-heads

לָעַד בְּרָכוֹת יְהוָה אֱלֹהִים עַל־בְּנֵיכֶם :

forever because-of-the-blessings-of the-LORD God upon-your-children

ד כִּי בִקַּשְׁתֶּם רַבִּים מִכֶּם לָדַעַת הָעֲתִידוֹת וְיָדַעְתִּי כִּי יְדַעְתֶּם יִכְלֶה בְּשָׂרֵנוּ וָמוּת אַךְ

for you-have-sought many of-you to-know the-things-to-come and-I-know that you-know shall-perish our-flesh and-die nevertheless

בִּגְוִיּוֹתֵינוּ נִרְאֶה אֱלֹהִים :

in-our-bodies shall-we-see God

ה הֵן בַּגּוּף יֵרָאֶה לְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַיִם מְקוֹם מוֹצָאֵנוּ נָכוֹן הוּא בְתוֹכָם יָאֶה

indeed in-the-body He-shall-manifest-Himself unto-those-at Jerusalem the-place from-which-we-came expedient it-is among-them it-behooves

לַבּוֹרֵא הַגָּדוֹל לְהִכָּנַע לָאָדָם בַּבָּשָׂר וּמוּת בְּעַד־כֹּל לְמַעַן יִכָּנְעוּ כֹּל לוֹ :

to-the-Creator the-great to-be-humbled unto-man in-the-flesh and-die for-all that shall-be-subject all unto-Him

ו עָבַר הַמָּוֶת עַל־כָּל־אָדָם לְהַשְׁלִים חֶסֶד הַבּוֹרֵא הַגָּדוֹל הָיָה עַל־כֹּחַ תְּחִיָּה לִהְיוֹת וּבָאָה

passed death upon-all-mankind to-fulfill mercy the-Creator the-great was a-power-of resurrection to-be and-comes

הַתְּחִיָּה לָאָדָם מִפְּנֵי הַנְּפִילָה וְהַנְּפִילָה מִפְּנֵי הַפֶּשַׁע וּבִנְפֹל הָאָדָם נִכְרְתוּ

the-resurrection unto-man because-of the-fall and-the-fall because-of transgression and-because-fell mankind they-were-cut-off

מִלִּפְנֵי יְהוָה :

from-the-presence-of the-LORD

ז לָכֵן הָיוּ תִהְיֶה כַּפָּרָה עַד־עוֹלָם לוּלֵא כַּפָּרָה עַד־עוֹלָם לֹא יִלְבַּשׁ הַשָּׁחוּת
this-corruption could-put-on not infinite an-atonement were-it-not-for infinite an-atonement be must-needs therefore

בְּלִי־שָׁחוּת לָכֵן עָמַד הַמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן הַבָּא עַל־הָאָדָם עָלָיו לָעַד וְאִם כֵּן שָׁכַב
would-lie-down so and-if forever upon-him upon-man that-comes the-first the-judgment stood therefore incorruption

הַבָּשָׂר לְרִקָּבוֹן וְנָפַל לַעֲפַר אֶרֶץ אִמּוֹ לְבִלְתִּי קוּם עוֹד ׃
again rise so-as-not-to its-mother the-earth to-the-dust-of and-crumble to-rot the-flesh

ח הוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וְחִנּוֹ כִּי אִם־לֹא יָקוּם הַבָּשָׂר עוֹד הָיוּ תִהְיֶינָה
shall-there-be must-needs again the-flesh he-shall-rise if-not for and-His-grace His-mercy God the-wisdom-of O

רוּחוֹתֵינוּ נִכְנָעוֹת לַמַּלְאָךְ הַנֹּפֵל מִלִּפְנֵי אֵל עוֹלָם וַיְהִי לְשָׂטָן לְבִלְתִּי קוּם עוֹד ׃
again rise so-as-not-to to-the-Adversary and-became eternal God from-the-presence-of who-fell unto-that-angel subject our-spirits

ט וְהָיוּ רוּחוֹתֵינוּ כְּמוֹהוּ הָיִינוּ שְׂטָנִים מַלְאָכִים לְשָׂטָן נִכְרָתִים מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵינוּ
our-God from-the-presence-of cut-off to-the-Adversary angels adversaries we-were like-him would-our-spirits and-become

יֹשְׁבִים עִם־אֲבִי הַכְּזָבִים בְּעָמָל כָּמוֹהוּ הוּא הַמַּתְעֶה אֶת־הָאָדָם וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
and-[ACC]-his-wife [ACC]-man the-one-who-deceived he/it like-him in-misery lies with-the-father-of dwelling

הַמִּתְחַפֵּשׂ כִּמְעַט לְמַלְאַךְ אוֹר וַיָּסֶת בְּנֵי הָאָדָם לְקֶשֶׁר רֶצַח
murder unto-conspiracies-of men the-children-of and-stirs-up light into-an-angel-of nearly who-transforms-himself

וּלְכָל־מַעֲשֵׂה חֹשֶׁךְ ׃
darkness and-unto-all-manner-of-works-of

י הוֹ מַה־רַבָּה טוּבַת אֱלֹהֵינוּ הַמֵּכִין דֶּרֶךְ לְמִפְלָט מִיַּד הַמִּפְלֶצֶת הַנּוֹרָאָה מָוֶת
death the-awful the-monster from-the-grasp-of for-escape a-way the-preparing our-God the-goodness-of how-great O

וּשְׁאוֹל מוֹת הַגּוּף וּמוֹת הָרוּחַ ׃
the-spirit and-the-death-of the-body the-death-of and-Sheol

יא דֶּרֶךְ הַהַצָּלָה לֵאלֹהֵינוּ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יִתֵּן הַמָּוֶת הָעוֹבֵר מֵתָיו הַקֶּבֶר ׃
the-grave its-dead which-passes the-death shall-give Israel the-Holy-One-of of-our-God deliverance the-way-of

יב וְיִתֵּן מוֹת הָרוּחַ מֵתָיו שְׁאוֹל לָכֵן יִתְּנוּ מָוֶת וּשְׁאוֹל מֵתֵיהֶם וְיִתֵּן שְׁאוֹל
Sheol and-delivers their-dead and-Sheol death they-will-give therefore Sheol its-dead the-spirit the-death-of and-delivers

רוּחוֹת שְׁבוּיָיו וְיִתֵּן הַקֶּבֶר גּוּפוֹת שְׁבוּיָיו וְשָׁבוּ גּוּפוֹת וְרוּחוֹת הָאָדָם אִישׁ
one men and-the-spirits-of corpses and-are-restored its-captives corpses the-grave and-delivers its-captives the-spirits-of

אֶל־רֵעֵהוּ בְּכֹחַ תְּחִיַּת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל ׃
Israel the-Holy-One-of the-resurrection-of by-the-power-of to-the-other

יג הוֹ נִפְלָאָה עֲצַת אֱלֹהֵינוּ כִּי מִצַּד אַחֵר יִתֵּן גַּן־עֵדֶן אֱלֹהִים רוּחוֹת הַצַּדִּיקִים
the-righteous the-spirits-of God the-paradise-of shall-give other on-the-other for our-God the-plan-of how-great O

וְיִתֵּן הַקֶּבֶר גּוּף הַצַּדִּיקִים וְשָׁבוּ הָרוּחַ וְהַגּוּף אִישׁ אֶל־עַצְמוֹ וְהָיוּ כָל־אָדָם
all-men and-become unto-itself one and-the-body the-spirit and-are-restored the-righteous the-body-of the-grave and-delivers

בְּלִי־שַׁחַת וּבְלִי־מָוֶת נְפָשׁוֹת חַיּוֹת וְלָהֶם דַּעַת תְּמִימָה כְּמוֹנוּ בְּבָשָׂר רַק דַּעַת
our-knowledge only in-the-flesh even-as-we perfect(f) a-knowledge and-having beasts souls and-immortal incorruptible

תְּמִימָה ׃
perfect(f)

יד לָכֵן נֵדַע תְּמִימָה אַשְׁמָתֵנוּ וְטֻמְאָתֵנוּ וְעֵירֻמֵּנוּ וְהַצַּדִּיקִים יֵדְעוּ תְּמִימָה

perfect(f) they-know and-the-righteous and-our-nakedness and-our-uncleanness of-our-guilt perfect(f) we-shall-have therefore

שִׂמְחָתָם וְצִדְקָתָם לְבוּשֵׁי טֹהַר לְבוּשֵׁי צְדָקָה :

righteousness the-robe-of purity being-clothed-in and-their-righteousness of-their-enjoyment

טו יַעַבְרוּ כָל־אָדָם מִן־הַמָּוֶת הָרִאשׁוֹן לַחַיִּים בְּלִי־מָוֶת וְיַעַמְדוּ לִפְנֵי כִסֵּא־מִשְׁפָּט

throne-judgment before and-shall-stand immortal unto-life the-first from-the-death all-men they-shall-pass

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאָז יָבֹא הַמִּשְׁפָּט וְיִשָּׁפְטוּ כְּמִשְׁפַּט אֱלֹהִים :

God as-judgment and-they-judged the-judgment comes and-then Israel the-Holy-One-of

טז וְאָמְנָם חַי־יְהוָה כִּי דִבֶּר יְהוָה אֱלֹהִים וְהוּא דְּבַר עוֹלָמוֹ לֹא יַעֲבֹר יִשָּׁאֲרוּ

shall-remain pass-away not His-eternity the-word-of and-it-is God the-LORD has-spoken for as-the-LORD-lives and-assuredly

הַצַּדִּיקִים צַדִּיקִים וְיִשָּׁאֲרוּ הַטְּמֵאִים טְמֵאִים לָכֵן הַטְּמֵאִים הֵם הַשָּׂטָן וּמַלְאָכָיו

and-his-angels the-Adversary are the-filthy therefore filthy the-filthy and-shall-remain righteous the-righteous

וְיֵלְכוּ אֶל־אֵשׁ עוֹלָם הַמּוּכָנָה לָהֶם וְעָנְשָׁם יַם־אֵשׁ וְגָפְרִית לַהֲבָתוֹ עוֹלֶה לְעוֹלְמֵי

forever ascends whose-flame and-brimstone a-lake-of-fire and-their-torment-is for-them prepared everlasting unto-fire and-they-shall-go

עוֹלָמִים אֵין קֵץ :

end there-is-no the-everlasting

יז הוֹ גֹּדֶל וּמִשְׁפַּט אֱלֹהֵינוּ מְבַצֵּעַ כָּל־דְּבָרָיו יָצְאוּ מִפִּיו וְהָיוּ יְשֻׁלַּם חֻקּוֹ

His-decree be-fulfilled and-must-needs from-His-mouth they-have-gone-forth all-His-words He-executes our-God and-judgment the-greatness O

:

יח אַךְ הִנֵּה הַצַּדִּיקִים קְדוֹשֵׁי קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הַמַּאֲמִינִים בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הַנֹּשְׂאִים

who-endured Israel in-the-Holy-One-of the-believers Israel the-Holy-One-of the-saints-of the-righteous behold but

עֲצֵי הָעוֹלָם וּבוֹזִים חֶרְפָּתוֹ יִירְשׁוּ מַלְכוּתוֹ הַמּוּכָנָה לָהֶם מִיּוֹם יְסוֹד הָעוֹלָם

the-world foundation from-the-day-of for-them which-was-prepared His-kingdom they-shall-inherit its-shame and-despised the-world the-crosses-of

וְתִהְיֶה שִׂמְחָתָם מְלֵאָה לָעַד :

forever full their-joy and-shall-be

יט הוֹ מַה־רַב חֶסֶד אֱלֹהֵינוּ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יַצִּיל קְדוֹשָׁיו מִן־הַמִּפְלֶצֶת הַנּוֹרָאָה הַשָּׂטָן

the-Adversary the-awful from-the-monster His-saints shall-deliver Israel the-Holy-One-of our-God mercy how-great O

וְהַמָּוֶת וּשְׁאוֹל וּבְאֵר הָאֵשׁ וְהַגָּפְרִית עֹנֶשׁ עוֹלָם :

eternal which-is-the-punishment-of and-brimstone fire and-the-lake-of and-Sheol and-death

כ הוֹ נוֹרָא בִּקְדֻשָּׁה אֱלֹהֵינוּ יֹדֵעַ כָּל־דָּבָר אֵין דָּבָר בִּלְתִּי יְדָעוֹ :

He-knows except thing there-is-no all-things He-knows is-our-God in-holiness terrible O

כא וּבָא לָעוֹלָם לְהוֹשִׁיעַ כָּל־אָדָם אִם־יִשְׁמְעוּ בְּקוֹלוֹ כִּי יִסְבֹּל מַכְאֹבֵי כָל־אָדָם

all-men the-pains-of He-suffers for unto-His-voice if-they-hearken all-men to-save into-the-world and-He-comes

מַכְאֹבֵי כָל־הַחַי אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטַף מִמִּשְׁפַּחַת אָדָם :

Adam of-the-family-of and-children and-carrying men every-living-creature the-pains-of

כב וְסָבַל לְמַעַן תַּעֲבֹר הַתְּחִיָּה עַל־כָּל־אָדָם וְיַעַמְדוּ כֻלָּם לְפָנָיו בְּיוֹם הַמִּשְׁפָּט הַגָּדוֹל

the-great the-judgment in-the-day-of before-Him all and-they-stand upon-all-men the-resurrection may-pass that and-He-suffers

:

כג וְצִוָּה כָּל־אָדָם לָשׁוּב וּלְהִטָּבֵל בִּשְׁמוֹ בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אִם לֹא

not if Israel in-the-Holy-One-of perfect with-faith in-His-name and-to-be-baptized to-repent all-men and-He-commands

לֹא יִוָּשְׁעוּ בְּמַלְכוּתוֹ :

in-His-kingdom can-they-be-saved not

כד וְאִם לֹא יָשׁוּבוּ וְלֹא יַאֲמִינוּ בִּשְׁמוֹ וְלֹא יִטָּבְלוּ בִּשְׁמוֹ וְלֹא יַעַמְדוּ עַד־הַקֵּץ הָיוֹ

must-needs unto-the-end they-stand and-not in-His-name be-baptized and-not in-His-name believe and-not they-repent not and-if

יִדּוֹנוּ כִּי כֵן דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהִים קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :

Israel the-Holy-One-of God the-LORD has-spoken thus for be-damned

כה לָכֵן נָתַן חֹק וּבְאֵין חֹק אֵין עֹנֶשׁ וּבְאֵין עֹנֶשׁ אֵין־הַרְשָׁעָה

there-is-no-condemnation punishment and-where-there-is-no punishment there-is-no law and-where-there-is-no a-law was-given therefore

וּבְאֵין הַרְשָׁעָה יִדְרְשׁוּ רַחֲמֵי קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בַּעֲבוּר הַכַּפָּרָה נִגְאֲלוּ בְּכֹחוֹ :

by-His-power they-are-redeemed the-atonement because-of Israel the-Holy-One-of compassion-of are-claimed condemnation and-where-there-is-no

כו כִּי הַכַּפָּרָה תְּמַלֵּא מִשְׁפְּטֵי צִדְקוֹ עַל־כָּל־אֲשֶׁר לֹא נִתַּן לָהֶם הַחֹק וְנִצְּלוּ

and-they-were-saved the-law unto-them was-given not upon-all-those-to-whom His-justice the-demands-of shall-be-filled the-atonement for

מִן־הַמִּפְלֶצֶת הַנּוֹרָאָה הַמָּוֶת וּשְׁאוֹל וְהַשָּׂטָן וּבְאֵר הָאֵשׁ וְהַגָּפְרִית עֹנֶשׁ עוֹלָם

eternal the-punishment-of and-brimstone fire and-the-lake-of and-the-Adversary and-Sheol death the-awful from-the-monster

וְהוּשְׁבוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם נְשָׁמָה הוּא קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :

Israel the-Holy-One-of he/it breath unto-them was-given who unto-God and-they-are-restored

כז אַךְ אוֹי לָאִישׁ נִתַּן לוֹ הַחֹק כָּל־מִצְוֹת אֱלֹהִים כָּמוֹנוּ וַיַּעֲבֹר עֲלֵיהֶן וַיְבַזְבֵּז

and-wastes against-them and-passed even-as-us God all-the-commandments-of the-law unto-him was-given unto-him woe but

יְמֵי מַסָּתוֹ נוֹרָא מְצָבוֹ :

his-state terrible his-probation the-days-of

כח הוֹי עֲצַת הָרָע הַמַּעֲרִים הוֹי הֶבֶל וּרְפִיוֹן וְסִכְלוּת הָאָדָם בִּהְיוֹתָם

when-they-are men and-the-foolishness-of and-the-frailties the-vanities O the-scheming the-evil-one the-cunning-plan-of O

מְלֻמָּדִים יַחְשְׁבוּ חֲכָמִים וְלֹא יִשְׁמְעוּ לַעֲצַת אֱלֹהִים יַזְנִיחוּהָ בְּחָשְׁבָם יֹדְעִים

they-know thinking they-set-it-aside God unto-the-counsel-of do-they-hearken and-not they-are-wise they-think learned

מֵעַצְמָם לָכֵן חָכְמָתָם סִכְלוּת לֹא תוֹעִיל לָהֶם וְיֹאבֵדוּ :

and-they-shall-perish them does-it-profit not is-foolishness their-wisdom therefore of-themselves

כט אַךְ טוֹב לִהְיוֹת מְלֻמָּד אִם יִשְׁמְעוּ לַעֲצַת אֱלֹהִים :

God unto-the-counsels-of they-hearken if learned to-be good-is-it but

ל אַךְ אוֹי לֶעָשִׁיר הָעָשִׁיר בְּהַבְלֵי הָעוֹלָם בַּעֲבוּר עָשְׁרָם יִבְזוּ הַדַּלִּים וְיִרְדְּפוּ עֲנָוִים

the-meek and-persecute the-poor they-despise their-riches because-of the-world in-the-things-of the-rich unto-the-rich woe but

וְלִבָּם עַל־אוֹצְרוֹתֵיהֶם לָכֵן אוֹצָרָם אֱלֹהֵיהֶם וְיֹאבַד אוֹצָרָם עִמָּם :

with-them their-treasure and-shall-perish is-their-god their-treasure therefore upon-their-treasures and-their-hearts

לא וְאוֹי לַחֵרֵשׁ לֹא יִשְׁמַע יֹאבֵד :

he-shall-perish shall-he-hear not unto-the-deaf and-woe

לב אוֹי לָעִוֵּר לֹא יֵרָאֶה יֹאבַד גַּם־הוּא :

also-he he-shall-perish He-shall-manifest-Himself not unto-the-blind woe

לג אוֹי לְעַרְלֵי לֵב דַּעַת עֲוֹנֹתֵיהֶם תַּכֵּם בְּיוֹם אַחֲרוֹן ׃
the-last in-the-day shall-smite-them their-iniquities the-knowledge-of heart unto-the-uncircumcised-of woe

לד אוֹי לַמְכַזֵּב יוּטַל שְׁאוֹלָה ׃
to-Sheol he-shall-be-thrust-down unto-the-liar woe

לה אוֹי לָרֹצֵחַ הַמֵּמִית בְּזָדוֹן מוֹת יָמוּת ׃
shall-he-die the-death-of deliberately who-kills unto-the-murderer woe

לו אוֹי לְזֹנִים יוּטְלוּ שְׁאוֹלָה ׃
to-Sheol they-shall-be-thrust-down unto-the-fornicators woe

לז אָכֵן אוֹי לְעֹבְדֵי הָאֱלִילִים שְׂטַן הַשְּׂטָנִים יַחְפֹּץ בָּם ׃
in-them delights adversaries Adversary idols unto-the-worshippers-of woe indeed

לח וּבִכְלָל אוֹי לְכָל־הַמֵּתִים בְּחַטֹּאתָם יָשׁוּבוּ אֶל־הָאֱלֹהִים וְרָאוּ פָּנָיו וְנִשְׁאֲרוּ
and-remain His-face and-behold unto-God they-shall-return in-their-sins unto-all-who-die woe and-in-fine
בְּחַטֹּאתָם ׃
in-their-sins

לט הוֹי אַחַי הָאֲהוּבִים זִכְרוּ נוֹרְאוֹת הַפֶּשַׁע נֶגֶד אֵל הַקֹּדֶשׁ וְנוֹרְאוֹת הַהִנָּתְנוּת
yielding and-the-awfulness-of the-Holy God against transgression the-awfulness-of remember the-beloved my-brethren O
לַמַּעֲרִים זִכְרוּ הַמַּחְשָׁבָה בַּבָּשָׂר מָוֶת וְהַמַּחְשָׁבָה בָּרוּחַ חַיֵּי עוֹלָם ׃
eternal is-life in-the-Spirit and-to-be-spiritually-minded is-death in-the-flesh to-be-carnally-minded remember unto-the-enticings-of

מ הוֹי אַחַי הָאֲהוּבִים הַטּוּ אָזְנְכֶם לִדְבָרַי זִכְרוּ גְּדֻלַּת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אַל־תֹּאמְרוּ
do-not-say Israel the-Holy-One-of the-greatness-of remember unto-my-words your-ears give-ear the-beloved my-brethren O
דִּבַּרְתִּי דְּבָרִים קָשִׁים עֲלֵיכֶם אִם־תֹּאמְרוּ כֵּן תְּגַדְּפוּ נֶגֶד הָאֱמֶת דִּבַּרְתִּי דִּבְרֵי עֹשֵׂכֶם
your-Maker the-words-of I-have-spoken the-truth against you-revile so if-you-say against-you hard things I-have-spoken
יָדַעְתִּי דִּבְרֵי אֱמֶת קָשִׁים נֶגֶד כָּל־טֻמְאָה אַךְ הַצַּדִּיקִים לֹא יִירָאוּם אֹהֲבִים הָאֱמֶת
the-truth they-love do-they-fear-them not the-righteous but all-uncleanness against are-hard truth the-words-of I-know
וְלֹא יְמוֹטוּ ׃
do-they-shake and-not

מא לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים בֹּאוּ אֶל־יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל זִכְרוּ יְשָׁרִים אֹרְחוֹתָיו צָרָה
affliction His-paths just remember Israel the-Holy-One-of unto-the-LORD come the-beloved my-brethren therefore
הַדֶּרֶךְ לָאָדָם אַךְ יְשָׁרָה לְפָנָיו וְשֹׁמֵר הַשַּׁעַר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לֹא יַעֲמִיד שָׁם מְשָׁרֵת
a-servant there employs not Israel is-the-Holy-One-of the-gate and-the-keeper-of before-Him straight but for-man the-way
אֵין דֶּרֶךְ אַחֶרֶת זוּלָתִי בַּשַּׁעַר לֹא יוּכַל לְהִנָּתֵל יְהוָה אֱלֹהִים שְׁמוֹ ׃
is-His-name God the-LORD be-deceived can-He not by-the-gate save other way there-is-no

מב וְכָל־דּוֹפֵק יִפְתַּח לוֹ וְהַחֲכָמִים וְהַמְלֻמָּדִים וְהָעֲשִׁירִים הַמִּתְגָּאִים בְּלִמּוּדָם
in-their-learning who-are-puffed-up and-the-rich and-the-learned but-the-wise unto-him He-shall-open and-to-all-who-knock
וּבְחָכְמָתָם וּבְעָשְׁרָם הֵם הֵם יְמָאֲסֵם אִם לֹא יַשְׁלִיכוּ אֵלֶּה וְיַחְשְׁבוּ עַצְמָם כִּכְסִילִים
as-fools themselves and-consider these they-cast-away not if whom-He-despises they-are-those and-in-their-riches and-in-their-wisdom
לִפְנֵי אֱלֹהִים וְיֵרְדוּ בְּעִמְקֵי הָעֲנָוָה לֹא יִפְתַּח לָהֶם ׃
unto-them shall-He-open not humility in-the-depths-of and-come-down God before

מג וּדְבָרֵי הַחֲכָמִים וְהַנְּבוֹנִים יִסָּתְרוּ מֵהֶם לְעוֹלָם הָאֹשֶׁר הַמּוּכָן לַקְּדוֹשִׁים :
for-the-saints which-is-prepared the-happiness forever from-them shall-be-hidden and-the-prudent the-wise but-the-things-of

מד הוֹי אַחַי הָאֲהוּבִים זִכְרוּ דְּבָרַי אֶפְשֹׁט בְּגָדַי וַאֲנַעֲרֵם לִפְנֵיכֶם אֶתְפַּלֵּל לֵאלֹהֵי
unto-the-God-of I-pray before-you and-shake-them my-garments I-take-off my-words remember the-beloved my-brethren O
יְשׁוּעָתִי יִרְאֵנִי בְּעֵינוֹ הַחוֹפֶשֶׂת־כֹּל לָכֵן תֵּדְעוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן בְּהִשָּׁפֵט כָּל־אָדָם
all-men when-are-judged the-last in-the-day you-shall-know therefore the-all-searching with-His-eye to-view-me my-salvation
עַל־מַעֲשֵׂיהֶם הֵעִיד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִעַרְתִּי עֲוֹנֹתֵיכֶם מִנַּפְשִׁי וְאֶעֱמֹד בְּזֹהַר לְפָנָיו וְנִקֵּיתִי
and-am-rid before-Him in-brightness and-I-stand from-my-soul your-iniquities I-have-shaken Israel the-God-of he-testified upon-their-works
מִדִּמְכֶם :
of-your-blood

מה הוֹי אַחַי הָאֲהוּבִים סוּרוּ מֵחַטֹּאתֵיכֶם נַתְּקוּ כְּבָלָיו הַמְּאַסְּרְכֶם בֹּאוּ אֶל־הָאֱלֹהִים
unto-God come who-binds-you his-chains shake-off from-your-sins turn-away the-beloved my-brethren O
צוּר יְשׁוּעַתְכֶם :
your-salvation the-rock-of

מו הֲכִינוּ נַפְשֹׁתֵיכֶם לַיּוֹם הַנִּכְבָּד יִנָּתֵן מִשְׁפָּט לַצַּדִּיקִים יוֹם הַדִּין לְמַעַן לֹא
not that judgment the-day-of unto-the-righteous judgment shall-be-given the-glorious for-the-day your-souls he-prepared-it
תִרְתְּעוּ בְּפַחַד נוֹרָא לְמַעַן לֹא תִזְכְּרוּ אַשְׁמַתְכֶם הַנּוֹרָאָה בִּשְׁלֵמוּת וִהְיוּ תִקְרְאוּ
constrained-to-exclaim and-be in-perfectness the-awful your-guilt you-remember not that awful with-fear you-shrink
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אַךְ יָדַעְתִּי אַשְׁמָתִי עָבַרְתִּי תוֹרָתֶךָ
Your-law I-transgressed my-guilt I-know but of-Hosts God O-LORD are-Your-judgments holy holy
וּפְשָׁעַי לִי וְלָקְחָנִי הַשָּׂטָן וָאֱהִי לְטֶרֶף לְעָמְלוֹ הַנּוֹרָא :
the-awful to-his-misery a-prey and-I-am the-Adversary and-has-taken-me to-me and-my-transgressions

מז אַךְ אַחַי הֲנָכוֹן אָעִיר אֶתְכֶם לְאֵימַת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַאֶעְכֹּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִם־טָהֲרוּ
if-were-pure your-souls would-I-disturb these the-things to-terror-of you I-awaken is-it-right my-brethren but
מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם הַאֲדַבֵּר בְּרִירוּת אֲלֵיכֶם כִּבְרִירוּת הָאֱמֶת אִם־נְקִיתֶם מֵחֵטְא :
from-sin if-you-were-free the-truth according-to-the-plainness-of unto-you with-plainness would-I-speak your-minds

מח אִם־הֱיִיתֶם קְדוֹשִׁים דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם עַל־קְדֻשָּׁה אַךְ כַּאֲשֶׁר לֹא קְדוֹשִׁים אַתֶּם
are-you holy not when/as but of-holiness unto-you I-have-spoken holy if-you-were
וְתַרְאוּנִי כְּמוֹרֶה הָיוֹ אֲלַמֶּדְכֶם אַחֲרִית הַחֵטְא :
sin final-state-of that-I-teach-you must-needs as-teacher(f) and-you-shall-show-me

מט תְּתָעֵב נַפְשִׁי חֵטְא וְיִשְׂמַח לִבִּי בַּצֶּדֶק וַאֲהַלֵּל שֵׁם קָדְשׁוֹ לֵאלֹהָי :
of-my-God his-holiness the-name-of and-I-praise in-righteousness my-heart and-delights sin my-soul abhors

נ בֹּאוּ אַחַי כָּל־צָמֵא לְכוּ לַמַּיִם וַאֲשֶׁר אֵין־לוֹ כֶּסֶף לְכוּ שִׁבְרוּ וֶאֱכֹלוּ לְכוּ שִׁבְרוּ
buy come and-eat buy come money no and-he-who-has to-the-waters come every-one-who-thirsts my-brethren come
יַיִן וְחָלָב בְּלוֹא־כֶסֶף וּבְלוֹא מְחִיר :
price and-without without-money and-milk wine

נא לָכֵן אַל־תִּשְׁקְלוּ כֶסֶף בְּעַד לֹא־לֶחֶם וִיגִיעֲכֶם בְּעַד לֹא יַשְׂבִּיעַ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ אֵלַי
therefore do-not-spend money on-behalf-of is-not-bread nor-your-labor on-behalf-of not satisfy hearken diligently unto-me

וְזִכְרוּ הַדְּבָרִים דִּבַּרְתִּי וּבֹאוּ אֶל־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאִכְלוּ לֹא יִכְלֶה וְלֹא יִשָּׁחֵת
and-remember the-words I-have-spoken and-come unto-the-Holy-One-of Israel and-feast upon-that-which-not perishes and-not corrupted

וְתִתְעַנַּג נַפְשְׁכֶם בַּדָּשֶׁן ׃
and-let-delight your-soul in-fatness

נב אַחַי הָאֲהוּבִים זִכְרוּ דִּבְרֵי אֱלֹהֵיכֶם הִתְפַּלְּלוּ אֵלָיו תָּמִיד יוֹמָם וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ
my-brethren the-beloved remember the-words-of your-God pray unto-Him continually by-day and-give-thanks unto-His-name

הַקָּדוֹשׁ לַיְלָה יִשְׂמַח לְבַבְכֶם ׃
the-holy by-night rejoices your-hearts

נג וּרְאוּ מַה־גָּדְלוּ בְּרִיתוֹת יְהוָה וּמַה־גָּדְלוּ חֲסָדָיו לִבְנֵי הָאָדָם בַּעֲבוּר גְּדֻלָּתוֹ
and-behold how-great-are the-covenants-of the-LORD and-how-great His-condescensions unto-the-children-of men because-of His-greatness

וְחַסְדּוֹ וְרַחֲמָיו הִבְטִיחַ לָנוּ לֹא יִשָּׁמֵד זַרְעֵנוּ כָּלִיל לְפִי הַבָּשָׂר יִשְׁמְרֵם
and-His-grace and-His-mercy He-promised unto-us not shall-be-destroyed our-seed utterly according-to the-flesh He-shall-preserve-them

וּבַדּוֹרוֹת הַבָּאִים יִהְיוּ לְעֵנָף צֶדֶק לְבֵית יִשְׂרָאֵל ׃
and-in-the-generations to-come they-shall-become a-branch-of righteousness unto-the-house-of Israel

נד וְעַתָּה אַחַי אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם עוֹד אַךְ לְמָחָר אַגִּיד לָכֶם שְׁאֵרִית דְּבָרַי אָמֵן ׃
and-now my-brethren I-would-speak unto-you more but on-the-morrow I-tell unto-you remnant-of my-words amen

---

פרק י

א וְעַתָּה אֲדַבֵּר אֲנִי יַעֲקֹב אֲלֵיכֶם שֵׁנִית אַחַי הָאֲהוּבִים עַל־הָעֲנָף הַצַּדִּיק הַזֶּה אֲשֶׁר
and-now I-speak I Jacob unto-you again my-brethren the-beloved concerning-the-branch the-righteous this of-which

דִּבַּרְתִּי עָלָיו ׃
I-have-spoken concerning

ב כִּי הִנֵּה הַהַבְטָחוֹת אֲשֶׁר הִשַּׂגְנוּ הֵן הַבְטָחוֹת לָנוּ לַבָּשָׂר לָכֵן כַּאֲשֶׁר
for behold the-promises which did-we-obtain behold/indeed promises unto-us according-to-the-flesh therefore when/as

הָרְאָה לִי כִּי רַבִּים מִבָּנֵינוּ יֹאבְדוּ בַּבָּשָׂר בַּעֲבוּר אֵין אֱמוּנָה אַךְ יְרַחֵם
it-has-been-shown unto-me that many of-our-children shall-perish in-the-flesh because-of there-is-no faith nevertheless shall-be-merciful

אֱלֹהִים עַל־רַבִּים וְיוּשְׁבוּ בָנֵינוּ לְמַעַן יָבֹאוּ אֶל־אֲשֶׁר יִתֵּן לָהֶם דַּעַת אֱמֶת
God unto-many and-they-were-settled our-children that they-may-come unto-that-which shall-give unto-them true-knowledge true

עַל־גֹּאֲלָם ׃
yoke-their-Redeemer

ג לָכֵן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם הָיֹה יִהְיֶה כִּי יָבֹא הַמָּשִׁיחַ כִּי בַּלַּיְלָה הָאַחֲרוֹן דִּבֶּר אֵלַי
therefore when/as I-said unto-you it-must-needs he-shall-be that shall-come the-Messiah for in-the-night the-last spoke unto-me

הַמַּלְאָךְ כִּי זֶה יִהְיֶה שְׁמוֹ בְּתוֹךְ הַיְּהוּדִים בְּתוֹךְ הָרְשָׁעִים בָּעוֹלָם וְיִצְלְבוּהוּ כִּי כֵן
the-angel that this he-shall-be His-name among the-Jews among the-wicked of-the-world and-they-shall-crucify-Him for thus

נָכוֹן לֵאלֹהֵינוּ וְאֵין גּוֹי אַחֵר בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יִצְלֹב אֱלֹהָיו ׃
expedient our-God and-there-is-no nation other upon-the-earth that would-crucify their-God

ד כִּי לוּ נַעֲשׂוּ הַמּוֹפְתִים הַגְּדוֹלִים בְּקֶרֶב גּוֹיִם אֲחֵרִים שָׁבוּ וְיָדְעוּ כִּי הוּא
He-is that and-known they-would-have-repented other nations among the-great the-wonders were-done if for
אֱלֹהֵיהֶם :
their-God

ה אַךְ בַּעֲבוּר חֻקּוֹת הַכֹּהֲנִים וַעֲוֺנוֹתֵיהֶם יַקְשׁוּ אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַיִם עָרְפָּם נֶגְדּוֹ לְמַעַן
that against-Him their-necks at-Jerusalem which shall-harden and-their-iniquities the-priests the-decrees-of because-of but
יִצְלְבוּהוּ :
He-be-crucified

ו לָכֵן בַּעֲבוּר עֲוֺנוֹתֵיהֶם יָבֹאוּ עֲלֵיהֶם חָרְבָּן וְרָעָב וְדֶבֶר וּשְׁפִיכוּת דָּמִים וַאֲשֶׁר לֹא
not and-those-who blood and-shedding-of and-pestilences and-hungry destruction upon-them shall-come their-iniquities because-of therefore
יִשָּׁמְדוּ יְפֻזְּרוּ בְּכָל־הַגּוֹיִם :
among-all-nations shall-be-scattered shall-be-destroyed

ז אַךְ הִנֵּה כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים בַּיּוֹם אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ בִּי כִּי אֲנִי הַמָּשִׁיחַ אָז כָּרַתִּי
I-cut then the-Messiah I-am that against-Me they-believe when in-the-day God the-LORD said thus behold but
בְּרִית עִם־אֲבוֹתֵיהֶם כִּי יוּשְׁבוּ בַּבָּשָׂר עַל־הָאָרֶץ אֶל־אַרְצוֹת נַחֲלָתָם :
their-inheritance unto-the-lands-of upon-the-earth in-the-flesh they-shall-be-restored that with-their-fathers a-covenant

ח וְהָיָה כִּי יִקָּבְצוּ מִפְּזוּרָם הָאָרֹךְ מֵאִיֵּי הַיָּם וּמֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ
the-earth quarters-of and-from-the-four the-sea from-the-isles-of the-he-was-long from-their-scattering they-shall-be-gathered that and-be
וְיִגְדְּלוּ גּוֹיֵי הַגּוֹיִם בְּעֵינַי נְאֻם־אֱלֹהִים בַּהֲבִיאָם אוֹתָם אֶל־אַרְצוֹת נַחֲלָתָם :
their-inheritance unto-the-lands-of them in-the-he-brought-them says-God in-My-eyes the-nations the-nations-of and-shall-be-great

ט אָכֵן יִהְיוּ מַלְכֵי הַגּוֹיִם לָהֶם לְאָבוֹת אֹמְנִים וּמַלְכוֹתֵיהֶם לְאִמָּהוֹת מֵינִיקוֹת לָכֵן
therefore nursing for-nursing-mothers and-their-queens nursing for-nursing-fathers unto-them the-nations Melchi shall-be indeed
גְּדוֹלוֹת הַבְטָחוֹת יְהוָה לַגּוֹיִם כִּי הוּא דִּבֵּר וּמִי יָרִיב :
who-pleads-the-cause-of and-who has-spoken He for unto-the-nations the-LORD the-promises-of great-are

י אַךְ הִנֵּה הָאָרֶץ הַזֹּאת אָמַר אֱלֹהִים תִּהְיֶה אֶרֶץ נַחֲלָתְךָ וְהַגּוֹיִם יִבָּרְכוּ עָלֶיהָ :
upon-it shall-be-blessed and-the-nations your-inheritance a-land-of shall-be God said is-this the-land behold but

יא וְהָיְתָה הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ חֵרוּת לַגּוֹיִם וְלֹא יָקוּמוּ מְלָכִים עַל־הָאָרֶץ לַגּוֹיִם :
unto-the-nations upon-the-land kings shall-be-raised-up and-not unto-the-nations liberty a-land-of is-this the-land and-shall-be

יב וְחִזַּקְתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת מִפְּנֵי כָּל־הַגּוֹיִם הָאֲחֵרִים :
other all-the-nations because-of is-this [ACC]-the-land and-I-shall-fortify

יג וְהַנִּלְחָם בְּצִיּוֹן יֹאבֵד נְאֻם־אֱלֹהִים :
says-God shall-perish against-Zion and-he-who-fights

יד כִּי הַמֵּקִים מֶלֶךְ נֶגְדִּי יֹאבֵד כִּי אֲנִי יְהוָה מֶלֶךְ הַשָּׁמַיִם אֲנִי מַלְכָּם וְאוֹר לָהֶם
unto-them and-a-light their-king I-am heaven the-king-of the-LORD I for shall-perish before-Me a-king he-who-raises-up for
עַד־עוֹלָם לְשֹׁמְעֵי דְּבָרָי :
My-words unto-those-who-hearken-to forever

טו לָכֵן לְמַעַן הַזֹּאת לְמַעַן יִמָּלְאוּ בְרִיתוֹתַי אֲשֶׁר כָּרַתִּי עִם־בְּנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה
I-do which men with-the-children-of I-have-made which My-covenants may-be-fulfilled that is-this that therefore

לָהֶם בְּעוֹדָם בַּבָּשָׂר הָיֹה יִהְיֶה כִּי אַשְׁמִיד מַעֲשֵׂי הַחֹשֶׁךְ הַסְּתָרִים וְהָרְצִיחוֹת
and-murders the-secret the-darkness the-works-of I-destroy that he-shall-be must-I-needs in-the-flesh while-they-are unto-them

וְהַתּוֹעֵבוֹת ׃
and-abominations

טז לָכֵן הַנִּלְחָם בְּצִיּוֹן גַּם־יְהוּדִי גַּם־גּוֹי גַּם־עֶבֶד גַּם־חָפְשִׁי גַּם־זָכָר גַּם־נְקֵבָה יֹאבֵד כִּי
for shall-perish and-female both-male and-free both-bond and-Gentile both-Jew against-Zion he-who-fights therefore

הֵמָּה זוֹנַת כָּל־הָאָרֶץ כִּי אֲשֶׁר לֹא אִתִּי נֶגְדִּי הוּא נְאֻם־אֱלֹהֵינוּ ׃
says-our-God he-is before-Me with-Me not which for all-the-earth the-whore-of they-are

יז כִּי אֲמַלֵּא הַבְטָחוֹתַי אֲשֶׁר הִבְטַחְתִּי לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לָהֶם בְּעוֹדָם
while-they-are unto-them I-do which men unto-the-children-of I-have-made which My-promises I-shall-fulfill for

בַּבָּשָׂר ׃
in-the-flesh

יח לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים כֹּה אָמַר אֱלֹהֵינוּ אֲעַנֶּה זַרְעֲךָ בְּיַד הַגּוֹיִם אַךְ אֲרַכֵּךְ
I-shall-soften nevertheless the-nations by-the-hand-of your-seed I-shall-afflict our-God said thus the-beloved my-brethren therefore

לְבַב הַגּוֹיִם וְהָיוּ לָהֶם כְּאָב לָכֵן יְבֹרְכוּ הַגּוֹיִם וְנִמְנוּ בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל ׃
Israel the-house-of among and-numbered the-nations shall-be-blessed therefore as-a-father unto-them and-they-shall-be the-nations the-hearts-of

יט לָכֵן אַקְדִּישׁ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזַרְעֲךָ וְלַנִּמְנִים בְּתוֹךְ זַרְעֲךָ עַד־עוֹלָם לְאֶרֶץ
for-a-land-of forever your-seed among and-unto-those-numbered unto-your-seed is-this [ACC]-the-land I-shall-consecrate therefore

נַחֲלָתָם כִּי אֶרֶץ סְגֻלָּה הִיא נְאֻם־אֱלֹהִים אֵלַי מִכָּל־הָאֲרָצוֹת לָכֵן אֲבַקֵּשׁ מִכָּל־יֹשְׁבֶיהָ
of-all-who-dwell-upon-it I-require therefore above-all-other-lands unto-me says-God it-is choice a-land for their-inheritance

כִּי יַעַבְדוּנִי נְאֻם־אֱלֹהִים ׃
says-God they-worship-Me that

כ וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים בִּרְאוֹתֵנוּ כִּי נִתַּן לָנוּ אֱלֹהֵי רַחֲמֵינוּ דַּעַת גְּדוֹלָה בַּדְּבָרִים
of-the-things so-great knowledge our-mercies the-God-of unto-us was-given that seeing the-beloved my-brethren and-now

הָאֵלֶּה נִזְכְּרֵהוּ וְנָסִירָה חַטֹּאתֵינוּ וְלֹא נוֹרִיד רָאשֵׁינוּ כִּי לֹא נִזְנַחְנוּ אַף כִּי גֹרַשְׁנוּ
we-were-driven that yea are-we-cast-off not for our-heads hang-down and-not our-sins and-lay-aside let-us-remember-Him these

מֵאֶרֶץ נַחֲלָתֵנוּ אַךְ הוּבַלְנוּ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה מִמֶּנָּה כִּי עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַיָּם לְדַרְכֵּנוּ
our-way [ACC]-the-sea the-LORD made for from-he-appointed good unto-a-land we-were-led but our-inheritance from-the-land-of

וַאֲנַחְנוּ בְּאִי הַיָּם ׃
the-sea upon-an-isle-of and-we-are

כא כִּי גְדוֹלוֹת הַבְטָחוֹת יְהוָה לְיֹשְׁבֵי אִיֵּי הַיָּם וּבַאֲשֶׁר אָמַר אִיִּים הָיֹה יִהְיוּ
shall-be there-must-needs isles He-said and-in-that the-sea the-isles-of unto-those-upon the-LORD the-promises-of great-are for

יוֹתֵר מִזֶּה וְגַם נוֹשָׁבִים הֵם בִּידֵי אַחֵינוּ ׃
our-brethren by they they-are-inhabited and-also than-this more

כב כִּי הִנֵּה הוֹבִיל יְהוָה אֱלֹהִים מֵעֵת לְעֵת מִבֵּית יִשְׂרָאֵל כִּרְצוֹנוֹ וּכְחֶפְצוֹ
for behold has-led-away the-LORD God from-time to-time from-the-house-of Israel according-to-His-will and-His-pleasure

וְעַתָּה הִנֵּה זוֹכֵר יְהוָה אֶת־כָּל־הַנִּכְרָתִים לָכֵן זוֹכֵר גַּם־אוֹתָנוּ ׃
and-now behold remembers the-LORD [ACC]-all-who-were-broken-off therefore He-remembers us-also

כג לָכֵן הַצְהִילוּ לְבַבְכֶם וּזְכוּ כִּי חָפְשִׁים אַתֶּם לַעֲשׂוֹת לְנַפְשְׁכֶם לִבְחֹר דֶּרֶךְ מָוֶת
therefore cheer-up your-hearts and-remember that free you-are to-do for-yourselves to-choose the-way-of death

עוֹלָם אוֹ דֶּרֶךְ חַיֵּי נֶצַח ׃
everlasting or the-way-of life eternal

כד לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים הִתְרַצּוּ אֶל־רְצוֹן אֱלֹהִים וְלֹא אֶל־רְצוֹן הַשָּׂטָן וְהַבָּשָׂר
therefore my-brethren the-beloved reconcile-yourselves unto-the-will-of God and-not unto-the-will-of the-Adversary and-the-flesh

וּזְכוּ אַחֲרֵי הִתְרַצּוֹתְכֶם אֶל־אֱלֹהִים כִּי רַק בְּחַסְדּוֹ וּבְעֶזְרָתוֹ תִּוָּשֵׁעוּ ׃
and-remember after you-are-reconciled unto-God that-it-is only by-His-grace and-through-His-help you-are-saved

כה לָכֵן יְקִימְכֶם אֱלֹהִים מִן־הַמָּוֶת בְּכֹחַ הַתְּחִיָּה וְגַם מִמָּוֶת עוֹלָם בְּכֹחַ הַכַּפָּרָה
therefore may-raise-you God from-death by-the-power-of the-resurrection and-also from-death everlasting by-the-power-of the-atonement

לְמַעַן תִּתְקַבְּלוּ בְּמַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם לְמַעַן תְּהַלְלוּהוּ בְּחֶסֶד אֱלֹהֵי אָמֵן ׃
that you-may-be-received into-His-kingdom forever that you-may-praise-Him by-the-grace-of God amen

---

פרק יא

א וְעַתָּה דִּבֶּר יַעֲקֹב עוֹד דְּבָרִים רַבִּים אֶל־עַמִּי בָּעֵת הַהִיא אַךְ אֵלֶּה בִּלְבַד צִוֵּיתִי
and-now spoke Jacob yet things many-more unto-my-people in-the-time that but these only have-I-commanded

לִכְתֹּב כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי דַּי לִי ׃
to-be-written for the-things which I-have-written are-sufficient for-me

ב וְעַתָּה אֶכְתֹּב נֶפִי עוֹד מִדִּבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ כִּי תִתְעַנֵּג נַפְשִׁי בִּדְבָרָיו כִּי אֲדַמֶּה דְבָרָיו לְעַמִּי
and-now I-write Nephi more of-things-of Isaiah for delights my-soul in-his-words for I-shall-liken his-words unto-my-people

וַאֲשַׁלְּחֵם לְכָל־בָּנַי כִּי רָאֹה רָאָה אֶת־גֹּאֲלִי כַּאֲשֶׁר רְאִיתִיו ׃
and-send-them unto-all-my-children for verily he-saw [ACC]-my-Redeemer even-as I-have-seen-Him

ג וְגַם רָאָהוּ אָחִי יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רְאִיתִיו לָכֵן אֲשַׁלַּח דִּבְרֵיהֶם לְבָנַי לְהוֹכִיחַ לָהֶם
and-also saw-Him my-brother Jacob even-as I-have-seen-Him therefore I-shall-send their-words unto-my-children to-he-reproved unto-them

כִּי דְּבָרַי אֱמֶת לָכֵן עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה אָמַר אֱלֹהִים אָקִים אֶת־דְּבָרַי אַךְ שׁוֹלֵחַ אֱלֹהִים
that my-words are-true therefore according-to three said God I-shall-establish [ACC]-My-words nevertheless sends God

עוֹד עֵדִים וּמוֹכִיחַ אֶת־כָּל־דְּבָרָיו ׃
more witnesses and-establishes [ACC]-all-His-words

ד הִנֵּה תִתְעַנֵּג נַפְשִׁי לְהוֹכִיחַ לְעַמִּי אֶת־אֱמֶת בּוֹא הַמָּשִׁיחַ כִּי לַזֹּאת נִתְּנָה
behold delights my-soul to-he-reproved unto-my-people [ACC]-the-truth-of the-coming-of the-Messiah for for-this-purpose was-given(f)

תּוֹרַת מֹשֶׁה וְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים מֵרֵאשִׁית הָעוֹלָם לָאָדָם הֵמָּה מוֹפְתֵי
the-law-of Moses and-all-the-things which was-given God from-the-beginning-of the-world unto-man they-are types-of

הַמָּשִׁיחַ ׃
the-Messiah

ה וְגַם תִּתְעַנֵּג נַפְשִׁי בִּבְרִיתוֹת יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־אֲבוֹתֵינוּ אָכֵן תִּתְעַנֵּג נַפְשִׁי בְּחַסְדּוֹ

and-also delights my-soul in-the-covenants-of the-LORD which He-made with-our-fathers indeed delights my-soul in-His-grace

וּבְמִשְׁפָּטוֹ וּבִגְבוּרָתוֹ וּבְרַחֲמָיו בְּתָכְנִית הַגְּאֻלָּה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּצְחִית מִמָּוֶת ׃

and-in-His-justice and-in-His-power and-in-His-mercy in-the-great-plan-of the-redemption the-great and-the-eternal from-death

ו וְגַם תִּתְעַנֵּג נַפְשִׁי לְהוֹכִיחַ לְעַמִּי כִּי בְּלִי בּוֹא הַמָּשִׁיחַ כָּל־אָדָם יֹאבֵד ׃

and-also delights my-soul to-he-reproved unto-my-people that without the-coming-of the-Messiah all-men must-perish

ז כִּי אִם־אֵין מָשִׁיחַ אֵין אֱלֹהִים וְאִם־אֵין אֱלֹהִים אֵינֶנּוּ כִּי לֹא הָיְתָה בְרִיאָה אַךְ יֵשׁ

for if-there-be-no Messiah there-is-no God and-if-there-is-no God we-are-not for not was(f) a-creation but there-is

אֱלֹהִים וְהוּא הַמָּשִׁיחַ וְהוּא בָּא בִּמְלֹאת עִתּוֹ ׃

a-God and-He-is the-Messiah and-He comes in-the-fullness-of His-own-time

ח וְעַתָּה אֶכְתֹּב מִקְצָת דִּבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ לְמַעַן כָּל־אֲשֶׁר מֵעַמִּי יִרְאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָרִימוּ

and-now I-write some-of the-words-of Isaiah that all-which my-people shall-see the-words these may-lift-up

לְבָבָם וְיָשִׂישׂוּ בַּעֲבוּר כָּל־אָדָם וְעַתָּה אֵלֶּה הַדְּבָרִים וְדַמּוּ אוֹתָם לָכֶם וּלְכָל־אָדָם ׃

their-hearts and-rejoice because-of all-men and-now these-are the-words and-liken them to-you and-unto-all-men

פרק יב

א הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־אָמוֹץ עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם ׃

the-word which saw Isaiah the-son-of-Amoz yoke-Judah and-Jerusalem

ב וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִכּוֹן הַר בֵּית־יְהוָה בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא מִגְּבָעוֹת

and-be in-the-last days shall-be-established the-mountain-of the-house-of-the-LORD at-the-top-of the-mountains and-exalted above-the-hills

וְנָהֲרוּ אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם ׃

and-shall-flow unto-it all-nations

ג וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ בֹּאוּ וְנַעֲלֶה אֶל־הַר יְהוָה אֶל־בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב

and-shall-go peoples many and-say come and-let-us-go-up to-the-mountain-of the-LORD to-the-house-of the-God-of Jacob

וְיֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלִָם

and-He-will-teach-us of-His-ways and-we-will-walk in-His-paths for out-of-Zion shall-go-forth the-law and-the-word-of-the-LORD from-Jerusalem

׃

ד וְשָׁפַט בֵּין הַגּוֹיִם וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכִתְּתוּ חַרְבוֹתָם לְאִתִּים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם

and-He-shall-judge among the-nations and-rebuke many-peoples many and-they-shall-beat their-swords into-plowshares and-their-spears

לְמַזְמֵרוֹת לֹא־יִשָּׂא גוֹי אֶל־גּוֹי חֶרֶב וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה ׃

into-pruning-hooks shall-not-lift-up nation against-nation sword and-not they-learn any-more war

ה בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְהוָה כֵּן בֹּאוּ כִּי כֻלְּכֶם תְּעִיתֶם אִישׁ בְּדַרְכֵי

O-house-of Jacob come and-let-us-walk in-the-light-of the-LORD so/thus come for all-of-you have-gone-astray every-one to-the-ways-of

רִשְׁעוֹ ׃

his-wickedness

ו עַל־כֵּן נָטַשְׁתָּ אֶת־עַמְּךָ בֵּית יַעֲקֹב כִּי מָלְאוּ מִקֶּדֶם וְעֹנְנִים כַּפְּלִשְׁתִּים
therefore · You-have-forsaken · [ACC]-Your-people · the-house-of · Jacob · because · had-come · from-the-east · and-are-soothsayers · like-the-Philistines

וּבְיַלְדֵי נָכְרִים יַשְׂפִּיקוּ ׃
and-in-the-children-of · strangers · they-please-themselves

ז מָלְאָה אַרְצָם כֶּסֶף וְזָהָב וְאֵין קֵצֶה לְאֹצְרֹתָם מָלְאָה אַרְצָם סוּסִים וְאֵין קֵצֶה
is-full-of · their-land · silver · and-gold · neither-is-there · end · of-their-treasures · is-also-full-of · their-land · horses · neither-is-there · end

לְמַרְכְּבוֹתָם ׃
of-their-chariots

ח מָלְאָה אַרְצָם אֱלִילִים לְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם יִשְׁתַּחֲווּ לַאֲשֶׁר עָשׂוּ אֶצְבְּעֹתֵיהֶם ׃
is-also-full-of · their-land · idols · unto-the-work-of · their-hands · they-worship · unto-him-who · made · their-own-fingers

ט וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ עַל־כֵּן אַל־תִּשָּׂא לָהֶם ׃
and-bows-down · the-mean-man · and-is-brought-low-the-great-man · therefore · forgive-them-not · them

י הָרְשָׁעִים בֹּאוּ בַצּוּר וְהִטָּמְנוּ בֶעָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמִכְּבוֹד גְּאוֹנוֹ יַכֶּכָּה ׃
O-you-wicked · come · into-the-rock · and-they-hid · in-the-dust · because-of · the-fear-of · the-LORD · and-of-the-glory-of · His-majesty · He-shall-smite-you

יא וְהָיָה עֵינֵי גַבְהוּת אָדָם תִּשְׁפַּלְנָה וְשַׁח רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ
and-be · the-eyes-of · the-loftiness-of · man · shall-be-humbled · and-bowed-down · the-haughtiness-of · men · and-exalted · the-LORD · alone

בַּיּוֹם הַהוּא ׃
in-the-day · that

יב כִּי יוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת בָּא עַל כָּל־גּוֹי עַל כָּל־אֶחָד עַל הַגֵּאֶה וְהָרָם וְעַל כָּל־נִשָּׂא
for · the-day-of · the-LORD · of-Hosts · came · yoke · every-nation · yoke · every-one · yoke · the-proud · and-the-lofty · and-yoke · every-one-lifted-up

וְשָׁפֵל ׃
and-he-shall-be-brought-low

יג וְעַל כָּל־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן הָרָמִים וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל כָּל־אַלּוֹנֵי הַבָּשָׁן ׃
and-yoke · all-the-cedars-of · Lebanon · the-high · and-the-lifted-up · and-yoke · all-the-oaks-of · Bashan

יד וְעַל כָּל־הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל כָּל־הַגְּבָעוֹת הַנִּשָּׂאוֹת וְעַל כָּל־הַגּוֹיִם הַנִּשָּׂאִים וְעַל
and-yoke · all-the-mountains · the-high · and-yoke · all-the-hills · the-lifted-up · and-yoke · all-the-nations · the-lifted-up · and-yoke

כָּל־עָם ׃
every-people

טו וְעַל כָּל־מִגְדָּל גָּבֹהַ וְעַל כָּל־חוֹמָה בְצוּרָה ׃
and-yoke · every-tower · height · and-yoke · every-wall · fortified

טז וְעַל כָּל־אֳנִיּוֹת הַיָּם וְעַל כָּל־אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל־שְׂכִיּוֹת חֶמְדָּה ׃
and-yoke · all-the-ships-of · the-sea · and-yoke · all-the-ships-of · Tarshish · and-yoke · all-the-pleasant-pictures · of-delight

יז וְשַׁח גַּבְהוּת הָאָדָם וְשָׁפֵל רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא ׃
and-bowed-down · the-loftiness-of · man · and-made-low · the-haughtiness-of · men · and-exalted · the-LORD · alone · in-the-day · that

יח וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף ׃
and-the-idols · shall-utterly · pass-away

יט וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמִכְּבוֹד גְּאוֹנוֹ
His-majesty and-the-glory-of the-LORD the-fear-of because-of the-earth and-into-the-caves-of the-rocks into-the-holes-of and-they-shall-go

בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
the-earth to-shake-terribly when-He-arises

כ בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ הָאָדָם אֵת־אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֵת־אֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה־לּוֹ
he-made-for-himself which gold and-[ACC]-his-idols-of silver [ACC]-his-idols-of man shall-cast-away that in-the-day

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחְפֹּר פֵּרוֹת וְלָעֲטַלֵּפִים׃
and-to-the-bats moles to-the-moles to-worship

כא לָבוֹא בְּנִקְרוֹת הַצֻּרִים וּבִסְעִפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר כְּבוֹדוֹ
His-majesty and-the-glory-of the-LORD the-fear-of because-of the-ragged-rocks and-into-the-tops-of the-rocks into-the-clefts-of to-come

יַכֶּכָּה בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
the-earth to-shake-terribly when-He-arises He-shall-smite-you

כב חִדְלוּ לָכֶם מִן־הָאָדָם אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ כִּי־בַמֶּה נֶחְשָׁב הוּא׃
he/it account for-of-what in-His-anger breath whose from-man you cease

---

פרק יג

א כִּי הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מֵסִיר מִירוּשָׁלַםִ וּמִיהוּדָה מַשְׁעֵן וּמַשְׁעֵנָה כֹּל מִשְׁעַן־לֶחֶם
stay-of-bread all and-the-staff the-stay and-from-Judah from-Jerusalem takes-away of-Hosts the-LORD the-Lord behold for

וְכֹל מִשְׁעַן־מָיִם׃
stay-of-water and-the-whole

ב גִּבּוֹר וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְנָבוֹן וְזָקֵן׃
and-the-ancient and-the-prudent and-the-prophet the-judge war and-the-man-of the-mighty-man

ג שַׂר־חֲמִשִּׁים וּנְשׂוּא פָנִים וְיוֹעֵץ וַחֲכַם חֲרָשִׁים וּנְבוֹן לָחַשׁ׃
orator and-the-eloquent artificer and-the-skillful and-Counselor man and-the-honorable the-captain-of-fifty

ד וְנָתַתִּי נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־בָם׃
shall-reign-over-them and-babes as-their-princes children and-I-will-give

ה וְנִגַּשׂ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יִרְהֲבוּ הַנַּעַר בַּזָּקֵן וְהַנִּקְלֶה
and-the-base against-the-ancient the-child shall-behave-proudly with-another and-every-one by-another every-one the-people and-shall-be-oppressed

בַּנִּכְבָּד׃
against-the-honorable

ו כִּי־יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיו בֵּית אָבִיו לֵאמֹר שִׂמְלָה לְכָה קָצִין תִּהְיֶה־לָּנוּ וְהַמַּכְשֵׁלָה
and-let-this-ruin unto-us be-our-ruler you-have a-garment saying his-father of-the-house-of of-his-brother a-man when-shall-take-hold

הַזֹּאת תַּחַת יָדֶךָ׃
your-hand be-under is-this

ז יִשָּׂא בַיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לֹא־אֶהְיֶה חֹבֵשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין שִׂמְלָה לֹא

takes-away in-the-day that saying I-will-not-be a-healer and-in-my-house there-is-neither bread and-there-is-not a-garment not

תְשִׂימֻנִי קְצִין עָם :

make-me a-ruler-of the-people

ח כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַםִ וִיהוּדָה נָפָל כִּי־לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם אֶל־יְהוָה לַמְרוֹת עֵינֵי

for is-ruined Jerusalem and-Judah is-fallen because-their-tongues and-their-doings have-been-against-the-LORD to-provoke the-eyes-of

כְבוֹדוֹ :

His-glory

ט הַכָּרַת פְּנֵיהֶם עָנְתָה בָּם וְחַטָּאתָם כִּסְדֹם הִגִּידוּ לֹא כִחֵדוּ אוֹי לְנַפְשָׁם

the-show-of their-countenance witnesses against-them and-their-sin as-Sodom they-declare not not woe unto-their-souls

כִּי־גָמְלוּ לָהֶם רָעָה :

for-they-have-rewarded unto-themselves evil

י אִמְרוּ לַצַּדִּיק כִּי־טוֹב כִּי־פְרִי מַעַלְלֵיהֶם יֹאכֵלוּ :

say unto-the-righteous that-it-is-well for-the-fruit-of their-doings they-shall-eat

יא אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי־גְמוּל יָדָיו יֵעָשֶׂה לּוֹ :

woe unto-the-wicked evil for-the-reward-of his-hands shall-be-done upon-him

יב עַמִּי נֹגְשָׂיו מְעוֹלֵל וְנָשִׁים מָשְׁלוּ בוֹ עַמִּי מְאַשְּׁרֶיךָ מַתְעִים וְדֶרֶךְ

as-for-My-people their-oppressors-are children and-carrying reign in-Him O-My-people those-who-lead-you cause-you-to-err and-the-way-of

אֹרְחֹתֶיךָ בִּלֵּעוּ :

your-paths they-destroy

יג נִצָּב לָרִיב יְהוָה וְעֹמֵד לָדִין עַמִּים :

stands-up to-plead the-LORD and-stands to-judge the-peoples

יד יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עִם־זִקְנֵי עַמּוֹ וְשָׂרָיו וְאַתֶּם בִּעַרְתֶּם הַכֶּרֶם גְּזֵלַת הֶעָנִי

the-LORD in-judgment shall-enter with-the-elders-of His-people and-their-princes for-you have-eaten-up the-vineyard the-spoil-of the-poor

בְּבָתֵּיכֶם :

is-in-your-houses

טו מַה־לָּכֶם תְּדַכְּאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחָנוּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת :

what-mean-you you-crush My-people and-the-faces-of the-poor you-grind says the-Lord GOD of-Hosts

טז וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן וַתֵּלַכְנָה נְטוּיוֹת גָּרוֹן וּמְשַׂקְּרוֹת עֵינָיִם

and-said the-LORD because that are-haughty the-daughters-of Zion and-walk were-extended necks and-wanton eyes

הָלוֹךְ וְטָפֹף תֵּלַכְנָה וּבְרַגְלֵיהֶם תְּעַכַּסְנָה :

walking and-mincing as-they-go and-making-a-tinkling-with-their-feet tinkling

יז וְשִׂפַּח אֲדֹנָי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיהוָה פָּתְהֵן יְעָרֶה :

therefore-shall-smite-with-a-scab the-Lord the-crown-of-the-head-of the-daughters-of Zion and-the-LORD their-secret-parts shall-uncover

יח בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדֹנָי אֵת תִּפְאֶרֶת הָעֲכָסִים וְהַשְּׁבִיסִים וְהַשַּׂהֲרֹנִים :

in-the-day that shall-take-away the-Lord [ACC] the-bravery-of their-tinkling-ornaments and-their-headbands and-their-crescents

יט הַנְּטִיפוֹת וְהַשֵּׁירוֹת וְהָרְעָלוֹת ׃
and-the-veils and-the-bracelets the-pendants

כ הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקִּשֻּׁרִים וּבָתֵּי הַנֶּפֶשׁ וְהַלְּחָשִׁים ׃
and-the-amulets the-soul and-the-houses-of and-the-sashes and-the-ankle-chains the-headdresses

כא הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף ׃
of-the-nose and-the-nose-jewels the-rings

כב הַמַּחֲלָצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהָחֲרִיטִים ׃
and-the-purses and-the-shawls and-the-cloaks the-festal-robes

כג וְהַגִּלְיֹנִים וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת וְהָרְדִידִים ׃
and-the-veils and-the-turbans and-the-fine-linen and-the-mirrors

כד וְהָיָה תַחַת בֹּשֶׂם מַק יִהְיֶה וְתַחַת חֲגוֹרָה נִקְפָּה וְתַחַת מַעֲשֶׂה מִקְשֶׁה
hair a-work and-instead-of a-rent a-sash and-instead-of he-shall-be there-shall-be-stench sweet-fragrance instead-of and-be
קָרְחָה וְתַחַת פְּתִיגִיל מַחֲגֹרֶת שָׂק כִּי־תַחַת יֹפִי ׃
beauty for-instead-of sackcloth a-girding-of a-robe and-instead-of baldness

כה מְתַיִךְ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וּגְבוּרָתֵךְ בַּמִּלְחָמָה ׃
in-the-war and-your-mighty shall-fall by-the-sword your-men

כו וְאָנוּ וְאָבְלוּ פְּתָחֶיהָ וְנִקָּתָה לָאָרֶץ תֵּשֵׁב ׃
shall-sit on-the-ground and-she-being-desolate her-gates and-mourn and-shall-lament

פרק יד

א וְהֶחֱזִיקוּ שֶׁבַע נָשִׁים בְּאִישׁ אֶחָד בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לַחְמֵנוּ נֹאכֵל וְשִׂמְלָתֵנוּ
and-our-own-clothing we-will-eat our-own-bread saying that in-the-day one by-another women seven and-shall-take-hold
נִלְבָּשׁ רַק יִקָּרֵא שִׁמְךָ עָלֵינוּ אֱסֹף חֶרְפָּתֵנוּ ׃
our-reproach to-take-away upon-us your-name let-be-called only we-will-wear

ב בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לִצְבִי וּלְכָבוֹד וּפְרִי הָאָרֶץ לְגָאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת
and-beautiful excellent the-earth and-the-fruit-of and-glorious beautiful the-LORD the-branch-of he-shall-be that in-the-day
לִפְלֵיטַת יִשְׂרָאֵל ׃
Israel for-the-escaped-of

ג וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלַיִם קָדוֹשׁ יֵאָמֶר לוֹ כָּל־הַכָּתוּב לַחַיִּים
unto-life every-one-written to-him shall-be-called holy in-Jerusalem and-the-remaining in-Zion those-remaining and-be
בִּירוּשָׁלָיִם ׃
in-Jerusalem

ד אִם רָחַץ אֲדֹנָי אֵת צֹאַת בְּנוֹת־צִיּוֹן וְאֶת־דְּמֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם יָדִיחַ

if shall-have-washed-away the-Lord [ACC] the-filth-of the-daughters-of-Zion and-[ACC]-the-blood-of Jerusalem shall-have-purged

מִקִּרְבָּהּ בְּרוּחַ מִשְׁפָּט וּבְרוּחַ בָּעֵר :

from-her-midst in-the-Spirit judgment and-in-the-Spirit burning

ה וּבָרָא יְהוָה עַל כָּל־מְכוֹן הַר־צִיּוֹן וְעַל־מִקְרָאֶהָ עָנָן יוֹמָם וְעָשָׁן וְנֹגַהּ אֵשׁ

and-shall-create the-LORD yoke every-dwelling-place-of mount-Zion and-upon-her-assemblies a-cloud by-day and-smoke and-the-shining-of a-fire

לֶהָבָה לָיְלָה כִּי עַל־כָּל־כָּבוֹד צִיּוֹן חֻפָּה :

of-flame by-night for upon-all-the-glory-of Zion shall-be-a-canopy

ו וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל־יוֹמָם מֵחֹרֶב וּלְמַחְסֶה וּלְמִסְתּוֹר מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר :

and-a-tabernacle shall-be for-a-shade-by-day from-the-heat and-for-a-refuge and-for-a-shelter from-Zeram and-from-rain

---

פרק טו

א אָשִׁירָה נָּא לִידִידִי שִׁירַת דּוֹדִי לְכַרְמוֹ כֶּרֶם הָיָה לִידִידִי בְּקֶרֶן בֶּן־שָׁמֶן :

let-me-sing now to-my-beloved a-song-of my-beloved concerning-his-vineyard a-vineyard was my-beloved on-a-hill very-fruitful

ב וַיְעַזְּקֵהוּ וַיְסַקְּלֵהוּ וַיִּטָּעֵהוּ שֹׂרֵק וַיִּבֶן מִגְדָּל בְּתוֹכוֹ וְגַם־יֶקֶב חָצֵב בּוֹ

and-he-fenced-it and-gathered-out-the-stones and-planted-it with-the-choicest-vine and-built tower in-its-midst and-also-a-winepress he-hewed-out in-it

וַיְקַו לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים :

and-he-looked to-do grapes and-it-brought-forth wild-grapes

ג וְעַתָּה יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאִישׁ יְהוּדָה שִׁפְטוּ־נָא בֵּינִי וּבֵין כַּרְמִי :

and-now sitting Jerusalem and-man-of Judah judge-I-pray-you between-me and my-vineyard

ד מַה־לַּעֲשׂוֹת עוֹד לְכַרְמִי וְלֹא עָשִׂיתִי בּוֹ מַדּוּעַ קִוֵּיתִי לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ

what-more-could-be-done more for-my-vineyard that-I-have-not I-made in-it why when-I-looked to-do grapes and-he-did/made

בְּאֻשִׁים :

wild-grapes

ה וְעַתָּה אוֹדִיעָה־נָּא אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה לְכַרְמִי הָסֵר מְשׂוּכָּתוֹ וְהָיָה לְבָעֵר

and-now I-will-tell you [ACC] what-I do to-my-vineyard the-departing its-hedge and-be eaten-up

פָּרֹץ גְּדֵרוֹ וְהָיָה לְמִרְמָס :

I-will-break-down its-wall and-be trodden-down

ו וַאֲשִׁיתֵהוּ בָתָה לֹא יִזָּמֵר וְלֹא יֵעָדֵר וְעָלָה שָׁמִיר וָשָׁיִת וְעַל הֶעָבִים אֲצַוֶּה

and-I-will-lay-it waste it-shall-not be-pruned nor hoed but-shall-come-up briars and-thorns and-yoke the-clouds I-will-command

מֵהַמְטִיר עָלָיו מָטָר :

not-to-rain upon-it rain

ז כִּי כֶרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ יְהוּדָה נְטַע שַׁעֲשׁוּעָיו וַיְקַו

for the-vineyard-of the-LORD of-Hosts is-the-house-of Israel and-the-men-of Judah His-pleasant-plant of-His-delight and-He-looked

לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה מִשְׂפָּח לִצְדָקָה וְהִנֵּה צְעָקָה :

to-judgment and-behold oppression for-righteousness but-behold a-cry

ח הוֹי מַגִּיעֵי בַיִת בְּבַיִת שָׂדֶה בְשָׂדֶה יַקְרִיבוּ עַד אֶפֶס מָקוֹם וְהוּשַׁבְתֶּם לְבַדְּכֶם
alone that-they-may-be-placed place save until they-lay to-field field to-house house unto-those-who-join woe

בְּקֶרֶב הָאָרֶץ ׃
the-earth in-the-midst-of

ט בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־לֹא בָּתִּים רַבִּים לְשַׁמָּה יִהְיוּ וְעָרִים גְּדֹלוֹת וְטוֹבוֹת מֵאֵין
without and-fair great and-cities shall-be shall-be-desolate many houses if-not of-Hosts said-the-LORD in-my-ears

יוֹשֵׁב ׃
inhabitant

י כִּי עֲשֶׂרֶת צִמְדֵּי־כֶרֶם יַעֲשׂוּ בַּת אֶחָת וְזֶרַע חֹמֶר יַעֲשֶׂה אֵיפָה ׃
an-ephah shall-yield a-homer and-the-seed-of one daughter-of shall-yield acres-of-vineyard ten for

יא הוֹי מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מְאַחֲרֵי בַנֶּשֶׁף יַיִן יַדְלִיקֵם ׃
inflames-them till-wine the-night who-continue-until they-pursue strong-drink in-the-morning unto-those-who-rise-up-early woe

יב וְהָיָה כִנּוֹר וָנֶבֶל תֹּף וְחָלִיל וָיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֵת פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ
do-they-regard not the-LORD the-work-of but-[ACC] are-in-their-feasts and-wine and-pipe the-tabret and-the-viol the-harp and-be

וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ ׃
do-they-consider not His-hands nor-the-operation-of

יג לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְּלִי־דָעַת וּכְבוֹדוֹ מְתֵי רָעָב וַהֲמוֹנוֹ צִחֵה צָמָא
thirst dried-up-with and-their-multitude hungry are-famished and-his-glory because-they-have-no-knowledge my-people are-gone-into-captivity therefore

׃

יד לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לִבְלִי־חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וּשְׁאוֹנָהּ
and-their-pomp and-their-multitude their-glory and-go-down without-measure her-mouth and-opened herself Sheol has-enlarged therefore

וְעָלֵז בָּהּ ׃
in-it(f) and-he-who-rejoices

טו וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים תִּשְׁפַּלְנָה ׃
shall-be-humbled the-lofty and-the-eyes-of and-shall-be-low-a-man the-mean-man and-is-bowed-down

טז וַיִּגְבַּה יְהוָה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה ׃
in-righteousness is-sanctified the-Holy and-God in-the-judgment of-Hosts the-LORD and-height

יז וְרָעוּ כְבָשִׂים כְּדָבְרָם וְחָרְבוֹת מֵחִים גָּרִים יֹאכֵלוּ ׃
eat shall-strangers the-fat-ones and-the-waste-places-of after-their-manner the-lambs then-shall-feed

יח הוֹי מֹשְׁכֵי הֶעָוֺן בְּחַבְלֵי הַשָּׁוְא וְכַעֲבוֹת הָעֲגָלָה חַטָּאָה ׃
sin a-cart and-as-with-a-rope-of vanity with-cords-of iniquity unto-those-who-draw woe

יט הָאֹמְרִים יְמַהֵר יָחִישָׁה מַעֲשֵׂהוּ לְמַעַן נִרְאֶה וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה עֲצַת
the-counsel-of and-come and-let-approach we-may-see-it that his-work let-him-hasten let-him-make-speed who-say

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְנֵדָעָה ׃
that-we-may-know-it Israel the-Holy-One-of

כ הוֹי הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שָׂמִים מַר לְמָתוֹק
for-sweet bitter who-put to-darkness and-light for-light darkness who-put evil and-good good evil unto-those-who-call woe

וּמָתוֹק לְמָר ׃
for-bitter and-sweet

כא הוֹי חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים ׃
prudent their-own-faces and-before in-their-own-eyes unto-the-wise woe

כב הוֹי גִּבּוֹרִים לִשְׁתּוֹת יָיִן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לִמְסֹךְ שֵׁכָר ׃
strong-drink to-mingle and-the-men-of-might wine to-drink unto-the-mighty woe

כג מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד וְצִדְקַת צַדִּיקִים יָסִירוּ מִמֶּנּוּ ׃
from-him they-take-away the-righteous and-the-righteousness-of a-bribe for the-wicked who-justify

כד לָכֵן כֶּאֱכֹל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשַׁשׁ לֶהָבָה יִרְפֶּה שָׁרְשָׁם כַּמָּק יִהְיֶה וּפִרְחָם
and-their-blossom he-shall-be as-rottenness their-root consumes the-flame and-as-the-chaff fire the-tongue-of the-stubble as-devours therefore

כָּאָבָק יַעֲלֶה כִּי מָאֲסוּ אֵת תּוֹרַת יְהוָה צְבָאוֹת וְאֵת אִמְרַת קְדוֹשׁ־יִשְׂרָאֵל נִאֵצוּ
they-despised the-Holy-One-of-Israel the-word-of and-[ACC] of-Hosts the-LORD the-law-of [ACC] they-have-cast-away because let-ascend as-dust

׃

כה עַל־כֵּן חָרָה אַף־יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיֵּט יָדוֹ עָלָיו וַיַּכֵּהוּ וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים
the-hills and-trembled and-smote-them upon-him His-hand and-he-turned against-His-people the-anger-of-the-LORD burned therefore

וַתְּהִי נִבְלָתָם כַּסּוּחָה בְּקֶרֶב הַחוּצוֹת בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה ׃
is-stretched-out His-hand but-still His-anger is-not-turned-away for-all-this the-streets in-the-midst-of as-refuse their-carcasses and-were

כו וְנָשָׂא־נֵס לַגּוֹיִם מֵרָחוֹק וְשָׁרַק לוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה מְהֵרָה קַל
swiftly soon and-behold the-earth from-the-end-of to-him and-will-hiss from-afar to-the-nations and-He-will-lift-up-a-standard

יָבוֹא לֹא־עָיֵף וְלֹא־כוֹשֵׁל בּוֹ ׃
in-him/it nor-stumble none-shall-be-weary they-shall-come

כז לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן לֹא נִפְתַּח אֵזוֹר חֲלָצָיו וְלֹא נִתַּק שְׂרוֹךְ נְעָלָיו ׃
their-shoes the-latchet-of be-broken nor their-loins the-belt-of be-loosed not sleep nor shall-slumber not

כח אֲשֶׁר חִצָּיו שְׁנוּנִים וְכָל־קַשְּׁתֹתָיו דְּרֻכוֹת פַּרְסוֹת סוּסָיו כַּצַּר נֶחְשָׁבוּ וְגַלְגִּלָּיו
and-their-wheels are-counted as-the-narrow/enemy their-horses the-hooves-of are-bent and-all-their-bows are-sharp arrows whose

כַּסּוּפָה רְעָמָתוֹ כַּלָּבִיא ׃
as-a-lion their-roaring as-a-whirlwind

כט שְׁאָגָה לוֹ כַּלָּבִיא וְשָׁאַג כַּכְּפִירִים וְיִנְהֹם וְיֹאחֵז טֶרֶף וְיַפְלִיט וְאֵין
and-none and-carry-it-away-safe the-prey and-lay-hold-of and-they-shall-growl as-young-lions they-shall-roar as-a-lion to-him their-roaring

מַצִּיל ׃
shall-deliver

ל וְיִנְהֹם עָלָיו בַּיּוֹם הַהוּא כְּנַהֲמַת־יָם וְנִבַּט לָאָרֶץ וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ צַר
narrow/enemy behold-darkness unto-the-land and-if-one-look like-the-roaring-of-the-sea that in-the-day upon-him and-they-shall-roar

וָאוֹר חָשַׁךְ בַּעֲרִיפֶיהָ ׃
in-its-heavens darkness and-the-light

פרק טז

א בִּשְׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ עֻזִּיָּהוּ וָאֶרְאֶה גַם אֶת־אֲדֹנָי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלָיו

and-His-train and-lifted-up high yoke-throne sitting [ACC]-the-Lord also I-also-saw Uzziah the-king in-the-year-of-the-death-of

מְלֵאִים אֶת־הַהֵיכָל׃

[ACC]-the-temple they-are-full-of

ב מִמַּעַל לוֹ עֹמְדוּ שְׂרָפִים שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְכָל־אֶחָד בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָנָיו וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו

his-feet he-covered and-with-two his-face he-covered with-two to-each-one wings six the-seraphim stood Him above

וּבִשְׁתַּיִם יָעוּף׃

he-flew and-with-two

ג וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃

is-His-glory all-the-earth the-fullness-of of-Hosts is-the-LORD holy holy holy and-said unto-another this and-one-cried

ד וַיָּנֻעוּ אַמּוֹת הַסִּפִּים מִקּוֹל הַקּוֹרֵא וְהַבַּיִת נִמְלָא עָשָׁן׃

with-smoke was-filled and-the-house him-who-cried at-the-voice-of the-door the-posts-of and-shook

ה וָאֹמַר אוֹי־לִי כִּי נִדְמֵיתִי כִּי אִישׁ טְמֵא־שְׂפָתַיִם אָנֹכִי וּבְתוֹךְ עַם־טְמֵא שְׂפָתַיִם

lips a-people-of-unclean and-in-the-midst-of I unclean-lips a-man-of because I-am-undone for woe-is-me then-I-said

אָנֹכִי יוֹשֵׁב כִּי אֶת־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינָי׃

my-eyes they-saw of-Hosts the-LORD [ACC]-the-King for sitting I

ו וַיָּעָף אֵלַי אֶחָד מִן־הַשְּׂרָפִים וּבְיָדוֹ גַּחֶלֶת חַיָּה אֲשֶׁר לָקַח בְּמֶלְקָחַיִם מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ׃

the-altar from-yoke with-the-tongs took which burning a-live-coal and-in-his-hand of-the-seraphim one unto-me then-flew

ז וַיַּגַּע עַל־פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה בִּשְׂפָתֶיךָ וְסָר עֲוֺנֶךָ וְחַטָּאתְךָ תְּכֻפָּר׃

is-atoned-for and-your-sin your-iniquity and-is-taken-away upon-your-lips this has-touched behold and-said according-to and-he-touched

ח וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֶת־מִי אֶשְׁלַח וּמִי יֵלֶךְ־לָנוּ וָאֹמַר הִנְנִי שְׁלָחֵנִי׃

send-me here-am-I and-I-said will-go-for-us and-who shall-I-send [ACC]-whom saying the-Lord [ACC]-the-voice-of and-I-heard

ט וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ וְלֹא הֲבִינוּ רָאוּ רָאוֹ וְלֹא יָדָעוּ׃

perceive but-not indeed they-saw understand but-not indeed they-heard this unto-the-people and-tell go and-He-said

י הַשְׁמֵן לֵב־הָעָם הַזֶּה וְהַכְבֵּד אָזְנָיו וְהָשַׁע עֵינָיו פֶּן־יִרְאֶה בְעֵינָיו וּבְאָזְנָיו יִשְׁמָע

hear and-with-their-ears with-their-eyes lest-they-see their-eyes and-shut their-ears and-make-heavy this the-heart-of-the-people make-fat

וּלְבָבוֹ יָבִין וְשָׁב וְנִרְפָּא׃

and-be-healed and-turn-again understand and-with-their-heart

יא וָאֹמַר עַד־מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר יָשֹׁמּוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם

man without and-the-houses inhabitant without the-cities are-wasted that until and-He-said O-Lord until-when then-I-said

וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאֶה שְׁמָמָה׃

desolate is-utterly and-the-land

יב וְרִחַק יְהוָה אֶת־הָאָדָם כִּי תִהְיֶה עֲזוּבָה גְּדוֹלָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

the-land in-the-midst-of great a-forsaking be for [ACC]-men the-LORD and-has-removed

יג וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂירִיָּה וְשָׁבוּ וְהָיוּ לְבָעֵר כָּאֵלָה וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בְּשַׁלֶּכֶת מַצֶּבֶת

and-again in-it a-tenth and-they-shall-return and-shall-be consumed as-a-teil-tree and-as-an-oak whose in-casting the-substance

בָּם כֵּן זֶרַע הַקֹּדֶשׁ מַצַּבְתָּהּ :

is-in-them so the-seed the-Holy is-its-substance

פרק יז

א וַיְהִי בִּימֵי אָחָז בֶּן־יוֹתָם בֶּן־עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה רְצִין מֶלֶךְ־אֲרָם וּפֶקַח

and-it-came-to-pass in-the-days-of Ahaz son-of-Jotham son-of-Uzziah king-of Judah ascended Rezin the-king-of-Aram and-Pekah

בֶּן־רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַיִם לַמִּלְחָמָה עָלֶיהָ וְלֹא יָכְלוּ לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ :

son-of-Remaliah king-of-Israel against-Jerusalem to-war against-it but-could-not could to-fight against-it

ב וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל־אֶפְרָיִם וַיָּנַע לְבָבוֹ וּלְבַב עַמּוֹ

and-it-shall-be-told to-the-house-of David saying rested Aram upon-Ephraim and-was-moved his-heart and-the-heart-of his-people

כְּנוֹעַ עֲצֵי־הַיַּעַר מִפְּנֵי־רוּחַ :

as-are-moved the-trees-of-the-forest before-the-wind

ג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ צֵא־נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה וּשְׁאָר יָשׁוּב בְּנֶךָ אֶל־קְצֵה

then-said the-LORD unto-Isaiah go-forth-now to-meet Ahaz you and-remnant repent your-son at-the-end-of

תְּעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֶל־מְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס :

the-conduit-of the-pool the-upper in-the-highway-of the-field-of the-fuller

ד וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֵר וְהַשְׁקֵט אַל־תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל־יֵרַךְ מִשְּׁנֵי זַנְבוֹת הָאוּדִים

and-say unto-him take-heed and-be-quiet fear-not neither-let-your-heart be-faint because-of-the-two tails-of the-firebrands

הָעֲשֵׁנִים הָאֵלֶּה בָּחֳרִי־אַף רְצִין וַאֲרָם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ :

the-smoking these in-the-fierce-anger-of Rezin and-Aram and-the-son-of-Remaliah

ה יַעַן כִּי־יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר :

because has-taken upon-you(f) Aram evil-counsel Ephraim and-the-son-of-Remaliah saying

ו נַעֲלֶה בִיהוּדָה וּנְקִיצֶנָּה וְנַבְקִעֶנָּה אֵלֵינוּ וְנַמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֵת בֶּן־טָבְאַל :

let-us-go-up against-Judah and-vex-it and-make-a-breach-in-it unto-us and-set-up-a-king a-king in-its-midst [ACC] the-son-of-Tabeal

ז כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לֹא תָקוּם וְלֹא תִהְיֶה :

thus says the-Lord GOD it-shall-not stand and-not be

ח כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק וְרֹאשׁ דַּמֶּשֶׂק רְצִין וּבְעוֹד שִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יֵחַת אֶפְרַיִם

for the-head-of Aram is-Damascus and-the-head-of Damascus is-Rezin and-within sixty and-five years shall-be-broken Ephraim

מֵעָם :

that-it-be-not-a-people

ט וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שֹׁמְרוֹן וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן־רְמַלְיָהוּ אִם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי לֹא

and-the-head-of Ephraim is-Samaria and-the-head-of Samaria is-the-son-of-Remaliah if you-will-not believe that you-shall-not

תֵאָמֵנוּ :

be-established

י וַיּוֹסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל־אָחָז לֵאמֹר ׃
saying unto-Ahaz spoke the-LORD and-Joseph

יא שְׁאַל־לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעְמֵק שְׁאָלָה אוֹ הַגְבֵּהַּ לְמָעְלָה ׃
above the-height or below ask-it-in-the-depth your-God the-LORD from a-sign ask-for-yourself

יב וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא־אֶשְׁאַל וְלֹא־אֲנַסֶּה אֶת־יְהוָה ׃
[ACC]-the-LORD neither-will-I-tempt I-will-not-ask Ahaz but-said

יג וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ־נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם הַלְאוֹת אֲנָשִׁים כִּי תַלְאוּ גַּם אֶת־אֱלֹהָי ׃
[ACC]-my-God also weary that men to-weary for-you is-it-a-small-thing David O-house-of hear-you-now and-he-said

יד לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה הָאַלְמָא הָרָה וְיֹלֶדֶת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ
with-us his-name and-shall-call a-son and-bear shall-conceive the-maiden behold a-sign unto-you he/it the-Lord shall-give therefore
אֵל ׃
is-God

טו חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאוֹס בָּרָע וּבָחוֹר בַּטּוֹב ׃
the-good and-choose the-evil to-refuse that-he-may-know shall-he-eat and-honey butter

טז כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאֹס בָּרָע וּבָחֹר בַּטּוֹב תֵּעָזֵב הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה קָץ מִפְּנֵי
because-of dread you which the-land shall-be-forsaken the-good and-choose the-evil to-refuse the-child shall-know before for
שְׁנֵי מְלָכֶיהָ ׃
kings-of-it the-two

יז יָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל־עַמְּךָ וְעַל־בֵּית אָבִיךָ יָמִים אֲשֶׁר לֹא־בָאוּ לְמִיּוֹם
from-the-day have-not-come that days your-father and-upon-the-house-of and-upon-your-people upon-you(f) the-LORD shall-bring
סוּר־אֶפְרַיִם מֵעַל יְהוּדָה אֵת מֶלֶךְ אַשּׁוּר ׃
Assyria the-king-of [ACC] Judah from-yoke that-Ephraim-departed

יח וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה יְאֹרֵי מִצְרָיִם וְלַדְּבוֹרָה אֲשֶׁר
which and-for-the-bee Egypt the-rivers-of of-end-of which for-the-fly the-LORD shall-hiss that in-the-day and-be
בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר ׃
Assyria in-the-land-of

יט וּבָאוּ וְנָחוּ כֻלָּם בְּנַחֲלֵי הַבַּתּוֹת וּבִנְקִיקֵי הַסְּלָעִים וּבְכֹל הַנַּעֲצוּצִים וּבְכֹל
and-in-all the-thorns and-in-all the-rocks and-in-the-holes-of valleys in-the-desolate all-of-them and-shall-rest and-they-shall-come
הַנַּהֲלֹלִים ׃
the-bushes

כ בַּיּוֹם הַהוּא יְגַלַּח אֲדֹנָי בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה בְּעֶבְרֵי נָהָר בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־הָרֹאשׁ
[ACC]-the-head Assyria by-the-king-of the-river by-those-beyond that-is-hired with-a-razor the-Lord shall-shave that-same in-the-day
וְשַׂעַר הָרַגְלָיִם וְגַם אֶת־הַזָּקָן תִּסְפֶּה ׃
shall-it-consume [ACC]-the-beard and-also the-feet and-the-hair-of

כא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יְחַיֶּה־אִישׁ עֶגְלַת בָּקָר וּשְׁתֵּי־צֹאן ׃
and-two-sheep of-the-herd a-young-cow a-man-shall-nourish that in-the-day and-be

כב וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה כִּי־חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכַל כָּל־הַנּוֹתָר
every-one-remaining shall-eat and-honey for-butter butter he-shall-eat milk do from-the-abundance-of and-be

בְּקֶרֶב הָאָרֶץ ׃
the-land in-the-midst-of

כג וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָל־מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם אֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף כָּסֶף לַשָּׁמִיר
for-briars silverlings worth-a-thousand vines a-thousand there-were which every-place he-shall-be that in-the-day and-be

וְלַשַּׁיִת יִהְיֶה ׃
he-shall-be and-thorns

כד בַּחִצִּים וּבַקֶּשֶׁת יָבֹא שָׁמָּה כִּי־שָׁמִיר וָשַׁיִת תִּהְיֶה כָל־הָאָרֶץ ׃
all-the-land shall-be and-thorns because-briars there shall-men-come and-with-bows with-arrows

כה וְכֹל הֶהָרִים אֲשֶׁר בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן לֹא־תָבוֹא שָׁמָּה יִרְאַת שָׁמִיר וָשָׁיִת וְהָיָה
and-be and-thorns briars the-fear-of there there-shall-not-come were-digged with-the-hoe that the-hills and-all

לְמִשְׁלַח שׁוֹר וּלְמִרְמַס שֶׂה ׃
Lamb-of and-for-the-treading-of oxen for-the-sending-forth-of

---

פרק יח

א וְעוֹד אָמַר דְּבַר־יְהוָה אֵלַי קַח־לְךָ גִּלָּיוֹן גָּדוֹל וּכְתֹב עָלָיו בְּחֶרֶט אֱנוֹשׁ לְמַהֵר
to-Maher- a-man with-the-pen-of upon-it and-write great a-scroll take-for-yourself unto-me the-word-of-the-LORD said and-again

שָׁלָל חָשׁ בַּז ׃
baz hash- shalal-

ב וְאָעִידָה לִּי עֵדִים נֶאֱמָנִים אֵת אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת־זְכַרְיָהוּ בֶּן יְבֶרֶכְיָהוּ ׃
Jeberechiah son-of and-[ACC]-Zechariah the-priest Uriah [ACC] faithful witnesses to-me and-I-took

ג וָאֶקְרַב אֶל־הַנְּבִיאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא שְׁמוֹ מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז
baz hash- shalal- Maher- his-name call to-me the-LORD then-said a-son and-bore and-she-conceived unto-the-prophetess and-I-went

׃

ד כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר קְרֹא אָבִי וְאִמִּי יִשָּׂא אֶת־חֵיל דַּמֶּשֶׂק וְאֵת שְׁלַל
the-spoil-of and-[ACC] Damascus [ACC]-the-riches-of shall-be-taken-away and-my-mother my-father to-cry the-child shall-know before for

שֹׁמְרוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר ׃
Assyria the-king-of before Samaria

ה וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר ׃
saying again unto-me to-speak the-LORD and-continued

ו יַעַן כִּי מָאַס הָעָם הַזֶּה אֵת מֵי הַשִּׁלֹחַ הַהֹלְכִים לְאַט וּמְשׂוֹשׂ אֶת־רְצִין
[ACC]-Rezin and-rejoice-in softly the-ones-walking the-sent the-waters-of [ACC] this the-people has-refused that forasmuch-as

וּבֶן־רְמַלְיָהוּ ׃
and-the-son-of-Remaliah

ז וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלֶה עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַנָּהָר הָעֲצוּמִים וְהָרַבִּים אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר

Assyria [ACC]-the-king-of and-many strong the-river [ACC]-the-waters-of upon-them brings-up the-Lord behold now-therefore

וְאֶת־כָּל־כְּבוֹדוֹ וְעָלָה עַל־כָּל־אֲפִיקָיו וְהָלַךְ עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו ׃

over-all-his-banks and-go over-all-his-channels and-he-shall-come-up and-[ACC]-all-his-glory

ח וְחָלַף בִּיהוּדָה שָׁטַף וְעָבַר עַד־צַוָּאר יַגִּיעַ וְהָיָה מֻטּוֹת כְּנָפָיו

his-wings the-stretching-out-of and-be he-shall-reach reaching-even-to-the-neck and-go-over he-shall-overflow through-Judah and-he-shall-pass

מְלֹא רֹחַב־אַרְצְךָ עִמָּנוּ אֵל ׃

is-God with-us the-breadth-of-your-land fullness-of

ט רֹעוּ עַמִּים וָחֹתּוּ וְהַאֲזִינוּ כֹּל מֶרְחַקֵּי־אָרֶץ הִתְאַזְּרוּ וָחֹתּוּ הִתְאַזְּרוּ

gird-yourselves and-be-broken-in-pieces gird-yourselves far-countries all and-listen and-be-broken-in-pieces O-peoples associate-yourselves

וָחֹתּוּ ׃

and-be-broken-in-pieces

י עֻצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל ׃

is-God with-us for he-shall-rise and-it-shall-not thing speak and-it-shall-come-to-naught counsel take

יא כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי בְּחֶזְקַת הַיָּד וְיִסְּרֵנִי מִלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ הָעָם־הַזֶּה לֵאמֹר ׃

saying this-people in-the-way-of not-to-walk and-instructed-me hand with-a-strong to-me the-LORD said thus for

יב לֹא־תֹאמְרוּן קֶשֶׁר לְכֹל אֲשֶׁר־יֹאמַר הָעָם הַזֶּה קָשֶׁר וְאֶת־מוֹרָאָם לֹא־תִירְאוּ וְלֹא

neither fear-you-not and-[ACC]-their a-conspiracy this the-people of-whom-shall-say concerning-all a-conspiracy say-you-not

תַעֲרִיצוּ ׃

be-afraid

יג אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֹתוֹ תַקְדִּישׁוּ וְהוּא מוֹרַאֲכֶם וְהוּא מַעֲרִצְכֶם ׃

your-dread and-let-Him-be your-fear and-let-Him-be sanctify him of-Hosts [ACC]-the-LORD

יד וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לִשְׁנֵי בָתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ

and-for-a-snare for-a-trap Israel the-houses-of into-two offence and-for-a-rock-of stumbling but-for-a-stone-of to-temple and-be

לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִָם ׃

Jerusalem to-the-inhabitants-of

טו וְכָשְׁלוּ בָם רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ ׃

and-they-were-captured and-be-snared and-be-broken and-shall-fall many among-them and-shall-stumble

טז צוֹר תְּעוּדָה חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי ׃

among-my-disciples a-Bible seal the-testimony bind-up

יז וְחִכִּיתִי לַיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית יַעֲקֹב וְקִוֵּיתִי־לוֹ ׃

and-I-will-look-for-Him Jacob from-the-house-of His-face who-hides upon-the-LORD and-I-will-wait

יח הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן־לִי יְהוָה לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת

of-Hosts the-LORD from in-Israel and-to-wonders for-signs the-LORD has-given-me whom and-the-children I behold

הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן ׃

Zion in-mount who-dwells

יט וְכִי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל־הָאֹבוֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים

and-when-they-shall-say unto-you seek unto-those-with-familiar-spirits and-unto-the-wizards that-whisper and-that-mutter

הֲלוֹא־עַם אֶל־אֱלֹהָיו יִדְרֹשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל־הַמֵּתִים ׃

should-not-a-people unto-their-God one-inquire for life unto-the-dead

כ לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם־לֹא יְדַבְּרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין־לוֹ שָׁחַר ׃

to-the-law and-to-the-testimony if-not they-speak according-to-the-word this which no light

כא וְעָבְרוּ בָּהּ נִקְשֶׁה וּרְעֵבִים וְהָיָה כִי־יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וְקִלֵּל בְּמַלְכּוֹ וּבֵאלֹהָיו

and-they-shall-pass in-her hard-pressed and-hungry and-be that-when-they-are-hungry they-shall-fret and-curse their-king and-their-God

וּפָנָה לְמָעְלָה ׃

and-look upward

כב וְאֶל־אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מְעוּף צוּקָה וַאֲפֵלָה מְנֻדָּח ׃

and-unto-the-earth they-shall-look and-behold affliction and-darkness dimness-of anguish and-darkness driven-away

פרק יט

א אַךְ לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כָּעֵת הָרִאשׁוֹן הֵקַל אַרְצָה זְבֻלוּן וְאַרְצָה

nevertheless not dimness for-her-who-was in-anguish it as-yet the-first He-lightly-afflicted the-land-of Zebulun and-the-land-of

נַפְתָּלִי וְהָאַחֲרוֹן הִכְבִּיד דֶּרֶךְ יַם־סוּף עֵבֶר הַיַּרְדֵּן גְּלִיל הַגּוֹיִם ׃

Naphtali and-afterward did-more-grievously-afflict through the-Red-Sea side the-Jordan Galilee-of the-nations

ב הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אוֹר גָּדוֹל יֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ צַלְמָוֶת אוֹר נָגַהּ

the-people the-ones-walking in-the-darkness they-saw a-light great the-inhabitants-of in-the-land-of the-shadow-of-death a-light has-shined

עֲלֵיהֶם ׃

upon-them

ג הִרְבִּיתָ הַגּוֹי הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה שָׂמְחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת בַּקָּצִיר כַּאֲשֶׁר יָגִילוּ

You-have-multiplied the-nation and-increased the-joy they-rejoice before-You according-to-the-joy in-harvest when/as they-rejoice

בְּחַלְּקָם שָׁלָל ׃

when-they-divide the-spoil

ד כִּי אֶת־עֹל סֻבֳּלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שֵׁבֶט הַנֹּגֵשׂ בּוֹ שָׁבַרְתָּ ׃

for [ACC]-the-yoke-of his-burden and-[ACC] the-staff-of his-shoulder the-rod-of his-oppressor over-him You-have-broken

ה כִּי כָל־מִלְחֶמֶת לוֹחֵם בְּרַעַשׁ וְשִׂמְלָה מְגוֹלָלָה בְדָמִים וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה מַאֲכֹלֶת אֵשׁ

for every-battle-of the-warrior is-with-confused-noise and-garments rolled in-blood but-this-shall-be with-burning and-fuel-of fire

׃

ו כִּי־יֶלֶד יֻלַּד־לָנוּ בֵּן נִתַּן־לָנוּ וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל־שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא

for-a-child is-born-unto-us a-son is-given-unto-us and-shall-be the-government upon-his-shoulder and-his-name-shall-be-called his-name a-marvelous-work

יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִי־עַד שַׂר־שָׁלוֹם ׃

Counselor God mighty the-Everlasting-Father Prince-of-Peace

ז לְמַרְבֵּה הַמִּשְׂרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין־קֵץ עַל־כִּסֵּא דָוִד וְעַל־מַמְלַכְתּוֹ לְהָכִין אֹתָהּ וּלְסַעֲדָהּ

and-to-uphold-it it to-prepare and-upon-his-kingdom David yoke-throne there-is-no-end and-of-peace government of-the-increase-of

בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־זֹּאת ׃

shall-perform-this of-Hosts the-LORD the-zeal-of and-forever from-henceforth and-with-righteousness in-judgment

ח דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל ׃

upon-Israel and-it-has-lighted unto-Jacob the-Lord sent things

ט וְיָדְעוּ כָּל־הָעָם אֶפְרַיִם וְיוֹשֵׁב שֹׁמְרוֹן הָאֹמְרִים בְּגַאֲוָה וּבְגֹדֶל לֵבָב ׃

heart and-stoutness-of in-the-pride who-say Samaria and-the-inhabitant-of Ephraim all-the-people and-shall-know

י לְבֵנִים נָפָלוּ וְגָזִית נִבְנֶה שִׁקְמִים גֻּדָּעוּ וַאֲרָזִים נַחֲלִיף ׃

we-will-replace-them but-cedars are-cut-down the-sycamores we-will-build but-with-hewn-stones are-fallen-down the-bricks

יא וַיְשַׂגֵּב יְהוָה אֶת־צָרֵי רְצִין עָלָיו וְאֶת־אֹיְבָיו יְסַכְסֵךְ ׃

shall-join-together and-[ACC]-his-enemies against-him Rezin [ACC]-the-adversaries-of the-LORD therefore-shall-set-up

יב אֲרָם מִקֶּדֶם וּפְלִשְׁתִּים מֵאָחוֹר וַיֹּאכְלוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־פֶּה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב

is-not-turned-away for-all-this with-open-mouth [ACC]-Israel and-they-shall-devour behind and-Philistines from-of-old Aram

אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה ׃

is-stretched-out His-hand but-still His-anger

יג וְהָעָם לֹא־שָׁב עַד־הַמַּכֵּהוּ וְאֶת־יְהוָה צְבָאוֹת לֹא דָרָשׁוּ ׃

seek they-do-not of-Hosts and-[ACC]-the-LORD unto-Him-who-smites-them turn-not for-the-people

יד וַיַּכְרֵת יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וְאַגְמוֹן יוֹם אֶחָד ׃

one the-day-of and-rush branch and-tail head from-Israel the-LORD and-he-shall-be-cut-off

טו זָקֵן וּנְשׂוּא־פָנִים הוּא הָרֹאשׁ וְנָבִיא מוֹרֶה־שֶּׁקֶר הוּא הַזָּנָב ׃

the-tail he-is who-teaches-lies and-the-prophet the-head he-is and-the-honorable the-ancient

טז וַיִּהְיוּ מְאַשְּׁרֵי הָעָם־הַזֶּה מַתְעִים וּמְאֻשָּׁרָיו מְבֻלָּעִים ׃

are-destroyed and-those-led-by-them cause-them-to-err this-people the-leaders-of and-they-were

יז עַל־כֵּן עַל־בַּחוּרָיו לֹא־יִשְׂמַח אֲדֹנָי וְאֶת־יְתֹמָיו וְאֶת־אַלְמְנוֹתָיו לֹא יְרַחֵם כִּי

for shall-He-have-mercy-on not and-[ACC]-their-widows and-[ACC]-their-fatherless the-Lord shall-have-no-joy over-their-young-men therefore

כֻּלּוֹ חָנֵף וּמֵרַע וְכָל־פֶּה דֹּבֵר נְבָלָה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ

His-hand but-still His-anger is-not-turned-away for-all-this folly speaks and-every-mouth and-an-evildoer a-hypocrite every-one-is

נְטוּיָה ׃

is-stretched-out

יח כִּי־בָעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה שָׁמִיר וָשַׁיִת תֹּאכֵל וַתִּצַּת בְּסִבְכֵי הַיַּעַר וַיִּתְאַבְּכוּ

and-they-shall-mount-up the-forest in-the-thickets-of and-shall-kindle it-shall-devour and-thorns briars iniquity as-the-fire for-wickedness-burns

גֵּאוּת עָשָׁן ׃

smoke like-the-rising-of

יט בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת נֶעְתַּם אָרֶץ וַיְהִי הָעָם כְּמַאֲכֹלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל־אָחִיו לֹא יַחְמֹלוּ ׃

through-the-wrath-of the-LORD of-Hosts is-darkened the-land and-are the-people as-the-fuel-of the-fire no-man upon-his-brother shall-not spare

כ וַיִּגְזֹר עַל־יָמִין וְרָעֵב וַיֹּאכַל עַל־שְׂמֹאול וְלֹא שָׂבֵעוּ אִישׁ בְּשַׂר־זְרֹעוֹ יֹאכֵלוּ ׃

and-he-shall-snatch yoke-right-hand and-hungry and-he-shall-eat on-the-left-hand and-not be-satisfied every-man the-flesh-of-his-own-arm they-shall-eat

כא מְנַשֶּׁה אֶת־אֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם אֶת־מְנַשֶּׁה יַחְדָּו הֵמָּה עַל־יְהוּדָה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה ׃

Manasseh [ACC]-Ephraim and-Ephraim [ACC]-Manasseh together they-shall-be yoke-Judah for-all-this is-not-turned-away His-anger but-still His-hand is-stretched-out

---

פרק כ

א הוֹי הַחֹקְקִים חִקְקֵי־אָוֶן וּמְכַתְּבִים עָמָל כִּתֵּבוּ ׃

woe unto-those-who-decree decrees-of-unrighteousness and-who-write grievousness which-they-have-prescribed

ב לְהַטּוֹת מִדִּין דַּלִּים וְלִגְזֹל מִשְׁפַּט עֲנִיֵּי עַמִּי לִהְיוֹת אַלְמָנוֹת שְׁלָלָם וְאֶת־יְתוֹמִים יָבֹזּוּ ׃

to-turn-aside Midian the-needy and-to-take-away judgment from-the-poor-of My-people to-be widows may-be-their-prey and-[ACC]-the-fatherless they-may-rob

ג וּמַה־תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה מִמֶּרְחָק תָּבוֹא עַל־מִי תָּנוּסוּ לְעֶזְרָה וְאָנָה תַעַזְבוּ כְּבוֹדְכֶם ׃

and-what-will-you-do in-the-day-of authority and-in-the-desolation from-afar which-shall-come to-whom will-you-flee for-help and-where will-you-leave your-glory

ד בִּלְתִּי כָּרְעוּ תַּחַת אַסִּיר וְתַחַת הֲרוּגִים יִפֹּלוּ בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה ׃

except they-shall-bow-down instead-of the-prisoners and-among the-slain they-shall-fall for-all-this is-not-turned-away His-anger but-still His-hand is-stretched-out

ה הוֹי אַשּׁוּר שֵׁבֶט אַפִּי וּמַטֶּה־הוּא בְיָדָם זַעְמִי ׃

O Assyria the-rod-of My-anger and-the-staff in-their-hand is-My-indignation

ו בְּגוֹי חָנֵף אֲשַׁלְּחֶנּוּ וְעַל־עַם עֶבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ לִשְׁלֹל שָׁלָל וְלָבֹז בַּז וּלְשׂוּמוֹ מִרְמָס כְּחֹמֶר חוּצוֹת ׃

against-a-nation a-hypocrite I-will-send-him and-against-the-people-of My-wrath will-I-give-him-a-charge to-take the-spoil and-to-take baz and-to-place-it like-the-mire as-the-clay-of the-streets

ז וְהוּא לֹא־כֵן יְדַמֶּה וּלְבָבוֹ לֹא־כֵן יַחְשֹׁב כִּי בִלְבָבוֹ לְהַשְׁמִיד וּלְהַכְרִית גּוֹיִם
and-He not-so he-shall-be-compared neither-does-his-heart so he-thinks but in-his-heart-it-is to-he-destroyed and-to-cut-off nations

לֹא מְעָט ׃
not little

ח כִּי יֹאמַר הֲלֹא שָׂרַי יַחְדָּו מְלָכִים ׃
for shall-say are-not my-princes together kings

ט הֲלֹא כְּכַרְכְּמִישׁ כַּלְנוֹ אִם־לֹא כְאַרְפַּד חֲמָת אִם־לֹא כְדַמֶּשֶׂק שֹׁמְרוֹן ׃
is-not as-Carchemish Calno is-not as-Arpad Hamath is-not as-Damascus Samaria

י כַּאֲשֶׁר יָסְדָה יָדִי לְמַמְלְכֹת הָאֱלִיל וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלִַם וּמִשֹּׁמְרוֹן ׃
when/as has-found my-hand the-kingdoms-of the-idols and-whose-graven-images exceeded-those-of-Jerusalem and-of-Samaria

יא הֲלֹא כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשֹׁמְרוֹן וְלֶאֱלִילֶיהָ כֵּן אֶעֱשֶׂה לִירוּשָׁלִַם וְלַעֲצַבֶּיהָ ׃
shall-I-not when/as I-have-done unto-Samaria and-her-idols so I-do to-Jerusalem and-her-idols

יב וְהָיָה כִּי־יְבַצַּע אֲדֹנָי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂהוּ בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלִָם אֶפְקֹד עַל־פְּרִי־גֹדֶל
and-be when-has-performed the-Lord [ACC]-His-whole-work upon-mount Zion and-upon-Jerusalem I-will-punish [ACC]-the-fruit-of-the-stout

לְבַב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְעַל־תִּפְאֶרֶת רוּם עֵינָיו ׃
hearts-of the-king-of-Assyria and-the-glory-of the-haughtiness-of his-eyes

יג כִּי אָמַר בְּכֹחַ יָדִי עָשִׂיתִי וּבְחָכְמָתִי כִּי נְבֻנוֹתִי וְאָסִיר גְּבוּלֹת עַמִּים
for said by-the-power-of my-hand I-made and-by-my-wisdom for I-am-prudent and-I-have-removed the-borders-of the-peoples

וַעֲתוּדֹתֵיהֶם שׁוֹשֵׂתִי וְאוֹרִיד כַּאבִּיר יוֹשְׁבִים ׃
and-their-treasures I-have-robbed and-I-have-put-down as-a-valiant-man the-inhabitants

יד וַתִּמְצָא כַקֵּן יָדִי לְחֵיל הָעַמִּים וְכֶאֱסֹף בֵּיצִים עֲזֻבוֹת כָּל־הָאָרֶץ אֲנִי אָסָפְתִּי
and-has-found as-a-nest my-hand the-riches-of the-peoples and-as-one-gathers eggs that-are-left all-the-earth I gathered

וְלֹא הָיָה נֹדֵד כָּנָף וּפֹצֶה פֶה וּמְצַפְצֵף ׃
and-there-was-none was moved the-wing or-opened the-mouth or-chirped

טו הֲיִתְפָּאֵר הַגַּרְזֶן עַל הַחֹצֵב בּוֹ אִם־יִתְגַּדֵּל הַמַּשּׂוֹר עַל־מְנִיפוֹ כְּהָנִיף שֵׁבֶט
shall-boast-itself the-ax yoke him-who-hews in-him/it or-shall-exalt-itself the-saw against-him-who-shakes-it as-if-should-shake the-rod

אֶת־מְרִימָיו כְּהָרִים מַטֶּה לֹא־עֵץ ׃
[ACC]-those-who-lift-it-up as-if-should-lift-up the-staff itself-as-if-not-wood

טז לָכֵן יְשַׁלַּח הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן וְתַחַת כְּבֹדוֹ יֵקַד יְקֹד
therefore shall-send the-Lord the-LORD of-Hosts among-his-fat-ones leanness and-instead-of his-glory shall-be-kindled a-burning

כִּיקוֹד אֵשׁ ׃
like-the-burning-of a-fire

יז וְהָיָה אוֹר־יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוֹשׁוֹ לְלֶהָבָה וּבָעֲרָה וְאָכְלָה שִׁיתוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אֶחָד
and-be the-light-of-Israel for-a-fire and-his-Holy-One for-a-flame and-it-shall-burn and-shall-devour his-thorns and-his-briars in-day one

׃

יח וּכְבוֹד יַעְרוֹ וְכַרְמִלּוֹ מִנֶּפֶשׁ וְעַד־בָּשָׂר יְכַלֶּה וְהָיָה כִּמְסֹס נֹסֵס ׃
a-standard-bearer as-when-faints and-be shall-consume and-body both-soul and-of-his-fruitful-field his-forest and-the-glory-of

יט וּשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר יִכְתְּבֵם ׃
may-write-them that-a-child shall-be number his-forest tree-of and-the-rest-of

כ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלֵיטַת בֵּית־יַעֲקֹב לְהִשָּׁעֵן
lean the-house-of-Jacob and-the-escaped-of Israel the-remnant-of again shall-no-more-again that in-the-day and-be
עַל־מַכֵּהוּ וְנִשְׁעַן עַל־יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בֶּאֱמֶת ׃
in-truth Israel the-Holy-One-of upon-the-LORD but-shall-lean upon-him-who-smote-them

כא שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל־אֵל גִּבּוֹר ׃
mighty unto-God Jacob the-remnant-of repent the-remnant

כב כִּי אִם־יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר יָשׁוּב בּוֹ כִּלָּיוֹן חָרוּץ שׁוֹטֵף
shall-overflow decreed the-consumption in-Him repent yet-a-remnant the-sea as-the-sand-of Israel your-people though-be for
צְדָקָה ׃
with-righteousness

כג כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עֹשֶׂה בְּקֶרֶב כָּל־הָאָרֶץ ׃
all-the-land in-the-midst-of do of-Hosts GOD the-Lord even-determined all-of-it(f) for

כד לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־תִּירָא עַמִּי יֹשֵׁב צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט
with-the-rod from-Assyria Zion who-dwell-in O-My-people be-not-afraid of-Hosts GOD the-Lord thus-says therefore
יַכֶּכָּה וּמַטֵּהוּ יִשָּׂא־עָלֶיךָ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם ׃
Egypt after-the-manner-of he-shall-lift-up-against-you and-his-staff he-shall-smite-you

כה כִּי־עוֹד מְעַט מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־תַּבְלִיתָם ׃
in-their-destruction and-My-anger the-indignation and-all-of-it(f) little-while somewhat for-yet

כו וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטֵּהוּ
and-His-staff Oreb at-the-rock-of Midian according-to-the-slaughter-of a-scourge of-Hosts the-LORD against-him and-shall-stir-up
עַל־הַיָּם וּנְשָׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם ׃
Egypt after-the-manner-of and-He-shall-lift-it-up over-the-sea

כז וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יָסוּר סֻבֳּלוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ
your-neck from-yoke and-his-yoke your-shoulder from-yoke his-burden shall-be-taken-away that in-the-day and-be
וְחֻבַּל הָעֹל מִפְּנֵי שָׁמֶן ׃
the-anointing because-of the-yoke and-the-yoke-shall-be-destroyed

כח בָּא אֶל־עַיַּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו ׃
his-baggage he-has-laid-up at-Michmash to-Migron he-is-passed to-Aiath came

כט עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה גִּבְעַת שָׁאוּל נָסָה ׃
is-fled Sheol hill-of Ramah is-afraid unto-us is-their-lodging Geba the-passage passed

ל צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת ׃
Anathoth you-afflicted unto-Laish cause-it-to-be-heard O-daughter-of-Gallim your-voice lift-up

לא נָדְדָה מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הֵעִיזוּ :

is-removed Madmenah the-inhabitants-of Gebim gather-themselves-to-flee

לב עוֹד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמֹד יְנֹפֵף יָדוֹ הַר בַּת־צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלִָם :

more this-day at-Nob to-stand he-shall-shake his-hand mountain the-daughter-of-Zion hill-of Jerusalem

לג הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף פֻּארָה בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדוּעִים וְהַגְּבֹהִים יִשְׁפָּלוּ :

behold the-Lord the-LORD of-Hosts shall-lop the-bough with-terror and-the-high-ones-of stature shall-be-hewn-down and-the-haughty shall-be-humbled

לד וְנִקַּף סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַלְּבָנוֹן בְּאַדִּיר יִפּוֹל :

and-he-shall-cut-down the-thickets-of the-forest with-iron and-Lebanon by-a-mighty-one shall-fall

---

פרק כא

א וְיָצָא חֹטֶר מִגֵּזַע יִשָׁי וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו יִפְרֶה :

and-shall-come-forth a-rod out-of-the-stem-of Jesse and-a-branch from-his-roots shall-bear-fruit

ב וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְהוָה :

and-shall-rest upon-him the-spirit-of the-LORD the-spirit-of wisdom and-understanding the-spirit-of counsel and-might the-spirit-of knowledge and-of-the-fear-of the-LORD

ג וַהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה וְלֹא־לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט וְלֹא־לְמִשְׁמַע אָזְנָיו יוֹכִיחַ :

and-shall-make-him-of-quick-understanding in-the-fear-of the-LORD and-not-after-the-sight-of his-eyes shall-he-judge neither-after-the-hearing-of his-ears shall-he-reprove

ד וְשָׁפַט בְּצֶדֶק דַּלִּים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־אָרֶץ וְהִכָּה־אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע :

but-with-righteousness-shall-he-judge with-righteousness the-poor and-he-reproved in-the-plain for-the-meek-of-the-earth and-he-shall-smite-the-earth with-the-rod-of his-mouth and-in-the-Spirit his-lips shall-he-slay the-wicked

ה וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצָיו :

and-be righteousness shall-be-the-belt-of his-loins and-faithfulness the-belt-of his-reins

ו וְגָר זְאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם :

and-shall-dwell the-wolf with-the-lamb and-the-leopard with-the-kid shall-lie-down and-the-calf and-the-young-lion and-the-fatling together and-a-little-child little-are shall-lead them

ז וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן :

and-the-cow and-the-bear shall-feed together shall-lie-down their-young-ones and-the-lion as-the-ox shall-eat-straw

ח וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל יָדוֹ הָדָה ׃

shall-put his-hand recompense the-viper the-den-of and-yoke the-asp on-the-hole-of the-nursing-child and-shall-play

ט לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה כַּמַּיִם

as-the-waters [ACC]-the-LORD of-the-knowledge-of the-earth for-shall-be-full mountain in-all-My-holy nor-destroy they-shall-not-hurt

לַיָּם מְכַסִּים ׃

cover the-sea

י וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה

and-shall-be seek shall-the-nations unto-him the-peoples as-a-standard-for standing who Jesse the-root-of that in-the-day and-be

מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד ׃

glorious his-rest

יא וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר

who His-people [ACC]-the-remnant-of to-recover His-hand again-the-second-time the-Lord shall-set that in-the-day and-be

יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּמֵחֲמָת וּמֵאִיֵּי

and-from-the-islands-of and-from-Hamath and-from-Shinar and-from-Elam and-from-Cush and-from-Pathros and-from-Egypt from-Assyria shall-be-left

הַיָּם ׃

the-sea

יב וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע

from-the-four shall-gather Judah and-the-dispersed-of Israel the-outcasts-of and-shall-assemble for-the-nations a-standard and-He-shall-set-up

כַּנְפוֹת הָאָרֶץ ׃

the-earth quarters-of

יג וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה

[ACC]-Judah shall-not-envy Ephraim shall-be-cut-off Judah and-the-adversaries-of Ephraim the-envy-of and-shall-depart

וִיהוּדָה לֹא־יָצֹר אֶת־אֶפְרָיִם ׃

[ACC]-Ephraim shall-not-vex and-Judah

יד וְעָפוּ בְכָתֵף פְלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו יָבֹזּוּ אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם אֱדוֹם וּמוֹאָב

and-Moab upon-Edom [ACC]-the-children-of-the-east they-shall-spoil together westward Philistia upon-the-shoulders-of but-they-shall-fly

מִשְׁלוֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם ׃

shall-obey-them Ammon and-the-children-of their-hand shall-they-lay

טו וְהֶחֱרִים יְהוָה אֵת לְשׁוֹן יָם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־הַנָּהָר בַּעְיָם רוּחוֹ

His-Spirit with-His-mighty over-the-river His-hand and-shall-shake the-sea-Egypt the-tongue-of [ACC] the-LORD and-shall-utterly-destroy

וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיךְ בַּנְּעָלִים ׃

dry-shod and-make-them-go-over streams into-seven and-shall-smite-it

טז וְהָיְתָה מְסִלָּה לִשְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם

in-the-day to-Israel was(f) when/as from-Assyria shall-be-left who His-people for-the-remnant-of a-highway and-there-shall-be

עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם ׃

Egypt out-of-the-land-of that-he-came-up

פרק כב

א וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אוֹדְךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ בִּי יָשֹׁב אַפְּךָ וּתְנַחֲמֵנִי ׃

and-You-comforted-me Your-anger is-turned-away in-me You-were-angry that O-LORD I-will-praise-You that in-the-day and-you-shall-say

ב הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי־עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי־לִי

He-also-is-become the-LORD JAH and-my-song for-the-LORD-JEHOVAH-is-my-strength be-afraid and-not I-will-trust is-my-salvation God behold

לִישׁוּעָה ׃

my-salvation

ג וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה ׃

the-salvation out-of-the-wells-of with-joy therefore-with-joy-shall-you-draw-water

ד וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו

His-doings among-the-peoples declare upon-His-name call the-LORD praise that in-the-day and-in-that-day-you-shall-say

הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ ׃

His-name is-exalted that make-mention-that

ה זַמְּרוּ יְהוָה כִּי גֵאוּת עָשָׂה מוּדַעַת זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ ׃

in-all-the-earth this this-is-known he-did excellent-things for unto-the-LORD sing

ו צַהֲלִי וָרֹנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל ׃

Israel the-Holy-One-of in-your-midst for-great-is Zion O-inhabitant-of and-shout cry-out

פרק כג

א מַשָּׂא בָּבֶל אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־אָמוֹץ ׃

son-of-Amoz Isaiah saw which Babylon the-burden-of

ב עַל הַר־נִשְׁפֶּה שְׂאוּ־נֵס הָרִימוּ קוֹל לָהֶם הָנִיפוּ יָד וְיָבֹאוּ פִּתְחֵי נְדִיבִים ׃

the-nobles into-the-gates-of and-come hands shake unto-them the-voice exalt lift-up-a-banner a-high-mountain yoke

ג אֲנִי צִוֵּיתִי לִמְקֻדָּשָׁי גַּם קָרָאתִי גִבּוֹרַי כִּי לֹא־אַפִּי עַל־עֲלִיזֵי גַּאֲוָתִי ׃

My-highness upon-those-who-rejoice-in My-anger-is-not for My-mighty-ones called I-have-also My-sanctified-ones have-commanded I

ד קוֹל הָמוֹן בֶּהָרִים דְּמוּת עַם־רָב קוֹל שְׁאוֹן מַמְלְכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה

the-LORD gathered-together the-nations of-the-kingdoms-of the-noise the-voice-of a-great-people likeness-of in-the-mountains a-multitude the-noise-of

צְבָאוֹת מְפַקֵּד צְבָא מִלְחָמָה ׃

war army-of musters of-Hosts

ה בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל־הָאָרֶץ ׃

the-whole-land to-destroy His-indignation and-the-weapons-of the-LORD the-heavens from-the-end-of far from-a-land they-come

ו הֵילִילוּ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא ׃

it-shall-come from-the-Almighty as-a-destruction the-LORD the-day-of soon for howl

ז עַל־כֵּן כָּל־יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־לְבַב אֱנוֹשׁ יִמָּס ׃

therefore · all-hands · shall-be-faint · and-every-heart-of · man · shall-melt

ח וְנִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה יְחִילוּן אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ

יִתְמָהוּ פְּנֵי לְהָבִים פְּנֵיהֶם ׃

and-they-shall-be-afraid · pangs · and-sorrows · shall-take-hold-of-them · as-a-woman-in-travail · they-shall-be-amazed · one · to-the-other · they-shall-be-amazed · face-of · shall-be-as-flames · their-faces

ט הִנֵּה יוֹם־יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה וַחֲרוֹן אָף לָשׂוּם הָאָרֶץ לְשַׁמָּה וְחַטָּאֶיהָ יַשְׁמִיד

מִמֶּנָּה ׃

behold · the-day-of-the-LORD · comes · cruel · both-with-wrath · and-fierce · anger · to-the-any/put · the-land · desolate · and-its-sinners · He-destroys · from-he-appointed

י כִּי־כוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יָהֵלּוּ אוֹרָם חָשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בְּצֵאתוֹ וְיָרֵחַ

לֹא־יַגִּיהַּ אוֹרוֹ ׃

for-the-stars-of · heaven · and-their-constellations · shall-not · give · their-light · darkness · the-sun · in-its-going-forth · and-moon · shall-not-cause-to-shine · its-light

יא וּפָקַדְתִּי עַל־תֵּבֵל רָעָה וְעַל־רְשָׁעִים עֲוֺנָם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן זֵדִים וְגַאֲוַת

עָרִיצִים אַשְׁפִּיל ׃

and-I-will-punish · upon-the-world · evil · and-upon-the-wicked · their-iniquity · and-I-will-cause-to-cease · the-arrogance-of · the-proud · and-the-haughtiness-of · the-terrible · I-will-lay-low

יב אוֹקִיר אֱנוֹשׁ מִפָּז וְאָדָם מִכֶּתֶם אוֹפִיר ׃

I-will-make-more-precious · a-man · than-fine-gold · even-a-man · than-the-golden-wedge-of · Ophir

יג עַל־כֵּן שָׁמַיִם אַרְגִּיז וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת וּבְיוֹם חֲרוֹן

אַפּוֹ ׃

therefore · the-heavens · I-will-shake · and-shall-tremble · the-earth · out-of-her-place · in-the-wrath-of · the-LORD · of-Hosts · and-in-the-day-of · His-fierce · anger

יד וְהָיָה כִּצְבִי מֻדָּח וּכְצֹאן וְאֵין מְקַבֵּץ אִישׁ אֶל־עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ

אֶל־אַרְצוֹ יָנוּסוּ ׃

and-be · as-the-chased · roe · and-as-a-sheep · and-there-is-not · gathers · every-man · unto-his-own-people · they-shall-turn · and-every-one · into-his-own-land · they-shall-flee

טו כָּל־הַגֵּאֶה יִדָּקֵר וְכָל־הַנִּסְפֶּה יִפּוֹל בֶּחָרֶב ׃

every-one-who-is-proud · shall-be-thrust-through · and-every-one-joined-together · shall-fall · by-the-sword

טז וְעֹלְלֵיהֶם יְרֻטְּשׁוּ לְעֵינֵיהֶם יִשַּׁסּוּ בָּתֵּיהֶם וּנְשֵׁיהֶם תִּשָּׁכַבְנָה ׃

their-children-also · shall-be-dashed-to-pieces · before-their-eyes · shall-be-spoiled · their-houses · and-their-wives · shall-be-ravished

יז הִנְנִי מֵעִיר עֲלֵיהֶם אֶת־מָדָי אֲשֶׁר־כֶּסֶף לֹא יַחְשֹׁבוּ וְזָהָב לֹא יַחְפְּצוּ־בוֹ ׃

behold · from-city-of · against-them · [ACC]-the-Medes · who-shall-not-regard-silver · not · shall-they-regard · and-gold · not · shall-they-delight-in-it

יח וּקְשָׁתוֹת נְעָרִים תְּרַטַּשְׁנָה וּפְרִי־בֶטֶן לֹא יְרַחֵמוּ עַל־בָּנִים לֹא־תָחוּס
shall-not-spare upon-children shall-they-have-pity-on not and-the-fruit-of-the-womb to-pieces shall-dash-the-young-men their-bows-also

עֵינָם׃
their-eye

יט וְהָיְתָה בָבֶל צְבִי מַמְלָכוֹת תִּפְאֶרֶת גְּאוֹן כַּשְׂדִּים כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם
[ACC]-Sodom God as-the-overthrow-of Chaldeans the-excellency-of the-beauty-of kingdoms the-glory-of Babylon and-shall-be

וְאֶת־עֲמֹרָה׃
and-[ACC]-Gomorrah

כ לֹא־תֵשֵׁב לָנֶצַח וְלֹא תִשְׁכֹּן עַד־דּוֹר וָדוֹר וְלֹא־יַהֵל שָׁם עֲרָבִי
the-Arabian there neither-shall-pitch-tents to-generation from-generation be-dwelt-in and-not forever it-shall-never-be-inhabited

וְרֹעִים לֹא־יַרְבִּצוּ שָׁם׃
there make-their-fold neither-shall-the-shepherds

כא וְרָבְצוּ־שָׁם צִיִּים וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם אֹחִים וְשָׁכְנוּ שָׁם בְּנוֹת יַעֲנָה
the-owl daughters-of there and-shall-dwell of-doleful-creatures their-houses and-shall-be-full wild-beasts-of-the-desert but-wild-beasts-shall-lie-there

וּשְׂעִירִים יְרַקְּדוּ־שָׁם׃
shall-dance-there and-satyrs

כב וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּהֵיכְלֵי עֹנֶג וְקָרוֹב לָבוֹא עִתָּהּ וְיָמֶיהָ
and-her-days is-her-time to-come and-near palaces in-their-pleasant and-jackals in-their-desolate-houses the-wild-beasts-of-the-islands and-shall-cry

לֹא יִמָּשֵׁכוּ כִּי אַשְׁמִידֶנָּה מְהֵרָה אָכֵן אֶחֱמֹל עַל־עַמִּי וְהָרְשָׁעִים יֹאבֵדוּ׃
shall-perish but-the-wicked upon-My-people I-will-have-mercy surely speedily I-will-destroy-her for be-prolonged shall-not

פרק כד

א כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם עַל־אַדְמָתָם וְנִלְוָה
and-shall-be-joined in-their-own-land and-set-them Israel again and-will-yet-choose [ACC]-Jacob the-LORD shall-have-mercy-on for

הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־בֵּית יַעֲקֹב׃
Jacob to-the-house-of and-they-shall-cleave with-them the-stranger

ב וּלְקָחוּם עַמִּים וֶהֱבִיאוּם אֶל־מְקוֹמָם אָכֵן מֵרָחוֹק עַד־קְצוֹת הָאָרֶץ וְשָׁבוּ
and-they-shall-return the-earth unto-the-ends-of from-far yea to-their-place and-bring-them the-peoples and-shall-take-them

אֶל־אַרְצוֹת הַיְעוּדָה וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אַדְמַת יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת
and-for-handmaids for-servants the-LORD the-land-of yoke the-house-of-Israel and-shall-possess-them their-promise to-the-lands-of

וְהָיוּ שֹׁבִים לְשֹׁבֵיהֶם וְרָדוּ בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃
over-their-oppressors and-they-shall-reign of-their-captors captors and-they-shall-be

ג וְהָיָה בְּיוֹם הָנִיחַ יְהוָה לְךָ מֵעָצְבְּךָ וּמֵרָגְזֶךָ וּמִן־הָעֲבֹדָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר
which the-hard and-from-the-bondage and-from-your-fear from-your-sorrow to-you the-LORD shall-give-you-rest in-the-day and-be

עֻבַּדְתָּ בָּהּ׃
in-it you-were-made-to-serve

ד וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנָשָׂאתָ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמָרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת נֹגֵשׂ

the-oppressor has-ceased how and-say Babylon against-the-king-of this the-ruler that-you-shall-take-up that in-the-day and-be

שָׁבְתָה מַדְהֵבָה ׃

the-golden-city has-ceased

ה שָׁבַר יְהוָה מַטֵּה רְשָׁעִים שֵׁבֶט מֹשְׁלִים ׃

the-rulers the-scepter-of the-wicked the-staff-of the-LORD has-broken

ו מַכֶּה עַמִּים בְּעֶבְרָה מַכַּת בִּלְתִּי סָרָה רֹדֶה בָאַף גּוֹיִם מֻרְדָּף בְּלִי חָשָׂךְ ׃

darkness without is-persecuted the-nations in-anger he-who-reigned ceasing except with-a-continual in-wrath the-peoples he-who-smote

ז נָחָה שָׁקְטָה כָּל־הָאָרֶץ פָּצְחוּ רִנָּה ׃

into-singing they-break-forth the-whole-earth and-is-quiet rested

ח גַּם־בְּרוֹשִׁים שָׂמְחוּ לְךָ אַרְזֵי לְבָנוֹן מֵאָז שָׁכַבְתָּ לֹא־יַעֲלֶה הַכֹּרֵת עָלֵינוּ ׃

against-us the-feller no-comes-up you-are-laid-down since Lebanon the-cedars-of at-you they-rejoiced yea-the-fir-trees

ט שְׁאוֹל מִתַּחַת רָגְזָה לְךָ לִקְרַאת בּוֹאֶךָ עוֹרֵר לְךָ רְפָאִים כָּל־עַתּוּדֵי אָרֶץ הֵקִים

had-established the-earth all-the-chief-ones-of the-shades for-you it-stirs-up at-your-coming to-meet-you for-you is-moved from-beneath Sheol

מִכִּסְאוֹתָם כֹּל מַלְכֵי גּוֹיִם ׃

the-nations Melchi all from-their-thrones

י כֻּלָּם יַעֲנוּ וְיֹאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם־אַתָּה חֻלֵּיתָ כָמוֹנוּ אֵלֵינוּ נִמְשָׁלְתָּ ׃

are-you-become-like unto-us as-we become-weak are-you-also to-you(f) and-say shall-speak all-they

יא הוּרַד שְׁאוֹל גְּאוֹנֶךָ הֶמְיַת נְבָלֶיךָ תַּחְתֶּיךָ יֻצַּע רִמָּה וּמְכַסֶּיךָ תּוֹלֵעָה ׃

is-the-maggot and-your-covering the-worm is-spread beneath-you your-harps he-put-to-death your-pomp Sheol is-brought-down

יב אֵיךְ נָפַלְתָּ מִשָּׁמַיִם הֵילֵל בֶּן־שָׁחַר נִגְדַּעְתָּ לָאָרֶץ חוֹלֵשׁ עַל־גּוֹיִם ׃

the-nations who-did-weaken to-the-ground how-are-you-cut-down son-of-the-morning O-Lucifer from-heaven are-you-fallen how

יג וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִלְבָבְךָ הַשָּׁמַיִם אֶעֱלֶה מִמַּעַל לְכוֹכְבֵי־אֵל אָרִים כִּסְאִי וְאֵשֵׁב

and-I-will-sit my-throne I-will-exalt the-stars-of-God above I-will-ascend the-heavens in-your-heart have-said for-you

בְּהַר־מוֹעֵד בְּיַרְכְּתֵי צָפוֹן ׃

the-north in-the-sides-of upon-the-mount-of-the-congregation

יד אֶעֱלֶה עַל־בָּמֳתֵי עָב אֶדַּמֶּה לְעֶלְיוֹן ׃

to-Most-High I-will-be-like the-clouds upon-upon-small-numbers I-will-ascend

טו אַךְ אֶל־שְׁאוֹל תּוּרָד אֶל־יַרְכְּתֵי־בוֹר ׃

to-the-sides-of-the-pit you-shall-be-brought-down I-will-to-Sheol yet

טז רֹאֶיךָ אֵלֶיךָ יַשְׁגִּיחוּ אֵלֶיךָ יִתְבּוֹנָנוּ הֲזֶה הָאִישׁ מַרְגִּיז הָאָרֶץ מַרְעִישׁ

who-did-shake the-earth who-made-tremble the-man is-this and-shall-consider-you to-you(f) shall-narrowly-look to-you(f) those-who-see-you

מַמְלָכוֹת ׃

kingdoms

יז שָׂם תֵּבֵל כַּמִּדְבָּר וְעָרָיו הָרָס בֵּית אֲסִירָיו לֹא־פָתַח ׃
he-opened-not his-prisoners the-house-of he-destroyed and-its-cities as-a-wilderness the-world who-made

יח כָּל־מַלְכֵי גוֹיִם כֻּלָּם שָׁכְבוּ בְכָבוֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ ׃
in-his-house man/each in-glory lie all-of-them the-nations all-the-kings-of

יט וְאַתָּה הָשְׁלַכְתָּ מִקִּבְרְךָ כְּנֵצֶר נִתְעָב וּשְׁאֵרִית הֲרוּגִים מְטֹעֲנֵי חָרֶב יוֹרְדֵי
who-go-down a-sword thrust-through-with those-slain and-as-the-remnant-of branch like-an-abominable of-your-grave are-cast-out but-you
אֶל־אַבְנֵי־בוֹר כְּפֶגֶר מוּבָס ׃
trodden-under-feet as-a-carcass to-the-stones-of-the-pit

כ לֹא־תֵחַד אִתָּם בִּקְבוּרָה כִּי־אַרְצְךָ שִׁחַתָּ עַמְּךָ הָרַגְתָּ לֹא־יִקָּרֵא לְעוֹלָם
forever shall-never-be-renowned you-have-slain your-people you-have-destroyed because-your-land in-burial with-them you-shall-not-be-joined
זֶרַע מְרֵעִים ׃
evildoers the-seed-of

כא הָכִינוּ לְבָנָיו מַטְבֵּחַ בַּעֲוֺן אֲבוֹתָם בַּל־יָקֻמוּ וְיָרְשׁוּ אָרֶץ וּמָלְאוּ פְנֵי־תֵבֵל
the-face-of-the-world nor-fill the-land nor-possess that-they-not-rise their-fathers for-the-iniquity-of slaughter for-his-children he-prepared-it
עָרִים ׃
with-cities

כב וְקַמְתִּי עֲלֵיהֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִכְרַתִּי לְבָבֶל שֵׁם וּשְׁאָר וְנִין וָנֶכֶד
and-nephew and-son and-remnant the-name from-Babylon and-cut-off of-Hosts the-LORD says against-them for-I-will-rise-up
נְאֻם־יְהוָה ׃
says-the-LORD

כג וְשַׂמְתִּיהָ לְמוֹרַשׁ קִפֹּד וְאַגְמֵי־מָיִם וְטֵאטֵאתִיהָ בְּמַטְאֲטֵא הַשְׁמֵד נְאֻם יְהוָה
the-LORD says was-destroyed in-broom and-I-will-sweep-it and-pools-of-water the-bittern a-possession-for I-will-also-make-it
צְבָאוֹת ׃
of-Hosts

כד נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם־לֹא כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי כֵּן הָיָתָה וְכַאֲשֶׁר יָעַצְתִּי הִיא
it-is I-have-purposed and-as shall-it-come-to-pass so I-have-thought when/as if-not saying of-Hosts the-LORD swore
תָקוּם ׃
stand

כה לִשְׁבֹּר אַשּׁוּר בְּאַרְצִי וְעַל־הָרַי אֲבוּסֶנּוּ וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ וְסֻבֳּלוֹ
and-his-burden his-yoke from-off-them then-shall-depart tread-him-under-foot and-upon-My-mountains in-My-land Assyria that-I-will-break
מֵעַל שִׁכְמָם יָסוּר ׃
shall-depart their-shoulders from-yoke

כו זֹאת הָעֵצָה הַיְּעוּצָה עַל־כָּל־הָאָרֶץ וְזֹאת הַיָּד הַנְּטוּיָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם ׃
upon-all-the-nations that-is-stretched-out the-hand and-this-is upon-the-whole-earth that-is-purposed the-purpose this-is

כז כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ הַנְּטוּיָה וּמִי יְשִׁיבֶנָּה ׃
shall-turn-it-back and-who is-stretched-out and-His-hand shall-annul-it and-who has-purposed of-Hosts for-the-LORD

כח בִּשְׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ אָחָז הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה ׃
this the-burdens was Ahaz the-king in-the-year-of-the-death-of

כט אַל־תִּשְׂמְחִי פְלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי נִשְׁבַּר שֵׁבֶט מַכֵּךְ כִּי־מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ יֵצֵא צֶפַע
a-viper shall-come-forth the-serpent for-out-of-the-root-of him-who-smote-you the-rod-of was-broken because all-of-you Philistia rejoice-not
וּפִרְיוֹ שָׂרָף מְעוֹפֵף ׃
serpent a-fiery-flying and-his-fruit

ל וְרָעוּ בְּכוֹרֵי דַלִּים וְאֶבְיוֹנִים לָבֶטַח יִרְבָּצוּ וְהֵמַתִּי בָרָעָב שָׁרְשֵׁךְ וּשְׁאֵרִיתֵךְ
and-your-remnant your-root with-famine and-I-will-kill shall-lie-down in-safety and-the-needy the-poor the-firstborn-of and-shall-feed
יַהֲרֹג ׃
he-shall-slay

לא הֵילִילִי שַׁעַר זַעֲקִי־עִיר נָמוֹג פְּלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי מִצָּפוֹן עָשָׁן בָּא וְאֵין
and-none comes there-comes-a-smoke from-the-north for all-of-you Philistia you-are-dissolved cry-O-city O-gate howl
בּוֹדֵד בְּמוֹעָדָיו ׃
in-his-appointed-times shall-be-alone

לב וּמַה־יַּעֲנֶה מַלְאֲכֵי־גוֹי כִּי יְהוָה יִסַּד צִיּוֹן וּבָהּ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמּוֹ ׃
His-people the-poor-of shall-trust and-in-her Zion he-shall-be-founded the-LORD that the-angels-of-the-nation what-shall-then-answer

---

פרק כה

א וְעַתָּה אֲדַבֵּר נֶפִי מְעַט עַל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי אֲשֶׁר דֻּבְּרוּ בְּפִי יְשַׁעְיָהוּ כִּי הִנֵּה
behold for Isaiah by-the-mouth-of were-spoken which I-have-written which concerning-the-words somewhat Nephi I-speak and-now
דִּבֶּר יְשַׁעְיָהוּ דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר קָשׁוּ לְהָבִין לְרַבִּים מֵעַמִּי כִּי לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ
the-manner-of did-they-know not for my-people for-many-of to-understand were-hard which many things Isaiah spoke
נְבוּאַת הַיְּהוּדִים ׃
the-Jews prophecies-of

ב כִּי לֹא לִמַּדְתִּים דְּבָרִים רַבִּים עַל־דֶּרֶךְ הַיְּהוּדִים כִּי מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי חֹשֶׁךְ
darkness were-works-of their-works for the-Jews concerning-the-manner-of many things did-I-teach-them not for
וַעֲלִילוֹתֵיהֶם עֲלִילוֹת תּוֹעֵבָה ׃
abomination were-doings-of and-their-doings

ג לָכֵן אֶכְתֹּב לְעַמִּי לְכָל־אֲשֶׁר יְקַבְּלוּ אַחֲרֵי־כֵן הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן יֵדְעוּ
they-may-know that these the-things hereafter they-shall-be-received unto-all-those-who unto-my-people I-write therefore
מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים כִּי יָבֹאוּ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם כַּדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה ׃
the-LORD spoke which according-to-the-word upon-all-the-nations they-come that God the-judgments-of

ד לָכֵן הַקְשִׁיבוּ עַמִּי אֲשֶׁר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וְהַאֲזִינוּ לִדְבָרַי כִּי יַעַן דִּבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ
therefore hearken O-my-people which the-house-of Israel and-listen my-words for because the-words-of Isaiah
לֹא־בְרוּרִים לָכֶם אַךְ בְּרוּרִים הֵם לְכָל־הַמְּלֵאִים רוּחַ הַנְּבוּאָה אַךְ אֶתֵּן לָכֶם
are-not-plain unto-you nevertheless plain are-they unto-all-who-are-filled-with the-spirit-of prophecy but I-give unto-you
נְבוּאָה כְּפִי הָרוּחַ אֲשֶׁר בִּי לָכֵן אֶנָּבֵא כְּפִי הַיֹּשֶׁר אֲשֶׁר הָיָה עִמִּי מֵעֵת
a-prophecy according-to the-spirit which-is in-me therefore I-shall-prophesy according-to the-plainness which was with-me from-the-time
צֵאתִי מִירוּשָׁלַיִם עִם־אָבִי כִּי הִנֵּה תִתְעַנַּג נַפְשִׁי בַּיֹּשֶׁר לְעַמִּי לְמַעַן יִלְמָדוּ׃
I-came-out from-Jerusalem with-my-father for behold delights my-soul in-plainness unto-my-people that they-may-learn

ה אָכֵן תִּתְעַנֵּג נַפְשִׁי בְּדִבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ כִּי יָצָאתִי מִירוּשָׁלַיִם וְרָאוּ עֵינַי דִּבְרֵי הַיְּהוּדִים
yea delights my-soul in-the-words-of Isaiah for I-came-out from-Jerusalem and-have-seen my-eyes the-words-of the-Jews
וְיָדַעְתִּי כִּי יָבִינוּ דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים וְאֵין עַם אַחֵר מֵבִין הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דֻּבְּרוּ
and-I-know that do-understand the-words-of the-prophets and-there-is-no-other people other who-understand the-things which were-spoken
לָהֶם כָּמוֹהֶם זוּלָתִי אִם־יְלֻמְּדוּ כְּדֶרֶךְ הַיְּהוּדִים׃
unto-them as-them save-it-be that-they-are-taught after-the-manner-of the-Jews

ו אַךְ הִנֵּה לֹא לִמַּדְתִּי בָּנַי כְּדֶרֶךְ הַיְּהוּדִים אַךְ יָשַׁבְתִּי בִּירוּשָׁלַיִם לָכֵן יָדַעְתִּי
but behold not did-I-teach my-sons after-the-manner-of the-Jews but I-dwelt at-Jerusalem therefore I-know
הַמְּקוֹמוֹת סְבִיבוֹתֶיהָ וְהִזְכַּרְתִּי לְבָנַי מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּאוּ
the-regions round-about and-I-have-made-mention unto-my-children concerning-the-judgments-of God which they-came
עַל־הַיְּהוּדִים כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְשַׁעְיָהוּ וְאֵינֶנִּי כּוֹתְבָם׃
yoke-the-Jews according-to-all that-which spoke Isaiah and-I-do-not write-them

ז אַךְ הִנֵּה אֲמְשִׁיךְ בִּנְבוּאָתִי כְּפִי יָשְׁרִי אֲשֶׁר יָדַעְתִּי כִּי לֹא יִשְׁגֶּה בָּהּ אָדָם אַךְ
but behold I-proceed-with my-own-prophecy according-to my-plainness in-which I-know that no man-can-err in-it(f) a-man nevertheless
בַּיָּמִים אֲשֶׁר תִּשָּׁלַמְנָה נְבוּאוֹת יְשַׁעְיָהוּ יָדֹעַ יֵדְעוּ בְּנֵי הָאָדָם בְּעֵת בּוֹאָן׃
in-the-days that shall-be-fulfilled the-prophecies-of Isaiah surely shall-know the-sons-of men at-the-time when-they-come-to-pass

ח לָכֵן יְקָרִים לִבְנֵי הָאָדָם וַאֲשֶׁר יַחְשֹׁב כִּי אֵינָם אֲלֵיהֶם אֲדַבֵּר בִּפְרָט וַאֲיַחֵד
therefore precious unto-the-children-of men and-he-who he-thinks that they-are-not unto-them I-will-speak particularly and-I-will-confine
הַדְּבָרִים לְעַמִּי כִּי יָדַעְתִּי כִּי יִהְיוּ יְקָרִים לָהֶם בַּיָּמִים הָאַחֲרוֹנִים כִּי בַּיּוֹם
the-words unto-my-own-people for I-know that they-shall-be-of precious unto-them in-the-last days for in-that-day
הַהוּא יָבִינוּם לָכֵן לְטוֹבָתָם כְּתַבְתִּים׃
that shall-they-understand-them therefore for-their-good have-I-written-them

ט וּכְאֲשֶׁר נִשְׁמַד דּוֹר אֶחָד בַּיְּהוּדִים בַּעֲוֹנָם כֵּן נִשְׁמְדוּ מִדּוֹר
and-as was-destroyed one-generation one among-the-Jews because-of-their-iniquity even-so have-they-been-destroyed from-generation
לְדוֹר כַּעֲוֹנוֹתֵיהֶם וְלֹא נִשְׁמַד אֶחָד מֵהֶם עַד אֲשֶׁר נִבְּאוּ לָהֶם הַנְּבִיאִים׃
to-generation according-to-their-iniquities and-never was-destroyed any-one-of them until that have-prophesied unto-them the-prophets

י לָכֵן הֻגַּד לָהֶם עַל־הַשְׁמָד אֲשֶׁר יָבוֹא עֲלֵיהֶם מִיָּד אַחֲרֵי צֵאת אָבִי
therefore it-was-told unto-them yoke-was-destroyed which should-come-upon them immediately after departed my-father
מִירוּשָׁלַיִם אַךְ הִקְשׁוּ לִבָּם וּכְפִי נְבוּאָתִי נִשְׁמְדוּ זוּלָתִי הַמּוּבָאִים שְׁבִי
from-Jerusalem nevertheless they-hardened their-hearts and-according-to my-prophecy they-were-destroyed save-it-be those-carried-away captive
בָּבֶלָה׃
into-Babylon

יא וְעַתָּה זֹאת אֲדַבֵּר בַּעֲבוּר הָרוּחַ אֲשֶׁר בִּי וְאַף כִּי הוּבְאוּ שְׁבִי יָשׁוּבוּ וְיָרְשׁוּ

and-now this I-speak because-of the-spirit which-is in-me and-even that they-were-brought captive they-shall-return and-possess

אֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם לָכֵן יוּשְׁבוּ אֶל־אֶרֶץ נַחֲלָתָם ׃

the-land-of Jerusalem therefore they-shall-be-restored unto-the-land-of their-inheritance

יב אַךְ הִנֵּה יִהְיוּ לָהֶם מִלְחָמוֹת וּשְׁמוּעוֹת מִלְחָמָה וּבְיוֹם בּוֹא יְחִיד הָאָב

but behold they-shall-have unto-them wars and-rumors-of war and-when-the-day comes Only-Begotten the-Father

אֲבִי הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ לְהִגָּלוֹת לָהֶם בַּבָּשָׂר הִנֵּה יִמְאֲסוּ בוֹ בַּעֲוֹנוֹתֵיהֶם

yea-the-Father-of heaven and-of-earth to-manifest-Himself unto-them in-the-flesh behold they-will-reject Him because-of-their-iniquities

וּבְקשִׁי לִבָּם וְעָרְפָּם ׃

and-the-hardness-of their-hearts and-their-stiff-necks

יג הִנֵּה יִצְלְבוּהוּ וְאַחֲרֵי הִנָּתְנוֹ בַּקֶּבֶר שְׁלֹשָׁה יָמִים יָקוּם מִן־הַמֵּתִים וּמַרְפֵּא

behold they-shall-crucify-Him and-after He-is-laid in-the-grave for-the-space-of-three days he-shall-rise from-the-dead with-healing

בִּכְנָפָיו וְכָל־הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמוֹ יִוָּשְׁעוּ בְּמַלְכוּתוֹ לָכֵן תִּתְעַנֵּג נַפְשִׁי לְהִנָּבֵא עָלָיו כִּי

in-His-wings and-all-those-who-believe in-His-name shall-be-saved in-the-kingdom-of therefore delights my-soul to-prophesy upon-him for

רָאִיתִי יוֹמוֹ וּמְרוֹמֵם לִבִּי שֵׁם קָדְשׁוֹ ׃

I-have-seen His-day and-my-heart-magnifies my-heart the-name his-holiness

יד וְהִנֵּה אַחֲרֵי קוּם הַמָּשִׁיחַ מִן־הַמֵּתִים וְנִרְאוֹתוֹ אֶל־עַמּוֹ לְכָל־אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ

and-behold after rises the-Messiah from-the-dead and-has-manifested-Himself unto-His-people unto-as-many-as will-believe

בִּשְׁמוֹ הִנֵּה תֶּחֱרַב יְרוּשָׁלַיִם שֵׁנִית כִּי אוֹי לַנִּלְחָמִים בֵּאלֹהִים וּבְעַם קְהִלָּתוֹ ׃

in-His-name behold shall-be-destroyed Jerusalem again for woe unto-those-who-fight against-God and-the-people-of His-church

טו לָכֵן יְפֻזְּרוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל־הַגּוֹיִם וְגַם תְּשָׁמֵד בָּבֶל לָכֵן יְפֻזְּרוּ בִּידֵי

therefore shall-be-scattered the-Jews among-all-the-nations and-also shall-be-destroyed Babylon therefore shall-be-scattered by-the-hand-of

גּוֹיִם אֲחֵרִים ׃

other-nations other

טז וְאַחֲרֵי הֲפִיצָם וְיִסְּרָם יְהוָה אֱלֹהִים בִּידֵי גּוֹיִם אֲחֵרִים יָמִים רַבִּים

and-after they-are-scattered and-he-disciplined-them the-LORD God by-the-hand-of nations other days many

מִדּוֹר לְדוֹר עַד אֲשֶׁר יוּכְחוּ לְהַאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ בֶּן־אֱלֹהִים וּבַכַּפָּרָה אֲשֶׁר

from-generation to-generation until that they-were-reproved to-believe in-the-Messiah the-Son-of-God and-in-the-atonement which-is

אֵין־לָהּ קֵץ לְכָל־בְּנֵי הָאָדָם וּבְבוֹא הַיּוֹם אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ בַּמָּשִׁיחַ וְיַעַבְדוּ הָאָב

infinite without-end for-all-the-children-of men and-when the-day which they-shall-believe in-the-Messiah and-worship the-Father

בִּשְׁמוֹ בְּלֵב טָהוֹר וּבְיָדַיִם נְקִיּוֹת וְלֹא יְצַפּוּ עוֹד לְאַחֵר אָז יָבֹא הַיּוֹם אֲשֶׁר

in-His-name with-pure pure and-clean hands and-no-longer look any-more for-another then shall-come the-time that

יַאֲמִינוּ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה ׃

they-shall-believe in-these-things these

יז וְיָשִׁיב יְהוָה יָדוֹ שֵׁנִית לְהָשִׁיב עַמּוֹ מֵאֲבֵדָתָם וּנְפִילָתָם לָכֵן יַעֲשֶׂה

and-shall-set the-LORD His-hand again-the-second-time to-he-restored His-people from-their-lost-and fallen-state therefore He-shall-proceed-to-do

פֶּלֶא וָפֶלֶא בִּבְנֵי הָאָדָם ׃

a-marvelous-work and-a-wonder among-the-children-of men

יח לָכֵן יוֹצִיא דְּבָרָיו אֲלֵיהֶם אֲשֶׁר יִשְׁפְּטוּם בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן כִּי נִתְּנוּ לְהוֹכִיחָם
to-convince-them they-shall-be-given for day at-the-last shall-judge-them which unto-them His-words He-shall-bring-forth therefore

בַּמָּשִׁיחַ הָאֲמִתִּי אֲשֶׁר מָאֲסוּ בוֹ וּלְהוֹכִיחָם כִּי לֹא יְצַפּוּ עוֹד לְמָשִׁיחַ יָבוֹא כִּי
for to-come for-a-Messiah more look they-need-not that and-to-convince-them Him they-rejected whom the-true of-the-Messiah

לֹא יָבוֹא אַחֵר זוּלָתִי מְשִׁיחַ שֶׁקֶר אֲשֶׁר יַתְעֶה הָעָם כִּי אֵין זוּלָתִי מָשִׁיחַ אֶחָד
one one-Messiah save there-is for the-people shall-deceive who false a-false-Messiah save-it-be any-other come there-shall-not

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ עָלָיו הַנְּבִיאִים וְהוּא אֲשֶׁר יִמָּאֵס בִּידֵי הַיְּהוּדִים ׃
the-Jews by should-be-rejected which and-He-is the-prophets concerning have-spoken which

יט כִּי כְּדִבְרֵי הַנְּבִיאִים יָבֹא הַמָּשִׁיחַ בִּמְלֹאת שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה מֵעֵת צֵאת אָבִי
my-father departed from-the-time years hundred six in-the-fullness-of the-Messiah comes the-prophets according-to-the-words-of for

מִירוּשָׁלַיִם וּכְדִבְרֵיהֶם וְכִדְבַר הַמַּלְאָךְ יִהְיֶה שְׁמוֹ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־אֱלֹהִים
the-Son-of-God the-Messiah Jesus his-name he-shall-be the-angel and-according-to-the-word-of and-according-to-their-words from-Jerusalem

׃

כ וְעַתָּה אַחַי דִּבַּרְתִּי בְּיֹשֶׁר לְמַעַן לֹא תִשְׁגּוּ וְחַי יְהוָה אֱלֹהִים אֲשֶׁר הֶעֱלָה יִשְׂרָאֵל
Israel brought-up who God the-LORD and-as-lives err not that plainly I-have-spoken my-brethren and-now

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּתֵּן לְמֹשֶׁה כֹּחַ לִרְפֹּא הָעָם אַחֲרֵי נְשִׁיכַת הַנְּחָשִׁים הַשְּׂרָפִים
the-fiery the-serpents the-biting-of after the-people to-heal power unto-Moses and-gave Egypt out-of-the-land-of

אִם־יִשְׂאוּ עֵינֵיהֶם אֶל־הַנָּחָשׁ אֲשֶׁר הֵרִים לִפְנֵיהֶם וְנָתַן־לוֹ כֹּחַ לְהַכּוֹת הַסֶּלַע
the-rock to-smite power and-gave-unto-him before-them he-raised-up which unto-the-serpent their-eyes if-they-would-lift-up

וְיֵצְאוּ מַיִם אָכֵן הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כַּאֲשֶׁר אֱמֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְחַי יְהוָה אֱלֹהִים
God the-LORD and-as-lives these these-things true when/as unto-you I-say behold yea water and-came-forth

אֵין שֵׁם אַחֵר נִתָּן תַּחַת הַשָּׁמַיִם זוּלָתִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו אֲשֶׁר־בּוֹ
by-which concerning I-have-spoken which the-Messiah Jesus save-it-be heaven under was-given other name there-is-no-other

יוּכַל אָדָם לְהִוָּשַׁע ׃
be-saved a-man can

כא לָכֵן בַּעֲבוּר זֹאת הִבְטִיחַ לִי יְהוָה אֱלֹהִים כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֶכְתֹּב יִשָּׁמְרוּ
shall-be-kept I-write which these the-things that God the-LORD unto-me has-promised this because-of therefore

וְיִנָּצְרוּ וְיֵרְדוּ לְזַרְעִי מִדּוֹר לְדוֹר לְמַעַן תְּשֻׁלַּם הַהַבְטָחָה לְיוֹסֵף כִּי
that to-Joseph the-promise might-be-fulfilled that to-generation from-generation unto-my-seed and-handed-down and-preserved

לֹא־יֹאבַד זַרְעוֹ כָּל־יְמֵי עֲמֹד הָאָרֶץ ׃
the-earth shall-stand as-long-as his-seed shall-never-perish

כב לָכֵן יֵלְכוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִדּוֹר לְדוֹר כָּל־יְמֵי עֲמֹד הָאָרֶץ כִּרְצוֹן אֱלֹהִים
God according-to-the-will-of the-earth shall-stand as-long-as to-generation from-generation these these-things shall-go therefore

וּכְחֶפְצוֹ וְהַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִירָשׁוּם יִשָּׁפְטוּ מֵהֶם כַּכָּתוּב ׃
according-to-that-which-is-written by-them shall-be-judged shall-possess-them who and-the-nations and-according-to-His-pleasure

כג כִּי עֲמֵלִים לִכְתֹּב לְהוֹכִיחַ בָּנֵינוּ וְאַחֵינוּ לְהַאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ וּלְהִתְרַצּוֹת אֶל־אֱלֹהִים
to-God and-to-be-reconciled in-the-Messiah to-believe and-also-our-brethren our-children to-he-reproved to-write we-labor for

כִּי יָדַעְנוּ כִּי בְחֶסֶד נִוָּשַׁע אַחֲרֵי כָּל־אֲשֶׁר נוּכַל לַעֲשׂוֹת ׃
do we-can all after we-are-saved by-grace that we-know for

כד וְאַף כִּי מַאֲמִינִים בַּמָּשִׁיחַ שֹׁמְרִים תּוֹרַת מֹשֶׁה וּמְצַפִּים בֶּאֱמוּנָה אֵיתָנָה לַמָּשִׁיחַ

unto-the-Messiah firm in-faith and-look-forward Moses the-law-of we-keep in-the-Messiah we-believe that and-even

עַד אֲשֶׁר תִּשָּׁלֵם הַתּוֹרָה ׃

the-law shall-be-fulfilled that until

כה כִּי לַזֹּאת נִתְּנָה לָכֵן הָיְתָה לְמֵתָה לָנוּ וַאֲנַחְנוּ חַיִּים בַּמָּשִׁיחַ בַּעֲבוּר אֱמוּנָתֵנוּ

our-faith because-of in-the-Messiah are-made-alive and-we unto-us as-dead was(f) therefore was-given(f) for-this-end for

אַךְ שֹׁמְרִים אוֹתָהּ בַּעֲבוּר הַמִּצְוֹת ׃

the-commandments because-of it we-keep yet

כו וּמְדַבְּרִים עַל־הַמָּשִׁיחַ שְׂמֵחִים בּוֹ מַטִּיפִים עָלָיו נִבָּאִים עָלָיו וְכוֹתְבִים כִּנְבוּאוֹתֵינוּ

according-to-our-prophecies and-we-write upon-him we-prophesy-of upon-him we-preach-of Him rejoicing the-Messiah and-we-talk-of

לְמַעַן יֵדְעוּ בָנֵינוּ אֶל־מִי יִפְנוּ לִסְלִיחַת חַטֹּאתֵיהֶם ׃

their-sins for-a-remission-of they-may-look to-what-source our-children may-know that

כז לָכֵן מְדַבְּרִים עַל־הַתּוֹרָה לְמַעַן יֵדְעוּ בָנֵינוּ מְתוּתָהּ וּבְדַעְתָּם יַבִּיטוּ

they-may-look-forward and-by-knowing the-deadness-of-it our-children may-know that concerning-the-law we-speak therefore

אֶל־הַחַיִּים אֲשֶׁר בַּמָּשִׁיחַ וְיֵדְעוּ לָמָּה נִתְּנָה וְאַחֲרֵי הִמָּלְאָהּ בַּמָּשִׁיחַ לֹא יַקְשׁוּ

harden they-need-not in-the-Messiah it-is-fulfilled and-after was-given(f) for-what-end and-know in-the-Messiah which-is unto-that-life

לִבָּם נֶגְדּוֹ בְּעֵת הֱיוֹתָהּ מוּסֶרֶת ׃

to-be-done-away it-is at-the-time against-Him their-hearts

כח וְעַתָּה הִנֵּה עַמִּי עַם־קְשֵׁה עֹרֶף אַתֶּם לָכֵן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיֹשֶׁר לְמַעַן לֹא תִשְׁגּוּ

misunderstand not that plainly unto-you I-have-spoken therefore you people you-are-a-stiffnecked my-people behold and-now

וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי יַעַמְדוּ לְעֵדוּת נֶגְדְּכֶם כִּי דַי בָּם לְלַמֵּד כָּל־אָדָם הַדֶּרֶךְ הַיְשָׁרָה

way the-right all-men to-teach in-them enough for against-you as-a-testimony shall-stand I-have-spoken which and-the-words

כִּי הַדֶּרֶךְ הַיְשָׁרָה לְהַאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ וְלֹא לְכַחֵשׁ בּוֹ כִּי בְּכַחֶשְׁכֶם בּוֹ תְּכַחֲשׁוּ בַּנְּבִיאִים

the-prophets you-also-deny Him by-denying for Him deny and-not in-the-Messiah is-to-believe way the-right-way for

וּבַתּוֹרָה ׃

and-the-law

כט וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי הַדֶּרֶךְ הַיְשָׁרָה לְהַאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ וְלֹא לְכַחֵשׁ בּוֹ וְהַמָּשִׁיחַ

and-the-Messiah Him deny and-not in-the-Messiah is-to-believe way the-right-way that unto-you I-say behold and-now

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לָכֵן תִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנָיו וְתַעַבְדוּהוּ בְּכָל־מְאֹדְכֶם וְדַעְתְּכֶם וּגְבוּרַתְכֶם

and-strength and-mind with-all-your-might and-worship-Him before-Him you-must-bow-down therefore Israel is-the-Holy-One-of

וְכָל־נַפְשְׁכֶם וְאִם־תַּעֲשׂוּ זֹאת לֹא תֻשְׁלְכוּ הַחוּצָה ׃

outside be-cast-out not this and-if-you-do and-your-whole-soul

ל וּכְכֹל אֲשֶׁר נָכוֹן תִּשְׁמְרוּ חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו עַד אֲשֶׁר תִּשָּׁלֵם הַתּוֹרָה אֲשֶׁר

which the-law shall-be-fulfilled that until and-the-commandments the-statutes you-must-keep expedient which and-inasmuch-as

נִתְּנָה לְמֹשֶׁה ׃

unto-Moses was-given(f)

פרק כו

א וְאַחֲרֵי קוּם הַמָּשִׁיחַ מִן־הַמֵּתִים יֵרָאֶה אֲלֵיכֶם בָּנַי וְאַחַי הָאֲהוּבִים
beloved and-my-beloved-brethren my-sons unto-you He-shall-manifest-Himself from-the-dead the-Messiah rises and-after
וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּר אֲלֵיכֶם יִהְיוּ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן ׃
you-shall-do which the-law shall-be unto-you He-shall-speak which and-the-words

ב כִּי הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי חָזִיתִי כִּי יַעַבְרוּ דּוֹרוֹת רַבִּים וְתִהְיֶינָה מִלְחָמוֹת גְּדוֹלוֹת
great wars and-there-shall-be many generations they-shall-pass that I-have-beheld that unto-you I-say behold for
וּמְרִיבוֹת בְּקֶרֶב עַמִּי ׃
my-people among and-contentions

ג וְאַחֲרֵי בּוֹא הַמָּשִׁיחַ יִנָּתְנוּ אוֹתוֹת לְעַמִּי עַל־לֵדָתוֹ וְעַל־מוֹתוֹ וּתְחִיָּתוֹ וְגָדוֹל
and-great and-resurrection and-also-of-His-death of-His-birth unto-my-people signs shall-be-given the-Messiah the-coming-of and-after
וְנוֹרָא יִהְיֶה הַיּוֹם הַהוּא לָרְשָׁעִים כִּי אָבֹד יֹאבֵדוּ כִּי גֵרְשׁוּ הַנְּבִיאִים וְהַקְּדוֹשִׁים
and-the-saints the-prophets they-cast-out for perish they-shall-surely for unto-the-wicked that that-day he-shall-be and-terrible
וַיִּסְקְלוּם וַיַּהַרְגוּם לָכֵן יַעֲלֶה צַעֲקַת דַּם־הַקְּדוֹשִׁים אֶל־אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה נֶגְדָּם ׃
against-them from-the-ground unto-God the-blood-of-the-saints the-cry-of shall-ascend therefore and-slew-them and-stoned-them

ד לָכֵן כָּל־הַגֵּאִים וְעֹשֵׂי רֶשַׁע יִשְׂרְפֵם הַיּוֹם הַבָּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִהְיוּ
they-shall-be for of-Hosts the-LORD says that-comes the-day shall-burn-them wickedness and-who-do all-those-who-are-proud therefore
כַּקַּשׁ ׃
as-stubble

ה וְהֹרְגֵי הַנְּבִיאִים וְהַקְּדוֹשִׁים תִּבְלָעֵם תְּהוֹם הָאָרֶץ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
of-Hosts the-LORD says the-earth gulf shall-swallow-them-up and-the-saints the-prophets and-those-who-kill
וִיכַסּוּם הָרִים וּסְעָרוֹת יִשָּׂאוּם וּבִנְיָנִים יִפְּלוּ עֲלֵיהֶם וִירַסְּקוּם לִרְסִיסִים
to-pieces and-crush-them upon-them shall-fall and-buildings shall-carry-them-away and-storms mountains and-shall-cover-them
וִיטְחֲנוּם לְאָבָק ׃
to-powder and-grind-them

ו וְנִפְקְדוּ בִּרְעָמִים וּבְרָקִים וּרְעָשִׁים וְכָל־מִינֵי הַשְׁחָתוֹת כִּי תִבְעַר אֵשׁ חֲרוֹן
fierce the-fire-of shall-burn for destructions and-all-manner-of and-earthquakes and-lightnings with-thunderings and-they-were-numbered
יְהוָה בָּם וְהָיוּ כַּקַּשׁ כֻּלֹּה יְכַלֵּם הַיּוֹם הַבָּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת ׃
of-Hosts the-LORD says that-comes the-day shall-consume-them all-of-it(f) as-stubble and-they-shall-be against-them the-LORD

ז הוֹי הַכְּאֵב וּמְצוּקַת נַפְשִׁי עַל־אָבְדַן חַלְלֵי עַמִּי כִּי רָאִיתִי אֵלֶּה וְכִמְעַט כִּלָּנִי
consumes-me and-it-well-nigh these I-have-seen for my-people the-slain-of for-the-loss-of my-soul and-the-anguish-of the-pain O
לִפְנֵי יְהוָה אַךְ אֶזְעַק אֶל־אֱלֹהַי צַדִּיקִים דְּרָכֶיךָ ׃
Your-ways righteous-are unto-my-God I-must-cry but the-LORD before

ח אַךְ הִנֵּה הַצַּדִּיקִים הַמַּקְשִׁיבִים לְדִבְרֵי הַנְּבִיאִים וְלֹא יַשְׁחִיתוּם כִּי אִם־מְצַפִּים
look-forward but destroy-them and-do-not the-prophets unto-the-words-of who-hearken the-righteous behold but
בֶּאֱמוּנָה לַמָּשִׁיחַ לָאוֹתוֹת הַנִּתָּנִים אַף בְּכָל־רְדִיפָה לֹא יֹאבֵדוּ ׃
perish they-shall-not all-persecution yea which-are-given for-the-signs unto-the-Messiah in-faith

ט כִּי יֵרָאֶה שֶׁמֶשׁ צְדָקָה לָהֶם וְרָפָא אוֹתָם וְהָיָה לָהֶם שָׁלוֹם עִמּוֹ עַד עֲבֹר
passing-of until with-Him peace unto-them and-be them and-shall-heal unto-them righteousness the-sun-of He-shall-manifest-Himself for

שְׁלֹשָׁה דוֹרוֹת וְיַעַבְרוּ רַבִּים מִן־הַדּוֹר הָרְבִיעִי בִּצְדָקָה :
in-righteousness the-fourth of-the-generation many and-they-shall-pass generations three

י וְאַחֲרֵי עֲבֹר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָבוֹא שֶׁבֶר מַהֵר עַל־עַמִּי כִּי אַף בְּמַכְאוֹב נַפְשִׁי
my-soul the-pains-of yea for upon-my-people Maher- a-speedy-destruction comes these these-things passing-of and-when

רָאִיתִי לָכֵן יָדַעְתִּי כִּי הָיֹה יִהְיֶה וּמָכְרוּ עַצְמָם חִנָּם כִּי בִּגְמוּל גַּאֲוָתָם וְסִכְלוּתָם
and-their-foolishness their-pride as-the-reward-of for is-free themselves and-they-sell he-shall-be it-shall-surely that I-know therefore I-saw

יִקְצְרוּ שֶׁבֶר כִּי נִכְנְעוּ לַשָּׂטָן וַיִּבְחֲרוּ מַעֲשֵׂי חֹשֶׁךְ מֵאוֹר לָכֵן יֵרְדוּ
they-must-go-down therefore rather-than-light darkness works-of and-choose to-the-Adversary humbled-themselves for destruction they-shall-reap

שְׁאוֹלָה :
to-Sheol

יא כִּי לֹא יָרִיב רוּחַ יְהוָה עִם־הָאָדָם לְעוֹלָם וְכַאֲשֶׁר יֶחְדַּל לָרִיב עִמּוֹ אָז יָבוֹא
comes then with-him to-plead He-ceases and-when forever with-man the-LORD spirit who-pleads-the-cause-of will-not for

שֶׁבֶר מַהֵר וְזֶה מַכְאִיב נַפְשִׁי :
my-soul grieves and-this Maher- speedy

יב וְכַאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל־הוֹכָחַת הַיְּהוּדִים כִּי יֵשׁוּעַ הוּא הַמָּשִׁיחַ כֵּן נָכוֹן כִּי
that expedient even-so the-very-Messiah is Jesus that the-Jews concerning-the-convincing-of I-spoke and-as

יוּכְחוּ הַגּוֹיִם כִּי יֵשׁוּעַ הוּא הַמָּשִׁיחַ אֱלֹהֵי עוֹלָם :
eternal God-of the-Messiah is Jesus that the-nations they-were-reproved

יג וְיִתְגַּלֶּה לְכָל־הַמַּאֲמִינִים בּוֹ בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּחָה וְלָשׁוֹן
and-tongue and-kindred unto-every-nation Holiness spirit by-the-power-of in-Him unto-all-who-believe and-He-manifests-Himself

וָעָם עֹשֶׂה נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת וְאוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בִּבְנֵי הָאָדָם כְּפִי אֱמוּנָתָם :
their-faith according-to men among-the-children-of and-wonders and-signs great wonders do and-people

יד אַךְ הִנְנִי נִבָּא לָכֶם עַל־הַיָּמִים הָאַחֲרוֹנִים עַל־הַיָּמִים אֲשֶׁר יוֹצִיא יְהוָה אֱלֹהִים
God the-LORD shall-bring-forth when concerning-the-days days concerning-the-last unto-you prophesied behold but

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לִבְנֵי הָאָדָם :
men unto-the-children-of these these-things

טו אַחֲרֵי כְּלוֹת זַרְעִי וְזֶרַע אַחַי בְּאֵין אֱמוּנָה וְהֻכּוּ בִּידֵי הַגּוֹיִם אַחֲרֵי
and-after the-nations by-the-hand-of and-they-were-smitten unbelief in-unbelief my-brethren and-the-seed-of my-seed are-destroyed after

חָנוֹת יְהוָה אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם מִסָּבִיב וְצָר עֲלֵיהֶם בְּסֹלְלָה וְהֵקִים עֲלֵיהֶם מְצוּדוֹת
forts against-them and-raised with-a-mound against-them and-narrow/enemy round-about against-them God the-LORD has-encamped

וְאַחֲרֵי הוּרְדָם שָׁפָל בֶּעָפָר עַד אֲשֶׁר אֵינָם יִכָּתְבוּ דִּבְרֵי הַצַּדִּיקִים וְתִשָּׁמַעְנָה
and-shall-be-heard the-righteous the-words-of shall-be-written they-are-not that until in-the-dust low they-are-brought-down and-after

תְּפִלּוֹת הַנֶּאֱמָנִים וְכָל־הַדֹּעֲכִים בְּאֵין אֱמוּנָה לֹא יִשָּׁכְחוּ :
forgotten shall-not-be unbelief in-unbelief and-all-those-who-have-dwindled the-faithful the-prayers-of

טז כִּי יְדַבְּרוּ הַנִּשְׁמָדִים אֲלֵיהֶם מִן־הָאֲדָמָה וְיִשְׁפַּל שִׂיחָם מִן־הֶעָפָר וְקוֹלָם
and-their-voice out-of-the-dust their-speech and-shall-be-low out-of-the-ground unto-them those-who-were-destroyed shall-speak for

כְּבַעַל־אוֹב כִּי יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהִים לַקּוֹל כֹּחַ לְלַחֵשׁ עֲלֵיהֶם מִן־הָאֲדָמָה
out-of-the-ground concerning-them to-whisper power unto-it-power God the-LORD shall-give for shall-be-as-one-who-has-a-familiar-spirit

וְיִלְחַשׁ שִׂיחָם מִן־הֶעָפָר ׃
out-of-the-dust their-speech and-shall-whisper

יז כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים יִכְתְּבוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יֵעָשׂוּ בְתוֹכָם וְנִכְתְּבוּ
and-they-shall-be-written among-them shall-be-done which the-things they-shall-write God the-LORD says thus for

וְנֶחְתְּמוּ בְּסֵפֶר וְהַדֹּעֲכִים בְּאֵין אֱמוּנָה לֹא יִהְיוּ לָהֶם כִּי מְבַקְשִׁים לְהַשְׁחִית
to-he-corrupted they-seek for them shall-be shall-not unbelief in-unbelief and-those-who-have-dwindled in-a-book and-sealed-up

דִּבְרֵי אֱלֹהִים ׃
God the-words-of

יח לָכֵן כַּאֲשֶׁר נִשְׁמְדוּ הַנִּשְׁמָדִים מַהֵר וַהֲמוֹן עָרִיצֵיהֶם כְּמוֹץ עֹבֵר כֹּה אָמַר
says thus that-passes-away as-chaff their-terrible-ones and-the-multitude-of Maher- the-destroyed are-destroyed when/as therefore

יְהוָה אֱלֹהִים וְהָיָה כְּרֶגַע פִּתְאֹם ׃
suddenly at-an-instant and-be God the-LORD

יט וְהָיָה כִּי יֻכּוּ הַדֹּעֲכִים בְּאֵין אֱמוּנָה בְּיַד הַגּוֹיִם ׃
the-nations by-the-hand-of unbelief in-unbelief those-who-have-dwindled are-smitten that and-be

כ וְהַגּוֹיִם נִשָּׂאִים בִּגְאוֹן עֵינֵיהֶם וְכָשְׁלוּ מִפְּנֵי גֹּדֶל מִכְשׁוֹלָם כִּי בָנוּ
against-us for their-stumbling-block the-greatness-of because-of and-shall-stumble their-eyes in-the-pride-of shall-be-lifted-up and-the-nations

קְהִלּוֹת רַבּוֹת אַךְ יַשְׁפִּילוּ כֹּחַ אֱלֹהִים וְנִפְלְאוֹתָיו וְדֹרְשִׁים לְעַצְמָם חָכְמָתָם
their-own-wisdom up-unto-themselves and-they-preach and-His-miracles God the-power-of they-put-down yet many churches

וְלִמּוּדָם לְמַעַן בֶּצַע וְלִטְחֹן פְּנֵי הָעֲנִיִּים ׃
the-poor face-of and-grind-upon gain/profit that and-their-own-learning

כא וְיֵשׁ קְהִלּוֹת רַבּוֹת הַגּוֹרְמוֹת קִנְאוֹת וּמְרִיבוֹת וְשִׂנְאָה ׃
and-malice and-contentions envyings which-cause many churches and-there-was

כב וְגַם קִשְׁרֵי סֵתֶר כִּימֵי קֶדֶם כְּקִשְׁרֵי הַשָּׂטָן כִּי הוּא יוֹסֵד כָּל־אֵלֶּה
all-these the-founder-of he-is for the-Adversary according-to-the-combinations-of old as-in-the-days-of secret combinations and-also

יוֹסֵד הָרֶצַח וּמַעֲשֵׂי חֹשֶׁךְ וּמוֹלִיכָם בְּצַוָּארָם בְּחֶבֶל פִּשְׁתִּים עַד אֲסֹר אוֹתָם
them he-binds until flax with-a-cord-of by-the-neck and-leads-them darkness and-works-of murder the-founder-of

בַּחֲבָלָיו הַחֲזָקִים לָעַד ׃
forever strong with-his-strong-cords

כג כִּי הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים אֹמֵר לָכֶם כִּי לֹא יִפְעַל יְהוָה אֱלֹהִים בַּחֹשֶׁךְ ׃
in-the-darkness God the-LORD work does-not that unto-you I-say beloved my-beloved-brethren behold for

כד לֹא יַעֲשֶׂה דָּבָר כִּי אִם לְטוֹבַת הָעוֹלָם כִּי אֹהֵב הוּא אֶת־הָעוֹלָם עַד כִּי יִתֵּן נַפְשׁוֹ
His-own-life shall-give that until [ACC]-the-world He He-loves for the-world the-benefit-of if that thing he-shall-do He-does-not

לְמַעַן יִמְשֹׁךְ כָּל־אָדָם אֵלָיו לָכֵן לֹא יְצַוֶּה לְאִישׁ לְבִלְתִּי לָקַחַת מִישׁוּעָתוֹ ׃
His-salvation partake-of that-they-shall-not for-a-man commands not therefore unto-Him all-men He-may-draw that

כה הֲיִקְרָא לְאִישׁ לֵאמֹר סוּר מֵעָלַי הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם לֹא כִּי אִם יֹאמַר בֹּאוּ אֵלַי כָּל־אַפְסֵי

all-you-ends-of unto-me come He-says rather but no unto-you I-say behold from-me depart saying for-a-man does-He-cry

אָרֶץ קְנוּ חָלָב וּדְבַשׁ בְּלֹא כֶסֶף וּבְלֹא מְחִיר :

price and-without money without and-honey milk buy the-earth

כו הֲצִוָּה אִישׁ לָצֵאת מִבָּתֵּי קָהָל אוֹ מִבָּתֵּי מִקְדָּשׁ הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם לֹא :

no unto-you I-say behold temple from-the-houses-of or worship the-houses-of to-come-forth any has-He-commanded

כז הֲצִוָּה אִישׁ לְבִלְתִּי לָקַחַת מִישׁוּעָתוֹ הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם לֹא כִּי נִתָּנָהּ חִנָּם

is-free was-given(f) for no unto-you I-say behold His-salvation partake-of that-they-shall-not any has-He-commanded

לְכָל־אָדָם וְצִוָּה עַמּוֹ לְהַטּוֹת כָּל־אָדָם לִתְשׁוּבָה :

to-repentance all-men to-persuade His-people and-He-has-commanded unto-all-men

כח הֲצִוָּה יְהוָה אִישׁ לְבִלְתִּי לָקַחַת מִטּוּבוֹ הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם לֹא כִּי זָכוּ

are-privileged for no unto-you I-say behold from-his-goodness partake-of that-they-should-not any the-LORD has-commanded

כָּל־אָדָם אִישׁ כְּרֵעֵהוּ וְאֵין מָנוּעַ :

are-forbidden and-none as-another one all-men

כט צִוָּה כִּי לֹא תִהְיֶה כְּהֻנַּת־שָׁוְא כִּי הִנֵּה כְּהֻנַּת־שָׁוְא הִיא אֲשֶׁר יִדְרְשׁוּ אֲנָשִׁים וְיָשִׂימוּ

and-set men preach that is as-behold-falsehood behold for as-behold-falsehood be not that commanded

עַצְמָם לְאוֹר לָעוֹלָם לְמַעַן בֶּצַע וּתְהִלַּת הָעוֹלָם אַךְ לֹא יִדְרְשׁוּ טוֹבַת צִיּוֹן :

Zion the-welfare-of seek they-seek-not but the-world and-the-praise-of gain/profit that to-the-world as-a-light themselves-up

ל הִנֵּה אָסַר יְהוָה זֹאת לָכֵן נָתַן יְהוָה אֱלֹהִים מִצְוָה כִּי יִהְיֶה לְכָל־אָדָם חֶסֶד

charity all-men he-shall-be that a-commandment God the-LORD was-given therefore this-thing the-LORD has-forbidden behold

וְהַחֶסֶד הוּא אַהֲבָה וּמִבַּלְעֲדֵי חֶסֶד אַיִן הֵמָּה לָכֵן אִם יֵשׁ לָהֶם חֶסֶד

charity them there-is if therefore they they-are-nothing they-have-charity and-except love is and-that-charity

לֹא יַנִּיחוּ הָעֹבֵד בְּצִיּוֹן לַאֲבֹד :

to-perish in-Zion the-laborer suffer they-would-not-suffer

לא וְיַעֲבֹד הָעֹבֵד בְּצִיּוֹן לְמַעַן צִיּוֹן כִּי אִם יַעַבְדוּ לְמַעַן כֶּסֶף יֹאבֵדוּ :

they-shall-perish money that they-labor if for Zion that in-Zion the-laborer and-he-shall-serve

לב וְעוֹד צִוָּה יְהוָה אֱלֹהִים כִּי לֹא יִרְצְחוּ כִּי לֹא יְכַזְּבוּ כִּי לֹא יִגְנֹבוּ

they-shall-steal they-shall-not that lie they-shall-not that murder men-shall-not that God the-LORD has-commanded and-again

כִּי לֹא יִשָּׂאוּ שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְקַנְאוּ כִּי לֹא תִהְיֶה

be they-shall-not that envy they-shall-not that in-vain their-God the-LORD the-name-of take-in-vain they-shall-not that

לָהֶם שִׂנְאָה כִּי לֹא יָרִיבוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ כִּי לֹא יִזְנוּ וְכִי לֹא יַעֲשׂוּ

shall-yield they-shall-not-do and-that commit-whoredoms they-shall-not that with-another one contend they-shall-not that malice unto-them

כָּל־אֵלֶּה כִּי יֹאבַד כָּל־הָעֹשֶׂה :

all-who-do shall-perish for all-these

לג כִּי אֵין אַחַת מֵהָרָעוֹת הָאֵלֶּה בָּאָה מֵאֵת יְהוָה כִּי עֹשֶׂה הַטּוֹב בִּבְנֵי הָאָדָם
for there-is-no one iniquities these comes from the-LORD for do good among-the-children-of men

וְלֹא יַעֲשֶׂה דָּבָר בִּלְתִּי אִם־נָכוֹן לִבְנֵי הָאָדָם וְקֹרֵא לְכֻלָּם לָבוֹא אֵלָיו וְלָקַחַת
and-He-does he-shall-do thing except plain unto-the-children-of men and-He-invites them-all to-come unto-Him and-partake-of

מִטּוּבוֹ וְלֹא יִמְנַע מֵאִישׁ הַבָּא אֵלָיו שָׁחוֹר וְלָבָן עֶבֶד וְחָפְשִׁי זָכָר וּנְקֵבָה
from-his-goodness and-He-denies none that-come that-comes unto-Him black and-Laban servant-of and-free male and-female

וְזוֹכֵר הַגּוֹיִם וְהַכֹּל שָׁוִים לִפְנֵי אֱלֹהִים יְהוּדִי וְגוֹי ׃
and-He-remembers the-nations and-all equal before God Jew and-Gentile

פרק כז

א אַךְ הִנֵּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים וּבִימֵי הַגּוֹיִם הִנֵּה כָּל־גּוֹיֵי הַגּוֹיִם וְגַם הַיְּהוּדִים
but behold in-the-last days and-in-the-days-of the-nations behold all-the-nations-of the-nations and-also the-Jews

הַבָּאִים עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַאֲשֶׁר עַל־הָאֲרָצוֹת הָאֲחֵרוֹת אָכֵן עַל־כָּל־אַרְצוֹת הָאָרֶץ הִנֵּה
those-who-come upon-this-land is-this and-those-upon yoke-the-lands other yea upon-all-the-lands-of the-earth behold

יִשְׁכְּרוּ בֶעָוֹן וּבְכָל־מִינֵי תוֹעֵבוֹת ׃
they-shall-be-drunken with-iniquity and-with-all-manner-of abominations

ב וּבְבוֹא הַיּוֹם הַהוּא יִפָּקְדוּ מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וּבְקוֹל גָּדוֹל
and-when the-day that they-shall-be-visited by the-LORD of-Hosts with-thunder and-with-earthquake and-with-a-noise great

בְּסוּפָה וּבִסְעָרָה וּבְלַהַב אֵשׁ אוֹכְלָה ׃
in-the-storm and-with-tempest and-with-the-flame-of devouring-fire devouring

ג וְכָל־הַגּוֹיִם הַנִּלְחָמִים בְּצִיּוֹן וְהַמְּצִיקִים לָהּ וְהָיוּ כַּחֲלוֹם חֲזוֹן לָיְלָה אָכֵן יִהְיֶה
and-all-the-nations that-fight against-Zion and-that-distress it shall-be as-a-dream-of a-vision-of the-night yea he-shall-be

לָהֶם כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהֵקִיץ וְנַפְשׁוֹ רֵיקָה אוֹ כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הַצָּמֵא
unto-them even-as dreams the-hungry and-behold he-eats but-he-awakes and-his-soul is-empty or when/as dreams a-thirsty-man

וְהִנֵּה שֹׁתֶה וְהֵקִיץ וְהִנֵּה עָיֵף וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה כֵּן יִהְיֶה הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם
and-behold he-drinks but-he-awakes and-behold he-is-faint and-his-soul has-appetite so/thus he-shall-be the-multitude-of all-the-nations

הַצֹּבְאִים עַל־הַר צִיּוֹן ׃
that-fight against-mount Zion

ד כִּי הִנֵּה כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן הִתְמַהְמְהוּ וְהִתְפַּלְּאוּ כִּי תִזְעֲקוּ וּתְיֵלִילוּ אָכֵן תִּשְׁכְּרוּ וְלֹא
for behold all-you-that-do iniquity stay-yourselves and-wonder for you-shall-cry-out and-cry yea you-shall-be-drunken but-not

מִיַּיִן תָּנוּעוּ וְלֹא מִשֵּׁכָר ׃
from-wine you-shall-stagger but-not with-strong-drink

ה כִּי הִנֵּה שָׁפַךְ יְהוָה עֲלֵיכֶם רוּחַ תַּרְדֵּמָה כִּי הִנֵּה עֲצַמְתֶּם עֵינֵיכֶם וְאֶת־הַנְּבִיאִים
for behold has-poured-out the-LORD upon-you the-spirit-of deep-sleep for behold you-have-closed your-eyes and-[ACC]-the-prophets

מְאַסְתֶּם וְאֶת־רָאשֵׁיכֶם וְאֶת־הַחֹזִים כִּסָּה מִפְּנֵי עֲוֹנְכֶם ׃
you-have-rejected and-[ACC]-your-rulers and-[ACC]-the-seers He-has-covered because-of your-iniquity

ו וְהָיָה כִּי יָבִיא אֲדֹנָי יְהוִה לָכֶם אֶת־דִּבְרֵי סֵפֶר וְהָיוּ דִּבְרֵי הַנִּרְדָּמִים ׃
and-be that shall-bring the-Lord GOD unto-you [ACC]-the-words-of a-book and-they-shall-be the-words-of those-who-have-slumbered

ז וְהִנֵּה הַסֵּפֶר חָתוּם וּבַסֵּפֶר חָזוֹן מֵאֵת אֱלֹהִים מֵרֵאשִׁית הָעוֹלָם
the-world from-the-beginning-of God from shall-be-a-revelation and-in-the-book shall-be-sealed the-book and-behold
וְעַד־אַחֲרִיתוֹ ׃
unto-the-ending-thereof

ח לָכֵן מִפְּנֵי הַדְּבָרִים הַחֲתוּמִים לֹא יִנָּתְנוּ הַדְּבָרִים הַחֲתוּמִים בְּיוֹם רִשְׁעַת הָעָם
the-people the-wickedness-of in-the-day-of which-are-sealed the-things be-delivered shall-not which-are-sealed the-things because-of therefore
וְתוֹעֲבוֹתָיו לָכֵן יִצָּפֵן הַסֵּפֶר מֵהֶם ׃
them the-book shall-be-kept-from therefore and-their-abominations

ט וְהַסֵּפֶר יִנָּתֵן לְאִישׁ וְהוּא יִתֵּן אֶת־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר הֵם דִּבְרֵי הַיְשֵׁנִים בֶּעָפָר
in-the-dust the-old words-of they which-are the-book [ACC]-the-words-of shall-deliver and-he unto-a-man shall-be-delivered but-the-book
וְהוּא יִתֵּן אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאַחֵר ׃
unto-another these [ACC]-these-words shall-deliver and-he

י אַךְ אֶת־הַדְּבָרִים הַחֲתוּמִים לֹא יִתֵּן וְגַם אֶת־הַסֵּפֶר לֹא יִתֵּן כִּי יֵחָתֵם הַסֵּפֶר
the-book shall-be-sealed for shall-give shall-he-not [ACC]-the-book and-also shall-give he-shall-not which-are-sealed [ACC]-the-words but
בְּכֹחַ אֱלֹהִים וְהֶחָזוֹן הֶחָתוּם יִשָּׁמֵר בַּסֵּפֶר עַד־עֵת רְצוֹן יְהוָה לְמַעַן
that the-LORD the-will-of until-the-own-due-time-of in-the-book shall-be-kept which-was-sealed and-the-revelation God by-the-power-of
יֵצְאוּ כִּי הִנֵּה יְגַלּוּ כָּל־דָּבָר מִיּוֹם הִוָּסֵד תֵּבֵל וְעַד־אַחֲרִיתָהּ ׃
unto-the-end-thereof the-world the-foundation-of from-the-day all-things they-reveal behold for they-may-come-forth

יא וְיָבוֹא יוֹם אֲשֶׁר יִקָּרְאוּ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַחֲתוּמִים עַל־גַּגּוֹת וְנִקְרְאוּ בְּכֹחַ
by-the-power-of and-they-were-called upon-the-housetops which-were-sealed the-book the-words-of they-call-themselves that the-day and-shall-come
הַמָּשִׁיחַ וִיגֻלֶּה כָל־דָּבָר לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר הָיָה בֵּין בְּנֵי הָאָדָם
men the-children-of among was which-have-ever men unto-the-children-of all-things and-He-shall-be-revealed the-Messiah
וַאֲשֶׁר יִהְיֶה עַד־קְצֵה הָאָרֶץ ׃
the-earth even-unto-the-end-of he-shall-be and-which-ever

יב לָכֵן בַּיּוֹם הַהוּא כַּאֲשֶׁר יִנָּתֵן הַסֵּפֶר לָאִישׁ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי יִסָּתֵר הַסֵּפֶר מֵעֵינֵי
from-the-eyes-of the-book shall-be-hid I-have-spoken which unto-the-man the-book shall-be-delivered when/as that in-that-day therefore
הָעוֹלָם וְלֹא־יִרְאוּהוּ עֵינַיִם זוּלָתִי שְׁלֹשָׁה עֵדִים אֲשֶׁר יִרְאוּהוּ בְּכֹחַ אֱלֹהִים מִלְּבַד
besides God by-the-power-of behold-it which witnesses three save-it-be by-the-eyes-of and-shall-not-be-seen the-world
הָאִישׁ אֲשֶׁר יִנָּתֵן לוֹ הַסֵּפֶר וְיָעִידוּ עַל־אֱמֶת הַסֵּפֶר וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר בּוֹ ׃
therein which and-the-things the-book to-the-truth-of and-they-shall-testify the-book unto-him shall-be-delivered which the-man

יג וְאֵין אַחֵר אֲשֶׁר יִרְאֶה אוֹתוֹ זוּלָתִי מְתֵי מְעַט כִּרְצוֹן אֱלֹהִים לָשֵׂאת
to-bear God according-to-the-will-of few a-few save-it-be it He-shall-manifest-Himself who other and-there-is-none
עֵדוּת דְּבָרוֹ לִבְנֵי הָאָדָם כִּי אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי דִּבְרֵי הַנֶּאֱמָנִים יְאַמְרוּ כְּמוֹ
as/like shall-speak the-faithful the-words-of that GOD the-Lord has-said for men unto-the-children-of His-word testimony-of
מִן־הַמֵּתִים ׃
from-the-dead

יד לָכֵן יָחֵל אֲדֹנָי יְהוִה לְהוֹצִיא אֶת־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר וּבְפִי עֵדִים רַבִּים כַּאֲשֶׁר

when/as many as-many-witnesses-as and-in-the-mouth-of the-book [ACC]-the-words-of to-bring-forth GOD the-Lord shall-proceed therefore

יִישַׁר בְּעֵינָיו יָקִים אֶת־דְּבָרוֹ וְאוֹי לְמֹאֵס דְּבַר אֱלֹהִים ׃

God the-word-of unto-him-who-rejects and-woe-be [ACC]-His-word He-shall-establish in-His-eyes seems-good

טו אַךְ הִנֵּה וְהָיָה כִּי יֹאמַר אֲדֹנָי יְהוִה לַאֲשֶׁר יִתֵּן־לוֹ הַסֵּפֶר קַח אֶת־הַדְּבָרִים

[ACC]-these-words take the-book shall-be-delivered unto-him-to-whom GOD the-Lord shall-say that and-be behold but

הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא נֶחְתְּמוּ וּתְנֵם לְאַחֵר לְמַעַן יַרְאֵם לֶחָכָם לֵאמֹר קְרָא־נָא

read-this-I-pray-you saying unto-the-learned he-may-show-them that to-another and-deliver-them sealed are-not which these

זֶה וְאָמַר הֶחָכָם הָבֵא הֵנָּה הַסֵּפֶר וְאֶקְרָאֵם ׃

and-I-will-read-them the-book hither bring the-learned and-shall-say this

טז וְעַתָּה מִפְּנֵי כְבוֹד הָעוֹלָם וּלְמַעַן בֶּצַע יֹאמְרוּ זֹאת וְלֹא לִכְבוֹד אֱלֹהִים ׃

God for-the-glory-of and-not this will-they-say gain/profit and-to-get the-world the-glory-of because-of and-now

יז וְאָמַר הָאִישׁ לֹא אוּכַל לְהָבִיא אֶת־הַסֵּפֶר כִּי חָתוּם הוּא ׃

it it-is-sealed for [ACC]-the-book to-bring am-able not the-man and-shall-say

יח וְאָז יֹאמַר הֶחָכָם לֹא אוּכַל לִקְרֹא אֹתוֹ ׃

it to-read am-able not the-learned shall-say then

יט לָכֵן וְהָיָה כִּי יִתֵּן אֲדֹנָי יְהוִה שֵׁנִית אֶת־הַסֵּפֶר וְאֶת־דְּבָרָיו לַאֲשֶׁר לֹא לָמַד

learned is-not unto-him-who and-[ACC]-the-words-thereof [ACC]-the-book again GOD the-Lord shall-deliver that and-be therefore

וְאָמַר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא לָמַד לֹא לָמַדְתִּי ׃

learned I-am-not learned is-not who the-man and-shall-say

כ וְאָז יֹאמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֵלָיו הֶחָכָם לֹא יִקְרָאֵם כִּי מָאֲסוּ בָם וַאֲנִי יָכוֹל לַעֲשׂוֹת

to-do am-able and-I them they-have-rejected for read-them shall-not the-learned unto-him GOD the-Lord shall-say then

אֶת־מַעֲשַׂי לָכֵן תִּקְרָא אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֶתֵּן לָךְ ׃

unto-you I-shall-give which [ACC]-the-words you-shall-read therefore [ACC]-My-own-work

כא אַל־תִּגַּע בַּדְּבָרִים הַחֲתוּמִים כִּי אוֹצִיאֵם בְּעִתִּי כִּי אַרְאֶה לִבְנֵי הָאָדָם

men unto-the-children-of I-will-show for in-My-own-due-time I-will-bring-them-forth for which-are-sealed the-things touch-not

כִּי יָכוֹל אֲנִי לַעֲשׂוֹת אֶת־מַעֲשַׂי ׃

[ACC]-My-own-work to-do I I-am-able that

כב לָכֵן כַּאֲשֶׁר קָרָאתָ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְהִשַּׂגְתָּ אֶת־הָעֵדִים אֲשֶׁר

which [ACC]-the-witnesses and-have-obtained I-have-commanded-you which [ACC]-the-words you-have-read when/as therefore

הִבְטַחְתִּי לָךְ אָז תַּחְתֹּם אֶת־הַסֵּפֶר שֵׁנִית וְתַצְפִּינֵהוּ לִי לְמַעַן אֶשְׁמֹר אֶת־הַדְּבָרִים

[ACC]-the-words I-may-preserve that unto-me and-hide-it-up again [ACC]-the-book shall-you-seal-up then unto-you I-have-promised

אֲשֶׁר לֹא קָרָאתָ עַד אֲשֶׁר אֶרְאֶה טוֹב בְּחָכְמָתִי לְגַלּוֹת כָּל־דָּבָר לִבְנֵי הָאָדָם ׃

men unto-the-children-of all-things to-make-bare in-My-own-wisdom good I-shall-see that until read you-have-not which

כג כִּי הִנֵּה אֲנִי אֵל וַאֲנִי אֵל הַנִּפְלָאוֹת וְאַרְאֶה לָעוֹלָם כִּי אֲנִי הוּא אֶתְמוֹל הַיּוֹם

today yesterday he/it I-am that unto-the-world and-I-will-show miracles a-God-of and-I-am God I-am behold for

וּלְעוֹלָם וְלֹא אֶפְעַל בְּקֶרֶב בְּנֵי הָאָדָם כִּי אִם לְפִי אֱמוּנָתָם ׃

their-faith according-to if that men the-children-of among work and-I-do-not and-forever

כד וְהָיָה עוֹד כִּי יֹאמַר יְהוָה לַאֲשֶׁר יִקְרָא אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִנָּתְנוּ לוֹ ׃

and-be again that shall-say the-LORD unto-him-who calls [ACC]-the-words which shall-be-delivered unto-him

כה יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק

forasmuch-as because draws-near this-people this with-their-mouth and-with-their-lips do-honor-me but-have-removed-their-heart far

מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם אֹתִי מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה ׃

from-me and-is their-fear-towards me is-taught-by-the-precepts-of men learned

כו לָכֵן הִנְנִי יוֹסִיף לַעֲשׂוֹת פֶּלֶא בָּעָם הַזֶּה הַפְלֵא וָפֶלֶא וְאָבְדָה

therefore I-will-proceed shall-come to-do a-marvelous-work among-this-people this yea-a-marvelous-work and-a-wonder and-shall-perish

חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבֹנָיו תִּסְתַּתָּר ׃

the-wisdom-of their-wise and-the-understanding-of their-prudent shall-be-hid

כז וְאוֹי לַמַּעֲמִיקִים לַסְתִּיר עֵצָה מֵיְהוָה וּמַעֲשֵׂיהֶם בְּמַחְשָׁךְ וְאָמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי

and-woe-unto those-who-seek-deep to-hide their-counsel from-the-LORD and-their-works are-in-the-dark and-they-say who sees-us and-who

יוֹדְעֵנוּ וְגַם אָמְרוּ אָכֵן הַפְכְּכֶם כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב אַךְ הִנֵּה

knows-us and-they-also-say they-said surely your-turning-of-things-upside-down shall-be-esteemed-as-the-clay-of the-potter it-is-reckoned but behold

אַרְאֶה לָהֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יָדַעְתִּי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם הֲיֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ

I-will-show unto-them says the-LORD of-Hosts that I-know [ACC]-all-their-works shall-the-work-say the-work of-him-who-made-it

לֹא עָשָׂנִי אוֹ יֹאמַר יֵצֶר לְיוֹצְרוֹ לֹא הֵבִין ׃

he-made-me-not made-me or shall-say the-thing-framed of-him-who-framed-it not understanding

כח אַךְ הִנֵּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַרְאֶה לִבְנֵי הָאָדָם כִּי עוֹד מְעַט מִזְעָר וְשָׁב

but behold says the-LORD of-Hosts I-will-show unto-the-children-of men that more somewhat while and-shall-be-turned

לְבָנוֹן לְכַרְמֶל וְהַכַּרְמֶל לַיַּעַר יֵחָשֵׁב ׃

Lebanon into-a-fruitful-field and-the-fruitful-field shall-be-esteemed-as-a-forest it-is-reckoned

כט וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם־הַהוּא הַחֵרְשִׁים דִּבְרֵי־סֵפֶר וּמֵאֹפֶל וּמֵחֹשֶׁךְ עֵינֵי עִוְרִים תִּרְאֶינָה

and-shall-hear in-that-day the-deaf the-words-of-a-book and-out-of-obscurity and-out-of-darkness the-eyes-of the-blind shall-see

׃

ל וְיָסְפוּ עֲנָוִים בַּיהוָה שִׂמְחָה וְאֶבְיוֹנֵי אָדָם בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יָגִילוּ ׃

and-shall-increase the-meek in-the-LORD their-joy and-the-poor-among men in-the-Holy-One-of Israel shall-rejoice

לא כִּי אָכֵן חַי־יְהוָה יִרְאוּ כִּי־אָפֵס עָרִיץ וְכָלָה לֵץ וְנִכְרְתוּ

for yea as-lives-the-LORD they-shall-see that-is-brought-to-naught the-terrible-one and-all-of-it(f) the-scorner and-they-were-cut-off

כָּל־שֹׁקְדֵי אָוֶן ׃

all-who-watch-for iniquity

לב מַחֲטִיאֵי אָדָם בְּדָבָר וְלַמּוֹכִיחַ בַּשַּׁעַר יְקֹשׁוּן וַיַּטּוּ בַתֹּהוּ

who-make-a-man man for-a-word and-lay-a-snare-for-him-who-reproves in-the-gate they-lay-a-snare and-they-shall-turn for-a-thing-of-naught

צַדִּיק ׃

righteous

לג לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־אַבְרָהָם אֶל־בֵּית יַעֲקֹב לֹא־עַתָּה יֵבוֹשׁ יַעֲקֹב
therefore thus-says the-LORD who redeemed [ACC]-Abraham concerning-the-house-of Jacob not-now-shall be-ashamed Jacob
וְלֹא־עַתָּה פָּנָיו יֶחֱוָרוּ ׃
neither-shall-now his-face grow-pale

לד כִּי בִרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ יַקְדִּישׁוּ שְׁמִי וְהִקְדִּישׁוּ אֶת־קְדוֹשׁ
that he-sees his-children the-work-of My-hands in-the-midst-of-him they-shall-sanctify My-name and-sanctify [ACC]-the-Holy-One-of
יַעֲקֹב וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ ׃
Jacob and-[ACC]-the-God-of Israel shall-they-fear

לה וְיָדְעוּ תֹעֵי־רוּחַ בִּינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ־לֶקַח ׃
and-they-also who-erred-in-spirit shall-come-to-understanding and-they-who-murmured shall-learn-doctrine

---

פרק כח

א וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם כַּאֲשֶׁר הֶאֱלִיצַנִי הָרוּחַ לָכֵן יָדֹעַ יָדַעְתִּי כִּי הַדְּבָרִים
and-now behold my-brethren I-have-spoken unto-you when/as has-constrained-me the-Spirit therefore surely I-know that these-things
הָאֵלֶּה הָיֹה יִהְיוּ ׃
these shall-surely shall-be

ב וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִכָּתְבוּ מִן־הַסֵּפֶר יִהְיוּ לְטוֹבָה גְדוֹלָה לִבְנֵי הָאָדָם וּבִפְרָט
and-the-things which shall-be-written out-of-the-book shall-be-of great-worth great unto-the-children-of men and-especially
לְזַרְעֵנוּ אֲשֶׁר הוּא שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל ׃
unto-our-seed which-is he/it remnant-of the-house-of Israel

ג כִּי יִהְיֶה בַּיּוֹם הַהוּא קְהִלּוֹת רַבּוֹת אֲשֶׁר נִבְנוּ וְלֹא לַיהוָה כִּי יֹאמַר אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
for he-shall-be in-that-day that churches many which-are built-up and-not unto-the-LORD that shall-say man/each to-the-other
הִנֵּה אֲנִי לַיהוָה וְיֹאמַר הָאַחֵר אֲנִי לַיהוָה וְכֵן יֹאמְרוּ כָּל־בּוֹנֵי הַקְּהִלּוֹת וְלֹא
behold I unto-the-Lord and-shall-say the-other I unto-the-Lord and-thus shall-say every-one-who-has-built-up churches and-not
לַיהוָה ׃
unto-the-LORD

ד וְרָבוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וְרָבוּ כֹּהֲנֵיהֶם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וְיוֹרוּ בְּלִמּוּדָם
and-they-shall-contend one with-another and-shall-contend their-priests one with-another and-they-shall-teach with-their-learning
וַיַּכְחֲשׁוּ אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַנֹּתֵן אֹמֶר ׃
and-deny [ACC]-the-Spirit-of Holiness the-was-given utterance

ה וַיַּכְחֲשׁוּ אֶת־כֹּחַ אֱלֹהִים קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֶל־הָעָם הַקְשִׁיבוּ אֵלֵינוּ וְשִׁמְעוּ
and-they-deny [ACC]-the-power-of God the-Holy-One-of Israel and-they-say unto-the-people hearken unto-us and-hear
מִצְוָתֵנוּ כִּי הִנֵּה אֵין אֱלֹהִים הַיּוֹם זֻלָּתִי יְהוָה וְעָשָׂה הַגּוֹאֵל מְלַאכְתּוֹ וְנָתַן כֹּחוֹ
our-precept for behold there-is-no God today for the-LORD and-wrought the-Redeemer His-work and-was-given His-power
לָאָדָם ׃
unto-men

ו הִנֵּה שִׁמְעוּ לְמִצְוָתִי אִם־יֹאמְרוּ לָכֶם לֵאמֹר נַעֲשָׂה מוֹפֵת בְּיַד יְהוָה אַל־תַּאֲמִינוּ

do-not-believe-them the-LORD by-the-hand-of a-miracle was-done saying unto-you if-they-shall-say unto-my-precept hearken behold

לָהֶם כִּי יֹאמְרוּ הַיּוֹם אֵינֶנּוּ אֵל נִפְלָאוֹת כִּי עָשָׂה מְלַאכְתּוֹ ׃

His-work he-did for wonders a-God-of He-is-not today they-shall-say for them

ז וְהָיוּ רַבִּים אֲשֶׁר יֹאמְרוּ אִכְלוּ וּשְׁתוּ וּשְׂמָחוּ כִּי מָחָר נָמוּת וְהָיָה טוֹב לָנוּ ׃

unto-us good and-be we-die tomorrow for and-be-merry and-drink eat shall-say who many and-there-shall-be

ח וְגַם יִהְיוּ רַבִּים אֲשֶׁר יֹאמְרוּ אִכְלוּ וּשְׁתוּ וּשְׂמָחוּ אַךְ יִרְאוּ אֶת־אֱלֹהִים וְהוּא

and-He [ACC]-God shall-see nevertheless and-be-merry and-drink eat shall-say who many there-shall-be and-also

יַצְדִּיק בַּעֲשׂוֹת חַטָּאת קְטַנָּה הֵן כַּזְּבוּ מְעַט עִקְבוּ אִישׁ בִּדְבָרָיו כְּרוּ בוֹר לְרֵעֲךָ

for-your-neighbor a-pit dig because-of-his-words one take-advantage-of a-little lie yea sin sin in-committing justify

אֵין רָעָה בָּזֶה וַיַּעֲשׂוּ כָּל־אֵלֶּה כִּי מָחָר נָמוּת וְאִם נֶאְשַׁם יַכֵּנוּ אֱלֹהִים בְּשׁוֹטִים

with-a-few God will-beat-us we-are-guilty and-if we-die tomorrow for all-these and-do herein evil there-is-no

מְעַטִּים וּבְאַחֲרִית נִוָּשֵׁעַ ׃

we-shall-be-saved and-at-last few

ט הֵן וְהָיוּ רַבִּים אֲשֶׁר יוֹרוּ כַּדֶּרֶךְ הַזֹּאת תּוֹרוֹת שֶׁקֶר וְהֶבֶל וּסְכָלוּת וְגָבַהּ

and-height and-foolish and-vain false doctrines is-this after-this-manner shall-teach who many and-there-shall-be yea

לְבָבָם וְיַעֲמִיקוּ לְהַסְתִּיר עֲצָתָם מֵיהוָה וְיִהְיוּ מַעֲשֵׂיהֶם בַּחֹשֶׁךְ ׃

in-the-dark their-works and-they-were from-the-LORD their-counsels to-hide and-shall-seek-deep in-their-hearts

י וְיִזְעַק דַּם הַקְּדוֹשִׁים מִן־הָאֲדָמָה נֶגְדָּם ׃

against-them from-the-ground the-saints the-blood-of and-shall-cry

יא הֵן סָרוּ כֻּלָּם מִן־הַדֶּרֶךְ נִשְׁחָתוּ ׃

they-have-become-corrupted out-of-the-way all they-have-all-gone yea

יב בַּעֲבוּר הַגַּאֲוָה וּבִגְלַל מוֹרֵי שֶׁקֶר וְתוֹרַת שֶׁקֶר נִשְׁחֲתוּ קְהִלּוֹתֵיהֶם

their-churches have-become-corrupted false and-false-doctrine false false-teachers and-because-of pride because-of

וּקְהִלּוֹתֵיהֶם מִתְנַשְּׂאוֹת בַּעֲבוּר גַּאֲוָתָם גָּבְהוּ ׃

they-are-puffed-up their-pride because-of are-lifted-up and-their-churches

יג גּוֹזְלִים אֶת־הָעֲנִיִּים בַּעֲבוּר מִקְדְּשֵׁיהֶם הַיָּפִים גּוֹזְלִים אֶת־הָעֲנִיִּים בַּעֲבוּר בִּגְדֵיהֶם

their-fine-clothing because-of [ACC]-the-poor they-rob fine their-fine-sanctuaries because-of [ACC]-the-poor they-rob

הַיָּפִים וְרוֹדְפִים אֶת־הָעֲנָוִים וְעַנְוֵי־לֵב כִּי בְגַאֲוָתָם גָּבְהוּ ׃

they-are-puffed-up in-their-pride because and-the-poor-in-heart [ACC]-the-meek and-they-persecute fine

יד נוֹשְׂאִים עֹרֶף קָשֶׁה וְרֹאשׁ רָם הֵן וּבִגְלַל גַּאֲוָה וָרֶשַׁע וְתוֹעֵבוֹת וּזְנוּנִים

and-whoredoms and-abominations and-wickedness pride and-because-of yea heads and-high necks of-neck they-wear

תָּעוּ כֻּלָּם זוּלָתִי מְעַטִּים הַהֹלְכִים בַּעֲנָוָה אַחֲרֵי הַמָּשִׁיחַ וְגַם־הֵם נִמְשָׁכִים

are-led nevertheless-even-they the-Messiah after the-humble the-ones-walking a-few save-it-be all have-all-gone-astray

פְּעָמִים רַבּוֹת לִתְעוֹת כִּי נִלְמְדוּ בְּמִצְוֹת אֲנָשִׁים ׃

men by-the-precepts-of they-are-taught because they-do-err many times

טו הוֹי הַחֲכָמִים וְהַלְּמוּדִים וְהָעֲשִׁירִים הַגְּבֹהִים בִּגְאוֹן לִבָּם וְכָל־מוֹרֵי שֶׁקֶר

false and-all-those-who-preach their-hearts in-the-pride-of who-are-puffed-up and-the-rich and-the-learned the-wise O

וְכָל־הַזּוֹנִים וּמְעַקְּשֵׁי דֶּרֶךְ יְהוָה הַיְשָׁרָה הוֹי הוֹי הוֹי לָהֶם נְאֻם יְהוָה אֱלֹהִים

God the-LORD says be-unto-them woe woe woe the-right the-LORD the-way-of whoredoms-and-pervert and-all-those-who-commit

צְבָאוֹת כִּי יֻשְׁלְכוּ שְׁאוֹלָה ׃

to-Sheol they-be-cast-out for of-Hosts

טז הוֹי לַמַּטִּים הַיָּשָׁר בְּדִבְרֵי תֹהוּ וּמְגַדְּפִים אֶת־הַטּוֹב וְאֹמְרִים כִּי אֵין

there-is-no that and-say [ACC]-that-which-is-good and-revile-against naught for-a-thing-of the-just unto-those-who-turn-aside woe

בּוֹ מוֹעִיל כִּי יָבוֹא יוֹם וַיִּפְקֹד יְהוָה אֱלֹהִים מְהֵרָה אֶת־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וּבַיּוֹם

and-in-that-day the-earth [ACC]-the-inhabitants-of speedily God the-LORD and-he-appointed the-day shall-come for worth in-him/it

הַהוּא כִּמְלֹאת עֲוֹנָם אָבֹד יֹאבֵדוּ ׃

perish they-shall-surely ripe-in-iniquity when-they-are-fully that

יז אַךְ הִנֵּה אִם־יָשׁוּבוּ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מֵרָעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם הִשָּׁמֵד לֹא יִשָּׁמֵדוּ נְאֻם

says be-destroyed not was-destroyed and-their-abominations of-their-wickedness the-earth the-inhabitants-of if-shall-repent behold but

יְהוָה צְבָאוֹת ׃

of-Hosts the-LORD

יח אַךְ הִנֵּה הַקְּהִלָּה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּתְעֶבֶת הַזּוֹנָה לְכָל־הָאָרֶץ נָפוֹל תִּפּוֹל אַרְצָה וְגָדוֹל יִהְיֶה

he-shall-be and-great to-the-earth tumble fallen all-the-earth the-whore-of and-abominable great that-church behold but

נִפְלָהּ ׃

the-fall-thereof

יט כִּי רָעֹשׁ תִּרְעַשׁ מַלְכוּת הַשָּׂטָן וְכָל־אֲשֶׁר לוֹ נָכוֹן כִּי אוֹ יִתְעוֹרְרוּ לִתְשׁוּבָה אוֹ

or to-repentance they-be-stirred-up or that expedient belong-to-him and-all-who the-Adversary the-kingdom-of be-shaken must for

יֹאחֲזֵם הַשָּׂטָן בְּשַׁלְשְׁלוֹתָיו לָעַד וּבְאַפָּם אָבֹד יֹאבֵדוּ ׃

perish they-shall-surely and-in-their-anger forever with-his-chains the-Adversary shall-seize-them

כ כִּי הִנֵּה בַּיּוֹם הַהוּא יִזְעַף בִּלְבַב בְּנֵי־הָאָדָם וִיעוֹרְרֵם לְכַעַס עַל־הַטּוֹב ׃

against-that-which-is-good to-anger and-stir-them-up the-children-of-men in-the-hearts-of shall-rage that in-that-day behold for

כא וְיַרְגִּיעַ אֲחֵרִים וִיפַתֵּם בְּבִטְחוֹן בָּשָׂר לֵאמֹר שָׁלוֹם בְּצִיּוֹן הֵן צִיּוֹן מַצְלַחַת

prospers Zion behold in-Zion peace saying flesh into-carnal and-he-enticed-them others and-others-he-will-pacify

הַכֹּל שָׁלוֹם וְכֵן יַתְעֶה הַשָּׂטָן אֶת־נַפְשָׁם וַיּוֹלִיכֵם בְּנַחַת שְׁאוֹלָה ׃

to-Sheol carefully-down and-leads-them-away [ACC]-their-souls the-Adversary shall-deceive and-thus peace all-is

כב וְהִנֵּה יַחֲלִיקוּ אֲחֵרִים בְּלָשׁוֹן וְיֹאמְרוּ לָהֶם כִּי אֵין שְׁאוֹל וְאָמְרוּ לָהֶם אֵינֶנִּי

I-am-not unto-them and-he-says Sheol there-is-no that them and-tells-them in-the-language-of others he-flatters and-behold

שָׂטָן וְאֵין שָׂטָן וְכֵן יִלְחַשׁוּ בְּאָזְנֵיהֶם עַד אֲשֶׁר יֹאחֲזֵם בְּשַׁלְשְׁלוֹתָיו הַנּוֹרָאוֹת אֲשֶׁר

which awful with-his-awful-chains shall-seize-them that until in-their-ears he-whispers and-thus Adversary for-there-is-no Adversary

אֵין מִמֶּנָּה מָנוֹס ׃

deliverance from-he-appointed there-is-no

כג הִנֵּה נִתְפְּשׂוּ בַּמָּוֶת וּבִשְׁאוֹל וְיַעַמְדוּ הַמָּוֶת וּשְׁאוֹל וְהַשָּׂטָן וְכָל־אֲשֶׁר נִתְפְּשׂוּ
they-are-grasped and-all-who and-the-Adversary and-Sheol death and-shall-stand and-in-Sheol with-death they-are-grasped behold

בָּם לִפְנֵי כִּסֵּא אֱלֹהִים וְנִשְׁפְּטוּ כְּמַעֲשֵׂיהֶם וּמִשָּׁם יֵלְכוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַמּוּכָן לָהֶם
for-them prepared unto-the-place they-must-go and-from-thence according-to-their-works and-be-judged God throne before in-them

אֶל־יָם הָאֵשׁ וְהַגָּפְרִית לְעֹנֶשׁ עוֹלָם :
eternal which-is-endless and-brimstone fire even-a-lake-of

כד לָכֵן הוֹי לַשַּׁאֲנָן בְּצִיּוֹן :
in-Zion unto-him-who-is-at-ease woe-be therefore

כה הוֹי לַקּוֹרֵא הַכֹּל שָׁלוֹם :
peace all-is unto-him-who-cries woe-be

כו הֵן הוֹי לַשֹּׁמֵעַ לְמִצְוַת אֲנָשִׁים וּמְכַחֵשׁ בְּכֹחַ אֱלֹהִים וּבְמַתַּת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ :
Holiness spirit and-the-gift-of God the-power-of and-denies men unto-the-precepts-of unto-him-who-hearkens woe-be yea

כז הֵן הוֹי לָאֹמֵר קִבַּלְנוּ וְלֹא נִצְטָרֵךְ עוֹד :
more no and-we-need we-have-received unto-him-who-says woe-be yea

כח וּבְאַחֲרִית הוֹי לְכָל־הַחֲרֵדִים וְהַכּוֹעֲסִים מִפְּנֵי אֱמֶת אֱלֹהִים כִּי הִנֵּה יְקַבְּלֶנָּה הַבָּנוּי
he-who-is-built shall-receive-it behold for God true because-of and-are-angry all-those-who-tremble O and-in-fine

עַל־הַצּוּר בְּשִׂמְחָה וְיֶחֱרַד הַבָּנוּי עַל־יְסוֹד חוֹל פֶּן־יִפּוֹל :
lest-he-shall-fall sand yoke-foundation he-who-is-built and-shall-tremble with-gladness upon-the-rock

כט הוֹי לָאֹמֵר קִבַּלְנוּ אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים וְלֹא נִצְטָרֵךְ עוֹד מִדְּבַר אֱלֹהִים כִּי
for God of-the-word-of more no and-we-need God [ACC]-the-word-of we-have-received unto-him-who-shall-say woe-be

יֶשׁ־לָנוּ דַּי :
enough we-have

ל כִּי הִנֵּה כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים אֶתֵּן לִבְנֵי הָאָדָם קַו לָקָו צַו לָצָו זְעֵיר
here-a-little upon-precept precept upon-line line men unto-the-children-of I-will-give God the-LORD says thus behold for

שָׁם זְעֵיר שָׁם וְאַשְׁרֵי הַשֹּׁמְעִים לְמִצְוֹתַי וּמַטִּים אֹזֶן לַעֲצָתִי כִּי יִלְמְדוּ חָכְמָה
wisdom they-shall-learn for unto-My-counsel an-ear and-lend-an-ear unto-My-precepts those-who-hearken and-blessed-are there a-little there

כִּי לַמְקַבֵּל אֶתֵּן עוֹד וּמֵהָאֹמְרִים יֶשׁ־לָנוּ דַּי יֻלְקַח גַּם אֲשֶׁר לָהֶם :
unto-them that-which even shall-be-taken-away enough we-have and-from-those-who-say more I-will-give unto-him-who-receives for

לא אָרוּר הַבּוֹטֵחַ בָּאָדָם וְשָׂם בָּשָׂר זְרֹעוֹ וְשֹׁמֵעַ לְמִצְוֹת אֲנָשִׁים זוּלָתִי
save men to-commandments-of and-shall-hearken his-arm flesh and-makes in-man he-who-puts-his-trust cursed-is

אִם־נִתְּנוּ בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ :
Holiness spirit by-the-power-of their-precepts-shall-be-given

לב הוֹי לַגּוֹיִם נְאֻם יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי אַף אִם־נָטִיתִי זְרוֹעִי אֲלֵיהֶם יוֹם יוֹם
to-day from-day unto-them My-arm I-shall-stretch-forth yea for of-Hosts God-of the-LORD says unto-the-nations woe-be

יְכַחֲשׁוּ בִי וְעִם־זֹאת אָחֹן אֹתָם נְאֻם יְהוָה אֱלֹהִים אִם־יָשׁוּבוּ וְיָבֹאוּ אֵלַי כִּי
for unto-Me and-come if-they-will-repent God the-LORD says unto-them I-will-be-merciful nevertheless against-Me they-will-deny

זְרוֹעִי נְטוּיָה כָּל־הַיּוֹם נְאֻם יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת :
of-Hosts God-of the-LORD says all-the-day-long is-stretched-out My-arm

פרק כט

א אַךְ הִנֵּה וְהָיוּ רַבִּים בַּיּוֹם הַהוּא אָנֹכִי בַּעֲשׂוֹתִי פֶּלֶא בְּקִרְבָּם לְמַעַן אֶזְכֹּר
I-may-remember that among-them a-marvelous-work shall-proceed-to-do I that in-that-day many there-shall-be behold but
אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־בְּנֵי הָאָדָם וְאָשִׁיב יָדִי שֵׁנִית לִפְדּוֹת
to-recover again-the-second-time My-hand and-that-I-may-set men [ACC]-unto-the-children-of I-have-made which [ACC]-My-covenants
אֶת־עַמִּי מִבֵּית יִשְׂרָאֵל ׃
Israel of-the-house-of [ACC]-My-people

ב וְגַם לְמַעַן אֶזְכֹּר אֶת־דִּבְרֵי אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ נֶפִי וְאֶל־אָבִיךָ לִזְכֹּר
that-I-would-remember and-also-unto-your-father Nephi to-you(f) I-have-made which [ACC]-the-promises I-may-remember that and-also
אֶת־זַרְעֲכֶם וְיָצְאוּ דִּבְרֵי זַרְעֲכֶם מִפִּי אֶל־זַרְעֲכֶם וְיִשְׁרְקוּ דְּבָרַי עַד־קְצֵה
unto-the-ends-of My-words and-shall-hiss-forth unto-your-seed out-of-My-mouth your-seed the-words-of and-shall-come-forth [ACC]-your-seed
הָאָרֶץ לִהְיוֹת לְנֵס לְעַמִּי מִבֵּית יִשְׂרָאֵל ׃
Israel of-the-house-of unto-My-people a-standard to-be the-earth

ג וְיַעַן יִשְׁרְקוּ דְּבָרַי וְאָמְרוּ רַבִּים מִן־הַגּוֹיִם תּוֹרָה תּוֹרָה יֵשׁ לָנוּ תּוֹרָה וְלֹא
and-there-cannot-be a-Bible us there-is a-Bible a-Bible of-the-nations many shall-say My-words shall-hiss-forth and-because
יִהְיֶה עוֹד תּוֹרָה ׃
Bible more he-shall-be

ד וְכֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים הוֹי כְּסִילִים וְהָיְתָה לָהֶם תּוֹרָה וְיָצְאָה מִיַּד
from and-it-shall-proceed-forth a-Bible unto-them they-shall-have fools O God the-LORD says but-thus
הַיְּהוּדִים עַם בְּרִיתִי מִקֶּדֶם וּמַה־יּוֹדוּ לַיְּהוּדִים עַל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יְקַבְּלוּ
they-shall-be-received which for-the-Bible give-they-the-Jews and-what-thank from-of-old My-ancient-covenant the-people-of the-Jews
מֵהֶם הֵן מַה־יֹּאמְרוּ הַגּוֹיִם הֲיִזְכְּרוּ אֶת־חֶבְלֵי הַיְּהוּדִים וַעֲמָלָם וּמַכְאֹבָם וְשָׁקְדָם
and-their-diligence and-their-pains and-their-labor the-Jews [ACC]-the-travails-of do-they-remember the-nations what-do-mean yea from-them
אֵלַי בַּהֲבִיאָם יְשׁוּעָה לַגּוֹיִם ׃
unto-the-nations salvation in-the-he-brought-them unto-Me

ה הוֹי אַתֶּם הַגּוֹיִם הֲזְכַרְתֶּם אֶת־הַיְּהוּדִים עַם בְּרִיתִי מִקֶּדֶם לֹא כִּי
but no from-of-old My-ancient-covenant the-people-of [ACC]-the-Jews have-you-remembered nations you O
אִם־קִלַּלְתֶּם אֹתָם וַתִּשְׂנָאוּם וְלֹא בִקַּשְׁתֶּם לַהֲשִׁיבָם אַךְ הִנֵּה וַהֲשִׁבֹתִי אֶת־כָּל־אֵלֶּה
[ACC]-all-these I-will-return behold but to-recover-them sought and-have-not and-have-hated-them them you-have-cursed
עַל־רָאשֵׁיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁכַחְתִּי אֶת־עַמִּי ׃
[ACC]-My-people forgotten have-not the-LORD I for upon-your-own-heads

ו כְּסִיל אַתָּה הָאֹמֵר תּוֹרָה הִנֵּה תּוֹרָתֵנוּ וְדַי לָנוּ הֲקִבַּלְתֶּם תּוֹרָה זוּלָתִי מִיַּד
from-hand-of except a-Bible have-you-obtained unto-us and-it-is-enough our-law behold a-Bible who-shall-say you you-fool
הַיְּהוּדִים ׃
the-Jews

ז הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי יֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בָּרָאתִי
do-you-not know that there-are-more nations many do-you-not know that I the-LORD your-God have-created
אֶת־כָּל־הָאָדָם וְכִי זֹכֵר אֲנִי אֶת־יֹשְׁבֵי אִיֵּי הַיָּם וְכִי מֹשֵׁל אֲנִי בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
[ACC]-all-men and-that I-remember I [ACC]-those-upon the-isles-of the-sea and-that ruler I in-the-heavens above
וּבָאָרֶץ מִתָּחַת וְהוֹצֵאתִי דְבָרִי לִבְנֵי הָאָדָם אַף לְכָל־גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
and-in-the-earth beneath and-I-bring-forth My-word unto-the-children-of men yea-even-unto all-the-nations-of the-earth

ח וְלָמָּה תַּלִּינוּ עַל קַבֶּלְכֶם עוֹד מִדְּבָרִי הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי עֵדוּת שְׁנֵי גוֹיִם לְעֵד
therefore-why do-you-murmur yoke you-shall-receive more of-My-word do-you-not know that the-testimony-of two nations is-a-witness
לָכֶם לְעֵד כִּי אֲנִי אֱלֹהִים כִּי זֹכֵר אֲנִי גּוֹי אֶחָד כְּגוֹי אַחֵר לָכֵן אֲדַבֵּר דְּבָרַי
unto-you a-witness that I-am God for I-remember I one-nation one like-unto another therefore I-speak the-same-words
לְגוֹי כְּמוֹ לְגוֹי וְהָיָה בְּהִקָּבֵץ שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְנִקְבְּצָה גַּם־עֵדוּתָם׃
unto-one-nation like-unto another and-be shall-run-together the-two nations shall-run-together also-their-testimony

ט וְעָשִׂיתִי זֹאת לְהוֹכִיחַ לְרַבִּים כִּי אֲנִי הוּא מֵאֶתְמוֹל הַיּוֹם וּלְעוֹלָם וְהוֹצֵאתִי דְּבָרַי
and-I-do-this this to-he-reproved unto-many that I-am he/it yesterday today and-forever and-I-speak-forth My-words
כִּרְצוֹנִי וְיַעַן דִּבַּרְתִּי דָּבָר אֶחָד אַל־תֹּאמְרוּ כִּי לֹא אוּכַל לְדַבֵּר אַחֵר כִּי כָלוֹת
according-to-My-own-pleasure and-because I-have-spoken things one you-need-not-suppose that not am-able to-speak another for is-not-yet
לֹא כָלְתָה מְלַאכְתִּי וְכָלוֹת לֹא תִכְלֶה עַד־קֵץ הָאָדָם וְלֹא מֵהָעֵת הַהִיא וָהָלְאָה
not finished My-work neither not be-finished until-the-end-of man neither from-that-time that henceforth
עַד־עוֹלָם׃
and-forever

י לָכֵן בִּהְיוֹת לָכֶם תּוֹרָה אַל־תֹּאמְרוּ כִּי נִכְלְלוּ בָהּ כָּל־דְּבָרַי וְאַל־תֹּאמְרוּ כִּי לֹא
therefore while-was unto-you a-Bible you-need-not-suppose that it-contains in-her all-My-words neither-need-you-suppose that I-have-not
צִוִּיתִי לִכְתֹּב עוֹד׃
have-I-commanded to-write more

יא וְצִוִּיתִי אֶת־כָּל־הָאָדָם בַּמִּזְרָח וּבַמַּעֲרָב וּבַצָּפוֹן וּבַדָּרוֹם וּבְאִיֵּי הַיָּם
for-I-command [ACC]-all-men in-the-east and-in-the-west and-in-the-north and-in-the-south and-in-the-islands-of the-sea
לִכְתֹּב אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֲלֵיהֶם כִּי מִן־הַסְּפָרִים הַנִּכְתָּבִים שָׁפוֹט אֶשְׁפֹּט
that-they-shall-write [ACC]-the-words which I-speak unto-them for out-of-the-books which-shall-be-written I-will-surely judge
אֶת־הָעוֹלָם אִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ כַּכָּתוּב׃
[ACC]-the-world every-man according-to-their-works according-to-that-which-is-written

יב וְהִנֵּה וְדִבַּרְתִּי אֶל־הַיְּהוּדִים וְכָתְבוּ וְדִבַּרְתִּי גַּם אֶל־הַנֶּפִיִּים וְכָתְבוּ
for-behold I-shall-speak unto-the-Jews and-they-shall-write-it and-I-shall-also-speak also unto-the-Nephites and-they-shall-write-it
וְדִבַּרְתִּי גַּם אֶל־יֶתֶר שִׁבְטֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הוֹבַלְתִּי וְכָתְבוּ וְדִבַּרְתִּי גַּם
and-I-shall-also-speak also unto-the-other tribes-of the-house-of-Israel which I-have-led-away and-they-shall-write-it and-I-shall-also-speak also
אֶל־כָּל־גּוֹיֵי הָאָרֶץ וְכָתְבוּ׃
unto-all-the-nations-of the-earth and-they-shall-write-it

יג וְהָיָה וְהָיוּ לַיְּהוּדִים דִּבְרֵי הַנְּפִיִּים וְהָיוּ לַנְּפִיִּים דִּבְרֵי הַיְּהוּדִים וְהָיוּ
and-be · and-they-shall-be · the-Jews-shall-have · the-words-of · the-Nephites · and-shall-have · the-Nephites · the-words-of · the-Jews · and-shall-have

לַנְּפִיִּים וְלַיְּהוּדִים דִּבְרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הָאֹבְדִים וְהָיוּ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הָאֹבְדִים
the-Nephites · and-the-Jews · the-words-of · the-lost-tribes-of · Israel · the-lost · and-shall-have · the-lost-tribes-of · Israel · the-lost

דִּבְרֵי הַנְּפִיִּים וְהַיְּהוּדִים ׃
the-words-of · the-Nephites · and-the-Jews

יד וְהָיָה וְנִקְבְּצוּ עַמִּי מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֶל־אַרְצוֹת אֲחֻזָּתָם וְהִקָּבֵץ
and-be · that-shall-be-gathered-together · My-people · of-the-house-of · Israel · unto-the-lands-of · their-possessions · and-shall-be-gathered-together

יִקָּבְצוּ גַם־דְּבָרַי לְאֶחָד וְהוֹדַעְתִּי לַנִּלְחָמִים בִּדְבָרַי וּבְעַמִּי מִבֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי
gathered · also-My-words · into-one · and-I-will-show · unto-those-who-fight · against-My-word · and-against-My-people · of-the-house-of · Israel · that

אֲנִי אֱלֹהִים וְכִי כָרַתִּי בְּרִית אֶת־אַבְרָהָם לִזְכֹּר אֶת־זַרְעוֹ עַד־עוֹלָם ׃
I-am · God · and-that · I-covenanted · a-covenant · [ACC]-with-Abraham · that-I-would-remember · [ACC]-his-seed · forever

---

פרק ל

א וְעַתָּה רְאוּ אַחַי הָאֲהוּבִים וַאֲדַבְּרָה אֲלֵיכֶם כִּי לֹא בַעֲבוּר זֹאת אֲדַבֵּר כִּי
and-now · behold · my-beloved-brethren · beloved · I-would-speak · unto-you · for · I-would-not-have-you · for · this · I-speak · that

תַּחְשְׁבוּ כִּי צַדִּיקִים אַתֶּם מִן־הַגּוֹיִם כִּי הִנֵּה אִם־לֹא תִשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹת
you-should-suppose · that · you-are-more-righteous · you · than-the-nations · for · behold · if-not · you-shall-keep · [ACC]-the-commandments-of

אֱלֹהִים כֻּלְּכֶם אָבֹד תֹּאבֵדוּן וּבַעֲבוּר הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דֻּבְּרוּ אַל־תַּחְשְׁבוּ כִּי נִשְׁמְדוּ
God · you-shall-all · likewise · perish · and-because-of · the-words · which · have-been-spoken · you-need-not-suppose · that · shall-be-destroyed

הַגּוֹיִם כֻּלָּה ׃
the-nations · all-of-it(f)

ב כִּי הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי כָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יָשׁוּבוּ הֵמָּה עַם בְּרִית יְהוָה
for · behold · I-say · I · unto-you · that · as-many-of-the-nations · who · shall-repent · they-are · the-covenant-people-of · the-covenant · the-LORD

וְכָל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר לֹא יָשׁוּבוּ הִכָּרֵת יִכָּרֵתוּ כִּי לֹא יִכְרֹת יְהוָה בְּרִית אֶלָּא
and-as-many-of-the-Jews · who · will-not · repent · shall-be-cut-off · cut-off · for · not · he-shall-be-cut-off · the-LORD · covenant · but-rather

עִם־הַשָּׁבִים וְהַמַּאֲמִינִים בִּבְנוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל ׃
unto-those-who-repent · and-believe · in-His-Son · who-is-the-Holy-One-of · Israel

ג וְעַתָּה אִנָּבְאָה עוֹד עַל־הַיְּהוּדִים וְעַל־הַגּוֹיִם כִּי אַחֲרֵי צֵאת הַסֵּפֶר אֲשֶׁר
and-now · I-would-prophesy · somewhat-more · yoke-the-Jews · and-concerning-the-nations · for · after · departed · the-book · of-which

דִּבַּרְתִּי וְנִכְתַּב לַגּוֹיִם וְנֶחְתַּם שֵׁנִית לַיהוָה וְהָיוּ רַבִּים אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ בַּדְּבָרִים
I-have-spoken · and-is-written · unto-the-nations · and-sealed-up · again · unto-the-LORD · there-shall-be · many · who · shall-believe · these-things

הַכְּתוּבִים וְהֵבִיאוּם אֶל־שְׁאֵרִית זַרְעֵנוּ ׃
which-are-written · and-they-brought-them · unto-the-remnant-of · our-seed

ד וְאָז יָדֹעַ יֵדְעוּ שְׁאֵרִית זַרְעֵנוּ עָלֵינוּ אֵיךְ יָצָאנוּ מִירוּשָׁלַיִם וְכִי מִזֶּרַע
and-then · shall-surely · know · the-remnant-of · our-seed · concerning-us · how-that · we-came-out · from-Jerusalem · and-that · they-are-of-the-seed-of

הַיְּהוּדִים הֵמָּה ׃
the-Jews · they

ה וְהֻגַּד בְּתוֹכָם בְּשׂוֹרַת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וְהוּשְׁבוּ לְדַעַת אֲבוֹתָם וְגַם
and-also their-fathers unto-the-knowledge-of and-they-shall-be-restored the-Messiah Jesus the-gospel-of among-them and-shall-be-made-known

לְדַעַת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הָיְתָה לַאֲבוֹתָם ׃
among-their-fathers was(f) which the-Messiah Jesus unto-the-knowledge-of

ו וְאָז יָשִׂישׂוּ כִּי יֵדְעוּ כִּי בְרָכָה הִיא לָהֶם מִיַּד אֱלֹהִים וְיָחֵלּוּ
and-shall-begin-to-fall God from-the-hand-of unto-them it-is it-is-a-blessing that they-shall-know for shall-they-rejoice and-then

קַשְׂקַשֵּׂי הַחֹשֶׁךְ לִנְפֹּל מֵעֵינֵיהֶם וְדֹרוֹת רַבִּים לֹא יַעַבְרוּ בָם עַד אֲשֶׁר יִהְיוּ
they-shall-be that until among-them they-shall-pass shall-not many and-generations from-their-eyes to-fall the-darkness the-scales-of

לְעַם טָהוֹר וְנָעִים ׃
and-delightsome pure a-people

ז וְהָיָה כִּי יָחֵלּוּ הַיְּהוּדִים הַנְּפוֹצִים לְהַאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ וְיָחֵלּוּ לְהִקָּבֵץ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ
the-land upon-the-face-of to-gather and-begin in-the-Messiah to-believe who-are-scattered the-Jews shall-begin that and-be

וְכָל־אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ בַּמָּשִׁיחַ יִהְיוּ גַּם־הֵם לְעַם נָעִים ׃
delightsome a-people also-they shall-also-become in-the-Messiah shall-believe and-as-many-as

ח וְהָיָה כִּי יָחֵל יְהוָה אֱלֹהִים מַעֲשֵׂהוּ בְּכָל־הַגּוֹיִם וְהַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשֹׁנוֹת וְהָעַמִּים
and-peoples and-tongues and-kindreds among-all-nations His-work God the-LORD shall-commence that and-be

לְהָשִׁיב אֶת־עַמּוֹ עַל־הָאָרֶץ ׃
upon-the-earth [ACC]-His-people to-he-restored

ט וּבְצֶדֶק יִשְׁפֹּט יְהוָה אֱלֹהִים דַּלִּים וְיוֹכִיחַ בְּמִישָׁרִים לְעַנְוֵי אָרֶץ וְהֻכָּה אֶרֶץ
the-earth and-was-smitten the-earth for-the-meek-of with-equity and-reprove the-poor God the-LORD shall-judge and-with-righteousness

בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע ׃
the-wicked shall-He-slay His-lips and-in-the-Spirit His-mouth with-the-rod-of

י כִּי קָרוֹב הַיּוֹם אֲשֶׁר יַעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים מַחֲלֹקֶת גְּדוֹלָה בָּעָם וְאֶת־הָרְשָׁעִים
and-[ACC]-the-wicked among-the-people great a-great-division God the-LORD shall-cause that comes-the-time soon for

יַשְׁמִיד וְעַל־עַמּוֹ יַחְמֹל וְאַף כִּי יִהְיֶה עָלָיו לְהַשְׁמִיד אֶת־הָרְשָׁעִים בָּאֵשׁ ׃
by-fire [ACC]-the-wicked to-he-destroyed upon-him he-shall-be that even-if shall-He-spare and-His-people He-destroys

יא וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצָיו ׃
His-reins the-girdle-of and-faithfulness His-loins shall-be-the-girdle-of righteousness and-be

יב וְאָז יָגוּר זְאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו
together and-the-fatling and-the-young-lion and-the-calf shall-lie-down with-the-kid and-the-leopard with-the-lamb the-wolf shall-dwell and-then

וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם ׃
them shall-lead little and-a-little-child

יג וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל תֶּבֶן ׃
straw eat as-the-ox and-the-lion their-young-ones shall-lie-down together shall-feed and-the-bear and-the-cow

יד וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חֻר פֶּתֶן וְעַל־מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל יָדוֹ הָדָה ׃
put shall-put-his-hand recompense the-cockatrice and-on-the-den-of the-asp on-the-hole-of the-sucking-child and-shall-play

טו לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה

they-shall-not-hurt nor-destroy in-all-My-holy mountain for-the-earth-shall-be-full-of the-earth the-knowledge-of [ACC]-the-LORD

כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים׃

as-the-waters the-sea cover

טז לָכֵן יִוָּדְעוּ דִּבְרֵי כָל־הַגּוֹיִם כָּל־הַדְּבָרִים יִוָּדְעוּ לִבְנֵי הָאָדָם׃

therefore shall-be-made-known the-words-of all-the-nations yea-all-things shall-be-made-known unto-the-children-of men

יז אֵין דָּבָר נִסְתָּר אֲשֶׁר לֹא יִגָּלֶה אֵין מַעֲשֵׂה חֹשֶׁךְ אֲשֶׁר לֹא

there-is-nothing thing hidden that shall-not-be He-shall-be-revealed there-is-no work-of darkness that shall-not-be

יֵרָאֶה בָּאוֹר וְאֵין דָּבָר חָתוּם עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא יֻתַּר׃

He-shall-manifest-Himself the-light and-there-is-nothing thing which-is-sealed upon-earth that shall-not-be loosed

יח לָכֵן כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נִגְלוּ לִבְנֵי הָאָדָם גָּלוֹת יִגָּלוּ בַּיּוֹם הַהוּא

therefore all-things which manifested-were-they unto-the-children-of men shall-at-that-day be-revealed in-the-day that

וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד לְהַשָּׂטָן כֹּחַ עַל־לְבַב בְּנֵי הָאָדָם יָמִים רַבִּים וְעַתָּה אַחַי

and-shall-have-no-more more to-the-Adversary power over-the-hearts-of the-children-of men days many and-now my-beloved-brethren

הָאֲהוּבִים הִנְנִי מְכַלֶּה אֶת־דְּבָרָי׃

beloved I-make-an-end an-end [ACC]-of-my-sayings

פרק לא

א וְעַתָּה אֲכַלֶּה נְפִי אֶת־נְבוּאָתִי אֲלֵיכֶם אַחַי הָאֲהוּבִים וְלֹא אוּכַל לִכְתֹּב כִּי

and-now I-make-an-end-of I-Nephi [ACC]-my-prophesying unto-you my-beloved-brethren beloved and-I-cannot am-able to-write but

אִם־דְּבָרִים מְעַטִּים אֲשֶׁר יָדֹעַ יָדַעְתִּי כִּי הָיֹה יִהְיוּ וְלֹא אוּכַל לִכְתֹּב כִּי אִם־מְעַט

a-few few which I-surely know that surely shall-be and-I-cannot am-able to-write but a-few-of

מִדִּבְרֵי אָחִי יַעֲקֹב׃

of-things-of my-brother Jacob

ב לָכֵן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי דַּי לִי זוּלָתִי דְּבָרִים מְעַטִּים אֲשֶׁר עָלַי לְדַבֵּר

therefore the-things which I-have-written sufficient me save-it-be a-few-words few which I-must speak

עַל־תּוֹרַת הַמָּשִׁיחַ לָכֵן אֲדַבְּרָה אֲלֵיכֶם בְּיֹשֶׁר כְּיֹשֶׁר נְבוּאָתִי׃

concerning-the-doctrine-of the-Messiah therefore I-shall-speak unto-you plainly according-to-the-plainness-of my-prophecy

ג כִּי תִתְעַנַּג נַפְשִׁי בַּיֹּשֶׁר כִּי כָּכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהִים בִּבְנֵי הָאָדָם כִּי יִתֵּן

for delights my-soul in-plainness for after-this-manner he-shall-do the-LORD God among-the-children-of men for gives

יְהוָה אֱלֹהִים אוֹר לַבִּינָה כִּי יְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי הָאָדָם כִּלְשׁוֹנָם לְבִינָתָם

the-LORD God light unto-the-understanding for He-speaks unto-the-children-of men according-to-their-language unto-their-understanding

׃

ד לָכֵן חָפַצְתִּי כִּי תִזְכְּרוּ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם עַל־הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֶרְאַנִי יְהוָה אֲשֶׁר

therefore I-would-that that should-remember that I-have-spoken unto-you concerning-that-prophet whom showed-me the-LORD which

יִטְבֹּל אֶת־שֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יָסִיר חַטֹּאת הָעוֹלָם׃

baptize [ACC]-the-Lamb-of God which take-away the-sins-of the-world

ה וְעַתָּה אִם־שֵׂה הָאֱלֹהִים וְהוּא קָדוֹשׁ הָיָה לוֹ צֹרֶךְ לְהִטָּבֵל בַּמַּיִם לְהַשְׁלִים כָּל־צְדָקָה
all-righteousness to-fulfill by-water to-be-baptized need to-him was holy and-He God if-the-Lamb-of and-now

הוֹי כַּמָּה יוֹתֵר עָלֵינוּ אֲנַחְנוּ הַטְּמֵאִים לְהִטָּבֵל אַף בַּמָּיִם ׃
by-water yea-even to-be-baptized the-filthy we upon-us more how-much O

ו וְעַתָּה אֶשְׁאַל מִכֶּם אַחַי הָאֲהוּבִים בַּמֶּה מִלֵּא שֵׂה הָאֱלֹהִים כָּל־צְדָקָה
all-righteousness God the-Lamb-of fulfilled wherein beloved my-beloved-brethren of-you I-would-ask and-now

בְּהִטָּבְלוֹ בַּמָּיִם ׃
by-water in-being-baptized

ז הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי קָדוֹשׁ הוּא אַךְ אַף כִּי קָדוֹשׁ הוּא הֶרְאָה לִבְנֵי הָאָדָם כִּי
that men unto-the-children-of showed He holy that yea but he/it holy that know do-you-not

בַּבָּשָׂר יַשְׁפִּיל עַצְמוֹ לִפְנֵי הָאָב וַיָּעַד לָאָב כִּי יִשְׁמַע לוֹ לִשְׁמֹר
in-keeping unto-Him He-would-be-obedient that unto-the-Father and-witnesses the-Father before Himself He-humbles according-to-the-flesh

מִצְוֹתָיו ׃
His-commandments

ח לָכֵן אַחֲרֵי אֲשֶׁר נִטְבַּל בַּמַּיִם יָרְדָה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ עָלָיו בִּדְמוּת יוֹנָה ׃
a-dove in-the-form-of upon-Him Holiness spirit came-down with-water baptized which after therefore

ט וְעוֹד מַרְאֶה לִבְנֵי הָאָדָם אֶת־יֹשֶׁר הַנָּתִיב וְאֶת־צֹר הַשַּׁעַר אֲשֶׁר בּוֹ
in-him/it by-which the-gate and-[ACC]-the-narrowness-of the-path [ACC]-the-straitness-of men unto-the-children-of appearance and-again

יָבֹאוּ בְּשׂוּמוֹ מוֹפֵת לִפְנֵיהֶם ׃
before-them a-miracle He-having-set shall-come

י וַיֹּאמֶר לִבְנֵי הָאָדָם לְכוּ אַחֲרָי לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים הֲנוּכַל לָלֶכֶת אַחֲרֵי
after to-go can-we beloved my-beloved-brethren therefore after-me come men unto-the-children-of and-He-said

יֵשׁוּעַ אִם לֹא נֹאבֶה לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת הָאָב ׃
the-Father [ACC]-the-commandments-of to-keep shall-be-willing not if Jesus

יא וַיֹּאמֶר הָאָב שׁוּבוּ שׁוּבוּ וְהִטָּבְלוּ בְּשֵׁם בְּנִי הָאָהוּב ׃
the-beloved my-son in-the-name-of and-be-baptized repent-you repent-you the-Father and-said

יב וְגַם בָּא קוֹל הַבֵּן אֵלַי לֵאמֹר הַנִּטְבָּל בִּשְׁמִי לוֹ יִתֵּן הָאָב אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ
Holiness [ACC]-the-Spirit-of the-Father shall-give him in-My-name he-who-is-baptized saying unto-me the-Son the-voice-of came and-also

כָּמֹנִי לָכֵן לְכוּ אַחֲרַי וַעֲשׂוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רְאִיתֶם עָשִׂיתִי ׃
I-made you-have-seen which the-things and-do after-me come therefore like-unto-me

יג כִּי אַחַי הָאֲהוּבִים יָדַעְתִּי כִּי אִם־תֵּלְכוּ אַחֲרֵי הַבֵּן בְּכָל־לְבַבְכֶם בְּלִי חֲנֻפָּה

hypocrisy without with-full-purpose-of-heart the-Son after if-you-shall-follow that I-know beloved my-beloved-brethren for

וּבְלִי מִרְמָה לִפְנֵי אֱלֹהִים כִּי אִם־בְּלֵב תָּמִים בְּשׁוּבְכֶם מֵחַטֹּאתֵיכֶם בְּהָעִידְכֶם לָאָב כִּי

that the-Father witnessing-unto your-sins repenting-of intent with-real but God before deception and-no

תֹאבוּ לָשֵׂאת עֲלֵיכֶם שֵׁם הַמָּשִׁיחַ בְּהִטָּבֶלְכֶם בְּלֶכְתְּכֶם אַחֲרֵי אֲדֹנֵיכֶם וּמוֹשִׁיעֲכֶם

and-your-Savior your-Lord after by-following by-baptism the-Messiah the-name-of upon-you to-bear you-are-willing

אֶל־תּוֹךְ הַמַּיִם כִּדְבָרוֹ הִנֵּה אָז קָבֹל תְּקַבְּלוּ אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אָז תִּטָּבְלוּ

can-you-be-baptized then Holiness [ACC]-the-Spirit-of receive shall-you-surely then behold according-to-His-word the-waters down-into

בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְאָז תּוּכְלוּ לְדַבֵּר בִּלְשׁוֹן מַלְאָכִים וְלָתֵת תְּהִלָּה לִקְדוֹשׁ

unto-the-Holy-One-of praises and-shout angels the-tongue-of speak-with can-you and-then Holiness and-in-the-Spirit with-fire

יִשְׂרָאֵל ׃

Israel

יד אַךְ הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים כֹּה בָּא קוֹל הַבֵּן אֵלַי לֵאמֹר אַחֲרֵי שׁוּבְכֶם

you-have-repented-of after saying unto-me the-Son the-voice-of came thus beloved my-beloved-brethren behold but

מֵחַטֹּאתֵיכֶם וַעֲדוּתְכֶם לָאָב כִּי תֹאבוּ לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי בְּהִטָּבֶלְכֶם בַּמָּיִם

water by-the-baptism-of My-commandments to-keep you-are-willing that unto-the-Father and-have-witnessed your-sins

וְנִטְבַּלְתֶּם בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וַתּוּכְלוּ לְדַבֵּר בְּלָשׁוֹן חֲדָשָׁה אַף בִּלְשׁוֹן

the-tongue-of yea-even new in-the-language-of speak-with and-can Holiness and-in-the-Spirit the-baptism-of-fire and-shall-receive

מַלְאָכִים וְאַחֲרֵי זֹאת תְּכַחֲשׁוּ בִי טוֹב הָיָה לָכֶם לוּ לֹא יְדַעְתֶּם אֹתִי ׃

me you-know you-had-not if for-you was good against-Me should-deny this and-after angels

טו וָאֶשְׁמַע קוֹל מֵהָאָב לֵאמֹר אָכֵן דִּבְרֵי אֲהוּבִי אֱמֶת וְנֶאֱמָנִים הַמַּחֲזִיק עַד־הַקֵּץ

unto-the-end he-who-endures and-faithful are-true My-Beloved the-words-of yea saying from-the-Father a-voice and-I-heard

הִוָּשֵׁעַ יִוָּשֵׁעַ ׃

saved shall-be

טז וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים יָדַעְתִּי בָּזֹאת כִּי אִם־לֹא יַחֲזִיק אִישׁ עַד־הַקֵּץ בְּלֶכְתּוֹ

in-following to-the-end a-man shall-endure if-not that in-this(f) I-know beloved my-beloved-brethren and-now

בְּדֶרֶךְ בֶּן־אֵל חַי הִוָּשֵׁעַ לֹא יוּכַל ׃

can not he-cannot-be living the-Son-of-the the-example-of

יז לָכֵן עֲשׂוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִגַּדְתִּי לָכֶם רָאִיתִי כִּי יַעֲשֶׂה אֲדֹנֵיכֶם וְגֹאַלְכֶם כִּי לַזֹּאת

for-this-cause for and-your-Redeemer your-Lord he-shall-do that I-have-seen you I-have-told which the-things do therefore

הָרְאוּ לִי לְמַעַן תֵּדְעוּ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר בּוֹ תָּבֹאוּ כִּי הַשַּׁעַר אֲשֶׁר בּוֹ תָּבֹאוּ

should-enter in-him/it by-which the-gate for should-enter in-him/it by-which the-gate you-might-know that unto-me have-they-been-shown

הוּא לָשׁוּב אֶל־יְהוָה וּלְהִטָּבֵל בַּמַּיִם וְאָז תָּבֹא סְלִיחַת חַטֹּאתֵיכֶם בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ

Holiness and-in-the-Spirit by-fire your-sins a-remission-of comes and-then by-water and-baptism unto-the-LORD repentance is

׃

יח וְאָז תִּהְיוּ בַּנָּתִיב הַיָּשָׁר וְהַצַּר הַזֶּה הַמּוֹלִיךְ לְחַיֵּי עוֹלָם הִנֵּה בָּאתֶם בַּשַּׁעַר

by-the-gate you-have-entered-in behold eternity the-life-of the-leading this and-the-narrow/enemy the-strait the-path are-you-in and-then

עֲשִׂיתֶם כְּמִצְוֹת הָאָב וְהַבֵּן וּקְבַלְתֶּם אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַמֵּעִיד

which-bears-record-of Holiness [ACC]-the-Spirit-of and-you-have-received and-the-Son the-Father according-to-the-commandments-of you-have-done

עַל־הָאָב וְהַבֵּן לְהַשְׁלִים אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֵּר כִּי אִם־תָּבֹאוּ בַּדֶּרֶךְ קָבֹל תְּקַבְּלוּ :

receive you-should by-the-way if-you-entered-in that spoke which [ACC]-His-promise to-fulfill and-the-Son the-Father

יט וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים אַחֲרֵי בֹּאֲכֶם בַּנָּתִיב הַיָּשָׁר וְהַצַּר הַזֶּה אֶשְׁאַל

I-would-ask this and-the-narrow/enemy the-strait the-path you-have-gotten-into after beloved my-beloved-brethren and-now

הֲנִגְמַר הַכֹּל הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם לֹא כִּי לֹא בָּאתֶם עַד־הֲלֹם כִּי אִם־בִּדְבַר הַמָּשִׁיחַ

the-Messiah by-the-word-of that thus-far come you-have-not for no unto-you I-say behold all is-all-done

בֶּאֱמוּנָה בּוֹ לֹא־תִמּוֹט נִשְׁעָנִים כָּלִיל עַל־טוּב הַגִּבּוֹר לְהוֹשִׁיעַ :

to-save Him-who-is-mighty upon-the-merits-of utterly relying unshaken in-Him with-unshaken-faith

כ לָכֵן עֲלֵיכֶם לָצֵאת הָלְאָה בְּאֵיתָן בַּמָּשִׁיחַ בְּתִקְוָה שְׁלֵמָה וּבְאַהֲבַת אֱלֹהִים

God and-a-love-of complete/perfect having-a-perfect in-the-Messiah with-a-steadfastness forward to-come-forth you-must therefore

וְכָל־אָדָם לָכֵן אִם־תֵּצְאוּ הָלְאָה מִתְעַנְּגִים עַל־דְּבַר הַמָּשִׁיחַ וְתַחֲזִיקוּ עַד־הַקֵּץ הִנֵּה כֹּה

thus behold to-the-end and-endure the-Messiah upon-the-word-of feasting forward if-you-shall-press therefore and-of-all-men

אָמַר הָאָב הָיוֹת יִהְיוּ לָכֶם חַיֵּי עוֹלָם :

eternity the-life-of for-you shall-be you-shall-have the-Father says

כא וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים זֹאת הַדֶּרֶךְ וְאֵין דֶּרֶךְ אַחֶרֶת וְאֵין שֵׁם

name and-there-is-not other way and-there-is-no-other the-way this-is beloved my-beloved-brethren behold and-now

אַחֵר נִתַּן תַּחַת הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר־יוּכַל בּוֹ אָדָם לְהִוָּשַׁע בְּמַלְכוּתוֹ וְהִנֵּה זֹאת תּוֹרַת

the-doctrine-of this-is and-now-behold in-the-kingdom-of saved man in-him/it whereby heaven under was-given other

הַמָּשִׁיחַ הַתּוֹרָה הָאַחַת וְהָאֱמֶת לָאָב וְלַבֵּן וּלְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר הֵם אֵל אֶחָד

one God are which Holiness and-to-spirit and-Laban of-the-Father and-true the-one and-the-only-and-true-doctrine the-Messiah

מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם אָמֵן :

amen and-unto-the-end from-everlasting

פרק לב

א וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים יָדַעְתִּי כִּי תִּתְהַמְּהוּ בִּלְבַבְכֶם עַל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן

you-should-do concerning-what in-your-hearts you-ponder-somewhat that I-know beloved my-beloved-brethren behold and-now

אַחֲרֵי בֹּאֲכֶם בַּדֶּרֶךְ אַךְ הִנֵּה לָמָּה תִּתְהַמְּהוּ אֵלֶּה בִּלְבַבְכֶם :

in-your-hearts these do-you-ponder why behold but by-the-way you-have-entered-in after

ב הֲלֹא תִזְכְּרוּ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי אַחֲרֵי קַבֶּלְכֶם אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ תּוּכְלוּ לְדַבֵּר

speak-with you-could Holiness [ACC]-the-Spirit-of you-had-received after that unto-you I-said that remember do-you-not

בִּלְשׁוֹן מַלְאָכִים וְעַתָּה אֵיךְ תּוּכְלוּ לְדַבֵּר בִּלְשׁוֹן מַלְאָכִים כִּי אִם־בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ :

Holiness if-by-the-Spirit-of that angels the-tongue-of speak-with could-you how and-now angels the-tongue-of

ג מַלְאָכִים מְדַבְּרִים בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לָכֵן מְדַבְּרִים דִּבְרֵי הַמָּשִׁיחַ לָכֵן אָמַרְתִּי לָכֶם
unto-you I-said therefore the-Messiah the-words-of they-speak therefore Holiness spirit by-the-power-of speak angels

הִתְעַנְּגוּ עַל־דִּבְרֵי הַמָּשִׁיחַ כִּי הִנֵּה דִּבְרֵי הַמָּשִׁיחַ הַגֵּד יַגִּידוּ לָכֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן ׃
you-should-do all-which [ACC] you you will-tell the-Messiah the-words-of behold for the-Messiah upon-the-words-of feast

ד לָכֵן עַתָּה אַחֲרֵי דַּבְּרִי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אִם־לֹא תָבִינוּ אוֹתָם יַעַן לֹא
you-ask-not it-is-because them understand-them if-not these these-words I-have-spoken after now therefore

שְׁאֶלְתֶּם וְלֹא דְפַקְתֶּם לָכֵן לֹא הוּבֵאתֶם אֶל־הָאוֹר כִּי אִם־אָבֹד תֹּאבְדוּ בַחֹשֶׁךְ ׃
in-the-dark perish must but the-light brought-into you-are-not therefore knock and-not ask

ה כִּי הִנֵּה שֵׁנִית אֹמַר לָכֶם כִּי אִם־תָּבֹאוּ בַדֶּרֶךְ וּקְבַלְתֶּם אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַרְאֵה
it-will-show Holiness [ACC]-the-Spirit-of and-receive by-the-way if-you-will-enter-in that unto-you I-say again behold for

יַרְאֶה לָכֶם כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן ׃
you-should-do all-which you He-shall-manifest-Himself

ו הִנֵּה זֹאת תּוֹרַת הַמָּשִׁיחַ וְלֹא תִנָּתֵן תּוֹרָה עוֹד עַד אֲשֶׁר יִתְגַּלֶּה
He-shall-manifest-Himself which until more a-Bible doctrine-given and-there-will-be-no-more the-Messiah the-doctrine-of this-is behold

אֲלֵיכֶם בַּבָּשָׂר וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּר אֲלֵיכֶם תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת ׃
to-do shall-you-observe unto-you manifest-Himself that and-[ACC]-when-He-shall in-the-flesh unto-you

ז וְעַתָּה לֹא אוּכַל נֶפִי לְדַבֵּר עוֹד יַעְצֹר הָרוּחַ דִּבְרִי וְנוֹתַרְתִּי לְהִתְאַבֵּל בַּעֲבוּר חֹסֶר
the-unbelief-of because-of to-mourn and-I-am-left my-utterance the-Spirit constrains more to-speak I-Nephi am-able not and-now

אֱמוּנַת בְּנֵי הָאָדָם וְרִשְׁעָתָם וְסִכְלוּתָם וּקְשִׁי עָרְפָּם כִּי לֹא יִדְרְשׁוּ
search they-will-not for necks and-their-stiffneckedness and-their-ignorance and-their-wickedness men the-children-of the-faith-of

דַּעַת וְלֹא יָבִינוּ דַעַת גְּדוֹלָה בְּהִנָּתְנָה לָהֶם בְּיֹשֶׁר וּבְיֹשֶׁר כַּאֲשֶׁר יוּכַל הַדָּבָר ׃
the-thing word-can when/as even-as-plain uprightly unto-them in-was-given(f) great great-knowledge understand nor knowledge

ח וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים רֹאֶה אֲנִי כִּי עוֹד תִּתְהַמְּהוּ בִּלְבַבְכֶם וַיַּעֲצִבֵנִי כִּי עָלַי
I-must that and-it-grieves-me in-your-hearts ponder more that I I-perceive beloved my-beloved-brethren and-now

לְדַבֵּר עַל־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי לוּ תַקְשִׁיבוּ לָרוּחַ הַמְלַמֵּד אָדָם לְהִתְפַּלֵּל יְדַעְתֶּם כִּי
that you-would-know to-pray a-man who-teaches unto-the-Spirit you-would-hearken if for this concerning-this-thing speak

עֲלֵיכֶם לְהִתְפַּלֵּל כִּי לֹא יְלַמֵּד רוּחַ הָרָעָה אָדָם לְהִתְפַּלֵּל כִּי אִם־יְלַמְּדֵהוּ אֲשֶׁר לֹא
he-must-not that rather-teaches-him but to-pray a-man evil the-evil-spirit teach does-not for pray you-must

יִתְפַּלֵּל ׃
he-prays

ט אַךְ הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי עֲלֵיכֶם הִתְפַּלֵּל תִּתְפַּלְלוּ תָּמִיד וְלֹא תִתְרַפּוּ כִּי עָשׂוֹת לֹא
not you-must-not that faint and-not always always prayed you-must that unto-you I I-say behold but

תַעֲשׂוּ דָבָר לַיהוָה אִם־לֹא בָרִאשׁוֹנָה תִּתְפַּלְלוּ אֶל־הָאָב בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ לְמַעַן
that the-Messiah in-the-name-of unto-the-Father you-shall-pray first-place if-not unto-the-LORD thing perform

יְקַדֵּשׁ אֶת־מַעֲשֵׂיכֶם לָכֶם לְמַעַן יִהְיוּ מַעֲשֵׂיכֶם לְטוֹבַת נַפְשְׁכֶם ׃
your-soul for-the-welfare-of your-performance may-be that unto-you [ACC]-your-performance He-will-consecrate

פרק לג

א וְעַתָּה לֹא אוּכַל נֶפִי לִכְתֹּב כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר לֻמְּדוּ בְּתוֹךְ עַמִּי וְגַם אֵינֶנִּי גִבּוֹר
mighty not and-also my-people among were-taught which all-the-things to-write I-Nephi am-able not and-now

בִּכְתִיבָה כַּדִּבּוּר כִּי בְּדַבֵּר אִישׁ בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ נֹשֵׂא יִשָּׂא כֹּחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ
Holiness spirit the-power-of takes-away carries Holiness spirit by-the-power-of a-man when-a-man-speaks for as-in-speaking in-writing

אֶת־הַדָּבָר אֶל־לֵב בְּנֵי הָאָדָם ׃
men the-children-of unto-the-hearts-of [ACC]-the-word

ב אַךְ הִנֵּה רַבִּים מַקְשִׁים לִבָּם נֶגֶד רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְאֵין לָהּ מָקוֹם בָּם לָכֵן
therefore in-them place it and-there-is-not Holiness spirit against their-hearts who-harden there-are-many behold but

יַשְׁלִיכוּ דְּבָרִים רַבִּים הַכְּתוּבִים וְיַחְשְׁבוּם לְאָיִן ׃
as-things-of-naught and-esteem-them which-are-written many many-things they-cast-away

ג אַךְ כָּתַבְתִּי נֶפִי אֵת אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי וַאֲחַשְּׁבֵהוּ לְיָקָר מְאֹד וּבִפְרָט לְעַמִּי כִּי אֶתְפַּלֵּל
I-pray for unto-my-people and-especially exceedingly of-great and-I-esteem-it I-have-written which [ACC] I-Nephi I-have-written but

בַּעֲדָם תָּמִיד יוֹמָם וְתִרְטַבְנָה עֵינַי כָּרִי לַיְלָה בַּעֲבוּרָם וָאֶזְעַק לֵאלֹהַי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעְתִּי
and-I-know in-faith unto-my-God and-I-cry because-of-them by-night my-pillow my-eyes and-my-eyes-water by-day continually for-them

כִּי שָׁמוֹעַ יִשְׁמַע זַעֲקָתִי ׃
my-cry hear He-will that

ד וְיָדַעְתִּי כִּי יְקַדֵּשׁ יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־תְּפִלּוֹתַי לְטוֹבַת עַמִּי וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי
I-have-written which and-the-words my-people for-the-gain-of [ACC]-my-prayers God the-LORD will-consecrate that and-I-know

בְחֻלְשָׁה חָזֹק יֶחֶזְקוּ לָהֶם כִּי יוֹכִיחוּם לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב יוֹדִיעוּם עַל־אֲבוֹתָם
of-their-fathers it-makes-known-to-them good to-do persuades-them that unto-them strong will-be-made in-weakness

וִידַבְּרוּ עַל־יֵשׁוּעַ וְיוֹכִיחוּם לְהַאֲמִין בּוֹ וּלְהַחֲזִיק עַד־הַקֵּץ אֲשֶׁר הֵם חַיֵּי עוֹלָם ׃
everlasting eternal-life they which-is unto-the-end and-to-endure in-Him to-believe and-persuades-them yoke-Jesus and-it-speaks-of

ה וַיְדַבֵּר בְּחָזְקָה נֶגֶד הַחֵטְא כְּיֹשֶׁר הָאֱמֶת לָכֵן לֹא־יִקְצֹף אִישׁ עַל־הַדְּבָרִים
at-the-words man no-man-will-be-angry therefore the-truth according-to-the-plainness-of sin against mightily and-it-speaks

אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי כִּי אִם־יִהְיֶה מֵרוּחַ הַשָּׂטָן ׃
the-Adversary the-spirit-of though-be that I-have-written which

ו אֶתְפָּאֵר בַּיֹּשֶׁר אֶתְפָּאֵר בָּאֱמֶת אֶתְפָּאֵר בְּיֵשׁוּעַ אֲשֶׁר לִי כִּי גָאַל אֶת־נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל ׃
from-Sheol [ACC]-my-soul redeemer that to-me which in-Jesus I-glory in-truth I-glory in-plainness I-glory

ז אַהֲבָה לִי לְעַמִּי וֶאֱמוּנָה גְדוֹלָה בַּמָּשִׁיחַ כִּי אֶפְגֹּשׁ נְפָשׁוֹת רַבּוֹת טְהוֹרוֹת לִפְנֵי כִּסֵּא
throne before spotless many many-souls I-shall-meet that in-the-Messiah great and-great-faith my-people to-me I-have-love

מִשְׁפָּטוֹ ׃
seat

ח אַהֲבָה לִי לַיְּהוּדִי אֹמַר אֲנִי יְהוּדִי כִּי מֵהֶם יָצָאתִי ׃
I-came-out from-them for Jew I I-say the-Jew to-me I-have-love

ט וְגַם אַהֲבָה לִי לַגּוֹיִם אַךְ הִנֵּה לְאַף אֶחָד מֵאֵלֶּה לֹא אוּכַל לְיַחֵל כִּי אִם־יִתְרַצּוּ
they-shall-be-reconciled that to-hope am-able not these one for-none behold but the-nations to-me I-have-love and-also

אֶל־הַמָּשִׁיחַ וּבָאוּ בַּשַּׁעַר הַצַּר וְהָלְכוּ בַּנָּתִיב הַיָּשָׁר הַמּוֹלִיךְ לַחַיִּים וְהִתְמִידוּ
and-they-continued to-life the-leading the-strait the-path and-walk-in the-narrow/enemy the-gate and-enter-into unto-the-Messiah

בַּנָּתִיב עַד־קֵץ יוֹם הַמִּבְחָן :
probation the-day-of until-the-end-of the-path

י וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים וְגַם הַיְּהוּדִי וְכָל־קַצְוֵי אָרֶץ הַקְשִׁיבוּ לַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
these of-things hearken the-earth and-all-you-ends-of Jew and-also beloved my-beloved-brethren and-now

וְהַאֲמִינוּ בַּמָּשִׁיחַ וְאִם־לֹא תַאֲמִינוּ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַאֲמִינוּ בַּמָּשִׁיחַ וְאִם־תַּאֲמִינוּ
and-if-you-shall-believe in-the-Messiah believe these in-the-things believe-not and-if-you in-the-Messiah and-believe

בַּמָּשִׁיחַ תַּאֲמִינוּ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי דִּבְרֵי הַמָּשִׁיחַ הֵמָּה וְהוּא נְתָנָם לִי
unto-me has-given-them and-He they-are the-Messiah they-are-the-words-of for these in-the-things you-will-believe in-the-Messiah

וְיוֹרוּ כָל־אָדָם לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב :
good to-do all-men and-they-teach

יא וְאִם־אֵינָם דִּבְרֵי הַמָּשִׁיחַ שִׁפְטוּ אַתֶּם כִּי יַרְאֶה לָכֶם הַמָּשִׁיחַ בְּכֹחַ וּבְכָבוֹד
and-great-glory with-power the-Messiah unto-you He-shall-manifest-Himself for you judge-you the-Messiah the-words-of and-if-they-are-not

גָּדוֹל כִּי דְבָרָיו הֵמָּה בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וְנַעֲמֹד אַתֶּם וַאֲנִי פָּנִים בְּפָנִים לִפְנֵי כִסְאוֹ
his-throne before to-face face and-I you and-you-and-I day at-the-last they-are they-are-His-words that great

וִידַעְתֶּם כִּי צִוַּנִי לִכְתֹּב הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַף בְּחֻלְשָׁתִי :
my-weakness yea these these-things to-write I-have-been-commanded that and-you-shall-know

יב וְאֶתְפַּלֵּל אֶל־הָאָב בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ כִּי רַבִּים מֵאִתָּנוּ אִם־לֹא כֻלָּנוּ נִוָּשַׁע בְּמַלְכוּתוֹ
in-His-kingdom may-be-saved all if-not among-us many that the-Messiah in-the-name-of the-Father and-I-pray

בַּיּוֹם הַגָּדוֹל וְהָאַחֲרוֹן הַהוּא :
that last the-great/high at-the-great

יג וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים כָּל־אֵלֶּה אֲשֶׁר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וְכָל־קַצְוֵי אָרֶץ אֲדַבֵּר
I-speak the-earth and-all-you-ends-of Israel the-house-of which all-those beloved my-beloved-brethren and-now

אֲלֵיכֶם כְּקוֹל קוֹרֵא מִן־הֶעָפָר שָׁלוֹם עַד בּוֹא הַיּוֹם הַגָּדוֹל הַהוּא :
that the-great/high the-day comes until farewell from-the-dust calling as-the-voice-of unto-you

יד וְאַתֶּם אֲשֶׁר לֹא תֹאבוּ לָקַחַת מִטּוּב אֱלֹהִים וְלֹא תְכַבְּדוּ אֶת־דִּבְרֵי הַיְּהוּדִים וְגַם
and-also the-Jews [ACC]-the-words-of respect and God God to-take you-are-willing will-not who and-you

אֶת־דְּבָרַי וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִפִּי שֵׂה הָאֱלֹהִים הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם
you I-say behold God the-Lamb-of out-of-the-mouth-of shall-proceed-forth which and-[ACC]-the-words [ACC]-my-words

שְׁלוֹם עוֹלָמִים כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יַרְשִׁיעוּ אֶתְכֶם בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן :
day at-the-last you shall-condemn these these-words for the-everlasting an-everlasting

טו כִּי אֲשֶׁר אֶחְתֹּם בָּאָרֶץ יוּבָא נֶגְדְּכֶם בְּכִסֵּא הַמִּשְׁפָּט כִּי כֵן צִוַּנִי יְהוָה וְעָלַי
and-I-must the-LORD has-commanded-me thus for the-judgment in-throne against-you shall-be-brought in-the-land I-seal which for

לִשְׁמֹעַ אָמֵן :
amen to-hear

יַעֲקֹב

Jacob

דִּבְרֵי מוּסָרוֹ לְאֶחָיו הוּא מְבַלְבֵּל אִישׁ הַמְבַקֵּשׁ לַהֲרֹס אֶת תּוֹרַת הַמָּשִׁיחַ
the-Messiah the-doctrine-of [ACC] to-overthrow who-seeks a-man confounds he unto-his-brethren his-preaching the-words-of

דְּבָרִים מְעַטִּים עַל תּוֹלְדוֹת עַם הַנְּפִיִּים :
the-Nephites the-people-of the-history-of yoke few words

פרק א

א וַיְהִי הִנֵּה כִּי עָבְרוּ חֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנִים מֵעֵת צֵאת לֶחִי מִירוּשָׁלַיִם
from-Jerusalem Lehi departed from-the-time years and-five fifty had-passed-away that behold and-it-came-to-pass

וְצֻוֵּיתִי יַעֲקֹב מֵאֵת נֶפִי עַל הַלּוּחוֹת הַקְּטַנִּים אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם חֲרוּתִים הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
these the-things are-engraven upon-them upon-which the-small the-plates yoke Nephi by Jacob and-was-commanded

:

ב וַיְצַו נֶפִי עָלַי לִכְתֹּב עַל הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה מְעַט מִן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי לִיקָרִים
to-be-most-precious I-considered which the-things of somewhat these the-plates yoke to-write me Nephi and-commanded

מְאֹד וְלֹא אֶגַּע כִּי אִם מְעַט בְּתוֹלְדוֹת הָעָם הַזֶּה הַנִּקְרָא עַם נֶפִי :
Nephi the-people-of who-are-called this the-people upon-the-history-of a-little only that should-I-touch and-not exceedingly

ג כִּי אָמַר כִּי יֵחָרְתוּ תּוֹלְדוֹת עַמּוֹ עַל לוּחֹתָיו הָאֲחֵרִים וְכִי אֶשְׁמֹר אֶת הַלּוּחוֹת
the-plates [ACC] I-should-preserve and-that the-other his-plates yoke his-people the-history-of should-be-engraven that he-said for

הָאֵלֶּה וְאוֹרִידֵם לְזַרְעִי מִדּוֹר לְדוֹר :
to-generation from-generation unto-my-seed and-hand-them-down these

ד וְאִם יִהְיֶה דְּרָשׁ קָדוֹשׁ אוֹ חָזוֹן גָּדוֹל אוֹ נְבוּאָה אֶחְרֹת אֶת רָאשֵׁיהֶם עַל הַלּוּחוֹת
the-plates yoke the-heads-of-them [ACC] I-should-engrave prophecy or great revelation or holy preaching he-shall-be and-if

הָאֵלֶּה וְאֶגַּע בָּם כַּאֲשֶׁר אוּכַל לְמַעַן הַמָּשִׁיחַ וּלְמַעַן עַמֵּנוּ :
our-people and-for-the-sake-of the-Messiah that I-could when/as them and-touch-upon these

ה כִּי בֶּאֱמוּנָה וּבִדְאָגָה גְּדוֹלָה נִגְלָה לָנוּ בֶּאֱמֶת עַל עַמֵּנוּ מַה יִּקְרֶה לָהֶם :
unto-them should-happen what our-people yoke truly unto-us it-had-been-revealed great and-great-anxiety because-of-faith for

ו וְגַם הָיוּ לָנוּ חֲזֹנוֹת רַבִּים וְרוּחַ נְבוּאָה רַבָּה וְעַל כֵּן יָדַעְנוּ עַל הַמָּשִׁיחַ
the-Messiah yoke we-knew this-account and-yoke much prophecy and-the-spirit-of many revelations unto-us there-were and-also

וּמַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר תָּבֹא :
comes which and-His-kingdom

ז וְעַל כֵּן עָבַדְנוּ בְּכָל כֹּחַ בְּקֶרֶב עַמֵּנוּ לְמַעַן נוֹכִיחֵם לָבוֹא אֶל הַמָּשִׁיחַ
the-Messiah unto to-come we-might-persuade-them that our-people among power with-all we-labored this-account and-yoke
וְלִטְעֹם חֶסֶד אֱלֹהִים לְמַעַן יָבֹאוּ אֶל מְנוּחָתוֹ פֶּן שָׁבוֹעַ יִשָּׁבַע בְּאַפּוֹ
in-His-anger He-should-swear by-any-means lest His-rest into shall-come that God the-goodness-of and-to-partake-of
לְבִלְתִּי בֹּאָם כַּאֲשֶׁר בַּמְּרִיבָה בִּימֵי הַמַּסָּה בִּהְיוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר :
in-the-wilderness Israel the-children-of while the-temptation in-the-days-of the-provocation when/as enter-in that-they-should-not

ח וְעַל כֵּן מִי יִתֵּן וְנוּכַל לְהוֹכִיחַ אֶת כָּל הָאָדָם לְבִלְתִּי מְרֹד בֵּאלֹהִים לְהַכְעִיסוֹ
to-provoke-Him against-God rebel not-to men all [ACC] to-he-reproved that-we-could would-grant O-that this-account and-yoke
כִּי אִם יַאֲמִינוּ כָל הָאָדָם בַּמָּשִׁיחַ וְיִרְאוּ אֶת מוֹתוֹ וְיִסְבְּלוּ אֶת צְלָבוֹ וְיִשְׂאוּ אֶת
[ACC] and-bear His-cross [ACC] and-suffer His-death [ACC] and-contemplate in-the-Messiah men all that-would-believe rather but
חֶרְפַּת הָעוֹלָם וְעַל כֵּן לָקַחְתִּי יַעֲקֹב עָלַי לְהַשְׁלִים אֶת מִצְוַת אָחִי נֶפִי :
Nephi my-brother the-commandment-of [ACC] to-fulfill I-must Jacob I-have-taken this-account and-yoke the-world the-shame-of

ט וְעַתָּה הֵחֵל נֶפִי לִזְקֹן וַיַּרְא כִּי קָרוֹב לָמוּת וְעַל כֵּן מָשַׁח אִישׁ לִהְיוֹת מֶלֶךְ
a-king to-be a-man he-anointed this-account and-yoke to-perish soon that and-he-saw to-be-old Nephi began and-now
וּמוֹשֵׁל עַל עַמּוֹ כְּפִי מַמְלְכוֹת הַמְּלָכִים :
the-kings the-reigns-of according-to his-people yoke and-a-ruler

י וַיֶּאֱהָבוּ הָעָם אֶת נֶפִי אַהֲבָה עַזָּה כִּי הָיָה מָגֵן גָּדוֹל לָהֶם וַיָּנֶף אֶת חֶרֶב לָבָן
Laban the-sword-of [ACC] and-wielded unto-them great a-protector was for exceedingly with-a-love Nephi [ACC] the-people and-loved
לְהָגֵן עֲלֵיהֶם וַיַּעֲבֹד כָּל יָמָיו לְטוֹבָתָם :
for-their-welfare his-days all and-he-shall-serve upon-them to-protect

יא וְעַל כֵּן חָפֵץ הָעָם לִשְׁמֹר אֶת שְׁמוֹ לְזִכָּרוֹן וְנִקְרָא כָל אֲשֶׁר יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו
in-his-stead should-reign who all and-was-called in-remembrance his-name [ACC] to-keep the-people desire/precious this-account and-yoke
בְּפִי הָעָם נֶפִי הַשֵּׁנִי נֶפִי הַשְּׁלִישִׁי וְכֵן הָלְאָה כְּפִי מַמְלְכוֹת הַמְּלָכִים וְכָכָה
and-thus the-kings the-reigns-of according-to forth and-so the-third Nephi the-Second Nephi the-people by-the-mouth-of
נִקְרְאוּ בְּפִי הָעָם יִהְיֶה שְׁמָם אֲשֶׁר יִהְיֶה :
he-shall-be which their-name he-shall-be the-people by-the-mouth-of they-were-called

יב וַיְהִי כִּי מֵת נֶפִי :
Nephi died that and-it-came-to-pass

יג וְעַתָּה הָעָם אֲשֶׁר לֹא הָיוּ לָמָנִים הָיוּ נֶפִיִּים וּבְכָל זֹאת נִקְרְאוּ נְפִיִּים יַעֲקֹבִים
Jacobites Nephites they-were-called this and-in-all Nephites were Lamanites were not who the-people and-now
יוֹסֵפִים זוֹרָמִים לָמָנִים לְמוּאֵלִים וְיִשְׁמְעֵאלִים :
and-Ishmaelites Lemuelites Lamanites Zoramites Josephites

יד וְלֹא אַבְדִּיל יַעֲקֹב אוֹתָם עוֹד בַּשֵּׁמוֹת הָאֵלֶּה כִּי אֶקְרָא לָמָנִים לְכָל הַמְבַקְשִׁים
the-ones-seeking all Lamanites I-shall-call but these by-the-names any-more them Jacob shall-I-distinguish and-not
לְהַשְׁמִיד אֶת עַם נֶפִי וְהַיְדִידִים לְנֶפִי אֶקְרָא נְפִיִּים אוֹ עַם נֶפִי כְּפִי מַמְלְכוֹת
the-reigns-of according-to Nephi the-people-of or Nephites I-shall-call of-Nephi and-the-friends Nephi the-people-of [ACC] to-he-destroyed
הַמְּלָכִים :
the-kings

טו וַיְהִי עַתָּה כִּי הֵחֵל עַם נֶפִי תַּחַת מֶמְשֶׁלֶת הַמֶּלֶךְ הַשֵּׁנִי לְהַקְשׁוֹת אֶת לִבָּם
and-it-came-to-pass now that began the-people-of Nephi under the-reign-of the-king the-second to-harden [ACC] their-hearts
וַיִּתְמַכְּרוּ מְעַט לְמַעֲשִׂים רָעִים כְּדָוִד מִקֶּדֶם בְּחֶפְצָם נָשִׁים וּפִילַגְשִׁים רַבּוֹת וְגַם
and-indulged-themselves somewhat in-practices evil like-David of-old in-desiring wives and-concubines many and-also
שְׁלֹמֹה בְּנוֹ :
Solomon his-son

טז וְגַם הֵחֵלּוּ לְבַקֵּשׁ זָהָב וָכֶסֶף לָרֹב וַיָּחֵלּוּ לְהִתְנַשֵּׂא מְעַט בְּגָאוֹן :
and-also they-began to-seek gold and-silver in-abundance and-began to-be-lifted-up somewhat in-pride

יז וְעַל כֵּן נָתַתִּי יַעֲקֹב לָהֶם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כַּאֲשֶׁר לִמַּדְתִּים בַּהֵיכָל אַחֲרֵי
and-yoke this-account I-gave Jacob unto-them [ACC] the-words these when/as I-taught-them in-the-temple after
קַבְּלִי אֶת מַשָּׂאִי מֵאֵת יְהוָה :
my-having-received [ACC] my-message from the-Lord

יח כִּי הֻקְדַּשְׁנוּ יַעֲקֹב וְיוֹסֵף אָחִי לְכֹהֲנִים וּמוֹרִים לָעָם הַזֶּה בְּיַד נֶפִי :
for were-consecrated Jacob and-Joseph my-brother as-priests and-teachers unto-the-people this by-the-hand-of Nephi

יט וַנְּגַדֵּל אֶת עֲבוֹדָתֵנוּ לַיהוָה וַנִּקַּח עָלֵינוּ לָשֵׂאת אֶת חַטֹּאת הָעָם עַל רָאשֵׁינוּ
and-we-magnified [ACC] our-office unto-the-Lord and-took-upon-us upon-ourselves to-bear [ACC] the-sins-of the-people yoke our-heads
אִם לֹא נְלַמְּדֵם אֶת דְּבַר אֱלֹהִים בְּכָל חָרִיצוּת וְעַל כֵּן בַּעֲבוֹדָתֵנוּ בְּכֹחֵנוּ לֹא
if not we-should-teach-them [ACC] the-word-of God with-all diligence and-yoke this-account by-laboring with-our-might not
בּוֹא יָבוֹא דָּמָם עַל בְּגָדֵינוּ וְאִם לֹא כֵן בּוֹא יָבוֹא דָּמָם עַל בְּגָדֵינוּ וְלֹא נִמָּצֵא
come should-come their-blood yoke our-garments and-if not so come would-come their-blood yoke our-garments and-not be-found
נְקִיִּים בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן :
spotless at-the-day the-last

פרק ב

א אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יַעֲקֹב אֲחִי נֶפִי אֶל עַם נֶפִי אַחֲרֵי מוֹת נֶפִי :
these-are the-words which spoke Jacob the-brother-of Nephi unto the-people-of Nephi after the-death-of Nephi

ב וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים כְּפִי הַמִּשְׂרָה אֲשֶׁר עָלַי לִפְנֵי אֱלֹהִים לְהַגְדִּיל מִשְׂרָתִי
and-now my-brethren beloved according-to the-responsibility which I-must before God to-magnify my-office
בְּיִרְאָה וּלְנַקּוֹת בְּגָדַי מֵחַטֹּאתֵיכֶם עָלִיתִי יַעֲקֹב הַיּוֹם אֶל הַהֵיכָל לְהַגִּיד לָכֶם
in-He-shall-manifest-Himself and-to-cleanse my-garments of-your-sins I-come-up Jacob this-day unto the-temple to-declare unto-you
אֶת דְּבַר אֱלֹהִים :
[ACC] the-word-of God

ג וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם כִּי עַד הֵנָּה הָיִיתִי שׁוֹקֵד בְּמִשְׁרַת קְרִיאָתִי אַךְ הַיּוֹם לִבִּי כָּבֵד בְּיֶתֶר
and-you know that until now I-was diligent in-the-office-of my-calling but this-day my-heart is-weighed-down with-more
חֵשֶׁק וּדְאָגָה לְשַׁלְוַת נַפְשׁוֹתֵיכֶם מֵאֲשֶׁר הָיָה עַד הֵנָּה :
desire and-worry for-the-welfare-of your-souls than was until now

ד כִּי הִנֵּה עַד עַתָּה שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם :
unto-you I-gave which the-Lord unto-the-word-of you-have-been-obedient now until behold for

ה אַךְ הִנֵּה שִׁמְעוּ נָא אֵלַי וּדְעוּ כִּי בְּעֶזְרַת בּוֹרֵא שָׁמַיִם וָאָרֶץ הַכֹּל יָכוֹל אוּכַל לְהַגִּיד
to-declare I-am-able powerful the-all and-earth heaven Creator by-the-help-of that and-know unto-me I-pray-you hearken behold but
לָכֶם מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם אֵיךְ הַחִלּוֹתֶם לַעֲמֹל בַּחֲטָאָה אֲשֶׁר תּוֹעֵבָה הִיא בְּעֵינַי וְתוֹעֵבָה לִפְנֵי
before and-abominable in-my-eyes it-is abomination which in-sin to-labor you-are-beginning how your-thoughts unto-you
אֱלֹהִים :
God

ו הִנֵּה תַּדְאִיב נַפְשִׁי וְתַכְרִיעֵנִי בַּבֹּשֶׁת לִפְנֵי עֹשִׂי כִּי עָלַי לְהָעִיד בְּרֶשַׁע
concerning-the-wickedness-of to-bear-witness upon-me that my-Maker before with-shame and-causes-me-to-shrink my-soul it-grieves behold
לְבַבְכֶם :
your-hearts

ז וְגַם יַכְאִיב לִי לְדַבֵּר דִּבְרֵי עֹז כָּאֵלֶּה עֲלֵיכֶם לִפְנֵי נְשֵׁיכֶם וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר רַבִּים
many which and-your-children your-wives before concerning-you such-as-these strength words-of to-speak me it-grieves and-also
מֵהֶם רַכֵּי לֵבָב וּטְהוֹרִים וַעֲדִינִים לִפְנֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר יִרְצֶה בָּם :
in-them is-pleasing which-thing God before and-delicate and-chaste heart are-tender-of of-them

ח וַאֲנִי חֹשֵׁב כִּי עָלוּ הֵנָּה לִשְׁמֹעַ אֶת דְּבַר אֱלֹהִים הַנָּעִים הַדָּבָר הָרֹפֵא אֶת הַנֶּפֶשׁ
the-soul [ACC] which-heals the-word the-pleasing God the-word-of [ACC] to-hear hither ascended that curious and-I
הַפְּצוּעָה :
the-wounded

ט עַל כֵּן תִּכְבַּד נַפְשִׁי כִּי נִלְחַצְתִּי בְּמִצְוַת אֵל הַחֲזָקָה לְהוֹכִיחַ אֶתְכֶם עַל
yoke you to-he-reproved the-strict God by-the-commandment-of I-am-constrained that my-soul it-burdens this-account yoke
פִּשְׁעֵיכֶם לְהַרְחִיב פִּצְעֵי הַפְּצוּעִים תַּחַת לְנַחֲמָם וְלִרְפֹּא פִּצְעֵיהֶם וְאֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא
have-not who and-those their-wounds and-healing consoling-them under the-wounded the-wounds-of to-enlarge your-crimes
נִפְצְעוּ תַּחַת לְהִתְעַנֵּג עַל דְּבַר אֱלֹהִים הַנָּעִים יוּשַׂם חֲנִית לִדְקֹר נַפְשָׁם וּלְהַכְאִיב רוּחָם
patience and-wound their-souls to-pierce daggers have-set the-pleasing God the-word-of yoke feasting under been-wounded
הָעֲדִינָה :
the-delicate

י וְאַף כִּי גָדְלָה הַמְּלָאכָה עָלַי לַעֲשׂוֹת כְּפִי מִצְוֹת אֱלֹהִים הַחֲזָקוֹת וּלְהַגִּיד
and-to-tell the-strict God the-commandments-of according-to to-do upon-me the-task great-is that and-even
לָכֶם רִשְׁעַתְכֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיכֶם לִפְנֵי טְהוֹרֵי הַלֵּב וְנִשְׁבְּרֵי הַלֵּב וְתַחַת מַבַּט עֵין אֵל
God the-eye-of the-gaze-of and-under heart and-the-broken-of heart the-pure-of before and-your-abominations your-wickedness unto-you
הַחוֹדֶרֶת :
the-piercing

יא לָכֵן אַגִּיד לָכֶם הָאֱמֶת כְּיֹשֶׁר דְּבַר אֱלֹהִים כִּי הִנֵּה כַּאֲשֶׁר שָׁאַלְתִּי מֵאֵת

from I-inquired-of when/as behold for God the-word-of according-to-the-plainness-of the-truth unto-you I-must-tell therefore

יְהוָה כֵּן בָּא אֵלַי הַדָּבָר לֵאמֹר יַעֲקֹב עֲלֵה אֶל הַהֵיכָל מָחָר וְהַגֵּד אֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר

which the-word [ACC] and-declare on-the-morrow the-temple unto go-up Jacob saying the-word unto-me came thus the-Lord

אֶתֵּן לְךָ לָעָם הַזֶּה :

this unto-the-people unto-you I-shall-give

יב וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר אַגִּיד לָכֶם כִּי הֵחֵלּוּ רַבִּים מִכֶּם לְבַקֵּשׁ זָהָב וָכֶסֶף

and-silver gold to-search-for of-you many began that unto-you I-tell which the-word this-is my-brethren behold and-now

וְכָל מִינֵי מַתְּכוֹת יְקָרוֹת אֲשֶׁר הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ הַנַּחֲלָה לָכֶם וּלְזַרְעֲכֶם

and-unto-your-seed unto-you inheritance the-land-of is-this the-land with-which precious metals kinds-of and-all-manner-of

מְלֵאָה בָּהֶם בְּשֶׁפַע רָב :

great in-abundance with-them full

יג וַתְּהִי יַד אֱלֹהִים הַטּוֹבָה עֲלֵיכֶם וַתַּשִּׂיגוּ עֹשֶׁר רָב וּבִגְלַל אֲשֶׁר הִשִּׂיגוּ אֲחָדִים

a-few have-obtained that and-because great riches and-you-obtained upon-you the-good God the-hand-of and-was

מִכֶּם יוֹתֵר מֵאֲחֵיכֶם הִתְנַשֵּׂאוּ בִּגְאוֹן לְבַבְכֶם וַתֵּלְכוּ בְּקוֹמָה זְקוּפָה וּבְרֹאשׁ מוּרָם

held-high and-with-heads stiff with-stature and-you-walk your-hearts in-the-pride-of you-are-lifted-up than-your-brethren more of-you

מִפְּנֵי יֹקֶר מַלְבּוּשֵׁיכֶם וַתִּרְדְּפוּ אֶת אֲחֵיכֶם כִּי תַחְשְׁבוּ כִּי טוֹבִים אַתֶּם מֵהֶם :

from-them you-are good that you-suppose because your-brethren [ACC] and-you-persecute your-apparel the-costliness-of because-of

יד וְעַתָּה אַחַי הֲתַחְשְׁבוּ כִּי יַצְדִּיק אֱלֹהִים אֶתְכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא

no unto-you I I-say behold this in-the-thing you God justifies that do-you-suppose my-brethren and-now

כִּי יַרְשִׁיעַ אֶתְכֶם וְאִם תַּתְמִידוּ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה בּוֹא יָבֹאוּ מִשְׁפָּטָיו עֲלֵיכֶם מְהֵרָה :

speedily upon-you His-judgments shall-come come these in-the-things you-persist and-if you He-condemns but

טו מִי יִתֵּן וְיֵרָאֶה לָכֶם כִּי יוּכַל לִדְקֹר אֶתְכֶם וּבְמַבָּט אֶחָד מֵעֵינָיו

from-his-sight one and-with-one-glance-of you pierce He-can that unto-you and-He-shall-manifest-Himself would-grant O-that

יוּכַל לְהַכּוֹתְכֶם עַד עָפָר :

the-dust unto smite-you He-can

טז מִי יִתֵּן וִיטַהֵר אֶתְכֶם מֵהֶעָוֹן וְהַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת וּמִי יִתֵּן וְתִשְׁמְעוּ

that-you-would-hearken would-grant and-O-that is-this and-the-abomination of-the-iniquity you that-He-would-rid would-grant O-that

לְדִבְרֵי מִצְוֹתָיו וְאַל יַשְׁחִית גְּאוֹן לְבַבְכֶם אֶת נַפְשׁוֹתֵיכֶם :

your-souls [ACC] your-hearts the-pride-of destroy and-let-not His-commandments unto-the-words-of

יז חִשְׁבוּ עַל אֲחֵיכֶם כְּמוֹתְכֶם וְהִתְחַבְּרוּ עִם כֻּלָּם וּפַזְּרוּ מֵרְכוּשְׁכֶם לְמַעַן יַעֲשִׁירוּ

they-may-be-rich that your-substance and-be-free-with all with and-be-familiar like-unto-yourselves your-brethren yoke think-of

כְּמוֹתְכֶם :

like-unto-you

יח אַךְ לִפְנֵי בַּקֶּשְׁכֶם עֹשֶׁר בַּקְּשׁוּ אֶת מַלְכוּתוֹ :

His-kingdom [ACC] seek riches you-seek-for before but

יט וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר תַּשִּׂיגוּ תִּקְוָה בַּמָּשִׁיחַ תַּשִּׂיגוּ עֹשֶׁר אִם תְּבַקְּשׁוּהוּ וּתְבַקְּשׁוּהוּ
and-you-shall-seek-them you-seek-them if riches you-shall-obtain in-the-Messiah a-hope you-have-obtained that and-after
לְמַעַן הֵיטִיב לְהַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים וּלְהַאֲכִיל רְעֵבִים וּלְשַׁחְרֵר אֲסִירִים וּלְהָבִיא רְוָחָה לַחוֹלִים
unto-the-sick relief and-to-bring the-captive and-to-liberate the-hungry and-to-feed the-naked to-clothe to-do-good that
וְלַנִּדְכָּאִים ׃
and-the-afflicted

כ וְעַתָּה אַחַי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם עַל הַגַּאֲוָה וְאַתֶּם אֲשֶׁר הִכְאַבְתֶּם לְרֵעֲכֶם וּרְדַפְתֶּם
and-persecuted your-neighbor have-afflicted who and-those-of-you pride yoke unto-you I-have-spoken my-brethren and-now
אוֹתוֹ כִּי הִתְגָּאִיתֶם בִּלְבַבְכֶם עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם אֱלֹהִים מָה תֹּאמְרוּ עַל
yoke have-you-to-say what God unto-you was-given which the-things yoke in-your-hearts you-were-proud because him
זֹאת ׃
this

כא הֲלֹא תַחְשְׁבוּ כִּי תוֹעֵבָה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לִפְנֵי בּוֹרֵא כָּל בָּשָׂר וְהָאֶחָד יָקָר בְּעֵינָיו
in-his-eyes is-as-precious and-the-one-being flesh all Creator before these the-things abominable that you-consider do-you-not
כְּמוֹ הָאַחֵר וְכָל בָּשָׂר מִן הֶעָפָר וּלְתַכְלִית אַחַת בְּרָאָם לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וּלְפָאֲרוֹ
and-to-glorify-Him His-commandments to-keep did-He-create-them one and-for-one-purpose the-dust from flesh and-all the-other as/like
לָעַד ׃
forever

כב וְעַתָּה אֲכַלֶּה לְדַבֵּר אֲלֵיכֶם עַל הַגַּאֲוָה הַזֹּאת וְלוּלֵא הָיָה עָלַי לְדַבֵּר אֲלֵיכֶם עַל
yoke unto-you speak I-must was and-were-it-not is-this pride yoke unto-you speaking I-make-an-end-of and-now
פֶּשַׁע גָּדוֹל מִזֶּה שָׂשׂ הָיָה לִבִּי מְאֹד בִּגְלַלְכֶם ׃
because-of-you exceedingly my-heart was would-have-rejoiced than-this great the-transgression-of

כג אַךְ דְּבַר אֱלֹהִים מַכְבִּיד עָלַי בַּעֲבוּר פִּשְׁעֵיכֶם הַגְּדוֹלִים כִּי הִנֵּה כֹּה אָמַר יְהוָה הֵחֵל
began the-Lord says thus behold for the-greater your-crimes because-of me burdens God the-word-of but
הָעָם הַזֶּה לִגְדֹּל בֶּעָוֹן לֹא יָבִינוּ אֶת הַכְּתוּבִים כִּי מְבַקְשִׁים לְהַצְדִּיק נַפְשָׁם בַּעֲשׂוֹתָם
in-committing their-soul to-excuse they-seek for the-scriptures [ACC] understand they-do-not in-iniquity to-grow this the-people
זְנוּנִים בַּעֲבוּר הַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים עַל דָּוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ ׃
his-son and-Solomon David yoke which-were-written the-things because-of whoredoms

כד הִנֵּה דָוִד וּשְׁלֹמֹה אָמְנָם הָיוּ לָהֶם נָשִׁים רַבּוֹת וּפִילַגְשִׁים אֲשֶׁר הָיָה תוֹעֵבָה לְפָנָי
before-me abomination was which-thing and-concubines many wives unto-them were truly and-Solomon David behold
נְאֻם יְהוָה ׃
the-Lord says

כה לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הוֹצֵאתִי אֶת הָעָם הַזֶּה מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם בִּזְרוֹעַ עֻזִּי לְמַעַן
that my-power by-the-arm-of Jerusalem out-of-the-land-of this the-people [ACC] I-have-led the-Lord says thus therefore
אָקִים לִי עָנָף צַדִּיק מִפְּרִי חַלְצֵי יוֹסֵף ׃
Joseph the-loins-of from-the-fruit-of righteous a-branch unto-me I-might-raise-up

כו לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא אֶתֵּן לָעָם הַזֶּה לַעֲשׂוֹת כְּמַעֲשֵׂי הַקַּדְמוֹנִים ׃
the-ancient like-unto-the-deeds-of to-do this the-people shall-I-suffer not God the-Lord says thus therefore

כז לָכֵן אַחַי שִׁמְעוּ לִי וְהַקְשִׁיבוּ לִדְבַר יְהוָה כִּי לֹא יִהְיֶה לְאִישׁ מִכֶּם כִּי אִם
therefore my-brethren hear me and-hearken unto-the-word-of the-Lord for not he-shall-be unto-any-man among-you that only

אִשָּׁה אַחַת וּפִילַגְשִׁים לֹא תִהְיֶינָה לוֹ :
wife one and-concubines not shall-there-be unto-him

כח כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים חָפֵץ בִּצְנִיעוּת הַנָּשִׁים וְהַזְּנוּנִים תּוֹעֵבָה לְפָנַי נְאֻם יְהוָה
for I the-Lord God desire/precious in-the-chastity-of women and-whoredoms are-an-abomination before-me says the-Lord-of

צְבָאוֹת :
of-Hosts

כט לָכֵן יִשְׁמֹר הָעָם הַזֶּה אֶת מִצְוֹתַי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְאִם לֹא אָרוּר תֵּאָרֵר
therefore He-preserve the-people this [ACC] my-commandments says the-Lord-of of-Hosts and-if not cursed shall-be-cursed

הָאָרֶץ בַּעֲבוּרָם :
the-land because-of-them

ל כִּי אִם אֶחְפֹּץ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת לְהָקִים לִי זֶרַע אֲצַוֶּה אֶת עַמִּי וְאִם לֹא
for if I-will says the-Lord-of of-Hosts to-raise-up unto-me seed I-will-command [ACC] my-people and-if not

יִשְׁמְעוּ לַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
they-shall-hearken unto-the-things these

לא כִּי הִנֵּה אֲנִי יְהוָה רָאִיתִי אֶת הַיָּגוֹן וְשָׁמַעְתִּי אֶת אַנְחַת בְּנוֹת עַמִּי בְּאֶרֶץ
for behold I the-Lord I-saw [ACC] the-sorrow and-heard [ACC] the-mourning-of the-daughters-of my-people in-the-land-of

יְרוּשָׁלַיִם וּבְכָל אַרְצוֹת עַמִּי מִפְּנֵי רִשְׁעַת וְתוֹעֲבוֹת בַּעְלֵיהֶן :
Jerusalem and-in-all the-lands-of my-people because-of the-wickedness-of and-the-abominations-of their-husbands

לב וְנָתוֹן לֹא אֶתֵּן נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת כִּי תַעֲלֶינָה זַעֲקוֹת בְּנוֹת עַמִּי הַיָּפוֹת אֲשֶׁר
and-given not shall-I-give says the-Lord-of of-Hosts that shall-come-up the-cries-of the-daughters-of my-people the-fair whom

הוֹצֵאתִי מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם אֵלַי נֶגֶד אַנְשֵׁי עַמִּי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת :
I-have-led out-of-the-land-of Jerusalem unto-me against the-men-of my-people says the-Lord-of of-Hosts

לג כִּי לֹא יִשְׁבּוּ אֶת בְּנוֹת עַמִּי בַּעֲבוּר רַכּוּתָן אִם לֹא פָּקוֹד אֶפְקֹד עֲלֵיהֶם
for they-shall-not lead-away-captive [ACC] the-daughters-of my-people because-of their-tenderness if not visiting I-shall-visit upon-them

בִּקְלָלָה נוֹרָאָה עַד לְהַשְׁמִיד כִּי לֹא יַעֲשׂוּ זְנוּנִים כַּקַּדְמוֹנִים נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת :
with-a-curse sore even-unto to-he-destroyed for they-shall-not shall-yield whoredoms like-unto-those-of-old says the-Lord-of of-Hosts

לד וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי יְדַעְתֶּם כִּי נִתְּנוּ הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה לְאָבִינוּ לֶחִי וִידַעְתֶּם אוֹתָן
and-now behold my-brethren you-know that were-given the-commandments these unto-our-father Lehi and-you-know them

מִלְּפָנִים וּבָאתֶם לִידֵי אַשְׁמָה גְּדוֹלָה כִּי עֲשִׂיתֶם אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא הָיָה לָכֶם
from-before and-you-have-come unto condemnation great for you-have-done [ACC] the-things which not was you

לַעֲשׂוֹת :
to-do

לה הִנֵּה עֲשִׂיתֶם עֲוֹנוֹת גְּדוֹלִים מִן הַלָּמָנִים אֲחֵיכֶם שְׁבַרְתֶּם אֶת לִבּוֹת נְשֵׁיכֶם הָרַכּוֹת
the-tender your-wives the-hearts-of [ACC] you-have-broken your-brethren the-Lamanites from great iniquities you-have-done behold

וַתְּאַבְּדוּ אֱמוּנַת בְּנֵיכֶם בַּעֲבוּר מַעֲשֵׂיכֶם הָרָעִים לִפְנֵיהֶם וְעוֹלוֹת אַנְחוֹת לִבָּם אֶל
unto their-hearts of-the-sobbings-of and-the-rising before-them evil your-deeds because-of your-children the-confidence-of and-lost

אֱלֹהִים נֶגְדְּכֶם וּמִפְּנֵי חָזְקַת דְּבַר אֱלֹהִים הַיּוֹרֵד עֲלֵיכֶם מֵתוּ לְבָבוֹת רַבִּים
many hearts have-died against-you which-comes-down God the-word-of the-strictness-of and-because-of against-you God

מְדֻקָּרִים בִּפְצָעִים עֲמֻקִּים ׃
deep with-wounds pierced

פרק ג

א וְעַתָּה הִנֵּה אֲדַבֵּר יַעֲקֹב אֶל טְהוֹרֵי הַלֵּב הַבִּיטוּ אֶל אֱלֹהִים בְּלֵב נָכוֹן וְהִתְפַּלְלוּ
and-pray expedient with-a-heart God unto look heart the-pure-in unto Jacob I-speak behold and-now

אֵלָיו בֶּאֱמוּנָה גְדוֹלָה וְהוּא יְנַחֶמְכֶם בְּצָרוֹתֵיכֶם וְיָרִיב רִיבְכֶם וְיוֹרִיד מִשְׁפָּט עַל
yoke judgment and-send-down your-cause and-plead in-your-afflictions will-console-you and-He great with-faith unto-Him

מְבַקְשֵׁי נַפְשְׁכֶם ׃
your-destruction those-who-seek

ב הוֹי כָּל טְהוֹרֵי הַלֵּב שְׂאוּ רָאשֵׁיכֶם וְקַבְּלוּ אֶת דְּבַר אֱלֹהִים הַנָּעִים וְהִתְעַנְּגוּ עַל
yoke and-feast the-pleasing God the-word-of [ACC] and-receive your-heads lift-up heart who-are-pure-in all-you O

אַהֲבָתוֹ כִּי תוּכְלוּ אִם לִבְּכֶם נָכוֹן לָעַד ׃
forever expedient your-hearts if you-may for His-love

ג אַךְ אוֹי אוֹי לָכֶם אֲשֶׁר אֵינְכֶם טְהוֹרֵי לֵב הַטְּמֵאִים הַיּוֹם לִפְנֵי אֱלֹהִים כִּי אִם לֹא
not if for God before this-day who-are-filthy heart pure-in are-not who unto-you woe woe but

תָשׁוּבוּ אָרוּר תֵּאָרֵר הָאָרֶץ בַּעֲבוּרְכֶם וְהַלָּמָנִים אֲשֶׁר אֵינָם טְמֵאִים כָּמוֹכֶם אַף כִּי
that yea like-you(pl) filthy are-not who and-the-Lamanites for-your-sakes the-land shall-be-cursed cursed you-repent

מְקֻלָּלִים הֵם בִּקְלָלָה חֲמוּרָה הֻכֵּה יֻכּוּ אֶתְכֶם עַד לְהַשְׁמִיד ׃
to-he-destroyed even-unto you shall-they-smite was-smitten sore with-a-cursing they they-are-cursed

ד וְקָרוֹב הַיּוֹם אֲשֶׁר אִם לֹא תָשׁוּבוּ יָרֹשׁ יִירְשׁוּ אֶת אֶרֶץ נַחֲלַתְכֶם וַיהוָה אֱלֹהִים
God and-the-Lord your-inheritance the-land-of [ACC] they-shall-possess possessing you-repent not if that is-the-day and-near

יוֹלִיךְ אֶת הַצַּדִּיקִים מִתּוֹכְכֶם ׃
from-among-you the-righteous [ACC] will-lead-away

ה הִנֵּה הַלָּמָנִים אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר שְׂנֵאתֶם בַּעֲבוּר טֻמְאָתָם וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר בָּאָה עַל עוֹרָם
their-skins yoke comes which and-the-cursing their-filthiness because-of you-hate whom your-brethren the-Lamanites behold

צַדִּיקִים מִכֶּם כִּי לֹא שָׁכְחוּ אֶת מִצְוַת יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּנָה לְאָבִינוּ לִהְיוֹת
to-be unto-our-father was-given(f) which the-Lord the-commandment-of [ACC] have-they-forgotten not for than-you are-more-righteous

לָהֶם אִשָּׁה אַחַת וּפִילַגְשִׁים לֹא תִהְיֶינָה לָהֶם וְלֹא יַעֲשׂוּ זְנוּנִים בְּתוֹכָם ׃
among-them whoredoms shall-they-commit and-not unto-them shall-there-be not and-concubines one wife unto-them

ו וְעַתָּה שֹׁמְרִים הֵם אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וּבַעֲבוּר שָׁמְרָם אוֹתָהּ הַשְׁמֵד לֹא יַשְׁמִידֵם
shall-destroy-them not was-destroyed it of-their-keeping and-because is-this the-commandment [ACC] are-they guards and-now

יְהוָה אֱלֹהִים כִּי יְרַחֵם עֲלֵיהֶם וּבְיוֹם אֶחָד יִהְיוּ לְעַם בָּרוּךְ :
blessed a-people they-shall-become one and-in-a-day unto-them will-be-merciful but God the-Lord

ז הִנֵּה אֹהֲבִים בַּעְלֵיהֶם אֶת נְשֵׁיהֶם וְאֹהֲבוֹת נְשֵׁיהֶם אֶת בַּעְלֵיהֶן וְאֹהֲבִים בַּעְלֵיהֶן
their-husbands and-love their-husbands [ACC] their-wives and-love their-wives [ACC] their-husbands love behold

וּנְשֵׁיהֶם אֶת בְּנֵיהֶם וְחֹסֶר אֱמוּנָתָם וְשִׂנְאָתָם אֲלֵיכֶם הִיא בַּעֲבוּר עֲוֹן אֲבוֹתֵיהֶם
their-fathers the-iniquity-of because-of is toward-you and-their-hatred their-faith and-the-lack-of their-children [ACC] and-their-wives

וְעַתָּה מַה טּוֹבִים אַתֶּם מֵהֶם בְּעֵינֵי בּוֹרַאֲכֶם הַגָּדוֹל :
the-great your-Creator in-the-sight-of from-them are-you better what and-now

ח הוֹי אַחַי יָרֵא אָנֹכִי כִּי אִם לֹא תָשׁוּבוּ מֵחַטֹּאתֵיכֶם יִהְיֶה עוֹרָם לָבָן מֵעוֹרְכֶם
than-yours Laban their-skins he-shall-be of-your-sins you-repent not if that I he-feared my-brethren O

בְּבֹאֲכֶם עִמָּם לִפְנֵי כִּסֵּא אֱלֹהִים :
God throne before with-them when-you-are-brought

ט לָכֵן מִצְוָה אֲנִי נֹתֵן לָכֶם אֲשֶׁר הִיא דְּבַר אֱלֹהִים לֹא תוֹסִיפוּ לְגַדֵּף אוֹתָם
against-them shall-you-revile more no God the-word-of is which unto-you was-given I a-commandment therefore

בַּעֲבוּר שְׁחוֹר עוֹרָם וְלֹא תְגַדְּפוּ אוֹתָם בַּעֲבוּר טֻמְאָתָם כִּי תִזְכְּרוּ אֶת טֻמְאַתְכֶם
your-own-filthiness [ACC] you-shall-remember but their-filthiness because-of against-them shall-you-revile neither their-skins the-darkness-of because-of

וּזְכַרְתֶּם כִּי טֻמְאָתָם בָּאָה בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵיהֶם :
their-fathers because-of comes their-filthiness that and-remember

י לָכֵן תִּזְכְּרוּ אֶת בְּנֵיכֶם אֵיךְ הִכְאַבְתֶּם אֶת לִבָּם בַּעֲבוּר מַעֲשֵׂיכֶם אֲשֶׁר הֶרְאֵיתֶם
you-set which your-deeds because-of their-hearts [ACC] you-have-grieved how your-children [ACC] you-shall-remember therefore

לִפְנֵיהֶם וְגַם זִכְרוּ כִּי תוּכְלוּ בַּעֲבוּר טֻמְאַתְכֶם לְהָבִיא אֶת בְּנֵיכֶם לִידֵי כִלָּיוֹן
destruction unto your-children [ACC] bring your-filthiness because-of you-may that remember and-also before-them

וְחַטֹּאתֵיהֶם יִצָּבְרוּ עַל רָאשֵׁיכֶם בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן :
the-last at-the-day your-heads yoke shall-be-heaped and-their-sins

יא הוֹי אַחַי הַקְשִׁיבוּ לְדִבְרֵי הָעִירוּ אֶת כֹּחוֹת נַפְשְׁכֶם הִתְנַעֲרוּ לְמַעַן תָּקִיצוּ
you-shall-awaken that shake-yourselves your-souls energies-of [ACC] arouse unto-my-words hearken my-brethren O

מִתַּרְדֵּמַת הַמָּוֶת וְהִתִּרוּ מֵחֶבְלֵי הַשְּׁאוֹל לְמַעַן לֹא תִהְיוּ לְמַלְאֲכֵי הַשָּׂטָן
the-Adversary angels-of you-become not that Sheol from-the-pains-of and-loose-yourselves death from-the-slumber-of

לְהַשְׁלִיכְכֶם אֶל אֲגַם הָאֵשׁ וְהַגָּפְרִית אֲשֶׁר הוּא הַמָּוֶת הַשֵּׁנִי :
the-second the-death is which and-brimstone fire the-lake-of unto to-be-cast-into

יב וְעַתָּה דִּבַּרְתִּי יַעֲקֹב דְּבָרִים רַבִּים אֶל עַם נֶפִי לְהַזְהִירָם מִפְּנֵי הַזְּנוּת וְהַזִּמָּה
and-lasciviousness the-whoredom because-of warning-them Nephi the-people-of unto many-more words Jacob I-spoke and-now

וְכָל מִינֵי חֵטְא וָאַגֵּד לָהֶם אֶת אַחֲרִיתָם הַנּוֹרָאָה :
the-awful the-consequence [ACC] unto-them and-telling sin manner-of and-every-kind-of

יג וְלֹא יוּכַל מֵאָה חֵלֶק מִמַּעֲשֵׂי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ לִרְבּוֹת לְהִכָּתֵב עַל הַלּוּחוֹת
and-not could a-hundredth part of-the-proceedings-of the-people this who began to-be-numerous be-written yoke the-plates

הָאֵלֶּה אַךְ כְּתוּבִים רַבִּים מִמַּעֲשֵׂיהֶם עַל הַלּוּחוֹת הַגְּדוֹלִים וּמִלְחֲמוֹתֵיהֶם וְרִיבֵיהֶם
these but are-written many of-their-proceedings yoke the-plates the-larger and-their-wars and-their-contentions

וּמַלְכוּת מַלְכֵיהֶם :
and-the-reigns-of their-kings

יד נִקְרָאִים הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה לוּחוֹת יַעֲקֹב וְנַעֲשׂוּ בְּיַד נֶפִי וַאֲנִי מְכַלֶּה לְדַבֵּר אֶת
are-called the-plates these the-plates-of Jacob and-they-were-made by-the-hand-of Nephi and-I make-an-end-of speaking [ACC]

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
the-words these

פרק ד

א וְעַתָּה הִנֵּה וַיְהִי כִּי שֵׁרַתִּי יַעֲקֹב הַרְבֵּה אֶת עַמִּי בַּדָּבָר וְלֹא אוּכַל לִכְתֹּב כִּי אִם
and-now behold it-came-to-pass that I-ministered Jacob much [ACC] my-people in-the-word and-not can-I write that only

מְעַט מִדְּבָרַי בַּעֲבוּר קֹשִׁי חֲרִיטַת דְּבָרֵינוּ עַל הַלּוּחוֹת וְיָדַעְנוּ כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נִכְתֹּב עַל
a-little of-my-words because-of hardness-of engraving our-words yoke the-plates and-we-know that the-things which we-write yoke

הַלּוּחוֹת עָמוֹד יַעַמְדוּ :
the-plates standing shall-they-remain

ב אַךְ כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נִכְתֹּב עַל כָּל דָּבָר זוּלָתִי הַלּוּחוֹת יֹאבְדוּ וְיִכְלוּ אַךְ נוּכַל לִכְתֹּב
but all things which we-write yoke all thing except the-plates must-perish and-vanish but we-can write

מִלִּים מְעַטּוֹת עַל הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר יִתְּנוּ לִבְנֵינוּ וְגַם לְאַחֵינוּ הָאֲהוּבִים מְעַט דַּעַת
words a-few yoke the-plates which will-give unto-our-children and-also unto-our-brethren beloved somewhat knowledge

עָלֵינוּ אוֹ עַל אֲבוֹתֵיהֶם :
concerning-us or yoke their-fathers

ג וְעַתָּה בַּדָּבָר הַזֶּה נִשְׂמָח וְנַעֲמֹל בְּכָל כֹּחַ לַחֲרֹט אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל הַלּוּחוֹת מְקַוִּים
and-now in-the-thing this we-rejoice and-labor with-all power to-engrave [ACC] the-words these yoke the-plates hoping

כִּי אַחֵינוּ הָאֲהוּבִים וּבָנֵינוּ יְקַבְּלוּם בְּלֵב תּוֹדָה וְיַבִּיטוּ בָהֶם לְמַעַן יִלְמְדוּ
that our-brethren beloved and-our-children will-receive-them with-hearts-of thanksgiving and-look-upon them that they-may-learn

בְּשִׂמְחָה וְלֹא בְּיָגוֹן וְלֹא בְבוּז עַל אֲבוֹתֵיהֶם הָרִאשׁוֹנִים :
with-joy and-not with-sorrow neither with-contempt yoke their-fathers the-first

ד כִּי לַדָּבָר הַזֶּה כָּתַבְנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן יֵדְעוּ כִּי יָדַעְנוּ אֶת הַמָּשִׁיחַ וְהָיָה
for for-the-intent this we-wrote [ACC] the-things these that they-may-know that we-knew [ACC] the-Messiah and-be

לָנוּ תִּקְוַת כְּבוֹדוֹ מֵאוֹת שָׁנִים לִפְנֵי בּוֹאוֹ וְלֹא רַק לָנוּ הָיְתָה תִּקְוַת כְּבוֹדוֹ כִּי גַם לְכָל
unto-us a-hope-of His-glory hundred years before His-coming and-not only unto-us was(f) a-hope-of His-glory but also all

הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנֵינוּ :
the-prophets the-holy who were before-us

ה הִנֵּה הֶאֱמִינוּ בַּמָּשִׁיחַ וַיַּעַבְדוּ אֶת הָאָב בִּשְׁמוֹ וְגַם אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת הָאָב
the-Father [ACC] we-may-labor we and-also in-His-name the-Father [ACC] and-worshipped in-the-Messiah they-believed behold

בִּשְׁמוֹ וְלַדָּבָר הַזֶּה נִשְׁמֹר אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה הַמַּפְנָה נַפְשׁוֹתֵינוּ אֵלָיו וּבַעֲבוּר זֹאת
this and-for-this-reason unto-Him our-souls which-points Moses the-law-of [ACC] we-keep this and-for-this-intent in-His-name

נִקְדְּשָׁה לָנוּ לִצְדָקָה כַּאֲשֶׁר נֶחְשְׁבָה לְאַבְרָהָם בַּמִּדְבָּר בְּהִשָּׁמְעוֹ לְמִצְוֹת
to-commandments-of in-his-being-obedient in-the-wilderness unto-Abraham it-was-accounted even-as for-righteousness unto-us it-is-sanctified

אֱלֹהִים בְּהַקְרִיבוֹ אֶת בְּנוֹ יִצְחָק אֲשֶׁר הוּא דְּמוּת אֱלֹהִים וּבְנוֹ יְחִידוֹ :
Only-Begotten and-His God likeness-of he/it which-is Isaac his-son [ACC] in-his-offering-up God

ו לָכֵן נִדְרֹשׁ אֶת הַנְּבִיאִים וְיֵשׁ לָנוּ חֲזוֹנוֹת רַבִּים וְרוּחַ הַנְּבוּאָה וּבְכָל הָעֵדִים
the-witnesses and-in-all prophecy and-the-spirit-of many revelations unto-us and-there-was the-prophets [ACC] we-search therefore

הָאֵלֶּה נַשִּׂיג תִּקְוָה וְלֹא מוֹט תִּמּוֹט אֱמוּנָתֵנוּ עַד אֲשֶׁר נוּכַל בֶּאֱמֶת לְצַוּוֹת בְּשֵׁם
in-the-name-of command truly we-can that until our-faith it-shall-shake at-all and-not a-hope we-obtain these

יֵשׁוּעַ וְהָעֵצִים יִשְׁמְעוּ לָנוּ אוֹ הֶהָרִים אוֹ גַּלֵּי הַיָּם :
the-sea the-waves-of or the-mountains or us they-hearken and-the-trees Jesus

ז אַף עַל פִּי כֵן מַרְאֶה יְהוָה אֱלֹהִים לָנוּ חֶלְשָׁתֵנוּ לְמַעַן נֵדַע כִּי בְּחַסְדּוֹ וּבְרֹב
and-His-great by-His-grace that we-shall-have that our-weakness unto-us God the-Lord appearance thus the-mouth-of yoke yea

חֲנִינוֹתָיו לִבְנֵי הָאָדָם יֵשׁ לָנוּ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה :
these the-things [ACC] to-do power unto-us there-is men unto-the-children-of condescensions

ח הִנֵּה גְּדוֹלִים וְנִפְלָאִים מַעֲשֵׂי יְהוָה מַה נִּסְתָּרִים עִמְקֵי סוֹדוֹתָיו וְלֹא יוּכַל אִישׁ
any-man can and-not His-mysteries are-the-depths-of unsearchable how the-Lord are-the-works-of and-marvelous great behold

לִמְצֹא אֶת כָּל דְּרָכָיו וְלֹא יֵדַע אִישׁ אֶת דְּרָכָיו כִּי אִם נִגְלוּ לוֹ לָכֵן אַחַי אַל
do-not brethren therefore unto-him manifested-were-they only that His-ways [ACC] any-man does-know and-not His-ways all [ACC] find-out

תִּבְזוּ אֶת חֲזוֹנוֹת אֱלֹהִים :
God the-revelations-of [ACC] despise

ט כִּי הִנֵּה בְּכֹחַ דְּבָרוֹ בָּא הָאָדָם עַל פְּנֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִבְרְאָה בְּכֹחַ דְּבָרוֹ לָכֵן
therefore His-word by-the-power-of was-created which-earth the-earth the-face-of yoke man came His-word by-the-power-of behold for

אִם יָכֹל אֱלֹהִים לְדַבֵּר וַתְּהִי תֵבֵל וּלְדַבֵּר וַיִּבָּרֵא הָאָדָם הִנֵּה לָמָּה לֹא יוּכַל
can not why behold man and-man-was-created and-to-speak the-world and-the-world-was to-speak God was-able if

לְצַוּוֹת אֶת הָאָרֶץ אוֹ אֶת מַעֲשֵׂה יָדָיו עַל פָּנֶיהָ כִּרְצוֹנוֹ וְחֶפְצוֹ :
and-pleasure according-to-His-will its-face yoke His-hands work-of [ACC] or the-earth [ACC] to-command

י לָכֵן אַחַי אַל תְּבַקְשׁוּ לְיַעֵץ אֶת יְהוָה כִּי אִם לְקַבֵּל עֵצָה מִיָּדוֹ כִּי הִנֵּה אַתֶּם
you behold for from-His-hand counsel to-receive rather but the-Lord [ACC] to-counsel seek do-not brethren therefore

יוֹדְעִים כִּי הוּא יוֹעֵץ בְּחָכְמָה וּבְצֶדֶק וּבְחֶסֶד גָּדוֹל עַל כָּל מַעֲשָׂיו :
His-works all yoke great and-in-mercy and-in-justice in-wisdom Counselor He that know

יא לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים הִתְרַצּוּ אֵלָיו דֶּרֶךְ כַּפָּרַת הַמָּשִׁיחַ בְּנוֹ יְחִידוֹ וְתוּכְלוּ לְהַשִּׂיג
to-obtain and-you-may Only-Begotten his-son the-Messiah the-atonement-of through unto-Him be-reconciled beloved brethren therefore

תְּקוּמָה כְּפִי כֹּחַ הַתְּקוּמָה אֲשֶׁר בַּמָּשִׁיחַ וְתִגְּשׁוּ כְּבִכּוּרֵי הַמָּשִׁיחַ לֵאלֹהִים
unto-God the-Messiah as-the-firstfruits-of and-be-presented in-the-Messiah which-is the-resurrection the-power-of according-to a-resurrection

בֶּאֱמוּנָה וְהִשַּׂגְתֶּם תִּקְוָה טוֹבָה לִכְבוֹדוֹ בְּטֶרֶם יֵרָאֶה בַּבָּשָׂר :
in-the-flesh He-shall-manifest-Himself before of-glory-in-Him good a-hope and-having-obtained having-faith

יב וְעַתָּה אֲהוּבַי אַל תִּתְמְהוּ כִּי אַגִּיד לָכֶם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי לָמָּה לֹא נְדַבֵּר עַל

yoke speak not why for these the-things [ACC] unto-you I-tell that marvel do-not beloved and-now

כַּפָּרַת הַמָּשִׁיחַ וְנַשִּׂיג דַּעַת שְׁלֵמָה עָלָיו כְּהַשִּׂיג דַּעַת הַתְּקוּמָה וְהָעוֹלָם

and-the-world the-resurrection a-knowledge-of as-to-a-knowledge-of upon-him perfect a-knowledge and-attain the-Messiah the-atonement-of

הַבָּא ׃

to-come

יג הִנֵּה אַחַי הַמִּתְנַבֵּא יִתְנַבֵּא לְהָבִין בְּנֵי אָדָם כִּי הָרוּחַ דּוֹבֵר אֱמֶת וְלֹא יְכַזֵּב

does-lie and-not the-truth speaks the-Spirit for men the-children-of to-understand let-him-prophesy he-that-prophesies my-brethren behold

לָכֵן יְדַבֵּר עַל דְּבָרִים כַּאֲשֶׁר הֵם בֶּאֱמֶת וְעַל דְּבָרִים כַּאֲשֶׁר יִהְיוּ בֶּאֱמֶת לָכֵן נִגְלוּ

are-manifested therefore in-truth shall-be when/as things and-yoke in-truth they when/as things yoke it-speaks-of therefore

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֵלֵינוּ בְּבֵרוּר לִישׁוּעַת נַפְשׁוֹתֵינוּ אַךְ הִנֵּה אֵינֶנּוּ עֵדִים לְבַדֵּנוּ בַּדְּבָרִים

in-the-things alone witnesses we-are-not behold but our-souls for-the-salvation-of plainly unto-us these the-things

הָאֵלֶּה כִּי גַם אֱלֹהִים דִּבֵּר אוֹתָם לִנְבִיאֵי קֶדֶם ׃

old unto-the-prophets-of them spoke God also for these

יד אַךְ הִנֵּה הַיְּהוּדִים הָיוּ עַם קְשֵׁה עֹרֶף וַיִּבְזוּ אֶת דִּבְרֵי הַיֹּשֶׁר וַיַּהַרְגוּ אֶת

[ACC] and-killed plainness the-words-of [ACC] and-they-despised of-neck stiff a-people were the-Jews behold but

הַנְּבִיאִים וַיְבַקְשׁוּ דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא יָכְלוּ לְהָבִין לָכֵן בַּעֲבוּר עִוְרוֹנָם אֲשֶׁר בָּא מֵהַבִּיט

by-looking came which their-blindness because-of therefore understand could-they not which things and-sought-for the-prophets

מֵעֵבֶר לַמַּטָּרָה נָפוֹל יִפֹּלוּ כִּי לָקַח אֱלֹהִים מֵהֶם אֶת יָשְׁרוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם דְּבָרִים רַבִּים

many things unto-them and-gave His-plainness [ACC] from-them God took-away for they-must-fall fallen the-mark beyond

אֲשֶׁר לֹא יוּכְלוּ לְהָבִין כִּי חָפְצוּ בָּזֶה וּבַעֲבוּר כִּי חָפְצוּ בָּזֶה עָשָׂה אֱלֹהִים כֵּן לְמַעַן

that so God did in-this they-desired-it that and-because in-this they-desired-it because understand can-they not which

יִכָּשְׁלוּ ׃

they-might-stumble

טו וְעַתָּה מוּבָל יַעֲקֹב בָּרוּחַ לְהִתְנַבֵּא מַכִּיר אָנֹכִי מִפְּעֻלּוֹת הָרוּחַ אֲשֶׁר בִּי הִנֵּה

behold in-me which-is the-Spirit by-the-workings-of I I-perceive to-prophesy in-the-Spirit I-Jacob am-led and-now

בְּמִכְשׁוֹל הַיְּהוּדִים יִמְאֲסוּ אֶת הָאֶבֶן אֲשֶׁר עָלֶיהָ יוּכְלוּ לִבְנוֹת וְיִהְיֶה לָהֶם יְסוֹד

foundation unto-them and-he-shall-be white they-might upon-it upon-which the-stone [ACC] they-will-reject the-Jews by-the-stumbling-of

בָּטוּחַ ׃

confident

טז אַךְ הִנֵּה עַל פִּי הַכְּתוּבִים תִּהְיֶה הָאֶבֶן הַזֹּאת לִיסוֹד גָּדוֹל וְאַחֲרוֹן וּבָטוּחַ

and-confident and-last great for-a-foundation is-this the-stone shall-become the-scriptures the-mouth-of yoke behold but

יְחִידִי אֲשֶׁר עָלָיו יוּכְלוּ הַיְּהוּדִים לִבְנוֹת ׃

white the-Jews can upon-it upon-which only

יז וְעַתָּה אֲהוּבַי אֵיךְ אֶפְשָׁר כִּי אֵלֶּה אַחֲרֵי אֲשֶׁר מָאֲסוּ אֶת הַיְסוֹד הַבָּטוּחַ יוּכְלוּ לִבְנוֹת

white can-ever the-confident the-foundation [ACC] rejected which after these that is-it-possible how my-beloved and-now

עָלָיו עוֹד לִהְיוֹת לְרֹאשׁ פִּנָּתָם ׃

their-corner the-head-of to-be again upon-it

יח הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים אֲגַלֶּה לָכֶם אֶת הַסּוֹד הַזֶּה אִם לֹא אֶזּוֹעַ מֵחָזְקָתִי בָּרוּחַ
in-the-Spirit from-my-firmness I-be-shaken not if this the-mystery [ACC] unto-you I-will-unfold beloved my-brethren behold

וְאֶכָּשֵׁל בַּעֲבוּר רֹב דַּאֲגָתִי לָכֶם :
for-you of-my-anxiety much because-of and-stumble

פרק ה

א הִנֵּה אַחַי הֲלֹא זְכַרְתֶּם אֶת דִּבְרֵי זֵנוֹס הַנָּבִיא אֲשֶׁר דִּבֵּר אֶל בֵּית יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
saying Israel the-house-of unto he-spoke which the-prophet Zenos the-words-of [ACC] remember do-you-not my-brethren behold

:

ב הַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְשִׁמְעוּ דְּבָרַי אֲנִי נְבִיא יְהוָה :
the-Lord a-prophet-of I-am my-words and-hear Israel O-house-of hearken

ג כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֲדַמֶּה אוֹתְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְזַיִת תַּרְבּוּת אֲשֶׁר לָקַח אִישׁ
a-man took which a-tame unto-an-olive-tree Israel O-house-of you(ACC) I-will-liken the-Lord says thus for

וַיְטַפְּחֵהוּ בְּכַרְמוֹ וַיִּגְדַּל וַיִּזְקַן וַיָּחֶל לִנְבֹּל :
to-decay and-began and-waxed-old and-it-grew in-his-vineyard and-nourished-it

ד וַיְהִי כִּי יָצָא אֲדוֹן הַכֶּרֶם וַיַּרְא כִּי הֵחֵל זֵיתוֹ לִנְבֹּל וַיֹּאמֶר אֶזְמֹר אוֹתוֹ
it I-will-prune and-he-said to-decay his-olive-tree began that and-he-saw the-vineyard the-master-of went-forth that and-it-came-to-pass

וְאֶעְדֹּר סְבִיבוֹ וַאֲטַפְּחֵהוּ אוּלַי יוֹצִיא עֲנָפִים רַכִּים וִיעָרִים וְלֹא יֹאבֵד :
perish and-not and-tender young branches it-will-put-forth perhaps and-nourish-it around-it and-dig-about

ה וַיְהִי כִּי זָמַר אוֹתוֹ וַיַּעְדֹּר סְבִיבוֹ וַיְטַפְּחֵהוּ כִּדְבָרוֹ :
according-to-his-word and-nourished-it around-it and-dug-about it he-pruned that and-it-came-to-pass

ו וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיָּחֶל לְהוֹצִיא מְעַט עֲנָפִים רַכִּים וִיעָרִים וְהִנֵּה הֵחֵל רֹאשׁוֹ
his-head began but-behold and-tender young branches somewhat to-put-forth it-began many days after and-it-came-to-pass

הָרָאשִׁי לָמוּת :
to-perish the-main

ז וַיַּרְא אֲדוֹן הַכֶּרֶם וַיֹּאמֶר אֶל עַבְדּוֹ יֵצַר לִי כִּי אֹבַד אֶת הָעֵץ הַזֶּה לָכֵן לֵךְ וּקְטֹף
and-pluck go therefore this the-tree [ACC] I-should-lose that me it-grieves his-servant unto and-he-said the-vineyard the-master-of and-saw

עֲנָפִים מִזַּיִת בַּר וַהֲבֵא אֹתָם אֵלַי וְנִקְטֹף אֶת הָעֲנָפִים הָרָאשִׁיִּים אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ
began which the-main the-branches [ACC] and-we-will-pluck-off unto-me them and-bring olive-tree from-a-wild branches

לִנְבֹּל וְנַשְׁלִיכֵם אֶל הָאֵשׁ לְבַעֲרָם :
to-burn-them the-fire into and-cast-them to-decay

ח וְהִנֵּה אָמַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶקַּח רַבִּים מֵהָעֲנָפִים הָרַכִּים הָאֵלֶּה וְאַרְכִּיבֵם בְּכָל אֲשֶׁר
that wherever and-I-will-graft-them these the-young of-the-branches many I-take the-vineyard the-master-of said and-behold

אֶחְפֹּץ וְלֹא יִפָּלֵא אִם יֹאבַד שֹׁרֶשׁ הָעֵץ הַזֶּה כִּי אֶשְׁמֹר אֶת פִּרְיוֹ לִי לָכֵן אֶקַּח
I-will-take therefore to-me its-fruit [ACC] I-will-preserve for this the-tree the-root-of shall-perish if that and-it-matters-not I-will

אֶת הָעֲנָפִים הָרַכִּים הָאֵלֶּה וְאַרְכִּיבֵם בְּכָל אֲשֶׁר אֶחְפֹּץ :
I-will that wherever and-graft-them these the-young the-branches [ACC]

ט קַח אֶת עַנְפֵי זַיִת הַבַּר וְהַרְכֵּב אוֹתָם תַּחְתָּם וְאֵלֶּה אֲשֶׁר קָטַפְתִּי אַשְׁלִיךְ אֶל
into I-will-cast I-have-plucked-off which and-these in-their-stead them and-graft the-wild the-olive-tree the-branches-of [ACC] take

הָאֵשׁ וְאֶשְׂרְפֵם לְמַעַן לֹא יַפְרִיעוּ אֶת אַדְמַת כַּרְמִי :
my-vineyard the-ground-of [ACC] they-cumber not that and-burn-them the-fire

י וַיַּעַשׂ עֶבֶד אֲדוֹן הַכֶּרֶם כִּדְבַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם וַיַּרְכֵּב אֶת עַנְפֵי זַיִת
the-olive-tree the-branches-of [ACC] and-grafted-in the-vineyard the-master-of according-to-the-word-of the-vineyard the-master-of the-servant-of and-did

הַבָּר :
the-wild

יא וַיְצַו אֲדוֹן הַכֶּרֶם לַעְדֹּר סְבִיבוֹ וְלִזְמֹר וּלְטַפֵּחַ וַיֹּאמֶר אֶל עַבְדּוֹ יֵצַר לִי כִּי
that me it-grieves his-servant unto and-he-said and-to-nourish and-to-prune around-it to-dig-about the-vineyard the-master-of and-commanded

אֹבַד אֶת הָעֵץ הַזֶּה לָכֵן אוּלַי אֶשְׁמֹר אֶת שָׁרָשָׁיו לְבִלְתִּי יֹאבְדוּ לְמַעַן אֶשְׁמְרֵם לִי
to-me I-may-preserve-them that they-perish that-not its-roots [ACC] I-may-preserve perhaps therefore this the-tree [ACC] I-should-lose

עָשִׂיתִי אֶת הַדָּבָר הַזֶּה :
this the-thing [ACC] I-made

יב וְעַתָּה לֵךְ שְׁמֹר אֶת הָעֵץ וְטַפְּחֵהוּ כִּדְבָרָי :
according-to-my-words and-nourish-it the-tree [ACC] watch go and-now

יג וְאֶת אֵלֶּה אָשִׂים בְּתַחְתִּיּוֹת כַּרְמִי בְּכָל אֲשֶׁר אֶחְפֹּץ וְלֹא יִפָּלֵא בְּעֵינֶיךָ
in-your-eyes that and-it-matters-not I-will that wherever my-vineyard in-the-nethermost-parts-of I-will-set these and-[ACC]

וַאֲנִי עֹשֶׂה זֹאת לְמַעַן אֶשְׁמֹר לִי אֶת עַנְפֵי הָעֵץ הַטִּבְעִיִּים וְגַם לְמַעַן אֶצְבֹּר פִּרְיוֹ
its-fruit I-may-lay-up that and-also the-natural the-tree the-branches-of [ACC] to-me I-may-preserve that this do and-I

לְמוֹעֵד כִּי יֵצַר לִי לְאַבֵּד אֶת הָעֵץ הַזֶּה וּפִרְיוֹ :
and-its-fruit this the-tree [ACC] to-lose me it-grieves for for-the-season

יד וַיֵּלֶךְ אֲדוֹן הַכֶּרֶם וַיַּסְתֵּר אֶת עַנְפֵי זַיִת הַתַּרְבּוּת הַטִּבְעִיִּים בְּתַחְתִּיּוֹת
in-the-nethermost-parts-of the-natural the-tame the-olive-tree the-branches-of [ACC] and-hid the-vineyard the-master-of and-went

הַכֶּרֶם אֵלֶּה פֹּה וְאֵלֶּה שָׁם כִּרְצוֹנוֹ :
according-to-his-will there and-some here these the-vineyard

טו וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל עַבְדּוֹ בֹּא וְנֵרְדָה אֶל הַכֶּרֶם
the-vineyard into let-us-go-down come his-servant unto the-vineyard the-master-of said many days after and-it-came-to-pass

לַעֲבֹד בּוֹ :
in-it to-labor

טז וַיְהִי כִּי יָרְדוּ אֲדוֹן הַכֶּרֶם וְגַם הָעֶבֶד אֶל הַכֶּרֶם לַעֲבֹד וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד אֶל
unto the-servant and-said to-labor the-vineyard into the-servant and-also the-vineyard the-master-of descended that and-it-came-to-pass

אֲדֹנָיו הִנֵּה רְאֵה נָא הִנֵּה הָעֵץ :
the-tree behold I-pray look behold his-master

יז וַיְהִי כִּי הִבִּיט אֲדוֹן הַכֶּרֶם וַיַּרְא אֶת הָעֵץ אֲשֶׁר הֻרְכְּבוּ בוֹ עַנְפֵי הַזַּיִת
the-olive-tree the-branches-of in-it had-been-grafted in-which the-tree [ACC] and-beheld the-vineyard the-master-of looked that and-it-came-to-pass

הַבָּר וְהִנֵּה צָמַח וַיָּחֶל לָתֵת פְּרִי וַיַּרְא כִּי טוֹב הוּא וּפִרְיוֹ דָּמָה לִפְרִי הַטִּבְעִי :
the-natural the-fruit was-like and-its-fruit it-was good that and-he-saw fruit to-give and-begun it-had-sprung-forth and-behold the-wild

יח וַיֹּאמֶר אֶל הָעֶבֶד הִנֵּה עַנְפֵי הַבַּר אָחֲזוּ בְּלֵחוֹת הַשֹּׁרֶשׁ וְהוֹצִיא הַשֹּׁרֶשׁ כֹּחַ
power the-root and-brought-forth the-root the-moisture-of have-taken-hold-of the-wild the-branches-of behold the-servant unto and-he-said
רַב וּבַעֲבוּר כֹּחַ הַשֹּׁרֶשׁ הָרַב הוֹצִיאוּ עַנְפֵי הַבַּר פְּרִי תַרְבּוּת וְעַתָּה לוּלֵא הִרְכַּבְנוּ
grafted-in had-we-not and-now tame fruit the-wild the-branches-of have-brought-forth the-much the-root power and-because-of much
אֶת הָעֲנָפִים הָאֵלֶּה הָיָה הָעֵץ אֹבֵד וְעַתָּה הִנֵּה אֶצְבֹּר פְּרִי רַב אֲשֶׁר הוֹצִיא הָעֵץ
the-tree has-brought-forth which much fruit I-will-lay-up behold and-now perished the-tree was these the-branches [ACC]
וְאֶת הַפְּרִי אֶצְבֹּר לְמוֹעֵד לִי ׃
to-me for-the-season I-will-lay-up the-fruit and-[ACC]

יט וַיֹּאמֶר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל הָעֶבֶד בֹּא וְנֵלְכָה אֶל תַּחְתִּיּוֹת הַכֶּרֶם וְנִרְאֶה אִם
if and-let-us-see the-vineyard the-nethermost-parts-of to and-we-will-walk come the-servant unto the-vineyard the-master-of and-said
לֹא הוֹצִיאוּ עַנְפֵי הָעֵץ הַטִּבְעִיִּים גַּם הֵם פְּרִי רַב לְמַעַן אֶצְבֹּר מִפִּרְיוֹ לְמוֹעֵד לִי ׃
to-me for-the-season of-its-fruit I-may-lay-up that much fruit they also the-natural the-tree the-branches-of have-brought-forth not

כ וַיְהִי כִּי הָלְכוּ אֶל מְקוֹם אֲשֶׁר הִסְתִּיר הָאָדוֹן אֶת עַנְפֵי הָעֵץ הַטִּבְעִיִּים וַיֹּאמֶר
and-he-said the-natural the-tree the-branches-of [ACC] the-master had-hidden which place-of unto they-came that and-it-came-to-pass
אֶל הָעֶבֶד רְאֵה אֶת אֵלֶּה וַיַּרְא אֶת הָרִאשׁוֹן כִּי הוֹצִיא פְּרִי רַב וַיַּרְא גַּם כִּי טוֹב
good that also and-he-saw much fruit it-had-brought-forth that the-first [ACC] and-he-beheld these [ACC] behold the-servant unto
הוּא וַיֹּאמֶר אֶל הָעֶבֶד קַח מִפִּרְיוֹ וּצְבֹר לְמוֹעֵד לְמַעַן אֶשְׁמְרֵהוּ לִי כִּי הִנֵּה אָמַר זֶה
this he-said behold for to-me I-may-preserve-it that for-the-season and-lay-it-up of-its-fruit take the-servant unto and-he-said it-was
זְמַן רַב טִפַּחְתִּיו וַיּוֹצֵא פְּרִי רָב ׃
much fruit and-it-has-brought-forth have-I-nourished-it long time

כא וַיְהִי כִּי אָמַר הָעֶבֶד אֶל אֲדֹנָיו אֵיךְ בָּאתָ לִנְטֹעַ אֶת הָעֵץ הַזֶּה אוֹ אֶת הָעָנָף
the-branch [ACC] or this the-tree [ACC] to-plant came-you how his-master unto the-servant said that and-it-came-to-pass
הַזֶּה כִּי הִנֵּה הַמָּקוֹם הַזֶּה הָיָה הַדַּל מִכָּל אַדְמַת כַּרְמְךָ ׃
your-vineyard the-ground-of of-all the-poorest was this the-spot behold for this

כב וַיֹּאמֶר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל עַבְדּוֹ אַל תּוֹרֵנִי יָדַעְתִּי כִּי מָקוֹם דַּל הָאֲדָמָה הוּא לָכֵן
therefore it-was of-ground poor place that I-knew counsel-me do-not his-servant unto the-vineyard the-master-of and-said
אָמַרְתִּי לְךָ טִפַּחְתִּיו זֶה זְמַן רַב וְהִנְּךָ רֹאֶה כִּי הוֹצִיא פְּרִי רָב ׃
much fruit it-has-brought-forth that behold and-you long time this I-have-nourished-it unto-you I-said

כג וַיְהִי כִּי אָמַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל עַבְדּוֹ הַבֵּט נָא הֵנָּה הִנֵּה נָטַעְתִּי עָנָף אַחֵר
another a-branch I-have-planted behold here I-pray look his-servant unto the-vineyard the-master-of said that and-it-came-to-pass
מִן הָעֵץ גַּם כֵּן וְיָדַעְתָּ כִּי הַמָּקוֹם הַזֶּה דַּל מִן הָרִאשׁוֹן אַךְ רְאֵה אֶת הָעֵץ טִפַּחְתִּיו
I-have-nourished-it the-tree [ACC] behold but the-first from poorer this the-spot that and-you-know so/thus also the-tree of
זֶה זְמַן רַב וְהוֹצִיא פְּרִי רָב לָכֵן אֱסֹף אוֹתוֹ וּצְבֹר לְמוֹעֵד לְמַעַן אֶשְׁמְרֵהוּ לִי
to-me I-may-preserve-it that for-the-season and-lay-it-up it to-take-away therefore much fruit and-it-has-brought-forth long time this
׃

כד וַיְהִי כִּי אָמַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם שׁוּב אֶל עַבְדּוֹ הַבֵּט נָא הֵנָּה וּרְאֵה עָנָף אַחֵר גַּם
also another a-branch and-behold here I-pray look his-servant unto again the-vineyard the-master-of said that and-it-came-to-pass
כֵּן אֲשֶׁר נָטַעְתִּי הִנֵּה טִפַּחְתִּיו גַּם אוֹתוֹ וַיּוֹצֵא פְּרִי ׃
fruit and-it-has-brought-forth it it-also I-have-nourished behold I-have-planted which so/thus

כה וַיֹּאמֶר אֶל הָעֶבֶד הַבֵּט נָא הִנֵּה וּרְאֵה אֶת הָאַחֲרוֹן הִנֵּה נְטַעְתִּי זֶה בִּמְקוֹם טוֹב
good in-a-spot this I-planted behold the-last [ACC] and-behold here I-pray look the-servant unto and-he-said

הָאֲדָמָה וְטִפַּחְתִּיו זֶה זְמַן רַב וְרַק חֵלֶק מִן הָעֵץ הוֹצִיא פְּרִי תַּרְבּוּת וְהַחֵלֶק
and-the-other-part-of tame fruit has-brought-forth the-tree of a-part-of and-only long time this and-nourished-it of-ground

הָאַחֵר הוֹצִיא פְּרִי בָּר הִנֵּה טִפַּחְתִּי אֶת הָעֵץ הַזֶּה כְּמוֹ הָאֲחֵרִים :
the-others like-unto this the-tree [ACC] I-have-nourished behold wild fruit has-brought-forth the-other

כו וַיְהִי כִּי אָמַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל הָעֶבֶד קְטֹף אֶת הָעֲנָפִים אֲשֶׁר לֹא הוֹצִיאוּ
brought-forth have-not which the-branches [ACC] pluck-off the-servant unto the-vineyard the-master-of said that and-it-came-to-pass

פְּרִי טוֹב וְהַשְׁלִיכֵם אֶל הָאֵשׁ :
the-fire into and-cast-them good fruit

כז אַךְ הִנֵּה אָמַר הָעֶבֶד אֵלָיו נְזַמֵּר אוֹתוֹ וְנַעְדֹּר סְבִיבוֹ וּנְטַפְּחֵהוּ עוֹד מְעַט אוּלַי
perhaps somewhat yet and-nourish-it around-it and-dig-about it let-us-prune unto-him the-servant said behold but

יוֹצִיא פְּרִי טוֹב לְךָ וְתוּכַל לִצְבֹּר אוֹתוֹ לְמוֹעֵד :
for-the-season it lay-it-up and-you-may unto-you good fruit it-may-bring-forth

כח וַיְהִי כִּי טִפְּחוּ אֲדוֹן הַכֶּרֶם וְעֶבֶד אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶת כָּל פְּרִי הַכָּרֶם :
the-vineyard the-fruit-of all [ACC] the-vineyard the-master-of and-the-servant-of the-vineyard the-master-of nourished that and-it-came-to-pass

כט וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל עַבְדּוֹ בֹּא וְנֵרְדָה אֶל הַכֶּרֶם
the-vineyard into let-us-go-down come his-servant unto the-vineyard the-master-of said many days after and-it-came-to-pass

לְמַעַן נַעֲבֹד שׁוּב בַּכָּרֶם כִּי הִנֵּה הַמּוֹעֵד קָרֵב וְהַקֵּץ יָבוֹא מְהֵרָה לָכֵן צָבֹר
laying-up therefore soon comes and-the-end draws-near the-season behold for in-the-vineyard again we-may-labor that

אֶצְבֹּר פְּרִי לְמוֹעֵד לִי :
to-me for-the-season fruit I-must-lay-up

ל וַיְהִי כִּי יָרְדוּ אֲדוֹן הַכֶּרֶם וְהָעֶבֶד אֶל הַכָּרֶם וַיָּבֹאוּ אֶל הָעֵץ אֲשֶׁר
whose the-tree unto and-they-came the-vineyard into and-the-servant the-vineyard the-master-of descended that and-it-came-to-pass

נִשְׁבְּרוּ עֲנָפָיו הַטִּבְעִיִּים וְהֻרְכְּבוּ עַנְפֵי הַבָּר וְהִנֵּה הִכְבִּידוּ כָּל מִינֵי פְּרִי עַל
yoke fruit kinds-of all-manner-of were-laden and-behold the-wild branches-of and-grafted-in the-natural its-branches had-been-broken-off

הָעֵץ :
the-tree

לא וַיְהִי כִּי טָעַם אֲדוֹן הַכֶּרֶם מִן הַפְּרִי כָּל מִין לְמִינוֹ וַיֹּאמֶר אֲדוֹן הַכֶּרֶם
the-vineyard the-master-of and-said after-its-kind kind every the-fruit of the-vineyard the-master-of tasted that and-it-came-to-pass

הִנֵּה זֶה זְמַן רַב טִפַּחְנוּ אֶת הָעֵץ הַזֶּה וְצָבַרְתִּי לִי פְּרִי רַב לְמוֹעֵד :
for-the-season much fruit to-me and-I-have-laid-up this the-tree [ACC] we-have-nourished long time this behold

לב אַךְ הִנֵּה בַּפַּעַם הַזֹּאת הוֹצִיא פְּרִי רַב וְאֵין בּוֹ טוֹב וְהִנֵּה יֵשׁ כָּל
all-manner-of there-are and-behold good in-him/it and-there-is-none-of much fruit it-has-brought-forth is-this at-the-time behold but

מִינֵי פְּרִי רַע וְלֹא יוֹעִיל לִי מְאוּמָה עַל אַף כָּל עֲמָלֵנוּ וְעַתָּה יֵצַר לִי כִּי אֹבַד אֶת
[ACC] I-should-lose that me it-grieves and-now our-labor all yea yoke anything me profits and-it-profits evil fruit kinds-of

הָעֵץ הַזֶּה :
this the-tree

לג וַיֹּאמֶר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל הָעֶבֶד מַה נַּעֲשֶׂה לָעֵץ לְמַעַן אֶשְׁמֹר שׁוּב פְּרִי טוֹב מִמֶּנּוּ

from-it good fruit again I-may-preserve that unto-the-tree shall-we-do what the-servant unto the-vineyard the-master-of and-said

לִי :

to-me

לד וַיַּעַן הָעֶבֶד אֶל אֲדֹנָיו הִנֵּה כִּי הִרְכַּבְתָּ אֶת עַנְפֵי זַיִת הַבַּר הֵם הֶחֱיוּ אֶת

[ACC] have-kept-alive they the-wild the-olive-tree the-branches-of [ACC] you-grafted-in because behold his-master unto the-servant and-answered

הַשָּׁרָשִׁים וְלֹא מֵתוּ לָכֵן הִנְּךָ רֹאֶה כִּי עוֹדָם טוֹבִים :

good they-are-yet that behold you therefore died that-not the-roots

לה וַיְהִי כִּי אָמַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל עַבְדּוֹ לֹא יוֹעִיל לִי הָעֵץ וְלֹא יוֹעִילוּ לִי

me profit and-not the-tree me profits not his-servant unto the-vineyard the-master-of said that and-it-came-to-pass

הַשָּׁרָשִׁים כָּל עוֹד יוֹצִיא פְּרִי רָע :

evil fruit shall-bring-forth more all the-roots

לו אַךְ יָדַעְתִּי כִּי הַשָּׁרָשִׁים טוֹבִים וּלְמַעַן מַטְּרָתִי שָׁמַרְתִּי אוֹתָם וּבַעֲבוּר כֹּחָם הָרַב

the-much their-strength and-because-of them I-have-preserved own-purpose and-for-my are-good the-roots that I-know but

הוֹצִיאוּ עַד עַתָּה מֵעַנְפֵי הַבַּר פְּרִי טוֹב :

good fruit the-wild from-the-branches-of now until they-have-hitherto-brought-forth

לז אַךְ הִנֵּה גָּדְלוּ עַנְפֵי הַבַּר וַיַּעַבְרוּ עַל שָׁרָשָׁיו וְיַעַן כִּי גָּבְרוּ עַנְפֵי הַבַּר עַל

yoke the-wild the-branches-of overcame that and-because its-roots yoke and-they-shall-pass the-wild the-branches-of have-grown behold but

שָׁרָשָׁיו הוֹצִיא פְּרִי רַע רָב וְיַעַן כִּי הוֹצִיא פְּרִי רַע רָב הִנְּךָ רֹאֶה כִּי הֵחֵל לִנְבֹּל

to-decay began that behold you much evil fruit it-brought-forth that and-because much evil fruit it-has-brought-forth its-roots

וִיהִי בָּשֵׁל מְהֵרָה לְהַשְׁלִיכוֹ אֶל הָאֵשׁ אִם לֹא נַעֲשֶׂה דָּבָר לְשָׁמְרוֹ :

to-preserve-it thing we-accomplish not if the-fire into to-be-cast soon be-soon-ready and-it-will

לח וַיְהִי כִּי אָמַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל עַבְדּוֹ נֵרְדָה אֶל תַּחְתִּיּוֹת הַכֶּרֶם

the-vineyard the-nethermost-parts-of into let-us-go-down his-servant unto the-vineyard the-master-of said that and-it-came-to-pass

וְנִרְאֶה אִם הוֹצִיאוּ הָעֲנָפִים הַטִּבְעִיִּים גַּם הֵם פְּרִי רָע :

evil fruit they also the-natural the-branches have-brought-forth if and-let-us-see

לט וַיְהִי כִּי יָרְדוּ אֶל תַּחְתִּיּוֹת הַכֶּרֶם וַיְהִי כִּי רָאוּ כִּי נִשְׁחַת גַּם

also had-become-corrupt that they-saw that and-it-came-to-pass the-vineyard the-nethermost-parts-of into they-descended that and-it-came-to-pass

פְּרִי הָעֲנָפִים הַטִּבְעִיִּים הָרִאשׁוֹן וְהַשֵּׁנִי וְגַם הָאַחֲרוֹן וְכֻלָּם נִשְׁחָתוּ :

become-corrupt and-they-had-all the-last and-also and-the-second the-first the-natural the-branches the-fruit-of

מ וַיַּעֲבֹר פְּרִי בַר הָאַחֲרוֹן עַל הַחֵלֶק אֲשֶׁר הוֹצִיא פְּרִי טוֹב עַד כִּי יָבֵשׁ הֶעָנָף

the-branch had-withered-away that until good fruit brought-forth which the-part-of yoke the-last wild the-fruit and-overcame

וַיָּמֹת :

and-he-died

מא וַיְהִי כִּי בָּכָה אֲדוֹן הַכֶּרֶם וַיֹּאמֶר אֶל הָעֶבֶד מַה עוֹד יָכֹלְתִּי לַעֲשׂוֹת

to-do could-I-have-done more what the-servant unto and-said the-vineyard the-master-of wept that and-it-came-to-pass

לְכַרְמִי :

for-my-vineyard

מב הִנֵּה יָדַעְתִּי כִּי כָּל פְּרִי הַכֶּרֶם זוּלַת אֵלֶּה נִשְׁחַת וְעַתָּה גַּם אֵלֶּה אֲשֶׁר
which these even and-now had-become-corrupt these save-it-were the-vineyard the-fruit-of all that I-knew behold
הוֹצִיאוּ פַּעַם פְּרִי טוֹב נִשְׁחֲתוּ וְעַתָּה לֹא יִצְלְחוּ כָּל עֲצֵי כַרְמִי לִדְבַר זוּלַת
save-it-be to-word-of my-vineyard the-trees-of all are-good-for not and-now have-become-corrupt good fruit once had-once-brought-forth
לְהִכָּרֵת וּלְהַשְׁלִיכָם אֶל הָאֵשׁ ׃
the-fire into and-cast-them to-be-hewn-down

מג וְהִנֵּה הָאַחֲרוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר יָבֵשׁ עֲנָפוֹ נָטַעְתִּי בְּמָקוֹם טוֹב הָאֲדָמָה אָכֵן בְּמָקוֹם
in-a-spot yea of-ground good in-a-spot I-have-planted its-branch has-withered-away whose this the-last and-behold
הַנִּבְחָר לִי מִכָּל חֶלְקֵי כַרְמִי ׃
my-vineyard the-parts-of above-all unto-me the-was-chosen

מד וְרָאִיתָ כִּי כָרַתִּי גַּם אֶת אֲשֶׁר הִכְבִּיד עַל הַמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן אֶטַּע אֶת
[ACC] I-might-plant that this the-spot yoke did-more-grievously-afflict that-which [ACC] also I-cut-down that and-you-beheld
הָעֵץ הַזֶּה תַּחְתָּיו ׃
in-the-stead-thereof this the-tree

מה וְרָאִיתָ כִּי חֵלֶק מִמֶּנּוּ הוֹצִיא פְּרִי טוֹב וְחֵלֶק מִמֶּנּוּ הוֹצִיא פְּרִי בָר וְיַעַן לֹא
I-did-not and-because wild fruit brought-forth from-him and-a-part-of good fruit brought-forth from-him a-part-of that and-you-beheld
קָטַפְתִּי אֶת עֲנָפָיו וְלֹא הִשְׁלַכְתִּים אֶל הָאֵשׁ הִנֵּה גָּבְרוּ עַל הֶעָנָף הַטּוֹב עַד כִּי
that until the-good the-branch yoke they-overcame behold the-fire into did-cast-them and-cast-them-not its-branches [ACC] pluck-off
יָבֵשׁ ׃
it-has-withered-away

מו וְעַתָּה הִנֵּה עַל אַף כָּל הַטִּפּוּחַ אֲשֶׁר טִפַּחְנוּ אֶת כַּרְמִי נִשְׁחֲתוּ הָעֵצִים
the-trees-thereof have-become-corrupt my-vineyard [ACC] we-have-bestowed-upon which the-care all yea yoke behold and-now
וְאֵינָם מוֹצִיאִים פְּרִי טוֹב וְאֶת אֵלֶּה קִוִּיתִי לִשְׁמֹר לִצְבֹּר פִּרְיָם לְמוֹעֵד לִי אַךְ
but to-me for-the-season their-fruit to-lay-up to-preserve I-had-hoped these and-[ACC] good fruit bring-forth that-they-bring-forth-no
הִנֵּה הָיוּ כְּזַיִת הַבַּר וְאֵין בָּם מוֹעִיל זוּלַת לְהִכָּרֵת וּלְהַשְׁלִיכָם אֶל הָאֵשׁ
the-fire into and-to-be-cast to-be-hewn-down save-it-be worth of-them and-they-are-of-no the-wild like-unto-the-olive-tree were behold
וַיֵּצַר לִי כִּי אֹבַד אוֹתָם ׃
them I-should-lose that me and-it-grieves

מז אַךְ מַה עוֹד יָכֹלְתִּי לַעֲשׂוֹת בְּכַרְמִי הֲרָפְתָה יָדִי מִטַּפֵּחַ אוֹתוֹ לֹא כִּי טִפַּחְתִּי
I-have-nourished for no it from-nourishing my-hand have-I-slackened in-my-vineyard to-do could-I-have-done more what but
אוֹתוֹ וָאֶעְדֹּר סְבִיבוֹ וָאֶזְמֹר אוֹתוֹ וָאֲזַבְּלֵהוּ וָאֶפְרֹשׂ יָדִי כִּמְעַט כָּל הַיּוֹם
the-day-long all nearly my-hand and-I-stretched-forth and-I-dunged-it it and-I-pruned around-it and-I-digged-about it
וְהַקֵּץ קָרֵב וַיֵּצַר לִי כִּי אֶכְרֹת אֶת כָּל עֲצֵי כַרְמִי וְאַשְׁלִיכֵם אֶל הָאֵשׁ לִשְׂרֹף
to-burn the-fire into and-cast-them my-vineyard the-trees-of all [ACC] I-should-hew-down that me and-it-grieves draws-near and-the-end
מִי הוּא אֲשֶׁר הִשְׁחִית אֶת כַּרְמִי ׃
my-vineyard [ACC] he-corrupted that he/it who

מח וַיְהִי כִּי אָמַר הָעֶבֶד אֶל אֲדֹנָיו הֲלֹא גַּבְהוּת כַּרְמְךָ הֲלֹא עָבְרוּ הָעֲנָפִים עַל
yoke the-branches passed have-not your-vineyard the-loftiness-of is-it-not his-master unto the-servant said that and-it-came-to-pass

הַשָּׁרָשִׁים הַטּוֹבִים וְיַעַן גָּבְרוּ הָעֲנָפִים עַל שָׁרְשֵׁיהֶם הִנֵּה צָמְחוּ מַהֵר מִכֹּחַ
than-the-strength-of Maher- they-grew behold their-roots yoke the-branches overcame and-because the-good the-roots

הַשָּׁרָשִׁים בְּלָקְחָם כֹּחַ לְעַצְמָם הִנֵּה אֹמַר הֲלֹא בַּעֲבוּר זֹאת נִשְׁחֲתוּ עֲצֵי כַרְמְךָ :
your-vineyard the-trees-of have-become-corrupt this for is-not-this I-say behold unto-themselves power taking the-roots

מט וַיְהִי כִּי אָמַר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל הָעֶבֶד הָבָה נֵלְכָה וְנִכְרֹת אֶת עֲצֵי הַכֶּרֶם
the-vineyard the-trees-of [ACC] and-hew-down let-us-go come the-servant unto the-vineyard the-master-of said that and-it-came-to-pass

וְנַשְׁלִיכֵם אֶל הָאֵשׁ לְמַעַן לֹא יַכְבִּידוּ עַל אַדְמַת כַּרְמִי כִּי עָשִׂיתִי הַכֹּל מַה עוֹד
more what all I-have-done for my-vineyard the-ground-of yoke cumber they-shall-not that the-fire into and-cast-them

יָכֹלְתִּי לַעֲשׂוֹת לְכַרְמִי :
for-my-vineyard to-do could-I-have-done

נ אַךְ הִנֵּה אָמַר הָעֶבֶד אֶל אֲדוֹן הַכֶּרֶם חוּס עָלָיו עוֹד מְעַט :
somewhat more upon-it spare-it the-vineyard the-master-of unto the-servant said behold but

נא וַיֹּאמֶר הָאָדוֹן אָכֵן אָחוּס עָלָיו עוֹד מְעַט כִּי יֵצַר לִי לְאַבֵּד אֶת עֲצֵי כַּרְמִי :
my-vineyard the-trees-of [ACC] to-lose me it-grieves for somewhat more upon-it I-will-spare-it yea the-master and-said

נב לָכֵן נִקַּח מֵעֲנָפֵי אֵלֶּה אֲשֶׁר נָטַעְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת כַּרְמִי וְנַרְכִּיבֵם בָּעֵץ אֲשֶׁר
which into-the-tree and-graft-them my-vineyard in-the-nethermost-parts-of I-have-planted which those of-the-branches-of let-us-take therefore

יָצְאוּ מִמֶּנּוּ וְנִקְטֹף מִן הָעֵץ אֶת הָעֲנָפִים אֲשֶׁר פִּרְיָם מַר מְאֹד וְנַרְכִּיב תַּחְתֵּיהֶם
in-their-stead and-graft-in very most-bitter fruit-is whose the-branches [ACC] the-tree from and-let-us-pluck-from from-it went-forth

אֶת עַנְפֵי הָעֵץ הַטִּבְעִיִּים :
the-natural the-tree the-branches-of [ACC]

נג וְזֹאת אֶעֱשֶׂה לְמַעַן לֹא יֹאבַד הָעֵץ אוּלַי אֶשְׁמֹר לִי אֶת שָׁרָשָׁיו לְמַטְּרָתִי :
for-my-own-purpose its-roots [ACC] to-me I-may-preserve that-perhaps the-tree shall-perish not that I-do and-this

נד וְהִנֵּה שָׁרְשֵׁי עַנְפֵי הָעֵץ הַטִּבְעִיִּים אֲשֶׁר נָטַעְתִּי בְּכָל אֲשֶׁר חָפַצְתִּי עוֹדָם חַיִּים לָכֵן
therefore alive are-yet I-would that wherever I-planted which the-natural the-tree the-branches-of the-roots-of and-behold

לְמַעַן אֶשְׁמְרֵם גַּם אוֹתָם לְמַטְּרָתִי אֶקַּח מֵעַנְפֵי הָעֵץ הַזֶּה וְאַרְכִּיבֵם בָּהֶם אָכֵן
yea into-them and-I-will-graft-them this the-tree of-the-branches-of I-will-take for-my-own-purpose them also I-may-preserve-them that

אַרְכִּיב בָּהֶם אֶת עַנְפֵי עֵץ אִמָּם לְמַעַן אֶשְׁמֹר גַּם אֶת הַשָּׁרָשִׁים לִי אוּלַי
that-perhaps to-me the-roots [ACC] also I-may-preserve that their-mother the-tree the-branches-of [ACC] into-them I-will-graft

בִּהְיוֹתָם חֲזָקִים דַּיָּם יוֹצִיאוּ לִי פְּרִי טוֹב וְעוֹד אֶתְפָּאֵר בִּפְרִי כַּרְמִי :
my-vineyard in-the-fruit-of have-glory and-I-may-yet good fruit unto-me they-may-bring-forth sufficiently strong-enough being

נה וַיְהִי כִּי לָקְחוּ מִן הָעֵץ הַטִּבְעִי אֲשֶׁר הָיָה לְבַר וַיַּרְכִּיבוּ בָּעֵצִים הַטִּבְעִיִּים אֲשֶׁר
which the-natural into-the-trees and-grafted-in wild was which the-natural the-tree from they-took that and-it-came-to-pass

גַּם הֵם הָיוּ לְבַר :
wild were they also

נו וַיִּקְחוּ גַּם מִן הָעֵצִים הַטִּבְעִיִּים אֲשֶׁר הָיוּ לְבַר וַיַּרְכִּיבוּ בְּעֵץ אִמָּם :
their-mother the-tree and-grafted-into wild were which the-natural the-trees from also and-they-were-taken

נז וַיֹּאמֶר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶל הָעֶבֶד אַל תִּקְטֹף אֶת עַנְפֵי הַבַּר מִן הָעֵצִים זוּלַת אֵלֶּה

those save-it-be the-trees from the-wild the-branches-of [ACC] pluck-off do-not the-servant unto the-vineyard the-master-of and-said

אֲשֶׁר מָרִים מְאֹד וּבָהֶם תַּרְכִּיבוּ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי :

I-have-said when/as you-shall-graft and-in-them very Mary which-are

נח וּנְטַפֵּחַ שׁוּב אֶת עֲצֵי הַכֶּרֶם וּנְזַמֵּר אֶת עַנְפֵיהֶם וְנִקְטֹף מִן הָעֵצִים

the-trees from and-we-will-pluck-from their-branches [ACC] and-we-will-trim-up the-vineyard the-trees-of [ACC] again and-we-will-nourish

אֶת הָעֲנָפִים אֲשֶׁר בָּשְׁלוּ אֲשֶׁר אָבֹד יֹאבֵדוּ וְנַשְׁלִיכֵם אֶל הָאֵשׁ :

the-fire into and-cast-them must-perish perishing which are-ripened which the-branches [ACC]

נט וְזֹאת אֶעֱשֶׂה אוּלַי יִקְחוּ הַשָּׁרָשִׁים כֹּחַ בַּעֲבוּר טוּבָם וּבַעֲבוּר הַחֲלָפַת הָעֲנָפִים לְמַעַן

that the-branches the-change-of and-because-of their-goodness because-of power the-roots may-take that-perhaps I-do and-this

יִגְבַּר הַטּוֹב עַל הָרָע :

the-evil yoke the-good may-overcome

ס וְיַעַן שָׁמַרְתִּי אֶת הָעֲנָפִים הַטִּבְעִיִּים וְשָׁרְשֵׁיהֶם וְיַעַן הִרְכַּבְתִּי שׁוּב אֶת הָעֲנָפִים

the-branches [ACC] again I-have-grafted-in and-because and-their-roots the-natural the-branches [ACC] I-have-preserved and-because

הַטִּבְעִיִּים בְּעֵץ אִמָּם וְשָׁמַרְתִּי אֶת שָׁרְשֵׁי עֵץ אִמָּם אוּלַי יוֹצִיאוּ שׁוּב עֲצֵי

the-trees-of again may-bring-forth that-perhaps their-mother the-tree the-roots-of [ACC] and-have-preserved their-mother into-the-tree the-natural

כַּרְמִי פְּרִי טוֹב וְאֶשְׂמַח שׁוּב בִּפְרִי כַּרְמִי וְאוּלַי אֶשְׂמַח מְאֹד כִּי שָׁמַרְתִּי אֶת

[ACC] I-have-preserved that exceedingly I-may-rejoice and-perhaps my-vineyard in-the-fruit-of again and-I-may-have-joy good fruit my-vineyard

הַשָּׁרָשִׁים וְעַנְפֵי הַפְּרִי הָרִאשׁוֹן :

the-first the-fruit and-the-branches-of the-roots

סא לָכֵן לֵךְ וּקְרָא לַעֲבָדִים לְמַעַן נַעֲבֹד בְּכָל כֹּחֵנוּ בַּכֶּרֶם לְמַעַן נָכִין אֶת הַדֶּרֶךְ

the-way [ACC] we-may-prepare that in-the-vineyard our-might with-all we-may-labor that for-servants and-call go therefore

לְהוֹצִיא שׁוּב אֶת הַפְּרִי הַטִּבְעִי אֲשֶׁר הוּא טוֹב וְיָקָר מִכָּל פְּרִי אַחֵר :

other fruit above-all and-most-precious good he/it which-is the-natural the-fruit [ACC] again to-bring-forth

סב לָכֵן הָבָה נֵלְכָה וְנַעֲבֹד בְּכָל כֹּחֵנוּ בַּפַּעַם הָאַחֲרוֹנָה הַזֹּאת כִּי הִנֵּה קָרֵב הַקֵּץ וְזֹאת

and-this-is the-end draws-near behold for is-this last-time for-the-time our-might with-all and-labor let-us-go come therefore

הַפַּעַם הָאַחֲרוֹנָה אֲשֶׁר אֶזְמֹר אֶת כַּרְמִי :

my-vineyard [ACC] I-shall-prune that the-last the-time

סג הַרְכִּיבוּ אֶת הָעֲנָפִים הָחֵלּוּ בָּאַחֲרוֹנִים לְמַעַן יִהְיוּ רִאשׁוֹנִים וְהָרִאשׁוֹנִים יִהְיוּ אַחֲרוֹנִים

last may-be and-the-first first shall-be that at-the-last begin the-branches [ACC] graft-in

וְעִדְרוּ סְבִיב הָעֵצִים הַזְּקֵנִים וְהַצְּעִירִים הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים וְהָרִאשׁוֹנִים

and-the-first and-the-last and-the-last the-first and-the-young the-old the-trees around and-dig-about

לְמַעַן יִהְיוּ כֻּלָּם מְטֻפָּחִים עוֹד פַּעַם אַחַת בַּפַּעַם הָאַחֲרוֹנָה :

the-last for-the-time once again more nourished all may-be that

סד לָכֵן עִדְרוּ סְבִיבָם וְזַמְּרוּ אוֹתָם וְזַבְּלוּ אוֹתָם עוֹד פַּעַם אַחַת בַּפַּעַם הָאַחֲרוֹנָה
the-last for-the-time once again more them and-dung-them them and-prune-them around-them dig-about therefore

כִּי קָרֵב הַקֵּץ וְאִם יִהְיֶה כִּי יִצְמְחוּ הַהַרְכָּבוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת הָאֵלֶּה וְיוֹצִיאוּ פְּרִי טִבְעִי
natural fruit and-they-brought-out these the-last the-grafts shall-grow that he-shall-be and-if the-end draws-near for

אָז תָּכִינוּ לָהֶם אֶת הַדֶּרֶךְ לְמַעַן יִצְמָחוּ :
they-may-grow that the-way [ACC] for-them shall-you-prepare then

סה וּבְהַחְלָם לִצְמֹחַ תְּפַנּוּ אֶת הָעֲנָפִים הַמּוֹצִיאִים פְּרִי מַר לְפִי כֹּחַ הַטּוֹב וְגָדְלוֹ
and-its-size the-good power according-to bitter fruit which-bring-forth the-branches [ACC] you-shall-clear-away to-grow and-in-Helam

וְלֹא תְפַנּוּ אֶת הָרַע כֻּלּוֹ בְּפַעַם אַחַת פֶּן יִהְיוּ שָׁרְשֵׁיהֶם חֲזָקִים מִדַּי לַהַרְכָּבָה
for-the-graft too-much too-strong their-roots shall-be lest once at entirely the-bad [ACC] clear-away and-you-shall-not

וְתֹאבַד הַהַרְכָּבָה וְאֹבַד אֶת עֲצֵי כַּרְמִי :
my-vineyard the-trees-of [ACC] and-I-lose the-graft and-shall-perish

סו כִּי יֵצַר לִי לְאַבֵּד אֶת עֲצֵי כַּרְמִי לָכֵן תְּפַנּוּ אֶת הָרַע כַּאֲשֶׁר יִגְדַּל הַטּוֹב
the-good shall-grow when/as the-bad [ACC] you-shall-clear-away therefore my-vineyard the-trees-of [ACC] to-lose me it-grieves for

לְמַעַן יִהְיוּ הַשֹּׁרֶשׁ וְהָרֹאשׁ שָׁוִים בְּכֹחָם עַד אֲשֶׁר יִגְבַּר הַטּוֹב עַל הָרַע וְיִכָּרֵת
and-he-shall-be-cut-off the-evil yoke the-good shall-overcome that until in-strength equal and-the-top the-root may-be that

הָרַע וְיֻשְׁלַךְ אֶל הָאֵשׁ לְמַעַן לֹא יַכְבִּידוּ עַל אַדְמַת כַּרְמִי וְכָכָה אֲטַאֲטֵא אֶת הָרַע
the-bad [ACC] will-I-sweep-away and-thus my-vineyard the-ground-of yoke cumber they-shall-not that the-fire into and-cast the-bad

מִכַּרְמִי :
out-of-my-vineyard

סז וְאֶת עַנְפֵי הָעֵץ הַטִּבְעִי אַרְכִּיב שׁוּב בָּעֵץ הַטִּבְעִי :
the-natural into-the-tree again I-will-graft-in the-natural the-tree the-branches-of and-[ACC]

סח וְאֶת עַנְפֵי הָעֵץ הַטִּבְעִי אַרְכִּיב בְּעַנְפֵי הָעֵץ הַטִּבְעִיִּים וְכָכָה אֲחַבְּרֵם
will-I-bring-them-together and-thus the-natural the-tree into-the-branches-of I-will-graft the-natural the-tree the-branches-of and-[ACC]

יַחַד לְמַעַן יוֹצִיאוּ פְּרִי טִבְעִי וְהָיוּ לְאֶחָד :
one and-they-shall-be natural fruit they-may-bring-forth that oft

סט וְהֻשְׁלַךְ יֻשְׁלַךְ הָרַע מִכָּל אַדְמַת כַּרְמִי כִּי הִנֵּה רַק הַפַּעַם הַזֹּאת אֶזְמֹר אֶת
[ACC] will-I-prune is-this the-time only behold for my-vineyard the-land-of out-of-all the-bad shall-be-cast and-he-was-cast-out

כַּרְמִי :
my-vineyard

ע וַיְהִי כִּי שָׁלַח אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֶת עַבְדּוֹ וַיֵּלֶךְ הָעֶבֶד וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אוֹתוֹ
him commanded when/as and-did the-servant and-went his-servant [ACC] the-vineyard the-master-of sent that and-it-came-to-pass

אֲדֹנָיו וַיָּבֵא עֲבָדִים אֲחֵרִים וַיִּהְיוּ מְעַטִּים :
few and-they-were other servants and-brought his-master

עא וַיֹּאמֶר אֲדוֹן הַכֶּרֶם אֲלֵיהֶם לְכוּ וְעִבְדוּ בַכֶּרֶם בְּכָל כֹּחֲכֶם כִּי הִנֵּה זֹאת הַפַּעַם
the-time this-is behold for your-might with-all in-the-vineyard and-labor go unto-them the-vineyard the-master-of and-said

הָאַחֲרוֹנָה אֲשֶׁר אֲטַפֵּחַ אֶת כַּרְמִי כִּי קָרֵב הַקֵּץ וְהַמּוֹעֵד יָבוֹא מְהֵרָה וְאִם תַּעַבְדוּ
you-labor and-if soon comes and-the-season the-end draws-near for my-vineyard [ACC] I-shall-nourish that the-last

בְּכָל כֹּחֲכֶם עִמָּדִי תִּשְׂמְחוּ בַּפְּרִי אֲשֶׁר אֶצְבֹּר לִי לָעֵת אֲשֶׁר תָּבוֹא מְהֵרָה :
soon will-come which against-the-time to-me I-shall-lay-up which in-the-fruit you-shall-have-joy with-me your-might with-all

עב וַיְהִי כִּי הָלְכוּ הָעֲבָדִים וַיַּעַבְדוּ בְּכָל כֹּחָם וַיַּעֲבֹד גַּם אֲדוֹן הַכֶּרֶם עִמָּהֶם
with-them the-vineyard the-master-of also and-he-shall-serve their-might with-all and-did-labor the-servants went-forth that and-it-came-to-pass

וַיִּשְׁמְעוּ אֶת מִצְוֹת אֲדוֹן הַכֶּרֶם בְּכָל דָּבָר :
things with-all the-vineyard the-master-of the-commandments-of [ACC] and-they-did-obey

עג וַיָּחֶל לִהְיוֹת הַפְּרִי הַטִּבְעִי שׁוּב בַּכָּרֶם וַיָּחֵלּוּ הָעֲנָפִים הַטִּבְעִיִּים לִגְדֹּל וּלְהַצְלִיחַ
and-to-thrive to-grow the-natural the-branches and-began in-the-vineyard again the-natural the-fruit to-be and-there-began

מְאֹד וַיָּחֵלּוּ עַנְפֵי הַבַּר לְהִקָּטֵף וּלְהִשָּׁלֵךְ וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַשֹּׁרֶשׁ וְהָרֹאשׁ שָׁוִים
equal and-the-top the-root [ACC] and-they-did-keep and-to-he-was-cast-out to-be-plucked-off the-wild the-branches-of and-began exceedingly

לְפִי כֹּחָם :
their-strength according-to

עד וְכָכָה עָבְדוּ בְּכָל כֹּחָם כְּמִצְוֹת אֲדוֹן הַכֶּרֶם עַד אֲשֶׁר הֻשְׁלַךְ הָרַע מִן
out-of the-bad he-was-cast-out that until the-vineyard the-master-of according-to-the-commandments-of diligence with-all they-did-labor and-thus

הַכֶּרֶם וַיִּשְׁמֹר הָאָדוֹן לוֹ כִּי הָיוּ הָעֵצִים שׁוּב לִפְרִי טִבְעִי וַיִּהְיוּ כְּגוּף אֶחָד
one like-unto-one-body and-they-were natural the-fruit become-again the-trees were that to-him the-master and-preserved the-vineyard

וְהָיוּ הַפֵּרוֹת שָׁוִים וַיִּשְׁמֹר אֲדוֹן הַכֶּרֶם לוֹ אֶת הַפְּרִי הַטִּבְעִי אֲשֶׁר הָיָה יָקָר לוֹ
unto-him most-precious was which the-natural the-fruit [ACC] to-him the-vineyard the-master-of and-preserved equal the-fruits and-were

מֵרֵאשִׁית :
from-the-beginning

עה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה אֲדוֹן הַכֶּרֶם כִּי טוֹב פִּרְיוֹ וְכִי לֹא נִשְׁחַת עוֹד כַּרְמוֹ
his-vineyard more corrupt was-not and-that was-his-fruit good that the-vineyard the-master-of saw that-when and-it-came-to-pass

וַיִּקְרָא לַעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה בַּפַּעַם הָאַחֲרוֹנָה הַזֹּאת טִפַּחְנוּ אֶת כַּרְמִי וְהִנְּךָ
and-you my-vineyard [ACC] we-have-nourished is-this the-last for-the-time behold unto-them and-said unto-his-servants he-called

רְאֵה כִּי עָשִׂיתִי כִּרְצוֹנִי וְשָׁמַרְתִּי אֶת הַפְּרִי הַטִּבְעִי כִּי טוֹב הוּא כַּאֲשֶׁר הָיָה
it-was when/as it-is good that the-natural the-fruit [ACC] and-I-have-preserved according-to-my-will I-have-done that behold

בָּרִאשׁוֹנָה וּבְרוּכִים אַתֶּם כִּי הֱיִיתֶם חֲרוּצִים בַּעֲבֹדַתְכֶם עִמִּי בְּכַרְמִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת
[ACC] and-have-kept in-my-vineyard with-me in-your-service diligent because-you-have-been for are-you and-blessed at-first

מִצְוֹתַי וַהֲבֵאתֶם אֵלַי שׁוּב אֶת הַפְּרִי הַטִּבְעִי וְכַרְמִי לֹא נִשְׁחַת עוֹד וְהָרַע
and-the-bad more corrupt not and-my-vineyard the-natural the-fruit [ACC] again unto-me and-have-brought my-commandments

הֻשְׁלַךְ הִנֵּה תִּשְׂמְחוּ עִמִּי בַּעֲבוּר פְּרִי כַּרְמִי :
my-vineyard the-fruit-of because-of with-me you-shall-have-joy behold he-was-cast-out

עו כִּי הִנֵּה זְמַן רַב אֶצְבֹּר מִפְּרִי כַּרְמִי לִי לְמוֹעֵד אֲשֶׁר יָבוֹא מְהֵרָה וּבַפַּעַם
and-for-the-time soon comes which against-the-season to-me my-vineyard of-the-fruit-of will-I-lay-up long a-time behold for

הָאַחֲרוֹנָה טִפַּחְתִּי אֶת כַּרְמִי וְזָמַרְתִּיו וְעָדַרְתִּי סְבִיבוֹ וְזִבַּלְתִּיו לָכֵן אֶצְבֹּר לִי מִן
of to-me I-will-lay-up therefore and-dunged-it around-it and-dug-about and-pruned-it my-vineyard [ACC] have-I-nourished the-last

הַפְּרִי זְמַן רַב כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי :
I-have-spoken when/as long a-time the-fruit

עז וְכַאֲשֶׁר יָבוֹא הָעֵת אֲשֶׁר יָבוֹא שׁוּב פְּרִי רַע אֶל כַּרְמִי אָז אֶצְוֶה לֶאֱסֹף אֶת הַטּוֹב
the-good [ACC] to-be-gathered will-I-cause then my-vineyard into evil fruit again comes that the-time comes and-when

וְאֶת הָרָע וְאֶת הַטּוֹב אֶשְׁמֹר לִי וְאֶת הָרָע אַשְׁלִיךְ אֶל מְקוֹמוֹ וְאָז יָבוֹא הַמּוֹעֵד
the-season comes and-then its-own-place into will-I-cast-away the-bad and-[ACC] to-me will-I-preserve the-good and-[ACC] the-bad and-[ACC]

וְהַקֵּץ וְאֶצְוֶה לִשְׂרֹף אֶת כַּרְמִי בָּאֵשׁ :
with-fire my-vineyard [ACC] to-be-burned and-I-will-cause and-the-end

---

פרק ו

א וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי אֶתְנַבֵּא הִנֵּה זֹאת נְבוּאָתִי כִּי הַדְּבָרִים
the-things that my-prophecy this-is behold I-would-prophesy that unto-you I-said when/as my-brethren behold and-now

אֲשֶׁר דִּבֵּר זֵנוֹס הַנָּבִיא עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּמָּה אוֹתָם לְזַיִת תַּרְבּוּת הָיֹה יִהְיוּ :
shall-be surely a-tame unto-an-olive-tree them he-likened in-which Israel the-house-of yoke the-prophet Zenos spoke which

ב וְהַיּוֹם אֲשֶׁר יוֹסִיף יָדוֹ שֵׁנִית לִקְנוֹת אֶת עַמּוֹ הוּא הַיּוֹם אָכֵן בַּפַּעַם
even-the-time yea the-day is His-people [ACC] to-recover again-the-second-time His-hand He-shall-set that and-the-day

הָאַחֲרוֹנָה אֲשֶׁר יֵצְאוּ עַבְדֵי יְהוָה בְּכֹחוֹ לְטַפֵּחַ וְלִזְמֹר אֶת כַּרְמוֹ וְאַחֲרֵי כֵן יָבוֹא
comes thus and-after His-vineyard [ACC] and-to-prune to-nourish in-His-power the-Lord the-servants-of shall-go-forth that the-last

הַקֵּץ מְהֵרָה :
soon the-end

ג וּמַה מְאֻשָּׁרִים הֵם אֲשֶׁר עָבְדוּ בְּכָל כֹּחָם בְּכַרְמוֹ וּמַה אֲרוּרִים הֵם אֲשֶׁר
who are-they cursed and-how in-His-vineyard their-might with-all they-did-labor who are-they blessed and-how

יֻשְׁלְכוּ אֶל מְקוֹמָם וְיִשָּׂרֵף הָעוֹלָם בָּאֵשׁ :
with-fire the-world and-the-world-shall-be-burned their-own-place into shall-be-cast-out

ד וּמַה רַב חֶסֶד אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי זוֹכֵר אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל גַּם שָׁרָשִׁים גַּם עֲנָפִים
branches and roots both Israel the-house-of [ACC] He-remembers for unto-us our-God mercy great and-how

וְהוּא פֹּרֵשׂ יָדָיו אֲלֵיהֶם כָּל הַיּוֹם וְהֵם עַם קְשֵׁה עֹרֶף וּמְמָרִים אַךְ כָּל אֲשֶׁר
which as-many-as but and-from-Mary of-neck stiff a-people and-they-are the-day-long all unto-them His-hands stretches-forth and-He

לֹא יַקְשׁוּ אֶת לְבָבָם יִוָּשְׁעוּ בְּמַלְכוּתוֹ :
in-His-kingdom shall-be-saved their-hearts [ACC] harden not

ה לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים אֶתְחַנֵּן אֲלֵיכֶם בְּדִבְרֵי כֹּבֶד כִּי תָשׁוּבוּ וְתָבֹאוּ בְּכָל לֵב
of-heart with-full and-come you-would-repent that soberness in-words-of of-you I-beseech beloved my-brethren therefore
וְתִדְבְּקוּ בֵּאלֹהִים כַּאֲשֶׁר דָּבֵק הוּא בָּכֶם וּבְעוֹד זְרוֹעַ רַחֲמָיו נְטוּיָה אֲלֵיכֶם בְּאוֹר
in-the-light-of towards-you is-stretched-out His-mercy the-arm-of and-while unto-you He He-cleaves when/as unto-God and-cleave
הַיּוֹם אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם :
your-hearts harden do-not the-day

ו אָכֵן הַיּוֹם אִם בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּי לָמָּה תָמוּתוּ :
will-you-die why for your-hearts harden do-not you-will-hear His-voice if today yea

ז כִּי הִנֵּה אַחֲרֵי אֲשֶׁר טֻפַּחְתֶּם בִּדְבַר אֱלֹהִים הַטּוֹב כָּל הַיּוֹם הֲתוֹצִיאוּ פְּרִי רָע
evil fruit will-you-bring-forth the-day-long all the-good God by-the-word-of you-have-been-nourished that after behold for
לְמַעַן תִּכָּרְתוּ וְתֻשְׁלְכוּ אֶל הָאֵשׁ :
the-fire into and-cast you-must-be-hewn-down that

ח הִנֵּה הֲתִמְאֲסוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲתִמְאֲסוּ אֶת דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים וְהֲתִמְאֲסוּ אֶת כָּל
all [ACC] and-will-you-reject the-prophets the-words-of [ACC] will-you-reject these the-words [ACC] will-you-reject behold
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דֻּבְּרוּ עַל הַמָּשִׁיחַ אַחֲרֵי אֲשֶׁר דִּבְּרוּ רַבִּים עָלָיו וְתַכְחִישׁוּ אֶת דְּבַר
the-word-of [ACC] and-deny upon-him so-many have-spoken that after the-Messiah yoke have-been-spoken which the-words
הַמָּשִׁיחַ הַטּוֹב וְאֶת כֹּחַ אֱלֹהִים וְאֶת מַתַּת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּתְכַבּוּ אֶת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ
the-Holy spirit [ACC] and-quench the-Holy spirit the-gift-of and-[ACC] God the-power-of and-[ACC] the-good the-Messiah
וְתַלְעֲגוּ לְתָכְנִית הַגְּאֻלָּה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הוּכְנָה לָכֶם :
for-you has-been-laid which the-great the-redemption the-plan-of and-make-a-mock-of

ט הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי אִם תַּעֲשׂוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי יַעֲמִידְכֶם כֹּחַ הַגְּאֻלָּה
the-redemption the-power-of shall-bring-you-to-stand that these the-things [ACC] you-will-do if that know do-you-not
וְהַתְּחִיָּה אֲשֶׁר בַּמָּשִׁיחַ בְּבֹשֶׁת וּבְאַשְׁמָה נוֹרָאָה לִפְנֵי כִּסֵּא אֱלֹהִים :
God throne before sore and-with-guilt in-shame in-the-Messiah which-is and-the-resurrection

י וּלְפִי כֹּחַ הַצֶּדֶק כִּי הַצֶּדֶק לֹא יוּכַל לְהִכָּחֵשׁ תֵּלְכוּ אֶל אֲגַם הָאֵשׁ וְהַגָּפְרִית
and-brimstone fire the-lake-of into you-must-go-away denied can not justice for justice the-power-of and-according-to
אֲשֶׁר לֹא תִכְבֶּינָה לַהֲבוֹתָיו וַעֲשָׁנוֹ עֹלֶה לְעוֹלָם וָעֶד אֲשֶׁר אֲגַם הָאֵשׁ וְהַגָּפְרִית הוּא
is and-brimstone fire lake-of which and-ever forever ascends-up and-whose-smoke its-flames shall-be-quenched not whose
עִנּוּי עַד עוֹלָם :
endless until torment

יא הוֹי אָז אַחַי הָאֲהוּבִים שׁוּבוּ וּבֹאוּ בַּשַּׁעַר הַצַּר וְהִתְמִידוּ בַּדֶּרֶךְ הַצָּרָה עַד
until which-is-narrow in-the-way and-they-continued the-narrow/enemy at-the-gate and-enter-in repent beloved my-brethren then O
אֲשֶׁר תַּשִּׂיגוּ חַיֵּי עוֹלָם :
eternal the-life you-shall-obtain that

יב הוֹי הֱיוּ חֲכָמִים מַה עוֹד אוּכַל לוֹמַר :
say can-I more what wise be O

יג וּבְאַחֲרֹנָה אֲנִי נִפְרָד מִכֶּם עַד אֲשֶׁר אֶפְגֹּשׁ אֶתְכֶם לִפְנֵי כִּסֵּא אֱלֹהִים הַנָּעִים אֲשֶׁר

which-bar the-pleasing God throne before you I-shall-meet that until unto-you bid-farewell I and-finally

הַכִּסֵּא מַכֶּה אֶת הָרְשָׁעִים בְּאֵימָה וּפַחַד נוֹרָא אָמֵן :

amen terrible dread in-terror the-wicked [ACC] he-who-smote the-throne

---

פרק ז

א וַיְהִי אַחֲרֵי עֲבֹר שָׁנִים מִסְפָּר וַיָּבֹא אִישׁ בְּתוֹךְ עַם נֶפִי וּשְׁמוֹ שֶׁרֶם :

Sherem and-his-name-was Nephi the-people-of among a-man there-came number years the-passing-of after and-it-came-to-pass

ב וַיְהִי כִּי הֵחֵל לִדְרֹשׁ בָּעָם וּלְהַגִּיד לָהֶם כִּי לֹא יִהְיֶה מָשִׁיחַ וַיִּדְרֹשׁ

and-he-preached Messiah he-shall-be not that unto-them and-to-declare among-the-people to-preach he-began that and-it-came-to-pass

דְּבָרִים רַבִּים חֲלָקִים לָעָם וְזֹאת עָשָׂה לְמַעַן יַהֲפֹךְ אֶת תּוֹרַת הַמָּשִׁיחַ :

the-Messiah the-doctrine-of [ACC] he-might-overthrow that he-did and-this unto-the-people parts many things

ג וַיַּעֲבֹד בְּכָל כֹּחַ לְמַעַן יַתְעֶה אֶת לְבַב הָעָם עַד כִּי הִתְעָה לְבָבוֹת רַבִּים

many the-hearts-of he-did-lead-away that insomuch the-people the-hearts-of [ACC] shall-deceive that power with-all and-he-shall-serve

וְהוּא יָדַע כִּי הֶאֱמַנְתִּי יַעֲקֹב בַּמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יָבוֹא וַיְבַקֵּשׁ תַּאֲנָה רַבָּה לָבוֹא אֵלָי :

unto-me to-come much an-opportunity and-requested should-come who in-the-Messiah I-Jacob I-believe that he-knew and-he

ד וְהוּא הָיָה מְלֻמָּד כִּי הָיָה לוֹ דַּעַת שְׁלֵמָה בִּשְׂפַת הָעָם לָכֵן יָכֹל לְהַחֲלִיק

use-much-flattery he-could wherefore the-people of-the-language-of perfect a-knowledge unto-him was that learned was and-he-was

בְּלָשׁוֹן וּלְדַבֵּר בְּכֹחַ רַב כְּפִי כֹּחַ הַשָּׂטָן :

the-Adversary the-power-of according-to much with-power and-speak in-the-language-of

ה וְקִוָּה לְהָנִיעַ אוֹתִי מֵאֱמוּנָתִי עַל אַף הַחֲזֹנוֹת הָרַבִּים וְהַדְּבָרִים הָרַבִּים אֲשֶׁר רָאִיתִי

I-had-seen which the-many and-the-things the-many the-revelations yea yoke from-the-faith me to-shake and-he-hoped

בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי אָכֵן רָאִיתִי מַלְאָכִים וְהֵם שֵׁרְתוּנִי וְגַם שָׁמַעְתִּי אֶת קוֹל

the-voice-of [ACC] I-had-heard and-also had-ministered-unto-me and-they angels I-had-seen yea for these concerning-the-things

יְהוָה מְדַבֵּר אֵלַי בְּמִלָּה מַמָּשׁ מִפַּעַם לְפַעַם לָכֵן לֹא יָכֹלְתִּי לְהִנּוֹעַ :

be-shaken could-I not wherefore for-a-time from-time actual in-very-word unto-me speaking the-Lord

ו וַיְהִי כִּי בָּא אֵלַי וּבַדֶּרֶךְ הַזֹּאת דִּבֶּר אֵלַי לֵאמֹר אָחִי יַעֲקֹב בִּקַּשְׁתִּי תַּאֲנָה

an-opportunity I-have-sought Jacob brother saying unto-me spoke is-this and-on-this-wise unto-me he-came that and-it-came-to-pass

רַבָּה לְדַבֵּר אֵלֶיךָ כִּי שָׁמַעְתִּי וְגַם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה הוֹלֵךְ הָלוֹךְ וְדָרֹשׁ אֶת אֲשֶׁר תִּקְרָא

you-call that-which [ACC] preaching much going you that know and-also I-have-heard for to-you(f) to-speak much

לוֹ הַבְּשׂוֹרָה אוֹ תּוֹרַת הַמָּשִׁיחַ :

the-Messiah the-doctrine-of or the-gospel to-him

ז וְהִתְעֵיתָ רַבִּים מֵהָעָם הַזֶּה לְמַעַן יְעַקְּשׁוּ אֶת דֶּרֶךְ אֱלֹהִים הַיְשָׁרָה וְלֹא יִשְׁמְרוּ

they-keep and-keep-not the-right God the-way-of [ACC] they-pervert that this of-the-people many and-you-have-led-away

אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר הִיא הַדֶּרֶךְ הַיְשָׁרָה וַתַּהַפְכוּ אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה לַעֲבוֹדַת יֵשׁוּת אֲשֶׁר

which a-being into-the-worship-of Moses the-law-of [ACC] and-convert the-right the-way it-is which-is Moses the-law-of [ACC]

תֹּאמְרוּ כִּי יָבוֹא בְּעוֹד מֵאוֹת שָׁנִים וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֶׁרֶם מַגִּיד לְךָ כִּי זֹאת נִאוּץ כִּי

for blasphemy this-is that unto-you declare Sherem I behold and-now years hundred in-yet shall-come that you-say

לֹא יֵדַע אִישׁ דְּבָרִים כָּאֵלֶּה כִּי לֹא יוּכַל לְהַגִּיד דְּבָרִים עֲתִידִים וּבַדֶּרֶךְ הַזֹּאת רַב

much is-this and-after-this-manner to-come things to-declare can not for such-as-these things man shall-know no

שֶׁרֶם עִמָּדִי :

against-me Sherem

ח אַךְ הִנֵּה שָׁפַךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֶת רוּחוֹ בְּנַפְשִׁי עַד כִּי הִכְלַמְתִּיו בְּכָל דְּבָרָיו :

his-words in-all I-did-confound-him that insomuch into-my-soul His-Spirit [ACC] God the-Lord poured behold but

ט וָאֹמַר אֵלָיו הֲתַכְחִישׁ אֶת הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יָבוֹא וַיֹּאמֶר אִם יִהְיֶה מָשִׁיחַ לֹא

I-would-not a-Messiah he-shall-be if and-he-said shall-come who the-Messiah [ACC] do-you-deny unto-him and-I-said

אַכְחִישֶׁנּוּ אַךְ יָדַעְתִּי כִּי אֵין מָשִׁיחַ וְלֹא הָיָה וְלֹא יִהְיֶה לְעוֹלָם :

ever he-shall-be neither was neither Messiah there-is-no that I-know but deny-Him

י וָאֹמַר אֵלָיו הֲתַאֲמִין בַּכְּתוּבִים וַיֹּאמֶר הֵן :

yea and-he-said in-the-scriptures do-you-believe unto-him and-I-said

יא וָאֹמַר אֵלָיו אִם כֵּן לֹא הֲבִינוֹתָ אוֹתָם כִּי הֵם מְעִידִים בֶּאֱמֶת עַל הַמָּשִׁיחַ הִנֵּה אֹמֵר

I-say behold the-Messiah yoke truly truly-testify they for them understand you-do-not so if unto-him and-I-said

לְךָ כִּי לֹא כָתְבוּ הַנְּבִיאִים וְלֹא נִבְּאוּ בִּלְתִּי אִם דִּבְּרוּ עַל הַמָּשִׁיחַ הַזֶּה :

this the-Messiah yoke they-have-spoken only except prophesied nor the-prophets wrote not that unto-you

יב וְלֹא זֹאת לְבַד נִגְלָה אֵלַי כִּי שָׁמַעְתִּי וְרָאִיתִי וְגַם נִגְלָה אֵלַי

unto-me has-been-made-manifest and-it-also and-seen I-have-heard for unto-me has-it-been-made-manifest only this and-not

בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לָכֵן יָדַעְתִּי כִּי אִם לֹא תֵעָשֶׂה כַּפָּרָה יֹאבַד כָּל הַמִּין הָאֱנוֹשִׁי :

human mankind all shall-perish an-atonement there-be-made not if that I-know wherefore the-Holy spirit by-the-power-of

יג וַיְהִי כִּי אָמַר אֵלַי הַרְאֵנִי אוֹת בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה אֲשֶׁר יָדַעְתָּ בּוֹ כָּל

all in-him/it you-know in-which this the-Holy spirit by-the-power-of a-sign show-me unto-me he-said that and-it-came-to-pass

כָּךְ :

so

יד וָאֹמַר אֵלָיו מִי אָנֹכִי כִּי אֲנַסֶּה אֶת אֱלֹהִים לְהַרְאוֹתְךָ אוֹת בַּדָּבָר אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי

that you-know which in-the-thing a-sign to-show-unto-you God [ACC] I-should-tempt that I who unto-him and-I-said

אֱמֶת הוּא וְעוֹד תַּכְחִישֶׁנּוּ כִּי מִן הַשָּׂטָן אָתָּה אַךְ לֹא רְצוֹנִי יֵעָשֶׂה אֶלָּא אִם יַכֶּה

shall-smite if but be-done my-will not nevertheless are-you the-Adversary of because you-will-deny-it and-again it-is true

אוֹתְךָ אֱלֹהִים יְהִי זֹאת לְךָ לְאוֹת כִּי יֵשׁ לוֹ כֹּחַ גַּם בַּשָּׁמַיִם גַּם בָּאָרֶץ וְגַם כִּי

that and-also in-the-land and in-heaven both power unto-Him there-is that for-a-sign unto-you this let-this-be God you(ACC)

יָבוֹא הַמָּשִׁיחַ וּרְצוֹנְךָ יְהוָה יֵעָשֶׂה וְלֹא רְצוֹנִי :

my-will and-not be-done O-Lord and-Your-will the-Messiah shall-come

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי יַעֲקֹב אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹא עָלָיו כֹּחַ יְהוָה עַד כִּי
that insomuch the-Lord the-power-of upon-him came these the-words [ACC] I-Jacob had-spoken that-when and-it-came-to-pass

נָפַל אָרְצָה וַיְהִי כִּי טֻפַּח יָמִים רַבִּים :
for-many days he-was-nourished that and-it-came-to-pass to-the-earth he-fell

טז וַיְהִי כִּי אָמַר אֶל הָעָם הִקָּבְצוּ מָחָר כִּי אָמוּת לָכֵן אֶחְפֹּץ לְדַבֵּר אֶל הָעָם
the-people unto to-speak I-will therefore I-shall-die for on-the-morrow gather-together the-people unto he-said that and-it-came-to-pass

בְּטֶרֶם אָמוּת :
I-shall-die before

יז וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּקָּהֲלוּ הֶהָמוֹן וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם נְכוֹחָה וַיַּכְחֵשׁ אֶת הַדְּבָרִים
the-things [ACC] and-denied plainly unto-them and-he-spoke the-multitude were-gathered-together on-the-morrow and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר לִמְּדָם וַיּוֹדֶה בַּמָּשִׁיחַ וּבְכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּבְשָׁרֵת הַמַּלְאָכִים :
angels and-the-ministering-of the-Holy spirit and-the-power-of the-Messiah and-confessed he-had-taught-them which

יח וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם נְכוֹחָה כִּי הוּתְעָה בְּכֹחַ הַשָּׂטָן וַיְדַבֵּר עַל הַגֵּיהִנֹּם וְעַל
and-yoke the-Gehenna yoke and-he-spoke the-Adversary by-the-power-of he-had-been-deceived that plainly unto-them and-he-spoke

הַנֵּצַח וְעַל עֹנֶשׁ עוֹלָם :
eternal punishment and-yoke eternity

יט וַיֹּאמֶר אֲנִי יָרֵא פֶּן עָשִׂיתִי הַחֵטְא אֲשֶׁר לֹא יְכֻפַּר כִּי שִׁקַּרְתִּי לֵאלֹהִים כִּי כִחַשְׁתִּי
I-denied for unto-God I-have-lied for pardonable not which-is the-sin I-made lest fear I and-he-said

בַּמָּשִׁיחַ וְאֹמַר כִּי הֶאֱמַנְתִּי בַּכְּתוּבִים וְהֵם מְעִידִים עָלָיו בֶּאֱמֶת וְיַעַן שִׁקַּרְתִּי כָּכָה
thus I-have-lied and-because truly upon-him truly-testify and-they in-the-scriptures I-believe that and-said the-Messiah

לֵאלֹהִים אֲנִי יָרֵא מְאֹד פֶּן יִהְיֶה גּוֹרָלִי נוֹרָא אַךְ מִתְוַדֶּה אֲנִי לֵאלֹהִים :
unto-God I confess but awful my-case he-shall-be lest greatly he-feared I unto-God

כ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֹא יָכֹל לְדַבֵּר עוֹד וַיִּגְוַע :
and-he-gave-up-the-ghost more to-speak could-he not these the-words [ACC] spoke that-when and-it-came-to-pass

כא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה הֶהָמוֹן כִּי דִּבֶּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּטֶרֶם יִגְוַע
to-give-up-the-ghost before these the-things [ACC] he-spoke that the-multitude saw that-when and-it-came-to-pass

וַיִּתְמְהוּ מְאֹד עַד כִּי יָרַד עֲלֵיהֶם כֹּחַ אֱלֹהִים וַיִּכּוּ עַד כִּי נָפְלוּ
they-fell that that and-they-were-overcome God the-power-of upon-them came-down that insomuch exceedingly they-were-astonished

אָרְצָה :
to-the-earth

כב וְעַתָּה טוֹב הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה בְּעֵינֵי יַעֲקֹב כִּי בִקַּשְׁתִּיו מֵאָבִי אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם כִּי שָׁמַע
He-had-heard for in-heaven which of-my-Father I-had-requested-it for Jacob in-my-eyes this the-thing was good now

אֶת זַעֲקָתִי וַיַּעַן אֶת תְּפִלָּתִי :
my-prayer [ACC] and-answered my-cry [ACC]

כג וַיְהִי כִּי הוּשַׁב הַשָּׁלוֹם וְאַהֲבַת אֱלֹהִים בְּקֶרֶב הָעָם וַיִּדְרְשׁוּ בַּכְּתוּבִים
the-scriptures and-they-searched the-people among God and-you-shall-love peace was-returned that and-it-came-to-pass

וְלֹא שָׁמְעוּ עוֹד לְדִבְרֵי הָאִישׁ הָרָשָׁע הַזֶּה :
this the-wicked the-man to-the-words-of more they-heard and-hearkened-no-more

כד וַיְהִי כִּי חֻשְּׁבוּ דְּרָכִים רַבּוֹת לְהָשִׁיב וּלְהַחֲזִיר אֶת הַלָּמָנִים אֶל דַּעַת הָאֱמֶת

the-truth the-knowledge-of unto the-Lamanites [ACC] and-to-restore to-he-restored many means were-devised that and-it-came-to-pass

אַךְ הָיָה הַכֹּל לַשָּׁוְא כִּי שָׂשׂוּ בְּמִלְחָמוֹת וּבִשְׁפִיכוּת דָּמִים וַתְּהִי לָהֶם שִׂנְאַת עוֹלָם

eternal a-hatred unto-them and-they-had blood and-in-the-shedding-of in-wars they-delighted for in-vain all it-was but

אֵלֵינוּ אֲחֵיהֶם וַיְבַקְשׁוּ בְּכֹחַ כְּלֵי נִשְׁקָם לְהַשְׁמִידֵנוּ תָּמִיד ׃

continually to-destroy-us weapons weapons-of by-the-power-of and-they-sought their-brethren unto-us

כה לָכֵן הִתְחַזְּקוּ עַם נֶפִי נֶגְדָּם בִּכְלֵי נִשְׁקָם וּבְכָל כֹּחָם בֹּטְחִים בֵּאלֹהֵי

in-the-God trusting their-might and-in-all weapons with-their-arms against-them Nephi the-people-of did-fortify wherefore

וְצוּר יְשׁוּעָתָם לָכֵן הָיוּ עַד כֹּה מְנַצְּחִים אֶת אוֹיְבֵיהֶם ׃

their-enemies [ACC] conquerors-of thus-far until were wherefore their-salvation and-the-rock-of

כו וַיְהִי כִּי הִזְקַנְתִּי יַעֲקֹב וְנִכְתָּבִים דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה עַל לוּחוֹת נֶפִי הָאֲחֵרִים

the-other Nephi the-plates-of yoke this the-people of-the-words and-the-record I-Jacob had-grown-old that and-it-came-to-pass

לָכֵן אֲכַלֶּה אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה מַגִּיד כִּי כָתַבְתִּי כְּפִי מֵיטַב דַּעְתִּי לֵאמֹר כִּי עָבַר

has-passed-away that saying my-knowledge the-best-of according-to I-wrote that I-declare this the-record [ACC] I-conclude wherefore

הַזְּמָן עִמָּנוּ וְגַם עָבְרוּ חַיֵּינוּ כַּחֲלוֹם הָיִינוּ עַם בּוֹדֵד וְקוֹדֵר נוֹדְדִים מֻשְׁלָכִים

cast-out wanderers and-solemn lonely a-people we-were as-if-a-dream our-lives have-passed-away and-also with-us the-time

מִירוּשָׁלַיִם נוֹלָדִים בְּצָרָה בַּמִּדְבָּר וּשְׂנוּאִים לַאֲחֵינוּ אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת

and-contentions wars he-brought-him which of-our-brethren and-hated in-the-wilderness with-anguish born from-Jerusalem

לָכֵן בָּכִינוּ אֶת יָמֵינוּ ׃

our-days [ACC] we-did-mourn-out wherefore

כז וָאֵרֶא יַעֲקֹב כִּי מְהֵרָה אֵרֵד אֶל קִבְרִי לָכֵן אָמַרְתִּי אֶל בְּנִי אֱנוֹשׁ קַח אֶת הַלּוּחוֹת

the-plates [ACC] take Enos my-son unto I-said wherefore my-grave into go-down I-must-soon that I-Jacob and-I-perceived

הָאֵלֶּה וָאַגֵּד לוֹ אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוַּנִי אָחִי נֶפִי וַיִּבְטַח לִשְׁמֹר אֶת הַמִּצְוֹת

the-commandments [ACC] to-keep and-he-promised Nephi my-brother had-commanded-me which the-things [ACC] him and-I-told these

וָאֲכַלֶּה כְּתִיבָתִי עַל הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הָיְתָה קְטַנָּה וְלַקּוֹרֵא אֲנִי נִפְרָד מְקַוֶּה

hoping bid-farewell I and-to-the-reader small was(f) which these the-plates yoke my-writing and-I-make-an-end-of

כִּי יִקְרְאוּ רַבִּים מֵאַחַי אֶת דְּבָרַי אַחַי שָׁלוֹם לָכֶם לְעוֹלָם ׃

forever unto-you farewell brethren my-words [ACC] of-my-brothers many they-shall-call that

אֱנוֹשׁ

Enos

א וַיְהִי כִּי אֲנִי אֱנוֹשׁ יָדַעְתִּי אֶת אָבִי כִּי אִישׁ צַדִּיק הוּא כִּי לִמְּדַנִי בִּשְׂפָתוֹ וְגַם

and-also in-his-language he-taught-me for he-was just a-man that my-father [ACC] knew Enos I that and-it-came-to-pass

בְּמוּסַר וּבְתוֹכַחַת יְהוָה וּבָרוּךְ שֵׁם אֱלֹהַי עַל זֹאת :

this yoke my-God be-the-name-of and-blessed the-Lord and-admonition-of in-discipline-of

ב וְאַגִּיד לָכֶם אֶת הַמַּאֲבָק אֲשֶׁר נֶאֱבַקְתִּי לִפְנֵי הָאֱלֹהִים טֶרֶם נִסְלְחוּ חַטֹּאתָי :

my-sins are-forgiven before God before I-had which the-wrestle [ACC] you and-I-will-tell

ג הִנֵּה הָלַכְתִּי לָצוּד חַיּוֹת בַּיְּעָרִים וַיֵּרְדוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאָבִי פְּעָמִים רַבּוֹת

many times from-my-father I-had-often-heard which the-words and-sank-deep in-the-forests beasts to-slay I-went-forth behold

עַל דְּבַר חַיֵּי עוֹלָם וְשִׂמְחַת הַקְּדוֹשִׁים עָמֹק בְּלִבִּי :

into-my-heart deep the-saints and-the-joy-of eternal the-life the-matter-of yoke

ד וַתִּרְעַב נַפְשִׁי וָאֶכְרַע לִפְנֵי עֹשִׂי וָאֶזְעַק אֵלָיו בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים חֲזָקִים בַּעַד

for strong-enough and-supplication in-prayer unto-Him and-I-cried my-Maker before and-I-kneeled-down my-soul and-hungry

נַפְשִׁי וְכָל הַיּוֹם זָעַקְתִּי אֵלָיו וְגַם בְּבוֹא הַלַּיְלָה עוֹד הֲרִימוֹתִי קוֹלִי עַד הַשָּׁמָיִם :

the-heavens until my-voice raise more the-night when-came yea-and unto-Him I-cried the-day-long and-all my-own-soul

ה וַיְהִי קוֹל אֵלַי לֵאמֹר אֱנוֹשׁ נִסְלְחוּ חַטֹּאתֶיךָ וּבָרוּךְ תִּהְיֶה :

shall-be and-blessed your-sins are-forgiven Enos saying unto-me a-voice and-there-came

ו וַאֲנִי אֱנוֹשׁ יָדַעְתִּי כִּי לֹא יְכַזֵּב אֱלֹהִים עַל כֵּן נִמְחָה אַשְׁמָתִי :

my-guilt was-wiped-away this yoke God lie not that knew Enos and-I

ז וָאֹמַר אֲדֹנָי אֵיךְ נַעֲשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה :

this the-thing is-it-done how Lord and-I-said

ח וַיֹּאמֶר אֵלַי בַּעֲבוּר אֱמוּנָתְךָ בַּמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר לֹא שָׁמַעְתָּ וְלֹא רָאִיתָ מֵעוֹלָם וְשָׁנִים

and-many-years from-everlasting you-saw nor heard not whom in-the-Messiah your-faith because-of unto-me and-He-said

רַבּוֹת תַּעֲבֹרְנָה בְּטֶרֶם יֵרָאֶה בַּבָּשָׂר לָכֵן לֵךְ לְךָ אֱמוּנָתְךָ הוֹשִׁיעָה לָךְ :

you has-made-you-whole your-faith unto-you go wherefore in-the-flesh He-shall-manifest-Himself before shall-pass-away many

ט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וָאָחֵל לְהַרְגִּישׁ תְּשׁוּקָה לִשְׁלוֹם אַחַי

my-brethren for-the-welfare-of a-desire to-feel I-began these the-words [ACC] I-had-heard that-when and-it-came-to-pass

הַנְּפִיִּים עַל כֵּן שָׁפַכְתִּי אֶת כָּל נַפְשִׁי לֵאלֹהִים בַּעֲדָם :

for-them unto-God soul all [ACC] have-I-shed this yoke the-Nephites

י וַיְהִי בְּעוֹדִי נֶאֱבָק בָּרוּחַ וְהִנֵּה קוֹל יְהוָה בָּא בְּמַחְשַׁבְתִּי שֵׁנִית לֵאמֹר אֶפְקֹד
I-will-visit saying again into-my-mind came the-Lord the-voice-of behold in-the-Spirit thus-struggling while-I-was and-it-came-to-pass
אֶת אַחֶיךָ כְּפִי שָׁמְרָם אֶת מִצְוֹתַי נָתַתִּי לָהֶם אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶרֶץ
and-it-is-a-land is-this the-land [ACC] unto-them I-gave my-commandments [ACC] their-diligence-in-keeping according-to your-brethren [ACC]
קֹדֶשׁ הִיא וְלֹא אָאֹר אוֹתָהּ כִּי אִם בַּעֲוֹן לָכֵן אֶפְקֹד אֶת אַחֶיךָ כַּאֲשֶׁר
when/as your-brethren [ACC] I-will-visit wherefore the-cause-of-iniquity if that it do-curse and-I-curse-it-not it-is holy
אָמַרְתִּי וְאֶת פִּשְׁעֵיהֶם אָבִיא בְּיָגוֹן עַל רָאשֵׁיהֶם ׃
their-own-heads yoke with-sorrow I-will-bring their-crimes and-[ACC] I-have-said

יא וַיְהִי אַחֲרֵי שָׁמְעִי אֲנִי אֱנוֹשׁ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתָּחֶל אֱמוּנָתִי לְהִתְחַזֵּק בַּיהוָה
in-the-Lord to-be-unshaken my-faith began these the-words [ACC] Enos I had-heard after and-it-came-to-pass
וָאֶתְפַּלֵּל אֵלָיו בְּמַאֲבָקִים רַבִּים וַאֲרֻכִּים בְּעַד אַחַי הַלָּמָנִים ׃
the-Lamanites my-brethren for and-long many with-many-long unto-Him and-I-prayed

יב וַיְהִי אַחֲרֵי הִתְפַּלַּלְתִּי וְעָמַלְתִּי בְּכָל כֹּחִי וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֶתֵּן לְךָ כְּפִי
according-to unto-you shall-I-give the-Lord unto-me said my-strength with-all and-labored I-had-prayed after and-it-came-to-pass
מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ בַּעֲבוּר אֱמוּנָתֶךָ ׃
your-faith because-of your-desires

יג וְעַתָּה הִנֵּה זֹאת הַמִּשְׁאָלָה אֲשֶׁר שָׁאַלְתִּי מֵאִתּוֹ כִּי אִם יִהְיֶה וְעַמִּי הַנְּפִיִּים יִפְּלוּ
should-fall the-Nephites that-my-people he-shall-be if that from-him I-desired-of which the-desire this-was behold and-now
בְּפֶשַׁע וּבְכָל דֶּרֶךְ יֻשְׁמְדוּ וְהַלָּמָנִים לֹא יֻשְׁמְדוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהִים יִשְׁמֹר סֵפֶר
a-record-of would-preserve God the-Lord that be-destroyed should-not and-the-Lamanites be-destroyed means and-in-all into-transgression
עַמִּי הַנְּפִיִּים וְאַף אִם יִהְיֶה בִּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְמַעַן יוּבָא בְּיוֹם עָתִיד אֶל
unto future at-some-day it-might-be-brought-forth that his-holiness by-the-power-of he-shall-be if even-if the-Nephites my-people
הַלָּמָנִים אוּלַי יוּבְאוּ אֶל הַיְשׁוּעָה ׃
the-salvation unto they-might-be-brought that-perhaps the-Lamanites

יד כִּי בָּעֵת הַזֹּאת הָיוּ מַאֲבָקֵינוּ לַהֲשִׁיבָם אֶל אֱמוּנַת אֱמֶת לַשָּׁוְא וַיִּשָּׁבְעוּ בַּחֲמָתָם כִּי
that in-their-wrath and-they-swore vain the-true the-faith-of unto to-restore-them our-strugglings were is-this at-this-time for
אִם יוּכְלוּ יַשְׁמִידוּ אֶת סְפָרֵינוּ וְאוֹתָנוּ וְגַם אֶת כָּל מָסֹרֶת אֲבוֹתֵינוּ ׃
our-fathers the-traditions-of all [ACC] and-also and-us our-records [ACC] they-would-destroy can-they if

טו לָכֵן בְּדַעְתִּי כִּי יְהוָה אֱלֹהִים יָכֹל לִשְׁמֹר אֶת סְפָרֵינוּ זָעַקְתִּי אֵלָיו תָּמִיד כִּי אָמַר
He-had-said for continually unto-Him I-cried our-records [ACC] to-preserve was-able God the-Lord that knowing wherefore
אֵלַי כָּל דָּבָר אֲשֶׁר תִּשְׁאַל בֶּאֱמוּנָה בְּהַאֲמִינְךָ כִּי תְּקַבֵּל בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ תְּקַבֵּל ׃
you-shall-receive-it the-Messiah in-the-name-of you-shall-receive that believing in-faith you-shall-ask that thing all unto-me

טז וַתְּהִי לִי אֱמוּנָה וָאֶזְעַק אֶל אֱלֹהִים כִּי יִשְׁמֹר אֶת הַסְּפָרִים וַיִּכְרֹת עִמִּי
with-me and-he-shall-be-cut-off the-records [ACC] He-would-preserve that God unto and-I-did-cry faith unto-me and-I-had
בְּרִית כִּי יוֹצִיאֵם אֶל הַלָּמָנִים בְּעִתּוֹ ׃
in-His-own-due-time the-Lamanites unto He-would-bring-them-forth that a-covenant

יז וַאֲנִי אֱנוֹשׁ יָדַעְתִּי כִּי יִהְיֶה כַּבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עַל כֵּן נָחָה נַפְשִׁי ׃
my-soul rested this yoke He-had-made which according-to-the-covenant he-shall-be that-it-would-be knew Enos and-I

יח וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה גַּם אֲבוֹתֶיךָ בִּקְשׁוּ מִמֶּנִּי אֶת הַדָּבָר הַזֶּה וְיֵעָשֶׂה לָהֶם כְּפִי
according-to unto-them and-it-shall-be-done this the-thing [ACC] from-me sought your-fathers also the-Lord unto-me and-said

אֱמוּנָתָם כִּי הָיְתָה אֱמוּנָתָם כֶּאֱמוּנָתֶךָ ׃
like-unto-your-faith their-faith was for their-faith

יט וַיְהִי כִּי אֲנִי אֱנוֹשׁ הָלַכְתִּי בְּקֶרֶב עַם נֶפִי מִתְנַבֵּא עַל הַדְּבָרִים הַבָּאִים וּמֵעִיד
and-testifying to-come things yoke prophesying Nephi the-people-of among went-about Enos I that and-it-came-to-pass

עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי וְרָאִיתִי ׃
and-seen I-had-heard which the-things yoke

כ וַאֲנִי מֵעִיד כִּי עַם נֶפִי בִּקְשׁוּ בְּכָל כֹּחָם לְהָשִׁיב אֶת הַלָּמָנִים אֶל אֱמוּנַת אֱמֶת
the-true the-faith-of unto the-Lamanites [ACC] to-he-restored diligence with-all sought Nephi the-people-of that witness and-I

בֵּאלֹהִים אַךְ הָיָה עֲמָלֵנוּ לַשָּׁוְא וַתִּהְיֶה שִׂנְאָתָם קְבוּעָה וַיּוּבְלוּ בְּטִבְעָם הָרָע וַיִּהְיוּ
and-they-were evil by-their-nature and-they-were-led fixed their-hatred and-was vain our-labors was but in-God

פְּרָאִים וְאַכְזָרִים וְעַם צְמֵא דָם מְלֵאִים עֲבוֹדַת אֱלִילִים וְטֻמְאָה אֹכְלִים חַיּוֹת טֶרֶף
prey beasts-of feeding-upon and-filthiness idols ministry-of full-of blood thirsty-for and-a-people and-ferocious wild

שֹׁכְנִים בְּאֹהָלִים וּמְשׁוֹטְטִים בַּמִּדְבָּר בְּאֵזוֹר עוֹר קָצָר עַל מָתְנֵיהֶם וְרָאשֵׁיהֶם מְגֻלָּחִים
shaven and-their-heads their-loins yoke short of-skin with-a-girdle in-the-wilderness and-wandering-about in-tents dwelling

וּמְלַאכְתָּם בַּקֶּשֶׁת וּבַחֶרֶב וּבַגַּרְזֶן וְרַבִּים מֵהֶם לֹא אָכְלוּ דָּבָר זוּלַת בָּשָׂר חַי
living flesh save-it-was thing did-partake not them and-many-of and-in-the-ax and-in-the-cimeter in-the-bow and-their-skill-was

וַיְבַקְשׁוּ תָּמִיד לְהַשְׁמִידֵנוּ ׃
to-destroy-us continually and-they-were-continually-seeking

כא וַיְהִי כִּי עַם נֶפִי עָבְדוּ אֶת הָאֲדָמָה וַיְגַדְּלוּ כָל מִינֵי דָגָן וּפְרִי וְעֶדְרֵי
and-flocks-of and-fruit grain kinds-of all-manner-of and-did-raise the-land [ACC] did-till Nephi the-people-of that and-it-came-to-pass

בְהֵמוֹת וְעֶדְרֵי כָל מִינֵי מִקְנֶה וְעִזִּים וְעִזֵּי בָר וְגַם סוּסִים רַבִּים ׃
many horses and-also wild and-wild-goats and-goats from-he-acquired kinds-of all-manner-of and-flocks-of herds

כב וַיְהִי נְבִיאִים רַבִּים מְאֹד בְּקִרְבֵּנוּ וְהָיוּ הָעָם עַם קְשֵׁה עֹרֶף קָשִׁים לְהָבִין ׃
to-understand hard of-neck stiff a-people the-people and-were among-us exceedingly many prophets and-there-were

כג וְלֹא הָיָה דָבָר זוּלַת תּוֹכֵחָה חֲזָקָה וּנְבוּאָה עַל מִלְחָמוֹת
wars yoke and-preaching-and-prophesying strict exceeding-harshness save-it-were thing there-was and-there-was-nothing

וּמְרִיבוֹת וַהֲרִיסוֹת וְהַזְכִּירָם תָּמִיד אֶת הַמָּוֶת וְאֶת הַנֵּצַח וּמִשְׁפְּטֵי אֵל
God and-the-judgments-of eternity and-[ACC] death [ACC] continually and-continually-reminding-them and-destructions and-contentions

וּגְבוּרָתוֹ וְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מְעוֹרְרִים אוֹתָם תָּמִיד לְהַחֲזִיקָם בְּיִרְאַת יְהוָה אֹמַר
say the-Lord in-the-fear-of to-keep-them continually them stirred-up these the-things and-all and-the-power-of-God

אֲנִי כִּי לֹא הָיָה דָבָר מִלְּבַד אֵלֶּה וְדִבּוּר בָּרוּר מְאֹד אֲשֶׁר יִמְנָעֵם מִלָּרֶדֶת
from-going-down could-keep-them that exceedingly plain and-exceedingly-plain-speech these besides thing there-was not that I

מְהֵרָה לַשַּׁחַת וְכָכָה אֲנִי כּוֹתֵב עֲלֵיהֶם ׃
concerning-them write I and-after-this-manner to-destruction speedily

כד וָאֶרְאֶה מִלְחָמוֹת בֵּין הַנֶּפִיִּים וְהַלָּמָנִים בִּימֵי חַיָּי ׃
my-days in-the-course-of and-the-Lamanites the-Nephites between wars and-I-saw

כה וַיְהִי כִּי הִתְחַלְתִּי לִזְקֹן וַיַּעַבְרוּ מֵאָה וְשִׁבְעִים וָתֵשַׁע שָׁנִים מֵעֵת אֲשֶׁר
that from-the-time years and-nine and-seventy a-hundredth and-they-shall-pass to-be-old I-began that and-it-came-to-pass

יָצָא לֶחִי אָבִינוּ מִירוּשָׁלָיִם :
from-Jerusalem our-father Lehi went-forth

כו וָאֵרֶא כִּי קָרוֹב אֲנִי לָרֶדֶת אֶל קִבְרִי כִּי נִפְעַלְתִּי בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים לְהַטִיף וּלְהִתְנַבֵּא
and-to-prophesy to-preach God by-the-power-of wrought-upon that my-grave to go-down I must-soon that and-I-saw

לָעָם הַזֶּה וּלְהַגִּיד אֶת הַדָּבָר כְּפִי הָאֱמֶת אֲשֶׁר בַּמָּשִׁיחַ וְהִגַּדְתִּי אוֹתוֹ כָּל יָמַי
my-days in-all it and-I-have-declared in-the-Messiah which-is the-truth according-to the-word [ACC] and-to-declare this unto-the-people

וְשָׂשְׂתִּי בּוֹ יוֹתֵר מֵחֶדְוַת הָעוֹלָם :
the-world the-joy-of more in-it and-have-rejoiced

כז וּמְהֵרָה אֵלֵךְ אֶל מְקוֹם מְנוּחָתִי אֲשֶׁר עִם גּוֹאֲלִי כִּי יָדַעְתִּי כִּי בּוֹ אָנוּחַ וְאֶשְׂמַח
and-I-rejoice I-shall-rest in-Him that I-know for my-Redeemer with which-is my-rest the-place-of to shall-I-go and-I-soon

בַּיּוֹם אֲשֶׁר יִלְבַּשׁ בְּשַׂר תְּמוּתָתִי אַל מָוֶת וְאֶעֱמֹד לְפָנָיו אָז אֶרְאֶה פָּנָיו בְּשִׂמְחָה וְהוּא
and-He with-pleasure His-face shall-I-see then before-Him and-shall-stand death do-not my-mortal the-flesh shall-put-on when in-the-day

יֹאמַר אֵלַי בּוֹא אֵלַי בָּרוּךְ יֵשׁ מָקוֹם מוּכָן לְךָ בְּמִשְׁכְּנוֹת אָבִי אָמֵן :
amen my-father in-the-mansions-of for-you prepared a-place there-is blessed unto-Me come unto-me will-say

יָרוֹם

Jarom

א וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי יָרוֹם כֹּתֵב דְּבָרִים אֲחָדִים כְּמִצְוַת אָבִי אֱנוֹשׁ לְמַעַן
now behold I he-shall-be-exalted write words a-few according-to-the-commandment-of my-father Enos that
תִּשָּׁמֵר תּוֹלְדוֹתֵינוּ :
might-be-kept our-genealogy

ב וְהַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה קְטַנִּים הֵם וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נִכְתָּבִים לְטוֹבַת אַחֵינוּ הַלָּמָנִים
and-the-plates these are-small they and-the-things these are-written for-the-intent-to-benefit our-brethren the-Lamanites
לָכֵן אֶכְתֹּב אַךְ מְעַט וְלֹא אֶכְתֹּב דִּבְרֵי נְבוּאָתִי וְלֹא חֶזְיוֹנוֹתַי כִּי מַה אוּכַל לִכְתֹּב
wherefore I-must-write but a-little but-I-shall-not write the-words-of my-prophecy and-not my-revelations for what am-able write
יוֹתֵר מֵאֲבוֹתַי הֲלֹא גִלּוּ אֶת תָּכְנִית הַיְשׁוּעָה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הֵן וְדַי לִי בָּזֶה :
more-than my-fathers have-they-not revealed [ACC] the-plan-of the-salvation say I unto-you yea and-this-suffices me in-this

ג הִנֵּה נָכוֹן כִּי יֵעָשֶׂה הַרְבֵּה בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה מִפְּנֵי קְשִׁי לִבָּם וְטִמְטוּם
behold it-is-expedient that should-be-done much among the-people this because-of the-hardness-of their-hearts and-the-deafness-of
אָזְנֵיהֶם וְעִוָּרוֹן דַּעְתָּם וּקְשִׁי עָרְפָּם אַךְ אֱלֹהִים רַב חֶסֶד אֲלֵיהֶם וְעוֹד
their-ears and-the-blindness-of their-minds and-the-stiffness-of their-necks nevertheless God much mercy unto-them and-has-not-as-yet
לֹא הִשְׁמִידָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה :
not swept-them from-yoke the-face-of the-land

ד וְרַבִּים בְּתוֹכֵנוּ אֲשֶׁר לָהֶם חֶזְיוֹנוֹת רַבִּים כִּי לֹא כֻלָּם קְשֵׁי עֹרֶף וְכָל אֲשֶׁר
and-there-are-many among-us who unto-them revelations many for not all hard-of of-neck and-as-many-as which
אֵינָם קְשֵׁי עֹרֶף וְיֵשׁ לָהֶם אֱמוּנָה יֵשׁ לָהֶם חִבּוּר עִם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַמְגַלָּה
not hard-of of-neck and-there-was unto-them faith there-is unto-them communion with spirit the-Holy which-makes-manifest
לִבְנֵי הָאָדָם כְּפִי אֱמוּנָתָם :
unto-the-children-of men according-to their-faith

ה וְעַתָּה הִנֵּה עָבְרוּ מָאתַיִם שָׁנָה וַיֶּחֶזְקוּ עַם נֶפִי בָּאָרֶץ וַיִּשְׁמְרוּ אֶת תּוֹרַת
and-now behold had-passed-away two-hundred years had-waxed-strong the-people-of Nephi in-the-land they-observed [ACC] the-law-of
מֹשֶׁה וְאֶת יוֹם הַשַּׁבָּת קֹדֶשׁ לַיהוָה וְלֹא חִלְּלוּ וְלֹא גִדְּפוּ וְהָיוּ חֻקֵּי
Moses and-[ACC] the-day-of the-Sabbath holy unto-the-Lord and-they-profaned-not profaned neither did-they-blaspheme and-were the-laws-of
הָאָרֶץ חֲזָקִים מְאֹד :
the-land strong-enough exceedingly

ו וַיָּפוּצוּ עַל פְּנֵי הָאָרֶץ הָרְבָּה וְגַם הַלָּמָנִים וְהָיוּ רַבִּים מְאֹד מֵעַם
and-they-were-scattered yoke the-face-of the-land exceeding and-so-also the-Lamanites and-they-were many exceedingly than-the-people-of
הַנֶּפִיִּים וַיֶּאֱהָבוּ רֶצַח וַיִּשְׁתּוּ דַּם חַיּוֹת :
the-Nephites and-they-loved murder and-would-drink the-blood-of beasts

ז וַיְהִי כִּי בָאוּ עָלֵינוּ פְּעָמִים רַבּוֹת הַנְּפִיִּים לַמִּלְחָמָה אַךְ הָיוּ מְלָכֵינוּ וּמְנַהֲגֵינוּ
and-our-leaders our-kings were but to-battle the-Nephites many times against-us they-came that and-it-came-to-pass

אַנְשֵׁי חַיִל בֶּאֱמוּנַת יְהוָה וַיְלַמְּדוּ אֶת הָעָם דַּרְכֵי יְהוָה עַל כֵּן עָמַדְנוּ נֶגֶד הַלָּמָנִים
the-Lamanites against we-withstood this yoke the-Lord the-ways-of the-people [ACC] and-they-taught the-Lord in-faith-of might men-of

וַנִּטְאֲטֵאנוּם מֵאַרְצוֹתֵינוּ וַנָּחֵל לְבַצֵּר אֶת עָרֵינוּ אוֹ כָל מְקוֹם נַחֲלָתֵנוּ ׃
our-inheritance place-of all or our-cities [ACC] to-fortify and-began out-of-our-lands and-swept-them-away

ח וַנִּרֶב מְאֹד וַנִּפְרֹץ עַל פְּנֵי הָאָרֶץ וַנַּעֲשֵׁר מְאֹד בְּזָהָב וָכֶסֶף וּבִדְבָרִים
and-in-things and-in-silver in-gold exceedingly and-became-exceedingly-rich the-land the-face-of yoke and-spread exceedingly and-we-multiplied

יְקָרִים וּבִמְלֶאכֶת עֵץ מְעֻלֶּה בְּבִנְיָנִים וּבִמְכוֹנוֹת וְגַם בְּבַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת וּנְחֹשֶׁת קָלָל
and-steel and-brass and-copper in-iron and-also and-in-machinery in-buildings fine wood and-in-fine-workmanship-of precious

וּפְלָדָה לַעֲשׂוֹת כָּל מִינֵי כֵלִים לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה וּכְלֵי מִלְחָמָה הֵן חֵץ
the-arrow yea war and-weapons-of the-ground [ACC] to-till tools kinds-of all-manner-of to-do and-steel

שָׁנוּן וְאַשְׁפָּה וְקֶלַע וְכִידוֹן וְכָל הֲכָנוֹת לַמִּלְחָמָה ׃
for-war preparations and-all and-javelin and-the-dart and-the-quiver the-sharp-pointed

ט וְכָכָה הָיִינוּ מוּכָנִים לִקְרַאת הַלָּמָנִים וְלֹא הִצְלִיחוּ נֶגְדֵּנוּ וַיָּקָם דְּבַר יְהוָה
the-Lord the-word-of and-was-confirmed against-us prosper they-did-not the-Lamanites to-meet prepared we-were and-thus

אֲשֶׁר דִּבֶּר לַאֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹתַי תַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ ׃
in-the-land you-shall-prosper my-commandments [ACC] you-will-keep when/as saying unto-our-fathers He-spoke which

י וַיְהִי כִּי הִזְהִירוּ נְבִיאֵי יְהוָה אֶת עַם נֶפִי כִּדְבַר אֱלֹהִים כִּי אִם
if that God according-to-the-word-of Nephi the-people-of [ACC] the-Lord the-prophets-of did-warn that and-it-came-to-pass

לֹא יִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אַךְ יִפְּלוּ בְּפֶשַׁע יֻשְׁמְדוּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה ׃
the-land the-face-of from-yoke they-should-be-destroyed into-transgression should-fall but the-commandments [ACC] keep they-did-not

יא עַל כֵּן הַנְּבִיאִים וְהַכֹּהֲנִים וְהַמּוֹרִים עָמְלוּ בְּכָל כֹּחָם מַזְהִירִים בְּכָל אֹרֶךְ רוּחַ אֶת
[ACC] spirit he-was-long with-all exhorting diligence with-all did-labor and-the-teachers and-the-priests the-prophets this yoke

הָעָם לִשְׁמֹר מְלַמְּדִים תּוֹרַת מֹשֶׁה וְהַדָּבָר אֲשֶׁר נִתְּנָה בַּעֲבוּרוֹ מוֹכִיחִים אוֹתָם לְהַבִּיט
to-look-forward them persuading-them for was-given(f) for-which and-the-intent Moses the-law-of teaching to-keep the-people

אֶל הַמָּשִׁיחַ וּלְהַאֲמִין בּוֹ הַבָּא כְּמוֹ כְּבָר הָיָה וּבַדֶּרֶךְ הַזֹּאת לִמְּדוּ אוֹתָם ׃
them did-they-teach is-this and-after-this-manner was He-already as/like to-come in-Him and-believe the-Messiah unto

יב וַיְהִי כִּי בַּעֲשׂוֹתָם כֵּן שָׁמְרוּ אוֹתָם מֵהִשָּׁמֵד מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה כִּי דָּקְרוּ
they-did-prick for the-land the-face-of from-yoke from-was-destroyed them they-kept so in-committing that and-it-came-to-pass

אֶת לִבָּם בַּדָּבָר מְעוֹרְרִים אוֹתָם תָּמִיד לָשׁוּב אֶל יְהוָה ׃
the-Lord unto to-return/repent continually them stirred-up with-the-word their-hearts [ACC]

יג וַיְהִי כִּי עָבְרוּ מָאתַיִם וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנִים בְּדֶרֶךְ מִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת
and-contentions wars after-the-manner-of years and-eight and-thirty two-hundred had-passed-away that and-it-came-to-pass

וּמַחֲלֹקוֹת רֹב הַזְּמָן ׃
the-time for-much-of and-dissensions

יד וַאֲנִי יָרוֹם לֹא אֶכְתֹּב עוֹד כִּי הַלֻּחוֹת קְטַנִּים אַךְ הִנֵּה אַחַי תּוּכְלוּ לָלֶכֶת אֶל

to go you-can my-brethren behold but are-small the-plates for more write do-not he-shall-be-exalted and-I

לוּחוֹת נֶפִי הָאֲחֵרִים כִּי הִנֵּה עֲלֵיהֶם חֲרוּתִים דִּבְרֵי מִלְחֲמוֹתֵינוּ כְּפִי כִּתְבֵי

the-writings-of according-to our-wars the-records-of are-engraven upon-them behold for the-other Nephi the-plates-of

הַמְּלָכִים אוֹ אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוּוּ לִכְתֹּב ׃

to-be-written they-caused which these or the-kings

טו וַאֲנִי מוֹסֵר אֶת הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד בְּנִי אָמְנִי לְמַעַן יִשָּׁמְרוּ כְּמִצְוַת

according-to-the-commandments-of they-may-be-kept that Omni my-son into-the-hands-of these the-plates [ACC] deliver and-I

אֲבוֹתָי ׃

my-fathers

עָמְנִי

Omni

א הִנֵּה וַיְהִי כִּי אֲנִי אָמְנִי בְּמִצְוַת אָבִי יָרוֹם לִכְתֹּב מְעַט עַל הַלֻּחוֹת

behold it-came-to-pass that I Omni by-the-commandment-of my-father he-shall-be-exalted to-write somewhat yoke the-plates

הָאֵלֶּה לִשְׁמֹר תּוֹלְדוֹתֵינוּ :

these to-preserve our-genealogy

ב לָכֵן בְּיָמַי אֲנִי רוֹצֶה כִּי תֵדְעוּ כִּי נִלְחַמְתִּי הַרְבֵּה בַחֶרֶב לִשְׁמֹר אֶת עַמִּי

wherefore in-my-days I would-that that you-should-know that I-fought much with-the-sword to-preserve [ACC] my-people

הַנְּפִיִּים מִנְּפֹל בִּידֵי אוֹיְבֵיהֶם הַלָּמָנִים אַךְ הִנֵּה אֲנִי מֵעַצְמִי אִישׁ רָשָׁע וְלֹא

the-Nephites from-falling into-the-hands-of their-enemies the-Lamanites but behold I of-myself a-man wicked and-I-have-not

שָׁמַרְתִּי אֶת הַחֻקִּים וְהַמִּצְוֹת כַּאֲשֶׁר הָיָה עָלַי לַעֲשׂוֹת :

I-have-preserved [ACC] the-statutes and-the-commandments when/as was I-must to-do

ג וַיְהִי כִּי עָבְרוּ מָאתַיִם וְשִׁבְעִים וָשֵׁשׁ שָׁנִים וַיְהִי לָנוּ עִתּוֹת שָׁלוֹם רַבּוֹת

and-it-came-to-pass that had-passed-away two-hundred and-seventy and-six years and-we-had unto-us seasons-of peace many

וְעִתּוֹת מִלְחָמָה רַבּוֹת קָשָׁה וּשְׁפִיכוּת דָּמִים הֵן וּבְאַחֲרֹנָה עָבְרוּ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים

and-seasons-of war many serious and-bloodshed blood yea and-in-fine had-passed-away two-hundred and-eighty

וּשְׁתַּיִם שָׁנִים וְשָׁמַרְתִּי אֶת הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה כְּמִצְוַת אֲבוֹתַי וָאֶתְּנֵם לִבְנִי

and-two years and-I-had-kept [ACC] the-plates these according-to-the-commandments-of my-fathers and-I-conferred-them upon-my-son

עַמְרוֹן וַאֲכַלֶּה :

Amaron and-I-make-an-end

ד וְעַתָּה אֲנִי עַמְרוֹן כֹּתֵב אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֶכְתֹּב וְהֵם מְעַטִּים בְּסֵפֶר אָבִי :

and-now I Amaron write [ACC] the-things which I-write and-they few in-the-book-of my-father

ה הִנֵּה וַיְהִי כִּי עָבְרוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְנִשְׁמַד הַחֵלֶק הָרָשָׁע מִן

behold it-came-to-pass that had-passed-away three hundred and-twenty years and-were-destroyed the-part the-more-wicked of

הַנְּפִיִּים :

the-Nephites

ו כִּי יְהוָה לֹא יִתֵּן אַחֲרֵי אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וְשָׁמַר וְהִצִּיל אוֹתָם

for the-Lord would-not suffer after that He-had-brought-them out-of-the-land-of Jerusalem and-kept and-preserved-them them

מִנְּפֹל בִּידֵי אוֹיְבֵיהֶם הֵן לֹא יִתֵּן כִּי לֹא יָקוּמוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר

from-falling into-the-hands-of their-enemies yea He-would-not suffer that the-words-should-not they-shall-stand the-words which He-spoke

לַאֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר לֹא תִשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹתַי לֹא תַצְלִיחוּ בָּאָרֶץ :

unto-our-fathers saying when/as you-will-not keep [ACC] my-commandments you-shall-not prosper in-the-land

ז לָכֵן פָּקַד יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּמִשְׁפָּט גָּדוֹל אַךְ חָמַל עַל הַצַּדִּיקִים לְבִלְתִּי יֹאבֵדוּ
perish that-they-should-not the-righteous yoke He-did-spare nevertheless great in-judgment upon-them the-Lord He-visited wherefore

וַיַּצִּילֵם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם :
their-enemies out-of-the-hands-of but-did-deliver-them

ח וַיְהִי כִּי מָסַרְתִּי אֶת הַלֻּחוֹת לְאָחִי כְּמִישׁ :
Chemish unto-my-brother the-plates [ACC] I-did-deliver that and-it-came-to-pass

ט וְעַתָּה אֲנִי כְּמִישׁ כֹּתֵב אֶת הַדְּבָרִים הַמְעַטִּים אֲשֶׁר אֶכְתֹּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה עִם אָחִי כִּי
for my-brother with this in-the-book I-write which the-few the-things [ACC] write Chemish I now

הִנֵּה רָאִיתִי אֶת הָאַחֲרוֹן אֲשֶׁר כָּתַב כִּי כְתָבוֹ בְּיָדוֹ וַיִּכְתְּבֵהוּ בַּיּוֹם אֲשֶׁר מְסָרָם
he-delivered-them that in-the-day and-he-wrote-it in-his-hand he-wrote-it that he-wrote which the-last [ACC] I-saw behold

אֵלַי וּבַדֶּרֶךְ הַזֹּאת אָנוּ שׁוֹמְרִים אֶת הַכְּתָבִים כִּי הוּא כְּפִי מִצְוֹת אֲבוֹתֵינוּ
our-fathers the-commandments-of according-to it-is for the-records [ACC] guards we is-this and-after-this-manner unto-me

וַאֲכַלֶּה :
and-I-make-an-end

י הִנֵּה אֲנִי אֲבִינָדוֹם בֶּן כְּמִישׁ הִנֵּה וַיְהִי כִּי רָאִיתִי מִלְחָמָה וּמְרִיבָה רַבָּה בֵּין
between much and-contention war I-saw that it-came-to-pass behold Chemish the-son-of Abinadom I behold

עַמִּי הַנְּפִיִּים וּבֵין הַלָּמָנִים וַאֲנִי בְּחַרְבִּי לָקַחְתִּי אֶת חַיֵּי רַבִּים מֵהַלָּמָנִים בַּהֲגָנַת
in-the-defense-of of-the-Lamanites many eternal-life [ACC] have-taken with-my-own-sword and-I the-Lamanites and the-Nephites my-people

אַחַי :
my-brethren

יא וְהִנֵּה דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה חֲרוּתִים עַל הַלֻּחוֹת אֲשֶׁר בִּידֵי הַמְּלָכִים לְדוֹרוֹתָם
from-generation-to-generation the-kings by-hands-of which-is the-plates yoke is-engraven this the-people the-record-of and-behold

וְלֹא יָדַעְתִּי חָזוֹן מִלְּבַד אֲשֶׁר נִכְתָּב וְלֹא נְבוּאָה לָכֵן הַנִּכְתָּב דַּי
is-sufficient that-which-is-written wherefore prophecy neither has-been-written which besides revelation know and-I-know-of-no

וַאֲכַלֶּה :
and-I-make-an-end

יב הִנֵּה אֲנִי עֲמָלֵקִי בֶּן אֲבִינָדוֹם הִנֵּה אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם מְעַט עַל דְּבַר מוֹשִׁיָּה אֲשֶׁר
who Mosiah the-matter-of yoke somewhat unto-you I-will-speak behold Abinadom the-son-of Amaleki I-am behold

הָיָה לְמֶלֶךְ עַל אֶרֶץ זָרַחֶמְלָה כִּי הִנֵּה הֻזְהַר מֵאֵת יְהוָה כִּי יִבְרַח מֵאֶרֶץ נְפִי
Nephi out-of-the-land-of he-should-flee that the-Lord of he-being-warned behold for Zarahemla the-land-of yoke king was-made

וְכָל אֲשֶׁר יַקְשִׁיבוּ לְקוֹל יְהוָה יֵצְאוּ גַּם הֵם מִן הָאָרֶץ אִתּוֹ אֶל הַמִּדְבָּר :
the-wilderness into with-him the-land out-of they also they-shall-go-forth the-Lord the-voice-of hearken-unto which and-as-many-as

יג וַיְהִי כִּי עָשָׂה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיֵּצְאוּ מִן הָאָרֶץ אֶל הַמִּדְבָּר כָּל
as-many-as the-wilderness into the-land out-of and-they-departed the-Lord had-commanded-him when/as he-did that and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר הִקְשִׁיבוּ לְקוֹל יְהוָה וַיּוּבְלוּ בְּהַטָּפוֹת וּנְבוּאוֹת רַבּוֹת וַיּוּכְחוּ תָּמִיד
continually and-they-were-reproved many and-prophesyings by-many-preachings and-they-were-led the-Lord the-voice-of hearken-unto which

בִּדְבַר אֱלֹהִים וַיּוּבְלוּ בִּגְבוּרַת זְרוֹעוֹ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר עַד אֲשֶׁר בָּאוּ אֶל הָאָרֶץ
the-land into came-down which until the-wilderness through His-arm by-the-power-of and-they-were-led God by-the-word-of

הַנִּקְרֵאת אֶרֶץ זָרַחֶמְלָה :
Zarahemla the-land-of which-is-called

יד וַיִּמְצְאוּ עַם הַנִּקְרָא עִם זָרַחֶמְלָה וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה בְּקֶרֶב עַם
the-people-of among great joy and-there-was Zarahemla the-people-of who-were-called a-people and-they-discovered

זָרַחֶמְלָה וְגַם שָׂמַח זָרַחֶמְלָה מְאֹד כִּי שָׁלַח יְהוָה אֶת עַם מוֹשִׁיָּה עִם לוּחוֹת
the-plates-of with Mosiah the-people-of [ACC] the-Lord had-sent because exceedingly Zarahemla he-rejoiced and-also Zarahemla

הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הֵכִילוּ אֶת דִּבְרֵי הַיְּהוּדִים ׃
the-Jews the-record-of [ACC] contained which brass

טו הִנֵּה וַיְהִי כִּי גִלָּה מוֹשִׁיָּה כִּי עַם זָרַחֶמְלָה יָצְאוּ מִירוּשָׁלַיִם בָּעֵת אֲשֶׁר
that at-the-time from-Jerusalem went-forth Zarahemla the-people-of that Mosiah discovered that it-came-to-pass behold

צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָגְלָה בָּבֶלָה ׃
into-Babylon was-carried-away-captive Judah king-of Zedekiah

טז וַיִּסְעוּ בַּמִּדְבָּר וַיּוּבְלוּ בְּיַד יְהוָה מֵעֵבֶר לַמַּיִם הַגְּדוֹלִים אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר
which the-land into the-great the-waters across the-Lord by-the-hand-of and-were-brought in-the-wilderness and-they-journeyed

מְצָאָם שָׁם מוֹשִׁיָּה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם מֵהָעֵת הַהִיא ׃
that from-that-time there and-they-were-settled Mosiah there discovered-them

יז וּבָעֵת אֲשֶׁר מְצָאָם מוֹשִׁיָּה הָיוּ לְעַם רַב מְאֹד אַךְ הָיוּ לָהֶם מִלְחָמוֹת
wars unto-them were nevertheless exceedingly much a-people were Mosiah discovered-them that and-at-the-time

וּמְרִיבוֹת קָשׁוֹת רַבּוֹת וַיִּפְּלוּ בַחֶרֶב מֵעֵת לְעֵת וְנִשְׁחֲתָה שְׂפָתָם
their-language and-had-become-corrupt to-time from-time by-the-sword and-they-shall-fall many sore and-serious-contentions

וְלֹא הֵבִיאוּ כְתָבִים עִמָּם וַיְכַחֲשׁוּ בּוֹרְאָם וְלֹא יָכְלוּ מוֹשִׁיָּה וְעַמּוֹ
nor-his-people Mosiah could and-neither-could their-Creator and-they-denied with-them records he-brought-him and-they-had-brought-no

לְהָבִין אוֹתָם ׃
them understand-them

יח אַךְ וַיְהִי כִּי צִוָּה מוֹשִׁיָּה לְלַמְּדָם בִּשְׂפָתוֹ וַיְהִי אַחֲרֵי לֻמְּדוּ בִּשְׂפַת
in-the-language-of they-were-taught after and-it-came-to-pass in-his-language to-teach-them Mosiah commanded that it-came-to-pass but

מוֹשִׁיָּה וַיִּתֵּן זָרַחֶמְלָה אֶת תּוֹלְדוֹת אֲבוֹתָיו כְּפִי זִכְרוֹנוֹ וַיִּכָּתְבוּ אַךְ לֹא בַּלֻּחוֹת
in-the-plates not but and-they-were-written his-memory according-to his-fathers a-genealogy-of [ACC] Zarahemla gave Mosiah

הָאֵלֶּה ׃
these

יט וַיְהִי כִּי הִתְאַחֲדוּ עַם זָרַחֶמְלָה וְעַם מוֹשִׁיָּה וַיִּמַנֶּה מוֹשִׁיָּה לִהְיוֹת
to-be Mosiah and-he-appointed Mosiah and-the-people-of Zarahemla the-people-of were-united that and-it-came-to-pass

מַלְכָּם ׃
their-king

כ וַיְהִי בִּימֵי מוֹשִׁיָּה וַיּוּבָא אֵלָיו אֶבֶן גְּדוֹלָה וְעָלֶיהָ חֲרוּתוֹת וַיְפָרֵשׁ אֶת
[ACC] and-he-did-interpret engravings and-upon-it great a-stone unto-him there-was-brought Mosiah in-the-days-of and-it-came-to-pass

הַחֲרוּתוֹת בְּמַתַּת אֱלֹהִים וּבִגְבוּרָתוֹ ׃
and-by-His-power of-God by-the-gift the-engravings

כא וַיִּתְּנוּ חֶשְׁבּוֹן עַל דְּבַר כָּרִיאַנְתוּמְר אֶחָד וַחֲלָלֵי עַמּוֹ וְנִמְצָא כָּרִיאַנְתוּמְר עַל
yoke Coriantumr and-was-discovered his-people and-the-slain-of one Coriantumr the-matter-of yoke an-account and-they-gave

יְדֵי עַם זָרַחֶמְלָה וַיֵּשֶׁב עִמָּם תִּשְׁעָה יְרָחִים :
moons for-nine with-them and-he-dwelt Zarahemla the-people-of hands-of

כב וְגַם דִּבֵּר מְעַט עַל דְּבַר אֲבוֹתָיו וַהֲרֵי יָצְאוּ אֲבוֹתָיו הָרִאשֹׁנִים מִן הַמִּגְדָּל
the-tower from his-first his-parents went-forth and-his-first his-fathers the-matter-of yoke somewhat spoke and-he-also

בְּעֵת אֲשֶׁר בָּלַל יְהוָה אֶת שְׂפַת הָעָם וְנָפַל חֲרוֹן יְהוָה עֲלֵיהֶם כְּפִי מִשְׁפָּטָיו
His-judgments according-to upon-them the-Lord the-severity-of and-fell the-people the-language-of [ACC] the-Lord confounded that at-the-time

אֲשֶׁר צֶדֶק וְעַצְמוֹתֵיהֶם מְפֻזָּרִים בָּאָרֶץ צָפוֹנָה :
northward in-the-land lay-scattered and-their-bones just which-are

כג הִנֵּה אֲנִי עֲמָלֵקִי נוֹלַדְתִּי בִּימֵי מוֹשִׁיָּה וְחָיִיתִי לִרְאוֹת אֶת מוֹתוֹ וּמוֹלֵךְ בִּנְיָמִין בְּנוֹ
his-son Benjamin and-reigns his-death [ACC] to-see and-I-have-lived Mosiah in-the-days-of was-born Amaleki I behold

תַּחְתָּיו :
in-his-stead

כד וְהִנֵּה רָאִיתִי בִּימֵי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין מִלְחָמָה קָשָׁה וּשְׁפִיכוּת דָּמִים רַבָּה בֵּין
between much much-blood and-the-shedding-of a-serious war Benjamin king in-the-days-of I-have-seen and-behold

הַנְּפִיִּים וְהַלָּמָנִים אַךְ הִנֵּה הִשִּׂיגוּ הַנְּפִיִּים יִתְרוֹן רַב עֲלֵיהֶם עַד אֲשֶׁר גֵּרֵשׁ הַמֶּלֶךְ
king did-drive that until over-them much an-advantage the-Nephites have-obtained behold but and-the-Lamanites the-Nephites

בִּנְיָמִין אוֹתָם מֵאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה :
Zarahemla out-of-the-land-of them Benjamin

כה וַיְהִי כִּי הִתְחַלְתִּי לִזְקֹן וְאֵין לִי זֶרַע וּבְדַעְתִּי כִּי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אִישׁ צַדִּיק
just a-man Benjamin king that and-knowing seed unto-me and-having-no to-be-old I-began that and-it-came-to-pass

לִפְנֵי יְהוָה לָכֵן אֶמְסֹר אֶת הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה אֵלָיו מַזְהִיר אֶת כָּל הָאָדָם לָבוֹא אֶל
unto to-come men all [ACC] would-exhort unto-him these the-plates [ACC] I-shall-deliver-up wherefore the-Lord before

אֱלֹהִים קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּלְהַאֲמִין בִּנְבוּאָה וּבְחֶזְיוֹנוֹת וּבְשָׁרֵת מַלְאָכִים וּבְמַתַּת
and-in-the-gift-of angels and-in-the-ministering-of and-in-revelations in-prophesying and-believe Israel the-Holy-One-of God

דִּבּוּר בִּלְשֹׁנוֹת וּבְמַתַּת פֵּרוּשׁ שְׂפָתוֹת וּבְכָל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים כִּי אֵין דָּבָר
thing there-is-nothing for the-good the-things and-in-all languages interpretation-of and-in-the-gift-of tongues speaking-with

טוֹב זוּלַת הַבָּא מֵיְהוָה וְהָרַע בָּא מִן הַשָּׂטָן :
the-Adversary from comes and-that-which-is-evil from-the-Lord which-comes save-it-comes good

כו וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים רְצוֹנִי כִּי תָבוֹאוּ אֶל הַמָּשִׁיחַ הוּא קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְתִקְחוּ
and-you-take Israel the-Holy-One-of he/it the-Messiah unto you-shall-come that my-desire beloved my-brethren and-now

חֵלֶק בִּישׁוּעָתוֹ וּבְכֹחַ גְּאֻלָּתוֹ הֵן בּוֹאוּ אֵלָיו וְהַקְרִיבוּ אֶת כָּל נַפְשְׁכֶם כְּמִנְחָה לוֹ
unto-Him as-an-offering souls all [ACC] and-offer unto-Him come yea His-redemption and-the-power-of of-His-salvation part

וְהַתְמִידוּ בְּצוֹם וּתְפִלָּה וְעִמְדוּ עַד תֹּם וְחַי יְהוָה תִּוָּשֵׁעוּ :
you-will-be-saved the-Lord and-as the-end to and-endure and-prayer in-fasting and-they-continued

כז וְעַתָּה אֲדַבֵּר מְעַט עַל דְּבַר מִסְפָּר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר עָלוּ לַמִּדְבָּר לָשׁוּב אֶל
to to-return into-the-wilderness ascended who men a-certain-number-of the-matter-of yoke somewhat I-would-speak and-now

אֶרֶץ נֶפִי כִּי הָיָה מִסְפָּר רַב אֲשֶׁר חָפְצוּ לָרֶשֶׁת אֶת אֶרֶץ נַחֲלָתָם :
their-inheritance the-land-of [ACC] to-possess they-were-desirous who much a-large-number there-was for Nephi the-land-of

כח לָכֵן עָלוּ לַמִּדְבָּר וּמַנְהִיגָם בִּהְיוֹתוֹ אִישׁ חָזָק וְגִבּוֹר וּקְשֵׁה עֹרֶף גָּרַם מְרִיבָה

a-contention he-caused of-neck and-a-stiff and-mighty strong a-man being and-their-leader into-the-wilderness they-ascended wherefore

בֵּינֵיהֶם וַיֵּהָרְגוּ כֻּלָּם זוּלַת חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמִּדְבָּר וַיָּשׁוּבוּ אֶל אֶרֶץ זָרַחֶמְלָה :

Zarahemla the-land-of to and-they-returned in-the-wilderness man/each fifty save all and-they-were-all-slain among-them

כט וַיְהִי כִּי לָקְחוּ גַּם אֲחֵרִים בְּמִסְפָּר רַב וַיִּסְעוּ שֵׁנִית לַמִּדְבָּר :

into-the-wilderness again and-took-their-journey much in-a-number others also they-also-took that and-it-came-to-pass

ל וַהֲיָה לִי עֲמָלֵקִי אָח אֲשֶׁר הָלַךְ גַּם הוּא עִמָּם וּמֵאָז לֹא יָדַעְתִּי עֲלֵיהֶם

concerning-them I-know I-have-not and-since-then with-them he also also-went who a-brother Amaleki unto-me and-be

וַאֲנִי קָרוֹב לִשְׁכַּב בְּקִבְרִי וְהַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה מְלֵאִים וַאֲכַלֶּה לִדְבָרַי :

of-my-words and-I-make-an-end are-full these and-the-plates in-my-grave to-lie-down soon and-I-am

דִּבְרֵי מוֹרְמוֹן

Words of Mormon

א וְעַתָּה קָרוֹב מוֹרְמוֹן לִמְסֹר אֶת הַכְּתָבִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּיַד בְּנִי מוֹרוֹנִי הִנֵּה
and-now soon I-Mormon to-deliver-up [ACC] the-record which I-made into-the-hands-of my-son Moroni behold

רָאִיתִי כִּמְעַט אֶת כָּל הַשְׁמָדַת עַמִּי הַנֶּפִים :
I-saw nearly [ACC] all the-destruction-of my-people the-Nephites

ב וּמֵאוֹת שָׁנִים רַבּוֹת אַחֲרֵי בּוֹא הַמָּשִׁיחַ אֲנִי מוֹסֵר אֶת הַכְּתָבִים הָאֵלֶּה
and-it-is-many-hundred years many after the-coming-of the-Messiah I deliver [ACC] these-records these

בְּיַד בְּנִי וַאֲנִי מְשַׁעֵר כִּי יֵרָאֶה אֶת הַשְׁמָדַת עַמִּי כֻּלָּהּ אַךְ יִתֵּן
into-the-hands-of my-son and-I suppose that He-shall-manifest-Himself [ACC] the-complete-destruction-of my-people all-of-it(f) but shall-give

אֱלֹהִים כִּי יִשְׂרֹד מֵהֶם לְמַעַן יִכְתֹּב מְעַט עֲלֵיהֶם וּמְעַט עַל דְּבַר הַמָּשִׁיחַ
God that he-may-survive-them from-them that he-may-write somewhat concerning-them and-somewhat yoke the-matter-of the-Messiah

אוּלַי יוֹעִיל לָהֶם בְּיוֹם מִן הַיָּמִים :
perhaps profits unto-them in-some-day from the-days

ג וְעַתָּה אֲדַבֵּר מְעַט עַל אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי כִּי אַחֲרֵי כָתְבִי בְקִצָּרָה מִלּוּחוֹת נֶפִי עַד מַלְכוּת
and-now I-speak somewhat yoke that-which I-have-written for after I-had-made an-abridgment from-the-plates-of Nephi until the-reign-of

בִּנְיָמִין הַמֶּלֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֵּר עָלָיו עֲמָלֵקִי חִפַּשְׂתִּי בֵּין הַכְּתָבִים אֲשֶׁר נִמְסְרוּ בְּיָדִי
Benjamin this-king this which spoke upon-him Amaleki I-searched among the-records which had-been-delivered by-my-hand

וָאֶמְצָא אֶת הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֵכִילוּ אֶת חֶשְׁבּוֹן הַנְּבִיאִים הַקָּטָן הַזֶּה מִיַּעֲקֹב עַד
and-I-found [ACC] the-plates these which contained [ACC] this-small-account of-the-prophets small this from-Jacob until

מַלְכוּת בִּנְיָמִין הַמֶּלֶךְ הַזֶּה וְגַם דִּבְרֵי נֶפִי רַבִּים :
the-reign-of Benjamin this-king this and-also many-of-the-words-of Nephi many

ד וַיִּישְׁרוּ בְּעֵינַי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עַל הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה בַּעֲבוּר נְבוּאוֹת בּוֹא הַמָּשִׁיחַ
and-the-things-which-are please-me the-things which-are yoke the-plates these because-of the-prophecies of-the-coming-of the-Messiah

וְיָדְעוּ אֲבוֹתַי כִּי רַבּוֹת מֵהֶן קָמוּ הֵן וְגַם אֲנִי יוֹדֵעַ כִּי כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
and-knew my-fathers that many-of-them of-them have-been-fulfilled yea and-I-also I knowing that all the-things which

נִנְבְּאוּ עָלֵינוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה קָמוּ וְכָל אֲשֶׁר יַעַבְרוּ אֶת הַיּוֹם הַזֶּה
have-been-prophesied concerning-us until this-day this have-been-fulfilled and-as-many-as which they-shall-pass [ACC] this-day this

בּוֹא יָבוֹאוּ :
must-surely come-to-pass

ה לָכֵן בָּחַרְתִּי בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְכַלּוֹת אֶת כְּתָבַי עֲלֵיהֶם וְאֶת יֶתֶר כְּתָבַי אֶקַּח
wherefore I-chose these-things these to-finish [ACC] my-record upon-them and the-remainder-of my-record I-shall-take

מִלּוּחוֹת נֶפִי וְלֹא אוּכַל לִכְתֹּב אֶחָד מִמֵּאָה מִדִּבְרֵי עַמִּי :
from-the-plates-of Nephi and-I-cannot am-able write one of-a-hundred of-the-things-of my-people

ו אַךְ הִנֵּה אֶקַּח אֶת הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה הַמְּכִילִים אֶת הַנְּבוּאוֹת וְהַחֶזְיוֹנוֹת הָאֵלֶּה וְאָשִׂים
and-put-them these and-the-revelations the-prophesyings [ACC] which-contain these the-plates [ACC] I-shall-take behold but

אוֹתָם עִם יֶתֶר כְּתָבַי כִּי יְקָרִים הֵם לִי וְיָדַעְתִּי כִּי יִהְיוּ יְקָרִים לְאַחַי :
unto-my-brethren precious shall-be that and-I-know unto-me they precious for my-record the-remainder-of with them

ז וַאֲנִי עֹשֶׂה זֹאת לְדָבָר חָכָם כִּי כֵן לוֹחֵשׁ לִי כְּפִי פְּעֻלּוֹת רוּחַ יְהוָה אֲשֶׁר בִּי
in-me which-is the-Lord spirit the-workings-of according-to unto-me it-whispers-me thus for wise for-a-purpose this do and-I

וְעַתָּה לֹא יָדַעְתִּי אֶת כָּל הַדְּבָרִים אַךְ יְהוָה יוֹדֵעַ אֶת כָּל הַדְּבָרִים הַבָּאִים לָכֵן פּוֹעֵל
He-works wherefore which-are-to-come the-things all [ACC] knows the-Lord but things all [ACC] know I-do-not and-now

בִּי לַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹנוֹ :
according-to-His-will to-do in-me

ח וּתְפִלָּתִי לֵאלֹהִים הִיא בְּעַד אַחַי כִּי יָשׁוּבוּ פַּעַם אַחֶרֶת לָדַעַת אֶת אֱלֹהִים הֵן
yea God [ACC] to-the-knowledge-of other once repent that my-brethren on-behalf-of is to-God and-my-prayer

גְּאֻלַּת הַמָּשִׁיחַ כִּי יִהְיוּ שׁוּב לְעַם נֶחְמָד :
delightsome a-people again shall-be that the-Messiah the-redemption-of

ט וְעַתָּה הוֹלֵךְ מוֹרְמוֹן לְכַלּוֹת אֶת כְּתָבַי אֲשֶׁר אֶקַּח מִלּוּחוֹת נֶפִי וְעֹשֶׂה אוֹתָם כְּפִי
according-to them and-I-make-it Nephi from-the-plates-of I-take which my-record [ACC] to-finish-out I-Mormon going and-now

הַדַּעַת וְהַתְּבוּנָה אֲשֶׁר נָתַן לִי אֱלֹהִים :
God unto-me was-given which and-the-understanding the-knowledge

י לָכֵן וַיְהִי אַחֲרֵי מָסַר עֲמָלֵקִי אֶת הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין
Benjamin king into-the-hands-of these the-plates [ACC] Amaleki had-delivered-up that-after it-came-to-pass wherefore

לְקָחָם וַיָּשֶׂם אוֹתָם עִם הַלֻּחוֹת הָאֲחֵרִים אֲשֶׁר הֵכִילוּ כְּתָבִים אֲשֶׁר נִמְסְרוּ
had-been-handed-down which records contained which other the-other-plates with them and-it-was-placed he-took-them

מִדּוֹר לְדוֹר עַל יְדֵי הַמְּלָכִים עַד יְמֵי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין :
Benjamin king the-days-of until the-kings the-hands-of yoke to-generation from-generation

יא וַיִּמָּסְרוּ מִיַּד הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין מִדּוֹר לְדוֹר עַד אֲשֶׁר נָפְלוּ בְּיָדַי וּמִתְפַּלֵּל מוֹרְמוֹן
I-Mormon and-I-pray into-my-hands fell which until to-generation from-generation Benjamin king from and-they-delivered

לֵאלֹהִים כִּי יִשָּׁמְרוּ מֵהָעֵת הַזֹּאת וָהָלְאָה וְיָדַעְתִּי כִּי יִשָּׁמְרוּ כִּי כְּתוּבִים דְּבָרִים גְּדוֹלִים
great things there-are-written for be-kept that and-I-know henceforth is-this from-this-time be-kept that to-God

עֲלֵיהֶם אֲשֶׁר מֵהֶם יִשָּׁפְטוּ עַמִּי וַאֲחֵיהֶם בַּיּוֹם הַגָּדוֹל וְהָאַחֲרוֹן כִּדְבַר
according-to-the-word-of and-last the-great at-the-day and-their-brethren my-people shall-be-judged from-them out-of-which upon-them

אֱלֹהִים הַכָּתוּב :
which-is-written God

יב וְעַתָּה עַל דְּבַר הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין הַזֶּה הָיוּ לוֹ מְרִיבוֹת בְּקֶרֶב עַמּוֹ :
his-own-people among some-contentions unto-him were this Benjamin this-king the-matter-of yoke and-now

יג וַיְהִי גַּם כִּי יָרְדוּ צִבְאוֹת הַלָּמָנִים מֵאֶרֶץ נֶפִי לְהִלָּחֵם בְּעַמּוֹ אַךְ הִנֵּה

behold but against-his-people to-battle Nephi out-of-the-land-of the-Lamanites of-Hosts came-down that also and-it-came-to-pass

קִבֵּץ הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אֶת צְבָאוֹתָיו וַיַּעֲמֹד נֶגְדָּם וַיִּלָּחֵם בְּכֹחַ זְרוֹעוֹ

his-own-arm by-the-power-of and-he-did-fight against-them and-he-did-stand his-armies [ACC] Benjamin king did-gather-together

בְּחֶרֶב לָבָן :

Laban with-the-sword-of

יד וּבִגְבוּרַת יְהוָה נִלְחֲמוּ נֶגֶד אוֹיְבֵיהֶם עַד אֲשֶׁר הָרְגוּ אַלְפֵי רַבִּים מֵהַלָּמָנִים

of-the-Lamanites many many-thousands had-slain which until their-enemies against they-did-contend the-Lord and-by-might-of

וַיְהִי כִּי נִלְחֲמוּ בַּלָּמָנִים עַד אֲשֶׁר גֵּרְשׁוּ אוֹתָם מִכָּל אַרְצוֹת נַחֲלָתָם :

their-inheritance the-lands-of out-of-all them they-cast-out which until against-the-Lamanites they-did-contend that and-it-came-to-pass

טו וַיְהִי אַחֲרֵי הָיוּ מְשִׁיחֵי שֶׁקֶר וְנֶסְתְּמוּ פִּיהֶם וַיֻּכּוּ כְּפִי

according-to and-they-were-punished their-mouths and-their-mouths-had-been-shut false Messiah-my were after and-it-came-to-pass

פִּשְׁעֵיהֶם :

their-crimes

טז וְאַחֲרֵי הָיוּ נְבִיאֵי שֶׁקֶר וּמַטִּיפֵי שֶׁקֶר וּמוֹרִים בְּקֶרֶב הָעָם וְכָל אֵלֶּה הֻכּוּ

they-were-smitten these and-all the-people among and-teachers false and-false-preachers false false-prophets were and-after

כְּפִי פִּשְׁעֵיהֶם וְאַחֲרֵי הָיוּ מְרִיבוֹת רַבּוֹת וּפְלַגּוֹת רַבּוֹת לְמַחֲנֵה הַלָּמָנִים הִנֵּה

behold the-Lamanites away-unto many and-many-dissensions much contentions were and-after their-crimes according-to

וַיְהִי כִּי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין בְּעֶזְרַת הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ בְּקֶרֶב עַמּוֹ :

his-people among were which holy the-holy-prophets with-the-assistance-of Benjamin king that it-came-to-pass

יז כִּי הִנֵּה הָיָה הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אִישׁ קָדוֹשׁ וַיִּמְלֹךְ עַל עַמּוֹ בְּצֶדֶק וַיְהִי אֲנָשִׁים

men and-there-were in-righteousness his-people yoke and-he-did-reign a-holy a-man Benjamin king was behold for

קְדוֹשִׁים רַבִּים בָּאָרֶץ וַיְדַבְּרוּ אֶת דְּבַר אֱלֹהִים בְּכֹחַ וּבְסַמְכוּת וַיּוֹכִיחוּ בְּחָרְפָּה

much-sharpness and-they-did-use and-with-authority with-power God the-word-of [ACC] and-they-did-speak in-the-land many holy

רַבָּה מִפְּנֵי קְשִׁי עֹרֶף הָעָם :

of-the-people of-neck hardness-of because-of much

יח לָכֵן בְּעֶזְרַת אֵלֶּה הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין בְּעָמְלוֹ בְּכָל כֹּחַ גּוּפוֹ וּבְכֹחַ נַפְשׁוֹ כֻּלָּהּ

all-of-it(f) his-whole-soul and-the-faculty-of his-body power with-all by-laboring Benjamin king these with-the-help-of wherefore

וְגַם הֵקִימוּ הַנְּבִיאִים שׁוּב שָׁלוֹם בָּאָרֶץ :

in-the-land peace again the-holy-prophets his-establishing and-also

מוֹשִׁיָּה

Mosiah

פרק א

א וְעַתָּה לֹא הָיְתָה עוֹד מְרִיבָה בְּכָל־אֶרֶץ זָרַחֶמְלָה בְּקֶרֶב כָּל־הָעָם אֲשֶׁר הָיוּ לַמֶּלֶךְ
and-now not there-was any-more contention in-all-the-land-of Zarahemla in-midst-of all-the-people who were to-the-king

בִּנְיָמִין וַיְהִי לַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין שָׁלוֹם תָּמִיד כָּל־יֶתֶר יָמָיו ׃
Benjamin and-it-came-to-pass to-the-king Benjamin peace continual all-the-remainder-of his-days

ב וַיְהִי כִּי הָיוּ לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹתָם מוֹשִׁיָּה וְהֵלוֹרוּם וְהֵלָמָן
and-it-came-to-pass that there-were to-him three sons and-he-called [ACC] their-names Mosiah and-Helorum and-Helaman

וַיְצַו לְלַמְּדָם בְּכָל־שְׂפַת אֲבוֹתָיו לְמַעַן יִהְיוּ לְאַנְשֵׁי תְבוּנָה וּלְמַעַן יֵדְעוּ
and-he-commanded to-teach-them in-all-the-language-of his-fathers so-that shall-be as-men-of understanding and-so-that they-would-know

אֶת־הַנְּבוּאוֹת אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר נִמְסְרוּ לָהֶם בְּיַד יְהוָה ׃
[ACC] the-prophecies which have-spoken their-fathers which were-delivered to-them by-the-hand-of the-Lord

ג וְגַם לִמְּדָם עַל־דְּבַר הַכְּתָבִים הַחֲרוּתִים עַל־לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת לֵאמֹר בָּנַי רְצוֹנִי כִּי
and-also he-taught-them upon-the-word-of the-records the-engraved upon-the-plates-of brass saying my-sons my-desire that

תִזְכְּרוּ כִּי לוּלֵא הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה הַמְּכִילִים אֶת־הַכְּתָבִים וְהַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה הָיִינוּ
you-remember that were-it-not-for the-plates these the-containing [ACC] the-records and-the-commandments these we-were

סוֹבְלִים בְּאִוֶּלֶת גַּם בָּעֵת הַזֹּאת וְלֹא יָדַעְנוּ אֶת־סוֹדוֹת אֱלֹהִים ׃
suffered in-ignorance even in-the-time is-this and-not we-would-know [ACC] the-mysteries-of God

ד כִּי לֹא יִתָּכֵן כִּי יָכֹל לֶחִי אָבִינוּ לִזְכֹּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְלַמְּדָם לְבָנָיו
for not it-is-possible that was-able Lehi our-father to-remember [ACC] all-the-things these to-teach-them to-his-children

לוּלֵא עֶזְרַת הַלֻּחוֹת הָאֵלֶּה כִּי בִהְיוֹתוֹ מְלֻמָּד בִּשְׂפַת הַמִּצְרִים יָכֹל לִקְרֹא
were-it-not-for the-help-of the-plates these for in-his-being learned in-the-language-of the-Egyptians he-could to-read

אֶת־הַחֲרוּתוֹת הָאֵלֶּה וּלְלַמְּדָן לְבָנָיו לְמַעַן יוּכְלוּ לְלַמְּדָן לִבְנֵיהֶם וְכָכָה עֹשִׂים
[ACC] the-engravings these and-to-teach-them to-his-children so-that they-could to-teach-them to-their-children and-thus which-act

אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים עַד־הָעֵת הַזֹּאת ׃
[ACC] the-commandments-of God until-the-time is-this

ה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם בָּנַי לוּלֵא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִשְׁמְרוּ וְנִצְּרוּ בְּיַד אֱלֹהִים
God by-the-hand-of and-preserved were-preserved which these the-things were-it-not-for my-sons to-you I say
לְמַעַן נִקְרָא וְנָבִין אֶת־סוֹדוֹתָיו וִיהְיוּ מִצְוֹתָיו תָּמִיד לְנֶגֶד עֵינֵינוּ גַּם אֲבוֹתֵינוּ
our-fathers even our-eyes before always His-commandments and-they-were [ACC] His-mysteries and-we-understand called-was so-that
הָיוּ דוֹעֲכִים בְּאֵין אֱמוּנָה וְהָיִינוּ כְּאַחֵינוּ הַלָּמָנִים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ דָּבָר מֵהַדְּבָרִים
of-the-things anything know-not who the-Lamanites like-our-brethren and-we-would-have-been faith in-un dwindled were
הָאֵלֶּה אוֹ אַף לֹא־יַאֲמִינוּ בָּם כַּאֲשֶׁר יְלַמְּדוּם אוֹתָם בַּעֲבוּר מָסֹרֶת אֲבוֹתֵיהֶם
their-fathers the-traditions-of on-account-of them they-are-taught-them when/as in-them do-not-believe even or these
אֲשֶׁר אֵינָן נְכוֹנוֹת ׃
correct are-not which

ו הוֹי בָּנַי רְצוֹנִי כִּי תִזְכְּרוּ כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֱמֶת וְגַם הַכְּתָבִים הָאֵלֶּה אֱמֶת וְהִנֵּה
and-behold are-true these the-records and-also are-true these the-things that you-remember that my-desire my-sons O
גַּם לוּחוֹת נֶפִי הַמְּכִילִים אֶת־הַכְּתָבִים וְדִבְרֵי אֲבוֹתֵינוּ מֵעֵת עָזְבוּ אֶת־יְרוּשָׁלַיִם
[ACC] Jerusalem they-left from-the-time our-fathers and-the-words-of [ACC] the-records the-containing Nephi the-plates-of also
וְעַד־עַתָּה וְהֵם אֱמֶת וְנוּכַל לָדַעַת אֶת־אֲמִתָּתָם כִּי הֵם לְנֶגֶד עֵינֵינוּ ׃
our-eyes before they-are for [ACC] their-sureness to-know that-we-could are-true and-they and-until-now

ז וְעַתָּה בָּנַי רְצוֹנִי כִּי תִזְכְּרוּ לְחַפְּשָׂם בְּכָל־לֵב לְמַעַן תּוֹעִילוּ בָּם וּרְצוֹנִי כִּי תִשְׁמְרוּ
you-keep that and-my-desire by-them you-may-profit so-that with-all-diligence to-search-them you-remember that my-desire my-sons and-now
אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים לְמַעַן תַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ כְּפִי הַהַבְטָחוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
the-Lord made which the-promises according-to in-the-land you-may-prosper so-that God [ACC] the-commandments-of
לַאֲבוֹתֵינוּ ׃
to-our-fathers

ח וַיְלַמֵּד הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אֶת־בָּנָיו דְּבָרִים רַבִּים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא נִכְתְּבוּ בַּסֵּפֶר הַזֶּה ׃
this in-the-book written are-not which other many things [ACC] his-sons Benjamin the-king and-taught

ט וַיְהִי אַחֲרֵי כֻּלָּה הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין לְלַמֵּד אֶת־בָּנָיו וַיִּזְקַן וַיַּרְא כִּי מְהֵרָה יֵלֵךְ
he-must-go soon that and-he-saw and-he-grew-old [ACC] his-sons to-teach Benjamin the-king all-of-it(f) after and-it-came-to-pass
בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ לָכֵן חָשַׁב כִּי נָכוֹן לִמְסֹר אֶת־הַמַּמְלָכָה לְאֶחָד מִבָּנָיו ׃
of-his-sons upon-one [ACC] the-kingdom to-deliver-up it-was-expedient that he-thought therefore all-the-earth the-way-of

י לָכֵן הֵבִיא אֶת־מוֹשִׁיָּה לְפָנָיו וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר אֵלָיו לֵאמֹר בְּנִי רְצוֹנִי כִּי
that my-desire my-son saying to-him he-spoke which the-words and-these before-him [ACC] Mosiah he-brought therefore
תַּעֲשֶׂה הַכְרָזָה בְּכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּקֶרֶב כָּל־הָעָם הַזֶּה אוֹ עַם זָרַחֶמְלָה וְעַם
and-the-people-of Zarahemla the-people-of or this all-the-people among is-this with-all-the-land a-proclamation you-make
מוֹשִׁיָּה הַיּוֹשְׁבִים בָּאָרֶץ לְמַעַן יִקָּהֲלוּ יַחְדָּו כִּי מָחָר אַכְרִיז לָעָם הַזֶּה מִפִּי
from-my-mouth this to-the-people I-shall-proclaim tomorrow for together they-may-be-gathered so-that in-the-land the-inhabitants Mosiah
כִּי אַתָּה מֶלֶךְ וּמוֹשֵׁל עַל־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר נִתַּן לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ ׃
our-God the-Lord to-us was-given whom this over-the-people and-a-ruler a-king you-are that

יא וְעוֹד אֶתֵּן לָעָם הַזֶּה שֵׁם לְמַעַן יִבָּדְלוּ מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר הוֹצִיא יְהוָה
the-Lord brought-out whom from-all-the-peoples they-may-be-distinguished so-that a-name this to-the-people I-shall-give and-moreover
אֱלֹהִים מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וְזֹאת אֲנִי עֹשֶׂה כִּי הָיוּ עַם שׁוֹקֵד בִּשְׁמִירַת מִצְוֹת
the-commandments-of in-keeping diligent a-people were because do I and-this Jerusalem from-the-land-of God
יְהוָה ׃
the-Lord

יב וְאֶתֵּן לָהֶם שֵׁם אֲשֶׁר לֹא יִמָּחֶה לְעוֹלָם זוּלַת בְּפֶשַׁע ׃
through-transgression save-it-be forever be-blotted-out shall-not which a-name to-them and-I-shall-give

יג הֵן וְעוֹד אֹמַר לְךָ כִּי אִם יִפֹּל הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־לוֹ חֶסֶד יְהוָה בְּפֶשַׁע וְהָיוּ
and-become into-transgression the-Lord mercy whom this the-people shall-fall if that to-you I-say and-moreover yea
לְעַם רָשָׁע וְנוֹאֵף יִמְסְרֵם יְהוָה לְמַעַן יִהְיוּ חַלָּשִׁים כַּאֲחֵיהֶם וְלֹא יִשְׁמְרֵם
will-He-preserve-them and-not like-their-brethren weak shall-be so-that the-Lord shall-deliver-them-up and-adulterous wicked a-people
עוֹד בִּגְבוּרָתוֹ הַנִּפְלָאָה וְהַנּוֹרָאָה כַּאֲשֶׁר שָׁמַר עַד־הֵנָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ ׃
[ACC] our-fathers hitherto kept when/as and-marvelous the-matchless by-His-power any-more

יד כִּי אֹמֵר אֲנִי לְךָ כִּי לוּלֵא נָטָה אֶת־זְרוֹעוֹ בִּשְׁמִירַת אֲבוֹתֵינוּ הָיוּ נוֹפְלִים
fallen were our-fathers in-keeping [ACC] His-arm He-had-stretched-out were-it-not that to-you I say for
בִּידֵי הַלָּמָנִים וְהָיוּ לְקָרְבְּנוֹת שִׂנְאָתָם ׃
their-hatred victims-of and-become the-Lamanites into-the-hands-of

טו וַיְהִי אַחֲרֵי כַּלֹּה הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לִבְנוֹ וַיַּפְקִידֵהוּ
and-he-gave-him-charge to-his-son these [ACC] the-words Benjamin the-king all-of-it(f) after and-it-came-to-pass
עַל־כָּל־עִנְיְנֵי הַמַּמְלָכָה ׃
the-kingdom over-all-the-affairs-of

טז וְעוֹד הִפְקִידוֹ גַּם עַל־הַכְּתָבִים הַחֲרוּתִים עַל־לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת וְגַם לוּחוֹת נֶפִי וְגַם
and-also Nephi the-plates-of and-also brass upon-the-plates-of the-engraved concerning-the-records also he-gave-him-charge and-moreover
חֶרֶב לָבָן וְהַכַּדּוּר אוֹ הַמּוֹרֶה אֲשֶׁר הוֹבִיל אֶת־אֲבוֹתֵינוּ בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר הוּכַן בְּיַד
by-the-hand-of was-prepared which in-the-wilderness [ACC] our-fathers led which the-teacher(f) or and-the-ball Laban the-sword-of
יְהוָה לְמַעַן יוּבְלוּ אִישׁ אִישׁ כְּפִי הַקְּשָׁבָתוֹ וּבְכָל־לִבּוֹ אֲשֶׁר נָתַן לוֹ ׃
to-him was-given which and-the-diligence the-heed according-to man/each every-man they-might-be-led so-that the-Lord

יז לָכֵן כַּאֲשֶׁר לֹא הָיוּ נֶאֱמָנִים לֹא הִצְלִיחוּ וְלֹא נָסְעוּ בְּמַסָּעָם אַךְ הוּשְׁבוּ אָחוֹר
back were-driven but in-their-journey did-they-progress nor did-they-prosper not faithful they-were not when/as therefore
וְיָבִיאוּ עֲלֵיהֶם אֶת־זַעַם אֱלֹהִים וְלָכֵן הֻכּוּ בְּרָעָב וּבְצָרוֹת קָשׁוֹת
sore and-with-afflictions in-hungry they-were-smitten and-therefore God [ACC] the-displeasure-of upon-themselves and-they-shall-bring
לְעוֹרְרָם לִזְכֹּר אֶת־חוֹבָתָם ׃
[ACC] their-duty to-remember to-stir-them-up

יח וְעַתָּה וַיְהִי כִּי הָלַךְ מוֹשִׁיָּה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ אָבִיו וַיַּכְרֵז לְכָל־הָעָם

to-all-the-people and-made-a-proclamation his-father commanded-him when/as and-did Mosiah went that and-it-came-to-pass and-now

אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה לְמַעַן יִקָּהֲלוּ יַחְדָּו לַעֲלוֹת אֶל־הַהֵיכָל לִשְׁמֹעַ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר

which [ACC] the-words to-hear unto-the-temple to-ascend together they-might-gather so-that Zarahemla in-the-land-of which

יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אָבִיו ׃

his-father unto-them would-speak

פרק ב

א וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר עָשָׂה מוֹשִׁיָּה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ אָבִיו וַיִּקְרָא בְּכָל־הָאָרֶץ

with-all-the-land and-made-a-proclamation his-father commanded-him when/as Mosiah he-did that after and-it-came-to-pass

וַיִּקָּבְצוּ הָעָם יַחְדָּו לַעֲלוֹת אֶל־הַהֵיכָל לִשְׁמֹעַ אֶת־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אֲשֶׁר

which Benjamin the-king [ACC] the-words-of to-hear unto-the-temple to-ascend together the-people and-gathered-themselves

יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם ׃

unto-them he-would-speak

ב וַיְהִי הָמוֹן רָב עַד־מְאֹד וְלֹא יָכְלוּ לִסְפֹּר אֹתָם כִּי רַבּוּ וַיַּעַצְמוּ בָּאָרֶץ ׃

in-the-land and-waxed-great they-had-multiplied for them number could-they and-not exceedingly great a-multitude and-there-was

ג וַיִּקְחוּ גַּם מִבְּכוֹרוֹת צֹאנָם לִזְבֹּחַ זְבָחִים וּלְהַעֲלוֹת עֹלוֹת כְּתוֹרַת מֹשֶׁה ׃

Moses according-to-the-law-of burnt-offerings and-to-offer-up sacrifices to-offer their-flocks of-the-firstlings-of also and-they-were-taken

ד וּלְהוֹדוֹת לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וַיַּצִּילֵם מִיַּד

from-the-hands-of and-delivered-them Jerusalem out-of-the-land-of had-brought-them who their-God unto-the-Lord and-to-thanksgivings

אֹיְבֵיהֶם וַיַּפְקֵד עֲלֵיהֶם מוֹרִים יְשָׁרִים וְגַם אִישׁ יָשָׁר לִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם אֲשֶׁר הֵקִים

had-established who over-them to-reign straight a-man and-also just teachers over-them and-he-appointed their-enemies

שָׁלוֹם בְּאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה וַיּוֹרֵם לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים לְמַעַן יָגִילוּ וְיִמָּלְאוּ

and-be-filled-with they-might-rejoice so-that God [ACC] the-commandments-of to-keep and-Joram Zarahemla in-the-land-of peace

אַהֲבָה לֵאלֹהִים וּלְכָל־אָדָם ׃

and-towards-all-men towards-God love

ה וַיְהִי בַּעֲלוֹתָם אֶל־הַהֵיכָל וַיִּטּוּ אָהֳלֵיהֶם סָבִיב אִישׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ

according-to-his-family every-man round-about their-tents and-they-shall-turn unto-the-temple when-they-ascended and-it-came-to-pass

וְאִשְׁתּוֹ וּבָנָיו וּבְנוֹתָיו וּבְנֵי בָנָיו וּבְנוֹת בְּנוֹתָיו מִגָּדוֹל וְעַד־קָטָן

down-to-the-least from-the-eldest their-daughters and-the-daughters-of their-sons and-the-sons-of and-his-daughters and-his-sons and-his-wife

כָּל־מִשְׁפָּחָה לְבַדָּהּ ׃

alone every-family

ו וַיִּטּוּ אָהֳלֵיהֶם סָבִיב לַהֵיכָל וּפֶתַח אָהֳלוֹ אִישׁ אֶל־מוּל הַהֵיכָל לְמַעַן יֵשְׁבוּ

dwell-shall so-that the-temple facing every-man his-tent and-the-door-of the-temple round-about their-tents and-they-shall-turn

בְּאָהֳלֵיהֶם וְיִשְׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין ׃

Benjamin the-king [ACC] the-words-of and-hear in-their-tents

ז וַיְהִי הֶהָמוֹן רַב מְאֹד וְלֹא־יָכֹל הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין לְלַמְּדָם כֻּלָּם בְּתוֹךְ חוֹמוֹת הַהֵיכָל
the-temple the-walls-of in-midst-of all teach-them Benjamin the-king and-could-not exceedingly much the-multitude and-it-came-to-pass

וַיְצַו לִבְנוֹת מִגְדָּל לְמַעַן יִשְׁמְעוּ הָעָם אֶת־דְּבָרָיו :
[ACC] his-words the-people they-hearken so-that tower white and-he-caused

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵחֵל לְדַבֵּר אֶל־הָעָם מִן־הַמִּגְדָּל וְלֹא יָכְלוּ כֻּלָּם לִשְׁמֹעַ אֶת־דְּבָרָיו
[ACC] his-words hear all-of-them could and-not from-the-tower unto-the-people to-speak he-began when/as and-it-came-to-pass

מֵרֹב הֶהָמוֹן וַיְצַו לִכְתֹּב אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּר וְלִשְׁלֹחַ בְּקֶרֶב הָעָם
the-people among and-to-be-sent-forth he-would-speak which [ACC] the-words to-be-written and-he-caused the-multitude from-multitude-of

אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אֶת־קוֹלוֹ לְמַעַן יְקַבְּלוּ גַּם־הֵם אֶת־דְּבָרָיו :
[ACC] his-words they-also they-shall-be-received so-that [ACC] his-voice they-hearken did-not who

ט וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר וַיְצַו לִכְתֹּב לֵאמֹר אַחַי כָּל־אֲשֶׁר נִקְהַלְתֶּם יַחְדָּו
together have-assembled all-who my-brethren saying to-be-written and-caused he-spoke which the-words and-these

הַשֹּׁמְעִים אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַיּוֹם כִּי לֹא צִוִּיתִי אֶתְכֶם לַעֲלוֹת הֵנָּה
hither to-come-up you have-I-commanded not for this-day unto-you I-shall-speak which [ACC]-my-words you-who-hear

לְהָתֵל בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲדַבֵּר כִּי אִם־לִשְׁמֹעַ אֵלַי וְלִפְתֹּחַ אָזְנֵיכֶם לִשְׁמֹעַ וְלִבְּכֶם
and-your-hearts that-you-may-hear your-ears and-to-open unto-me rather-to-hearken but I-shall-speak which the-words to-trifle-with

לְהָבִין וּמַחְשְׁבוֹתֵיכֶם לְמַעַן יִגָּלוּ לָכֶם סוֹדוֹת אֱלֹהִים :
God the-mysteries-of unto-you be-revealed so-that and-your-minds that-you-may-understand

י לֹא צִוִּיתִי אֶתְכֶם לַעֲלוֹת הֵנָּה לְיִרְאָה אוֹתִי אוֹ לַחְשֹׁב כִּי אָנֹכִי יוֹתֵר
more I-am that devised or me to-He-shall-manifest-Himself hither to-come-up you have-I-commanded not

מֵאָדָם :
than-a-mortal-man

יא הִנֵּה כָּמוֹכֶם אָנֹכִי נִגּוּף בְּחֻלְשַׁת הַגּוּף וְהַלֵּב וְהִנֵּה בָּחַר בִּי הָעָם הַזֶּה וַיִּמְשָׁחֵנִי
and-anointed-me this the-people me chose yet-behold and-mind body to-the-infirmities-of subject I-am like-you(pl) behold

אָבִי וּבְיַד יְהוָה הָיִיתִי לְמֹשֵׁל וּמֶלֶךְ עַל־הָעָם הַזֶּה וְהוּא שְׁמָרַנִי וְהִצִּילַנִי
and-preserved-me has-kept-me and-He this over-the-people and-a-king to-be-a-ruler I-was the-Lord and-by-the-hand-of my-father

בִּגְבוּרָתוֹ הַנִּפְלָאָה לְשָׁרֵת אֶתְכֶם בְּכָל־כֹּחִי וּמַחְשַׁבְתִּי וּגְבוּרָתִי אֲשֶׁר נָתַן לִי יְהוָה :
the-Lord unto-me was-given which and-strength and-mind with-all-the-might you to-serve matchless by-His-power

יב וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם כַּאֲשֶׁר נִתַּן לִי לְכַלּוֹת אֶת־יָמַי בַּעֲבֹדַתְכֶם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא
and-not this even-until-the-day in-your-service [ACC]-my-days to-finish unto-me was-given when/as unto-you say and-I

בִקַּשְׁתִּי זָהָב וָכֶסֶף וְכָל־הוֹן מִיֶּדְכֶם :
from-you nor-any-manner-of-riches nor-silver gold have-I-sought

יג וְלֹא נָתַתִּי לִכְלֹא אֶתְכֶם בְּבָתֵּי כְלָאִים וְלֹא לַעֲשׂוֹת אִישׁ עֶבֶד לְאָחִיו וְלֹא לִרְצֹחַ
to-murder nor of-his-brother servant-of man/each to-make nor dungeons in you to-be-confined I-gave and-not

וְלֹא לִשְׁלֹל וְלֹא לִגְנֹב וְלֹא לִנְאֹף וְגַם לֹא נָתַתִּי לַעֲשׂוֹת כָּל־רֶשַׁע וָאֲלַמֶּדְכֶם
and-I-have-taught-you any-manner-of-wickedness to-do I-gave not and-also to-commit-adultery nor to-steal nor to-take nor

לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֺת יְהוָה בְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם :
you He-has-commanded which in-all the-Lord [ACC] the-commandments-of to-keep

יד וְגַם־אָנֹכִי עָמַלְתִּי בְּיָדַי לְמַעַן אֲשָׁרֵת אֶתְכֶם וְלֹא תִכְבַּד עֲלֵיכֶם יַד־הַמַּס

taxes upon-you should-be-laid and-that-not you I-might-serve so-that with-my-own-hands have-labored and-also-I

וְלֹא יָבֹא עֲלֵיכֶם דָּבָר קָשֶׁה לִסְבֹּל וְכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אַתֶּם

you-yourselves I-have-spoken which these and-of-all-the-things to-be-borne grievous things upon-you should-come and-that-nothing

עֵדִים הַיּוֹם ׃

this-day are-witnesses

טו וְהִנֵּה אַחַי לֹא עָשִׂיתִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן אֶתְפָּאֵר וְלֹא לְמַעַן אַאֲשִׁימְכֶם אַךְ

but I-might-accuse-you so-that and-not I-glory so-that these [ACC]-the-words I-made not my-brethren and-behold

אֲנִי מְסַפֵּר לָכֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי אוּכַל לַעֲנוֹת בְּלֵב טָהוֹר לִפְנֵי

before conscience with-a-clear answer I-can that you-may-know so-that these [ACC]-the-words you tell I

אֱלֹהִים הַיּוֹם ׃

this-day God

טז הִנֵּה אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי בַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי כִּי כִלִּיתִי אֶת־יָמַי בַּעֲבֹדַתְכֶם לֹא חָפַצְתִּי

I-would-that not in-your-service [ACC]-my-days I-had-spent that I-said because that unto-you say I behold

לְהִתְפָּאֵר כִּי רַק בַּעֲבֹדַת אֱלֹהִים הָיִיתִי ׃

I-was God in-the-service-of only for to-boast

יז וְהִנֵּה אֲנִי מַגִּיד לָכֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן תִּלְמְדוּ חָכְמָה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי

that you-may-learn so-that wisdom you-may-learn so-that these [ACC]-the-words you declare I and-behold

בַּעֲבֹדַתְכֶם אֶת־אֲחֵיכֶם רַק בַּעֲבֹדַת אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם ׃

you-are your-God in-the-service-of you-are-only [ACC] your-fellow-beings when-you-are-in-the-service-of

יח הִנֵּה קְרָאתֶם לִי מַלְכְּכֶם וְאִם אֲנִי אֲשֶׁר קְרָאתֶם מַלְכְּכֶם עָמֵל לְשָׁרֵת אֶתְכֶם הֲלֹא

ought-not you to-serve labor your-king you-call whom I and-if your-king me you-have-called behold

עֲלֵיכֶם לַעֲמֹל לְשָׁרֵת אִישׁ אֶת־אָחִיו ׃

[ACC] another one to-serve to-labor you

יט וְהִנֵּה גַּם אִם אֲנִי אֲשֶׁר קְרָאתֶם מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר כִּלָּה אֶת־יָמָיו בַּעֲבֹדַתְכֶם וְהָיָה

and-be in-your-service [ACC] his-days all-of-it(f) who your-king you-call whom I if also and-behold

בַּעֲבֹדַת אֱלֹהִים רָאוּי לְתוֹדָה מִיֶּדְכֶם הֲלֹא עֲלֵיכֶם לְהוֹדוֹת לְמַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם ׃

in-the-heavens which your-King to-thanksgivings ought-you do-you-not from-you any-thanks worthy God in-the-service-of

כ וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם אַחַי אִם תִּתְּנוּ כָּל הַתּוֹדוֹת וְהַתְּהִלּוֹת אֲשֶׁר בְּכֹחַ נַפְשְׁכֶם

your-souls in-the-whole-power-of which and-the-praise the-thanks all you-should-render if my-brethren unto-you say and-I

לָתֵת לֵאלֹהִים אֲשֶׁר בְּרָאֲכֶם וְשָׁמַר אֶתְכֶם וְהִצִּיל אֶתְכֶם וְנָתַן לָכֶם לִשְׂמֹחַ

to-rejoice you and-was-given you and-has-preserved you and-has-kept has-created-you who to-God to-give

וְלָשֶׁבֶת בְּשָׁלוֹם אִישׁ עִם־אָחִיו ׃

with-another one in-peace and-to-live

כא וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִם תַּעַבְדוּ אֶת אֲשֶׁר בְּרָאֲכֶם מֵרֹאשׁ וְשֹׁמֵר אֶתְכֶם יוֹם
from-day you and-is-preserving from-the-beginning has-created-you which [ACC] you-should-serve if unto-you say and-I

יוֹם בְּחַסְדּוֹ בְּתִתּוֹ לָכֶם נְשָׁמָה לִחְיוֹת וְלָנוּעַ וְלַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹנְכֶם וְאַף תּוֹמֵךְ אֶתְכֶם
you supporting and-even according-to-your-own-will and-do and-move that-you-may-live breath you by-lending by-His-grace to-day

מֵרֶגַע לְרֶגַע אֲנִי אֹמֵר כִּי אִם תַּעַבְדוּהוּ בְּכָל נַפְשְׁכֶם עֲבָדִים בְּלִי הוֹעִיל
unprofitable without servants souls with-all-your-whole you-should-serve-Him if that say I to-another from-one-moment

תִּהְיוּ ׃
you-would-be

כב וְהִנֵּה כָּל אֲשֶׁר דּוֹרֵשׁ מֵאִתְּכֶם הוּא לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹתָיו וְהוּא הִבְטִיחַ לָכֶם כִּי אִם
if that you has-promised and-He [ACC] His-commandments to-keep is of-you He-requires that all and-behold

תִּשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתָיו תַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ וְהוּא לֹא יָסוּר מִדְּבָרוֹ לָכֵן אִם
if therefore from-that-which-He-has-said shall-be-taken-away not and-He in-the-land you-should-prosper [ACC] His-commandments you-would-keep

תִּשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתָיו יְבָרֵךְ אֶתְכֶם וְהִצְלִיחַ ׃
and-prosper-you you He-does-bless [ACC] His-commandments you-do-keep

כג וְעַתָּה בָּרִאשׁוֹנָה הוּא בְּרָאֲכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־חַיֵּיכֶם אֲשֶׁר בַּעֲבוּרָם חַיָּבִים אַתֶּם
you-are are-indebted for-them for-which [ACC] your-lives unto-you and-was-given has-created-you He in-the-first-place and-now

לוֹ ׃
unto-Him

כד וּבַשֵּׁנִית הוּא דּוֹרֵשׁ מִכֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם אֲשֶׁר אִם תַּעֲשׂוּ יְבָרֵךְ
He-does-bless you-do if for-which you He-has-commanded when/as to-do from-you requires He and-secondly

אֶתְכֶם מִיָּד וּבְזֹאת שִׁלֵּם לָכֶם וְעוֹדְכֶם חַיָּבִים לוֹ וְהִנְּכֶם וְתִהְיוּ לְעוֹלָם וָעֶד
and-ever forever and-will-be and-you-are unto-Him are-obligated and-you-are-still you Shelem and-therefore immediately you

וּבַמֶּה תִּתְהַלְּלוּ ׃
have-you-to-boast therefore-of-what

כה וְעַתָּה אֲנִי שֹׁאֵל הֲתוּכְלוּ לוֹמַר דָּבָר עַל־נַפְשְׁכֶם וַאֲנִי עֹנֶה לֹא תוּכְלוּ לוֹמַר כִּי אַתֶּם
you-are that say you-cannot not answer and-I of-yourselves anything say can-you ask I and-now

אַף כַּעֲפַר הָאָרֶץ וְהִנֵּה מֵעָפָר נוֹצַרְתֶּם אַךְ הִנֵּה לַאֲשֶׁר בְּרָאֲכֶם הוּא ׃
he/it created-you it-belongs-to-Him-who behold but/surely you-were-created from-the-dust and-behold the-earth as-the-dust-of even

כו וַאֲנִי אַף אֲנִי אֲשֶׁר קְרָאתֶם מַלְכְּכֶם לֹא טוֹב אֲנִי מִכֶּם כִּי גַם אֲנִי מֵעָפָר וְהִנֵּה
and-you-behold of-the-dust I-am also for than-you-yourselves I-am good not your-king you-call whom I even and-I

רֹאִים אַתֶּם כִּי זָקַנְתִּי וְקָרוֹב אֲנִי לְהָשִׁיב אֶת־גּוּפִי הַבָּשָׂר לַאֲדָמָה אִמּוֹ ׃
its-mother to-the-earth the-flesh [ACC]-frame to-he-restored I-am and-am-about I-am-old that you see

כז לָכֵן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי עָבַדְתִּי אֶתְכֶם וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּלֵב טָהוֹר לִפְנֵי אֱלֹהִים כֵּן
even-so God before conscience with-a-clear and-walking you did-I-work that unto-you I-said when/as therefore

הִקְהַלְתִּי אֶתְכֶם בַּפַּעַם הַזֹּאת לְמַעַן אֶמָּצֵא נָקִי וְדִמְכֶם לֹא יָבוֹא עָלַי בְּעָמְדִי
when-I-stand upon-me come should-not and-your-blood blameless I-might-be-found so-that is-this at-this-time you have-I-caused

לְהִשָּׁפֵט לִפְנֵי אֱלֹהִים עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוַּנִי עֲלֵיכֶם ׃
concerning-you He-has-commanded-me which the-things yoke God before to-be-judged

כח אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי הִקְהַלְתִּי אֶתְכֶם לְמַעַן אֲטַהֵר אֶת־בְּגָדַי מִדַּמְכֶם בָּעֵת הַזֹּאת
I say unto-you that I-have-caused you so-that I-might-rid [ACC]-my-garments of-your-blood at-this-period-of is-this

בְּטֶרֶם אֵרֵד אֶל קִבְרִי לְמַעַן אֵרֵד בְּשָׁלוֹם וְרוּחִי הַנִּצְחִית תִּתְחַבֵּר לִמְקֲהֵלוֹת
before to-go-down to my-grave so-that I-might-go-down in-peace and-my-spirit immortal may-join the-choirs

מַעְלָה לְשִׁיר תְּהִלּוֹת לֵאלֹהִים צַדִּיק ׃
above in-singing the-praises-of to-God righteous

כט וְעוֹד אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי הִקְהַלְתִּי אֶתְכֶם לְמַעַן אַגִּיד לָכֶם כִּי לֹא אוּכַל עוֹד לִהְיוֹת
and-moreover I say unto-you that I-have-caused you so-that I-tell unto-you that no can-I more to-be

מוֹרֶה לָכֶם וְלֹא מַלְכְּכֶם ׃
teacher(f) to-you nor your-king

ל כִּי הִנֵּה בָּעֵת הַזֹּאת רוֹעֵד כָּל גּוּפִי מְאֹד בְּנַסּוֹתִי לְדַבֵּר אֲלֵיכֶם אַךְ יְהוָה אֱלֹהִים
for behold at-this-time is-this trembles all frame exceedingly while-attempting to-speak unto-you but the-Lord God

תּוֹמֵךְ אוֹתִי וְנָתַן לִי לְדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְצִוַּנִי לְהַגִּיד לָכֶם הַיּוֹם כִּי מוֹשִׁיָּה בְּנִי
supports me and-was-given me to-speak unto-you and-has-commanded-me to-declare unto-you this-day that Mosiah my-son

הוּא מֶלֶךְ וּמֹשֵׁל עֲלֵיכֶם ׃
is a-king and-a-ruler over-you

לא וְעַתָּה אַחַי אֲנִי חָפֵץ כִּי תַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עַד־הֵנָּה כַּאֲשֶׁר שְׁמַרְתֶּם
and-now my-brethren I desire/precious that you-should-do when/as you-have-done hitherto when/as you-have-kept

אֶת־מִצְוֹתַי וְגַם אֶת־מִצְוֹת אָבִי וַתַּצְלִיחוּ וַתִּנָּצְלוּ מִיַּד אֹיְבֵיכֶם כֵּן
[ACC]-My-commandments and-also [ACC] the-commandments-of my-father and-have-prospered and-they-were-saved from-the-hands-of your-enemies even-so

אִם תִּשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹת בְּנִי אוֹ מִצְוֹת אֱלֹהִים אֲשֶׁר יִנָּתְנוּ לָכֶם עַל־יָדוֹ
if you-shall-keep [ACC] the-commandments-of my-son or the-commandments-of God which shall-be-delivered unto-you by-him

תַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ וְאֹיְבֵיכֶם לֹא יִמְשְׁלוּ בָכֶם ׃
you-shall-prosper in-the-land and-your-enemies not power over-you

לב אַךְ הִשָּׁמְרוּ עַמִּי פֶּן יָקוּמוּ מְרִיבוֹת בֵּינֵיכֶם וַתִּשְׁמְעוּ אֶל הָרוּחַ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
but beware O-my-people lest there-shall-arise contentions among-you and-you-list-to-obey to the-spirit the-evil which spoke

עָלֶיהָ אָבִי מוֹשִׁיָּה ׃
concerning my-father Mosiah

לג כִּי הִנֵּה הוֹי לָאִישׁ הַשֹּׁמֵעַ לָרוּחַ הַהִיא כִּי אִם יִשְׁמַע לָהּ וְיִשָּׁאֵר בַּחֲטָאָיו וְיָמוּת
for behold woe unto-him who-listens to-the-spirit that for if he-listens it and-remains in-his-sins and-dies

יִשְׁתֶּה כּוֹס הַחֵמָה לְנַפְשׁוֹ כִּי יְקַבֵּל לִשְׂכָרוֹ עֹנֶשׁ לְעוֹלָם וָעֶד בְּעָבְרוֹ
he-drinks the-cup-of damnation to-his-own-soul for he-receives for-his-wages an-everlasting-punishment forever and-ever having-transgressed

אֶת־תּוֹרַת אֱלֹהִים אַף־עַל־פִּי יְדִיעָתוֹ ׃
[ACC] the-law-of God although his-own-knowledge

לד אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי אֵין בָּכֶם אִישׁ מִלְּבַד טַפְּכֶם אֲשֶׁר לֹא לֻמַּד הַדְּבָרִים
the-things been-taught have-not who your-little-children except any among-you there-is-not that unto-you say I

הָאֵלֶּה וְאֵינוֹ יוֹדֵעַ כִּי חַיָּבִים אַתֶּם לַאֲבִיכֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם לָתֵת לוֹ כָּל אֲשֶׁר לָכֶם
you-have that all to-Him to-give who-is-in-heaven to-your-Father you-are are-eternally-indebted that knowing and-does-not these

וְכָל אֲשֶׁר אַתֶּם וְגַם לֻמַּדְתֶּם עַל הַסְּפָרִים הַמְּכִילִים אֶת נְבוּאוֹת הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים
holy the-holy-prophets the-prophecies-of [ACC] which-contain the-records yoke have-been-taught and-also you-are that and-all

מִיּוֹם צֵאת אָבִינוּ לֶחִי מִירוּשָׁלַיִם ׃
from-Jerusalem Lehi our-father departed from-the-time

לה וְגַם כָּל אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְהִנֵּה דִּבְּרוּ אֶת אֲשֶׁר
that-which [ACC] have-spoken and-behold this the-present until our-fathers have-been-spoken-by that all and-also

צִוָּה יְהוָה לָכֵן צַדִּיקִים וֶאֱמֶת הֵם ׃
they-are and-true righteous therefore the-Lord was-commanded-them-of

לו וְעַתָּה אַחַי אַחֲרֵי יְדַעְתֶּם וְלֻמַּדְתֶּם אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אִם תַּעַבְרוּ
you-should-transgress if these the-things all [ACC] and-have-been-taught you-have-known after my-brethren and-now

וְתֵלְכוּ נֶגֶד הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ וְתִמָּנְעוּ אֶת עַצְמְכֶם מֵרוּחַ יְהוָה עַד אֲשֶׁר אֵין לָהּ
it there-is-no that until the-Lord from-spirit yourselves [ACC] and-withdraw spoken which the-things against and-go

מָקוֹם בָּכֶם לְהוֹרֹתְכֶם בִּנְתִיבוֹת הַחָכְמָה לְמַעַן תְּבֹרְכוּ וְתַצְלִיחוּ וְתִשָּׁמְרוּ ׃
and-preserved and-prospered you-may-be-blessed so-that wisdom in-the-paths-of to-guide-you in-you place

לז אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי יוֹצֵא הָאִישׁ הָעֹשֶׂה זֹאת בְּמֶרֶד גָּלוּי נֶגֶד אֱלֹהִים לָכֵן יִבְחַר
he-chooses therefore God against open in-open-rebellion this who-does the-man goes-out that unto-you say I

לִשְׁמֹעַ אֶל הָרוּחַ הָרָעָה וְיִהְיֶה לְאוֹיֵב לְכָל צֶדֶק וְלָכֵן אֵין לַיהוָה מָקוֹם בּוֹ כִּי
for in-him place the-Lord there-is-no therefore righteousness to-all an-enemy and-he-shall-be the-evil the-spirit to to-hear

לֹא יִשְׁכֹּן בְּהֵיכָלוֹת טְמֵאִים ׃
filthy in-temples dwell He-does-not

לח לָכֵן אִם לֹא יָשׁוּב הָאִישׁ הַהוּא וְיִשָּׁאֵר וְיָמוּת כְּאוֹיֵב לֵאלֹהִים יָעִיר מִשְׁפַּט הַצֶּדֶק
justice judgment He-wakens to-God as-an-enemy and-dies and-remains that the-man does-repent not if therefore

הָאֱלֹהִי אֶת נַפְשׁוֹ הַנִּצְחִית לְהַכִּיר בְּאַשְׁמָתוֹ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אוֹתוֹ לְהִסּוֹג מִלִּפְנֵי יְהוָה
the-Lord from-the-presence-of to-shrink him you-make which his-own-guilt to-knowledge-of immortal his-soul [ACC] divine

וַתְּמַלֵּא אֶת לִבּוֹ אָשָׁם וּכְאֵב וְצָרָה כְּאֵשׁ בּוֹעֶרֶת אֲשֶׁר לֹא תִכְבֶּה וְלַהֲבָתָהּ
whose-flame be-quenched not whose unquenchable which-is-like-a-fire and-anguish and-pain guilty his-breast [ACC] and-shall-be-filled

עוֹלָה לְעוֹלָם וָעֶד ׃
and-ever forever ascends-up

לט וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי אֵין חֶסֶד לָאִישׁ הַהוּא לָכֵן מִשְׁפָּטוֹ הָאַחֲרוֹן לִסְבֹּל עִנּוּי
a-torment is-to-endure the-last seat therefore that unto-him mercy there-is-no that unto-you say and-I

לְעוֹלָם וָעֶד ׃
and-ever forever

מ הוֹי כָּל הַזְּקֵנִים וְגַם הַבַּחוּרִים וְהַטַּף הַמְּבִינִים אֶת דְּבָרַי כִּי דִבַּרְתִּי בְּבֵרוּר
O all you-old-men and-also you-young-men and-you-little-children who-can-comprehend [ACC] my-words for I-have-spoken plainly

לְמַעַן תָּבִינוּ הִנְנִי מִתְפַּלֵּל כִּי תִזְכְּרוּ אֶת גּוֹרַל אֵלֶּה הַנּוֹרָא אֲשֶׁר נָפְלוּ
so-that you-might-understand I-pray pray that you-should-awake [ACC] the-awful-situation-of those the-terrible who fell

בַּעֲבֵרָה ׃
into-transgression

מא וְעוֹד הִנְנִי מְבַקֵּשׁ כִּי תַּחְשְׁבוּ עַל אֹשֶׁר וְשִׂמְחַת שֹׁמְרֵי מִצְוֹת אֱלֹהִים כִּי
and-moreover I-would desire that suppose yoke happiness and-happiness of-those-who-keep the-commandments-of God for

הִנֵּה מְבֹרָכִים הֵם בְּכָל דָּבָר גַּם בְּגוּף וְגַם בְּרוּחַ וְאִם יַחֲזִיקוּ בֶּאֱמוּנָה עַד הַקֵּץ
behold are-blessed they-are in-all things both temporal and in-the-Spirit and-if they-hold-out in-faith to the-end

יִתְקַבְּלוּ בַּשָּׁמַיִם לְמַעַן יִשְׁכְּנוּ עִם אֱלֹהִים בְּשִׂמְחַת עוֹלָם זִכְרוּ זִכְרוּ כִּי הַדְּבָרִים
they-are-received into-heaven so-that they-may-dwell with God in-a-state-of-happiness eternal O-remember remember that the-things

הָאֵלֶּה אֱמֶת כִּי דִּבֵּר יְהוָה אֱלֹהִים ׃
these are-true for spoke the-Lord God

פרק ג

א וְעוֹד אַחַי אֶקְרָא לִבְּכֶם כִּי יֶשׁ־לִי עוֹד לְדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה אַגִּיד לָכֶם אֶת
and-again my-brethren I-would-call your-attention for I-have somewhat-more to-speak unto-you for-behold I-tell you [ACC]

אֲשֶׁר יָבוֹא ׃
that-which is-to-come

ב וְהוֹדִיעַ לִי מַלְאַךְ אֱלֹהִים אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֵלַי הָקִיצָה וָאָקִיץ
and-made-known unto-me an-angel from-God [ACC]-the-words which I-shall-speak and-he-said unto-me awake and-I-awoke

וְהִנֵּה עֹמֵד לְפָנָי ׃
and-behold standing before-me

ג וַיֹּאמֶר אֵלַי הָקִיצָה וּשְׁמַע הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ כִּי הִנֵּה בָּאתִי לְהַגִּיד לְךָ
and-he-said unto-me awake and-hear the-words which I-speak to-you(f) for behold when-I-came to-declare unto-you

בְּשׂוֹרַת שִׂמְחָה גְדוֹלָה ׃
tidings-of joy great

ד כִּי שָׁמַע יְהוָה תְּפִלּוֹתֶיךָ וַיִּשְׁפֹּט צִדְקָתֶךָ וַיִּשְׁלָחֵנִי לְהַגִּיד לְךָ לְמַעַן תִּשְׂמָח
for has-heard the-Lord your-prayers and-has-judged your-righteousness and-has-sent-me to-declare unto-you so-that you-may-rejoice

וּלְמַעַן תַּגִּיד לְעַמְּךָ וְגַם־הֵם יִמָּלְאוּ שִׂמְחָה ׃
and-so-that you-may-declare unto-your-people that-they-also may-be-filled-with joy

ה כִּי הִנֵּה הַיּוֹם בָּא וְלֹא רָחוֹק הוּא אֲשֶׁר יְהוָה הַכֹּל יָכוֹל הַמּוֹלֵךְ אֲשֶׁר הָיָה וְהֹוֶה
and-is was who who-reigns able all the-Lord that it-is far-distant and-is-not comes the-time behold for

מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם יֵרֵד מִשָּׁמַיִם בֵּין בְּנֵי־אָדָם וְיִשְׁכֹּן בְּמִשְׁכַּן חֹמֶר וְיֵצֵא
and-shall-go-forth clay in-a-tabernacle-of and-shall-dwell the-children-of-men among from-heaven shall-come-down and-forever from-all-eternity

בֵּין הָאֲנָשִׁים וְיַעֲשֶׂה נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת כִּרְפֹּא חוֹלִים וּלְהָקִים מֵתִים וּלְהַהֲלִיךְ
and-causing-to-walk the-dead and-raising the-sick such-as-healing great wonders and-shall-work men among

פִּסְחִים וּלְהָאִיר עֵינֵי עִוְרִים וּלְהַשְׁמִיעַ חֵרְשִׁים וּלְרַפֵּא כָּל מַחֲלָה ׃
diseases all-manner-of and-curing the-deaf and-giving-hearing-to the-blind the-eyes-of and-to-shine the-lame

ו וִיגָרֵשׁ שֵׁדִים וְרוּחוֹת רָעוֹת הַשֹּׁכְנִים בִּלְבַב בְּנֵי הָאָדָם ׃
men the-children-of in-the-hearts-of which-dwell evil and-spirits devils and-He-shall-cast-out

ז וְהִנֵּה יִסְבֹּל מַסּוֹת וּמַכְאוֹב הַגּוּף וְרָעֵב וְצָמֵא וְעָיֵף יוֹתֵר מֵאֲשֶׁר יוּכַל אָדָם לִסְבֹּל עַד
until suffer man can than even-more and-fatigue and-thirst and-hungry body and-pain-of temptations suffers-it and-lo

מָוֶת כִּי הִנֵּה יֵצֵא דָם מִכָּל נְקָבָיו כִּי יִהְיֶה צַעֲרוֹ גָּדוֹל עַל רִשְׁעַת עַמּוֹ
His-people the-wickedness-of yoke great His-anguish he-shall-be that pore above-all blood shall-come behold for death

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם ׃
and-their-abominations

ח וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן אֱלֹהִים אֲבִי הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בּוֹרֵא כָּל דָּבָר
things all Creator and-earth heaven the-Father-of God the-Son-of the-Messiah Jesus His-name and-He-shall-be-called

מֵרֵאשִׁית וְשֵׁם אִמּוֹ מִרְיָם ׃
Mary His-mother and-the-name-of from-the-beginning

ט וְהִנֵּה יָבוֹא אֶל עַמּוֹ לְמַעַן תָּבוֹא יְשׁוּעָה לִבְנֵי הָאָדָם בֶּאֱמוּנָה בִּשְׁמוֹ וְאַחֲרֵי
and-even-after on-His-name in-faith men unto-the-children-of salvation might-come so-that his-people unto shall-come and-lo

כָּל זֹאת יַחְשְׁבֵהוּ לְאִישׁ וְיֹאמְרוּ כִּי שֵׁד בּוֹ וְיַכּוּהוּ וְיִצְלְבוּהוּ ׃
and-shall-crucify-Him and-shall-scourge-Him in-him/it a-devil that and-shall-say a-man they-shall-consider-Him this all

י וְיָקוּם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי מִן הַמֵּתִים וְהִנֵּה יַעֲמֹד לִשְׁפֹּט אֶת הָעוֹלָם וְהִנֵּה כָּל אֵלֶּה
these all and-behold the-world [ACC] to-judge shall-stand and-behold the-dead from the-third on-the-day and-he-shall-rise

נַעֲשׂוּ לְמַעַן יָבוֹא מִשְׁפָּט צֶדֶק עַל בְּנֵי הָאָדָם ׃
men the-children-of yoke righteous judgment might-come so-that are-done

יא כִּי הִנֵּה יְכַפֵּר דָּמוֹ עַל חַטֹּאת הַנֹּפְלִים בְּפֶשַׁע אָדָם אֲשֶׁר מֵתוּ בְּלִי דַעַת
knowledge without have-died who Adam by-the-transgression-of those-who-have-fallen the-sins-of yoke His-blood does-atone behold for

רְצוֹן אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם אוֹ אֲשֶׁר חָטְאוּ בִּשְׁגָגָה ׃
ignorantly sinned which or concerning-them God the-will-of

יב אַךְ אוֹי אוֹי לְאִישׁ הַיֹּדֵעַ כִּי מֹרֶה בֵּאלֹהִים כִּי לֹא תָבוֹא יְשׁוּעָה לָאֵלֶּה כִּי אִם
only that to-such-a-one salvation does-come not for against-God he-rebels that who-knoweth for-a-man woe woe but

בִּתְשׁוּבָה וֶאֱמוּנָה בַּאֲדֹנָי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ ׃
the-Messiah Jesus on-the-Lord and-faith through-repentance

יג וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת נְבִיאֵי קָדְשׁוֹ בֵּין כָּל בְּנֵי הָאָדָם לְהַגִּיד אֶת הַדְּבָרִים
the-things [ACC] to-declare men the-children-of all among his-holiness His-holy-prophets [ACC] God the-Lord and-he-sent

הָאֵלֶּה לְכָל מִשְׁפָּחָה וְגוֹי וְלָשׁוֹן לְמַעַן כָּל הַמַּאֲמִין כִּי יָבוֹא הַמָּשִׁיחַ יְקַבֵּל
he-receives the-Messiah should-come that the-one-believing whosoever so-that and-tongue and-nation kindred to-every these

סְלִיחַת חֲטָאָיו וְיִשְׂמַח שִׂמְחָה גְדוֹלָה כְּאִלּוּ כְּבָר בָּא בְתוֹכָם :
among-them came already as-if exceeding-great with-joy and-rejoice their-sins remission-of

יד וַיַּרְא יְהוָה אֱלֹהִים כִּי עַם קְשֵׁה עֹרֶף הֵם וַיִּתֵּן לָהֶם תּוֹרָה הִיא תּוֹרַת מֹשֶׁה :
Moses the-law-of it-is a-law unto-them and-He-gave they-were of-neck stiffnecked a-people that God the-Lord and-saw

טו וְהֶרְאָה לָהֶם אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים וְדִמְיוֹת וּצְלָלִים רַבִּים עַל בּוֹאוֹ וְגַם דִּבְּרוּ נְבִיאֵי
holy-prophets have-spoken and-also His-coming yoke many and-shadows and-types and-wonders signs unto-them and-showed

קֹדֶשׁ עַל בּוֹאוֹ וְאַף עַל פִּי כֵן הִקְשׁוּ אֶת לִבָּם וְלֹא הֵבִינוּ כִּי לֹא תוֹעִיל
does-avail not that did-they-understand and-not their-hearts [ACC] they-hardened thus mouth-of yoke and-yet His-coming yoke holy

תּוֹרַת מֹשֶׁה בְּלִי כַּפָּרַת דָּמוֹ :
His-blood the-atonement-of without Moses the-law-of

טז וְאַף אִם יָכְלוּ יְלָדִים קְטַנִּים לַחֲטֹא לֹא יוּכְלוּ לְהִוָּשַׁע אַךְ אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי
that unto-you I say but be-saved can-they they-could-not could-sin little little-children could if and-even

בְּרוּכִים הֵם כִּי הִנֵּה כַּאֲשֶׁר בְּאָדָם אוֹ בַטֶּבַע נָפְלוּ כֵּן יְכַפֵּר דַּם הַמָּשִׁיחַ עַל
yoke the-Messiah the-blood-of does-atone-for even-so fell by-nature or in-Adam when/as behold for they-are are-blessed

חַטֹּאתָם :
their-sins

יז וְעוֹד אֹמַר לָכֶם כִּי לֹא יִנָּתֵן שֵׁם אַחֵר וְלֹא דֶּרֶךְ אַחֶרֶת וְלֹא אֶמְצָעִי אַחֵר
other means nor other any-other-way nor other other-name shall-be-delivered not that unto-you I-say and-moreover

אֲשֶׁר בּוֹ תָּבוֹא יְשׁוּעָה לִבְנֵי הָאָדָם כִּי אִם בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ הָאָדוֹן הַכֹּל יָכוֹל :
able all the-Lord the-Messiah the-name-of if that men unto-the-children-of salvation can-come by-which which

יח כִּי הִנֵּה הוּא שׁוֹפֵט וּמִשְׁפָּטוֹ צֶדֶק וְלֹא יֹאבֵד הַיּוֹנֵק אֲשֶׁר יָמוּת בְּיַנְקוּתוֹ אַךְ שׁוֹתִים
men-drink but in-his-infancy dies who the-infant does-perish and-not is-just and-His-judgment chief-judge He behold for

אֲנָשִׁים קְלָלָה לְנַפְשָׁם אִם לֹא יַשְׁפִּילוּ עַצְמָם וְיִהְיוּ כַּיְלָדִים הַקְּטַנִּים וְיַאֲמִינוּ כִּי
that and-believe little as-little-children and-they-were themselves they-humble not if to-their-own-souls damnation men

הַיְשׁוּעָה הָיְתָה וְהֹוָה וְתִהְיֶה בְּדַם כַּפָּרַת הַמָּשִׁיחַ הָאָדוֹן הַכֹּל יָכוֹל :
able all the-Lord the-Messiah the-atoning-blood-of in-blood-of and-is-to-come and-is was the-salvation

יט כִּי הָאָדָם הַטִּבְעִי אוֹיֵב לֵאלֹהִים הוּא וְהָיָה מִמְּפִילַת אָדָם וְיִהְיֶה לְעוֹלָם וָעֶד
and-ever forever and-he-shall-be Adam from-the-fall-of and-be he-is to-God is-an-enemy natural the-natural-man for

אִם לֹא יִכָּנַע לְמְשִׁיכוֹת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְיָסִיר אֶת הָאָדָם הַטִּבְעִי וְיִהְיֶה לְקָדוֹשׁ דֶּרֶךְ
through a-saint and-he-shall-be natural the-natural-man [ACC] and-puts-off the-Holy spirit to-the-enticings-of he-yields not if

כַּפָּרַת הַמָּשִׁיחַ הָאָדוֹן וְיִהְיֶה כְּיֶלֶד נִכְנָע עָנָו שְׁפַל רוּחַ סַבְלָן מָלֵא אַהֲבָה מוּכָן
prepared love full-of patient spirit humble humble becoming-subject as-a-child and-he-shall-be the-Lord the-Messiah the-atonement-of

לְהִכָּנַע לְכָל אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדוֹן לְהַטִּיל עָלָיו כַּאֲשֶׁר יִכָּנַע הַיֶּלֶד לְאָבִיו :
to-his-father a-child submits even-as upon-him to-inflict the-Lord He-shall-manifest-Himself which to-all to-be-humbled

כ וְעוֹד אֹמַר לָכֶם כִּי יָבוֹא יוֹם וְתִפְרֹץ דַּעַת הַמּוֹשִׁיעַ בְּכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּחָה

and-kindred nation with-all the-Savior the-knowledge-of when-the-knowledge the-time shall-come that unto-you I-say and-moreover

וְלָשׁוֹן וָעָם ׃

and-people and-tongue

כא וְהִנֵּה בְּבוֹא הַיּוֹם הַהוּא לֹא יִמָּצֵא נָקִי לִפְנֵי אֱלֹהִים כִּי אִם יְלָדִים קְטַנִּים וְרַק

only little little-children only that God before blameless shall-be-found not that the-time when-comes and-behold

בִּתְשׁוּבָה וֶאֱמוּנָה בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהִים הַכֹּל יָכוֹל ׃

able all God the-Lord on-the-name-of and-faith through-repentance

כב וְאַף בָּעֵת הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר תְּלַמֵּד אֶת עַמְּךָ אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה

the-Lord has-commanded-you which the-things [ACC] your-people [ACC] you-shall-have-taught when/as is-this at-this-time and-even

אֱלֹהֶיךָ גַּם אָז לֹא יִמָּצְאוּ נְקִיִּים בְּעֵינֵי אֱלֹהִים כִּי אִם כַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ

to-you(f) I-have-spoken which the-words if that God in-the-sight-of spotless be-found they-shall-not then even your-God

׃

כג וְעַתָּה דִּבַּרְתִּי אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה אֱלֹהִים ׃

God the-Lord has-commanded-me which the-words [ACC] I-have-spoken and-now

כד וְכֹה אָמַר יְהוָה יַעַמְדוּ כְּעֵדוּת מְאִירָה נֶגֶד הָעָם הַזֶּה בְּיוֹם הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר

which the-judgment at-the-day-of this the-people against bright as-the-testimony-of they-shall-stand the-Lord says and-thus

בּוֹ יִשָּׁפְטוּ אִישׁ אִישׁ כְּמַעֲשָׂיו אִם טוֹבִים וְאִם רָעִים ׃

they-be-evil and-if they-be-good if according-to-his-works man/each every-man they-shall-be-judged in-him/it

כה וְאִם רָעִים הֵם יוּסְגְּרוּ לְמַרְאֶה נוֹרָא שֶׁל אַשְׁמָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם

them he-shall-do which and-abominations their-own-guilt of awful to-an-awful-view are-consigned they-be evil and-if

לְהִסּוֹג מִפְּנֵי יְהוָה אֶל גּוֹרַל צַעַר וְעִנּוּי עַד עוֹלָם אֲשֶׁר מִשָּׁם לֹא יוּכְלוּ לָשׁוּב לָכֵן

therefore return can-they not from-there which eternal until and-endless-torment grief a-state-of into the-Lord because-of to-shrink

שָׁתוּ קְלָלָה לְנַפְשָׁם ׃

to-their-own-souls damnation they-have-drunk

כו לָכֵן שָׁתוּ מִכּוֹס חֲמַת אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא יָכֹל הַצֶּדֶק לִמְנֹעַ מֵהֶם כַּאֲשֶׁר לֹא

not when/as unto-them deny justice was-able not which God the-wrath-of out-of-the-cup-of they-have-drunk therefore

יָכֹל לִמְנֹעַ אֶת נְפִילַת אָדָם בַּעֲבוּר אֲכִילָתוֹ מִפְּרִי הָעֵץ הָאָסוּר לָכֵן לֹא תוּכַל הָרַחֲמִים

mercy can not therefore the-forbidden the-tree of-the-fruit-of his-partaking because-of Adam the-fall-of [ACC] deny was-able

לִטְעֹן בַּעֲדָם לְעוֹלָם ׃

forever on-their-behalf claim

כז וְעִנּוּיָם כְּיָם אֵשׁ וְגָפְרִית אֲשֶׁר לֹא תִכְבֶּינָה לַהֲבוֹתָיו וַעֲשָׁנוֹ עֹלֶה לְעוֹלָם

forever ascends-up and-whose-smoke whose-flames quenched are-not whose and-brimstone fire is-as-a-lake-of and-their-torment

וָעֶד כֹּה צִוַּנִי יְהוָה אָמֵן ׃

amen the-Lord has-commanded-me thus and-ever

פרק ד

א וַיְהִי כְּכַלּוֹת הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נִמְסְרוּ לוֹ בְּיַד

and-it-came-to-pass when-had-finished the-king Benjamin speaking [ACC] the-words which had-been-delivered unto-him by-the-hand-of

מַלְאַךְ יְהוָה וַיִּשָּׂא עֵינָיו סָבִיב עַל הַקָּהָל וְהִנֵּה נָפְלוּ אָרְצָה כִּי נָפְלָה עֲלֵיהֶם יִרְאַת

the-angel-of the-Lord and-he-cast his-eyes round-about yoke the-multitude and-behold fell to-the-earth for fell upon-them the-fear-of

יְהוָה ׃

the-Lord

ב וַיִּרְאוּ אֶת עַצְמָם בִּבְשָׂרָם כִּפְחוּתִים מֵעֲפַר הָאָרֶץ וַיִּזְעֲקוּ כֻלָּם קוֹל

and-they-had-viewed [ACC] themselves in-their-own-carnal-state as-less-than the-dust-of the-earth and-they-all-cried all with-one-voice

אֶחָד לֵאמֹר חָנֵּנוּ וְשִׂים עָלֵינוּ דַּם כַּפָּרַת הַמָּשִׁיחַ לְמַעַן נְקַבֵּל סְלִיחַת

one saying have-mercy and-Shim upon-us the-atoning-blood-of the-atonement-of the-Messiah so-that we-may-receive a-remission-of

חַטֹּאתֵינוּ וְיִטָּהֲרוּ לְבָבֵינוּ כִּי מַאֲמִינִים אֲנַחְנוּ בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן אֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּרָא

our-sins and-may-be-purified our-hearts for believe we in-Jesus the-Messiah the-Son-of God who created

שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּם אֲשֶׁר יֵרֵד בֵּין בְּנֵי הָאָדָם ׃

heaven and-earth and-all which in-them who shall-come-down among the-children-of men

ג וַיְהִי אַחֲרֵי דַּבְּרָם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתָּנַח עֲלֵיהֶם רוּחַ יְהוָה וַיִּמָּלְאוּ

and-it-came-to-pass after they-had-spoken [ACC] the-words these and-rested upon-them spirit the-Lord and-they-were-filled-with

שִׂמְחָה כִּי קִבְּלוּ סְלִיחַת חַטֹּאתֵיהֶם וַיְהִי לָהֶם שְׁלוֹם מַצְפּוּן בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם הַגְּדוֹלָה

joy that receive a-remission-of their-sins and-having unto-them an-everlasting conscience because-of their-faith the-exceeding

בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יָבוֹא כַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין ׃

in-Jesus the-Messiah who should-come according-to-the-words which spoke unto-them the-king Benjamin

ד וַיּוֹסֶף הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין לִפְתֹּחַ אֶת פִּיו וַיָּחֶל לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר רֵעַי וְאַחַי

and-Joseph the-king Benjamin opened [ACC] his-mouth and-began to-speak unto-them saying my-friends and-my-brethren

מִשְׁפַּחְתִּי וְעַמִּי אֶקְרָא שֵׁנִית לִבְּכֶם לְמַעַן תִּשְׁמְעוּ וְתָבִינוּ אֶת יֶתֶר דְּבָרַי

my-family and-my-people I-would-again-call again your-attention so-that you-may-hear and-understand [ACC] the-remainder-of my-words

אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם ׃

which I-shall-speak unto-you

ה כִּי הִנֵּה אִם הֵעִירָה אֶתְכֶם דַּעַת חֶסֶד הָאֱלֹהִים בָּעֵת הַזֹּאת לְהַכִּיר אֶת

for behold if has-awakened you the-knowledge-of the-goodness-of God at-this-time is-this to-knowledge-of [ACC]

אַפְסוּתְכֶם וְאֶת שִׁפְלוּתְכֶם וּנְפִילַתְכֶם ׃

your-nothingness and your-worthless and-fallen-state

ו אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם בָּאתֶם לָדַעַת אֶת חֶסֶד הָאֱלֹהִים וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר אֵין כָּמוֹהָ
like-her there-is-no which-is and-His-power God the-goodness-of [ACC] to-know you-have-come if unto-you I say

וְחָכְמָתוֹ וְחַסְדּוֹ וְאֹרֶךְ אַפּוֹ לִבְנֵי הָאָדָם וְגַם הַכַּפָּרָה אֲשֶׁר הוּכְנָה
has-been-prepared which the-atonement and-also men towards-the-children-of His-anger and-he-was-long and-His-patience and-His-wisdom

מִקֶּדֶם לְמַעַן תָּבוֹא יְשׁוּעָה לַשָּׂם מִבְטַחוֹ בַּיהוָה וְהַשֹּׁמֵר מִצְוֹתָיו
His-commandments and-should-be-diligent-in-keeping in-the-Lord his-trust to-him-who-should-put salvation might-come so-that from-the-foundation

בְּכָל לֵב וְהַמַּחֲזִיק בֶּאֱמוּנָה כָּל יְמֵי חַיָּיו חַיֵּי הַגּוּף הַמָּוֶת ׃
death the-mortal I-mean-the-life-of his-life the-end-of all in-the-faith and-continuing heart with-all

ז אֹמֵר אֲנִי כִּי זֶה הָאִישׁ יְקַבֵּל יְשׁוּעָה דֶּרֶךְ הַכַּפָּרָה אֲשֶׁר הוּכְנָה מִקֶּדֶם לְכָל
for-all from-the-foundation has-been-laid which the-atonement through salvation who-receives the-man this-is that I say

בְּנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר הָיוּ מֵאָז נְפִילַת אָדָם אוֹ הַהֹוִים אוֹ אֲשֶׁר יִהְיוּ עַד אַחֲרִית
final-state-of even-unto shall-be which or who-are or Adam the-fall-of since were which men the-children-of

הַיָּמִים ׃
the-world

ח וְזֹאת הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ תָּבוֹא הַיְשׁוּעָה וְאֵין יְשׁוּעָה אַחֶרֶת מִלְּבַד זוֹ אֲשֶׁר
which this besides other other-salvation and-there-is-no the-salvation might-come in-it(f) which the-means and-this-is

דֻּבַּר עָלֶיהָ וְאֵין תְּנָאִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר בָּהֶם יוּכַל הָאָדָם לְהִוָּשַׁע זוּלַת
except be-saved man can in-them which other conditions neither-are-there-any concerning has-been-spoken-of

הַתְּנָאִים אֲשֶׁר הִגַּדְתִּי לָכֶם ׃
you I-have-told which the-conditions

ט הַאֲמִינוּ בֵּאלֹהִים הַאֲמִינוּ כִּי הוּא וְכִי בָרָא כָל דָּבָר בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ הַאֲמִינוּ כִּי לוֹ
to-him that believe and-in-earth in-heaven things all He-created and-that He-is that believe in-God believe

כָל חָכְמָה וְכָל גְּבוּרָה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ הַאֲמִינוּ כִּי לֹא יָבִין הָאָדָם אֶת כָּל אֲשֶׁר יָבִין
understand which all [ACC] man understand not that believe and-in-earth in-heaven might and-all wisdom all

יְהוָה ׃
the-Lord

י וְעוֹד הַאֲמִינוּ כִּי עֲלֵיכֶם לָשׁוּב מֵחַטֹּאתֵיכֶם וְלַעֲזֹב אוֹתָם וּלְהַשְׁפִּיל עַצְמְכֶם לִפְנֵי
before yourselves and-humble them and-forsake of-your-sins repent you-must that believe and-again

אֱלֹהִים וּלְבַקֵּשׁ בְּלֵב תָּמִים כִּי יִסְלַח לָכֶם וְעַתָּה אִם תַּאֲמִינוּ בְּכָל אֵלֶּה רְאוּ
see-that these all you-believe if and-now you He-would-forgive that intent with-heart and-ask God

לַעֲשׂוֹתָם ׃
you-do-them

יא וְעוֹד אֹמַר לָכֶם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי מִקֹּדֶם כִּי בָאתֶם לָדַעַת אֶת כְּבוֹד הָאֱלֹהִים אוֹ
and-again I-say unto-you when/as I-have-said before that you-have-come to-the-knowledge-of [ACC] the-glory-of God or
אִם יְדַעְתֶּם אֶת חַסְדּוֹ וּטְעַמְתֶּם מֵאַהֲבָתוֹ וְקִבַּלְתֶּם סְלִיחַת חֲטָאֵיכֶם אֲשֶׁר הֵבִיאָה
if you-have-known [ACC] His-goodness and-have-tasted of-His-love and-have-received a-remission-of your-sins which causes
שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם כֵּן חָפַצְתִּי כִּי תִזְכְּרוּ וְתִשְׁמְרוּ תָמִיד
joy exceeding-great exceedingly in-your-souls even-so I-would-that that you-should-remember and-always-retain always
בְּזִכְרוֹנְכֶם אֶת גְּדֻלַּת הָאֱלֹהִים וְאַפְסוּתְכֶם וְחַסְדּוֹ וְאֹרֶךְ אַפּוֹ אֲלֵיכֶם בְּרוּאִים
in-remembrance [ACC] the-greatness-of God and-your-own-nothingness and-His-goodness and-he-was-long His-anger towards-you creatures
בִּלְתִּי רְאוּיִים וְתַשְׁפִּילוּ עַצְמְכֶם עַד עָמְקֵי הָעֲנָוָה קֹרְאִים בְּשֵׁם יְהוָה יוֹם יוֹם
except unworthy and-humble yourselves until the-depths-of humility calling-on the-name-of the-Lord the-day-of the-day-of
וְעֹמְדִים בֶּאֱמוּנָה בַּדָּבָר הַבָּא אֲשֶׁר דִּבֶּר הַמַּלְאָךְ :
and-standing in-the-faith in-the-thing that-comes which spoke by-the-mouth-of-the-angel

יב וְהִנֵּה אֹמַר אֲנִי לָכֶם כִּי אִם תַּעֲשׂוּ זֹאת תִּשְׂמְחוּ תָּמִיד וְתִמָּלְאוּ אַהֲבַת אֱלֹהִים
and-behold say I unto-you that if you-do this you-shall-always-rejoice always and-be-filled-with the-love-of God
וְתִשְׁמְרוּ תָמִיד סְלִיחַת חֲטָאֵיכֶם וְתִגְדְּלוּ בְּדַעַת כְּבוֹד בּוֹרַאֲכֶם אוֹ בְּדַעַת
and-always-retain always a-remission-of your-sins and-you-shall-grow in-the-knowledge-of the-glory-of your-Creator or in-the-knowledge-of
הַצֶּדֶק וְהָאֱמֶת :
justice and-true

יג וְלֹא יִהְיֶה לָכֶם לֵב לְהָרַע אִישׁ לְרֵעֵהוּ כִּי אִם לָשֶׁבֶת בְּשָׁלוֹם וְלָתֵת לְכָל אִישׁ
and-you-will-not he-shall-be you heart to-injure one another but rather to-dwell in-peace and-to-render to-every man
כְּמִשְׁפָּטוֹ :
according-to-that-which-is-his-due

יד וְלֹא תִתְּנוּ לִבְנֵיכֶם לִרְעֹב אוֹ לָלֶכֶת עֵירֻמִּים וְגַם לֹא תִתְּנוּ לָהֶם לַעֲבֹר עַל
and-you-will-not suffer your-children that-they-go-hungry or go naked and-also not suffer unto-them cross yoke
תּוֹרַת אֱלֹהִים וּלְהִלָּחֵם וּלְהִתְקוֹטֵט אִישׁ בְּאָחִיו וְלַעֲבֹד אֶת הַשָּׂטָן אֲשֶׁר הוּא אֲדוֹן
the-laws-of God and-fight and-quarrel one with-another and-serve [ACC] the-Adversary who is the-master-of
הַחֵטְא אוֹ הָרוּחַ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ עָלָיו אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר הוּא אוֹיֵב לְכָל צְדָקָה :
sin or the-spirit the-evil which has-been-spoken-of concerning by-our-fathers which he an-enemy to-all righteousness

טו אַךְ תְּלַמְּדוּם לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי הָאֱמֶת וְהַיֹּשֶׁר תְּלַמְּדוּם לֶאֱהֹב אִישׁ אֶת אָחִיו וְלַעֲבֹד
but you-will-teach-them to-walk in-the-ways-of truth and-soberness you-will-teach-them to-love one [ACC] another and-to-serve
אִישׁ אֶת אָחִיו :
one [ACC] another

טז וְגַם אַתֶּם תַּעַזְרוּ לַנִּצְרָכִים לְעֶזְרַתְכֶם תִּתְּנוּ מֵרְכוּשְׁכֶם לַנִּצְרָךְ
and-also you-yourselves will-succor those-that-stand-in-need of-your-succor you-will-administer of-your-substance unto-him-that-stands-in-need
וְלֹא תִתְּנוּ לַמְבַקֵּשׁ נְדָבָה לְהַעֲלוֹת בַּקָּשָׁתוֹ אֲלֵיכֶם לַשָּׁוְא וּלְשַׁלְּחוֹ לַאֲבֹד :
and-you-will-not suffer that-the-beggar alms puts-up his-petition to-you in-vain and-turn-him-out to-perish

יז אוּלַי תֹּאמַר הֵבִיא הָאִישׁ עַל עַצְמוֹ אֶת עָנְיוֹ לָכֵן אֶמְנַע יָדִי וְלֹא אֶתֵּן לוֹ
perhaps you-will-say has-brought the-man yoke himself [ACC] his-misery therefore I-will-stay my-hand and-will-not give unto-him
מִלַּחְמִי וְלֹא אֶתֵּן לוֹ מֵרְכוּשִׁי לְמַעַן לֹא יִסְבֹּל כִּי עֳנָשָׁיו צֶדֶק :
of-my-food nor shall-I-give unto-him of-my-substance so-that he-will-not suffers-it for his-punishments righteousness

יח אַךְ אֹמֵר אֲנִי לְךָ הוֹי אָדָם כָּל הָעֹשֶׂה כָּזֹאת יֵשׁ לוֹ סִבָּה גְדוֹלָה לָשׁוּב וְאִם
and-except to-repent great reason to-him there-is such does whosoever man O unto-you I say but
לֹא יָשׁוּב מִמַּעֲשָׂיו יֹאבַד לָנֶצַח וְאֵין לוֹ חֵלֶק בְּמַלְכוּת הָאֱלֹהִים :
God in-the-kingdom-of part to-him and-has-no forever shall-perish of-that-which-he-has-done repent not

יט כִּי הִנֵּה הֲלֹא כֻּלָּנוּ אֶבְיוֹנִים הֲלֹא כֻּלָּנוּ נִשְׁעָנִים עַל אֱלֹהִים לְכָל רְכוּשֵׁנוּ גַּם לְמָזוֹן
for-food both our-wealth for-all God yoke relying all do-we-not beggars all are-we-not behold for
וּלְמַלְבּוּשׁ וּלְזָהָב וּלְכֶסֶף וּלְכָל הָעֹשֶׁר אֲשֶׁר לָנוּ מִכָּל מִין :
kind of-every unto-us which the-riches and-for-all and-for-silver and-for-gold and-for-raiment

כ וְהִנֵּה גַּם בָּעֵת הַזֹּאת קְרָאתֶם בִּשְׁמוֹ וּבִקַּשְׁתֶּם סְלִיחַת חֲטָאֵיכֶם הֲנָתַן
and-has-He-suffered your-sins for-a-remission-of and-begging on-His-name you-have-been-calling is-this at-this-time also and-behold
אֶתְכֶם לְבַקֵּשׁ לַשָּׁוְא לֹא כִּי שָׁפַךְ רוּחוֹ עֲלֵיכֶם וְגָרַם כִּי יִמָּלְאוּ לִבְּכֶם שִׂמְחָה
joy your-hearts may-be-fulfilled that and-he-caused upon-you His-Spirit poured-out that not in-vain to-seek you
וְגָרַם כִּי יִסָּכְרוּ פִּיכֶם וְלֹא מְצָאתֶם מִלִּים כִּי גָדְלָה שִׂמְחַתְכֶם עַד מְאֹד :
exceedingly until was-your-joy great-is that utterance find that-you-could-not your-mouths should-be-stopped that and-he-caused

כא וְעַתָּה אִם אֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּרָאֲכֶם אֲשֶׁר בּוֹ תְּלוּיִים חַיֵּיכֶם וְכָל אֲשֶׁר לָכֶם
you-have that and-for-all for-your-lives you-are-dependent in-him/it which has-created-you who God if and-now
וַאֲשֶׁר אַתֶּם נוֹתֵן לָכֶם כָּל אֲשֶׁר תְּבַקְשׁוּ בְּצֶדֶק בֶּאֱמוּנָה מַאֲמִינִים כִּי תְּקַבְּלוּ הוֹי
O you-shall-receive that believing in-faith in-righteousness seek that all unto-you grants you-are and-who
כַּמָּה עֲלֵיכֶם לָתֵת מֵרְכוּשְׁכֶם אִישׁ לְרֵעֵהוּ :
to-another one of-the-substance-that-you-have to-give ought-you how-you

כב וְאִם תִּשְׁפְּטוּ אֶת הָאִישׁ הַמְבַקֵּשׁ מֵרְכוּשְׁכֶם לְמַעַן לֹא יֹאבַד וּתְחַיְּבוּ אוֹתוֹ
him and-condemn perish he-will-not so-that his-petition-to-you-for-your-substance who-puts-up the-man [ACC] you-judge and-if
כַּמָּה יוֹתֵר צֶדֶק תִּהְיֶה אַשְׁמַתְכֶם עַל מְנִיעַת רְכוּשְׁכֶם אֲשֶׁר לֹא לָכֶם הוּא כִּי אִם
if but it belong-to-you does-not which your-substance withholding yoke your-condemnation shall-be just more how-much-more
לֵאלֹהִים אֲשֶׁר גַּם חַיֵּיכֶם לוֹ הֵם וַעֲדַיִן לֹא הֶעֱלִיתֶם בַּקָּשָׁה וְלֹא שַׁבְתֶּם
repent nor petition petition not and-yet they-do to-him your-lives also which God
מִמַּעֲשֵׂיכֶם :
of-the-thing-which-you-have-done

כג אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אוֹי לָאִישׁ הַהוּא כִּי רְכוּשׁוֹ יֹאבַד עִמּוֹ וְעַתָּה אֹמֵר אֲנִי אֶת
[ACC] I say and-now with-him shall-perish his-substance for that be-unto-that-man woe unto-you I say
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לָעֲשִׁירִים בְּעִנְיְנֵי הָעוֹלָם הַזֶּה :
this the-world as-pertaining-to-the-things-of unto-those-who-are-rich these the-things

כד וְעוֹד אֹמֵר אֲנִי לָעֲנִיִּים אַתֶּם אֲשֶׁר אֵין לָכֶם וְיֵשׁ לָכֶם דֵּי מַחְסוֹרְכֶם מִיּוֹם
from-day from-day sufficient to-you and-there-was to-you there-is-no who you unto-the-poor I say and-again
לְיוֹם כַּוָּנָתִי לְכָל הַמּוֹנְעִים מִן הָאֶבְיוֹן כִּי אֵין לָכֶם חָפַצְתִּי כִּי תֹאמְרוּ בִּלְבַבְכֶם לֹא
I-give-not in-your-hearts you-say that I-would-that to-you there-is-no because the-beggar from who-deny all-you I-mean to-day
אֶתֵּן כִּי אֵין לִי אַךְ אִם הָיָה לִי הָיִיתִי נוֹתֵן :
grants I-was to-me was if but to-me there-is-no because I-give-not

כה וְעַתָּה אִם תֹּאמְרוּ זֹאת בִּלְבַבְכֶם תִּשָּׁאֲרוּ נְקִיִּים וְאִם לֹא תֵּחָשְׁבוּ אֲשֵׁמִים וְאַשְׁמַתְכֶם

and-your-condemnation guilty condemned not and-if guiltless you-remain in-your-hearts this you-say if and-now

צֶדֶק כִּי חֲמַדְתֶּם אֵת אֲשֶׁר לֹא קִבַּלְתֶּם ׃

received you-have-not that-which [ACC] you-covet for is-just

כו וְעַתָּה לְמַעַן הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם כְּלוֹמַר לְמַעַן תִּשְׁמְרוּ סְלִיחַת

a-remission-of you-keep that that-is unto-you I-have-spoken which these the-things that and-now

חַטָּאֵיכֶם מִיּוֹם לְיוֹם לְמַעַן תֵּלְכוּ נְקִיִּים לִפְנֵי אֱלֹהִים חָפַצְתִּי כִּי תִתְּנוּ מֵרְכוּשְׁכֶם

of-your-substance suffer that I-would-that God before guiltless you-may-walk so-that to-day from-day your-sins

לַעֲנִיִּים אִישׁ כְּפִי אֲשֶׁר לוֹ לְהַאֲכִיל רְעֵבִים לְהַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים לְבַקֵּר חוֹלִים וְלַעֲזֹר

and-for-help the-sick visiting the-naked clothing the-hungry such-as-feeding to-him that-which according-to every-man to-the-poor

לָהֶם גַּם בְּרוּחַ גַּם בְּגוּף כְּפִי מַחְסוֹרָם ׃

their-wants according-to temporally and in-the-Spirit both unto-them

כז וּרְאוּ כִּי יֵעָשׂוּ כָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּחָכְמָה וּבְסֵדֶר כִּי לֹא נִדְרָשׁ מֵאָדָם לָרוּץ מַהֵר

Maher- should-run that-a-man requisite it-is-not for and-order in-wisdom these the-things all are-done that and-see

מִכֹּחוֹ וְעוֹד רָאוּי כִּי יִהְיֶה חָרוּץ לְמַעַן יִזְכֶּה בַּשָּׂכָר לָכֵן יֵעָשׂוּ כָּל הַדְּבָרִים

things all must-be-done therefore the-prize he-might-win so-that decreed he-shall-be that worthy and-again than-he-has-strength

בְּסֵדֶר ׃

in-order

כח וְחָפַצְתִּי כִּי תִזְכְּרוּ כִּי כָּל הַלֹּוֶה מֵרֵעֵהוּ יָשִׁיב אֶת אֲשֶׁר לָוָה

he-borrows which [ACC] He-shall-turn-away among-you-of-his-neighbor borrows whosoever that you-should-remember that and-I-would-that

כַּאֲשֶׁר הִסְכִּים וְאִם לֹא תֶּחֱטָא וְאוּלַי תִּגְרֹם גַּם לְרֵעֲךָ לַחֲטֹא ׃

to-commit-sin-also your-neighbor also you-shall-cause and-perhaps you-shall-commit-sin not and-if he-does-agree when/as

כט וְאַחֲרֵי כֵן לֹא אוּכַל לְהַגִּיד לָכֶם אֶת כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר בָּהֶם תּוּכְלוּ לַחֲטֹא כִּי יֵשׁ

there-are for commit-sin you-may in-them which the-things all [ACC] you to-declare am-able not thus and-finally

דְּרָכִים וְאֶמְצָעִים שׁוֹנִים רַבִּים עַד כִּי לֹא אוּכַל לִסְפֹּר אוֹתָם ׃

them number am-able not that until so-many divers and-means divers-ways

ל אַךְ זֹאת אוּכַל לְהַגִּיד לָכֶם כִּי אִם לֹא תִשְׁמְרוּ אֶת עַצְמְכֶם וְאֶת מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְאֶת

and your-thoughts and yourselves [ACC] you-keep you-do-not if that you to-declare I-can this-much but

דִּבְרֵיכֶם וְאֶת מַעֲשֵׂיכֶם וְתִשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים וְתַמְשִׁיכוּ בֶּאֱמוּנַת אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם

you-have-heard which in-faith-of and-you-continue God the-commandments-of [ACC] and-observe your-deeds and your-words

עַל בִּיאַת אֲדֹנֵינוּ עַד קֵץ חַיֵּיכֶם תֹּאבֵדוּ וְעַתָּה הוֹי אָדָם זְכֹר וְאַל תֹּאבֵד ׃

not and-perish remember man O and-now you-must-perish your-lives the-end-of even-unto our-Lord the-coming-of yoke

פרק ה

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין כָּזֹאת אֶל עַמּוֹ וַיִּשְׁלַח בָּעָם לָדַעַת אִם

if desiring-to-know among-them and-he-sent his-people unto such Benjamin the-king spoke when/as and-it-came-to-pass

הֶאֱמִינוּ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר אֲלֵיהֶם ׃

unto-them spoke which the-words they-believed

ב וַיִּזְעֲקוּ כֻּלָּם קוֹל אֶחָד לֵאמֹר אָכֵן הֶאֱמַנּוּ בְּכָל דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ וְגַם
and-also unto-us you-have-spoken which the-words all we-believe yea saying one with-one-voice all and-they-all-cried

יָדַעְנוּ אֲמִתָּתָם וְצִדְקָתָם כִּי פָּעַל בָּנוּ רוּחַ יְהוָה הַכֹּל יָכוֹל מַהְפֵּכָה גְדוֹלָה אוֹ בִּלְבָבֵנוּ
in-our-hearts or great a-mighty-change able all the-Lord spirit in-us has-wrought that and-truth of-their-surety we-know

עַד אֲשֶׁר אֵין בָּנוּ עוֹד תְּשׁוּקָה לַעֲשׂוֹת רָע כִּי אִם לַעֲשׂוֹת טוֹב תָּמִיד :
continually good to-do rather but evil to-do disposition more in-us no which that

ג וְגַם אֲנַחְנוּ בְּעַצְמֵנוּ בְּחֶסֶד אֱלֹהִים אֲשֶׁר אֵין לוֹ קֵץ וּבְהִגָּלוֹת רוּחוֹ
His-Spirit and-the-manifestations-of end to-him there-is-no which-is God by-the-grace-of ourselves we and-also

חָזִינוּ חֲזוֹנוֹת גְּדוֹלִים עַל הַבָּאוֹת וְלוּ הָיָה נָכוֹן הָיִינוּ נִבָּאִים עַל כָּל דָּבָר :
things all yoke prophesy we-were expedient was and-if is-to-come yoke great revelations have-great-views-of

ד וַתְּבִיאֵנוּ הָאֱמוּנָה אֲשֶׁר הָיְתָה לָנוּ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מַלְכֵּנוּ אֶל הַדַּעַת הַגְּדוֹלָה
this-great the-knowledge to our-king spoke which on-the-words-of unto-us was(f) which the-faith and-it-is

הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּהּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד :
exceedingly exceeding-great joy and-rejoice-with we-do-rejoice in-it(f) which is-this

ה וְחָפַצְנוּ לָבוֹא בִּבְרִית עִם אֱלֹהֵינוּ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלִשְׁמֹעַ בְּקוֹלוֹ לְכָל אֲשֶׁר
that to-all to-His-commandments and-to-be-obedient His-will to-do our-God with a-covenant to-come and-we-are-willing

יְצַוֵּנוּ כָּל יְמֵי חַיֵּינוּ לְמַעַן לֹא נָבִיא עָלֵינוּ עִנּוּי עוֹלָם כַּאֲשֶׁר
when/as eternal a-never-ending-torment upon-ourselves a-prophet we-may-not-bring so-that our-days the-remainder-of all He-shall-command-us

דִּבֶּר הַמַּלְאָךְ וּלְמַעַן לֹא נִשְׁתֶּה מִכּוֹס חֲמַת אֱלֹהִים :
God the-wrath-of out-of-the-cup-of drink we-may-not so-that by-the-angel spoke

ו וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין מֵהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם דִּבַּרְתֶּם אֶת הַדְּבָרִים
the-words [ACC] you-have-spoken unto-them and-he-said of-them Benjamin the-king he-sought which the-words and-these

אֲשֶׁר בִּקַּשְׁתִּי וְהַבְּרִית אֲשֶׁר כְּרַתֶּם בְּרִית צֶדֶק הִיא :
it-is righteousness a-covenant you-have-made which and-the-covenant I-desired that

ז וְעַתָּה בַּעֲבוּר הַבְּרִית אֲשֶׁר כְּרַתֶּם תִּקָּרְאוּ בְּנֵי הַמָּשִׁיחַ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו כִּי הִנֵּה
behold for and-His-daughters His-sons the-Messiah the-children-of you-shall-be-called you-have-made which the-covenant because-of and-now

הַיּוֹם הַזֶּה הוֹלִידְכֶם בָּרוּחַ כִּי אֲמַרְתֶּם כִּי נֶהְפְּכוּ לְבַבְכֶם בֶּאֱמוּנַת שְׁמוֹ לָכֵן
therefore His-name in-faith-of your-hearts are-changed that you-say for in-the-Spirit He-has-spiritually-begotten-you this this-day

יְלִידָיו אַתֶּם וַתִּהְיוּ לוֹ לְבָנִים וּלְבָנוֹת :
and-white white to-him and-have-become you-are are-born-of-Him

ח וְתַחַת הָרֹאשׁ הַזֶּה נַעֲשֵׂיתֶם חָפְשִׁים וְאֵין רֹאשׁ אַחֵר אֲשֶׁר בּוֹ תּוּכְלוּ לְהֵעָשׂוֹת
to-be-acted-upon you-can by-which which other other-head and-there-is-no free you-are-made this the-head and-under

חָפְשִׁים אֵין שֵׁם אַחֵר נִתַּן אֲשֶׁר בּוֹ תָּבוֹא הַיְשׁוּעָה לָכֵן חָפַצְתִּי כִּי תִקְחוּ
you-should-take that I-would-that therefore the-salvation might-come by-which which was-given other other-name there-is-no free

עֲלֵיכֶם אֶת שֵׁם הַמָּשִׁיחַ כֻּלְּכֶם אֲשֶׁר בָּאתֶם בַּבְּרִית עִם אֱלֹהִים לִהְיוֹת שֹׁמְעִים
obedient to-be God with the-covenant have-entered-into who all-you the-Messiah the-name-of [ACC] upon-you

בְּקוֹלוֹ עַד קֵץ יְמֵיכֶם :
your-lives the-end-of unto unto-His-voice

ט וְהָיָה כָל הָעֹשֶׂה זֹאת יִמָּצֵא לִימִין הָאֱלֹהִים כִּי יֵדַע אֶת הַשֵּׁם אֲשֶׁר

by-which the-name [ACC] he-shall-know for God at-the-right-hand-of shall-be-found this does that-whosoever and-be

נִקְרָא בוֹ כִּי יִקָּרֵא בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ :

the-Messiah by-the-name-of he-shall-be-called for in-Him he-is-called

י וְעַתָּה וְהָיָה כָל אֲשֶׁר לֹא יִקַּח עָלָיו אֶת שֵׁם הַמָּשִׁיחַ יִקָּרֵא בְּשֵׁם אַחֵר

other-name in-the-name-of must-be-called the-Messiah the-name-of [ACC] upon-him take shall-not who that-whosoever and-be and-now

לָכֵן יִמְצָא עַצְמוֹ לִשְׂמֹאל הָאֱלֹהִים :

God on-the-left-hand-of himself shall-find therefore

יא וְחָפַצְתִּי כִּי תִזְכְּרוּ גַם זֹאת כִּי זֶה הַשֵּׁם אֲשֶׁר אָמַרְתִּי כִּי אֶתֵּן לָכֶם אֲשֶׁר לֹא

not that unto-you I-should-give that I-said that the-name this-is that this also you-should-remember that and-I-would-that

יִמָּחֶה לְעוֹלָם כִּי אִם בְּפֶשַׁע לָכֵן הִשָּׁמְרוּ פֶּן תִּפְשְׁעוּ וְיִמָּחֶה הַשֵּׁם מִלְּבַבְכֶם :

from-your-hearts the-name that-be-blotted-out you-do-not-transgress lest beware therefore transgression if that forever be-blotted-out

יב אֹמֵר אֲנִי לָכֶם חָפַצְתִּי כִּי תִזְכְּרוּ לִשְׁמֹר אֶת הַשֵּׁם כָּתוּב תָּמִיד בִּלְבַבְכֶם לְמַעַן

so-that in-your-hearts always written the-name [ACC] to-keep you-should-remember that I-would-that unto-you I say

לֹא תִמָּצְאוּ לִשְׂמֹאל הָאֱלֹהִים כִּי אִם תִּשְׁמְעוּ וְתֵדְעוּ אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר בּוֹ

by-which by-which the-voice [ACC] and-know you-hear if but God on-the-left-hand-of found you-are-not

תִּקָּרְאוּ וְגַם אֶת הַשֵּׁם אֲשֶׁר יִקְרָא לָכֶם :

you calls by-which the-name [ACC] and-also you-shall-be-called

יג כִּי אֵיךְ יֵדַע אִישׁ אֶת הָאָדוֹן אֲשֶׁר לֹא עֲבָדוֹ וְהוּא זָר לוֹ וְרָחוֹק מִמַּחְשְׁבוֹת

from-the-thoughts and-is-far unto-him a-stranger and-who-is served he-has-not whom the-master [ACC] a-man shall-know how for

לִבּוֹ וּמִמְּזִמּוֹתָיו :

and-from-the-intents-of-his-heart of-his-heart

יד וְעוֹד הֲיִקַּח אִישׁ חֲמוֹר רֵעֵהוּ וְיַחֲזִיק בּוֹ אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא גַם לֹא יִתְּנֶנּוּ לִרְעוֹת

that-he-shall-feed suffer not also not unto-you I say him and-keep another a-donkey a-man does and-again

בְּתוֹךְ עֲדָרָיו כִּי אִם יְגָרְשֵׁהוּ וַיַּשְׁלִיכֵהוּ הַחוּצָה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי כֵן יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם אִם

if among-you he-shall-be thus that unto-you I say outside and-cast-him-out drive-him-away if but his-flocks among

לֹא תֵדְעוּ אֶת הַשֵּׁם אֲשֶׁר נִקְרֵאתֶם בּוֹ :

in-him/it you-are-called by-which the-name [ACC] you-know-not you-know-not

טו לָכֵן חָפַצְתִּי כִּי תִהְיוּ נֶאֱמָנִים וְלֹא תִמּוֹטוּ מַרְבִּים תָּמִיד בְּמַעֲשִׂים טוֹבִים

good in-good-works always always-abounding immovable and-immovable faithful you-should-be that I-would-that therefore

לְמַעַן יַחְתֹּם אֶתְכֶם הַמָּשִׁיחַ יְהוָה אֱלֹהִים הַכֹּל יָכוֹל לוֹ לְמַעַן תּוּבְאוּ הַשָּׁמַיְמָה

unto-the-heavens you-may-be-brought so-that to-him powerful all- God the-Lord the-Messiah you may-seal so-that

וִיהִי לָכֶם תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים וְחַיֵּי נֶצַח בְּחָכְמַת בּוֹרֵא כֹּל וּבִגְבוּרָתוֹ וּבְמִשְׁפָּטוֹ וּבְחַסְדּוֹ

and-His-mercy and-His-justice and-His-power all Creator by-the-wisdom-of eternal and-life everlasting salvation you and-have

אֲשֶׁר הוּא הָאֱלֹהִים עַל כֹּל אָמֵן :

amen all yoke God He which

פרק ו

א וְעַתָּה וַיְהִי טוֹב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אַחֲרֵי כַּלּוֹתוֹ לְדַבֵּר אֶל הָעָם לִכְתֹּב אֶת
and-now it-was good in-the-eyes-of the-king Benjamin after he-had-finished speaking unto the-people to-write [ACC]

שְׁמוֹת כָּל הַבָּאִים בַּבְּרִית עִם אֱלֹהִים לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹתָיו :
the-names-of all to-come a-covenant with God to-keep [ACC] His-commandments

ב וַיְהִי וְלֹא הָיְתָה נֶפֶשׁ אַחַת מִלְּבַד הַיְלָדִים הַקְּטַנִּים אֲשֶׁר לֹא בָאָה בַבְּרִית
and-it-came-to-pass there-was-not there-was one-soul one except the-little-children little who had-not entered-into the-covenant

וְלֹא לָקְחָה עָלֶיהָ אֶת שֵׁם הַמָּשִׁיחַ :
and-had-not taken-upon-them upon-them [ACC] the-name-of the-Messiah

ג וַיְהִי עוֹד כַּאֲשֶׁר כִּלָּה הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּמְשַׁח אֶת
and-it-came-to-pass again when/as all-of-it(f) the-king Benjamin [ACC] all the-things these and-he-consecrated [ACC]

מֹשִׁיָּה בְּנוֹ לִהְיוֹת מוֹשֵׁל וּמֶלֶךְ עַל עַמּוֹ וַיִּתֵּן לוֹ אֶת כָּל פְּקֻדּוֹת הַמַּמְלָכָה וְגַם
Mosiah his-son to-be a-ruler and-a-king yoke his-people and-gave him [ACC] all the-charges-concerning the-kingdom and-also

הִפְקִיד כֹּהֲנִים לְהוֹרוֹת אֶת הָעָם לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וְיֵדְעוּ אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים
he-appointed priests to-teach [ACC] the-people so-that they-might-hear and-know [ACC] the-commandments-of God

וּלְעוֹרְרָם לִזְכֹּר אֶת הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּעוּ וַיְשַׁלַּח אֶת הַקָּהָל וַיָּשׁוּבוּ אִישׁ
and-to-stir-them-up to-remember [ACC] the-oath which they-swore and-he-sent [ACC] the-multitude and-they-returned every-one

לְמִשְׁפְּחֹתָיו אֶל בָּתֵּיהֶם :
according-to-their-families to their-own-houses

ד וַיָּחֶל מֹשִׁיָּה לִמְלֹךְ תַּחַת אָבִיו וַיָּחֶל לִמְלֹךְ בִּשְׁנַת הַשְּׁלֹשִׁים לְחַיָּיו וַיְהִי הַכֹּל
and-began Mosiah to-reign under his-father and-he-began to-reign in-the-year thirty of-his-age and-it-came-to-pass in-all

כְּאַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וָשֵׁשׁ שָׁנִים מֵעֵת אֲשֶׁר יָצָא לֶחִי מִירוּשָׁלָם :
about-four hundred and-seventy and-six years from-the-time that went-forth Lehi from-Jerusalem

ה וַיְחִי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיָּמֹת :
and-lived the-king Benjamin three years and-he-died

ו וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ מֹשִׁיָּה בְּדַרְכֵי יְהוָה וַיִּשְׁמֹר אֶת מִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו וַיִּשְׁמֹר אֶת
and-walked the-king Mosiah in-the-ways-of the-Lord and-did-observe [ACC] His-judgments and-His-statutes and-did-keep [ACC]

מִצְוֹתָיו בְּכָל אֲשֶׁר צִוָּהוּ :
His-commandments in-all which He-commanded-him

ז וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מֹשִׁיָּה אֶת עַמּוֹ לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה וְגַם הוּא עָבַד אֶת הָאֲדָמָה לְמַעַן
and-caused the-king Mosiah [ACC] his-people to-till [ACC] the-earth and-he-also he/it did-till [ACC] the-earth so-that

לֹא יִהְיֶה לְמַשָּׂא עַל עַמּוֹ לְמַעַן יַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו בְּכָל דָּבָר וְלֹא הָיָה
he-might-not he-shall-be a-burden yoke his-people that he-shall-do when/as he-did his-father in-all things and-there-was-no was

רִיב בְּכָל עַמּוֹ שָׁלֹשׁ שָׁנִים :
contention among-all his-people for-the-space-of-three years

פרק ז

א וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר הָיָה שָׁלוֹם לִמְשִׁיָּה הַמֶּלֶךְ שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיְבַקֵּשׁ
and-it-came-to-pass after that was continual-peace king-Mosiah king for-the-space-of-three years and-he-was-desirous
לָדַעַת עַל הָעָם אֲשֶׁר עָלוּ לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ לֶחִי נֶפִי אוֹ בְּעִיר לֶחִי נֶפִי כִּי לֹא שָׁמְעוּ
to-know yoke the-people who ascended to-dwell in-the-land-of Lehi Nephi or in-the-city-of Lehi Nephi for had-not heard
עַמּוֹ מֵהֶם מֵעֵת צֵאתָם מֵאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה וַיַּלְאוּהוּ בְּהַמְצָרָתָם :
his-people from-them from-the-time they-left the-land-of Zarahemla and-they-wearied-him with-their-teasings

ב וַיְהִי כִּי נָתַן מְשִׁיָּה הַמֶּלֶךְ לְשִׁשָּׁה עָשָׂר אִישׁ מִגִּבּוֹרֵיהֶם לַעֲלוֹת אֶל אֶרֶץ
and-it-came-to-pass that was-given king-Mosiah king to-she-rejoiced [compound] a-man strong-men to-ascend to the-land-of
לֶחִי נֶפִי לִדְרֹשׁ אֶת אֲחֵיהֶם :
Lehi Nephi to-preach [ACC] their-brethren

ג וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּחֵלּוּ לַעֲלוֹת וְעִמָּהֶם עַמּוֹן אִישׁ חָזָק וְגִבּוֹר מִזֶּרַע
and-it-came-to-pass on-the-morrow and-they-started to-ascend and-having-with-them Ammon a-man mighty and-mighty a-descendant-of
זָרַחֶמְלָה וְהוּא הָיָה רֹאשָׁם :
Zarahemla and-he-was was also-their-leader

ד וְלֹא יָדְעוּ אֶת הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ בַּמִּדְבָּר לַעֲלוֹת אֶל אֶרֶץ לֶחִי נֶפִי וַיִּתְעוּ
and-not did-they-know [ACC] the-course which they-should-travel in-the-wilderness to-ascend to the-land-of Lehi Nephi and-they-shall-err
בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים אַרְבָּעִים יוֹם תָּעוּ :
in-the-wilderness many-days many even-forty days have-all-gone-astray

ה וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיָּבֹאוּ אֶל גִּבְעָה אֲשֶׁר מִצְּפוֹן לְאֶרֶץ שִׁילֹם וַיִּטּוּ
and-it-came-to-pass after forty days and-they-came to a-hill which-is north of-the-land-of Shilom and-they-shall-turn
שָׁם אֶת אָהֳלֵיהֶם :
there [ACC] their-tents

ו וַיִּקַּח עַמּוֹן שְׁלֹשָׁה מֵאֶחָיו וּשְׁמוֹתָם עֲמָלְקִי וְחֶלֶם וְחֵם וַיֵּרְדוּ אֶל אֶרֶץ נֶפִי :
and-took Ammon three of-his-brethren and-their-names-were Amaleki and-Helam and-heat and-they-descended into the-land-of Nephi

ז וְהִנֵּה פָּגְעוּ בְמֶלֶךְ הָעָם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ נֶפִי וּבְאֶרֶץ שִׁילֹם וַיְסַבְּבוּם מִשְׁמַר
and-behold they-met the-king-of the-people which in-the-land-of Nephi and-in-the-land-of Shilom and-they-were-surrounded guard
הַמֶּלֶךְ וַיִּתְפְּשׂוּם וַיַּאַסְרוּם וַיִּתְּנוּם בְּבֵית הַכֶּלֶא :
the-king and-were-taken and-were-bound and-were-committed in-house-of prison

ח וַיְהִי מִקֵּץ יוֹמַיִם בַּכֶּלֶא וַיּוּבְאוּ שֵׁנִית לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיֻּתְּרוּ
and-it-came-to-pass after two-days in-prison and-they-were-brought again before the-king and-their-bands-were-loosed
מוֹסְרוֹתֵיהֶם וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיֻּתַּן לָהֶם אוֹ בִּלְשׁוֹן אַחֵר צֻוּוּ לַעֲנוֹת עַל
their-bands and-they-stood before the-king and-were-permitted unto-them or the-tongue-of other were-commanded to-answer yoke
הַשְּׁאֵלוֹת אֲשֶׁר יִשְׁאָלֵם :
the-questions which he-should-ask-them

ט וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה אָנֹכִי לִמְחִי בֶּן נֹחַ בֶּן זֵנִיף אֲשֶׁר עָלָה מֵאֶרֶץ
out-of-the-land-of ascended who Zeniff who-was-the-son-of Noah the-son-of Limhi I-am behold unto-them and-he-said

זָרַחֶמְלָה לָרֶשֶׁת אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר הָיְתָה אֶרֶץ אֲבוֹתֵיהֶם וַיְשִׂימֻהוּ הָעָם
by-the-voice-of-the-people who-was-made their-fathers the-land-of was which-was is-this the-land [ACC] to-inherit Zarahemla

לְמֶלֶךְ :
a-king

י וְעַתָּה אֲבַקֵּשׁ לָדַעַת מַדּוּעַ הֵעַזְתֶּם לָגֶשֶׁת אֶל חוֹמַת הָעִיר בְּעוֹד אֲנִי וּמִשְׁמָרַי מִחוּץ
outside and-my-guards I in-yet the-city the-walls-of to to-come-near you-were-so-bold-as why to-know I-require and-now

לַשָּׁעַר :
the-gate

יא וְעַל כֵּן הִנַּחְתִּי אֶתְכֶם לְהִשָּׁמֵר לְמַעַן אֶדְרֹשׁ מִכֶּם וְלוּלֵא זֹאת
this and-were-it-not of-you I-might-inquire so-that that-you-should-be-preserved you I-have-suffered so/thus and-yoke

צִוִּיתִי אֶת מִשְׁמָרַי לַהֲמִיתְכֶם נִתַּן לָכֶם לְדַבֵּר :
to-speak unto-you was-given to-have-put-you-to-death my-guards [ACC] I-would-have-caused

יב וַיְהִי כִּרְאוֹת עַמּוֹן כִּי נִתַּן לוֹ לְדַבֵּר וַיִּגַּשׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
the-king before and-bowed-himself and-he-went-forth to-speak unto-him was-given that Ammon when and-it-came-to-pass

וַיָּקָם וַיֹּאמֶר הוֹ הַמֶּלֶךְ מוֹדֶה אֲנִי לֵאלֹהִים הַיּוֹם כִּי עוֹדֶנִּי חַי וְנִתַּן לִי
unto-me and-was-given living I-am-yet that this-day before-God I-am am-very-thankful king O and-he-said and-rising-again

לְדַבֵּר וַאֲדַבְּרָה בְּאֹמֶץ לֵב :
heart with-boldness and-I-will-endeavor-to-speak to-speak

יג כִּי יָדַעְתִּי כִּי לוּ יְדַעְתַּנִי לֹא נָתַתָּ לָשִׂים עָלַי הַמּוֹסְרוֹת הָאֵלֶּה כִּי אֲנִי עַמּוֹן
Ammon I-am for these the-bands upon-me to-put suffered you-would-not-have you-had-known-me if that I-know for

מִזֶּרַע זָרַחֶמְלָה וְעָלִיתִי מֵאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה לִדְרֹשׁ אֶת אַחֵינוּ אֲשֶׁר הֶעֱלָה זֵנִיף מִן
out-of Zeniff brought-up whom our-brethren [ACC] to-preach Zarahemla out-of-the-land-of and-have-come-up Zarahemla a-descendant-of

הָאָרֶץ הַהִיא :
that the-land

יד וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לִמְחִי אֶת דִּבְרֵי עַמּוֹן וַיִּשְׂמַח שִׂמְחָה גְדוֹלָה וַיֹּאמֶר עַתָּה
now and-said great joy and-he-was-exceedingly-glad Ammon the-words-of [ACC] Limhi when-heard and-it-came-to-pass

יָדַעְתִּי לָבֶטַח כִּי אַחַי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה עוֹדָם חַיִּים וְעַתָּה אֶשְׂמָח וּמָחָר
and-on-the-morrow I-will-rejoice and-now alive are-yet Zarahemla in-the-land-of which my-brethren that of-a-surety I-know

אֶתֵּן לְעַמִּי לִשְׂמֹחַ :
shall-also-rejoice that-my-people shall-I-give

טו כִּי הִנֵּה עֲבָדִים אֲנַחְנוּ לַלָּמָנִים וְנִגָּשִׂים בְּמַס כָּבֵד מִנְּשׂוֹא וְעַתָּה הִנֵּה יַצִּילוּנוּ
will-deliver-us behold and-now grievous-to-be-borne heavy with-a-tax and-are-taxed to-the-Lamanites we are-in-bondage behold for

אַחֵינוּ מֵעַבְדוּתֵנוּ וּמִיַּד הַלָּמָנִים וְהָיִינוּ לָהֶם לַעֲבָדִים כִּי טוֹב הֱיוֹתֵנוּ עֲבָדִים
bondage that-we-be good for for-servants unto-them and-we-will-be the-Lamanites or-out-of-the-hands-of out-of-our-bondage our-brethren

לַנְּפִים מִתֵּת מַס לְמֶלֶךְ הַלָּמָנִים :
the-Lamanites to-the-king-of tribute than-to-pay the-Nephites

טז וַיְצַו הַמֶּלֶךְ לִמְחִי אֶת מִשְׁמָרוֹ לְבִלְתִּי אָסוֹר עוֹד אֶת עַמּוֹן וְאֶת אֶחָיו וַיֹּאמֶר
and-said his-brethren and-[ACC] Ammon [ACC] more bind so-as-not-to his-guards [ACC] Limhi the-king and-commanded

לָהֶם לָלֶכֶת אֶל הַגִּבְעָה אֲשֶׁר מִצְּפוֹן לְשִׁילֹם וּלְהָבִיא אֶת אֲחֵיהֶם הָעִירָה לְמַעַן יֹאכְלוּ
they-might-eat so-that into-the-city their-brethren [ACC] and-bring to-Shilom north which-was the-hill to to-go unto-them

וְיִשְׁתּוּ וְיָנוּחוּ מֵעֲמַל דַּרְכָּם כִּי סָבְלוּ צָרוֹת רַבּוֹת רָעֵב וְצָמֵא וַעֲיֵפוּת :
and-fatigue and-thirst hungry many afflictions they-had-suffered for their-journey from-the-labors-of and-rest and-drink

יז וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לִמְחִי כָּרוֹז בְּכָל עַמּוֹ לְהִקָּהֵל אֶל
to that-they-should-gather-themselves his-people among-all a-proclamation Limhi the-king and-he-sent on-the-morrow and-it-came-to-pass

הַהֵיכָל לִשְׁמֹעַ אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם :
unto-them he-should-speak which the-words [ACC] to-hear the-temple

יח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִקְהֲלוּ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר הוֹי עַמִּי שְׂאוּ רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּחֲמוּ
and-be-comforted your-heads lift-up ye-my-people O saying unto-them and-he-spoke they-had-gathered when/as and-it-came-to-pass

כִּי הִנֵּה הָעֵת קְרוֹבָה אוֹ לֹא רְחוֹקָה אֲשֶׁר לֹא נִהְיֶה עוֹד תַּחַת יַד אֹיְבֵינוּ אַף כִּי רַבּוֹת
many that yea our-enemies hand-of under more let-us-be not when far-distant is-not or near(f) the-time behold for

נֶאֱבַקְנוּ לַשָּׁוְא אַךְ בָּטַחְתִּי כִּי נוֹתְרָה מִלְחָמָה אַחַת מוֹעִילָה לְהֵעָשׂוֹת :
to-be-acted-upon effectual one war there-remains that I-trust yet which-have-been-in-vain struggles

יט לָכֵן שְׂאוּ רָאשֵׁיכֶם וְשִׂמְחוּ וּבִטְחוּ בֵּאלֹהִים בָּאֵל אֲשֶׁר הָיָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק
and-Isaac Abraham the-God-of was who in-that-God in-God and-put-your-trust and-rejoice your-heads lift-up therefore

וְיַעֲקֹב וְגַם הָאֵל אֲשֶׁר הוֹצִיא אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּעֲבִירֵם
and-caused-that-they-should-walk Egypt out-of-the-land-of Israel the-children-of [ACC] brought who that-God and-also and-Jacob

בְּתוֹךְ יַם סוּף בֶּחָרָבָה וַיַּאֲכִילֵם מָן בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי יֹאבֵדוּ וּדְבָרִים רַבִּים
many and-many-more-things perish that-they-might-not in-the-wilderness with-manna and-fed-them on-dry-ground reeds Sea-of among

אֲחֵרִים עָשָׂה לָהֶם :
for-them did-He-do other

כ וְעוֹד הָאֵל הַהוּא הוֹצִיא אֶת אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וַיִּשְׁמֹר וַיִּנְצֹר אֶת
[ACC] and-preserved and-has-kept Jerusalem out-of-the-land-of our-fathers [ACC] has-brought that that-same-God and-again

עַמּוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְהִנֵּה בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ וְתוֹעֲבוֹתֵינוּ הֱבִיאָנוּ לְעַבְדוּת :
into-bondage that-He-has-brought-us and-abominations it-is-because-of-our-iniquities and-behold this the-day even-until His-people

כא וְאַתֶּם עֵדִים הַיּוֹם כִּי זֵנִיף אֲשֶׁר הָמְלַךְ עַל הָעָם הַזֶּה בְּקַנְאָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת אֶרֶץ
the-land-of [ACC] to-inherit being-over-zealous this the-people yoke was-made-king who Zeniff that this-day are-witnesses and-you-all

אֲבוֹתָיו וַיִּתְפַּתֶּה בְּעָרְמַת לָמָן הַמֶּלֶךְ וּבִנְכְלָיו אֲשֶׁר כָּרַת בְּרִית עִם זֵנִיף
Zeniff with a-covenant He-made which and-by-his-craftiness king king-Laman by-the-cunning-of was-therefore-deceived his-fathers

וַיִּתֵּן בְּיָדוֹ חֵלֶק מִן הָאָרֶץ וְגַם אֶת עִיר לֶחִי נֶפִי וְאֶת עִיר שִׁילֹם וְהָאֲרָצוֹת
and-the-lands Shilom the-city-of and Nephi Lehi the-city-of [ACC] and-even the-land of a-part in-his-hand and-having-yielded-up

סְבִיבוֹתֵיהֶן :
round-about

כב וְכָל זֹאת עָשָׂה לְמַעַן הָבִיא אֶת הָעָם הַזֶּה תַּחַת עַבְדוּת וְהִנֵּה כַּיּוֹם הַזֶּה נִתַּן מַס

tribute was-given this at-this-day and-behold bondage under this the-people [ACC] bringing that he-did this and-all

לְמֶלֶךְ הַלָּמָנִים חֲצִי דְּגָנֵנוּ וּשְׂעוֹרָתֵנוּ וְכָל תְּבוּאָתֵנוּ וַחֲצִי תּוֹלְדוֹת

genealogy-of and-one-half-of our-grain and-even-all-of and-our-barley our-corn to-the-amount-of-one-half-of the-Lamanites to-the-king-of

צֹאנֵנוּ וּבְקָרֵנוּ וְיִקַּח מֶלֶךְ הַלָּמָנִים חֲצִי כָּל אֲשֶׁר לָנוּ אוֹ אֶת נַפְשֵׁנוּ :

our-lives [ACC] or unto-us that all one-half-of the-Lamanites of-the-king-of and-even-one-half and-our-herds our-flocks

כג וְעַתָּה הֲלֹא קָשָׁה הִיא לִנְשֹׂא וּמַה גָּדוֹל עָנְיֵנוּ הֲלֹא רַב לָנוּ לִבְכּוֹת :

to-mourn unto-us great is-it-not our-affliction great and-is-not to-be-borne it-is grievous is-not-this and-now

כד הֵן אֹמֵר לָכֶם רַבּוֹת סִבּוֹתֵינוּ לִבְכּוֹת כִּי הִנֵּה כַּמָּה מֵאַחֵינוּ נֶהֶרְגוּ

have-been-slain our-brethren how-many-of behold for which-we-have-to-mourn the-reasons many unto-you I-say yea

וְנִשְׁפַּךְ דָּמָם לַשָּׁוְא וְהַכֹּל בַּעֲווֹן :

because-of-iniquity and-all in-vain their-blood and-their-blood-has-been-spilt

כה כִּי לוּלֵא נָפַל הָעָם הַזֶּה בַּחֲטָאִים לֹא נִתַּן יְהוָה לָבוֹא עֲלֵיהֶם

upon-them that-this-great-evil-should-come the-Lord was-given would-not-have into-transgression this the-people fell were-it-not-for for

הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת אַךְ הִנֵּה לֹא שָׁמְעוּ לִדְבָרָיו וַיָּקוּמוּ מְרִיבוֹת בֵּינֵיהֶם עַד אֲשֶׁר

that until among-them contentions but-there-arose His-words they-heard they-would-not behold but is-this this-great the-evil

שָׁפְכוּ דָּם אִישׁ אָחִיו :

another man/each blood they-did-shed

כו וְנָבִיא לַיהוָה הֵמִיתוּ אִישׁ אֱלֹהִים בָּחוּר אֲשֶׁר הוֹכִיחָם עַל רִשְׁעָתָם

their-wickedness yoke told-them who a-chosen-man of-God a-man have-they-slain the-Lord and-a-prophet-of

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם וַיִּנָּבֵא עַל דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר יָבוֹאוּ וְגַם עַל בִּיאַת הַמָּשִׁיחַ :

the-Messiah the-coming-of yoke and-even are-to-come which many many-things yoke and-prophesied-of and-abominations

כז וְיַעַן אָמַר לָהֶם כִּי הַמָּשִׁיחַ הוּא הָאֵל אֲבִי כָל הַדְּבָרִים וְכִי יִשָּׂא עָלָיו דְּמוּת

likeness-of upon-Him takes-away and-that things all the-Father-of the-God he/it the-Messiah that unto-them he-said and-because

אָדָם וְהִיא הַדְּמוּת אֲשֶׁר בָּהּ נִבְרָא הָאָדָם מֵרֹאשׁ אוֹ בְּמִלִּים אֲחֵרוֹת אָמַר כִּי

that he-said other in-words or in-the-beginning man was-created in-it(f) after-which the-image and-it-should-be man

נִבְרָא הָאָדָם בְּצֶלֶם אֱלֹהִים וְכִי יֵרֵד אֱלֹהִים בֵּין בְּנֵי הָאָדָם וְיִלְבַּשׁ

and-take-upon-Him men the-children-of among God would-come-down and-that God after-the-image-of man was-created

בָּשָׂר וָדָם וְיִתְהַלֵּךְ עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה :

the-earth the-face-of yoke and-go-forth and-blood flesh

כח וְעַתָּה יַעַן אָמַר זֹאת הֱמִיתֻהוּ וְעוֹד דְּבָרִים רַבִּים עָשׂוּ אֲשֶׁר הֵבִיאוּ עֲלֵיהֶם

upon-them he-brought-him which did-they-do many things and-again they-did-put-him-to-death this he-said because and-now

חָרוֹן אַף אֱלֹהִים לָכֵן מִי יִתְמַהּ כִּי הֵם בְּעַבְדוּת וּמֻכִּים בְּמַכּוֹת קָשׁוֹת :

sore in-plagues and-that-they-are-smitten in-bondage they-are that wonders who therefore God yea fierce

כט כִּי הִנֵּה כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא אֶעֱזֹר אֶת עַמִּי בְּיוֹם פִּשְׁעָם כִּי אִם אֶגְדֹּר אֶת

[ACC] hedge-up if but their-transgression in-the-day-of my-people [ACC] succor I-will-not the-Lord has-said thus behold for

דַּרְכֵיהֶם לְבִלְתִּי יַצְלִיחוּ וּמַעַלְלֵיהֶם יִהְיוּ לָהֶם לְמִכְשׁוֹל :

a-stumbling-block unto-them shall-be and-their-doings prosper that-they-shall-not their-ways

ל וְעוֹד יֹאמַר אִם יִזְרַע עַמִּי טֻמְאָה יִקְצְרוּ אֶת מוֹץ בַּסּוּפָה וְתוֹצְאֹתֶהָ רָעַל :

is-poison and-the-effect-thereof in-the-storm the-chaff-thereof [ACC] they-shall-reap filthiness my-people shall-sow if He-says and-again

לא וְעוֹד יֹאמַר אִם יִזְרַע עַמִּי טֻמְאָה יִקְצְרוּ רוּחַ קָדִים הַמֵּבִיא שֶׁבֶר פִּתְאֹם :

suddenly immediate-destruction which-brings the-east spirit they-shall-reap filthiness my-people shall-sow if He-says and-again

לב וְעַתָּה הִנֵּה נֶאֶמְנָה הַבְטָחַת יְהוָה וְאַתֶּם מֻכִּים וּמְעֻנִּים :

and-afflicted smitten and-you-are the-Lord the-promise-of is-fulfilled behold and-now

לג אַךְ אִם תָּשׁוּבוּ אֶל יְהוָה בְּכָל לְבַבְכֶם וְתִבְטְחוּ בּוֹ וְתַעַבְדוּהוּ בְּכָל נַפְשְׁכֶם אִם

if your-souls with-all and-serve-Him in-Him and-put-your-trust your-hearts with-full the-Lord unto you-will-turn if but

תַּעֲשׂוּ זֹאת הוּא כִּרְצוֹנוֹ וּכְחֶפְצוֹ יוֹצִיאֲכֶם מֵעַבְדוּת :

out-of-bondage deliver-you and-pleasure according-to-His-own-will he/it this you-do

---

פרק ח

א וַיְהִי כְּכַלּוֹת לִמְחִי הַמֶּלֶךְ לְדַבֵּר אֶל עַמּוֹ כִּי דִּבֵּר אֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים

many many-things unto-them he-spoke for his-people unto speaking the-king Limhi when-had-made-an-end-of and-it-came-to-pass

וּמְעַט מֵהֶם כָּתַבְתִּי בַּסֵּפֶר הַזֶּה וַיֻּגַּד לְעַמּוֹ אֶת כָּל הַדְּבָרִים עַל אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר

which their-brethren yoke the-things all [ACC] his-people and-it-shall-be-told this in-the-book I-have-written of-them and-a-few-of-them

בְּאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה :

Zarahemla in-the-land-of

ב וַיְצַו אֶת עַמּוֹן לַעֲמֹד לִפְנֵי הֶהָמוֹן וּלְסַפֵּר לָהֶם אֵת כָּל אֲשֶׁר קָרָה

happened which all-that [ACC] unto-them and-rehearse the-multitude before that-he-should-stand-up Ammon [ACC] and-he-caused

לַאֲחֵיהֶם מֵעֵת עֲלוֹת זֶנִיף מִן הָאָרֶץ וְעַד עֵת עֲלוֹתוֹ הוּא מִן הָאָרֶץ :

the-land from he/it himself the-time-that and-unto the-land out-of Zeniff the-ascending-of from-the-time-that their-brethren

ג וַיְסַפֵּר לָהֶם גַּם אֶת דִּבְרֵי בִּנְיָמִין הַמֶּלֶךְ הָאַחֲרוֹנִים אֲשֶׁר לִמְּדָם וַיְבָאֵר

and-explained he-had-taught-them which the-last the-king Benjamin the-last-words-of [ACC] also unto-them and-he-also-rehearsed

אוֹתָם לְעַם הַמֶּלֶךְ לִמְחִי לְמַעַן יָבִינוּ אֶת כָּל דְּבָרָיו :

the-words all [ACC] they-might-understand so-that Limhi the-king to-the-people-of them

ד וַיְהִי אַחֲרֵי עֲשׂוֹתוֹ אֶת כָּל זֹאת וַיְשַׁלַּח הַמֶּלֶךְ לִמְחִי אֶת הֶהָמוֹן וַיְצַו אֶת

[ACC] and-caused the-multitude [ACC] Limhi the-king and-he-sent this all [ACC] he-had-done after and-it-came-to-pass

כֻּלָּם לָשׁוּב אִישׁ לְבֵיתוֹ :

to-his-house every-one that-they-should-return all-of-them

ה וַיְצַו לְהָבִיא לִפְנֵי עַמּוֹן אֶת הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר בָּהֶם דִּבְרֵי יָמָיו לְעַמּוֹ

of-his-people his-people the-record-of in-them which the-plates [ACC] Ammon should-be-brought-before to-bring and-he-caused

מֵעֵת צֵאתָם מֵאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה לְמַעַן יִקְרָאֵם :

he-might-read-them so-that Zarahemla the-land-of that-they-left from-the-time

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרָא עַמּוֹן אֶת הַדְּבָרִים וַיִּשְׁאַל אוֹתוֹ הַמֶּלֶךְ לָדַעַת אִם יוּכַל לְפָרֵשׁ

interpret can if to-know the-king him and-asked the-record [ACC] Ammon had-read when/as and-it-came-to-pass

לְשׁוֹנוֹת וַיַּגֵּד לוֹ עַמּוֹן כִּי לֹא יוּכָל :

could-not he-could-not that Ammon him and-it-shall-be-told tongues

ז וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ בִּהְיוֹתִי נֶעֱצָב עַל צָרַת עַמִּי צִוִּיתִי אֶת אַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה

and-three forty [ACC] have-I-commanded my-people the-afflictions-of yoke grieved being the-king unto-him and-said

מֵעַמִּי לָלֶכֶת בַּמִּדְבָּר לְמַעַן יִמְצְאוּ אֶת אֶרֶץ זָרַחֶמְלָה לְהִתְחַנֵּן אֶל אַחֵינוּ לְהַצִּילֵנוּ

to-deliver-us our-brethren unto to-plead Zarahemla the-land-of [ACC] they-might-find so-that into-the-wilderness to-go of-my-people

מֵעַבְדוּת :

out-of-bondage

ח וַיִּתְעוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים וַאַף כִּי הָיוּ חֲרוּצִים לֹא מָצְאוּ אֶת אֶרֶץ

the-land-of [ACC] found and-found-not diligent were that yet many for-many-days in-the-wilderness and-they-shall-err

זָרַחֶמְלָה וַיָּשׁוּבוּ אֶל הָאָרֶץ הַזֹּאת אַחֲרֵי עָבְרָם בְּאֶרֶץ מַיִם רַבִּים וַיִּמְצְאוּ אֶרֶץ

a-land having-discovered many among-many-waters in-the-land-of traveled after is-this the-land to but-returned Zarahemla

מְכֻסָּה בְּעַצְמוֹת אָדָם וּבְהֵמָה וְגַם בְּחָרְבוֹת בִּנְיָנִים מִכָּל מִין וַיִּמְצְאוּ אֶרֶץ

a-land having-discovered kind of-every buildings covered-with-ruins-of and-was-also and-of-beasts men with-bones-of which-was-covered

אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בָהּ עַם רַב כִּצְבָאוֹת יִשְׂרָאֵל :

Israel as-of-Hosts much with-a-people in-it had-been-peopled which

ט וּלְעֵדוּת כִּי אֱמֶת דִּבְרֵיהֶם הֵבִיאוּ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לוּחוֹת מְלֵאִים פִּתּוּחִים

with-engravings which-are-filled plates and-four twenty he-brought-him their-words true that and-for-a-testimony

וְהֵם זָהָב טָהוֹר :

pure pure-gold and-they-are-of

י וְהִנֵּה גַם הֵבִיאוּ שִׁרְיוֹנִים גְּדוֹלִים וְהֵם נְחֹשֶׁת וּנְחוּשָׁה וּשְׁלֵמִים הֵם :

they-are and-are-perfectly-sound and-copper brass and-they-are-of great breastplates he-brought-him also and-behold

יא וְגַם הֵבִיאוּ חֲרָבוֹת אֲשֶׁר נִשְׁחָתוּ נִצָּבֵיהֶן וְלַהֲבֵיהֶן הֶעֱלוּ חֲלֻדָּה

with-rust were-cankered and-the-blades-thereof their-hilts hilts-thereof-have-perished which swords he-brought-him and-again

וְאֵין אִישׁ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יוּכַל לְפָרֵשׁ הַלָּשׁוֹן אוֹ הַפִּתּוּחִים אֲשֶׁר עַל הַלּוּחוֹת לָכֵן

therefore the-plates yoke which the-engravings or the-language to-interpret can which in-the-land man/each and-there-is-no-one

אָמַרְתִּי לְךָ הֲתוּכַל לְתַרְגֵּם :

translate can-you unto-you I-said

יב וַאֲנִי אֹמֵר לְךָ שֵׁנִית הֲיָדַעְתָּ אִישׁ אֲשֶׁר יוּכַל לְתַרְגֵּם כִּי חָפַצְתִּי כִּי

that I-would-that for translate can that man/each do-you-know-of again unto-you say and-I

יְתֻרְגְּמוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לִלְשׁוֹנֵנוּ אוּלַי יִתְּנוּ לָנוּ דַּעַת שְׁאֵרִית הָעָם

the-people of-a-remnant-of a-knowledge us they-will-give for-perhaps into-our-language these the-records these-records-should-be-translated

הַנִּשְׁמָד אֲשֶׁר מֵהֶם בָּאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אוֹ אוּלַי יִתְּנוּ לָנוּ דַּעַת הָעָם

the-people a-knowledge-of us they-will-give perhaps or these the-records these-records-came from-them which who-have-been-destroyed

הַזֶּה אֲשֶׁר נִשְׁמַד וַאֲנִי חָפֵץ לָדַעַת עַל מָה נִשְׁמְדוּ :

they-were-destroyed what yoke to-know desire/precious and-I have-been-destroyed who this-very

יג וַיֹּאמֶר לוֹ עַמּוֹן אוּכַל לְהַגִּיד לְךָ בֶּאֱמֶת הַמֶּלֶךְ עַל אִישׁ אֲשֶׁר יוּכַל לְתַרְגֵּם הַדְּבָרִים
the-records translate can that a-man yoke O-king in-truth you to-declare I-can Ammon unto-him and-said

כִּי יֵשׁ לוֹ אֲשֶׁר בּוֹ יוּכַל לְהַבִּיט וּלְתַרְגֵּם כָּל דִּבְרֵי יָמִים קַדְמוֹנִים וְהוּא מַתַּת
a-gift-from and-it-is ancient-date days the-words-of all and-translate look he-can in-him/it which him there-is for

אֱלֹהִים וְהַדְּבָרִים נִקְרָאִים אוּרִים וְתֻמִּים וְלֹא יוּכַל אִישׁ לְהַבִּיט בָּם בִּלְתִּי אִם צֻוָּה
commanded if except in-them look man man-can and-no and-she-water interpreters are-called and-the-things God

פֶּן יְבַקֵּשׁ אֲשֶׁר לֹא יָאוּת וְאָבַד וְכָל אֲשֶׁר צֻוָּה לְהַבִּיט בָּם הוּא
he/it in-them to-look commanded which and-whosoever and-he-should-perish ought he-ought-not that-which he-should-look-for lest

נִקְרָא רֹאֶה :
I-perceive called

יד וְהִנֵּה מֶלֶךְ הָעָם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה הוּא הָאִישׁ הַמְּצֻוֶּה לַעֲשׂוֹת הַדְּבָרִים
the-things to-do that-is-commanded the-man is Zarahemla in-the-land-of which the-people the-king-of and-behold

הָאֵלֶּה וַאֲשֶׁר לוֹ הַמַּתָּנָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת מֵאֱלֹהִים :
from-God is-this the-great the-gift to-him and-who these

טו וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ כִּי גָדוֹל הָרֹאֶה מִנָּבִיא :
than-a-prophet a-seer great that the-king and-said

טז וַיֹּאמֶר עַמּוֹן כִּי הָרֹאֶה הוּא מְגַלֶּה וְגַם נָבִיא וּמַתָּנָה גְדוֹלָה מִזֹּאת לֹא יוּכַל אִישׁ
man can no can great and-a-gift a-prophet-also and a-revelator is a-seer that Ammon and-said

לָשֵׂאת זוּלָתִי אִם יֵשׁ לוֹ כֹּחַ אֱלֹהִים אֲשֶׁר אֵין לְאִישׁ אַךְ יוּכַל אִישׁ לָשֵׂאת כֹּחַ
great-power to-bear a-man can yet man-can no which God power-of to-him there-is if except to-bear

גָּדוֹל מֵאֵת אֱלֹהִים :
God given-him-from great

יז וְהָרֹאֶה יוּכַל לָדַעַת דִּבְרֵי קֶדֶם וְגַם דִּבְרֵי עָתִיד וּבָם יִגָּלוּ כָּל הַדְּבָרִים אוֹ
or things all be-revealed and-by-them future the-words-of and-also-of old the-words-of know-of can and-a-seer

יוֹתֵר נָכוֹן יִגָּלוּ דִּבְרֵי סֵתֶר וְיָבֹאוּ נִסְתָּרוֹת לָאוֹר וּדְבָרִים לֹא נוֹדָעִים יִוָּדְעוּ
shall-be-made-known known are-not and-things-which to-light hidden-things and-shall-come secret the-words-of be-revealed expedient more

עַל יָדָם וְגַם יִוָּדְעוּ עַל יָדָם דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא יוּכְלוּ לְהִוָּדַע בְּדֶרֶךְ אַחֶרֶת :
other after-the-manner-of be-known can-they not which things them yoke shall-be-made-known and-also them yoke

יח כֵּן הֵכִין אֱלֹהִים דֶּרֶךְ לְמַעַן יַעֲשֶׂה הָאָדָם בֶּאֱמוּנָה נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת וּבָזֶה יְהִי
let-this-be and-in-this great wonders in-faith man he-shall-do that through God prepared thus

לְתוֹעֶלֶת גְּדוֹלָה לִבְנֵי אָדָם :
man unto-the-children-of great a-great-benefit-to

יט וַיְהִי כְּכַלּוֹת עַמּוֹן לְדַבֵּר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׂמַח הַמֶּלֶךְ שִׂמְחָה גְדוֹלָה
great joy the-king and-was-exceedingly-glad these the-words to-speak Ammon when and-it-came-to-pass

וַיּוֹדֶה לֵאלֹהִים לֵאמֹר אָכֵן סוֹד גָּדוֹל טָמוּן בַּלּוּחוֹת הָאֵלֶּה וְהַמְתַרְגְּמִים הָאֵלֶּה
these and-these-interpreters these in-the-plates is-contained great counsels-of yea saying to-God and-confessed

הוּכְנוּ אָכֵן לְמַעַן גַּלּוֹת כָּל הַסּוֹדוֹת הָאֵלֶּה לִבְנֵי אָדָם :
men to-the-children-of these mysteries all-such unfolding that yea were-doubtless-prepared

כ מַה נִּפְלָאִים מַעֲשֵׂי יְהוָה וּמַה יַאֲרִיךְ אַפּוֹ לְעַמּוֹ וְאָכֵן מַה עִוְּרוֹת וּסְתוּמוֹת
O-how marvelous-are the-works-of the-Lord and-how-long does-He-suffer His-anger His-people and-how how skins and-impenetrable-are

בִּינוֹת בְּנֵי אָדָם כִּי לֹא יְבַקְשׁוּ חָכְמָה וְלֹא יַחְפְּצוּ כִּי תִמְשֹׁל בָּם ׃
the-understandings-of the-children-of men for they-will-not seek wisdom and-not desire that she-should-reign over-them

כא אָכֵן הֵם כְּעֵדֶר פֶּרֶא הַבּוֹרֵחַ מִן הָרֹעֶה וְיִתְפַּזֵּר וְיִדַּח וְיֵאָכֵל בְּחַיַּת הַיָּעַר ׃
yea they-are as-a-wild-flock wild which-flees from the-shepherd and-scatters and-is-driven and-is-devoured by-the-beasts-of the-forest

---

פרק ט

---

* דִּבְרֵי זֵנִיף מַעֲשֵׂה עַמּוֹ מֵעֵת צֵאתָם מֵאֶרֶץ זָרַחֶמְלָה עַד עֵת הִנָּצְלָם
the-record-of Zeniff work-of his-people from-the-time they-left the-land-of Zarahemla until the-time-that they-were-delivered

מִיַּד הַלָּמָנִים כּוֹלֵל פרק ים ט עַד כב ׃
from-the-hands-of the-Lamanites comprising chapters 9 through to 22

א אֲנִי זֵנִיף לֻמַּדְתִּי כָּל שְׂפַת הַנְּפִים וָאֵדַע אֶת אֶרֶץ נֶפִי הִיא אֶרֶץ
I Zeniff having-been-taught in-all the-language-of the-Nephites and-having-had-a-knowledge-of [ACC] the-land-of Nephi it-is the-land-of

נַחֲלַת אֲבוֹתֵינוּ הָרִאשׁוֹנָה וָאֶשָּׁלַח מְרַגֵּל בֵּין הַלָּמָנִים לְרַגֵּל אֶת חֵילָם לְמַעַן
the-first-inheritance-of our-fathers first and-was-sent as-a-spy among the-Lamanites that-I-might-spy-out [ACC] their-forces so-that

יָבֹא צְבָאֵנוּ עֲלֵיהֶם לְהַשְׁמִידָם וּבִרְאוֹתִי אֶת הַטּוֹב אֲשֶׁר בָּם חָפַצְתִּי כִּי
might-come-upon our-army upon-them and-destroy-them but-when-I-saw [ACC] that-which-was-good which-was among-them I-would-that that

לֹא יֻשְׁמְדוּ ׃
they-should-not be-destroyed

ב וָאָרִיב עִם אַחַי בַּמִּדְבָּר כִּי חָפַצְתִּי כִּי יִכְרֹת מוֹשְׁלֵנוּ בְּרִית עִמָּם וְהוּא
therefore-I-contended with my-brethren in-the-wilderness for I-would-that that he-shall-be-cut-off our-ruler a-covenant with-them and-He

אִישׁ קָשֶׁה וּצְמֵא דָם וַיְצַו לַהֲרֹג אוֹתִי וָאִנָּצֵל בִּשְׁפִיכַת דָּם רַב כִּי נִלְחַם
a-man austere and-a-blood-thirsty-man blood commanded to-slay me but-I-was-rescued by-the-shedding-of much-blood much for fought

אָב בְּאָב וְאָח בְּאָח עַד אֲשֶׁר נִשְׁמַד רֹב צְבָאֵנוּ בַּמִּדְבָּר וַנָּשָׁב
father-against father and-brother-against brother until which was-destroyed much our-army in-the-wilderness and-those-of-us-who-survived-returned

הַנִּשְׁאָרִים אֶל אֶרֶץ זָרַחֶמְלָה לְסַפֵּר הַמַּעֲשֶׂה לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם ׃
the-remaining to the-land-of Zarahemla to-tell the-work to-their-wives and-their-children

ג וַאֲנִי בְּקַנְאָתִי הַיְתֵרָה לָרֶשֶׁת אֶת אֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ אָסַפְתִּי אֶת כָּל הַחֲפֵצִים לַעֲלוֹת
and-yet-I being-over-zealous over-zealous to-inherit [ACC] the-land-of our-fathers collected [ACC] as-many-as were-desirous to-ascend

לָרֶשֶׁת אֶת הָאָרֶץ וַנָּחֶל שֵׁנִית בְּמַסָּעֵנוּ בַּמִּדְבָּר לַעֲלוֹת אֶל הָאָרֶץ וַנֻּכֶּה בְּרָעָב
to-possess [ACC] the-land and-we-started again in-our-journey into-the-wilderness to-ascend to the-land but-we-were-smitten in-hungry

וּבְצָרוֹת קָשׁוֹת כִּי הִתְמַהְמַהְנוּ לִזְכֹּר אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ ׃
and-sore-afflictions sore for we-were-slow to-remember [ACC] the-Lord our-God

ד אַךְ אַחֲרֵי נְדוּדִים רַבִּים בַּמִּדְבָּר נָטִינוּ אֶת אָהֳלֵינוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר נֶהֶרְגוּ בוֹ אַחֵינוּ
but after wandering many-days in-the-wilderness we-pitched [ACC] our-tents in-the-place which were-slain in-it our-brethren

אֲשֶׁר קָרוֹב לְאֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ ׃
which-was soon to-the-land-of our-fathers

ה וָאֵלְכָה שֵׁנִית עִם אַרְבָּעָה מֵאֲנָשַׁי הָעִירָה אֶל הַמֶּלֶךְ לָדַעַת אֶת רוּחַ הַמֶּלֶךְ

the-king spirit [ACC] that-I-might-know-of the-king unto into-the-city of-my-men four with again and-I-went

וְלָדַעַת אִם אוּכַל לָבוֹא עִם עַמִּי לָרֶשֶׁת אֶת הָאָרֶץ בְּשָׁלוֹם ׃

in-peace the-land [ACC] and-possess my-people with to-come am-able if and-that-I-might-know

ו וָאָבוֹא אֶל הַמֶּלֶךְ וַיִּכְרֹת עִמִּי בְּרִית לָתֵת לִי לָרֶשֶׁת אֶת אֶרֶץ לֶחִי נֶפִי וְאֶת

and Nephi Lehi the-land-of [ACC] possess to-me that-I-might a-covenant with-me and-he-shall-be-cut-off the-king unto and-I-went-in

אֶרֶץ שִׁילֹם ׃

Shilom the-land-of

ז וַיְצַו גַּם אֶת עַמּוֹ לָצֵאת מִן הָאָרֶץ וַנָּבֹא אֲנִי וְעַמִּי אֶל הָאָרֶץ

the-land into and-my-people I and-I-and-my-people the-land out-of to-come-forth his-people [ACC] also and-he-also-commanded

לְרִשְׁתָּהּ ׃

that-we-might-possess-it

ח וַנָּחֶל לִבְנוֹת בָּתִּים וּלְחַזֵּק אֶת חוֹמוֹת הָעִיר גַּם אֶת חוֹמוֹת עִיר לֶחִי נֶפִי וְעִיר

and-the-city-of Nephi Lehi the-city-of the-walls-of [ACC] also the-city the-walls-of [ACC] and-to-repair buildings white and-we-began

שִׁילֹם ׃

Shilom

ט וַנָּחֶל לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה בְּכָל מִינֵי זְרָעִים בְּזֶרַע דָּגָן וְחִטָּה וּשְׂעוֹרָה

and-of-barley and-of-wheat grain with-seeds-of seeds manner-of with-all-manner-of the-ground [ACC] to-till and-we-began

וְנֵעַס וְשֵׁאוּם וּבְזֶרַע כָּל מִינֵי פְּרִי וַנָּחֶל לִרְבּוֹת וּלְהַצְלִיחַ בָּאָרֶץ ׃

in-the-land and-prosper to-be-numerous and-we-did-begin fruits manner-of all-manner-of and-with-seeds-of and-with-sheum and-with-neas

י וְעַתָּה בְּעָרְמַת לָמָן הַמֶּלֶךְ וּבְנִכְלָיו לְהָבִיא אֶת עַמִּי לַעֲבְדוּת נָתַן לָנוּ אֶת

[ACC] unto-us was-given into-bondage my-people [ACC] to-bring and-his-craftiness king king-Laman it-was-the-cunning-of now

הָאָרֶץ לְרִשְׁתָּהּ ׃

that-we-might-possess-it the-land

יא וַיְהִי אַחֲרֵי שִׁבְתֵּנוּ בָּאָרֶץ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיָּחֶל לָמָן הַמֶּלֶךְ לְהִדָּאֵג

to-grow-uneasy king king-Laman and-began years and-ten for-the-space-of-twelve in-the-land we-had-settled after and-it-came-to-pass

פֶּן יֶחֱזַק עַמִּי בָּאָרֶץ וְלֹא יוּכְלוּ לְהִתְגַּבֵּר עֲלֵיהֶם וּלְהָבִיאָם לַעֲבְדוּת ׃

into-bondage and-to-he-brought-them them overpower-them can-they and-that-they-could-not in-the-land my-people mightier lest

יב וְהֵם הָיוּ עַם עָצֵל וְעוֹבְדֵי אֱלִילִים לָכֵן חָפְצוּ לַהֲבִיאֵנוּ לַעֲבְדוּת לְמַעַן

so-that into-bondage to-bring-us they-were-desirous therefore idols and-an-idolatrous idle a-people were now-they

יִתְעַדְּנוּ מִיגִיעַ כַּפֵּינוּ וּלְמַעַן יִזְבְּחוּ מִצֹּאן שְׂדוֹתֵינוּ ׃

our-fields upon-the-flocks-of they-might-feast-themselves yea-that our-hands with-the-labors-of they-might-glut-themselves

יג וַיָּחֶל לָמָן הַמֶּלֶךְ לְהָסִית אֶת עַמּוֹ לָרִיב עִם עַמִּי וַיָּחֵלּוּ מִלְחָמוֹת

wars therefore-there-began-to-be my-people with to-plead his-people [ACC] to-stir-up king king-Laman therefore-began

וּמְרִיבוֹת בָּאָרֶץ ׃

in-the-land and-contentions

יד וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה לְמָלְכִי בְּאֶרֶץ נֶפִי בְּנֶגֶב אֶרֶץ שִׁילֹם בִּהְיוֹת
while-was Shilom of-the-land-of away-on-the-south Nephi in-the-land-of to-Melchi and-ten three in-the-year and-it-came-to-pass

עַמִּי מַשְׁקִים וְרֹעִים אֶת צֹאנָם וְעֹבְדִים אֶת אַדְמָתָם וַיָּבֹא עֲלֵיהֶם הֲמוֹן לָמָנִים
Lamanites multitude-of upon-them there-came-upon-them their-land [ACC] and-tilling their-flocks [ACC] and-feeding were-watering my-people

וַיָּחֵלּוּ לְהָרְגָם וְלָקַחַת אֶת צֹאנָם וְאֶת דְּגַן שְׂדוֹתֵיהֶם :
their-fields the-corn-of and their-flocks [ACC] and-to-take-off to-slay-them and-began

טו וַיָּנוּסוּ כָּל אֲשֶׁר לֹא נִתְפְּשׂוּ אֶל עִיר נֶפִי וַיִּזְעֲקוּ אֵלַי לְהָגֵן
to-protect me and-did-call-upon Nephi the-city-of to they-are-grasped were-not who all yea-and-all-that-were-not-overtaken-did-flee

עֲלֵיהֶם :
them

טז וָאֲזַיֵּן אוֹתָם בִּקְשָׁתוֹת וּבְחִצִּים וּבַחֲרָבוֹת וּבִצְמִתֵרִים וּבְאַלּוֹת וּבְקַלָּעִים וּבְכָל כְּלֵי
weapons-of and-in-all and-with-slings and-with-clubs and-with-cimeters and-with-swords and-with-arrows with-bows them and-I-did-arm

נֶשֶׁק אֲשֶׁר יָכֹלְנוּ לַחֲשׁוֹב וַנֵּצֵא אֲנִי וְעַמִּי לְהִלָּחֵם בַּלָּמָנִים :
against-the-Lamanites to-battle and-my-people I and-we-did-go-forth devise we-were-able which arms

יז הֵן בְּכֹחַ יְהוָה יָצָאנוּ לְהִלָּחֵם בַּלָּמָנִים כִּי זָעַקְנוּ אֲנִי וְעַמִּי בְּחָזְקָה אֶל
unto mightily and-my-people I did-cry-mightily for against-the-Lamanites to-battle we-came the-Lord by-the-power-of yea

יְהוָה כִּי יַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ כִּי הֵעַרְנוּ לְזִכְרוֹן הַצָּלַת אֲבוֹתֵינוּ :
our-fathers the-deliverance-of to-a-remembrance-of we-were-awakened for our-enemies out-of-the-hands-of He-would-deliver-us that the-Lord

יח וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת זַעֲקָתֵנוּ וַיַּעַן אֶת תְּפִלּוֹתֵינוּ וַנֵּצֵא בִּגְבוּרָתוֹ וַנֵּצֵא
yea-we-did-go-forth in-His-might and-we-did-go-forth our-prayers [ACC] and-did-answer our-cries [ACC] God and-did-hear

נֶגֶד הַלָּמָנִים וּבְיוֹם וָלַיְלָה אֶחָד הָרַגְנוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה הֲרַגְנוּם
we-did-slay-them and-three and-forty two-thousand three-thousand we-did-slay one and-a-night and-in-one-day the-Lamanites against

עַד אֲשֶׁר גֵּרַשְׁנוּם מֵאַרְצֵנוּ :
out-of-our-land driven-them which even-until

יט וַאֲנִי בְּעַצְמִי בְּיָדַי עָזַרְתִּי לִקְבֹּר אֶת מֵתֵיהֶם וְהִנֵּה לְצַעֲרֵנוּ וְאֶבְלֵנוּ הַגָּדוֹל
great and-lamentation to-our-great-sorrow and-behold their-dead [ACC] to-bury did-help with-my-own-hands myself and-I

מָאתַיִם שִׁבְעִים וְתִשְׁעָה מֵאַחֵינוּ נֶהֶרְגוּ :
were-slain of-our-brethren and-nine and-seventy two-hundred

פרק י

א וַנָּשָׁב לְהָקִים אֶת הַמַּמְלָכָה וַנָּשָׁב לָרֶשֶׁת אֶת הָאָרֶץ בְּשָׁלוֹם וָאֲצַו לַעֲשׂוֹת
to-do and-I-caused in-peace the-land [ACC] to-possess and-we-again-began the-kingdom [ACC] to-raise-up and-we-again-began

כְּלֵי מִלְחָמָה מִכָּל מִין לְמַעַן יִהְיוּ כֵלִים לְעַמִּי לְעֵת יַעֲלוּ הַלָּמָנִים שֵׁנִית
again the-Lamanites they-go-up against-the-time for-my-people weapons shall-be so-that kind of-every war weapons-of

לְהִלָּחֵם בְּעַמִּי :
against-my-people to-fight

ב וָאָשִׂים שׁוֹמְרִים סָבִיב הָאָרֶץ לְבִלְתִּי יָבֹאוּ עָלֵינוּ הַלָּמָנִים פִּתְאֹם לְהַשְׁמִידֵנוּ

and-I-set guards round-about the-land that-the-Lamanites-might-not come upon-us the-Lamanites suddenly and-destroy-us

וְכֵן שָׁמַרְתִּי אֶת עַמִּי וְאֶת צֹאנִי לְבִלְתִּי יִפְּלוּ בִּידֵי אֹיְבֵינוּ :

and-thus I-have-preserved [ACC] my-people and my-flocks so-as-not-to should-fall into-the-hands-of our-enemies

ג וַנִּירַשׁ אֶת אֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ שָׁנִים רַבּוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה :

and-we-did-inherit [ACC] the-land-of our-fathers for-many-years many yea-for-the-space-of-twenty and-two years

ד וָאֲצַו אֶת הָאֲנָשִׁים לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה וּלְגַדֵּל כָּל מִינֵי דָגָן וּפְרִי מִכָּל

and-I-did-cause [ACC] that-the-men should-till [ACC] the-ground and-raise all-manner-of manner-of grain and-all-manner-of-fruit of-every

מִין :

kind

ה וָאֲצַו אֶת הַנָּשִׁים לִטְווֹת וְלַעֲמֹל וְלַעֲשׂוֹת כָּל מִינֵי שֵׁשׁ וְבַד מִכָּל מִין

and-I-did-cause [ACC] that-the-women should-spin and-toil and-to-work all-manner-of manner-of six yea-and-cloth of-every kind

לְכַסּוֹת אֶת מַעֲרֻמֵּינוּ וַנַּצְלִיחַ בָּאָרֶץ וַיְהִי לָנוּ שָׁלוֹם תָּמִיד בָּאָרֶץ

that-we-might-clothe [ACC] our-nakedness and-thus-we-did-prosper in-the-land and-thus unto-us continual-peace continual in-the-land

עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה :

for-the-space-of-twenty and-two years

ו וַיָּמָת לָמָן הַמֶּלֶךְ וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ תַּחְתָּיו וַיָּחֶל לְהָסִית אֶת עַמּוֹ לִמְרֹד

and-he-died king-Laman king and-began-to-reign his-son in-his-stead and-he-began to-stir [ACC] his-people up-in-rebellion

בְּעַמִּי וַיָּחֵלּוּ לְהִתְכּוֹנֵן לַמִּלְחָמָה וְלַעֲלוֹת לְהִלָּחֵם בְּעַמִּי :

against-my-people therefore-they-began to-prepare for-war and-to-come-up to-battle against-my-people

ז וָאֶשְׁלַח אֶת מְרַגְּלַי סָבִיב אֶרֶץ שֶׁמְלוֹן לְגַלּוֹת אֶת הֲכָנוֹתֵיהֶם לְמַעַן אֶשְׁמֹר

and-stretched-forth-I [ACC] my-spies round-about the-land-of Shemlon to-make-bare [ACC] their-preparations so-that I-may-preserve

מִפְּנֵיהֶם לְבִלְתִּי יָבֹאוּ עַל עַמִּי לְהַשְׁמִידָם :

against-them that-they-might-not come yoke my-people and-destroy-them

ח וַיַּעֲלוּ מִצָּפוֹן לְאֶרֶץ שִׁילֹם בַּהֲמוֹנֵיהֶם הָרַבִּים אֲנָשִׁים מְזֻיָּנִים בִּקְשָׁתוֹת

and-they-came-up upon-the-north of-the-land-of Shilom with-their-numerous-hosts the-many men armed with-bows

וּבְחִצִּים וּבַחֲרָבוֹת וּבִצְמִתְרִים וּבַאֲבָנִים וּבְקְלָעִים וְרָאשֵׁיהֶם מְגֻלָּחִים וַיִּהְיוּ עֲרֻמִּים

and-with-arrows and-with-swords and-with-cimeters and-with-stones and-with-slings and-their-heads-were shaven and-they-were naked

וַיַּחְגְּרוּ חֲגוֹרַת עוֹר עַל מָתְנֵיהֶם :

save-it-were a-girdle a-skin-of yoke their-loins

ט וָאַסְתִּיר אֶת נְשֵׁי עַמִּי וְטַפָּם בַּמִּדְבָּר וָאֲצַו גַּם אֶת כָּל זְקֵנַי

and-I-caused [ACC] the-women of-my-people and-their-children to-hide-in-the-wilderness and-I-also-caused also [ACC] all my-old-men

הַיְּכוֹלִים לָשֵׂאת נֶשֶׁק וְגַם אֶת כָּל בַּחוּרַי הַיְּכוֹלִים לָשֵׂאת נֶשֶׁק לְהִקָּהֵל לָצֵאת

that-could bear arms and-also-all [ACC] all my-young-men that-were-able to-bear arms to-gather-themselves to-come-forth

לַמִּלְחָמָה בַּלָּמָנִים וָאַעֲמִידֵם בְּמַעַרְכוֹתָם אִישׁ לְפִי גִילוֹ :

to-battle against-the-Lamanites and-I-did-place-them in-their-ranks every-man according-to his-age

י וַנַּעַל לְהִלָּחֵם בַּלָּמָנִים וַאֲנִי גַם אֲנִי בִּזְקֻנָתִי עָלִיתִי לְהִלָּחֵם בַּלָּמָנִים
against-the-Lamanites to-battle I-come-up in-my-old-age I also and-I against-the-Lamanites to-battle and-we-did-go-up

וַיְהִי וַנַּעַל בְּכֹחַ יְהוָה לַמִּלְחָמָה :
to-battle the-Lord by-the-power-of that-we-did-go-up and-it-came-to-pass

יא וְלֹא יָדְעוּ הַלָּמָנִים דָּבָר עַל יְהוָה וְעַל כֹּחוֹ לָכֵן בָּטְחוּ בְּכֹחָם וְאַף עַל
yoke and-even upon-their-own-strength they-depended therefore His-power and-yoke the-Lord yoke thing the-Lamanites knew and-not

פִּי כֵן הָיוּ עַם חָזָק בְּכֹחַ אָדָם :
men by-the-power-of strong a-people were thus mouth-of

יב וַיִּהְיוּ עַם פֶּרֶא וְאַכְזָר וְצָמֵא דָם מַאֲמִינִים בְּמָסֹרֶת אֲבוֹתֵיהֶם וְזֹאת הִיא
it-is and-this their-fathers in-the-tradition-of believing blood and-a-blood-thirsty and-ferocious wild a-people and-they-were

מַאֲמִינִים כִּי גֹרְשׁוּ מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם בַּעֲוֹן אֲבוֹתֵיהֶם וְכִי עֲשָׁקוּם
they-were-wronged and-that their-fathers because-of-the-iniquities-of Jerusalem out-of-the-land-of they-were-driven that believing

אֲחֵיהֶם בַּמִּדְבָּר וְגַם עֲשָׁקוּם בְּעָבְרָם אֶת הַיָּם :
the-sea [ACC] while-crossing wronged and-they-were-also in-the-wilderness by-their-brethren

יג וְעוֹד כִּי עֲשָׁקוּם בְּאֶרֶץ נַחֲלָתָם הָרִאשׁוֹנָה אַחֲרֵי עָבְרָם אֶת הַיָּם וְכָל זֹאת
this and-all the-sea [ACC] they-had-crossed after first their-first-inheritance in-the-land-of they-were-wronged that and-again

כִּי הָיָה נֶפִי נֶאֱמָן יוֹתֵר בִּשְׁמִירַת מִצְוֹת יְהוָה לָכֵן הָיָה לוֹ חֶסֶד יְהוָה כִּי
for the-Lord mercy to-him he-was therefore the-Lord the-commandments-of in-keeping more more-faithful Nephi was because

שָׁמַע יְהוָה אֶת תְּפִלּוֹתָיו וַיַּעֲנֵהוּ וַיִּקַּח אֶת רֹאשׁ מַסָּעָם בַּמִּדְבָּר :
in-the-wilderness their-journey head-of [ACC] and-he-took and-answered-them his-prayers [ACC] the-Lord heard

יד וַיִּקְצְפוּ עָלָיו אֶחָיו כִּי לֹא הֵבִינוּ אֶת דַּרְכֵי יְהוָה וַיִּקְצְפוּ עָלָיו גַּם
also with-him and-they-were-also-wroth the-Lord the-dealings-of [ACC] understand they-understood-not because his-brethren with-him and-were-wroth

עַל הַמַּיִם כִּי הִקְשׁוּ אֶת לִבָּם נֶגֶד יְהוָה :
the-Lord against their-hearts [ACC] they-hardened because the-waters yoke

טו וְעוֹד קָצְפוּ עָלָיו בְּהַגִּיעָם אֶל אֶרֶץ הַמִּבְטָח כִּי אָמְרוּ כִּי לָקַח אֶת מֶמְשֶׁלֶת
the-ruling-of [ACC] took that they-said because promise the-land-of to when-they-had-arrived with-him they-were-wroth and-again

הָעָם מִיָּדָם וַיְבַקְשׁוּ לַהֲרֹג אוֹתוֹ :
him to-slay and-they-sought out-of-their-hands the-people

טז וְעוֹד קָצְפוּ עָלָיו כִּי הָלַךְ הַמִּדְבָּרָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיִּקַּח אֶת הַסְּפָרִים
the-records [ACC] and-took the-Lord commanded-him when/as into-the-wilderness went because with-him they-were-wroth and-again

הַחֲרוּתִים עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת כִּי אָמְרוּ כִּי גְּזָלָם :
he-robbed-them that they-said for brass the-plates-of yoke which-were-engraven

יז וְכֵן לִמְּדוּ אֶת בְּנֵיהֶם לִשְׂנֹא אוֹתָם וְלִרְצֹחַ אוֹתָם וְלִגְזֹל
and-that-they-should-rob them and-that-they-should-murder them that-they-should-hate their-children [ACC] they-have-taught and-thus

וְלִשְׁלֹל מֵהֶם וְלַעֲשׂוֹת כָּל אֲשֶׁר יוּכְלוּ לְהַשְׁמִידָם לָכֵן שִׂנְאַת עוֹלָם לָהֶם לִבְנֵי
the-children-of unto-them eternal they-have-an-eternal-hatred therefore to-destroy-them can-they which all and-do them and-plunder

נֶפִי :
Nephi

יח וּבַעֲבוּר זֹאת רִמָּנִי לָמָן הַמֶּלֶךְ בְּעָרְמָתוֹ וּבְנִכְלֵי כַּחֲשָׁיו וּבְהַבְטָחוֹתָיו הַנְּעִימוֹת
fair and-his-fair-promises craftiness and-lying by-his-cunning king king-Laman has-deceived-me this and-because-of

כִּי הֵבֵאתִי אֶת עַמִּי אֶל הָאָרֶץ הַזֹּאת לְמַעַן יַשְׁמִידוּם הֵן סָבַלְנוּ שָׁנִים
these-many-years we-have-suffered yea they-might-destroy-them so-that is-this this-land into this-my-people [ACC] have-brought that-I

רַבּוֹת בָּאָרֶץ ׃
in-the-land many

יט וְעַתָּה אֲנִי זֵנִיף אַחֲרֵי סַפְּרִי אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְעַמִּי עַל הַלָּמָנִים עוֹרַרְתִּי
I-did-stimulate-them the-Lamanites yoke to-my-people these the-things all [ACC] told after-having Zeniff I and-now

אוֹתָם לָצֵאת לַמִּלְחָמָה בְּכָל כֹּחָם בָּטוּחַ בַּיהוָה לָכֵן נִלְחַמְנוּ בָּם פָּנִים אֶל פָּנִים ׃
face to face with-them we-did-contend therefore in-the-Lord confident their-might with-all to-battle to-come-forth them

כ וַנְּגָרְשֵׁם שֵׁנִית מֵאַרְצֵנוּ וַנַּכֵּם מַכָּה גְדוֹלָה עַד אֲשֶׁר לֹא סִפַּרְנוּם ׃
number-them we-did-not that until great with-a-great-slaughter and-we-slew-them out-of-our-land again and-we-did-drive-them

כא וַנָּשָׁב אֶל אַרְצֵנוּ וַיָּשָׁב עַמִּי לִרְעוֹת אֶת צֹאנָם וְלַעֲבֹד אֶת אַדְמָתָם ׃
their-ground [ACC] and-to-till their-flocks [ACC] to-tend my-people and-my-people-again-began our-own-land to and-we-returned-again

כב וְעַתָּה אֲנִי זָקַנְתִּי וָאֶתֵּן אֶת הַמַּמְלָכָה לְאֶחָד מִבָּנַי לָכֵן לֹא אוֹסִיף לְדַבֵּר וִיהִי יְהוָה
the-Lord and-may to-speak more not therefore my-sons upon-one-of the-kingdom [ACC] did-confer being-old I and-now

עִם עַמִּי אָמֵן ׃
amen my-people with

פרק יא

א וַיִּתֵּן זֵנִיף אֶת הַמַּמְלָכָה לְנֹחַ אֶחָד מִבָּנָיו וַיָּחֶל נֹחַ לִמְלֹךְ תַּחְתָּיו וְלֹא הָלַךְ
went and-he-did-not in-his-stead to-reign Noah therefore-began his-sons one-of upon-Noah the-kingdom [ACC] Zeniff and-conferred

בְּדַרְכֵי אָבִיו ׃
his-father in-the-ways-of

ב כִּי הִנֵּה לֹא שָׁמַר אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי תַּאֲוַת לִבּוֹ וַיְהִי לוֹ
him and-he-had his-own-heart the-desires-of after and-he-went God the-commandments-of [ACC] kept he-did-not behold for

נָשִׁים וּפִילַגְשִׁים רַבּוֹת וַיַּחֲטִא אֶת עַמּוֹ לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה בְּעֵינֵי יְהוָה
the-Lord in-the-sight-of that-which-was-abominable to-do his-people [ACC] and-did-cause many and-concubines women

וַיִּזְנוּ וַיַּעֲשׂוּ כָּל רָעָה ׃
evil all-manner-of whoredoms-and-all-manner-of yea-and-they-did-commit

ג וַיָּשֶׂם מַס חֲמִישִׁית מִכֹּל אֲשֶׁר לָהֶם חֲמִישִׁית זְהָבָם וְכַסְפָּם וַחֲמִישִׁית זִיפָם
their-ziff and-a-fifth-part-of and-of-their-silver their-gold a-fifth-part-of unto-them which of-all of-one-fifth tribute and-it-was-placed

וּנְחוּשְׁתָּם וּנְחָשְׁתָּם וּבַרְזִלָּם וַחֲמִישִׁית מְרִיאֵיהֶם וְגַם חֲמִישִׁית כָּל דְּגָנָם ׃
their-grain all a-fifth-part-of and-also their-fatlings and-a-fifth-part-of and-of-their-iron and-of-their-brass and-of-their-copper

ד וְכָל אֵלֶּה לָקַח לְכַלְכֵּל אֶת עַצְמוֹ וְאֶת נָשָׁיו וּפִילַגְשָׁיו וְגַם אֶת כֹּהֲנָיו וּנְשֵׁיהֶם
and-all these he-took to-support [ACC] himself and his-wives and-his-concubines and-also [ACC] his-priests and-their-wives

וּפִילַגְשֵׁיהֶם וְכֵן שִׁנָּה אֶת דִּבְרֵי הַמַּמְלָכָה :
and-their-concubines thus he-had-changed [ACC] the-affairs-of the-kingdom

ה וַיָּסַר אֶת כָּל הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר קִדְּשָׁם אָבִיו וַיְקַדֵּשׁ חֲדָשִׁים תַּחְתָּם אֵת אֲשֶׁר
and-he-removed [ACC] all the-priests that had-been-consecrated by-his-father and-consecrated new-ones in-their-stead [ACC] which

גָּבְהוּ בִּגְאוֹן לִבָּם :
they-are-puffed-up in-the-pride-of their-hearts

ו וְכֵן נִתְמְכוּ בְּעַצְלוּתָם וּבַעֲבוֹדָה זָרָה וּבִזְנוּתָם בַּמִּסִּים אֲשֶׁר שָׂם נֹחַ
yea-and-thus they-were-supported in-their-laziness and-in-their idolatry and-in-their-whoredoms in-the-taxes which who-made king-Noah

הַמֶּלֶךְ עַל עַמּוֹ וְכֵן עָמְלוּ הָעָם מְאֹד לִתְמֹךְ בָּעָוֶל :
king yoke his-people thus did-labor the-people exceedingly to-support iniquity

ז וַיִּהְיוּ גַּם הֵם עוֹבְדֵי אֱלִילִים כִּי נִפְתּוּ בְּדִבְרֵי הֶבֶל וַחֲלָקוֹת הַמֶּלֶךְ
and-they-were also they idolaters idols because they-were-deceived with-words-of vain and-flattering-words-of the-king

וְהַכֹּהֲנִים כִּי דִּבְּרוּ אֲלֵיהֶם חֲלָקוֹת :
and-priests for have-spoken unto-them flattering-things

ח וַיִּבֶן נֹחַ הַמֶּלֶךְ בִּנְיָנִים רַבִּים מְפֹאָרִים וּרְחָבִים וַיְפָאֲרֵם בִּמְלֶאכֶת
and-built king-Noah king many-elegant-and-spacious-buildings many elegant and-spacious and-he-ornamented-them with-fine-work-of

עֵץ וּבְכָל מִינֵי חֲפָצִים יְקָרִים מִזָּהָב וָכֶסֶף וּבַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת וְזִיף וּנְחוּשָׁה :
wood and-in-all manner-of precious-things precious of-gold and-of-silver and-of-iron and-of-brass and-of-ziff and-of-copper

ט וַיִּבֶן לוֹ גַּם הֵיכָל רָחָב וְכִסֵּא בְּתוֹכוֹ וְכֻלָּם מֵעֵץ יָקָר וַיְפָאֲרֵם
and-he-also-built him also a-spacious-palace loose and-throne in-the-midst-thereof all-of-which-was of-fine-wood fine and-was-ornamented

בְּזָהָב וָכֶסֶף וּבַחֲפָצִים יְקָרִים :
with-gold and-with-silver and-with-precious-things precious

י וַיַּעַשׂ גַּם אֶת אֻמָּנָיו לַעֲשׂוֹת כָּל מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת בְּתוֹךְ כָּתְלֵי הַהֵיכָל
and-he-also-caused also [ACC] that-his-workmen to-do all-manner-of fine-work fine in-midst-of the-walls-of the-temple

מֵעֵץ יָקָר וּנְחוּשָׁה וּנְחֹשֶׁת :
of-fine-wood fine and-of-copper and-of-brass

יא וַיְצַף אֶת הַמּוֹשָׁבוֹת הַמֻּבְדָּלִים לַכֹּהֲנִים הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר מֵעַל כָּל הַמּוֹשָׁבוֹת
and-the-seats [ACC] the-seats which-were-set-apart for-the-high-priests high which-were from-yoke all the-other-seats

זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ מִסְעָד לִפְנֵיהֶם לְמַעַן יָנוּחוּ גּוּפָם וּזְרוֹעוֹתֵיהֶם
he-did-ornament-with-pure-gold pure and-he-caused a-breastwork to-be-built-before-them that they-might-rest their-body and-their-arms

בְּדַבְּרָם דִּבְרֵי שֶׁקֶר וָהֶבֶל לְעַמּוֹ :
while-they-should-speak lying-and-vain-words false and-vain to-his-people

יב וַיִּבֶן מִגְדָּל סָמוּךְ לַהֵיכָל מִגְדָּל גָּבֹהַּ מְאֹד עַד אֲשֶׁר יָכֹל לַעֲמֹד עַל רֹאשׁוֹ וּלְהַשְׁקִיף
and-overlook his-head yoke stand he-could which until very height tower the-temple near tower and-he-built

עַל אֶרֶץ שִׁילֹם וְגַם עַל אֶרֶץ שֶׁמְלוֹן אֲשֶׁר בִּידֵי הַלָּמָנִים וַיַּשְׁקֵף גַּם עַל כָּל
all yoke even and-he-could-even-look-over the-Lamanites by-hands-of which-was Shemlon the-land-of yoke and-also Shilom the-land-of yoke

הָאָרֶץ סָבִיב ׃
round-about the-land

יג וַיַּעַשׂ בִּנְיָנִים רַבִּים בְּאֶרֶץ שִׁילֹם וַיַּעַשׂ מִגְדָּל גָּדוֹל עַל הַגִּבְעָה מִצְּפוֹן
north the-hill yoke great tower and-he-caused Shilom to-be-built-in-the-land-of many many-buildings and-he-caused

לְאֶרֶץ שִׁילֹם אֲשֶׁר הָיְתָה מִקְלָט לִבְנֵי נֶפִי בְּעֵת נָסִם מִן הָאָרֶץ וְכֵן עָשָׂה
he-did-do and-thus the-land out-of they-fled at-the-time Nephi for-the-children-of a-resort was(f) which-had-been Shilom of-the-land-of

בָּעֹשֶׁר אֲשֶׁר הִשִּׂיג מִמַּס עַמּוֹ ׃
his-people by-the-taxation-of he-obtained which with-the-riches

יד וַיָּשֶׂם לִבּוֹ עַל עָשְׁרוֹ וַיְבַל עִתּוֹ בְּהוֹלֵלוֹת עִם נָשָׁיו וּפִילַגְשָׁיו וְכֵן בִּלּוּ
spend-their-time and-so-did-also and-his-concubines his-wives with in-riotous-living his-time and-he-spent his-riches yoke his-heart and-it-was-placed

גַּם כֹּהֲנָיו עִתָּם עִם זוֹנוֹת ׃
harlots with their-time his-priests also

טו וַיִּטַּע כְּרָמִים סָבִיב בָּאָרֶץ וַיִּבֶן גִּתּוֹת וַיַּעַשׂ יַיִן לָרֹב וַיְהִי לְסֹבֵא
a-wine-bibber and-therefore-he-became in-abundance wine and-made wine-presses and-he-built in-the-land round-about vineyards and-he-planted

יַיִן וְגַם עַמּוֹ ׃
his-people and-also of-wine

טז וַיָּחֵלּוּ הַלָּמָנִים לָבוֹא עַל עַמּוֹ בִּמְתֵי מְעַט וַיַּהַרְגוּם בִּשְׂדוֹתֵיהֶם וּבִרְעוֹתָם
and-while-they-were-tending in-their-fields and-to-slay-them small upon-small-numbers his-people yoke to-come-in the-Lamanites and-began

אֶת צֹאנָם ׃
their-flocks [ACC]

יז וַיִּשְׁלַח נֹחַ הַמֶּלֶךְ שׁוֹמְרִים סָבִיב הָאָרֶץ לִמְנֹעַ אוֹתָם אַךְ לֹא שָׁלַח דֵּי
a-sufficient-number sent he-did-not but them deny the-land round-about guards king king-Noah and-he-sent

שׁוֹמְרִים וַיָּבֹאוּ עֲלֵיהֶם הַלָּמָנִים וַיַּהַרְגוּם וַיִּנְהֲגוּ הַרְבֵּה מִצֹּאנָם מִן הָאָרֶץ וְכֵן
thus the-land out-of their-flocks much and-drove-away and-killed-them the-Lamanites upon-them and-the-Lamanites-came of-guards

הֵחֵלּוּ הַלָּמָנִים לְהַשְׁמִידָם וּלְהוֹצִיא שִׂנְאָתָם עֲלֵיהֶם ׃
upon-them their-hatred and-to-exercise to-destroy-them the-Lamanites began

יח וַיִּשְׁלַח נֹחַ הַמֶּלֶךְ אֶת צְבָאוֹתָיו עֲלֵיהֶם וַיִּדָּחוּ אָחוֹר אוֹ דָּחוּם לָעֵת
for-a-time they-did-drive-them-back or back and-they-were-driven against-them his-armies [ACC] king king-Noah and-he-sent

וַיָּשׁוּבוּ שְׂמֵחִים בִּשְׁלָלָם ׃
in-their-spoil rejoicing therefore-they-returned

יט וְעַתָּה בַּעֲבוּר הַתְּשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת גָּבְהוּ בִּגְאוֹן לִבָּם וַיִּתְהַלְלוּ בְּכֹחָם
in-their-own-strength they-did-boast their-hearts in-the-pride-of they-were-lifted-up is-this great the-deliverance because-of and-now
לֵאמֹר חֲמִשִּׁים מֵהֶם יַעַמְדוּ נֶגֶד אַלְפֵי הַלָּמָנִים וְכֵן הִתְהַלְלוּ וַיִּשְׂמְחוּ בְּדָם
in-blood and-did-delight they-did-boast and-thus the-Lamanites thousands-of against could-stand from-them that-fifty-of saying
וּבִשְׁפִיכַת דַּם אֲחֵיהֶם וְזֹאת בַּעֲבוּר רִשְׁעַת מַלְכָּם וְכֹהֲנָיו :
and-priests their-king the-wickedness-of because-of and-this their-brethren the-blood-of and-the-shedding-of-the-blood-of

כ וַיְהִי אִישׁ בְּתוֹכָם וּשְׁמוֹ אֲבִינָדִי וַיֵּצֵא בְתוֹכָם וַיָּחֶל לְהִנָּבֵא לֵאמֹר
saying to-prophesy and-began among-them and-he-went-forth Abinadi whose-name-was among-them there-was-a-man and-it-came-to-pass
הִנֵּה כֹּה אָמַר יְהוָה וְכָכָה צִוָּה אֹתִי לֵאמֹר צֵא וֶאֱמֹר לָעָם הַזֶּה כֹּה אָמַר
says thus this unto-the-people and-say go-forth saying me commanded and-thus-has-He the-Lord says thus behold
יְהוָה הוֹי עַל הָעָם הַזֶּה כִּי רָאִיתִי תוֹעֲבֹתֵיהֶם וְרִשְׁעָתָם וְזְנוּתָם וְאִם לֹא יָשׁוּבוּ
repent not and-unless and-their-whoredoms and-their-wickedness their-abominations I-have-seen for this the-people yoke woe-be the-Lord
וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם בְּאַפִּי :
in-my-anger them I-will-visit-them

כא וְאִם לֹא יָשׁוּבוּ וְיִפְנוּ אֶל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הִנֵּה אֶתְּנֵם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם
their-enemies into-the-hands-of I-will-deliver-them behold their-God the-Lord unto and-they-turned repent not and-except
וְהָיוּ לַעֲבָדִים וְעֻנּוּ בְּיַד אֹיְבֵיהֶם :
their-enemies by-the-hand-of and-shall-be-afflicted for-servants yea-and-they-shall-be

כב וְהָיָה כִּי יֵדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן עַמִּי :
my-people the-iniquities-of visiting a-jealous-God God their-God the-Lord I-am that they-shall-know that and-be

כג וְהָיָה כִּי אִם לֹא יָשׁוּב הָעָם הַזֶּה וְיִפְנֶה אֶל יְהוָה אֱלֹהָיו וְהָיוּ לַעֲבָדִים וְאֵין
and-none for-servants they-shall-be-brought their-God the-Lord unto repent-and-turn this people repent not if that and-be
מַצִּיל זוּלָתִי יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת :
of-Hosts God the-Lord except-it-be shall-deliver-them

כד וְהָיָה כִּי יִזְעֲקוּ אֵלַי אֶתְאַפַּק מִשְּׁמֹעַ זַעֲקָתָם וְאֶתְּנֵם לְהִנָּגֵף לִפְנֵי
before that-they-be-smitten yea-and-I-will-suffer-them their-cries to-hear I-will-be-slow unto-Me when-they-shall-cry that and-be
אֹיְבֵיהֶם :
their-enemies

כה וְאִם לֹא יָשׁוּבוּ בְּשַׂק וָאֵפֶר וְיִזְעֲקוּ בְּחָזְקָה אֶל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם לֹא אֶשְׁמַע תְּפִלָּתָם
their-prayers hear I-will-not their-God the-Lord unto mightily and-cry and-ashes in-sackcloth repent not and-except
וְלֹא אַצִּילֵם מִצָּרוֹתֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה וְכֵן צִוָּנִי :
has-He-commanded-me and-thus the-Lord says and-thus out-of-their-afflictions deliver-them and-not

כו וַיְהִי כְּדַבֵּר אֲבִינָדִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵיהֶם וַיִּקְצְפוּ עָלָיו וַיְבַקְשׁוּ
and-sought with-him and-they-were-wroth unto-them these the-words [ACC] Abinadi as-speaks and-it-came-to-pass
לַהֲמִיתוֹ וַיַּצִּלֵהוּ יְהוָה מִיָּדָם :
out-of-their-hands the-Lord but-delivered-him to-kill-him

כז וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ נֹחַ הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי אֲבִינָדִי אֲשֶׁר דִּבֵּר אֶל הָעָם וַיִּקְצֹף
and-he-was-also-wroth the-people unto spoke which Abinadi the-words-which [ACC] king king-Noah heard and-it-came-to-pass

גַּם הוּא וַיֹּאמֶר מִי אֲבִינָדִי כִּי יִשְׁפֹּט אוֹתִי וְאֶת עַמִּי וּמִי יְהוָה אֲשֶׁר יָבִיא עַל
yoke shall-bring that the-Lord or-who-is my-people and me he-should-judge that Abinadi who-is and-he-said he also

עַמִּי צָרָה גְדוֹלָה כָּזֹאת :
such great affliction my-people

כח מְצַוֶּה אֲנִי לְהָבִיא אֶת אֲבִינָדִי הֵנָּה וַאֲמִיתֶנּוּ כִּי דִּבֵּר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן
that-he-might these the-things spoke for that-I-may-slay-him hither Abinadi [ACC] to-bring I command-you

יָסִית אֶת עַמִּי לִכְעֹס אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וּלְהָקִים מְרִיבוֹת בְּתוֹךְ עַמִּי לָכֵן אֲמִיתֶנּוּ :
I-will-slay-him therefore my-people among contentions and-to-raise with-another one to-anger my-people [ACC] stir-up

כט וְעֵינֵי הָעָם הָיוּ עִוְרוֹת וַיַּקְשׁוּ אֶת לִבָּם נֶגֶד דִּבְרֵי אֲבִינָדִי וַיְבַקְשׁוּ
and-they-sought Abinadi the-words-of against their-hearts [ACC] therefore-they-hardened skins were the-people now-the-eyes-of

מֵעֵת הַהִיא לְתָפְשׂוֹ וַיַּקְשֶׁה נֹחַ הַמֶּלֶךְ אֶת לִבּוֹ נֶגֶד דְּבַר יְהוָה וְלֹא
and-he-did-not the-Lord the-word-of against his-heart [ACC] king king-Noah and-hardened to-take-him that-time from-that-time-forward

שָׁב מִמַּעֲלָלָיו הָרָעִים :
evil of-his-evil-doings returned/repented

פרק יב

א וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם וַיָּבֹא אֲבִינָדִי בְּתוֹכָם מִתְחַפֵּשׂ וְלֹא הִכִּירֻהוּ וַיָּחֶל
and-began knew-him that-they-knew-him-not in-disguise among-them Abinadi and-came two-years after-the-space-of and-it-came-to-pass

לְהִתְנַבֵּא בְּקִרְבָּם לֵאמֹר כֹּה צִוַּנִי יְהוָה לֵאמֹר אֲבִינָדִי לֵךְ הִנָּבֵא אֶל עַמִּי זֶה
this this-my-people unto and-prophesy go Abinadi saying the-Lord has-commanded-me thus saying among-them to-prophesy

כִּי הִקְשׁוּ אֶת לִבָּם לִדְבָרַי וְלֹא שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים לָכֵן אֶפְקֹד
I-will-visit-them therefore evil of-their-evil-doings repented they-have-not against-my-words their-hearts [ACC] they-have-hardened for

עֲלֵיהֶם בְּאַפִּי וּבַחֲרוֹן אַפִּי אֶפְקֹד עֲלֵיהֶם בַּעֲוֹנוֹתֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם :
and-abominations in-their-iniquities them will-I-visit-them anger and-in-the-fierceness-of in-my-anger them

ב הוֹי לַדּוֹר הַזֶּה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שְׁלַח יָדְךָ וְהִנָּבֵא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה
the-Lord says thus saying and-prophesy your-hand stretch-forth unto-me the-Lord and-said this unto-the-generation woe-be

הָיֹה יִהְיֶה כִּי הַדּוֹר הַזֶּה בַּעֲוֹנוֹתֵיהֶם יוּבְאוּ בַּשִּׁבְיָה וְיֻכּוּ עַל הַלֶּחִי
the-cheek yoke and-shall-be-smitten into-bondage shall-be-brought because-of-their-iniquities this generation that he-shall-be it-shall-come-to-pass

וְיִנָּהֲגוּ בִּידֵי אָדָם וְיֻכּוּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְהַכְּלָבִים וְחַיַּת הַשָּׂדֶה יֹאכְלוּ
shall-devour of-the-field yea-and-the-wild-beasts and-the-dogs the-air and-bird/fowl and-shall-be-slain men by yea-and-shall-be-driven

אֶת בְּשָׂרָם :
in-Sherem [ACC]

ג וְהָיָה כִּי חַיֵּי הַמֶּלֶךְ נֹחַ יִהְיוּ כְּבֶגֶד בְּכוּר אֵשׁ וְיָדַע כִּי אֲנִי יְהוָה :
the-Lord I-am that for-he-shall-know fire in-a-hot-furnace even-as-a-garment shall-be-valued Noah king the-life-of that and-be

ד וְהָיָה כִּי אַכֶּה אֶת עַמִּי זֶה בְּיִסּוּרִים קָשִׁים בְּרָעָב וּבְדֶבֶר וְגָרַמְתִּי לָהֶם
unto-them and-I-will-cause and-with-pestilence in-hungry hard with-sore-afflictions this this-my-people [ACC] I-will-smite that and-be

לְיֵלִיל כָּל הַיּוֹם :
the-day-long all shall-howl

ה וְגַם אֶתֵּן מַשָּׂא עַל גַּבָּם וְיִנָּהֲגוּ כַּחֲמוֹר :
as-a-dumb-ass and-they-shall-be-driven their-backs yoke the-burden-of shall-I-give yea-and

ו וְהָיָה כִּי אַשְׁלִיךְ בָּרָד עֲלֵיהֶם וְהֻכָּה אֹתָם וְגַם יֻכּוּ בְּרוּחַ הַקָּדִים וְשֶׁרֶץ
and-insects the-east in-the-Spirit be-smitten and-they-shall-also them and-was-smitten among-them hail I-will-send that and-be

יְשַׁחֵת אֶת אַרְצָם וְיֹאכַל אֶת דְּגָנָם :
their-grain [ACC] also-and-devour their-land [ACC] shall-pester

ז וְיֻכּוּ בְּדֶבֶר גָּדוֹל וְכָל זֹאת אֶעֱשֶׂה בַּעֲבוּר עֲוֹנוֹתֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם :
and-abominations their-iniquities because-of will-I-do this and-all great with-a-great-pestilence and-they-shall-be-smitten

ח וְהָיָה אִם לֹא יָשׁוּבוּ וְהִשְׁמִיד אַשְׁמִידֵם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אַךְ יַשְׁאִירוּ סֵפֶר
a-record they-shall-leave yet the-earth the-face-of from-yoke destroy-them and-he-destroyed repent not if and-be

אַחֲרֵיהֶם וְשָׁמַרְתִּי אוֹתוֹ לְגוֹיִם אֲחֵרִים אֲשֶׁר יִירְשׁוּ אֶת הָאָרֶץ גַּם זֹאת אֶעֱשֶׂה
will-I-do this also the-land [ACC] shall-possess which other for-other-nations him and-I-will-preserve-them behind-them

לְמַעַן גַּלּוֹת אֶת תּוֹעֲבוֹת הָעָם הַזֶּה לְגוֹיִם אֲחֵרִים וּדְבָרִים רַבִּים נִבָּא אֲבִינָדִי
Abinadi prophesied many and-many-things other to-other-nations this the-people the-abominations-of [ACC] discover that-I-may

עַל הָעָם הַזֶּה :
this the-people yoke

ט וַיִּקְצְפוּ עָלָיו וַיִּתְפְּשׂוּ אֹתוֹ וַיְבִיאֻהוּ אָסוּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לַמֶּלֶךְ הִנֵּה
behold unto-the-king and-said the-king before bound and-carried-him him and-they-seized with-him and-they-were-angry

הֵבֵאנוּ אִישׁ אֲשֶׁר נִבָּא רָעָה עַל עַמֶּךְ וַיֹּאמֶר כִּי אֱלֹהִים יַשְׁמִידֵם :
will-destroy-them God that and-says your-people yoke evil has-prophesied who a-man we-have-brought

י וְגַם עַל חַיֶּיךָ נִבָּא רָעָה וַיֹּאמֶר כִּי חַיֶּיךָ יִהְיוּ כְּבֶגֶד בְּכוּר אֵשׁ :
fire in-a-furnace-of as-a-garment shall-be your-life that and-says evil prophesied your-life yoke and-also

יא וְעוֹד אָמַר כִּי תִהְיֶה כְּקַשׁ הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר תִּרְמְסֶנּוּ הַחַיָּה בְּרַגְלֶיהָ :
and-is-trodden-under-foot the-beasts run-over-by which-is even-as-a-dry-stalk-of-the-field as-stubble be that said and-again

יב וְגַם אָמַר כִּי תִהְיֶה כְּצִיץ הַקּוֹץ אֲשֶׁר בְּהִבָּשְׁלוֹ אִם תִּשַּׁב הָרוּחַ יִנָּדֵף עַל
yoke it-is-driven-forth the-wind blows if it-is-fully-ripe which-when a-thistle as-the-blossoms-of be that said and-again

פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּתְיַמֵּר כִּי יְהוָה דִּבֵּר וַיֹּאמֶר כִּי כָּל אֵלֶּה יָבֹאוּ עָלַיִךְ אִם לֹא תָשׁוּב
return not if upon-you(f) shall-come-upon these all that and-he-says spoke the-Lord that and-he-pretends the-land the-face-of

וְזֹאת בַּעֲוֹנוֹתֶיךָ :
in-your-iniquities and-this

יג וְעַתָּה הַמֶּלֶךְ מֶה רָעָה גְדוֹלָה עָשִׂיתָ אוֹ מֶה חֲטָאִים גְּדוֹלִים חָטְאוּ עַמְּךָ כִּי
that your-people sinned great great-sins what or have-you-done great great-evil what O-king and-now

נֶחָשֵׁב לָרְשָׁעִים לִפְנֵי אֱלֹהִים אוֹ נִשְׁפַּט בְּיַד הָאִישׁ הַזֶּה :
this this-man by-hand-of judged or God before God we-should-be-condemned-of

יד וְעַתָּה הַמֶּלֶךְ הִנֵּה נְקִיִּים אֲנַחְנוּ וְאַתָּה הַמֶּלֶךְ לֹא חָטָאתָ לָכֵן שִׁקֵּר הָאִישׁ הַזֶּה
and-now O-king behold spotless we and-you O-king have-not sinned therefore has-lied this-man this
עָלֶיךָ וַיִּנָּבֵא לַשָּׁוְא :
upon-you(f) and-has-prophesied in-vain

טו וְהִנֵּה חֲזָקִים אֲנַחְנוּ לֹא נָבוֹא בַּשֶּׁבִי וְלֹא נִלָּכֵד בְּיַד אוֹיְבֵינוּ וְגַם הִצְלַחְתָּ בָּאָרֶץ
and-behold are-strong we shall-not come into-bondage and-not captive by our-enemies yea-and you-have-prospered in-the-land
וְעוֹד תַּצְלִיחַ :
and-you-shall-also prosper

טז הִנֵּה הָאִישׁ נְתַנֻּהוּ בְּיָדֶךָ וַעֲשֵׂה לוֹ כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ :
behold here-is-the-man we-deliver-him into-your-hands and-do with-him as-seems-you-good you-good

יז וַיְצַו הַמֶּלֶךְ נֹחַ לְהַשְׁלִיךְ אֶת אֲבִינָדִי לְבֵית הַכֶּלֶא וַיְצַו לְהַקְהִיל
and-caused king Noah that-Abinadi-should-be-cast [ACC] Abinadi to-house-of prison and-he-commanded that-the-priests-should-gather
אֶת הַכֹּהֲנִים לַעֲשׂוֹת עִמָּם עֵצָה מַה יַּעֲשֶׂה לוֹ :
[ACC] the-priests to-do with-them counsel what he-should-do with-him

יח וַיֹּאמְרוּ לַמֶּלֶךְ הֲבִיאֵהוּ הֵנָּה וְנַחְקְרֵהוּ וַיְצַו הַמֶּלֶךְ לַהֲבִיאוֹ לִפְנֵיהֶם
and-they-said unto-the-king bring-him hither that-we-may-question-him and-the-king-commanded the-king to-the-he-brought-him before-them
:

יט וַיָּחֵלּוּ לְחָקְרוֹ לְמַעַן יַאֲשִׁימוּהוּ וַיַּעַן אֹתָם
and-they-began to-question-him that-they-might cross-him that-thereby-they-might-have-wherewith-to-accuse-him-but-he-answered-them them
בְּאֹמֶץ וַיַּעֲמֹד בְּכָל שְׁאֵלוֹתֵיהֶם וַיְהִי לְפֶלֶא בְּעֵינֵיהֶם כִּי עָמַד בְּכָל
with-courage and-stood all their-questions and-it-came-to-pass to-their-astonishment their-astonishment for stood all
שְׁאֵלוֹתֵיהֶם וַיַּכְלִימֵם בְּכָל דִּבְרֵיהֶם :
their-questions and-did-confound-them in-all their-words

כ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶחָד מֵהֶם מַה פֵּרוּשׁ הַדְּבָרִים הַכְּתוּבִים וַאֲשֶׁר לִמְּדוּ
and-it-came-to-pass-that-said unto-him one-of them what interpretation-of the-words which-are-written and-which did-they-teach
אֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר :
by-our-fathers saying

כא מַה נָּאווּ עַל הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ
how beautiful yoke the-mountains are-the-feet-of him-that-brings good-tidings that-publishes-peace that-brings good-tidings-of good-tidings
יְשׁוּעָה אֹמֵר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ :
salvation I-say unto-Zion your-God-reigns your-God

כב צֹפַיִךְ יִשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן :
your-watchmen shall-lift-up the-voice with-the-voice-together shall-they-sing for eye to-eye shall-they-see when-brings-again the-Lord Zion

כג פִּצְחוּ רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָם כִּי נִחַם יְהוָה עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלָם :
break-forth into-joy sing-together you-waste-places-of Jerusalem for has-comforted the-Lord His-people redeemer Jerusalem

כד חָשַׂף יְהוָה אֶת זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל הַגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת
[ACC] the-earth the-ends-of all and-shall-see the-nations all in-the-eyes-of his-holiness His-holy-arm [ACC] the-Lord has-made-bare

יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ :
our-God the-salvation-of

כה וַיֹּאמֶר אֲבִינָדַי אֲלֵיהֶם הֲכֹהֲנִים אַתֶּם וּמִתְיַמְּרִים לְהוֹרוֹת אֶת הָעָם הַזֶּה וּלְהָבִין
and-to-understand this the-people [ACC] to-teach and-pretend you are-you-priests unto-them Abinadi and-said

רוּחַ הַנְּבוּאָה וְעוֹד תְּבַקְשׁוּ לָדַעַת מִמֶּנִּי מָה הֵמָּה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מֵאָן :
mean these the-things they-are what from-me to-know seek and-yet prophecy the-spirit-of

כו אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אוֹי לָכֶם עַל עִקֵּשׁ דַּרְכֵי יְהוָה כִּי אִם הֲבִינֹתֶם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
these the-things [ACC] you-understood if for the-Lord the-ways-of perverting yoke unto-you woe-be unto-you I say

לֹא הוֹרֵיתֶם אֹתָם לָכֵן עִקַּשְׁתֶּם אֶת דַּרְכֵי יְהוָה :
the-Lord the-ways-of [ACC] you-have-perverted therefore them taught-them you-have-not

כז לֹא שַׂמְתֶּם לִבְּכֶם לַבִּינָה לָכֵן לֹא הִשְׂכַּלְתֶּם וּמַה תּוֹרוּ אֶת הָעָם הַזֶּה :
this the-people [ACC] teach and-how been-wise you-have-not therefore to-understanding your-hearts applied you-have-not

כח וַיֹּאמְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲנַחְנוּ מוֹרִים :
teachers we the-law-of-Moses the-law-of and-they-said

כט וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עוֹד אִם תּוֹרוּ אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה לָמָּה לֹא תִשְׁמְרוּהָ לָמָּה תָשִׂימוּ
set why-do-you keep-it not why-do-you-not Moses the-law-of [ACC] you-teach if again unto-them and-he-said

לִבְּכֶם עַל הָעֹשֶׁר לָמָּה תִּזְנוּ וּתְבַלּוּ כֹּחֲכֶם עִם זוֹנוֹת וְגַם תַּעֲשׂוּ אֶת הָעָם הַזֶּה
this the-people [ACC] you-do yea-and harlots with your-might and-spend commit-whoredoms why-do-you riches yoke your-hearts

לַחֲטֹא עַד אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה אֹתִי לְהִנָּבֵא עַל הָעָם הַזֶּה וְגַם רָעָה גְדוֹלָה עַל הָעָם
the-people yoke great evil and-also this the-people yoke to-prophesy me the-Lord has-sent-me which that to-commit-sin

הַזֶּה :
this

ל הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי אֱמֶת אֲנִי דֹבֵר הֵן יְדַעְתֶּם כִּי אֱמֶת אֲנִי דֹבֵר וַחֲרֹד תֶּחֶרְדוּ לִפְנֵי
before tremble and-you-ought-to speak I the-truth that you-know yea speak I the-truth that know do-you-not

אֱלֹהִים :
God

לא וְהָיָה כִּי תֻכּוּ בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם כִּי אֲמַרְתֶּם מוֹרִים אֲנַחְנוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה וּמַה יְדַעְתֶּם
know and-what-do-you Moses the-law-of we teachers you-have-said for in-your-iniquities they-were-smitten that and-be

מִתּוֹרַת מֹשֶׁה הֲתָבֹא יְשׁוּעָה מִתּוֹרַת מֹשֶׁה מַה תֹּאמְרוּ :
you-say what-do Moses by-the-law-of salvation does-salvation-come Moses concerning-the-law-of

לב וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ כִּי תָבֹא הַיְשׁוּעָה מִתּוֹרַת מֹשֶׁה :
Moses by-the-law-of the-salvation salvation-did-come that and-said and-they-answered

לג וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבִינָדַי יָדַעְתִּי כִּי אִם תִּשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים תִּוָּשֵׁעוּ אָכֵן
yea you-shall-be-saved God the-commandments-of [ACC] keep if that-if I-know Abinadi unto-them and-said

אִם תִּשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לְמֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר :
saying Sinai in-the-mount-of unto-Moses the-Lord was-given which the-commandments [ACC] you-keep if

לד אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים :
bondage out-of-the-house-of Egypt out-of-the-land-of have-brought-you who your-God the-Lord I-am

לה לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פָּנָי :
Me yoke other God you he-shall-be not

לו לֹא תַעֲשֶׂה לְךָ פֶּסֶל וְכָל תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת :
beneath in-the-earth and-who above in-heaven which of-any-thing and-all any-graven-image unto-you make you-shall-not

לז וַיֹּאמֶר אֲבִינָדִי אֲלֵיהֶם הַעֲשִׂיתֶם כָּל אֵלֶּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם וְהַאִם
and-have-you have-not nay-you-have-not unto-you I say these all have-you-done unto-them Abinadi and-said
לִמַּדְתֶּם אֶת הָעָם הַזֶּה לַעֲשׂוֹת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא לִמַּדְתֶּם :
have-not nay-you-have-not unto-you I say these the-things all to-do this the-people [ACC] taught

---

פרק יג

א וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֶל כֹּהֲנָיו קְחוּ אֶת הָאִישׁ הַזֶּה
this the-man [ACC] away-with his-priests unto he-said these the-words [ACC] the-king when-he-heard and-now
וַהֲרָגֻהוּ כִּי מַה לָּנוּ וָלוֹ כִּי מְשֻׁגָּע הוּא :
he-is is-mad for to-do-with-him we what-have-we for and-slay-him

ב וַיִּגְּשׁוּ וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ בּוֹ יָד וַיַּעֲמֹד לִפְנֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם :
unto-them and-said them and-stood hands their-hands-on-him to-lay and-attempted and-they-stood-forth

ג אַל תִּגְּעוּ בִּי כִּי יַכֶּה אֶתְכֶם אֱלֹהִים אִם תִּשְׁלְחוּ בִּי יָד כִּי לֹא מָסַרְתִּי אֶת
[ACC] delivered I-have-not for hands in-me you-lay if God you will-smite for me touch touch-me-not
הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר שְׁלָחַנִי יְהוָה לִמְסֹר וְגַם לֹא הִגַּדְתִּי לָכֶם אֲשֶׁר בִּקַּשְׁתֶּם מִמֶּנִּי לְהַגִּיד לָכֵן
therefore to-declare from-me you-requested that-which you told not and-also to-deliver the-Lord sent-me which the-message
לֹא יִתֵּן אֱלֹהִים לְהַשְׁמִידֵנִי בָּעֵת הַזֹּאת :
is-this at-this-time that-I-shall-be-destroyed God suffer God-will-not

ד אַךְ עָלַי לְהַשְׁלִים אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוַּנִי אֱלֹהִים וְעַל כִּי הִגַּדְתִּי לָכֶם אֱמֶת
the-truth you have-told that and-yoke God has-commanded-me which the-commandments [ACC] fulfill I-must but
קְצַפְתֶּם עָלַי וְעוֹד עַל כִּי דִבַּרְתִּי דְּבַר אֱלֹהִים שְׁפַטְתֶּם אֹתִי לִמְשֻׁגָּע :
that-I-am-mad me you-have-judged-me God the-word-of I-spoke that yoke and-again against-me you-are-angry

ה וַיְהִי אַחֲרֵי דַבֵּר אֲבִינָדִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא הֵעֵזּוּ עַם הַמֶּלֶךְ נֹחַ
Noah king the-people-of dared-they that-durst-not these the-words [ACC] Abinadi had-spoken after and-it-came-to-pass
לִשְׁלֹחַ בּוֹ יָד כִּי הָיְתָה רוּחַ יְהוָה עָלָיו וַיִּקְרְנוּ פָּנָיו בִּמְאֹד מְאֹד כַּאֲשֶׁר
even-as exceedingly with-exceeding his-face and-his-face-shone upon-him the-Lord spirit was for hands their-hands-on-him lay
קָרְנוּ פְּנֵי מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בְּדַבְּרוֹ עִם יְהוָה :
the-Lord with while-speaking Sinai while-on-the-mount-of Moses the-face-of shone

ו וַיְדַבֵּר בְּעֹז וּבְשִׁלְטוֹן מֵאֵת אֱלֹהִים וַיּוֹסֶף לְדַבֵּר לֵאמֹר :
saying to-speak and-Joseph God from and-authority with-power and-he-spoke

ז הִנְּכֶם רֹאִים כִּי אֵין בְּיֶדְכֶם לַהֲמִיתֵנִי לָכֵן אֲכַלֶּה אֶת מַשָּׂאִי וְגַם רֹאֶה אֲנִי כִּי

that I perceive yea-and my-message [ACC] I-finish therefore to-slay-me into-your-hand there-is-no that see you-see

יַכְאִיב לִבְּכֶם כִּי אַגִּיד לָכֶם אֱמֶת עַל עֲוֹנֹתֵיכֶם :

your-iniquities yoke the-truth you I-tell because to-your-hearts it-cuts-you

ח וְגַם דְּבָרַי מְמַלְּאִים אֶתְכֶם פֶּלֶא וְתִמָּהוֹן וָכַעַס :

and-with-anger and-amazement a-marvelous-work you fill-you my-words yea-and

ט אַךְ אֲכַלֶּה אֶת מַשָּׂאִי וְאַחֲרֵי כֵן לֹא יִהְיֶה לִי לְדָבָר אָנָה אֵלֵךְ אִם אִוָּשֵׁעַ :

I-was-saved if shall-I-go whither go to-me he-shall-be it-matters-not thus and-then my-message [ACC] I-finish but

י אַךְ זֹאת אַגִּיד לָכֶם כִּי אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ לִי אַחֲרֵי כֵן יִהְיֶה לְאוֹת וּלְמוֹפֵת לַדְּבָרִים

of-things and-a-shadow for-a-sign he-shall-be thus after-this to-me you-do which that-what you I-tell this-much but

הַבָּאִים :

which-are-to-come

יא וְעַתָּה אֶקְרָא לִפְנֵיכֶם אֶת יֶתֶר מִצְוֹת אֱלֹהִים כִּי רֹאֶה אֲנִי כִּי לֹא נִכְתְּבוּ

written they-are-not that I perceive for God the-commandments-of the-remainder-of [ACC] unto-you I-read and-now

בִּלְבַבְכֶם רֹאֶה אֲנִי כִּי לְמַדְתֶּם וְהוֹרֵיתֶם עָוֹן רֹב יְמֵיכֶם :

your-lives much iniquity and-taught you-have-studied that I perceive in-your-hearts

יב וְעַתָּה זִכְרוּ כִּי אָמַרְתִּי לָכֶם לֹא תַעֲשֶׂה לְּךָ פֶסֶל וְכָל תְּמוּנָה אֲשֶׁר

which-are of-any-thing and-all any-graven-image unto-you make you-shall-not-make unto-you I-said that you-remember and-now

בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ :

the-earth from-beneath in-the-water and-who beneath in-the-earth and-who above in-heaven

יג וְגַם לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד

visiting jealous God your-God the-Lord I for serve-them nor yourself-unto-them bow-down you-shall-not and-again

עֲוֹן אָבוֹת עַל בָּנִים עַל שִׁלֵּשִׁים וְעַל רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי :

of-them-that-hate-Me generation and-yoke the-third yoke the-children yoke the-fathers the-iniquity-of

יד וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָי :

My-commandments and-keep of-them-that-love-Me to-the-two-thousand mercy and-showing

טו לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר יִשָּׂא

takes that [ACC] the-Lord hold-him-guiltless will-not for in-vain your-God the-Lord the-name-of [ACC] take you-shall-not

אֶת שְׁמוֹ לַשָּׁוְא :

in-vain His-name [ACC]

טז זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ :

to-his-holiness the-sabbath the-day [ACC] remember

יז שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל מְלַאכְתֶּךָ :

your-work all and-do shall-you-labor days six

יח וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָל מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ
nor-your-son you work all make you-shall-not your-God the-Lord the-sabbath-of the-seventh and-day
וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ :
within-your-gates which nor-your-stranger nor-your-cattle nor-your-maidservant your-manservant nor-your-daughter

יט כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם עַל
yoke in-them which all-that and the-sea [ACC] the-land and heaven [ACC] the-Lord made days in-six for
כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ :
and-hallowed-it the-sabbath the-day [ACC] the-Lord blessed so/thus

כ כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִיכוּן יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
was-given your-God the-Lord which the-land yoke your-days may-be-long that your-mother and your-father [ACC] honor
לָךְ :
you

כא לֹא תִּרְצָח :
kill you-shall-not

כב לֹא תִּנְאָף לֹא תִּגְנֹב :
steal you-shall-not commit-adultery you-shall-not

כג לֹא תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁקֶר :
false false-witness against-your-neighbor bear you-shall-not

כד לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ לֹא תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ
nor-his-maidservant nor-his-manservant your-neighbor the-wife-of covet you-shall-not your-neighbor the-house-of covet you-shall-not
וְשׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ :
your-neighbor's which and-the-whole nor-his-ass nor-his-ox

כה וַיְהִי כְּכַלּוֹת אֲבִינָדִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הֲלִמַּדְתֶּם אֶת הָעָם
the-people [ACC] have-you-taught unto-them and-he-said these the-sayings [ACC] Abinadi when-had-finished and-it-came-to-pass
הַזֶּה לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן יִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה :
these the-commandments [ACC] keep that these the-things all [ACC] and-do to-keep this

כו אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא כִּי אִם כֵּן לֹא שָׁלַח יְהוָה אֹתִי לָבֹא וּלְהִנָּבֵא רָעָה
evil and-to-prophesy to-come-forth me the-Lord sent the-Lord-would-not-have so/thus if for not unto-you I say
עַל הָעָם הַזֶּה :
this the-people yoke

כז וְעַתָּה אֲמַרְתֶּם כִּי תָּבֹא הַיְשׁוּעָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי נָכוֹן לָכֶם
that-you-should expedient that-it-is unto-you I say Moses by-the-law-of the-salvation salvation-comes that you-have-said and-now
לִשְׁמֹר אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה עַד עַתָּה אַךְ אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי יָבֹא יוֹם וְלֹא יִהְיֶה עוֹד
more he-shall-be and-not a-day the-time-shall-come that unto-you I say but yet until Moses the-law-of [ACC] keep
נָכוֹן לִשְׁמֹר אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה :
Moses the-law-of [ACC] to-keep expedient

כח וְעוֹד אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי לֹא תָבֹא הַיְשׁוּעָה בַּתּוֹרָה לְבַדָּהּ וְלוּלֵי הַכִּפֻּרִים
the-atonement and-if-not-for alone by-the-law the-salvation come salvation-does-not that unto-you I say and-moreover
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים בְּעַצְמוֹ לְחַטֹּאת עַמּוֹ וַעֲוֹנוֹתֵיהֶם כִּי אָז אָבֹד יֹאבֵדוּ אַף עִם תּוֹרַת
the-law-of with yea perish perish then that and-their-iniquities His-people for-the-sins-of Himself God he-shall-do which
מֹשֶׁה ׃
Moses

כט וְעַתָּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי נָכוֹן הָיָה לָתֵת תּוֹרָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אַף תּוֹרָה
a-Bible yea-even Israel to-the-children-of a-law to-give was expedient that-it-was unto-you I say and-now
חֲזָקָה מְאֹד כִּי עַם קְשֵׁה עֹרֶף הֵמָּה מְמַהֲרִים לַעֲשׂוֹת רָעָה וּמְאַחֲרִים לִזְכֹּר
to-remember and-slow evil do quick-to-do they people stiffnecked they-were-a-stiffnecked-people for very strict
אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם ׃
their-God the-Lord [ACC]

ל עַל כֵּן נִתְּנָה לָהֶם תּוֹרָה אַף תּוֹרַת מַעֲשִׂים וְחֻקִּים תּוֹרָה אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ יוֹם
the-day-of keep which a-law and-of-ordinances performances a-law-of yea a-law them was-given(f) therefore yoke
יוֹם לְמַעַן יִזְכְּרוּ אֶת אֱלֹהִים וּמִשְׁמַרְתָּם אֵלָיו ׃
unto-him and-their-duty God [ACC] in-remembrance-of that from-day-to-day

לא וְהִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי כָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיוּ לְאוֹתוֹת לַדְּבָרִים הַבָּאִים ׃
to-come of-things types were these the-things all that unto-you I say but-behold

לב וְעַתָּה הֲהֵבִינוּ אֶת הַתּוֹרָה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא לֹא הֵבִינוּ כֻלָּם אֶת הַתּוֹרָה
the-law [ACC] all understand they-did-not-all not unto-you I say the-law [ACC] did-they-understand and-now
וְזֹאת מִפְּנֵי קְשִׁי לִבָּם כִּי לֹא הֵבִינוּ כִּי לֹא יוּכַל אָדָם לְהִוָּשַׁע בִּלְתִּי
except be-saved man can there-could-not-any that understand they-understood-not for their-hearts the-hardness-of because-of and-this
בִּגְאֻלַּת אֱלֹהִים ׃
God it-were-through-the-redemption-of

לג כִּי הִנֵּה הֲלֹא נִבָּא מֹשֶׁה לָהֶם עַל בּוֹא הַמָּשִׁיחַ וְכִי יִגְאַל אֱלֹהִים אֶת
[ACC] God he-shall-be-redeemed and-that the-Messiah the-coming-of yoke unto-them Moses prophesied did-not behold for
עַמּוֹ הֵן וְגַם כָּל הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר נִבְּאוּ מֵאָז הוּסַד תֵּבֵל הֲלֹא דִּבְּרוּ מְעַט אוֹ
or somewhat spoken have-they-not the-world the-world-began ever-since have-prophesied who the-prophets all and-even yea His-people
הַרְבֵּה עַל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה ׃
these the-things yoke much

לד הֲלֹא אָמְרוּ כִּי יֵרֵד אֱלֹהִים בְּעַצְמוֹ בֵּין בְּנֵי הָאָדָם וְיִלְבַּשׁ צוּרַת אָדָם
man the-form-of and-take-upon-Him men the-children-of among Himself God would-come-down that said have-they-not
וְיֵלֵךְ בְּכֹחַ גָּדוֹל עַל פְּנֵי הָאָרֶץ ׃
the-earth the-face-of yoke great by-the-power-of and-go-forth

לה הֲלֹא גַם אָמְרוּ כִּי יָבִיא תְחִיַּת הַמֵּתִים וְכִי הוּא בְּעַצְמוֹ יְעֻנֶּה
should-be-oppressed Himself He and-that the-dead the-resurrection-of He-should-bring-to-pass that said also have-they-not-also
וְיִתְעַנֶּה ׃
and-afflicted

פרק יד

א הֵן אַף כִּי יְשַׁעְיָהוּ אָמַר מִי הֶאֱמִין לִשְׁמוּעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָה עַל מִי נִגְלָתָה ׃
is-it-revealed who yoke the-Lord and-the-arm-of our-report has-believed who said Isaiah that even yea

ב כִּי יַעֲלֶה לְפָנָיו כַּנֵּצֶר רַךְ וְכַשֹּׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא תֹאַר לוֹ וְלֹא הָדָר וְכִי
and-when comeliness nor Him form not dry out-of-a-dry-ground and-as-a-root tender as-a-tender-plant before-Him let-ascend for
נִרְאֵהוּ אֵין מַרְאֶה וְנֶחְמְדֵהוּ ׃
that-we-should-desire-Him appearance there-is-no we-shall-see-Him

ג נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים אִישׁ מַכְאֹבוֹת וִידוּעַ יָגוֹן וּכְמַסְתִּירִים פָּנִים מִמֶּנּוּ
from-Him face and-we-hid-as-it-were sorrow and-acquainted-with sorrows a-man-of men and-rejected-of He-is-despised
נִבְזֶה וְלֹא חֲשַׁבְנֻהוּ ׃
esteemed-Him and-we-esteemed-Him-not He-was-despised

ד אָכֵן הוּא נָשָׂא אֶת יְגוֹנֵינוּ וְסָבַל אֶת מַכְאֹבֵינוּ וַאֲנַחְנוּ חֲשַׁבְנֻהוּ נָגוּעַ מֻכֵּה אֱלֹהִים
God smitten-of stricken did-esteem-Him and-we-are our-sorrows [ACC] and-carried our-griefs [ACC] bore He surely
וּמְעֻנֶּה ׃
and-afflicted

ה וְהוּא מְחֹלָל מִפְּשָׁעֵינוּ מְדֻכָּא מֵעֲוֹנֹתֵינוּ מוּסַר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו וּבַחֲבֻרָתוֹ
and-with-His-stripes was-upon-Him our-peace the-chastisement-of for-our-iniquities bruised for-our-transgressions wounded and-He
נִרְפָּא לָנוּ ׃
unto-us we-are-healed

ו כֻּלָּנוּ כַּצֹּאן תָּעִינוּ פָּנִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ וַיהוָה הִפְגִּיעַ בּוֹ אֵת עֲוֹנֹת כֻּלָּנוּ ׃
us-all the-iniquities-of [ACC] in-him/it has-laid and-the-Lord to-his-own-way every-one we-have-turned have-gone-astray like-sheep all-we

ז נִגַּשׂ וְהוּא נַעֲנֶה וְלֹא פָּתַח אֶת פִּיהוּ מוּבָל כַּשֶּׂה לַטֶּבַח וּכְרָחֵל לִפְנֵי
before and-as-a-sheep to-the-slaughter as-a-lamb He-is-brought His-mouth [ACC] opened yet-He-opened-not afflicted and-He-was He-was-oppressed
גֹזְזֶיהָ אִלֵּמֶת כֵּן לֹא פָּתַח אֶת פִּיהוּ ׃
His-mouth [ACC] opened He-opened-not so is-dumb her-shearers

ח מִכֶּלֶא וּמִמִּשְׁפָּט לֻקָּח וְאֶת דּוֹרוֹ מִי יְשׂוֹחֵחַ כִּי נִגְזַר
He-was-cut-off for shall-declare who shall-declare-His-generation and-who and-was-taken and-from-judgment He-was-taken-from-prison
מֵאֶרֶץ הַחַיִּים מִפֶּשַׁע עַמִּי נֶגַע ׃
was-He-stricken my-people for-the-transgressions-of life out-of-the-land-of

ט וַיִּתֵּן אֶת קִבְרוֹ אֶת הָרְשָׁעִים וְאֶת הֶעָשִׁיר בְּמוֹתוֹ עַל לֹא רָעָה עָשָׂה וְלֹא מִרְמָה
deceit and-not done evil not yoke in-His-death the-rich and-with the-wicked [ACC] His-grave [ACC] and-He-made
בְּפִיהוּ ׃
in-His-mouth

י וַיהוָה חָפֵץ לְדַכְּאוֹ נָתַן אוֹתוֹ לְיָגוֹן כִּי תָּשִׂים נַפְשׁוֹ אָשָׁם יִרְאֶה
He-shall-manifest-Himself guilty His-soul You-shall-make that to-grief him was-given to-bruise-Him desire/precious yet-it-pleased-the-Lord

זֶרַע יַאֲרִיךְ יָמִים וְחֵפֶץ יְהוָה בְּיָדוֹ יִצְלָח :
shall-prosper in-his-hand the-Lord and-desire/precious His-days does-He-suffer His-seed

יא יִרְאֶה אֶת עֲמַל נַפְשׁוֹ וְיִשְׂבָּע בְּדַעְתּוֹ יַצְדִּיק עַבְדִּי הַצַּדִּיק רַבִּים
many the-righteous my-righteous-servant shall-justify by-His-knowledge and-shall-be-satisfied His-soul the-travail-of [ACC] He-shall-manifest-Himself

כִּי יִסְבֹּל אֶת עֲוֹנֹתָם :
their-iniquities [ACC] suffers-it for

יב לָכֵן אֲחַלֶּק לוֹ חֵלֶק אֶת הַגְּדוֹלִים וְיַחַלֵּק שָׁלָל אֶת הָעֲצוּמִים יַעַן אֲשֶׁר הֶעֱרָה
has-poured-out which because the-strong [ACC] the-spoil and-He-shall-divide the-great [ACC] part to-him will-I-divide therefore

לַמָּוֶת נַפְשׁוֹ וְאֶת פֹּשְׁעִים נִמְנָה וְהוּא נָשָׂא חֵטְא רַבִּים וַיַּפְגִּיעַ
and-made-intercession many sin bore and-He numbered numbered-with-the-transgressors and-He-was His-soul unto-death

לַפֹּשְׁעִים :
for-the-transgressors

פרק טו

א וַיֹּאמֶר אֲבִינָדִי אֲלֵיהֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי אֱלֹהִים בְּעַצְמוֹ יֵרֵד בֵּין בְּנֵי
the-children-of among shall-come-down Himself God that you-shall-know I-would-that-you-should unto-them Abinadi and-said

הָאָדָם וְיִגְאַל אֶת עַמּוֹ :
His-people [ACC] and-he-shall-be-redeemed men

ב וּבַעֲבוּר שָׁכַן בַּבָּשָׂר יִקָּרֵא בֶּן אֱלֹהִים וְהַבָּשָׂר נִכְנָע לִרְצוֹן הָאָב בִּהְיוֹתוֹ
being the-Father to-the-will-of being-subject and-the-flesh God the-Son-of He-shall-be-called in-flesh He-dwells and-because

הָאָב וְהַבֵּן :
and-the-Son the-Father

ג הָאָב כִּי הוֹרָה בְּכֹחַ אֱלֹהִים וְהַבֵּן בַּעֲבוּר הַבָּשָׂר וַיְהִי לְאָב וּלְבֵן :
and-Laban the-Father and-it-came-to-pass the-flesh because-of and-the-Son God by-the-power-of teaching because the-Father

ד וְהֵמָּה אֵל אֶחָד הוּא אֲבִי עוֹלָם שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
and-earth the-heavens eternal the-Eternal-Father-of he/it one God and-they-are

ה וְכֵן הַבָּשָׂר נִכְנָע לָרוּחַ וְהַבֵּן לָאָב בִּהְיוֹתָם אֵל אֶחָד יִסְבֹּל מַסָּה וְלֹא
and-yields-not probation suffers one one-God being to-the-Father and-the-Son unto-the-Spirit becoming-subject the-flesh and-thus

יִכָּנַע לַמַּסָּה כִּי אִם יִסְבֹּל לְהִלָּעֵג וּלְהֻכּוֹת וּלְהִדָּחוֹת וּלְהִכָּחֵשׁ מֵעַמּוֹ :
by-His-people and-disowned and-cast-out and-scourged to-be-mocked suffers if but to-the-temptation yields

ו וְאַחֲרֵי כָּל זֹאת אַחֲרֵי עֲשׂוֹתוֹ נִפְלָאוֹת רַבּוֹת בְּקֶרֶב בְּנֵי הָאָדָם יוּבַל כַּאֲשֶׁר אָמַר
said when/as He-shall-be-led men the-children-of among many wonders working after this all and-after

יְשַׁעְיָהוּ כַּשֶּׂה לִפְנֵי גֹזְזֶיהָ נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו :
His-mouth opened so-He-opened-not is-dumb the-shearer before as-a-sheep Isaiah

ז כֵּן יוּבַל וְיִצָּלֵב וְיוּמַת וְהַבָּשָׂר נִכְנָע עַד מָוֶת וּרְצוֹן הַבֵּן נִבְלָע בִּרְצוֹן

in-the-will-of being-swallowed-up the-Son the-will-of death even-unto becoming-subject the-flesh and-slain crucified He-shall-be-led so/thus

הָאָב :

the-Father

ח וְכֵן יְנַתֵּק אֱלֹהִים אֶת מוֹסְרוֹת הַמָּוֶת בְּנַצְּחוֹ אֶת הַמָּוֶת וַיִּתֵּן לַבֵּן כֹּחַ

power Laban and-he-gave death [ACC] having-gained-the-victory-over death the-bands-of [ACC] God breaks and-thus

לְהַפְגִּיעַ בְּעַד בְּנֵי הָאָדָם :

men the-children-of for to-make-intercession

ט בַּעֲלוֹתוֹ הַשָּׁמַיְמָה מָלֵא חֶסֶד וְרַחֲמִים עַל בְּנֵי הָאָדָם עֹמֵד בֵּינָם וּבֵין הַמִּשְׁפָּט

the-judgment and betwixt-them standing men the-children-of yoke and-compassion mercy full-of unto-the-heavens having-ascended

אַחֲרֵי נִתֵּק אֶת מוֹסְרוֹת הַמָּוֶת וַיִּשָּׂא אֶת עֲוֹנָם וּפִשְׁעֵיהֶם וַיִּפְדֵּם וַיְמַלֵּא אֶת

[ACC] and-satisfied having-redeemed-them and-their-transgressions their-iniquity [ACC] and-he-cast death the-bands-of [ACC] broken after

דְּרִישׁוֹת הַצֶּדֶק :

justice the-demands-of

י וְעַתָּה אֹמֵר לָכֶם מִי יַגִּיד דּוֹרוֹ הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי בְּשׂוּם נַפְשׁוֹ אָשָׁם

guilty His-soul in-any/put that unto-you I-say behold His-generation shall-declare who unto-you I-say and-now

יִרְאֶה זֶרַע וְעַתָּה מַה תֹּאמְרוּ וּמִי יִהְיֶה זַרְעוֹ :

His-seed he-shall-be and-who say what-do-you and-now His-seed He-shall-manifest-Himself

יא הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי כָּל אֲשֶׁר שָׁמַע אֶת דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים אָכֵן כָּל נְבִיאֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר

who the-Holy the-holy-prophets all yea the-prophets the-words-of [ACC] heard which all that unto-you I-say behold

נִבְּאוּ עַל בּוֹא הָאָדוֹן אֹמֵר לָכֶם כִּי כָּל הַמַּקְשִׁיבִים לְדִבְרֵיהֶם וַיַּאֲמִינוּ כִּי

that and-believed unto-their-words have-hearkened all-those-who that unto-you I-say the-Lord the-coming-of yoke have-prophesied

יִגְאַל יְהוָה אֶת עַמּוֹ וְצִפּוּ לַיּוֹם הַהוּא לִסְלִיחַת חַטָּאֵיהֶם אֹמֵר לָכֶם

unto-you I-say their-sins for-a-remission-of that that-day and-have-looked-forward-to His-people [ACC] the-Lord he-shall-be-redeemed

כִּי אֵלֶּה זַרְעוֹ וְהֵם יוֹרְשֵׁי מַלְכוּת אֱלֹהִים :

God the-kingdom-of the-heirs-of or-they-are His-seed these-are that

יב כִּי אֵלֶּה אֲשֶׁר נָשָׂא חֲטָאֵיהֶם אֵלֶּה אֲשֶׁר מֵת בַּעֲדָם לִפְדּוֹתָם מִפִּשְׁעֵיהֶם

from-their-transgressions to-redeem-them for-them He-has-died which these-are-they their-sins bore whose these-are-they for

וְעַתָּה הֲלֹא זַרְעוֹ הֵמָּה :

they-are His-seed are-they-not and-now

יג וְגַם הֲלֹא הַנְּבִיאִים כָּל אֲשֶׁר פָּצוּ פִּיהֶם לְהִנָּבֵא וְלֹא נָפְלוּ בְּפֶשַׁע אֶת

[ACC] into-transgression fell that-has-not to-prophesy his-mouth has-opened that all the-prophets are-not yea-and-are-not

נְבִיאֵי הַקֹּדֶשׁ אֲנִי אֹמֵר מֵעוֹלָם אֹמֵר לָכֶם כִּי זַרְעוֹ הֵמָּה :

they-are are-His-seed that unto-you I-say from-everlasting say I the-Holy the-holy-prophets

יד וְאֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר הִשְׁמִיעוּ שָׁלוֹם אֲשֶׁר בִּשְּׂרוּ טוֹב אֲשֶׁר הִשְׁמִיעוּ יְשׁוּעָה

salvation published which good brought-good-tidings-of which peace published which they and-these-are-they

וַיֹּאמְרוּ לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ :

your-God your-God-reigns unto-Zion and-said

טו וּמַה נָּאווּ עַל הֶהָרִים רַגְלֵיהֶם :
were-their-feet the-mountains yoke beautiful and-O-how

טז וְעוֹד מַה נָּאווּ עַל הֶהָרִים רַגְלֵי הַמַּשְׁמִיעִים שָׁלוֹם עַד הַיּוֹם :
the-day until peace those-that-are-still-publishing are-the-feet-of the-mountains yoke beautiful O-how and-again

יז וְעוֹד מַה נָּאווּ עַל הֶהָרִים רַגְלֵי אֲשֶׁר יַשְׁמִיעוּ שָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :
eternal and-forever yea-from-henceforth peace shall-hereafter-publish which are-the-feet-of the-mountains yoke beautiful O-how and-again

יח וְהִנֵּה אֹמַר לָכֶם לֹא זֹאת לְבַדָּהּ כִּי מַה נָּאווּ עַל הֶהָרִים רַגְלֵי הַמְבַשֵּׂר
him-that-brings-good-tidings the-feet-of the-mountains yoke beautiful how for alone this not unto-you I-say and-behold
הַמַּשְׁמִיעַ שָׁלוֹם הוּא מְכוֹנֵן הַשָּׁלוֹם הוּא הָאָדוֹן אֲשֶׁר גָּאַל אֶת עַמּוֹ וַיִּתֵּן יְשׁוּעָה
salvation and-has-granted His-people [ACC] redeemer who the-Lord He-is peace the-founder-of he/it peace that-publishes
לְעַמּוֹ :
unto-His-people

יט כִּי לוּלֵא הַגְּאֻלָּה אֲשֶׁר עָשָׂה לְעַמּוֹ אֲשֶׁר הוּכְנָה מִימֵי קֶדֶם אֹמַר לָכֶם
unto-you I-say old from-the-foundation-of has-been-laid which-was for-His-people he-did which the-redemption were-it-not-for for
לוּלֵא זֹאת הָיָה כָּל הָאָדָם אֹבֵד :
perished mankind all was this were-it-not-for-this

כ אָכֵן יִנָּתְקוּ מוֹסְרוֹת הַמָּוֶת וְהַבֵּן מוֹשֵׁל וְיֶשׁ לוֹ שָׁלְטָן עַל הַמֵּתִים וְעַל כֵּן
therefore and-yoke the-dead yoke power Him and-there-was ruler and-the-Son death the-bands-of shall-be-broken yea
יָבִיא תְּקוּמַת הַמֵּתִים :
the-dead the-resurrection-of shall-bring

כא וְתָבוֹא תְּקוּמָה אַף תְּקוּמָה רִאשׁוֹנָה הִיא תְּקוּמַת אֲשֶׁר הָיוּ וַאֲשֶׁר הוֹוִים
are and-who-are were which a-resurrection-of it-is first a-first-resurrection even a-resurrection and-there-comes
וַאֲשֶׁר יִהְיוּ עַד תְּקוּמַת הַמָּשִׁיחַ כִּי כֵן יִקָּרֵא :
shall-He-be-called so for the-Messiah the-resurrection-of even-until shall-be and-who-shall-be

כב וְעַתָּה תְּקוּמַת כָּל הַנְּבִיאִים וְכָל הַמַּאֲמִינִים בְּדִבְרֵיהֶם אוֹ כָּל שֹׁמְרֵי
have-kept all-those-that or in-their-words the-believers and-all-those-that the-prophets all the-resurrection-of and-now
מִצְוֹת אֱלֹהִים יַעֲלוּ בַּתְּקוּמָה הָרִאשׁוֹנָה לָכֵן הֵם הַתְּקוּמָה הָרִאשׁוֹנָה :
first the-first-resurrection they-are therefore first in-the-first-resurrection they-go-up God the-commandments-of

כג הֵם יָקוּמוּ לָשֶׁבֶת אֶת אֱלֹהִים אֲשֶׁר פְּדָאָם וְכֵן יִהְיוּ לָהֶם חַיֵּי עוֹלָם בַּמָּשִׁיחַ
in-the-Messiah eternal eternal-life unto-them shall-be thus has-redeemed-them who God [ACC] to-dwell shall-stand they-are
אֲשֶׁר נִתֵּק אֶת מוֹסְרוֹת הַמָּוֶת :
death the-bands-of [ACC] has-broken who

כד וְאֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר חֵלֶק לָהֶם בַּתְּקוּמָה הָרִאשׁוֹנָה וְאֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר מֵתוּ

have-died that they and-these-are-they first in-the-first-resurrection them have-part who they and-these-are-those

בְּטֶרֶם בָּא הַמָּשִׁיחַ בְּאֵין דַּעַת וּבְלִי הַשְׁמָעַת הַיְשׁוּעָה וְכֵן יָשִׁיב יְהוָה אֶת

[ACC] the-Lord He-shall-turn-away and-thus the-salvation declared-unto-them and-without knowledge in-un the-Messiah came before

אֵלֶּה וְיֵשׁ לָהֶם חֵלֶק בַּתְּקוּמָה הָרִאשׁוֹנָה אוֹ חַיֵּי עוֹלָם כִּי נִפְדּוּ בַּיהוָה

by-the-Lord they-were-redeemed that eternal have-eternal-life or first in-the-first-resurrection a-part them and-there-was these

:

כה וְגַם לַיְלָדִים הַקְּטַנִּים חַיֵּי עוֹלָם :

eternal also-have-eternal-life little little-children and

כו אַךְ הַבִּיטוּ וּפַחֲדוּ וְרִעֲדוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים כִּי עֲלֵיכֶם לִרְעֹד כִּי לֹא יִגְאַל יְהוָה אֶת

[ACC] the-Lord he-shall-be-redeemed not for to-tremble you-ought for God before and-tremble and-fear look but

הַמּוֹרְדִים בּוֹ וַיָּמֻתוּ בְּחַטֹּאתָם אָכֵן כָּל אֲשֶׁר אָבְדוּ בְּחַטֹּאתָם מֵעוֹלָם אֲשֶׁר

which from-everlasting in-their-sins were-lost that all yea-even-all-those in-their-sins and-die in-him/it those-that-rebel

מָרְדוּ בֵּאלֹהִים בְּזָדוֹן אֲשֶׁר יָדְעוּ אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים וְלֹא שָׁמְרוּ אוֹתָם

them they-kept and-would-not God the-commandments-of [ACC] they-knew which willfully against-God willfully-rebelled

אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר אֵין לָהֶם חֵלֶק בַּתְּקוּמָה הָרִאשׁוֹנָה :

first in-the-first-resurrection part them no which they these-are-they

כז הֲלֹא עֲלֵיכֶם לִרְעֹד כִּי לֹא תָבוֹא יְשׁוּעָה לָאֵלֶּה כִּי יְהוָה לֹא פָּדָה אוֹתָם אַף לֹא יוּכַל

can not yea them redeemed has-not the-Lord for to-such salvation come not for to-tremble you ought-not

יְהוָה לִפְדּוֹת אֵלֶּה כִּי לֹא יוּכַל לְכַחֵשׁ בְּעַצְמוֹ כִּי לֹא יוּכַל לְכַחֵשׁ בַּצֶּדֶק בְּבוֹא מִשְׁפָּטוֹ :

seat when-comes justice deny can-He not for Himself deny can-He not for these to-recover the-Lord

כח וְעַתָּה אֹמַר לָכֶם כִּי יָבוֹא עֵת אֲשֶׁר יְשׁוּעַת יְהוָה תֻּגַּד לְכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּחָה

kindred nation to-every shall-be-declared the-Lord the-salvation-of that a-time the-time-shall-come that unto-you I-say and-now

וְלָשׁוֹן וָעָם :

and-people tongue

כט הֵן יְהוָה צֹפַיִךְ יָרִימוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה

the-Lord when shall-they-see to-eye eye for shall-they-sing with-the-voice-together their-voice shall-lift-up thy-watchmen Lord yea

אֶת צִיּוֹן :

Zion [ACC]

ל פִּצְחוּ רִנָּה רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָיִם כִּי נִחַם יְהוָה עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלָיִם :

Jerusalem redeemer His-people the-Lord has-comforted for Jerusalem you-waste-places-of together into-joy into-joy break-forth

לא חָשַׂף יְהוָה אֶת זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל הַגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת

[ACC] the-earth the-ends-of all and-shall-see the-nations all in-the-eyes-of his-holiness His-holy-arm [ACC] the-Lord has-made-bare

יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ :

our-God the-salvation-of

פרק טז

א וַיְהִי אַחֲרֵי דַּבֵּר אֲבִינָדִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיֹּאמַר יָבוֹא
the-time-shall-come and-said his-hand and-he-sent these these-words [ACC] Abinadi had-spoken after and-it-came-to-pass
עֵת אֲשֶׁר יִרְאוּ כֻּלָּם אֶת יְשׁוּעַת יְהוָה וְכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּחָה וְלָשׁוֹן וָעָם יִרְאוּ עַיִן בְּעַיִן
to-eye eye shall-see and-people tongue kindred nation and-every the-Lord the-salvation-of [ACC] all shall-see when a-time
וְיוֹדוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים כִּי מִשְׁפָּטָיו צֶדֶק ׃
righteousness His-judgments that God before and-shall-confess

ב וְאָז יֻשְׁלְכוּ הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ לָהֶם לְהֵילִיל וְלִבְכּוֹת וּלְקוֹנֵן וְלַחֲרֹק שֵׁן
their-teeth and-gnash and-to-lament and-weep cause-to-howl them and-there-was the-wicked shall-the-wicked-be-cast-out and-then
וְזֹאת כִּי לֹא שָׁמְעוּ לְקוֹל יְהוָה עַל כֵּן לֹא יִפְדֵּם יְהוָה ׃
the-Lord redeems-them the-Lord-redeems-them-not therefore yoke the-Lord unto-the-voice-of they-heard they-would-not because and-this

ג כִּי בַּעֲלֵי בָשָׂר וּשְׂטָנִים הֵמָּה וְהַשָּׂטָן מוֹשֵׁל בָּם הוּא הַנָּחָשׁ הַקַּדְמוֹנִי אֲשֶׁר הִשִּׁיא
did-beguile that old that-old-serpent he/it over-them ruler and-the-Adversary they-are and-devilish carnal they-are for
אֶת אֲבוֹתֵינוּ הָרִאשֹׁנִים וַיִּהְיוּ לִנְפְלִים וַיְהִי כָּל הָאָדָם לְבָשָׂר וּלְתַאֲוָה
sensual to-become-carnal mankind all and-it-came-to-pass their-fall and-they-were first our-first-parents [ACC]
וּלְשָׂטָן יֹדְעֵי טוֹב וָרָע נִכְנָעִים לַשָּׂטָן ׃
to-the-Adversary subjecting-themselves from-evil good knowing and-to-Adversary

ד וְכֵן כָּל הָאָדָם אֹבֵד וְהִנֵּה אֲבֵדַת עוֹלָם הָיוּ אֹבְדִים לוּלֵא פָּדָה
redeemed were-it-not-that lost would-have-been eternal they-would-have-been-endlessly-lost and-behold perished mankind all thus
אֱלֹהִים אֶת עַמּוֹ מֵאָבְדָם וּנְפִילָתָם ׃
and-fallen-state from-their-lost His-people [ACC] God

ה אַךְ זִכְרוּ כִּי הַמַּחֲזִיק בְּטֶבַע בְּשָׂרוֹ וְהֹלֵךְ בְּדַרְכֵי חֵטְא וּמֶרִי בֵּאלֹהִים יִשָּׁאֵר
shall-remain against-God and-rebellion sin in-the-ways-of and-goes-on his-flesh in-the-carnal-nature-of he-who-endures that remember but
בִּנְפִילָתוֹ וְהַשָּׂטָן מוֹשֵׁל בּוֹ כֻּלּוֹ וְהָיָה כְּאִלּוּ לֹא נַעֲשָׂה פְּדוּת בִּהְיוֹתוֹ אוֹיֵב
an-enemy being redemption was-done not as-though and-be entirely over-him ruler and-the-Adversary in-his-fallen-state
לֵאלֹהִים וְגַם הַשָּׂטָן אוֹיֵב לֵאלֹהִים ׃
to-God is-an-enemy the-Adversary and-also to-God

ו וְעַתָּה לוּלֵא בָּא הַמָּשִׁיחַ לָעוֹלָם בְּדַבְּרוֹ עַל הָעֲתִידוֹת כְּאִלּוּ הָיוּ כְּבָר לֹא הָיְתָה
was(f) not already-come were as-though to-come yoke speaking-of into-the-world the-Messiah came if-not-that and-now
פְּדוּת ׃
redemption

ז וְלוּלֵא קָם הַמָּשִׁיחַ מִן הַמֵּתִים אוֹ נִתֵּק אֶת מוֹסְרוֹת הַמָּוֶת לְבִלְתִּי הֱיוֹת תְּשׁוּעָה
deliverance have so-as-not-to death the-bands-of [ACC] broken or the-dead from the-Messiah had-risen and-if-not-that
לַקֶּבֶר וּלְבִלְתִּי הֱיוֹת עֹקֶץ לַמָּוֶת לֹא הָיְתָה תְקוּמָה ׃
resurrection was(f) not death sting have and-that-death-should-have-no the-grave

ח אַךְ יֵשׁ תְּקוּמָה לָכֵן אֵין תְּשׁוּעָה לַקֶּבֶר וְעֹקֶץ הַמָּוֶת נִבְלַע בַּמָּשִׁיחַ ׃
in-the-Messiah is-swallowed-up death and-the-sting-of the-grave deliverance there-is-no therefore a-resurrection there-is but

ט הוּא אוֹר הָעוֹלָם וְחַיָּיו אָכֵן אוֹר עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא יֶחְשַׁךְ וְחַיֵּי נֶצַח אֲשֶׁר
that eternal yea-and-a-life be-darkened not that eternal a-light yea yea-and-the-life of-the-world the-light He-is
אֵין מָוֶת עוֹד :
more death there-can-be-no-more

י וְהַבָּשָׂר הַזֶּה יִלְבַּשׁ אַל מָוֶת וְהַשְּׁחוּת הַזֹּאת תִּלְבַּשׁ אַל שְׁחוּת וְיוּבְאוּ לַעֲמֹד
to-stand and-shall-be-brought incorruption do-not shall-put-on is-this and-this-corruption death do-not shall-put-on this and-the-flesh
לִפְנֵי כִּסֵּא דִּין אֱלֹהִים לְהִשָּׁפֵט לְפָנָיו כְּמַעֲשֵׂיהֶם אִם טוֹבִים וְאִם רָעִים :
evil and-if good if according-to-their-works of-Him to-be-judged God of-judgment-of throne before

יא אִם טוֹבִים לִתְקוּמַת חַיֵּי עוֹלָם וְשִׂמְחָה וְאִם רָעִים לִתְקוּמַת דִּין עוֹלָם
endless endless-damnation to-the-resurrection-of evil and-if and-happiness endless endless-life to-the-resurrection-of good if
בְּהִמָּסְרָם לַשָּׂטָן אֲשֶׁר הִכְנִיעָם וְהוּא הַדִּין :
judgment and-He has-subjected-them who to-the-Adversary being-delivered-up

יב הָלְכוּ אַחֲרֵי רְצוֹן בְּשָׂרָם וְתַאֲוָתָם וְלֹא קָרְאוּ אֶל יְהוָה בְּעוֹד זְרוֹעוֹת הַחֶסֶד נְטוּיוֹת
were-extended mercy the-arms-of in-yet the-Lord unto called-upon and-not and-desires in-Sherem the-will-of after they-went
אֲלֵיהֶם כִּי זְרוֹעוֹת הַחֶסֶד נְטוּיוֹת אֲלֵיהֶם וְלֹא אָבוּ הִזָּהֲרוּ מֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם
of-their-iniquities being-warned be and-they-would-not towards-them were-extended mercy the-arms-of for towards-them
וְעוֹד לֹא סָרוּ מֵהֶם וַיְצֻוּוּ לָשׁוּב וְלֹא שָׁבוּ :
they-returned/repented and-yet-they-would-not to-repent and-they-commanded from-them they-have-all-gone not and-yet-they-would-not

יג וְעַתָּה הֲלֹא עֲלֵיכֶם לִרְעֹד וְלָשׁוּב מֵחַטֹּאתֵיכֶם וְלִזְכֹּר כִּי רַק בַּמָּשִׁיחַ וּבְעַדוֹ
and-through-Him in-the-Messiah only that and-to-remember of-your-sins and-to-repent to-tremble you ought-you-not and-now
תִּוָּשְׁעוּ :
can-you-be-saved

יד לָכֵן אִם תּוֹרוּ אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה הוֹרוּ גַּם כִּי צֵל הִיא לַדְּבָרִים הַבָּאִים :
are-to-come those-things-which it-is is-a-shadow-of that also teach Moses the-law-of [ACC] you-teach if therefore

טו הוֹרוּ כִּי הַגְּאֻלָּה בָּאָה בַּמָּשִׁיחַ הָאָדוֹן אֲשֶׁר הוּא אֲבִי הָעוֹלָמִים אָמֵן :
amen of-Eternity Eternal-Father he/it which the-Lord in-the-Messiah comes redemption that teach-them

---

פרק יז

א וַיְהִי כְּכַלּוֹת אֲבִינָדִי אֶת דְּבָרָיו וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת הַכֹּהֲנִים לְקַחְתּוֹ
that-they-should-take-him the-priests [ACC] the-king the-king-commanded his-words [ACC] Abinadi when-had-finished and-it-came-to-pass
וְלַהֲמִיתוֹ :
and-cause-that-he-should-be-put-to-death

ב וַיְהִי אִישׁ אֶחָד בְּתוֹכָם וּשְׁמוֹ אַלְמָא גַּם הוּא מִזֶּרַע נֶפִי וְהוּא נַעַר

a-young-man and-he-was Nephi a-descendant-of he/it also Alma whose-name-was among-them one one but-there-was

וַיַּאֲמֵן בְּדִבְרֵי אֲבִינָדִי כִּי יָדַע אֶת הֶעָוֹן אֲשֶׁר הֵעִיד עֲלֵיהֶם וַיָּחֶל

therefore-he-began against-them Abinadi-had-testified which the-iniquity [ACC] he-knew for Abinadi the-words-which and-he-believed

לְהִתְחַנֵּן אֶל הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי יִחַר אַפּוֹ בַּאֲבִינָדִי וּלְתִתּוֹ לָלֶכֶת בְּשָׁלוֹם :

in-peace to-go but-suffer-him Abinadi His-anger be-angry-with that-he-would-not the-king to to-plead

ג וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ עוֹד וַיְצַו לְגָרֵשׁ אֶת אַלְמָא מִתּוֹכָם וַיִּשְׁלַח אֶת

[ACC] and-he-sent from-among-them Alma [ACC] that-Alma-should-be-cast-out and-caused more the-king but-the-king-was-more-wroth

עֲבָדָיו אַחֲרָיו לַהֲרֹג אֹתוֹ :

him that-they-might-slay after-him his-servants

ד וַיָּנָס מִפְּנֵיהֶם וַיִּסָּתֵר וְלֹא מְצָאֻהוּ וַיְהִי נֶחְבָּא יָמִים רַבִּים וַיִּכְתֹּב אֶת

[ACC] and-he-wrote many for-many-days concealed and-he-being found-him that-they-found-him-not and-hid-himself from-before-them but-he-fled

כָּל דִּבְרֵי אֲבִינָדִי :

Abinadi the-words-of all

ה וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת שֹׁמְרָיו לָסֹב אֶת אֲבִינָדִי וּלְתָפְשׂוֹ וַיַּאַסְרֻהוּ וַיַּשְׁלִיכֻהוּ בֵּית

house-of and-cast-him and-he-bound-him and-to-take-him Abinadi [ACC] to-surround his-guards [ACC] the-king and-the-king-caused

הַכֶּלֶא :

prison

ו וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיִּוָּעַץ עִם כֹּהֲנָיו וַיְצַו לַהֲבִיאוֹ לְפָנָיו שֵׁנִית :

again before-him to-the-he-brought-him and-commanded his-priests with and-Counselor days three the-space-of and-after

ז וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָצָאנוּ עָלֶיךָ תּוֹכֵחָה וּבֶן מָוֶת אַתָּה :

you death and-you-are-worthy-of exceeding-harshness upon-you(f) we-have-found unto-him and-he-said

ח כִּי אָמַרְתָּ כִּי הָאֱלֹהִים בְּעַצְמוֹ יֵרֵד בְּתוֹךְ בְּנֵי הָאָדָם וְעַתָּה בַּעֲבוּר זֹאת

this because-of and-now men the-children-of among Jared Himself God that you-have-said for

מוֹת תָּמוּת אִם לֹא תָשִׁיב אֶת כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ רָעָה עָלַי וְעַל עַמִּי

my-people and-yoke I-must evil you-have-spoken which the-words all [ACC] recall not if to-death you-shall-be-put-to-death

:

ט וַיֹּאמֶר אֲבִינָדִי אֵלָיו אֹמֵר אֲנִי לְךָ לֹא אָשִׁיב אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם עַל

yoke unto-you I-have-spoken which the-words [ACC] recall I-will-not unto-you I say unto-him Abinadi and-said

הָעָם הַזֶּה כִּי אֱמֶת הֵם וּלְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי נֶאֱמָנִים הֵם נָתַתִּי נַפְשִׁי לִנְפֹּל בְּיֶדְכֶם

into-your-hands to-fall my-soul I-gave they-are faithful that know and-that-you-may-know they-are are-true for this this-people

:

י אָכֵן אֶסְבֹּל עַד מָוֶת וְלֹא אָשִׁיב אֶת דְּבָרַי וְהָיוּ לְעֵדוּת בָּכֶם וְאִם

and-if against-you as-a-testimony and-they-shall-stand my-words [ACC] recall and-I-will-not death even-unto and-I-will-suffer yea

תְּמִיתוּנִי דָּם נָקִי תִּשְׁפְּכוּ וְגַם זֹאת תַּעֲמֹד לְעֵדוּת בָּכֶם בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן :

last at-the-last-day against-you as-a-testimony shall-stand this and-this you-shall-shed blameless innocent-blood you-slay-me

יא וַיּוֹאֶל נֹחַ הַמֶּלֶךְ לְשַׁלְּחוֹ כִּי יָרֵא אֶת דְּבָרוֹ וַיִּירָא פֶּן יָבֹאוּ עָלָיו מִשְׁפְּטֵי

and-now king-Noah king was-about-to-release-him for he-feared [ACC] his-word and-he-feared lest should-come upon-him the-judgments-of

אֱלֹהִים ׃

God

יב וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת קוֹלָם עָלָיו וַיָּחֵלּוּ לְהַאֲשִׁימוֹ לֵאמֹר חֵרֵף אֶת הַמֶּלֶךְ וַיִּחַר

and-lifted the-priests [ACC] their-voices against-him and-began to-accuse-him saying he-has-reviled [ACC] the-king and-burned

אַף הַמֶּלֶךְ בּוֹ וַיִּתְּנֵהוּ לְהָמִית ׃

yea the-king against-him and-he-delivered-him-up to-he-put-to-death

יג וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּאַסְרֻהוּ וַיַּכּוּ אֶת בְּשָׂרוֹ בַּאֲבֻקוֹת אֵשׁ עַד מָוֶת ׃

and-they-took-him and-he-bound-him and-scourged [ACC] his-skin with-faggots of-fire until death

יד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵחֵלָּה הָאֵשׁ לִצְרֹב אוֹתוֹ וַיִּזְעַק אֲלֵיהֶם לֵאמֹר ׃

and-now when/as began(f) the-flames to-scorch him he-cried unto-them saying

טו הִנֵּה כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לִי כֵּן יִהְיֶה כִּי זַרְעֲכֶם יַעֲשׂוּ לְרַבִּים לִסְבֹּל כַּאֲשֶׁר אֲנִי סֹבֵל

behold even-as you-have-done unto-me so he-shall-be that your-seed shall-cause that-many shall-suffer when/as I suffer

מַכְאֹבֵי מָוֶת בָּאֵשׁ וְזֹאת כִּי יַאֲמִינוּ בִּישׁוּעַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם ׃

even-the-pains-of death by-fire and-this because they-believe in-the-salvation-of the-Lord their-God

טז וְהָיָה כִּי תֻכּוּ בְּכָל תַּחֲלֻאִים בַּעֲוֹן מַעַלְלֵיכֶם ׃

and-be that they-were-smitten with-all-manner-of diseases in-iniquity your-iniquities

יז וְנֻכֵּיתֶם מִכָּל עֵבֶר וְנִדַּחְתֶּם וְנִפְצְתֶּם הֵנָּה וָהֵנָּה כַּעֵדֶר נִדָּח מִפְּנֵי חַיּוֹת רָעוֹת

and-you-shall-be-smitten on-every side and-shall-be-driven and-scattered hither and-fro even-as a-wild-flock because-of beasts ferocious

וְטֹרְפוֹת ׃

beasts

יח וּבַיּוֹם הַהוּא תְּצֻדוּ וְנִתַּתֶּם בְּיַד אֹיְבֵיכֶם וְאָז תִּסְבְּלוּ כַּאֲשֶׁר אֲנִי

and-in-that-day that you-shall-be-hunted and-you-shall-be-taken by-the-hand-of your-enemies and-then you-shall-suffer when/as I

סֹבֵל מַכְאֹבֵי מָוֶת בָּאֵשׁ ׃

suffer the-pains-of death by-fire

יט כֵּן יִקֹּם אֱלֹהִים נִקְמַת מַשְׁחִיתֵי עַמּוֹ אָנָּא אֱלֹהִים קַח נַפְשִׁי ׃

thus God-executes-vengeance God upon-those-that destroy His-people O-God God take my-soul

כ וַיְהִי כִּכְלוֹת אֲבִינָדִי אֶת דְּבָרָיו וַיִּפֹּל וַיָּמָת בָּאֵשׁ כִּי מֵאֵן לְכַחֵשׁ בְּמִצְוֹת

and-now when Abinadi [ACC] these-words and-he-felled and-he-died by-fire that he-would-not deny the-commandments-of

אֱלֹהִים וַיַּחְתֹּם אֶת אֱמֶת דְּבָרָיו בְּמוֹתוֹ ׃

God having-sealed [ACC] true his-words by-his-death

פרק יח

א וַיְהִי אַלְמָא אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי עַבְדֵי נֹחַ הַמֶּלֶךְ וַיִּנָּחֵם עַל חַטֹּאתָיו

his-sins yoke repented king king-Noah the-servants-of because-of had-fled who Alma and-it-came-to-pass-that

וַעֲוֹנוֹתָיו וַיֵּלֶךְ בַּסֵּתֶר בְּקֶרֶב הָעָם וַיָּחֶל לְלַמֵּד אֶת דִּבְרֵי אֲבִינָדִי :

Abinadi the-words-of [ACC] to-teach and-began the-people among about-privately and-went and-iniquities

ב וַיְלַמֵּד עַל הַבָּאוֹת וְגַם עַל תְּחִיַּת הַמֵּתִים וּפְדוּת הָעָם אֲשֶׁר תָּבוֹא

might-come which-was the-people and-the-redemption-of the-dead the-resurrection-of yoke and-also was-to-come yoke yea-he-taught

בִּגְבוּרַת הַמָּשִׁיחַ וְעִנּוּיָיו וּמוֹתוֹ וּתְקוּמָתוֹ וַעֲלִיָּתוֹ הַשָּׁמָיְמָה :

unto-the-heavens and-ascension and-resurrection and-death and-His-sufferings the-Messiah by-the-power-of

ג וְכֹל אֲשֶׁר אָבוּ לִשְׁמֹעַ אֶת דְּבָרוֹ לִמְּדָם וַיְלַמְּדֵם בַּסֵּתֶר לְבִלְתִּי

that-it-might-not privately and-he-did-teach-them he-had-taught-them his-word [ACC] hear be which and-as-many-as

יִוָּדַע לַמֶּלֶךְ וְרַבִּים הֶאֱמִינוּ בִּדְבָרָיו :

his-words did-believe and-many the-king come-to-the-knowledge-of

ד וַיְהִי כִּי כָל הַמַּאֲמִינִים בּוֹ הָלְכוּ אֶל מָקוֹם הַנִּקְרָא מוֹרְמוֹן אֲשֶׁר קְרָאוֹ

received-its-name which Mormon which-was-called a-place to they-went in-Him the-believers all that and-it-came-to-pass

הַמֶּלֶךְ בִּגְבוּל הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָיָה שָׁם מִקְנֵה חַיּוֹת רָעוֹת לְעִתִּים :

at-times wild beasts from-he-acquired there was which the-land being-in-the-borders-of from-the-king

ה וַיְהִי בְּמוֹרְמוֹן מַעְיַן מַיִם טְהוֹרִים וַיָּבֹא שָׁמָּה אַלְמָא וַיְהִי אֵצֶל הַמַּיִם

the-waters near and-it-came-to-pass Alma thither and-Alma-resorted pure waters a-fountain-of in-Mormon now-there-was

חֹרֶשׁ עֵצִים קְטַנִּים וַיִּסָּתֵר שָׁם בַּיּוֹם מִפְּנֵי מְבַקְשֵׁי הַמֶּלֶךְ :

the-king those-who-seek because-of in-the-daytime there where-he-did-hide-himself small small-trees a-thicket-of

ו וַיְהִי כִּי כָל הַמַּאֲמִינִים בּוֹ בָּאוּ שָׁמָּה לִשְׁמֹעַ אֶת דְּבָרָיו :

his-words [ACC] to-hear thither they-came in-Him the-believers all that and-it-came-to-pass

ז וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיִּקָּהֲלוּ עַם רָב בִּמְקוֹם מוֹרְמוֹן לִשְׁמֹעַ אֶת

[ACC] to-hear Mormon at-the-place-of much the-people-of there-were-gathered-together many many-days after and-it-came-to-pass

דִּבְרֵי אַלְמָא וַיִּקָּהֲלוּ כָּל הַמַּאֲמִינִים בִּדְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ אוֹתוֹ וַיְלַמְּדֵם

and-he-did-teach-them him to-hear in-his-word the-believers all yea-all-were-gathered-together Alma the-words-of

וַיִּקְרָא לָהֶם לָשׁוּב וּלְהִגָּאֵל וּלְהַאֲמִין בַּיהוָה :

in-the-Lord and-faith and-redemption repentance them and-did-preach-unto-them

ח וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה מֵי מוֹרְמוֹן כִּי כֵן נִקְרְאוּ וְעַתָּה אִם יֵשׁ אֶת נַפְשְׁכֶם

your-desire [ACC] there-is if and-now they-were-called thus for Mormon the-waters-of behold-here-are unto-them and-he-said

לָבוֹא בַּעֲדַת אֱלֹהִים וּלְהִקָּרֵא עַמּוֹ וּלְהִתְרַצּוֹת לָשֵׂאת אִישׁ אֶת מַשָּׂא רֵעֵהוּ

another the-burden-of [ACC] man/each to-bear and-are-willing His-people and-to-be-called God into-the-fold-of to-come

לְמַעַן יֵקַל :

he-shall-be-lightened that-they-may-be

ט וּלְהִתְרַצּוֹת לִבְכּוֹת עִם הַבֹּכִים וּלְנַחֵם אֶת הַנִּדְכָּאִים וְלַעֲמֹד לְעֵדֵי

as-witnesses-of and-to-stand those-that-stand-in-need-of-comfort [ACC] yea-and-comfort those-that-mourn with to-mourn yea-and-are-willing

אֱלֹהִים בְּכָל עֵת וּבְכָל דָּבָר וּבְכָל מָקוֹם אֲשֶׁר תִּהְיוּ בוֹ עַד מָוֶת לְמַעַן

that death even-until in-Him you-may-be-in that place and-in-all things and-in-all time at-all God

תִּגָּאֲלוּ בֵּאלֹהִים וְתִמָּנוּ בַּתְּקוּמָה הָרִאשׁוֹנָה וִיהִי לָכֶם חַיֵּי

eternal-life you that-you-may-have first with-those-of-the-first-resurrection and-be-numbered God you-may-be-redeemed-of

עוֹלָם ׃

eternal

י וְעַתָּה אֹמַר אֲנִי לָכֶם אִם זֶה חֵפֶץ לְבַבְכֶם מַה לָּכֶם כִּי לֹא תִטָּבְלוּ בְּשֵׁם

in-the-name-of baptized not that you what-have-you your-hearts desire/precious this if unto-you I say now

יְהוָה לְעֵדוּת לְפָנָיו כִּי בָאתֶם בִּבְרִית לְעָבְדוֹ וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו לְמַעַן יִשְׁפֹּךְ

He-may-pour-out that His-commandments and-keep to-serve-Him a-covenant you-have-entered-into that before-Him as-a-testimony the-Lord

רוּחוֹ עֲלֵיכֶם בְּיֶתֶר שְׂאֵת ׃

[compound] more upon-you His-Spirit

יא וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הָעָם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּסְפְּקוּ כַּפַּיִם מִשִּׂמְחָה וַיִּקְרְאוּ

and-exclaimed for-joy their-hands and-they-shall-provide these these-words [ACC] the-people when-the-people-had-heard and-now

זֶה חֵפֶץ לְבָבֵנוּ ׃

our-hearts desire/precious this-is

יב וַיְהִי כִּי לָקַח אַלְמָא אֶת הֵלָם וְהוּא מִן הָרִאשֹׁנִים וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֹד בַּמַּיִם

in-the-water and-stood-forth and-went-forth the-first from and-He Helam [ACC] Alma took that and-it-came-to-pass

וַיִּקְרָא לֵאמֹר יְהוָה שְׁפֹךְ נָא רוּחֲךָ עַל עַבְדְּךָ לַעֲשׂוֹת הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה בִּקְדֻשַּׁת לֵבָב ׃

heart with-holiness-of this this-work to-do thy-servant yoke your-Spirit I-pray pour-out O-Lord saying and-cried

יג וַיְהִי כְּכַלּוֹתוֹ לְדַבֵּר וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמַר הֵלָם הִנְנִי מַטְבִּילְךָ

baptize-thee I Helam and-he-said the-Lord spirit upon-him the-Spirit-of-the-Lord-was-upon-him to-speak he-had-said and-when

בִּגְבוּרַת אֵל שַׁדַּי לְעֵדוּת כִּי בָאתָ בִּבְרִית לְעָבְדוֹ עַד מוֹת גּוּפְךָ

as-to-the-mortal-body the-death-of until-you-are-dead to-serve-Him a-covenant you-have-entered-into that as-a-testimony Almighty God by-the-power-of

הַבָּשָׂר וְיִשְׁפֹּךְ רוּחַ יְהוָה עָלֵיךְ וְיִתֵּן לְךָ חַיֵּי עוֹלָם בִּגְאֻלַּת הַמָּשִׁיחַ

the-Messiah through-the-redemption-of eternal eternal-life unto-you and-may-He-grant upon-you(f) the-Lord spirit and-he-poured the-mortal-body

אֲשֶׁר הֵכִין מִקֶּדֶם ׃

from-the-foundation-of-the-world prepared which

יד וַיְהִי כְּכַלּוֹת אַלְמָא אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּטָּבְלוּ שְׁנֵיהֶם אַלְמָא וְהֵלָם בַּמַּיִם

in-the-water and-Helam Alma the-two and-they-were-baptized these these-words [ACC] Alma Alma-had-said and-after

וַיַּעֲלוּ וַיֵּצְאוּ מִן הַמַּיִם שְׂמֵחִים מְלֵאֵי רוּחַ ׃

spirit being-filled-with rejoicing the-waters out-of and-came-forth and-they-arose

טו וַיִּקַּח אַלְמָא אַחֵר וַיֵּלֶךְ שֵׁנִית אֶל הַמַּיִם וַיַּטְבֵּל אֹתוֹ כָּרִאשׁוֹן רַק לֹא טָבַל

bury he-did-not only according-to-the-first him and-baptized the-waters into again and-went-forth other Alma and-again

עוֹד בַּמַּיִם ׃

in-the-water more

טז וּכְמִשְׁפָּט הַזֶּה הִטְבִּיל אֶת כָּל הַבָּאִים אֶל מְקוֹם מוֹרְמוֹן וּמִסְפָּרָם כְּמָאתַיִם

and-after-this-manner this he-did-baptize [ACC] all to-come to the-place-of Mormon and-they-were-in-number about-two-hundred

וְאַרְבַּע נְפָשׁוֹת וַיִּטָּבְלוּ בְּמֵי מוֹרְמוֹן וַיִּמָּלְאוּ חֶסֶד אֱלֹהִים :

and-four souls and-they-were-baptized in-the-waters-of Mormon and-were-filled-with mercy God

יז וַיִּקָּרְאוּ עֲדַת אֱלֹהִים אוֹ עֲדַת הַמָּשִׁיחַ מֵהַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה וַיְהִי כָּל

and-they-were-called church-of God or church-of the-Messiah from-that-time that forward and-it-came-to-pass all

הַנִּטְבָּל בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים וּבִפְקֻדָּתוֹ נוֹסַף עַל עֲדָתוֹ :

was-baptized by-the-power-and-authority-of God and-authority was-added yoke His-church

יח וַיְהִי כִּי הֵקִים אַלְמָא כֹּהֲנִים בִּפְקֻדַּת אֱלֹהִים וַיָּקֶם כֹּהֵן אֶחָד לְכָל

and-it-came-to-pass that had-established Alma priests by-the-authority-of God and-he-ordained one-priest one to-every

חֲמִשִּׁים מִמִּסְפָּרָם לִדְרֹשׁ לָהֶם וּלְלַמְּדָם אֶת דִּבְרֵי מַלְכוּת אֱלֹהִים :

fifty of-their-number to-preach-unto-them them and-to-teach-them [ACC] the-words-of the-kingdom-of God

יט וַיְצַוֵּם לְבִלְתִּי לַמֵּד דָּבָר זוּלָתִי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר לִמְּדָם וַאֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ בְּפִי

and-fasting so-as-not-to teach things except the-things which he-had-taught and-which-had-been spoken by-the-mouth-of

נְבִיאֵי הַקֹּדֶשׁ :

the-holy-prophets the-Holy

כ וַיְצַוֵּם לְבִלְתִּי לִקְרֹא כִּי אִם לִתְשׁוּבָה וֶאֱמוּנָה בַּיהוָה אֲשֶׁר גָּאַל אֶת עַמּוֹ :

and-fasting so-as-not-to to-read that if repentance and-faith on-the-Lord who redeemer [ACC] His-people

כא וַיְצַוֵּם לְבִלְתִּי הֱיוֹת רִיב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ כִּי אִם יַבִּיטוּ לְפָנִים בְּעַיִן אַחַת

and-fasting so-as-not-to have contention one with-another but-that-they-should if do-they-regard formerly with-one-eye one

בֶּאֱמוּנָה אַחַת וּטְבִילָה אַחַת וְלִבָּם אָחוּז יַחְדָּו בְּאַהֲבָה אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ :

having-one-faith one and-one-baptism one having-their-hearts knit together and-in-love one to another

כב וְכָכָה צִוָּה אוֹתָם לִקְרֹא וַיִּהְיוּ לִבְנֵי אֱלֹהִים :

and-thus he-commanded-them them to-read and-they-were the-children-of God

כג וַיְצַוֵּם לִשְׁמֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וּלְקַדְּשׁוֹ וְגַם בְּכָל יוֹם לְהוֹדוֹת לַיהוָה

and-fasting to-keep [ACC] the-sabbath-day the-sabbath and-to-his-holiness and-also with-all day they-should-give-thanks unto-the-Lord

אֱלֹהֵיהֶם :

their-God

כד וַיְצַוֵּם גַּם אֶת הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֵקִים לַעֲבֹד בִּידֵיהֶם לְמִחְיָתָם :

and-fasting also [ACC] the-priests whom he-had-ordained to-till in-their-hands for-their-support

כה וַיְהִי יוֹם אֶחָד בְּכָל שָׁבוּעַ מֻבְדָּל לְהִקָּהֵל וּלְלַמֵּד אֶת הָעָם

and-there-was one-day one with-all week that-was-set-apart that-they-should-gather-themselves-together to-teach [ACC] the-people

וְלַעֲבֹד אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְגַם לְהִקָּהֵל יַחְדָּו כַּאֲשֶׁר הָיָה לְאֵל יָדָם :

and-to-worship [ACC] the-Lord their-God and-also to-gather together when/as was in-their their-hand

כו וְהַכֹּהֲנִים לֹא יִשָּׁעֲנוּ עַל הָעָם לִמְחִיָתָם כִּי בַעֲבוּר עֲבוֹדָתָם יְקֻבְּלוּ חֶסֶד אֱלֹהִים
God mercy they-shall-be-received their-labor for but for-their-support the-people yoke depend not-to and-the-priests-were
לְמַעַן יֶחֶזְקוּ בָּרוּחַ וְיֵדְעוּ אֶת אֱלֹהִים וְיוֹרוּ בִּגְבוּרָה וּבִפְקֻדָּה מֵאֵת אֱלֹהִים :
God from and-authority with-power that-they-might-teach God [ACC] and-know in-the-Spirit wax-strong that-they-might

כז וַיְצַו עוֹד אַלְמָא אֶת עַם הָעֵדָה לָתֵת אִישׁ מֵרְכוּשׁוֹ כְּפִי אֲשֶׁר
which according-to-that of-their-substance every-one to-give the-church the-people-of [ACC] Alma again and-again-Alma-commanded
לוֹ אִם רַב לוֹ יַרְבֶּה וַאֲשֶׁר מְעַט לוֹ יַמְעִיט וְלַאֲשֶׁר אֵין לוֹ
him there-is-no and-to-him-that but-little-should-be-required him somewhat and-of-him-that should-impart-more-abundantly to-him much if to-him
יִנָּתֵן :
shall-be-delivered

כח וְכֵן יִתְּנוּ מֵרְכוּשָׁם בְּנִדְבַת לִבָּם וּבִרְצוֹנָם הַטּוֹב לֵאלֹהִים וְלַכֹּהֲנִים
and-to-those-priests towards-God good and-their-good-desires their-hearts of-their-own-free-will of-their-substance they-should-impart and-thus
הַנִּצְרָכִים וּלְכָל נֶפֶשׁ עֲנִיָּה וְעֵירֻמָּה :
naked you-afflicted soul yea-and-to-every that-stood-in-need

כט וַיֹּאמֶר לָהֶם זֹאת כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ אֱלֹהִים וַיִּתְהַלְּכוּ בְּיֹשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיִּתְּנוּ
and-they-gave God before uprightly and-they-did-walk God commanded-of when/as this unto-them and-this-he-said
אִישׁ לְרֵעֵהוּ גַּם בְּצָרְכֵי הַגּוּף גַּם בְּצָרְכֵי הָרוּחַ כְּפִי מַחְסוֹרָם וְחֶפְצָם :
and-their-wants needs according-to-their the-spirit spiritually and the-body temporally both another man/each

ל וַיְהִי כָּל זֹאת בְּמוֹרְמוֹן עַל יַד מֵי מוֹרְמוֹן בַּיַּעַר אֲשֶׁר אֵצֶל
near which in-the-forest Mormon the-waters-of hand-of yoke was-done-in-Mormon this that-all-this and-now-it-came-to-pass
מֵי מוֹרְמוֹן מַה נָּאוֶה מְקוֹם מוֹרְמוֹן וּמֵי מוֹרְמוֹן וְיַעַר מוֹרְמוֹן בְּעֵינֵי
in-the-eyes-of Mormon and-the-forest-of Mormon and-the-waters-of of-Mormon the-place beautiful how Mormon the-waters-of
הַבָּאִים שָׁם לָדַעַת אֶת גֹּאֲלָם וּמַה מְאֻשָּׁרִים הֵם כִּי יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ לָעַד :
forever to-His-praise they-shall-sing for they blessed-are-they and-how their-Redeemer [ACC] to-the-knowledge-of there to-come

לא וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל אֵלֶּה בִּגְבוּל הָאָרֶץ לְבִלְתִּי יִוָּדַע לַמֶּלֶךְ :
the-king come-to-the-knowledge-of that-they-might-not the-land in-the-borders-of these all [ACC] and-they-did

לב וַיְהִי כִּי הַמֶּלֶךְ רָאָה מְהוּמָה בָּעָם וַיִּשְׁלַח אֶת עֲבָדָיו לְשָׁמְרָם וַיְהִי
and-it-came-to-pass to-watch-them his-servants [ACC] and-he-sent among-the-people a-movement saw the-king that and-it-came-to-pass
בְּיוֹם הִקָּהֲלָם לִשְׁמֹעַ דְּבַר יְהוָה וַיִּוָּדְעוּ לַמֶּלֶךְ :
the-king they-were-discovered-unto the-Lord the-word-of to-hear that-they-were-assembling-themselves-together on-the-day

לג וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ כִּי אַלְמָא מֵסִית אֶת הָעָם לִמְרֹד בּוֹ וַיִּשְׁלַח אֶת צְבָאוֹ לְהַשְׁמִידָם :
to-destroy-them his-army [ACC] and-he-sent against-him to-rebellion the-people [ACC] was-stirring-up that-Alma that the-king and-now

לד וַיְהִי כִּי נוֹדַע לְאַלְמָא וּלְעַם יְהוָה בּוֹא צְבָא הַמֶּלֶךְ וַיִּקְחוּ אֶת
[ACC] and-they-were-taken the-king army-of of-the-coming-of the-Lord and-the-people-of Alma it-became-known that and-it-came-to-pass
אָהֳלֵיהֶם וּמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם וַיֵּצְאוּ הַמִּדְבָּרָה :
into-the-wilderness and-departed and-their-families their-tents

לה וַיְהִי מִסְפָּרָם כְּאַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים נָפֶשׁ :
souls and-fifty hundred about-four in-number and-they-were

פרק יט

א וַיָּשָׁב צְבָא הַמֶּלֶךְ וַיְבַקְשׁוּ לַשָּׁוְא אֶת עַם יְהוָה ׃
and-returned the-army-of the-king and-they-sought in-vain [ACC] the-people-of the-Lord

ב וְהִנֵּה צְבָא הַמֶּלֶךְ מְעַט כִּי נִתְמַעֵט וַתָּחֶל מַחֲלֹקֶת בְּיֶתֶר הָעָם ׃
and-now-behold army-of the-king somewhat that reduced and-there-began-to-be a-division with-more the-people

ג וַיָּחֶל הַחֵלֶק הַקָּטֹן לְהַשְׁמִיעַ אִיּוּמִים עַל הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי מְרִיבָה גְדוֹלָה בֵּינֵיהֶם
and-began the-lesser-part the-younger to-breathe-out threatenings yoke the-king and-there-began-to-be a-great-contention great among-them
׃

ד וַיְהִי אִישׁ בְּתוֹכָם וּשְׁמוֹ גִּדְעוֹן וְהוּא אִישׁ חַיִל וְאֹיֵב לַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלֹף
and-now-there-was a-man among-them whose-name-was Gideon and-he-being a-man might and-an-enemy to-the-king therefore-he-drew
חַרְבּוֹ וַיִּשָּׁבַע בַּחֲמָתוֹ לְהָמִית אֶת הַמֶּלֶךְ ׃
his-sword and-swore in-his-wrath to-he-put-to-death [ACC] the-king

ה וַיִּלָּחֶם עִם הַמֶּלֶךְ וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ כִּי יָכֹל לוֹ וַיָּנָס וַיָּרָץ וַיַּעַל עַל
and-he-fought with the-king and-when saw the-king that was-about-to-overpower him he-fled and-ran and-got-upon yoke
הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר אֵצֶל הַהֵיכָל ׃
the-tower which-was near the-temple

ו וַיִּרְדֹּף גִּדְעוֹן אַחֲרָיו וַיְהִי קָרוֹב לַעֲלוֹת עַל הַמִּגְדָּל לְהָמִית אֶת הַמֶּלֶךְ וַיִּשָּׂא
and-pursue Gideon after-him and-was-about soon to-ascend yoke the-tower to-he-put-to-death [ACC] the-king and-the-king-cast
הַמֶּלֶךְ עֵינָיו סָבִיב אֶל אֶרֶץ שֶׁמְלוֹן וְהִנֵּה צְבָא הַלְּמָנִים בִּגְבוּל הָאָרֶץ ׃
the-king his-eyes round-about to the-land-of Shemlon and-behold the-army-of the-Lamanites were-within-the-borders-of the-land

ז וַיִּזְעַק הַמֶּלֶךְ בְּצָרַת נַפְשׁוֹ לֵאמֹר חוּס עָלַי גִּדְעוֹן כִּי הַלְּמָנִים עָלֵינוּ
and-now-the-king-cried-out the-king in-the-anguish-of his-soul saying spare-me me Gideon for the-Lamanites are-upon-us
וְיַשְׁמִידוּנוּ אָכֵן יַשְׁמִידוּ אֶת עַמִּי ׃
and-they-will-destroy-us yea-they-will destroy [ACC] my-people

ח וְלֹא דָאַג הַמֶּלֶךְ לְעַמּוֹ כַּאֲשֶׁר דָּאַג לְנַפְשׁוֹ וְאַף עַל פִּי כֵן חָס
and-now-the-king-was-not so-much-concerned the-king about-his-people when/as about his-own-life and-even yoke mouth-of thus spare
גִּדְעוֹן עַל חַיָּיו ׃
Gideon yoke life

ט וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת הָעָם לָנוּס מִפְּנֵי הַלְּמָנִים וַיֵּלֶךְ הוּא לִפְנֵיהֶם
and-the-king-commanded the-king [ACC] the-people that-they-should-flee because-of the-Lamanites and-he-himself he/it did-go-before-them
וַיָּנוּסוּ הַמִּדְבָּרָה עִם נְשֵׁיהֶם וְטַפָּם ׃
and-they-did-flee into-the-wilderness with their-women and-their-children

י וַיְהִי כִּי רָדְפוּ הַלְּמָנִים אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂיגוּם וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹתָם ׃
and-it-came-to-pass that pursued the-Lamanites after-them and-did-overtake-them and-began to-slay-them

יא וַיְהִי כִּי צִוָּה הַמֶּלֶךְ אֶת כָּל הָאֲנָשִׁים לַעֲזֹב אֶת נְשֵׁיהֶם וְאֶת יַלְדֵיהֶם וְלָנוּס

and-flee their-children and their-wives [ACC] to-leave the-men all [ACC] the-king commanded that and-it-came-to-pass

מִפְּנֵי הַלְּמָנִים :

the-Lamanites because-of

יב וְרַבִּים מֵאֲנוּ לְעָזְבָם כִּי בָחֲרוּ לִשְׁכֹּן וְלָמוּת עִמָּהֶם וְהַנּוֹתָרִים עָזְבוּ אֶת נְשֵׁיהֶם

their-wives [ACC] left and-the-rest with-them and-perish and-perish stay that leave-them that-would-not now-there-were-many

וְיַלְדֵיהֶם וַיָּנוּסוּ :

and-fled and-their-children

יג וַיְהִי כִּי הַנִּשְׁאָרִים עִם נְשֵׁיהֶם וְיַלְדֵיהֶם הֶעֱמִידוּ אֶת בְּנוֹתֵיהֶם הַיָּפוֹת

fair that-their-fair-daughters [ACC] caused and-their-children their-wives with the-remaining that and-it-came-to-pass

לְהִתְחַנֵּן אֶל הַלְּמָנִים לְבִלְתִּי הֲמִיתָם :

slay-them that-they-would-not the-Lamanites to should-stand-forth-and-plead

יד וַיְהִי כִּי חָמְלוּ הַלְּמָנִים עֲלֵיהֶם כִּי נִשְׁבּוּ בְּיֹפִי נְשֵׁיהֶם :

their-women with-the-beauty-of they-were-charmed for on-them the-Lamanites had-compassion-on-them that and-it-came-to-pass

טו וַיַּחְמְלוּ הַלְּמָנִים עַל חַיֵּיהֶם וַיִּשְׁבּוּם וַיְשִׁיבוּם אֶל אֶרֶץ נֶפִי

Nephi the-land-of to and-they-shall-return-them and-took-them-captives lives yoke the-Lamanites therefore-the-Lamanites-did-spare

וַיִּתְּנוּ לָהֶם לָרֶשֶׁת אֶת הָאָרֶץ וַיַּסְגִּירוּ אֶת נֹחַ הַמֶּלֶךְ בְּיַד

into-the-hands-of king king-Noah [ACC] and-they-shall-deliver-up the-land [ACC] that-they-might-possess them and-granted-unto-them

הַלְּמָנִים וְיִתְּנוּ אֶת רְכוּשָׁם חֲצִי כָל אֲשֶׁר לָהֶם חֲצִי זְהָבָם וְכַסְפָּם וְכָל

and-all and-their-silver their-gold one-half-of unto-them which all even-one-half-of their-property [ACC] and-deliver-up the-Lamanites

חֶפְצֵיהֶם הַיְקָרִים וְכָכָה יַעֲלוּ מַס לְמֶלֶךְ הַלְּמָנִים שָׁנָה בְשָׁנָה :

to-year years the-Lamanites to-the-king-of tribute they-go-up and-thus-should-they precious their-precious-things

טז וַיְהִי אֶחָד מִבְּנֵי הַמֶּלֶךְ בֵּין הַנִּשְׁבִּים וּשְׁמוֹ לִמְחִי :

Limhi whose-name-was those-that-were-taken-captive among the-king of-the-sons-of one and-now-there-was

יז וַיַּחְפֹּץ לִמְחִי כִּי לֹא יֻשְׁמַד אָבִיו וְאַף עַל פִּי כֵן לֹא נֶעֶלְמוּ מִלִּמְחִי

from-Limhi the-iniquities not thus mouth-of yoke and-even his-father destroyed his-father-should-not-be that Limhi and-Limhi-was-desirous

עֲוֹנוֹת אָבִיו כִּי הוּא אִישׁ צַדִּיק :

just a-just-man he that his-father the-iniquities-of

יח וַיְהִי כִּי שָׁלַח גִּדְעוֹן אֲנָשִׁים בַּסֵּתֶר הַמִּדְבָּרָה לְבַקֵּשׁ אֶת הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר

which and-those the-king [ACC] to-search-for into-the-wilderness about-privately men Gideon sent that and-it-came-to-pass

אִתּוֹ וַיְהִי כִּי פָגְשׁוּ אֶת הָעָם בַּמִּדְבָּר זוּלָתִי הַמֶּלֶךְ וְכֹהֲנָיו :

and-his-priests the-king except in-the-wilderness the-people [ACC] they-met that and-it-came-to-pass with-him

יט וְהֵם נִשְׁבְּעוּ בִלְבָבָם לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ נֶפִי וְאִם נֶהֶרְגוּ נְשֵׁיהֶם

their-wives their-wives-and-their-children-were-slain and-if Nephi the-land-of to that-they-would-return in-their-hearts they-swore now-they

וְיַלְדֵיהֶם וְגַם הַנִּשְׁאָרִים אִתָּם כִּי יִנְקְמוּ נִקְמָתָם וְגַם יֹאבְדוּ עִמָּם :

with-them perish and-also revenge seek that-they-would with-them the-remaining and-also and-their-children

כ וִיצַוֵּם הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי שׁוּב וַיִּקְצְפוּ עַל הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ לוֹ עִנּוּיִים עַד מוֹת בָּאֵשׁ

by-fire death even-unto suffer to-him and-caused the-king yoke and-they-were-angry again that-they-should-not the-king and-fasting

:

כא וַיְהִי כִּי חָפְצוּ לָקַחַת גַּם אֶת הַכֹּהֲנִים וְלַהֲמִיתָם וַיָּנוּסוּ מִפְּנֵיהֶם :

before-them and-they-fled and-put-them-to-death the-priests [ACC] also take they-were-desirous that and-they-were

כב וַיְהִי כִּי עָמְדוּ לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ נֶפִי וַיִּפְגְּשׁוּ בְּאַנְשֵׁי גִדְעוֹן וַיַּגִּידוּ לָהֶם אַנְשֵׁי

the-men-of them and-they-told Gideon the-men-of and-they-met Nephi the-land-of to to-return they-were-about that and-it-came-to-pass

גִדְעוֹן אֵת כָּל אֲשֶׁר קָרָה לִנְשֵׁיהֶם וּלְיַלְדֵיהֶם וְכִי נָתְנוּ הַלְּמָנִים לָרֶשֶׁת

that-they-might-possess the-Lamanites they-gave and-that and-their-children to-their-wives happened that all-that-had-happened [ACC] Gideon

אֶת הָאָרֶץ בְּהַעֲלוֹתָם מַס לַלְּמָנִים חֲצִי כָּל רְכוּשָׁם :

they-possessed of-all of-one-half to-the-Lamanites a-tribute-of by-paying the-land [ACC]

כג וַיַּגִּידוּ הָעָם לְאַנְשֵׁי גִדְעוֹן כִּי הֵמִיתוּ אֶת הַמֶּלֶךְ וְכֹהֲנָיו נָסוּ מִפְּנֵיהֶם

from-them had-fled and-his-priests the-king [ACC] they-had-slain that Gideon the-men-of the-people and-the-people-told

הַמִּדְבָּרָה :

further-into-the-wilderness

כד וַיְהִי אַחֲרֵי כְּלוֹתָם אֶת הַדָּבָר וַיָּשׁוּבוּ אֶל אֶרֶץ נֶפִי שְׂמֵחִים כִּי

because rejoicing Nephi the-land-of to that-they-returned the-ceremony [ACC] they-had-ended after and-it-came-to-pass

לֹא נֶהֶרְגוּ נְשֵׁיהֶם וְיַלְדֵיהֶם וַיַּגִּידוּ לְגִדְעוֹן אֵת אֲשֶׁר עָשׂוּ לַמֶּלֶךְ :

to-the-king they-did/made which [ACC] Gideon and-they-told and-their-children their-wives slain their-wives-and-their-children-were-not

כה וַיְהִי כִּי נִשְׁבַּע מֶלֶךְ הַלְּמָנִים לָהֶם כִּי לֹא יַהַרְגוּ עַמּוֹ אוֹתָם :

them his-people slay his-people-should-not that unto-them the-Lamanites the-king-of swore that and-it-came-to-pass

כו וְגַם לִמְחִי בֶּן הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נָתְנוּ לוֹ הָעָם אֶת הַמַּמְלָכָה נִשְׁבַּע לְמֶלֶךְ

unto-the-king-of swore the-kingdom [ACC] by-the-people him they-gave which the-king being-the-son-of Limhi and-also

הַלְּמָנִים כִּי יַעֲלוּ עַמּוֹ מַס לוֹ חֲצִי כָּל רְכוּשָׁם :

they-possessed all even-one-half-of him tribute his-people they-go-up that the-Lamanites

כז וַיָּחֶל לִמְחִי לְכוֹנֵן אֶת הַמַּמְלָכָה וּלְהָקִים שָׁלוֹם בְּקֶרֶב עַמּוֹ :

his-people among peace and-to-establish the-kingdom [ACC] to-establish Limhi and-Limhi-began

כח וַיָּשֶׂם מֶלֶךְ הַלְּמָנִים שֹׁמְרִים סָבִיב לָאָרֶץ לְהַחֲזִיק אֶת עַם לִמְחִי בָּאָרֶץ

in-the-land Limhi the-people-of [ACC] that-he-might-keep the-land round-about guards the-Lamanites the-king-of and-it-was-placed

לְבִלְתִּי צֵאתָם הַמִּדְבָּרָה וַיְכַלְכֵּל אֶת שֹׁמְרָיו מִן הַמַּס אֲשֶׁר קִבֵּל מֵאֵת הַנְּפִים :

the-Nephites from received which the-tribute out-of his-guards [ACC] and-he-did-support into-the-wilderness they-left that-they-might-not

כט וַיְהִי שָׁלוֹם תָּמִיד בְּמַמְלֶכֶת לִמְחִי שְׁנָתַיִם יָמִים וְהַלְּמָנִים לֹא הִצִּיקוּ לָהֶם

them molest-them did-not that-the-Lamanites days for-the-space-of-two-years Limhi in-the-kingdom-of continual continual-peace and-now

וְלֹא בִקְשׁוּ לְהַשְׁמִידָם :

to-destroy-them they-sought nor

פרק כ

א וַיְהִי מָקוֹם בִּשֶׁמְלוֹן אֲשֶׁר בְּנוֹת הַלָּמָנִים נִקְהֲלוּ שָׁמָּה לָשִׁיר וְלָחוּל
and-to-dance to-sing there gathered the-Lamanites the-daughters-of which in-Shemlon a-place now-there-was

וּלְשַׂמֵּחַ אֶת לָבָן ׃
Laban [ACC] and-to-make-themselves-merry

ב וַיְהִי הַיּוֹם וַתִּקָּהֵלְנָה מִסְפָּר מְעַט מֵהֶנָּה לָשִׁיר וְלָחוּל ׃
and-to-dance to-sing of-them small a-number a-small-number-of-them-gathered-together that-there-was-one-day and-it-came-to-pass

ג וַיְהִי כֹּהֲנֵי נֹחַ הַמֶּלֶךְ בּוֹשׁוּ לָשׁוּב אֶל עִיר נֶפִי וְגַם יָרְאוּ פֶּן יַהַרְגוּם הָעָם
the-people should-slay-them lest fearing yea-and-also Nephi the-city-of to to-return being-ashamed king king-Noah the-priests-of and-now

עַל כֵּן לֹא הֵעֵזּוּ לָשׁוּב אֶל נְשֵׁיהֶם וְאֶל בְּנֵיהֶם ׃
their-children and their-wives to return dared dared-not so/thus yoke

ד וַיָּגוּרוּ בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אֶת בְּנוֹת הַלָּמָנִים וַיַּאַרְבוּ לָהֶן ׃
them they-laid-and-watched the-Lamanites the-daughters-of [ACC] and-having-discovered in-the-wilderness and-having-tarried

ה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִקְהֲלוּ מְעַט מֵהֶנָּה לָחוּל וַיֵּצְאוּ מִמְּקוֹמוֹת
out-of they-came-forth to-dance of-them few there-were-but-few-of-them-gathered-together when/as and-it-came-to-pass

מִסְתָּרָם וַיִּתְפְּשׂוּ אוֹתָן וַיִּשָּׂאוּם הַמִּדְבָּרָה וַיּוֹלִיכוּ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע מִבְּנוֹת
of-the-daughters-of and-four twenty yea-carried-away into-the-wilderness and-carried-them them and-they-seized their-secret-places

הַלָּמָנִים הַמִּדְבָּרָה ׃
into-the-wilderness the-Lamanites

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מָצְאוּ הַלָּמָנִים כִּי נֶעֶלְמוּ בְּנוֹתֵיהֶם וַיִּחַר אַפָּם בְּעַם לִמְחִי כִּי
for Limhi with-the-people-of their-anger and-burned their-daughters were-missing that the-Lamanites found that-when and-it-came-to-pass

חָשְׁבוּ כִּי עַם לִמְחִי עָשׂוּ זֹאת ׃
this they-did/made Limhi the-people-of that they-thought

ז וַיִּשְׁלְחוּ אֶת צִבְאוֹתֵיהֶם וְגַם הַמֶּלֶךְ הָלַךְ לִפְנֵי עַמּוֹ וַיַּעֲלוּ אֶל אֶרֶץ נֶפִי
Nephi the-land-of to and-they-ascended his-people before went the-king-himself and-also their-armies [ACC] and-they-sent

לְהַשְׁמִיד אֶת עַם לִמְחִי ׃
Limhi the-people-of [ACC] to-he-destroyed

ח וְלִמְחִי רָאָה אוֹתָם מִן הַמִּגְדָּל וַיַּרְא אֶת כָּל הֲכָנָתָם לַמִּלְחָמָה וַיַּקְהֵל אֶת
[ACC] and-he-gathered for-war their-preparations all [ACC] and-he-saw the-tower from them saw and-Limhi

עַמּוֹ וַיֶּאֱרֹב לָהֶם בַּשָּׂדוֹת וּבַיְּעָרִים ׃
and-in-the-forests in-the-fields for-them and-laid-wait his-people-together

ט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָלוּ הַלָּמָנִים וַיָּחֶל עַם לִמְחִי לִנְפֹּל עֲלֵיהֶם מִמְּקוֹמוֹת
out-of them to-fall-upon Limhi the-people-of the-people-of-Limhi-began the-Lamanites ascended that-when and-it-came-to-pass

מַאֲרָבָם וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹתָם ׃
to-slay-them and-began their-waiting-places

י וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה כְּבֵדָה מְאֹד כִּי נִלְחֲמוּ כַּאֲרָיוֹת עַל טַרְפָּם :

their-prey yoke like-lions they-fought for exceedingly became-exceedingly-sore the-battle and-the-battle

יא וַיָּחֵל עַם לִמְחִי לִדְחֹף אֶת הַלָּמָנִים אַף כִּי לֹא הָיוּ אַף חֲצִי מִסְפָּרָם

so-numerous-as-them half even were not that yea the-Lamanites [ACC] to-drive Limhi the-people-of and-the-people-of-Limhi-began

וַיִּלָּחֲמוּ עַל חַיֵּיהֶם וּבְעַד נְשֵׁיהֶם וּבְעַד בְּנֵיהֶם עַל כֵּן הִתְגַּבְּרוּ וַיִּלָּחֲמוּ כַּתַּנִּינִים :

like-dragons and-they-fought exerted-themselves so/thus yoke their-children and-for their-wives and-for their-lives yoke and-they-fought

יב וַיִּמְצְאוּ אֶת מֶלֶךְ הַלָּמָנִים בֵּין מֵתֵיהֶם אַךְ לֹא מֵת כִּי נִפְצַע וַיֻּשְׁלַךְ

and-left wounded that dead not but/surely the-number-of-their-dead among the-Lamanites the-king-of [ACC] having-discovered

אַרְצָה כִּי מְהֵרוּ עַמּוֹ לָנוּס :

to-flee his-people the-flight-of that upon-the-ground

יג וַיִּתְפְּשֻׂהוּ וַיַּחְבְּשׁוּ אֶת פְּצָעָיו וַיְבִיאוּהוּ לִפְנֵי לִמְחִי לֵאמֹר הִנֵּה מֶלֶךְ הַלָּמָנִים

the-Lamanites the-king-of behold-here-is saying Limhi before and-they-brought-him his-wounds [ACC] and-bound-up and-they-took-him

הוּא נִפְצַע וַיִּפֹּל בֵּין מֵתֵיהֶם וַיַּעַזְבֻהוּ וְהִנֵּה הֲבִיאֹנוּהוּ לְפָנֶיךָ וְעַתָּה נְמִיתֵהוּ :

let-us-slay-him and-now before-you we-have-brought-him and-behold and-they-have-left-him their-dead among and-he-felled wounded he

יד וַיֹּאמֶר לָהֶם לִמְחִי לֹא תְמִיתֻהוּ אַךְ הֲבִיאוּהוּ הֵנָּה וְאֶרְאֶנּוּ וַיְבִיאוּהוּ

and-they-brought-him that-I-may-see-him hither bring-him but slay-him you-shall-not Limhi unto-them but-said

וַיֹּאמֶר לוֹ לִמְחִי מַה לְּךָ כִּי עָלִיתָ לְהִלָּחֵם בְּעַמִּי הֲלֹא עַמִּי לֹא הֵפֵרוּ

broken have-not my-people do-you-not against-my-people to-fight come-up that have-you what-cause Limhi unto-him and-Limhi-said

אֶת הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְךָ וּמַדּוּעַ תָּפֵרוּ אֶת הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתֶּם

you-made which the-oath [ACC] break therefore-why-should-you unto-you I-made that the-oath [ACC]

לְעַמִּי :

unto-my-people

טו וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֵפַרְתִּי אֶת הַשְּׁבוּעָה כִּי נָשְׂאוּ עַמְּךָ אֶת בְּנוֹת עַמִּי

my-people the-daughters-of [ACC] your-people took because the-oath [ACC] I-have-broken the-king and-now-the-king-said

וּבְאַפִּי צִוִּיתִי אֶת עַמִּי לַעֲלוֹת לַמִּלְחָמָה עַל עַמֶּךָ :

your-people yoke to-war to-come-up my-people [ACC] have-I-commanded therefore-in-my-anger

טז וְלִמְחִי לֹא שָׁמַע דָּבָר עַל הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר אֶדְרֹשׁ בְּקֶרֶב עַמִּי וְכָל אֲשֶׁר

which and-whosoever my-people among I-might-inquire therefore-he-said this the-thing yoke things heard not and-now-Limhi

עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה מוֹת יוּמָת וַיְצַו לַעֲשׂוֹת חֵקֶר בְּקֶרֶב עַמּוֹ :

his-people among a-search to-do and-commanded perish the-death-of this this-thing done

יז וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר שָׁמַע גִּדְעוֹן אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהוּא שַׂר צְבָא הַמֶּלֶךְ וַיִּגַּשׁ

and-drew-near the-king army-of the-king's-captain and-He these these-things [ACC] Gideon had-heard when/as now

וַיֹּאמֶר אֶל הַמֶּלֶךְ אָנָּא הִתְאַפֵּק וְאַל תַּחְקֹר בָּעָם וְאַל תָּשִׂים עֲלֵיהֶם אֶת הַדָּבָר

the-thing [ACC] upon-them You-shall-make and-do-not this-people search and-do-not forbear O-God the-king unto and-said

הַזֶּה :

this

יח הֲלֹא תִזְכֹּר אֶת כֹּהֲנֵי אָבִיךָ אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ הָעָם הַזֶּה לְהַשְׁמִידָם הֲלֹא הֵם בַּמִּדְבָּר
in-the-wilderness they are-they-not to-destroy this this-people sought whom your-father the-priests-of [ACC] remember do-you-not

וַהֲלֹא הֵמָּה אֲשֶׁר גָּנְבוּ אֶת בְּנוֹת הַלָּמָנִים ׃
the-Lamanites the-daughters-of [ACC] have-stolen who they-are and-are-not-they

יט וְעַתָּה רְאֵה וְהַגֵּד לַמֶּלֶךְ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן יַגִּיד לְעַמּוֹ וְיִשָּׁקְטוּ אֵלֵינוּ
unto-us that-they-may-be-pacified his-people shall-declare that these of-these-things [ACC] the-king and-tell behold and-now

כִּי הִנֵּה הֵם מִתְכּוֹנְנִים לַעֲלוֹת עָלֵינוּ וְהִנֵּה מְעַטִּים אֲנַחְנוּ ׃
we there-are-but-few-of-us and-also against-us to-ascend preparing they behold that

כ וְהִנֵּה בָּאִים הֵם בַּהֲמוֹן צִבְאוֹתֵיהֶם וְאִם לֹא יַרְגִּיעֵם הַמֶּלֶךְ אֵלֵינוּ אָבֹד נֹאבֵד ׃
perish we-must unto-us the-king pacify-them not and-except their-armies with-their-numerous they come and-behold

כא הֲלֹא בָּאוּ דִּבְרֵי אֲבִינָדִי אֲשֶׁר נִבָּא עָלֵינוּ וְכָל זֹאת כִּי לֹא שָׁמַעְנוּ
did-we-heed we-would-not because this and-all-this against-us he-prophesied which Abinadi the-words-of they-came for-are-not

בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא סַרְנוּ מֵעֲוֹנוֹתֵינוּ ׃
our-iniquities turn and-turn-from the-Lord unto-the-words-of

כב וְעַתָּה נַשְׁקִיטָה אֶת הַמֶּלֶךְ וּנְקַיְּמָה אֶת הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְנוּ לוֹ כִּי טוֹב לָנוּ
unto-us good for unto-him we-have-made which the-oath [ACC] and-we-will-fulfill the-king [ACC] let-us-pacify and-now

לִהְיוֹת לַעֲבָדִים מֵאֲשֶׁר נֹאבַד וְעַתָּה נַשְׁבִּית שְׁפִיכַת הַדָּמִים הָרַבִּים ׃
the-many so-much-blood to-the-shedding-of let-us-put-a-stop and-now we-perish than-that-we-should for-servants to-be

כג וַיֻּגַּד לִמְחִי לַמֶּלֶךְ אֶת כָּל הַדְּבָרִים עַל אֹדוֹת אָבִיו וְהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בָּרְחוּ
had-fled that and-the-priests his-father concerning yoke the-things all [ACC] the-king Limhi and-it-shall-be-told

לַמִּדְבָּר וַיֹּאמֶר כִּי הֵם חָטְפוּ אֶת בְּנוֹתֵיהֶם ׃
the-daughters-of-the-Lamanites [ACC] had-stolen they-were-the-ones-who that and-attributed into-the-wilderness

כד וַיִּשָּׁקֵט הַמֶּלֶךְ אֶל עַמּוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם נֵצֵא לִקְרַאת עַמִּי בְּלִי כְלֵי נֶשֶׁק
arms arms without my-people to-meet let-us-go-forth unto-them and-he-said his-people to the-king and-the-king-was-pacified

וְהִנְנִי נִשְׁבָּע לָכֶם בִּשְׁבוּעָה כִּי עַמִּי לֹא יָמִיתוּ אֶת עַמְּכֶם ׃
your-people [ACC] slay shall-not my-people that with-an-oath unto-you swear and-I

כה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת הַלָּמָנִים בְּלִי כְלֵי נֶשֶׁק וַיְהִי וַיִּפְגְּשׁוּ
that-they-met and-it-came-to-pass arms arms without the-Lamanites to-meet and-went-forth the-king after and-they-followed

אֶת הַלָּמָנִים וַיִּשְׁתַּחוּ מֶלֶךְ הַלָּמָנִים לִפְנֵיהֶם וַיִּתְחַנֵּן בְּעַד עַם
the-people-of in-behalf-of and-did-plead down-before-them the-Lamanites the-king-of and-the-king-of-the-Lamanites-did-bow-himself the-Lamanites [ACC]

לִמְחִי ׃
Limhi

כו וַיְהִי כִּרְאוֹת הַלָּמָנִים אֶת עַם לִמְחִי כִּי אֵין לָהֶם כְּלֵי נֶשֶׁק וַיְרַחֲמוּ עֲלֵיהֶם
on-them they-had-compassion arms weapons-of them there-is-no that Limhi the-people-of [ACC] the-Lamanites saw and-when

וַיִּשָּׁקְטוּ אֲלֵיהֶם וַיָּשׁוּבוּ עִם מַלְכָּם בְּשָׁלוֹם אֶל אַרְצָם ׃
their-own-land to in-peace their-king with and-returned towards-them and-were-pacified

פרק כא

א וַיָּשָׁב לִמְחִי וְעַמּוֹ אֶל עִיר נֶפִי וַיָּחֵלּוּ לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ בְּשָׁלוֹם ׃
again-peace in-the-land to-dwell and-began Nephi the-city-of to and-his-people Limhi and-returned

ב וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיָּחֵלּוּ הַלָּמָנִים לְהִתְעוֹרֵר בְּאַף עַל הַנְּפִים וַיָּחֵלּוּ לָבוֹא
to-come and-they-began the-Nephites yoke in-anger to-be-stirred-up the-Lamanites began many many-days after and-it-came-to-pass
בִּגְבוּלוֹת הָאָרֶץ סָבִיב ׃
round-about the-land into-the-borders-of

ג וְלֹא הֵעֵזּוּ לַהֲרֹג אוֹתָם בַּעֲבוּר הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע מַלְכָּם לְלִמְחִי אַךְ
but unto-Limhi their-king swore which the-oath because-of them slay dared now-they-dared-not
הִכּוּם עַל הַלֶּחִי וַיִּרְדּוּ בָם וַיָּשִׂימוּ מַשָּׂא כָּבֵד עַל גַּבָּם וַיִּנְהֲגוּם
and-drive-them their-backs yoke heavy the-burden-of and-began-to-put them and-exercise-authority-over their-cheeks yoke they-would-smite-them
כַּחֲמוֹר אִלֵּם ׃
dumb as-they-would-a-dumb-donkey

ד אָכֵן כָּל זֹאת נַעֲשָׂה לְמַעַן יָבֹא דְּבַר יְהוָה ׃
the-Lord the-word-of shall-come that was-done this all yea

ה וְעַתָּה גָּדְלוּ צָרוֹת הַנְּפִים מְאֹד וְאֵין דֶּרֶךְ לְהִנָּצֵל מִיָּדָם כִּי
for out-of-their-hands that-they-could-deliver-themselves way and-there-was-no-way exceedingly the-Nephites the-afflictions-of great-were and-now
הִקִּיפוּם הַלָּמָנִים מִכָּל עֵבֶר ׃
side on-every the-Lamanites had-surrounded-them

ו וַיָּחֶל הָעָם לְהִתְלוֹנֵן עַל הַמֶּלֶךְ בַּעֲבוּר צָרוֹתָם וַיָּחֵלּוּ לַחְפֹּץ לָצֵאת
to-come-forth to-the-desire/precious and-they-began their-afflictions because-of the-king yoke to-murmur the-people and-the-people-began
לַמִּלְחָמָה בָּם וַיַּכְאִיבוּ אֶת הַמֶּלֶךְ מְאֹד בִּתְלֻנּוֹתֵיהֶם עַל כֵּן נָתַן לָהֶם לַעֲשׂוֹת
to-do them was-given so/thus yoke with-their-complaints exceedingly the-king [ACC] and-they-did-afflict them to-the-battle
כִּרְצוֹנָם ׃
according-to-their-desires

ז וַיִּקָּהֲלוּ יַחְדָּו שֵׁנִית וַיִּלְבְּשׁוּ אֶת כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וַיֵּצְאוּ נֶגֶד הַלָּמָנִים לְגָרְשָׁם
to-drive-them the-Lamanites against and-went-forth their-armor weapons-of [ACC] and-put-on again together and-they-gathered-themselves
מֵאַרְצָם ׃
out-of-their-land

ח וַיַּכּוּם הַלָּמָנִים וַיַּבְרִיחוּם וַיַּהַרְגוּ רַבִּים מֵהֶם ׃
of-them many-of-them and-slew and-drove-them-back the-Lamanites and-they-smote-them

ט וַיְהִי אֵבֶל וּמִסְפֵּד גָּדוֹל בְּקֶרֶב עַם לִמְחִי הָאַלְמָנָה בּוֹכָה עַל בַּעְלָהּ הַבֵּן
the-son her-husband yoke mourning the-widow Limhi the-people-of among great and-lamentation but/however and-there-was
וְהַבַּת בּוֹכִים עַל אֲבִיהֶם וְהָאַחִים עַל אֲחֵיהֶם ׃
their-brethren yoke and-the-brothers their-father yoke mourning and-the-daughter

י וַתִּהְיֶינָה אַלְמָנוֹת רַבּוֹת בָּאָרֶץ וַתִּזְעַקְנָה בְּחָזְקָה יוֹם יוֹם כִּי נָפְלָה עֲלֵיהֶן יִרְאַת
a-great-fear-of them fell for to-day from-day mightily and-they-did-cry in-the-land many a-great-many-widows now-there-were

הַלָּמָנִים גְּדוֹלָה ׃
great the-Lamanites

יא וַיְעוֹרְרוּ זַעֲקוֹתֵיהֶן תָּמִיד אֶת שְׁאֵרִית עַם לִמְחִי לְאַף עַל הַלָּמָנִים
the-Lamanites yoke for-none Limhi the-people-of remnant-of [ACC] continually their-cries and-their-continual-cries-did-stir-up

וַיָּשׁוּבוּ לַמִּלְחָמָה וַיֻּכּוּ שֵׁנִית וַיִּסְבְּלוּ אָבְדָן רָב ׃
great great-loss and-suffered again and-smitten to-battle and-they-went-again

יב וְגַם שָׁבוּ בַּשְּׁלִישִׁית וַיִּסְבְּלוּ כַּפַּעַם בְּפָעַם וְהַנּוֹתָרִים מֵהֶם שָׁבוּ אֶל
to returned-again of-them and-those-that-were-not-slain manner in-the-like and-suffered a-third-time they-returned/repented and-also

עִיר נֶפִי ׃
Nephi the-city-of

יג וַיִּכָּנְעוּ עַד לֶעָפָר וַיִּתְּנוּ צַוָּארָם בְּעֹל הָעַבְדוּת וַיִּתְּנוּ לְהַכּוֹתָם וּלְהַסִּיעָם
and-to-be-driven to-slay-them submitting-themselves bondage in-yoke their-necks submitting-themselves to-the-dust until and-they-submitted

הֵנָּה וָהֵנָּה וּלְהַעֲבִידָם כִּרְצוֹן אוֹיְבֵיהֶם ׃
their-enemies according-to-the-desires-of and-burdened and-fro hither

יד וַיִּכָּנְעוּ עַד שִׁפְלוּת הַשִּׁפְלוּת וַיִּזְעֲקוּ בְּחָזְקָה אֶל אֱלֹהִים וְכָל הַיּוֹם
the-day yea-even-all-the-day-long God to mightily and-they-did-cry humility the-depths-of even-to and-they-submitted

זָעֲקוּ אֶל אֱלֹהֵיהֶם לְהַצִּילָם מִצָּרוֹתֵיהֶם ׃
out-of-their-afflictions that-He-would-deliver-them their-God unto did-they-cry

טו וַיִּתְמַהְמַהּ יְהוָה לִשְׁמֹעַ זַעֲקָתָם בַּעֲוֹנוֹתֵיהֶם אַךְ שָׁמַע יְהוָה אֶת זַעֲקוֹתָם וַיָּחֶל
and-began their-cries [ACC] the-Lord heard nevertheless because-of-their-iniquities their-cry to-hear the-Lord and-the-Lord-was-slow

לְרַכֵּךְ אֶת לֵב הַלָּמָנִים וַיָּחֵלּוּ לְהָקֵל מֵעֻלָּם וְלֹא רָאָה יְהוָה לְנָכוֹן
fit the-Lord saw yet-the-Lord-did-not-see-fit their-burdens to-ease that-they-began the-Lamanites the-hearts-of [ACC] to-soften

לְהוֹצִיאָם מֵעַבְדוּת ׃
out-of-bondage to-deliver-them

טז וַיָּחֵלּוּ לְהַצְלִיחַ מְעַט מְעַט בָּאָרֶץ וַיָּחֵלּוּ לִזְרֹעַ דָּגָן לָרֹב וְלִרְעוֹת צֹאן וּבָקָר
and-herds flocks and-flocks in-abundance grain to-sow and-began in-the-land somewhat somewhat to-prosper and-they-began

וְלֹא סָבְלוּ עוֹד רָעָב ׃
hungry more suffer that-they-did-not

יז וַתִּהְיֶינָה נָשִׁים רַבּוֹת יוֹתֵר מֵאֲנָשִׁים עַל כֵּן צִוָּה הַמֶּלֶךְ לִמְחִי כִּי יִתֵּן
shall-give that Limhi the-king Limhi-commanded so/thus yoke there-were-of-men more-than many a-great-many-women now-there-were

כָּל אִישׁ לְמַחְיַת הָאַלְמָנוֹת וּבְנֵיהֶן לְבִלְתִּי יִגְוְעוּ בָּרָעָב וְכָכָה עָשׂוּ כִּי
that did and-this-they-did in-the-hungry they-shall-perish that-they-might-not and-their-children the-widows to-the-support-of man every

רַב הָיָה מִסְפַּר הַנֶּהֱרָגִים ׃
that-had-been-slain so-many-of was much

יח וַיִּשְׁמֹר עַם לִמְחִי לַעֲמֹד יַחְדָּו כַּאֲשֶׁר יָכְלוּ וַיִּשְׁמְרוּ אֶת דְּגָנָם וְאֶת
now-the-people-of-Limhi-kept-together the-people-of Limhi to-stand together when/as could and-secure [ACC] their-grain and
מִקְנֵיהֶם :
their-flocks

יט וְהַמֶּלֶךְ לֹא בָטַח לָצֵאת מִחוּץ לְחוֹמוֹת הָעִיר בְּלִי שׁוֹמְרָיו פֶּן יִפֹּל בְּיַד
and-the-king-himself did-not trust to-come-forth without the-walls-of the-city without he-took-his-guards lest shall-fall by-hand-of
הַלָּמָנִים :
the-Lamanites

כ וַיְצַו אֶת עַמּוֹ לִשְׁמֹר אֶת הָאָרֶץ סָבִיב אוּלַי יִתְפְּשׂוּ אֶת הַכֹּהֲנִים הָהֵם
and-he-caused [ACC] that-his-people-should to-keep [ACC] the-land round-about perhaps they-might-take [ACC] those-priests those
אֲשֶׁר בָּרְחוּ לַמִּדְבָּר אֲשֶׁר גָּנְבוּ אֶת בְּנוֹת הַלָּמָנִים וַאֲשֶׁר הֵבִיאוּ שֶׁבֶר גָּדוֹל
that fled into-the-wilderness who stole [ACC] the-daughters-of the-Lamanites and-that he-brought-him such-great-destruction great
עֲלֵיהֶם :
to-come-upon-them

כא כִּי חָפְצוּ לִתְפֹּשׂ אוֹתָם לְהַעֲנִישָׁם כִּי בָאוּ אֶל אֶרֶץ נֶפִי בַּלַּיְלָה וַיִּגְנְבוּ אֶת
for they-were-desirous to-take them to-punish-them for they-had-come into the-land-of Nephi by-night and-they-shall-steal [ACC]
דְּגָנָם וְרַבּוֹת מִסְּגֻלּוֹתֵיהֶם עַל כֵּן אָרְבוּ לָהֶם :
their-grain and-many-of their-precious-things yoke so/thus wait for-them

כב וַיְהִי וְלֹא הָיָה עוֹד מָדוֹן בֵּין הַלָּמָנִים וּבֵין עַם לִמְחִי עַד עֵת
and-it-came-to-pass and-not was more disturbance between the-Lamanites and the-people-of Limhi even-until the-time-that
בּוֹא עַמּוֹן וְאֶחָיו אֶל הָאָרֶץ :
Ammon-and-his-brethren-came Ammon and-his-brethren into the-land

כג וַיְהִי וְהַמֶּלֶךְ בִּהְיוֹתוֹ מִחוּץ לְשַׁעֲרֵי הָעִיר עִם שׁוֹמְרָיו וַיַּרְא אֶת עַמּוֹן וְאֶת אֶחָיו
and the-king being without the-gates-of the-city with his-guard and-he-saw [ACC] Ammon and his-brethren
וַיַּחְשְׁבֵם לְכֹהֲנֵי נֹחַ וַיְצַו לְתָפְשָׂם וּלְאָסְרָם וּלְהַשְׁלִיכָם לַכֶּלֶא וְלוּ
and-supposing-them to-be-priests-of Noah and-commanded that-they-should-be-taken and-bound and-cast into-prison and-had-they-been
הָיוּ כֹּהֲנֵי נֹחַ כִּי אָז צִוָּה לַהֲמִיתָם :
were the-priests-of Noah that then commanded to-be-put-to-death

כד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה כִּי לֹא הֵם וְכִי אֶחָיו הֵם וְכִי בָאוּ מֵאֶרֶץ
and-it-came-to-pass when/as saw that were-not they but-that were-his-brethren they and-had-come they-came from-the-land-of
זָרַהֶמְלָה וַיִּמָּלֵא שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד :
Zarahemla he-was-filled-with joy great exceedingly

כה וְהִנֵּה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ לִמְחִי לִפְנֵי בּוֹא עַמּוֹן אֲנָשִׁים מְעַטִּים לְבַקֵּשׁ אֶת אֶרֶץ
and-behold had-sent king Limhi before the-coming-of Ammon a-small-number-of-men few to-search-for [ACC] the-land-of
זָרַהֶמְלָה וְלֹא יָכְלוּ לְמָצְאָהּ וַיִּתְעוּ בַּמִּדְבָּר :
Zarahemla but-they-could-not could find-it and-they-shall-err in-the-wilderness

כו אַךְ מָצְאוּ אֶרֶץ אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בָהּ אֲנָשִׁים אֶרֶץ מְכֻסָּה בַּעֲצָמוֹת יְבֵשׁוֹת אֶרֶץ
yea-a-land dry with-dry-bones which-was-covered yea-a-land men in-it had-been-peopled which a-land found nevertheless

אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בָהּ עָם וַתִּשְׁחַת וַיַּחְשְׁבוּהָ לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיָּשׁוּבוּ אֶל אֶרֶץ
the-land-of to returned Zarahemla to-be-the-land-of they-having-supposed-it and-was-destroyed a-people in-it had-been-peopled which

נֶפִי וַיַּגִּיעוּ אֶל גְּבוּלוֹת הָאָרֶץ יָמִים מְעַטִּים לִפְנֵי בוֹא עַמּוֹן :
Ammon the-coming-of before few not-many-days the-land the-borders-of to having-arrived Nephi

כז וַיָּבִיאוּ סֵפֶר עִמָּם וְהוּא סֵפֶר דִּבְרֵי הָעָם אֲשֶׁר מָצְאוּ אֶת עַצְמוֹתֵיהֶם
their-bones [ACC] bones-they-had-found whose the-people of-the-people a-record and-He with-them a-record and-they-shall-bring

וַיְהִי חָרוּת עַל לוּחוֹת נְחֹשֶׁת :
brass plates-of yoke engraven and-it-came-to-pass

כח וַיִּמָּלֵא לִמְחִי שִׂמְחָה שֵׁנִית בְּשָׁמְעוֹ מִפִּי עַמּוֹן כִּי יֵשׁ לַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה
Mosiah king there-is that Ammon from-the-mouth-of on-learning again with-joy Limhi and-now-Limhi-was-filled-again

מַתַּת אֱלֹהִים לְפַעְנֵחַ אֶת הַחֲרוּתוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׂמַח גַּם עַמּוֹן :
Ammon also and-Ammon-also-did-rejoice these such-engravings [ACC] whereby-he-could-interpret God a-gift-from

כט וַיִּמָּלְאוּ עַמּוֹן וְאֶחָיו יָגוֹן עַל אֲשֶׁר נֶהֶרְגוּ רַבִּים מֵאֲחֵיהֶם :
of-their-brethren many their-brethren-had-been-slain which yoke were-filled-with-sorrow and-his-brethren Ammon they-were-filled

ל וְגַם עַל אֲשֶׁר גָּרְמוּ הַמֶּלֶךְ נֹחַ וְכֹהֲנָיו לָעָם לַחֲטֹא חֲטָאִים וַעֲוֹנוֹת רַבִּים
many and-iniquities so-many-sins to-commit the-people and-his-priests Noah the-king and-his-priests-had-caused which yoke and-also-that

לֵאלֹהִים וַיִּתְאַבְּלוּ גַּם עַל מוֹת אֲבִינָדִי וְגַם עַל צֵאת אַלְמָא וְהָעָם אֲשֶׁר הָלְכוּ
went that and-the-people Alma departed yoke and-also-for Abinadi the-death-of yoke also and-they-shall-mourn against-God

אִתּוֹ אֲשֶׁר הֵקִימוּ עֲדַת אֱלֹהִים בְּעֹז וּגְבוּרַת אֱלֹהִים וֶאֱמוּנָה בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר
which-had-been-spoken-by in-the-words and-faith God and-power-of with-boldness God church-of his-establishing who with-him

דִּבֶּר אֲבִינָדִי :
Abinadi spoke

לא וַיִּתְאַבְּלוּ עַל צֵאתָם כִּי לֹא יָדְעוּ אָנָה נָסוּ וְעַתָּה חָפְצוּ לְהִתְחַבֵּר
joined-with-them they-were-desirous now they-had-fled whither knew they-knew-not for they-left yoke and-they-shall-mourn

אֲלֵיהֶם כִּי גַּם הֵם בָּאוּ בִּבְרִית אֱלֹהִים לְעָבְדוֹ וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו :
His-commandments and-keep to-serve-Him God a-covenant-with came they also for them

לב וְעַתָּה מֵאָז בּוֹא עַמּוֹן גַּם הַמֶּלֶךְ לִמְחִי בָּא בִּבְרִית אֱלֹהִים וְגַם
and-also-many-of God a-covenant-with came Limhi king king-Limhi-had-also Ammon the-coming-of since and-now

רַבִּים מֵעַמּוֹ לְעָבְדוֹ וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו :
His-commandments and-keep to-serve-Him of-his-people many

לג וַיַּחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לִמְחִי וְרַבִּים מֵעַמּוֹ לְהִטָּבֵל וְאֵין בָּאָרֶץ אִישׁ אֲשֶׁר
which man/each in-the-land but-there-was-none were-desirous-to-be-baptized his-people and-many-of Limhi that-king and-it-came-to-pass

לוֹ פְּקֻדָּה מֵאֱלֹהִים וַיְמָאֵן עַמּוֹן לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה בְּחָשְׁבוֹ עַצְמוֹ לְעֶבֶד בִּלְתִּי
except to-be-His-servant himself considering this this-thing to-do Ammon and-Ammon-declined God authority to-him

רָאוּי :
worthy

לד עַל כֵּן לֹא הֱקִימוּ עֵדָה בָּעֵת הַהִיא וַיְחַכּוּ לְרוּחַ יְהוָה וַיַּחְפְּצוּ
yoke so/thus did-not-at-that-time his-establishing a-church at-that-time that waiting-upon unto-the-Spirit the-Lord now-they-were-desirous
לִהְיוֹת כְּאַלְמָא וְאֶחָיו אֲשֶׁר נָסוּ לַמִּדְבָּר ׃
to-be even-as-Alma and-his-brethren who had-fled into-the-wilderness

לה וַיַּחְפְּצוּ לְהִטָּבֵל לְאוֹת וּלְעֵדוּת כִּי נְכוֹנִים הֵם לַעֲבֹד אֶת אֱלֹהִים בְּכָל לְבָבָם אַךְ
and-desired to-be-baptized for-a-sign and-a-testimony that were-willing they to-serve [ACC] God with-all their-hearts nevertheless
הֶאֱרִיכוּ אֶת הַמּוֹעֵד וְסִפּוּר טְבִילָתָם יִנָּתֵן לְאַחַר כֵּן ׃
they-did-prolong [ACC] the-time and-an-account-of their-baptism shall-be-given after so/thus

לו וְעַתָּה כָּל מַחֲשֶׁבֶת עַמּוֹן וְעַמּוֹ וְהַמֶּלֶךְ לִמְחִי וְעַמּוֹ הָיְתָה לְהִנָּצֵל
and-now all-the-study-of fine Ammon and-his-people and-the-king Limhi and-his-people was to-deliver-themselves
מִיַּד הַלָּמָנִים וּמֵעַבְדוּת ׃
out-of-the-hands-of the-Lamanites and-from-bondage

פרק כב

א וְעַתָּה וַיְהִי וַיָּחֶל עַמּוֹן וְהַמֶּלֶךְ לִמְחִי לְהִוָּעֵץ עִם הָעָם אֵיךְ יִנָּצְלוּ
and-now it-came-to-pass that-Ammon-and-king-Limhi-began Ammon and-the-king Limhi to-he-counseled with the-people how need-not-fear
מֵעַבְדוּת וַיַּקְהִילוּ אֶת כָּל הָעָם וְזֹאת עָשׂוּ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ אֶת קוֹל הָעָם
out-of-bondage and-even-they-did-cause [ACC] that-all the-people and-this this-they-did that-they-might-have they-hearken [ACC] the-voice-of the-people
בַּדָּבָר הַזֶּה ׃
concerning-the-matter this

ב וַיְהִי וְלֹא מָצְאוּ דֶּרֶךְ לְהִנָּצֵל מֵעַבְדוּת כִּי אִם לָקַחַת אֶת נְשֵׁיהֶם וְטַפָּם
and-it-came-to-pass and-not found way to-deliver-themselves out-of-bondage that if take [ACC] their-women and-their-children
וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְאָהֳלֵיהֶם וְלָצֵאת הַמִּדְבָּרָה כִּי רַבִּים הַלָּמָנִים וְלֹא יָכְלוּ עַם לִמְחִי
and-their-flocks and-their-herds and-their-tents and-depart into-the-wilderness for many the-Lamanites and-not could the-people-of Limhi
לְהִלָּחֵם בָּם לְהִנָּצֵל מֵעַבְדוּת בֶּחָרֶב ׃
to-fight them thinking-to-deliver-themselves out-of-bondage by-the-sword

ג וַיִּגַּשׁ גִּדְעוֹן וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
and-it-came-to-pass-that-Gideon-went-forth Gideon and-stood before the-king and-said unto-him behold O-king O-king
שָׁמַעְתָּ לִדְבָרַי פְּעָמִים רַבּוֹת בְּהִלָּחֲמֵנוּ בְּאַחֵינוּ הַלָּמָנִים ׃
you-have-hitherto-hearkened unto-my-words many-times many when-we-have-been-fighting with the-Lamanites

ד וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם לֹא מָצָאתָ אוֹתִי לְעֶבֶד בִּלְתִּי רָאוּי וְאִם
and-now O-king O-king if you-have-not found me to-be-an-unprofitable-servant except worthy and-if
שָׁמַעְתָּ לִדְבָרַי עַד הֵנָּה וַיּוֹעִילוּ לְךָ כֵּן אֲבַקֵּשׁ כִּי תִשְׁמַע לִדְבָרַי
you-have-hitherto-listened-to my-words until hither and-they-have-been-of-service to-you even-so I-require that you-would-hearken-to my-words
גַּם עַתָּה וְאֶעֶבְדְךָ וְאוֹצִיא אֶת הָעָם הַזֶּה מֵעַבְדוּת ׃
also now and-I-will-be-your-servant and-I-shall-bring-out [ACC] this-people this out-of-bondage

ה וַיִּתֵּן לוֹ הַמֶּלֶךְ לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֵלָיו ׃
and-the-king-granted unto-him the-king that-he-might-speak and-Gideon-said Gideon unto-him

ו רְאֵה אֶת הַמַּעֲבָר הָאֲחֹרִי דֶּרֶךְ הַחוֹמָה הָאֲחֹרִית מֵאֲחֹרֵי הָעִיר הַלָּמָנִים וְשֹׁמְרֵי
and-the-guards-of the-Lamanites the-city on-the-back-side-of back the-back-wall through back the-back-pass [ACC] behold

הַלָּמָנִים שִׁכּוֹרִים בַּלָּיְלָה וְעַתָּה נִשְׁלַח קְרִיאָה בְּכָל הָעָם לֶאֱסֹף אֶת צֹאנָם וּבְקָרָם
and-herds their-flocks [ACC] to-be-gathered this-people among-all a-proclamation was-sent and-now by-night by-night-are-drunken the-Lamanites

לְמַעַן יִנְהֲגוּם הַמִּדְבָּרָה בַּלָּיְלָה ׃
by-night into-the-wilderness drive-them that-they-may

ז וַאֲנִי אֵלֵךְ כִּדְבָרְךָ וְאֶתֵּן אֶת מַס הַיַּיִן הָאַחֲרוֹן לַלָּמָנִים וְיִשְׁכְּרוּ
and-they-will-be-drunken to-the-Lamanites last wine the-last-tribute-of [ACC] and-pay according-to-your-command will-go and-I

וְנַעֲבֹר בַּמַּעֲבָר הַנִּסְתָּר מִשְּׂמֹאל מַחֲנֵיהֶם בִּהְיוֹתָם שִׁכּוֹרִים וִישֵׁנִים ׃
and-asleep drunken when-they-are their-camp on-the-left-of secret through-the-secret-pass and-we-will-pass

ח וְכָכָה נֵצֵא עִם נָשֵׁינוּ וְטַפֵּנוּ וְצֹאנֵנוּ וּבְקָרֵנוּ הַמִּדְבָּרָה וְנָסֹב אֶת אֶרֶץ
the-land-of [ACC] and-we-will-travel-around into-the-wilderness and-our-herds our-flocks and-our-children our-women with let-us-go-forth thus

שִׁילוֹם ׃
Shilom

ט וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְדִבְרֵי גִדְעוֹן ׃
Gideon unto-the-words-of the-king and-the-king-hearkened

י וַיְצַו הַמֶּלֶךְ לִמְחִי אֶת עַמּוֹ לֶאֱסֹף אֶת מִקְנֵיהֶם וַיִּשְׁלַח אֶת מַס
the-tribute-of [ACC] and-he-sent their-flocks-together [ACC] to-be-gathered that-his-people-should [ACC] Limhi king and-king-Limhi-caused

הַיַּיִן לַלָּמָנִים וַיִּשְׁלַח גַּם יַיִן נוֹסָף מִנְחָה לָהֶם וַיִּשְׁתּוּ לָרֹב מִן הַיַּיִן אֲשֶׁר שָׁלַח
sent which wine from in-abundance and-they-did-drink unto-them as-a-present more wine also and-he-sent to-the-Lamanites wine

הַמֶּלֶךְ לִמְחִי לָהֶם ׃
unto-them Limhi king

יא וַיֵּצְאוּ עַם הַמֶּלֶךְ לִמְחִי בַּלַּיְלָה הַמִּדְבָּרָה עִם צֹאנָם וּבְקָרָם
and-their-herds their-flocks with into-the-wilderness did-depart-by-night Limhi king that-the-people-of and-it-came-to-pass

וַיָּסֹבּוּ אֶת אֶרֶץ שִׁילוֹם בַּמִּדְבָּר וַיַּטּוּ דַרְכָּם אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְעַמּוֹן
being-led-by-Ammon Zarahemla the-land-of to their-march and-they-shall-turn in-the-wilderness Shilom the-land-of [ACC] and-they-surrounded

וְאֶחָיו מַנְחִים אוֹתָם ׃
them leading and-his-brethren

יב וַיִּקְחוּ אֶת כָּל זְהָבָם וְכַסְפָּם וְכָל סְגֻלּוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר יָכְלוּ לָשֵׂאת וְגַם אֶת
[ACC] and-also to-bear they-could which precious-things and-their and-their-silver their-gold all [ACC] and-they-were-taken

צֵידָתָם הַמִּדְבָּרָה וַיַּמְשִׁיכוּ בְּמַסָּעָם ׃
their-journey and-they-pursued with-them-into-the-wilderness their-provisions

יג וַיְהִי אַחֲרֵי הֱיוֹתָם יָמִים רַבִּים בַּמִּדְבָּר וַיָּבֹאוּ אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּתְחַבְּרוּ אֶל
unto and-joined Zarahemla the-land-of to they-arrived in-the-wilderness many many-days being after and-after-being

עַם מוֹשִׁיָּה וַיִּהְיוּ לוֹ לַעֲבָדִים ׃
for-servants to-him and-they-were Mosiah the-people-of

יד וַיְקַבְּלֵם מוֹשִׁיָּה בְּשִׂמְחָה וְגַם קִבֵּל אֶת סִפְרֵיהֶם וְגַם אֶת הַסְּפָרִים

and-Mosiah-received-them Mosiah with-joy and-he-also-received received [ACC] their-records and-also [ACC] the-records

אֲשֶׁר מָצְאוּ עַם לִמְחִי :

which-had-been found by-the-people-of Limhi

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מָצְאוּ הַלָּמָנִים כִּי יָצְאוּ עַם לִמְחִי מִן הָאָרֶץ בַּלַּיְלָה וַיִּשְׁלְחוּ

and-now-it-came-to-pass when/as found the-Lamanites that went-forth the-people-of Limhi out-of the-land by-night and-they-sent

צָבָא אַחֲרֵיהֶם הַמִּדְבָּרָה :

an-army into-the-wilderness-to-pursue-them the-wilderness

טז וַיְהִי אַחֲרֵי רְדָפָם יוֹמַיִם וְלֹא יָכְלוּ עוֹד לִמְצֹא אֶת עִקְבוֹתֵיהֶם וַיִּתְעוּ בַּמִּדְבָּר :

and-after after pursued-them two-days and-not could more to-find [ACC] their-tracks and-they-shall-err in-the-wilderness

---

פרק כג

א וְעַתָּה אַלְמָא אַחֲרֵי הִזְהִירוֹ יְהוָה כִּי יָבֹאוּ עֲלֵיהֶם צִבְאוֹת הַמֶּלֶךְ

now Alma after warned-of the-Lord that the-armies-of-king-Noah-would-come-upon-them them of-Hosts king

נֹחַ וַיּוֹדַע זֹאת לְעַמּוֹ וַיֶּאֶסְפוּ אֶת מִקְנֵיהֶם וַיִּקְחוּ מִדְּגָנָם

Noah and-having-made-it-known this to-his-people therefore-they-gathered-together [ACC] their-flocks and-they-were-taken of-their-grain

וַיֵּצְאוּ הַמִּדְבָּרָה לִפְנֵי צִבְאוֹת הַמֶּלֶךְ נֹחַ :

and-departed into-the-wilderness before of-Hosts king Noah

ב וַיְחַזֵּק יְהוָה אוֹתָם וְלֹא יָכְלוּ עַם הַמֶּלֶךְ נֹחַ לְהַשִּׂיגָם

and-the-Lord-did-strengthen the-Lord them that-the-people-of-king-Noah-could-not could the-people-of king Noah overtake-them

לְהַשְׁמִידָם :

to-destroy-them

ג וַיָּנוּסוּ דֶּרֶךְ שְׁמֹנַת יָמִים בַּמִּדְבָּר :

and-they-fled through eight days into-the-wilderness

ד וַיָּבֹאוּ אֶל אֶרֶץ יָפָה וְנָעִימָה מְאֹד אֶרֶץ מַיִם טְהוֹרִים :

and-they-came to a-land yea-even-a-very-beautiful and-pleasant very a-land-of waters pure

ה וַיִּטּוּ אֶת אָהֳלֵיהֶם וַיָּחֵלּוּ לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה וַיָּחֵלּוּ לִבְנוֹת בִּנְיָנִים וַיַּעַבְדוּ עַד

and-they-shall-turn [ACC] their-tents and-began to-till [ACC] the-ground and-began white buildings and-worshipped until

מְאֹד :

labor-exceedingly

ו וַיַּחְפֹּץ הָעָם כִּי יִהְיֶה אַלְמָא לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם כִּי אָהוּב הָיָה בְּעֵינֵי עַמּוֹ :

and-the-people-were-desirous the-people that he-shall-be Alma their-king over-them for he-was-beloved was in-eyes-of his-people

ז וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה לֹא טוֹב כִּי יִהְיֶה לָנוּ מֶלֶךְ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לֹא תַחְשְׁבוּ
you-consider you-shall-not the-Lord said thus that a-king unto-us he-shall-be that good it-is-not behold unto-them but-he-said

בָּשָׂר אֶחָד עַל מִשְׁנֵהוּ וְלֹא יַחְשֹׁב אִישׁ עַצְמוֹ נַעֲלֶה מֵרֵעֵהוּ לָכֵן אֹמֵר אֲנִי
I say therefore among-you-of-his-neighbor let-us-go-up himself man he-thinks or-one-man-shall-not another yoke one one-flesh

לָכֶם לֹא טוֹב כִּי יִהְיֶה לָכֶם מֶלֶךְ :
a-king you he-shall-be that good it-is-not unto-you

ח אַךְ אִם יָכֹל תּוּכְלוּ לָשִׂים אֲנָשִׁים צַדִּיקִים תָּמִיד לִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם אָז טוֹב לָכֶם
for-you good then over-you to-reign always just just-men to-put that-you-could was-able if nevertheless

לִהְיוֹת לָכֶם מֶלֶךְ :
a-king you to-be

ט אַךְ זִכְרוּ אֶת עֲוֹן הַמֶּלֶךְ נֹחַ וְכֹהֲנָיו וְגַם אֲנִי נִלְכַּדְתִּי בְּמוֹקֵשׁ וָאֶעֱשֶׂה דְבָרִים
many-things and-did in-a-snare was-caught I and-also and-his-priests Noah king the-iniquity-of [ACC] remember but

רַבִּים תּוֹעֵבָה בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר הֱבִיאוּ עָלַי תְּשׁוּבָה קָשָׁה :
sore repentance I-must he-brought-him which-caused-me the-Lord in-the-sight-of abomination many

י אַךְ אַחֲרֵי צָרָה רַבָּה שָׁמַע יְהוָה אֶת זַעֲקוֹתַי וַיַּעַן אֶת תְּפִלּוֹתַי וַיְשִׂימֵנִי לִכְלִי
an-instrument and-has-made-me my-prayers [ACC] and-did-answer my-cries [ACC] the-Lord heard much affliction after nevertheless

בְּיָדוֹ לְהָבִיא רַבִּים מִכֶּם לְדַעַת אֲמִתּוֹ :
His-truth to-the-knowledge-of of-you so-many-of-you to-bring in-his-hand

יא וְאַךְ בְּזֹאת לֹא אֶתְפָּאֵר כִּי קָטֹנְתִּי מִלְּהִתְפָּאֵר בְּעַצְמִי :
of-myself to-glory I-am-unworthy for glory I-do-not in-this(f) nevertheless

יב וְעַתָּה אֹמֵר לָכֶם עֲשֻׁקְתֶּם בְּיַד הַמֶּלֶךְ נֹחַ וַתִּהְיוּ בַעֲבֻדוֹת לוֹ וּלְכֹהֲנָיו
and-his-priests to-him in-bondage and-have-been Noah king by you-have-been-oppressed unto-you I-say and-now

וַתּוּבָאוּ לְעָוֹן עַל יָדָם וְכָכָה נֶאֱסַרְתֶּם בְּחַבְלֵי הֶעָוֹן :
iniquity with-the-bands-of you-were-bound and-thus them yoke iniquity and-have-been-brought-into

יג וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר נִצַּלְתֶּם בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים מִן הַכְּבָלִים הָאֵלֶּה מִיַּד הַמֶּלֶךְ נֹחַ
Noah king from-hand-of these these-bonds out-of God by-the-power-of you-have-been-delivered when/as and-now

וְעַמּוֹ וְגַם מִכַּבְלֵי הֶעָוֹן כֵּן חָפַצְתִּי כִּי תַעַמְדוּ בַּחֵרוּת הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּהּ
in-it(f) which is-this in-this-liberty you-should-stand-fast that I-desire even-so iniquity from-the-bonds-of and-also and-his-people

הֻשְׂמְתֶּם חָפְשִׁים וְאַל תִּבְטְחוּ בְּאִישׁ לִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם :
over-you to-reign by-another trust-no-man and-that-you free have-been-made

יד וְגַם אַל תִּבְטְחוּ בְּאִישׁ לִהְיוֹת מוֹרֶה אוֹ מְשָׁרֵת לָכֶם זוּלָתִי אִם הוּא אִישׁ אֱלֹהִים
God a-man-of he/it if except-he-be unto-you your-minister or teacher(f) to-be by-another trust do-not and-also

הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו וְשֹׁמֵר מִצְוֹתָיו :
His-commandments and-keeping in-His-ways leading

טו כָּכָה לִמַּד אַלְמָא אֶת עַמּוֹ כִּי יֶאֱהַב כָּל אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ כְּנַפְשׁוֹ וְלֹא תִהְיֶה
be and-not as-himself his-neighbor [ACC] man every every-man-should-love that his-people [ACC] Alma did-Alma-teach thus

מְרִיבָה בֵּינֵיהֶם :
among-them contention

טז וְעַתָּה הָיָה אַלְמָא כֹּהֵן גָּדוֹל לָהֶם כִּי הוּא יָסַד אֶת עֲדָתָם :

their-church [ACC] he-shall-be-founded he/it that unto-them great their-high-priest Alma Alma-was and-now

יז וַיְהִי וְלֹא קִבֵּל אִישׁ פְּקֻדָּה לִדְרֹשׁ אוֹ לְלַמֵּד כִּי אִם מֵאִתּוֹ מֵאֱלֹהִים וַיְקַדֵּשׁ

therefore-he-consecrated from-God from-him if that to-teach or to-preach authority man/each received and-not and-it-came-to-pass

אֶת כָּל כֹּהֲנֵיהֶם וְאֶת כָּל מוֹרֵיהֶם וְלֹא קֻדְּשׁוּ כִּי אִם אַנְשֵׁי צֶדֶק :

just just-men if that his-holiness and-none-were their-teachers all and-all their-priests all [ACC]

יח וַיִּשְׁמְרוּ עַל עַמָּם וַיְכַלְכְּלוּם בְּדִבְרֵי צֶדֶק :

righteousness with-words-of and-did-nourish-them their-people yoke therefore-they-did-watch

יט וַיָּחֵלּוּ לְהַצְלִיחַ מְאֹד בָּאָרֶץ וַיִּקְרְאוּ לָאָרֶץ חֵלָם :

Helam the-land and-they-called in-the-land exceedingly to-prosper and-they-began

כ וַיִּרְבּוּ וַיַּצְלִיחוּ מְאֹד בְּאֶרֶץ חֵלָם וַיִּבְנוּ עִיר וַיִּקְרְאוּ לָהּ עִיר חֵלָם :

Helam the-city-of it which-they-called a-city and-they-built Helam in-the-land-of exceedingly and-prosper and-they-shall-multiply

כא וְאוּלָם רָאָה יְהוָה לְנָכוֹן לְיַסֵּר אֶת עַמּוֹ אָכֵן יִבְחַן אֶת אֹרֶךְ רוּחָם וֶאֱמוּנָתָם :

and-their-faith patience he-was-long [ACC] tries yea-He His-people [ACC] to-chasten fit the-Lord saw nevertheless

כב וְאַךְ כָּל הַבּוֹטֵחַ בּוֹ יִנָּשֵׂא בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וְכֵן הָיָה לָעָם הַזֶּה :

this with-this-people it-was yea-and-so last at-the-last-day the-same-shall-be-lifted-up in-Him puts-his-trust whosoever nevertheless

כג כִּי הִנְנִי מַרְאֶה לָכֶם כִּי הוּבְאוּ לְעַבְדוּת וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהֶם זוּלָתִי יְהוָה

the-Lord except them Savior and-none-could bondage they-were-brought that unto-you appearance I-will-show that

אֱלֹהֵיהֶם הוּא אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב :

and-Jacob and-Isaac Abraham the-God-of he/it their-God

כד וַיּוֹשִׁיעֵם וַיַּרְאֵם אֶת כֹּחוֹ הַגָּדוֹל וַתִּגְדַּל שִׂמְחָתָם :

and-great-was-their-rejoicing unto-them the-great His-power [ACC] and-He-did-show-forth and-He-did-deliver-them

כה כִּי הִנֵּה וַיְהִי בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ חֵלָם בְּעִיר חֵלָם בַּעֲבוֹדָם אֶת הָאֲדָמָה סָבִיב

round-about the-land [ACC] while-tilling Helam yea-in-the-city-of Helam in-the-land-of being and-it-came-to-pass behold that

וְהִנֵּה צְבָא הַלָּמָנִים בִּגְבוּל הָאָרֶץ :

the-land was-in-the-borders-of the-Lamanites an-army-of behold

כו וַיָּנוּסוּ אַחֵי אַלְמָא מִשְּׂדוֹתֵיהֶם וַיִּקָּהֲלוּ בְּעִיר חֵלָם וַיִּירְאוּ מְאֹד

exceedingly and-they-were-much Helam in-the-city-of and-gathered-themselves-together fled-from-their-fields Alma the-brethren-of and-they-fled

מִפְּנֵי מַרְאֵה הַלָּמָנִים :

the-Lamanites the-appearance-of because-of

כז וַיֵּצֵא אַלְמָא וַיַּעֲמֹד בְּתוֹכָם וַיְחַזְּקֵם כִּי לֹא יִירְאוּ וְכִי יִזְכְּרוּ

remember but-that-they-should need-fear not that-they-should-not and-did-exhort-them among-them and-stood Alma but-Alma-went-forth

אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְהוּא יוֹשִׁיעֵם :

deliver-them and-He-would their-God the-Lord [ACC]

כח וַיַּשְׁקִיטוּ אֶת פַּחְדָּם וַיָּחֵלּוּ לִזְעֹק אֶל יְהוָה כִּי יְרַכֵּךְ אֶת לֵב הַלָּמָנִים
the-Lamanites the-hearts-of [ACC] soften that-He-would the-Lord unto to-cry and-began their-fears [ACC] therefore-they-hushed

לְמַעַן יַחְמְלוּ עֲלֵיהֶם וְעַל נְשֵׁיהֶם וְעַל טַפָּם :
their-children and-yoke their-wives and-yoke them spare that-they-would

כט וַיְרַכֵּךְ יְהוָה אֶת לֵב הַלָּמָנִים וַיֵּצֵא אַלְמָא וְאֶחָיו
and-his-brethren Alma and-Alma-and-his-brethren-went-forth the-Lamanites the-hearts-of [ACC] the-Lord and-the-Lord-did-soften

וַיִּתְּנוּ אֶת עַצְמָם בְּיָדָם וַיִּירְשׁוּ הַלָּמָנִים אֶת אֶרֶץ חֵלָם :
Helam the-land-of [ACC] the-Lamanites and-the-Lamanites-took-possession-of into-their-hands themselves [ACC] and-delivered-themselves-up

ל וְצִבְאוֹת הַלָּמָנִים אֲשֶׁר רָדְפוּ אַחֲרֵי עַם הַמֶּלֶךְ לִמְחִי תָּעוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים
for-many-days in-the-wilderness have-all-gone-astray Limhi king the-people-of after had-pursued which the-Lamanites and-of-Hosts

רַבִּים :
many

לא וְהִנֵּה מָצְאוּ אֶת כֹּהֲנֵי הַמֶּלֶךְ נֹחַ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר קָרְאוּ לוֹ עֲמוּלוֹן וַיָּחֵלּוּ
and-they-had-begun Amulon to-him they-called which in-a-spot Noah king those-priests-of [ACC] they-had-found and-behold

לָרֶשֶׁת אֶת אֶרֶץ עֲמוּלוֹן וַיָּחֵלּוּ לַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה :
the-ground [ACC] to-till and-had-begun Amulon the-land-of [ACC] to-possess

לב וְשֵׁם רֹאשׁ הַכֹּהֲנִים הָאֵלֶּה עֲמוּלוֹן :
Amulon these those-priests head-of and-there

לג וַיִּתְחַנֵּן עֲמוּלוֹן אֶל הַלָּמָנִים וַיִּשְׁלַח גַּם אֶת נְשֵׁיהֶם בְּנוֹת הַלָּמָנִים
the-Lamanites who-were-the-daughters-of their-wives [ACC] also and-he-sent the-Lamanites to Amulon and-Amulon-did-plead

לְהִתְחַנֵּן אֶל אֲחֵיהֶן לְבִלְתִּי יַשְׁמִידוּ אֶת בַּעְלֵיהֶן :
their-husbands [ACC] destroy that-they-should-not their-brethren to to-plead

לד וַיְרַחֲמוּ הַלָּמָנִים עַל עֲמוּלוֹן וְעַל אֶחָיו וְלֹא הִשְׁמִידוּם בַּעֲבוּר נְשֵׁיהֶם :
their-wives because-of destroy-them and-did-not his-brethren and-yoke Amulon yoke the-Lamanites and-the-Lamanites-had-compassion

לה וַיִּתְחַבְּרוּ עֲמוּלוֹן וְאֶחָיו אֶל הַלָּמָנִים וַיִּהְיוּ הֹלְכִים בַּמִּדְבָּר לְבַקֵּשׁ
to-seek in-the-wilderness walking and-they-were the-Lamanites to and-his-brethren Amulon and-Amulon-and-his-brethren-did-join

אֶת אֶרֶץ נֶפִי וַיִּמְצְאוּ אֶת אֶרֶץ חֵלָם אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אַלְמָא וְאֶחָיו :
and-his-brethren Alma possessed-by which-was Helam the-land-of [ACC] having-discovered Nephi the-land-of [ACC]

לו וַיִּשָּׁבְעוּ הַלָּמָנִים לְאַלְמָא וּלְאֶחָיו כִּי אִם יַרְאוּ לָהֶם אֶת הַדֶּרֶךְ הַהֹלֶכֶת אֶל
to which-led the-way [ACC] them show if that and-his-brethren unto-Alma the-Lamanites and-the-Lamanites-promised

אֶרֶץ נֶפִי וְנָתְנוּ לָהֶם אֶת חַיֵּיהֶם וְחֵרוּתָם :
and-their-liberty their-lives [ACC] them that-they-would-grant-unto-them Nephi the-land-of

לז וַיְהִי אַחֲרֵי הֶרְאָה אַלְמָא אֶת הַדֶּרֶךְ הַהֹלֶכֶת אֶל אֶרֶץ נֶפִי וְלֹא
the-Lamanites-would-not-keep Nephi the-land-of to that-led the-way [ACC] Alma shown after and-it-came-to-pass

שָׁמְרוּ הַלָּמָנִים אֶת שְׁבוּעָתָם וַיָּשִׂימוּ שֹׁמְרִים סָבִיב לְאֶרֶץ חֵלָם עַל אַלְמָא וְאֶחָיו :
and-his-brethren Alma yoke Helam the-land-of round-about guards and-began-to-put their-promise [ACC] the-Lamanites they-kept

לח וְיֶתֶר הַלָּמָנִים הָלְכוּ לְאֶרֶץ נֶפִי וּמִקְצָתָם שָׁבוּ לְאֶרֶץ חֵלָם וַיָּבִיאוּ
and-they-shall-bring Helam to-the-land-of returned and-a-part-of-them Nephi to-the-land-of went the-Lamanites and-the-remainder-of-them

גַּם אֶת נְשֵׁי וְטַף הַשּׁוֹמְרִים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ בָּאָרֶץ :
in-the-land remained who the-guards children-of the-wives-and [ACC] also

לט וַיִּתֵּן מֶלֶךְ הַלָּמָנִים לַעֲמוּלוֹן לִהְיוֹת מֶלֶךְ וּמוֹשֵׁל עַל עַמּוֹ אֲשֶׁר
which his-people yoke and-a-ruler a-king to-be to-Amulon the-Lamanites the-king-of and-the-king-of-the-Lamanites-had-granted

בְּאֶרֶץ חֵלָם וְאַךְ לֹא יִהְיֶה לוֹ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת דָּבָר נֶגֶד רְצוֹן מֶלֶךְ הַלָּמָנִים :
the-Lamanites the-king-of the-will-of against anything to-do power him he-shall-be not nevertheless Helam in-the-land-of

---

פרק כד

א וַיְהִי כִּי מָצָא אֲמוּלוֹן חֵן בְּעֵינֵי מֶלֶךְ הַלָּמָנִים וַיִּתֵּן לוֹ
unto-him therefore-the-king-of-the-Lamanites-granted the-Lamanites the-king-of in-the-eyes-of favor Amulon found that and-it-came-to-pass

הַמֶּלֶךְ וּלְאֶחָיו לִהְיוֹת מוֹרִים עַל עַמּוֹ בְּאֶרֶץ שֶׁמְלוֹן וּבְאֶרֶץ שָׁלוֹם וּבְאֶרֶץ
and-in-the-land-of peace and-in-the-land-of Shemlon in-the-land-of his-people yoke teachers to-be and-his-brethren the-king

אֲמוּלוֹן :
Amulon

ב כִּי לָקְחוּ הַלָּמָנִים אֶת כָּל הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה וַיָּשֶׂם מֶלֶךְ הַלָּמָנִים מְלָכִים עַל כָּל
all yoke kings the-Lamanites the-king-of and-it-was-placed these the-lands all [ACC] the-Lamanites they-took for

הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה :
these the-lands

ג וְשֵׁם מֶלֶךְ הַלָּמָנִים לָמָן כְּשֵׁם אָבִיו וַיִּקָּרֵא מֶלֶךְ לָמָן
Laman king and-therefore-he-was-called his-father being-called-after-the-name-of was-Laman the-Lamanites the-king-of and-now-the-name-of

וַיִּמְלֹךְ עַל עַם רָב :
much a-numerous-people yoke and-he-was-king

ד וַיָּשֶׂם מוֹרִים מֵאַחֵי אֲמוּלוֹן בְּכָל אֶרֶץ אֲשֶׁר יָרְשׁוּ עַמּוֹ וַיָּחֶל לְלַמֵּד אֶת
[ACC] to-teach and-thus his-people possessed-by which-was land with-all Amulon of-the-brethren-of teachers and-it-was-placed

לְשׁוֹן נֶפִי לְכָל עַם הַלָּמָנִים :
the-Lamanites the-people-of among-all Nephi the-language-of

ה וַיִּהְיוּ עַם יְדִידִים אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְאַךְ לֹא יָדְעוּ אֶת הָאֱלֹהִים וְגַם לֹא לִמְּדוּ
teach not and-also God [ACC] knew they-knew-not nevertheless with-another one friendly a-people and-they-were

אֲחֵי אֲמוּלוֹן דָּבָר עַל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא תּוֹרַת מֹשֶׁה וְלֹא דִּבְרֵי אֲבִינָדִי :
Abinadi the-words-of and-not Moses the-law-of neither their-God the-Lord yoke anything Amulon the-brethren-of

ו אַךְ לִמְּדוּם לִשְׁמֹר סִפְרֵיהֶם וְלִכְתֹּב אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ :
another to one and-that-they-might-write their-record that-they-should-keep they-taught-them but

ז וַיָּחֵלּוּ הַלָּמָנִים לִרְבּוֹת בְּעֹשֶׁר וַיִּסְחֲרוּ אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וַיִּגְדְּלוּ מְאֹד וַיִּהְיוּ לְעַם
a-people and-they-were exceedingly and-wax-great another [ACC] one and-began-to-trade in-riches to-be-numerous the-Lamanites and-thus
עָרוּם וְחָכָם בְּחָכְמַת הָעוֹלָם עַם עָרוּם מְאֹד וַיִּשְׂמְחוּ בְּכָל רֶשַׁע וְשָׁלָל
and-plunder wickedness in-all-manner-of and-did-delight very very-cunning a-people the-world after-the-wisdom-of and-a-wise cunning
זוּלָתִי בֵּין אֲחֵיהֶם :
their-own-brethren among except-it-were

ח וַיְהִי כִּי הֵחֵל אֲמוּלוֹן לִמְשֹׁל בְּאַלְמָא וּבְאֶחָיו וַיָּחֶל לְרָדְפָם וַיַּעַשׂ אֶת
[ACC] and-cause to-persecute-him and-began and-his-brethren over-Alma to-reign Amulon began that and-now-it-came-to-pass
בָּנָיו לִרְדֹּף אֶת בְּנֵיהֶם :
their-children [ACC] should-persecute his-children

ט כִּי יָדַע אֲמוּלוֹן אֶת אַלְמָא אֲשֶׁר הָיָה מִכֹּהֲנֵי הַמֶּלֶךְ וַאֲשֶׁר הֶאֱמִין בְּדִבְרֵי
the-words-of believed and-that-it-was-he-that the-king one-of-the-priests-of was that Alma [ACC] Amulon Amulon-knew for
אֲבִינָדִי וַיְגֹרַשׁ מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּחַר אַפּוֹ בּוֹ וַיְהִי נִכְנָע לַמֶּלֶךְ לָמָן וַיִּמְשֹׁל
yet-he-exercised-authority Laman king subject-to for-he-was with-him His-anger and-burned the-king from-before and-was-driven-out Abinadi
בָּם וַיָּשֶׂם עֲלֵיהֶם מַשָּׂא וַיָּקֶם עֲלֵיהֶם נֹגְשִׂים :
taskmasters over-them and-put the-burden-of upon-them and-it-was-placed over-them

י וַיְהִי כִּי גָדְלוּ צָרוֹתֵיהֶם מְאֹד וַיָּחֵלּוּ לִזְעֹק אֶל אֱלֹהִים בְּחָזְקָה :
mightily God to to-cry-mightily that-they-began exceedingly their-afflictions great that-so-great-were and-it-came-to-pass

יא וַיְצַו אֲמוּלוֹן לַחְדֹּל מִזַּעֲקָתָם וַיַּפְקֵד עֲלֵיהֶם שֹׁמְרִים לְשָׁמְרָם וְכָל
and-all to-watch-them guards over-them and-he-appointed their-cries that-they-should-stop Amulon and-Amulon-commanded-them
אֲשֶׁר יִמָּצֵא קֹרֵא בְּשֵׁם אֱלֹהִים מוֹת יוּמָת :
perish should-be-put-to-death God God I-call found which

יב וְאַלְמָא וְעַמּוֹ לֹא הֵרִימוּ קוֹלָם אֶל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אַךְ שָׁפְכוּ אֶת לִבָּם לְפָנָיו
to-Him their-hearts [ACC] did-pour-out but their-God the-Lord to their-voices raise did-not and-his-people and-Alma
וַיֵּדַע אֶת מַחְשְׁבוֹת לְבָבָם :
their-hearts purposes-of [ACC] and-He-did-know

יג וַיָּבֹא קוֹל יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּצָרָתָם לֵאמֹר שְׂאוּ רָאשֵׁיכֶם וְהִתְנַחֲמוּ כִּי
for and-be-of-good-comfort your-heads lift-up saying in-their-afflictions came-to-them the-Lord that-the-voice-of and-it-came-to-pass
יָדַעְתִּי אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר כְּרַתֶּם לִי וְאֶכְרֹת בְּרִית אֶת עַמִּי וְאַצִּילֵם מֵעַבְדוּת :
out-of-bondage and-deliver-them My-people [ACC] a-covenant and-I-will-covenant to-me you-have-made which the-covenant [ACC] I-know-of

יד וְגַם אָקֵל אֶת הַמַּשָּׂא הַמּוּשָׂם עַל שִׁכְמְכֶם עַד אֲשֶׁר לֹא תַרְגִּישׁוּ אוֹתוֹ עַל גַּבְּכֶם
your-backs yoke him feel not which until your-shoulders yoke which-are-put the-burdens [ACC] ease and-I-will-also
בְּעוֹדְכֶם בְּעַבְדוּת וְזֹאת אֶעֱשֶׂה לְמַעַן תִּהְיוּ לִי לְעֵדִים בְּאַחֲרִית וּלְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי
that you-may-know and-that hereafter witnesses to-me you-may-stand that will-I-do and-this in-bondage even-while-you-are
אָכֵן אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים פּוֹקֵד אֶת עַמִּי בְּצָרָתָם :
in-their-afflictions My-people [ACC] do-visit God the-Lord I yea

טו וַיֵּקַל הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר הוּשַּׂם עַל אַלְמָא וְאֶחָיו וַיְחַזֵּק יְהוָה אוֹתָם
and-he-shall-be-lightened the-burdens which-were was-placed yoke Alma and-his-brethren and-the-Lord-did-strengthen the-Lord them

וַיִּשְׂאוּ אֶת מַשָּׂאָם בְּקַלּוּת וַיִּכָּנְעוּ בְּשִׂמְחָה וּבְאֹרֶךְ רוּחַ לְכָל רְצוֹן יְהוָה
and-lifted [ACC] they-could-bear-up-their-burdens with-ease and-they-submitted with-joy and-in-he-was-long spirit to-all the-will-of the-Lord

:

טז וַיְהִי כִּי גָּדְלָה אֱמוּנָתָם וְאֹרֶךְ רוּחָם וַיָּבֹא קוֹל יְהוָה
and-it-came-to-pass that-so-great great was-their-faith and-he-was-long patience that-the-voice-of-the-Lord-came the-voice-of the-Lord

אֲלֵיהֶם שֵׁנִית לֵאמֹר הִתְנַחֲמוּ כִּי מָחָר אַצִּילְכֶם מֵעַבְדוּת :
unto-them again saying be-of-good-comfort for on-the-morrow I-will-deliver-you out-of-bondage

יז וַיֹּאמֶר אֶל אַלְמָא אַתָּה תֵּלֵךְ לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וַאֲנִי אֵלֵךְ אִתְּךָ וְאַצִּיל אֶת הָעָם הַזֶּה
and-He-said unto Alma you should-go before this-people this and-I will-go with-you and-deliver [ACC] this-people this

מֵעַבְדוּת :
out-of-bondage

יח וַיֶּאֱסֹף אַלְמָא וְעַמּוֹ אֶת צֹאנָם בַּלַּיְלָה וְגַם מִדְּגָנָם
and-it-came-to-pass-that-Alma-and-his-people Alma and-his-people [ACC] their-flocks in-the-night-time and-also of-their-grain

כָּל הַלַּיְלָה אָסְפוּ אֶת צֹאנָם :
yea-even-all-the-night-time night were-they-gathering [ACC] their-flocks

יט וּבַבֹּקֶר הִפִּיל יְהוָה תַּרְדֵּמָה עַל הַלָּמָנִים וְכָל נֹגְשֵׂיהֶם נָפְלוּ בְּתַרְדֵּמָה עֲמֻקָּה :
and-in-the-morning the-Lord-caused the-Lord a-deep-sleep yoke the-Lamanites yea-and-all their-taskmasters fell in-a-deep-sleep deep

כ וַיֵּלֶךְ אַלְמָא וְעַמּוֹ הַמִּדְבָּרָה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הָלְכוּ כָּל הַיּוֹם וַיַּחֲנוּ
and-Alma-and-his-people-departed Alma and-his-people into-the-wilderness and-when when/as they-went all day they-pitched-their-tents

בְּעֵמֶק וַיִּקְרְאוּ לָעֵמֶק אַלְמָא כִּי הוּא הִנְחָם בַּמִּדְבָּר :
in-a-valley and-they-called to-the-valley Alma because he led-their-way in-the-wilderness

כא וַיִּשְׁפְּכוּ תּוֹדֹתָם לֵאלֹהִים בְּעֵמֶק אַלְמָא כִּי הָיָה רַב חֶסֶד
yea-and-in-the-valley-of-Alma-they-poured-out their-thanksgivings to-God in-the-valley-of Alma because was much mercy

אֲלֵיהֶם וַיָּקֵל אֶת מַשָּׂאָם וַיַּצִּילֵם מֵעַבְדוּת כִּי הָיוּ בְעַבְדוּת וְאֵין
unto-them and-he-shall-be-lightened [ACC] their-burdens and-had-delivered-them out-of-bondage for they-were in-bondage and-none-could

מוֹשִׁיעַ זוּלָתִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם :
Savior except-it-were the-Lord their-God

כב וַיּוֹדוּ לֵאלֹהִים כָּל אַנְשֵׁיהֶם וְכָל נְשֵׁיהֶם וְכָל יַלְדֵיהֶם אֲשֶׁר יָדְעוּ לְדַבֵּר נָשְׂאוּ
and-they-gave-thanks to-God yea-all their-men and-all their-women and-all their-children which they-knew speak took

קוֹלָם בִּתְהִלַּת אֱלֹהֵיהֶם :
their-voices in-the-praises-of their-God

כג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל אַלְמָא מַהֵר וְצֵא אַתָּה וְהָעָם הַזֶּה מִן הָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי

for is-this this-land out-of this and-this-people you and-get-thou Maher- Alma unto the-Lord and-now-the-Lord-said

הֵקִיצוּ הַלָּמָנִים וְרֹדְפִים אַחֲרֵיכֶם לָכֵן צְאוּ מִן הָאָרֶץ הַזֹּאת וַאֲנִי אֶעֱצֹר אֶת

[ACC] will-stop and-I is-this this-land out-of go-forth therefore thee and-do-pursue the-Lamanites the-Lamanites-have-awakened

הַלָּמָנִים בָּעֵמֶק הַזֶּה וְלֹא יוֹסִיפוּ לִרְדֹּף אַחֲרֵי הָעָם הַזֶּה ׃

this this-people after should-persecute further and-not this in-this-valley the-Lamanites

כד וַיֵּצְאוּ מִן הָעֵמֶק וַיִּסְעוּ בַּמִּדְבָּר ׃

into-the-wilderness and-took-their-journey the-valley out-of and-it-came-to-pass-that-they-departed

כה וַיְהִי אַחֲרֵי הֱיוֹתָם בַּמִּדְבָּר שְׁנֵים עָשָׂר יוֹם וַיָּבֹאוּ אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְגַם

and Zarahemla the-land-of to they-arrived days [compound] twelve in-the-wilderness being after and-after-they-had-been

הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה קִבֵּל אוֹתָם בְּשִׂמְחָה ׃

with-joy them received Mosiah king

פרק כה

א וַיְצַו הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה לְהַקְהִיל אֶת כָּל הָעָם ׃

the-people all [ACC] that-all-the-people-should-be-gathered-together Mosiah king and-now-king-Mosiah-caused

ב וַיְהִי מִסְפַּר בְּנֵי נֶפִי וְצֶאֱצָאֵי נֶפִי מְעַט מִמִּסְפַּר עַם זָרַהֶמְלָה אֲשֶׁר הָיָה

was which Zarahemla the-people-of the-people-of somewhat Nephi and-offspring-of Nephi the-children-of so-many-of and-it-came-to-pass

מִצֶּאֱצָאֵי מוּלֵק וְהַבָּאִים אִתּוֹ הַמִּדְבָּרָה ׃

into-the-wilderness with-him and-those-who-came Mulek a-descendant-of

ג וַיְהִי מִסְפַּר עַם נֶפִי וְעַם זָרַהֶמְלָה מְעַט מִמִּסְפַּר הַלָּמָנִים וְלֹא הָיוּ

were yea-they-were-not the-Lamanites the-Lamanites somewhat Zarahemla and-the-people-of Nephi the-people-of so-many-of and-there-were-not

אַף מַחֲצִיתָם ׃

half yea

ד וְעַתָּה נִקְהֲלוּ כָּל עַם נֶפִי וְגַם כָּל עַם זָרַהֶמְלָה וַיֵּאָסְפוּ לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת ׃

bodies in-two and-they-were-gathered-together Zarahemla the-people-of all and-also Nephi the-people-of all gathered and-now

ה וַיִּקְרָא מוֹשִׁיָּה וַיַּקְרֵא אֶת סִפְרֵי זֵנִיף לִפְנֵי עַמּוֹ וַיִּקְרָא אֶת

[ACC] and-he-called his-people before Zeniff the-records-of [ACC] and-caused-to-be-read Mosiah and-it-came-to-pass-that-Mosiah-did-read

דִּבְרֵי עַם זֵנִיף מִיּוֹם צֵאתָם מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה עַד שׁוּבָם ׃

they-returned-again until Zarahemla the-land-of they-left from-the-time Zeniff the-people-of the-account-of

ו וַיִּקְרָא גַם אֶת דִּבְרֵי אַלְמָא וְאֶחָיו וְכָל עָנְיָם מִיּוֹם צֵאתָם מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה

Zarahemla the-land-of they-left from-the-time their-afflictions and-all and-his-brethren Alma the-account-of [ACC] also and-he-also-read

עַד עֵת שׁוּבָם ׃

they-returned-again the-time until-the-time

ז וַיְהִי כְּכַלּוֹת מוֹשִׁיָּה לִקְרֹא אֶת הַסְּפָרִים וַיִּתְמְהוּ וַיִּשְׁתּוֹמְמוּ הָעָם
the-people were-struck-with-wonder they-were-astonished the-records [ACC] to-read Mosiah Mosiah-had-made-an-end-of and-now-when
הַיֹּשְׁבִים בָּאָרֶץ ׃
in-the-land the-inhabitants

ח כִּי לֹא יָדְעוּ מַה לַּחְשֹׁב וּבִרְאוֹתָם אֶת הַנִּצָּלִים מֵעַבְדוּת וַיִּמָּלְאוּ שִׂמְחָה
joy they-were-filled out-of-bondage those-that-had-been-delivered [ACC] for-when-they-beheld to-think what knew they-knew-not for
גְּדוֹלָה עַד מְאֹד ׃
exceedingly until great

ט וְגַם בְּזָכְרָם אֶת אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר נֶהֶרְגוּ בִּידֵי הַלָּמָנִים וַיִּמָּלְאוּ יָגוֹן
with-sorrow they-were-filled the-Lamanites by slain which their-brethren [ACC] when-they-thought-of and-again
וַיּוֹרִידוּ דִּמְעוֹת רַבּוֹת ׃
many tears and-they-shall-bring-down

י וְעוֹד בְּזָכְרָם אֶת חֶסֶד הָאֱלֹהִים וּגְבוּרָתוֹ בְּהַצִּילוֹ אֶת אַלְמָא וְאֶחָיו מִיַּד
out-of-the-hands-of and-his-brethren Alma [ACC] in-delivering and-His-power God mercy [ACC] when-they-thought-of and-again
הַלָּמָנִים וּמֵעַבְדוּת וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיּוֹדוּ לֵאלֹהִים ׃
to-God and-give-thanks their-voices and-lifted and-from-bondage the-Lamanites

יא וְעוֹד בַּחֲשָׁבָם עַל הַלָּמָנִים אֲחֵיהֶם עַל חַטֹּאתָם וְטֻמְאָתָם וַיִּמָּלְאוּ מַכְאוֹב
with-pain they-were-filled and-polluted-state their-sinful yoke who-were-their-brethren the-Lamanites yoke when-they-thought-of and-again
וְצַעַר לְטוֹבַת נַפְשֹׁתָם ׃
their-souls for-the-welfare-of and-anguish

יב וַיְהִי כִּי בְּנֵי אֲמוּלוֹן וְאֶחָיו אֲשֶׁר לָקְחוּ מִבְּנוֹת הַלָּמָנִים לְנָשִׁים וַיֵּרַע
were-displeased-with for-wives the-Lamanites the-daughters-of they-took which and-his-brethren Amulon sons-of that and-it-came-to-pass
בְּעֵינֵיהֶם דֶּרֶךְ אֲבוֹתָם וְלֹא אָבוּ עוֹד לְהִקָּרֵא בִּשְׁמוֹת אֲבוֹתָם וַיִּקְחוּ עֲלֵיהֶם
upon-them and-they-were-taken their-fathers the-names-of called-by more be and-they-would-no-longer their-fathers through in-their-eyes
אֶת שֵׁם נֶפִי לְמַעַן יִקָּרְאוּ בְּנֵי נֶפִי וַיִּתְיַחֲסוּ בְּתוֹךְ הַנִּקְרָאִים נְפִיִּים
Nephites called in-midst-of and-were-numbered Nephi the-children-of they-call-themselves that-they-might-be-called Nephi the-name-of [ACC]
׃

יג וְעַתָּה כָּל עַם זָרַהֶמְלָה הִתְיַחֲסוּ עִם הַנְּפִיִּים כִּי לֹא נִתְּנָה הַמַּמְלָכָה כִּי אִם
if that the-kingdom was-given(f) not that the-Nephites with were-numbered Zarahemla the-people-of all and-now
לְצֶאֱצָאֵי נֶפִי ׃
Nephi descendants-of

יד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה מוֹשִׁיָּה לְדַבֵּר וְלִקְרֹא לָעָם וַיַּחְפֹּץ כִּי יְדַבֵּר גַּם אַלְמָא
Alma also Alma-should-also that he-desired to-the-people and-reading speaking Mosiah all-of-it(f) that-when and-now-it-came-to-pass
אֶל הָעָם ׃
the-people to

טו וַיְדַבֵּר אַלְמָא אֶל הָעָם בְּהִקָּהֲלָם בַּהֲמוֹנִים גְּדוֹלִים וַיֵּלֶךְ מֵהָמוֹן אֶל

to from-one-body and-he-went great in-large-bodies when-they-were-assembled-together the-people unto Alma and-Alma-did-speak

הָמוֹן וַיִּקְרָא לָעָם לִתְשׁוּבָה וֶאֱמוּנָה בַּיהוָה :

in-the-Lord and-faith repentance unto-the-people and-he-called a-multitude

טז וַיּוֹכַח אֶת עַם לִמְחִי וְאֶחָיו כָּל הַנִּצָּלִים מֵעַבְדוּת לִזְכֹּר

that-they-should-remember out-of-bondage had-been-delivered all-those-that and-his-brethren Limhi the-people-of [ACC] and-he-did-exhort

כִּי יְהוָה הוּא הַמַּצִּיל אוֹתָם :

them did-deliver he/it the-Lord that-it-was

יז וַיְהִי אַחֲרֵי לַמֵּד אַלְמָא אֶת הָעָם דְּבָרִים רַבִּים וַיְכַל לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם

to-them speaking and-had-made-an-end-of many many-things the-people [ACC] Alma Alma-had-taught that-after and-it-came-to-pass

וַיַּחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לִמְחִי לְהִטָּבֵל וְגַם כָּל עַמּוֹ חָפְצוּ לְהִטָּבֵל :

that-they-might-be-baptized-also were-desirous his-people all and-all that-he-might-be-baptized Limhi king that-king-Limhi-was-desirous

יח וַיֵּלֶךְ אַלְמָא אֶל הַמַּיִם וַיִּטְבֹּל אוֹתָם כַּאֲשֶׁר טָבַל אֶת אֶחָיו בְּמֵי מוֹרְמוֹן

Mormon in-the-waters-of his-brethren [ACC] he-did when/as them and-did-baptize the-waters into Alma and-he-went

וְכָל אֲשֶׁר טָבַל הָיוּ לַעֲדַת הָאֱלֹהִים וְזֹאת בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם בְּדִבְרֵי אַלְמָא :

Alma on-the-words-of their-belief because-of and-this God to-church-of were baptize which yea-and-as-many-as

יט וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה לְאַלְמָא לְהָקִים עֵדוֹת בְּכָל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה

Zarahemla the-land-of with-all churches to-raise-up unto-Alma Mosiah king and-it-came-to-pass-that-king-Mosiah-granted

וַיִּתֶּן לוֹ כֹּחַ לִמְשֹׁחַ כֹּהֲנִים וּמוֹרִים עַל כָּל עֵדָה :

church every yoke and-teachers priests to-ordain power him and-gave-him

כ וַיְהִי זֹאת כִּי רַב הָעָם מֵאֲשֶׁר יוּכַל מוֹרֶה אֶחָד לִמְשֹׁל בָּם וְלֹא יָכְלוּ כֻּלָּם לִשְׁמֹעַ

hear all could and-not them to-reign one teacher(f) can than people much that this now-this-was-done

אֶת דְּבַר יְהוָה בְּקָהָל אֶחָד :

one in-one-assembly the-Lord the-word-of [ACC]

כא וַיִּקָּהֲלוּ לִקְהִלּוֹת שׁוֹנוֹת וַיִּקָּרְאוּ עֵדוֹת וּלְכָל עֵדָה כֹּהֲנֶיהָ וּמוֹרֶיהָ וְכָל כֹּהֵן

priest and-every and-their-teachers having-their-priests church and-for-all churches being-called different in-different-bodies and-gathered

מַטִּיף אֶת הַדָּבָר כַּאֲשֶׁר נִמְסַר אֵלָיו מִפִּי אַלְמָא :

Alma by-the-mouth-of to-him delivered when/as the-word [ACC] preaching

כב וְכֵן אַף כִּי הָיוּ עֵדוֹת רַבּוֹת הָיוּ כֻּלָּם עֵדָה אַחַת אַף עֲדַת הָאֱלֹהִים כִּי לֹא

not for God the-church-of yea-even one church all they-were many churches were that yea and-thus

הִטִּיפוּ בְּכָל הָעֵדוֹת זוּלָתִי תְּשׁוּבָה וֶאֱמוּנָה בֵּאלֹהִים :

in-God and-faith repentance except-it-were the-churches in-all preached

כג וַיְהִי שֶׁבַע עֵדוֹת בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיְהִי כָּל הֶחָפֵץ לָשֵׂאת עָלָיו אֶת

[ACC] upon-him to-bear was-desirous that-whosoever and-it-came-to-pass Zarahemla in-the-land-of churches seven and-now-there-were

שֵׁם הַמָּשִׁיחַ אוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּדְבַּק בַּעֲדוֹת הָאֱלֹהִים :

God the-churches-of they-did-join God or the-Messiah the-name-of

כד וַיִּקָּרְאוּ עַם הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁפֹּךְ יְהוָה אֶת רוּחוֹ עֲלֵיהֶם וַיְבָרְכֵם

and-they-were-blessed upon-them His-Spirit [ACC] the-Lord and-the-Lord-did-pour-out God the-people-of and-they-were-called

וַיַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ :

in-the-land and-did-prosper

פרק כו

א וַיְהִי רַבִּים מִן הַדּוֹר הַקָּם אֲשֶׁר לֹא הֵבִינוּ אֶת דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין כִּי

that Benjamin king the-words-of [ACC] understand not which rising the-rising-generation of there-were-many and-it-came-to-pass

הָיוּ יְלָדִים קְטַנִּים בְּעֵת דִּבְּרוֹ אֶל עַמּוֹ וְלֹא הֶאֱמִינוּ בְּתוֹרַת אֲבוֹתֵיהֶם :

their-fathers the-tradition-of believe and-they-did-not his-people unto he-spoke at-the-time little little-children were

ב וְלֹא הֶאֱמִינוּ בַּאֲשֶׁר נֶאֱמַר עַל תְּחִיַּת הַמֵּתִים וְגַם לֹא הֶאֱמִינוּ בְּבִיאַת

concerning-the-coming-of believe not and-also the-dead the-resurrection-of yoke said what-had-been-said believe they-did-not

הַמָּשִׁיחַ :

the-Messiah

ג וְעַתָּה בַּעֲבוּר חֹסֶר אֱמוּנָתָם לֹא יָכְלוּ לְהָבִין אֶת דְּבַר יְהוָה וַיִּקְשׁוּ

and-their-hearts-were-hardened the-Lord the-word-of [ACC] understand could they-could-not their-faith their-unbelief because-of and-now

לִבָּם :

their-hearts

ד וְלֹא אָבוּ לְהִטָּבֵל וְגַם לֹא לְהִסְתַּפֵּחַ אֶל הָעֵדָה וַיִּהְיוּ לְעַם נִפְרָד

bid-farewell a-separate-people and-they-were the-church to join not and-also be-baptized be and-they-would-not

בֶּאֱמוּנָתָם וַיִּשָּׁאֲרוּ כֵּן לָעַד בִּבְשָׂרָם וּבְחַטָּאתָם כִּי מֵאֲנוּ לִקְרֹא בְּשֵׁם יְהוָה

the-Lord upon-the-Lord to-read that-would-not that and-sinful-state even-in-their-carnal forever so/thus and-did-remain-so as-to-their-faith

אֱלֹהֵיהֶם :

their-God

ה וְעַתָּה בִּימֵי מַלְכוּת מוֹשִׁיָּה לֹא הָיוּ מַחֲצִית מִמִּסְפַּר עַם הָאֱלֹהִים אַךְ בַּעֲבוּר

because-of but God the-people-of the-people-of half were they-were-not Mosiah the-reign-of in-the-reign-of and-now

הַמַּחְלֹקֶת בֵּין הָאַחִים וַיִּרְבּוּ :

and-they-shall-multiply the-brethren among the-dissensions

ו וַיְהִי כִּי הִתְעוּ רַבִּים בְּחֶלְקַת לְשׁוֹנָם מֵאֲשֶׁר בָּעֵדָה וַיַּעֲשׂוּם לַחֲטֹא

to-commit and-did-cause-them in-the-church than words with-their-flattering many they-did-deceive that and-it-came-to-pass

חַטָּאִים רַבִּים עַל כֵּן הָיָה נָכוֹן לְהוֹכִיחַ אֶת הַחוֹטְאִים אֲשֶׁר בָּעֵדָה עַל יְדֵי הָעֵדָה :

the-church hands-of yoke in-the-church which the-sinners [ACC] to-he-reproved expedient was so/thus yoke many many-sins

ז וַיּוּבְאוּ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וַיִּמָּסְרוּ לַכֹּהֲנִים בְּיַד הַמּוֹרִים וַיְבִיאוּם הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי

before the-priests and-they-brought-them the-teachers by unto-the-priests and-they-delivered the-priests before and-they-were-brought

אַלְמָא אֲשֶׁר הָיָה הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל :

the-great/high the-high was which Alma

ח וְהַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה נָתַן לְאַלְמָא אֶת הַשִּׁלְטוֹן עַל הָעֵדָה :

now-king Mosiah was-given Alma [ACC] the-authority yoke the-church

ט וַיְהִי וְאַלְמָא לֹא יָדַע אוֹדוֹתָם אַךְ הָיוּ עֵדִים רַבִּים נֶגְדָּם וַיַּעַמְדוּ

and-it-came-to-pass that-Alma did-not he-knew concerning-them but there-were many-witnesses many against-them yea-the-people-stood

הָעָם וַיָּעִידוּ עַל עֲוֹנָם לָרֹב :

the-people and-testified yoke their-iniquity in-abundance

י וְלֹא הָיְתָה כָּזֹאת לְפָנִים בָּעֵדָה עַל כֵּן וַתִּפָּעֶם רוּחַ אַלְמָא וַיַּעַשׂ

now-there-had-not was(f) such formerly in-the-church yoke so/thus troubled in-his-spirit Alma and-he-caused

לַהֲבִיאָם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :

to-the-he-brought-them before the-king

יא וַיֹּאמֶר לַמֶּלֶךְ הִנֵּה אֵלֶּה אֲשֶׁר הֵבֵאנוּ לְפָנֶיךָ וַיַּאֲשִׁימוּם אֲחֵיהֶם וְנִתְפְּשׂוּ

and-he-said unto-the-king behold these whom we-have-brought before-thee who-are-accused by-their-brethren yea-and-they-have-been-caught

בַּעֲוֹנוֹת שׁוֹנִים וְלֹא שָׁבוּ מֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם עַל כֵּן הֲבִיאוֹנוּם לְפָנֶיךָ

in-divers-iniquities divers and-they-do-not-repent they-returned/repented of-their-iniquities yoke so/thus brought-them before-thee

לְמַעַן תִּשְׁפְּטֵם כְּפִשְׁעֵיהֶם :

that-thou-mayest judge-them according-to-their-crimes

יב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה אֶל אַלְמָא הִנֵּה לֹא אֶשְׁפְּטֵם וְאֶתְּנֵם בְּיָדֶךָ

but-king-Mosiah-said king Mosiah unto Alma behold I-judge-them-not judge therefore-I-deliver-them into-thy-hands

לְהִשָּׁפֵט :

to-be-judged

יג וְעַתָּה וַתִּפָּעֶם רוּחַ אַלְמָא שֵׁנִית וַיֵּלֶךְ וַיִּדְרֹשׁ מֵיְהוָה מַה יַּעֲשֶׂה בַּדָּבָר

and-now the-spirit-of-Alma-was the-spirit-of Alma again-troubled and-he-went and-inquired-of the-Lord what he-should-do in-the-thing

הַזֶּה כִּי יָרֵא פֶּן יַעֲשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי אֱלֹהִים :

this for he-feared lest he-shall-do the-bad in-the-sight-of God

יד וַיְהִי אַחֲרֵי שָׁפְכוֹ אֶת כָּל נַפְשׁוֹ לֵאלֹהִים וַיָּבֹא קוֹל יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר :

and-it-came-to-pass that-after he-had-poured-out [ACC] all soul to-God and-he-came the-voice-of the-Lord came-to-him saying

טו בָּרוּךְ אַתָּה אַלְמָא וּבְרוּכִים הַנִּטְבָּלִים בְּמֵי מוֹרְמוֹן בָּרוּךְ אַתָּה בַּעֲבוּר

blessed art-thou Alma and-blessed-are-they who-were-baptized in-the-waters-of Mormon blessed art-thou because-of

אֱמוּנָתְךָ הָרַבָּה בִּדְבָרִים לְבַדָּם מֵאֵת עַבְדִּי אֲבִינָדִי :

thine-exceeding-faith exceeding with-things alone of My-servant Abinadi

טז וּבְרוּכִים הֵם בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם הָרַבָּה בַּדְּבָרִים לְבַדָּם אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם :

and-blessed-are-they they because-of their-exceeding-faith exceeding in-the-words alone which thou-hast-spoken unto-them

יז וּבָרוּךְ אַתָּה כִּי הֲקִימוֹתָ עֵדָה בָּעָם הַזֶּה וְהֵם יִכּוֹנוּ וְהָיוּ לִי

and-blessed art-thou because thou-hast-established church among-this-people this and-they-shall-be they-shall-be-established and-they-shall-be to-me

לְעָם :

people

יח כֵּן בָּרוּךְ הָעָם הַזֶּה הַנִּרְצִים לָשֵׂאת אֶת שְׁמִי כִּי בִשְׁמִי יִקָּרְאוּ וְלִי הֵמָּה :

they-are and-they-are-Mine shall-they-be-called in-My-name for My-name [ACC] to-bear who-are-willing this this-people blessed so/thus

יט וּבַעֲבוּר אֲשֶׁר דָּרַשְׁתָּ מִמֶּנִּי עַל הַפּוֹשֵׁעַ בָּרוּךְ אַתָּה :

you blessed the-transgressor yoke from-me inquired which and-because

כ עַבְדִּי אַתָּה וַאֲנִי כֹּרֵת בְּרִית אִתְּךָ וְהָיוּ לְךָ חַיֵּי עוֹלָם וְעָבַדְתָּ אוֹתִי

me and-thou-shalt-serve eternal eternal-life unto-you and-they-shall-be with-thee a-covenant covenant and-I you thou-art-My-servant

וְיָצָאתָ בִּשְׁמִי וְקִבַּצְתָּ אֶת צֹאנִי :

my-flocks [ACC] and-shall-gather-together in-My-name and-going-out-of

כא וְהָיָה כָּל הַשֹּׁמֵעַ בְּקוֹלִי יִהְיֶה מִצֹּאנִי וְאֹתוֹ תְּקַבְּלוּ בָּעֵדָה וְגַם אֲנִי אֲקַבְּלֶנּוּ :

also-receive I and-him into-the-church shall-ye-receive and-him My-sheep he-shall-be My-voice hear all and-be

כב כִּי הִנֵּה זֹאת עֲדָתִי וְכָל הַנִּטְבָּל יִטָּבֵל לִתְשׁוּבָה וְכָל אֲשֶׁר תְּקַבְּלוּ יַאֲמִין

shall-believe receive which and-whomsoever unto-repentance shall-be-baptized baptized and-all My-church this behold that

בִּשְׁמִי וְאוֹתוֹ אֶסְלַח בִּנְדָבָה :

freely will-I-freely-forgive and-him in-My-name

כג כִּי אָנֹכִי הַנֹּשֵׂא אֶת חַטֹּאת הָעוֹלָם כִּי אָנֹכִי בְּרָאתִים וַאֲנִי הַנֹּתֵן לַמַּאֲמִין

unto-him-that-believeth the-was-given and-it-is-I-that hath-created-them I that the-world the-sins-of [ACC] taketh-upon-Me I that

עַד הַקֵּץ מָקוֹם לִימִינִי :

at-My-right-hand a-place the-end until

כד כִּי הִנֵּה בִשְׁמִי נִקְרָאִים וְאִם יֵדְעוּ אוֹתִי יֵצְאוּ וְהָיָה לָהֶם מָקוֹם לִימִינִי

eternally-at-My-right-hand a-place unto-them and-be they-shall-come-forth me they-know and-if are-they-called My-name behold that

לְעוֹלָם :

forever

כה וְהָיָה בְּתִקֹּעַ הַשּׁוֹפָר הַשֵּׁנִית אָז יֵצְאוּ אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ אוֹתִי מֵעוֹלָם

never me they-knew not which they-shall-go-forth then-shall-they second the-second-trump that-when and-be

וְעָמְדוּ לְפָנָי :

before-Me and-shall-stand

כו וְאָז יֵדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֲנִי גֹּאֲלָם אַךְ מֵאֲנוּ לְהִגָּאֵל :

be-redeemed they-would-not but their-Redeemer I that-I-am their-God the-Lord I-am that shall-they-know and-then

כז וְאָז אוֹדֶה לָהֶם כִּי לֹא יָדַעְתִּי אוֹתָם מֵעוֹלָם וְהָלְכוּ אֶל אֵשׁ עוֹלָם

everlasting everlasting-fire into and-they-shall-depart never them knew not that them will-I-profess-unto-them and-then

הַמּוּכָן לַשָּׂטָן וּמַלְאָכָיו :

and-his-angels to-the-Adversary prepared-for

כח לָכֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי הַמְמָאֵן לִשְׁמֹעַ בְּקוֹלִי אוֹתוֹ לֹא תְקַבְּלוּ בַּעֲדָתִי כִּי

for into-My-church receive shall-ye-not the-same My-voice hear he-that-will-not that you I say-unto-you therefore

לֹא אֲקַבְּלֶנּוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן :

last at-the-last-day receive him-will-I-not

כט לָכֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לְכוּ וְכָל הַפּוֹשֵׁעַ בִּי אוֹתוֹ תִּשְׁפְּטוּ כַּחֲטָאִים אֲשֶׁר עָשָׂה
therefore say I you go and-whosoever the-transgressor in-me him shall-ye-judge according-to-the-sins which he-did
וְאִם יִתְוַדֶּה בַּחֲטָאָיו לְפָנֶיךָ וּלְפָנַי וְשָׁב בֶּאֱמֶת לְבָבוֹ אוֹתוֹ תִּסְלְחוּ וְגַם אֲנִי
and-if he-confess his-sins before-thee and-before-Me and-repenteth in-truth his-heart him shall-ye-forgive and-I I
אֶסְלַח לוֹ :
forgive-him-also him

ל וְכָל אֲשֶׁר יָשׁוּבוּ עַמִּי אֶסְלַח לָהֶם עַל פִּשְׁעֵיהֶם בִּי :
yea-and-as-often-as which repent My-people will-I-forgive-them them yoke their-trespasses in-me

לא וְגַם תִּסְלְחוּ אִישׁ לְאָחִיו אֶת פִּשְׁעֵיהֶם כִּי אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם מִי אֲשֶׁר לֹא
and-ye-shall-also forgive one of-his-brother [ACC] their-crimes for amen say I you who which not
יִסְלַח לְפֶשַׁע רֵעֵהוּ בְּאָמְרוֹ כִּי שָׁב הֵבִיא עַל נַפְשׁוֹ אַשְׁמָה :
He-forgive the-trespasses-of his-neighbor when-he-says that returned/repented the-same-hath-brought yoke His-soul condemnation

לב וְעַתָּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לְכוּ וְכָל אֲשֶׁר לֹא יָשׁוּב מֵחַטֹּאתָיו לֹא יִתְיַחֵס בְּתוֹךְ
now say-unto-you I you go and-whosoever which not repent of-his-sins the-same-shall-not be-numbered among
עַמִּי וְכֵן יִהְיֶה מֵעַתָּה וָהָלְאָה :
My-people and-this he-shall-be from-this-time forward

לג וַיְהִי כְּשָׁמֹעַ אַלְמָא אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּכְתְּבֵם לְמַעַן יִהְיוּ לוֹ
and-it-came-to-pass that-when Alma [ACC] these-words these he-wrote-them-down that-he-might-have-them shall-be to-him
וּלְמַעַן יִשְׁפֹּט אֶת עַם הָעֵדָה הַזֹּאת עַל פִּי מִצְוֹת אֱלֹהִים :
and-that-he-might judge [ACC] the-people-of that-church is-this yoke mouth-of the-commandments-of God

לד וַיֵּלֶךְ אַלְמָא וַיִּשְׁפֹּט אֶת הַנִּתְפָּשִׂים בְּעָוֹן עַל פִּי דְּבַר יְהוָה :
and-it-came-to-pass-that-Alma-went Alma and-did-judge [ACC] those-that-had-been-caught in-iniquity yoke mouth-of the-word-of the-Lord

לה וְכָל אֲשֶׁר שָׁבוּ מֵחַטֹּאתָם וַיִּתְוַדּוּ אוֹתָם הִתְיַחֲסוּ בְּתוֹךְ עַם הָעֵדָה :
and-whosoever which repented of-their-sins and-did-confess them these-he-did-number among the-people-of the-church

לו וַאֲשֶׁר מֵאֲנוּ לְהִתְוַדּוֹת בְּחַטֹּאתָם וְלָשׁוּב מֵעֲוֹנָם לֹא הִתְיַחֲסוּ בְּתוֹךְ
and-those-that-would-not that-would-not confess their-sins and-repent of-their-iniquity the-same-were-not numbered among
עַם הָעֵדָה וַיִּמָּחוּ שְׁמוֹתָם :
the-people-of the-church and-their-names-were-blotted-out their-names

לז וַיְכֹנֵן אַלְמָא אֶת כָּל דִּבְרֵי הָעֵדָה וַיָּחֵלּוּ שׁוּב לִהְיוֹת שָׁלוֹם
and-it-came-to-pass-that-Alma-did-regulate Alma [ACC] all the-affairs-of the-church and-they-began again to-be peace
וּלְהַצְלִיחַ מְאֹד בְּדִבְרֵי הָעֵדָה וַיֵּלְכוּ בִּזְהִירוּת לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיְקַבְּלוּ רַבִּים וַיִּטְבְּלוּ
and-to-prosper exceedingly with-words-of the-church and-went circumspectly before God and-they-received many and-they-were-baptized
רַבִּים :
many

לח וְכָל אֵלֶּה עָשׂוּ אַלְמָא וַחֲבֵרָיו הָעֹבְדִים אֲשֶׁר עַל הָעֵדָה וַיֵּלְכוּ תָּמִיד וַיְלַמְּדוּ אֶת

[ACC] and-they-taught continually and-they-went the-church yoke which laborers and-his-fellow Alma did-Alma these and-all

דְּבַר יְהוָה בְּכֹל וַיִּסְבְּלוּ כָּל מִינֵי צָרוֹת וַיִּרָדְפוּם כָּל אֲשֶׁר לֹא הָיוּ מֵעֲדַת

the-church-of were not which all-those-who being-persecuted-by afflictions manner-of all and-suffered in-all the-Lord the-word-of

הָאֱלֹהִים ׃

God

לט וַיּוֹכִיחוּ אֶת אֲחֵיהֶם וְגַם הֵם הוּכְחוּ כֻּלָּם בִּדְבַר הָאֱלֹהִים אִישׁ לְפִי

according-to man/each God by-the-word-of all-of-them admonished they and-they-were-also their-brethren [ACC] and-they-did-admonish

חַטָּאתוֹ אוֹ לְפִי הַחַטָּאת אֲשֶׁר עָשָׂה וַיְצֻוּוּ מֵאֱלֹהִים לְהִתְפַּלֵּל בְּלִי הֶרֶף

ceasing without to-pray God and-they-commanded he-did which the-sin according-to or his-sins

וּלְהוֹדוֹת בְּכָל דָּבָר ׃

things with-all and-to-thanksgivings

פרק כז

א וַיְהִי כִּי גָדְלוּ הָרְדִיפוֹת אֲשֶׁר הוּשְׂמוּ עַל הָעֵדָה מֵאֵת הַכֹּפְרִים עַד כִּי

that until the-atonement by the-church yoke inflicted which-were the-persecutions the-persecutions that and-now-it-came-to-pass

הֵחֵלָּה הָעֵדָה לְהִתְלוֹנֵן וּלְהִתְאוֹנֵן לִפְנֵי רָאשֵׁיהֶם עַל הַדָּבָר וַיִּתְאוֹנְנוּ לִפְנֵי אַלְמָא

Alma before and-they-did-complain the-matter yoke the-heads-of-them before and-complain to-murmur the-church began(f)

וַיָּשֶׂם אַלְמָא אֶת הַדָּבָר לִפְנֵי מַלְכָּם מוֹשִׁיָּה וַיִּוָּעַץ מוֹשִׁיָּה עִם כֹּהֲנָיו ׃

his-priests with Mosiah and-Counselor Mosiah their-king before the-case [ACC] Alma and-it-was-placed

ב וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה כְּרוּז בְּכָל הָאָרֶץ מִסָּבִיב לֵאמֹר לֹא יִרְדֹּף כֹּפֵר אֶת

[ACC] unbeliever unbeliever-should-persecute no saying round-about the-land with-all a-proclamation Mosiah king and-he-sent

אֲשֶׁר לַעֲדַת הָאֱלֹהִים ׃

God to-church-of which

ג וַיְהִי מִצְוָה חֲזָקָה בְּכָל הָעֵדוֹת כִּי לֹא תִהְיֶינָה רְדִיפוֹת בֵּינֵיהֶם וְכִי יִהְיוּ

shall-be that-there-should-be among-them persecutions shall-there-be not that the-churches with-all strict a-commandment and-there-was

שָׁוִים כָּל הָאֲנָשִׁים ׃

men among-all-men equal

ד וְלֹא יַפְרִיעוּ גֵּאוּת וְגַבְהוּת אֶת שְׁלוֹמָם וְכִי יַחְשֹׁב כָּל אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ

his-neighbor [ACC] man every he-thinks and-that-every-man their-peace [ACC] nor-haughtiness pride pride and-they-should-let-no

כְּנַפְשׁוֹ בְּעָמְלָם בִּידֵיהֶם לְמַחְיָתָם ׃

for-their-support in-their-hands laboring as-himself

ה וְגַם כָּל כֹּהֲנֵיהֶם וּמוֹרֵיהֶם יַעַמְלוּ בִּידֵיהֶם לְמַחְיָתָם חוּץ מִבְּחָלְיָם אוֹ בְּמַחְסוֹר רָב

much in-much-want or cases-of-sickness except-in for-their-support in-their-hands should-labor and-their-teachers their-priests all yea-and-all

וּבַעֲשׂוֹתָם אֵלֶּה וַיִּגְבְּרוּ בְּחֶסֶד אֱלֹהִים ׃

God in-the-grace-of and-they-shall-prevail these and-doing-these-things

ו וַיָּחֶל לִהְיוֹת שָׁלוֹם רַב שֵׁנִית בָּאָרֶץ וַיָּחֶל הָעָם לִרְבּוֹת מְאֹד וַיָּחֵלּוּ

and-began very to-be-very-numerous the-people and-the-people-began in-the-land again much much-peace to-be and-there-began

לְהִתְפַּזֵּר עַל פְּנֵי הָאָרֶץ צָפוֹנָה וְנֶגְבָּה קֵדְמָה וְיָמָּה וַיִּבְנוּ עָרִים גְּדוֹלוֹת

great large-cities and-they-built and-westward and-eastward and-southward northward the-earth the-face-of yoke to-scatter-abroad

וּכְפָרִים בְּכָל פִּנּוֹת הָאָרֶץ ׃

the-land quarters-of in-all and-atonement

ז וַיִּפְקְדֵם יְהוָה וַיַּצְלִיחֵם וַיְהִי לְעַם גָּדוֹל וְעָשִׁיר ׃

wealthy great a-people and-they-became and-he-shall-prosper-them the-Lord and-the-Lord-did-visit-them

ח וּבְנֵי מוֹשִׁיָּה נִמְנוּ בֵּין הַכְּפָרִים וְגַם אֶחָד מִבְּנֵי אַלְמָא נִמְנָה בֵּינֵיהֶם

among-them was-numbered Alma the-sons-of one-of and-also the-atonement among were-numbered Mosiah now-the-sons-of

וּשְׁמוֹ אַלְמָא כְּשֵׁם אָבִיו אַךְ הָיָה לְאִישׁ רָשָׁע וְעוֹבֵד אֱלִילִים וְהָיָה אִישׁ

a-man-of and-be idols and-an-idolatrous wicked for-a-man was nevertheless his-father after Alma whose-name-was

דְּבָרִים וַיְדַבֵּר חֲלָקוֹת רַבּוֹת אֶל הָעָם וַיַּתְעֶה רַבִּים מֵהָעָם לַעֲשׂוֹת

to-do the-people many-of-the-people therefore-he-led the-people to much flattering-things and-did-speak things

כַּעֲוֺנוֹתָיו ׃

the-manner-of-his-iniquities

ט וַיְהִי לְמִכְשׁוֹל גָּדוֹל לַעֲדַת הָאֱלֹהִים וַיִּגְנֹב אֶת לֵב הָעָם וַיָּבֵא מְרִיבוֹת

contentions and-he-brought the-people the-hearts-of [ACC] stealing-away God to-church-of great a-stumbling-block and-he-became

רַבּוֹת בֵּין הָעָם וַיִּתֵּן מָקוֹם לְאוֹיֵב הָאֱלֹהִים לְהַרְאוֹת כֹּחוֹ עֲלֵיהֶם ׃

over-them his-power to-exercise God the-enemy-of place and-he-gave the-people among much

י וַיְהִי בְּלֶכְתּוֹ לְהַשְׁחִית אֶת עֲדַת הָאֱלֹהִים כִּי הָלַךְ בַּסֵּתֶר עִם בְּנֵי מוֹשִׁיָּה

Mosiah the-sons-of with about-privately went for God church-of [ACC] to-he-corrupted in-following and-now-it-came-to-pass

לְהַשְׁחִית אֶת הָעֵדָה וּלְהַתְעוֹת אֶת עַם יְהוָה נֶגֶד מִצְוֹת אֱלֹהִים וְאַף הַמֶּלֶךְ ׃

the-king or-even God the-commandments-of against the-Lord the-people-of [ACC] and-to-lead-astray the-church [ACC] to-he-corrupted

יא וַיְהִי בְּלֶכְתָּם לִמְרוֹד בֵּאלֹהִים וְהִנֵּה מַלְאַךְ יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיהֶם

unto-them appeared the-Lord the-angel-of behold against-God rebelling as-they-were-going-about and-as-I-said-unto-you

וַיֵּרֶד כְּמוֹ בֶּעָנָן וַיְדַבֵּר כְּקוֹל רַעַם אֲשֶׁר הִרְעִישׁ אֶת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר

upon-which the-earth [ACC] shook which-caused thunder as-it-were-with-a-voice-of and-he-spoke in-a-cloud as/like and-he-descended

עָמְדוּ עָלֶיהָ ׃

upon they-stood

יב וַיְהִי תִּמְהוֹנָם גָּדוֹל עַד כִּי נָפְלוּ אַרְצָה וְלֹא הֵבִינוּ אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר

he-spoke which the-words [ACC] understand and-understood-not to-the-earth fell that that great was-their-astonishment and-so-great

אֲלֵיהֶם ׃

unto-them

יג וַיִּקְרָא עוֹד לֵאמֹר אַלְמָא קוּם וַעֲמֹד לָמָּה תִּרְדֹּף אֶת עֲדַת הָאֱלֹהִים כִּי כֹה אָמַר

said thus for God church-of [ACC] persecutest-thou for-why and-stand-forth arise Alma saying again and-he-called

יְהוָה זֹאת עֲדָתִי וַאֲנִי אֲקִימֶנָּה וְלֹא יַפִּילֶנָּה דָּבָר זוּלָתִי פֶּשַׁע עַמִּי ׃

My-people the-transgression-of save-it-be things overthrow-it and-nothing-shall establish-it and-I-will My-church this-is the-Lord

יד וַיֹּסֶף הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמַע יְהוָה אֶת תְּפִלּוֹת עַמּוֹ וְגַם אֶת תְּפִלַּת
the-prayers-of [ACC] and-also His-people the-prayers-of [ACC] the-Lord the-Lord-hath-heard behold said the-angel and-again

עַבְדּוֹ אַלְמָא אָבִיךָ כִּי הִתְפַּלֵּל בֶּאֱמוּנָה רַבָּה בַּעַדְךָ לְמַעַן תּוּבָא
thou-mightest-be-brought that concerning-thee much with-much-faith he-has-prayed for who-is-thy-father Alma His-servant

לָדַעַת הָאֱמֶת וְעַל כֵּן בָּאתִי לְהוֹכִיחַ לְךָ אֶת כֹּחַ הָאֱלֹהִים וּמֶמְשַׁלְתּוֹ לְמַעַן
that and-His-authority of-God the-power [ACC] unto-you to-he-reproved when-I-came so/thus and-yoke the-truth to-the-knowledge-of

תֵּעָנֶינָה תְּפִלּוֹת עֲבָדָיו כְּפִי אֱמוּנָתָם :
their-faith might-be-answered-according-to His-servants the-prayers-of the-prayers-of-His-servants

טו וְעַתָּה הִנֵּה הֲתוּכַל לְהַכְחִישׁ אֶת כֹּחַ הָאֱלֹהִים כִּי הֲלֹא קוֹלִי מַרְעִישׁ אֶת הָאָרֶץ
the-earth [ACC] shake my-voice doth-not that God the-power-of [ACC] to-contradict can-you behold and-now

וְהַאִם לֹא תִרְאֵנִי לְפָנֶיךָ וַאֲנִי שָׁלוּחַ מֵאֵת אֱלֹהִים :
God from sent and-I-am before-you behold-me not and-can-ye-not

טז וְעַתָּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ לֵךְ וּזְכֹר אֶת שְׁבִיַּת אֲבוֹתֶיךָ בְּאֶרֶץ חֵלָם וּבְאֶרֶץ
and-in-the-land-of Helam in-the-land-of thy-fathers the-captivity-of [ACC] and-remember go unto-thee I say now-I-say-unto-thee

נֶפִי וּזְכֹר מָה רַב חַסְדּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם כִּי הָיוּ בַעֲבָדוּת וְהוּא הִצִּילָם
delivered-them and-He delivered-them were that unto-them he-did which His-lovingkindness great what and-remember Nephi

וְעַתָּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ אַלְמָא לֵךְ לְדַרְכְּךָ וְאַל תּוֹסֵף לְהַשְׁחִית אֶת
[ACC] to-he-corrupted the-church-no-more and-seek-to-destroy thy-way go Alma unto-you I say and-now-I-say-unto-thee

הָעֵדָה לְמַעַן תֵּעָנֶינָה תְּפִלּוֹתֵיהֶם וְזֹאת אַף אִם תִּרְצֶה מִנַּפְשְׁךָ לְהִכָּרֵת :
to-be-hewn-down thyself of-thyself if yea and-this their-prayers their-prayers-may-be-answered that the-church

יז וַיְהִי כִּי אֵלֶּה הָיוּ הַדְּבָרִים הָאַחֲרוֹנִים אֲשֶׁר דִּבֶּר הַמַּלְאָךְ אֶל אַלְמָא
Alma unto the-angel the-angel-spoke which last the-last-words were these-were that and-now-it-came-to-pass

וַיֵּלַךְ :
and-he-departed

יח וְעַתָּה אַלְמָא וַאֲשֶׁר אִתּוֹ נָפְלוּ שֵׁנִית אַרְצָה כִּי גָדוֹל הָיָה תִּמְהוֹנָם כִּי רָאוּ
they-saw for their-astonishment was great for to-the-earth again fell with-him and-those-that-were Alma and-now

בְּעֵינֵיהֶם אֶת מַלְאַךְ יְהוָה וְקוֹלוֹ הָיָה כְּרַעַם אֲשֶׁר הִרְעִישׁ אֶת הָאָרֶץ וַיֵּדְעוּ כִּי
that and-they-knew the-earth [ACC] shook which as-thunder was and-his-voice the-Lord an-angel-of [ACC] own-eyes

אֵין דָּבָר זוּלָתִי כֹּחַ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יוּכַל לְהַרְעִישׁ אֶת הָאָרֶץ וּלְהַרְעִידָהּ כְּאִלּוּ
as-if and-cause-it-to-tremble the-earth [ACC] shake can which God the-power-of except things there-was-nothing

תִּבָּקַע :
rend-asunder

יט וַיְהִי תִּמְהוֹן אַלְמָא גָּדוֹל עַד כִּי נֶאֱלַם וְלֹא יָכֹל לִפְתֹּחַ אֶת פִּיו
his-mouth [ACC] opened was-able that-he-could-not dumb that that was-so-great Alma the-astonishment-of and-now

וְגַם חָלַשׁ עַד כִּי לֹא יָכֹל לְהָנִיעַ אֶת יָדָיו וַיִּשָּׂאֻהוּ אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיּוֹבִילֻהוּ כְּאֵין
helpless and-carried with-him which therefore-he-was-taken his-hands [ACC] move was-able not that until weak yea-and-he-became

אוֹנִים עַד אֲשֶׁר הוּשַׂם לִפְנֵי אָבִיו :
his-father before was-placed which even-until helpless

כ וַיְסַפְּרוּ לְאָבִיו אֵת כָּל אֲשֶׁר קָרָה לָהֶם וַיִּשְׂמַח אָבִיו כִּי יָדַע כִּי הָיָה
and-they-rehearsed unto-his-father [ACC] all-that-had which happened unto-them and-his-father-rejoiced his-father for he-knew that-it-was was
זֶה כֹּחַ אֱלֹהִים ׃
this the-power-of God

כא וַיַּקְהֵל הָמוֹן רַב לְמַעַן יִרְאוּ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לִבְנוֹ וְגַם לַאֲשֶׁר
and-he-caused-that-a-multitude a-multitude much that shall-see [ACC] which he-did the-Lord for-his-son and-also-for unto-him-who
הָיוּ אִתּוֹ ׃
were with-him

כב וַיַּקְהֵל אֶת הַכֹּהֲנִים וַיָּחֵלּוּ לָצוּם וּלְהִתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה
and-he-caused-that [ACC] the-priests should-assemble-themselves-together-and-they-began to-the-fasting and-to-pray to the-Lord
אֱלֹהֵיהֶם כִּי יִפְתַּח אֶת פִּי אַלְמָא לְמַעַן יְדַבֵּר וְגַם כִּי יְקֻבְּלוּ אֵבָרָיו אֶת
their-God that He-would-open [ACC] the-mouth-of Alma that he-might-speak and-also that they-shall-be-received his-limbs [ACC]
כֹּחָם לְמַעַן תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי הָעָם לִרְאוֹת וְלָדַעַת אֶת חֶסֶד הָאֵל וּכְבוֹדוֹ ׃
their-strength that the-eyes-of-the-people-might-be-opened the-eyes-of the-people to-see and-to-know [ACC] mercy of-God and-His-glory

כג וַיְהִי אַחֲרֵי צוּמָם וְהִתְפַּלְלָם שְׁנֵי יָמִים וּשְׁתֵּי לֵילוֹת וַיְקֻבְּלוּ אֵבְרֵי
and-it-came-to-pass after they-had-fasted and-prayed for-the-space-of-two days and-two nights and-they-received the-limbs-of
אַלְמָא אֶת כֹּחָם וַיָּקָם וַיָּחֶל לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר הִתְנַחֲמוּ ׃
Alma [ACC] their-strength and-he-stood-up and-began to-speak unto-them saying to-be-of-good-comfort

כד כִּי אָמַר שַׁבְתִּי מֵחַטֹּאתַי וּפְדָאַנִי יְהוָה הִנֵּה נוֹלַדְתִּי מֵהָרוּחַ ׃
for said-he I-have-repented from-my-sins and-have-been-redeemed of-the-Lord behold I-am-born from-the-Spirit

כה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל תִּתְמַהּ כִּי כָל הָאָדָם אֲנָשִׁים וְנָשִׁים כָּל הַגּוֹיִם
and-the-Lord-said-unto-me the-Lord unto-me marvel-not marvel that all mankind yea-men and-carrying all nations
מִשְׁפָּחוֹת לְשׁוֹנוֹת וְעַמִּים חַיָּבִים לְהִוָּלֵד שֵׁנִית אַף לְהִוָּלֵד מֵאֱלֹהִים לָסוּר מִבְּשָׂרָם
kindreds tongues and-people are-obligated be-born again yea born of-God changed-from their-carnal
וּנְפִילָתָם אֶל צְדָקָה בִּפְדוּת אֱלֹהִים לִהְיוֹת בָּנָיו וּבְנוֹתָיו ׃
and-fallen-state to a-state-of-righteousness being-redeemed-of God to-be His-sons and-daughters

כו וְכָכָה יִהְיוּ לִבְרִיּוֹת חֲדָשׁוֹת וּבִלְתִּי עֲשׂוֹתָם זֹאת לֹא יוּכְלוּ לִירַשׁ אֶת מַלְכוּת הָאֱלֹהִים ׃
and-thus shall-be new-creatures new and-unless their-doing this not can-they to-possess [ACC] the-kingdom-of God

כז אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם אִם לֹא יִהְיֶה כֵן חַיָּבִים הֵם לְהִכָּרֵת וְזֹאת יָדַעְתִּי כִּי הָיִיתִי קָרוֹב
I say you if not he-shall-be thus are-obligated they to-be-hewn-down and-this I-know because I-was soon
לְהִכָּרֵת ׃
to-be-hewn-down

כח אַךְ אַחֲרֵי עָבְרִי בְּצָרוֹת רַבּוֹת וּתְשׁוּבָה קְרוֹבָה לַמָּוֶת הוֹאִיל יְהוָה בְּרַחֲמָיו
nevertheless after wading-through much-tribulation much repenting near(f) death the-Lord-in-mercy the-Lord in-His-mercy
לְהַצִּילֵנִי מִשְּׂרֵפַת עוֹלָם וְנוֹלַדְתִּי מֵאֱלֹהִים ׃
hath-seen-fit-to-snatch-me out-of-an-everlasting-burning everlasting and-I-am-born of-God

כט נִפְדְּתָה נַפְשִׁי מִמְּרִירוּת רֹאשׁ וּמִכַּבְלֵי עָוֹן הָיִיתִי בִּתְהוֹם הָאֹפֶל וְעַתָּה

but-now darkest in-the-darkest-abyss I-was iniquity and-bonds-of head-of from-the-gall-of my-soul my-soul-hath-been-redeemed

רָאִיתִי אֶת אוֹר הָאֱלֹהִים הַנִּפְלָא עֻנְּתָה נַפְשִׁי בְּעִנּוּיֵי עוֹלָם אַךְ נִצַּלְתִּי

I-am-snatched but eternal with-eternal-torment my-soul my-soul-was-racked the-wondrous God the-marvelous-light-of [ACC] I-saw

וְאֵין עוֹד מַכְאוֹב לְנַפְשִׁי ׃

my-soul pained no-more and-my-soul-is-pained-no-more

ל מָאַסְתִּי אֶת גּוֹאֲלִי וְכִחַשְׁתִּי בַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ אַךְ עַתָּה לְמַעַן יֵדְעוּ

they-may-foresee that now but-now by-our-fathers spoken that-which-had-been-spoken-of and-denied my-Redeemer [ACC] I-rejected

כִּי יָבוֹא וְכִי יִזְכֹּר כָּל בְּרִיָּה אֲשֶׁר בָּרָא יִתְגַּלֶּה לַכֹּל ׃

unto-all He-will-make-Himself-manifest created which creature every shall-remember and-that He-will-come that

לא כֵּן כָּל בֶּרֶךְ תִּכְרַע וְכָל לָשׁוֹן תּוֹדֶה לְפָנָיו אַף בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן כַּאֲשֶׁר יַעַמְדוּ

all-men-shall-stand when/as last at-the-last-day yea-even before-Him shall-confess tongue and-every shall-bow knee every so/thus

כָּל הָאָדָם לְהִשָּׁפֵט לְפָנָיו אָז יוֹדוּ כִּי הוּא אֱלֹהִים אָז יוֹדוּ הַחַיִּים בְּלִי

without life confess then-shall-they-confess God He-is that confess then-shall-they-confess of-Him to-be-judged men all

אֱלֹהִים בָּעוֹלָם כִּי מִשְׁפַּט עֹנֶשׁ עוֹלָם צֶדֶק עֲלֵיהֶם וְיִרְעֲדוּ וְיִרְגְּזוּ וְיִסּוֹגוּ

and-shall-shrink and-tremble and-they-shall-quake upon-them is-just everlasting an-everlasting-punishment judgment that in-the-world God

מִמַּבַּט עֵינוֹ הַחוֹקֵר כֹּל ׃

all all-searching His-all-searching-eye beneath-the-glance-of

לב וַיְהִי מֵעֵת הַהִיא וָהָלְאָה וַיָּחֶל אַלְמָא לְלַמֵּד אֶת הָעָם וַאֲשֶׁר הָיוּ

were and-those-that the-people [ACC] to-teach Alma that-Alma-began forward that that-from-this-time and-now-it-came-to-pass

עִם אַלְמָא בְּעֵת הֵרָאוֹת הַמַּלְאָךְ אֲלֵיהֶם וַיִּסְעוּ בְּכָל הָאָרֶץ וַיַּשְׁמִיעוּ לְכָל הָעָם אֶת

[ACC] the-people to-all publishing-to-all the-land with-all traveling unto-them the-angel the-angel-appeared at-the-time Alma with

אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וְרָאוּ וַיַּטִּיפוּ דְּבַר יְהוָה בְּצָרוֹת רַבּוֹת וַיִּרְדְּפוּם מְאֹד הַכֹּפְרִים

the-atonement greatly being-greatly-persecuted much in-much-tribulation the-Lord the-word-of preaching and-seen they-had-heard which

וַיַּכּוּם רַבִּים מֵהֶם ׃

of-them by-many-of-them and-they-smote-them

לג וְאַף עַל פִּי כֵן הֵבִיאוּ נֶחָמָה רַבָּה לָעֵדָה וַיְחַזְּקוּ אֶת אֱמוּנָתָם וַיּוֹכִיחוּם

and-exhorting-them their-faith [ACC] confirming to-the-church much much-consolation he-brought-him thus mouth-of yoke and-even

בְּאֹרֶךְ רוּחַ וּבְעָמָל רַב לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים ׃

God the-commandments-of [ACC] to-keep much and-much-travail spirit in-he-was-long

לד וְאַרְבָּעָה מֵהֶם הָיוּ בְּנֵי מוֹשִׁיָּה וּשְׁמוֹתָם עַמּוֹן וְאַהֲרֹן וְעַמְנֵר וְחִמְנִי אֵלֶּה שְׁמוֹת

the-names-of these-were and-Himni and-Amner and-Aaron Ammon and-their-names-were Mosiah the-sons-of were of-them and-four

בְּנֵי מוֹשִׁיָּה ׃

Mosiah the-sons-of

לה וַיִּסְעוּ בְּכָל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וּבְקֶרֶב כָּל הָעָם אֲשֶׁר תַּחַת מֶמְשֶׁלֶת הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה

Mosiah king the-reign-of under which the-people all and-among-all Zarahemla the-land-of with-all and-they-traveled

וַיִּתְאַמְּצוּ בְּחָזְקָה לְתַקֵּן אֶת כָּל הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לָעֵדָה וַיִּתְוַדּוּ אֶת כָּל חַטֹּאתָם

their-sins all [ACC] and-did-confess to-the-church they-had-done which the-injuries all [ACC] to-repair mightily zealously-striving

וַיַּגִּידוּ אֶת כָּל אֲשֶׁר רָאוּ וַיְבָאֲרוּ אֶת הַנְּבוּאוֹת וְהַכְּתוּבִים לְכָל הֶחָפֵץ לִשְׁמֹעַ ׃

to-hear-them was-desirous to-all-who and-the-scriptures the-prophecies [ACC] and-explaining they-had-seen which all [ACC] and-publishing

לו וַיְהִי לִכְלֵי קֹדֶשׁ בְּיַד הָאֱלֹהִים לְהָבִיא רַבִּים לְדַעַת הָאֱמֶת אַף לְדַעַת
and-thus-they-were instruments holy by-hand-of God to-bring many to-the-knowledge-of the-truth yea to-the-knowledge-of
גּוֹאֲלָם :
their-Redeemer

לז וּמַה מְאֻשָּׁרִים הֵם כִּי בִּשְּׂרוּ שָׁלוֹם וַיְבַשְּׂרוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת וַיַּגִּידוּ לָעָם כִּי
and-how blessed-are-they they for they-did-publish peace they-did-publish good-tidings-of good and-did-declare unto-the-people that
יְהוָה מָלָךְ :
the-Lord reigneth

פרק כח

א וַיְהִי אַחֲרֵי עֲשׂוֹת בְּנֵי מוֹשִׁיָּה אֶת כָּל אֵלֶּה וַיִּקְחוּ מִסְפָּר מְעַט אִתָּם
and-it-came-to-pass that-after do the-sons-of Mosiah [ACC] all these and-they-were-taken a-small-number small with-them
וַיָּשׁוּבוּ אֶל אֲבִיהֶם הַמֶּלֶךְ וַיְבַקְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי יִתֵּן לָהֶם לַעֲלוֹת עִם אֲשֶׁר בָּחָרוּ אֶל
and-returned to their-father the-king and-desired-of-him of-him that shall-give unto-them to-ascend with which selected to
אֶרֶץ נֶפִי לְהַטִּיף אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וּלְהַגִּיד דְּבַר יְהוָה לַאֲחֵיהֶם
the-land-of Nephi that-they-might-preach [ACC] the-things which they-had-heard and-that-they-might-impart the-word-of the-Lord to-their-brethren
הַלָּמָנִים :
the-Lamanites

ב אוּלַי יְבִיאוּם לְדַעַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וּלְהוֹכִיחַ אוֹתָם עַל עֲוֹן
that-perhaps they-might-bring-them to-the-knowledge-of [ACC] the-Lord their-God and-to-he-reproved them yoke the-iniquity-of
אֲבוֹתֵיהֶם וְאוּלַי יֵרָפְאוּ אוֹתָם מִשִּׂנְאָתָם אֶת הַנֶּפִיִּים לְמַעַן יִשְׂמְחוּ גַּם הֵם
their-fathers and-perhaps they-shall-be-healed them of-their-hatred [ACC] the-Nephites that-they-might-also be-brought-to-rejoice also they
בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְהָיוּ יְדִידִים אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְלֹא יִהְיוּ עוֹד
in-the-Lord their-God and-that-they-might-become friendly man/each another and-that-there-should-be-no-more shall-be more
מְרִיבוֹת בְּכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם :
contentions in-all the-land which was-given them the-Lord their-God

ג וַיַּחְפְּצוּ כִּי תִקָּרֵא הַיְשׁוּעָה לְכָל בְּרִיָּה כִּי לֹא יָכְלוּ לָשֵׂאת אֲבֹד
now-they-were-desirous that salvation-should-be-declared the-salvation to-every creature for they-could-not could bear that-any-human
נֶפֶשׁ אָדָם אַף מַחְשְׁבוֹת כִּי תִסְבֹּל נֶפֶשׁ עִנּוּיֵי עוֹלָם גָּרְמוּ לָהֶם לִרְעֹד
soul man yea-even purposes-of that-any-soul should-endure soul sufferings-of endless and-his-priests-had-caused unto-them to-tremble
וְלִרְגֹּז :
and-to-tremble

ד וְכָכָה פָּעַל רוּחַ יְהוָה בָּם כִּי הָיוּ מִן הַחוֹטְאִים הַגְּרוּעִים וַיּוֹאֶל יְהוָה
and-thus it-wrought spirit the-Lord upon-them for they-were from sinners vilest and-the-Lord-saw-fit the-Lord
בְּרַחֲמָיו הָרַבִּים לַחְמֹל עֲלֵיהֶם אַךְ סָבְלוּ מַכְאוֹב נֶפֶשׁ רַב בַּעֲבוּר עֲוֹנוֹתֵיהֶם
in-His-infinite-mercy the-many to-spare-them them nevertheless they-suffered much-anguish-of soul much because-of their-iniquities
וַיִּסְבְּלוּ הַרְבֵּה וַיִּירְאוּ פֶּן יִכָּרְתוּ לָעַד :
and-suffered much and-fearing lest they-should-be-cast-off forever

ה וַיִּתְחַנְּנוּ לַאֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים לַעֲלוֹת לְאֶרֶץ נֶפִי :

Nephi to-the-land-of to-ascend many many-days with-their-father and-they-beseeched

ו וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה וַיִּדְרֹשׁ מֵיְהוָה אִם יִתֵּן לְבָנָיו לַעֲלוֹת אֶל הַלָּמָנִים לְהַטִּיף

to-preach the-Lamanites to to-ascend his-sons shall-give if the-Lord and-inquired-of Mosiah king and-king-Mosiah-went

אֶת הַדָּבָר :

the-word [ACC]

ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מוֹשִׁיָּה תֵּן לָהֶם לַעֲלוֹת כִּי רַבִּים יַאֲמִינוּ בְּדִבְרֵיהֶם וְהָיוּ

and-they-shall-have on-their-words shall-believe many for to-ascend them let-them-go-up Mosiah unto the-Lord and-the-Lord-said

לָהֶם חַיֵּי עוֹלָם וְהִצַּלְתִּי אֶת בָּנֶיךָ מִיַּד הַלָּמָנִים :

the-Lamanites out-of-the-hands-of thy-sons [ACC] and-I-will-deliver eternal eternal unto-them

ח וַיִּתֵּן מוֹשִׁיָּה לָהֶם לָלֶכֶת וְלַעֲשׂוֹת כְּבַקָּשָׁתָם :

according-to-their-request and-do go unto-them Mosiah and-it-came-to-pass-that-Mosiah-granted

ט וַיִּסְעוּ הַמִּדְבָּרָה לַעֲלוֹת לְהַטִּיף אֶת הַדָּבָר בֵּין הַלָּמָנִים וְאֶתֵּן חֶשְׁבּוֹן

an-account and-I-shall-give the-Lamanites among the-word [ACC] to-preach to-ascend into-the-wilderness and-they-took-their-journey

מַעֲשֵׂיהֶם אַחֲרֵי כֵן :

thus hereafter of-their-proceedings

י וְעַתָּה לֹא הָיָה לַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה אִישׁ לְהַעֲבִיר אֵלָיו אֶת הַמַּמְלָכָה כִּי אֵין מִבָּנָיו

of-his-sons there-was-not-any for the-kingdom [ACC] upon-him cause-to-pass man/each Mosiah king was not now

אֲשֶׁר יְקַבֵּל אֶת הַמַּמְלָכָה :

the-kingdom [ACC] he-receives which

יא וַיִּקַּח אֶת הַסְּפָרִים הַחֲרוּתִים עַל לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת וְגַם אֶת לוּחוֹת נֶפִי וְכָל אֲשֶׁר

which and-all Nephi the-plates-of [ACC] and-also brass the-plates-of yoke which-were-engraven the-records [ACC] therefore-he-took

שָׁמַר וְנָצַר כְּפִי מִצְוֹת אֱלֹהִים אַחֲרֵי תַּרְגְּמוֹ וַיַּכְתֵּב אֶת הַסְּפָרִים

the-records [ACC] and-causing-to-be-written translating after God the-commandments-of according-to and-preserved he-had-kept

אֲשֶׁר עַל לוּחוֹת הַזָּהָב אֲשֶׁר מָצְאוּ עַם לִמְחִי וַאֲשֶׁר נִתְּנוּ לוֹ בְּיַד לִמְחִי

Limhi by-the-hand-of to-him were-given and-who Limhi by-the-people-of found which-had-been gold plates-of yoke which-were-on

:

יב וְזֹאת עָשָׂה בַּעֲבוּר דְּאָגַת עַמּוֹ הַגְּדוֹלָה כִּי חָפְצוּ מְאֹד לָדַעַת דִּבְרֵי

the-words-of to-know-concerning exceedingly they-were-desirous for great his-people the-great-anxiety-of because-of he-did and-this

הָעָם אֲשֶׁר נִשְׁמַד :

destroyed which the-people

יג וַיְתַרְגֵּם אוֹתָם בִּשְׁנֵי הָאֲבָנִים הַקְּבוּעִים בְּתוֹךְ שְׁתֵּי מִסְגְּרוֹת הַקֶּשֶׁת :

a-bow rims-of the-two in-midst-of which-were-fastened stones by-the-means-of-those-two them and-now-he-translated-them

יד וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הוּכְנוּ מֵרֹאשׁ וְיַעַבְרוּ מִדּוֹר לְדוֹר לְמַעַן תַּרְגּוּם הַלְּשׁוֹנוֹת

languages interpreting that to-generation from-generation and-they-shall-pass from-the-beginning were-prepared these now-these-things

:

טו וְנִשְׁמְרוּ וְנִצְּרוּ בְּיַד יְהוָה לְמַעַן יִגָּלֶה לְכָל בְּרִיָּה אֲשֶׁר תִּירַשׁ אֶת

and-they-have-been-kept and-preserved by-the-hand-of the-Lord that He-shall-be-revealed to-every creature which possess [ACC]

הָאָרֶץ אֶת עֲוֹנוֹת וְתוֹעֲבוֹת עַמּוֹ ׃

the-land [ACC] the-iniquities and-abominations-of his-people

טז וְכָל אֲשֶׁר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לוֹ יִקָּרֵא רֹאֶה כְּמִשְׁפַּט יְמֵי קֶדֶם ׃

and-whosoever-has which these-things these to-him is-called I-perceive as-judgment the-days-of old

יז וַיְהִי אַחֲרֵי כַּלּוֹת מוֹשִׁיָּה לְתַרְגֵּם אֶת הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה וְהִנֵּה הִגִּידוּ דִּבְרֵי הָעָם

and-it-came-to-pass after finished Mosiah translate [ACC] these-records these behold they-declare the-people the-people

אֲשֶׁר נִשְׁמַד מֵעֵת הִשָּׁמְדָם עַד בִּנְיַן הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל בְּעֵת בָּלַל יְהוָה אֶת

which destroyed from-the-time that-they-were-destroyed until the-building-of the-tower great at-the-time the-Lord-confounded the-Lord [ACC]

שְׂפַת הָעָם וַיָּפוּצוּ עַל פְּנֵי כָל הָאָרֶץ וְאַף מֵהָעֵת הַהִיא עַד הִבָּרֵא

the-language-of the-people and-they-were-scattered yoke the-face-of all the-earth yea-and-even-from that-time that to the-creation-of

אָדָם ׃

Adam

יח וְעַתָּה הַסֵּפֶר הַזֶּה גָּרַם לְעַם מוֹשִׁיָּה לְהִתְאַבֵּל מְאֹד וַיִּמָּלְאוּ יָגוֹן אַךְ

now the-book this he-caused the-people-of Mosiah to-mourn exceedingly yea-they-were-filled-with sorrow nevertheless

נָתַן לָהֶם דַּעַת רַבָּה אֲשֶׁר שָׂמְחוּ בָהּ ׃

was-given them much-knowledge much in-which they-did-rejoice in-her

יט וְהַסֵּפֶר הַזֶּה יִכָּתֵב אַחֲרֵי כֵן כִּי הִנֵּה נָכוֹן כִּי יֵדְעוּ כָּל הָעַמִּים אֶת הַדְּבָרִים

and-this-account this be-engraved hereafter thus that behold expedient that all-people-should-know all the-people [ACC] the-things

הַכְּתוּבִים בַּסֵּפֶר הַזֶּה ׃

the-scriptures in-the-book this

כ וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם אַחֲרֵי עֲשׂוֹת הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּקַּח אֶת

and-now when/as said you that-after do king Mosiah [ACC] these-things these he-took [ACC]

לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת וְכָל אֲשֶׁר שָׁמַר וַיִּתְּנֵם לְאַלְמָא בֶּן אַלְמָא אַף כָּל הַסְּפָרִים

the-plates-of brass and-all which he-had-kept and-he-shall-give-them upon-Alma who-was-the-son-of Alma yea all the-records

וְגַם הַמְתַרְגְּמִים וַיִּתְּנֵם אֵלָיו וַיְצַוֵּהוּ לִשְׁמֹר וְלִנְצֹר אוֹתָם וְגַם לִכְתֹּב

and-also the-interpreters and-he-shall-give-them upon-him and-commanded-him that-he-should-keep and-preserve-them them and-also to-write

סֵפֶר הָעָם וּלְהַעֲבִירָם מִדּוֹר לְדוֹר כַּאֲשֶׁר הָעָבְרוּ מֵעֵת צֵאת לֶחִי מִירוּשָׁלָיִם ׃

a-record-of the-people handing-them-down from-one-generation to-generation when/as handed-down from-the-time departed Lehi Jerusalem

פרק כט

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה מוֹשִׁיָּה לַעֲשׂוֹת זֹאת וַיִּשְׁלַח בְּכָל הָאָרֶץ בְּקֶרֶב כָּל הָעָם לָדַעַת

and-now-when when/as all-of-it(f) Mosiah to-do this and-he-sent with-all the-land among all the-people desiring-to-know

אֶת רְצוֹנָם מִי יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם ׃

[ACC] their-will concerning-who shall-reign upon-them

ב וַיְהִי קוֹל הָעָם לֵאמֹר חֲפֵצִים אָנוּ שֶׁאַהֲרֹן אַהֲרֹן בִּנְךָ יִהְיֶה מַלְכֵּנוּ וּמֹשְׁלֵנוּ
and-it-came-to-pass that-the-voice-of the-people came-saying are-desirous we Aaron Aaron thy-son he-shall-be our-king and-our-ruler

:

ג וְאַהֲרֹן עָלָה אֶל אֶרֶץ נְפִי עַל כֵּן לֹא יָכֹל הַמֶּלֶךְ לָתֵת לוֹ אֶת הַמַּמְלָכָה וְגַם
now-Aaron ascended to the-land-of Nephi yoke so/thus could-not was-able the-king to-give to-him [ACC] the-kingdom and-also

אַהֲרֹן מֵאֵן לָקַחַת עָלָיו אֶת הַמַּמְלָכָה וְגַם כָּל בְּנֵי מוֹשִׁיָּה לֹא אָבוּ לָקַחַת עֲלֵיהֶם
Aaron he-would-not take upon-him [ACC] the-kingdom and-also all the-sons-of Mosiah not be take upon-them

אֶת הַמַּמְלָכָה :
[ACC] the-kingdom

ד לָכֵן הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה שָׁלַח עוֹד בָּעָם וְגַם דְּבַר כְּתָב שָׁלַח בָּעָם וְאֵלֶּה
therefore king Mosiah sent again among-the-people and-also a-written-word writing sent-he among-them and-these-were

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נִכְתְּבוּ לֵאמֹר :
the-words which-were written saying

ה הִנֵּה עַמִּי אוֹ אַחַי כִּי כְּאַחִים חֲשַׁבְתִּיכֶם חָפַצְתִּי כִּי תִּתְבּוֹנְנוּ בַּדָּבָר אֲשֶׁר
behold O-ye-my-people or my-brethren for as-my-brethren I-do-esteem-you I-desire that ye-should-consider the-cause which

נִקְרֵאתֶם לְהִתְבּוֹנֵן בּוֹ כִּי חֲפֵצִים אַתֶּם לְהָקִים עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ :
ye-are-called to-consider in-him/it for willing you to-raise-up over-you a-king

ו וְעַתָּה הִנֵּה אַגִּיד לָכֶם כִּי אֲשֶׁר לוֹ הַמַּמְלָכָה בְּמִשְׁפָּט מֵאֵן וְלֹא יִקַּח עָלָיו
now-I-declare behold I-tell to-you that which to-him the-kingdom in-judgment he-would-not and-will-not take-upon-him upon-him

אֶת הַמַּמְלָכָה :
[ACC] the-kingdom

ז וְעַתָּה אִם יֻקַּם אַחֵר תַּחְתָּיו הִנֵּה יָרֵאתִי פֶּן יָקוּמוּ מְרִיבוֹת בְּקִרְבְּכֶם וּמִי
and-now if there-should-be-appointed another in-his-stead behold I-fear lest they-shall-stand contentions among-you and-who

יוֹדֵעַ אוּלַי בְּנִי אֲשֶׁר לוֹ הַמַּמְלָכָה יָשׁוּב לְאַפּוֹ וּמָשַׁךְ אַחֲרָיו חֵלֶק מִן הָעָם הַזֶּה
knowing perhaps my-son which to-him the-kingdom repent to-be-angry and-draw-away after-him a-part-of from this-people this

וְהָיָה לְמִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת בֵּינֵיכֶם וְלִשְׁפֹּךְ דָּם רַב וּלְהַטּוֹת דֶּרֶךְ יְהוָה וּלְהַשְׁחִית
and-be wars and-contentions among-you and-cause-to-be-shed much-blood much and-pervert the-way-of the-Lord and-to-he-corrupted

נַפְשׁוֹת עַם רָב :
the-souls-of many-people much

ח וְעַתָּה אֹמַר אֲלֵיכֶם הָבָה נִתְחַכְּמָה וְנִתְבּוֹנְנָה בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי אֵין לָנוּ יָד
now-I-say-unto-you say you let-us be-wise and-consider these-things these for there-is-no unto-us hands

לְהַשְׁחִית אֶת בְּנִי וְגַם אֵין לָנוּ יָד לְהַשְׁחִית אִישׁ אַחֵר אִם יֻקַּם תַּחְתָּיו :
to-he-corrupted [ACC] my-son and-also there-is-no unto-us hands to-he-corrupted man/each another if appointed in-his-stead

ט וְאִם יָשׁוּב בְּנִי אֶל גְּאוֹנוֹ וְהֶבְלֵי שָׁוְא וְזָכַר אֶת אֲשֶׁר אָמַר וְדָרַשׁ אֶת מִשְׁפָּטוֹ
and-if repent my-son to His-majesty and-vain-things falsehood he-would-recall [ACC] which he-had-said and-claim [ACC] seat

לַמַּמְלָכָה וְהָיָה לַחֲטֹא חֲטָאָה גְדוֹלָה לוֹ וְגַם לָעָם הַזֶּה :
to-the-kingdom and-be to-sin this-people great to-him and-also this-people this

י וְעַתָּה הָבָה נִתְחַכְּמָה וְנַבִּיטָה אֶל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְנַעֲשֶׂה אֶת אֲשֶׁר יָבִיא שָׁלוֹם

peace shall-bring which [ACC] and-do these these-things to and-look-forward-to be-wise let-us and-now

לָעָם הַזֶּה :

this this-people

יא לָכֵן אֶמְלֹךְ עֲלֵיכֶם כָּל יְמֵי חַיָּי אַךְ נְמַנֶּה שֹׁפְטִים לִשְׁפֹּט אֶת הָעָם הַזֶּה

this this-people [ACC] to-judge judges let-us-appoint nevertheless my-days my-days all upon-you I-will-be-your-king therefore

כְּפִי תּוֹרָתֵנוּ וּנְחַדֵּשׁ אֶת דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה כִּי נְמַנֶּה אֲנָשִׁים חֲכָמִים

wise wise-men we-will-appoint for this this-people the-affairs-of [ACC] and-we-will-newly-arrange our-law according-to

לִשְׁפֹּטִים אֲשֶׁר יִשְׁפְּטוּ אֶת הָעָם הַזֶּה כְּפִי מִצְוֹת אֱלֹהִים :

God the-commandments-of according-to this this-people [ACC] judge which to-be-judges

יב טוֹב כִּי יִשָּׁפֵט הָאָדָם בִּידֵי אֱלֹהִים מִבִּידֵי אָדָם כִּי מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים צֶדֶק

righteousness God the-judgments-of for man than-of God by-hands-of a-man a-man-should-be-judged-of that good

הֵם תָּמִיד וּמִשְׁפְּטֵי הָאָדָם לֹא צֶדֶק הֵם תָּמִיד :

always are just are-not-always man but-the-judgments-of always are

יג לָכֵן לוּ הָיָה אֶפְשָׁר כִּי יִהְיוּ לָכֶם אֲנָשִׁים צַדִּיקִים לִמְלָכִים אֲשֶׁר יָקִימוּ אֶת תּוֹרַת

the-laws-of [ACC] establish which to-be-kings just men to-you shall-be that that-you-could-have was if therefore

אֱלֹהִים וְיִשְׁפְּטוּ אֶת הָעָם הַזֶּה כְּפִי מִצְוֹתָיו הֵן אִם תּוּכְלוּ לָשִׂים לָכֶם מְלָכִים

kings to-you to-put you-are-able if yea His-commandments according-to this this-people [ACC] and-they-judged God

אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִי בִּנְיָמִין לָעָם הַזֶּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם יִהְיֶה כֵּן תָּמִיד

continually thus he-shall-be if to-you I say this to-the-people Benjamin my-father he-did when/as shall-yield which

אָז נָכוֹן כִּי יִהְיוּ לָכֶם מְלָכִים לִמְשֹׁל עֲלֵיכֶם :

over-you to-reign kings you shall-be that expedient then

יד וְגַם אֲנִי עָמַלְתִּי בְּכָל הַכֹּחַ וְהַיְכֹלֶת אֲשֶׁר הָיוּ לִי לְלַמֵּד אֶתְכֶם אֶת מִצְוֹת

the-commandments-of [ACC] you to-teach-you me were which and-the-you-could the-power with-all have-labored I and-even

אֱלֹהִים וּלְהָקִים שָׁלוֹם בְּכָל הָאָרֶץ לְבִלְתִּי הֱיוֹת מִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת וּגְנֵבוֹת וּשְׁלִילוֹת

nor-plundering no-stealing nor-contentions wars have so-as-not-to the-land with-all peace and-to-establish God

וּרְצִיחוֹת וְכָל רִשְׁעָה :

iniquity and-all nor-murdering

טו וְכָל אֲשֶׁר עָשָׂה רִשְׁעָה הִכֵּיתִי אוֹתוֹ כְּפִי חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא כְּפִי הַתּוֹרָה

the-law according-to he-has-committed which the-crime according-to him I-was-smitten iniquity he-did which and-whosoever

אֲשֶׁר נִתְּנָה לָנוּ מֵאֵת אֲבוֹתֵינוּ :

our-fathers by us was-given(f) which-has-been

טז וְעַתָּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי לֹא כָל הָאָדָם צַדִּיק לֹא נָכוֹן כִּי יִהְיוּ לָכֶם מֶלֶךְ אוֹ

or king over-you shall-be that expedient not righteous the-man/Adam all are-not that to-you I say now-I-say

מְלָכִים לִמְשֹׁל עֲלֵיכֶם :

over-you to-reign kings

יז כִּי רְאוּ כַּמָּה רִשְׁעָה יַעֲשֶׂה מֶלֶךְ רָשָׁע אֶחָד וּמַה גָּדוֹל הַשֶּׁבֶר :

destruction great yea-and-what one wicked the-king-of he-shall-do iniquity how-many/how-much see-to-it!(pl) that

יח הֵן זִכְרוּ אֶת הַמֶּלֶךְ נֹחַ אֶת רִשְׁעָתוֹ וְאֶת תּוֹעֲבוֹתָיו וְגַם אֶת רִשְׁעַת

yea remember [ACC] king Noah [ACC] his-wickedness and-his abominations and-also [ACC] the-wickedness

עַמּוֹ וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם רְאוּ מֶה עָצוּם הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר בָּא עֲלֵיהֶם וּבִגְלַל

and-abominations-of-his-people and-their-abominations behold what-great mighty did-come which came upon-them and-also-because-of

עֲוֺנוֹתֵיהֶם הוּבְאוּ לְעַבְדוּת :

their-iniquities they-were-brought into-bondage

יט וְלוּלֵי יַד בּוֹרְאָם הֶחָכָם מִכֹּל וְזֹאת בַּעֲבוּר תְּשׁוּבָתָם הַכֵּנָה הָיוּ נִשְׁאָרִים

and-if-not-for hand-of their-Creator the-learned of-all and-this because-of their-sincere-repentance sincere were remained

בְּעַבְדוּת עַד הַיּוֹם הַזֶּה :

in-bondage until this-very-day this

כ אַךְ רְאוּ הַצִּילָם כִּי נִכְנְעוּ לְפָנָיו וְיַעַן זָעֲקוּ אֵלָיו בְּחָזְקָה

but-behold see-to-it!(pl) deliver-them because they-did-humble-themselves before-Him and-because they-cried-mightily unto-Him mightily

הִצִּילָם מֵעַבְדוּת וְכֵן יַעֲשֶׂה יְהוָה בִּגְבוּרָתוֹ בְּכָל עֵת בְּקֶרֶב בְּנֵי הָאָדָם

He-did-deliver-them out-of-bondage and-thus-doth he-shall-do the-Lord with-His-power in-all time among the-children-of men

וְיִפְרֹשׂ זְרוֹעַ חַסְדּוֹ לְכָל הַבּוֹטְחִים בּוֹ :

stretching-forth the-arm-of His-lovingkindness to-all put-their-trust in-Him

כא וְהִנֵּה עַתָּה אֹמַר אֲנִי לָכֶם לֹא תוּכְלוּ לְהָסִיר מֶלֶךְ רָשָׁע מִכִּסְאוֹ כִּי אִם בְּרִיב

and-behold now say-unto-you I to-you not you-may to-he-removed the-king-of wicked from-his-throne that if much

גָּדוֹל וּבִשְׁפֹּךְ דָּם רָב :

great shedding blood much

כב כִּי הִנֵּה יֵשׁ לוֹ אוֹהֲבִים בְּרִשְׁעָתוֹ וְיַצִּיב שׁוֹמְרִים סְבִיבוֹ וְיִקְרַע אֶת חֻקֵּי

that behold there-is to-him iniquity iniquity and-he-keepeth his-guards around-it and-he-teareth-up [ACC] the-laws-of

הַמּוֹשְׁלִים בְּצֶדֶק לְפָנָיו וְיִרְמֹס בְּרַגְלָיו אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים :

those-who-have-reigned in-righteousness before-him and-he-trampleth-under his-feet [ACC] the-commandments-of God

כג וְיָשִׂים חֻקִּים וְיִשְׁלְחֵם בְּקֶרֶב עַמּוֹ חֻקִּים כְּפִי רִשְׁעָתוֹ וְכָל אֲשֶׁר לֹא

and-he-enacteth laws and-sendeth-them-forth among his-people laws according-to his-own-wickedness and-whosoever which not

יִשְׁמַע לְחֻקָּיו יַשְׁמִיד וְכָל הַמּוֹרֵד בּוֹ יִשְׁלַח עָלָיו אֶת צְבָאָיו לַמִּלְחָמָה וְאִם יוּכַל

his-laws his-laws He-destroys and-whosoever doth-rebel against-him he-will-send upon-him [ACC] his-armies to-war and-if he-can

יַשְׁמִידֵם וְכָכָה יְעַוֵּת מֶלֶךְ רָשָׁע אֶת כָּל דַּרְכֵי הַצֶּדֶק :

he-will-destroy-them and-thus an-unrighteous-king-doth-pervert king unrighteous [ACC] all the-ways-of justice

כד וְעַתָּה הִנֵּה אֹמַר אֲנִי לָכֶם לֹא נָכוֹן כִּי תָבֹאנָה תּוֹעֵבוֹת כָּאֵלֶּה עֲלֵיכֶם :

and-now behold say I to-you not expedient that they-shall-come(f) abominations such-as-these upon-you

כה לָכֵן בַּחֲרוּ לָכֶם בְּקוֹל הָעָם שֹׁפְטִים לְמַעַן תִּשָּׁפְטוּ כְּפִי הַחֻקִּים אֲשֶׁר נִתְּנוּ

therefore choose-you to-you the-voice-of this-people judges that-ye-may-be judged according-to the-laws which-have-been given-you

לָכֶם מֵאֵת אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר צֶדֶק הֵם וַאֲשֶׁר נִתְּנוּ לָהֶם מִיַּד יְהוָה :

to-you from our-fathers which-are righteousness are and-which-were given-them unto-them the-hand-of the-Lord

כו וְלֹא יִקְרֶה תָּמִיד כִּי קוֹל הָעָם יִבְחַר בְּדָבָר לֹא טוֹב אַךְ יִקְרֶה תָּמִיד
now-it-is-not-common that continually that the-voice-of the-people he-chooses in-word not good but/surely that continually

כִּי הַחֵלֶק הַקָּטָן מִן הָעָם יִבְחַר בְּדָבָר לֹא טוֹב לָכֵן זֹאת תִּשְׁמְרוּ וְהָיָה לָכֶם לְחֹק
that-which the-part-of small from of-the-people he-chooses in-word not good therefore this you-keep and-be to-you the-people

לַעֲשׂוֹת מַעֲשֵׂיכֶם עַל פִּי קוֹל הָעָם׃
do your-business yoke mouth-of the-voice-of the-people

כז וְאִם יָבֹא הַיּוֹם וְקוֹל הָעָם יִבְחַר בְּרֶשַׁע אָז הִגִּיעָה עֵת מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים
and-if shall-come the-day the-voice-of-the-people the-people he-chooses iniquity then had-come time the-judgments-of God

עֲלֵיכֶם הֵן אָז יְבַקֵּר אֶתְכֶם בְּשֶׁבֶר גָּדוֹל כַּאֲשֶׁר בִּקֵּר אֶת הָאָרֶץ
will-come-upon-you yea then-is-the-time He-will-visit-you you with-great-destruction great even-as He-has-hitherto-visited [ACC] this-land

הַזֹּאת עַד הֵנָּה׃
is-this until hither

כח וְעַתָּה אִם יֵשׁ לָכֶם שֹׁפְטִים וְלֹא יִשְׁפְּטוּ אֶתְכֶם כְּפִי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר נִתְּנָה
and-now if there-is to-you judges and-they-do-not judge-you you according-to the-law which-has-been was-given(f)

תּוּכְלוּ לַעֲשׂוֹת כִּי יִשָּׁפְטוּ בִּידֵי שׁוֹפֵט גָּדוֹל מֵהֶם׃
you-are-able to-do that shall-be-judged by chief-judge great than-them

כט וְאִם שֹׁפְטֵיכֶם הַגְּדוֹלִים לֹא יִשְׁפְּטוּ מִשְׁפְּטֵי צֶדֶק תַּעֲשׂוּ כִּי יֵאָסְפוּ מִסְפָּר מְעַט
and-if your-higher-judges the-high/great do-not judge righteous-judgments righteous you-do that a-small-number-of number somewhat

מִשֹּׁפְטֵיכֶם הַקְּטַנִּים וְהֵם יִשְׁפְּטוּ אֶת שֹׁפְטֵיכֶם הַגְּדוֹלִים כְּפִי קוֹל הָעָם׃
your-lower judges and-they shall-judge [ACC] your-higher-judges the-high/great according-to the-voice-of the-people

ל וַאֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּיִרְאַת יְהוָה וַאֲנִי מְצַוֶּה
and-I-command-you command you to-do [ACC] these-things these in-the-fear-of the-Lord and-I-command-you command

אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִהְיֶה לָכֶם מֶלֶךְ לְמַעַן אִם יֶחֱטָא
you to-do [ACC] these-things these and-that-ye-have-no he-shall-be to-you the-king-of that if they-shall-be-answered

הָעָם הַזֶּה וְיַעֲשֶׂה עָוֹן יָשׁוּב עֲוֹנָם עַל רֹאשָׁם׃
the-people this and-He-do iniquity repent their-iniquity yoke heads

לא כִּי הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם חַטֹּאת עַם רַב נִגְרְמוּ בַּעֲוֹנוֹת מַלְכֵיהֶם לָכֵן יָשׁוּבוּ
that behold say I to-you the-sins-of the-iniquities-of much therefore their-iniquities their-kings therefore repent

עֲוֹנוֹתֵיהֶם עַל רָאשֵׁי מַלְכֵיהֶם׃
their-kings yoke the-heads-of their-kings

לב וְעַתָּה חֲפַצְתִּי כִּי לֹא תִהְיֶה עוֹד הַפְּלָיָה הַזֹּאת בָּאָרֶץ הַזֹּאת וּבִפְרָט בְּקֶרֶב עַמִּי
and-now I-desire that-this not be more inequality is-this in-this-land is-this especially among this-my-people

זֶה כִּי חֲפַצְתִּי כִּי תִהְיֶה הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ חָפְשִׁית וְכָל אִישׁ יֵהָנֶה מִמִּשְׁפָּטָיו
this but I-desire that be the-land is-this the-land-of liberty and-every-man man/each his-rights and-privileges

כְּאֶחָד כָּל עוֹד יִרְאֶה יְהוָה לְטוֹב כִּי נֵשֵׁב וְנִירַשׁ אֶת הָאָרֶץ הֵן כָּל עוֹד
as-one all more He-shall-manifest-Himself the-Lord for-good that the-land yea-even [ACC] the-land behold/indeed all more

יִשָּׁאֵר אֶחָד מִזַּרְעֵנוּ עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
shall-remain one our-posterity yoke the-face-of the-land

לג וְעוֹד דְּבָרִים רַבִּים כָּתַב הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה אֲלֵיהֶם וַיְגַל לָהֶם אֶת כָּל מַסּוֹת וְצָרוֹת

yea-all temptations all [ACC] unto-them unfolding-unto-them them Mosiah king wrote many things and-again

הַמֶּלֶךְ הַצַּדִּיק הֵן אֶת כָּל עֲמַל נַפְשׁוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ וְגַם אֶת כָּל תְּלֻנּוֹת הָעָם

the-people complaints all [ACC] and-also his-people because-of His-soul all-the-murmurings all [ACC] behold/indeed the-righteous the-travails-of

אֶל מַלְכָּם וַיְבָאֵר לָהֶם אֶת הַכֹּל ׃

all [ACC] unto-them explained their-king unto

לד וַיֹּאמֶר לָהֶם כִּי לֹא נָכוֹן שֶׁיִּהְיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי אִם יִהְיֶה הַמַּשָּׂא עַל כָּל

all yoke the-burdens he-shall-be if that these that-the-burden but expedient ought-not that unto-them and-he-told-them

הָעָם לְמַעַן יִשָּׂא כָּל אִישׁ אֶת חֶלְקוֹ ׃

his-part [ACC] man/each all takes-away that the-people

לה וַיְגַל לָהֶם גַּם אֶת כָּל הָרָעוֹת אֲשֶׁר סָבְלוּ תַּחַת מֶלֶךְ רָשָׁע הַמּוֹשֵׁל עֲלֵיהֶם ׃

over-them ruling unrighteous king under to-reign which the-injuries all [ACC] also unto-them and-he-also-unfolded

לו הֵן אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיו וְתוֹעֲבוֹתָיו וְאֶת כָּל הַמִּלְחָמוֹת וְהַמְּרִיבוֹת וּשְׁפִיכַת הַדָּמִים

so-much-blood and-the-stealing and-bloodshed and-contentions all and-all and-abominations his-iniquities all [ACC] behold/indeed

וְהַגְּנֵבוֹת וְהַשְּׁלִילוֹת וַעֲשִׂיַּת הַזְּנוּת וְכָל מִינֵי הָרֶשַׁע אֲשֶׁר לֹא יוּכְלוּ לְהִמָּנוֹת

that-they-were can-they ought-not which the-wickedness kinds-of and-all the-whoredom and-all-manner-of of-whoredoms and-the-committing

וַיַּגֵּד לָהֶם כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֹא נָכוֹן שֶׁיִּהְיוּ כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה הֵם ׃

they the-Lord an-abomination-before that that expedient ought-not these the-things that unto-them and-it-shall-be-told

לז וַיְהִי אַחֲרֵי שְׁלֹחַ הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בָּעָם

among-the-people these these-things [ACC] Mosiah king king-Mosiah-had-sent that-after and-it-came-to-pass

וַיִּוָּכְחוּ בֶּאֱמֶת דְּבָרָיו ׃

of-his-words of-the-truth and-they-were-reproved

לח לָכֵן וַיַּעַזְבוּ אֶת חֶפְצָם לְמֶלֶךְ וַיִּכְסְפוּ מְאֹד כִּי יִהְיֶה לְכָל אִישׁ מִשְׁפָּט שָׁוֶה

equal judgment a-man to-all he-shall-be that exceedingly-anxious and-became for-a-king their-desires [ACC] and-they-shall-forsake therefore

בְּכָל הָאָרֶץ הֵן וְכָל אִישׁ הִבִּיעַ רָצוֹן לַעֲנוֹת בַּעֲוֹנוֹתָיו ׃

in-his-iniquities answer his-own-sins for man/each and-all behold/indeed the-land with-all

לט לָכֵן וַיְהִי כִּי נֶאֶסְפוּ בִּקְהִלּוֹת בְּכָל הָאָרֶץ לָתֵת אֶת קוֹלָם מִי יִהְיוּ שֹׁפְטֵיהֶם

their-judges shall-be concerning-who their-voices [ACC] to-give the-land with-all in-bodies gathered that it-came-to-pass therefore

לִשְׁפֹּט אוֹתָם כְּפִי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר נִתְּנָה לָהֶם וַיִּשְׂמְחוּ שִׂמְחָה גְדוֹלָה עַל הַחֵרוּת

the-liberty yoke great joy and-they-did-rejoice them was-given(f) which-had-been the-law according-to them to-judge-them

אֲשֶׁר נִתְּנָה לָהֶם ׃

them was-given(f) which-had-been

מ וַיֶּחֱזַק אַהֲבָתָם לְמוֹשִׁיָּה וַיַּחְשְׁבֻהוּ יוֹתֵר מִכָּל אָדָם כִּי לֹא רָאוּ בוֹ
in-Him they-saw they-did-not for man above-all more-than yea-they-did-esteem-him towards-Mosiah in-love and-they-did-wax-strong
עָרִיץ הַמְבַקֵּשׁ בֶּצַע הֵן הַבֶּצַע הַמַּשְׁחִית אֶת הַנֶּפֶשׁ כִּי לֹא דָרַשׁ מֵהֶם עֹשֶׁר
riches riches-of-them exacted he-had-not for the-soul [ACC] which-doth-corrupt the-gain/profit yea gain/profit who-was-seeking the-terrible
וְלֹא שָׂשׂ בִּשְׁפֹּךְ דָּם כִּי אִם הֵקִים שָׁלוֹם בָּאָרֶץ וַיִּתֵּן לְעַמּוֹ
unto-his-people and-he-had-granted in-the-land peace had-established if but blood in-the-shedding-of would-have-rejoiced and-not
לְהִנָּצֵל מִכָּל עַבְדוּת לָכֵן הֶחֱשִׁיבוּהוּ הֵן הֶחֱשִׁיבוּהוּ עַד לִמְאֹד :
measure until they-did-esteem-him yea they-did-esteem-him therefore bondage from-all-manner-of to-deliver-themselves

מא וַיְהִי כִּי מִנּוּ שֹׁפְטִים לִמְשֹׁל עֲלֵיהֶם וְלִשְׁפֹּט אוֹתָם כְּפִי הַתּוֹרָה
the-law according-to them or-to-judge-them over-them to-reign judges appoint that-they-did and-it-came-to-pass
וַיַּעֲשׂוּ כֵן בְּכָל הָאָרֶץ :
the-land with-all thus and-they-did-this

מב וַיְהִי כִּי הוּקַם עַלְמָא לִהְיוֹת הַשּׁוֹפֵט הָרֹאשׁ וְהוּא גַּם הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל כִּי
that the-great/high the-high also and-He the-head the-first-chief-judge to-be Alma Alma-was-appointed that and-it-came-to-pass
נָתַן אָבִיו אֶת הַמִּשְׂרָה עָלָיו וַיִּתֵּן לוֹ אֶת הַפְּקֻדָּה עַל כָּל דִּבְרֵי הָעֵדָה :
the-church the-affairs-of all yoke all-the-affairs [ACC] to-him and-having-given-him upon-him the-office [ACC] his-father was-given

מג וַיְהִי כִּי הָלַךְ עַלְמָא בְּדַרְכֵי יְהוָה וַיִּשְׁמֹר אֶת מִצְוֹתָיו וַיִּשְׁפֹּט
and-he-did-judge His-commandments [ACC] and-he-did-keep the-Lord in-the-ways-of Alma went that and-now-it-came-to-pass
מִשְׁפְּטֵי צֶדֶק וַיְהִי שָׁלוֹם תָּמִיד בָּאָרֶץ :
in-the-land continual continual-peace and-there-was righteous righteous-judgments

מד וְכָכָה הֵחֵל מִמְשַׁל הַשּׁוֹפְטִים בְּכָל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה בְּקֶרֶב כָּל הָעָם אֲשֶׁר נִקְרְאוּ
they-were-called which the-people all among Zarahemla the-land-of with-all the-judges the-reign-of began and-thus
נְפִיִּים וַיְהִי עַלְמָא הַשּׁוֹפֵט הָרִאשׁוֹן וְהָרֹאשׁ :
and-the-top the-first the-first Alma and-Alma-was Nephites

מה וַיְהִי כִּי מֵת אָבִיו וְהוּא בֶּן שְׁמוֹנִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיְחִי לְהַשְׁלִים אֶת
[ACC] to-fulfill having-lived years-old and-two eighty son-of and-He his-father his-father-died that and-now-it-came-to-pass
מִצְוֹת אֱלֹהִים :
God the-commandments-of

מו וַיְהִי כִּי מֵת גַּם מוֹשִׁיָּה בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ לְמָלְכוֹ וְהוּא בֶּן שִׁשִּׁים
sixty son-of and-He of-his-reign and-third thirty in-the-year Mosiah also Mosiah-died-also that and-it-came-to-pass
וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה וַיְהִי הַכֹּל חָמֵשׁ מֵאוֹת וָתֵשַׁע שָׁנִים מֵעֵת צֵאת לֶחִי מִירוּשָׁלָיִם :
Jerusalem Lehi departed from-the-time years and-nine hundred and-nine-years all and-it-came-to-pass years-old and-three

מז וְכָכָה תַּם מִמְשַׁל הַמְּלָכִים עַל עַם נֶפִי וְכָכָה תַּמּוּ יְמֵי עַלְמָא אֲשֶׁר הָיָה מְיַסֵּד
the-founder-of was which Alma the-days-of ended and-thus Nephi the-people-of yoke the-kings the-reign-of ended and-thus
עֲדָתָם :
their-church

אַלְמָא

Alma

פרק א

א וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי מֵהַיּוֹם הַזֶּה וָהָלְאָה וְהַמֶּלֶךְ
and-the-king and-onward this from-the-day Nephi over-people-of the-judges to-reign first in-the-year and-it-came-to-pass

מוֹשִׁיָּה הָלַךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אַחֲרֵי הִלָּחֲמוֹ מִלְחֶמֶת טוֹבָה וְהִתְהַלְּכוֹ בְּיֹשֶׁר לִפְנֵי
before uprightly and-they-went good war having-fought after all-the-earth after-the-manner-of went Mosiah

הָאֱלֹהִים וְאֵין יוֹרֵשׁ לִמְלֹךְ תַּחְתָּיו אַךְ הֵקִים חֻקִּים וַיַּכִּירוּ בָם הָעָם לָכֵן
therefore the-people in-them and-recognized laws had-established but/surely in-his-stead to-reign an-heir and-there-is-not God

נֶאֶסְרוּ לִשְׁמֹר אֶת־הַחֻקִּים אֲשֶׁר שָׂם: :
who-made which ACC-the-statutes to-keep they-were-bound

ב וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לִמְשֹׁל אַלְמָא בְּכִסֵּא הַמִּשְׁפָּט וַיּוּבָא לְפָנָיו אִישׁ
man/each before-Him there-was-brought the-judgment in-throne Alma to-reign first in-the-year and-it-came-to-pass

לְהִשָּׁפֵט אִישׁ גָּדוֹל הַנּוֹדָע בְּרֹב כֹּחוֹ: :
His-power much well-known great man/each to-be-judged

ג וְהוּא הָלַךְ בְּקֶרֶב הָעָם דֹּרֵשׁ לָהֶם אֶת־אֲשֶׁר קָרָא דְּבַר־יְהוָה וַיִּכְבַּד עַל־הָעֵדָה
upon-the-church and-he-bore-down the-word-of-the-LORD read ACC-that-which unto-them diligently the-people among went and-He

וַיַּגֵּד לָעָם כִּי יָאֶה לְכָל־כֹּהֵן וּמוֹרֶה לִהְיוֹת מְהֻלָּל וְכִי לֹא יַעַבְדוּ בִּידֵיהֶם כִּי
that in-their-hands they-labor not and-that popular to-be and-teacher(f) to-all-one-priest it-behooves that to-the-people and-it-shall-be-told

אִם־יְכֻלְכְּלוּ בְּיַד הָעָם: :
the-people by-hand-of if-they-are-sustained

ד וְגַם הֵעִיד לָעָם כִּי כָל־בְּנֵי הָאָדָם יִוָּשְׁעוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וְכִי לֹא יִירְאוּ וְלֹא
and-not need-fear not and-that the-last in-the-day shall-be-saved the-man/Adam all-sons-of that to-the-people he-testified and-also

יִרְעָדוּ כִּי אִם־יִשְׂאוּ רֹאשָׁם וְיִשְׂמְחוּ כִּי יְהוָה בָּרָא אֶת־כָּל־הָאָדָם וְגַם גָּאַל אֶת־כֻּלָּם
[ACC]-all-of-them redeemer and-also [ACC]-all-men created the-Lord that and-rejoice their-own-heads if-they-would-lift-up that tremble

וּבָאַחֲרִית יִהְיוּ חַיֵּי עוֹלָם לְכָל־הָאָדָם: :
to-all-men eternal eternal-life shall-be and-in-the-end

ה וַיְהִי כִּי לִמֵּד הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַד־אֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ רַבִּים בִּדְבָרָיו עַד כִּי הֵחֵלּוּ
began that until in-his-words many did-they-believe until-which these the-things taught that and-it-came-to-pass

לְכַלְכְּלוֹ וְלָתֶת־לוֹ כֶּסֶף: :
silverlings and-to-give-to-him to-support-him

ו וַיָּחֶל לְהִתְנַשֵּׂא בִּגְאוֹן לִבּוֹ וְלִלְבֹּשׁ בְּגָדִים יְקָרִים מְאֹד וְגַם הֵחֵל לְהָקִים עֵדָה

church to-raise-up began and-also exceedingly precious garments and-to-wear his-heart in-the-pride-of to-be-lifted-up and-began

כְּדֶרֶךְ דְּבָרָיו׃ :

his-words after-the-manner-of

ז וַיְהִי בְּלֶכְתּוֹ לִדְרֹשׁ לַמַּאֲמִינִים בִּדְבָרוֹ וַיִּפְגַּע בְּאִישׁ מֵעֲדַת הָאֱלֹהִים אָכֵן

yea God the-church-of by-another and-he-encountered by-His-word to-the-believing to-preach in-following and-it-came-to-pass

אֶחָד מִמּוֹרֵיהֶם וַיָּחֶל לְהִתְוַכֵּחַ עִמּוֹ בְּחָזְקָה לְמַעַן יַתְעֶה אֶת־עַם הָעֵדָה אַךְ עָמַד

stood but/surely the-church ACC-people-of shall-deceive that mightily with-him to-debate and-began from-their-teachers one

הָאִישׁ נֶגְדּוֹ וַיּוֹכִיחֵהוּ בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים׃ :

God with-words-of and-he-admonished-him against-Him the-man

ח וּשְׁמוֹ הָאִישׁ גִּדְעוֹן וְהוּא הָיָה לִכְלִי בְּיַד הָאֱלֹהִים לְהוֹצִיא אֶת־עַם לִמְחִי

Limhi ACC-people-of to-bring-forth God by-hand-of an-instrument was and-He Gideon the-man whose-name-was

מֵעַבְדוּת׃ :

out-of-bondage

ט וַיְהִי כִּי עָמַד גִּדְעוֹן נֶגְדּוֹ בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים וַיִּחַר־אַפּוֹ בְּגִדְעוֹן וַיִּשְׁלֹף חַרְבּוֹ

his-sword therefore-he-drew in-Gideon and-burned-His-anger God with-words-of against-Him Gideon stood that and-it-came-to-pass

וַיָּחֶל לְהַכּוֹתוֹ וְגִדְעוֹן בָּא בַּיָּמִים לָכֵן לֹא יָכֹל לַעֲמֹד בִּפְנֵי מַכּוֹתָיו וַיּוּמַת בֶּחָרֶב׃ :

by-the-sword and-was-slain his-blows in-presence-of to-stand was-able not therefore in-days came and-Gideon to-his-smiting and-began

י וַיִּקָּחוּ עַם הָעֵדָה אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר הֲרָגוֹ וַיְבִיאֻהוּ לִפְנֵי אַלְמָא לְהִשָּׁפֵט

to-be-judged Alma before and-carried-him they-slew-him which [ACC]-the-man the-church the-people-of and-they-were-taken

עַל־הַפְּשָׁעִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃ :

he-did which for-the-crimes

יא וַיְהִי כִּי עָמַד לִפְנֵי אַלְמָא וַיָּרֶב בְּעַד נַפְשׁוֹ בְּעֹז רָב׃ :

much with-boldness His-soul on-behalf-of and-he-pleaded Alma before stood that and-it-came-to-pass

יב וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַלְמָא הִנֵּה זֹאת הַפַּעַם הָרִאשׁוֹנָה אֲשֶׁר הוּבְאָה כְּהֻנַּת־שֶׁקֶר בְּקֶרֶב הָעָם

the-people among priesthood-of-false was-brought(f) which first the-time this behold Alma unto-him and-said

הַזֶּה וְהִנֵּה לֹא־רַק אָשַׁמְתָּ בִּכְהֻנַּת־שֶׁקֶר כִּי גַם־בִּקַּשְׁתָּ לַעֲשׂוֹתָהּ בֶּחָרֶב וְלוּ נַעֲשְׂתָה

became and-if by-the-sword to-do also-you-sought that in-priesthood-false you-are-guilty not-only and-behold this

כְּהֻנַּת־שֶׁקֶר בָּעָם הַזֶּה וְהָיְתָה לָהֶם לְשַׁחַת כָּלִיל׃ :

utterly to-destruction unto-them and-shall-be this among-the-people priesthood-of-false

יג וְאַתָּה שָׁפַכְתָּ דַּם אִישׁ צַדִּיק אָכֵן אִישׁ אֲשֶׁר עָשָׂה טוֹבָה רַבָּה בָּעָם הַזֶּה וְלוּ

and-if this among-the-people much good he-did which man/each yea righteous man/each blood-of you-shed for-you

חָמַלְנוּ עָלֵיךְ וּבָא דָמוֹ עָלֵינוּ לְנָקָם׃ :

for-vengeance upon-us his-blood and-comes upon-you(f) had-compassion-us

יד לָכֵן דִּינֵךְ לָמוּת כַּתּוֹרָה אֲשֶׁר נִתְּנָה לָנוּ מִיַּד מוֹשִׁיָּה מַלְכֵּנוּ הָאַחֲרוֹן

the-last our-king Mosiah from-hand-of unto-us was-given(f) which according-to-the-law to-perish your-sentence therefore

וַיַּכִּירוּ בָהּ הָעָם הַזֶּה לָכֵן יִשְׁמֹר הָעָם הַזֶּה אֶת־הַתּוֹרָה׃ :

[ACC]-the-law this the-people He-preserve therefore this the-people in-her and-recognized

טו וַיְהִי כִּי תְּפָשׂוּהוּ וּשְׁמוֹ נחור וַיִּשָּׂאֻהוּ אֶל־רֹאשׁ גִּבְעַת מַנְטִי וְשָׁם

and-there Manti hill-of to-head-of therefore-he-was-taken Nahor whose-name-was they-seized-his/-him that and-it-came-to-pass

הוּבָא אוֹ כִי הוֹדָה בֵּין הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ כִּי אֲשֶׁר לִמֵּד לָעָם הָיָה נֶגֶד דְּבַר־יְהוָה

the-word-of-the-LORD against was to-the-people taught which that and-the-earth the-heavens among give-thanks that or was-brought

וְשָׁם מֵת מִיתַת בּוֹשָׁה׃ ׃

shameful a-death-of dead/died and-there

טז וְאַף־עַל־פִּי־כֵן לֹא שָׁבְתָה כְהֻנַּת־שֶׁקֶר מֵהִתְפַּשֵּׁט בָּאָרֶץ כִּי רַבִּים אָהֲבוּ אֶת־הַבְלֵי הָעוֹלָם

the-world [ACC]-vanities-of they-loved many that in-the-land from-spreading priesthood-of-false has-ceased not and-nevertheless

וַיֵּצְאוּ לִדְרֹשׁ תּוֹרוֹת שֶׁקֶר וְזֹאת עָשׂוּ לְמַעַן בֶּצַע וְכָבוֹד׃ ׃

and-glory gain/profit that they-did/made and-this false doctrines-of to-preach and-they-departed

יז אַךְ לֹא הֵעֵזּוּ לְשַׁקֵּר אִם־יִוָּדַע מִיִּרְאַת הַתּוֹרָה כִּי נֶעֶנְשׁוּ הַמְשַׁקְּרִים לָכֵן

therefore the-false-of(pl) they-were-punished that the-law from-fear-of if-shall-be-known to-falsehood dared-they not but/surely

וַיִּתְנַכְּרוּ לִדְרֹשׁ כְּפִי אֱמוּנָתָם וְעַתָּה לֹא־הָיָה לַתּוֹרָה כֹּחַ עַל־אִישׁ בַּעֲבוּר

because-of upon-man/each power to-the-law not-was and-now their-faith according-to to-preach and-they-disguised-themselves

אֱמוּנָתוֹ׃ ׃

his-faith

יח וְלֹא הֵעֵזּוּ לִגְנֹב מִיִּרְאַת הַתּוֹרָה כִּי נֶעֶנְשׁוּ עַל־זֹאת וְגַם לֹא הֵעֵזּוּ לִשְׁדֹּד

to-plunder dared-they not and-also upon-this they-were-punished that the-law from-fear-of to-steal dared-they and-not

וְלִרְצֹחַ כִּי הָרוֹצֵחַ נֶעֱנַשׁ מָוֶת׃ ׃

death was-punished the-murderer that and-that-they-should-murder

יט וַיְהִי כִּי כָל־אֲשֶׁר לֹא־הָיָה מֵעֲדַת הָאֱלֹהִים הֵחֵל לִרְדֹּף אֶת־אֲשֶׁר הָיוּ מֵעֲדַת

the-church-of were ACC-that-which should-persecute began God the-church-of not-was all-whom that and-it-came-to-pass

הָאֱלֹהִים וַאֲשֶׁר נָשְׂאוּ עֲלֵיהֶם אֶת־שֵׁם הַמָּשִׁיחַ׃ ׃

the-Messiah ACC-name-of upon-them took and-who God

כ אָכֵן רְדָפוּם וַיְעַנּוּם בְּכָל־מִינֵי דְבָרִים וְזֹאת בַּעֲבוּר עַנְוָתָם כִּי לֹא־גָבְהוּ בְעֵינֵיהֶם

own-eyes not-are-haughty that their-humility because-of and-this things with-all-kinds-of and-they-afflicted-them pursued(pl) yea

וּבַעֲבוּר אֲשֶׁר הִגִּידוּ דְּבַר־יְהוָה אִישׁ לְרֵעֵהוּ בְּלִי־כֶסֶף וּבְלִי־מְחִיר׃ ׃

and-without-price without-money another man/each the-word-of-the-LORD they-declare which and-because-of

כא וַיְהִי חֹק חָזָק בְּקֶרֶב עַם הָעֵדָה לְבִלְתִּי יָקוּם אִישׁ מֵהָעֵדָה וְרָדַף

and-pursue from-the-church man/each he-shall-rise so-as-not-to the-church the-people-of among mighty law and-it-came-to-pass

אֶת־אֲשֶׁר לֹא מֵהָעֵדָה וְלֹא תִהְיֶה רְדִיפָה בֵּינֵיהֶם׃ ׃

among-them persecution be and-not from-the-church not ACC-that-which

כב אַךְ רַבִּים בָּהֶם הֵחֵלּוּ לְהִתְגָּאוֹת וַיָּחֵלּוּ לְהִתְוַכֵּחַ בְּחֵמָה עִם־צָרֵיהֶם עַד לְמַכּוֹת אָכֵן

yea to-plagues until with-their-adversaries in-fury to-debate and-began in-their-hearts began in-them many but/surely

הִכּוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ בְּאֶגְרוֹף׃ ׃

with-a-fist [ACC]-another man/each they-were-smitten

כג וְזֹאת הָיְתָה בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לִמְשֹׁל אַלְמָא וַתְּהִי לְצָרָה גְדוֹלָה לָעֵדָה אָכֵן הָיְתָה לְמַסָּה
to-probation was(f) yea to-the-church great to-affliction and-was Alma to-reign the-second in-the-year was(f) and-this

רַבָּה לָעֵדָה׃ ׃
to-the-church much

כד כִּי קָשׁוּ לְבַב רַבִּים וַיִּמָּחוּ שְׁמוֹתָם וְלֹא נִזְכְּרוּ עוֹד בְּקֶרֶב עַם
the-people-of among more they-were-remembered and-not their-names and-their-names-were-blotted-out many hearts-of were-hard that

הָאֱלֹהִים וְגַם רַבִּים נִפְרְדוּ מִתּוֹכָם׃ ׃
from-among-them they-separated many and-also God

כה וַיְהִי זֹאת לְמַסָּה גְדוֹלָה לָעֹמְדִים בֶּאֱמוּנָה אַךְ הָיוּ חֲזָקִים וּבִלְתִּי־נָמוֹט בִּשְׁמֹר
in-keeping and-not-moved strong-enough were but/surely in-faith to-the-standing great to-probation this and-it-came-to-pass

מִצְוֹת הָאֱלֹהִים וַיִּשְׂאוּ בְּאֹרֶךְ רוּחַ אֶת־הָרְדִיפָה אֲשֶׁר נֶעֶרְמָה עֲלֵיהֶם׃ ׃
upon-them was-heaped which [ACC]-the-persecution spirit with-long-suffering-of and-lifted God the-commandments-of

כו וְכַאֲשֶׁר עָזְבוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־מְלַאכְתָּם לְהַגִּיד דְּבַר־יְהוָה לָעָם עָזְבוּ גַם־הָעָם
also-the-people they-left to-the-people the-word-of-the-LORD to-declare [ACC]-their-work the-priests they-left and-when

אֶת־מְלַאכְתָּם לִשְׁמֹעַ דְּבַר־יְהוָה וְאַחֲרֵי הַגִּיד הַכֹּהֵן לָהֶם אֶת־דְּבַר־יְהוָה שָׁבוּ
they-returned/repented [ACC]-the-word-of-the-Lord unto-them the-priest told and-after the-word-of-the-LORD to-hear [ACC]-their-work

כֻּלָּם חָרוּצִים לִמְלַאכְתָּם וְהַכֹּהֵן לֹא־הֶחְשִׁיב עַצְמוֹ מֵעַל שֹׁמְעָיו כִּי לֹא־טוֹב הַדֹּרֵשׁ
the-preacher not-good that my-hearing-his from-yoke himself not-esteemed and-the-high to-their-work industrious all

מִן־הַשֹּׁמֵעַ וְלֹא הַמּוֹרֶה מִן־הַלּוֹמֵד וְכֵן הָיוּ כֻּלָּם שָׁוִים וַיַּעַבְדוּ כֻּלָּם אִישׁ כְּפִי
according-to man/each all and-worshipped equal all were and-thus above-the-learner the-teacher(f) and-not above-the-hearer

כֹּחוֹ׃ ׃
His-power

כז וַיִּתְּנוּ מֵרְכוּשָׁם אִישׁ כַּאֲשֶׁר הָיָה לוֹ לָעֲנִיִּים וְלָאֶבְיוֹנִים וְלַחוֹלִים וְלַמְעֻנִּים וְלֹא
and-not and-to-the-afflicted and-for-the-sick and-for-the-needy unto-the-poor to-him was when/as man/each of-their-substance and-they-gave

לָבְשׁוּ בְּגָדִים יְקָרִים אַךְ הָיוּ נְקִיִּים וְנָאִים׃ ׃
and-comely spotless were but/surely precious garments put-on

כח וְכֵן הֵקִימוּ אֶת־דִּבְרֵי הָעֵדָה וְכֵן הֵחֵל לִהְיוֹת לָהֶם שָׁלוֹם תָּמִיד שֵׁנִית עַל־אַף
upon-yea again continually an-everlasting unto-them to-be began and-thus the-church [ACC]-the-words-of his-establishing and-thus

כָּל־רְדִיפוֹתֵיהֶם׃ ׃
all-persecutions-their

כט וְעַתָּה בַּעֲבוּר אֱמוּנַת הָעֵדָה הֵחֵלּוּ לְהַעֲשִׁיר מְאֹד וַיְהִי לָהֶם שֶׁפַע
abundance-of unto-them and-it-came-to-pass exceedingly to-the-rich began the-church the-faith-of because-of and-now

כָּל־צָרְכֵיהֶם שֶׁפַע צֹאן וּבָקָר וּמְרִיאִים מִכָּל־מִין וְגַם שֶׁפַע דָּגָן וְזָהָב וָכֶסֶף וּדְבָרִים
and-things and-silver and-gold grain abundance-of and-also of-every-kind and-fatlings and-herds flocks abundance-of all-their-needs

יְקָרִים וְשֶׁפַע מֶשִׁי וּבוּץ מָשְׁזָר וְכָל־מִינֵי בֶּגֶד טוֹב וְנָאֶה׃ ׃
and-comely good clothing and-all-manner-of twined and-fine-linen silk and-abundance-of precious

ל וְכֵן בְּהַצְלִיחָם לֹא־שִׁלְּחוּ רֵיקָם אִישׁ עֵירֹם אוֹ רָעֵב אוֹ צָמֵא אוֹ חוֹלֶה אוֹ אֲשֶׁר

which or sick or thirsty-for or hungry or naked man/each empty-handed not-they-sent-forth in-their-prospering and-thus

לֹא־כֻלְכַּל וְלֹא שָׂמוּ לִבָּם עַל־הָעֹשֶׁר לָכֵן הָיוּ נְדִיבִים לַכֹּל גַּם־זָקֵן גַּם־צָעִיר גַּם־עֶבֶד

both-bond also-young also-the-ancient to-all the-nobles were therefore upon-the-riches their-hearts employed and-not not-provided-for

גַּם־חָפְשִׁי גַּם־זָכָר גַּם־נְקֵבָה מִחוּץ לָעֵדָה אוֹ בְּתוֹכָהּ וְלֹא נָשְׂאוּ פָנִים לַחֲסֵרִים׃ :

to-lacking-in(pl) man took and-not in-its-midst or to-the-church outside and-female both-male and-free

לא וְכֵן הִצְלִיחוּ וַיַּעֲשִׁירוּ הַרְבֵּה מֵאֲשֶׁר לֹא הָיוּ מֵעֲדָתָם׃ :

from-their-church were not than much because-of they-prospered and-thus

לב וַאֲשֶׁר לֹא הָיוּ מֵעֲדָתָם הִתְמַכְּרוּ לַכְּשָׁפִים וְלַעֲבוֹדַת אֱלִילִים וּלְעַצְלוּת וּלְהַבְלֵי־פֶה

and-to-idle-talk and-to-idleness idols and-to-the-labors-of to-the-sorceries they-sold-themselves from-their-church were not and-who

וּלְקִנְאָה וּמְרִיבָה וַיִּלְבְּשׁוּ בְּגָדִים יְקָרִים וַיִּתְנַשְּׂאוּ בִּגְאוֹן עֵינֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ וַיְשַׁקְּרוּ

and-they-lied and-pursued their-eyes in-the-pride-of and-they-lifted-themselves precious garments and-put-on and-contention and-for-envy

וַיִּגְנְבוּ וַיְשָׁדְדוּ וַיִּזְנוּ וַיִּרְצְחוּ וְכָל־מִינֵי רֶשַׁע אַךְ הוּשַׂם הַחֹק

the-law was-placed but/surely wickedness and-all-manner-of and-they-murdered yea-and-they-did-commit and-they-plundered and-they-shall-steal

עַל־כָּל־הָעֹבְרִים אוֹתוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר יָכְלוּ׃ :

could which according-to-all him upon-all-the-passing

לג וַיְהִי בְּהָשִׂים הַחֹק עֲלֵיהֶם וַיִּסְבֹּל כָּל־אִישׁ כְּפִי אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁקְטוּ יוֹתֵר

more and-humbled-they he-did which according-to every-man and-he-bore upon-them the-law in-enforcing and-it-came-to-pass

וְלֹא הֵעֵזּוּ לַעֲשׂוֹת רֶשַׁע אִם־יִוָּדַע לָכֵן הָיָה שָׁלוֹם רַב בְּקֶרֶב עַם נֶפִי עַד שְׁנַת

year-of until Nephi the-people-of among much peace was therefore if-shall-be-known wickedness to-do dared-they and-not

הַחֲמִישִׁית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים׃ :

the-judges to-reign the-fifth

פרק ב

א וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים וַתָּחֶל מְרִיבָה

contention and-there-began-to-be the-judges to-reign the-fifth the-year in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

בָּעָם כִּי אִישׁ אֶחָד וּשְׁמוֹ עַמְלִיסִי וְהוּא אִישׁ עָרוּם מְאֹד אָכֵן חָכָם בְּחָכְמַת

by-the-wisdom-of wise yea exceedingly cunning man/each and-He Amlicite whose-name-was one man/each that among-the-people

הָעוֹלָם וְהוּא כְּמַתְכֹּנֶת הָאִישׁ אֲשֶׁר הָרַג אֶת־גִּדְעוֹן בַּחֶרֶב וַיּוּמַת כַּתּוֹרָה׃ :

according-to-the-law and-was-slain by-the-sword [ACC]-Gideon slew which the-man after-the-pattern-of and-He the-world

ב וְעַתָּה מָשַׁךְ עַמְלִיסִי זֶה בְּעָרְמָתוֹ עַם רַב אַחֲרָיו עַד כִּי הֵחֵלּוּ לִהְיוֹת חֲזָקִים מְאֹד

exceedingly strong-enough to-be began that until after-him much the-people-of by-his-cunning this Amlicite drew and-now

וַיָּחֵלּוּ לְבַקֵּשׁ לְהָקִים אֶת־עַמְלִיסִי לְמֶלֶךְ עַל־הָעָם׃ :

over-the-people to-the-king-of [ACC]-Amlicite to-raise-up to-seek and-began

ג וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה לְחֶרְדָּה לְעַם הָעֵדָה וְגַם לְכָל־אֲשֶׁר לֹא נִמְשְׁכוּ אַחֲרֵי פִּתּוּיֵי

persuasions-of after they-were-drawn not unto-all-those-who and-also the-church a-people to-is-afraid this the-thing and-it-came-to-pass

עַמְלִיסִי כִּי יָדְעוּ כְּפִי תּוֹרָתָם כִּי יוּקְמוּ דְּבָרִים כָּאֵלֶּה בְּקוֹל הָעָם׃ :

the-people the-voice-of such-as-these things shall-be-raised that their-law according-to they-knew that Amlicite

ד לָכֵן אִם־יוּכַל עֲמְלִיסִי לִקְנוֹת אֶת־קוֹל הָעָם הוּא בִּהְיוֹתוֹ אִישׁ רָשָׁע יִגְזֹל

he-would-deprive wicked man/each being he/it the-people [ACC]-the-voice-of to-recover Amlicite if-can therefore

מֵהֶם אֶת־זְכוּיוֹת הָעֵדָה כִּי חָשַׁב לְהַשְׁמִיד אֶת־עֲדַת הָאֱלֹהִים׃ :

God [ACC]-congregation-of to-he-destroyed he-thought that the-church [ACC]-the-rights from-them

ה וַיְהִי כִּי נִקְהֲלוּ הָעָם בְּכָל־הָאָרֶץ אִישׁ כְּפִי דַעְתּוֹ אִם־בְּעַד עֲמְלִיסִי אוֹ נֶגְדּוֹ

against-Him or Amlicite if-on-behalf-of his-mind according-to man/each with-all-the-land the-people gathered that and-it-came-to-pass

לְמַחֲנוֹת נִפְרָדִים וַיְהִי רִיב רַב וּמְרִיבוֹת נִפְלָאוֹת אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ׃ :

with-his-neighbor man/each wonders and-contentions much contention and-it-came-to-pass separate to-bodies

ו וְכֵן נִקְהֲלוּ לָתֵת אֶת־קוֹלָם בַּדָּבָר וַיּוּשְׁמוּ לִפְנֵי הַשֹּׁפְטִים׃ :

the-judges before and-they-were-brought in-the-thing [ACC]-their-voices to-give gathered and-thus

ז וַיְהִי כִּי בָא קוֹל הָעָם נֶגֶד עֲמְלִיסִי וְלֹא הָיָה לְמֶלֶךְ עַל־הָעָם׃ :

over-the-people to-the-king-of was and-not Amlicite against the-people the-voice-of came that and-it-came-to-pass

ח וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה לְשִׂמְחָה רַבָּה בְּלֵב הָעֹמְדִים נֶגְדּוֹ אַךְ הֵסִית עֲמְלִיסִי

Amlicite stirred-up but/surely against-him the-ones-standing with-heart much to-their-joy this the-thing and-it-came-to-pass

אֶת־אֲשֶׁר בְּצִדּוֹ לִכְעֹס עַל־אֲשֶׁר לֹא בְצִדּוֹ׃ :

on-his-side not against-those-who to-anger on-his-side ACC-those-who

ט וַיְהִי כִּי נִקְהֲלוּ יַחְדָּו וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־עֲמְלִיסִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם׃ :

upon-them to-the-king-of [ACC]-Amlicite and-ordained together gathered that and-it-came-to-pass

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הָיָה עֲמְלִיסִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וַיְצַו אוֹתָם לָשֵׂאת כְּלֵי מִלְחָמָה

war weapons-of to-bear them and-commanded upon-them to-the-king-of Amlicite was when/as and-it-came-to-pass

עַל־אֲחֵיהֶם וְזֹאת עָשָׂה לְמַעַן יַכְנִיעֵם תַּחְתָּיו׃ :

in-his-stead he-might-subject-them that he-did and-this upon-their-brethren

יא וַיִּבְדְּלוּ עַם עֲמְלִיסִי בְּשֵׁם עֲמְלִיסִי וַיִּקָּרְאוּ עֲמְלִיסִים וְהַנִּשְׁאָרִים

and-the-remaining Amlicites and-they-were-called Amlicite in-the-name-of Amlicite the-people-of and-they-were-distinguished

נִקְרְאוּ נְפִיִּים אוֹ עַם הָאֱלֹהִים׃ :

God the-people-of or Nephites they-were-called

יב וַיֵּדְעוּ עַם הַנְּפִיִּים אֶת־מַחֲשֶׁבֶת הָעֲמְלִיסִים וַיִּתְכּוֹנְנוּ לִקְרָאתָם אָכֵן

yea to-meet-them and-they-prepared-themselves the-Amlicites [ACC]-thought the-Nephites the-people-of and-they-knew

וַיִּתְחַמְּשׁוּ בַּחֲרָבוֹת וּבְחַרְמֵשׁוֹת וּבִקְשָׁתוֹת וּבְחִצִּים וּבַאֲבָנִים וּבְקַלָּעוֹת וּבְכָל־מִינֵי

and-with-all-manner-of and-with-slings and-with-stones and-with-arrows and-with-bows and-with-cimeters with-swords and-they-armed-themselves

כְּלֵי מִלְחָמָה מִכָּל־מִין׃ :

of-every-kind war weapons-of

יג וְכֵן הָיוּ נְכוֹנִים לִקְרַאת הָעֲמְלִיסִים לְעֵת בּוֹאָם וַיְמַנּוּ שָׂרִים וְשָׂרֵי אֲלָפִים

two-thousand and-captains-of princes and-they-counted their-coming to-time the-Amlicites to-meet willing were and-thus

וְשָׂרֵי צְבָאוֹת כְּפִי מִסְפָּרָם׃ :

their-number according-to of-Hosts and-captains-of

יד וַיְהִי כִּי זִיֵּן עַמְלִיסִי אֶת־אֲנָשָׁיו בְּכָל־מִינֵי כְּלֵי מִלְחָמָה מִכָּל־מִין וְגַם הִפְקִיד

he-appointed and-also of-every-kind war weapons-of with-all-kinds-of ACC-his-men Amlicite armed that and-it-came-to-pass

שָׂרִים וְרָאשִׁים עַל־עַמּוֹ לְהוֹבִילָם לַמִּלְחָמָה עַל־אֲחֵיהֶם׃ :

upon-their-brethren to-the-battle to-he-led-them upon-his-people and-heads princes

טו וַיְהִי כִּי בָּאוּ הָעַמְלִיסִים עַל־גִּבְעַת אַמְנִיהוּ אֲשֶׁר מִקֶּדֶם לִנְהַר סִידוֹן הַשּׁוֹטֵף

the-shall-overflow Sidon river-of from-of-old which Amnihu yoke-hill-of the-Amlicites they-came that and-it-came-to-pass

עַל־פְּנֵי אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְשָׁם הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת מִלְחָמָה עִם־הַנֶּפִיִּים׃ :

with-the-Nephites war to-do began and-there Zarahemla the-land-of upon-face-of

טז וְאַלְמָא בִּהְיוֹתוֹ שֹׁפֵט הָרֹאשׁ וּמוֹשֵׁל עַם נֶפִי וַיַּעַל עִם־עַמּוֹ אָכֵן עִם־שָׂרָיו

with-his-captains yea with-his-people and-he-ascended Nephi the-people-of and-a-ruler the-head judge being and-Alma

וְשָׂרֵי צְבָאוֹתָיו אָכֵן בְּרֹאשׁ צִבְאוֹתָיו לִקְרַאת הָעַמְלִיסִים לַמִּלְחָמָה׃ :

to-the-battle the-Amlicites to-meet his-armies in-the-gall-of yea his-armies and-captains-of

יז וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת בָּעַמְלִיסִים עַל־הַגִּבְעָה מִקֶּדֶם לְסִידוֹן וַיִּלָּחֲמוּ הָעַמְלִיסִים בַּנֶּפִיִּים

against-the-Nephites the-Amlicites and-they-fought to-Sidon from-of-old upon-the-hill in-the-Amlicites to-smite and-began

בְּכֹחַ גָּדוֹל עַד כִּי נָפְלוּ רַבִּים מִן־הַנֶּפִיִּים לִפְנֵי הָעַמְלִיסִים׃ :

the-Amlicites before from-the-Nephites many fell that until great by-the-power-of

יח אַךְ חִזֵּק יְהוָה אֶת־יַד הַנֶּפִיִּים וַיַּכּוּ בָעַמְלִיסִים מַכָּה גְדוֹלָה וַיָּחֵלּוּ לָנוּס

to-flee and-began great with-a-great-slaughter among-the-Amlicites and-scourged the-Nephites [ACC]-hand-of the-Lord strength but/surely

מִפְּנֵיהֶם׃ :

from-before-them

יט וַיְהִי כִּי רָדְפוּ הַנֶּפִיִּים אַחֲרֵי הָעַמְלִיסִים כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּם מַכָּה

with-a-great-slaughter and-they-smote-them that every-day the-Amlicites after the-Nephites pursued that and-it-came-to-pass

רַבָּה עַד כִּי נֶהֶרְגוּ מִן־הָעַמְלִיסִים שְׁנֵים עָשָׂר אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם

and-second and-thirty hundred and-nine-years one-thousand [compound] the-twelve from-the-Amlicites were-slain that until much

נֶפֶשׁ וּמִן־הַנֶּפִיִּים נֶהֶרְגוּ שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם נֶפֶשׁ׃ :

soul and-second and-sixty hundred and-nine-years two-thousand six were-slain and-from-the-Nephites soul

כ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר לֹא־יָכֹל עוֹד אַלְמָא לִרְדֹּף אַחֲרֵי הָעַמְלִיסִים וַיַּעַשׂ אֶת־עַמּוֹ

ACC-his-people and-he-did/made the-Amlicites after should-persecute Alma more not-was-able when/as and-it-came-to-pass

לִנְטוֹת אֶת־אָהֳלֵיהֶם בְּעֵמֶק גִּדְעוֹן וְהָעֵמֶק נִקְרָא עַל־שֵׁם גִּדְעוֹן אֲשֶׁר נֶהֱרַג בְּיַד נחור

Nahor by-hand-of was-slain which Gideon upon-the-name-of called-was and-the-valley Gideon in-valley-of [ACC]-their-tents to-incline

בַּחֶרֶב וּבָעֵמֶק הַזֶּה נָטוּ הַנֶּפִיִּים אֶת־אָהֳלֵיהֶם לַלָּיְלָה׃ :

for-the-night [ACC]-their-tents the-Nephites pitched this and-in-the-valley by-the-sword

כא וַיִּשְׁלַח אַלְמָא מְרַגְּלִים לָלֶכֶת אַחֲרֵי שְׁאֵרִית הָעַמְלִיסִים לְמַעַן יֵדַע אֶת־עֲצָתָם

[ACC]-their-counsels shall-know that the-Amlicites remnant-of after to-go spies Alma and-he-sent

וּמְזִמּוֹתָם לְמַעַן יִשָּׁמֵר מִפְּנֵיהֶם לְהַצִּיל אֶת־עַמּוֹ מֵהַשְׁחִית׃ :

from-he-corrupted ACC-his-people to-deliver from-before-them shall-be-kept that and-their-plans

כב וְאֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח לִצְפּוֹת אֶת־מַחֲנֵה הָעַמְלִיסִים זֵרָם וְאַמְנוֹר וּמַנְטִי וְלִמְהֵר הֵם הָלְכוּ
went they and-Limher and-Manti and-Amnor Zeram the-Amlicites [ACC]-camp to-watch sent which and-these

עִם־אַנְשֵׁיהֶם לִצְפּוֹת אֶת־מַחֲנֵה הָעַמְלִיסִים: :
the-Amlicites [ACC]-camp to-watch with-their-men

כג וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּשׁוּבוּ אֶל־מַחֲנֵה הַנְּפִיִּים בְּחִפָּזוֹן גָּדוֹל נִבְהֲלִים מְאֹד
exceedingly was-terrified-of(pl) great exceedingly-great-speed the-Nephites unto-camp-of and-returned on-the-morrow and-it-came-to-pass

וַיִּפֹּל עֲלֵיהֶם פַּחַד גָּדוֹל לֵאמֹר: :
saying great fear upon-them and-he-felled

כד הִנֵּה הָלַכְנוּ אַחֲרֵי מַחֲנֵה הָעַמְלִיסִים וּלְתִמְהוֹנֵנוּ הַגָּדוֹל בְּאֶרֶץ מִינוֹן מֵעַל
from-yoke Minon in-the-land-of the-great/high and-to-our-astonishment the-Amlicites camp after we-went behold

לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה בְּדֶרֶךְ אֶרֶץ נֶפִי רָאִינוּ צְבָא רַב מִן־הַלָּמָנִים וְהִנֵּה הִתְחַבְּרוּ
joined and-behold from-the-Lamanites much army-of we-saw Nephi the-land-of after-the-manner-of Zarahemla to-the-land-of

אֲלֵיהֶם הָעַמְלִיסִים: :
the-Amlicites unto-them

כה וְהִנָּם עַל־אַחֵינוּ בָּאָרֶץ הַהִיא וְהֵם נָסִים מִפְּנֵיהֶם עִם־צֹאנָם וּנְשֵׁיהֶם וְטַפָּם
and-their-children and-their-wives with-their-flocks from-before-them fled and-they that in-the-land upon-our-brethren and-behold-they

אֶל־עִירֵנוּ וְאִם לֹא נְמַהֵר יִירְשׁוּ אֶת־עִירֵנוּ וְיַכּוּ אֲבוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ וְטַפֵּנוּ: :
and-our-children and-our-wives our-fathers and-smitten [ACC]-our-city they-possess let-us-hurry not and-if to-our-city

כו וַיְהִי כִּי נָשְׂאוּ עַם נֶפִי אֶת־אָהֳלֵיהֶם וַיֵּצְאוּ מֵעֵמֶק גִּדְעוֹן אֶל־עִירָם הִיא
it-is to-city-of(pl) Gideon depth and-they-departed [ACC]-their-tents Nephi the-people-of took that and-it-came-to-pass

עִיר זָרַהֶמְלָה: :
Zarahemla city-of

כז וְהִנֵּה בְּעָבְרָם אֶת־נְהַר סִידוֹן וְהַלָּמָנִים וְהָעַמְלִיסִים רַבִּים כִּמְעַט כְּחוֹל הַיָּם בָּאוּ
they-came the-sea as-the-sand-of nearly many and-the-Amlicites and-the-Lamanites Sidon [ACC]-river-of while-crossing and-behold

עֲלֵיהֶם לְהַשְׁמִידָם: :
to-destroy-them upon-them

כח אַךְ הַנְּפִיִּים נִתְחַזְּקוּ בְּיַד יְהוָה כִּי הִתְפַּלְלוּ אֵלָיו בְּחָזְקָה לְהַצִּילָם
that-He-would-deliver-them mightily unto-him prayed that the-Lord by-hand-of they-strengthened-themselves the-Nephites but/surely

מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם לָכֵן שָׁמַע יְהוָה אֶת־זַעֲקָתָם וַיְחַזְּקֵם וַיִּפְּלוּ הַלָּמָנִים
the-Lamanites and-they-shall-fall and-did-exhort-them [ACC]-their-cries the-Lord heard therefore their-enemies from-hand-of

וְהָעַמְלִיסִים לִפְנֵיהֶם: :
before-them and-the-Amlicites

כט וַיְהִי כִּי נִלְחַם אַלְמָא עִם־עַמְלִיסִי בַּחֶרֶב פָּנִים אֶל־פָּנִים וַיִּלָּחֲמוּ בְּחָזְקָה אִישׁ
man/each mightily and-they-fought to-face face by-the-sword with-Amlicite Alma fought that and-it-came-to-pass

בְּרֵעֵהוּ: :
with-another

ל וַיְהִי כִּי אַלְמָא בִּהְיוֹתוֹ אִישׁ הָאֱלֹהִים מְלֻמָּד בֶּאֱמוּנָה רַבָּה וַיִּזְעַק לֵאמֹר אָנָּא

O-God saying he-cried much in-faith learned God man/each being Alma that and-it-came-to-pass

יְהוָה חוּסָה וְהַחֲיֵה אֶת־נַפְשִׁי לְמַעַן אֶהְיֶה כְּלִי בְּיָדֶיךָ לְהוֹשִׁיעַ וּלְהַצִּיל אֶת־הָעָם

ACC-the-people and-to-deliver to-save in-your-hands an-instrument I-may-be that [ACC]-my-soul and-preserve have-mercy the-Lord

הַזֶּה׃ :

this

לא וַיְהִי כְּאָמְרוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּשָׁב לְהִלָּחֵם עִם־עַמְלִיסִי וַיִּתְחַזֵּק עַד כִּי

that until and-took-courage with-Amlicite to-fight and-he-returned these [ACC]-the-words as-his-saying and-it-came-to-pass

הֲרָגוֹ בַּחֶרֶב׃ :

by-the-sword they-slew-him

לב וַיִּלָּחֶם גַּם עִם־מֶלֶךְ הַלָּמָנִים וַיָּנָס מֶלֶךְ הַלָּמָנִים מִלִּפְנֵי אַלְמָא וַיִּשְׁלַח

and-he-sent Alma from-the-presence-of the-Lamanites the-king-of and-fled the-Lamanites with-the-king-of also and-he-fought

אֶת־שֹׁמְרָיו לְהִלָּחֵם בְּאַלְמָא׃ :

over-Alma to-fight [ACC]-his-guards

לג וַיִּלָּחֶם אַלְמָא בְּשֹׁמְרָיו עִם־שֹׁמְרֵי מֶלֶךְ הַלָּמָנִים עַד אֲשֶׁר הֲרָגָם וַיַּבְרִיחֵם׃ :

and-he-drove-them-away he-slew-them which until the-Lamanites the-king-of with-of-those-who-keep in-his-guards Alma and-he-fought

לד וַיִּפְנֶה אֶת־הַגָּדָה אוֹ כִּי אֶת־שְׂפַת הַנָּהָר אֲשֶׁר מִמַּעֲרַב לִנְהַר סִידוֹן וַיַּשְׁלֵךְ

and-he-cast Sidon river-of from-west which the-river [ACC]-the-language-of that or [ACC]-the-bank and-he-turned

אֶת־פִּגְרֵי הַלָּמָנִים הַנֹּפְלִים בְּמֵי סִידוֹן לְמַעַן יִהְיֶה מָקוֹם לְעַמּוֹ לַעֲבֹר

cross for-His-people place he-shall-be that Sidon in-the-waters-of those-who-have-fallen the-Lamanites [ACC]-the-corpses-of

וּלְהִלָּחֵם בַּלָּמָנִים וּבָעַמְלִיסִים אֲשֶׁר מִמַּעֲרַב לַנָּהָר׃ :

to-river from-west which and-against-the-Amlicites against-the-Lamanites and-fight

לה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ כֻּלָּם אֶת־נְהַר סִידוֹן וַיָּחֵלּוּ הַלָּמָנִים וְהָעַמְלִיסִים לָנוּס

to-flee and-the-Amlicites the-Lamanites and-began Sidon [ACC]-river-of all passed when/as and-it-came-to-pass

מִפְּנֵיהֶם אַף כִּי רַבִּים הָיוּ עַד אֲשֶׁר לֹא יִסָּפְרוּ׃ :

they-could-be-numbered not which until were many that yea from-before-them

לו וַיָּנוּסוּ מִפְּנֵי הַנֶּפִיִּים אֶל־הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר יָמָּה וְצָפוֹנָה מֵעֵבֶר לִגְבוּלוֹת הָאָרֶץ

the-land to-the-borders across and-northward westward which to-the-wilderness the-Nephites because-of and-they-fled

וַיִּרְדְּפוּם הַנֶּפִיִּים בְּכָל־כֹּחָם וַיַּהַרְגוּם׃ :

and-slew-them with-all-their-strength the-Nephites and-they-pursued-them

לז אָכֵן פָּגְעוּ בָּהֶם מִכָּל־עֵבֶר וַיֻּכּוּ וַיִּנָּגְרוּ עַד כִּי נָפֹצוּ יָמָּה וְצָפוֹנָה עַד

until and-northward westward were-scattered that until and-they-were-driven and-smitten above-all-side among-them they-met yea

הִגִּיעָם אֶל־הַמִּדְבָּר הַנִּקְרָא חֶרְמוּנְתְּס וְהוּא חֵלֶק הַמִּדְבָּר הַמָּלֵא חַיּוֹת רָעוֹת וְטֹרְפוֹת׃ :

beasts evil beasts the-full the-wilderness part and-He Hermounts the-called to-the-wilderness they-reached

לח וַיְהִי כִּי מֵתוּ רַבִּים בַּמִּדְבָּר מִפִּצְעֵיהֶם וַיֵּאָכְלוּ בְּיַד הַחַיּוֹת הָאֵלֶּה וְגַם עוֹף

bird/fowl and-also these the-beasts by-hand-of and-they-ate from-their-wounds in-the-wilderness many died that and-it-came-to-pass

הַשָּׁמַיִם וְעַצְמוֹתֵיהֶם נִמְצְאוּ וַיִּצָּבְרוּ עַל־הָאָרֶץ׃ :

upon-the-land and-were-piled-up they-were-found and-their-bones the-heavens

פרק ג

א וַיְהִי כִּי הַנְּפִיִּים אֲשֶׁר לֹא נָפְלוּ בִּכְלֵי מִלְחָמָה אַחֲרֵי קָבְרָם אֶת־הַנֶּהֱרָגִים

and-it-came-to-pass that the-Nephites which not fell with-their-arms war after buried-their [ACC]-that-had-been-slain

וְעַתָּה מִסְפַּר הַנֶּהֱרָגִים לֹא נִמְנָה מֵרֹב מִסְפָּרָם וַיְהִי כְּכַלּוֹתָם לִקְבֹּר

and-now so-many-of that-had-been-slain not numbered from-multitude-of their-number and-it-came-to-pass as-they-had-ended to-bury

אֶת־מֵתֵיהֶם וַיָּשׁוּבוּ כֻּלָּם לְאַרְצוֹתָם וּלְבָתֵּיהֶם וְלִנְשֵׁיהֶם וּלְטַפָּם׃ :

[ACC]-their-dead and-returned all to-lands-their and-to-their-houses and-to-their-wives and-to-their-children

ב וְנָשִׁים וָטַף רַבִּים נָפְלוּ בַּחֶרֶב וְגַם רַבִּים מִצֹּאנָם וּבְקָרָם וְגַם שְׂדוֹת דְּגָנָם רַבִּים

and-carrying and-children many fell by-the-sword and-also many their-flocks and-their-herds and-also fields their-grain many

נִשְׁחֲתוּ כִּי נִרְמְסוּ תַּחַת רַגְלֵי הָאֲנָשִׁים׃ :

have-become-corrupted that they-were-trampled under the-feet-of men

ג וְעַתָּה רַבִּים מִן־הַלָּמָנִים וְהָעַמְלִיסִים אֲשֶׁר נֶהֶרְגוּ עַל־שְׂפַת נְהַר סִידוֹן הָשְׁלְכוּ

and-now many from-the-Lamanites and-the-Amlicites which were-slain upon-the-bank-of river-of Sidon they-were-cast-out

בְּמֵי סִידוֹן וְהִנֵּה עַצְמוֹתֵיהֶם בְּמַעֲמַקֵּי הַיָּם וְרַבִּים הֵם׃ :

in-the-waters-of Sidon and-behold their-bones in-depths-of the-sea and-many they

ד וַיִּבָּדְלוּ הָעַמְלִיסִים מִן־הַנְּפִיִּים כִּי עָשׂוּ לָהֶם אוֹתוֹת אֲדֻמִּים

and-they-distinguished-themselves the-Amlicites from-the-Nephites that they-did/made unto-them signs red

בְּמִצְחוֹתֵיהֶם כְּמִשְׁפַּט הַלָּמָנִים אַךְ לֹא גִלְּחוּ אֶת־רָאשֵׁיהֶם כַּלָּמָנִים׃ :

in-their-foreheads as-judgment the-Lamanites but/surely not they-shaved [ACC]-the-heads-of-them as-the-Lamanites

ה וְרָאשֵׁי הַלָּמָנִים מְגֻלָּחִים וְהֵם עֲרֻמִּים זוּלָתִי עוֹר אֲשֶׁר חָגְרוּ בְּמָתְנֵיהֶם וְגַם

and-the-heads-of the-Lamanites shaven and-they the-naked except a-skin-of which they-girded in-their-loins and-also

שִׁרְיוֹנָם אֲשֶׁר חָגְרוּ עֲלֵיהֶם וְקַשְּׁתוֹתֵיהֶם וְחִצֵּיהֶם וְאַבְנֵיהֶם וְקַלְּעוֹתֵיהֶם וְכֵן הָלְאָה׃ :

their-armor which they-girded upon-them and-their-bows and-their-arrows and-their-stones and-their-slings and-thus onward

ו וְעוֹר הַלָּמָנִים כָּהֶה כְּפִי הָאוֹת אֲשֶׁר הוּשַׂם עַל־אֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הָיְתָה קְלָלָה

and-a-skin-of the-Lamanites dim according-to the-sign which was-placed upon-their-fathers which was(f) a-curse

עֲלֵיהֶם בַּעֲבוּר פִּשְׁעָם וּמִרְיָם בַּאֲחֵיהֶם הֵם נֶפִי וְיַעֲקֹב וְיוֹסֵף וְסָם אֲשֶׁר הָיוּ אֲנָשִׁים

upon-them because-of their-transgression and-Mary against-their-brethren they Nephi and-Jacob and-Joseph and-Sam which were men

צַדִּיקִים וּקְדוֹשִׁים׃ :

righteous and-holy

ז וַיְבַקְשׁוּ אֲחֵיהֶם לְהַשְׁמִידָם לָכֵן קֻלְּלוּ וַיָּשֶׂם יְהוָה אֱלֹהִים אוֹת בָּם אָכֵן בְּלָמָן

and-they-sought their-brethren to-destroy-them therefore they-cursed and-it-was-placed the-Lord God a-sign in-them yea in-Laman

וּלְמוּאֵל וְגַם בִּבְנֵי יִשְׁמָעֵאל וּבִנְשֵׁי הַיִּשְׁמְעֵאלִים׃ :

and-Lemuel and-also among-the-children-of Ishmael and-in-the-women the-Ishmaelites

ח וְזֹאת נַעֲשָׂה לְמַעַן יִבָּדֵל זַרְעָם מִזֶּרַע אֲחֵיהֶם לְמַעַן יִשְׁמֹר יְהוָה אֱלֹהִים

and-this was-done that he-shall-be-separated their-seed from-seed-of their-brethren that He-preserve the-Lord God

אֶת־עַמּוֹ לְבִלְתִּי יִתְעָרְבוּ וְיַאֲמִינוּ בְּתוֹרוֹת לֹא־נְכוֹנוֹת אֲשֶׁר תִּהְיֶה לָהֶם לְמַשְׁחִית׃ :

ACC-his-people so-as-not-to shall-be-mingled and-believe in-laws not-correct which shall-be unto-them to-destroys

ט וַיְהִי כִּי כָל־אֲשֶׁר עֵרַב אֶת־זַרְעוֹ בְּזֶרַע הַלָּמָנִים הֵבִיא אֶת־הַקְּלָלָה הַהִיא עַל־זַרְעוֹ:
upon-his-seed that [ACC]-the-curse brought the-Lamanites in-seed-of [ACC]-his-seed Rv all-whom that and-it-came-to-pass
:

י לָכֵן כָּל־אֲשֶׁר נָתַן לַלָּמָנִים לְהַתְעוּתוֹ נִקְרָא תַּחַת הַשֵּׁם הַהוּא וְהוּשַּׂם
and-was-placed that the-name under called-was to-the-wandered-off-of-his/-him to/of-the-Lamanites was-given all-which therefore
בּוֹ אוֹת: :
a-sign in-him/it

יא וַיְהִי כִּי כָל־אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִין בְּתוֹרַת הַלָּמָנִים אַךְ הֶאֱמִין בַּסְּפָרִים אֲשֶׁר הוּצְאוּ
were-led which in-books has-believed but/surely the-Lamanites by-the-law-of has-believed not all-whom that and-it-came-to-pass
מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וְגַם בְּתוֹרַת אֲבוֹתֵיהֶם הַנְּכוֹנָה וַאֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ בְּמִצְוֹת
in-the-commandments-of did-they-believe and-who the-established/firm(f) their-fathers by-the-law-of and-also Jerusalem out-of-the-land-of
הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁמְרוּם נִקְרְאוּ נְפִיִּים אוֹ עַם נֶפִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה: :
and-onward that from-the-day Nephi the-people-of or Nephites they-were-called and-they-kept-their God

יב וְהֵם שָׁמְרוּ אֶת־דִּבְרֵי הָאֱמֶת עַל־עַמָּם וְגַם עַל־עַם הַלָּמָנִים: :
the-Lamanites over-people-of and-also upon-their-people the-truth [ACC]-the-words-of they-kept and-they

יג וְעַתָּה נָשׁוּבָה אֶל־הָעַמְלִיסִים כִּי גַם־הֵם הוּשַּׂם בָּם אוֹת אָכֵן שָׂמוּ הָאוֹת עַל־עַצְמָם
upon-themselves the-sign employed yea a-sign in-them was-placed also-they that to-the-Amlicites let-us-return and-now
אָכֵן אוֹת אָדֹם עַל־מִצְחוֹתֵיהֶם: :
yoke-their-foreheads man a-sign yea

יד וְכֵן נְקַם דִּבֵּר הָאֱלֹהִים כִּי אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר לְנֶפִי הִנֵּה אֶת־הַלָּמָנִים קִלַּלְתִּי
and-steel-my ACC-the-Lamanites behold of-Nephi said which the-things these that God spoke vengeance and-thus
וְשַׂמְתִּי עֲלֵיהֶם אוֹת לְמַעַן יִבָּדְלוּ הֵם וְזַרְעָם מִמְּךָ וּמִזַּרְעֲךָ מֵהַיּוֹם הַזֶּה
this from-the-day and-from-your-seed from-you and-their-seed they may-be-distinguished that a-sign upon-them and-I-make
וְעַד־עוֹלָם זוּלָתִי אִם יָשׁוּבוּ מֵרָעָתָם וְיִפְנוּ אֵלַי וְרִחַמְתִּים: :
and-I-had-mercy-on-them to-me and-they-turned of-their-wickedness repent if except and-forever

טו וְעוֹד שַׂמְתִּי אוֹת בְּכָל־הַמְעָרֵב זַרְעוֹ עִם־אַחֶיךָ לְמַעַן יְקֻלְּלוּ גַם־הֵם: :
also-they they-shall-be-cursed that with-your-brothers his-seed with-all-the-west-of a-sign have-I-set and-again

טז וְעוֹד וְשַׂמְתִּי אוֹת בַּנִּלְחָם בְּךָ וּבְזַרְעֶךָ: :
and-in-your-seed in-You in-the-fought a-sign and-I-make and-again

יז וְעוֹד אֹמֵר הַסָּר מֵעָלֶיךָ לֹא־יִקָּרֵא עוֹד זַרְעֶךָ וּבֵרַכְתִּי אוֹתְךָ וְאֵת
and-[ACC] you(ACC) and-my-having-blessed your-seed more shall-never-be-renowned from-upon-you(f) the-departing I-say and-again
כָּל־אֲשֶׁר יִקָּרֵא זַרְעֲךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם וְאֵלֶּה הָיוּ שְׁבוּעוֹת יְהוָה לְנֶפִי וּלְזַרְעוֹ: :
and-to-his-seed of-Nephi the-Lord of were and-these and-forever from-this-time your-seed shall-be-called all-which

יח וְהָעַמְלִיסִים לֹא יָדְעוּ כִּי מְקִימִים הֵם אֶת־דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים בְּהָחֵלָּם לְסַמֵּן
to-mark in-Helam God [ACC]-the-words-of they establishing that they-knew not and-the-Amlicites
אֶת־מִצְחוֹתֵיהֶם אַךְ יָצְאוּ בְּמֶרֶד גָּלוּי נֶגֶד הָאֱלֹהִים לָכֵן נָכוֹן כִּי תָחוּל עֲלֵיהֶם
upon-them it-shall-fall-upon that expedient therefore God against open in-open-rebellion went-forth but/surely [ACC]-their-foreheads
הַקְּלָלָה׃ :
the-curse

יט וְעַתָּה אֲבַקֵּשׁ כִּי תִרְאוּ כִּי הֵבִיאוּ עַל־עַצְמָם אֶת־הַקְּלָלָה וְכֵן כָּל־אִישׁ הַמְקַלֵּל
the-and-steel every-man and-thus [ACC]-the-curse upon-themselves he-brought-him that you-shall-see that I-require and-now
מֵבִיא עַל־עַצְמוֹ אֶת־אַשְׁמָתוֹ׃ :
[ACC]-condemnation-his/-him upon-himself brings

כ וַיְהִי כִּי לֹא יָמִים רַבִּים אַחֲרֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר נִלְחֲמָה בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה בְּיַד
by-hand-of Zarahemla in-the-land-of let-us-fight which the-battle after many days not that and-it-came-to-pass
הַלָּמָנִים וְהָעַמְלִיסִים וַיָּבֹא צָבָא אַחֵר מִן־הַלָּמָנִים עַל־עַם נֶפִי בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר פָּגַשׁ הַצָּבָא
the-army met which in-the-place Nephi over-people-of from-the-Lamanites other army and-he-came and-the-Amlicites the-Lamanites
הָרִאשׁוֹן אֶת־הָעַמְלִיסִים׃ :
[ACC]-H'mlysym the-first

כא וַיְהִי כִּי נִשְׁלַח צָבָא לְגָרְשָׁם מֵאַרְצָם׃ :
out-of-their-land to-drive-them army was-sent that and-it-came-to-pass

כב וְאַלְמָא בִּהְיוֹתוֹ מֻכֶּה בְּפֶצַע לֹא עָלָה בַּפַּעַם הַזֹּאת לַמִּלְחָמָה עִם הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites with to-the-battle is-this for-the-time ascended not in-wound he-who-smote being and-Alma

כג אַךְ שָׁלַח צָבָא רַב נֶגְדָּם וַיַּעֲלוּ וַיַּהַרְגוּ רַבִּים מִן־הַלָּמָנִים וַיְגָרְשׁוּ
and-they-drove-out from-the-Lamanites many and-they-slew and-ascended against-them much army sent but/surely
אֶת־שְׁאֵרִיתָם מִגְּבוּלוֹת אַרְצָם׃ :
their-land from-the-borders-of [ACC]-the-remnant-of-of-their

כד וַיָּשׁוּבוּ שֵׁנִית וַיָּחֵלּוּ לְהָקִים שָׁלוֹם בָּאָרֶץ וְלֹא הֻרְגְּזוּ עוֹד לְעֵת מֵאוֹיְבֵיהֶם׃ :
from-their-enemies to-time more the-anger-his and-not in-the-land peace to-raise-up and-began again and-returned

כה וְכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נַעֲשׂוּ אָכֵן כָּל־הַמִּלְחָמוֹת וְהַמְּרִיבוֹת הָאֵלֶּה הֵחֵלּוּ וְכָלוּ בִּשְׁנַת
in-year-of and-as-if began these and-bloodshed all-and-contentions yea were-done these and-all-the-things
הַחֲמִישִׁית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים׃ :
the-judges to-reign the-fifth

כו וּבְשָׁנָה אַחַת נִשְׁלְחוּ אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבְבוֹת נְפָשׁוֹת לְעוֹלָם הָעַד לְמַעַן יִקְצְרוּ
they-shall-reap that the-everlasting forever souls and-tens-of-thousands two-thousand thousands-of they-were-sent one and-to-year
גְּמוּלָם כְּמַעֲשֵׂיהֶם אִם־טוֹב וְאִם־רַע לִקְצֹר שִׂמְחַת עוֹלָם אוֹ יָגוֹן עוֹלָם כְּפִי הָרוּחַ
the-spirit according-to eternal sorrow or eternal joy-of abridging and-if-evil if-good according-to-their-works their-recompense
אֲשֶׁר בָּחֲרוּ לִשְׁמֹעַ לָהּ אִם־רוּחַ טוֹבָה וְאִם־רוּחַ רָעָה׃ :
evil and-if-Spirit-of good if-Spirit-of it to-hear they-chose which

כז כִּי כָל־אִישׁ יְקַבֵּל שְׂכַר מִמֶּנּוּ אֲשֶׁר בָּחַר לִשְׁמֹעַ לוֹ וְזֹאת כְּדִבְרֵי רוּחַ הַנְּבוּאָה
prophecy spirit according-to-words-of and-this to-him to-hear chose which from-him reward he-receives all-man/each that

לָכֵן יְהִי כֶּאֱמֶת וַתִּשְׁלַם שְׁנַת הַחֲמִישִׁית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים׃ :
the-judges to-reign the-fifth year-of and-Shelem as-truth let-this-be therefore

פרק ד

א וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וְלֹא הָיוּ מְרִיבוֹת וּמִלְחָמוֹת
and-wars contentions were and-not Nephi over-people-of the-judges to-reign the-sixth(f) in-year-of and-it-came-to-pass

בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה׃פרק ד :
D Zarahemla in-the-land-of

א וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וְלֹא הָיוּ מְרִיבוֹת וּמִלְחָמוֹת
and-wars contentions were and-not Nephi over-people-of the-judges to-reign the-sixth(f) in-year-of and-it-came-to-pass

בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה׃ :
Zarahemla in-the-land-of

ב אַךְ הָעָם הָיוּ מְעֻנִּים אָכֵן מְעֻנִּים מְאֹד עַל־אָבְדַן אֲחֵיהֶם וְגַם עַל־אָבְדַן צֹאנָם
their-flocks for-the-loss-of and-also their-brethren for-the-loss-of exceedingly afflicted yea afflicted were the-people but/surely

וּבְקָרָם וְגַם עַל־אָבְדַן שְׂדוֹת דְּגָנָם אֲשֶׁר נִרְמְסוּ וְנִשְׁחֲתוּ בְּיַד הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites by-hand-of and-have-become-corrupted were-trampled which their-grain fields for-the-loss-of and-also and-their-herds

ג וַיִּגְדְּלוּ עִנּוּיֵיהֶם עַד אֲשֶׁר הָיָה לְכָל־נֶפֶשׁ סִבָּה לְהִתְאַבֵּל וַיַּאֲמִינוּ כִּי מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים
God the-judgments-of that and-believed to-mourn reason to-all-soul was which until their-afflictions and-great-were

הֵם הַנִּשְׁלָחִים עֲלֵיהֶם בַּעֲבוּר רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לָכֵן נֵעוֹרוּ לִזְכֹּר
to-remember they-were-awakened therefore and-their-abominations their-wickedness because-of upon-them that-were-sent they

אֶת־מִשְׁמַרְתָּם׃ :
[ACC]-from-you-have-kept

ד וַיָּחֵלּוּ לְהָקִים אֶת־הָעֵדָה בְּיֶתֶר שְׂאֵת וְרַבִּים נִטְבְּלוּ בְּמֵי סִידוֹן וַיִּתְחַבְּרוּ לַעֲדַת
to-church-of and-joined Sidon in-the-waters-of were-baptized and-many [compound] with-more [ACC]-the-church to-raise-up and-began

הָאֱלֹהִים אָכֵן נִטְבְּלוּ בְּיַד אַלְמָא אֲשֶׁר קֻדַּשׁ לְכֹהֵן גָּדוֹל עַל־עַם הָעֵדָה בְּיַד
by-hand-of the-church over-people-of great to-their-high-priest holy which Alma by-hand-of were-baptized yea God

אָבִיו אַלְמָא׃ :
Alma his-father

ה וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשְּׁבִיעִית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים וַיִּתְחַבְּרוּ כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת
hundred and-nine-years two-thousand as-three and-joined the-judges to-reign the-seventh(f) in-year-of and-it-came-to-pass

נֶפֶשׁ לַעֲדַת הָאֱלֹהִים וַיִּטָּבְלוּ וַתִּשְׁלַם שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי
Nephi over-people-of the-judges to-reign the-seventh(f) year-of and-Shelem and-they-were-baptized God to-church-of soul

וַיְהִי שָׁלוֹם תָּמִיד בְּכָל־הָעֵת הַהִיא׃ :
that with-all-the-time continually an-everlasting and-it-came-to-pass

ו וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשְּׁמִינִית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים וַיָּחֶל עַם הָעֵדָה לְהִתְגָּאוֹת בַּעֲבוּר

because-of in-their-hearts the-church the-people-of and-began the-judges to-reign the-eighth(f) in-year-of and-it-came-to-pass

עָשְׁרָם הָרַב וּמִשְּׁיָם הַטּוֹב וּבוּצָם הַמָּשְׁזָר וְגַם בַּעֲבוּר צֹאנָם וּבְקָרָם הָרַבִּים

the-many and-their-herds their-flocks because-of and-also the-twined and-their-fine-linen the-good and-from-Shim the-chief/great their-riches

וּזְהָבָם וְכַסְפָּם וְכָל־מִינֵי חֲפָצִים יְקָרִים אֲשֶׁר הִשִּׂיגוּ בַּעֲמָלָם וּבְכָל־אֵלֶּה גָּבְהוּ

they-are-puffed-up and-in-all-these in-their-toil have-obtained which precious precious-things and-all-manner-of and-their-silver and-their-gold

בִּגְאוֹן עֵינֵיהֶם וַיָּחֵלּוּ לִלְבֹּשׁ בְּגָדִים יְקָרִים מְאֹד׃ :

exceedingly precious garments to-wear and-began their-eyes in-the-pride-of

ז וַתְּהִי זֹאת לְעִנּוּי רַב לְאַלְמָא אָכֵן וּלְרַבִּים מִן־הָעָם אֲשֶׁר קִדֵּשׁ אַלְמָא לִהְיוֹת מוֹרִים

teachers to-be Alma has-consecrated which from-the-people and-to-many yea Alma much to-torment this and-was

וְכֹהֲנִים וּזְקֵנִים עַל־הָעֵדָה אָכֵן רַבִּים מֵהֶם הִתְעַצְּבוּ מְאֹד עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר רָאוּ כִּי

that they-saw which upon-the-evil exceedingly they-were-grieved from-them many yea upon-the-church and-elders priests

הַחֵלָּה בְּקֶרֶב עַמָּם׃ :

their-people among began(f)

ח כִּי רָאוּ וְהִבִּיטוּ בְּיָגוֹן גָּדוֹל כִּי הֵחֵל עַם הָעֵדָה לְהִתְנַשֵּׂא בִּגְאוֹן עֵינֵיהֶם

their-eyes in-the-pride-of to-be-lifted-up the-church the-people-of began that great with-sorrow and-they-regarded they-saw that

וְלָשִׂים לִבָּם עַל־הָעֹשֶׁר וְעַל־הַבְלֵי הָעוֹלָם וַיָּחֵלּוּ לָבוֹז אִישׁ לְרֵעֵהוּ וַיָּחֵלּוּ לִרְדֹּף

should-persecute and-began another man/each to-plunder and-began the-world and-upon-vanities-of upon-the-riches their-hearts and-to-put

אֶת־אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ כִּרְצוֹנָם וְחֶפְצָם׃ :

and-their-wants according-to-their-desires did-they-believe not ACC-that-which

ט וְכֵן בַּשָּׁנָה הַשְּׁמִינִית הַזֹּאת לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים הֵחֵלּוּ מְרִיבוֹת גְּדוֹלוֹת בְּקֶרֶב עַם

the-people-of among great contentions began the-judges to-reign is-this the-eighth(f) in-the-year and-thus

הָעֵדָה אָכֵן הָיוּ קְנָאוֹת וּמַצּוֹת וְשִׂנְאָה וּרְדִיפוֹת וְגַאֲוָה עַד לְהַעֲבִיר אֶת־גַּאֲוַת אֵלֶּה אֲשֶׁר

which these [ACC]-pride-of cause-to-pass until and-pride and-persecutions and-malice and-strifes envyings were yea the-church

לֹא הָיוּ מֵעֲדַת הָאֱלֹהִים׃ :

God the-church-of were not

י וַתִּשְׁלַם שְׁנַת הַשְּׁמִינִית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים וַתְּהִי רִשְׁעַת הָעֵדָה לְמִכְשׁוֹל גָּדוֹל לַאֲשֶׁר לֹא

not unto-him-who great a-stumbling-block the-church wickedness-of and-was the-judges to-reign the-eighth(f) year-of and-Shelem

הָיוּ מִן־הָעֵדָה וְכֵן הֵחֵלָּה הָעֵדָה לְהִכָּשֵׁל בְּדַרְכָּהּ׃ :

in-had-trodden to-stumble the-church began(f) and-thus from-the-church were

יא וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית וַיַּרְא אַלְמָא אֶת־רִשְׁעַת הָעֵדָה וַיַּרְא גַם

also and-he-saw the-church [ACC]-wickedness-of Alma and-he-saw the-ninth(f) the-year in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

כִּי מַעֲשֵׂה הָעֵדָה הֵחֵלָּה לְהוֹבִיל אֶת־הַלֹּא־מַאֲמִינִים מֵעָוֹן לְעָוֹן וְכֵן הֵבִיאָה שֶׁבֶר

destruction-of causes and-thus to-iniquity from-iniquity [ACC]-the-non-believing to-lead began(f) the-church work-of that

עַל־הָעָם׃ :

over-the-people

יב אָכֵן רָאָה פְּלִיָּה גְּדוֹלָה בָּעָם מִקְצָתָם מִתְנַשְּׂאִים בִּגְאוֹנָם וּבוֹזִים אֲחֵרִים

other and-despised in-their-pride being-lifted-up from-some-of-them among-the-people great great-inequality saw yea

מַפְנִים גַּבָּם לָאֶבְיוֹנִים וְלָעֵירֻמִּים וְלָרְעֵבִים וְלַצְּמֵאִים וְלַחוֹלִים וְלַמְעֻנִּים׃ :

and-to-from-my-affliction-their and-for-the-sick and-to-thirst(pl) and-for-the-hungry and-to-the-naked to-the-beggars their-backs from-face

יג וְזֹאת הָיְתָה לְקִינוֹת רַבּוֹת בְּקֶרֶב הָעָם בְּעוֹד אֲחֵרִים מַשְׁפִּילִים עַצְמָם וְתוֹמְכִים

and-succoring themselves humbling other in-yet the-people among many for-mourning was(f) and-this

בַּחֲסֵרִים בְּתִתָּם מֵרְכוּשָׁם לָעֲנִיִּים וְלָאֶבְיוֹנִים וּמַאֲכִילִים אֶת־הָרְעֵבִים וְסֹבְלִים

and-burdens [ACC]-the-hungry and-feeding and-for-the-needy unto-the-poor of-their-substance in-administering in-lacking-in(pl)

כָּל־מִינֵי עִנּוּיִים לְמַעַן הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יָבוֹא כְּפִי רוּחַ הַנְּבוּאָה: :

prophecy spirit according-to shall-come which the-Messiah that suffer all-manner-of

יד מְצַפִּים לַיּוֹם הַהוּא וְשֹׁמְרִים סְלִיחַת חַטֹּאתֵיהֶם מְלֵאִים שִׂמְחָה גְדוֹלָה בַּעֲבוּר

because-of great joy they-are-full-of their-sins a-remission-of and-keep that for-the-day watching

תְּחִיַּת הַמֵּתִים כִּרְצוֹן יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וּגְבוּרָתוֹ וּגְאֻלָּתוֹ מֵחֶבְלֵי הַמָּוֶת: :

death from-the-pains-of and-His-redemption and-His-power the-Messiah Jesus according-to-the-will-of the-dead the-resurrection-of

טו וַיְהִי כִּי אַלְמָא בִּרְאוֹתוֹ אֶת־עֳנִי עֲנָוֵי הָאֱלֹהִים וְהָרְדִיפוֹת אֲשֶׁר נֶעֶרְמוּ

they-were-heaped which and-the-persecutions God the-humble-of [ACC]-affliction when-he-saw Alma that and-it-came-to-pass

עֲלֵיהֶם בְּיַד שְׁאֵרִית עַמּוֹ וּבִרְאוֹתוֹ אֶת־כָּל־פְּלִיטָתָם וַיָּחֶל לְהִתְעַצֵּב מְאֹד אַךְ רוּחַ

spirit but/surely exceedingly to-grieve and-began [ACC]-all-their-remnant and-when-he-saw his-people remnant-of by-hand-of upon-them

יְהוָה לֹא סָרָה מֵעִמּוֹ: :

from-his-people ceasing not the-Lord

טז וַיִּבְחַר אִישׁ חָכָם מִזִּקְנֵי הָעֵדָה וַיִּתֶּן־לוֹ כֹּחַ כְּפִי קוֹל הָעָם לִהְיוֹת־לוֹ כֹּחַ

power to-be-to-him the-people the-voice-of according-to power and-gave-to-him the-church from-elders-of wise man/each and-chose

לָשִׂים חֻקִּים כַּחֻקִּים אֲשֶׁר נִתְּנוּ וּלְהַעֲמִידָם כְּפִי רִשְׁעַת הָעָם וּפִשְׁעֵיהֶם: :

and-their-transgressions the-people wickedness-of according-to and-to-establish-them were-given which as-the-laws laws to-put

יז וּשְׁמוֹ הָאִישׁ נֶפִיה וַיְמַנֶּה לִשְׁפֹּט הָרֹאשׁ וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט לִשְׁפֹּט

to-judge the-judgment yoke-throne and-he-sat/dwelt the-head to-judge and-he-appointed Nephihah the-man whose-name-was

וְלִמְשֹׁל בָּעָם: :

among-the-people and-to-reign

יח וְאַלְמָא לֹא־נָתַן לוֹ אֶת־מִשְׁרַת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עַל־הָעֵדָה כִּי שָׁמַר אֶת־מִשְׁרַת הַכֹּהֵן

the-priest [ACC]-office-of kept that upon-the-church the-great/high the-priest [ACC]-office-of to-him not-gave and-Alma

הַגָּדוֹל לְעַצְמוֹ אַךְ מָסַר אֶת־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט לְנֶפִיה: :

to-Nephi the-judgment ACC-seat-of delivered but/surely to-himself the-great/high

יט וְזֹאת עָשָׂה לְמַעַן יֵצֵא בְּעַצְמוֹ בְּקֶרֶב עַמּוֹ אוֹ בְּקֶרֶב עַם נֶפִי לִדְרֹשׁ לָהֶם

unto-them to-preach Nephi the-people-of among or his-people among Himself shall-go-forth that he-did and-this

אֶת־דְּבַר־יְהוָה לְעוֹרְרָם לִזְכֹּר אֶת־מִשְׁמַרְתָּם וּלְהַפִּיל בִּדְבַר הָאֱלֹהִים אֶת־כָּל־הַגַּאֲוָה

[ACC]-all-pride God by-the-word-of and-to-pull-down [ACC]-their-duty to-remember to-stir-them-up [ACC]-the-word-of-the-Lord

וְהָעָרְמָה וְכָל־הַמְּרִיבוֹת אֲשֶׁר בְּקֶרֶב עַמּוֹ בִּרְאוֹתוֹ כִּי אֵין דֶּרֶךְ לַהֲשִׁיבָם זוּלָתִי בְּהָעִיד

in-testified except to-recover-them through there-is-no that when-he-saw his-people among which and-all-the-contentions and-the-craftiness

בָּם עֵדוּת טְהוֹרָה: :

pure testimony in-them

כ וְכֵן בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי מָסַר אַלְמָא אֶת־כִּסֵּא

and-thus in-the-commencement-of the-year the-ninth(f) to-reign the-judges over-people-of Nephi delivered Alma ACC-seat-of

הַמִּשְׁפָּט לְנֶפִיה וַיִּתֵּן אֶת־נַפְשׁוֹ כֻּלּוֹ לִכְהֻנַּת הַקֹּדֶשׁ כְּפִי דִּבְרַת הָאֱלֹהִים הַקְּדוֹשָׁה

the-judgment to-Nephi and-he-gave his-life entirely to-priesthood the-Holy according-to matter-of God the-holy(f)

לְעֵדוּת הַדָּבָר כְּפִי רוּחַ הֶחָזוֹן וְהַנְּבוּאָה: :

as-a-testimony the-thing according-to spirit the-vision and-prophecy

---

פרק ה

א וַיְהִי כִּי הֵחֵל אַלְמָא לְהַגִּיד אֶת־דְּבַר־יְהוָה לָעָם בָּרִאשׁוֹנָה בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה

and-it-came-to-pass that began Alma to-declare [ACC]-the-word-of-the-Lord to-the-people at-first in-the-land-of Zarahemla

וּמִשָּׁם בְּכָל־הָאָרֶץ: :

and-from-thence with-all-the-land

ב וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר אֶל־הָעָם בָּעֵדָה אֲשֶׁר הוּקְמָה בְּעִיר זָרַהֶמְלָה כְּפִי

and-these the-things which spoke unto-the-people in-the-church which was-established in-the-city-of Zarahemla according-to

סִפְרוֹ לֵאמֹר: :

the-book-of-his saying

ג אֲנִי אַלְמָא אֲשֶׁר קֻדַּשְׁתִּי בְּיַד אָבִי אַלְמָא לִהְיוֹת כֹּהֵן גָּדוֹל עַל־עֲדַת הָאֱלֹהִים

I Alma which I-was-consecrated by-hand-of my-father Alma to-be one-priest great upon-church-of God

בִּהְיוֹת לוֹ כֹּחַ וְיָד מֵאֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי הֵחֵל

while-was to-him power and-hands from-God to-do [ACC]-the-words these behold I-say to-you that began

לְהָקִים עֵדָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר בִּגְבוּל נֶפִי בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִקְרְאָה אֶרֶץ מוֹרְמוֹן וַיַּטְבֵּל

to-raise-up church in-the-land which in-the-borders Nephi in-the-land which was-called(f) the-land-of Mormon and-baptized

אֶת־אֶחָיו בְּמֵי מוֹרְמוֹן: :

his-brothers in-the-waters-of Mormon

ד וְהִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי נִצְּלוּ מִיַּד עַם הַמֶּלֶךְ נֹחַ בְּחֶסֶד הָאֱלֹהִים וּבִגְבוּרָתוֹ: :

and-behold I-say to-you that they-were-saved from-hand-of the-people-of the-king Noah by-the-grace-of God and-by-His-power

ה וְהִנֵּה אַחֲרֵי־כֵן הוּבְאוּ לַעַבְדוּת בְּיַד הַלָּמָנִים בַּמִּדְבָּר אֹמֵר לָכֶם כִּי הָיוּ בַשֶּׁבִי

and-behold hereafter they-were-brought into-bondage by-hand-of the-Lamanites in-the-wilderness I-say to-you that were into-bondage

וַיַּצִּילֵם יְהוָה שֵׁנִית מֵעַבְדוּת בְּכֹחַ דְּבָרוֹ וַנּוּבָא אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וּפֹה

and-delivered-them the-Lord again out-of-bondage by-the-power-of His-word and-we-were-brought unto-the-land is-this and-here

הִתְחַלְנוּ לְהָקִים אֶת־עֲדַת הָאֱלֹהִים גַּם בְּכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: :

we-began to-raise-up [ACC]-congregation-of God also with-all-the-land is-this

ו וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם אַחַי בְּנֵי הָעֵדָה הַזֹּאת הֲזָכֹר זְכַרְתֶּם אֶת־שְׁבִי אֲבוֹתֵיכֶם

and-now behold I-say to-you my-brothers sons-of the-church is-this the-remembered remember [ACC]-captive your-fathers

הֲלֹא זְכַרְתֶּם אֶת־חַסְדּוֹ וְאֹרֶךְ רוּחוֹ אֲלֵיהֶם וְעוֹד הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי הִצִּיל

do-you-not remember [ACC]-His-lovingkindness and-he-was-long His-Spirit unto-them and-again do-you-not you-knew that he-delivered

נַפְשֹׁתָם מִשְּׁאוֹל: :

their-souls from-Sheol

ז הִנֵּה שִׁנָּה אֶת־לְבָבָם וַיְקִיצֵם מִשְּׁנַת עֲמֻקָּה וַיִּקְצוּ לֵאלֹהִים הִנֵּה הָיוּ
behold he-had-changed [ACC]-their-hearts and-He-awakened-them from-the-sleep-of deep and-they-awoke to-God behold were
בְּתוֹךְ חֹשֶׁךְ וְאַף־עַל־פִּי־כֵן הוּאֲרוּ נַפְשֹׁתָם בְּאוֹר דְּבַר עוֹלָם הָיוּ מֻקָּפִים בְּחֶבְלֵי
in-midst-of darkness and-nevertheless were-illuminated their-souls in-the-light-of the-word-of eternal were surrounded in-pains-of
מָוֶת וּבְכַבְלֵי שְׁאוֹל וְשֶׁבֶר עוֹלָם חִכָּה לָהֶם׃ :
death and-in-bonds-of Sheol and-destruction eternal he-waited unto-them

ח וְעַתָּה שֹׁאֵל אֲנִי מִכֶּם אַחַי הֲנִשְׁמְדוּ הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם לֹא לֹא נִשְׁמְדוּ׃ :
and-now ask I from-you my-brothers the-they-were-destroyed behold I-say to-you not not they-were-destroyed

ט וְשׁוֹאֵל אֲנִי שֵׁנִית הֲנִשְׁבְּרוּ חֶבְלֵי הַמָּוֶת וְכַבְלֵי הַשְּׁאוֹל אֲשֶׁר סְבָבוּם הַאִם נִתְּרוּ
and-I-ask I again the-broken-up pains-of death and-the-chains-of Sheol which surrounded-them the-if they-leaped
אֹמֵר לָכֶם כֵּן נִתְּרוּ וַתִּרְחַבְנָה נַפְשֹׁתָם וַיָּשִׁירוּ אַהֲבַת גְּאֻלָּה וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי
I-say to-you so/thus they-leaped and-they-widened their-souls and-they-sang love-of redemption and-I I-say to-you that
נוֹשָׁעוּ׃ :
they-were-saved

י וְעַתָּה שֹׁאֵל אֲנִי מִכֶּם בַּמֶּה נוֹשָׁעוּ מַה־תִּקְוָתָם לִישׁוּעָה מַה־סִּבַּת הִנָּתְקָם מֵחֶבְלֵי
and-now ask I from-you wherein they-were-saved what-hope-their unto-salvation what-cause-of their-being-loosed from-the-pains-of
מָוֶת וְגַם מִכַּבְלֵי שְׁאוֹל׃ :
death and-also from-the-bonds-of Sheol

יא הִנֵּה אוּכַל לְהַגִּיד לָכֶם הֲלֹא הֶאֱמִין אָבִי אַלְמָא בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר נִתְּנוּ מִפִּי
behold am-able to-declare to-you do-you-not has-believed my-father Alma in-the-things which were-given from-mouth-of
אֲבִינָדִי הֲלֹא הָיָה נְבִיא קָדוֹשׁ הֲלֹא דִּבֵּר דִּבְרֵי אֱלֹהִים וַיַּאֲמֵן בָּם אָבִי אַלְמָא׃
Abinadi do-you-not was a-prophet-of holy do-you-not spoke the-words-of God and-he-believed in-them my-father Alma
:

יב וּכֶאֱמוּנָתוֹ נַעֲשָׂה תְמוּרָה גְדוֹלָה בְּלִבָּבוֹ הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי כָל־זֹאת אֱמֶת׃ :
and-as-faith-of-his was-done a-change great in-his-heart behold I-say to-you that all-this true

יג וְהִנֵּה דָּרַשׁ אֶת־הַדָּבָר לַאֲבוֹתֵיכֶם וַתֵּעָשׂ תְּמוּרָה גְדוֹלָה גַּם בִּלְבָבָם וַיִּכָּנְעוּ
and-behold he-exhorted [ACC]-the-word to-the-your-fathers and-was-wrought change great also in-their-hearts and-they-submitted
וַיִּבְטְחוּ בֵּאלֹהִים הָאֱמֶת וְהַחַי וְהִנֵּה נֶאֶמְנוּ עַד־הַקֵּץ לָכֵן נוֹשָׁעוּ׃ :
and-they-trusted in-God the-truth and-the-living and-behold they-were-faithful unto-the-end therefore they-were-saved

יד וְעַתָּה הִנֵּה שֹׁאֵל אֲנִי מִכֶּם אַחַי בְּנֵי הָעֵדָה הֲנוֹלַדְתֶּם בָּרוּחַ מֵאֱלֹהִים הֲקִבַּלְתֶּם
and-now behold ask I from-you my-brothers sons-of the-church have-you-been-born in-the-Spirit from-God have-you-obtained
צַלְמוֹ בִּפְנֵיכֶם הֲיְדַעְתֶּם הַתְּמוּרָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בִּלְבַבְכֶם׃ :
his-image in-face-of-you the-you-knew the-change the-great is-this in-your-hearts

טו הֲתַאֲמִינוּ בִּגְאֻלַּת בּוֹרַאֲכֶם הֲתַבִּיטוּ בֶּאֱמוּנָה וְתִרְאוּ אֶת־הַמֵּת הַזֶּה וְחָי

and-alive this [ACC]-the-died and-you-shall-see in-faith the-you-look your-Creator it-were-through-the-redemption-of do-you-believe

לְעוֹלָם וְהַנִּשְׁחָת הַזֶּה קָם לִבְלִי שַׁחַת לַעֲמֹד לִפְנֵי הָאֱלֹהִים לְהִשָּׁפֵט כְּמַעֲשָׂיו

according-to-his-works to-be-judged God before to-stand pit to-without had-risen this and-the-had-become-corrupt forever

בַּבָּשָׂר׃ :

in-the-flesh

טז אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הֲתוּכְלוּ לְדַמּוֹת בְּנַפְשְׁכֶם כִּי שֹׁמְעִים אַתֶּם אֶת־קוֹל יְהוָה הָאֹמֵר לָכֶם

to-you who-shall-say the-Lord [ACC]-the-voice-of you obedient that in-your-souls to-likeness-of can-you to-you I say

בַּיּוֹם הַהוּא בֹּאוּ אֵלַי בְּרוּכִים כִּי הִנֵּה מַעֲשֵׂיכֶם הָיוּ מַעֲשֵׂי צֶדֶק עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ :

the-ground upon-face-of righteousness works-of were your-deeds behold that they-are-blessed to-me come that in-the-day

יז אוֹ הֲלֹא תֵדְעוּ כִּי לֹא תוּכְלוּ לְכַזֵּב לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְלֵאמֹר יְהוָה מַעֲשֵׂינוּ הָיוּ

were our-works the-Lord and-to-say that in-the-day unto-the-Lord to-lie you-may not that you-know do-you-not or

מַעֲשֵׂי צֶדֶק עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וְכִי יוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃ :

you he-shall-save and-that the-ground upon-face-of righteousness works-of

יח אוֹ אֵיךְ תָּבֹאוּ לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפַּט הָאֱלֹהִים וְנַפְשֹׁתֵיכֶם מְלֵאוֹת אַשְׁמָה וּכְלִמָּה וְזִכְרוֹן

and-a-record-of and-remorse condemnation full and-your-souls God judgment throne before should-enter how or

כָּל־אַשְׁמַתְכֶם זִכְרוֹן שָׁלֵם לְכָל־רִשְׁעַתְכֶם זִכְרוֹן כִּי מְרִיתֶם אֶת־מִצְוֹת הָאֱלֹהִים׃ :

God [ACC]-the-commandments-of you-rebelled-against that a-record-of to-all-your-wickedness Shelem a-record-of all-your-guilt

יט אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הֲתוּכְלוּ לָשֵׂאת פְּנֵיכֶם אֶל־אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא בְּלֵב טָהוֹר וְיָדַיִם

and-hands pure with-heart that in-the-day unto-God face-of-you to-bear can-you to-you I say

נְקִיּוֹת אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הֲתוּכְלוּ לָשֵׂאת פְּנֵיכֶם וְצֶלֶם אֱלֹהִים חָרוּת עַל־פְּנֵיכֶם׃ :

upon-face-of-you(pl) engraven God and-image face-of-you to-bear can-you to-you I say hands

כ וְאִם־תַּחְשְׁבוּ לְהִוָּשַׁע וְאַתֶּם נְתַתֶּם עַצְמְכֶם לִהְיוֹת עֲבָדִים לַשָּׂטָן׃ :

to-the-Adversary bondage to-be yourselves you-gave and-you be-saved and-if-suppose

כא אֹמֵר אֲנִי לָכֶם בַּיּוֹם הַהוּא תֵּדְעוּ כִּי לֹא תוּכְלוּ לְהִוָּשַׁע כִּי לֹא יִוָּשַׁע אִישׁ זוּלָתִי

except man/each shall-be-saved not that be-saved you-may not that you-shall-know that in-the-day to-you I say

נִכְבְּסוּ בְּגָדָיו לְלָבָן וּבִגְדֵיכֶם עֲלֵיהֶם לְהִטָּהֵר עַד אֲשֶׁר יְטֹהֲרוּ מִכָּל־כֶּתֶם

above-all-according-to-plainness-of they-are-cleansed which until to-the-purity upon-them and-your-garments to-Laban garments-of-his they-were-washed

בְּדַם זֶה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ עָלָיו אֲבוֹתֵינוּ כִּי יָבוֹא לִפְדּוֹת אֶת־עַמּוֹ מֵחַטֹּאתָם׃ :

of-their-sins ACC-his-people to-recover shall-come that our-fathers upon-him have-spoken which this in-blood-of

כב וְעַתָּה שֹׁאֵל אֲנִי מִכֶּם אַחַי מַה־יִּרְגַּשׁ אִישׁ מִכֶּם אִם תַּעַמְדוּ לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפָּט

judgment throne before you-shall-stand if from-you man/each what-you-felt my-brothers from-you I ask and-now

הָאֱלֹהִים וּבִגְדֵיכֶם מְגֹאָלִים בְּדָם וּבְכָל־מִינֵי טֻמְאָה הִנֵּה מַה־יָּעִידוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

these the-things what-they-testify behold filthiness and-with-all-manner-of in-blood stained and-your-garments God

נֶגְדְּכֶם׃ :

against-you

כג הִנֵּה הֲלֹא יָעִידוּ כִּי רוֹצְחִים אַתֶּם וְגַם כִּי אֲשֵׁמִים אַתֶּם בְּכָל־מִינֵי רֶשַׁע׃ :

wickedness with-all-kinds-of you guilty that and-also you murderers that they-testify do-you-not behold

כד הִנֵּה אַחַי הֲתַחְשְׁבוּ כִּי יוּכַל כָּזֶה לָשֶׁבֶת בְּמַלְכוּת הָאֱלֹהִים עִם־אַבְרָהָם וְעִם־יִצְחָק

and-with-Isaac with-Abraham God in-the-kingdom-of to-dwell such can that do-you-suppose my-brothers behold

וְעִם־יַעֲקֹב וְגַם כָּל־הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר בִּגְדֵיהֶם טְהוֹרִים וּבְלִי מוּם זַכִּים

spotless imperfection and-without pure their-fine-clothing which the-holy all-the-prophets and-also and-with-Jacob

וּלְבָנִים׃ :

and-white

כה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא זוּלָתִי תַּעֲשׂוּ אֶת־בּוֹרַאֲכֶם לְכוֹזֵב מֵרֹאשׁ אוֹ תַּחְשְׁבוּ כִּי כוֹזֵב

liar that suppose or from-the-beginning to-liar [ACC]-your-great you-do except not to-you I say

הוּא מֵרֹאשׁ לֹא תוּכְלוּ לַחְשֹׁב כִּי יִהְיֶה לְכָזֶה מָקוֹם בְּמַלְכוּת הַשָּׁמַיִם כִּי יֻשְׁלְכוּ

they-be-cast-out that the-heavens in-the-kingdom-of place to-as-this he-shall-be that devised you-may not from-the-beginning he/it

הַחוּצָה כִּי הֵם בְּנֵי מַלְכוּת הַשָּׂטָן׃ :

the-Adversary the-kingdom-of sons-of they that outside

כו וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם אַחַי אִם יְדַעְתֶּם תְּמוּרַת לֵב וְאִם הִרְגַּשְׁתֶּם לָשִׁיר שִׁירַת אַהֲבַת

love-of a-song-of to-sing you-felt and-if heart a-change-of you-know if my-brothers to-you I-say behold and-now

גְּאֻלָּה אֶשְׁאַל הֲתוּכְלוּ לְהַרְגִּישׁ כֵּן עַתָּה׃ :

now so/thus to-feel can-you I-would-ask redemption

כז הֲהִתְהַלַּכְתֶּם בִּהְיוֹתְכֶם תְּמִימִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים הֲתוּכְלוּ לוֹמַר אִם תִּקָּרְאוּ לָמוּת

to-perish you-shall-be-called if say can-you God before blameless when-you-are did-you-walk

בָּעֵת הַזֹּאת בִּלְבַבְכֶם כִּי הֱיִיתֶם עֲנָוִים כָּרָאוּי כִּי טֹהֲרוּ בִּגְדֵיכֶם וְהֻלְבְּנוּ בְּדַם

in-blood-of and-whitened-are clothing-your(pl) purity-his that as-fitting the-meek you-have-been that in-your-hearts is-this at-this-time

הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יָבוֹא לִפְדּוֹת אֶת־עַמּוֹ מֵחַטֹּאתָם׃ :

of-their-sins ACC-his-people to-recover shall-come which the-Messiah

כח הִנֵּה הֲהָסַרְתֶּם מֵעֲלֵיכֶם אֶת־הַגַּאֲוָה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם־לֹא לֹא נְכוֹנִים אַתֶּם לַעֲמֹד

to-stand you willing not if-not to-you I say [ACC]-pride from-upon-you have-you-put-away behold

לִפְנֵי הָאֱלֹהִים הִנֵּה עֲלֵיכֶם לְהִכּוֹן מַהֵר כִּי מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם קְרוֹבָה לָבוֹא וְאֵין לְכָזֶה

to-as-this and-there-is-not to-come near(f) the-heavens the-kingdom-of that Maher- to-prepare upon-you behold God before

חַיֵּי עוֹלָם׃ :

eternal eternal-life

כט וְעוֹד אֹמֵר לָכֶם הֲיֵשׁ בָּכֶם אֶחָד אֲשֶׁר לֹא־הֵסַר מִמֶּנּוּ הַקִּנְאָה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי

that to-you I say the-a-jealous-God from-him has-not-put-away which one in-you is-there to-you I-say and-again

כָּזֶה לֹא נָכוֹן וַאֲנִי חָפֵץ כִּי יִכּוֹן מַהֵר כִּי הַשָּׁעָה קְרוֹבָה וְהוּא לֹא יֵדַע מָתַי

when shall-know not and-He near(f) the-he-looked that Maher- shall-it-stand that desire/precious and-I expedient not such

תָּבוֹא הָעֵת כִּי כָזֶה לֹא יִמָּצֵא נָקִי׃ :

blameless shall-be-found not such that the-time might-come

ל וְעוֹד אֹמֵר לָכֶם הֲיֵשׁ בָּכֶם אֶחָד הַמַּלְעִיג עַל־אָחִיו אוֹ מֵעָרִים עָלָיו רְדִיפוֹת׃ :

persecutions upon-him from-cities or upon-another the-mocker one in-you is-there to-you I-say and-again

לא אוֹי לְכָזֶה כִּי לֹא נָכוֹן הוּא וְהָעֵת קְרוֹבָה אֲשֶׁר עָלָיו לָשׁוּב וְאִם־לֹא לֹא יוּכַל

woe to-as-this that not expedient he/it and-the-time near(f) which upon-him to-return/repent and-if-not not can

לְהִוָּשַׁע׃ :

be-saved

לב וְגַם אוֹי לְכָל־פֹּעֲלֵי אָוֶן שׁוּבוּ שׁוּבוּ כִּי כֵּן אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים׃ :

and-also woe to-all-workers-of iniquity return/repent return/repent that so/thus said the-Lord God

לג הִנֵּה הוּא שָׁלַח קְרִיאָה לְכָל־בְּנֵי הָאָדָם כִּי זְרוֹעוֹת חֶסֶד פְּרוּשׂוֹת אֲלֵיהֶם וְהוּא

behold he/it sent a-proclamation of-all-the-sons-of the-man/Adam that the-arms-of mercy are-extended unto-them and-He

אוֹמֵר שׁוּבוּ וַאֲקַבֵּל אֶתְכֶם׃ :

say return/repent and-I-received you

לד כִּי הוּא אוֹמֵר בֹּאוּ אֵלַי וַאֲכַלְתֶּם מִפְּרִי עֵץ הַחַיִּים וְתֹאכְלוּ וְתִשְׁתּוּ חִנָּם

that he/it say come to-me and-you-shall-eat from-the-fruit-of tree-of life and-you-shall-eat and-you-shall-drink is-free

מִלֶּחֶם וּמִמֵּי הַחַיִּים׃ :

of-bread and-from-waters-of life

לה גַּם בֹּאוּ אֵלַי וַעֲשׂוּ מַעֲשֵׂי צֶדֶק וְלֹא תִכָּרְתוּ וְתֻשְׁלְכוּ לָאֵשׁ׃ :

also come to-me and-do works-of righteousness and-not shall-you-be-cut-off and-cast to-fire

לו כִּי הִנֵּה הָעֵת קְרוֹבָה אֲשֶׁר כָּל־אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ עֹשֶׂה פְּרִי טוֹב אוֹ אֵינֶנּוּ עֹשֶׂה מַעֲשֵׂי צֶדֶק

that behold the-time near(f) which all-which we-are-not do fruit good or we-are-not do works-of righteousness

יֵשׁ לוֹ לְיַלֵּל וְלָאֲבֹל׃ :

there-is to-him to-wail and-to-but

לז הוֹי פֹּעֲלֵי אָוֶן הַמִּתְנַפְּחִים בְּהַבְלֵי הָעוֹלָם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָדַעַת דַּרְכֵי הַצֶּדֶק

O workers-of iniquity the-puffed-up in-the-things-of the-world which you-said to-know the-ways-of justice

וְאַף־עַל־פִּי־כֵן תְּעִיתֶם כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין לָהֶם רֹעֶה אַף כִּי רֹעֶה קָרָא אַחֲרֵיכֶם וְעוֹד

and-nevertheless have-gone-astray like-sheep which there-is-no unto-them shepherd yea that shepherd read thee and-again

קוֹרֵא אַחֲרֵיכֶם וְלֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹלוֹ׃ :

calling thee and-not you-hearken in-his-voice

לח הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי הָרֹעֶה הַטּוֹב קוֹרֵא לָכֶם כִּי בִּשְׁמוֹ הוּא קוֹרֵא לָכֶם הוּא שֵׁם

behold I-say to-you that the-shepherd the-good calling to-you that in-His-name he/it calling to-you he/it the-name-of

הַמָּשִׁיחַ וְאִם לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל הָרֹעֶה הַטּוֹב לַשֵּׂם אֲשֶׁר נִקְרֵאתֶם בּוֹ הִנֵּה

the-Messiah and-if not you-hearken the-voice-of the-shepherd the-good to-him-who-should-put which you-are-called in-Him behold

אֵינְכֶם צֹאן הָרֹעֶה הַטּוֹב׃ :

you-are-not flocks the-shepherd the-good

לט וְעַתָּה אִם אֵינְכֶם צֹאן הָרֹעֶה הַטּוֹב מֵאֵי עֵדֶר אַתֶּם הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי הַשָּׂטָן

and-now if you-are-not flocks the-shepherd the-good of-what fold you behold I-say to-you that the-Adversary

רֹעֲכֶם וְאַתֶּם מֵעֶדְרוֹ וְעַתָּה מִי יוּכַל לְהַכְחִישׁ זֹאת הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כָּל־הַמַּכְחִישׁ זֹאת

your-shepherd and-you from-flock-his and-now who can to-contradict this behold I-say to-you all-who-deny this

כּוֹזֵב הוּא וּבֶן־הַשָּׂטָן׃ :

liar he/it and-son-of-the-Adversary

מ כִּי אֹמֵר לָכֶם כָּל־הַטּוֹב מֵאֱלֹהִים הוּא וְכָל־הָרָע מִן־הַשָּׂטָן הוּא׃ :

he/it from-the-Adversary and-all-the-evil-one he/it from-God all-the-good to-you I-say that

מא לָכֵן אִם־אִישׁ עֹשֶׂה מַעֲשִׂים טוֹבִים שֹׁמֵעַ הוּא בְּקוֹל הָרֹעֶה הַטּוֹב וְהוֹלֵךְ אַחֲרָיו

after-him and-going the-good the-shepherd the-voice-of he/it that-obeys good performances do if-man/each therefore

וְכָל־הָעֹשֶׂה מַעֲשִׂים רָעִים הָיָה לְבֶן־הַשָּׂטָן כִּי שֹׁמֵעַ בְּקוֹלוֹ וְהוֹלֵךְ אַחֲרָיו׃ :

after-him and-going in-his-voice that-obeys that Laban-the-Adversary was evil performances and-all-does

מב וְכָל־הָעֹשֶׂה זֹאת עָלָיו לְקַבֵּל שְׂכָרוֹ מִמֶּנּוּ לָכֵן לִשְׂכָרוֹ יְקַבֵּל מָוֶת בְּדִבְרֵי הַצֶּדֶק

justice with-words-of death he-receives for-his-wages therefore from-him his-reward to-receive upon-him this and-all-does

בִּהְיוֹתוֹ מֵת לְכָל־מַעֲשִׂים טוֹבִים׃ :

good to-all-performances dead/died being

מג וְעַתָּה אַחַי אֲבַקֵּשׁ כִּי תִשְׁמְעוּ אֵלַי כִּי מְדַבֵּר אֲנִי בְּכֹחַ נַפְשִׁי כִּי הִנֵּה דִּבַּרְתִּי

I-have-spoken behold that my-soul by-the-power-of I speaking that to-me you-hearken that I-require my-brothers and-now

אֲלֵיכֶם בְּמֵישָׁרִים לְבִלְתִּי תִתְעוּ אוֹ דִּבַּרְתִּי כְּמִצְוֹת הָאֱלֹהִים׃ :

God as-the-commandments-of I-have-spoken or you-go-astray so-as-not-to with-equity unto-you

מד כִּי נִקְרֵאתִי לְדַבֵּר כַּדֶּרֶךְ הַזֶּה כְּדִבְרַת הָאֱלֹהִים הַקְּדוֹשָׁה אֲשֶׁר בַּמָּשִׁיחַ יֵשׁוּעַ

Jesus in-the-Messiah which the-holy(f) God as-you-spoke this after-this-manner to-speak I-was-called that

וְצֻוֵּיתִי לַעֲמֹד וּלְהָעִיד לָעָם הַזֶּה אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ עַל־הַדְּבָרִים

concerning-the-words our-fathers have-spoken which [ACC]-the-words this to-the-people and-to-bear-witness to-stand and-was-commanded

הָעֲתִידִים לָבוֹא׃ :

to-come the-to-come

מה וְלֹא זֹאת לְבַד הֲלֹא תַחְשְׁבוּ כִּי יוֹדֵעַ אֲנִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעַצְמִי הִנֵּה מֵעִיד אֲנִי

I witness behold of-myself these [ACC]-the-words I knowing that you-consider do-you-not alone this and-not

לָכֶם כִּי יוֹדֵעַ אֲנִי אֲשֶׁר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֱמֶת הֵם וְאֵיךְ תַּחְשְׁבוּ כִּי יוֹדֵעַ

knowing that suppose and-how they true I-have-spoken which these the-things which I knowing that to-you

אֲנִי אֶת־אֲמִתָּם׃ :

[ACC]-true(pl) I

מו הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם נִגְלוּ לִי בְּרוּחַ קֹדֶשׁ אֱלֹהִים הִנֵּה צַמְתִּי וְהִתְפַּלַּלְתִּי יָמִים רַבִּים

many days and-I-had-prayed I-fasted behold God holy in-the-Spirit to-me manifested-were-they to-you I-say behold

לְמַעַן אֵדַע הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מֵעַצְמִי וְעַתָּה יוֹדֵעַ אֲנִי מֵעַצְמִי כִּי אֱמֶת הֵם כִּי יְהוָה אֱלֹהִים

God the-Lord that they true that of-myself I knowing and-now of-myself these the-things D that

הוֹדִיעָם לִי בְּרוּחַ קָדְשׁוֹ וְזֹאת רוּחַ הֶחָזוֹן אֲשֶׁר בִּי׃ :

in-me which the-vision spirit and-this his-holiness in-the-Spirit to-me he-made-known-to-them

מז וְעוֹד אֹמֵר לָכֶם כִּי כֵן נִגְלָה לִי כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ אֱמֶת הֵם

they true our-fathers have-spoken which the-things that to-me it-had-been-revealed thus that to-you I-say and-again

כֵּן כְּפִי רוּחַ הַנְּבוּאָה אֲשֶׁר בִּי אֲשֶׁר הִיא גַם בְּחֲזוֹן רוּחַ הָאֱלֹהִים׃ :

God spirit in-a-vision also it-is which in-me which prophecy spirit according-to so/thus

מח אֹמֵר לָכֶם כִּי יוֹדֵעַ אֲנִי מֵעַצְמִי כִּי כָל־אֲשֶׁר אֹמַר לָכֶם עַל־הָעֲתִידוֹת אֱמֶת הוּא וְאֹמֵר
and-I-say he/it true upon-the-things-to-come to-you I-say all-whom that of-myself I knowing that to-you I-say

לָכֶם כִּי יוֹדֵעַ אֲנִי אֲשֶׁר יָבוֹא יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ כִּי הַבֵּן הַיָּחִיד לָאָב מָלֵא חֵן
favor full-of unto-the-Father the-Only-Begotten the-Son that the-Messiah Jesus shall-come which I knowing that to-you

וְחֶסֶד וֶאֱמֶת וְהִנֵּה הוּא הַבָּא לָשֵׂאת אֶת־חַטֹּאת הָעוֹלָם חַטֹּאת כָּל־אִישׁ הַמַּאֲמִין
the-one-believing every-man the-sins-of the-world [ACC]-the-sins-of to-bear that-comes he/it and-behold and-true and-lovingkindness-of

בִּשְׁמוֹ בֶּאֱמוּנָה׃ ׃
in-faith in-His-name

מט וְעַתָּה אֹמֵר לָכֶם כִּי זֹאת הַדִּבְרָה אֲשֶׁר נִקְרֵאתִי אֵלֶיהָ לִדְרֹשׁ לַאֲחַי הָאֲהוּבִים
beloved to-brother-of to-preach to-her I-was-called which the-manner this that to-you I-say and-now

וּלְכָל־יוֹשֵׁב בָּאָרֶץ לִדְרֹשׁ לַכֹּל גַּם־זָקֵן גַּם־צָעִיר גַּם־עֶבֶד גַּם־חָפְשִׁי וְאֹמֵר לָכֶם הַזְּקֵנִים
the-old to-you and-I-say and-free both-bond also-young also-the-ancient to-all to-preach in-the-land and-to-all-sitting

וְגַם בְּנֵי הַבֵּינָיִם וְהַדּוֹר הַקָּם לִקְרֹא לָהֶם כִּי עֲלֵיהֶם לָשׁוּב וּלְהִוָּלֵד שֵׁנִית׃ ׃
again and-be-born to-return/repent upon-them that unto-them to-read rising and-the-generation the-middle-aged sons-of and-also

נ כֹּה אָמְרָה הָרוּחַ שׁוּבוּ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ כִּי קְרוֹבָה מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לָבוֹא כִּי
that to-come the-heavens the-kingdom-of near(f) that the-earth all-you-ends-of return/repent the-spirit said thus

בֶּן־הָאֱלֹהִים בָּא בִּכְבוֹדוֹ בִּגְבוּרָתוֹ בַּהֲדָרוֹ בְּכֹחוֹ וּבְמֶמְשַׁלְתּוֹ הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים אֹמֵר
I-say beloved my-brothers behold and-in-the-reign-of in-His-power in-comeliness by-His-power in-his-glory came Son-of-God

לָכֶם כִּי הָרוּחַ אוֹמֶרֶת רְאוּ כְּבוֹד מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וְגַם מֶלֶךְ הַשָּׁמַיִם יָאִיר מְהֵרָה
soon shall-shine the-heavens the-king-of and-also all-the-earth the-king-of the-glory-of see-to-it!(pl) saying(f) the-spirit that to-you

מְאֹד בֵּין כָּל־בְּנֵי הָאָדָם׃ ׃
the-man/Adam all-the-sons-of among exceedingly

נא וְגַם הָרוּחַ אוֹמֶרֶת אֵלַי קוֹרֵאת אֵלַי בְּקוֹל עָז לֵאמֹר צֵא וֶאֱמֹר לָעָם הַזֶּה
this to-the-people and-say go-forth saying mighty the-voice-of to-me calling(f) to-me saying(f) the-spirit and-also

שׁוּבוּ כִּי אִם־לֹא תָשׁוּבוּ לֹא תוּכְלוּ לְעוֹלָם לִירַשׁ אֶת־מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם׃ ׃
the-heavens [ACC]-the-kingdom-of to-possess forever you-may not you-repent if-not that return/repent

נב וְעוֹד אֹמֵר לָכֶם הָרוּחַ אוֹמֶרֶת הִנֵּה הַגַּרְזֶן מוּנָח עַל־שֹׁרֶשׁ הָעֵץ לָכֵן כָּל־עֵץ אֲשֶׁר
which all-tree-of therefore the-tree upon-the-root-of is-laid the-ax behold saying(f) the-spirit to-you I-say and-again

אֵינֶנּוּ עֹשֶׂה פְּרִי טוֹב יִכָּרֵת וְיֻשְׁלַךְ לָאֵשׁ אֵשׁ אֲשֶׁר לֹא תֵאָכֵל אֵשׁ אֲשֶׁר לֹא תִכְבֶּה
be-quenched not which fire you-will-ate not which fire to-the-fire and-cast he-shall-be-cut-off good fruit do we-are-not

הִנֵּה וְזִכְרוּ כִּי הַקָּדוֹשׁ דִּבֵּר׃ ׃
spoke the-Holy that and-remember behold

נג וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים אֹמֵר לָכֶם הֲתוּכְלוּ לַעֲמֹד נֶגֶד הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲתוּכְלוּ
can-you these the-things against to-stand can-you to-you I-say beloved my-brothers and-now

לְהַשְׁלִיךְ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלִרְמֹס אֶת־הַקָּדוֹשׁ תַּחַת רַגְלֵיכֶם הֲתוּכְלוּ לְהִתְנַפֵּחַ
to-be-puffed-up can-you foot-your under [ACC]-the-Holy and-to-trample these the-things that-Abinadi-should-be-cast

בְּגָאוֹן לְבַבְכֶם הֲתוֹסִיפוּ לִלְבֹּשׁ בְּגָדִים יְקָרִים וְלָשִׂים לְבַבְכֶם עַל־הַבְלֵי הָעוֹלָם
the-world upon-vanities-of your-hearts and-to-put precious garments to-wear will-you-continue your-hearts in-the-pride-of

עַל־עָשְׁרְכֶם׃ ׃
upon-[compound]-you(pl)

נד הֲתוֹסִיפוּ לַחְשֹׁב כִּי טוֹבִים אַתֶּם אִישׁ מֵרֵעֵהוּ הֲתוֹסִיפוּ לִרְדֹּף אֶת־אֲחֵיכֶם

[ACC] your-fellow-beings should-persecute will-you-continue among-you-of-his-neighbor man/each you good that devised will-you-continue

הַמַּשְׁפִּילִים אֶת־עַצְמָם וְהַהֹלְכִים כְּפִי דִבְרַת הָאֱלֹהִים הַקְּדוֹשָׁה אֲשֶׁר בָּהּ הוּבְאוּ

they-were-brought in-it(f) which the-holy(f) God you-spoke according-to and-the-ones-walking [ACC]-themselves the-humble-ones

לָעֵדָה הַזֹּאת בִּהְיוֹתָם מִקֻדָּשִׁים בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְהֵם עֹשִׂים מַעֲשִׂים הָרְאוּיִים לַשָּׁבִים: ׃

to-returning the-unworthy performances which-act and-they the-Holy in-the-Spirit from-holy being is-this to-the-church

נה הֲתוֹסִיפוּ לְהַפְנוֹת עֹרֶף לָעֲנִיִּים וְלָאֶבְיוֹנִים וְלִמְנֹעַ מֵהֶם רְכוּשְׁכֶם: ׃

your-substance from-them and-deny and-for-the-needy unto-the-poor of-neck to-the-quarters-of will-you-continue

נו וְעַתָּה אֹמֵר לָכֶם כִּי כָּל־הַמַּתְמִידִים בְּרִשְׁעַתְכֶם אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר יִכָּרְתוּ וְיֻשְׁלְכוּ

and-they-be-cast-out they-shall-be-cut-off which they these in-your-wickedness all-the-continual(pl) that to-you I-say and-now

לָאֵשׁ זוּלָתִי יָשׁוּבוּ מְהֵרָה: ׃

soon repent except to-the-fire

נז וְעַתָּה אֹמֵר לָכֶם כָּל־הַחֲפֵצִים לָלֶכֶת אַחֲרֵי קוֹל הָרֹעֶה הַטּוֹב צְאוּ מִתּוֹךְ הָרְשָׁעִים

the-wicked from-midst-of go-forth the-good the-shepherd the-voice-of after to-go all-were-desirous to-you I-say and-now

וְהִבָּדְלוּ וְאַל־תִּגְּעוּ בְּדִבְרֵי טֻמְאָתָם וְהִנֵּה יִמָּחוּ שְׁמוֹתָם לְבִלְתִּי יִמָּנוּ שְׁמוֹת

the-names-of they-were-numbered so-as-not-to their-names shall-be-blotted-out and-behold their-filthiness with-words-of and-do-not-touch and-be-separate

הָרְשָׁעִים בְּתוֹךְ שְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים לְמַעַן יָקוּם דְּבַר־יְהוָה הָאֹמֵר לֹא יִתְעָרְבוּ שְׁמוֹת

the-names-of shall-be-mingled not who-shall-say the-word-of-the-LORD he-shall-rise that the-righteous the-names-of in-midst-of the-wicked

הָרְשָׁעִים בִּשְׁמוֹת עַמִּי: ׃

my-people the-names-of the-wicked

נח כִּי שְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים יִכָּתְבוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים וְלָהֶם אֶתֵּן נַחֲלָה לִימִינִי וְעַתָּה

and-now at-My-right-hand inheritance shall-I-give and-having life in-the-book-of shall-be-written the-righteous the-names-of that

אַחַי מַה־לָּכֶם לוֹמַר נֶגֶד זֹאת אֹמֵר לָכֶם אִם־תְּדַבְּרוּ נֶגְדּוֹ לֹא מַעֲלֶה כִּי דְּבַר־יְהוָה

the-word-of-the-LORD that brings-up not against-Him if-you-speak to-you I-say this against say what-mean-you my-brothers

יָקוּם: ׃

he-shall-rise

נט כִּי מִי־רֹעֶה בָּכֶם אֲשֶׁר־לוֹ צֹאן רַבּוֹת וְלֹא יִשְׁמֹר עֲלֵיהֶן לְבִלְתִּי יָבֹאוּ הַזְּאֵבִים וְיִטְרְפוּ

and-devour the-wolves shall-come so-as-not-to against-them He-preserve and-not many flocks whom in-you who-evil that

אֶת־עֶדְרוֹ וְהִנֵּה אִם־יָבֹא זְאֵב בְּעֶדְרוֹ הֲלֹא יְגָרְשֵׁהוּ וּבָאַחֲרוֹנָה אִם־יוּכַל יַשְׁמִידֵהוּ: ׃

he-shall-destroy-him if-can and-in-the-end drive-him-away do-you-not in-flock-his the-wolf if-shall-come and-behold [ACC]-dig-about

ס וְעַתָּה אֹמֵר לָכֶם כִּי הָרֹעֶה הַטּוֹב קוֹרֵא אַחֲרֵיכֶם וְאִם־תִּשְׁמְעוּ בְּקוֹלוֹ יְבִיאֲכֶם

he-shall-bring-you in-his-voice and-if-you-hearken thee calling the-good the-shepherd that to-you I-say and-now

אֶל־עֶדְרוֹ וְאַתֶּם צֹאנוֹ וְהוּא מְצַוֶּה אֶתְכֶם לְבִלְתִּי תִּתְּנוּ לַזְּאֵב טוֹרֵף לָבוֹא בֵּינֵיכֶם

among-you to-come ravening to-the-wolf you-should-render so-as-not-to you command and-He His-sheep and-you to-dig-about

לְבִלְתִּי תֻּשְׁמְדוּ: ׃

you-will-destroyed so-as-not-to

סא וְעַתָּה אֲנִי אַלְמָא מְצַוֶּה אֶתְכֶם בִּלְשׁוֹן זֶה אֲשֶׁר צִוָּה אוֹתִי לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדְּבָרִים

[ACC]-the-words to-do me commanded which this the-tongue-of you command Alma I and-now

אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם: :

unto-you I-have-spoken which

סב מְצַוֶּה אֲנִי אֶתְכֶם אֲשֶׁר לָעֵדָה וְלַאֲשֶׁר אֵינָם מִן־הָעֵדָה קוֹרֵא אֲנִי לֵאמֹר בֹּאוּ

come saying I calling from-the-church they-are-not and-as-for-those to-the-church which you I command

וְהִטָּבְלוּ לִתְשׁוּבָה לְמַעַן תִּהְיוּ גַם־אַתֶּם שֻׁתָּפִים בִּפְרִי עֵץ הַחַיִּים: :

life tree-of in-the-fruit-of partners also-you you-be that to-repentance and-be-baptized

---

פרק ו

א וַיְהִי אַחֲרֵי כַּלּוֹת אַלְמָא לְדַבֵּר אֶל־עַם הָעֵדָה אֲשֶׁר נוֹסְדָה בְּעִיר זָרַהֶמְלָה

Zarahemla in-the-city-of was-established which the-church unto-the-people-of to-speak Alma finishing after and-it-came-to-pass

וַיִּסְמֹךְ כֹּהֲנִים וּזְקֵנִים בְּהַעֲלוֹת יָדָיו כְּמִשְׁפַּט הָאֱלֹהִים לִפְקֹד וְלִשְׁמֹר עַל־הָעֵדָה:

upon-the-church and-keep to-visit God as-judgment His-hands in-the-ascending-of and-elders priests and-he-shall-be-supported

:

ב וַיְהִי כָּל־אֲשֶׁר לֹא־הָיָה מֵעֲדַת יְהוָה וַיָּשָׁב מֵחַטֹּאתָיו וַיִּטָּבֵל לִתְשׁוּבָה

to-repentance and-was-baptized of-his-sins and-he-returned the-Lord the-church-of not-was all-which and-it-came-to-pass

וַיְקֻבַּל בָּעֵדָה: :

in-until and-he-received

ג וַיְהִי גַם כָּל־אֲשֶׁר הָיָה בָּעֵדָה וְלֹא־שָׁב מֵרִשְׁעָתוֹ וְלֹא־נִכְנַע לִפְנֵי

before and-not-becoming-subject from-his-wickedness and-not-returned/repented in-the-church was all-which also and-it-came-to-pass

הָאֱלֹהִים לֵאמֹר אֵלֶּה אֲשֶׁר גָּבְהוּ בִּגְאוֹן לְבָבָם וַיִּמָּאֲסוּ וַיִּמָּחוּ

and-their-names-were-blotted-out and-they-were-rejected their-hearts in-the-pride-of they-are-puffed-up which these saying God

שְׁמוֹתָם וְלֹא נִמְנוּ בִּשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים: :

the-righteous in-the-names-of were-numbered and-not their-names

ד וְכָכָה הֵחֵלּוּ לְיַסֵּד אֶת־דִּבְרֵי הָעֵדָה בְּעִיר זָרַהֶמְלָה: :

Zarahemla in-the-city-of the-church [ACC]-the-words-of to-he-shall-be-founded began and-thus

ה וְעַתָּה יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי־דִבֶּר הָאֱלֹהִים נִתַּן בְּרָכָה לַכֹּל וְאֵין נִמְנָע מֵאִישׁ

that-come withheld and-there-is-not to-all a-blessing was-given God that-spoke you-shall-know surely and-now

לְהִקָּהֵל לִשְׁמֹעַ אֶת־דְּבַר־יְהוָה: :

[ACC]-the-word-of-the-Lord to-hear that-they-should-gather-themselves

ו אַךְ צֻוּוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִקָּהֵל יַחְדָּו תָּמִיד וּלְהִתְחַבֵּר בְּצוֹם

in-fasting and-joined-with-them continually together that-they-should-gather-themselves God sons-of were-commanded but/surely

וּבִתְפִלָּה גְדוֹלָה בְּעַד נַפְשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת־הָאֱלֹהִים: :

[ACC]-God know-not which souls-of on-behalf-of great and-in-prayer

ז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׂם אַלְמָא אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וַיֵּלֶךְ מֵאִתָּם מִן־הָעֵדָה אֲשֶׁר
which from-the-church of-them and-he-went these ACC-the-statutes Alma who-made when/as and-it-came-to-pass

בְּעִיר זָרַהֶמְלָה וַיַּעֲבֹר מִקֶּדֶם לִנְהַר סִידוֹן אֶל־עֵמֶק גִּדְעוֹן וְשָׁם נִבְנְתָה עִיר
city-of was-built(f) and-there Gideon to-valley Sidon river-of from-of-old and-passed Zarahemla in-the-city-of

וַתִּקָּרֵא עִיר גִּדְעוֹן בְּעֵמֶק גִּדְעוֹן עַל־שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר הוּכָּה בַחֶרֶב בְּיַד נְחוֹר׃ :
Nahor by-hand-of with-the-sword was-slain which the-man upon-the-name-of Gideon in-valley-of Gideon city-of and-shall-be-proclaimed

ח וַיֵּלֶךְ אַלְמָא וַיָּחֶל לְהַגִּיד אֶת־דְּבַר־יְהוָה לָעֵדָה אֲשֶׁר נוֹסְדָה בְּעֵמֶק גִּדְעוֹן כְּפִי
according-to Gideon in-valley-of was-established which to-the-church [ACC]-the-word-of-the-Lord to-declare and-began Alma and-he-went

חָזוֹן אֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֲבוֹתָיו וּכְפִי רוּחַ הַנְּבוּאָה אֲשֶׁר הָיְתָה בּוֹ
in-him/it was(f) which prophecy spirit and-according-to his-fathers have-spoken which the-thing true a-vision

כְּעֵדוּת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יָבוֹא לִפְדּוֹת אֶת־עַמּוֹ מֵחַטֹּאתֵיהֶם וּכְפִי
and-according-to from-their-sins ACC-his-people to-recover shall-come which Son-of-God the-Messiah Jesus as-the-testimony-of

הַדִּבְרָה הַקְּדוֹשָׁה אֲשֶׁר נִקְרָא בָהּ וְכֵן כָּתוּב אָמֵן׃ :
amen written and-thus in-her called-was which the-holy(f) the-manner

---

פרק ז

א הִנֵּה אַחַי הַיְקָרִים בַּאֲשֶׁר נִתַּן לִי לָבוֹא אֲלֵיכֶם עַל־כֵּן אֲנַסֶּה לְדַבֵּר אֲלֵיכֶם
unto-you to-speak I-should-tempt therefore unto-you to-come to-me was-given because precious my-brothers behold

בִּשְׂפָתִי אָכֵן בְּפִי כִּי זֹאת הַפַּעַם הָרִאשׁוֹנָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּאִמְרֵי פִּי כִּי
that Pi in-said-my unto-you I-have-spoken which first the-time this that by-the-mouth-of yea in-the-language-of-my

הָיִיתִי אָסוּר כְּלִי לְכִסֵּא הַמִּשְׁפָּט וְרַב הָיָה הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר לֹא יָכֹלְתִּי לָבוֹא אֲלֵיכֶם׃ :
unto-you to-come could-I not which the-work was and-great the-judgment to-throne vessel bound I-was

ב וְגַם עַתָּה לֹא הָיִיתִי יָכוֹל לָבוֹא לוּלֵא נִתַּן כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט לְאַחֵר לִמְשֹׁל תַּחְתָּי
under-my to-reign to-another the-judgment throne was-given were-it-not-for to-come able I-was not now and-also

וַיהוָה בְּרֹב חַסְדּוֹ נָתַן לִי לָבוֹא אֲלֵיכֶם׃ :
unto-you to-come to-me was-given His-lovingkindness much and-the-Lord

ג וְהִנֵּה בָּאתִי בְּתִקְוָה גְדוֹלָה וּבְתַאֲוָה רַבָּה לִמְצֹא אֶתְכֶם כִּי נִכְנַעְתֶּם לִפְנֵי
before becoming-subject-their that you to-find much and-with-desire great having-a-perfect when-I-came and-behold

הָאֱלֹהִים וְכִי עֲמַדְתֶּם בְּבַקָּשַׁת חַסְדּוֹ לִמְצֹא אֶתְכֶם נְקִיִּים לְפָנָיו לִמְצֹא אֶתְכֶם לֹא
not you to-find before-Him spotless you to-find His-lovingkindness in-with-bow standing-their and-that God

בִּמְבוּכָה הַנּוֹרָאָה אֲשֶׁר הָיוּ בָהּ אַחֵינוּ בְּזָרַהֶמְלָה׃ :
in-Zarahemla our-brethren in-her were which the-awful in-confusion

ד אַךְ בָּרוּךְ שֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַן לִי לָדַעַת אָכֵן נָתַן לִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד
exceedingly great joy to-me was-given yea to-know to-me was-given which God the-name-of blessed but/surely

לָדַעַת כִּי שָׁבוּ וְהִתְכּוֹנְנוּ בְּדֶרֶךְ צִדְקָתוֹ׃ :
righteousness-of-his after-the-manner-of and-were-established they-returned/repented that to-know

ה וּבוֹטֵחַ אֲנִי כְּרוּחַ אֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּי כִּי אֶשְׂמַח גַּם עֲלֵיכֶם אַךְ לֹא חָפַצְתִּי כִּי תָבוֹא
come that I-would-that not but/surely upon-you also I-may-rejoice that in-me which God as-spirit-of I and-trusting
שִׂמְחָתִי עֲלֵיכֶם בַּעֲבוּר צָרוֹת וְיָגוֹן רַבִּים כַּאֲשֶׁר הָיוּ לִי עַל־אַחֵינוּ בְּזָרַהֶמְלָה כִּי הִנֵּה
behold that in-Zarahemla upon-our-brethren to-me were when/as many and-sorrow afflictions because-of upon-you my-joy
שִׂמְחָתִי בָּאָה עֲלֵיהֶם אַחֲרֵי עָבְרִי בְּצָרוֹת וְיָגוֹן רַבִּים׃ ׃
many and-sorrow much-tribulation wading-through after upon-them entered-into my-joy

ו אַךְ הִנֵּה בּוֹטֵחַ אֲנִי כִּי אֵינְכֶם בִּמְעַט אֱמוּנָה כַּאֲשֶׁר הָיוּ אֲחֵיכֶם בּוֹטֵחַ אֲנִי כִּי לֹא
not that I trusting your-brethren were when/as faith somewhat you-are-not that I trusting behold but/surely
הִתְנַשֵּׂאתֶם בִּגְאוֹן לְבַבְכֶם אָכֵן בּוֹטֵחַ אֲנִי כִּי לֹא שַׁתֶּם לִבְּכֶם עַל־הָעֹשֶׁר וְהַבְלֵי
and-vanities-of upon-the-riches your-hearts that-the-end not that I trusting yea your-hearts in-the-pride-of you-have-been-lifted-up
הָעוֹלָם אָכֵן בּוֹטֵחַ אֲנִי כִּי לֹא תַעַבְדוּ אֱלִילִים כִּי אִם־תַּעַבְדוּ אֶת־הָאֱלֹהִים הָאֱמֶת
the-truth [ACC]-God if-you-labor that idols you-serve not that I trusting yea the-world
וְהַחַי וְכִי תְצַפּוּ לִסְלִיחַת חַטָּאֵיכֶם בֶּאֱמוּנָה נִצְחִית אֲשֶׁר תָּבוֹא׃ ׃
might-come which eternal in-faith your-sins for-a-remission-of you-shall-watch and-that and-the-living

ז כִּי הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם רַבִּים הַדְּבָרִים הָעֲתִידִים לָבוֹא וְהִנֵּה דָּבָר אֶחָד חָשׁוּב מִכֻּלָּם
of-all-of-them important one things and-behold to-come the-to-come the-things many to-you I say behold that
כִּי הִנֵּה לֹא רָחוֹק הַיּוֹם אֲשֶׁר הַגּוֹאֵל חַי וּבָא בְּתוֹךְ עַמּוֹ׃ ׃
his-people in-midst-of and-comes living the-Redeemer which the-day far not behold that

ח הִנֵּה לֹא אֹמַר כִּי יָבוֹא בְּתוֹכֵנוּ בְּעֵת שָׁכְנוֹ בְּמִשְׁכַּן בָּשָׂר כִּי הִנֵּה הָרוּחַ לֹא אָמְרָה
said not the-spirit behold that flesh in-a-tabernacle-of dwelt(f)-his at-the-time among-us shall-come that I-say not behold
לִי כִּי כֵן יִהְיֶה וְעַתָּה בַּדָּבָר הַזֶּה לֹא יָדַעְתִּי אַךְ זֹאת יָדַעְתִּי כִּי יְהוָה אֱלֹהִים יָכוֹל
able God the-Lord that I-know this but/surely I-know not this in-the-thing and-now he-shall-be thus that to-me
לַעֲשׂוֹת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הֵם כִּדְבָרוֹ׃ ׃
according-to-His-word they which all-the-things to-do

ט אַךְ הִנֵּה הָרוּחַ אָמְרָה לִי כָּזֹאת לֵאמֹר קְרָא אֶל־הָעָם הַזֶּה וְאָמַרְתָּ שׁוּבוּ
return/repent and-say this unto-the-people call saying such to-me said the-spirit behold but/surely
וְהָכִינוּ דֶּרֶךְ יְהוָה וּלְכוּ בְּאֹרְחוֹתָיו הַיְשָׁרִים כִּי הִנֵּה מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם קְרוֹבָה
near(f) the-heavens the-kingdom-of behold that the-right in-His-paths and-they-went the-Lord through and-we-were-smitten
וּבֶן־הָאֱלֹהִים בָּא עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃ ׃
the-land upon-face-of came and-you-are-worthy-of-God

י וְהִנֵּה יִוָּלֵד מִמִּרְיָם בִּירוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר הִיא אֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ וְהִיא עַלְמָה כְּלִי יָקָר
precious a-vessel a-virgin and-she our-fathers the-land-of it-is which in-Jerusalem from-Mary he-shall-be-born and-behold
וּבָחוּר אֲשֶׁר תְּכֻסֶּה וְתַהַר בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְתֵלֵד בֵּן אָכֵן
yea a-son and-shall-bring-forth the-Holy the-Spirit by-the-power-of and-shall-conceive shall-be-overshadowed who and-chosen
בֶּן־הָאֱלֹהִים׃ ׃
Son-of-God

יא וְהוּא יֵצֵא וְיִסְבֹּל מַכְאוֹבִים וְצָרוֹת וּמַסּוֹת מִכָּל־מִין וְזֹאת לְמַעַן יָקוּם הַדָּבָר
the-thing he-shall-rise that and-this of-every-kind and-temptations-of yea-all with-pain(pl) and-suffers-it shall-go-forth and-He
הָאֹמֵר כִּי יִשָּׂא עָלָיו אֶת־מַכְאוֹבֵי עַמּוֹ וְחָלְיָם׃ ׃
and-their-sicknesses his-people [ACC]-with-pain-my upon-him takes-away that who-shall-say

יב וְהוּא יִשָּׂא עָלָיו אֶת הַמָּוֶת לְמַעַן יְנַתֵּק אֶת מוֹסְרוֹת הַמָּוֶת הַכּוֹבְלִים אֶת־עַמּוֹ
and-He takes-away upon-him [ACC] death that breaks [ACC] the-bands-of death that-bind ACC-his-people

וְיִשָּׂא אֶת חֲלְשׁוֹתֵיהֶם לְמַעַן יִמָּלְאוּ מֵעָיו רַחֲמִים כְּהַבָּשָׂר לְמַעַן יֵדַע כְּהַבָּשָׂר אֵיךְ
and-takes-away [ACC] their-infirmities that may-be-fulfilled his-bowels mercy as-the-flesh that shall-know as-the-flesh how

לַעְזֹר לְעַמּוֹ כְּחֻלְשׁוֹתֵיהֶם: :
for-help for-His-people according-to-their-infirmities

יג וְעַתָּה הָרוּחַ יוֹדַעַת כָּל־דָּבָר אַךְ בֶּן־הָאֱלֹהִים יִסְבֹּל כְּהַבָּשָׂר לְמַעַן יִשָּׂא חַטָּאֵי עַמּוֹ
and-now the-spirit knows all-things but/surely Son-of-God suffers-it as-the-flesh that takes-away sins-of his-people

לְמַעַן יִמָּחֶה אֶת פִּשְׁעֵיהֶם כְּכֹחַ גְּאֻלָּתוֹ וְהִנֵּה זֹאת הָעֵדוּת אֲשֶׁר בִּי: :
that be-blotted-out [ACC] their-crimes as-power His-redemption and-behold this the-testimony which in-me

יד וְעַתָּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי עֲלֵיכֶם לָשׁוּב וּלְהִוָּלֵד מֵחָדָשׁ כִּי הָרוּחַ אוֹמֶרֶת אִם לֹא
and-now say I to-you that upon-you to-return/repent and-be-born again that the-spirit saying(f) if not

תִּוָּלְדוּ מֵחָדָשׁ לֹא תוּכְלוּ לִירֹשׁ מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לָכֵן בּוֹאוּ וְהִטָּבְלוּ לִתְשׁוּבָה לְמַעַן
you-are-born again not you-may to-inherit the-kingdom-of the-heavens therefore come and-be-baptized to-repentance that

תִּטֹּהֲרוּ מֵחַטָּאֵיכֶם לְמַעַן תִּהְיֶה לָכֶם אֱמוּנָה בְּשֵׂה הָאֱלֹהִים הַנּוֹשֵׂא חַטָּאֵי הָעוֹלָם
you-shall-be-purified from-your-sins that shall-be to-you faith in-Lamb-of God who-takes-away sins-of the-world

הַגִּבּוֹר לְהוֹשִׁיעַ וּלְטַהֵר מִכָּל־עָוֹן: :
the-mighty to-save and-to-purity above-all-iniquity

טו אָכֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם בּוֹאוּ וְאַל־תִּירָאוּ וְהָסִירוּ כָל־חֵטְא הַצֹּרֵר צְעָדֵיכֶם בְּנָקֵל
yea say I to-you come and-fear-not and-put-away all-sin the-adversary marched-your in-it-is-a-light-thing

הַכּוֹבֵל אֶתְכֶם לַשַּׁחַת אָכֵן בּוֹאוּ וּצְאוּ וְהַרְאוּ לֵאלֹהֵיכֶם כִּי רְצוֹנְכֶם לָשׁוּב
that-binds you to-destruction yea come and-come-forth and-the-see-to-it!(pl) to-these-your that your-will to-return/repent

מֵחַטָּאֵיכֶם וְלָבוֹא בִּבְרִית עִמּוֹ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְהָעִידוּ זֹאת לְפָנָיו הַיּוֹם
from-your-sins and-to-come a-covenant-with with-him to-keep His-commandments and-testified-his this before-Him the-day

בְּבוֹאֲכֶם בְּמֵי הַטְּבִילָה: :
in-the-coming-of-you(pl) in-the-waters-of the-baptism

טז וְכָל־הָעֹשֶׂה זֹאת וְשׁוֹמֵר מִצְוֹת אֱלֹהִים מֵהַיּוֹם וָהָלְאָה יִזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר אֲנִי
and-all-does this and-keeps the-commandments-of God from-the-day and-onward shall-remember [ACC] which I

אֹמֵר לוֹ אָכֵן יִזְכֹּר כִּי אָמַרְתִּי לוֹ כִּי יִהְיוּ לוֹ חַיֵּי עוֹלָם כְּעֵדוּת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ
say to-him yea shall-remember that I-said to-him that shall-be to-him eternal-life eternal as-the-testimony-of spirit the-Holy

הַמֵּעִיד בִּי: :
which-bears-record-of in-me

יז וְעַתָּה אַחַי הַיְקָרִים הֲתַאֲמִינוּ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אָכֵן יָדַעְתִּי כִּי
and-now my-brothers precious do-you-believe in-the-things these behold say I to-you yea I-know that

מַאֲמִינִים אַתֶּם בָּם וְהַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ אֲנִי יוֹדֵעַ כִּי מַאֲמִינִים אַתֶּם הִיא בַּחָזוֹן
believing you in-them and-the-way which in-it(f) I knowing that believing you it-is by-the-manifestations-of

הָרוּחַ אֲשֶׁר בִּי וְעַתָּה כִּי חֲזָקָה אֱמוּנַתְכֶם בָּזֶה אָכֵן בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי גְּדוֹלָה
the-spirit which in-me and-now that strict your-faith herein yea in-the-things which I-have-spoken great

שִׂמְחָתִי: :
my-joy

יח כִּי כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם מֵרֹאשׁ כִּי הָיְתָה לִי תַּאֲוָה גְדוֹלָה לְבִלְתִּי תִהְיוּ בִּמְבוּכָה
in-confusion you-shall-be so-as-not-to great desire to-me was(f) that from-the-beginning to-you I-said when/as that
כַּאֲחֵיכֶם וְכֵן מָצָאתִי כִּי נִמְלְאוּ תַּאֲווֹתַי: :
my-desires they-were-filled that I-found and-thus as-your-brethren

יט כִּי רוֹאֶה אָנֹכִי כִּי הִנְּכֶם בְּאָרְחוֹת הַצֶּדֶק רוֹאֶה אָנֹכִי כִּי הִנְּכֶם בַּנָּתִיב הַהֹלֵךְ לְמַלְכוּת
of-reign-of leading the-path you-see that I perceiving justice into-paths you-see that I perceiving that
הָאֱלֹהִים אָכֵן רוֹאֶה אָנֹכִי כִּי מְיַשְּׁרִים אַתֶּם אָרְחוֹתָיו: :
His-paths you making-straight that I perceiving yea God

כ רוֹאֶה אָנֹכִי כִּי נוֹדַע לָכֶם בְּעֵדוּת דְּבָרוֹ כִּי לֹא יֵלֵךְ בִּנְתִיבוֹת עֲקַלְקַלּוֹת וְלֹא
and-not crooked in-the-paths-of he-must-go not that His-word by-the-testimony-of to-you it-became-known that I perceiving
יִשְׁתַּנֶּה מֵאֲשֶׁר אָמָר וְאֵין לוֹ צֵל סָבִיב מִיָּמִין לִשְׂמֹאל אוֹ מִן־הַיָּשָׁר
from-the-strait or on-the-left-hand-of from-right-hand round-about shadow-of to-him and-there-is-not he-had-said than he-changes
אֶל־הָעָוֶל לָכֵן דַּרְכּוֹ הִיא מַעְגַּל נִצְחִי אֶחָד: :
one eternal-my circuit-of it-is his-way therefore to-the-iniquity

כא וְלֹא יִשְׁכֹּן בְּהֵיכְלוֹת טְמֵאִים וְגַם לֹא תְקֻבַּל טֻמְאָה אוֹ כָל־דָּבָר טָמֵא בְּמַלְכוּת
in-the-kingdom-of unclean all-things or filthiness you-will-receive not and-also filthy in-temples-of dwell and-not
הָאֱלֹהִים לָכֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי יָבוֹא הַיּוֹם אָכֵן בְּאַחֲרִית הַיָּמִים אֲשֶׁר הַטָּמֵא יִשָּׁאֵר
shall-remain unclean which the-days in-latter yea the-day shall-come that to-you I say therefore God
בְּטֻמְאָתוֹ: :
in-filthiness-of

כב וְעַתָּה אַחַי הַיְקָרִים דִּבַּרְתִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵיכֶם לְמַעַן אָעִיר אֶתְכֶם לְהַכִּיר
to-knowledge-of you I-awaken that unto-you these the-things I-have-spoken precious my-brothers and-now
מִשְׁמַרְתְּכֶם לֵאלֹהִים לְמַעַן תֵּלְכוּ תָמִים לְפָנָיו לְמַעַן תֵּלְכוּ כְּהַדִּבְרָה הַקְּדוֹשָׁה אֲשֶׁר בָּהּ
in-it(f) which the-holy(f) as-the-word you-walk that before-Him blameless you-walk that to-God your-duty
נִתְקַבַּלְתֶּם: :
you-were-received

כג וְעַתָּה חָפַצְתִּי כִּי תִהְיוּ עֲנָוִים וּכְנוּעִים וְרַכִּים נוֹחִים לְהִתְרַצּוֹת מְלֵאִים אֹרֶךְ
he-was-long they-are-full-of to-the-of-thyself(pl.f) easy-to-be-entreated and-gentle and-submissive the-meek you-shall-be that I-would-that and-now
אַפַּיִם וְאֹרֶךְ רוּחַ מְתוּנִים בְּכָל־דָּבָר שׁוֹקְדִים לִשְׁמֹר מִצְוֹת אֱלֹהִים בְּכָל־עֵת
with-all-time God the-commandments-of to-keep diligent in-all-things temperate spirit and-he-was-long with-face
מְבַקְשִׁים כָּל־צָרְכֵיכֶם לָרוּחַ וְלַבָּשָׂר מוֹדִים תָּמִיד לֵאלֹהִים עַל כָּל־אֲשֶׁר תְּקַבְּלוּ: :
receive all-which yoke to-God continually giving-thanks and-to-body unto-the-Spirit all-your-needs seek

כד וּרְאוּ כִּי תִהְיֶה לָכֶם אֱמוּנָה תִּקְוָה וְאַהֲבָה וְאָז תִּרְבּוּ תָּמִיד בְּמַעֲשִׂים טוֹבִים:
good in-good-works continually you-will-they-multiplied and-then and-love hope faith to-you be that and-behold
:

כה וִיהִי יְהוָה עִמָּכֶם וְיִשְׁמֹר בִּגְדֵיכֶם טְהוֹרִים לְמַעַן תּוּבְאוּ לָאַחֲרוֹנָה לָשֶׁבֶת
to-dwell in-the-end you-are-brought that pure clothing-your(pl) and-He-preserve with-you the-Lord and-may-be

עִם־אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְהַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ מֵרֵאשִׁית הָעוֹלָם וּבִגְדֵיכֶם
and-your-garments the-world from-the-beginning were which the-holy and-the-prophets and-Jacob Isaac with-Abraham

טְהוֹרִים כַּאֲשֶׁר בִּגְדֵיהֶם טְהוֹרִים בְּמַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לְבִלְתִּי צֵאת עוֹד׃ :
more departed so-as-not-to the-heavens in-the-kingdom-of pure their-fine-clothing when/as pure

כו וְעַתָּה אַחַי הַיְקָרִים דִּבַּרְתִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵיכֶם כְּהָרוּחַ הַמְּעִידָה בִּי וְנַפְשִׁי
and-my-soul in-me the-testifying(f) as-the-spirit unto-you these the-things I-have-spoken precious my-brothers and-now

תָּגִיל מְאֹד בַּעֲבוּר הַשְּׁקִידָה הַגְּדוֹלָה וְהַקֶּשֶׁב אֲשֶׁר נְתַתֶּם לְדִבְרִי׃ :
to-words-of you-gave which and-the-heed the-great the-diligence because-of exceedingly rejoices

כז וְעַתָּה יָנוּחַ שְׁלוֹם אֱלֹהִים עֲלֵיכֶם וְעַל־בָּתֵּיכֶם וְשָׂדוֹתֵיכֶם וְעַל־צֹאנְכֶם וּבְקַרְכֶם
and-of-the-herd-you(pl) and-upon-your-flocks and-your-fields and-upon-houses-of-you(pl) upon-you God an-everlasting may-rest and-now

וְעַל־כָּל־אֲשֶׁר לָכֶם נְשֵׁיכֶם וּבְנֵיכֶם כֶּאֱמוּנַתְכֶם וּמַעֲשֵׂיכֶם הַטּוֹבִים מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם
and-forever from-this-time the-good and-your-deeds as-your-faith and-your-children your-wives to-you and-upon-all-which

וְכֵן דִּבַּרְתִּי אָמֵן׃ :
amen I-have-spoken and-thus

פרק ח

א וַיְהִי כִּי־שָׁב אַלְמָא מֵאֶרֶץ גִּדְעוֹן אַחֲרֵי לַמְּדוֹ אֶת־עַם גִּדְעוֹן דְּבָרִים
things Gideon ACC-people-of taught-his after Gideon out-of-the-land-of Alma that-returned/repented and-it-came-to-pass

רַבִּים אֲשֶׁר לֹא יִכָּתֵבוּ וַיְיַסֵּד אֶת־דִּבְרֵי הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנִים בְּאֶרֶץ
in-the-land-of formerly he-did when/as the-church [ACC]-the-words-of and-he-shall-be-founded they-shall-be-written not which many

זָרַהֶמְלָה וַיָּשָׁב אֶל־בֵּיתוֹ בְּזָרַהֶמְלָה לָנוּחַ מִמְּלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ :
he-did which from-His-work to-rest in-Zarahemla to-his-house and-he-returned Zarahemla

ב וְכֵן תָּמָה שְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ :
Nephi over-people-of the-judges to-reign the-ninth(f) year-of ended(f) and-thus

ג וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת הָעֲשִׂירִית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וַיֵּלֶךְ אַלְמָא
Alma and-he-went Nephi over-people-of the-judges to-reign the-tenth(f) year-of in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

מִשָּׁם וַיִּסַּע אֶל־אֶרֶץ מֶלֶק מִמַּעֲרַב לִנְהַר סִידוֹן עַל־יַד גְּבוּל הַמִּדְבָּר׃ :
the-wilderness border-of beside Sidon river-of from-west Melek to-land-of and-he-journeyed from-there

ד וַיָּחֶל לְהוֹרוֹת אֶת־הָעָם בְּאֶרֶץ מֶלֶק כְּפִי דִבְרַת הָאֱלֹהִים הַקְּדוֹשָׁה אֲשֶׁר בָּהּ נִקְרָא
called-was in-it(f) which the-holy(f) God you-spoke according-to Melek in-the-land-of ACC-the-people to-teach and-began

וַיָּחֶל לְלַמֵּד אֶת־הָעָם בְּכָל־אֶרֶץ מֶלֶק׃ :
Melek in-all-the-land-of ACC-the-people to-teach and-began

ה וַיְהִי כִּי־בָאוּ אֵלָיו הָעָם מִכָּל־גְּבוּלוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־יַד הַמִּדְבָּר וַיִּטָּבְלוּ
and-they-were-baptized the-wilderness beside which the-land above-all-the-borders-of the-people unto-him that-they-came and-it-came-to-pass

בְּכָל־הָאָרֶץ׃ :
with-all-the-land

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה מְלַאכְתּוֹ בְּמֶלֶק וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיִּסַּע דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
days three through and-he-journeyed from-there and-departed in-Melek His-work all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

מִצָּפוֹן לְאֶרֶץ מֶלֶק וַיָּבֹא אֶל־עִיר אֲשֶׁר נִקְרְאָה עַמּוֹנִיחָה׃ :
Ammonihah was-called(f) which unto-city-of and-he-came Melek to-the-land-of from-north

ז וְהִנֵּה מִשְׁפַּט עַם נֶפִי לִקְרֹא לְאַרְצוֹתָם וּלְעָרֵיהֶם וּלְכַפְּרֵיהֶם אָכֵן לְכָל־כַּפְּרֵיהֶם
to-all-as-fruit-them yea and-to-atonement-their and-to-their-cities to-lands-their to-read Nephi the-people-of judgment and-behold

הַקְּטַנִּים עַל־שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר יָרַשׁ אוֹתָם רִאשׁוֹנָה וְכֵן הָיָה בְּאֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה׃ :
Ammonihah in-the-land-of was and-thus first them he-had-possession-of which the-man upon-the-name-of the-little

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּא אַלְמָא אֶל־עִיר עַמּוֹנִיחָה וַיָּחֶל לִדְרֹשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה אֲלֵיהֶם׃ :
unto-them [ACC]-the-word-of-the-Lord to-preach and-began Ammonihah unto-city-of Alma came when/as and-it-came-to-pass

ט וְהִנֵּה הַשָּׂטָן אָחַז מְאֹד בִּלְבַב הָעָם בְּעִיר עַמּוֹנִיחָה עַל־כֵּן לֹא שָׁמְעוּ לְדִבְרֵי
unto-the-words-of they-heard not therefore Ammonihah in-the-city-of the-people in-the-hearts-of exceedingly possessed the-Adversary and-behold

אַלְמָא׃ :
Alma

י אַךְ עָמַל אַלְמָא הַרְבֵּה בָּרוּחַ נֶאֱבָק עִם־הָאֱלֹהִים בִּתְפִלָּה חֲזָקָה כִּי יִשְׁפֹּךְ אֶת
[ACC] He-may-pour-out that strict in-prayer with-God thus-struggling in-the-Spirit much Alma toil but/surely

רוּחוֹ עַל־הָעָם אֲשֶׁר בָּעִיר וְגַם כִּי יִתֵּן לוֹ לְהַטְבִּילָם לִתְשׁוּבָה׃ :
to-repentance to-baptize-their to-him shall-give that and-also in-the-city which over-the-people His-Spirit

יא אַךְ הִקְשׁוּ אֶת־לְבָבָם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה יָדַעְנוּ כִּי־אַתָּה אַלְמָא וְיָדַעְנוּ כִּי־אַתָּה
that-you and-we-know Alma that-you we-know behold unto-him and-they-said [ACC]-their-hearts they-hardened but/surely

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עַל־הָעֵדָה אֲשֶׁר הֲקִימוֹתָ בִּמְקוֹמוֹת רַבִּים בָּאָרֶץ כְּפִי דִּבְרֵיכֶם וַאֲנַחְנוּ
and-we-are your-words according-to in-the-land many in-places thou-hast-established which upon-the-church the-great/high the-priest

לֹא מֵעֲדָתְךָ וְלֹא נַאֲמִין בְּדִבְרֵי אֱוִילִים כָּאֵלֶּה׃ :
such fools with-words-of we-believe and-not from-church-of-your not

יב וְעַתָּה יָדַעְנוּ כִּי לֹא מֵעֲדָתְךָ אֲנַחְנוּ יָדַעְנוּ כִּי אֵין־לְךָ כֹּחַ עָלֵינוּ וְאַתָּה מָסֹרֶת
the-traditions-of for-you upon-us power there-is-no-unto-you that know we from-church-of-your not that we-know and-now

אֶת־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט לִנְפִיחָה לָכֵן אֵינְךָ הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ עָלֵינוּ׃ :
upon-us the-head the-judge you-are-not therefore to-bellows the-judgment ACC-seat-of

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ הָעָם זֹאת וַיְמָאֲנוּ אֶת כָּל־דְּבָרָיו וַיְחָרְפוּ אוֹתוֹ וַיָּרְקוּ
and-they-spat him and-they-reviled all-his-words [ACC] and-they-refused this the-people they-said when/as and-it-came-to-pass

עָלָיו וַיַּעֲשׂוּ לְשַׁלְּחוֹ מֵעִירָם וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּסַּע אֶל־הָעִיר הַנִּקְרֵאת אַהֲרֹן׃ :
Aaron which-is-called to-the-city and-he-journeyed from-there and-he-went from-city-their was-about-to-release-him and-they-did upon-him

יד וַיְהִי בְּלֶכְתּוֹ שָׁמָּה וְהוּא כָּבֵד בְּיָגוֹן עֹבֵר בְּצָרָה וְעָקַת נֶפֶשׁ רַבָּה בַּעֲבוּר
because-of much soul and-anguish-of with-anguish that-passes-away with-sorrow heavy and-He there in-following and-it-came-to-pass

רִשְׁעַת הָעָם אֲשֶׁר בְּעִיר עַמּוֹנִיחָה וַיְהִי בִּהְיוֹת אַלְמָא כָּבֵד בְּיָגוֹן וְהִנֵּה מַלְאַךְ
angel-of and-behold with-sorrow heavy Alma while-was and-it-came-to-pass Ammonihah in-the-city-of which the-people wickedness-of

יְהוָה נִרְאָה אֵלָיו לֵאמֹר׃ :
saying unto-him appeared the-Lord

טו בָּרוּךְ אַתָּה אַלְמָא לָכֵן שָׂא רֹאשְׁךָ וּשְׂמַח כִּי יֶשׁ־לְךָ סִבָּה לִשְׂמֹחַ מְאֹד כִּי הָיִיתָ
you-were that exceedingly to-rejoice reason has-unto-you that and-joy your-head lift-up therefore Alma you blessed
נֶאֱמָן בִּשְׁמִירַת מִצְוֹת הָאֱלֹהִים מֵעֵת אֲשֶׁר קִבַּלְתָּ אֶת דְּבָרְךָ הָרִאשׁוֹן מֵאִתּוֹ הִנֵּה
behold from-him the-first your-word [ACC] you-received which from-the-time God the-commandments-of in-keeping faithful
אָנֹכִי הוּא אֲשֶׁר הִגַּדְתִּי אוֹתוֹ לְךָ׃ :
unto-you him I-declared which he/it I

טז וְהִנֵּה שֻׁלַּחְתִּי לְצַוּוֹתְךָ כִּי תָשׁוּב אֶל־עִיר עַמּוֹנִיחָה וְתִדְרֹשׁ שֵׁנִית אֶל־עַם הָעִיר אָכֵן
yea the-city unto-the-people-of again and-preach Ammonihah unto-city-of return that to-command-you I-was-sent and-behold
דָּרֹשׁ אֲלֵיהֶם כִּי אִם־לֹא יָשׁוּבוּ יְהוָה אֱלֹהִים יַשְׁמִידֵם׃ :
shall-destroy-them God the-Lord repent if-not that unto-them diligently

יז כִּי הִנֵּה חוֹקְרִים הֵם בָּעֵת הַזֹּאת לְהַשְׁמִיד אֶת־חֵרוּת עַמְּךָ כֹּה אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר הוּא
he/it which the-Lord said thus your-people [ACC]-liberty to-he-destroyed is-this at-this-time they studying behold that
נֶגֶד הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נִתַּן לְעַמּוֹ׃ :
for-His-people was-given which and-the-commandments and-the-judgments the-statutes against

יח וַיְהִי אַחֲרֵי קַבֵּל אַלְמָא אֶת־דְּבָרוֹ מִמַּלְאַךְ יְהוָה וַיָּשָׁב מְהֵרָה לְאֶרֶץ
to-the-land-of soon and-he-returned the-Lord from-angel [ACC]-His-word Alma received after and-it-came-to-pass
עַמּוֹנִיחָה וַיָּבֹא הָעִירָה בְּדֶרֶךְ אַחֶרֶת אָכֵן בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְעִיר עַמּוֹנִיחָה׃ :
Ammonihah to-city from-south which in-the-course yea other after-the-manner-of into-the-city and-he-came Ammonihah

יט וּבְבֹאוֹ הָעִירָה וְהוּא רָעֵב וַיֹּאמֶר לְאִישׁ הֲתִתֵּן לְעֶבֶד עָנִי לֵאלֹהִים מְעַט אֹכֶל׃
food somewhat to-God affliction to-be-His-servant will-you-give for-a-man and-said hungry and-He into-the-city and-as-he-entered
:

כ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֵלָיו נֶפִּיִי אָנֹכִי וְיָדַעְתִּי כִּי־אַתָּה נְבִיא קָדוֹשׁ לֵאלֹהִים כִּי אַתָּה הָאִישׁ
the-man you that to-God holy a-prophet-of that-you and-I-know I Npii unto-him the-man and-said
אֲשֶׁר עָלָיו אָמַר מַלְאָךְ בֶּחָזוֹן אוֹתוֹ תְּקַבֵּל לָכֵן לְכָה־נָא אִתִּי אֶל־בֵּיתִי וְאֶתֵּן
and-I-shall-give to-my-house with-me you-have-I-pray therefore you-shall-receive him in-vision an-angel said upon-him which
לְךָ מִלַּחְמִי וְיָדַעְתִּי כִּי־תִהְיֶה לִבְרָכָה לִי וּלְבֵיתִי׃ :
and-to-my-house to-me to-it-is-a-blessing that-be and-I-know of-my-food unto-you

כא וַיְהִי כִּי־קִבֵּל הָאִישׁ אוֹתוֹ אֶל־בֵּיתוֹ וְשֵׁם הָאִישׁ עֲמוּלֵק וַיּוֹצֵא לֶחֶם
bread and-it-has-brought-forth Amulek the-man and-there to-his-house him the-man that-received and-it-came-to-pass
וּבָשָׂר וַיָּשֶׂם לִפְנֵי אַלְמָא׃ :
Alma before and-it-was-placed and-meat

כב וַיְהִי כִּי־אָכַל אַלְמָא לֶחֶם וַיִּשְׂבַּע וַיְבָרֶךְ אֶת־עֲמוּלֵק וְאֶת־בֵּיתוֹ וַיּוֹדֶה
and-confessed and-[ACC]-his-household [ACC]-Amulek and-he-blessed and-he-satisfied bread Alma that-eating and-it-came-to-pass
לֵאלֹהִים׃ :
to-God

כג וַיְהִי אַחֲרֵי אָכְלוּ וְשָׂבְעוּ וַיֹּאמֶר אֶל־עֲמוּלֵק אֲנִי אַלְמָא וַאֲנִי הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
the-great/high the-priest and-I Alma I to-Amulek and-said and-satisfied-his they-ate after and-it-came-to-pass

עַל־עֲדַת הָאֱלֹהִים בְּכָל־הָאָרֶץ׃ :
with-all-the-land God upon-the-church-of

כד וְהִנֵּה נִקְרֵאתִי לִדְרֹשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה בְּקֶרֶב כָּל־הָעָם הַזֶּה כְּפִי רוּחַ הֶחָזוֹן וְהַנְּבוּאָה
and-prophecy the-vision spirit according-to this all-the-people among [ACC]-the-word-of-the-Lord to-preach I-was-called and-behold

וָאֱהִי בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְלֹא קִבְּלוּנִי כִּי אִם־גֵּרְשׁוּנִי וָאֹמַר לָתֵת גַּבִּי אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת
is-this unto-the-land my-back to-give and-I-said if-they-drive-me-out that they-received-me and-not is-this in-the-land and-I-was

לָנֶצַח׃ :
forever

כה אַךְ הִנֵּה צֻוֵּיתִי לָשׁוּב וּלְהִנָּבֵא לָעָם הַזֶּה אָכֵן לְהָעִיד בָּם
in-them to-bear-witness yea this to-the-people and-to-prophesy to-return/repent I-had-been-commanded behold but/surely

עַל־עֲוֹנֹתֵיהֶם׃ :
upon-their-iniquities

כו וְעַתָּה עֲמוּלֵק יַעַן הֶאֱכַלְתָּנִי וַתַּאַסְפֵנִי בָּרוּךְ אַתָּה כִּי הָיִיתִי רָעֵב כִּי צַמְתִּי יָמִים
days I-fasted that hungry I-was that are-you blessed and-you-gathered-me you-fed-me because Amulek and-now

רַבִּים׃ :
many

כז וַיֵּשֶׁב אַלְמָא יָמִים רַבִּים עִם־עֲמוּלֵק טֶרֶם הֵחֵל לִדְרֹשׁ אֶל־הָעָם׃ :
unto-the-people to-preach began before with-Amulek many days Alma and-he-sat/dwelt

כח וַיְהִי כִּי הוֹסִיפוּ הָעָם לִגְדֹּל בַּעֲוֹנֹתֵיהֶם׃ :
in-their-iniquities to-grow the-people they-continued that and-it-came-to-pass

כט וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־אַלְמָא לֵאמֹר לֵךְ וְאָמַרְתָּ גַּם לְעַבְדִּי עֲמוּלֵק צֵא וְהִנָּבֵא
and-prophesy go-forth Amulek to-My-servant also and-say go saying to-Alma the-word-of-the-Lord and-it-came-to-pass

לָעָם הַזֶּה לֵאמֹר שׁוּבוּ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אִם־לֹא תָשׁוּבוּ אֶפְקֹד אֶת־הָעָם הַזֶּה
this ACC-the-people I-will-visit you-repent if-not the-Lord said thus that return/repent saying this to-the-people

בְּאַפִּי אָכֵן וְלֹא אָשִׁיב אֶת־חֲרוֹן אַפִּי׃ :
My-anger [ACC]-fierce recall and-not yea in-my-anger

ל וַיֵּצֵא אַלְמָא וְגַם עֲמוּלֵק בְּתוֹךְ הָעָם לְהַגִּיד לָהֶם אֶת־דִּבְרֵי אֱלֹהִים וַיִּמָּלְאוּ רוּחַ
spirit they-were-filled God [ACC]-the-words-of unto-them to-declare the-people in-midst-of Amulek and-also Alma and-departed

הַקֹּדֶשׁ׃ :
the-Holy

לא וַיִּנָּתֵן לָהֶם כֹּחַ עַד אֲשֶׁר לֹא יָכְלוּ לְהַחֲזִיקָם בְּבָתֵּי כְלָאִים וְגַם לֹא־יָכֹל אִישׁ
man/each not-was-able and-also dungeons in to-keep-them could not which until power unto-them and-was-given

לַהֲרָגָם וְאַף־עַל־פִּי־כֵן לֹא עָשׂוּ בְּכֹחָם עַד אֲשֶׁר נֶאֶסְרוּ בַּזִּקִּים וְהֻשְׁלְכוּ לְבֵית
to-house-of and-they-were-cast-out in-chains they-were-bound which until in-power-their they-did/made not and-nevertheless to-slay-them

הַכֶּלֶא וְזֹאת הָיְתָה לְמַעַן יֵרָאֶה יְהוָה אֶת־כֹּחוֹ בָּם׃ :
in-them [ACC]-His-power the-Lord He-shall-manifest-Himself that was(f) and-this prison

לב וַיְהִי כִּי יָצְאוּ וַיָּחֵלּוּ לִדְרֹשׁ וּלְהִנָּבֵא לָעָם כְּפִי הָרוּחַ וְהַכֹּחַ אֲשֶׁר נִתַּן
and-it-came-to-pass that went-forth and-began to-preach and-to-prophesy to-the-people according-to the-spirit and-the-power which was-given

לָהֶם יְהוָה׃ :
unto-them the-Lord

פרק ט

א וַיְהִי וְשׁוּב אֲנִי אַלְמָא נִצְוֵיתִי מֵאֱלֹהִים לָקַחַת אֶת־עֲמוּלֵק וְלָלֶכֶת וְלִדְרֹשׁ
and-it-came-to-pass and-again I Alma I-was-commanded from-God to-take [ACC]-Amulek and-to-go and-to-preach

שֵׁנִית אֶל־הָעָם הַזֶּה אוֹ אֶל־הָעָם אֲשֶׁר בְּעִיר עַמּוֹנִיחָה וַיְהִי כְּהַחִלִּי לִדְרֹשׁ אֲלֵיהֶם
again unto-the-people this or unto-the-people which in-the-city-of Ammonihah and-it-came-to-pass as-began-my to-preach unto-them

וַיָּחֵלּוּ לָרִיב אִתִּי לֵאמֹר׃ :
and-began to-plead with-me saying

ב מִי אַתָּה הֲתַחְשֹׁב כִּי נַאֲמִין לְעֵדוּת אִישׁ אֶחָד אַף כִּי יִדְרֹשׁ אֵלֵינוּ כִּי הָאָרֶץ תַּעֲבֹר׃ :
who you do-you-suppose that we-believe as-a-testimony man/each one yea that one-inquire unto-us that the-land may-pass

ג וְהֵם לֹא הֵבִינוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ כִּי לֹא יָדְעוּ כִּי הָאָרֶץ תַּעֲבֹר׃ :
and-they not understand [ACC]-the-words which have-spoken that not they-knew that the-land may-pass

ד וַיֹּאמְרוּ גַּם לֹא נַאֲמִין לִדְבָרֶיךָ אִם תִּנָּבֵא כִּי הָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת תִּשָּׁמֵד בְּיוֹם
and-they-said also not we-believe unto-your-words if you-shall-prophesy that the-city the-great is-this shall-be-destroyed in-day

אֶחָד׃ :
one

ה וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי יוּכַל אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת נִפְלָאוֹת כָּאֵלֶּה כִּי הָיוּ עַם קְשֵׁה־לֵב
and-they not they-knew that can God to-do wonders such-as-these that were the-people-of stiff-heart

וְעַם קְשֵׁה־עֹרֶף׃ :
and-the-people-of stiff-neck

ו וַיֹּאמְרוּ מִי הוּא אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא יִשְׁלַח רַק אִישׁ אֶחָד בְּתוֹךְ הָעָם הַזֶּה לְהַגִּיד לָהֶם
and-they-said who he/it God which not he-will-send only man/each one in-midst-of the-people this to-declare unto-them

אֶת אֱמֶת הַדְּבָרִים הַגְּדֹלִים וְהַנִּפְלָאִים הָאֵלֶּה׃ :
[ACC] true the-things the-elder and-the-wondrous these

ז וַיַּעַמְדוּ לִשְׁלֹחַ יְדֵיהֶם בִּי וְהִנֵּה לֹא עָשׂוּ וָאַעֲמֹד בְּעֹז לְהַגִּיד לָהֶם אָכֵן הֵעַדְתִּי
and-stood to-lay their-hands in-me and-behold not they-did/made and-I-stood with-boldness to-declare unto-them yea I-testified

בָּהֶם בְּעֹז לֵאמֹר׃ :
among-them with-boldness saying

ח הִנֵּה הַדּוֹר הָרָשָׁע וְהַנַּעֲוֶה אֵיךְ שְׁכַחְתֶּם אֶת־דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיכֶם אָכֵן מַה־מַּהֵר
behold the-generation the-wicked and-perverse how have-you-forgotten [ACC]-the-words-of your-fathers yea what-hastens

שְׁכַחְתֶּם אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים׃ :
have-you-forgotten [ACC]-the-commandments-of God

ט הֲלֹא תִזְכְּרוּ כִּי אָבִינוּ לֶחִי הוֹצָא מִירוּשָׁלַיִם בְּיַד אֱלֹהִים הֲלֹא תִזְכְּרוּ כִּי כֻלָּם
all that you-remember do-you-not God by-hand-of from-Jerusalem bring-out Lehi our-father that you-remember do-you-not

נִנְהֲגוּ עַל־יָדוֹ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר׃ :
the-wilderness through by-him they-were-led

י וַהֲשְׁכַחְתֶּם כֹּה מַהֵר כַּמָּה פְּעָמִים הִצִּיל אֶת־אֲבוֹתֵינוּ מִיַּד אֹיְבֵיהֶם וְשָׁמַר
and-kept their-enemies from-hand-of [ACC] our-fathers he-delivered times how-many/how-much Maher- thus and-you-forgot

אוֹתָם מֵהִשָּׁמֵד אֲפִלּוּ בְּיַד אֲחֵיהֶם׃ :
their-brethren by-hand-of even/also from-was-destroyed them

יא אָכֵן וְלוּלֵא כֹחוֹ אֲשֶׁר אֵין כָּמֹהוּ וְחַסְדּוֹ וְאֶרֶךְ אַפּוֹ אֵלֵינוּ הָיִינוּ
we-were unto-us His-anger and-he-was-long and-his-covenant-love like-him there-is-no which his-power and-were-it-not yea

נִכְרָתִים מִפְּנֵי הָאֲדָמָה הַרְבֵּה לִפְנֵי הָעֵת הַזֹּאת וְאוּלַי הוּבַלְנוּ אֶל־אֻמְלָלוּת וְיָגוֹן
and-sorrow to-misery we-were-led and-perhaps is-this the-time before much the-ground because-of cut-off

אֵין־קֵץ׃ :
there-is-no-end

יב הִנֵּה עַתָּה אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי הוּא מְצַוֶּה אֶתְכֶם לָשׁוּב וְאִם־לֹא תָשׁוּבוּ לֹא תוּכְלוּ
you-may not you-repent and-if-not to-return/repent you command he/it that to-you say I now behold

כְּלָל לִירֹשׁ אֶת־מַלְכוּתוֹ וְהִנֵּה זֹאת אֵינָהּ הַכֹּל כִּי צִוָּה אֶתְכֶם לָשׁוּב אוֹ יַשְׁמִיד
He-destroys or to-return/repent you commanded that all is-not this and-behold [ACC]-His-kingdom to-inherit general

אֶתְכֶם לְגַמְרֵי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אָכֵן יִפְקֹד אֶתְכֶם בְּאַפּוֹ וּבַחֲרוֹן אַפּוֹ לֹא
not His-anger and-in-the-fierceness-of in-His-anger you He-shall-visit yea the-ground face-of from-yoke utterly you

יָשִׁיב׃ :
shall-set

יג הִנֵּה הֲלֹא תִזְכְּרוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־לֶחִי לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ
you-keep when/as saying to-Lehi spoke which [ACC]-the-words you-remember do-you-not behold

אֶת־מִצְוֹתַי תַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ וְשׁוּב נֶאֱמַר כַּאֲשֶׁר לֹא תִשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתַי תִּכָּרֵתוּ
you-shall-be-cut-off [ACC]-my-commandments you-keep not when/as said and-again in-the-land you-shall-prosper [ACC]-my-commandments

מִלִּפְנֵי יְהוָה׃ :
the-Lord from-the-presence-of

יד וְעַתָּה חָפַצְתִּי כִּי תִזְכְּרוּ כַּאֲשֶׁר הַלָּמָנִים לֹא שָׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים נִכְרְתוּ
they-were-cut-off God [ACC]-the-commandments-of they-kept not the-Lamanites when/as you-remember that I-would-that and-now

מִלִּפְנֵי יְהוָה וְעַתָּה רֹאִים אֲנַחְנוּ כִּי דְבַר־יְהוָה נִתְאַמֵּת בַּדָּבָר הַזֶּה וְהַלָּמָנִים
and-the-Lamanites this in-the-thing it-was-confirmed the-word-of-the-Lord that we see and-now the-Lord from-the-presence-of

נִכְרְתוּ מִלְּפָנָיו מֵרֵאשִׁית פִּשְׁעֵיהֶם בָּאָרֶץ׃ :
in-the-land their-crimes from-the-beginning from-before-him they-were-cut-off

טו אַךְ אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי יֵקַל לָהֶם יוֹתֵר בְּיוֹם הַמִּשְׁפָּט מִלָּכֶם אִם תַּעַמְדוּ
you-shall-stand if from-you the-judgment in-day more unto-them he-shall-be-lightened that to-you say I but/surely

בַּחֲטָאֵיכֶם אָכֵן וַאֲפִלּוּ יֵקַל לָהֶם יוֹתֵר בַּחַיִּים הָאֵלֶּה מִלָּכֶם אִם לֹא תָשׁוּבוּ׃ :
you-repent not if from-you these in-the-life more unto-them he-shall-be-lightened and-even/also yea in-your-sins

טז כִּי שְׁבֻעוֹת רַבּוֹת נִמְשְׁכוּ אֶל־הַלָּמָנִים כִּי בַּעֲבוּר דִּבְרֵי אֲבוֹתָם נִגְרַם לָהֶם לַעֲמֹד
to-stand unto-them it-was-caused their-fathers the-words-of because-of that unto-the-Lamanites were-extended many promises that

בְּסִכְלוּתָם עַל־כֵּן יְהוָה יְרַחֵם עֲלֵיהֶם וְיַאֲרִיךְ אֶת־יָמֵיהֶם בָּאָרֶץ׃ :
in-the-land [ACC]-their-days and-does-He-suffer upon-them shall-be-merciful the-Lord therefore in-their-foolishness

יז וּבְעֵת מָה יָבֹאוּ לְהַאֲמִין בִּדְבָרוֹ וְלָדַעַת אֶת־שֶׁקֶר דִּבְרֵי אֲבוֹתָם וְרַבִּים מֵהֶם
from-them and-many their-fathers the-words-of [ACC]-false and-to-know by-His-word to-believe they-will-come what and-at-the-time

יִוָּשְׁעוּ כִּי יְהוָה יְרַחֵם עַל־כָּל־הַקֹּרְאִים בִּשְׁמוֹ׃ :
in-His-name upon-all-who-call shall-be-merciful the-Lord that shall-be-saved

יח וְהִנֵּה אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִם תַּעַמְדוּ בְּרִשְׁעַתְכֶם לֹא יַאֲרִיכוּ יְמֵיכֶם בָּאָרֶץ כִּי הַלָּמָנִים
the-Lamanites that in-the-land your-lives shall-be-prolonged not in-your-wickedness you-shall-stand if to-you say I and-behold

יְשֻׁלְּחוּ עֲלֵיכֶם וְאִם לֹא תָשׁוּבוּ יָבֹאוּ בְּעֵת אֲשֶׁר לֹא תֵדְעוּ וְנִפְקַדְתֶּם בִּכְלָיָה
with-destruction and-you-shall-be-visited you-know not which at-the-time shall-come you-repent not and-if upon-you shall-be-sent

גְּמוּרָה וְיִהְיֶה כְּחָרוֹן אַף יְהוָה׃ :
the-Lord yea as-the-severity-of and-he-shall-be complete

יט כִּי לֹא יִסְבֹּל אֶתְכֶם כִּי תִחְיוּ בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם לְהַשְׁחִית אֶת־עַמּוֹ אֲנִי אֹמֵר לָכֶם לֹא יֹאבֶה
He-will-suffer not to-you say I ACC-his-people to-he-corrupted in-your-iniquities you-will-live that you suffers-it not that

לִסְבֹּל כִּי הַלָּמָנִים יַשְׁמִידוּ אֶת־כָּל־עַמּוֹ הַנִּקְרָאִים עַם נֶפִי אִם יוּכַל לִהְיוֹת כִּי יִפְּלוּ
should-fall that to-be can if Nephi the-people-of who-are-called [ACC]-all-his-people destroy the-Lamanites that to-bear

בַחֲטָאִים וּפְשָׁעִים אַחֲרֵי קַבֵּל אוֹר כֹּה רַב וָדַעַת כֹּה רַבָּה מִיְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ :
their-God from-the-LORD much thus and-knowledge much thus a-light received after and-transgression in-sinners

כ אָכֵן אַחֲרֵי הֱיוֹתָם עַם אֲשֶׁר־לוֹ חֶסֶד יְהוָה אָכֵן אַחֲרֵי הִבָּחֲרָם מִכֹּל גּוֹי וּמִשְׁפָּחָה
and-kindred nation of-all being-chosen after yea the-Lord mercy whom the-people-of being after yea

וְלָשׁוֹן וָעָם אַחֲרֵי הִוָּדַע לָהֶם כָּל־דָּבָר כְּחֶפְצָם וֶאֱמוּנָתָם וּתְפִלָּתָם מֵאֲשֶׁר
than and-their-prayers and-their-faith as-their-desires all-things unto-them having-been-made-known after and-people and-tongue

הָיָה וַאֲשֶׁר יֵשׁ וַאֲשֶׁר יָבוֹא׃ :
shall-come and-who there-is and-who was

כא אַחֲרֵי הִפָּקְדָם בְּרוּחַ אֱלֹהִים וְדִבְּרָם עִם־מַלְאָכִים וְדִבֵּר אֲלֵיהֶם בְּקוֹל יְהוָה
the-Lord the-voice-of unto-them and-spoke with-angels and-they-had-spoken God in-the-Spirit having-been-visited after

וַיְהִי לָהֶם רוּחַ הַנְּבוּאָה וְרוּחַ הֶחָזוֹן וְגַם מַתָּנוֹת רַבּוֹת מַתַּת לְשֹׁנוֹת וּמַתַּת
and-gift to-different gift many gifts and-also the-vision and-the-Spirit prophecy spirit unto-them and-it-came-to-pass

הַדְּרָשָׁה וּמַתַּת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּמַתַּת הַתַּרְגּוּם׃ :
the-translation and-gift the-Holy spirit and-gift the-preaching

כב אָכֵן וְאַחֲרֵי הֻצְּלָם בֵּאלֹהִים מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם בְּיַד יְהוָה וְהֻצְּלָם מֵרָעָב
from-hungry and-being-delivered the-Lord by-hand-of Jerusalem out-of-the-land-of by-God being-delivered and-after yea

וּמֵחֳלִי וּמִכֹּל מִינֵי מַחֲלוֹת וְהָיוּ חֲזָקִים בַּמִּלְחָמָה לְמַעַן לֹא יִשָּׁמֵדוּ
they-shall-be-destroyed not that in-the-war strong-enough and-they-shall-be diseases kinds-of and-of-all and-from-sickness

וְהוּצְאוּ מֵעַבְדוּת פַּעַם אַחַר פַּעַם וְנִשְׁמְרוּ וְנִצְּרוּ עַד־הֵנָּה וַיַּצְלִיחוּ עַד כִּי
that until and-they-succeeded hitherto and-preserved and-they-have-been-kept time after once out-of-bondage and-were-delivered

עָשְׁרוּ בְּכֹל דָּבָר׃ :
things with-all they-were-enriched

כג וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִם הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר קִבֵּל בְּרָכוֹת כֹּה רַבּוֹת מִיַּד יְהוָה
the-Lord from-hand-of many thus blessings received which this the-people if to-you say I behold and-now

יַעַבְרוּ נֶגֶד הָאוֹר וְהַדַּעַת אֲשֶׁר יֵשׁ לָהֶם אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִם יִהְיֶה כֵן אִם יִפְּלוּ
should-fall if thus he-shall-be if to-you say I unto-them there-is which and-the-knowledge the-light against they-shall-pass

בְּפֶשַׁע יֵקַל הַרְבֵּה יוֹתֵר לַלָּמָנִים מֵהֶם׃ :
from-them to/of-the-Lamanites more much he-shall-be-lightened in-transgression

כד כִּי הִנֵּה שְׁבֻעוֹת יְהוָה נִמְשְׁכוּ אֶל־הַלָּמָנִים וְלֹא אֲלֵיכֶם אִם תַּעַבְרוּ כִּי הֲלֹא
do-you-not that you-should-transgress if unto-you and-not unto-the-Lamanites were-extended the-Lord promises-of behold that

הִשְׁבִּיעַ יְהוָה בְּפֵרוּשׁ וְגָזַר בְּחָזְקָה כִּי אִם תַּמְרוּ בוֹ הָשְׁמֵד תִּשָּׁמְדוּ
you-shall-be-destroyed was-destroyed in-Him you-shall-rebel if that mightily and-decreed in-interpretation-of the-Lord he-caused-to-swear

מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ :
the-ground face-of from-yoke

כה וְעַתָּה בַּעֲבוּר זֹאת לְבַל תִּשָּׁמְדוּ שָׁלַח יְהוָה אֶת־מַלְאָכוֹ לִפְקֹד רַבִּים מֵעַמּוֹ לְהַגִּיד
to-declare by-His-people many to-visit [ACC]-his-angel the-Lord sent you-shall-be-destroyed that-not this because-of and-now

לָהֶם כִּי יֵלְכוּ וְיִזְעֲקוּ בְּכֹחַ אֶל־הָעָם הַזֶּה לֵאמֹר שׁוּבוּ כִּי קָרְבָה מַלְכוּת
the-kingdom-of drew-near that return/repent saying this unto-the-people by-the-power-of and-they-shall-cry they-shall-go that unto-them

הַשָּׁמָיִם׃ :
the-heavens

כו וְלֹא יָמִים רַבִּים מֵהֵנָּה יָבֹא בֶּן־הָאֱלֹהִים בִּכְבוֹדוֹ וּכְבוֹדוֹ יִהְיֶה כִּכְבוֹד יָחִיד הָאָב
the-Father Only-Begotten as-glory he-shall-be and-his-glory in-his-glory son-of-God shall-come of-them many days and-not

מָלֵא חֵן וָצֶדֶק וֶאֱמֶת מָלֵא אֹרֶךְ רוּחַ וְרַחֲמִים וְאֶרֶךְ־אַפַּיִם מַהֵר לִשְׁמֹעַ אֶת זַעֲקַת
the-cry-of [ACC] to-hear Maher- and-long-suffering and-compassion spirit he-was-long full-of and-true and-righteousness favor full-of

עַמּוֹ וְלַעֲנוֹת אֶת תְּפִלָּתָם׃ :
their-prayers [ACC] and-answer his-people

כז וְהִנֵּה יָבֹא לִגְאֹל אֶת־אֲשֶׁר יִטָּבְלוּ לִתְשׁוּבָה בֶּאֱמוּנָה בִּשְׁמוֹ׃ :
in-His-name in-faith to-repentance be-baptized ACC-that-which to-redeem shall-come and-behold

כח לָכֵן הֲכִינוּ דֶּרֶךְ יְהוָה כִּי קָרְבָה הָעֵת אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ יִקְצֹר אֶת שְׂכַר מַעֲשָׂיו כַּאֲשֶׁר
when/as His-works reward [ACC] he-shall-reap all-man/each which the-time drew-near that the-Lord through he-prepared-it therefore

הָיָה אִם הָיוּ צַדִּיקִים יִקְצְרוּ אֶת יְשׁוּעַת נַפְשָׁם כְּכֹחַ וּגְאֻלַּת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וְאִם
and-if the-Messiah Jesus and-redemption-of as-power their-soul the-salvation-of [ACC] they-shall-reap righteous were if was

הָיוּ רָעִים יִקְצְרוּ אֶת־דִּין נַפְשָׁם כְּכֹחַ וּשְׁבִי הַשָּׂטָן׃ :
the-Adversary and-captive as-power their-soul [ACC]-endless-damnation they-shall-reap evil were

כט וְעַתָּה הִנֵּה זֶה קוֹל הַמַּלְאָךְ הַזּוֹעֵק אֶל־הָעָם׃ :
unto-the-people who-cries the-angel the-voice-of this behold and-now

ל וְעַתָּה אַחַי הַיְקָרִים כִּי אַחַי אַתֶּם וּרְאוּיִים אַתֶּם לְהֵאָהֵב וּרְאוּיִים אַתֶּם לְהוֹצִיא
to-bring-forth you and-ought to-be-loved you and-ought you my-brothers that precious my-brothers and-now
מַעֲשִׂים הָרְאוּיִים לַתְּשׁוּבָה בִּרְאוֹתְכֶם כִּי לִבְּכֶם הִקְשָׁה מְאֹד נֶגֶד דְּבַר אֱלֹהִים
God the-word-of against exceedingly he-hardened your-hearts that when-you-see to-repentance worthy works
וּבִרְאוֹתְכֶם כִּי עַם אָבוּד וְנוֹפֵל אַתֶּם׃ :
you and-falling lost the-people-of that and-when-you-see

לא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲנִי אַלְמָא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהִנֵּה קָצַף הָעָם עָלַי כִּי
that against-me the-people was-angry and-behold these [ACC]-the-words Alma I have-spoken when/as and-it-came-to-pass
אָמַרְתִּי לָהֶם כִּי הֵם עַם קְשֵׁה־לֵב וְעַם קְשֵׁה־עֹרֶף׃ :
stiff-neck and-the-people-of stiff-heart the-people-of they that unto-them I-said

לב וְגַם כִּי אָמַרְתִּי לָהֶם כִּי הֵם עַם אָבוּד וְנוֹפֵל כָּעֲסוּ עָלַי וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ
to-lay and-they-sought against-me they-were-angry and-falling lost the-people-of they that unto-them I-said that and-also
יְדֵיהֶם בִּי לְמַעַן יַשְׁלִיכֻנִי לְבֵית הַכֶּלֶא׃ :
prison to-house-of they-might-cast-me that in-me their-hands

לג וַיְהִי כִּי לֹא נָתַן יְהוָה לָהֶם לְקַחְתֵּנִי בָּעֵת הַהִיא וּלְהַשְׁלִיכֵנִי לְבֵית הַכֶּלֶא׃ :
prison to-house-of and-to-cast-me that at-this-time to-take-me unto-them the-Lord was-given not that and-it-came-to-pass

לד וַיְהִי כִּי הָלַךְ עֲמוּלֶק וַיַּעֲמֹד וַיָּחֶל לִדְרֹשׁ אֲלֵיהֶם גַּם־הוּא וְעַתָּה דִּבְרֵי עֲמוּלֶק
Amulek the-words-of and-now also-he unto-them to-preach and-began and-stood Amulek went that and-it-came-to-pass
לֹא נִכְתְּבוּ כֻּלָּם אַךְ חֵלֶק מִדְּבָרָיו כָּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה׃ :
this in-the-book written by-his-words part but/surely all written not

---

פרק י

א וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דָּרַשׁ עֲמוּלֶק אֶל־הָעָם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה לֵאמֹר׃ :
saying Ammonihah in-the-land-of which unto-the-people Amulek he-exhorted which the-things and-these

ב אֲנִי עֲמוּלֶק בֶּן־גִּדּוֹנָה בֶּן־יִשְׁמָעֵאל אֲשֶׁר הָיָה מִזֶּרַע עֲמִינָדִי וְהוּא עֲמִינָדִי אֲשֶׁר פֵּרַשׁ
stretches-forth which Aminadi and-He Aminadi from-seed-of was which son-of-Ishmael son-of-Giddonah Amulek I
אֶת־הַכְּתָב אֲשֶׁר עַל־קִיר הַהֵיכָל אֲשֶׁר נִכְתַּב בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים׃ :
God in-finger written which the-temple upon-the-wall-of which [ACC]-the-writing

ג וַעֲמִינָדִי הָיָה מִזֶּרַע נֶפִי בֶּן־לֶחִי אֲשֶׁר יָצָא מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר הָיָה מִזֶּרַע
from-seed-of was which Jerusalem out-of-the-land-of went-forth which son-of-Lehi Nephi from-seed-of was and-Aminadi
מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף אֲשֶׁר נִמְכַּר מִצְרַיְמָה בְּיַד אֶחָיו׃ :
his-brethren by-hand-of into-Egypt was-sold which son-of-Joseph Manasseh

ד וְהִנֵּה גַּם־אֲנִי אִישׁ לֹא מְעַט שְׁמִי בְּקֶרֶב כָּל־יוֹדְעַי אָכֵן וְהִנֵּה רַבִּים לִי מִשְׁפָּחוֹת
kindreds to-me many and-behold yea all-knows-my among my-name somewhat not man/each also-I and-behold
וְרֵעִים וְגַם רָכַשְׁתִּי עֹשֶׁר רַב בְּיַד מְלַאכְתִּי׃ :
My-work by-hand-of much riches I-acquired and-also and-friends

ה אַף־עַל־פִּי־כֵן אַחֲרֵי כָּל־זֹאת מֵעוֹלָם לֹא יָדַעְתִּי הַרְבֵּה מִדַּרְכֵי יְהוָה וְסוֹדוֹתָיו וְכֹחוֹ

and-His-power and-His-mysteries the-Lord from-ways-of much I-know not from-everlasting all-this after nevertheless

הַנִּפְלָא אָמַרְתִּי כִּי מֵעוֹלָם לֹא יָדַעְתִּי הַרְבֵּה מֵהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַךְ הִנֵּה שָׁגִיתִי כִּי

that I-erred behold but/surely these of-the-things much I-know not from-everlasting that I-said the-wondrous

רָאִיתִי הַרְבֵּה מִסּוֹדוֹתָיו וְכֹחוֹ הַנִּפְלָא אָכֵן אַף בִּשְׁמִירַת חַיֵּי הָעָם הַזֶּה׃ ׃

this the-people eternal-life in-keeping yea yea the-wondrous and-His-power of-His-mysteries much I-saw

ו אַךְ אֲנִי הִקְשֵׁיתִי אֶת־לְבָבִי כִּי נִקְרֵאתִי פְּעָמִים רַבּוֹת וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמֹעַ לָכֵן יָדַעְתִּי

I-know therefore to-hear I-was-willing and-not many times I-was-called that [ACC]-my-heart I-hardened I but/surely

עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַךְ לֹא אָבִיתִי לָדַעַת לָכֵן הוֹסַפְתִּי לִמְרֹד בֵּאלֹהִים בְּרִשְׁעַת

because-of-wickedness-of in-God up-in-rebellion I-continued therefore to-know I-was-willing not but/surely these concerning-the-words

לְבָבִי עַד הַיּוֹם הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה אֲשֶׁר בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים׃ ׃

the-judges to-reign the-tenth(f) in-the-year which this the-seventh of-the-month the-fourth the-day until my-heart

ז וַיְהִי בְּלֶכְתִּי לִרְאוֹת קָרוֹב מִשְׁפַּחְתִּי וְהִנֵּה מַלְאַךְ יְהוָה נִרְאָה אֵלַי וַיֹּאמֶר עֲמוּלֶק

Amulek and-said to-me appeared the-Lord angel-of and-behold my-family soon to-see as-I-went and-it-came-to-pass

שׁוּב אֶל־בֵּיתְךְ כִּי תַאֲכִיל נְבִיא יְהוָה אָכֵן אִישׁ קָדוֹשׁ הוּא בְּחִיר הָאֱלֹהִים כִּי צָם

he-has-fasted that God chosen-one he/it holy man/each yea the-Lord a-prophet-of you-shall-feed that to-your-house again

יָמִים רַבִּים בַּעֲבוּר חַטֹּאת הָעָם הַזֶּה וְהוּא רָעֵב וְתַכְנִיסֵהוּ אֶל־בֵּיתְךְ וְתַאֲכִילֵהוּ

and-you-shall-feed-him to-your-house and-you-shall-receive-him hungry and-He this the-people the-sins-of because-of many days

וִיבָרֵךְ אוֹתְךְ וְאֶת־בֵּיתְךְ וּבִרְכַּת יְהוָה תָּנוּחַ עָלַיִךְ וְעַל־בֵּיתְךְ׃ ׃

and-upon-your-house upon-you(f) it-shall-rest the-Lord and-blessing-of and-[ACC]-your-house you(ACC) and-he-blessed

ח וַיְהִי כִּי שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל הַמַּלְאָךְ וָאָשׁוּב אֶל־בֵּיתִי וּבְלֶכְתִּי שָׁמָּה מָצָאתִי

I-found there and-in-my-traveling to-my-house and-returned the-angel the-voice-of I-had-heard that and-it-came-to-pass

אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַר אֵלַי הַמַּלְאָךְ תַּכְנִיסֵהוּ אֶל־בֵּיתְךְ וְהִנֵּה הוּא הָאִישׁ הַזֶּה הַמְּדַבֵּר

the-wilderness this the-man he/it and-behold to-your-house you-shall-bring-him-in the-angel to-me said which [ACC]-the-man

אֲלֵיכֶם עַל־דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים׃ ׃

God upon-the-words-of unto-you

ט וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ אִישׁ קָדוֹשׁ הוּא לָכֵן יוֹדֵעַ אֲנִי כִּי אִישׁ קָדוֹשׁ הוּא כִּי כֵן נֶאֱמַר

said thus that he/it holy man/each that I knowing therefore he/it holy man/each the-angel to-me and-said

בְּפִי מַלְאַךְ אֱלֹהִים׃ ׃

God angel-of by-the-mouth-of

י וְעוֹד יוֹדֵעַ אֲנִי כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הֵעִיד עֲלֵיהֶם אֱמֶת הֵם כִּי הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם חַי יְהוָה

the-Lord living to-you I-say behold that they true upon-them he-testified which the-things that I knowing and-again

כִּי שָׁלַח אֶת־מַלְאָכוֹ לְהוֹדִיעַ לִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְזֹאת עָשָׂה בְּעוֹד אַלְמָא יוֹשֵׁב

sitting Alma in-yet he-did and-this these [ACC]-the-words to-me to-make-known [ACC]-his-angel sent that

בְּבֵיתִי׃ ׃

in-my-house

יא וְהִנֵּה בֵּרַךְ אֶת־בֵּיתִי וּבֵרַךְ אוֹתִי וְאֶת־נָשַׁי וְאֶת יַלְדֵי וְאֶת־אָבִי וּקְרוֹבֵי אָכֵן

yea and-relatives-of and-[ACC]-my-father my-children and-[ACC] and-[ACC]-the-women me and-blessed [ACC]-my-house blessed and-behold

אֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתִּי בֵּרַךְ וּבִרְכַּת יְהוָה נָחָה עָלֵינוּ כַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר׃ ׃

spoke which according-to-words upon-us rested the-Lord and-blessing-of blessed [ACC]-all-my-family

יב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר עֲמוּלֵק אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּחֵל הָעָם לְהִתְפַּלֵּא כִּי רָאוּ כִּי

that they-saw that to-marvel the-people and-began these [ACC]-the-words Amulek spoke when/as and-it-came-to-pass

יֵשׁ יוֹתֵר מֵעֵד אֶחָד הַמֵּעִיד עַל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הוּעֲדוּ עֲלֵיהֶם וְגַם עַל־הַדְּבָרִים

concerning-the-words and-also upon-them were-testified which concerning-the-words which-bears-record-of one from-a-witness more there-is

הָעֲתִידִים לָבוֹא כְּרוּחַ הַנְּבוּאָה אֲשֶׁר בָּם׃ :

in-them which prophecy as-spirit-of to-come the-to-come

יג אַף־עַל־פִּי־כֵן הָיוּ בֵינֵיהֶם אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לַחֲקֹר אוֹתָם לְמַעַן יִתְפְּשׂוּם בְּעָרְמָתָם

by-the-cunning-of-their they-might-take(pl) that them to-the-a-search they-supposed which among-them were nevertheless

בְּדִבְרֵיהֶם לְמַעַן יִמְצְאוּ עֵדוּת נֶגְדָּם לְמַעַן יִמְסְרוּם לְשֹׁפְטֵיהֶם לְהִשָּׁפֵט כְּהַמִּשְׁפָּט

as-the-judgment to-be-judged to-their-judges they-might-deliver-them that against-them testimony they-find that in-their-words

וּלְמַעַן יוּמְתוּ אוֹ יֻשְׁלְכוּ לְבֵית הַכֶּלֶא כְּהַפֶּשַׁע אֲשֶׁר יוּכְלוּ לְהַרְאוֹת אוֹ

or to-exercise can-they which as-transgression prison to-house-of they-be-cast-out or they-shall-be-put-to-death and-so-that

לְהָעִיד נֶגְדָּם׃ :

against-them to-bear-witness

יד וְעַתָּה הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לְהַשְׁמִידָם הָיוּ יוֹדְעֵי דִין אֲשֶׁר נִשְׂכְּרוּ אוֹ

or were-hired which of-judgment-of knowers-of were to-destroy-them sought which these men and-now

נִמְנוּ בְּיַד הָעָם לְהוֹרוֹת אֶת־הַמִּשְׁפָּט בְּעִתּוֹת מִשְׁפְּטֵיהֶם אוֹ בְּמִשְׁפְּטֵי פִּשְׁעֵי

transgressions-of in-the-judgments-of or their-trials in-seasons-of [ACC]-judgment to-teach the-people by-hand-of were-numbered

הָעָם לִפְנֵי הַשֹּׁפְטִים׃ :

the-judges before the-people

טו וְעַתָּה יוֹדְעֵי הַדִּין הָאֵלֶּה הָיוּ מְלֻמָּדִים בְּכָל־חָכְמוֹת וְעָרְמַת הָעָם וְזֹאת לְמַעַן

that and-this the-people and-the-craftiness-of with-all-wisdom(pl.f) learned were these judgment knowers-of and-now

יוּכְלוּ לִהְיוֹת מָהִירִים בִּמְלַאכְתָּם׃ :

in-their-profession skilled to-be can-they

טז וַיְהִי כִּי הֵחֵלּוּ לִשְׁאֹל אֶת־עֲמוּלֵק לְמַעַן יַעֲשׂוּ אוֹתוֹ לְהַכְחִישׁ אֶת־דְּבָרָיו אוֹ

or [ACC] his-words to-contradict him shall-yield that [ACC]-Amulek to-ask began that and-it-came-to-pass

לִסְתֹּר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּר׃ :

he-would-speak which [ACC]-the-words to-contradict

יז וְעַתָּה לֹא יָדְעוּ כִּי יוּכַל עֲמוּלֵק לָדַעַת אֶת־מְזִמּוֹתֵיהֶם וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵחֵלּוּ לִשְׁאֹל

to-ask began when/as and-it-came-to-pass [ACC]-their-plots to-know Amulek can that they-knew not and-now

אוֹתוֹ וַיַּכֵּר אֶת־מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹי דּוֹר רָשָׁע וּפְתַלְתֹּל יוֹדְעֵי דִין

of-judgment-of knowers-of and-crooked wicked generation O unto-them and-said [ACC]-their-thoughts and-he-perceived him

וַחֲנֵפִים כִּי מְיַסְּדִים אַתֶּם יְסוֹדוֹת הַשָּׂטָן כִּי שָׂמִים אַתֶּם פַּחִים וּמוֹקְשִׁים לִלְכֹּד

to-captured and-snares snares you who-put that the-Adversary the-foundations-of you laying that and-hypocrites

אֶת־קְדוֹשֵׁי הָאֱלֹהִים׃ :

God [ACC]-saints-of

יח אַתֶּם חֹרְשִׁים מְזִמּוֹת לְעַקֵּשׁ אֶת־דַּרְכֵי הַצַּדִּיקִים וּלְהָבִיא אֶת־חֲרוֹן יְהוָה עַל־רָאשֵׁיכֶם

upon-your-own-heads the-Lord [ACC]-fierce and-to-bring the-righteous [ACC]-the-ways-of to-perverting purposes artificer you

אַף עַד הַשְׁמָדַת הָעָם הַזֶּה כָּלִיל׃ :

utterly this the-people the-destruction-of until yea

יט אָכֵן הֵיטֵב אָמַר מוֹשִׁיָּה מַלְכֵּנוּ הָאַחֲרוֹן בְּטֶרֶם מָסַר אֶת־הַמַּמְלָכָה וְאֵין לוֹ
to-him and-there-is-not [ACC] the-kingdom delivered before the-last our-king Mosiah said well/diligently yea

עַל־מִי לְהַעֲבִירָהּ וַיַּעַשׂ כִּי יִמְשֹׁל הָעָם הַזֶּה בְּקוֹלָם אָכֵן הֵיטֵב אָמַר כִּי אִם
if that said well/diligently yea in-their-voices this the-people he-shall-reign that and-he-did/made to-confer-it to-whom

תָּבוֹא הָעֵת אֲשֶׁר יִבְחַר קוֹל הָעָם הַזֶּה בֶּעָוֺן הִנֵּה אִם תָּבוֹא הָעֵת אֲשֶׁר יִפֹּל הָעָם
the-people shall-fall which the-time come if behold in-the-iniquity this the-people the-voice-of he-chooses which the-time come

הַזֶּה לְפֶשַׁע יִהְיוּ בְשֵׁלִים לְהַשְׁמָדָה: ׃
unto-destruction ripe shall-be the-trespasses-of this

כ וְעַתָּה אֹמֵר לָכֶם כִּי הֵיטֵב שׁוֹפֵט יְהוָה אֶת־עֲוֺנוֹתֵיכֶם הֵיטֵב קוֹרֵא אֶל־הָעָם הַזֶּה
this unto-the-people calling well/diligently [ACC]-your-iniquities the-Lord chief-judge well/diligently that to-you I-say and-now

בְּקוֹל מַלְאָכָיו שׁוּבוּ שׁוּבוּ כִּי מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם קְרוֹבָה: ׃
near(f) the-heavens the-kingdom-of that return/repent return/repent his-angels the-voice-of

כא אָכֵן הֵיטֵב קוֹרֵא בְּקוֹל מַלְאָכָיו לֵאמֹר אֵרֵד בְּקֶרֶב עַמִּי וּמִשְׁפָּט וָצֶדֶק בְּיָדָי:
in-my-hands and-righteousness and-judgment my-people among I-go-down saying his-angels the-voice-of calling well/diligently yea

׃

כב וְאָכֵן אֹמֵר לָכֶם לוּלֵא תְּפִלּוֹת הַצַּדִּיקִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ כַּיּוֹם כִּי עַתָּה הֱיִיתֶם
you-were now that at-this-day in-the-land which the-righteous prayers were-it-not-for to-you I-say and-how

נִפְקָדִים בְּהַשְׁמָדָה גְמוּרָה אַךְ לֹא בַמַּבּוּל כַּאֲשֶׁר הָיָה לָעָם בִּימֵי נֹחַ כִּי אִם
if that Noah in-the-days-of to-the-people was when/as in-the-flood not but/surely complete in-destruction was-counted-of(pl)

בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר וּבֶחָרֶב: ׃
and-in-sword and-by-pestilence in-the-hungry

כג אַךְ בִּתְפִלּוֹת הַצַּדִּיקִים נֶחְמַלְתֶּם וְעַתָּה לָכֵן אִם תְּגָרְשׁוּ אֶת־הַצַּדִּיקִים מִקִּרְבְּכֶם
from-among-you [ACC]-the-righteous you-shall-cast-out if therefore and-now you-had-compassion the-righteous in-prayers but/surely

אָז לֹא יִמְנַע יְהוָה אֶת־יָדוֹ כִּי בַּחֲרוֹן אַפּוֹ יֵצֵא עֲלֵיכֶם אָז תֻּכּוּ בָּרָעָב
in-the-hungry they-were-smitten then upon-you shall-go-forth His-anger in-fierce that [ACC]-His-hand the-Lord none not then

וּבַדֶּבֶר וּבֶחָרֶב וְהָעֵת קְרוֹבָה אִם לֹא תָשׁוּבוּ: ׃
you-repent not if near(f) and-the-time and-in-sword and-by-pestilence

כד וַיְהִי כִּי הוֹסִיפוּ הָעָם לִכְעֹס עַל־עֲמוּלֶק וַיִּזְעֲקוּ לֵאמֹר הָאִישׁ הַזֶּה מְגַדֵּף
reviles this the-man saying and-they-all-cried yoke-Amulek to-anger the-people they-continued that and-it-came-to-pass

אֶת־מִשְׁפָּטֵינוּ הַצַּדִּיקִים וְאֶת־יוֹדְעֵי דִינֵנוּ הַחֲכָמִים אֲשֶׁר בָּחַרְנוּ: ׃
chose-our/-us which the-wise our-lawyers and-[ACC]-knowers-of the-righteous [ACC]-our-judgments

כה וַיֵּט עֲמוּלֶק אֶת־יָדוֹ וַיִּזְעַק אֲלֵיהֶם בְּיֶתֶר עֹז לֵאמֹר הוֹי דּוֹר רָשָׁע וּפְתַלְתֹּל
and-crooked wicked generation O saying strength with-more unto-them he-cried [ACC]-His-hand Amulek and-he-turned

לָמָּה אָחַז הַשָּׂטָן בִּלְבַבְכֶם כָּל־כָּךְ לָמָּה תִתְּנוּ אֶת עַצְמְכֶם לוֹ לִהְיוֹת לוֹ כֹּחַ עֲלֵיכֶם
upon-you power-of to-him to-be to-him yourselves [ACC] suffer why all-so in-your-hearts the-Adversary possessed why

לְעַוֵּר אֶת־עֵינֵיכֶם לְבִלְתִּי תָבִינוּ אֶת־הַדְּבָרִים הַנֶּאֱמָרִים כַּאֲמִתָּם: ׃
as-truth-their the-it-was-said [ACC]-the-words understand-them so-as-not-to [ACC]-your-eyes to-blind

כו הִנֵּה הַאִם הֶעֱדִתִי נֶגֶד מִשְׁפַּטְכֶם לֹא תָבִינוּ אַתֶּם אֹמְרִים כִּי דִּבַּרְתִּי נֶגֶד מִשְׁפַּטְכֶם

your-judgment against I-have-spoken that said-of(pl) you understand-them not your-judgment against I-testified the-if behold

אַךְ לֹא דִּבַּרְתִּי כִּי אִם בְּעַד מִשְׁפַּטְכֶם לְאַשְׁמַתְכֶם: :

to-your-guilt your-judgment on-behalf-of if that I-have-spoken not but/surely

כז וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר לָכֶם כִּי יְסוֹד הַשְׁחָתַת הָעָם הַזֶּה מֵחֵל לְהִבָּנוֹת בְּרִשְׁעַת יוֹדְעֵי

knowers-of because-of-wickedness-of to-be-laid began this the-people destruction-of foundation that to-you I-say behold and-now

דִּינְכֶם וְשֹׁפְטֵיכֶם: :

and-your-judges your-lawyers

כח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר עֲמוּלֶק אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּזְעֲקוּ הָעָם נֶגְדוֹ לֵאמֹר עַתָּה

now saying against-Him the-people and-they-all-cried these [ACC]-the-words Amulek spoke when/as and-it-came-to-pass

יָדַעְנוּ כִּי הָאִישׁ הַזֶּה בֶּן־הַשָּׂטָן הוּא כִּי שִׁקֵּר לָנוּ כִּי דִּבֵּר נֶגֶד מִשְׁפָּטֵנוּ וְעַתָּה אוֹמֵר כִּי

that say and-now our-law against spoke that unto-us has-lied that he/it son-of-the-Adversary this the-man that we-know

לֹא דִּבֵּר נֶגְדָּם: :

against-them spoke not

כט וְגַם גִּדֵּף אֶת יוֹדְעֵי דִּינֵנוּ וְאֶת שֹׁפְטֵינוּ: :

our-judges and-[ACC] our-lawyers knowers-of [ACC] blasphemed and-also

ל וַיְהִי כִּי שָׂמוּ יוֹדְעֵי הַדִּין בְּלִבָּם לִזְכֹּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נֶגְדּוֹ: :

against-Him these [ACC]-the-words to-remember in-their-heart judgment knowers-of employed that and-it-came-to-pass

לא וַיְהִי אֶחָד בֵּינֵיהֶם וּשְׁמוֹ זִיזְרוֹם וְהוּא הָיָה הָרִאשׁוֹן לְהַאֲשִׁים אֶת־עֲמוּלֶק

[ACC]-Amulek to-accuse the-first was and-He Zeezrom whose-name-was among-them one and-it-came-to-pass

וְאֶת־אַלְמָא בִּהְיוֹתוֹ אֶחָד הַמְּמַהֲרִים בֵּינֵיהֶם וְרַב מַעֲשֵׂהוּ בְּקֶרֶב הָעָם: :

the-people among his-work and-great among-them which-so-easily one being and-[ACC]-Alma

לב וְחֵפֶץ יוֹדְעֵי הַדִּין הָאֵלֶּה הָיָה לְהַשִּׂיג בֶּצַע וַיַּשִּׂיגוּ בֶּצַע כַּעֲבוֹדָתָם: :

as-the-their-labor gain/profit and-they-overtook gain/profit to-obtain was these judgment knowers-of and-desire/precious

---

פרק יא

א וַיְהִי בְּמִשְׁפַּט מוֹשִׁיָּה כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר שֹׁפֵט הַמִּשְׁפָּט אוֹ הַנִּצָּבִים לִשְׁפֹּט יִקְחוּ

take to-judge those-appointed or the-judgment judge which all-man/each that Mosiah in-judgment and-it-came-to-pass

שְׂכָרָם כְּפִי הַיָּמִים אֲשֶׁר עָבְדוּ לִשְׁפֹּט אֶת הַבָּאִים לִפְנֵיהֶם לַמִּשְׁפָּט: :

to-the-judgment before-them to-come [ACC] to-judge they-did-labor which the-days according-to their-reward

ב וַיְהִי כִּי־יַשֶּׁה אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וְלֹא יְשַׁלֵּם אֶת־חוֹבוֹ וַיִּלּוֹנוּ עָלָיו לִפְנֵי הַשֹּׁפֵט
the-judge before upon-him and-they-murmured [ACC]-his-debt he-will-complete and-not with-another man/each that-he-lends and-it-came-to-pass

וַיְצַו הַשֹּׁפֵט וַיִּשְׁלַח שֹׁטְרִים לַהֲבִיאוֹ לְפָנָיו וַיִּשְׁפְּטֵהוּ כַּמִּשְׁפָּט וְכָעֵדוּת אֲשֶׁר
which and-as-testimony as-the-judgment and-he-will-judge-him before-Him to-the-he-brought-him officers and-he-sent the-judge and-commanded

הוּבָאָה נֶגְדּוֹ וַיֻּכְרַח הָאִישׁ לְשַׁלֵּם אֶת־חוֹבוֹ אוֹ יְפֻשַּׁט אוֹ יֻשְׁלַךְ מִקֶּרֶב הָעָם
the-people from-the-midst shall-be-cast or it-shall-be-spread or [ACC]-his-debt to-Shelem the-man and-he-forced against-Him was-brought(f)

כְּגַנָּב וּכְשֹׁדֵד: :
and-as-a-robber as-a-thief

ג וַיִּקַּח הַשֹּׁפֵט שְׂכָרוֹ כְּפִי יָמָיו סְנִינָה זָהָב לְיוֹם אוֹ סְנוּם כֶּסֶף אֲשֶׁר כִּסְנִינָה זָהָב וְכֵן
and-thus gold as-a-seninah which silver Snum or to-day gold seninah his-days according-to his-reward the-judge and-took

הַמִּשְׁפָּט הַנָּתוּן: :
the-given the-judgment

ד וְאֵלֶּה שְׁמוֹת מִשְׁקְלֵי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף לְעֶרְכָּם וְהַשֵּׁמוֹת נִתְּנוּ בְּפִי הַנֶּפִיִּים כִּי
that the-Nephites by-the-mouth-of were-given and-the-names-of to-their-value and-the-silver the-gold the-weights-of the-names-of and-these

לֹא־חָשְׁבוּ כְּמִשְׁפַּט הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַיִם וְלֹא מָדְדוּ כְּמִדַּת הַיְּהוּדִים כִּי אִם־שִׁנּוּ
if-they-altered that the-Jews as-measure-of they-measured and-not in-Jerusalem which the-Jews as-judgment not-they-supposed

חֶשְׁבּוֹנָם וּמִדָּתָם כְּרוּחַ הָעָם וּכְדִבְרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר עַד־מִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר
which the-judges until-the-reign-of with-all-generation and-according-to-their-words the-people as-spirit-of and-from-their-religion their-account

הֵקִים הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה: :
Mosiah the-king had-established

ה וְזֶה הַחֶשְׁבּוֹן סְנִינֵה זָהָב סְעוֹן זָהָב שׁוּם זָהָב וְלִמְנָה זָהָב: :
gold and-to-he-appointed gold any/put gold Seon gold seninah the-account and-this

ו סְנוּם כֶּסֶף אַמְנוֹר כֶּסֶף עֶזְרוֹם כֶּסֶף וְאָנְטִי כֶּסֶף: :
silver and-Anti silver Ezrom silver Amnor silver Snum

ז סְנוּם כֶּסֶף כִּסְנִינֵה זָהָב וְכָל־אֶחָד מֵהֶם כְּמִדַּת שְׂעֹרִים וְכֵן לְכָל־מִדַּת דָּגָן: :
grain to-all-Mdt and-thus barley as-measure-of from-them and-all-one gold as-a-seninah silver Snum

ח וּמִשְׁקַל סְעוֹן זָהָב פִּי שְׁנַיִם מִסְּנִינֵה: :
from-seninah years mouth-of gold Seon and-weight-of

ט וּמִשְׁקַל שׁוּם זָהָב פִּי שְׁנַיִם מִסְּעוֹן: :
from-Seon years mouth-of gold any/put and-weight-of

י וּמִשְׁקַל לִמְנָה זָהָב כְּמִשְׁקַל כֻּלָּם יַחַד: :
together all-of-them as-the-weight-of gold a-lemanah and-weight-of

יא וּמִשְׁקַל אַמְנוֹר כֶּסֶף כִּשְׁנֵי סְנוּמִים: :
Snomim as-two silver Amnor and-weight-of

יב וּמִשְׁקַל עֶזְרוֹם כֶּסֶף כְּאַרְבָּעָה סְנוּמִים: :
Snomim as-four silver Ezrom and-weight-of

יג וּמִשְׁקַל אָנְטִי כְּמִשְׁקַל כֻּלָּם יַחַד׃ :

together all-of-them as-the-weight-of Anti and-weight-of

יד וְזֶה עֵרֶךְ הַמִּשְׁקָלִים הַקְּטַנִּים לְחֶשְׁבּוֹנָם׃ :

to-their-account the-little the-weight-of(pl) worth-of and-this

טו שִׁבְלוֹן חֲצִי הַסְּנוּם וְלָכֵן שִׁבְלוֹן לַחֲצִי מִדַּת שְׂעֹרִים׃ :

gates measure-of to-the-half Shiblon and-therefore the-Snum half Shiblon

טז וְשִׁבְלוּם חֲצִי הַשִּׁבְלוֹן׃ :

the-Shiblon half and-Shiblom

יז וְלֵאָה חֲצִי הַשִּׁבְלוּם׃ :

the-Shiblom half and-weary

יח וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם לְחֶשְׁבּוֹנָם׃ :

to-their-account their-number and-these

יט וְאַנְטִיוֹן זָהָב כִּשְׁלֹשָׁה שִׁבְלוֹנִים׃ :

shiblons as-three gold and-Antion

כ וַיְהִי אַךְ בַּעֲבוּר בֶּצַע כֶּסֶף כִּי לָקְחוּ שְׂכָרָם כְּפִי עֲבֹדָתָם וַיָּסִיתוּ

and-they-incited servant-of-their according-to their-reward they-took that silver gain/profit because-of but/surely and-it-came-to-pass

אֶת־הָעָם לִמְהוּמוֹת וּלְכָל־מַעֲשֵׂה רֶשַׁע לְמַעַן יִרְבּוּ לָהֶם עֲבוֹדָה וְיִקְחוּ

and-they-were-taken labor/work unto-them they-shall-multiply that wickedness and-unto-all-manner-of-works-of to-a-movement(pl.f) ACC-the-people

כֶּסֶף כְּפִי הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר הוּבְאוּ לִפְנֵיהֶם וַיָּסִיתוּ אֶת־הָעָם נֶגֶד אַלְמָא וַעֲמוּלֶק׃ :

and-Amulek Alma against ACC-the-people and-they-incited before-them they-were-brought which the-judgments according-to silver

כא וַיָּחֶל זִיזְרוֹם לִשְׁאֹל אֶת־עֲמוּלֶק לֵאמֹר הֲתַעֲנֶה לִי דְּבָרִים אֲחָדִים אֲשֶׁר אֶשְׁאָלֶךָּ

I-would-ask-your which a-few things to-me will-you-answer saying [ACC]-Amulek to-ask Zeezrom and-began

וְזִיזְרוֹם אִישׁ מָהִיר בְּתַחְבֻּלוֹת הַשָּׂטָן לְהַשְׁחִית אֶת־הַטּוֹב וַיֹּאמֶר אֶל־עֲמוּלֶק

to-Amulek and-said [ACC]-that-which-is-good to-he-corrupted the-Adversary in-wiles expert man/each and-Zeezrom

הֲתַעֲנֶה אֶת הַשְּׁאֵלוֹת אֲשֶׁר אֶשְׁאָלֶךָּ׃ :

I-would-ask-your which the-questions [ACC] will-you-answer

כב וַיַּעַן עֲמוּלֶק אֵלָיו לֵאמֹר הֵן אִם־יִהְיֶה כְּרוּחַ יְהוָה אֲשֶׁר בִּי כִּי לֹא־אֹמַר

not-I-say that in-me which the-Lord as-spirit-of though-be behold/indeed saying unto-him Amulek and-he-answered

דָּבָר אֲשֶׁר לֹא כְרוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר זִיזְרוֹם אֵלָיו הִנֵּה שֵׁשׁ אָנְטִי כֶסֶף וְאֶת־כֻּלָּם

and-[ACC]-all-of-them money Anti six behold unto-him Zeezrom and-said the-Lord as-spirit not which things

אֶתֶּן־לְךָ אִם־תְּכַחֵשׁ כִּי יֵשׁ אֵל עֶלְיוֹן׃ :

Most-High God there-is that if-you-deny shall-I-give-unto-you

כג וַיֹּאמֶר עֲמוּלֶק הוֹי בֶּן־גֵּיהִנֹּם לָמָּה תְנַסֵּנִי הֲלֹא יָדַעְתָּ כִּי הַצַּדִּיק לֹא־יִכָּנַע לְמַסּוֹת

to-temptations not-he-yields the-righteous that you-know do-you-not you-shall-test-me why son-of-Gehenna O Amulek and-said

כָּאֵלֶּה׃ :

such

כד הֲתַאֲמִין כִּי אֵין אֱלֹהִים אֹמֵר אֲנִי לְךָ לֹא כִּי יָדַעְתָּ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים אַךְ אָהַבְתָּ
you-love but/surely God there-is that you-know that not unto-you I say God there-is-no that do-you-believe

אֶת הַבֶּצַע מֵאֱלֹהִים׃ :
from-God the-gain/profit [ACC]

כה וְעַתָּה שִׁקַּרְתָּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְאֵלַי לֵאמֹר הִנֵּה שֵׁשׁ הָאָנְטִי הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְקָרִים מְאֹד
exceedingly precious which these the-Anti six behold saying and-to-me God before you-lied and-now

אֶתְּנֵם לְךָ וּבִלְבָבְךָ חָשַׁבְתָּ לְהַחֲזִיקָם מִמֶּנִּי וְאַךְ חָפַצְתָּ כִּי אֲכַחֵשׁ בֵּאלֹהִים חַי
living in-God deny that you-desired nevertheless from-me to-keep-them you-thought and-in-your-heart unto-you I-will-deliver-them

וֶאֱמֶת לְמַעַן תּוּכַל לְהַשְׁמִידֵנִי וְעַתָּה הִנֵּה עַל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת תִּשָּׂא אֶת
[ACC] you-shall-receive is-this the-great upon-the-evil behold and-now that-I-shall-be-destroyed can that and-true

גְּמוּלְךָ׃ :
your-reward

כו וַיֹּאמֶר זִיזְרוֹם אֵלָיו הֲתֹאמַר כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים חַי וֶאֱמֶת׃ :
and-true living God there-is that do-you-say unto-him Zeezrom and-said

כז וַיֹּאמֶר עֲמוּלֶק הֵן יֵשׁ אֱלֹהִים חַי וֶאֱמֶת׃ :
and-true living God there-is behold/indeed Amulek and-said

כח וַיֹּאמֶר זִיזְרוֹם הֲיֵשׁ יוֹתֵר מֵאֵל אֶחָד׃ :
one from-God more is-there Zeezrom and-said

כט וַיַּעַן לֹא׃ :
not and-he-answered

ל וַיֹּאמֶר זִיזְרוֹם אֵלָיו שֵׁנִית אֵיךְ יָדַעְתָּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ :
these [ACC]-the-words you-know how again unto-him Zeezrom and-said

לא וַיֹּאמֶר מַלְאָךְ הוֹדִיעַ אוֹתָם לִי׃ :
to-me them made-known an-angel and-said

לב וַיֹּסֶף זִיזְרוֹם לֵאמֹר מִי הוּא אֲשֶׁר יָבוֹא הֲבֶן־הָאֱלֹהִים הוּא׃ :
he/it the-Son-God shall-come which he/it who saying Zeezrom and-continued

לג וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֵן׃ :
behold/indeed unto-him and-said

לד וַיֹּסֶף זִיזְרוֹם לֵאמֹר הֲיוֹשִׁיעַ אֶת־עַמּוֹ בְּחַטֹּאתָם וַיַּעַן עֲמוּלֶק וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֹמֵר
say unto-him and-said Amulek and-he-answered in-their-sins ACC-his-people will-He-save saying Zeezrom and-continued

אֲנִי לְךָ לֹא כִּי לֹא יוּכַל לְהַכְחִישׁ אֶת־דְּבָרוֹ׃ :
[ACC]-His-word to-contradict can not that not unto-you I

לה וַיֹּאמֶר זִיזְרוֹם אֶל־הָעָם שִׂימוּ נָא לֵב לַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי אָמַר יֵשׁ אֵל אֶחָד וְאַף
and-even one God there-is said that these of-things heart I-pray give unto-the-people Zeezrom and-said

אָמַר כִּי בֶן־הָאֱלֹהִים יָבוֹא וְלֹא יוֹשִׁיעַ אֶת־עַמּוֹ וְכָאִלּוּ יֶשׁ־לוֹ מֶמְשָׁלָה לְצַוּוֹת
command dominion there-is-to-him and-as-if ACC-his-people he-shall-save and-not shall-come son-of-God that said

אֶת־הָאֱלֹהִים׃ :
[ACC]-God

לו וַיֹּאמֶר עֲמוּלֶק אֵלָיו שֵׁנִית הִנֵּה שִׁקַּרְתָּ כִּי־תֹאמַר כִּי אָמַרְתִּי כִּי יֶשׁ־לִי מֶמְשָׁלָה לְצַוּוֹת
command dominion I-have that I-said that that-you-say you-lied behold again unto-him Amulek and-said

אֶת־הָאֱלֹהִים יַעַן אָמַרְתִּי לֹא יוֹשִׁיעַ אֶת־עַמּוֹ בְּחַטֹּאתָם׃ :
in-their-sins ACC-his-people he-shall-save not I-said because [ACC]-God

לז וַאֲנִי אֹמֵר לְךָ שֵׁנִית לֹא יוּכַל לְהוֹשִׁיעָם בְּחַטֹּאתָם כִּי לֹא אוּכַל לְהַכְחִישׁ אֶת־דְּבָרוֹ
[ACC]-His-word to-contradict am-able not that in-their-sins to-save-them can not again unto-you I-say and-I

וְהוּא אָמַר כִּי כָל־טָמֵא לֹא יִירַשׁ אֶת־מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם וְעַתָּה אֵיךְ תִּוָּשְׁעוּ אִם־לֹא
if-not saved-shall-you-be how and-now the-heavens [ACC]-the-kingdom-of should-possess not all-unclean that said and-He

תִּירְשׁוּ אֶת־מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם לָכֵן לֹא תִוָּשְׁעוּ בְּחַטֹּאתֵיכֶם׃ :
in-your-sins you-can-be-saved not therefore the-heavens [ACC]-the-kingdom-of you-shall-inherit

לח וַיֹּסֶף זִיזְרוֹם לֵאמֹר לוֹ הֲבֶן־הָאֱלֹהִים הוּא אֲבִי הָעוֹלָמִים׃ :
the-eternities the-Father-of he/it the-Son-God to-him saying Zeezrom and-continued

לט וַיֹּאמֶר עֲמוּלֶק אֵלָיו הֵן הוּא אֲבִי עוֹלְמֵי הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר בָּם
in-them and-all-who and-the-earth the-heavens the-eternities-of the-Father-of he/it behold/indeed unto-him Amulek and-said

הוּא הָרֵאשִׁית וְהָאַחֲרִית הָרִאשׁוֹן וְהָאַחֲרוֹן׃ :
and-the-last the-first and-the-final-state-of the-beginning-of he/it

מ וְהוּא יָבוֹא אֶל־הָעוֹלָם לִפְדּוֹת אֶת־עַמּוֹ וְיִשָּׂא אֶת פִּשְׁעֵי הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמוֹ
in-His-name the-believers transgressions-of [ACC] and-takes-away ACC-his-people to-recover to-the-world shall-come and-He

וְאֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר יִהְיוּ לָהֶם חַיֵּי עוֹלָם וְהַיְשׁוּעָה לֹא תָבוֹא לְאַחֵר׃ :
to-another come not and-the-salvation eternal eternal-life unto-them shall-be which they and-these

מא לָכֵן הָרְשָׁעִים נִשְׁאָרִים כְּלֹא־הָיְתָה גְאֻלָּה זוּלָתִי הַתֵּר מוֹסְרוֹת הַמָּוֶת כִּי הִנֵּה יָבוֹא
shall-come behold that death the-bands-of the-loosing-of except redemption as-not-was(f) remained the-wicked therefore

הַיּוֹם אֲשֶׁר כָּל־הַמֵּתִים יָקוּמוּ וְיַעַמְדוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְיִשָּׁפְטוּ כְּמַעֲשֵׂיהֶם׃ :
according-to-their-works and-they-judged God before and-shall-stand they-shall-stand all-the-dead which the-day

מב וְעַתָּה יֵשׁ מָוֶת הַנִּקְרָא מוֹת הַגּוּף וּמוֹת הַמָּשִׁיחַ יַתִּיר אֶת־מוֹסְרוֹת מוֹת
the-death-of [ACC]-the-bands-of shall-loose the-Messiah and-the-death-of the-body the-death-of the-called death there-is and-now

הַגּוּף הַזֶּה לְמַעַן יָקוּמוּ כֻּלָּם מִן־מוֹת הַגּוּף הַזֶּה׃ :
this the-body from-the-death-of all they-shall-stand that this the-body

מג וְהָרוּחַ וְהַגּוּף יִתְאַחֲדוּ שֵׁנִית בְּצוּרָתָם הַשְּׁלֵמָה וְכָל־אֵיבָר וּמִפְרָק יָשׁוּבוּ לִמְקוֹמוֹ
to-its-own-place repent and-joint and-every-limb the-complete in-their-form again shall-be-reunited and-the-body and-the-spirit

הָרָאוּי כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ כָּעֵת וְנוּבָא לַעֲמֹד לִפְנֵי אֱלֹהִים יֹדְעִים כַּאֲשֶׁר יָדַעְנוּ עַתָּה
now we-know when/as knowing God before to-stand and-shall-be-brought as-yet we when/as the-worthy

וְזִכָּרוֹן בָּרוּר לְכָל־אַשְׁמָתֵנוּ׃ ׃
to-all-of-our-guilt plain and-a-remembrance

מד וְהַתְּקוּמָה הַזֹּאת תָּבוֹא לַכֹּל לְזָקֵן וְלַצָּעִיר לְעֶבֶד וְלִבֶן חוֹרִין לְזָכָר וְלִנְקֵבָה
and-to-a-female to-male free and-Laban to-be-His-servant and-to-the-young to-the-ancient to-all might-come is-this and-the-resurrection

לָרָשָׁע וְלַצַּדִּיק וְאַף לֹא־תֹאבַד שַׂעֲרָה אַחַת מֵרֹאשָׁם כִּי כָל־דָּבָר יָשׁוּב לְצוּרָתוֹ
to-its-form repent all-things that from-their-own-heads one hair shall-not-perish and-even and-unto-the-righteous unto-the-wicked

הַשְּׁלֵמָה כַּאֲשֶׁר הוּא עַתָּה בַּגּוּף וְיוּבְאוּ וְיַעַמְדוּ לְדִין לִפְנֵי כֵּס הַמָּשִׁיחַ הַבֵּן
the-Son the-Messiah the-bar-of before to-judgment and-shall-stand and-shall-be-brought in-body now he/it when/as the-complete

וְהָאֱלֹהִים הָאָב וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר הֵם אֵל עוֹלָם אֶחָד לְהִשָּׁפֵט כְּמַעֲשֵׂיהֶם
according-to-their-works to-be-judged one eternal God they which the-Holy and-the-Spirit the-Father and-the-God

אִם־טוֹבִים וְאִם־רָעִים׃ ׃
and-if-evil if-good

מה וְעַתָּה הִנֵּה דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם עַל־מוֹת הַגּוּף הַבָּשָׂר וְגַם עַל־תְּקוּמַת גּוּף הַבָּשָׂר
the-flesh the-body-of upon-the-resurrection-of and-also the-flesh the-body upon-the-death-of unto-you I-have-spoken behold and-now

אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי הַגּוּף הַזֶּה הַבָּשָׂר יָקוּם לִהְיוֹת גּוּף אַל־מָוֶת כְּלוֹמַר מִן־הַמָּוֶת
from-the-death that-is immortal the-body-of to-be he-shall-rise the-flesh this the-body that to-you I say

הָרִאשׁוֹן לְחַיִּים לְבִלְתִּי יָמוּתוּ עוֹד רוּחוֹתֵיהֶם מִתְאַחֲדִים עִם־גּוּפוֹתֵיהֶם לְעוֹלָם לֹא
not forever with-the-bodies-of-their uniting their-spirits more they-die so-as-not-to to-alive/living the-first

יִפָּרְדוּ וְכָכָה הַכֹּל נַעֲשֶׂה רוּחָנִי וְאַל־מָוֶת וְלֹא יִרְאוּ עוֹד שָׁחַת׃ ׃
pit more shall-see and-not and-immortal spiritual we-accomplish all and-thus they-shall-be-separated

מו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה עֲמוּלֶק אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּחֵלּוּ הָעָם לְהִשְׁתּוֹמֵם שֵׁנִית
again to-be-astonished the-people and-began these [ACC]-the-words Amulek all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

וְגַם זִיזְרוֹם הֵחֵל לִרְעֹד וַיִּתַּמּוּ דִּבְרֵי עֲמוּלֶק אוֹ זֹאת כָּל־אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי׃ ׃
I-have-written all-which this or Amulek the-words-of and-they-shall-be-consumed to-tremble began Zeezrom and-also

פרק יב

א וַיְהִי כִּרְאוֹת אַלְמָא כִּי דִּבְרֵי עֲמוּלֶק הֶחֱרִישׁוּ אֶת־זִיזְרוֹם כִּי רָאָה כִּי עֲמוּלֶק
Amulek that saw that [ACC]-Zeezrom silenced Amulek the-words-of that Alma when-saw and-it-came-to-pass

תָּפְשׂוּ בְּכַחֲשׁוֹ וּבְמִרְמָתוֹ לְהַשְׁמִידוֹ וַיַּרְא כִּי הֵחֵל לִרְעֹד מִפְּנֵי הַכָּרַת אַשְׁמָתוֹ
his-guilt the-consciousness-of because-of to-tremble began that and-he-saw to-they-destroyed and-in-deception-his/-him in-was-sacred they-seized

וַיִּפְתַּח אֶת־פִּיו וַיָּחֶל לְדַבֵּר אֵלָיו וּלְקַיֵּם אֶת־דִּבְרֵי עֲמוּלֶק וּלְבָאֵר דְּבָרִים מֵעֵבֶר אוֹ
or across things and-to-well Amulek [ACC]-the-words-of and-to-fulfill unto-him to-speak and-began [ACC]-his-mouth and-he-opened

לְפָרֵשׁ אֶת־הַכְּתוּבִים יוֹתֵר מֵאֲשֶׁר עָשָׂה עֲמוּלֶק׃ ׃
Amulek he-did than more [ACC]-the-written interpret

ב וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר אַלְמָא אֶל־זִיזְרוֹם נִשְׁמְעוּ בְּאָזְנֵי הָעָם מִסָּבִיב כִּי רַב הָיָה
was much that round-about the-people in-ears-of they-were-heard to-Zeezrom Alma spoke which and-the-things

הַקָּהָל וַיְדַבֵּר כָּזֹאת: :
such and-he-spoke the-multitude

ג וְעַתָּה זִיזְרוֹם בִּרְאוֹתְךָ כִּי נִתְפַּשְׂתָּ בְּכַחֶשְׁךָ וּבְעָרְמָתְךָ כִּי לֹא לִבְנֵי אָדָם
man unto-the-children-of not that and-by-the-cunning-of-your in-denied-your you-were-caught that in-your-seeing Zeezrom and-now

לְבַדָּם שִׁקַּרְתָּ כִּי אִם־לֵאלֹהִים שִׁקַּרְתָּ כִּי הִנֵּה הוּא יֹדֵעַ אֶת־כָּל־מַחְשְׁבוֹתֶיךָ וְהִנְּךָ רֹאֶה
I-perceive and-you [ACC]-all-from-they-supposed-of-your He-knows he/it behold that you-lied if-to-God that you-lied alone

כִּי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ נִגְלוּ לָנוּ בְּרוּחוֹ: :
in-His-Spirit unto-us manifested-were-they your-thoughts that

ד וְהִנְּךָ רֹאֶה כִּי יָדַעְנוּ אֶת־מְזִמָּתְךָ כִּי־הָיְתָה מְזִמָּה עֲרוּמָה מְאֹד כְּעָרְמַת הַשָּׂטָן
the-Adversary as-the-craftiness-of exceedingly cunning purpose that-was(f) [ACC]-the-intent-of-your we-know that I-perceive and-you

לְשַׁקֵּר וּלְרַמּוֹת אֶת־הָעָם הַזֶּה לְמַעַן תְּשִׂימֵם עָלֵינוּ לְגַדֵּף אֹתָנוּ וּלְגָרְשֵׁנוּ: :
and-to-cast-us-out us shall-you-revile upon-us you-shall-place-them that this ACC-the-people and-to-deceive to-falsehood

ה וְעַתָּה זֹאת הָיְתָה מְזִמַּת צֹרֶרְךָ וַיַּעַשׂ אֶת־כֹּחוֹ בְּךָ וְעַתָּה חָפַצְתִּי כִּי תִזְכֹּר כִּי
that remember that I-would-that and-now in-You [ACC]-His-power and-he-did/made adversary-your the-intent-of was(f) this and-now

אֲשֶׁר אֹמַר לְךָ אֹמַר לַכֹּל: :
to-all I-say unto-you I-say which

ו וְהִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְכֻלְּכֶם כִּי־זֶה הָיָה פַּח הַצֹּרֵר אֲשֶׁר טָמַן לִלְכֹּד אֶת־הָעָם הַזֶּה
this ACC-the-people to-captured he-laid which the-adversary a-snare-of was that-this unto-all-of-you I say and-behold

לְמַעַן יְבִיאֲכֶם תַּחַת יָדוֹ לְמַעַן יְסוֹבֵב אֶתְכֶם בְּשַׁרְשְׁרוֹתָיו לְמַעַן יַאַסְרְכֶם לְשַׁחַת
to-destroy he-shall-bind-you that in-his-chains you he-might-encircle that His-hand under he-shall-bring-you that

עוֹלָם כְּכֹחַ שִׁבְיוֹ: :
captivity-his as-power eternal

ז וַיְהִי כְּדַבֵּר אַלְמָא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּסֶף זִיזְרוֹם לִרְעֹד בְּיֶתֶר שְׂאֵת כִּי
that [compound] with-more to-tremble Zeezrom and-continued these [ACC]-the-words Alma as-speaks and-it-came-to-pass

נוֹכַח יוֹתֵר וָיוֹתֵר בְּכֹחַ אֱלֹהִים וְגַם נוֹכַח כִּי לְאַלְמָא וְלַעֲמוּלֶק דַּעַת אוֹתוֹ
him knowledge and-to-Amulek Alma that he-was-convinced and-also God by-the-power-of and-more more he-was-convinced

כִּי נוֹכַח כִּי יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ וּמְזִמּוֹתָיו כִּי נִתַּן לָהֶם כֹּחַ לָדַעַת אֶת־אֵלֶּה
[ACC]-these to-know power unto-them was-given that and-his-designs his-heart purposes-of they-knew that he-was-convinced that

כְּרוּחַ הַנְּבוּאָה: :
prophecy as-spirit-of

ח וַיָּחֶל זִיזְרוֹם לִדְרֹשׁ מֵאִתָּם בְּחָזְקָה לְמַעַן יֵדַע עוֹד עַל־מַלְכוּת הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר
and-said God upon-the-kingdom-of more shall-know that mightily of-them to-preach Zeezrom and-began

אֶל־אַלְמָא מַה־זֹּאת אֲשֶׁר דִּבֵּר עֲמוּלֶק עַל־תְּחִיַּת הַמֵּתִים כִּי כֻלָּם יָקוּמוּ מִן־הַמֵּתִים
from-the-dead they-shall-stand all that the-dead upon-the-resurrection-of Amulek spoke which what-this to-Alma

גַּם־צַדִּיק גַּם־רָשָׁע וְיוּבְאוּ לַעֲמֹד לִפְנֵי אֱלֹהִים לְהִשָּׁפֵט כְּמַעֲשֵׂיהֶם: :
according-to-their-works to-be-judged God before to-stand and-shall-be-brought also-wicked also-righteous

ט וַיָּחֶל אַלְמָא לְבָאֵר לוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר נִתַּן לְרַבִּים לָדַעַת אֶת־סוֹדוֹת
[ACC] the-mysteries-of to-know to-many was-given saying these [ACC]-the-words to-him to-explain Alma and-began

אֱלֹהִים וְאַף־עַל־פִּי־כֵן הֵם תַּחַת מִצְוָה חֲזָקָה אֲשֶׁר לֹא יִתְּנוּ רַק כְּחֵלֶק דְּבָרוֹ אֲשֶׁר
which His-word as-part only they-will-give not which strict a-commandment under they and-nevertheless God

יִתֵּן לִבְנֵי הָאָדָם כְּהַקְשֵׁב וְהַשְׁקִידָה אֲשֶׁר יִתְּנוּ לוֹ: :
to-him they-will-give which and-the-diligence as-hearken! the-man/Adam unto-the-children-of shall-give

י וְלָכֵן הַמַּקְשֶׁה אֶת־לְבָבוֹ יְקַבֵּל אֶת־חֵלֶק הַדָּבָר הַקָּטָן וַאֲשֶׁר לֹא יַקְשֶׁה אֶת־לְבָבוֹ
[ACC]-his-heart he-will-harden not and-who small the-thing [ACC]-part he-receives [ACC]-his-heart he-who-hardens and-therefore

לוֹ יִנָּתֵן חֵלֶק הַדָּבָר הַגָּדוֹל עַד אֲשֶׁר יִנָּתֵן לוֹ לָדַעַת אֶת־סוֹדוֹת אֱלֹהִים עַד
until God [ACC] the-mysteries-of to-know to-him shall-be-delivered which until the-great/high the-thing part shall-be-delivered to-him

יֵדָעֵם בִּמְלוֹאָם: :
in-fullness-of(pl) knew-their

יא וַאֲשֶׁר יַקְשׁוּ אֶת־לְבָבָם לָהֶם יִנָּתֵן חֵלֶק הַדָּבָר הַקָּטָן עַד אֲשֶׁר לֹא־יֵדְעוּ מְאוּמָה
anything not-they-know which until small the-thing part shall-be-delivered unto-them [ACC]-their-hearts they-harden and-who

מִסּוֹדוֹתָיו וְאָז יִשָּׁבוּ בְּיַד הַשָּׂטָן וְיוּבְלוּ כִּרְצוֹנוֹ לַשַּׁחַת וְזֶה פֵּרוּשׁ
interpretation-of and-this to-destruction according-to-His-will and-be-carried the-Adversary by-hand-of they-are-taken-captive and-then of-His-mysteries

שַׁרְשְׁרוֹת שְׁאוֹל: :
Sheol chains

יב וַעֲמוּלֵק דִּבֵּר בְּגָלוּי עַל־הַמָּוֶת וְעַל־הַתְּקוּמָה מִן־הַבָּשָׂר הַזֶּה לְאֵין־מָוֶת וְעַל־הַבָּאָה
and-upon-the-coming to-there-is-no-death this from-the-flesh and-upon-the-resurrection upon-death in-open spoke and-Amulek

לִפְנֵי כֵּס אֱלֹהִים לְהִשָּׁפֵט כְּמַעֲשֵׂינוּ: :
as-work-of-our to-be-judged God the-bar-of before

יג וְאָז אִם־הִקְשֵׁינוּ אֶת־לְבָבֵנוּ הֵן אִם־הִקְשֵׁינוּ אֶת־לְבָבֵנוּ נֶגֶד הַדָּבָר עַד אֲשֶׁר
which until the-thing against [ACC]-our-hearts if-we-hardened behold/indeed [ACC]-our-hearts if-we-hardened and-then

לֹא־נִמְצָא בָּנוּ אָז יִהְיֶה לָנוּ רַע מְאֹד כִּי אָז נֻרְשַׁע: :
we-shall-be-condemned then that exceedingly evil unto-us he-shall-be then against-us not-was-found

יד כִּי דְּבָרֵינוּ יַרְשִׁיעוּנוּ הֵן כָּל־מַעֲשֵׂינוּ יַרְשִׁיעוּנוּ וְלֹא נִמָּצֵא תְמִימִים וְגַם
and-also blameless be-found and-not they-will-condemn-us all-from-my-Maker-us/-our behold/indeed they-will-condemn-us our-words that

מַחְשְׁבוֹתֵינוּ יַרְשִׁיעוּנוּ וּבָרָעָה הַזֹּאת לֹא נָעֵז לְהַבִּיט אֶל־אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׂמַח לוּ נוּכַל
we-can if and-we-rejoice to-our-God to-look we-dare not is-this and-in-this-awful they-will-condemn-us our-thoughts

לְצַוּוֹת אֶת־הַצֻּרִים וְהֶהָרִים לִנְפֹּל עָלֵינוּ לְהַסְתִּירֵנוּ מִפָּנָיו: :
from-before-him to-hide-us upon-us to-fall and-the-mountains [ACC]-the-rocks command

טו אַךְ זֹאת לֹא תִהְיֶה עָלֵינוּ לָצֵאת וְלַעֲמֹד לְפָנָיו בִּכְבוֹדוֹ וּבְכֹחוֹ וּבִגְבוּרָתוֹ בְּהוֹדוֹ
in-His-majesty and-by-His-power and-in-his-power in-his-glory before-Him and-to-stand to-come-forth upon-us be not this but/surely

וּבְמַמְלַכְתּוֹ וּלְהוֹדוֹת לְבָשְׁתֵּנוּ הַנִּצְחִית כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו צֶדֶק כִּי צַדִּיק הוּא
he/it righteous that righteousness all-His-judgments that immortal to-our-shame and-to-thanksgivings and-in-his-kingdom

בְּכָל־מַעֲשָׂיו וְכִי חַסְדּוֹ עַל־בְּנֵי הָאָדָם וְכִי יֶשׁ־לוֹ כָּל־הַכֹּחַ לְהוֹשִׁיעַ כָּל־אִישׁ
every-man to-save all-the-power there-is-to-him and-that the-man/Adam upon-sons-of His-lovingkindness and-that with-all-His-works

הַמַּאֲמִין בִּשְׁמוֹ וּמֵבִיא פְּרִי רָאוּי לַתְּשׁוּבָה: :
to-repentance worthy fruit and-brings in-His-name the-one-believing

טז וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אָז יָבוֹא מָוֶת אַף מָוֶת שֵׁנִי אֲשֶׁר הוּא מוֹת הָרוּחַ אָז
then the-spirit the-death-of he/it which second death yea death shall-come then to-you I say behold and-now
הָעֵת אֲשֶׁר כָּל־הַמֵּת בַּחֲטָאָיו כְּמוֹת הַבָּשָׂר יָמוּת גַּם־מוֹת הָרוּחַ הֵן יָמוּת
shall-he-die behold/indeed the-spirit also-the-death-of shall-he-die the-flesh as-the-death-of in-his-sins all-the-died which the-time
לַדְּבָרִים הַנּוֹגְעִים לַצְּדָקָה׃ ׃
pertain-to-righteousness those-touching of-things

יז אָז הָעֵת אֲשֶׁר יִהְיוּ עִנּוּיֵיהֶם כַּאֲגַם אֵשׁ וְגָפְרִית אֲשֶׁר לֶהָבָתוֹ עוֹלָה לְעוֹלְמֵי עַד וְאָז
and-then until forever ascends whose-flame which and-brimstone fire as-the-lake-of their-afflictions shall-be which the-time then
הָעֵת אֲשֶׁר יֵאָסְרוּ לְשַׁחַת עוֹלָם כְּכֹחַ וּשְׁבִי הַשָּׂטָן אֲשֶׁר הִכְנִיעָם תַּחַת רְצוֹנוֹ׃ ׃
His-will under has-subjected-them which the-Adversary and-captive as-power eternal to-destroy they-shall-be-chained which the-time

יח אָז אֹמֵר אֲנִי לָכֶם יִהְיוּ כְּלֹא־נַעֲשְׂתָה גְאֻלָּה כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהִגָּאֵל כְּצֶדֶק אֱלֹהִים וְלֹא
and-not God as-righteousness be-redeemed can-they not that redemption as-not-became shall-be to-you I say then
יוּכְלוּ לָמוּת כִּי אֵין עוֹד שָׁחַת׃ ׃
pit more there-is-no that to-perish can-they

יט וַיְהִי כְּכַלּוֹת אַלְמָא לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּסֶף הָעָם לְהִשְׁתּוֹמֵם׃ ׃
to-be-astonished the-people and-continued these [ACC]-the-words to-speak Alma when-had-finished and-it-came-to-pass

כ וַיְהִי אַנְטִיוֹנָה אֶחָד מִשָּׂרֵי הָעָם וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה־זֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתָּ כִּי
that have-said which what-this unto-him and-said and-he-came the-people from-my-princes one Antionah and-it-came-to-pass
יָקוּם הָאָדָם מִן־הַמֵּתִים וְיִשְׁתַּנֶּה מִן־הַבָּשָׂר הַזֶּה לְאֵין־מָוֶת וְכִי הַנֶּפֶשׁ לֹא תָמוּת
you-will-death not the-soul and-that to-there-is-no-death this from-the-flesh and-he-changes from-the-dead the-man/Adam he-shall-rise
לְעוֹלָם׃ ׃
forever

כא מַה־הוּא דְּבַר הַכָּתוּב אֲשֶׁר אָמַר כִּי שָׂם אֱלֹהִים אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֶת־לַהַט הַחֶרֶב
the-sword and-[ACC]-the-flaming [ACC]-the-cherubim God who-made that said which which-is-written the-word-of what-he/it
הַמִּתְהַפֶּכֶת מִקֶּדֶם לְגַן־עֵדֶן פֶּן־יִגְּשׁוּ אֲבוֹתֵינוּ הָרִאשׁוֹנִים וְאָכְלוּ מִפְּרִי עֵץ
tree-of from-the-fruit-of and-did-partake the-first our-fathers lest-should-approach to-the-garden-of-Eden from-of-old the-flaming/turning
הַחַיִּים וָחַי לְעוֹלָם וּבְזֹאת נִרְאֶה כִּי לֹא־הָיָה לָהֶם תִּקְוָה לִחְיוֹת לְעוֹלָם׃ ׃
forever that-you-may-live hope unto-them not-was that we-see and-in-this forever and-alive life

כב וַיֹּאמֶר אַלְמָא אֵלָיו זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיִיתִי נָכוֹן לְבָאֵר וְעַתָּה רֹאִים אָנוּ כִּי־נָפַל אָדָם
man that-fell we see and-now to-explain expedient I-was which the-thing this unto-him Alma and-said
בְּאָכְלוֹ מִן־הַפְּרִי הָאָסוּר כִּדְבַר אֱלֹהִים וּבְזֹאת רֹאִים אָנוּ כִּי בְנָפְלוֹ הָיוּ כָל־בְּנֵי
all-sons-of were in-they-fell that we see and-in-this God according-to-word-of the-forbidden from-the-fruit in-they-ate
הָאָדָם לְעַם אֹבֵד וְנוֹפֵל׃ ׃
and-fallen perished a-people the-man/Adam

כג וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי אִלּוּ יָכֹל אָדָם לֶאֱכֹל מִפְּרִי עֵץ הַחַיִּים בָּעֵת הַהִיא
that at-this-time life tree-of from-the-fruit-of to-eat man was-able if that to-you I say behold and-now

לֹא־הָיָה מָוֶת וְהָיָה הַדָּבָר לְתֹהוּ וְעָשָׂה אֶת־אֱלֹהִים לִמְכַזֵּב כִּי אָמַר אִם־תֹּאכַל מוֹת
the-death-of if-it-shall-devour said that unto-the-liar God and-wrought for-naught the-thing and-be death not-was

תָּמוּת׃ :
to-death

כד וְרֹאִים אָנוּ כִּי־בָא הַמָּוֶת עַל־בְּנֵי הָאָדָם הֵן הַמָּוֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלָיו עֲמוּלֶק אֲשֶׁר
which Amulek upon-him spoke which death behold/indeed the-man/Adam upon-sons-of death that-came we and-see

הוּא מוֹת הַבָּשָׂר וְאַף־עַל־פִּי־כֵן נִתַּן לָאָדָם מוֹעֵד לָשׁוּב וַיְהִי הַחַיִּים
life and-it-came-to-pass to-return/repent appointed-time unto-man was-given and-nevertheless the-flesh the-death-of he/it

הָאֵלֶּה לְעֵת מַסָּה עֵת לְהִכּוֹן לִקְרַאת אֱלֹהִים עֵת לְהִכּוֹן לַיָּמִים הָאֵין־קֵץ אֲשֶׁר
which the-there-is-no-end for-the-days to-prepare time God to-meet to-prepare time probation to-time these

דִּבַּרְנוּ עֲלֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם אַחֲרֵי תְּחִיַּת הַמֵּתִים׃ :
the-dead the-resurrection-of after they which upon-them we-have-spoken-of

כה וְעַתָּה לוּלֵא עֵצַת הַגְּאֻלָּה אֲשֶׁר הוּכְנָה מִמּוֹסְדוֹת תֵּבֵל לֹא־יָכְלָה לִהְיוֹת
to-be not-shall-perish the-world from-foundations-of has-been-laid which the-redemption counsel-of were-it-not-for and-now

תְּחִיַּת הַמֵּתִים אַךְ הוּכְנָה עֵצַת גְּאֻלָּה אֲשֶׁר תָּבִיא לִתְחִיַּת הַמֵּתִים אֲשֶׁר
which the-dead to-the-resurrection-of you-bring which redemption counsel-of has-been-laid but/surely the-dead the-resurrection-of

דֻּבַּר עָלֶיהָ׃ :
upon-it was-spoken

כו וְעַתָּה הִנֵּה אִם יָכְלוּ אֲבוֹתֵינוּ הָרִאשׁוֹנִים לָגֶשֶׁת וְלֶאֱכֹל מֵעֵץ הַחַיִּים הָיוּ אֻמְלָלִים
miserable were life from-tree-of and-to-partake to-come-near the-first our-fathers could if behold and-now

לְעוֹלָם בְּאֵין עֵת הֲכָנָה וּבְזֹאת הָיְתָה עֵצַת הַגְּאֻלָּה מוּפָרָה וּדְבַר אֱלֹהִים הָיָה
was God and-spoke would-have-been-frustrated the-redemption counsel-of was(f) and-in-this sincere time in-un forever

לְתֹהוּ וְאֵין לוֹ תֹּקֶף׃ :
overpowered to-him and-there-is-not for-naught

כז אַךְ הִנֵּה לֹא הָיָה כֵן כִּי נִגְזַר עַל־בְּנֵי הָאָדָם לָמוּת וְאַחֲרֵי הַמָּוֶת עֲלֵיהֶם לָבוֹא
to-come upon-them death and-after to-perish the-man/Adam upon-sons-of He-was-cut-off that thus was not behold but/surely

לַמִּשְׁפָּט הוּא הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ עָלָיו אֲשֶׁר הוּא הַקֵּץ׃ :
the-end he/it which upon-him we-have-spoken-of which the-judgment he/it to-the-judgment

כח וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר גָּזַר אֱלֹהִים כִּי יָבֹאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל־הָאָדָם הִנֵּה רָאָה כִּי
that saw behold upon-man these the-things shall-come that God decreed which after and-it-came-to-pass

טוֹב לָאָדָם לָדַעַת עַל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר גָּזַר עֲלֵיהֶם׃ :
upon-them decreed which concerning-the-words to-know unto-man good

כט וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים לְדַבֵּר עִמָּם וַיִּרְאוּ לִבְנֵי הָאָדָם אֶת־כְּבוֹדוֹ׃ :
[ACC]-His-glory the-man/Adam unto-the-children-of and-they-saw with-them to-speak angels and-he-sent

ל וַיָּחֵלּוּ מֵאָז לִקְרֹא בִשְׁמוֹ לָכֵן דִּבֵּר אֱלֹהִים עִם־בְּנֵי הָאָדָם וְהוֹדִיעָם אֶת־עֵצַת

[ACC]-counsel-of and-made-known-them the-man/Adam with-the-children-of God spoke therefore in-His-name to-read since and-began

הַגְּאֻלָּה אֲשֶׁר הוּכְנָה מִיסוֹד הָעוֹלָם וְזֹאת הוֹדִיעָם כֶּאֱמוּנָתָם וּתְשׁוּבָתָם

and-their-repentance as-faith-of-their he-made-known-to-them and-this the-world from-foundation has-been-laid which the-redemption

וּמַעֲשֵׂיהֶם הַקְּדוֹשִׁים וַיִּתֵּן לָהֶם לִבְחֹר בַּטּוֹב אוֹ בָרָע וַיִּבְחֲרוּ בַטּוֹב וַיַּעֲשׂוּ אֱמוּנָה

faith and-they-did the-good and-chosen evil or the-good to-choose unto-them and-he-gave the-holy and-their-works

גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּקָּרְאוּ בְּמִקְרָא קֹדֶשׁ הַמִּקְרָא אֲשֶׁר הוּכַן עִם וּלְפִי גְּאֻלַּת הַהֲכָנָה

the-sincere redemption-of and-according-to with was-prepared which the-calling holy with-a-calling and-they-called exceedingly great

לָאֵלֶּה: :

to-such-a-one

לא לָכֵן נִתַּן מִצְוֹת לִבְנֵי הָאָדָם אַחֲרֵי אֲשֶׁר עָבְרוּ תְּחִלָּה אֶת־הַמִּצְוֹת

[ACC]-the-commandments first passed which after the-man/Adam unto-the-children-of the-commandments-of was-given therefore

הָרִאשׁוֹנוֹת בְּדִבְרֵי הַבָּשָׂר וַיִּהְיוּ כֵּאלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע שָׂמִים עַצְמָם לִפְעֹל אוֹ

or to-work themselves who-put and-evil good knowing as-God and-they-were the-flesh with-words-of the-first(pl.f)

הוּשְׂמוּ לִפְעֹל כִּרְצוֹנָם וּכְחֶפְצָם אִם־לַעֲשׂוֹת רָע וְאִם־לַעֲשׂוֹת טוֹב: :

good and-if-to-do evil if-to-do and-as-their-desires according-to-their-desires to-work inflicted

לב לָכֵן נִתַּן אֱלֹהִים לָהֶם מִצְוֹת אַחֲרֵי הוֹדִיעוֹ לָהֶם אֶת־עֵצַת הַגְּאֻלָּה

the-redemption [ACC]-counsel-of unto-them having-made-known after the-commandments-of unto-them God was-given therefore

לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת רָע וְעֹנֶשׁ הָרָע הוּא מָוֶת שֵׁנִי אֲשֶׁר הוּא מוֹת עוֹלָם בְּדִבְרֵי

with-words-of eternal the-death-of he/it which second death he/it the-evil-one and-punishment evil do so-as-not-to

הַצְּדָקָה כִּי עַל־אֵלֶּה לֹא־תוּכַל עֵצַת הַגְּאֻלָּה לִמְשֹׁל כִּי לֹא־יוּכְלוּ מַעֲשֵׂי הַצֶּדֶק לְהַשְׁחִית

to-destruction justice works-of not-can-they that to-reign the-redemption counsel-of not-can upon-these that the-righteousness

כְּחֶסֶד אֱלֹהִים הָעֶלְיוֹן: :

the-Most-High God as-mercy

לג אַךְ קָרָא אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם בְּשֵׁם בְּנוֹ זֹאת עֵצַת הַגְּאֻלָּה אֲשֶׁר הוּכְנָה

has-been-laid which the-redemption counsel-of this his-son in-the-name-of the-man/Adam unto-the-children-of God read but/surely

לֵאמֹר אִם־תָּשׁוּבוּ וְלֹא תַקְשׁוּ לְבַבְכֶם וְעָשִׂיתִי עִמָּכֶם חֶסֶד בְּיַד בְּנִי יְחִידִי: :

only my-son by-hand-of mercy with-you and-I-work your-hearts you-harden and-not if-you-return saying

לד לָכֵן כָּל־הַשָּׁב וְלֹא יַקְשֶׁה אֶת־לְבָבוֹ לוֹ יִהְיֶה חֶסֶד בְּיַד בְּנִי יְחִידִי לִסְלִיחַת

for-a-remission-of only my-son by-hand-of mercy he-shall-be to-him [ACC]-his-heart he-will-harden and-not all-the-returned therefore

חֲטָאָיו וְאֵלֶּה יָבֹאוּ אֶל־מְנוּחָתִי: :

to-my-rest shall-come and-these their-sins

לה וְכָל־אֲשֶׁר יַקְשֶׁה אֶת־לְבָבוֹ וְיַעֲשֶׂה עָוֶל הִנֵּה נִשְׁבַּעְתִּי בַחֲרוֹנִי כִּי לֹא יָבוֹא

shall-come not that in-my-wrath I-made behold iniquity and-He-do [ACC]-his-heart he-will-harden and-all-who

אֶל־מְנוּחָתִי: :

to-my-rest

לו וְעַתָּה אַחַי הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם לֹא תָבֹאוּ אֶל־מְנוּחַת יְהוָה לָכֵן
therefore the-Lord to-rest-of ye-would-come not your-hearts if-harden to-you I say behold my-brothers and-now

עֲוֹנְכֶם יַכְעִיסֻהוּ וְיוֹרִיד חֲרוֹנוֹ עֲלֵיכֶם כַּמְּרִיבָה הָרִאשׁוֹנָה הֵן כִּדְבָרוֹ
according-to-His-word behold/indeed first as-the-contention upon-you His-wrath and-send-down provokes-Him your-iniquity

בַּמְּרִיבָה הָאַחֲרוֹנָה כְּמוֹ בָרִאשׁוֹנָה לְשַׁחֵת נַפְשׁוֹתֵיכֶם לְעוֹלָם לָכֵן כִּדְבָרוֹ לַמָּוֶת
unto-death according-to-His-word therefore forever your-souls to-destroy first-place as/like the-last the-provocation

הָאַחֲרוֹן כְּמוֹ לָרִאשׁוֹן: :
to-the-first as/like the-last

לז וְעַתָּה אַחַי בִּרְאוֹתֵנוּ כִּי יָדַעְנוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהֵם אֱמֶת נָשׁוּבָה וְאַל־נַקְשֶׁה
and-do-not-hard-pressed let-us-return true and-they these [ACC]-the-words we-know that seeing my-brothers and-now

אֶת־לְבָבֵנוּ פֶּן־נַכְעִיס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהוֹרִיד חֲרוֹנוֹ עָלֵינוּ בְּמִצְוֹתָיו הַשְּׁנִיּוֹת הָאֵלֶּה
these the-two(pl.f) in-His-commandments upon-us His-wrath to-bring-down our-God [ACC]-the-LORD lest-we-provoke [ACC]-our-hearts

אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ אַךְ נָבוֹאָה אֶל־מְנוּחַת אֱלֹהִים אֲשֶׁר הוּכְנָה כִּדְבָרוֹ: :
according-to-His-word has-been-laid which God to-rest-of let-us-enter but/surely unto-us was-given which

פרק יג

א וְעוֹד אַחַי נֹשֵׂא אֲנִי אֶת־לְבַבְכֶם אֶל־הָעֵת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַמִּצְוֹת
[ACC]-the-commandments God the-Lord was-given which to-the-time [ACC]-your-hearts I bearing my-brothers and-again

הָאֵלֶּה לְבָנָיו וְחָפַצְתִּי כִּי תִזְכְּרוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהִים הֶעֱמִיד כֹּהֲנִים בְּדִבְרַת קָדְשׁוֹ
his-holiness after-the-order-of priests established God the-Lord that you-remember that and-I-would-that to-his-children these

הִיא דִּבְרַת בְּנוֹ לְהוֹרֹת אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לָעָם: :
to-the-people these things to-teach his-son matter-of it-is

ב וְהַכֹּהֲנִים הָאֵלֶּה הָעֳמְדוּ בְּדִבְרַת בְּנוֹ בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ יֵדְעוּ הָעָם לְהַבִּיט
to-look the-people they-know in-it(f) which after-the-manner-of his-son after-the-order-of they-were-placed these and-the-priests

אֶל־בְּנוֹ לִגְאֻלָּה: :
to-redemption to-his-son

ג וְזֹאת הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ נִקְרְאוּ וְהוּכְנוּ מִיסוֹד הָעוֹלָם כְּדַעַת
according-to-the-knowledge-of the-world from-foundation and-were-doubtless-prepared they-were-called in-it(f) which the-way and-this

אֱלֹהִים מֵרֹאשׁ עַל־פִּי אֱמוּנָתָם הַגְּדוֹלָה וּמַעֲשֵׂיהֶם הַטּוֹבִים בָּרִאשׁוֹנָה נִתְּנוּ לִבְחֹר
to-choose were-given at-first the-good and-their-works the-great their-faith according-to from-the-beginning God

בַּטּוֹב אוֹ בָרָע וַיִּבְחֲרוּ בַטּוֹב וּבַעֲשׂוֹתָם אֱמוּנָה גְדוֹלָה מְאֹד נִקְרְאוּ בְּמִקְרָא קֹדֶשׁ אֲשֶׁר
which holy with-a-calling they-were-called exceedingly great faith and-in-their-doing the-good and-choose evil or the-good

הוּכַן עִם הַגְּאֻלָּה הַמְּכִינָה לָאֵלֶּה: :
to-such-a-one the-preparing the-redemption with was-prepared

ד וְכָכָה נִקְרְאוּ לְמִקְרָא הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם וַאֲחֵרִים מָאֲסוּ בְּרוּחַ אֱלֹהִים
God in-the-Spirit they-rejected and-others their-faith because-of this the-Holy to-from-call they-were-called and-thus

בַּעֲבוּר קְשִׁי לִבָּם וְעִוְרוֹן עֵינֵיהֶם וְלוּלֵי זֹאת הָיָה לָהֶם חֵלֶק כַּאֲחֵיהֶם: :
like-their-brethren part unto-them was this and-if-not-for their-eyes and-the-blindness-of their-hearts hardness-of because-of

ה אוֹ לְקֵץ הַדָּבָר בָּרִאשׁוֹנָה עָמְדוּ כַּאֲחֵיהֶם וְכֵן מִקְרָא הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה הוּכַן מִקֶּדֶם

from-of-old was-prepared this the-Holy from-call and-thus like-their-brethren they-stood at-first the-thing to-the-end-of or

לַאֲשֶׁר לֹא־יַקְשׁוּ אֶת־לִבָּם בְּתוֹךְ וּבְעַד כִּפְּרֵי הַבֵּן הַיָּחִיד אֲשֶׁר הוּכַן׃ :

was-prepared which the-Only-Begotten the-Son as-fruit and-for in-midst-of [ACC]-their-hearts not-they-harden unto-him-who

ו וַיִּקָּרְאוּ בְּמִקְרָא הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה וַיָּעָמְדוּ לַכְּהֻנָּה הַגְּדוֹלָה עַל־פִּי דִּבְרַת אֱלֹהִים

God matter-of according-to the-great to-the-priesthood and-they-were-ordained this the-Holy with-a-calling and-they-were-called

הַקְּדוֹשָׁה לְהוֹרֹת מִצְוֹתָיו לִבְנֵי הָאָדָם לְמַעַן יָבֹאוּ גַּם־הֵם אֶל־מְנוּחָתוֹ׃ :

to-his-rest also-they shall-come that the-man/Adam unto-the-children-of His-commandments to-teach the-holy(f)

ז וְהַכְּהֻנָּה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת עַל־פִּי דִּבְרַת בְּנוֹ אֲשֶׁר הַדִּבְרָה הָיְתָה מִקֶּדֶם אוֹ בִדְבָרִים

in-words or from-of-old was(f) the-manner which his-son matter-of according-to is-this the-great and-the-priesthood

אֲחֵרִים בְּלִי רֵאשִׁית יָמִים וְקֵץ שָׁנִים מוּכָנָה מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם כְּדַעַת

according-to-the-knowledge-of and-forever from-everlasting is-prepared years and-end days the-beginning-of without other

אֱלֹהִים מֵרֹאשׁ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים׃ :

[ACC]-all-the-things from-the-beginning God

ח וְעַתָּה הָעָמְדוּ כַּדֶּרֶךְ הַזֹּאת נִקְרְאוּ בְּמִקְרָא קֹדֶשׁ וְהָעָמְדוּ בְּחֻקַּת קֹדֶשׁ

holy in-the-demands-of and-they-were-placed holy with-a-calling they-were-called is-this after-this-manner they-were-placed and-now

וַיִּשְׂאוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַכְּהֻנָּה הַגְּדוֹלָה לַדִּבְרָה הַקְּדוֹשָׁה אֲשֶׁר הַמִּקְרָא וְהַחֻקָּה וְהַכְּהֻנָּה

and-the-priesthood and-the-statute the-calling which the-holy(f) to-the-order the-great [ACC]-the-priesthood upon-them and-lifted

הַגְּדוֹלָה בְּלִי רֵאשִׁית וְקֵץ׃ :

and-end-of the-beginning-of without the-great

ט וַיְהִי לָהֶם לְכֹהֲנִים גְּדוֹלִים לְעוֹלָם עַל־פִּי דִּבְרַת הַבֵּן הַיָּחִיד לָאָב אֲשֶׁר

which unto-the-Father the-Only-Begotten the-Son matter-of according-to forever great as-priests unto-them and-it-came-to-pass

בְּלִי רֵאשִׁית יָמִים וְקֵץ שָׁנִים הַמָּלֵא חֶסֶד וָצֶדֶק וֶאֱמֶת וְכֵן הוּא אָמֵן׃ :

amen he/it and-thus and-true and-righteousness mercy the-full years and-end days the-beginning-of without

י וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל־דִּבְרַת הַקֹּדֶשׁ הִיא הַכְּהֻנָּה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת רַבִּים הָעָמְדוּ

they-were-placed many is-this the-great the-priesthood it-is the-Holy after-the-order-of I-have-spoken when/as and-now

וַיְהִי לְכֹהֲנִים גְּדוֹלִים לֵאלֹהִים וַיְהִי בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם הַגְּדוֹלָה וּתְשׁוּבָתָם

and-their-repentance the-great their-faith because-of and-it-came-to-pass to-God great as-priests and-it-came-to-pass

וְצִדְקָתָם לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּבָחֳרָם לָשׁוּב וְלַעֲשׂוֹת צְדָקָה מִלְּאֱבֹד׃ :

rather-than-to-perish righteousness and-do to-return/repent when-they-chose God before and-their-righteousness

יא לָכֵן נִקְרְאוּ אַחֲרֵי הַדִּבְרָה הַקְּדוֹשָׁה הַזֹּאת וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיִּלְבְּנוּ בִגְדֵיהֶם בְּדַם

in-blood-of their-garments and-they-shall-be-whitened and-they-sanctified is-this the-holy(f) the-manner after they-were-called therefore

הַשֶּׂה׃ :

the-Lamb

יב וְעַתָּה אַחֲרֵי הִתְקַדְּשָׁם בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְהַלְבְּנוּ בִּגְדֵיהֶם בִּהְיוֹתָם טְהוֹרִים
and-now after the-had-been-consecrated in-the-Spirit the-Holy and-having-whitened their-garments being pure

וּתְמִימִים לִפְנֵי אֱלֹהִים לֹא יָכְלוּ לִרְאוֹת חַטָּאת בִּלְתִּי בְתוֹעֵבָה וַיְהִי רַבִּים מְאֹד
and-blameless before God not could to-see sin except with-abomination and-it-came-to-pass many exceedingly

אֲשֶׁר טָהֲרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מְנוּחַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
which purity-his and-they-came to-rest-of the-Lord their-God

יג וְעַתָּה אַחַי חָפַצְתִּי כִּי תִכָּנְעוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְתָבִיאוּ פְּרִי רָאוּי לַתְּשׁוּבָה לְמַעַן
and-now my-brothers I-would-that that you(pl)-shall-humble before God and-you-will-bring-his fruit worthy to-repentance that

תָּבֹאוּ גַם־אַתֶּם אֶל־הַמְּנוּחָה הַהִיא׃
should-enter also-you to-the-rest that

יד הֵן הִכָּנְעוּ כָּעָם בִּימֵי מַלְכִּי־צֶדֶק אֲשֶׁר הָיָה גַם־הוּא כֹּהֵן גָּדוֹל עַל־פִּי
behold/indeed they-were-humbled as-the-people in-the-days-of Melchizedek which was also-he/it one-priest great according-to

הַדִּבְרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲשֶׁר גַּם־הוּא נָשָׂא עָלָיו אֶת־הַכְּהֻנָּה הַגְּדוֹלָה לְעוֹלָם׃
the-manner is-this which I-have-spoken which also-he/it bore upon-him [ACC]-the-priesthood the-great forever

טו וְהוּא מַלְכִּי־צֶדֶק זֶה אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ אַבְרָהָם מַעֲשֵׂר הֵן אָבִינוּ אַבְרָהָם נָתַן מַעֲשֵׂר
and-He Melchizedek this which gave-to-him Abraham tithe behold/indeed our-father Abraham was-given tithe

מִכֹּל אֲשֶׁר־לוֹ׃
of-all whom

טז וְהַחֻקּוֹת הָאֵלֶּה נִתְּנוּ בַּדֶּרֶךְ הַזֹּאת לְמַעַן יַבִּיטוּ הָעָם אֶל־בֶּן־הָאֱלֹהִים בִּהְיוֹתוֹ
and-the-priestcrafts-of these were-given in-the-course is-this that do-they-regard the-people to-son-of-God being

כִּדְמוּת דִּבְרָתוֹ אוֹ בִּהְיוֹתוֹ דִּבְרָתוֹ וְזֹאת לְמַעַן יַבִּיטוּ אֵלָיו לִסְלִיחַת חַטֹּאתָם לְמַעַן
in-the-likeness-of you-spoke-his or being you-spoke-his and-this that do-they-regard unto-him for-a-remission-of their-sins that

יָבֹאוּ אֶל־מְנוּחַת יְהוָה׃
shall-come to-rest-of the-Lord

יז וּמַלְכִּי־צֶדֶק זֶה הָיָה מֶלֶךְ עַל־אֶרֶץ שָׁלֵם וְעַמּוֹ חָזְקוּ בְּעָוֹן וְתוֹעֵבָה הֵן
and-Melchizedek this was the-king-of concerning-the-land-of Shelem and-his-people they-fortified in-iniquity and-abomination behold/indeed

כֻּלָּם תָּעוּ וַיִּמָּלְאוּ כָל־רֶשַׁע׃
all-of-them have-all-gone-astray they-were-filled all-wickedness

יח וּמַלְכִּי־צֶדֶק הֶאֱמִין אֱמוּנָה גְדוֹלָה וַיְקַבֵּל אֶת־מִשְׁרַת הַכְּהֻנָּה הַגְּדוֹלָה עַל־פִּי דִּבְרַת
and-Melchizedek has-believed faith great and-he-received [ACC]-office-of the-priesthood the-great according-to matter-of

אֱלֹהִים הַקְּדוֹשָׁה וַיִּקְרָא תְשׁוּבָה לְעַמּוֹ וְהִנֵּה שָׁבוּ וַיָּקֶם מַלְכִּי־צֶדֶק שָׁלוֹם
God the-holy(f) and-he-called repentance for-His-people and-behold they-returned/repented and-he-ordained Melchizedek peace

בָּאָרֶץ בְּיָמָיו לָכֵן נִקְרָא שַׂר־שָׁלוֹם כִּי הָיָה מֶלֶךְ שָׁלֵם וַיִּמְלֹךְ תַּחַת אָבִיו׃
in-the-land in-his-days therefore called-was Prince-of-Peace that was the-king-of Shelem and-he-did-reign under his-father

יט וְעַתָּה הָיוּ רַבִּים לְפָנָיו וְגַם הָיוּ רַבִּים אַחֲרָיו וְאֵין גָּדוֹל מִמֶּנּוּ לָכֵן אֹתוֹ
and-now were many before-Him and-also were many after-him and-there-is-not great from-him therefore him

הִזְכִּירוּ בִּפְרָט׃
make-mention-that particularly

כ וְעַתָּה אֵין לִי לְהַרְבּוֹת בַּדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי דַּי הִנֵּה הַכְּתוּבִים לִפְנֵיכֶם אִם־תְּעַוְּתוּ
if-you-pervert before-you the-scriptures behold sufficient I-have-spoken which in-the-thing to-the-many to-me there-is-no and-now
אוֹתָם וְהָיָה לְשַׁחֶתְכֶם׃ :
to-pit-you and-be them

כא וַיְהִי כְּכַלּוֹת אַלְמָא לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵיהֶם וַיִּפְרֹשׂ יָדוֹ
His-hand and-he-did-interpret unto-them these [ACC]-the-words to-speak Alma when-had-finished and-it-came-to-pass
אֲלֵיהֶם וַיִּקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר עַתָּה עֵת לָשׁוּב כִּי קָרֵב יוֹם הַיְשׁוּעָה׃ :
the-salvation the-day-of battle that to-return/repent time now saying great the-voice-of and-he-called unto-them

כב הֵן וְקוֹל יְהוָה בְּפִי מַלְאָכָיו מַשְׁמִיעַ זֹאת לְכָל־הַגּוֹיִם הֵן מַשְׁמִיעַ
good-tidings behold/indeed to-all-the-nations this good-tidings his-angels by-the-mouth-of the-Lord and-the-voice-of behold/indeed
לְמַעַן יִהְיֶה לָהֶם בְּשׂוֹרַת שִׂמְחָה גְדוֹלָה הֵן מַשְׁמִיעַ אֶת־הַבְּשׂוֹרָה הַזֹּאת בְּקֶרֶב
among is-this [ACC]-the-good-tidings good-tidings behold/indeed great joy good-tidings-of unto-them he-shall-be that
כָּל־עַמּוֹ וְגַם לַנְּפוֹצִים עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה עַל־כֵּן בָּאוּ אֵלֵינוּ׃ :
unto-us they-came therefore the-ground upon-face-of to-the-scattered and-also all-his-people

כג וַיּוָּדְעוּ לָנוּ בִּדְבָרִים נְכוֹחִים לְמַעַן נָבִין לְבִלְתִּי נִשְׁגֶּה וְזֹאת בַּעֲבוּר הֱיוֹתֵנוּ
that-we-be because-of and-this we-erred so-as-not-to we-understand that upright with-things unto-us and-they-made-known
נוֹדְדִים בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה עַל־כֵּן חֶסֶד רַב לָנוּ כִּי נִשְׁמְעָה אֶת־הַבְּשׂוֹרָה הַזֹּאת בְּכָל־חֶלְקֵי
in-all-parts-of is-this [ACC]-the-good-tidings was-heard that unto-us much mercy therefore foreign(f) in-the-land-of wanderers
כַּרְמֵנוּ׃ :
our-vineyard

כד כִּי הִנֵּה מַלְאָכִים מַשְׁמִיעִים זֹאת לְרַבִּים בָּעֵת הַזֹּאת בְּאַרְצֵנוּ וְזֹאת לְהָכִין אֶת־לְבַב
[ACC]-hearts-of to-prepare and-this in-our-own-land is-this at-this-time to-many this good-tidings-of(pl) angels behold that
בְּנֵי הָאָדָם לְקַבֵּל אֶת־דְּבָרוֹ בְּעֵת בּוֹאוֹ בִּכְבוֹדוֹ׃ :
in-his-glory His-coming at-the-time [ACC]-His-word to-receive the-man/Adam sons-of

כה וְעַתָּה רַק מְחַכִּים אָנוּ לִשְׁמֹעַ אֶת־בְּשׂוֹרַת הַגִּילָה מִפִּי מַלְאָכִים עַל־בּוֹאוֹ כִּי
that upon-His-coming angels from-mouth-of the-joy [ACC]-good-tidings-of to-hear we waiting only and-now
בּוֹא יָבוֹא הַמּוֹעֵד לֹא יָדַעְנוּ מָתַי מִי־יִתֵּן וְהָיָה בְיָמַי אַךְ אִם־יִקְדַּם אוֹ יְאַחֵר
he-delays or if-he-goes-before but/surely in-my-days and-be would-that died-my we-know not the-season shall-come the-coming-of
בּוֹ אֶשְׂמָח׃ :
I-rejoice in-him/it

כו וְנוֹדַע לַצַּדִּיקִים וְלַקְּדוֹשִׁים מִפִּי מַלְאָכִים בְּעֵת בּוֹאוֹ לְמַעַן יִקָּיְמוּ
they-will-be-fulfilled that His-coming at-the-time angels from-mouth-of and-for-the-saints for-the-righteous and-it-became-known
דִּבְרֵי אֲבוֹתֵינוּ כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ עָלָיו כְּרוּחַ הַנְּבוּאָה אֲשֶׁר בָּם׃ :
in-them which prophecy as-spirit-of upon-him have-spoken when/as our-fathers the-words-of

כז וְעַתָּה אַחַי חֶפְצִי מִקֶּרֶב לִבִּי הֵן בִּדְאָגָה גְּדוֹלָה עַד־מַכְאוֹב כִּי תַקְשִׁיבוּ
you-hearken that until-with-pain great in-so-much-concerned behold/indeed my-heart from-the-midst my-desire my-brothers and-now
לִדְבָרַי וְתַשְׁלִיכוּ חַטֹּאתֵיכֶם וְאַל־תְּאַחֲרוּ אֶת־יוֹם תְּשׁוּבַתְכֶם׃ :
your(pl)-repentance [ACC]-the-day-of and-do-not-delay your-sins and-you-shall-cast-out to-my-words

כח כִּי אִם־תִּכָּנְעוּ לִפְנֵי יְהוָה וְתִקְרְאוּ בִּשְׁמוֹ הַקָּדוֹשׁ וְתִשְׁמְרוּ וְתִתְפַּלְּלוּ תָּמִיד
that · if-you-humble-yourselves · before · the-Lord · and-constrained-to-exclaim · in-His-name · the-Holy · and-always-retain · and-always · continually

לְמַעַן לֹא תְנֻסּוּ יוֹתֵר מִכֹּחֲכֶם וְכֵן תּוּבְלוּ בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וִהְיִיתֶם עֲנָוִים וּשְׁפָלִים
that · not · you-will-they-fled · more · from-your-might · and-thus · you-will-be-led · in-the-Spirit · the-Holy · and-you-become · the-meek · and-low(pl)

וּנְכְנָעִים אֲרִיכֵי אַף מְלֵאִים אַהֲבָה וְאֹרֶךְ רוּחַ׃ :
and-subjecting-themselves · long-of · yea · they-are-full-of · love · and-he-was-long · spirit

כט בֹּטְחִים בַּיהוָה מְיַחֲלִים לְחַיֵּי עוֹלָם נֹשְׂאִים אַהֲבַת אֱלֹהִים תָּמִיד בִּלְבַבְכֶם לְמַעַן
trusting · in-the-Lord · hoping · the-life-of · eternal · carried · love-of · God · continually · in-your-hearts · that

תִּנָּשְׂאוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וְתָבֹאוּ אֶל־מְנוּחָתוֹ׃ :
you-will-be-lifted-up · in-the-day · the-last · and-come · to-his-rest

ל וְיִתֵּן לָכֶם יְהוָה תְּשׁוּבָה לְמַעַן לֹא־תוֹרִידוּ חֲרוֹנוֹ עֲלֵיכֶם לְמַעַן לֹא תֵאָסְרוּ בְּכַבְלֵי
and-he-shall-give · to-you · the-Lord · repentance · that · do-not-bring-down · His-wrath · upon-you · that · not · you-will-bound · in-chains-of

שְׁאוֹל לְמַעַן לֹא תִסְבְּלוּ אֶת־הַמָּוֶת הַשֵּׁנִי׃ :
Sheol · that · not · you-shall-suffer · [ACC]-death · the-second

לא וַיְדַבֵּר אַלְמָא דְּבָרִים רַבִּים עוֹד אֶל־הָעָם אֲשֶׁר לֹא־נִכְתְּבוּ בַּסֵּפֶר הַזֶּה׃ :
and-he-spoke · Alma · things · many · more · unto-the-people · which · not-written · in-the-book · this

---

פרק יד

א וַיְהִי כְּכַלּוֹתוֹ לְדַבֵּר אֶל־הָעָם וַיַּאֲמִינוּ רַבִּים מֵהֶם בִּדְבָרָיו וַיָּחֵלּוּ לָשׁוּב וְלִדְרֹשׁ
and-it-came-to-pass · he-had-said · to-speak · unto-the-people · and-believed · many · from-them · in-his-words · and-began · to-return/repent · and-to-search

אֶת־הַכְּתוּבִים׃ :
[ACC]-the-written

ב אַךְ רֻבָּם חָפְצוּ לְהַשְׁמִיד אֶת־אַלְמָא וַעֲמוּלֵק כִּי קָצְפוּ עַל־אַלְמָא בַּעֲבוּר
but/surely · most-of-them · they-were-desirous · to-he-destroyed · ACC-Alma · and-Amulek · that · they-were-wroth · upon-Alma · because-of

נְכֹחוֹת דְּבָרָיו אֶל־זִיזְרוֹם וְגַם אָמְרוּ כִּי־שִׁקֵּר עֲמוּלֵק לָהֶם וְכִי גִּדֵּף אֶת מִשְׁפָּטָם
right-things · his-words · to-Zeezrom · and-also · they-said · that-has-lied · Amulek · unto-them · and-that · blasphemed · [ACC] · from-judged-their

וְגַם אֶת שֹׁפְטֵיהֶם וְיוֹדְעֵי דִּינָם׃ :
and-also · [ACC] · their-judges · and-knowers-of · their-judgment

ג וַיִּקְצְפוּ גַּם עַל־אַלְמָא וַעֲמוּלֵק וּבַעֲבוּר הֵעִידוּ בְּנֹכַח נֶגֶד רִשְׁעָתָם וַיְבַקְשׁוּ
and-were-angry · also · upon-Alma · and-Amulek · and-because-of · testified · in-the-presence-of · against · their-wickedness · and-they-sought

לַהֲמִיתָם בַּסֵּתֶר׃ :
to-be-put-to-death · about-privately

ד וַיְהִי כִּי לֹא עָשׂוּ כֵן כִּי אִם־תָּפְשׂוּם וַיַּאַסְרוּם בַּעֲבֹתוֹת חֲזָקוֹת וַיְבִיאוּם
and-it-came-to-pass · that · not · they-did/made · thus · that · if-they-seized(pl) · and-were-bound · in-cords · strong · and-they-brought-them

לִפְנֵי שֹׁפֵט הָרֹאשׁ בָּאָרֶץ׃ :
before · judge · the-head · in-the-land

ה וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּעִידוּ נֶגְדָּם לֵאמֹר כִּי גִּדְּפוּ אֶת הַמִּשְׁפָּט וְאֶת יוֹדְעֵי דִינָם
their-judgment knowers-of and-[ACC] the-judgment [ACC] they-blasphemed that saying against-them and-testified the-people and-they-departed

וְשֹׁפְטֵי הָאָרֶץ וְגַם אֶת כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בָּאָרֶץ וְגַם הֵעִידוּ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים אֶחָד וְכִי
and-that one God there-is that testified and-also in-the-land which all-the-people [ACC] and-also the-land and-judged-my

יִשְׁלַח אֶת־בְּנוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אַךְ לֹא יוֹשִׁיעֵם וְכָהֵנָּה רַבּוֹת הֵעִידוּ הָעָם נֶגֶד אַלְמָא
Alma against the-people testified many and-as-hither deliver-them not but/surely the-people in-midst-of [ACC]-his-son he-will-send

וַעֲמוּלֶק וְכָל־זֹאת לִפְנֵי שֹׁפֵט הָרֹאשׁ בָּאָרֶץ׃ ׃
in-the-land the-head judge before and-all-this and-Amulek

ו וַיְהִי זִיזְרוֹם מִשְׁתּוֹמֵם עַל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ וְגַם יָדַע אֶת־עִוְרוֹן הַלְּבָבוֹת אֲשֶׁר
which the-hearts [ACC]-'vrvn he-knew and-also they-spoke which concerning-the-words overwhelmed Zeezrom and-it-came-to-pass

גָּרַם בָּעָם בְּדִבְרֵי שִׁקְרוֹ וַתָּחֶל נַפְשׁוֹ לְהֶחָרֵשׁ תַּחַת הַכָּרַת אַשְׁמָתוֹ
his-guilt the-consciousness-of under to-be-silent His-soul and-there-began-to-be falsehood-his with-words-of among-the-people he-caused

הֵן הֵחֵל לְהִלָּפֵת בְּחֶבְלֵי שְׁאוֹל׃ ׃
Sheol in-pains-of to-be-turned began behold/indeed

ז וַיְהִי כִּי הֵחֵל לִצְעֹק אֶל־הָעָם לֵאמֹר הִנֵּה אָנֹכִי אָשֵׁם וְהָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה תְּמִימִים
blameless these and-men guilty I behold saying unto-the-people to-cried-out began that and-it-came-to-pass

לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיָּחֶל לְהָגֵן עֲלֵיהֶם מֵהָעֵת הַהִיא וָהָלְאָה אַךְ גִּדְּפוּ אוֹתוֹ לֵאמֹר
saying him they-blasphemed but/surely and-onward that from-that-time upon-them to-protect and-began God before

הֲגַם־אַתָּה אָחוּז בַּשָּׂטָן וַיָּרְקוּ בוֹ וַיְגָרְשׁוּהוּ מִתּוֹכָם וְגַם אֶת
[ACC] and-also from-among-them and-they-drove-him-out in-him/it and-they-spat in-the-Adversary knit-together the-also-you

כָּל־הַמַּאֲמִינִים בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אַלְמָא וַעֲמוּלֶק וַיְגָרְשׁוּם וַיִּשְׁלְחוּ אֲנָשִׁים לִרְגֹּם
to-stone men and-they-sent and-they-drove-them-out and-Amulek Alma have-spoken which in-the-things all-the-believers

אוֹתָם בָּאֲבָנִים׃ ׃
the-stones them

ח וַיַּקְהִילוּ אֶת־נְשֵׁיהֶם וְיַלְדֵיהֶם וְכָל־אֲשֶׁר הֶאֱמִין אוֹ לֻמַּד לְהַאֲמִין בִּדְבַר אֱלֹהִים
God by-the-word-of to-believe been-taught or has-believed and-all-who and-their-children [ACC]-their-wives and-they-gathered

וַיְצַוּוּ לְהַשְׁלִיכָם בָּאֵשׁ וְגַם הֵבִיאוּ אֶת־סִפְרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵכִילוּ אֶת־כִּתְבֵי הַקֹּדֶשׁ
the-Holy [ACC]-the-writings-of contained which [ACC]-their-records he-brought-him and-also by-fire to-cast-them and-they-commanded

וַיַּשְׁלִיכוּם גַּם־הֵם בָּאֵשׁ לְמַעַן יִשָּׂרְפוּ וְיֵשָּׁמְדוּ בָּאֵשׁ׃ ׃
with-fire and-be-destroyed burned-shall-they-be that by-fire also-they and-they-did-cast-them

ט וַיִּקְחוּ אֶת־אַלְמָא וַעֲמוּלֶק וַיּוֹלִיכוּם אֶל־מְקוֹם הַשְּׂרֵפָה לְמַעַן יִרְאוּ אֶת הַשְׁמָדַת
the-destruction-of [ACC] shall-see that the-burning to-place-of and-they-led-them and-Amulek ACC-Alma and-they-were-taken

הַנִּשְׂרָפִים בָּאֵשׁ׃ ׃
by-fire the-burned-ones

י וַיְהִי כִּרְאוֹת עֲמוּלֶק אֶת־מַכְאֹבֵי הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים הַנִּשְׂרָפִים בָּאֵשׁ וַיִּכְאַב
and-he-was-pained by-fire the-burned-ones and-the-children the-women [ACC]-the-pains-of Amulek when-saw and-it-came-to-pass

גַּם־הוּא וַיֹּאמֶר אֶל־אַלְמָא אֵיךְ נוּכַל לִרְאוֹת בַּמַּרְאֶה הַנּוֹרָא הַזֶּה לָכֵן נִשְׁלַח אֶת־יָדֵינוּ
[ACC]-our-hands was-sent therefore this the-terrible upon-the-scene to-see we-can how to-Alma and-said also-he

וְנַעֲשֶׂה בְכֹחַ אֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּנוּ וְנוֹשִׁיעֵם מִן־הַלֶּהָבוֹת׃ ׃
from-the-its-blade(pl.f) and-we-shall-save-them against-us which God with-power and-do

יא וַיֹּאמֶר אַלְמָא אֵלָיו הָרוּחַ עִצַּרְתַּנִי פֶּן־אֶשְׁלַח יָדִי כִּי הִנֵּה יְהוָה מְקַבְּלָם אֵלָיו
unto-him from-their-receiving the-Lord behold that my-hand lest-shall-I-send you-detained-me the-spirit unto-him Alma and-said

בְּכָבוֹד וְהוּא מֵנִיחַ לָהֶם לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה אוֹ כִּי יַעֲשׂוּ הָעָם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לָהֶם
unto-them this [ACC]-the-word the-people shall-yield that or this the-thing to-do unto-them Mnich and-He in-glory

כְּקְשִׁי לִבָּם לְמַעַן יִצְדְּקוּ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בָם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ וְדַם
and-blood-of His-anger in-the-fierce in-them he-shall-do which the-judgments he-will-righteousness that their-hearts as-hardness-of

הַנְּקִיִּים יַעֲמֹד לְעֵד נֶגְדָּם וְיִזְעַק בְּחָזְקָה נֶגְדָּם בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן׃ :
the-last in-the-day against-them mightily and-shall-cry against-them is-a-witness shall-stand the-spotless

יב וַיֹּאמֶר עֲמוּלֶק אֶל־אַלְמָא הִנֵּה אוּלַי יִשָּׂרְפוּ גַּם־אֹתָנוּ׃ :
also-us burned-shall-they-be perhaps behold to-Alma Amulek and-said

יג וַיֹּאמֶר אַלְמָא יְהִי כִּרְצוֹן יְהוָה אַךְ הִנֵּה מְלַאכְתֵּנוּ לֹא נִגְמְרָה עַל־כֵּן לֹא
not therefore it-was-finished not fine-work-our/-us behold but/surely the-Lord according-to-the-will-of let-this-be Alma and-said

יִשָׂרְפוּנוּ׃ :
burned-shall-they-be-our/-us

יד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ גוּפוֹת הַמֻּשְׁלָכִים בָּאֵשׁ וְגַם הַסְּפָרִים אֲשֶׁר הֻשְׁלְכוּ עִמָּם
with-them they-were-cast-out which the-records and-also by-fire the-cast-out corpses as-the-if when/as and-it-came-to-pass

וַיָּבֹא שֹׁפֵט הָרֹאשׁ בָּאָרֶץ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי אַלְמָא וַעֲמוּלֶק וְהֵם אֲסוּרִים וַיַּכֵּם עַל
yoke and-he-smote-them bound/prisoners and-they and-Amulek Alma before and-stood in-the-land the-head judge and-he-came

הַלְּחִי בְּיָדוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר רְאִיתֶם הִתְדָּרְשׁוּ עוֹד לָעָם הַזֶּה כִּי יֻשְׁלְכוּ
they-be-cast-out that this to-the-people more the-seek you-saw which after unto-them and-said in-his-hand the-cheek

בַּאֲגַם־אֵשׁ וְגָפְרִית׃ :
and-brimstone in-the-lake-of-fire

טו הֲלֹא רְאִיתֶם כִּי לֹא־הָיָה בְּיֶדְכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶת־הַמֻּשְׁלָכִים בָּאֵשׁ וְגַם אֱלֹהִים לֹא
not God and-also by-fire [ACC]-the-cast-out to-save in-hand-you not-was that you-saw do-you-not

הוֹשִׁיעָם כִּי הָיוּ מֵאֱמוּנַתְכֶם וַיַּכֵּם הַשֹּׁפֵט שֵׁנִית עַל־הַלְּחִי וַיִּשְׁאַל מַה־תֹּאמְרוּ
what-you-say and-he-asked upon-the-cheek again the-judge and-he-smote-them from-your-faith were that he-saved-their

לְנַפְשְׁכֶם׃ :
for-yourselves

טז וְהַשֹּׁפֵט הַזֶּה הָיָה עַל־פִּי דֶּרֶךְ וֶאֱמוּנַת נְחוֹר אֲשֶׁר הָרַג אֶת־גִּדְעוֹן׃ :
[ACC]-Gideon slew which Nahor and-faith-of through according-to was this and-the-judged

יז וַיְהִי כִּי אַלְמָא וַעֲמוּלֶק לֹא עֲנוּהוּ דָבָר וַיַּכֵּם שֵׁנִית וַיִּתְּנֵם בְּיַד
by-hand-of and-he-shall-give-them again and-he-smote-them thing they-afflicted-him not and-Amulek Alma that and-it-came-to-pass

הַשּׁוֹטְרִים לְהַשְׁלִיכָם לְבֵית הַכֶּלֶא׃ :
prison to-house-of to-cast-them the-officers

יח וַיְהִי אַחֲרֵי הֻשְׁלְכָם לְבֵית הַכֶּלֶא שְׁלשָׁה יָמִים וַיָּבֹאוּ יוֹדְעֵי דִין רַבִּים
many of-judgment-of knowers-of and-they-came days three prison to-house-of are-cast-out(pl) after and-it-came-to-pass

וְשֹׁפְטִים וְכֹהֲנִים וּמוֹרִים אֲשֶׁר הָיוּ מִכַּת נחוֹר וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית הַכֶּלֶא לִרְאוֹתָם
see-them prison to-the-house-of and-they-came Nahor with-a-continual were which and-teachers priests and-judges

וַיִּשְׁאָלוּם דְּבָרִים רַבִּים וְהֵם לֹא עָנוּם דָּבָר׃ :
things Nom not and-they many things and-they-asked-them

יט וַיְהִי כִּי עָמַד הַשֹּׁפֵט לִפְנֵיהֶם וַיֹּאמֶר לָמָּה לֹא תַעֲנוּ אֶת־דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה הֲלֹא
do-you-not this the-people [ACC]-the-words-of Tno not why and-said before-them the-judge stood that and-it-came-to-pass

יְדַעְתֶּם כִּי יֶשׁ־לִי כֹּחַ לְהַסְגִּירְכֶם לַלֶּהָבוֹת וַיְצַוֵּם לְדַבֵּר וְהֵם לֹא עָנוּ דָּבָר׃ :
thing No not and-they to-speak and-fasting to-its-blade(pl.f) to-deliver-you-up power-of I-have that you-know

כ וַיְהִי כִּי הָלְכוּ לְדַרְכָּם וַיָּשׁוּבוּ מִמָּחֳרָת וַיַּכֵּם הַשֹּׁפֵט שֵׁנִית עַל־הַלֶּחִי
upon-the-cheek again the-judge and-he-smote-them on-the-morrow and-returned to-their-march they-went that and-it-came-to-pass

וַיָּבֹאוּ רַבִּים וַיַּכּוּם לֵאמֹר הֲתַעַמְדוּ עוֹד לִשְׁפֹּט אֶת־הָעָם הַזֶּה וּלְהַרְשִׁיעַ
and-to-he-acted-wickedly this ACC-the-people to-judge more the-you-should-stand-fast saying and-they-smote-them many and-they-came

אֶת־מִשְׁפָּטֵנוּ אִם־יֵשׁ לָכֶם כֹּחַ גָּדוֹל כָּזֶה לָמָּה לֹא תַצִּילוּ אֶת־נַפְשְׁכֶם׃ :
[ACC]-your-souls you-shall-rescue not why such great power to-you if-there-is [ACC]-judgment-our/-us

כא וְכָהֵנָּה רַבּוֹת אָמְרוּ אֲלֵיהֶם חֹרְקִים שִׁנֵּיהֶם עֲלֵיהֶם וְרֹקְקִים עֲלֵיהֶם וְאֹמְרִים אֵיךְ
how and-say upon-them and-spitting upon-them the-two gnashing unto-them they-said many and-as-hither

נִרְאֶה בְּהַרְשָׁעֵנוּ׃ :
in-the-wicked-us we-see

כב וְכָהֵנָּה רַבּוֹת הֵן כָּל־מִינֵי דְּבָרִים כָּאֵלֶּה אָמְרוּ אֲלֵיהֶם וְכֵן לָעֲגוּ בָם יָמִים
days in-them Lgo and-thus unto-them they-said such-as-these things all-manner-of behold/indeed many and-as-hither

רַבִּים וַיִּמְנְעוּ מֵהֶם לֶחֶם לְמַעַן יִרְעָבוּ וּמַיִם לְמַעַן יִצְמָאוּ וְגַם פָּשְׁטוּ מֵעֲלֵיהֶם
from-off-them they-spread and-also thirst that and-water shall-they-hunger that bread from-them and-they-prevented many

אֶת־בִּגְדֵיהֶם וַיִּהְיוּ עֲרֻמִּים וְכָכָה הָיוּ אֲסוּרִים בַּעֲבֹתוֹת חֲזָקוֹת וַיִּכְלָאוּם בְּבֵית
in-house-of and-they-imprisoned-them strong in-cords bound/prisoners were and-thus naked and-they-were [ACC]-their-fine-clothing

הַכֶּלֶא׃ :
prison

כג וַיְהִי אַחֲרֵי עָנְיָם כָּכָה יָמִים רַבִּים וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁנֵים עָשָׂר בַּחֹדֶשׁ
in-the-month [compound] the-twelve in-the-day and-it-came-to-pass many days thus their-poverty after and-it-came-to-pass

הָעֲשִׂירִי בִּשְׁנַת עֶשֶׂר לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וַיָּבֹא שֹׁפֵט הָרֹאשׁ בְּאֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה
Ammonihah in-the-land-of the-head judge and-he-came Nephi over-people-of the-judges to-govern ten in-year-of the-rich-my

וְרַבִּים מִמּוֹרֵיהֶם וְיוֹדְעֵי דִינָם אֶל־בֵּית הַכֶּלֶא אֲשֶׁר הָיוּ אַלְמָא וַעֲמוּלֶק אֲסוּרִים
bound/prisoners and-Amulek Alma were which prison to-the-house-of their-judgment and-knowers-of from-their-teachers and-many

בַּעֲבֹתוֹת׃ :
in-cords

כד וַיַּעֲמֹד שֹׁפֵט הָרֹאשׁ לִפְנֵיהֶם וַיַּכֵּם שֵׁנִית וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אִם־יֵשׁ לָכֶם כֹּחַ אֱלֹהִים
God power to-you if-there-is unto-them and-said again and-he-smote-them before-them the-head judge and-stood

הִנָּצְלוּ מִן־הָאֲסוּרִים הָאֵלֶּה וְאָז נַאֲמִין כִּי יְהוָה יַשְׁמִיד אֶת־הָעָם הַזֶּה כְּדִבַּרְכֶם׃ :
as-spoke-you this ACC-the-people He-destroys the-Lord that we-believe and-then these from-the-bind-of(pl) the-delivered-were

כה וַיְהִי כִּי יָצְאוּ כֻּלָּם וַיַּכּוּם אֹמְרִים הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַד הָאַחֲרוֹן וַיְהִי
and-it-came-to-pass the-last until these the-things said-of(pl) and-they-smote-them all went-forth that and-it-came-to-pass

כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר הָאַחֲרוֹן אֲלֵיהֶם וַיְהִי כֹּחַ אֱלֹהִים עַל־אַלְמָא וַעֲמוּלֶק וַיָּקוּמוּ וַיַּעַמְדוּ
and-stood but-there-arose and-Amulek upon-Alma God power-of and-it-came-to-pass unto-them the-last spoke when/as

עַל־רַגְלֵיהֶם: :
upon-their-feet

כו וַיִּקְרָא אַלְמָא לֵאמֹר עַד־מָתַי נִסְבֹּל אֶת־הַצָּרוֹת הַגְּדוֹלוֹת הָאֵלֶּה יְהוָה תְּנָה־לָנוּ עֹז
strength Tnh-unto-us the-Lord these the-great [ACC]-the-afflictions endured until-when saying Alma and-he-called

כֶּאֱמוּנָתֵנוּ בַּמָּשִׁיחַ וְנִנָּצֵל וַיְנַתְּקוּ אֶת־הָעֲבֹתוֹת אֲשֶׁר הָיוּ אֲסוּרִים בָּם
in-them bound/prisoners were which [ACC]-H'btvt and-they-broke-free and-we-shall-be-saved in-the-Messiah as-our-faith

וַיְהִי כִּרְאוֹת הָעָם זֹאת וַיָּחֵלּוּ לָנוּס כִּי נָפְלָה עֲלֵיהֶם אֵימַת הַשְׁמָדָה: :
the-destroyed terror-of upon-them fell that to-flee and-began this the-people when-saw and-it-came-to-pass

כז וַיְהִי כִּי גָדְלָה אֵימָתָם עַד מְאֹד וַיִּפְּלוּ אַרְצָה וְלֹא הִגִּיעוּ אֶל־פֶּתַח בֵּית
house-of to-door-of they-arrived and-not to-the-earth and-they-shall-fall exceedingly until terror-of-their great-is that and-it-came-to-pass

הַכֶּלֶא הַחִיצוֹן וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ בְּחָזְקָה וַיִּבָּקְעוּ קִירוֹת בֵּית הַכֶּלֶא לִשְׁנַיִם וַיִּפְּלוּ
and-they-shall-fall doing prison house-of walls and-they-split mightily the-land and-be-shaken the-outer prison

אַרְצָה וְשֹׁפֵט הָרֹאשׁ וְיוֹדְעֵי הַדִּין וְהַכֹּהֲנִים וְהַמּוֹרִים אֲשֶׁר הִכּוּ אֶת־אַלְמָא
ACC-Alma they-were-smitten which and-the-teachers and-the-priests judgment and-knowers-of the-head and-judge to-the-earth

וַעֲמוּלֶק נֶהֶרְגוּ בְּנִפְלָם: :
in-fell-their were-slain and-Amulek

כח וַיֵּצְאוּ אַלְמָא וַעֲמוּלֶק מִן־בֵּית הַכֶּלֶא וְלֹא־נִזּוֹקוּ כִּי נָתַן יְהוָה לָהֶם כֹּחַ
power unto-them the-Lord was-given that and-not-harmed prison from-house-of and-Amulek Alma and-they-departed

כֶּאֱמוּנָתָם בַּמָּשִׁיחַ וַיֵּצְאוּ מִיָּד מִן־בֵּית הַכֶּלֶא וַיֻּתְּרוּ מֵאֲסוּרֵיהֶם וּבֵית
and-house-of from-their-bonds and-their-bands-were-loosed prison from-house-of immediately and-they-departed in-the-Messiah as-their-faith

הַכֶּלֶא נָפַל אַרְצָה וְכָל־נֶפֶשׁ בְּתוֹךְ קִירוֹתָיו מֵתָה זוּלָתִי אַלְמָא וַעֲמוּלֶק וַיֵּצְאוּ מִיָּד
immediately and-they-departed and-Amulek Alma except died its-walls in-midst-of and-all-soul to-the-earth fell prison

אֶל־הָעִיר: :
to-the-city

כט וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הָעָם קוֹל גָּדוֹל וַיָּרוּצוּ בַּהֲמוֹנִים לָדַעַת מַה־זֹּאת וַיְהִי
and-it-came-to-pass what-this to-know in-large-bodies and-they-ran great the-voice-of the-people when-heard and-it-came-to-pass

כִּרְאוֹתָם אֶת־אַלְמָא וַעֲמוּלֶק יֹצְאִים מִן־בֵּית הַכֶּלֶא וְקִירוֹתָיו נָפְלוּ אַרְצָה וַתִּפֹּל
and-she-shall-fall to-the-earth fell and-its-walls prison from-house-of departed and-Amulek ACC-Alma when-saw-they

עֲלֵיהֶם אֵימָה גְדוֹלָה וַיָּנוּסוּ מִלִּפְנֵי אַלְמָא וַעֲמוּלֶק כַּאֲשֶׁר תָּנוּס עֵז עִם־גְּדָיֶיהָ
with-the-kid-her Z you-shall-flee when/as and-Amulek Alma from-the-presence-of and-they-fled great terror upon-them

מִפְּנֵי שְׁנֵי אֲרָיוֹת וְכָכָה נָסוּ מִלִּפְנֵי אַלְמָא וַעֲמוּלֶק: :
and-Amulek Alma from-the-presence-of they-fled and-thus Riot two because-of

פרק טו

א וַיְצַוּוּ אַלְמָא וַעֲמוּלֶק לָצֵאת מִן־הָעִיר הַהִיא וַיֵּצְאוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ סִידוֹם
Sidom to-land-of and-they-came and-they-departed that from-the-city to-come-forth and-Amulek Alma and-they-commanded
וְהִנֵּה מָצְאוּ שָׁם אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה אֲשֶׁר גֹּרְשׁוּ
they-were-driven-out which Ammonihah out-of-the-land-of went-forth which [ACC]-all-the-people there found and-behold
וְנִרְגְּמוּ בָּאֲבָנִים כִּי הֶאֱמִינוּ בְּדִבְרֵי אַלְמָא׃ :
Alma with-words-of did-they-believe that the-stones and-they-were-stoned

ב וַיְסַפְּרוּ לָהֶם אֶת כָּל־אֲשֶׁר קָרָה לִנְשֵׁיהֶם וּלְיַלְדֵיהֶם וְגַם עַל־אוֹדוֹתָם וְעַל־כֹּחַ
and-upon-power upon-concerning-them and-also and-their-children to-their-wives happened all-which [ACC] unto-them and-they-rehearsed
הַצָּלָתָם׃ :
the-deliverance-of-their

ג וְגַם זִיזְרוֹם שָׁכַב חוֹלֶה בְּסִידוֹם בְּקַדַּחַת בּוֹעֶרֶת מִצָּרוֹת נַפְשׁוֹ הַגְּדוֹלוֹת עַל־רִשְׁעָתוֹ
upon-his-wickedness the-great His-soul from-afflictions unquenchable with-fever in-Sidom sick would-lie-down Zeezrom and-also
כִּי חָשַׁב כִּי אַלְמָא וַעֲמוּלֶק אֵינָם עוֹד וַיַּחְשֹׁב כִּי הוּמְתוּ בַּעֲוֹנוֹ וְהַחֵטְא הַגָּדוֹל הַזֶּה
this the-great/high and-sin in-his-iniquity were-slain that and-thought more they-are-not and-Amulek Alma that he-thought that
וַחֲטָאָיו הָרַבִּים הָאֲחֵרִים חָרְשׁוּ אֶת־נַפְשׁוֹ עַד אֲשֶׁר כָּאֲבָה מְאֹד בְּאֵין מוֹצָא לָכֵן
therefore found/origin in-un exceedingly as-father which until his-life a-thicket-of-his the-other the-many and-their-sins
הֵחֵל לְהִצָּרֵב בְּחֹם בּוֹעֵר׃ :
Vor in-heat to-be-scorched began

ד וְעַתָּה בְּשָׁמְעוֹ כִּי אַלְמָא וַעֲמוּלֶק בְּאֶרֶץ סִידוֹם הֵחֵל לִבּוֹ לְהִתְחַזֵּק וַיִּשְׁלַח אֲלֵיהֶם
unto-them and-he-sent to-be-unshaken his-heart began Sidom in-the-land-of and-Amulek Alma that on-learning and-now
מִיָּד דָּבָר לְבַקֵּשׁ כִּי יָבֹאוּ אֵלָיו׃ :
unto-him shall-come that to-seek things immediately

ה וַיֵּלְכוּ מִיָּד כְּשָׁמְעָם אֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁלַח אֲלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ הַבַּיְתָה אֶל־זִיזְרוֹם
to-Zeezrom home and-they-came unto-them sent which the-thing [ACC] as-diligently(pl) immediately and-they-went
וַיִּמְצָאֻהוּ שֹׁכֵב עַל־מִטָּתוֹ חוֹלֶה מְאֹד בְּקַדַּחַת בּוֹעֶרֶת וְגַם נַפְשׁוֹ כּוֹאֶבֶת מְאֹד
exceedingly painful(f) His-soul and-also unquenchable with-fever exceedingly sick upon-his-bed would-lie-down and-he-will-find-him
בַּעֲוֹנוֹתָיו וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ אוֹתָם וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּתְחַנֵּן אֲלֵיהֶם כִּי יְרַפְּאוּהוּ׃ :
they-shall-heal-him that unto-them and-did-plead His-hand and-he-sent them when-he-saw and-it-came-to-pass in-his-iniquities

ו וַיֹּאמֶר אַלְמָא אֵלָיו וַיֹּאחֶז בְּיָדוֹ הֲתַאֲמִין בְּכֹחַ הַמָּשִׁיחַ לִישׁוּעָה׃ :
unto-salvation the-Messiah by-the-power-of do-you-believe in-his-hand and-he-seized unto-him Alma and-said

ז וַיַּעַן וַיֹּאמֶר כֵּן אֲנִי מַאֲמִין בְּכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר לִמַּדְתָּ׃ :
you-taught which with-all-the-things believing I so/thus and-said and-he-answered

ח וַיֹּאמֶר אַלְמָא אִם־תַּאֲמִין בִּגְאֻלַּת הַמָּשִׁיחַ תּוּכַל לְהֵרָפֵא׃ :
for-healing you-can/able the-Messiah it-were-through-the-redemption-of if-T'myn Alma and-said

ט וַיֹּאמֶר כֵּן אֲנִי מַאֲמִין כִּדְבָרֶיךָ׃ :
as-words-of-your believing I so/thus and-said

י וְאָז קָרָא אַלְמָא אֶל־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חֲנֵהוּ כְּחַסְדֶּךָ וּרְפָאֵהוּ כֶּאֱמוּנָתוֹ
as-his-faith and-heal-him as-kindness-your camp-his/-him our-God the-Lord saying unto-the-LORD Alma read and-then

בַּמָּשִׁיחַ׃ :
in-the-Messiah

יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אַלְמָא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְדַלֵּג זִיזְרוֹם עַל־רַגְלָיו וַיָּחֶל
and-began upon-his-feet Zeezrom and-he-leaped these [ACC]-the-words Alma spoke when/as and-it-came-to-pass

לָלֶכֶת וַיֵּעָשֶׂה הַדָּבָר הַזֶּה לְתִמָּהוֹן גָּדוֹל בְּכָל הָעָם וַתֵּצֵא הַשְּׁמוּעָה הַזֹּאת
is-this the-diligently and-she-went-out the-people with-all great to-astonishment this the-thing and-he-will-make to-go

בְּכָל־אֶרֶץ סִידוֹם׃ :
Sidom in-all-the-land-of

יב וַיַּטְבֵּל אַלְמָא אֶת־זִיזְרוֹם לַיהוָה וַיָּחֶל מֵהָעֵת הַהִיא לְדַבֵּר לָעָם׃ :
to-the-people to-speak that from-that-time and-began unto-the-Lord [ACC]-Zeezrom Alma and-baptized

יג וַיָּקֶם אַלְמָא קְהִלָּה בְּאֶרֶץ סִידוֹם וַיְקַדֵּשׁ כֹּהֲנִים וּמוֹרִים בָּאָרֶץ לְהַטְבִּיל
to-baptize in-the-land and-teachers priests and-consecrated Sidom in-the-land-of another Alma and-he-ordained

לַיהוָה אֶת־כָּל־הֶחָפֵץ לְהִטָּבֵל׃ :
to-be-baptized [ACC]-all-was-desirous unto-the-Lord

יד וַיִּהְיוּ רַבִּים כִּי נָהֲרוּ מִכָּל־הַכִּכָּר סְבִיבוֹת סִידוֹם וַיִּטָּבֵלוּ׃ :
and-they-were-baptized Sidom around above-all-the-plain river-his that many and-they-were

טו אַךְ הָעָם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה נִשְׁאֲרוּ עַם־קְשֵׁי לֵב וּקְשֵׁי עֹרֶף וְלֹא
and-not of-neck and-hard-of heart the-people-of-hard-of remained Ammonihah in-the-land-of which the-people but/surely

שָׁבוּ מֵחַטֹּאתֵיהֶם וַיְיַחֲסוּ אֶת־כָּל־כֹּחַ אַלְמָא וַעֲמוּלֶק לַשָּׂטָן כִּי הָיוּ
were that to-the-Adversary and-Amulek Alma [ACC]-all-power and-they-reckoned-genealogy from-their-sins they-returned/repented

מִדֶּרֶךְ נָחוֹר וְלֹא הֶאֱמִינוּ בִּתְשׁוּבַת חַטֹּאתֵיהֶם׃ :
their-sins in-return-of did-they-believe and-not Nahor from-way-of

טז וַיְהִי כִּי אַלְמָא וַעֲמוּלֶק וַעֲמוּלֶק עָזַב אֶת־כָּל־זְהָבוֹ וְכַסְפּוֹ וּכְלֵי חֶמְדָּתוֹ
measure-of-his/-him and-the-weapons-of and-silver [ACC]-all-his-gold left and-Amulek and-Amulek Alma that and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה בַּעֲבוּר דְּבַר־יְהוָה וַיִּמָּאֵס בְּעֵינֵי אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנִים רֵעָיו
companions-of-his formerly were which in-eyes-of and-he-was-rejected the-word-of-the-LORD because-of Ammonihah in-the-land-of which

וְגַם בְּעֵינֵי אָבִיו וּמִשְׁפַּחְתּוֹ׃ :
and-his-family his-father in-eyes-of and-also

יז לָכֵן אַחֲרֵי הֵקִים אַלְמָא אֶת־הַקְּהִלָּה בְּסִידוֹם בִּרְאוֹתוֹ מַעְצוֹר גָּדוֹל אָכֵן בִּרְאוֹתוֹ כִּי
that when-he-saw yea great restraint when-he-saw in-Sidom [ACC]-the-church Alma had-established after therefore

נֶעְצַר הָעָם בִּגְאוֹן לִבָּם וַיָּחֵלּוּ לְהִכָּנַע לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיָּחֵלּוּ לְהִקָּהֵל
that-they-should-gather-themselves and-began God before to-be-humbled and-began their-hearts in-the-pride-of the-people we-will-restraint

בְּמִקְדְּשֵׁיהֶם לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ שֹׁמְרִים וּמִתְפַּלְלִים תָּמִיד לְמַעַן יִנָּצְלוּ
need-not-fear that continually and-praying guards the-altar before God to-till in-their-fine-sanctuaries

מִן־הַשָּׂטָן וּמִן־הַמָּוֶת וּמִן־הַהַשְׁמָדָה׃ :
and-from-the-destruction and-from-death from-the-Adversary

יח וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי בִּרְאוֹת אַלְמָא אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לָכֵן לָקַח אֶת־עֲמוּלֶק

[ACC]-Amulek took therefore these [ACC] all-the-things Alma in-seeing-of I-said when/as and-now

וַיָּבֹא אֶל־אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיְבִיאֵהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיְשָׁרֵת אוֹתוֹ בְּצָרוֹתָיו וַיְחַזְּקֵהוּ

and-mightier-his/-him in-my-afflictions him and-he-ministered to-his-house and-He-shall-bring Zarahemla to-land-of and-he-came

בַּיהוָה׃ :

in-the-Lord

יט וְכֵן תָּמָה הַשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ :

Nephi over-people-of the-judges to-govern the-tenth(f) the-year ended(f) and-thus

---

פרק טז

א וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ

of-the-month the-fifth in-the-day Nephi over-people-of the-judges to-govern and-ten the-one in-the-year and-it-came-to-pass

הַשֵּׁנִי וַיְהִי שָׁלוֹם רַב בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְלֹא הָיוּ מִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת מִסְפַּר שָׁנִים

years so-many-of and-contentions wars were and-not Zarahemla in-the-land-of much peace and-it-came-to-pass the-second

עַד הַיּוֹם הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה וַיִּשָּׁמַע קוֹל מִלְחָמָה בְּכָל־הָאָרֶץ׃

with-all-the-land war the-voice-of and-he-heard and-ten the-one in-the-year the-second of-the-month the-fifth the-day until

:

ב כִּי הִנֵּה צִבְאוֹת הַלָּמָנִים בָּאוּ מִצַּד הַמִּדְבָּר אֶל־גְּבוּלוֹת הָאָרֶץ וְעַד־הָעִיר עַמּוֹנִיחָה

Ammonihah and-unto-the-city the-land to-the-borders-of the-wilderness on-the-other they-came the-Lamanites of-Hosts behold that

וַיָּחֵלּוּ לַהֲרֹג אֶת־הָעָם וּלְהַשְׁחִית אֶת־הָעִיר׃ :

ACC-the-city and-to-he-corrupted ACC-the-people to-slay and-began

ג וַיְהִי בְּטֶרֶם יָכְלוּ הַנֶּפִיִּים לְהָקִים צָבָא מַסְפִּיק לְגָרְשָׁם מִן־הָאָרֶץ וַיַּשְׁמִידוּ

and-they-destroyed from-the-land to-drive-them sufficient army to-raise-up the-Nephites could before and-it-came-to-pass

אֶת־הָעָם אֲשֶׁר בְּעִיר עַמּוֹנִיחָה וְגַם אֲחָדִים בִּסְבִיבוֹת גְּבוּלוֹת נֹחַ וַיִּקְּחוּ אֲחֵרִים

other and-they-were-taken Noah the-borders-of in-around a-few and-also Ammonihah in-the-city-of which ACC-the-people

שְׁבִי אֶל הַמִּדְבָּר׃ :

the-wilderness to captive

ד וַיַּחְפְּצוּ הַנֶּפִיִּים לְהַשִּׂיג אֶת־אֲשֶׁר הוּבְלוּ שְׁבִי אֶל הַמִּדְבָּר׃ :

the-wilderness to captive led-were-they ACC-that-which to-obtain the-Nephites and-desired

ה לָכֵן הַמְּפַקֵּד לִהְיוֹת שַׂר־צָבָא עַל־צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים וּשְׁמוֹ זוֹרָם וְלוֹ שְׁנֵי בָנִים

children two and-unto-him Zoram whose-name-was the-Nephites yoke-of-Hosts the-king's-captain-army to-be the-musters therefore

לֶחִי וְאָחָה וְעַתָּה זוֹרָם וּשְׁנֵי בָנָיו בְּיָדְעָם כִּי אַלְמָא כֹּהֵן גָּדוֹל עַל־הַקְּהִלָּה וּבְשָׁמְעָם

and-in-heard-their upon-the-church great one-priest Alma that in-knew-their his-sons and-two Zoram and-now and-brother Lehi

כִּי יֶשׁ־לוֹ רוּחַ הַנְּבוּאָה לָכֵן הָלְכוּ אֵלָיו וַיְבַקְשׁוּ מִמֶּנּוּ לָדַעַת אָנָה יִרְצֶה יְהוָה כִּי

that the-Lord is-pleasing whither to-know from-him and-they-sought unto-him they-went therefore prophecy spirit there-is-to-him that

יֵלְכוּ בַּמִּדְבָּר לְחַפֵּשׂ אֶת־אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ בְּיַד הַלָּמָנִים׃ :

the-Lamanites by-hand-of they-were-charmed which ACC-their-brothers to-search in-the-wilderness they-shall-go

ו וַיִּדְרֹשׁ אַלְמָא מֵאֵת יְהוָה עַל־הַדָּבָר וַיָּשָׁב אַלְמָא וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה יַעַבְרוּ
they-shall-pass behold unto-them and-said Alma and-he-returned concerning-this-thing the-Lord from Alma and-inquired-of

הַלָּמָנִים אֶת־נְהַר סִידוֹן בְּמִדְבַּר הַנֶּגֶב הָרָחֹק מֵעֵבֶר לִגְבוּלוֹת אֶרֶץ מַנְטִי וְהִנֵּה שָׁם
there and-behold Manti the-land-of to-the-borders across far-away the-south in-wilderness-of Sidon [ACC]-river-of the-Lamanites

תִּפְגְּשׁוּ בָּם מִמִּזְרַח לִנְהַר סִידוֹן וְשָׁם יִתֵּן יְהוָה בְּיָדְךָ אֶת־אַחֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ
they-were-charmed which [ACC]-your-brothers in-your-hand the-Lord shall-give and-there Sidon river-of from-the-east in-them you-will-met

בְּיַד הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites by-hand-of

ז וַיַּעֲבֹר זוֹרָם וּבָנָיו אֶת־נְהַר סִידוֹן עִם־צִבְאוֹתֵיהֶם וַיִּסְעוּ מֵעֵבֶר לִגְבוּלוֹת מַנְטִי
Manti to-the-borders across and-they-journeyed with-their-armies Sidon [ACC]-river-of and-his-sons Zoram and-passed

אֶל־מִדְבַּר הַנֶּגֶב אֲשֶׁר מִמִּזְרַח לִנְהַר סִידוֹן׃ :
Sidon river-of from-the-east which the-south to-wilderness

ח וַיִּפְגְּעוּ בְּצִבְאוֹת הַלָּמָנִים וַיָּפֻצוּ הַלָּמָנִים וַיִּנָּגְרוּ אֶל הַמִּדְבָּר וַיִּקְחוּ
and-they-were-taken the-wilderness to and-they-were-driven the-Lamanites and-they-were-scattered the-Lamanites in-of-Hosts and-they-met

אֶת־אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ בְּיַד הַלָּמָנִים וְלֹא אָבְדָה נֶפֶשׁ אַחַת מֵהֶם אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ
they-were-charmed which from-them one soul perished and-not the-Lamanites by-hand-of they-were-charmed which ACC-their-brothers

וַיּוּבְאוּ בְּיַד אֲחֵיהֶם לָרֶשֶׁת אֶת־אַדְמוֹתֵיהֶם׃ :
[ACC]-I-shall-liken-their to-possess their-brethren by-hand-of and-they-were-brought

ט וַתִּכְלֶה הַשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה לַשֹּׁפְטִים וְהַלָּמָנִים גֹּרְשׁוּ מִן־הָאָרֶץ וְעַם
and-the-people-of from-the-land they-were-driven-out and-the-Lamanites to-judged and-ten the-one the-year and-all-of-it(f)

עַמּוֹנִיחָה הֻשְׁמְדוּ אָכֵן כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה מֵהָעַמּוֹנִיחָהִים הָשְׁמְדָה וְגַם עִירָם הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר
which the-great city-their and-also the-destroyed from-the-Ammonihahites burning all-soul yea they-were-destroyed Ammonihah

אָמְרוּ לֹא יוּכַל אֱלֹהִים לְהַשְׁמִידָהּ מֵרֹב גָּדְלָהּ׃ :
grew from-multitude-of to-destroy-her God can not they-said

י אַךְ הִנֵּה בְּיוֹם אֶחָד הָיְתָה לִשְׁמָמָה וְהַפְּגָרִים נִטְרְפוּ בְּיַד כְּלָבִים וְחַיּוֹת הַשָּׂדֶה׃ :
the-field and-beasts as-heart by-hand-of they-were-devoured and-the-corpses to-desolate was(f) one in-day behold but/surely

יא אַךְ אַחֲרֵי יָמִים רַבִּים נֶעֶרְמוּ גוּפוֹתֵיהֶם עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וַיְכֻסּוּ בְּכִסּוּי דַּק
Dk in-covering and-they-covered the-ground upon-face-of their-corpses they-were-heaped many days after but/surely

וְעַתָּה כֹּה גָּדַל רֵיחָם עַד כִּי לֹא־בָא הָעָם לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה שָׁנִים רַבּוֹת
many years Ammonihah ACC-land-of to-possess the-people not-came that until their-smell grew thus and-now

וַתִּקָּרֵא שִׁמְמַת נְחוֹרִים כִּי הָיוּ מִדֶּרֶךְ נָחוֹר אֲשֶׁר הוּמְתוּ וְאַדְמוֹתֵיהֶם נִשְׁאֲרוּ
remained and-their-lands were-slain which Nahor from-way-of were that Nehorites that-from-died and-shall-be-proclaimed

שְׁמָמָה׃ :
desolate

יב וְלֹא־בָאוּ הַלָּמָנִים עוֹד לְמִלְחָמָה עַל־הַנְּפִיִּים עַד הַשָּׁנָה הָאַרְבַּע עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל
to-govern and-ten the-four the-year until upon-the-Nephites for-battle more the-Lamanites and-not-they-came

הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וְכֵן הָיָה שָׁלוֹם תָּמִיד לְעַם נֶפִי שָׁלֹשׁ שָׁנִים בְּכָל־הָאָרֶץ׃ :
with-all-the-land years for-the-space-of-three Nephi a-people continually peace was and-thus Nephi over-people-of the-judges

יג וַיֵּצְאוּ אַלְמָא וַעֲמוּלֵק לִקְרֹא תְשׁוּבָה לָעָם בְּהֵיכְלֵיהֶם וּבְמִקְדְּשֵׁיהֶם וְגַם בְּבָתֵּי
and-they-departed Alma and-Amulek to-read repentance to-the-people in-their-palaces and-in-their-fine-sanctuaries and-also in

כְנֵסִיּוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר נִבְנוּ כְּמִשְׁפַּט הַיְּהוּדִים׃ :
their-synagogues which built-up as-judgment the-Jews

יד וּלְכָל־אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵיהֶם נָתְנוּ אֶת־דְּבַר־יְהוָה בְּלִי מַשּׂוֹא פָנִים תָּמִיד׃ :
and-for-all-which they-heard [ACC]-their-words they-gave [ACC]-the-word-of-the-Lord without from-falsehood man continually

טו וְכֵן יָצְאוּ אַלְמָא וַעֲמוּלֵק וְגַם רַבִּים אֲחֵרִים אֲשֶׁר נִבְחֲרוּ לַמְּלָאכָה לִקְרֹא
and-thus went-forth Alma and-Amulek and-also many other which they-were-chosen to-the-a-work to-read

אֶת־הַדָּבָר בְּכָל־הָאָרֶץ וַיְהִי יְסוֹד הַקְּהִלָּה כְּלָלִי בְּכָל־הָאָרֶץ בְּכָל־הַכִּכָּר מִסָּבִיב
[ACC]-the-word with-all-the-land and-it-came-to-pass foundation the-church as-to-the-me with-all-the-land with-all-the-plain round-about

בְּקֶרֶב כָּל־עַם הַנֶּפִיִּים׃ :
among all-the-people-of the-Nephites

טז וְלֹא־הָיָה הֶבְדֵּל בֵּינֵיהֶם וַיִּשְׁפֹּךְ יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְהָכִין
and-not-was the-separation among-them and-the-Lord-did-pour-out the-Lord [ACC]-the-Spirit-of-his upon-all-face-of the-land to-prepare

אֶת־לְבַב בְּנֵי הָאָדָם אוֹ לְהָכִין אֶת־לִבָּם לְקַבֵּל אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר יִלָּמֵד בְּתוֹכָם בְּעֵת
[ACC]-hearts-of sons-of the-man/Adam or to-prepare [ACC]-their-hearts to-receive [ACC]-the-word which he-will-taught in-their-midst at-the-time

בּוֹאוֹ׃ :
His-coming

יז לְמַעַן לֹא יַקְשׁוּ נֶגֶד הַדָּבָר לְמַעַן לֹא יִהְיוּ חַסְרֵי אֱמוּנָה וְיֵלְכוּ לַהַשְׁמָדָה אַךְ
that not they-harden against the-thing that not shall-be lacking-in faith and-they-shall-go unto-destruction but/surely

לְמַעַן יְקֻבְּלוּ אֶת־הַדָּבָר בְּשִׂמְחָה וּכְעָנָף יֻרְכְּבוּ בַגֶּפֶן הָאֲמִתִּית לְמַעַן יָבֹאוּ
that they-shall-be-received [ACC]-the-word with-joy and-as-branch be-grafted-in in-vine true that shall-come

אֶל־מְנוּחַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ :
to-rest-of the-Lord their-God

יח וְעַתָּה הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר יָצְאוּ בְּקֶרֶב הָעָם קָרְאוּ נֶגֶד כָּל־כָּזָב וּמִרְמָה וְקִנְאָה וּמְרִיבָה
and-now the-priests which went-forth among the-people called-upon against all-Kzb and-deception and-jealousy and-contention

וְשִׂנְאָה וְגִדּוּפִים וּגְנֵבָה וְשֹׁד וּבִזָּה וְרֶצַח וְנִאוּף וְכָל־מִינֵי זִמָּה לֵאמֹר כִּי לֹא
and-malice and-blasphemies and-a-thief and-desolation and-contempt and-murder and-adultery and-all-manner-of there-could-not saying that not

יִהְיוּ כָּאֵלֶּה׃ :
shall-be such

יט מוֹדִיעִים דְּבָרִים אֲשֶׁר עֲתִידִים לָבוֹא בְּקָרוֹב אָכֵן מוֹדִיעִים בִּיאַת בֶּן־הָאֱלֹהִים עִנּוּיָיו
Modiim things which to-come to-come in-soon yea Modiim the-coming-of Son-of-God his-sufferings

וּמוֹתוֹ וְגַם תְּחִיַּת הַמֵּתִים׃ :
and-death and-also the-resurrection-of the-dead

כ וְרַבִּים מִן־הָעָם שָׁאֲלוּ עַל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָבוֹא שָׁמָּה בֶּן־הָאֱלֹהִים וַיְלַמְּדוּ אוֹתָם כִּי
and-many from-the-people they-asked upon-the-place which shall-come there Son-of-God and-they-taught them that

יֵרָאֶה אֲלֵיהֶם אַחֲרֵי תְּחִיָּתוֹ וְאֶת־זֹאת שָׁמַע הָעָם בְּשִׂמְחָה וְגִילָה רַבָּה׃ :
He-shall-manifest-Himself unto-them after his-resurrection and-[ACC]-this heard the-people with-joy and-joy much

כא וְעַתָּה אַחֲרֵי הוּקְמָה הַקְּהִלָּה בְּכָל־הָאָרֶץ בְּהַשִּׂיגָהּ נִצָּחוֹן עַל־הַשָּׂטָן וּדְבַר אֱלֹהִים
God and-spoke upon-the-Adversary victory in-has-obtained with-all-the-land the-church was-established after and-now
נִקְרָא בְּטָהֳרָתוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ וַיהוָה שׁוֹפֵךְ בִּרְכוֹתָיו עַל־הָעָם וְכֵן תָּמָה הַשָּׁנָה הָאַרְבַּע
the-four the-year ended(f) and-thus over-the-people a-blessing-his shedding and-the-Lord with-all-the-land in-purity-of-his/-him called-was
עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ :
Nephi over-people-of the-judges to-govern and-ten

פרק יז

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָסַע אַלְמָא מֵאֶרֶץ גִּדְעוֹן נֶגְבָּה לָלֶכֶת אֶל־אֶרֶץ מַנְטִי וְהִנֵּה
and-behold Manti to-land-of to-go southward Gideon out-of-the-land-of Alma he-journeyed when/as and-it-came-to-pass
לְתִמָּהוֹנוֹ פָּגַע בִּבְנֵי מוֹשִׁיָּה נוֹסְעִים אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה׃ :
Zarahemla the-land-of to traveling Mosiah among-the-children-of encountered to-wondered-us

ב וְעַתָּה בְּנֵי מוֹשִׁיָּה הָיוּ עִם־אַלְמָא בָּעֵת אֲשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו הַמַּלְאָךְ בָּרִאשׁוֹנָה לָכֵן
therefore at-first the-angel unto-him appeared which at-this-time with-Alma were Mosiah sons-of and-now
שָׂמַח אַלְמָא שִׂמְחָה גְדוֹלָה לִרְאוֹת אֶת־אֶחָיו וְעוֹד הוֹסִיף עַל שִׂמְחָתוֹ כִּי הָיוּ עוֹד
more were that joy-of-his yoke did-more/continued and-again his-brothers to-see great joy Alma he-rejoiced
אֶחָיו בַּיהוָה אָכֵן וְחָזְקוּ בְּדַעַת הָאֱמֶת כִּי הָיוּ אֲנָשִׁים נְבוֹנִים וַיִּדְרְשׁוּ
and-they-searched wise men were that the-truth with-knowledge and-grew-strong yea in-the-Lord his-brethren
אֶת־הַכְּתוּבִים בַּחֲרִיצוּת לְמַעַן יֵדְעוּ אֶת־דְּבַר־יְהוָה׃ :
[ACC]-the-word-of-the-Lord they-know that in-diligence [ACC]-the-written

ג אַךְ לֹא זֹאת לְבַד כִּי נָתְנוּ עַצְמָם לִתְפִלָּה רַבָּה וְצוֹם לָכֵן הָיָה לָהֶם רוּחַ הַנְּבוּאָה
prophecy spirit unto-them was therefore and-fasting much to-prayer themselves they-gave that alone this not but/surely
וְרוּחַ הֶחָזוֹן וּבְלַמְּדָם לִמְּדוּ בְּכֹחַ אֱלֹהִים וּבְמִצְוָתוֹ׃ :
and-at-his-command God by-the-power-of did-they-teach and-in-he-taught-them the-vision and-the-Spirit

ד וַיְלַמְּדוּ אֶת־דְּבַר־יְהוָה אַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים וַיַּצְלִיחוּ מְאֹד לְהָבִיא
to-bring exceedingly and-they-succeeded the-Lamanites among years and-ten four [ACC]-the-word-of-the-Lord and-they-taught
רַבִּים לָדַעַת הָאֱמֶת אָכֵן בְּכֹחַ דִּבְרֵיהֶם הוּבְאוּ רַבִּים לִפְנֵי מִזְבַּח אֱלֹהִים
God altar before many they-were-brought their-words by-the-power-of yea the-truth to-the-knowledge-of many
לִקְרֹא בִּשְׁמוֹ וּלְהִתְוַדּוֹת חַטָּאֵיהֶם לְפָנָיו׃ :
before-Him their-sins and-confess in-His-name to-read

ה וְאֵלֶּה הַמְּאֹרָעוֹת אֲשֶׁר קָרוּ לָהֶם בְּמַסְעוֹתֵיהֶם כִּי הָיוּ לָהֶם צָרוֹת רַבּוֹת וַיִּסְבְּלוּ
and-suffered many afflictions unto-them were that in-journey-their unto-them happened which the-events and-these
הַרְבֵּה גַּם־בַּגּוּף וְגַם־בַּנֶּפֶשׁ כְּמוֹ רָעֵב צָמֵא וַעֲיֵפוּת וְגַם עָמָל רַב בָּרוּחַ׃ :
in-the-Spirit much grievousness and-also and-fatigue thirst hungry as/like and-also-in-the-soul also-in-body much

ו וְעַתָּה אֵלֶּה מַסְעוֹתֵיהֶם בְּהִפָּרְדָם מֵעִם אֲבִיהֶם מוֹשִׁיָּה בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לַשֹּׁפְטִים
to-judged first in-the-year Mosiah their-father from in-their-separating journey-their these and-now
בְּמָאֲסָם בַּמַּלְכוּת אֲשֶׁר חָפֵץ אֲבִיהֶם לָתֵת לָהֶם וְגַם־זֶה הָיָה רְצוֹן הָעָם׃ :
the-people the-will-of was and-also-this unto-them to-give their-father desire/precious which into-the-kingdom in-their-rejecting

ז וַיֵּצְאוּ מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּקְחוּ אֶת־חַרְבוֹתֵיהֶם וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם וְקַשְׁתוֹתֵיהֶם

and-their-bows and-their-spears [ACC]-the-sword-of-their and-they-were-taken Zarahemla out-of-the-land-of and-they-departed

וְחִצֵּיהֶם וְקַלְּעוֹתֵיהֶם וְזֹאת עָשׂוּ לְמַעַן יָכִינוּ לָהֶם אֹכֶל בַּמִּדְבָּר׃ :

in-the-wilderness food unto-them they-prepared that they-did/made and-this and-their-slings and-their-arrows

ח וְכֵן יָצְאוּ אֶל הַמִּדְבָּר בְּמִסְפָּרָם אֲשֶׁר בָּחֲרוּ לַעֲלוֹת לְאֶרֶץ נֶפִי לִקְרֹא אֶת־דְּבַר־יְהוָה

[ACC]-the-word-of-the-Lord to-read Nephi to-the-land-of to-ascend selected which in-their-number the-wilderness to went-forth and-thus

לַלָּמָנִים׃ :

to/of-the-Lamanites

ט וַיִּסְעוּ יָמִים רַבִּים בַּמִּדְבָּר וַיָּצוּמוּ הַרְבֵּה וַיִּתְפַּלְלוּ הַרְבֵּה לְמַעַן יִתֵּן לָהֶם

unto-them shall-give that much and-they-prayed much and-they-fasted in-the-wilderness many days and-they-journeyed

יְהוָה חֵלֶק מֵרוּחוֹ לָלֶכֶת עִמָּם וְלִשְׁכֹּן עִמָּם לְמַעַן יִהְיוּ כְּלִי בְּיַד הָאֱלֹהִים לְהָבִיא

to-bring God by-hand-of the-ball shall-be that with-them and-perish with-them to-go from-His-Spirit part the-Lord

אִם־אֶפְשָׁר אֶת־אֲחֵיהֶם הַלָּמָנִים לְדַעַת הָאֱמֶת לְדַעַת שִׁפְלוּת דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם

their-fathers the-words-of the-depths-of to-the-knowledge-of the-truth to-the-knowledge-of the-Lamanites ACC-their-brothers if-is-it-possible

אֲשֶׁר לֹא הָיוּ נְכוֹנִים׃ :

willing were not which

י וַיִּפְקֹד יְהוָה אוֹתָם בְּרוּחוֹ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנָּחֲמוּ וַיִּנָּחֲמוּ׃ :

and-repented-they the-much-consolation-his unto-them and-said in-His-Spirit them the-Lord and-he-appointed

יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיהֶם גַּם־זֹאת לְכוּ בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים אֲחֵיכֶם וְהָקִימוּ אֶת־דְּבָרַי אַךְ

but/surely [ACC]-My-words and-his-establishing your-brethren the-Lamanites among come also-this unto-them the-Lord and-said

הֱיוּ אֲרִיכֵי רוּחַ וּסְבָלִים בְּצָרוֹת לְמַעַן תַּרְאוּ לָהֶם דְּמוּת טוֹבָה בִּי וַאֲשִׂימְכֶם

and-I-set-you(pl) in-me good likeness-of unto-them you-will-they-saw that much-tribulation and-burdens spirit long-of be

לִכְלִי בְּיָדַי לִישׁוּעַת נְפָשׁוֹת רַבּוֹת׃ :

many souls for-the-salvation-of with-my-own-hands an-instrument

יב וַיִּתְחַזְּקוּ לִבּוֹת בְּנֵי מוֹשִׁיָּה וְגַם אֲשֶׁר אִתָּם לָלֶכֶת אֶל־הַלָּמָנִים לְהַגִּיד לָהֶם

unto-them to-declare unto-the-Lamanites to-go with-them which and-also Mosiah sons-of hearts-of and-they-strengthened

אֶת־דְּבַר־יְהוָה׃ :

[ACC]-the-word-of-the-Lord

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ אֶל־גְּבוּלוֹת אֶרֶץ הַלָּמָנִים וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו

another from-yoke man/each and-they-separated the-Lamanites the-land-of to-the-borders-of they-came when/as and-it-came-to-pass

וַיִּבְטְחוּ בַּיהוָה כִּי שׁוּב יִפְגְּשׁוּ לְקֵץ קְצִירָם כִּי חָשְׁבוּ גְּדוֹלָה הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לָקְחוּ

they-took which the-task great they-supposed that their-harvest to-the-end-of he-will-met again that in-the-Lord and-they-trusted

עַל־עַצְמָם׃ :

upon-themselves

יד וְאָכֵן גְּדוֹלָה הָיְתָה כִּי לָקְחוּ עַל־עַצְמָם לִקְרֹא אֶת־דְּבַר־יְהוָה לְעַם פֶּרֶא וּקְשֵׁה לֵב
and-how great was(f) that they-took upon-themselves to-read [ACC]-the-word-of-the-Lord a-people wild and-a-stiff heart

וְאַכְזָר עַם הַשָּׂמֵחַ בַּהֲרִיגַת הַנֶּפִיִּים וּבִשְׁדִידָתָם וּבִזָּתָם וְלִבָּם הָיָה שָׂם
and-ferocious the-people-of the-happy in-the-slaughter-of the-Nephites and-in-their-plundering and-their-plundering and-their-hearts was who-made

עַל־עֹשֶׁר אוֹ עַל־זָהָב וָכֶסֶף וְאַבְנֵי חֵן אַךְ בִּקְשׁוּ לְהַשִּׂיג אֶת־אֵלֶּה בְּרֶצַח וּבְשֹׁד
upon-riches or upon-gold and-silver and-stones-of favor but/surely sought to-obtain [ACC]-these in-murder and-in-desolation

לְבִלְתִּי עֲמֹל בָּהֶן בְּיָדָם: :
so-as-not-to toil in-them(f) into-their-hands

טו וְכֵן הָיוּ עַם עָצֵל מְאֹד וְרַבִּים מֵהֶם עָבְדוּ אֱלִילִים וַתְּהִי עֲלֵיהֶם קִלְלַת
and-thus were the-people-of idle exceedingly and-many from-them they-did-labor idols and-was upon-them curse-of

אֱלֹהִים בַּעֲבוּר דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם אַף־עַל־פִּי־כֵן שְׁבוּעוֹת יְהוָה נִתְּנוּ לָהֶם אִם יָשׁוּבוּ: :
God because-of the-words-of their-fathers nevertheless of the-Lord were-given unto-them if repent

טז לָכֵן זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר בַּעֲבוּרוֹ לָקְחוּ בְּנֵי מוֹשִׁיָּה אֶת־הַמְּלָאכָה אוּלַי יְשִׁיבוּם אוּלַי
therefore this the-thing which because-of-him they-took sons-of Mosiah [ACC]-the-task perhaps they-shall-return-them perhaps

יְבִיאוּם לָדַעַת אֶת־עֵצַת הַגְּאֻלָּה: :
they-might-bring-them to-know [ACC]-counsel-of the-redemption

יז לָכֵן נִפְרְדוּ אִישׁ מֵאָחִיו וַיֵּצְאוּ בְּתוֹכָם כָּל־אִישׁ לְבַדּוֹ כְּפִי דְּבַר וְכֹחַ
therefore they-separated man/each from-another and-they-departed in-their-midst every-man alone according-to the-word-of and-power-of

אֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתַּן לוֹ: :
God which was-given to-him

יח וְעַתָּה עַמּוֹן בִּהְיוֹתוֹ הָרֹאשׁ בֵּינֵיהֶם אוֹ יוֹתֵר נָכוֹן הוּא שֵׁרֵת אוֹתָם וַיִּפָּרֵד מֵהֶם
and-now Ammon being the-head among-them or more expedient he/it ministered them and-he-separated from-them

אַחֲרֵי בֵּרְכוֹ אוֹתָם אִישׁ כְּפִי מַעֲמָדוֹ בְּתִתּוֹ לָהֶם אֶת־דְּבַר־יְהוָה אוֹ בְּשָׁרְתוֹ
after they-blessed them man/each according-to from-they-stood by-lending unto-them [ACC]-the-word-of-the-Lord or in-ministered-his

אוֹתָם לִפְנֵי לֶכְתּוֹ וְכֵן נָסְעוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ בָּאָרֶץ: :
them before departing-of-his and-thus did-they-progress man/each to-his-own-way in-the-land

יט וַיֵּלֶךְ עַמּוֹן לְאֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל הָאָרֶץ הַנִּקְרֵאת עַל־שֵׁם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל אֲשֶׁר הָיוּ
and-he-went Ammon to-the-land-of Ishmael the-land which-is-called upon-the-name-of sons-of Ishmael which were

גַּם־הֵם לְלָמָנִים: :
also-they as-Lamanites

כ וַיְהִי כְּבוֹא עַמּוֹן לְאֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל וַיִּתְפְּשׂוּהוּ הַלָּמָנִים וַיַּאַסְרוּהוּ
and-it-came-to-pass as-the-coming-of Ammon to-the-land-of Ishmael and-they-might-take-his the-Lamanites and-they-bound-him

כְּמִשְׁפָּטָם לֶאֱסֹר אֶת־כָּל־הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר נָפְלוּ בְּיָדָם וַיְבִיאוּם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְכֵן נִתַּן
as-judgment-their to-bind [ACC]-all-the-Nephites which fell into-their-hands and-they-brought-them before the-king and-thus was-given

לִרְצוֹן הַמֶּלֶךְ לַהֲרֹג אוֹתָם אוֹ לְהַחֲזִיקָם בַּשֶּׁבִי אוֹ לְהַשְׁלִיכָם לְבֵית הַכֶּלֶא אוֹ לְגָרְשָׁם
to-the-will-of the-king to-slay them or to-keep-them into-captivity or to-cast-them to-house-of prison or to-drive-them

מֵאַרְצוֹ כִּרְצוֹנוֹ וְחֶפְצוֹ: :
from-his-land according-to-His-will and-pleasure

כא וַיּוּבָא עַמּוֹן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר עַל־אֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל וּשְׁמוֹ לָמוֹנִי וְהוּא

and-He Lamoni whose-name-was Ishmael concerning-the-land-of which the-king before Ammon there-was-brought

מִצֶּאֱצָאֵי יִשְׁמָעֵאל׃ :

Ishmael a-descendant-of

כב וַיִּשְׁאַל הַמֶּלֶךְ אֶת־עַמּוֹן אִם חֶפְצוֹ לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים אוֹ בְּקֶרֶב עַמּוֹ׃ :

his-people among or the-Lamanites among in-the-land to-dwell His-pleasure if [ACC]-Ammon the-king and-he-asked

כג וַיֹּאמֶר אֵלָיו עַמּוֹן כֵּן חָפֵץ אֲנִי לָשֶׁבֶת בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה לְעֵת אָכֵן וְאוּלַי עַד־יוֹם

until-the-day-of and-perhaps yea to-time this the-people among to-dwell I desire/precious so/thus Ammon unto-him and-said

מוֹתִי׃ :

Moti

כד וַיִּשְׂמַח הַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי מְאֹד בְּעַמּוֹן וַיְצַו לְהַתִּיר אֶת־כְּבָלָיו וַיֶּחְפַּץ כִּי

that and-he-desired [ACC]-his-chains to-he-permitted and-commanded in-Ammon exceedingly Lamoni the-king and-he-was-exceedingly-glad

יִקַּח עַמּוֹן אַחַת מִבְּנוֹתָיו לְאִשָּׁה׃ :

for-wife from-their-daughters one Ammon take

כה וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֵלָיו לֹא כִּי אִם־עֶבֶד אֲנִי לָךְ לָכֵן הָיָה עַמּוֹן לְעֶבֶד לַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי

Lamoni the-king to-be-His-servant Ammon was therefore unto-you I if-servant-of that not unto-him Ammon and-said

וַיְהִי הוּשַׂם בֵּין הָעֲבָדִים הָאֲחֵרִים לִשְׁמֹר אֶת־עֶדְרֵי לָמוֹנִי כְּמִשְׁפַּט הַלָּמָנִים׃ :

the-Lamanites as-judgment Lamoni [ACC]-fold-my to-keep the-other the-servants among was-placed and-it-came-to-pass

כו וַיְהִי אַחֲרֵי הֱיוֹתוֹ בַּעֲבוֹדַת הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשָׁה יָמִים בִּהְיוֹתוֹ עִם־עַבְדֵי הַלָּמָנִים

the-Lamanites with-the-servants-of being days three the-king in-the-service-of his-being after and-it-came-to-pass

הֹלְכִים עִם־עֶדְרֵיהֶם אֶל־מְקוֹם הַמַּיִם אֲשֶׁר נִקְרָא מֵי סֶבוּס וְכָל־הַלָּמָנִים נוֹהֲגִים

leading and-all-the-Lamanites Sebus the-waters-of called-was which the-waters to-place-of with-fold-their walking

אֶת־עֶדְרֵיהֶם הֵנָּה לְמַעַן יִהְיוּ לָהֶם מַיִם׃ :

waters unto-them shall-be that hither [ACC]-fold-their

כז לָכֵן בִּנְהֹג עַמּוֹן וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֶת־עֶדְרֵיהֶם אֶל מְקוֹם הַמַּיִם הַזֶּה וְהִנֵּה מִסְפַּר

so-many-of and-behold this the-waters place-of to [ACC]-fold-their the-king and-the-servants-of Ammon in-shall-lead therefore

לָמָנִים אֲשֶׁר הָיוּ עִם־עֶדְרֵיהֶם לַמַּיִם עָמְדוּ וַיָּפִיצוּ אֶת־עֶדְרֵי עַמּוֹן וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ

the-king and-the-servants-of Ammon [ACC]-fold-my and-they-scattered they-stood the-waters with-fold-their were which Lamanites

וַיְפִיצוּם עַד כִּי נָסוּ לְדַרְכִים רַבּוֹת׃ :

many to-ways-of-their they-fled that until and-they-scattered-them

כח וַיִּלֹּנוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר עַתָּה יַהֲרֹג אוֹתָנוּ הַמֶּלֶךְ כַּאֲשֶׁר הָרַג אֶת־אַחֵינוּ כִּי

that [ACC]-our-brethren slew when/as the-king us he-shall-slay now saying the-king the-servants-of and-they-murmured

נָפֹצוּ עֶדְרֵיהֶם בְּרִשְׁעַת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וַיָּחֵלּוּ לִבְכּוֹת מְאֹד לֵאמֹר הִנֵּה נָפֹצוּ

were-scattered behold saying exceedingly to-mourn and-began these men because-of-wickedness-of their-flocks were-scattered

עֶדְרֵינוּ כְּבָר׃ :

already flock-our

כט וַיִּבְכּוּ מִיִּרְאַת הַמָּוֶת וַיְהִי כִּרְאוֹת עַמּוֹן זֹאת וַיִּרְחַב לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ
in-the-midst-of-him his-heart and-he-expanded this Ammon when-saw and-it-came-to-pass death from-fear-of and-they-wept

מִשִּׂמְחָה כִּי אָמַר אַרְאֶה אֶת־כֹּחִי לְעַבְדֵי חֲבֵרַי אֵלֶּה אוֹ אֶת־הַכֹּחַ אֲשֶׁר בִּי
in-me which [ACC]-the-power or these my-companions to-the-servants-of [ACC]-the-power-of-my I-will-show said that for-joy

בְּהָשִׁיב אֶת־הָעֲדָרִים הָאֵלֶּה לַמֶּלֶךְ לְמַעַן אֶקְנֶה אֶת לְבַב עַבְדֵי חֲבֵרַי אֵלֶּה לְמַעַן
that these my-companions the-servants-of hearts-of [ACC] I-shall-acquire that the-king these [ACC]-the-fold-of(pl) in-he-restored

אוֹבִילֵם לְהַאֲמִין בִּדְבָרָי׃ :
in-my-words to-believe I-shall-lead-them

ל וְעַתָּה אֵלֶּה הָיוּ מַחְשְׁבוֹת עַמּוֹן בִּרְאוֹתוֹ אֶת־צָרוֹת אֵלֶּה אֲשֶׁר חָשַׁב לְאֶחָיו׃ :
unto-his-brethren he-thought which these [ACC]-afflictions when-he-saw Ammon purposes-of were these and-now

לא וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּם לֵאמֹר אַחַי הִתְחַזְּקוּ וְנֵלְכָה לְחַפֵּשׂ אֶת־הָעֲדָרִים וּנְקַבְּצֵם
and-we-gather-them [ACC]-the-fold-of(pl) to-search and-we-will-walk did-fortify my-brothers saying upon-their-hearts and-he-spoke

וּנְשִׁיבֵם אֶל־מְקוֹם הַמָּיִם וְכֵן נִשְׁמֹר אֶת־הָעֲדָרִים לַמֶּלֶךְ וְלֹא יְמִיתֵנוּ׃ :
he-will-kill-us and-not the-king [ACC]-the-fold-of(pl) we-preserve and-thus the-waters to-place-of and-we-shall-return-them

לב וַיֵּלְכוּ לְחַפֵּשׂ אֶת־הָעֲדָרִים וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי עַמּוֹן וַיָּרוּצוּ בִּמְהִירוּת רַבָּה וַיַּשִּׂיגוּ
and-they-overtook much in-haste/rashly and-they-ran Ammon after and-they-went [ACC]-the-fold-of(pl) to-search and-they-went

אֶת־עֶדְרֵי הַמֶּלֶךְ וַיִקַּבְּצוּם שֵׁנִית אֶל־מְקוֹם הַמָּיִם׃ :
the-waters to-place-of again and-they-shall-be-gathered(pl) the-king [ACC]-fold-my

לג וַיָּקוּמוּ הָאֲנָשִׁים הָהֵם שֵׁנִית לְהָפִיץ אֶת־עֶדְרֵיהֶם וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֶל־אֶחָיו סֹבּוּ
Svo to-his-brethren Ammon and-said [ACC]-fold-their to-scatter again those men but-there-arose

אֶת־הָעֲדָרִים סָבִיב לְבַל יָנוּסוּ וַאֲנִי אֵלֵךְ וְאֶלָּחֵם בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַמְּפִיצִים
the-scatterers these in-the-men and-I-will-fight shall-I-go and-I they-shall-flee that-not round-about [ACC]-the-fold-of(pl)

אֶת־עֲדָרֵינוּ׃ :
[ACC]-fold-our

לד לָכֵן עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עַמּוֹן וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד לְהִלָּחֵם בָּאֲנָשִׁים הָעוֹמְדִים
the-standing/about-to in-the-men to-fight and-stood and-departed Ammon commanded when/as they-did/made therefore

עַל־מֵי סֶבוּס וּמִסְפָּרָם לֹא מְעָט׃ :
little not and-their-numbers Sebus upon-the-waters-of

לה לָכֵן לֹא יָרְאוּ אֶת־עַמּוֹן כִּי חָשְׁבוּ כִּי יוּכַל אִישׁ אֶחָד מֵאַנְשֵׁיהֶם לַהֲרֹג אוֹתוֹ
him to-slay from-their-men one man/each can that they-supposed that [ACC]-Ammon fearing not therefore

כִּרְצוֹנָם כִּי לֹא יָדְעוּ כִּי נִשְׁבַּע יְהוָה לְמוֹשִׁיָּה לְהַצִּיל אֶת־בָּנָיו מִיָּדָם וְגַם לֹא
not and-also out-of-their-hands [ACC] his-sons to-deliver towards-Mosiah the-Lord swore that they-knew not that according-to-their-desires

יָדְעוּ דָּבָר עַל־יְהוָה לָכֵן שָׂמְחוּ בְּהַשְׁמָדַת אֲחֵיהֶם וּבַעֲבוּר זֹאת עָמְדוּ לְהָפִיץ
to-scatter they-stood this and-because-of their-brethren in-the-destruction-of they-rejoiced therefore upon-the-LORD things they-knew

אֶת־עֶדְרֵי הַמֶּלֶךְ׃ :
the-king [ACC]-fold-my

לו וַיַּעֲמֹד עַמּוֹן וַיָּחֶל לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים בְּקַלְעוֹ אָכֵן בְּכֹחַ רַב קָלַע אֲבָנִים בָּם

and-stood Ammon and-began that-Abinadi-should-be-cast stones in-sling yea by-the-power-of much Kl stones in-them

וַיַּךְ מִסְפָּר מֵהֶם עַד כִּי הֵחֵלּוּ לְהִשְׁתּוֹמֵם עַל־כֹּחוֹ אַךְ כָּעֲסוּ עַל־מוֹת אֲחֵיהֶם

and-he-smote number from-them until that began to-be-astonished upon-His-power but/surely angry-were upon-the-death-of their-brethren

וַיֹּאמְרוּ כִּי יִפֹּל וּבִרְאוֹתָם כִּי לֹא יָכְלוּ לְהַכּוֹתוֹ בְּאַבְנֵיהֶם וַיָּבֹאוּ בַּמַּקְלוֹת לַהֲרֹג

and-they-said that shall-fall for-when-they-beheld that not could to-his-smiting with-their-stones and-they-came with-staves to-slay

אוֹתוֹ׃ ׃

him

לז וְהִנֵּה כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵרִים אֶת־מַקְלוֹ לְהַכּוֹת אֶת־עַמּוֹן וַיְקַצֵּץ אֶת־זְרוֹעוֹתֵיהֶם

and-behold every-man which he-raised-up [ACC]-his-staff to-smite [ACC]-Ammon and-he-cut-off [ACC]-their-arms

בְּחַרְבּוֹ כִּי עָמַד בִּפְנֵי מַכּוֹתֵיהֶם בְּהַכּוֹתוֹ אֶת־זְרוֹעֹתֵיהֶם בְּפִי חַרְבּוֹ עַד כִּי הֵחֵלּוּ

with-his-sword that stood in-presence-of their-wounds in-his-smiting [ACC]-their-arms by-the-mouth-of his-sword until that began

לְהִשְׁתּוֹמֵם וַיָּחֵלּוּ לָנוּס מִפָּנָיו אָכֵן וּמִסְפָּרָם לֹא מְעַט וַיַּבְרִיחֵם בְּכֹחַ זְרוֹעוֹ׃ ׃

to-be-astonished and-began to-flee from-before-him yea and-their-numbers not little and-he-drove-them-away by-the-power-of His-arm

לח וְעַתָּה שָׂשָׂה מֵהֶם נָפְלוּ בַּקֶּלַע אַךְ לֹא הֵמִית אִישׁ זוּלָתִי מַנְהִיגָם בְּחַרְבּוֹ

and-now she-rejoiced from-them fell with-the-sling but/surely not he-put-to-death man/each except their-leader with-his-sword

וַיְקַצֵּץ אֶת־כָּל־הַזְּרוֹעוֹת אֲשֶׁר הוּרְמוּ נֶגְדּוֹ וְלֹא מְעַטּוֹת הָיוּ׃ ׃

and-he-cut-off [ACC]-all-the-arms which were-raised against-Him and-not a-few were

לט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִבְרִיחָם הַרְחֵק וַיָּשָׁב וַיַּשְׁקוּ אֶת־עֶדְרֵיהֶם

and-it-came-to-pass when/as he-drove-them-away far-away and-he-returned and-they-gave-to-drink [ACC]-fold-their

וַיְשִׁיבוּם אֶל־מִרְעֵה הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ נֹשְׂאִים אֶת־הַזְּרוֹעוֹת אֲשֶׁר קֻצְּצוּ

and-they-shall-return-them to-pasture the-king and-they-came unto-the-king carried [ACC]-the-arms which they-were-cut-off

בְּחֶרֶב עַמּוֹן מֵאֵלֶּה אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לַהֲרֹג אוֹתוֹ וַיּוּבְאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ לְעֵדוּת עַל־הַדְּבָרִים

by-sword Ammon than-these which sought to-slay him and-they-were-brought unto-the-king as-a-testimony concerning-the-words

אֲשֶׁר עָשׂוּ׃ ׃

which they-did/made

פרק יח

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָסַע אַלְמָא מֵאֶרֶץ גִּדְעוֹן נֶגְבָּה לָלֶכֶת אֶל־אֶרֶץ מַנְטִי וְהִנֵּה

and-it-came-to-pass when/as he-journeyed Alma out-of-the-land-of Gideon southward to-go to-land-of Manti and-behold

לְתִמָּהוֹנוֹ פָּגַע בִּבְנֵי מוֹשִׁיָּה נוֹסְעִים אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה׃ ׃

to-wondered-us encountered among-the-children-of Mosiah traveling to the-land-of Zarahemla

ב וְעַתָּה בְּנֵי מוֹשִׁיָּה הָיוּ עִם־אַלְמָא בָּעֵת אֲשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו הַמַּלְאָךְ בָּרִאשׁוֹנָה לָכֵן
and-now sons-of Mosiah were with-Alma at-this-time which appeared unto-him the-angel at-first therefore

שָׂמַח אַלְמָא שִׂמְחָה גְדוֹלָה לִרְאוֹת אֶת־אֶחָיו וְעוֹד הוֹסִיף עַל שִׂמְחָתוֹ כִּי הָיוּ עוֹד
he-rejoiced Alma joy great to-see his-brothers and-again did-more/continued yoke joy-of-his that were more

אֶחָיו בַּיהוָה אָכֵן וְחָזְקוּ בְּדַעַת הָאֱמֶת כִּי הָיוּ אֲנָשִׁים נְבוֹנִים וַיִּדְרְשׁוּ
his-brethren in-the-Lord yea and-grew-strong with-knowledge the-truth that were men wise and-they-searched

אֶת־הַכְּתוּבִים בַּחֲרִיצוּת לְמַעַן יֵדְעוּ אֶת־דְּבַר־יְהוָה׃ :
[ACC]-the-written in-diligence that they-know [ACC]-the-word-of-the-Lord

ג אַךְ לֹא זֹאת לְבַד כִּי נָתְנוּ עַצְמָם לִתְפִלָּה רַבָּה וְצוֹם לָכֵן הָיָה לָהֶם רוּחַ הַנְּבוּאָה
but/surely not this alone that they-gave themselves to-prayer much and-fasting therefore was unto-them spirit prophecy

וְרוּחַ הֶחָזוֹן וּבְלַמְּדָם לִמְּדוּ בְּכֹחַ אֱלֹהִים וּבְמִצְוָתוֹ׃ :
and-the-Spirit the-vision and-in-he-taught-them did-they-teach by-the-power-of God and-at-his-command

ד וַיְלַמְּדוּ אֶת־דְּבַר־יְהוָה אַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים וַיַּצְלִיחוּ מְאֹד לְהָבִיא
and-they-taught [ACC]-the-word-of-the-Lord four and-ten years among the-Lamanites and-they-succeeded exceedingly to-bring

רַבִּים לְדַעַת הָאֱמֶת אָכֵן בְּכֹחַ דִּבְרֵיהֶם הוּבְאוּ רַבִּים לִפְנֵי מִזְבַּח אֱלֹהִים
many to-the-knowledge-of the-truth yea by-the-power-of their-words they-were-brought many before altar God

לִקְרֹא בִשְׁמוֹ וּלְהִתְוַדּוֹת חַטָּאֵיהֶם לְפָנָיו׃ :
to-read in-His-name and-confess their-sins before-Him

ה וְאֵלֶּה הַמְּאֹרָעוֹת אֲשֶׁר קָרוּ לָהֶם בְּמַסְעוֹתֵיהֶם כִּי הָיוּ לָהֶם צָרוֹת רַבּוֹת וַיִּסְבְּלוּ
and-these the-events which happened unto-them in-journey-their that were unto-them afflictions many and-suffered

הַרְבֵּה גַּם־בַּגּוּף וְגַם־בַּנֶּפֶשׁ כְּמוֹ רָעָב צָמָא וַעֲיֵפוּת וְגַם עָמָל רַב בָּרוּחַ׃ :
much also-in-body and-also-in-the-soul as/like hungry thirst and-fatigue and-also grievousness much in-the-Spirit

ו וְעַתָּה אֵלֶּה מַסְעוֹתֵיהֶם בְּהִפָּרְדָם מֵעִם אֲבִיהֶם מוֹשִׁיָּה בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לַשֹּׁפְטִים
and-now these journey-their in-their-separating from their-father Mosiah in-the-year first to-judged

בְּמָאֳסָם בַּמַּלְכוּת אֲשֶׁר חָפֵץ אֲבִיהֶם לָתֵת לָהֶם וְגַם־זֶה הָיָה רְצוֹן הָעָם׃ :
in-their-rejecting into-the-kingdom which desire/precious their-father to-give unto-them and-also-this was the-will-of the-people

ז וַיֵּצְאוּ מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּקְחוּ אֶת־חַרְבוֹתֵיהֶם וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם וְקַשְׁתוֹתֵיהֶם
and-they-departed out-of-the-land-of Zarahemla and-they-were-taken [ACC]-the-sword-of-their and-their-spears and-their-bows

וְחִצֵּיהֶם וְקַלְּעוֹתֵיהֶם וְזֹאת עָשׂוּ לְמַעַן יָכִינוּ לָהֶם אֹכֶל בַּמִּדְבָּר׃ :
and-their-arrows and-their-slings and-this they-did/made that they-prepared unto-them food in-the-wilderness

ח וְכֵן יָצְאוּ אֶל הַמִּדְבָּר בְּמִסְפָּרָם אֲשֶׁר בָּחֲרוּ לַעֲלוֹת לְאֶרֶץ נֶפִי לִקְרֹא אֶת־דְּבַר־יְהוָה
and-thus went-forth to the-wilderness in-their-number which selected to-ascend to-the-land-of Nephi to-read [ACC]-the-word-of-the-Lord

לַלָּמָנִים׃ :
to/of-the-Lamanites

ט וַיִּסְעוּ יָמִים רַבִּים בַּמִּדְבָּר וַיָּצוּמוּ הַרְבֵּה וַיִּתְפַּלְלוּ הַרְבֵּה לְמַעַן יִתֵּן לָהֶם
unto-them shall-give that much and-they-prayed much and-they-fasted in-the-wilderness many days and-they-journeyed

יְהוָה חֵלֶק מֵרוּחוֹ לָלֶכֶת עִמָּם וְלִשְׁכֹּן עִמָּם לְמַעַן יִהְיוּ כְּלִי בְּיַד הָאֱלֹהִים לְהָבִיא
to-bring God by-hand-of the-ball shall-be that with-them and-perish with-them to-go from-His-Spirit part the-Lord

אִם־אֶפְשָׁר אֶת־אֲחֵיהֶם הַלָּמָנִים לָדַעַת הָאֱמֶת לָדַעַת שִׁפְלוּת דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם
their-fathers the-words-of the-depths-of to-the-knowledge-of the-truth to-the-knowledge-of the-Lamanites ACC-their-brothers if-is-it-possible

אֲשֶׁר לֹא הָיוּ נְכוֹנִים׃ :
willing were not which

י וַיִּפְקֹד יְהוָה אוֹתָם בְּרוּחוֹ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנָּחֲמוּ וַיִּנָּחֲמוּ׃ :
and-repented-they the-much-consolation-his unto-them and-said in-His-Spirit them the-Lord and-he-appointed

יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיהֶם גַּם־זֹאת לְכוּ בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים אֲחֵיכֶם וְהָקִימוּ אֶת־דְּבָרַי אַךְ
but/surely [ACC]-My-words and-his-establishing your-brethren the-Lamanites among come also-this unto-them the-Lord and-said

הֱיוּ אֲרִיכֵי רוּחַ וּסְבָלִים בְּצָרוֹת לְמַעַן תַּרְאוּ לָהֶם דְּמוּת טוֹבָה בִּי וַאֲשִׂימְכֶם
and-I-set-you(pl) in-me good likeness-of unto-them you-will-they-saw that much-tribulation and-burdens spirit long-of be

לִכְלִי בְּיָדַי לִישׁוּעַת נְפָשׁוֹת רַבּוֹת׃ :
many souls for-the-salvation-of with-my-own-hands an-instrument

יב וַיִּתְחַזְּקוּ לִבּוֹת בְּנֵי מוֹשִׁיָּה וְגַם אֲשֶׁר אִתָּם לָלֶכֶת אֶל־הַלָּמָנִים לְהַגִּיד לָהֶם
unto-them to-declare unto-the-Lamanites to-go with-them which and-also Mosiah sons-of hearts-of and-they-strengthened

אֶת־דְּבַר־יְהוָה׃ :
[ACC]-the-word-of-the-Lord

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ אֶל־גְּבוּלוֹת אֶרֶץ הַלָּמָנִים וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו
another from-yoke man/each and-they-separated the-Lamanites the-land-of to-the-borders-of they-came when/as and-it-came-to-pass

וַיִּבְטְחוּ בַּיהוָה כִּי שׁוּב יִפְגְּשׁוּ לְקֵץ קְצִירָם כִּי חָשְׁבוּ גְּדוֹלָה הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לָקְחוּ
they-took which the-task great they-supposed that their-harvest to-the-end-of he-will-met again that in-the-Lord and-they-trusted

עַל־עַצְמָם׃ :
upon-themselves

יד וְאֵכֶן גְּדוֹלָה הָיְתָה כִּי לָקְחוּ עַל־עַצְמָם לִקְרֹא אֶת־דְּבַר־יְהוָה לְעַם פֶּרֶא וּקְשֵׁה לֵב
heart and-a-stiff wild a-people [ACC]-the-word-of-the-Lord to-read upon-themselves they-took that was(f) great and-how

וְאַכְזָר עַם הַשָּׂמֵחַ בַּהֲרִיגַת הַנְּפִיִּים וּבִשְׁדִידָתָם וּבִזָּתָם וְלִבָּם הָיָה שָׂם
who-made was and-their-hearts and-their-plundering and-in-their-plundering the-Nephites in-the-slaughter-of the-happy the-people-of and-ferocious

עַל־עֹשֶׁר אוֹ עַל־זָהָב וָכֶסֶף וְאַבְנֵי חֵן אַךְ בִּקְשׁוּ לְהַשִּׂיג אֶת־אֵלֶּה בְּרֶצַח וּבְשֹׁד
and-in-desolation in-murder [ACC]-these to-obtain sought but/surely favor and-stones-of and-silver upon-gold or upon-riches

לְבִלְתִּי עֲמֹל בָּהֶן בְּיָדָם׃ :
into-their-hands in-them(f) toil so-as-not-to

טו וְכֵן הָיוּ עַם עָצֵל מְאֹד וְרַבִּים מֵהֶם עָבְדוּ אֱלִילִים וַתְּהִי עֲלֵיהֶם קִלְלַת
curse-of upon-them and-was idols they-did-labor from-them and-many exceedingly idle the-people-of were and-thus

אֱלֹהִים בַּעֲבוּר דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם אַף־עַל־פִּי־כֵן שְׁבוּעוֹת יְהוָה נִתְּנוּ לָהֶם אִם יָשׁוּבוּ׃ :
repent if unto-them were-given the-Lord of nevertheless their-fathers the-words-of because-of God

טז לָכֵן זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר בַּעֲבוּרוֹ לָקְחוּ בְּנֵי מוֹשִׁיָּה אֶת־הַמְּלָאכָה אוּלַי יְשִׁיבוּם אוּלַי

perhaps they-shall-return-them perhaps [ACC]-the-task Mosiah sons-of they-took because-of-him which the-thing this therefore

יְבִיאוּם לָדַעַת אֶת־עֵצַת הַגְּאֻלָּה׃ :

the-redemption [ACC]-counsel-of to-know they-might-bring-them

יז לָכֵן נִפְרְדוּ אִישׁ מֵאָחִיו וַיֵּצְאוּ בְּתוֹכָם כָּל־אִישׁ לְבַדּוֹ כְּפִי דְּבַר וְכֹחַ

and-power-of the-word-of according-to alone every-man in-their-midst and-they-departed from-another man/each they-separated therefore

אֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתַּן לוֹ׃ :

to-him was-given which God

יח וְעַתָּה עַמּוֹן בִּהְיוֹתוֹ הָרֹאשׁ בֵּינֵיהֶם אוֹ יוֹתֵר נָכוֹן הוּא שֵׁרֵת אוֹתָם וַיִּפָּרֵד מֵהֶם

from-them and-he-separated them ministered he/it expedient more or among-them the-head being Ammon and-now

אַחֲרֵי בֵּרְכוֹ אוֹתָם אִישׁ כְּפִי מַעֲמָדוֹ בְּתִתּוֹ לָהֶם אֶת־דְּבַר־יְהוָה אוֹ בְּשָׁרְתוֹ

in-ministered-his or [ACC]-the-word-of-the-Lord unto-them by-lending from-they-stood according-to man/each them they-blessed after

אוֹתָם לִפְנֵי לֶכְתּוֹ וְכֵן נָסְעוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ בָּאָרֶץ׃ :

in-the-land to-his-own-way man/each did-they-progress and-thus departing-of-his before them

יט וַיֵּלֶךְ עַמּוֹן לְאֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל הָאָרֶץ הַנִּקְרֵאת עַל־שֵׁם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל אֲשֶׁר הָיוּ

were which Ishmael sons-of upon-the-name-of which-is-called the-land Ishmael to-the-land-of Ammon and-he-went

גַּם־הֵם לְלָמָנִים׃ :

as-Lamanites also-they

כ וַיְהִי כְּבוֹא עַמּוֹן לְאֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל וַיִּתְפְּשׂוּהוּ הַלָּמָנִים וַיַּאַסְרוּהוּ

and-they-bound-him the-Lamanites and-they-might-take-his Ishmael to-the-land-of Ammon as-the-coming-of and-it-came-to-pass

כְּמִשְׁפָּטָם לֶאֱסֹר אֶת־כָּל־הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר נָפְלוּ בְּיָדָם וַיְבִיאוּם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְכֵן נִתַּן

was-given and-thus the-king before and-they-brought-them into-their-hands fell which [ACC]-all-the-Nephites to-bind as-judgment-their

לִרְצוֹן הַמֶּלֶךְ לַהֲרֹג אוֹתָם אוֹ לְהַחֲזִיקָם בַּשֶּׁבִי אוֹ לְהַשְׁלִיכָם לְבֵית הַכֶּלֶא אוֹ לְגָרְשָׁם

to-drive-them or prison to-house-of to-cast-them or into-captivity to-keep-them or them to-slay the-king to-the-will-of

מֵאַרְצוֹ כִּרְצוֹנוֹ וְחֶפְצוֹ׃ :

and-pleasure according-to-His-will from-his-land

כא וַיּוּבָא עַמּוֹן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר עַל־אֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל וּשְׁמוֹ לָמוֹנִי וְהוּא

and-He Lamoni whose-name-was Ishmael concerning-the-land-of which the-king before Ammon there-was-brought

מִצֶּאֱצָאֵי יִשְׁמָעֵאל׃ :

Ishmael a-descendant-of

כב וַיִּשְׁאַל הַמֶּלֶךְ אֶת־עַמּוֹן אִם חֶפְצוֹ לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים אוֹ בְּקֶרֶב עַמּוֹ׃ :

his-people among or the-Lamanites among in-the-land to-dwell His-pleasure if [ACC]-Ammon the-king and-he-asked

כג וַיֹּאמֶר אֵלָיו עַמּוֹן כֵּן חָפֵץ אֲנִי לָשֶׁבֶת בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה לְעֵת אָכֵן וְאוּלַי עַד־יוֹם

until-the-day-of and-perhaps yea to-time this the-people among to-dwell I desire/precious so/thus Ammon unto-him and-said

מוֹתִי׃ :

Moti

כד וַיִּשְׂמַח הַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי מְאֹד בְּעַמּוֹן וַיְצַו לְהַתִּיר אֶת־כְּבָלָיו וַיֶּחְפֹּץ כִּי

that and-he-desired [ACC]-his-chains to-he-permitted and-commanded in-Ammon exceedingly Lamoni the-king and-he-was-exceedingly-glad

יִקַּח עַמּוֹן אַחַת מִבְּנוֹתָיו לְאִשָּׁה׃ :

for-wife from-their-daughters one Ammon take

כה וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֵלָיו לֹא כִּי אִם־עֶבֶד אֲנִי לָךְ לָכֵן הָיָה עַמּוֹן לְעֶבֶד לַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי

Lamoni the-king to-be-His-servant Ammon was therefore unto-you I if-servant-of that not unto-him Ammon and-said

וַיְהִי הוּשַׂם בֵּין הָעֲבָדִים הָאֲחֵרִים לִשְׁמֹר אֶת־עֶדְרֵי לָמוֹנִי כְּמִשְׁפַּט הַלָּמָנִים׃ :

the-Lamanites as-judgment Lamoni [ACC]-fold-my to-keep the-other the-servants among was-placed and-it-came-to-pass

כו וַיְהִי אַחֲרֵי הֱיוֹתוֹ בַּעֲבוֹדַת הַמֶּלֶךְ שְׁלֹשָׁה יָמִים בִּהְיוֹתוֹ עִם־עַבְדֵי הַלָּמָנִים

the-Lamanites with-the-servants-of being days three the-king in-the-service-of his-being after and-it-came-to-pass

הֹלְכִים עִם־עֶדְרֵיהֶם אֶל־מְקוֹם הַמַּיִם אֲשֶׁר נִקְרָא מֵי סֶבוּס וְכָל־הַלָּמָנִים נוֹהֲגִים

leading and-all-the-Lamanites Sebus the-waters-of called-was which the-waters to-place-of with-fold-their walking

אֶת־עֶדְרֵיהֶם הֵנָּה לְמַעַן יִהְיוּ לָהֶם מַיִם׃ :

waters unto-them shall-be that hither [ACC]-fold-their

כז לָכֵן בִּנְהֹג עַמּוֹן וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֶת־עֶדְרֵיהֶם אֶל מְקוֹם הַמַּיִם הַזֶּה וְהִנֵּה מִסְפַּר

so-many-of and-behold this the-waters place-of to [ACC]-fold-their the-king and-the-servants-of Ammon in-shall-lead therefore

לָמָנִים אֲשֶׁר הָיוּ עִם־עֶדְרֵיהֶם לַמַּיִם עָמְדוּ וַיָּפִיצוּ אֶת־עֶדְרֵי עַמּוֹן וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ

the-king and-the-servants-of Ammon [ACC]-fold-my and-they-scattered they-stood the-waters with-fold-their were which Lamanites

וַיְפִיצוּם עַד כִּי נָסוּ לִדְרָכִים רַבּוֹת׃ :

many to-ways-of-their they-fled that until and-they-scattered-them

כח וַיִּלֹּנוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר עַתָּה יַהֲרֹג אוֹתָנוּ הַמֶּלֶךְ כַּאֲשֶׁר הָרַג אֶת־אַחֵינוּ כִּי

that [ACC]-our-brethren slew when/as the-king us he-shall-slay now saying the-king the-servants-of and-they-murmured

נָפֹצוּ עֶדְרֵיהֶם בְּרִשְׁעַת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וַיָּחֵלּוּ לִבְכּוֹת מְאֹד לֵאמֹר הִנֵּה נָפֹצוּ

were-scattered behold saying exceedingly to-mourn and-began these men because-of-wickedness-of their-flocks were-scattered

עֶדְרֵינוּ כְּבָר׃ :

already flock-our

כט וַיִּבְכּוּ מִיִּרְאַת הַמָּוֶת וַיְהִי כִּרְאוֹת עַמּוֹן זֹאת וַיִּרְחַב לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ

in-the-midst-of-him his-heart and-he-expanded this Ammon when-saw and-it-came-to-pass death from-fear-of and-they-wept

מִשִּׂמְחָה כִּי אָמַר אַרְאֶה אֶת־כֹּחִי לְעַבְדֵי חֲבֵרַי אֵלֶּה אוֹ אֶת־הַכֹּחַ אֲשֶׁר בִּי

in-me which [ACC]-the-power or these my-companions to-the-servants-of [ACC]-the-power-of-my I-will-show said that for-joy

בַּהֲשִׁיב אֶת־הָעֲדָרִים הָאֵלֶּה לַמֶּלֶךְ לְמַעַן אֶקְנֶה אֶת לְבַב עַבְדֵי חֲבֵרַי אֵלֶּה לְמַעַן

that these my-companions the-servants-of hearts-of [ACC] I-shall-acquire that the-king these [ACC]-the-fold-of(pl) in-he-restored

אוֹבִילֵם לְהַאֲמִין בִּדְבָרָי׃ :

in-my-words to-believe I-shall-lead-them

ל וְעַתָּה אֵלֶּה הָיוּ מַחְשְׁבוֹת עַמּוֹן בִּרְאוֹתוֹ אֶת־צָרוֹת אֵלֶּה אֲשֶׁר חָשַׁב לְאֶחָיו׃ :

unto-his-brethren he-thought which these [ACC]-afflictions when-he-saw Ammon purposes-of were these and-now

לא וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּם לֵאמֹר אַחַי הִתְחַזְּקוּ וְנֵלְכָה לְחַפֵּשׂ אֶת־הָעֲדָרִים וּנְקַבְּצֵם

and-we-gather-them [ACC]-the-fold-of(pl) to-search and-we-will-walk did-fortify my-brothers saying upon-their-hearts and-he-spoke

וּנְשִׁיבֵם אֶל־מְקוֹם הַמָּיִם וְכֵן נִשְׁמֹר אֶת־הָעֲדָרִים לַמֶּלֶךְ וְלֹא יְמִיתֵנוּ׃ ׃

he-will-kill-us and-not the-king [ACC]-the-fold-of(pl) we-preserve and-thus the-waters to-place-of and-we-shall-return-them

לב וַיֵּלְכוּ לְחַפֵּשׂ אֶת־הָעֲדָרִים וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי עַמּוֹן וַיָּרוּצוּ בִּמְהִירוּת רַבָּה וַיַּשִּׂיגוּ

and-they-overtook much in-haste/rashly and-they-ran Ammon after and-they-went [ACC]-the-fold-of(pl) to-search and-they-went

אֶת־עֶדְרֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּקַּבְּצוּם שֵׁנִית אֶל־מְקוֹם הַמָּיִם׃ ׃

the-waters to-place-of again and-they-shall-be-gathered(pl) the-king [ACC]-fold-my

לג וַיָּקוּמוּ הָאֲנָשִׁים הָהֵם שֵׁנִית לְהָפִיץ אֶת־עֶדְרֵיהֶם וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֶל־אֶחָיו סֹבּוּ

Svo to-his-brethren Ammon and-said [ACC]-fold-their to-scatter again those men but-there-arose

אֶת־הָעֲדָרִים סָבִיב לְבַל יָנוּסוּ וַאֲנִי אֵלֵךְ וְאֶלָּחֵם בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַמְּפִיצִים

the-scatterers these in-the-men and-I-will-fight shall-I-go and-I they-shall-flee that-not round-about [ACC]-the-fold-of(pl)

אֶת־עֲדָרֵינוּ׃ ׃

[ACC]-fold-our

לד לָכֵן עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עַמּוֹן וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד לְהִלָּחֵם בָּאֲנָשִׁים הָעוֹמְדִים

the-standing/about-to in-the-men to-fight and-stood and-departed Ammon commanded when/as they-did/made therefore

עַל־מֵי סֶבוּס וּמִסְפָּרָם לֹא מְעָט׃ ׃

little not and-their-numbers Sebus upon-the-waters-of

לה לָכֵן לֹא יָרְאוּ אֶת־עַמּוֹן כִּי חָשְׁבוּ כִּי יוּכַל אִישׁ אֶחָד מֵאַנְשֵׁיהֶם לַהֲרֹג אוֹתוֹ

him to-slay from-their-men one man/each can that they-supposed that [ACC]-Ammon fearing not therefore

כִּרְצוֹנָם כִּי לֹא יָדְעוּ כִּי נִשְׁבַּע יְהוָה לְמוֹשִׁיָּה לְהַצִּיל אֶת־בָּנָיו מִיָּדָם וְגַם לֹא

not and-also out-of-their-hands [ACC] his-sons to-deliver towards-Mosiah the-Lord swore that they-knew not that according-to-their-desires

יָדְעוּ דָּבָר עַל־יְהוָה לָכֵן שָׂמְחוּ בְּהַשְׁמָדַת אֲחֵיהֶם וּבַעֲבוּר זֹאת עָמְדוּ לְהָפִיץ

to-scatter they-stood this and-because-of their-brethren in-the-destruction-of they-rejoiced therefore upon-the-LORD things they-knew

אֶת־עֶדְרֵי הַמֶּלֶךְ׃ ׃

the-king [ACC]-fold-my

לו וַיַּעֲמֹד עַמּוֹן וַיָּחֶל לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים בְּקַלְעוֹ אָכֵן בְּכֹחַ רַב קֶלַע אֲבָנִים בָּם

in-them stones Kl much by-the-power-of yea in-sling stones that-Abinadi-should-be-cast and-began Ammon and-stood

וַיַּךְ מִסְפָּר מֵהֶם עַד כִּי הֵחֵלּוּ לְהִשְׁתּוֹמֵם עַל־כֹּחוֹ אַךְ כָּעֲסוּ עַל־מוֹת אֲחֵיהֶם

their-brethren upon-the-death-of angry-were but/surely upon-His-power to-be-astonished began that until from-them number and-he-smote

וַיֹּאמְרוּ כִּי יִפֹּל וּבִרְאוֹתָם כִּי לֹא יָכְלוּ לְהַכּוֹתוֹ בְּאַבְנֵיהֶם וַיָּבֹאוּ בְּמַקְלוֹת לַהֲרֹג

to-slay with-staves and-they-came with-their-stones to-his-smiting could not that for-when-they-beheld shall-fall that and-they-said

אוֹתוֹ׃ ׃

him

לז וְהִנֵּה כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵרִים אֶת־מַקְלוֹ לְהַכּוֹת אֶת־עַמּוֹן וַיְקַצֵּץ אֶת־זְרוֹעוֹתֵיהֶם

[ACC]-their-arms and-he-cut-off [ACC]-Ammon to-smite [ACC]-his-staff he-raised-up which every-man and-behold

בְּחַרְבּוֹ כִּי עָמַד בִּפְנֵי מַכּוֹתֵיהֶם בְּהַכּוֹתוֹ אֶת־זְרוֹעֹתֵיהֶם בְּפִי חַרְבּוֹ עַד כִּי הֵחֵלּוּ

began that until his-sword by-the-mouth-of [ACC]-their-arms in-his-smiting their-wounds in-presence-of stood that with-his-sword

לְהִשְׁתּוֹמֵם וַיָּחֵלּוּ לָנוּס מִפָּנָיו אָכֵן וּמִסְפָּרָם לֹא מְעַט וַיַּבְרִיחֵם בְּכֹחַ זְרוֹעוֹ׃ ׃

His-arm by-the-power-of and-he-drove-them-away little not and-their-numbers yea from-before-him to-flee and-began to-be-astonished

לח וְעַתָּה שִׂשָּׂה מֵהֶם נָפְלוּ בַקֶּלַע אַךְ לֹא הֵמִית אִישׁ זוּלָתִי מַנְהִיגָם בְּחַרְבּוֹ

with-his-sword their-leader except man/each he-put-to-death not but/surely with-the-sling fell from-them she-rejoiced and-now

וַיְקַצֵּץ אֶת־כָּל־הַזְּרוֹעוֹת אֲשֶׁר הוּרְמוּ נֶגְדּוֹ וְלֹא מְעַטּוֹת הָיוּ׃ :

were a-few and-not against-Him were-raised which [ACC]-all-the-arms and-he-cut-off

לט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִבְרִיחָם הַרְחֵק וַיָּשָׁב וַיַּשְׁקוּ אֶת־עֶדְרֵיהֶם

[ACC]-fold-their and-they-gave-to-drink and-he-returned far-away he-drove-them-away when/as and-it-came-to-pass

וַיְשִׁיבוּם אֶל־מִרְעֵה הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ נֹשְׂאִים אֶת־הַזְּרוֹעוֹת אֲשֶׁר קֻצְּצוּ

they-were-cut-off which [ACC]-the-arms carried unto-the-king and-they-came the-king to-pasture and-they-shall-return-them

בְּחֶרֶב עַמּוֹן מֵאֵלֶּה אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לַהֲרֹג אוֹתוֹ וַיּוּבְאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ לְעֵדוּת עַל־הַדְּבָרִים

concerning-the-words as-a-testimony unto-the-king and-they-were-brought him to-slay sought which than-these Ammon by-sword

אֲשֶׁר עָשׂוּ׃ :

they-did/made which

פרק יט

א וַיְהִי אַחֲרֵי יוֹמַיִם וּשְׁנֵי לֵילוֹת וַיֹּאמְרוּ לָשֵׂאת אֶת־גּוּפָתוֹ וּלְשׂוּמָהּ בַּקֶּבֶר אֲשֶׁר

which in-the-grave and-to-place-it(f) [ACC]-his-corpse to-bear and-they-said nights and-two two-days after and-it-came-to-pass

עָשׂוּ לִקְבֹּר אֶת־מֵתֵיהֶם׃ :

[ACC]-their-dead to-bury they-did/made

ב וְהַמַּלְכָּה שָׁמְעָה אֶת־שֵׁמַע עַמּוֹן וַתִּשְׁלַח וַתְּבַקֵּשׁ כִּי יָבוֹא אֵלֶיהָ׃ :

to-her shall-come that and-she-sought and-she-sent Ammon [ACC]-heard she-heard and-the-queen

ג וַיַּעַשׂ עַמּוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה וַיָּבֹא אֶל־הַמַּלְכָּה וַיְבַקֵּשׁ לָדַעַת מַה־תַּחְפֹּץ כִּי יַעֲשֶׂה׃ :

he-shall-do that what-do-you-desire to-know and-requested to-the-queen and-he-came commanded when/as Ammon and-he-did/made

ד וַתֹּאמֶר אֵלָיו עַבְדֵי אִישִׁי הוֹדִיעוּ לִי כִּי נָבִיא אַתָּה לֵאלֹהִים קָדוֹשׁ וְכִי יֶשׁ־לְךָ

there-is-unto-you and-that holy to-God you a-prophet that to-me declare my-husband the-servants-of unto-him and-said

כֹּחַ לַעֲשׂוֹת גְּבוּרוֹת בִּשְׁמוֹ׃ :

in-His-name mighty to-do power

ה לָכֵן אִם־כֵּן הוּא אֲבַקֵּשׁ כִּי תָבוֹא וְתִרְאֶה אֶת־אִישִׁי כִּי הוּשַׂם עַל־מִטָּתוֹ יוֹמַיִם וּשְׁנֵי

and-two two-days upon-his-bed was-placed that [ACC]-my-husband and-she-saw come that I-require he/it if-so therefore

לֵילוֹת וְיֵשׁ אֹמְרִים כִּי לֹא־מֵת וַאֲחֵרִים אֹמְרִים כִּי מֵת וְכִי הִבְאִישׁ וְכִי יֵשׁ

there-is and-that it-stank and-that dead/died that said-of(pl) and-other not-dead/died that said-of(pl) and-there-was nights

לְשׂוּמוֹ בַּקֶּבֶר אַךְ לִי לֹא הִבְאִישׁ׃ :

it-stank not to-me but/surely in-the-grave to-place-it

ו וְעַתָּה זֹאת הָיְתָה חֵפֶץ עַמּוֹן כִּי יָדַע כִּי הַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי תַּחַת יַד אֱלֹהִים וַיֵּדַע כִּי
that and-he-knew God hand-of under Lamoni the-king that he-knew that Ammon desire/precious was(f) this and-now
מָסָךְ חֹשֶׁךְ הַכְּפִירָה הוּסַר מֵעַל נַפְשׁוֹ וְהָאוֹר אֲשֶׁר הֵאִיר אֶת־נַפְשׁוֹ הוּא אוֹר כְּבוֹד
the-glory-of a-light he/it his-life was-illuminated which and-the-light His-soul from-yoke was-removed the-denial darkness curtain
אֱלֹהִים אוֹר נִפְלָא חַסְדּוֹ אָכֵן הָאוֹר הַזֶּה הֵשִׁיב שִׂמְחָה גְדוֹלָה אֶל נַפְשׁוֹ וַיִּמַּח
and-he-was-wiped-out His-soul to great joy he-restored this the-light yea His-lovingkindness wonderful a-light God
עֲנַן הַחֹשֶׁךְ וַיִּדְלַק אוֹר הַחַיִּים הַנִּצְחִיִּים בְּנַפְשׁוֹ אָכֵן יָדַע כִּי זֶה גָּבַר עַל־גּוּפוֹ
upon-his-body he-prevailed this that he-knew yea in-His-soul the-eternal life a-light and-he-pursued the-darkness cloud
הַטִּבְעִי וַיִּלָּקַח בֵּאלֹהִים׃ :
in-God and-he-took the-natural

ז לָכֵן חֵפֶץ הַמַּלְכָּה הָיָה חֶפְצוֹ הַיָּחִיד וַיָּבֹא לִרְאוֹת אֶת־הַמֶּלֶךְ כַּאֲשֶׁר בִּקְשָׁה
petition when/as [ACC]-the-King to-see and-he-came the-Only-Begotten His-pleasure was the-queen desire/precious therefore
הַמַּלְכָּה וַיַּרְא אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֵּדַע כִּי לֹא מֵת׃ :
dead/died not that and-he-knew [ACC]-the-King and-he-saw the-queen

ח וַיֹּאמֶר אֶל־הַמַּלְכָּה לֹא מֵת הוּא כִּי אִם יָשֵׁן בֵּאלֹהִים וּמָחָר יָקוּם שֵׁנִית לָכֵן
therefore again he-shall-rise and-on-the-morrow in-God sleeping if that he/it dead/died not to-the-queen and-said
אַל־תִּקְבְּרֻהוּ׃ :
do-not-bury-him

ט וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֵלֶיהָ הֲתַאֲמִינִי בְּזֹאת וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵין לִי עֵד זוּלָתִי דְבָרְךָ וּדְבַר
and-spoke your-word except a-witness to-me there-is-no unto-him and-said in-this(f) do-you-believe to-her Ammon and-said
עֲבָדֵינוּ וְאַף־עַל־פִּי־כֵן מַאֲמִינָה אֲנִי כִּי יִהְיֶה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ׃ :
have-said when/as he-shall-be that I believing(f) and-nevertheless served-our

י וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֵלֶיהָ בְּרוּכָה אַתְּ בַּעֲבוּר אֱמוּנָתֵךְ הַגְּדוֹלָה אֹמֵר אֲנִי לָךְ אִשָּׁה לֹא־הָיְתָה
not-was(f) woman unto-you I say the-great faith-of-your because-of ACC blessed(f) to-her Ammon and-said
אֱמוּנָה גְדוֹלָה כָּזֹאת בְּכָל־עַם הַנֶּפִיִּים׃ :
the-Nephites with-all-the-people-of such great faith

יא וַתִּשְׁמֹר עַל־מִטַּת אִישָׁהּ מֵהָעֵת הַהִיא וְעַד־הָעֵת אֲשֶׁר יָעַד עַמּוֹן לְמָחָר כִּי
that on-the-morrow Ammon he-will-until which and-unto-the-time that from-that-time Ishh upon-Mtt and-you-keep
יָקוּם׃ :
he-shall-rise

יב וַיָּקָם כִּדְבַר עַמּוֹן וּבְקוּמוֹ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ אֶל־הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ שֵׁם
the-name-of blessed and-said to-the-woman His-hand and-he-sent and-when-he-arose Ammon according-to-word-of and-was-fulfilled
אֱלֹהִים וּבְרוּכָה אָתְּ׃ :
ACC and-blessed(f) God

יג כִּי חַי אַתְּ הִנֵּה רָאִיתִי אֶת־גֹּאֲלִי וְהוּא יֵצֵא וְיִוָּלֵד מֵאִשָּׁה וְיִגְאַל
and-he-shall-be-redeemed from-a-woman and-shall-be-born shall-go-forth and-He [ACC]-my-Redeemer I-saw behold ACC living that

אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמוֹ וַיְהִי כְּאָמְרוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּרְחַב
and-he-expanded these [ACC]-the-words as-his-saying and-it-came-to-pass in-His-name the-believers the-man/Adam [ACC]-all-sons-of

לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ וַיִּפֹּל שֵׁנִית מִשִּׂמְחָה וְגַם הַמַּלְכָּה נָפְלָה כִּי גָבְרָה עָלֶיהָ הָרוּחַ׃ :
the-spirit upon-it prevailed-her that fell the-queen and-also for-joy again and-he-felled in-the-midst-of-him his-heart

יד וַיְהִי כִּרְאוֹת עַמּוֹן אֶת־רוּחַ יְהוָה נִשְׁפֶּכֶת כְּפִי תְּפִלָּתוֹ עַל־הַלָּמָנִים אֶחָיו
his-brethren upon-the-Lamanites his-prayer according-to is-poured-out the-Lord [ACC]-the-Spirit-of Ammon when-saw and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר הֵבִיאוֹ אֲבָל רַב בְּקֶרֶב הַנְּפִיִּים אוֹ בְּכָל־עַם הָאֱלֹהִים בַּעֲבוּר עֲוֹנוֹתֵיהֶם
their-iniquities because-of God with-all-the-people-of or the-Nephites among much but/however he-brought-him which

וְדִבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּכְרַע עַל־בִּרְכָּיו וַיָּחֶל לִשְׁפֹּךְ אֶת נַפְשׁוֹ בִּתְפִלָּה וּבְהוֹדָיָה לֵאלֹהִים
to-God and-in-thanksgiving in-prayer His-soul [ACC] to-shed and-began upon-in-are-tender-of and-he-knelt their-fathers and-words-of

עַל אֲשֶׁר עָשָׂה לְאֶחָיו וְגַם הוּא נִכְבַּשׁ בְּשִׂמְחָה וְכֵן נָפְלוּ שְׁלָשְׁתָּם אָרְצָה׃ :
to-the-earth three-of-them fell and-thus with-joy was-conquered he/it and-also unto-his-brethren he-did which yoke

טו וַיְהִי כִּרְאוֹת עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ כִּי נָפְלוּ וַיָּחֵלּוּ גַּם־הֵם לִזְעֹק אֶל־אֱלֹהִים כִּי נָפְלָה
fell that unto-God to-cry-out also-they and-began fell that the-king the-servants-of when-saw and-it-came-to-pass

עֲלֵיהֶם יִרְאַת יְהוָה כִּי הֵם הָיוּ אֲשֶׁר עָמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיָּעִידוּ לוֹ עַל־כֹּחַ עַמּוֹן הַגָּדוֹל׃
the-great/high Ammon upon-power to-him and-testified the-king before they-stood which were they that the-Lord the-fear-of upon-them

:

טז וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם יְהוָה בְּכָל־כֹּחָם עַד כִּי נָפְלוּ כֻּלָּם אַרְצָה זוּלָתִי אִשָּׁה אַחַת
one woman except to-the-ground all fell that until with-all-their-strength the-Lord in-the-name-of and-they-called

מִנְּשֵׁי הַלָּמָנִים וּשְׁמָהּ אָבִישׁ וְהִיא שָׁבָה אֶל־יְהוָה זֶה שָׁנִים רַבּוֹת בַּעֲבוּר מַרְאֵה
the-appearance-of because-of many years this unto-the-LORD she-returned and-she-was Abish and-there the-Lamanites from-the-women

אָבִיהָ הַנִּפְלָא׃ :
the-wondrous father-of

יז וְכֵן בְּשׁוּבָהּ אֶל־יְהוָה וּמֵעוֹלָם לֹא הוֹדִיעָה זֹאת לָכֵן בִּרְאוֹתָהּ כִּי נָפְלוּ כָּל־עַבְדֵי
all-the-servants-of fell that when-she-saw therefore this she-made-known not and-from-everlasting unto-the-LORD in-return and-thus

לָמוֹנִי אַרְצָה וְגַם גְּבִרְתָּהּ הַמַּלְכָּה וְהַמֶּלֶךְ וְעַמּוֹן שֹׁכְבִים עַל־הָאָרֶץ וַתֵּדַע כִּי
that and-you-know upon-the-land lying-down being-led-by-Ammon and-the-king the-queen prevailed-of-her and-also to-the-ground Lamoni

זֶה כֹּחַ אֱלֹהִים וַתַּחְשֹׁב כִּי הָעֵת הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ לָעָם אֶת־אֲשֶׁר קָרָה בֵּינֵיהֶם כִּי
that among-them happened ACC-that-which to-the-people to-make-known is-this the-time that and-you-will-think God power this

בִּרְאוֹתָם אֶת־הַמַּרְאֶה הַזֶּה יַאֲמִינוּ בְּכֹחַ אֱלֹהִים לָכֵן רָצְתָה מִבַּיִת אֶל בַּיִת לְהוֹדִיעַ
to-make-known house to from-the-house desired therefore God by-the-power-of they-believe this [ACC]-the-vision when-they-saw

לָעָם׃ :
to-the-people

יח וַיָּחֵלּוּ לְהִקָּהֵל אֶל־בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא הָמוֹן רָב וּלְתִמְהוֹנָם רָאוּ
they-saw and-to-their-astonishment much a-multitude and-he-came the-king to-the-house-of that-they-should-gather-themselves and-began

אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־הַמַּלְכָּה וְאֶת־עַבְדֵיהֶם שֹׁכְבִים עַל־הָאָרֶץ וְכֻלָּם שָׁכְבוּ שָׁם כַּמֵּתִים
as-died there they-lie and-all-of-them upon-the-land lying-down and-[ACC]-their-servants and-[ACC]-the-queen [ACC]-the-King

וַיִּרְאוּ גַם אֶת־עַמּוֹן וְהִנֵּה נֶפִי הוּא: ׃
he/it Nephi and-behold [ACC]-Ammon also and-they-saw

יט וַיָּחֶל הָעָם לְהִלֹּנֵן אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וְיֵשׁ אֹמְרִים כִּי רָעָה גְדוֹלָה בָּאָה עֲלֵיהֶם אוֹ
or upon-them comes great evil that said-of(pl) and-there-was to-the-other man/each to-murmur the-people and-began

עַל־הַמֶּלֶךְ וּבֵיתוֹ כִּי הִנִּיחַ לַנֶּפִי לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ: ׃
in-the-land to-dwell of-Nephi suffered that and-his-house upon-the-king

כ וַאֲחֵרִים גָּעֲרוּ בָם לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ הֵבִיא אֶת־הָרָעָה הַזֹּאת עַל־בֵּיתוֹ כִּי הָרַג אֶת־עֲבָדָיו
[ACC]-his-servants slew that yoke-his-house is-this [ACC]-the-evil brought the-king saying in-them they-rebuked and-others

אֲשֶׁר נָפוֹצוּ עֶדְרֵיהֶם עַל מֵי סֶבוּס: ׃
Sebus the-waters-of yoke their-flocks scattered-been-has which

כא וְגַם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר עָמְדוּ עַל־מֵי סֶבוּס וַיָּפִיצוּ אֶת־הָעֲדָרִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ גָּעֲרוּ
they-rebuked the-king which [ACC]-the-fold-of(pl) and-they-scattered Sebus upon-the-waters-of they-stood which men and-also

בָהֶם כִּי כָּעֲסוּ עַל־עַמּוֹן בַּעֲבוּר מִסְפַּר אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵמִית עַל מֵי סֶבוּס
Sebus the-waters-of yoke he-put-to-death which their-brethren so-many-of because-of upon-Ammon angry-were that among-them

בְּהָגֵנּוֹ עַל־עֶדְרֵי הַמֶּלֶךְ: ׃
the-king upon-fold-my in-he-protected-us

כב וְעַתָּה אֶחָד מֵהֶם אֲשֶׁר אָחִיו הוּמַת בְּחֶרֶב עַמּוֹן וַיִּחַר לוֹ מְאֹד עַל־עַמּוֹן וַיִּשְׁלֹף
therefore-he-drew upon-Ammon exceedingly to-him and-burned Ammon by-sword was-slain another which from-them one and-now

חַרְבּוֹ וַיֵּצֵא לְהוֹרִידָהּ עַל־עַמּוֹן לַהֲרֹג אוֹתוֹ וַיְהִי כַּהֲרִימוֹ אֶת־הַחֶרֶב לְהַכּוֹתוֹ
to-his-smiting [ACC]-the-sword as-the-exalt and-it-came-to-pass him to-slay upon-Ammon to-bring-her-down and-departed his-sword

וְהִנֵּה נָפַל מֵת: ׃
dead/died fell and-behold

כג וְעַתָּה רָאִינוּ כִּי לֹא יוּמַת עַמּוֹן כִּי אָמַר יְהוָה לְמוֹשִׁיָּה אָבִיו אֶחְמֹל עָלָיו
upon-him I-will-have-compassion his-father towards-Mosiah the-Lord said that Ammon shall-be-put-to-death not that we-saw and-now

וְהָיָה לוֹ כֶּאֱמוּנָתֶךְ לָכֵן הִפְקִיד מוֹשִׁיָּה אוֹתוֹ בְּיַד יְהוָה: ׃
the-Lord by-hand-of him Mosiah he-appointed therefore like-unto-your-faith to-him and-be

כד וַיְהִי כִּרְאוֹת הֶהָמוֹן כִּי נָפַל הָאִישׁ מֵת אֲשֶׁר הֵרִים אֶת־הַחֶרֶב לַהֲרֹג אֶת־עַמּוֹן
[ACC]-Ammon to-slay [ACC]-the-sword he-raised-up which dead/died the-man fell that the-multitude when-saw and-it-came-to-pass

וַתִּפֹּל פַּחַד עַל־כֻּלָּם וְלֹא הֵעֵזּוּ לִשְׁלֹחַ יָדָם לָגַעַת בּוֹ אוֹ בְּאַחַד מֵהַנֹּפְלִים
from-those-who-have-fallen in-one or in-him/it touch their-hand to-lay dared-they and-not upon-all-of-them fear and-she-shall-fall

וַיָּחֵלּוּ לְהִתְפַּלֵּא שֵׁנִית אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מָה הַכֹּחַ הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ מַה־פֵּשֶׁר כָּל־הַדְּבָרִים
all-things what-meaning-of or this the-great/high the-power what to-the-other man/each again to-marvel and-began

הָאֵלֶּה: ׃
these

כה וַיְהִי וְרַבִּים מֵהֶם אָמְרוּ כִּי עַמּוֹן הוּא הָרוּחַ הַגְּדוֹלָה וַאֲחֵרִים אָמְרוּ כִּי נִשְׁלַח
was-sent that they-said and-others the-great the-spirit he/it Ammon that they-said from-them and-many and-it-came-to-pass

בְּיַד הָרוּחַ הַגְּדוֹלָה׃ :
the-great the-spirit by-hand-of

כו וַאֲחֵרִים גָּעֲרוּ בְּכֻלָּם לֵאמֹר שֵׁד הוּא אֲשֶׁר נִשְׁלַח מֵאֵת הַנֶּפִיִּים לְעַנּוֹתָם׃ :
to-afflict-them the-Nephites from was-sent which he/it a-devil saying in-all they-rebuked and-others

כז וְיֵשׁ אֲשֶׁר אָמְרוּ כִּי נִשְׁלַח עַמּוֹן בְּיַד הָרוּחַ הַגְּדוֹלָה לְיַסְּרָם בַּעֲבוּר עֲוֹנוֹתֵיהֶם
their-iniquities because-of to-discipline-them the-great the-spirit by-hand-of Ammon was-sent that they-said which and-there-was

וְכִי זֹאת הָרוּחַ הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר תָּמִיד הָיְתָה עִם הַנֶּפִיִּים וְהִצִּילָה אוֹתָם מִיָּדָם
out-of-their-hands them and-she-delivered the-Nephites with was(f) continually which the-great the-spirit this and-that

תָּמִיד וַיֹּאמְרוּ כִּי זֹאת הָרוּחַ הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִשְׁמִידָה רַבִּים מֵאֲחֵיהֶם הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites of-their-brethren many he-destroyed-her which the-great the-spirit this that and-they-said continually

כח וְכֵן הֵחֵל הָרִיב לִהְיוֹת חָזָק מְאֹד בֵּינֵיהֶם וּבְעוֹדָם רָבִים כֵּן בָּאָה הָאַמָּה אֲשֶׁר
which the-cubit comes so/thus many and-while-they among-them exceedingly mighty to-be the-contention began and-thus

גָּרְמָה לְהִקָּהֵל הֶהָמוֹן וַתִּרְאֶה אֶת־הָרִיב אֲשֶׁר בֵּין הֶהָמוֹן וַתִּתְעַצֵּב
and-she-was-grieved the-multitude among which [ACC]-the-contention and-you-shall-see the-multitude that-they-should-gather-themselves caused(f)

מְאֹד עַד דְּמָעוֹת׃ :
tears until exceedingly

כט וַתֵּלֶךְ וַתֹּאחֶז בְּיַד הַמַּלְכָּה אוּלַי תּוּכַל לַהֲקִימָהּ מִן־הָאָרֶץ וַיְהִי כִּנְגֹעָהּ
as-touched and-it-came-to-pass from-the-land to-establish-it you-can/able perhaps the-queen by-hand-of and-she-seized and-you-shall-go

בְּיָדָהּ וַתָּקָם וַתַּעֲמֹד עַל־רַגְלֶיהָ וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר הוֹי יֵשׁוּעַ הַמְבֹרָךְ אֲשֶׁר
which the-blessed-are Jesus O saying great the-voice-of and-she-cried-out upon-my-foot-her and-shall-stand and-she-arose her-hand

הִצַּלְתָּ אוֹתִי מִשְּׁאוֹל נוֹרָאָה הוֹי אֱלֹהִים מְבֹרָךְ רַחֵם עַל־הָעָם הַזֶּה׃ :
this over-the-people he-had-mercy blessed-are God O sore from-Sheol me the-deliverance-of

ל וַיְהִי כְּאָמְרָהּ זֹאת וַתִּסְפֹּק כַּפֶּיהָ וַתִּמָּלֵא שִׂמְחָה וַתְּדַבֵּר דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר
which many things and-she-spoke joy and-shall-be-filled her-palms and-she-enough this as-said and-it-came-to-pass

לֹא הוּבְנוּ וּכְכַלּוֹתָהּ אֶת זֹאת וַתֹּאחֶז בְּיַד הַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי וְהִנֵּה קָם וַיַּעֲמֹד
and-stood had-risen and-behold Lamoni the-king by-hand-of and-she-seized this [ACC] and-when-she-finished we-were-brought not

עַל־רַגְלָיו׃ :
upon-his-feet

לא וְהוּא מִיָּד בִּרְאוֹתוֹ אֶת־הָרִיב בְּקֶרֶב עַמּוֹ יָצָא וַיָּחֶל לִגְעֹר בָּם וּלְלַמְּדָם
and-to-teach-them in-them to-rebuked and-began went-forth his-people among [ACC]-the-contention when-he-saw immediately and-He

אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע מִפִּי עַמּוֹן וְכָל־הַשֹּׁמְעִים אֶת־דְּבָרָיו הֶאֱמִינוּ וַיָּשׁוּבוּ
and-returned did-they-believe [ACC] his-words and-all-who-heeded Ammon from-mouth-of heard which [ACC]-the-words

אֶל־יְהוָה׃ :
unto-the-LORD

לב אַךְ רַבִּים בָּם לֹא אָבוּ לִשְׁמֹעַ אֶת־דְּבָרָיו וַיֵּלְכוּ לְדַרְכָּם׃ :
to-their-march and-they-went [ACC] his-words to-hear be not in-them many but/surely

לג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָם עַמּוֹן וַיְשָׁרֵת גַּם הוּא לָהֶם וְכֵן כָּל־עַבְדֵי לָמוֹנִי וַיַּגִּידוּ
and-they-told Lamoni all-the-servants-of and-thus unto-them he/it also and-he-ministered Ammon had-risen when/as and-it-came-to-pass
כֻּלָּם לָעָם דָּבָר אֶחָד כִּי נֶהְפְּכוּ לִבּוֹתֵיהֶם וְכִי אֵין לָהֶם עוֹד חֵפֶץ לַעֲשׂוֹת רָע׃ :
evil to-do desire/precious more unto-them there-is-no and-that heart-their are-changed that one things to-the-people all

לד וְהִנֵּה רַבִּים הִגִּידוּ לָעָם כִּי רָאוּ מַלְאָכִים וַיְדַבְּרוּ עִמָּם וְכֵן הִגִּידוּ לָהֶם דִּבְרֵי
the-words-of unto-them they-declare and-thus with-them and-spoke angels they-saw that to-the-people they-declare many and-behold
אֱלֹהִים וְצִדְקָתוֹ׃ :
and-His-righteousness God

לה וַיְהִי וְרַבִּים הֶאֱמִינוּ בְּדִבְרֵיהֶם וְכָל־הַמַּאֲמִינִים נִטְבְּלוּ וַיִּהְיוּ לְעַם צַדִּיק
righteous a-people and-they-were were-baptized and-all-who-believe in-their-words did-they-believe and-many and-it-came-to-pass
וַיָּקִימוּ קְהִלָּה בֵּינֵיהֶם׃ :
among-them another and-they-established

לו וְכֵן הֵחֵל מַעֲשֵׂה יְהוָה בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים וְכֵן הֵחֵל יְהוָה לִשְׁפֹּךְ אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם
upon-them [ACC]-the-Spirit-of-his to-shed the-Lord began and-thus the-Lamanites among the-Lord work-of began and-thus
וְרָאִינוּ כִּי זְרוֹעוֹ נְטוּיָה אֶל כָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר יָשׁוּבוּ וְיַאֲמִינוּ בִּשְׁמוֹ׃ :
in-His-name and-believe repent which the-peoples all to is-stretched-out His-arm that and-we-saw

פרק כ

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֲקִימוֹ קְהִלָּה בָּאָרֶץ הַהִיא וַיֶּחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי כִּי יֵלֵךְ עַמּוֹן
Ammon he-must-go that Lamoni the-king and-he-desired that in-the-land another his-establishing when/as and-it-came-to-pass
אִתּוֹ לְאֶרֶץ נֶפִי לְמַעַן יַרְאֵהוּ לְאָבִיו׃ :
to-his-father feared-him that Nephi to-the-land-of with-him

ב וַיְהִי דְּבַר יְהוָה אֶל־עַמּוֹן לֵאמֹר לֹא תַעֲלֶה לְאֶרֶץ נֶפִי כִּי הִנֵּה יְבַקֵּשׁ
he-should-look-for behold that Nephi to-the-land-of you-will-ascend not saying to-Ammon the-Lord spoke and-it-came-to-pass
הַמֶּלֶךְ אֶת־נַפְשֶׁךָ אַךְ תֵּלֵךְ לְאֶרֶץ מִדּוֹנִי כִּי הִנֵּה אָחִיךָ אַהֲרֹן וְגַם מוּלוֹקִי
Muloki and-also Aaron your-brother behold that Middoni to-the-land-of you-should-go but/surely your-life the-king
וְעַמָּהּ בְּבֵית הַכֶּלֶא׃ :
prison in-house-of and-her-people

ג וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ עַמּוֹן זֹאת וַיֹּאמֶר אֶל־לָמוֹנִי הִנֵּה אָחִי וְאַחַי בְּבֵית הַכֶּלֶא
prison in-house-of and-my-brothers my-brother behold to-Lamoni and-said this Ammon when-heard and-it-came-to-pass
בְּמִדּוֹנִי וַאֲנִי הֹלֵךְ לְהַצִּילָם׃ :
that-He-would-deliver-them going and-I in-Middoni

ד וַיֹּאמֶר לָמוֹנִי אֶל־עַמּוֹן יָדַעְתִּי כִּי בְּכֹחַ יְהוָה תּוּכַל לַעֲשׂוֹת כָּל־דָּבָר אַךְ הִנֵּה
behold but/surely all-things to-do you-can/able the-Lord by-the-power-of that I-know to-Ammon Lamoni and-said

אֵלֵךְ אִתְּךָ לְאֶרֶץ מִדּוֹנִי כִּי מֶלֶךְ אֶרֶץ מִדּוֹנִי וּשְׁמוֹ אַנְטִיוֹמְנוֹ רֵעִי הוּא לָכֵן
therefore he/it companions-of Anti-Omno whose-name-was Middoni the-land-of the-king-of that Middoni to-the-land-of with-you shall-I-go

אֵלֵךְ לְאֶרֶץ מִדּוֹנִי לְמַעַן אֲחַלֶּה אֶת־פְּנֵי מֶלֶךְ הָאָרֶץ וְיוֹצִיא אֶת־אַחֶיךָ מִבֵּית
of-house-of [ACC]-your-brothers and-shall-bring-forth the-land the-king-of ACC-face-of I-will-sick that Middoni to-the-land-of shall-I-go

הַכֶּלֶא וַיֹּאמֶר לָמוֹנִי אֵלָיו מִי הִגִּיד לְךָ כִּי אַחֶיךָ בְּבֵית הַכֶּלֶא׃ :
prison in-house-of your-brothers that unto-you declared who unto-him Lamoni and-said prison

ה וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֵלָיו לֹא הִגִּיד לִי אִישׁ כִּי אִם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵךְ וְהַצֵּל
and-the-shadow-of go to-me and-said God if that man/each to-me declared not unto-him Ammon and-said

אֶת־אַחֶיךָ כִּי הֵם בְּבֵית הַכֶּלֶא בְּאֶרֶץ מִדּוֹנִי׃ :
Middoni in-the-land-of prison in-house-of they that [ACC]-your-brothers

ו וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לָמוֹנִי זֹאת וַיְצַו אֶת־עֲבָדָיו לְהָכִין אֶת־סוּסָיו וּמַרְכְּבוֹתָיו׃ :
and-his-chariots [ACC]-their-horses to-prepare [ACC]-his-servants and-commanded this Lamoni when-heard and-it-came-to-pass

ז וַיֹּאמֶר אֶל־עַמּוֹן לְכָה וְאֵרֵד אִתְּךָ לְאֶרֶץ מִדּוֹנִי וְשָׁם אֶתְחַנֵּן לַמֶּלֶךְ וְיוֹצִיא
and-shall-bring-forth the-king I-beseech and-there Middoni to-the-land-of with-you and-I-go-down you-have to-Ammon and-said

אֶת־אַחֶיךָ מִבֵּית הַכֶּלֶא׃ :
prison of-house-of [ACC]-your-brothers

ח וַיְהִי בְּעוֹד עַמּוֹן וְלָמוֹנִי נוֹסְעִים שָׁמָּה וַיִּפְגְּשׁוּ אֶת־אֲבִי לָמוֹנִי אֲשֶׁר הוּא הַמֶּלֶךְ
the-king he/it which Lamoni [ACC]-the-Father-of and-they-met there traveling and-Lamoni Ammon in-yet and-it-came-to-pass

עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃ :
upon-the-whole-earth

ט וְהִנֵּה אֲבִי לָמוֹנִי אָמַר אֵלָיו מַדּוּעַ לֹא בָאתָ אֶל הַמִּשְׁתֶּה בַּיּוֹם הַגָּדוֹל הַהוּא
that the-great/high in-the-day the-feast to in-ACC not why unto-him said Lamoni the-Father-of and-behold

כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי מִשְׁתֶּה לְבָנַי וּלְעַמִּי׃ :
and-to-my-people unto-my-children feast I-made when/as

י וְגַם אָמַר אָנָה אַתָּה הֹלֵךְ עִם הַנְּפִי הַזֶּה אֲשֶׁר הוּא מִבְּנֵי הַכָּזָב׃ :
the-lie of-sons-of he/it which this the-Nephi with going you whither said and-also

יא וַיְסַפֵּר לוֹ לָמוֹנִי אָנָה הוּא הֹלֵךְ כִּי יָרֵא מֵהַכְעִיסוֹ׃ :
provoking-Him he-feared that going he/it whither Lamoni to-him and-recounts

יב וַיַּגֵּד לוֹ גַּם אֶת כָּל הַסִּבָּה אֲשֶׁר שָׁהָה בְּמַמְלַכְתּוֹ וְכִי לֹא הָלַךְ אֶל־אָבִיו אֶל
to to-his-father went not and-that in-his-kingdom he-delayed which the-cause all [ACC] also to-him and-it-shall-be-told

הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר הֵכִין׃ :
prepared which the-feast

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר סִפֵּר לָמוֹנִי לוֹ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהִנֵּה לְתִמְהוֹנוֹ וַיִּחַר

and-burned to-wondered-us and-behold these [ACC] all-the-things to-him Lamoni he-had-related when/as and-it-came-to-pass

אַף אָבִיו בּוֹ וַיֹּאמֶר לָמוֹנִי הִנְּךָ הוֹלֵךְ לְהַצִּיל אֶת־הַנֶּפִיִּים הָאֵלֶּה בְּנֵי כָּזָב הִנֵּה הוּא

he/it behold a-lie sons-of these ACC-the-Nephites to-deliver going you Lamoni and-said in-him/it his-father yea

גָּזַל אֶת־אֲבוֹתֵינוּ וְעַתָּה גַּם בָּנָיו בָּאוּ בְּתוֹכֵנוּ לְמַעַן יְרַמּוּנוּ בְּעָרְמָתָם וּבְכַזְבֵיהֶם

and-in-their-lies by-the-cunning-of-their they-shall-deceive-us that in-our-midst they-came his-sons also and-now [ACC] our-fathers he-robbed

לְמַעַן יִגְזְלוּ אוֹתָנוּ שֵׁנִית מֵרְכוּשֵׁנוּ: :

from-our-wealth again us they-shall-rob that

יד וַיְצַו אֲבִי לָמוֹנִי אוֹתוֹ לַהֲרֹג אֶת־עַמּוֹן בֶּחָרֶב וַיְצַו אוֹתוֹ גַּם לְבִלְתִּי לֶכֶת

departing-of so-as-not-to also him and-commanded by-the-sword [ACC]-Ammon to-slay him Lamoni the-Father-of and-commanded

אֶל־אֶרֶץ מִדּוֹנִי כִּי אִם לָשׁוּב אִתּוֹ אֶל־אֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל: :

Ishmael to-land-of with-him to-return/repent if that Middoni to-land-of

טו וַיֹּאמֶר לָמוֹנִי אֵלָיו לֹא אֶהֱרֹג אֶת־עַמּוֹן וְלֹא אָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל כִּי הֹלֵךְ אֲנִי

I going that Ishmael to-land-of I-return and-not [ACC]-Ammon I-will-slew not unto-him Lamoni and-said

אֶל־אֶרֶץ מִדּוֹנִי לְשַׁלֵּחַ אֶת־אַחֵי עַמּוֹן כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַנְשֵׁי צֶדֶק הֵם וּנְבִיאֵי אֵל

God to-build-up they righteousness the-men-of that I-know that Ammon [ACC]-the-brethren-of to-send Middoni to-land-of

אֱמֶת: :

true

טז וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אָבִיו אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר אַפּוֹ בּוֹ וַיִּשְׁלֹף אֶת־חַרְבּוֹ

[ACC]-his-sword therefore-he-drew in-Him His-anger and-burned these [ACC]-the-words his-father when-heard and-it-came-to-pass

לְהַכּוֹתוֹ אָרְצָה: :

to-the-earth to-his-smiting

יז וַיִּגַּשׁ עַמּוֹן וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה לֹא תַהֲרֹג אֶת־בִּנְךָ וְאוּלָם טוֹב כִּי הוּא יִפֹּל מִמְּךָ

from-you shall-fall he/it that good nevertheless [ACC]-Thy-Son you-will-slew not behold unto-him and-said Ammon and-drew-near

כִּי הִנֵּה שָׁב מֵחַטֹּאתָיו וְאִם תִּפֹּל אַתָּה בָּעֵת הַזֹּאת בַּחֲרוֹן אַפְּךָ לֹא תִוָּשֵׁעַ

you-shall-be-saved not Your-anger in-the-fierce is-this at-this-time you shall-fall and-if of-his-sins returned/repented behold that

נַפְשֶׁךָ: :

your-soul

יח וְעוֹד נָכוֹן לְךָ לַחְדֹּל כִּי אִם תַּהֲרֹג אֶת־בִּנְךָ וְהוּא אִישׁ נָקִי וְדָמוֹ

and-His-blood blameless man/each and-He [ACC]-Thy-Son you-will-slew if that that-they-should-stop unto-you expedient and-again

יִצְעַק מִן־הָאֲדָמָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו לִנְקֹם מִמְּךָ וְאוּלַי תֹּאבַד נַפְשֶׁךָ: :

your-soul you-will-perished and-perhaps from-you to-vengeance their-God unto-the-LORD from-the-ground he-will-cried-out

יט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר עַמּוֹן אֵלָיו אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעַן אֹתוֹ לֵאמֹר יָדַעְתִּי כִּי

that I-know saying him and-he-answered these [ACC]-the-words unto-him Ammon spoke when/as and-it-came-to-pass

אִם אֶהֱרֹג אֶת־בְּנִי וְשָׁפַכְתִּי דָּם נָקִי כִּי אַתָּה הוּא אֲשֶׁר בְּקַשְׁתָּ לְהַשְׁחִיתוֹ: :

to-they-destroyed with-bow which he/it you that blameless blood and-have-I-shed [ACC]-my-son I-will-slew if

כ וַיִּשְׁלַח אֶת־יָדוֹ לַהֲרֹג אֶת־עַמּוֹן וַיַּעֲמֹד עַמּוֹן בִּפְנֵי מַכּוֹתָיו וַיַּךְ גַּם אֶת־זְרוֹעוֹ עַד
and-he-sent [ACC]-His-hand to-slay [ACC]-Ammon and-stood Ammon in-presence-of his-blows and-he-smote also [ACC] His-arm until
אֲשֶׁר לֹא יָכֹל לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהּ: :
which not was-able to-use in-it(f)

כא וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ כִּי יוּכַל עַמּוֹן לַהֲרֹג אוֹתוֹ וַיָּחֶל לְהִתְחַנֵּן אֶל־עַמּוֹן לַחְמֹל
and-it-came-to-pass when-saw the-king that can Ammon to-slay him and-began to-plead to-Ammon to-spare-them
עַל־נַפְשׁוֹ: :
upon-his-soul

כב וַיָּרֶם עַמּוֹן אֶת־חַרְבּוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה אַכֶּךָּ אִם לֹא תִתֵּן לִי לְהוֹצִיא
and-he-raised Ammon [ACC]-his-sword and-said unto-him behold I-shall-strike-you if not she-will-give to-me to-bring-forth
אֶת־אַחַי מִבֵּית הַכֶּלֶא: :
[ACC]-my-brothers of-house-of prison

כג וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ בְּיִרְאָתוֹ פֶּן יֹאבַד נַפְשׁוֹ אִם תַּחְמֹל עָלַי אֶתֵּן לְךָ כֹּל אֲשֶׁר
and-said the-king in-fear-of-his lest shall-perish His-soul if you-will-had-compassion I-must shall-I-give unto-you all which
תִּשְׁאַל עַד חֲצִי הַמַּמְלָכָה: :
you-shall-ask until half the-kingdom

כד וַיְהִי כִּרְאוֹת עַמּוֹן כִּי פָעַל עַל הַמֶּלֶךְ הַזָּקֵן כִּרְצוֹנוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם תִּתֵּן
and-it-came-to-pass when-saw Ammon that worked yoke the-king the-elder according-to-His-will and-said unto-him if you-shall-give
לְהוֹצִיא אֶת־אַחַי מִבֵּית הַכֶּלֶא וְגַם כִּי יִשְׁמֹר לָמוֹנִי אֶת־מַמְלַכְתּוֹ וְכִי לֹא תִקְצֹף
to-bring-forth [ACC]-my-brothers of-house-of prison and-also that He-preserve Lamoni [ACC]-his-kingdom and-that not you-shall-be-angry
עָלָיו וְנָתַתָּ לוֹ לַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹנוֹ בְּכָל אֲשֶׁר יַחְשֹׁב אָז אֶחְמֹל עָלֶיךָ וְאִם לֹא
upon-him and-suffered to-him to-do according-to-His-will with-all which he-thinks then I-will-have-compassion upon-you(f) and-if not
אַכֶּךָּ אָרְצָה: :
I-shall-strike-you to-the-earth

כה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר עַמּוֹן אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּחֶל הַמֶּלֶךְ לִשְׂמֹחַ עַל נַפְשׁוֹ: :
and-it-came-to-pass when/as spoke Ammon [ACC]-the-words these and-began the-king to-rejoice yoke His-soul

כו וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ כִּי אֵין לְעַמּוֹן חֵפֶץ לְהַשְׁמִידוֹ וְכִי רָאָה גַּם אֶת־אַהֲבָתוֹ
and-it-came-to-pass when-he-saw that there-is-no to-Ammon desire/precious to-they-destroyed and-that saw also [ACC]-His-love
הַגְּדוֹלָה לִבְנוֹ לָמוֹנִי וַיִּתְמַהּ מְאֹד וַיֹּאמֶר יַעַן כִּי זֹאת כָּל שְׁאֶלָתְךָ לְשַׁלֵּחַ אֶת־אַחֶיךָ
the-great to-his-son Lamoni and-he-wondered exceedingly and-said because that this all that-to-of-your to-send [ACC]-your-brothers
וְלָתֵת לִבְנִי לָמוֹנִי לִשְׁמֹר אֶת־מַמְלַכְתּוֹ הִנֵּה אֶתֵּן לָכֶם כִּי יִשְׁמֹר בְּנִי אֶת־מַמְלַכְתּוֹ
and-shout of-my-son Lamoni to-keep [ACC]-his-kingdom behold shall-I-give to-you that He-preserve my-son [ACC]-his-kingdom
מֵהַיּוֹם הַזֶּה וְעַד עוֹלָם וְלֹא אֶמְשֹׁל בּוֹ עוֹד: :
from-the-day this and-unto eternal and-not I-should-be-ruler in-him/it more

כז וְגַם אֶתֵּן לְךָ לְהוֹצִיא אֶת־אַחֶיךָ מִבֵּית הַכֶּלֶא וְתָבוֹא אַתָּה וְאַחֶיךָ אֵלַי
to-me and-your-brothers you and-there-comes prison of-house-of [ACC]-your-brothers to-bring-forth unto-you shall-I-give and-also

בְּמַמְלַכְתִּי כִּי אֶתְאַו מְאֹד לִרְאוֹתְךָ כִּי תָמַהּ הַמֶּלֶךְ מְאֹד עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר וְגַם
and-also spoke which the-things yoke exceedingly the-king wondered that to-your-seeing exceedingly To that in-kingdom-my

עַל דִּבְרֵי בְּנוֹ לָמוֹנִי לָכֵן חָפֵץ לָדַעַת אוֹתָם: :
them to-know desire/precious therefore Lamoni his-son the-words-of yoke

כח וַיֵּלְכוּ עַמּוֹן וְלָמוֹנִי לְדַרְכָּם אֶל־אֶרֶץ מִדּוֹנִי וַיִּמְצָא לָמוֹנִי חֵן בְּעֵינֵי מֶלֶךְ הָאָרֶץ
the-land the-king-of in-eyes-of favor Lamoni and-found Middoni to-land-of to-their-march and-Lamoni Ammon and-they-went

לָכֵן הוֹצִיאוּ אֶת־אֲחֵי עַמּוֹן מִבֵּית הַכֶּלֶא: :
prison of-house-of Ammon [ACC]-the-brethren-of have-brought-forth therefore

כט וַיְהִי בִּפְגֹשׁ אוֹתָם עַמּוֹן וַיִּתְעַצֵּב מְאֹד כִּי הִנֵּה עֵירֻמִּים הָיוּ וְעוֹרָם שָׁחוּק
that-statute and-their-skins were naked behold that exceedingly and-he-was-grieved Ammon them in-met and-it-came-to-pass

מְאֹד מֵהֱיוֹתָם אֲסוּרִים בַּעֲבֹתִים חֲזָקִים וַיִּסְבְּלוּ גַם רָעָב וְצָמָא וְכָל מִינֵי עִנּוּיִים
suffer kinds-of and-all and-thirst hungry also and-suffered strong-enough in-the-clouds-of(pl) bound/prisoners from-being exceedingly

אַךְ הֶאֱרִיכוּ רוּחַ בְּכָל עִנּוּיֵיהֶם: :
their-afflictions with-all spirit they-did-prolong but/surely

ל וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָפַל גּוֹרָלָם לִפֹּל בְּיַד עַם קְשֵׁה עֹרֶף וּמַקְשֶׁה לֵב לָכֵן לֹא שָׁמְעוּ
they-heard not therefore heart and-from-hard of-neck stiff the-people-of by-hand-of to-fall their-lot fell when/as and-it-came-to-pass

לְדִבְרֵיהֶם וַיְגָרְשׁוּם וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם מִבַּיִת אֶל בַּיִת וּמִמָּקוֹם אֶל מָקוֹם
place to and-from-place house to from-the-house and-they-pursued-them and-they-smote-them and-they-drove-them-out unto-their-words

עַד אֲשֶׁר בָּאוּ אֶל־אֶרֶץ מִדּוֹנִי וַיִּתְפְּשׂוּם שָׁם וַיַּשְׁלִיכוּם לְבֵית הַכֶּלֶא וַיַּאַסְרוּם
and-were-bound prison to-house-of and-they-did-cast-them there and-were-taken Middoni to-land-of they-came which until

בַּעֲבֹתִים חֲזָקִים וַיַּחֲזִיקוּם בְּבֵית הַכֶּלֶא יָמִים רַבִּים וַיִּגָּאֲלוּ בְּיַד לָמוֹנִי
Lamoni by-hand-of and-they-shall-be-redeemed many days prison in-house-of and-they-held-them strong-enough in-the-clouds-of(pl)

וְעַמּוֹן: :
being-led-by-Ammon

פרק כא

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִפְרְדוּ עַמּוֹן וְאֶחָיו בִּגְבוּלוֹת אֶרֶץ הַלָּמָנִים וְהִנֵּה נָסַע
he-journeyed and-behold the-Lamanites the-land-of into-the-borders-of and-his-brethren Ammon they-separated when/as and-it-came-to-pass

אַהֲרֹן אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר קָרְאוּ לָהּ הַלָּמָנִים יְרוּשָׁלַיִם עַל־שֵׁם אֶרֶץ מוֹלֶדֶת אֲבוֹתֵיהֶם
their-fathers homeland the-land-of upon-the-name-of Jerusalem the-Lamanites it called-upon which the-land to Aaron

וְהִיא רְחוֹקָה סָמוּךְ לִגְבוּלוֹת מוֹרְמוֹן: :
Mormon to-the-borders near far-distant and-she-was

ב וְהִנֵּה בָּנוּ הַלָּמָנִים וְהָעֲמָלֵקִים וְעַם עֲמוּלוֹן עִיר גְּדוֹלָה וַיִּקְרְאוּ שְׁמָהּ יְרוּשָׁלַיִם:
Jerusalem there and-they-called great city-of Amulon and-the-people-of and-the-Amalekites the-Lamanites against-us and-behold

:

ג וְהִנֵּה הַלָּמָנִים מֵעַצְמָם הִקְשׁוּ אֶת־לִבָּם דַּי וְהָעֲמָלֵקִים וְהָעֲמוּלוֹנִים הִקְשׁוּ עוֹד
more they-hardened and-the-Amulonites and-the-Amalekites sufficient [ACC]-their-hearts they-hardened for-themselves the-Lamanites and-behold

יוֹתֵר לָכֵן גָּרְמוּ לַלָּמָנִים לְהַקְשׁוֹת אֶת־לִבָּם לְמַעַן יֶחֶזְקוּ בְּרִשְׁעָתָם
in-their-wickedness wax-strong that [ACC]-their-hearts to-harden to/of-the-Lamanites and-his-priests-had-caused therefore more

וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם׃ :
and-in-their-abominations

ד וַיָּבֹא אַהֲרֹן אֶל־עִיר יְרוּשָׁלַיִם וַיָּחֶל לִקְרֹא רִאשׁוֹנָה לָעֲמָלֵקִים וַיָּחֶל לִקְרֹא לָהֶם
unto-them to-read and-began to-Amaleki(pl) first to-read and-began Jerusalem unto-city-of Aaron and-he-came

בְּבָתֵּי כְנֵסִיּוֹתֵיהֶם כִּי בָנוּ בָתֵּי כְנֶסֶת כְּדֶרֶךְ הַנְּהוֹרִים כִּי רַבִּים מִן הָעֲמָלֵקִים
the-Amalekites from many that the-Nehor after-the-manner-of assembly houses-of against-us that their-synagogues in

וְהָעֲמוּלוֹנִים הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ הַנְּהוֹרִים׃ :
the-Nehor after-the-manner-of they-went and-the-Amulonites

ה וַיְהִי כְּבוֹא אַהֲרֹן אֶל אַחַד מִבָּתֵּי כְנֵסִיּוֹתֵיהֶם לִקְרֹא לָעָם וּבְדַבְּרוֹ
and-in-they-spoke to-the-people to-read their-synagogues the-houses-of one to Aaron as-the-coming-of and-it-came-to-pass

אֲלֵיהֶם וְהִנֵּה קָם עֲמָלֵקִי וַיָּחֶל לְהִתְוַכֵּחַ עִמּוֹ לֵאמֹר מַה זֶּה הֵעַדְתָּ הֲרָאִיתָ מַלְאָךְ
an-angel have-you-seen you-testified Zh what saying with-him to-debate and-began Amaleki had-risen and-behold unto-them

מַדּוּעַ לֹא יֵרָאוּ מַלְאָכִים אֵלֵינוּ הֲלֹא הָעָם הַזֶּה טוֹב כְּעַמְּךָ׃ :
as-your-people good this the-people do-you-not unto-us angels appear not why

ו וְגַם אָמַרְתָּ כִּי אִם לֹא נָשׁוּב נֹאבֵד אֵיךְ יָדַעְתָּ אֶת מַחְשְׁבוֹת לִבֵּנוּ וְאֶת כַּוָּנָתֵנוּ אֵיךְ
how our-intention and-[ACC] to-his-son purposes-of [ACC] you-know how perish return not if that have-said and-also

יָדַעְתָּ כִּי עָלֵינוּ לָשׁוּב אֵיךְ יָדַעְתָּ כִּי לֹא עַם צַדִּיק אֲנַחְנוּ הִנֵּה בָּנֵינוּ מִקְדָּשִׁים
from-holy our-sons behold we righteous the-people-of not that you-know how to-return/repent upon-us that you-know

וְנִקְהָלִים אֲנַחְנוּ לַעֲבֹד אֶת הָאֱלֹהִים מַאֲמִינִים אֲנַחְנוּ כִּי יוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים אֶת כָּל בְּנֵי
sons-of all [ACC] God he-shall-save that we believing God [ACC] to-till we and-gathered

הָאָדָם׃ :
the-man/Adam

ז וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַהֲרֹן הֲתַאֲמִין כִּי יָבוֹא בֶּן הָאֱלֹהִים לִגְאֹל אֶת בְּנֵי הָאָדָם
the-man/Adam sons-of [ACC] to-redeem God son-of shall-come that do-you-believe Aaron unto-him and-said

מֵחַטֹּאתֵיהֶם׃ :
from-their-sins

ח וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֵלָיו לֹא נַאֲמִין כִּי יָדַעְתָּ דָּבָר כָּזֶה לֹא נַאֲמִין בְּדִבְרֵי אֱוִילִים הָאֵלֶּה לֹא
not these fools with-words-of we-believe not such things you-know that we-believe not unto-him the-man and-said

נַאֲמִין כִּי יָדַעְתָּ דְּבָרִים עֲתִידִים וְלֹא נַאֲמִין כִּי יָדְעוּ אֲבוֹתֶיךָ וְגַם אֲבוֹתֵינוּ אֶת הַדְּבָרִים
the-things [ACC] our-fathers and-also your-fathers they-knew that we-believe and-not to-come things you-know that we-believe

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ עַל הֶעָתִיד לָבוֹא׃ :
to-come the-future yoke have-spoken which

ט וַיָּחֶל אַהֲרֹן לִפְתֹּחַ לָהֶם אֶת הַכְּתוּבִים עַל בִּיאַת הַמָּשִׁיחַ וְגַם עַל תְּחִיַּת
the-resurrection-of yoke and-also the-Messiah the-coming-of yoke the-scriptures [ACC] unto-them opened Aaron and-began

הַמֵּתִים וְכִי אֵין גְּאֻלָּה לִבְנֵי הָאָדָם כִּי אִם בְּמוֹת הַמָּשִׁיחַ וְעִנּוּיָיו
and-His-sufferings the-Messiah in-the-death-of if that the-man/Adam unto-the-children-of redemption there-is-no and-that the-dead

וּבְכַפָּרַת דָּמוֹ׃ :
His-blood and-in-the-atonement-of

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵחֵל לְבָאֵר לָהֶם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּקְצְפוּ עָלָיו וַיָּחֵלּוּ לְלַעֲגוֹ
to-mock-him and-began upon-him and-were-angry these the-things [ACC] unto-them to-explain began when/as and-it-came-to-pass

לוֹ וְלֹא אָבוּ לִשְׁמֹעַ אֶת דְּבָרָיו׃ :
his-words [ACC] to-hear be and-not to-him

יא וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ כִּי לֹא יִשְׁמְעוּ לִדְבָרָיו וַיֵּצֵא מִבֵּית כְּנֶסֶת שֶׁלָּהֶם וַיָּבֹא אֶל
to and-he-came that-unto-them assembly of-house-of and-departed to-his-words they-hearken not that when-he-saw and-it-came-to-pass

כְּפָר אֲשֶׁר שְׁמוֹ עָנִי עַנְתִי וַיִּמְצָא שָׁם אֶת מוּלוֹקִי קֹרֵא לָהֶם אֶת הַדָּבָר וְגַם אֶת
[ACC] and-also the-thing [ACC] unto-them I-call Muloki [ACC] there and-found Nti affliction his-name which atonement

עַמָּה וְאֶת אֶחָיו וַיִּתְוַכְּחוּ עִם רַבִּים עַל הַדָּבָר׃ :
the-thing yoke many with and-they-debated his-brethren and-[ACC] Mh

יב וַיִּרְאוּ כִּי הִקְשׁוּ הָעָם אֶת לִבָּם לָכֵן וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם וַיָּבֹאוּ אֶל אֶרֶץ מִדּוֹנִי
Middoni the-land-of to and-they-came from-there and-they-went therefore their-hearts [ACC] the-people they-hardened that and-they-saw

וַיִּקְרְאוּ אֶת הַדָּבָר לְרַבִּים וּמְעַטִּים הֶאֱמִינוּ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר לִמְּדוּ׃ :
did-they-teach which in-the-things did-they-believe and-few to-many the-thing [ACC] and-they-called

יג וְאוּלָם נִתְפְּשׂוּ אַהֲרֹן וּמִסְפָּר מֵאֶחָיו וַיֻּשְׁלְכוּ לְבֵית הַכֶּלֶא וְיֶתֶר אֲחֵיהֶם
their-brethren and-the-remainder-of-them prison to-house-of and-were-cast of-his-brethren and-number Aaron they-are-grasped nevertheless

נָסוּ מֵאֶרֶץ מִדּוֹנִי אֶל הַכִּכָּר אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם׃ :
their-surroundings which the-plain to Middoni out-of-the-land-of they-fled

יד וַיִּסְבְּלוּ הַמֻּשְׁלָכִים בְּבֵית הַכֶּלֶא צָרוֹת רַבּוֹת וַיִּגָּאֲלוּ בְּיַד לָמוֹנִי וְעַמּוֹן
being-led-by-Ammon Lamoni by-hand-of and-they-shall-be-redeemed many afflictions prison in-house-of the-cast-out and-suffered

וַיַּאֲכִילוּם וַיַּלְבִּישׁוּם׃ :
and-they-clothed-them and-they-fed-them

טו וַיֵּצְאוּ שֵׁנִית לְהַגִּיד אֶת הַדָּבָר וְכֵן נִגְאֲלוּ בָּרִאשׁוֹנָה מִבֵּית הַכֶּלֶא וְכֵן
and-thus prison of-house-of at-first they-are-redeemed and-thus the-thing [ACC] to-declare again and-they-departed

סָבְלוּ׃ :
did-they-suffer

טז וַיֵּלְכוּ בְּכָל מָקוֹם אֲשֶׁר הוֹבִילָם רוּחַ יְהוָה וַיִּקְרְאוּ אֶת דְּבַר יְהוָה בְּכָל בֵּית
house-of with-all the-Lord the-word-of [ACC] and-they-called the-Lord spirit he-led-them which place with-all and-they-went

כְּנֶסֶת לָעֲמָלֵקִים אוֹ בְּכָל קְהַל הַלָּמָנִים אֲשֶׁר נִתְּנָה לָהֶם רְשׁוּת לָבוֹא שָׁמָּה׃ :
there to-come authority unto-them was-given(f) which the-Lamanites multitude-of with-all or to-Amaleki(pl) assembly

יז וַיָּחֶל יְהוָה לְבָרְכָם עַד כִּי הֱבִיאוּ רַבִּים לָדַעַת אֶת הָאֱמֶת וַיּוֹכִיחוּ רַבִּים עַל
yoke many and-they-did-use the-truth [ACC] to-know many he-brought-him that until to-bless-them the-Lord and-began

חַטֹּאתֵיהֶם וְעַל דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא הָיוּ נְכוֹנִים: :
willing were not which their-fathers the-words-of and-yoke their-sins

יח וַיָּשׁוּבוּ עַמּוֹן וְלָמוֹנִי מֵאֶרֶץ מִדּוֹנִי אֶל אֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל הִיא אֶרֶץ נַחֲלָתָם: :
their-inheritance the-land-of it-is Ishmael the-land-of to Middoni out-of-the-land-of and-Lamoni Ammon and-returned

יט וְלֹא נָתַן הַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי לְעַמּוֹן לְשָׁרְתוֹ אוֹ לִהְיוֹת לוֹ לְעָבֶד: :
to-serve to-him to-be or to-ministered-his to-Ammon Lamoni the-king was-given and-not

כ וַיְצַו לִבְנוֹת בָּתֵּי כְנֶסֶת בְּאֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל וַיְצַו אֶת עַמּוֹ הֵם הָעָם אֲשֶׁר תַּחַת
under which the-people they his-people [ACC] and-commanded Ishmael in-the-land-of assembly in-twain white and-commanded

מֶמְשַׁלְתּוֹ לְהִקָּהֵל יַחְדָּו: :
together that-they-should-gather-themselves the-reign-of-his

כא וַיִּשְׂמַח עֲלֵיהֶם וַיְלַמְּדֵם דְּבָרִים רַבִּים וַיַּגֵּד לָהֶם גַּם כִּי הֵם עַם
the-people-of they that also unto-them and-it-shall-be-told many things and-he-did-teach-them upon-them and-he-was-exceedingly-glad

תַּחַת יָדוֹ וְכִי עַם חָפְשִׁי הֵם חָפְשִׁים מֵעֹל הַמֶּלֶךְ אָבִיו כִּי נָתַן לוֹ אָבִיו לִמְלֹךְ
to-reign his-father to-him was-given that his-father the-king from-yoke free they free the-people-of and-that His-hand under

עַל הָעָם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל וּבְכָל הָאָרֶץ מִסָּבִיב: :
round-about the-land and-in-all Ishmael in-the-land-of which the-people yoke

כב וַיַּגֵּד לָהֶם גַּם כִּי יֵשׁ לָהֶם חֵרוּת לַעֲבֹד אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כִּרְצוֹנָם בְּכָל
with-all according-to-their-desires their-God the-Lord [ACC] to-till liberty unto-them there-is that also unto-them and-it-shall-be-told

מָקוֹם אֲשֶׁר הֵם שָׁם אִם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תַּחַת מֶמְשֶׁלֶת הַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי: :
Lamoni the-king the-reign-of under which in-the-land if there they which place

כג וַיִּקְרָא עַמּוֹן לְעַם הַמֶּלֶךְ לָמוֹנִי וַיְהִי וַיְלַמְּדֵם כָּל דִּבְרֵי הַצֶּדֶק וַיּוֹכִיחֵם
and-he-reproved-them justice the-words-of all and-he-did-teach-them and-it-came-to-pass Lamoni the-king a-people Ammon and-he-called

יוֹם יוֹם בְּכָל חֲרִיצוּת וַיַּקְשִׁיבוּ לִדְבָרוֹ וַיִּשְׁקְדוּ לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת
the-commandments-of [ACC] to-keep and-they-were-diligent to-they-spoke and-they-listened diligence with-all the-day-of the-day-of

הָאֱלֹהִים: :
God

פרק כב

א וְעַתָּה בִּהְיוֹת עַמּוֹן מְלַמֵּד אֶת עַם לָמוֹנִי תָּמִיד נָשׁוּבָה אֶל דִּבְרֵי אַהֲרֹן וְאֶחָיו
and-his-brethren Aaron the-words-of to we-will-return continually Lamoni the-people-of [ACC] teaching Ammon while-was and-now

כִּי אַחֲרֵי צֵאתוֹ מֵאֶרֶץ מִדּוֹנִי הוֹבִילָה אוֹתוֹ הָרוּחַ אֶל אֶרֶץ נֶפִי אֶל בֵּית הַמֶּלֶךְ
the-king house-of to Nephi the-land-of to the-spirit him it-led Middoni out-of-the-land-of its-going-forth after that

הַמֹּשֵׁל בְּכָל הָאָרֶץ לְבַד אֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל וְהוּא אֲבִי לָמוֹנִי: :
Lamoni the-Father-of and-He Ishmael the-land-of alone the-land with-all the-ruler

ב וַיָּבֹא אֵלָיו אֶל הֵיכַל הַמֶּלֶךְ עִם אֶחָיו וַיִּשְׁתַּחוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה

and-he-came unto-him to the-temple-of the-king with his-brethren and-bowed-himself before the-king and-said unto-him behold

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲנַחְנוּ אֲחֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִבֵּית הַכֶּלֶא: :

O-king the-king we the-brethren-of Ammon which you-brought-out of-house-of prison

ג וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם תַּחְמֹל עַל נַפְשֵׁנוּ וְהָיִינוּ לְךָ לַעֲבָדִים וַיֹּאמֶר

and-now O-king the-king if you-will-had-compassion yoke our-soul and-we-would-have-been unto-you for-servants and-said

הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם קוּמוּ כִּי אֶתֵּן לָכֶם אֶת נַפְשְׁכֶם וְלֹא אֶתֵּן כִּי תִהְיוּ לִי לַעֲבָדִים אַךְ

the-king unto-them arise that shall-I-give to-you [ACC] your-souls and-not shall-I-give that you-shall-be to-me for-servants but/surely

אֶדְרֹשׁ כִּי תְשָׁרְתוּנִי כִּי נִפְעַם לִבִּי מִגְּדֻלַּת אָחִיךָ עַמּוֹן וּמִגְּדֻלַּת דְּבָרָיו

I-might-inquire that you-shall-serve-me that was-troubled my-heart from-the-generosity-of your-brother Ammon and-from-the-greatness-of his-words

וַאֲנִי מְבַקֵּשׁ לָדַעַת מַדּוּעַ לֹא עָלָה מִמִּדּוֹנִי עִמְּךָ: :

and-I desire to-know why not ascended from-Middoni your-people

ד וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל הַמֶּלֶךְ הִנֵּה רוּחַ יְהוָה קְרָאָה לוֹ בְּדֶרֶךְ אַחֶרֶת הָלַךְ לוֹ אֶל

and-said Aaron to the-king behold spirit the-Lord called to-him after-the-manner-of other went to-him to

אֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל לְלַמֵּד אֶת עַם לָמוֹנִי: :

the-land-of Ishmael to-teach [ACC] the-people-of Lamoni

ה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם מַה זֹּאת אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם עַל רוּחַ יְהוָה הִנֵּה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר מַדְאִיב

and-said the-king unto-them what this(f) which you-said yoke spirit the-Lord behold this the-thing which troubles

אוֹתִי: :

me

ו וְגַם מַה זֹּאת אֲשֶׁר אָמַר עַמּוֹן אִם תָּשׁוּבוּ תִּוָּשֵׁעוּ וְאִם לֹא תָשׁוּבוּ תֻּשְׁלְכוּ בַּיּוֹם

and-also what this(f) which said Ammon if you-return you-are-saved and-if not you-repent you-be-cast-out in-the-day

הָאַחֲרוֹן: :

the-last

ז וַיַּעַן אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲתַאֲמִין כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָדַעְתִּי כִּי

and-he-answered Aaron and-said unto-him do-you-believe that there-is God and-said the-king I-know that

הָעֲמָלֵקִים אֹמְרִים כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים וְנָתַתִּי לָהֶם לִבְנוֹת מִקְדָּשִׁים לְמַעַן יִקָּהֲלוּ

the-Amalekites said-of(pl) that there-is God and-I-will-give unto-them white from-holy that they-may-be-gathered

לְעָבְדוֹ וְעַתָּה אִם תֹּאמַר כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים הִנֵּה אַאֲמִין: :

to-serve-Him and-now if you-say that there-is God behold I-believe

ח וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַהֲרֹן זֹאת וַיָּחֶל לִבּוֹ לִשְׂמֹחַ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָמְנָם חַי אַתָּה הַמֶּלֶךְ

and-it-came-to-pass when-heard Aaron this and-began his-heart to-rejoice and-said behold truly living you the-king

כֵּן יֵשׁ אֱלֹהִים: :

so/thus there-is God

ט וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַהוּא הָאֱלֹהִים הָרוּחַ הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הוֹצִיאָה אֶת אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ

and-said the-king is-He God the-spirit the-great which brought-out [ACC] our-fathers out-of-the-land-of

יְרוּשָׁלַיִם: :

Jerusalem

י וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֵלָיו כֵּן הוּא הָרוּחַ הַגְּדוֹלָה וְהוּא בָּרָא אֶת כָּל אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ

and-in-earth in-heaven which all [ACC] created and-He the-great the-spirit he/it so/thus unto-him Aaron and-said

הֲתַאֲמִין בָּזֹאת: :

in-this(f) do-you-believe

יא וַיֹּאמֶר כֵּן מַאֲמִין אֲנִי כִּי הָרוּחַ הַגְּדוֹלָה בָּרְאָה אֶת כָּל הַדְּבָרִים וַאֲנִי מְבַקֵּשׁ כִּי

that desire and-I the-things all [ACC] she-created the-great the-spirit that I believing so/thus and-said

תַּגִּידוּ לִי אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲאַמִין בְּדִבְרֵיכֶם: :

in-your-words and-I-believe these the-things all [ACC] to-me declare-it

יב וַיְהִי כִּרְאוֹת אַהֲרֹן כִּי יַאֲמִין הַמֶּלֶךְ בִּדְבָרָיו וַיָּחֶל מִבְּרִיאַת אָדָם וַיִּקְרָא

and-he-called man from-the-creation-of and-began in-his-words the-king shall-believe that Aaron when-saw and-it-came-to-pass

בַּכְּתוּבִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אֵיךְ בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ וַיִּתֵּן לוֹ מִצְוֹת

the-commandments-of to-him and-the-king-granted in-his-image the-man/Adam [ACC] God created how the-king before the-scriptures

וּבִגְלַל הַפֶּשַׁע נָפַל הָאָדָם: :

the-man/Adam fell transgression and-because-of

יג וַיְבָאֵר אַהֲרֹן לוֹ אֶת הַכְּתוּבִים מִבְּרִיאַת אָדָם וַיָּשֶׂם לְפָנָיו אֶת נְפִילַת הָאָדָם

the-man/Adam the-fall-of [ACC] before-Him and-it-was-placed man from-the-creation-of the-scriptures [ACC] to-him Aaron and-explained

וְאֶת בְּשָׁרָם וְגַם אֶת עֵצַת הַגְּאֻלָּה אֲשֶׁר נוֹעֲדָה מִמּוֹסְדוֹת עוֹלָם בְּיַד הַמָּשִׁיחַ לְכָל

to-all the-Messiah by-hand-of eternal from-foundations-of was-prepared which the-redemption counsel-of [ACC] and-also in-Sherem and-[ACC]

הַמַּאֲמִין בִּשְׁמוֹ: :

in-His-name the-one-believing

יד וּמֵאַחַר כִּי נָפַל הָאָדָם לֹא יוּכַל לִקְנוֹת זְכוּת מֵעַצְמוֹ אַךְ עִנּוּיֵי הַמָּשִׁיחַ וּמוֹתוֹ

and-death the-Messiah sufferings-of but/surely for-himself merit to-recover can not the-man/Adam fell that and-from-other

מְכַפְּרִים עַל חַטֹּאתֵיהֶם בֶּאֱמוּנָה וּבִתְשׁוּבָה וְכֵן הָלְאָה וְכִי הוּא מְשַׁבֵּר אֶת

[ACC] from-destruction-of he/it and-that onward and-thus and-in-repentance in-faith their-sins yoke from-atonement

מוֹסְרוֹת הַמָּוֶת וְלֹא יִהְיֶה נִצָּחוֹן לַקֶּבֶר וְעֹקֶץ הַמָּוֶת יְבֻלַּע בְּתִקְוַת הַכָּבוֹד וַיְבָאֵר

and-explained the-glorious in-a-hope-of is-swallowed-up death and-the-sting-of the-grave victory he-shall-be and-not death the-bands-of

אַהֲרֹן אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לַמֶּלֶךְ: :

the-king these the-things all [ACC] Aaron

טו וַיְהִי אַחֲרֵי בֵּאֵר אַהֲרֹן לוֹ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מָה אֶעֱשֶׂה לְמַעַן

that I-do what the-king and-said these the-things [ACC] to-him Aaron well after and-it-came-to-pass

יִהְיוּ לִי חַיֵּי הָעוֹלָם אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ כֵּן מָה אֶעֱשֶׂה לְמַעַן אִוָּלֵד לֵאלֹהִים וְתֵעָקֵר

and-be-rooted-out to-God I-may-be-born that I-do what so/thus you-have-spoken which the-world eternal-life to-me shall-be

הָרוּחַ הָרָעָה הַזֹּאת מִלִּבִּי וַאֲקַבֵּל אֶת רוּחוֹ לְמַעַן אֶמָּלֵא שִׂמְחָה וְלֹא אֶשְׁלַךְ

I-will-cast and-not joy I-may-be-filled-with that His-Spirit [ACC] and-I-received from-my-heart is-this the-evil the-spirit

בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן הִנֵּה אָמַר אֶתֵּן אֶת כָּל אֲשֶׁר לִי כֵּן אֶעֱזֹב אֶת מַמְלַכְתִּי לְמַעַן אֲקַבֵּל

I-will-receive that my-kingdom [ACC] I-will-forsake so/thus to-me which all [ACC] shall-I-give said behold the-last in-the-day

אֶת הַשִּׂמְחָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת: :

is-this the-great the-joy [ACC]

טז וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַהֲרֹן אִם תַּחְפֹּץ בַּדָּבָר הַזֶּה אִם תִּשְׁתַּחֲוֶה לִפְנֵי אֱלֹהִים כֵּן אִם תָּשׁוּב

return if so/thus God before bow-down if this in-the-thing do-you-desire if Aaron unto-him and-said

מִכָּל חַטֹּאתֶיךָ וְתִשְׁתַּחֲוֶה לִפְנֵי אֱלֹהִים וְתִקְרָא בִשְׁמוֹ בֶּאֱמוּנָה מַאֲמִין כִּי תְּקַבֵּל

you-shall-receive that believing in-faith in-His-name and-she-called God before and-bow-down your-sins above-all

וְאָז תְּקַבֵּל אֶת הַתִּקְוָה אֲשֶׁר חָפַצְתְּ: :

you-desired which the-hope [ACC] you-shall-receive and-then

יז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר אַהֲרֹן אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּכְרַע הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי יְהוָה עַל בִּרְכָּיו

his-knees yoke the-Lord before the-king and-he-knelt these the-things [ACC] Aaron spoke when/as and-it-came-to-pass

כֵּן הִשְׁתַּטֵּחַ עַל הָאָרֶץ וַיִּזְעַק בְּכֹחַ לֵאמֹר: :

saying by-the-power-of he-cried the-land yoke he-prostrated so/thus

יח אֱלֹהִים הִגִּיד לִי אַהֲרֹן כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים וְאִם יֵשׁ אֱלֹהִים וְאִם אַתָּה הָאֱלֹהִים

God you and-if God there-is and-if God there-is that Aaron to-me declared God

הִוָּדַע נָא אֵלַי וְאֶתֵּן אֶת כָּל חַטֹּאתַי לְמַעַן אֵדָעֲךָ וּלְמַעַן אוּקַם מִן

from I-may-be-raised and-so-that I-may-know-You that my-sins all [ACC] and-I-shall-give to-me I-pray having-been-made-known

הַמֵּתִים וְאִוָּשַׁע בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר הַמֶּלֶךְ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

these the-things [ACC] the-king spoke when/as and-it-came-to-pass the-last in-the-day and-I-was-saved the-dead

וַיֻּכֶּה כְּמוֹ מֵת: :

dead/died as/like and-he-smote-her

יט וַיָּרוּצוּ עֲבָדָיו וַיַּגִּידוּ לַמַּלְכָּה אֵת כָּל אֲשֶׁר קָרָה לַמֶּלֶךְ וַתָּבֹא אֶל הַמֶּלֶךְ וַתֵּרֶא אוֹתוֹ

him and-she-saw the-king to and-comes the-king happened which all [ACC] to-the-queen and-they-told his-servants and-they-ran

שֹׁכֵב כְּמוֹ מֵת וְגַם אֶת אַהֲרֹן וְאֶחָיו עֹמְדִים כְּמַפִּילִים אוֹתוֹ וַתִּקְצֹף

and-she-was-angry him like-those-who-cause-to-fall standing and-his-brethren Aaron [ACC] and-also dead/died as/like would-lie-down

עֲלֵיהֶם וַתְּצַו אֶת עֲבָדֶיהָ אוֹ אֶת עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְתָפְשָׂם וְלַהֲרֹג אוֹתָם: :

them and-to-slay that-they-should-be-taken the-king the-servants-of [ACC] or servants-of [ACC] and-she-commanded upon-them

כ וְהִנֵּה רָאוּ הָעֲבָדִים אֵת אֲשֶׁר הִפִּיל אֶת הַמֶּלֶךְ לָכֵן לֹא הֵעֵזּוּ לִשְׁלֹחַ יָדָם בְּאַהֲרֹן

in-Aaron their-hand to-lay dared-they not therefore the-king [ACC] the-Lord-caused which [ACC] the-servants they-saw and-behold

וּבְאֶחָיו וַיִּתְחַנְּנוּ אֶל הַמַּלְכָּה לֵאמֹר מַדּוּעַ תְּצַוִּי לַהֲרֹג אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה

these men [ACC] to-slay you-shall-command why saying the-queen to and-they-beseeched and-his-brethren

וְהִנֵּה אֶחָד מֵהֶם גִּבּוֹר מִכֻּלָּנוּ לָכֵן נָפַל לִפְנֵיהֶם: :

before-them fell therefore from-all-of-us mighty from-them one and-behold

כא וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמַּלְכָּה אֶת יִרְאַת הָעֲבָדִים וַתָּחֶל גַּם הִיא לִירֹא מְאֹד פֶּן

lest exceedingly to-fear it-is also and-there-began-to-be the-servants the-fear-of [ACC] the-queen when-saw and-it-came-to-pass

תָּבוֹא עָלֶיהָ רָעָה וַתְּצַו אֶת עֲבָדֶיהָ לָלֶכֶת וְלִקְרֹא לָעָם לְמַעַן יַהַרְגוּ אֶת אַהֲרֹן

Aaron [ACC] they-slay that to-the-people and-reading to-go servants-of [ACC] and-she-commanded evil upon-it might-come

וְאֵת אֶחָיו: :

his-brethren and-[ACC]

כב וַיְהִי כִּרְאוֹת אַהֲרֹן אֶת מְזִמַּת הַמַּלְכָּה וְהוּא גַם יָדַע אֶת קְשִׁי לֵב הָעָם

the-people heart hardness-of [ACC] he-knew also and-He the-queen the-intent-of [ACC] Aaron when-saw and-it-came-to-pass

וַיִּירָא פֶּן יִקָּהֲלוּ הֲמוֹן רַב וִיהְיֶה רִיב גָּדוֹל וּמְהוּמָה בֵּינֵיהֶם לָכֵן וַיִּשְׁלַח אֶת

[ACC] and-he-sent therefore among-them and-a-movement great contention and-he-shall-be much multitude-of they-may-be-gathered lest and-feared

יָדוֹ וַיָּקֶם אֶת הַמֶּלֶךְ מִן הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲמֹד וַיַּעֲמֹד עַל רַגְלָיו וַיְקַבֵּל אֶת

[ACC] and-he-received his-feet yoke and-stood shall-stand unto-him and-said the-land from the-king [ACC] and-he-ordained His-hand

כֹּחוֹ: :

His-power

כג וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה לְעֵינֵי הַמַּלְכָּה וְרַבִּים מִן הָעֲבָדִים וַיְהִי כִּרְאוֹתָם

when-saw-they and-it-came-to-pass the-servants from and-many the-queen in-eyes-of this the-thing and-it-came-to-pass

וַיִּתְמְהוּ מְאֹד וַיָּחֵלּוּ לִירֹא וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ וַיָּחֶל לְשָׁרֵת לָהֶם וַיְשָׁרֵת לָהֶם עַד כִּי

that until unto-them and-he-ministered unto-them to-minister and-began the-king and-stood to-fear and-began exceedingly they-were-astonished

שָׁבוּ כָּל בֵּיתוֹ אֶל יְהוָה: :

the-Lord to his-house all they-returned/repented

כד וְהִנֵּה נִקְהַל הָמוֹן רַב בַּעֲבוּר מִצְוַת הַמַּלְכָּה וַיָּחֵלּוּ לְהִלֹּנֵן מְאֹד בַּעֲבוּר אַהֲרֹן

Aaron because-of exceedingly to-murmur and-began the-queen commandments-of because-of much a-multitude gathers and-behold

וְאֶחָיו: :

and-his-brethren

כה וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ בְּתוֹכָם וַיְשָׁרֵת לָהֶם וַיִּשְׁקְטוּ כְּלַפֵּי אַהֲרֹן וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ:

with-him which and-men Aaron as-according-to and-humbled-they unto-them and-he-ministered in-their-midst the-king and-stood

:

כו וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ כִּי שָׁקְטוּ הָעָם וַיַּעֲמֵד אֶת אַהֲרֹן וְאֶת אֶחָיו בְּתוֹךְ

in-midst-of his-brethren and-[ACC] Aaron [ACC] and-he-stood the-people and-is-quiet-his that the-king when-saw and-it-came-to-pass

הֶהָמוֹן לְמַעַן יִקְרְאוּ לָהֶם אֶת הַדָּבָר: :

the-thing [ACC] unto-them they-shall-call that the-multitude

כז וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ קוֹל בְּכָל הָאָרֶץ בְּקֶרֶב כָּל עַמּוֹ אֲשֶׁר בְּכָל אַרְצוֹ אֲשֶׁר בְּכָל הַכִּכָּר

the-plain with-all which his-land with-all which his-people all among the-land with-all the-voice-of the-king and-he-sent

מִסָּבִיב הַנּוֹגֵעַ עַד הַיָּם מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב וְהַנִּבְדָּל מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה בִּרְצוּעַת מִדְבָּר

wilderness-of with-a-strap Zarahemla out-of-the-land-of and-the-separated and-from-west from-east the-sea until which-bordered round-about

צָרָה אֲשֶׁר רָצָה מִיַּם הַמִּזְרָח וְעַד יַם הַמַּעֲרָב וְסָבִיב עַל גְּבוּלוֹת חוֹף הַיָּם

the-sea shore-of the-borders-of yoke and-round-about the-west Sea-of and-unto the-east from-the-sea desired which affliction

וּגְבוּלוֹת הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר בַּצָּפוֹן עַל יַד אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹת מַנְטִי עַל רֹאשׁ נְהַר

river-of head-of yoke Manti the-borders-of through Zarahemla the-land-of hand-of yoke northward which the-wilderness and-the-borders-of

סִידוֹן הָרָץ מִמִּזְרָח לְמַעֲרָב וְכֵן נִבְדְּלוּ הַלָּמָנִים וְהַנֶּפִיִּים: :

and-the-Nephites the-Lamanites they-were-separated and-thus to-west-of from-east the-ran Sidon

כח וְעַתָּה הַבַּטְלָנִים בַּלָּמָנִים יָשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר וַיֵּשְׁבוּ בָּאֳהָלִים וַיִּתְפַּזְּרוּ בַּמִּדְבָּר
in-the-wilderness and-scattered in-tents and-they-were-settled in-the-wilderness dwelt against-the-Lamanites the-idle-ones and-now

בַּמַּעֲרָב בְּאֶרֶץ נֶפִי כֵּן וְגַם בְּמַעֲרַב אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה בִּגְבוּלוֹת עַל יַד חוֹף הַיָּם
the-sea shore-of hand-of yoke in-the-borders Zarahemla the-land-of in-the-west and-also so/thus Nephi in-the-land-of in-the-west

וּבַמַּעֲרָב בְּאֶרֶץ נֶפִי בִּמְקוֹם נַחֲלַת אֲבוֹתֵיהֶם הָרִאשׁוֹנָה וְכֵן גּוֹבֵל לְאֹרֶךְ חוֹף
shore-of to-he-was-long bordering and-thus first their-fathers inheritance-of at-the-place-of Nephi in-the-land-of and-in-the-west

הַיָּם: :
the-sea

כט וְגַם לָמָנִים רַבִּים יָשְׁבוּ בַּמִּזְרָח עַל חוֹף הַיָּם אֲשֶׁר הִדִּיחוּ אוֹתָם שָׁמָּה הַנֶּפִיִּים וְכֵן
and-thus the-Nephites there them they-had-driven which the-sea shore-of yoke the-east dwelt many Lamanites and-also

הָיוּ הַנֶּפִיִּים מֻקָּפִים כִּמְעַט בַּלָּמָנִים אַךְ לָכְדוּ הַנֶּפִיִּים אֶת כָּל חֶלְקֵי הָאָרֶץ
the-land the-parts-of all [ACC] the-Nephites they-captured but/surely against-the-Lamanites nearly surrounded the-Nephites were

בַּצָּפוֹן הַגּוֹבְלִים בַּמִּדְבָּר בְּרֹאשׁ נְהַר סִידוֹן מִמִּזְרָח לְמַעֲרָב סָבִיב מִצַּד הַמִּדְבָּר
the-wilderness on-the-other round-about to-west-of from-east Sidon river-of in-the-gall-of in-the-wilderness the-bordering northward

בַּצָּפוֹן עַד אֲשֶׁר בָּאוּ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר קָרְאוּ לָהּ שֶׁפַע: :
Bountiful it called-upon which the-land to they-came which until northward

ל וַתִּגְבֹּל בָּאָרֶץ אֲשֶׁר קָרְאוּ לָהּ שְׁמָמָה הָרְחֵק צָפוֹנָה עַד אֲשֶׁר בָּאָה אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר
which the-land to comes which until northward far-away desolate it called-upon which in-the-land and-she-bordered

הָיְתָה נוֹשֶׁבֶת וְנֶחְרְבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ עַל עַצְמוֹתֶיהָ אֲשֶׁר מָצְאוּ עַם זָרַהֶמְלָה הוּא
he/it Zarahemla the-people-of found which himself-of-her yoke we-have-spoken-of which and-was-destroyed inhabited was(f)

מְקוֹם בּוֹאָם הָרִאשׁוֹן: :
the-first their-coming place-of

לא וַיַּעֲלוּ מִשָּׁם אֶל הַמִּדְבָּר דָּרוֹמָה וְכֵן נִקְרְאָה הָאָרֶץ צָפוֹנָה שְׁמָמָה וְהָאָרֶץ דָּרוֹמָה
south and-the-earth desolate northward the-land was-called(f) and-thus south the-wilderness to from-there and-ascended

נִקְרְאָה שֶׁפַע הוּא הַמִּדְבָּר הַמָּלֵא כָּל מִינֵי חַיַּת הַשָּׂדֶה לְמִינֵיהֶם חֵלֶק מֵהֶם בָּאוּ
they-came from-them part after-their-kind the-field beasts-of kinds-of all the-full the-wilderness he/it Bountiful was-called(f)

מֵהָאָרֶץ צָפוֹנָה לְמַאֲכָל: :
food northward from-the-land

לב וְעַתָּה הָיָה רַק מַהֲלַךְ יוֹם וָחֵצִי לְנֶפִי עַל הַגְּבוּל בֵּין שֶׁפַע וּבֵין אֶרֶץ שְׁמָמָה מִן
from desolate the-land-of and-between Bountiful among the-border-of yoke of-Nephi and-half the-day-of journey-of only was and-now

הַיָּם הַמִּזְרָחִי עַד יַם הַמַּעֲרָב וְכֵן הָיוּ אֶרֶץ נֶפִי וְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה מֻקָּפוֹת כִּמְעַט בַּמַּיִם
in-the-water nearly surrounded Zarahemla and-land-of Nephi the-land-of were and-thus the-west Sea-of until the-east-my the-sea

וַיְהִי צַוַּאר אֲדָמָה קָטָן בֵּין הָאָרֶץ צָפוֹנָה וּבֵין הָאָרֶץ דָּרוֹמָה: :
south the-land and-between northward the-land among small ground/earth a-narrow-neck-of and-it-came-to-pass

לג וַיֵּשְׁבוּ הַנֶּפִיִּים בְּאֶרֶץ שֶׁפַע מִן הַמִּזְרָח וְעַד יַם הַמַּעֲרָב וְכֵן הִסְגִּירוּ הַנֶּפִיִּים
the-Nephites they-delivered-up and-thus the-west Sea-of and-unto the-east from Bountiful in-the-land-of the-Nephites and-they-were-settled

בְּחָכְמָתָם עִם מִשְׁמָרָם וּצְבָאוֹתֵיהֶם אֶת הַלָּמָנִים בַּדָּרוֹם לְמַעַן לֹא יִהְיֶה לָהֶם עוֹד
more unto-them he-shall-be not that in-the-south the-Lamanites [ACC] and-army-their from-preserved-them with in-their-wisdom

אֲחֻזָּה בַּצָּפוֹן וְלֹא יַעֲלוּ עַל הָאָרֶץ צָפוֹנָה: :
northward the-land yoke they-will-ascend and-not northward possession

לד לָכֵן לֹא הָיָה לַלָּמָנִים אֲחֻזָּה רַק בְּאֶרֶץ נֶפִי וּבַמִּדְבָּר מִסָּבִיב וְזֹאת הָיְתָה

was(f) and-this round-about and-in-the-wilderness Nephi in-the-land-of only possession to/of-the-Lamanites was not therefore

חָכְמַת הַנֶּפִיִּים כִּי הַלָּמָנִים אוֹיְבֵיהֶם וְלֹא יִסְבְּלוּ צָרוֹתֵיהֶם מִכָּל עֵבֶר וְגַם לְמַעַן

that and-also side above-all their-afflictions they-would-suffer and-not their-enemies the-Lamanites that the-Nephites the-wisdom-of

יִהְיֶה לָהֶם אֶרֶץ לָנוּס שָׁמָּה כִּרְצוֹנָם: :

according-to-their-desires there to-flee the-land-of unto-them he-shall-be

לה וְעַתָּה אֲנִי אַחֲרֵי אָמְרִי זֹאת אָשׁוּב אֶל דִּבְרֵי עַמּוֹן וְאַהֲרֹן וְעַמְנֵר וְהִמְנִי וַאֲחֵיהֶם: :

and-their-brethren and-Himni and-Amner and-Aaron Ammon the-words-of to I-return this said-my after I and-now

פרק כג

א וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ הַלָּמָנִים קוֹל בְּכָל עַמּוֹ לְבִלְתִּי יִשְׁלְחוּ יָדָם בְּעַמּוֹן אוֹ בְאַהֲרֹן אוֹ

or in-Aaron or in-Ammon their-hand he-will-send-his so-as-not-to his-people with-all the-voice-of the-Lamanites the-king-of and-he-sent

בְעָמְנֵר אוֹ בְהִמְנִי וְלֹא בְּאֶחָד מֵאֲחֵיהֶם אֲשֶׁר יֵצְאוּ לִקְרֹא אֶת דְּבַר יְהוָה בְּכָל

with-all the-Lord the-word-of [ACC] to-read they-shall-go-forth which of-their-brethren in-one and-not in-Himni or in-Omner

מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיוּ בְּכָל חֵלֶק מֵאַרְצָם: :

out-of-their-land part with-all shall-be which place

ב כֵּן שָׁלַח צַו בֵּינֵיהֶם לְבִלְתִּי יִשְׁלְחוּ יָדָם בָּם לְאָסְרָם אוֹ לְהַשְׁלִיכָם לְבֵית הַכֶּלֶא

prison to-house-of to-cast-them or to-their-binding in-them their-hand he-will-send-his so-as-not-to among-them precept sent so/thus

וְלֹא יָרְקוּ עֲלֵיהֶם וְלֹא יַכּוּם וְלֹא יְגָרְשׁוּם מִבָּתֵּי כְנֵסִיּוֹתֵיהֶם וְלֹא

and-not their-synagogues the-houses-of they-shall-cast-out(pl) and-not they-shall-smite-them and-not upon-them they-spit and-not

יַלְקוּם וְלֹא יִרְגְּמוּם בָּאֲבָנִים כִּי אִם יִהְיֶה לָהֶם מָבוֹא חָפְשִׁי לְבָתֵּיהֶם וְגַם

and-also to-their-houses free an-entrance unto-them he-shall-be if that the-stones they-shall-stone-them and-not he-shall-gather-them

לְהֵיכְלֵיהֶם וּמִקְדְּשֵׁיהֶם: :

and-their-sanctuaries to-their-palaces

ג וְכֵן יֵצְאוּ וְיִקְרְאוּ אֶת הַדָּבָר כִּרְצוֹנָם כִּי שָׁב הַמֶּלֶךְ אֶל יְהוָה וְכָל

and-all the-Lord to the-king returned/repented that according-to-their-desires the-thing [ACC] and-they-shall-call they-shall-go-forth and-thus

בֵּיתוֹ לָכֵן שָׁלַח אֶת קוֹלוֹ בְּכָל הָאָרֶץ אֶל עַמּוֹ לְמַעַן לֹא יִהְיֶה מַעְצוֹר לִדְבַר הָאֱלֹהִים

God to-word-of restraint he-shall-be not that his-people to the-land with-all his-voice [ACC] sent therefore his-house

כִּי אִם יֵצֵא בְּכָל הָאָרֶץ לְמַעַן יִוָּכְחוּ עַמּוֹ עַל דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם הָרָעִים וּלְמַעַן

and-so-that evil their-fathers the-words-of yoke his-people they-were-reproved that the-land with-all shall-go-forth if that

יִוָּכְחוּ כִּי אַחִים כֻּלָּם וְכִי לֹא יִרְצְחוּ וְלֹא יְשַׁדְּדוּ וְלֹא יִגְנְבוּ וְלֹא

and-not they-shall-steal and-not they-shall-plunder and-not murder not and-that all-of-them brothers that they-were-reproved

יִנְאָפוּ וְלֹא יַעֲשׂוּ כָל רָעָה: :

evil all shall-yield and-not they-shall-commit-adultery

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וַיֵּצְאוּ אַהֲרֹן וְאֶחָיו מֵעִיר אֶל עִיר
city-of to from-city-of and-his-brethren Aaron and-they-departed this the-voice [ACC] the-king sent when/as and-it-came-to-pass

וּמִבֵּית תְּפִלָּה אֶחָד אֶל מִשְׁנֵהוּ וַיָּקִימוּ קְהִלּוֹת וַיַּקְדִּישׁוּ כֹּהֲנִים וּמוֹרִים בְּכָל
with-all and-teachers priests and-they-sanctified churches and-they-established another to one prayer and-of-house-of

הָאָרֶץ בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים לִקְרֹא וּלְלַמֵּד בָּהֶם אֶת דְּבַר יְהוָה וְכֵן הֵחֵלּוּ לְהַצְלִיחַ מְאֹד׃ :
exceedingly to-prosper began and-thus the-Lord the-word-of [ACC] in-them to-teach to-read the-Lamanites among the-land

ה וַיּוּבְאוּ אַלְפַּיִם לָדַעַת אֶת יְהוָה כֵּן הוּבְאוּ אַלְפַּיִם לְהַאֲמִין בְּדִבְרֵי הַנֶּפִיִּים
the-Nephites with-words-of to-believe two-thousand they-were-brought so/thus the-Lord [ACC] to-know two-thousand and-they-were-brought

וַיְלַמְּדוּם אֶת הַסְּפָרִים וְהַנְּבוּאוֹת אֲשֶׁר נָחֲלוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ :
this the-day until a-river-of-his which and-the-prophecies the-records [ACC] and-they-are-taught-them

ו וְחַי יְהוָה כֵּן כָּל הַמַּאֲמִינִים אוֹ כָּל הַמּוּבָאִים לָדַעַת אֶת הָאֱמֶת בְּיַד דְּרָשׁוֹת
diligently(pl.f) by-hand-of the-truth [ACC] to-know those-carried-away all or the-believers all so/thus the-Lord and-as-lives

עַמּוֹן וְאֶחָיו כְּפִי רוּחַ הַנְּבוּאָה וּכְפִי כֹּחַ אֱלֹהִים הָעֹשֶׂה בָם נִפְלָאוֹת כֵּן אֹמֵר
say so/thus wonders in-them does God power and-according-to prophecy spirit according-to and-his-brethren Ammon

אֲנִי לָכֶם חַי יְהוָה כִּי כָּל הַלָּמָנִים אֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ בִּדְרָשׁוֹתֵיהֶם וַיָּשׁוּבוּ אֶל יְהוָה לֹא
not the-Lord to and-returned in-their-preachings did-they-believe which the-Lamanites all that the-Lord living to-you I

נָסוֹגוּ לְעוֹלָם׃ :
forever they-retreated

ז כִּי הָיוּ לְעַם צַדִּיק וַיַּנִּיחוּ אֶת כְּלֵי מְרִידָתָם וְלֹא נִלְחֲמוּ עוֹד בֵּאלֹהִים וְלֹא בְּאֶחָד
in-one and-not in-God more they-fought and-not their-rebellion weapons-of [ACC] and-they-let righteous a-people were that

מֵאֲחֵיהֶם׃ :
of-their-brethren

ח וְאֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר שָׁבוּ אֶל יְהוָה׃ :
the-Lord to they-returned/repented which they and-these

ט מֵעַם הַלָּמָנִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל׃ :
Ishmael in-the-land-of which the-Lamanites than-the-people-of

י וְגַם מֵעַם הַלָּמָנִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִדּוֹנִי׃ :
Middoni in-the-land-of which the-Lamanites than-the-people-of and-also

יא וְגַם מֵעַם הַלָּמָנִים אֲשֶׁר בְּעִיר נֶפִי׃ :
Nephi in-the-city-of which the-Lamanites than-the-people-of and-also

יב וְגַם מֵעַם הַלָּמָנִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ שִׁילוֹם וַאֲשֶׁר בְּאֶרֶץ שֶׁמְלוֹן וּבְעִיר לְמוּאֵל
Lemuel and-in-city-of Shemlon in-the-land-of and-who Shilom in-the-land-of which the-Lamanites than-the-people-of and-also

וּבְעִיר שְׁמְנִילוֹם׃ :
Shimnilom and-in-city-of

יג וְאֵלֶּה שְׁמוֹת עָרֵי הַלָּמָנִים אֲשֶׁר שָׁבוּ אֶל יְהוָה וְאֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר הִנִּיחוּ אֶת
[ACC] they-left/placed which they and-these the-Lord to they-returned/repented which the-Lamanites cities-of the-names-of and-these

כְּלֵי מְרִידָתָם כֵּן אֶת כָּל כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וְכֻלָּם לָמָנִים׃ :
Lamanites and-all-of-them their-armor weapons-of all [ACC] so/thus their-rebellion weapons-of

יד וְהָעֲמָלֵקִים לֹא שָׁבוּ זוּלָתִי אֶחָד וְלֹא אִישׁ מִן הָעֲמוּלוֹנִים כִּי אִם הִקְשׁוּ אֶת
[ACC] they-hardened if that the-Amulonites from man/each and-not one except they-returned/repented not and-the-Amalekites
לְבָבָם וְגַם אֶת לְבַב הַלָּמָנִים בְּאוֹתוֹ חֵלֶק הָאָרֶץ בְּכָל מְקוֹם מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם כֵּן בְּכָל
with-all so/thus their-dwellings place-of with-all the-land part in-him the-Lamanites hearts-of [ACC] and-also their-hearts
כַּפְרֵיהֶם וּבְכָל עָרֵיהֶם: :
their-cities and-in-all as-fruit-them

טו לָכֵן הִזְכַּרְנוּ אֶת כָּל עָרֵי הַלָּמָנִים אֲשֶׁר שָׁבוּ וַיָּבֹאוּ לָדַעַת אֶת הָאֱמֶת
the-truth [ACC] to-know and-they-came they-returned/repented which the-Lamanites cities-of all [ACC] the-remembered-us therefore
וַיָּשׁוּבוּ: :
and-returned

טז וַיַּחְפְּצוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׁבִים לָתֵת לָהֶם שֵׁם לְמַעַן יִבָּדְלוּ מֵאֲחֵיהֶם לָכֵן נוֹעַץ
counselor therefore of-their-brethren they-may-be-distinguished that the-name-of unto-them to-give and-did-truly-repent the-king and-desired
הַמֶּלֶךְ עִם אַהֲרֹן וְרַבִּים מִכֹּהֲנֵיהֶם עַל הַשֵּׁם אֲשֶׁר יִשְׂאוּ עֲלֵיהֶם לְמַעַן יִבָּדְלוּ: :
they-may-be-distinguished that upon-them shall-lift-up which the-name yoke from-their-priests and-many Aaron with the-king

יז וַיִּקְרְאוּ אֶת שְׁמָם אַנְטִי נֶפִי לֶחִי וַיִּקָּרְאוּ בַּשֵּׁם הַזֶּה וְלֹא נִקְרְאוּ עוֹד לָמָנִים:
Lamanites more they-were-called and-not this in-the-name-of and-they-were-called Lehi Nephi Anti their-name [ACC] and-they-called
:

יח וַיָּחֵלּוּ לִהְיוֹת עַם חָרוּץ מְאֹד כֵּן וַיִּהְיוּ רֵעִים לַנְּפִיִּים לָכֵן פָּתְחוּ בְּמַשָּׂא וּמַתָּן
and-a-gift with-burdens door-of-his therefore the-Nephites friends and-they-were so/thus exceedingly decreed the-people-of to-be and-began
עִמָּם וְקִלְלַת אֱלֹהִים לֹא דָבְקָה בָם עוֹד: :
more in-them He-cleaves-her not God and-curse-of with-them

פרק כד

א וַיְהִי וְהָעֲמָלֵקִים וְהָעֲמוּלוֹנִים וְהַלָּמָנִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ עָמוּלוֹן וְגַם בְּאֶרֶץ חֵלָם
Helam in-the-land-of and-also Amulon in-the-land-of which and-the-Lamanites and-the-Amulonites and-the-Amalekites and-it-came-to-pass
וַאֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וּבְכָל הָאָרֶץ סָבִיב אֲשֶׁר לֹא שָׁבוּ וְלֹא לָקְחוּ עֲלֵיהֶם
upon-them they-took and-not they-returned/repented not which round-about the-land and-in-all Jerusalem in-the-land-of and-who
אֶת שֵׁם אַנְטִי נֶפִי לֶחִי הֵסִיתוּם הָעֲמָלֵקִים וְהָעֲמוּלוֹנִים לַחֲרוֹת אַף בַּאֲחֵיהֶם: :
in-their-brothers yea to-engrave and-the-Amulonites the-Amalekites they-incited-them Lehi Nephi Anti the-name-of [ACC]

ב וַתֶּחֱזַק שִׂנְאָתָם בָּהֶם עַד מְאֹד עַד אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ לִמְרֹד בְּמַלְכָּם וְלֹא אָבוּ כִּי יִמְלֹךְ
shall-reign that be and-not in-their-king up-in-rebellion began which until exceedingly until in-them their-hatred and-grew
עֲלֵיהֶם לָכֵן נָשְׂאוּ כְּלֵי מִלְחָמָה עַל עַם אַנְטִי נֶפִי לֶחִי: :
Lehi Nephi Anti the-people-of yoke war arms took therefore upon-them

ג וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת הַמַּמְלָכָה לִבְנוֹ וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ אַנְטִי נֶפִי לֶחִי: :
Lehi Nephi Anti his-name [ACC] and-he-called to-his-son the-kingdom [ACC] the-king and-he-gave

ד וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ בַּשָּׁנָה הַהִיא אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ הַלָּמָנִים לְהִתְכּוֹנֵן לַמִּלְחָמָה עַל עַם אֱלֹהִים:

God the-people-of yoke to-the-battle to-prepare the-Lamanites began which that in-the-year the-king and-he-died

:

ה וַיְהִי כִּרְאוֹת עַמּוֹן וְאֶחָיו וְכָל הַבָּאִים עִמּוֹ אֶת הֲכָנוֹת הַלָּמָנִים לְהַשְׁמִיד אֶת

[ACC] to-he-destroyed the-Lamanites preparations [ACC] with-him to-come and-all and-his-brethren Ammon when-saw and-it-came-to-pass

אֲחֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל אֶרֶץ מִדְיָן וְשָׁם פָּגַשׁ עַמּוֹן אֶת כָּל אֶחָיו וּמִשָּׁם בָּאוּ אֶל

to they-came and-from-thence his-brethren all [ACC] Ammon met and-there Midian the-land-of to and-they-came their-brethren

אֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל לְהִוָּעֵץ עִם לָמוֹנִי וְעִם אָחִיו אַנְטִי נֶפִי לֶחִי מַה יַּעֲשׂוּ לְהִתְגּוֹנֵן מִפְּנֵי

because-of to-defend-oneself they-do what Lehi Nephi Anti another and-with Lamoni with to-he-counseled Ishmael the-land-of

הַלָּמָנִים: :

the-Lamanites

ו וְלֹא הָיָה נֶפֶשׁ אֶחָת בְּכָל הָעָם אֲשֶׁר שָׁבוּ אֶל יְהוָה אֲשֶׁר תִּשָּׂא כְּלֵי

weapons-of you-shall-receive which the-Lord to they-returned/repented which the-people with-all one soul was and-not

מִלְחָמָה עַל אֲחֵיהֶם וְאַף לֹא הֱכִינוּ לַמִּלְחָמָה וְגַם הַמֶּלֶךְ צִוָּה עֲלֵיהֶם לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת

do so-as-not-to upon-them commanded the-king and-also to-the-battle he-prepared-it not and-even their-brethren yoke war

כֵּן: :

so/thus

ז וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר אֶל הָעָם לֵאמֹר אוֹדֶה לֵאלֹהַי עַמִּי הָאָהוּב כִּי שָׁלַח

sent that the-beloved my-people unto-my-God will-I-profess-unto-them saying the-people to spoke which the-things and-these

אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ הַגָּדוֹל בְּחַסְדּוֹ אֶת אַחֵינוּ הַנֶּפִיִּים לִקְרֹא בָּנוּ וּלְהוֹכִיחֵנוּ עַל דִּבְרֵי

the-words-of yoke and-to-reprove-us against-us to-read the-Nephites our-brethren [ACC] by-His-grace the-great/high our-God unto-us

אֲבוֹתֵינוּ הָרָעִים: :

evil our-fathers

ח וְהִנֵּה אוֹדֶה לֵאלֹהַי הַגָּדוֹל כִּי נָתַן לָנוּ מֵרוּחוֹ לְרַכֵּךְ אֶת לְבָבֵנוּ וַנִּפָּתַח

and-opened our-hearts [ACC] to-soften from-His-Spirit unto-us was-given that the-great/high unto-my-God will-I-profess-unto-them and-behold

בְּמַשָּׂא וּמַתָּן עִם אַחֵינוּ הַנֶּפִיִּים: :

the-Nephites our-brethren with and-a-gift with-burdens

ט וְהִנֵּה אוֹדֶה גַּם לֵאלֹהַי כִּי בִּפְתֹחַ הַמַּשָּׂא וּמַתָּן הַזֶּה נוֹכַחְנוּ עַל חַטֹּאתֵינוּ

our-sins yoke we-were-present this and-a-gift the-burdens at-the-entrance-of that unto-my-God also will-I-profess-unto-them and-behold

וְעַל הָרְצִיחוֹת הָרַבּוֹת אֲשֶׁר עָשִׂינוּ: :

Shino which the-many the-murders and-yoke

י וְאוֹדֶה גַּם לֵאלֹהַי אָכֵן אֱלֹהַי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ לָשׁוּב מֵאֵלֶּה וְגַם

and-also than-these to-return/repent unto-us was-given which the-great/high my-God yea unto-my-God also and-will-I-profess-unto-them

סָלַח לָנוּ אֶת חַטֹּאתֵינוּ הָרַבִּים וְאֶת הָרְצִיחוֹת אֲשֶׁר עָשִׂינוּ וַיָּסַר אֶת הָאָשָׁם

the-guilty [ACC] and-he-removed we-did/made which the-murders and-[ACC] the-many our-sins [ACC] unto-us forgive

מִלְּבָבֵנוּ בִּזְכוּת בְּנוֹ: :

his-son in-are-privileged-of from-our-hearts

יא וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי כִּי הָיָה זֶה כָּל אֲשֶׁר יָכֹלְנוּ לַעֲשׂוֹת כִּי הָיִינוּ הָאֹבְדִים מִכָּל בְּנֵי
sons-of above-all the-lost we-were that to-do we-were-able which all this was that my-brothers behold and-now

הָאָדָם לָשׁוּב מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ וּמֵהָרְצִיחוֹת הָרַבּוֹת אֲשֶׁר עָשִׂינוּ וּלְבַקֵּשׁ מֵאֱלֹהִים
from-God and-ask we-did/made which the-many and-from-the-murders our-sins above-all to-return/repent the-man/Adam

לַהֲסִירָם מִלְּבָבֵנוּ כִּי הָיָה זֶה כָּל אֲשֶׁר יָכֹלְנוּ לָשׁוּב דַּי לִפְנֵי אֱלֹהִים לְהָסִיר אֶת
[ACC] to-he-removed God before sufficient to-return/repent we-were-able which all this was that from-our-hearts to-remove(pl)

כִּתְמֵנוּ׃ :
we-stained

יב וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים מִכֹּל אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֵסִיר אֱלֹהִים אֶת כְּתָמֵינוּ וַיִּזָּהֲרוּ
and-they-were-warned our-stains [ACC] God he-removed which after of-all beloved my-brothers and-now

חַרְבוֹתֵינוּ אַל נָא נְכֻתַּם עוֹד אֶת חַרְבוֹתֵינוּ בְּדַם אַחֵינוּ׃ :
our-brethren in-blood-of the-sword-of-our [ACC] more is-stained I-pray do-not the-sword-of-our

יג הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי אִם נִצְפֹּן אֶת חַרְבוֹתֵינוּ לְבִלְתִּי יִכָּתְמוּ בְּדַם אַחֵינוּ כִּי
that our-brethren in-blood-of they-shall-be-stained so-as-not-to the-sword-of-our [ACC] we-shall-hide if that to-you I say behold

אוּלַי אִם נְכֻתַּם אֶת חַרְבוֹתֵינוּ שֵׁנִית לֹא יוּכְלוּ עוֹד לְהִזָּהֵר בְּדַם בֶּן אֱלֹהֵינוּ
our-God son-of in-blood-of to-he-being-warned more can-they not again the-sword-of-our [ACC] is-stained if perhaps

הַגָּדוֹל אֲשֶׁר יִשָּׁפֵךְ לְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ׃ :
our-sins yoke to-atonement poured-out-be which the-great/high

יד וֵאלֹהִים הַגָּדוֹל חָמַל עָלֵינוּ וַיּוֹדַע לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי נֹאבֵד
perish so-as-not-to these the-things [ACC] unto-us and-having-made-it-known upon-us He-did-spare the-great/high and-God

אָכֵן הוֹדִיעַ לָנוּ אֶת אֵלֶּה מֵרֹאשׁ כִּי אָהַב אֶת נַפְשֵׁנוּ כַּאֲשֶׁר אָהַב אֶת בָּנֵינוּ לָכֵן
therefore our-children [ACC] He-loves when/as our-soul [ACC] He-loves that from-the-beginning these [ACC] unto-us made-known yea

בְּחֶמְלָתוֹ פָּקַד אוֹתָנוּ בְּיַד מַלְאָכָיו לְהוֹדִיעַ לָנוּ אֶת עֲצַת הַיְשׁוּעָה וְגַם
and-also the-salvation counsel-of [ACC] unto-us to-make-known his-angels by-hand-of us He-visited in-He-did-spare-of-his/-him

לַדּוֹרוֹת הַבָּאִים׃ :
to-come to-the-generations

טו הוֹי מָה רַב חֶסֶד אֱלֹהֵינוּ וְעַתָּה הִנֵּה אַחֲרֵי כָּל אֲשֶׁר יָכֹלְנוּ לַעֲשׂוֹת לְהָסִיר אֶת
[ACC] to-he-removed to-do we-were-able which all after behold and-now our-God mercy much what O

כְּתָמֵינוּ וַיִּזָּהֲרוּ חַרְבוֹתֵינוּ נִטְמְנֵם לְמַעַן יִשָּׁמְרוּ זֹהֲרִים לְעֵדוּת לֵאלֹהֵינוּ בַּיּוֹם
in-the-day of-our-God as-a-testimony shining be-kept that we-shall-hide-them the-sword-of-our and-they-were-warned our-stains

הָאַחֲרוֹן אוֹ בְּיוֹם עָמְדֵנוּ לְפָנָיו לְהִשָּׁפֵט כִּי לֹא כִתַּמְנוּ אֶת חַרְבוֹתֵינוּ בְּדַם אַחֵינוּ מֵאָז
since our-brethren in-blood-of the-sword-of-our [ACC] we-stained not that to-be-judged before-Him stood-us in-day or the-last

הוֹדִיעַ לָנוּ אֶת דְּבָרוֹ וַיְטַהֲרֵנוּ בוֹ׃ :
in-Him that-He-would-rid-our/-us His-word [ACC] unto-us made-known

טז וְעַתָּה אַחַי אִם יְבַקְשׁוּ אַחֵינוּ לְהַשְׁמִידֵנוּ הִנֵּה נִטְמֹן אֶת חַרְבוֹתֵינוּ וְאַף נִקְבְּרֵם
was-buried(pl) and-even the-sword-of-our [ACC] we-shall-hide behold to-destroy-us our-brethren seek if my-brothers and-now

עָמֹק בָּאֲדָמָה לְמַעַן יִשָּׁמְרוּ זֹהֲרִים לְעֵדוּת כִּי לֹא נְטַלְנוּם בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וְאִם
and-if the-last in-the-day we-carried-them not that as-a-testimony shining be-kept that into-the-earth deep

יַשְׁמִידוּנוּ אַחֵינוּ הִנֵּה נֵלֵךְ אֶל אֱלֹהֵינוּ וְנִוָּשֵׁעַ׃ :
and-we-shall-be-saved our-God to we-should-go behold our-brethren they-will-destroy-us

יז וַיְהִי כְּכַלּוֹת הַמֶּלֶךְ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכָל הָעָם נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו
together we-will-they-gathered the-people and-all these the-things [ACC] the-king when-had-finished and-it-came-to-pass

וַיִּקְחוּ אֶת חַרְבוֹתֵיהֶם וְאֶת כָּל כְּלֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר נָשְׂאוּ לִשְׁפֹּךְ דַּם אָדָם
man blood-of to-shed they-carried which the-battle weapons-of all and-[ACC] the-sword-of-their [ACC] and-they-were-taken

וַיִּקְבְּרוּם עָמֹק בָּאֲדָמָה׃ :
into-the-earth deep and-they-buried-them

יח וְכֹה עָשׂוּ כִּי הָיָה זֶה בְּעֵינֵיהֶם לְעֵדוּת לֵאלֹהִים וְגַם לָאָדָם כִּי לֹא יִקְחוּ עוֹד
more take not that unto-man and-also to-God as-a-testimony in-their-eyes this was that they-did/made and-thus

כְּלֵי מִלְחָמָה לִשְׁפֹּךְ דַּם אָדָם וְכֹה עָשׂוּ בְּהִשָּׁבְעָם וּבְכָרְתָם בְּרִית עִם אֱלֹהִים
God with a-covenant and-in-you-have-made in-the-seven(pl) they-did/made and-thus man blood-of to-shed war weapons-of

כִּי תַּחַת שְׁפֹּךְ דַּם אֲחֵיהֶם יִתְּנוּ אֶת נַפְשָׁם וְתַחַת לָקַחַת מֵאָח יִתְּנוּ לוֹ
to-him they-will-give from-a-brother to-take and-instead-of their-soul [ACC] they-will-give their-brethren blood-of pour-out instead-of that

וְתַחַת בַּלּוֹת יְמֵיהֶם בְּעַצְלוּת יַעַבְדוּ בִּידֵיהֶם בְּרֹב עָמָל׃ :
toil much in-their-hands they-labor in-the-idleness their-days to-wear-out and-instead-of

יט וְכֵן רָאִינוּ כִּי הַלָּמָנִים הָאֵלֶּה כַּאֲשֶׁר הוּבְאוּ לְהַאֲמִין וְלָדַעַת אֶת הָאֱמֶת הָיוּ
were the-truth [ACC] and-to-know to-believe they-were-brought when/as these the-Lamanites that we-saw and-thus

אֵיתָנִים וַיִּסְבְּלוּ עַד מָוֶת וְלֹא יֶחֶטְאוּ וְכֵן רָאִינוּ כִּי טָמְנוּ אֶת כְּלֵי הַמִּלְחָמָה אוֹ
or the-battle weapons-of [ACC] they-hid that we-saw and-thus they-shall-sin and-not death until and-suffered mighty/strong

טָמְנוּ אֶת כְּלֵי הַמִּלְחָמָה לְמַעַן הַשָּׁלוֹם׃ :
peace that the-battle weapons-of [ACC] they-hid

כ וַיַּעֲשׂוּ אֲחֵיהֶם הַלָּמָנִים הֲכָנוֹת לַמִּלְחָמָה וַיַּעֲלוּ אֶל אֶרֶץ נֶפִי לְהַשְׁמִיד אֶת הַמֶּלֶךְ
the-king [ACC] to-he-destroyed Nephi the-land-of to and-ascended to-the-battle preparations the-Lamanites their-brethren and-they-did

וְלָשִׂים אַחֵר תַּחְתָּיו וְגַם לְהַשְׁמִיד אֶת עַם אַנְטִי נֶפִי לֶחִי מִן הָאָרֶץ׃ :
the-land from Lehi Nephi Anti the-people-of [ACC] to-he-destroyed and-also in-his-stead other and-to-put

כא וַיְהִי כִּרְאוֹת הָעָם כִּי בָּאִים עֲלֵיהֶם וַיֵּצְאוּ לִקְרָאתָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
unto-them and-they-worshipped to-meet-them and-they-departed upon-them come that the-people when-saw and-it-came-to-pass

אַרְצָה וַיָּחֵלּוּ לִקְרֹא בְּשֵׁם יְהוָה וַיְהִי כֵּן כַּאֲשֶׁר הֵחֵלּוּ הַלָּמָנִים לִנְפֹּל עֲלֵיהֶם
upon-them to-fall the-Lamanites began when/as thus and-it-came-to-pass the-Lord in-the-name-of to-read and-began to-the-ground

וַיַּהַרְגוּם בֶּחָרֶב׃ :
by-the-sword and-slew-them

כב וְכֵן בְּלִי מַעְצוֹר הָרְגוּ אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה מֵהֶם וְיָדַעְנוּ כִּי בְּרוּכִים הֵם כִּי הָלְכוּ לָשֶׁבֶת
to-dwell they-went that they are-blessed that and-we-know from-them and-fifteen one-thousand had-slain restraint without and-thus

עִם אֱלֹהֵיהֶם׃ :
their-God with

כג וַיְהִי כִּרְאוֹת הַלָּמָנִים כִּי אֲחֵיהֶם לֹא יָנוּסוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְלֹא יִפְנוּ יָמִין
right-hand they-shall-turn and-not the-sword because-of they-shall-flee not their-brethren that the-Lamanites when-saw and-it-came-to-pass

וּשְׂמֹאל כִּי אִם יִשְׁכְּבוּ וְיֹאבְדוּ וַיְהַלְלוּ אֶת הָאֱלֹהִים בְּעֵת אָבְדָם תַּחַת הַחֶרֶב׃ :
the-sword under perished-their at-the-time God [ACC] and-they-praised and-they-perish they-shall-lie-down if that and-left

כד וַיְהִי כִּרְאוֹת הַלָּמָנִים אֶת זֹאת וַיַּחְדְּלוּ מֵהֲרֹג אוֹתָם וְרַבִּים נָמַס לְבָבָם בְּקִרְבָּם
among-them their-hearts he-melted and-many them from-slew and-ceased this [ACC] the-Lamanites when-saw and-it-came-to-pass
עַל אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר נָפְלוּ תַּחַת הַחֶרֶב כִּי נִחֲמוּ עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ: :
they-did/made which yoke much-consolation-his that the-sword under fell which their-brethren yoke

כה וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וְלֹא נָשְׂאוּם עוֹד כִּי נִכְוּוּ עַל הָרְצִיחוֹת אֲשֶׁר
which the-murders yoke they-were-burned that more they-carried-their and-not their-armor weapons-of [ACC] and-they-cast
עָשׂוּ וַיֵּרְדוּ כַּאֲחֵיהֶם וַיִּבְטְחוּ עַל רַחֲמֵי אֵלֶּה אֲשֶׁר הֵרִימוּ זְרוֹעָם לַהֲרֹג אוֹתָם: :
them to-slay their-arm raise which these compassion-of yoke and-they-trusted like-their-brethren and-came-down they-did/made

כו וַיִּתְחַבְּרוּ אֶל עַם אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא רַבִּים מִמִּסְפַּר הַנֶּהֱרָגִים וְהַנֶּהֱרָגִים הָיוּ
were and-that-had-been-slain that-had-been-slain the-people-of many that in-the-day God the-people-of to and-joined
אַנְשֵׁי צֶדֶק לָכֵן אֵין לָנוּ סָפֵק כִּי נוֹשָׁעוּ: :
they-were-saved that doubt unto-us there-is-no therefore righteousness the-men-of

כז וְלֹא נֶהֱרַג אִישׁ רָשָׁע בֵּינֵיהֶם אַךְ הוּבְאוּ יוֹתֵר מֵאֶלֶף לָדַעַת אֶת הָאֱמֶת וְכֵן
and-thus the-truth [ACC] to-know from-one-thousand more they-were-brought but/surely among-them wicked man/each was-slain and-not
רָאִינוּ כִּי עָשָׂה יְהוָה בִּדְרָכִים רַבּוֹת לִישׁוּעַת עַמּוֹ: :
his-people for-the-salvation-of many in-ways the-Lord do that we-saw

כח וְרֹב הַלָּמָנִים אֲשֶׁר הָרְגוּ רַבִּים מֵאֲחֵיהֶם הָיוּ עֲמָלֵקִים וַעֲמוּלוֹנִים וְרֻבָּם הָיוּ
were and-most-of-them Omolonim Amaleki(pl) were of-their-brethren many had-slain which the-Lamanites and-most-of
מִדֶּרֶךְ הַנְּהוֹרִים: :
the-Nehor from-way-of

כט וּבֵין הַמִּתְחַבְּרִים אֶל עַם יְהוָה לֹא הָיָה אֶחָד מִן הָעֲמָלֵקִים אוֹ הָעֲמוּלוֹנִים אוֹ
or the-Amulonites or the-Amalekites from one was not the-Lord the-people-of to the-ones-joining and-between
מִדֶּרֶךְ נְהוֹר כִּי אִם הָיוּ מִזֶּרַע לָמָן וּלְמוּאֵל מַמָּשׁ: :
actual and-Lemuel Laman from-seed-of were if that Nehor from-way-of

ל וְכֵן נוּכַל לִרְאוֹת בְּבֵרוּר כִּי אַחֲרֵי אֲשֶׁר הוּאַר עַם בְּרוּחַ אֱלֹהִים וְהָיָה לָהֶם
unto-them and-be God in-the-Spirit the-people-of Hor which after that plainly to-see we-can and-thus
דַּעַת גְּדוֹלָה בְּדִבְרֵי הַצֶּדֶק וְאַחֲרֵי כֵן נָפְלוּ לַחֵטְא וְלַפֶּשַׁע הִקְשׁוּ לִבָּם וַיֵּרְעוּ
and-he-evil their-hearts they-hardened and-to-the-transgression-of unto-sin fell thus and-after justice with-words-of great knowledge
מֵאֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מֵעוֹלָם: :
from-everlasting these the-things [ACC] they-knew not than

פרק כה

א וְהִנֵּה וַיְהִי כִּי הַלָּמָנִים הָאֵלֶּה חָרָה אַפָּם יוֹתֵר כִּי הָרְגוּ אֶת־אֲחֵיהֶם וַיִּשָּׁבְעוּ
and-they-swore ACC-their-brothers had-slain that more their-anger burned these the-Lamanites that and-it-came-to-pass and-behold
לְהִנָּקֵם בַּנְּפִיִּים וְלֹא נִסּוּ עוֹד לַהֲרֹג אֶת־עַם אַנְטִי־נֶפִי־לֶחִי בָּעֵת הַהִיא: :
that at-this-time Anti-Nephi-Lehi ACC-people-of to-slay more they-fled and-not in-Nephites to-take-vengeance

ב וַיִּקְחוּ אֶת־צִבְאוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ אֶל־גְּבוּלוֹת אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּפְּלוּ עַל־הָעָם
over-the-people and-they-shall-fall Zarahemla the-land-of to-the-borders-of and-they-shall-pass ACC-their-armies and-they-were-taken

אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה וַיַּשְׁמִידוּם: :
and-they-destroyed-their Ammonihah in-the-land-of which

ג וְאַחֲרֵי־כֵן הָיוּ לָהֶם מִלְחָמוֹת רַבּוֹת עִם־הַנְּפִיִּים אֲשֶׁר בָּהֶן נִדְחוּ וַיֻּכּוּ: :
and-smitten were-driven-back in-them(f) which with-the-Nephites many wars unto-them were and-after-thus

ד וּבֵין הַלָּמָנִים הַנֶּהֱרָגִים הָיוּ כִּמְעַט כָּל־זֶרַע עָמוּלוֹן וְאֶחָיו אֲשֶׁר הָיוּ כֹּהֲנֵי נֹחַ
Noah the-priests-of were which and-his-brethren Amulon all-seed-of nearly were that-had-been-slain the-Lamanites and-between

וַיֻּכּוּ בִּידֵי הַנְּפִיִּים :
the-Nephites by-hands-of and-smitten

ה וְהַנּוֹתָרִים אֲשֶׁר נָסוּ אֶל־מִדְבַּר קֶדֶם וַיִּתְפְּשׂוּ מֶמְשָׁלָה וּמִשְׂרָה עַל־הַלָּמָנִים
upon-the-Lamanites and-from-the-king's-captain dominion and-they-seized old to-wilderness they-fled which and-the-rest

גָּרְמוּ לְרַבִּים מִן־הַלָּמָנִים לִכְלוֹת בָּאֵשׁ בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם: :
their-faith because-of by-fire the-end-of from-the-Lamanites to-many and-his-priests-had-caused

ו כִּי רַבִּים מֵהֶם אַחֲרֵי סִבְלָם אָבְדָן רַב וְצָרוֹת רַבּוֹת הֵחֵלּוּ לְהִתְעוֹרֵר בְּזָכְרָם
when-they-thought-of to-be-stirred-up began many yea-all much loss-of their-sufferings after from-them many that

אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דָּרְשׁוּ לָהֶם אַהֲרֹן וְאֶחָיו בְּאַרְצָם לָכֵן הֵחֵלּוּ לְכַפֵּר בְּתוֹרוֹת
in-laws to-atonement began therefore in-their-land and-his-brethren Aaron unto-them preached which [ACC]-the-words

אֲבוֹתֵיהֶם וּלְהַאֲמִין בַּיהוָה וְכִי נָתַן כֹּחַ רַב לַנְּפִיִּים וְכֵן נֶהֶפְכוּ רַבִּים מֵהֶם
from-them many are-changed and-thus the-Nephites much power was-given and-that in-the-Lord and-believe their-fathers

בַּמִּדְבָּר: :
in-the-wilderness

ז וַיְהִי וְהַמּוֹשְׁלִים הָהֵם אֲשֶׁר הָיוּ שְׁאֵרִית בְּנֵי עָמוּלוֹן צִוּוּ לַהֲמִיתָם אָכֵן
yea to-be-put-to-death they-caused Amulon sons-of remnant-of were which those and-those-who-have-reigned and-it-came-to-pass

אֶת־כָּל־הַמַּאֲמִינִים בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה: :
these in-the-things [ACC]-all-the-believers

ח וְעַתָּה גָּרְמָה הֲרִיגַת הַקְּדוֹשִׁים הַזֹּאת לְרַבִּים מֵאֲחֵיהֶם לְהִתְעוֹרֵר לְאַף וַתָּחֶל
and-there-began-to-be for-none to-be-stirred-up of-their-brethren to-many is-this the-holy slaughter-of caused(f) and-now

מְרִיבָה בַּמִּדְבָּר וַיָּחֵלּוּ הַלָּמָנִים לָצוּד אֶת־זֶרַע עָמוּלוֹן וְאֶחָיו וַיָּחֵלּוּ לַהֲרֹג אוֹתָם
them to-slay and-began and-his-brethren Amulon [ACC]-seed-of to-slay the-Lamanites and-began in-the-wilderness contention

וַיָּנוּסוּ אֶל־מִדְבַּר קֶדֶם: :
old to-wilderness and-they-fled

ט וְהִנֵּה נְצוּדִים הֵם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה בִּידֵי הַלָּמָנִים וְכֵן קָמוּ דִּבְרֵי אֲבִינָדִי אֲשֶׁר
which Abinadi the-words-of have-been-fulfilled and-thus the-Lamanites by-hands-of this until-the-day they being-hunted and-behold

דִּבֵּר עַל־זֶרַע הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר גָּרְמוּ לְמוֹתוֹ בָּאֵשׁ: :
with-fire to-his-death and-his-priests-had-caused which the-priests upon-seed-of spoke

י כִּי אָמַר לָהֶם אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ לִי יִהְיֶה לְאוֹת לַבָּאוֹת: :
to-came for-a-sign he-shall-be to-me you-do which unto-them said that

יא וְעַתָּה הָיָה אֲבִינָדִי הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר מֵת בָּאֵשׁ בַּעֲבוּר אֱמוּנָתוֹ בֵּאלֹהִים וְזֹאת כּוֹן כִּי
that Kon and-this in-God his-faith because-of by-fire dead/died which the-first Abinadi was and-now

רַבִּים יָמוּתוּ בָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר מֵת הוּא: :
he/it dead/died when/as with-fire they-die many

יב וַיֹּאמֶר אֶל־כֹּהֲנֵי נֹחַ כִּי זַרְעָם יִגְרְמוּ לְרַבִּים לָמוּת כַּאֲשֶׁר מֵת הוּא וְכִי יָפוּצוּ
be-scattered and-that he/it dead/died when/as to-perish to-many they-shall-cause their-seed that Noah to-the-priests-of and-said

וְיֻכּוּ כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־לוֹ רֹעֶה נִדָּף וּמֻכֶּה בְּיַד חַיּוֹת הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה אֲמִתּוֹ הַדְּבָרִים
the-things truth-his and-behold the-field beasts by-hand-of and-smitten driven shepherd no which like-sheep and-smitten

הָאֵלֶּה כִּי נִדְּפוּ בִּידֵי הַלָּמָנִים וַיְּצֻדוּ וַיֻּכּוּ: :
and-smitten and-they-were-hunted the-Lamanites by-hands-of they-were-driven that these

יג וַיְהִי כִּרְאוֹת הַלָּמָנִים כִּי לֹא יָכְלוּ לַנֶּפִים וַיָּשׁוּבוּ אֶל־אַרְצָם וְרַבִּים מֵהֶם בָּאוּ
they-came from-them and-many to-their-land and-returned to-the-Nephites could not that the-Lamanites when-saw and-it-came-to-pass

לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יִשְׁמָעֵאל וּבְאֶרֶץ נֶפִי וַיִּתְחַבְּרוּ אֶל־עַם אֱלֹהִים הֵם עַם
the-people-of they God unto-the-people-of and-joined Nephi and-in-the-land-of Ishmael in-the-land-of to-dwell

אַנְטִי־נֶפִי־לֶחִי: :
'nty-Nephi-Lehi

יד וַיִּטְמְנוּ גַם־הֵם אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲחֵיהֶם וַיָּחֵלּוּ לִהְיוֹת עַם
the-people-of to-be and-began their-brethren they-did/made when/as their-armor ACC-weapons-of also-they and-they-shall-hide

צַדִּיק וַיֵּלְכוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה וַיִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו: :
and-His-statutes [ACC] His-commandments to-do and-they-did-keep the-Lord in-ways-of and-they-went righteous

טו אָכֵן שָׁמְרוּ אֶת־תּוֹרַת מֹשֶׁה כִּי הָיָה נָחוּץ לִשְׁמֹר אֶת־תּוֹרַת מֹשֶׁה עַד־כֹּה כִּי לֹא מֻלְּאָה
was-filled not that until-thus Moses [ACC] the-law-of to-keep urgent was that Moses [ACC] the-law-of they-kept yea

כֻּלָּהּ וְאַף עִם־תּוֹרַת מֹשֶׁה צָפוּ לְבִיאַת הַמָּשִׁיחַ בְּחָשְׁבָם כִּי תּוֹרַת מֹשֶׁה הָיְתָה אוֹת
a-sign was(f) Moses law-of that thinking the-Messiah the-coming-of they-floated Moses with-law-of and-even all-of-it(f)

לְבִיאָתוֹ וַיַּאֲמִינוּ כִּי עֲלֵיהֶם לִשְׁמֹר אֶת־הַמַּעֲשִׂים הַחִיצוֹנִים הָאֵלֶּה עַד־עֵת
until-the-own-due-time-of these the-outer-ones [ACC]-the-works to-keep upon-them that and-believed for-his-coming

יִגָּלֶה לָהֶם: :
unto-them He-shall-be-revealed

טז וְלֹא חָשְׁבוּ כִּי בָאָה הַיְשׁוּעָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אַךְ תּוֹרַת מֹשֶׁה חִזְּקָה אֶת־אֱמוּנָתָם
[ACC]-their-faith strength Moses law-of but/surely Moses by-the-law-of the-salvation entered-into that they-supposed and-not

בַּמָּשִׁיחַ וְכֵן שָׁמְרוּ תִּקְוָה בֶּאֱמוּנָה לִתְשׁוּעַת עוֹלָמִים נִשְׁעָנִים עַל־רוּחַ הַנְּבוּאָה
prophecy upon-spirit relying the-everlasting to-salvation in-faith hope they-kept and-thus in-the-Messiah

הַמְדַבֶּרֶת עַל־הַדְּבָרִים הַבָּאִים: :
to-come concerning-the-words the-you-have-spoken

יז וְעַתָּה הִנֵּה שָׂמְחוּ עַמּוֹן וְאַהֲרֹן וְעָמְנֵר וְהִמְנִי וַאֲחֵיהֶם שִׂמְחָה גְדוֹלָה עַל־הַצְלָחָתָם
upon-their-prosperity great joy and-their-brethren and-Himni and-Amner and-Aaron Ammon they-rejoiced behold and-now

בְּקֶרֶב הַלָּמָנִים כִּי נָתַן יְהוָה לָהֶם כִּתְפִלָּתָם וְגַם אֱמֶת אֶת־דְּבָרוֹ לָהֶם בְּכָל־דָּבָר וְדָבָר:
and-spoke in-all-things unto-them [ACC]-His-word truth and-also as-their-prayers unto-them the-Lord was-given that the-Lamanites among

:

פרק כו

א וְאֵלֶּה דִּבְרֵי עַמּוֹן אֶל אֶחָיו לֵאמֹר אַחַי וְאֶחָי הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם מַה גָּדוֹל

great what to-you I say behold and-brother-of my-brothers saying his-brethren to Ammon the-words-of and-these

טַעְמֵנוּ לִשְׂמֹחַ כִּי הֲיָכֹלְנוּ לְשַׁעֵר בְּצֵאתֵנוּ מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה כִּי יִתֵּן לָנוּ אֱלֹהִים

God unto-us shall-give that Zarahemla out-of-the-land-of in-of-our-leaving suppose could-we that to-rejoice they-hid

בְּרָכוֹת גְּדֹלוֹת כָּאֵלֶּה: :

such great blessings

ב וְעַתָּה אֶשְׁאַל מָה הַבְּרָכוֹת הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר גָּמַל עָלֵינוּ הֲתוּכְלוּ לְהַגִּיד: :

to-declare can-you upon-us rewarded which the-great-things the-blessings what I-would-ask and-now

ג הִנֵּה אֶעֱנֶה לָכֶם כִּי אַחֵינוּ הַלָּמָנִים הָיוּ בַחֹשֶׁךְ אָכֵן בִּתְהוֹם אֲפֵלָה אַךְ הִנֵּה

behold but/surely Flh in-the-great-deep yea in-the-dark were the-Lamanites our-brethren that to-you I-will-answered behold

כַּמָּה מֵהֶם הוּבְאוּ לִרְאוֹת אֶת אוֹר אֱלֹהִים הַנִּפְלָא וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר נִתְּנָה

was-given(f) which the-blessing and-this the-wondrous God a-light [ACC] to-see they-were-brought from-them how-many/how-much

לָנוּ כִּי הָיִינוּ כֵּלִים בְּיַד אֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת הַמַּעֲשֶׂה הַגָּדוֹל הַזֶּה: :

this the-great/high the-work [ACC] to-bring God by-hand-of tools we-were that unto-us

ד הִנֵּה אֲלָפִים מֵהֶם שְׂמֵחִים וְהוּבְאוּ אֶל גְּדֵרַת אֱלֹהִים: :

God fence-of to and-they-were-brought rejoicing from-them two-thousand behold

ה הִנֵּה בָּשַׁל הַשָּׂדֶה וּבְרוּכִים אַתֶּם כִּי שְׁלַחְתֶּם מַגָּל וַתִּקְצְרוּ בְּכֹחֲכֶם אָכֵן עֲבַדְתֶּם

servant-of-their yea in-power-you and-you-reaped sickle you-sent that you and-blessed-are-they the-field be-soon-ready behold

כָּל הַיּוֹם וּרְאוּ מִסְפַּר עֳמָרֵיכֶם וְיֵאָסְפוּ אֶל הָאֲסָמִים לְבִלְתִּי יֹאבְדוּ: :

they-perish so-as-not-to the-granaries to and-a-small-number-of Emer-your so-many-of and-behold the-day all

ו אָכֵן לֹא יֻכּוּ בַּסּוּפָה בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן וְלֹא יִסָּחֲפוּ בַּסְּעָרָה כִּי בְבוֹא הַסּוּפָה

the-storm Vvo that in-tempest they-shall-be-swept-away and-not the-last in-the-day in-the-storm they-shall-be-smitten not yea

יֵאָסְפוּ יַחְדָּו בִּמְקוֹמָם וְלֹא תַגִּיעַ אֲלֵיהֶם הַסּוּפָה וְאַף לֹא יִנָּדְפוּ בְּרוּחוֹת עַזּוֹת

Zot in-the-spirits-of they-shall-be-driven not and-even the-storm unto-them come and-not in-their-own-place together a-small-number-of

אֶל אֲשֶׁר יַחְפֹּץ הָאוֹיֵב לְהוֹלִיכָם: :

to-lead-them the-is-an-enemy delights which to

ז אַךְ הִנָּם בְּיַד אֲדוֹן הַקָּצִיר וְלוֹ הֵמָּה וְהוּא יְקִימֵם בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: :

the-last in-the-day he-shall-raise-them and-He they-are and-unto-him the-harvest the-master-of by-hand-of behold-they but/surely

ח בָּרוּךְ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ נְזַמְּרָה לִתְהִלָּתוֹ אָכֵן נוֹדֶה לִשְׁמוֹ הַקָּדוֹשׁ כִּי פֹּעֵל צֶדֶק

righteousness worketh that the-Holy unto-His-name we-give-thanks yea to-His-praise let-us-prune-her our-God the-name-of blessed

הוּא לְעוֹלָם: :

forever he/it

ט כִּי לוּלֵא עָלֵינוּ מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה הָיוּ אַחֵינוּ הָאֲהוּבִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָהֲבוּ אֹתָנוּ

us they-loved which these beloved our-brethren were Zarahemla out-of-the-land-of upon-our were-it-not-for that

אַהֲבָה רַבָּה עוֹדָם מְעֻנִּים בְּשִׂנְאָתָם אֹתָנוּ וְגַם הָיוּ זָרִים לֵאלֹהִים: :

to-God strangers were and-also us in-their-hatred afflicted are-yet much love

י וַיְהִי כְּכַלּוֹת עַמּוֹן לְדַבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיּוֹכִיחֵנוּ אָחִיו אַהֲרֹן לֵאמֹר

saying Aaron another and-he-reproved-us these the-things [ACC] to-speak Ammon when-had-finished and-it-came-to-pass

עַמּוֹן יָרֵא אֲנִי פֶּן תִּשָּׂאֲךָ שִׂמְחָתְךָ לְהִתְהַלֵּל: :

to-boast joy-of-your take-your lest I he-feared Ammon

יא וַיֹּאמֶר אֵלָיו עַמּוֹן לֹא בְּכֹחִי וְלֹא בְחָכְמָתִי אֶתְהַלֵּל אַךְ הִנֵּה מָלְאָה שִׂמְחָתִי אָכֵן

yea my-joy is-also-full-of behold but/surely I-will-boast in-My-wisdom and-not in-power-my not Ammon unto-him and-said

גָּדַשׁ לִבִּי שִׂמְחָה וְאֶשְׂמַח בֵּאלֹהָי: :

in-God-of and-I-may-have-joy joy my-heart he-heaped

יב אָכֵן יָדַעְתִּי כִּי אַיִן אֲנִי וּבְכֹחִי חַלָּשׁ אֲנִי לָכֵן לֹא אֶתְהַלֵּל בְּנַפְשִׁי כִּי אִם

if that into-my-soul I-will-boast not therefore I weak and-in-power-my I they-are-nothing that I-know yea

אֶתְהַלֵּל בֵּאלֹהַי כִּי בְכֹחוֹ אוּכַל כֹּל אָכֵן הִנֵּה גְּבוּרוֹת רַבּוֹת עָשִׂינוּ בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר

which is-this in-the-land we-did/made many mighty behold yea all am-able in-his-power that in-God-of I-will-boast

עֲלֵיהֶן נְהַלֵּל אֶת שְׁמוֹ לְעוֹלָם: :

forever his-name [ACC] we-shall-praise against-them

יג הִנֵּה כַּמָּה אֲלָפִים מֵאַחֵינוּ הִתִּיר מֵחֶבְלֵי שְׁאוֹל וַיּוּבְאוּ לְשִׁיר חֶסֶד

mercy in-singing and-they-were-brought Sheol from-the-pains-of he-permitted our-brethren two-thousand how-many/how-much behold

גְּאֻלָּה וְזֹאת בַּעֲבוּר כֹּחַ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר בָּנוּ וְעַל כֵּן הֲלֹא יֵשׁ לָנוּ טַעַם גָּדוֹל לִשְׂמֹחַ: :

to-rejoice great taste/sense unto-us has do-you-not so/thus and-yoke against-us which His-word power because-of and-this redemption

יד אָכֵן יֵשׁ לָנוּ טַעַם לְהַלְלוֹ לְעוֹלָם כִּי הוּא אֵל עֶלְיוֹן וְהִתִּיר אֶת אַחֵינוּ מִכַּבְלֵי

from-the-bonds-of our-brethren [ACC] and-he-permitted Most-High God he/it that forever to-praised taste/sense unto-us has yea

שְׁאוֹל: :

Sheol

טו אָכֵן הָיוּ מֻקָּפִים בְּחֹשֶׁךְ עוֹלָם וַאֲבַדּוֹן אַךְ הִנֵּה הֱבִיאָם אֶל אוֹר עוֹלָמוֹ אָכֵן אֶל

to yea His-eternity a-light to he-brought-them behold but/surely and-they-perished eternal in-darkness surrounded were yea

תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים וְהֵם מֻקָּפִים בְּשֶׁפַע חַסְדּוֹ אֲשֶׁר אֵין כָּמוֹהוּ אָכֵן הָיִינוּ כֵּלִים

weapons we-were yea like-him there-is-no which His-lovingkindness in-Bountiful surrounded and-they the-everlasting salvation

בְּיָדוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת הַמַּעֲשֶׂה הַגָּדוֹל וְהַנִּפְלָא הַזֶּה: :

this and-the-wondrous the-great/high the-work [ACC] to-do in-his-hand

טז לָכֵן נִתְהַלֵּל אָכֵן נִתְהַלֵּל בַּיהוָה אָכֵן נִשְׂמַח כִּי מָלְאָה שִׂמְחָתֵנוּ אָכֵן נְהַלֵּל אֶת

[ACC] we-shall-praise yea joy-of-us is-also-full-of that we-will-joy yea in-the-Lord we-shall-boast yea we-shall-boast therefore

אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם הִנֵּה מִי יוּכַל לְהִתְהַלֵּל יוֹתֵר מִדַּי בַּיהוָה אָכֵן מִי יוּכַל לְדַבֵּר יוֹתֵר מִדַּי

too-much more to-speak can who yea in-the-Lord too-much more to-boast can who behold forever our-God

עַל כֹּחוֹ הַגָּדוֹל וְעַל חַסְדּוֹ וְעַל אֹרֶךְ רוּחוֹ לִבְנֵי הָאָדָם הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי

I say behold the-man/Adam unto-the-children-of His-Spirit he-was-long and-yoke His-lovingkindness and-yoke the-great/high His-power yoke

לָכֶם לֹא אוּכַל לְהַבִּיעַ אֶת הַחֵלֶק הַקָּטֹן אֲשֶׁר חַשְׁתִּי: :

hash--of-my which the-younger the-part-of [ACC] to-express am-able not to-you

יז מִי יָכֹל לְשַׁעֵר כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֵינוּ רַב חֶסֶד כָּל כָּךְ לְהַצִּילֵנוּ מֵחַטֹּאתֵינוּ הַנּוֹרָאוֹת
awful from-our-sins to-deliver-us so all mercy much our-God he-shall-be that suppose was-able who
וּמִטֻּמְאָתֵנוּ: :
and-from-filthiness-of-our/-us

יח הִנֵּה יָצָאנוּ בַּחֲמָתֵנוּ בְּאִיּוּמִים כְּבֵדִים לְהַשְׁמִיד אֶת קְהִלָּתוֹ: :
His-church [ACC] to-he-destroyed strenuous with-threats in-wrath-of-our/-us we-came behold

יט הוֹי אִפוֹא מַדּוּעַ לֹא הִסְגִּירָנוּ לַאֲבַדּוֹן נוֹרָא אָכֵן מַדּוּעַ לֹא הִפִּיל עָלֵינוּ אֶת
[ACC] upon-us the-Lord-caused not why yea terrible to-they-perished he-delivered-us-up not why Fo O
חֶרֶב צִדְקוֹ וַיְדִינֵנוּ לְיֵאוּשׁ עוֹלָמִים: :
the-everlasting to-despair and-he-judged-us His-righteousness the-sword-of

כ הוֹי נַפְשִׁי כִּמְעַט נָסָה מֵהַמַּחְשָׁבָה הִנֵּה לֹא עָשָׂה בָנוּ כְמִשְׁפָּטוֹ אַךְ בְּחַסְדּוֹ
by-His-grace but/surely as-judgment-his against-us he-did not behold from-to-be-carnally-minded is-fled nearly my-soul O
הַגָּדוֹל הֶעֱבִירָנוּ מֵעַל תְּהוֹם הַמָּוֶת וְהַיָּגוֹן הַנִּצְחִית אֶל תְּשׁוּעַת נַפְשֵׁנוּ: :
our-soul salvation to immortal and-sorrow death gulf from-yoke he-caused-us-to-pass the-great/high

כא וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי מִי הָאִישׁ הַטִּבְעִי אֲשֶׁר יֵדַע אֶת אֵלֶּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אֵין יוֹדֵעַ
knowing there-is-no to-you I say these [ACC] shall-know which the-natural the-man who my-brothers behold and-now
אֶת אֵלֶּה כִּי אִם הַשָּׁב: :
the-one-returning if that these [ACC]

כב אָכֵן הַשָּׁב וּמַפְעִיל אֱמוּנָה וְעֹשֶׂה מַעֲשִׂים טוֹבִים וּמִתְפַּלֵּל תָּמִיד בְּלִי הֶרֶף לוֹ
to-him ceasing without continually and-I-pray good performances and-doing faith and-operating the-one-returning yea
נִתַּן לָדַעַת אֶת סוֹדוֹת אֱלֹהִים אָכֵן לוֹ יִנָּתֵן לְגַלּוֹת דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא נִגְלוּ
manifested-were-they not which things to-make-bare shall-be-delivered to-him yea God secrets [ACC] to-know was-given
מֵעוֹלָם אָכֵן וְיִנָּתֵן לוֹ לְהָשִׁיב אֲלָפִים כַּאֲשֶׁר נִתַּן לָנוּ לְהָשִׁיב אֶת אַחֵינוּ
our-brethren [ACC] to-he-restored unto-us was-given when/as two-thousand to-he-restored to-him and-shall-be-delivered yea from-everlasting
אֵלֶּה: :
these

כג וְעַתָּה הֲתִזְכְּרוּ אַחַי כִּי אָמַרְנוּ לְאַחֵינוּ בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה עֹלִים אֲנַחְנוּ אֶל אֶרֶץ
the-land-of to we upon Zarahemla in-the-land-of unto-our-brethren said-us that my-brothers the-you-remember and-now
נֶפִי לִקְרֹא לְאַחֵינוּ הַלָּמָנִים וַיִּלְעֲגוּ לָנוּ: :
unto-us and-they-mocked the-Lamanites unto-our-brethren to-read Nephi

כד כִּי אָמְרוּ אֵלֵינוּ הֲתַחְשְׁבוּ כִּי תוּכְלוּ לְהָבִיא אֶת הַלָּמָנִים לָדַעַת אֶת הָאֱמֶת הֲתַחְשְׁבוּ כִּי
that do-you-suppose the-truth [ACC] to-know the-Lamanites [ACC] to-bring you-may that do-you-suppose unto-us they-said that
תוּכְלוּ לְהוֹכִיחַ אֶת הַלָּמָנִים בִּשְׁגִיאַת דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְהֵם עַם קְשֵׁה עֹרֶף אֲשֶׁר
which of-neck stiff the-people-of and-they their-fathers the-words-of in-the-error-of the-Lamanites [ACC] to-he-reproved you-may
לִבָּם יִשְׂמַח בִּשְׁפִיכוּת דָּמִים וַאֲשֶׁר בִּלּוּ יְמֵיהֶם בְּעָוֹן חָמוֹר וַאֲשֶׁר דַּרְכֵיהֶם דַּרְכֵי
the-ways-of their-ways and-who a-donkey in-iniquity their-days spend-their-time and-who blood in-shedding-of rejoices their-hearts
פּוֹשֵׁעַ מִתְּחִלָּה וְעַתָּה אַחַי תִּזְכְּרוּ כִּי כֹה הָיָה דְּבָרָם: :
spoke-their was thus that you-shall-remember my-brothers and-now from-shall-begin transgressor

כה וְעוֹד אָמְרוּ נִשָּׂא נָא כְלֵי מִלְחָמָה עֲלֵיהֶם וְנַשְׁמִידֵם וְאֶת עֲוֹנָם מִן הָאָרֶץ פֶּן

and-again they-said we-carry I-pray arms war upon-them and-we-shall-destroy-them and-[ACC] their-iniquity from the-land lest

יַעֲלוּ עָלֵינוּ וְיַשְׁמִידוּנוּ׃ :

they-go-up upon-us and-they-will-destroy-us

כו אַךְ הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים בָּאנוּ אֶל הַמִּדְבָּר לֹא לְהַשְׁמִיד אֶת אַחֵינוּ כִּי אִם אוּלַי

but/surely behold my-brothers beloved we-came to the-wilderness not to-he-destroyed [ACC] our-brethren that if perhaps

נוֹשִׁיעַ מְעַט מִנַּפְשׁוֹתֵיהֶם׃ :

we-shall-save somewhat from-soul-their

כז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָפְלוּ לְבוֹתֵינוּ וַנָּשֶׁת לָשׁוּב הִנֵּה נִחֲמָנוּ יְהוָה וַיֹּאמֶר

and-it-came-to-pass when/as fell heart-our and-we-were-weakened to-return/repent behold much-consolation-our/-us the-Lord and-said

לְכוּ בְּקֶרֶב אֲחֵיכֶם הַלָּמָנִים וּשְׂאוּ בְּאָרְךָ רוּחַ אֶת עָנְיְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם הַצְלָחָה׃ :

come among your-brethren the-Lamanites and-lift-up well-your spirit [ACC] your-affliction and-I-will-give to-you success

כח וְעַתָּה הִנֵּה בָּאנוּ וְהָלַכְנוּ בְּקִרְבָּם וְסָבַלְנוּ בְּעָנְיֵנוּ וְסָבַלְנוּ כָּל מַחְסוֹר אָכֵן הָלַכְנוּ

and-now behold we-came and-we-went among-them and-suffered-we in-our-affliction and-suffered-we all lack yea we-went

מִבַּיִת אֶל בַּיִת נִשְׁעָנִים עַל חַסְדֵי הָעוֹלָם לֹא עַל חַסְדֵי הָעוֹלָם לְבַד כִּי אִם עַל

from-the-house to house relying yoke lovingkindnesses-of the-world not yoke lovingkindnesses-of the-world alone that if yoke

חַסְדֵי אֱלֹהִים׃ :

lovingkindnesses-of God

כט וּבָאנוּ אֶל בָּתֵּיהֶם וְלִמַּדְנוּם וְלִמַּדְנוּ בִּרְחוֹבוֹתֵיהֶם אָכֵן וְלִמַּדְנוּ עַל גִּבְעוֹתֵיהֶם וְגַם

and-we-came to their-houses and-taught-we(pl) and-taught-we in-their-streets yea and-taught-we yoke their-hills and-also

בָּאנוּ אֶל הֵיכְלֵיהֶם וּבָתֵּי כְּנֵסִיּוֹתֵיהֶם וְלִמַּדְנוּם וְגֹרַשְׁנוּ וְלֻעַגְנוּ וְיָרְקוּ עָלֵינוּ

we-came to their-palaces and-houses-of their-synagogues and-taught-we(pl) and-we-were-driven and-we-were-mocked and-they-spit upon-us

וְהֻכֵּינוּ עַל הַלֶּחִי וְנִסְקַלְנוּ וְנִתְפַּשְׂנוּ וְנֶאֱסַרְנוּ בַּעֲבוֹתוֹת חֲזָקִים

and-we-were-smitten yoke the-cheek and-we-were-stoned and-he-was-taken-our/-us and-forbidden-am-our/-us with-cords strong-enough

וְהֻשְׁלַכְנוּ לְבֵית הַכֶּלֶא וּבְכֹחַ וְחָכְמַת אֱלֹהִים נִצַּלְנוּ שֵׁנִית׃ :

and-are-cast-out-our/-us to-house-of prison and-by-the-power-of and-the-wisdom-of God we-were-saved again

ל וְסָבַלְנוּ כָּל מִינֵי צָרוֹת וְכָל זֹאת אוּלַי נִהְיֶה כֵּלִים לְהוֹשִׁיעַ נֶפֶשׁ וְחָשַׁבְנוּ כִּי תִמָּלֵא

and-suffered-we all kinds-of afflictions and-all this perhaps let-us-be weapons to-save soul and-thought-us that shall-be-filled

שִׂמְחָתֵנוּ אִם אוּלַי נוּכַל לִהְיוֹת כֵּלִים לְהוֹשִׁיעַ נֶפֶשׁ׃ :

joy-of-us if perhaps we-can to-be weapons to-save soul

לא וְעַתָּה הִנֵּה נַבִּיט וְנִרְאֶה אֶת פְּרִי עֲמָלֵנוּ הַמְעַט הֵם אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא כִּי רַבִּים

and-now behold Nbit and-let-us-see [ACC] fruit our-labor is-it-a-small-thing they say I to-you not that many

הֵם אָכֵן וְנוּכַל לְהָעִיד עַל תֻּמָּתָם מֵאַהֲבָתָם אֶת אֲחֵיהֶם וְגַם אֹתָנוּ׃ :

they yea that-we-could to-bear-witness yoke astonished(pl) from-in-love [ACC] their-brethren and-also us

לב כִּי הִנֵּה בָּחֲרוּ לָתֵת אֶת חַיֵּיהֶם וְלֹא לָקְחוּ אֶת נֶפֶשׁ אוֹיְבֵיהֶם וַיִּטְמְנוּ אֶת כְּלֵי

that behold they-chose to-give [ACC] their-lives and-not they-took [ACC] soul their-enemies and-they-shall-hide [ACC] weapons-of

מִלְחֲמֹתָם עָמֹק בָּאֲדָמָה מֵאַהֲבָתָם אֶת אֲחֵיהֶם׃ :

their-armor deep into-the-earth from-in-love [ACC] their-brethren

לג וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הֲהָיְתָה אַהֲבָה גְדוֹלָה כָּזֹאת בְּכָל הָאָרֶץ הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם
to-you I say behold the-land with-all such great love has-there-been to-you I say behold and-now

לֹא אַף לֹא בֵּין הַנֶּפִיִּים׃ :
the-Nephites among not yea not

לד כִּי הִנֵּה הֵם יִשְׂאוּ כְּלֵי מִלְחָמָה עַל אֲחֵיהֶם וְלֹא יִתְּנוּ אֶת נַפְשָׁם לְהֵהָרֵג אַךְ הִנֵּה
behold but/surely to-be-slain their-soul [ACC] they-will-give and-not their-brethren yoke war arms shall-lift-up they behold that

כַּמָּה מֵאֵלֶּה נָתְנוּ אֶת נַפְשָׁם וְיָדַעְנוּ כִּי הָלְכוּ אֶל אֱלֹהֵיהֶם מֵאַהֲבָתָם אֶת הַטּוֹב
the-good [ACC] from-in-love their-God to they-went that and-we-know their-soul [ACC] they-gave than-these how-many/how-much

וּמִשִּׂנְאָתָם אֶת הַחֵטְא׃ :
sin [ACC] and-because-of-their-hatred

לה וְעַתָּה הַאִין לָנוּ טַעַם לִשְׂמֹחַ אָכֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא הָיוּ אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיָה לָהֶם
unto-them was which men were not to-you I say yea to-rejoice taste/sense unto-us Hin and-now

טַעַם גָּדוֹל כָּל כָּךְ לִשְׂמֹחַ כָּמוֹנוּ מִבְּרֵאשִׁית הָעוֹלָם אָכֵן וְנִשְׂאֲתָה שִׂמְחָתִי עַד לְהִתְהַלֵּל
to-boast until my-joy and-bearing yea the-world from-the-beginning even-as-we to-rejoice so all great taste/sense

בֵּאלֹהַי כִּי לוֹ כָּל הַכֹּחַ כָּל הַחָכְמָה וְכָל הַתְּבוּנָה הוּא מֵבִין כָּל דָּבָר וְהוּא אֵל רַב
much God and-He things all who-understand he/it the-understanding and-all wisdom all the-power all to-him that in-God-of

חֶסֶד אַף לִישׁוּעָה לַשָּׁבִים וְהַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמוֹ׃ :
in-His-name and-those-who-believe to-returning unto-salvation yea mercy

לו וְעַתָּה אִם הִתְהַלְּלוּת הִיא זֹאת כֵּן אֶתְהַלֵּל כִּי זֶה חַיַּי וְאוֹרִי שִׂמְחָתִי וִישׁוּעָתִי
and-My-salvation my-joy and-light-my my-life this that I-will-boast so/thus this it-is the-praised(pl.f) if and-now

וּגְאֻלַּת נַפְשִׁי מִיָּגוֹן עוֹלָמִים אָכֵן בָּרוּךְ שֵׁם אֱלֹהַי אֲשֶׁר זָכַר אֶת הָעָם הַזֶּה
this the-people [ACC] remembered which my-God the-name-of blessed yea the-everlasting from-sorrow my-soul and-redemption-of

אֲשֶׁר הֵם עָנָף מֵעֵץ יִשְׂרָאֵל וְנִכְרַת מִגּוּפוֹ בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה אָכֵן אֹמֵר אֲנִי בָּרוּךְ
blessed I say yea foreign(f) in-the-land-of from-his-body cut-off-shall-be Israel from-tree-of a-branch they which

שֵׁם אֱלֹהַי אֲשֶׁר זְכָרָנוּ נוֹדְדִים בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃ :
foreign(f) in-the-land-of wanderers remembered-us which my-God the-name-of

לז וְעַתָּה אַחַי נִרְאֶה כִּי זוֹכֵר אֱלֹהִים כָּל עַם בְּכָל אֶרֶץ אֲשֶׁר יִהְיוּ אָכֵן מוֹנֶה
Monh yea shall-be which the-land-of with-all the-people-of all God He-remembers that we-see my-brothers and-now

הוּא אֶת עַמּוֹ וְרַחֲמָיו עַל כָּל הָאָרֶץ וְעַתָּה זֹאת שִׂמְחָתִי וְהוֹדָיָתִי הַגְּדוֹלָה אָכֵן
yea the-great and-my-thanksgiving my-joy this and-now the-land all yoke and-His-mercy his-people [ACC] he/it

וְאוֹדֶה לֵאלֹהַי לְעוֹלָם אָמֵן׃ :
amen forever unto-my-God and-will-I-profess-unto-them

פרק כז

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַלָּמָנִים הָהֵם אֲשֶׁר נִלְחֲמוּ בַּנֶּפִיִּים אַחֲרֵי עֲמָלָם הָרַב
the-chief/great their-toil after in-Nephites they-fought which the-they the-Lamanites they-saw when/as and-it-came-to-pass

לְהַשְׁמִידָם כִּי לַשָּׁוְא יְבַקְשׁוּ לְהַשְׁמִידָם וַיָּשׁוּבוּ אֶל אֶרֶץ נֶפִי׃ :
Nephi the-land-of to and-returned to-destroy-them seek in-vain that to-destroy-them

ב וַיְהִי כִּי קָצְפוּ הָעֲמָלֵקִים מְאֹד עַל מַפַּלְתָּם וַיִּרְאוּ כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהִנָּקֵם
to-take-vengeance can-they not that and-they-saw their-fall yoke exceedingly the-Amalekites they-were-wroth that and-it-came-to-pass
מֵהַנְּפִיִּים וַיָּחֵלּוּ לְהָסִית אֶת הָעָם בַּחֲמָתָם בַּאֲחֵיהֶם עַם אַנְטִי נְפִי לֶחִי וַיָּשׁוּבוּ
and-returned Lehi Nephi Anti the-people-of in-the-their-brethren in-the-their-wrath the-people [ACC] to-stir-up and-began of-the-Nephites
לְהַשְׁמִידָם׃ :
to-destroy-them

ג וַיְמָאֲנוּ הָעָם הַזֶּה עוֹד לָשֵׂאת אֶת כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וַיִּתְּנוּ אֶת נַפְשָׁם לְהֵהָרֵג
to-be-slain their-soul [ACC] and-they-gave their-armor weapons-of [ACC] to-bear more this the-people and-refused-they
כִּרְצוֹן אֹיְבֵיהֶם׃ :
their-enemies according-to-the-will-of

ד וַיְהִי כִּרְאוֹת עַמּוֹן וְאֶחָיו אֶת מַעֲשֵׂה הַהֶרֶג בַּאֲשֶׁר אָהֲבוּ מְאֹד וּבַאֲשֶׁר
and-in-that exceedingly they-loved because the-with-a-slaughter work-of [ACC] and-his-brethren Ammon when-saw and-it-came-to-pass
אֲהֵבוּם מְאֹד כִּי נֶחְשְׁבוּ כְּמַלְאָכִים שְׁלוּחֵי אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעָם מֵאֲבַדּוֹן עוֹלָם
eternal from-they-perished to-save-them God emissaries-of as-angels we-will-they-thought that exceedingly they-loved-their
וַיְהִי כִּרְאוֹת עַמּוֹן וְאֶחָיו אֶת מַעֲשֵׂה הַהֶרֶג הַגָּדוֹל הַזֶּה
this the-great/high the-with-a-slaughter work-of [ACC] and-his-brethren Ammon when-saw and-it-came-to-pass
וַיִּכָּמְרוּ רַחֲמֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לַמֶּלֶךְ׃ :
the-king and-they-said compassion-of-them and-they-were-moved-with-compassion

ה נְקַבְּצָה נָּא אֶת עַם יְהוָה הַזֶּה וְנֵרְדָה אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה אֶל אַחֵינוּ הַנְּפִיִּים
the-Nephites our-brethren to Zarahemla the-land-of to let-us-go-down this the-Lord the-people-of [ACC] now let-us-gather
וְנִמָּלְטָה מִיַּד אֹיְבֵינוּ פֶּן נִשָּׁמֵד׃ :
we-will-destroyed lest our-enemies from-hand-of and-escaped

ו וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ הִנֵּה יַשְׁמִידוּנוּ הַנְּפִיִּים בַּעֲבוּר הָרְצִיחוֹת וְהַחֲטָאִים הָרַבִּים אֲשֶׁר
which the-many and-the-sins the-murders because-of the-Nephites they-will-destroy-us behold the-king unto-them and-said
חָטָאנוּ לָהֶם׃ :
unto-them sinned-us

ז וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֵלְכָה נָּא וְאֶדְרְשָׁה בַּיהוָה וְאִם יֹאמַר אֵלֵינוּ רְדוּ אֶל אֲחֵיכֶם הֲתֵלְכוּ׃ :
the-go your-brethren to Rdo unto-us shall-say and-if in-the-Lord and-I-might-inquire now I-will-go Ammon and-said

ח וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הֵן אִם יֹאמַר יְהוָה אֵלֵינוּ לְכוּ וְנֵרְדָה אֶל אַחֵינוּ
our-brethren to let-us-go-down come unto-us the-Lord shall-say if behold/indeed unto-him the-king and-said
וְהָיִינוּ לָהֶם לַעֲבָדִים עַד אֲשֶׁר נְכַפֵּר לָהֶם עַל הָרְצִיחוֹת וְהַחֲטָאִים הָרַבִּים
the-many and-the-sins the-murders yoke unto-them we-will-atonement which until for-servants unto-them and-we-would-have-been
אֲשֶׁר חָטָאנוּ לָהֶם׃ :
unto-them sinned-us which

ט וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֵלָיו הִנֵּה נֶגֶד חֹק אַחֵינוּ הוּא אֲשֶׁר שָׂם אָבִי לְבִלְתִּי הֱיוֹת לָהֶם
unto-them have so-as-not-to my-father who-made which he/it our-brethren law against behold unto-him Ammon and-said
עֲבָדִים לָכֵן נֵרְדָה נָּא וְנִבְטַח בְּחַסְדֵי אַחֵינוּ׃ :
our-brethren in-lovingkindnesses-of and-we-shall-trust now let-us-go-down therefore bondage

י וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו דְּרשׁ נָא בַּיהוָה וְאִם יֹאמַר אֵלֵינוּ לְכוּ וְנֵלֵכָה וְאִם לֹא נֹאבַד

we-perish not and-if and-we-will-walk come unto-us shall-say and-if in-the-Lord I-pray preaching unto-him the-king and-said

בָּאָרֶץ: :

in-the-land

יא וַיְהִי כִּי הָלַךְ עַמּוֹן וַיִּדְרֹשׁ בַּיהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: :

unto-him the-Lord and-said in-the-Lord and-inquired-of Ammon went that and-it-came-to-pass

יב הוֹצֵא אֶת הָעָם הַזֶּה מִן הָאָרֶץ הַזֹּאת פֶּן יֹאבֵדוּ כִּי הֶחֱזִיק הַשָּׂטָן בִּלְבַב

in-the-hearts-of the-Adversary he-withheld that perish lest is-this the-land from this the-people [ACC] bring-out

הָעֲמָלֵקִים הַמְּסִיתִים אֶת הַלָּמָנִים לַחֲרוֹת אַף בַּאֲחֵיהֶם לְהָרְגָם לָכֵן צֵא מִן הָאָרֶץ

the-land from go-forth therefore to-slay-them in-the-their-brethren yea to-engrave the-Lamanites [ACC] the-was-stirring-up(pl) the-Amalekites

הַזֹּאת וּבְרוּכִים הָעָם הַזֶּה בַּדּוֹר הַזֶּה כִּי אֶשְׁמְרֵם: :

I-may-preserve-them that this in-the-generation this the-people and-blessed-are-they is-this

יג וַיְהִי כִּי הָלַךְ עַמּוֹן וַיַּגֵּד לַמֶּלֶךְ אֵת כָּל דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו: :

unto-him spoke which the-Lord the-words-of all [ACC] the-king and-it-shall-be-told Ammon went that and-it-came-to-pass

יד וַיַּקְהִילוּ אֶת כָּל עַמָּם אַף אֶת כָּל עַם יְהוָה וַיַּאַסְפוּ אֶת כָּל צֹאנָם וּבְקָרָם

and-their-herds their-flocks all [ACC] and-they-gathered the-Lord the-people-of all [ACC] yea their-people all [ACC] and-they-gathered

וַיֵּצְאוּ מִן הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אֶל הַמִּדְבָּר הַמַּבְדִּיל בֵּין אֶרֶץ נֶפִי וּבֵין אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה

Zarahemla the-land-of and-between Nephi the-land-of among the-dividing the-wilderness to and-they-came the-land from and-they-departed

וַיָּבֹאוּ עַד גְּבוּל הָאָרֶץ: :

the-land border-of until and-they-came

טו וַיֹּאמֶר עַמּוֹן אֲלֵיהֶם הִנֵּה אֲנִי וְאַחַי נֵלְכָה אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְאַתֶּם שְׁבוּ פֹּה

Ph they-returned and-you Zarahemla the-land-of to let-us-go and-my-brothers I behold unto-them Ammon and-said

עַד שׁוּבֵנוּ וּנְנַסֶּה אֶת לְבַב אַחֵינוּ הֲיִרְצוּ כִּי תָבֹאוּ אֶל אַרְצָם: :

their-land to ye-would-come that shall-they-be-pleased our-brethren hearts-of [ACC] and-we-fled-her our-return until

טז וַיְהִי בְּלֶכֶת עַמּוֹן אֶל הָאָרֶץ וַיִּפְגְּעוּ הוּא וְאֶחָיו בְּאַלְמָא בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר

which in-the-place over-Alma and-his-brethren he/it and-they-met the-land to Ammon in-departing-of and-it-came-to-pass

דֻּבַּר בּוֹ וְהִנֵּה שָׂמְחוּ בְּפָגְשָׁם: :

in-met-their they-rejoiced and-behold in-him/it was-spoken

יז וַתִּגְדַּל שִׂמְחַת עַמּוֹן עַד מְאֹד עַד כִּי מָלְאָה נַפְשׁוֹ אַף נִבְלַע בְּשִׂמְחַת אֱלֹהָיו עַד

until their-God in-a-state-of-happiness was-swallowed yea His-soul is-also-full-of that until exceedingly until Ammon joy-of unto-them

כְּלוֹת כֹּחוֹ וַיִּפֹּל שֵׁנִית אַרְצָה: :

to-the-earth again and-he-felled His-power consuming-of

יח הֲלֹא שִׂמְחָה גְדוֹלָה הִיא זֹאת הִנֵּה זוֹ הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר לֹא יִקָּחֶנָּה אִישׁ כִּי אִם

if that man/each he-shall-take-it not which the-joy this behold this it-is great joy do-you-not

הַשָּׁב בֶּאֱמֶת וּשְׁפַל רוּחַ הַמְבַקֵּשׁ אֹשֶׁר: :

happiness who-seeks spirit and-lowly-of in-truth the-one-returning

יט וַתְּהִי שִׂמְחַת אַלְמָא בִּפְגֹשׁ אֶת אֶחָיו גְּדוֹלָה מְאֹד וְגַם שִׂמְחַת אַהֲרֹן וְעַמְנֵר וְהִמְנִי
and-Himni and-Amner Aaron joy-of and-also exceedingly great his-brethren [ACC] in-met Alma joy-of and-was
אַךְ הִנֵּה לֹא גָדְלָה שִׂמְחָתָם עַד כְּלוֹת כֹּחָם: ׃
their-strength consuming-of until their-joy great-is not behold but/surely

כ וַיּוֹלֶךְ אַלְמָא אֶת אֶחָיו אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה אֶל בֵּיתוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ
the-head to-judge and-they-told and-they-came his-house to Zarahemla the-land-of to his-brethren [ACC] Alma and-he-led
אֵת כָּל אֲשֶׁר קָרָה לָהֶם בְּאֶרֶץ נֶפִי בְּקֶרֶב אֲחֵיהֶם הַלָּמָנִים: ׃
the-Lamanites their-brethren among Nephi in-the-land-of unto-them happened which all [ACC]

כא וַיִּשְׁלַח הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ קוֹל בְּכָל הָאָרֶץ לְבַקֵּשׁ אֶת קוֹל הָעָם עַל אֲדוֹת אֱסֹף
to-take-away Dot yoke the-people the-voice-of [ACC] to-seek the-land with-all the-voice-of the-head the-judge and-he-sent
אֲחֵיהֶם עַם אַנְטִי נֶפִי לֶחִי: ׃
Lehi Nephi Anti the-people-of their-brethren

כב וַיָּבֹא קוֹל הָעָם לֵאמֹר הִנֵּה נִתַּן אֶת אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן אֲשֶׁר בַּמִּזְרָח עַל הַיָּם הַנֹּגַעַת
the-touch-of the-sea yoke the-east which Jershon the-land-of [ACC] was-given behold saying the-people the-voice-of and-he-came
בְּאֶרֶץ שֶׁפַע אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְאֶרֶץ שֶׁפַע וְהָאָרֶץ הַזֹּאת יֶרְשׁוֹן הִיא הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִתַּן
was-given which the-land it-is Jershon is-this and-the-earth Bountiful to-the-land-of from-south which Bountiful in-the-land-of
לַאֲחֵינוּ לְנַחֲלָה: ׃
for-inheritance of-our-brethren

כג וְהִנֵּה נָשִׂים אֶת צְבָאוֹתֵינוּ בֵּין אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וּבֵין אֶרֶץ נֶפִי לְמַעַן נָגֵן עַל
yoke playing-music that Nephi the-land-of and-between Jershon the-land-of among our-armies [ACC] women and-behold
אַחֵינוּ בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וְזֹאת נַעֲשֶׂה לַאֲחֵינוּ בַּעֲבוּר יִרְאָתָם לָשֵׂאת כְּלֵי מִלְחָמָה
war weapons-of to-bear their-fear-towards because-of of-our-brethren we-accomplish and-this Jershon in-the-land-of our-brethren
נֶגֶד אֲחֵיהֶם פֶּן יֶחֶטְאוּ וַתְּהִי יִרְאָתָם הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בַּעֲבוּר תְּשׁוּבָתָם הַמָּרָה עַל
yoke the-bitter their-repentance because-of is-this the-great their-fear-towards and-was they-shall-sin lest their-brethren against
רְצִיחוֹתֵיהֶם הָרַבּוֹת וְרִשְׁעָתָם הַנּוֹרָאָה: ׃
the-awful and-their-wickedness the-many murders-their

כד וְעַתָּה הִנֵּה זֹאת נַעֲשֶׂה לַאֲחֵינוּ לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וּנְשָׁמְרֵם מִיַּד
from-hand-of and-we-preserve(pl) Jershon the-land-of [ACC] they-possess that of-our-brethren we-accomplish this behold and-now
אֹיְבֵיהֶם בִּצְבָאוֹתֵינוּ אַךְ יִתְּנוּ לָנוּ מֵהוֹנָם לְעָזְרֵנוּ לְקַיֵּם אֶת צְבָאוֹתֵינוּ: ׃
our-armies [ACC] to-fulfill to-the-help-of-our/-us from-their-wealth unto-us they-will-give but/surely in-our-armies their-enemies

כה וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ עַמּוֹן אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּשָׁב אֶל עַם אַנְטִי נֶפִי לֶחִי וְגַם
and-also Lehi Nephi Anti the-people-of to and-he-returned these the-things [ACC] Ammon when-heard and-it-came-to-pass
אַלְמָא עִמּוֹ אֶל הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר נָטוּ שָׁם אֶת אָהֳלֵיהֶם וַיּוֹדִיעוּ לָהֶם אֶת כָּל הַדְּבָרִים
the-things all [ACC] unto-them and-they-made-known their-tents [ACC] there Nto which the-wilderness to with-him Alma
הָאֵלֶּה וַיְסַפֵּר לָהֶם אַלְמָא גַּם אֶת תְּשׁוּבָתוֹ עִם עַמּוֹן וְאַהֲרֹן וְאֶחָיו: ׃
and-his-brethren and-Aaron Ammon with return-of-his/-him [ACC] also Alma unto-them and-recounts these

כו וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה בְּקִרְבָּם וַיֵּרְדוּ אֶל אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וַיִּירְשׁוּ אֶת אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן
Jershon the-land-of [ACC] and-possessed Jershon the-land-of to and-came-down among-them great joy and-was

וַיִּקְרְאוּ לָהֶם הַנֶּפִיִּים עַם עַמּוֹן וַיִּוָּדְעוּ בַּשֵּׁם הַזֶּה מֵאָז׃ ׃
since this in-the-name-of and-they-made-known Ammon the-people-of the-Nephites unto-them and-they-called

כז וַיִּהְיוּ בְּתוֹךְ עַם נֶפִי וַיִּמָּנוּ גַּם בְּתוֹךְ עֲדַת אֱלֹהִים וַיִּוָּדְעוּ גַּם
also and-they-made-known God church-of in-midst-of also and-they-counted Nephi the-people-of in-midst-of and-they-were

בְּקִנְאָתָם לֵאלֹהִים וְגַם לִבְנֵי אָדָם כִּי יְשָׁרִים וּתְמִימִים הָיוּ בְּכָל דָּבָר וַיַּחֲזִיקוּ
and-caught-hold things with-all were and-blameless just that man unto-the-children-of and-also to-God in-a-jealous-God-their

בֶּאֱמוּנַת הַמָּשִׁיחַ עַד קֵץ׃ ׃
end until the-Messiah in-faith-of

כח וַיְהִי שְׁפִיכוּת דְּמֵי אֲחֵיהֶם בְּעֵינֵיהֶם לְתוֹעֵבָה גְדוֹלָה וְלֹא יָכְלוּ לְהַסִּיתָם לָשֵׂאת
to-bear to-he-incited-them could and-not great loathsome in-their-eyes their-brethren blood-of shedding-of and-it-came-to-pass

כְּלֵי מִלְחָמָה נֶגֶד אֲחֵיהֶם וְלֹא פָּחֲדוּ מִן הַמָּוֶת כָּל פַּחַד כִּי תִקְוָתָם וּמַבָּטָם בַּמָּשִׁיחַ
in-the-Messiah and-the-gaze-of(pl) their-hope that fear all death from fear and-not their-brethren against war weapons-of

וּבִתְחִיַּת הַמֵּתִים לָכֵן בֻּלַּע הַמָּוֶת בְּנִצְחוֹן הַמָּשִׁיחַ עָלָיו׃ ׃
upon-him the-Messiah in-victory death Vl therefore the-dead and-in-the-resurrection-of

כט לָכֵן הָיוּ נְכוֹנִים לָמוּת בְּיִסּוּרִים מָרִים וְקָשִׁים מִיַּד אֲחֵיהֶם טֶרֶם יִשְׂאוּ חֶרֶב
the-sword-of shall-lift-up before their-brethren from-hand-of and-hard Mary with-sore-afflictions to-perish willing were therefore

אוֹ חֶרְמֵשׁ לְהַכּוֹתָם׃ ׃
to-slay-them scythe or

ל וַיִּהְיוּ עַם קַנָּא וְאָהוּב וְעַם אֲשֶׁר חֶסֶד יְהוָה עֲלֵיהֶם מְאֹד׃ ׃
exceedingly upon-them the-Lord mercy which and-the-people-of and-beloved a-jealous-God the-people-of and-they-were

---

פרק כח

א וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר הוּשַׁב עַם עַמּוֹן בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וְגַם הוּקְמָה קְהִלָּה
another was-established and-also Jershon in-the-land-of Ammon the-people-of was-returned which after and-it-came-to-pass

בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וַיּוּשְׂמוּ צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים סָבִיב לְאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן אַף בְּכָל הַגְּבוּלוֹת
the-borders-of with-all yea Jershon to-the-land-of round-about the-Nephites of-Hosts and-they-were-brought Jershon in-the-land-of

סָבִיב לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְהִנֵּה רָדְפוּ צִבְאוֹת הַלָּמָנִים אַחֲרֵי אֲחֵיהֶם אֶל הַמִּדְבָּר׃ ׃
the-wilderness to their-brethren after the-Lamanites of-Hosts pursued and-behold Zarahemla to-the-land-of round-about

ב וַתְּהִי מִלְחָמָה גְדוֹלָה מְאֹד אֲשֶׁר כָּמוֹהָ לֹא נוֹדְעָה בְּכָל הָעָם בָּאָרֶץ מִיּוֹם צֵאת
departed from-the-time in-the-land the-people with-all was-made-known not like-her which exceedingly great war and-was

לֶחִי מִירוּשָׁלַיִם וַיִּפְּלוּ רְבָבוֹת מִן הַלָּמָנִים וַיָּפוּצוּ לְכָל רוּחַ׃ ׃
spirit to-all and-they-were-scattered the-Lamanites from tens-of-thousands and-they-shall-fall from-Jerusalem Lehi

ג וְגַם הָיָה הֶרֶג רַב בְּעַם נֶפִי וְאַף עַל פִּי כֵן נִדְּחוּ הַלָּמָנִים
the-Lamanites were-driven-back thus mouth-of yoke and-even Nephi with-the-people-of much with-a-slaughter was and-also

וַיָּפוּצוּ וַיָּשָׁב עַם נֶפִי אֶל אַרְצָם׃ ׃
their-land to Nephi the-people-of and-he-returned and-they-were-scattered

ד וַיְהִי הָעֵת הַהִיא עֵת אֵבֶל וּמִסְפֵּד גָּדוֹל בְּכָל הָאָרֶץ בְּקֶרֶב כָּל עַם נֶפִי׃ :

Nephi the-people-of all among the-land with-all great and-lamentation but/however time that the-time and-it-came-to-pass

ה קוֹל אַלְמָנוֹת בּוֹכוֹת עַל בַּעְלֵיהֶן וְגַם אָבוֹת עַל בְּנֵיהֶם וּבַת עַל אָחִיהָ

brother-of yoke and-daughter-of their-children yoke the-fathers and-also their-husbands yoke weeping(f.pl) widows the-voice-of

וְאָח עַל אָבִיו וַיִּשָּׁמַע קוֹל הַמִּסְפֵּד בְּקֶרֶב כֻּלָּם בּוֹכִים עַל קְרוֹבֵיהֶם אֲשֶׁר

which their-relatives yoke mourning all-of-them among the-mourning the-voice-of and-he-heard his-father yoke and-brother-against

נֶהֶרְגוּ׃ :

were-slain

ו וַיְהִי הַיּוֹם הַהוּא יוֹם יָגוֹן אָכֵן עֵת כֹּבֶד וְעֵת צוֹם וּתְפִלָּה רַבָּה׃ :

much and-prayer fasting and-time soberness time yea sorrow the-day-of that the-day and-it-came-to-pass

ז וַתִּכְלֶה הַשָּׁנָה הַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַל עַם נֶפִי׃ :

Nephi the-people-of yoke the-judges to-govern and-ten the-and-nine-years the-year and-all-of-it(f)

ח וְאֵלֶּה דִּבְרֵי עַמּוֹן וְאֶחָיו מַסְעֵיהֶם בְּאֶרֶץ נֶפִי עָנְיָם בָּאָרֶץ צָרוֹתֵיהֶם וְצַעֲרָם

and-their-grief their-afflictions in-the-land their-poverty Nephi in-the-land-of their-journeys and-his-brethren Ammon the-words-of and-these

וְשִׂמְחָתָם אֲשֶׁר לֹא תֵחָקֵר וְאֶסֹף הָאַחִים וּמִבְטָחָם בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וְעַתָּה יְבָרֵךְ

He-does-bless and-now Jershon in-the-land-of and-from-trusted-their the-brethren and-to-take-away search not which and-their-joy

יְהוָה גֹּאֵל כָּל אָדָם אֶת נַפְשׁוֹתָם לְעוֹלָם׃ :

forever their-souls [ACC] man all redeemer the-Lord

ט וְאֵלֶּה דִּבְרֵי הַמִּלְחָמוֹת וְהַמְּרִיבוֹת בֵּין הַנֶּפִיִּים וְגַם הַמִּלְחָמוֹת בֵּין הַנֶּפִיִּים

the-Nephites among and-contentions and-also the-Nephites among and-bloodshed and-contentions the-words-of and-these

וְהַלָּמָנִים וַתִּכְלֶה שְׁנַת הַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים׃ :

the-judges to-govern and-ten the-and-nine-years year-of and-all-of-it(f) and-the-Lamanites

י וּמִשְּׁנַת הָרִאשׁוֹנָה עַד הַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה הֵבִיאָה אֲבַדַּן אַלְפֵי אֲנָשִׁים רַבִּים אָכֵן

yea many men thousands-of perished causes and-ten the-and-nine-years until first and-from-the-sleep-of

הֵבִיאָה מַרְאֵה שְׁפִיכוּת דָּמִים נוֹרָא׃ :

terrible blood shedding-of the-appearance-of causes

יא וְגוּפוֹת אֲלָפִים רַבִּים שֹׁכְבִים בָּאֲדָמָה וְגוּפוֹת אֲלָפִים רַבִּים נִרְקָבִים בַּעֲרֵמוֹת עַל פְּנֵי

face-of yoke in-heaps rotting many two-thousand and-corpses into-the-earth lying-down many two-thousand and-corpses

הָאֲדָמָה וְאַף אֲלָפִים רַבִּים מִתְאַבְּלִים עַל אָבְדַן קְרוֹבֵיהֶם כִּי יֵשׁ לָהֶם לִירֹא

to-fear unto-them there-is that their-relatives loss-of yoke mourning many two-thousand and-even the-ground

כִּדְבְרֵי יְהוָה כִּי נִתְּנוּ לְיָגוֹן עוֹלָמִים׃ :

the-everlasting to-grief were-given that the-Lord according-to-words-of

יב וּבְעוֹד אֲלָפִים רַבִּים אֲחֵרִים מִתְאַבְּלִים בֶּאֱמֶת עַל אָבְדַן קְרוֹבֵיהֶם הִנֵּה יָגִילוּ

they-rejoice behold their-relatives loss-of yoke in-truth mourning other many two-thousand and-within

וְיַעַלְצוּ בַּתִּקְוָה וְאַף יֵדְעוּ כִּדְבְרֵי יְהוָה כִּי הוּקְמוּ לָשֶׁבֶת לִימִין אֱלֹהִים

God at-right-of to-dwell they-were-established that the-Lord according-to-words-of they-know and-even in-the-hope and-they-shall-exult

בְּאֹשֶׁר עַד עוֹלָם׃ :

eternal until in-happiness

יג וּבְזֹאת נִרְאֶה מַה גָּדוֹל שְׁנֵי הָאָדָם בַּעֲבוּר הַחֵטְא וְהַפֶּשַׁע וְכֹחַ הַשָּׂטָן הַבָּא
that-comes the-Adversary and-power-of and-transgression sin because-of the-man/Adam two great what we-see and-in-this
בְּמְזִמּוֹת עָרְמָה אֲשֶׁר חָשַׁב לִלְכֹּד לִבּוֹת בְּנֵי אָדָם: :
man sons-of hearts-of to-captured he-thought which craftiness in-purposes

יד וּבְזֹאת נִרְאֶה הַקְּרִיאָה הַגְּדוֹלָה לַחֲרִיצוּת הָאָדָם לַעֲבֹד בְּכַרְמֵי יְהוָה וּבְזֹאת נִרְאֶה
we-see and-in-this the-Lord in-my-vineyard to-till the-man/Adam to-the-diligence the-great the-a-proclamation we-see and-in-this
מַה גָּדוֹל הַטַּעַם לְיָגוֹן וְגַם לְשִׂמְחָה יָגוֹן עַל מָוֶת וְהֶרֶג בֵּין בְּנֵי אָדָם וְשִׂמְחָה בַּעֲבוּר
because-of and-gladness man sons-of among and-slaughter death yoke sorrow to-their-joy and-also to-grief the-reason great what
אוֹר הַמָּשִׁיחַ לְחַיִּים: :
to-life the-Messiah a-light

פרק כט

א מִי יִתֵּן וְהָיִיתִי מַלְאָךְ וַיְהִי לִי חֵפֶץ לְבָבִי וְאֵצֵא וַאֲדַבֵּר בְּשׁוֹפָר אֱלֹהִים
God with-a-shofar and-I-speak and-I-go-forth my-heart desire/precious to-me and-it-came-to-pass an-angel and-I-was shall-give who
בְּקוֹל מַרְעִישׁ אֶרֶץ וְאֶקְרָא תְּשׁוּבָה לְכָל הָעַמִּים: :
the-peoples to-all repentance and-I-shall-read the-earth who-did-shake the-voice-of

ב וְאַגִּיד לְכָל נֶפֶשׁ כְּקוֹל רַעַם שׁוּבוּ וַעֲצַת הַגְּאֻלָּה לְמַעַן יָשׁוּבוּ וְיָבֹאוּ אֶל
to and-come repent that the-redemption and-the-plan-of return/repent thunder as-the-voice-of soul to-all and-I-will-tell
אֱלֹהֵינוּ וְלֹא יִהְיֶה עוֹד יָגוֹן עַל פְּנֵי כָל הָאָרֶץ: :
the-land all face-of yoke sorrow more he-shall-be and-not our-God

ג אַךְ הִנֵּה אָדָם אָנֹכִי וְחוֹטֵא אֲנִי בְּמִשְׁאֲלָתִי כִּי עָלַי לִהְיוֹת שָׂמֵחַ בַּאֲשֶׁר חָלַק לִי
to-me part because happy to-be I-must that in-my-request I and-sinful I man behold but/surely
יְהוָה: :
the-Lord

ד אֵין לִי לְהַרְגִּיז אֶת גְּזֵרַת אֵל צַדִּיק בְּמִשְׁאֲלוֹתַי כִּי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר יִתֵּן לָאָדָם כְּפִי
according-to unto-man shall-give which I-know that in-my-requests righteous God decree-of [ACC] to-provoke to-me there-is-no
תַּאֲוָתוֹ אִם לַמָּוֶת אִם לַחַיִּים אָכֵן יָדַעְתִּי כִּי יַחֲלֹק לָאָדָם וְיִגְזֹר לוֹ גְּזֵרוֹת אֲשֶׁר לֹא
not which decreed to-him and-he-decreed unto-man he-shall-divide that I-know yea unto-life if unto-death if his-desire
יָמוּשׁוּ כִּרְצוֹנוֹ אִם לִתְשׁוּעָה אִם לַאֲבַדּוֹן: :
to-they-perished if to-deliverance if according-to-His-will they-shall-depart

ה אָכֵן וְיָדַעְתִּי כִּי טוֹב וָרָע בָּאוּ לִפְנֵי כָל אָדָם אֲשֶׁר לֹא יֵדַע בֵּין טוֹב לְרָע נָקִי הוּא
he/it blameless to-evil good among shall-know not which man all before they-came and-evil good that and-I-know yea
וַאֲשֶׁר יָדַע טוֹב וָרָע לוֹ יִנָּתֵן כְּתַאֲוָתוֹ אִם יַחְפֹּץ בַּטּוֹב אוֹ בָרַע בַּחַיִּים אוֹ בַמָּוֶת
in-death or in-the-life evil or the-good delights if as-his-desire shall-be-delivered to-him and-evil good he-knew and-who
בְּשִׂמְחָה אוֹ בְּמוּסַר לֵב: :
heart in-discipline-of or with-joy

ו וְעַתָּה בְּדַעְתִּי אֶת אֵלֶּה לָמָּה אֶתְאַוֶּה יוֹתֵר מֵעֲשׂוֹת אֶת הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר קְרָאתִי לָהּ: :
it you-called-my which the-task [ACC] from-do more Toh why these [ACC] in-my-knowing and-now

ז לָמָּה אֶתְאַוֶּה לִהְיוֹת מַלְאָךְ לְדַבֵּר אֶל כָּל קְצוֹת הָאָרֶץ: :

the-land ends-of all to to-speak an-angel to-be Toh why

ח כִּי הִנֵּה יִתֵּן יְהוָה לְכָל הַגּוֹיִם מִבְּנֵי עַמָּם וּלְשׁוֹנָם לְלַמֵּד אֶת דְּבָרוֹ אָכֵן בְּחָכְמָה כָּל

all in-wisdom yea His-word [ACC] to-teach and-words their-people of-sons-of the-nations to-all the-Lord shall-give behold that

אֲשֶׁר יֵרָאֶה טוֹב לָתֵת לָהֶם לָכֵן נִרְאֶה כִּי יוֹעֵץ יְהוָה בְּחָכְמָה כַּאֲשֶׁר צֶדֶק

righteousness when/as in-wisdom the-Lord Counselor that we-see therefore unto-them to-give good He-shall-manifest-Himself which

וֶאֱמֶת: :

and-true

ט יָדַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה וְאֶתְהַלֵּל בּוֹ לֹא אֶתְהַלֵּל בְּעַצְמִי כִּי אִם אֶתְהַלֵּל

I-will-boast if that of-myself I-will-boast not in-him/it and-I-will-boast the-Lord commanded-me which [ACC] I-know

בַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה אָכֵן וְזֹאת תְּהִלָּתִי אוּלַי יַעֲשֵׂנִי אֱלֹהִים כְּלִי בְּיָדוֹ לְהָשִׁיב נֶפֶשׁ

soul to-he-restored in-his-hand the-ball God he-shall-make-me perhaps praise-my and-this yea the-Lord commanded-me because

וְזֹאת שִׂמְחָתִי: :

my-joy and-this

י וְהִנֵּה בִּרְאוֹתִי רַבִּים מֵאַחַי שָׁבִים בֶּאֱמֶת וּבָאִים אֶל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אָז תִּמָּלֵא נַפְשִׁי

my-soul shall-be-filled then their-God the-Lord to and-came in-truth returning of-my-brothers many when-I-beheld and-behold

שִׂמְחָה אָז אֶזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה לִי יְהוָה אָכֵן כִּי שָׁמַע אֶת תְּפִלָּתִי אָז אֶזְכֹּר

I-may-remember then my-prayer [ACC] heard that yea the-Lord to-me he-did which [ACC] I-may-remember then joy

זְרוֹעַ חַסְדּוֹ אֲשֶׁר נָטָה אֵלָי: :

unto-me He-had-stretched-out which His-lovingkindness the-arm-of

יא אָכֵן וְאֶזְכֹּר אֶת שְׁבִיַת אֲבוֹתַי כִּי יָדַעְתִּי אָמְנָם כִּי הִצִּילָם יְהוָה מֵעַבְדוּת

out-of-bondage the-Lord delivered-them that truly I-know that my-fathers the-captivity-of [ACC] and-I-may-remember yea

וּבָזֹאת הֵקִים אֶת עֲדָתוֹ אָכֵן יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב

Jacob and-God-of Isaac God-of Abraham God-of God the-Lord yea His-church [ACC] had-established and-in-this

הִצִּילָם מֵעַבְדוּת: :

out-of-bondage delivered-them

יב אָכֵן זָכַרְתִּי תָמִיד אֶת שְׁבִיַת אֲבוֹתַי וְהָאֱלֹהִים הַהוּא אֲשֶׁר הִצִּילָם מִיַּד מִצְרַיִם

Egypt from-hand-of delivered-them which that and-the-God my-fathers the-captivity-of [ACC] continually I-remembered yea

הוּא הִצִּילָם מֵעַבְדוּת: :

out-of-bondage delivered-them he/it

יג אָכֵן וְהָאֱלֹהִים הַהוּא הֵקִים אֶת עֲדָתוֹ בְּקִרְבָּם אָכֵן וְהָאֱלֹהִים הַהוּא קְרָאַנִי בְּמִקְרָא

with-a-calling was-called-by that and-the-God yea among-them His-church [ACC] had-established that and-the-God yea

קֹדֶשׁ לִקְרֹא דְּבָרוֹ לָעָם הַזֶּה וַיִּתֵּן לִי הַצְלָחָה רַבָּה אֲשֶׁר בָּהּ מָלְאָה שִׂמְחָתִי: :

my-joy is-also-full-of in-it(f) which much success to-me and-the-king-granted this to-the-people His-word to-read holy

יד אַךְ לֹא אֶשְׂמַח בְּהַצְלָחָתִי לְבַדִּי כִּי תִּמָּלֵא שִׂמְחָתִי יוֹתֵר בַּעֲבוּר הַצְלָחַת אַחַי

my-brothers prosperity-of because-of more my-joy shall-be-filled that alone in-you-have-prospered-my I-may-rejoice not but/surely

אֲשֶׁר עָלוּ אֶל אֶרֶץ נֶפִי: :

Nephi the-land-of to ascended which

טו הִנֵּה עָמְלוּ עַד מְאֹד וַיָּבִיאוּ פְּרִי רָב וּמַה גָּדוֹל יִהְיֶה שְׂכָרָם׃ :
their-reward he-shall-be great and-how much fruit and-they-shall-bring exceedingly until did-labor behold

טז וְעַתָּה בְּחָשְׁבִי עַל הַצְלָחַת אַחַי אֵלֶּה תִּנָּשֵׂא נַפְשִׁי עַד כְּהִפָּרְדָהּ מִן הַגּוּף כִּי גְדוֹלָה
great that the-body from when-it-parted until my-soul you-will-carried these my-brothers prosperity-of yoke in-thought-my and-now
שִׂמְחָתִי׃ :
my-joy

יז וְעַתָּה יִתֵּן הָאֱלֹהִים לְאַחַי אֵלֶּה לָשֶׁבֶת בְּמַלְכוּתוֹ אָכֵן וְגַם לְכָל פְּרִי עֲמָלָם לְבִלְתִּי
so-as-not-to their-toil fruit to-all and-also yea in-His-kingdom to-dwell these unto-my-brethren God shall-give and-now
יֵצְאוּ עוֹד וִיהַלְלוּהוּ לְעוֹלָם וְיִתֵּן אֱלֹהִים כִּי יֵעָשֶׂה כְּדִבְרֵי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
I-have-spoken when/as as-words-of shall-be-done that God and-he-shall-give forever and-they-shall-praise-him more they-shall-go-forth
אָמֵן׃ :
amen

פרק ל

א הִנֵּה וַיְהִי אַחֲרֵי הִתְיַשֵּׁב עַם עַמּוֹן בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן אָכֵן וְגַם אַחֲרֵי נִגְרְשׁוּ
we-will-drove-out after and-also yea Jershon in-the-land-of Ammon the-people-of the-dwelling after and-it-came-to-pass behold
הַלָּמָנִים מִן הָאָרֶץ וַיִּקְבְּרוּ מֵתֵיהֶם בְּיַד עַם הָאָרֶץ׃ :
the-land the-people-of by-hand-of their-dead and-they-buried the-land from the-Lamanites

ב וְהַמֵּתִים שֶׁלָּהֶם לֹא נִסְפְּרוּ בַּעֲבוּר רֹב מִסְפָּרָם וְגַם מֵתֵי הַנֶּפִיִּים לֹא נִסְפְּרוּ
they-were-numbered not the-Nephites died-my and-also their-number much because-of they-were-numbered not that-unto-them and-the-dead
וַיְהִי אַחֲרֵי קָבְרָם אֶת מֵתֵיהֶם וְאַחֲרֵי יְמֵי הַצּוֹם וְהָאֵבֶל וְהַתְּפִלָּה וְהָיָה
and-be and-the-prayer and-the-a-great-mourning the-fasting the-days-of and-after their-dead [ACC] buried-their after and-it-came-to-pass
בִּשְׁנַת שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַל עַם נֶפִי וַיָּחֶל שָׁלוֹם תָּמִיד בְּכָל הָאָרֶץ׃ :
the-land with-all continually peace and-began Nephi the-people-of yoke the-judges to-govern and-ten six in-year-of

ג אָכֵן וְהָעָם שָׁמְרוּ לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת יְהוָה וַיַּחֲרִידוּ לִשְׁמֹר אֶת חֻקּוֹת
the-decrees-of [ACC] to-keep and-they-were-terrified the-Lord the-commandments-of [ACC] to-keep they-kept and-the-people yea
אֱלֹהִים כְּפִי תּוֹרַת מֹשֶׁה כִּי לֻמְּדוּ לִשְׁמֹר אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה עַד תְּקֻיַּם׃ :
it-shall-be-fulfilled until Moses law-of [ACC] to-keep were-taught that Moses law-of according-to God

ד וְכֵן לֹא הָיְתָה מְהוּמָה לָעָם בְּכָל שְׁנַת שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַל עַם נֶפִי׃
Nephi the-people-of yoke the-judges to-govern and-ten six year-of with-all to-the-people a-movement was(f) not and-thus
:

ה וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת שְׁבַע עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי שָׁלוֹם תָּמִיד׃ :
continually peace and-it-came-to-pass the-judges to-govern and-ten satisfied year-of in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

ו וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַת שְׁבַע עֶשְׂרֵה וַיָּבֹא אִישׁ אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְהוּא הָיָה אוֹיֵב
is-an-enemy was and-He Zarahemla the-land-of to man/each and-he-came and-ten satisfied year-of after and-it-came-to-pass

הַמָּשִׁיחַ כִּי הֵחֵל לִקְרֹא אֶל הָעָם נֶגֶד הַנְּבוּאוֹת אֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ בְּיַד הַנְּבִיאִים עַל בִּיאַת
the-coming-of yoke the-prophets by-hand-of spoken which the-prophecies against the-people to to-read began that the-Messiah

הַמָּשִׁיחַ: :
the-Messiah

ז וְלֹא הָיָה חֹק נֶגֶד אֱמוּנַת אִישׁ כִּי הָיָה נֶגֶד מִצְוֹת אֱלֹהִים כִּי יִהְיֶה חֹק אֲשֶׁר
which law he-shall-be that God the-commandments-of against was that man/each the-faith-of against law was and-not

יָבִיא אֲנָשִׁים לְבִלְתִּי הֱיוֹת שָׁוִים: :
equal you-shall-have so-as-not-to men shall-bring

ח כִּי כֹה אָמַר הַכָּתוּב בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֶת מִי תַעַבְדוּ: :
you-will-they-served who [ACC] the-day to-you choose-you which-is-written said thus that

ט וְעַתָּה אִם חָפֵץ אִישׁ לַעֲבֹד אֶת אֱלֹהִים הָיְתָה זֹאת לוֹ אוֹ נָכוֹן יוֹתֵר אִם הֶאֱמִין
has-believed if more expedient or to-him this was(f) God [ACC] to-till man/each desire/precious if and-now

בֵּאלֹהִים הָיְתָה זֹאת לוֹ לְעָבְדוֹ אַךְ אִם לֹא הֶאֱמִין בּוֹ לֹא הָיָה חֹק לְעָנְשׁוֹ: :
to-punishment law was not in-him/it has-believed not if but/surely to-serve-Him to-him this was(f) in-God

י אַךְ אִם רָצַח נֶעֱנַשׁ בַּמָּוֶת וְאִם גָּזַל גַּם הוּא נֶעֱנַשׁ וְאִם גָּנַב גַּם הוּא נֶעֱנַשׁ
was-punished he/it also stole and-if was-punished he/it also he-robbed and-if with-death was-punished had-murdered if but/surely

וְאִם נָאַף גַּם הוּא נֶעֱנַשׁ אָכֵן עַל כָּל הָרִשְׁעָה הַזֹּאת נֶעֶנְשׁוּ: :
they-were-punished is-this wickedness all yoke yea was-punished he/it also Nf and-if

יא כִּי הָיָה חֹק כִּי יִשָּׁפְטוּ אֲנָשִׁים כְּפִי פִּשְׁעֵיהֶם אַךְ לֹא הָיָה חֹק נֶגֶד אֱמוּנַת אִישׁ
man/each the-faith-of against law was not but/surely their-crimes according-to men shall-be-judged that law was that

לָכֵן נֶעֱנַשׁ אִישׁ רַק עַל הַפְּשָׁעִים אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֵן כָּל הָאֲנָשִׁים הָיוּ שָׁוִים: :
equal were men all therefore he-did which the-transgressions yoke only man/each was-punished therefore

יב וְאוֹיֵב הַמָּשִׁיחַ הַזֶּה אֲשֶׁר שְׁמוֹ קוֹרִיהוֹר וְהַחֹק לֹא יָכֹל לְהַחֲזִיק בּוֹ הֵחֵל
began in-him/it that-he-might-keep was-able not and-the-law Coriantor his-name which this the-Messiah and-is-an-enemy

לִקְרֹא אֶל הָעָם כִּי לֹא יִהְיֶה מָשִׁיחַ וּבְדֶרֶךְ הַזֶּה קָרָא לֵאמֹר: :
saying read this and-in-way Messiah he-shall-be not that the-people to to-read

יג הוֹי אַתֶּם הַנֶּאֱסָרִים תַּחַת תִּקְוָה אֱוִילִית וְרֵיקָה מַדּוּעַ תִּצְמְדוּ אֶת עַצְמְכֶם אֶל
to yourselves [ACC] you-shall-cling why and-is-empty Oilit hope under the-forbidden-am(pl) you O

דְּבָרִים אֱוִילִיִּים כָּאֵלֶּה מַדּוּעַ תְּחַכּוּ לְמָשִׁיחַ כִּי לֹא יוּכַל אִישׁ לָדַעַת אֶת דָּבָר אֲשֶׁר
which things [ACC] to-know man/each can not that for-a-Messiah you-shall-wait why such-as-these Oiliim things

עָתִיד לָבוֹא: :
to-come future

יד הִנֵּה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם קוֹרְאִים נְבוּאוֹת אֲשֶׁר אַתֶּם אוֹמְרִים כִּי נִמְסְרוּ
had-been-delivered that saying(mp) you which prophecies calling you which these the-things behold

בְּיַד נְבִיאִים קְדוֹשִׁים הִנֵּה הֵם דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיכֶם הָאֱוִילִים: :
the-fools your-fathers the-words-of they behold holy prophets by-hand-of

טו אֵיךְ תֵּדְעוּ אֶת בִּטְחוֹנָם הִנֵּה לֹא תוּכְלוּ לָדַעַת דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא תִרְאוּ לָכֵן לֹא
not therefore you-shall-see not which things to-know you-may not behold their-confidence [ACC] you-shall-know how

תוּכְלוּ לָדַעַת כִּי יִהְיֶה מָשִׁיחַ׃ :
Messiah he-shall-be that to-know you-may

טז אַתֶּם מַבִּיטִים קָדִימָה וְאוֹמְרִים כִּי תִרְאוּ מְחִילַּת חֲטָאֵיכֶם אַךְ הִנֵּה זֶה פְּרִי לֵב
heart fruit this behold but/surely your-sins from-might-of you-shall-see that and-saying(mp) forward looking you

מְשֻׁגָּע וְתַהְפֻּכַת לְבַבְכֶם הַזֹּאת בָּאָה בַּעֲבוּר דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר מוֹלִיכוֹת אֶתְכֶם
you leading(f.pl) which your-fathers the-words-of because-of comes is-this your-hearts and-perversity he-is-mad

לְהַאֲמִין בִּדְבָרִים אֲשֶׁר לֹא כֵן׃ :
thus not which with-things to-believe

יז וְעוֹד דְּבָרִים רַבִּים כָּאֵלֶּה אָמַר לָהֶם לֵאמֹר כִּי לֹא תוּכַל לִהְיוֹת כַּפָּרָה לַחֲטָאֵי בְּנֵי
sons-of to-the-sins-of an-atonement to-be can not that saying unto-them said such-as-these many things and-again

אָדָם אַךְ כָּל אִישׁ חַי בַּחַיִּים הָאֵלֶּה כַּאֲשֶׁר יִקְרֶה לוֹ לָכֵן כָּל אִישׁ מַצְלִיחַ כְּפִי
according-to prosperous man/each all therefore to-him that when/as these in-the-life living man/each all but/surely man

חָכְמָתוֹ וְכָל אִישׁ כּוֹבֵשׁ כְּפִי כֹּחוֹ וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אִישׁ לֹא הָיָה חֵטְא׃ :
sin was not man/each he-did which and-the-whole His-power according-to conquering man/each and-all his-wisdom

יח וְכֵן קָרָא לָהֶם מַסִּית אֶת לֵב רַבִּים גּוֹרֵם לָהֶם לִשְׂאֵת רָאשָׁם בְּרִשְׁעָתָם אָכֵן
yea in-their-wickedness their-own-heads bear unto-them causing many heart [ACC] one-who-incites unto-them read and-thus

מַסִּית נָשִׁים רַבּוֹת וְגַם אֲנָשִׁים לַעֲשׂוֹת זְנוּנִים אֹמַר לָהֶם כִּי בְּמוֹת הָאָדָם זֶה
this the-man/Adam in-the-death-of that unto-them I-say whoredoms to-do men and-also many women one-who-incites

קִצּוֹ׃ :
his-end

יט וְעַתָּה הָאִישׁ הַזֶּה עָבַר גַּם אֶל אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן לִקְרֹא אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּקֶרֶב עַם
the-people-of among these the-things [ACC] to-read Jershon the-land-of to also passed this the-man and-now

עַמּוֹן אֲשֶׁר הָיוּ פַּעַם עַם הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites the-people-of Fm were which Ammon

כ אַךְ הִנֵּה הֵם הָיוּ חֲכָמִים יוֹתֵר מֵרַבִּים מִבְּנֵי נֶפִי כִּי לְקָחוּהוּ וַיַּאַסְרוּהוּ וַיְּבִיאוּהוּ
and-they-brought-him and-they-bound-him He-was-taken that Nephi of-sons-of from-many more wise were they behold but/surely

לִפְנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר הָיָה כֹּהֵן גָּדוֹל עַל הָעָם הַהוּא׃ :
that the-people yoke great one-priest was which Ammon before

כא וַיְהִי כִּי גֵרַם לוֹ לְהוֹצִיאוֹ מִן הָאָרֶץ וַיָּבֹא אֶל אֶרֶץ גִּדְעוֹן וַיָּחֶל לִקְרֹא
to-read and-began Gideon the-land-of to and-he-came the-land from to-bring-it-forth to-him he-caused that and-it-came-to-pass

אֲלֵיהֶם גַּם הֵם וְכָאן לֹא הָיְתָה לוֹ הַצְלָחָה רַבָּה כִּי נִתְפַּשׂ וְנֶאֱסַר וְהוּבָא לִפְנֵי
before and-was-brought but-was-forbidden he-was-taken that much success to-him was(f) not and-here they also unto-them

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְגַם לִפְנֵי הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ עַל הָאָרֶץ׃ :
the-land yoke the-head the-judge before and-also the-great/high the-priest

כב וַיְהִי כִּי אָמַר הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֵלָיו מַדּוּעַ תֵּלֵךְ סָבִיב מְעַוֵּת דַּרְכֵי יְהוָה מַדּוּעַ
why the-Lord the-ways-of Mot round-about you-shall-go why unto-him the-great/high the-priest said that and-it-came-to-pass

תְּלַמֵּד הָעָם הַזֶּה כִּי לֹא יִהְיֶה מָשִׁיחַ לְהַפְסִיק אֶת שִׂמְחָתָם מַדּוּעַ תְּדַבֵּר נֶגֶד כָּל
all against you-will-spoke why their-joy [ACC] to-stop Messiah he-shall-be not that this the-people you-shall-have-taught

נְבוּאוֹת הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים: ׃
the-holy the-prophets prophecies

כג וְשֵׁם הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל הָיָה גִּדּוֹנָה וַיֹּאמֶר קוֹרִיהוֹר אֵלָיו כִּי אֵינֶנִּי מְלַמֵּד אֶת דִּבְרֵי
the-words-of [ACC] from-teach I-am-not that unto-him Coriantor and-said Giddonah was the-great/high the-priest and-there

אִוֶּלֶת אֲבוֹתֵיכֶם וְכִי אֵינֶנִּי מְלַמֵּד הָעָם הַזֶּה לֶאֱסֹר עַצְמָם תַּחַת הַחֻקִּים הָאֱוִילִים
the-fools the-statutes under themselves to-bind this the-people from-teach I-am-not and-that your-fathers foolishness

וְהַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר נִקְבְּעוּ בְּיַד כֹּהֲנִים עַתִּיקִים לִגְזֹל כֹּחַ וּמֶמְשָׁלָה עֲלֵיהֶם לִשְׁמֹר
to-keep upon-them and-dominion power to-rob ancient priests by-hand-of they-were-established which and-the-works

אוֹתָם בְּלִי דַעַת לְמַעַן לֹא יִשְׂאוּ רָאשָׁם אַךְ יֻשְׁפְּלוּ כְּפִי דְבָרֶיךָ: ׃
words-of-your according-to shall-be-humbled but/surely their-own-heads shall-lift-up not that knowledge without them

כד אַתֶּם אוֹמְרִים כִּי הָעָם הַזֶּה עַם חָפְשִׁי הִנֵּה אֲנִי אוֹמֵר כִּי הֵם בְּעַבְדוּת אַתֶּם
you in-bondage they that say I behold free the-people-of this the-people that saying(mp) you

אוֹמְרִים כִּי הַנְּבוּאוֹת הָעַתִּיקוֹת הָאֵלֶּה אֱמֶת הִנֵּה אֲנִי אוֹמֵר כִּי אַתֶּם לֹא יוֹדְעִים כִּי
that know not you that say I behold true these the-ancient(f.pl) the-prophecies that saying(mp)

הֵן אֱמֶת: ׃
true behold/indeed

כה אַתֶּם אוֹמְרִים כִּי הָעָם הַזֶּה עַם אָשֵׁם וְנִפַּל בַּעֲבוּר פֶּשַׁע הוֹרֶה הִנֵּה אֲנִי
I behold teaching the-transgression-of because-of and-emptied guilty the-people-of this the-people that saying(mp) you

אוֹמֵר כִּי יֶלֶד אֵינוֹ אָשֵׁם בַּעֲבוּר הוֹרָיו: ׃
his-parents because-of guilty Ino a-child that say

כו וְאַתֶּם גַּם אוֹמְרִים כִּי הַמָּשִׁיחַ יָבֹא אַךְ הִנֵּה אֲנִי אוֹמֵר כִּי אַתֶּם לֹא יוֹדְעִים כִּי
that know not you that say I behold but/surely shall-come the-Messiah that saying(mp) also and-you

יִהְיֶה מָשִׁיחַ וְאַתֶּם גַּם אוֹמְרִים כִּי יֵהָרֵג בְּעַד חַטָּאֵי הָעוֹלָם: ׃
the-world sins-of on-behalf-of he-will-slay that saying(mp) also and-you Messiah he-shall-be

כז וְכֵן אַתֶּם מוֹלִיכִים אֶת הָעָם הַזֶּה אַחֲרֵי דִּבְרֵי אִוֶּלֶת אֲבוֹתֵיכֶם וּכְפִי תַּאֲוֹתֵיכֶם
your-desires and-according-to your-fathers foolishness the-words-of after this the-people [ACC] leading you and-thus

וְאַתֶּם מַחֲזִיקִים אוֹתָם תַּחַת כְּמוֹ בְעַבְדוּת לְמַעַן תִּשְׂבְּעוּ בִּיגִיעַ יְדֵיהֶם שֶׁלֹּא
that-there-should-be-no their-hands with-toil you-will-satisfied that in-bondage as/like under them clinging and-you

יָעֵזּוּ לְהַבִּיט בְּעֹז וְשֶׁלֹּא יָעֵזּוּ לֵהָנוֹת מֵאֲשֶׁר לָהֶם: ׃
unto-them than to-enjoy they-will-dare and-that-there-should-be-no with-boldness to-look they-will-dare

כח אָכֵן לֹא יַעֲזוּ לָקַחַת אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן יַכְעִיסוּ אֶת כֹּהֲנֵיהֶם אֲשֶׁר צוֹמְדִים אוֹתָם
them joining which their-priests [ACC] they-shall-provoke lest unto-them which to-take they-will-dare not yea

כְּפִי רְצוֹנָם וְהֵבִיאוּ אוֹתָם לְהַאֲמִין בְּדִבְרֵיהֶם וַחֲלוֹמוֹתֵיהֶם וְשִׁגְעוֹנוֹתֵיהֶם
and-their-madness and-their-dreams in-their-words to-believe them and-he-brought-him their-will according-to

וּמַרְאוֹתֵיהֶם וְנִסְתְּרוֹתֵיהֶם הַמְדַמִּים כִּי אִם לֹא יַעֲשׂוּ כְּפִי דִבְרֵיהֶם יַכְעִיסוּ אֱלוֹהַּ
Loh they-shall-provoke their-words according-to shall-yield not if that the-ones-imagining and-hidden-their and-their-visions

לֹא נוֹדַע אֲשֶׁר הֵם אוֹמְרִים הוּא אֱלֹהִים יְצוּר אֲשֶׁר מֵעוֹלָם לֹא נִרְאָה אוֹ נוֹדַע
it-became-known or appeared not from-everlasting which creature God he/it saying(mp) they which was-known not

אֲשֶׁר מֵעוֹלָם לֹא הָיָה וְלֹא יִהְיֶה׃ :
he-shall-be and-not was not from-everlasting which

כט וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְהַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ אֶת קְשִׁי לִבּוֹ אָכֵן כַּאֲשֶׁר רָאוּ כִּי
that they-saw as/when yea his-heart hardness-of [ACC] the-head and-the-judged the-great/high the-priest they-saw as/when and-now

יְגַדֵּף אֲפִלּוּ נֶגֶד אֱלֹהִים לֹא נָתְנוּ מַעֲנֶה לִדְבָרָיו אַךְ גָּרְמוּ לֶאֱסֹר אוֹתוֹ
him to-bind and-his-priests-had-caused but/surely to-his-words from-answered they-gave not God against even/also he-will-blasphemed

וּמְסָרוּהוּ בְּיַד הַשֹּׁטְרִים וְשָׁלְחוּ אוֹתוֹ אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה לְמַעַן יוּבָא לִפְנֵי
before shall-be-brought that Zarahemla the-land-of to him and-they-sent-forth the-officers by-hand-of and-they-delivered-him

אַלְמָא וְהַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ אֲשֶׁר הָיָה מוֹשֵׁל עַל כָּל הָאָרֶץ׃ :
the-land all yoke ruler was which the-head and-the-judged Alma

ל וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הוּבָא לִפְנֵי אַלְמָא וְהַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ הוֹסִיף בְּאוֹתָהּ דֶּרֶךְ כַּאֲשֶׁר
when/as through in-her/it(f) did-more/continued the-head and-the-judged Alma before was-brought as/when and-it-came-to-pass

עָשָׂה בְּאֶרֶץ גִּדְעוֹן אָכֵן הוֹסִיף לְגַדֵּף׃ :
shall-you-revile did-more/continued yea Gideon in-the-land-of he-did

לא וַיִּתְרוֹמֵם בְּדִבְרֵי גַאֲוָה לִפְנֵי אַלְמָא וַיְגַדֵּף נֶגֶד הַכֹּהֲנִים וְהַמּוֹרִים מֵאֲשִׁים
from-fire and-the-teachers the-priests against and-he-blasphemed Alma before Goh with-words-of and-he-exalted-himself

אוֹתָם בְּהוֹלָכַת הָעָם אַחֲרֵי דִּבְרֵי אִוֶּלֶת אֲבוֹתָם לְמַעַן הַשָּׂבְעָם בִּיגִיעַ הָעָם׃ :
the-people with-toil the-satisfied-their that their-fathers foolishness the-words-of after the-people in-the-conduct-of them

לב וַיֹּאמֶר אַלְמָא אֵלָיו אַתָּה יוֹדֵעַ כִּי אֵין אֲנַחְנוּ אֹכְלִים מִיגִיעַ הָעָם הַזֶּה כִּי הִנֵּה
behold that this the-people with-the-labors-of feeding-upon we there-is-no that knowing you unto-him Alma and-said

עָבַדְתִּי אֲפִלּוּ מֵרֵאשִׁית מִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַד עַתָּה בְּיָדַי לְמִחְיָתִי אַף עִם מַסָּעַי
journey-my with yea Limhi-my with-my-own-hands now until the-judges the-reign-of from-the-beginning even/also did-I-work

הָרַבִּים סָבִיב הָאָרֶץ לְהַגִּיד דְּבַר אֱלֹהִים לְעַמִּי׃ :
unto-my-people God the-word-of to-declare the-land round-about the-many

לג וְאַף עִם הָעֲבוֹדוֹת הָרַבּוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בָּעֵדָה מֵעוֹלָם לֹא לָקַחְתִּי אֲפִלּוּ סֶנִין אֶחָד
one senine even/also I-have-taken not from-everlasting in-the-church I-made which the-many the-labors with and-even

בְּעַד עֲבוֹדָתִי וְלֹא אֶחָד מֵאַחַי כִּי אִם בְּכִסֵּא הַמִּשְׁפָּט וְאָז לָקַחְנוּ רַק כְּפִי הַחֹק
the-law according-to only we-took and-then the-judgment in-throne if that of-my-brothers one and-not my-labor on-behalf-of

בְּעַד עִתְּנוּ׃ :
Tno on-behalf-of

לד וְעַתָּה אִם אֵין אֲנַחְנוּ מְקַבְּלִים דָּבָר בְּעַד עֲבוֹדָתֵנוּ בָּעֵדָה מַה בֶּצַע לָנוּ לַעֲבֹד
to-till unto-us gain/profit what in-the-church our-office on-behalf-of things from-received we there-is-no if and-now
בָּעֵדָה כִּי אִם לְהַגִּיד הָאֱמֶת לְמַעַן תִּהְיֶה לָנוּ שִׂמְחָה בְּשִׂמְחַת אַחֵינוּ׃ :
our-brethren in-a-state-of-happiness joy unto-us shall-be that the-truth to-declare if that in-the-church

לה אָז מַדּוּעַ אַתָּה אוֹמֵר כִּי אֲנַחְנוּ קוֹרְאִים לָעָם הַזֶּה לְמַעַן בֶּצַע כַּאֲשֶׁר אַתָּה בְּעַצְמְךָ
in-yourself you when/as gain/profit that this to-the-people calling we that say you why then
יוֹדֵעַ כִּי אֵין אֲנַחְנוּ מְקַבְּלִים בֶּצַע וְעַתָּה הָאַתָּה מַאֲמִין כִּי אֲנַחְנוּ מַטְעִים אֶת הָעָם
the-people [ACC] plantings we that believing the-you and-now gain/profit from-received we there-is-no that knowing
הַזֶּה הַגּוֹרֵם שִׂמְחָה כָּזוֹ בְּלִבָּם׃ :
in-their-heart as-the-this joy the-one-causing this

לו וַיַּעַן לוֹ קוֹרִיהוֹר כֵּן׃ :
so/thus Coriantor to-him and-he-answered

לז וַיֹּאמֶר אַלְמָא אֵלָיו הָאַתָּה מַאֲמִין כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים׃ :
God there-is that believing the-you unto-him Alma and-said

לח וַיַּעַן לֹא׃ :
not and-he-answered

לט וַיֹּאמֶר אַלְמָא אֵלָיו הֲתִכְחֵשׁ שׁוּב כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים וְגַם תְּכַחֵשׁ אֶת הַמָּשִׁיחַ כִּי הִנֵּה
behold that the-Messiah [ACC] you-deny and-also God there-is that again the-you-deny unto-him Alma and-said
אֲנִי אוֹמֵר לְךָ אֲנִי יוֹדֵעַ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים וְגַם כִּי הַמָּשִׁיחַ יָבֹא׃ :
shall-come the-Messiah that and-also God there-is that knowing I unto-you say I

מ וְעַתָּה מַה עֵדוּת יֵשׁ לְךָ כִּי אֵין אֱלֹהִים אוֹ כִּי הַמָּשִׁיחַ לֹא יָבֹא אֲנִי אוֹמֵר לְךָ
unto-you say I shall-come not the-Messiah that or God there-is-no that unto-you has testimony what and-now
כִּי אֵין לְךָ כִּי אִם דְּבָרְךָ לְבַד׃ :
alone your-word if that unto-you there-is-no that

מא אַךְ הִנֵּה יֵשׁ לִי כֹּל דָּבָר לְעֵדוּת כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֱמֶת וְגַם לְךָ יֵשׁ כֹּל
all/every has unto-you and-also true these the-things that as-a-testimony things all/every to-me has behold but/surely
דָּבָר לְעֵדוּת כִּי הֵם אֱמֶת וְהִתְכַּחֵשׁ אוֹתָם הָאַתָּה מַאֲמִין כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֱמֶת׃ :
true these the-things that believing the-you them and-the-you-deny true they that as-a-testimony things

מב הִנֵּה אֲנִי יוֹדֵעַ כִּי אַתָּה מַאֲמִין אַךְ אַתָּה אָחוּז בְּרוּחַ שֶׁקֶר וְהֵסַרְתָּ אֶת רוּחַ
spirit [ACC] and-I-will-take-away-of false in-the-Spirit knit-together you but/surely believing you that knowing I behold
אֱלֹהִים כִּי לֹא יִהְיֶה לוֹ מָקוֹם בְּךָ אַךְ לַשָּׂטָן כֹּחַ עָלֶיךָ וְהוּא נוֹשֵׂא אוֹתְךָ
you(ACC) lifter/respecter-of and-He upon-you(f) power to-the-Adversary but/surely in-You place to-him he-shall-be not that God
עוֹשֶׂה מְזִמּוֹת לְמַעַן יַשְׁמִיד אֶת בְּנֵי אֱלֹהִים׃ :
God sons-of [ACC] He-destroys that purposes doing/making

מג וְעַתָּה אָמַר קוֹרִיהוֹר אֶל אַלְמָא אִם תַּרְאֵנִי אוֹת לְמַעַן אִוָּכַח כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים אָכֵן
yea God there-is that I-will-debated that a-sign behold-me if Alma to Coriantor said and-now
הַרְאֵנִי כִּי יֵשׁ לוֹ כֹּחַ וְאָז אִוָּכַח בֶּאֱמֶת דְּבָרֶיךָ׃ :
the-words in-truth I-will-debated and-then power to-him has that show-me

מד אַךְ אָמַר אַלְמָא אֵלָיו הָיוּ לְךָ אוֹתוֹת דַּיָּם הַתְנַסֶּה אֶת אֱלֹהֶיךָ הַתֹּאמַר הַרְאֵנִי
show-me the-you-say your-God [ACC] the-is-fled sufficiently signs unto-you were unto-him Alma said but/surely

אוֹת כַּאֲשֶׁר יֶשׁ לְךָ עֵדוּת כָּל הָאַחִים הָאֵלֶּה וְגַם כָּל הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים הַכְּתוּבִים
the-scriptures the-holy the-prophets all and-also these the-brethren all testimony unto-you has when/as a-sign

נְתוּנִים לְפָנֶיךָ אָכֵן וְכֹל דָּבָר מֵעִיד כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים אָכֵן אֲפִלּוּ הָאָרֶץ וְכֹל אֲשֶׁר עַל
yoke which and-the-whole the-land even/also yea God there-is that witness things and-the-whole yea before-you given

פָּנֶיהָ אָכֵן וּתְנוּעָתָהּ אָכֵן וְגַם כָּל הַכּוֹכָבִים הַנָּעִים בְּמַעְגְּלוֹתָם מְעִידִים כִּי יֵשׁ בּוֹרֵא
Creator there-is that testify in-circuit-of-their the-pleasing the-stars all and-also yea and-its-movement yea its-face

עֶלְיוֹן: :
Most-High

מה וְאַף עַל פִּי כֵן אַתָּה הוֹלֵךְ מַסִּית לֵב הָעָם הַזֶּה מֵעִיד לָהֶם כִּי אֵין אֱלֹהִים
God there-is-no that unto-them witness this the-people heart inciting going you thus mouth-of yoke and-even

וְאַף עַל פִּי כֵן תְּכַחֵשׁ נֶגֶד כָּל הָעֵדִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר כֵּן אֲכַחֵשׁ אֶלָּא אִם תַּרְאֵנִי
behold-me if but-rather deny so/thus and-said these the-witnesses all against you-deny thus mouth-of yoke and-even

אוֹת: :
a-sign

מו וְעַתָּה וַיְהִי כִּי אָמַר אַלְמָא אֵלָיו הִנֵּה נֶעֱצַבְתִּי בַּעֲבוּר קַשְׁיוּת לִבְּךָ אָכֵן כִּי
that yea your-heart hardness-of(pl.f) because-of grieved-was-I behold unto-him Alma said that and-it-came-to-pass and-now

עוֹד תִּתְנַגֵּד לְרוּחַ הָאֱמֶת לְמַעַן תֹּאבֵד נַפְשְׁךָ: :
your-soul you-will-perished that the-truth to-the-spirit-of you-shall-oppose more

מז אַךְ הִנֵּה טוֹב כִּי תֹאבַד נַפְשְׁךָ מֵאֲשֶׁר תִּהְיֶה כְּלִי לְהוֹרִיד נְפָשׁוֹת רַבּוֹת לְשַׁחַת
to-destroy many souls to-bring-down the-ball shall-be than your-soul you-will-perished that good behold but/surely

בְּשִׁקְרְךָ וּבְדִבְרֵי חֲלַקְלַקּוֹתֶיךָ לָכֵן אִם תְּכַחֵשׁ שׁוּב הִנֵּה יַכֶּכָּה אֱלֹהִים וְתִהְיֶה
and-shall-be God He-shall-smite-you behold again you-deny if therefore flattery-your and-in-words-of in-falsehood-your

אִלֵּם וְלֹא תִפְתַּח עוֹד פִּיךָ וְלֹא תַטְעֶה עוֹד אֶת הָעָם הַזֶּה: :
this the-people [ACC] more you-shall-err and-not Pik more you-open and-not dumb

מח וַיֹּאמֶר קוֹרִיהוֹר אֵלָיו אֵינֶנִּי מְכַחֵשׁ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים אַךְ אֵינֶנִּי מַאֲמִין כִּי יֵשׁ
there-is that believing I-am-not but/surely God there-is that denying I-am-not unto-him Coriantor and-said

אֱלֹהִים וַאֲנִי גַם אוֹמֵר כִּי אַתֶּם לֹא יוֹדְעִים כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים וְאֶלָּא אִם תַּרְאוּנִי אוֹת
a-sign you-shall-show-me if and-but-rather God there-is that know not you that say also and-I God

לֹא אַאֲמִין: :
I-believe not

מט וַיֹּאמֶר אַלְמָא אֵלָיו זֹאת אֶתֵּן לְךָ לְאוֹת כִּי תֻּכֶּה אִלֵּם כְּפִי דְּבָרַי וַאֲנִי
and-I My-words according-to dumb she-shall-be-struck that for-a-sign unto-you shall-I-give this unto-him Alma and-said

אוֹמֵר בְּשֵׁם אֱלֹהִים תֻּכֶּה אִלֵּם וְלֹא יִהְיֶה לְךָ עוֹד דִּבּוּר: :
speaking-with more unto-you he-shall-be and-not dumb she-shall-be-struck God in-the-name-of say

נ וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אָמַר אַלְמָא אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֻכָּה קוֹרִיהוֹר אִלֵּם וְלֹא יָכֹל לְדַבֵּר
to-speak was-able and-not dumb Coriantor was-smitten these the-things [ACC] Alma said as/when and-now

כְּפִי דִּבְרֵי אַלְמָא: :
Alma the-words-of according-to

נא וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר רָאָה הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ זֹאת שָׁלַח יָדוֹ וַיִּכְתֹּב אֶל קוֹרִיהוֹר לֵאמֹר

saying Coriantor to and-he-wrote His-hand sent this the-head the-judge saw as/when and-now

הֲנִשְׁכַּחְתָּ בְּכֹחַ אֱלֹהִים בְּמִי רָצִיתָ כִּי יֵרָאֶה אַלְמָא אוֹתוֹ הֲרָצִיתָ כִּי יַכֶּה

shall-smite that did-you-desire him Alma He-shall-manifest-Himself that you-desired in-whom God by-the-power-of have-you-forgotten

אֲחֵרִים לְהַרְאוֹתְךָ אוֹת הִנֵּה הֶרְאָה לְךָ אוֹת וְעַתָּה הֲתִתְוַכַּח עוֹד: :

more will-you-argue and-now a-sign unto-you He-showed behold a-sign to-show-unto-you other

נב וַיִּשְׁלַח קוֹרִיהוֹר יָדוֹ וַיִּכְתֹּב לֵאמֹר אֲנִי יוֹדֵעַ כִּי אֲנִי אִלֵּם כִּי לֹא אוּכַל לְדַבֵּר וַאֲנִי

and-I to-speak am-able not that dumb I that knowing I saying and-he-wrote His-hand Coriantor and-he-sent

יוֹדֵעַ כִּי אֵין דָּבָר כִּי אִם כֹּחַ אֱלֹהִים יָכוֹל לְהָבִיא זֹאת עָלַי אָכֵן וַאֲנִי תָּמִיד יָדַעְתִּי כִּי

that I-know continually and-I yea I-must this to-bring able God power if that things there-is-no that knowing

יֵשׁ אֱלֹהִים: :

God there-is

נג אַךְ הִנֵּה הַשָּׂטָן הִטְעַנִי כִּי נִרְאָה אֵלַי בִּדְמוּת מַלְאָךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵךְ וְהָשֵׁב אֶת

[ACC] and-return go to-me and-said an-angel in-form-of to-me appeared that the-a-claim-my the-Adversary behold but/surely

הָעָם הַזֶּה כִּי כֻּלָּם תָּעוּ אַחֲרֵי אֱלוֹהַּ לֹא נוֹדָע וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵין אֱלֹהִים אָכֵן

yea God there-is-no to-me and-said was-known not Loh after have-all-gone-astray all that this the-people

וַיְלַמְּדֵנִי אֶת אֲשֶׁר אָמַר וְלִמַּדְתִּי אֶת דְּבָרָיו וְלִמַּדְתִּי אוֹתָם כִּי נְעָמוּ לְלֵב הַבָּשָׂר

the-flesh to-heart we-will-his-people that them and-taught his-words [ACC] and-taught said which [ACC] and-he-taught-me

וְלִמַּדְתִּי אוֹתָם עַד כִּי הָיְתָה לִי הַצְלָחָה רַבָּה כִּי בֶאֱמֶת הֶאֱמַנְתִּי כִּי הֵם אֱמֶת וּבַעֲבוּר

and-because-of true they that I-believe in-truth that much success to-me was(f) that until them and-taught

זֶה הִתְנַגַּדְתִּי לָאֱמֶת עַד כִּי הֵבֵאתִי הַקְּלָלָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת עָלַי: :

I-must is-this the-great the-curse have-brought that until to-the-truth the-against-my this

נד וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אָמַר זֹאת בִּקֵּשׁ מֵאַלְמָא לְהִתְפַּלֵּל אֶל אֱלֹהִים לְמַעַן תוּסַר הַקְּלָלָה מִמֶּנּוּ:

from-him the-curse Tosr that God to to-pray from-Alma he-sought this said as/when and-now

:

נה אַךְ אָמַר אַלְמָא אֵלָיו אִם תּוּסַר הַקְּלָלָה הַזֹּאת מִמְּךָ שׁוּב תַּסִּית אֶת לֵב הָעָם הַזֶּה

this the-people heart [ACC] you-incite again from-you is-this the-curse Tosr if unto-him Alma said but/surely

לָכֵן יִהְיֶה לְךָ כַּאֲשֶׁר יַחְפֹּץ יְהוָה: :

the-Lord delights when/as unto-you he-shall-be therefore

נו וַיְהִי כִּי לֹא הוּסְרָה הַקְּלָלָה מִקּוֹרִיהוֹר וַיְגֹרַשׁ וַיֵּלֶךְ מִבַּיִת אֶל בַּיִת

house to from-the-house and-he-went and-was-driven-out from-Korihor the-curse was-removed not that and-it-came-to-pass

מְבַקֵּשׁ אֹכֶל: :

food desire

נז וְעַתָּה נוֹדַע מַה קָּרָה לְקוֹרִיהוֹר בְּכָל הָאָרֶץ מִיָּד אָכֵן הַקּוֹל נִשְׁלַח בְּיַד הַשֹּׁפֵט

the-judge by-hand-of was-sent the-voice yea immediately the-land with-all to-Korihor happened what it-became-known and-now

הָרֹאשׁ אֶל כָּל הָעָם בָּאָרֶץ מַגִּיד לָאֵלֶּה שֶׁהֶאֱמִינוּ בְּדִבְרֵי קוֹרִיהוֹר כִּי עֲלֵיהֶם

upon-them that Coriantor with-words-of that-did-they-believe to-such-a-one I-declare in-the-land the-people all to the-head

לָשׁוּב בִּמְהֵרָה פֶּן יָבֹאוּ עֲלֵיהֶם אוֹתָם מִשְׁפָּטִים: :

judgments them upon-them shall-come lest soon to-return/repent

נח וַיְהִי כִּי כֻלָּם נוֹכְחוּ בְּרִשְׁעַת קוֹרִיהוֹר לָכֵן כֻּלָּם שָׁבוּ שׁוּב אֶל

and-it-came-to-pass that all they-were-convinced because-of-wickedness-of Coriantor therefore all they-returned/repented again to

יְהוָה וְזֶה שָׂם קֵץ לָעָוֶל כְּדֶרֶךְ קוֹרִיהוֹר וְקוֹרִיהוֹר הָלַךְ מִבַּיִת אֶל בַּיִת

the-Lord and-this who-made end to-the-iniquity after-the-manner-of Coriantor and-Korihor went from-the-house to house

מְבַקֵּשׁ אֹכֶל לְמִחְיָתוֹ׃ :

desire food to-the-support-of-his

נט וַיְהִי בְּצֵאתוֹ אֶל הָעָם אָכֵן אֶל עַם אֲשֶׁר נִפְרְדוּ מִבְּנֵי נֶפִי וְקָרְאוּ

and-it-came-to-pass as-it-came-forth to the-people yea to the-people-of which they-separated of-sons-of Nephi and-called-upon

לְעַצְמָם זוֹרָמִים בְּהַנְחֹת אִישׁ אֲשֶׁר שְׁמוֹ זוֹרָם אוֹתָם וּבְצֵאתוֹ בֵּינֵיהֶם הִנֵּה

up-unto-themselves Zoramites in-the-Noah-of man/each which his-name Zoram them and-in-its-going-forth among-them behold

נִרְמַס וְנִדְרַךְ עַד שֶׁמֵּת׃ :

we-will-trampled and-it-was-trodden until that-died

ס וְכֵן נִרְאֶה אֶת אַחֲרִית מְעַוְּתֵי דַּרְכֵי יְהוָה וְכֵן נִרְאֶה כִּי הַשָּׂטָן לֹא יַחֲזִיק בְּבָנָיו

and-thus we-see [ACC] final-state-of perverters-of the-ways-of the-Lord and-thus we-see that the-Adversary not shall-endure in-his-sons

בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן כִּי אִם בִּמְהֵרָה יְגָרְרֵם אֶל שְׁאוֹל׃ :

in-the-day the-last that if soon he-shall-drag-them to Sheol

פרק לא

א וַיְהִי אַחֲרֵי אַחֲרִית קוֹרִיהוֹר וַיִּשְׁמַע אַלְמָא כִּי הַזּוֹרָמִים מְעַקְּשִׁים אֶת דַּרְכֵי

and-it-came-to-pass after final-state-of Coriantor and-he-obeyed Alma that the-Zoramites from-perverting-of(pl) [ACC] the-ways-of

יְהוָה וְכִי זוֹרָם מַנְהִיגָם מַטֶּה אֶת לְבַב הָעָם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לָאֱלִילִים אִלְּמִים וַיָּחֶל לִבּוֹ

the-Lord and-that Zoram their-leader the-staff [ACC] hearts-of the-people to-worship to-idols mute and-began his-heart

לִדְאֹב שֵׁנִית בַּעֲבוּר עֲוֹן הָעָם׃ :

to-grieve again because-of the-iniquity-of the-people

ב כִּי הָיָה לְיָגוֹן גָּדוֹל לְאַלְמָא לָדַעַת עָוֶל בְּקֶרֶב עַמּוֹ לָכֵן וַיֵּצַר לְבָבוֹ מְאֹד עַל הִפָּרֵד

that was to-grief great Alma to-know iniquity among his-people therefore and-it-grieves his-heart exceedingly yoke separate

הַזּוֹרָמִים מֵעַל הַנֶּפִיִּים׃ :

the-Zoramites from-yoke the-Nephites

ג וְהַזּוֹרָמִים נִקְבְּצוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר קָרְאוּ אַנְטִיּוֹנוּם אֲשֶׁר מִמִּזְרַח לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה אֲשֶׁר

and-the-Zoramites gathered-together in-the-land-of which called-upon Antionum which from-east to-the-land-of Zarahemla which

קָרְבָה אֶל חוֹף הַיָּם אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן אֲשֶׁר גָּבְלָה גַּם בַּמִּדְבָּר נֶגְבָּה אֲשֶׁר

drew-near to shore-of the-sea which from-south to-the-land-of Jershon which she-bordered also in-the-wilderness southward which

מָלֵא לָמָנִים׃ :

full-of Lamanites

ד וַיִּירְאוּ הַנֶּפִיִּים מְאֹד פֶּן יִתְחַבְּרוּ הַזּוֹרָמִים עִם הַלָּמָנִים וְהָיָה לְאָבְדַן גָּדוֹל

and-they-were-much the-Nephites exceedingly lest unite-themselves the-Zoramites with the-Lamanites and-be to-loss-of great

לַנֶּפִיִּים׃ :

the-Nephites

ה וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר הָיָה לִקְרִיאַת הַדָּבָר כֹּחַ רַב לְהַנְחוֹת הָעָם לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר אָכֵן פָּעֲלָה עַל

yoke worked yea the-strait to-do the-people to-guide much power the-thing to-a-proclamation was when/as and-now

לֵב הָעָם יוֹתֵר מִן הַחֶרֶב אוֹ מִכֹּל דָּבָר אֲשֶׁר קָרָה לָהֶם לָכֵן חָשַׁב אַלְמָא כִּי טוֹב

good that Alma he-thought therefore unto-them happened which things above-all or the-sword from more the-people heart

לְנַסּוֹת אֶת כֹּחַ דְּבַר אֱלֹהִים: ׃

God the-word-of power [ACC] to-fled

ו וַיִּקַּח אִתּוֹ אֶת עַמּוֹן וְאֶת אַהֲרֹן וְאֶת עַמְנֵר וְאֶת הִמְנִי הִנִּיחַ בָּעֵדָה בְּזָרַהֶמְלָה

in-Zarahemla in-the-church suffered Himni and-[ACC] Amner and-[ACC] Aaron and-[ACC] Ammon [ACC] with-him and-took

אַךְ אֶת שְׁלֹשֶׁת הָרִאשׁוֹנִים לָקַח עִמּוֹ וְגַם אֶת עֲמוּלֵק וְאֶת זֶעְזְרוֹם אֲשֶׁר הָיוּ בְּמֶלֶךְ

in-Melek were which Zeezrom and-[ACC] Amulek [ACC] and-also with-him took the-first three [ACC] but/surely

וְגַם לָקַח שְׁנַיִם מִבָּנָיו: ׃

of-his-sons years took and-also

ז וְאֶת בְּנוֹ הַבְּכוֹר לֹא לָקַח עִמּוֹ וּשְׁמוֹ הֵילָמָן אַךְ שְׁמוֹת אֲשֶׁר לָקַח עִמּוֹ שִׁבְלוֹן

Shiblon with-him took which the-names-of but/surely Helaman whose-name-was with-him took not the-firstborn his-son and-[ACC]

וְקוֹרִיאַנְטוֹן וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַהֹלְכִים עִמּוֹ אֶל הַזּוֹרָמִים לִקְרֹא לָהֶם אֶת הַדָּבָר: ׃

the-thing [ACC] unto-them to-read the-Zoramites to with-him the-ones-walking the-names-of and-these and-Corianton

ח וְהַזּוֹרָמִים הָיוּ פּוֹרְשִׁים מִן הַנְּפִיִּים לָכֵן נִקְרָא לָהֶם דְּבַר אֱלֹהִים מִלְּפָנִים: ׃

from-before God the-word-of unto-them called-was therefore the-Nephites from dissenters were and-the-Zoramites

ט אַךְ נָפְלוּ בִּשְׁגָגוֹת גְּדוֹלוֹת כִּי מֵאֲנוּ לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים וְחֻקֹּתָיו

and-His-statutes God the-commandments-of [ACC] to-keep that-would-not that great in-errors fell but/surely

כְּתוֹרַת מֹשֶׁה: ׃

Moses according-to-law-of

י וְגַם לֹא שָׁמְרוּ אֶת מִשְׁמֶרֶת הָעֵדָה לְהַתְמִיד בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים אֶל אֱלֹהִים יוֹם

the-day-of God to and-supplication in-prayer to-the-continually the-church charge/duty [ACC] they-kept not and-also

יוֹם לְבִלְתִּי בוֹא בְנִסָּיוֹן: ׃

in-an-attempt the-coming-of so-as-not-to the-day-of

יא אָכֵן יְעַקְּשׁוּ אֶת דַּרְכֵי יְהוָה בִּדְבָרִים רַבִּים מְאֹד לָכֵן בַּעֲבוּר זֹאת יָצְאוּ אַלְמָא

Alma went-forth this because-of therefore exceedingly many with-things the-Lord the-ways-of [ACC] they-pervert yea

וְאֶחָיו אֶל הָאָרֶץ לִקְרֹא לָהֶם אֶת הַדָּבָר: ׃

the-thing [ACC] unto-them to-read the-land to and-his-brethren

יב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ אֶל הָאָרֶץ וְהִנֵּה לְתִמְהוֹנָם מָצְאוּ כִּי בָנוּ הַזּוֹרָמִים בָּתֵּי

in-twain the-Zoramites against-us that found to-their-astonishment and-behold the-land to they-came when/as and-it-came-to-pass

כְּנֵסִיּוֹת וְכִי נִקְהָלִים בְּיוֹם אֶחָד בַּשָּׁבוּעַ אֲשֶׁר קָרְאוּ לוֹ יוֹם יְהוָה וַיַּעַבְדוּ

and-worshipped the-Lord the-day-of to-him called-upon which in-the-by-any-means one in-day gathered and-that as-My-standard(pl.f)

בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר לֹא רָאוּ אַלְמָא וְאֶחָיו מֵעוֹלָם: ׃

from-everlasting and-his-brethren Alma they-saw not which after-the-manner-of

יג כִּי בָנוּ בָּמָה בְּתוֹךְ בֵּית כְּנֶסֶת מָקוֹם לַעֲמֹד גָּבֹהַּ מֵעַל הָרֹאשׁ וְרֹאשׁוֹ יָכִיל רַק
only he-can-contain and-his-head the-head from-yoke height to-stand place assembly house-of in-midst-of in-the-what against-us that

אִישׁ אֶחָד: :
one man/each

יד לָכֵן כָּל הֶחָפֵץ לְהִשְׁתַּחֲוֹת יַעֲלֶה וְיַעֲמֹד עַל רֹאשׁוֹ וּפָרַשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמַיְמָה וְקָרָא
and-one-cried unto-the-heavens his-palms and-stretches-forth his-head yoke and-shall-stand let-ascend to-worship was-desirous all therefore

בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר: :
saying great the-voice-of

טו קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ אֱלֹהִים מַאֲמִינִים אֲנַחְנוּ כִּי אַתָּה אֱלֹהִים וּמַאֲמִינִים אֲנַחְנוּ כִּי אַתָּה
you that we and-believing God you that we believing God holy holy

קָדוֹשׁ וְכִי הָיִיתָ רוּחַ וְכִי אַתָּה רוּחַ וְכִי תִּהְיֶה רוּחַ לְעוֹלָם: :
forever spirit shall-be and-that spirit you and-that spirit you-were and-that holy

טז אֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ מַאֲמִינִים אֲנַחְנוּ כִּי הִבְדַּלְתָּ אֹתָנוּ מֵאַחֵינוּ וְלֹא נַאֲמִין בְּדִבְרֵי אַחֵינוּ
our-brethren with-words-of we-believe and-not our-brethren us you-separated that we believing the-Holy God

אֲשֶׁר הוּרְדָה לָהֶם בְּאִוֶּלֶת אֲבוֹתֵיהֶם אַךְ מַאֲמִינִים אֲנַחְנוּ כִּי בְּחַרְתָּ בָנוּ לִהְיוֹת
to-be against-us in-engrave that we believing but/surely their-fathers in-ignorance unto-them she-was-brought-down which

בָּנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְגַם הוֹדַעְתָּ לָנוּ כִּי לֹא יִהְיֶה מָשִׁיחַ: :
Messiah he-shall-be not that unto-us You-have-made-known and-also the-holy thy-sons

יז וְאַתָּה הוּא אֶתְמוֹל הַיּוֹם וּלְעוֹלָם וּבְחַרְתָּנוּ לְהִוָּשַׁע וְכָל סְבִיבוֹתֵינוּ נִבְחֲרוּ
they-were-chosen Sbibotino and-all be-saved and-in-engrave-us/-our and-forever the-day yesterday he/it for-you

לְהִשָּׁלֵךְ בְּאַפְּךָ שְׁאוֹלָה וּבְעַד קְדֻשָּׁתְךָ זֹאת אֱלֹהִים נוֹדֶה לְּךָ וְגַם נוֹדֶה לְּךָ
have-you we-give-thanks and-also have-you we-give-thanks God this holy-of-your and-for to-Sheol in-Your-anger to-he-was-cast-out

כִּי בְּחַרְתָּנוּ לְבִלְתִּי נִדַּח אַחֲרֵי דִּבְרֵי אַחֵינוּ הַסִּכְלוּת הָאֹסְרוֹת אוֹתָם בֶּאֱמוּנַת
in-faith-of them the-bound the-is-foolishness our-brethren the-words-of after a-wild-flock so-as-not-to in-engrave-us/-our that

הַמָּשִׁיחַ הַמַּתְעֶה אֶת לְבָבָם לִתְעוֹת מֵעָלֶיךָ אֱלֹהֵינוּ: :
our-God from-upon-you(f) they-do-err their-hearts [ACC] the-one-who-deceived the-Messiah

יח וְעוֹד נוֹדֶה לְּךָ אֱלֹהִים כִּי עַם בָּחוּר וְקָדוֹשׁ אֲנַחְנוּ אָמֵן: :
amen we and-holy chosen the-people-of that God have-you we-give-thanks and-again

יט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ אַלְמָא וְאֶחָיו וּבָנָיו אֶת הַתְּפִלּוֹת הָאֵלֶּה וַיִּתְמְהוּ עַד
until they-were-astonished these the-prayers [ACC] and-his-sons and-his-brethren Alma they-heard when/as and-it-came-to-pass

מְאֹד: :
exceedingly

כ כִּי הִנֵּה יָצָא כָל אִישׁ וַיַּעַל אֶת הַתְּפִלּוֹת הָאֵלֶּה בְּעַצְמָן: :
by-themselves these the-prayers [ACC] and-he-ascended man/each all went-forth behold that

כא וְהַמָּקוֹם קָרְאוּ רָמְאוּמְפְּתוֹם אֲשֶׁר פֵּרוּשׁוֹ הַבָּמָה הַקְּדוֹשָׁה: :
the-holy(f) the-in-the-what being-interpreted which Rameumptom called-upon and-the-place

כב וְעַתָּה מִן הַבָּמָה הַזֹּאת הֶעֱלוּ כָּל אִישׁ אֶת הַתְּפִלָּה הַזֹּאת בְּעַצְמָהּ לֵאלֹהִים
to-God by-herself is-this the-prayer [ACC] man/each all were-cankered is-this the-in-the-what from and-now

לְהוֹדוֹת לֵאלֹהֵיהֶם כִּי נִבְחֲרוּ מֵאִתּוֹ וְכִּי לֹא הִדִּיחָם אַחֲרֵי דִּבְרֵי אֲחֵיהֶם וְכִּי
and-that their-brethren the-words-of after he-led-them-astray not and-that from-him they-were-chosen that to-their-God to-thanksgivings

לֹא נִגְנְבוּ לְבָבָם לְהַאֲמִין בִּדְבָרִים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ מְאוּמָה עֲלֵיהֶם׃ :
upon-them anything they-knew not which shall-come which with-things to-believe their-hearts they-were-stolen not

כג וַיְהִי אַחֲרֵי הוֹדוֹת כָּל הָעָם כַּדֶּרֶךְ הַזֶּה וַיָּשׁוּבוּ לְבָתֵּיהֶם וְלֹא דִּבְּרוּ עוֹד
more spoken and-not to-their-houses and-returned this after-this-manner the-people all thanksgivings after and-it-came-to-pass

בֵּאלֹהֵיהֶם עַד אֲשֶׁר נִקְהֲלוּ שֵׁנִית אֶל הַבָּמָה הַקְּדוֹשָׁה לְהוֹדוֹת כְּדַרְכָּם׃ :
as-their-march to-thanksgivings the-holy(f) the-in-the-what to again gathered which until against-their-God

כד וַיְהִי כִּרְאוֹת אַלְמָא אֶת זֹאת וַיֵּרַע לְבָבוֹ כִּי רָאָה כִּי עַם רָע וְעִקֵּשׁ
and-perverse evil the-people-of that saw that his-heart were-displeased-with this [ACC] Alma when-saw and-it-came-to-pass

הֵם אָכֵן רָאָה כִּי לִבָּם נָתוּן לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף וּלְכָל מִינֵי כְּלֵי חֶמְדָּה׃ :
of-delight weapons-of kinds-of and-for-all and-to-the-silver to-gold given their-hearts that saw yea they

כה אָכֵן וַיַּרְא גַּם כִּי גָּבְהוּ לִבָּם לְהִתְהַלֵּל הַרְבֵּה בְּגַאֲוָתָם׃ :
in-their-pride much to-boast their-hearts they-are-puffed-up that also and-he-saw yea

כו וַיִּשָּׂא אֶת קוֹלוֹ הַשָּׁמַיְמָה וַיִּזְעַק לֵאמֹר אָנָּא עַד מָתַי יְהוָה תִּתֵּן לַעֲבָדֶיךָ לָשֶׁבֶת
to-dwell to-servants-of-your you-shall-give the-Lord when until O-God saying he-cried unto-the-heavens his-voice [ACC] and-he-cast

פֹּה לְמַטָּה בַּבָּשָׂר לִרְאוֹת רִשְׁעָה גְּדוֹלָה כָּזֹאת בִּבְנֵי הָאָדָם׃ :
the-man/Adam among-the-children-of such great iniquity to-see in-the-flesh to-rod-of here

כז הִנֵּה אֱלֹהִים יִזְעֲקוּ אֵלֶיךָ וְלִבָּם נִבְלַע בְּגַאֲוָתָם הִנֵּה אֱלֹהִים יִזְעֲקוּ אֵלֶיךָ
to-you(f) when-they-shall-cry God behold in-their-pride was-swallowed and-their-hearts to-you(f) when-they-shall-cry God behold

בְּפִיהֶם וְהֵם מְנֻפָּחִים עַד לִגְדֻלָּה בְּהַבְלֵי הָעוֹלָם׃ :
the-world in-the-things-of to-grew until puffed-up and-they in-their-mouths

כח הִנֵּה אֱלֹהַי בִּגְדֵיהֶם הַיְקָרִים וְקַוֻּצּוֹתֵיהֶם וְצַמְּדֵיהֶם וְעֶדְיָם מִזָּהָב וְכָל כְּלֵי חֶמְדָּתָם
you-covet weapons-of and-all of-gold and-until and-their-yokes and-their-curls precious their-fine-clothing my-God behold

אֲשֶׁר יִתְעַדּוּ בָּהֶם וְהִנֵּה לִבָּם נָתוּן עֲלֵיהֶם וְעוֹד יִזְעֲקוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר
saying to-you(f) when-they-shall-cry and-again upon-them given their-hearts and-behold among-them they-shall-adorn-themselves which

נוֹדֶה לְךָ אֱלֹהִים כִּי עַם נִבְחָר אֲנַחְנוּ לְךָ וַאֲחֵרִים יֹאבֵדוּ׃ :
perish and-others unto-you we was-chosen the-people-of that God unto-you we-give-thanks

כט אָכֵן וְיֹאמְרוּ כִּי הוֹדַעְתָּ לָהֶם כִּי לֹא יִהְיֶה מָשִׁיחַ׃ :
Messiah he-shall-be not that unto-them You-have-made-known that and-say yea

ל אָנָּא יְהוָה אֱלֹהִים עַד מָתַי תִּתֵּן רִשְׁעָה וּמַעַל כָּזֶה בָּעָם הַזֶּה אָנָּא יְהוָה
the-Lord O-God this among-the-people such and-from-upon iniquity you-shall-give when until God the-Lord O-God

תִּתֵּן לִי כֹּחַ לָשֵׂאת אֶת חֲלָשׁוֹתַי כִּי חַלָּשׁ אָנֹכִי וְרִשְׁעָה כָּזֹאת בָּעָם הַזֶּה
this among-the-people such and-wickedness I weak that weak-my [ACC] to-bear power to-me she-will-give

מַכְאִיבָה נַפְשִׁי׃ :
my-soul grieves-her

לא אָנָּא יְהוָה לִבִּי דָּוַי עַד מְאֹד תְּנַחֵם נַפְשִׁי בַּמָּשִׁיחַ אָנָּא יְהוָה תִּתֵּן לִי כֹּחַ
power to-me she-will-give the-Lord O-God in-the-Messiah my-soul you-will-comfort exceedingly until Doi my-heart the-Lord O-God

לָשֵׂאת בְּאָרְךְ רוּחַ אֶת הַצָּרוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר תָּבֹאנָה עָלַי בַּעֲבוּר רִשְׁעַת הָעָם הַזֶּה: :
this the-people wickedness-of because-of I-must they-shall-come(f) which these the-afflictions [ACC] spirit in-he-was-long to-bear

לב אָנָּא יְהוָה תְּנַחֵם נַפְשִׁי וְתִתֵּן לִי הַצְלָחָה וְגַם לַעֲמִיתַי הָעֹמְדִים עִמִּי אָכֵן
yea with-me the-ones-standing to-my-neighbor and-also success to-me and-she-will-give my-soul you-will-comfort the-Lord O-God

עַמּוֹן וְאַהֲרֹן וְעַמְנֵר וְגַם עֲמוּלֵק וְזֶעֶזְרוֹם וְגַם שְׁנֵי בָנַי אָכֵן אֶת כָּל אֵלֶּה תְּנַחֵם
you-will-comfort these all [ACC] yea my-sons two and-also and-Zeezrom Amulek and-also and-Amner and-Aaron Ammon

יְהוָה אָכֵן תְּנַחֵם נַפְשָׁם בַּמָּשִׁיחַ: :
in-the-Messiah their-soul you-will-comfort yea the-Lord

לג תִּתֵּן לָהֶם כֹּחַ לָשֵׂאת אֶת צָרוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר תָּבֹאנָה עֲלֵיהֶם בַּעֲבוּר עֲוֹנוֹת הָעָם
the-people iniquities because-of upon-them they-shall-come(f) which their-afflictions [ACC] to-bear power unto-them she-will-give

הַזֶּה: :
this

לד אָנָּא יְהוָה תִּתֵּן לָנוּ הַצְלָחָה לַהֲשִׁיבָם אֵלֶיךָ בַּמָּשִׁיחַ: :
in-the-Messiah to-you(f) to-recover-them success unto-us she-will-give the-Lord O-God

לה הִנֵּה יְהוָה יְקָרוֹת נַפְשׁוֹתָם וְרַבִּים מֵהֶם אַחֵינוּ הֵם לָכֵן תֵּן לָנוּ יְהוָה כֹּחַ וְחָכְמָה
and-wisdom power the-Lord unto-us give therefore they our-brethren from-them and-many their-souls precious the-Lord behold

לְהָשִׁיב אֶת אַחֵינוּ אֵלֶּה אֵלֶיךָ: :
to-you(f) these our-brethren [ACC] to-he-restored

לו וַיְהִי כְּכַלּוֹת אַלְמָא לְדַבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּסְמֹךְ אֶת יָדָיו עַל כָּל
all yoke His-hands [ACC] and-he-shall-be-supported these the-things [ACC] to-speak Alma when-had-finished and-it-came-to-pass

הָעֹמְדִים עִמּוֹ וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר סָמַךְ אֶת יָדָיו עֲלֵיהֶם וַיִּמָּלְאוּ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ: :
the-Holy spirit they-were-filled upon-them His-hands [ACC] I-ordain when/as and-behold with-him the-ones-standing

לז וְאַחֲרֵי כֵן נִפְרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו וְלֹא דָאֲגוּ לְנַפְשָׁם מַה יֹּאכְלוּ אוֹ מַה
what or he-will-eat-his what to-their-own-souls Dgo and-not another from-yoke man/each they-separated thus and-after

יִשְׁתּוּ אוֹ מַה יִּלְבָּשׁוּ: :
shall-put-on-his what or he-will-they-drank

לח וַיהוָה הִשְׁגִּיחַ עֲלֵיהֶם לְבִלְתִּי יִרְעָבוּ וְגַם לֹא יִצְמָאוּ אָכֵן וַיִּתֵּן לָהֶם כֹּחַ
power unto-them and-he-gave yea thirst not and-also shall-they-hunger so-as-not-to upon-them he-watched-over and-the-Lord

לְבִלְתִּי יִסְבְּלוּ שׁוּם צָרָה כִּי אִם נִבְלְעָה בְּשִׂמְחַת הַמָּשִׁיחַ וַיְהִי כֵן
thus and-it-came-to-pass the-Messiah in-a-state-of-happiness being-swallowed-up-her if that affliction any/put they-would-suffer so-as-not-to

כִּתְפִלַּת אַלְמָא כִּי הִתְפַּלֵּל בֶּאֱמוּנָה: :
in-faith prayed that Alma as-the-prayers-of

פרק לב

א וַיֵּצְאוּ וַיָּחֵלּוּ לִקְרֹא אֶת דְּבַר אֱלֹהִים לָעָם וַיָּבֹאוּ בְּבָתֵּי כְנֵסִיּוֹתֵיהֶם וּבְבָתֵּיהֶם
their-houses their-synagogues in and-they-came to-the-people God the-word-of [ACC] to-read and-began and-they-departed

וְגַם קָרְאוּ אֶת הַדָּבָר בַּחוּצוֹת׃ :
in-the-streets the-thing [ACC] called-upon and-also

ב וַיְהִי אַחֲרֵי עֲמָלָם הַרְבֵּה בְּקִרְבָּם וַתָּחֶל הַצְלָחָתָם בְּקֶרֶב דַּלַּת הָעָם כִּי הִנֵּה
behold that the-people door among their-prosperity and-there-began-to-be among-them much their-toil after and-it-came-to-pass

גֹרְשׁוּ מִבָּתֵּי הַכְּנֶסֶת בַּעֲבוּר גְּסוּת בִּגְדֵיהֶם׃ :
their-fine-clothing coarse because-of the-assembly the-houses-of they-were-driven

ג לָכֵן לֹא נִתַּן לָהֶם לָבוֹא בְּבָתֵּי כְנֵסִיּוֹתֵיהֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לֵאלֹהִים כִּי נֶחְשְׁבוּ
we-will-they-thought that to-God to-worship their-synagogues in to-come unto-them was-given not therefore

כְּטֻמְאָה לָכֵן הָיוּ דַלִּים אָכֵן וַיַּחְשְׁבוּם אֲחֵיהֶם כְּסִגִּים לָכֵן הָיוּ דַּלִּים בָּעוֹלָם וְגַם
and-also in-the-world the-poor were therefore like-dross their-brethren and-esteem-them yea the-poor were therefore as-filthiness

עֲנִיֵּי לֵב׃ :
heart from-the-poor-of

ד וַיְהִי כְּדַבֵּר אַלְמָא וּבְלַמְּדוֹ אֶת הָעָם עַל גִּבְעַת אוֹנִידָה וַיָּבֹא אֵלָיו הָמוֹן רָב
much a-multitude unto-him and-he-came Onidah hill-of yoke the-people [ACC] and-in-taught-his Alma as-speaks and-it-came-to-pass

וְהֵם הָעָם אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ עֲלֵיהֶם אֲשֶׁר הָיוּ עֲנִיֵּי לֵב בַּעֲבוּר עָנְיָם בָּעוֹלָם׃ :
in-the-world their-poverty because-of heart from-the-poor-of were which upon-them we-have-spoken-of which the-people and-they

ה וַיָּבֹאוּ אֶל אַלְמָא וַיֹּאמֶר הָרֹאשׁ אֲשֶׁר בָּהֶם אֵלָיו הִנֵּה מַה יַּעֲשׂוּ אַחַי אֵלֶּה כִּי
that these my-brothers they-do what behold unto-him in-them which the-head and-said Alma to and-they-came

נִבְזִים הֵם בְּעֵינֵי כָל אָדָם בַּעֲבוּר עָנְיָם וּבִפְרָט בְּעֵינֵי כֹּהֲנֵינוּ כִּי גֵרְשׁוּנוּ מִבָּתֵּי
the-houses-of drove-out-us that the-priests-of-our/-us in-eyes-of and-especially their-poverty because-of man all in-eyes-of they He-is-despised(pl)

כְּנֵסִיּוֹתֵינוּ אֲשֶׁר עָמַלְנוּ לִבְנוֹתָם בְּיָדֵינוּ וַיְגָרְשׁוּנוּ בַּעֲבוּר רֹב עָנְיֵנוּ וְאֵין לָנוּ
unto-us and-there-is-not our-affliction much because-of and-they-drove-us-out in-our-hands to-daughters-their toil-us which as-My-standard-our

מָקוֹם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לֵאלֹהֵינוּ וְהִנֵּה מַה נַּעֲשֶׂה׃ :
shall-we-do what and-behold of-our-God to-worship place

ו וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַלְמָא אֶת זֹאת וַיִּסֹּב אֶת פָּנָיו אֵלָיו פִּתְאֹם וַיַּרְא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה
great with-joy and-he-saw suddenly unto-him His-face [ACC] and-he-turned this [ACC] Alma when-heard and-it-came-to-pass

כִּי רָאָה כִּי צָרוֹתֵיהֶם הִכְנִיעוּם בֶּאֱמֶת וְכִי נְכוֹנוּ לִשְׁמֹעַ אֶת הַדָּבָר׃ :
the-thing [ACC] to-hear established-are and-that in-truth they-subdued(pl) their-afflictions that saw that

ז לָכֵן לֹא הוֹסִיף לְדַבֵּר אֶל הֶהָמוֹן הָאַחֵר וַיִּשְׁלַח אֶת יָדוֹ וַיִּקְרָא אֶל אֲשֶׁר רָאָה
saw which to and-he-called His-hand [ACC] and-he-sent the-other the-multitude to to-speak did-more/continued not therefore

הַנִּכְנָעִים בֶּאֱמֶת וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם׃ :
unto-them and-said in-truth the-ones-submitting

ח רֹאֶה אָנֹכִי כִּי שִׁפְלֵי לֵב אַתֶּם וְאִם כֵּן אַשְׁרֵיכֶם׃ :
blessed-are-you so/thus and-if you heart low-my that I perceive

ט הִנֵּה אָמַר אֲחִיכֶם מַה נַּעֲשֶׂה כִּי גֹרַשְׁנוּ מִבָּתֵּי כְּנֵסִיּוֹתֵינוּ וְלֹא נוּכַל לְהִשְׁתַּחֲוֹת
to-worship we-can and-not as-My-standard-our the-houses-of we-were-driven that shall-we-do what your-brother said behold
לֵאלֹהֵינוּ׃ :
of-our-God

י הִנֵּה אֲנִי אֹמֵר לָכֶם הֲתַחְשְׁבוּ כִּי לֹא תוּכְלוּ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לֵאלֹהִים כִּי אִם בְּבָתֵּי
in if that to-God to-worship you-may not that do-you-suppose to-you say I behold
כְּנֵסִיּוֹתֵיכֶם לְבַדָּם׃ :
alone as-My-standard-your(pl)

יא וְעוֹד אֶשְׁאַל הֲתַחְשְׁבוּ כִּי רַק פַּעַם אַחַת בַּשָּׁבוּעַ תִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהִים׃ :
to-God you-must-bow-down in-the-by-any-means one once only that do-you-suppose I-would-ask and-again

יב אֹמֵר אֲנִי לָכֶם טוֹב כִּי גֹרַשְׁתֶּם מִבָּתֵּי כְּנֵסִיּוֹתֵיכֶם לְמַעַן תִּכָּנְעוּ וְתִלְמְדוּ חָכְמָה
wisdom and-she-taught you-will-be-humbled that as-My-standard-your(pl) the-houses-of did-drive-their that good to-you I say
כִּי צָרִיךְ כִּי תִלְמְדוּ חָכְמָה כִּי בַעֲבוּר הֲגֹרַשְׁכֶם נִבְזֵיתֶם בְּעֵינֵי אֲחֵיכֶם מִפְּנֵי רֹב
much because-of your-brethren in-eyes-of you-were-despised the-drove-out-you for that wisdom you-will-taught that necessary that
עָנְיְכֶם וַתּוּבְאוּ לְשִׁפְלוּת לֵב כִּי הֻכְרַחְתֶּם לְהִכָּנַע׃ :
to-be-humbled you-were-compelled that heart to-the-depths-of and-have-been-brought-into your-affliction

יג וְעַתָּה כִּי הֻכְרַחְתֶּם לְהִכָּנַע אַשְׁרֵיכֶם כִּי לִפְעָמִים אִישׁ בְּהֻכְרְחוֹ לְהִכָּנַע
to-be-humbled when-he-was-compelled man/each to-times that blessed-are-you to-be-humbled you-were-compelled that and-now
יְבַקֵּשׁ לָשׁוּב וְעַתָּה אָמְנָם כָּל הַשָּׁב יִמְצָא רַחֲמִים וְהַמּוֹצֵא רַחֲמִים
mercy and-the-found/origin mercy shall-find the-one-returning all truly and-now to-return/repent he-should-look-for
וּמַחֲזִיק עַד הַקֵּץ הוּא יִוָּשֵׁעַ׃ :
saved he/it the-end until and-to-take-hold-of

יד וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי בַעֲבוּר הֻכְרַחְתֶּם לְהִכָּנַע בֹּרַכְתֶּם הֲלֹא תַחְשְׁבוּ כִּי
that you-consider do-you-not blessing-of-their to-be-humbled you-were-compelled for that to-you I-said when/as and-now
מְבֹרָכִים יוֹתֵר הַנִּכְנָעִים מֵרְצוֹנָם מִפְּנֵי הַדָּבָר׃ :
the-thing because-of from-their-will the-ones-submitting more they-are-blessed

טו אָכֵן הַנִּכְנָע בֶּאֱמֶת וְהַשָּׁב מֵחַטֹּאתָיו וּמַחֲזִיק עַד הַקֵּץ הוּא יְבֹרָךְ אָכֵן יְבֹרַךְ
shall-be-blessed yea will-bless he/it the-end until and-to-take-hold-of of-his-sins and-return in-truth the-becoming-subject yea
יוֹתֵר מֵאֲשֶׁר הֻכְרְחוּ לְהִכָּנַע מִפְּנֵי רֹב עָנְיָם׃ :
afflicted-ones much because-of to-be-humbled the-forced-his than more

טז לָכֵן אַשְׁרֵי הַנִּכְנָעִים מֵרְצוֹנָם בְּלִי הֻכְרֵחַ אוֹ אַשְׁרֵי הַמַּאֲמִין בִּדְבַר אֱלֹהִים
God by-the-word-of the-one-believing blessed-are or the-forced without from-their-will the-ones-submitting blessed-are therefore
וְנִטְבָּל בְּלִי קְשִׁי עֹרֶף אָכֵן בְּלִי הוּבָא לָדַעַת אֶת הַדָּבָר אוֹ אַף נֶאֱלַץ לָדַעַת
to-know we-will-compelled yea or the-thing [ACC] to-know was-brought without yea of-neck hardness-of without and-he-was-baptized
בְּטֶרֶם יַאֲמִין׃ :
shall-believe before

יז אָכֵן רַבִּים הָאֹמְרִים אִם תַּרְאֵנוּ אוֹת מִן הַשָּׁמַיִם אָז נֵדַע בָּטוּחַ וְאָז נַאֲמִין׃ :
we-believe and-then confident we-shall-have then the-heavens from a-sign you-shall-see-our/-us if who-say many yea

יח וְעַתָּה אֶשְׁאַל הֲזֹאת אֱמוּנָה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא כִּי אִם יֵדַע אִישׁ דָּבָר אֵין
there-is-no things man/each shall-know if that not to-you I say behold faith is-this I-would-ask and-now

לוֹ עַל מָה לְהַאֲמִין כִּי יָדָעוֹ: :
He-knows that to-believe what yoke to-him

יט וְעַתָּה כַּמָּה אָרוּר יוֹתֵר הַיּוֹדֵעַ אֶת רְצוֹן אֱלֹהִים וְלֹא יַעֲשֶׂנּוּ מֵאֲשֶׁר רַק
only than he-shall-make-him and-not God the-will-of [ACC] the-One-knowing more cursed-is how-many/how-much and-now

מַאֲמִין אוֹ רַק יֶשׁ לוֹ עַל מָה לְהַאֲמִין וְנָפַל בְּפֶשַׁע: :
into-transgression and-crumble to-believe what yoke to-him has only or believing

כ וְעַתָּה עֲלֵיכֶם לִשְׁפֹּט בַּדָּבָר הַזֶּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי כַּאֲשֶׁר מִזֶּה כֵּן מִזֶּה וְהָיָה
and-be than-this so/thus than-this when/as that to-you I say behold this in-the-thing to-judge upon-you and-now

לְכָל אִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ: :
according-to-their-works man/each to-all

כא וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי עַל הָאֱמוּנָה אֵין הָאֱמוּנָה דַּעַת שְׁלֵמָה לָכֵן אִם יֵשׁ לָכֶם
to-you there-is if therefore complete/perfect knowledge the-faith there-is-no the-faith yoke I-said when/as and-now

אֱמוּנָה תְּקַוּוּ לַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא נִרְאָה וְהוּא אֱמֶת: :
true and-He appeared not which for-the-thing you-hope faith

כב וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם וַאֲנִי חָפֵץ כִּי תִּזְכְּרוּ כִּי עֹשֶׂה אֱלֹהִים חֶסֶד לְכָל
to-all mercy God do that you-remember that desire/precious and-I to-you I say behold and-now

הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמוֹ לָכֵן חָפֵץ הוּא בָּרִאשׁוֹנָה כִּי תַּאֲמִינוּ אָכֵן בִּדְבָרוֹ: :
by-His-word yea will-you-believe that at-first he/it desire/precious therefore in-His-name the-believers

כג וְעַתָּה יְחַלֵּק אֶת דְּבָרוֹ בְּיַד מַלְאָכִים לַאֲנָשִׁים אָכֵן לֹא רַק לַאֲנָשִׁים כִּי אִם גַּם
also if that as-men only not yea as-men angels by-hand-of His-word [ACC] he-shall-divide and-now

לַנָּשִׁים וְלֹא זֹאת בִּלְבַד גַּם לַיְלָדִים הַקְּטַנִּים נִתְּנוּ דְּבָרִים פְּעָמִים רַבּוֹת הַמְּבַלְבְּלִים אֶת
[ACC] the-confounds-of(pl) many times things were-given the-little little-children also alone this and-not to-women

הַחֲכָמִים וְהַמְּלֻמָּדִים: :
and-the-learned the-wise

כד וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים כַּאֲשֶׁר בִּקַּשְׁתֶּם לָדַעַת מִמֶּנִּי מַה תַּעֲשׂוּ כִּי מְעֻנִּים אַתֶּם
you afflicted that you-do what from-me to-know you-sought when/as beloved my-brothers and-now

וּמְגֹרָשִׁים הִנֵּה לֹא אֶחְפֹּץ כִּי תַחְשְׁבוּ כִּי אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם רַק לְפִי הָאֱמֶת: :
the-truth according-to only you I-judge that you-consider that I-will not behold and-from-drove-out

כה כִּי לֹא אֹמַר כִּי כֻּלְּכֶם הֻכְרַחְתֶּם לְהִכָּנַע כִּי מַאֲמִין אֲנִי בֶּאֱמֶת כִּי יֵשׁ בֵּינֵיכֶם אֲשֶׁר
which among-you there-is that in-truth I believing that to-be-humbled you-were-compelled all-of-you that I-say not that

יִכָּנְעוּ בְּכָל אֲשֶׁר יִהְיוּ בוֹ: :
in-Him shall-be which with-all shall-be-subject

כו וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי עַל הָאֱמוּנָה כִּי אֵינָהּ דַּעַת שְׁלֵמָה כֵּן בְּדִבְרֵי לֹא תֵדְעוּ אֶת
[ACC] you-know not in-my-words so/thus complete/perfect knowledge is-not that the-faith yoke I-said when/as and-now

בִּטְחוֹנָם בָּרִאשׁוֹנָה עַד תֹּם: :
the-end until at-first their-confidence

כז וְעַתָּה הִנֵּה עוֹרְרוּ אֶת חוּשֵׁיכֶם וְנַסּוּ אֶת דְּבָרַי בְּגַרְגִּיר אֱמוּנָה וְאִם לֹא תוּכְלוּ כִּי
that you-may not and-if faith in-a-seed my-words [ACC] and-they-fled your-senses [ACC] they-aroused behold and-now

אִם לַחְפֹּץ לְהַאֲמִין יִפְעַל הַחֵפֶץ בָּכֶם עַד כִּי תַאֲמִינוּ וְתִתְּנוּ מָקוֹם לְחֵלֶק
to-part place and-suffer will-you-believe that until in-you the-desire/precious work to-believe to-the-desire/precious if

מִדְּבָרָי׃ :
of-My-word

כח וְעַתָּה נְדַמֶּה אֶת הַדָּבָר לְזֶרַע הִנֵּה אִם תִּתְּנוּ מָקוֹם לִזְרֹעַ זֶרַע בִּלְבַבְכֶם
in-your-hearts seed-of to-sow place you-should-render if behold unto-the-seed-of the-thing [ACC] we-shall-compare and-now

וְהוּא זֶרַע אֱמֶת אוֹ זֶרַע טוֹב וְלֹא תִזְרְעוּהוּ בְּאֵין אֱמוּנָה לְמָרוֹת רוּחַ יְהוָה הִנֵּה יָחֵל
begin-shall behold the-Lord spirit to-provoke faith in-un you-shall-sow-it and-not good seed-of or true seed-of and-He

לִתְפֹּחַ בְּתוֹךְ חֲזֶכֶם וְכַאֲשֶׁר תַּרְגִּישׁוּ אֶת הַתְּפִיחָה תֹּאמְרוּ בִּלְבַבְכֶם טוֹב הַדָּבָר כִּי הֵחֵל
began that the-thing good in-your-hearts you-say the-swelling [ACC] feel and-when your-vision in-midst-of to-swell

לְהַרְחִיב נַפְשִׁי אָכֵן הֵחֵל לְהָאִיר שִׂכְלִי אָכֵן הֵחֵל לֶעֱרַב לִי׃ :
to-me to-be-pleasant began yea that-vessel to-shine began yea my-soul to-enlarge

כט וְעַתָּה הִנֵּה הֲלֹא יְחַזֵּק זֶה אֱמוּנַתְכֶם אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כֵּן אַךְ עוֹד לֹא בָא לִידֵי
unto came not more but/surely so/thus to-you I say your-faith this mightier do-you-not behold and-now

דַּעַת שְׁלֵמָה׃ :
complete/perfect knowledge

ל וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר יִתְפַּח הַזֶּרַע וְיַצְמִיחַ וְיָחֵל לִצְמֹחַ תֹּאמְרוּ טוֹב הַזֶּרַע כִּי הִנֵּה תּוֹפֵחַ
Topch behold that the-seed good you-say to-grow and-begin-shall and-he-shall-sprout the-seed it-shall-swell when/as and-behold

הוּא וּמַצְמִיחַ וּמַתְחִיל לִצְמֹחַ וְעַתָּה הֲלֹא יְחַזֵּק זֶה אֱמוּנַתְכֶם כֵּן יְחַזֵּק כִּי תֹאמְרוּ
you-say that mightier so/thus your-faith this mightier do-you-not and-now to-grow and-beginning and-causing-to-sprout he/it

יָדַעְתִּי כִּי טוֹב הַזֶּרַע כִּי תּוֹפֵחַ הוּא וּמַתְחִיל לִצְמֹחַ׃ :
to-grow and-beginning he/it Topch that the-seed good that I-know

לא וְעַתָּה הִנֵּה הֲבְטוּחִים אַתֶּם כִּי טוֹב הַזֶּרַע אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כֵּן כִּי כָל זֶרַע יוֹצִיא
shall-bring-forth seed-of all that so/thus to-you I say the-seed good that you the-sure(pl) behold and-now

לְמִינוֹ׃ :
after-its-kind

לב לָכֵן אִם יִצְמַח הַזֶּרַע טוֹב הוּא אַךְ אִם לֹא יִצְמַח הִנֵּה לֹא טוֹב הוּא לָכֵן יֻשְׁלַךְ׃ :
shall-be-cast therefore he/it good not behold it-sprouts not if but/surely he/it good the-seed it-sprouts if therefore

לג וְעַתָּה הִנֵּה כִּי נִסִּיתֶם אֶת הַנִּסָּיוֹן וּזְרַעְתֶּם אֶת הַזֶּרַע וְהוּא תָּפַח וְהִצְמִיחַ וְהֵחֵל
and-began and-it-sprouted it-swelled and-He the-seed [ACC] and-seed-of-their the-probation [ACC] have-you-tried that behold and-now

לִצְמֹחַ אָכֵן תֵּדְעוּ כִּי טוֹב הַזֶּרַע׃ :
the-seed good that you-shall-know yea to-grow

לד וְעַתָּה הִנֵּה הֲשְׁלֵמָה דַעְתְּכֶם אָכֵן שְׁלֵמָה דַעְתְּכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה וֶאֱמוּנַתְכֶם נָחָה

rested and-your-faith this in-the-thing knowledge-you(pl) complete/perfect yea knowledge-you(pl) the-complete behold and-now

וְזֶה כִּי יְדַעְתֶּם כִּי הִרְחִיב הַדָּבָר אֶת נַפְשְׁכֶם וִידַעְתֶּם כִּי צָמַח כִּי הֵחֵל אוֹר

a-light began that it-had-sprung-forth that and-you-shall-know your-souls [ACC] the-thing he-broadened that you-know that and-this

לָבוֹא לְשִׂכְלְכֶם אָכֵן וְהֵחֵל לִבְּכֶם לְהִתְרַחֵב׃ :

to-expand your-hearts and-began yea to-your-understanding to-come

לה הוֹ אִם כֵּן הֲלֹא אֱמֶת הוּא אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כֵּן כִּי אוֹר הוּא וְכָל אֲשֶׁר אוֹר הוּא

he/it a-light which and-all he/it a-light that so/thus to-you I say he/it true do-you-not so/thus if O

טוֹב כִּי נִכַּר הוּא לָכֵן תֵּדְעוּ כִּי טוֹב הוּא וְעַתָּה הִנֵּה אַחֲרֵי טְעַמְתֶּם אֶת הָאוֹר

the-light [ACC] you-tasted after behold and-now he/it good that you-shall-know therefore he/it was-recognized that good

הַזֶּה הֲשְׁלֵמָה דַעְתְּכֶם׃ :

knowledge-you(pl) the-complete this

לו הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא וְגַם אַל תַּנִּיחוּ אֶת אֱמוּנַתְכֶם כִּי רַק עֲשִׂיתֶם בֶּאֱמוּנַתְכֶם

in-your-faith you-have-done only that your-faith [ACC] you-shall-place do-not and-also not to-you I say behold

לִזְרֹעַ אֶת הַזֶּרַע לְמַעַן תְּנַסּוּ אֶת הַנִּסָּיוֹן לָדַעַת אִם טוֹב הַזָּרַע׃ :

the-seed good if to-know the-probation [ACC] you-will-they-fled that the-seed [ACC] to-sow

לז וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר יָחֵל הָעֵץ לִצְמֹחַ תֹּאמְרוּ נְטַפְּחֶנּוּ בְּכַוָּנָה רַבָּה לְמַעַן יַכֶּה שֹׁרֶשׁ

the-root-of shall-smite that much with-the-intention we-shall-nurture-it you-say to-grow the-tree begin-shall when/as and-behold

וְיִצְמַח וְיוֹצִיא פְּרִי לָנוּ וְעַתָּה הִנֵּה אִם תְּטַפְּחוּהוּ בְּכַוָּנָה רַבָּה יַכֶּה שֹׁרֶשׁ

the-root-of shall-smite much with-the-intention you-shall-nurture-it if behold and-now unto-us fruit and-shall-bring-forth and-it-sprouts

וְיִצְמַח וְיוֹצִיא פְּרִי׃ :

fruit and-shall-bring-forth and-it-sprouts

לח וְאִם תַּזְנִיחוּ אֶת הָעֵץ וְלֹא תָשִׂימוּ לֵב לְטִפּוּחוֹ הִנֵּה לֹא יַכֶּה שֹׁרֶשׁ וְכַאֲשֶׁר יָבֹא

shall-come and-when the-root-of shall-smite not behold to-nurture-it heart set and-not the-tree [ACC] you-shall-neglect and-if

חֹם הַשֶּׁמֶשׁ וּשְׂרָפַתּוּ כִּי אֵין לוֹ שֹׁרֶשׁ וְיִבַשׁ וּתְעַקְּרוּהוּ וְתַשְׁלִיכוּהוּ׃ :

and-you-shall-cast-him-out and-you-uproot-it and-it-withers the-root-of to-him there-is-no that and-you-burned-it the-sun heat

לט וְעַתָּה זֹאת לֹא בַּעֲבוּר כִּי לֹא טוֹב הָיָה הַזֶּרַע וְגַם לֹא כִּי לֹא נֶחְמָד יִהְיֶה פִּרְיוֹ אַךְ

but/surely its-fruit he-shall-be desirable not that not and-also the-seed was good not that for not this and-now

בַּעֲבוּר כִּי אַדְמַתְכֶם צְחִיחָה וְלֹא טִפַּחְתֶּם אֶת הָעֵץ לָכֵן לֹא תוּכְלוּ לֶאֱכֹל מִפִּרְיוֹ׃

of-its-fruit to-eat you-may not therefore the-tree [ACC] you-have-been-nourished and-not barren the-ground-of-you(pl) that because-of

:

מ וְכֵן אִם לֹא תְטַפְּחוּ אֶת הַדָּבָר בְּקַוּוֹתְכֶם בְּעֵין אֱמוּנָה לְפִרְיוֹ לֹא תוּכְלוּ לְעוֹלָם

forever you-may not to-its-fruit faith in-the-eye-of in-your-hoping the-thing [ACC] you-shall-nurture not if and-thus

לִקְטֹף מִפְּרִי עֵץ הַחַיִּים׃ :

life tree-of from-the-fruit-of to-pluck-off

מא אַךְ אִם תְּטַפְּחוּ אֶת הַדָּבָר אָכֵן תְּטַפְּחוּ אֶת הָעֵץ כַּאֲשֶׁר יָחֵל לִצְמֹחַ
to-grow begin-shall when/as the-tree [ACC] you-shall-nurture yea the-thing [ACC] you-shall-nurture if but/surely

בֶּאֱמוּנַתְכֶם בְּחָרִיצוּת רַבָּה וּבְאֹרֶךְ רוּחַ בְּקַוּוֹתְכֶם לְפִרְיוֹ וְהִכָּה שֹׁרֶשׁ וְהִנֵּה יִהְיֶה
he-shall-be and-behold the-root-of and-was-smitten to-its-fruit in-your-hoping spirit and-in-he-was-long much in-diligence in-your-faith

לְעֵץ צוֹמֵחַ לְחַיֵּי עוֹלָם׃ ׃
eternal the-life-of growing to-tree-of

מב וּבַעֲבוּר חֲרִיצוּתְכֶם וֶאֱמוּנַתְכֶם וְאֹרֶךְ רוּחֲכֶם עִם הַדָּבָר בְּטַפְּחֲכֶם אוֹתוֹ לְמַעַן
that him in-he-was-nourished-you(pl) the-thing with spirit-you and-he-was-long and-your-faith diligence-you(pl) and-because-of

יַכֶּה שֹׁרֶשׁ בָּכֶם הִנֵּה מְעַט מְעַט תִּקְטְפוּ מִפִּרְיוֹ אֲשֶׁר יָקָר מִכֹּל וּמָתוֹק מִכָּל מָתוֹק
sweet above-all and-sweet of-all precious which of-its-fruit you-shall-pluck somewhat somewhat behold in-you the-root-of shall-smite

וְלָבָן מִכָּל לָבָן אָכֵן וְטָהוֹר מִכָּל טָהוֹר וַאֲכַלְתֶּם מִן הַפְּרִי הַזֶּה עַד שְׂבַעְכֶם וְלֹא
and-not satisfied-you until this the-fruit from and-you-shall-eat pure above-all and-pure yea Laban above-all and-Laban

תִּרְעָבוּ וְגַם לֹא תִצְמָאוּ׃ ׃
you-shall-thirst not and-also you-will-hungry

מג אָז אַחַי תִּקְצְרוּ אֶת גְּמוּל אֱמוּנַתְכֶם וַחֲרִיצוּתְכֶם וְאֹרֶךְ רוּחֲכֶם וְסַבְלָנוּתְכֶם
and-suffered-we-of-you(pl) spirit-you and-he-was-long and-your-diligence your-faith recompense [ACC] you-shall-reap my-brothers then

בְּחַכּוֹתְכֶם לָעֵץ לְהוֹצִיא אֶת פִּרְיוֹ לָכֶם׃ ׃
to-you its-fruit [ACC] to-bring-forth unto-the-tree in-they-waited-of-you(pl)

פרק לג

א וַיְהִי אַחֲרֵי דַּבֵּר אַלְמָא אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו לָדַעַת אִם יַאֲמִינוּ
they-believe if to-know unto-him and-they-sent these the-things [ACC] Alma had-spoken after and-it-came-to-pass

בְּאֵל אֶחָד לְמַעַן יַשִּׂיגוּ אֶת הַפְּרִי אֲשֶׁר דִּבֵּר עָלָיו אוֹ אֵיךְ יִזְרְעוּ אֶת הַזֶּרַע אֲשֶׁר אָמַר
said which the-seed [ACC] he-will-his-seed how or upon-him spoke which the-fruit [ACC] they-obtain that one in-God

כִּי יִזָּרַע בִּלְבָבָם אוֹ אֵיךְ יָחֵלּוּ לֶאֱמֹן׃ ׃
Lmn shall-begin how or in-their-hearts he-will-seed that

ב וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַלְמָא הִנֵּה אֲמַרְתֶּם כִּי לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת אֱלֹהֵיכֶם כִּי גֹרַשְׁתֶּם
did-drive-their that your-God [ACC] to-till you-may not that you-said behold Alma unto-them and-said

מִבָּתֵּי כְּנֵסִיּוֹתֵיכֶם אַךְ הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם תַּחְשְׁבוּ כִּי לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת
[ACC] to-till you-may not that suppose if to-you I say behold but/surely as-My-standard-your(pl) the-houses-of

אֱלֹהִים שׁוֹגִים אַתֶּם מְאֹד וַעֲלֵיכֶם לַחְקֹר בַּכְּתוּבִים אִם תַּחְשְׁבוּ כִּי לִמְּדוּ אֶתְכֶם
you did-they-teach that suppose if in-the-scriptures to-the-a-search and-upon-you exceedingly you erring God

זֹאת לֹא הֲבִינֹתֶם אוֹתָם׃ ׃
them you-understood not this

ג הֲתִזְכְּרוּ לִקְרֹא אֵת אֲשֶׁר אָמַר זֵנוֹס הַנָּבִיא מִקֶּדֶם עַל הַתְּפִלָּה וְהָעֲבוֹדָה׃ ׃
and-the-labor the-prayer yoke from-of-old the-prophet Zenos said which [ACC] to-read the-you-remember

ד כִּי אָמַר חַנּוּן אַתָּה אֱלֹהִים כִּי שָׁמַעְתָּ אֶת תְּפִלָּתִי אַף בִּהְיוֹתִי בַּמִּדְבָּר אָכֵן חַנּוּן הָיִיתָ
you-were merciful yea in-the-wilderness being yea my-prayer [ACC] you-heard that God you merciful said that

כַּאֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתִּי עַל אוֹיְבַי וַתָּסֵב אוֹתָם אֵלָי׃ :
unto-me them and-she-turned my-enemies yoke I-had-prayed when/as

ה אָכֵן אֱלֹהִים חַנּוּן הָיִיתָ לִי כַּאֲשֶׁר זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ בְּשָׂדַי כַּאֲשֶׁר זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ בִּתְפִלָּתִי
in-my-prayer to-you(f) I-cried when/as in-Almighty to-you(f) I-cried when/as to-me you-were merciful God yea

וַתִּשְׁמָעֵנִי׃ :
and-shall-be-heard-my

ו וְעוֹד אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר שַׁבְתִּי אֶל בֵּיתִי שָׁמַעְתָּ אֶת תְּפִלָּתִי׃ :
my-prayer [ACC] you-heard my-house to I-have-repented when/as God and-again

ז וְכַאֲשֶׁר בָּאתִי אֶל חֶדְרִי יְהוָה וָאֶתְפַּלֵּל אֵלֶיךָ שָׁמַעְתָּ אוֹתִי׃ :
me you-heard to-you(f) and-I-prayed the-Lord my-room to when-I-came and-when

ח אָכֵן חַנּוּן אַתָּה לְבָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר יִזְעֲקוּ אֵלֶיךָ לְהִשָּׁמַע לְךָ וְלֹא לָאָדָם
unto-man and-not unto-you to-who-listens to-you(f) when-they-shall-cry when/as to-sons-of-your you merciful yea

וְתִשְׁמַע אוֹתָם׃ :
them and-you-would-hearken-to

ט אָכֵן אֱלֹהִים חַנּוּן הָיִיתָ לִי וַתִּשְׁמַע אֶת זַעֲקוֹתַי בְּתוֹךְ קְהִלּוֹתֶיךָ׃ :
churches-your in-midst-of my-cries [ACC] and-she-heard to-me you-were merciful God yea

י אָכֵן וְגַם שָׁמַעְתָּ אוֹתִי כַּאֲשֶׁר גֵּרַשְׁתִּי וָאֱהִי נִבְזֶה בְּעֵינֵי אוֹיְבַי אָכֵן שָׁמַעְתָּ אֶת
[ACC] you-heard yea my-enemies in-eyes-of He-is-despised and-I-was did-drive-my when/as me you-heard and-also yea

זַעֲקוֹתַי וַתִּקְצֹף עַל אוֹיְבַי וַתִּפְקְדֵם בְּאַפְּךָ בְּכִלָּיוֹן מַהֵר׃ :
Maher- with-destruction in-Your-anger and-she-visited-them my-enemies yoke and-she-was-angry my-cries

יא וַתִּשְׁמָעֵנִי בַּעֲבוּר עָנְיִי וְתֹם לְבָבִי וּבַעֲבוּר בִּנְךָ הָיִיתָ חַנּוּן לִי כָּכָה לָכֵן
therefore thus to-me merciful you-were your-Son and-because-of my-heart and-complete affliction-my because-of and-shall-be-heard-my

אֶזְעַק אֵלֶיךָ בְּכָל צָרוֹתַי כִּי בְּךָ שִׂמְחָתִי כִּי הֲסִירוֹתָ אֶת מִשְׁפָּטֶיךָ מִמֶּנִּי בַּעֲבוּר בִּנְךָ׃
your-Son because-of from-me are-Your-judgments [ACC] have-you-removed that my-joy in-You that my-afflictions with-all to-you(f) I-shall-cry

:

יב וְעַתָּה אָמַר אַלְמָא אֲלֵיהֶם הֲתַאֲמִינוּ בַּכְּתוּבִים אֲשֶׁר נִכְתְּבוּ בִּידֵי הַקַּדְמוֹנִים׃ :
the-ancient by-hands-of written which in-the-scriptures do-you-believe unto-them Alma said and-now

יג הִנֵּה אִם תַּאֲמִינוּ עֲלֵיכֶם לְהַאֲמִין בְּדִבְרֵי זֵנוֹס כִּי הִנֵּה אָמַר הֲסִירוֹתָ אֶת מִשְׁפָּטֶיךָ
are-Your-judgments [ACC] have-you-removed said behold that Zenos with-words-of to-believe upon-you you-believe if behold

בַּעֲבוּר בִּנְךָ׃ :
your-Son because-of

יד וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי אֶשְׁאַל הַאִם קְרָאתֶם בַּכְּתוּבִים וְאִם קְרָאתֶם אֵיךְ תּוּכְלוּ לְכַפֵּר
to-atonement you-are-able how you-call and-if in-the-scriptures you-call the-if I-would-ask my-brothers behold and-now

בְּבֶן הָאֱלֹהִים׃ :
God in-Son-of

טו כִּי לֹא כָתוּב כִּי זֵנוֹס לְבַדּוֹ דִּבֵּר עַל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי גַּם זֵנוֹק דִּבֵּר עֲלֵיהֶם׃ :

upon-them spoke Zenock also that these the-things yoke spoke alone Zenos that written not that

טז כִּי הִנֵּה אָמַר קָצַפְתָּ יְהוָה עַל הָעָם הַזֶּה כִּי לֹא יָבִינוּ אֶת חֲסָדֶיךָ אֲשֶׁר חָנַנְתָּ

you-were-gracious which my-mercy-your [ACC] understand not that this the-people yoke the-Lord you-were-angry said behold that

אוֹתָם בַּעֲבוּר בִּנְךָ׃ :

your-Son because-of them

יז וְעַתָּה אַחַי הִנֵּה רְאִיתֶם כִּי נָבִיא שֵׁנִי מִקֶּדֶם הֵעִיד עַל בֶּן הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר כִּי לֹא

not that and-because-of God son-of yoke he-testified from-of-old second a-prophet that you-saw behold my-brothers and-now

הֵבִינוּ הָעָם אֶת דְּבָרָיו וַיִּסְקְלֻהוּ עַד מָוֶת׃ :

death until and-gathered-out-the-stones his-words [ACC] the-people understand

יח אַךְ הִנֵּה לֹא כָל זֹאת לֹא אֵלֶּה לְבַדָּם דִּבְּרוּ עַל בֶּן הָאֱלֹהִים׃ :

God son-of yoke have-spoken alone these not this all not behold but/surely

יט הִנֵּה דִּבֶּר עָלָיו מֹשֶׁה וְהִנֵּה הוּרַם דְּמוּת בַּמִּדְבָּר לְמַעַן כָּל הַמַּבִּיט אֵלָיו יִחְיֶה

he-shall-live unto-him the-one-looking all that in-the-wilderness likeness-of was-raised and-behold Moses upon-him spoke behold

וְרַבִּים הִבִּיטוּ וַיִּחְיוּ׃ :

and-they-lived they-regarded and-many

כ אַךְ מְעַטִּים הֵבִינוּ אֶת פֵּשֶׁר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְזֹאת בַּעֲבוּר קְשִׁי לִבָּם אַךְ רַבִּים

many but/surely their-hearts hardness-of because-of and-this these the-things meaning-of [ACC] understand few but/surely

הָיוּ קְשֵׁי לֵב עַד אֲשֶׁר לֹא אָבוּ לְהַבִּיט לָכֵן אָבְדוּ וְהַטַּעַם אֲשֶׁר לֹא אָבוּ לְהַבִּיט כִּי לֹא

not that to-look be not which and-the-reason perished therefore to-look be not which until heart hard-of were

הֶאֱמִינוּ כִּי יֵרָפְאוּ׃ :

they-shall-be-healed that did-they-believe

כא הוֹי אַחַי אִם תּוּכְלוּ לְהֵרָפֵא רַק בְּנֹשֵׂא עֵינֵיכֶם לְמַעַן תֵּרָפְאוּ הֲלֹא תַבִּיטוּ מַהֵר

Maher- you-look do-you-not you-shall-be-healed that your-eyes in-carried only for-healing you-are-able if my-brothers O

אוֹ הֲתַקְשׁוּ אֶת לְבַבְכֶם בְּאֵין אֱמוּנָה וְתִתְעַצְּלוּ מִנְּשֹׂא עֵינֵיכֶם לְמַעַן תֹּאבֵדוּ׃ :

you-shall-perish that your-eyes from-carried and-you-shall-be-lazy faith in-un your-hearts [ACC] the-you-harden or

כב אִם כֵּן אוֹי יָבֹא עֲלֵיכֶם וְאִם לֹא כֵן שְׂאוּ אֶת עֵינֵיכֶם וְהָחֵלּוּ לְהַאֲמִין בְּבֶן

in-Son-of to-believe and-begin!(pl) your-eyes [ACC] lift-up thus not and-if upon-you shall-come woe so/thus if

הָאֱלֹהִים כִּי יָבֹא לִפְדּוֹת אֶת עַמּוֹ וְכִי יְעֻנֶּה וְיָמוּת לְכַפֵּר עַל חַטֹּאתָם וְכִי

and-that their-sins yoke to-atonement and-dies should-be-oppressed and-that his-people [ACC] to-recover shall-come that God

יָקוּם מִן הַמֵּתִים אֲשֶׁר תָּבִיא אֶת תְּחִיַּת הַמֵּתִים וְכָל בְּנֵי הָאָדָם יַעַמְדוּ לְפָנָיו

before-Him they-stand the-man/Adam sons-of and-all the-dead the-resurrection-of [ACC] you-bring which the-dead from he-shall-rise

לְהִשָּׁפֵט בְּיוֹם הַדִּין הָאַחֲרוֹן כְּמַעֲשֵׂיהֶם׃ :

according-to-their-works the-last judgment in-day to-be-judged

כג וְעַתָּה אַחַי חָפַצְתִּי כִּי תִזְרְעוּ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה בִּלְבַבְכֶם וְכַאֲשֶׁר יָחֵל לְתְפֹּחַ כֵּן

so/thus to-swell begin-shall and-when in-your-hearts this the-thing [ACC] you-will-his-seed that I-would-that my-brothers and-now

תְּטַפְּחוּהוּ בֶּאֱמוּנַתְכֶם וְהִנֵּה יִהְיֶה לְעֵץ צוֹמֵחַ בָּכֶם לְחַיֵּי עוֹלָם וְאָז יִתֵּן אֱלֹהִים כִּי

that God shall-give and-then eternal the-life-of in-you growing to-tree-of he-shall-be and-behold in-your-faith you-shall-nurture-it

יֵקַלּוּ מַשְּׂאוֹתֵיכֶם בְּשִׂמְחַת בְּנוֹ וְכָל זֹאת תּוּכְלוּ לַעֲשׂוֹת אִם תֹּאבוּ אָמֵן: :

amen you-will-father if to-do you-are-able this and-all his-son in-a-state-of-happiness from-lift-up-of-your(pl) they-shall-be-eased

פרק לד

א וַיְהִי אַחֲרֵי דִּבֵּר אַלְמָא אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵיהֶם וַיֵּשֶׁב עַל הָאָרֶץ

the-land yoke and-he-sat/dwelt unto-them these the-things [ACC] Alma had-spoken after and-it-came-to-pass

וַיָּקָם עֲמוּלֵק וַיָּחֶל לְלַמְּדָם לֵאמֹר: :

saying to-teach-them and-began Amulek and-was-fulfilled

ב אַחַי חֹשֵׁב אֲנִי כִּי לֹא יִתָּכֵן כִּי לֹא תֵדְעוּ אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ עַל בּוֹא

come/coming yoke spoken which the-things [ACC] you-know not that it-is-possible not that I curious my-brothers

הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ מְלַמְּדִים כִּי הוּא בֶּן הָאֱלֹהִים אָכֵן יָדַעְתִּי כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

these the-things that I-know yea God son-of he/it that teaching we which the-Messiah

נִקְרְאוּ לָכֶם לָרֹב טֶרֶם סַרְתֶּם מֵעִמָּנוּ: :

from-our-people you-turned-aside before in-abundance to-you they-were-called

ג וְכַאֲשֶׁר בִּקַּשְׁתֶּם מֵאָחִי הָאָהוּב לְהוֹדִיעַ לָכֶם מַה תַּעֲשׂוּ בַּעֲבוּר צָרוֹתֵיכֶם וַיְדַבֵּר

and-he-spoke afflictions-your(pl) because-of you-do what to-you to-make-known the-beloved from-my-brother you-sought and-when

אֲלֵיכֶם מְעַט לְהָכִין אֶת לִבְּכֶם אָכֵן וַיַּזְהִירְכֶם לֶאֱמוּנָה וּלְאֹרֶךְ רוּחַ: :

spirit and-to-he-was-long to-faithfulness and-he-warned-you yea your-hearts [ACC] to-prepare somewhat unto-you

ד אָכֵן כִּי תִהְיֶה לָכֶם אֱמוּנָה רַבָּה אַף לִזְרֹעַ אֶת הַדָּבָר בִּלְבַבְכֶם לְמַעַן תְּנַסּוּ אֶת

[ACC] you-will-they-fled that in-your-hearts the-thing [ACC] to-sow yea much faith to-you shall-be that yea

טוּבוֹ: :

his-goodness

ה וְרָאִינוּ כִּי הַשְּׁאֵלָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בִּלְבְּכֶם הִיא אִם הַדָּבָר בְּבֶן הָאֱלֹהִים אוֹ אִם לֹא

not if or God in-Son-of the-thing if it-is in-your-hearts which the-great the-asked that and-we-saw

יִהְיֶה מָשִׁיחַ: :

Messiah he-shall-be

ו וְגַם רְאִיתֶם כִּי הוֹכִיחַ לָכֶם אָחִי בִּדְבָרִים רַבִּים כִּי הַדָּבָר בַּמָּשִׁיחַ לִישׁוּעָה: :

unto-salvation in-the-Messiah the-thing that many with-things my-brother to-you he-reproved that you-saw and-also

ז אָחִי קָרָא עַל דִּבְרֵי זֵנוֹס כִּי הַגְּאֻלָּה בָּאָה בְּיַד בֶּן הָאֱלֹהִים וְגַם עַל דִּבְרֵי זֵנוֹק

Zenock the-words-of yoke and-also God son-of by-hand-of comes the-redemption that Zenos the-words-of yoke read my-brother

וְגַם פָּנָה אֶל מֹשֶׁה לְהוֹכִיחַ כִּי אֱמֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: :

these the-things true that to-he-reproved Moses to turned and-also

ח וְעַתָּה הִנֵּה אָעִיד לָכֶם מֵעַצְמִי כִּי אֱמֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי יָדַעְתִּי
I-know that to-you I say behold these the-things true that of-myself to-you Id behold and-now

כִּי יָבוֹא הַמָּשִׁיחַ בְּתוֹךְ בְּנֵי הָאָדָם לָשֵׂאת אֶת פִּשְׁעֵי עַמּוֹ וְכִי יְכַפֵּר עַל חַטֹּאת
the-sins-of yoke does-atone and-that his-people transgressions-of [ACC] to-bear the-man/Adam sons-of in-midst-of the-Messiah shall-come that

הָעוֹלָם כִּי יְהוָה אֱלֹהִים דִּבֵּר: :
spoke God the-Lord that the-world

ט כִּי נָכוֹן לַעֲשׂוֹת כַּפָּרָה כִּי כַּאֲשֶׁר גָּזַר הָאֵל הַנִּצְחִי מוּכְרָח לַעֲשׂוֹת כַּפָּרָה וְאִם לֹא
not and-if an-atonement to-do compelled the-Eternal the-God decreed when/as that an-atonement to-do expedient that

יֹאבַד כָּל הָאָדָם בְּאֵין מָנוֹס אָכֵן הַכֹּל קְשֵׁי עֹרֶף אָכֵן הַכֹּל נָפְלוּ וְאָבְדוּ וְיֹאבְדוּ כִּי
that and-they-perish and-were-lost fell all yea of-neck hard-of all yea deliverance in-un the-man/Adam all shall-perish

אִם בַּכַּפָּרָה אֲשֶׁר נָכוֹן לַעֲשׂוֹת: :
to-do expedient which in-the-an-atonement if

י כִּי נָכוֹן לִהְיוֹת זֶבַח גָּדוֹל וְאַחֲרוֹן אָכֵן לֹא זֶבַח אָדָם וְלֹא זֶבַח בְּהֵמָה וְלֹא כָל מִין
kind all and-not animals sacrifice and-not man sacrifice not yea and-last great sacrifice to-be expedient that

עוֹף כִּי לֹא יִהְיֶה זֶבַח אָדָם אַךְ יִהְיֶה זֶבַח עַד עוֹלָם וְנִצְחִי: :
and-eternal-my eternal until sacrifice he-shall-be but/surely man sacrifice he-shall-be not that bird/fowl

יא וְעַתָּה אֵין אִישׁ אֲשֶׁר יוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת דָּמוֹ אֲשֶׁר יְכַפֵּר עַל חַטֹּאת אַחֵר וְעַתָּה אִם
if and-now other the-sins-of yoke does-atone which His-blood [ACC] to-offer can which man/each there-is-no and-now

יִרְצַח אִישׁ הֲתִקַּח תּוֹרָתֵנוּ הַצַּדֶּקֶת אֶת נֶפֶשׁ אָחִיו אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא: :
not to-you I say another soul [ACC] the-righteousness-of our-law the-you-shall-take man/each he-might-murder

יב אַךְ הַתּוֹרָה דּוֹרֶשֶׁת אֶת נֶפֶשׁ הָרוֹצֵחַ לָכֵן לֹא יַסְפִּיק דָּבָר כִּי אִם כַּפָּרָה עַד עוֹלָם
eternal until an-atonement if that things is-sufficient not therefore the-murderer soul [ACC] seeking the-law but/surely

לְחַטֹּאת הָעוֹלָם: :
the-world for-the-sins-of

יג לָכֵן נָכוֹן לִהְיוֹת זֶבַח גָּדוֹל וְאַחֲרוֹן וְאָז יִהְיֶה אוֹ נָכוֹן לִהְיוֹת קֵץ לִשְׁפִיכַת דָּמִים
blood to-the-shedding-of end to-be expedient or he-shall-be and-then and-last great sacrifice to-be expedient therefore

אָז תִּשָּׁלֵם תּוֹרַת מֹשֶׁה אָכֵן תִּשָּׁלֵם כֻּלָּהּ כָּל יוֹד וְקוֹץ וְלֹא יַעֲבֹר דָּבָר: :
things pass-away and-not and-thorn Iod all all-of-it(f) shall-be-fulfilled yea Moses law-of shall-be-fulfilled then

יד וְהִנֵּה זֶה כָּל טַעַם הַתּוֹרָה כֻּלָּהּ מוֹרָה אֶל זֶבַח הַגָּדוֹל וְהָאַחֲרוֹן וְהַזֶּבַח הַהוּא
that and-the-sacrifice and-the-last the-great/high sacrifice to teacher(f) all-of-it(f) the-law taste/sense all this and-behold

יִהְיֶה בֶּן הָאֱלֹהִים אָכֵן עַד עוֹלָם וְנִצְחִי: :
and-eternal-my eternal until yea God son-of he-shall-be

טו וְכָכָה יָבִיא יְשׁוּעָה לְכָל הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמוֹ וְלָזֹאת הַזֶּבַח הָאַחֲרוֹן לְהָבִיא רַחֲמֵי
compassion-of to-bring the-last the-sacrifice and-to-the-this in-His-name the-believers to-all salvation shall-bring and-thus

מֵעִים הַגִּבֹּרִים עַל הַמִּשְׁפָּט וּמְבִיאִים לִבְנֵי הָאָדָם דֶּרֶךְ לֶאֱמֹן וְלָשׁוּב: :
and-to-return Lmn through the-man/Adam unto-the-children-of and-bringing the-judgment yoke the-mighty-in(pl) Mim

טז וְכָכָה יוּכַל הַחֶסֶד לְהַשְׁלִים אֶת מִשְׁפַּט הַצֶּדֶק וּמַקִּיפָם בִּזְרוֹעוֹת הַבִּטָּחוֹן אַךְ
but/surely the-confidence in-the-arms-of and-surrounding-them justice judgment [ACC] to-fulfill mercy can and-thus
הָעֹשֶׂה בְּלִי אֱמוּנָה לָשׁוּב חָשׂוּף לְכָל מִשְׁפַּט הַצֶּדֶק לָכֵן רַק לְבַעַל הָאֱמוּנָה לָשׁוּב
to-return/repent the-faith to-master only therefore justice judgment to-all exposed to-return/repent faith without does
מוּבֵאת עֵצַת הַגְּאֻלָּה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּצְחִית: :
and-the-eternal the-great the-redemption counsel-of brought(f)

יז לָכֵן יִתֵּן אֱלֹהִים לָכֶם אַחַי כִּי תָחֵלּוּ לֶאֱמֹן וְלָשׁוּב כִּי תָחֵלּוּ לִקְרֹא בִּשְׁמוֹ הַקָּדוֹשׁ
the-Holy in-His-name to-read you-begin that and-to-return Lmn you-begin that my-brothers to-you God shall-give therefore
כִּי יְרַחֵם עֲלֵיכֶם: :
upon-you shall-be-merciful that

יח אָכֵן זַעֲקוּ אֵלָיו לְרַחֲמִים כִּי גִבּוֹר הוּא לְהוֹשִׁיעַ: :
to-save he/it mighty that to-mercy unto-him cry-out!(pl) yea

יט אָכֵן הִכָּנְעוּ וְהַתְמִידוּ בַּתְּפִלָּה אֵלָיו: :
unto-him in-prayer and-they-continued they-were-humbled yea

כ זַעֲקוּ אֵלָיו בִּהְיוֹתְכֶם בִּשְׂדוֹתֵיכֶם אָכֵן עַל כָּל עֶדְרֵיכֶם: :
flock-your all yoke yea in-fields-your when-you-are unto-him cry-out!(pl)

כא זַעֲקוּ אֵלָיו בְּבָתֵּיכֶם אָכֵן עַל כָּל בֵּיתְכֶם בַּבֹּקֶר וּבַצָּהֳרַיִם וּבָעֶרֶב: :
and-in-the-evening and-at-noonday in-the-morning house-you all yoke yea is-in-your-houses unto-him cry-out!(pl)

כב אָכֵן זַעֲקוּ אֵלָיו נֶגֶד כֹּחַ אֹיְבֵיכֶם: :
your-enemies power against unto-him cry-out!(pl) yea

כג אָכֵן זַעֲקוּ אֵלָיו נֶגֶד הַשָּׂטָן אֲשֶׁר אוֹיֵב לְכָל צְדָקָה: :
righteousness to-all is-an-enemy which the-Adversary against unto-him cry-out!(pl) yea

כד זַעֲקוּ אֵלָיו עַל תְּבוּאוֹת שְׂדוֹתֵיכֶם לְמַעַן תַּצְלִיחוּ בָּהֶן: :
in-them(f) you-shall-prosper that fields-your crops yoke unto-him cry-out!(pl)

כה זַעֲקוּ עַל עֶדְרֵי שְׂדוֹתֵיכֶם לְמַעַן יִרְבּוּ: :
they-shall-multiply that fields-your flock-my yoke cry-out!(pl)

כו אַךְ לֹא זֹאת לְבַד עֲלֵיכֶם לִשְׁפֹּךְ אֶת נַפְשְׁכֶם בְּחַדְרֵיכֶם וּבִמְקוֹמוֹת סִתְרֵיכֶם
secret-your(pl) and-in-places in-my-room-you(pl) your-souls [ACC] to-shed upon-you alone this not but/surely
וּבְמִדְבַּרְכֶם: :
and-in-speaking-you

כז אָכֵן וְכַאֲשֶׁר לֹא תִזְעֲקוּ אֶל יְהוָה יִהְיוּ לִבְּכֶם מְלֵאִים נִמְשָׁכִים בִּתְפִלָּה אֵלָיו תָּמִיד
continually unto-him in-prayer are-led they-are-full-of your-hearts shall-be the-Lord to you-shall-cry-out not and-when yea
לְטוֹבַתְכֶם וְגַם לְטוֹבַת כָּל סְבִיבוֹתֵיכֶם: :
your-surroundings all for-the-welfare-of and-also for-your-benefit

כח וְעַתָּה הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אַל תַּחְשְׁבוּ כִּי זֹאת הַכֹּל כִּי אַחֲרֵי
after that all this that suppose do-not to-you I say beloved my-brothers behold and-now

עֲשׂוֹתְכֶם אֶת כָּל אֵלֶּה אִם תַּשִׁיבוּ אֶת הָאֶבְיוֹן וְהָעֵירֹם וְלֹא תִפְקְדוּ אֶת הַחוֹלֶה
the-sick [ACC] you-shall-visit and-not and-the-city-their the-beggar [ACC] recall-his if these all [ACC] do-you(pl)

וְהַמְעֻנֶּה וְלֹא תִתְּנוּ מֵרְכוּשְׁכֶם אִם יֶשׁ לָכֶם לַנִּצְרָכִים אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם לֹא תַעֲשׂוּ
perform not if to-you I say those-that-stand-in-need to-you has if of-your-substance suffer and-not and-the-afflicted-one

אַחַת מֵאֵלֶּה הִנֵּה תְּפִלַּתְכֶם לַשָּׁוְא וְלֹא תוֹעִיל לָכֶם מְאוּמָה וַהֲרִיתֶם כַּחֲנֵפִים
as-the-hypocrites and-you-have-conceived anything to-you does-it-profit and-not in-vain the-prayers-of-you(pl) behold than-these one

הַכּוֹפְרִים בָּאֱמוּנָה: :
in-faith the-deniers

כט לָכֵן אִם לֹא תִזְכְּרוּ לִהְיוֹת נְדִיבִים הֲרִיתֶם כְּסִגִים אֲשֶׁר יַשְׁלִיכוּ הַמְּצָרְפִים כִּי
that the-refiners they-cast-away which like-dross you-have-conceived the-nobles to-be you-remember not if therefore

אֵין בָּם מוֹעִיל וְנִרְמָסִים בְּרַגְלֵי אָדָם: :
man in-are-the-feet-of and-being-trampled worth in-them there-is-no

ל וְעַתָּה אַחַי חָפַצְתִּי כִּי אַחֲרֵי הֱיוֹת לָכֶם עֵדִים רַבִּים בִּרְאוֹתְכֶם כִּי כִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ
the-Holy wrote-my that when-you-see many witnesses to-you you-shall-have after that I-would-that my-brothers and-now

מְעִידִים עַל אֵלֶּה תָּבֹאוּ וְתָבִיאוּ פְּרִי תְשׁוּבָה: :
repentance fruit and-you-will-bring-his should-enter these yoke testify

לא אָכֵן חָפַצְתִּי כִּי תָבֹאוּ וְאַל תַּקְשׁוּ אֶת לְבַבְכֶם עוֹד כִּי הִנֵּה עַתָּה הָעֵת וְיוֹם
and-day the-time now behold that more your-hearts [ACC] harden and-do-not ye-would-come that I-would-that yea

יְשׁוּעַתְכֶם לָכֵן אִם תָּשׁוּבוּ וְלֹא תַקְשׁוּ אֶת לְבַבְכֶם מִיָּד תוּבָא לָכֶם עֲצַת
counsel-of to-you thou-mightest-be-brought immediately your-hearts [ACC] you-harden and-not you-return if therefore your-salvation

הַגְּאֻלָּה הַגְּדוֹלָה: :
the-great the-redemption

לב כִּי הִנֵּה הַחַיִּים הָאֵלֶּה הֵם הָעֵת לְהִכּוֹן לִקְרַאת אֱלֹהִים אָכֵן הִנֵּה יוֹם הַחַיִּים הָאֵלֶּה
these life the-day-of behold yea God to-meet to-prepare the-time they these life behold that

הוּא יוֹם לַעֲשׂוֹת אֶת מְלַאכְתָּם: :
a-work-their [ACC] to-do the-day-of he/it

לג וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם מִלְּפָנִים כַּאֲשֶׁר הָיוּ לָכֶם עֵדִים רַבִּים לָכֵן מִתְחַנֵּן אֲנִי
I beseeching therefore many witnesses to-you were when/as from-before to-you I-said when/as and-now

אֲלֵיכֶם כִּי לֹא תִדְחוּ אֶת יוֹם תְּשׁוּבַתְכֶם עַד הַקֵּץ כִּי אַחֲרֵי יוֹם הַחַיִּים הַזֶּה
this life the-day-of after that the-end until return-of-you(pl) the-day-of [ACC] you-shall-reject not that unto-you

הַנִּתָּן לָנוּ לְהִכּוֹן לְעוֹלָם הִנֵּה אִם לֹא נֵיטִיב אֶת עִתֵּנוּ בַּחַיִּים הָאֵלֶּה תָּבֹא לֵיל
Lil comes these in-the-life Tno [ACC] we-shall-do-good not if behold forever to-prepare unto-us the-was-given

הַחֹשֶׁךְ אֲשֶׁר אֵין לַעֲשׂוֹת בּוֹ מְלָאכָה: :
a-work in-him/it to-do there-is-no which the-darkness

לד לֹא תוּכְלוּ לֵאמֹר בְּהוּבַאֲכֶם לַמִּצַר הַנּוֹרָא הַהוּא כִּי אָשׁוּב כִּי אֶחֱזֹר אֶל אֱלֹהַי לֹא
not my-God to I-shall-return that I-return that that the-terrible to-Egypt in-the-and-comes-you(pl) saying you-may not

לֹא תוּכְלוּ לֵאמֹר זֹאת כִּי אוֹתָהּ הָרוּחַ הַיּוֹרֶשֶׁת אֶת גּוּפְכֶם בְּעֵת צֵאתְכֶם מֵהַחַיִּים
from-life departed-you(pl) at-the-time your-body [ACC] the-inheriting the-spirit her/it(f) that this saying you-may not

הָאֵלֶּה אוֹתָהּ הָרוּחַ תִּהְיֶה לָהּ כֹּחַ לָרֶשֶׁת אֶת גּוּפְכֶם בָּעוֹלָם הַנִּצְחִי הַהוּא׃ ׃
that the-Eternal in-the-world your-body [ACC] to-possess power it shall-be the-spirit her/it(f) these

לה כִּי הִנֵּה אִם דְּחִיתֶם אֶת יוֹם תְּשׁוּבַתְכֶם עַד הַמָּוֶת הִנֵּה הֱיִיתֶם נִכְנָעִים לְרוּחַ
to-the-spirit-of subjecting-themselves you-were behold death until return-of-you(pl) the-day-of [ACC] you-rejected if behold that

הַשָּׂטָן וְהוּא חוֹתֵם אֶתְכֶם כְּשֶׁלּוֹ לָכֵן רוּחַ יְהוָה סָר מֵעֲלֵיכֶם וְאֵין לוֹ
to-him and-there-is-not from-upon-you he-departed the-Lord spirit therefore as-that-upon-him you seal and-He the-Adversary

מָקוֹם בָּכֶם וְלַשָּׂטָן כָּל הַכֹּחַ עֲלֵיכֶם וְזֶה אַחֲרִית הָרְשָׁעִים׃ ׃
the-wicked final-state-of and-this upon-you the-power all and-to-the-Adversary in-you place

לו וְזֹאת יָדַעְתִּי כִּי אָמַר יְהוָה לֹא יִשְׁכֹּן בְּהֵיכָלוֹת טְמֵאִים כִּי אִם בְּלִבּוֹת הַצַּדִּיקִים יִשְׁכֹּן
dwell the-righteous in-hearts-of if that filthy in-temples dwell not the-Lord said that I-know and-this

אָכֵן וְגַם אָמַר כִּי הַצַּדִּיקִים יֵשְׁבוּ בְּמַלְכוּתוֹ לְבִלְתִּי צֵאת עוֹד וּבִגְדֵיהֶם יִלְבְּנוּ
they-shall-be-whitened and-their-garments more departed so-as-not-to in-His-kingdom dwell-shall the-righteous that said and-also yea

בְּדַם הַשֶּׂה׃ ׃
the-Lamb in-blood-of

לז וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים חָפַצְתִּי כִּי תִזְכְּרוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכִי תִפְעֲלוּ אֶת
[ACC] you-will-they-worked and-that these the-things [ACC] you-remember that I-would-that beloved my-brothers and-now

יְשׁוּעַתְכֶם בְּיִרְאָה לִפְנֵי אֱלֹהִים וְכִי לֹא תְכַפְּרוּ עוֹד בְּבוֹא הַמָּשִׁיחַ׃ ׃
the-Messiah when-comes more you-will-atonement not and-that God before in-He-shall-manifest-Himself your-salvation

לח כִּי לֹא תָרִיבוּ עוֹד נֶגֶד רוּחַ הַקֹּדֶשׁ כִּי אִם תְּקַבְּלוּהוּ וְתִשְׂאוּ עֲלֵיכֶם אֶת שֵׁם
the-name-of [ACC] upon-you and-lift-up you-will-receive-him if that the-Holy spirit against more you-shall-contend not that

הַמָּשִׁיחַ כִּי תִכָּנְעוּ עַד לֶעָפָר וְתַעַבְדוּ אֶת אֱלֹהִים בְּכָל מָקוֹם אֲשֶׁר תִּהְיוּ בוֹ
in-Him you-be which place in-all God [ACC] and-she-they-served to-the-dust until you(pl)-shall-humble that the-Messiah

בָּרוּחַ וּבֶאֱמֶת וְכִי תִחְיוּ בְּתוֹדָה יוֹם יוֹם עַל רֹב חֲסָדָיו וּבִרְכוֹתָיו אֲשֶׁר
which and-his-blessings His-condescensions much yoke the-day-of the-day-of with-thanksgiving you-will-live and-that be-a-happier in-the-Spirit

יָחֹן אֶתְכֶם׃ ׃
you he-shall-be-gracious

לט אָכֵן וְגַם מַזְהִיר אֲנִי אֶתְכֶם אַחַי כִּי תִשְׁקְדוּ בַּתְּפִלָּה תָּמִיד לְבִלְתִּי תִנָּשְׂאוּ
you-will-be-lifted-up so-as-not-to continually in-prayer you-shall-watch that my-brothers you I would-exhort and-also yea

בְּנִסְיוֹנוֹת הַשָּׂטָן לְבִלְתִּי יִגְבַּר עֲלֵיכֶם לְבִלְתִּי תִהְיוּ לוֹ לַעֲבָדִים בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן כִּי
that the-last in-the-day for-servants to-him you-shall-be so-as-not-to upon-you may-overcome so-as-not-to the-Adversary in-trials

הִנֵּה לֹא יִגְמָלְכֶם טוֹב׃ ׃
good he-shall-reward-you not behold

מ וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים מַזְהִיר אֲנִי אֶתְכֶם לִהְיוֹת אַרְכֵי רוּחַ וְלָשֵׂאת כָּל מִינֵי צָרוֹת כִּי
that afflictions kinds-of all and-to-bear spirit long-of to-be you I would-exhort beloved my-brothers and-now

לֹא תְגַדְּפוּ אֶת הַמְגָרְשִׁים אֶתְכֶם בַּעֲבוּר רֹב עָנְיְכֶם פֶּן תִּהְיוּ חֹטְאִים כָּמוֹהֶם׃ ׃
as-them sinners you-be lest your-affliction much because-of you the-did-drive-of(pl) [ACC] shall-you-revile not

מא כִּי אִם תַּאֲרִיכוּ רוּחַ וְתִשְׂאוּ אֶת הַצָּרוֹת הָאֵלֶּה בְּתִקְוָה חֲזָקָה כִּי יוֹם אֶחָד תָּנוּחוּ
you-rest one the-day-of that strict having-a-perfect these the-afflictions [ACC] and-lift-up spirit prolonged-be if that

מִכָּל צָרוֹתֵיכֶם׃ :
afflictions-your(pl) from-all

פרק לה

א וַיְהִי כְּכַלּוֹת עֲמוּלֵק אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּפָּרְדוּ מִן הֶהָמוֹן וַיָּבֹאוּ אֶל
to and-they-came the-multitude from and-they-separated these the-things [ACC] Amulek when-had-finished and-it-came-to-pass

אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן׃ :
Jershon the-land-of

ב אָכֵן וְגַם יֶתֶר הָאַחִים אַחֲרֵי קָרְאָם אֶת הַדָּבָר אֶל הַזּוֹרָמִים בָּאוּ גַּם הֵם אֶל
to they also they-came the-Zoramites to the-thing [ACC] called-their after the-brethren the-remainder-of and-also yea

אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן׃ :
Jershon the-land-of

ג וַיְהִי אַחֲרֵי הִתְיָעֲצוּ רֹב הַזּוֹרָמִים עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נִקְרְאוּ לָהֶם וַיִּקְצְפוּ
and-were-angry unto-them they-were-called which the-things yoke the-Zoramites much they-counseled after and-it-came-to-pass

בַּעֲבוּר הַדָּבָר כִּי הִשְׁחִית אֶת מִרְמָתָם לָכֵן מֵאֲנוּ לִשְׁמֹעַ אֶל הַדְּבָרִים׃ :
the-things to to-hear that-would-not therefore deception-their [ACC] he-corrupted that the-thing because-of

ד וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּקְהִילוּ אֶת כָּל הָעָם בְּכָל הָאָרֶץ וַיִּוָּעֲצוּ עִמָּם עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ׃
spoken which the-things yoke with-them and-they-counseled the-land with-all the-people all [ACC] and-they-gathered and-they-sent

:

ה וְשָׂרֵיהֶם וְכֹהֲנֵיהֶם וּמוֹרֵיהֶם לֹא הוֹדִיעוּ לָעָם אֶת מְזִמּוֹתָם לָכֵן בַּסֵּתֶר חָקְרוּ
a-search-his about-privately therefore purpose-their [ACC] to-the-people declare not and-their-teachers and-priests and-as-their-princes

אֶת לֵב כָּל הָעָם׃ :
the-people all heart [ACC]

ו וַיְהִי אַחֲרֵי חָקְרָם אֶת לֵב כָּל הָעָם וַיְגָרְשׁוּ מִן הָאָרֶץ אֶת הַתּוֹמְכִים בַּדְּבָרִים
in-the-things the-supporters [ACC] the-land from and-they-drove-out the-people all heart [ACC] a-search(pl) after and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אַלְמָא וְאֶחָיו וְרַבִּים הָיוּ וַיָּבֹאוּ גַּם הֵם אֶל אֶרֶץ יֶרְשׁוֹן׃ :
Jershon the-land-of to they also and-they-came were and-many and-his-brethren Alma have-spoken which

ז וַיְשָׁרְתוּ אוֹתָם אַלְמָא וְאֶחָיו׃ :
and-his-brethren Alma them and-ministered

ח וְעַתָּה קָצְפוּ עַם הַזּוֹרָמִים עַל עַם עַמּוֹן אֲשֶׁר בְּיֶרְשׁוֹן וּמוֹשֵׁל הַזּוֹרָמִים
the-Zoramites and-a-ruler in-Jershon which Ammon the-people-of yoke the-Zoramites the-people-of they-were-wroth and-now

בִּהְיוֹתוֹ אִישׁ רַע מְאֹד שָׁלַח אֶל עַם עַמּוֹן וַיְבַקֵּשׁ כִּי יְגָרְשׁוּ מֵאַרְצָם אֶת כָּל
all [ACC] out-of-their-land they-shall-cast-out that and-requested Ammon the-people-of to sent exceedingly evil man/each being

הַבָּאִים אֲלֵיהֶם מֵאִתָּם׃ :
of-them unto-them to-come

ט וַיָּפַח עֲלֵיהֶם אִיּוּמִים רַבִּים וְעַתָּה עַם עַמּוֹן לֹא יָרְאוּ מִדִּבְרֵיהֶם לָכֵן לֹא

not therefore from-their-words fearing not Ammon the-people-of and-now many terrible upon-them and-he-breathed

גֵרְשׁוּם כִּי אִם אָסְפוּ אֶת כָּל עֲנִיֵּי הַזּוֹרָמִים אֲשֶׁר בָּאוּ אֲלֵיהֶם וַיְכַלְכְּלוּם

and-did-nourish-them unto-them they-came which the-Zoramites from-the-poor-of all [ACC] were-they-gathering if that they-cast-out(pl)

וַיַּלְבִּישׁוּם וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֲרָצוֹת לְנַחֲלָה וַיְשָׁרְתוּם כְּצָרְכֵיהֶם: :

according-to-their-needs and-He-shall-minister(pl) for-inheritance lands unto-them and-they-gave and-they-clothed-them

י וְעַתָּה זֹאת הֵעִירָה אֶת חֲמַת הַזּוֹרָמִים נֶגֶד עַם עַמּוֹן וַיָּחֵלּוּ לְהִתְעָרֵב עִם הַלָּמָנִים

the-Lamanites with to-be-mixed and-began Ammon the-people-of against the-Zoramites wrath-of [ACC] has-awakened this and-now

וּלְהָעִיר גַּם אוֹתָם לַחֲרוֹת אַף נֶגְדָּם: :

against-them yea to-engrave them also and-to-stir-up

יא וְכֵן הֵחֵלּוּ הַזּוֹרָמִים וְהַלָּמָנִים לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה נֶגֶד עַם עַמּוֹן וְגַם נֶגֶד הַנְּפִיִּים: :

the-Nephites against and-also Ammon the-people-of against war to-battle and-the-Lamanites the-Zoramites began and-thus

יב וַתִּכְלֶה הַשָּׁנָה הַשְּׁבַע עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים עַל עַם נֶפִי: :

Nephi the-people-of yoke the-judges to-govern and-ten the-satisfied the-year and-all-of-it(f)

יג וַיֵּצְאוּ עַם עַמּוֹן מֵאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וַיָּבֹאוּ אֶל אֶרֶץ מֶלֶק וַיִּתְּנוּ מָקוֹם

place and-they-gave Melek the-land-of to and-they-came Jershon out-of-the-land-of Ammon the-people-of and-they-departed

בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן לְצִבְאוֹת הַנְּפִיִּים לְמַעַן יִלָּחֲמוּ עִם צִבְאוֹת הַלָּמָנִים וְצִבְאוֹת הַזּוֹרָמִים וְכֵן

and-thus the-Zoramites and-of-Hosts the-Lamanites of-Hosts with fight that the-Nephites to-of-Hosts Jershon in-the-land-of

הֵחֵלָּה מִלְחָמָה בֵּין הַלָּמָנִים וְהַנְּפִיִּים בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לְמִמְשַׁל הַשֹּׁפְטִים וְדִבְרֵי

and-words-of the-judges to-govern and-ten eight in-year-of and-the-Nephites the-Lamanites among war began(f)

מִלְחֲמוֹתֵיהֶם יִנָּתְנוּ לְאַחַר מִכֵּן: :

from-so after shall-be-delivered their-wars

יד וְאַלְמָא וְעַמּוֹן וַאֲחֵיהֶם וְגַם שְׁנֵי בְּנֵי אַלְמָא שָׁבוּ אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה

Zarahemla the-land-of to they-returned/repented Alma sons-of two and-also and-their-brethren being-led-by-Ammon and-Alma

אַחֲרֵי הֱיוֹתָם כֵּלִים בְּיַד אֱלֹהִים לְהָשִׁיב רַבִּים מִן הַזּוֹרָמִים בִּתְשׁוּבָה וְכָל אֲשֶׁר

which and-all through-repentance the-Zoramites from many to-he-restored God by-hand-of tools being after

הוּשְׁבוּ גֹּרְשׁוּ מֵאַרְצָם אַךְ יֵשׁ לָהֶם אֲרָצוֹת לְנַחֲלָה בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן וַיִּשְׂאוּ

and-lifted Jershon in-the-land-of for-inheritance lands unto-them there-is but/surely out-of-their-land they-were-driven-out were-driven

כְּלֵי מִלְחָמָה לְהָגֵן עַל נַפְשָׁם וְעַל נְשֵׁיהֶם וְטַפָּם וְאַרְצוֹתֵיהֶם: :

and-lands-their and-their-children their-wives and-yoke their-soul yoke to-protect war weapons-of

טו וְעַתָּה אַלְמָא בִּהְיוֹתוֹ נֶעֱצָב עַל עֲוֹן עַמּוֹ אָכֵן עַל הַמִּלְחָמוֹת וּשְׁפֹךְ הַדָּמִים

so-much-blood and-pour-out and-contentions yoke yea his-people the-iniquity-of yoke grieved being Alma and-now

וְהַמְּרִיבוֹת אֲשֶׁר בֵּינֵיהֶם וּבִהְיוֹתוֹ הָלַךְ לְהַגִּיד אֶת הַדָּבָר אוֹ שָׁלַח לְהַגִּיד אֶת הַדָּבָר

the-thing [ACC] to-declare sent or the-thing [ACC] to-declare went and-in-his-being among-them which and-bloodshed

בְּקֶרֶב כָּל הָעָם בְּכָל עִיר וּבִרְאוֹתוֹ כִּי הֵחֵלּוּ לִבּוֹת הָעָם לְהַקְשׁוֹת וַיָּחֵלּוּ לְהִכָּשֵׁל בַּעֲבוּר

because-of to-stumble and-began to-harden the-people hearts-of began that and-when-he-saw city-of with-all the-people all among

קְשִׁי הַדָּבָר וַיִּתְעַצֵּב לִבּוֹ מְאֹד: :

exceedingly his-heart and-he-was-grieved the-thing hardness-of

טז לָכֵן צִוָּה לְהַקְהִיל אֶת בָּנָיו לְמַעַן יִתֵּן לְכָל אֶחָד מֵהֶם אֶת מִשְׁמַרְתּוֹ לְבַדּוֹ
therefore commanded that-the-priests-should-gather [ACC] his-sons that shall-give to-all one from-them [ACC] from-you-kept-his alone

בַּדְּבָרִים הַנּוֹגְעִים לַצְּדָקָה וְיֵשׁ לָנוּ אֶת דִּבְרֵי מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם
in-the-things those-touching pertain-to-righteousness and-there-was unto-us [ACC] the-words-of His-commandments which was-given unto-them

כְּפִי סִפְרוֹ: :
according-to the-book-of-his

פרק לו

א בְּנִי הַטֵּה אָזְנְךָ לִדְבָרַי כִּי נִשְׁבַּע אֲנִי לְךָ כִּי כַּאֲשֶׁר תִּשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים
my-son incline your-ear to-my-words that swore I unto-you that when/as you-keep [ACC] the-commandments-of God

תַּצְלִיחַ בָּאָרֶץ: :
prosper in-the-land

ב וַאֲנִי מְבַקֵּשׁ כִּי תַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּזָכְרִי אֶת שְׁבִי אֲבוֹתֵינוּ כִּי הָיוּ בַּעֲבְדוּת
and-I desire that make when/as I-made in-remembered-my [ACC] captive our-fathers that were in-served

וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהֶם כִּי אִם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב וַיַּצִּילֵם
and-there-is-not Savior unto-them that if God-of Abraham and-God-of Isaac and-God-of Jacob and-delivered-them

מִצָּרָתָם: :
from-the-afflictions-of(pl)

ג וְעַתָּה הוֹי בְּנִי הֵילָמָן הִנֵּה עוֹדְךָ בִּנְעוּרֶיךָ לָכֵן אֶתְחַנֵּן אֵלֶיךָ כִּי תִשְׁמַע אֶל דְּבָרַי
and-now O my-son Helaman behold again-your in-your-youth therefore I-beseech to-you(f) that you-would-hearken-to to my-words

וְתִלְמַד מִמֶּנִּי כִּי יָדַעְתִּי כָּל הַבּוֹטֵחַ בֵּאלֹהִים יִסָּמֵךְ בְּנִסְיוֹנוֹתָיו וּבְצָרוֹתָיו
and-she-taught from-me that I-know all he-who-puts-his-trust in-God he-shall-be-supported in-his-trials and-in-my-afflictions

וּבְעָנְיוֹ וְיִנָּשֵׂא בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: :
and-in-affliction-his and-the-same-shall-be-lifted-up in-the-day the-last

ד וְאַל תַּחְשֹׁב כִּי יָדַעְתִּי מֵעַצְמִי לֹא מִן הָעוֹלָם הַזֶּה כִּי אִם מִן הָרוּחַ לֹא מִבָּשָׂר כִּי
and-do-not you-will-think that I-know of-myself not from the-world this that if from the-spirit not from-flesh that

אִם מֵאֱלֹהִים: :
if from-God

ה וְהִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ לוּלֵא נוֹלַדְתִּי לֵאלֹהִים לֹא יָדַעְתִּי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַךְ
and-behold say I unto-you were-it-not-for was-born to-God not I-know [ACC] the-things these but/surely

הוֹדִיעַ לִי אֱלֹהִים בְּפִי מַלְאָכוֹ הַקָּדוֹשׁ וְלֹא בַּעֲבוּר זְכוּתִי: :
made-known to-me God by-the-mouth-of his-angel the-Holy and-not because-of my-merit

ו כִּי הָלַכְתִּי עִם בְּנֵי מוֹשִׁיָּה לְהַשְׁחִית אֶת קְהַל אֱלֹהִים וְהִנֵּה שָׁלַח אֱלֹהִים אֶת מַלְאָכוֹ
that I-went with sons-of Mosiah to-he-corrupted [ACC] multitude-of God and-behold sent God [ACC] his-angel

הַקָּדוֹשׁ לַעְצֹר אֹתָנוּ בַּדָּרֶךְ: :
the-Holy restrain us by-the-way

ז וְהִנֵּה דִּבֵּר אֵלֵינוּ כְּקוֹל רַעַם וַתִּרְעַשׁ כָּל הָאָרֶץ תַּחַת רַגְלֵינוּ וַנִּפֹּל כֻּלָּנוּ אַרְצָה כִּי

that to-the-ground all-of-us and-fell foot-our under the-land all and-be-shaken thunder as-the-voice-of unto-us spoke and-behold

נָפְלָה עָלֵינוּ אֵימַת יְהוָה: :

the-Lord terror-of upon-us fell

ח וְהִנֵּה אָמַר הַקּוֹל אֵלַי קוּם וָאָקוּם וָאֶעֱמֹד וָאֵרֶא אֶת הַמַּלְאָךְ: :

the-angel [ACC] and-I-saw and-I-stood and-arose-I arise to-me the-voice said and-behold

ט וַיֹּאמֶר אֵלַי אִם תַּחְפֹּץ לְהַשְׁחִית אֶת נַפְשְׁךָ אַל תּוֹסֶף לְבַקֵּשׁ לְהַשְׁחִית אֶת קְהַל

multitude-of [ACC] to-he-corrupted to-seek the-church-no-more do-not your-soul [ACC] to-he-corrupted do-you-desire if to-me and-said

אֱלֹהִים: :

God

י וָאֶפֹּל אָרְצָה וַיְהִי שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת לֹא יָכֹלְתִּי לִפְתֹּחַ אֶת פִּי

mouth-of [ACC] opened could-I not nights and-three days three and-it-came-to-pass to-the-earth and-overcome-was-I

וְלֹא הָיָה לִי כֹּחַ בְּאֵבָרַי: :

in-the-limbs-of power-of to-me was and-not

יא וַיּוֹסֶף הַמַּלְאָךְ לְדַבֵּר אֵלַי דְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אַחַי וַאֲנִי לֹא שָׁמַעְתִּים כִּי בְּשָׁמְעִי אֶת

[ACC] in-heard-my that you-heard not and-I my-brothers they-heard which things to-me to-speak the-angel and-Joseph

הַדְּבָרִים אִם תַּחְפֹּץ לְהַשְׁחִית אֶת נַפְשְׁךָ אַל תּוֹסֶף לְבַקֵּשׁ לְהַשְׁחִית אֶת קְהַל

multitude-of [ACC] to-he-corrupted to-seek the-church-no-more do-not your-soul [ACC] to-he-corrupted do-you-desire if the-things

אֱלֹהִים הֻכֵּיתִי בְּפַחַד וּבְתִמָּהוֹן גָּדוֹל פֶּן אֶשָּׁמֵד וָאֶפֹּל אָרְצָה וְלֹא שָׁמַעְתִּי עוֹד:

more I-had-heard and-not to-the-earth and-overcome-was-I I-will-destroyed lest great and-in-astonishment with-fear I-was-smitten God

:

יב וַיְעַנּוּנִי מַכְאוֹבֵי עוֹלָם כִּי נֶחֶרְשָׁה נַפְשִׁי עַד מְאֹד וְנֶעְכְּרָה בְּכָל חַטֹּאתָי: :

my-sins in-all and-was-troubled exceedingly until my-soul was-silenced that eternal with-pain-my and-they-afflicted-me

יג אָכֵן זָכַרְתִּי אֶת כָּל חַטֹּאתַי וַעֲוֹנוֹתַי אֲשֶׁר בַּעֲבוּרָם עֻנֵּיתִי בְּחֶבְלֵי שְׁאוֹל אָכֵן וָאֵרֶא

and-I-saw yea Sheol in-pains-of I-was-afflicted because-of-them which and-iniquities-my my-sins all [ACC] I-remembered yea

כִּי מָרַדְתִּי בֵּאלֹהַי וְלֹא שָׁמַרְתִּי אֶת מִצְוֹתָיו הַקְּדוֹשׁוֹת: :

the-sacred His-commandments [ACC] I-have-preserved and-not in-God-of rebel-my that

יד אָכֵן הָרַגְתִּי רַבִּים מִבָּנָיו אוֹ בֶאֱמֶת הוֹבַלְתִּים לַשַּׁחַת אָכֵן גָּדְלוּ עֲוֹנוֹתַי עַד מְאֹד

exceedingly until iniquities-my great-were yea to-destruction I-led-them in-truth or of-his-sons many I-slew yea

וּבְחָשְׁבִי לָבוֹא לִפְנֵי אֱלֹהַי נֶעְכְּרָה נַפְשִׁי בְּאֵימָה אֲשֶׁר לֹא תְסֻפַּר: :

you-will-book not which in-terror my-soul was-troubled my-God before to-come and-in-thought-my

טו הוֹי אָמַרְתִּי מִי יִתֵּן וְאֶנְדֶּה וְאֶכָּחֵד גַּם נֶפֶשׁ גַּם גּוּף לְבִלְתִּי אוּבָא לַעֲמֹד לִפְנֵי

before to-stand Ov so-as-not-to Gof also soul also and-I-shall-conceal and-I-shall-wander shall-give who I-said O

אֱלֹהַי לְהִשָּׁפֵט עַל מַעֲשָׂי: :

deeds-of yoke to-be-judged my-God

טז וְעַתָּה שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת נֶעְכַּרְתִּי בְּחֶבְלֵי נֶפֶשׁ נִדַּחַת: :

was-banished soul in-pains-of I-was-troubled nights and-three days three and-now

יז וַיְהִי בְּעוֹדִי מְעֻנֶּה בְּמַכְאוֹבִים וְנֶעְכָּר בְּזִכְרוֹן חַטֹּאתַי הָרַבִּים וְהִנֵּה זָכַרְתִּי
I-remembered and-behold the-many my-sins in-a-record-of and-was-troubled in-with-pain(pl) from-answered while-I-was and-it-came-to-pass

גַּם אֶת אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אָבִי מִתְנַבֵּא אֶל הָעָם עַל בּוֹא יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן אֱלֹהִים
God son-of the-Messiah Jesus come/coming yoke the-people to prophesying my-father I-had-heard which [ACC] also

לְכַפֵּר עַל חַטֹּאת הָעוֹלָם׃ :
the-world the-sins-of yoke to-atonement

יח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָחֲזָה מַחֲשַׁבְתִּי בַּדָּבָר הַזֶּה וָאֶזְעַק בְּלִבִּי הוֹי יֵשׁוּעַ בֶּן אֱלֹהִים
God son-of Jesus O in-my-heart and-I-cried this in-the-thing from-I-had-supposed possession when/as and-it-came-to-pass

חָנֵּנִי אֲנִי אֲשֶׁר בְּרֹאשׁ מְרוֹרִים אָנֹכִי וּמֻקָּף בְּכַבְלֵי מָוֶת עוֹלָם׃ :
eternal death in-chains-of and-surrounded I bitterness in-the-gall-of which I be-gracious-to-me

יט וְעַתָּה הִנֵּה בְּחָשְׁבִי זֹאת לֹא זָכַרְתִּי עוֹד אֶת מַכְאוֹבַי אָכֵן לֹא נֶעֱכַּרְתִּי עוֹד בְּזִכְרוֹן
in-a-record-of more I-was-troubled not yea with-pain-my [ACC] more I-remembered not this in-thought-my behold and-now

חַטֹּאתָי׃ :
my-sins

כ וְהוֹי מֶה שִׂמְחָה וּמֶה אוֹר נִפְלָא רָאִיתִי אָכֵן מָלְאָה נַפְשִׁי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה כַּאֲשֶׁר גָּדַל
grew when/as great joy my-soul is-also-full-of yea I-saw wonderful a-light and-what joy what and-O

מַכְאוֹבִי׃ :
with-pain-my

כא אָכֵן אֹמֵר אֲנִי לְךָ בְּנִי כִּי אֵין דָּבָר חַד וּמַר כְּמַכְאוֹבַי אָכֵן וְשֵׁנִית אֹמֵר אֲנִי לְךָ
unto-you I say and-again yea as-with-pain-my and-bitter sharp things there-is-no that my-son unto-you I say yea

בְּנִי כִּי מִנֶּגֶד אֵין דָּבָר חַד וּמָתוֹק כְּשִׂמְחָתִי׃ :
as-joy-of-my and-sweet sharp things there-is-no from-before that my-son

כב אָכֵן דִּמִּיתִי לִרְאוֹת כַּאֲשֶׁר רָאָה לֶחִי אָבִינוּ אֶת אֱלֹהִים יוֹשֵׁב עַל כִּסְאוֹ מֻקָּף
surrounded his-throne yoke sitting God [ACC] our-father Lehi saw when/as to-see I-have-thought yea

בִּקְהִלּוֹת מַלְאָכִים אֵין מִסְפָּר מְזַמְּרִים וּמְהַלְלִים אֶת אֱלֹהֵיהֶם אָכֵן וַתִּכְסֹף נַפְשִׁי
my-soul and-she-silver yea their-God [ACC] and-praising singing number there-is-no angels in-churches

לִהְיוֹת שָׁם׃ :
there to-be

כג וְהִנֵּה שָׁבוּ אִבְרֵי לְאֵיתָנָם וָאָקוּם עַל רַגְלַי וָאַגֵּד לָעָם כִּי נוֹלַדְתִּי
was-born that to-the-people and-declared feet-of yoke and-arose-I to-their-strength Vri they-returned/repented and-behold

לֵאלֹהִים׃ :
to-God

כד אָכֵן וּמֵעֵת הַהִיא וְעַד עַתָּה עָמַלְתִּי בְּלִי הֶרֶף לְהָשִׁיב נְפָשׁוֹת לְמַעַן יִטְעֲמוּ מִן
from they-shall-taste that souls to-he-restored ceasing without have-labored now and-unto that and-from-the-time yea

הַשִּׂמְחָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר טָעַמְתִּי וּלְמַעַן יִוָּלְדוּ גַּם הֵם לֵאלֹהִים וְיִמָּלְאוּ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ :
the-Holy spirit and-be-filled-with to-God they also they-shall-be-born and-so-that I-tasted which the-great the-joy

כה אָכֵן וְעַתָּה הִנֵּה בְּנִי נָתַן לִי יְהוָה שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד בִּפְרִי עֲמָלִי׃ :
toil-my in-the-fruit-of exceedingly great joy the-Lord to-me was-given my-son behold and-now yea

כו כִּי בַּעֲבוּר הַדָּבָר אֲשֶׁר נִתַּן לִי הִנֵּה נוֹלְדוּ רַבִּים לֵאלֹהִים וַיִּטְעֲמוּ כַּאֲשֶׁר טָעַמְתִּי
I-tasted when/as and-they-shall-taste to-God many were-born behold to-me was-given which the-thing because-of that

וַיִּרְאוּ עַיִן בְּעַיִן כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי לָכֵן יָדְעוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כַּאֲשֶׁר יָדַעְתִּי וְדַעְתִּי
and-being-of-a-mind I-know when/as these the-things [ACC] they-knew therefore I-saw when/as to-eye eye and-they-saw

מֵאֱלֹהִים הִיא: :
it-is from-God

כז וְנִתְמַכְתִּי בְּכָל מַסָּה וְצָרָה אָכֵן בְּכָל מִינֵי עֳנִי אָכֵן אֱלֹהִים הִצִּילֵנִי מִבֵּית הַכֶּלֶא
prison of-house-of save-me God yea affliction kinds-of in-all yea and-anguish probation in-all and-I-was-supported

וּמִכְּבָלִים וּמִמָּוֶת אָכֵן וְאָשִׂים בּוֹ מִבְטַחִי וְעוֹד יַצִּילֵנִי: :
he-shall-deliver-me and-again from-trusted-my in-him/it and-placed-it yea and-from-death and-from-the-bonds-of(pl)

כח וְיָדַעְתִּי כִּי יְקִימֵנִי בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן לָשֶׁבֶת עִמּוֹ בְּכָבוֹד אָכֵן וַאֲהַלְלֶנּוּ לְעוֹלָם כִּי
that forever and-praised-Him yea in-glory with-him to-dwell the-last in-the-day he-shall-raise-me that and-I-know

הוֹצִיא אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם וַיְשַׁקַּע אֶת הַמִּצְרִים בְּיַם סוּף וַיְנַחֵם בִּגְבוּרָתוֹ אֶל
to by-His-power and-he-will-comfort reeds in-Sea-of the-Egyptians [ACC] and-he-sank out-of-Egypt our-fathers [ACC] has-brought-forth

אֶרֶץ הַהַבְטָחָה אָכֵן וַיַּצִּילֵם מֵעַבְדוּת וּמִשְּׁבִי מִפַּעַם לְפָעַם: :
for-a-time from-time and-from-captivity from-served and-delivered-them yea the-promise the-land-of

כט אָכֵן וְגַם הוֹצִיא אֶת אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וְגַם בִּגְבוּרָתוֹ הַנִּצְחִית הִצִּילָם
delivered-them immortal by-His-power and-also Jerusalem out-of-the-land-of our-fathers [ACC] has-brought-forth and-also yea

מֵעַבְדוּת וּמִשְּׁבִי מִפַּעַם לְפָעַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאֶזְכֹּר תָּמִיד אֶת שְׁבָיָם אָכֵן וְגַם
and-also yea returning [ACC] continually and-I-remembered this the-day until for-a-time from-time and-from-captivity from-served

אַתָּה תִּזְכֹּר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת שְׁבָיָם: :
returning [ACC] I-made when/as will-remembered you

ל וְהִנֵּה בְּנִי אֵין זֹאת הַכֹּל כִּי עָלֶיךָ לָדַעַת כַּאֲשֶׁר יָדַעְתִּי כִּי כַּאֲשֶׁר תִּשְׁמֹר אֶת
[ACC] you-keep when/as that I-know when/as to-know upon-you(f) that all this there-is-no my-son and-behold

מִצְוֹת אֱלֹהִים תַּצְלִיחַ בָּאָרֶץ וְגַם עָלֶיךָ לָדַעַת כִּי כַּאֲשֶׁר לֹא תִשְׁמֹר אֶת
[ACC] you-will-kept not when/as that to-know upon-you(f) and-also in-the-land prosper God the-commandments-of

מִצְוֹת אֱלֹהִים תִּכָּרֵת מִלְּפָנָיו וְזֶה כִּדְבָרוֹ: :
according-to-His-word and-this from-before-him shall-be-cut-off God the-commandments-of

פרק לז

א וְעַתָּה בְּנִי הֵילָמָן מְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ לָקַחַת אֶת הַסְּפָרִים אֲשֶׁר הָפְקְדוּ בְּיָדִי: :
by-my-hand were-entrusted which the-records [ACC] to-take you(ACC) I command Helaman my-son and-now

ב וְגַם מְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ לִכְתֹּב סֵפֶר דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל לוּחוֹת נֶפִי
Nephi plates-of yoke I-made when/as this the-people the-words-of the-book-of to-write you(ACC) I command and-also

וְלִשְׁמֹר אֶת כָּל הַדְּבָרִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר שָׁמַרְתִּי כַּאֲשֶׁר שְׁמַרְתֶּם כִּי לְמַעַן חָכְמָתוֹ הֵם
they his-wisdom that that you-kept when/as I-have-preserved which the-holy the-things all [ACC] and-keep

נִשְׁמָרִים: :
we-preserve(pl)

ג וְלוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם הַפִּתּוּחִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בָּם דִּבְרֵי כִּתְבֵי הַקֹּדֶשׁ
the-Holy wrote-my the-words-of in-them which these the-engravings upon-them which these brass and-plates-of
וְתוֹלְדוֹת אֲבוֹתֵינוּ מֵרֵאשִׁית: :
from-the-beginning our-fathers and-generations

ד הִנֵּה נִבְּאוּ אֲבוֹתֵינוּ כִּי יִשָּׁמְרוּ וְיַעַבְרוּ מִדּוֹר לְדוֹר וְיִשָּׁמְרוּ וְיִנָּצְרוּ בְּיַד
by-hand-of and-preserved and-be-kept to-generation from-generation and-they-shall-pass be-kept that our-fathers have-prophesied behold
יְהוָה עַד אֲשֶׁר יֵצְאוּ לְכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּחָה וְלָשׁוֹן וָעָם לְמַעַן יֵדְעוּ אֶת הַנִּסְתָּרוֹת
the-secret(f-pl) [ACC] they-know that and-people and-tongue and-kindred nation to-all they-shall-go-forth which until the-Lord
אֲשֶׁר בָּם: :
in-them which

ה וְעַתָּה הִנֵּה אִם יִשָּׁמְרוּ יִשְׁמְרוּ אֶת זָהֳרָם אָכֵן וְיִשְׁמְרוּ אֶת זָהֳרָם אָכֵן וְכֵן כָּל
all and-thus yea their-brightness [ACC] and-keep yea their-brightness [ACC] keep be-kept if behold and-now
הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר בָּם כְּתָב קֹדֶשׁ: :
holy writing in-them which the-plates

ו וְעַתָּה אוּלַי תַּחְשֹׁב כִּי אִוֶּלֶת הִיא בִּי אַךְ הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ כִּי בִּדְבָרִים קְטַנִּים
little with-things that unto-you I say behold but/surely against-Me it-is foolishness that you-will-think perhaps and-now
וּפְשׁוּטִים נַעֲשִׂים דְּבָרִים גְּדוֹלִים וּבִדְבָרִים קְטַנִּים פְּעָמִים רַבּוֹת יֵבֹשׁוּ הַחֲכָמִים: :
the-wise ashamed-shall-be many times little and-in-things great things acted-upon and-plain

ז וַיהוָה אֱלֹהִים פּוֹעֵל בִּדְבָרִים לְהָבִיא אֶת עֲצוֹתָיו הַגְּדוֹלוֹת וְהַנִּצְחִיּוֹת וּבִדְבָרִים
and-in-things and-the-everlasting(fp) the-great Tsotio [ACC] to-bring with-things He-works God and-the-Lord
קְטַנִּים מְאֹד יָבִישׁ יְהוָה אֶת הַחֲכָמִים וּמֵבִיא יְשׁוּעָה לְנַפְשׁוֹת רַבּוֹת: :
many to-the-souls-of salvation and-brings the-wise [ACC] the-Lord dry exceedingly little

ח וְעַתָּה הָיְתָה חָכְמָה בֵּאלֹהִים עַד הֵנָּה כִּי יִשָּׁמְרוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי הִנֵּה הִגְדִּילוּ אֶת
[ACC] they-magnified behold that these the-things be-kept that hither until unto-God wisdom was(f) and-now
זִכְרוֹן הָעָם הַזֶּה אָכֵן וְהוֹכִיחוּ רַבִּים מֵעִוּוּת דַּרְכֵיהֶם וְהֱבִיאוּם לְדַעַת אֶת
[ACC] to-the-knowledge-of and-they-brought-them their-ways from-perversion-of many and-they-reproved yea this the-people a-record-of
אֱלֹהֵיהֶם לִישׁוּעַת נַפְשָׁם: :
their-soul for-the-salvation-of their-God

ט אָכֵן אֹמֵר אֲנִי לְךָ לוּלֵא הַדְּבָרִים אֲשֶׁר בִּסְפָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עַל הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה
these the-plates yoke which these in-books which the-things were-it-not-for unto-you I say yea
לֹא יָכְלוּ עַמּוֹן וְאֶחָיו לְהוֹכִיחַ אַלְפֵי רַבּוֹת מִן הַלָּמָנִים מִדִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם הַנֶּעֱוִים אָכֵן
yea the-perverse their-fathers of-things-of the-Lamanites from many thousands-of to-he-reproved and-his-brethren Ammon could not
הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה וְדִבְרֵיהֶם הֱשִׁיבוּם אָכֵן הֱבִיאוּם לְדַעַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
their-God the-Lord [ACC] to-the-knowledge-of they-brought-them yea they-recovered(pl) and-their-words these the-records
וְלִשְׂמֹחַ בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ גֹּאֲלָם: :
their-Redeemer the-Messiah in-Jesus and-to-rejoice

י וּמִי יוֹדֵעַ אִם לֹא יִהְיוּ לְהָבִיא אַלְפֵי רַבִּים מֵהֶם אָכֵן וְגַם אַלְפֵי רַבִּים מֵאַחֵינוּ

our-brethren many thousands-of and-also yea from-them many thousands-of to-bring shall-be not if knowing and-who

קְשֵׁי הָעֹרֶף הַנְּפִיִּים הַמַּקְשִׁים עַתָּה אֶת לִבָּם בְּחֵטְא וּבְעָוֹן לְדַעַת אֶת גֹּאֲלָם: :

their-Redeemer [ACC] to-the-knowledge-of and-in-iniquity in-sin their-hearts [ACC] now the-who-harden the-Nephites the-of-neck hard-of

יא וְעַתָּה הַנִּסְתָּרוֹת הָאֵלֶּה טֶרֶם נִגְלוּ לִי בִּמְלוֹאָם לָכֵן אֶחְדַּל: :

I-shall-cease therefore in-fullness-of(pl) to-me manifested-were-they before these the-secret(f-pl) and-now

יב וְדַי אִם אֹמַר כִּי נִשְׁמָרִים הֵם לְמַעַן חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר יְדוּעָה לֵאלֹהִים כִּי הוּא יוֹעֵץ

Counselor he/it that to-God known(f) which his-wisdom that they we-preserve(pl) that I-say if and-sufficient

בְּחָכְמָה עַל כָּל מַעֲשָׂיו וּדְרָכָיו יְשָׁרוֹת וּמַעְגָּלוֹ מַעְגַּל עוֹלָם אֶחָד: :

one eternal circuit-of and-his-path upright(f.pl) and-His-ways His-works all yoke in-wisdom

יג הוֹי זְכֹר זְכֹר בְּנִי הִילָמָן מַה חֲמוּרוֹת מִצְוֹת אֱלֹהִים וְהוּא אָמַר אִם תִּשְׁמְרוּ

you-keep if said and-He God the-commandments-of a-donkey(pl.f) what Helaman my-son remember remember O

אֶת מִצְוֹתַי תַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ אַךְ אִם לֹא תִשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹתָיו תִּכָּרְתוּ

you-shall-be-cut-off His-commandments [ACC] you-keep not if but/surely in-the-land you-shall-prosper My-commandments [ACC]

מִלְּפָנָיו: :

from-before-him

יד וְעַתָּה זְכֹר בְּנִי כִּי הִפְקִיד אֱלֹהִים בְּיָדְךָ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר

which the-holy these the-things [ACC] in-your-hand God he-appointed that my-son remember and-now

קִדֵּשׁ וַאֲשֶׁר יִשְׁמֹר וְיִנְצֹר לְמַעַן חָכְמָתוֹ לְמַעַן יֵרָאֶה אֶת גְּבוּרָתוֹ לְדוֹרוֹת

for-generations his-power [ACC] He-shall-manifest-Himself that his-wisdom that and-preserved He-preserve and-who has-consecrated

הַבָּאִים: :

to-come

טו וְעַתָּה הִנֵּה מַגִּיד אֲנִי לְךָ בְּרוּחַ הַנְּבוּאָה כִּי אִם תַּעֲבֹר עַל מִצְוֹת אֱלֹהִים הִנֵּה

behold God the-commandments-of yoke may-pass if that prophecy in-the-Spirit unto-you I declare behold and-now

יִלָּקְחוּ מִמְּךָ הַדְּבָרִים הַקְּדוֹשִׁים הָאֵלֶּה בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים וְתִמָּסֵר בְּיַד הַשָּׂטָן

the-Adversary by-hand-of and-she-shall-be-delivered God by-the-power-of these the-holy the-things from-you he-will-they-took

לְזָרוֹתְךָ כַּמּוֹץ לִפְנֵי רוּחַ: :

spirit before as-chaff to-strange-your

טז אַךְ אִם תִּשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים וְתַעֲשֶׂה בַּדְּבָרִים הַקְּדוֹשִׁים הָאֵלֶּה כַּאֲשֶׁר

when/as these the-holy in-the-things and-make God the-commandments-of [ACC] you-keep if but/surely

יְצַוֶּה יְהוָה (כִּי עָלֶיךָ לַחְקֹר מֵיְהוָה בְּכָל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בָּם) הִנֵּה לֹא יוּכַל כֹּחַ אֶרֶץ

the-land-of power can not behold Bm) you-make which in-all from-the-LORD to-the-a-search upon-you(f) (ki the-Lord commands

אוֹ שְׁאוֹל לְקַחְתָּם מִמְּךָ כִּי אֱלֹהִים גִּבּוֹר לְהַשְׁלִים אֶת כָּל דְּבָרָיו: :

his-words all [ACC] to-fulfill mighty God that from-you for-them Sheol or

יז כִּי יְמַלֵּא אֶת כָּל הַבְטָחוֹתָיו אֲשֶׁר יַבְטִיחַ לְךָ כַּאֲשֶׁר מִלֵּא אֶת הַבְטָחוֹתָיו אֲשֶׁר

which the-trust-his [ACC] fulfilled when/as unto-you he-shall-promise which the-trust-his all [ACC] should-fill that

הִבְטִיחַ לַאֲבוֹתֵינוּ: :

unto-our-fathers has-promised

יח כִּי הִבְטִיחַ לָהֶם כִּי יִשְׁמֹר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן חָכְמָתוֹ לְמַעַן יֵרָאֶה אֶת
[ACC] He-shall-manifest-Himself that his-wisdom that these the-things [ACC] He-preserve that unto-them has-promised that
גְּבוּרָתוֹ לְדוֹרוֹת הַבָּאִים׃ :
to-come for-generations his-power

יט וְעַתָּה הִנֵּה מִלֵּא זֹאת בַּהֲשִׁיבוֹ אַלְפֵי רַבִּים מִן הַלָּמָנִים לְדַעַת הָאֱמֶת וְהֶרְאָה
and-showed the-truth to-the-knowledge-of the-Lamanites from many thousands-of in-the-they-recovered this fulfilled behold and-now
אֶת גְּבוּרָתוֹ בָּם וְעוֹד יֵרָאֶה אֶת גְּבוּרָתוֹ בָּם לְדוֹרוֹת הַבָּאִים לָכֵן יִשָּׁמְרוּ׃ :
he-will-keep-his therefore to-come for-generations in-them his-power [ACC] He-shall-manifest-Himself and-again in-them his-power [ACC]

כ לָכֵן מְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ בְּנִי הֵילָמָן כִּי תִהְיֶה חָרוּץ לְהַשְׁלִים אֶת כָּל דְּבָרַי וְכִי תִהְיֶה
be and-that my-words all [ACC] to-fulfill decreed be that Helaman my-son you(ACC) I command therefore
חָרוּץ לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר הֵם כְּתוּבִים׃ :
written they when/as God the-commandments-of [ACC] to-keep decreed

כא וְעַתָּה אֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ עַל עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע הַלּוּחוֹת לְמַעַן תִּשְׁמְרֵם וּלְמַעַן יִגָּלוּ הַנִּסְתָּרוֹת
the-secret(f-pl) be-revealed and-so-that you-keep(pl) that the-plates and-four twenty yoke to-you(f) I-speak and-now
וּמַעֲשֵׂי הַחֹשֶׁךְ וּמַעֲשֵׂי סִתְרָם אוֹ מַעֲשֵׂי סֵתֶר הָעָם הַהוּא אֲשֶׁר נִשְׁמְדוּ לָעָם הַזֶּה
this to-the-people they-were-destroyed which that the-people secret works-of or their-secret and-works-of the-darkness and-works-of
אָכֵן כָּל רְצִיחוֹתֵיהֶם וּגְזֵלוֹתֵיהֶם וּשְׁלָלָם וְכָל רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם יִגָּלוּ לָעָם
to-the-people be-revealed and-their-abominations their-wickedness and-all and-may-be-their-prey and-their-robberies murders-their all yea
הַזֶּה אָכֵן וְתִשְׁמֹר אֶת הָאוּרִים הָאֵלֶּה׃ :
these the-Urim [ACC] and-she-kept yea this

כב כִּי הִנֵּה רָאָה יְהוָה כִּי הֵחֵל עַמּוֹ לַעֲשׂוֹת בַּחֹשֶׁךְ אָכֵן לַעֲשׂוֹת רְצִיחוֹת סֵתֶר
secret murders to-do yea in-the-darkness to-do his-people began that the-Lord saw behold that
וְתוֹעֵבוֹת לָכֵן אָמַר יְהוָה אִם לֹא יָשׁוּבוּ יִשָּׁמְדוּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ :
the-ground face-of from-yoke he-will-destroyed repent not if the-Lord said therefore and-abominations

כג וַיֹּאמֶר יְהוָה אָכִין לְעַבְדִּי גָּזֵלֶם אֶבֶן אֲשֶׁר תָּאִיר בַּחֹשֶׁךְ לְאוֹר לְמַעַן אֲגַלֶּה
I-will-reveal that for-light in-the-darkness Tir which stone he-robbed-them to-My-servant I-shall-prepare the-Lord and-said
לְעַמִּי הָעֹבְדִים אוֹתִי לְמַעַן אֲגַלֶּה לָהֶם אֶת מַעֲשֵׂי אֲחֵיהֶם אָכֵן מַעֲשֵׂי סִתְרָם מַעֲשֵׂי
works-of their-secret works-of yea their-brethren works-of [ACC] unto-them I-will-reveal that me laborers unto-my-people
הַחֹשֶׁךְ וְרִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבֹתֵיהֶם׃ :
and-their-abominations and-their-wickedness the-darkness

כד וְעַתָּה בְּנִי הוּכְנוּ הָאוּרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן יִמָּלֵא דְּבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר דִּבֵּר לֵאמֹר׃
saying spoke which God the-word-of shall-be-filled that these the-Urim were-doubtless-prepared my-son and-now
:

כה אוֹצִיא מֵחֹשֶׁךְ לְאוֹר אֶת כָּל מַעֲשֵׂי סִתְרָם וְתוֹעֲבֹתֵיהֶם וְאִם לֹא יָשׁוּבוּ אַשְׁמִידֵם
destroy-them repent not and-if and-their-abominations their-secret works-of all [ACC] for-light from-darkness I-shall-bring-out
מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְאָבִיא לָאוֹר אֶת כָּל נִסְתְּרוֹתֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לְכָל גּוֹי אֲשֶׁר
which nation to-all and-their-abominations hidden-their all [ACC] to-light and-I-will-bring the-ground face-of from-yoke
יִירַשׁ אֶת הָאָרֶץ אַחֲרֵי כֵן׃ :
thus after the-land [ACC] should-possess

כו וְעַתָּה בְּנִי רוֹאִים אָנוּ כִּי לֹא שָׁבוּ לָכֵן נִשְׁמְדוּ וְעַד כֹּה נִמְלָא דְּבַר
the-word-of filled-was thus and-unto they-were-destroyed therefore they-returned/repented not that we seeing my-son and-now

אֱלֹהִים אָכֵן תּוֹעֲבוֹת סִתְרָם הוּצְאוּ מֵחֹשֶׁךְ וְנוֹדְעוּ לָנוּ׃ :
unto-us and-made-known-are from-darkness were-led their-secret the-abominations-of yea God

כז וְעַתָּה בְּנִי מְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ לִשְׁמֹר אֶת כָּל שְׁבוּעוֹתֵיהֶם וּבְרִיתוֹתֵיהֶם וַעֲרֻבּוֹתֵיהֶם
and-their-pledges and-their-covenants their-oaths all [ACC] to-keep you(ACC) I command my-son and-now

בְּתוֹעֲבוֹת סִתְרָם אָכֵן וְכָל אוֹתוֹתֵיהֶם וּמוֹפְתֵיהֶם תַּסְתִּיר מִן הָעָם הַזֶּה פֶּן יִפְּלוּ גַּם הֵם
they also should-fall lest this the-people from you-shall-hide and-their-wonders their-signs and-all yea their-secret in-abominations

בַּחֹשֶׁךְ וְיִשָּׁמֵדוּ׃ :
and-he-destroyed in-the-darkness

כח כִּי הִנֵּה קְלָלָה עַל כָּל הָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי יָבוֹא שֶׁבֶר עַל כָּל פֹּעֲלֵי הַחֹשֶׁךְ כְּפִי
according-to the-darkness workers-of all yoke destruction-of shall-come that is-this the-land all yoke a-curse behold that

גְּבוּרַת אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ לָכֵן חָפַצְתִּי כִּי לֹא יִשָּׁמֵד הָעָם הַזֶּה׃ :
this the-people destroyed-is not that I-would-that therefore they-shall-ripen when/as God might-of

כט לָכֵן תַּסְתִּיר אֶת מְזִמּוֹת סִתְרָם שְׁבוּעוֹתֵיהֶם וּבְרִיתוֹתֵיהֶם מִן הָעָם הַזֶּה וְרַק אֶת
[ACC] and-only this the-people from and-their-covenants their-oaths their-secret purposes [ACC] you-shall-hide therefore

רִשְׁעָתָם וּרְצִיחוֹתֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם תּוֹדִיעַ לָהֶם וּלְמַדְתָּם לְתַעֵב רִשְׁעָה
iniquity to-abhor and-have-been-taught unto-them you-shall-make-known and-their-abominations Ortsichotihm their-wickedness

וְתוֹעֵבוֹת וּרְצִיחוֹת כָּאֵלֶּה וְגַם תְּלַמְּדֵם כִּי נִשְׁמַד הָעָם הַזֶּה בַּעֲבוּר רִשְׁעָתָם
their-wickedness because-of this the-people was-destroyed that you-will-he-taught-them and-also such-as-these nor-murdering and-abominations

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם וּרְצִיחוֹתֵיהֶם׃ :
Ortsichotihm and-their-abominations

ל כִּי הִנֵּה רָצְחוּ אֶת כָּל נְבִיאֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּאוּ אֲלֵיהֶם לְהַגִּיד לָהֶם עַל עֲוֹנוֹתֵיהֶם
their-iniquities yoke unto-them to-declare unto-them they-came which the-Lord the-holy-prophets all [ACC] they-murdered behold that

וְדַם הַנִּרְצָחִים צָעַק אֶל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם לִנְקֹם מֵרוֹצְחֵיהֶם וְכֵן בָּאוּ מִשְׁפְּטֵי
the-judgments-of they-came and-thus from-murderer-their to-vengeance their-God the-Lord to crying the-murder-of(pl) and-blood-of

אֱלֹהִים עַל פֹּעֲלֵי הַחֹשֶׁךְ וְעַל קִשְׁרֵי הַסֵּתֶר הָאֵלֶּה׃ :
these the-secret combinations and-yoke the-darkness workers-of yoke God

לא אָכֵן וְאָרוּר תִּהְיֶה הָאָרֶץ לְעוֹלָם וָעֶד לְפֹעֲלֵי הַחֹשֶׁךְ וּלְקִשְׁרֵי הַסֵּתֶר עַד לְהַשְׁמִיד
to-he-destroyed until the-secret and-to-combinations the-darkness to-worked-my and-ever forever the-land shall-be and-cursed yea

אִם לֹא יָשׁוּבוּ בְּטֶרֶם יִבְשְׁלוּ׃ :
they-shall-ripen before repent not if

לב וְעַתָּה בְּנִי זְכֹר אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךְ אַל תַּפְקִיד מְזִמּוֹת הַסֵּתֶר הָאֵלֶּה
these the-secret purposes assignment do-not to-you(f) I-have-spoken which the-things [ACC] remember my-son and-now

בְּיַד הָעָם הַזֶּה אַךְ לַמְּדֵם שִׂנְאַת עוֹלָם לַחֵטְא וְלֶעָוֹן׃ :
and-to-iniquity unto-sin eternal a-hatred he-taught-them but/surely this the-people by-hand-of

לג קְרָא לָהֶם לָשׁוּב וֶאֱמוּנָה בַּאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לַמְּדֵם לְהִתְעַנּוֹת וְלִהְיוֹת עֲנָוִים
the-meek and-to-be to-the-bear(pl.f) he-taught-them the-Messiah Jesus in-the-our-Lord and-faith to-return/repent unto-them call

וּשְׁפָלֵי לֵב לַמְּדֵם לַעֲמֹד בִּפְנֵי כָּל נִסָּיוֹן הַשָּׂטָן בֶּאֱמוּנָתָם בַּאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: :
the-Messiah Jesus in-the-our-Lord by-their-faith the-Adversary trial all in-presence-of to-stand he-taught-them heart and-low-my

לד לַמְּדֵם לְבִלְתִּי יִיעֲפוּ בְּמַעֲשִׂים טוֹבִים אַךְ לִהְיוֹת עֲנָוִים וּשְׁפָלֵי לֵב כִּי אֵלֶּה
these that heart and-low-my the-meek to-be but/surely good in-good-works they-shall-grow-weary so-as-not-to he-taught-them

יִמְצְאוּ מְנוּחָה לְנַפְשָׁם: :
to-their-own-souls rest they-find

לה הוֹי זְכֹר בְּנִי וּלְמַד חָכְמָה בִּנְעוּרֶיךָ אָכֵן לְמַד בִּנְעוּרֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת
the-commandments-of [ACC] to-keep in-your-youth taught yea in-your-youth wisdom and-taught my-son remember O

אֱלֹהִים: :
God

לו אָכֵן וּזְעַק אֶל אֱלֹהִים לְכָל מִשְׁעַנְךָ אָכֵן יִהְיוּ כָּל מַעֲשֶׂיךָ לַיהוָה וּבְכָל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ
you-should-go which and-in-all unto-the-Lord Your-works all shall-be yea your-support to-all God to and-cry-out! yea

יְהִי בַּיהוָה אָכֵן יִכּוֹנוּ כָּל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ אֶל יְהוָה אָכֵן יִשְׁכְּנוּ אַהֲבוֹת לְבָבְךָ
heart-your loved they-may-dwell yea the-Lord to your-thoughts all they-shall-be-established yea in-the-Lord let-this-be

בַּיהוָה לְעוֹלָם: :
forever in-the-Lord

לז הִוָּעֵץ בַּיהוָה בְּכָל מַעֲשֶׂיךָ וְהוּא יַנְחֲךָ לְטוֹב אָכֵן בְּשָׁכְבְּךָ בַּלַּיְלָה שְׁכַב
would-lie-down in-the-night in-would-lie-down-your yea for-good he-shall-guide-you and-He Your-works in-all in-the-Lord he-counseled

לַיהוָה לְמַעַן יִשְׁמֹר עָלֶיךָ בִּשְׁנָתֶךָ וּבְקוּמְךָ בַּבֹּקֶר יִמָּלֵא לִבְּךָ תּוֹדָה לֵאלֹהִים
to-God thanksgiving your-heart shall-be-filled in-the-morning and-when-you-rise in-year-of-your upon-you(f) He-preserve that unto-the-Lord

וְאִם תַּעֲשֶׂה אֵלֶּה תִּנָּשֵׂא בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: :
the-last in-the-day you-will-carried these you-make and-if

לח וְעַתָּה בְּנִי יֵשׁ לִי דָּבָר לוֹמַר עַל הַדָּבָר אֲשֶׁר קָרְאוּ לוֹ אֲבוֹתֵינוּ כַּדּוּר אוֹ מוֹרֶה אוֹ
or teacher(f) or ball our-fathers to-him called-upon which the-thing yoke say things to-me there-is my-son and-now

קָרְאוּ לוֹ אֲבוֹתֵינוּ לִיאַהוֹנָה אֲשֶׁר פֵּרוּשׁוֹ מַצְפֵּן וַיהוָה הֲכִינוֹ: :
he-prepared-it and-the-Lord compass being-interpreted which Liahona our-fathers to-him called-upon

לט וְהִנֵּה לֹא יוּכַל אִישׁ לַעֲשׂוֹת מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת כָּזֹאת וְהִנֵּה הוּכַן לְהַרְאוֹת לַאֲבוֹתֵינוּ
unto-our-fathers to-exercise was-prepared and-behold such fine fine-work to-do man/each can not and-behold

אֶת הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ בָהּ בַּמִּדְבָּר: :
in-the-wilderness in-her they-shall-go which the-way [ACC]

מ וַיַּעַשׂ לָהֶם כְּפִי אֱמוּנָתָם בֵּאלֹהִים לָכֵן אִם הָיְתָה לָהֶם אֱמוּנָה לְהַאֲמִין כִּי
that to-believe faith unto-them was(f) if therefore in-God their-faith according-to unto-them and-he-did/made

יוּכַל אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת כִּי יוֹרוּ הַמְּחוּגִים אֶת הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ הִנֵּה נַעֲשָׂה לָכֵן הָיָה
was therefore was-done behold they-shall-go which the-way [ACC] the-spindles shall-teach that to-do God can

לָהֶם הַמּוֹפֵת הַזֶּה וְגַם מוֹפְתִים רַבִּים אֲחֵרִים נַעֲשׂוּ בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים יוֹם יוֹם: :
the-day-of the-day-of God by-the-power-of were-done other many wonders and-also this the-wonder unto-them

מא ואף כי נעשו המופתים האלה בדברים קטנים הראה להם מעשים נפלאים אך
but/surely wondrous performances unto-them He-showed little with-things these the-wonders were-done that and-even
המה התעצלו וישכחו להפעיל את אמונתם ואת חריצותם ואז חדלו המעשים
the-works ceased and-then diligence-their and-[ACC] their-faith [ACC] to-activate and-they-forgot the-idle they-are
הנפלאים ולא התקדמו במסעם׃ :
in-their-journey the-eastward-his/-him and-not the-marvelous-are

מב לכן התמהמהו במדבר או לא נסעו בדרך ישרה ויענו ברעב
in-hungry and-shall-be-afflicted straight after-the-manner-of did-they-progress not or in-the-wilderness stay-yourselves therefore
ובצמא בעבור פשעיהם׃ :
their-crimes because-of and-in-thirst

מג ועתה בני חפצתי כי תבין כי הדברים האלה לא בלי משל כי כאשר רפו
weakened-are as/when that ruler without not these the-things that you-shall-understand that I-would-that my-son and-now
אבותינו מלשים לב אל המצפן ההוא והוא לעניני השעה לא צלחה להם דרכם
their-way unto-them it-prospered not the-he-looked to-part-of-the-people and-He that the-compass to heart from-to-put our-fathers
וכן בדברי הרוח׃ :
the-spirit with-words-of and-thus

מד כי הנה קל לשים לב לדבר המשיח אשר יורה לך דרך ישרה לאשר נצחי כאשר
when/as eternal-my to-happiness straight through unto-you teaches which the-Messiah to-word-of heart to-put swiftly behold that
היה קל לאבותינו לשים לב למצפן הזה אשר הורה להם דרך ישרה לארץ
to-the-land-of straight through unto-them teaching which this to-the-compass heart to-put unto-our-fathers swiftly was
ההבטחה׃ :
the-promise

מה ועתה אמר הלא משל בדבר הזה כי כאשר הביא המורה הזה את אבותינו
our-fathers [ACC] this the-teacher(f) brought when/as that this in-the-thing ruler do-you-not I-say and-now
בלכתם אחריו אל ארץ ההבטחה כן ישאו דברי המשיח אם נלך
we-should-go if the-Messiah the-words-of shall-lift-up so/thus the-promise the-land-of to after-him as-they-were-going-about
אחריהם אותנו מעבר לעמק הבכא הזה אל ארץ הבטחה טובה מאד׃ :
exceedingly good a-promise the-land-of to this the-weeping to-the-valley across us after-them

מו הוי בני אל נא נתעצל בעבור קלות הדרך כי כן היה לאבותינו כי כן הוכן
was-prepared thus that unto-our-fathers was thus that the-way simplicity-of because-of we-were-lazy I-pray do-not my-son O
להם כי אם יביטו יחיו וכן הוא לנו הדרך מוכנה ואם נביט נחיה לעולם׃ :
forever we-will-lived Nbit and-if is-prepared the-way unto-us he/it and-thus they-shall-live do-they-regard if that unto-them

מז ועתה בני ראה כי תשמר את הדברים הקדושים האלה אכן ראה כי תביט אל
to you-shall-look that look yea these the-holy the-things [ACC] you-will-kept that look my-son and-now
אלהים וחיה לך אל העם הזה והגד את הדבר והיה מישב בני שלום׃ :
peace my-son sober and-be the-thing [ACC] and-declare this the-people to go and-live God

פרק לח

א בְּנִי הַטֵּה אָזְנְךָ לִדְבָרַי כִּי אֹמֵר אֲנִי לְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְהֵילָמָן כִּי כַּאֲשֶׁר תִּשְׁמֹר אֶת
[ACC] you-keep when/as that to-Helaman I-said when/as unto-you I say that to-my-words your-ear incline my-son
מִצְוֹת אֱלֹהִים תַּצְלִיחַ בָּאָרֶץ וְכַאֲשֶׁר לֹא תִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹת אֱלֹהִים תִּכָּרֵת
shall-be-cut-off God the-commandments-of [ACC] you-will-kept not and-when in-the-land prosper God the-commandments-of
מִלְּפָנָיו׃ :
from-before-him

ב וְעַתָּה בְּנִי בָטַחְתִּי כִּי תִהְיֶה לִּי שִׂמְחָה גְדוֹלָה בְּךָ בַּעֲבוּר יַצִּיבוּתְךָ וֶאֱמוּנָתְךָ
and-faith-of-your your-steadfastness because-of in-You great joy to-me be that I-have-trusted my-son and-now
לֵאלֹהִים כִּי כַּאֲשֶׁר הֵחֵלּוֹתָ בִּנְעוּרֶיךָ לְהַבִּיט אֶל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֵּן אֲקַוֶּה כִּי תוֹסִיף לִשְׁמֹר
to-keep Tosif that Koh so/thus your-God the-Lord to to-look in-your-youth began(pl.f) when/as that to-God
אֶת מִצְוֹתָיו כִּי בָרוּךְ הַמַּחֲזִיק עַד הַקֵּץ׃ :
the-end until he-who-endures blessed that His-commandments [ACC]

ג אֹמֵר אֲנִי לְךָ בְּנִי כִּי הָיְתָה לִּי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה בְּךָ כְּבָר בֶּאֱמוּנָתְךָ וּבַחֲרִיצוּתְךָ
and-in-diligence-your in-faith-of-your already in-You great joy to-me was(f) that my-son unto-you I say
וּבְאֹרֶךְ רוּחֲךָ וּבְסַבְלָנוּתְךָ בְּקֶרֶב עַם הַזּוֹרָמִים׃ :
the-Zoramites the-people-of among and-in-suffered-we-of-your your-Spirit and-in-he-was-long

ד כִּי יָדַעְתִּי כִּי הָיִיתָ בַּכְּבָלִים אָכֵן וְגַם יָדַעְתִּי כִּי סְקָלוּךָ בַּעֲבוּר הַדָּבָר וַתִּשָּׂא אֶת כָּל
all [ACC] Otsh the-thing because-of they-stoned-you that I-know and-also yea in-chains you-were that I-know that
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאֹרֶךְ רוּחַ כִּי הָיָה יְהוָה עִמְּךָ וְעַתָּה יָדַעְתָּ כִּי הִצִּילְךָ יְהוָה׃ :
the-Lord he-delivered-your that you-know and-now your-people the-Lord was that spirit in-he-was-long these the-things

ה וְעַתָּה בְּנִי שִׁבְלוֹן חָפַצְתִּי כִּי תִּזְכֹּר כִּי כַּאֲשֶׁר תָּשִׂים מִבְטַחֲךָ בֵּאלֹהִים כֵּן
so/thus in-God from-trusted-your You-shall-make when/as that you-will-remembered that I-would-that Shiblon my-son and-now
תִּנָּצֵל מִנִּסְיוֹנוֹתֶיךָ וְצָרוֹתֶיךָ וְעָנְיֵךְ וְתִנָּשֵׂא בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן׃ :
the-last in-the-day and-she-carried and-affliction-your and-your-troubles from-your-trials you-are-spared

ו וְעַתָּה בְּנִי לֹא חָפַצְתִּי כִּי תַּחְשֹׁב כִּי יָדַעְתִּי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מֵעַצְמִי כִּי אִם רוּחַ
spirit if that of-myself these the-things [ACC] I-know that you-will-think that I-would-that not my-son and-now
אֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּי הוּא הַמּוֹדִיעַ לִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי לוּלֵא נוֹלַדְתִּי לֵאלֹהִים
to-God was-born were-it-not-for that these the-things [ACC] to-me the-one-making-known he/it in-me which God
לֹא יָדַעְתִּי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ :
these the-things [ACC] I-know not

ז אַךְ הִנֵּה שָׁלַח יְהוָה בְּרֹב חַסְדּוֹ אֶת מַלְאָכוֹ לְהַגִּיד לִי כִּי עָלַי לַחְדֹּל
that-they-should-stop I-must that to-me to-declare his-angel [ACC] His-lovingkindness much the-Lord sent behold but/surely
מִמַּעֲשֵׂה הַהֶרֶס בְּקֶרֶב עַמּוֹ אָכֵן וְרָאִיתִי מַלְאָךְ פָּנִים אֶל פָּנִים וַיְדַבֵּר עִמִּי וְקוֹלוֹ
and-his-voice with-me and-he-spoke face to face an-angel and-seen yea his-people among the-destruction from-work-of
כְּרַעַם וַיַּרְעֵשׁ אֶת כָּל הָאָרֶץ׃ :
the-land all [ACC] and-he-earthquake as-thunder

ח וַיְהִי שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת הָיִיתִי בִּכְאֵב הַמַּר בְּיוֹתֵר וּבְצָרַת נֶפֶשׁ

soul and-in-the-afflictions-of exceedingly the-bitter in-as-a-father I-was nights and-three days three and-it-came-to-pass

וּמֵעוֹלָם לֹא נִסְלְחוּ חַטֹּאתַי עַד אֲשֶׁר זָעַקְתִּי אֶל יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ לְרַחֲמִים אַךְ

but/surely to-mercy our-Lord the-Messiah Jesus to I-cried which until my-sins are-forgiven not and-from-everlasting

הִנֵּה זָעַקְתִּי אֵלָיו וָאֶמְצָא שָׁלוֹם לְנַפְשִׁי: :

my-soul peace and-I-found unto-him I-cried behold

ט וְעַתָּה בְּנִי סִפַּרְתִּי לְךָ זֹאת לְמַעַן תִּלְמַד חָכְמָה לְמַעַן תִּלְמַד מִמֶּנִּי כִּי אֵין

there-is-no that from-me you-will-taught that wisdom you-will-taught that this unto-you the-book-of-my my-son and-now

דֶּרֶךְ אַחֶרֶת וְאֵין אֶמְצָעִי אֲשֶׁר בּוֹ יוּכַל הָאָדָם לְהִוָּשַׁע כִּי אִם בַּמָּשִׁיחַ וְעַל יָדוֹ

His-hand and-yoke in-the-Messiah if that be-saved the-man/Adam can in-him/it which means and-there-is-not other through

הִנֵּה הוּא חַיֵּי הָעוֹלָם וְאוֹר הָעוֹלָם הִנֵּה הוּא דְּבַר הָאֱמֶת וְהַצֶּדֶק: :

and-the-righteousness the-truth the-word-of he/it behold the-world and-light the-world eternal-life he/it behold

י וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר הֵחֵלּוֹתְ לִקְרֹא אֶת הַדָּבָר כֵּן חָפַצְתִּי כִּי תוֹסִיף לִקְרֹא וְחָפַצְתִּי כִּי תִהְיֶה

be that and-I-would-that to-read Tosif that I-would-that so/thus the-thing [ACC] to-read began(pl.f) when/as and-now

חָרוּץ וּמְיֻשָּׁב בְּכָל דָּבָר: :

things in-all and-sober decreed

יא רְאֵה כִּי לֹא תִתְנַשֵּׂא בְּגָאוֹן אָכֵן רְאֵה כִּי לֹא תִתְהַלֵּל בְּחָכְמָתְךָ וְלֹא בְּרֹב כֹּחֲךָ:

power-your much and-not in-the-wisdom-of-your you-shall-boast not that look yea in-pride you-shall-be-lifted-up not that look

:

יב הֱיֵה אַמִּיץ אַךְ לֹא שַׁחְצָן וְגַם רְאֵה כִּי תִרְסֹן אֶת כָּל תַּאֲווֹתֶיךָ לְמַעַן תִּמָּלֵא אַהֲבָה

love shall-be-filled that your-desires all [ACC] bridle that look and-also arrogant not but/surely strong be!

רְאֵה כִּי תִמְנַע מֵעַצְלוּת: :

from-idleness you-shall-withhold that look

יג אַל תִּתְפַּלֵּל כַּאֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ הַזּוֹרָמִים כִּי רָאִיתָ כִּי יִתְפַּלְלוּ לְמַעַן יִשְׁמְעוּם בְּנֵי אָדָם

man sons-of they-shall-hear-them that they-shall-pray that you-saw that the-Zoramites they-shall-pray when/as you-shall-pray do-not

וּלְמַעַן יְהַלְלוּם עַל חָכְמָתָם: :

their-wisdom yoke they-shall-praise-them and-so-that

יד אַל תֹּאמַר אֱלֹהִים אוֹדְךָ כִּי טוֹבִים אֲנַחְנוּ מֵאַחֵינוּ אַךְ אֱמֹר יְהוָה סְלַח לִי כִּי

that to-me forgive the-Lord said but/surely our-brethren we good that I-will-praise-You God you-say do-not

אֵינֶנִּי נָכוֹן וּזְכֹר אֶת אַחַי בְּרַחֲמִים אָכֵן הוֹדֵה לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּכָל עֵת כִּי אֵינְךָ

you-are-not that time in-all God before give-thanks yea in-mercies my-brothers [ACC] and-remember expedient I-am-not

נָכוֹן: :

expedient

טו וִיבָרֵךְ יְהוָה אֶת נַפְשְׁךָ וִיקַבֶּלְךָ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן אֶל מַלְכוּתוֹ לָשֶׁבֶת בְּשָׁלוֹם וְעַתָּה

and-now in-peace to-dwell His-kingdom to the-last in-the-day and-he-receives-your your-soul [ACC] the-Lord and-he-blessed

לֵךְ בְּנִי וְהַגֵּד אֶת הַדָּבָר לָעָם הַזֶּה הֱיֵה מְיֻשָּׁב בְּנִי שָׁלוֹם: :

peace my-son sober be! this to-the-people the-thing [ACC] and-declare my-son go

פרק לט

א וְעַתָּה בְּנִי יֵשׁ לִי דְּבָרִים לְהַגִּיד לְךָ יוֹתֵר מֵאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְאָחִיךָ כִּי הִנֵּה הֲלֹא
do-you-not behold that to-your-brother I-said than more unto-you to-declare things to-me there-is my-son and-now
רָאִיתָ אֶת יַצִּיבוּת אָחִיךָ אֶת אֱמוּנָתוֹ וְאֶת חֲרִיצוּתוֹ בִּשְׁמִירַת מִצְוֹת אֱלֹהִים הִנֵּה
behold God the-commandments-of in-keeping diligence-his and-[ACC] his-faith [ACC] your-brother steadfastness [ACC] you-saw
הֲלֹא נָתַן לְךָ מוֹפֵת טוֹב׃ :
good a-miracle unto-you was-given do-you-not

ב כִּי לֹא הִקְשַׁבְתָּ אֶל דִּבְרֵי כַּאֲשֶׁר הִקְשִׁיב אָחִיךָ בְּקֶרֶב עַם הַזּוֹרָמִים וְזֹאת תְּלוּנָתִי
my-complaint and-this the-Zoramites the-people-of among your-brother he-listened when/as my-words to you-had-hearkened not that
עָלֶיךָ כִּי הָלַכְתָּ לְהִתְהַלֵּל בְּכֹחֵךְ וּבְחָכְמָתֵךְ׃ :
and-in-the-wisdom-of-your in-power-your to-boast the-departing-of that upon-you(f)

ג וְלֹא זֹאת לְבַד בְּנִי עָשִׂיתָ אֶת אֲשֶׁר הָרַע בְּעֵינַי כִּי עָזַבְתָּ אֶת הָעֲבוֹדָה וַתֵּלֶךְ אֶל
to and-you-shall-go the-ministry [ACC] Zvt that in-my-eyes the-evil which [ACC] you-did my-son alone this and-not
אֶרֶץ סִירוֹן עַל גְּבוּל הַלָּמָנִים אַחֲרֵי הַזּוֹנָה אִיזָבֶל׃ :
Isabel the-harlot after the-Lamanites border-of yoke Siron the-land-of

ד אָכֵן גָּנְבָה אֶת לֵב רַבִּים אַךְ אֵין זֶה צִדּוּק לְךָ בְּנִי הָיָה עָלֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת
[ACC] to-keep upon-you(f) was my-son unto-you justification this there-is-no but/surely many heart [ACC] a-thief-her yea
הָעֲבוֹדָה אֲשֶׁר הָפְקְדָה בְּיָדֵךְ׃ :
into-your-hand all-the-affairs which the-ministry

ה הֲלוֹא יָדַעְתָּ בְּנִי כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה תּוֹעֵבָה הֵם בְּעֵינֵי יְהוָה אָכֵן מְתֹעָבִים הֵם מִכָּל
above-all they abominable yea the-Lord in-eyes-of they abomination these the-things that my-son you-know art-not
הַחֲטָאִים חוּץ מִשְּׁפֹּךְ דָּם נָקִי אוֹ הַכְחָשַׁת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ :
the-Holy spirit the-denied or blameless blood from-poured except the-sins

ו כִּי הִנֵּה אִם תַּכְחִישׁ אֶת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אַחֲרֵי אֲשֶׁר שָׁכַן בְּךָ וְיָדַעְתָּ כִּי הִכְחַשְׁתָּ אוֹתוֹ
him the-denied that and-you-know in-You He-dwells which after the-Holy spirit [ACC] you-shall-deny if behold that
הִנֵּה זֶה חֵטְא אֲשֶׁר לֹא יִסָּלַח אָכֵן וְכָל הָרוֹצֵחַ נֶגֶד אוֹר וְדַעַת אֱלֹהִים לֹא יֻקַּל
he-shall-be-lightened not God and-knowledge a-light against the-murderer and-all yea He-forgive not which sin this behold
לוֹ לְהִסָּלַח לוֹ אָכֵן אֹמֵר אֲנִי לְךָ בְּנִי כִּי לֹא יֻקַּל לוֹ לְהִסָּלַח לוֹ׃ :
to-him forgiveness to-him he-shall-be-lightened not that my-son unto-you I say yea to-him forgiveness to-him

ז וְעַתָּה בְּנִי לוּ לֵאלֹהִים וְלֹא הָיִיתָ אָשֵׁם בְּפֶשַׁע גָּדוֹל כָּזֶה לֹא הָיִיתִי מַזְכִּיר אֶת
[ACC] one-who-reminds I-was not such great into-transgression guilty you-were and-not to-God if my-son and-now
פְּשָׁעֶיךָ לַחֵרֹשׁ אֶת נַפְשְׁךָ לוּלֵא הָיָה לְטוֹבָתֵךְ׃ :
for-your-benefit was were-it-not-for your-soul [ACC] unto-the-deaf transgressions-of-your

ח אַךְ הִנֵּה לֹא תוּכַל לְהַסְתִּיר אֶת פְּשָׁעֶיךָ מֵאֱלֹהִים וְאִם לֹא תָשׁוּב יַעַמְדוּ לְעֵדוּת
as-a-testimony they-stand return not and-if from-God transgressions-of-your [ACC] to-hide can not behold but/surely
נֶגְדְּךָ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן׃ :
the-last in-the-day told-your

ט וְעַתָּה בְּנִי חָפַצְתִּי כִּי תָשׁוּב וְתַעֲזֹב אֶת חַטֹּאתֶיךָ וְלֹא תֵלֵךְ עוֹד אַחֲרֵי תַּאֲוַת

the-desires-of after more you-shall-go and-not your-sins [ACC] and-you-forsake return that I-would-that my-son and-now

עֵינֶיךָ אַךְ תִּגְדֹּר אֶת עַצְמְךָ מִכֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי אִם לֹא תַעֲשֶׂה זֹאת לֹא תוּכַל

can not this make not if that these the-things above-all yourself [ACC] you-shall-fence but/surely your-eyes

לָרֶשֶׁת אֶת מַלְכוּתוֹ הוֹי זְכֹר וְקַבֵּל עָלֶיךָ וּגְדֹר אֶת עַצְמְךָ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה: :

these in-the-things yourself [ACC] and-fence upon-you(f) and-received remember O His-kingdom [ACC] to-possess

י וּמְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ לְקַבֵּל עָלֶיךָ לְהִוָּעֵץ בְּאַחֶיךָ הַגְּדוֹלִים בְּמַעֲשֶׂיךָ כִּי הִנֵּה עוֹדְךָ

again-your behold that in-Your-works the-high/great in-your-brothers to-he-counseled upon-you(f) to-receive you(ACC) I and-command

בִּנְעוּרֶיךָ וְאַתָּה צָרִיךְ לְהִתְפַּרְנֵס עַל יְדֵי אַחֶיךָ וְהַקְשֵׁב אֶל עֲצָתָם: :

their-counsels to and-the-heed your-brothers hands-of yoke to-sustain-oneself necessary for-you in-your-youth

יא אַל תִּתֵּן לְהַתְעוֹת אֶת עַצְמְךָ בְּדָבָר רִיק אוֹ סָכָל אַל תִּתֵּן לַשָּׂטָן

to-the-Adversary you-shall-give do-not a-fool or Rik in-word yourself [ACC] to-he-did-lead-away(pl.f) you-shall-give do-not

לְהַתְעוֹת אֶת לִבְּךָ שׁוּב אַחֲרֵי הַזּוֹנוֹת הָרָעוֹת הָהֵן הִנֵּה בְּנִי מֶה עָוֹן גָּדוֹל

great iniquity what my-son behold the-behold/indeed the-injuries the-harlots after again your-heart [ACC] to-he-did-lead-away(pl.f)

הֵבֵאתָ עַל הַזּוֹרָמִים כִּי בִּרְאוֹתָם אֶת מַעֲשֶׂיךָ לֹא הֶאֱמִינוּ בִּדְבָרָי: :

in-my-words did-they-believe not Your-works [ACC] when-they-saw that the-Zoramites yoke you-brought

יב וְעַתָּה רוּחַ יְהוָֹה אֹמֵר אֵלַי צַו אֶת בָּנֶיךָ לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב פֶּן יַתְעוּ אֶת לִבּוֹת עַם

the-people-of hearts-of [ACC] they-shall-err lest the-good to-do thy-sons [ACC] precept to-me I-say the-Lord spirit and-now

רַב לַשַּׁחַת לָכֵן מְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ בְּנִי בְּיִרְאַת אֱלֹהִים כִּי תֶחְדַּל מֵעֲוֹנוֹתֶיךָ: :

from-your-iniquities you-shall-cease that God in-the-fear-of my-son you(ACC) I command therefore to-destruction much

יג כִּי תָשׁוּב אֶל יְהוָֹה בְּכָל לְבָבְךָ וְכֹחֲךָ וּמְאֹדֶךָ כִּי לֹא תַתְעֶה עוֹד לִבּוֹת לַעֲשׂוֹת

to-do hearts-of more you-shall-err not that and-exceedingly-your and-Your-power heart-your with-all the-Lord to return that

רָעָה אַךְ שׁוּב אֲלֵיהֶם וְהוֹדֵה בְּחַטֹּאתֶיךָ וּבְעָוֶל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ: :

you-did which and-in-yoke in-your-sins and-give-thanks unto-them again but/surely evil

יד אַל תְּבַקֵּשׁ עֹשֶׁר וְהַבְלֵי הָעוֹלָם הַזֶּה כִּי הִנֵּה לֹא תוּכַל לָשֵׂאת אוֹתָם עִמָּךְ: :

your-people them to-bear can not behold that this the-world and-vanities-of riches you-will-sought do-not

טו וְעַתָּה בְּנִי אֹמַר לְךָ דָּבָר עַל בִּיאַת הַמָּשִׁיחַ הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ כִּי הוּא אֲשֶׁר

which he/it that unto-you I say behold the-Messiah the-coming-of yoke things unto-you I-say my-son and-now

בּוֹא יָבוֹא לָשֵׂאת אֶת חַטֹּאת הָעוֹלָם אָכֵן יָבוֹא לְהַגִּיד בְּשׂוֹרוֹת יְשׁוּעָה לְעַמּוֹ: :

for-His-people salvation good-tidings-of to-declare shall-come yea the-world the-sins-of [ACC] to-bear shall-come come/coming

טז וְעַתָּה בְּנִי זֹאת הָיְתָה הָעֲבוֹדָה אֲשֶׁר נִקְרֵאתָ אֵלֶיהָ לְהַגִּיד אֶת הַבְּשׂוֹרוֹת הָאֵלֶּה

these the-good-tidings-of [ACC] to-declare to-her we-will-you-called which the-ministry was(f) this my-son and-now

לָעָם הַזֶּה לְהָכִין אֶת לִבָּם אוֹ בֶאֱמֶת לְמַעַן תָּבוֹא לָהֶם יְשׁוּעָה לְמַעַן יָכִינוּ אֶת

[ACC] they-prepared that salvation unto-them might-come that in-truth or their-hearts [ACC] to-prepare this to-the-people

לִבּוֹת בְּנֵיהֶם לִשְׁמֹעַ אֶת הַדָּבָר בְּעֵת בּוֹאוֹ: :

His-coming at-the-time the-thing [ACC] to-hear their-children hearts-of

יז וְעַתָּה אָנִיחַ אֶת דַּעְתְּךָ מְעַט בַּדָּבָר הַזֶּה הִנֵּה תִתְמַהּ מַדּוּעַ יִוָּדְעוּ הַדְּבָרִים

the-things shall-be-made-known why marvel behold this in-the-thing somewhat knowledge-your [ACC] I-shall-leave and-now

הָאֵלֶּה זְמַן רַב לִפְנֵי כֵן הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ הֲלֹא נֶפֶשׁ בָּעֵת הַזֹּאת יְקָרָה לֵאלֹהִים

to-God precious is-this at-this-time soul do-you-not unto-you I say behold thus before much time these

כַּאֲשֶׁר תִּהְיֶה נֶפֶשׁ בְּעֵת בּוֹאוֹ: :

His-coming at-the-time soul shall-be when/as

יח הֲלֹא נָחוּץ כִּי תּוּדַע עֲצַת הַגְּאֻלָּה לָעָם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר לִבְנֵיהֶם: :

to-their-children when/as this to-the-people the-redemption counsel-of Tod that urgent do-you-not

יט הֲלֹא נָקֵל לַיהוָה בָּעֵת הַזֹּאת לִשְׁלֹחַ אֶת מַלְאָכוֹ לְהַגִּיד אֶת הַבְּשׂוֹרוֹת הָאֵלֶּה

these the-good-tidings-of [ACC] to-declare his-angel [ACC] to-lay is-this at-this-time unto-the-Lord it-is-a-light-thing do-you-not

לָנוּ כַּאֲשֶׁר לְבָנֵינוּ אוֹ כַּאֲשֶׁר אַחֲרֵי בּוֹאוֹ: :

His-coming after when/as or for-our-children when/as unto-us

פרק מ

א וְעַתָּה בְּנִי הִנֵּה יֵשׁ לִי עוֹד דָּבָר לְהַגִּיד לְךָ כִּי רָאִיתִי כִּי דוֹאֵג לִבְּךָ עַל תְּחִיַּת

the-resurrection-of yoke your-heart Dog that I-saw that unto-you to-declare things more to-me there-is behold my-son and-now

הַמֵּתִים: :

the-dead

ב הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ כִּי אֵין תְּחִיָּה אוֹ אֹמַר בְּדִבְרֵי אֲחֵרִים כִּי לֹא יִלְבַּשׁ הַמֵּת הַזֶּה

this the-dead shall-put-on not that other with-words-of I-say or resurrection there-is-no that unto-you I say behold

חַיֵּי עוֹלָם וְלֹא יִלְבַּשׁ הַנִּשְׁחָת הַזֶּה אֵין שַׁחַת עַד אַחֲרֵי בּוֹא הַמָּשִׁיחַ: :

the-Messiah the-coming-of after until pit there-is-no this the-had-become-corrupt shall-put-on and-not eternal eternal-life

ג הִנֵּה הוּא מֵבִיא אֶת תְּחִיַּת הַמֵּתִים אַךְ הִנֵּה בְּנִי הַתְּחִיָּה טֶרֶם בָּאָה עַתָּה אֲגַלֶּה

I-will-reveal now comes before the-resurrection my-son behold but/surely the-dead the-resurrection-of [ACC] brings he/it behold

לְךָ נִסְתָּר אָכֵן יֵשׁ נִסְתָּרוֹת רַבּוֹת אֲשֶׁר נִשְׁמָרוֹת וְאֵין אִישׁ יוֹדֵעַ אוֹתָן כִּי אִם

if that them knowing man/each and-there-is-not we-preserve(pl.f) which many hidden-things there-is yea hidden unto-you

אֱלֹהִים בְּעַצְמוֹ אַךְ אַגִּיד לְךָ דָּבָר אֶחָד אֲשֶׁר חָקַרְתִּי בַּחֲרִיצוּת מֵאֱלֹהִים לְמַעַן אֵדַע

D that from-God in-the-diligence a-search-my which one things unto-you I-tell but/surely Himself God

וְהוּא עַל דְּבַר הַתְּחִיָּה: :

the-resurrection the-word-of yoke and-He

ד הִנֵּה יֵשׁ מוֹעֵד קָבוּעַ אֲשֶׁר בּוֹ יֵצְאוּ כֻּלָּם מִן הַמֵּתִים וְעַתָּה מָתַי יָבוֹא

shall-come when and-now the-dead from all they-shall-go-forth in-him/it which Kvo appointed-time there-is behold

הַמּוֹעֵד הַזֶּה אֵין אִישׁ יוֹדֵעַ אַךְ אֱלֹהִים יוֹדֵעַ אֶת הַמּוֹעֵד הַקָּבוּעַ: :

which-is-affixed the-season [ACC] knowing God but/surely knowing man/each there-is-no this the-season

ה וְעַתָּה אִם יִהְיֶה מוֹעֵד אֶחָד אוֹ מוֹעֵד שֵׁנִי אוֹ מוֹעֵד שְׁלִישִׁי אֲשֶׁר בּוֹ
in-him/it which third appointed-time or second appointed-time or one appointed-time he-shall-be if and-now

יֵצְאוּ בְּנֵי אָדָם מִן הַמֵּתִים אֵין הַדָּבָר מְשַׁנֶּה כִּי אֱלֹהִים יוֹדֵעַ אֶת כָּל הַדְּבָרִים
the-things all [ACC] knowing God that from-year the-thing there-is-no the-dead from man sons-of they-shall-go-forth

הָאֵלֶּה וְדַי לִי לָדַעַת כִּי כֵן הוּא כִּי יֵשׁ מוֹעֵד אֲשֶׁר בּוֹ יָקוּמוּ כֻּלָּם מִן
from all they-shall-stand in-him/it which appointed-time there-is that he/it thus that to-know to-me and-sufficient these

הַמֵּתִים: :
the-dead

ו וְעַתָּה צָרִיךְ שֶׁיִּהְיֶה רֶוַח בֵּין עֵת הַמָּוֶת וּבֵין עֵת הַתְּחִיָּה: :
the-resurrection time and-between death time among relief that-he-shall-be necessary and-now

ז וְעַתָּה אֶדְרֹשׁ מַה יִּהְיֶה לְנַפְשׁוֹת בְּנֵי הָאָדָם מֵעֵת מוֹתָם עַד הַמּוֹעֵד הַקָּבוּעַ
which-is-affixed the-season until their-death from-the-time the-man/Adam sons-of to-the-souls-of he-shall-be what I-might-inquire and-now

לַתְּחִיָּה: :
to-the-resurrection

ח וְעַתָּה אִם יֵשׁ יוֹתֵר מִמּוֹעֵד אֶחָד לָקוּם בְּנֵי הָאָדָם אֵין הַדָּבָר מְשַׁנֶּה כִּי לֹא
not that from-year the-thing there-is-no the-man/Adam sons-of to-rise one from-the-appointed-time more there-is if and-now

יָמוּתוּ כֻּלָּם כְּאֶחָד וְזֶה אֵינוֹ מְשַׁנֶּה הַכֹּל כְּיוֹם אֶחָד לֵאלֹהִים וְהוּא מוֹנֶה אֶת הַיָּמִים
the-days [ACC] Monh and-He to-God one as-the-day-of all from-year Ino and-this as-one all they-die

לִבְנֵי הָאָדָם: :
the-man/Adam unto-the-children-of

ט לָכֵן יֵשׁ מוֹעֵד לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר בּוֹ יָקוּמוּ מִן הַמֵּתִים וְיֵשׁ רֶוַח
relief and-there-was the-dead from they-shall-stand in-him/it which the-man/Adam unto-the-children-of appointed-time there-is therefore

בֵּין עֵת הַמָּוֶת וְהַתְּחִיָּה וְעַתָּה עַל דְּבַר הָרֶוַח הַזֶּה מַה יִּהְיֶה לְנַפְשׁוֹת בְּנֵי הָאָדָם
the-man/Adam sons-of to-the-souls-of he-shall-be what this the-Spirit the-word-of yoke and-now and-the-resurrection death time among

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר חָקַרְתִּי בַּחֲרִיצוּת מֵיְהוָה לָדַעַת וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר אֲנִי יוֹדֵעַ: :
knowing I which the-thing and-this to-know from-the-LORD in-the-diligence a-search-my which the-thing this

י וּכְשֶׁיָּבוֹא הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר בּוֹ יָקוּמוּ כֻּלָּם אָז יֵדְעוּ כִּי יוֹדֵעַ אֱלֹהִים אֶת כָּל
all [ACC] God knowing that they-know then all they-shall-stand in-him/it which the-season and-as-that-shall-come

הַמּוֹעֲדִים הַקְּבוּעִים לָאָדָם: :
unto-man which-were-fastened the-appointed-times

יא וְעַתָּה עַל דְּבַר מַצַּב הַנֶּפֶשׁ בֵּין הַמָּוֶת וְהַתְּחִיָּה הִנֵּה הוֹדִיעַ לִי מַלְאָךְ כִּי
that an-angel to-me made-known behold and-the-resurrection death among the-soul situation/state the-word-of yoke and-now

רוּחוֹת כָּל בְּנֵי הָאָדָם מִיָּד בְּהִפָּרְדָם מִן הַגּוּף הַמֵּת הַזֶּה אָכֵן רוּחוֹת כָּל בְּנֵי
sons-of all the-spirits-of yea this the-dead the-body from in-their-separating immediately the-man/Adam sons-of all the-spirits-of

הָאָדָם אִם טוֹבִים וְאִם רָעִים נֶאֱסָפוּ אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם חַיִּים: :
alive/living unto-them was-given which God to gathered evil and-if good if the-man/Adam

יב וְאָז יִהְיֶה כִּי רוּחוֹת הַצַּדִּיקִים יְקֻבְּלוּ אֶל מַצַּב אֹשֶׁר הַנִּקְרָא גַּן עֵדֶן
God tarry the-called happiness situation/state to they-shall-be-received the-righteous the-spirits-of that he-shall-be and-then

מַצַּב מְנוּחָה מַצַּב שָׁלוֹם אֲשֶׁר בּוֹ יָנוּחוּ מִכָּל צָרוֹתֵיהֶם וּמִכָּל דְּאָגָה וְיָגוֹן׃ ׃
and-sorrow worry and-from-all their-afflictions from-all shall-rest in-him/it which peace situation/state rest situation/state

יג וְאָז יִהְיֶה כִּי רוּחוֹת הָרְשָׁעִים אָכֵן אֲשֶׁר רָעִים הֵם כִּי הִנֵּה אֵין לָהֶם חֵלֶק
part unto-them there-is-no behold that they evil which yea the-wicked the-spirits-of that he-shall-be and-then

וְנַחֲלָה בְּרוּחַ יְהוָה כִּי הִנֵּה בָּחֲרוּ בְּמַעֲשִׂים רָעִים עַל פְּנֵי טוֹבִים לָכֵן רוּחַ הַשָּׂטָן
the-Adversary spirit therefore good face-of yoke evil in-good-works they-chose behold that the-Lord in-the-Spirit and-inheritance

בָּאָה בָּם וַתִּירַשׁ אֶת בֵּיתָם וְאֵלֶּה יֻשְׁלְכוּ אֶל הַחֹשֶׁךְ הַחִיצוֹן שָׁם יִהְיֶה בְּכִי וּמִסְפֵּד
and-lamentation in-that he-shall-be there the-outer the-darkness to they-be-cast-out and-these their-house [ACC] and-possess in-them comes

וַחֲרֹק שִׁנַּיִם וְזֹאת בַּעֲבוּר עֲוֹנָם בִּהְיוֹתָם מוּבָלִים שְׁבִי בִּרְצוֹן הַשָּׂטָן׃ ׃
the-Adversary in-the-will-of captive led being their-iniquity because-of and-this years and-gnashing

יד וְעַתָּה זֶה מַצַּב הַנֶּפֶשׁ לָרְשָׁעִים אָכֵן בַּחֹשֶׁךְ וּבְפַחַד נוֹרָא מְצַפִּים בְּאֵימָה לַחֲרוֹן
to-the-fierce in-terror watching terrible and-with-dread-of in-the-darkness yea unto-the-wicked the-soul situation/state this and-now

אַף אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם וְכֵן יִשָּׁאֲרוּ כַּאֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים בְּגַן עֵדֶן עַד עֵת תְּחִיָּתָם׃ ׃
resurrection-their time until God in-the-paradise-of the-righteous when/as shall-remain and-thus upon-them God yea

טו וְעַתָּה יֵשׁ אֲשֶׁר הֵבִינוּ כִּי מַצַּב הַנֶּפֶשׁ בְּאֹשֶׁר אוֹ בְּעָנְיוֹ לִפְנֵי הַתְּחִיָּה הָיָה
was the-resurrection before in-affliction-his or in-happiness the-soul situation/state that understand which there-is and-now

תְּחִיָּה רִאשׁוֹנָה אָכֵן מוֹדֶה אֲנִי כִּי יִתָּכֵן לִקְרֹא לָהּ תְּחִיָּה כִּי הוּקְמָה הָרוּחַ וְהַנֶּפֶשׁ
and-the-soul the-spirit was-established that resurrection it to-read it-is-possible that I am-very-thankful yea first resurrection

וְהוּשְׁבָה לְאֹשֶׁר אוֹ לְעָנְיוֹ כַּדְּבָרִים אֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ׃ ׃
spoken which according-to-words to-affliction-his or to-happiness and-were-restored

טז וְהִנֵּה שׁוּב נֶאֱמַר כִּי יֵשׁ תְּחִיָּה רִאשׁוֹנָה תְּחִיַּת כָּל אֵלֶּה אֲשֶׁר הָיוּ אוֹ הוֹוִים אוֹ
or existing or were which these all the-resurrection-of first resurrection there-is that said again and-behold

יִהְיוּ עַד תְּחִיַּת הַמָּשִׁיחַ מִן הַמֵּתִים׃ ׃
the-dead from the-Messiah the-resurrection-of until shall-be

יז וְעַתָּה לֹא נַחְשֹׁב כִּי הַתְּחִיָּה הָרִאשׁוֹנָה הַזֹּאת הַנֶּאֱמֶרֶת כָּכָה תּוּכַל לִהְיוֹת
to-be you-can/able thus the-word-of is-this first the-resurrection that we-will-thought not and-now

תְּחִיַּת הַנְּפָשׁוֹת וּמְסִירָתָן לְאֹשֶׁר אוֹ לְעָנְיוֹ אַל תַּחְשְׁבוּ כָּכָה כִּי לֹא זֹאת כַּוָּנָתָהּ׃ ׃
her-intention this not that thus suppose do-not to-affliction-his or to-happiness and-their-devotion the-souls the-resurrection-of

יח הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ לֹא כִּי אִם כַּוָּנָתָהּ הִיא כִּי יְאֻחַד הָרוּחַ עִם הַגּוּף לְאֵלֶּה
to-these the-body with the-spirit he-will-one that it-is her-intention if that not unto-you I say behold

מִימֵי אָדָם עַד תְּחִיַּת הַמָּשִׁיחַ׃ ׃
the-Messiah the-resurrection-of until man from-the-days-of

יט וְעַתָּה אִם יְאֻחֲדוּ נַפְשׁוֹת כָּל אֵלֶּה וּגוּפוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר דֻּבַּר בָּם כְּאֶחָד הָרְשָׁעִים עִם

with the-wicked as-one in-them was-spoken which and-their-corpses these all souls-of he-will-one if and-now

הַצַּדִּיקִים לֹא אֹמַר אַךְ דַּי שֶׁאֹמַר כִּי כֻּלָּם יֵצְאוּ אוֹ בְּדִבְרֵי אֲחֵרִים תְּחִיָּתָם

resurrection-their other with-words-of or they-shall-go-forth all that that-I-say sufficient but/surely I-say not the-righteous

תִּהְיֶה לִפְנֵי תְּחִיַּת אֵלֶּה אֲשֶׁר יָמוּתוּ אַחֲרֵי תְּחִיַּת הַמָּשִׁיחַ׃ ׃

the-Messiah the-resurrection-of after they-die which these the-resurrection-of before shall-be

כ וְעַתָּה בְּנִי אֵינִי אוֹמֵר כִּי תְּחִיָּתָם תִּהְיֶה בִּתְחִיַּת הַמָּשִׁיחַ אַךְ הִנֵּה נוֹתֵן אֲנִי

I grants behold but/surely the-Messiah in-the-resurrection-of shall-be resurrection-their that say Ini my-son and-now

כְּדַעְתִּי כִּי נַפְשׁוֹת הַצַּדִּיקִים וְגוּפוֹתֵיהֶם יְאֻחֲדוּ בִּתְחִיַּת הַמָּשִׁיחַ וְעָלוֹתוֹ

and-his-burnt-offerings the-Messiah in-the-resurrection-of he-will-one and-their-corpses the-righteous souls-of that as-my-knowledge

הַשָּׁמָיְמָה׃ ׃

unto-the-heavens

כא אַךְ אִם בִּתְחִיָּתוֹ אוֹ אַחֲרֵי כֵן לֹא אֹמַר אַךְ זֹאת אֹמַר כִּי יֵשׁ רֶוַח בֵּין הַמָּוֶת

death among relief there-is that I-say this but/surely I-say not thus after or in-his-resurrection if but/surely

וּתְחִיַּת הַגּוּף וּמַצַּב הַנֶּפֶשׁ בְּאֹשֶׁר אוֹ בְעָנְיוֹ עַד הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר קָבַע אֱלֹהִים

God Kv which the-season until in-affliction-his or in-happiness the-soul and-situation/state the-body and-the-resurrection-of

אֲשֶׁר בּוֹ יֵצְאוּ הַמֵּתִים וִיאֻחֲדוּ גַּם נֶפֶשׁ וְגַם גּוּף וְיוּבְאוּ לַעֲמֹד לִפְנֵי

before to-stand and-shall-be-brought the-body-of and-also soul also and-he-one the-dead they-shall-go-forth in-him/it which

אֱלֹהִים וְיִשָּׁפְטוּ כְּפִי מַעֲשֵׂיהֶם׃ ׃

their-works according-to and-they-judged God

כב אָכֵן זֹאת מְבִיאָה אֶת הַהֲשָׁבָה כַּדְּבָרִים אֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ בְּפִי הַנְּבִיאִים׃ ׃

the-prophets by-the-mouth-of spoken which according-to-words the-restoration [ACC] bringing(f) this yea

כג הַנֶּפֶשׁ תּוּשַׁב אֶל הַגּוּף וְהַגּוּף אֶל הַנֶּפֶשׁ אָכֵן וְכָל אֵבֶר וּמִפְרָק יוּשַׁב אֶל גּוּפוֹ

his-body to shall-be-restored and-joint limb and-all yea the-soul to and-the-body the-body to you-shall-be-restored the-soul

אָכֵן אַף שַׂעֲרָה אַחַת מֵהָרֹאשׁ לֹא תֹאבַד אַךְ כָּל הַדְּבָרִים יוּשְׁבוּ לִמְכוּנָתָם

to-their-allotment they-shall-be-restored the-things all but/surely you-will-perished not from-the-head one hair yea yea

וּלְתָאֳרָם הַנָּכוֹן וְהַשָּׁלֵם׃ ׃

and-the-Shelem that-is-expedient and-to-form(pl)

כד וְעַתָּה בְּנִי זֹאת הַהֲשָׁבָה אֲשֶׁר נֶאֶמְרָה בְּפִי הַנְּבִיאִים׃ ׃

the-prophets by-the-mouth-of it-was-said which the-restoration this my-son and-now

כה וְאָז יַזְהִירוּ הַצַּדִּיקִים בְּמַלְכוּתוֹ׃ ׃

in-His-kingdom the-righteous they-shall-warn and-then

כו אַךְ הִנֵּה מָוֶת נוֹרָא בָּא עַל הָרְשָׁעִים כִּי מֵתִים הֵם לְדִבְרֵי הַצְּדָקָה כִּי טְמֵאִים

filthy that the-righteousness unto-the-words-of they the-dead that the-wicked yoke came terrible death behold but/surely

הֵם וְלֹא יוּכַל דָּבָר טָמֵא לָרֶשֶׁת אֶת מַלְכוּתוֹ אַךְ יֻשְׁלְכוּ וְיִמָּסְרוּ לֶאֱכֹל

to-eat and-they-shall-be-delivered they-be-cast-out but/surely His-kingdom [ACC] to-possess unclean things can and-not they

מִפְּרִי מַעַלְלֵיהֶם אוֹ מַעֲשֵׂיהֶם אֲשֶׁר הָיוּ רָעִים וְיִשְׁתּוּ אֶת שִׁמְרֵי כּוֹס מָרָה׃ ׃

bitter the-cup-of kept-my [ACC] and-drink evil were which their-works or their-doings from-the-fruit-of

פרק מא

א וְעַתָּה בְּנִי יֶשׁ לִי לְדַבֵּר עַל דְּבַר הַהֲשָׁבָה אֲשֶׁר נֶאֶמְרָה כִּי הִנֵּה יֵשׁ אֲשֶׁר עִוְּתוּ
they-perverted which there-is behold that it-was-said which the-restoration the-word-of yoke to-speak to-me has my-son and-now

אֶת הַכְּתוּבִים וַיִּתְעוּ הַרְחֵק מְאֹד בַּעֲבוּר הַדָּבָר הַזֶּה וְהִנֵּה רָאִיתִי כִּי גַם לִבְּךָ
your-heart also that I-saw and-behold this the-thing because-of exceedingly far-away and-they-shall-err the-scriptures [ACC]

נִדְאַג עַל הַדָּבָר הַזֶּה אַךְ הִנֵּה אֲפָרְשֶׁנּוּ לָךְ׃ :
unto-you I-shall-explain-it behold but/surely this the-thing yoke was-troubled

ב אֹמֵר אֲנִי לְךָ בְּנִי כִּי עֲצַת הַהֲשָׁבָה נִדְרֶשֶׁת לְצֶדֶק אֱלֹהִים כִּי נָכוֹן כִּי יוּשְׁבוּ
they-shall-be-restored that expedient that God to-righteousness is-required the-restoration counsel-of that my-son unto-you I say

כָּל הַדְּבָרִים אֶל סִדְרָם הַנָּכוֹן הִנֵּה נָכוֹן וְצַדִּיק הוּא כְּפִי גְּבוּרַת הַמָּשִׁיחַ
the-Messiah might-of according-to he/it and-righteous expedient behold that-is-expedient the-order-of(pl) to the-things all

וּתְחִיָּתוֹ כִּי תָשׁוּב נֶפֶשׁ הָאָדָם אֶל גְּוִיָּתָהּ וְכִי יָשׁוּב כָּל אֵבֶר מִן הַגּוּף אֶל מְקוֹמוֹ׃ :
its-own-place to the-body from limb all repent and-that her-body to the-man/Adam soul return that and-resurrection

ג וְנָכוֹן לְצֶדֶק אֱלֹהִים כִּי יִשָּׁפְטוּ בְּנֵי אָדָם כְּפִי מַעֲשֵׂיהֶם וְאִם הָיוּ מַעֲשֵׂיהֶם
their-works were and-if their-works according-to man sons-of shall-be-judged that God to-righteousness and-expedient

טוֹבִים בַּחַיִּים הָאֵלֶּה וְתַאֲוַת לִבָּם הָיְתָה טוֹבָה כִּי יוּשְׁבוּ גַּם הֵמָּה בַּיּוֹם
in-the-day they-are also they-shall-be-restored that good was(f) their-hearts and-the-desires-of these in-the-life good

הָאַחֲרוֹן אֶל הַטּוֹב׃ :
the-good to the-last

ד וְאִם מַעֲשֵׂיהֶם רָעִים יוּשְׁבוּ לָהֶם לְרָעָה לָכֵן יוּשְׁבוּ כָּל הַדְּבָרִים אֶל
to the-things all they-shall-be-restored therefore for-evil unto-them they-shall-be-restored evil their-works and-if

סִדְרָם הַנָּכוֹן כָּל דָּבָר אֶל תְּכוּנָתוֹ הַמָּוֶת יוּקַם לְחַיֵּי עוֹלָם הַשְּׁחִיתוּת לְאֵין
to-there-is-no the-corruption eternal the-life-of shall-be-raised death its-nature to things all that-is-expedient the-order-of(pl)

שְׁחִיתוּת יוּקְמוּ לְאֹשֶׁר עוֹלָם לָרֶשֶׁת אֶת מַלְכוּתוֹ אוֹ לְצָרָה עוֹלָם לָרֶשֶׁת אֶת מַלְכוּת
the-kingdom-of [ACC] to-possess eternal to-affliction or His-kingdom [ACC] to-possess eternal to-happiness shall-be-raised corruption

הַשָּׂטָן זֶה מִזֶּה וְזֶה מִזֶּה׃ :
than-this and-this than-this this the-Adversary

ה הָאֶחָד יוּקַם לְאֹשֶׁר כְּפִי תְּשׁוּקַת אָשְׁרוֹ אוֹ לַטּוֹב כְּפִי תְּשׁוּקַת טוּבוֹ וְהָאַחֵר
and-the-other his-goodness desire-of according-to to-the-good or his-happiness desire-of according-to to-happiness shall-be-raised the-one

לָרָע כְּפִי תְּשׁוּקַת רָעָתוֹ כִּי כַּאֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת רָע כָּל הַיּוֹם כֵּן יִקַּח שְׂכַר הָרָע
the-evil-one reward take so/thus the-day all evil to-do desire/precious as/when that his-evil desire-of according-to to-the-evil

כְּבוֹא הַלַּיְלָה׃ :
the-night as-the-coming-of

ו וְכֵן הוּא מִנֶּגֶד אִם שָׁב מֵחֲטָאָיו וְחָמַד צְדָקָה עַד אַחֲרִית יָמָיו כֵּן
so/thus his-days final-state-of until righteousness and-desired from-his-sins returned/repented if from-before he/it and-thus

יְגֻמַּל בַּצְּדָקָה׃ :
in-righteousness he-shall-be-rewarded

ז אֵלֶּה הֵם גְּאוּלֵי יְהוָה אָכֵן אֵלֶּה הֵם הַמּוּצָאִים הַנִּמְלָטִים מִלֵּיל הַחֹשֶׁךְ אֲשֶׁר

these they redeemed-ones-of the-Lord yea these they the-ones-taken-out the-ones-delivered from-the-night-of the-darkness which

אֵין לוֹ קֵץ וְכֵן יַעַמְדוּ אוֹ יִפְּלוּ כִּי הִנֵּה הֵם שֹׁפְטֵי עַצְמָם אִם לַעֲשׂוֹת טוֹב וְאִם

there-is-no to-him end and-thus they-stand or shall-fall that behold they judges-of themselves if to-do good and-if

לַעֲשׂוֹת רָע: :

to-do evil

ח וְעַתָּה חֻקּוֹת אֱלֹהִים אֵינָם נִשְׁתָּנִים עַל כֵּן הַדֶּרֶךְ נְכוֹנָה לְמַעַן יֵלֵךְ בָּהּ כָּל הֶחָפֵץ

and-now the-decrees-of God they-are-not changing yoke so/thus the-way prepared that he-must-go in-it(f) all was-desirous

וְנוּשָׁע: :

and-we-shall-be-saved

ט וְעַתָּה הִנֵּה בְּנִי אַל תּוֹסִף עוֹד פַּעַם לְסַכֵּן נֶגֶד אֱלֹהֶיךָ בְּאוֹתָן הַתּוֹרוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן

and-now behold my-son do-not you-shall-add more once to-endanger against your-God in-them the-doctrines-of which in-them(f)

סִכַּנְתָּ עַד כֹּה לַחֲטֹא: :

you-have-risked until thus to-sin

י אַל תַּחְשֹׁב כִּי יַעַן נֶאֱמַר עַל דְּבַר הַהֲשָׁבָה כִּי תּוּשַׁב מֵחֵטְא אֶל אֹשֶׁר הִנֵּה

do-not you-will-think that because said yoke the-word-of the-restoration that you-shall-be-restored from-sin to happiness behold

אֹמֵר אֲנִי לְךָ הָרֶשַׁע לֹא הָיָה מֵעוֹלָם אֹשֶׁר: :

say I unto-you the-wickedness not was from-everlasting happiness

יא וְעַתָּה בְּנִי כָּל בְּנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר בַּטֶּבַע אוֹ כַאֲשֶׁר אֹמַר בַּבָּשָׂר הֵם בְּרֹאשׁ מְרוֹרִים

and-now my-son all sons-of the-man/Adam which in-the-nature or as/when I-say in-the-flesh they in-the-gall-of bitterness

וּבְמוֹסְרוֹת עָוֹן הֵם בְּלִי אֱלֹהִים בָּעוֹלָם וְהָלְכוּ לְנֶגֶד טֶבַע אֱלֹהִים עַל כֵּן הֵם בְּמַצָּב

and-in-the-bonds-of iniquity they without God in-the-world and-went before nature God yoke so/thus they in-situation/state

לְנֶגֶד טֶבַע הָאֹשֶׁר: :

before nature the-happiness

יב וְעַתָּה הִנֵּה הַפֵּרוּשׁ הַהֲשָׁבָה לָקַחַת דָּבָר מִדַּרְכּוֹ וּלְשׂוּמוֹ שֶׁלֹּא כְּדַרְכּוֹ אוֹ

and-now behold the-meaning-of the-restoration to-take things from-his-way and-to-place-it that-there-should-be-no as-his-way or

לְשׂוּמוֹ לְנֶגֶד דַּרְכּוֹ: :

to-place-it before his-way

יג הוֹי בְּנִי לֹא כֵן הַדָּבָר כִּי אִם פֵּרוּשׁ הַהֲשָׁבָה הוּא לְהָשִׁיב רָע תַּחַת רָע אוֹ בָשָׂר

O my-son not thus the-thing that if interpretation-of the-restoration he/it to-he-restored evil under evil or carnal

תַּחַת בָּשָׂר אוֹ שֵׁדִי תַּחַת שֵׁדִי טוֹב תַּחַת הַטּוֹב צֶדֶק תַּחַת הַצֶּדֶק מִשְׁפָּט תַּחַת הַמִּשְׁפָּט

under flesh or devilish under devilish good under the-good righteousness under justice judgment under the-judgment

חֶסֶד תַּחַת הַחֶסֶד: :

mercy under mercy

יד עַל כֵּן בְּנִי רְאֵה כִּי תִהְיֶה רַחוּם עִם אַחֶיךָ עֲשֵׂה מִשְׁפָּט שְׁפֹט בְּצֶדֶק וַעֲשֵׂה טוֹב

good and-do in-righteousness judge! judgment do! your-brothers with merciful be that look my-son so/thus yoke

תָּמִיד וְאִם תַּעֲשֶׂה אֶת כָּל אֵלֶּה אָז תִּקַּח אֶת שְׂכָרְךָ אָכֵן יוּשְׁבוּ לְךָ רַחֲמִים

mercy unto-you they-shall-be-restored yea your-reward [ACC] you-shall-take then these all [ACC] you-make and-if continually

שׁוּב יוּשַׁב לְךָ מִשְׁפָּט שׁוּב יוּשַׁב לְךָ שְׁפַט צֶדֶק שׁוּב וְיִגָּמֵל לְךָ טוֹב

good unto-you and-shall-be-rewarded again righteousness judged unto-you shall-be-restored again judgment unto-you shall-be-restored again

שׁוּב: :

again

טו כִּי אֲשֶׁר תְּשַׁלַּח יָשׁוּב אֵלַיִךְ וְנוֹשָׁב עַל כֵּן דְּבַר הַהֲשָׁבָה מַרְשִׁיעַ יוֹתֵר אֶת

[ACC] more condemns the-restoration the-word-of so/thus yoke and-restored to-you(f) repent you-shall-send-forth which that

הַחוֹטֵא וְלֹא מַצְדִּיקוֹ מְאוּמָה: :

anything justifies-him and-not the-sinner

פרק מב

א וְעַתָּה בְּנִי רוֹאֶה אֲנִי כִּי יֵשׁ עוֹד דָּבָר הַמַּדְאִיג אֶת לִבְּךָ אֲשֶׁר לֹא תוּכַל לְהָבִין

to-understand can not which your-heart [ACC] the-troubling things more there-is that I perceiving my-son and-now

וְהוּא עַל דְּבַר צֶדֶק אֱלֹהִים בְּעָנְשׁוֹ אֶת הַחוֹטֵא כִּי תְּנַסֶּה לַחְשֹׁב כִּי עָוֶל הוּא כִּי

that he/it iniquity that devised you-will-fled that the-sinner [ACC] in-punishment God righteousness the-word-of yoke and-He

יִמָּסֵר הַחוֹטֵא לְמַצַּב עָנְיוֹ: :

affliction-his to-situation/state the-sinner he-shall-be-delivered

ב וְעַתָּה הִנֵּה בְּנִי אֲפָרֵשׁ לְךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי הִנֵּה אַחֲרֵי שִׁלַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת

[ACC] God the-Lord sent after behold that this [ACC]-the-word unto-you I-shall-spread my-son behold and-now

הָאָדָם וְאֶת אִשְׁתּוֹ מִגַּן עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לֻקְּחוּ מִמֶּנָּה אָכֵן גֵּרַשׁ

drove-out yea from-he-appointed they-took which [ACC]-the-ground to-till God from-tarry his-wife and-[ACC] the-man/Adam

אֶת־הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם לְגַן־עֵדֶן אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת

the-flaming/turning the-sword flame and-[ACC] [ACC]-the-cherubim to-the-garden-of-Eden from-of-old and-he-will-dwell [ACC]-man

לִשְׁמֹר אֶת־עֵץ הַחַיִּים: :

life [ACC]-tree-of to-keep

ג וְעַתָּה רוֹאִים אָנוּ כִּי הָיָה הָאָדָם כֵּאלֹהִים לָדַעַת טוֹב וָרָע וּפֶן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח

and-take His-hand he-will-send and-lest and-evil good to-know as-God the-man/Adam was that we seeing and-now

גַּם מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וָחַי לְעוֹלָם שָׂם יְהוָה אֱלֹהִים אֶת הַכְּרֻבִים וְלַהַט

and-flame the-according-to-multitude-of(pl) [ACC] God the-Lord who-made forever and-living and-ate life from-tree-of also

הַחֶרֶב לְבִלְתִּי יֹאכַל מִן הַפְּרִי: :

the-fruit from he-shall-eat so-as-not-to the-sword

ד וְכֵן רוֹאִים אָנוּ כִּי נִתַּן לָאָדָם עֵת לָשׁוּב אָכֵן עֵת נִסָּיוֹן עֵת לָשׁוּב וְלַעֲבֹד אֶת

[ACC] and-to-work to-return/repent time an-attempt time yea to-return/repent time unto-man was-given that we seeing and-thus

אֱלֹהִים: :

God

ה כִּי הִנֵּה אִם הָיָה אָדָם שׁוֹלֵחַ יָדוֹ מִיָּד וְאוֹכֵל מֵעֵץ הַחַיִּים הָיָה חַי לְעוֹלָם

forever living was life from-tree-of and-he-eats immediately His-hand sends man was if behold that

כִּדְבַר אֱלֹהִים בְּאֵין עֵת לָשׁוּב אָכֵן וְגַם דְּבַר אֱלֹהִים הָיָה לְתֹהוּ וַעֲצַת

and-the-plan-of for-naught was God the-word-of and-also yea to-return/repent time in-un God according-to-word-of

הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הָיְתָה מוּפָרָה: ׃

Moprh was(f) the-great the-salvation

ו אַךְ הִנֵּה נִגְזַר עַל הָאָדָם לָמוּת לָכֵן כַּאֲשֶׁר נִכְרְתוּ מֵעֵץ הַחַיִּים כֵּן

so/thus life from-tree-of they-were-cut-off when/as therefore to-perish the-man/Adam yoke He-was-cut-off behold but/surely

יִכָּרְתוּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וַיְהִי הָאָדָם אוֹבֵד לְעוֹלָם אָכֵן הָיוּ לְאָדָם נָפוּל: ׃

fallen to-man were yea forever perishing the-man/Adam and-it-came-to-pass the-ground face-of from-yoke they-shall-be-cut-off

ז וְעַתָּה רוֹאִים אַתֶּם בָּזֶה כִּי הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ נִכְרְתוּ גַּם לַגּוּף וְגַם לָרוּחַ

unto-the-Spirit and-also to-the-body-of also they-were-cut-off and-his-wife the-man/Adam that herein you seeing and-now

מִלִּפְנֵי יְהוָה וְכֵן רוֹאִים אָנוּ כִּי הָיוּ חָפְשִׁיִּים לָלֶכֶת אַחֲרֵי רְצוֹנָם: ׃

their-will after to-go free(pl) were that we seeing and-thus the-Lord from-the-presence-of

ח וְעַתָּה הִנֵּה לֹא הָיָה טוֹב כִּי יִגָּאֵל הָאָדָם מִן מוֹת הַגּוּף הַזֶּה כִּי זֶה יַשְׁחִית

destroy this that this the-body the-death-of from the-man/Adam he-shall-be-redeemed that good was not behold and-now

אֶת עֲצַת הָאֹשֶׁר הַגְּדוֹלָה: ׃

the-great the-happiness the-plan-of [ACC]

ט לָכֵן כַּאֲשֶׁר לֹא תָמוּת הַנֶּפֶשׁ לְעוֹלָם וְהַנְּפִילָה הֵבִיאָה עַל כָּל בְּנֵי הָאָדָם מָוֶת

death the-man/Adam sons-of all yoke causes and-the-fall forever the-soul you-will-death not when/as therefore

לָרוּחַ וְגַם מָוֶת לַגּוּף הוּא שֶׁנִּכְרְתוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה הָיָה טוֹב כִּי יִגָּאֲלוּ

they-shall-be-redeemed that good was the-Lord from-the-presence-of that-they-were-cut-off he/it to-the-body-of death and-also unto-the-Spirit

בְּנֵי הָאָדָם מִמָּוֶת הָרוּחַ הַזֶּה: ׃

this the-spirit from-death the-man/Adam sons-of

י לָכֵן כַּאֲשֶׁר הָיוּ בְּשָׂרִיִּים וְתַאֲוָנִיִּים וְשֵׁדִיִּים בְּטִבְעָם הָיְתָה עֵת הַנִּסָּיוֹן הַזֹּאת לְעֵת

to-time is-this the-probation time was(f) by-their-nature and-demonic and-lustful in-my-princes(pl) were when/as therefore

הֲכָנָה לָהֶם הָיְתָה לְעֵת הֲכָנָה: ׃

sincere to-time was(f) unto-them sincere

יא וְעַתָּה זְכֹר בְּנִי לוּלֵא עֲצַת הַגְּאֻלָּה (הַנַּח אוֹתָהּ מִנֶּגֶד) מִיָּד בְּמוֹתָם הָיוּ

were in-their-death immediately from-opposite her/it(f) (hnch the-redemption counsel-of were-it-not-for my-son remember and-now

נַפְשׁוֹתֵיהֶם בְּעָנְיוֹ בְּהִכָּרְתָם מִלִּפְנֵי יְהוָה: ׃

the-Lord from-the-presence-of in-you-have-made in-affliction-his their-souls

יב וְעַתָּה לֹא הָיָה אֶמְצָעִי לִגְאֹל אֶת בְּנֵי הָאָדָם מִנְּפִילָתָם אֲשֶׁר הֵבִיא הָאָדָם עַל

yoke the-man/Adam brought which from-the-fall-of-their the-man/Adam sons-of [ACC] to-redeem means was not and-now

עַצְמוֹ בַּעֲבוּר מִרְיוֹ: ׃

his-strife because-of himself

יג לָכֵן עַל פִּי הַצֶּדֶק לֹא תוּכַל עֵצַת הַגְּאֻלָּה לָבוֹא כִּי אִם בִּתְנַאי שֶׁיָּשׁוּבוּ בְּנֵי
sons-of that-he-will-return-his on-condition if that to-come the-redemption counsel-of can not justice mouth-of yoke therefore

הָאָדָם בְּעֵת הַנִּסָּיוֹן הַזֹּאת אָכֵן בְּעֵת הַהֲכָנָה הַזֹּאת כִּי לוּלֵא אֵלֶּה לֹא יוּכַל
can not these were-it-not-for that is-this the-sincere at-the-time yea is-this the-probation at-the-time the-man/Adam

הַחֶסֶד לִפְעֹל כִּי אִם יַשְׁחִית אֶת מִשְׁפַּט הַצֶּדֶק וּמִשְׁפַּט הַצֶּדֶק לֹא יוּכַל לְהַשָּׁחֵת כִּי אִם
if that to-destruction can not justice and-judgment justice judgment [ACC] destroy if that to-work mercy

כֵּן יֶחְדַּל אֱלֹהִים מִהְיוֹת אֱלֹהִים׃ :
God from-being God he-ceases so/thus

יד וְכֵן רוֹאִים אָנוּ כִּי כָּל בְּנֵי הָאָדָם נָפְלוּ וַיִּהְיוּ בְּיַד הַצֶּדֶק אָכֵן צֶדֶק אֱלֹהִים
God righteousness yea justice by-hand-of and-they-were fell the-man/Adam sons-of all that we seeing and-thus

אֲשֶׁר גָּזַר עֲלֵיהֶם לְהִכָּרֵת לְעוֹלָם מִלְּפָנָיו׃ :
from-before-him forever to-be-hewn-down upon-them decreed which

טו וְעַתָּה לֹא תוּכַל עֲצַת הַחֶסֶד לָבוֹא כִּי אִם תַּעֲשֶׂה כַּפָּרָה לָכֵן אֱלֹהִים בְּעַצְמוֹ
Himself God therefore an-atonement you-shall-make if that to-come mercy counsel-of can not and-now

מְכַפֵּר עַל חַטֹּאות הָעוֹלָם לְהָבִיא אֶת עֲצַת הַחֶסֶד לְהַשְׁלִים אֶת מִשְׁפַּט הַצֶּדֶק לְמַעַן
that justice judgment [ACC] to-fulfill mercy counsel-of [ACC] to-bring the-world sinned yoke from-atonement

יִהְיֶה אֱלֹהִים אֵל שָׁלֵם וְצַדִּיק וְגַם קַיָּם בְּחַסְדּוֹ׃ :
by-His-grace Kim and-also and-righteous Shelem God God he-shall-be

טז וְעַתָּה לֹא יוּכְלוּ בְּנֵי הָאָדָם לָשׁוּב כִּי אִם יֵשׁ עֹנֶשׁ אֲשֶׁר הוּא גַּם עוֹלָמִי
my-eternity also he/it which punishment there-is if that to-return/repent the-man/Adam sons-of can-they not and-now

כְּחַיֵּי הַנֶּפֶשׁ נָתוּן לְנֶגֶד עֲצַת הָאֹשֶׁר אֲשֶׁר הִיא עוֹלָמִית גַּם כֵּן כְּחַיֵּי הַנֶּפֶשׁ׃ :
the-soul as-eternal-life so/thus also eternal(f) it-is which the-happiness counsel-of before given the-soul as-eternal-life

יז וְעַתָּה אֵיךְ יוּכַל אָדָם לָשׁוּב אִם לֹא יֶחֱטָא אֵיךְ יוּכַל לַחֲטֹא אִם אֵין תּוֹרָה
a-Bible there-is-no if to-sin can how they-shall-be-answered not if to-return/repent man can how and-now

אֵיךְ תִּהְיֶה תּוֹרָה אִם אֵין עֹנֶשׁ׃ :
punishment there-is-no if a-Bible shall-be how

יח וְעַתָּה הָיָה עֹנֶשׁ מְחֻבָּר וְתוֹרַת צֶדֶק נִתְּנָה אֲשֶׁר הֵבִיאָה חֶרְטַת מַצְפּוּן
conscience regret-of causes which was-given(f) righteousness and-false-doctrine from-companion punishment was and-now

לָאָדָם׃ :
unto-man

יט וְעַתָּה אִם לֹא הָיְתָה תּוֹרָה נִתֶּנֶת אִם יִרְצַח אִישׁ מוֹת יוּמָת הֲיִירָא כִּי יָמוּת
shall-he-die that shall-he-fear perish the-death-of man/each he-might-murder if given(f) a-Bible was(f) not if and-now

אִם יִרְצַח׃ :
he-might-murder if

כ וְגַם אִם אֵין תּוֹרָה נִתֶּנֶת נֶגֶד הַחֵטְא לֹא יִירְאוּ בְּנֵי הָאָדָם לַחֲטֹא׃ :
to-sin the-man/Adam sons-of need-fear not sin against given(f) a-Bible there-is-no if and-also

כא וְאִם אֵין תּוֹרָה נִתֶּנֶת אִם יֶחֶטְאוּ בְּנֵי הָאָדָם מַה יַּעֲשֶׂה הַצֶּדֶק אוֹ הַחֶסֶד כִּי לֹא

not that mercy or justice he-should-do what the-man/Adam sons-of they-shall-sin if given(f) a-Bible there-is-no and-if

יִהְיֶה לָהֶם תְּבִיעָה עַל הַנִּבְרָא: :

the-was-created yoke Tvih unto-them he-shall-be

כב אַךְ נִתְּנָה תּוֹרָה וְעֹנֶשׁ מֵחָבֵר וְנִתְּנָה תְּשׁוּבָה אֲשֶׁר הַחֶסֶד תּוֹבֵעַ אוֹתָהּ וְאִם

and-if her/it(f) claims mercy which repentance and-was-given(f) from-companion and-punishment a-Bible was-given(f) but/surely

לֹא יִתְבַּע הַצֶּדֶק אֶת הַנִּבְרָא וִיקַיֵּם אֶת הַתּוֹרָה וְהַתּוֹרָה מְבִיאָה אֶת הָעֹנֶשׁ

the-punishment [ACC] bringing(f) and-the-law the-law [ACC] and-he-shall-fulfill the-was-created [ACC] justice he-shall-be-sought not

אִם לֹא כֵן יַשְׁחִתוּ מַעֲשֵׂי הַצֶּדֶק וְיֶחְדַּל אֱלֹהִים מִהְיוֹת אֱלֹהִים: :

God from-being God and-he-ceases justice works-of he-will-pit thus not if

כג אַךְ אֱלֹהִים לֹא יֶחְדַּל מִהְיוֹת אֱלֹהִים וְהַחֶסֶד תּוֹבֵעַ אֶת הַשָּׁב וְהַחֶסֶד בָּא

came and-the-charity the-one-returning [ACC] claims and-the-charity God from-being he-ceases not God but/surely

בַּעֲבוּר הַכַּפָּרָה וְהַכַּפָּרָה מְבִיאָה אֶת תְּחִיַּת הַמֵּתִים וּתְחִיַּת הַמֵּתִים מְשִׁיבָה

returning the-dead and-the-resurrection-of the-dead the-resurrection-of [ACC] bringing(f) and-the-atonement the-atonement because-of

אֶת בְּנֵי הָאָדָם לִפְנֵי אֱלֹהִים וְכֵן מוֹשָׁבִים הֵם לְפָנָיו לְהִשָּׁפֵט כְּפִי מַעֲשֵׂיהֶם כְּפִי

according-to their-works according-to to-be-judged before-Him they settlements and-thus God before the-man/Adam sons-of [ACC]

הַתּוֹרָה וְהַצֶּדֶק: :

and-the-righteousness the-law

כד כִּי הִנֵּה הַצֶּדֶק עֹשֶׂה אֶת כָּל מִשְׁפָּטָיו וְגַם הַחֶסֶד תּוֹבֵעַ אֶת כָּל אֲשֶׁר לוֹ כְּפִי

according-to to-him which all [ACC] claims mercy and-also His-judgments all [ACC] do justice behold that

הַבְּרִית וְכֵן אֵין נוֹשָׁעִים כִּי אִם הַשָּׁבִים בֶּאֱמֶת: :

in-truth the-returning-ones if that being-saved there-is-no and-thus the-covenant

כה מָה הֲתַחְשְׁבוּ כִּי יוּכַל הַחֶסֶד לִגְזֹל מִן הַצֶּדֶק אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא אַף לֹא מְעַט כִּי אִם

if that somewhat not yea not to-you I say justice from to-rob mercy can that do-you-suppose what

כֵּן יֶחְדַּל אֱלֹהִים מִהְיוֹת אֱלֹהִים: :

God from-being God he-ceases so/thus

כו וְכֵן מֵבִיא אֱלֹהִים אֶת עֲצוֹתָיו הַגְּדוֹלוֹת וְהָעוֹלָמִיּוֹת אֲשֶׁר הוּכְנוּ מִמּוֹסְדוֹת

from-foundations-of were-doubtless-prepared which and-the-eternal(f.pl) the-great Tsotio [ACC] God brings and-thus

עוֹלָם וְכֵן בָּאָה יְשׁוּעַת בְּנֵי הָאָדָם וּגְאֻלָּתָם וְגַם אָבְדָנָם וְעָנְיָם: :

and-afflicted-ones their-destruction and-also and-He-has-redeemed-their the-man/Adam sons-of the-salvation-of comes and-thus eternal

כז לָכֵן בְּנִי כָּל הֶחָפֵץ יָבוֹא וְיִשְׁתֶּה מִמֵּי הַחַיִּים חִנָּם וְכָל אֲשֶׁר לֹא יַחְפֹּץ לָבוֹא לֹא

not to-come delights not which and-all is-free life from-waters-of and-he-drinks shall-come was-desirous all my-son therefore

יְאֻלַּץ לָבוֹא אַךְ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן יוּשַׁב לוֹ כְּפִי מַעֲשָׂיו: :

His-works according-to to-him shall-be-restored the-last in-the-day but/surely to-come he-will-compelled

כח אִם חָפֵץ לַעֲשׂוֹת רָע וְלֹא שָׁב בְּיָמָיו הִנֵּה יֵעָשֶׂה לוֹ רָע כְּפִי הֲשָׁבַת

the-sabbath according-to evil upon-him shall-be-done behold in-his-days returned/repented and-not evil to-do desire/precious if

אֱלֹהִים: :

God

כט וְעַתָּה בְּנִי חָפַצְתִּי כִּי לֹא יַדְאִיגוּ אוֹתְךָ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עוֹד וְרַק חַטֹּאתֶיךָ יַדְאִיגוּ
they-worried your-sins and-only more these the-things you(ACC) they-worried not that I-would-that my-son and-now
אוֹתְךָ בַּדְּאָגָה אֲשֶׁר תְּשִׁיבְךָ: :
recall-your which in-the-worry you(ACC)

ל הוֹי בְּנִי חָפַצְתִּי כִּי לֹא תַכְחִישׁ עוֹד אֶת צֶדֶק אֱלֹהִים אַל תְּנַסֶּה לְהַצְדִּיק אֶת עַצְמְךָ
yourself [ACC] to-excuse you-will-fled do-not God righteousness [ACC] more you-shall-deny not that I-would-that my-son O
אַף בַּדָּבָר הַקָּטֹן בַּעֲבוּר חַטֹּאתֶיךָ בְּהַכְחָשַׁת צֶדֶק אֱלֹהִים אַךְ הַנֹּחַ לְצֶדֶק אֱלֹהִים
God to-righteousness the-Noah but/surely God righteousness in-the-denied your-sins because-of the-younger in-the-thing yea
וּלְחַסְדּוֹ הַנֶּאֱמָן וּלְאֹרֶךְ רוּחוֹ לִמְשֹׁל בִּמְלוֹא לִבְּךָ וְיוֹרִידְךָ עַד לֶעָפָר
to-the-dust until and-he-shall-bring-you-down your-heart through-fullness-of to-reign His-Spirit and-to-he-was-long the-faithful and-to-His-lovingkindness
בַּעֲנָוָה: :
the-humble

לא וְעַתָּה בְּנִי נִקְרֵאתָ מֵאֱלֹהִים לִקְרֹא אֶת הַדָּבָר לָעָם הַזֶּה וְעַתָּה בְּנִי לֵךְ לְדַרְכְּךָ
thy-way go my-son and-now this to-the-people the-thing [ACC] to-read from-God we-will-you-called my-son and-now
הַגֵּד אֶת הַדָּבָר בֶּאֱמֶת וּבְיִשּׁוּב הַדַּעַת לְמַעַן תָּבִיא נְפָשׁוֹת בִּתְשׁוּבָה לְמַעַן תִּהְיֶה
shall-be that through-repentance souls you-bring that the-knowledge and-in-the-settlement in-truth the-thing [ACC] will-tell
לַעֲצַת הַחֶסֶד הַגְּדוֹלָה תְּבִיעָה עֲלֵיהֶם וְיִתֵּן לְךָ אֱלֹהִים כִּדְבָרַי אָמֵן: :
amen according-to-my-words God unto-you and-he-shall-give upon-them Tvih the-great mercy unto-the-counsel-of

---

פרק מג

א וַיְהִי כִּי הָלְכוּ בְּנֵי אַלְמָא בְּקֶרֶב הָעָם לְהַגִּיד לָהֶם אֶת־דְּבַר יְהוָה וְגַם אַלְמָא
Alma and-also the-Lord ACC-word-of unto-them to-declare the-people among Alma sons-of they-went that and-it-came-to-pass
בְּעַצְמוֹ לֹא יָכֹל לָנוּחַ וַיֵּלֶךְ גַּם־הוּא: :
also-he and-he-went to-rest was-able not Himself

ב וְעַתָּה לֹא נֹאמַר עוֹד עַל־קְרִיאָתָם זוּלָתִי כִּי קָרְאוּ אֶת־הַדָּבָר וְאֶת־הָאֱמֶת כְּרוּחַ
as-spirit-of and-[ACC]-the-truth [ACC]-the-word called-upon that except upon-a-proclamation-their more it-was-said not and-now
הַנְּבוּאָה וְהֶחָזוֹן וַיִּקְרְאוּ כְּסֵדֶר אֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ אֲשֶׁר בּוֹ נִקְרָאוּ: :
they-were-called in-him/it which the-Holy God as-the-order-of and-they-called and-the-revelation prophecy

ג וְעַתָּה אָשׁוּב לְסַפֵּר עַל־הַמִּלְחָמוֹת בֵּין הַנֶּפִיִּים וְהַלָּמָנִים בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לִמְשֹׁל
to-reign and-ten eight in-year-of and-the-Lamanites the-Nephites among upon-and-contentions to-tell I-return and-now
הַשֹּׁפְטִים:ד. כִּי הִנֵּה הַזּוֹרָמִים נִסְפְּחוּ אֶל־הַלָּמָנִים וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה
the-year in-the-commencement-of and-it-came-to-pass unto-the-Lamanites they-were-attached the-Zoramites behold that Hshptimd.
הַשְּׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה וַיִּרְאוּ עַם הַנֶּפִיִּים כִּי הַלָּמָנִים בָּאִים עֲלֵיהֶם וַיָּכִינוּ לַמִּלְחָמָה
to-the-battle and-they-prepared upon-them come the-Lamanites that the-Nephites the-people-of and-they-saw and-ten the-eight
וַיַּאַסְפוּ אֶת־צִבְאוֹתֵיהֶם בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן: :
Jershon in-the-land-of ACC-their-armies and-they-gathered

ה וַיְהִי כִּי בָּאוּ הַלָּמָנִים בְּאַלְפֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ אַנְטְיוֹנוּם הִיא אֶרֶץ הַזּוֹרָמִים
the-Zoramites the-land-of it-is Antionum to-land-of in-thousands-of-them the-Lamanites they-came that and-it-came-to-pass

וְאִישׁ וּשְׁמוֹ זֶרַחֶמְנָה הָיָה רֹאשָׁם׃ :
their-own-heads was Zerahemnah whose-name-was and-every-one

ו וְהָעֲמָלֵקִים הָיוּ רָעִים וְרוֹצְחִים יוֹתֵר מִן־הַלָּמָנִים מֵעַצְמָם לָכֵן מִנָּה זֶרַחֶמְנָה שָׂרֵי
captains-of Zerahemnah he-appointed therefore for-themselves from-the-Lamanites more neither-were-there evil were and-the-Amalekites

צָבָא עַל־הַלָּמָנִים וְכֻלָּם הָיוּ עֲמָלֵקִים וְזוֹרָמִים׃ :
and-Zoramites Amaleki(pl) were and-all-of-them upon-the-Lamanites army

ז וְזֹאת עָשָׂה לְמַעַן יִשְׁמֹר אֶת־שִׂנְאָתָם אֶל־הַנֶּפִיִּים לְמַעַן יְבִיאֵם תַּחַת יָדוֹ וּלְמַלֵּא
and-to-fill His-hand under he-shall-bring-them that unto-the-Nephites [ACC]-their-hatred He-preserve that he-did and-this

אֶת־מַחְשְׁבוֹתָיו׃ :
[ACC]-from-they-supposed-of-his

ח כִּי הִנֵּה מַחְשְׁבוֹתָיו הָיוּ לְהַכְעִיס אֶת־הַלָּמָנִים נֶגֶד הַנֶּפִיִּים לְמַעַן יִתְפֹּשׂ כֹּחַ גָּדוֹל
great power he-shall-be-seized that the-Nephites against ACC-the-Lamanites to-provoke were his-thoughts behold that

עֲלֵיהֶם וְגַם לְמַעַן יַשִּׂיג שִׁלְטוֹן עַל־הַנֶּפִיִּים בַּהֲבִיאוֹ אוֹתָם בְּעַבְדוּת׃ :
in-bondage them in-the-he-brought-him upon-the-Nephites government he-shall-overtake that and-also upon-them

ט וּמַחְשֶׁבֶת הַנֶּפִיִּים הָיְתָה לְהָגֵן עַל־אַרְצוֹתֵיהֶם וּבָתֵּיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וְטַפָּם לְמַעַן
that and-their-children and-their-wives and-their-houses upon-their-lands to-protect was(f) the-Nephites and-thought

יִשְׁמְרוּם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם וְגַם לְמַעַן יִשְׁמְרוּ אֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם וְחֻקֵּיהֶם וְאֶת־דְּרוֹרָם לְמַעַן
that and-[ACC]-their-liberty and-their-laws [ACC]-their-judgments keep that and-also their-enemies from-hand-of keep(pl)

יַעַבְדוּ אֶת־אֱלֹהִים כִּרְצוֹנָם:י. כִּי יָדְעוּ כִּי אִם־יִפְּלוּ בְּיַד הַלָּמָנִים כָּל־אֲשֶׁר יַעֲבֹד
he-shall-serve all-whom the-Lamanites by-hand-of if-should-fall that they-knew that Krtsonmi. God they-labor

אֶת־אֱלֹהִים בָּרוּחַ וּבָאֱמֶת אֶת־הָאֵל הָאֱמֶת וְהַחַי יַשְׁמִידוּ הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites destroy and-the-living the-truth [ACC]-the-God and-in-truth in-the-Spirit God

יא וְגַם יָדְעוּ אֶת־שִׂנְאַת הַלָּמָנִים הַחֲזָקָה לַאֲחֵיהֶם עַם אַנְטִי־נֶפִי־לֶחִי הַנִּקְרָאִים
who-are-called Anti-Nephi-Lehi the-people-of unto-their-brethren the-strict the-Lamanites [ACC]-a-hatred they-knew and-also

עַם עַמּוֹן וְהֵם לֹא יִשְׂאוּ כְּלֵי נֶשֶׁק כִּי בָּאוּ בִּבְרִית וְלֹא יָפֵרוּ אוֹתָהּ לָכֵן
therefore her/it(f) they-shall-break and-not a-covenant-with they-came that arms arms shall-lift-up not and-they Ammon the-people-of

אִם־יִפְּלוּ בְּיַד הַלָּמָנִים יֻשְׁמְדוּ׃ :
be-destroyed the-Lamanites by-hand-of if-should-fall

יב וְהַנֶּפִיִּים לֹא יִתְּנוּ כִּי יֻשְׁמְדוּ לָכֵן נָתְנוּ לָהֶם אֲרָצוֹת לְנַחֲלָה׃ :
for-inheritance lands unto-them they-gave therefore be-destroyed that they-will-give not and-the-Nephites

יג וַיִּתְּנוּ עַם עַמּוֹן לַנֶּפִיִּים חֵלֶק גָּדוֹל מֵרְכוּשָׁם לְכַלְכֵּל אֶת־צִבְאוֹתֵיהֶם וְכֵן
and-thus ACC-their-armies to-support of-their-substance great part to-the-Nephites Ammon the-people-of and-they-gave

נֶאֶלְצוּ הַנֶּפִיִּים לְבַדָּם לַעֲמֹד נֶגֶד הַלָּמָנִים אֲשֶׁר הָיוּ תַּעֲרֹבֶת לָמָן וּלְמוּאֵל וּבְנֵי
and-sons-of and-Lemuel Laman mixture were which the-Lamanites against to-stand alone the-Nephites they-were-compelled

יִשְׁמָעֵאל וְכָל־הַפּוֹרְשִׁים מִן־הַנֶּפִיִּים הֵם הָעֲמָלֵקִים וְהַזּוֹרָמִים וְצֶאֱצָאֵי כֹּהֲנֵי נֹחַ׃ :
Noah the-priests-of and-offspring-of and-the-Zoramites the-Amalekites they from-the-Nephites and-all-the-dissenters Ishmael

יד וְהַצֶּאֱצָאִים הָאֵלֶּה הָיוּ רַבִּים כִּמְעַט כַּנֶּפִיִּים וְכֵן נֶאֶלְצוּ הַנֶּפִיִּים לְהִלָּחֵם
to-fight the-Nephites they-were-compelled and-thus as-Nephites nearly many were these and-the-descendants
עִם־אֲחֵיהֶם עַד־שְׁפֹּךְ דָּם:טו. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נֶאֶסְפוּ צִבְאוֹת הַלָּמָנִים בְּאֶרֶץ אַנְטִיוֹנוּם
Antionum in-the-land-of the-Lamanites of-Hosts gathered when/as and-it-came-to-pass Dmto. until-shedding with-their-brethren
הִנֵּה צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים הָיוּ מוּכָנִים לִפְגֹּשׁ אוֹתָם בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן: :
Jershon in-the-land-of them to-meet prepared were the-Nephites of-Hosts behold

טז וְרֹאשׁ הַנֶּפִיִּים הָאִישׁ אֲשֶׁר מֻנָּה לִהְיוֹת שַׂר הַצָּבָא עַל־הַנֶּפִיִּים לָקַח
took upon-the-Nephites the-army the-king's-captain to-be he-appointed which the-man the-Nephites and-the-head-of
אֶת־פִּקּוּד כָּל־צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים וּשְׁמוֹ מוֹרוֹנִי: :
Moroni whose-name-was the-Nephites all-armies [ACC]-command-of

יז וַיִּקַּח מוֹרוֹנִי אֶת־כָּל־הַפִּקּוּד וְהַנְהָלַת מִלְחֲמוֹתֵיהֶם וְהוּא הָיָה בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ
and-five son-of-twenty was and-He their-wars and-the-administration-of [ACC]-all-the-visiting Moroni and-took
שָׁנָה כַּאֲשֶׁר מֻנָּה שַׂר צָבָא עַל־צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים:יח. וַיְהִי כִּי פָּגַשׁ
met that and-it-came-to-pass Hnpiimich. yoke-of-Hosts army the-king's-captain he-appointed when/as years
אֶת־הַלָּמָנִים בִּגְבוּל יֶרְשׁוֹן וְעַמּוֹ הָיוּ חֲמוּשִׁים בַּחֲרָבוֹת וּבְחַרְמֵשׁוֹת וּבְכָל־מִינֵי
and-with-all-manner-of and-with-cimeters with-swords armed were and-his-people Jershon in-the-borders ACC-the-Lamanites
כְּלֵי מִלְחָמָה: :
war weapons-of

יט וַיְהִי כִּי רָאוּ צִבְאוֹת הַלָּמָנִים כִּי מוֹרוֹנִי הֵכִין אֶת־עַמּוֹ בְּשִׁרְיוֹנִים וּבְמָגִנֵּי
and-with-shields-of in-breastplates ACC-his-people prepared Moroni that the-Lamanites of-Hosts they-saw that and-it-came-to-pass
זְרוֹעַ וּבְמָגִנִּים לְהָגֵן עַל־רָאשֵׁיהֶם וְגַם לָבְשׁוּ בְּגָדִים עָבִים: :
Vim garments put-on and-also upon-the-heads-of-them to-protect and-in-shields the-arm-of

כ וּצְבָא זֶרַהֶמְנָה לֹא הָיָה מוּכָן בְּדָבָר כָּזֶה כִּי הָיוּ לָהֶם רַק חַרְבוֹתֵיהֶם וְחַרְמְשׁוֹתֵיהֶם
and-their-scythes the-sword-of-their only unto-them were that such in-word prepared was not Zerahemnah and-army-of
קַשְׁתוֹתֵיהֶם וְחִצֵּיהֶם אַבְנֵיהֶם וְקַלְעֵיהֶם וְהָיוּ עֵירֻמִּים מִלְּבַד עוֹר אֲשֶׁר חָגְרוּ
they-girded which a-skin-of besides naked and-they-shall-be and-their-slings their-stones and-their-arrows their-bows
עַל־מָתְנֵיהֶם כֻּלָּם הָיוּ עֵירֻמִּים זוּלָתִי הַזּוֹרָמִים וְהָעֲמָלֵקִים: :
and-the-Amalekites the-Zoramites except naked were all-of-them upon-their-loins

כא אַךְ לֹא הָיוּ חֲמוּשִׁים בְּשִׁרְיוֹן וּבְמָגֵן לָכֵן יָרְאוּ מְאֹד מִפְּנֵי צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים
the-Nephites of-Hosts because-of exceedingly fearing therefore and-in-a-protector in-the-armor-of armed were not but/surely
בַּעֲבוּר שִׁרְיוֹנֵיהֶם אַף כִּי מִסְפָּרָם הָיָה רַב מֵהַנֶּפִיִּים: :
of-the-Nephites much was their-number that yea their-armor because-of

כב וַיְהִי כִּי לֹא הֵעֵזּוּ לָבוֹא נֶגֶד הַנֶּפִיִּים בִּגְבוּל יֶרְשׁוֹן וַיֵּצְאוּ מֵאֶרֶץ
out-of-the-land-of and-they-departed Jershon in-the-borders the-Nephites against to-come dared not that and-it-came-to-pass
אַנְטִיוֹנוּם אֶל־הַמִּדְבָּר וַיִּסְעוּ סָבִיב בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ רֹאשׁ נְהַר סִידוֹן לְמַעַן יָבֹאוּ
shall-come that Sidon river-of head-of through in-the-wilderness round-about and-they-journeyed to-the-wilderness Antionum
אֶל־אֶרֶץ מַנְטִי וְיִירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ כִּי לֹא חָשְׁבוּ כִּי יֵדְעוּ צִבְאוֹת מוֹרוֹנִי אָנָה הָלָכוּ: :
they-went whither Moroni of-Hosts they-know that they-supposed not that ACC-the-land and-they-possess Manti to-land-of

כג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ אֶל־הַמִּדְבָּר וַיִּשְׁלַח מוֹרוֹנִי מְרַגְּלִים אֶל־הַמִּדְבָּר לִצְפּוֹת
to-watch to-the-wilderness spies Moroni and-he-sent to-the-wilderness went-forth when/as and-it-came-to-pass

עַל־מַחֲנֵיהֶם וּמוֹרוֹנִי בְּיָדְעוֹ אֶת־נְבוּאוֹת אַלְמָא שָׁלַח אֲנָשִׁים אֵלָיו לְבַקֵּשׁ כִּי יִדְרֹשׁ
one-inquire that to-seek unto-him men sent Alma ACC-prophecies-of in-his-knowing and-Moroni upon-their-camps

מֵיְהוָה אָנָה יֵלְכוּ צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים לְהָגֵן עַל־עַצְמָם מִפְּנֵי הַלָּמָנִים: ׃
the-Lamanites because-of upon-themselves to-protect the-Nephites of-Hosts they-shall-go whither from-the-LORD

כד וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־אַלְמָא וַיַּגֵּד אַלְמָא לְמַלְאֲכֵי מוֹרוֹנִי כִּי צִבְאוֹת
of-Hosts that Moroni angels-of Alma and-it-shall-be-told to-Alma the-word-of-the-LORD and-it-came-to-pass

הַלָּמָנִים צוֹעֲדִים סָבִיב בַּמִּדְבָּר לְמַעַן יַעַבְרוּ אֶל־אֶרֶץ מַנְטִי לְמַעַן יָחֵלּוּ לְהִתְקִיף
to-overpower shall-begin that Manti to-land-of they-shall-pass that in-the-wilderness round-about marching the-Lamanites

אֶת־הַחֵלֶק הַחַלָּשׁ מִן־הָעָם וַיֵּלְכוּ הַמַּלְאָכִים וַיְמַסְּרוּ אֶת־הַדָּבָר לְמוֹרוֹנִי: ׃
to-Moroni [ACC]-the-word and-they-delivered the-angels and-they-went from-the-people the-weak [ACC]-the-part-of

כה וּמוֹרוֹנִי בְּהַשְׁאִירוֹ חֵלֶק מִצְּבָאוֹ בְּאֶרֶץ יֶרְשׁוֹן פֶּן יָבֹאוּ חֵלֶק מִן־הַלָּמָנִים אֶל־הָאָרֶץ
unto-the-land from-the-Lamanites part shall-come lest Jershon in-the-land-of from-his-army part when-he-left and-Moroni

הַהִיא וְיִירְשׁוּ אֶת־הָעִיר לָקַח אֶת־שְׁאֵרִית צְבָאוֹ וַיִּסַּע אֶל־אֶרֶץ מַנְטִי: ׃
Manti to-land-of and-he-journeyed his-army [ACC]-remnant-of took ACC-the-city and-they-possess that

כו וַיַּעַשׂ כִּי יִתְקַבְּצוּ כָּל־הָעָם בְּחֵלֶק הָאָרֶץ הַהוּא לַמִּלְחָמָה נֶגֶד הַלָּמָנִים לְהָגֵן
to-protect the-Lamanites against to-the-battle that the-land in-part-of all-the-people they-will-gather that and-he-did/made

עַל־אַרְצוֹתָם וּמִשְׁפְּטֵיהֶם וּדְרוֹרָם לָכֵן הָיוּ מוּכָנִים לְעֵת בּוֹא הַלָּמָנִים: ׃
the-Lamanites come/coming to-time prepared were therefore and-their-liberty and-from-judged-their upon-their-lands

כז וַיְצַו מוֹרוֹנִי כִּי יִסָּתֵר צְבָאוֹ בַּגַּיְא אֲשֶׁר אֵצֶל שְׂפַת נְהַר סִידוֹן מִמַּעֲרַב לַנָּהָר
to-river from-west Sidon river-of the-language-of near which in-the-valley his-army shall-be-hid that Moroni and-commanded

בַּמִּדְבָּר: ׃
in-the-wilderness

כח וַיָּשֶׂם מוֹרוֹנִי מְרַגְּלִים סָבִיב לְמַעַן יֵדַע מָתַי יָבוֹא מַחֲנֵה הַלָּמָנִים: ׃
the-Lamanites camp shall-come when shall-know that round-about spies Moroni and-it-was-placed

כט וּמוֹרוֹנִי יָדַע אֶת־כַּוָּנַת הַלָּמָנִים כִּי כַּוָּנָתָם הָיְתָה לְהַשְׁמִיד אֶת־אֲחֵיהֶם אוֹ
or ACC-their-brothers to-he-destroyed was(f) their-intention that the-Lamanites [ACC]-the-intent-of he-knew and-Moroni

לְהַכְנִיעָם וּלְהָבִיאָם בְּעַבְדוּת לְמַעַן יָקִימוּ לָהֶם מַמְלָכָה עַל־כָּל־הָאָרֶץ: ׃
upon-the-whole-earth kingdom unto-them establish that in-bondage and-to-he-brought-them to-has-subjected-them

ל וְגַם בְּיָדְעוֹ כִּי רְצוֹן הַנֶּפִיִּים הָיָה רַק לִשְׁמֹר אֶת־אַרְצוֹתָם וּדְרוֹרָם וּקְהִלָּתָם
and-multitude-of-their and-their-liberty [ACC]-their-lands to-keep only was the-Nephites the-will-of that in-his-knowing and-also

לָכֵן חָשַׁב כִּי לֹא חֵטְא הוּא לְהָגֵן עֲלֵיהֶם בְּעָרְמָה לָכֵן מָצָא בְּיַד מְרַגְּלָיו אֵי דֶּרֶךְ
through I from-his-feet by-hand-of found therefore with-cunning upon-them to-protect he/it sin not that he-thought therefore

יִקְחוּ הַלָּמָנִים:לא. לָכֵן חָלַק אֶת־צְבָאוֹ וַיָּבֵא חֵלֶק אֶל־הַגַּיְא וַיַּסְתִּירֵם מִמִּזְרָח
from-east and-he-hid-them to-the-valley part and-he-brought [ACC]-his-army part therefore Hlmniml. take

וּמִנֶּגֶב לְגִבְעַת רִפְלָה: ׃
Riplah to-hill-of and-from-south

לב וְאֶת־הַנּוֹתָר הִסְתִּיר בְּגֵיא הַמַּעֲרָב מִמַּעֲרַב לִנְהַר סִידוֹן וּלְמַטָּה עַד־גְּבוּל אֶרֶץ מַנְטִי:
Manti the-land-of until-border-of and-to-rod-of Sidon river-of from-west the-west Vgi had-hidden and-[ACC]-the-remaining
:

לג וְכֵן בְּשׂוּמוֹ אֶת־צְבָאוֹ כִּרְצוֹנוֹ הָיָה מוּכָן לִפְגֹּשׁ אוֹתָם: :
them to-met prepared was according-to-His-will [ACC]-his-army He-having-set and-thus

לד וַיְהִי כִּי עָלוּ הַלָּמָנִים מִצָּפוֹן לַגִּבְעָה אֲשֶׁר שָׁם הָיָה חֵלֶק מִצְּבָא מוֹרוֹנִי מֵסְתָּר: :
from-secret Moroni from-army part was there which to-the-a-hill from-north the-Lamanites ascended that and-it-came-to-pass

לה וְכַאֲשֶׁר עָבְרוּ הַלָּמָנִים אֶת־גִּבְעַת רִפְלָה וַיָּבֹאוּ אֶל־הַגַּיְא וַיָּחֵלּוּ לַעֲבֹר אֶת־נְהַר סִידוֹן
Sidon [ACC]-river-of cross and-began to-the-valley and-they-came Riplah [ACC]-hill-of the-Lamanites passed and-when
הַצָּבָא אֲשֶׁר הָיָה מֵסְתָּר מִנֶּגֶב לַגִּבְעָה אֲשֶׁר הָיָה נָהוּג בְּיַד אִישׁ וּשְׁמוֹ לֶחִי וַיּוֹלֶךְ
and-he-led Lehi whose-name-was man/each by-hand-of customary was which to-the-a-hill from-south from-secret was which the-army
אֶת־צְבָאוֹ וַיַּקֵּף אֶת־הַלָּמָנִים מִמִּזְרָח מֵאֲחוֹרֵיהֶם: :
from-back-their from-east ACC-the-Lamanites and-he-surrounded [ACC]-his-army

לו וַיְהִי כִּי רָאוּ הַלָּמָנִים אֶת־הַנְּפִיִּים בָּאִים עֲלֵיהֶם מֵאָחוֹר וַיִּפְנוּ וַיָּחֵלּוּ לְהִלָּחֵם
to-fight and-began and-they-turned behind upon-them come ACC-the-Nephites the-Lamanites they-saw that and-it-came-to-pass
עִם־צְבָא לֶחִי: :
Lehi with-army-of

לז וַתָּחֵל מְלֶאכֶת הַמָּוֶת מִשְּׁנֵי הַצְּדָדִים אַךְ הָיְתָה נוֹרָאָה יוֹתֵר בְּצַד הַלָּמָנִים
the-Lamanites on-side-of more sore was(f) but/surely sides because-of-the-two death fine-work there-began-to-be
כִּי עֶרְוַת בְּשָׂרָם נֶחְשְׂפָה לְמַכּוֹת הַנְּפִיִּים הַכְּבֵדוֹת בְּחַרְבוֹתֵיהֶם וְחַרְמְשׁוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר
which and-their-scythes in-the-sword-of-their the-his-glory-of the-Nephites to-plagues was-exposed in-Sherem Rot that
הֵבִיאוּ מָוֶת כִּמְעַט בְּכָל־מַכָּה:לח. וּמִצַּד שֵׁנִי נָפַל אִישׁ מִפַּעַם לְפַעַם בֵּין הַנְּפִיִּים
the-Nephites among for-a-time from-time man/each fell second and-on-the-other with-every-plague nearly death he-brought-him
בְּחַרְבוֹתָם וּבְאָבְדַן דָּם בִּהְיוֹת אֵיבְרֵי חַיֵּיהֶם מֻגְנִים מִמַּכּוֹת הַלָּמָנִים בְּיַד שִׁרְיוֹנֵיהֶם
their-armor by-hand-of the-Lamanites from-plagues shields their-lives Ivri while-was blood and-in-perished in-their-swords
וּמָגִנֵּי זְרוֹעָם וְכוֹבְעֵיהֶם וְכֵן נָשְׂאוּ הַנְּפִיִּים אֶת־מְלֶאכֶת הַמָּוֶת בַּלָּמָנִים:לט. וַיְהִי
and-it-came-to-pass Blmnimlt. death [ACC]-fine-work the-Nephites took and-thus and-their-helmets their-arm and-shields-of
כִּי נִבְהֲלוּ הַלָּמָנִים בַּעֲבוּר הַהֶרֶג הַגָּדוֹל בָּם עַד כִּי הֵחֵלּוּ לָנוּס אֶל־נְהַר
to-river-of to-flee began that until in-them the-great/high the-with-a-slaughter because-of the-Lamanites confounded-were-they that
סִידוֹן: :
Sidon

מ וַיִּרְדְּפוּ לֶחִי וַאֲנָשָׁיו אַחֲרֵיהֶם וַיִּדָּחוּ בְּיַד לֶחִי אֶל־מֵי סִידוֹן וַיַּעַבְרוּ
and-they-shall-pass Sidon to-the-waters-of Lehi by-hand-of and-they-were-driven-back after-them and-his-men Lehi and-pursued
אֶת־הַנָּהָר וַיַּעֲמֵד לֶחִי אֶת־צְבָאוֹתָיו עַל־שְׂפַת הַנָּהָר לְבִלְתִּי יַעַבְרוּ:מא. וַיְהִי כִּי
that and-it-came-to-pass Ivrom. so-as-not-to the-river upon-the-bank-of [ACC]-his-armies Lehi and-he-stood [ACC]-the-river
פָּגַשׁ מוֹרוֹנִי וּצְבָאוֹ אֶת־הַלָּמָנִים בַּגַּיְא מֵעֵבֶר הַשֵּׁנִי לַנָּהָר וַיָּחֵלּוּ לִפֹּל עֲלֵיהֶם וּלְהַכּוֹתָם:
and-to-smite-them upon-them to-fall and-began to-river the-second across in-the-valley ACC-the-Lamanites and-his-army Moroni met
:

מב וַיָּנוּסוּ הַלָּמָנִים שׁוּב מִפְּנֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ מַנְטִי וַיִּפְגְּשׁוּ שׁוּב בְּצִבְאוֹת מוֹרוֹנִי׃ :
Moroni in-of-Hosts again and-they-met Manti to-land-of from-before-them again the-Lamanites and-they-fled

מג וּבַפַּעַם הַזֹּאת נִלְחֲמוּ הַלָּמָנִים בִּגְבוּרָה רַבָּה מֵעוֹלָם לֹא נוֹדְעוּ הַלָּמָנִים לְהִלָּחֵם
to-fight the-Lamanites made-known-are not from-everlasting much with-power the-Lamanites they-fought is-this and-for-the-time
בְּכֹחַ וְאֹמֶץ גָּדוֹל כָּזֶה לֹא מֵרֵאשִׁית׃ :
from-the-beginning not such great and-courage by-the-power-of

מד וַיְעוֹרְרוּ אוֹתָם הַזּוֹרָמִים וְהָעֲמָלֵקִים אֲשֶׁר הָיוּ שָׂרֵי צְבָאָם וּמְנַהֲגֵיהֶם וְזֶרַחֶמְנָה
and-Zerahemnah and-from-shall-lead-their their-army captains-of were which and-the-Amalekites the-Zoramites them and-they-roused
אֲשֶׁר הָיָה שַׂר צְבָאָם הָרִאשׁוֹן וַיִּלָּחֲמוּ כְּתַנִּינִים וְרַבִּים מִן־הַנֶּפִיִּים נֶהֶרְגוּ בִידֵיהֶם
in-their-hands were-slain from-the-Nephites and-many like-dragons and-they-fought the-first their-army the-king's-captain was which
כִּי בָקְעוּ לִשְׁנַיִם רַבִּים מִכּוֹבְעֵיהֶם וַיִּדְקְרוּ רַבִּים מִשִּׁרְיוֹנֵיהֶם וַיַּכּוּ רַבּוֹת מִזְּרוֹעוֹתֵיהֶם
from-the-arms-of-their many and-scourged from-their-armor many and-they-pierced from-their-helmets many doing Vko that
וְכֵן הֻכּוּ הַלָּמָנִים בַּחֲמָתָם הָעַזָּה׃ :
the-fierce in-the-their-wrath the-Lamanites they-were-smitten and-thus

מה אַךְ הַנֶּפִיִּים הָיוּ מְעוֹרָרִים בְּסִבָּה טוֹבָה יוֹתֵר כִּי לֹא נִלְחֲמוּ לְמַעַן מַלְכוּת וְלֹא
and-not the-kingdom-of that they-fought not that more good in-reason stirred-up were the-Nephites but/surely
לְמַעַן שִׁלְטוֹן אֶלָּא נִלְחֲמוּ עַל־בָּתֵּיהֶם וְעַל־דְּרוֹרָם וְעַל־נְשֵׁיהֶם וְעַל־טַפָּם וְעַל־כָּל־אֲשֶׁר
and-upon-all-which and-upon-their-children and-upon-their-wives and-upon-their-liberty upon-their-houses they-fought but-rather government that
לָהֶם וְעַל־חֻקֵּי עֲבוֹדָתָם וְקְהִלָּתָם׃ :
and-multitude-of-their their-labor and-upon-the-laws-of unto-them

מו וַיַּעֲשׂוּ אֶת אֲשֶׁר רָאוּ כְּחוֹבָתָם אֲשֶׁר חָבוּ לֵאלֹהֵיהֶם כִּי אָמַר יְהוָה לָהֶם וְגַם
and-also unto-them the-Lord said that to-their-God they-hid which as-their-duty they-saw which [ACC] and-they-did
לַאֲבוֹתֵיהֶם כַּאֲשֶׁר לֹא תֶאְשְׁמוּ בְּפֶשַׁע הָרִאשׁוֹן וְגַם לֹא בַשֵּׁנִי לֹא תִתְּנוּ
suffer not the-other not and-also the-first in-the-transgression-of you-shall-be-guilty not when/as to-their-forefathers
אֶת־נַפְשְׁכֶם לְהֵהָרֵג בִּידֵי אֹיְבֵיכֶם׃ :
your-enemies by-hands-of to-be-slain [ACC]-your-souls

מז וְעוֹד אָמַר יְהוָה הָגֵן תָּגֵנּוּ עַל־מִשְׁפְּחוֹתֵיכֶם עַד־שְׁפֹּךְ דָּם לָכֵן בַּעֲבוּר הַסִּבָּה הַזֹּאת
is-this the-cause because-of therefore blood until-shedding yoke-your-families you-shall-defend protect the-Lord said and-again
נִלְחֲמוּ הַנֶּפִיִּים עִם־הַלָּמָנִים לְהָגֵן עַל־עַצְמָם וְעַל־מִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם וְעַל־אַרְצוֹתָם
and-upon-their-lands and-yoke-their-families upon-themselves to-protect with-the-Lamanites the-Nephites they-fought
וְעַל־מִשְׁפְּטֵיהֶם וְעַל־דָּתָם׃ :
and-yoke-their-religion and-upon-their-judgments

מח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ אַנְשֵׁי מוֹרוֹנִי אֶת־עֹז וַחֲמַת הַלָּמָנִים כִּמְעַט נָסֹוגוּ וַיָּנוּסוּ
and-they-fled they-retreated nearly the-Lamanites and-wrath-of [ACC]-strength Moroni the-men-of they-saw when/as and-it-came-to-pass
מִפְּנֵיהֶם וּמוֹרוֹנִי בְּהַכִּירוֹ אֶת־כַּוָּנָתָם שָׁלַח וַיְעוֹרֵר אֶת־לִבָּם בְּמַחֲשָׁבוֹת הָאֵלֶּה
these in-purposes-of [ACC]-their-hearts and-he-stirred-up sent [ACC]-their-intention in-they-recognized and-Moroni from-before-them
מַחְשְׁבוֹת אַרְצוֹתֵיהֶם דְּרוֹרָם חָפְשָׁם מֵעַבְדוּת׃ :
out-of-bondage freedom-their their-liberty their-lands purposes-of

מט וַיְהִי כִּי פָּנוּ אֶל־הַלָּמָנִים וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל אֶחָד אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם לְמַעַן דְּרוֹרָם
their-liberty that their-God unto-the-LORD one the-voice-of and-they-all-cried unto-the-Lamanites Fno that and-it-came-to-pass

וְחָפְשָׁם מֵעַבְדוּת׃ ׃
out-of-bondage and-freedom-their

נ וַיָּחֵלּוּ לַעֲמֹד נֶגֶד הַלָּמָנִים בִּגְבוּרָה וּבְאוֹתָהּ שָׁעָה אֲשֶׁר זָעֲקוּ אֶל־יְהוָה לְמַעַן דְּרוֹרָם
their-liberty that unto-the-LORD did-they-cry which he-looked and-in-that(f) with-power the-Lamanites against to-stand and-began

הֵחֵלּוּ הַלָּמָנִים לָנוּס מִפְּנֵיהֶם וַיָּנוּסוּ עַד־מֵי סִידוֹן׃ ׃
Sidon until-the-waters-of and-they-fled from-before-them to-flee the-Lamanites began

נא וְהַלָּמָנִים הָיוּ רַבִּים יוֹתֵר מְעַל כִּפְלַיִם מִמִּסְפַּר הַנֶּפִיִּים אַף־עַל־פִּי־כֵן נִדְחוּ עַד כִּי
that until were-driven-back nevertheless the-Nephites the-people-of double from-upon more many were and-the-Lamanites

נֶאֶסְפוּ יַחַד לְגוּף אֶחָד בַּגַּיְא עַל־הַגָּדָה אֵצֶל נְהַר סִידוֹן׃ ׃
Sidon river-of near upon-it-was-declared-her in-the-valley one into-body oft gathered

נב לָכֵן הִקִּיפוּ אוֹתָם צִבְאוֹת מוֹרוֹנִי מִשְּׁנֵי צִדֵּי הַנָּהָר כִּי הִנֵּה מִמִּזְרָח הָיוּ אַנְשֵׁי
the-men-of were from-east behold that the-river sides-of because-of-the-two Moroni of-Hosts them they-surrounded therefore

לֶחִי׃ ׃
Lehi

נג לָכֵן כִּרְאוֹת זֶרַהֶמְנָה אֶת־אַנְשֵׁי לֶחִי מִמִּזְרַח לִנְהַר סִידוֹן וְצִבְאוֹת מוֹרוֹנִי מִמַּעֲרַב לַנָּהָר
to-river from-west Moroni and-of-Hosts Sidon river-of from-the-east Lehi [ACC]-the-men-of Zerahemnah when-saw therefore

כִּי הָיוּ מֻקָּפִים בַּנֶּפִיִּים נִבְהֲלוּ מְאֹד׃ ׃
exceedingly confounded-were-they against-the-Nephites surrounded were that

נד וּמוֹרוֹנִי בִּרְאוֹתוֹ אֶת־בֶּהָלָתָם צִוָּה אֶת־אֲנָשָׁיו כִּי יַחְדְּלוּ מִשְּׁפֹּךְ אֶת־דָּמָם׃ ׃
[ACC]-their-own-blood from-poured shall-cease-his that ACC-his-men commanded [ACC]-their-terror when-he-saw and-Moroni

---

פרק מד

א וַיְהִי כִּי חָדְלוּ וַיִּסּוֹגוּ מֵהֶם צַעַד וַיֹּאמֶר מוֹרוֹנִי אֶל־זֶרַהֶמְנָה הִנֵּה זֶרַהֶמְנָה כִּי
that Zerahemnah behold to-Zerahemnah Moroni and-said marched from-them and-they-retreated ceased that and-it-came-to-pass

לֹא נַחְפֹּץ לִהְיוֹת אַנְשֵׁי דָמִים יוֹדְעִים אַתֶּם כִּי בְּיָדֵינוּ אַתֶּם וְאַף־עַל־פִּי־כֵן לֹא נַחְפֹּץ
we-desire not and-nevertheless you in-our-hands that you know blood-of-their the-men-of to-be we-desire not

לַהֲרֹג אֶתְכֶם׃ ׃
you to-slay

ב הִנֵּה לֹא יָצָאנוּ לַמִּלְחָמָה נֶגְדְּכֶם לִשְׁפֹּךְ דִּמְכֶם לְמַעַן שִׁלְטוֹן וְלֹא נַחְפֹּץ לְהָבִיא אִישׁ
man/each to-bring we-desire and-not government that your-blood to-shed against-you to-the-battle we-came not behold

תַּחַת עֹל הָעַבְדוּת אַךְ זֹאת הַסִּבָּה אֲשֶׁר בַּעֲבוּרָהּ בָּאתֶם נֶגְדֵּנוּ אָכֵן וְכוֹעֲסִים אַתֶּם
you and-angry yea against-us you-have-entered-in for-her-sake which the-cause this but/surely the-bondage yoke under

עָלֵינוּ בַּעֲבוּר דָּתֵנוּ׃ ׃
our-religion because-of upon-us

ג אַךְ עַתָּה הִנְּכֶם רוֹאִים כִּי יְהוָה אִתָּנוּ וְהִנְּכֶם רוֹאִים כִּי נִתָּנְכֶם בְּיָדֵינוּ וְעַתָּה

and-now in-our-hands was-given-you(pl) that seeing and-you-are with-us the-Lord that seeing you-see now but/surely

חָפַצְתִּי כִּי תָבִינוּ כִּי נַעֲשָׂה זֹאת לָנוּ בַּעֲבוּר דָּתֵנוּ וֶאֱמוּנָתֵנוּ בַּמָּשִׁיחַ וְעַתָּה רוֹאִים

seeing and-now in-the-Messiah and-faith-of-us our-religion because-of unto-us this was-done that understand-them that I-would-that

אַתֶּם כִּי לֹא תוּכְלוּ לְהַשְׁמִיד אֶת־אֱמוּנָתֵנוּ: :

[ACC]-our-faith to-he-destroyed you-may not that you

ד עַתָּה רוֹאִים אַתֶּם כִּי זֹאת אֱמוּנַת אֱלֹהִים הָאֱמֶת אָכֵן רוֹאִים אַתֶּם כִּי יִתְמֹךְ אֱלֹהִים

God shall-uphold that you seeing yea the-truth God the-faith-of this that you seeing now

וְיִשְׁמֹר וְיִנְצֹר אוֹתָנוּ כָּל־עוֹד נֶאֱמָנִים אָנוּ לוֹ וְלֶאֱמוּנָתֵנוּ וּלְדָתֵנוּ וּלְעוֹלָם לֹא

not and-forever and-to-our-religion and-of-our-faith to-him we faithful as-long-as us and-preserved and-He-preserve

יִתֵּן יְהוָה כִּי נִשְׁמַד אֶלָּא אִם־נִפֹּל בְּפֶשַׁע וּנְכַחֵשׁ בֶּאֱמוּנָתֵנוּ: :

in-faith-of-us and-we-shall-deny into-transgression if-we-fall but-rather we-will-destroyed that the-Lord shall-give

ה וְעַתָּה זֶרַהֶמְנָה מְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ בְּשֵׁם הָאֵל הַכֹּל־יָכוֹל אֲשֶׁר חִזֵּק אֶת־זְרוֹעֵנוּ כִּי

that [ACC]-the-arm-of-us/-our strength which the-Almighty the-God in-the-name-of you(ACC) I command Zerahemnah and-now

הִשַּׂגְנוּ כֹּחַ עֲלֵיכֶם בֶּאֱמוּנָתֵנוּ בְּדָתֵנוּ וּבְחֻקֵּי עֲבוֹדָתֵנוּ וּבִקְהִלָּתֵנוּ וּבְמִשְׁעַן הַקָּדוֹשׁ

the-Holy and-in-the-stay and-in-church-of-our/-us our-office and-in-statutes-of in-our-religion in-faith-of-us upon-you power did-we-obtain

אֲשֶׁר אָנוּ חַיָּבִים לִנְשֵׁינוּ וּלְטַפֵּנוּ בַּדְּרוֹר הַקּוֹשֵׁר אוֹתָנוּ לְאַרְצוֹתֵינוּ וּלְאַרְצֵנוּ אָכֵן

yea and-to-our-own-land to-lands-our us the-conspirator in-the-liberty and-our-children to-our-wives are-obligated we which

וְגַם בְּקִיּוּם דְּבַר אֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ אֲשֶׁר לוֹ אָנוּ חַיָּבִים אֶת־כָּל־אָשְׁרֵנוּ וּבְכָל הַיָּקָר

the-precious and-in-all [ACC]-all-which-us/-our are-obligated we to-him which the-Holy God the-word-of in-the-fulfillment and-also

לָנוּ בְּיוֹתֵר: :

exceedingly unto-us

ו אָכֵן וְלֹא זֹאת לְבַד מְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ בְּכָל־רְצוֹנְכֶם לַחַיִּים כִּי תִמְסְרוּ אֶת־כְּלֵי

ACC-weapons-of you-shall-deliver that unto-life with-all-your-will you(ACC) I command alone this and-not yea

מִלְחַמְתְּכֶם אֵלֵינוּ וְלֹא נְבַקֵּשׁ אֶת־דִּמְכֶם אַךְ נַחְמֹל עַל־חַיֵּיכֶם אִם־תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם

to-your-ways if-you-walk upon-your-lives we-will-had-compassion but/surely [ACC]-your-blood we-ask and-not unto-us your-war

וְלֹא תָשׁוּבוּ עוֹד לַמִּלְחָמָה נֶגְדֵּנוּ: :

against-us to-the-battle more you-repent and-not

ז וְעַתָּה אִם־לֹא תַעֲשׂוּ זֹאת הִנֵּה בְּיָדֵינוּ אַתֶּם וַאֲצַוֶּה אֶת־אֲנָשַׁי כִּי יִפְּלוּ עֲלֵיכֶם

upon-you should-fall that [ACC]-my-men and-I-will-command you in-our-hands behold this perform if-not and-now

וְיַכּוּ בִּגְוִיּוֹתֵיכֶם מַכּוֹת מָוֶת לְמַעַן תִּכָּחֲדוּ וְאָז נִרְאֶה לְמִי יִהְיֶה כֹּחַ עַל־הָעָם

over-the-people power he-shall-be to-whom we-see and-then dwindle-his that death plagues in-nation-your and-shall-they-smite

הַזֶּה אָכֵן נִרְאֶה מִי יוּבָא בְּעַבְדוּת: :

in-bondage shall-be-brought who we-see yea this

ח וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ זֶרַהֶמְנָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹא וַיִּמְסֹר אֶת־חַרְבּוֹ וְחַרְמְשׁוֹ
and-his-scythe [ACC]-his-sword and-he-shall-be-delivered and-he-came these [ACC]-the-words Zerahemnah when-heard and-it-came-to-pass

וְקַשְׁתּוֹ בְּיַד מוֹרוֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה כְּלֵי מִלְחַמְתֵּנוּ נִמְסֹר אוֹתָם אֵלֶיךָ אַךְ לֹא
not but/surely to-you(f) them delivered our-war weapons-of behold unto-him and-said Moroni by-hand-of and-a-bow

נִתֵּן לְהִשָּׁבַע לְךָ שְׁבוּעָה אֲשֶׁר יָדַעְנוּ כִּי נָפֵר אוֹתָהּ וְגַם טַפֵּנוּ אַךְ קַח
take but/surely our-children and-also her/it(f) we-shall-break that we-know which oath unto-you to-swear was-given

אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתֵּנוּ וְתֵן כִּי נֵלֵךְ אֶל־הַמִּדְבָּר וְאִם־לֹא נַחֲזִיק בְּחַרְבוֹתֵינוּ וְנֹאבַד
and-we-perish in-sword-our we-shall-hold-fast and-if-not to-the-wilderness we-should-go that and-give our-war ACC-weapons-of

אוֹ נְנַצֵּחַ׃ :
we-shall-prevail or

ט הִנֵּה לֹא מֵאֱמוּנַתְכֶם אֲנַחְנוּ לֹא נַאֲמִין כִּי אֱלֹהִים נְתָנָנוּ בְּיֶדְכֶם אַךְ מַאֲמִינִים
believing but/surely into-your-hand was-given-our/-us God that we-believe not we from-your-faith not behold

אָנוּ כִּי עָרְמַתְכֶם הִיא אֲשֶׁר שָׁמְרָה אֶתְכֶם מֵחַרְבוֹתֵינוּ הִנֵּה שִׁרְיוֹנֵיכֶם וּמָגִנֵּיכֶם הֵם אֲשֶׁר
which they and-your-shields your-armor behold from-the-sword-of-our you guarded(f) which it-is your-cunning that we

שָׁמְרוּ אֶתְכֶם׃ :
you they-kept

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה זֶרַהֶמְנָה לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּשֶׁב מוֹרוֹנִי אֶת־הַחֶרֶב
[ACC]-the-sword Moroni and-he-returned these [ACC]-the-words to-speak Zerahemnah all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

וּכְלֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר קִבֵּל אֶל־זֶרַהֶמְנָה לֵאמֹר הִנֵּה נִגְמֹר אֶת־הַמְּרִיבָה׃ :
[ACC]-contention it-was-finished behold saying to-Zerahemnah received which the-battle and-the-weapons-of

יא וְעַתָּה לֹא אוּכַל לְהָשִׁיב אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָכֵן חַי־יְהוָה לֹא תֵצְאוּ אֶלָּא
but-rather shall-go-forth-his not as-the-LORD-lives therefore I-have-spoken which [ACC]-the-words to-he-restored am-able not and-now

אִם־תֵּצְאוּ בִּשְׁבוּעָה כִּי לֹא תָשׁוּבוּ עוֹד נֶגְדֵּנוּ לַמִּלְחָמָה וְעַתָּה כִּי בְּיָדֵינוּ אַתֶּם נִשְׁפַּךְ
was-poured you in-our-hands that and-now to-the-battle against-us more you-repent not that with-an-oath if-you-shall-press-forward

אֶת־דִּמְכֶם עַל־הָאָרֶץ אוֹ תִכָּנְעוּ לַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִצַּעְתִּי׃ :
the-captive-exile-my which of-things you(pl)-shall-humble or upon-the-land [ACC]-your-blood

יב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מוֹרוֹנִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֶּחֱזַק זֶרַהֶמְנָה בְּחַרְבּוֹ
with-his-sword Zerahemnah and-he-will-strengthen these [ACC]-the-words Moroni spoke when/as and-it-came-to-pass

וַיִּקְצֹף עַל־מוֹרוֹנִי וַיִּתְפָּרֵץ לְפָנִים לַהֲרֹג אֶת־מוֹרוֹנִי אַךְ כַּאֲשֶׁר הֵרִים אֶת־חַרְבּוֹ
[ACC]-his-sword he-raised-up when/as but/surely [ACC]-Moroni to-slay formerly and-he-broke-out upon-Moroni and-he-was-also-wroth

הִנֵּה אֶחָד מֵחַיָּלֵי מוֹרוֹנִי הִכָּה אוֹתָהּ אַרְצָה וַתִּשָּׁבֵר בַּיָּד וַיַּךְ גַּם אֶת־זֶרַהֶמְנָה
[ACC]-Zerahemnah also and-he-smote Bid and-destruction-of to-the-ground her/it(f) was-smitten Moroni from-army-my one behold

וַיָּסַר אֶת־עוֹר רֹאשׁוֹ וַיִּפֹּל אָרְצָה וַיִּסּוֹג זֶרַהֶמְנָה מִפְּנֵיהֶם אֶל־תּוֹךְ חַיָּלָיו׃ :
his-soldiers down-into from-before-them Zerahemnah and-he-retreated to-the-earth and-he-felled his-head [ACC]-a-skin-of and-he-removed

יג וַיְהִי כִּי הַחַיָּל הָעוֹמֵד שָׁם אֲשֶׁר הֵסִיר אֶת־עוֹר רֹאשׁ זֶרַהֶמְנָה הֵרִים אֶת־הָעוֹר
[ACC]-the-a-skin-of he-raised-up Zerahemnah head-of [ACC]-a-skin-of he-removed which there the-standing the-army that and-it-came-to-pass

מִן־הָאָרֶץ בַּשַּׁעַר וַיָּשֶׂם אוֹתוֹ עַל־חֹד חַרְבּוֹ וַיּוֹשֶׁט אוֹתוֹ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
unto-them and-said unto-them him and-he-extended his-sword upon-Chd him and-it-was-placed in-gate from-the-land

בְּקוֹל גָּדוֹל׃ :
great the-voice-of

יד כַּאֲשֶׁר נָפַל עוֹר הָרֹאשׁ הַזֶּה לָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא עוֹר רֹאשׁ רֹאשְׁכֶם כֵּן תִּפְּלוּ אַרְצָה
when/as fell a-skin-of the-head this to-the-land which he/it a-skin-of head-of your-heads so/thus shall-fall-his to-the-ground

אִם־לֹא תִמְסְרוּ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתְּכֶם וְתֵצְאוּ בִּבְרִית שָׁלוֹם׃ :
if-not you-shall-deliver ACC-weapons-of your-war and-you-shall-go-out a-covenant peace

טו וַיְהִי רַבִּים כְּשָׁמְעָם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּבִרְאוֹתָם אֶת־עוֹר הָרֹאשׁ אֲשֶׁר
and-it-came-to-pass many as-heard-their [ACC]-the-words these for-when-they-beheld [ACC]-a-skin-of the-head which

עַל־הַחֶרֶב נִבְהֲלוּ וְרַבִּים בָּאוּ וַיַּפִּילוּ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם לְרַגְלֵי מוֹרוֹנִי
upon-the-sword confounded-were-they and-many they-came and-they-cast-down ACC-weapons-of their-armor to-are-the-feet-of Moroni

וַיָּבֹאוּ בִּבְרִית שָׁלוֹם וְכָל־אֲשֶׁר בָּאוּ בַּבְּרִית נָתְנוּ לָהֶם לָלֶכֶת אֶל־הַמִּדְבָּר׃ :
and-they-came a-covenant peace and-all-who they-came the-covenant they-gave unto-them to-go to-the-wilderness

טז וַיְהִי כִּי קָצַף זֶרַחֶמְנָה מְאֹד וַיָּסֶת אֶת־שְׁאֵרִית חַיָּלָיו לְכַעַס לְהִלָּחֵם בְּחָזְקָה
and-it-came-to-pass that was-angry Zerahemnah exceedingly and-he-incited [ACC]-remnant-of his-soldiers to-anger to-fight mightily

יוֹתֵר נֶגֶד הַנֶּפִיִּים׃ :
more against the-Nephites

יז וְעַתָּה קָצַף מוֹרוֹנִי בַּעֲבוּר קְשִׁי עֹרֶף הַלָּמָנִים לָכֵן צִוָּה אֶת־עַמּוֹ כִּי יִפְּלוּ עֲלֵיהֶם
and-now was-angry Moroni because-of hardness-of of-neck the-Lamanites therefore commanded ACC-his-people that should-fall upon-them

וְיַהַרְגוּם וַיְהִי כִּי הֵחֵלּוּ לְהַכּוֹתָם אָכֵן וַיִּלָּחֲמוּ הַלָּמָנִים בְּחַרְבוֹתֵיהֶם וּבְכֹחָם׃
and-should-slay-them and-it-came-to-pass that began to-slay-them yea and-they-fought the-Lamanites in-the-sword-of-their and-in-power-their

:

יח אַךְ הִנֵּה עוֹרָם הֶעָרֹם וְרָאשֵׁיהֶם הַחֲשׂוּפִים הָיוּ נֶחְשָׂפִים לְחַרְבוֹת הַנֶּפִיִּים הַחַדּוֹת
but/surely behold their-skins the-cunning and-their-heads the-were-uncovered were exposed to-swords the-Nephites the-sharp

אָכֵן הִנֵּה נִדְקְרוּ וְהֻכּוּ אָכֵן וַיִּפְּלוּ מַהֵר מְאֹד לִפְנֵי חַרְבוֹת הַנֶּפִיִּים וַיָּחֵלּוּ
yea behold they-were-pierced and-they-were-smitten yea and-they-shall-fall Maher- exceedingly before swords the-Nephites and-began

לְהִכָּחֵד כַּאֲשֶׁר נִבָּא חֵיל מוֹרוֹנִי׃ :
to-be-destroyed when/as prophesied army Moroni

יט וְעַתָּה זֶרַחֶמְנָה כִּרְאוֹתוֹ כִּי כֻּלָּם עוֹמְדִים לְהִשָּׁמֵד זָעַק בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל־מוֹרוֹנִי
and-now Zerahemnah when-he-saw that all-of-them standing/about-to to-was-destroyed cried-out the-voice-of great to-Moroni

וַיִּבְטַח כִּי יִכְרֹת בְּרִית הוּא וְעַמּוֹ עִמָּם אִם־יַחְמְלוּ עַל־שְׁאֵרִית חַיֵּיהֶם כִּי
and-he-promised that he-shall-be-cut-off a-covenant he/it and-his-people with-them if-spare upon-remnant-of their-lives that

לְעוֹלָם לֹא יָבֹאוּ עוֹד לַמִּלְחָמָה נֶגְדָּם׃ :
forever not shall-come more to-the-battle against-them

כ וַיְהִי כִּי צִוָּה מוֹרוֹנִי כִּי תֶּחְדַּל מְלֶאכֶת הַמָּוֶת שׁוּב בְּקֶרֶב הָעָם וַיִּקַּח
and-it-came-to-pass that commanded Moroni that you-shall-cease fine-work death again among the-people and-took

אֶת־כְּלֵי הַמִּלְחָמָה מִן־הַלָּמָנִים וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר בָּאוּ בִּבְרִית שָׁלוֹם עִמּוֹ נָתְנוּ לָהֶם לָלֶכֶת
ACC-weapons-of the-battle from-the-Lamanites and-after which they-came a-covenant peace with-him they-gave unto-them to-go

אֶל־הַמִּדְבָּר׃ :
to-the-wilderness

כא וְעַתָּה מִסְפַּר מֵתֵיהֶם לֹא נִמְנָה מֵרֹב מִסְפָּרָם אָכֵן מִסְפַּר מֵתֵיהֶם הָיָה רַב מְאֹד
and-now so-many-of their-dead not numbered from-multitude-of their-number yea so-many-of their-dead was much exceedingly
גַּם בַּנְּפִיִּים וְגַם בַּלָּמָנִים׃ :
also against-the-Nephites and-also against-the-Lamanites

כב וַיְהִי כִּי הִשְׁלִיכוּ אֶת־מֵתֵיהֶם אֶל־מֵי סִידוֹן וַיֵּלְכוּ וַיִּקָּבְרוּ בְּמַעֲמַקֵּי הַיָּם׃
and-it-came-to-pass that they-cast [ACC]-their-dead to-the-waters-of Sidon and-they-went and-they-were-buried in-depths-of the-sea
:

כג וַיָּשְׁבוּ צִבְאוֹת הַנְּפִיִּים אוֹ מוֹרוֹנִי וַיָּבֹאוּ אֶל־בָּתֵּיהֶם וְאַרְצוֹתֵיהֶם׃ :
and-they-were-settled of-Hosts the-Nephites or Moroni and-they-came to-their-houses and-lands-their

כד וְכֵן תָּמָה הַשָּׁנָה הַשְּׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וְכֵן תַּם סֵפֶר אַלְמָא
and-thus ended(f) the-year the-eight and-ten to-reign the-judges over-people-of Nephi and-thus ended the-book-of Alma
אֲשֶׁר נִכְתַּב עַל־לוּחוֹת נֶפִי׃ :
which written upon-the-plates-of Nephi

פרק מה

א הִנֵּה וַיְהִי כִּי שָׂמְחוּ עַם נֶפִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד כִּי הִצִּילָם יְהוָה שׁוּב
behold and-it-came-to-pass that they-rejoiced the-people-of Nephi joy great exceedingly that delivered-them the-Lord again
מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם לָכֵן הוֹדוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם אָכֵן וַיָּצוּמוּ הַרְבֵּה וַיִּתְפַּלְלוּ הַרְבֵּה
from-hand-of their-enemies therefore praise unto-the-Lord their-God yea and-they-fasted much and-they-prayed much
וַיַּעַבְדוּ אֶת־אֱלֹהִים בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד׃ :
and-worshipped God with-joy great exceedingly

ב וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַתְּשַׁע עֶשְׂרֵה לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וַיָּבֹא אַלְמָא אֶל־הִילָמָן
and-it-came-to-pass in-the-year the-nine and-ten to-reign the-judges over-people-of Nephi and-he-came Alma to-Helaman
בְּנוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲתַאֲמִין בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ עַל־הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
his-son and-said unto-him do-you-believe in-the-things which I-have-spoken to-you(f) upon-the-records these which
נִשְׁמָרִים׃ :
we-preserve(pl)

ג וַיֹּאמֶר הִילָמָן אֵלָיו כֵּן אֲנִי מַאֲמִין׃ :
and-said Helaman unto-him so/thus I believing

ד וַיֹּאמֶר אַלְמָא שׁוּב הֲתַאֲמִין בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יָבוֹא׃ :
and-said Alma again do-you-believe in-Jesus the-Messiah which shall-come

ה וַיֹּאמֶר כֵּן אֲנִי מַאֲמִין בְּכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ :
and-said so/thus I believing with-all-the-things which you-have-spoken

ו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַלְמָא שׁוּב הֲתִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹתָי׃ :
and-said unto-him Alma again the-you-keep [ACC]-my-commandments

ז וַיֹּאמֶר כֵּן אֶשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹתֶיךָ בְּכָל־לְבָבִי׃ :
with-all-my-heart [ACC]-My-commandments-your I-may-preserve so/thus and-said

ח וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַלְמָא בָּרוּךְ אַתָּה וְיַצְלִיחֲךָ יְהוָה בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃ :
is-this in-the-land the-Lord and-he-shall-prosper-you you blessed Alma unto-him and-said

ט אַךְ הִנֵּה יֶשׁ־לִי דְּבַר־נְבוּאָה אֵלֶיךָ אַךְ אֲשֶׁר אֶתְנַבֵּא אֵלֶיךָ לֹא תוֹדִיעַ אָכֵן
yea you-shall-make-known not to-you(f) I-would-prophesy which but/surely to-you(f) the-word-of-prophecy I-have behold but/surely
אֲשֶׁר אֶתְנַבֵּא אֵלֶיךָ לֹא יִוָּדַע עַד אֲשֶׁר תְּשֻׁלַּם הַנְּבוּאָה לָכֵן כְּתֹב אֶת־הַדְּבָרִים
[ACC]-the-words write! therefore prophecy shall-be-fulfilled which until shall-be-known not to-you(f) I-would-prophesy which
אֲשֶׁר אֹמַר׃ :
I-say which

י וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים הִנֵּה רוֹאֶה אֲנִי כִּי הָעָם הַזֶּה עַם נֶפִי כְּרוּחַ הֶחָזוֹן אֲשֶׁר בִּי בְּאַרְבַּע
in-four in-me which the-vision as-spirit-of Nephi the-people-of this the-people that I perceiving behold the-things and-these
מֵאוֹת שָׁנָה מֵעֵת אֲשֶׁר יֵרָאֶה יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֶת־עַצְמוֹ לָהֶם יִדְעֲכוּ בְּאֵין
in-un shall-dwindle unto-them [ACC]-himself the-Messiah Jesus He-shall-manifest-Himself which from-the-time years hundred
אֱמוּנָה׃ :
faith

יא אָכֵן וְאָז יִרְאוּ מִלְחָמוֹת וּמַגֵּפוֹת אָכֵן רְעָבוֹן וּשְׁפֹךְ דָּם עַד אֲשֶׁר יְכֻחֲדוּ עַם
the-people-of they-shall-be-destroyed which until blood and-poured famine yea and-plagues wars shall-see and-then yea
נֶפִי׃ :
Nephi

יב אָכֵן וְזֹאת בַּעֲבוּר כִּי יִדְעֲכוּ בְּאֵין אֱמוּנָה וְיִפְּלוּ לְמַעֲשֵׂי חֹשֶׁךְ וּזְנוּת וְכָל־מִינֵי
and-all-manner-of and-whoredom darkness to-deeds-of and-they-shall-fall faith in-un shall-dwindle that because-of and-this yea
עֲוֹנוֹת אָכֵן אֹמֵר אֲנִי לְךָ כִּי בַּעֲבוּר אֲשֶׁר יֶחֶטְאוּ נֶגֶד אוֹר וָדַעַת כֹּה גְּדוֹלִים אָכֵן
yea great thus and-knowledge a-light against they-shall-sin which because-of that unto-you I say yea iniquities
אֹמֵר אֲנִי לְךָ כִּי מִן־הַיּוֹם הַהוּא גַּם הַדּוֹר הָרְבִיעִי לֹא יַעֲבֹר כֻּלּוֹ בְּטֶרֶם יָבוֹא
shall-come before entirely pass-away not the-fourth the-generation also that from-the-day that unto-you I say
הֶעָוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה׃ :
this the-great/high the-iniquity

יג וּכְבוֹא הַיּוֹם הַגָּדוֹל הַהוּא הִנֵּה בָּאָה הָעֵת מַהֵר מְאֹד כִּי אֵלֶּה אֲשֶׁר עַתָּה אוֹ זֶרַע
seed-of or now which these that exceedingly Maher- the-time comes behold that the-great/high the-day and-when-came
אֲשֶׁר נִמְנִים עַתָּה בֵּין עַם נֶפִי לֹא יִמָּנוּ עוֹד בֵּין עַם נֶפִי׃ :
Nephi the-people-of among more they-were-numbered not Nephi the-people-of among now numbered(pl) which

יד אַךְ כָּל־הַנִּשְׁאָר וְלֹא יֻשְׁמַד בַּיּוֹם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא יִמָּנֶה בֵּין
among he-shall-be-counted that and-the-awesome the-great/high in-the-day shall-be-destroyed and-not all-those-remaining but/surely
הַלָּמָנִים וְיִהְיֶה כָּמוֹהֶם כֻּלָּם זוּלָתִי מְעַטִּים אֲשֶׁר יִקָּרְאוּ תַּלְמִידֵי יְהוָה וְאוֹתָם
and-them the-Lord Jesus they-call-themselves which few except all-of-them as-them and-he-shall-be the-Lamanites
יִרְדְּפוּ הַלָּמָנִים עַד אֲשֶׁר יְכֻחֲדוּ וְעַתָּה בַּעֲבוּר עָוֹן תְּשֻׁלַּם הַנְּבוּאָה הַזֹּאת׃ :
is-this prophecy shall-be-fulfilled iniquity because-of and-now they-shall-be-destroyed which until the-Lamanites they-pursue

טו וַיְהִי אַחֲרֵי דִּבֵּר אַלְמָא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְהֵילָמָן וַיְבָרְכֵהוּ וְגַם אֶת־בָּנָיו

[ACC] his-sons and-also and-shall-bless-him to-Helaman these [ACC]-the-words Alma spoke after and-it-came-to-pass

הָאֲחֵרִים וַיְבָרֵךְ גַּם אֶת־הָאָרֶץ לְמַעַן הַצַּדִּיקִים: :

the-righteous that ACC-the-land also and-He-does-bless the-other

טז וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים אֲרוּרָה תִּהְיֶה הָאָרֶץ אָכֵן הָאָרֶץ הַזֹּאת לְכָל־גּוֹי

unto-every-nation is-this the-land yea the-land be Rorh God the-Lord said thus and-said

וּמִשְׁפָּחָה וְלָשׁוֹן וָעָם הָעֹשִׂים רָעָה לְהַשְׁמִידָם כַּאֲשֶׁר יִתַּמּוּ וְכַאֲשֶׁר אָמַרְתִּי כֵּן

so/thus I-said and-when they-shall-be-consumed when/as to-destroy-them evil the-which-act and-people and-tongue and-kindred

יִהְיֶה כִּי זֹאת קִלְלַת וּבִרְכַּת אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ כִּי לֹא יוּכַל יְהוָה לִרְאוֹת חֵטְא

sin to-see the-Lord can not that upon-the-land God and-blessing-of curse-of this that he-shall-be

בְּכָל־שֶׁהוּא: :

with-all-that-He-is

יז וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר אַלְמָא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בֵּרַךְ אֶת־הַקְּהִלָּה אָכֵן אֶת־כָּל־אֲשֶׁר יַעַמְדוּ

they-stand [ACC]-all-which yea [ACC]-the-church blessed these [ACC]-the-words Alma spoke when/as and-now

בֶּאֱמוּנָה מֵהָעֵת הַהִיא וָהָלְאָה: :

and-onward that from-that-time in-faith

יח וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה אַלְמָא זֹאת יָצָא מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה כְּהוֹלֵךְ אֶל־אֶרֶץ מֶלֶק וַיְהִי

and-it-came-to-pass Melek to-land-of as-going Zarahemla out-of-the-land-of went-forth this Alma he-did and-when

כִּי לֹא נִשְׁמַע מִמֶּנּוּ עוֹד וְעַל־מוֹתוֹ וּקְבוּרָתוֹ לֹא יָדַעְנוּ: :

we-know not and-his-burial and-also-of-His-death more from-him was-heard not that

יט הִנֵּה זֹאת יָדַעְנוּ כִּי אִישׁ צַדִּיק הָיָה וַיֵּצֵא הַדָּבָר בַּקְּהִלָּה כִּי נִלְקַח בָּרוּחַ אוֹ

or in-the-Spirit we-will-took that in-the-church the-thing and-departed was righteous man/each that we-know this behold

נִקְבַּר בְּיַד יְהוָה כְּמֹשֶׁה אַךְ הִנֵּה הַכְּתוּבִים אוֹמְרִים כִּי לָקַח יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה אֵלָיו

unto-him [ACC]-Moses the-Lord took that saying(mp) the-scriptures behold but/surely like-Moses the-Lord by-hand-of we-will-buried

וְחֹשְׁבִים אֲנַחְנוּ כִּי קִבֵּל גַּם אֶת־אַלְמָא בָּרוּחַ אֵלָיו לָכֵן בַּעֲבוּר זֹאת לֹא יָדַעְנוּ דָּבָר

things we-know not this because-of therefore unto-him in-the-Spirit ACC-Alma also received that we and-thought

עַל־מוֹתוֹ וּקְבוּרָתוֹ: :

and-his-burial upon-his-death

כ וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַתְּשַׁע עֶשְׂרֵה לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וַיֵּצֵא

and-departed Nephi over-people-of the-judges to-reign and-ten the-nine the-year in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

הֵילָמָן בְּקֶרֶב הָעָם לְהַגִּיד לָהֶם אֶת־הַדָּבָר: :

[ACC]-the-word unto-them to-declare the-people among Helaman

כא כִּי הִנֵּה בַּעֲבוּר מִלְחֲמוֹתֵיהֶם עִם־הַלָּמָנִים וְהַמַּחְלֹקוֹת וְהַמְּהוּמוֹת הַקְּטַנּוֹת הָרַבּוֹת אֲשֶׁר

which the-many the-small and-the-tumults and-the-dissensions with-the-Lamanites their-wars because-of behold that

הָיוּ בְּקֶרֶב הָעָם רָאוּי הָיָה כִּי יֻגַּד דְּבַר אֱלֹהִים בְּתוֹכָם אָכֵן וְכִי יֵעָשֶׂה תִּקּוּן

Tkon shall-be-done and-that yea in-their-midst God the-word-of it-shall-be-told that was worthy the-people among were

בְּכָל־הַקְּהִלָּה: :

with-all-the-church

כב לָכֵן הָלְכוּ הֵילָמָן וְאֶחָיו לְהָקִים אֶת־הַקְּהִלָּה שׁוּב בְּכָל־הָאָרֶץ אָכֵן בְּכָל־עִיר

with-all-city-of yea with-all-the-land again [ACC]-the-church to-raise-up and-his-brethren Helaman they-went therefore

בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לְעַם נֶפִי וַיְהִי כִּי מִנּוּ כֹּהֲנִים וּמוֹרִים בְּכָל־הָאָרֶץ עַל־כָּל־הַקְּהִלּוֹת:

upon-all-churches with-all-the-land and-teachers priests appoint that and-it-came-to-pass Nephi a-people which with-all-the-land

:

כג וַיְהִי אַחֲרֵי מִנּוּ הֵילָמָן וְאֶחָיו כֹּהֲנִים וּמוֹרִים עַל־הַקְּהִלּוֹת וַתְּהִי מַחְלֹקֶת

a-great-division and-was upon-churches and-teachers priests and-his-brethren Helaman appoint after and-it-came-to-pass

בֵּינֵיהֶם וְלֹא הִקְשִׁיבוּ לְדִבְרֵי הֵילָמָן וְאֶחָיו: :

and-his-brethren Helaman unto-the-words-of hearken-unto and-not among-them

כד אַךְ גָּבְהוּ בְּגַאֲוָה בִּהְיוֹתָם מְרָמִים בִּלְבָבָם בַּעֲבוּר עָשְׁרָם הַגָּדוֹל מְאֹד לָכֵן

therefore exceedingly the-great/high their-riches because-of in-their-hearts deception(pl) being in-the-pride they-are-puffed-up but/surely

הֶעֱשִׁירוּ בְּעֵינֵיהֶם וְלֹא הִקְשִׁיבוּ לְדִבְרֵיהֶם לָלֶכֶת בְּיֹשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים: :

God before uprightly to-go unto-their-words hearken-unto and-not in-their-eyes they-became-rich

פרק מו

א וַיְהִי כִּי כָּל־אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ לְדִבְרֵי הֵילָמָן וְאֶחָיו נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו עַל־אֲחֵיהֶם: :

upon-their-brethren together gathered and-his-brethren Helaman unto-the-words-of they-heard not all-which that and-it-came-to-pass

ב וְהִנֵּה חָרָה אַפָּם מְאֹד עַד כִּי הִתְאַמְּצוּ לַהֲרֹג אוֹתָם: :

them to-slay they-exerted that until exceedingly their-anger burned and-behold

ג וְרֹאשׁ הַקֹּצְפִים עַל־אֲחֵיהֶם אִישׁ גָּדוֹל וְחָזָק הָיָה וּשְׁמוֹ אֲמָלִיקְיָה: :

Amalickiah whose-name-was was and-mighty great man/each upon-their-brethren the-angry-ones and-the-head-of

ד וַיַּחְפֹּץ אֲמָלִיקְיָה לִמְלֹךְ וְגַם הָעָם הַקֹּצְפִים חָפְצוּ כִּי יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם

upon-them shall-reign that they-were-desirous the-angry-ones the-people and-also to-reign Amalickiah and-Limhi-was-desirous

וְרֻבָּם הָיוּ שֹׁפְטֵי הָאָרֶץ הַקְּטַנִּים וַיְבַקְשׁוּ מֶמְשָׁלָה: :

dominion and-they-sought the-little the-land judges-of were and-most-of-them

ה וַיְפַתֵּם אֲמָלִיקְיָה בַּחֲלָקוֹת לֵאמֹר כִּי אִם־יִתְמְכוּ בּוֹ וִיקִימוּהוּ לְמֶלֶךְ

to-the-king-of and-they-shall-establish-him in-him/it if-they-support that saying in-the-flattering-things Amalickiah and-he-enticed-them

יְשִׂימֵם מֹשְׁלִים עַל־הָעָם: :

over-the-people rulers he-shall-make-them

ו וַיַּתְעֵם אֲמָלִיקְיָה לִמְרִי אַף כִּי הִטִּיפוּ הֵילָמָן וְאֶחָיו וְאַף כִּי שָׁמְרוּ

they-kept that and-even and-his-brethren Helaman preached that yea for-bitter-my Amalickiah and-he-led-them-astray

אֶת־הַקְּהִלָּה מְאֹד כִּי כֹהֲנִים גְּדוֹלִים הָיוּ עַל־הַקְּהִלָּה: :

upon-the-church were great priests that exceedingly [ACC]-the-church

ז וַיִּהְיוּ רַבִּים בַּקְּהִלָּה אֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ לְדִבְרֵי חֲלָקוֹת אֲמָלִיקְיָה וַיָּסוּרוּ גַם

also and-they-departed Amalickiah flattering-things unto-the-words-of did-they-believe which in-the-church many and-they-were

מֵהַקְּהִלָּה וַיְהִי עַם נֶפִי בְּמָצוֹק וּבִמְרִיבָה אַף כִּי נִצְחוֹ נִצָּחוֹן גָּדוֹל עַל־הַלָּמָנִים

upon-the-Lamanites great victory eternal-his that yea and-in-contention in-distress Nephi the-people-of and-it-came-to-pass from-the-another

וְאַף כִּי שָׂמְחוּ מְאֹד עַל־יְשׁוּעָתָם בְּיַד יְהוָה׃ :

the-Lord by-hand-of upon-their-salvation exceedingly they-rejoiced that and-even

ח כֵּן נִרְאֶה מַה־מְּהֵרָה יִשְׁכְּחוּ בְּנֵי הָאָדָם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אָכֵן מַה־מְּהֵרָה לַעֲשׂוֹת

to-do what-soon yea their-God [ACC]-the-LORD the-man/Adam sons-of forgotten what-soon we-see so/thus

רָע וּלְהִתְפַּתּוֹת לַמֵּסִית׃ :

to-the-was-stirring-up and-to-be-enticed evil

ט וְגַם נִרְאֶה אֶת־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יוּכַל אִישׁ רָשָׁע אֶחָד לַעֲשׂוֹת בְּקֶרֶב בְּנֵי הָאָדָם׃ :

the-man/Adam sons-of among to-do one wicked man/each can which the-great [ACC]-the-evil we-see and-also

י הֵן נִרְאֶה כִּי אֲמָלִיקְיָה בִּהְיוֹתוֹ אִישׁ מַחֲשָׁבוֹת עֲרוּמוֹת וְאִישׁ דִּבְרֵי חֲלָקוֹת

flattering-things the-words-of and-every-one cunning(f.pl) purposes-of man/each being Amalickiah that we-see behold/indeed

הֵסִיר אֶת־לֵב עַם רָב לַעֲשׂוֹת רָע וּלְבַקֵּשׁ לְהַשְׁחִית אֶת־קְהִלַּת אֱלֹהִים וּלְהַשְׁחִית

and-to-he-corrupted God [ACC]-congregation-of to-he-corrupted and-ask evil to-do much the-people-of [ACC]-heart he-removed

אֶת־יְסוֹד הַדְּרוֹר אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם אֱלֹהִים אוֹ אֲשֶׁר שָׁלַח הַבְּרָכָה הַזֹּאת עַל־פְּנֵי

upon-face-of is-this the-blessing sent which or God unto-them was-given which the-freedom [ACC]-the-foundation-of

הָאָרֶץ לְמַעַן הַצַּדִּיקִים׃ :

the-righteous that the-land

יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע מוֹרוֹנִי שַׂר־צְבָא הַנֶּפִיִּים הָרֹאשׁ אֶת־הַמְּרִידוֹת הָאֵלֶּה

these [ACC]-the-rebellions the-head the-Nephites the-king's-captain-army-of Moroni heard when/as and-it-came-to-pass

וַיִּחַר אַפּוֹ בַּאֲמָלִיקְיָה׃ :

in-Amalickiah His-anger and-burned

יב וַיְהִי כִּי קָרַע אֶת־מְעִילוֹ וַיִּקַּח חֵלֶק מִמֶּנּוּ וַיִּכְתֹּב עָלָיו לְזִכְרוֹן אֱלֹהֵינוּ

our-God to-a-remembrance-of upon-him and-he-wrote from-him part and-took [ACC]-his-robe tore that and-it-came-to-pass

וְדָתֵנוּ וּדְרוֹרֵנוּ וּשְׁלוֹמֵנוּ נָשֵׁינוּ וּבָנֵינוּ וַיִּתְקַע אוֹתוֹ בִּקְצֵה הַמּוֹט׃ :

falling of-end-of him and-he-pitched and-our-children our-wives and-our-peace and-our-liberty and-our-religion

יג וַיַּחְבֹּשׁ אֶת־כּוֹבַע רֹאשׁוֹ וְאֶת־שִׁרְיוֹן לִבּוֹ וְאֶת־מָגִנָּיו וַיַּחְגֹּר אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתּוֹ

from-his-fighting ACC-weapons-of and-he-girded and-[ACC]-his-shields his-heart and-[ACC]-the-armor-of his-head [ACC]-Kvb' and-he-saddled

עַל־מָתְנָיו וַיִּקַּח אֶת־הַמּוֹט אֲשֶׁר בִּקְצֵהוּ מְעִילוֹ הַקָּרוּעַ וַיִּקְרָא לוֹ נֵס הַדְּרוֹר

the-freedom a-standard to-him and-he-called the-torn his-robe in-end-of which [ACC]-the-a-lever and-took upon-his-loins

וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה וַיִּתְפַּלֵּל בְּחָזְקָה אֶל־אֱלֹהָיו לְמַעַן תָּנוּחַ בִּרְכַּת הַדְּרוֹר עַל־אֶחָיו

upon-his-brethren the-freedom blessing-of it-shall-rest that unto-their-God mightily and-he-prayed to-the-ground and-bowed-himself

כָּל־עוֹד יִשָּׁאֵר חֶבֶר מְשִׁיחִיִּים לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃ :

ACC-the-land to-possess false-messiahs companion shall-remain all-more

יד כִּי כֵן נִקְרְאוּ כָּל־מַאֲמִינֵי הַמָּשִׁיחַ הָאֲמִתִּיִּים אֲשֶׁר הָיוּ בִּקְהִלַּת אֱלֹהִים בְּפִי
that thus they-were-called all-and-among-them the-Messiah Christ which were in-church-of God by-the-mouth-of

אֲשֶׁר לֹא הָיוּ בַּקְּהִלָּה׃ :
which not were in-the-church

טו וַאֲשֶׁר הָיוּ בַּקְּהִלָּה הָיוּ נֶאֱמָנִים אָכֵן כָּל־מַאֲמִינֵי הַמָּשִׁיחַ הָאֲמִתִּיִּים נָשְׂאוּ בְשִׂמְחָה
and-who were in-the-church were faithful yea all-and-among-them the-Messiah Christ took in-joy

אֶת־שֵׁם הַמָּשִׁיחַ אוֹ מְשִׁיחִיִּים כַּאֲשֶׁר נִקְרְאוּ בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם בַּמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יָבוֹא׃ :
ACC-name-of the-Messiah or false-messiahs when/as they-were-called because-of their-faith in-the-Messiah which shall-come

טז לָכֵן בָּעֵת הַהִיא הִתְפַּלֵּל מוֹרוֹנִי כִּי יִצְלַח דְּבַר הַמְּשִׁיחִיִּים וּדְרוֹר הָאָרֶץ׃ :
therefore at-this-time that prayed Moroni that shall-prosper the-word-of the-false-messiahs and-liberty the-land

יז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁפַךְ אֶת־נַפְשׁוֹ לֵאלֹהִים וַיִּקְרָא לְכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְאֶרֶץ
and-it-came-to-pass when/as has-poured-out his-life to-God and-he-called to-all-the-land which from-south to-the-land-of

הַשְּׁמָמָה אָכֵן לְכָל־הָאָרֶץ מִצָּפוֹן וְעַד־דָּרוֹם אֶרֶץ בְּחִירָה וְאֶרֶץ הַדְּרוֹר׃ :
the-Desolation yea to-all-the-land from-north and-unto-south the-land-of choice and-land-of the-freedom

יח וַיֹּאמֶר אָכֵן לֹא־יִתֵּן אֱלֹהִים כִּי אֲנַחְנוּ הַנִּבְזִים בַּעֲבוּר נָשְׂאֵנוּ אֶת־שֵׁם הַמָּשִׁיחַ
and-said yea shall-not-permit God that we the-He-is-despised(pl) because-of carried-us ACC-name-of the-Messiah

נִרְמַס וְנִשְׁמַד עַד אִם־נָבִיא זֹאת עָלֵינוּ בִּפְשָׁעֵינוּ׃ :
we-will-trampled and-were-destroyed until if-a-prophet this upon-us in-transgression-our

יט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר מוֹרוֹנִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעָם מֵנִיף אֶת־חֵלֶק
and-it-came-to-pass when/as spoke Moroni [ACC]-the-words these and-departed in-midst-of the-people waving [ACC]-part

מְעִילוֹ הַקָּרוּעַ בָּאֲוִיר לְמַעַן יִרְאוּ כֻלָּם אֶת־הַכְּתָב אֲשֶׁר כָּתַב עַל־הַחֵלֶק הַקָּרוּעַ וַיִּקְרָא
his-robe the-torn in-the-air that shall-see all [ACC]-the-writing which wrote upon-the-part-of the-torn and-he-called

בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר׃ :
the-voice-of great saying

כ הִנֵּה כָּל־אֲשֶׁר יַחֲזִיק בַּנֵּס הַזֶּה בָּאָרֶץ יָבוֹא בְּכֹחַ יְהוָה וְיָבוֹא בִבְרִית לִשְׁמֹר
behold all-which shall-endure in-fled this in-the-land shall-come by-the-power-of the-Lord and-shall-come a-covenant-with to-keep

אֶת־מִשְׁפָּטָם וְדָתָם לְמַעַן יְבָרְכֵם יְהוָה אֱלֹהִים׃ :
[ACC]-from-judge(pl) and-their-religion that he-shall-bless-them the-Lord God

כא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִכְרִיז מוֹרוֹנִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהִנֵּה רָצוּ הָעָם יַחְדָּו
and-it-came-to-pass when/as he-proclaimed Moroni [ACC]-the-words these and-behold they-ran the-people together

וּכְלֵי מִלְחַמְתָּם חֲגוּרִים עַל־מָתְנֵיהֶם וַיִּקְרְעוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם לְאוֹת אוֹ לִבְרִית כִּי לֹא
and-the-weapons-of their-armor a-sash(pl) upon-their-loins and-he-tore [ACC]-their-fine-clothing for-a-sign or for-covenant-of that not

יַעַזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אוֹ לֵאמֹר אִם־יַעַבְרוּ אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים אוֹ יִפְּלוּ
they-shall-forsake [ACC]-the-LORD their-God or saying if-shall-pass [ACC] the-commandments-of God or should-fall

בְּפֶשַׁע וְיֵבוֹשׁוּ לָשֵׂאת אֶת־שֵׁם הַמָּשִׁיחַ יִקְרַע אוֹתָם יְהוָה כַּאֲשֶׁר קָרְעוּ
in-transgression and-more-be-confounded to-bear ACC-name-of the-Messiah he-will-tore them the-Lord when/as tore-his

אֶת־בִּגְדֵיהֶם׃ :
[ACC]-their-fine-clothing

כב וְזֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרְתוּ וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם לְרַגְלֵי מוֹרוֹנִי לֵאמֹר כֹּרְתִים
I-cut-off(pl) saying Moroni to-are-the-feet-of [ACC]-their-fine-clothing and-they-cast had-covenanted which the-covenant and-this
אֲנַחְנוּ בְּרִית עִם־אֱלֹהֵינוּ כִּי נֻשְׁמַד כַּאֲחֵינוּ בְּאֶרֶץ צָפוֹן אִם־נִפֹּל בְּפָשַׁע אָכֵן
yea in-had-transgressed if-we-fall the-north in-the-land-of as-brother-our we-will-destroyed that with-our-God a-covenant we
יַשְׁלִיכֵנוּ לְרַגְלֵי אוֹיְבֵינוּ כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְנוּ אֶת־בְּגָדֵינוּ לְרַגְלֶיךָ לְמִרְמָס אִם־נִפֹּל
if-we-fall trodden-down to-feet-of-your [ACC]-our-garments are-cast-out-our/-us when/as our-enemies to-are-the-feet-of he-shall-cast-us-out
בְּפָשַׁע: :
in-transgression

כג וַיֹּאמֶר מוֹרוֹנִי אֲלֵיהֶם הִנֵּה שְׁאֵרִית זֶרַע יַעֲקֹב אֲנַחְנוּ אָכֵן שְׁאֵרִית זֶרַע יוֹסֵף אֲנַחְנוּ
we Joseph seed-of remnant-of yea we Jacob seed-of remnant-of behold unto-them Moroni and-said
אֲשֶׁר קָרְעוּ אֶחָיו אֶת־כֻּתָּנְתּוֹ לִקְרָעִים רַבִּים וְעַתָּה הִנֵּה נִזְכֹּר לִשְׁמֹר
to-keep we-will-remembered behold and-now many to-parts [ACC]-his-coat his-brethren tore-his which
אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים פֶּן־יִקְרְעוּ אַחֵינוּ אֶת־בְּגָדֵינוּ וְנֻשְׁלַךְ לַכֶּלֶא אוֹ נִמְּכֵר אוֹ
or was-sold or into-prison and-was-cast-out [ACC]-our-garments our-brethren lest-Ykr'v God [ACC] the-commandments-of
נוּמָת: :
we-are-put-to-death

כד אָכֵן נִשְׁמְרָה אֶת־דְּרוֹרֵנוּ כִּשְׁאֵרִית יוֹסֵף וְנִזְכֹּר אֶת־דִּבְרֵי יַעֲקֹב לִפְנֵי מוֹתוֹ כִּי
that his-death before Jacob [ACC]-the-words-of and-we-shall-remember Joseph as-remnant-of [ACC]-our-liberty we-will-kept yea
הִנֵּה רָאָה כִּי חֵלֶק מִשְּׁאֵרִית כְּתֹנֶת יוֹסֵף נִשְׁמַר וְלֹא נִרְקַב וַיֹּאמֶר כַּאֲשֶׁר נִשְׁמְרָה שְׁאֵרִית
remnant-of we-will-kept when/as and-said it-rotted and-not we-will-kept Joseph tunic from-remnant-of part that saw behold
בֶּגֶד בְּנִי כֵּן תִּשָּׁמֵר שְׁאֵרִית זֶרַע בְּנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְיִלָּקַח אֵלָיו וְיֶתֶר
and-the-remainder-of-them unto-him and-shall-be-taken-away God by-hand-of my-son seed-of remnant-of might-be-kept so/thus my-son clothing
זֶרַע יוֹסֵף יֹאבֵד כִּשְׁאֵרִית בִּגְדוֹ: :
clothing-his as-remnant-of shall-perish Joseph seed-of

כה וְעַתָּה הִנֵּה זֹאת מַעֲצִיבָה אֶת־נַפְשִׁי אַךְ תִּשְׂמַח נַפְשִׁי בִּבְנִי בַּעֲבוּר חֵלֶק זַרְעוֹ אֲשֶׁר
which his-seed part because-of in-my-son my-soul may-rejoice but/surely [ACC]-my-soul grieving this behold and-now
יִלָּקַח לֵאלֹהִים: :
to-God shall-be-taken-away

כו וְהִנֵּה אֵלֶּה הָיוּ דִּבְרֵי יַעֲקֹב: :
Jacob the-words-of were these and-behold

כז וְעַתָּה מִי יוֹדֵעַ אִם־לֹא שְׁאֵרִית זֶרַע יוֹסֵף אֲשֶׁר תֹּאבַד כְּבִגְדוֹ הֵם הַסָּרִים מֵעִמָּנוּ
from-with-us I-will-take-away(pl) they as-clothing you-will-perished which Joseph seed-of remnant-of if-not knowing who and-now
אָכֵן וְגַם אֲנַחְנוּ אִם לֹא נַעֲמֹד חֲזָקִים בֶּאֱמוּנַת הַמָּשִׁיחַ: :
the-Messiah in-faith-of strong-enough we-will-stood not if we and-also yea

כח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מוֹרוֹנִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּצֵא וַיִּשְׁלַח גַּם בְּכָל־חֶלְקֵי הָאָרֶץ
the-land in-all-parts-of also and-he-sent and-departed these [ACC]-the-words Moroni spoke when/as and-it-came-to-pass
אֲשֶׁר הָיוּ שָׁם מְרִידוֹת וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־הָעָם הַחֲפֵצִים לִשְׁמֹר אֶת־דְּרוֹרָם
[ACC]-their-liberty to-keep were-desirous [ACC]-all-the-people and-it-came-to-pass-that-Alma-and-his-people rebellions there were which
לַעֲמֹד נֶגֶד אֲמָלִיקְיָה וְהַסָּרִים אֲשֶׁר נִקְרְאוּ אֲמָלִיקְיָהִים: :
Amalickiahites they-were-called which and-the-departing Amalickiah against to-stand

כט וַיְהִי כִּי רָאָה אֲמָלִיקְיָה כִּי רַבִּים עַם מוֹרוֹנִי מֵהָאֲמָלִיקְיָהִים וְגַם רָאָה כִּי
that saw and-also from-the-Amalickiahites Moroni the-people-of many that Amalickiah saw that and-it-came-to-pass

עַמּוֹ לֹא נָכוֹן לִבָּם בְּצִדְקַת דַּרְכָּם אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ לָכֵן בְּיִרְאָתוֹ פֶּן־לֹא יַצְלִיחַ
he-shall-prosper lest-not in-fear-of-his therefore began which their-way by-the-righteousness-of their-hearts expedient not his-people

וַיִּקַּח אֶת־אֲנָשָׁיו אֲשֶׁר אָבוּ וַיֵּלֶךְ לְאֶרֶץ נֶפִי׃ :
Nephi to-the-land-of and-he-went be which ACC-his-men and-took

ל וַיַּחְשֹׁב מוֹרוֹנִי כִּי לֹא טוֹב כִּי יִהְיֶה לַלָּמָנִים עוֹד כֹּחַ לָכֵן חָשַׁב לְהַכְרִית אֶת־עַם
ACC-people-of to-cut-off he-thought therefore power more to/of-the-Lamanites he-shall-be that good not that Moroni and-thought

אֲמָלִיקְיָה אוֹ לְתָפְשָׂם וּלַהֲשִׁיבָם וּלְהָמִית אֶת־אֲמָלִיקְיָה כִּי יָדַע כִּי יָסִית
stir-up that he-knew that [ACC]-Amalickiah and-to-he-put-to-death and-to-recover-them that-they-should-be-taken or Amalickiah

אֶת־הַלָּמָנִים לִכְעֹס עֲלֵיהֶם וִיבִיאֵם לְהִלָּחֵם בָּם וְזֹאת יָדַע כִּי יַעֲשֶׂה אֲמָלִיקְיָה
Amalickiah he-shall-do that he-knew and-this in-them to-fight and-he-shall-bring-them upon-them to-anger ACC-the-Lamanites

לְמַעַן יַשִּׂיג אֶת־מְזִמָּתוֹ׃ :
[ACC]-his-intent-was he-shall-overtake that

לא וַיַּחְשֹׁב מוֹרוֹנִי כִּי טוֹב לָקַחַת אֶת־צְבָאוֹתָיו אֲשֶׁר נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו וַיִּתְחַמְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ
and-they-came and-they-armed-themselves together gathered which [ACC]-his-armies to-take good that Moroni and-thought

בִּבְרִית לִשְׁמֹר אֶת־הַשָּׁלוֹם וַיְהִי כִּי לָקַח אֶת־צְבָאוֹ וַיִּסַּע עִם־אָהֳלָיו
with-his-tents and-he-journeyed [ACC]-his-army took that and-it-came-to-pass [ACC]-peace to-keep a-covenant-with

הַמִּדְבָּרָה לְהַכְרִית אֶת־דֶּרֶךְ אֲמָלִיקְיָה בַּמִּדְבָּר׃ :
in-the-wilderness Amalickiah [ACC]-through to-cut-off into-the-wilderness

לב וַיְהִי כִּי עָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ וַיִּסַּע הַמִּדְבָּרָה וַיִּקְדֵּם אֶת־צִבְאוֹת אֲמָלִיקְיָה׃
Amalickiah [ACC]-Hosts and-he-went-ahead into-the-wilderness and-he-journeyed according-to-His-will he-did that and-it-came-to-pass

:

לג וַיְהִי כִּי נָס אֲמָלִיקְיָה עִם־מְתֵי מְעַט מֵאֲנָשָׁיו וְהַנּוֹתָרִים נִתְּנוּ בִּידֵי מוֹרוֹנִי
Moroni by-hands-of were-given and-the-rest from-his-men somewhat with-are-famished Amalickiah fled that and-it-came-to-pass

וַיּוֹשְׁבוּ לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה׃ :
Zarahemla to-the-land-of and-they-were-settled

לד וּמוֹרוֹנִי בִּהְיוֹתוֹ אִישׁ מְמֻנֶּה בְּיַד הַשֹּׁפְטִים הָרָאשִׁים וּבְקוֹל הָעָם לָכֵן הָיָה לוֹ
to-him was therefore the-people and-with-a-noise the-chiefs the-judges by-hand-of from-it man/each being and-Moroni

כֹּחַ כִּרְצוֹנוֹ עִם־צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים לְהָקִים וּלְהַנְהִיג אוֹתָם׃ :
them and-to-lead to-raise-up the-Nephites with-armies according-to-His-will power

לה וַיְהִי כִּי כָּל־אֲשֶׁר מֵהָאֲמָלִיקְיָהִים אֲשֶׁר לֹא־אָבוּ לָבוֹא בִּבְרִית לִתְמֹךְ בִּדְבַר
by-the-word-of to-support a-covenant-with to-come not-be which from-the-Amalickiahites all-which that and-it-came-to-pass

הַדְּרוֹר לְמַעַן יִשְׁמְרוּ מֶמְשָׁלָה חָפְשִׁית צִוָּה לַהֲמִיתָם וּמְעַטִּים הָיוּ אֲשֶׁר כָּחֲשׁוּ בִּבְרִית
a-covenant was-sacred which were and-few to-be-put-to-death commanded liberty dominion keep that the-freedom

הַדְּרוֹר׃ :
the-freedom

לו וַיְהִי גַּם כִּי צִוָּה לְהָרִים אֶת־נֵס הַדְּרוֹר עַל־כָּל־מִגְדָּל אֲשֶׁר בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
which in-all-the-land which upon-all-a-tower the-freedom [ACC]-a-standard to-mountains commanded that also and-it-came-to-pass

הָיְתָה בִּידֵי הַנְּפִיִּים וְכֵן נָטַע מוֹרוֹנִי אֶת־דֶּגֶל הַדְּרוֹר בְּקֶרֶב הַנְּפִיִּים׃ :
the-Nephites among the-freedom [ACC]-the-banner Moroni Nt and-thus the-Nephites by-hands-of was(f)

לז וַיָּחֵלּוּ לִהְיוֹת שָׁלוֹם שׁוּב בָּאָרֶץ וְכֵן שָׁמְרוּ אֶת־הַשָּׁלוֹם בָּאָרֶץ עַד־קָרוֹב לִתְמוֹת הַשָּׁנָה
the-year to-death until-soon in-the-land [ACC]-peace they-kept and-thus in-the-land again peace to-be and-began

הַתְּשַׁע עֶשְׂרֵה לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים׃ :
the-judges to-reign and-ten the-nine

לח וְגַם הֵילָמָן וְהַכֹּהֲנִים הַגְּדוֹלִים שָׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת בַּקְּהִלָּה אָכֵן לִתְקוּפַת אַרְבַּע שָׁנִים הָיָה
was years four to-the-period-of yea in-the-church charge/duty they-kept the-high/great and-the-priests Helaman and-also

לָהֶם שָׁלוֹם רַב וְשִׂמְחָה בַּקְּהִלָּה׃ :
in-the-church and-gladness much peace unto-them

לט וַיְהִי כִּי רַבִּים מֵתוּ בֶּאֱמוּנָה חֲזָקָה כִּי נִפְדּוּ נַפְשׁוֹתָם בְּיַד יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ
the-Messiah Jesus by-hand-of their-souls they-were-redeemed that strict in-faith died many that and-it-came-to-pass

אֲדֹנָם וְכֵן יָצְאוּ מִן־הָעוֹלָם בְּשִׂמְחָה׃ :
with-joy from-the-world went-forth and-thus their-Lord

מ וַיֵּשׁ אֲשֶׁר מֵתוּ בַּקַּדַּחַת אֲשֶׁר בְּעִתִּים בַּשָּׁנָה הָיְתָה נְפוֹצָה מְאֹד בָּאָרֶץ אַךְ לֹא
not but/surely in-the-land exceedingly scattered was(f) in-the-year at-times which with-fever died which and-there-was

כָּל־כָּךְ בַּקַּדַּחַת בַּעֲבוּר צְמָחִים טוֹבִים וְשָׁרָשִׁים רַבִּים אֲשֶׁר הֵכִין אֱלֹהִים לְהָסִיר
to-he-removed God prepared which many and-roots good the-branch-of(pl) because-of with-fever all-so

אֶת־סִבַּת הַמַּחֲלוֹת אֲשֶׁר הָיוּ בְּנֵי הָאָדָם נְתוּנִים לָהֶן כְּטֶבַע הָאָרֶץ׃ :
the-land as-is-natural for-them given the-man/Adam sons-of were which the-began(pl.f) [ACC]-cause-of

מא אַךְ רַבִּים מֵתוּ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וְאֵלֶּה אֲשֶׁר מֵתוּ בֶּאֱמוּנַת הַמָּשִׁיחַ מְאֻשָּׁרִים בּוֹ
in-him/it blessed-are-they the-Messiah in-faith-of died which and-these good in-old-age died many but/surely

כַּאֲשֶׁר עָלֵינוּ לְהָנִיחַ׃ :
to-suffered upon-us when/as

פרק מז

א וְעַתָּה נָשׁוּב בְּסִפְרֵנוּ אֶל־אֲמָלִיקְיָה וְאֶל־הַנָּסִים עִמּוֹ הַמִּדְבָּרָה כִּי הִנֵּה לָקַח
took behold that into-the-wilderness with-him and-to-the-My-standard(pl) to-Amalickiah in-our-record return and-now

אֶת־הַהֹלְכִים עִמּוֹ וַיַּעַל לְאֶרֶץ נֶפִי בֵּין הַלָּמָנִים וַיָּסֶת אֶת־הַלָּמָנִים לִכְעֹס
to-anger ACC-the-Lamanites and-he-incited the-Lamanites among Nephi to-the-land-of and-he-ascended with-him [ACC]-the-ones-walking

עַל־עַם נֶפִי עַד כִּי שָׁלַח מֶלֶךְ הַלָּמָנִים כְּרוּז בְּכָל־אַרְצוֹ בֵּין כָּל־עַמּוֹ כִּי
that all-his-people among with-all-to-the-earth-his/-him a-proclamation the-Lamanites the-king-of sent that until Nephi over-people-of

יִתְקַבְּצוּ יַחְדָּו שׁוּב לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עַל־הַנְּפִיִּים׃ :
upon-the-Nephites to-the-battle to-come-forth again together they-will-gather

ב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָצָא הַכְּרוּז בֵּינֵיהֶם וַיִּירְאוּ מְאֹד אָכֵן יָרְאוּ לְהַמְּרוֹת
to-the-bitter(pl.f) fearing yea exceedingly and-they-were-much among-them the-a-proclamation went-forth when/as and-it-came-to-pass

אֶת־פִּי הַמֶּלֶךְ וְגַם יָרְאוּ לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עַל־הַנְּפִיִּים פֶּן־יֹאבְדוּ אֶת־נַפְשָׁם וַיְהִי
and-it-came-to-pass [ACC]-their-souls lest-they-perish upon-the-Nephites to-the-battle to-come-forth fearing and-also the-king [ACC]-mouth-of

כִּי לֹא אָבוּ אוֹ רֻבָּם לֹא אָבוּ לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל הַמֶּלֶךְ׃ ׃
the-king the-voice-of to-hear be not most-of-them or be not that

ג וַיְהִי כִּי קָצַף הַמֶּלֶךְ עַל־מִרְיָם לָכֵן נָתַן לְאֲמָלִיקְיָה אֶת־פְּקֻדַּת חֵלֶק צְבָאוֹ
his-army part [ACC]-the-command-of to-Amalickiah was-given therefore upon-Mary the-king was-angry that and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר שָׁמַע לְמִצְוֹתָיו וַיְצַוֵּהוּ לָלֶכֶת וּלְהַכְרִיחָם לַחֲגֹר נֶשֶׁק׃ ׃
arms to-girded and-to-compel-them to-go and-commanded-him unto-His-commandments heard which

ד וְהִנֵּה זֶה הָיָה חֵפֶץ אֲמָלִיקְיָה כִּי בִּהְיוֹתוֹ אִישׁ עָרוּם מְאֹד לַעֲשׂוֹת רָע לָכֵן חָרַשׁ
a-thicket-of therefore evil to-do exceedingly cunning man/each being that Amalickiah desire/precious was this and-behold

בְּלִבּוֹ לְהוֹרִיד אֶת־מֶלֶךְ הַלָּמָנִים מִכִּסְאוֹ׃ ׃
from-his-throne the-Lamanites [ACC]-the-king-of to-bring-down in-his-heart

ה וְעַתָּה קִבֵּל אֶת־פִּקּוּד חֶלְקֵי הַלָּמָנִים אֲשֶׁר תָּמְכוּ בַּמֶּלֶךְ וַיְבַקֵּשׁ לִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי
in-eyes-of favor to-find and-requested in-reigned they-supported which the-Lamanites the-parts-of [ACC]-command-of received and-now

אֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ לָכֵן הָלַךְ אֶל־הַמָּקוֹם הַנִּקְרָא אוֹנִידָה כִּי שָׁמָּה נָסוּ כָּל־הַלָּמָנִים
all-the-Lamanites they-fled there that Onidah the-called unto-the-place went therefore they-heard not which these

כִּי רָאוּ אֶת־הַצָּבָא בָּא וּבְחָשְׁבָם כִּי בָּאִים לְהַשְׁמִידָם לָכֵן נָסוּ לְאוֹנִידָה לִמְקוֹם
for-place-of to-Onidah they-fled therefore to-destroy-them come that and-in-thought-their came [ACC]-the-army they-saw that

הַנֶּשֶׁק׃ ׃
the-arms

ו וַיָּשִׂימוּ אִישׁ לִהְיוֹת מֶלֶךְ וְרֹאשׁ עֲלֵיהֶם בִּהְיוֹת לִבָּם נָכוֹן בְּחָזְקָה כִּי לֹא
not that mightily expedient their-hearts while-was upon-them and-the-head-of the-king-of to-be man/each and-began-to-put

יִכָּנְעוּ לָצֵאת נֶגֶד הַנְּפִיִּים׃ ׃
the-Nephites against to-come-forth shall-be-subject

ז וַיְהִי כִּי הִתְקַבְּצוּ יַחְדָּו עַל־רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר נִקְרָא אַנְטִיפַּס לְהִתְכּוֹנֵן לַקְּרָב׃ ׃
to-the-battle to-prepare Antipus called-was which the-mountain upon-the-heads-of together they-gathered that and-it-came-to-pass

ח וְלֹא הָיָה בְּלֵב אֲמָלִיקְיָה לָתֵת לָהֶם קְרָב כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ אַךְ הִנֵּה הָיָה
was behold but/surely the-king according-to-the-commandment-of battle unto-them to-give Amalickiah with-heart was and-not

בְּלִבּוֹ לִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי צִבְאוֹת הַלָּמָנִים לְמַעַן יָשִׂים אֶת־עַצְמוֹ בְּרֹאשָׁם וְיוֹרִיד
and-send-down at-their-head [ACC]-himself he-appointed that the-Lamanites of-Hosts in-eyes-of favor to-find in-his-heart

אֶת־הַמֶּלֶךְ מִכִּסְאוֹ וְיִירַשׁ אֶת־הַמַּמְלָכָה׃ ׃
[ACC] the-kingdom and-should-possess from-his-throne [ACC]-the-King

ט וְהִנֵּה וַיְהִי כִּי צִוָּה אֶת־צְבָאוֹ לִנְטוֹת אֶת־אָהֳלֵיהֶם בָּעֵמֶק אֲשֶׁר קָרוֹב לְהַר
to-mountain soon which in-this-valley [ACC]-their-tents to-incline [ACC]-his-army commanded that and-it-came-to-pass and-behold

אַנְטִיפַּס׃ ׃
Antipus

י וַיְהִי כִּי בַלַּיְלָה שָׁלַח מַלְאָכִים בַּסֵּתֶר אֶל־הַר אַנְטִיפַּס וַיְבַקֵּשׁ כִּי יֵרֵד רֹאשׁ

head-of Jared that and-requested Antipus to-the-mountain-of about-privately angels sent in-the-night that and-it-came-to-pass

אֵלֶּה אֲשֶׁר עַל־הָהָר וּשְׁמוֹ לְחוֹנְטִי אֶל־רֶגֶל הָהָר כִּי חָפֵץ לְדַבֵּר עִמּוֹ׃ :

with-him to-speak desire/precious that the-mountain to-foot to-Lehonti whose-name-was upon-the-mountain which these

יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קִבֵּל לְחוֹנְטִי אֶת־הַמַּלְאָכוּת וְלֹא הֵעֵז לָרֶדֶת אֶל־רֶגֶל הָהָר

the-mountain to-foot to-descend Hz and-not [ACC]-the-embassy to-Lehonti received when/as and-it-came-to-pass

וַיְהִי כִּי שָׁלַח אֲמָלִיקְיָה שֵׁנִית וַיְבַקֵּשׁ כִּי יֵרֵד וַיְהִי כִּי לֹא אָבָה לְחוֹנְטִי

to-Lehonti was-willing not that and-it-came-to-pass Jared that and-requested again Amalickiah sent that and-it-came-to-pass

וַיִּשְׁלַח שׁוּב בַּשְּׁלִישִׁית׃ :

a-third-time again and-he-sent

יב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה אֲמָלִיקְיָה כִּי לֹא יוּכַל לְהוֹרִיד אֶת־לְחוֹנְטִי מִן־הָהָר

from-the-mountain [ACC]-to-Lehonti to-bring-down can not that Amalickiah saw when/as and-it-came-to-pass

וַיַּעַל בָּהָר קָרוֹב לְמַחֲנֵה לְחוֹנְטִי וַיִּשְׁלַח שׁוּב בָּרְבִיעִית אֶת־מַלְאָכוּתוֹ אֶל־לְחוֹנְטִי

to-Lehonti [ACC]-Ml'kvtv in-the-fourth again and-he-sent to-Lehonti away-unto soon in-mountain and-he-ascended

וַיְבַקֵּשׁ כִּי יֵרֵד וְיָבִיא אֶת־שׁוֹמְרָיו עִמּוֹ׃ :

with-him [ACC]-he-took-his-guards and-shall-bring Jared that and-requested

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרַד לְחוֹנְטִי עִם־שׁוֹמְרָיו אֶל־אֲמָלִיקְיָה וַיְבַקֵּשׁ אֲמָלִיקְיָה כִּי יֵרֵד

Jared that Amalickiah and-requested to-Amalickiah with-he-took-his-guards to-Lehonti came-down when/as and-it-came-to-pass

עִם־צְבָאוֹ בַּלַּיְלָה וְיַקִּיף אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּמַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הַמֶּלֶךְ פִּקּוּד

command-of the-king to-him was-given which in-their-camp [ACC]-men and-he-shall-surround in-the-night with-his-army

עֲלֵיהֶם וְכִי יִתְּנֵם בִּידֵי לְחוֹנְטִי אִם־יְשִׂימֵהוּ לְמִשְׁנֶה עַל־כָּל־הַצָּבָא׃ :

upon-all-the-army-of to-from-sleep if-he-places-him to-Lehonti by-hands-of he-shall-give-them and-that upon-them

יד וַיְהִי כִּי יָרַד לְחוֹנְטִי עִם־אֲנָשָׁיו וַיַּקֵּף אֶת־אַנְשֵׁי אֲמָלִיקְיָה וּבְטֶרֶם

and-in-before Amalickiah [ACC]-the-men-of and-he-surrounded with-his-men to-Lehonti came-down that and-it-came-to-pass

יָקוּצוּ בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר הָיוּ מֻקָּפִים בִּצְבָאוֹת לְחוֹנְטִי׃ :

to-Lehonti in-of-Hosts surrounded were the-light in-the-ascending-of they-shall-awaken

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ כִּי הֵם מֻקָּפִים וַיִּתְחַנְּנוּ לַאֲמָלִיקְיָה כִּי יַנִּיחַ לָהֶם

unto-them he-shall-leave that to-Amalickiah and-they-beseeched surrounded they that they-saw when/as and-it-came-to-pass

לְהִתְחַבֵּר עִם־אֲחֵיהֶם לְמַעַן לֹא יֻשְׁמְדוּ וְזֶה הָיָה הַדָּבָר אֲשֶׁר חָפֵץ בּוֹ אֲמָלִיקְיָה׃ :

Amalickiah in-him/it desire/precious which the-thing was and-this be-destroyed not that with-their-brethren joined-with-them

טז וַיְהִי כִּי מָסַר אֶת־אֲנָשָׁיו בְּנִגּוּד לְמִצְוַת הַמֶּלֶךְ וְזֶה הָיָה חֵפֶץ אֲמָלִיקְיָה

Amalickiah desire/precious was and-this the-king unto-the-precepts-of in-opposition ACC-his-men delivered that and-it-came-to-pass

לְמַעַן יַשְׁלִים אֶת־מְזִמּוֹתָיו לְהוֹרִיד אֶת־הַמֶּלֶךְ מִכִּסְאוֹ׃ :

from-his-throne [ACC]-the-King to-bring-down [ACC]-purpose-his he-shall-make-peace that

יז וַיְהִי חֹק בֵּין הַלָּמָנִים אִם־יוּמַת רֹאשָׁם הָרִאשׁוֹן לָשִׂים אֶת־הַמִּשְׁנֶה לִהְיוֹת

to-be [ACC]-the-from-sleep to-put the-first their-own-heads if-perish the-Lamanites among law and-it-came-to-pass

רֹאשָׁם׃ :

their-own-heads

יח וַיְהִי כִּי צִוָּה אֲמָלִיקְיָה כִּי יַשְׁקֶה אֶחָד מֵעֲבָדָיו רַעַל מְעַט מְעַט אֶת

[ACC] somewhat somewhat Rl from-his-servants one he-shall-water that Amalickiah commanded that and-it-came-to-pass

לְחוֹנְטִי וַיָּמֹת׃ ׃

and-he-died to-Lehonti

יט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מֵת לְחוֹנְטִי וַיָּשִׂימוּ הַלָּמָנִים אֶת־אֲמָלִיקְיָה לִהְיוֹת מַנְהִיגָם

their-leader to-be [ACC]-Amalickiah the-Lamanites and-began-to-put to-Lehonti dead/died when/as and-it-came-to-pass

וּמְפַקְדָם הָרֹאשׁ׃ ׃

the-head and-from-He-visited(pl)

כ וַיְהִי כִּי נָסַע אֲמָלִיקְיָה עִם־צִבְאוֹתָיו כִּי הִשִּׂיג אֶת־חֶפְצוֹ אֶל־אֶרֶץ נֶפִי

Nephi to-land-of [ACC]-His-pleasure has-obtained that with-his-armies Amalickiah he-journeyed that and-it-came-to-pass

אֶל־עִיר נֶפִי אֲשֶׁר הָיְתָה הָעִיר הָרֹאשָׁה׃ ׃

the-chief the-city was(f) which Nephi unto-city-of

כא וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ לִקְרָאתוֹ עִם־שׁוֹמְרָיו כִּי חָשַׁב כִּי מִלֵּא אֲמָלִיקְיָה אֶת־מִצְוֹתָיו וְכִּי

and-that [ACC] His-commandments Amalickiah fulfilled that he-thought that with-he-took-his-guards to-you-called-his the-king and-departed

קִבֵּץ אֲמָלִיקְיָה צָבָא גָּדוֹל כָּזֶה לָלֶכֶת לְהִלָּחֵם בַּנֶּפִיִּים׃ ׃

against-the-Nephites to-fight to-go such great army Amalickiah did-gather-together

כב וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר יָצָא הַמֶּלֶךְ לִקְרָאתוֹ צִוָּה אֲמָלִיקְיָה כִּי יֵצְאוּ עֲבָדָיו לִקְרַאת

to-meet his-servants they-shall-go-forth that Amalickiah commanded to-you-called-his the-king went-forth when/as and-behold

הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּלְכַבְּדוֹ בַּעֲבוּר גְּדֻלָּתוֹ׃ ׃

His-greatness because-of as-to-glorify the-king before and-they-worshipped and-they-went the-king

כג וַיְהִי כִּי הוֹשִׁיט הַמֶּלֶךְ אֶת־יָדוֹ לַהֲקִימָם כְּמִשְׁפַּט הַלָּמָנִים לְאוֹת שָׁלוֹם אֲשֶׁר

which peace for-a-sign the-Lamanites as-judgment to-establish-them [ACC]-His-hand the-king he-extended that and-it-came-to-pass

לָקְחוּ מִשְׁפָּט זֶה מֵאֵת הַנֶּפִיִּים׃ ׃

the-Nephites from this judgment they-took

כד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵקִים אֶת־הָרִאשׁוֹן מִן־הָאָרֶץ וְהִנֵּה דָּקַר אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶל־לִבּוֹ

to-his-heart [ACC]-the-King did-stab and-behold from-the-land [ACC]-the-first had-established when/as and-it-came-to-pass

וַיִּפֹּל אַרְצָה׃ ׃

to-the-earth and-he-felled

כה וַיָּנֻסוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וַיָּרִימוּ עַבְדֵי אֲמָלִיקְיָה קוֹל לֵאמֹר׃ ׃

saying the-voice-of Amalickiah the-servants-of and-they-raised the-king the-servants-of Oinso

כו הִנֵּה דָּקְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֶת־לִבּוֹ וַיִּפֹּל וְהֵם נָסוּ הִנֵּה בֹּאוּ וּרְאוּ׃ ׃

and-behold come behold they-fled and-they and-he-felled [ACC]-his-heart the-king the-servants-of they-did-prick behold

כז וַיְהִי כִּי צִוָּה אֲמָלִיקְיָה כִּי יִצְעֲדוּ צְבָאוֹתָיו וְיִרְאוּ מַה־קָּרָה לַמֶּלֶךְ וְכַאֲשֶׁר
and-when the-king what-happened and-contemplate his-armies they-will-march that Amalickiah commanded that and-it-came-to-pass

בָּאוּ אֶל־הַמָּקוֹם וַיִּמְצְאוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ שׁוֹכֵב בְּדָמוֹ וַיִּתְנַכֵּר אֲמָלִיקְיָה לִקְצֹף
to-be-angry Amalickiah and-he-disguised-himself in-His-blood lying-down [ACC]-the-King having-discovered unto-the-place they-came

וַיֹּאמֶר כָּל־אֲשֶׁר אָהַב אֶת־הַמֶּלֶךְ יֵצֵא וְיִרְדֹּף אַחֲרֵי עֲבָדָיו לְמַעַן
that his-servants after and-unbeliever-should-persecute shall-go-forth [ACC]-the-King He-loves all-which and-said

יוּמָתוּ׃ :
they-shall-be-put-to-death

כח וַיְהִי כִּי כָּל־אֹהֲבֵי הַמֶּלֶךְ כְּשָׁמְעָם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָצְאוּ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי
after and-pursued went-forth these [ACC]-the-words as-heard-their the-king all-He-loves-my that and-it-came-to-pass

עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃ :
the-king the-servants-of

כט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ צָבָא רֹדֵף אַחֲרֵיהֶם וַיִּפְחֲדוּ שֵׁנִית וַיָּנוּסוּ
and-they-fled again and-he-fear after-them pursuing army the-king the-servants-of they-saw when/as and-it-came-to-pass

הַמִּדְבָּרָה וַיַּעַבְרוּ אֶל־אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּתְחַבְּרוּ אֶל־עַם עַמּוֹן׃ :
Ammon unto-the-people-of and-joined Zarahemla to-land-of and-they-shall-pass into-the-wilderness

ל וַיָּשָׁב הַצָּבָא אֲשֶׁר רָדַף אַחֲרֵיהֶם כִּי רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם לַשָּׁוְא וְכֵן קָנָה אֲמָלִיקְיָה
Amalickiah he-acquired and-thus in-vain after-them pursued that after-them pursue which the-army and-he-returned

בְּמִרְמָתוֹ אֶת־לֵב הָעָם׃ :
the-people [ACC]-heart in-deception-his/-him

לא וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא אֶל־עִיר נֶפִי עִם־צְבָאוֹתָיו וַיִּירַשׁ אֶת־הָעִיר׃ :
ACC-the-city and-he-inherited with-his-armies Nephi unto-city-of and-he-came on-the-morrow and-it-came-to-pass

לב וַיְהִי כִּי שָׁמְעָה הַמַּלְכָּה כִּי נֶהֱרַג הַמֶּלֶךְ כִּי שָׁלַח אֲמָלִיקְיָה מַלְאָכוּת אֶל־הַמַּלְכָּה
to-the-queen a-work(pl.f) Amalickiah sent that the-king was-slain that the-queen she-heard that and-it-came-to-pass

לְהוֹדִיעַ לָהּ כִּי נֶהֱרַג הַמֶּלֶךְ בִּידֵי עֲבָדָיו וְכִי רָדַף אַחֲרֵיהֶם עִם־צְבָאוֹ אַךְ לַשָּׁוְא
in-vain but/surely with-his-army after-them pursue and-that his-servants by-hands-of the-king was-slain that it to-make-known

וְכִי נִמְלְטוּ׃ :
escaped and-that

לג לָכֵן כַּאֲשֶׁר קִבְּלָה הַמַּלְכָּה אֶת־הַמַּלְאָכוּת הַזֹּאת וַתִּשְׁלַח אֶל־אֲמָלִיקְיָה וַתְּבַקֵּשׁ כִּי
that and-she-sought to-Amalickiah and-she-sent is-this [ACC]-the-embassy the-queen received when/as therefore

יַחְמֹל עַל־עַם הָעִיר וְגַם בְּקָשָׁה כִּי יָבוֹא אֵלֶיהָ וְגַם בְּקָשָׁה כִּי יָבִיא עִמּוֹ עֵדִים
witnesses with-him shall-bring that petition and-also to-her shall-come that petition and-also the-city over-people-of shall-He-spare

לְהָעִיד עַל־מוֹת הַמֶּלֶךְ׃ :
the-king upon-the-death-of to-bear-witness

לד וַיְהִי כִּי לָקַח אֲמָלִיקְיָה אֶת־הָעֶבֶד הַהוּא אֲשֶׁר הָרַג אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר
all-which and-[ACC] [ACC]-the-King slew which that [ACC]-the-servant Amalickiah took that and-it-came-to-pass

הָיוּ עִמּוֹ וַיָּבֹא אֶל־הַמַּלְכָּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָשְׁבָה וַיָּעִידוּ כֻּלָּם לְפָנֶיהָ כִּי נֶהֱרַג הַמֶּלֶךְ
the-king was-slain that to-face-of all and-testified dwelt which unto-the-place to-the-queen and-he-came with-him were

בִּידֵי עֲבָדָיו וַיֹּאמְרוּ גַּם הֵם נָסוּ הֲלֹא זֹאת מְעִידָה נֶגְדָּם וְכֵן הִנִּיחוּ אֶת־דַּעַת
[ACC]-knowledge they-left/placed and-thus against-them testifying(f) this do-you-not fled they also and-they-said his-servants by-hands-of

הַמַּלְכָּה עַל־מוֹת הַמֶּלֶךְ׃ :
the-king upon-the-death-of the-queen

לה וַיְהִי כִּי בִקֵּשׁ אֲמָלִיקְיָה אֶת־חֵן הַמַּלְכָּה וַיִּקָּחֶהָ לוֹ לְאִשָּׁה וְכֵן בְּמִרְמָתוֹ
in-deception-his/-him and-thus for-wife to-him and-he-will-take the-queen [ACC]-favor Amalickiah he-sought that and-it-came-to-pass

וּבְעֶזְרַת עֲבָדָיו הָעֲרוּמִים יָרַשׁ אֶת־הַמַּמְלָכָה אָכֵן הֻכַּר לְמֶלֶךְ בְּכָל־הָאָרֶץ
with-all-the-land to-the-king-of it-was-recognized yea [ACC] the-kingdom he-had-possession-of the-cunning his-servants and-in-the-help-of

בֵּין כָּל־עַם הַלָּמָנִים אֲשֶׁר הָיוּ תַּעֲרֹבֶת הַלָּמָנִים וְהַלְּמוּאֵלִים וְהַיִּשְׁמְעֵאלִים
and-the-Ishmaelites and-the-Lemuelites the-Lamanites mixture were which the-Lamanites all-the-people-of among

וְכָל־הַסּוֹרְרִים מִן־הַנֶּפִיִּים מִימֵי מֹשֵׁל נֶפִי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃ :
this until-the-day Nephi ruler from-the-days-of from-the-Nephites and-all-the-dissenters

לו וְהַסּוֹרְרִים הָאֵלֶּה אַף כִּי הָיָה לָהֶם אוֹתָהּ הַתּוֹרָה וְאוֹתָהּ הַדַּעַת אֲשֶׁר לַנֶּפִיִּים אָכֵן
yea to-the-Nephites which the-knowledge and-her/it(f) the-law her/it(f) unto-them was that yea these and-the-dissenters

אַף בְּהִלָּמְדָם בְּאוֹתָהּ דַּעַת יְהוָה אַף־עַל־פִּי־כֵן מוּזָר לְסַפֵּר כִּי לֹא רַב אַחֲרֵי סָרְרָם
their-rebellion after much not that to-tell strange nevertheless the-Lord knowledge in-her/it(f) in-he-had-taught-them yea

נַעֲשׂוּ קְשֵׁי־עֹרֶף וְלֹא שָׁבִים וְיוֹתֵר פְּרָאִים רְשָׁעִים וְאַכְזָרִים מִן־הַלָּמָנִים וַיִּשְׁתּוּ
and-would-drink from-the-Lamanites and-ferocious wicked-men wild and-more returning and-not hard-of-of-neck were-done

מִמָּסֹרוֹת הַלָּמָנִים וַיִּתְמַכְּרוּ לְעַצְלוּת וּלְכָל־מִינֵי זִמָּה אָכֵן שָׁכְחוּ כָלִיל אֶת־יְהוָה
[ACC]-the-LORD utterly they-forgot yea there-could-not and-for-all-kinds-of to-idleness and-indulged-themselves the-Lamanites from-delivered(pl.f)

אֱלֹהֵיהֶם׃ :
their-God

פרק מח

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרַשׁ אֲמָלִיקְיָה אֶת־הַמַּמְלָכָה וַיָּחֶל לְהָסִית אֶת־לְבַב הַלָּמָנִים
the-Lamanites [ACC]-hearts-of to-stir-up and-began [ACC] the-kingdom Amalickiah he-had-possession-of when/as and-it-came-to-pass

עַל־עַם נֶפִי וַיַּפְקֵד אֲנָשִׁים לְדַבֵּר אֶל־הַלָּמָנִים מֵעַל מִגְדְּלֵיהֶם נֶגֶד הַנֶּפִיִּים׃ :
the-Nephites against from-grew-their from-yoke unto-the-Lamanites to-speak men and-he-appointed Nephi over-people-of

ב וַיָּסֶת אֶת־לְבָבָם נֶגֶד הַנֶּפִיִּים וַיְהִי בְּאַחֲרִית שְׁנַת תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים
the-judges to-reign nine-and-ten year-of in-latter and-it-came-to-pass the-Nephites against [ACC]-their-hearts and-he-incited

וְהוּא הִשְׂכִּיל בִּמְזִמָּתוֹ עַד־כֹּה וַיְהִי מֶלֶךְ עַל־הַלָּמָנִים וַיְבַקֵּשׁ גַּם לִמְשֹׁל
to-reign also and-requested upon-the-Lamanites the-king-of and-it-came-to-pass until-thus his-design he-acted-wisely and-He

בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָעָם אֲשֶׁר בָּאָרֶץ גַּם בַּנֶּפִיִּים גַּם בַּלָּמָנִים׃ :
against-the-Lamanites also against-the-Nephites also in-the-land which and-in-all-the-people with-all-the-land

ג וְכֵן הִצְלִיחַ בִּמְזִמָּתוֹ כִּי הִקְשָׁה אֶת־לֵב הַלָּמָנִים וַיַּעֲוֵר אֶת־עֵינֵיהֶם וַיַּכְעִיסֵם עַד
until and-he-provoked-them [ACC]-their-eyes and-he-blinded the-Lamanites [ACC]-heart he-hardened that his-design he-prospered and-thus

כִּי קָבַץ חַיִל רַב לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עַל־הַנֶּפִיִּים׃ :
upon-the-Nephites to-the-battle to-come-forth much might gathered that

ד כִּי גָּמַר בְּלִבּוֹ בַּעֲבוּר רֹב עַמּוֹ לְהִתְגַּבֵּר עַל־הַנֶּפִיִּים וּלְהָבִיאָם בַּעֲבָדִים׃ :
in-servants and-to-he-brought-them upon-the-Nephites overpower-them his-people much because-of in-his-heart he-finished that

ה וַיָּשֶׂם אֶת־שָׂרֵי הַצְּבָאוֹת מִן־הַזּוֹרָמִים כִּי הֵם יָדְעוּ הֵיטֵב אֶת־כֹּחַ הַנֶּפִיִּים
the-Nephites [ACC]-the-power-of well/diligently knew they that from-the-Zoramites the-of-Hosts [ACC]-captains-of and-it-was-placed

וְאֶת־מְקוֹמוֹת מִבְצְרֵיהֶם וְאֶת־הַמְּקוֹמוֹת הָרָפִים בְּעָרֵיהֶם לָכֵן הִפְקִידָם לִהְיוֹת שָׂרֵי
captains-of to-be appointed(pl) therefore in-their-cities the-weak-ones and-[ACC]-the-places their-fortresses and-[ACC]-from-stature(pl.f)

צְבָאוֹתָיו׃ :
his-armies

ו וַיְהִי כִּי נָסְעוּ בְּמַחֲנֵיהֶם וַיִּסְעוּ לָבוֹא אֶל־אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר׃ :
the-wilderness through Zarahemla to-land-of to-come and-they-journeyed in-their-camp did-they-progress that and-it-came-to-pass

ז וַיְהִי בְּעוֹד אֲמָלִיקְיָה מַשִּׂיג כֹּחַ בְּמִרְמָה וּבְתַרְמִית וּמוֹרוֹנִי מִצִּדּוֹ הֵכִין אֶת־לֵב
[ACC]-heart prepared from-direction and-Moroni and-in-deceit in-deception power overtaking Amalickiah in-yet and-it-came-to-pass

הָעָם לֶאֱמוּנַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ :
their-God the-Lord to-faith-of the-people

ח וַיְחַזֵּק אֶת־צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים וַיִּבֶן מִבְצָרִים קְטַנִּים אוֹ מְקוֹמוֹת מָעוֹז
stronghold places or little fortifications and-built the-Nephites [ACC]-Hosts and-the-Lord-did-strengthen

וַיִּשְׁפֹּךְ סֹלְלוֹת עָפָר סָבִיב לְהַקִּיף אֶת־צְבָאוֹתָיו וְגַם בָּנָה חוֹמוֹת אֶבֶן לְסַבֵּב
to-surrounded stone walls he-built and-also [ACC]-his-armies to-surround round-about the-earth ramparts and-the-Lord-did-pour-out

אוֹתָם סָבִיב עָרֵיהֶם וּגְבוּלוֹת אַרְצָם סָבִיב כָּל־הָאָרֶץ׃ :
all-the-earth round-about their-land and-the-borders-of their-cities round-about them

ט וּבְמִבְצְרֵיהֶם הָרָפִים שָׂם אֶת־רֹב הָאֲנָשִׁים וְכֵן בַּצַּר וַיְחַזֵּק אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
which ACC-the-land and-the-Lord-did-strengthen in-narrow and-thus men [ACC]-much who-made the-weak-ones and-in-their-fortresses

בִּידֵי הַנֶּפִיִּים׃ :
the-Nephites by-hands-of

י וְכֵן הֵכִין לְהָגֵן עַל־דְּרוֹרָם וְעַל־אַרְצָם וְעַל־נְשֵׁיהֶם וְעַל־טַפָּם וְעַל־שְׁלוֹמָם לְמַעַן
that and-upon-their-peace and-upon-their-children and-upon-their-wives and-upon-their-land upon-their-liberty to-protect prepared and-thus

יִחְיוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וּלְמַעַן יִשְׁמְרוּ אֶת־אֲשֶׁר קָרְאוּ אוֹיְבֵיהֶם דְּבַר הַמְּשִׁיחִיִּים׃ :
the-false-messiahs the-word-of their-enemies called-upon ACC-that-which keep and-so-that their-God unto-the-Lord they-shall-live

יא וּמוֹרוֹנִי הָיָה אִישׁ חָזָק וְגִבּוֹר חַיִל אִישׁ שְׁלֵם־תְּבוּנָה אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־חָפֵץ בִּשְׁפֹּךְ
in-the-shedding-of not-desired which man/each Shelem-understanding man/each of-valor and-mighty mighty man/each was and-Moroni

דָּם אִישׁ אֲשֶׁר שָׂשָׂה נַפְשׁוֹ בִּדְרוֹר אַרְצוֹ וְאֶחָיו מֵעַבְדוּת וּמֵעֲבֹדָה׃ :
and-from-served out-of-bondage and-his-brethren his-land in-liberty His-soul she-rejoiced which man/each blood

יב אִישׁ אֲשֶׁר גָּדַל לְבָבוֹ בְּהוֹדוֹת לֵאלֹהָיו עַל־הַחֲסָדִים וְהַבְּרָכוֹת אֲשֶׁר גָּמַל

rewarded which and-the-blessings upon-the-lovingkindnesses-of(pl) to-God-of-his with-thanksgivings his-heart grew which man/each

עַל־עַמּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר עָמַל מְאֹד לְטוֹבַת עַמּוֹ וּלְשַׁלְוָתָם׃ :

and-to-of-their his-people for-the-welfare-of exceedingly toil which man/each upon-his-people

יג וְגַם הָיָה אִישׁ חָזָק בֶּאֱמוּנַת הַמָּשִׁיחַ וַיִּשָּׁבַע בִּשְׁבוּעָה לְהָגֵן עַל־עַמּוֹ וְעַל־מִשְׁפָּטָיו

and-upon-His-judgments upon-his-people to-protect with-an-oath and-swore the-Messiah in-faith-of mighty man/each was and-also

וְעַל־אַרְצוֹ וְעַל־דָּתוֹ עַד־שְׁפֹּךְ דָּמוֹ׃ :

His-blood until-shedding and-upon-Dtv and-upon-to-the-earth-his/-him

יד וְהַנֶּפִיִּים לֻמְּדוּ לְהָגֵן עַל־נַפְשָׁם מִפְּנֵי אוֹיְבֵיהֶם עַד־שְׁפֹּךְ דָּם אִם־יִהְיֶה צֹרֶךְ וְגַם

and-also need though-be blood until-shedding their-enemies because-of upon-their-soul to-protect were-taught and-the-Nephites

לֻמְּדוּ לְבִלְתִּי הַכְעִיס הָרִים וּלְבִלְתִּי חֶרֶב כִּי אִם־נֶגֶד אוֹיֵב כִּי אִם־לְהַצִּיל

if-to-deliver that is-an-enemy if-against that the-sword-of mountains and-that-death-should-have-no he-provoked so-as-not-to were-taught

אֶת־נַפְשָׁם׃ :

[ACC]-their-souls

טו וְזֹאת הָיְתָה אֱמוּנָתָם כִּי בַּעֲשׂוֹתָם כֵּן יַצְלִיחֵם אֱלֹהִים בָּאָרֶץ אוֹ אִם־יִשְׁמְרוּ

if-they-keep or in-the-land God he-shall-prosper-them so/thus in-committing that their-faith was(f) and-this

אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים יַצְלִיחֵם בָּאָרֶץ וְיַזְהִירֵם לָנוּס אוֹ לְהִתְכּוֹנֵן לַמִּלְחָמָה

to-the-battle to-prepare or to-flee and-he-shall-warn-them in-the-land he-shall-prosper-them God [ACC] the-commandments-of

כְּצָרָתָם׃ :

as-the-afflictions-of(pl)

טז וְגַם כִּי יוֹדִיעֵם אֱלֹהִים אָנָה יֵלְכוּ לְהָגֵן מִפְּנֵי אוֹיְבֵיהֶם וּבַעֲשׂוֹתָם כֵּן

so/thus and-doing-these-things their-enemies because-of to-protect they-shall-go whither God he-shall-make-known-to-them that and-also

יַצִּילֵם יְהוָה וְזֹאת הָיְתָה אֱמוּנַת מוֹרוֹנִי וַיִּתְפָּאֵר לְבָבוֹ בָּהּ לֹא בִּשְׁפֹּךְ דָּם כִּי

that blood in-the-shedding-of not in-it(f) his-heart and-he-boasted Moroni the-faith-of was(f) and-this the-Lord He-would-deliver-them

אִם־בַּעֲשׂוֹת הַטּוֹב בְּהַצָּלַת עַמּוֹ בִּשְׁמֹר מִצְוֹת אֱלֹהִים וּבְהִתְקוֹמֵם לָרֶשַׁע׃ :

to-wicked and-in-the-a-resurrection(pl) God the-commandments-of in-keeping his-people in-the-deliverance-of the-good if-in-committing

יז אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם לוּ הָיוּ כָּל־בְּנֵי הָאָדָם וְהֹוִים וְיִהְיוּ כְּמוֹרוֹנִי הִנֵּה כֹּחוֹת

energies-of behold as-Moroni and-they-were and-are the-man/Adam all-the-sons-of were if to-you say I amen amen

הַשְּׁאוֹל הָיוּ מְזֻעְזָעִים לָעַד וְלֹא־הָיָה לַשָּׂטָן שְׁלִיטָה עַל־לִבּוֹת בְּנֵי הָאָדָם׃ :

the-man/Adam sons-of upon-hearts-of control to-the-Adversary and-not-was forever shaken were Sheol

יח הִנֵּה הָיָה אִישׁ כְּעַמּוֹן בֶּן־מוֹשִׁיָּה וּכִבְנֵי מוֹשִׁיָּה הָאֲחֵרִים וְגַם כְּאַלְמָא וּבָנָיו כִּי

that and-his-sons even-as-Alma and-also the-other Mosiah and-as-sons-of son-of-Mosiah as-Ammon man/each was behold

כֻּלָּם הָיוּ אַנְשֵׁי אֱלֹהִים׃ :

God the-men-of were all

יט וְהִנֵּה הֵילָמָן וְאֶחָיו לֹא נָפְלוּ בַּעֲבוֹדָתָם לָעָם מִמּוֹרוֹנִי כִּי הִטִּיפוּ דְּבַר אֱלֹהִים

God the-word-of preached that from-Moroni to-the-people in-the-their-labor fell not and-his-brethren Helaman and-behold

וַיַּטְבִּילוּ לָשׁוּב אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הֶאֱזִינוּ לְדִבְרֵיהֶם׃ :

unto-their-words listen which [ACC]-all-men to-return/repent and-they-baptized

כ וְכֵן יָצְאוּ וְהָעָם נִכְנְעוּ מִפְּנֵי דִבְרֵיהֶם עַד כִּי מָצְאוּ חֵן רַב בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּהְיוּ
and-they-were the-Lord in-eyes-of much favor found that until their-words because-of humbled-themselves and-the-people went-forth and-thus
חָפְשִׁים מִמִּלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת בֵּינֵיהֶם לְמֶשֶׁךְ אַרְבַּע שָׁנִים: :
years four to-drew among-them and-contentions from-wars free

כא אַךְ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי בְּאַחֲרִית שְׁנַת תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה אַף כִּי הָיָה שָׁלוֹם בֵּינֵיהֶם נֶאֱלְצוּ
they-were-compelled among-them peace was that yea nine-and-ten year-of in-latter I-said when/as but/surely
בְּעַל־כָּרְחָם לְהִלָּחֵם עִם־אֲחֵיהֶם הַלָּמָנִים: :
the-Lamanites with-their-brethren to-fight with-yoke-of-as-have-mercy

כב וְאָמְנָם לֹא חָדְלוּ מִלְחֲמוֹתֵיהֶם עִם־הַלָּמָנִים יָמִים רַבִּים אַף כִּי מָאֲסוּ בָהֶן מְאֹד: :
exceedingly in-them(f) they-rejected that yea many days with-the-Lamanites their-wars ceased not and-indeed

כג וַיֵּצַר לָהֶם לָשֵׂאת כְּלֵי־נֶשֶׁק נֶגֶד הַלָּמָנִים כִּי לֹא חָפְצוּ בִּשְׁפֹּךְ דָּם וְלֹא זֹאת
this and-not blood in-the-shedding-of they-were-desirous not that the-Lamanites against weapons-of-arms to-bear unto-them and-it-grieves
בִּלְבַד כִּי־עָצְבוּ לִהְיוֹת סִבָּה לִשְׁלֹחַ רַבִּים מֵאֲחֵיהֶם מִן־הָעוֹלָם הַזֶּה אֶל־עוֹלָם עַד בְּלֹא
without until to-eternal this from-the-world of-their-brethren many to-lay reason to-be that-'tsbv alone
נָכוֹן לִפְגֹּשׁ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם: :
their-God to-meet expedient

כד אַךְ לֹא יָכְלוּ לָתֵת אֶת־נַפְשָׁם לַמָּוֶת לְמַעַן יִטָּבְחוּ נְשֵׁיהֶם וְטַפָּם בְּאַכְזָר
cruelly and-their-children their-wives they-shall-be-slaughtered that unto-death [ACC]-their-souls to-give could not but/surely
הַפְּרָאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנִים אֲחֵיהֶם וַיָּסוּרוּ מֵעֲדָתָם וַיַּעַזְבוּם וַיֵּלְכוּ לְהַשְׁמִידָם
to-destroy-them and-they-went and-they-abandoned-them from-their-church and-they-departed their-brethren formerly were which the-wild
בְּהִתְחַבְּרָם אֶל־הַלָּמָנִים: :
unto-the-Lamanites when-they-joined

כה וְלֹא יָכְלוּ לָשֵׂאת כִּי יִשְׂמְחוּ אֲחֵיהֶם עַל־דַּם הַנֶּפִיִּים כָּל־עוֹד יֵשׁ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת
the-commandments-of Shomri there-is as-long-as the-Nephites upon-blood-of their-brethren they-rejoice that to-bear could and-not
אֱלֹהִים כִּי הָיָה דְבַר יְהוָה אִם־יִשְׁמְרוּ מִצְוֹתָיו וְהִצְלִיחוּ בָאָרֶץ: :
in-the-land and-they-succeeded His-commandments if-they-keep the-Lord spoke was that God

פרק מט

א וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הָאַחַד־עָשָׂר לִשְׁנַת תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ וַיִּרְאוּ צִבְאוֹת
of-Hosts and-they-saw of-the-month in-the-tenth nine-and-ten to-year-of the-one-[compound] in-the-month and-it-came-to-pass
הַלָּמָנִים קְרֵבִים אֶל־אֶרֶץ עַמּוֹנִיחָה: :
Ammonihah to-land-of battle the-Lamanites

ב וְהִנֵּה הָעִיר נִבְנְתָה מֵחָדָשׁ וּמוֹרוֹנִי הִצִּיב צָבָא בִּגְבוּל הָעִיר וַיִּשְׁפְּכוּ
yea-and-in-the-valley-of-Alma-they-poured-out the-city in-the-borders army he-set-up and-Moroni again was-built(f) the-city and-behold
עָפָר סָבִיב לְהָגֵן עֲלֵיהֶם מִפְּנֵי חֲצִי הַלָּמָנִים וְאַבְנֵיהֶם כִּי הִנֵּה נִלְחֲמוּ בַּאֲבָנִים
in-the-stones they-fought behold that and-their-stones the-Lamanites one-half-of because-of upon-them to-protect round-about the-earth
וּבְחִצִּים: :
and-with-arrows

ג הִנֵּה אָמַרְתִּי כִּי עִיר עַמּוֹנִיחָה נִבְנְתָה מֵחָדָשׁ אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי נִבְנְתָה בְּחֶלְקָהּ וְיַעַן
and-because in-part was-built(f) that to-you I say again was-built(f) Ammonihah city-of that I-said behold

הִשְׁמִידוּהָ הַלָּמָנִים פַּעַם אַחַת בַּעָוֺן הָעָם חָשְׁבוּ כִּי תִּהְיֶה שׁוּב לְשָׁלָל קַל לָהֶם׃ :
unto-them swiftly to-the-spoil again shall-be that they-supposed the-people in-iniquity one once the-Lamanites they-destroyed

ד אַךְ הִנֵּה מַה־גְּדֹלָה אַכְזָבָתָם כִּי הִנֵּה הֵרִימוּ הַנֶּפִיִּים סוֹלְלַת עָפָר סָבִיב אֲשֶׁר גָּבְהָהּ
high-her which round-about the-earth ramp-of the-Nephites raise behold that lie-not-their what-great-was behold but/surely

מְאֹד עַד כִּי לֹא־יָכְלוּ הַלָּמָנִים לִירוֹת אַבְנֵיהֶם וְחִצֵּיהֶם עֲלֵיהֶם לְהַזִּיק וְלֹא יָכְלוּ לָבוֹא
to-come could and-not to-harm upon-them and-their-arrows their-stones to-shoot the-Lamanites not-could that until exceedingly

עֲלֵיהֶם כִּי אִם־דֶּרֶךְ שַׁעַר הַמָּבוֹא׃ :
the-from-coming-of O-gate if-through that upon-them

ה וַיְהִי בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְמְהוּ שָׂרֵי צְבָאוֹת הַלָּמָנִים תְּמִיהָה גְדוֹלָה עַל־חָכְמַת
upon-the-wisdom-of great Tmihh the-Lamanites of-Hosts captains-of they-were-astonished that at-this-time and-it-came-to-pass

הַנֶּפִיִּים בַּהֲכִינָם אֶת־מְקוֹמוֹת מִבְטַחֵיהֶם׃ :
from-trusted-their [ACC]-from-stature(pl.f) to the-Nephites

ו וְרָאשֵׁי הַלָּמָנִים חָשְׁבוּ בַּעֲבוּר רֹב מִסְפָּרָם כִּי יוּכְלוּ לָבוֹא עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ
they-did/made when/as upon-them to-come can-they that their-number much because-of they-supposed the-Lamanites and-the-heads-of

עַד־הֵנָּה וְגַם הֵכִינוּ לָהֶם מָגִנִּים וְשִׁרְיוֹנִים וְגַם הֵכִינוּ לָהֶם בִּגְדֵי עוֹרוֹת בְּגָדִים
garments skins garments-of unto-them he-prepared-it and-also and-breastplates shields unto-them he-prepared-it and-also hitherto

עָבִים מְאֹד לְכַסּוֹת אֶת־עֶרְוַת בְּשָׂרָם׃ :
in-Sherem [ACC]-'rvt that-we-might-clothe exceedingly Vim

ז וּבַהֲכִינָם כֵּן חָשְׁבוּ כִּי בְּנָקֵל יִתְגַּבְּרוּ עַל־אֲחֵיהֶם וּלְהָבִיאָם תַּחַת עֹל
yoke under and-to-he-brought-them upon-their-brethren they-shall-prevail in-it-is-a-light-thing that they-supposed so/thus and-in-their-preparing

הָעַבְדוּת אוֹ לַהֲרֹג וְלִטְבֹּחַ בָּם כִּרְצוֹנָם׃ :
according-to-their-desires in-them and-to-the-slaughter to-slay or the-bondage

ח אַךְ הִנֵּה לְתִמְהוֹנָם הַגָּדוֹל הָיוּ מוּכָנִים לִקְרָאתָם בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר לֹא נוֹדְעָה
was-made-known not which after-the-manner-of to-meet-them prepared were the-great/high to-their-astonishment behold but/surely

מֵעוֹלָם בֵּין בְּנֵי לֶחִי וַיָּכִינוּ לִקְרַאת הַלָּמָנִים לְהִלָּחֵם כְּתוֹרוֹת מוֹרוֹנִי׃ :
Moroni like-bulls to-fight the-Lamanites to-meet and-they-prepared Lehi sons-of among from-everlasting

ט וַיְהִי כִּי תָּמְהוּ הַלָּמָנִים אוֹ הָאֲמָלִיקְיָהִים תְּמִיהָה גְדוֹלָה עַל־דֶּרֶךְ
concerning-the-manner-of great Tmihh the-Amalickiahites or the-Lamanites wondered-his that and-it-came-to-pass

הֲכָנָתָם לַמִּלְחָמָה׃ :
to-the-battle their-preparations

י וְעַתָּה לוּ יָרַד הַמֶּלֶךְ אֲמָלִיקְיָה מֵאֶרֶץ נֶפִי בְּרֹאשׁ צְבָאוֹ אוּלַי הָיָה גּוֹרֵם
causing was perhaps his-army in-the-gall-of Nephi out-of-the-land-of Amalickiah the-king came-down if and-now

לַלָּמָנִים לְהִלָּחֵם בַּנֶּפִיִּים בְּעִיר עַמּוֹנִיחָה כִּי הִנֵּה לֹא חָס עַל־דַּם עַמּוֹ׃ :
his-people upon-blood-of spare not behold that Ammonihah in-the-city-of against-the-Nephites to-fight to/of-the-Lamanites

יא וְהִנֵּה אֲמָלִיקְיָה לֹא יָרַד בְּעַצְמוֹ לַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה לֹא הֵעֵזּוּ שָׂרֵי צִבְאוֹתָיו לְהִלָּחֵם

to-fight his-armies captains-of dared not and-behold to-the-battle Himself came-down not Amalickiah and-behold

בַּנְּפִיִּים בְּעִיר עַמּוֹנִיחָה כִּי שִׁנָּה מוֹרוֹנִי אֶת־דֶּרֶךְ הַדְּבָרִים בֵּין הַנְּפִיִּים עַד כִּי

that until the-Nephites among the-things [ACC]-through Moroni he-had-changed that Ammonihah in-the-city-of against-the-Nephites

נִכְזְבוּ הַלָּמָנִים בִּמְקוֹמוֹת מִקְלָטָם וְלֹא יָכְלוּ לָבוֹא עֲלֵיהֶם׃ :

upon-them to-come could and-not a-resort(pl) in-places the-Lamanites do-we-lie-his

יב לָכֵן נָסוֹגוּ הַמִּדְבָּרָה וַיִּקְחוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם וַיִּסְעוּ לְאֶרֶץ נֹחַ בְּחָשְׁבָם כִּי זֶה

this that thinking Noah to-the-land-of and-they-journeyed [ACC]-their-camps and-they-were-taken into-the-wilderness they-retreated therefore

הַמָּקוֹם הַטּוֹב הַשֵּׁנִי לָבוֹא נֶגֶד הַנְּפִיִּים׃ :

the-Nephites against to-come the-second the-good the-place

יג כִּי לֹא יָדְעוּ כִּי בִּצֵּר מוֹרוֹנִי אוֹ בָּנָה מִבְצְרֵי מָגֵן לְכָל־עִיר בְּכָל־הָאָרֶץ סָבִיב לָכֵן

therefore round-about with-all-the-land to-all-city-of a-protector fortresses-of he-built or Moroni in-narrow that they-knew not that

צָעֲדוּ לְאֶרֶץ נֹחַ בְּלֵב נָכוֹן וַיִּגְּשׁוּ שָׂרֵי צִבְאוֹתָם וַיִּשָּׁבְעוּ לְהַשְׁמִיד אֶת־עַם

ACC-people-of to-he-destroyed and-they-swore their-armies captains-of and-they-approached expedient with-heart Noah to-the-land-of they-marched

הָעִיר הַהִיא׃ :

that the-city

יד אַךְ הִנֵּה לְתִמְהוֹנָם עִיר נֹחַ אֲשֶׁר הָיְתָה עַד־כֹּה מָקוֹם חַלָּשׁ הָיְתָה עַתָּה בְּיַד

by-hand-of now was(f) weak place until-thus was(f) which Noah city-of to-their-astonishment behold but/surely

מוֹרוֹנִי לַחֲזָקָה אַף עָלְתָה עַל־חֹזֶק עִיר עַמּוֹנִיחָה׃ :

Ammonihah city-of upon-mighty has-surpassed yea to-the-strict Moroni

טו וְעַתָּה הִנֵּה זֹאת הָיְתָה חָכְמַת מוֹרוֹנִי כִּי חָשַׁב כִּי יִפְחֲדוּ מֵעִיר עַמּוֹנִיחָה וּבִהְיוֹת

and-when Ammonihah from-city-of he-will-fear that he-thought that Moroni the-wisdom-of was(f) this behold and-now

עִיר נֹחַ עַד־כֹּה הַמָּקוֹם הַחַלָּשׁ בָּאָרֶץ לָכֵן יִצְעֲדוּ שָׁמָּה לַמִּלְחָמָה וַיְהִי כֵּן

so/thus and-it-came-to-pass to-the-battle there they-will-march therefore in-the-land the-weak the-place until-thus Noah city-of

כַּאֲשֶׁר חָפֵץ׃ :

desire/precious when/as

טז וְהִנֵּה הִפְקִיד מוֹרוֹנִי אֶת־לֶחִי לִהְיוֹת שַׂר הַצָּבָא עַל־אַנְשֵׁי הָעִיר הַהִיא וְהוּא

and-He that the-city upon-the-men-of the-army the-king's-captain to-be Lehi Moroni he-appointed and-behold

לֶחִי אֲשֶׁר נִלְחַם בַּלָּמָנִים בָּעֵמֶק מִמִּזְרַח לִנְהַר סִידוֹן׃ :

Sidon river-of from-the-east in-this-valley against-the-Lamanites fought which Lehi

יז וְעַתָּה הִנֵּה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מָצְאוּ הַלָּמָנִים כִּי לֶחִי מְפַקֵּד הָעִיר וַיֵּחַתּוּ שֵׁנִית

again and-they-were-dismayed the-city musters Lehi that the-Lamanites found when/as and-it-came-to-pass behold and-now

כִּי יָרְאוּ מִלֶּחִי מְאֹד אַךְ נִשְׁבְּעוּ שָׂרֵי צִבְאוֹתָם לְהִלָּחֵם בָּעִיר לָכֵן הֶעֱלוּ

were-cankered therefore in-the-city to-fight their-armies captains-of they-swore but/surely exceedingly from-Lehi fearing that

אֶת־צִבְאוֹתֵיהֶם׃ :

ACC-their-armies

יח וְהִנֵּה לֹא יָכְלוּ הַלָּמָנִים לָבוֹא אֶל־מִבְצְרֵיהֶם כִּי אִם־דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר מִפְּנֵי גֹּבַהּ הַסּוֹלְלָה
the-rampart height because-of the-gate if-through that to-from-with-anguish-their to-come the-Lamanites could not and-behold

אֲשֶׁר הוּרְמָה וְעֹמֶק הֶחָפִיר אֲשֶׁר נֶחְפַּר סָבִיב בִּלְתִּי אִם־דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר׃ :
the-gate if-through except round-about was-dug which the-moat and-depth was-raised which

יט וְכֵן הָיוּ הַנֶּפִיִּים מוּכָנִים לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַמְנַסִּים לַעֲלוֹת וְלָבוֹא אֶל־הַמִּבְצָר
to-the-stronghold and-to-come to-ascend [ACC]-all-the-ones-trying to-he-destroyed prepared the-Nephites were and-thus

בְּדֶרֶךְ אַחֶרֶת בְּהַשְׁלִיכָם עֲלֵיהֶם אֲבָנִים וְחִצִּים׃ :
and-one-half-of(pl) stones upon-them in-the-of-of-you(pl) other after-the-manner-of

כ וְכֵן הָיוּ מוּכָנִים חֲבוּרַת גִּבּוֹרֵיהֶם הַחֲזָקִים בְּחַרְבוֹתֵיהֶם וּבְקַלְעֵיהֶם לְהַכּוֹת
to-smite and-with-their-slings in-the-sword-of-their strong mighty-their the-band-of prepared were and-thus

כָּל־הַמְנַסֶּה לָבוֹא אֶל־מְקוֹם מִבְטַחָם דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר וְכֵן הָיוּ מוּכָנִים לְהָגֵן עַל־עַצְמָם
upon-themselves to-protect prepared were and-thus the-gate through from-trusted-their to-place-of to-come all-the-one-who-tries

מִפְּנֵי הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites because-of

כא וַיְהִי כִּי הֶעֱלוּ שָׂרֵי הַלָּמָנִים אֶת־צִבְאוֹתֵיהֶם לִפְנֵי מְבוֹא הַשַּׁעַר וַיָּחֵלּוּ
and-began the-gate from-the-coming-of before ACC-their-armies the-Lamanites captains-of were-cankered that and-it-came-to-pass

לְהִלָּחֵם בַּנֶּפִיִּים לָבוֹא אֶל־מְקוֹם מִבְטַחָם אַךְ הִנֵּה הֻכּוּ אָחוֹר פַּעַם אַחַר
after once back they-were-smitten behold but/surely from-trusted-their to-place-of to-come against-the-Nephites to-fight

פַּעַם עַד כִּי נֶהֶרְגוּ מַכָּה גְּדוֹלָה מְאֹד׃ :
exceedingly great with-a-great-slaughter were-slain that until time

כב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ כִּי לֹא יָכְלוּ לְהִתְגַּבֵּר עַל־הַנֶּפִיִּים בַּמָּבוֹא וַיָּחֵלּוּ לַחְפֹּר
to-the-moles and-began in-the-from-coming-of upon-the-Nephites overpower-them could not that they-saw when/as and-it-came-to-pass

בְּסוֹלְלוֹת הֶעָפָר לְמַעַן יַשִּׂיגוּ מָבוֹא לְצִבְאוֹתֵיהֶם לְהִלָּחֵם בְּשָׁוֶה אַךְ הִנֵּה בְּנֻסוֹתָם
in-they-fled-their behold but/surely in-equal to-fight to-their-armies an-entrance they-obtain that the-dust with-ramps

אֵלֶּה נִסְחֲפוּ בָּאֲבָנִים וּבַחִצִּים אֲשֶׁר הֻשְׁלְכוּ עֲלֵיהֶם וְתַחַת מַלֵּא אֶת־חֲפִירֵיהֶם
[ACC]-their-trenches fill and-instead-of upon-them they-were-cast-out which and-with-arrows the-stones they-were-swept-away these

בְּהָרְסָם אֶת־סוֹלְלוֹת הֶעָפָר נִמְלְאוּ בְּגוּפוֹת חַלְלֵיהֶם וּפְצוּעֵיהֶם׃ :
and-their-wounded their-slain with-corpses they-were-filled the-dust [ACC]-ramps in-destruction-their

כג וְכֵן הָיְתָה יַד הַנֶּפִיִּים תַּקִּיפָה עַל־אוֹיְבֵיהֶם וְכֵן נָסוּ הַלָּמָנִים לְהַשְׁמִיד
to-he-destroyed the-Lamanites they-fled and-thus upon-their-enemies strong(f) the-Nephites hand-of was(f) and-thus

אֶת־הַנֶּפִיִּים עַד אֲשֶׁר נֶהֶרְגוּ כָּל־שָׂרֵי צִבְאוֹתָם וְיוֹתֵר מֵאֶלֶף מִן־הַלָּמָנִים נָפְלוּ
fell from-the-Lamanites from-one-thousand and-more their-armies all-captains-of were-slain which until ACC-the-Nephites

וּמִצַּד הַנֶּפִיִּים לֹא נָפַל אַף נֶפֶשׁ אֶחָד׃ :
one soul yea fell not the-Nephites and-on-the-other

כד וַחֲמִשִּׁים אִישׁ הָיוּ פְצוּעִים אֲשֶׁר נֶחְשְׂפוּ לְחִצֵּי הַלָּמָנִים בַּמָּבוֹא אַךְ
but/surely in-the-from-coming-of the-Lamanites to-one-half-of they-were-exposed which wounded(pl) were man/each and-fifty

הֵגֵנּוּ עֲלֵיהֶם מָגִנֵּיהֶם וְשִׁרְיוֹנֵיהֶם וְכוֹבְעֵיהֶם וַיְהִי פִּצְעֵיהֶם בְּרַגְלֵיהֶם וְרַבִּים
and-many under-their-feet their-wounds and-it-came-to-pass and-their-helmets Oshrionihm their-shields upon-them he-protected-us

מֵהֶם הָיוּ קָשִׁים מְאֹד׃ :
exceedingly hard were from-them

כה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַלָּמָנִים כִּי נֶהֶרְגוּ כָּל־שָׂרֵי צִבְאוֹתָם וַיָּנוּסוּ הַמִּדְבָּרָה
into-the-wilderness and-they-fled their-armies all-captains-of were-slain that the-Lamanites they-saw when/as and-it-came-to-pass

וַיְהִי כִּי שָׁבוּ לְאֶרֶץ נֶפִי לְהַגִּיד לְמַלְכָּם אֲמָלִיקְיָה אֲשֶׁר הָיָה נֶפִי מִלֵּדָה
by-birth Nephi was which Amalickiah to-their-king to-declare Nephi to-the-land-of they-returned/repented that and-it-came-to-pass

עַל־אֹדוֹת מַפַּלְתָּם הַגְּדוֹלָה׃ :
the-great their-fall upon-concerning

כו וַיְהִי כִּי חָרָה לוֹ מְאֹד עַל־עַמּוֹ כִּי לֹא הִשִּׂיג אֶת־תַּאֲוָתוֹ בַּנֶּפִיִּים
against-the-Nephites [ACC]-the-desires-of-his/-him has-obtained not that upon-his-people exceedingly to-him burned that and-it-came-to-pass

וְלֹא הֱבִיאָם תַּחַת עֹל הָעַבְדוּת׃ :
the-bondage yoke under he-brought-them and-not

כז וַיִּקְצֹף מְאֹד וַיְקַלֵּל אֶת־אֱלֹהִים וְגַם אֶת־מוֹרוֹנִי וַיִּשָּׁבַע שְׁבוּעָה לִשְׁתּוֹת אֶת־דָּמוֹ
[ACC]-His-blood to-drink oath and-swore [ACC]-Moroni and-also God and-cursed exceedingly and-he-was-also-wroth

וְזֹאת יַעַן שָׁמַר מוֹרוֹנִי אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים בַּהֲכִינוֹ לְבִטְחוֹן עַמּוֹ׃ :
his-people for-the-security-of in-the-he-prepared-it God [ACC] the-commandments-of Moroni kept because and-this

כח וַיְהִי כִּי מִצַּד שֵׁנִי הוֹדוּ עַם נֶפִי לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם עַל כֹּחוֹ הַנִּשְׂגָּב
the-is-exalted His-power yoke their-God unto-the-Lord Nephi the-people-of praise second on-the-other that and-it-came-to-pass

בְּהַצָּלָתָם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם׃ :
their-enemies from-hand-of in-the-deliverance-of-their

כט וַתִּשְׁלַם שְׁנַת תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ :
Nephi over-people-of the-judges to-reign nine-and-ten year-of and-Shelem

ל וַיְהִי שָׁלוֹם תָּמִיד בֵּינֵיהֶם וְהַצְלָחָה גְּדוֹלָה מְאֹד בַּקְּהִלָּה בַּעֲבוּר שְׁמִיעָתָם
their-hearing because-of in-the-church exceedingly great and-success among-them continually peace and-it-came-to-pass

וּזְהִירוּתָם אֲשֶׁר נָתְנוּ לִדְבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר הֻגַּד לָהֶם בְּיַד הִילָמָן וְשִׁבְלוֹן
and-Shiblon Helaman by-hand-of unto-them it-was-declared which God to-word-of they-gave which and-their-vigilance

וְקוֹרִיאַנְטוֹן וְעַמּוֹן וְאֶחָיו וְכָל־אֵלֶּה אֲשֶׁר הֻשָּׂמוּ בְּמִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לֵאלֹהִים
to-God which the-Holy in-charge/duty the-employed which and-all-these and-his-brethren being-led-by-Ammon and-Corianton

וַיִּטָּבְלוּ לָשׁוּב וַיִּשָּׁלְחוּ לְהַטִּיף בְּקֶרֶב הָעָם׃ :
the-people among to-preach and-they-sent to-return/repent and-they-were-baptized

פרק נ

א וַיְהִי כִּי לֹא חָדַל מוֹרוֹנִי מֵהָכִין לַמִּלְחָמָה אוֹ לְהָגֵן עַל־עַמּוֹ מִפְּנֵי הַלָּמָנִים כִּי
that the-Lamanites because-of upon-his-people to-protect or to-the-battle from-prepared Moroni ceased not that and-it-came-to-pass

צִוָּה אֶת־צִבְאוֹתָיו בִּתְחִלַּת שְׁנַת עֶשְׂרִים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים לְהָחֵל לִשְׁפֹּךְ תִּלֵּי עָפָר
the-earth Tli to-shed to-began the-judges to-reign twenty year-of in-the-commencement-of [ACC]-his-armies commanded

סָבִיב כָּל־הֶעָרִים בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר בִּידֵי הַנֶּפִיִּים׃ :
the-Nephites by-hands-of which with-all-the-land all-the-cities round-about

ב וַיְצַו לָשִׂים עַל־רֹאשׁ הַסּוֹלְלוֹת הָאֵלֶּה עֵצִים מַעֲשֵׂה עֵץ בְּנוּיִים עַד־קוֹמַת אִישׁ
man/each until-the-height-of built tree-of work-of timber/trees these the-ramps upon-the-heads-of to-put and-commanded
סָבִיב הֶעָרִים׃ :
the-cities round-about

ג וַיְצַו לִבְנוֹת עַל־מַעֲשֵׂה הָעֵצִים הָאֵלֶּה מִסְגֶּרֶת יְתֵדוֹת סָבִיב וַיִּהְיוּ חֲזָקִים
strong-enough and-they-were round-about stakes from-close-of these the-trees upon-work-of white and-commanded
וּגְבֹהִים׃ :
and-tall

ד וַיְצַו לְהָקִים מִגְדָּלִים הַצּוֹפִים עַל־מַעֲשֵׂה הַיְתֵדוֹת וַיְצַו לִבְנוֹת מְקוֹמוֹת מִבְטָח
trust places white and-commanded the-stakes upon-work-of the-watchmen towers to-raise-up and-commanded
עַל־הַמִּגְדָּלִים הָאֵלֶּה לְמַעַן לֹא יוּכְלוּ אַבְנֵי הַלָּמָנִים וְחִצֵּיהֶם לְהַזִּיקָם׃ :
to-harm-them and-their-arrows the-Lamanites stones-of can-they not that these upon-the-a-tower(pl)

ה וַיָּכִינוּ לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים מֵרָאשָׁם כִּרְצוֹנָם וּכְכֹחָם וּלְהָמִית
and-to-he-put-to-death and-as-power-their according-to-their-desires from-their-own-heads stones that-Abinadi-should-be-cast and-they-prepared
כָּל־הַמְנַסֶּה לִקְרַב אֶל־חוֹמוֹת הָעִיר׃ :
the-city to-walls to-battle all-the-one-who-tries

ו וְכֵן הֵכִין מוֹרוֹנִי מְקוֹמוֹת מָעוֹז לִקְרַאת בּוֹא אוֹיְבֵיהֶם סָבִיב כָּל־עִיר בְּכָל־הָאָרֶץ׃
with-all-the-land all-city-of round-about their-enemies come/coming to-meet stronghold places Moroni prepared and-thus
:

ז וַיְהִי כִּי צִוָּה מוֹרוֹנִי אֶת־צְבָאוֹתָיו לָצֵאת אֶל־מִדְבַּר הַקָּדִים וַיֵּצְאוּ
and-they-departed the-east to-wilderness to-come-forth [ACC]-his-armies Moroni commanded that and-it-came-to-pass
וַיְגָרְשׁוּ אֶת־כָּל־הַלָּמָנִים אֲשֶׁר בְּמִדְבַּר הַקָּדִים אֶל־אַרְצוֹתָם אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְאֶרֶץ
to-the-land-of from-south which to-their-lands the-east in-wilderness-of which [ACC]-all-the-Lamanites and-they-drove-out
זָרַהֶמְלָה׃ :
Zarahemla

ח וְאֶרֶץ נֶפִי נָטְתָה בְּאֹרַח יָשָׁר מִיָּם הַקָּדִים עַד־יַם מַעֲרָב׃ :
west-of until-Sea-of the-east from-the-sea straight in-path-of it-inclined Nephi and-land-of

ט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר גֵּרַשׁ מוֹרוֹנִי אֶת־כָּל־הַלָּמָנִים מִמִּדְבַּר הַקָּדִים אֲשֶׁר מִצָּפוֹן
from-north which the-east from-the-wilderness-of [ACC]-all-the-Lamanites Moroni drove-out when/as and-it-came-to-pass
לְאַרְצוֹת אֲחֻזָּתָם וַיְצַו אֶת־הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וּבָאָרֶץ סָבִיב לָצֵאת
to-come-forth round-about and-in-earth Zarahemla in-the-land-of [ACC]-the-inhabitants and-commanded their-possession to-lands-of
אֶל־מִדְבַּר הַקָּדִים עַד־גְּבוּל חוֹף הַיָּם וְלָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃ :
ACC-the-land and-to-possess the-sea shore-of until-border-of the-east to-wilderness

י וַיָּשֶׂם גַּם צְבָאוֹת בַּנֶּגֶב בִּגְבוּל אֲחֻזָּתָם וַיְצַוֵּם לְהָקִים מִבְצָרִים לְמַעַן יָגֵנּוּ
he-shall-protect-us that fortifications to-raise-up and-fasting their-possession in-the-borders in-the-south of-Hosts also and-it-was-placed
עַל־צִבְאוֹתֵיהֶם וְעַל־עַמָּם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם׃ :
their-enemies from-hand-of and-upon-their-people upon-their-armies

יא וְכֵן הִכְרִית אֶת־כָּל־מִבְצְרֵי הַלָּמָנִים בְּמִדְבַּר הַקָּדִים וְגַם בַּמַּעֲרָב וַיְבַצֵּר
and-he-fortified in-the-west and-also the-east in-wilderness-of the-Lamanites [ACC]-all-fortresses-of he-cut-off and-thus

אֶת־הַגְּבוּל בֵּין הַנְּפִיִּים וּבֵין הַלָּמָנִים בֵּין אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וּבֵין אֶרֶץ נֶפִי מִיַּם
from-the-sea Nephi the-land-of and-between Zarahemla the-land-of among the-Lamanites and-between the-Nephites among [ACC]-the-border-of

מַעֲרָב עֹבֵר בְּרֹאשׁ נְהַר סִידוֹן וְהַנְּפִיִּים יָרְשׁוּ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ צָפוֹנָה אֵת כָּל־הָאָרֶץ
all-the-earth [ACC] northward [ACC]-all-the-land possessed and-the-Nephites Sidon river-of in-the-gall-of that-passes-away west-of

אֲשֶׁר מִצָּפוֹן לְאֶרֶץ שֶׁפַע כִּרְצוֹנָם׃ :
according-to-their-desires Bountiful to-the-land-of north which

יב וְכֵן בִּקֵּשׁ מוֹרוֹנִי בִּצְבָאוֹתָיו אֲשֶׁר גָּדְלוּ יוֹם יוֹם בַּעֲבוּר בִּטָּחוֹן הַהֲגָנָה אֲשֶׁר
which the-defense confidence because-of the-day-of the-day-of great-were which in-his-armies Moroni he-sought and-thus

הֱבִיאוֹ לָהֶם מַעֲשָׂיו לְהַכְרִית אֶת־חֹזֶק וְכֹחַ הַלָּמָנִים מֵעֹל אַרְצוֹת אֲחֻזָּתָם לְמַעַן
that their-possession lands-of from-yoke the-Lamanites and-power-of [ACC]-mighty to-cut-off His-works unto-them he-brought-him

לֹא־יִהְיֶה לָהֶם כֹּחַ עַל אַרְצוֹת אֲחֻזָּתָם׃ :
their-possession lands-of yoke power unto-them there-would-be-no

יג וַיְהִי כִּי הֵחֵלּוּ הַנְּפִיִּים לִבְנוֹת עִיר וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הָעִיר מוֹרוֹנִי וַתְּהִי עַל־יַם
upon-Sea-of and-was Moroni the-name-of-the-city and-they-called city-of white the-Nephites began that and-it-came-to-pass

הַקָּדִים וַתְּהִי בַּנֶּגֶב עַל־גְּבוּל אֲחֻזַּת הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites possession-of upon-border-of in-the-south and-was the-east

יד וַיָּחֵלּוּ גַּם לִבְנוֹת עִיר בֵּין עִיר מוֹרוֹנִי וּבֵין עִיר אַהֲרֹן מְחַבֵּר אֶת־גְּבוּלוֹת אַהֲרֹן
Aaron [ACC]-the-borders-of from-companion Aaron city-of and-between Moroni city-of among city-of white also and-began

וּמוֹרוֹנִי וַיִּקְרְאוּ אֶת־שֵׁם הָעִיר אוֹ הָאָרֶץ נֶפִיחָה׃ :
Nephihah the-land or the-city ACC-name-of and-they-called and-Moroni

טו וַיָּחֵלּוּ גַּם בַּשָּׁנָה הַהִיא לִבְנוֹת עָרִים רַבּוֹת בַּצָּפוֹן אַחַת בְּדֶרֶךְ מְיֻחֶדֶת אֲשֶׁר
which from-together-of after-the-manner-of one northward many cities white that in-the-year also and-began

קָרְאוּ לֶחִי אֲשֶׁר הָיְתָה בַּצָּפוֹן עַל־גְּבוּל חוֹף הַיָּם׃ :
the-sea shore-of upon-border-of northward was(f) which Lehi called-upon

טז וַתִּשְׁלַם שְׁנַת עֶשְׂרִים׃ :
twenty year-of and-Shelem

יז וּבְעִתּוֹת טוֹבוֹת אֵלֶּה הָיוּ עַם נֶפִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת עֶשְׂרִים וְאַחַת לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים
the-judges to-reign and-one twenty year-of in-the-commencement-of Nephi the-people-of were these good and-in-times-of

עַל־עַם נֶפִי׃ :
Nephi over-people-of

יח וַיַּצְלִיחוּ מְאֹד וַיַּעֲשִׁירוּ עֹשֶׁר רָב וַיִּרְבּוּ וַיַּעַצְמוּ בָּאָרֶץ׃ :
in-the-land and-waxed-great and-they-shall-multiply much riches because-of exceedingly and-they-succeeded

יט וְכֵן רָאִינוּ מַה־חַסְדֵי יְהוָה וּמִשְׁפָּטָיו בְּכָל־דְּרָכָיו לְקַיֵּם אֶת־כָּל־דְּבָרָיו לִבְנֵי
unto-the-children-of [ACC]-all-His-words to-fulfill with-all-His-ways and-His-judgments the-Lord what-lovingkindnesses-of we-saw and-thus

הָאָדָם הִנֵּה דְבָרָיו נֶאֱמָנִים גַּם בָּעֵת הַזֹּאת אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־לֶחִי לֵאמֹר׃ :
saying to-Lehi spoke which is-this at-this-time also faithful his-words behold the-man/Adam

כ בָּרוּךְ אַתָּה וּבָנֶיךָ וְיִתְבָּרְכוּ כַּאֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתַי וְהִצְלִיחוּ בָּאָרֶץ אַךְ
but/surely in-the-land and-they-succeeded [ACC]-My-commandments keep when/as and-blessed-shall-be and-your-sons you blessed

זְכֹר כַּאֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתַי וְנִכְרְתוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה: :
the-Lord from-the-presence-of and-they-were-cut-off [ACC]-My-commandments keep not when/as remember

כא וַנִּרְאֶה כִּי הֻקְמוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְעַם נֶפִי כִּי הָיוּ מְרִיבוֹתֵיהֶם וּמַצּוֹתֵיהֶם
and-their-provisions their-contentions were that Nephi a-people these the-things the-have-been-fulfilled that and-we-saw

רְצִיחוֹתֵיהֶם וּמְשִׁסּוֹתֵיהֶם עֲבוֹדַת אֱלִילֵיהֶם וּזְנוּתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר בֵּינֵיהֶם אֲשֶׁר
which among-them which and-their-abominations and-their-whoredoms their-idols ministry-of and-their-plunderings murders-their

הֵבִיאוּ עֲלֵיהֶם מִלְחֲמוֹתֵיהֶם וְחָרְבָּנָם: :
and-their-destruction their-wars upon-them he-brought-him

כב וְהַנֶּאֱמָנִים בִּשְׁמֹר מִצְוֹת יְהוָה נִצְּלוּ בְּכָל־עֵת בְּעוֹד אַלְפֵי אֲחֵיהֶם הָרְשָׁעִים
the-wicked their-brethren thousands-of in-yet with-all-time they-were-saved the-Lord the-commandments-of in-keeping and-the-faithful

נִתְּנוּ לַעַבְדוּת אוֹ לִנְפֹּל בַּחֶרֶב אוֹ לְהִתְמַעֵט בְּאֵין אֱמוּנָה וּלְהִתְעָרֵב בַּלָּמָנִים: :
against-the-Lamanites and-to-intervene faith in-un to-diminish or by-the-sword to-fall or into-bondage were-given

כג אַךְ הִנֵּה לֹא־הָיְתָה עֵת מְאֻשֶּׁרֶת יוֹתֵר בְּעַם נֶפִי מִימֵי נֶפִי מִבִּימֵי
from-in-the-days-of Nephi from-the-days-of Nephi with-the-people-of more from-I-might-serve time not-was(f) behold but/surely

מוֹרוֹנִי אַף בָּעֵת הַזֹּאת בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְאַחַת לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים: :
the-judges to-reign and-one twenty in-year-of is-this at-this-time yea Moroni

כד וַיְהִי כִּי גַּם שְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים תַּמָּה בְּשָׁלוֹם וְגַם שְׁנַת עֶשְׂרִים
twenty year-of and-also in-peace wondered the-judges to-reign and-two twenty year-of also that and-it-came-to-pass

וְשָׁלֹשׁ: :
and-three

כה וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים וְהָיָה גַּם שָׁלוֹם בֵּין
among peace also and-be the-judges to-reign and-four twenty year-of in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

עַם נֶפִי לוּלֵא הָיְתָה מְרִיבָה בֵּינֵיהֶם עַל־אֹדוֹת אֶרֶץ לֶחִי וְאֶרֶץ מוֹרִיאַנְטוֹן אֲשֶׁר
which Morianton and-land-of Lehi the-land-of upon-concerning among-them contention was(f) were-it-not-for Nephi the-people-of

עַל־גְּבוּל לֶחִי וּשְׁתֵּיהֶן עַל־גְּבוּל חוֹף הַיָּם: :
the-sea shore-of upon-border-of and-both-of-them(f) Lehi upon-border-of

כו כִּי הִנֵּה הָעָם הַיּוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ מוֹרִיאַנְטוֹן תָּבְעוּ חֵלֶק מֵאֶרֶץ לֶחִי וַתָּחֶל
and-there-began-to-be Lehi out-of-the-land-of part Tvo Morianton in-the-land-of the-one-sitting the-people behold that

מְרִיבָה חֵמָה בֵּינֵיהֶם עַד כִּי נָשְׂאוּ עַם מוֹרִיאַנְטוֹן נֶשֶׁק עַל־אֲחֵיהֶם וַיַּחְלִיטוּ
and-they-decided upon-their-brethren arms Morianton the-people-of took that until among-them wrath contention

לְהָמִיתָם בַּחֶרֶב: :
by-the-sword to-be-put-to-death

כז אַךְ הִנֵּה הָעָם הַיּוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ לֶחִי נָסוּ אֶל־מַחֲנֵה מוֹרוֹנִי וַיְבַקְשׁוּ מִמֶּנּוּ עֶזְרָה כִּי
that help from-him and-they-sought Moroni unto-camp-of they-fled Lehi in-the-land-of the-one-sitting the-people behold but/surely

הִנֵּה לֹא הָיוּ אֲשֵׁמִים: :
guilty were not behold

כח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מָצְאוּ עַם מוֹרִיאַנְטוֹן אֲשֶׁר הִנְהִיגָם אִישׁ וּשְׁמוֹ מוֹרִיאַנְטוֹן

Morianton whose-name-was man/each he-led-them which Morianton the-people-of found when/as and-it-came-to-pass

כִּי נָסוּ עַם לֶחִי אֶל־מַחֲנֵה מוֹרוֹנִי וַיִּירְאוּ מְאֹד פֶּן־יָבוֹא עֲלֵיהֶם צְבָא מוֹרוֹנִי

Moroni army-of upon-them lest-shall-come exceedingly and-they-were-much Moroni unto-camp-of Lehi the-people-of they-fled that

וְיַשְׁמִידֵם׃ :

and-he-shall-destroy-them

כט לָכֵן שָׂם מוֹרִיאַנְטוֹן בְּלִבָּם לָנוּס אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִצָּפוֹן אֲשֶׁר מְכֻסָּה בְּגוּפֵי

with-bodies-of which-was-covered which from-north which unto-the-land to-flee in-their-heart Morianton who-made therefore

מַיִם גְּדוֹלִים וְלָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִצָּפוֹן׃ :

from-north which ACC-the-land and-to-possess great waters

ל וְהִנֵּה הָיוּ מְבַצְּעִים אֶת־הַמְּזִמָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר הָיְתָה סִבָּה לְקִינָה אַךְ הִנֵּה

behold but/surely for-lamentation reason was(f) which is-this [ACC]-the-purpose from-gain were and-behold

מוֹרִיאַנְטוֹן בִּהְיוֹתוֹ אִישׁ חֵמָה רַבָּה וַיִּקְצֹף עַל־אַחַת מֵאַמְהוֹתָיו וַיִּתְנַפֵּל עָלֶיהָ

upon-it and-he-fell-upon from-a-nation-his upon-one and-he-was-also-wroth much wrath man/each being Morianton

וַיַּכֶּהָ מַכָּה רַבָּה׃ :

much with-a-great-slaughter and-he-smote-her

לא וַיְהִי כִּי נָסָה וַתָּבֹא אֶל־מַחֲנֵה מוֹרוֹנִי וַתַּגֵּד לְמוֹרוֹנִי אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

these all-things [ACC] to-Moroni and-declared Moroni unto-camp-of and-comes is-fled that and-it-came-to-pass

וְגַם עַל־דְּבַר כַּוָּנָתָם לָנוּס אֶל־הָאָרֶץ מִצָּפוֹן׃ :

from-north unto-the-land to-flee their-intention upon-the-word-of and-also

לב וְהִנֵּה יָרֵא הָעָם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ שֶׁפַע אוֹ בָּעִקָּר מוֹרוֹנִי פֶּן־יִשְׁמְעוּ לְדִבְרֵי

unto-the-words-of lest-they-hearken Moroni in-the-root or Bountiful in-the-land-of which the-people he-feared and-behold

מוֹרִיאַנְטוֹן וְיִתְחַבְּרוּ אֶל־עַמּוֹ וְכֵן יִירַשׁ אֶת־חֶלְקֵי הָאָרֶץ הָהֵם אֲשֶׁר יָשִׂים יְסוֹד

foundation he-appointed which those the-land [ACC]-the-parts-of should-possess and-thus unto-his-people and-unite-themselves Morianton

לִדְבָרִים רָעִים בְּעַם נֶפִי אֲשֶׁר יָבִיאוּ לְמַפֶּלֶת דְּרוֹרָם׃ :

Drorm the-overthrow they-shall-bring which Nephi with-the-people-of evil to-things

לג לָכֵן שָׁלַח מוֹרוֹנִי צָבָא עִם־מַחֲנֵיהֶם לְהַקְדִּים אֶת־עַם מוֹרִיאַנְטוֹן לַעֲצֹר אֶת־מְנוּסָתָם

[ACC]-deliverance-their restrain Morianton ACC-people-of to-the-east with-their-camps army Moroni sent therefore

אֶל־הָאָרֶץ מִצָּפוֹן׃ :

from-north unto-the-land

לד וַיְהִי כִּי לֹא הִקְדִּימוּם עַד־בּוֹאָם אֶל־גְּבוּל אֶרֶץ הַשְּׁמָמָה וְשָׁם הִקְדִּימוּם

they-preceded(pl) and-there the-Desolation the-land-of to-border-of until-their-coming they-preceded(pl) not that and-it-came-to-pass

בַּמַּעֲבָר הַצַּר הַהֹלֵךְ דֶּרֶךְ הַיָּם אֶל־הָאָרֶץ מִצָּפוֹן עַל־יַד הַיָּם מִמַּעֲרָב וּמִמִּזְרָח׃ :

and-from-east from-west the-sea beside from-north unto-the-land the-sea through leading the-narrow/enemy through-the-secret-pass

לה וַיְהִי כִּי הַצָּבָא אֲשֶׁר שָׁלַח מוֹרוֹנִי אֲשֶׁר הִנְהִיגוֹ אִישׁ וּשְׁמוֹ טֵאַנְקוּם פָּגַשׁ
met Teancum whose-name-was man/each he-led-him which Moroni sent which the-army that and-it-came-to-pass
אֶת־עַם מוֹרִיאַנְטוֹן וּבִהְיוֹת עַם מוֹרִיאַנְטוֹן קְשֵׁי־עֹרֶף כָּל־כָּךְ בְּרוּחַ רִשְׁעָתוֹ וּדְבָרָיו
and-his-words his-wickedness in-the-Spirit all-so hard-of-of-neck Morianton the-people-of and-when Morianton ACC-people-of
הַחֲלַקְלַקּוֹת וַתָּחֶל מִלְחָמָה בֵּינֵיהֶם וַיַּהֲרֹג טֵאַנְקוּם אֶת־מוֹרִיאַנְטוֹן וַיַּכֶּהָ
and-he-smote-her [ACC]-Morianton Teancum and-he-murdered among-them war and-there-began-to-be the-flattery
אֶת־צְבָאוֹ וַיִּקָּחֵם שְׁבִי וַיָּשָׁב אֶל־מַחֲנֵה מוֹרוֹנִי וַתִּשְׁלַם שְׁנַת עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע לְמִשֹׁל
to-reign and-four twenty year-of and-Shelem Moroni unto-camp-of and-he-returned captive and-he-will-take-their [ACC]-his-army
הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי: :
Nephi over-people-of the-judges

לו וְכֵן הוּשְׁבוּ עַם מוֹרִיאַנְטוֹן וּבְכָרְתָם בְּרִית לִשְׁמֹר אֶת־הַשָּׁלוֹם הוּשְׁבוּ לְאֶרֶץ
to-the-land-of were-driven [ACC]-peace to-keep a-covenant and-in-you-have-made Morianton the-people-of were-driven and-thus
מוֹרִיאַנְטוֹן וַתְּהִי אַחְדוּת בֵּינֵיהֶם וּבֵין עַם לֶחִי וְגַם הוּשְׁבוּ לְאַרְצוֹתֵיהֶם: :
to-lands-their were-driven and-also Lehi the-people-of and-between among-them one and-was Morianton

לז וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא כַּאֲשֶׁר הוּשַׁב הַשָּׁלוֹם לְעַם נֶפִי וַיָּמָת נְפִיחָה הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ
the-head the-judge Nephihah and-he-died Nephi a-people peace was-returned when/as that in-the-year and-it-came-to-pass
הַשֵּׁנִי אַחֲרֵי שִׁבְתּוֹ עַל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט בְּתָם־לֵבָב לִפְנֵי אֱלֹהִים: :
God before in-integrity-of-heart the-judgment yoke-throne that-daughter-his after the-second

לח אַךְ מֵאֵן לָתֵת לְאַלְמָא לָקַחַת אֶת־הַסְּפָרִים וְהַדְּבָרִים הָהֵם אֲשֶׁר נֶחְשְׁבוּ בְּעֵינֵי
in-eyes-of we-will-they-thought which those and-the-things [ACC]-the-records to-take Alma to-give he-would-not but/surely
אַלְמָא וַאֲבוֹתָיו לִקְדוֹשִׁים בְּיוֹתֵר לָכֵן נְתָנָם אַלְמָא לִבְנוֹ הֵילָמָן: :
Helaman to-his-son Alma has-given-them therefore exceedingly to-holy and-his-fathers Alma

לט הִנֵּה וַיְהִי כִּי הָפְקַד בֶּן־נְפִיחָה לָשֶׁבֶת עַל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט תַּחַת אָבִיו וַיֻּשַּׂם
and-it-was-placed his-father under the-judgment yoke-throne to-dwell son-of-Nephihah was-appointed that and-it-came-to-pass behold
לְשֹׁפֵט רֹאשׁ וּמוֹשֵׁל עַל־הָעָם בִּשְׁבוּעָה וּבְחֻקָּה קְדוֹשָׁה לִשְׁפֹּט בְּצֶדֶק וְלִשְׁמֹר אֶת־הַשָּׁלוֹם
[ACC]-peace and-keep in-righteousness to-judge holy and-in-statute with-an-oath over-the-people and-a-ruler head-of to-judge
וְהַדְּרוֹר לָעָם וְלָתֵת לָהֶם אֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם הַקְּדוֹשִׁים לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלִתְמֹךְ
and-to-support their-God [ACC]-the-LORD to-till the-holy [ACC]-their-judgments unto-them and-shout to-the-people and-the-liberty
וּלְהַחֲזִיק בְּדֶרֶךְ הָאֱלֹהִים כָּל־יָמָיו וּלְהָבִיא אֶת־הָרְשָׁעִים לַמִּשְׁפָּט כְּפִשְׁעָם: :
as-transgression-their to-the-judgment [ACC]-the-wicked and-to-bring all-his-days God after-the-manner-of and-to-endure

מ וְהִנֵּה שְׁמוֹ פָּחוֹרָן וַיֵּשֶׁב פָּחוֹרָן עַל־כִּסֵּא אָבִיו וַיָּחֶל מִשְׁלוֹ בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע
and-four twenty in-year-of of-his-own and-began his-father yoke-throne Pahoran and-he-sat/dwelt Pahoran his-name and-behold
לְעַם נֶפִי: :
Nephi a-people

פרק נא

א וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וְהֵם הֵקִימוּ
his-establishing and-they Nephi over-people-of the-judges to-reign and-five twenty year-of in-the-commencement-of and-it-came-to-pass
שָׁלוֹם בֵּין עַם לֶחִי וּבֵין עַם מוֹרִיאַנְטוֹן עַל־דְּבַר אַרְצוֹתָם וַיָּחֵלּוּ אֶת־שְׁנַת
[ACC]-year-of and-began lands-their upon-the-word-of Morianton the-people-of and-between Lehi the-people-of among peace
עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ בְּשָׁלוֹם: :
in-peace and-five twenty

ב אַךְ לֹא הֶחֱזִיקוּ יָמִים רַבִּים בְּשָׁלוֹם שָׁלֵם בָּאָרֶץ כִּי הֵחֵלָּה מְרִיבָה בָּעָם
among-the-people contention began(f) that in-the-land Shelem in-peace many days they-held not but/surely
עַל־דְּבַר פָּחוֹרָן הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ כִּי הִנֵּה חֵלֶק מִן־הָעָם חָפְצוּ לְשַׁנּוֹת דְּבָרִים אֲחָדִים
a-few things to-change they-were-desirous from-the-people part behold that the-head the-judge Pahoran upon-the-word-of
בַּחֹק: :
in-statute

ג אַךְ הִנֵּה פָּחוֹרָן לֹא אָבָה לְשַׁנּוֹת וְלֹא לָתֵת לְשַׁנּוֹת אֶת־הַחֹק לָכֵן לֹא שָׁמַע לַאֲשֶׁר
unto-him-who heard not therefore [ACC]-the-law to-change to-give and-not to-change was-willing not Pahoran behold but/surely
שָׁלְחוּ אֶת־קוֹלָם עִם־בַּקָּשׁוֹתֵיהֶם לְשַׁנּוֹת אֶת־הַחֹק: :
[ACC]-the-law to-change with-in-sore-their [ACC]-their-voices they-sent-forth

ד לָכֵן הַחֲפֵצִים לְשַׁנּוֹת אֶת־הַחֹק קָצְפוּ עָלָיו וַיְבַקְשׁוּ כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד שֹׁפֵט רֹאשׁ
head-of judge more he-shall-be not that and-they-sought upon-him they-were-wroth [ACC]-the-law to-change were-desirous therefore
עַל־הָאָרֶץ וַתְּהִי מְרִיבָה חֵמָּה עַל־הַדָּבָר אַךְ לֹא עַד־שְׁפֹךְ דָּם: :
blood until-shedding not but/surely concerning-this-thing wrath contention and-was upon-the-land

ה וַיְהִי כִּי הַחֲפֵצִים לְהָסִיר אֶת־פָּחוֹרָן מִכִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט נִקְרְאוּ אַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ כִּי
that the-men-of-the-king they-were-called the-judgment from-throne [ACC]-Pahoran to-he-removed were-desirous that and-it-came-to-pass
חָפְצוּ לְשַׁנּוֹת אֶת־הַחֹק לְהַפִּיל אֶת־מֶמְשֶׁלֶת הַחֹפֶשׁ וּלְהָקִים מֶלֶךְ עַל־הָאָרֶץ: :
upon-the-land the-king-of and-to-establish the-freedom [ACC]-the-reign-of to-the-Lord-caused [ACC]-the-law to-change they-were-desirous

ו וְהַחֲפֵצִים כִּי יִשָּׁאֵר פָּחוֹרָן שֹׁפֵט רֹאשׁ עַל־הָאָרֶץ נָשְׂאוּ עֲלֵיהֶם אֶת־שֵׁם חָפְשִׁיִּים וְכֵן
and-thus free(pl) ACC-name-of upon-them took upon-the-land head-of judge Pahoran shall-remain that and-were-desirous
הָיְתָה הַמַּחֲלֹקֶת בֵּינֵיהֶם כִּי הַחָפְשִׁיִּים נִשְׁבְּעוּ אוֹ כָּרְתוּ בְרִית לִשְׁמֹר אֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם
[ACC]-their-judgments to-keep a-covenant had-covenanted or they-swore the-free(pl) that among-them the-dissensions was(f)
וּמִשְׁפְּטֵי דָתָם בְּמֶמְשֶׁלֶת חֹפֶשׁ: :
freedom in-the-reign-of their-religion and-the-judgments-of

ז וַיְהִי כִּי נִפְתְּרָה מְרִיבָתָם בְּקוֹל הָעָם וַיְהִי כִּי הָיָה קוֹל הָעָם
the-people the-voice-of was that and-it-came-to-pass the-people the-voice-of from-contention-their it-was-solved that and-it-came-to-pass

לְטוֹבַת הַחָפְשִׁיִּים וַיִּשָּׁאֵר פָּחוֹרָן עַל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט וַתְּהִי שִׂמְחָה רַבָּה בֵּין אַחֵי
the-brethren-of among much joy and-was the-judgment yoke-throne Pahoran and-remained the-free(pl) for-the-welfare-of

פָּחוֹרָן וְגַם רַבִּים מֵעַם הַדְּרוֹר אֲשֶׁר הֶחֱשׁוּ אֶת־אַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ עַד כִּי לֹא הֵעֵזוּ לַעֲמֹד
to-stand dared not that until [ACC]-the-men-of-the-king the-hash- which the-freedom than-the-people-of many and-also Pahoran

נֶגֶד וַיֵּאָלְצוּ לַעֲמֹד בְּעַד הַדְּרוֹר׃ :
the-freedom on-behalf-of to-stand and-they-were-compelled against

ח וְהַתּוֹמְכִים בַּמְּלָכִים הָיוּ בְּנֵי הַגְּדוֹלִים וַיְבַקְשׁוּ לִהְיוֹת מְלָכִים וַיִּתְמְכוּ בָּהֶם
among-them and-they-supported kings to-be and-they-sought the-high/great sons-of were in-kings and-the-supporters

הַמְבַקְשִׁים מֶמְשָׁלָה וְשִׁלְטוֹן עַל־הָעָם׃ :
over-the-people and-authority dominion the-ones-seeking

ט אַךְ הִנֵּה הָיְתָה עֵת מִסַּכֶּנֶת לִמְרִיבוֹת כָּאֵלֶּה בְּקֶרֶב עַם נֶפִי כִּי הִנֵּה הֵסִית
stirred-up behold that Nephi the-people-of among such-as-these to-contentions from-danger-of time was(f) behold but/surely

אֲמָלִיקְיָה שׁוּב אֶת־לֵב עַם הַלָּמָנִים עַל־עַם הַנֶּפִיִּים וַיְקַבֵּץ חֲיָלִים
army and-he-did-gather-together the-Nephites over-people-of the-Lamanites the-people-of [ACC]-heart again Amalickiah

מִכָּל־חֶלְקֵי אַרְצוֹ וַיַּחְגֹּר אוֹתָם נֶשֶׁק וַיָּכֶן לַמִּלְחָמָה בְּכָל־שְׁקִידָה כִּי נִשְׁבַּע לִשְׁתּוֹת
to-drink swore that with-all-diligence to-the-battle and-he-prepared arms them and-he-girded his-land above-all-the-parts-of

אֶת־דַּם מוֹרוֹנִי׃ :
Moroni [ACC]-blood-of

י אַךְ הִנֵּה נִרְאֶה כִּי שְׁבוּעָתוֹ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע הָיְתָה נִמְהֶרֶת אַף־עַל־פִּי־כֵן הֵכִין אֶת־עַצְמוֹ
[ACC]-himself prepared nevertheless hasty was(f) swore which that-in-and-now-his that we-see behold but/surely

וְאֶת־צְבָאוֹתָיו לָבוֹא לַמִּלְחָמָה עַל־הַנֶּפִיִּים׃ :
upon-the-Nephites to-the-battle to-come and-[ACC]-his-armies

יא וּצְבָאוֹתָיו לֹא הָיוּ גְדוֹלִים כַּאֲשֶׁר הָיוּ לְפָנִים כִּי נֶהֶרְגוּ אַלְפַּיִם רַבִּים בְּיַד הַנֶּפִיִּים
the-Nephites by-hand-of many two-thousand were-slain that formerly were when/as great were not and-his-armies

אַךְ אַף־עַל־פִּי אָבְדָנָם הַגָּדוֹל קִבֵּץ אֲמָלִיקְיָה צָבָא גָּדוֹל לְהַפְלִיא עַד כִּי לֹא
not that until wondrously great army Amalickiah did-gather-together the-great/high their-destruction although but/surely

יָרֵא לָרֶדֶת אֶל־אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה׃ :
Zarahemla to-land-of to-descend he-feared

יב וְגַם אֲמָלִיקְיָה בְּעַצְמוֹ יָרַד בְּרֹאשׁ הַלָּמָנִים וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ לִמְשֹׁל
to-reign and-five twenty in-year-of and-it-came-to-pass the-Lamanites in-the-gall-of came-down Himself Amalickiah and-also

הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי בָּעֵת הַהִיא אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ לְיַשֵּׁב אֶת־עִנְיְנֵי מְרִיבוֹתָם עַל־דְּבַר
upon-the-word-of their-contentions [ACC]-part-of-the-people to-dwelt began which that at-this-time and-it-came-to-pass the-judges

פָּחוֹרָן הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ׃ :
the-head the-judge Pahoran

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ אַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ כִּי הַלָּמָנִים יֹרְדִים לְהִלָּחֵם בָּם וַיִּשְׂמְחוּ בִּלְבָבָם
in-their-heart and-did-delight in-them to-fight descending the-Lamanites that the-men-of-the-king they-heard when/as and-it-came-to-pass

וַיְמָאֲנוּ לָשֵׂאת נֶשֶׁק כִּי קָצְפוּ מְאֹד עַל־הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ וְגַם עַל־עַם הַדְּרוֹר עַד כִּי
that until the-freedom over-people-of and-also the-head upon-the-judge exceedingly they-were-wroth that arms to-bear and-refused-they

מֵאֲנוּ לָשֵׂאת נֶשֶׁק לְהָגֵן עַל־אַרְצָם׃ :
upon-their-land to-protect arms to-bear that-would-not

יד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה מוֹרוֹנִי זֹאת וְגַם רָאָה כִּי הַלָּמָנִים בָּאִים אֶל־גְּבוּל הָאָרֶץ
the-land to-border-of come the-Lamanites that saw and-also this Moroni saw when/as and-it-came-to-pass

וַיִּקְצֹף מְאֹד עַל־קְשִׁי־עֹרֶף הָעָם הַהוּא אֲשֶׁר עָמַל בִּשְׁקִידָה רַבָּה לְהַצִּילָם
that-He-would-deliver-them much in-diligence toil which that the-people upon-hardness-of-of-neck exceedingly and-he-was-also-wroth

וַיִּקְצֹף מְאֹד וַתִּמָּלֵא נַפְשׁוֹ חֵמָה עֲלֵיהֶם׃ :
upon-them wrath His-soul and-shall-be-filled exceedingly and-he-was-also-wroth

טו וַיְהִי כִּי שָׁלַח בַּקָּשָׁה עִם־קוֹל הָעָם אֶל־מוֹשֵׁל הָאָרֶץ וַיְבַקֵּשׁ כִּי יִקְרָאֶהָ
he-will-called that and-requested the-land to-ruler the-people with-the-voice-of petition sent that and-it-came-to-pass

וְיִתֶּן־לוֹ כֹּחַ לְהַכְרִיחַ אֶת־הַסּוֹרְרִים הָאֵלֶּה לְהָגֵן עַל־אַרְצָם אוֹ לַהֲמִיתָם׃ :
to-be-put-to-death or upon-their-land to-protect these [ACC]-the-dissenters to-compel power and-he-shall-give-to-him

טז כִּי הָיְתָה דְאָגָתוֹ הָרִאשׁוֹנָה לָשִׂים קֵץ לִמְרִיבוֹת וּמַחֲלֹקוֹת כָּאֵלֶּה בָּעָם כִּי הִנֵּה
behold that among-the-people such-as-these and-dissensions to-contentions end to-put first the-anxiety-of-his was(f) that

הָיְתָה זֹאת עַד־כֹּה סִבַּת כָּל־חָרְבָּנָם וַיְהִי כִּי נִתַּן לוֹ כְּקוֹל הָעָם׃ :
the-people as-the-voice-of to-him was-given that and-it-came-to-pass all-their-destruction cause-of until-thus this was(f)

יז וַיְהִי כִּי צִוָּה מוֹרוֹנִי אֶת־צְבָאוֹ לָלֶכֶת נֶגֶד אַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ הָאֵלֶּה לְהַשְׁפִּיל
to-bring-down these the-men-of-the-king against to-go [ACC]-his-army Moroni commanded that and-it-came-to-pass

אֶת־גְּאוֹנָם וּכְבוֹדָם וּלְהַשְׁווֹתָם עִם־הָאָרֶץ אוֹ יִשְׂאוּ נֶשֶׁק וְיִתְמְכוּ בְּדֶרֶךְ הַדְּרוֹר׃
the-freedom after-the-manner-of and-they-shall-support arms shall-lift-up or with-the-land and-to-level-them and-their-glory [ACC]-their-pride
:

יח וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ הַצְּבָאוֹת נֶגְדָּם וַיַּשְׁפִּילוּ אֶת־גְּאוֹנָם וַאֲצִילוּתָם עַד כִּי כַּאֲשֶׁר
when/as that until and-their-nobility [ACC]-their-pride and-they-humbled against-them the-of-Hosts they-marched that and-it-came-to-pass

הֵרִימוּ כְּלֵי מִלְחַמְתָּם לְהִלָּחֵם בְּאַנְשֵׁי מוֹרוֹנִי נִגְדְּעוּ וְהֻשְׁווּ עִם־הָאָרֶץ׃ :
with-the-land and-they-were-made-equal were-hewn-down Moroni the-men-of to-fight their-armor weapons-of raise

יט וַיְהִי כִּי אַרְבַּעַת אֲלָפִים מִן־הַסּוֹרְרִים הָאֵלֶּה נִגְדְּעוּ בֶּחָרֶב וְרָאשֵׁיהֶם אֲשֶׁר
which and-their-heads by-the-sword were-hewn-down these from-the-dissenters two-thousand four-of that and-it-came-to-pass

לֹא נֶהֶרְגוּ בַּקְּרָב נִתְפְּשׂוּ וְהֻשְׁלְכוּ לַכֶּלֶא כִּי לֹא הָיָה עֵת לְמִשְׁפָּטָם בָּעֵת הַהִיא׃ :
that at-this-time to-judgment-their time was not that into-prison and-they-were-cast-out they-are-grasped in-battle were-slain not

כ וְיֶתֶר הַסּוֹרְרִים תַּחַת הִגְּדְעָם אַרְצָה בֶּחָרֶב נִכְנְעוּ לְדֶגֶל הַדְּרוֹר
the-freedom to-a-banner humbled-themselves by-the-sword to-the-earth he-cut-them-down under the-dissenters and-the-remainder-of-them

וַיֻּכְרְחוּ לְהָרִים אֶת־נֵס הַדְּרוֹר עַל־מִגְדְּלֵיהֶם וּבְעָרֵיהֶם וְלָשֵׂאת נֶשֶׁק לְהָגֵן עַל־אַרְצָם׃ :
upon-their-land to-protect arms and-to-bear and-in-their-cities upon-from-great-their the-freedom [ACC]-a-standard to-mountains and-he-forced

כא וְכֵן הֵבִיא מוֹרוֹנִי קֵץ לְאַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ עַד כִּי לֹא נוֹדַע עוֹד אִישׁ בְּשֵׁם

in-the-name-of man/each more it-became-known not that until the-men-of-the-king end Moroni brought and-thus

אַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ וְכֵן הֵבִיא קֵץ לְקְשִׁי־עֹרֶף וְגַאֲוַת הָעָם אֲשֶׁר הִתְגָּאוּ בְּדַם

in-blood-of they-were-proud which the-people and-the-haughtiness-of to-hardness-of-of-neck end brought and-thus the-men-of-the-king

הָאֲצִילִים וַיּוּרְדוּ לְהִכָּנַע כַּאֲחֵיהֶם וּלְהִלָּחֵם בְּאֹמֶץ לִדְרוֹרָם מֵעַבְדוּת׃ :

out-of-bondage to-liberty(pl) with-courage and-fight like-their-brethren to-be-humbled and-brought-down-were-they the-nobles

כב וְהִנֵּה וַיְהִי בְּעוֹד מוֹרוֹנִי מְבַטֵּל כֵּן אֶת־הַמִּלְחָמוֹת וְהַמְּרִיבוֹת בֵּין עַמּוֹ

his-people among and-bloodshed [ACC]-and-contentions so/thus from-idle Moroni in-yet and-it-came-to-pass and-behold

וּמַכְנִיעָם לְשָׁלוֹם וּלְמִשְׁפָּט וְעֹשֶׂה תַּקָּנוֹת לְהִכּוֹן לַמִּלְחָמָה נֶגֶד הַלָּמָנִים הִנֵּה בָּאוּ

they-came behold the-Lamanites against to-the-battle to-prepare regulations and-doing and-to-judgment for-peace and-bringing-down(pl)

הַלָּמָנִים אֶל־אֶרֶץ מוֹרוֹנִי אֲשֶׁר בִּגְבוּלוֹת עַל־חוֹף הַיָּם׃ :

the-sea upon-shore-of in-the-borders which Moroni to-land-of the-Lamanites

כג וַיְהִי כִּי לֹא הָיוּ הַנְּפִיִּים חֲזָקִים דַּיָּם בְּעִיר מוֹרוֹנִי לָכֵן הִבְרִיחָם

he-drove-them-away therefore Moroni in-the-city-of sufficiently strong-enough the-Nephites were not that and-it-came-to-pass

אֲמָלִיקְיָה וַיַּהֲרֹג רַבִּים וַיְהִי כִּי יָרַשׁ אֲמָלִיקְיָה אֶת־הָעִיר

ACC-the-city Amalickiah he-had-possession-of that and-it-came-to-pass many and-he-murdered Amalickiah

וְאֶת־כָּל־מִבְצָרֵיהֶם׃ :

and-[ACC]-all-from-with-anguish-their

כד וְהַנָּסִים מֵעִיר מוֹרוֹנִי בָּאוּ אֶל־עִיר נֶפִיחָה וְגַם עַם עִיר לֶחִי הִתְקַבְּצוּ יַחְדָּו

together they-gathered Lehi city-of the-people-of and-also Nephihah unto-city-of they-came Moroni from-city-of and-the-fleeing

וַיָּכִינוּ וַיִּהְיוּ נְכוֹנִים לְקַבֵּל אֶת־הַלָּמָנִים לַמִּלְחָמָה׃ :

to-the-battle ACC-the-Lamanites to-receive willing and-they-were and-they-prepared

כה אַךְ וַיְהִי כִּי לֹא נָתַן אֲמָלִיקְיָה לַלָּמָנִים לָלֶכֶת נֶגֶד עִיר נֶפִיחָה לַמִּלְחָמָה

to-the-battle Nephihah city-of against to-go to/of-the-Lamanites Amalickiah was-given not that and-it-came-to-pass but/surely

אַךְ הֶחֱזִיקָם עַל־חוֹף הַיָּם וַיַּשְׁאֵר אֲנָשִׁים בְּכָל־עִיר לְהַחֲזִיק וּלְהָגֵן עָלֶיהָ׃ :

upon-it and-to-protect that-he-might-keep with-all-city-of men and-he-remnant the-sea upon-shore-of he-withheld(pl) but/surely

כו וְכֵן הָלַךְ וַיִּירַשׁ עָרִים רַבּוֹת אֶת־עִיר נֶפִיחָה וְאֶת־עִיר לֶחִי וְאֶת־עִיר מוֹרִיאַנְטוֹן

Morianton and-ACC-city-of Lehi and-ACC-city-of Nephihah ACC-city-of many cities and-he-inherited went and-thus

וְאֶת־עִיר אָמְנֵר וְאֶת־עִיר גִּד וְאֶת־עִיר מוּלֵק כֻּלָּן עַל־גְּבוּלוֹת הַקָּדִים עַל־חוֹף הַיָּם׃ :

the-sea upon-shore-of the-east upon-the-borders-of all-of-them(f) Mulek and-ACC-city-of Gid and-ACC-city-of Amner and-ACC-city-of

כז וְכֵן יָרְשׁוּ הַלָּמָנִים בְּעָרְמַת אֲמָלִיקְיָה עָרִים רַבּוֹת בְּצִבְאוֹתָם לְאֵין מִסְפָּר כֻּלָּן

all-of-them(f) number to-there-is-no in-armies-their many cities Amalickiah by-the-cunning-of the-Lamanites possessed and-thus

מִבְצָרוֹת הֵיטֵב כְּמִבְצְרֵי מוֹרוֹנִי וְכֻלָּן הָיוּ לְמָעוֹז לַלָּמָנִים׃ :

to/of-the-Lamanites Lmoz were and-all-of-them(f) Moroni as-fortresses-of well/diligently fortress

כח וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ אֶל־גְּבוּלוֹת אֶרֶץ שֶׁפַע מַבְרִיחִים אֶת־הַנְּפִיִּים לִפְנֵיהֶם וְהוֹרְגִים

and-slaying before-them ACC-the-Nephites smuggling Bountiful the-land-of to-the-borders-of they-marched that and-it-came-to-pass

רַבִּים׃ :

many

כט אַךְ וַיְהִי כִּי פְּגָשָׁם טֵאַנְקוּם אֲשֶׁר הָרַג אֶת־מוֹרִיאַנְטוֹן וְהִקְדִּים אֶת־עַמּוֹ

ACC-his-people and-he-went-ahead [ACC]-Morianton slew which Teancum met-their that and-it-came-to-pass but/surely

בִּמְנוּסָתוֹ: :

in-his-flight

ל וַיְהִי כִּי הִקְדִּים גַּם אֶת־אַמָלִיקְיָה בְּצַעֲדוֹ עִם־צְבָאוֹ הָרַב לִירֹשׁ אֶת־אֶרֶץ

ACC-land-of to-inherit the-chief/great with-his-army in-they-marched [ACC]-Amalickiah also the-east that and-it-came-to-pass

שֶׁפַע וְגַם אֶת־הָאָרֶץ מִצָּפוֹן: :

from-north ACC-the-land and-also Bountiful

לא אַךְ הִנֵּה נִכְזְבָה תִּקְוָתוֹ כִּי הֻכָּה אָחוֹר בְּיַד טֵאַנְקוּם וַאֲנָשָׁיו כִּי הָיוּ גִּבּוֹרֵי חָיִל

might mighty-my were that and-his-men Teancum by-hand-of back was-smitten that his-hope disappointed behold but/surely

כִּי כָּל־אִישׁ מֵאַנְשֵׁי טֵאַנְקוּם עָלָה עַל־הַלָּמָנִים בְּכֹחָם וּבִמְלֶאכֶת הַמִּלְחָמָה עַד כִּי

that until the-battle and-in-fine-workmanship-of in-their-strength upon-the-Lamanites ascended Teancum of-men-of every-man that

הִתְגַּבְּרוּ עַל־הַלָּמָנִים: :

upon-the-Lamanites exerted-themselves

לב וַיְהִי כִּי הֵצִיקוּ לָהֶם עַד כִּי הָרְגוּ בָּם עַד־חֹשֶׁךְ וַיְהִי כִּי נָטָה

He-had-stretched-out that and-it-came-to-pass until-darkness in-them had-slain that until unto-them molest-them that and-it-came-to-pass

טֵאַנְקוּם וַאֲנָשָׁיו אֶת־אָהֳלֵיהֶם בִּגְבוּל אֶרֶץ שֶׁפַע וַיֵּט אַמָלִיקְיָה אֶת־אָהֳלָיו בַּגְּבוּל

in-the-border [ACC]-his-tents Amalickiah and-he-turned Bountiful the-land-of in-the-borders [ACC]-their-tents and-his-men Teancum

עַל־חוֹף הַיָּם וְכָכָה נִדְחוּ: :

were-driven-back and-thus the-sea upon-shore-of

לג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּא הַלַּיְלָה וַיִּתְגַּנֵּב טֵאַנְקוּם וּמְשָׁרְתוֹ וַיֵּצְאוּ בַּלַּיְלָה וַיָּבֹאוּ

and-they-came in-the-night and-they-departed and-from-ministered-his Teancum and-steal the-night came when/as and-it-came-to-pass

אֶל־מַחֲנֵה אַמָלִיקְיָה וְהִנֵּה נָפְלָה עֲלֵיהֶם תַּרְדֵּמָה מֵרֹב עֲיֵפוּתָם מֵעֲמַל וְחֹם

and-heat from-the-labors-of Ifotm from-multitude-of deep-sleep upon-them fell and-behold Amalickiah unto-camp-of

הַיּוֹם: :

the-day

לד וַיְהִי כִּי הִתְגַּנֵּב טֵאַנְקוּם בַּלָּאט אֶל־אֹהֶל הַמֶּלֶךְ וַיִּתְקַע כִּידוֹן בְּלִבּוֹ וַיָּמֶת

and-he-died in-his-heart javelin and-he-pitched the-king to-tent-of secretly Teancum the-steal that and-it-came-to-pass

אֶת־הַמֶּלֶךְ פִּתְאֹם וְלֹא הֵעִיר אֶת־עֲבָדָיו: :

[ACC]-his-servants the-city and-not suddenly [ACC]-the-King

לה וַיָּשָׁב בַּלָּאט אֶל־מַחֲנֵהוּ וְהִנֵּה אֲנָשָׁיו יְשֵׁנִים וַיְעוֹרֵר אוֹתָם וַיַּגֵּד לָהֶם

unto-them and-it-shall-be-told them and-he-stirred-up he-will-years his-men and-behold to-from-camp secretly and-he-returned

אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה: :

he-did all-which [ACC]

לו וַיְצַו אֶת־צְבָאוֹתָיו לַעֲמֹד מוּכָנִים פֶּן־יָקִיצוּ הַלָּמָנִים וְיָבוֹאוּ עֲלֵיהֶם: :

upon-them and-would-come the-Lamanites lest-they-awaken prepared to-stand [ACC]-his-armies and-commanded

לז וְכֵן תִּשְׁלַם שְׁנַת עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וְכֵן תַּמּוֹ יְמֵי
the-days-of Tmo and-thus Nephi over-people-of the-judges to-reign and-five twenty year-of you-will-complete and-thus

אֲמָלִיקְיָה׃ :
Amalickiah

פרק נב

א וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֵׁשׁ לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי הִנֵּה כַּאֲשֶׁר הֵקִיצוּ
the-Lamanites-have-awakened when/as behold Nephi over-people-of the-judges to-reign and-six twenty in-year-of and-it-came-to-pass

הַלָּמָנִים בַּבֹּקֶר הָרִאשׁוֹן לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הִנֵּה מָצְאוּ אֶת־אֲמָלִיקְיָה מֵת בְּאָהֳלוֹ וְגַם
and-also in-his-tent dead/died [ACC]-Amalickiah found behold the-first of-the-month the-first in-the-morning the-Lamanites

רָאוּ כִּי טֵאַנְקוּם מוּכָן לְהִלָּחֵם בָּם בַּיּוֹם הַהוּא׃ :
that in-the-day in-them to-fight prepared Teancum that they-saw

ב וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַלָּמָנִים זֹאת וַיִּבָּהֲלוּ וַיַּעַזְבוּ אֶת־מְזִמָּתָם לַעֲלוֹת אֶל־הָאָרֶץ
unto-the-land to-ascend ACC-their-plan and-they-shall-forsake and-they-were-alarmed this the-Lamanites they-saw when/as and-now

מִצָּפוֹן וַיִּסֹּגוּ עִם־כָּל־צְבָאָם אֶל־עִיר מוּלֵק וַיְבַקְשׁוּ מָגֵן בְּמִבְצְרֵיהֶם׃ :
in-their-fortresses a-protector and-they-sought Mulek unto-city-of with-all-their-army and-they-retreated from-north

ג וַיְהִי כִּי הוּשַׂם אֲחִי אֲמָלִיקְיָה לְמֶלֶךְ עַל־הָעָם וּשְׁמוֹ עַמּוֹרוֹן וְכֵן הוּשַׂם
was-placed and-thus Ammoron whose-name-was over-the-people to-the-king-of Amalickiah brother-of was-placed that and-it-came-to-pass

הַמֶּלֶךְ עַמּוֹרוֹן אֲחִי הַמֶּלֶךְ אֲמָלִיקְיָה לִמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ :
in-his-stead to-reign Amalickiah the-king brother-of Ammoron the-king

ד וַיְהִי כִּי צִוָּה אֶת־עַמּוֹ לְהַחֲזִיק בֶּעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ בִּשְׁפֹּךְ דָּם כִּי לֹא
not that blood in-the-shedding-of they-took which in-the-cities that-he-might-keep ACC-his-people commanded that and-it-came-to-pass

לָקְחוּ עִיר בְּלֹא אָבְדַן דָּם רָב׃ :
much blood loss-of without city-of they-took

ה וְעַתָּה רָאָה טֵאַנְקוּם כִּי הַלָּמָנִים נְכוֹנִים לְהַחֲזִיק בֶּעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ וּבְחֶלְקֵי
and-in-the-parts-of they-took which in-the-cities that-he-might-keep they-were-willing the-Lamanites that Teancum saw and-now

הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְשׁוּ וְגַם בִּרְאוֹתוֹ אֶת־רֹב מִסְפָּרָם חָשַׁב טֵאַנְקוּם כִּי לֹא־טוֹב לְהִתְקִיפָם
to-attack-them not-good that Teancum he-thought their-number [ACC]-much when-he-saw and-also possessed which the-land

בְּמִבְצְרֵיהֶם׃ :
in-their-fortresses

ו אַךְ הֶחֱזִיק אֶת־אֲנָשָׁיו סָבִיב כְּמֵכִין לַמִּלְחָמָה וְאָכֵן הֵכִין לְהָגֵן עַל־עַצְמוֹ מִפְּנֵיהֶם
from-before-them upon-himself to-protect prepared and-how to-the-battle as-preparing round-about ACC-his-men he-withheld but/surely

בִּבְנוֹת חוֹמוֹת סָבִיב וּבְהָכִין מְקוֹמוֹת מָעוֹז׃ :
Moz places and-in-preparing round-about walls in-daughters-of

ז וַיְהִי כִּי הִמְשִׁיךְ לְהִתְכּוֹנֵן לַמִּלְחָמָה עַד כִּי שָׁלַח מוֹרוֹנִי אֲנָשִׁים רַבִּים לְחַזֵּק
to-strengthen many men Moroni sent that until to-the-battle to-prepare he-continued that and-it-came-to-pass

אֶת־צְבָאוֹ׃ :
[ACC]-his-army

ח וַיִּשְׁלַח מוֹרוֹנִי גַּם מִצְוֹת אֵלָיו לְהַחֲזִיק בְּכָל־הַשְּׁבוּיִים אֲשֶׁר נָפְלוּ בְּיָדוֹ כִּי
that in-his-hand fell which with-all-the-captives that-he-might-keep unto-him the-commandments-of also Moroni and-he-sent

כַּאֲשֶׁר שָׁבוּ הַלָּמָנִים שְׁבוּיִים רַבִּים יַחֲזִיק בְּכָל־שְׁבוּיֵי הַלָּמָנִים לְפִדְיוֹן תַּחַת
under for-redemption the-Lamanites with-all-captives-of shall-endure many captives the-Lamanites they-returned/repented when/as

אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁבוּ הַלָּמָנִים: :
the-Lamanites they-returned/repented which these

ט וַיִּשְׁלַח אֵלָיו גַּם מִצְוֹת לְבַצֵּר אֶת־אֶרֶץ שֶׁפַע וְלִשְׁמֹר אֶת־הַמַּעֲבָר הַצַּר הַהֹלֵךְ
leading the-narrow/enemy [ACC]-the-passage and-keep Bountiful ACC-land-of to-fortify the-commandments-of also unto-him and-he-sent

אֶל־הָאָרֶץ מִצָּפוֹן פֶּן־יִירְשׁוּ הַלָּמָנִים אֶת־הַמָּקוֹם הַהוּא וְיוּכְלוּ לְהָצֵר לָהֶם מִכָּל־עֵבֶר: :
above-all-side unto-them to-He-afflicted and-can-they that [ACC]-the-place the-Lamanites lest-they-possess from-north unto-the-land

י וַיִּשְׁלַח מוֹרוֹנִי גַּם אֵלָיו וַיְבַקֵּשׁ כִּי יִהְיֶה נֶאֱמָן בְּהַחֲזִיק בְּחֵלֶק הָאָרֶץ הַהוּא וְכִי
and-that that the-land in-part-of in-he-withheld faithful he-shall-be that and-requested unto-him also Moroni and-he-sent

יְבַקֵּשׁ כָּל־עֵת לְהַכּוֹת אֶת־הַלָּמָנִים בַּחֵלֶק הַהוּא כְּכָל־יְכָלְתּוֹ אוּלַי יוּכַל לָקַחַת שׁוּב
again to-take can perhaps like-all-entirely-unable-his that the-portion ACC-the-Lamanites to-smite all-time he-should-look-for

בְּעָרְמָה אוֹ בְּדֶרֶךְ אַחֶרֶת אֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר נִלְקְחוּ מִיָּדָם וְגַם כִּי יְבַצֵּר
he-shall-fortify that and-also out-of-their-hands they-were-taken which [ACC]-the-cities other after-the-manner-of or with-cunning

וִיחַזֵּק אֶת־הֶעָרִים סָבִיב אֲשֶׁר לֹא נָפְלוּ בִּידֵי הַלָּמָנִים: :
the-Lamanites by-hands-of fell not which round-about [ACC]-the-cities and-he-will-strengthen

יא וַיֹּאמֶר לוֹ גַּם כֵּן אָבוֹא אֵלַיִךְ אַךְ הִנֵּה הַלָּמָנִים עָלֵינוּ בִּגְבוּלוֹת הָאָרֶץ עַל־יַם
upon-Sea-of the-land into-the-borders-of upon-us the-Lamanites behold but/surely to-you(f) I-will-come so/thus also to-him and-said

מַעֲרָב וְהִנֵּה אֲנִי הוֹלֵךְ נֶגְדָּם לָכֵן לֹא אוּכַל לָבוֹא אֵלַיִךְ: :
to-you(f) to-come am-able not therefore against-them going I and-behold west-of

יב וְעַתָּה הַמֶּלֶךְ עַמּוֹרוֹן יָצָא מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיּוֹדַע לַמַּלְכָּה עַל־דְּבַר מוֹת
the-death-of upon-the-word-of to-the-queen and-having-made-it-known Zarahemla out-of-the-land-of went-forth Ammoron the-king and-now

אָחִיו וַיְקַבֵּץ עַם רָב וַיִּצְעַד נֶגֶד הַנֶּפִיִּים בַּגְּבוּלוֹת עַל־יַם מַעֲרָב: :
west-of upon-Sea-of in-the-borders the-Nephites against and-he-marched much the-people-of and-he-did-gather-together another

יג וְכֵן בִּקֵּשׁ לְהָצֵר לַנֶּפִיִּים וּלְהַסִּית חֵלֶק מִכֹּחוֹתֵיהֶם לְחֵלֶק הָאָרֶץ הַהוּא בְּעוֹד
in-yet that the-land to-part from-their-forces part and-to-incite to-the-Nephites to-He-afflicted he-sought and-thus

צִוָּה אֶת־אֲשֶׁר הִשְׁאִיר לִירֹשׁ אֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכַד כִּי גַם הֵם יָצֵרוּ לַנֶּפִיִּים
to-the-Nephites they-were-distressed they also that he-captured which [ACC]-the-cities to-inherit he-left ACC-that-which commanded

בַּגְּבוּלוֹת עַל־יַם הַקָּדִים וְיִירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹתָם כַּאֲשֶׁר בְּכֹחָם כְּכֹחַ צִבְאוֹתֵיהֶם: :
their-armies as-power in-their-strength when/as [ACC]-their-lands and-they-possess the-east upon-Sea-of in-the-borders

יד וְכֵן הָיוּ הַנֶּפִיִּים בְּצָרָה גְּדוֹלָה בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֵׁשׁ לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי: :
Nephi over-people-of the-judges to-reign and-six twenty in-year-of great with-anguish the-Nephites were and-thus

טו אַךְ הִנֵּה וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֶׁבַע לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים כִּי טֵאַנְקוּם בְּמִצְוַת
by-the-commandment-of Teancum that the-judges to-reign and-seven twenty in-year-of and-it-came-to-pass behold but/surely
מוֹרוֹנִי אֲשֶׁר הֵקִים צְבָאוֹת לְהָגֵן עַל־גְּבוּלוֹת נֶגֶב וּמַעֲרָב הָאָרֶץ וַיָּחֶל לִצְעֹד לְאֶרֶץ
to-the-land-of to-marched and-began the-land and-west-of south upon-the-borders-of to-protect of-Hosts had-established which Moroni
שֶׁפַע לְמַעַן יַעֲזֹר לְטֵאַנְקוּם וַאֲנָשָׁיו לָקַחַת מֵחָדָשׁ אֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר אָבְדוּ׃ ׃
were-lost which [ACC]-the-cities again to-take and-his-men to-Teancum shall-help that Bountiful

טז וַיְהִי כִּי קִבֵּל טֵאַנְקוּם מִצְוֹת לְהִתְקִיף אֶת־עִיר מוּלֵק וְלָקַחְתָּהּ אִם יוּכַל׃ ׃
could-not if and-to-take Mulek ACC-city-of to-overpower the-commandments-of Teancum received that and-it-came-to-pass

יז וַיְהִי כִּי הֵכִין טֵאַנְקוּם לְהִתְקִיף אֶת־עִיר מוּלֵק וְלִצְעֹד עִם־צְבָאוֹ נֶגֶד הַלָּמָנִים
the-Lamanites against with-his-army and-to-marched Mulek ACC-city-of to-overpower Teancum prepared that and-it-came-to-pass
אַךְ רָאָה כִּי לֹא־יוּכַל לְהִתְגַּבֵּר עֲלֵיהֶם בְּעוֹדָם בְּמִבְצְרֵיהֶם לָכֵן עָזַב אֶת־מְזִמָּתוֹ
[ACC]-his-intent-was left therefore in-their-fortresses while-they-are upon-them overpower-them not-can that saw but/surely
וַיָּשָׁב אֶל־עִיר שֶׁפַע לְחַכּוֹת לְבוֹא מוֹרוֹנִי לְמַעַן יְחַזֵּק אֶת־צְבָאוֹ׃ ׃
[ACC]-his-army mightier that Moroni for-the-coming-of to-they-waited-of Bountiful unto-city-of and-he-returned

יח וַיְהִי כִּי בָּא מוֹרוֹנִי עִם־צְבָאוֹ לְאֶרֶץ שֶׁפַע בְּאַחֲרִית שְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֶׁבַע לִמְשֹׁל
to-reign and-seven twenty year-of in-latter Bountiful to-the-land-of with-his-army Moroni came that and-it-came-to-pass
הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ ׃
Nephi over-people-of the-judges

יט וּבִתְחִלַּת שְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה נוֹעֲצוּ מוֹרוֹנִי וְטֵאַנְקוּם וְרַבִּים מִשָּׂרֵי הַצָּבָא
the-army from-my-princes and-many and-Teancum Moroni they-counseled and-eight twenty year-of and-in-the-commencement-of
בַּמִּלְחָמָה מַה־יַּעֲשׂוּ לְהָבִיא אֶת־הַלָּמָנִים לָצֵאת נֶגְדָּם לַמִּלְחָמָה אוֹ כִּי יְפַתּוּם
he-shall-entice-them that or to-the-battle against-them to-come-forth ACC-the-Lamanites to-bring what-they-do in-the-war
בְּדֶרֶךְ־מָה מִמִּבְצְרֵיהֶם לְמַעַן יִתְגַּבְּרוּ עֲלֵיהֶם וְיִלְכְּדוּ שׁוּב אֶת־עִיר מוּלֵק׃ ׃
Mulek ACC-city-of again and-they-shall-capture upon-them they-shall-prevail that from-their-fortresses after-the-manner-of-what

כ וַיְהִי כִּי שָׁלְחוּ צִירִים אֶל־צְבָא הַלָּמָנִים הַמֵּגֵן עַל־עִיר מוּלֵק אֶל־שַׂר
to-the-king's-captain Mulek upon-city-of the-a-protector the-Lamanites to-army-of pangs they-sent-forth that and-it-came-to-pass
צְבָאָם אֲשֶׁר שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיְבַקְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי יֵצֵא עִם־צְבָאוֹתָיו לִקְרָאתָם בַּמִּישׁוֹר בֵּין
among in-the-plain to-meet-them with-his-armies shall-go-forth that from-him and-they-sought Jacob his-name which their-army
שְׁתֵּי הֶעָרִים אַךְ הִנֵּה יַעֲקֹב אֲשֶׁר הָיָה זוֹרָמִי לֹא אָבָה לָצֵאת עִם־צְבָאוֹ לִקְרָאתָם
to-meet-them with-his-army to-come-forth was-willing not Zoramite was which Jacob behold but/surely the-cities two
בַּמִּישׁוֹר׃ ׃
in-the-plain

כא וַיְהִי כִּי מוֹרוֹנִי בְּאֵין תִּקְוָה לִפְגֹּשׁ אוֹתָם בְּמִישׁוֹר לָכֵן חָרַשׁ מְזִמָּה לְפַתּוֹת
to-persuade purpose a-thicket-of therefore in-the-plain them to-meet hope in-un Moroni that and-it-came-to-pass
אֶת־הַלָּמָנִים מִמִּבְצְרֵיהֶם׃ ׃
from-their-fortresses ACC-the-Lamanites

כב לָכֵן צִוָּה כִּי יִקַּח טֵאַנְקוּם אֲנָשִׁים מְעַטִּים וְיֵרֵד קָרוֹב לְחוֹף הַיָּם וּמוֹרוֹנִי
and-Moroni the-sea to-shore-of soon and-shall-come-down few men Teancum take that commanded therefore

וּצְבָאוֹ הָלְכוּ בַּלַּיְלָה בַּמִּדְבָּר מִמַּעֲרָב לְעִיר מוּלֵק וְכֵן לְמָחֳרַת כַּאֲשֶׁר רָאוּ שׁוֹמְרֵי
Shomri they-saw when/as to-tomorrow-of and-thus Mulek to-city from-west in-the-wilderness in-the-night they-went and-his-army

הַלָּמָנִים אֶת־טֵאַנְקוּם רָצוּ וַיַּגִּידוּ לְיַעֲקֹב מִפַּקְּדָם׃ :
from-He-visited(pl) to-Jacob and-they-told they-ran [ACC]-Teancum the-Lamanites

כג וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ צִבְאוֹת הַלָּמָנִים נֶגֶד טֵאַנְקוּם בְּחָשְׁבָם לְהִתְגַּבֵּר עָלָיו בְּרֹב
much upon-him overpower-them thinking Teancum against the-Lamanites of-Hosts they-marched that and-it-came-to-pass

מִסְפָּרָם בַּעֲבוּר מְעַט אֲנָשָׁיו וְכַאֲשֶׁר רָאָה טֵאַנְקוּם אֶת־צִבְאוֹת הַלָּמָנִים יוֹצְאִים נֶגְדּוֹ
against-Him going-forth the-Lamanites [ACC]-Hosts Teancum saw and-when his-men somewhat because-of their-number

הֵחֵל לָסֶגֶת עַל־חוֹף הַיָּם צָפוֹנָה׃ :
northward the-sea upon-shore-of to-retreat began

כד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַלָּמָנִים כִּי הֵחֵל לָנוּס וַיִּתְחַזְּקוּ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו בְּעֹז
with-boldness after-him and-pursued and-they-strengthened to-flee began that the-Lamanites they-saw when/as and-it-came-to-pass

וּבְעוֹד טֵאַנְקוּם מוֹלִיךְ כֵּן אֶת־הַלָּמָנִים הָרֹדְפִים אַחֲרָיו לַשָּׁוְא הִנֵּה צִוָּה מוֹרוֹנִי
Moroni commanded behold in-vain after-him the-you-who-follow-after(pl) ACC-the-Lamanites so/thus leading Teancum and-within

כִּי חֵלֶק מִצְּבָאוֹ אֲשֶׁר אִתּוֹ יִצְעֲדוּ אֶל־הָעִיר וְיִירָשׁוּהָ׃ :
and-they-shall-inherit-it to-the-city they-will-march with-him which from-his-army part that

כה וְכֵן עָשׂוּ וַיַּהַרְגוּ אֶת־כָּל־הַנִּשְׁאָרִים לְהָגֵן עַל־הָעִיר אֵת כָּל־אֲשֶׁר לֹא־הִסְגִּירוּ
did-not-deliver all-which [ACC] upon-the-city to-protect [ACC]-all-the-remaining and-they-slew they-did/made and-thus

אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם׃ :
their-armor ACC-weapons-of

כו וְכֵן יָרַשׁ מוֹרוֹנִי אֶת־עִיר מוּלֵק עִם־חֵלֶק מִצְּבָאוֹ בְּעוֹד צָעַד עִם־הַנּוֹתָר
with-the-remaining did-march in-yet from-his-army with-part Mulek ACC-city-of Moroni he-had-possession-of and-thus

לִקְרַאת הַלָּמָנִים בְּשׁוּבָם מֵרְדֹף אַחֲרֵי טֵאַנְקוּם׃ :
Teancum after from-pursue in-they-returned-again the-Lamanites to-meet

כז וַיְהִי כִּי רָדְפוּ הַלָּמָנִים אַחֲרֵי טֵאַנְקוּם עַד־קָרְבָם לְעִיר שֶׁפַע וְאָז פְּגָשָׁם לֶחִי
Lehi met-their and-then Bountiful to-city until-draws-near(pl) Teancum after the-Lamanites pursued that and-it-came-to-pass

וְצָבָא קָטָן אֲשֶׁר נִשְׁאַר לְהָגֵן עַל־עִיר שֶׁפַע׃ :
Bountiful upon-city-of to-protect remained which small and-an-army

כח וְעַתָּה הִנֵּה כַּאֲשֶׁר רָאוּ שָׂרֵי צִבְאוֹת הַלָּמָנִים אֶת־לֶחִי וּצְבָאוֹ בָּאִים נֶגְדָּם וַיָּנוּסוּ
and-they-fled against-them come and-his-army Lehi the-Lamanites of-Hosts captains-of they-saw when/as behold and-now

בִּמְהוּמָה רַבָּה פֶּן לֹא יַשִּׂיגוּ אֶת־עִיר מוּלֵק בְּטֶרֶם יַדְבִּיקֵם לֶחִי כִּי הָיוּ עֲיֵפִים
weary(mp) were that Lehi he-shall-overtake-them before Mulek ACC-city-of they-obtain not lest much in-a-movement

מִמַּסָּעָם וְאַנְשֵׁי לֶחִי הָיוּ רַעֲנַנִּים׃ :
flourishing were Lehi and-the-men-of from-their-journeying

כט וְעַתָּה לֹא יָדְעוּ הַלָּמָנִים כִּי מוֹרוֹנִי הָיָה מֵאַחֲרֵיהֶם עִם־צְבָאוֹ וְרַק מִלֶּחִי וַאֲנָשָׁיו
and-his-men from-Lehi and-only with-his-army from-after-them was Moroni that the-Lamanites they-knew not and-now
יָרֵאוּ׃ :
feared-his

ל וְלֶחִי לֹא חָפֵץ לְהַדְבִּיקָם עַד אֲשֶׁר יִפְגְּשׁוּ אֶת־מוֹרוֹנִי וּצְבָאוֹ׃ :
and-his-army [ACC]-Moroni he-will-met which until to-overtake-them desire/precious not and-Lehi

לא וַיְהִי בְּטֶרֶם נָסוֹגוּ הַלָּמָנִים הַרְחֵק וַיֻּקְּפוּ בְּיַד הַנֶּפִיִּים בְּאַנְשֵׁי
the-men-of the-Nephites by-hand-of and-they-shall-be-surrounded far-away the-Lamanites they-retreated before and-it-came-to-pass
מוֹרוֹנִי מִצַּד אֶחָד וּבְאַנְשֵׁי לֶחִי מִצַּד שֵׁנִי כֻּלָּם רַעֲנַנִּים וּמְלֵאֵי כֹחַ
power-of and-being-filled-with flourishing all-of-them second on-the-other Lehi and-in-the-men-of one on-the-other Moroni
וְהַלָּמָנִים הָיוּ עֲיֵפִים מִמַּסָּעָם הָאָרֹךְ׃ :
the-he-was-long from-their-journeying weary(mp) were and-the-Lamanites

לב וַיְצַו מוֹרוֹנִי אֶת־אֲנָשָׁיו לְהִתְנַפֵּל עֲלֵיהֶם עַד אֲשֶׁר יַסְגִּירוּ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם׃ :
their-armor ACC-weapons-of they-shall-deliver-up which until upon-them to-fall-upon ACC-his-men Moroni and-commanded

לג וַיְהִי כִּי יַעֲקֹב שָׂרָם בִּהְיוֹתוֹ זוֹרָמִי וּבַעַל רוּחַ בִּלְתִּי נִכְנַעַת הוֹלִיךְ אֶת־הַלָּמָנִים
ACC-the-Lamanites he-led submissive except spirit and-in-upon Zoramite being Sherem Jacob that and-it-came-to-pass
לַמִּלְחָמָה בְּחֵמָה יְתֵרָה נֶגֶד מוֹרוֹנִי׃ :
Moroni against exceeding in-fury to-the-battle

לד וּמוֹרוֹנִי בִּהְיוֹתוֹ בְּדַרְכָּם לָכֵן גָּמַר יַעֲקֹב לְהָרְגָם וְלִפְרֹץ דַּרְכּוֹ אֶל־עִיר מוּלֵק אַךְ
but/surely Mulek unto-city-of his-way and-cut-his-way to-slay-them Jacob he-finished therefore on-their-way being and-Moroni
הִנֵּה מוֹרוֹנִי וַאֲנָשָׁיו הָיוּ חֲזָקִים יוֹתֵר לָכֵן לֹא נָסוֹגוּ מִפְּנֵי הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites because-of they-retreated not therefore more strong-enough were and-his-men Moroni behold

לה וַיְהִי כִּי נִלְחֲמוּ מִשְּׁנֵי הַצְּדָדִים בְּחֵמָה יְתֵרָה וַיִּפְּלוּ רַבִּים מִשְּׁנֵי
because-of-the-two many and-they-shall-fall exceeding in-fury sides because-of-the-two they-fought that and-it-came-to-pass
הַצְּדָדִים וְגַם מוֹרוֹנִי נִפְצַע וְיַעֲקֹב נֶהֱרָג׃ :
we-will-slew and-Jacob wounded Moroni and-also sides

לו וַיִּלְחַץ לֶחִי עַל־אַחֲרִיתָם בְּחֵמָה כָּזֹאת עִם־גִּבּוֹרָיו עַד כִּי הִסְגִּירוּ הַלָּמָנִים
the-Lamanites they-delivered-up that until with-My-mighty-ones-his such in-fury upon-the-consequence Lehi and-he-oppression
שֶׁבָּאַחֲרִית אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וְהַנּוֹתָרִים בִּמְהוּמָה רַבָּה לֹא יָדְעוּ אָנָה יֵלְכוּ אוֹ
or they-shall-go whither they-knew not much in-a-movement and-the-rest their-armor ACC-weapons-of that-in-latter
יַכּוּ׃ :
shall-they-smite

לז וְעַתָּה כִּרְאוֹת מוֹרוֹנִי אֶת־מְהוּמָתָם וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־תָּבִיאוּ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתְּכֶם
your-war ACC-weapons-of if-you-bring unto-them and-said [ACC]-a-movement-their Moroni when-saw and-now
וְתַסְגִּירוּם הִנֵּה נַחְדַּל מִשְּׁפֹּךְ אֶת־דִּמְכֶם׃ :
[ACC]-your-blood from-poured we-cease behold and-you-shall-deliver-them-up

לח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ הַלָּמָנִים אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ שָׂרֵי צִבְאוֹתָם כָּל־אֲשֶׁר
all-which their-armies captains-of and-they-came these [ACC]-the-words the-Lamanites they-heard when/as and-it-came-to-pass

לֹא נֶהֶרְגוּ וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם לְרַגְלֵי מוֹרוֹנִי וְגַם צִוּוּ אֶת־אַנְשֵׁיהֶם לַעֲשׂוֹת
to-do [ACC]-their-men they-caused and-also Moroni to-are-the-feet-of their-armor ACC-weapons-of and-they-cast were-slain not

כֵּן׃ :
so/thus

לט אַךְ הִנֵּה רַבִּים מֵאֲנוּ וְאֵלֶּה אֲשֶׁר מֵאֲנוּ לְהַסְגִּיר אֶת־חַרְבוֹתָם נִתְפְּשׂוּ וַיֵּאָסְרוּ
and-he-bound they-are-grasped [ACC]-the-sword-of-their to-deliver-up that-would-not which and-these that-would-not many behold but/surely

וַיִּקְחוּ מֵהֶם כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וַיַּכְרִחוּ לָלֶכֶת עִם־אֲחֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ שֶׁפַע׃ :
Bountiful to-land-of with-their-brethren to-go and-he-forced their-armor weapons-of from-them and-they-were-taken

מ וְעַתָּה מִסְפַּר הַשְּׁבוּיִים אֲשֶׁר נִלְקְחוּ עָלָה עַל־מִסְפַּר הַנֶּהֱרָגִים אָכֵן יוֹתֵר מֵאֵלֶּה אֲשֶׁר
which than-these more yea that-had-been-slain upon-so-many-of ascended they-were-taken which the-captives so-many-of and-now

נֶהֶרְגוּ מִשְּׁנֵי הַצְּדָדִים׃ :
sides because-of-the-two were-slain

פרק נג

א וַיְהִי כִּי הֶעֱמִידוּ שֹׁמְרִים עַל־שְׁבוּיֵי הַלָּמָנִים וַיַּכְרִיחוּם לָצֵאת וְלִקְבֹּר
and-to-bury to-come-forth and-they-forced-them the-Lamanites upon-captives-of guards caused that and-it-came-to-pass

אֶת־מֵתֵיהֶם וְגַם אֶת־מֵתֵי הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר נֶהֶרְגוּ וַיַּפְקֵד מוֹרוֹנִי אֲנָשִׁים לְשָׁמְרָם
to-watch-them men Moroni and-he-appointed were-slain which the-Nephites [ACC]-dead-of and-also [ACC]-their-dead

בַּעֲשׂוֹתָם אֶת־מְלַאכְתָּם׃ :
[ACC]-their-work in-committing

ב וַיֵּלֶךְ מוֹרוֹנִי אֶל־עִיר מוּלֵק עִם־לֶחִי וַיִּקַּח פְּקֻדַּת הָעִיר וַיִּתְּנֶהָ לְלֶחִי וְהִנֵּה לֶחִי
Lehi and-behold to-Lehi and-he-gave-her the-city command-of and-took with-Lehi Mulek unto-city-of Moroni and-he-went

זֶה הָיָה אִישׁ אֲשֶׁר הָיָה עִם־מוֹרוֹנִי בְּרֹב מִלְחֲמוֹתָיו וְהוּא הָיָה אִישׁ כְּמוֹרוֹנִי וַיִּשְׂמְחוּ
and-did-delight as-Moroni man/each was and-He war-his much with-Moroni was which man/each was this

אִישׁ בִּשְׁלוֹם רֵעֵהוּ וַיֶּאֱהָבוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְגַם אֲהָבוּם כָּל־עַם נֶפִי׃ :
Nephi all-the-people-of they-loved-their and-also [ACC]-another man/each and-they-loved another in-an-everlasting man/each

ג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ הַלָּמָנִים לִקְבֹּר אֶת־מֵתֵיהֶם וְגַם אֶת־מֵתֵי הַנֶּפִיִּים וַיּוּבְלוּ שׁוּב
again and-they-were-led the-Nephites [ACC]-dead-of and-also [ACC]-their-dead to-bury the-Lamanites entirely when/as and-it-came-to-pass

אֶל־אֶרֶץ שֶׁפַע וַיְצַו טֵאַנְקוּם בְּפִי מוֹרוֹנִי כִּי יָחֵלּוּ לַעֲבֹד בַּחֲפִירַת חָרִיץ סָבִיב
round-about trench in-the-digging-of to-till shall-begin that Moroni by-the-mouth-of Teancum and-commanded Bountiful to-land-of

הָאָרֶץ אוֹ הָעִיר שֶׁפַע׃ :
Bountiful the-city or the-land

ד וַיְצַו לִבְנוֹת מַעֲקֶה עֵצִים עַל־גְּדַת הֶחָרִיץ הַפְּנִימִית וַיִּשְׁפְּכוּ עָפָר
the-earth yea-and-in-the-valley-of-Alma-they-poured-out the-inner the-trench upon-Gdt timber/trees parapet white and-commanded

מִן־הֶחָרִיץ נֶגֶד מַעֲקֵה הָעֵצִים וְכֵן הִכְרִיחוּ אֶת־הַלָּמָנִים לַעֲבֹד עַד כִּי הִקִּיפוּ אֶת־עִיר
ACC-city-of they-surrounded that until to-till ACC-the-Lamanites they-compelled and-thus the-trees parapet against from-the-trench

שֶׁפַע סָבִיב בְּחוֹמַת עֵצִים וְעָפָר גְּבוֹהָה מְאֹד׃ ׃
exceedingly high(f) and-the-earth timber/trees in-the-walls-of round-about Bountiful

ה וַתְּהִי הָעִיר הַזֹּאת לְמִבְצָר חָזָק מֵאָז וָהָלְאָה וּבָעִיר הַזֹּאת שָׁמְרוּ אֶת־שְׁבוּיֵי הַלָּמָנִים
the-Lamanites [ACC]-captives-of they-kept is-this and-in-city and-onward since mighty to-fortification is-this the-city and-was

בְּתוֹךְ הַחוֹמָה אֲשֶׁר הִכְרִיחוּם לִבְנוֹת בִּידֵיהֶם וְעַתָּה נֶאֱלַץ מוֹרוֹנִי לְהַכְרִיחַ
to-compel Moroni we-will-compelled and-now in-their-hands white they-compelled-them which the-wall in-midst-of

אֶת־הַלָּמָנִים לַעֲבֹד כִּי קַל הָיָה לְשָׁמְרָם בַּעֲבוֹדָתָם וַיְבַקֵּשׁ אֶת־כָּל־כּוֹחוֹתָיו בְּהִתְקִיפוֹ
when-he-attacked [ACC]-all-his-powers and-requested in-the-their-labor to-watch-them was swiftly that to-till ACC-the-Lamanites

אֶת־הַלָּמָנִים׃ ׃
ACC-the-Lamanites

ו וַיְהִי כִּי הִשִּׂיג מוֹרוֹנִי כֵן נִצָּחוֹן עַל־אֶחָד מִגְּדוֹלֵי צִבְאוֹת הַלָּמָנִים וַיִּירַשׁ
and-he-inherited the-Lamanites of-Hosts from-great-my upon-one victory thus Moroni has-obtained that and-it-came-to-pass

אֶת־עִיר מוּלֵק אֲשֶׁר הָיְתָה אַחַת מִמִּבְצְרֵי הַלָּמָנִים הַחֲזָקִים בְּאֶרֶץ נֶפִי וְכֵן בָּנָה גַּם
also he-built and-thus Nephi in-the-land-of strong the-Lamanites from-fortresses-of one was(f) which Mulek ACC-city-of

מִבְצָר לְהַחֲזִיק אֶת־שְׁבוּיָיו׃ ׃
[ACC]-its-captives that-he-might-keep fortification

ז וַיְהִי כִּי לֹא הוֹסִיף לְהִלָּחֵם בַּלָּמָנִים בַּשָּׁנָה הַהִיא אַךְ הֶעֱסִיק
he-employed but/surely that in-the-year against-the-Lamanites to-fight did-more/continued not that and-it-came-to-pass

אֶת־אֲנָשָׁיו לְהָכִין לַמִּלְחָמָה וְלִבְנוֹת מִבְצָרִים לְהָגֵן מִפְּנֵי הַלָּמָנִים וְגַם בְּהַצָּלַת
in-the-deliverance-of and-also the-Lamanites because-of to-protect fortifications and-white to-the-battle to-prepare ACC-his-men

נְשֵׁיהֶם וְטַפָּם מֵרָעָב וּמִצָּרָה וּלְהָכִין מָזוֹן לְצִבְאוֹתָיו׃ ׃
to-his-armies nourishment and-to-prepare and-from-affliction from-hungry and-their-children their-wives

ח וְעַתָּה וַיְהִי כִּי צִבְאוֹת הַלָּמָנִים בְּיַם מַעֲרַב נֶגְבָּה בְּאֵין מוֹרוֹנִי בַּעֲבוּר מְזִמּוֹת בֵּין
among purposes because-of Moroni in-un southward west-of in-Sea-of the-Lamanites of-Hosts that and-it-came-to-pass and-now

הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר גָּרְמוּ מַחֲלֹקֶת בֵּינֵיהֶם הִשִּׂיגוּ אֲחֻזָּה עַל־הַנֶּפִיִּים עַד כִּי יָרְשׁוּ
possessed that until upon-the-Nephites possession have-obtained among-them a-great-division and-his-priests-had-caused which the-Nephites

מִסְפַּר עָרֵיהֶם בְּחֵלֶק הָאָרֶץ הַהוּא׃ ׃
that the-land in-part-of their-cities so-many-of

ט וְכֵן בַּעֲבוּר רִשְׁעָתָם בֵּינֵיהֶם וּמַחֲלֹקוֹת וּמְזִמּוֹת בֵּינֵיהֶם הוּשְׂמוּ בְּצָרָה גְּדוֹלָה מְאֹד׃ ׃
exceedingly great with-anguish inflicted among-them and-purposes and-dissensions among-them their-wickedness because-of and-thus

י וְעַתָּה הִנֵּה יֶשׁ־לִי דָּבָר לוֹמַר עַל־עַם עַמּוֹן אֲשֶׁר הָיוּ בַּתְּחִלָּה לָמָנִים אַךְ בְּיַד עַמּוֹן
Ammon by-hand-of but/surely Lamanites in-shall-begin were which Ammon over-people-of say things I-have behold and-now

וְאֶחָיו אוֹ בֶּאֱמֶת בְּכֹחַ וּדְבַר אֱלֹהִים שָׁבוּ אֶל־יְהוָה וַיּוּרְדוּ
and-brought-down-were-they unto-the-LORD they-returned/repented God and-spoke by-the-power-of in-truth or and-his-brethren

לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וּמֵאָז הֵגֵנּוּ עֲלֵיהֶם הַנֶּפִיִּים׃ ׃
the-Nephites upon-them he-protected-us and-since Zarahemla to-the-land-of

יא וּבַעֲבוּר שְׁבוּעָתָם נִמְנְעוּ מִלָּשֵׂאת נֶשֶׁק נֶגֶד אֲחֵיהֶם כִּי נִשְׁבְּעוּ לְבִלְתִּי שְׁפֹּךְ דָּם עוֹד
more blood pour-out so-as-not-to they-swore that their-brethren against arms from-bear they-refrained their-promise and-because-of

וּכִשְׁבוּעָתָם הָיוּ אוֹבְדִים אָכֵן הָיוּ נִפְלִים בִּידֵי אֲחֵיהֶם לוּלֵא הַחֶמְלָה וְהָאַהֲבָה
and-the-love the-had-compassion were-it-not-for their-brethren by-hands-of emptied were yea perishing were and-as-their-promise

הָרַבָּה אֲשֶׁר הָיְתָה לְעַמּוֹן וּלְאֶחָיו אֲלֵיהֶם׃ :
unto-them and-his-brethren to-Ammon was(f) which exceeding

יב וְלַסִּבָּה הַזֹּאת הוּרְדוּ לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וּמֵאָז הֵגֵנּוּ עֲלֵיהֶם הַנֶּפִיִּים׃ :
the-Nephites upon-them he-protected-us and-since Zarahemla to-the-land-of were-brought-down is-this and-to-reason

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ אֶת־הַסַּכָּנָה וְהַצָּרוֹת וְהַתְּלָאוֹת הָרַבּוֹת אֲשֶׁר נָשְׂאוּ הַנֶּפִיִּים
the-Nephites took which the-many and-the-hardships and-the-afflictions [ACC]-the-danger they-saw when/as and-it-came-to-pass

בַּעֲבוּרָם וַיִּכָּמְרוּ רַחֲמֵיהֶם וַיַּחְפְּצוּ לָשֵׂאת נֶשֶׁק לְהָגֵן עַל־אַרְצָם׃ :
upon-their-land to-protect arms to-bear and-desired compassion-of-them and-they-were-moved-with-compassion because-of-them

יד אַךְ הִנֵּה כַּאֲשֶׁר עָמְדוּ לָקַחַת אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם נִכְבְּשׁוּ בְּתַחֲנוּנֵי הֵילָמָן
Helaman with-supplications-of they-were-subdued their-armor ACC-weapons-of to-take they-stood when/as behold but/surely

וְאֶחָיו כִּי עָמְדוּ לְהָפֵר אֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבְּעוּ׃ :
they-swore which [ACC]-the-oath to-break they-stood that and-his-brethren

טו וַיִּירָא הֵילָמָן פֶּן יֹאבְדוּ נַפְשׁוֹתָם בַּעֲשׂוֹתָם כֵּן לָכֵן כָּל־הַבָּאִים בַּבְּרִית הַזֹּאת
is-this the-covenant all-to-come therefore so/thus in-committing their-souls they-perish lest Helaman and-feared

נֶאֶלְצוּ לִרְאוֹת אֶת־אֲחֵיהֶם עוֹבְרִים בְּצָרוֹתֵיהֶם בִּמְצוּקָתָם בָּעֵת הַזֹּאת׃ :
is-this at-this-time in-their-distress in-their-afflictions passing ACC-their-brothers to-see they-were-compelled

טז אַךְ הִנֵּה וַיְהִי כִּי הָיוּ לָהֶם בָּנִים רַבִּים אֲשֶׁר לֹא־בָאוּ בַּבְּרִית לְבִלְתִּי שְׂאֵת
[compound] so-as-not-to the-covenant have-not-come which many children unto-them were that and-it-came-to-pass behold but/surely

כְּלֵי מִלְחָמָה לְהָגֵן עַל־עַצְמָם מִפְּנֵי אוֹיְבֵיהֶם לָכֵן הִתְקַבְּצוּ יַחְדָּו בָּעֵת הַזֹּאת
is-this at-this-time together they-gathered therefore their-enemies because-of upon-themselves to-protect war weapons-of

כָּל־אֲשֶׁר יָכְלוּ לָשֵׂאת נֶשֶׁק וַיִּקְרְאוּ לְעַצְמָם נֶפִיִּים׃ :
Nephites up-unto-themselves and-they-called arms to-bear could all-which

יז וַיִּכְרְתוּ בְּרִית לְהִלָּחֵם בְּעַד דְּרוֹר הַנֶּפִיִּים וּלְהָגֵן עַל־הָאָרֶץ עַד־מָוֶת
until-death upon-the-land and-to-protect the-Nephites liberty on-behalf-of to-fight a-covenant and-they-all-entered-into

וַיִּכְרְתוּ בְּרִית לְבִלְתִּי עֲזֹב אֶת־דְּרוֹרָם אַךְ לְהִלָּחֵם בְּכָל־עֵת לְהָגֵן עַל־הַנֶּפִיִּים
upon-the-Nephites to-protect in-all-time to-fight but/surely [ACC]-their-liberty Zv so-as-not-to a-covenant and-they-all-entered-into

וְעַל־עַצְמָם מֵעַבְדוּת׃ :
out-of-bondage and-upon-themselves

יח וְהִנֵּה הָיוּ אַלְפַּיִם מִן־הַנְּעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בָּאוּ בַּבְּרִית הַזֹּאת וַיִּקְחוּ כְּלֵי
weapons-of and-they-were-taken is-this the-covenant they-came which these from-the-young-men two-thousand were and-behold

מִלְחָמָה לְהָגֵן עַל־אַרְצָם׃ :
upon-their-land to-protect war

יט וְעַתָּה הִנֵּה כַּאֲשֶׁר לֹא־הָיוּ מֵעוֹלָם לְמַכְשׁוֹל לַנֶּפִיִּים הָיוּ עַתָּה בָּעֵת הַזֹּאת לְעֵזֶר
for-help is-this at-this-time now were to-the-Nephites a-stumbling-block from-everlasting not-were when/as behold and-now

רָב כִּי נָשְׂאוּ כְּלֵי מִלְחָמָה וַיְבַקְשׁוּ כִּי יִהְיֶה הֵילָמָן לְרֹאשָׁם: ׃
to-head-their Helaman he-shall-be that and-they-sought war weapons-of took that much

כ וְכֻלָּם הָיוּ נְעָרִים וְגִבּוֹרֵי חַיִל מְאֹד לְאֹמֶץ וּלְכֹחַ וְקַלִּים אַךְ הִנֵּה לֹא זֹאת
this not behold but/surely and-easy and-to-power-of to-strengthen exceedingly might and-mighty-men-of youth were and-all-of-them

בִּלְבָד כִּי הָיוּ אֲנָשִׁים נֶאֱמָנִים בְּכָל־עֵת בְּכָל־אֲשֶׁר הָפְקְדוּ: ׃
were-entrusted with-all-which with-all-time faithful men were that alone

כא אָכֵן הָיוּ אַנְשֵׁי אֱמֶת וּנְכֹחִים כִּי לֻמְּדוּ לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים וְלָלֶכֶת בְּיֹשֶׁר
uprightly and-to-go God [ACC] the-commandments-of to-keep were-taught that and-upright true the-men-of were yea

לְפָנָיו: ׃
before-Him

כב וַיְהִי כִּי צָעַד הֵילָמָן בְּרֹאשׁ אַלְפַּיִם חַיָּלָיו הַצְּעִירִים לַעֲזֹר לָעָם בִּגְבוּלוֹת
into-the-borders-of to-the-people for-help the-young his-soldiers two-thousand in-the-gall-of Helaman did-march that and-it-came-to-pass

הָאָרֶץ בַּנֶּגֶב עַל־יַם מַעֲרָב: ׃
west-of upon-Sea-of in-the-south the-land

כג וַתִּשְׁלַם שְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי: ׃
Nephi over-people-of the-judges to-reign and-eight twenty year-of and-Shelem

---

פרק נד

א וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע לַשֹּׁפְטִים וַיִּשְׁלַח עַמּוֹרוֹן אֶל־מוֹרוֹנִי וַיְבַקֵּשׁ
and-requested to-Moroni Ammoron and-he-sent to-judged and-nine twenty year-of in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

לְהָמִיר שְׁבוּיִים: ׃
captives to-exchange

ב וַיְהִי כִּי שָׂמַח מוֹרוֹנִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה עַל־הַבַּקָּשָׁה הַזֹּאת כִּי חָפֵץ בַּמָּזוֹן
in-the-nourishment desire/precious that is-this yoke-the-petition great joy Moroni he-rejoiced that and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר נִתַּן לְכַלְכֵּל אֶת־שְׁבוּיֵי הַלָּמָנִים לְכַלְכֵּל אֶת־עַמּוֹ וְגַם חָפֵץ בְּעַמּוֹ לְחַזֵּק
to-strengthen against-His-people desire/precious and-also ACC-his-people to-support the-Lamanites [ACC]-captives-of to-support was-given which

אֶת־צְבָאוֹ: ׃
[ACC]-his-army

ג וְעַתָּה לָקְחוּ הַלָּמָנִים נָשִׁים וָטַף רַבִּים וְלֹא הָיְתָה אִשָּׁה אוֹ יֶלֶד בֵּין כָּל־שְׁבוּיֵי
all-captives-of among a-child or woman was(f) and-not many and-children women the-Lamanites they-took and-now

מוֹרוֹנִי אוֹ הַשְּׁבוּיִים אֲשֶׁר לָקַח מוֹרוֹנִי לָכֵן חָרַשׁ מוֹרוֹנִי מְזִמָּה לְהַשִּׂיג שְׁבוּיֵי הַנֶּפִיִּים
the-Nephites captives-of to-obtain purpose Moroni a-thicket-of therefore Moroni took which the-captives or Moroni

רַבִּים כְּכָל־הָאֶפְשָׁר מִיַּד הַלָּמָנִים: ׃
the-Lamanites from-hand-of as-all-the-is-it-possible many

ד לָכֵן כָּתַב אִגֶּרֶת וַיִּשְׁלָחֶהָ בְּיַד עֶבֶד עַמּוֹרוֹן הוּא אֲשֶׁר הֵבִיא אִגֶּרֶת אֶל־מוֹרוֹנִי וְאֵלֶּה
and-these to-Moroni letter brought which he/it Ammoron servant-of by-hand-of and-he-will-send letter wrote therefore

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב אֶל־עַמּוֹרוֹן לֵאמֹר׃ ׃
saying to-Ammoron wrote which the-things

ה הִנֵּה עַמּוֹרוֹן כָּתַבְתִּי אֵלֶיךָ דָּבָר עַל־הַמִּלְחָמָה הַזֹּאת אֲשֶׁר עָרַכְתָּ נֶגֶד עַמִּי אוֹ יוֹתֵר
more or my-people against you-prepared which is-this upon-the-battle things to-you(f) I-have-written Ammoron behold

נָכוֹן אֲשֶׁר עָרַךְ אָחִיךָ נֶגְדָּם וַאֲשֶׁר אַתָּה עוֹד נָכוֹן לְהַמְשִׁיךְ אַחֲרֵי מוֹתוֹ׃ ׃
his-death after to-he-continued expedient more you and-who against-them your-brother Rkh which expedient

ו הִנֵּה אַגִּיד לְךָ דָּבָר עַל־צִדְקַת אֱלֹהִים וְחֶרֶב חֲרוֹן אַפּוֹ הַתְּלוּיָה עֲלֵיכֶם בִּלְתִּי
except upon-you the-hanging(f) His-anger fierce and-sword-of God upon-righteousness-of things unto-you I-tell behold

אִם־תָּשׁוּבוּ וְתָסִיגוּ אֶת־צִבְאוֹתֵיכֶם אֶל־אַרְצְכֶם אוֹ אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם הִיא אֶרֶץ נֶפִי׃
Nephi the-land-of it-is possessed-of-you(pl) the-land-of or to-the-earth-you(pl) [ACC]-army-of-your(pl) and-you-shall-remove if-you-return

׃

ז אָכֵן אַגִּיד לְךָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לוּ יָכֹלְתָּ לְהַקְשִׁיב לָהֶם אָכֵן אַגִּיד לְךָ
unto-you I-tell yea unto-them to-give-heed you-could if these [ACC]-the-words unto-you I-tell yea

עַל־הַשְּׁאוֹל הַנּוֹרָאָה הַמְּצַפָּה לְקַבֵּל רוֹצְחִים כָּמוֹךָ וּכְאָחִיךָ בִּלְתִּי אִם־תָּשׁוּבוּ
if-you-return except and-as-brother-of-your like-you murderers to-receive the-watchtower the-awful upon-Sheol

וְתָסִירוּ אֶת־מְזִמּוֹת הָרֶצַח וְתָשׁוּבוּ עִם־צִבְאוֹתֵיכֶם לְאַרְצְכֶם׃ ׃
to-the-earth-you(pl) with-army-of-your(pl) and-you-shall-return murder [ACC]-purposes and-you-shall-remove

ח אַךְ כַּאֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בַּפַּעַם הַזֹּאת אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּלָּחֲמוּ בְּעַם יְהוָה
the-Lord with-the-people-of and-she-they-fought these [ACC]-the-words is-this for-the-time you-have-rejected when/as but/surely

כֵּן אֲצַפֶּה כִּי תַעֲשׂוּ שׁוּב׃ ׃
again you-do that I-will-watched so/thus

ט וְעַתָּה הִנֵּה נְכוֹנִים אֲנַחְנוּ לְקַבֶּלְכֶם וּבִלְתִּי אִם־תָּסִירוּ אֶת־מְזִמּוֹתֵיכֶם הִנֵּה תּוֹרִידוּ
you-shall-bring-down behold [ACC]-your-plots if-you-remove and-unless to-receive-you we willing behold and-now

עֲלֵיכֶם אֶת־חֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בּוֹ עַד־הִשָּׁמֶדְכֶם׃ ׃
until-destruction-you(pl) in-him/it you-have-rejected which God [ACC]-fierce upon-you

י אַךְ חַי־יְהוָה יָבֹאוּ צְבָאוֹתֵינוּ עֲלֵיכֶם בִּלְתִּי אִם־תָּסוֹגוּ וְתִפָּקְדוּ מְהֵרָה בַּמָּוֶת כִּי
that with-death soon and-you-shall-be-visited if-you-retreat except upon-you our-armies shall-come as-the-LORD-lives but/surely

נַחֲזִיק בְּעָרֵינוּ וּבְאַרְצוֹתֵינוּ וְנִשְׁמֹר אֶת־דָּתֵנוּ וְאֶת־דְּבַר אֱלֹהֵינוּ׃ ׃
our-God and-[ACC]-the-word-of [ACC]-our-law and-we-preserve and-in-lands-our in-our-cities we-shall-hold-fast

יא הִנֵּה אֲנִי חוֹשֵׁב כִּי לַשָּׁוְא אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אוֹ חוֹשֵׁב אֲנִי כִּי בֶן־גֵּיהִנֹּם
son-of-Gehenna that I thinking or these concerning-the-words to-you(f) I-speak in-vain that thinking I behold

אַתָּה לָכֵן אֶחְתֹּם אֶת־אִגַּרְתִּי לֵאמֹר כִּי לֹא אַחֲלִיף שְׁבוּיִים בִּלְתִּי אִם־תִּתְּנוּ אִישׁ
man/each if-you-should-render except captives I-shall-exchange not that saying [ACC]-my-epistle I-seal therefore are-you

וְאִשְׁתּוֹ וִילָדָיו תַּחַת שָׁבוּי אֶחָד אִם־תַּעֲשׂוּ כֵן אַחֲלִיף׃ ׃
I-shall-exchange thus if-you-do one they-returned-my under and-his-children and-his-wife

יב וְהִנֵּה אִם־לֹא תַעֲשׂוּ זֹאת אָבוֹא עֲלֵיכֶם עִם־צְבָאוֹתַי אָכֵן אַחְגֹּר גַּם אֶת־נָשַׁי
[ACC]-the-women also I-will-girded yea with-my-armies upon-you I-will-come this perform if-not and-behold

וְטַפִּי נֶשֶׁק וְאָבוֹא עֲלֵיכֶם וְאֶרְדֹּף אַחֲרֵיכֶם עַד־אַרְצְכֶם הִיא אֶרֶץ נַחֲלָתֵנוּ
our-inheritance the-land-of it-is until-to-the-earth-you(pl) thee and-I-shall-pursue upon-you and-I-will-come arms and-my-little-ones

הָרִאשׁוֹנָה אָכֵן וְהָיָה דָם תַּחַת דָם נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ וְאֶלָּחֵם בָּכֶם עַד הִשָּׁמֶדְכֶם מֵעַל פְּנֵי
face-of from-yoke the-destroyed-you until in-you and-I-will-fight souls under soul blood under blood and-be yea first

הָאֲדָמָה: :
the-ground

יג הִנֵּה בַחֲרוֹנִי אֲנִי וְגַם עַמִּי בִּקַּשְׁתֶּם לְהָרְגֵנוּ וַאֲנַחְנוּ רַק בִּקַּשְׁנוּ לְהָגֵן עַל־עַצְמֵנוּ אַךְ
but/surely upon-ourselves to-protect sought-us only and-we-are to-slew-us you-sought my-people and-also I in-my-wrath behold

הִנֵּה אִם־תְּבַקְשׁוּ לְהַשְׁמִידֵנוּ עוֹד נְבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִידְכֶם אָכֵן וּנְבַקֵּשׁ אֶת־אַרְצֵנוּ אֶרֶץ
the-land-of [ACC]-our-own-land and-we-ask yea to-destroy-you(pl) we-ask more to-destroy-us if-seek behold

נַחֲלָתֵנוּ הָרִאשׁוֹנָה: :
first our-inheritance

יד וְעַתָּה אֶחְתֹּם אֶת־אִגַּרְתִּי אֲנִי מוֹרוֹנִי אֲנִי רֹאשׁ עַם הַנֶּפִיִּים: :
the-Nephites the-people-of head-of I Moroni I [ACC]-my-epistle I-seal and-now

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קִבֵּל עַמּוֹרוֹן אֶת־הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וַיִּקְצֹף וַיִּכְתֹּב אִגֶּרֶת אַחֶרֶת
other letter and-he-wrote and-he-was-also-wroth is-this [ACC]-the-epistle Ammoron received when/as and-it-came-to-pass

אֶל־מוֹרוֹנִי וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב לֵאמֹר: :
saying wrote which the-things and-these to-Moroni

טז אֲנִי עַמּוֹרוֹן מֶלֶךְ הַלָּמָנִים אֲנִי אֲחִי אֲמָלִיקְיָה אֲשֶׁר הֲרַגְתֶּם הִנֵּה אֶנְקֹם
I-will-vengeance behold with-a-slaughter-their which Amalickiah brother-of I the-Lamanites the-king-of Ammoron I

אֶת־דָּמוֹ בָּכֶם אָכֵן וְאָבוֹא עֲלֵיכֶם עִם־צְבָאוֹתַי כִּי לֹא אִירָא מִפְּנֵי אִיוּמֵיכֶם: :
Iomikhm because-of I-will-feared not that with-my-armies upon-you and-I-will-come yea in-you [ACC]-His-blood

יז כִּי הִנֵּה עָשְׁקוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶת־אֲחֵיהֶם עַד כִּי גָּזְלוּ מֵהֶם אֶת־מִשְׁפַּט הַמֶּמְשָׁלָה
the-government [ACC]-judgment-of from-them the-spoil-of-his that until ACC-their-brothers your-fathers they-oppressed behold that

אֲשֶׁר הָיְתָה לָהֶם בְּצֶדֶק: :
in-righteousness unto-them was(f) which

יח וְעַתָּה הִנֵּה אִם־תַּנִּיחוּ אֶת־נִשְׁקְכֶם וְתִכָּנְעוּ תַּחַת יַד הַזְּכָאִים לַמֶּמְשָׁלָה אָז
then to-government the-innocent hand-of under and-you-will-be-humbled [ACC]-arms-you(pl) if-you-shall-leave-his behold and-now

אֶגְרֹם כִּי יַנִּיחַ עַמִּי אֶת־כְּלֵי נִשְׁקָם וְלֹא יִהְיוּ עוֹד בְּמִלְחָמָה: :
in-war more shall-be and-not weapons ACC-weapons-of my-people he-shall-leave that Grm

יט הִנֵּה הוֹצֵאתֶם אִיוּמִים רַבִּים נֶגְדִּי וְנֶגֶד עַמִּי אַךְ הִנֵּה לֹא נִירָא מֵאִיוּמֵיכֶם:
from-your-threats we-will-feared not behold but/surely my-people and-before before-Me many terrible the-and-get-thou-their behold
:

כ אַף־עַל־פִּי־כֵן אַסְכִּים לְהָמִיר שְׁבוּיִים כְּבַקָּשָׁתְךָ בְּשִׂמְחָה לְמַעַן אֶשְׁמֹר אֶת־מְזוֹנִי
[ACC]-from-harlot-of-my I-may-preserve that with-joy as-with-bow-your captives to-exchange I-shall-agree nevertheless

לְאַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְנַעַרְךָ מִלְחָמָה עוֹלָם עַד אֲשֶׁר יִכָּנְעוּ הַנֶּפִיִּים תַּחַת יָדֵנוּ אוֹ
or our-hand under the-Nephites shall-be-subject which until eternal war and-a-young-man-your the-battle the-men-of

עַד הִכָּרְתָם לָנֶצַח: :
forever the-you-have-made until

כא וּבִדְבַר הָאֵל הַהוּא אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם כִּי מְאָסְנוּ בוֹ הִנֵּה לֹא נֵדַע אֵל כָּזֶה וְגַם
and-also such God we-shall-have not behold in-Him rejected-our/-us that you-said which that the-God and-by-the-word

אַתֶּם לֹא אַךְ אִם־יֵשׁ אֵל כָּזֶה לֹא נֵדַע כִּי לֹא בְרָאָנוּ כְּמוֹכֶם: :
like-you(pl) in-sees-us not that we-shall-have not such God if-there-is but/surely not you

כב וְאִם־יֵשׁ שָׂטָן וּשְׁאוֹל הֲלֹא יִשְׁלַח אֶתְכֶם שָׁמָּה לָשֶׁבֶת עִם־אָחִי אֲשֶׁר הֲרַגְתֶּם
with-a-slaughter-their which with-my-brother to-dwell there you he-will-send do-you-not and-Sheol Adversary and-if-there-is

אֲשֶׁר רְמַזְתֶּם כִּי הָלַךְ לְמָקוֹם כָּזֶה אַךְ הִנֵּה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעֲלוּ וְלֹא יוֹרִידוּ:
they-shall-bring-down and-not they-go-up not these the-things behold but/surely such to-place went that you-hinted which

:

כג אֲנִי עַמּוֹרוֹן מִצֶּאֱצָאֵי זוֹרָם אֲשֶׁר לָחֲצוּ אֲבוֹתֵיכֶם וַיּוֹצִיאוּהוּ מִירוּשָׁלָיִם: :
from-Jerusalem and-they-brought-him-out your-fathers they-oppressed which Zoram a-descendant-of Ammoron I

כד וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי לָמָנִי עַז־נֶפֶשׁ הִנֵּה הַמִּלְחָמָה הַזֹּאת נֶעֶרְכָה לִנְקֹם אֶת־עָשְׁקָם
[ACC]-their-oppressing to-vengeance let-us-prepare is-this the-battle behold strength-soul Lamanite I behold and-now

וּלְהַחֲזִיק וּלְהַשִּׂיג אֶת־מִשְׁפַּט הַמֶּמְשָׁלָה וַאֲנִי חוֹתֵם אֶת־אִגַּרְתִּי לְמוֹרוֹנִי: :
to-Moroni [ACC]-my-epistle seal and-I the-government [ACC]-judgment-of and-to-obtain and-to-endure

---

פרק נה

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קִבֵּל מוֹרוֹנִי אֶת־הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וַיִּחַר אַפּוֹ יוֹתֵר כִּי יָדַע כִּי יָדַע
he-knew that he-knew that more His-anger and-burned is-this [ACC]-the-epistle Moroni received when/as and-it-came-to-pass

עַמּוֹרוֹן הֵיטֵב אֶת־מִרְמָתוֹ אָכֵן יָדַע כִּי יָדַע עַמּוֹרוֹן כִּי לֹא סִבָּה צוֹדֶקֶת הֵבִיאָה
causes righteous reason not that Ammoron he-knew that he-knew yea [ACC]-from-the-worm-his/-him well/diligently Ammoron

אוֹתוֹ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה נֶגֶד עַם נֶפִי: :
Nephi the-people-of against war to-battle him

ב וַיֹּאמֶר הִנֵּה לֹא אָמִיר שְׁבוּיִים עִם־עַמּוֹרוֹן בִּלְתִּי אִם־יָסִיר אֶת־מְזִמָּתוֹ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי
I-said when/as [ACC]-his-intent-was if-shall-take-away except with-Ammoron captives Mir not behold and-said

בְּאִגַּרְתִּי כִּי לֹא אֶתֵּן לוֹ כֹּחַ נוֹסָף עַל אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ: :
to-him there-is which yoke more power to-him shall-I-give not that in-letter-my

ג הִנֵּה יָדַעְתִּי אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שׁוֹמְרִים הַלָּמָנִים אֶת־עַמִּי אֲשֶׁר לָקְחוּ שְׁבִי וְכַאֲשֶׁר לֹא
not and-when captive they-took which [ACC]-My-people the-Lamanites guards which [ACC]-the-place I-know behold

נָתַן לִי עַמּוֹרוֹן אֶת־בַּקָּשָׁתִי הִנֵּה אֶתֵּן לוֹ כִּדְבָרַי אָכֵן אֲבַקֵּשׁ מָוֶת בֵּינֵיהֶם עַד
until among-them death I-require yea according-to-my-words to-him shall-I-give behold [ACC]-I-have-sought Ammoron to-me was-given

אֲשֶׁר יְבַקְשׁוּ שָׁלוֹם׃ ׃
peace seek which

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מוֹרוֹנִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְצַו לְחַפֵּשׂ בֵּין אֲנָשָׁיו אוּלַי
perhaps his-men among to-search and-commanded these [ACC]-the-words Moroni spoke when/as and-it-came-to-pass

יִמְצָא אִישׁ מִצֶּאֱצָאֵי לָמָן בֵּינֵיהֶם׃ ׃
among-them Laman a-descendant-of man/each shall-find

ה וַיְהִי כִּי מָצְאוּ אֶחָד וּשְׁמוֹ לָמָן וְהוּא הָיָה מֵעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הוּמַת בְּיַד
by-hand-of was-slain which the-king of-the-servants-of was and-He Laman whose-name-was one found that and-it-came-to-pass

אֲמָלִיקְיָה׃ ׃
Amalickiah

ו וְעַתָּה צִוָּה מוֹרוֹנִי כִּי יֵלֵךְ לָמָן וּמִסְפַּר קָטָן מֵאֲנָשָׁיו אֶל־הַשּׁוֹמְרִים אֲשֶׁר
which to-the-guards from-his-men small and-so-many-of Laman he-must-go that Moroni commanded and-now

עַל־הַנֶּפִיִּים׃ ׃
upon-the-Nephites

ז וְעַתָּה הַנֶּפִיִּים נִשְׁמְרוּ בְּעִיר גִּד לָכֵן הִפְקִיד מוֹרוֹנִי אֶת־לָמָן וַיְצַו כִּי יֵלְכוּ
they-shall-go that and-commanded [ACC]-Laman Moroni he-appointed therefore Gid in-the-city-of were-preserved the-Nephites and-now

עִמּוֹ אֲנָשִׁים מְעַטִּים׃ ׃
few men with-him

ח וַיְהִי בָּעֶרֶב וַיֵּלֶךְ לָמָן אֶל־הַשּׁוֹמְרִים אֲשֶׁר עַל־הַנֶּפִיִּים וְהִנֵּה רָאוּהוּ בָּא
came they-saw-him and-behold upon-the-Nephites which to-the-guards Laman and-he-went in-the-evening and-it-came-to-pass

וַיִּקְרְאוּ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם אַל־תִּירָאוּ הִנֵּה לָמָנִי אָנֹכִי הִנֵּה נִמְלַטְנוּ מִן־הַנֶּפִיִּים וְהֵם
and-they from-the-Nephites escaped-us/-our behold I Lamanite behold fear-not unto-them and-said unto-him and-they-called

יְשֵׁנִים וְהִנֵּה לָקַחְנוּ מִיֵּינָם וְהֵבֵאנוּ עִמָּנוּ׃ ׃
with-us and-we-brought from-their-wine we-took and-behold he-will-years

ט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ הַלָּמָנִים אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְקַבְּלֻהוּ בְּשִׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
unto-him and-they-said with-joy and-he-receives-his these [ACC]-the-words the-Lamanites they-heard when/as and-it-came-to-pass

תְּנָה־לָנוּ מִיֵּינְךָ וְנִשְׁתֶּה שְׂמֵחִים אֲנַחְנוּ כִּי לְקַחְתֶּם יַיִן עִמָּכֶם כִּי עֲיֵפִים אֲנָחְנוּ׃ ׃
we weary(mp) that with-you wine to-take-their that we rejoicing and-drink from-your-wine Tnh-unto-us

י וַיֹּאמֶר לָמָן אֲלֵיהֶם נִשְׁמְרָה אֶת־יֵינֵנוּ עַד לֶכְתֵּנוּ לַמִּלְחָמָה נֶגֶד הַנֶּפִיִּים אַךְ הַדָּבָר
the-thing but/surely the-Nephites against to-the-battle departing-of-our/-us until [ACC]-our-wine we-will-kept unto-them Laman and-said

הַזֶּה רַק הוֹסִיף לְתַאֲוָתָם לִשְׁתּוֹת מִן־הַיָּיִן׃ ׃
from-wine to-drink for-their-desire did-more/continued only this

יא וַיֹּאמְרוּ עֲיֵפִים אֲנַחְנוּ לָכֵן נִקַּח מִן־הַיַּיִן וּמְעַט מְעַט נְקַבֵּל יַיִן לִמְנוֹתֵינוּ אֲשֶׁר
and-they-said weary(mp) we therefore we-take from-wine and-few somewhat we-may-receive wine to-appoint-of-our which

יְחַזְּקֵנוּ לָלֶכֶת נֶגֶד הַנְּפִיִּים: :
he-will-strengthen-us to-go against the-Nephites

יב וַיֹּאמֶר לָמָן אֲלֵיהֶם עֲשׂוּ כִּרְצוֹנְכֶם: :
and-said Laman unto-them do according-to-your-own-will

יג וַיְהִי כִּי שָׁתוּ מִן־הַיַּיִן לָרֹב וַיֶּעֱרַב בְּחִכָּם לָכֵן שָׁתוּ מִמֶּנּוּ עוֹד
and-it-came-to-pass that they-have-drunk from-wine in-abundance and-it-was-pleasing in-wise therefore they-have-drunk from-him more

וְהוּא הָיָה חָזָק כִּי הוּכַן בְּחָזְקוֹ: :
and-He was mighty that was-prepared in-they-fortified

יד וַיְהִי כִּי שָׁתוּ וַיִּשְׂמְחוּ וּמְעַט מְעַט נִשְׁתַּכְּרוּ כֻּלָּם: :
and-it-came-to-pass that they-have-drunk and-did-delight and-few somewhat they-became-drunk all

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ לָמָן וַאֲנָשָׁיו כִּי נִשְׁתַּכְּרוּ כֻּלָּם וַיִּפְּלוּ בְּתַרְדֵּמָה עֲמֻקָּה
and-it-came-to-pass when/as they-saw Laman and-his-men that they-became-drunk all and-they-shall-fall in-a-deep-sleep deep

וַיָּשׁוּבוּ אֶל־מוֹרוֹנִי וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָה: :
and-returned to-Moroni and-they-told to-him [ACC] all-which happened

טז וְעַתָּה הָיָה זֶה כִּמְזִמַּת מוֹרוֹנִי וּמוֹרוֹנִי הֵכִין אֶת־אֲנָשָׁיו בִּכְלֵי מִלְחָמָה וַיֵּלֶךְ
and-now was this as-the-intent-of Moroni and-Moroni prepared ACC-his-men with-their-arms war and-he-went

אֶל־עִיר גִּד בְּעוֹד הַלָּמָנִים בְּתַרְדֵּמָה עֲמֻקָּה וּשְׁכוּרִים וַיַּשְׁלֵךְ כְּלֵי מִלְחָמָה אֶל־הַשְּׁבוּיִים
unto-city-of Gid in-yet the-Lamanites in-a-deep-sleep deep and-drunk and-he-cast weapons-of war to-the-captives

עַד כִּי הָיוּ כֻּלָּם חֲמוּשִׁים: :
until that were all armed

יז אָכֵן גַּם לִנְשֵׁיהֶם וּלְכָל־יַלְדֵיהֶם כָּל־אֲשֶׁר יָכְלוּ לִשְׂאֵת כְּלִי מִלְחָמָה כַּאֲשֶׁר חִמֵּשׁ
yea also to-their-wives and-for-all-their-children all-which could bear the-ball war when/as and-nine-years

מוֹרוֹנִי אֶת־כָּל־הַשְּׁבוּיִים הָאֵלֶּה וְכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נַעֲשׂוּ בִּדְמָמָה גְדוֹלָה: :
Moroni [ACC]-all-the-captives these and-all-the-things these were-done in-still great

יח וְלוּ הֵקִיצוּ הַלָּמָנִים הִנֵּה הָיוּ שִׁכּוֹרִים וְיָכְלוּ הַנְּפִיִּים לַהֲרָגָם: :
and-if the-Lamanites-have-awakened the-Lamanites behold were by-night-are-drunken and-could the-Nephites to-slew-their

יט אַךְ הִנֵּה לֹא הָיָה זֶה חֵפֶץ מוֹרוֹנִי כִּי לֹא שָׂשׂ בְּרֶצַח וּבִשְׁפֹּךְ דָּם כִּי
but/surely behold not was this desire/precious Moroni that not would-have-rejoiced in-murder shedding blood that

אִם־שָׂשׂ בְּהַצָּלַת עַמּוֹ מִכִּלָּיוֹן וּלְמַעַן זֹאת לְבִלְתִּי הָבִיא עָלָיו עָוֹן לֹא
if-would-have-rejoiced in-the-deliverance-of his-people from-the-consumption and-so-that this so-as-not-to bringing upon-him iniquity not

הִתְנַפֵּל עַל־הַלָּמָנִים לְהַשְׁמִידָם בְּשִׁכְרוּתָם: :
the-emptied upon-the-Lamanites to-destroy-them in-drunk-their

כ אַךְ הִשִּׂיג אֶת־מְבֻקָּשׁוֹ כִּי חִמֵּשׁ אֶת־שְׁבוּיֵי הַנְּפִיִּים אֲשֶׁר בְּתוֹךְ חוֹמַת הָעִיר
but/surely has-obtained [ACC]-from-they-sought that and-nine-years [ACC]-captives-of the-Nephites which in-midst-of the-walls-of the-city

וַיִּתֵּן לָהֶם כֹּחַ לָרֶשֶׁת אֶת־הַחֲלָקִים אֲשֶׁר בְּתוֹךְ הַחוֹמוֹת: :
and-he-gave unto-them power to-possess [ACC]-the-parts which in-midst-of the-walls

כא וְאָז צִוָּה אֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ לָסוּר מֵהֶם מְעַט וּלְהַקִּיף אֶת־צִבְאוֹת

[ACC]-Hosts and-to-surround somewhat from-them changed-from with-him which [ACC]-men commanded and-then

הַלָּמָנִים׃ :

the-Lamanites

כב וְהִנֵּה נַעֲשָׂה זֶה בַּלַּיְלָה לְמַעַן כַּאֲשֶׁר יָקִיצוּ הַלָּמָנִים בַּבֹּקֶר וְרָאוּ כִּי הֵם

they that and-shall-see in-the-morning the-Lamanites they-shall-awaken when/as that in-the-night this was-done and-behold

מֻקָּפִים בַּנֶּפִיִּים מִבַּחוּץ וּשְׁבוּיֵיהֶם חֲמוּשִׁים מִבִּפְנִים׃ :

from-to-face armed and-their-captives from-in-the-except against-the-Nephites surrounded

כג וְכֵן רָאוּ כִּי יַד הַנֶּפִיִּים עֲלֵיהֶם וּבְזֹאת מָצְאוּ כִּי לֹא־טוֹב לְהִלָּחֵם בַּנֶּפִיִּים לָכֵן

therefore against-the-Nephites to-fight not-good that found and-in-this upon-them the-Nephites hand-of that they-saw and-thus

דָּרְשׁוּ שָׂרֵי צִבְאוֹתָם אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וַיְבִיאוּם וַיַּפִּילוּם לְרַגְלֵי הַנֶּפִיִּים

the-Nephites to-are-the-feet-of and-did-cut-them-down and-they-brought-them their-armor ACC-weapons-of their-armies captains-of preached

וַיְבַקְשׁוּ רַחֲמִים׃ :

mercy and-they-sought

כד וְהִנֵּה זֶה הָיָה חֵפֶץ מוֹרוֹנִי וַיִּקָּחֵם שְׁבוּיֵי מִלְחָמָה וַיִּירַשׁ אֶת־הָעִיר

ACC-the-city and-he-inherited war captives-of and-he-will-take-their Moroni desire/precious was this and-behold

וַיְצַו לְשַׁחְרֵר אֶת־כָּל־הַשְּׁבוּיִים אֲשֶׁר הָיוּ נֶפִיִּים וַיִּתְחַבְּרוּ אֶל־צְבָא מוֹרוֹנִי וַיִּהְיוּ

and-they-were Moroni to-army-of and-joined Nephites were which [ACC]-all-the-captives to-free and-commanded

לְחֹזֶק גָּדוֹל לִצְבָאוֹ׃ :

to-his-army great to-strength

כה וַיְהִי כִּי צִוָּה אֶת־הַלָּמָנִים אֲשֶׁר לָקַח שְׁבִי לְהָחֵל בַּעֲבוֹדָה לְחַזֵּק

to-strengthen in-the-labor/work to-began captive took which ACC-the-Lamanites commanded that and-it-came-to-pass

אֶת־הַמִּבְצָרִים סָבִיב לְעִיר גִּד׃ :

Gid to-city round-about [ACC]-the-stronghold(pl)

כו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בִּצֵּר אֶת־עִיר גִּד כִּרְצוֹנוֹ וַיְצַו לְהוֹבִיל אֶת־שְׁבוּיָיו אֶל־עִיר

unto-city-of [ACC]-its-captives to-lead and-commanded according-to-His-will Gid ACC-city-of in-narrow when/as and-it-came-to-pass

שֶׁפַע וַיִּשְׁמֹר גַּם אֶת־הָעִיר הַהִיא בְּכֹחַ רַב מְאֹד׃ :

exceedingly much by-the-power-of that ACC-the-city also and-preserved Bountiful

כז וַיְהִי כִּי שָׁמְרוּ וְהֵגֵנּוּ אַף־עַל־פִּי כָּל־מְזִמּוֹת הַלָּמָנִים עַל־כָּל־הַשְּׁבוּיִים אֲשֶׁר

which upon-all-the-captives the-Lamanites all-purposes although and-he-defended-us they-kept that and-it-came-to-pass

לָקְחוּ וְגַם הֶחֱזִיקוּ בְּכָל־הָאֲדָמָה וְהַיִּתְרוֹן אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵחָדָשׁ׃ :

again they-took which and-the-advantage with-all-the-ground they-held and-also they-took

כח וַיְהִי כִּי הֵחֵלּוּ הַנֶּפִיִּים שׁוּב לְנַצֵּחַ וּלְהָשִׁיב אֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם׃ :

[ACC]-their-judgments and-to-he-restored forever again the-Nephites began that and-it-came-to-pass

כט פְּעָמִים רַבּוֹת נָסוּ הַלָּמָנִים לְהַקִּיפָם בַּלַּיְלָה אַךְ בְּנֻסוֹתָם אֵלֶּה אִבְּדוּ שְׁבוּיִים

captives they-lost these in-they-fled-their but/surely in-the-night to-surround-them the-Lamanites they-fled many times

רַבִּים׃ :

many

ל וּפְעָמִים רַבּוֹת נִסּוּ לָתֵת מִיֵּינָם לַנְּפִיִּים לְמַעַן יַשְׁמִידוּם בְּרַעַל אוֹ בְּשִׁכְרוּת׃ :

in-reward or Vrl they-might-destroy-them that to-the-Nephites from-their-wine to-give they-fled many and-twice

לא אַךְ הִנֵּה לֹא הִתְמַהְמְהוּ הַנְּפִיִּים לִזְכֹּר אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּעֵת צָרָתָם זֹאת

this the-afflictions-of(pl) at-the-time their-God [ACC]-the-LORD to-remember the-Nephites stay-yourselves not behold but/surely

לֹא יָכְלוּ לְהִלָּכֵד בְּמוֹקְשֵׁיהֶם אָכֵן לֹא שָׁתוּ מִיֵּינָם בִּלְתִּי אִם־נָתְנוּ תְחִלָּה

first if-they-gave except from-their-wine they-have-drunk not yea in-their-traps to-the-he-captured could not

לִשְׁבוּיֵי הַלָּמָנִים׃ :

the-Lamanites to-they-returned-of-my

לב וְכֵן נִזְהֲרוּ לְבִלְתִּי יִנָּתֵן רַעַל בְּתוֹכָם כִּי אִם־יָרְעַל יֵינָם לָמָנִי יָרְעַל גַּם

also he-was-poisoned Lamanite their-wine if-Yr'l that in-their-midst Rl shall-be-delivered so-as-not-to they-were-careful and-thus

נְפִיִּי וְכֵן בָּחֲנוּ אֶת־כָּל־מַשְׁקֵיהֶם׃ :

[ACC]-all-their-drinks in-the-they-camped and-thus Npii

לג וַיְהִי כִּי טוֹב בְּעֵינֵי מוֹרוֹנִי לְהָכִין לִתְקֹף אֶת־עִיר מוֹרִיאַנְטוֹן כִּי הִנֵּה בִּצְּרוּ

in-narrow behold that Morianton ACC-city-of to-overpowered to-prepare Moroni in-eyes-of good that and-it-came-to-pass

הַלָּמָנִים בַּעֲבוֹדָתָם אֶת־עִיר מוֹרִיאַנְטוֹן עַד כִּי הָיְתָה לְמִבְצָר חָזָק מְאֹד׃ :

exceedingly mighty to-fortification was(f) that until Morianton ACC-city-of in-the-their-labor the-Lamanites

לד וַיָּבִיאוּ תָּמִיד כֹּחוֹת חֲדָשִׁים אֶל־הָעִיר הַהִיא וְגַם אֲסֻפּוֹת מָזוֹן חֲדָשׁוֹת׃ :

new nourishment Sfot and-also that to-the-city new-ones energies-of continually and-they-shall-bring

לה וַתִּשְׁלַם שְׁנַת עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נְפִי׃ :

Nephi over-people-of the-judges to-reign and-nine twenty year-of and-Shelem

פרק נו

א וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן

the-first of-the-month the-second in-the-day the-judges to-reign thirty the-year in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

וַיְקַבֵּל מוֹרוֹנִי אִגֶּרֶת מֵאֵת הִילָמָן מַגִּיד אֶת־דִּבְרֵי הָעָם בִּקְצֵה הָאָרֶץ הַהוּא:ב. וְאֵלֶּה

and-these Hhov. the-land of-end-of the-people [ACC]-the-words-of I-declare Helaman from letter Moroni and-he-received

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב לֵאמֹר אָחִי הַיָּקָר מוֹרוֹנִי הֵן בַּיהוָה הֵן בְּצָרוֹת

much-tribulation behold/indeed in-the-Lord behold/indeed Moroni the-precious my-brother saying wrote which the-things

מִלְחַמְתֵּנוּ הִנֵּה אָחִי הַיָּקָר יֶשׁ־לִי דָּבָר לְהַגִּיד לְךָ עַל־אֹדוֹת מִלְחַמְתֵּנוּ בַּחֵלֶק הַזֶּה

this the-portion our-war upon-concerning unto-you to-declare things I-have the-precious my-brother behold our-war

מִן־הָאָרֶץ׃ :

from-the-land

ג הִנֵּה אַלְפַּיִם מִבְּנֵי הָאֲנָשִׁים הָהֵם אֲשֶׁר הוֹרִיד עַמּוֹן מֵאֶרֶץ נְפִי וְהִנֵּה יָדַעְתָּ כִּי־אֵלֶּה

that-these you-know and-behold Nephi out-of-the-land-of Ammon lead-down which those men of-sons-of two-thousand behold

מִצֶּאֱצָאֵי לָמָן הַבְּכוֹר לְאָבִינוּ לֶחִי׃ :

Lehi unto-our-father the-firstborn Laman a-descendant-of

ד וְעַתָּה אֵין־לִי צֹרֶךְ לְסַפֵּר לְךָ עַל־אֹדוֹת מְסֹרְתָם וְאֵין אֱמוּנָתָם כִּי יָדַעְתָּ
you-know that their-faith and-there-is-not from-you-turned-aside upon-concerning unto-you to-tell need there-is-no-to-me and-now

אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לָכֵן דַּי לִי לְהַגִּיד לְךָ כִּי אַלְפַּיִם מִן־הַנְּעָרִים הָאֵלֶּה לָקְחוּ
they-took these from-the-young-men two-thousand that unto-you to-declare to-me sufficient therefore these [ACC] all-the-things

אֶת כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וַיַּחְפְּצוּ לָשׂוּם אֹתִי לְרֹאשׁ לָהֶם וַנֵּצֵא לְהָגֵן עַל־אַרְצֵנוּ׃ :
upon-our-own-land to-protect and-went-forth unto-them the-head-of me to-the-any/put and-desired their-armor weapons-of [ACC]

ו וְעַתָּה יָדַעְתָּ גַּם־אַתָּה אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרְתוּ אֲבוֹתֵיהֶם לְבִלְתִּי שְׂאֵת כְּלֵי מִלְחָמָה
war weapons-of [compound] so-as-not-to their-fathers had-covenanted which [ACC]-the-covenant are-you-also you-know and-now

נֶגֶד אֲחֵיהֶם לִשְׁפֹּךְ דָּם׃ :
blood to-shed their-brethren against

ז וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁשׁ וְעֶשְׂרִים כַּאֲשֶׁר רָאוּ אֶת־עָנְיֵנוּ וְצָרוֹתֵינוּ בַּעֲבוּרָם וַיֹּאמְרוּ
and-they-said because-of-them and-our-afflictions [ACC]-our-affliction they-saw when/as and-twenty the-six in-the-year and-it-came-to-pass

לְהָפֵר אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרְתוּ וְלָשֵׂאת כְּלֵי מִלְחָמָה לְהָגֵן עָלֵינוּ:ח. וְלֹא נָתַתִּי לָהֶם
unto-them I-gave and-not Linoch. to-protect war weapons-of and-to-bear had-covenanted which [ACC]-the-covenant to-break

לְהָפֵר אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת אֲשֶׁר כָּרְתוּ כִּי אָמַרְתִּי אוּלַי יְחַזְּקֵנוּ אֱלֹהִים וְלֹא נִסְבֹּל
endured and-not God he-will-strengthen-us perhaps I-said that had-covenanted which is-this [ACC]-the-covenant to-break

עוֹד בַּעֲבוּר קַיֵּם אֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּעוּ:ט. אַךְ הִנֵּה דָּבָר אֶחָד אֲשֶׁר בּוֹ נִשְׂמַח
we-will-joy in-him/it which one things behold but/surely Nshvot. which [ACC]-the-oath Kim because-of more

שִׂמְחָה גְדוֹלָה כִּי הִנֵּה בַּשָּׁנָה הַשֵּׁשׁ וְעֶשְׂרִים אֲנִי הֵילָמָן הָלַכְתִּי בְּרֹאשׁ אַלְפַּיִם הַנְּעָרִים
the-children two-thousand in-the-gall-of I-went Helaman I and-twenty the-six in-the-year behold that great joy

הָאֵלֶּה אֶל־עִיר יְהוּדָה לַעֲזֹר לְאַנְטִיפּוּס אֲשֶׁר הִפְקַדְתֶּם לְרֹאשׁ עַל־הָעָם בַּחֵלֶק הַהוּא
that the-portion over-the-people the-head-of the-He-visited-their which to-Antipus for-help Judah unto-city-of these

מִן־הָאָרֶץ׃ :
from-the-land

י וָאֲצָרֵף אֶת־אַלְפַּיִם בָּנַי (כִּי רְאוּיִים הֵם לְהִקָּרֵא בָּנִים) אֶל־צְבָא אַנְטִיפּוּס
Antipus to-army-of Bnim) to-be-called they unworthy (ki my-sons [ACC]-two-thousand and-I-joined

וַיִּשְׂמַח אַנְטִיפּוּס עַל־הַכֹּחַ הַזֶּה שִׂמְחָה גְדוֹלָה כִּי הִנֵּה נִתְמַעֵט צְבָאוֹ בְּיַד
by-hand-of his-army reduced behold that great joy this upon-the-power Antipus and-he-was-exceedingly-glad

הַלָּמָנִים כִּי הָרְגוּ חֵילוֹתֵיהֶם מִסְפַּר רַב מֵאֲנָשֵׁינוּ אֲשֶׁר עַל־כֵּן עָלֵינוּ לִבְכּוֹת׃ :
to-mourn upon-us therefore which from-the-men-of-our/-us much so-many-of army-their had-slain that the-Lamanites

יא אַךְ נִתְנַחֵם בַּדָּבָר הַזֶּה כִּי מֵתוּ בְּעַד אַרְצָם וֵאלֹהֵיהֶם וְאַשְׁרֵיהֶם׃ :
and-which-their and-their-God their-land on-behalf-of died that this in-the-thing we-will-you-will-comfort but/surely

יב וְגַם הֶחֱזִיקוּ הַלָּמָנִים שְׁבוּיִים רַבִּים כֻּלָּם שָׂרֵי צָבָא כִּי לֹא הֶחֱיוּ זוּלָתָם
besides-them have-kept-alive not that army captains-of all-of-them many captives the-Lamanites they-held and-also

וַנֵּחָשֵׁב כִּי הֵם כָּעֵת בְּאֶרֶץ נֶפִי אִם לֹא הוּמָתוּ׃ :
were-slain not if Nephi in-the-land-of as-yet they that and-shall-be-esteemed

יג וְאֵלֶּה הֶעָרִים אֲשֶׁר יָרְשׁוּ הַלָּמָנִים בְּשֶׁפֶךְ דַּם רַבִּים מֵאֲנָשֵׁינוּ הַגִּבּוֹרִים׃ :
the-mighty-ones from-the-men-of-our/-us many blood-of in-the-shedding-of the-Lamanites possessed which the-cities and-these

יד אֶרֶץ מַנְטִי אוֹ עִיר מַנְטִי וְעִיר זִיזְרוֹם וְעִיר כּוּמֵנִי וְעִיר אַנְטִיפָּרָה׃ :

Antiparah and-the-city-of Cumeni and-the-city-of Zeezrom and-the-city-of Manti city-of or Manti the-land-of

טו וְאֵלֶּה הֶעָרִים אֲשֶׁר יָרְשׁוּ בְּבֹאִי אֶל־עִיר יְהוּדָה וָאֶמְצָא אֶת־אַנְטִיפוּס וַאֲנָשָׁיו עֲמֵלִים

we-labor and-his-men [ACC]-Antipus and-I-found Judah unto-city-of in-came-my possessed which the-cities and-these

בְּכָל־כֹּחָם לְבַצֵּר אֶת־הָעִיר׃ :

ACC-the-city to-fortify with-all-their-strength

טז וְגַם־נָפְלָה רוּחָם וַיִּרְפּוּ גוּפָם כִּי נִלְחֲמוּ בְּאֹמֶץ בַּיּוֹם וְעָמְלוּ בַּלַּיְלָה לִשְׁמֹר

to-keep in-the-night and-did-labor in-the-day with-courage they-fought that their-body and-they-relaxed patience and-also-fell

אֶת־עָרֵיהֶם וַיִּסְבְּלוּ צָרוֹת גְּדוֹלוֹת מִכָּל־מִין׃ :

of-every-kind great afflictions and-suffered [ACC]-their-cities

יז וַיִּתְאַמְּצוּ לָנֶצַח בַּמָּקוֹם הַזֶּה אוֹ לָמוּת לָכֵן תּוּכַל לְהָבִין כִּי הַכֹּחַ הַקָּטָן הַזֶּה אֲשֶׁר

which this small the-power that to-understand you-can/able therefore to-perish or this in-the-place forever zealously-striving

הֵבֵאתִי עִמִּי הֵן בָּנַי אֵלֶּה נָתְנוּ לָהֶם תִּקְוָה גְּדוֹלָה וְשִׂמְחָה רַבָּה׃ :

much and-gladness great hope unto-them they-gave these my-sons behold/indeed with-me have-brought

יח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַלָּמָנִים כִּי־קִבֵּל אַנְטִיפוּס תּוֹסֶפֶת כֹּחַ לִצְבָאוֹ וַיַּכְרִחוּ עַל־פִּי

according-to and-he-forced to-his-army power furthermore Antipus that-received the-Lamanites they-saw when/as and-it-came-to-pass

צִוּוּי עַמּוֹרוֹן לְבִלְתִּי בֹּא לְהִלָּחֵם בְּעִיר יְהוּדָה אוֹ נֶגְדֵּנוּ׃ :

against-us or Judah in-the-city-of to-fight came so-as-not-to Ammoron commandment

יט וְכֵן הֵיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ כִּי לוּ בָּאוּ עָלֵינוּ בְּחֻלְשָׁתֵנוּ אוּלַי הָיוּ מַשְׁמִידִים אֶת־צְבָאֵנוּ

[ACC]-our-army destroying were perhaps in-our-weakness upon-us they-came if that with-us the-Lord to-do-good and-thus

הַקָּטָן וְכָכָה נִשְׁמַרְנוּ׃ :

we-preserve-our/-us and-thus small

כ וַיְצַו אוֹתָם עַמּוֹרוֹן לְהַחֲזִיק בֶּעָרִים אֲשֶׁר לָכְדוּ וַתִּשְׁלַם הַשָּׁנָה הַשֵּׁשׁ וְעֶשְׂרִים

and-twenty the-six the-year and-Shelem captured-his which in-the-cities that-he-might-keep Ammoron them and-commanded

וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַשֶּׁבַע וְעֶשְׂרִים וַנָּכִין אֶת־עִירֵנוּ וְאֶת־עַצְמֵנוּ לְהִתְגּוֹנֵן׃

to-defend-oneself and-[ACC]-ourselves [ACC]-our-city and-we-prepared and-twenty the-satisfied the-year in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

:

כא וַנַּחְפֹּץ כִּי יָבֹאוּ עָלֵינוּ הַלָּמָנִים כִּי לֹא חָפַצְנוּ לְהִתְקִיפָם בְּמִבְצְרֵיהֶם׃ :

in-their-fortresses to-attack-them we-desired not that the-Lamanites upon-us shall-come that and-we-desire

כב וַיְהִי כִּי הֶעֱמַדְנוּ מְרַגְּלִים סָבִיב לִשְׁמֹר אֶת־תְּנוּעוֹת הַלָּמָנִים פֶּן־יַעַבְרוּ עָלֵינוּ

upon-us lest-shall-pass the-Lamanites [ACC]-Tnv'vt to-keep round-about spies the-stood-us that and-it-came-to-pass

בַּלַּיְלָה אוֹ בַיּוֹם לְהִתְקִיף אֶת־עָרֵינוּ הָאֲחֵרוֹת אֲשֶׁר בַּצָּפוֹן׃ :

northward which the-other [ACC]-our-cities to-overpower by-day or in-the-night

כג כִּי יָדַעְנוּ כִּי בֶּעָרִים הָהֵן לֹא הָיָה כֹּחַ מַסְפִּיק לַעֲמֹד נֶגְדָּם לָכֵן חָפַצְנוּ
we-desired therefore against-them to-stand sufficient power was not the-behold/indeed in-the-cities that we-know that
אִם־יַעַבְרוּ עָלֵינוּ לִפֹּל עֲלֵיהֶם מֵאָחוֹר וּלְהָבִיא אוֹתָם בֵּין הַמִּצְרִים בְּעֵת יִפָּגְשׁוּ מִפָּנִים
from-face he-will-met at-the-time the-Egyptians among them and-to-bring behind upon-them to-fall upon-us if-shall-pass
וְנַחְשֹׁב כִּי נוּכַל לִגְבֹּר עֲלֵיהֶם אַךְ הִנֵּה נִכְזְבָה תּוֹחַלְתֵּנוּ׃ :
our-hope disappointed behold but/surely upon-them to-overpower we-can that and-shall-be-esteemed

כד לֹא הֵעֵזּוּ לַעֲבֹר עָלֵינוּ עִם־כָּל־צְבָאָם וְגַם לֹא עִם־חֵלֶק מִמֶּנּוּ פֶּן לֹא יִהְיֶה לָהֶם כֹּחַ
power unto-them he-shall-be not lest from-him with-part not and-also with-all-their-army upon-us cross dared-they not
מַסְפִּיק וְיִפֹּלוּ׃ :
and-they-shall-fall sufficient

כה וְגַם לֹא הֵעֵזּוּ לָרֶדֶת נֶגֶד עִיר זָרַהֶמְלָה וְלֹא הֵעֵזּוּ לַעֲבֹר אֶת־רֹאשׁ סִידוֹן אֶל־עִיר
unto-city-of Sidon [ACC]-head-of cross dared-they and-not Zarahemla city-of against to-descend dared-they not and-also
נֶפִיחָה׃ :
Nephihah

כו וְכֵן הִתְאַמְּצוּ בְּחֵילוֹתֵיהֶם לְהַחֲזִיק בֶּעָרִים אֲשֶׁר לָכְדוּ׃ :
captured-his which in-the-cities that-he-might-keep in-army-their they-exerted and-thus

כז וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת וַיּוּבְאוּ אֵלֵינוּ צֵידָה רַבָּה מֵאֲבוֹת
among-the-ancestors-of much provisions unto-us and-they-were-brought is-this in-the-year the-second in-the-month and-it-came-to-pass
אַלְפַּיִם בָּנַי׃ :
my-sons two-thousand

כח וְגַם נִשְׁלְחוּ אֵלֵינוּ אַלְפַּיִם אִישׁ מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְכֵן הָיִינוּ מוּכָנִים עִם־עֲשֶׂרֶת
with-ten-of prepared we-were and-thus Zarahemla out-of-the-land-of man/each two-thousand unto-us they-were-sent and-also
אֲלָפִים אִישׁ וְצֵידָה לָהֶם וְגַם לִנְשֵׁיהֶם וּלְטַפָּם׃ :
and-to-their-children to-their-wives and-also unto-them and-provisions man/each two-thousand

כט וַיְהִי כִּרְאוֹת הַלָּמָנִים כִּי חֵילֵנוּ הוֹלֵךְ וְגָדֵל יוֹם יוֹם וְצֵידָה בָּאָה
comes and-provisions the-day-of the-day-of and-grew going army-us that the-Lamanites when-saw and-it-came-to-pass
לְמִחְיָתֵנוּ וַיָּחֵלּוּ לִירֹא וַיָּחֵלּוּ לָצֵאת אוּלַי יוּכְלוּ לְהַשְׁבִּית אֶת־קַבָּלַת הַצֵּידָה
the-food [ACC]-the-acceptance-of to-the-captivity-of can-they perhaps to-come-forth and-began to-fear and-began to-the-support-of-our/-us
וְהַכֹּחַ:ל. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאִינוּ כִּי הֵחֵלּוּ הַלָּמָנִים לְהִדָּאֵג כָּכָה וַנַּחְפֹּץ לְהָבִיא
to-bring and-we-desire thus to-grow-uneasy the-Lamanites began that we-saw when/as and-it-came-to-pass Ohkchl.
עֲלֵיהֶם תַּחְבּוּלָה לָכֵן צִוָּה אַנְטִיפּוּס כִּי אֵצֵא עִם־בָּנַי הַקְּטַנִּים אֶל־עִיר שְׁכֵנָה
dwelt(f) unto-city-of the-little with-my-sons I-go-forth that Antipus commanded therefore stratagem upon-them
כְּמוֹלִיכִים צֵידָה לְעִיר שְׁכֵנָה׃ :
dwelt(f) to-city provisions as-leading

לא וַנֵּלֵךְ סָמוּךְ לְעִיר אַנְטִיפָּרָה כִּי נֵלֵךְ אֶל־הָעִיר מֵעֵבֶר לָהּ בִּגְבוּל חוֹף הַיָּם׃ :
the-sea shore-of in-the-borders it across to-the-city we-should-go that Antiparah to-city near and-we-went

לב וַיְהִי כִּי יָצָאנוּ לַדֶּרֶךְ עִם־צֵידָתֵנוּ לָלֶכֶת אֶל־הָעִיר הַהִיא׃ :
that to-the-city to-go with-our-provisions a-way we-came that and-it-came-to-pass

לג וַיְהִי כִּי יָצָא אַנְטִיפּוּס עִם־חֵלֶק מִצְּבָאוֹ וַיַּשְׁאֵר אֶת־הַנּוֹתָר לִשְׁמֹר אֶת־הָעִיר
ACC-the-city to-keep [ACC]-the-remaining and-he-remnant from-his-army with-part Antipus went-forth that and-it-came-to-pass

אַךְ לֹא יָצָא עַד אֲשֶׁר יָצָאתִי עִם־צְבָאִי הַקָּטָן וָאֶקְרַב אֶל־עִיר אַנְטִיפָּרָה: :
Antiparah unto-city-of and-I-went small with-my-army I-came-out which until went-forth not but/surely

לד וְעַתָּה בְּעִיר אַנְטִיפָּרָה חָנָה צְבָא הַלָּמָנִים הֶחָזָק הֵן הָרַב בְּמִסְפָּר: :
in-a-number the-chief/great behold/indeed the-strongest the-Lamanites army-of camp Antiparah in-the-city-of and-now

לה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הוּגַד לָהֶם עַל־יְדֵי מְרַגְּלֵיהֶם וַיֵּצְאוּ עִם־צְבָאָם וַיִּצְעֲדוּ
and-they-marched with-their-army and-they-departed from-their-feet by-means-of unto-them it-was-told when/as and-it-came-to-pass

לִקְרָאתֵנוּ: :
to-you-called-us

לו וַיְהִי כִּי נַסְנוּ מִפְּנֵיהֶם צָפוֹנָה וְכֵן הוֹבַלְנוּ אֶת־צְבָא הַלָּמָנִים הֶחָזָק מִכֹּל: :
of-all the-strongest the-Lamanites [ACC]-army-of we-were-led and-thus northward from-before-them we-fled that and-it-came-to-pass

לז אָכֵן לְמֶרְחָק רַב עַד כִּי כַּאֲשֶׁר רָאוּ אֶת־צְבָא אַנְטִיפּוּס רוֹדֵף אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־כֹּחָם לֹא
not with-all-their-strength after-them pursuing Antipus [ACC]-army-of they-saw when/as that until much to-far yea

פָּנוּ יָמִין אוֹ שְׂמֹאל כִּי אִם־הִמְשִׁיכוּ בְּמַסָּעָם יְשִׁירוֹת אַחֲרֵינוּ וּכְאֲשֶׁר חָשַׁבְנוּ
thought-us and-as after-us straight(f.pl) in-their-journey if-they-continued that left or right-hand did-they-turn

חָפְצוּ לַהֲרְגֵנוּ בְּטֶרֶם יַשִּׂיגֵם אַנְטִיפּוּס לְמַעַן לֹא יֻקָּפוּ בְּיַד עַמֵּנוּ: :
our-people by-hand-of they-shall-be-surrounded not that Antipus he-shall-overtake-them before to-slew-us they-were-desirous

לח וְעַתָּה אַנְטִיפּוּס בִּרְאוֹתוֹ אֶת־צָרָתֵנוּ הֵחִישׁ אֶת־מַסַּע צְבָאוֹ אַךְ הִנֵּה בָּא לַיְלָה
by-night came behold but/surely his-army [ACC]-the-march-of the-quickly [ACC]-the-afflictions-of-our/-us when-he-saw Antipus and-now

לָכֵן לֹא הִשִּׂיגוּנוּ וְגַם לֹא הִשִּׂיג אַנְטִיפּוּס אוֹתָם וַנַּחֲנֶה לַלָּיְלָה: :
Llilh and-we-tarry them Antipus has-obtained not and-also overtook-us not therefore

לט וַיְהִי בְּטֶרֶם עֲלוֹת הַשַּׁחַר וְהִנֵּה הַלָּמָנִים רוֹדְפִים אַחֲרֵינוּ וְעַתָּה לֹא הָיָה
was not and-now after-us pursuing the-Lamanites and-behold the-light the-ascending-of before and-it-came-to-pass

בָנוּ כֹּחַ מַסְפִּיק לְהִלָּחֵם בָּם אָכֵן לֹא אָבִיתִי כִּי יִפְּלוּ בָּנַי הַקְּטַנִּים בִּידֵיהֶם לָכֵן
therefore in-their-hands the-little my-sons should-fall that I-was-willing not yea in-them to-fight sufficient power against-us

הִמְשַׁכְנוּ בְּמַסָּעֵנוּ וַנִּשָּׂא מַסָּעֵנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר: :
to-the-wilderness our-journey and-carried in-our-journey we-delayed

מ וְלֹא הֵעֵזּוּ לִפְנוֹת יָמִין אוֹ שְׂמֹאל פֶּן־יֻקָּפוּ וְגַם אֲנִי לֹא פָנִיתִי יָמִין אוֹ שְׂמֹאל
left or right-hand I-turned not I and-also lest-they-be-surrounded left or right-hand to-quarters-of dared-they and-not

פֶּן־יַשִּׂיגוּנִי וְלֹא נוּכַל לַעֲמֹד נֶגְדָּם וְנִפֹּל וְהֵם יִמָּלְטוּ וְכֵן נַסְנוּ כָּל־הַיּוֹם הַהוּא
that every-day we-fled and-thus they-shall-escape and-they and-fell against-them to-stand we-can and-not lest-they-overtake-me

בַּמִּדְבָּר עַד כִּי חָשָׁךְ: :
darkness that until in-the-wilderness

מא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָלָה אוֹר הַבֹּקֶר וַנִּרְאֶה אֶת־הַלָּמָנִים עָלֵינוּ וַנָּנָס מִפְּנֵיהֶם: :
from-before-them and-we-fled upon-us ACC-the-Lamanites and-we-saw the-of-the-herd a-light ascended when/as and-it-came-to-pass

מב וַיְהִי כִּי לֹא רָדְפוּ אַחֲרֵינוּ הַרְחֵק וַיַּעַמְדוּ וַיְהִי בַּבֹּקֶר בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
the-third in-the-day in-the-morning and-it-came-to-pass and-stood far-away after-us pursued not that and-it-came-to-pass

לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: :
the-seventh of-the-month

מג וְעַתָּה לֹא יָדַעְנוּ אִם־הִשִּׂיגָם אַנְטִיפּוּס וָאֹמַר אֶל־אֲנָשַׁי הִנֵּה לֹא נֵדַע אוּלַי עָמְדוּ
they-stood perhaps we-shall-have not behold to-my-men and-I-said Antipus if-has-obtained(pl) we-know not and-now

לְמַעַן נָבוֹא נֶגְדָּם וְיוּכְלוּ לְלָכְדֵנוּ בְּמוֹקְשָׁם: :
in-a-snare(pl) to-captured-us and-can-they against-them come that

מד וְעַתָּה מָה־תֹּאמְרוּ בָּנַי הֲתֵלְכוּ נֶגְדָּם לַמִּלְחָמָה: :
to-the-battle against-them the-go my-sons what-you-say and-now

מה וְעַתָּה אֹמַר לְךָ אָחִי הַיָּקָר מוֹרוֹנִי כִּי מֵעוֹלָם לֹא רָאִיתִי אֹמֶץ גָּדוֹל כָּזֶה אַף לֹא
not yea such great courage I-saw not from-everlasting that Moroni the-precious my-brother unto-you I-say and-now

בְּקֶרֶב כָּל־הַנֶּפִיִּים: :
all-the-Nephites among

מו כִּי כַּאֲשֶׁר קָרָאתִי לָהֶם תָּמִיד בָּנַי (כִּי כֻּלָּם צְעִירִים מְאֹד) כֵּן אָמְרוּ אֵלַי אָבִינוּ
our-father to-me they-said so/thus Md) young all (ki my-sons continually unto-them called when/as that

הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ וְהוּא לֹא יִתֵּן לָנוּ לִפֹּל לָכֵן נֵצֵא לֹא נַהֲרֹג אֶת־אַחֵינוּ
[ACC]-our-brethren we-will-slew not let-us-go-forth therefore to-fall unto-us shall-give not and-He with-us our-God behold

אִם־יַנִּיחוּ לָנוּ לָכֵן נֵלְכָה פֶּן־יִגְבְּרוּ עַל־צְבָא אַנְטִיפּוּס: :
Antipus upon-army-of lest-they-prevail let-us-go therefore unto-us if-suffer

מז וְהֵם מֵעוֹלָם לֹא נִלְחֲמוּ וְאַף־עַל־פִּי־כֵן לֹא יָרְאוּ מִמָּוֶת וַיַּחְשְׁבוּ יוֹתֵר עַל־דְּרוֹר
upon-liberty more and-he-will-think-his from-death fearing not and-nevertheless they-fought not from-everlasting and-they

אֲבוֹתֵיהֶם מֵאֲשֶׁר עַל־חַיֵּיהֶם הֵן לִמְּדוּ אוֹתָם אִמּוֹתֵיהֶם כִּי אִם לֹא יְסַפְּקוּ
they-shall-provide not if that Motihm them did-they-teach behold/indeed upon-their-lives than their-fathers

יַצִּילֵם אֱלֹהִים: :
God He-would-deliver-them

מח וַיִּשְׁנוּ לִי אֶת־דִּבְרֵי אִמּוֹתֵיהֶם לֵאמֹר לֹא נְסַפֵּק כִּי יָדְעוּ אִמּוֹתֵינוּ: :
our-mothers they-knew that we-will-enough not saying Motihm [ACC]-the-words-of to-me and-they-changed

מט וַיְהִי כִּי שַׁבְתִּי עִם־אַלְפַּי נֶגֶד הַלָּמָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָדְפוּ אַחֲרֵינוּ וְהִנֵּה
and-behold after-us pursued which these the-Lamanites against with-my-thousands I-have-repented that and-it-came-to-pass

הִשִּׂיגוּם צְבָאוֹת אַנְטִיפּוּס וַתָּחֵל מִלְחָמָה נוֹרָאָה: :
sore war there-began-to-be Antipus of-Hosts have-obtained(pl)

נ וַיְהִי צְבָא אַנְטִיפּוּס עָיֵף מִפְּנֵי מַסָּעָם הָאָרֹךְ בְּעֵת קְצָרָה וַיָּחֵלּוּ לִפֹּל בִּידֵי
by-hands-of to-fall and-began at-all at-the-time the-he-was-long their-journey because-of he-is-faint Antipus army-of and-it-came-to-pass

הַלָּמָנִים וְלוּלֵא שַׁבְתִּי עִם־אַלְפַּי הָיוּ מַשִּׂיגִים אֶת־מְזִמָּתָם: :
ACC-their-plan overtaking were with-my-thousands I-have-repented and-were-it-not the-Lamanites

נא כִּי נָפַל אַנְטִיפּוּס לְפִי־חֶרֶב וְרַבִּים מִשָּׂרָיו מֵרֹב עֲיֵפוּתָם אֲשֶׁר בָּאָה מִמְּהִירוּת
from-expert(pl.f) comes which Ifotm from-multitude-of from-my-princes and-many by-edge-of-sword Antipus fell that
מַסָּעָם לָכֵן אַנְשֵׁי אַנְטִיפּוּס בִּהְיוֹתָם נְבוּכִים מִפְּנֵי נְפִילַת שָׂרֵיהֶם הֵחֵלּוּ לָסוּג אָחוֹר
back to-retreat began as-their-princes fall-of because-of confused being Antipus the-men-of therefore their-journey
מִפְּנֵי הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites because-of

נב וַיְהִי כִּי הִתְחַזְּקוּ הַלָּמָנִים וַיָּחֵלּוּ לִרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וְכֵן הָיוּ הַלָּמָנִים רוֹדְפִים
pursuing the-Lamanites were and-thus after-them should-persecute and-began the-Lamanites did-fortify that and-it-came-to-pass
אַחֲרֵיהֶם בְּכֹחַ גָּדוֹל כַּאֲשֶׁר בָּא הֵילָמָן עֲלֵיהֶם מֵאָחוֹר עִם־אֲלָפָיו וַיָּחֶל לְהַכּוֹתָם
to-slay-them and-began with-his-thousands behind upon-them Helaman came when/as great by-the-power-of after-them
מַכָּה רַבָּה מְאֹד עַד כִּי עָמַד כָּל־צְבָא הַלָּמָנִים וַיִּפְנוּ אֶל־הֵילָמָן׃ :
to-Helaman and-they-turned the-Lamanites all-army-of stood that until exceedingly much with-a-great-slaughter

נג וַיְהִי כִּרְאוֹת עַם אַנְטִיפּוּס כִּי סָבְבוּ הַלָּמָנִים וַיִּתְקַבְּצוּ אַנְשֵׁיהֶם וַיָּשׁוּבוּ
and-returned their-men and-they-will-gather the-Lamanites they-surrounded that Antipus the-people-of when-saw and-it-came-to-pass
עַל־אֲחוֹרֵי הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites upon-back-my

נד וַיְהִי כִּי אֲנַחְנוּ עַם נֶפִי וְעַם אַנְטִיפּוּס וַאֲנִי עִם־אֲלָפַי הִקַּפְנוּ
we-surrounded with-my-thousands and-I Antipus and-the-people-of Nephi the-people-of we that and-it-came-to-pass
אֶת־הַלָּמָנִים וַנַּכֵּם הֵן עַד כִּי נֶאֶלְצוּ לָתֵת אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וְגַם
and-also their-armor ACC-weapons-of to-give they-were-compelled that until behold/indeed and-we-smote-them ACC-the-Lamanites
אֶת־עַצְמָם כִּשְׁבוּיֵי מִלְחָמָה׃ :
war as-captives-of [ACC]-themselves

נה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָתְנוּ אֶת־עַצְמָם בְּיָדֵינוּ וְהִנֵּה סְפַרְתִּי אֶת־הַנְּעָרִים אֲשֶׁר נִלְחֲמוּ
they-fought which [ACC]-the-young-men the-book-of-my and-behold in-our-hands [ACC]-themselves they-gave when/as and-it-came-to-pass
עִמִּי כִּי יָרֵאתִי פֶּן־נָפְלוּ רַבִּים מֵהֶם׃ :
from-them many lest-fell I-fear that with-me

נו אַךְ הִנֵּה לְשִׂמְחָתִי הַגְּדוֹלָה לֹא נָפַל אֶחָד מֵהֶם אַרְצָה הֵן נִלְחֲמוּ בְּכֹחַ
by-the-power-of they-fought behold/indeed to-the-earth from-them one fell not the-great to-my-joy behold but/surely
אֱלֹהִים הֵן מֵעוֹלָם לֹא נוֹדְעוּ אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִלְחֲמוּ בְּכֹחַ נִפְלָא כָּזֶה
such wonderful by-the-power-of they-fought which men made-known-are not from-everlasting behold/indeed God
וּבְכֹחַ עָצוּם כָּזֶה נָפְלוּ עַל־הַלָּמָנִים עַד כִּי הִפְחִידוּם וּבַעֲבוּר זֹאת נָתְנוּ הַלָּמָנִים
the-Lamanites they-gave this and-because-of they-frightened(pl) that until upon-the-Lamanites fell such mighty and-by-the-power-of
אֶת־עַצְמָם כִּשְׁבוּיֵי מִלְחָמָה׃ :
war as-captives-of [ACC]-themselves

נז וְכַאֲשֶׁר לֹא הָיָה לָנוּ מָקוֹם לִשְׁבוּיֵינוּ לִשְׁמֹר עֲלֵיהֶם וּלְהַצִּילָם מִצְּבָאוֹת
and-when not was unto-us place to-they-returned-of-our to-keep upon-them and-that-He-would-deliver-them from-of-Hosts

הַלָּמָנִים לָכֵן שְׁלַחְנוּם אֶל־אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְעִמָּם חֵלֶק מֵאַנְשֵׁי אַנְטִיפּוּס אֲשֶׁר לֹא נֶהֶרְגוּ
the-Lamanites therefore we-sent-their to-land-of Zarahemla and-with-them part of-men-of Antipus which not were-slain

וְאֶת־הַנּוֹתָרִים לָקַחְתִּי וְאֲצַרְפֵם אֶל־בְּנֵי הָעַמּוֹנִים הַצְּעִירִים אֲשֶׁר לִי וַנִּשָּׂא מַסָּעֵנוּ
and-[ACC]-the-remaining-of(pl) I-have-taken and-I-joined-them unto-the-sons-of the-Ammonites the-young which to-me and-carried our-journey

אֶל־עִיר יְהוּדָה: :
unto-city-of Judah

פרק נז

א וַיְהִי כִּי קִבַּלְתִּי אִגֶּרֶת מֵאֵת עַמּוֹרוֹן הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר כִּי אִם־אֶתֵּן לוֹ אֶת־שְׁבוּיֵי
and-it-came-to-pass that I-received letter from Ammoron the-king saying that if-shall-I-give to-him [ACC]-captives-of

הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר לָקַחְנוּ יִתֵּן לָנוּ אֶת־עִיר אַנְטִיפָּרָה: :
the-battle which we-took shall-give unto-us ACC-city-of Antiparah

ב וָאֶשְׁלַח אִגֶּרֶת אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי בָטוּחַ אֲנַחְנוּ כִּי־יֵשׁ בְּכֹחֵנוּ לָקַחַת אֶת־עִיר אַנְטִיפָּרָה
and-stretched-forth-I letter unto-the-king that confident we that-there-is with-our-might to-take ACC-city-of Antiparah

בְּחֵילֵנוּ וּבְתִתְּנוּ אֶת־הַשְּׁבוּיִים בְּעַד הָעִיר הַהִיא נַחְשֹׁב אֶת־עַצְמֵנוּ לִכְסִילִים
in-army-us and-in-you-should-render [ACC]-the-captives on-behalf-of the-city that we-will-thought [ACC]-ourselves to-fools

וְרַק נָמִיר שְׁבוּיִים בִּשְׁבוּיִים: :
and-only we-shall-exchange captives in-captives

ג וַיְמָאֵן עַמּוֹרוֹן בְּאִגַּרְתִּי כִּי לֹא אָבָה לְהַחֲלִיף שְׁבוּיִים לָכֵן הֲכִינוֹנוּ לָלֶכֶת נֶגֶד
and-Ammon-declined Ammoron in-letter-my that not was-willing to-exchange captives therefore we-prepared to-go against

עִיר אַנְטִיפָּרָה: :
city-of Antiparah

ד וַיַּעַזְבוּ אַנְשֵׁי אַנְטִיפָּרָה אֶת־הָעִיר וַיָּנוּסוּ אֶל־עָרֵיהֶם הָאֲחֵרוֹת אֲשֶׁר בְּיָדָם
and-they-shall-forsake the-men-of Antiparah ACC-the-city and-they-fled to-their-cities the-other which into-their-hands

לְבַצְּרָן וְכֵן נָפְלָה עִיר אַנְטִיפָּרָה בְּיָדֵינוּ: :
to-fortify-them and-thus fell city-of Antiparah in-our-hands

ה וַתִּשְׁלַם הַשָּׁנָה הַשְּׁמוֹנֶה וְעֶשְׂרִים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים: :
and-Shelem the-year the-eight and-twenty to-reign the-judges

ו וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַתֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים וַנְּקַבֵּל תּוֹסֶפֶת צֵידָה וְגַם תּוֹסֶפֶת
and-it-came-to-pass in-the-commencement-of the-year the-nine and-twenty and-we-may-receive furthermore provisions and-also furthermore

לִצְבָאֵנוּ מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וּמֵהָאָרֶץ מִסָּבִיב לְמִסְפַּר שֵׁשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִלְּבַד שִׁשִּׁים
to-our-army out-of-the-land-of Zarahemla and-from-the-land round-about to-so-many-of six two-thousand man/each besides sixty

מִבְּנֵי הָעַמּוֹנִים אֲשֶׁר בָּאוּ לְהִצְטָרֵף אֶל־אֲחֵיהֶם גְּדוּדִי הַקָּטָן אֲשֶׁר לִי בְּנֵי אַלְפַּיִם
of-sons-of the-Ammonites which they-came to-join unto-their-brethren my-troop small which to-me sons-of two-thousand

וְעַתָּה הִנֵּה הָיִינוּ חֲזָקִים וְגַם הָיָה לָנוּ שֶׁפַע צֵידָה אֲשֶׁר הוּבְאָה אֵלֵינוּ: :
and-now behold we-were strong-enough and-also was unto-us Bountiful provisions which was-brought(f) unto-us

ז וַיְהִי כִּי חָפַצְנוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה עִם־הַצָּבָא אֲשֶׁר הֻצַּב לִשְׁמֹר אֶת־עִיר כּוּמֵנִי: ׃
Cumeni ACC-city-of to-keep was-set-up which with-the-army war to-battle we-desired that and-it-came-to-pass

ח וְעַתָּה הִנֵּה אַרְאֶה לְּךָ כִּי מֵהַרְנוּ לְהַשִּׂיג אֶת־מְבֻקָּשֵׁנוּ הֵן בְּכֹחֵנוּ הֶחָזָק
the-strongest with-our-might behold/indeed [ACC]-from-he-sought-our/-us to-obtain from-mountain-us that unto-you I-will-show behold and-now
אוֹ בְּחֵלֶק מִכֹּחֵנוּ הֶחָזָק הִקַּפְנוּ בַּלַּיְלָה אֶת־עִיר כּוּמֵנִי מְעַט לִפְנֵי אֲשֶׁר הָיוּ עֲתִידִים
to-come were which before somewhat Cumeni ACC-city-of in-the-night we-surrounded the-strongest from-our-might in-part-of or
לְקַבֵּל צֵידָה: ׃
provisions to-receive

ט וַיְהִי כִּי חָנִינוּ סָבִיב לָעִיר לֵילוֹת רַבִּים אַךְ יָשַׁנּוּ עַל־חַרְבוֹתֵינוּ וַנַּעֲמִיד
and-we-stationed upon-the-sword-of-our they-slept but/surely many nights to-the-city-of round-about daggers-our/-us that and-it-came-to-pass
שׁוֹמְרִים לְבַל יָבֹאוּ עָלֵינוּ הַלָּמָנִים בַּלַּיְלָה לַהֲרָגֵנוּ אֲשֶׁר נִסּוּ פְּעָמִים רַבּוֹת אַךְ
but/surely many times they-fled which to-slew-us in-the-night the-Lamanites upon-us shall-come that-not guards
בְּכָל־פַּעַם אֲשֶׁר נִסּוּ זֹאת נִשְׁפַּךְ דָּמָם: ׃
their-own-blood was-poured this they-fled which with-all-once

י וַיְהִי כִּי הִגִּיעָה צֵידָתָם וַיֹּאמְרוּ לָבוֹא אֶל־הָעִיר בַּלָּיְלָה וַאֲנַחְנוּ תַּחַת הֱיוֹתֵנוּ
that-we-be under and-we-are by-night to-the-city to-come and-they-said their-provisions had-come that and-it-came-to-pass
לָמָנִים הָיִינוּ נֶפִיִּים לָכֵן לָקַחְנוּ אוֹתָם וְאֶת־צֵידָתָם: ׃
and-[ACC]-their-provisions them we-took therefore Nephites we-were Lamanites

יא וְאַף כִּי נִכְרְתוּ הַלָּמָנִים מִתְּמִיכָתָם בַּדֶּרֶךְ הַזֹּאת עוֹד אִמְצוּ לֵב לְהַחֲזִיק בָּעִיר
in-the-city that-he-might-keep heart be-strong more is-this in-the-course from-their-support the-Lamanites they-were-cut-off that and-even
לָכֵן הָיָה נָכוֹן לָקַחַת אֶת־הַצֵּידָה הַהִיא וּלְשָׁלְחָהּ לִיהוּדָה וְאֶת־שְׁבוּיֵינוּ לְאֶרֶץ
to-the-land-of and-[ACC]-that-in-him/it-of-our to-Judah and-to-sent that [ACC]-the-food to-take expedient was therefore
זָרַהֶמְלָה: ׃
Zarahemla

יב וַיְהִי כִּי לֹא עָבְרוּ יָמִים רַבִּים וַיָּחֵלּוּ הַלָּמָנִים לְאַבֵּד כָּל־תִּקְוָה לְעֶזְרָה לָכֵן נָתְנוּ
they-gave therefore for-help all-hope to-lose the-Lamanites and-began many days passed not that and-it-came-to-pass
אֶת־הָעִיר בְּיָדֵינוּ וְכֵן הִשַּׂגְנוּ אֶת־מְזִמָּתֵנוּ בְּלָכְדֵנוּ אֶת־עִיר כּוּמֵנִי: ׃
Cumeni ACC-city-of in-captured-us [ACC]-the-intent-of-our/-us did-we-obtain and-thus in-our-hands ACC-the-city

יג וַיְהִי כִּי רַבּוּ שְׁבוּיֵינוּ מְאֹד עַד כִּי אַף עַל־פִּי רֹב מִסְפָּרֵנוּ נֶאֱלַצְנוּ
we-were-forced from-book-us much according-to yea that until exceedingly that-in-him/it-of-our they-multiplied that and-it-came-to-pass
לְהַפְעִיל אֶת־כָּל־כֹּחֵנוּ לִשְׁמֹר עֲלֵיהֶם אוֹ לַהֲמִיתָם: ׃
to-be-put-to-death or upon-them to-keep [ACC]-all-our-might to-activate

יד כִּי הִנֵּה הִתְפָּרְצוּ בַּהֲמוֹנֵיהֶם וַיִּלָּחֲמוּ בַּאֲבָנִים וּבְמַקְלוֹת אוֹ בְּכָל־דָּבָר אֲשֶׁר יָכְלוּ לָשֵׂאת
to-bear could which in-all-things or and-with-staves in-the-stones and-they-fought in-their-multitudes they-broke-out behold that
בִּידֵיהֶם עַד כִּי הָרַגְנוּ לְמַעְלָה מֵאַלְפַּיִם מֵהֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר נָתְנוּ אֶת־עַצְמָם כִּשְׁבוּיֵי
as-captives-of [ACC]-themselves they-gave which after from-them from-two-thousand upward we-did-slay that until in-their-hands
מִלְחָמָה: ׃
war

טו לָכֵן הָיָה נָחוּץ לָנוּ לַהֲמִיתָם אוֹ לִשְׁמֹר עֲלֵיהֶם בְּחֶרֶב שְׁלוּפָה עַד־אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְגַם
therefore was urgent unto-us to-be-put-to-death or to-keep upon-them by-sword drawn unto-land-of Zarahemla and-also

צֵידָתֵנוּ לֹא הָיְתָה מַסְפֶּקֶת לְעַמֵּנוּ אַף עִם־אֲשֶׁר לָקַחְנוּ מִן־הַלָּמָנִים: :
our-provisions not was(f) sufficient than-our-people yea with-which we-took from-the-Lamanites

טז וְעַתָּה בַּמָּצוֹק הַזֶּה הָיָה הַדָּבָר חָמוֹר מְאֹד לַחֲרֹץ בִּדְבַר שְׁבוּיֵי הַמִּלְחָמָה הָאֵלֶּה
and-now in-distress this was the-thing a-donkey exceedingly to-decide by-the-word-of captives-of the-battle these

אַף־עַל־פִּי־כֵן חָרַצְנוּ לְשָׁלְחָם לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה לָכֵן בָּחַרְנוּ חֵלֶק מֵאֲנָשֵׁינוּ
nevertheless we-decided to-sent-their to-the-land-of Zarahemla therefore chose-our/-us part from-the-men-of-our/-us

וַנַּפְקִידֵם עַל־שְׁבוּיֵינוּ לָלֶכֶת לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה: :
and-we-appointed-them upon-that-in-him/it-of-our to-go to-the-land-of Zarahemla

יז וַיְהִי כִּי שָׁבוּ מִמָּחֳרָת וְעַתָּה הִנֵּה לֹא שָׁאַלְנוּם עַל־דְּבַר הַשְּׁבוּיִים כִּי
and-it-came-to-pass that they-returned/repented on-the-morrow and-now behold not we-asked-them upon-the-word-of the-captives that

הִנֵּה הַלָּמָנִים עָלֵינוּ וַיָּשׁוּבוּ בְּעִתָּם לְהַצִּילֵנוּ מִנְּפֹל בִּידֵיהֶם כִּי הִנֵּה שָׁלַח עַמּוֹרוֹן
behold the-Lamanites upon-us and-returned in-their-time to-deliver-us from-falling in-their-hands that behold sent Ammoron

לְעֶזְרָתָם צֵידָה חֲדָשָׁה וְגַם צָבָא רַב: :
to-the-help-of-their provisions new and-also army much

יח וַיְהִי כִּי בָּאוּ הָאֲנָשִׁים הָהֵם אֲשֶׁר שָׁלַחְנוּ עִם־הַשְּׁבוּיִים בְּעִתָּם לַעֲצֹר בָּם
and-it-came-to-pass that they-came men those which we-sent with-the-captives in-their-time restrain in-them

בְּעוֹדָם אֹמְרִים לִגְבֹּר עָלֵינוּ: :
while-they-are said-of(pl) to-overpower upon-us

יט אַךְ הִנֵּה גְּדוּד אַלְפַּי וְשִׁשִּׁים הַקָּטָן נִלְחֲמוּ בְּיֶתֶר עֹז הֵן עָמְדוּ אֵיתָן לִפְנֵי
but/surely behold troop Lfi and-sixty small they-fought with-more strength behold/indeed they-stood firm before

הַלָּמָנִים וַיָּמִיתוּ אֶת־כָּל־הַקָּמִים עֲלֵיהֶם: :
the-Lamanites and-they-killed [ACC]-all-the-ones-rising-up upon-them

כ וּבְעוֹד שְׁאָר צְבָאֵנוּ אֹמְרִים לָסוּג אָחוֹר מִפְּנֵי הַלָּמָנִים הִנֵּה הָאַלְפַּיִם וְשִׁשִּׁים הָאֵלֶּה
and-within the-remnant-of our-army said-of(pl) to-retreat back because-of the-Lamanites behold the-two-thousand and-sixty these

עָמְדוּ אֵיתָנִים וְלֹא חָתּוּ: :
they-stood mighty/strong and-not they-were-dismayed

כא הֵן שָׁמְרוּ וַיַּעֲשׂוּ כְּכָל־דִּבְרֵי הַמִּצְוָה בְּדִקְדּוּק הֵן כֶּאֱמוּנָתָם כֵּן נַעֲשָׂה
behold/indeed they-kept and-they-did like-all-the-words-of the-commandment carefully behold/indeed as-faith-of-their so/thus was-done

לָהֶם וָאֶזְכֹּר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמְרוּ לִי כִּי לִמְּדוּ אוֹתָם אִמּוֹתֵיהֶם: :
unto-them and-I-remembered [ACC]-the-words which they-said to-me that did-they-teach them Motihm

כב וְעַתָּה הִנֵּה הָיוּ אֵלֶּה בָּנַי וְהָאֲנָשִׁים הָהֵם אֲשֶׁר נִבְחֲרוּ לְהוֹלִיךְ אֶת־הַשְּׁבוּיִים אֲשֶׁר
and-now behold were these my-sons and-men the-they which they-were-chosen to-lead [ACC]-the-captives which

לָהֶם אָנוּ חַיָּבִים אֶת־הַנִּצָּחוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה כִּי הֵם הִכּוּ אֶת־הַלָּמָנִים לָכֵן נִדְחוּ
unto-them we are-obligated [ACC]-the-victory the-great/high this that they they-were-smitten ACC-the-Lamanites therefore were-driven

אָחוֹר אֶל־עִיר מַנְטִי: :
back unto-city-of Manti

כג וַנַּחֲזִיק בְּעִירֵנוּ כּוּמֵנִי וְלֹא נִשְׁמַדְנוּ כֻּלָּנוּ לְפִי־חֶרֶב אַף כִּי סָבַלְנוּ אֲבֵדָה גְדוֹלָה׃ :
great perished suffered-we that yea by-edge-of-sword all was-destroyed-our/-us and-not Cumeni in-city-us and-we-held

כד וַיְהִי אַחֲרֵי נוּס הַלָּמָנִים וָאֲצַו מִיָּד לָקַחַת אֶת־אֲנָשַׁי הַפְּצוּעִים מִתּוֹךְ
from-midst-of the-wounded [ACC]-my-men to-take immediately and-I-did-cause the-Lamanites Nos after and-it-came-to-pass
הַמֵּתִים וָאֹמַר לַחֲבֹשׁ אֶת־פִּצְעֵיהֶם׃ :
[ACC]-their-wounds to-the-a-healer and-I-said the-dead

כה וַיְהִי כִּי הָיוּ מָאתַיִם מֵאַלְפֵי וְשִׁשִּׁים אֲשֶׁר הִתְעַלְּפוּ מֵאָבְדַן דָּם אַף־עַל־פִּי־כֵן
nevertheless blood from-loss-of the-have-fainted which and-sixty from-thousands-of two-hundred were that and-it-came-to-pass
כְּחֶסֶד אֱלֹהִים וּלְתִמְהוֹנֵנוּ הַגָּדוֹל וְגַם לְשִׂמְחַת כָּל־צְבָאֵנוּ לֹא מֵת אֶחָד מֵהֶם
from-them one dead/died not all-our-army to-joy-of and-also the-great/high and-to-our-astonishment God as-mercy
הֵן וְלֹא הָיָה אֶחָד בֵּינֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא קִבֵּל פְּצָעִים רַבִּים׃ :
many wounds received not which among-them one was and-not behold/indeed

כו וְעַתָּה הָיְתָה הַצָּלָתָם לְפֶלֶא לְכָל־צְבָאֵנוּ הֵן כִּי נִצְּלוּ בְּעוֹד אֶלֶף
one-thousand in-yet they-were-saved that behold/indeed to-all-our-army to-their-astonishment the-deliverance-of-their was(f) and-now
מֵאַחֵינוּ נֶהֶרְגוּ וּבְצֶדֶק נְיַחֵס זֹאת לְכֹחַ אֱלֹהִים הַנִּפְלָא בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם
their-faith because-of the-wondrous God to-power-of this we-shall-reckon-genealogy and-with-righteousness were-slain our-brethren
הַרְבֵּה בַּאֲשֶׁר לֻמְּדוּ לְהַאֲמִין כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים צַדִּיק וְכָל־אֲשֶׁר לֹא יְסַפֵּק יִנָּצֵל
he-shall-be-rescued he-will-enough not and-all-who righteous God there-is that to-believe were-taught because exceeding
בְּכֹחוֹ הַנִּפְלָא׃ :
the-wondrous in-His-power

כז וְזֹאת הָיְתָה אֱמוּנַת אֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם צְעִירִים הֵם וְדַעְתָּם אֵיתָנָה וְהֵם
and-they firm and-their-knowledge they young upon-them I-have-spoken which these the-faith-of was(f) and-this
בּוֹטְחִים בֵּאלֹהִים תָּמִיד׃ :
continually in-God trusting

כח וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר טִפַּלְנוּ כָּכָה בַּאֲנָשֵׁינוּ הַפְּצוּעִים וַנִּקְבֹּר אֶת־מֵתֵינוּ
[ACC]-are-famished-our/-us and-was-buried the-wounded in-the-men-of-our/-us thus we-cared-for which after and-it-came-to-pass
וְגַם אֶת־מֵתֵי הַלָּמָנִים אֲשֶׁר רַבִּים הָיוּ הִנֵּה שֶׁאַלְנוּ אֶת־גִּד עַל־דְּבַר הַשְּׁבוּיִים אֲשֶׁר
which the-captives upon-the-word-of [ACC]-Gid that-to-us behold were many which the-Lamanites [ACC]-dead-of and-also
הֵחֵלּוּ לָלֶכֶת עִמָּם לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה׃ :
Zarahemla to-the-land-of with-them to-go began

כט וְגִד הָיָה שַׂר הַגְּדוּד אֲשֶׁר הָפְקַד לִשְׁמֹר עֲלֵיהֶם בְּלֶכְתָּם לְאֶרֶץ
to-the-land-of as-they-were-going-about upon-them to-keep was-appointed which the-troop the-king's-captain was Ogd
זָרַהֶמְלָה׃ :
Zarahemla

ל וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֵלַי גִּד הִנֵּה הֵחַלְנוּ לָלֶכֶת לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה עִם־שְׁבוּיֵינוּ
with-that-in-him/it-of-our Zarahemla to-the-land-of to-go began-our/-us behold Gid to-me said which the-things and-these
וַיְהִי כִּי פָּגַשְׁנוּ אֶת־מְרַגְּלֵי צְבָאֵנוּ אֲשֶׁר נִשְׁלְחוּ לִשְׁמֹר אֶת־מַחֲנֵה הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites [ACC]-camp to-keep they-were-sent which our-army [ACC]-my-spies met-us that and-it-came-to-pass

לא וַיִּצְעֲקוּ אֵלֵינוּ לֵאמֹר הִנֵּה צִבְאוֹת הַלָּמָנִים צֹעֲדִים אֶל עִיר כּוּמֵנִי וְהִנֵּה יִפְּלוּ
should-fall and-behold Cumeni city-of to marched the-Lamanites of-Hosts behold saying unto-us and-they-cried-out

עֲלֵיהֶם הֵן וְיַשְׁמִידוּ אֶת־עַמֵּנוּ: :
[ACC]-our-people and-destroy behold/indeed upon-them

לב וַיְהִי כִּי שָׁמְעוּ שְׁבוּיֵינוּ אֶת־צַעֲקוֹתֵיהֶם וַיִּתְאַמְּצוּ וַיָּקוּמוּ עָלֵינוּ בְּמְרִי: :
in-bitterness-my upon-us but-there-arose zealously-striving [ACC]-Ts'kvtyhm that-in-him/it-of-our they-heard that and-it-came-to-pass

לג וַיְהִי בַּעֲבוּר מְרִיָם צִוִּינוּ כִּי תָבוֹא חַרְבֵּנוּ עֲלֵיהֶם וַיְהִי כִּי רָצוּ
they-ran that and-it-came-to-pass upon-them the-sword-of-our/-us come that we-commanded Mary because-of and-it-came-to-pass

כְּגוּף אֶחָד עַל־חַרְבוֹתֵינוּ וּבָזֶה נֶהֶרְגוּ רֻבָּם וְהַנּוֹתָרִים פָּרְצוּ וַיָּנוּסוּ מִפָּנֵינוּ:
from-our-face and-they-fled they-broke-through and-the-rest most-of-them were-slain and-in-this upon-the-sword-of-our one like-unto-one-body

:

לד וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר נָסוּ וְלֹא יָכֹלְנוּ לְהַשִּׂיגָם נָשָׂאנוּ מַסָּעֵנוּ בִּמְהִירוּת אֶל עִיר כּוּמֵנִי וְהִנֵּה
and-behold Cumeni city-of to in-haste/rashly our-journey carried-us overtake-them we-were-able and-not they-fled when/as and-behold

הִגַּעְנוּ בְּעִתּוֹ לַעֲזֹר לַאֲחֵינוּ לִשְׁמֹר אֶת הָעִיר: :
the-city [ACC] to-keep of-our-brethren for-help in-its-time he-protected-us

לה וְהִנֵּה נִצַּלְנוּ שׁוּב מִיַּד אוֹיְבֵינוּ וּמְבֹרָךְ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ כִּי הִנֵּה הוּא אֲשֶׁר
which he/it behold that our-God the-name-of and-blessed-are our-enemies from-hand-of again we-were-saved and-behold

הִצִּילָנוּ הֵן הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ אֶת־הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה: :
this the-great/high [ACC]-the-word unto-us he-did which he/it behold/indeed he-delivered-us/-our

לו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֲנִי הֵילָמָן אֶת־דִּבְרֵי גִד הָאֵלֶּה וָאֶמָּלֵא שִׂמְחָה רַבָּה
much joy and-I-was-filled these Gid [ACC]-the-words-of Helaman I had-heard when/as and-it-came-to-pass

מְאֹד בַּעֲבוּר חֶסֶד אֱלֹהִים בְּהַצִּילוֹ אוֹתָנוּ לְבִלְתִּי הִשָּׁמֵד כֻּלָּנוּ הֵן וַאֲנִי בּוֹטֵחַ כִּי
that trusting and-I behold/indeed all-of-us was-destroyed so-as-not-to us in-His-delivering God mercy because-of exceedingly

נַפְשׁוֹת הַנֶּהֱרָגִים בָּאוּ אֶל־מְנוּחַת אֱלֹהֵיהֶם: :
their-God to-rest-of they-came that-had-been-slain souls-of

פרק נח

א וַיְהִי עַתָּה כִּי חֶפְצֵנוּ הַשֵּׁנִי הָיָה לָקַחַת אֶת־הָעִיר מַנְטִי אַךְ לֹא הָיָה בְּכֹחֵנוּ
in-power-us was not but/surely Manti ACC-the-city to-take was the-second we-desired that now and-it-came-to-pass

לְהוֹצִיאָם מִמֶּנָּה בִּגְדוּדֵינוּ הַקְּטַנִּים כִּי זָכְרוּ אֵת אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לִפְנֵי כֵן וְלֹא
and-not thus before we-did/made which [ACC] they-remembered that the-little in-our-troops from-he-appointed to-lead-them

יָכֹלְנוּ לְפַתּוֹתָם לָצֵאת מִמְּצוּדוֹתֵיהֶם: :
from-their-fortresses to-come-forth to-persuade-their we-were-able

ב וְהֵם רַבִּים מִצְּבָאֵנוּ עַד־מְאֹד וְלֹא הֵעַזְנוּ לָצֵאת וּלְהִלָּחֵם בָּם בְּמִבְצְרֵיהֶם: :
in-their-fortresses in-them and-fight to-come-forth we-dared and-not exceedingly from-army-us many and-they

ג וְגַם נָכוֹן הָיָה לְהַפְקִיד אֶת־אֲנָשֵׁינוּ לִשְׁמֹר עַל־חֶלְקֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הֵשַּׁבְנוּ
and-also expedient was to-he-appointed [ACC]-the-men-of-us/-our to-keep upon-the-parts-of the-land which the-we-returned

לַאֲחֻזָּתֵנוּ לָכֵן נָכוֹן הָיָה לָנוּ לְחַכּוֹת עַד אֲשֶׁר נְקַבֵּל תּוֹסֶפֶת כֹּחַ מֵאֶרֶץ
to-possessed-of-us/-our therefore expedient was unto-us to-they-waited-of until which we-may-receive furthermore power out-of-the-land-of

זָרַהֶמְלָה וְגַם תּוֹסֶפֶת צֵידָה: :
Zarahemla and-also furthermore provisions

ד וַיְהִי כִּי שָׁלַחְתִּי מַלְאָכִים אֶל־מֹשֵׁל אַרְצֵנוּ לְהוֹדִיעוֹ אֶת־דִּבְרֵי עַמֵּנוּ וַנְּחַכֶּה
and-it-came-to-pass that I-sent angels to-ruler our-own-land Lhodio [ACC]-the-words-of our-people and-we-waited

לְקַבֵּל צֵידָה וְעֹז מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה: :
to-receive provisions and-power out-of-the-land-of Zarahemla

ה אַךְ הִנֵּה מְעַט הוֹעִיל לָנוּ הַדָּבָר כִּי גַם הַלָּמָנִים קִבְּלוּ תּוֹסֶפֶת כֹּחַ יוֹם יוֹם וְגַם
but/surely behold somewhat unprofitable unto-us the-thing that also the-Lamanites receive furthermore power the-day-of the-day-of and-also

צֵידָה רַבָּה וְכֵן הָיוּ נְסִבּוֹתֵינוּ בָּעֵת הַהִיא: :
provisions much and-thus were our-circumstances at-this-time that

ו וַיִּהְיוּ הַלָּמָנִים יֹצְאִים עָלֵינוּ מֵעֵת לְעֵת מְבַקְשִׁים לְהַשְׁמִידֵנוּ בְּעָרְמָה אַךְ לֹא
and-they-were the-Lamanites departed upon-us from-the-time to-time seek to-destroy-us with-cunning but/surely not

יָכֹלְנוּ לְהִלָּחֵם בָּם בַּעֲבוּר מִקְלָטֵיהֶם וּמְצוּדוֹתֵיהֶם: :
we-were-able to-fight in-them because-of a-resort-their and-their-fortresses

ז וַיְהִי כִּי חִכִּינוּ בַּמָּצוֹק הַזֶּה יְרָחִים רַבִּים עַד כִּי כִּמְעַט גָּוַעְנוּ מֵחֹסֶר אֹכֶל: :
and-it-came-to-pass that we-waited in-distress this moons many until that nearly we-perished for-want-of food

ח וַיְהִי כִּי קִבַּלְנוּ צֵידָה אֲשֶׁר הוּבְאָה אֵלֵינוּ בְּמִשְׁמַר צְבָא אַלְפַּיִם אִישׁ
and-it-came-to-pass that we-have-received provisions which was-brought(f) unto-us in-guard army-of two-thousand man/each

לְעֶזְרָתֵנוּ וְזֹאת כָּל־הָעֶזְרָה אֲשֶׁר קִבַּלְנוּ לְהָגֵן עַל־עַצְמֵנוּ וְעַל־אַרְצֵנוּ מִנְּפֹל בִּידֵי
to-the-help-of-our/-us and-this all-the-help-of-her which we-have-received to-protect upon-ourselves and-upon-our-own-land from-falling by-hands-of

אוֹיְבֵינוּ וּלְהִלָּחֵם בְּאוֹיֵב אֲשֶׁר אֵין לוֹ מִסְפָּר: :
our-enemies and-fight in-is-an-enemy which there-is-no to-him number

ט וְעַתָּה לֹא יָדַעְנוּ אֶת־סִבַּת מְצוּקָתֵנוּ אוֹ מַדּוּעַ לֹא שָׁלְחוּ לָנוּ עֶזְרָה רַבָּה יוֹתֵר לָכֵן
and-now not we-know [ACC]-cause-of from-anguish-us/-our or why not they-sent-forth unto-us help much more therefore

הִתְעַצַּבְנוּ וְגַם נִמְלֵאנוּ פַּחַד פֶּן יָבוֹאוּ מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים עַל־אַרְצֵנוּ לְהַכְרִיתֵנוּ
we-were-grieved and-also filled-was-our/-us the-fear-of lest would-come the-judgments-of God upon-our-own-land to-the-my-pillow-of-us/-our

וּלְהַשְׁמִידֵנוּ כָּלִיל: :
and-to-destroy-us utterly

י לָכֵן שָׁפַכְנוּ אֶת־נַפְשֵׁנוּ בִּתְפִלָּה לֵאלֹהִים לְמַעַן יְחַזְּקֵנוּ וְיַצִּילֵנוּ מִיַּד אוֹיְבֵינוּ
therefore we-shed [ACC]-our-soul in-prayer to-God that he-will-strengthen-us and-He-would-deliver-us from-hand-of our-enemies

וְגַם יִתֶּן־לָנוּ כֹּחַ לְהַחֲזִיק בְּעָרֵינוּ וּבְאַרְצֵנוּ וּבִרְכוּשֵׁנוּ לְמִחְיַת עַמֵּנוּ: :
and-also shall-give-unto-us power that-he-might-keep in-our-cities and-in-our-land and-in-our-possessions to-the-support-of our-people

יא וַיְהִי כִּי פָּקַד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אוֹתָנוּ בְּדָבָר כִּי יַצִּילֵנוּ וַיְדַבֵּר שָׁלוֹם אֶל־נַפְשֵׁנוּ
to-our-soul peace and-he-spoke He-would-deliver-us that in-word us our-God the-Lord He-visited that and-it-came-to-pass

וַיִּתֶּן־לָנוּ אֱמוּנָה גְדוֹלָה וַיַּעַשׂ לָנוּ תִּקְוָה לִישׁוּעָתוֹ׃ :
for-his-salvation hope unto-us and-he-did/made great faith and-the-king-granted-unto-us

יב וַנִּתְחַזֵּק בְּכֹחֵנוּ הַקָּטָן אֲשֶׁר קִבַּלְנוּ וַנִּתְאַמֵּץ בְּלִבֵּנוּ לִגְבֹּר עַל־אוֹיְבֵינוּ וּלְהַחֲזִיק
and-to-endure upon-our-enemies to-overpower in-heart-us and-we-strove we-have-received which small with-our-might and-we-strengthened

בְּאַרְצוֹתֵינוּ וּבִרְכוּשֵׁנוּ וּבְנָשֵׁינוּ וּבְיַלְדֵינוּ וּבִדְבַר דְּרוֹרֵנוּ׃ :
our-liberty and-by-the-word and-with-our-children and-in-our-wives and-in-our-possessions in-lands-our

יג וַנֵּצֵא בְּכָל־כֹּחֵנוּ נֶגֶד הַלָּמָנִים אֲשֶׁר בְּעִיר מַנְטִי וַנֵּט אֶת־אָהֳלֵינוּ עַל־פְּנֵי
upon-face-of [ACC]-our-tents and-we-turned Manti in-the-city-of which the-Lamanites against with-all-our-might and-went-forth

הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר סָמוּךְ לָעִיר׃ :
to-the-city near which the-wilderness

יד וַיְהִי מִמָּחֳרָת כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַלָּמָנִים כִּי חֲנִינוּ בִּגְבוּל הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר קָרוֹב
soon which the-wilderness in-the-borders daggers-our/-us that the-Lamanites they-saw when/as on-the-morrow and-it-came-to-pass

לָעִיר וַיִּשְׁלְחוּ מְרַגְּלִים סְבִיבוֹתֵינוּ לָדַעַת אֶת־מִסְפַּר וְעֹז צְבָאֵנוּ׃ :
our-army and-power [ACC]-so-many-of to-know Sbibotino spies and-they-sent to-the-city-of

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ כִּי לֹא חֲזָקִים אֲנַחְנוּ כְּמִסְפָּרֵנוּ וַיִּירְאוּ פֶּן־נַכְרִית אוֹתָם
them lest-we-cut-off and-they-were-much as-number-our/-us we strong-enough not that they-saw when/as and-it-came-to-pass

מִתְּמִיכָתָם אִם לֹא יֵצְאוּ לְהִלָּחֵם בָּנוּ וּלְהֲמִיתֵנוּ וְגַם חָשְׁבוּ כִּי יוּכְלוּ לְהַשְׁמִידֵנוּ
to-destroy-us can-they that they-supposed and-also and-to-kill-us against-us to-fight they-shall-go-forth not if from-their-support

בְּנָקֵל בַּהֲמוֹנֵיהֶם הָרַבִּים לָכֵן הֵחֵלּוּ לְהִתְכּוֹנֵן לָצֵאת נֶגְדֵּנוּ לַמִּלְחָמָה׃ :
to-the-battle against-us to-come-forth to-prepare began therefore the-many in-their-multitudes in-it-is-a-light-thing

טז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאִינוּ כִּי מִתְכּוֹנְנִים הֵם לָצֵאת נֶגְדֵּנוּ וָאֹמַר לְגִד לְהֵחָבֵא
to-hide Lgd and-I-said against-us to-come-forth they preparing that we-saw when/as and-it-came-to-pass

עִם־אֲנָשִׁים מְעַטִּים בַּמִּדְבָּר וְגַם לְטֵאוֹמְנֶר וַאֲנָשָׁיו לְהֵחָבֵא שָׁם׃ :
there to-hide and-his-men to-Teomner and-also in-the-wilderness few with-men

יז וַיְהִי גִד וַאֲנָשָׁיו מִיָּמִין וְהָאֲחֵרִים מִשְּׂמֹאל וְאַחֲרֵי הִסְתַּתְּרָם נִשְׁאַרְתִּי
left he-hid(pl) and-after on-the-left-of and-the-other from-right-hand and-his-men Gid and-it-came-to-pass

עִם־יֶתֶר צְבָאִי בַּמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר נָטִינוּ בּוֹ אֶת־אָהֳלֵינוּ בָּרִאשׁוֹנָה לְעֵת אֲשֶׁר
which to-time at-first [ACC]-our-tents in-him/it we-pitched which that in-the-place my-army with-the-remainder-of

יֵצְאוּ הַלָּמָנִים לַמִּלְחָמָה׃ :
to-the-battle the-Lamanites they-shall-go-forth

יח וַיְהִי כִּי יָצְאוּ הַלָּמָנִים בִּצְבָאָם הָרַב נֶגְדֵּנוּ וְכַאֲשֶׁר בָּאוּ וַיָּחֵלּוּ לִנְפֹּל עָלֵינוּ
upon-us to-fall and-began they-came and-when against-us the-chief/great in-their-army the-Lamanites went-forth that and-it-came-to-pass

בַּחֶרֶב צִוִּיתִי אֶת־אֲנָשַׁי אֲשֶׁר אִתִּי לָסוּג אֶל־הַמִּדְבָּר׃ :
to-the-wilderness in with-me which [ACC]-my-men have-I-commanded by-the-sword

יט וַיְהִי כִּי רָדְפוּ הַלָּמָנִים אַחֲרֵינוּ בִּמְהִירוּת רַבָּה כִּי חָפְצוּ מְאֹד לְהַשִּׂיגֵנוּ

to-has-obtained-our/-us exceedingly they-were-desirous that much in-haste/rashly after-us the-Lamanites pursued that and-it-came-to-pass

לַהֲמִיתֵנוּ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵינוּ אֶל הַמִּדְבָּר וַנַּעֲבֹר בֵּין גִּד וְטֵאוֹמְנֶר וְלֹא נוֹדְעוּ

made-known-are and-not and-Teomner Gid among and-waded-through the-wilderness to after-us and-pursued to-the-noise-of-our/-us

הַלָּמָנִים׃ ׃

the-Lamanites

כ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ הַלָּמָנִים וַיָּקוּמוּ גִּד וְטֵאוֹמְנֶר מִמְּקוֹמוֹת מִסְתּוֹרָם וַיַּכְרִיתוּ

and-they-cut-off their-hiding-place out-of and-Teomner Gid but-there-arose the-Lamanites passed when/as and-it-came-to-pass

אֶת־מְרַגְּלֵי הַלָּמָנִים לְבִלְתִּי יָשׁוּבוּ אֶל־הָעִיר׃ ׃

to-the-city repent so-as-not-to the-Lamanites [ACC]-my-spies

כא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִכְרִיתוּם וַיָּרוּצוּ אֶל־הָעִיר וַיִּפְּלוּ עַל־הַשֹּׁמְרִים אֲשֶׁר הֻשְׁאֲרוּ

the-remnant-his which upon-the-guards and-they-shall-fall to-the-city and-they-ran the-divorcement-of(pl) when/as and-it-came-to-pass

לִשְׁמֹר אֶת־הָעִיר וַיַּשְׁמִידוּם וַיִּירְשׁוּ אֶת־הָעִיר׃ ׃

ACC-the-city and-possessed and-they-destroyed-their ACC-the-city to-keep

כב וְזֹאת נַעֲשָׂה כִּי נָתְנוּ הַלָּמָנִים לְכָל־צְבָאָם לְהִמָּשֵׁךְ אֶל־הַמִּדְבָּר מִלְּבַד שֹׁמְרִים מְעַטִּים׃ ׃

few guards besides to-the-wilderness to-continue to-all-their-army the-Lamanites they-gave that was-done and-this

כג וַיְהִי כִּי יָרְשׁוּ גִּד וְטֵאוֹמְנֶר בַּדֶּרֶךְ הַזֹּאת אֶת־מְצוּדוֹתֵיהֶם וַיְהִי כִּי הָלַכְנוּ

we-went that and-it-came-to-pass [ACC]-their-fortresses is-this in-the-course and-Teomner Gid possessed that and-it-came-to-pass

לְדַרְכֵּנוּ אַחֲרֵי נָסְעֵנוּ הַרְבֵּה בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה׃ ׃

Zarahemla the-land-of through in-the-wilderness much our-traveling after our-way

כד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַלָּמָנִים כִּי צֹעֲדִים הֵם דֶּרֶךְ אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּירְאוּ מְאֹד

exceedingly and-they-were-much Zarahemla the-land-of through they marched that the-Lamanites they-saw when/as and-it-came-to-pass

פֶּן־תִּכָּרֵת מְזִמָּה לְהוֹבִילָם לְהַשְׁמָדָה לָכֵן הֵחֵלּוּ לָסוּג שׁוּב אֶל־הַמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר

which in-the-course to-the-wilderness again in began therefore unto-destruction to-he-led-them purpose lest-you-shall-be-cut-off

בָּאוּ בָהּ׃ ׃

in-her they-came

כה וַיְהִי לַיְלָה וַיַּטּוּ אֶת־אָהֳלֵיהֶם כִּי חָשְׁבוּ שָׂרֵי צְבָאוֹת הַלָּמָנִים כִּי עֲיֵפִים

weary(mp) that the-Lamanites of-Hosts captains-of they-supposed that [ACC]-their-tents and-they-shall-turn by-night and-it-came-to-pass

הַנֶּפִיִּים מִמַּסָּעָם וּבְחָשְׁבָם כִּי הִבְרִיחוּ אֶת־כָּל־צְבָאָם לֹא שָׁתוּ לִבָּם אֶל־עִיר

unto-city-of their-hearts they-have-drunk not [ACC]-all-their-army they-drove-away that and-in-thought-their from-their-journeying the-Nephites

מַנְטִי׃ ׃

Manti

כו וַיְהִי בַּלַּיְלָה וָאֲצַו כִּי לֹא יִישְׁנוּ אֲנָשַׁי כִּי אִם־יִצְעֲדוּ בְּדֶרֶךְ אַחֶרֶת

other after-the-manner-of if-Yts'dv that my-men they-shall-sleep not that and-I-did-cause in-the-night and-it-came-to-pass

אֶל־אֶרֶץ מַנְטִי׃ ׃

Manti to-land-of

כז וּבַעֲבוּר מַסָּעֵנוּ בַּלַּיְלָה הִנֵּה מִמָּחֳרַת הָיִינוּ מֵעֵבֶר לַלָּמָנִים וַנַּגִּיעַ לִפְנֵיהֶם אֶל־עִיר

unto-city-of before-them and-we-arrived to/of-the-Lamanites across we-were on-the-morrow behold in-the-night our-journey and-because-of

מַנְטִי: :

Manti

כח וְכֵן וַיְהִי כִּי בַּתַּחְבּוּלָה הַזֹּאת יָרַשְׁנוּ אֶת־עִיר מַנְטִי בְּלֹא שְׁפֹּךְ דָּם: :

blood poured without Manti ACC-city-of we-possessed is-this in-the-stratagem that and-it-came-to-pass and-thus

כט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִגִּיעוּ צִבְאוֹת הַלָּמָנִים קָרוֹב לָעִיר וַיִּרְאוּ כִּי נְכוֹנִים אֲנַחְנוּ

we willing that and-they-saw to-the-city-of soon the-Lamanites of-Hosts they-arrived when/as and-it-came-to-pass

לִקְרָאתָם וַיִּתְמְהוּ מְאֹד וַיִּפֹּל עֲלֵיהֶם פַּחַד גָּדוֹל וַיָּנוּסוּ אֶל־הַמִּדְבָּר: :

to-the-wilderness and-they-fled great fear upon-them and-he-felled exceedingly they-were-astonished to-meet-them

ל וַיְהִי כִּי נָסוּ צִבְאוֹת הַלָּמָנִים מִכָּל־הַכִּכָּר הַזֶּה אַךְ הִנֵּה לָקְחוּ עִמָּם נָשִׁים

women with-them they-took behold but/surely this above-all-the-plain the-Lamanites of-Hosts they-fled that and-it-came-to-pass

וָטַף רַבִּים מִן־הָאָרֶץ: :

from-the-land many and-children

לא וְכָל־הֶעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ הַלָּמָנִים הִנָּם בְּיָדֵינוּ בָּעֵת הַזֹּאת וַאֲבוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ

and-our-wives and-our-fathers is-this at-this-time in-our-hands behold-they the-Lamanites they-took which and-all-the-cities

וִילָדֵינוּ שָׁבִים אֶל־בָּתֵּיהֶם זוּלָתִי אֵלֶּה אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ וְהוּבְלוּ בְּיַד הַלָּמָנִים: :

the-Lamanites by-hand-of and-led-were-they they-were-charmed which these except to-their-houses returning and-our-children

לב אַךְ הִנֵּה צְבָאֵנוּ קָטָן מִלְּהַחֲזִיק בְּעָרִים וּרְכוּשׁ רַב כָּזֶה: :

such much and-possessions in-cities from-that-he-might-keep small our-army behold but/surely

לג אַךְ הִנֵּה בּוֹטְחִים אֲנַחְנוּ בֵּאלֹהֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ נִצָּחוֹן עַל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה עַד כִּי

that until these yoke-the-lands victory unto-us was-given which in-these-our we trusting behold but/surely

יָרַשְׁנוּ אֶת־הֶעָרִים וְהָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לָנוּ: :

unto-us were which and-the-lands [ACC]-the-cities we-possessed

לד וְעַתָּה לֹא יָדַעְנוּ מַדּוּעַ אֵין הַמֶּמְשָׁלָה נוֹתֶנֶת לָנוּ תּוֹסֶפֶת כֹּחַ וְגַם לֹא יָדְעוּ

they-knew not and-also power furthermore unto-us giving(f) the-government there-is-no why we-know not and-now

הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר עָלוּ אֵלֵינוּ מַדּוּעַ לֹא קִבַּלְנוּ כֹּחַ רַב יוֹתֵר: :

more much power we-have-received not why unto-us ascended which men

לה הִנֵּה לֹא יָדַעְנוּ אִם־לֹא הִצְלַחְתֶּם וּמְשַׁכְתֶּם אֶת־הַכֹּחוֹת אֶל־הַכִּכָּר הַהוּא וְאִם־כֵּן לֹא

not and-if-so that to-the-plain [ACC]-the-energies-of and-you-drew-them their-prosperity if-not we-know not behold

נַחְפֹּץ לְהִתְלוֹנֵן: :

to-murmur we-desire

לו וְאִם־לֹא כֵן הִנֵּה יְרֵאִים אֲנַחְנוּ פֶּן־יֵשׁ פֶּלֶג בַּמֶּמְשָׁלָה וְלָכֵן אֵינָם שׁוֹלְחִים עוֹד

more sending they-are-not and-therefore in-the-government Peleg lest-there-is we feared behold thus and-if-not

אֲנָשִׁים לְעֶזְרָתֵנוּ כִּי יוֹדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי רַבִּים הֵם מֵאֲשֶׁר שָׁלְחוּ: :

they-sent-forth than they many that we know that to-the-help-of-our/-us men

לז אַךְ הִנֵּה אֵין הַדָּבָר מַעֲלֶה בּוֹטְחִים אֲנַחְנוּ כִּי אֱלֹהִים יַצִּילֵנוּ אַף עַל־פִּי חֻלְשַׁת
weakness-of according-to yea He-would-deliver-us God that we trusting brings-up the-thing there-is-no behold but/surely
צְבָאוֹתֵינוּ וְיַצִּילֵנוּ מִיַּד אוֹיְבֵינוּ׃ :
our-enemies from-hand-of and-He-would-deliver-us our-armies

לח הִנֵּה זֹאת אַחֲרִית הַשָּׁנָה הַתְּשַׁע וְעֶשְׂרִים וַאֲנַחְנוּ יוֹרְשִׁים אֶת־אַרְצוֹתֵינוּ וְהַלָּמָנִים נָסוּ
they-fled and-the-Lamanites [ACC]-to-the-earth-our inheriting and-we-are and-twenty the-nine the-year final-state-of this behold
לְאֶרֶץ נֶפִי׃ :
Nephi to-the-land-of

לט וּבְנֵי עַם עַמּוֹן אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה אִתִּי בְּעִיר מַנְטִי וַיהוָה תְּמָכָם
their-support and-the-Lord Manti in-the-city-of with-me of-great-worth upon-them I-have-spoken which Ammon the-people-of and-sons-of
וַיִּשְׁמְרֵם מִנְּפֹל בַּחֶרֶב עַד כִּי לֹא נֶהֱרַג אַף נֶפֶשׁ אֶחָת׃ :
one soul yea was-slain not that until by-the-sword from-falling and-he-will-keep-their

מ אַךְ הִנֵּה קִבְּלוּ פְּצָעִים רַבִּים וְאַף־עַל־פִּי־כֵן עוֹמְדִים הֵם אֵיתָנִים בַּדְּרוֹר אֲשֶׁר
which in-the-liberty mighty/strong they standing/about-to and-nevertheless many wounds receive behold but/surely
חֵרְרָם בּוֹ אֱלֹהִים וּמַקְפִּידִים לִזְכֹּר אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם יוֹם יוֹם הֵן שֹׁמְרִים
guards behold/indeed the-day-of the-day-of their-God [ACC]-the-LORD to-remember and-being-strict God in-him/it their-burning
לַעֲשׂוֹת אֶת־חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו תָּמִיד וֶאֱמוּנָתָם חֲזָקָה בִּנְבוּאוֹת עַל־הֶעָתִיד
upon-the-future in-prophecies-of strict and-their-faith continually and-the-commandments and-His-judgments [ACC]-the-statutes to-do
לָבוֹא׃ :
to-come

מא וְעַתָּה מוֹרוֹנִי אָחִי הַיָּקָר יִשְׁמָרְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר גְּאָלָנוּ וְחֵרְרָנוּ
and-we-burned-them He-has-redeemed-our/-us which our-God the-Lord he-will-keep-you the-precious my-brother Moroni and-now
תָּמִיד לְפָנָיו וְיָחֹן אֶת־הָעָם הַזֶּה וְתַצְלִיחוּ לָרֶשֶׁת אֵת כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאִתָּנוּ
among-us they-took all-which [ACC] to-possess and-prospered this ACC-the-people and-he-shall-be-gracious before-Him continually
הַלָּמָנִים אֲשֶׁר הָיָה לְמִחְיָתֵנוּ וְעַתָּה הִנְנִי חוֹתֵם אֶת־אִגַּרְתִּי אֲנִי הֵילָמָן בֶּן־אַלְמָא׃ :
son-of-Alma Helaman I [ACC]-my-epistle seal behold-me and-now to-the-support-of-our/-us was which the-Lamanites

פרק נט

א וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשְּׁלֹשִׁים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי כַּאֲשֶׁר קִבֵּל מוֹרֹנִי וַיִּקְרָא
and-he-called Moroni received when/as Nephi over-people-of the-judges to-reign thirty in-year-of and-it-came-to-pass
אֶת־אִגֶּרֶת הֶלָמָן וַיִּשְׂמַח מְאֹד עַל־הַטּוֹבָה וְעַל־הַהַצְלָחָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר
which the-great and-upon-the-you-have-prospered-her upon-the-good exceedingly and-he-was-exceedingly-glad the-Laman [ACC]-letter
הָיְתָה לְהֶלָמָן בְּקַחְתּוֹ אֶת־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר אָבְדוּ׃ :
were-lost which [ACC]-the-lands in-to-take to-the-Laman was(f)

ב וַיּוֹדַע הַדָּבָר לְכָל־עַמּוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ סָבִיב בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיָה שָׁם לְמַעַן יִשְׂמְחוּ
they-rejoice that there was which in-the-place round-about with-all-the-land to-all-his-people the-thing and-having-made-it-known
גַּם־הֵם׃ :
also-they

ג וַיִּשְׁלַח מִיָּד אִגֶּרֶת אֶל־פָּחוֹרָן לֵאמֹר כִּי יְקַבֵּץ אֲנָשִׁים לְחַזֵּק אֶת־הֶלָמָן אוֹ
or [ACC]-the-Laman to-strengthen men shall-gather that saying to-Pahoran letter immediately and-he-sent

אֶת־צְבָאוֹת הֶלָמָן לְמַעַן יַחֲזִיק בְּנָקֵל בַּחֵלֶק הַהוּא מִן־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִצְלִיחַ לְהָשִׁיב
to-he-restored he-prospered which from-the-land that the-portion in-it-is-a-light-thing shall-endure that the-Laman [ACC]-Hosts

בְּאֹרַח פֶּלֶא׃ :
a-marvelous-work in-path-of

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁלַח מוֹרֹנִי אֶת־הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת אֶל־אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיָּחֶל לַחֲשֹׁב
to-suppose and-began Zarahemla to-land-of is-this [ACC]-the-epistle Moroni sent when/as and-it-came-to-pass

מַחֲשָׁבָה לָקַחַת אֶת־יֶתֶר הָאֲחֻזּוֹת וְהֶעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ הַלָּמָנִים מֵהֶם׃ :
from-them the-Lamanites they-took which and-the-cities the-possessions ACC-remainder-of to-take from-thought

ה וַיְהִי בְּעוֹד מוֹרֹנִי מֵכִין לָצֵאת לַמִּלְחָמָה בַּלָּמָנִים וְהִנֵּה עַם נְפִיחָה
bellows the-people-of and-behold against-the-Lamanites to-the-battle to-come-forth preparing Moroni in-yet and-it-came-to-pass

הַנֶּאֱסָפִים מֵעִיר מוֹרֹנִי וּמֵעִיר לֶחִי וּמֵעִיר מוֹרִיאַנְטוֹן הֻכּוּ לִפְנֵי הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites before they-were-smitten Morianton and-from-city Lehi and-from-city Moroni from-city-of those-gathered

ו גַּם אֵלֶּה אֲשֶׁר נֶאֶלְצוּ לָנוּס מֵאֶרֶץ מַנְטִי וּמִסְּבִיבוֹתֶיהָ בָּאוּ וַיִּתְחַבְּרוּ
and-joined they-came and-from-its-surroundings Manti out-of-the-land-of to-flee they-were-compelled which these also

אֶל־הַלָּמָנִים בַּחֵלֶק הַהוּא מִן־הָאָרֶץ׃ :
from-the-land that the-portion unto-the-Lamanites

ז וַיְהִי כִּי רַבּוּ מְאֹד וַיִּתְחַזְּקוּ יוֹם יוֹם עַל־פִּי מִצְוַת עַמּוֹרוֹן
Ammoron commandments-of according-to the-day-of the-day-of and-they-strengthened exceedingly they-multiplied that and-it-came-to-pass

וַיָּבֹאוּ עַל־עַם נְפִיחָה וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹתָם מַכָּה גְדוֹלָה מְאֹד׃ :
exceedingly great with-a-great-slaughter to-slay-them and-began bellows over-people-of and-they-came

ח וַיְהִי צִבְאוֹתֵיהֶם רַבִּים מְאֹד עַד כִּי שְׁאֵרִית עַם נְפִיחָה נֶאֶלְצוּ לָנוּס
to-flee they-were-compelled bellows the-people-of remnant-of that until exceedingly many their-armies and-it-came-to-pass

מִפְּנֵיהֶם וַיָּבֹאוּ וַיִּתְחַבְּרוּ אֶל־צְבָא מוֹרֹנִי׃ :
Morni to-army-of and-joined and-they-came from-before-them

ט וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר חָשַׁב מוֹרֹנִי כִּי יִשָּׁלְחוּ אֲנָשִׁים אֶל־עִיר נְפִיחָה לַעֲזֹר לָעָם לְהַחֲזִיק
that-he-might-keep to-the-people for-help bellows unto-city-of men shall-be-sent that Moroni he-thought when/as and-now

בָּעִיר וּבְיָדְעוֹ כִּי קַל יוֹתֵר לִשְׁמֹר אֶת־הָעִיר מִנְּפֹל בִּידֵי הַלָּמָנִים מֵאֲשֶׁר לְהָשִׁיבָהּ
to-restore! than the-Lamanites by-hands-of from-falling ACC-the-city to-keep more swiftly that and-in-they-knew in-the-city

מִיָּדָם חָשַׁב כִּי יַחֲזִיקוּ בָעִיר בְּנָקֵל׃ :
in-it-is-a-light-thing in-the-city they-endure that he-thought out-of-their-hands

י עַל־כֵּן הִשְׁאִיר אֶת־כָּל־כֹּחוֹ לְהַחֲזִיק בַּמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הֵשִׁיב׃ :
he-restored which in-places that-he-might-keep [ACC]-all-His-power he-left therefore

יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה מוֹרֹנִי כִּי אָבְדָה עִיר נְפִיחָה וַיִּתְעַצֵּב מְאֹד וַיָּחֶל לָחוּשׁ
to-the-sense and-began exceedingly and-he-was-grieved bellows city-of perished that Moroni saw when/as and-it-came-to-pass

סָפֵק בַּעֲבוּר רִשְׁעַת הָעָם פֶּן־יִפְּלוּ בִּידֵי אֲחֵיהֶם׃ :
their-brethren by-hands-of lest-should-fall the-people wickedness-of because-of doubt

יב וְכֵן הָיָה הַדָּבָר עִם־כָּל־שָׂרֵי הַצָּבָא חָשׁוּ סָפֵק וַיִּתְמְהוּ גַּם־הֵם בַּעֲבוּר רִשְׁעַת
and-thus was the-thing with-all-captains-of the-army they-hurried doubt they-were-astonished also-they because-of wickedness-of

הָעָם וְזֹאת בַּעֲבוּר הַצְלָחַת הַלָּמָנִים עֲלֵיהֶם׃ :
the-people and-this because-of prosperity-of the-Lamanites upon-them

יג וַיִּקְצֹף מוֹרֹנִי עַל־הַמֶּמְשָׁלָה בַּעֲבוּר רָפוֹת יְדֵיהֶם לִדְרוֹר אַרְצָם׃ :
and-he-was-also-wroth Moroni upon-the-government because-of weak(f.pl) their-hands to-liberty their-land

---

פרק ס

א וַיְהִי כִּי כָּתַב שֵׁנִית אֶל־מֹשֵׁל הָאָרֶץ הוּא פָּהוֹרָן וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב לֵאמֹר
and-it-came-to-pass that wrote again to-ruler the-land he/it Pahoran and-these the-things which wrote saying

הִנֵּה שׁוֹלֵחַ אֲנִי אִגַּרְתִּי אֶל־פָּהוֹרָן בְּעִיר זָרַהֶמְלָה הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ וּמֹשֵׁל הָאָרֶץ וְגַם
behold sends I letter-my to-Pahoran in-the-city-of Zarahemla the-judge the-head and-a-ruler the-land and-also

אֶל־כָּל־אֵלֶּה אֲשֶׁר נִבְחֲרוּ בְּיַד הָעָם הַזֶּה לִמְשֹׁל וּלְנַהֵל אֶת־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה
to-all-these which they-were-chosen by-hand-of the-people this to-reign and-to-manage [ACC]-the-words-of the-battle

הַזֹּאת׃ :
is-this

ב כִּי הִנֵּה יֵשׁ לִי דָּבָר לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם בְּדֶרֶךְ תּוֹכֵחָה כִּי הִנֵּה יוֹדְעִים אַתֶּם כִּי
that behold there-is to-me things to-speak unto-them after-the-manner-of exceeding-harshness that behold know you that

הֲפְקַדְתֶּם לְקַבֵּץ אֲנָשִׁים וּלְזַיְּנָם בַּחֲרָבוֹת וּבַחֲנִיתוֹת וּבְכָל־כְּלֵי מִלְחָמָה
the-He-visited-their to-gather-together men and-to-arm-them with-swords and-in-daggers(pl.f) and-in-all-weapons-of war

מִכָּל־מִין וְלִשְׁלֹחַ נֶגֶד הַלָּמָנִים בְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֶל־אַרְצֵנוּ׃ :
of-every-kind and-to-be-sent-forth against the-Lamanites with-all-place which shall-come to-our-own-land

ג וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי אֲנִי וַאֲנָשַׁי וְגַם הִילָמָן וַאֲנָשָׁיו סָבַלְנוּ עֳנָיִים גְּדוֹלִים
and-now behold say I to-you that I and-my-men and-also Helaman and-his-men suffered-we affliction great

מְאֹד הֵן רָעֵב צָמָא וִיגִיעָה וְכָל־מִינֵי צָרוֹת׃ :
exceedingly behold/indeed hungry thirst and-weariness and-all-manner-of afflictions

ד אַךְ הִנֵּה לוּ רַק זֹאת סָבַלְנוּ לֹא נִלּוֹנוּ וְלֹא נִתְאוֹנַנּוּ׃ :
but/surely behold if only this suffered-we not we-murmured and-not we-complained

ה אַךְ הִנֵּה גָּדוֹל הָיָה הַהֶרֶג בְּקֶרֶב עַמֵּנוּ הֵן אַלְפַּיִם נָפְלוּ בֶּחָרֶב בְּעוֹד יָכֹל
but/surely behold great was the-with-a-slaughter among our-people behold/indeed two-thousand fell by-the-sword in-yet was-able

הָיָה לִהְיוֹת אַחֶרֶת לוּ נְתַתֶּם לְצִבְאוֹתֵינוּ כֹּחַ וְעֶזְרָה כְּדֵי הֵן גְּדוֹלָה הָיְתָה
was to-be other if you-gave to-our-armies power Ozrh as-enough behold/indeed great was(f)

עֲזִיבַתְכֶם אוֹתָנוּ׃ :
your-abandonment us

ו וְעַתָּה הִנֵּה חֲפֵצִים אֲנַחְנוּ לָדַעַת דְּבַר הָעֲזִיבָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת הֵן חֲפֵצִים אֲנַחְנוּ
and-now behold willing we to-know the-word-of the-abandonment the-great is-this behold/indeed willing we

לָדַעַת דְּבַר שִׁכְחַתְכֶם׃ :
to-know the-word-of that-power-of-you(pl)

ז הֲתוּכְלוּ לָשֶׁבֶת עַל־כִּסְאוֹתֵיכֶם בְּתַרְדֵּמַת שִׁכְחָה בְּעוֹד אוֹיְבֵיכֶם מְפִיצִים מַעֲשֵׂה מָוֶת
death work-of scattering your-enemies in-yet that-power in-deep-sleep upon-the-seat-of-your(pl) to-dwell can-you
סְבִיבְכֶם הֵן בְּעוֹד הוֹרְגִים הֵם אֲלָפִים מֵאֲחֵיכֶם: :
than-your-brethren two-thousand they slaying in-yet behold/indeed round-about-you(pl)

ח הֵן אֵלֶּה אֲשֶׁר נָשְׂאוּ עֵינֵיהֶם אֲלֵיכֶם לְהָגֵן עֲלֵיהֶם הֵן שָׂמוּ אֶתְכֶם בְּמָקוֹם
in-a-spot you employed behold/indeed upon-them to-protect unto-you their-eyes took which these behold/indeed
אֲשֶׁר יְכָלְתֶּם לַעֲזֹר לָהֶם הֵן יְכָלְתֶּם לִשְׁלֹחַ צְבָאוֹת אֲלֵיהֶם לְחַזְּקָם וּלְהַצִּיל
and-to-deliver to-strength-their unto-them of-Hosts to-lay was-able-their behold/indeed unto-them for-help was-able-their which
אֲלָפִים מִנְּפֹל בֶּחָרֶב: :
by-the-sword from-falling two-thousand

ט אַךְ הִנֵּה לֹא רַק זֹאת מְנַעְתֶּם מֵהֶם אֶת־צֵידָתָם עַד כִּי רַבִּים נִלְחֲמוּ וְשָׁפְכוּ
and-they-did-shed they-fought many that until [ACC]-their-provisions from-them from-is-darkened this only not behold but/surely
אֶת־חַיֵּיהֶם בַּעֲבוּר רְצוֹנָם הָרַב לְטוֹבַת הָעָם הַזֶּה הֵן וְזֹאת עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר הָיוּ
were when/as they-did/made and-this behold/indeed this the-people for-the-welfare-of the-chief/great their-will because-of [ACC]-their-lives
קְרוֹבִים לִגְוֹעַ בָּרָעָב בַּעֲבוּר עֲזִיבַתְכֶם הַגְּדוֹלָה אוֹתָם: :
them the-great your-abandonment because-of in-the-hungry to-perish about

י וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים כִּי רְאוּיִים אַתֶּם לְהֶאָהֵב הֵן וּרְאוּיִים הֱיִיתֶם לְהִתְעוֹרֵר
to-be-stirred-up you-were and-unworthy behold/indeed to-the-He-loves you unworthy that beloved my-brothers and-now
בְּיֶתֶר חָרְצָה לְטוֹבַת וּדְרוֹר הָעָם הַזֶּה אַךְ הִנֵּה עֲזַבְתֶּם אוֹתָם עַד כִּי דַּם אֲלָפִים
two-thousand blood-of that until them left-their behold but/surely this the-people and-liberty for-the-welfare-of she-decided with-more
יָבוֹא עַל־רָאשֵׁיכֶם לְנָקָם כִּי יָדַע אֱלֹהִים אֶת־כָּל־צַעֲקוֹתֵיהֶם וְכָל־עָנְיָם: :
and-all-their-afflictions [ACC]-all-Ts'kvtyhm God he-knew that for-vengeance upon-your-own-heads shall-come

יא הֲתוּכְלוּ לַחְשֹׁב כִּי תֵּשְׁבוּ עַל־כִּסְאוֹתֵיכֶם וּמֵרֹב חֶסֶד הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲשׂוּ דָבָר וְהוּא
and-He thing perform not God mercy and-because-of upon-the-seat-of-your(pl) you-shall-dwell that devised can-you
יַצִּילְכֶם הִנֵּה אִם־חֲשַׁבְתֶּם זֹאת לַשָּׁוְא חֲשַׁבְתֶּם: :
he-thought-their in-vain this if-he-thought-their behold he-shall-deliver-you

יב הֲתַחְשְׁבוּ כִּי נֶהֶרְגוּ רַבִּים מֵאֲחֵיכֶם בַּעֲבוּר רִשְׁעָתָם אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם־חֲשַׁבְתֶּם זֹאת
this if-he-thought-their to-you I say their-wickedness because-of than-your-brethren many were-slain that do-you-suppose
לַשָּׁוְא חֲשַׁבְתֶּם כִּי אֹמֵר אֲנִי לָכֶם רַבִּים נָפְלוּ בֶּחָרֶב וְהִנֵּה זֹאת לַאֲשְׁמַתְכֶם: :
to-your-guilt this and-behold by-the-sword fell many to-you I say that he-thought-their in-vain

יג כִּי מַנִּיחַ יְהוָה לַצַּדִּיקִים לְהֵהָרֵג לְמַעַן יָבוֹא מִשְׁפָּטוֹ וְצִדְקָתוֹ עַל־הָרְשָׁעִים לָכֵן
therefore upon-the-wicked and-His-righteousness seat shall-come that to-be-slain for-the-righteous the-Lord Mnich that
אַל־תַּחְשְׁבוּ כִּי אָבְדוּ הַצַּדִּיקִים בְּהֵהָרְגָם כִּי הִנֵּה בָּאִים הֵם אֶל־מְנוּחַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:
their-God the-Lord to-rest-of they come behold that in-the-their-slaying the-righteous were-lost that you-need-not-suppose
:

יד וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם יָרֵא אֲנִי מְאֹד פֶּן־יָבוֹאוּ מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים עַל־הָעָם הַזֶּה
this over-the-people God the-judgments-of lest-would-come exceedingly I he-feared to-you I say behold and-now

בַּעֲבוּר עַצְלוּתָם הָרַבָּה הֵן עַצְלוּת מֶמְשַׁלְתֵּנוּ וַעֲזִיבָתָם הַגְּדוֹלָה אֶת־אֲחֵיהֶם
ACC-their-brothers the-great and-their-abandonment the-reign-of-our/-us idleness behold/indeed exceeding idle-their because-of

הֵן אֶת־אֵלֶּה אֲשֶׁר נֶהֶרְגוּ׃ :
were-slain which [ACC]-these behold/indeed

טו כִּי לוּלֵא הָרִשְׁעָה אֲשֶׁר הֵחֵלָּה בְּרֹאשֵׁנוּ יָכֹלְנוּ לַעֲמֹד נֶגֶד אוֹיְבֵינוּ וְלֹא הָיָה לָהֶם
unto-them was and-not our-enemies against to-stand we-were-able in-head-us began(f) which wickedness were-it-not-for that

כֹּחַ עָלֵינוּ׃ :
upon-us power

טז הֵן לוּלֵא הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר פָּרְצָה בֵּינֵינוּ הֵן לוּלֵא אַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ הָאֵלֶּה
these the-men-of-the-king were-it-not-for behold/indeed among-us she-broke-through which the-battle were-it-not-for behold/indeed

אֲשֶׁר גָּרְמוּ לִשְׁפֹּךְ דָּם רַב בֵּינֵינוּ הֵן בְּעֵת רִיבֵנוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ לוּ אֹחַדְנוּ
one-us if with-another man/each our-cause at-the-time behold/indeed among-us much blood to-shed and-his-priests-had-caused which

אֶת־כֹּחֵנוּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עַד־כֹּה הֵן לוּלֵא תַּאֲוַת הַשִּׁלְטוֹן וְהַמֶּמְשָׁלָה אֲשֶׁר הָיְתָה
was(f) which and-the-government the-authority the-desires-of were-it-not-for behold/indeed until-thus we-did/made when/as [ACC]-our-might

לְאַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ הָאֵלֶּה עָלֵינוּ לוּ הָיוּ נֶאֱמָנִים לִדְבַר דְּרוֹרֵנוּ וְהִתְאַחֲדוּ עִמָּנוּ וְיָצְאוּ נֶגֶד
against and-shall-come-forth with-us and-were-united our-liberty to-word-of faithful were if upon-us these the-men-of-the-king

אוֹיְבֵינוּ תַּחַת הֲרִימָם חֶרֶב עָלֵינוּ אֲשֶׁר גָּרַם לִשְׁפֹּךְ דָּם רָב בֵּינֵינוּ הֵן לוּ יָצָאנוּ
we-came if behold/indeed among-us much blood to-shed he-caused which upon-us the-sword-of he-raised-them under our-enemies

נֶגְדָּם בְּכֹחַ יְהוָה הָיִינוּ מְפִיצִים אֶת־אוֹיְבֵינוּ כִּי כֵן הָיָה נַעֲשֶׂה כִּמְלֹאת דְּבָרוֹ׃ :
His-word when-they-are-fully we-accomplish was thus that [ACC]-our-enemies scattering we-were the-Lord by-the-power-of against-them

יז אַךְ הִנֵּה עַתָּה הַלָּמָנִים בָּאִים עָלֵינוּ וְיוֹרְשִׁים אֶת־אַרְצוֹתֵינוּ וְהוֹרְגִים אֶת־עַמֵּנוּ
[ACC]-our-people and-slaying [ACC]-to-the-earth-our and-inheriting upon-us come the-Lamanites now behold but/surely

בֶּחָרֶב הֵן אֶת־נָשֵׁינוּ וְטַפֵּנוּ וְגַם שׁוֹבִים אוֹתָם וּמְעַנִּים אוֹתָם בְּכָל־מִינֵי עִנּוּיִים
suffer with-all-kinds-of them and-afflicted them returning and-also and-our-children [ACC]-our-wives behold/indeed by-the-sword

וְכָל־זֹאת בַּעֲבוּר רִשְׁעַת הַמְבַקְשִׁים שִׁלְטוֹן וּמֶמְשָׁלָה הֵן אַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ הָאֵלֶּה׃ :
these the-men-of-the-king behold/indeed and-dominion government the-ones-seeking wickedness-of because-of and-all-this

יח אַךְ לָמָּה אַרְבֶּה לְדַבֵּר בַּדָּבָר הַזֶּה כִּי לֹא נֵדַע אִם לֹא אַתֶּם בְּעַצְמְכֶם מְבַקְשִׁים
seek in-yourselves you not if we-shall-have not that this in-the-thing to-speak I-will-great why but/surely

שִׁלְטוֹן לֹא נֵדַע אִם לֹא בּוֹגְדִים אַתֶּם בְּאַרְצְכֶם׃ :
in-to-the-earth-you(pl) you betrayers not if we-shall-have not government

יט אוֹ הַאִם עֲזַבְתֶּם אוֹתָנוּ כִּי אַתֶּם בְּלֵב הָאָרֶץ וּמוּגָנִים מִסָּבִיב וְלָכֵן לֹא שְׁלַחְתֶּם
you-sent not and-therefore round-about and-protected the-land with-heart you that us left-their the-if or

לָנוּ אֹכֶל וְגַם אֲנָשִׁים לְחַזֵּק אֶת־צִבְאוֹתֵינוּ׃ :
[ACC]-our-armies to-strengthen men and-also food unto-us

כ הַשְׁכַחְתֶּם אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הֵן הַשְׁכַחְתֶּם אֶת־שְׁבִי אֲבוֹתֵינוּ
our-fathers [ACC]-captive the-have-you-forgotten behold/indeed your-God the-Lord [ACC]-the-commandments-of the-have-you-forgotten

הַשְׁכַחְתֶּם אֶת־הַפְּעָמִים הָרַבּוֹת אֲשֶׁר נִצַּלְנוּ מִיַּד אוֹיְבֵינוּ׃ :
our-enemies from-hand-of we-were-saved which the-many [ACC]-the-times the-have-you-forgotten

כא הֲתַחְשְׁבוּ כִּי עוֹד יַצִּילֵנוּ יְהוָה בְּעוֹד אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים עַל־כִּסְאוֹתֵינוּ וְלֹא נַעֲשֶׂה
we-accomplish and-not upon-the-seat-of-our dwelling we in-yet the-Lord He-would-deliver-us more that do-you-suppose
בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ יְהוָה׃ :
the-Lord unto-us was-given which in-the-things

כב הֲתֵשְׁבוּ בְּאֶפֶס מַעֲשֶׂה בְּעוֹד סְבִיבְכֶם אֲלָפִים הֵן וְרִבְבוֹת הַיּוֹשְׁבִים
the-inhabitants and-tens-of-thousands behold/indeed two-thousand round-about-you(pl) in-yet a-work in-save the-you-shall-dwell
גַּם־הֵם בְּאֶפֶס מַעֲשֶׂה בְּעוֹד אֲלָפִים בִּגְבוּלוֹת הָאָרֶץ נֹפְלִים בֶּחָרֶב הֵן פְּצוּעִים
wounded(pl) behold/indeed by-the-sword emptied the-land into-the-borders-of two-thousand in-yet a-work in-save also-they
וְשֹׁתְתֵי דָם׃ :
blood and-that-give/let-of

כג הֲתַחְשְׁבוּ כִּי יִרְאֶה אֶתְכֶם אֱלֹהִים נְקִיִּים בְּשִׁבְתְּכֶם וּרְאוֹתְכֶם
and-they-saw-of-you(pl) in-has-ceased-you(pl) spotless God you He-shall-manifest-Himself that do-you-suppose
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא וְעַתָּה חָפֵץ אֲנִי כִּי תִזְכְּרוּ כִּי אָמַר
said that you-remember that I desire/precious and-now not to-you I say behold these [ACC]-the-words
אֱלֹהִים כִּי הַכְּלִי הַפְּנִימִי יְטֹהַר תְּחִלָּה וְאַחֲרֵי כֵן יְטֹהַר גַּם הַכְּלִי הַחִיצוֹן׃ :
the-outer the-ball also he-shall-be-purified thus and-after you-will-sick he-shall-be-purified the-inside-my the-ball that God

כד וְעַתָּה אִם לֹא תָשׁוּבוּ מִמַּעֲשֵׂיכֶם וְתָחֵלּוּ לָקוּם וְלַעֲשׂוֹת וְתִשְׁלְחוּ אֹכֶל
food and-she-they-sent and-do to-rise and-you-begin of-the-thing-which-you-have-done you-repent not if and-now
וַאֲנָשִׁים אֵלֵינוּ וְגַם אֶל־הֵילָמָן לְמַעַן יַחֲזִיק בְּחֶלְקֵי אַרְצֵנוּ אֲשֶׁר הֵשִׁיב וּלְמַעַן
and-so-that he-restored which our-own-land the-principal-parts-of shall-endure that to-Helaman and-also unto-us and-men
נָשִׁיב גַּם אֶת־יֶתֶר אֲחֻזָּתֵנוּ בִּמְקוֹמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה נָכוֹן כִּי לֹא נִלָּחֵם עוֹד
more we-will-fought not that expedient behold these in-places possessed-of-us/-our ACC-remainder-of also we-shall-return
בַּלָּמָנִים עַד אֲשֶׁר נִטַּהֵר תְּחִלָּה אֶת־כְּלִיֵנוּ הַפְּנִימִי הֵן אֶת־רֹאשׁ
[ACC]-head-of behold/indeed the-inside-my [ACC]-the-ball-our/-us you-will-sick we-shall-be-purified which until against-the-Lamanites
מֶמְשַׁלְתֵּנוּ הַגָּדוֹל׃ :
the-great/high the-reign-of-our/-us

כה וְאִם לֹא תַּעֲנוּ לְאִגַּרְתִּי וְתֵצְאוּ וְתַרְאוּ לִי רוּחַ דְּרוֹר אֲמִתִּי וְתִשְׁתַּדְּלוּ לְחַזֵּק
to-strengthen and-you-shall-strive truth-my liberty spirit to-me and-she-they-saw and-you-shall-go-out to-letter-my Tno not and-if
וּלְבַצֵּר אֶת־צְבָאוֹתֵינוּ וְתִתְּנוּ לָהֶם אֹכֶל לְמִחְיָתָם הִנֵּה אַשְׁאִיר חֵלֶק מִבְּנֵי הַחָפְשִׁים
the-freedom of-sons-of part I-shall-leave behold for-their-support food unto-them and-suffer [ACC]-our-armies and-to-fortify
אֲשֶׁר לִי לְהַחֲזִיק בְּחֵלֶק זֶה מֵאַרְצֵנוּ וְאַשְׁאִיר אֶת־כֹּחַ וּבִרְכַּת אֱלֹהִים עֲלֵיהֶם
upon-them God and-blessing-of [ACC]-the-power-of and-I-shall-leave out-of-our-land this in-part-of that-he-might-keep to-me which
לְבַל יוּכַל כֹּחַ אַחֵר לִפְעֹל נֶגְדָּם׃ :
against-them to-work other power can that-not

כו וְזֹאת בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם הָרַבָּה וְאֶרֶךְ רוּחָם בְּצָרוֹתֵיהֶם׃ :
in-their-afflictions patience and-he-was-long exceeding their-faith because-of and-this

כז וּבָאתִי אֲלֵיכֶם וְאִם־יֵשׁ בָּכֶם מִי אֲשֶׁר חָפֵץ בַּדְּרוֹר הֵן אִם־נוֹתְרָה אַף נִיצוֹץ
spark yea if-there-remains behold/indeed in-the-liberty desire/precious which who in-you and-if-there-is unto-you and-I-came
דְּרוֹר הִנֵּה אָעִיר מְרִידוֹת בֵּינֵיכֶם עַד אֲשֶׁר יִכְלוּ הַמְבַקְשִׁים לִתְפֹּס שִׁלְטוֹן וּמֶמְשָׁלָה׃ :
and-dominion government to-seize the-ones-seeking consumed-be-must which until among-you rebellions I-awaken behold liberty

כח הֵן הִנֵּה לֹא אִירָא מִכֹּחֲכֶם וּמִמֶּמְשַׁלְתְּכֶם כִּי אִם־מֵאֱלֹהַי אֲנִי יָרֵא
he-feared I if-from-my-God that and-from-the-reign-of-you(pl) from-your-might I-will-feared not behold behold/indeed
וּכְמִצְוֹתָיו אֶשָּׂא אֶת־חַרְבִּי לְהָגֵן עַל־דְּבַר אַרְצִי וּבַעֲבוּר עֲוֹנְכֶם סָבַלְנוּ
suffered-we your-iniquity and-because-of to-the-earth-my upon-the-word-of to-protect [ACC]-the-sword-of-my I-carry and-according-to-His-commandments
אָבְדָן רַב כָּזֶה׃ ׃
such much perished

כט הִנֵּה הִגִּיעָה הָעֵת הֵן הָעֵת קְרוֹבָה מְאֹד כִּי אִם לֹא תִּתְעוֹרְרוּ לְהָגֵן
to-protect you-shall-awaken not if that exceedingly near(f) the-time behold/indeed the-time had-come behold
עַל־אַרְצְכֶם וְטַפְּכֶם חֶרֶב הַצֶּדֶק תְּלוּיָה מֵעֲלֵיכֶם הֵן וְתִפֹּל עֲלֵיכֶם
upon-you and-she-shall-fall behold/indeed from-upon-you hanging(f) justice the-sword-of and-your-little-children upon-to-the-earth-you(pl)
וּפְקֻדָּה אֶתְכֶם עַד־כְּלוֹתְכֶם׃ ׃
until-finishing-you(pl) you and-authority

ל הִנֵּה מְחַכֶּה אֲנִי לְעֶזְרַתְכֶם וְאִם לֹא תַעַזְרוּ לִרְוָחָתֵנוּ הִנֵּה אָבוֹא אֲלֵיכֶם בְּאֶרֶץ
in-the-land-of unto-you I-will-come behold for-our-welfare will-succor not and-if of-your-succor I waiting behold
זָרַהֶמְלָה וְהִכֵּיתִי אֶתְכֶם בֶּחָרֶב עַד אֲשֶׁר לֹא יִהְיֶה לָכֶם עוֹד כֹּחַ לְעַכֵּב אֶת־דֶּרֶךְ הָעָם
the-people [ACC]-through to-delay power more to-you he-shall-be not which until by-the-sword you and-I-was-smitten Zarahemla
הַזֶּה בִּדְבַר דְּרוֹרֵנוּ׃ ׃
our-liberty by-the-word-of this

לא כִּי הִנֵּה לֹא־יִתֵּן יְהוָה כִּי תִחְיוּ וְתִתְחַזְּקוּ בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶת־עַמּוֹ
ACC-his-people to-he-destroyed in-your-iniquities and-you-shall-be-strengthened you-will-live that the-Lord shall-not-permit behold that
הַצַּדִּיק׃ ׃
the-righteous

לב הֲתַחְשְׁבוּ כִּי יַחְמֹל עֲלֵיכֶם יְהוָה וְיֵצֵא לְמִשְׁפָּט נֶגֶד הַלָּמָנִים כַּאֲשֶׁר תּוֹרַת אֲבוֹתָם
their-fathers law-of when/as the-Lamanites against to-judgment and-depart the-Lord upon-you shall-He-spare that do-you-suppose
גָּרְמָה לְשִׂנְאָתָם הֵן וְהֻכְפְּלָה בְּיַד הַפּוֹרְשִׁים מֵאִתָּנוּ בְּעוֹד עֲוֹנְכֶם הוּא בַּעֲבוּר
because-of he/it your-iniquity in-yet among-us the-dissenters by-hand-of and-it-was-doubled behold/indeed to-their-hatred caused(f)
אַהֲבַת כְּבוֹדְכֶם וְהַבְלֵי הָעוֹלָם׃ ׃
the-world and-vanities-of your-glory love-of

לג יוֹדְעִים אַתֶּם כִּי עוֹבְרִים אַתֶּם עַל־תּוֹרַת אֱלֹהִים וְיוֹדְעִים אַתֶּם כִּי רוֹמְסִים אַתֶּם
you trampling that you and-knowing God concerning-the-doctrine-of you passing that you know
אוֹתָהּ בְּרַגְלֵיכֶם הִנֵּה אָמַר אֵלַי יְהוָה אִם־לֹא יָשׁוּבוּ מֵחַטֹּאתָם וַעֲוֹנֹתֵיהֶם אֵלֶּה אֲשֶׁר
which these and-their-iniquities of-their-sins repent if-not the-Lord to-me said behold in-foot-your her/it(f)
הִפְקַדְתֶּם לִמְשֹׁל תַּעֲלוּ לַמִּלְחָמָה נֶגְדָּם׃ ׃
against-them to-the-battle go-up to-reign the-He-visited-their

לד וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי מוֹרוֹנִי מֻכְרָח כְּפִי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהָי
my-God [ACC]-the-commandments-of to-keep I-cut which the-covenant according-to must-needs Moroni I behold and-now
לָכֵן חָפַצְתִּי כִּי תִדְבְּקוּ בִּדְבַר אֱלֹהִים וְתִשְׁלְחוּ בִמְהֵרָה מִצֵּידַתְכֶם וּמֵאַנְשֵׁיכֶם
and-from-the-men-of-you(pl) from-food-of-you(pl) soon and-she-they-sent God by-the-word-of you-shall-cling that I-would-that therefore
אֵלַי וְגַם אֶל־הֵילָמָן׃ ׃
to-Helaman and-also to-me

לה וְהִנֵּה אִם־לֹא תַעֲשׂוּ זֹאת אָבוֹא אֲלֵיכֶם בִּמְהֵרָה כִּי הִנֵּה לֹא־יִתֵּן אֱלֹהִים כִּי נָמוּת

we-die that God shall-not-permit behold that soon unto-you I-will-come this perform if-not and-behold

בָּרָעָב לָכֵן יִתֵּן לָנוּ מִמַּאֲכַלְכֶם אַף אִם־יִהְיֶה בֶּחָרֶב וְעַתָּה רְאוּ כִּי תְקַיְּמוּ

you-shall-fulfill that see-to-it!(pl) and-now by-the-sword though-be yea from-your-food unto-us shall-give therefore in-the-hungry

אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים׃ :

God ACC-word-of

לו הִנְנִי מוֹרוֹנִי שַׂר צִבְאֲכֶם הָרֹאשׁ לֹא אֲבַקֵּשׁ שִׁלְטוֹן כִּי אִם־לְהַפִּילוֹ לֹא אֲבַקֵּשׁ

I-require not if-to-they-toppled that government I-require not the-head army-you the-king's-captain Moroni behold-me

כְּבוֹד הָעוֹלָם כִּי אִם־כְּבוֹד אֱלֹהַי וְדְרוֹר וְטוֹבַת אַרְצִי וְכֵן אֶחְתֹּם אֶת־אִגַּרְתִּי׃ :

[ACC]-my-epistle I-seal and-thus to-the-earth-my and-the-welfare-of and-liberty my-God if-the-glory-of that the-world the-glory-of

פרק סא

א וַיְהִי כִּי אַחֲרֵי שָׁלַח מוֹרוֹנִי אֶת־אִגַּרְתּוֹ אֶל־הַמֹּשֵׁל הָרֹאשׁ וַיְקַבֵּל אִגֶּרֶת מֵאֵת

from letter and-he-received the-head to-this-proverb [ACC]-his-epistle Moroni sent after that and-it-came-to-pass

פָּהוֹרָן הַמֹּשֵׁל הָרֹאשׁ וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קִבֵּל׃ :

received which the-things and-these the-head the-ruler Pahoran

ב אֲנִי פָּהוֹרָן הַמֹּשֵׁל הָרֹאשׁ בָּאָרֶץ הַזֹּאת שֹׁלֵחַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־מוֹרוֹנִי שַׂר

the-king's-captain to-Moroni these [ACC]-the-words sent is-this in-the-land the-head the-ruler Pahoran I

הַצָּבָא הָרֹאשׁ הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ מוֹרוֹנִי כִּי לֹא אֶשְׂמַח בְּצָרוֹתֶיךָ הַגְּדוֹלוֹת הֵן

behold/indeed the-great in-my-afflictions-your I-may-rejoice not that Moroni unto-you I say behold the-head the-army

תִּתְעַצֵּב נַפְשִׁי׃ :

my-soul you-shall-be-grieved

ג אַךְ הִנֵּה יֵשׁ הַשְּׂמֵחִים בְּצָרוֹתֶיךָ הֵן עַד כִּי קָמוּ בִּמְרִידָה נֶגְדִּי וְגַם

and-also before-Me in-rebellion have-been-fulfilled that until behold/indeed in-my-afflictions-your the-joy there-is behold but/surely

נֶגֶד בְּנֵי הַחֹפֶשׁ מֵעַמִּי הֵן וְרַבִּים מְאֹד הֵם אֲשֶׁר קָמוּ׃ :

have-been-fulfilled which they exceedingly and-many behold/indeed my-people the-freedom sons-of against

ד וְאֵלֶּה אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לְהָסִיר אֶת־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט מִמֶּנִּי הֵם גָּרְמוּ לְהָעָוֶל הַגָּדוֹל

the-great/high to-the-iniquity and-his-priests-had-caused they from-me the-judgment ACC-seat-of to-he-removed sought which and-these

הַזֶּה כִּי הֶחֱלִיקוּ לָשׁוֹן מְאֹד וַיַּטּוּ אֶת־לְבַב עַם רַב אֲשֶׁר יִגְרֹם לְצָרָה

to-affliction he-shall-cause which much the-people-of [ACC]-hearts-of and-they-shall-turn exceedingly tongue he-did-flatter-them-his that this

כְּבֵדָה בֵּינֵינוּ מָנְעוּ אֶת־צֵידָתֵנוּ וַיְפַחֲדוּ אֶת־בְּנֵי הַחֹפֶשׁ אֲשֶׁר לָנוּ מִלָּבוֹא אֵלֶיךְ׃ :

to-you(f) from-to-come unto-us which the-freedom [ACC]-the-sons-of and-he-fear [ACC]-our-provisions Mno among-us became-exceedingly-sore

ה וְהִנֵּה גֵּרְשׁוּ אוֹתִי מִפְּנֵיהֶם וָאָנוּס לְאֶרֶץ גִּדְעוֹן עִם כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יָכֹלְתִּי

could-I which all-men with Gideon to-the-land-of and-I-fled from-before-them me they-cast-out and-behold

לֶאֱסֹף׃ :

to-gathered

ו וְהִנֵּה שָׁלַחְתִּי הַכְרָזָה בְּכָל־חֵלֶק הָאָרֶץ הַזֶּה וְהִנֵּה נוֹהֲרִים הֵם אֵלֵינוּ יוֹם יוֹם

the-day-of the-day-of unto-us they streaming and-behold this the-land in-all-part a-proclamation I-sent and-behold

בְּנִשְׁקָם לְהָגֵן עַל־אַרְצָם וּדְרוֹרָם וְלִנְקֹם אֶת־עֲווֹנֵינוּ׃ :

[ACC]-'vvnynv and-to-vengeance and-their-liberty upon-their-land to-protect in-weapons

ז וּבָאוּ אֵלֵינוּ עַד כִּי הַקָּמִים עָלֵינוּ בִּמְרִידָה נִצָּבִים מִנֶּגֶד הֵן עַד כִּי יְרֵאִים הֵם

they feared that until behold/indeed from-before stands-up(pl) in-rebellion upon-us the-ones-rising-up that until unto-us and-it-comes

מִפָּנֵינוּ וְלֹא יָעֵזּוּ לָצֵאת נֶגְדֵּנוּ לַמִּלְחָמָה׃ :

to-the-battle against-us to-come-forth dare and-not from-our-face

ח הֵם יָרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אוֹ אֶת־הָעִיר זָרַהֶמְלָה הֲקִימוּ מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְהוּא כָּתַב אֶל־מֶלֶךְ

to-the-king-of wrote and-He upon-them the-king-of his-establishing Zarahemla ACC-the-city or ACC-the-land possessed they

הַלָּמָנִים וַיִּכְרֹת בְּרִית עִמּוֹ בַּבְּרִית הַזֹּאת נֶאֱסַר לְהַחֲזִיק בְּעִיר זָרַהֶמְלָה

Zarahemla in-the-city-of that-he-might-keep forbidden-am is-this the-covenant with-him a-covenant and-he-shall-be-cut-off the-Lamanites

אֲשֶׁר בְּהַחְזָקָה זוֹ חוֹשֵׁב כִּי יוּכְלוּ הַלָּמָנִים לִכְבּוֹשׁ אֶת־יֶתֶר הָאָרֶץ וְהוּא יֻשַּׂם

he-shall-be-placed and-He the-land ACC-remainder-of gain-power-over the-Lamanites can-they that thinking this in-holding-fast which

לְמֶלֶךְ עַל־הָעָם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר יִכְבְּשׁוּ תַּחַת הַלָּמָנִים׃ :

the-Lamanites under they-shall-conquer when/as this over-the-people to-the-king-of

ט וְעַתָּה בְּאִגַּרְתְּךָ הוֹכַחְתָּ אוֹתִי אַךְ אֵין הַדָּבָר מַעֲלֶה לֹא כָעַסְתִּי כִּי אִם־שָׂמַחְתִּי

if-I-rejoiced that he-was-angry-my not brings-up the-thing there-is-no but/surely me the-and-power-of-of in-letter-your and-now

בְּגֹדֶל לְבָבְךָ אֲנִי פָּהוֹרָן לֹא אֲבַקֵּשׁ שִׁלְטוֹן זוּלָתִי לְהַחֲזִיק בְּכִסֵּא מִשְׁפָּטִי לְמַעַן

that my-judgment in-throne that-he-might-keep except government I-require not Pahoran I heart-your in-the-greatness

אֶשְׁמֹר אֶת־מִשְׁפְּטֵי וּדְרוֹר עַמִּי נַפְשִׁי עוֹמֶדֶת אֵיתָן בַּדְּרוֹר אֲשֶׁר חֵרַרְנוּ בּוֹ

in-him/it we-burned-them which in-the-liberty firm standing(f) my-soul my-people and-liberty [ACC]-the-judgments-of I-may-preserve

אֱלֹהִים׃ :

God

י וְעַתָּה הִנֵּה נִתְקוֹמֵם לָרֶשַׁע עַד שְׁפֹּךְ דָּם לֹא נִשְׁפֹּךְ אֶת־דַּם הַלָּמָנִים אִם יֵשְׁבוּ

dwell-shall if the-Lamanites [ACC]-blood-of was-poured not blood poured until to-the-wickedness we-shall-rise-up behold and-now

בְּאַרְצָם׃ :

in-their-land

יא לֹא נִשְׁפֹּךְ אֶת־דַּם אַחֵינוּ אִם לֹא יָקוּמוּ בִּמְרִידָה וְיִשְׂאוּ חֶרֶב עָלֵינוּ׃ :

upon-us the-sword-of and-bear in-rebellion they-shall-stand not if our-brethren [ACC]-blood-of was-poured not

יב נִכָּנַע תַּחַת עֹל הַשִּׁעְבּוּד אִם־כֵּן יִהְיֶה בְּצֶדֶק אֱלֹהִים אוֹ אִם־יְצַוֶּה אוֹתָנוּ לַעֲשׂוֹת

to-do us if-commands or God in-righteousness he-shall-be if-so the-bondage yoke under we-will-humbled

כֵּן׃ :

so/thus

יג אַךְ הִנֵּה לֹא־צִוָּה אוֹתָנוּ לְהִכָּנַע לִפְנֵי אוֹיְבֵינוּ כִּי אִם־לָשִׂים מִבְטַחֵנוּ בּוֹ וְהוּא

and-He in-him/it from-trusted-us if-to-set that our-enemies before to-be-humbled us not-commanded behold but/surely

יַצִּילֵנוּ׃ :

He-would-deliver-us

יד לָכֵן אָחִי הָאָהוּב מוֹרוֹנִי נִתְקוֹמְמָה לָרָע וְכָל־רָעָה אֲשֶׁר לֹא נוּכַל לְהִתְקוֹמֵם לָהּ
it to-the-a-resurrection(pl) we-can not which and-all-evil to-the-evil let-us-rise-up Moroni the-beloved my-brother therefore

בִּדְבָרֵינוּ הֵן כְּמוֹ מְרִידוֹת וּמַחְלֹקוֹת נִתְקוֹמֵם לָהֶן בְּחַרְבוֹתֵינוּ לְמַעַן נַחֲזִיק
we-shall-hold-fast that in-the-sword-of-our for-them we-shall-rise-up and-dissensions rebellions as/like behold/indeed in-spoke-our

בִּדְרוֹרֵנוּ וְנִשְׂמַח בִּזְכוּת עֲדָתֵנוּ הַגְּדוֹלָה וּבִדְבַר גּוֹאֲלֵנוּ וֵאלֹהֵינוּ׃ :
and-these-our redeemer-us and-by-the-word the-great church-of-our/-us in-are-privileged-of and-we-rejoice in-liberty-our/-us

טו לָכֵן בּוֹא אֵלַי בִּמְהֵרָה עִם־מְעַט מֵאֲנָשֶׁיךָ וְהַנַּח אֶת־הַיֶּתֶר בְּיַד לֶחִי
Lehi by-hand-of [ACC]-the-remainder and-the-Noah from-the-men-of-your with-somewhat soon to-me come/coming therefore

וְטֵאַנְקוּם תֵּן לָהֶם כֹּחַ לְנַהֵל אֶת־הַמִּלְחָמָה בְּחֵלֶק הָאָרֶץ הַהוּא כְּרוּחַ יְהוָה אֲשֶׁר
which the-Lord as-spirit-of that the-land in-part-of [ACC]-the-battle to-manage power unto-them let-them-go-up and-Teancum

הִיא גַּם רוּחַ הַדְּרוֹר אֲשֶׁר בָּם׃ :
in-them which the-freedom spirit also it-is

טז הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לָהֶם מְעַט צֵידָה לְבַל יֹאבְדוּ עַד אֲשֶׁר תּוּכַל לָבוֹא אֵלַי׃ :
to-me to-come you-can/able which until they-perish that-not provisions somewhat unto-them I-sent behold

יז קַבֵּץ כָּל־כֹּחַ אֲשֶׁר תּוּכַל בְּמַסָּעֲךָ הֵנָּה וְנֵלְכָה בִּמְהֵרָה נֶגֶד הַפּוֹרְשִׁים הָאֵלֶּה
these the-dissenters against soon and-we-will-walk hither in-journey-your you-can/able which all-power gathered

בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ כֶּאֱמוּנָה אֲשֶׁר בָּנוּ׃ :
against-us which as-faith our-God by-the-power-of

יח וְנִירַשׁ אֶת־עִיר זָרַהֶמְלָה לְמַעַן נַשִּׂיג עוֹד צֵידָה לִשְׁלֹחַ אֶל־לֶחִי וְטֵאַנְקוּם הֵן
behold/indeed and-Teancum to-Lehi to-lay provisions more we-obtain that Zarahemla ACC-city-of yea-even

נֵצֵא נֶגְדָּם בְּכֹחַ יְהוָה וְנָשִׂים קֵץ לָעָוֶל הַגָּדוֹל הַזֶּה׃ :
this the-great/high to-the-iniquity end and-carrying the-Lord by-the-power-of against-them let-us-go-forth

יט וְעַתָּה מוֹרוֹנִי שָׂמַחְתִּי בְּקַבְּלִי אֶת־אִגַּרְתְּךָ כִּי דָאַגְתִּי מְעַט עַל־מַה־נַּעֲשֶׂה אִם־צֶדֶק לָנוּ
unto-us if-righteousness upon-what-shall-we-do somewhat my-anxiety that [ACC]-letter-your in-received-my I-rejoiced Moroni and-now

לָלֶכֶת נֶגֶד אַחֵינוּ׃ :
our-brethren against to-go

כ אַךְ אָמַרְתָּ כִּי אִם־לֹא יָשׁוּבוּ צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם לָלֶכֶת נֶגְדָּם׃ :
against-them to-go you the-Lord commanded repent if-not that have-said but/surely

כא רְאֵה לְחַזֵּק אֶת־לֶחִי וְטֵאַנְקוּם בַּיהוָה אֱמֹר לָהֶם לְבַל יִירָאוּ כִּי אֱלֹהִים
God that need-fear that-not unto-them said in-the-Lord and-Teancum Lehi to-strengthen look

יַצִּילֵם הֵן וְגַם אֶת־כָּל־הָעֹמְדִים אֵיתָן בַּדְּרוֹר אֲשֶׁר חֵרְרָם בּוֹ אֱלֹהִים
God in-him/it their-burning which in-the-liberty firm [ACC]-all-the-with-me(pl) and-also behold/indeed He-would-deliver-them

וְעַתָּה אֶחְתֹּם אֶת־אִגַּרְתִּי אֶל־אָחִי הָאָהוּב מוֹרוֹנִי׃ :
Moroni the-beloved to-my-brother [ACC]-my-epistle I-seal and-now

פרק סב

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קִבֵּל מוֹרוֹנִי אֶת־הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וַיִּתְחַזֵּק לִבּוֹ וַיִּמָּלֵא שִׂמְחָה גְדוֹלָה
great joy and-was-filled his-heart and-took-courage is-this [ACC]-the-epistle Moroni received when/as and-it-came-to-pass

מְאֹד בַּעֲבוּר נֶאֶמְנוּת פָּהוֹרָן כִּי לֹא־הָיָה גַּם־הוּא בּוֹגֵד בַּדְּרוֹר וּבִדְבַר אַרְצוֹ׃ :
to-the-earth-his and-by-the-word in-the-liberty betrayer also-he not-was that Pahoran is-fulfilled(pl.f) because-of exceedingly

ב אַךְ הִתְאַבֵּל מְאֹד עַל־רִשְׁעַת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר גֵּרְשׁוּ אֶת־פָּהוֹרָן מִכִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט
the-judgment from-throne [ACC]-Pahoran they-cast-out which men upon-wickedness-of exceedingly mourning but/surely

הֵן עַל־הַמּוֹרְדִים בְּאַרְצָם וּבֵאלֹהֵיהֶם׃ :
and-in-their-God in-their-land upon-those-that-rebel behold/indeed

ג וַיְהִי כִּי לָקַח מוֹרוֹנִי מִסְפַּר מְעַט אֲנָשִׁים כִּרְצוֹן פָּהוֹרָן וַיִּתֵּן לְלֶחִי
to-Lehi and-he-gave Pahoran according-to-the-will-of men somewhat so-many-of Moroni took that and-it-came-to-pass

וְטֵאַנְקוּם פְּקוּד עַל־יֶתֶר צְבָאוֹ וַיִּסַּע לְאֶרֶץ גִּדְעוֹן׃ :
Gideon to-the-land-of and-he-journeyed his-army upon-the-remainder-of command-of and-Teancum

ד וַיָּרֶם אֶת־נֵס הַדְּרוֹר בְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר בָּא שָׁמָּה וַיֵּאָסֵף אֵלָיו
unto-him and-it-came-to-pass-that-Alma-and-his-people there came which in-all-place the-freedom [ACC]-a-standard and-he-raised

כָּל־הַכֹּחַ אֲשֶׁר יָכֹל בְּכָל־מַסָּעוֹ אֶל־אֶרֶץ גִּדְעוֹן׃ :
Gideon to-land-of with-all-the-march-of-his/-him was-able which all-the-power

ה וַיְהִי כִּי נְהָרוּ אֲלָפִים אֶל־נִסּוֹ וַיִּשְׂאוּ חַרְבוֹתָם לְהָגֵן עַל־דְּרוֹרָם לְבַל יָבֹאוּ
shall-come that-not upon-their-liberty to-protect their-swords and-lifted to-they-fled two-thousand river-his that and-it-came-to-pass

בְּשִׁעְבּוּד׃ :
in-bondage

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קִבֵּץ מוֹרוֹנִי אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יָכֹל בְּכָל־מַסָּעוֹ
with-all-the-march-of-his/-him was-able which [ACC]-all-men Moroni did-gather-together when/as and-it-came-to-pass

וַיָּבֹא לְאֶרֶץ גִּדְעוֹן וַיְחַבֵּר אֶת־כֹּחוֹתָיו עִם־פָּהוֹרָן וַיֶּחֶזְקוּ מְאֹד מְאֹד עַד כִּי
that until exceedingly exceedingly had-waxed-strong with-Pahoran [ACC]-the-power-of-his and-he-companion Gideon to-the-land-of and-he-came

חָזְקוּ מֵאַנְשֵׁי פָּכוּס אֲשֶׁר הָיָה מֶלֶךְ הַפּוֹרְשִׁים הָהֵם אֲשֶׁר גֵּרְשׁוּ אֶת־בְּנֵי הַחֹפֶשׁ
the-freedom [ACC]-the-sons-of they-cast-out which those the-dissenters the-king-of was which Pahkoos of-men-of they-fortified

מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ׃ :
ACC-the-land and-possessed Zarahemla out-of-the-land-of

ז וַיְהִי כִּי יָרְדוּ מוֹרוֹנִי וּפָהוֹרָן עִם־צִבְאוֹתֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיֵּצְאוּ נֶגֶד
against and-they-departed Zarahemla to-land-of with-their-armies and-Pahoran Moroni they-came-down that and-it-came-to-pass

הָעִיר וַיִּפְגְּשׁוּ בְּאַנְשֵׁי פָּכוּס עַד כִּי בָּאוּ לַמִּלְחָמָה׃ :
to-the-battle they-came that until Pahkoos the-men-of and-they-met the-city

ח וְהִנֵּה נֶהֱרַג פָּכוּס וַיִּתָּפְשׂוּ אֲנָשָׁיו וַיּוּשַׁב פָּהוֹרָן אֶל־כִּסֵּא מִשְׁפָּטוֹ׃ :
seat to-the-seat-of Pahoran and-was-settled his-men and-they-seized Pahkoos was-slain and-behold

ט וַיִּשָּׁפְטוּ אַנְשֵׁי פָּכוּס כַּחֹק וְגַם אַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִתְפְּשׂוּ וְהֻשְׁלְכוּ לַכֶּלֶא
into-prison and-they-were-cast-out they-are-grasped which the-men-of-the-king and-also as-the-law Pahkoos the-men-of and-they-judged

וַיּוּמְתוּ כַּחֹק הֵן אַנְשֵׁי פָּכוּס וְאַנְשֵׁי־הַמֶּלֶךְ כָּל־אֲשֶׁר מֵאֲנוּ לָשֵׂאת נֶשֶׁק
arms to-bear that-would-not all-which and-the-men-of-the-king Pahkoos the-men-of behold/indeed as-the-law and-they-shall-be-put-to-death

לְהָגֵן עַל־אַרְצָם כִּי אִם־נִלְחֲמוּ בָּהּ הוּמָתוּ׃ :
were-slain in-it(f) if-they-fought that upon-their-land to-protect

י וַיְהִי נָכוֹן לִשְׁמֹר אֶת־הַחֹק הַזֶּה בְּחָזְקָה לְמַעַן בִּטָּחוֹן אַרְצָם הֵן וְכָל־אֲשֶׁר
and-all-which behold/indeed their-land confidence that mightily this [ACC]-the-law to-keep expedient and-it-came-to-pass

נִמְצָא כּוֹפֵר בִּדְרוֹרָם הוּמַת מַהֵר כַּחֹק׃ :
as-statute Maher- was-slain in-liberty(pl) denies was-found

יא וַתִּכְלֶה הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וּמוֹרוֹנִי וּפָהוֹרָן הֵשִׁיבוּ
they-recovered and-Pahoran and-Moroni Nephi over-people-of the-judges to-reign thirty the-year and-all-of-it(f)

אֶת־הַשָּׁלוֹם לְאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה בְּקֶרֶב עַמָּם וַיָּמִיתוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לֹא־נֶאֶמְנוּ לִדְבַר
to-word-of not-is-fulfilled-his/-him [ACC]-all-which and-they-killed their-people among Zarahemla to-the-land-of [ACC]-peace

הַדְּרוֹר׃ :
the-freedom

יב וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הָאַחַת וּשְׁלֹשִׁים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וַיְצַו
and-commanded Nephi over-people-of the-judges to-reign and-thirty the-one the-year in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

מוֹרוֹנִי מִיָּד לִשְׁלֹחַ צֵידָה וְגַם צָבָא שֵׁשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ אֶל־הֵילָמָן לְעֶזְרוֹ לִשְׁמֹר
to-keep to-the-help-of-his to-Helaman man/each two-thousand six army and-also provisions to-lay immediately Moroni

אֶת־הַחֵלֶק הַהוּא מִן־הָאָרֶץ׃ :
from-the-land that [ACC]-the-part-of

יג וְגַם צִוָּה לִשְׁלֹחַ צָבָא שֵׁשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ עִם־דֵּי צֵידָה אֶל־צִבְאוֹת לֶחִי וְטֵאַנְקוּם
and-Teancum Lehi to-armies provisions with-sufficient man/each two-thousand six army to-lay commanded and-also

וַיְהִי כִּי נַעֲשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה לְחַזֵּק אֶת־הָאָרֶץ מִפְּנֵי הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites because-of ACC-the-land to-strengthen this the-thing was-done that and-it-came-to-pass

יד וַיְהִי כִּי הִשְׁאִירוּ מוֹרוֹנִי וּפָהוֹרָן קָהָל אֲנָשִׁים רַב בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּסְעוּ
and-they-journeyed Zarahemla in-the-land-of much men worship and-Pahoran Moroni they-left that and-it-came-to-pass

עִם־קָהָל אֲנָשִׁים רַב לְאֶרֶץ נֶפִיחָה כִּי נֶחְרְצוּ לְהַכְנִיעַ אֶת־הַלָּמָנִים בָּעִיר הַהִיא׃ :
that in-the-city ACC-the-Lamanites to-he-subdued they-were-determined that Nephihah to-the-land-of much men with-worship

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָסְעוּ לָאָרֶץ וַיִּלְכְּדוּ קָהָל רַב מִן־הַלָּמָנִים וַיַּהַרְגוּ רַבִּים
many and-they-slew from-the-Lamanites much worship and-they-shall-capture to-the-land did-they-progress when/as and-it-came-to-pass

מֵהֶם וַיִּקְחוּ אֶת־צֵידָתָם וּכְלֵי מִלְחַמְתָּם׃ :
their-armor and-the-weapons-of [ACC]-their-provisions and-they-were-taken from-them

טז וַיְהִי אַחֲרֵי לְכָדָם אוֹתָם וַיִּכְרִיתוּ אִתָּם בְּרִית לְבַל יִשְׂאוּ עוֹד כְּלֵי
weapons-of more shall-lift-up that-not a-covenant with-them and-they-cut-off them captured-their after and-it-came-to-pass

מִלְחָמָה נֶגֶד הַנֶּפִיִּים׃ :
the-Nephites against war

יז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּרְתוּ אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וַיִּשְׁלָחוּם לָשֶׁבֶת עִם־עַם עַמּוֹן
Ammon with-the-people-of to-dwell and-they-sent-their is-this [ACC]-the-covenant had-covenanted when/as and-it-came-to-pass

וּמִסְפָּרָם כְּאַרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ אֲשֶׁר לֹא הוּמָתוּ: :
were-slain not which man/each two-thousand as-four-of and-their-numbers

יח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שִׁלְּחוּם וַיַּמְשִׁיכוּ בְּמַסָּעָם לְאֶרֶץ נֶפִיחָה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ
they-came when/as and-it-came-to-pass Nephihah to-the-land-of in-their-journey and-they-pursued they-sent-their when/as and-it-came-to-pass

אֶל־עִיר נֶפִיחָה וַיִּטּוּ אֶת־אָהֳלֵיהֶם בְּעַרְבוֹת נֶפִיחָה אֲשֶׁר אֵצֶל עִיר נֶפִיחָה: :
Nephihah city-of near which Nephihah in-mixture-of(pl.f) [ACC]-their-tents and-they-shall-turn Nephihah unto-city-of

יט וְהִנֵּה חָפֵץ מוֹרוֹנִי כִּי יֵצְאוּ הַלָּמָנִים לַמִּלְחָמָה נֶגְדָּם בָּעֲרָבָה אַךְ הַלָּמָנִים
the-Lamanites but/surely in-mixture-of against-them to-the-battle the-Lamanites they-shall-go-forth that Moroni desire/precious and-behold

בְּיָדְעָם אֶת־אֹמֶץ לִבָּם הַגָּדוֹל מְאֹד וּבִרְאוֹתָם אֶת־רֹב מִסְפָּרָם לֹא עָזוּ לָצֵאת
to-come-forth Zo not their-number [ACC]-much for-when-they-beheld exceedingly the-great/high their-hearts [ACC]-'mts in-knew-their

נֶגְדָּם וְלֹא בָאוּ לַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא: :
that in-the-day to-the-battle they-came and-not against-them

כ וַיְהִי בַּלַּיְלָה וַיֵּצֵא מוֹרוֹנִי בַּחֲשֵׁכַת הַלַּיְלָה וַיַּעַל עַל־רֹאשׁ הַחוֹמָה
the-wall upon-the-heads-of and-he-ascended the-night in-the-darkness-of Moroni and-departed in-the-night and-it-came-to-pass

לְרַגֵּל בְּאֵי־זֶה מָקוֹם מִן־הָעִיר חָנוּ הַלָּמָנִים עִם־צְבָאָם: :
with-their-army the-Lamanites they-camped from-the-city place in-which that-I-might-spy-out

כא וַיְהִי כִּי הָיוּ בַּמִּזְרָח אֵצֶל הַפֶּתַח וְכֻלָּם יְשֵׁנִים וַיָּשָׁב מוֹרוֹנִי אֶל־צְבָאוֹ
to-his-army Moroni and-he-returned he-will-years and-all-of-them the-door-of near the-east were that and-it-came-to-pass

וַיְצַו לְהָכִין בְּחִפָּזוֹן חֲבָלִים חֲזָקִים וְסֻלָּמוֹת לְהוֹרִידָם מֵרֹאשׁ הַחוֹמָה
the-wall from-the-beginning to-bring-them-down and-ladders strong-enough pain exceedingly-great-speed to-prepare and-commanded

אֶל־תּוֹךְ הָעִיר מִבֵּית לַחוֹמָה: :
to-wall of-house-of the-city down-into

כב וַיְהִי כִּי צִוָּה מוֹרוֹנִי אֶת־אֲנָשָׁיו לָצֵאת וְלַעֲלוֹת עַל־רֹאשׁ הַחוֹמָה וּלְהוֹרִיד
and-to-bring-down the-wall upon-the-heads-of and-to-come-up to-come-forth ACC-his-men Moroni commanded that and-it-came-to-pass

אֶת־עַצְמָם אֶל־הַחֵלֶק הַהוּא מִן־הָעִיר הֵן בַּמַּעֲרָב אֲשֶׁר לֹא חָנוּ שָׁם הַלָּמָנִים
the-Lamanites there they-camped not which in-the-west behold/indeed from-the-city that to-the-part-of [ACC]-themselves

עִם־צִבְאוֹתֵיהֶם: :
with-their-armies

כג וַיְהִי כִּי הוּרְדוּ כֻּלָּם אֶל־הָעִיר בַּלַּיְלָה בַּחֲבָלִים הַחֲזָקִים וּבְסֻלָּמוֹתֵיהֶם
and-with-their-ladders strong with-cords in-the-night to-the-city all were-brought-down that and-it-came-to-pass

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּא הַבֹּקֶר וְהִנָּם כֻּלָּם בְּתוֹךְ חוֹמוֹת הָעִיר: :
the-city walls in-midst-of all-of-them and-behold-they the-of-the-herd came when/as and-it-came-to-pass

כד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵקִיצוּ הַלָּמָנִים וַיִּרְאוּ אֶת־צִבְאוֹת מוֹרוֹנִי בְּתוֹךְ הַחוֹמוֹת
the-walls in-midst-of Moroni [ACC]-Hosts and-they-saw the-Lamanites the-Lamanites-have-awakened when/as and-it-came-to-pass

וַיִּבָּהֲלוּ מְאֹד מְאֹד עַד כִּי נָסוּ דֶּרֶךְ הַמַּעֲבָר: :
the-passage through they-fled that until exceedingly exceedingly and-they-were-alarmed

כה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה מוֹרוֹנִי כִּי נָסִים מִפָּנָיו וַיְצַו אֶת־אֲנָשָׁיו לָצֵאת נֶגְדָּם
against-them to-come-forth ACC-his-men and-commanded from-before-him fled that Moroni saw when/as and-it-came-to-pass

וַיַּהַרְגוּ רַבִּים וַיַּקִּיפוּ רַבִּים אֲחֵרִים וַיִּתָּפְשׂוּ וְהַנּוֹתָרִים נָסוּ לְאֶרֶץ מוֹרוֹנִי אֲשֶׁר
which Moroni to-the-land-of they-fled and-the-rest and-were-taken other many and-they-surrounded many and-they-slew

בִּגְבוּלוֹת עַל־שְׂפַת הַיָּם: :
the-sea upon-the-bank-of in-the-borders

כו וְכָכָה יָרְשׁוּ מוֹרוֹנִי וּפָהוֹרָן אֶת־עִיר נֶפִיחָה בְּלֹא אָבְדַן נֶפֶשׁ אַחַת וְרַבִּים מִן־הַלָּמָנִים
from-the-Lamanites and-many one soul loss-of without Nephihah ACC-city-of and-Pahoran Moroni possessed and-thus

נֶהֶרְגוּ: :
were-slain

כז וַיְהִי כִּי רַבִּים מִשְּׁבוּיֵי הַלָּמָנִים חָפְצוּ לְהִתְחַבֵּר אֶל־עַם עַמּוֹן וְלִהְיוֹת
and-to-be Ammon unto-the-people-of joined-with-them they-were-desirous the-Lamanites from-captives-of many that and-it-came-to-pass

לְעַם חָפְשִׁי: :
free a-people

כח וַיְהִי כִּי כָּל־אֲשֶׁר חָפְצוּ נִתַּן לָהֶם כְּחֶפְצָם: :
as-their-desires unto-them was-given they-were-desirous all-which that and-it-came-to-pass

כט לָכֵן הִתְחַבְּרוּ כָּל־שְׁבוּיֵי הַלָּמָנִים אֶל־עַם עַמּוֹן וַיָּחֵלּוּ לַעֲבֹד מְאֹד לַעֲבֹד
to-till exceedingly to-till and-began Ammon unto-the-people-of the-Lamanites all-captives-of joined therefore

אֶת־הָאֲדָמָה לְגַדֵּל כָּל־מִינֵי דָּגָן וְעֶדְרֵי צֹאן וּבָקָר מִכָּל־מִין וְכָכָה הוּקַל מַשָּׂא כָּבֵד
heavy the-burden-of was-lightened and-thus of-every-kind and-herds flocks and-flocks-of grain all-manner-of to-raise [ACC]-the-ground

מֵעַל הַנֶּפִיִּים הֵן עַד כִּי הוּקַל מֵעֲלֵיהֶם כָּל־מַשָּׂא הַשְּׁבוּיִים הַלָּמָנִים: :
the-Lamanites the-captives all-the-burden-of from-off-them was-lightened that until behold/indeed the-Nephites from-yoke

ל וַיְהִי אַחֲרֵי יָרַשׁ מוֹרוֹנִי אֶת־עִיר נֶפִיחָה וַיִּלְכֹּד שְׁבוּיִים רַבִּים אֲשֶׁר
which many captives and-he-captured Nephihah ACC-city-of Moroni he-had-possession-of after and-it-came-to-pass

הִמְעִיטוּ מְאֹד אֶת־צִבְאוֹת הַלָּמָנִים וַיָּשֶׁב רַבִּים מִשְּׁבוּיֵי הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר חִזְּקוּ מְאֹד
exceedingly they-fortified which the-Nephites from-captives-of many and-he-returned the-Lamanites [ACC]-Hosts exceedingly they-diminished

אֶת־צְבָא מוֹרוֹנִי וַיֵּצֵא מוֹרוֹנִי מֵאֶרֶץ נֶפִיחָה לְאֶרֶץ לֶחִי: :
Lehi to-the-land-of Nephihah out-of-the-land-of Moroni and-departed Moroni [ACC]-army-of

לא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ הַלָּמָנִים כִּי מוֹרוֹנִי בָּא נֶגְדָּם וַיִּבָּהֲלוּ שֵׁנִית וַיָּנוּסוּ
and-they-fled again and-they-were-alarmed against-them came Moroni that the-Lamanites they-saw when/as and-it-came-to-pass

מִפְּנֵי צְבָא מוֹרוֹנִי: :
Moroni army-of because-of

לב וַיְהִי כִּי רָדְפוּ מוֹרוֹנִי וּצְבָאוֹ אַחֲרֵיהֶם מֵעִיר לְעִיר עַד כִּי פָּגְעוּ בָּם לֶחִי
Lehi in-them they-met that until to-city from-city-of after-them and-his-army Moroni pursued that and-it-came-to-pass

וְטֵאַנְקוּם וַיָּנוּסוּ הַלָּמָנִים מִפְּנֵי לֶחִי וְטֵאַנְקוּם עַד־הַגְּבוּלוֹת עַל־שְׂפַת הַיָּם עַד־בֹּאָם
until-they-came the-sea upon-the-bank-of until-the-borders-of and-Teancum Lehi because-of the-Lamanites and-they-fled and-Teancum

לְאֶרֶץ מוֹרוֹנִי: :
Moroni to-the-land-of

לג וַיִּקָּבְצוּ כָּל־צִבְאוֹת הַלָּמָנִים יַחַד עַד כִּי הָיוּ לְגוּף אֶחָד בְּאֶרֶץ מוֹרוֹנִי וְגַם
and-also Moroni in-the-land-of one into-body were that until oft the-Lamanites all-armies and-gathered-themselves
עַמּוֹרוֹן מֶלֶךְ הַלָּמָנִים הָיָה עִמָּם׃ :
with-them was the-Lamanites the-king-of Ammoron

לד וַיְהִי כִּי חָנוּ מוֹרוֹנִי וְלֶחִי וְטֵאַנְקוּם עִם־צִבְאוֹתֵיהֶם סָבִיב בִּגְבוּלוֹת אֶרֶץ
the-land-of into-the-borders-of round-about with-their-armies and-Teancum and-Lehi Moroni they-camped that and-it-came-to-pass
מוֹרוֹנִי עַד כִּי הָיוּ הַלָּמָנִים מְקָפִים בִּגְבוּלוֹת אֶל הַמִּדְבָּר מִנֶּגֶב וּבִגְבוּלוֹת אֶל הַמִּדְבָּר
the-wilderness to and-in-the-borders from-south the-wilderness to in-the-borders surrounded the-Lamanites were that until Moroni
מִקֶּדֶם׃ :
from-of-old

לה וַיַּחֲנוּ לַלַּיְלָה כִּי הִנֵּה הַנֶּפִיִּים וְגַם הַלָּמָנִים עֲיֵפִים מֵרֹב הַמַּסָּע לָכֵן לֹא
not therefore the-journey from-multitude-of weary(mp) the-Lamanites and-also the-Nephites behold that Llilh they-pitched-their-tents
חָשְׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת בַּלַּיְלָה זוּלָתִי טֵאַנְקוּם כִּי חָרָה אַפּוֹ מְאֹד בְּעַמּוֹרוֹן כִּי חָשַׁב כִּי
that he-thought that in-Ammoron exceedingly His-anger burned that Teancum except in-the-night purposes-of they-supposed
עַמּוֹרוֹן וַעֲמָלִיקְיָה אָחִיו הָיוּ סִבַּת הַמִּלְחָמָה הַגְּדוֹלָה וְהָאֲרֻכָּה הַזֹּאת בֵּינֵיהֶם וּבֵין
and-between among-them is-this and-the-healing the-great the-battle cause-of were another and-Amalickiah Ammoron
הַלָּמָנִים אֲשֶׁר גָּרְמָה לְכָל־כָּךְ הַרְבֵּה מִלְחָמָה וּשְׁפֹךְ דָּם הֵן וּלְרָעָב רַב כָּזֶה׃ :
such much and-to-hungry behold/indeed blood and-poured war much to-all-so caused(f) which the-Lamanites

לו וַיְהִי כִּי הָלַךְ טֵאַנְקוּם בַּחֲמָתוֹ אֶל־מַחֲנֵה הַלָּמָנִים וַיּוֹרֶד אֶת־עַצְמוֹ מֵעַל
from-yoke [ACC]-himself and-he-brought-down the-Lamanites unto-camp-of in-his-wrath Teancum went that and-it-came-to-pass
חוֹמוֹת הָעִיר וַיֵּלֶךְ בְּחֶבֶל מִמָּקוֹם לְמָקוֹם עַד כִּי מָצָא אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיַּטֵּל חֲנִית אֵלָיו
unto-him daggers and-he-cast [ACC]-the-King found that until to-place from-place with-a-cord-of and-he-went the-city walls
וַתִּדְקֹר אוֹתוֹ קָרוֹב לַלֵּב אַךְ הִנֵּה הָעִיר הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲבָדָיו בְּטֶרֶם מוֹתוֹ עַד כִּי רָדְפוּ
pursued that until his-death before [ACC]-his-servants the-king the-city behold but/surely to-heart soon him and-did-stab
אַחֲרֵי טֵאַנְקוּם וַיַּהַרְגֻהוּ׃ :
and-he-will-slay-him Teancum after

לז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נוֹדַע לְלֶחִי וּלְמוֹרוֹנִי כִּי מֵת טֵאַנְקוּם וַיִּתְעַצְּבוּ מְאֹד כִּי הִנֵּה
behold that exceedingly and-they-grieved Teancum dead/died that and-to-Moroni to-Lehi it-became-known when/as and-it-came-to-pass
הָיָה אִישׁ אֲשֶׁר נִלְחַם בְּאֹמֶץ בְּעַד אַרְצוֹ הֵן אֹהֵב אֱמֶת לַדְּרוֹר וְסָבַל צָרוֹת
afflictions and-he-suffered to-the-liberty true loves behold/indeed his-land on-behalf-of with-courage fought which man/each was
רַבּוֹת וְקָשׁוֹת מְאֹד אַךְ הִנֵּה מֵת וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ׃ :
all-the-land after-the-manner-of and-he-went dead/died behold but/surely exceedingly and-sore many

לח וַיְהִי כִּי יָצָא מוֹרוֹנִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא עַל־הַלָּמָנִים וַיַּכּוּ בָּהֶם מַכָּה
with-a-great-slaughter among-them and-scourged upon-the-Lamanites and-he-came on-the-morrow Moroni went-forth that and-it-came-to-pass
גְּדוֹלָה מְאֹד וַיְגָרְשׁוּם מִן־הָאָרֶץ וַיָּנוּסוּ עַד כִּי לֹא שָׁבוּ בָּעֵת הַהִיא נֶגֶד
against that at-this-time they-returned/repented not that until and-they-fled from-the-land and-they-drove-them-out exceedingly great
הַנֶּפִיִּים׃ :
the-Nephites

לט וַתִּכְלֶה הַשָּׁנָה הָאַחַת וּשְׁלֹשִׁים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וְכָכָה הָיוּ לָהֶם מִלְחָמוֹת
wars unto-them were and-thus Nephi over-people-of the-judges to-reign and-thirty the-one the-year and-all-of-it(f)

וּשְׁפֹךְ דָּם וְרָעָב וְצָרָה יָמִים רַבִּים: :
many days and-anguish and-hungry blood and-poured

מ וַיְהִי רֶצַח וּמְרִיבוֹת וּמַחְלֹקוֹת וְכָל־מִינֵי רֶשַׁע בְּקֶרֶב עַם נֶפִי אַךְ בַּעֲבוּר
because-of but/surely Nephi the-people-of among wickedness and-all-manner-of and-dissensions and-contentions murder and-it-came-to-pass

הַצַּדִּיקִים הֵן בַּעֲבוּר תְּפִלּוֹת הַצַּדִּיקִים נִצָּלוּ: :
they-were-saved the-righteous prayers because-of behold/indeed the-righteous

מא וְהִנֵּה מְאֲרִיכוּת הַמִּלְחָמָה הַגְּדוֹלָה מְאֹד בֵּין הַנֶּפִיִּים וְהַלָּמָנִים הִקְשׁוּ רַבִּים
many they-hardened and-the-Lamanites the-Nephites among exceedingly the-great the-battle Mrikhot and-behold

אֶת־לִבָּם מֵרֹב אֲרִיכוּת הַמִּלְחָמָה וְרַבִּים רִכְּכוּ לְבָבָם מִפְּנֵי צָרוֹתֵיהֶם עַד כִּי
that until their-afflictions because-of their-hearts they-softened and-many the-battle Rikhot from-multitude-of [ACC]-their-hearts

נִכְנְעוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּשִׁפְלוּת גְּדוֹלָה: :
great in-the-depths-of God before humbled-themselves

מב וַיְהִי אַחֲרֵי חִזֵּק מוֹרוֹנִי אֶת־חֶלְקֵי הָאָרֶץ הַנְּתוּנִים בְּיוֹתֵר לַלָּמָנִים עַד אֲשֶׁר
which until to/of-the-Lamanites exceedingly the-given the-land [ACC]-the-parts-of Moroni strength after and-it-came-to-pass

הָיוּ חֲזָקִים דַּיָּם וַיָּשָׁב לְעִיר זָרַהֶמְלָה וְגַם הֵילָמָן שָׁב לִמְקוֹם נַחֲלָתוֹ
inheritance-of-his for-place-of returned/repented Helaman and-also Zarahemla to-city and-he-returned sufficiently strong-enough were

וַיְהִי שָׁלוֹם שׁוּב בְּקֶרֶב עַם נֶפִי: :
Nephi the-people-of among again peace and-it-came-to-pass

מג וַיִּתֵּן מוֹרוֹנִי אֶת־פְּקוּד צְבָאוֹתָיו בְּיַד בְּנוֹ אֲשֶׁר שְׁמוֹ מוֹרוֹנִיחָה וַיִּפְרֹשׁ
and-he-did-interpret Moronihah his-name which his-son by-hand-of his-armies [ACC]-command-of Moroni and-he-gave

לְבֵיתוֹ לְמַעַן יְבַלֶּה אֶת־יֶתֶר יָמָיו בְּשָׁלוֹם: :
in-peace his-days ACC-remainder-of he-shall-wear-out that to-his-house

מד וַיָּשָׁב פָּהוֹרָן לְכִסֵּא מִשְׁפָּטוֹ וַיָּחֶל הֵילָמָן שׁוּב לִדְרֹשׁ לָעָם אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים כִּי
that God ACC-word-of to-the-people to-preach again Helaman and-began seat to-throne Pahoran and-he-returned

מִפְּנֵי הַמִּלְחָמוֹת וְהַמְּרִיבוֹת הָרַבּוֹת הָיָה נָכוֹן לַעֲשׂוֹת שׁוּב תִּקּוּן בַּקְּהִלָּה: :
in-the-church Tkon again to-do expedient was the-many and-bloodshed and-contentions because-of

מה לָכֵן יָצְאוּ הֵילָמָן וְאֶחָיו וַיַּגִּידוּ אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים בְּכֹחַ רַב לְהוֹכִיחַ עַם רַב
much the-people-of to-he-reproved much by-the-power-of God ACC-word-of and-they-told and-his-brethren Helaman went-forth therefore

בְּרִשְׁעָתָם אֲשֶׁר גָּרַם לָהֶם לָשׁוּב מֵחַטֹּאתֵיהֶם וּלְהִטָּבֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם: :
their-God unto-the-Lord and-to-be-baptized from-their-sins to-return/repent unto-them he-caused which in-their-wickedness

מו וַיְהִי כִּי הֲקִימוּ שׁוּב אֶת־קְהִלַּת אֱלֹהִים בְּכָל־הָאָרֶץ: :
with-all-the-land God [ACC]-congregation-of again his-establishing that and-it-came-to-pass

מז הֵן וַיַּעֲשׂוּ תִּקּוּנִים בַּחֹק וַיִּבָּחֲרוּ שׁוֹפְטֵיהֶם וְשׁוֹפְטֵיהֶם הָרָאשִׁים: :
the-chiefs and-their-judges judge-their and-chosen in-the-law repairs and-they-did behold/indeed

מח וַיָּחֶל עַם נֶפִי לְהַצְלִיחַ שׁוּב בָּאָרֶץ וַיָּחֵלּוּ לִרְבּוֹת וְלַעֲצֹם מְאֹד בָּאָרֶץ וַיָּחֵלּוּ
and-began the-people-of Nephi to-prosper again in-the-land and-began to-be-numerous and-to-bone exceedingly in-the-land and-began
לְהַעֲשִׁיר מְאֹד׃ :
to-the-rich exceedingly

מט אַךְ אַף עַל פִּי עָשְׁרָם אוֹ כֹּחָם אוֹ הַצְלָחָתָם לֹא רָמוּ עֵינֵיהֶם בְּגַאֲוָה וְלֹא
but/surely yea yoke mouth-of their-riches or their-strength or their-prosperity not Rmo their-eyes in-the-pride and-not
הִתְרַשְּׁלוּ לִזְכֹּר אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כִּי אִם־נִכְנְעוּ מְאֹד לְפָנָיו׃ :
they-were-negligent to-remember [ACC]-the-LORD their-God that if-humbled-themselves exceedingly before-Him

נ הֵן זָכְרוּ אֶת־הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לָהֶם כִּי הִצִּילָם מִמָּוֶת
behold/indeed they-remembered [ACC]-the-words the-high/great which he-did the-Lord unto-them that delivered-them from-death
וּמִכְּבָלִים וּמִבָּתֵּי כְלָאִים וּמִכָּל־מִינֵי צָרוֹת וְהִצִּילָם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם׃ :
and-from-the-bonds-of(pl) and-the-houses-of dungeons and-above-all-kinds-of afflictions and-delivered-them from-hand-of their-enemies

נא וַיִּתְפַּלְלוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם תָּמִיד עַד כִּי בֵּרְכָם יְהוָה כִּדְבָרוֹ וַיַּעַצְמוּ
and-they-prayed unto-the-LORD their-God continually until that bless-them the-Lord according-to-His-word and-waxed-great
וַיַּצְלִיחוּ בָּאָרֶץ׃ :
and-they-succeeded in-the-land

נב וַיְהִי כִּי נַעֲשׂוּ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת הֵילָמָן בִּשְׁנַת הַשְּׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לִמְשֹׁל
and-it-came-to-pass that were-done all-things these and-he-died Helaman in-year-of thirty and-five to-reign
הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ :
the-judges over-people-of Nephi

פרק סג

א וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת הַשְּׁלֹשִׁים וָשֵׁשׁ לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וַיִּקַּח שִׁבְלוֹן
and-it-came-to-pass in-the-commencement-of year-of thirty and-six to-reign the-judges over-people-of Nephi and-took Shiblon
אֶת־הַדְּבָרִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר נִמְסְרוּ לְהֵילָמָן מִיַּד אַלְמָא׃ :
[ACC]-the-words the-holy which had-been-delivered to-Helaman from-hand-of Alma

ב וְהוּא הָיָה אִישׁ צַדִּיק וַיִּתְהַלֵּךְ בְּיֹשֶׁר לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת טוֹב תָּמִיד לִשְׁמֹר
and-He was man/each righteous and-go-forth uprightly before God and-preserved to-do good continually to-keep
אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהָיו וְכֵן גַּם אָחִיו׃ :
[ACC] the-commandments-of the-Lord their-God and-thus also another

ג וַיְהִי כִּי גַם־מוֹרוֹנִי מֵת וְכָכָה תָּמָּה שְׁנַת הַשְּׁלֹשִׁים וָשֵׁשׁ לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים׃ :
and-it-came-to-pass that also-Moroni dead/died and-thus ended(f) year-of thirty and-six to-reign the-judges

ד וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשְּׁלֹשִׁים וָשֶׁבַע לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים וַתֵּצֵא חֲבוּרָה גְּדוֹלָה מֵאֶרֶץ
and-it-came-to-pass in-year-of thirty and-seven to-reign the-judges and-she-went-out communion-her great out-of-the-land-of
זַרַהֶמְלָה לָאָרֶץ מִצָּפוֹן חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ עִם־נְשֵׁיהֶם וְיַלְדֵיהֶם׃ :
Zarahemla to-the-land from-north five two-thousand and-four hundred man/each with-their-wives and-their-children

ה וַיְהִי כִּי הָגוֹת אִישׁ חָכָם מְאֹד וַיֵּצֵא וַיִּבֶן לוֹ אֳנִיָּה גְּדוֹלָה מְאֹד
exceedingly great a-ship to-him and-built and-departed exceedingly wise man/each meditations that and-it-came-to-pass

בִּגְבוּלוֹת אֶרֶץ שֶׁפַע אֵצֶל אֶרֶץ שְׁמָמָה וַיּוֹרִידָהּ אֶל־הַיָּם הַמַּעֲרָבִי אֵצֶל הַצַּוָּאר
the-neck near the-west-my to-the-sea and-he-brought-her-down desolate the-land-of near Bountiful the-land-of into-the-borders-of

הַצַּר הַהֹלֵךְ לָאָרֶץ מִצָּפוֹן: ׃
from-north to-the-land leading the-narrow/enemy

ו וְהִנֵּה רַבִּים מִן־הַנֶּפִיִּים בָּאוּ בָהּ וַיַּפְלִיגוּ עִם־צֵידָה רַבָּה וְגַם נָשִׁים וִילָדִים רַבִּים
many and-children women and-also much with-provisions and-they-sailed in-her they-came from-the-Nephites many and-behold

וַיִּפְנוּ מִצָּפוֹנָה וַתִּכְלֶה הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים וָשֶׁבַע: ׃
and-seven thirty the-year and-all-of-it(f) from-northward and-they-turned

ז וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנֶה בָּנָה הָאִישׁ הַזֶּה אֳנִיּוֹת אֲחֵרוֹת וְגַם הָאֳנִיָּה הָרִאשׁוֹנָה
first the-ship and-also other I this the-man he-built and-eight thirty and-in-the-year

שָׁבָה וְעַם רַב עָלוּ בָהּ וַיִּקְחוּ גַּם־הֵם צֵידָה רַבָּה וַיֵּצְאוּ שׁוּב לָאָרֶץ
to-the-land again and-they-departed much provisions also-they and-they-were-taken in-her ascended much and-the-people-of she-returned

מִצָּפוֹן: ׃
from-north

ח וַיְהִי כִּי לֹא נִשְׁמַע מֵהֶם עוֹד וַנֹּאמַר כִּי טָבְעוּ בְּמַעֲמַקֵּי הַיָּם וַיְהִי כִּי
that and-it-came-to-pass the-sea in-depths-of drowned-were that and-it-was-said more from-them was-heard not that and-it-came-to-pass

גַּם אֳנִיָּה אַחֶרֶת הִפְלִיגָה וְאָנָה הָלְכָה לֹא יְדָעְנוּ: ׃
knew-us not the-you-have and-where she-sailed other a-ship also

ט וַיְהִי כִּי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת הָלְכוּ עַם רַב לָאָרֶץ מִצָּפוֹן וְכָכָה תַּמָּה הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים
thirty the-year ended(f) and-thus from-north to-the-land much the-people-of they-went is-this in-the-year that and-it-came-to-pass

וּשְׁמוֹנֶה: ׃
and-eight

י וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשְּׁלֹשִׁים וָתֵשַׁע לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים וַיָּמָת גַּם שִׁבְלוֹן וְקוֹרִיאַנְטוֹן הָלַךְ
went and-Corianton Shiblon also and-he-died the-judges to-reign and-nine thirty in-year-of and-it-came-to-pass

בָּאֳנִיָּה לָאָרֶץ מִצָּפוֹן לָשֵׂאת צֵידָה לָעָם אֲשֶׁר הָלְכוּ לָאָרֶץ הַהִיא: ׃
that to-the-land they-went which to-the-people provisions to-bear from-north to-the-land in-the-a-ship

יא וַיְהִי נָכוֹן לְשִׁבְלוֹן לִמְסֹר אֶת־הַדְּבָרִים הַקְּדוֹשִׁים בְּטֶרֶם מוֹתוֹ לְבֶן־הֵילָמָן אֲשֶׁר
which to-son-of-Helaman his-death before the-holy [ACC]-the-words to-deliver-up to-Shiblon expedient and-it-came-to-pass

שְׁמוֹ הֵילָמָן כִּי נִקְרָא עַל־שֵׁם אָבִיו: ׃
his-father upon-the-name-of called-was that Helaman his-name

יב וְהִנֵּה כָּל־הַחֲרִיטוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הָיוּ בְּיַד הֵילָמָן נִכְתְּבוּ וְנִשְׁלְחוּ בֵּין בְּנֵי הָאָדָם
the-man/Adam sons-of among and-they-were-sent written Helaman by-hand-of were which these all-the-engravings and-behold

בְּכָל־הָאָרֶץ מִלְּבַד הַחֲלָקִים אֲשֶׁר צִוָּה אַלְמָא לְבַל יֵצְאוּ: ׃
they-shall-go-forth that-not Alma commanded which the-parts besides with-all-the-land

יג אַךְ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נִשְׁמְרוּ בִּקְדֻשָּׁה וְנִמְסְרוּ מִדּוֹר לְדוֹר לָכֵן בַּשָּׁנָה
in-the-year therefore to-generation from-generation and-had-been-delivered in-holiness were-preserved these the-things but/surely

הַזֹּאת נִמְסְרוּ לְהֵילָמָן לִפְנֵי מוֹת שִׁבְלוֹן׃ ׃
Shiblon the-death-of before to-Helaman had-been-delivered is-this

יד וַיְהִי גַּם בַּשָּׁנָה הַזֹּאת כִּי הָיוּ פּוֹרְשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ אֶל־הַלָּמָנִים וַיְעוֹרְרוּם
and-they-stirred-them-up unto-the-Lamanites they-went which dissenters were that is-this in-the-year also and-it-came-to-pass

שׁוּב לְכַעַס נֶגֶד הַנֶּפִיִּים׃ ׃
the-Nephites against to-anger again

טו וְגַם בַּשָּׁנָה הַזֹּאת יָרְדוּ עִם־צָבָא רַב לְהִלָּחֵם בְּעַם מוֹרוֹנִיחָה אוֹ בִּצְבָא
in-army-of or Moronihah with-the-people-of to-fight much with-army they-came-down is-this in-the-year and-also

מוֹרוֹנִיחָה אֲשֶׁר בּוֹ הֻכּוּ וַיֵּשְׁבוּ אֶל־אַרְצוֹתֵיהֶם בְּאָבְדָן גָּדוֹל׃ ׃
great in-loss-of to-their-lands and-they-were-settled they-were-smitten in-him/it which Moronihah

טז וַתִּכְלֶה הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים וָתֵשַׁע לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ ׃
Nephi over-people-of the-judges to-reign and-nine thirty the-year and-all-of-it(f)

יז וְכָכָה תַּם סֵפֶר אַלְמָא וְהֵילָמָן בְּנוֹ וְגַם שִׁבְלוֹן אֲשֶׁר הָיָה בְּנוֹ׃ ׃
his-son was which Shiblon and-also his-son and-Helaman Alma the-book-of ended and-thus

הֵילָמָן

Helaman

פרק א

* דִּבְרֵי הַנְּפִים וּמִלְחֲמוֹתֵיהֶם וְרִיבֵיהֶם וּמַחְלְקוֹתֵיהֶם וְגַם דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים
the-account-of the-Nephites and-their-wars and-their-contentions and-their-dissensions and-also the-words-of the-prophets

הַקְּדוֹשִׁים רַבִּים לִפְנֵי בּוֹא מָשִׁיחַ עַל פִּי סִפְרֵי הֵילָמָן בֶּן הֵילָמָן וְעַל פִּי
the-holy many before the-coming-of Messiah yoke the-record-of the-records-of Helaman son-of Helaman and-yoke the-record-of

סִפְרֵי בָנָיו עַד בּוֹא מָשִׁיחַ וְגַם רַבִּים מֵהַלָּמָנִים שָׁבוּ דִּבְרֵי שׁוּבָם
the-records-of his-sons until the-coming-of Messiah and-also many of-the-Lamanites they-returned/repented the-words-of they-returned-again

דִּבְרֵי צִדְקַת הַלָּמָנִים וְרִשְׁעַת הַנְּפִים וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם עַל פִּי סֵפֶר הֵילָמָן
the-words-of the-righteousness-of the-Lamanites and-the-wickedness-of the-Nephites and-their-abominations yoke the-record-of the-book-of Helaman

וּבָנָיו עַד בּוֹא מָשִׁיחַ אֲשֶׁר הוּא סֵפֶר הֵילָמָן וְכֵן הָלְאָה ׃
and-his-sons until the-coming-of Messiah which is the-book-of Helaman and-so-forth onward

א וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים עַל עַם נֶפִי וַתָּחֶל
and-it-came-to-pass in-the-commencement-of the-year the-fortieth of-the-reign-of the-judges yoke the-people-of Nephi there-began-to-be

צָרָה קָשָׁה בְּקֶרֶב עַם הַנֶּפִים ׃
affliction serious among the-people-of the-Nephites

ב כִּי הִנֵּה מֵת פָּהוֹרָן וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ כָּל הָאָרֶץ וַתָּחֶל מְרִיבָה קָשָׁה עַל מִי יִירַשׁ אֶת
for behold died Pahoran and-went the-way-of all the-earth and-there-began-to-be a-contention serious yoke who should-possess ACC

כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט בֵּין הָאַחִים בְּנֵי פָּהוֹרָן ׃
throne the-judgment among the-brethren the-sons-of Pahoran

ג וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַמְּרִיבִים עַל כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר גַּם הֵסִיתוּ אֶת הָעָם לָרִיב פָּהוֹרָן
and-these-are the-names-of those-who-did-contend yoke throne the-judgment who also did-cause ACC the-people to-plead Pahoran

וּפָעַנְכִּי וּפָקוּמֶנִי ׃
and-Paanchi and-Pacumeni

ד וְאֵלֶּה לֹא כָל בְּנֵי פָּהוֹרָן כִּי רַבִּים הָיוּ אַךְ אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר רָבוּ עַל כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט
and-these are-not all the-sons-of Pahoran for many they-were but these-are they who did-contend yoke throne the-judgment

לָכֵן גָּרְמוּ לִשְׁלֹשָׁה פְלָגִים בָּעָם ׃
therefore and-his-priests-had-caused three divisions among-the-people

ה אַךְ וַיְהִי כִּי הֻקַּם פָּהוֹרָן בְּקוֹל הָעָם לִהְיוֹת שׁוֹפֵט רֹאשׁ וּמוֹשֵׁל עַל עַם
nevertheless it-came-to-pass that was-appointed Pahoran by-the-voice-of the-people to-be chief-judge head-of and-governor yoke the-people-of

נֶפִי ׃
Nephi

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה פָּקוּמֶנִי כִּי לֹא יוּכַל לְקַבֵּל אֶת כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט וַיִּתְאַחֵד עִם

with he-did-unite the-judgment throne ACC to-receive can he-could-not that Pacumeni saw when/as and-it-came-to-pass

קוֹל הָעָם :

the-people the-voice-of

ז וְהִנֵּה פַּעֲנְכִי וְחֵלֶק הָעָם אֲשֶׁר חָפְצוּ כִּי יִהְיֶה מוֹשְׁלָם חָרָה אַפָּם מְאֹד לָכֵן

therefore very their-anger burned their-governor he-shall-be that were-desirous who the-people and-that-part-of Paanchi but-behold

בִּקֵּשׁ לְפַתּוֹת אֶת הָעָם הַהוּא לָקוּם בִּמְרִידָה נֶגֶד אֲחֵיהֶם :

their-brethren against in-rebellion to-rise-up that the-people ACC to-persuade he-sought

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָמַד לַעֲשׂוֹת זֹאת וְהִנֵּה נִתְפַּשׂ וַיִּשָּׁפֵט כְּפִי קוֹל הָעָם

the-people the-voice-of according-to and-was-tried he-was-taken behold this to-do stood when/as and-it-came-to-pass

וַיֵּחָרַץ לַמָּוֶת כִּי קָם בִּמְרִידָה וּבִקֵּשׁ לְהַשְׁחִית אֶת דְּרוֹר הָעָם :

the-people the-liberty-of ACC to-he-corrupted and-had-sought in-rebellion he-had-risen-up for unto-death and-was-condemned

ט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ הָעָם הַחֲפֵצִים בּוֹ לְמוֹשְׁלָם כִּי נֶחֱרַץ לַמָּוֶת וַיִּחַר

and-burned unto-death he-was-condemned that for-their-governor in-him who-were-desirous those-people saw when/as and-it-came-to-pass

אַפָּם וְהִנֵּה שָׁלְחוּ אִישׁ אֶחָד קִישְׁקוּמֶן שְׁמוֹ עַד כִּסֵּא מִשְׁפַּט פָּהוֹרָן וַיַּהֲרֹג אֶת

ACC and-he-murdered Pahoran judgment throne even-to his-name Kishkumen one a-man they-sent-forth and-behold their-anger

פָּהוֹרָן בְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט :

the-judgment throne yoke as-he-sat Pahoran

י וַיִּרְדְּפֵהוּ עַבְדֵי פָּהוֹרָן אַךְ הִנֵּה כֹּה מַהֵר קִישְׁקוּמֶן בִּמְנוּסָתוֹ עַד כִּי לֹא יָכֹל

was-able not that that in-his-flight Kishkumen Maher- so behold but Pahoran the-servants-of and-he-was-pursued-by

אִישׁ לְהַשִּׂיגוֹ :

him man/each

יא וַיֵּלֶךְ אֶל שֹׁלְחָיו וַיִּכְרְתוּ כֻּלָּם בְּרִית הֵן וַיִּשָּׁבְעוּ בְּיוֹצְרָם הַנִּצְחִי לְבַל

that-not the-Eternal by-their-Maker and-swearing yea a-covenant all-of-them and-they-all-entered-into those-that-sent-him unto and-he-went

יַגִּידוּ לְאִישׁ כִּי קִישְׁקוּמֶן רָצַח אֶת פָּהוֹרָן :

Pahoran ACC had-murdered Kishkumen that any-man they-would-tell

יב לָכֵן לֹא נוֹדַע קִישְׁקוּמֶן בְּקֶרֶב עַם נֶפִי כִּי הָיָה מִתְחַפֵּשׂ בְּעֵת רְצֹחַ פָּהוֹרָן

Pahoran he-murdered at-the-time in-disguise he-was for Nephi the-people-of among Kishkumen known was-not therefore

וְקִישְׁקוּמֶן וַחֲבוּרָתוֹ אֲשֶׁר כָּרְתוּ בְּרִית אִתּוֹ הִתְעָרְבוּ בָּעָם עַד כִּי לֹא

could-not-all that insomuch-that among-the-people did-mingle-themselves with-him a-covenant had-covenanted who and-his-band and-Kishkumen

נִמְצְאוּ כֻּלָּם אַךְ כָּל אֲשֶׁר נִמְצְאוּ הָחְרְצוּ לַמָּוֶת :

unto-death were-condemned they-were-found which as-many-as but all-of-them they-were-found

יג וְעַתָּה הִנֵּה הֻקַּם פָּקוּמֶנִי כְּפִי קוֹל הָעָם לִהְיוֹת שׁוֹפֵט רֹאשׁ וּמוֹשֵׁל עַל הָעָם

the-people yoke and-governor head-of chief-judge to-be the-people the-voice-of according-to Pacumeni was-appointed behold and-now

לִמְלֹךְ תַּחַת אָחִיו פָּהוֹרָן וַיְהִי כְּמִשְׁפָּטוֹ וְכָל זֹאת נַעֲשָׂה בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים

the-fortieth in-the-year was-done this and-all according-to-his-right and-it-came-to-pass Pahoran another under to-reign

לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וַתִּכְלֶה :

and-all-of-it(f) the-judges of-the-reign-of

יד וַיְהִי בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וְאַחַת לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וַיִּקְבְּצוּ הַלָּמָנִים צָבָא לָרֹב
in-abundance an-army the-Lamanites did-gather-together the-judges of-the-reign-of and-first the-forty in-the-year and-it-came-to-pass

מֵאֵין מִסְפָּר וַיְזַיְּנוּם בַּחֲרָבוֹת וּבְחַרְמֵשׁוֹת וּבְקְשָׁתוֹת וּבְחִצִּים וּבְכוֹבְעֵי רֹאשׁ
head and-with-helmets and-with-arrows and-with-bows and-with-cimeters with-swords and-armed-them number without

וּבְשִׁרְיוֹנִים וּבְכָל מִינֵי מָגִנִּים :
shields kinds-of and-in-all and-with-breastplates

טו וַיֵּרְדוּ שֵׁנִית לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה נֶגֶד הַנֶּפִיִּים וּבְרֹאשָׁם אִישׁ וּשְׁמוֹ קוֹרִיאַנְטוּמְר
Coriantumr whose-name-was a-man and-they-were-led-by the-Nephites against war to-battle again and-they-came-down

וְהוּא מִזֶּרַע צָרַהֶמְלָה וְהוּא פּוֹרֵשׁ מִתּוֹךְ הַנֶּפִיִּים וְהוּא אִישׁ גָּדוֹל וְגִבּוֹר חָיִל :
of-valor and-a-mighty-man large a-man and-he-was the-Nephites from-among a-dissenter and-he-was Zarahemla of-the-seed-of and-he-was

טז לָכֵן מֶלֶךְ הַלָּמָנִים וּשְׁמוֹ טוּבָלוֹת בֶּן עַמּוֹרוֹן בְּחָשְׁבוֹ כִּי קוֹרִיאַנְטוּמְר בִּהְיוֹתוֹ
being Coriantumr that supposing Ammoron son-of Tubaloth whose-name-was the-Lamanites the-king-of therefore

גִּבּוֹר חָיִל יוּכַל לַעֲמֹד נֶגֶד הַנֶּפִיִּים בְּכֹחוֹ וּבְחָכְמָתוֹ הַגְּדוֹלָה עַד כִּי בְּשָׁלְחוֹ
sending-him-forth that insomuch-that great and-with-his-wisdom in-His-power the-Nephites against stand could of-valor a-mighty-man

אוֹתוֹ יוּכַל לִכְבּוֹשׁ אֶת הַנֶּפִים :
the-Nephites ACC gain-power-over can him

יז לָכֵן הֵסִית אוֹתָם לְכַעַס וַיְקַבֵּץ אֶת צְבָאוֹתָיו וַיָּשֶׂם אֶת קוֹרִיאַנְטוּמְר
Coriantumr ACC and-it-was-placed his-armies ACC and-he-did-gather-together to-anger them stirred-up therefore

לְרֹאשׁ עֲלֵיהֶם וַיַּעַשׂ כִּי יֵרְדוּ לְאֶרֶץ צָרַהֶמְלָה לְהִלָּחֵם בַּנֶּפִיִּים :
against-the-Nephites to-battle Zarahemla to-the-land-of they-should-march-down that and-did-cause over-them the-head-of

יח וַיְהִי כִּי מֵרֹב הַמְּרִיבָה וְהַקֹּשִׁי בַּמֶּמְשָׁלָה לֹא הִצִּיבוּ דֵי שׁוֹמְרִים
guards sufficient kept they-had-not in-the-government and-so-much-difficulty contention from-multitude-of that and-it-came-to-pass

בְּאֶרֶץ צָרַהֶמְלָה כִּי חָשְׁבוּ כִּי לֹא יָעִזּוּ הַלָּמָנִים לָבוֹא אֶל תּוֹךְ אַרְצָם לְהַכּוֹת
to-smite their-lands the-heart-of into to-come the-Lamanites dare would-not that they-had-supposed for Zarahemla in-the-land-of

אֶת הָעִיר הַגְּדוֹלָה צָרַהֶמְלָה :
Zarahemla the-great the-city ACC

יט אַךְ וַיְהִי כִּי צָעַד קוֹרִיאַנְטוּמְר בְּרֹאשׁ צְבָאוֹ הָרַב וַיָּבֹא עַל יֹשְׁבֵי הָעִיר
the-city the-inhabitants-of yoke and-came the-chief/great his-army in-the-gall-of Coriantumr did-march that it-came-to-pass but

וּמַסָּעָם הָיָה בְּחִפָּזוֹן גָּדוֹל מְאֹד עַד כִּי לֹא הָיָה זְמַן לַנֶּפִים לְקַבֵּץ אֶת
ACC to-gather-together the-Nephites time was no that that very great exceedingly-great-speed was and-their-march-was

צִבְאוֹתֵיהֶם :
their-armies

כ לָכֵן הֻכָּה קוֹרִיאַנְטוּמְר אֶת הַמִּשְׁמָר בְּפֶתַח הָעִיר וַיָּבֹא עִם כָּל צְבָאוֹ אֶל
into army all with and-he-marched the-city at-the-entrance-of the-guard ACC Coriantumr was-smitten therefore

תּוֹךְ הָעִיר וַיַּהַרְגוּ כָּל הַמִּתְנַגֵּד לָהֶם עַד כִּי יָרְשׁוּ אֶת כָּל הָעִיר :
city all ACC possessed that insomuch-that them who-did-oppose all and-they-did-slay the-city the-midst-of

כא וַיְהִי כִּי נָס פָּקוּמֶנִי הַשּׁוֹפֵט הָרֹאשׁ מִפְּנֵי קוֹרִיאַנְטוּמְר עַד חוֹמוֹת הָעִיר
the-city the-walls-of even-to Coriantumr because-of the-head the-chief-judge Pacumeni fled that and-it-came-to-pass
וַיְהִי כִּי הִכָּהוּ קוֹרִיאַנְטוּמְר אֶל הַחוֹמָה עַד כִּי מֵת וְכָכָה תַּמּוּ יְמֵי
the-days-of ended and-thus died that insomuch-that the-wall to Coriantumr did-smite-him that and-it-came-to-pass
פָּקוּמֶנִי ׃
Pacumeni

כב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה קוֹרִיאַנְטוּמְר כִּי יָרַשׁ אֶת עִיר זָרַהֶמְלָה וַיַּרְא כִּי נָסוּ
had-fled that and-he-saw Zarahemla the-city-of ACC he-had-possession-of that Coriantumr saw when/as and-it-came-to-pass
הַנְּפִיִּים מִפְּנֵיהֶם וְנֶהֶרְגוּ וְנִתְפְּשׂוּ וְהֻשְׁלְכוּ לַכֶּלֶא וְכִי יָרַשׁ אֶת הַמִּבְצָר
the-stronghold ACC he-did-obtain-possession-of and-that into-prison and-they-were-cast-out and-were-taken and-were-slain before-them the-Nephites
הֶחָזָק בְּכָל הָאָרֶץ וַיִּתְחַזֵּק לִבּוֹ עַד כִּי נָכוֹן הָיָה לָצֵאת נֶגֶד כָּל הָאָרֶץ ׃
the-land all against go-forth was expedient that insomuch-that his-heart his-heart-took-courage the-land in-all the-strongest

כג וְעַתָּה לֹא הִתְמַהְמַהּ בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה כִּי אִם יָצָא עִם צָבָא גָּדוֹל לְעִיר שֶׁפַע
Bountiful toward-the-city-of large a-army with march-forth if but Zarahemla in-the-land-of tarry he-did-not and-now
כִּי גָמַר לָצֵאת וְלִפְרֹץ דַּרְכּוֹ בַּחֶרֶב לְמַעַן יִירַשׁ אֶת חֶלְקֵי הָאָרֶץ בַּצָּפוֹן ׃
northward the-land the-parts-of ACC should-possess that with-the-sword his-way and-cut-his-way to-go-forth it-was-his-determination for

כד וּבְחָשְׁבוֹ כִּי עִקַּר כֹּחָם בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לָכֵן צָעַד קָדִימָה וְלֹא נִתַּן לָהֶם זְמַן
time to-them was-given and-not forward he-did-march-forth therefore the-land in-midst-of their-strength the-greatest that and-supposing
לְהִתְקַבֵּץ זוּלָתִי בַּחֲבוּרוֹת קְטַנּוֹת וְכָכָה נָפְלוּ עֲלֵיהֶם וַיַּפִּילוּם אַרְצָה ׃
to-the-earth and-did-cut-them-down upon-them fell and-in-this-manner small in-small-bodies except assemble-themselves

כה אַךְ הִנֵּה מַסַּע קוֹרִיאַנְטוּמְר דֶּרֶךְ תּוֹךְ הָאָרֶץ נָתַן לְמוֹרוֹנִיחָה יִתְרוֹן גָּדוֹל
great an-advantage unto-Moronihah was-given the-land the-center-of through Coriantumr the-march-of behold but
עֲלֵיהֶם עַל אַף רֹב מִסְפַּר הַנְּפִיִּים הַנֶּהֱרָגִים ׃
slain the-Nephites so-many-of much yea yoke over-them

כו כִּי הִנֵּה חָשַׁב מוֹרוֹנִיחָה כִּי לֹא יָעֵזּוּ הַלָּמָנִים לָבוֹא לְתוֹךְ הָאָרֶץ כִּי אִם
if but the-land into-the-center-of to-come the-Lamanites dare would-not that Moronihah he-thought behold for
יַכּוּ אֶת הֶעָרִים סָבִיב בַּגְּבוּלוֹת כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ עַד כֹּה לָכֵן צִוָּה מוֹרוֹנִיחָה כִּי
that Moronihah commanded therefore thus until they-had-done when/as in-the-borders round-about the-cities ACC they-would-attack
צִבְאוֹתָיו הַחֲזָקִים יַחֲזִיקוּ בַּחֲלָקִים הָהֵם סָבִיב בַּגְּבוּלוֹת ׃
the-borders round-about those those-parts they-endure strong his-armies

כז אַךְ הִנֵּה לֹא פָּחֲדוּ הַלָּמָנִים כִּרְצוֹנוֹ כִּי בָאוּ לְתוֹךְ הָאָרֶץ וַיִּלְכְּדוּ אֶת
ACC and-they-shall-capture the-land into-the-center-of they-came for according-to-His-will the-Lamanites fear did-not behold but
עִיר הַמְּלוּכָה הִיא עִיר זָרַהֶמְלָה וַיַּעַבְרוּ בְּחֶלְקֵי הָאָרֶץ הָרָאשִׁיִּים וַיַּהַרְגוּ אֶת
ACC and-they-slew principal the-land the-principal-parts-of and-they-shall-pass Zarahemla the-city-of it-is the-capital the-city
הָעָם הֶרֶג רַב גַּם אֲנָשִׁים גַּם נָשִׁים וָטַף וַיִּירְשׁוּ עָרִים רַבּוֹת וּמִבְצָרִים רַבִּים
many and-strongholds many cities and-taking-possession-of and-children women and men both great with-a-slaughter the-people
׃

כח אַךְ כַּאֲשֶׁר גִּלָּה מוֹרוֹנִיחָה זֹאת וַיִּשְׁלַח מִיָּד אֶת לֶחִי עִם צָבָא סָבִיב לְהַקְדִּימָם
to-head-them-off round-about an-army with Lehi ACC immediately and-he-sent this Moronihah had-discovered when/as but
בְּטֶרֶם יָבֹאוּ לְאֶרֶץ שֶׁפַע :
Bountiful to-the-land-of they-should-come before

כט וְכֵן עָשָׂה וַיַּקְדִּימֵם בְּטֶרֶם בָּאוּ לְאֶרֶץ שֶׁפַע וַיִּלָּחֶם בָּם עַד כִּי הֵחֵלּוּ
began that insomuch-that unto-them and-gave-battle Bountiful to-the-land-of they-came before and-he-did-head-them-off he-did and-thus
לָסֶגֶת אָחוֹר לְאֶרֶץ צָרַהֶמְלָה :
Zarahemla toward-the-land-of back to-retreat

ל וַיְהִי כִּי הִקְדִּימָם מוֹרוֹנִיחָה בִּנְסִיגָתָם וַיִּלָּחֶם בָּם עַד כִּי הָיְתָה
was(f) that insomuch-that unto-them and-did-give-battle in-their-retreat Moronihah did-head-them that and-it-came-to-pass
מִלְחָמָה עֲקֻבָּה מְאֹד הֵן וְרַבִּים נֶהֶרְגוּ וּבֵין הַנֶּהֱרָגִים נִמְצָא גַּם קוֹרִיאַנְטוּמְר :
Coriantumr also was-found those-who-were-slain and-among were-slain and-many yea very exceedingly-bloody war

לא וְעַתָּה הִנֵּה לֹא יָכְלוּ הַלָּמָנִים לָסוּג לְשׁוּם צַד לֹא צָפוֹנָה וְלֹא נֶגְבָּה וְלֹא קָדִימָה
forward nor southward nor northward not direction to-any/put in the-Lamanites could could-not behold and-now
וְלֹא יָמָּה כִּי הָיוּ מֻקָּפִים מִכָּל עֵבֶר בִּידֵי הַנְּפִים :
the-Nephites by side on-every surrounded they-were for westward nor

לב וְכָכָה הִפִּיל קוֹרִיאַנְטוּמְר אֶת הַלָּמָנִים לְתוֹךְ הַנְּפִיִּים עַד כִּי הָיוּ בְּיַד
by-hand-of were that insomuch-that the-Nephites into-the-midst-of the-Lamanites ACC Coriantumr the-Lord-caused and-thus
הַנְּפִיִּים וְהוּא עַצְמוֹ נֶהֱרַג וַיִּתְּנוּ הַלָּמָנִים אֶת עַצְמָם בִּידֵי הַנְּפִים :
the-Nephites into-the-hands-of themselves ACC the-Lamanites and-did-deliver-up was-slain himself and-he-himself the-Nephites

לג וַיְהִי כִּי יָרַשׁ מוֹרוֹנִיחָה אֶת עִיר צָרַהֶמְלָה שֵׁנִית וַיַּעַשׂ כִּי יֵצְאוּ
they-shall-go-forth that and-did-cause again Zarahemla the-city-of ACC Moronihah he-had-possession-of that and-it-came-to-pass
הַלָּמָנִים אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ מִן הָאָרֶץ בְּשָׁלוֹם :
in-peace the-land out-of they-were-charmed who the-Lamanites

לד וַתִּכְלֶה שְׁנַת הָאַרְבָּעִים וְאַחַת לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים :
the-judges of-the-reign-of and-first the-forty the-year and-all-of-it(f)

פרק ב

א וַיְהִי בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם לְמֶמְשֶׁלֶת הַשֹּׁפְטִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֵקִים מוֹרוֹנִיחָה
Moronihah had-established that after the-judges of-the-reign-of and-second the-forty in-the-year and-it-came-to-pass
שׁוּב שָׁלוֹם בֵּין הַנְּפִיאִים וְהַלָּמָנִים וְהִנֵּה אֵין אִישׁ לְמַלֵּא אֶת כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט עַל כֵּן
thus yoke the-judgment throne ACC to-fill one there-was-no behold and-the-Lamanites the-Nephites between peace again
הֵחֵלָּה מְרִיבָה שׁוּב בָּעָם עַל מִי יְמַלֵּא אֶת כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט :
the-judgment throne ACC should-fill who yoke among-the-people again a-contention began(f)

ב וַיְהִי כִּי הָפְקַד הֵילָמָן בֶּן הֵילָמָן לְמַלֵּא אֶת כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט בְּקוֹל הָעָם :
the-people by-the-voice-of the-judgment throne ACC to-fill Helaman son-of Helaman was-appointed that and-it-came-to-pass

ג אַךְ הִנֵּה קִישְׁקוּמֶן אֲשֶׁר רָצַח אֶת פָּהוֹרָן אָרַב לְהַשְׁמִיד גַּם אֶת הֵילָמָן וַיֵּתָמֵךְ
and-he-was-upheld Helaman ACC also to-he-destroyed did-lay-wait Pahoran ACC had-murdered who Kishkumen behold but

בְּיַד חֲבוּרָתוֹ אֲשֶׁר כָּרְתוּ בְּרִית לְבִלְתִּי יֵדַע אִישׁ אֶת רִשְׁעָתוֹ :
his-wickedness ACC man should-know so-as-not-to a-covenant had-entered-into who his-band by

ד כִּי הָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד גָּדִיאַנְטוֹן אֲשֶׁר הָיָה מָהִיר מְאֹד בִּדְבָרִים רַבִּים וְגַם בִּמְלַאכְתּוֹ
in-his-craft and-also many with-things very expert was which Gadianton one a-man there there-was for

לַעֲשׂוֹת מַעֲשֵׂה הָרֶצַח וְהַשּׁוֹד הַנִּסְתָּר עַל כֵּן הָיָה לְרֹאשׁ חֲבוּרַת קִישְׁקוּמֶן :
Kishkumen the-band-of the-leader-of was thus yoke secret and-robbery murder the-work-of to-do

ה עַל כֵּן הֶחֱלִיק לָהֶם וְגַם לְקִישְׁקוּמֶן כִּי אִם יוֹשִׁיבוּהוּ עַל כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט יִתֵּן
shall-give the-judgment throne yoke they-would-place-him if that to-Kishkumen and-also them he-did-flatter-them thus yoke

לַאֲשֶׁר לַחֲבוּרָתוֹ כִּי יֻשְׂמוּ בְּכֹחַ וּבְשִׁלְטוֹן בָּעָם עַל כֵּן בִּקֵּשׁ קִישְׁקוּמֶן
Kishkumen he-sought thus yoke among-the-people and-authority in-power they-should-be-placed that belonged-to-his-band unto-those-who

לְהַשְׁמִיד אֶת הֵילָמָן :
Helaman ACC to-he-destroyed

ו וַיְהִי כְּלֶכְתּוֹ אֶל כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט לְהַשְׁמִיד אֶת הֵילָמָן וְהִנֵּה אֶחָד מֵעַבְדֵי הֵילָמָן
Helaman of-the-servants-of one behold Helaman ACC to-he-destroyed the-judgment throne unto as-he-was-going and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר יָצָא בַּלַּיְלָה וְהֵכִין בְּתַחְפֹּשֶׂת יְדִיעָה עַל הַמַּחֲשָׁבוֹת אֲשֶׁר זָמְמָה הַחֲבוּרָה הַזֹּאת
is-this the-band had-laid which those-plans yoke a-knowledge through-disguise and-obtained by-night went-forth who

לְהַשְׁמִיד אֶת הֵילָמָן :
Helaman ACC to-he-destroyed

ז וַיְהִי כִּי פָּגַשׁ אֶת קִישְׁקוּמֶן וַיִּתֵּן לוֹ אוֹת עַל כֵּן הוֹדִיעַ לוֹ קִישְׁקוּמֶן
Kishkumen unto-him did-make-known thus yoke a-sign unto-him and-he-gave Kishkumen ACC he-met that and-it-came-to-pass

אֶת מְזִמַּת לִבּוֹ בְּבַקְשׁוֹ כִּי יוֹלִיכֵהוּ אֶל כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט לְמַעַן יִרְצַח אֶת הֵילָמָן :
Helaman ACC he-might-murder that the-judgment throne to he-would-conduct-him that desiring his-heart the-intent-of ACC

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָדַע עֶבֶד הֵילָמָן אֶת כָּל לֵב קִישְׁקוּמֶן וְכִי מְזִמָּתוֹ לִרְצֹחַ
to-murder his-intent-was and-that Kishkumen the-heart-of all ACC Helaman the-servant-of knew when/as and-it-came-to-pass

וְגַם כִּי מְזִמַּת כָּל אַנְשֵׁי חֲבוּרָתוֹ לִרְצֹחַ וְלִשְׁדֹּד וְלִכְבֹּשׁ כֹּחַ וְזֹאת הָיְתָה מַחֲשַׁבְתָּם
secret-plan was(f) and-this-was power and-to-gain and-to-rob to-murder his-band the-men-of all it-was-the-intent-of that and-also

הַסּוֹדִית וּקְשָׁרָם וַיֹּאמֶר עֶבֶד הֵילָמָן אֶל קִישְׁקוּמֶן נֵלְכָה נָּא אֶל כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט :
the-judgment throne unto now let-us-go-forth Kishkumen unto Helaman the-servant-of and-said and-their-combination secret

ט וְעַתָּה זֶה הֵיטִיב מְאֹד בְּעֵינֵי קִישְׁקוּמֶן כִּי חָשַׁב כִּי יַשְׂכִּיל בִּמְזִמָּתוֹ אַךְ הִנֵּה
behold but his-design he-should-accomplish that he-thought for Kishkumen in-the-eyes-of exceedingly to-do-good this and-now

עֶבֶד הֵילָמָן בְּלֶכְתָּם אֶל כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט דָּקַר אֶת קִישְׁקוּמֶן עַד לִבּוֹ וַיִּפֹּל מֵת
dead and-he-felled his-heart even-to Kishkumen ACC did-stab the-judgment throne unto as-they-were-going-forth Helaman the-servant-of

בְּלִי נֶאֱנָק וַיָּרָץ וַיַּגֵּד לְהֵילָמָן אֵת כָּל אֲשֶׁר רָאָה וְשָׁמַע וְעָשָׂה :
and-done and-heard saw which all ACC Helaman and-it-shall-be-told and-he-ran a-groan without

י וַיְהִי כִּי שָׁלַח הֵילָמָן לִתְפֹּשׂ אֶת חֲבוּרַת הַשּׁוֹדְדִים וְהָרוֹצְחִים הַנִּסְתָּרִים הָאֵלֶּה
these secret and-murderers the-robbers the-band-of ACC to-seize Helaman sent that and-it-came-to-pass
לְמַעַן יוּמְתוּ כַּתּוֹרָה :
according-to-the-law they-shall-be-put-to-death that

יא אַךְ הִנֵּה כַּאֲשֶׁר מָצָא גָּדִיאַנְטוֹן כִּי לֹא שָׁב קִישְׁקוּמֶן יָרֵא פֶּן יִשָּׁמֵד עַל
yoke he-should-be-destroyed lest he-feared Kishkumen returned/repented did-not that Gadianton found when/as behold but
כֵּן גֵּרַם לַחֲבוּרָתוֹ לָלֶכֶת אַחֲרָיו וַיָּנוּסוּ מִן הָאָרֶץ בְּדֶרֶךְ נִסְתֶּרֶת אֶל הַמִּדְבָּר וְכָכָה
and-thus the-wilderness into secret after-the-manner-of the-land out-of and-they-fled him to-go his-band he-caused thus
כַּאֲשֶׁר שָׁלַח הֵילָמָן לְתָפְשָׂם לֹא נִמְצְאוּ בְּשׁוּם מָקוֹם :
place in-any/put they-were-found not that-they-should-be-taken Helaman sent when/as

יב וְעוֹד יְדֻבַּר עַל גָּדִיאַנְטוֹן זֶה לְהַלָּן וַתִּכְלֶה שְׁנַת הָאַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם לְמֶמְשֶׁלֶת
of-the-reign-of and-second the-forty the-year and-all-of-it(f) hereafter this Gadianton yoke shall-be-said-of and-more
הַשֹּׁפְטִים עַל עַם נֶפִי :
Nephi the-people-of yoke the-judges

יג וְהִנֵּה בִּכְלוֹת הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּרְאוּ כִּי גָּדִיאַנְטוֹן זֶה גֵּרַם לְמַפֶּלֶת כִּמְעַט לְהַשְׁמָדַת
the-entire-destruction-of nearly the-overthrow he-caused this Gadianton that you-shall-see this the-book in-the-end-of and-behold
עַם נֶפִי כֻּלּוֹ :
entirely Nephi the-people-of

יד הִנֵּה לֹא לִכְלוֹת סֵפֶר הֵילָמָן אֲנִי אֹמֵר כִּי אִם לִכְלוֹת סֵפֶר נֶפִי אֲשֶׁר מִמֶּנּוּ
from-it from-which Nephi the-book-of the-end-of rather but say I Helaman the-book-of the-end-of I-do-not-mean behold
לָקַחְתִּי אֶת כָּל דִּבְרֵי הַיָּמִים אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי :
I-have-written which the-record the-account-which all ACC I-have-taken

---

פרק ג

א וַיְהִי בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וְשָׁלֹשׁ לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים לֹא הָיְתָה מְרִיבָה בְּקֶרֶב עַם נֶפִי
Nephi people-of in-midst-of contention was(f) not the-judges of-reign-of and-three the-forty in-year-of and-it-came-to-pass
זוּלָתִי גַּאֲוָה מְעַט אֲשֶׁר הָיְתָה בַּקְּהִלָּה אֲשֶׁר גָּרְמָה לִפְלָגִים קְטַנִּים בֵּין הָעָם
the-people between/among little to-dissensions caused(f) who/which/that in-the-church was(f) who/which/that a-little pride except
וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יֻשְּׁבוּ בִּכְלוֹת שְׁנַת הָאַרְבָּעִים וְשָׁלֹשׁ :
and-three the-forty year-of at-end-of were-settled the-these and-the-matters

ב וְלֹא הָיְתָה מְרִיבָה בֵּין הָעָם בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וְאַרְבַּע וְגַם לֹא הָיְתָה מְרִיבָה רַבָּה
great(f) contention was(f) not and-also and-four the-forty in-year-of the-people between/among contention was(f) and-not
בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ :
and-five the-forty in-year-of

ג וַיְהִי בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וָשֵׁשׁ הֵן הָיְתָה מְרִיבָה רַבָּה וּפְלָגִים רַבִּים אֲשֶׁר
who/which/that many(m) and-dissensions great(f) contention was(f) behold/indeed and-six the-forty in-year-of and-it-came-to-pass
בָּהֶם יָצְאוּ רַבִּים מְאֹד מֵאֶרֶץ זַרַחֶמְלָה וַיֵּלְכוּ לָאָרֶץ צְפוֹנָה לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ :
ACC-the-land to-possess northward to-the-land and-they-went Zarahemla from-land-of exceedingly many(m) departed in-them

ד וַיִּסְעוּ מֵרְחָק רַב מְאֹד עַד כִּי בָּאוּ לְמִקְוֵי מַיִם גְּדוֹלִים וּנְהָרוֹת רַבִּים ׃
many(m) and-rivers great waters to-gatherings-of they-came for/that until/unto exceedingly great/much distance and-they-journeyed

ה הֵן וְגַם נָפוֹצוּ בְּכָל־חֶלְקֵי הָאָרֶץ לְכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר לֹא הָיָה שָׁמֵם וּבְלִי
and-without desolate there-was(m) not who/which/that to-every-place the-land in-all-parts-of scattered-been-has and-also behold/indeed
עֵצִים בַּעֲבוּר הַיּוֹשְׁבִים הָרַבִּים אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ לְפָנִים ׃
formerly ACC-the-land possessed who/which/that the-many the-inhabitants because-of timber/trees

ו וְעַתָּה לֹא הָיָה חֵלֶק מִן־הָאָרֶץ שָׁמֵם זוּלָתִי מֵעֵצִים אַךְ מֵרֹב הַשְׁחָתַת הָעָם
the-people destruction-of from-multitude-of but/surely from-timber except desolate from-the-land a-part there-was(m) not and-now
אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ לְפָנִים נִקְרְאָה שְׁמָמָה ׃
desolate was-called(f) formerly in-the-land dwelt who/which/that

ז וַיְהִי כִּי מְעַט הָעֵצִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ אַךְ הָעָם הַיּוֹצְאִים נַעֲשׂוּ מְהִירִים מְאֹד
exceedingly skilled became the-going-out the-people but/surely the-land upon-face-of the-timber a-little for/that and-it-came-to-pass
בַּעֲבוֹדַת הַמֶּלֶט לָכֵן בָּנוּ בָּתֵּי מֶלֶט אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בָּהֶם ׃
in-them dwelt who/which/that cement houses-of they-built therefore the-cement in-the-service-of

ח וַיְהִי כִּי פָּרוּ וַיִּפְרְצוּ וַיֵּצְאוּ מִן־הָאָרֶץ נֶגְבָּה לָאָרֶץ צָפוֹנָה וַיִּפְרְצוּ
and-they-spread northward to-the-land southward from-the-land and-they-departed and-they-spread they-were-fruitful for/that and-it-came-to-pass
עַד כִּי הֵחֵלּוּ לְכַסּוֹת אֶת־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ מִיַּם־נֶגֶב עַד־יַם־צָפוֹן מִיַּם־מַעֲרָב
from-sea-west unto-sea-north from-sea-south all-the-land ACC-face-of that-we-might-clothe they-began for/that until/unto
עַד־יַם־מִזְרָח ׃
unto-sea-east

ט וְהָעָם אֲשֶׁר בָּאָרֶץ צָפוֹנָה יָשְׁבוּ בְּאֹהָלִים וּבְבָתֵּי מֶלֶט וַיַּנִּיחוּ לְכָל־עֵץ אֲשֶׁר
who/which/that to-every-tree and-they-let cement and-in-houses-of in-tents dwelt northward in-the-land who/which/that and-the-people
יִצְמַח עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לִגְדֹּל לְמַעַן יִהְיֶה לָהֶם בְּעִתּוֹ עֵצִים לִבְנוֹת בָּתֵּיהֶם הֵן עָרֵיהֶם
their-cities behold/indeed their-houses white timber/trees in-its-time to-them he-shall-be so-that to-grow the-land upon-face-of it-sprouts
וְהֵיכְלֵיהֶם וּבָתֵּי כְּנֵסִיּוֹתֵיהֶם וּמִקְדְּשֵׁיהֶם וְכָל־מִינֵי בִנְיָנֵיהֶם ׃
their-buildings and-all-manner-of and-their-sanctuaries their-synagogues and-houses-of and-their-palaces

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מְעַטּוּ הָעֵצִים מְאֹד בָּאָרֶץ צָפוֹנָה וַיִּשְׁלְחוּ הַרְבֵּה בְּדֶרֶךְ הָאֳנִיּוֹת ׃
the-ships after-the-manner-of much and-they-sent northward in-the-land exceedingly the-timber were-few when/as and-it-came-to-pass

יא וְכָכָה נָתְנוּ כֹּחַ לָעָם בָּאָרֶץ צָפוֹנָה לִבְנוֹת עָרִים רַבּוֹת גַּם מֵעֵץ וְגַם מִמֶּלֶט ׃
from-cement and-also from-wood also many(f) cities white northward in-the-land to-the-people power they-gave and-thus

יב וַיְהִי כִּי רַבִּים מֵעַם עַמּוֹן אֲשֶׁר הָיוּ לָמְנִים מִלֵּדָה יָצְאוּ גַּם־הֵם לָאָרֶץ
to-the-land also-they departed by-birth Lamanites there-were who/which/that Ammon from-people-of many(m) for/that and-it-came-to-pass
הַזֹּאת ׃
is-this

יג וְעַתָּה נִשְׁמְרוּ סְפָרִים רַבִּים עַל־קוֹרוֹת הָעָם הַזֶּה בִּידֵי רַבִּים מֵהָעָם הַזֶּה
the-this(m) from-the-people many(m) by-hands-of the-this(m) the-people upon-accounts-of many(m) records were-preserved and-now
אֲשֶׁר הֵם מְפֹרָטִים וּגְדוֹלִים מְאֹד עֲלֵיהֶם ׃
upon-them exceedingly and-large detailed they who/which/that

יד אַךְ הִנֵּה חֵלֶק מֵאָה מִקּוֹרוֹת הָעָם הַזֶּה הֵן דִּבְרֵי הַלָּמָנִים וְהַנֶּפִיִּים
and-the-Nephites the-Lamanites the-words-of behold/indeed the-this(m) the-people from-accounts-of a-hundredth a-part behold but/surely

וּמִלְחֲמוֹתֵיהֶם וּמְרִיבוֹתֵיהֶם וּפְלָגֵיהֶם וּדְרָשׁוֹתֵיהֶם וּנְבוּאוֹתֵיהֶם וַהֲפָלָגַת אֳנִיּוֹתֵיהֶם
their-ships and-sailing-of and-their-prophecies and-their-sermons and-their-dissensions and-their-contentions and-their-wars

וּבִנְיַן אֳנִיּוֹתֵיהֶם וּבִנְיַן הֵיכְלֵיהֶם וּבָתֵּי כְנֵסִיּוֹתֵיהֶם וּמִקְדְּשֵׁיהֶם וְצִדְקָתָם
and-their-righteousness and-their-sanctuaries their-synagogues and-houses-of their-palaces and-building-of their-ships and-building-of

וְרִשְׁעָתָם וְרִצְחֵיהֶם וּשְׁדֵיהֶם וּבִזָּתָם וְכָל־מִינֵי תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם וּזְנוּתֵיהֶם לֹא
not and-their-whoredoms their-abominations and-all-manner-of and-their-plundering and-their-robberies and-their-murders and-their-wickedness

יוּכְלוּ לְהִכָּלֵל בַּסֵּפֶר הַזֶּה׃
the-this(m) in-the-book to-be-contained they-are-able

טו אַךְ הִנֵּה יֵשׁ סְפָרִים רַבִּים וּרְשׁוּמִים רַבִּים מִכָּל־מִין וְהֵם נִשְׁמְרוּ בְּעִקָּר בִּידֵי
by-hands-of in-the-root were-preserved and-they of-every-kind many(m) and-records many(m) records there-are behold but/surely

הַנֶּפִים׃
the-Nephites

טז וְהֵם נִמְסְרוּ מִדּוֹר לְדוֹר בִּידֵי הַנֶּפִיִּים עַד אֲשֶׁר נָפְלוּ בַּעֲבֵרָה וְנִרְצְחוּ
and-were-murdered in-transgression they-fell who/which/that until/unto the-Nephites by-hands-of to-generation from-generation were-delivered and-they

וְנִשְׁדְּדוּ וְנִרְדְּפוּ וְגֹרְשׁוּ וְנֶהֶרְגוּ וְנָפוֹצוּ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וְהִתְעָרְבוּ בַּלָּמָנִים
with-the-Lamanites and-intermingled the-land upon-face-of and-were-scattered and-were-slain and-were-driven-out and-were-pursued and-were-plundered

עַד אֲשֶׁר לֹא נִקְרְאוּ עוֹד נֶפִים וַיִּהְיוּ רְשָׁעִים וּפְרָאִים וְאַכְזָרִים הֵן
behold/indeed and-fierce and-wild/savage wicked and-they-were Nephites more/still they-were-called not who/which/that until/unto

וַיִּהְיוּ לְלָמָנִים׃
as-Lamanites and-they-were

יז וְעַתָּה אָשׁוּב אֶל־סִפּוּרִי לָכֵן אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָבַר אַחֲרֵי הָיוּ מְרִיבוֹת גְּדוֹלוֹת
great(fp) contentions there-were after passed/occurred I-spoke who/which/that therefore to-my-account I-return and-now

וּמְהוּמוֹת וּמִלְחָמוֹת וּפְלָגִים בְּקֶרֶב עַם נֶפִי׃
Nephi people-of in-midst-of and-dissensions and-wars and-disturbances

יח וַתִּכְלֶה שְׁנַת הָאַרְבָּעִים וָשֵׁשׁ לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים׃
the-judges of-reign-of and-six the-forty year-of and-all-of-it(f)

יט וַיְהִי כִּי עוֹד הָיְתָה מְרִיבָה גְּדוֹלָה בָּאָרֶץ הֵן גַּם בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וָשֶׁבַע
and-seven the-forty in-year-of also behold/indeed in-the-land great(f) contention was(f) more/still for/that and-it-came-to-pass

וְגַם בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה׃
and-eight the-forty in-year-of and-also

כ אַךְ הֵילָמָן מִלֵּא אֶת־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט בְּצֶדֶק וּבְמֵישָׁרִים הֵן שָׁמַר לַעֲשׂוֹת
to-do he-kept behold/indeed and-in-equity in-righteousness the-judgment ACC-seat-of filled Helaman but/surely

אֶת־הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וּמִצְוֹת אֱלֹהִים וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי אֱלֹהִים תָּמִיד וַיֵּלֶךְ
and-he-walked continually God in-eyes-of the-upright and-he-did God and-commandments-of and-the-judgments ACC-the-statutes

בְּדַרְכֵי אָבִיו עַד כִּי הִצְלִיחַ בָּאָרֶץ׃
in-the-land he-prospered for/that until/unto his-father in-ways-of

כא וַיְהִי כִּי הָיוּ לוֹ שְׁנֵי בָנִים וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הַבְּכוֹר נֶפִי וְאֶת־שֵׁם הַצָּעִיר
the-younger and-ACC-name-of Nephi the-firstborn ACC-name-of and-he-called sons two to-him there-were for/that and-it-came-to-pass

לֶחִי וַיָּחֵלּוּ לִגְדֹּל לַיהוָה :
unto-the-Lord to-grow and-they-began Lehi

כב וַיְהִי כִּי הֵחֵלּוּ הַמִּלְחָמוֹת וְהַמְּרִיבוֹת לִפְסֹק בִּמְעַט בְּקֶרֶב עַם הַנֶּפִיִּים בִּשְׁנַת
in-year-of the-Nephites people-of in-midst-of somewhat to-cease and-the-contentions and-contentions they-began for/that and-it-came-to-pass

הָאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי :
Nephi over-people-of the-judges of-reign-of and-eight the-forty

כג וַיְהִי בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים וָתֵשַׁע לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי שָׁלוֹם מִתְמִיד בָּאָרֶץ
in-the-land continual peace and-it-came-to-pass the-judges of-reign-of and-nine the-forty in-year-of and-it-came-to-pass

זוּלָתִי הַקְּשָׁרִים הַסּוֹדִיִּים אֲשֶׁר הֵקִים גָּדִיאַנְטוֹן הַשּׁוֹדֵד בְּחֶלְקֵי הָאָרֶץ הַנּוֹשָׁבִים
the-inhabited the-land in-parts-of the-robber Gadianton established who/which/that the-secret the-conspiracies except

אֲשֶׁר בָּעֵת הַהִיא לֹא נוֹדְעוּ לְרָאשֵׁי הַמֶּמְשָׁלָה לָכֵן לֹא הֻשְׁמְדוּ מִן־הָאָרֶץ :
from-the-land they-were-destroyed not therefore the-government to-heads-of were-known not the-that(f) in-the-time who/which/that

כד וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת וַתִּפְרַח הַקְּהִלָּה מְאֹד מְאֹד עַד כִּי הָיוּ אֲלָפִים
two-thousand there-were for/that until/unto exceedingly exceedingly the-church and-it-flourished(f) is-this in-the-year and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר הִתְחַבְּרוּ אֶל־הַקְּהִלָּה וַיִּטָּבְלוּ לָשׁוּב :
to-return and-they-were-baptized unto-the-church joined who/which/that

כה וְכֹה גָּדְלָה הַצְלָחַת הַקְּהִלָּה וְרַבּוּ הַבְּרָכוֹת אֲשֶׁר נִשְׁפְּכוּ עַל־הָעָם עַד כִּי
for/that until/unto upon-the-people were-poured-out who/which/that the-blessings and-were-many the-church prosperity-of great-is and-thus

גַּם הַכֹּהֲנִים הַגְּדוֹלִים וְהַמּוֹרִים הִשְׁתּוֹמְמוּ מְאֹד מְאֹד :
exceedingly exceedingly were-astonished and-the-teachers the-high/great the-priests also

כו וַיְהִי כִּי הִצְלִיחָה מְלֶאכֶת יְהוָה בִּטְבִילַת וְצֵרוּף נְפָשׁוֹת רַבּוֹת לִקְהִלַּת אֱלֹהִים
God of-church-of many(f) souls and-joining-of in-baptism-of the-Lord work-of prospered(f) for/that and-it-came-to-pass

הֵן אַף רִבְבוֹת :
tens-of-thousands yea/even behold/indeed

כז וְכָכָה נִרְאֶה כִּי חַנּוּן יְהוָה לְכָל־הַקּוֹרְאִים בִּשְׁמוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּתֹם לְבָבָם :
their-hearts in-sincerity-of the-holy upon-his-name to-all-who-call the-Lord merciful for/that we-see and-thus

כח הֵן כָּכָה נִרְאֶה כִּי שַׁעַר הַשָּׁמַיִם פָּתוּחַ לַכֹּל אַף לְכָל־הַמַּאֲמִינִים בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ
Jesus in-name-of to-all-the-believers yea/even to-all open the-heavens gate-of for/that we-see thus behold/indeed

הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הוּא בֶּן־אֱלֹהִים :
son-of-God he/it who/which/that the-Messiah

כט הֵן רוֹאִים אֲנַחְנוּ כִּי כָל־הֶחָפֵץ יוּכַל לֶאֱחֹז בִּדְבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר הוּא חַי

behold/indeed seeing we for/that all-who-desire is-able to-hold-fast in-word-of God who/which/that he/it living

וְחָזָק אֲשֶׁר יַפְרִיד כָּל־עָרְמָה וּמוֹקְשֵׁי וְתַחְבּוּלוֹת הַשָּׂטָן וְיוֹלִיךְ אֶת־אִישׁ הַמָּשִׁיחַ

and-mighty who/which/that shall-divide/sever all-cunning and-snares-of and-wiles-of the-Adversary and-shall-lead ACC-man-of the-Messiah

בְּאֹרַח יָשָׁר וְצַר מֵעַל תְּהוֹם הָאֻמְלָלוּת הַנִּצְחִית אֲשֶׁר הוּכַן לִבְלֹעַ

in-path-of straight and-narrow/enemy from-yoke gulf the-misery immortal who/which/that was-prepared to-swallow-up

אֶת־הָרְשָׁעִים :

ACC-the-wicked

ל וַיַּנְחִיל אֶת־נַפְשׁוֹתָם הֵן נַפְשׁוֹתָם הַנִּצְחִיּוֹת לִימִין אֱלֹהִים בְּמַלְכוּת הַשָּׁמַיִם

and-shall-bring ACC-their-souls behold/indeed their-souls the-everlasting(fp) to-right-hand-of God in-kingdom-of the-heavens

לָשֶׁבֶת עִם־אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעִם־כָּל־אֲבוֹתֵינוּ הַקְּדוֹשִׁים וְלֹא יֵצְאוּ עוֹד :

to-dwell with-Abraham and-Isaac and-Jacob and-with-all-our-fathers the-holy and-not they-shall-depart more/still

לא וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת שִׂמְחָה תְמִידִית בְּאֶרֶץ צָרַהֶמְלָה וּבְכָל־הַמְּקוֹמוֹת מִסָּבִיב

and-it-came-to-pass in-the-year is-this joy continual(f) in-land-of Zarahemla and-in-all-the-places round-about

הֵן בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְשׁוּ הַנֶּפִים :

behold/indeed in-all-the-land who/which/that possessed the-Nephites

לב וַיְהִי שָׁלוֹם וְשִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד בִּשְׁאֵרִית שְׁנַת הָאַרְבָּעִים וָתֵשַׁע הֵן וְגַם

and-it-came-to-pass peace and-joy great(f) exceedingly in-remnant-of year-of the-forty and-nine behold/indeed and-also

הָיָה שָׁלוֹם תְּמִידִי וְשִׂמְחָה גְדוֹלָה בִּשְׁנַת הַחֲמִשִּׁים לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים :

there-was(m) peace continual and-joy great(f) in-year-of the-fifty of-reign-of the-judges

לג וּבִשְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וְאַחַת לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים הָיָה גַּם־שָׁלוֹם זוּלָתִי הַגַּאֲוָה אֲשֶׁר

and-in-year-of the-fifty and-one of-reign-of the-judges there-was(m) also-peace except the-pride who/which/that

הֵחֵלָּה לָבוֹא בַּקְּהִלָּה לֹא בִקְהִלַּת אֱלֹהִים כִּי אִם־בְּלֵב הָעָם הָאֹמְרִים כִּי הֵם לִקְהִלַּת

began(f) to-come in-the-church not in-church-of God for/that but-in-heart-of the-people the-ones-saying for/that they of-church-of

אֱלֹהִים :

God

לד וַיִּתְנַשְּׂאוּ בְּגַאֲוָה עַד־רְדִיפַת רַבִּים מֵאֲחֵיהֶם וְזֹאת הָיְתָה רָעָה גְדוֹלָה אֲשֶׁר

and-they-lifted-themselves in-pride unto-persecution-of many(m) of-their-brothers and-this was(f) evil great(f) who/which/that

גָּרְמָה לַחֵלֶק הֶעָנָו מִן־הָעָם לִסְבֹּל רְדִיפוֹת גְּדוֹלוֹת וְלַעֲבֹר בְּצָרוֹת רַבּוֹת :

caused(f) to-the-portion the-humble from-the-people to-suffer persecutions great(fp) and-to-pass-through much-tribulation many(f)

לה אַךְ צָמוּ וְהִתְפַּלְלוּ לְעִתִּים קְרוֹבוֹת וַיֶּחֶזְקוּ וְהָלְכוּ וְחָזְקוּ בְּעַנְוָתָם וְהָלְכוּ

but/surely they-fasted and-they-prayed at-times often and-they-grew-strong and-went and-grew-strong in-their-humility and-went

וְחָזְקוּ בֶּאֱמוּנַת הַמָּשִׁיחַ עַד־מַלֵּא נַפְשׁוֹתָם שִׂמְחָה וְנֶחָמָה הֵן עַד־טָהֳרַת וְקִדּוּשׁ

and-grew-strong in-faith-of the-Messiah unto-filling-of their-souls joy and-consolation behold/indeed unto-purifying-of and-sanctifying-of

לְבָבָם אֲשֶׁר קִדּוּשׁ זֶה בָּא מִפְּנֵי תִּתָּם לִבָּם לֵאלֹהִים :

their-hearts who/which/that sanctifying this(m) came because-of their-giving their-heart unto-God

לו וַיְהִי כִּי כָּלְתָה שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם גַּם־כֵּן בְּשָׁלוֹם זוּלָתִי הַגַּאֲוָה הַגְּדוֹלָה

the-great(f) the-pride except in-peace also-so and-two the-fifty year-of ended(f) for/that and-it-came-to-pass

מְאֹד אֲשֶׁר נִכְנְסָה בְּלֵב הָעָם וַיְהִי מִפְּנֵי עָשְׁרָם הַגָּדוֹל מְאֹד וְהַצְלָחָתָם

and-their-prosperity exceedingly the-great(m) their-riches because-of and-it-came-to-pass the-people in-heart-of entered(f) who/which/that exceedingly

בָּאָרֶץ וַתִּגְדַּל עֲלֵיהֶם מִיּוֹם לְיוֹם׃

to-day from-day upon-them unto-them in-the-land

לז וַיְהִי בִּשְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וְשָׁלֹשׁ לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וַיָּמָת הֵילָמָן וַיָּחֶל נֶפִי בְּנוֹ

his-son Nephi and-he-began Helaman and-he-died the-judges of-reign-of and-three the-fifty in-year-of and-it-came-to-pass

הַבְּכוֹר לִמְלֹךְ תַּחְתָּיו וַיְהִי כִּי מִלֵּא אֶת־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט בְּצֶדֶק וּבְמֵישָׁרִים הֵן

behold/indeed and-in-equity in-righteousness the-judgment ACC-seat-of filled for/that and-it-came-to-pass in-his-stead to-reign the-firstborn

שָׁמַר אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי אָבִיו׃

his-father in-ways-of and-he-walked God ACC-commandments-of he-kept

---

פרק ד

א וַיְהִי בִּשְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע וַיְהִי פְּלָגִים רַבִּים בַּקְּהִלָּה וְגַם מְרִיבָה

contention and-also in-the-church many(m) dissensions and-it-came-to-pass and-four the-fifty in-year-of and-it-came-to-pass

בֵּין הָעָם עַד כִּי הָיְתָה שְׁפִיכוּת דָּמִים רַבָּה׃

great(f) blood shedding-of was(f) for/that until/unto the-people between/among

ב וַיּוּמְתוּ הַמּוֹרְדִים וַיְגֹרְשׁוּ מִן־הָאָרֶץ וַיֵּלְכוּ אֶל מֶלֶךְ הַלָּמָנִים׃

the-Lamanites king-of to/unto and-they-went from-the-land and-were-driven-out the-rebels and-they-shall-be-put-to-death

ג וַיְהִי כִּי בִקְשׁוּ לְהָסִית אֶת־הַלָּמָנִים לַמִּלְחָמָה נֶגֶד הַנֶּפִיִּים אַךְ הִנֵּה פָּחֲדוּ

feared behold but/surely the-Nephites against to-the-war ACC-the-Lamanites to-stir-up they-sought for/that and-it-came-to-pass

הַלָּמָנִים מְאֹד עַד כִּי לֹא שָׁמְעוּ לְדִבְרֵי הַפּוֹרְשִׁים הָהֵם׃

those the-dissenters to-words-of they-heard not for/that until/unto exceedingly the-Lamanites

ד אַךְ וַיְהִי בִּשְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וָשֵׁשׁ לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וַיַּעֲלוּ פּוֹרְשִׁים מִן־הַנֶּפִיִּים

for-the-Nephites dissenters and-ascended the-judges of-reign-of and-six the-fifty in-year-of and-it-came-to-pass but/surely

אֶל־הַלָּמָנִים וַיַּצְלִיחוּ עִם־הָאֲחֵרִים לַהֲסִיתָם לִכְעֹס נֶגֶד הַנֶּפִיִּים וַיִּכֹּנוּ כָּל־הַשָּׁנָה

all-the-year and-they-prepared the-Nephites against to-anger to-the-he-incited-them with-the-others and-they-succeeded unto-the-Lamanites

הַהִיא לַמִּלְחָמָה׃

to-the-war the-that(f)

ה וּבִשְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וָשֶׁבַע יָרְדוּ נֶגֶד הַנֶּפִיִּים לַמִּלְחָמָה וַיָּחֵלּוּ בִּמְלֶאכֶת הַמָּוֶת

the-death in-work-of and-they-began to-the-war the-Nephites against they-came-down and-seven the-fifty and-in-year-of

הֵן עַד כִּי בִּשְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וּשְׁמוֹנֶה לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים הִצְלִיחוּ לִירֹשׁ אֶת־אֶרֶץ

ACC-land-of to-possess they-succeeded the-judges of-reign-of and-eight the-fifty in-year-of for/that until/unto behold/indeed

צָרַהֶמְלָה הֵן וְגַם אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת עַד־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֵצֶל אֶרֶץ שֶׁפַע׃

Bountiful land-of beside/near who/which/that unto-the-land ACC-all-the-lands and-also behold/indeed Zarahemla

ו וְהַנֶּפִיִּים וּצְבָאוֹת מוֹרוֹנִיחָה גֹּרְשׁוּ עַד־אֶרֶץ שֶׁפַע׃

Bountiful unto-land-of were-driven Moronihah and-of-Hosts and-the-Nephites

ז וְשָׁם הִתְחַזְּקוּ נֶגֶד הַלָּמָנִים מִיַּם־מַעֲרָב עַד־יַם־מִזְרָח מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד לְאִישׁ נֶפִי
Nephi for-a-man one day journey-of unto-sea-east from-sea-west the-Lamanites against did-fortify and-there
עַל־הַקַּו אֲשֶׁר חִזְּקוּ וְהֶעֱמִידוּ בּוֹ אֶת־צִבְאוֹתֵיהֶם לְהָגֵן עַל־אַרְצָם בַּצָּפוֹן :
northward upon-their-land to-protect ACC-their-armies in-it and-they-stationed they-fortified who/which/that upon-the-line

ח וְכָכָה יָרְשׁוּ פּוֹרְשֵׁי הַנֶּפִיִּים הָאֵלֶּה בְּעֶזְרַת צָבָא רַב מִן־הַלָּמָנִים אֶת־כָּל־אֲחֻזַּת
ACC-all-possessions-of from-the-Lamanites great/much army with-help-of the-these the-Nephites dissenters-of possessed and-thus
הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ נֶגְבָּה וְכָל־זֹאת נַעֲשָׂה בִּשְׁנַת הַחֲמִשִּׁים וּשְׁמוֹנֶה וָתֵשַׁע לְמַלְכוּת
of-reign-of and-nine and-eight the-fifty in-year-of was-done and-all-this southward in-the-land who/which/that the-Nephites
הַשֹּׁפְטִים :
the-judges

ט וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁים לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וַיַּצְלִיחַ מוֹרוֹנִיחָה עִם־צְבָאוֹתָיו לִירַשׁ
to-possess with-his-armies Moronihah and-he-shall-prosper the-judges of-reign-of the-sixty in-year-of and-it-came-to-pass
חֲלָקִים רַבִּים מִן־הָאָרֶץ הֵן וַיָּשִׁיבוּ עָרִים רַבּוֹת אֲשֶׁר נָפְלוּ בִּידֵי הַלָּמָנִים :
the-Lamanites into-hands-of fell who/which/that many(f) cities and-they-restored behold/indeed from-the-land many(m) parts

י וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וְאַחַת לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וַיַּצְלִיחוּ לְהָשִׁיב אַף חֲצִי
half-of yea/even to-he-restored and-they-succeeded the-judges of-reign-of and-one the-sixty in-year-of and-it-came-to-pass
מִכָּל־אֲחֻזּוֹתֵיהֶם :
of-all-their-possessions

יא וְעַתָּה הָאָבְדָן הַגָּדוֹל הַזֶּה לַנֶּפִים וְהַהֶרֶג הַגָּדוֹל אֲשֶׁר הָיָה בָהֶם לֹא הָיָה
was(m) not among-them was(m) who/which/that the-great(m) and-the-slaughter to-the-Nephites the-this(m) the-great(m) the-loss and-now
קוֹרֶה לוּלֵא רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם בְּקִרְבָּם הֵן וְגַם בְּקֶרֶב הָאֹמְרִים כִּי הֵם
they for/that the-ones-saying in-midst-of and-also behold/indeed among-them and-their-abominations their-wickedness were-it-not-for happening
לִקְהִלַּת אֱלֹהִים :
God of-church-of

יב וַיְהִי מִפְּנֵי גַּאֲוַת לִבָּם מֵרֹב עָשְׁרָם הֵן מִפְּנֵי עָשְׁקָם
their-oppressing before/because-of behold/indeed their-riches from-multitude-of their-heart pride-of before/because-of and-it-came-to-pass
אֶת־הָעֲנִיִּים בְּמָנְעָם אֹכֶל מִן־הָרְעֵבִים וּבְמָנְעָם בֶּגֶד מִן־הָעֵירֻמִּים וּבְהַכּוֹתָם
and-in-their-smiting from-the-naked clothing and-in-their-withholding from-the-hungry food in-their-withholding ACC-the-poor
אֶת־אֲחֵיהֶם הָעֲנָוִים עַל־הַלֶּחִי וּבְלַעֲגָם לַקֹּדֶשׁ וּבְכַחֲשָׁם בְּרוּחַ הַנְּבוּאָה וְהֶחָזוֹן
and-the-revelation the-prophecy in-the-Spirit and-in-their-denying at-the-holy and-in-their-mocking upon-the-cheek the-humble ACC-their-brothers
וּבִרְצְחָם וּבְשָׁדְדָם וּבְכַזְּבָם וּבְגָנְבָם וּבְנַאֲפָם וּבְקוּמָם בִּמְרִיבוֹת
in-contentions and-in-their-rising-up and-in-their-committing-adultery and-in-their-stealing and-in-their-lying and-in-their-plundering and-in-their-murdering
גְּדוֹלוֹת וּבְבָרְחָם לְאֶרֶץ נֶפִי אֶל־הַלָּמָנִים :
unto-the-Lamanites Nephi to-land-of and-in-their-fleeing great(fp)

יג וּמִפְּנֵי רִשְׁעָתָם הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְהִתְפָּאֲרוּתָם בְּכֹחָם נֶעֶזְבוּ לְכֹחָם לָכֵן לֹא
not therefore to-their-strength they-were-left in-their-strength and-their-boasting is-this the-great(f) their-wickedness and-because-of
הִצְלִיחוּ כִּי אִם־עֻנּוּ וְהֻכּוּ וְנִגְרְשׁוּ מִפְּנֵי הַלָּמָנִים עַד כִּי אִבְּדוּ כִּמְעַט
nearly they-lost for/that until/unto the-Lamanites before/because-of and-were-driven and-they-were-smitten but-were-afflicted for/that they-succeeded
אֶת־כָּל־אַרְצוֹתֵיהֶם :
ACC-all-their-lands

יד אַךְ הִנֵּה דָּרַשׁ מוֹרוֹנִיחָה דְּבָרִים רַבִּים לָעָם מִפְּנֵי עֲווֹנָם וְגַם נֶפִי וְלֶחִי בְּנֵי
sons-of and-Lehi Nephi and-also their-iniquity before/because-of to-the-people many(m) things/words Moronihah he-exhorted behold but/surely

הֵילָמָן דָּרְשׁוּ דְּבָרִים רַבִּים לָהֶם הֵן וְנִבְּאוּ לָהֶם דְּבָרִים רַבִּים עַל־עֲווֹנוֹתֵיהֶם
upon-their-iniquities many(m) things/words to-them and-prophesied behold/indeed to-them many(m) things/words preached Helaman

וּמַה־יָּבוֹא עֲלֵיהֶם אִם לֹא יָשׁוּבוּ מֵחַטֹּאתֵיהֶם ׃
from-their-sins they-shall-return not if upon/over-them and-what-shall-come

טו וַיְהִי כִּי שָׁבוּ וְכַאֲשֶׁר שָׁבוּ הֵחֵלּוּ לְהַצְלִיחַ ׃
to-prosper they-began they-returned/repented and-as/when they-returned/repented for/that and-it-came-to-pass

טז וְכַאֲשֶׁר רָאָה מוֹרוֹנִיחָה כִּי שָׁבוּ הוֹאִיל לְהוֹלִיכָם מִמָּקוֹם לְמָקוֹם וּמֵעִיר
and-from-city to-place from-place to-lead-them he-undertook they-returned/repented for/that Moronihah saw and-as/when

לְעִיר עַד כִּי הֵשִׁיבוּ חֲצִי רְכוּשָׁם וַחֲצִי כָּל־אַרְצוֹתֵיהֶם ׃
all-their-lands and-half-of their-property half-of they-recovered for/that until/unto to-city

יז וַתִּכְלֶה שְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וְאַחַת לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים ׃
the-judges of-reign-of and-one the-sixty year-of and-all-of-it(f)

יח וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וּשְׁתַּיִם לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וְלֹא יָכֹל מוֹרוֹנִיחָה לִירַשׁ עוֹד
more/still to-possess Moronihah was-able and-not the-judges of-reign-of and-two the-sixty in-year-of and-it-came-to-pass

אֲחֻזּוֹת מִיַּד הַלָּמָנִים ׃
the-Lamanites from-hand-of possessions

יט לָכֵן עָזְבוּ אֶת־מְזִמָּתָם לִירַשׁ אֶת־יֶתֶר אַרְצוֹתֵיהֶם כִּי רַבִּים הָיוּ הַלָּמָנִים עַד
until/unto the-Lamanites were many(m) for/that their-lands ACC-remainder-of to-possess ACC-their-plan they-abandoned therefore

כִּי נִבְצַר מִן־הַנֶּפִיִּים לִכְבּוֹשׁ עוֹד כֹּחַ עֲלֵיהֶם לָכֵן שָׂם מוֹרוֹנִיחָה
Moronihah who-made therefore upon/over-them power more/still gain-power-over for-the-Nephites it-was-impossible for/that

אֶת־כָּל־צְבָאוֹתָיו לִשְׁמֹר עַל־הַחֲלָקִים אֲשֶׁר לָכַד ׃
he-captured who/which/that upon-the-portions to-keep ACC-all-his-armies

כ וַיְהִי מִפְּנֵי רֹב מִסְפַּר הַלָּמָנִים וַיִּירְאוּ הַנֶּפִיִּים מְאֹד פֶּן־יִכָּנְעוּ וְיִרָמְסוּ
and-be-trampled lest-they-be-subdued exceedingly the-Nephites and-they-feared the-Lamanites so-many-of much before/because-of and-it-came-to-pass

וְיֵהָרְגוּ וְיֻשְׁמְדוּ ׃
and-be-destroyed and-be-slain

כא הֵן וַיָּחֵלּוּ לִזְכֹּר אֶת־נְבוּאוֹת אַלְמָא וְגַם אֶת־דִּבְרֵי מוֹשִׁיָּה וַיִּרְאוּ כִּי הָיוּ
were for/that and-they-saw Mosiah ACC-words-of and-also Alma ACC-prophecies-of to-remember and-they-began behold/indeed

עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף וַיִּבְזוּ אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים ׃
God ACC-commandments-of and-they-despised stiff-necked-people

כב וְכִי שִׁנּוּ וְרָמְסוּ תַּחַת רַגְלֵיהֶם אֶת־תּוֹרַת מוֹשִׁיָּה אוֹ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתוֹ
him the-Lord commanded who/which/that or Mosiah ACC-law-of their-feet under and-trampled they-altered and-that

לָתֵת לָעָם וַיִּרְאוּ כִּי נִשְׁחֲתוּ חֻקֵּיהֶם וְכִי הָיוּ לְעַם רָשָׁע עַד כִּי הָיוּ רְשָׁעִים
wicked-men were for/that until/unto wicked(m) as-a-people were and-that their-laws were-corrupted for/that and-they-saw to-the-people to-give

כַּלָּמָנִים ׃
as-the-Lamanites

כג וּמִפְּנֵי עֲווֹנָם הֵחֵלָּה הַקְּהִלָּה לְהִתְמַעֵט וַיָּחֵלּוּ לְבִלְתִּי הַאֲמִין בְּרוּחַ הַנְּבוּאָה
and-because-of their-iniquity began(f) the-church to-diminish and-they-began so-as-not-to believe in-the-Spirit the-prophecy

וּבְרוּחַ הֶחָזוֹן וּמִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים הִבִּיטוּ בִּפְנֵיהֶם :
and-in-the-Spirit the-revelation and-judgments-of God they-regarded in-their-faces

כד וַיִּרְאוּ כִּי נַעֲשׂוּ חַלָּשִׁים כַּאֲחֵיהֶם הַלָּמָנִים וְכִי רוּחַ יְהוָה לֹא שָׁמְרָה עֲלֵיהֶם
and-they-saw for/that became weak as-their-brothers the-Lamanites and-that spirit-of the-Lord not guarded(f) upon/over-them

עוֹד הֵן סָרָה מֵהֶם כִּי אֵין רוּחַ יְהוָה שׁוֹכֵן בְּהֵיכְלוֹת טְמֵאִים :
more/still behold/indeed ceasing than-them for/that there-is-no spirit-of the-Lord dwelling in-temples-of unclean

כה לָכֵן חָדַל יְהוָה מִלִּשְׁמֹר עֲלֵיהֶם בְּכֹחוֹ הַנִּפְלָא וְהַנַּעֲלֶה כִּי נָפְלוּ לְמַעַל וְכֹפֶר
therefore ceased the-Lord from-guarding upon/over-them by-his-power the-wondrous and-the-surpassing for/that fell into-treachery and-apostasy

וְרִשְׁעָה נוֹרָאָה וַיִּרְאוּ כִּי רַבִּים הַלָּמָנִים מֵהֶם מְאֹד וְאִם לֹא יִדְבְּקוּ בַּיהוָה
and-wickedness sore and-they-saw for/that many(m) the-Lamanites than-them exceedingly and-if not they-shall-cleave in-the-Lord

אֱלֹהֵיהֶם אָבֹד יֹאבֵדוּ :
their-God surely they-shall-perish

כו כִּי הִנֵּה רָאוּ כִּי כֹּחַ הַלָּמָנִים הָיָה כְּכֹחָם אִישׁ מוּל אִישׁ וְכָכָה נָפְלוּ לַעֲבֵרָה
for/that behold they-saw for/that power the-Lamanites was(m) as-their-strength man against man and-thus fell into-transgression

הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת הֵן כָּכָה נַעֲשׂוּ חַלָּשִׁים מִפְּנֵי עֲבֵרָתָם בְּשָׁנִים לֹא רַבּוֹת :
the-great(f) is-this behold/indeed thus became weak before/because-of their-transgression in-years not many(f)

פרק ה

א וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת וְהִנֵּה מָסַר נֶפִי אֶת־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט לְאִישׁ וּשְׁמוֹ צֵזוֹרָם: :
and-it-came-to-pass in-the-year is-this and-behold delivered Nephi ACC-seat-of the-judgment for-a-man whose-name-was Cezoram

ב כִּי כַּאֲשֶׁר הוּקְמוּ חֻקֵּיהֶם וּמֶמְשַׁלְתָּם בְּקוֹל הָעָם וְהָיוּ הַבּוֹחֲרִים בָּרָע רַבִּים
that when/as they-were-established their-laws and-their-dominion the-voice-of the-people and-they-shall-be those-who-chose the-evil many

מִן־הַבּוֹחֲרִים בַּטּוֹב לָכֵן בָּשְׁלוּ לְהַשְׁחָתָה כִּי נִשְׁחֲתוּ הַחֻקִּים: :
from-the-chosen the-good therefore are-ripened to-destruction that have-become-corrupted the-statutes

ג הֵן וְלֹא זֹאת בִּלְבַד הָיוּ עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף עַד כִּי לֹא יָכְלוּ לְהִשָּׁלֵט בַּחֹק וּבַמִּשְׁפָּט
behold/indeed and-not this alone were stiff-necked-people until that not could to-reign in-the-law and-in-judgment

זוּלָתִי לְהַשְׁחָתָם: :
except to-the-you-have-destroyed(pl)

ד וַיְהִי כִּי נִלְאָה נֶפִי מִפְּנֵי עֲווֹנָם וַיַּעֲזֹב אֶת־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט וַיִּקַּח עַל־עַצְמוֹ
and-it-came-to-pass that was-weary Nephi because-of their-iniquity and-he-shall-forsake ACC-seat-of the-judgment and-took upon-himself

לִדְרֹשׁ אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים כָּל־יְמֵי חַיָּיו הַנּוֹתָרִים וְגַם אָחִיו לֶחִי כָּל־יְמֵי חַיָּיו הַנּוֹתָרִים: :
to-preach ACC-word-of God as-long-as His-life the-remaining and-also another Lehi as-long-as His-life Hnotrim

ה כִּי זָכְרוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם הֵילָמָן וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר: :
that they-remembered [ACC]-the-words which spoke unto-them their-father Helaman and-these the-things which spoke

ו הִנֵּה בָּנַי אֲנִי חָפֵץ כִּי תִּזְכְּרוּ לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים וַאֲנִי רוֹצֶה כִּי

that would-that and-I God [ACC] the-commandments-of to-keep you-shall-remember that desire/precious I my-sons behold

תַּגִּידוּ לָעָם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־שְׁמוֹת אֲבוֹתֵינוּ הָרִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר

which the-first our-fathers [ACC]-the-names-of to-you I-gave behold these [ACC]-the-words to-the-people declare-it

יָצְאוּ מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וְזֹאת עָשִׂיתִי לְמַעַן כַּאֲשֶׁר תִּזְכְּרוּ אֶת־שְׁמוֹתֵיכֶם

[ACC]-that-the-death-of-your(pl) you-shall-remember when/as that I-made and-this Jerusalem out-of-the-land-of went-forth

תִּזְכְּרוּ אוֹתָם וְכַאֲשֶׁר תִּזְכְּרוּ אוֹתָם תִּזְכְּרוּ אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם וְכַאֲשֶׁר תִּזְכְּרוּ

you-shall-remember and-when [ACC]-their-works you-shall-remember them you-shall-remember and-when them you-shall-remember

אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם תֵּדְעוּ כִּי נֶאֱמַר וְגַם נִכְתַּב כִּי טוֹבִים הָיוּ׃ :

were good that written and-also said that you-shall-know [ACC]-their-works

ז לָכֵן בָּנַי רוֹצֶה אֲנִי כִּי תַּעֲשׂוּ אֶת־הַטּוֹב לְמַעַן יֵאָמֵר עֲלֵיכֶם וְגַם יִכָּתֵב כַּאֲשֶׁר

when/as be-engraved and-also upon-you it-is-said that [ACC]-that-which-is-good you-do that I would-that my-sons therefore

נֶאֱמַר וְנִכְתַּב עֲלֵיהֶם׃ :

upon-them and-is-written said

ח וְעַתָּה בָּנַי הִנֵּה יֵשׁ לִי עוֹד מַה־לְבַקֵּשׁ מִכֶּם וְהַבַּקָּשָׁה הִיא כִּי לֹא תַעֲשׂוּ אֶת־הַדְּבָרִים

[ACC]-the-words perform not that it-is and-the-petition from-you what-to-seek more to-me there-is behold my-sons and-now

הָאֵלֶּה לְהִתְפָּאֵר כִּי אִם־תַּעֲשׂוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לִצְבֹּר לָכֶם אוֹצָר בַּשָּׁמַיִם הֵן אֲשֶׁר

which behold/indeed in-heaven treasure to-you lay-it-up these [ACC]-the-words if-you-do that to-boast these

נִצְחִי הוּא וַאֲשֶׁר לֹא יִבֹּל הֵן לְמַעַן תִּזְכּוּ בְּמַתַּת הַחַיִּים הַנִּצְחִיִּים הַיְקָרָה

the-precious the-eternal life by-the-gift-of you-shall-be-worthy that behold/indeed shall-fade not and-who he/it eternal-my

אֲשֶׁר יֵשׁ לָנוּ לְהַנִּיחַ כִּי נִתְּנָה לַאֲבוֹתֵינוּ׃ :

unto-our-fathers was-given(f) that to-suffered unto-us there-is which

ט זִכְרוּ זִכְרוּ בָּנַי אֶת־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ בִּנְיָמִין אֲשֶׁר דִּבֵּר אֶל־עַמּוֹ הֵן זִכְרוּ כִּי אֵין

there-is-no that remember behold/indeed unto-his-people spoke which Benjamin the-king [ACC]-the-words-of my-sons remember remember

דֶּרֶךְ אַחֶרֶת אֲשֶׁר בָּהּ יוּכַל הָאָדָם לְהִוָּשַׁע זוּלָתִי בְּדַם כַּפָּרַת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר

which the-Messiah Jesus the-atonement-of in-blood-of except be-saved the-man/Adam can in-it(f) which other through

יָבוֹא הֵן זִכְרוּ כִּי הוּא בָּא לִגְאֹל אֶת־הָעוֹלָם׃ :

[ACC]-the-world to-redeem came he/it that remember behold/indeed shall-come

י וְזִכְרוּ גַּם אֶת־דִּבְרֵי עֲמוּלֵק אֲשֶׁר דִּבֵּר אֶל־זֶעֶזְרוֹם בְּעִיר עַמּוֹנִיהָה כִּי אָמַר אֵלָיו כִּי

that unto-him said that Monihh in-the-city-of to-Z'zrvm spoke which Amulek [ACC]-the-words-of also and-remember

בּוֹא יָבוֹא יְהוָה לִגְאֹל אֶת־עַמּוֹ אַךְ לֹא יָבוֹא לִגְאָלָם בְּחַטֹּאתֵיהֶם כִּי אִם־לִגְאָלָם

if-to-recover-them that in-their-sins to-recover-them shall-come not but/surely ACC-his-people to-redeem the-Lord shall-come come/coming

מֵחַטֹּאתֵיהֶם׃ :

from-their-sins

יא וְנִתַּן לוֹ כֹּחַ מֵאֵת הָאָב לִגְאָלָם מֵחַטֹּאתֵיהֶם בַּעֲבוּר הַשִּׁיבָה לָכֵן שָׁלַח

sent therefore restore! because-of from-their-sins to-recover-them the-Father from power to-him and-was-given

אֶת־מַלְאָכָיו לְהַגִּיד אֶת־בְּשׂוֹרַת תְּנָאֵי הַשִּׁיבָה הַמְּבִיאָה אֶל־כֹּחַ הַגּוֹאֵל לִישׁוּעַת

for-the-salvation-of the-Redeemer to-power the-bringing(f) restore! Tni [ACC]-good-tidings-of to-declare [ACC]-his-angels

נַפְשׁוֹתָם׃ :

their-souls

יב וְעַתָּה זִכְרוּ זִכְרוּ בָּנַי כִּי עֲלֵיכֶם לִבְנוֹת עַל־אֶבֶן גּוֹאֲלֵנוּ אֲשֶׁר הוּא הַמָּשִׁיחַ בֶּן־אֱלֹהִים

Son-of-God the-Messiah he/it which redeemer-us upon-stone white upon-you that my-sons remember remember and-now

אֶת־מוּסַדְכֶם לְמַעַן כַּאֲשֶׁר יְשַׁלַּח הַשָּׂטָן אֶת־רוּחוֹתָיו הָעַזּוֹת וְחִצָּיו בַּסּוּפָה וְכַאֲשֶׁר

and-as in-the-storm and-his-arrows the-mighty [ACC]-his-winds the-Adversary he-will-send when/as that [ACC]-your-foundation

יַכּוּ עֲלֵיכֶם כָּל־בָּרָד וְסַעֲרוֹתָיו הָעַזּוֹת לֹא יִהְיֶה לָהֶם כֹּחַ לִמְשֹׁךְ אֶתְכֶם לְתַחַת

to-instead-of you to-drew power unto-them he-shall-be not the-mighty and-his-storms all-hail upon-you shall-they-smite

לִתְהוֹם הָאֻמְלָלוּת וְהָאֲבַדּוֹן הַנִּצְחִי בַּעֲבוּר הָאֶבֶן אֲשֶׁר בְּנוּיִים אַתֶּם עָלָיו אֲשֶׁר הוּא

he/it which upon-him you built which the-stone because-of the-Eternal and-the-they-perished the-misery to-the-great-deep

מוּסָד מוּסָּד אֲשֶׁר אִם יִבְנוּ עָלָיו אֲנָשִׁים לֹא יוּכְלוּ לִפֹּל: :

to-fall can-they not men upon-him they-build if which a-sure-foundation a-foundation

יג וַיְהִי כִּי אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר לִמֵּד הֵילָמָן אֶת־בָּנָיו הֵן לִמְּדָם דְּבָרִים

things he-had-taught-them behold/indeed [ACC] his-sons Helaman taught which the-things these that and-it-came-to-pass

רַבִּים אֲשֶׁר לֹא נִכְתְּבוּ וְגַם דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר נִכְתְּבוּ: :

written which many things and-also written not which many

יד וַיִּזְכְּרוּ אֶת־דְּבָרָיו וְלָכֵן יָצְאוּ שֹׁמְרִים אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים לְלַמֵּד אֶת־דְּבַר

ACC-word-of to-teach God [ACC] the-commandments-of guards went-forth and-therefore [ACC] his-words and-they-remembered

אֱלֹהִים בְּקֶרֶב כָּל־עַם נֶפִי הָחֵל מֵעִיר שֶׁפַע: :

Bountiful from-city-of began Nephi all-the-people-of among God

טו וּמִשָּׁם לְעִיר גִּד וּמֵעִיר גִּד לְעִיר מוּלֶק: :

Mulek to-city Gid and-from-city Gid to-city and-from-thence

טז וַאֲפִלּוּ מֵעִיר לְעִיר עַד אֲשֶׁר יָצְאוּ בְּקֶרֶב כָּל־עַם נֶפִי אֲשֶׁר בָּאָרֶץ נֶגְבָּה וּמִשָּׁם

and-from-thence southward in-the-land which Nephi all-the-people-of among went-forth which until to-city from-city-of and-even/also

לְאֶרֶץ צָרַהֶמְלָה בֵּין הַלָּמָנִים: :

the-Lamanites among Zarahemla to-the-land-of

יז וַיְהִי כִּי דָּרְשׁוּ בְּכֹחַ גָּדוֹל עַד כִּי הָמְמוּ רַבִּים מֵהַפּוֹרְשִׁים הָהֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ

passed which those from-the-dissenters many they-were-confused that until great by-the-power-of preached that and-it-came-to-pass

מֵהַנְּפִיִּים עַד כִּי בָאוּ וְהִתְוַדּוּ עַל־חַטֹּאתֵיהֶם וְנִטְבְּלוּ לָשׁוּב וּמִיָּד שָׁבוּ

they-returned/repented and-immediately to-return/repent and-were-baptized upon-their-sins and-among they-came that until of-the-Nephites

אֶל־הַנְּפִיִּים לְתַקֵּן לָהֶם אֶת־הָעֲווֹנוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ: :

they-did/made which [ACC]-the-iniquities unto-them to-repair unto-the-Nephites

יח וַיְהִי כִּי דָּרְשׁוּ נֶפִי וְלֶחִי לַלָּמָנִים בְּכֹחַ וְסַמְכוּת גְּדוֹלָה כִּי נִתַּן לָהֶם כֹּחַ

power unto-them was-given that great and-authority by-the-power-of to/of-the-Lamanites and-Lehi Nephi preached that and-it-came-to-pass

וְסַמְכוּת לְדַבֵּר וְגַם נִתַּן לָהֶם מַה־יְּדַבֵּרוּ: :

what-they-would-speak unto-them was-given and-also to-speak and-authority

יט לָכֵן דִּבְּרוּ לְתִמְהוֹן הַלָּמָנִים הַגָּדוֹל לְהוֹכִיחָם עַד כִּי שְׁמוֹנַת אֲלָפִים מִן־הַלָּמָנִים
from-the-Lamanites two-thousand eight-of that until to-convince-them the-great/high the-Lamanites to-astonishment have-spoken therefore
אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וּסְבִיבוֹתֶיהָ נִטְבְּלוּ לָשׁוּב וְנוֹכְחוּ בְּרִשְׁעַת מָסוֹרוֹת
the-traditions-of because-of-wickedness-of and-they-were-convinced to-return/repent were-baptized and-round-about Zarahemla in-the-land-of which
אֲבוֹתֵיהֶם׃ :
their-fathers

כ וַיְהִי כִּי הָלְכוּ נֶפִי וְלֶחִי מִשָּׁם לָלֶכֶת לְאֶרֶץ נֶפִי׃ :
Nephi to-the-land-of to-go from-there and-Lehi Nephi they-went that and-it-came-to-pass

כא וַיְהִי כִּי נִתְפְּשׂוּ בִּידֵי צְבָא הַלָּמָנִים וַיֻּשְׁלְכוּ לַכֶּלֶא הֵן לְאוֹתוֹ הַכֶּלֶא
prison to-him behold/indeed into-prison and-were-cast the-Lamanites army-of by-hands-of they-are-grasped that and-it-came-to-pass
אֲשֶׁר הֻשְׁלְכוּ בּוֹ עַמּוֹן וְאֶחָיו בִּידֵי עַבְדֵי לִמְחִי׃ :
Limhi the-servants-of by-hands-of and-his-brethren Ammon in-him/it they-were-cast-out which

כב וְאַחֲרֵי הָיוּ בַכֶּלֶא יָמִים רַבִּים בְּלִי אֹכֶל הִנֵּה בָּאוּ אֶל־הַכֶּלֶא לְקַחְתָּם לְמַעַן יַהַרְגוּם׃
should-slay-them that for-them to-prison they-came behold food without many days in-prison were and-after
:

כג וַיְהִי כִּי הֻקְּפוּ נֶפִי וְלֶחִי כְּמוֹ בָאֵשׁ עַד כִּי לֹא הֵעֵזּוּ לִשְׁלֹחַ בָּם יָד
hands in-them to-lay dared-they not that until with-fire as/like and-Lehi Nephi they-were-surrounded that and-it-came-to-pass
מִיֵּרָאֶה פֶּן־יִשָּׂרְפוּ וְעִם־זֹאת לֹא נִשְׂרְפוּ נֶפִי וְלֶחִי וַיַּעַמְדוּ בְּתוֹךְ הָאֵשׁ וְלֹא
and-not the-fire in-midst-of and-stood and-Lehi Nephi burned not nevertheless lest-burned-shall-they-be from-He-shall-manifest-Himself
נִשְׂרְפוּ׃ :
burned

כד וְכַאֲשֶׁר רָאוּ כִּי מֻקָּפִים הֵם בְּעַמּוּד אֵשׁ וְלֹא שְׂרָפָתַם הִתְחַזֵּק לִבָּם׃ :
their-hearts strengthened-himself their-burning and-not fire by-a-pillar-of they surrounded that they-saw and-when

כה כִּי רָאוּ כִּי לֹא הֵעֵזּוּ הַלָּמָנִים לִשְׁלֹחַ בָּם יָד וְגַם לֹא הֵעֵזּוּ לָגֶשֶׁת אֲלֵיהֶם כִּי
that unto-them to-come-near dared-they not and-also hands in-them to-lay the-Lamanites dared-they not that they-saw that
אִם־עָמְדוּ כְּאִלּוּ הֻכּוּ אִלְּמִים מִתִּמָּהוֹן׃ :
from-astonishment mute they-were-smitten as-if if-they-stood

כו וַיְהִי כִּי עָמְדוּ נֶפִי וְלֶחִי וַיָּחֵלּוּ לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר אַל־תִּירָאוּ כִּי הִנֵּה אֱלֹהִים
God behold that fear-not saying unto-them to-speak and-began and-Lehi Nephi they-stood that and-it-came-to-pass
הוּא אֲשֶׁר הֶרְאָה לָכֶם אֶת־הַדָּבָר הַנִּפְלָא הַזֶּה אֲשֶׁר בּוֹ נֶרְאָה לָכֶם כִּי לֹא תוּכְלוּ
you-may not that to-you we-will-saw in-him/it which this the-wondrous [ACC]-the-word to-you He-showed which he/it
לִשְׁלֹחַ בָּנוּ יָד לַהֲרָגֵנוּ׃ :
to-slew-us hands against-us to-lay

כז וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מְאֹד וַיִּרְעֲשׁוּ חוֹמוֹת הַכֶּלֶא
prison walls and-they-trembled exceedingly the-land and-be-shaken these [ACC]-the-words have-spoken when/as and-behold
כְּאִלּוּ יִפְּלוּ אָרְצָה אַךְ הִנֵּה לֹא נָפְלוּ וְהִנֵּה הָיוּ בַכֶּלֶא לָמָנִים וּנְפִים פּוֹרְשִׁים׃ :
dissenters and-Nephites Lamanites in-prison were and-behold are-fallen-down not behold but/surely to-the-earth should-fall as-if

כח וַיְהִי כִּי כִּסָּה אוֹתָם עֲנַן חֹשֶׁךְ וַתִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָה נוֹרָאָה וּרְעָדָה׃ :
and-trembling sore terror upon-them and-she-shall-fall darkness cloud them He-has-covered that and-it-came-to-pass

כט וַיְהִי כִּי בָּא קוֹל כְּאִלּוּ מֵעַל לֶעָנָן הַחֹשֶׁךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ שׁוּבוּ
return/repent return/repent saying the-darkness to-the-cloud from-yoke as-if the-voice-of came that and-it-came-to-pass
וְאַל־תְּבַקְשׁוּ עוֹד לְהַשְׁמִיד אֶת־עֲבָדַי אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם לְהַגִּיד בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת׃ :
good good-tidings-of to-declare unto-you I-sent which [ACC]-the-servants-of to-he-destroyed more and-do-not-seek

ל וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־הַקּוֹל הַזֶּה וַיִּרְאוּ כִּי לֹא קוֹל רַעַם הוּא וְגַם לֹא
not and-also he/it thunder the-voice-of not that and-they-saw this [ACC]-the-voice they-heard when/as and-it-came-to-pass
קוֹל הָמוֹן גָּדוֹל אַךְ הִנֵּה הָיָה קוֹל דְּמָמָה דַקָּה שְׁלֵמָה כְּאִלּוּ הָיָה לַחַשׁ
orator was as-if complete/perfect small still the-voice-of was behold but/surely great a-multitude the-voice-of
וַיַּחְדֹּר עַד־הַנֶּפֶשׁ׃ :
until-the-soul and-he-penetrated

לא וְעִם הֱיוֹת הַקּוֹל דַּק הִנֵּה רָעֲשָׁה הָאָרֶץ מְאֹד וַיִּרְעֲשׁוּ חוֹמוֹת הַכֶּלֶא שֵׁנִית כְּאִלּוּ
as-if again prison walls and-they-trembled exceedingly the-land shook behold soft/still the-voice have and-with
יִפְּלוּ אַרְצָה וְהִנֵּה עֲנַן הַחֹשֶׁךְ אֲשֶׁר כִּסָּה אוֹתָם לֹא נָפוֹץ׃ :
dispersed not them He-has-covered which the-darkness cloud and-behold to-the-earth should-fall

לב וְהִנֵּה בָּא הַקּוֹל שֵׁנִית לֵאמֹר שׁוּבוּ שׁוּבוּ כִּי קָרְבָה מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם וְאַל־תְּבַקְשׁוּ
and-do-not-seek the-heavens the-kingdom-of drew-near that return/repent return/repent saying again the-voice came and-behold
עוֹד לְהַשְׁמִיד אֶת־עֲבָדַי וַיְהִי כִּי רָעֲשָׁה הָאָרֶץ שׁוּב וְהַחוֹמוֹת רָעָדוּ׃ :
trembled and-the-walls again the-land shook that and-it-came-to-pass [ACC]-the-servants-of to-he-destroyed more

לג וְגַם בַּפַּעַם הַשְּׁלִישִׁית בָּא הַקּוֹל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם דְּבָרִים נִפְלָאִים אֲשֶׁר לֹא יוּכַל אָדָם
man can not which wondrous things unto-them and-he-spoke the-voice came the-third for-the-time and-also
לְדַבֵּר וַיִּרְעֲשׁוּ הַחוֹמוֹת שׁוּב וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ כְּאִלּוּ תִּבָּקַע לִשְׁנַיִם׃ :
doing rend-asunder as-if the-land and-be-shaken again the-walls and-they-trembled to-speak

לד וַיְהִי כִּי לֹא יָכְלוּ הַלָּמָנִים לָנוּס מִפְּנֵי עֲנַן הַחֹשֶׁךְ אֲשֶׁר כִּסָּה אוֹתָם הֵן
behold/indeed them He-has-covered which the-darkness cloud because-of to-flee the-Lamanites could not that and-it-came-to-pass
וְגַם לֹא יָכְלוּ לָזוּז מִפְּנֵי הַיִּרְאָה אֲשֶׁר נָפְלָה עֲלֵיהֶם׃ :
upon-them fell which the-He-shall-manifest-Himself because-of to-move could not and-also

לה וְהִנֵּה הָיָה בֵּינֵיהֶם אֶחָד אֲשֶׁר נֶפִי מִלֵּדָה הָיָה אֲשֶׁר הָיָה פַּעַם בִּקְהִלַּת אֱלֹהִים אַךְ
but/surely God in-church-of once was which was by-birth Nephi which one among-them was and-behold
פָּרַשׁ מֵהֶם׃ :
from-them stretches-forth

לו וַיְהִי כִּי פָּנָה וְהִנֵּה רָאָה בְּעַד עֲנַן הַחֹשֶׁךְ אֶת־פְּנֵי נֶפִי וְלֶחִי וְהִנֵּה זָהֲרוּ
they-shone and-behold and-Lehi Nephi ACC-face-of the-darkness cloud on-behalf-of saw and-behold turned that and-it-came-to-pass
מְאֹד כִּפְנֵי מַלְאָכִים וַיַּרְא כִּי נָשְׂאוּ עֵינֵיהֶם הַשָּׁמַיְמָה וְהָיוּ כִּמְדַבְּרִים אוֹ נוֹשְׂאִים
they-wear or as-speaking and-they-shall-be unto-the-heavens their-eyes took that and-he-saw angels as-face-of exceedingly
קוֹלָם לְיֵשׁ אֲשֶׁר רָאוּ׃ :
they-saw which to-there-is their-voices

לז וַיְהִי כִּי קָרָא הָאִישׁ הַזֶּה אֶל־הֶהָמוֹן לְמַעַן יִפְנוּ וְיַבִּיטוּ וְהִנֵּה נִתַּן לָהֶם

unto-them was-given and-behold and-look-upon they-shall-turn that to-the-multitude this the-man read that and-it-came-to-pass

כֹּחַ וַיִּפְנוּ וַיַּבִּיטוּ וַיִּרְאוּ אֶת־פְּנֵי נֶפִי וְלֶחִי׃ :

and-Lehi Nephi ACC-face-of and-they-saw and-they-looked and-they-turned power

לח וַיֹּאמְרוּ אֶל־הָאִישׁ הִנֵּה מַה־פֵּשֶׁר כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּמִי הוּא אֲשֶׁר מְדַבְּרִים עִמּוֹ

with-him we-speak which he/it and-who these all-things what-meaning-of behold to-the-man and-they-said

הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה׃ :

these men

לט וְשֵׁם הָאִישׁ עֲמִינָדָב וַיֹּאמֶר עֲמִינָדָב אֲלֵיהֶם מְדַבְּרִים הֵם עִם־מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים׃ :

God with-a-work-my they we-speak unto-them Aminadab and-said Aminadab the-man and-there

מ וַיְהִי כִּי אָמְרוּ הַלָּמָנִים אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לְמַעַן יוּסַר עֲנַן הַחֹשֶׁךְ הַזֶּה מֵעָלֵינוּ׃ :

from-upon-our this the-darkness cloud be-removed that what-shall-we-do unto-him the-Lamanites they-said that and-it-came-to-pass

מא וַיֹּאמֶר עֲמִינָדָב אֲלֵיהֶם עֲלֵיכֶם לָשׁוּב וְלִזְעֹק אֶל־הַקּוֹל עַד אֲשֶׁר תַּאֲמִינוּ בַּמָּשִׁיחַ

in-the-Messiah you-believe which until to-the-voice and-to-cry-out to-return/repent upon-you unto-them Aminadab and-said

אֲשֶׁר לִמְּדוּ אֶתְכֶם אַלְמָא וַעֲמוּלֵק וְזֵעֶזְרוֹם וְכַאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ זֹאת יוּסַר עֲנַן הַחֹשֶׁךְ

the-darkness cloud be-removed this you-do and-when and-Zeezrom and-Amulek Alma you did-they-teach which

מֵעֲלֵיכֶם׃ :

from-upon-you

מב וַיְהִי כִּי הֵחֵלּוּ כֻּלָּם לִזְעֹק אֶל־קוֹל הַמַּרְעִישׁ אֶת־הָאָרֶץ הֵן זָעֲקוּ עַד כִּי

that until did-they-cry behold/indeed ACC-the-land the-who-did-shake to-the-voice-of to-cry-out all began that and-it-came-to-pass

נָפוֹץ עֲנַן הַחֹשֶׁךְ׃ :

the-darkness cloud dispersed

מג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵסֵבּוּ אֶת־עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ כִּי נָפוֹץ עֲנַן הַחֹשֶׁךְ מֵעֲלֵיהֶם הִנֵּה רָאוּ

they-saw behold from-off-them the-darkness cloud dispersed that and-they-saw [ACC]-their-eyes they-turned when/as and-it-came-to-pass

כִּי מֻקָּפִים הֵם הֵן כָּל־נֶפֶשׁ בְּעַמּוּד אֵשׁ׃ :

fire by-a-pillar-of all-soul behold/indeed they surrounded that

מד וְנֶפִי וְלֶחִי הָיוּ בְּתוֹכָם הֵן הָיוּ מֻקָּפִים הֵן הָיוּ כְּמוֹ בְּתוֹךְ אֵשׁ לוֹהֶטֶת

blazing fire in-midst-of as/like were behold/indeed surrounded were behold/indeed in-their-midst were and-Lehi and-Nephi

וְעִם־זֹאת לֹא הִזִּיקָה לָהֶם וְגַם לֹא אֲחֻזָּה בְּחוֹמוֹת הַכֶּלֶא וַיִּמָּלְאוּ בְּשִׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין

there-is-no which with-joy they-were-filled prison in-walls possession not and-also unto-them did-harm not nevertheless

לְבַטְּאָהּ וּמְלֵאַת כָּבוֹד׃ :

glorious and-full-of to-express-it

מה וְהִנֵּה רוּחַ קֹדֶשׁ אֱלֹהִים יָרְדָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַתָּבֹא בְּלִבָּם וַיִּמָּלְאוּ כְּמוֹ בָאֵשׁ וַיּוּכְלוּ

and-they-could with-fire as/like they-were-filled in-their-heart and-comes from-the-heavens came-down God holy spirit and-behold

לְדַבֵּר דְּבָרִים נִפְלָאִים׃ :

wondrous things to-speak

מו וַיְהִי כִּי בָּא אֲלֵיהֶם קוֹל הֵן קוֹל נָעִים כִּלְחִישָׁה לֵאמֹר׃ :

saying like-a-whisper delightsome the-voice-of behold/indeed the-voice-of unto-them came that and-it-came-to-pass

מז שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָכֶם בַּעֲבוּר אֱמוּנַתְכֶם בִּידִידִי אֲשֶׁר הָיָה מִימוֹת עוֹלָם׃ ׃
peace peace to-you because-of your-faith in-my-Beloved which was from-days-of eternal

מח וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ זֹאת נָשְׂאוּ אֶת־עֵינֵיהֶם כְּאִלּוּ לִרְאוֹת מֵאַיִן בָּא הַקּוֹל וְהִנֵּה רָאוּ
and-now when/as they-heard this took [ACC]-their-eyes as-if to-see whence came the-voice and-behold they-saw
אֶת־הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים וַיֵּרְדוּ מַלְאָכִים מִן־הַשָּׁמַיִם וַיְשָׁרְתוּם׃ ׃
the-heavens opened and-came-down angels from-the-heavens and-ministered-unto-them

מט וְהָיוּ כִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת נֶפֶשׁ אֲשֶׁר רָאוּ וְשָׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְצַוּוּ
and-they-shall-be as-three hundred soul which they-saw and-shall-hear [ACC]-the-words these and-they-commanded
לָצֵאת וְלֹא לִתְמֹהַּ וְגַם לֹא לְסַפֵּק׃ ׃
to-come-forth and-not to-wondered and-also not to-enough

נ וַיְהִי כִּי יָצְאוּ וַיְשָׁרְתוּ לָעָם מַגִּידִים בְּכָל־הַמְּקוֹמוֹת מִסָּבִיב אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים
and-it-came-to-pass that went-forth and-ministered to-the-people declaring with-all-the-places round-about [ACC] all-the-things
אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וְרָאוּ עַד כִּי רֹב הַלָּמָנִים שֶׁכְּנְעוּ מִפְּנֵי גֹּדֶל הָאוֹתוֹת אֲשֶׁר קִבְּלוּ׃ ׃
which they-heard and-shall-see until that much the-Lamanites that-they-humbled because-of the-greatness-of the-signs which receive

נא וְכָל־אֲשֶׁר שֶׁכְּנְעוּ הִנִּיחוּ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וְגַם אֶת־שִׂנְאָתָם וּמָסוֹרֶת
and-all-who that-they-humbled they-left/placed ACC-weapons-of their-armor and-also [ACC]-their-hatred and-the-tradition-of
אֲבוֹתֵיהֶם׃ ׃
their-fathers

נב וַיְהִי כִּי נָתְנוּ לַנֶּפִים אֶת־אַרְצוֹת אֲחֻזָּתָם׃ ׃
and-it-came-to-pass that they-gave to-the-Nephites [ACC]-lands-of their-possession

פרק ו

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר תָּמָה שְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וּשְׁתַּיִם לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים קָרוּ כָּל־הַדְּבָרִים
and-it-came-to-pass when/as ended(f) year-of the-sixty and-two of-reign-of the-judges happened all-things
הָאֵלֶּה וַיִּהְיוּ הַלָּמָנִים רֻבָּם לְעָם צַדִּיק עַד כִּי עָלְתָה צִדְקָתָם עַל־צִדְקַת הַנֶּפִיִּים
these and-they-were the-Lamanites most-of-them a-people righteous until that has-surpassed righteousness-their upon-righteousness-of the-Nephites
בַּעֲבוּר חָזְקָם וֶאֱמוּנָתָם הַיַּצִּיבָה׃ ׃
because-of strength-their and-their-faith Hitsibh

ב כִּי הִנֵּה רַבִּים מִן־הַנֶּפִיִּים נַעֲשׂוּ קָשִׁים וּבִלְתִּי שָׁבִים וּרְשָׁעִים מְאֹד עַד כִּי מָאֲסוּ
that behold many from-the-Nephites were-done hard and-unless returning and-wicked-men exceedingly until that they-rejected
אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים וְכָל־הַדְּרָשׁוֹת וְהַנְּבוּאוֹת אֲשֶׁר בָּאוּ בְּקִרְבָּם׃ ׃
ACC-word-of God and-all-the-seek-of and-the-prophecies which they-came among-them

ג וְעִם־זֹאת שָׂמְחוּ אַנְשֵׁי הַקְּהִלָּה מְאֹד בַּעֲבוּר הֲשָׁבַת הַלָּמָנִים הֵן בַּעֲבוּר קְהִלַּת
church-of because-of behold/indeed the-Lamanites the-sabbath because-of exceedingly the-church the-men-of they-rejoiced nevertheless
אֱלֹהִים אֲשֶׁר הוּקְמָה בְּקִרְבָּם וַיִּתְחַבְּרוּ אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ וַיִּשְׂמְחוּ אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ וַתְּהִי
and-was with-another man/each and-did-delight with-another man/each and-joined among-them was-established which God
לָהֶם שִׂמְחָה גְּדוֹלָה׃ :
great joy unto-them

ד וַיְהִי כִּי יָרְדוּ לָמָנִים רַבִּים לְאֶרֶץ צָרַהֶמְלָה וַיַּגִּידוּ לְעַם הַנְּפִיִּים אֶת־דֶּרֶךְ
[ACC]-through the-Nephites a-people and-they-told Zarahemla to-the-land-of many Lamanites they-came-down that and-it-came-to-pass
הֲשָׁבָתָם וַיַּזְהִירוּם לֶאֱמוּנָה וְלָשׁוּב׃ :
and-to-return to-faithfulness Oizhirom their-restoration

ה הֵן וְרַבִּים דָּרְשׁוּ בְּכֹחַ וּבְסַמְכוּת גְּדוֹלָה מְאֹד עַד־הוֹרִיד רַבִּים מֵהֶם לְעֹמֶק
to-the-valley from-them many until-lead-down exceedingly great and-with-authority by-the-power-of preached and-many behold/indeed
הָעֲנָוָה לִהְיוֹת עוֹבְדֵי אֱלֹהִים וְהַשֶּׂה הָעֲנָוִים׃ :
the-humble and-the-Lamb God idolaters to-be humility

ו וַיְהִי כִּי הָלְכוּ לָמָנִים רַבִּים לָאָרֶץ צָפוֹנָה וְגַם נֶפִי וְלֶחִי הָלְכוּ לָאָרֶץ צָפוֹנָה
northward to-the-land they-went and-Lehi Nephi and-also northward to-the-land many Lamanites they-went that and-it-came-to-pass
לִדְרֹשׁ לָעָם וְכָכָה תָּמָּה שְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וְשָׁלֹשׁ׃ :
and-three the-sixty year-of ended(f) and-thus to-the-people to-preach

ז וְהִנֵּה הָיָה שָׁלוֹם בְּכָל־הָאָרֶץ עַד כִּי הָלְכוּ הַנְּפִיִּים לְכָל־חֵלֶק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יִרְצוּ בֵּין
among will-have which in-the-land to-all-part the-Nephites they-went that until with-all-the-land peace was and-behold
הַנְּפִיִּים אוֹ הַלָּמָנִים׃ :
the-Lamanites or the-Nephites

ח וַיְהִי כִּי הָלְכוּ גַּם הַלָּמָנִים לְכָל־אֲשֶׁר יִרְצוּ בֵּין הַלָּמָנִים אוֹ בֵּין הַנְּפִיִּים וְכָכָה
and-thus the-Nephites among or the-Lamanites among will-have unto-all-those-who the-Lamanites also they-went that and-it-came-to-pass
הָיָה לָהֶם מַשָּׂא וּמַתָּן חָפְשִׁי אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ לִקְנוֹת וְלִמְכֹּר וּלְהַרְוִיחַ כִּרְצוֹנָם׃ :
according-to-their-desires Olhroich and-to-sell to-recover with-another man/each free and-a-gift the-burden-of unto-them was

ט וַיְהִי כִּי הֶעֱשִׁירוּ מְאֹד גַּם הַלָּמָנִים גַּם הַנְּפִיִּים וַיְהִי לָהֶם שֶׁפַע רַב זָהָב
gold much Bountiful unto-them and-it-came-to-pass the-Nephites also the-Lamanites also exceedingly they-became-rich that and-it-came-to-pass
וָכֶסֶף וְכָל־מִינֵי מַתְּכוֹת יְקָרוֹת גַּם בָּאָרֶץ נֶגְבָּה גַּם בָּאָרֶץ צָפוֹנָה׃ :
northward in-the-land also southward in-the-land also precious metals and-all-manner-of and-silver

י וְעַתָּה הָאָרֶץ נֶגְבָּה נִקְרְאָה לֶחִי וְהָאָרֶץ צָפוֹנָה נִקְרְאָה מוּלֵק עַל־שֵׁם בֶּן־צִדְקִיָּהוּ כִּי
that son-of-Zedekiah upon-the-name-of Mulek was-called(f) northward and-the-earth Lehi was-called(f) southward the-land and-now
הֵבִיא יְהוָה אֶת־מוּלֵק לָאָרֶץ צָפוֹנָה וְאֶת־לֶחִי לָאָרֶץ נֶגְבָּה׃ :
southward to-the-land and-[ACC]-Lehi northward to-the-land [ACC]-Mulek the-Lord brought

יא וְהִנֵּה הָיָה כָּל־מִינֵי זָהָב בִּשְׁתֵּי הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה וָכֶסֶף וְעֻפְרוֹת יְקָרוֹת מִכָּל־מִין וְגַם
and-also of-every-kind precious Ofrot and-silver these the-lands in-two gold all-manner-of was and-behold
הָיוּ אֻמָּנִים מַשְׂכִּילִים אֲשֶׁר עָבְדוּ כָּל־מִינֵי עֻפְרוֹת וַיְזַקְּקוּם וְכָכָה הֶעֱשִׁירוּ׃ :
they-became-rich and-thus Oizkkom Frot all-manner-of they-did-labor which wise-ones Mnim were

יב וַיִּזְרְעוּ דָגָן לָרֹב גַּם בַּצָּפוֹן גַּם בַּדָּרוֹם וַיַּצְלִיחוּ מְאֹד גַּם בַּצָּפוֹן גַּם בַּדָּרוֹם

in-the-south also northward also exceedingly and-they-succeeded in-the-south also northward also in-abundance grain and-he-his-seed

וַיִּרְבּוּ וַיַּעַצְמוּ מְאֹד בָּאָרֶץ וַיְגַדְּלוּ עֶדְרֵי צֹאן וּבָקָר רַבִּים הֵן מְרִיאִים

Mriim behold/indeed many and-herds flocks flock-my and-did-raise in-the-land exceedingly and-waxed-great and-they-shall-multiply

רַבִּים: :

many

יג הִנֵּה נְשֵׁיהֶם עָמְלוּ וְטָווּ וַיַּעֲשׂוּ כָל־מִינֵי בַד מִפִּשְׁתָּן שָׁזוּר וּבַד מִכָּל־מִין לְכַסּוֹת

that-we-might-clothe of-every-kind Obd woven from-linen Bd all-kinds-of and-they-did Otoo did-labor their-wives behold

אֶת־מַעֲרֻמֵּיהֶם וְכָכָה עָבְרָה שְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וְאַרְבַּע בְּשָׁלוֹם: :

in-peace and-four the-sixty year-of had-passed-away and-thus [ACC]-M'rmyhm

יד וּבִשְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וְחָמֵשׁ הָיְתָה לָהֶם גַּם שִׂמְחָה וְשָׁלוֹם גָּדוֹל הֵן דְּרָשׁוֹת רַבּוֹת

many diligently(pl.f) behold/indeed great and-peace joy also unto-them was(f) and-five the-sixty and-in-year-of

וּנְבוּאוֹת רַבּוֹת עַל־הֶעָתִיד לָבוֹא וְכָכָה עָבְרָה שְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וְחָמֵשׁ: :

and-five the-sixty year-of had-passed-away and-thus to-come upon-the-future many and-prophecies

טו וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וָשֵׁשׁ לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים וְהִנֵּה נִרְצַח צֵזוֹרָם בְּיַד לֹא

not by-hand-of Cezoram was-murdered and-behold the-judges of-reign-of and-six the-sixty in-year-of and-it-came-to-pass

נוֹדְעָה בְּשִׁבְתּוֹ עַל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא כִּי גַּם־בְּנוֹ אֲשֶׁר הוּקַם

Alma-was-appointed which also-his-son that that in-the-year and-it-came-to-pass the-judgment yoke-throne as-he-sat was-made-known

תַּחְתָּיו בִּידֵי הָעָם נִרְצַח וְכָכָה תָּמָּה שְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וָשֵׁשׁ: :

and-six the-sixty year-of ended(f) and-thus was-murdered the-people by-hands-of in-his-stead

טז וּבִתְחִלַּת שְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וָשֶׁבַע הֵחֵל הָעָם לְהָרַע מְאֹד שׁוּב: :

again exceedingly to-the-evil the-people began and-seven the-sixty year-of and-in-the-commencement-of

יז כִּי הִנֵּה בֵּרְכָם יְהוָה כָּל־כָּךְ בְּעָשְׁרֵי הָעוֹלָם עַד כִּי לֹא הוּסְתוּ לְכַעַס וּלְמִלְחָמוֹת

and-wars to-anger Hosto not that until the-world in-[compound]-my all-so the-Lord bless-them behold that

וְלִשְׁפִיכוּת דָּמִים לָכֵן הֵחֵלּוּ לָשִׂים לִבָּם עַל־עָשְׁרָם הֵן הֵחֵלּוּ לְבַקֵּשׁ בֶּצַע לְמַעַן

that gain/profit to-seek began behold/indeed upon-their-riches their-hearts to-put began therefore blood and-to-shedding-of

יִתְנַשְּׂאוּ אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ לָכֵן הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת רְצִיחוֹת סוֹדִיּוֹת וְלִשְׁדֹּד וְלָבֹז לְמַעַן יַרְוִיחוּ:

Iroicho that and-to-take and-to-rob Sodiot murders to-do began therefore upon-another man/each exalt-themselves

:

יח וְעַתָּה הִנֵּה הָרוֹצְחִים וְהַבּוֹזְזִים הָאֵלֶּה הָיוּ חֲבוּרָה אֲשֶׁר נוֹסְדָה בִּידֵי קִישְׁקוּמֶן

Kishkumen by-hands-of was-established which communion-her were these Ohbozzim the-murderers behold and-now

וְגָדִיאַנְטוֹן וְעַתָּה וַיְהִי כִּי הָיוּ רַבִּים אַף בֵּין הַנְּפִיִּים מֵחֲבוּרַת גָּדִיאַנְטוֹן אַךְ הִנֵּה

behold but/surely Gadianton from-the-band-of the-Nephites among yea many were that and-it-came-to-pass and-now and-Gadianton

הָיוּ רַבִּים יוֹתֵר בֵּין הַחֵלֶק הָרָשָׁע מִן־הַלָּמָנִים וַיִּקָּרְאוּ שׁוֹדְדֵי וְרוֹצְחֵי גָּדִיאַנְטוֹן: :

Gadianton and-murderer-my robbers-of and-they-were-called from-the-Lamanites the-wicked the-part-of among more many were

יט וְהֵם אֲשֶׁר רָצְחוּ אֶת־הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ צֵזוֹרָם וְאֶת־בְּנוֹ בְּשִׁבְתָּם עַל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט

the-judgment yoke-throne in-repent and-[ACC]-his-son Cezoram the-head [ACC]-the-judge they-murdered which and-they

וְהִנֵּה לֹא נִמְצְאוּ: :

they-were-found not and-behold

כ וְעַתָּה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מָצְאוּ הַלָּמָנִים כִּי יֵשׁ שׁוֹדְדִים בְּקִרְבָּם וַיִּתְעַצְּבוּ מְאֹד

exceedingly and-they-grieved among-them robbers there-is that the-Lamanites found when/as and-it-came-to-pass and-now

וַיַּעֲשׂוּ כָּל־אֲשֶׁר בְּכֹחָם לְהַשְׁמִידָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ :

the-ground face-of from-yoke to-destroy-them in-their-strength all-which and-they-did

כא אַךְ הִנֵּה הֵסִית הַשָּׂטָן אֶת־לִבּוֹת רֹב הַנֶּפִיִּים עַד כִּי הִתְחַבְּרוּ עִם־חֲבוּרוֹת הַשּׁוֹדְדִים

the-robbers with-communion(pl.f) joined that until the-Nephites much [ACC]-hearts-of the-Adversary stirred-up behold but/surely

וַיָּבֹאוּ בִּבְרִיתוֹתֵיהֶם וּבְאָלוֹתֵיהֶם לְהָגֵן וּלְשָׁמֵר אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ בְּכָל־צָרָה אֲשֶׁר יִהְיוּ בָהּ

in-her shall-be which with-all-affliction upon-another man/each and-to-kept to-protect and-in-to-their in-covenant-their and-they-came

לְבַל יִסְבְּלוּ עַל־רְצִיחוֹתֵיהֶם וְשׁוֹדֵיהֶם וּגְנֵבוֹתֵיהֶם׃ :

Ognbotihm Oshodihm upon-murders-their they-would-suffer that-not

כב וַיְהִי כִּי הָיוּ לָהֶם אוֹתוֹתֵיהֶם הֵן אוֹתוֹת סוֹדִיִּים וּדְבָרִים סוֹדִיִּים וְזֹאת

and-this Sodiim and-things Sodiim signs behold/indeed their-signs unto-them were that and-it-came-to-pass

לְמַעַן יַכִּירוּ אָח אֲשֶׁר בָּא בַּבְּרִית לְמַעַן כָּל־רֶשַׁע אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אָחִיו לֹא

not another he-shall-do which any-manner-of-wickedness that the-covenant came which a-brother come-to-knowledge-of that

יִפָּגַע מִיַּד אָחִיו וְלֹא מִיַּד הַבָּאִים בִּבְרִית חֲבוּרָתוֹ׃ :

his-band a-covenant to-come from-hand-of and-not another from-hand-of he-will-encountered

כג וְכָכָה יָכְלוּ לִרְצֹחַ וְלִשְׁדֹּד וְלִגְנֹב וְלִזְנוֹת וְלַעֲשׂוֹת כָּל־מִינֵי רֶשַׁע בְּנִגּוּד לְחֻקֵּי

to-the-laws-of in-opposition wickedness all-manner-of and-do and-to-whoredom and-to-steal and-to-rob to-murder could and-thus

אַרְצָם וְגַם לְחֻקֵּי אֱלֹהֵיהֶם׃ :

their-God to-the-laws-of and-also their-land

כד וְכָל־מִי מֵהַשַּׁיָּכִים לַחֲבוּרָתָם אֲשֶׁר יְגַלֶּה לָעוֹלָם אֶת־רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם

and-their-abominations [ACC]-their-wickedness to-the-world He-shall-be-revealed which to-communion-their from-those-belonging and-all-who

יִשָּׁפֵט לֹא כְּפִי חֻקֵּי אַרְצָם כִּי אִם־כְּפִי חֻקֵּי רִשְׁעָתָם אֲשֶׁר נִתְּנוּ בִּידֵי

by-hands-of were-given which their-wickedness the-laws-of if-according-to that their-land the-laws-of according-to not a-man-should-be-judged-of

גָּדִיאַנְטוֹן וְקִישְׁקוּמֶן׃ :

and-Kishkumen Gadianton

כה וְעַתָּה הִנֵּה אֵלֶּה הָאָלוֹת וְהַבְּרִיתוֹת הַסּוֹדִיּוֹת אֲשֶׁר צִוָּה אַלְמָא אֶת־בְּנוֹ לְבַל

that-not [ACC]-his-son Alma commanded which the-secret and-the-covenants the-to these behold and-now

יֵצְאוּ לָעוֹלָם פֶּן יִהְיוּ לְדֶרֶךְ לְהוֹרִיד אֶת־הָעָם לְהַשְׁחָתָה׃ :

to-destruction ACC-the-people to-bring-down to-a-path shall-be lest to-the-world they-shall-go-forth

כו וְעַתָּה הִנֵּה לֹא בָאוּ הָאָלוֹת וְהַבְּרִיתוֹת הַסּוֹדִיּוֹת הָאֵלֶּה לְגָדִיאַנְטוֹן מִן־הָרְשׁוּמוֹת אֲשֶׁר

which from-the-records to-Gadianton these the-secret and-the-covenants the-to they-came not behold and-now

נִמְסְרוּ לְהֵילָמָן אַךְ הִנֵּה הוּשְׂמוּ בְּלֵב גָּדִיאַנְטוֹן בִּידֵי אוֹתוֹ הַיֵּשׁ אֲשֶׁר פִּתָּה

Fth which is-there him by-hands-of Gadianton with-heart inflicted behold but/surely to-Helaman had-been-delivered

אֶת־הָאָדָם וְאֶת־אִשְׁתּוֹ לֶאֱכֹל מִפְּרִי הָעֵץ הָאָסוּר׃ :

the-forbidden the-tree from-the-fruit-of to-eat and-[ACC]-his-wife [ACC]-man

כז הֵן אוֹתוֹ הַיֵּשׁ אֲשֶׁר זָמַם עִם־קַיִן כִּי אִם־יַהֲרֹג אֶת־הֶבֶל אָחִיו לֹא יִוָּדַע
shall-be-known not another [ACC]-the-vanities if-he-shall-slay that with-Cain Zmm which is-there him behold/indeed

לְעוֹלָם וַיָּזֹם עִם־קַיִן וְעִם־אֲנָשָׁיו מֵהָעֵת הַהִיא וָהָלְאָה: :
and-onward that from-that-time and-with-his-men with-Cain Oizm to-the-world

כח וְגַם הוּא אוֹתוֹ הַיֵּשׁ אֲשֶׁר שָׂם בְּלֵב הָעָם לִבְנוֹת מִגְדָּל גָּבוֹהַּ לְהַגִּיעַ לַשָּׁמַיִם וְהוּא
and-He to-heaven to-came high tower white the-people with-heart who-made which is-there him he/it and-also

אוֹתוֹ הַיֵּשׁ אֲשֶׁר הוֹלִיךְ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר בָּאוּ מִן־הַמִּגְדָּל הַהוּא לָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר הֵפִיץ
Hpits which is-this to-the-land that from-the-tower they-came which ACC-the-people he-led which is-there him

אֶת־מַעֲשֵׂי הַחֹשֶׁךְ וְהַתּוֹעֵבוֹת עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ עַד אֲשֶׁר מָשַׁךְ אֶת־הָעָם לְהַשְׁחָתָה
to-destruction ACC-the-people drew which until all-the-land upon-face-of and-abominations the-darkness [ACC]-works-of

שְׁלֵמָה וּלְגֵיהִנֹּם נִצְחִי: :
eternal-my and-to-Gehenna complete/perfect

כט הֵן הוּא אוֹתוֹ הַיֵּשׁ אֲשֶׁר שָׂם בְּלֵב גָּדִיאַנְטוֹן לְהַמְשִׁיךְ בִּמְלֶאכֶת הַחֹשֶׁךְ וְהָרֶצַח
and-murder the-darkness with-fine-work-of to-he-continued Gadianton with-heart who-made which is-there him he/it behold/indeed

הַסּוֹדִי וְהוּא הוֹצִיאָהּ מִתְּחִלַּת הָאָדָם וְעַד הָעֵת הַזֹּאת: :
is-this the-time and-unto the-man/Adam from-beginning-of Hotsih and-He the-secret

ל וְהִנֵּה הוּא מְחוֹלֵל כָּל־חֵטְא וְהִנֵּה הוּא עֹשֶׂה אֶת־מַעֲשֵׂי הַחֹשֶׁךְ וְהָרֶצַח הַסּוֹדִי וּמַעֲבִיר
Omvir the-secret and-murder the-darkness [ACC]-works-of do he/it and-behold all-sin causing he/it and-behold

אֶת־מְזִמּוֹתֵיהֶם וְאָלוֹתֵיהֶם וּבְרִיתוֹתֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹת רִשְׁעָתָם הַנּוֹרָאָה מִדּוֹר לְדוֹר
to-generation from-generation the-awful their-wickedness and-purposes-of and-their-covenants and-to-their [ACC]-their-plots

כַּאֲשֶׁר יוּכַל לִתְפֹּס אֶת־לִבּוֹת בְּנֵי הָאָדָם: :
the-man/Adam sons-of [ACC]-hearts-of to-seize can when/as

לא וְעַתָּה הִנֵּה תָּפַס בְּחָזְקָה אֶת־לִבּוֹת הַנְּפִיִּים הֵן עַד כִּי נַעֲשׂוּ רְשָׁעִים מְאֹד הֵן
behold/indeed exceedingly wicked-men were-done that until behold/indeed the-Nephites [ACC]-hearts-of mightily Tfs behold and-now

רֻבָּם סָרוּ מִדֶּרֶךְ הַצֶּדֶק וַיִּרְמְסוּ תַּחַת רַגְלֵיהֶם אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים וַיִּפְנוּ
and-they-turned God [ACC] the-commandments-of their-feet under Oirmso justice from-way-of they-have-all-gone most-of-them

לְדַרְכֵיהֶם וַיִּבְנוּ לָהֶם אֱלִילִים מִזְּהָבָם וּמִכַּסְפָּם: :
and-from-their-silver from-gold-their idols unto-them and-they-built to-their-ways

לב וַיְהִי כִּי כָּל־הָעֲווֹנוֹת הָאֵלֶּה בָּאוּ עֲלֵיהֶם בְּמֶשֶׁךְ שָׁנִים לֹא רַבּוֹת עַד כִּי רֻבָּם
most-of-them that until many not years for-space-of upon-them they-came these all-H'vvnvt that and-it-came-to-pass

בָּאוּ עֲלֵיהֶם בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וָשֶׁבַע לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי: :
Nephi over-people-of the-judges of-reign-of and-seven the-sixty in-year-of upon-them they-came

לג וַיִּגְדְּלוּ בַּעֲווֹנוֹתֵיהֶם גַּם בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וּשְׁמוֹנֶה לְצַעַר וּלְקִינַת הַצַּדִּיקִים: :
the-righteous Olkint to-grief and-eight the-sixty in-year-of also in-the-their-iniquities and-great-were

לד וְכָכָה רוֹאִים אֲנַחְנוּ כִּי הֵחֵלּוּ הַנְּפִיִּים לִפְחֹת בְּכֹפֶר וְלִגְדֹּל בְּרֶשַׁע וּבְתוֹעֵבוֹת בְּעוֹד
in-yet and-in-abominations iniquity and-to-grow in-atonement to-pit-of the-Nephites began that we seeing and-thus

הַלָּמָנִים הֵחֵלּוּ לִגְדֹּל מְאֹד בְּדַעַת אֱלֹהֵיהֶם הֵן הֵחֵלּוּ לִשְׁמֹר אֶת־חֻקָּיו
[ACC]-the-statutes to-keep began behold/indeed their-God with-knowledge exceedingly to-grow began the-Lamanites

וּמִצְוֹתָיו וְלָלֶכֶת בֶּאֱמֶת וּבְיֹשֶׁר לְפָנָיו׃ ׃
before-Him even-as-plain in-truth and-to-go and-the-commandments

לה וְכָכָה רוֹאִים אֲנַחְנוּ כִּי הֵחֵלָּה רוּחַ יְהוָה לָסוּר מֵעַל הַנְּפִיִּים מִפְּנֵי רִשְׁעָתָם
their-wickedness because-of the-Nephites from-yoke changed-from the-Lord spirit began(f) that we seeing and-thus

וְקֹשִׁי לִבָּם׃ ׃
their-hearts and-hardness-of

לו וְכָכָה רוֹאִים אֲנַחְנוּ כִּי הֵחֵל יְהוָה לִשְׁפֹּךְ אֶת־רוּחוֹ עַל־הַלָּמָנִים בַּעֲבוּר קַלּוּתָם
Klotm because-of upon-the-Lamanites [ACC]-the-Spirit-of-his to-shed the-Lord began that we seeing and-thus

וְנָכוֹן לִבָּם לְהַאֲמִין בִּדְבָרָיו׃ ׃
in-his-words to-believe their-hearts and-expedient

לז וַיְהִי כִּי צָדוּ הַלָּמָנִים אֶת־חֲבוּרַת שׁוֹדְדֵי גָּדִיאַנְטוֹן וַיִּדְרְשׁוּ אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים
God ACC-word-of and-they-searched Gadianton robbers-of [ACC]-the-band-of the-Lamanites they-hunted that and-it-came-to-pass

בֵּין חֶלְקָם הָרָשָׁע עַד כִּי נִשְׁמְדָה חֲבוּרַת הַשּׁוֹדְדִים הַזֹּאת כָּלִיל מִקֶּרֶב הַלָּמָנִים׃ ׃
the-Lamanites from-the-midst utterly is-this the-robbers the-band-of we-will-destroyed that until the-wicked part(pl) among

לח וַיְהִי מִצַּד שֵׁנִי כִּי חִזְּקוּ הַנְּפִיִּים וְתָמְכוּ בָם הָחֵל מֵחֶלְקָם הָרָשָׁע עַד כִּי
that until the-wicked from-part(pl) began in-them Otmko the-Nephites they-fortified that second on-the-other and-it-came-to-pass

הִתְפַּשְּׁטוּ בְּכָל־אֶרֶץ הַנְּפִיִּים וַיַּתְעוּ אֶת־רֹב הַצַּדִּיקִים עַד כִּי יָרְדוּ לְהַאֲמִין
to-believe they-came-down that until the-righteous [ACC]-much and-they-shall-err the-Nephites in-all-the-land-of they-spread-out

בְּמַעֲשֵׂיהֶם וְלִטֹּל חֵלֶק בִּשְׁלָלָם וּלְהִתְחַבֵּר עִמָּם בִּרְצִחֵיהֶם וּבְרִיתוֹתֵיהֶם הַסּוֹדִיּוֹת׃ ׃
the-secret and-their-covenants in-murder-their with-them and-joined-with-them in-their-spoil part Oltl by-their-deeds

לט וְכָכָה הִשִּׂיגוּ אֶת־כָּל־הַנְהָגַת הַמֶּמְשָׁלָה עַד כִּי רָמְסוּ תַּחַת רַגְלֵיהֶם וַיַּכּוּ וַיִּקְרְעוּ
and-he-tore and-scourged their-feet under they-trampled that until the-government [ACC]-all-the-conduct-of have-obtained and-thus

וַיִּפְנוּ עֹרֶף לָעֲנִיִּים וְלָעֲנָוִים וּלְעוֹבְדֵי אֱלֹהִים הַצְּנוּעִים׃ ׃
the-humble God and-to-idolaters and-to-the-meek unto-the-poor of-neck and-they-turned

מ וְכָכָה רוֹאִים אֲנַחְנוּ כִּי הָיוּ בְּרָעָה נוֹרָאָה וּבָשְׁלוּ לְהַשְׁחָתָה נִצְחִית׃ ׃
eternal to-destruction and-are-ripened sore in-evil were that we seeing and-thus

מא וַיְהִי כִּי כָכָה תָּמָה שְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וּשְׁמוֹנֶה לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ ׃
Nephi over-people-of the-judges of-reign-of and-eight the-sixty year-of ended(f) thus that and-it-came-to-pass

פרק ז

א וַיְהִי בִּשְׁנַת הַשִּׁשִּׁים וָתֵשַׁע לְמַלְכוּת הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם הַנֶּפִיִּים וַיָּשָׁב נֶפִי
Nephi and-he-returned the-Nephites over-people-of the-judges of-reign-of and-nine the-sixty in-year-of and-it-came-to-pass
בֶּן־הֵילָמָן לְאֶרֶץ צָרַהֶמְלָה מִן־הָאָרֶץ צָפוֹנָה׃ :
northward from-the-land Zarahemla to-the-land-of son-of-Helaman

ב כִּי הָיָה בְקֶרֶב הָעָם אֲשֶׁר בָּאָרֶץ צָפוֹנָה וַיִּדְרֹשׁ לָהֶם אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא
and-he-prophesied God ACC-word-of unto-them and-inquired-of northward in-the-land which the-people in-battle was that
לָהֶם דְּבָרִים רַבִּים׃ :
many things unto-them

ג וַיִּמְאֲסוּ אֶת־כָּל־דְּבָרָיו עַד כִּי לֹא יָכֹל לָשֶׁבֶת בְּקִרְבָּם וַיָּשָׁב אֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ׃ :
Moldto to-land-of and-he-returned among-them to-dwell was-able not that until [ACC]-all-His-words and-rejected

ד וַיַּרְא אֶת־הָעָם בְּרִשְׁעָה נוֹרָאָה כָּזֹאת וְשׁוֹדְדֵי גָדִיאַנְטוֹן יוֹשְׁבִים עַל־כִּסְאוֹת הַמִּשְׁפָּט
the-judgment upon-Ks'vt the-inhabitants Gadianton and-robbers-of such sore in-iniquity ACC-the-people and-he-saw
תָּפְשׂוּ אֶת־הַכֹּחַ וְהַסַּמְכוּת בָּאָרֶץ עָזְבוּ אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים וְלֹא יָשְׁרוּ כְּלָל לְפָנָיו לֹא
not before-Him general Ishro and-not God [ACC] the-commandments-of they-left in-the-land and-the-authority [ACC]-the-power they-seized
עָשׂוּ מִשְׁפָּט לִבְנֵי הָאָדָם׃ :
the-man/Adam unto-the-children-of judgment they-did/made

ה מַרְשִׁיעִים אֶת־הַצַּדִּיקִים בַּעֲבוּר צִדְקָתָם מַנִּיחִים לָאֲשֵׁמִים וְלָרְשָׁעִים לָלֶכֶת בְּלִי
without to-go and-unto-the-wicked to-the-guilty Mnichim righteousness-their because-of [ACC]-the-righteous condemning
עֹנֶשׁ בַּעֲבוּר כַּסְפָּם וְעוֹד יָשְׁבוּ עַל־כִּסְאוֹתָם בְּרֹאשׁ הַמֶּמְשָׁלָה לִמְשֹׁל וְלַעֲשׂוֹת
and-do to-reign the-government in-the-gall-of upon-Ks'vtm dwelt and-again their-silver because-of punishment
כִּרְצוֹנָם לְמַעַן יַשִּׂיגוּ בֶּצַע וּכְבוֹד הָעוֹלָם וְעוֹד לְמַעַן יוּכְלוּ בְּנָקֵל
in-it-is-a-light-thing can-they that and-again the-world and-glory-of gain/profit they-obtain that according-to-their-desires
לִנְאֹף וְלִגְנֹב וְלַהֲרֹג וְלַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹנָם׃ :
according-to-their-desires and-do and-to-slay and-to-steal to-commit-adultery

ו וְעַתָּה הָעָוֶל הַגָּדוֹל הַזֶּה בָּא עַל־הַנֶּפִיִּים בְּשָׁנִים לֹא רַבּוֹת וְכַאֲשֶׁר רָאָה זֹאת נֶפִי
Nephi this saw and-when many not in-years upon-the-Nephites came this the-great/high the-iniquity and-now
וַיִּתְנַפַּח לִבּוֹ בְּיָגוֹן בְּקִרְבּוֹ וַיִּקְרָא בְּצַעַר נַפְשׁוֹ׃ :
His-soul in-grief and-he-called in-the-midst-of-him with-sorrow his-heart and-he-was-puffed-up

ז אָהּ מִי יִתֵּן וְהָיוּ יָמַי בִּימֵי אָבִי נֶפִי כַּאֲשֶׁר יָצָא לָרִאשׁוֹנָה מֵאֶרֶץ
out-of-the-land-of for-the-first-time went-forth when/as Nephi my-father in-the-days-of my-days and-they-shall-be shall-give who H
יְרוּשָׁלַיִם וְשָׂמַחְתִּי עִמּוֹ בְּאֶרֶץ הַמּוּעָדָה אָז הָיָה עַמּוֹ נוֹחַ לְהִתְחַנֵּן אֵיתָן לִשְׁמֹר
to-keep firm to-plead Noah his-people was then Hmodh in-the-land-of with-him and-I-rejoiced Jerusalem
אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים וּמְמַהֵר לְהַקְשִׁיב לְדִבְרֵי יְהוָה׃ :
the-Lord unto-the-words-of to-give-heed and-hastening God [ACC] the-commandments-of

ח הֵן לוּ הָיוּ יָמַי בַּיָּמִים הָהֵם אָז שָׂמְחָה נַפְשִׁי בְּצִדְקַת אַחַי׃ :
my-brothers by-the-righteousness-of my-soul she-rejoiced then those in-the-days my-days were if behold/indeed

ט אַךְ הִנֵּה נִגְזַר עָלַי כִּי אֵלֶּה יָמַי וְכִי תִּמָּלֵא נַפְשִׁי יָגוֹן בַּעֲבוּר רִשְׁעַת אַחַי׃ :

my-brothers wickedness-of because-of sorrow my-soul shall-be-filled and-that my-days these that I-must He-was-cut-off behold but/surely

י וְהִנֵּה עַתָּה וַיְהִי כִּי הָיָה עַל־מִגְדָּל אֲשֶׁר בְּגַן נֶפִי אֲשֶׁר עַל־יַד הַמְּסִלָּה

the-a-highway beside which Nephi in-the-paradise-of which yoke-tower was that and-it-came-to-pass now and-behold

הַהֹלֶכֶת אֶל־הַשּׁוּק הָרָאשִׁי אֲשֶׁר בְּעִיר צָרַהֶמְלָה לָכֵן הִשְׁתַּחֲוָה נֶפִי עַל־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר

which yoke-the-tower Nephi bowed-down therefore Zarahemla in-the-city-of which the-main to-the-market which-led

בְּגַנּוֹ אֲשֶׁר הָיָה גַּם קָרוֹב לְשַׁעַר הַגָּן אֲשֶׁר עָבְרָה בּוֹ הַמְּסִלָּה׃ :

the-a-highway in-him/it had-passed-away which protect to-O-gate soon also was which in-his-garden

יא וַיְהִי כִּי עָבְרוּ אֲנָשִׁים וַיִּרְאוּ אֶת־נֶפִי שׁוֹפֵךְ נַפְשׁוֹ לֵאלֹהִים עַל־הַמִּגְדָּל וַיָּרוּצוּ

and-they-ran yoke-the-tower to-God His-soul shedding ACC-Nephi and-they-saw men passed that and-it-came-to-pass

וַיַּגִּידוּ לָעָם אֵת אֲשֶׁר רָאוּ וַיִּתְקַבְּצוּ הָעָם בַּהֲמוֹנִים לָדַעַת דְּבַר הָאֵבֶל

the-but/however the-word-of to-know in-large-bodies the-people and-they-will-gather they-saw which [ACC] to-the-people and-they-told

הַגָּדוֹל עַל־רִשְׁעַת הָעָם׃ :

the-people upon-wickedness-of the-great/high

יב וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר קָם נֶפִי וַיַּרְא אֶת־הֲמוֹנֵי הָעָם אֲשֶׁר נִקְהֲלוּ׃ :

gathered which the-people [ACC]-multitudes-of and-he-saw Nephi had-risen when/as and-now

יג וַיְהִי כִּי פָּתַח אֶת־פִּיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה לָמָּה נִקְהַלְתֶּם לְמַעַן אַגִּיד לָכֶם

to-you I-tell that have-assembled why behold unto-them and-said [ACC]-his-mouth opened that and-it-came-to-pass

אֶת־עֲוֹנוֹתֵיכֶם׃ :

[ACC]-your-iniquities

יד הֵן כִּי עָלִיתִי עַל־מִגְדָּלִי לְמַעַן אֶשְׁפֹּךְ אֶת־נַפְשִׁי לֵאלֹהַי מִפְּנֵי צַעַר לִבִּי הָרַב

the-chief/great my-heart grief because-of unto-my-God [ACC]-my-soul I-will-poured that upon-from-great-my I-come-up that behold/indeed

אֲשֶׁר בַּעֲבוּר עֲוֹנוֹתֵיכֶם׃ :

your-iniquities because-of which

טו וּבִגְלַל אֶבְלִי וְקִינָתִי נִקְהַלְתֶּם וּמִשְׁתּוֹמְמִים הֵן וְרַב לָכֶם לְהִשְׁתּוֹמֵם הֵן

behold/indeed to-be-astonished to-you and-great behold/indeed and-being-astonished have-assembled Okinti but-my and-because-of

עֲלֵיכֶם לְהִשְׁתּוֹמֵם כִּי נְתַתֶּם עַצְמְכֶם לַשָּׂטָן לִתְפֹּס אֲחִיזָה גְּדוֹלָה כָּזֹאת בִּלְבַבְכֶם׃ :

in-your-hearts such great Chizh to-seize to-the-Adversary yourselves you-gave that to-be-astonished upon-you

טז הֵן אֵיךְ נְתַתֶּם מָקוֹם לְפִתּוּיֵי הַמְבַקֵּשׁ לְהַשְׁלִיךְ נַפְשׁוֹתֵיכֶם לְאֻמְלָלוּת

to-misery your-souls that-Abinadi-should-be-cast the-one-seeking to-enticements-of place you-gave how behold/indeed

נִצְחִית וְצָרָה אֵין־קֵץ׃ :

there-is-no-end and-anguish eternal

יז הוֹי שׁוּבוּ שׁוּבוּ לָמָּה תָמוּתוּ פְּנוּ פְּנוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָמָּה עֲזַבְכֶם׃ :

left-you(pl) why your-God unto-the-LORD turn!(pl) turn!(pl) shall-you-die why return/repent return/repent O

יח הוּא כִּי הִקְשִׁיתֶם אֶת־לְבַבְכֶם הֵן לֹא תַקְשִׁיבוּ לְקוֹל הָרוֹעֶה הַטּוֹב הֵן

behold/indeed the-good Hroh to-voice-of you-hearken not behold/indeed [ACC]-your-hearts hardened-have-you that he/it

הִכְעַסְתֶּם אוֹתוֹ עֲלֵיכֶם׃ :

upon-you him the-he-was-angry-their

יט וְהִנֵּה תַּחַת קִבֻּצְכֶם אִם לֹא תָשׁוּבוּ הִנֵּה יְפִיצְכֶם וִהְיִיתֶם לְמַאֲכָל לַכְּלָבִים
to-the-dogs food and-you-become he-shall-scatter-you behold you-repent not if gathered-you(pl) under and-behold

וּלְחַיּוֹת הַשָּׂדֶה׃ :
the-field and-to-beasts

כ הוֹי אֵיךְ שְׁכַחְתֶּם אֶת־אֱלֹהֵיכֶם בְּיוֹם הִצִּילוּ אֶתְכֶם׃ :
you they-delivered in-day [ACC]-your-God have-you-forgotten how O

כא אַךְ הִנֵּה לְמַעַן בֶּצַע לְהִתְהַלֵּל בִּפְנֵי אֲנָשִׁים הֵן וּלְמַעַן תַּשִּׂיגוּ זָהָב וָכֶסֶף
and-silver gold you-shall-obtain and-so-that behold/indeed men in-presence-of to-boast gain/profit that behold but/surely

וַתָּשִׂימוּ לִבְּכֶם עַל־עָשְׁרֵי וְהַבְלֵי הָעוֹלָם הַזֶּה אֲשֶׁר עֲבוּרָם תִּרְצְחוּ וְתִשְׁדְּדוּ
and-you-shall-plunder you-will-murder Vorm which this the-world and-vanities-of upon-[compound]-my your-hearts and-you-shall-lay

וְתִגְנְבוּ וְתַעֲנוּ בְּרֵעֲכֶם עֵד שָׁקֶר וְתַעֲשׂוּ כָּל־מִינֵי עָוֶל׃ :
iniquity all-manner-of and-perform false a-witness in-evil-you Otno and-steal

כב וְעַל־כֵּן תָּבוֹא עֲלֵיכֶם צָרָה אִם לֹא תָשׁוּבוּ כִּי אִם לֹא תָשׁוּבוּ הִנֵּה הָעִיר הַגְּדוֹלָה
the-great the-city behold you-repent not if that you-repent not if affliction upon-you might-come and-therefore

הַזֹּאת וְגַם כָּל־הֶעָרִים הַגְּדוֹלוֹת מִסָּבִיב אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אֲחֻזָּתֵנוּ תִּלָּקַחְנָה מִכֶּם וְלֹא
and-not from-you they-shall-be-taken possessed-of-us/-our in-the-land-of which round-about the-great all-the-cities and-also is-this

יִהְיֶה לָכֶם מָקוֹם בָּהֶן כִּי הִנֵּה לֹא יִתֵּן לָכֶם יְהוָה כֹּחַ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה עַד־כֹּה לַעֲמֹד נֶגֶד
against to-stand until-thus he-did when/as power the-Lord to-you shall-give not behold that in-them(f) place to-you he-shall-be

אוֹיְבֵיכֶם׃ :
your-enemies

כג כִּי הִנֵּה כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא אַרְאֶה לָרְשָׁעִים אֶת־כֹּחִי לְאֶחָד יוֹתֵר מֵהָאַחֵר זוּלָתִי
except from-the-other more into-one [ACC]-the-power-of-my unto-the-wicked I-will-show not the-Lord said thus behold that

לַשָּׁבִים מֵחַטֹּאתֵיהֶם וּמַקְשִׁיבִים לִדְבָרַי וְעַתָּה לָכֵן רוֹצֶה אֲנִי כִּי תִּרְאוּ אַחַי כִּי
that my-brothers you-shall-witness that I would-that therefore and-now to-my-words and-listening from-their-sins to-returning

יִיטַב לַלָּמָנִים מִכֶּם אִם לֹא תָשׁוּבוּ׃ :
you-repent not if from-you to/of-the-Lamanites it-shall-be-well

כד כִּי הִנֵּה צַדִּיקִים הֵם מִכֶּם כִּי לֹא חָטְאוּ נֶגֶד הַדַּעַת הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם לָכֵן
therefore received which the-great the-knowledge against sinned not that from-you they righteous behold that

יְרַחֵם יְהוָה עֲלֵיהֶם הֵן יַאֲרִיךְ אֶת־יְמֵיהֶם וְיַרְבֶּה אֶת־זַרְעָם גַּם
also [ACC]-their-seed and-should-impart-more-abundantly [ACC]-their-days does-He-suffer behold/indeed upon-them the-Lord shall-be-merciful

כַּאֲשֶׁר תִּשְׁמְדוּ כָּלִיל אִם לֹא תָשׁוּבוּ׃ :
you-repent not if utterly you-will-destroyed when/as

כה הֵן אוֹי לָכֶם בַּעֲבוּר הַתּוֹעֵבָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בָּאָה בְּקִרְבְּכֶם וְהִתְחַבַּרְתֶּם
and-you-joined among-you comes which the-great that-which-was-abominable because-of to-you woe behold/indeed

אֵלֶיהָ הֵן אֶל־הַחֲבוּרָה הַסּוֹדִית הַהִיא אֲשֶׁר הוּקְמָה בִּידֵי גָּדִיאַנְטוֹן׃ :
Gadianton by-hands-of was-established which that secret to-the-band behold/indeed to-her

כו הֵן תָּבוֹא עֲלֵיכֶם צָרָה בַּעֲבוּר הַגַּאֲוָה אֲשֶׁר נְתַתֶּם לָבוֹא בִּלְבַבְכֶם אֲשֶׁר הִגְבִּיהָה
she-raised-high which in-your-hearts to-come you-gave which pride because-of affliction upon-you might-come behold/indeed
אֶתְכֶם מֵעַל הַטּוֹב בַּעֲבוּר עָשְׁרְכֶם הַגָּדוֹל מְאֹד: :
exceedingly the-great/high [compound]-you(pl) because-of the-good from-yoke you

כז הֵן אוֹי לָכֶם בַּעֲבוּר רִשְׁעַתְכֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיכֶם: :
and-your-abominations your-wickedness because-of to-you woe behold/indeed

כח וְאִם לֹא תָשׁוּבוּ תֹּאבֵדוּ הֵן גַּם אַרְצוֹתֵיכֶם תִּלָּקַחְנָה מִכֶּם וְתֻשְׁמְדוּ מֵעַל פְּנֵי
face-of from-yoke and-she-destroyed from-you they-shall-be-taken your-lands also behold/indeed you-shall-perish you-repent not and-if
הָאֲדָמָה: :
the-ground

כט וְהִנֵּה עַתָּה לֹא מֵעַצְמִי אֲנִי אוֹמֵר כִּי יִהְיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי לֹא מֵעַצְמִי יָדַעְתִּי
I-know of-myself not that these the-things shall-be that say I of-myself not now and-behold
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַךְ הִנֵּה יוֹדֵעַ אֲנִי כִּי אֱמֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי יְהוָה אֱלֹהִים
God the-Lord that these the-things true that I knowing behold but/surely these [ACC]-the-words
הוֹדִיעָם לִי לָכֵן מֵעִיד אֲנִי כִּי יִהְיוּ: :
shall-be that I witness therefore to-me he-made-known-to-them

פרק ח

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר נֶפִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהִנֵּה הָיוּ אֲנָשִׁים שׁוֹפְטִים אֲשֶׁר הָיוּ
were which judges men were and-behold these [ACC]-the-words Nephi spoke when/as and-it-came-to-pass
גַּם בַּחֲבוּרַת גָּדִיאַנְטוֹן הַסּוֹדִית וַיִּחַר אַפָּם וַיִּצְעֲקוּ נֶגְדּוֹ לֵאמֹר לָעָם לָמָּה לֹא
not why to-the-people saying against-Him and-they-cried-out their-anger and-burned secret Gadianton in-the-band-of also
תִּתְפְּשׂוּ אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה וּתְבִיאוּהוּ לְמַעַן יֶרְשַׁע כַּפֶּשַׁע אֲשֶׁר עָשָׂה: :
he-did which as-the-transgression-of shall-be-condemned that and-you-will-bring-him this [ACC]-the-man you-shall-be-seized

ב לָמָּה תִּרְאוּ אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה וְתִשְׁמְעוּ אוֹתוֹ מְגַדֵּף נֶגֶד הָעָם הַזֶּה וְנֶגֶד תּוֹרָתֵנוּ:
our-law and-before this the-people against reviles him that-you-would-hearken this [ACC]-the-man you-shall-witness why
:

ג כִּי הִנֵּה דִּבֵּר נֶפִי אֲלֵיהֶם עַל־הַשְׁחָתַת תּוֹרָתָם הֵן דְּבָרִים רַבִּים דִּבֵּר נֶפִי אֲשֶׁר לֹא
not which Nephi spoke many things behold/indeed Tortm upon-destruction-of unto-them Nephi spoke behold that
יוּכְלוּ לְהִכָּתֵב וְלֹא דִּבֵּר דָּבָר מְנֻגָּד לְמִצְוֹת אֱלֹהִים: :
God to-commandments-of from-told things has-spoken and-not be-written can-they

ד וַיִּחַר אַף הַשּׁוֹפְטִים בּוֹ כִּי דִּבֵּר אֲלֵיהֶם בְּגָלוּי עַל־מַעֲשֵׂי הַחֹשֶׁךְ הַסּוֹדִיִּים אֲשֶׁר
which the-secret the-darkness upon-works-of in-open unto-them spoke that in-him/it the-judges yea and-burned
לָהֶם וְעִם־זֹאת לֹא הֵעֵזּוּ לִשְׁלֹחַ בּוֹ יָד כִּי יָרְאוּ אֶת־הָעָם פֶּן־יִצְעֲקוּ נֶגְדָּם: :
against-them lest-Yts'kv ACC-the-people fearing that hands in-him/it to-lay dared-they not nevertheless unto-them

ה לָכֵן צָעֲקוּ אֶל־הָעָם לֵאמֹר לָמָּה תַנִּיחוּ לָאִישׁ הַזֶּה לְגַדֵּף נֶגְדֵּנוּ כִּי הִנֵּה מַרְשִׁיעַ

condemns behold that against-us shall-you-revile this unto-him you-shall-place why saying unto-the-people they-cried-out therefore

הוּא אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה עַד־לְהַשְׁחָתָה הֵן וְגַם כִּי תִלָּקַחְנָה מֵאִתָּנוּ עָרֵינוּ הַגְּדוֹלוֹת

the-great our-cities among-us they-shall-be-taken that and-also behold/indeed until-to-destruction this [ACC]-all-the-people he/it

הָאֵלֶּה וְלֹא יִהְיֶה לָנוּ מָקוֹם בָּהֶן: :

in-them(f) place unto-us he-shall-be and-not these

ו וְעַתָּה יוֹדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי לֹא יִהְיֶה זֶה כִּי הִנֵּה חֲזָקִים אֲנַחְנוּ וְעָרֵינוּ גְּדוֹלוֹת לָכֵן לֹא

not therefore great and-our-cities we strong-enough behold that this he-shall-be not that we know and-now

יוּכְלוּ אוֹיְבֵינוּ לִשְׁלֹט בָּנוּ: :

against-us to-reign our-enemies can-they

ז וַיְהִי כִּי כָּכָה הֵסִיתוּ אֶת־הָעָם לְכַעַס נֶגֶד נֶפִי וַיַּעֲלוּ מְרִיבוֹת בֵּינֵיהֶם כִּי הָיוּ

were that among-them contentions and-ascended Nephi against to-anger ACC-the-people incited thus that and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר צָעֲקוּ הַנִּיחוּ לָאִישׁ הַזֶּה כִּי אִישׁ טוֹב הוּא וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר יֹאמַר בּוֹא יָבֹאוּ

shall-come come/coming shall-say which and-the-things he/it good man/each that this unto-him they-left/placed they-cried-out which

אִם לֹא נָשׁוּב: :

return not if

ח הֵן הִנֵּה כָּל־הַמִּשְׁפָּטִים יָבֹאוּ עָלֵינוּ אֲשֶׁר הֵעִיד לָנוּ כִּי יוֹדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי הֵעִיד

he-testified that we know that unto-us he-testified which upon-us shall-come all-the-judgments behold behold/indeed

לָנוּ אֱמֶת עַל־עֲוֹנוֹתֵינוּ וְהִנֵּה רַבִּים הֵם וְהוּא יוֹדֵעַ גַּם כָּל־אֲשֶׁר יִקְרֶה לָנוּ כַּאֲשֶׁר יוֹדֵעַ

knowing when/as unto-us that all-which also knowing and-He they many and-behold upon-to-answer-our true unto-us

אֶת־עֲוֹנוֹתֵינוּ: :

[ACC]-to-answer-our

ט הֵן וְהִנֵּה לוּלֵא הָיָה נָבִיא לֹא יָכֹל לְהָעִיד עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: :

these concerning-the-words to-bear-witness was-able not a-prophet was were-it-not-for and-behold behold/indeed

י וַיְהִי כִּי הָעָם הַמְבַקְשִׁים לְהַשְׁמִיד אֶת־נֶפִי נֶאֶלְצוּ מִפְּנֵי יִרְאָתָם לְבִלְתִּי

so-as-not-to their-fear-towards because-of they-were-compelled ACC-Nephi to-he-destroyed the-ones-seeking the-people that and-it-came-to-pass

שְׁלֹחַ בּוֹ יָד לָכֵן הֵחֵל שׁוּב לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם בִּרְאוֹתוֹ כִּי מָצָא חֵן בְּעֵינֵי מִקְצָתָם

from-some-of-them in-eyes-of favor found that when-he-saw unto-them to-speak again began therefore hands in-him/it king-Mosiah-had-sent

עַד כִּי יָרְאוּ הַנּוֹתָרִים: :

Hnotrim fearing that until

יא וַיֶּכְרַח לְדַבֵּר עוֹד אֲלֵיהֶם לֵאמֹר הִנֵּה אַחַי הֲלֹא קְרָאתֶם כִּי נָתַן אֱלֹהִים כֹּחַ

power God was-given that you-call do-you-not my-brothers behold saying unto-them more to-speak and-he-forced

לְאִישׁ אֶחָד הוּא מֹשֶׁה לְהַכּוֹת אֶת־מֵי יַם־סוּף וַיֵּחָצוּ הֵנָּה וָהֵנָּה עַד כִּי עָבְרוּ

passed that until and-thither hither and-they-parted the-Red-Sea [ACC]-the-waters-of to-smite Moses he/it one for-a-man

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ בַּיַּבָּשָׁה וַיִּסָּגְרוּ הַמַּיִם עַל־חֵילוֹת מִצְרַיִם וַיְבַלְּעוּם: :

Oivlom Egypt upon-armies-of the-waters Oisgro on-dry-ground our-fathers sons-of-Israel

יב וְעַתָּה הִנֵּה אִם נָתַן אֱלֹהִים כֹּחַ כָּזֶה לָאִישׁ הַהוּא לָמָּה תָּרִיבוּ בֵּינֵיכֶם וְתֹאמְרוּ כִּי

that and-say among-you you-shall-contend why that unto-him such power God was-given if behold and-now

לֹא נָתַן לִי כֹּחַ לָדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר יָבֹאוּ עֲלֵיכֶם אִם לֹא תָשׁוּבוּ׃ :

you-repent not if upon-you shall-come which [ACC]-the-judgments to-know power to-me was-given not

יג אַךְ הִנֵּה לֹא רַק אֶת־דִּבְרֵי תַּכְחִישׁוּ כִּי אִם־גַּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי אֲבוֹתֵינוּ וְגַם

and-also our-fathers [ACC]-all-the-words-of if-also that you-shall-deny [ACC]-the-promises only not behold but/surely

אֶת־דִּבְרֵי הָאִישׁ הַזֶּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר נִתַּן לוֹ כֹּחַ גָּדוֹל כָּזֶה הֵן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר

spoke which the-things behold/indeed such great power to-him was-given which Moses this the-man [ACC]-the-words-of

עַל־בּוֹא הַמָּשִׁיחַ׃ :

the-Messiah upon-come/coming

יד הֵן הֲלֹא הֵעִיד כִּי יָבֹא בֶּן־אֱלֹהִים וְכַאֲשֶׁר הֵרִים אֶת־נְחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת בַּמִּדְבָּר

in-the-wilderness brass [ACC]-the-serpent he-raised-up and-when Son-of-God shall-come that he-testified do-you-not behold/indeed

כֵּן יוֹרָם הוּא אֲשֶׁר יָבוֹא׃ :

shall-come which he/it Joram so/thus

טו וְכַאֲשֶׁר כָּל־הַמַּבִּיטִים אֶל־הַנָּחָשׁ חָיוּ כֵּן כָּל־הַמַּבִּיטִים אֶל־בֶּן־אֱלֹהִים בֶּאֱמוּנָה

in-faith to-son-of-God all-who-look so/thus living-his unto-the-serpent all-who-look and-when

בְּרוּחַ נִשְׁבָּרָה יִחְיוּ אַף לַחַיִּים הַנִּצְחִיִּים׃ :

the-eternal unto-life yea they-shall-live broken-her in-the-Spirit

טז וְעַתָּה הִנֵּה לֹא רַק מֹשֶׁה הֵעִיד עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי אִם־גַּם כָּל־הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים

the-holy all-the-prophets if-also that these concerning-the-words he-testified Moses only not behold and-now

מִיָּמָיו וְעַד יְמֵי אַבְרָהָם׃ :

Abraham the-days-of and-unto Mimio

יז הֵן וְהִנֵּה רָאָה אַבְרָהָם אֶת־בּוֹאוֹ וַיִּמָּלֵא שִׂמְחָה וַיָּגֶל׃ :

Oigl joy and-was-filled [ACC]-His-coming Abraham saw and-behold behold/indeed

יח הֵן וְהִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי לֹא רַק אַבְרָהָם יָדַע אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי אִם־הָיוּ

if-were that these [ACC]-the-words he-knew Abraham only not that to-you I say and-behold behold/indeed

רַבִּים לִפְנֵי יְמֵי אַבְרָהָם אֲשֶׁר נִקְרְאוּ כְּפִי סֵדֶר אֱלֹהִים הֵן כְּפִי סֵדֶר

the-order-of according-to behold/indeed God the-order-of according-to they-were-called which Abraham the-days-of before many

בְּנוֹ וְזֹאת לְמַעַן יִוָּדַע לָעָם אַלְפֵי שָׁנִים רַבִּים לִפְנֵי בּוֹאוֹ כִּי גַם־הַגְּאֻלָּה תָּבוֹא

might-come also-the-redemption that His-coming before many years thousands-of to-the-people shall-be-known that and-this his-son

לָהֶם׃ :

unto-them

יט וְעַתָּה רוֹצֶה אֲנִי כִּי תֵּדְעוּ כִּי גַם מִימֵי אַבְרָהָם הָיוּ נְבִיאִים רַבִּים אֲשֶׁר הֵעִידוּ

testified which many prophets were Abraham from-the-days-of also that you-shall-know that I would-that and-now

עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֵן הִנֵּה הַנָּבִיא זֵנוֹס הֵעִיד בְּעֹז אֲשֶׁר עָלָיו נֶהֱרַג׃ :

was-slain upon-him which with-boldness he-testified Zenos the-prophet behold behold/indeed these concerning-the-words

כ וְהִנֵּה גַּם זֵנוֹק וְגַם עֵזִיאָס וְגַם יְשַׁעְיָהוּ וְיִרְמְיָהוּ הוּא אוֹתוֹ הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֵעִיד
he-testified which the-prophet him he/it and-Jeremiah Isaiah and-also Ezias and-also Zenock also and-behold

עַל־חֻרְבַּן יְרוּשָׁלַיִם וְעַתָּה יוֹדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי חָרְבָה יְרוּשָׁלַיִם כְּדִבְרֵי יִרְמְיָהוּ הוֹי
O Jeremiah according-to-words-of Jerusalem sword that we know and-now Jerusalem upon-destruction-of

אִם־כֵּן לָמָּה לֹא יָבוֹא בֶּן־אֱלֹהִים כִּנְבוּאָתוֹ׃ :
as-prophecies-of Son-of-God shall-come not why if-so

כא וְעַתָּה הֲתָרִיבוּ כִּי חָרְבָה יְרוּשָׁלַיִם הֲתֹאמְרוּ כִּי לֹא נֶהֶרְגוּ בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ זוּלָתִי מוּלֵק
Mulek except Zedekiah sons-of were-slain not that will-you-say? Jerusalem sword that the-contention and-now

הֵן הַאִם לֹא תִרְאוּ כִּי זֶרַע צִדְקִיָּהוּ אִתָּנוּ וְהֵם גֹּרְשׁוּ מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם
Jerusalem out-of-the-land-of they-were-driven-out and-they with-us Zedekiah seed-of that you-shall-see not the-if behold/indeed

אַךְ הִנֵּה לֹא זֶה הַכֹּל׃ :
all this not behold but/surely

כב אָבִינוּ לֶחִי גֹּרַשׁ מִירוּשָׁלַיִם כִּי הֵעִיד עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גַּם נֶפִי הֵעִיד עַל־הַדְּבָרִים
concerning-the-words he-testified Nephi also these concerning-the-words he-testified that from-Jerusalem drove-out Lehi our-father

הָאֵלֶּה וְגַם כִּמְעַט כָּל־אֲבוֹתֵינוּ עַד־הָעֵת הַזֹּאת הֵן הֵעִידוּ עַל־בּוֹא הַמָּשִׁיחַ וְצָפוּ
Otspo the-Messiah upon-come/coming testified behold/indeed is-this until-the-time all-our-fathers nearly and-also these

קָדִימָה וְשָׂמְחוּ בְּיוֹמוֹ אֲשֶׁר יָבוֹא׃ :
shall-come which in-His-day and-they-rejoiced forward

כג וְהִנֵּה הוּא אֱלֹהִים וְהוּא אִתָּם וְהוּא גִּלָּה עַצְמוֹ לָהֶם כִּי נִגְאֲלוּ בּוֹ וַיִּתְּנוּ
and-they-gave in-Him they-are-redeemed that unto-them himself had-discovered and-He with-them and-He God he/it and-behold

לוֹ כָּבוֹד בַּעֲבוּר הֶעָתִיד לָבוֹא׃ :
to-come the-future because-of glorious to-him

כד וְעַתָּה כִּי יוֹדְעִים אַתֶּם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא תוּכְלוּ לְהַכְחִישָׁם זוּלָתִי בְּשֶׁקֶר לָכֵן
therefore in-false except to-deny-them you-may and-not these [ACC]-the-words you know that and-now

בָּזֹאת חֲטָאתֶם כִּי מְאַסְתֶּם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַף עַל כָּל־הָאוֹתוֹת אֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם
received which all-the-signs yoke yea these [ACC] all-the-things you-have-rejected that sin-their in-this(f)

הֵן קִבַּלְתֶּם אֶת־הַכֹּל גַּם דְּבָרִים בַּשָּׁמַיִם וְכָל־אֲשֶׁר בָּאָרֶץ לְעֵדוּת כִּי אֱמֶת הֵם׃ :
they true that as-a-testimony in-the-land and-all-who in-heaven things also [ACC]-all received behold/indeed

כה אַךְ הִנֵּה מְאַסְתֶּם אֶת־הָאֱמֶת וּמְרִיתֶם בֵּאלֹהֵי קָדְשְׁכֶם וְגַם בָּעֵת הַזֹּאת תַּחַת
under is-this at-this-time and-also holy-you in-the-God Omritm [ACC]-the-truth you-have-rejected behold but/surely

צְבֹר לָכֶם אוֹצָרוֹת בַּשָּׁמַיִם אֲשֶׁר שָׁם לֹא יַשְׁחִית דָּבָר וְלֹא יָבוֹא טָמֵא צוֹבְרִים אַתֶּם
you Tsobrim unclean shall-come and-not things destroy not there which in-heaven treasures to-you laying-up

לָכֶם חָרוֹן לְיוֹם הַמִּשְׁפָּט׃ :
the-judgment to-day fierce to-you

כו הֵן גַּם בָּעֵת הַזֹּאת בְּשֶׁלִּים אַתֶּם בַּעֲבוּר רְצִיחוֹתֵיכֶם וּזְנוּתְכֶם וְרִשְׁעַתְכֶם
and-your-wickedness Oznotkm murders-your(pl) because-of you in-of-of(pl) is-this at-this-time also behold/indeed

לְהַשְׁחָתָה נִצְחִית הֵן וְאִם לֹא תָשׁוּבוּ תָּבוֹא עֲלֵיכֶם בְּקָרוֹב׃ :
in-near upon-you might-come you-repent not and-if behold/indeed eternal to-destruction

כז הֵן הִנֵּה עַתָּה אַף עַל־פִּתְחֵיכֶם הֵן לְכוּ אֶל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט וְחַפְשׁוֹ וְהִנֵּה
and-behold and-freedom-his the-judgment to-the-seat-of come behold/indeed upon-door-of-your(pl) yea now behold behold/indeed

שׁוֹפְטְכֶם נִרְצָח וְהוּא שׁוֹכֵב בְּדָמוֹ וְהוּא נִרְצַח בִּידֵי אָחִיו הַמְּבַקֵּשׁ לָשֶׁבֶת
to-dwell the-one-seeking another by-hands-of was-murdered and-He in-His-blood lying-down and-He we-will-murder judge-you

עַל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט׃ ׃
the-judgment yoke-throne

כח וְהִנֵּה שְׁנֵיהֶם בָּאִים בִּבְרִית חֲבוּרַתְכֶם הַסּוֹדִית אֲשֶׁר יְסָדָהּ גָּדִיאַנְטוֹן וְהָרַע
and-the-evil Gadianton he-founded-it which secret the-band-of-you(pl) a-covenant come the-two and-behold

הַמְּבַקֵּשׁ לְהַשְׁחִית אֶת־נַפְשׁוֹת בְּנֵי הָאָדָם׃ ׃
the-man/Adam sons-of [ACC]-souls-of to-he-corrupted the-one-seeking

פרק ט

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר נֶפִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּרוּצוּ אֲנָשִׁים מֵהֶם אֶל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט
the-judgment to-the-seat-of from-them men and-they-ran these [ACC]-the-words Nephi spoke when/as and-it-came-to-pass

הֵן חֲמִשָּׁה הָלְכוּ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ בְּלֶכְתָּם׃ ׃
as-they-were-going-about to-the-other man/each and-they-said they-went fifteen behold/indeed

ב הִנֵּה עַתָּה נֵדַע לָבֶטַח אִם הָאִישׁ הַזֶּה נָבִיא וְאִם צִוָּה אוֹתוֹ אֱלֹהִים לְהִתְנַבֵּא לָנוּ
unto-us to-prophesy God him commanded and-if a-prophet this the-man if in-safety we-shall-have now behold

דְּבָרִים נִפְלָאִים כָּאֵלֶּה הִנֵּה לֹא נַאֲמִין כִּי צִוָּהוּ הֵן לֹא נַאֲמִין כִּי נָבִיא הוּא
he/it a-prophet that we-believe not behold/indeed commanded-him that we-believe not behold such-as-these wondrous things

אַךְ אִם אֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר אָמַר עַל־הַשּׁוֹפֵט הָרֹאשׁ כִּי מֵת אָז נַאֲמִין כִּי גַּם־יֶתֶר
also-the-remainder-of that we-believe then dead/died that the-head upon-the-first-chief-judge said which the-thing true if but/surely

דְּבָרָיו אֱמֶת׃ ׃
true his-words

ג וַיְהִי כִּי רָצוּ בְּכָל־כֹּחָם וַיָּבֹאוּ אֶל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט וְהִנֵּה נָפַל הַשּׁוֹפֵט
the-first-chief-judge fell and-behold the-judgment to-the-seat-of and-they-came with-all-their-strength they-ran that and-it-came-to-pass

הָרֹאשׁ אַרְצָה וַיִּשְׁכַּב בְּדָמוֹ׃ ׃
in-His-blood and-would-lie-down to-the-earth the-head

ד וְעַתָּה הִנֵּה כַּאֲשֶׁר רָאוּ זֹאת וַיִּתְמְהוּ מְאֹד מְאֹד עַד כִּי נָפְלוּ אַרְצָה כִּי לֹא
not that to-the-earth fell that until exceedingly exceedingly they-were-astonished this they-saw when/as behold and-now

הֶאֱמִינוּ לְדִבְרֵי נֶפִי עַל־הַשּׁוֹפֵט הָרֹאשׁ׃ ׃
the-head upon-the-first-chief-judge Nephi unto-the-words-of did-they-believe

ה אַךְ עַתָּה כַּאֲשֶׁר רָאוּ וַיַּאֲמִינוּ וַתִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָה פֶּן יָבֹאוּ כָּל־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר
which all-the-judgments shall-come lest terror upon-them and-she-shall-fall and-believed they-saw when/as now but/surely

דִּבֵּר נֶפִי עַל־הָעָם לָכֵן רָעֲדוּ וְנָפְלוּ אַרְצָה׃ ׃
to-the-earth and-fall-shall-they Rdo therefore over-the-people Nephi spoke

ו וְעַתָּה מִיָּד כַּאֲשֶׁר נִרְצַח הַשּׁוֹפֵט וְהוּא נִדְקַר בִּידֵי אָחִיו בְּבֶגֶד סֵתֶר וַיָּנָס

and-fled secret in-clothing another by-hands-of he-was-pierced and-He the-first-chief-judge was-murdered when/as immediately and-now

וַיָּרוּצוּ הָעֲבָדִים וַיַּגִּידוּ לָעָם וַיָּרִימוּ זַעֲקַת רֶצַח בֵּינֵיהֶם׃ :

among-them murder the-cry-of and-they-raised to-the-people and-they-told the-servants and-they-ran

ז וְהִנֵּה נִקְהֲלוּ הָעָם אֶל־מְקוֹם כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט וְהִנֵּה לְתִמְהוֹנָם רָאוּ אֶת־חֲמֵשֶׁת

[ACC]-five they-saw to-their-astonishment and-behold the-judgment throne to-place-of the-people gathered and-behold

הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר נָפְלוּ אָרְצָה׃ :

to-the-earth fell which men

ח וְעַתָּה הִנֵּה לֹא יָדְעוּ הָעָם דָּבָר עַל־הֶהָמוֹן אֲשֶׁר נִקְהַל בְּגַן נֶפִי לָכֵן אָמְרוּ

they-said therefore Nephi in-the-paradise-of gathers which upon-the-multitude things the-people they-knew not behold and-now

בֵּינֵיהֶם אֵלֶּה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר רָצְחוּ אֶת־הַשּׁוֹפֵט וְהִכָּם אֱלֹהִים לְבַל יוּכְלוּ לָנוּס

to-flee can-they that-not God and-smite-them [ACC]-the-first-chief-judge they-murdered which men these among-them

מִפָּנֵינוּ׃ :

from-our-face

ט וַיְהִי כִּי תָּפְשׂוּ אוֹתָם וַיַּאַסְרוּם וַיַּשְׁלִיכוּם לַכֶּלֶא וַתֵּצֵא הַכְרָזָה בָּאָרֶץ כִּי

that in-the-land a-proclamation and-she-went-out into-prison and-they-did-cast-them and-were-bound them they-seized that and-it-came-to-pass

נֶהֱרַג הַשּׁוֹפֵט וְכִי נִתְפְּשׂוּ הָרוֹצְחִים וְהֻשְׁלְכוּ לַכֶּלֶא׃ :

into-prison and-they-were-cast-out the-murderers they-are-grasped and-that the-first-chief-judge was-slain

י וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּקָּהֲלוּ הָעָם לִסְפֹּד וְלָצוּם בִּקְבוּרַת הַשּׁוֹפֵט הָרֹאשׁ הַגָּדוֹל

the-great/high the-head the-first-chief-judge in-the-burial-of and-to-fast to-mourn the-people and-gathered on-the-morrow and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר נֶהֱרָג׃ :

we-will-slew which

יא וְכֵן גַּם הַשּׁוֹפְטִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּגַן נֶפִי וְשָׁמְעוּ אֶת־דְּבָרָיו נִקְהֲלוּ גַּם־הֵם

also-they gathered [ACC] his-words and-shall-hear Nephi in-the-paradise-of were which the-judges also and-thus

בַּקְּבוּרָה׃ :

in-burial

יב וַיְהִי כִּי דָּרְשׁוּ בָּעָם לֵאמֹר אַיֵּה הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר נִשְׁלְחוּ לִדְרֹשׁ אִם מֵת

dead/died if to-preach they-were-sent which the-fifteen where-is saying among-the-people preached that and-it-came-to-pass

הַשּׁוֹפֵט הָרֹאשׁ וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ עַל־הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם שְׁלַחְתֶּם לֹא יָדַעְנוּ אַךְ

but/surely we-know not you-sent you-said which upon-the-fifteen and-they-said and-they-answered the-head the-first-chief-judge

יֵשׁ חֲמִשָּׁה רוֹצְחִים אֲשֶׁר הִשְׁלַכְנוּ לַכֶּלֶא׃ :

into-prison are-cast-out-our/-us which murderers fifteen there-is

יג וַיְהִי כִּי בִקְשׁוּ הַשּׁוֹפְטִים כִּי יוּבְאוּ וַיּוּבְאוּ וְהִנֵּה הֵם הַחֲמִשָּׁה אֲשֶׁר

which the-fifteen they and-behold and-they-were-brought brought-be-they that the-judges sought that and-it-came-to-pass

נִשְׁלְחוּ וְהִנֵּה דָּרְשׁוּ הַשּׁוֹפְטִים מֵהֶם לָדַעַת אֶת־הַדָּבָר וַיַּגִּידוּ לָהֶם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר

[ACC]-all-which unto-them and-they-told [ACC]-the-word to-know from-them the-judges preached and-behold they-were-sent

עָשׂוּ לֵאמֹר׃ :

saying they-did/made

יד רַצְנוּ וַנָּבֹא אֶל־מְקוֹם כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט וְכַאֲשֶׁר רָאִינוּ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים כַּאֲשֶׁר הֵעִיד נֶפִי
Nephi he-testified when/as [ACC] all-the-things we-saw and-when the-judgment throne to-place-of and-came-we we-ran

וַנִּשְׁתּוֹמֵם עַד כִּי נָפַלְנוּ אָרְצָה וְכַאֲשֶׁר שָׁבָה נַפְשֵׁנוּ מִתְּמִיהָתֵנוּ הִנֵּה הִשְׁלִיכוּ אוֹתָנוּ
us they-cast behold from-our-astonishment our-soul she-returned and-when to-the-earth fell-us that until and-we-were-astonished

לַכֶּלֶא׃ :
into-prison

טו וְעַתָּה עַל־רֶצַח הָאִישׁ הַזֶּה לֹא יָדַעְנוּ מִי עָשָׂה זֹאת וְרַק זֹאת יָדַעְנוּ רַצְנוּ וּבָאנוּ
and-we-came we-ran we-know this and-only this he-did who we-know not this the-man upon-murder and-now

כַּאֲשֶׁר בִּקַּשְׁתֶּם וְהִנֵּה הָיָה מֵת כְּדִבְרֵי נֶפִי׃ :
Nephi according-to-words-of dead/died was and-behold you-sought when/as

טז וַיְהִי כִּי בֵּאֲרוּ הַשּׁוֹפְטִים אֶת־הַדָּבָר לָעָם וַיִּזְעֲקוּ נֶגֶד נֶפִי לֵאמֹר הִנֵּה
behold saying Nephi against and-they-all-cried to-the-people [ACC]-the-word the-judges well-his that and-it-came-to-pass

יוֹדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי נֶפִי זֶה אָכֵן הִסְכִּים עִם־אִישׁ לַהֲרֹג אֶת־הַשּׁוֹפֵט וְאָז יוּכַל לְהַגִּיד
to-declare can and-then [ACC]-the-first-chief-judge to-slay with-man/each he-does-agree yea this Nephi that we know

לָנוּ לְמַעַן יַטֵּנוּ לֶאֱמוּנָתוֹ לְמַעַן יִתְנַשֵּׂא לִהְיוֹת אִישׁ גָּדוֹל בְּחִיר אֱלֹהִים וְנָבִיא׃ :
and-the-prophet God chosen-one great man/each to-be he-shall-exalt-himself that to-faith-of-his Itno that unto-us

יז וְעַתָּה הִנֵּה נוֹכִיחַ אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה וְהוּא יוֹדֶה בְּאַשְׁמָתוֹ וְיוֹדִיעַ לָנוּ אֶת־הָרוֹצֵחַ
[ACC]-the-murderer unto-us Oiodi his-own-guilt acknowledgeth and-He this [ACC]-the-man Nokich behold and-now

בֶּאֱמֶת אֲשֶׁר רָצַח אֶת־הַשּׁוֹפֵט הַזֶּה׃ :
this [ACC]-the-first-chief-judge had-murdered which in-truth

יח וַיְהִי כִּי שֻׁחְרְרוּ הַחֲמִשָּׁה בְּיוֹם הַקְּבוּרָה אַךְ הוֹכִיחוּ אֶת־הַשּׁוֹפְטִים
[ACC]-the-judges they-rebuked but/surely the-burial in-day the-fifteen they-were-freed that and-it-came-to-pass

עַל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ נֶגֶד נֶפִי וַיָּרִיבוּ אִתָּם אֶחָד אֶחָד עַד כִּי הֱבִישׁוּם׃ :
Hbishom that until one one with-them Oiribo Nephi against have-spoken which concerning-the-words

יט וְעִם־זֹאת גָּרְמוּ כִּי יִתָּפֵשׂ נֶפִי וְיֵאָסֵר וְיוּבָא לִפְנֵי הֶהָמוֹן וַיָּחֵלּוּ
and-began the-multitude before and-shall-be-brought and-he-bound Nephi he-shall-be-seized that and-his-priests-had-caused nevertheless

לַחְקֹר אוֹתוֹ בְּדָבָר וְדָבָר לְמַעַן יַכְשִׁילוּהוּ לְמַעַן יַאֲשִׁימוּהוּ לַמָּוֶת׃ :
unto-death cross-him that Ikshiloho that and-thing in-word him to-the-a-search

כ לֵאמֹר אֵלָיו אַתָּה קָשׁוּר בְּקֶשֶׁר מִי הָאִישׁ הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־הָרֶצַח הַזֶּה עַתָּה
now this [ACC]-murder he-did which this the-man who in-the-a-conspiracy bound you unto-him saying

הַגֵּד לָנוּ וְהוֹדֵה בְּאַשְׁמָתְךָ לֵאמֹר הִנֵּה כֶּסֶף וְגַם נִתַּן לְךָ אֶת־חַיֶּיךָ אִם תַּגִּיד
you-may-declare if [ACC]-your-life unto-you was-given and-also silver behold saying in-condemnation-your and-give-thanks unto-us will-tell

לָנוּ וְתוֹדֶה בַּהֶסְכֵּם אֲשֶׁר כָּרַתָּ עִמּוֹ׃ :
with-him He-made which in-agreement and-thanksgiving unto-us

כא וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם נֶפִי הוֹי הַכְּסִילִים עַרְלֵי הַלֵּבָב הָעִוְרִים וּקְשֵׁי הָעֹרֶף הֲיִדַעְתֶּם עַד־מָתַי
until-when the-you-know the-of-neck and-hard-of the-blind the-heart Rli the-fools O Nephi unto-them and-said

יִשָּׂא יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לָלֶכֶת בְּדַרְכְּכֶם הַזֹּאת דֶּרֶךְ חֵטְא׃ :
sin through is-this in-your-ways to-go you your-God the-Lord takes-away

כב הוֹי עֲלֵיכֶם לְהָחֵל לְיַלֵּל וְלִסְפֹּד בַּעֲבוּר הַהַשְׁחָתָה הַגְּדוֹלָה הָעֹמֶדֶת עֲלֵיכֶם בָּעֵת
at-this-time upon-you the-standing(f) the-great the-destruction because-of and-to-mourn to-wail to-began upon-you O
הַזֹּאת אִם לֹא תָשׁוּבוּ׃ :
you-repent not if is-this

כג הִנֵּה אוֹמְרִים אַתֶּם כִּי הִסְכַּמְתִּי עִם־אִישׁ לַהֲרֹג אֶת־סֵיזוֹרָם שׁוֹפְטֵנוּ הָרֹאשׁ אַךְ הִנֵּה
behold but/surely the-head judge-us Tsizorm to-slay with-man/each I-agreed that you saying(mp) behold
אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי זֶה מִפְּנֵי שֶׁהֶעֱדְתִּי לָכֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ עַל־הַדָּבָר הַזֶּה הֵן
behold/indeed this concerning-this-thing you-shall-know that to-you that-the-everlasting-my because-of this that to-you I say
לְעֵדוּת לָכֶם כִּי יָדַעְתִּי אֶת־הָרֶשַׁע וְהַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם׃ :
among-you which and-abominations [ACC]-the-wickedness I-know that to-you as-a-testimony

כד וּמִפְּנֵי שֶׁעָשִׂיתִי זֹאת אוֹמְרִים אַתֶּם כִּי הִסְכַּמְתִּי עִם־אִישׁ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
this [ACC]-the-word to-do with-man/each I-agreed that you saying(mp) this that-I-made and-because-of
הֵן מִפְּנֵי שֶׁהֶרְאֵיתִי לָכֶם אֶת־הָאוֹת הַזֶּה כּוֹעֲסִים אַתֶּם עָלַי וּמְבַקְשִׁים לְהַשְׁמִיד
to-he-destroyed and-seek I-must you Khosim this [ACC]-the-sign to-you that-have-you-seen-my because-of behold/indeed
אֶת־חַיַּי׃ :
[ACC]-my-life

כה וְעַתָּה הִנֵּה אַרְאֶה לָכֶם אוֹת אַחֵר וּרְאוּ אִם תְּבַקְשׁוּ בַּדָּבָר הַזֶּה לְהַשְׁמִידֵנִי׃ :
that-I-shall-be-destroyed this in-the-thing seek if and-behold other a-sign to-you I-will-show behold and-now

כו הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לְכוּ לְבֵית סֵאַנְטוּם אֲחִי סֵיזוֹרָם וְאִמְרוּ אֵלָיו׃ :
unto-him and-say Sizorm brother-of Seantum to-house-of come to-you I say behold

כז הַאִם הִסְכִּים אִתְּךָ נֶפִי הָאֹמֵר כִּי נָבִיא הוּא הַמִּתְנַבֵּא כָּל־כָּךְ הַרְבֵּה רָעָה עַל־הָעָם
over-the-people evil much all-so that-prophesies he/it a-prophet that who-shall-say Nephi with-you he-does-agree the-if
הַזֶּה בַּאֲשֶׁר רָצַחְתָּ אֶת־סֵיזוֹרָם אָחִיךָ׃ :
your-brother Tsizorm you-murdered because this

כח וְהִנֵּה יֹאמַר אֲלֵיכֶם לֹא׃ :
not unto-you shall-say and-behold

כט וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו הֲרָצַחְתָּ אֶת־אָחִיךָ׃ :
[ACC]-your-brother the-murder-of unto-him and-you-shall-say

ל וְהִנֵּה יַעֲמֹד בְּפַחַד וְלֹא יֵדַע מַה־לֹּאמַר וְהִנֵּה יַכְחִישׁ לָכֶם וְיַעֲשֶׂה כְּמִשְׁתּוֹמֵם
as-overwhelmed and-He-do to-you shall-deny and-behold what-saying shall-know and-not with-fear shall-stand and-behold
וְעִם־זֹאת יַצְהִיר לָכֶם כִּי נָקִי הוּא׃ :
he/it blameless that to-you Itshir nevertheless

לא וְהִנֵּה תִּבְדְּקוּ אוֹתוֹ וְתִמְצְאוּ דָּם עַל־שׁוּלֵי מְעִילוֹ׃ :
his-robe upon-the-edge-of blood and-she-they-found him you-shall-examine and-behold

לב וְכַאֲשֶׁר רְאִיתֶם זֹאת תֹּאמְרוּ מֵאַיִן הַדָּם הַזֶּה הֲלֹא יָדַעְנוּ כִּי דַּם אָחִיךָ הוּא׃ :
he/it your-brother Dm that we-know do-you-not this the-blood whence you-say this you-saw and-when

לג וְאָז יִרְעַד וְיֶחֱוַר כְּאִלּוּ בָּא עָלָיו הַמָּוֶת׃ :
death upon-him came as-if Oichor Ird and-then

לד וְאָז תֹּאמְרוּ מִפְּנֵי הַפַּחַד הַזֶּה וְהַחִוָּרוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּא עַל־פָּנֶיךָ הִנֵּה יָדַעְנוּ כִּי אָשֵׁם
guilty that we-know behold upon-face-of-your came which this Ohchoron this the-fear because-of you-say and-then
אַתָּה׃ :
you

לה וְאָז יָבוֹא עָלָיו פַּחַד גָּדוֹל יוֹתֵר וְאָז יוֹדֶה לָכֶם וְלֹא יַכְחִישׁ עוֹד כִּי עָשָׂה
he-did that more shall-deny and-not to-you acknowledgeth and-then more great fear upon-him shall-come and-then
אֶת־הָרֶצַח הַזֶּה׃ :
this [ACC]-murder

לו וְאָז יֹאמַר לָכֶם כִּי לֹא יָדַעְתִּי נֶפִי דָּבָר עַל־הַדָּבָר זוּלָתִי אֲשֶׁר נִתַּן לִי בְּכֹחַ
by-the-power-of to-me was-given which except concerning-this-thing things Nephi I-know not that to-you shall-say and-then
אֱלֹהִים וְאָז תֵּדְעוּ כִּי אִישׁ יָשָׁר אֲנִי וְכִי נִשְׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם מֵאֵת אֱלֹהִים׃ :
God from unto-you let-us-send-my and-that I straight man/each that you-shall-know and-then God

לז וַיְהִי כִּי הָלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר אָמַר לָהֶם נֶפִי וְהִנֵּה הָיוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
which the-things were and-behold Nephi unto-them said which according-to-all and-they-did they-went that and-it-came-to-pass
דִּבֵּר אֱמֶת כִּי כַּדְּבָרִים הִכְחִישׁ וְגַם כַּדְּבָרִים הוֹדָה׃ :
give-thanks according-to-words and-also he-denied according-to-words that true spoke

לח וַיּוּבָא לְהוֹכִיחַ כִּי הוּא עַצְמוֹ הָיָה הָרוֹצֵחַ עַד כִּי שֻׁחְרְרוּ הַחֲמִשָּׁה וְגַם נֶפִי׃ :
Nephi and-also the-fifteen they-were-freed that until the-murderer was himself he/it that to-he-reproved there-was-brought

לט וַיְהִי מִן־הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ לְדִבְרֵי נֶפִי וַיְהִי גַּם אֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ
did-they-believe which also and-it-came-to-pass Nephi unto-the-words-of did-they-believe which from-the-Nephites and-it-came-to-pass
בַּעֲבוּר עֵדוּת הַחֲמִשָּׁה כִּי הוּמְרוּ בִּהְיוֹתָם בַּכֶּלֶא׃ :
in-prison being Homro that the-fifteen testimony because-of

מ וְעַתָּה הָיוּ בֵּין הָעָם אֲשֶׁר אָמְרוּ כִּי נֶפִי נָבִיא׃ :
a-prophet Nephi that they-said which the-people among were and-now

מא וַיְהִי אֲחֵרִים אֲשֶׁר אָמְרוּ הִנֵּה אֱלֹהִים הוּא כִּי לוּלֵא הָיָה אֱלֹהִים לֹא יָכֹל
was-able not God was were-it-not-for that he/it God behold they-said which other and-it-came-to-pass
לָדַעַת אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים כִּי הִנֵּה הִגִּיד לָנוּ אֶת־מַחְשְׁבוֹת לִבֵּנוּ וְגַם הִגִּיד לָנוּ דְּבָרִים
things unto-us declared and-also to-his-son [ACC]-purposes-of unto-us declared behold that [ACC] all-the-things to-know
וַאֲפִלּוּ הֵבִיא לִידִיעָתֵנוּ אֶת־הָרוֹצֵחַ בֶּאֱמֶת אֲשֶׁר רָצַח אֶת־שׁוֹפְטֵנוּ הָרֹאשׁ׃ :
the-head [ACC]-chief-judge-our/-us had-murdered which in-truth [ACC]-the-murderer to-our-knowledge brought and-even/also

פרק י

א וַיְהִי מַחֲלֹקֶת בָּעָם עַד כִּי נֶחְלְקוּ הֵנָּה וָהֵנָּה וַיֵּלְכוּ לְדַרְכָּם וַיַּעַזְבוּ
and-they-shall-forsake to-their-march and-they-went and-thither hither divided that until among-the-people a-great-division and-it-came-to-pass
אֶת־נֶפִי לְבַדּוֹ וְהוּא עֹמֵד בְּתוֹכָם׃ :
in-their-midst standing and-He alone ACC-Nephi

ב וַיֵּלֶךְ נֶפִי לְדַרְכּוֹ אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּתְבּוֹנֵן בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר הֶרְאָה לוֹ יְהוָה׃ :
the-Lord to-him He-showed which in-the-things and-he-pondered to-his-house to-his-own-way Nephi and-he-went

ג וַיְהִי בְּהִתְבּוֹנְנוֹ כֹּה וַיִּפֹּל רוּחוֹ מְאֹד בַּעֲבוּר רִשְׁעַת עַם הַנֶּפִיִּים וּמַעֲשֵׂי
and-works-of the-Nephites the-people-of wickedness-of because-of exceedingly His-Spirit and-he-felled thus in-his-pondering and-it-came-to-pass
הַחֹשֶׁךְ הַסּוֹדִיִּים אֲשֶׁר לָהֶם וּרְצִחֵיהֶם וּשְׁלָלֵיהֶם וְכָל־עֲוֹנוֹתֵיהֶם וַיְהִי בְּהִתְבּוֹנְנוֹ
in-his-pondering and-it-came-to-pass and-all-their-iniquities and-the-spoil-their and-their-murders unto-them which the-secret the-darkness
כֹּה בִּלְבָבוֹ וְהִנֵּה קוֹל בָּא אֵלָיו לֵאמֹר׃ :
saying unto-him came the-voice-of and-behold in-his-heart thus

ד בָּרוּךְ אַתָּה נֶפִי עַל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ כִּי רָאִיתִי אֲשֶׁר הִגַּדְתָּ בְּלִי־לְאוּת אֶת־הַדָּבָר
[ACC]-the-word without-for-a-sign you-declared which I-saw that you-did which concerning-the-words Nephi you blessed
אֲשֶׁר נָתַתִּי לְךָ לָעָם הַזֶּה וְלֹא יָרֵאתָ מִפְּנֵיהֶם וְלֹא בִקַּשְׁתָּ אֶת־נַפְשְׁךָ כִּי אִם־בִּקַּשְׁתָּ
if-with-bow that [ACC]-your-soul with-bow and-not from-before-them fear-of and-not this to-the-people unto-you I-gave which
אֶת־רְצוֹנִי וְלִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹתָי׃ :
[ACC]-my-commandments and-keep [ACC]-my-desire

ה וְעַתָּה יַעַן כִּי עָשִׂיתָ זֹאת בְּלִי־לְאוּת כָּזֹאת הִנֵּה אֲבָרֶכְךָ לְעוֹלָם וַעֲשִׂיתִיךָ גִּבּוֹר בְּדָבָר
in-word mighty and-I-made-your forever I-will-bless-you behold such without-for-a-sign this you-did that because and-now
וּבְמַעֲשֶׂה בֶּאֱמוּנָה וּבִפְעֻלּוֹת הֵן כָּל־הַדְּבָרִים יֵעָשׂוּ לְךָ כִּדְבָרְךָ כִּי לֹא
not that according-to-your-command unto-you shall-be-done all-things behold/indeed and-in-worked in-faith and-in-deed
תִשְׁאַל דָּבָר הַמְנַגֵּד אֶת־רְצוֹנִי׃ :
[ACC]-my-desire the-against things you-will-asked

ו הִנֵּה אַתָּה נֶפִי וַאֲנִי אֱלֹהִים הִנֵּה מַגִּיד אֲנִי לְךָ לִפְנֵי מַלְאָכַי כִּי יִהְיֶה לְךָ שִׁלְטוֹן
government unto-you he-shall-be that a-work-my before unto-you I declare behold God and-I Nephi you behold
עַל־הָעָם הַזֶּה וְתַכֶּה אֶת־הָאָרֶץ בְּרָעָב וּבְדֶבֶר וּבְהַשְׁחָתָה כְּפִי רִשְׁעַת הָעָם הַזֶּה׃ :
this the-people wickedness-of according-to and-in-destruction and-with-pestilence in-hungry ACC-the-land Otkh this over-the-people

ז הִנֵּה נִתַּן אֲנִי לְךָ כֹּחַ כִּי כָל־אֲשֶׁר תַּחְתֹּם בָּאָרֶץ יֵחָתֵם בַּשָּׁמַיִם וְכָל־אֲשֶׁר
and-all-who in-the-heavens shall-be-sealed in-the-land shall-you-seal-up all-whom that power unto-you I was-given behold
תַּתִּיר בָּאָרֶץ יֻתַּר בַּשָּׁמַיִם וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כֹּחַ בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה׃ :
this the-people among power unto-you he-shall-be and-thus in-the-heavens loosed in-the-land you-shall-permit

ח וְכֵן אִם־תֹּאמַר לַהֵיכָל הַזֶּה יִקָּרַע לִשְׁנַיִם וְהָיָה כֵן׃ :
thus and-be doing he-will-tore this the-temple if-you-say and-thus

ט וְאִם־תֹּאמַר לָהָר הַזֶּה הִשְׁתַּפֵּל וֶהְיֵה לְמִישׁוֹר וְהָיָה כֵן׃ :
thus and-be Lmishor and-be he-humbled-himself this to-mountain and-if-you-say

י וְהִנֵּה אִם־תֹּאמַר כִּי יַכֶּה אֱלֹהִים אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהָיָה כֵן׃ :

thus and-be this ACC-the-people God shall-smite that if-you-say and-behold

יא וְעַתָּה הִנֵּה מְצַוֶּה אֲנִי אוֹתְךָ לָלֶכֶת וּלְהַגִּיד לָעָם הַזֶּה כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים הַשַּׁדַּי

the-Almighty God the-Lord said thus this to-the-people and-to-declare to-go you(ACC) I command behold and-now

אִם־לֹא תָשׁוּבוּ תֻּכּוּ עַד־לְהַשְׁחָתָה׃ :

until-to-destruction they-were-smitten you-repent if-not

יב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־נֶפִי וַיַּעֲמֹד וְלֹא הָלַךְ אֶל־בֵּיתוֹ כִּי

that to-his-house went and-not and-stood to-Nephi these [ACC]-the-words the-Lord spoke when/as and-it-came-to-pass

אִם־שָׁב אֶל־הַהֲמוֹנִים הַנְּפוֹצִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיָּחֶל לְהַגִּיד לָהֶם אֶת־דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר

which the-Lord ACC-word-of unto-them to-declare and-began the-land upon-face-of the-scattered to-the-multitudes if-returned/repented

דִּבֶּר אֵלָיו עַל־הַשְׁחָתָתָם אִם לֹא יָשׁוּבוּ׃ :

repent not if upon-the-you-have-destroyed-their unto-him spoke

יג וְעַתָּה הִנֵּה אַף עַל הַמּוֹפֵת הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה נֶפִי בְּהַגִּידוֹ לָהֶם עַל־מוֹת הַשּׁוֹפֵט

the-first-chief-judge upon-the-death-of unto-them in-told-his Nephi he-did which the-great/high the-wonder yoke yea behold and-now

הָרֹאשׁ וַיַּקְשׁוּ אֶת־לִבָּם וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־דִּבְרֵי יְהוָה׃ :

the-Lord to-the-words-of they-heard and-not [ACC]-their-hearts and-hardened-they the-head

יד לָכֵן הִגִּיד נֶפִי לָהֶם אֶת־דְּבַר יְהוָה לֵאמֹר אִם־לֹא תָשׁוּבוּ כֹּה אָמַר יְהוָה תֻּכּוּ

they-were-smitten the-Lord said thus you-repent if-not saying the-Lord ACC-word-of unto-them Nephi declared therefore

עַד־לְהַשְׁחָתָה׃ :

until-to-destruction

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִגִּיד נֶפִי לָהֶם אֶת־הַדָּבָר וְהִנֵּה עוֹד הִקְשׁוּ אֶת־לִבָּם וְלֹא אָבוּ

be and-not [ACC]-their-hearts they-hardened more and-behold [ACC]-the-word unto-them Nephi declared when/as and-it-came-to-pass

לִשְׁמֹעַ אֶל־דְּבָרָיו לָכֵן גִּדְּפוּ אוֹתוֹ וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ בּוֹ יָד לְהַשְׁלִיכוֹ לַכֶּלֶא׃ :

into-prison to-be-cast hands in-him/it to-lay and-they-sought him they-blasphemed therefore to-his-words to-hear

טז אַךְ הִנֵּה כֹּחַ אֱלֹהִים הָיָה עִמּוֹ וְלֹא יָכְלוּ לְתָפְשׂוֹ לְהַשְׁלִיכוֹ לַכֶּלֶא כִּי נִלְקַח בָּרוּחַ

in-the-Spirit we-will-took that into-prison to-be-cast to-take-him could and-not with-him was God power behold but/surely

וַיּוּבַל מִתּוֹכָם׃ :

from-among-them and-carried

יז וַיְהִי כֵן וַיֵּלֶךְ בָּרוּחַ מֵהָמוֹן לְהָמוֹן מַגִּיד אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים עַד אֲשֶׁר־הִגִּיד

which-declared until God ACC-word-of I-declare to-a-multitude from-one-body in-the-Spirit and-he-went thus and-it-came-to-pass

לְכֻלָּם אוֹ שָׁלַח אוֹתוֹ בְּקֶרֶב כָּל־הָעָם׃ :

all-the-people among him sent or them-all

יח וַיְהִי וְלֹא אָבוּ לִשְׁמֹעַ אֶל־דְּבָרָיו וַתָּחֶל מְרִיבָה בֵּינֵיהֶם עַד כִּי נֶחְלְקוּ אִישׁ

man/each they-divided that until among-them contention there-began-to-be to-his-words to-hear be and-not and-it-came-to-pass

עַל־אָחִיו וַיָּחֵלּוּ לַהֲרֹג אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ בֶּחָרֶב׃ :

by-the-sword [ACC]-another man/each to-slay and-began upon-another

יט וַתִּכְלֶה שְׁנַת שִׁבְעִים וְאַחַת לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ :

Nephi over-people-of the-judges to-reign and-one seventy year-of and-all-of-it(f)

פרק יא

א וַיְהִי בִּשְׁנַת שִׁבְעִים וּשְׁתַּיִם לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים וַתִּרְבֶּה הַמְּרִיבָה עַד כִּי הָיוּ מִלְחָמוֹת
wars were that until contention and-she-great the-judges to-reign and-two seventy in-year-of and-it-came-to-pass
בְּכָל־הָאָרֶץ בְּקֶרֶב כָּל־עַם נֶפִי: :
Nephi all-the-people-of among with-all-the-land

ב וַתְּהִי חֲבוּרַת הַשּׁוֹדְדִים הַסּוֹדִית הַזֹּאת אֲשֶׁר עָשְׂתָה מְלֶאכֶת הַהֶרֶס וְהָרֶשַׁע
and-the-wickedness the-destruction fine-work did(f) which is-this secret the-robbers the-band-of and-was
וַתֵּלֶךְ הַמִּלְחָמָה הַזֹּאת כָּל־הַשָּׁנָה הַהִיא וּבִשְׁנַת שִׁבְעִים וְשָׁלֹשׁ גַּם־כֵּן הָלְכָה: :
the-you-have also-thus and-three seventy and-in-year-of that all-the-year is-this the-battle and-you-shall-go

ג וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת וַיִּזְעַק נֶפִי אֶל־יְהוָה לֵאמֹר: :
saying unto-the-LORD Nephi he-cried is-this in-the-year and-it-came-to-pass

ד אָנָּא יְהוָה אַל־נָא תִּתֵּן לָעָם הַזֶּה לְהִשָּׁמֵד בֶּחָרֶב כִּי אִם־יְהִי־נָא רָעָב בָּאָרֶץ
in-the-land hungry if-let-this-be-I-pray that by-the-sword to-was-destroyed this to-the-people she-will-give do-not-I-pray the-Lord O-God
לְעוֹרְרָם לִזְכֹּר אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאוּלַי יָשׁוּבוּ וְיִפְנוּ אֵלֶיךָ: :
to-you(f) and-they-turned repent and-perhaps their-God [ACC]-the-LORD to-remember to-stir-them-up

ה וַיְהִי כֵן כִּדְבַר נֶפִי וַיְהִי רָעָב כָּבֵד בָּאָרֶץ בְּקֶרֶב כָּל־עַם נֶפִי
Nephi all-the-people-of among in-the-land heavy hungry and-it-came-to-pass Nephi according-to-word-of thus and-it-came-to-pass
וַיְהִי כֵן בִּשְׁנַת שִׁבְעִים וְאַרְבַּע וַיִּמְשֹׁךְ הָרָעָב וַתִּשְׁבֹּת מְלֶאכֶת הַהֶרֶס בֶּחָרֶב אַךְ
but/surely by-the-sword the-destruction fine-work and-has-ceased the-hungry and-he-drew and-four seventy in-year-of thus and-it-came-to-pass
תִּכְבַּד בָּרָעָב: :
in-the-hungry it-burdens

ו וַתִּמְשֹׁךְ מְלֶאכֶת הַהֶרֶס הַזֹּאת גַּם בִּשְׁנַת שִׁבְעִים וְחָמֵשׁ כִּי הֻכְּתָה הָאָרֶץ וַתִּיבַשׁ
Otibsh the-land smote-her that and-five seventy in-year-of also is-this the-destruction fine-work and-it-drew
וְלֹא־נִתְּנָה דָגָן בְּעֵת הַדָּגָן וַתֻּכֶּה כָּל־הָאָרֶץ גַּם בַּלָּמָנִים גַּם בַּנֶּפִיִּים וַיֻּכּוּ
and-smitten against-the-Nephites also against-the-Lamanites also all-the-land Otkh the-grain at-the-time grain and-not-was-given
וַיֹּאבְדוּ אֲלָפִים בִּמְקוֹמוֹת הָרָעִים בָּאָרֶץ: :
in-the-land evil in-places two-thousand and-were-lost

ז וַיְהִי כִּי רָאוּ הָעָם כִּי קְרוֹבִים הֵם לָמוּת בָּרָעָב וַיָּחֵלּוּ לִזְכֹּר אֶת־יְהוָה
[ACC]-the-LORD to-remember and-began in-the-hungry to-die they about that the-people they-saw that and-it-came-to-pass
אֱלֹהֵיהֶם וַיָּחֵלּוּ לִזְכֹּר אֶת־דִּבְרֵי נֶפִי: :
Nephi [ACC]-the-words-of to-remember and-began their-God

ח וַיָּחֵל הָעָם לְהִתְחַנֵּן אֶל־שֹׁפְטֵיהֶם הָרָאשִׁים וְרָאשֵׁיהֶם לֵאמֹר לְנֶפִי הִנֵּה יָדַעְנוּ כִּי אִישׁ
man/each that we-know behold to-Nephi saying and-their-heads the-chiefs to-their-judges to-plead the-people and-began
אֱלֹהִים אַתָּה וְלָכֵן זְעַק אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיָסֵר מֵעָלֵינוּ אֶת־הָרָעָב הַזֶּה פֶּן־יִתְקַיְּמוּ
lest-they-be-fulfilled this [ACC]-the-hunger from-upon-us and-he-removed our-God unto-the-LORD cry-out! and-therefore you God
כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־הַשְׁחָתָתֵנוּ: :
upon-destruction-of-our/-us you-have-spoken which all-things

ט וַיֹּאמְרוּ הַשֹּׁפְטִים אֶל־נֶפִי כַּדְּבָרִים אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה נֶפִי כִּי
that Nephi saw when/as and-it-came-to-pass sought-his which according-to-words to-Nephi the-judges and-they-said

שָׁבוּ הָעָם וַיִּתְעַנּוּ בַּשַּׂקִּים וַיִּזְעַק שֵׁנִית אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃ :
saying unto-the-LORD again he-cried in-sackcloth(pl) Oitno the-people they-returned/repented

י אֲדֹנָי יְהוָה הִנֵּה שָׁב הָעָם הַזֶּה וַיְבַעֲרוּ אֶת־חֲבוּרַת גָּדִיאַנְטוֹן מִקִּרְבָּם עַד כִּי
that until from-among-them Gadianton [ACC]-the-band-of Oivro this the-people returned/repented behold the-Lord the-Lord

אָבְדוּ וַיַּטְמִינוּ אֶת־תַּחְבּוּלוֹתֵיהֶם הַסּוֹדִיּוֹת בָּאֲדָמָה׃ :
into-the-earth the-secret [ACC]-their-wiles Oitmino perished

יא וְעַתָּה יְהוָה הֲבַעֲבוּר עָנְיָם זֶה תָּשִׁיב אֶת־חֲרוֹן אַפְּךָ וְיִשָּׁכֵךְ אַפְּךָ בְּהַשְׁחָתַת
in-destruction-of Your-anger and-it-shall-subside Your-anger [ACC]-fierce recall this their-poverty the-because-of the-Lord and-now

הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים הָהֵם אֲשֶׁר כְּבָר הִשְׁמַדְתָּ׃ :
the-destruction-of already which those the-wicked men

יב אָנָּא יְהוָה הַשָּׁב נָא אֶת־חֲרוֹן אַפְּךָ אַף חֲרוֹנְךָ הֶחָזָק וְתַשְׁבִּית אֶת־הָרָעָב
[ACC]-the-hunger and-you-shall-cause-to-cease the-strongest your-wrath yea Your-anger [ACC]-fierce I-pray the-one-returning the-Lord O-God

הַזֶּה בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃ :
is-this in-the-land this

יג אָנָּא יְהוָה הַקְשֶׁב־נָא לִי וַעֲשֵׂה כִּדְבָרַי וְהוֹרֵד מָטָר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה לְמַעַן תִּתֵּן
you-shall-give that the-ground upon-face-of rain Ohord according-to-my-words and-do to-me hearken!-I-pray the-Lord O-God

פִּרְיָהּ וּדְגָנָהּ בְּעֵת הַדָּגָן׃ :
the-grain at-the-time and-its-grain its-fruit

יד יְהוָה הִקְשַׁבְתָּ לְדִבְרֵי בְּאָמְרִי יְהִי רָעָב לְמַעַן תִּשְׁבֹּת מַגֵּפַת הַחֶרֶב וְיָדַעְתִּי כִּי
that and-I-know the-sword plague-of it-shall-cease that hungry let-this-be in-said-my to-my-words you-had-hearkened the-Lord

גַּם־בָּעֵת הַזֹּאת תַּקְשִׁיב לִדְבָרַי כִּי אָמַרְתָּ אִם־יָשׁוּב הָעָם הַזֶּה וְחַסְתִּי עֲלֵיהֶם׃ :
upon-them and-spare-of-my this the-people if-repent have-said that to-my-words you-shall-listen is-this also-at-this-time

טו הֵן יְהוָה וְהִנְּךָ רֹאֶה כִּי שָׁבוּ מִפְּנֵי הָרָעָב וְהַדֶּבֶר וְהַהַשְׁחָתָה אֲשֶׁר בָּאָה
comes which and-the-destruction and-the-spoke the-hungry because-of they-returned/repented that I-perceive and-you the-Lord behold/indeed

עֲלֵיהֶם׃ :
upon-them

טז וְעַתָּה יְהוָה הֲתָשִׁיב חֲרוֹן אַפְּךָ וּתְנַסֶּה שֵׁנִית אִם־יַעַבְדוּךָ וְאִם־כֵּן יְהוָה תּוּכַל
you-can/able the-Lord and-if-so if-they-labor-your again and-she-fled Your-anger fierce the-recall the-Lord and-now

לְבָרְכָם כִּדְבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ :
you-have-spoken which as-words-of-your to-bless-them

יז וַיְהִי בִּשְׁנַת שִׁבְעִים וָשֵׁשׁ וַיָּשֶׁב יְהוָה אֶת־חֲרוֹן אַפּוֹ מֵעַל הָעָם וַיּוֹרֶד
and-he-brought-down the-people from-yoke His-anger [ACC]-fierce the-Lord and-he-returned and-six seventy in-year-of and-it-came-to-pass

מָטָר עַל־הָאָרֶץ עַד כִּי נָתְנָה פִּרְיָהּ בְּעֵת הַפְּרִי וַיְהִי וַתִּתֵּן דְּגָנָהּ בְּעֵת
at-the-time its-grain and-you-shall-give and-it-came-to-pass the-fruit at-the-time its-fruit was-given(f) that until upon-the-land rain

הַדָּגָן׃ :
the-grain

יח וְהִנֵּה שָׂמְחוּ הָעָם וַיְפָאֲרוּ אֶת־הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ שִׂמְחָה וְלֹא בִקְשׁוּ
they-sought and-not joy the-land all-face-of and-shall-be-filled [ACC]-God Oifro the-people they-rejoiced and-behold

עוֹד לְהַשְׁמִיד אֶת־נֶפִי כִּי אִם־הֶחֱשִׁיבוּהוּ לְנָבִיא גָּדוֹל וְאִישׁ אֱלֹהִים בַּעַל כֹּחַ וְשִׁלְטוֹן
and-authority power in-the-yoke God and-every-one great to-prophet if-they-did-esteem-him that ACC-Nephi to-he-destroyed more

רַב נִתַּן לוֹ מֵאֵת אֱלֹהִים: :
God from to-him was-given much

יט וְהִנֵּה לֶחִי אָחִיו לֹא נָפַל מִמֶּנּוּ מְאוּמָה בְּכָל־דִּבְרֵי הַצֶּדֶק: :
justice with-all-the-words-of anything from-him fell not another Lehi and-behold

כ וַיְהִי כֵן וַיָּחֶל עַם נֶפִי לִצְלֹחַ שֵׁנִית בָּאָרֶץ וַיָּחֵלּוּ לִבְנוֹת אֶת־חָרְבוֹתֵיהֶם וַיָּחֵלּוּ
and-began [ACC]-the-sword-of-their white and-began in-the-land again to-prosper Nephi the-people-of and-began thus and-it-came-to-pass

לִרְבּוֹת וְלִפְרוֹץ עַד כִּי כִסּוּ אֶת־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ מִצָּפוֹן וְעַד־דָּרוֹם מִיָּם הַמַּעֲרָב וְעַד־יָם
and-unto-the-sea the-west Mim and-unto-south from-north the-land [ACC]-all-face-of they-covered that until Olprots to-be-numerous

הַמִּזְרָח: :
the-east

כא וַתִּכְלֶה שְׁנַת שִׁבְעִים וָשֵׁשׁ בְּשָׁלוֹם וַתָּחֵל שְׁנַת שִׁבְעִים וָשֶׁבַע בְּשָׁלוֹם וַתִּפְרֹץ
when-the-knowledge in-peace and-seven seventy year-of there-began-to-be in-peace and-six seventy year-of and-all-of-it(f)

הָעֵדָה בְּכָל־פְּנֵי הָאָרֶץ וְרֹב הָעָם גַּם־הַנֶּפִיִּים גַּם־הַלָּמָנִים הָיוּ בָּעֵדָה וַיְהִי
and-it-came-to-pass in-the-church were also-the-Lamanites also-the-Nephites the-people and-most-of the-land with-all-face-of the-church

שָׁלוֹם גָּדוֹל מְאֹד בָּאָרֶץ וְכֵן תִּכְלֶה שְׁנַת שִׁבְעִים וָשֶׁבַע: :
and-seven seventy year-of be-finished and-thus in-the-land exceedingly great peace

כב וְגַם־שָׁלוֹם הָיָה לָהֶם בִּשְׁנַת שִׁבְעִים וּשְׁמֹנֶה זוּלָתִי מְרִיבוֹת מְעַטּוֹת עַל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה
the-law upon-the-words-of a-few contentions except and-eight seventy in-year-of unto-them was and-also-peace

אֲשֶׁר הוּשְׁמוּ בְּיַד הַנְּבִיאִים: :
the-prophets by-hand-of inflicted which

כג וּבִשְׁנַת שִׁבְעִים וָתֵשַׁע הֵחֵל רִיב רַב וַיְהִי כִּי נֶפִי וְלֶחִי וְרַבִּים מֵאֲחֵיהֶם
of-their-brethren and-many and-Lehi Nephi that and-it-came-to-pass much contention began and-nine seventy and-in-year-of

הַיּוֹדְעִים אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה בֶּאֱמֶת וַיְקַבְּלוּ חֲזוֹנוֹת רַבִּים יוֹם יוֹם וַיִּדְרְשׁוּ
and-they-searched the-day-of the-day-of many revelations and-they-received in-truth the-law [ACC]-the-words-of the-ones-knowing

לָעָם עַד כִּי הִשְׁבִּיתוּ אֶת־רִיבָם בַּשָּׁנָה הַהִיא: :
that in-the-year [ACC]-their-disputation the-captivity-of that until to-the-people

כד וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁמוֹנִים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי וַיְהִי מִסְפָּר מֵהַסּוֹרְרִים
from-the-dissenters number and-it-came-to-pass Nephi over-people-of the-judges to-reign eighty in-year-of and-it-came-to-pass

מֵעַם נֶפִי אֲשֶׁר הָלְכוּ לִפְנֵי שָׁנִים אֶל־הַלָּמָנִים וַיִּקְרְאוּ שְׁמָם לָמָנִים וְגַם מִסְפָּר
number and-also Lamanites their-name and-they-called unto-the-Lamanites years before they-went which Nephi than-the-people-of

מִבְּנֵי הַלָּמָנִים בֶּאֱמֶת וַיּוֹסִתוּ לְכַעֵס בְּיָדָם אוֹ בְּיַד הַסּוֹרְרִים הָהֵם וַיָּחֵלּוּ מִלְחָמָה
war Oichlo those the-dissenters by-hand-of or into-their-hands to-anger Oiosto in-truth the-Lamanites of-sons-of

עִם־אֲחֵיהֶם: :
with-their-brethren

כה וַיִּרְצְחוּ וַיָּבֹזּוּ וְאַחַר יָסוּגוּ אֶל־הֶהָרִים וְאֶל־הַמִּדְבָּר וְאֶל־מְקוֹמוֹת הַסֵּתֶר

the-secret and-to-from-stature(pl.f) and-to-the-wilderness to-the-mountains Isogo and-then Oibzo and-they-murdered

וַיִּתְחַבְּאוּ לְבַל יִמָּצְאוּ וַיִּרְבּוּ יוֹם יוֹם בַּסּוֹרְרִים הַהֹלְכִים אֲלֵיהֶם׃ ׃

unto-them the-ones-walking Bsorrim the-day-of the-day-of and-they-shall-multiply be-found that-not and-they-hid-themselves

כו וַיְהִי לִתְקוּפַת הַיָּמִים אַף בְּמִסְפַּר שָׁנִים מְעַטּוֹת וַיְהִי לַחֲבוּרַת שׁוֹדְדִים

robbers to-the-band-of and-it-came-to-pass a-few years in-so-many-of yea the-days to-the-period-of and-it-came-to-pass

גְּדוֹלָה מְאֹד וַיְבַקְשׁוּ אֶת־כָּל־תַּחְבּוּלוֹת גָּדִיאַנְטוֹן וַיְהִי לְשׁוֹדְדֵי גָּדִיאַנְטוֹן׃ ׃

Gadianton to-Gadianton and-it-came-to-pass Gadianton [ACC]-all-wiles and-they-must-search exceedingly great

כז וְעַתָּה הִנֵּה הַשּׁוֹדְדִים הָאֵלֶּה עָשׂוּ שַׁמָּה גְּדוֹלָה אַף הֶרֶס רַב בְּקֶרֶב עַם נֶפִי

Nephi the-people-of among much destruction yea great there they-did/made these the-robbers behold and-now

וְגַם בְּקֶרֶב עַם הַלָּמָנִים׃ ׃

the-Lamanites the-people-of among and-also

כח וַיְהִי כִּי נָחוּץ הָיָה לְהַשְׁבִּית אֶת־מְלֶאכֶת הַהֶרֶס הַזֹּאת וַיִּשְׁלְחוּ צְבָא גִּבּוֹרִים

mighty army-of and-they-sent is-this the-destruction [ACC]-fine-work to-the-captivity-of was urgent that and-it-came-to-pass

אֶל־הַמִּדְבָּר וְעַל־הֶהָרִים לְבַקֵּשׁ אֶת־חֲבוּרַת הַשּׁוֹדְדִים הַזֹּאת וּלְהַשְׁמִידָם׃ ׃

and-to-swept-them is-this the-robbers [ACC]-the-band-of to-seek and-upon-the-mountains to-the-wilderness

כט אַךְ הִנֵּה וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא וַיִּדָּחוּ אֶל־אַרְצוֹתֵיהֶם וְכֵן תִּכְלֶה שְׁנַת

year-of be-finished and-thus to-their-lands and-they-were-driven-back that in-the-year and-it-came-to-pass behold but/surely

שְׁמוֹנִים לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ ׃

Nephi over-people-of the-judges to-reign eighty

ל וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת שְׁמוֹנִים וְאַחַת וַיֵּצְאוּ שֵׁנִית עַל־חֲבוּרַת הַשּׁוֹדְדִים

the-robbers upon-the-band-of again and-they-departed and-one eighty year-of in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

הַזֹּאת וַיַּשְׁמִידוּ רַבִּים וְגַם־הֵם הֻכּוּ מַכָּה רַבָּה׃ ׃

much with-a-great-slaughter they-were-smitten nevertheless-even-they many and-they-destroyed is-this

לא וַיֵּאָלְצוּ לָשׁוּב שֵׁנִית מִן־הַמִּדְבָּר וּמִן־הֶהָרִים אֶל־אַרְצוֹתֵיהֶם מִפְּנֵי רֹב

much because-of to-their-lands and-from-the-mountains from-the-wilderness again to-return/repent and-they-were-compelled

הַשּׁוֹדְדִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מָלְאוּ אֶת־הֶהָרִים וְהַמִּדְבָּר׃ ׃

and-the-speaking [ACC]-the-mountains had-come which these the-robbers

לב וַתִּכְלֶה הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְהַשּׁוֹדְדִים הָלְכוּ וְרָבוּ וַיֶּחֶזְקוּ עַד כִּי הֵעֵזּוּ בִּפְנֵי

in-presence-of dared-they that until had-waxed-strong and-they-shall-contend they-went and-the-robbers is-this the-year and-all-of-it(f)

כָּל־צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים וְגַם הַלָּמָנִים וַיַּפִּילוּ פַּחַד גָּדוֹל עַל־הָעָם בְּכָל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃ ׃

the-land with-all-face-of over-the-people great the-fear-of and-they-cast-down the-Lamanites and-also the-Nephites all-armies

לג הֵן בָּאוּ בִּמְקוֹמוֹת רַבִּים בָּאָרֶץ וַיַּעֲשׂוּ בָהֶם הֶרֶס רַב הֵן הָרְגוּ רַבִּים

many had-slain behold/indeed much destruction among-them and-they-did in-the-land many in-places they-came behold/indeed

וַיֵּשְׁבוּ אֲחֵרִים הַמִּדְבָּרָה וּבִפְרָט נְשֵׁיהֶם וְטַפָּם׃ ׃

and-their-children their-wives and-especially into-the-wilderness other and-they-were-settled

לד וְעַתָּה הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּאָה עַל־הָעָם בַּעֲוֹנָם עוֹרְרָה אוֹתָם שֵׁנִית לִזְכֹּר

to-remember again them awaken in-the-their-iniquity over-the-people comes which is-this the-great the-evil and-now

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ :

their-God [ACC]-the-LORD

לה וַתִּכְלֶה כֵּן שְׁנַת שְׁמוֹנִים וְאַחַת לִמְשֹׁל הַשֹּׁפְטִים׃ :

the-judges to-reign and-one eighty year-of so/thus and-all-of-it(f)

לו וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנִים וּשְׁתַּיִם הֵחֵלּוּ שֵׁנִית לִשְׁכֹּחַ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנִים וְשָׁלֹשׁ

and-three eighty and-in-year-of their-God [ACC]-the-LORD to-forget again began and-two eighty and-in-year-of

הֵחֵלּוּ לֶחֱזֹק בְּעָוֹן וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנִים וְאַרְבַּע לֹא הֵיטִיבוּ אֶת־דַּרְכֵיהֶם׃ :

[ACC]-their-ways they-did-well not and-four eighty and-in-year-of in-iniquity to-strength began

לז וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁמוֹנִים וְחָמֵשׁ וַיֶּחֶזְקוּ וַיֶּחֶזְקוּ בִּגְאוֹנָם וּבְרִשְׁעָתָם וְכֵן בָּשְׁלוּ

are-ripened and-thus and-in-their-wickedness in-their-pride had-waxed-strong had-waxed-strong and-five eighty in-year-of and-it-came-to-pass

שֵׁנִית לְהַשְׁחָתָה׃ :

to-destruction again

לח וַתִּכְלֶה כֵּן שְׁנַת שְׁמוֹנִים וְחָמֵשׁ׃ :

and-five eighty year-of so/thus and-all-of-it(f)

פרק יב

א וְכֵן נוּכַל לִרְאוֹת אֶת־שֶׁקֶר וְגַם אֶת־תְּנוּדַת לְבַב בְּנֵי הָאָדָם הֵן נִרְאֶה כִּי

that we-see behold/indeed the-man/Adam sons-of hearts-of [ACC]-the-wavering-of and-also [ACC]-false to-see we-can and-thus

יְהוָה בְּחַסְדּוֹ הַגָּדוֹל הָעַד־עוֹלָם יְבָרֵךְ וְיַצְלִיחַ אֶת־הַבּוֹטְחִים בּוֹ׃ :

in-him/it [ACC]-put-their-trust and-he-shall-prosper He-does-bless the-everlasting-eternal the-great/high by-His-grace the-Lord

ב הֵן וְנִרְאֶה בָּעֵת אֲשֶׁר יַצְלִיחַ אֶת־עַמּוֹ הֵן בִּתְבוּאַת שְׂדוֹתֵיהֶם וּבְצֹאנָם

and-in-their-flocks their-fields in-might-come-of behold/indeed ACC-his-people he-shall-prosper which at-this-time and-let-us-see behold/indeed

וּבִבְקָרָם וּבְזָהָב וָכֶסֶף וּבְכָל־חֲפָצִים יְקָרִים מִכֹּל וּמְלָאכָה יַחְמֹל עַל־חַיֵּיהֶם

upon-their-lives shall-He-spare and-a-work of-all precious and-in-all-precious-things and-silver and-in-gold and-in-of-the-herd(pl)

וַיַּצִּילֵם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם יְרַכֵּךְ אֶת־לְבַב אוֹיְבֵיהֶם לְבַל יַכְרִיזוּ מִלְחָמָה

war they-shall-proclaim that-not their-enemies [ACC]-hearts-of soften their-enemies from-hand-of and-He-would-deliver-them

עֲלֵיהֶם הֵן וּבְתוֹךְ כָּל־זֶה יַעֲשֶׂה כָּל־הַדְּבָרִים לְטוֹבַת עַמּוֹ וּלְאָשְׁרָם הֵן אָז

then behold/indeed and-to-which-their his-people for-the-welfare-of all-things he-shall-do all-this and-within behold/indeed upon-them

הָעֵת אֲשֶׁר יַקְשׁוּ אֶת־לִבָּם וְיִשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִרְמְסוּ בְּרַגְלֵיהֶם אֶת־הַקָּדוֹשׁ

[ACC]-the-Holy under-their-feet and-they-trample their-God [ACC]-the-LORD and-forgotten [ACC]-their-hearts they-harden which the-time

הֵן וְזֹאת מִפְּנֵי שַׁלְוָתָם וְהַצְלָחָתָם הַגְּדוֹלָה מְאֹד׃ :

exceedingly the-great and-their-prosperity of-their because-of and-this behold/indeed

ג וְכֵן נִרְאֶה כִּי זוּלָתִי יְיַסֵּר יְהוָה אֶת־עַמּוֹ בְּצָרוֹת רַבּוֹת הֵן זוּלָתִי יִפְקְדֵם

visit-shall(pl) except behold/indeed many much-tribulation ACC-his-people the-Lord he-shall-discipline except that we-see and-thus

בְּמָוֶת וּבְחִתָּה וּבְרָעָב וּבְכָל־מִינֵי דֶּבֶר לֹא יִזְכְּרוּהוּ׃ :

they-shall-remember-him not spoke and-with-all-manner-of and-in-hungry and-in-terror in-death

ד הוֹי מַה־כְּסִילִים וּמַה־רֵיקִים וּמַה־רָעִים וּמַה־בְּנֵי בְלִיַּעַל וּמַה־מְּמַהֲרִים לַעֲשׂוֹת עָוֹן

iniquity to-do and-how-swift Belial and-how-sons-of and-how-evil and-how-nothingness-of(pl) what-fools O

וּמַה־מְּאַחֲרִים לַעֲשׂוֹת טוֹב בְּנֵי הָאָדָם הֵן מַה־מְּמַהֲרִים לִשְׁמֹעַ אֶל־דִּבְרֵי הָרָע

the-evil-one to-the-words-of to-hear what-swift behold/indeed the-man/Adam sons-of good to-do and-how-from-other

וְלָשׂוּם אֶת־לִבָּם עַל־הַבְלֵי הָעוֹלָם׃ :

the-world upon-vanities-of [ACC]-their-hearts and-to-lay

ה הֵן מַה־מְּמַהֲרִים לְהִתְנַשֵּׂא בְגָאוֹן הֵן מַה־מְּמַהֲרִים לְהִתְהַלֵּל וְלַעֲשׂוֹת כָּל־מִינֵי

all-manner-of and-do to-boast what-swift behold/indeed in-pride to-be-lifted-up what-swift behold/indeed

עָוֹן וּמַה־מְּאַחֲרִים הֵם לִזְכֹּר אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וּלְהַאֲזִין לַעֲצָתוֹ הֵן

behold/indeed to-the-His-counsels and-to-listen their-God [ACC]-the-LORD to-remember they and-how-from-other iniquity

מַה־מְּאַחֲרִים לָלֶכֶת בְּאָרְחוֹת חָכְמָה׃ :

wisdom into-paths to-go what-from-other

ו הִנֵּה לֹא יַחְפְּצוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר בְּרָאָם יִמְשֹׁל וְיִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם אַף עַל

yoke yea upon-them and-shall-reign he-shall-reign created-them which their-God the-Lord that desire not behold

חַסְדּוֹ הַגָּדוֹל וְרַחֲמָיו עֲלֵיהֶם יָשִׂימוּ לְאַיִן אֶת־עֲצָתוֹ וְלֹא יֹאבוּ כִּי יִהְיֶה לָהֶם

unto-them he-shall-be that he-will-father and-not [ACC]-His-counsels naught set-at upon-them and-His-mercy the-great/high His-lovingkindness

לְמוֹרֶה׃ :

to-a-teacher

ז הוֹי מַה־גָּדוֹל הוּא אֶפֶס בְּנֵי הָאָדָם הֵן פְּחוּתִים הֵם מֵעֲפַר הָאָרֶץ׃ :

the-land the-dust-of they governors behold/indeed the-man/Adam sons-of save he/it what-great O

ח כִּי הִנֵּה עֲפַר הָאָרֶץ יִתְנוֹעַע הֵנָּה וָהֵנָּה לְהֵחָלֵק לַחֲלָקִים בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ הַגָּדוֹל

the-great/high our-God by-the-commandment-of smooth to-the-part-of and-thither hither he-shall-shake the-land ore behold that

וְהַנִּצְחִי׃ :

and-the-Eternal

ט הֵן הִנֵּה לְקוֹלוֹ יִרְעֲשׁוּ וְיִרְגְּזוּ הַגְּבָעוֹת וְהֶהָרִים׃ :

and-the-mountains the-hills and-tremble he-will-they-trembled to-His-voice behold behold/indeed

י וּבְכֹחַ קוֹלוֹ יִשָּׁבְרוּ וְהָיוּ לְמִישׁוֹר הֵן כְּעֵמֶק׃ :

like-the-valley behold/indeed Lmishor and-they-shall-be be-broken his-voice and-by-the-power-of

יא הֵן בְּכֹחַ קוֹלוֹ תִּרְעַד כָּל־הָאָרֶץ׃ :

all-the-earth it-shall-tremble his-voice by-the-power-of behold/indeed

יב הֵן בְּכֹחַ קוֹלוֹ יִתְרוֹפְפוּ הַמּוֹסָדוֹת עַד־הַתָּוֶךְ׃ :

until-the-heart-of the-foundations they-shall-crumble his-voice by-the-power-of behold/indeed

יג הֵן וְאִם־יֹאמַר לָאָרֶץ זוּזִי וְנָזוּזָה׃ :

and-let-us-move move to-the-land and-if-shall-say behold/indeed

יד הֵן אִם־יֹאמַר לָאָרֶץ שׁוּבִי לְמַעַן יַאֲרִיךְ הַיּוֹם שָׁעוֹת רַבּוֹת וְנַעֲשֶׂה׃ :

and-we-will-make many hours the-day does-He-suffer that return(f) to-the-land if-shall-say behold/indeed

טו וְכֵן כִּדְבָרוֹ תָּשׁוּב הָאָרֶץ וְנִרְאֶה לָאָדָם כִּי הַשֶּׁמֶשׁ עוֹמֶדֶת הֵן וְהִנֵּה כֵּן
so/thus and-behold behold/indeed standing(f) the-sun that unto-man and-let-us-see the-land return according-to-His-word and-thus
הוּא כִּי אָמְנָם הָאָרֶץ הִיא הַנָּעָה וְלֹא הַשֶּׁמֶשׁ: :
the-sun and-not the-swaying it-is the-land truly that he/it

טז וְהִנֵּה גַם אִם־יֹאמַר לְמֵי הַתְּהוֹם הַגָּדוֹל חָרְבִי וְנַעֲשָׂה: :
and-we-will-make the-sword-of-my the-great/high the-gulf to-the-waters-of if-shall-say also and-behold

יז הֵן אִם־יֹאמַר לָהָר הַזֶּה הִתְנַשֵּׂא וַעֲבֹר וּנְפֹל עַל־הָעִיר הַהִיא וְתִקָּבֵר הִנֵּה
behold and-she-buried that upon-the-city and-fell and-passing-of the-bore this to-mountain if-shall-say behold/indeed
נַעֲשָׂה: :
was-done

יח וְהִנֵּה אִם־יִטְמֹן אִישׁ מַטְמוֹן בָּאָרֶץ וְיֹאמַר יְהוָה יְהִי אָרוּר בַּעֲוֹן הַטּוֹמֵן
the-one-who-hides in-the-iniquity-of cursed-is let-this-be the-Lord and-shall-say in-the-land treasure man/each if-he-hides and-behold
אוֹתוֹ הִנֵּה יִהְיֶה אָרוּר: :
cursed-is he-shall-be behold him

יט וְאִם־יֹאמַר יְהוָה הֱיֵה אָרוּר לְבַל יִמְצָאֲךָ אִישׁ מֵהַיּוֹם הַזֶּה וְעַד־עוֹלָם הִנֵּה לֹא
not behold and-forever this from-the-day man/each he-will-find-your that-not cursed-is be! the-Lord and-if-shall-say
יַשִּׂיגֶנּוּ אִישׁ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: :
and-forever from-this-time man/each he-shall-overtake-him

כ וְהִנֵּה אִם־יֹאמַר יְהוָה לְאִישׁ בַּעֲוֹנוֹתֶיךָ תִּהְיֶה אָרוּר עַד־עוֹלָם וְנַעֲשָׂה: :
and-we-will-make forever cursed-is shall-be in-your-iniquities for-a-man the-Lord if-shall-say and-behold

כא וְאִם־יֹאמַר יְהוָה בַּעֲוֹנוֹתֶיךָ תִּכָּרֵת מִלְּפָנַי יַעֲשֶׂה כִּי יִהְיֶה כֵּן: :
thus he-shall-be that he-shall-do from-before-me shall-be-cut-off in-your-iniquities the-Lord and-if-shall-say

כב וְאוֹי לַאֲשֶׁר יֹאמַר לוֹ זֹאת כִּי יִהְיֶה לְעֹשֵׂה הָעָוֹן וְלֹא יוּכַל לְהִוָּשֵׁעַ לָכֵן לְמַעַן
that therefore to-shall-be can and-not the-iniquity to-that-doeth he-shall-be that this to-him shall-say unto-him-who and-woe
הַצִּיל בְּנֵי הָאָדָם הֻגַּד לָשׁוּב: :
to-return/repent it-was-declared the-man/Adam sons-of he-delivered

כג לָכֵן אַשְׁרֵי הַשָּׁבִים וְהַמַּקְשִׁיבִים לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כִּי הֵם יִוָּשֵׁעוּ: :
shall-be-saved they that their-God the-Lord to-voice-of and-who-hearken the-returning-ones blessed-are therefore

כד וְיִתֵּן הָאֱלֹהִים בִּמְלוֹאוֹ הַגָּדוֹל כִּי יוּבְאוּ בְנֵי הָאָדָם לָשׁוּב וּלְמַעֲשִׂים
and-in-practices to-return/repent the-man/Adam sons-of brought-be-they that the-great/high in-fullness-of God and-he-shall-give
טוֹבִים לְמַעַן יוּשְׁבוּ לְחֵן תַּחַת חֵן כְּפִי מַעֲשֵׂיהֶם: :
their-works according-to favor under to-favor they-shall-be-restored that good

כה וְחָפַצְתִּי כִּי יִוָּשְׁעוּ כָּל־בְּנֵי הָאָדָם אַךְ קְרָאנוּ כִּי בַּיּוֹם הַגָּדוֹל וְהָאַחֲרוֹן יֵשׁ
there-is and-the-last the-great/high in-the-day that we-called but/surely the-man/Adam all-the-sons-of shall-be-saved that and-I-would-that
אֲשֶׁר יֻשְׁלְכוּ הֵן אֲשֶׁר יִכָּרְתוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה: :
the-Lord from-the-presence-of they-shall-be-cut-off which behold/indeed they-be-cast-out which

כו הֵן אֲשֶׁר יִנָּתְנוּ לְעֶצֶב עַד־עוֹלָם לְקַיֵּם אֶת־הַדְּבָרִים הָאוֹמְרִים עֹשֵׂי הַטּוֹב יִהְיוּ

shall-be the-good Shi the-saying(mp) [ACC]-the-words to-fulfill forever to-grief shall-be-delivered which behold/indeed

לָהֶם חַיֵּי עוֹלָם וְעֹשֵׂי הָרָע יִהְיוּ לָהֶם דִּרְאוֹן עוֹלָם וְכֵן הוּא אָמֵן׃ :

amen he/it and-thus eternal contempt unto-them shall-be the-evil-one and-those-doing eternal eternal-life unto-them

---

פרק יג

א וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁמוֹנִים וָשֵׁשׁ וְעוֹד נִשְׁאֲרוּ הַנֶּפִיִּים בְּרִשְׁעָה הֵן בְּרִשְׁעָה גְדוֹלָה

great in-iniquity behold/indeed in-iniquity the-Nephites remained and-again and-six eighty in-year-of and-it-came-to-pass

וְהַלָּמָנִים שָׁמְרוּ הֵיטֵב אֶת־מִצְוֹת אֱלֹהִים כְּפִי תּוֹרַת מֹשֶׁה׃ :

Moses law-of according-to God [ACC]-the-commandments-of well/diligently they-kept and-the-Lamanites

ב וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶחָד לָמָנִי אֶל־אֶרֶץ זָרַחֶמְלָה וַיָּחֶל לִדְרֹשׁ

to-preach and-began Zarahemla to-land-of Lamanite one Samuel and-he-came that in-the-year and-it-came-to-pass

לָעָם וַיְהִי וַיִּדְרֹשׁ יָמִים רַבִּים לָשׁוּב לָעָם וַיְגָרְשׁוּהוּ וַיֹּאמֶר לָשׁוּב

to-return/repent and-said and-they-drove-him-out to-the-people to-return/repent many days and-inquired-of and-it-came-to-pass to-the-people

אֶל־אַרְצוֹ׃ :

into-his-own-land

ג אַךְ הִנֵּה קוֹל יְהוָה בָּא אֵלָיו לָשׁוּב שֵׁנִית וּלְהִתְנַבֵּא לָעָם אֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲלֶה

let-ascend all-which [ACC] to-the-people and-to-prophesy again to-return/repent unto-him came the-Lord the-voice-of behold but/surely

עַל־לִבּוֹ׃ :

upon-his-heart

ד וַיְהִי וְלֹא נְתָנוּהוּ לָבוֹא הָעִירָה לָכֵן הָלַךְ וַיַּעַל עַל־הַחוֹמָה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ

His-hand and-he-sent upon-the-wall and-he-ascended went therefore into-the-city to-come they-gave-him and-not and-it-came-to-pass

וַיִּקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל וַיִּתְנַבֵּא לָעָם אֵת כָּל־אֲשֶׁר שָׂם יְהוָה בְּלִבּוֹ׃ :

in-his-heart the-Lord who-made all-which [ACC] to-the-people and-he-prophesied great the-voice-of and-he-called

ה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה אָנֹכִי שְׁמוּאֵל הַלָּמָנִי דֹּבֵר אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר יָשִׂים בְּלִבִּי

in-my-heart he-appointed which the-Lord [ACC]-the-words-of speaks the-Lamanite Samuel I behold unto-them and-said

וְהִנֵּה שָׂם בְּלִבִּי לֵאמֹר לָעָם הַזֶּה כִּי חֶרֶב הַמִּשְׁפָּט תְּלוּיָה מֵעַל הָעָם הַזֶּה וְלֹא

and-not this the-people from-yoke hanging(f) the-judgment the-sword-of that this to-the-people saying in-my-heart who-made and-behold

יַעַבְרוּ אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה עַד אֲשֶׁר תִּפֹּל חֶרֶב הַמִּשְׁפָּט עַל־הָעָם הַזֶּה׃ :

this over-the-people the-judgment the-sword-of shall-fall which until years hundred four they-shall-pass

ו הֵן הַשְׁחָתָה כְּבֵדָה עֹמֶדֶת עַל הָעָם הַזֶּה וּבוֹא תָבוֹא עַל־הָעָם הַזֶּה

this over-the-people come and-the-coming-of this the-people yoke standing(f) became-exceedingly-sore destruction behold/indeed

וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָעָם הַזֶּה זוּלָתִי לָשׁוּב וּלְהַאֲמִין בַּיהוָה יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר בּוֹא

come/coming which the-Messiah Jesus in-the-Lord and-believe to-return/repent except this to-the-people Savior and-there-is-not

יָבוֹא לָעוֹלָם וְיִסְבֹּל מַכְאוֹבִים רַבִּים וְיֵהָרֵג בְּעַד עַמּוֹ׃ :

his-people on-behalf-of and-he-slew many with-pain(pl) and-suffers-it to-the-world shall-come

ז וְהִנֵּה מַלְאַךְ יְהוָה הִגִּיד לִי וַיָּבֵא בְּשׂוֹרָה טוֹבָה לְנַפְשִׁי וְהִנֵּה נִשְׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם

unto-you let-us-send-my and-behold my-soul good in-oxen and-he-brought to-me declared the-Lord angel-of and-behold

לְהַגִּיד לָכֶם גַּם־אַתֶּם לְמַעַן תִּהְיֶה לָכֶם בְּשׂוֹרָה טוֹבָה אַךְ הִנֵּה לֹא קִבַּלְתֶּם אוֹתִי׃ :

me received not behold but/surely good in-oxen to-you shall-be that also-you to-you to-declare

ח לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה בַּעֲבוּר קְשִׁי לֵבַב עַם הַנְּפִיִּים אִם לֹא יָשׁוּבוּ אֶקַּח אֶת־דְּבָרַי

[ACC]-My-words I-take repent not if the-Nephites the-people-of hearts-of hardness-of because-of the-Lord said thus therefore

מֵהֶם וְאָסִיר אֶת־רוּחִי מֵהֶם וְלֹא אֶשָּׂא אוֹתָם עוֹד וְהָפַכְתִּי אֶת־לֵב אֲחֵיהֶם

their-brethren [ACC]-heart and-I-shall-overturn more them I-carry and-not from-them [ACC]-again and-I-have-removed from-them

עֲלֵיהֶם׃ :

upon-them

ט וְלֹא יַעַבְרוּ אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה עַד אֲשֶׁר אֶתֵּן לְהַכּוֹתָם הֵן אֶפְקְדֵם בַּחֶרֶב

by-the-sword I-will-visit(pl) behold/indeed to-slay-them shall-I-give which until years hundred four they-shall-pass and-not

וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר׃ :

and-by-the-word and-by-famine

י הֵן אֶפְקְדֵם בַּחֲרוֹן אַפִּי וְיִהְיוּ מִדּוֹר הָרְבִיעִי אֲשֶׁר יִחְיוּ מֵאוֹיְבֵיכֶם לִרְאוֹת

to-see from-your-enemies they-shall-live which the-fourth from-generation and-they-were My-anger in-the-fierce I-will-visit(pl) behold/indeed

הַשְׁחָתַתְכֶם הַגְּמוּרָה וְהָיֹה תִהְיֶה זֹאת אִם לֹא תָשׁוּבוּ נְאֻם יְהוָה וּבְנֵי הַדּוֹר הָרְבִיעִי

the-fourth the-generation and-sons-of the-Lord says you-repent not if this be and-be the-complete destruction-of-you(pl)

יִרְאוּ בְּהַשְׁחָתַתְכֶם׃ :

in-destruction-of-you(pl) shall-see

יא אַךְ אִם־תָּשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אָשִׁיב אֶת־חֲרוֹן אַפִּי נְאֻם יְהוָה הֵן כֹּה אָמַר

said thus behold/indeed the-Lord says My-anger [ACC]-fierce recall your-God unto-the-LORD if-you-return but/surely

יְהוָה אַשְׁרֵי הַשָּׁבִים וְהַפֹּנִים אֵלַי אַךְ אוֹי לַאֲשֶׁר לֹא יָשׁוּב׃ :

repent not unto-him-who woe but/surely to-me and-the-faces the-returning-ones blessed-are the-Lord

יב הֵן אוֹי לָעִיר הַגְּדוֹלָה זָרַחֶמְלָה כִּי הִנֵּה בַּעֲבוּר הַצַּדִּיקִים נוֹשָׁעָה הֵן אוֹי

woe behold/indeed she-is-saved the-righteous because-of behold that Zarahemla the-great to-the-city-of woe behold/indeed

לָעִיר הַגְּדוֹלָה כִּי רֹאֶה אֲנִי נְאֻם יְהוָה כִּי רַבִּים הֵן רַב הָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת

is-this the-great the-city much behold/indeed many that the-Lord says I perceive that the-great to-the-city-of

יַקְשׁוּ אֶת־לִבָּם נֶגְדִּי נְאֻם יְהוָה׃ :

the-Lord says before-Me [ACC]-their-hearts they-harden

יג אַךְ אַשְׁרֵי הַשָּׁבִים כִּי אֶחְמֹל עֲלֵיהֶם אַךְ הִנֵּה לוּלֵי הַצַּדִּיקִים אֲשֶׁר בָּעִיר

in-the-city which the-righteous if-not-for behold but/surely upon-them I-will-have-compassion that the-returning-ones blessed-are but/surely

הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת הִנֵּה הָיִיתִי מוֹרִיד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם לְהַשְׁמִידָהּ׃ :

to-destroy-her from-the-heavens fire bringing-down I-was behold is-this the-great

יד אַךְ הִנֵּה לְמַעַן הַצַּדִּיקִים נֶחְמְלָה אַךְ הִנֵּה בָּא הַיּוֹם נְאֻם יְהוָה אֲשֶׁר
which the-Lord says the-day came behold but/surely we-will-had-compassion the-righteous that behold but/surely

תְּגָרְשׁוּ אֶת־הַצַּדִּיקִים מִקִּרְבְּכֶם אָז תִּבְשְׁלוּ לְהַשְׁחָתָה הֵן אוֹי לָעִיר הַגְּדוֹלָה
the-great to-the-city-of woe behold/indeed to-destruction you-shall-be-ripe then from-among-you [ACC]-the-righteous you-shall-cast-out

הַזֹּאת בַּעֲבוּר הָרָעָה וְהַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ: :
in-drew-near which and-abominations the-evil because-of is-this

טו הֵן וְאוֹי לְעִיר גִּדְעוֹן בַּעֲבוּר הָרָעָה וְהַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ: :
in-drew-near which and-abominations the-evil because-of Gideon to-city and-woe behold/indeed

טז הֵן וְאוֹי לְכָל־הֶעָרִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִסָּבִיב אֲשֶׁר בִּידֵי הַנֶּפִיִּים בַּעֲבוּר הָרָעָה
the-evil because-of the-Nephites by-hands-of which round-about in-the-land which to-all-the-cities and-woe behold/indeed

וְהַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר בְּקִרְבָּן: :
in-battle which and-abominations

יז וְהִנֵּה קְלָלָה תָּבוֹא עַל־הָאָרֶץ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת בַּעֲבוּר הָעָם אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ הֵן
behold/indeed upon-the-land which the-people because-of of-Hosts the-Lord says upon-the-land come a-curse and-behold

בַּעֲבוּר רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם: :
and-their-abominations their-wickedness because-of

יח וְהָיָה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת הֵן אֱלֹהֵינוּ הַגָּדוֹל וְהָאֱמֶת כִּי כָל־הַטּוֹמֵן מַטְמוֹנִים
treasures all-who-hide that and-true the-great/high our-God behold/indeed of-Hosts the-Lord says and-be

בָּאָרֶץ לֹא יִמְצָאֵם עוֹד בַּעֲבוּר הַקְּלָלָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ זוּלָתִי אִם־צַדִּיק הוּא
he/it if-righteous except upon-the-land which the-great the-curse because-of more he-will-find-them not in-the-land

וְיִטְמְנֵם לַיהוָה: :
unto-the-Lord and-he-shall-hide-them

יט כִּי רוֹצֶה אֲנִי נְאֻם יְהוָה כִּי יִטְמְנוּ מַטְמוֹנֵיהֶם לִי וְאָרוּר אֲשֶׁר לֹא יִטְמֹן מַטְמוֹנָיו
his-treasures he-shall-hide not which and-cursed to-me their-treasures they-shall-hide that the-Lord says I would-that that

לִי כִּי אֵין טוֹמֵן מַטְמוֹנָיו לִי זוּלָתִי הַצַּדִּיק וַאֲשֶׁר לֹא יִטְמֹן מַטְמוֹנָיו לִי אָרוּר
cursed-is to-me his-treasures he-shall-hide not and-who the-righteous except to-me his-treasures hides there-is-no that to-me

הוּא וְגַם הַמַּטְמוֹן וְאֵין פּוֹדֶה בַּעֲבוּר קִלְלַת הָאָרֶץ: :
the-land curse-of because-of redeeming and-there-is-not the-treasure and-also he/it

כ וּבָא יוֹם אֲשֶׁר יִטְמְנוּ מַטְמוֹנֵיהֶם כִּי שָׂמוּ לִבָּם עַל־הָעֹשֶׁר וּבִגְלַל אֲשֶׁר שָׂמוּ
employed which and-because-of upon-the-riches their-hearts employed that their-treasures they-shall-hide which the-day-of and-comes

לִבָּם עַל־עָשְׁרָם וְיִטְמְנוּ מַטְמוֹנֵיהֶם בְּנוּסָם מִפְּנֵי אוֹיְבֵיהֶם יַעַן לֹא יִטְמְנוּם לִי
to-me they-shall-hide-them not because their-enemies because-of in-their-fleeing their-treasures and-they-shall-hide upon-their-riches their-hearts

אֲרוּרִים הֵם וְגַם מַטְמוֹנֵיהֶם וּבַיּוֹם הַהוּא יֻכּוּ נְאֻם יְהוָה: :
the-Lord says they-shall-be-smitten that and-in-that-day their-treasures and-also they cursed

כא הִנֵּה אַתֶּם עַם הָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת שִׁמְעוּ לִדְבָרַי הֵן הַקְשִׁיבוּ לְדִבְרֵי יְהוָה

the-Lord unto-the-words-of hearken behold/indeed to-my-words hear is-this the-great the-city the-people-of you behold

כִּי הִנֵּה אוֹמֵר הוּא כִּי אֲרוּרִים אַתֶּם בַּעֲבוּר עֶשְׂרְכֶם וְגַם־עֶשְׂרְכֶם אָרוּר כִּי שַׂמְתֶּם

applied that cursed-is and-also-[compound]-you(pl) [compound]-you(pl) because-of you cursed that he/it say behold that

לִבְּכֶם עָלָיו וְלֹא הִקְשַׁבְתֶּם לְדִבְרֵי הַנִּתַּן לָכֶם׃ :

to-you the-was-given unto-the-words-of hearken!-their and-not upon-him your-hearts

כב לֹא תִזְכְּרוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר בֵּרַךְ אֶתְכֶם אַךְ תִּזְכְּרוּ תָּמִיד

continually you-shall-remember but/surely you blessed which in-the-things your-God [ACC]-the-LORD you-remember not

אֶת־עֶשְׂרְכֶם וְלֹא לְהוֹדוֹת לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲלֵיהֶם הֵן לִבְּכֶם לֹא־נִמְשַׁךְ אֶל־יְהוָה

unto-the-LORD was-not-prolonged your-hearts behold/indeed upon-them your-God unto-the-Lord to-thanksgivings and-not [ACC]-[compound]-you(pl)

כִּי אִם־יִגְאֶה בְּגָאוֹן רַב לְהִתְפָּאֵר וּלְהִתְנַפֵּחַ בְּקִנְאוֹת וּמְרִיבוֹת וְשִׂנְאָה וּרְדִיפוֹת וּרְצִיחוֹת

nor-murdering and-persecutions and-malice and-contentions in-envyings and-to-be-puffed-up to-boast much in-pride if-Yg'h that

וְכָל־עֲוֹנוֹת׃ :

and-all-the-iniquities

כג עַל־כֵּן הֵבִיא יְהוָה אֱלֹהִים קְלָלָה עַל־הָאָרֶץ וְגַם עַל־עֶשְׂרְכֶם וְזֹאת בַּעֲוֹנוֹתֵיכֶם׃ :

in-iniquities-your and-this upon-[compound]-you(pl) and-also upon-the-land a-curse God the-Lord brought therefore

כד הֵן אוֹי לָעָם הַזֶּה בַּעֲבוּר הָעֵת הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּאָה כִּי תְגָרְשׁוּ אֶת־הַנְּבִיאִים

ACC-the-prophets you-will-drove-out that comes which is-this the-time because-of this to-the-people woe behold/indeed

וְתִלְעֲגוּ לָהֶם וְתִרְגְּמוּ אוֹתָם בָּאֲבָנִים וְתַהַרְגוּם וְתַעֲשׂוּ לָהֶם כָּל־עָוֺן כַּאֲשֶׁר

when/as all-iniquity unto-them and-perform and-you-shall-kill-them the-stones them and-they-were-translated unto-them and-make-a-mock-of

עָשׂוּ בִּימֵי קֶדֶם׃ :

old in-the-days-of they-did/made

כה וְעַתָּה בְּדַבֶּרְכֶם תֹּאמְרוּ אִלּוּ הָיִינוּ בִּימֵי אֲבוֹתֵינוּ הַקַּדְמוֹנִים לֹא הָיִינוּ הוֹרְגִים

slaying we-were not the-ancient our-fathers in-the-days-of we-were if you-say in-spoke-you and-now

אֶת־הַנְּבִיאִים לֹא הָיִינוּ רוֹגְמִים אוֹתָם וּמְגָרְשִׁים אוֹתָם׃ :

them and-from-drove-out them stoning we-were not ACC-the-prophets

כו הִנֵּה רָעִים אַתֶּם מֵהֶם כִּי חַי־יְהוָה אִם־יָבוֹא נָבִיא בֵּינֵיכֶם וְיַגִּיד לָכֶם אֶת־דְּבַר

ACC-word-of to-you and-shall-declare among-you a-prophet if-comes as-the-LORD-lives that from-them you evil behold

יְהוָה הַמֵּעִיד עַל־חַטֹּאתֵיכֶם וַעֲוֹנוֹתֵיכֶם תִּכְעֲסוּ עָלָיו וּתְגָרְשׁוּהוּ וּתְבַקְשׁוּ

and-she-sought and-you-shall-drive-him-out upon-him you-will-anger and-iniquities-your upon-your-sins which-bears-record-of the-Lord

בְּכָל־דֶּרֶךְ לְהַשְׁמִידוֹ הֵן תֹּאמְרוּ כִּי נְבִיא שֶׁקֶר הוּא וְחוֹטֵא וּמִן־הַשָּׂטָן כִּי מֵעִיד

witness that and-from-the-Adversary and-sinful he/it false a-prophet-of that you-say behold/indeed to-they-destroyed with-all-through

הוּא כִּי רָעִים מַעֲשֵׂיכֶם׃ :

your-deeds evil that he/it

כז אַךְ הִנֵּה אִם־יָבוֹא אִישׁ בֵּינֵיכֶם וְיֹאמַר עֲשׂוּ זֹאת וְאֵין עָוֹן עֲשׂוּ זֹאת וְלֹא
and-not this do iniquity and-there-is-not this do and-shall-say among-you man/each if-comes behold but/surely

תִסְבְּלוּ הֵן יֹאמַר לְכוּ אַחֲרֵי גְאוֹן לִבְּכֶם הֵן לְכוּ אַחֲרֵי גַאֲוַת עֵינֵיכֶם וַעֲשׂוּ
and-do your-eyes Got after come behold/indeed your-hearts pride-of after come shall-say behold/indeed you-shall-suffer

כְּכָל־תַּאֲוַת לִבְּכֶם וְאִם־יָבוֹא אִישׁ בֵּינֵיכֶם וְיֹאמַר כָּזֹאת תְּקַבְּלוּהוּ וְתֹאמְרוּ כִּי נָבִיא
a-prophet that and-say you-will-receive-him such and-shall-say among-you man/each and-if-shall-come your-hearts like-all-the-desires-of

הוּא׃ ׃
he/it

כח הֵן תְּנַשְּׂאוּהוּ וְתִתְּנוּ לוֹ מֵרְכוּשְׁכֶם תִּתְּנוּ לוֹ מִזְּהַבְכֶם וּמִכַּסְפְּכֶם
and-from-your-silver from-gold-you to-him you-should-render of-your-substance to-him and-suffer you-will-be-lifted-up-him behold/indeed

וְתַלְבִּישׁוּהוּ בְּגָדִים יְקָרִים וְיַעַן יְדַבֵּר אֲלֵיכֶם חֲלָקוֹת וְיֹאמַר כִּי הַכֹּל טוֹב אָז
then good all that and-shall-say flattering-things unto-you he-would-speak and-because precious garments and-you-shall-clothe-him

לֹא תִמְצְאוּ בוֹ פְּגָם׃ ׃
blemish in-Him you-will-they-found not

כט הוֹי דוֹר רָשָׁע וּפְתַלְתֹּל עַם קְשֵׁה־עֹרֶף וּקְשֵׁה־לֵב עַד־מָתַי תַּחְשְׁבוּ כִּי יִשָּׂא אֶתְכֶם
you takes-away that suppose until-when and-a-stiff-heart stiff-of-neck the-people-of and-crooked wicked generation O

יְהוָה הֵן עַד־מָתַי תִּתְּנוּ לְהוֹבִילְכֶם מוֹרֵי אֱוִיל וְעִוְרִים הֵן עַד־מָתַי תִּבְחֲרוּ
you-choose until-when behold/indeed and-the-blind fool false-teachers to-lead-you you-should-render until-when behold/indeed the-Lord

בַּחֹשֶׁךְ וְלֹא בָאוֹר׃ ׃
the-light and-not in-the-dark

ל הֵן הִנֵּה חֲרוֹן יְהוָה כְּבָר נִצַּת בָּכֶם הִנֵּה אֵרַר אֶת־הָאָרֶץ בַּעֲוֹנְכֶם׃ ׃
in-the-your-iniquity ACC-the-land Rr behold in-you it-was-kindled already the-Lord fierce behold behold/indeed

לא וְהִנֵּה בָּא הַזְּמָן אֲשֶׁר יְאָרֵר אֶת־עָשְׁרְכֶם וְהָיוּ לַחֲלַקְלַקּוֹת וְלֹא תוּכְלוּ
you-may and-not to-flattery and-they-shall-be [ACC]-[compound]-you(pl) he-shall-curse which the-time came and-behold

לְהַחֲזִיק בָּם וּבִימֵי עָנְיְכֶם לֹא תוּכְלוּ לִשְׁמֹר אוֹתָם׃ ׃
them to-keep you-may not your-affliction and-in-the-days-of in-them that-he-might-keep

לב וּבִימֵי עָנְיְכֶם תִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וְלַשָּׁוְא תִּזְעָקוּ כִּי שְׁמְמַתְכֶם כְּבָר
already that-from-to-molten(pl) that you-will-they-cried-out and-in-vain unto-the-LORD you-will-they-cried-out your-affliction and-in-the-days-of

בָּאָה עֲלֵיכֶם וְהַשְׁחָתַתְכֶם נְכוֹנָה וְאָז תִּבְכּוּ וּתְיֵלִילוּ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
of-Hosts the-Lord says that in-the-day and-cry you-shall-weep and-then prepared and-destruction-of-you(pl) upon-you comes

וְאָז תִּסְפְּדוּ וְתֹאמְרוּ׃ ׃
and-say you-shall-mourn and-then

לג אַחֲלַי שַׁבְתִּי וְלֹא הָרַגְתִּי אֶת־הַנְּבִיאִים וְלֹא רָגַמְתִּי אוֹתָם וְלֹא גֵרַשְׁתִּים הֵן
behold/indeed did-drive-of(pl) and-not them I-stoned and-not ACC-the-prophets I-slew and-not I-have-repented would-that

בַּיּוֹם הַהוּא תֹּאמְרוּ אַחֲלַי זְכָרְנוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיוֹם נְתִינַת עָשְׁרֵנוּ וְאָז לֹא
not and-then [compound]-our/-us administering in-day our-God [ACC]-the-LORD remembered-us would-that you-say that in-the-day

הָיוּ לַחֲלַקְלַקּוֹת לְאָבְדָם כִּי הִנֵּה עָשְׁרֵנוּ אָבַד מֵאִתָּנוּ׃ ׃
among-us perished [compound]-our/-us behold that to-perished-their to-flattery were

לד הִנֵּה נָשִׁים כְּלִי פֹּה וּמָחָר אֵינֶנּוּ וְהִנֵּה חַרְבוֹתֵינוּ נִלְקְחוּ מֵאִתָּנוּ בְּיוֹם בִּקְשֵׁנוּ
sought-us in-day among-us they-were-taken the-sword-of-our and-behold we-are-not and-on-the-morrow Ph the-ball women behold
אוֹתָן לַמִּלְחָמָה׃ :
to-the-battle them

לה הֵן טָמַנּוּ מַטְמוֹנֵינוּ וְהֵם חָמְקוּ מֵאִתָּנוּ בַּעֲבוּר קִלְלַת הָאָרֶץ׃ :
the-land curse-of because-of among-us they-slipped-away and-they our-treasures they-hid behold/indeed

לו אַחֲלַי שַׁבְנוּ בְּיוֹם בּוֹא דְּבַר־יְהוָה אֵלֵינוּ כִּי הִנֵּה הָאָרֶץ מִקְּלֶלֶת וְכָל־הַדְּבָרִים הָיוּ
were and-all-the-things from-curse-of the-land behold that unto-us the-word-of-the-Lord come/coming in-day we-returned would-that
לַחֲלַקְלַקּוֹת וְלֹא נוּכַל לְהַחֲזִיק בָּם׃ :
in-them that-he-might-keep we-can and-not to-flattery

לז הִנֵּה סְבָבוּנוּ שֵׁדִים הֵן מֻקָּפִים אֲנַחְנוּ בְּמַלְאֲכֵי הַמְּבַקֵּשׁ לְהַשְׁחִית אֶת־נַפְשׁוֹתֵינוּ
[ACC]-our-souls to-he-corrupted the-one-seeking in-a-work-my we surrounded behold/indeed devils surrounded-us behold
הִנֵּה גָּדְלוּ עֲוֹנוֹתֵינוּ יְהוָה הֲלֹא תָשִׁיב חֲרוֹנְךָ מֵעָלֵינוּ וְכָזֹאת תְּדַבְּרוּ בַּיָּמִים הָהֵם׃ :
those in-the-days you-will-they-spoke and-as-this from-upon-us your-wrath recall do-you-not the-Lord iniquities-our great-were behold

לח אַךְ הִנֵּה עָבְרוּ יְמֵי נִסְיֹנְכֶם דְּחִיתֶם אֶת־יוֹם יְשׁוּעַתְכֶם עַד כִּי עָבַר הַזְּמָן לְעוֹלָם
forever the-time passed that until your-salvation [ACC]-the-day-of you-rejected your-probation the-days-of passed behold but/surely
וְהַשְׁחָתַתְכֶם נְכוֹנָה הֵן בִּקַּשְׁתֶּם כָּל־יְמֵי חַיֵּיכֶם אֵת אֲשֶׁר לֹא תוּכְלוּ לְהַשִּׂיג
to-obtain you-may not which [ACC] your-lives as-long-as you-sought behold/indeed prepared and-destruction-of-you(pl)
וּבִקַּשְׁתֶּם אָשְׁרְכֶם בַּעֲשׂוֹת עָוֹן אֲשֶׁר מִנֶּגֶד לְדֶרֶךְ הַצֶּדֶק אֲשֶׁר בְּרֹאשֵׁנוּ הַגָּדוֹל וְהַנִּצְחִי׃ :
and-the-Eternal the-great/high in-head-us which justice to-a-path from-told which iniquity in-committing which-you and-begging

לט הוֹי עַם הָאָרֶץ מִי־יִתֵּן וּשְׁמַעְתֶּם לִדְבָרַי וּמִתְפַּלֵּל אֲנִי כִּי יָסוּר חֲרוֹן
fierce shall-be-taken-away that I and-I-pray to-my-words and-have-you-hearkened would-that the-land the-people-of O
יְהוָה מִכֶּם וְכִי תָשׁוּבוּ וְתִוָּשֵׁעוּ׃ :
and-you-shall-be-saved you-repent and-that from-you the-Lord

פרק יד

א וַיּוֹסֶף שְׁמוּאֵל הַלָּמָנִי לְהִתְנַבֵּא דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר לֹא יוּכְלוּ לְהִכָּתֵב׃ :
be-written can-they not which many things to-prophesy the-Lamanite Samuel and-Joseph

ב וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה אֶתֵּן לָכֶם אוֹת כִּי עוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים תָּבֹאנָה וְאַחֲרֵיהֶן יָבוֹא
shall-come and-after-them(f) they-shall-come(f) years and-nine more that a-sign to-you shall-I-give behold unto-them and-said
בֶּן־הָאֱלֹהִים לִגְאֹל אֶת־כָּל־הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמוֹ׃ :
in-His-name [ACC]-all-the-believers to-redeem Son-of-God

ג וְהִנֵּה זֶה הָאוֹת אֲשֶׁר אֶתֵּן לָכֶם בְּעֵת בּוֹאוֹ כִּי יִהְיוּ אוֹרוֹת גְּדוֹלִים בַּשָּׁמַיִם עַד כִּי
that until in-heaven great light shall-be that His-coming at-the-time to-you shall-I-give which the-sign this and-behold
בַּלַּיְלָה לִפְנֵי בּוֹאוֹ לֹא יֶחְשַׁךְ וְהָיָה לְעֵינֵי בְּנֵי הָאָדָם כַּיּוֹם׃ :
Kiom the-man/Adam sons-of in-eyes-of and-be be-darkened not His-coming before in-the-night

ד וְהָיָה יוֹם וָלַיְלָה וְיוֹם כְּיוֹם אֶחָד כְּאִלּוּ אֵין לָיְלָה וְזֶה לָכֶם הָאוֹת כִּי תִרְאוּ
you-shall-see that the-sign to-you and-this by-night there-is-no as-if one as-the-day-of and-day and-a-night the-day-of and-be

אֶת־זְרִיחַת הַשֶּׁמֶשׁ וְגַם אֶת־בּוֹאוֹ וִידַעְתֶּם בֶּאֱמֶת כִּי יוֹמַיִם וְלַיְלָה הֵם אַךְ הַלַּיְלָה
the-night but/surely they and-by-night two-days that in-truth and-you-shall-know [ACC]-His-coming and-also the-sun [ACC]-the-rising-of

לֹא יֶחְשַׁךְ וְהוּא הַלַּיְלָה לִפְנֵי הִוָּלְדוֹ: :
his-being-born before the-night and-He be-darkened not

ה וְהִנֵּה יֵרָאֶה כּוֹכָב חָדָשׁ אֲשֶׁר לֹא רְאִיתֶם כָּמוֹהוּ מֵעוֹלָם וְגַם־זֶה יִהְיֶה לָכֶם
to-you he-shall-be and-also-this from-everlasting like-him you-saw not which new star He-shall-manifest-Himself and-behold

לְאוֹת: :
for-a-sign

ו וְלֹא זֶה בִּלְבַד כִּי יִהְיוּ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים רַבִּים בַּשָּׁמָיִם: :
in-the-heavens many and-wonders signs shall-be that alone this and-not

ז וְהָיָה כִּי תִשְׁתּוֹמְמוּ כֻּלְּכֶם וּתְתַמְּהוּ עַד כִּי תִפְּלוּ אָרְצָה: :
to-the-earth shall-fall-his that until and-she-wondered all-of-you you-shall-be-astonished that and-be

ח וְהָיָה כָּל־הַמַּאֲמִין בְּבֶן־הָאֱלֹהִים יִחְיֶה חַיֵּי עוֹלָם: :
eternal eternal-life he-shall-live in-Son-of-God all-the-one-believing and-be

ט וְהִנֵּה כֹה צִוַּנִי יְהוָה בְּיַד מַלְאָכוֹ לָבוֹא וּלְהַגִּיד לָכֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הֵן
behold/indeed this [ACC]-the-word to-you and-to-declare to-come his-angel by-hand-of the-Lord commanded-me thus and-behold

צִוַּנִי לְהִתְנַבֵּא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֵלַי קְרָא אֶל־הָעָם הַזֶּה שׁוּבוּ
return/repent this unto-the-people call to-me and-said unto-you these [ACC]-the-words to-prophesy commanded-me

וּפְנוּ דֶּרֶךְ יְהוָה: :
the-Lord through and-they-turned

י וְעַתָּה יַעַן כִּי לָמָנִי אָנֹכִי וְאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּנִי וּבַעֲבוּר כִּי
that and-because-of commanded-me which the-Lord [ACC]-the-words-of unto-you and-I-spoke I Lamanite that because and-now

קָשִׁים הָיוּ עֲלֵיכֶם תַּכְעִסוּ עָלַי וּתְבַקְשׁוּ לְהַשְׁמִידֵנִי וַתְּגָרְשׁוּנִי מִתּוֹכְכֶם: :
from-among-you and-you-drove-me-out that-I-shall-be-destroyed and-she-sought I-must you-will-anger upon-you were hard

יא וּשְׁמַעְתֶּם אֶת־דְּבָרַי כִּי עַל־כֵּן עָלִיתִי עַל־חוֹמַת הָעִיר הַזֹּאת לְמַעַן תִּשְׁמְעוּ וְתֵדְעוּ
and-know you-hearken that is-this the-city upon-the-walls-of I-come-up therefore that [ACC]-the-promises and-have-you-hearkened

אֶת־מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים הָעֹמְדִים עֲלֵיכֶם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם וְגַם לְמַעַן תֵּדְעוּ אֶת־דֶּרֶךְ הַשִּׁיבָה: :
restore! [ACC]-through you-shall-know that and-also in-your-iniquities upon-you the-ones-standing God [ACC]-the-judgments-of

יב וְגַם לְמַעַן תֵּדְעוּ אֶת־בּוֹא יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־הָאֱלֹהִים אֲבִי הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
and-the-earth the-heavens the-Father-of Son-of-God the-Messiah Jesus [ACC]-come/coming you-shall-know that and-also

יוֹצֵר הַכֹּל מֵרֵאשִׁית וּלְמַעַן תֵּדְעוּ אֶת־אֹתוֹת בּוֹאוֹ לְמַעַן תַּאֲמִינוּ בִּשְׁמוֹ: :
in-His-name you-believe that His-coming [ACC]-'tvt you-shall-know and-so-that from-the-beginning all potter

יג וְאִם־תַּאֲמִינוּ בִּשְׁמוֹ תָּשׁוּבוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵיכֶם וּבָזֶהִי כִּפְּרוּ לָכֶם בִּזְכוּתוֹ: :
in-are-privileged-of-his/-him to-you atonement-his and-in-this above-all-your-sins you-return in-His-name and-if-you-shall-believe

יד וְהִנֵּה עוֹד אוֹת אַחֵר אֶתֵּן לָכֶם הֵן אוֹת מוֹתוֹ׃ :

his-death a-sign behold/indeed to-you shall-I-give other a-sign more and-behold

טו כִּי הִנֵּה מוֹת יָמוּת לְמַעַן תָּבֹא הַיְשׁוּעָה הֵן נָכוֹן וְטוֹב כִּי יָמוּת לְהָבִיא

to-bring shall-he-die that and-better expedient behold/indeed the-salvation comes that shall-he-die the-death-of behold that

תְּקוּמַת הַמֵּתִים לְמַעַן יוּבְאוּ בְּנֵי הָאָדָם לִפְנֵי יְהוָה׃ :

the-Lord before the-man/Adam sons-of brought-be-they that the-dead the-resurrection-of

טז הֵן הַמָּוֶת הַזֶּה יָבִיא אֶת־הַתְּקוּמָה וְיִגָּאֵל אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם מִן־הַמָּוֶת

from-the-death the-man/Adam [ACC]-all-sons-of and-he-shall-be-redeemed [ACC]-the-resurrection shall-bring this death behold/indeed

הָרִאשׁוֹן הוּא מוֹת הָרוּחַ כִּי כָל־בְּנֵי הָאָדָם בִּנְפֹל אָדָם נִכְרְתוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה

the-Lord from-the-presence-of they-were-cut-off man in-fell the-man/Adam all-sons-of that the-spirit the-death-of he/it the-first

וַיֵּחָשְׁבוּ כַּמֵּתִים גַּם בְּדִבְרֵי הַגּוּף גַּם בְּדִבְרֵי הָרוּחַ׃ :

the-spirit with-words-of also the-body with-words-of also as-died and-he-will-think-his

יז אַךְ הִנֵּה תְּקוּמַת הַמָּשִׁיחַ תִּגְאַל אֶת־בְּנֵי הָאָדָם הֵן אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם

the-man/Adam [ACC]-all-sons-of behold/indeed the-man/Adam [ACC]-the-sons-of you-shall-redeem the-Messiah the-resurrection-of behold but/surely

וּתְשִׁיבֵם לִפְנֵי יְהוָה׃ :

the-Lord before and-you-shall-return-them

יח וְגַם תָּבִיא אֶת־דֶּרֶךְ הַשִּׁיבָה כִּי כָּל־הַשָּׁב לֹא יִכָּרֵת וְלֹא יֻשְׁלַךְ לָאֵשׁ אַךְ

but/surely to-the-fire shall-be-cast and-not he-shall-be-cut-off not all-the-returned that restore! [ACC]-through you-bring and-also

כָּל־אֲשֶׁר לֹא יָשׁוּב יִכָּרֵת וְיֻשְׁלַךְ לָאֵשׁ וּבָא עֲלֵיהֶם שֵׁנִית מוֹת הָרוּחַ הוּא הַמָּוֶת

death he/it the-spirit the-death-of again upon-them and-comes to-the-fire and-cast he-shall-be-cut-off repent not all-which

הַשֵּׁנִי כִּי יִכָּרְתוּ שֵׁנִית מִדִּבְרֵי הַצֶּדֶק׃ :

justice of-things-of again they-shall-be-cut-off that the-second

יט לָכֵן שׁוּבוּ שׁוּבוּ פֶּן בְּדַעְתְּכֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּבְלֹא עֲשׂוֹתָם תְּבִיאוּ

you-bring their-doing and-without these [ACC]-the-words in-knowledge-you(pl) lest return/repent return/repent therefore

עַל־נַפְשְׁכֶם אָשָׁם וְתוּרְדוּ אֶל־הַמָּוֶת הַשֵּׁנִי הַזֶּה׃ :

this the-second to-death and-you-shall-be-brought-down guilty of-yourselves

כ וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם עַל־אוֹת אַחֵר אוֹת מוֹתוֹ הִנֵּה בַּיּוֹם אֲשֶׁר יִסְבֹּל מָוֶת

death suffers-it which in-the-day behold his-death a-sign other upon-a-sign to-you I-said when/as and-behold

תֶּחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְתִמְנַע אוֹרָהּ מִכֶּם וְגַם הַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְלֹא יִהְיֶה אוֹר עַל־פְּנֵי

upon-face-of a-light he-shall-be and-not and-the-stars the-moon and-also from-you light and-you-shall-prevent the-sun you-will-darkness

הָאָרֶץ הַזֹּאת לְמִן־הָעֵת אֲשֶׁר יִסְבֹּל מָוֶת שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד־עֵת קוּמוֹ מִן־הַמֵּתִים׃ :

from-the-dead His-rising until-the-own-due-time-of days three death suffers-it which to-from-the-time is-this the-land

כא וְהָיָה בְּעֵת יְצֵאת נִשְׁמָתוֹ וְהָיוּ קוֹלוֹת וּבְרָקִים שָׁעוֹת רַבּוֹת וְתִרְעַשׁ

and-shall-tremble many hours and-lightnings sounds-of and-they-shall-be breath-his/-him going-out-of at-the-time and-be

וְתִרְעַד הָאָרֶץ וְהַצּוּרִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר מֵעַל לָאָרֶץ וּמִתַּחַת אֲשֶׁר

which and-from-beneath to-the-land from-yoke which is-this the-land upon-face-of which and-the-rocks the-land and-it-shall-tremble

יְדַעְתֶּם כַּיּוֹם כִּי חֲזָקִים הֵמָּה אוֹ רֻבָּם גּוּשׁ אֶחָד יִבָּקֵעוּ׃ :

they-shall-split one mass most-of-them or they-are strong-enough that at-this-day you-know

כב הֵן יִבָּקְעוּ לִשְׁנַיִם וְיִמָּצְאוּ מֵאָז וָהָלְאָה בִּסְדָקִים וּבִקִיעִים וּשְׁבָרִים עַל־פְּנֵי

upon-face-of and-that-creature(pl) and-in-crevices in-cracks and-onward since and-be-found doing they-shall-split behold/indeed

כָל־הָאָרֶץ גַּם מֵעַל לָאָרֶץ וְגַם מִתַּחַת: :

from-beneath and-also to-the-land from-yoke also all-the-land

כג וְהִנֵּה יִהְיוּ סְעָרוֹת גְּדוֹלוֹת וְהָרִים רַבִּים יֻשְׁפְּלוּ כַּבִּקְעָה וּמְקוֹמוֹת רַבִּים הַנִּקְרָאִים

who-are-called many and-places like-a-valley shall-be-humbled many and-mountains great storms shall-be and-behold

כַּיּוֹם בְּקָעוֹת יִהְיוּ לְהָרִים גְּבֹהִים מְאֹד: :

exceedingly high to-mountains shall-be valleys at-this-day

כד וּמְסִלּוֹת רַבּוֹת תִּשָּׁבַרְנָה וְעָרִים רַבּוֹת תִּהְיֶינָה לִשְׁמָמָה: :

to-desolate there-shall-be(f) many and-cities they-shall-be-broken many Omslot

כה וְקִבְרוֹת רַבִּים יִפָּתְחוּ וְיַעֲלוּ רַבִּים מִמֵּתֵיהֶם וּקְדוֹשִׁים רַבִּים יֵרָאוּ לְרַבִּים: :

to-many appear many and-holy from-died-their many and-they-go-up they-shall-open many and-graves

כו וְהִנֵּה כֹּה דִּבֶּר אֵלַי הַמַּלְאָךְ כִּי אָמַר אֵלַי אֲשֶׁר יִהְיוּ קוֹלוֹת וּבְרָקִים שָׁעוֹת רַבּוֹת: :

many hours and-lightnings sounds-of shall-be which to-me said that the-angel to-me spoke thus and-behold

כז וַיֹּאמֶר אֵלַי כִּי בְּעוֹד הַקּוֹלוֹת וְהַבְּרָקִים וְהַסְּעָרָה יִהְיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה

he-covered and-darkness these the-things shall-be and-the-stormy(f) and-the-lightnings the-voice in-yet that to-me and-said

אֶת־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ שְׁלֹשֶׁת יָמִים: :

days three all-the-land ACC-face-of

כח וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ כִּי רַבִּים יִרְאוּ דְּבָרִים גְּדוֹלִים מֵאֵלֶּה לְמַעַן יַאֲמִינוּ כִּי הָאֹתוֹת

the-signs that they-believe that than-these great things shall-see many that the-angel to-me and-said

וְהַמּוֹפְתִים הָאֵלֶּה יִהְיוּ עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְמַעַן לֹא יִהְיֶה עוֹד דָּבָר לְבִלְתִּי הַאֲמִין

believe so-as-not-to things more he-shall-be not that is-this all-the-land upon-face-of shall-be these and-the-wonders

בִּבְנֵי הָאָדָם: :

the-man/Adam among-the-children-of

כט וְזֹאת לְמַעַן כָּל־הֶחָפֵץ לְהַאֲמִין יִוָּשֵׁעַ וְכָל־אֲשֶׁר לֹא יַאֲמִין יָבוֹא עָלָיו

upon-him shall-come shall-believe not and-all-who shall-be-saved to-believe all-was-desirous that and-this

מִשְׁפַּט־צֶדֶק וְאִם יֶאְשְׁמוּ יָבִיאוּ עַל־נַפְשָׁם אֶת־אַשְׁמָתָם: :

[ACC]-their-own-guilt upon-their-soul they-shall-bring they-shall-be-guilty and-if judgment-of-righteousness

ל וְעַתָּה זִכְרוּ זִכְרוּ אַחַי כִּי כָל־הָאֹבֵד אֹבֵד לְנַפְשׁוֹ וְכָל־הָעֹשֶׂה עָוֹן עֹשֶׂה לְנַפְשׁוֹ כִּי

that to-his-own-soul do iniquity and-all-does to-his-own-soul perished all-the that my-brothers remember remember and-now

הִנֵּה חָפְשִׁים אַתֶּם נִתַּן לָכֶם לִפְעֹל לְנַפְשְׁכֶם כִּי הִנֵּה נָתַן לָכֶם אֱלֹהִים דַּעַת וַיַּעֲשְׂכֶם

and-he-made-you knowledge God to-you was-given behold that for-yourselves to-work to-you was-given you free behold

חָפְשִׁים: :

free

לא נָתַן לָכֶם לָדַעַת טוֹב מֵרָע וַיִּתֵּן לָכֶם לִבְחֹר בַּחַיִּים אוֹ בַמָּוֶת וְתוּכְלוּ לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב

the-good to-do and-you-may in-death or in-the-life to-choose to-you and-he-gave from-evil good to-know to-you was-given

וְתוּשְׁבוּ אֶל־הַטּוֹב אוֹ יוּשַׁב לָכֶם הַטּוֹב אוֹ תַעֲשׂוּ הָרָע וְיוּשַׁב לָכֶם הָרָע: :

the-evil-one to-you and-was-settled the-evil-one perform or the-good to-you shall-be-restored or to-the-good and-you-shall-be-settled

פרק טו

א וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים הִנְנִי מַגִּיד לָכֶם כִּי אִם־לֹא תָשׁוּבוּ בָּתֵּיכֶם יֵעָזְבוּ לָכֶם
to-you they-shall-be-forsaken daughter-your you-repent if-not that to-you I-declare behold-me beloved my-brothers and-now
שְׁמָמָה׃ ׃
desolate

ב הֵן אִם־לֹא תָשׁוּבוּ תִּהְיֶה לִנְשֵׁיכֶם דָּבָר גָּדוֹל לְקוֹנֵן בְּיוֹם הֵינִיקָן כִּי תְבַקְשׁוּ
you-will-sought that she-nursed-them in-day to-lament great things to-your-wives shall-be you-repent if-not behold/indeed
לָנוּס וְאֵין מָקוֹם לְמִקְלָט וְאוֹי לֶהָרוֹת כִּי תִּכְבַּדְנָה וְלֹא תוּכַלְנָה לָנוּס לָכֵן
therefore to-flee they-shall-be-able and-not they-shall-be-heavy that to-mountain and-woe to-a-resort place and-there-is-not to-flee
תִּרָמַסְנָה וְתֵעָזַבְנָה לַאֲבֹד׃ ׃
to-perish and-they-shall-be-abandoned they-shall-be-trampled

ג הֵן אוֹי לָעָם הַזֶּה הַנִּקְרָא עַם נֶפִי אִם־לֹא יָשׁוּבוּ בִּרְאוֹתָם אֶת־כָּל־הָאֹתוֹת
[ACC]-all-the-him-of when-they-saw repent if-not Nephi the-people-of the-called this to-the-people woe behold/indeed
וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר יֵרָאוּ לָהֶם כִּי הִנֵּה הָיוּ עַם בְּחִיר יְהוָה הֵן אָהַב אֶת־עַם נֶפִי
Nephi ACC-people-of He-loves behold/indeed the-Lord chosen-one the-people-of were behold that unto-them appear which and-the-wonders
וְגַם יִסְּרָם הֵן בִּימֵי עֲוֹנוֹתֵיהֶם יִסְּרָם כִּי אֲהֵבָם׃ ׃
loved-their that he-disciplined-them their-iniquities in-the-days-of behold/indeed he-disciplined-them and-also

ד אַךְ רְאוּ אַחַי אֶת־הַלָּמָנִים שָׂנֵא כִּי רָעִים מַעֲשֵׂיהֶם תָּמִיד וְזֹאת בַּעֲוֹן
in-the-iniquity-of and-this continually their-works evil that hating ACC-the-Lamanites my-brothers see-to-it!(pl) but/surely
מָסֹרֶת אֲבוֹתֵיהֶם אַךְ הִנֵּה בָּאָה לָהֶם יְשׁוּעָה בִּקְרִיאַת הַנֶּפִיִּים וְעַל־כֵּן הֶאֱרִיךְ
he-prolonged and-therefore the-Nephites in-a-proclamation salvation unto-them comes behold but/surely their-fathers the-traditions-of
יְהוָה אֶת־יְמֵיהֶם׃ ׃
[ACC]-their-days the-Lord

ה וְרוֹצֶה אֲנִי כִּי תִרְאוּ אֲשֶׁר רֻבָּם בְּדֶרֶךְ יָשָׁר וְהוֹלְכִים הֵם בְּתֹם לִפְנֵי
before in-the-integrity-of they and-going straight after-the-manner-of most-of-them which you-shall-see that I and-would-that
אֱלֹהִים וְשׁוֹמְרִים לַעֲשׂוֹת אֶת־מִצְוֹתָיו וְחֻקּוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו כְּפִי תּוֹרַת מֹשֶׁה׃ ׃
Moses law-of according-to and-His-judgments and-His-statutes [ACC]-His-commandments to-do and-guards God

ו הֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי רֻבָּם עֹשִׂים זֹאת וְעָמְלִים הֵם בַּחֲרִיצוּת בְּלִי־לֵאוּת לְהָבִיא
to-bring without-for-a-sign in-diligence they and-toil this which-act most-of-them that to-you I say behold/indeed
אֶת־שְׁאֵרִית אֲחֵיהֶם לְדַעַת הָאֱמֶת לָכֵן רַבִּים נוֹסָפִים עֲלֵיהֶם יוֹם יוֹם׃ ׃
the-day-of the-day-of upon-them additional many therefore the-truth to-the-knowledge-of their-brethren [ACC]-remnant-of

ז וְהִנֵּה יְדַעְתֶּם מֵעַצְמְכֶם כִּי רְאִיתֶם אֲשֶׁר כָּל־הַמּוּבָאִים לְדַעַת הָאֱמֶת וְלָדַעַת
and-behold you-know from-yourselves that you-saw which all-those-carried-away to-the-knowledge-of the-truth and-to-know
אֶת־מָסֹרֶת אֲבוֹתֵיהֶם הָרָעָה וְהַנִּתְעֶבֶת וְהַמּוּבָלִים לְהַאֲמִין בְּכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ הֵן
[ACC]-the-traditions-of their-fathers the-evil and-abominable and-the-brought to-believe in-wrote-my the-Holy behold/indeed
בִּנְבוּאוֹת הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים הַכְּתוּבִים הַמְּבִיאִים אוֹתָם לֶאֱמוּנָה בַּיהוָה וְלָשׁוּב אֲשֶׁר
in-prophecies-of the-prophets the-holy the-scriptures the-brings(pl) them to-faithfulness in-the-Lord and-to-return which
הָאֱמוּנָה וְהַשִּׁיבָה מְבִיאוֹת תְּמוּרַת לֵב בָּהֶם׃ ׃
the-faith Ohshibh bringing(f.pl) a-change-of heart in-them

ח לָכֵן כָּל־הַבָּאִים לָזֶה יְדַעְתֶּם מֵעַצְמְכֶם כִּי אֵיתָנִים וַחֲזָקִים הֵם בָּאֱמוּנָה וּבַדָּבָר
therefore all-to-come to-the-this you-know from-yourselves that mighty/strong and-strong-enough they in-the-faith and-the-cause
אֲשֶׁר בּוֹ נַעֲשׂוּ חָפְשִׁים׃ ׃
which in-him/it were-done free

ט וְגַם יְדַעְתֶּם כִּי טָמְנוּ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתָּם וְיִרְאוּ לָקַחְתָּם פֶּן יֶחֶטְאוּ הֵן
and-also you-know that they-hid ACC-weapons-of their-armor and-contemplate to-take-their lest they-shall-sin behold/indeed
תִּרְאוּ כִּי יִרְאוּ לַחֲטֹא כִּי הִנֵּה יִתְּנוּ עַצְמָם לְהֵרָמֵס וּלְהֵהָרֵג בִּידֵי אוֹיְבֵיהֶם וְלֹא
you-shall-witness that shall-see to-sin that behold they-will-give themselves to-be-trampled and-to-be-slain by-hands-of their-enemies and-not
יִשְׂאוּ חַרְבָּם עֲלֵיהֶם וְזֹאת בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם בַּמָּשִׁיחַ׃ ׃
shall-lift-up sword-their upon-them and-this because-of their-faith in-the-Messiah

י וְעַתָּה בַּעֲבוּר חָזְקָם בְּהַאֲמִינָם בַּדָּבָר אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ וּבַעֲבוּר אֹמֶץ לִבָּם בְּהֵאוֹרָם
and-now because-of strength-their when-they-believed in-the-thing which they-believe and-because-of courage their-hearts in-the-light-their
הִנֵּה יְבָרְכֵם יְהוָה וְיַאֲרִיךְ אֶת־יְמֵיהֶם עַל־אַף עֲוֹנָם׃ ׃
behold he-shall-bless-them the-Lord and-does-He-suffer [ACC]-their-days upon-yea their-iniquity

יא הֵן גַּם אִם יֶחְסְרוּ בָּאֱמוּנָה יַאֲרִיךְ יְהוָה אֶת־יְמֵיהֶם עַד בּוֹא הָעֵת אֲשֶׁר
behold/indeed also if fail-his in-the-faith does-He-suffer the-Lord [ACC]-their-days until come/coming the-time which
דִּבְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ וְגַם זֵנוֹס הַנָּבִיא וּנְבִיאִים רַבִּים עַל־הֲשָׁבַת אַחֵינוּ הַלָּמָנִים לְדַעַת
have-spoken our-fathers and-also Zenos the-prophet and-prophets many upon-the-sabbath our-brethren the-Lamanites to-the-knowledge-of
הָאֱמֶת׃ ׃
the-truth

יב הֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נִמְשְׁכוּ הַבְטָחוֹת יְהוָה לְאַחֵינוּ הַלָּמָנִים
behold/indeed say I to-you that in-latter the-days they-were-drawn the-promises-of the-Lord unto-our-brethren the-Lamanites
וְאַף־עַל־פִּי צָרוֹתָם הָרַבּוֹת וְאַף כִּי יִדָּחוּ הֵנָּה וָהֵנָּה עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וְיֵצוֹדוּ
and-even-upon-mouth-of their-afflictions the-many and-even that are-driven hither and-thither upon-face-of the-land and-they-shall-hunt
וְיֻכּוּ וְיֻפְצוּ בָּאָרֶץ וְאֵין לָהֶם מָקוֹם לְמִקְלָט יְרַחֵם יְהוָה עֲלֵיהֶם׃ ׃
and-smitten and-they-shall-be-scattered in-the-land and-there-is-not unto-them place to-a-resort shall-be-merciful the-Lord upon-them

יג וְזֹאת כִּנְבוּאָה כִּי יוּשְׁבוּ שֵׁנִית לְדַעַת הָאֱמֶת הִיא דַּעַת גּוֹאֲלָם וְרוֹעָם
and-this as-prophecy that they-shall-be-restored again to-the-knowledge-of the-truth it-is knowledge their-Redeemer and-their-shepherd
הַגָּדוֹל הַנֶּאֱמָן וְנִמְנוּ בֵּין צֹאנוֹ׃ ׃
the-great/high the-faithful and-numbered among His-sheep

יד לָכֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי יִיטַב לָהֶם מִכֶּם אִם־לֹא תָשׁוּבוּ׃ :
you-repent if-not from-you unto-them it-shall-be-well that to-you I say therefore

טו כִּי הִנֵּה לוּ הָרְאוּ לָהֶם הַמַּעֲשִׂים הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר הָרְאוּ לָכֶם הֵן לָהֶם אֲשֶׁר
which unto-them behold/indeed to-you were-shown which the-high/great the-works unto-them were-shown if behold that
חָסְרוּ בָּאֱמוּנָה בַּעֲבוּר מָסֹרֶת אֲבוֹתֵיהֶם תִּרְאוּ מֵעַצְמְכֶם כִּי לֹא הָיוּ חֲסֵרִים עוֹד
more lacking-in(pl) were not that from-yourselves you-shall-witness their-fathers the-traditions-of because-of in-the-faith helpless-his
בָּאֱמוּנָה׃ :
in-faith

טז לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא אַשְׁמִידֵם כָּלִיל כִּי אֶתֵּן אֲשֶׁר בְּיוֹם חָכְמָתִי יָשׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם
says to-me repent wisdom-my in-day which shall-I-give that utterly destroy-them not the-Lord said thus therefore
יְהוָה׃ :
the-Lord

יז וְעַתָּה הִנֵּה כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־עַם הַנְּפִיִּים אִם־לֹא יָשׁוּבוּ וְיִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנִי הַשְׁמֵד
was-destroyed my-desire to-do and-keep repent if-not the-Nephites over-people-of the-Lord said thus behold and-now
אַשְׁמִידֵם נְאֻם יְהוָה בַּעֲבוּר כָּפְרָם עַל־אַף הַמַּעֲשִׂים הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְתוֹכָם וְכַחִי
Okchi among-them I-made which the-high/great the-works upon-yea atonement-their because-of the-Lord says destroy-them
יְהוָה כֵּן יִהְיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נְאֻם יְהוָה׃ :
the-Lord says these the-things shall-be so/thus the-Lord

פרק טז

א וַיְהִי כִּי רַבִּים שָׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הַלָּמָנִי אֲשֶׁר דִּבֶּר מֵעַל חוֹמַת הָעִיר
the-city the-walls-of from-yoke spoke which the-Lamanite Samuel [ACC]-the-words-of they-heard many that and-it-came-to-pass
וְכָל־הַמַּאֲמִינִים בִּדְבָרוֹ יָצְאוּ וַיְבַקְשׁוּ אֶת־נֶפִי וַיְהִי בְּצֵאתָם וּבְמָצְאָם אוֹתוֹ
him and-in-found-their in-they-left and-it-came-to-pass ACC-Nephi and-they-sought went-forth by-His-word and-all-who-believe
הִתְוַדּוּ לְפָנָיו אֶת־חַטֹּאתֵיהֶם וְלֹא כִחֲדוּ וַיַּחְפְּצוּ לְהִטָּבֵל לַיהוָה׃ :
unto-the-Lord to-be-baptized and-desired not and-not [ACC]-their-sins before-Him among

ב אַךְ כָּל־אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ בְּדִבְרֵי שְׁמוּאֵל כָּעֲסוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמוּ אוֹתוֹ בָּאֶבֶן
in-the-stone him and-they-stoned upon-him angry-were Samuel with-words-of did-they-believe not all-which but/surely
עַל־הַחוֹמָה וְגַם רַבִּים יָרוּ עָלָיו חִצִּים בְּעָמְדוֹ עַל־הַחוֹמָה אַךְ רוּחַ יְהוָה הָיְתָה
was(f) the-Lord spirit but/surely upon-the-wall in-they-stood arrows upon-him they-shall-shoot many and-also upon-the-wall
עִמּוֹ עַד כִּי לֹא יָכְלוּ לְהַכּוֹתוֹ בְּאַבְנֵיהֶם וּבְחִצֵּיהֶם׃ :
and-in-one-half-of-them with-their-stones to-his-smiting could not that until with-him

ג וְעַתָּה כִּרְאוֹתָם כִּי לֹא יָכְלוּ לְהַכּוֹתוֹ הֶאֱמִינוּ רַבִּים עוֹד בִּדְבָרָיו עַד כִּי הָלְכוּ אֶל־נֶפִי
to-Nephi they-went that until in-his-words more many did-they-believe to-his-smiting could not that when-saw-they and-now
לְהִטָּבֵל׃ :
to-be-baptized

ד כִּי הִנֵּה נֶפִי הָיָה מַטְבִּיל וּמִתְנַבֵּא וּמַטִּיף קוֹרֵא לָשׁוּב לָעָם מַרְאֶה אֹתוֹת
signs appearance to-the-people to-return/repent calling and-preaching and-prophesying one-who-baptizes was Nephi behold that

וּמוֹפְתִים עֹשֶׂה נִפְלָאוֹת בְּקֶרֶב הָעָם לְמַעַן יֵדְעוּ כִּי קָרוֹב לָבוֹא הַמָּשִׁיחַ׃ :
the-Messiah to-come soon that they-know that the-people among wonders do and-wonders

ה מַגִּיד לָהֶם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עֲתִידִים לָבוֹא בְּקָרוֹב לְמַעַן יֵדְעוּ וְיִזְכְּרוּ בְּעֵת
at-the-time and-they-remembered they-know that in-soon to-come to-come which [ACC]-the-words unto-them I-declare

בּוֹאָם כִּי הוּגְּדוּ לָהֶם מֵרֹאשׁ לְמַעַן יַאֲמִינוּ עַל־כֵּן כָּל־הַמַּאֲמִינִים בְּדִבְרֵי שְׁמוּאֵל
Samuel with-words-of all-the-believers therefore they-believe that from-the-beginning unto-them they-were-told that their-coming

הָלְכוּ אֵלָיו לְהִטָּבֵל כִּי בָּאוּ שָׁבִים וּמִתְוַדִּים אֶת־חַטֹּאתֵיהֶם׃ :
[ACC]-their-sins and-confessing returning they-came that to-be-baptized unto-him they-went

ו אַךְ רֹב הָעָם לֹא הֶאֱמִינוּ בְּדִבְרֵי שְׁמוּאֵל עַל־כֵּן כִּרְאוֹתָם כִּי לֹא יָכְלוּ לְהַכּוֹתוֹ
to-his-smiting could not that when-saw-they therefore Samuel with-words-of did-they-believe not the-people much but/surely

בְּאַבְנֵיהֶם וּבְחִצֵּיהֶם צָעֲקוּ אֶל־שָׂרֵיהֶם לֵאמֹר תִּפְשׂוּ אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה וְאִסְרוּהוּ כִּי
that and-bound-him this [ACC]-the-man they-seized saying to-as-their-princes they-cried-out and-in-one-half-of-them with-their-stones

הִנֵּה שֵׁד בּוֹ וּבִגְלַל כֹּחַ הַשָּׂטָן אֲשֶׁר בּוֹ לֹא נוּכַל לְהַכּוֹתוֹ בְּאַבְנֵינוּ וּבְחִצֵּינוּ עַל־כֵּן
therefore and-our-arrows in-stones-of-us to-his-smiting we-can not in-him/it which the-Adversary power and-because-of in-him/it a-devil behold

תִּפְשׂוּהוּ וְאִסְרוּהוּ וְלֵכוּ בּוֹ׃ :
in-Him and-they-went and-bound-him they-seized-his/-him

ז וַיְהִי בְּלֶכְתָּם לִשְׁלֹחַ יָד בּוֹ הִנֵּה הִשְׁלִיךְ אֶת־עַצְמוֹ מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּנָס
and-fled the-wall from-yoke [ACC]-himself cast behold in-him/it hands to-lay as-they-were-going-about and-it-came-to-pass

מֵאַרְצָם הֵן עַד אַרְצוֹ אֲשֶׁר לוֹ וַיָּחֶל לְהַטִּיף וּלְהִתְנַבֵּא בְּקֶרֶב עַמּוֹ׃ :
his-people among and-to-prophesy to-preach and-began to-him which his-land until behold/indeed out-of-their-land

ח וְהִנֵּה לֹא נִשְׁמַע עוֹד עָלָיו בֵּין הַנְּפִיאִים וְכָכָה הָיוּ דִּבְרֵי הָעָם׃ :
the-people the-words-of were and-thus the-Nephites among upon-him more was-heard not and-behold

ט וַתִּכְלֶה שְׁנַת שֵׁשׁ וּשְׁמוֹנִים לְמֶמְשֶׁלֶת הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ :
Nephi over-people-of the-judges of-the-reign-of and-eighty six year-of and-all-of-it(f)

י וַתִּכְלֶה גַּם שְׁנַת שֶׁבַע וּשְׁמוֹנִים לְמֶמְשֶׁלֶת הַשֹּׁפְטִים וְרֹב הָעָם נִשְׁאֲרוּ בִּגְאוֹנָם
in-their-pride we-will-remnant the-people and-most-of the-judges of-the-reign-of and-eighty seven year-of also and-all-of-it(f)

וּבְרִשְׁעָתָם וְהַמִּעוּט הָלְכוּ בְּתֹם רַב לִפְנֵי אֱלֹהִים׃ :
God before much in-the-integrity-of they-went and-the-minority and-in-their-wickedness

יא וְכָכָה הָיוּ הַדְּבָרִים גַּם בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה וּשְׁמוֹנִים לְמֶמְשֶׁלֶת הַשֹּׁפְטִים׃ :
the-judges of-the-reign-of and-eighty eight in-year-of also the-things were and-thus

יב וְלֹא הָיְתָה תְּמוּרָה גְּדוֹלָה בְּדִבְרֵי הָעָם זוּלָתִי כִּי הֵחֵל הָעָם לְהַקְשׁוֹת יוֹתֵר בְּעָוֹן
in-iniquity more to-harden the-people began that except the-people with-words-of great change was(f) and-not

וְלַעֲשׂוֹת יוֹתֵר וָיוֹתֵר אֵת אֲשֶׁר נֶגֶד מִצְוֹת אֱלֹהִים בִּשְׁנַת תֵּשַׁע וּשְׁמוֹנִים לְמֶמְשֶׁלֶת
of-the-reign-of and-eighty nine in-year-of God the-commandments-of against which [ACC] and-more more and-do

הַשֹּׁפְטִים׃ :
the-judges

יג וַיְהִי בִּשְׁנַת תִּשְׁעִים לְמֶמְשֶׁלֶת הַשֹּׁפְטִים נִתְּנוּ אֹתוֹת גְּדוֹלִים לָעָם וּמוֹפְתִים
and-wonders to-the-people great signs were-given the-judges of-the-reign-of nine in-year-of and-it-came-to-pass
וַיָּחֵלּוּ דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים לְהִתְקַיֵּם׃ :
to-be-fulfilled the-prophets the-words-of and-began

יד וּמַלְאָכִים נִרְאוּ אֶל־אֲנָשִׁים חֲכָמִים וַיַּגִּידוּ לָהֶם בְּשׂוֹרוֹת שִׂמְחָה גְדוֹלָה וּבַשָּׁנָה
and-in-the-year great joy good-tidings-of unto-them and-they-told wise to-men we-will-they-saw and-angels
הַזֹּאת הֵחֵלּוּ הַכְּתוּבִים לְהִתְקַיֵּם׃ :
to-be-fulfilled the-scriptures began is-this

טו וְאַף־עַל־פִּי־כֵן הֵחֵל הָעָם לְהַקְשׁוֹת אֶת־לִבָּם כֻּלָּם זוּלָתִי הַחֵלֶק הַמַּאֲמִין בְּיוֹתֵר
exceedingly the-one-believing the-part-of except all-of-them [ACC]-their-hearts to-harden the-people began and-nevertheless
בֵּין הַנְּפִיאִים וְגַם בֵּין הַלָּמָנִים וַיָּחֵלּוּ לְהִשָּׁעֵן עַל־כֹּחָם וְעַל־חָכְמָתָם לֵאמֹר׃ :
saying and-upon-their-wisdom a-power-of(pl) lean and-began the-Lamanites among and-also the-Nephites among

טז אוּלַי נָחֲשׁוּ נָכוֹן דְּבָרִים אֲחָדִים בֵּין רַבִּים אַךְ הִנֵּה יוֹדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי
that we know behold but/surely many among a-few things expedient the-serpent-his perhaps
כָּל־הַמַּעֲשִׂים הַגְּדוֹלִים וְהַנִּפְלָאִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דֻּבַּר עֲלֵיהֶם לֹא יוּכְלוּ לְהִתְקַיֵּם׃ :
to-be-fulfilled can-they not upon-them was-spoken which these and-the-wondrous the-high/great all-the-works

יז וַיָּחֵלּוּ לְהִתְוַכֵּחַ וְלָרִיב בֵּינֵיהֶם לֵאמֹר׃ :
saying among-them and-to-plead to-debate and-began

יח אֵין זֶה נָכוֹן כִּי יָבוֹא יְצוּר כְּמוֹ מָשִׁיחַ וְאִם כֵּן וְהוּא בֶּן־הָאֱלֹהִים אֲבִי הַשָּׁמַיִם
the-heavens the-Father-of Son-of-God and-He so/thus and-if Messiah as/like creature shall-come that expedient this there-is-no
וְהָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר נֶאֱמַר מַדּוּעַ לֹא יֵרָאֶה אֶת־עַצְמוֹ אֵלֵינוּ כְּמוֹ לָאֵלֶּה אֲשֶׁר יִהְיוּ
shall-be which to-such-a-one as/like unto-us [ACC]-himself He-shall-manifest-Himself not why said when/as and-the-earth
בִּירוּשָׁלַיִם׃ :
in-Jerusalem

יט הֵן מַדּוּעַ לֹא יֵרָאֶה אֶת־עַצְמוֹ בָּאָרֶץ הַזֹּאת כְּמוֹ בְּאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם׃ :
Jerusalem in-the-land-of as/like is-this in-the-land [ACC]-himself He-shall-manifest-Himself not why behold/indeed

כ אַךְ הִנֵּה יוֹדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי מָסֹרֶת רָעָה הִיא אֲשֶׁר הֻעַבְרָה אֵלֵינוּ מֵאֲבוֹתֵינוּ
from-our-fathers unto-us was-passed-over which it-is evil the-traditions-of that we know behold but/surely
לְגָרֵם לָנוּ לְהַאֲמִין בְּדָבָר גָּדוֹל וְנִפְלָא אֲשֶׁר יָבוֹא אַךְ לֹא בְתוֹכֵנוּ כִּי אִם־בְּאֶרֶץ
if-in-the-land-of that among-us not but/surely shall-come which and-awful great in-word to-believe unto-us to-he-caused
רְחוֹקָה אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא נֵדַע עַל־כֵּן יוּכְלוּ לְהַחֲזִיקֵנוּ בְּלֹא דַעַת כִּי לֹא נוּכַל לָעֵד
to-the-a-witness we-can not that knowledge without to-he-withheld-our/-us can-they therefore Nd not which the-land-of far-distant
בְּעֵינֵינוּ כִּי אֱמֶת הֵן׃ :
behold/indeed true that in-our-eyes

כא וְהֵם בְּעָרְמָה וּבְמַעֲשֵׂי סוֹד הָרָע יַעֲשׂוּ סוֹד גָּדוֹל אֲשֶׁר לֹא נוּכַל לְהָבִין אֲשֶׁר
which to-understand we-can not which great counsels-of shall-yield the-evil-one counsels-of and-in-deeds-of with-cunning and-they

יַחֲזִיקֻנוּ לִהְיוֹת עֲבָדִים לְדִבְרֵיהֶם וְגַם עֲבָדִים לָהֶם כִּי עֲלֵיהֶם אֲנַחְנוּ נִשְׁעָנִים לְלַמְּדֵנוּ
to-taught-us relying we upon-them that unto-them bondage and-also unto-their-words bondage to-be he-shall-hold-us

אֶת־הַדָּבָר וְכָכָה יַחֲזִיקוּנוּ בְּלֹא דַעַת אִם נִמְסֹר לָהֶם כָּל־יְמֵי חַיֵּינוּ׃ :
our-lives as-long-as unto-them delivered if knowledge without they-shall-hold-us and-thus [ACC]-the-word

כב וְעוֹד דְּבָרִים רַבִּים חָשַׁב הָעָם בְּלִבָּם אֲשֶׁר הָיוּ אִוֶּלֶת וָשָׁוְא וַיִּטָּרְפוּ מְאֹד כִּי
that exceedingly and-they-were-tossed and-falsehood foolishness were which in-their-heart the-people he-thought many things and-again

הַשָּׂטָן הֱסִיתָם לַעֲשׂוֹת עָוֹן תָּמִיד הֵן הָלַךְ מַפִּיץ שְׁמוּעוֹת וּמְרִיבוֹת עַל־כָּל־פְּנֵי
upon-all-face-of and-contentions diligently(pl.f) scattering went behold/indeed continually iniquity to-do he-incited-them the-Adversary

הָאָרֶץ לְמַעַן יַקְשֶׁה אֶת־לְבַב הָעָם נֶגֶד הַטּוֹב וְנֶגֶד אֲשֶׁר עָתִיד לָבוֹא׃ :
to-come future which and-before the-good against the-people [ACC]-hearts-of he-will-harden that the-land

כג וְאַף־עַל־פִּי הָאֹתוֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ בְּקֶרֶב עַם יְהוָה וְהַנִּפְלָאוֹת הָרַבּוֹת
the-many and-the-wonders the-Lord the-people-of among were-done which and-the-wonders the-signs and-even-upon-mouth-of

אֲשֶׁר עָשׂוּ הֶחֱזִיק הַשָּׂטָן מְאֹד בְּלֵב הָעָם עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃ :
the-land upon-all-face-of the-people with-heart exceedingly the-Adversary he-withheld they-did/made which

כד וַתִּכְלֶה שְׁנַת תִּשְׁעִים לְמֶמְשֶׁלֶת הַשֹּׁפְטִים עַל־עַם נֶפִי׃ :
Nephi over-people-of the-judges of-the-reign-of nine year-of and-all-of-it(f)

כה וַיִּתַּם סֵפֶר הֵילָמָן כְּפִי דִּבְרֵי יְמֵי הֵילָמָן וּבָנָיו׃ :
and-his-sons Helaman the-days-of the-words-of according-to Helaman the-book-of and-it-was-completed

נֶפִי ג׳

3 Nephi

פרק א

א וַיְהִי כִּי עָבְרָה שְׁנַת אַחַת וְתִשְׁעִים וַיְהִי שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה מֵעֵת צֵאת
departed from-the-time years hundred six and-it-came-to-pass and-ninety one year-of had-passed-away that and-it-came-to-pass

לֶחִי מִירוּשָׁלָיִם וַיְהִי בַּשָּׁנָה אֲשֶׁר הָיָה לָכוֹנֵאוּס שֹׁפֵט רֹאשׁ וּמֹשֵׁל עַל הָאָרֶץ׃ :
the-land yoke and-a-ruler head-of judge Lachoneus was which in-the-year and-it-came-to-pass from-Jerusalem Lehi

ב וְנֶפִי בֶּן הֶלָמָן יָצָא מֵאֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וַיִּפְקֹד אֶת בְּנוֹ נֶפִי בְּכוֹרוֹ עַל לוּחוֹת
plates-of yoke his-firstborn Nephi his-son [ACC] and-he-appointed Zarahemla out-of-the-land-of went-forth the-Laman Bn and-Nephi

הַנְּחֹשֶׁת וְכָל הַסְּפָרִים אֲשֶׁר נִשְׁמְרוּ וְכָל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נִשְׁמְרוּ קְדוֹשִׁים מִצֵּאת לֶחִי
Lehi you-found holy were-preserved which the-things and-all were-preserved which the-records and-all brass

מִירוּשָׁלָיִם׃ :
from-Jerusalem

ג וַיֵּצֵא מִן הָאָרֶץ וְאָנָה הָלַךְ לֹא יָדַע אִישׁ וַיִּשְׁמֹר נֶפִי בְּנוֹ אֶת הַסְּפָרִים תַּחְתָּיו
in-his-stead the-records [ACC] his-son Nephi and-preserved man/each he-knew not went and-where the-land from and-departed

הֵן אֶת סֵפֶר הָעָם הַזֶּה׃ :
this the-people the-book-of [ACC] behold/indeed

ד וַיְהִי בִּתְחִלַּת שְׁנַת שְׁתַּיִם וְתִשְׁעִים וְהִנֵּה הֵחֵלּוּ נְבוּאוֹת הַנְּבִיאִים
the-prophets prophecies began and-behold and-ninety for-the-space-of-twelve year-of in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

לְהִתְקַיֵּם בְּיֶתֶר שְׂאֵת כִּי הֵחֵלּוּ לְהֵעָשׂוֹת אֹתוֹת גְּדוֹלוֹת וּמוֹפְתִים גְּדוֹלִים בָּעָם׃ :
among-the-people great and-wonders great signs to-be-acted-upon began that that-ACC with-more to-be-fulfilled

ה אַךְ הָיוּ אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ לֵאמֹר כִּי עָבַר הַמּוֹעֵד לְהִתְקַיֵּם הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר שְׁמוּאֵל
Samuel spoke which the-things to-be-fulfilled the-season passed that saying began which were but/surely

הַלָּמָנִי׃ :
the-Lamanite

ו וַיָּחֵלּוּ לִשְׂמֹחַ עַל אֲחֵיהֶם לֵאמֹר הִנֵּה עָבַר הַמּוֹעֵד וְדִבְרֵי שְׁמוּאֵל לֹא הִתְקַיְּמוּ לָכֵן
therefore they-were-fulfilled not Samuel and-words-of the-season passed behold saying their-brethren yoke to-rejoice and-began

שִׂמְחַתְכֶם וֶאֱמוּנַתְכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה הָיוּ לַשָּׁוְא׃ :
in-vain were this in-the-thing and-your-faith was-your-joy

ז וַיַּעֲשׂוּ מְהוּמָה גְדוֹלָה בְּכָל הָאָרֶץ וְהָעָם הַמַּאֲמִינִים הֵחֵלּוּ לְהִתְעַצֵּב מְאֹד פֶּן לֹא
not lest exceedingly to-grieve began the-believers and-the-people the-land with-all great a-movement and-they-did

יִתְקַיְּמוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ׃ :
they-spoke which the-things Itkimo

ח אַךְ הִנֵּה צָפוּ בְּחֹזֶק לַיּוֹם הַהוּא וְהַלַּיְלָה הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִהְיוּ כְּיוֹם

as-the-day-of shall-be which that and-the-day that and-the-night that for-the-day in-strength they-floated behold but/surely

אֶחָד כְּאִלּוּ אֵין לַיְלָה לְמַעַן יֵדְעוּ כִּי אֱמוּנָתָם לֹא הָיְתָה לַשָּׁוְא׃ :

in-vain was(f) not their-faith that they-know that by-night there-is-no as-if one

ט וַיִּקְבְּעוּ הַכּוֹפְרִים יוֹם אֲשֶׁר כָּל הַמַּאֲמִינִים בַּמָּסוֹרוֹת הָאֵלֶּה יוּמְתוּ אִם לֹא

not if they-shall-be-put-to-death these in-traditions the-believers all which the-day-of the-deniers Oikvo

יָבוֹא הָאוֹת אֲשֶׁר נִתַּן בְּיַד שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא׃ :

the-prophet Samuel by-hand-of was-given which the-sign shall-come

י וַיְהִי כִּרְאוֹת נֶפִי בֶּן נֶפִי אֶת רִשְׁעַת עַמּוֹ וַיִּתְעַצֵּב לִבּוֹ מְאֹד׃ :

exceedingly his-heart and-he-was-grieved his-people wickedness-of [ACC] Nephi Bn Nephi when-saw and-it-came-to-pass

יא וַיֵּצֵא וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה וַיִּזְעַק בְּחָזְקָה אֶל אֱלֹהָיו בְּעַד עַמּוֹ הֵן אֵלֶּה

these behold/indeed his-people on-behalf-of their-God to mightily he-cried to-the-ground and-bowed-himself and-departed

הָעֹמְדִים לְהִשָּׁמֵד בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם בְּמָסֹרֶת אֲבוֹתֵיהֶם׃ :

their-fathers in-the-tradition-of their-faith because-of to-was-destroyed the-ones-standing

יב וַיִּזְעַק בְּחָזְקָה אֶל יְהוָה כָּל הַיּוֹם הַהוּא וְהִנֵּה קוֹל יְהוָה בָּא אֵלָיו לֵאמֹר׃ :

saying unto-him came the-Lord the-voice-of and-behold that the-day all the-Lord to mightily he-cried

יג שָׂא רֹאשְׁךָ וּשְׂמַח כִּי הִנֵּה הִגִּיעַ הַמּוֹעֵד וּבַלַּיְלָה הַזֶּה יִנָּתֵן הָאוֹת וּמָחָר

and-on-the-morrow the-sign shall-be-delivered this and-in-the-night the-season come-has behold that and-joy your-head lift-up

אָבוֹא אֶל הָעוֹלָם לְהַרְאוֹת אֶת הָעוֹלָם כִּי אֲקַיֵּם כָּל אֲשֶׁר הִשְׁמַעְתִּי בְּפִי נְבִיאַי

prophets-of by-the-mouth-of the-I-heard which all I-shall-confirm that the-world [ACC] to-exercise the-world to I-will-come

הַקְּדוֹשִׁים׃ :

the-holy

יד הִנְנִי בָּא אֶל עַמִּי לְקַיֵּם כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הוֹדַעְתִּי לִבְנֵי הָאָדָם מִמּוֹסְדוֹת

from-foundations-of the-man/Adam unto-the-children-of Hodti which the-things all to-fulfill my-people to came behold-me

עוֹלָם וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹן גַּם הָאָב וְגַם הַבֵּן רְצוֹן הָאָב בַּעֲבוּרִי וּרְצוֹן הַבֵּן בַּעֲבוּר בְּשָׂרִי

my-flesh because-of the-Son and-the-will-of Vvori the-Father the-will-of the-Son and-also the-Father also the-will-of and-do eternal

וְהִנֵּה הִגִּיעַ הַמּוֹעֵד וּבַלַּיְלָה הַזֶּה יִנָּתֵן הָאוֹת׃ :

the-sign shall-be-delivered this and-in-the-night the-season come-has and-behold

טו וַיִּתְקַיְּמוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר בָּאוּ אֶל נֶפִי כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ כִּי הִנֵּה בְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֹא הָיָה

was not the-sun when-comes behold that they-spoke when/as Nephi to they-came which the-things and-you-shall-fulfill

חֹשֶׁךְ וַיָּחֶל הָעָם לְהִשְׁתּוֹמֵם כִּי לֹא הָיָה חֹשֶׁךְ בְּבוֹא הַלַּיְלָה׃ :

Hlilh when-comes darkness was not that to-be-astonished the-people and-began darkness

טז וַיְהִי רַבִּים מֵאֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ בְּדִבְרֵי הַנְּבִיאִים נָפְלוּ אַרְצָה וַיִּהְיוּ כַּמֵּתִים

as-died and-they-were to-the-ground fell the-prophets with-words-of did-they-believe not than many and-it-came-to-pass

כִּי יָדְעוּ כִּי הוּפְרָה הַמְּזִמָּה הַגְּדוֹלָה לְהַשְׁמִיד אֶת הַמַּאֲמִינִים בְּדִבְרֵי הַנְּבִיאִים כִּי

that the-prophets with-words-of the-believers [ACC] to-he-destroyed the-great the-purpose Hoprh that they-knew that

הָאוֹת אֲשֶׁר נִתַּן כְּבָר הִגִּיעַ׃ :

come-has already was-given which the-sign

יז וַיָּחֵלּוּ לָדַעַת כִּי בֶן הָאֱלֹהִים עָתִיד לְהֵרָאוֹת בְּקָרוֹב הֵן כָּל הָעָם עַל פְּנֵי כָל הָאָרֶץ
the-land all face-of yoke the-people all behold/indeed in-soon appear future God Bn that to-know and-began

מִמַּעֲרָב וְעַד מִזְרָח גַּם בְּאֶרֶץ צָפוֹן וּבְאֶרֶץ דָּרוֹם הִשְׁתּוֹמְמוּ מְאֹד עַד כִּי נָפְלוּ
fell that until exceedingly were-astonished south and-in-the-land-of the-north in-the-land-of also east and-unto from-west

אָרְצָה׃ ׃
to-the-earth

יח כִּי יָדְעוּ כִּי הַנְּבִיאִים הֵעִידוּ עַל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה שָׁנִים רַבּוֹת וְכִי הָאוֹת אֲשֶׁר נִתַּן
was-given which the-sign and-that many years these the-things yoke testified the-prophets that they-knew that

כְּבָר הִגִּיעַ וַיָּחֵלּוּ לִירֹא בַּעֲבוּר עֲוֹנָם וְכָפְרָם׃ ׃
and-atonement-their their-iniquity because-of to-fear and-began come-has already

יט וַיְהִי וְלֹא הָיָה חֹשֶׁךְ כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא כִּי אִם אוֹר כְּצָהֳרָיִם וַיְהִי וַתִּזְרַח
and-it-shone and-it-came-to-pass like-noon a-light if that that the-night all darkness was and-not and-it-came-to-pass

הַשֶּׁמֶשׁ בַּבֹּקֶר כְּמִשְׁפָּטָהּ וַיֵּדְעוּ כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר יִוָּלֵד בּוֹ יְהוָה בַּעֲבוּר הָאוֹת
the-sign because-of the-Lord in-him/it shall-be-born which the-day this that and-they-knew as-judgment in-the-morning the-sun

אֲשֶׁר נִתַּן׃ ׃
was-given which

כ וַיְהִי כֵן הֵן כָּל הַדְּבָרִים כֻּלָּם כְּדִבְרֵי הַנְּבִיאִים׃ ׃
the-prophets according-to-words-of all-of-them the-things all behold/indeed thus and-it-came-to-pass

כא וַיְהִי וְגַם כּוֹכָב חָדָשׁ נִרְאָה כַּדָּבָר׃ ׃
according-to-the-word appeared new star and-also and-it-came-to-pass

כב וַיְהִי מֵהָעֵת הַהִיא וָהָלְאָה וַיָּחֶל הַשָּׂטָן לְהָפִיץ כְּזָבִים בָּעָם לְהַקְשׁוֹת
to-harden among-the-people liars to-scatter the-Adversary and-began and-onward that from-that-time and-it-came-to-pass

אֶת לִבָּם לְבִלְתִּי יַאֲמִינוּ בָּאֹתוֹת וּבַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר רָאוּ וְאַף עַל פִּי הַכְּזָבִים
lies mouth-of yoke and-even they-saw which Obmoptim in-the-signs they-believe so-as-not-to their-hearts [ACC]

וְהַמִּרְמוֹת הָאֵלֶּה רֹב הָעָם הֶאֱמִינוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל יְהוָה׃ ׃
the-Lord to and-returned did-they-believe the-people much these and-the-deceits

כג וַיֵּצֵא נֶפִי בָּעָם וְגַם רַבִּים אֲחֵרִים מַטְבִּילִים לִתְשׁוּבָה וּבָזֶה נִסְלְחוּ עֲוֹנוֹת
the-iniquities are-forgiven and-in-this to-repentance from-baptism(pl) other many and-also among-the-people Nephi and-departed

רַבִּים וַיָּחֶל הָעָם שֵׁנִית לִהְיוֹת בְּשָׁלוֹם בָּאָרֶץ׃ ׃
in-the-land in-peace to-be again the-people and-began many

כד וְלֹא הָיוּ מְרִיבוֹת כִּי אִם מְעַטִּים אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ לִקְרֹא מְבַקְשִׁים לְהוֹכִיחַ מִן הַכְּתוּבִים כִּי
that the-scriptures from to-he-reproved seek to-read began which few if that contentions were and-not

לֹא נָכוֹן עוֹד לִשְׁמֹר אֶת תּוֹרַת מֹשֶׁה וּבַדָּבָר הַזֶּה שָׁגוּ כִּי לֹא הֵבִינוּ אֶת הַכְּתוּבִים׃ ׃
the-written [ACC] understand not that erred this and-the-cause Moses law-of [ACC] to-keep more expedient not

כה אַךְ וַיָּשׁוּבוּ מְהֵרָה וַיִּוָּכְחוּ בְּשִׁגְגָתָם כִּי הוֹדַע לָהֶם כִּי הַתּוֹרָה טֶרֶם נִשְׁלְמָה
let-us-make-peace before the-law that unto-them Hod that in-error-their and-they-were-reproved soon and-returned but/surely

וְכִי תִּשָּׁלֵם כֻּלָּהּ הֵן בָּא אֲלֵיהֶם הַדָּבָר כִּי תִּשָּׁלֵם הֵן יוֹד אַחַת אוֹ קוֹץ
thorn or one Iod behold/indeed shall-be-fulfilled that the-thing unto-them came behold/indeed all-of-it(f) shall-be-fulfilled and-that

אֶחָד לֹא יַעֲבֹר עַד אֲשֶׁר יִשָּׁלֵם הַכֹּל לָכֵן בַּשָּׁנָה הַהִיא הוּבְאוּ לְדַעַת שִׁגְגָתָם
error-their to-the-knowledge-of they-were-brought that in-the-year therefore all be-fulfilled which until pass-away not one

וַיִּתְוַדּוּ עַל חַטֹּאתֵיהֶם: :
their-sins yoke and-did-confess

כו וַתַּעֲבֹר כֵּן שְׁנַת שְׁתַּיִם וְתִשְׁעִים מְבִיאָה בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת לָעָם בַּעֲבוּר הָאֹתוֹת
the-signs because-of to-the-people good good-tidings-of bringing(f) and-ninety for-the-space-of-twelve year-of so/thus and-passed(f)

אֲשֶׁר הָיוּ כְּדִבְרֵי נְבוּאַת כָּל הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים: :
the-holy the-prophets all prophecies-of according-to-words-of were which

כז וַתַּעֲבֹר גַּם שְׁנַת שָׁלֹשׁ וְתִשְׁעִים בְּשָׁלוֹם כִּי אִם שׁוֹדְדֵי גְדִיאַנְטוֹן אֲשֶׁר יָשְׁבוּ
dwelt which Gadianton robbers-of if that in-peace and-ninety for-the-space-of-three year-of also and-passed(f)

בֶּהָרִים אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֶת הָאָרֶץ כִּי חֲזָקִים הָיוּ מִבְצְרֵיהֶם וּמְקוֹמוֹת סִתְרָם עַד כִּי לֹא
not that until their-secret and-places their-fortresses were strong-enough that the-land [ACC] they-destroyed which in-the-mountains

יָכְלוּ הָעָם לְהִתְגַּבֵּר עֲלֵיהֶם לָכֵן שָׁפְכוּ דָּמִים רַבִּים וַיַּעֲשׂוּ טֶבַח רַב בָּעָם: :
among-the-people much slaughter and-they-did many blood they-did-shed therefore upon-them overpower-them the-people could

כח וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע וְתִשְׁעִים וַיָּחֵלּוּ לִרְבּוֹת מְאֹד כִּי רַבִּים מִסּוֹרְרֵי הַנְּפִיִּים נָסוּ
they-fled the-Nephites Msorri many that exceedingly to-be-numerous and-began and-ninety four in-year-of and-it-came-to-pass

אֲלֵיהֶם וַיָּבִיאוּ עֶצֶב רַב לַנְּפִיִּים הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ: :
in-the-land the-remaining the-Nephites much grief and-they-shall-bring unto-them

כט וַתְּהִי גַם סִבַּת עֶצֶב רַב בֵּין הַלָּמָנִים כִּי הִנֵּה הָיוּ לָהֶם בָּנִים רַבִּים אֲשֶׁר גָּדְלוּ וַיָּחֵלּוּ
and-began great-were which many children unto-them were behold that the-Lamanites among much grief cause-of also and-was

לֶחֱזֹק בַּשָּׁנִים וַיִּהְיוּ לְעַצְמָם וַיִּתְעוּ בִּידֵי מִקְצָת זוֹרָמִים בְּכַחֲשֵׁיהֶם וּבְדִבְרֵי
and-in-words-of in-denied-their Zoramites some-of by-hands-of and-they-shall-err up-unto-themselves and-they-were in-years to-strength

חֲלָקוֹת לְהִתְחַבֵּר אֶל שׁוֹדְדֵי גְדִיאַנְטוֹן: :
Gadianton robbers-of to joined-with-them flattering-things

ל וְכֵן עָנוּ גַם הַלָּמָנִים וַיָּחֵלּוּ לְהִתְמַעֵט בֶּאֱמוּנָתָם וּבְצִדְקָתָם בַּעֲבוּר רִשְׁעַת הַדּוֹר
the-generation wickedness-of because-of and-in-righteousness-their by-their-faith to-diminish and-began the-Lamanites also No and-thus

הָעוֹלֶה: :
the-yoke

פרק ב

א וַיְהִי כֵן עָבְרָה גַם שְׁנַת חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים וַיָּחֶל הָעָם לִשְׁכֹּחַ אֶת הָאֹתוֹת
and-it-came-to-pass thus had-passed-away also year-of and-nine-years and-ninety and-began the-people to-forget [ACC] the-signs
וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וַיָּחֵלּוּ לְהִשְׁתּוֹמֵם פַּחוֹת וּפָחוֹת לְאוֹת וּמוֹפֵת מִן הַשָּׁמַיִם עַד כִּי
and-the-wonders which they-heard and-began to-be-astonished governors Opchot for-a-sign and-a-miracle from the-heavens until that
הֵחֵלּוּ לְהַקְשׁוֹת אֶת לִבָּם וְלַעֲוֵר אֶת דַּעְתָּם וַיָּחֵלּוּ לִכְפֹּר בְּכָל אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וְרָאוּ: :
began to-harden [ACC] their-hearts Olor [ACC] their-minds and-began to-atonement with-all which they-heard and-shall-see

ב בּוֹדִים דְּבַר שָׁוְא בְּלִבָּם כִּי מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם הוּא וּבְכֹחַ הַשָּׂטָן לְהַדִּיחַ
Bodim the-word-of falsehood in-their-heart that work-of hands-of man he/it and-by-the-power-of the-Adversary to-lead-astray
וּלְהַתְעוֹת אֶת לְבַב הָעָם וְכֵן לָכַד הַשָּׂטָן שֵׁנִית אֶת לִבּוֹת הָעָם עַד כִּי עִוֵּר אֶת
and-to-lead-astray [ACC] hearts-of the-people and-thus he-captured the-Adversary again [ACC] hearts-of the-people until that Or [ACC]
עֵינֵיהֶם וַיַּתְעֵם לְהַאֲמִין כִּי תּוֹרַת הַמָּשִׁיחַ דְּבַר אִוֶּלֶת וָשָׁוְא הִיא: :
their-eyes and-he-led-them-astray to-believe that law-of the-Messiah the-word-of foolishness and-falsehood it-is

ג וַיָּחֶל הָעָם לַעֲצֹם בְּרֶשַׁע וּבְתוֹעֵבוֹת וְלֹא הֶאֱמִינוּ כִּי יִנָּתְנוּ עוֹד אֹתוֹת וּמוֹפְתִים
and-began the-people to-bone iniquity and-in-abominations and-not did-they-believe that shall-be-delivered more signs and-wonders
וַיִּתְהַלֵּךְ הַשָּׂטָן מַתְעֶה אֶת לְבַב הָעָם מְנַסֶּה אוֹתָם וּמֵבִיא אוֹתָם לַעֲשׂוֹת רָעָה גְדוֹלָה
and-go-forth the-Adversary Mth [ACC] hearts-of the-people from-fled them Omvi them to-do evil great
בָּאָרֶץ: :
in-the-land

ד וַתַּעֲבֹר כֵּן שְׁנַת שֵׁשׁ וְתִשְׁעִים וְגַם שְׁנַת שֶׁבַע וְתִשְׁעִים וְגַם שְׁנַת שְׁמוֹנֶה וְתִשְׁעִים וְגַם
and-passed(f) so/thus year-of six and-ninety and-also year-of seven and-ninety and-also year-of eight and-ninety and-also
שְׁנַת תֵּשַׁע וְתִשְׁעִים: :
year-of nine and-ninety

ה וְגַם מֵאָה שָׁנָה עָבְרוּ מִימֵי מוֹשִׁיָּה אֲשֶׁר מָלַךְ עַל עַם הַנְּפִיִּים: :
and-also a-hundredth years passed from-the-days-of Mosiah which your-God-reigns yoke the-people-of the-Nephites

ו וַיַּעַבְרוּ שֵׁשׁ מֵאוֹת וָתֵשַׁע שָׁנִים מֵעֵת צֵאת לֶחִי מִירוּשָׁלָיִם: :
and-they-shall-pass six hundred and-nine years from-the-time departed Lehi from-Jerusalem

ז וְתֵשַׁע שָׁנִים עָבְרוּ מֵעֵת נִתַּן הָאוֹת אֲשֶׁר דִּבְּרוּ הַנְּבִיאִים כִּי יָבוֹא הַמָּשִׁיחַ אֶל
and-nine years passed from-the-time was-given the-sign which have-spoken the-prophets that shall-come the-Messiah to
הָעוֹלָם: :
the-world

ח וְעַתָּה הֵחֵלּוּ הַנְּפִיִּים לִמְנוֹת אֶת זְמַנָּם מֵהָעֵת הַזֹּאת אֲשֶׁר נִתַּן הָאוֹת אוֹ מְבוֹא
and-now began the-Nephites to-appoint-of [ACC] their-time from-that-time is-this which was-given the-sign or from-coming-of
הַמָּשִׁיחַ לָכֵן עָבְרוּ תֵּשַׁע שָׁנִים: :
the-Messiah therefore passed nine years

ט וְנֶפִי אֲבִי נֶפִי אֲשֶׁר הָפְקַד עַל הַסְּפָרִים לֹא שָׁב אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְלֹא
and-Nephi the-Father-of Nephi which was-appointed yoke the-records not returned/repented to the-land-of Zarahemla and-not
נִמְצָא בְּכָל הָאָרֶץ׃ :
was-found with-all the-land

י וַיִּשָּׁאֵר הָעָם בְּרִשְׁעָתָם עַל אַף הַקְּרִיאָה וּנְבוּאָה רַבָּה אֲשֶׁר נִשְׁלְחָה בֵּינֵיהֶם
and-remained the-people in-their-wickedness yoke yea the-a-proclamation and-preaching-and-prophesying much which we-will-sent among-them
וַתַּעֲבֹר כֵּן גַּם הַשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית וְגַם הַשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה עָבְרָה בְּעָוֹן׃ :
and-passed(f) so/thus also the-year the-tenth(f) and-also the-year the-one and-ten had-passed-away in-iniquity

יא וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה וַתְּחִלְנָה מִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת בְּכָל הָאָרֶץ כִּי רַבּוּ
and-it-came-to-pass in-the-year the-three and-ten and-began-they wars and-contentions with-all the-land that they-multiplied
שׁוֹדְדֵי גְדִיאַנְטוֹן מְאֹד וַיַּהַרְגוּ רַבִּים מִן הָעָם וַיַּחֲרִיבוּ עָרִים רַבּוֹת וַיָּפִיצוּ מָוֶת
robbers-of Gadianton exceedingly and-they-slew many from the-people Oichribo cities many and-they-scattered death
וְהֶרֶג וְשֶׁפֶךְ דָּם רַב בָּאָרֶץ עַד כִּי הָיָה נָחוּץ לְכָל הָעָם גַּם הַנֶּפִיִּים גַּם הַלָּמָנִים
and-slaughter and-pour-out blood much in-the-land until that was urgent to-all the-people also the-Nephites also the-Lamanites
לָשֵׂאת כְּלֵי מִלְחָמָה נֶגְדָּם׃ :
to-bear weapons-of war against-them

יב לָכֵן כָּל הַלָּמָנִים אֲשֶׁר שָׁבוּ אֶל יְהוָה הִתְאַחֲדוּ עִם אֲחֵיהֶם הַנֶּפִיִּים
therefore all the-Lamanites which they-returned/repented to the-Lord were-united with their-brethren the-Nephites
וַיֶּאֶלְצוּ לְמַעַן הַצָּלַת חַיֵּיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וְטַפָּם לָשֵׂאת כְּלֵי מִלְחָמָה נֶגֶד
and-they-were-compelled that the-deliverance-of their-lives and-their-wives and-their-children to-bear weapons-of war against
שׁוֹדְדֵי גְדִיאַנְטוֹן הֵן וְגַם לִשְׁמֹר אֶת מִשְׁפְּטֵיהֶם וּזְכֻיּוֹת עֲדָתָם וַעֲבוֹדָתָם וּדְרוֹרָם
robbers-of Gadianton behold/indeed and-also to-keep [ACC] their-trials Ozkiot their-church and-their-labor and-their-liberty
וְחֵרוּתָם׃ :
and-their-liberty

יג וַיְהִי בְּטֶרֶם עָבְרָה הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה וַיִּהְיוּ הַנֶּפִיִּים קְרוֹבִים לְהִכָּחֵד
and-it-came-to-pass before had-passed-away the-year the-three and-ten and-they-were the-Nephites about to-be-destroyed
בַּעֲבוּר הַמִּלְחָמָה הַזֹּאת אֲשֶׁר קָשְׁתָה מְאֹד׃ :
because-of the-battle is-this which a-bow-her exceedingly

יד וַיִּמָּנוּ הַלָּמָנִים הָהֵם אֲשֶׁר הִתְאַחֲדוּ עִם הַנֶּפִיִּים בֵּין הַנֶּפִיִּים׃ :
and-they-counted the-Lamanites those which were-united with the-Nephites among the-Nephites

טו וַתּוּסַר קִלְלָתָם מֵעֲלֵיהֶם וַיְהִי עוֹרָם לָבָן כְּעוֹר הַנֶּפִיִּים׃ :
Otosr and-steel-their from-off-them and-it-came-to-pass their-skins Laban as-a-skin-of the-Nephites

טז וַיִּהְיוּ בַחוּרֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יְפֵי תֹאַר מְאֹד וַיִּמָּנוּ בֵּין הַנֶּפִיִּים וַיִּקָּרְאוּ
and-they-were chosen-their and-their-daughters fair-ones-of form exceedingly and-they-counted among the-Nephites and-they-were-called
נֶפִיִּים וְכֵן תָּמְּהָ הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ :
Nephites and-thus wondered the-year the-three and-ten

יז וַיְהִי בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הָאַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַתִּמְשֹׁךְ הַמִּלְחָמָה בֵּין הַשּׁוֹדְדִים
the-robbers among the-battle and-it-drew and-ten the-four the-year in-the-commencement-of and-it-came-to-pass

וְעַם נֶפִי וַתִּקְשֶׁה מְאֹד וְאַף עַל פִּי כֵן הִשִּׂיגוּ עַם נֶפִי יִתְרוֹן מָה עַל
yoke what an-advantage Nephi the-people-of have-obtained thus mouth-of yoke and-even exceedingly and-she-hard Nephi and-the-people-of

הַשּׁוֹדְדִים עַד כִּי גֵּרְשׁוּם מֵאַרְצָם אֶל הֶהָרִים וְאֶל מְקוֹמוֹת סִתְרָם׃ :
their-secret places and-to the-mountains to out-of-their-land they-cast-out(pl) that until the-robbers

יח וְכֵן תָּמָּה הַשָּׁנָה הָאַרְבַּע עֶשְׂרֵה וּבַשָּׁנָה הַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה יָצְאוּ נֶגֶד עַם נֶפִי
Nephi the-people-of against went-forth and-ten the-and-nine-years and-in-the-year and-ten the-four the-year wondered and-thus

וּבִגְלַל רִשְׁעַת עַם נֶפִי וּמְרִיבוֹתֵיהֶם וּפִלּוּגֵיהֶם הָרַבִּים הָיְתָה לְשׁוֹדְדֵי גְּדִיאַנְטוֹן יָד
hands Gadianton to-Gadianton was(f) the-many and-their-divisions and-their-contentions Nephi the-people-of wickedness-of and-because-of

חֲזָקָה עֲלֵיהֶם׃ :
upon-them strict

יט וְכֵן תָּמָּה הַשָּׁנָה הַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה וְכֵן הָיוּ הָעָם בְּמַצַּב צָרוֹת רַבּוֹת וְחֶרֶב
and-sword-of many afflictions in-situation/state the-people were and-thus and-ten the-and-nine-years the-year wondered and-thus

הַשְׁחָתָה תְּלוּיָה מֵעֲלֵיהֶם עַד כִּי נְכוֹנוּ לִפֹּל בָּהּ וְזֹאת בַּעֲבוּר עֲוֹנָם׃ :
their-iniquity because-of and-this in-it(f) to-fall established-are that until from-off-them hanging(f) destruction

פרק ג

א וַיְהִי בִּשְׁנַת שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה לְבוֹא הַמָּשִׁיחַ וַיְקַבֵּל לָכוֹנֵאוּס מֹשֵׁל הָאָרֶץ אִגֶּרֶת
letter the-land ruler Lachoneus and-he-received the-Messiah for-the-coming-of and-ten six in-year-of and-it-came-to-pass

מֵרֹאשׁ וּמֹשֵׁל חֲבוּרַת הַשּׁוֹדְדִים וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נִכְתְּבוּ לֵאמֹר׃ :
saying written which the-things and-these the-robbers the-band-of and-a-ruler from-the-beginning

ב לְכוֹנֵאוּס הַנִּכְבָּד בְּיוֹתֵר וְהַמֹּשֵׁל הָרֹאשׁ עַל הָאָרֶץ הִנֵּה כּוֹתֵב אֲנִי אֵלֶיךָ אֶת הָאִגֶּרֶת
the-epistle [ACC] to-you(f) I write behold the-land yoke the-head and-the-ruler exceedingly the-glorious Lachoneus

הַזֹּאת וְנוֹתֵן לְךָ תְּהִלָּה גְּדוֹלָה מְאֹד עַל חָזְקְךָ וְגַם חֹזֶק עַמְּךָ בְּהַחֲזִיקְכֶם בַּאֲשֶׁר
because in-he-withheld-you(pl) your-people strength and-also strength-your yoke exceedingly great praises unto-you and-grants is-this

תַּחְשְׁבוּ מִשְׁפַּטְכֶם וּדְרוֹרְכֶם הֵן טוֹב תַּעַמְדוּ כְּאִלּוּ תּוֹמְכוּ בְּיַד אֵל בַּהֲגַנַּת
in-the-defense-of God by-hand-of Tomko as-if you-shall-stand good behold/indeed Odrorkm your-judgment suppose

דְּרוֹרְכֶם וּרְכוּשְׁכֶם וְאַרְצְכֶם אוֹ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ כֵן׃ :
thus ye-shall-call-upon which or and-to-the-earth-you(pl) and-your-substance liberty-you(pl)

ג וְנִרְאֶה לִי חֶרְפָּה לְכוֹנֵאוּס הַנִּכְבָּד בְּיוֹתֵר כִּי תִּהְיוּ כֹּה אֱוִילִים וְרֵקִים לַחְשֹׁב כִּי תּוּכְלוּ
you-are-able that devised Orkim fools thus you-be that exceedingly the-glorious Lachoneus reproach to-me and-let-us-see

לַעֲמֹד נֶגֶד אַנְשֵׁי חַיִל רַבִּים כָּאֵלֶּה אֲשֶׁר תַּחַת פְּקֻדָּתִי הַנִּצָּבִים כָּעֵת בִּכְלֵי מִלְחֲמוֹתָם
wars-their with-their-arms as-yet those-appointed I-visit under which such-as-these many might the-men-of against to-stand

וְעֹמְדִים בְּקֹצֶר רוּחַ גָּדוֹל לַדָּבָר רְדוּ עַל הַנֶּפִיִּים וְהַשְׁמִידוּם׃ :
and-they-destroyed-their the-Nephites yoke Rdo for-the-thing great spirit in-abridged and-standing

ד וַאֲנִי בְּדַעְתִּי אֶת רוּחָם אֲשֶׁר לֹא תְנַצֵּח וּבְהִבָּחֲנִי אוֹתָם בִּשְׂדֵה הַקְּרָב

the-battle in-the-field-of them and-in-you-have-observed-my it-shall-prevail not which patience [ACC] in-my-knowing and-I

וּבְדַעְתִּי אֶת שִׂנְאָתָם הָעוֹלָמִית אֲלֵיכֶם בַּעֲבוּר הָרָעוֹת הָרַבּוֹת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לָהֶם לָכֵן

therefore unto-them you-have-done which the-many the-injuries because-of unto-you the-eternal(f) their-hatred [ACC] and-knowing

אִם יֵרְדוּ עֲלֵיכֶם יִפְקְדוּ אֶתְכֶם בְּאָבְדָן גָּמוּר׃ :

Gmor in-perished you Ipkdo upon-you be-brought-down if

ה לָכֵן כָּתַבְתִּי אֶת הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת חוֹתֵם אוֹתָהּ בְּיָדִי חָשׁ לִשְׁלוֹמְכֶם בַּעֲבוּר חָזְקְכֶם

strength-you because-of for-your-peace hash- by-my-hand her/it(f) seal is-this the-epistle [ACC] I-have-written therefore

בַּאֲשֶׁר תַּאֲמִינוּ כִּי צֶדֶק הוּא וְרוּחֲכֶם הַנְּדִיבָה בִּשְׂדֵה הַקְּרָב׃ :

the-battle in-the-field-of the-generous and-spirit-you he/it righteousness that you-believe because

ו לָכֵן כּוֹתֵב אֲנִי אֲלֵיכֶם חָפֵץ כִּי תִתְּנוּ לְעַמִּי זֶה אֶת עָרֵיכֶם אַרְצוֹתֵיכֶם וּרְכוּשְׁכֶם

and-your-substance your-lands cities-of-you [ACC] this unto-my-people suffer that desire/precious unto-you I write therefore

תַּחַת אֲשֶׁר יִפְקְדוּ אֶתְכֶם בַּחֶרֶב וּבוֹא תָבוֹא עֲלֵיכֶם הַשְׁחָתָה׃ :

destruction upon-you come and-the-coming-of by-the-sword you Ipkdo which under

ז אוֹ בִּדְבָרִים אֲחֵרִים הִסָּגְרוּ אֵלֵינוּ וְהִתְאַחֲדוּ עִמָּנוּ וְהִתְוַדְּעוּ אֶל מַעֲשֵׂינוּ הַסּוֹדִיִּים וִהְיוּ

and-be the-secret our-works to Ohtodo with-us and-were-united unto-us the-they-closed other with-things or

לָנוּ לְאַחִים לְמַעַן תִּהְיוּ כָּמוֹנוּ לֹא עֲבָדֵינוּ כִּי אִם אַחֵינוּ וְשֻׁתָּפֵינוּ בְּכָל רְכוּשֵׁנוּ׃ :

our-wealth with-all and-our-partners our-brethren if that served-our not even-as-us you-be that to-brothers unto-us

ח וְהִנֵּה נִשְׁבָּע אֲנִי לָכֶם אִם תַּעֲשׂוּ זֹאת בִּשְׁבוּעָה לֹא תֻשְׁמְדוּ וְאִם לֹא תַעֲשׂוּ זֹאת נִשְׁבָּע

swear this perform not and-if you-will-destroyed not with-an-oath this you-do if to-you I swear and-behold

אֲנִי לָכֶם בִּשְׁבוּעָה כִּי בַּחֹדֶשׁ הַבָּא אֲצַוֶּה אֶת צְבָאוֹתַי לָרֶדֶת עֲלֵיכֶם וְלֹא יַחְשְׂכוּ

they-shall-be-darkened and-not upon-you to-descend armies-my [ACC] I-will-command that-comes in-the-month that with-an-oath to-you I

יָדָם וְלֹא יָחוּסוּ כִּי אִם הָרְגוּ אֶתְכֶם וְהִפִּילוּ חֶרֶב עֲלֵיכֶם עַד אֲשֶׁר תִּכָּרֵתוּ׃ :

you-shall-be-cut-off which until upon-you the-sword-of and-they-toppled you had-slain if that Ichoso and-not their-hand

ט וְהִנֵּה אֲנִי גִּדְיָנְהִי וַאֲנִי מוֹשֵׁל הַחֶבְרָה הַסּוֹדִית הַזֹּאת אֲשֶׁר לְגִדְיאַנְטוֹן אֲשֶׁר הַחֶבְרָה

the-companion which to-Gadianton which is-this secret the-companion ruler and-I Giddianhi I and-behold

וּמַעֲשֶׂיהָ יוֹדֵעַ אֲנִי כִּי טוֹבִים הֵם וּמִימֵי קֶדֶם הֵם וְהָעֳבְרוּ אֵלֵינוּ׃ :

unto-us and-were-passed-down they old and-from-the-days-of they good that I knowing Omshih

י וְכוֹתֵב אֲנִי אֶת הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת אֵלֶיךָ לָכוֹנֵאוּס וּמְקַוֶּה אֲנִי כִּי תִתְּנוּ אֶת אַרְצוֹתֵיכֶם

your-lands [ACC] suffer that I and-hoping Lachoneus to-you(f) is-this the-epistle [ACC] I Okotb

וּרְכוּשְׁכֶם בְּלִי שְׁפֹךְ דָּם לְמַעַן יָשִׁיבוּ עַמִּי אֵלֶּה אֶת מִשְׁפְּטֵיהֶם וּמֶמְשַׁלְתָּם אֲשֶׁר

which and-their-dominion their-trials [ACC] these my-people Ishibo that blood pour-out without and-your-substance

פָּרְשׁוּ מִכֶּם בַּעֲבוּר רִשְׁעַתְכֶם בְּמָנְעֲכֶם מֵהֶם אֶת מִשְׁפְּטֵי מֶמְשַׁלְתָּם וְאִם לֹא תַעֲשׂוּ

you-do not and-if from-ruler-their the-judgments-of [ACC] from-them in-withheld-you(pl) your-wickedness because-of from-you stretches-forth-his

זֹאת אֶנְקֹם אֶת עַוְלָתָם אֲנִי גִּדְיָנְהִי׃ :

Giddianhi I Oltm [ACC] I-will-vengeance this

יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קִבֵּל לָכוֹנֵאוּס אֶת הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וַיִּשְׁתּוֹמֵם מְאֹד בַּעֲבוּר עַזּוּת פְּנֵי
face-of Zot because-of exceedingly Oishtomm is-this the-epistle [ACC] Lachoneus received when/as and-it-came-to-pass

גִּדְיָנְהִי בְּדָרְשׁוֹ אֶת אֲחֻזַּת אֶרֶץ הַנֶּפִיִּים וְגַם בְּאַיְמוֹ עַל הָעָם וּנְקֹמוֹ נִקְמַת אֲשֶׁר
which upon-those-that-destroy Onkmo the-people yoke Vimo and-also the-Nephites the-land-of possession-of [ACC] in-seek Giddianhi

לֹא עִוְּתוּ כִּי אִם כִּי הֵרֵעוּ לְעַצְמָם בְּפָרְשָׂם אֶל הַשּׁוֹדְדִים הָרְשָׁעִים וְהַנִּתְעָבִים
and-the-abominable(pl) the-wicked the-robbers to in-stretches-forth(pl) up-unto-themselves the-evil-his that if that they-perverted not

הָאֵלֶּה: ׃
these

יב וְהִנֵּה לָכוֹנֵאוּס זֶה הַמּוֹשֵׁל הָיָה אִישׁ צַדִּיק וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְחִידוֹ תְּבִיעוֹת וְאִיּוּמֵי
Oiomi Tviot to-they-frightened could and-not righteous man/each was ruling this Lachoneus and-behold

שׁוֹדֵד לָכֵן לֹא הִקְשִׁיב לְאִגֶּרֶת גִּדְיָנְהִי מוֹשֵׁל הַשּׁוֹדְדִים אַךְ צִוָּה אֶת עַמּוֹ לִזְעֹק אֶל
to to-cry-out his-people [ACC] commanded but/surely the-robbers ruler Giddianhi to-letter he-listened not therefore Shodd

יְהוָה לְכֹחַ לְעֵת בּוֹא הַשּׁוֹדְדִים עֲלֵיהֶם: ׃
upon-them the-robbers come/coming to-time to-power-of the-Lord

יג הֵן הוֹצִיא כְּרוּז בְּכָל הָעָם לֶאֱסֹף יַחַד אֶת נְשֵׁיהֶם וְטַפָּם צֹאנָם
their-flocks and-their-children their-wives [ACC] oft to-be-gathered the-people with-all a-proclamation has-brought-forth behold/indeed

וּבְקָרָם וְכָל רְכוּשָׁם כִּי אִם אַדְמָתָם אֶל מָקוֹם אֶחָד: ׃
one place to their-land if that their-property and-all and-their-herds

יד וַיְצַו לִבְנוֹת מִבְצָרִים סְבִיבָם וְחָזְקָם יִהְיֶה רַב מְאֹד וַיְצַו לְהַצִּיב צְבָאוֹת
of-Hosts to-set-up and-commanded exceedingly much he-shall-be and-strength-their around-them fortifications white and-commanded

גַּם מִן הַנֶּפִיִּים גַּם מִן הַלָּמָנִים אוֹ מִכָּל הַנִּמְנִים בֵּין הַנֶּפִיִּים לְמִשְׁמָר סָבִיב לִשְׁמֹר
to-keep round-about to-guard the-Nephites among the-numbered(pl) above-all or the-Lamanites from also the-Nephites from also

וּלְהָגֵן עֲלֵיהֶם מִפְּנֵי הַשּׁוֹדְדִים יוֹמָם וָלָיְלָה: ׃
Olilh by-day the-robbers because-of upon-them and-to-protect

טו הֵן אָמַר אֲלֵיהֶם חַי יְהוָה אִם לֹא תָשׁוּבוּ מִכָּל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְתִזְעֲקוּ אֶל יְהוָה
the-Lord to and-you-shall-cry-out iniquities-your above-all you-repent not if the-Lord living unto-them said behold/indeed

לֹא תִנָּצְלוּ כְּלָל מִידֵי שׁוֹדְדֵי גְּדִיאַנְטוֹן הָאֵלֶּה: ׃
these Gadianton robbers-of Midi general you-are-spared-his not

טז וּגְדוֹלִים וְנִפְלָאִים הָיוּ דִּבְרֵי לָכוֹנֵאוּס וּנְבוּאוֹתָיו עַד כִּי הֱבִיאוּ יֵרָאֶה עַל
yoke He-shall-manifest-Himself he-brought-him that until Onvootio Lachoneus the-words-of were and-marvelous and-large

כָּל הָעָם וַיִּתְאַמְּצוּ בְּכָל כֹּחָם לַעֲשׂוֹת כְּדִבְרֵי לָכוֹנֵאוּס: ׃
Lachoneus according-to-words-of to-do their-strength with-all zealously-striving the-people all

יז וַיְמַנֶּה לָכוֹנֵאוּס שָׂרֵי צְבָאוֹת עַל כָּל צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים לְפַקֵּד עֲלֵיהֶם בְּעֵת
at-the-time upon-them to-He-visited the-Nephites of-Hosts all yoke of-Hosts captains-of Lachoneus and-he-appointed

יֵרְדוּ הַשּׁוֹדְדִים מִן הַמִּדְבָּר עֲלֵיהֶם: ׃
upon-them the-wilderness from the-robbers be-brought-down

יח וְעַתָּה הָרֹאשׁ מִכָּל שָׂרֵי הַצְּבָאוֹת וְהַמְּפַקֵּד הַגָּדוֹל עַל כָּל צִבְאוֹת הַנְּפִיִּים נִתְמַנָּה
and-now the-head above-all captains-of the-of-Hosts and-the-musters the-great/high yoke all of-Hosts the-Nephites was-appointed
וּשְׁמוֹ גִּדְגִּדּוֹנִי׃ :
whose-name-was Gidgiddoni

יט וַיְהִי מִנְהַג כָּל הַנְּפִיִּים לְמַנּוֹת לְשָׂרֵי צִבְאוֹתֵיהֶם כִּי אִם בִּימֵי רִשְׁעָתָם
and-it-came-to-pass from-shall-lead all the-Nephites to-appoint-of to-captains-of army-their that if in-the-days-of their-wickedness
אִישׁ אֲשֶׁר יֵשׁ בּוֹ רוּחַ הֶחָזוֹן וְגַם הַנְּבוּאָה לָכֵן הָיָה גִּדְגִּדּוֹנִי זֶה נָבִיא גָּדוֹל בֵּינֵיהֶם
man/each which there-is in-him/it spirit the-visions and-also prophecy therefore was Gidgiddoni this a-prophet great among-them
וְגַם הַשֹּׁפֵט הָרֹאשׁ׃ :
and-also the-judge the-head

כ וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל גִּדְגִּדּוֹנִי הִתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה וְנַעֲלֶה אֶל הֶהָרִים וְאֶל הַמִּדְבָּר לְמַעַן
and-they-said the-people to Gidgiddoni prayed to the-Lord and-let-us-go-up to the-mountains and-to the-wilderness that
נִפֹּל עַל הַשּׁוֹדְדִים וְנַשְׁמִידֵם בְּאַרְצוֹתֵיהֶם׃ :
fell yoke the-robbers and-we-shall-destroy-them in-lands-their

כא וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם גִּדְגִּדּוֹנִי חָלִילָה מֵיהוָה כִּי אִם נַעֲלֶה עֲלֵיהֶם יְהוָה יִתְּנֵנוּ בְּיָדָם
and-said unto-them Gidgiddoni far-be-it of-the-Lord that if let-us-go-up upon-them the-Lord Itnno into-their-hands
לָכֵן נָכִין אֶת עַצְמֵנוּ בְּתוֹךְ אַרְצוֹתֵינוּ וְנֶאֱסֹף אֶת כָּל צִבְאוֹתֵינוּ יַחַד וְלֹא נֵלֵךְ
therefore we-may-prepare [ACC] ourselves in-midst-of lands-our Onsf [ACC] all our-armies oft and-not we-should-go
עֲלֵיהֶם כִּי אִם נוֹחִיל עַד אֲשֶׁר יָבוֹאוּ עָלֵינוּ לָכֵן חַי יְהוָה אִם נַעֲשֶׂה זֹאת יִתְּנֵם
upon-them that if Nochil until which would-come upon-us therefore living the-Lord if we-accomplish this he-shall-give-them
בְּיָדֵינוּ׃ :
in-our-hands

כב וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁבַע עֶשְׂרֵה בְּאַחֲרִית הַשָּׁנָה וַיֵּצֵא כְּרוּז לְכוֹנֵאוּס בְּכָל פְּנֵי
and-it-came-to-pass in-year-of satisfied and-ten in-latter the-year and-departed a-proclamation Lachoneus with-all face-of
הָאָרֶץ וַיִּקְחוּ אֶת סוּסֵיהֶם וְאֶת מַרְכְּבוֹתֵיהֶם וְאֶת מִקְנֵיהֶם וְאֶת כָּל צֹאנָם
the-land and-they-were-taken [ACC] Sosihm and-[ACC] their-chariots and-[ACC] their-flocks and-[ACC] all their-flocks
וּבְקָרָם וְאֶת דְּגָנָם וְאֶת כָּל רְכוּשָׁם וַיִּסְעוּ לַאֲלָפִים וְלִרְבָבוֹת עַד אֲשֶׁר
and-their-herds and-[ACC] their-grain and-[ACC] all their-property and-they-journeyed to-the-two-thousand and-to-tens-of-thousands until which
הָלְכוּ כֻּלָּם אֶל הַמָּקוֹם הַקָּבוּעַ אֲשֶׁר יִתְקַבְּצוּ שָׁם לְהָגֵן עַל נַפְשָׁם מִפְּנֵי אוֹיְבֵיהֶם׃ :
they-went all to the-place which-is-affixed which they-will-gather there to-protect yoke their-soul because-of their-enemies

כג וְהָאָרֶץ הַקְּבוּעָה הָיְתָה אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר בֵּין אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה וְאֶרֶץ
and-the-earth the-fixed was(f) the-land-of Zarahemla and-the-earth which among the-land-of Zarahemla and-land-of
בּוּנְטִיפוּל הֵן עַד הַגְּבוּל אֲשֶׁר בֵּין אֶרֶץ בּוּנְטִיפוּל וְאֶרֶץ הַשְּׁמָמָה׃ :
Bountiful behold/indeed until the-border-of which among the-land-of Bountiful and-land-of the-Desolation

כד וַיְהִי רִבְבוֹת רַבּוֹת מִן הָעָם הַנִּקְרָאִים נְפִיִּים אֲשֶׁר הִתְקַבְּצוּ בָּאָרֶץ הַזֹּאת
and-it-came-to-pass tens-of-thousands many from the-people who-are-called Nephites which they-gathered in-the-land is-this
וַיְצַו לְכוֹנֵאוּס כִּי יִתְקַבְּצוּ בָּאָרֶץ מִנֶּגֶב בַּעֲבוּר הַקְּלָלָה הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ
and-commanded Lachoneus that they-will-gather in-the-land from-south because-of the-curse the-great which yoke the-land
מִצָּפוֹן׃ :
from-north

כה וַיִּבַצְּרוּ אֶת עַצְמָם מִפְּנֵי אוֹיְבֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ אַחַת וּבְגוֹף אֶחָד וַיִּרְאוּ
and-they-fortified [ACC] themselves because-of their-enemies and-they-were-settled in-the-land-of one Obgof one and-they-were-much
מִדִּבְרֵי לָכוֹנֵאוֹס עַד כִּי שָׁבוּ מִכָּל חַטֹּאתֵיהֶם וַיִּשְׂאוּ תְּפִלּוֹתֵיהֶם אֶל יְהוָה
of-things-of Lachoneus until that they-returned/repented above-all their-sins and-lifted their-prayers to the-Lord
אֱלֹהֵיהֶם כִּי יַצִּילֵם בְּעֵת יֵרְדוּ אוֹיְבֵיהֶם עֲלֵיהֶם לַמִּלְחָמָה׃ :
their-God that He-would-deliver-them at-the-time be-brought-down their-enemies upon-them to-the-battle

כו וַיִּתְעַצְּבוּ מְאֹד מִפְּנֵי אוֹיְבֵיהֶם וַיְצַו גִּדְגִּדּוֹנִי כִּי יַעֲשׂוּ כְּלֵי מִלְחָמָה מִכָּל מִין
and-they-grieved exceedingly because-of their-enemies and-commanded Gidgiddoni that shall-yield weapons-of war above-all kind
וַיִּתְחַזְּקוּ בְּשִׁרְיוֹן וּבְמָגֵן וּבְצִנָּה כְּפִי הוֹרָאָתוֹ׃ :
and-they-strengthened in-the-armor-of and-in-a-protector and-with-a-shield according-to Horto

פרק ד

א וַיְהִי בְּאַחֲרִית שְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה וַיָּכִינוּ צִבְאוֹת הַשּׁוֹדְדִים לַמִּלְחָמָה וַיָּחֵלּוּ
and-it-came-to-pass in-latter year-of eight and-ten and-they-prepared of-Hosts the-robbers to-the-battle and-began
לָרֶדֶת וְלָצֵאת מִן־הַגְּבָעוֹת וּמִן־הֶהָרִים וְהַמִּדְבָּר וּמִמִּבְצְרֵיהֶם וּמִמְּקוֹמוֹת סִתְרָם וַיָּחֵלּוּ
to-descend and-depart from-the-hills and-from-the-mountains and-the-wilderness and-from-their-fortresses and-out-of their-secret and-began
לָרֶשֶׁת אֶת־הָאֲרָצוֹת גַּם בָּאָרֶץ דָּרוֹם גַּם בָּאָרֶץ צָפוֹן וַיָּחֵלּוּ לָרֶשֶׁת אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
to-possess [ACC]-the-lands also in-the-land south also in-the-land the-north and-began to-possess ACC-all-the-lands which
עָזְבוּ הַנְּפִיִּים וְאֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר נֶעֶזְבוּ שְׁמָמָה׃ :
they-left the-Nephites and-[ACC]-the-cities which they-were-left desolate

ב וְהִנֵּה לֹא הָיוּ חַיּוֹת שָׂדֶה וְצַיִד בָּאֲרָצוֹת הָהֵן אֲשֶׁר עָזְבוּ הַנְּפִיִּים וְלֹא הָיָה צַיִד
and-behold not were beasts field and-hunter in-the-lands the-behold/indeed which they-left the-Nephites and-not was hunter
לַשּׁוֹדְדִים זוּלָתִי בַּמִּדְבָּר׃ :
to-the-robbers except in-the-wilderness

ג וְלֹא יָכְלוּ הַשּׁוֹדְדִים לִחְיוֹת זוּלָתִי בַּמִּדְבָּר מֵחֹסֶר אֹכֶל כִּי עָזְבוּ הַנְּפִיִּים
and-not could the-robbers that-you-may-live except in-the-wilderness for-want-of food that they-left the-Nephites
אֶת־אַרְצוֹתֵיהֶם שְׁמָמָה וַיַּאַסְפוּ אֶת־צֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־רְכוּשָׁם וַיִּהְיוּ כְּאִישׁ אֶחָד׃ :
[ACC]-their-lands desolate and-they-gathered [ACC]-their-flocks and-their-herds and-all-their-property and-they-were as-man/each one

ד לָכֵן לֹא הָיָה לַשּׁוֹדְדִים מָקוֹם לִשְׁלֹל וּלְהַשִּׂיג אֹכֶל זוּלָתִי לָבוֹא בְּמִלְחָמָה גְלוֹיָה נֶגֶד
therefore not was to-the-robbers place to-take and-to-obtain food except to-come in-war Gloih against
הַנְּפִיִּים וְהַנְּפִיִּים בִּהְיוֹתָם כְּאִישׁ אֶחָד וּבִהְיוֹת לָהֶם מִסְפָּר כֹּה רַב וּבְשָׁמְרָם לְעַצְמָם
the-Nephites and-the-Nephites being as-man/each one and-when unto-them number thus much and-in-kept-their up-unto-themselves
צֵידָה וְסוּסִים וּמִקְנֶה וְצֹאן מִכָּל לְמַעַן יוּכְלוּ לִחְיוֹת שֶׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר בָּהֶן
provisions and-horses and-from-he-acquired and-the-flock-of above-all that can-they that-you-may-live seven years which in-them(f)
קִוּוּ לְהַשְׁמִיד אֶת־הַשּׁוֹדְדִים מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ וְכֵן עָבְרָה שְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה׃ :
Koo to-he-destroyed [ACC]-the-robbers from-yoke face-of the-land and-thus had-passed-away year-of eight and-ten

ה וַיְהִי בִּשְׁנַת תְּשַׁע עֶשְׂרֵה וַיִּמְצָא גִּדְיָנְהִי כִּי נָכוֹן לוֹ לַעֲלוֹת לַמִּלְחָמָה נֶגֶד

against to-the-battle to-ascend to-him expedient that Giddianhi and-found and-ten nine in-year-of and-it-came-to-pass

הַנֶּפִיִּים כִּי לֹא הָיָה דֶּרֶךְ לִחְיוֹת זוּלָתִי לִשְׁלֹל וְלִגְזֹל וְלִרְצֹחַ: :

and-that-they-should-murder and-to-take-away to-take except that-you-may-live through was not that the-Nephites

ו וְלֹא עָרְבוּ אֶת־לִבָּם לְהִתְפַּשֵּׁט עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לִזְרֹעַ דָּגָן פֶּן יָבוֹאוּ עֲלֵיהֶם הַנֶּפִיִּים

the-Nephites upon-them would-come lest grain to-sow the-land upon-face-of to-spread [ACC]-their-hearts Rvo and-not

וַיַּהַרְגוּם לָכֵן צִוָּה גִּדְיָנְהִי אֶת־צְבָאוֹתָיו כִּי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת יַעֲלוּ לַמִּלְחָמָה נֶגֶד הַנֶּפִיִּים:

the-Nephites against to-the-battle they-go-up is-this in-the-year that [ACC]-his-armies Giddianhi commanded therefore and-slew-them

:

ז וַיַּעֲלוּ לַמִּלְחָמָה וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי וְהִנֵּה גָּדוֹל וְנוֹרָא הָיָה הַיּוֹם אֲשֶׁר עָלוּ

ascended which the-day was and-terrible great and-behold the-sixth in-the-month and-it-came-to-pass to-the-battle and-ascended

לַמִּלְחָמָה וַיַּחְגְּרוּ כְּדֶרֶךְ הַשּׁוֹדְדִים וַיָּשִׂימוּ עוֹר כֶּבֶשׂ עַל־מָתְנֵיהֶם

upon-their-loins and-they-did-come-forth a-skin-of and-began-to-put the-robbers after-the-manner-of save-it-were to-the-battle

וַיִּטְבְּלוּ בַּדָּם וְרָאשֵׁיהֶם קְרוּחִים וְכוֹבַע־בַּרְזֶל עַל רָאשֵׁיהֶם וְגָדוֹל וְנוֹרָא הָיָה מַרְאֶה

appearance was and-terrible and-great the-heads-of-them yoke Vkvb'-iron Krochim and-their-heads in-blood and-they-were-baptized

צִבְאוֹת גִּדְיָנְהִי בַּעֲבוּר שִׁרְיוֹנָם וּבִגְלַל הֱיוֹתָם טְבוּלִים בַּדָּם: :

in-blood Tbolim being and-because-of their-armor because-of Giddianhi of-Hosts

ח וַיְהִי כִּרְאוֹת צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים אֶת־מַרְאֵה צְבָא גִּדְיָנְהִי וַיִּפְּלוּ כֻּלָּם אַרְצָה

to-the-earth all and-they-shall-fall Giddianhi army-of [ACC]-the-appearance-of the-Nephites of-Hosts when-saw and-it-came-to-pass

וַיִּשְׂאוּ זַעֲקָתָם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כִּי יָחוּס עֲלֵיהֶם וְיַצִּילֵם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם: :

their-enemies from-hand-of and-He-would-deliver-them upon-them Ichos that their-God unto-the-LORD their-cries and-lifted

ט וַיְהִי כִּרְאוֹת צִבְאוֹת גִּדְיָנְהִי אֶת־זֹאת וַיָּחֵלּוּ לִצְעֹק בְּקוֹל גָּדוֹל בְּשִׂמְחָתָם כִּי

that in-their-joy great the-voice-of to-cried-out and-began [ACC]-this Giddianhi of-Hosts when-saw and-it-came-to-pass

חָשְׁבוּ כִּי נָפְלוּ הַנֶּפִיִּים מִפַּחַד בַּעֲבוּר אֵימַת צִבְאוֹתֵיהֶם: :

their-armies terror-of because-of from-fear the-Nephites fell that they-supposed

י אַךְ בַּדָּבָר הַזֶּה נִכְזְבָה תִקְוָתָם כִּי לֹא יָרְאוּ הַנֶּפִיִּים מֵהֶם כִּי אִם־יָרְאוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם

their-God if-fearing that from-them the-Nephites fearing not that their-hope disappointed this in-the-thing but/surely

וַיִּתְחַנְּנוּ אֵלָיו לְהָגֵן עֲלֵיהֶם לָכֵן כַּאֲשֶׁר הִתְנַפְּלוּ עֲלֵיהֶם צִבְאוֹת גִּדְיָנְהִי הָיוּ מוּכָנִים

prepared were Giddianhi of-Hosts upon-them they-fell-upon when/as therefore upon-them to-protect unto-him and-they-beseeched

לִקְרָאתָם הֵן בְּכֹחַ יְהוָה קִבְּלוּ אוֹתָם: :

them receive the-Lord by-the-power-of behold/indeed to-meet-them

יא וַתָּחֶל הַמִּלְחָמָה בַּחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי וּגְדוֹלָה וְנוֹרָאָה הָיְתָה הַמִּלְחָמָה הֵן גָּדוֹל

great behold/indeed the-battle was(f) and-terrible and-great the-sixth in-the-month the-battle there-began-to-be

וְנוֹרָא הָיָה הַטֶּבַח עַד כִּי לֹא נוֹדַע טֶבַח גָּדוֹל כָּזֶה בְּכָל־עַם לֶחִי מֵאָז יָצָא

went-forth since Lehi with-all-the-people-of such great slaughter it-became-known not that until the-slaughter was and-terrible

מִירוּשָׁלָיִם: :

from-Jerusalem

יב וְעַל־אַף גַּעֲרוֹת גִּדְיָנְהִי וּשְׁבוּעוֹתָיו הִנֵּה הִכּוּם הַנֶּפִיִּים עַד כִּי נָסוֹגוּ מִפְּנֵיהֶם: :

from-before-them they-retreated that until the-Nephites they-would-smite-them behold Oshvootio Giddianhi rebuked and-upon-yea

יג וַיְצַו גִּדְגִּדּוֹנִי אֶת־צִבְאוֹתָיו לִרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם עַד־גְּבוּל הַמִּדְבָּר וְלֹא לָחוּס
to-the-spare-it and-not the-wilderness until-border-of after-them should-persecute [ACC]-his-armies Gidgiddoni and-commanded
עַל־כָּל־הַנֹּפְלִים בְּיָדָם בַּדֶּרֶךְ וְכֵן רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם וַיַּהַרְגוּם עַד־גְּבוּל הַמִּדְבָּר עַד
until the-wilderness until-border-of and-slew-them after-them pursued and-thus in-the-course into-their-hands upon-all-those-who-have-fallen
אֲשֶׁר מִלְאוּ אֶת־מִצְוַת גִּדְגִּדּוֹנִי׃ :
Gidgiddoni [ACC]-commandments-of they-were-filled which

יד וַיְהִי וְגִדְיָנְהִי אֲשֶׁר עָמַד וְנִלְחַם בְּעֹז נִרְדַּף בְּנוּסוֹ וּבִהְיוֹתוֹ יָגֵעַ מֵרֹב
from-multitude-of Ig and-in-his-being Bnoso was-pursued with-boldness and-fought stood which Ogdinhi and-it-came-to-pass
לְחִימָה הֻשַּׂג וַיּוּמַת וְכֵן בָּאָה עָלָיו מִדָּתוֹ גִּדְיָנְהִי הַשּׁוֹדֵד׃ :
the-robber Giddianhi his-measure upon-him comes and-thus Oiomt was-attained fighting

טו וַיָּשׁוּבוּ צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים אֶל־מְקוֹם מִבְטַחָם וַיְהִי וַתַּעֲבֹר הַשָּׁנָה הַתְּשַׁע עֶשְׂרֵה
and-ten the-nine the-year and-passed(f) and-it-came-to-pass from-trusted-their to-place-of the-Nephites of-Hosts and-returned
וְלֹא שָׁבוּ הַשּׁוֹדְדִים לַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא בַּשָּׁנָה הָעֶשְׂרִים׃ :
the-twenty in-the-year not and-also to-the-battle the-robbers they-returned/repented and-not

טז וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים וְאַחַת לֹא עָלוּ לַמִּלְחָמָה אַךְ עָלוּ מִכָּל־צַד לָצוּר סָבִיב
round-about to-the-rock-of above-all-direction ascended but/surely to-the-battle ascended not and-one twenty and-in-year-of
עַל־עַם נֶפִי כִּי חָשְׁבוּ כִּי אִם יַכְרִיתוּ אֶת־עַם נֶפִי מֵאַרְצוֹתָם וְיָצוּרוּ עֲלֵיהֶם מִכָּל־עֵבֶר
above-all-side upon-them Oitsoro from-lands-their Nephi ACC-people-of Ikrito if that they-supposed that Nephi over-people-of
וְאִם יִכְרְתוּ אוֹתָם מִכָּל־מִשְׁפְּטֵיהֶם הַחִיצֹנִים יוּכְלוּ לְהַכְנִיעָם כִּרְצוֹנָם׃ :
according-to-their-desires to-has-subjected-them can-they the-outer-ones above-all-their-judgments them Ikrto and-if

יז וְעַתָּה מִנּוּ לָהֶם מְפַקֵּד אַחֵר וּשְׁמוֹ זֶמְנָרִיהָה לָכֵן הָיָה זֶה זֶמְנָרִיהָה אֲשֶׁר צִוָּה
commanded which Zemnarihah this was therefore Zemnarihah whose-name-was other musters unto-them appoint and-now
עַל־הַמָּצוֹר הַזֶּה׃ :
this upon-the-from-rock

יח אַךְ הִנֵּה הָיָה זֶה לְיִתְרוֹן לַנֶּפִיִּים כִּי לֹא יָכְלוּ הַשּׁוֹדְדִים לָצוּר עֵת רַבָּה לְהוֹעִיל
to-profit much time to-the-rock-of the-robbers could not that the-Nephites to-an-advantage this was behold but/surely
עַל־הַנֶּפִיִּים בַּעֲבוּר צֵידָתָם הָרַבָּה אֲשֶׁר אָצְרוּ׃ :
store-up which exceeding their-provisions because-of upon-the-Nephites

יט וּמֵחֹסֶר הַצֵּידָה בֵּין הַשּׁוֹדְדִים כִּי הִנֵּה לֹא הָיָה לָהֶם דָּבָר זוּלָתִי בָשָׂר לְמִחְיָתָם אֲשֶׁר
which for-their-support carnal except things unto-them was not behold that the-robbers among the-food and-for-want-of
הִשִּׂיגוּ בַּמִּדְבָּר׃ :
in-the-wilderness have-obtained

כ וַיִּמְעַט הַצַּיִד בַּמִּדְבָּר עַד כִּי קָרְבוּ הַשּׁוֹדְדִים לָמוּת בָּרָעָב׃ :
in-the-hungry to-perish the-robbers they-drew-near that until in-the-wilderness the-hunter Oimt

כא וְהַנֶּפִיִּים יָצְאוּ תָּמִיד יוֹמָם וָלַיְלָה וַיִּפְּלוּ עַל־צִבְאוֹתֵיהֶם וַיַּכְרִיתוּם לַאֲלָפִים
to-the-two-thousand Oikritom upon-their-armies and-they-shall-fall and-a-night by-day continually went-forth and-the-Nephites
וְלִרְבָבוֹת׃ :
and-to-tens-of-thousands

כב וַיְהִי לִרְצוֹן עַם זֶמְנָרִיהָה לָסוּג מִמְּזִמֹּתָם בַּעֲבוּר הַהֶרֶג הַגָּדוֹל אֲשֶׁר
which the-great/high the-with-a-slaughter because-of from-their-design in Zemnarihah the-people-of to-the-will-of and-it-came-to-pass
בָּא עֲלֵיהֶם לַיְלָה וָיוֹם: ׃
and-day by-night upon-them came

כג וַיְצַו זֶמְנָרִיהָה אֶת־עַמּוֹ לָסוּג מִן־הַמָּצוֹר וְלָלֶכֶת אֶל־קְצֵה אֶרֶץ צָפוֹן: ׃
the-north the-land-of at-the-end-of and-to-go from-the-rock in ACC-his-people Zemnarihah and-commanded

כד וְעַתָּה גִדְגִּדּוֹנִי בְּדַעְתּוֹ אֶת־מְזִמֹּתָם וּבְיָדְעוֹ אֶת־חֻלְשָׁתָם מֵחֹסֶר אֹכֶל וְהַטֶּבַח
and-the-slaughter food for-want-of [ACC]-their-weakness and-in-they-knew ACC-their-plan by-His-knowledge Gidgiddoni and-now
הַגָּדוֹל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה בָּם לָכֵן שָׁלַח אֶת־צְבָאוֹתָיו בַּלַּיְלָה וַיִּכְרֹת אֶת־דֶּרֶךְ מְנוּסָתָם
deliverance-their [ACC]-through and-he-shall-be-cut-off in-the-night [ACC]-his-armies sent therefore in-them was-done which the-great/high
וַיַּצֵּב אֶת־צְבָאוֹתָיו בְּדֶרֶךְ מְנוּסָתָם: ׃
deliverance-their after-the-manner-of [ACC]-his-armies Oitsb

כה וְאֶת־זֶה עָשׂוּ בַּלַּיְלָה וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַשּׁוֹדְדִים וַיְהִי מִמָּחֳרָת כַּאֲשֶׁר הֵחֵלּוּ
began when/as on-the-morrow and-it-came-to-pass [ACC]-the-robbers and-they-shall-pass in-the-night they-did/made and-[ACC]-this
הַשּׁוֹדְדִים לָלֶכֶת וַיִּפְגְּשׁוּם צִבְאוֹת הַנְּפִיִּים גַּם מִפָּנִים וְגַם מֵאָחוֹר: ׃
behind and-also from-face also the-Nephites of-Hosts and-they-met(pl) to-go the-robbers

כו וְהַשּׁוֹדְדִים אֲשֶׁר בַּדָּרוֹם נִכְרְתוּ גַּם־הֵם בִּמְקוֹמוֹת מְנוּסָתָם וְכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נַעֲשׂוּ
were-done these and-all-the-things deliverance-their in-places also-they they-were-cut-off in-the-south which and-the-robbers
בְּמִצְוַת גִּדְגִּדּוֹנִי: ׃
Gidgiddoni by-the-commandment-of

כז וַיִּהְיוּ אַלְפַּיִם רַבִּים אֲשֶׁר נָתְנוּ עַצְמָם לַשֶּׁבִי לַנְּפִים וְהַנּוֹתָרִים הוּמְתוּ: ׃
Homto and-the-rest to-the-Nephites into-captivity themselves they-gave which many two-thousand and-they-were

כח וּמְנַהִיגָם זֶמְנָרִיהָה נִתְפַּשׂ וַיִּתְלֻהוּ עַל־עֵץ הֵן עַל־רֹאשׁוֹ עַד־מוֹתוֹ וַיְהִי
and-it-came-to-pass until-his-death upon-his-head behold/indeed upon-a-tree Oitlho he-was-taken Zemnarihah Omnhigm
כַּאֲשֶׁר תְּלָאוּהוּ עַד־מוֹתוֹ וַיַּפִּילוּ אֶת־הָעֵץ אַרְצָה וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר: ׃
saying great the-voice-of and-they-all-cried to-the-earth [ACC]-the-tree and-they-cast-down until-his-death Tloho when/as

כט יִשְׁמֹר יְהוָה אֶת־עַמּוֹ בְּצֶדֶק וּבְקֹדֶשׁ לֵבָב לְמַעַן יַפִּילוּ אַרְצָה אֶת־כָּל־הַמְבַקְשִׁים
[ACC]-all-the-ones-seeking to-the-earth Ipilo that heart and-in-holy in-righteousness ACC-his-people the-Lord He-preserve
לְהָרְגָם בַּעֲבוּר כֹּחַ וְקֶשֶׁר סוֹד כַּאֲשֶׁר הוּפַל הָאִישׁ הַזֶּה אָרְצָה: ׃
to-the-earth this the-man Hopl when/as counsels-of and-a-conspiracy power because-of to-slay-them

ל וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּזְעֲקוּ שֵׁנִית בְּקוֹל אֶחָד לֵאמֹר יִשְׁמֹר אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי
and-God-of Isaac and-God-of Abraham God-of He-preserve saying one the-voice-of again and-they-all-cried and-did-delight
יַעֲקֹב אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּצֶדֶק כָּל־עוֹד יִקְרְאוּ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם לְשָׁמְרָם: ׃
to-watch-them their-God in-the-name-of they-shall-call as-long-as in-righteousness this ACC-the-people Jacob

לא וַיִּפְצְחוּ כֻּלָּם כְּאֶחָד בְּשִׁיר וּבִתְהִלָּה לֵאלֹהֵיהֶם עַל־הַדָּבָר הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לָהֶם
unto-them he-did which the-great/high concerning-this-thing to-their-God and-in-praise in-a-song as-one all and-break-forth
בְּשָׁמְרוֹ אוֹתָם מִנְּפֹל בִּידֵי אוֹיְבֵיהֶם: ׃
their-enemies by-hands-of from-falling them in-they-guarded

לב הֵן וַיִּקְרְאוּ הוֹשַׁע־נָא לָאֵל עֶלְיוֹן וַיִּקְרְאוּ בָּרוּךְ שֵׁם יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת
of-Hosts God the-Lord the-name-of blessed and-they-called Most-High to-the-God shall-be-I-pray and-they-called behold/indeed

אֵל עֶלְיוֹן׃ ׃
Most-High God

לג וַיִּרְחַב לִבָּם בְּשִׂמְחָה עַד־רֶדֶת דְּמָעוֹת רַבּוֹת בַּעֲבוּר חֶסֶד הָאֵל הַגָּדוֹל בְּהַצִּילוֹ
in-His-delivering the-great/high the-God mercy because-of many tears until-Rdt with-joy their-hearts and-he-expanded

אוֹתָם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי בַּעֲבוּר שׁוּבָם וְעַנְוָתָם נִצְּלוּ מִשַּׁחַת עוֹלָם׃ ׃
eternal from-destruction they-were-saved and-their they-returned-again because-of that and-they-knew their-enemies from-hand-of them

---

פרק ה

א וְעַתָּה הִנֵּה לֹא הָיָה נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־עַם הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר פִּקְפֵּק אַף מְעַט בְּדִבְרֵי
with-words-of somewhat yea he-doubted which the-Nephites with-all-the-people-of burning soul was not behold and-now

כָּל־הַנְּבִיאִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ כִּי יָדְעוּ כִּי נָכוֹן כִּי יָבֹאוּ׃ ׃
shall-come that expedient that they-knew that have-spoken which the-holy all-the-prophets

ב וַיֵּדְעוּ כִּי נָכוֹן כִּי הַמָּשִׁיחַ כְּבָר בָּא בַּעֲבוּר הָאֹתוֹת הָרַבִּים אֲשֶׁר נִתְּנוּ כְּדִבְרֵי
according-to-words-of were-given which the-many the-signs because-of came already the-Messiah that expedient that and-they-knew

הַנְּבִיאִים וּבִגְלַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כְּבָר בָּאוּ יָדְעוּ כִּי נָכוֹן כִּי כָּל־הַדְּבָרִים יָבֹאוּ כַּאֲשֶׁר
when/as shall-come all-things that expedient that they-knew they-came already which the-things and-because-of the-prophets

דֻּבָּר׃ ׃
spoke

ג לָכֵן עָזְבוּ אֶת־כָּל־חַטֹּאתֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם וּזְנוּתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּכָל־חָרִיצוּת
with-all-diligence [ACC]-the-LORD and-worshipped and-their-whoredoms and-their-abominations [ACC]-all-their-sins they-left therefore

יוֹמָם וָלָיְלָה׃ ׃
Olilh by-day

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר תָּפְשׂוּ אֶת־כָּל־הַשּׁוֹדְדִים עַד כִּי לֹא נִמְלַט אִישׁ מֵאֲשֶׁר לֹא הוּמְתוּ
were-slain not than man/each escaped not that until [ACC]-all-the-robbers they-seized when/as and-it-came-to-pass

וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת־שְׁבוּיֵיהֶם לַכֶּלֶא וַיִּקְרְאוּ לָהֶם אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְכָל־אֲשֶׁר שָׁבוּ
they-returned/repented and-all-who [ACC]-the-word-of-the-Lord unto-them and-they-called into-prison [ACC]-that-in-him/it-of-their and-they-cast

מֵחַטֹּאתֵיהֶם וַיִּכְרְתוּ בְּרִית לְבִלְתִּי רְצֹחַ עוֹד שֻׁלְּחוּ לַחָפְשִׁי׃ ׃
to-freedom-my they-sent more murder so-as-not-to a-covenant and-they-all-entered-into from-their-sins

ה אַךְ כָּל־אֲשֶׁר לֹא כָרְתוּ בְּרִית וַאֲשֶׁר הוֹסִיפוּ לִשְׁמֹר אֶת־רִצְחֵי הַסּוֹד בְּלִבָּם
in-their-heart the-mystery [ACC]-murder-my to-keep they-continued and-who a-covenant had-covenanted not all-which but/surely

הֵן כָּל־אֲשֶׁר נִמְצְאוּ מְפִיחִים אֵימָה עַל־אֲחֵיהֶם נֶאְשְׁמוּ וְנֶעֶנְשׁוּ כַּתּוֹרָה׃ ׃
according-to-the-law and-they-were-punished they-were-heard upon-their-brethren terror Mpichim they-were-found all-which behold/indeed

ו וְכֵן שָׂמוּ קֵץ לְכָל־הַקְּשָׁרִים הָרְשָׁעִים וְהַסּוֹדִיִּים וְהַנִּתְעָבִים אֲשֶׁר בָּהֶם הָיָה רֶשַׁע
wickedness was in-them which and-the-abominable(pl) and-the-secret the-wicked to-all-the-conspiracies end employed and-thus

רַב וּרְצִיחוֹת רַבּוֹת׃ ׃
many nor-murdering much

ז וְכֵן עָבְרָה שְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם וְגַם שְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים וְאַרְבַּע וְעֶשְׂרִים

and-twenty and-four and-twenty and-three twenty year-of and-also and-two twenty year-of had-passed-away and-thus

וְחָמֵשׁ וְכֵן עָבְרוּ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים: :

years and-five twenty passed and-thus and-five

ח וּדְבָרִים רַבִּים נִהְיוּ אֲשֶׁר בְּעֵינֵי קְצָתָם הָיוּ גְּדוֹלִים וְנִפְלָאִים וְאַף־עַל־פִּי־כֵן לֹא יוּכְלוּ

can-they not and-nevertheless and-marvelous great were some-of-them in-eyes-of which they-become many and-things

כֻּלָּם לְהִכָּתֵב בַּסֵּפֶר הַזֶּה הֵן הַסֵּפֶר הַזֶּה לֹא יָכִיל אֲפִילוּ חֵלֶק מֵאָה מֵאֲשֶׁר

than a-hundredth part Filo he-can-contain not this the-book behold/indeed this in-the-book be-written all-of-them

נַעֲשָׂה בֵּין עַם רַב כָּזֶה בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים: :

years and-five on-the-twenty such much the-people-of among was-done

ט אַךְ הִנֵּה יֵשׁ סְפָרִים הַמְּכִילִים אֶת־כָּל־קוֹרוֹת הָעָם הַזֶּה וְחֶשְׁבּוֹן קָצָר אַךְ אֱמֶת

true but/surely short and-account-of this the-people [ACC]-all-the-history-of which-contain records there-is behold but/surely

נִתַּן בִּידֵי נֶפִי: :

Nephi by-hands-of was-given

י לָכֵן עָשִׂיתִי אֶת־סִפְרֵי עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּפִי סֵפֶר נֶפִי אֲשֶׁר נֶחְרַת עַל־הַלּוּחוֹת

upon-the-plates was-engraved which Nephi the-book-of according-to these concerning-the-words [ACC]-the-records-of I-made therefore

אֲשֶׁר נִקְרְאוּ לוּחוֹת נֶפִי: :

Nephi plates-of they-were-called which

יא וְהִנֵּה עֹשֶׂה אֲנִי אֶת־הַסֵּפֶר עַל־לוּחוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּיָדַי: :

with-my-own-hands I-made which upon-the-plates-of [ACC]-the-book I do and-behold

יב וְהִנֵּה נִקְרֵאתִי מוֹרְמוֹן עַל־שֵׁם אֶרֶץ מוֹרְמוֹן הָאָרֶץ אֲשֶׁר בָּהּ הֵקִים אַלְמָא

Alma had-established in-it(f) which the-land Mormon the-land-of upon-the-name-of Mormon I-was-called and-behold

אֶת־הַקָּהָל בָּעָם הֵן הַקָּהָל הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הוּקַם בֵּינֵיהֶם אַחֲרֵי פִּשְׁעָם:

their-transgression after among-them Alma-was-appointed which the-first the-multitude behold/indeed among-the-people [ACC]-the-multitude

:

יג הִנֵּה אֲנִי תַּלְמִיד יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־הָאֱלֹהִים נִקְרֵאתִי מִפִּיו לְהַגִּיד אֶת־דְּבָרוֹ בְּקֶרֶב

among [ACC]-His-word to-declare from-His-mouth I-was-called Son-of-God the-Messiah Jesus disciple I behold

עַמּוֹ לְמַעַן יִהְיוּ לָהֶם חַיֵּי עוֹלָם: :

eternal eternal-life unto-them shall-be that his-people

יד וַיְהִי נָכוֹן לִי כִּרְצוֹן אֱלֹהִים לְמַעַן תָּבֹאנָה תְּפִלּוֹת הַקְּדוֹשִׁים הַהֹלְכִים

the-ones-walking the-holy prayers they-shall-come(f) that God according-to-the-will-of to-me expedient and-it-came-to-pass

מִזֶּה כְּפִי אֱמוּנָתָם וְאֶעֱשֶׂה סֵפֶר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ: :

were-done which these the-things the-book-of and-I-shall-make their-faith according-to than-this

טו הֵן סֵפֶר קָטָן מֵאֲשֶׁר הָיָה מֵעֵת צֵאת לֶחִי מִירוּשָׁלַיִם וְעַד־הָעֵת הַזֹּאת: :

is-this and-unto-the-time from-Jerusalem Lehi departed from-the-time was than small the-book-of behold/indeed

טז לָכֵן עוֹשֶׂה אֲנִי אֶת־סִפְרֵי מִן־הַחֶשְׁבּוֹנוֹת אֲשֶׁר נִתְּנוּ בִּידֵי הַקַּדְמוֹנִים עַד־תְּחִלַּת
therefore doing/making I [ACC]-the-records-of from-the-accounts which were-given by-hands-of the-ancient until-beginning-of

יָמַי׃ :
my-days

יז וְאָז עוֹשֶׂה אֲנִי סֵפֶר הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּעֵינַי׃ :
and-then doing/making I the-book-of the-things which I-saw in-my-eyes

יח וְיוֹדֵעַ אֲנִי כִּי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר אֲנִי עוֹשֶׂה הוּא סֵפֶר צֶדֶק וֶאֱמֶת וְאַף־עַל־פִּי־כֵן יֵשׁ
and-knows I that the-book which I doing/making he/it the-book-of righteousness and-true and-nevertheless there-is

דְּבָרִים רַבִּים אֲשֶׁר כְּפִי לְשׁוֹנֵנוּ לֹא נוּכַל לִכְתֹּב׃ :
things many which according-to our-language not we-can to-write

יט וְעַתָּה מְכַלֶּה אֲנִי אֶת־דִּבְרֵי אֲשֶׁר מֵעַצְמִי וְהוֹלֵךְ לָתֵת אֶת־חֶשְׁבּוֹן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ
and-now an-end I [ACC]-the-promises which of-myself and-going to-give [ACC]-account the-things which were

לְפָנַי׃ :
before-me

כ מוֹרְמוֹן אָנֹכִי וְצֶאֱצָא טָהוֹר לְלֶחִי יֵשׁ לִי דָּבָר לְבָרֵךְ אֶת־אֱלֹהַי וּמוֹשִׁיעִי יֵשׁוּעַ
Mormon I and-descendant pure to-Lehi there-is to-me things to-bless [ACC]-my-God Omoshii Jesus

הַמָּשִׁיחַ כִּי הוֹצִיא אֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וְלֹא יָדַע אִישׁ זוּלָתִי הוּא וְאֵלֶּה
the-Messiah that has-brought-forth [ACC] our-fathers out-of-the-land-of Jerusalem and-not he-knew man/each except he/it and-these

אֲשֶׁר הוֹצִיא מִן־הָאָרֶץ הַהִיא וְכִי נָתַן לִי וּלְעַמִּי דַּעַת רַבָּה לִישׁוּעַת
which has-brought-forth from-the-land that and-that was-given to-me and-unto-my-people knowledge much for-the-salvation-of

נַפְשׁוֹתֵינוּ׃ :
our-souls

כא אָכֵן בֵּרַךְ אֶת־בֵּית יַעֲקֹב וַיְרַחֵם עַל־זֶרַע יוֹסֵף׃ :
yea blessed [ACC]-house-of Jacob and-shall-be-merciful upon-seed-of Joseph

כב וּבַעֲבוּר שָׁמְרוּ בְּנֵי לֶחִי אֶת־מִצְוֹתָיו בֵּרְכָם וַיַּצְלִיחֵם כִּדְבָרוֹ׃ :
and-because-of they-kept sons-of Lehi [ACC]-His-commandments bless-them and-he-shall-prosper-them according-to-His-word

כג הֵן וְאָכֵן יָשִׁיב שֵׁנִית שְׁאֵרִית זֶרַע יוֹסֵף לְדַעַת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ :
behold/indeed and-how He-shall-turn-away again remnant-of seed-of Joseph to-the-knowledge-of [ACC]-the-LORD their-God

כד וְכַחַי יְהוָה יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ אֶת־כָּל־שְׁאֵרִית זֶרַע יַעֲקֹב הַנְּפוֹצִים עַל־כָּל־פְּנֵי
Okchi the-Lord shall-gather from-four quarters-of the-land [ACC]-all-remnant-of seed-of Jacob the-scattered upon-all-face-of

הָאָרֶץ׃ :
the-land

כה וְכַאֲשֶׁר כָּרַת בְּרִית עִם כָּל־בֵּית יַעֲקֹב כֵּן תָּבוֹא הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עִם בֵּית יַעֲקֹב
and-when He-made a-covenant with all-house-of Jacob so/thus might-come the-covenant which He-made with house-of Jacob

בְּמוֹעֲדוֹ לְהָשִׁיב אֶת־כָּל־בֵּית יַעֲקֹב לְדַעַת הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם׃ :
Vmodo to-he-restored [ACC]-all-house-of Jacob to-the-knowledge-of the-covenant which He-made with-them

כ וְאָז יֵדְעוּ אֶת־גֹּאֲלָם אֲשֶׁר הוּא יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־הָאֱלֹהִים וְאָז יִקָּבְצוּ
they-shall-be-gathered and-then Son-of-God the-Messiah Jesus he/it which [ACC]-their-Redeemer they-know and-then

מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ אֶל־אַרְצוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר נָפוֹצוּ מִשָּׁם הֵן כְּחַי יְהוָה כֵּן
so/thus the-Lord as-the-living behold/indeed from-there scattered-been-has which to-their-lands the-land quarters-of from-four

יִהְיֶה אָמֵן׃ :
amen he-shall-be

פרק ו

א וַיָּשׁוּבוּ כָּל־עַם הַנֶּפִיִּים אֶל־אַרְצוֹתֵיהֶם בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֵׁשׁ כָּל־אִישׁ עִם מִשְׁפַּחְתּוֹ צֹאנוֹ
His-sheep his-family with every-man and-six twenty in-year-of to-their-lands the-Nephites all-the-people-of and-returned

וּבְקָרוֹ סוּסָיו וּמִקְנֵהוּ וְכָל־אֲשֶׁר לוֹ׃ :
to-him and-all-who and-cattle their-horses and-in-happened

ב וַיְהִי וְלֹא אָכְלוּ אֶת־כָּל־צֵידָתָם לָכֵן לָקְחוּ עִמָּם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לֹא אָכְלוּ
did-partake not [ACC]-all-which with-them they-took therefore [ACC]-all-their-provisions did-partake and-not and-it-came-to-pass

אֶת־כָּל־דְּגָנָם לְמִינֵהוּ וְאֶת־זְהָבָם וְכַסְפָּם וְכָל־חֲפָצֵיהֶם הַיְקָרִים וַיָּשׁוּבוּ אֶל־אַרְצוֹתָם
to-their-lands and-returned precious and-all-their-precious-things and-their-silver and-[ACC]-their-gold after-its-kind [ACC]-all-their-grain

וַאֲחֻזּוֹתֵיהֶם גַּם בַּצָּפוֹן גַּם בַּדָּרוֹם גַּם בְּאֶרֶץ צָפוֹן גַּם בְּאֶרֶץ דָּרוֹם׃ :
south in-the-land-of also the-north in-the-land-of also in-the-south also northward also and-seized-their

ג וַיִּתְּנוּ לַשּׁוֹדְדִים אֲשֶׁר כָּרְתוּ בְּרִית לִשְׁמֹר אֶת־שְׁלוֹם הָאָרֶץ הַחֲפֵצִים לְהִשָּׁאֵר
to-remain were-desirous the-land [ACC]-an-everlasting to-keep a-covenant had-covenanted which to-the-robbers and-they-gave

לָמָנִים אֲרָצוֹת כְּפִי מִסְפָּרָם לְמַעַן יִהְיֶה לָהֶם בַּעֲמָלָם מַחְיָה וְכֵן הֱקִימוּ שָׁלוֹם
peace his-establishing and-thus from-lived in-their-toil unto-them he-shall-be that their-number according-to lands Lamanites

בְּכָל־הָאָרֶץ׃ :
with-all-the-land

ד וַיָּחֵלּוּ שֵׁנִית לְהַצְלִיחַ וְלִגְדֹּל וַתַּעֲבֹרְנָה שְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֵׁשׁ וְשִׁבְעָה וַיְהִי סֵדֶר
the-order-of and-it-came-to-pass and-satisfied and-six twenty year-of and-shall-pass-away and-to-grow to-prosper again and-began

גָּדוֹל בָּאָרֶץ וַיְכוֹנְנוּ אֶת־חֻקֵּיהֶם בְּצֶדֶק וּמִשְׁפָּט׃ :
and-judgment in-righteousness [ACC]-their-laws Oikonno in-the-land great

ה וְעַתָּה לֹא הָיָה דָבָר בְּכָל־הָאָרֶץ לִמְנֹעַ אֶת־הָעָם מֵהַצְלִיחַ תָּמִיד זוּלָתִי אִם־יִפְּלוּ
if-should-fall except continually from-he-prospered ACC-the-people deny with-all-the-land thing was not and-now

בְּפֶשַׁע׃ :
in-transgression

ו וְעַתָּה הָיָה זֶה גִּדְגִּדּוֹנִי וְהַשֹּׁפֵט לָכוֹנֵאוּס וְהַמְּמֻנִּים לְמַנְהִיגִים אֲשֶׁר הֱקִימוּ
his-establishing which to-leaders and-the-appointed-ones Lachoneus and-the-judged Gidgiddoni this was and-now

אֶת־הַשָּׁלוֹם הַגָּדוֹל הַזֶּה בָּאָרֶץ׃ :
in-the-land this the-great/high [ACC]-peace

ז וַתִּבָּנֶינָה עָרִים רַבּוֹת חֲדָשׁוֹת וְעָרִים יְשָׁנוֹת רַבּוֹת תִּקְנוּ׃ :
they-established many he-will-years-of and-cities new many cities and-shall-be-built(f)

ח וַיִּסְלְלוּ מְסִלּוֹת רַבּוֹת וַיַּעֲשׂוּ דְּרָכִים רַבּוֹת הַהֹלְכוֹת מֵעִיר לְעִיר וּמֵאֶרֶץ לְאֶרֶץ
to-the-land-of and-from-land-of to-city from-city-of the-went-of many the-ways and-they-made many a-highway(pl.f) Oisllo

וּמִמָּקוֹם לְמָקוֹם׃ :
to-place and-from-place

ט וְכֵן עָבְרָה שְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנֶה וַיְהִי לָעָם שָׁלוֹם תָּמִיד׃ :
continually peace to-the-people and-it-came-to-pass and-eight twenty year-of had-passed-away and-thus

י וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע וַתָּחֵלְנָה מְרִיבוֹת בֵּין הָעָם וַיִּתְנַשְּׂאוּ קְצָתָם
some-of-them and-they-lifted-themselves the-people among contentions and-began-they and-nine twenty in-year-of and-it-came-to-pass

בְּגַאֲוָה וּבְהִתְפָּאֲרוּת בַּעֲבוּר עָשְׁרָם הָרַב מְאֹד הֵן עַד־כְּדֵי רְדִיפוֹת גְּדוֹלוֹת׃ :
great persecutions until-as-sufficient behold/indeed exceedingly the-chief/great their-riches because-of and-in-boasting in-the-pride

יא כִּי הָיוּ סוֹחֲרִים רַבִּים בָּאָרֶץ וְגַם עוֹרְכֵי דִין רַבִּים וּפְקִידִים רַבִּים׃ :
many Opkidim many of-judgment-of Orkhi and-also in-the-land many Sochrim were that

יב וַיָּחֵל הָעָם לְהִבָּדֵל לְמַעֲמָדוֹת כְּפִי עָשְׁרָם וְיָדָם לָדַעַת הֵן קְצָתָם הָיוּ
were some-of-them behold/indeed to-know and-their-hand their-riches according-to into-classes to-separation the-people and-began

בּוֹעֲרִים בַּעֲבוּר עָנְיָם וַאֲחֵרִים קִבְּלוּ דַּעַת רַבָּה בַּעֲבוּר עָשְׁרָם׃ :
their-riches because-of much knowledge receive and-others their-poverty because-of Vorim

יג קְצָתָם הִתְנַשְּׂאוּ בְּגַאֲוָה וַאֲחֵרִים הָיוּ עֲנָוִים מְאֹד קְצָתָם הֵשִׁיבוּ חֶרְפָּה תַּחַת
under reproach they-recovered some-of-them exceedingly the-meek were and-others in-pride lifted-up-were-they some-of-them

חֶרְפָּה בְּעוֹד אֲחֵרִים קִבְּלוּ חֶרְפָּה וּרְדִיפוֹת וְכָל־צָרוֹת וְלֹא שָׁבוּ לְהָשִׁיב חֶרְפָּה
reproach to-he-restored they-returned/repented and-not and-all-afflictions and-persecutions reproach receive other in-yet reproach

אֶלָּא הָיוּ עֲנָוִים וְנִכְנָעִים לִפְנֵי יְהוָה׃ :
the-Lord before and-subjecting-themselves the-meek were but-rather

יד וַיְהִי פֶּרֶץ גָּדוֹל בְּכָל־הָאָרֶץ עַד כִּי הֵחֵלָּה הַקְּהִלָּה לְהִתְפָּרֵק הֵן עַד כִּי
that until behold/indeed to-come-apart the-church began(f) that until with-all-the-land great I-will-break-down and-it-came-to-pass

בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים הִתְפָּרְקָה הַקְּהִלָּה בְּכָל־הָאָרֶץ זוּלָתִי בֵּין מְעַט הַלָּמָנִים אֲשֶׁר שָׁבוּ
they-returned/repented which the-Lamanites somewhat among except with-all-the-land the-church the-chapters thirty in-year-of

לֶאֱמוּנַת אֱמֶת וְלֹא סָרוּ מִמֶּנָּה כִּי הָיוּ חֲזָקִים וְאֵיתָנִים וּבִלְתִּי מָטִים
Mtim and-unless and-mighty/strong strong-enough were that from-he-appointed they-have-all-gone and-not true to-faith-of

וְחָפְצוּ בְּכָל־חָרִיצוּת לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה׃ :
the-Lord [ACC]-the-commandments-of to-keep with-all-diligence and-they-were-desirous

טו וְעַתָּה דְּבַר רֶשַׁע הָעָם הַזֶּה הָיָה זֶה הָיָה לַשָּׂטָן כֹּחַ רַב לְהָסִית אֶת־הָעָם
ACC-the-people to-stir-up much power to-the-Adversary was this was this the-people wickedness the-word-of and-now

לַעֲשׂוֹת כָּל־רֶשַׁע וּלְנַפְּחָם בְּגַאֲוָה לְפַתּוֹתָם לְבַקֵּשׁ כֹּחַ וְשִׁלְטוֹן וְעֹשֶׁר וְהַבְלֵי
and-vanities-of and-riches and-authority power to-seek to-persuade-their in-the-pride and-to-inflate-them any-manner-of-wickedness to-do

הָעוֹלָם׃ :
the-world

טז וְכֵן הִטָּה הַשָּׂטָן אֶת־לִבּוֹת הָעָם לַעֲשׂוֹת כָּל־רֶשַׁע לָכֵן נֶהֱנוּ מִשָּׁלוֹם רַק
only from-peace they-enjoyed therefore any-manner-of-wickedness to-do the-people [ACC]-hearts-of the-Adversary incline and-thus
שָׁנִים מְעַטּוֹת׃ :
a-few years

יז וְכֵן בִּתְחִלַּת שְׁנַת שְׁלֹשִׁים הָעָם נִמְסְרוּ זְמַן רַב לְהִנָּשֵׂא בְּנִסְיוֹנוֹת הַשָּׂטָן
the-Adversary in-trials to-be-lifted-up much time had-been-delivered the-people thirty year-of in-the-commencement-of and-thus
לְכָל־אֲשֶׁר חָפֵץ לְהוֹלִיכָם וְלַעֲשׂוֹת כָּל־רֶשַׁע אֲשֶׁר חָפֵץ שֶׁיַּעֲשׂוּ וְכֵן
and-thus that-they-do desire/precious which any-manner-of-wickedness and-do to-lead-them desire/precious unto-all-those-who
בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַזֹּאת שְׁנַת שְׁלֹשִׁים הָיוּ בְּרֶשַׁע נוֹרָא׃ :
terrible iniquity were thirty year-of is-this the-year in-the-commencement-of

יח וְעַתָּה לֹא חָטְאוּ בִּשְׁגָגָה כִּי יָדְעוּ אֶת־רְצוֹן יְהוָה לָהֶם כִּי לֻמַּד לָהֶם לָכֵן מָרְדוּ
rebelled therefore unto-them been-taught that unto-them the-Lord [ACC]-the-will-of they-knew that ignorantly sinned not and-now
בַּיהוָה בְּזָדוֹן׃ :
deliberately in-the-Lord

יט וְעַתָּה הָיָה זֶה בִּימֵי לָכוֹנֵאוּס בֶּן־לָכוֹנֵאוּס כִּי יָשַׁב לָכוֹנֵאוּס עַל־כִּסֵּא אָבִיו
his-father yoke-throne Lachoneus dwelt/sat that son-of-Lachoneus Lachoneus in-the-days-of this was and-now
וַיִּמְשֹׁל בָּעָם בַּשָּׁנָה הַהִיא׃ :
that in-the-year among-the-people yet-he-exercised-authority

כ וַיָּחֵלּוּ לִהְיוֹת אֲנָשִׁים מִשָּׂרֵי שָׁמַיִם וּשְׁלוּחִים עוֹמְדִים בְּקֶרֶב הָעָם בְּכָל־הָאָרֶץ
with-all-the-land the-people among standing/about-to and-messengers the-heavens from-my-princes men to-be and-began
מַגִּידִים וּמְעִידִים בְּעֹז עַל־חַטֹּאת וַעֲוֹנוֹת הָעָם וּמְעִידִים לָהֶם עַל־הַגְּאֻלָּה אֲשֶׁר
which upon-the-redemption unto-them and-bear-record the-people and-the-iniquities upon-the-sins-of with-boldness and-bear-record declaring
יַעֲשֶׂה יְהוָה לְעַמּוֹ אוֹ תְּקוּמַת הַמָּשִׁיחַ וַיָּעִידוּ בְּעֹז עַל־מוֹתוֹ וְיִסּוּרָיו׃ :
and-his-sufferings upon-his-death with-boldness and-testified the-Messiah the-resurrection-of or for-His-people the-Lord he-shall-do

כא וַיְהִי רַבִּים מִן־הָעָם כָּעֲסוּ מְאֹד בַּעֲבוּר הַמְּעִידִים עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
these concerning-the-words those-who-testified because-of exceedingly angry-were from-the-people many and-it-came-to-pass
וְהַכּוֹעֲסִים הָיוּ בְּעִקָּר הַשּׁוֹפְטִים הָרָאשִׁים וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הָיוּ כֹּהֲנִים גְּדוֹלִים וְעוֹרְכֵי דִין
of-judgment-of Oorkhi great priests were which and-these the-chiefs the-judges in-the-root were and-are-angry
הֵן כָּל־עוֹרְכֵי הַדִּין כָּעֲסוּ עַל־הַמְּעִידִים עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ :
these concerning-the-words upon-those-who-testified angry-were judgment all-who-arrange behold/indeed

כב וְעַתָּה לֹא הָיָה עוֹרֵךְ דִּין אוֹ שׁוֹפֵט אוֹ כֹּהֵן גָּדוֹל אֲשֶׁר הָיָה לוֹ רְשׁוּת
authority to-him was which great one-priest or chief-judge or endless-damnation arranging was not and-now
לְהַרְשִׁיעַ אִישׁ לְמִיתָה זוּלָתִי אִם־נֶחְתַּם גְּזַר דִּינָם בִּידֵי מוֹשֵׁל הָאָרֶץ׃ :
the-land ruler by-hands-of their-judgment decreed if-sealed except to-death man/each to-he-acted-wickedly

כג וַיְהִי רַבִּים מֵהַמְּעִידִים עַל־הַדְּבָרִים הַנּוֹגְעִים לַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הֵעִידוּ בְּעֹז

with-boldness testified which unto-the-Messiah those-touching concerning-the-words from-those-who-testified many and-it-came-to-pass

נִלְקְחוּ וְהוּמְתוּ בַּסֵּתֶר בִּידֵי הַשּׁוֹפְטִים עַד כִּי לֹא בָּאָה יְדִיעַת מוֹתָם אֶל־מוֹשֵׁל

to-ruler their-death knowledge-of comes not that until the-judges by-hands-of about-privately Ohomto they-were-taken

הָאָרֶץ עַד־אַחֲרֵי מוֹתָם: :

their-death until-after the-land

כד וְהִנֵּה זֶה הָיָה נֶגֶד חֻקֵּי הָאָרֶץ כִּי יוּמַת אִישׁ זוּלָתִי בִּרְשׁוּת מוֹשֵׁל הָאָרֶץ: :

the-land ruler in-authority except man/each shall-be-put-to-death that the-land the-laws-of against was this and-behold

כה לָכֵן בָּאָה תְּלוּנָה אֶל־אֶרֶץ זָרַחֶמְלָה אֶל־מוֹשֵׁל הָאָרֶץ נֶגֶד הַשּׁוֹפְטִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר

which these the-judges against the-land to-ruler Zarahemla to-land-of complaint comes therefore

הִרְשִׁיעוּ אֶת־נְבִיאֵי יְהוָה לְמִיתָה לֹא כַּתּוֹרָה: :

as-law not to-death the-Lord [ACC]-the-holy-prophets he-acted-wickedly

כו וַיִּתָּפְשׂוּ וַיּוּבְאוּ לִפְנֵי הַשּׁוֹפֵט לְהִשָּׁפֵט עַל־הַפֶּשַׁע אֲשֶׁר עָשׂוּ כְּפִי הַתּוֹרָה

the-law according-to they-did/made which upon-transgression to-be-judged the-first-chief-judge before and-they-were-brought and-they-seized

אֲשֶׁר נִתְּנָה בִּידֵי הָעָם: :

the-people by-hands-of was-given(f) which

כז וַיְהִי וְלַשּׁוֹפְטִים הָאֵלֶּה הָיוּ רֵעִים וּקְרוֹבִים רַבִּים וְהַנּוֹתָרִים הֵן כִּמְעַט

nearly behold/indeed and-the-rest many and-about friends were these and-to-the-judges and-it-came-to-pass

כָּל־עוֹרְכֵי הַדִּין וְהַכֹּהֲנִים הַגְּדוֹלִים נֶאֶסְפוּ יַחַד וַיִּתְאַחֲדוּ עִם־קְרוֹבֵי הַשּׁוֹפְטִים הָהֵם אֲשֶׁר

which those the-judges with-soon-my and-they-united oft gathered the-high/great and-the-priests judgment all-who-arrange

עָמְדוּ לְהִשָּׁפֵט כַּתּוֹרָה: :

according-to-the-law to-be-judged they-stood

כח וַיִּכְרְתוּ בְּרִית אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ הֵן אֶת־הַבְּרִית הַהִיא אֲשֶׁר נִתְּנָה בִּידֵי

by-hands-of was-given(f) which that [ACC]-the-covenant behold/indeed with-another man/each a-covenant and-they-all-entered-into

הַקַּדְמוֹנִים אֲשֶׁר נִתְּנָה וְנֶהֱלָה בִּידֵי הַשָּׂטָן לְהִתְחַבֵּר נֶגֶד כָּל־צֶדֶק: :

all-righteousness against joined-with-them the-Adversary by-hands-of and-she-was-led was-given(f) which the-ancient

כט לָכֵן הִתְחַבְּרוּ נֶגֶד עַם יְהוָה וַיִּכְרְתוּ בְּרִית לְהַשְׁמִידָם וּלְחַלֵּץ אֶת־הָאֲשֵׁמִים

[ACC]-the-guilty and-to-rescue to-destroy-them a-covenant and-they-all-entered-into the-Lord the-people-of against joined therefore

בָּרֶצַח מִיַּד הַצֶּדֶק אֲשֶׁר עָמַד לְהֵעָשׂוֹת כַּתּוֹרָה: :

according-to-the-law to-be-acted-upon stood which justice from-hand-of in-the-murder

ל וַיִּבְזוּ אֶת־תּוֹרַת אַרְצָם וּמִשְׁפְּטֶיהָ וַיִּכְרְתוּ בְּרִית אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ לְהַשְׁמִיד

to-he-destroyed with-another man/each a-covenant and-they-all-entered-into and-judgments-of their-land [ACC] the-law-of and-they-despised

אֶת־הַמּוֹשֵׁל וּלְהָקִים מֶלֶךְ עַל־הָאָרֶץ לְמַעַן לֹא תִהְיֶה הָאָרֶץ חָפְשִׁית עוֹד כִּי אִם־תִּהְיֶה

if-shall-be that more liberty the-land be not that upon-the-land the-king-of and-to-establish [ACC]-ruling

כְּפוּפָה לַמְּלָכִים: :

to-kings bowed

פרק ז

א וְעַתָּה הִנֵּה אַרְאֶה לָכֶם כִּי לֹא הֲקִימוּ מֶלֶךְ עַל־הָאָרֶץ אַךְ בַּשָּׁנָה הַזֹּאת הִיא שְׁנַת
year-of it-is is-this in-the-year but/surely upon-the-land the-king-of his-establishing not that to-you I-will-show behold and-now

שְׁלֹשִׁים הִשְׁחִיתוּ אֶת־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט הֵן רָצְחוּ אֶת־שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הָרֹאשׁ: ׃
the-head the-land [ACC]-chief-judge they-murdered behold/indeed the-judgment ACC-seat-of they-destroyed thirty

ב וַיֵּחָלֵק הָעָם אִישׁ נֶגֶד רֵעֵהוּ וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵרֵעֵהוּ לִשְׁבָטִים כָּל־אִישׁ
every-man to-tribes among-you-of-his-neighbor man/each and-they-separated another against man/each the-people and-He-shall-divide

כְּפִי מִשְׁפַּחְתּוֹ וּקְרוֹבָיו וְרֵעָיו וְכֵן הִשְׁחִיתוּ אֶת־מֶמְשֶׁלֶת הָאָרֶץ: ׃
the-land [ACC]-the-reign-of they-destroyed and-thus and-his-friends and-his-relatives his-family according-to

ג וַיְמַנֶּה כָּל־שֵׁבֶט רֹאשׁ אוֹ מַנְהִיג עֲלֵיהֶם וְכֵן הָיוּ לִשְׁבָטִים וּלְרָאשֵׁי שְׁבָטִים: ׃
tribes and-to-heads-of to-tribes were and-thus upon-them leader or head-of all-the-rod-of and-he-appointed

ד וְהִנֵּה לֹא הָיָה אִישׁ בֵּינֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא הָיוּ לוֹ מִשְׁפָּחָה רַבָּה וּקְרוֹבִים וְרֵעִים רַבִּים
many and-friends and-about much kindred to-him were not which among-them man/each was not and-behold

לָכֵן הָיוּ שִׁבְטֵיהֶם גְּדוֹלִים מְאֹד: ׃
exceedingly great tribe-their were therefore

ה וְכָל־זֹאת נַעֲשָׂה וְלֹא הָיוּ מִלְחָמוֹת עֲדַיִן בֵּינֵיהֶם וְכָל־הָרֶשַׁע הַזֶּה בָּא עַל־הָעָם כִּי
that over-the-people came this and-all-the-wickedness among-them Din wars were and-not was-done and-all-this

נָתְנוּ עַצְמָם לְכֹחַ הַשָּׂטָן: ׃
the-Adversary to-power-of themselves they-gave

ו וְסִדְרֵי הַמֶּמְשָׁלָה נִשְׁחֲתוּ בַּעֲבוּר הַקֶּשֶׁר הַסּוֹדִי אֲשֶׁר לְרֵעֵי וּקְרוֹבֵי
and-relatives-of to-companions-of which the-secret the-a-conspiracy because-of have-become-corrupted the-government and-orders-of

הָרוֹצְחִים אֶת־הַנְּבִיאִים: ׃
ACC-the-prophets the-murderers

ז וַיָּבִיאוּ מְרִיבָה גְדוֹלָה בָּאָרֶץ עַד כִּי כִּמְעַט כָּל־הַצַּדִּיקִים מִן־הָעָם נַעֲשׂוּ רְשָׁעִים
wicked-men were-done from-the-people all-the-righteous nearly that until in-the-land great contention and-they-shall-bring

הֵן הָיוּ רַק מְעַט אֲנָשִׁים צַדִּיקִים בֵּינֵיהֶם: ׃
among-them righteous men somewhat only were behold/indeed

ח וְכֵן לֹא עָבְרוּ שֵׁשׁ שָׁנִים מֵאָז פָּנָה רֹב הָעָם מִצִּדְקָתָם כַּכֶּלֶב הַשָּׁב עַל־קֵאוֹ
upon-K'v the-one-returning like-a-dog from-righteousness-their the-people much turned since years six passed not and-thus

וְכַחֲזִירָה הַשָּׁבָה לְהִתְגֹּלֵל בְּרֶפֶשׁ הַטִּיט: ׃
the-clay in-mire to-the-shall-be-rolled-up the-she-returned and-like-a-sow

ט וְעַתָּה הַקֶּשֶׁר הַסּוֹדִי הַזֶּה אֲשֶׁר הֵבִיא רֶשַׁע רַב כָּזֶה עַל־הָעָם הִתְקַבְּצוּ יַחַד
oft they-gathered over-the-people such much wickedness brought which this the-secret the-a-conspiracy and-now

וַיָּשִׂימוּ בְּרֹאשָׁם אִישׁ אֲשֶׁר קָרְאוּ לוֹ יַעֲקֹב: ׃
Jacob to-him called-upon which man/each at-their-head and-began-to-put

י וַיִּקְרְאוּ לוֹ מַלְכָּם לָכֵן הָיָה לְמֶלֶךְ עַל־הַגְּדוּד הָרָשָׁע הַזֶּה וְהוּא הָיָה אֶחָד
one was and-He this the-wicked yoke-the-troop to-the-king-of was therefore their-king to-him and-they-called

מֵהָרָאשִׁים אֲשֶׁר נָשְׂאוּ קוֹלָם נֶגֶד הַנְּבִיאִים הַמְּעִידִים עַל־יֵשׁוּעַ: :
yoke-Jesus those-who-testified the-prophets against their-voices took which from-the-chiefs

יא וַיְהִי וְלֹא הָיוּ חֲזָקִים בְּמִסְפָּרָם כְּשִׁבְטֵי הָעָם אֲשֶׁר הִתְאַחֲדוּ אַף כִּי רָאשֵׁיהֶם
the-heads-of-them that yea were-united which the-people as-tribes-of in-their-number strong-enough were and-not and-it-came-to-pass

הֵקִימוּ חֻקִּים אִישׁ לְשִׁבְטוֹ וְאַף־עַל־פִּי־כֵן הָיוּ אוֹיְבִים וְאַף כִּי לֹא הָיוּ עַם צַדִּיק
righteous the-people-of were not that and-even enemies were and-nevertheless to-tribe-his man/each laws his-establishing

הָיוּ מְאֻחָדִים בְּשִׂנְאַת אֵלֶּה אֲשֶׁר כָּרְתוּ בְּרִית לְהַשְׁחִית אֶת־הַמֶּמְשָׁלָה: :
[ACC]-the-government to-he-corrupted a-covenant had-covenanted which these in-a-hatred united were

יב לָכֵן יַעֲקֹב בִּרְאוֹתוֹ כִּי רַבִּים אוֹיְבֵיהֶם מֵהֶם בִּהְיוֹתוֹ מֶלֶךְ הַגְּדוּד צִוָּה אֶת־עַמּוֹ
ACC-his-people commanded the-troop the-king-of being from-them their-enemies many that when-he-saw Jacob therefore

לָנוּס אֶל־קְצֵה הַצָּפוֹן וְלִבְנוֹת שָׁם מַמְלָכָה עַד אֲשֶׁר יִתְחַבְּרוּ אֲלֵיהֶם הַפּוֹרְשִׁים כִּי
that the-dissenters unto-them unite-themselves which until kingdom there and-white the-north at-the-end-of to-flee

הֶחֱלִיק לָהֶם לֵאמֹר יִהְיוּ פּוֹרְשִׁים רַבִּים וְיִהְיוּ חֲזָקִים דַּיָּם לְהִלָּחֵם בְּשִׁבְטֵי הָעָם
the-people in-tribes-of to-fight sufficiently strong-enough and-they-were many dissenters shall-be saying unto-them he-did-flatter-them

וְכֵן עָשׂוּ: :
they-did/made and-thus

יג וְכֹה מְהִירָה הָיְתָה מַסָּעָם עַד כִּי לֹא נִתַּן לַעֲצֹר בַּעֲדָם עַד אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵהֶשֵּׂג
from-being-overtaken went-forth which until on-their-behalf restrain was-given not that until their-journey was(f) quickly(f) and-thus

הָעָם וְכֵן תָּמָּה שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְכֵן הָיוּ דִּבְרֵי עַם נֶפִי: :
Nephi the-people-of the-words-of were and-thus thirty year-of wondered and-thus the-people

יד וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת וַיֵּחָלְקוּ לִשְׁבָטִים כָּל־אִישׁ כְּפִי מִשְׁפַּחְתּוֹ
his-family according-to every-man to-tribes and-He-shall-divide-his and-one thirty in-year-of and-it-came-to-pass

קְרוֹבָיו וְרֵעָיו אַף־עַל־פִּי־כֵן הִסְכִּימוּ לְבִלְתִּי לֶכֶת לַמִּלְחָמָה אִישׁ נֶגֶד אָחִיו אַךְ
but/surely another against man/each to-the-battle departing-of so-as-not-to they-agreed nevertheless and-his-friends his-relatives

לֹא הָיוּ מְאֻחָדִים בְּחֻקֵּיהֶם וְדֶרֶךְ מֶמְשַׁלְתָּם כִּי הֻקְמוּ כְּפִי דַעַת רָאשֵׁיהֶם
the-heads-of-them knowledge according-to the-have-been-fulfilled that from-ruler-their and-the-way-of in-their-laws united were not

וּמַנְהִיגֵיהֶם אַךְ הֵקִימוּ חֻקִּים חֲמוּרִים מְאֹד לְבִלְתִּי פְּשֹׁעַ שֵׁבֶט בְּשֵׁבֶט עַד כִּי
that until with-the-rod-of the-rod-of transgression so-as-not-to exceedingly strict laws his-establishing but/surely and-their-leaders

הָיָה לָהֶם שָׁלוֹם בִּקְצָת אַף־עַל־פִּי־כֵן סָרוּ לִבּוֹתָם מֵיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּרְגְּמוּ
and-they-stoned their-God of-the-Lord their-hearts they-have-all-gone nevertheless in-some peace unto-them was

אֶת־הַנְּבִיאִים וַיְגָרְשׁוּם מִקִּרְבָּם: :
from-among-them and-they-drove-them-out ACC-the-prophets

טו וַיְהִי וְנֶפִי אֲשֶׁר בָּאוּ אֵלָיו מַלְאָכִים וְגַם קוֹל יְהוָה לָכֵן בִּרְאוֹתוֹ מַלְאָכִים
angels when-he-saw therefore the-Lord the-voice-of and-also angels unto-him they-came which and-Nephi and-it-came-to-pass

וּבִהְיוֹתוֹ עֵד רְאִיָּה וְנִתַּן לוֹ כֹּחַ לָדַעַת עַל־עֲבוֹדַת הַמָּשִׁיחַ וְגַם בִּהְיוֹתוֹ עֵד
a-witness being and-also the-Messiah upon-ministry-of to-know power to-him and-was-given Rih a-witness and-in-his-being

רְאִיָּה לְשׁוּבָם הַמָּהִיר מִצְּדָקָה לְרִשְׁעָה וְתוֹעֵבוֹת: :
and-abominations to-iniquity from-righteousness the-expert to-they-returned-again Rih

טז לָכֵן בְּהִתְעַצְּבוֹ עַל־קְשִׁי לִבָּם וְעִוָּרוֹן דַּעְתָּם יָצָא בֵּינֵיהֶם בַּשָּׁנָה הַהִיא וַיָּחֶל

and-began that in-the-year among-them went-forth their-minds and-the-blindness-of their-hearts upon-hardness-of when-he-was-grieved therefore

לְהָעִיד בְּעֹז עַל־הַתְּשׁוּבָה וְנִסְלְחוּ חֲטָאִים בֶּאֱמוּנָה בַּאֲדוֹן יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: ׃

the-Messiah Jesus in-the-master-of in-faith sins and-remission-of upon-the-repentance with-boldness to-bear-witness

יז וַיְשָׁרֵת לָהֶם דְּבָרִים רַבִּים וְכֻלָּם לֹא יוּכְלוּ לְהִכָּתֵב וּמִקְצָתָם לֹא יַסְפִּיק לָכֵן

therefore is-sufficient not and-a-part-of-them be-written can-they not and-all-of-them many things unto-them and-he-ministered

לֹא נִכְתְּבוּ בַּסֵּפֶר הַזֶּה וַיְשָׁרֵת נֶפִי בְּכֹחַ וּבְסַמְכוּת גְּדוֹלָה: ׃

great and-with-authority by-the-power-of Nephi and-he-ministered this in-the-book written not

יח וַיִּכְעֲסוּ עָלָיו יַעַן הָיָה לוֹ כֹּחַ רַב מֵהֶם כִּי לֹא יָכְלוּ לְכַחֵשׁ בִּדְבָרָיו כִּי כֹה

thus that in-his-words deny could not that from-them much power to-him was because upon-him and-angry-were-they

גְּדוֹלָה הָיְתָה אֱמוּנָתוֹ בַּאֲדוֹן יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ עַד כִּי מַלְאָכִים שֵׁרְתוּהוּ יוֹם יוֹם: ׃

the-day-of the-day-of ministered-to-him angels that until the-Messiah Jesus in-the-master-of his-faith was(f) great

יט וּבְשֵׁם יֵשׁוּעַ גֵּרֵשׁ שֵׁדִים וְרוּחוֹת טְמֵאוֹת וְגַם אֶת־אָחִיו הֵקִים מִן־הַמֵּתִים אַחֲרֵי

after from-the-dead had-established [ACC] another and-also impure(f.pl) and-spirits devils did-drive Jesus and-God

אֲשֶׁר נִרְגַּם וָמֵת בִּידֵי הָעָם: ׃

the-people by-hands-of and-died he-was-stoned which

כ וַיִּרְאוּ הָעָם אֵת וַיָּעִידוּ עַל־זֶה וַיִּכְעֲסוּ עָלָיו בַּעֲבוּר כֹּחוֹ וַיַּעַשׂ גַּם נִפְלָאוֹת

wonders also and-he-did/made His-power because-of upon-him and-angry-were-they upon-this and-testified [ACC] the-people and-they-saw

רַבּוֹת נוֹסָפוֹת לְעֵינֵי הָעָם בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ: ׃

Jesus in-the-name-of the-people in-eyes-of additional(f.pl) many

כא וַתַּעֲבֹר שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת וְרַק מְעַטִּים שָׁבוּ אֶל־יְהוָה אַךְ כָּל־אֲשֶׁר

all-which but/surely unto-the-LORD they-returned/repented few and-only and-one thirty year-of and-passed(f)

שָׁבוּ הֵרָאוּ בֶּאֱמֶת לָעָם כִּי פָּקַד אוֹתָם כֹּחַ וְרוּחַ אֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּיֵשׁוּעַ

in-Jesus which God and-the-Spirit power them He-visited that to-the-people in-truth the-they-saw they-returned/repented

הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר בּוֹ הֶאֱמִינוּ: ׃

did-they-believe in-him/it which the-Messiah

כב וְכָל־אֲשֶׁר גֹּרְשׁוּ מֵהֶם שֵׁדִים וְנִרְפְּאוּ מֵחָלְיָם וּמַחֲלוֹתֵיהֶם הוֹכִיחוּ בֶּאֱמֶת

in-truth they-rebuked and-began-their from-become-weak(pl) and-they-were-healed devils from-them they-were-driven-out and-all-who

לָעָם כִּי פָּעַל בָּם רוּחַ אֱלֹהִים וְנִרְפָּאוּ וַיִּרְאוּ גַּם אֹתוֹת וַיַּעֲשׂוּ נִפְלָאוֹת בְּקֶרֶב

among wonders and-they-did signs also and-they-saw and-they-were-healed God spirit in-them it-wrought that to-the-people

הָעָם: ׃

the-people

כג וְכֵן עָבְרָה גַּם שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם וַיִּזְעַק נֶפִי אֶל־הָעָם בִּתְחִלַּת שְׁנַת שְׁלֹשִׁים

thirty year-of in-the-commencement-of unto-the-people Nephi he-cried and-two thirty year-of also had-passed-away and-thus

וְשָׁלֹשׁ וַיַּטֵּף לָהֶם לָשׁוּב וְנִסְלְחוּ חֲטָאִים: ׃

sins and-remission-of to-return/repent unto-them and-he-preached and-three

כד וְעַתָּה חָפֵץ אֲנִי כִּי תִזְכְּרוּ גַם כִּי לֹא הָיָה אִישׁ מִן־הַשָּׁבִים אֲשֶׁר לֹא נִטְבַּל בַּמַּיִם:
and-now desire/precious I that you-remember also that not was man/each from-the-captors which not baptized in-the-water
:

כה לָכֵן נִסְמְכוּ מִידֵי נֶפִי אֲנָשִׁים לַעֲבוֹדָה הַזֹּאת לְמַעַן כָּל־הַבָּאִים אֲלֵיהֶם יִטָּבְלוּ
therefore do-they-lean Midi Nephi men to-ministry/service is-this that all-to-come unto-them be-baptized
בַּמַּיִם וְזֹאת לְעֵדוּת וְלִתְעוּדָה לִפְנֵי אֱלֹהִים וְלָעָם כִּי שָׁבוּ וְנִסְלְחוּ
in-the-water and-this as-a-testimony and-to-the-testimony before God and-to-the-people that they-returned/repented and-remission-of
חֲטָאִים: :
sins

כו וַיְהִי רַבִּים בִּתְחִלַּת הַשָּׁנָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נִטְבְּלוּ לָשׁוּב וְכֵן עָבְרָה רֹב
and-it-came-to-pass many in-the-commencement-of the-year is-this which were-baptized to-return/repent and-thus had-passed-away much
הַשָּׁנָה: :
the-year

פרק ח

א וַיְהִי כְּפִי סִפְרֵנוּ וְיוֹדְעִים אֲנַחְנוּ כִּי אֱמֶת סִפְרֵנוּ כִּי הִנֵּה אִישׁ צַדִּיק
and-it-came-to-pass according-to the-book-of-our/-us and-knowing we that true the-book-of-our/-us that behold man/each righteous
שָׁמַר אֶת־הַסֵּפֶר כִּי עָשָׂה בֶּאֱמֶת נִפְלָאוֹת רַבּוֹת בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ וְלֹא הָיָה אִישׁ אֲשֶׁר יָכֹל
kept [ACC]-the-book that he-did in-truth wonders many in-the-name-of Jesus and-not was man/each which was-able
לַעֲשׂוֹת נֵס בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ כִּי אִם נִטְהַר כֻּלּוֹ מֵעֲוֹנוֹ: :
to-do a-standard in-the-name-of Jesus that if we-shall-be-purified entirely from-his-iniquity

ב וַיְהִי אִם לֹא טָעָה הָאִישׁ הַזֶּה בְּחֶשְׁבּוֹן זְמַנֵּנוּ וְעָבְרָה שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ: :
and-it-came-to-pass if not Th the-man this in-account our-time and-had-passed-away year-of thirty and-three

ג וַיָּחֶל הָעָם לְצַפּוֹת בְּכָל־מְאֹדָם לָאוֹת אֲשֶׁר נִתַּן בִּידֵי שְׁמוּאֵל הַלָּמָנִי הַנָּבִיא
and-began the-people to-watch with-all-for-man to-the-a-sign which was-given by-hands-of Samuel the-Lamanite the-prophet
הֵן לָעֵת אֲשֶׁר יִהְיֶה חֹשֶׁךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ: :
behold/indeed against-the-time which he-shall-be darkness three days upon-face-of the-land

ד וַתָּחֵלְנָה לִהְיוֹת סְפֵקוֹת וּמְרִיבוֹת גְּדוֹלוֹת בָּעָם אַף כִּי נִתְּנוּ אֹתוֹת רַבִּים: :
and-began-they to-be enough and-contentions great among-the-people yea that were-given signs many

ה וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַרְבַּע בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ וַתָּקָם סְעָרָה
and-it-came-to-pass in-year-of thirty and-four in-the-month the-first in-four of-the-month and-she-arose stormy(f)
גְּדוֹלָה אֲשֶׁר כָּמוֹהָ לֹא נוֹדְעָה בְּכָל־הָאָרֶץ: :
great which like-her not was-made-known with-all-the-land

ו וַתְּהִי גַם־סוּפָה גְדוֹלָה וְנוֹרָאָה וַיְהִי רַעַם נוֹרָא עַד כִּי הִרְעִיד אֶת־כָּל־הָאָרֶץ
and-was also-storm great and-terrible and-it-came-to-pass thunder terrible until that he-shook [ACC]-all-the-land
כְּבוֹא לְהִבָּקַע: :
as-the-coming-of to-be-split

ז וַיְהִי בְרָקִים חַדִּים מְאֹד אֲשֶׁר כָּמוֹהֶם לֹא נוֹדְעוּ בְּכָל־הָאָרֶץ׃ :
with-all-the-land made-known-are not as-them which exceedingly sharp lightnings and-it-came-to-pass

ח וַתֵּצֵא אֵשׁ בְּעִיר זָרַחֶמְלָה׃ :
Zarahemla in-the-city-of fire and-she-went-out

ט וַתִּשְׁקַע הָעִיר מוֹרוֹנִי בִּמְצוּלוֹת הַיָּם וַיִּטְבְּעוּ יוֹשְׁבֶיהָ׃ :
the-inhabitants-thereof and-drowned the-sea in-depths-of Moroni the-city and-it-sank

י וַתִּנָּשֵׂא הָאֲדָמָה עַל־הָעִיר מוֹרוֹנִיהָה עַד כִּי בִּמְקוֹם הָעִיר הָיָה הַר גָּדוֹל׃ :
great mountain was the-city at-the-place-of that until Moronihh upon-the-city the-ground and-she-carried

יא וַתְּהִי הַשְׁחָתָה גְדוֹלָה וְנוֹרָאָה בָּאָרֶץ דָּרוֹמָה׃ :
south in-the-land and-terrible great destruction and-was

יב אַךְ הִנֵּה הָיְתָה הַשְׁחָתָה גְדוֹלָה וְנוֹרָאָה יוֹתֵר בָּאָרֶץ צָפוֹנָה כִּי הִנֵּה נֶהֶפְכוּ כָּל־פְּנֵי
all-face-of are-changed behold that northward in-the-land more and-terrible great destruction was(f) behold but/surely
הָאָרֶץ בַּעֲבוּר הַסּוּפָה וְהַסְּעָרוֹת וְהָרְעָמִים וְהַבְּרָקִים וְרַעַשׁ הָאָרֶץ הַגָּדוֹל מְאֹד׃ :
exceedingly the-great/high the-land and-earthquakes and-the-lightnings and-the-thunderings and-the-storms the-storm because-of the-land

יג וַיִּשָּׁבְרוּ הַמְסִלּוֹת וְהַדְּרָכִים הַיְשָׁרוֹת נֶהֶרְסוּ וּמְקוֹמוֹת חֲלָקִים רַבִּים הָיוּ
were many parts and-places they-were-destroyed the-upright(f.pl) and-the-ways the-a-highway(pl.f) and-buy
לְמִכְשׁוֹלִים׃ :
to-a-stumbling-block-of(pl)

יד וְעָרִים גְּדוֹלוֹת וְנוֹדָעוֹת רַבּוֹת שָׁקְעוּ וְרַבּוֹת נִשְׂרְפוּ וְרַבּוֹת נִרְעֲשׁוּ עַד כִּי נָפְלוּ
fell that until we-will-they-trembled and-many-of burned and-many-of sunk many and-known(f.pl) great and-cities
בִּנְיָנֵיהֶן אַרְצָה וְיוֹשְׁבֵיהֶן הוּמְתוּ וְהַמְּקוֹמוֹת נֶעֶזְבוּ שְׁמָמָה׃ :
desolate they-were-left and-the-places were-slain and-their-inhabitants to-the-earth their-buildings

טו וַיִּהְיוּ עָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ אַךְ שִׁבְרָן הָיָה גָּדוֹל מְאֹד וְרַבִּים בָּהֶן הוּמְתוּ׃ :
Homto in-them(f) and-many exceedingly great was their-breaking but/surely remained which cities and-they-were

טז וְיֵשׁ אֲשֶׁר נִשְּׂאוּ בַּסּוּפָה וְאָנָה הָלְכוּ לֹא יָדַע אִישׁ כִּי אִם יוֹדְעִים כִּי נִשְּׂאוּ׃ :
carried-shall-be that know if that man/each he-knew not they-went and-where in-the-storm carried-shall-be which and-there-was

יז וְכֵן נֶהֶפְכוּ פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ בַּעֲבוּר הַסְּעָרוֹת וְהָרְעָמִים וְהַבְּרָקִים וְרַעַשׁ הָאָרֶץ׃ :
the-land and-earthquakes and-the-lightnings and-the-thunderings the-storms because-of all-the-land face-of are-changed and-thus

יח וְהִנֵּה הַצּוּרִים נִבְקְעוּ לִשְׁנַיִם נִשְׁבְּרוּ עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ עַד כִּי נִמְצְאוּ בִּשְׁבָרִים
in-my-breaking(pl) they-were-found that until all-the-land upon-face-of had-been-broken-off doing divided-were the-rock and-behold
וּבִבְקִיעִים וּבִסְדָקִים עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃ :
the-land upon-all-face-of and-in-cracks and-in-crevices

יט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָדְלוּ הָרְעָמִים וְהַבְּרָקִים וְהַסְּעָרָה וְהַסּוּפָה וְרַעַשׁ הָאָרֶץ כִּי

that the-land and-earthquakes and-the-storm and-the-stormy(f) and-the-lightnings the-thunderings ceased when/as and-it-came-to-pass

הִנֵּה נִמְשְׁכוּ כִּשְׁלֹשׁ שָׁעוֹת וְיֵשׁ אֲשֶׁר אָמְרוּ כִּי הַזְּמַן הָיָה רַב יוֹתֵר

more much was the-time that they-said which and-there-was hours as-for-the-space-of-three they-were-drawn behold

וְאַף־עַל־פִּי־כֵן כָּל־הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים וְהַנּוֹרָאִים הָאֵלֶּה נַעֲשׂוּ בִּכְשָׁלֹשׁ שָׁעוֹת וְאָז הִנֵּה

behold and-then hours in-about-three were-done these and-the-terrible the-high/great all-things and-nevertheless

הָיָה חֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃ ׃

the-land upon-face-of darkness was

כ וַיְהִי חֹשֶׁךְ כָּבֵד עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ עַד כִּי יוֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר לֹא נָפְלוּ יָכְלוּ לָמֵשׁ

to-depart could fell not which the-inhabitants-thereof that until the-land upon-all-face-of heavy darkness and-it-came-to-pass

אֶת־עֲרָפֶל הַחֹשֶׁךְ׃ ׃

the-darkness [ACC]-mist-of

כא וְלֹא יָכֹל לִהְיוֹת אוֹר בַּעֲבוּר הַחֹשֶׁךְ לֹא נֵרוֹת וְלֹא לַפִּידִים וְגַם לֹא יָכְלוּ לְהַדְלִיק

to-kindle could not and-also torches and-not lamps not the-darkness because-of a-light to-be was-able and-not

אֵשׁ בַּעֲצֵיהֶם הַטּוֹבִים וְהַיְבֵשִׁים מְאֹד עַד כִּי לֹא יָכֹל לִהְיוֹת כָּל־אוֹר׃ ׃

all-a-light to-be was-able not that until exceedingly and-the-dry the-good in-the-trees-of-them fire

כב וְלֹא נִרְאָה כָּל־אוֹר לֹא אֵשׁ וְלֹא נֹגַהּ לֹא שֶׁמֶשׁ וְלֹא יָרֵחַ וְלֹא כוֹכָבִים כִּי כֹּה גָּדְלוּ

great-were thus that stars and-not moon and-not the-sun-of not light and-not fire not all-a-light appeared and-not

עַרְפִלֵּי הַחֹשֶׁךְ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃ ׃

the-land upon-face-of which the-darkness mist-of-my

כג וַיִּמָּשֵׁךְ הַדָּבָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְלֹא נִרְאָה אוֹר וַיְהִי אֵבֶל גָּדוֹל וִילָלָה וּבְכִי בֵּין

among and-weeping and-wailing great but/however and-it-came-to-pass a-light appeared and-not days three the-thing and-he-drew

כָּל־הָעָם תָּמִיד הֵן גָּדְלוּ אַנְחוֹת הָעָם בַּעֲבוּר הַחֹשֶׁךְ וְהַהֶרֶס הַגָּדוֹל אֲשֶׁר בָּא

came which the-great/high and-the-destruction the-darkness because-of the-people of-the-sobbings-of great-were behold/indeed continually all-the-people

עֲלֵיהֶם׃ ׃

upon-them

כד וּבְמָקוֹם אֶחָד נִשְׁמְעוּ זוֹעֲקִים לֵאמֹר אֲהָהּ לוּ שַׁבְנוּ לִפְנֵי הַיּוֹם הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא

and-the-awesome the-great/high the-day before we-returned if Ahah saying crying-out they-were-heard one and-in-place-of

הַזֶּה וְאָז נִצְּלוּ אַחֵינוּ וְלֹא נִשְׂרְפוּ בָּעִיר הַגְּדוֹלָה זָרַחֶמְלָה׃ ׃

Zarahemla the-great in-the-city burned and-not our-brethren they-were-saved and-then this

כה וּבְמָקוֹם אַחֵר נִשְׁמְעוּ זוֹעֲקִים וּמְקוֹנְנִים לֵאמֹר אֲהָהּ לוּ שַׁבְנוּ לִפְנֵי הַיּוֹם הַגָּדוֹל

the-great/high the-day before we-returned if Ahah saying and-lamenting crying-out they-were-heard other and-in-place-of

וְהַנּוֹרָא הַזֶּה וְלֹא הָרַגְנוּ וְרָגַמְנוּ אֶת־הַנְּבִיאִים וְגֵרַשְׁנוּם אָז נִצְּלוּ אִמּוֹתֵינוּ

our-mothers they-were-saved then and-driven-them ACC-the-prophets and-we-stoned we-did-slay and-not this and-the-awesome

וּבְנוֹתֵינוּ הַיָּפוֹת וְיַלְדֵינוּ וְלֹא נִקְבְּרוּ בָּעִיר הַגְּדוֹלָה מוֹרוֹנִיהָה וְכֵן הָיְתָה יִלְלַת

wailing-of was(f) and-thus Moronihh the-great in-the-city they-were-buried and-not and-our-children the-fair and-our-daughters

הָעָם גְּדוֹלָה וְנוֹרָאָה׃ ׃

and-terrible great the-people

פרק ט

א וַיִּשָּׁמַע קוֹל בְּכָל־יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת קוֹרֵא׃ :
calling is-this the-land upon-all-face-of the-land with-all-the-inhabitants-of the-voice-of and-he-heard

ב אוֹי אוֹי לָעָם הַזֶּה אוֹי לְיוֹשְׁבֵי כָל־הָאָרֶץ אִם־לֹא יָשׁוּבוּ כִּי יִשְׂחַק הַשָּׂטָן
the-Adversary he-shall-laugh that repent if-not all-the-land unto-the-inhabitants-of woe this to-the-people woe woe
וּמַלְאָכָיו יָגִילוּ בַּעֲבוּר הֲרוּגֵי בָּנַי וּבְנוֹתַי הַיָּפִים וּבִגְלַל עֲוֹנָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם
and-their-abominations their-iniquity and-because-of fine and-my-daughters my-sons slain-of because-of they-rejoice and-his-angels
נָפָלוּ׃ :
are-fallen-down

ג הִנֵּה אֶת־הָעִיר הַגְּדוֹלָה זָרַחֶמְלָה שָׂרַפְתִּי בָאֵשׁ וְאֶת־יוֹשְׁבֶיהָ׃ :
and-[ACC]-the-inhabitants-thereof with-fire I-burned Zarahemla the-great ACC-the-city behold

ד וְהִנֵּה אֶת־הָעִיר הַגְּדוֹלָה מוֹרוֹנִי הוֹרַדְתִּי בִּמְצוּלוֹת הַיָּם וְאֶת־יוֹשְׁבֶיהָ הִטְבַּעְתִּי׃ :
I-sank and-[ACC]-the-inhabitants-thereof the-sea in-depths-of I-brought-down Moroni the-great ACC-the-city and-behold

ה וְהִנֵּה אֶת־הָעִיר הַגְּדוֹלָה מוֹרוֹנִיהָה כִּסֵּיתִי בֶעָפָר וְאֶת־יוֹשְׁבֶיהָ לְהַסְתִּיר
to-hide and-[ACC]-the-inhabitants-thereof in-the-dust I-covered Moronihh the-great ACC-the-city and-behold
עֲוֹנוֹתֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מִלְּפָנַי לְמַעַן לֹא יַעֲלֶה עוֹד דַּם הַנְּבִיאִים וְהַקְּדוֹשִׁים אֵלַי
to-me and-the-saints the-prophets blood-of more let-ascend not that from-before-me and-their-abominations their-iniquities
נֶגְדָּם׃ :
against-them

ו וְהִנֵּה אֶת־עִיר גִּלְגָּל הוֹרַדְתִּי וְאֶת־יוֹשְׁבֶיהָ קָבַרְתִּי בְּמַעֲמַקֵּי הָאֲדָמָה׃ :
the-ground in-depths-of I-buried and-[ACC]-the-inhabitants-thereof I-brought-down Gilgal ACC-city-of and-behold

ז אָכֵן וְאֶת־עִיר אוֹנִיהָה וְיוֹשְׁבֶיהָ וְאֶת־עִיר מוֹקוּם וְיוֹשְׁבֶיהָ וְאֶת־עִיר
and-ACC-city-of and-the-inhabitants-thereof Mocum and-ACC-city-of and-the-inhabitants-thereof Onihah and-ACC-city-of yea
יְרוּשָׁלַיִם וְיוֹשְׁבֶיהָ וְהֶעֱלֵיתִי מַיִם תַּחְתֵּיהֶם לְהַסְתִּיר רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מִלְּפָנַי
from-before-me and-their-abominations their-wickedness to-hide in-their-stead waters and-I-raised-up and-the-inhabitants-thereof Jerusalem
לְמַעַן לֹא יַעֲלֶה עוֹד דַּם הַנְּבִיאִים וְהַקְּדוֹשִׁים אֵלַי נֶגְדָּם׃ :
against-them to-me and-the-saints the-prophets blood-of more let-ascend not that

ח וְהִנֵּה אֶת־עִיר גַּדְיַנְדִי וְאֶת־עִיר גַּדְיוֹמְנָה וְאֶת־עִיר יַעֲקֹב וְאֶת־עִיר גִּמְגִּמְנוֹ אֶת־כָּל־אֵלֶּה
[ACC]-all-these we-stammered and-ACC-city-of Jacob and-ACC-city-of Gadiomnah and-ACC-city-of Gadiandi ACC-city-of and-behold
הוֹרַדְתִּי וְעָשִׂיתִי הָרִים וַעֲמָקִים בִּמְקוֹמָם וְאֶת־יוֹשְׁבֵיהֶם קָבַרְתִּי בְּמַעֲמַקֵּי הָאֲדָמָה
the-ground in-depths-of I-buried and-[ACC]-sitting-their in-their-own-place and-valleys mountains and-I-work I-brought-down
לְהַסְתִּיר רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מִלְּפָנַי לְמַעַן לֹא יַעֲלֶה עוֹד דַּם הַנְּבִיאִים וְהַקְּדוֹשִׁים
and-the-saints the-prophets blood-of more let-ascend not that from-before-me and-their-abominations their-wickedness to-hide
אֵלַי נֶגְדָּם׃ :
against-them to-me

ט וְהִנֵּה אֶת־הָעִיר הַגְּדוֹלָה יַעֲקוֹבוּגַת אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בָהּ עַם הַמֶּלֶךְ יַעֲקֹב שָׂרַפְתִּי בָאֵשׁ
with-fire I-burned Jacob the-king the-people-of in-her dwelt which Jacobugath the-great ACC-the-city and-behold
בַּעֲבוּר חַטֹּאתָם וְרִשְׁעָתָם אֲשֶׁר עָלְתָה עַל כָּל־רִשְׁעַת כָּל־הָאָרֶץ בַּעֲבוּר רְצִיחוֹתֵיהֶם
murders-their because-of all-the-earth all-wickedness-of yoke has-surpassed which and-their-wickedness their-sins because-of
הַנִּסְתָּרוֹת וְקִשְׁרֵיהֶם כִּי הֵמָּה הִשְׁחִיתוּ אֶת־שְׁלוֹם עַמִּי וְאֶת־מֶמְשֶׁלֶת הָאָרֶץ עַל־כֵּן
therefore the-land and-[ACC]-the-reign-of my-people [ACC]-an-everlasting destroyed they-are that and-a-conspiracy-their the-secret(f-pl)
שְׂרַפְתִּים לְהַשְׁמִידָם מִלְּפָנַי לְמַעַן לֹא יַעֲלֶה עוֹד דַּם הַנְּבִיאִים וְהַקְּדוֹשִׁים אֵלַי נֶגְדָּם׃ :
against-them to-me and-the-saints the-prophets blood-of more let-ascend not that from-before-me to-destroy-them I-burned-them

י וְהִנֵּה אֶת־עִיר לָמָן וְאֶת־עִיר יוֹשׁ וְאֶת־עִיר גָּד וְאֶת־עִיר קִישְׁקוּמֶן שָׂרַפְתִּי בָאֵשׁ
with-fire I-burned Kishkumen and-ACC-city-of Gad and-ACC-city-of Josh and-ACC-city-of Laman ACC-city-of and-behold
וְאֶת־יוֹשְׁבֵיהֶן בַּעֲבוּר רִשְׁעָתָם בְּגָרְשָׁם אֶת־הַנְּבִיאִים וּבְרָגְמָם אֶת־אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי
I-sent ACC-that-which and-when-they-stoned-them ACC-the-prophets in-drove-out-their their-wickedness because-of and-[ACC]-sitting-their(f)
לְהַגִּיד לָהֶם עַל־רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם׃ :
and-their-abominations upon-their-wickedness unto-them to-declare

יא וּבִגְלַל כִּי גֵּרְשׁוּ אֶת־כֻּלָּם עַד כִּי לֹא נִשְׁאַר צַדִּיק בֵּינֵיהֶם שָׁלַחְתִּי אֵשׁ מִמַּעַל
above fire I-sent among-them righteous remained not that until [ACC]-all-of-them they-cast-out that and-because-of
וָאַשְׁמִידֵם לְמַעַן תִּסָּתֵרְנָה רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מִלְּפָנַי לְמַעַן לֹא יִזְעַק אֵלַי דַּם
blood-of to-me cries-out not that from-before-me and-their-abominations their-wickedness they-shall-be-hidden that and-destroy-them
הַנְּבִיאִים וְהַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי בְּתוֹכָם מִן־הָאֲדָמָה נֶגְדָּם׃ :
against-them from-the-ground among-them I-sent which and-the-saints the-prophets

יב וְהַשְׁחָתוֹת גְּדוֹלוֹת רַבּוֹת הֵבֵאתִי עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל־הָעָם הַזֶּה בַּעֲבוּר רִשְׁעָתָם
their-wickedness because-of this and-upon-the-people is-this upon-the-land have-brought many great and-destructions
וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם׃ :
and-their-abominations

יג הוֹי כָּל־אַתֶּם הַנִּמְלָטִים כִּי הֱיִיתֶם צַדִּיקִים מֵהֶם הֲלֹא תָשׁוּבוּ עַתָּה אֵלַי וְתָשׁוּבוּ
and-you-shall-return to-me now you-repent do-you-not from-them righteous you-were that the-ones-delivered all-you O
מֵחַטֹּאתֵיכֶם וְתֵהָפְכוּ לְמַעַן אֶרְפָּא אֶתְכֶם׃ :
you Rf that and-convert of-your-sins

יד אָכֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אִם תָּבֹאוּ אֵלַי יִהְיוּ לָכֶם חַיֵּי עוֹלָם הִנֵּה זְרוֹעַ חַסְדִּי
my-mercy the-arm-of behold eternal eternal-life to-you shall-be to-me should-enter if to-you I say amen yea
נְטוּיָה אֲלֵיכֶם וְכָל־הַבָּא אוֹתוֹ אֲקַבֵּל וּבְרוּכִים הַבָּאִים אֵלַי׃ :
to-me to-come and-blessed-are-they I-will-receive him and-all-that-comes unto-you is-stretched-out

טו הִנֵּה אָנֹכִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־הָאֱלֹהִים אָנֹכִי בָּרָאתִי אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר
and-all-who and-[ACC]-the-land the-heavens have-created I Son-of-God the-Messiah Jesus I behold
בָּם הָיִיתִי עִם־הָאָב מֵרֵאשִׁית אָנֹכִי בָאָב וְהָאָב בִּי וּבִי כִּבֵּד הָאָב אֶת־שְׁמוֹ׃ :
[ACC]-his-name the-Father heavy and-against-Me in-me and-the-Father in-father I from-the-beginning with-the-Father I-was in-them

טז בָּאתִי אֶל־אֲשֶׁר לִי וַאֲשֶׁר לִי לֹא קִבְּלוּנִי וְהַכְּתוּבִים עַל־בּוֹאִי בָּאוּ׃ :
they-came upon-my-arriving and-the-scriptures they-received-me not to-me and-who to-me unto-that-which when-I-came

יז וְכֹל אֲשֶׁר קִבְּלוּנִי נָתַתִּי לָהֶם לִהְיוֹת בְּנֵי אֱלֹהִים וְכֵן אֶעֱשֶׂה לְכֹל הַמַּאֲמִינִים

the-believers for-all I-do and-thus God sons-of to-be unto-them I-gave they-received-me which and-the-whole

בִּשְׁמִי כִּי הִנֵּה בִּי תָבוֹא הַגְּאֻלָּה וּבִי תְּשַׁלֵּם תּוֹרַת מֹשֶׁה׃ :

Moses law-of you-will-complete and-against-Me the-redemption come against-Me behold that in-My-name

יח אָנֹכִי אוֹר הָעוֹלָם וְחַיֵּי הָעוֹלָם אָנֹכִי הָאָלֶף וְהַתָּיו הָרֵאשִׁית וְהָאַחֲרִית׃ :

and-back the-beginning-of and-its-inhabitants the-thousand I the-world and-life the-world a-light I

יט וְלֹא תַקְרִיבוּ לִי עוֹד שְׁפָךְ־דָּם אָכֵן זִבְחֵיכֶם וְעוֹלוֹתֵיכֶם יֶחְדָּלוּ כִּי לֹא אֶקַּח

I-take not that shall-cease-his and-yoke-your your-sacrifices yea shedding-blood more to-me you-shall-offer and-not

מִזִּבְחֵיכֶם וְעוֹלוֹתֵיכֶם׃ :

and-yoke-your an-altar-of-your(pl)

כ וְתַקְרִיבוּ לִי לְקָרְבָּן לֵב נִשְׁבָּר וְרוּחַ נִדְכָּאָה וְכָל־הַבָּא אֵלַי בְּלֵב נִשְׁבָּר

was-broken with-heart to-me and-all-that-comes contrite and-the-Spirit was-broken heart to-victim/sacrifice to-me and-you-shall-offer

וְרוּחַ נִדְכָּאָה אוֹתוֹ אַטְבִּיל בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר הַלָּמָנִים בֶּאֱמוּנָתָם בִּי בְּעֵת

at-the-time in-me by-their-faith the-Lamanites when/as the-Holy and-in-the-Spirit by-fire I-will-baptize him contrite and-the-Spirit

שׁוּבָם נִטְבְּלוּ בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְהֵם לֹא יָדְעוּ׃ :

they-knew not and-they the-Holy and-in-the-Spirit with-fire were-baptized they-returned-again

כא הִנֵּה בָאתִי לָעוֹלָם לְהָבִיא גְאֻלָּה לָעוֹלָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת־הָעוֹלָם מֵחֵטְא׃ :

from-sin [ACC]-the-world to-save to-the-world redemption to-bring to-the-world I-came behold

כב לָכֵן כָּל־הַשָּׁב וּבָא אֵלַי כְּיֶלֶד קָטָן אוֹתוֹ אֲקַבֵּל כִּי לְכָאֵלֶּה מַלְכוּת אֱלֹהִים הִנֵּה

behold God the-kingdom-of to-as-these that I-will-receive him small as-a-child to-me and-comes all-the-returned therefore

בַּעֲבוּר כָּאֵלֶּה הִנַּחְתִּי אֶת־נַפְשִׁי וְנְשָׂאתִיהָ שׁוּב לָכֵן שׁוּבוּ וּבֹאוּ אֵלַי קַצְוֵי הָאָרֶץ

the-land ends-of to-me and-come!(pl) return/repent therefore again and-I-carried [ACC]-my-soul I-have-suffered such-as-these because-of

וְהִוָּשְׁעוּ׃ :

and-they-were-saved

פרק י

א וְעַתָּה הִנֵּה וַיְהִי כִּי כָל־עַם הָאָרֶץ שָׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּעִידוּ עָלָיו

upon-him and-testified these [ACC]-the-words they-heard the-land all-the-people-of that and-it-came-to-pass behold and-now

וְאַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיְתָה דְמָמָה בָּאָרֶץ שָׁעוֹת רַבּוֹת׃ :

many hours in-the-land still was(f) these the-things and-after

ב כִּי כֹה גָדְלָה תְּמִיהַת הָעָם עַד כִּי חָדְלוּ מִלְּקוֹנֵן וּמִלְּיַלֵּל עַל־אָבְדַן קְרוֹבֵיהֶם אֲשֶׁר

which their-relatives for-the-loss-of and-from-wailing from-to-lament ceased that until the-people amazement-of great-is thus that

נֶהֶרְגוּ עַל־כֵּן הָיְתָה דְמָמָה בְּכָל־הָאָרֶץ שָׁעוֹת רַבּוֹת׃ :

many hours with-all-the-land still was(f) therefore were-slain

ג וַיָּבֹא קוֹל שֵׁנִית אֶל־הָעָם וְכָל־הָעָם שָׁמְעוּ וַיָּעִידוּ עָלָיו לֵאמֹר׃ :

saying upon-him and-testified they-heard and-all-the-people unto-the-people again the-voice-of and-he-came

ד הוֹי עַם הֶעָרִים הַגְּדוֹלוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נָפְלוּ צֶאֱצָאֵי יַעֲקֹב אָכֵן בְּנֵי בֵית יִשְׂרָאֵל
Israel house-of sons-of yea Jacob descendants-of are-fallen-down which these the-great the-cities the-people-of O

כַּמָּה פְּעָמִים קִבַּצְתִּי אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תְּקַבֵּץ תַּרְנְגֹלֶת אֶת־אֶפְרוֹחֶיהָ תַּחַת כְּנָפֶיהָ
as-Nephihah under [ACC]-her-chicks hen will-gather when/as you gathered-my times how-many/how-much

וּכְלְכַּלְתִּי אֶתְכֶם׃ :
you and-as-to-all-my

ה וְעוֹד כַּמָּה פְּעָמִים חָפַצְתִּי לְקַבֵּץ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תְּקַבֵּץ תַּרְנְגֹלֶת אֶת־אֶפְרוֹחֶיהָ
[ACC]-her-chicks hen will-gather when/as you to-gather-together I-would-that times how-many/how-much and-again

תַּחַת כְּנָפֶיהָ אָכֵן עַם בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נְפַלְתֶּם אָכֵן עַם בֵּית יִשְׂרָאֵל יוֹשְׁבֵי
the-inhabitants-of Israel house-of the-people-of yea you-fell which Israel house-of the-people-of yea as-Nephihah under

יְרוּשָׁלַיִם כַּאֲשֶׁר אֵלֶּה אֲשֶׁר נָפְלוּ אָכֵן כַּמָּה פְּעָמִים חָפַצְתִּי לְקַבֵּץ אֶתְכֶם
you to-gather-together I-would-that times how-many/how-much yea are-fallen-down which these when/as Jerusalem

כַּאֲשֶׁר תְּקַבֵּץ תַּרְנְגֹלֶת אֶת־אֶפְרוֹחֶיהָ וְלֹא אֲבִיתֶם׃ :
I-will-their-house and-not [ACC]-her-chicks hen will-gather when/as

ו הוֹי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָמַלְתִּי עֲלֵיכֶם כַּמָּה פְּעָמִים אֲקַבֵּץ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר
when/as you I-will-gathered times how-many/how-much upon-you He-did-spare-my which Israel house-of O

תְּקַבֵּץ תַּרְנְגֹלֶת אֶת־אֶפְרוֹחֶיהָ תַּחַת כְּנָפֶיהָ אִם תָּשׁוּבוּ וְתָבוֹאוּ אֵלַי בְּכָל־לְבַבְכֶם׃ :
with-full-purpose-of-heart to-me and-you-shall-come you-return if as-Nephihah under [ACC]-her-chicks hen will-gather

ז וְאִם לֹא בֵּית יִשְׂרָאֵל מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם יִהְיוּ שְׁמָמָה עַד־בּוֹא הַבְּרִית לַאֲבוֹתֵיכֶם׃ :
to-father-your the-covenant until-come/coming desolate shall-be your-dwellings places Israel house-of not and-if

ח וְעַתָּה וַיְהִי אַחֲרֵי שָׁמְעַ הָעָם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִנֵּה הֵחֵלּוּ לִבְכּוֹת וּלְיַלֵּל שֵׁנִית
again Olill to-mourn began behold these [ACC]-the-words the-people heard after and-it-came-to-pass and-now

בַּעֲבוּר אֲבֵדַת קְרוֹבֵיהֶם וְרֵעֵיהֶם׃ :
and-their-friends their-relatives they-would-have-been-endlessly-lost because-of

ט וַיְהִי וְכֵן עָבְרוּ שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים וַיְהִי בַּבֹּקֶר וְהַחֹשֶׁךְ סָר מֵעַל פְּנֵי
face-of from-yoke he-departed and-the-darkness in-the-morning and-it-came-to-pass the-days three passed and-thus and-it-came-to-pass

הָאָרֶץ וַתֶּחְדַּל הָאָרֶץ מִרְעוֹד וְהַצּוּרִים חָדְלוּ מִלְּהִבָּקֵעַ וְהָאֲנָחוֹת הַנּוֹרָאוֹת חָדָלוּ
ceased awful and-the-groanings from-being-split ceased and-the-rocks from-trembling the-land and-it-ceased the-land

וְכָל־הַקּוֹלוֹת הַסּוֹעֲרִים עָבְרוּ׃ :
Vro the-stormy and-all-the-sounds-of

י וַתִּדָּבֵק הָאָרֶץ יַחְדָּו שֵׁנִית וַתַּעֲמֹד וַיֶּחְדַּל הָאֵבֶל וְהַבְּכִי וִילְלַת הָעָם
the-people and-wailing-of and-the-weeping the-but/however and-ceased and-shall-stand again together the-land and-He-cleaves

הַנִּצָּלִים לַחַיִּים וַיֶּהְפֹּךְ אֶבְלָם לְשִׂמְחָה וְקִינָתָם לִתְהִלָּה וְתוֹדָה לַאֲדֹנָי
to-the-Lord and-thanksgiving to-praise and-their-lamentation to-their-joy but-their and-he-overturned unto-life those-that-had-been-delivered

יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ גּוֹאֲלָם׃ :
their-Redeemer the-Messiah Jesus

יא וְעַד כֹּה בָּאוּ הַכְּתוּבִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ הַנְּבִיאִים׃ :
the-prophets have-spoken which the-scriptures they-came thus and-unto

יב וְהָיָה הַצַּדִּיקִים יוֹתֵר מִן־הָעָם אֲשֶׁר נוֹשָׁעוּ וְהֵמָּה אֲשֶׁר קִבְּלוּ אֶת־הַנְּבִיאִים וְלֹא
and-not ACC-the-prophets receive which and-they-are they-were-saved which from-the-people more the-righteous and-be

רָגְמוּם וְהֵמָּה אֲשֶׁר לֹא שָׁפְכוּ אֶת־דַּם הַקְּדוֹשִׁים הֵמָּה אֲשֶׁר נִצְּלוּ׃ :
they-were-saved which they-are the-holy [ACC]-blood-of they-did-shed not which and-they-are they-stoned-them

יג וְהֵם נִצְּלוּ וְלֹא שָׁקְעוּ וְלֹא נִקְבְּרוּ בָּאָרֶץ וְלֹא טָבְעוּ בִּמְצוּלוֹת הַיָּם וְלֹא
and-not the-sea in-depths-of drowned-were and-not in-the-land they-were-buried and-not sunk and-not they-were-saved and-they

נִשְׂרְפוּ בָּאֵשׁ וְגַם לֹא נָפַל עֲלֵיהֶם דָּבָר וְנִדְכְּאוּ לַמָּוֶת וְלֹא נִשְּׂאוּ בַּסְּעָרָה וְגַם לֹא
not and-also in-the-storm carried-shall-be and-not unto-death and-contrite-his things upon-them fell not and-also with-fire burned

נִכְבְּשׁוּ בְּאֵד הֶעָשָׁן וְהַחֹשֶׁךְ׃ :
and-the-darkness the-smoke Vd they-were-subdued

יד וְעַתָּה כָּל־הַקּוֹרֵא יָבִין אֲשֶׁר־יֵשׁ לוֹ הַכְּתוּבִים יַחְקֹר בָּהֶם וְיֵרָאֶה
and-He-shall-manifest-Himself in-them he-shall-investigate the-scriptures to-him which-there-is understand all-speaking and-now

וְיַבֵּט אִם כָּל־הַמָּוֶת וְהַשְּׁחָתוֹת הָאֵלֶּה בָּאֵשׁ וּבֶעָשָׁן וּבִסְעָרוֹת וּבְסוּפוֹת וּבִפְתִחוֹן
and-with-opening-of and-in-whirlwinds and-in-storms and-with-smoke by-fire these and-destructions all-death if and-he-shall-look

הָאָרֶץ לְקַבְּלָם הֲלֹא לְהַשְׁלִים דִּבְרֵי נְבִיאִים קְדוֹשִׁים רַבִּים׃ :
many holy prophets the-words-of to-fulfill do-you-not obtain-them the-land

טו הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אָכֵן רַבִּים הֵעִידוּ עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּבוֹא הַמָּשִׁיחַ
the-Messiah when-comes these concerning-the-words testified many yea to-you I say behold

וַיּוּמְתוּ יַעַן הֵעִידוּ עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ :
these concerning-the-words testified because and-they-shall-be-put-to-death

טז אָכֵן זֵנוֹס הַנָּבִיא הֵעִיד עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְגַם זֵנוֹק דִּבֶּר עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי
that these concerning-the-words spoke Zenock and-also these concerning-the-words he-testified the-prophet Zenos yea

הֵעִידוּ בִּפְרָט עָלֵינוּ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ שְׁאֵרִית זַרְעָם׃ :
their-seed remnant-of we which upon-us particularly testified

יז הִנֵּה יַעֲקֹב אָבִינוּ גַּם־הוּא הֵעִיד עַל־שְׁאֵרִית זֶרַע יוֹסֵף וְהִנֵּה הֲלֹא אֲנַחְנוּ שְׁאֵרִית זֶרַע
seed-of remnant-of we do-you-not and-behold Joseph seed-of upon-remnant-of he-testified also-he/it our-father Jacob behold

יוֹסֵף וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַמְעִידִים עָלֵינוּ הֲלֹא הֵמָּה כְתוּבִים עַל־לוּחוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
which brass upon-the-plates-of written-are-they they-are do-you-not upon-us the-testify these and-the-things Joseph

הוֹצִיא לֵחִי אָבִינוּ מִירוּשָׁלָיִם׃ :
from-Jerusalem our-father Lehi has-brought-forth

יח וַיְהִי בִּתְמוֹת שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַרְבַּע הִנֵּה אַרְאֶה לָכֶם כִּי עַם נֶפִי
Nephi the-people-of that to-you I-will-show behold and-four thirty year-of in-to-death and-it-came-to-pass

הַנִּצָּלִים וְגַם אֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְרְאוּ לָמָנִים אֲשֶׁר נִצְּלוּ זָכוּ לְחֶסֶד גָּדוֹל
great to-mercy are-privileged they-were-saved which Lamanites they-were-called which these and-also those-that-had-been-delivered

וּבְרָכוֹת גְּדוֹלוֹת נִשְׁפְּכוּ עַל־רָאשֵׁיהֶם עַד כִּי מְהֵרָה אַחֲרֵי עֲלוֹת הַמָּשִׁיחַ הַשָּׁמַיְמָה
unto-the-heavens the-Messiah the-ascending-of after soon that until upon-the-heads-of-them were-poured-out great and-blessings

נִגְלָה אֲלֵיהֶם בֶּאֱמֶת׃ :
in-truth unto-them it-had-been-revealed

יט וַיַּרְאֵם אֶת־גּוּפוֹ וַיְשָׁרֵת אוֹתָם וְחֶשְׁבּוֹן עַל־שָׁרְתוֹ יִנָּתֵן אַחֲרֵי כֵן עַל־כֵּן

and-He-did-show-forth [ACC]-his-body and-he-ministered them and-account-of upon-his-service shall-be-delivered after thus therefore

לָעֵת הַזֹּאת מְכַלֶּה אֲנִי אֶת־דְּבָרַי: :

against-the-time is-this an-end I [ACC]-the-promises

פרק יא

א וְעַתָּה וַיִּקָּהֵל הָמוֹן רַב מֵעַם נֶפִי סָבִיב הַהֵיכָל אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ בּוּנְטִיפוּל

and-now and-gathered a-multitude much than-the-people-of Nephi round-about the-temple which in-the-land-of Bountiful

וַיִּתְמְהוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיִּרְאוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶת־הַתְּמוּרָה הַגְּדוֹלָה וְהַנִּפְלָאָה אֲשֶׁר

they-were-astonished man/each to-the-other and-they-saw man/each upon-his-brother [ACC]-the-change the-great and-the-matchless which

הָיְתָה: :

was(f)

ב וַיְדַבְּרוּ גַּם עַל־יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר נִתַּן הָאוֹת עַל־מוֹתוֹ: :

and-spoke also yoke-Jesus the-Messiah which was-given the-sign upon-his-death

ג וַיְהִי בְּדַבְּרָם אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיִּשְׁמְעוּ קוֹל כְּבָא מִן־הַשָּׁמַיִם וַיָּסֵבּוּ

and-it-came-to-pass while-they-should-speak man/each to-the-other and-they-heard the-voice-of as-came from-the-heavens and-they-surrounded

אֶת־עֵינֵיהֶם סָבִיב כִּי לֹא הֵבִינוּ אֶת־הַקּוֹל אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וְלֹא הָיָה קוֹל קָשֶׁה וְלֹא

[ACC]-their-eyes round-about that not understand [ACC]-the-voice which they-heard and-not was the-voice-of difficult and-not

קוֹל גָּדוֹל וְאַף כִּי הָיָה קוֹל דַּק בָּקַע בְּכָל־שֹׁמְעָיו עַד־הַלֵּב עַד אֲשֶׁר לֹא נִשְׁאַר בָּם

the-voice-of great and-even that was the-voice-of Dk Vk with-all-heard-his until-heart until which not remained in-them

חֵלֶק אֲשֶׁר לֹא רָעַד וַיִּבְקַע עַד־נֶפֶשׁ וַיַּבְעֵר אֶת־לְבָבָם: :

part which not Rd and-clave-He until-soul and-he-burned [ACC]-their-hearts

ד וַיִּשְׁמְעוּ שֵׁנִית אֶת־הַקּוֹל וְלֹא הֵבִינוּ אֹתוֹ: :

and-they-heard again [ACC]-the-voice and-not understand him

ה וַיִּשְׁמְעוּ בַּפַּעַם הַשְּׁלִישִׁית אֶת־הַקּוֹל וַיִּפְתְּחוּ אֶת־אָזְנֵיהֶם לִשְׁמֹעַ וְעֵינֵיהֶם אֶל־מְקוֹם

and-they-heard for-the-time the-third [ACC]-the-voice and-they-shall-open [ACC]-their-ears to-hear and-their-eyes to-place-of

הַקּוֹל וַיַּבִּיטוּ הַשָּׁמַיְמָה אֲשֶׁר מִשָּׁם בָּא הַקּוֹל: :

the-voice and-they-looked unto-the-heavens which from-there came the-voice

ו וְהִנֵּה בַּפַּעַם הַשְּׁלִישִׁית הֵבִינוּ אֶת־הַקּוֹל אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם: :

and-behold for-the-time the-third understand [ACC]-the-voice which they-heard and-said unto-them

ז הִנֵּה בְּנִי יְדִידִי אֲשֶׁר רָצִיתִי בּוֹ אֲשֶׁר פֵּאַרְתִּי אֶת־שְׁמִי בּוֹ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן: :

behold my-son my-beloved which ran-of-my in-Him which the-bough-my [ACC]-my-name in-Him unto-him you-hearken

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵבִינוּ וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם שֵׁנִית הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה רָאוּ אִישׁ יוֹרֵד

descending man/each they-saw and-behold unto-the-heavens again their-eyes and-lifted understand when/as and-it-came-to-pass

מִן־הַשָּׁמַיִם וְהוּא לָבוּשׁ שִׂמְלָה לְבָנָה וַיֵּרֶד וַיַּעֲמֹד בְּתוֹכָם וַיִּהְיוּ עֵינֵי כָל־הֶהָמוֹן

all-the-multitude the-eyes-of and-they-were in-their-midst and-stood and-he-descended to-he-built a-garment clothed and-He from-the-heavens

אֵלָיו וְלֹא עָרְבוּ אֶת־לִבָּם לִפְתֹּחַ אֶת־פִּיהֶם אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וְלֹא יָדְעוּ מַה־זֹּאת כִּי

that what-this they-knew and-not to-the-other man/each [ACC]-his-mouth opened [ACC]-their-hearts Rvo and-not unto-him

חָשְׁבוּ כִּי מַלְאָךְ נִרְאָה אֲלֵיהֶם: :

unto-them appeared an-angel that they-supposed

ט וַיִּשְׁלַח אֶת־יָדוֹ וַיְדַבֵּר אֶל־הָעָם לֵאמֹר: :

saying unto-the-people and-he-spoke [ACC]-His-hand and-he-sent

י הִנֵּה אָנֹכִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים הֵעִידוּ כִּי יָבוֹא אֶל־הָעוֹלָם: :

to-the-world shall-come that testified the-prophets which the-Messiah Jesus I behold

יא וְהִנֵּה אָנֹכִי אוֹר הָעוֹלָם וְחַיָּיו וְשָׁתִיתִי מִכּוֹס הַמָּרוֹר אֲשֶׁר נָתַן לִי אָבִי

my-father to-me was-given which the-bitter out-of-the-cup-of and-I-drank yea-and-the-life the-world a-light I and-behold

וּפֵאַרְתִּי אֶת־הָאָב בְּשֵׂאתִי אֶת־חֲטָאֵי הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּהֶם עָשִׂיתִי אֶת־רְצוֹן הָאָב בְּכֹל

in-all the-Father [ACC]-the-will-of I-made in-them which the-world [ACC]-sin-my in-[compound]-my [ACC]-the-Father and-I-glorified

מֵרֹאשׁ: :

from-the-beginning

יב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּפֹּל כָּל־הֶהָמוֹן אָרְצָה כִּי זָכְרוּ

they-remembered that to-the-earth all-the-multitude and-he-felled these [ACC]-the-words Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass

כִּי נֶאֱמַר בְּקִרְבָּם כִּי הַמָּשִׁיחַ יֵרָאֶה אֲלֵיהֶם אַחֲרֵי עֲלוֹתוֹ הַשָּׁמָיְמָה: :

unto-the-heavens he-himself after unto-them He-shall-manifest-Himself the-Messiah that among-them said that

יג וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי אֲלֵיהֶם לֵאמֹר: :

saying unto-them the-Lord and-he-spoke

יד קוּמוּ וּבֹאוּ אֵלַי לְמַעַן תִּשְׁלְחוּ יְדֵיכֶם בְּצִדִּי וְגַם לְמַעַן תָּמֵשׁוּ אֶת־מַכּוֹת

[ACC]-plagues you-shall-depart that and-also on-side-of-my your-hands you-lay that to-me and-come!(pl) arise

הַמַּסְמְרִים בְּיָדַי וּבְרַגְלַי לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי אֲנִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וֵאלֹהֵי כָל־הָאָרֶץ

all-the-land and-God-of Israel God-of I that you-shall-know that and-in-feet-of with-my-own-hands the-nails

וְנֶהֱרַגְתִּי בְּעַד חַטָּאֵי הָעוֹלָם: :

the-world sins-of on-behalf-of and-was-slain-my

טו וַיִּגַּשׁ הֶהָמוֹן וַיִּשְׁלְחוּ יְדֵיהֶם בְּצִדּוֹ וַיָּמֵשׁוּ אֶת־מַכּוֹת הַמַּסְמְרִים בְּיָדָיו

in-His-hands the-nails [ACC]-plagues and-they-were-moved in-direction their-hands and-they-sent the-multitude and-drew-near

וּבְרַגְלָיו וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיִּגְּשׁוּ אֶחָד אֶחָד עַד אֲשֶׁר עָבְרוּ כֻּלָּם וַיִּרְאוּ בְעֵינֵיהֶם

own-eyes and-they-saw all passed which until one one and-they-approached thus and-they-did and-in-his-feet

וַיָּמֵשׁוּ בִידֵיהֶם וַיֵּדְעוּ בֶאֱמֶת וַיָּעִידוּ כִּי הוּא אֲשֶׁר כָּתְבוּ עָלָיו הַנְּבִיאִים כִּי יָבוֹא:

shall-come that the-prophets upon-him wrote which he/it that and-testified in-truth and-they-knew in-their-hands and-they-were-moved

:

טז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ כֻּלָּם וַיָּעִידוּ לְנַפְשָׁם וַיִּזְעֲקוּ כֻּלָּם פֶּה אֶחָד לֵאמֹר׃

saying one Ph all and-they-all-cried to-their-own-souls and-testified all passed when/as and-it-came-to-pass

יז הוֹשַׁע־נָא בָּרוּךְ שֵׁם אֵל עֶלְיוֹן וַיִּפְּלוּ לְרַגְלֵי יֵשׁוּעַ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ׃

to-him and-they-worshipped Jesus to-are-the-feet-of and-they-shall-fall Most-High God the-name-of blessed shall-be-I-pray

יח וַיְדַבֵּר אֶל־נֶפִי כִּי הָיָה נֶפִי בְּתוֹךְ הֶהָמוֹן וַיְצַו אֹתוֹ לָגֶשֶׁת׃

to-come-near him and-commanded the-multitude in-midst-of Nephi was that to-Nephi and-he-spoke

יט וַיָּקָם נֶפִי וַיִּגַּשׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לִפְנֵי הָאָדוֹן וַיְנַשֵּׁק אֶת־רַגְלָיו׃

[ACC]-his-feet and-arms the-Lord before and-bowed-himself and-drew-near Nephi and-was-fulfilled

כ וַיְצַו אֹתוֹ הָאָדוֹן לָקוּם וַיָּקָם וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו׃

before-Him and-stood and-was-fulfilled to-rise the-Lord him and-commanded

כא וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאָדוֹן נֹתֵן אֲנִי לְךָ כֹּחַ לְהַטְבִּיל אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּעָלְתִי שֵׁנִית

again in-has-surpassed-my this ACC-the-people to-baptize power unto-you I was-given the-Lord unto-him and-said

הַשָּׁמָיְמָה׃

unto-the-heavens

כב וַיִּקְרָא הָאָדוֹן גַּם לַאֲחֵרִים וַיֹּאמֶר לָהֶם כֵּן וַיִּתֵּן לָהֶם כֹּחַ לְהַטְבִּיל וַיֹּאמֶר

and-said to-baptize power unto-them and-he-gave so/thus unto-them and-said to-others also the-Lord and-he-called

אֲלֵיהֶם כָּכָה תַּטְבִּילוּ וְאַל־יְהִי רִיב בֵּינֵיכֶם׃

among-you contention and-do-not-let-this-be you-shall-baptize thus unto-them

כג אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כָּל־אֲשֶׁר יָשׁוּב מֵחַטֹּאתָיו בְּדִבְרֵיכֶם וְיַחְפֹּץ לְהִטָּבֵל בִּשְׁמִי

in-My-name to-be-baptized and-Limhi-was-desirous in-spoke-your of-his-sins repent all-which to-you I say amen

כָּכָה תַּטְבִּילוּ אֹתוֹ הִנֵּה תֵּרְדוּ וְתַעַמְדוּ בַּמַּיִם וּבִשְׁמִי תַּטְבִּילוּ אֹתָם׃

them you-shall-baptize and-in-My-name in-the-water and-you-shall-stand you-go-down behold him you-shall-baptize thus

כד וְעַתָּה הִנֵּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תֹּאמְרוּ בְּקָרְאֲכֶם אֹתָם בְּשֵׁם לֵאמֹר׃

saying in-the-name-of them when-ye-shall-read you-say which the-things behold and-now

כה בַּכֹּחַ אֲשֶׁר נָתַן לִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ הִנְנִי מַטְבִּיל אוֹתְךָ בְּשֵׁם הָאָב וְהַבֵּן

and-the-Son the-Father in-the-name-of you(ACC) one-who-baptizes behold-me the-Messiah Jesus to-me was-given which by-the-power

וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אָמֵן׃

amen the-Holy and-the-Spirit

כו וְאָז תַּטְבִּילוּ אֹתָם בַּמַּיִם וְתַעֲלוּ מִן־הַמָּיִם׃

from-the-waters and-they-ascend in-the-water them you-shall-baptize and-then

כז וּבַדֶּרֶךְ הַזֹּאת תַּטְבִּילוּ בִּשְׁמִי כִּי הִנֵּה אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי הָאָב וְהַבֵּן

and-the-Son the-Father that to-you I say amen behold that in-My-name you-shall-baptize is-this and-after-this-manner

וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֶחָד הֵם וַאֲנִי בָּאָב וְהָאָב בִּי וְהָאָב וַאֲנִי אֶחָד׃

one and-I and-the-Father in-me and-the-Father in-father and-I they one the-Holy and-the-Spirit

כח וְכַאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם כֵּן תַּטְבִּילוּ וְאַל־יְהִי רִיב בֵּינֵיכֶם כַּאֲשֶׁר הָיָה עַד־הֵנָּה
hitherto was when/as among-you contention and-do-not-let-this-be you-shall-baptize so/thus you have-I-commanded and-when

וְאַל־יְהִי רִיב בֵּינֵיכֶם עַל־דִּבְרֵי תוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר הָיָה עַד־הֵנָּה׃ :
hitherto was when/as my-law upon-the-words-of among-you contention and-do-not-let-this-be

כט כִּי אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כָּל־אֲשֶׁר רוּחַ הַמְּרִיבָה בּוֹ לֹא מִמֶּנִּי הוּא כִּי מִן־הַשָּׂטָן
from-the-Adversary that he/it from-me not in-Him contention spirit all-which to-you I say amen amen that

הוּא אֲבִי הַמְּרִיבָה וְהוּא מֵסִית אֶת־לְבַב בְּנֵי הָאָדָם לָרִיב בְּאַף אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃ :
with-another man/each in-anger to-plead the-man/Adam sons-of [ACC]-hearts-of was-stirring-up and-He contention the-Father-of he/it

ל הִנֵּה לֹא זֹאת תּוֹרָתִי לְהָסִית אֶת־לְבַב בְּנֵי הָאָדָם לְאַף אִישׁ בְּרֵעֵהוּ כִּי זֹאת תּוֹרָתִי
my-law this that with-another man/each for-none the-man/Adam sons-of [ACC]-hearts-of to-stir-up my-law this not behold

אֲשֶׁר יָסוּרוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ :
these the-things more-turn-away which

לא הִנֵּה אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אַגִּיד לָכֶם אֶת־תּוֹרָתִי׃ :
[ACC]-My-law to-you I-tell to-you I say amen amen behold

לב וְזֹאת תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַן לִי הָאָב וַאֲנִי מֵעִיד עַל־הָאָב וְהָאָב מֵעִיד עָלַי וְרוּחַ
and-the-Spirit I-must witness and-the-Father the-Father witness and-I the-Father to-me was-given which my-law and-this

הַקֹּדֶשׁ מֵעִיד עַל־הָאָב וְעָלַי וַאֲנִי מֵעִיד כִּי הָאָב מְצַוֶּה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם בְּכָל־מָקוֹם
with-all-place the-man/Adam [ACC]-all-sons-of command the-Father that witness and-I and-I-must the-Father witness the-Holy

לָשׁוּב וּלְהַאֲמִין בִּי׃ :
in-me and-believe to-return/repent

לג וְכָל־הַמַּאֲמִין בִּי וְנִטְבָּל הוּא יִוָּשֵׁעַ וְהֵם יִירְשׁוּ אֶת־מַלְכוּת אֱלֹהִים׃ :
God [ACC]-the-kingdom-of they-possess and-they saved he/it and-he-was-baptized in-me and-all-the-one-believing

לד וְכָל־אֲשֶׁר לֹא יַאֲמִין בִּי וְלֹא יִטָּבֵל יִדּוֹן׃ :
shall-strive shall-be-baptized and-not in-me shall-believe not and-all-who

לה אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי זֹאת תּוֹרָתִי וַאֲנִי מֵעִיד עָלֶיהָ מֵאֵת הָאָב וְכָל־הַמַּאֲמִין
and-all-the-one-believing the-Father from upon-it witness and-I my-law this that to-you I say amen amen

בִּי מַאֲמִין גַּם בָּאָב וְלוֹ יָעִיד הָאָב עָלַי כִּי יִפְקְדֵהוּ בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ :
the-Holy and-in-the-Spirit with-fire visit-shall-his that I-must the-Father he-will-testify and-unto-him in-the-father also believing in-me

לו וְכָכָה יָעִיד הָאָב עָלַי וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ יָעִיד לוֹ עַל־הָאָב וְעָלַי כִּי הָאָב וַאֲנִי
and-I the-Father that and-I-must the-Father to-him he-will-testify the-Holy and-the-Spirit I-must the-Father he-will-testify and-thus

וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֶחָד׃ :
one the-Holy and-the-Spirit

לז וְעוֹד אֹמֵר אֲנִי לָכֶם עֲלֵיכֶם לָשׁוּב וְלִהְיוֹת כְּיֶלֶד קָטָן וּלְהִטָּבֵל בִּשְׁמִי אוֹ לֹא
not or in-My-name and-to-be-baptized small as-a-child and-to-be to-return/repent upon-you to-you I say and-again

תוּכְלוּ לְקַבֵּל אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ :
these [ACC]-the-words to-receive you-may

לח וְעוֹד אֹמֵר אֲנִי לָכֶם עֲלֵיכֶם לָשׁוּב וּלְהִטָּבֵל בִּשְׁמִי וְלִהְיוֹת כְּיֶלֶד קָטָן אוֹ לֹא
not or small as-a-child and-to-be in-My-name and-to-be-baptized to-return/repent upon-you to-you I say and-again

תּוּכְלוּ לָרֶשֶׁת אֶת־מַלְכוּת אֱלֹהִים׃ :
God [ACC]-the-kingdom-of to-possess you-may

לט אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי זֹאת תּוֹרָתִי וְכָל־הַבּוֹנֶה עָלֶיהָ בּוֹנֶה עַל־צוּרִי וְשַׁעֲרֵי
and-the-gates-of upon-My-rock building upon-it and-all-who-build my-law this that to-you I say amen amen

שְׁאוֹל לֹא יִגְבְּרוּ עֲלֵיהֶם׃ :
upon-them they-shall-prevail not Sheol

מ וְכָל־הַמַּגִּיד יוֹתֵר אוֹ פָּחוֹת מִזֶּה וּמְקַיֵּם אוֹתוֹ לְתוֹרָתִי הוּא מֵרָע וְאֵינֶנּוּ בָּנוּי
his-son-my and-we-are-not from-evil he/it to-my-law him and-fulfilling than-this governors or more and-all-the-one-who-declares

עַל־צוּרִי כִּי בּוֹנֶה עַל־חוֹל וְשַׁעֲרֵי שְׁאוֹל פְּתוּחִים לְקַבְּלָם בְּבוֹא הַשֶּׁטֶף וְהָרוּחוֹת
and-the-winds the-he-shall-overflow when-comes obtain-them open Sheol and-the-gates-of upon-sand building that upon-My-rock

יִפְגְּעוּ בָם׃ :
in-them he-will-encountered

מא לָכֵן לְכוּ אֶל־הָעָם הַזֶּה וְהַגִּידוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַד־קְצוֹת הָאָרֶץ׃ :
the-land unto-the-ends-of I-have-spoken which [ACC]-the-words and-declare this unto-the-people come therefore

פרק יב

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־נֶפִי וְאֶל־הַנִּקְרָאִים וּמִסְפָּרָם
and-their-numbers and-to-who-are-called to-Nephi these [ACC]-the-words Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass

שְׁנֵים עָשָׂר אֲשֶׁר נִקְרְאוּ וְקִבְּלוּ כֹּחַ לְהַטְבִּיל וְהִנֵּה פָּרַשׂ יָדוֹ אֶל־הֶהָמוֹן וַיִּקְרָא
and-he-called to-the-multitude His-hand stretches-forth and-behold to-baptize power and-receive they-were-called which [compound] the-twelve

אֲלֵיהֶם לֵאמֹר אַשְׁרֵיכֶם אִם־תַּקְשִׁיבוּ לְדִבְרֵי שְׁנֵים הֶעָשָׂר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֶּם לְשָׁרֵת
to-minister from-you I-chose which twelve the-twelve unto-the-words-of if-you-hearken blessed-are-you saying unto-them

אֶתְכֶם וְלִהְיוֹת לָכֶם לַעֲבָדִים וְלָהֶם נָתַתִּי כֹּחַ לְהַטְבִּיל אֶתְכֶם בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי הִטָּבֶלְכֶם
the-baptized-you and-after by-water you to-baptize power I-gave and-having for-servants to-you and-to-be you

בַּמַּיִם הִנֵּה אֲטַבֵּל אֶתְכֶם בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ לָכֵן אַשְׁרֵיכֶם אִם־תַּאֲמִינוּ בִּי
in-me if-you-believe blessed-are-you therefore the-Holy and-in-the-Spirit by-fire you I-will-baptized behold in-the-water

וְתִטָּבְלוּ אַחֲרֵי רְאוֹתְכֶם אוֹתִי וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי הוּא׃ :
he/it I that and-you-shall-know me they-saw-of-you(pl) after and-be-baptized

ב וְעוֹד מְאֻשָּׁרִים הֵם אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ בְּדִבְרֵיכֶם כִּי תָּעִידוּ כִּי רְאִיתֶם אוֹתִי וִידַעְתֶּם כִּי
that and-you-shall-know me you-saw that you-shall-testify that in-spoke-your they-believe which they blessed-are-they and-again

אֲנִי הוּא הֵן אַשְׁרֵי הַמַּאֲמִינִים בְּדִבְרֵיכֶם וְיָרְדוּ לְעִמְקֵי הָעֲנָוָה וְנִטְבְּלוּ כִּי
that and-were-baptized humility into-depths-of and-they-came-down in-spoke-your the-believers blessed-are behold/indeed he/it I

יִפָּקְדוּ בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְנִסְלְחוּ חַטֹּאתֵיהֶם׃ :
their-sins and-remission-of the-Holy and-in-the-Spirit by-fire they-shall-be-visited

ג הֵן אַשְׁרֵי עֲנִיֵּי הָרוּחַ הַבָּאִים אֵלַי כִּי לָהֶם מַלְכוּת הַשָּׁמָיִם׃ :
the-heavens the-kingdom-of unto-them that to-me to-come the-spirit from-the-poor-of blessed-are behold/indeed

ד וְעוֹד אַשְׁרֵי כָּל־הָאֲבֵלִים כִּי הֵם יְנֻחָמוּ׃ :

shall-be-comforted they that all-the-a-great-mourning-of(pl) blessed-are and-again

ה וְאַשְׁרֵי הָעֲנָוִים כִּי הֵם יִירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ׃ :

ACC-the-land possess they that the-humble and-blessed-are

ו וְאַשְׁרֵי כָּל־הָרְעֵבִים וְהַצְּמֵאִים לַצְּדָקָה כִּי הֵם יִמָּלְאוּ מֵרוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ :

the-Holy from-spirit may-be-fulfilled they that pertain-to-righteousness and-a-thirsty-man(pl) all-the-hungry and-blessed-are

ז וְאַשְׁרֵי הָרַחֲמָנִים כִּי יְרֻחָמוּ׃ :

shall-they-have-pity-on that the-merciful and-blessed-are

ח וְאַשְׁרֵי כָּל־בָּרֵי הַלֵּבָב כִּי הֵם יִרְאוּ אֱלֹהִים׃ :

God shall-see they that the-heart all-Bry and-blessed-are

ט וְאַשְׁרֵי כָּל־עֹשֵׂי הַשָּׁלוֹם כִּי בְּנֵי אֱלֹהִים יִקָּרֵאוּ׃ :

shall-they-be-called God sons-of that peace all-my-Maker and-blessed-are

י וְאַשְׁרֵי כָּל־הַנִּרְדָּפִים לְמַעַן שְׁמִי כִּי לָהֶם מַלְכוּת הַשָּׁמָיִם׃ :

the-heavens the-kingdom-of unto-them that my-name that all-the-you-who-follow-after(pl) and-blessed-are

יא וְאַשְׁרֵיכֶם כִּי יְחָרְפוּ אֶתְכֶם בְּנֵי הָאָדָם וְיִרְדְּפוּ וְיֹאמְרוּ כָּל־רָעָה עֲלֵיכֶם בַּשֶּׁקֶר

in-falsehood upon-you all-evil and-say and-persecute the-man/Adam sons-of you they-shall-revile that and-blessed-are-you

לְמַעֲנִי׃ :

to-from-my-affliction

יב כִּי תִשְׂמְחוּ שִׂמְחָה גְדוֹלָה וְגִילוּ מְאֹד כִּי שְׂכַרְכֶם רַב בַּשָּׁמַיִם כִּי כֵן רָדְפוּ

pursued thus that in-the-heavens much reward-you that exceedingly and-rejoice great joy you-rejoice that

אֶת־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנֵיכֶם׃ :

to-face-of-you were which ACC-the-prophets

יג אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם נָתַתִּי לָכֶם לִהְיוֹת מֶלַח הָאָרֶץ וְאִם יָפוּג טַעַם הַמֶּלַח

the-salt taste/sense he-shall-cease and-if the-land salt to-be to-you I-gave to-you I say amen amen

בַּמֶּה תִּמָּלַח הָאָרֶץ וְהָיָה הַמֶּלַח מֵאָז לִבְלִי הוֹעִיל כִּי אִם־לְהַשְׁלִיכוֹ הַחוּצָה

outside if-to-be-cast that unprofitable to-without since the-salt and-be the-land it-shall-be-salted wherein

וּלְמִרְמַס רַגְלֵי בְּנֵי הָאָדָם׃ :

the-man/Adam sons-of are-the-feet-of and-for-the-treading-of

יד אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם נָתַתִּי לָכֶם לִהְיוֹת אוֹר הָעָם הַזֶּה עִיר הַיּוֹשֶׁבֶת עַל־הָהָר

upon-the-mountain the-O-inhabitant-of city-of this the-people a-light to-be to-you I-gave to-you I say amen amen

לֹא תוּכַל לְהִסָּתֵר׃ :

to-the-secret can not

טו הֲיַדְלִיקוּ בְּנֵי הָאָדָם נֵר וְיָשִׂימוּ אֹתוֹ תַּחַת הָאֵיפָה לֹא כִּי עַל־הַמְּנוֹרָה וְיָאִיר

and-it-shall-shine upon-the-lampstand that not the-an-ephah under him and-set lamp the-man/Adam sons-of do-they-light

לְכָל־אֲשֶׁר בַּבָּיִת׃ :

in-house unto-all-those-who

טז לָכֵן יָאֵר אוֹרְכֶם לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה לְמַעַן יִרְאוּ מַעֲשֵׂיכֶם הַטּוֹבִים וִיכַבְּדוּ

and-they-shall-honor the-good your-deeds shall-see that this the-people before light-you Ir therefore

אֶת־אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁמָיִם׃ :

in-the-heavens which [ACC]-your-father

יז אַל־תַּחְשְׁבוּ כִּי בָאתִי לְהָפֵר אֶת־הַתּוֹרָה אוֹ אֶת־הַנְּבִיאִים לֹא בָאתִי לְהָפֵר כִּי

that to-break I-came not ACC-the-prophets or [ACC]-the-law to-break I-came that you-need-not-suppose

אִם־לְהַשְׁלִים׃ :

if-to-fulfill

יח כִּי אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם יוֹד אַחַת אוֹ קוֹץ אֶחָד לֹא־יַעֲבֹר מִן־הַתּוֹרָה כִּי הַכֹּל נִשְׁלַם

we-will-complete all that from-the-law not-pass-away one thorn or one Iod to-you I say amen that

בִּי׃ :

against-Me

יט וְהִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־הַתּוֹרָה וּמִצְוֹת אָבִי לְמַעַן תַּאֲמִינוּ בִּי וּלְמַעַן תָּשׁוּבוּ

you-return and-so-that in-me you-believe that my-father and-the-commandments-of [ACC]-the-law to-you I-gave and-behold

מֵחַטֹּאתֵיכֶם וְתָבֹאוּ אֵלַי בְּלֵב נִשְׁבָּר וְרוּחַ נִדְכָּאָה הִנֵּה הַמִּצְוֹת לִפְנֵיכֶם וְהַתּוֹרָה

and-the-law before-you the-commandments behold contrite and-the-Spirit was-broken with-heart to-me and-come of-your-sins

נַשְׁלְמָה׃ :

let-us-make-peace

כ לָכֵן בֹּאוּ אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ כִּי אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי אִם־לֹא תִשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתַי

[ACC]-my-commandments you-keep if-not that to-you I say amen that and-they-were-saved to-me come therefore

אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם בָּעֵת הַזֹּאת לֹא תָבֹאוּ בְּכָל־פָּנִים אֶל־מַלְכוּת הַשָּׁמָיִם׃ :

the-heavens to-the-kingdom-of with-all-face ye-would-come not is-this at-this-time you have-I-commanded which

כא שְׁמַעְתֶּם כִּי נֶאֱמַר לַקַּדְמוֹנִים וְגַם־כָּתוּב לִפְנֵיכֶם לֹא תִרְצָח וְכָל־הָרֹצֵחַ יִהְיֶה בְּסַכָּנַת

in-danger-of he-shall-be and-all-murder kill not before-you and-also-written to-the-ancient-date said that have-you-hearkened

מִשְׁפַּט אֱלֹהִים׃ :

God judgment

כב וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי כָל־הַכּוֹעֵס עַל־אָחִיו יִהְיֶה בְּסַכָּנַת מִשְׁפָּטוֹ וְכָל־הָאֹמֵר לְאָחִיו

of-his-brother and-all-who-shall-say seat in-danger-of he-shall-be upon-another all-Hkv's that to-you I-say and-I

רֵקָא יִהְיֶה בְּסַכָּנַת הַמּוֹעָצָה וְכָל־הָאֹמֵר נָבָל יִהְיֶה בְּסַכָּנַת אֵשׁ גֵּיהִנֹּם׃ :

Gehenna fire in-danger-of he-shall-be fool and-all-who-shall-say the-council in-danger-of he-shall-be Rk

כג לָכֵן אִם־תָּבֹאוּ אֵלַי אוֹ תַּחְפְּצוּ לָבוֹא אֵלַי וְזָכַרְתָּ כִּי לְאָחִיךָ דָּבָר עָלֶיךָ׃ :

upon-you(f) things to-your-brother that and-remember-of to-me to-come you-shall-desire or to-me if-you-entered-in therefore

כד לֵךְ בְּדַרְכְּךָ אֶל־אָחִיךָ וְהִתְרַצֵּה רִאשׁוֹנָה עִם אָחִיךָ וְאָז בֹּא אֵלַי בְּלֵב שָׁלֵם

Shelem with-heart to-me come and-then your-brother with first and-of-thyself to-your-brother in-had-trodden-your go

וַאֲקַבֵּל אֶתְכֶם׃ :

you and-I-received

כה הֱיֵה מַסְכִּים עִם־בַּעַל דִּינְךָ מְהֵרָה בְּעוֹדְךָ עִמּוֹ בַּדֶּרֶךְ פֶּן־יִתְפָּשְׂךָ וְהֻשְׁלַכְתָּ
and-are-cast-out lest-he-seize-you in-the-course with-him in-again-your soon your-sentence with-holder-of agreeing be!
אֶל־בֵּית הַכֶּלֶא׃ :
prison to-the-house-of

כו אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לְךָ לֹא־תֵצֵא מִשָּׁם עַד אֲשֶׁר־תְּשַׁלֵּם אֶת־הַסֶּנִין הָאַחֲרוֹן
the-last [ACC]-the-thorn which-shall-be-fulfilled until from-there not-shall-proceed unto-you I say amen amen
וּבְעוֹדְךָ בַּכֶּלֶא הֲתוּכַל לְשַׁלֵּם אַף סֶנִין אֶחָד אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא׃ :
not to-you I say amen amen one senine yea to-Shelem can-you in-prison and-in-again-your

כז הִנֵּה כָּתוּב לַקַּדְמוֹנִים לֹא תִּנְאָף׃ :
commit-adultery not to-the-ancient-date written behold

כח וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי כָל־הַמַּבִּיט אֶל־אִשָּׁה לַחְמֹד אוֹתָהּ כְּבָר נָאַף אִתָּהּ בְּלִבּוֹ׃ :
in-his-heart you Nf already her/it(f) to-covet to-woman all-who-look that to-you I-say and-I

כט הִנֵּה נוֹתֵן אֲנִי לָכֶם מִצְוָה לְבִלְתִּי תֵּת לְאַחַד מֵאֵלֶּה לָבוֹא אֶל־לִבְּכֶם׃ :
to-your-hearts to-come than-these to-one Tt so-as-not-to a-commandment to-you I grants behold

ל כִּי טוֹב לָכֶם לְהִתְנַכֵּר לָאֵלֶּה אֲשֶׁר בָּהֶם תִּשְׂאוּ אֶת־צְלָבְכֶם מֵאֲשֶׁר תֻּשְׁלְכוּ לַגֵּיהִנֹּם׃ :
to-Gehenna you-be-cast-out than [ACC]-your-cross take-his in-them which to-such-a-one to-disguise-oneself to-you good that

לא כָּתוּב כִּי כָל־הַמְשַׁלֵּחַ אֶת־אִשְׁתּוֹ יִתֶּן־לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֻת׃ :
divorce the-book-of shall-give-it [ACC]-his-wife all-who-send that written

לב אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי כָל־הַמְשַׁלֵּחַ אֶת־אִשְׁתּוֹ מִבִּלְי דְּבַר זְנוּת עוֹשֶׂה אוֹתָהּ
her/it(f) doing/making whoredom spoke without [ACC]-his-wife all-who-send that to-you I say amen amen
נֹאֶפֶת וְכָל־הַנֹּשֵׂא אֶת־הַגְּרוּשָׁה נֹאֵף׃ :
Nf [ACC]-the-divorced-woman and-all-taketh-upon-Me adulteress

לג וְעוֹד נִכְתַּב לֹא תִשָּׁבַע לַשֶּׁקֶר וְהָקֵם לַיהוָה שְׁבוּעוֹתֶיךָ׃ :
of-your unto-the-Lord and-establish to-falsehood you-will-satisfied not written and-again

לד אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אַל־תִּשָּׁבְעוּ כָּל־שְׁבוּעָה לֹא בַשָּׁמַיִם כִּי כִסֵּא אֱלֹהִים הֵמָּה׃ :
they-are God throne that in-heaven not all-by-any-means-her do-not-Tshb'v to-you I say amen amen

לה וְלֹא בָאָרֶץ כִּי הֲדֹם רַגְלָיו הִיא׃ :
it-is his-feet footstool-of that in-the-land and-not

לו וְאַל־תִּשָּׁבַע בְּרֹאשְׁךָ כִּי לֹא־תוּכַל לַעֲשׂוֹת שַׂעֲרָה אַחַת לְבָנָה אוֹ שְׁחֹרָה׃ :
that-burned or to-he-built one hair to-do not-can that in-your-head and-do-not-Tshb'

לז אַךְ יְהִי דִּבְרְכֶם הֵן הֵן לֹא לֹא כִּי הַיֹּתֵר מֵאֵלֶּה מֵהָרָע הוּא׃ :
he/it from-the-evil-one than-these the-remaining that not not behold/indeed behold/indeed spoke-you let-this-be but/surely

לח וְהִנֵּה כָתוּב עַיִן תַּחַת עַיִן וְשֵׁן תַּחַת שֵׁן׃ :
their-teeth under and-their-teeth eye under eye written and-behold

לט וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם אַל־תִּתְקוֹמְמוּ לָרָע וְכָל־הַמַּכֶּה אוֹתְךָ עַל־הַלְּחִי הַיְמָנִית הַטֵּה־לוֹ
Hth-to-him the-right(f) upon-the-cheek you(ACC) and-all-the-one-striking to-the-evil do-not-rebel to-you I-say and-I
גַּם־הָאַחֶרֶת׃ :
also-the-other

מ וְאִם־יַחְפֹּץ אִישׁ לָרִיב עִמְּךָ וְלָקַחַת אֶת־כֻּתָּנְתְּךָ תֵּן־לוֹ גַּם־אֶת־הַמְּעִיל׃ :
also-[ACC]-the-robe let-them-go-up-to-him [ACC]-your-coat and-partake-of with-you to-plead man/each and-if-desires

מא וְכָל־הַמַּכְרִיחַ אֹתְךָ לָלֶכֶת מִיל אֶחָד לֵךְ עִמּוֹ שְׁנָיִם׃ :
years with-him go one Mil to-go you and-all-who-compel

מב תֵּן לַמְבַקֵּשׁ מִמְּךָ וְהֶחָפֵץ לִלְווֹת מִמְּךָ אַל־תָּשֵׁב פָּנָיו׃ :
His-face do-not-shall-sit from-you to-borrow and-the-desire/precious from-you that-the-beggar let-them-go-up

מג וְהִנֵּה כָתוּב גַּם וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ וְשָׂנֵאתָ אֶת־אֹיִבְךָ׃ :
[ACC]-'ybk and-a-hatred for-your-neighbor and-you-shall-love also written and-behold

מד אַךְ הִנֵּה אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אֶהֱבוּ אֶת־אֹיְבֵיכֶם בָּרְכוּ אֶת־מְקַלְלֵיכֶם הֵיטִיבוּ
they-did-well [ACC]-from-and-steel-your(pl) they-blessed [ACC]-your-enemies they-loved to-you say I behold but/surely
לְשֹׂנְאֵיכֶם וְהִתְפַּלְלוּ בְּעַד הַמַּלְעִיבִים בָּכֶם וְהָרֹדְפִים אֶתְכֶם׃ :
you and-the-persecutors in-you the-scorners on-behalf-of and-pray to-malice-your(pl)

מה לְמַעַן תִּהְיוּ בְּנֵי אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם כִּי הוּא מַזְרִיחַ שִׁמְשׁוֹ עַל־רָעִים וְעַל־טוֹבִים׃
and-upon-good upon-evil the-sun-of-his causing-to-shine he/it that in-the-heavens which your-father sons-of you-be that
:

מו לָכֵן הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ מִקֶּדֶם תַּחַת הַתּוֹרָה נִשְׁלְמוּ כֻּלָּם בִּי׃ :
in-me all they-were-completed the-law under from-of-old were which the-things therefore

מז הָרִאשֹׁנוֹת עָבְרוּ וְכָל־הַדְּבָרִים נִהְיוּ חֲדָשִׁים׃ :
new-ones they-become and-all-the-things passed the-first

מח לָכֵן חָפַצְתִּי כִּי תִהְיוּ תְמִימִים כַּאֲשֶׁר אֲנִי אוֹ אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם תָּמִים הוּא׃ :
he/it intent in-heaven which your-father or I when/as blameless you-shall-be that I-would-that therefore

פרק יג

א אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי חָפַצְתִּי כִּי תִתְּנוּ צְדָקָה לָעֲנִיִּים אַךְ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם מֵעֲשׂוֹת
from-do unto-you beware but/surely unto-the-poor righteousness suffer that would-that I say amen amen
צִדְקַתְכֶם לִפְנֵי הָאֲנָשִׁים לְמַעַן יִרְאוּכֶם וְאִם־כֵּן אֵין לָכֶם שָׂכָר מֵאֵת אֲבִיכֶם אֲשֶׁר
which your-father from reward to-you there-is-no and-if-so they-shall-see-you that men before righteousness-of-you(pl)
בַּשָּׁמָיִם׃ :
in-the-heavens

ב לָכֵן בַּעֲשׂוֹתְכֶם צְדָקָה אַל־תַּחְצְרוּ בַּחֲצֹצְרָה לִפְנֵיכֶם כַּאֲשֶׁר יַעֲשׂוּ הַחֲנֵפִים בְּבָתֵּי הַכְּנֵסֶת
the-assembly in the-hypocrites shall-yield when/as before-you with-a-trumpet do-not-hoard righteousness in-do-you(pl) therefore

וּבַשְּׁוָקִים לְמַעַן יְכַבְּדוּם הָאֲנָשִׁים אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הִנֵּה שְׂכָרָם: :
their-reward behold to-you I say amen men they-shall-honor-them that and-in-the-markets

ג וְאַתָּה בַּעֲשׂוֹתְךָ צְדָקָה אַל־תֵּדַע שְׂמֹאלְךָ אֵת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה יְמִינֶךָ: :
your-right-hand which-you-make [ACC] left-your do-not-you-know righteousness in-do-your for-you

ד לְמַעַן תִּהְיֶה צִדְקָתְךָ בַּסָּתֶר וְאָבִיךָ הָרֹאֶה בַּסֵּתֶר הוּא יִגְמָלְךָ בַּגָּלוּי: :
in-the-open shall-reward-you he/it about-privately a-seer and-your-father in-secret your-righteousness shall-be that

ה וּבְהִתְפַּלֶּלְךָ אַל־תַּעַשׂ כַּחֲנֵפִים כִּי אָהֲבוּ לְהִתְפַּלֵּל עֹמְדִים בְּבָתֵּי הַכְּנֵסֶת וּבְקַרְנוֹת
and-in-shone-of the-assembly in standing to-pray they-loved that as-the-hypocrites do-not-T'sh and-in-pray-your

הַשְּׁוָקִים לְמַעַן יֵרָאוּ לָאֲנָשִׁים אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הִנֵּה שְׂכָרָם: :
their-reward behold to-you I say amen to-the-men appear that the-markets

ו וְאַתָּה בְּהִתְפַּלֶּלְךָ בֹּא בַחֲדָרֶךָ וּסְגֹר דַּלְתְּךָ בַּעֲדֶךָ וְהִתְפַּלֵּל אֶל־אָבִיךָ אֲשֶׁר בַּסָּתֶר
in-secret which to-your-father and-prayed in-until-your door-your and-close in-the-room-your come in-pray-your for-you

וְאָבִיךָ הָרֹאֶה בַּסֵּתֶר יִגְמָלְךָ בַּגָּלוּי: :
in-the-open he-shall-reward-you about-privately a-seer and-your-father

ז וּבְהִתְפַּלֶּלְכֶם אַל־תַּרְבּוּ דְבָרִים כַּגּוֹיִם כִּי חֹשְׁבִים הֵם כִּי בְּרֹב דִּבְרֵיהֶם יִשָּׁמֵעוּ: :
he-will-hear-his their-words much that they thought that as-the-nations things do-not-multiply and-in-pray-you(pl)

ח לָכֵן אַל־תִּדְמוּ לָהֶם כִּי יוֹדֵעַ אֲבִיכֶם אֵת אֲשֶׁר תֶּחְסְרוּ בְּטֶרֶם תִּשְׁאָלוּ מִמֶּנּוּ: :
from-him you-will-they-asked before you-lack which [ACC] your-father knowing that unto-them do-not-think therefore

ט וְכָכָה תִתְפַּלְלוּ אָבִינוּ אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם יִתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ תָּבוֹא מַלְכוּתֶךָ: :
kingdom-your might-come your-name it-shall-be-sanctified in-heaven which our-father always and-thus

י יֵעָשֶׂה רְצוֹנְךָ בָּאָרֶץ כַּאֲשֶׁר נַעֲשָׂה בַשָּׁמָיִם: :
in-heaven was-done when/as in-the-land your-will shall-be-done

יא וּסְלַח לָנוּ אֶת־אַשְׁמוֹתֵינוּ כַּאֲשֶׁר סָלַחְנוּ לָאֲשֵׁמִים לָנוּ: :
unto-us to-the-guilty we-have-forgiven when/as [ACC]-condemnation-our unto-us and-forgive

יב וְאַל־תְּבִיאֵנוּ לִידֵי נִסָּיוֹן כִּי אִם־הַצִּילֵנוּ מִן־הָרָע: :
from-the-evil-one if-he-delivered-us/-our that an-attempt unto and-do-not-Tby'nv

יג כִּי לְךָ הַמַּמְלָכָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת לְעוֹלָמִים אָמֵן: :
amen to-the-everlasting and-the-bravery-of and-the-might the-kingdom unto-you that

יד כִּי אִם־תִּסְלְחוּ לַאֲנָשִׁים אֶת־פִּשְׁעֵיהֶם יִסְלַח לָכֶם גַּם־אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁמָיִם: :
in-the-heavens which also-your-father to-you He-forgive [ACC]-their-crimes as-men if-shall-ye-forgive that

טו וְאִם־לֹא תִסְלְחוּ לַאֲנָשִׁים אֶת־פִּשְׁעֵיהֶם גַּם־אֲבִיכֶם לֹא יִסְלַח לָכֶם אֶת־פִּשְׁעֵיכֶם: :
[ACC]-your-crimes to-you He-forgive not also-your-father [ACC]-their-crimes as-men shall-ye-forgive and-if-not

טז וְעוֹד בְּצוּמְכֶם אַל־תִּהְיוּ כַּחֲנֵפִים זֹעֲפֵי פָּנִים כִּי מְשַׁנִּים אֶת־פְּנֵיהֶם לְמַעַן יֵרָאוּ
appear that [ACC]-their-countenance from-years that man Zfi as-the-hypocrites do-not-you-be when-you-fast and-again
לָאֲנָשִׁים צָמִים אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הִנֵּה שְׂכָרָם׃ :
their-reward behold to-you I say amen fasting to-the-men

יז וְאַתָּה בְּצוּמְךָ סוּךְ רֹאשְׁךָ וּרְחַץ פָּנֶיךָ׃ :
face-of-your and-shall-have-washed-away your-head Sok when-you-fast for-you

יח לְמַעַן לֹא תֵרָאֶה לָאֲנָשִׁים צָם כִּי אִם־לְאָבִיךָ אֲשֶׁר בַּסָּתֶר וְאָבִיךָ הָרֹאֶה בַּסֵּתֶר
about-privately a-seer and-your-father in-secret which if-to-your-father that he-has-fasted to-the-men you-will-saw not that
יִגְמָלְךָ בַּגָּלוּי׃ :
in-the-open he-shall-reward-you

יט אַל־תַּאַצְרוּ לָכֶם אוֹצָרוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר עָשׁ וְרָקָב יַשְׁחִיתוּ וַאֲשֶׁר גַּנָּבִים יַחְתְּרוּ
they-shall-dig a-thief(pl) and-who they-destroy and-rottenness the-moth which in-the-land treasures to-you do-not-T'tsrv
וְיִגְנֹבוּ׃ :
and-they-shall-steal

כ אַךְ אִצְרוּ לָכֶם אוֹצָרוֹת בַּשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־עָשׁ וְלֹא רָקָב יַשְׁחִיתוּ וַאֲשֶׁר גַּנָּבִים לֹא
not a-thief(pl) and-who they-destroy rottenness and-not not-the-moth which in-heaven treasures to-you store-up but/surely
יַחְתְּרוּ וְלֹא יִגְנֹבוּ׃ :
they-shall-steal and-not they-shall-dig

כא כִּי בַּאֲשֶׁר אוֹצַרְכֶם שָׁם יִהְיֶה גַּם־לְבַבְכֶם׃ :
also-your-hearts he-shall-be there treasure-you because that

כב נֵר הַגּוּף הָעָיִן לָכֵן אִם־עֵינְךָ תְמִימָה כָּל־גּוּפְךָ יִהְיֶה מָלֵא אוֹר׃ :
a-light full-of he-shall-be all-as-to-the-mortal-body perfect(f) if-'ynk therefore the-eye the-body lamp

כג וְאִם־עֵינְךָ רָעָה כָּל־גּוּפְךָ יִהְיֶה מָלֵא חֹשֶׁךְ לָכֵן אִם־הָאוֹר אֲשֶׁר בְּךָ חֹשֶׁךְ הוּא
he/it darkness in-You which if-the-light therefore darkness full-of he-shall-be all-as-to-the-mortal-body evil and-if-'ynk
מַה־רַב הַחֹשֶׁךְ׃ :
the-darkness how-great

כד לֹא יוּכַל אִישׁ לַעֲבֹד שְׁנֵי אֲדֹנִים כִּי אִם־יִשְׂנָא אֶת־הָאֶחָד וְיֶאֱהַב אֶת־הָאַחֵר
[ACC]-the-other and-every-man-should-love [ACC]-the-one if-Yshn' that masters two to-till man/each can not
אוֹ יַחֲזִיק בָּאֶחָד וְיִבְזֶה אֶת־הָאַחֵר לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת־הָאֱלֹהִים וְאֶת־הַמָּמוֹן׃ :
and-[ACC]-the-wealth [ACC]-God to-till you-may not [ACC]-the-other and-shall-despise by-the-one shall-endure or

כה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּבֵּט אֶל־שְׁנֵים הֶעָשָׂר אֲשֶׁר בָּחַר
chose which twelve to-the-twelve and-he-looked these [ACC]-the-words Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם זִכְרוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי כִּי הִנֵּה אַתֶּם אֲשֶׁר בְּחַרְתִּי לְשָׁרֵת
to-minister I-chose which you behold that I-have-spoken which [ACC]-the-words remember unto-them and-said
אֶת־הָעָם הַזֶּה לָכֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אַל־תִּדְאֲגוּ לְנַפְשְׁכֶם מַה־תֹּאכְלוּ וּמַה־תִּשְׁתּוּ
and-what-you-shall-drink what-it-shall-devour-his/-him for-yourselves do-not-you-worry to-you I say therefore this ACC-the-people
וְאַל לְגוּפְכֶם מַה־תִּלְבָּשׁוּ הֲלֹא הַנֶּפֶשׁ יְקָרָה מִן־הָאֹכֶל וְהַגּוּף מִן־הַלְּבוּשׁ׃ :
from-the-clothed and-the-body from-the-food precious the-soul do-you-not what-shall-put-on-his to-your-body and-do-not

כו הַבִּיטוּ אֶל־עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי לֹא יִזְרְעוּ וְלֹא יִקְצְרוּ וְלֹא יַאַסְפוּ לַאֲסָמִים

to-the-granaries he-will-they-gathered and-not they-shall-reap and-not he-will-his-seed not that the-heavens to-'vf look

וַאֲבִיכֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מְכַלְכֵּל אֹתָם הֲלֹא אַתֶּם טוֹבִים מֵהֶם׃ :

from-them good you do-you-not them sustaining in-heaven which and-your-father

כז מִי מִכֶּם יוּכַל לְהוֹסִיף עַל־קוֹמָתוֹ אַמָּה אַחַת בְּדַאֲגָתוֹ׃ :

in-the-anxiety-of one Mh upon-Com-of-his/-him to-did-more/continued can from-you who

כח וְלָמָּה תִדְאֲגוּ לַלְּבוּשׁ הִתְבּוֹנְנוּ אֶל־שׁוֹשַׁנֵּי הַשָּׂדֶה אֵיךְ יִצְמָחוּ לֹא יַעַמְלוּ וְלֹא

and-not should-labor not they-may-grow how the-field to-that-and-two his-pondering to-the-clothed you-shall-worry and-why

יִטְווּ׃ :

they-shall-spin

כט וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי גַם־שְׁלֹמֹה בְּכָל־הֲדָרוֹ לֹא־הָיָה לָבוּשׁ כְּאַחַת מֵהֵנָּה׃ :

of-them as-one clothed not-was with-all-comeliness-his also-Solomon that to-you I-say and-I

ל וְאִם־כָּכָה מַלְבִּישׁ אֱלֹהִים אֶת־חֲצִיר הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר הַיּוֹם צֹמֵחַ וּמָחָר יֻשְׁלָךְ

shall-be-cast and-on-the-morrow the-branch-of the-day which the-field [ACC]-the-grass God clothing and-if-thus

לַתַּנּוּר אַף הוּא יַלְבִּישׁ אֶתְכֶם אִם לֹא קְטַנֵּי אֱמוּנָה אַתֶּם׃ :

you faith sin-my not if you he-shall-clothe he/it yea to-the-furnace

לא לָכֵן אַל־תִּדְאֲגוּ לֵאמֹר מַה־נֹּאכַל אוֹ מַה־נִּשְׁתֶּה אוֹ מַה־נִּלְבָּשׁ׃ :

what-we-will-wear or what-drink or what-we-will-eat saying do-not-you-worry therefore

לב כִּי אֲבִיכֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם יוֹדֵעַ כִּי חֲסֵרִים אַתֶּם לְכָל־אֵלֶּה׃ :

to-all-these you lacking-in(pl) that knowing in-heaven which your-father that

לג אַךְ בַּקְּשׁוּ רִאשׁוֹנָה אֶת־מַלְכוּתוֹ וְאֶת־צִדְקָתוֹ וְכָל־אֵלֶּה יִוָּסְפוּ לָכֶם׃ :

to-you they-shall-be-added and-all-these and-[ACC]-righteousness-of-his [ACC]-His-kingdom first seek but/surely

לד לָכֵן אַל־תִּדְאֲגוּ לְמָחָר כִּי מָחָר יִדְאַג לְדִבְרֵי עַצְמוֹ דַּי לַיּוֹם רָעָתוֹ׃ :

Rto for-the-day sufficient himself unto-the-words-of he-shall-worry tomorrow that on-the-morrow do-not-you-worry therefore

---

פרק יד

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּפֶן שֵׁנִית אֶל־הֶהָמוֹן וַיִּפְתַּח

and-he-opened to-the-multitude again and-he-turned these [ACC]-the-words Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass

אֶת־פִּיו שֵׁנִית אֲלֵיהֶם לֵאמֹר אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אַל־תִּשְׁפְּטוּ לְמַעַן לֹא תִשָּׁפֵטוּ׃

you-will-they-judged not that do-not-you-judge to-you I say amen amen saying unto-them again [ACC]-his-mouth

:

ב כִּי בַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר תִּשְׁפְּטוּ תִּשָּׁפֵטוּ וּבַמִּדָּה אֲשֶׁר תָּמֹדּוּ יִמַּד לָכֶם׃ :

to-you he-shall-be-measured you-shall-measure which and-with-the-measure you-shall-be-judged you-judge which in-judgment that

ג וְלָמָּה תִרְאֶה אֶת־הַקֵּיסָם אֲשֶׁר בְּעֵין אָחִיךָ וְאֶת־הַקּוֹרָה אֲשֶׁר בְּעֵינְךָ לֹא תַבִּין׃ :

you-shall-understand not in-your-eye which and-[ACC]-the-beam your-brother in-the-eye-of which [ACC]-the-mote you-will-saw and-why

ד אוֹ אֵיךְ תֹּאמַר לְאָחִיךָ הַנִּיחָה לִי וְאָסִירָה אֶת־הַקֵּיסָם מֵעֵינֶךָ וְהִנֵּה הַקּוֹרָה

the-beam and-behold from-your-eye [ACC]-the-mote and-I-shall-remove to-me suffered-her to-your-brother you-say how or

בְּעֵינֶךָ׃ :

in-your-eye

ה חָנֵף הָסֵר רִאשׁוֹנָה אֶת־הַקּוֹרָה מֵעֵינֶךָ וְאָז תִּרְאֶה הֵיטֵב לְהָסִיר אֶת־הַקֵּיסָם

[ACC]-the-mote to-he-removed well/diligently you-shall-see and-then from-your-eye [ACC]-the-beam first the-departing a-hypocrite

מֵעֵין אָחִיךָ׃ :

your-brother from-the-eye-of

ו אַל־תִּתְּנוּ אֶת־הַקֹּדֶשׁ לַכְּלָבִים וְאַל־תַּשְׁלִיכוּ פְּנִינֵיכֶם לִפְנֵי הַחֲזִירִים פֶּן־יִרְמְסוּם

lest-they-trample(pl) the-swine before your-pearls and-do-not-cast to-the-dogs [ACC]-the-Holy do-not-you-should-render

בְּרַגְלֵיהֶם וּפָנוּ וְטָרְפוּ אֶתְכֶם׃ :

you and-they-tore and-they-turned under-their-feet

ז שַׁאֲלוּ וְיִנָּתֵן לָכֶם דִּרְשׁוּ וְתִמְצָאוּ דִּפְקוּ וְיִפָּתַח לָכֶם׃ :

to-you and-he-opened they-knocked and-she-they-found seek to-you and-shall-be-delivered they-asked

ח כִּי כָל־הַשֹּׁאֵל יְקַבֵּל וְהַדּוֹרֵשׁ יִמְצָא וְלַדּוֹפֵק יִפָּתֵחַ׃ :

He-shall-open and-to-the-one-knocking shall-find and-the-He-requires he-receives all-the-ask that

ט אוֹ מִי בָכֶם אִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁאַל בְּנוֹ לֶחֶם הֲיִתֶּן־לוֹ אָבֶן׃ :

stone the-shall-give-to-him bread his-son asks which man/each in-you who or

י וְאִם־יִשְׁאַל דָּג הֲיִתֶּן־לוֹ נָחָשׁ׃ :

the-serpent the-shall-give-to-him Dg and-if-asks

יא וְאִם־אַתֶּם רָעִים אַתֶּם יוֹדְעִים לָתֵת מַתָּנוֹת טוֹבוֹת לִבְנֵיכֶם אַף כִּי יִתֵּן אֲבִיכֶם אֲשֶׁר

which your-father shall-give that yea your-children good gifts to-give know you evil and-if-you

בַּשָּׁמַיִם טוֹב לְשֹׁאֲלָיו׃ :

to-ask-his good in-heaven

יב לָכֵן כֹּל אֲשֶׁר תַּחְפְּצוּ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ לָכֶם הָאֲנָשִׁים כֵּן עֲשׂוּ גַם־אַתֶּם לָהֶם כִּי זֹאת

this that unto-them also-you do so/thus men to-you shall-yield which you-shall-desire which all therefore

הַתּוֹרָה וְהַנְּבִיאִים׃ :

and-the-prophets the-law

יג בֹּאוּ בַּשַּׁעַר הַצָּר כִּי רָחָב הַשַּׁעַר וּרְחָבָה הַדֶּרֶךְ הַהֹלֶכֶת לָאֲבַדּוֹן וְרַבִּים הֵם

they and-many to-they-perished which-led the-way and-generous the-gate loose that the-narrow/enemy by-the-gate come

הַבָּאִים בּוֹ׃ :

in-him/it to-come

יד כִּי צַר הַשַּׁעַר וְצָרָה הַדֶּרֶךְ הַהֹלֶכֶת לַחַיִּים וּמְעַטִּים הֵם הַמּוֹצְאִים אוֹתָהּ: :
her/it(f) the-going-forth they and-few unto-life which-led the-way and-affliction the-gate narrow/enemy that

טו הִשָּׁמְרוּ מִנְּבִיאֵי הַשֶּׁקֶר הַבָּאִים אֲלֵיכֶם בִּלְבוּשׁ כְּבָשִׂים וּבְתוֹכָם זְאֵבִים טֹרְפִים: :
those-who-tear wolves and-among-them the-lambs in-clothed unto-you to-come the-falsehood of-prophets-of beware

טז בְּפִרְיָם תַּכִּירוּם הֲיִבְצְרוּ מִצִּנִּים עֲנָבִים אוֹ מִדַּרְדָּרִים תְּאֵנִים: :
figs from-thistles or grapes from-thorns are-they-gathered you-shall-recognize-them in-fruit-their

יז כֵּן כָּל־עֵץ טוֹב יַעֲשֶׂה פְּרִי טוֹב וְעֵץ מֻשְׁחָת יַעֲשֶׂה פְּרִי רָע: :
evil fruit he-shall-do from-pit and-tree-of good fruit he-shall-do good all-tree-of so/thus

יח לֹא־יוּכַל עֵץ טוֹב לַעֲשׂוֹת פְּרִי רָע וְלֹא־עֵץ מֻשְׁחָת לַעֲשׂוֹת פְּרִי טוֹב: :
good fruit to-do from-pit and-not-tree-of evil fruit to-do good tree-of not-can

יט כָּל־עֵץ אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ עֹשֶׂה פְּרִי טוֹב יִכָּרֵת וּבָאֵשׁ יֻשְׁלָךְ: :
he-will-cast and-with-fire he-shall-be-cut-off good fruit do we-are-not which all-tree-of

כ לָכֵן בְּפִרְיָם תַּכִּירוּם: :
you-shall-recognize-them in-fruit-their therefore

כא לֹא כָל־הָאֹמֵר אֵלַי אֲדֹנִי אֲדֹנִי יָבוֹא אֶל־מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם כִּי אִם־הָעֹשֶׂה רְצוֹן אָבִי
my-father the-will-of if-does that the-heavens to-the-kingdom-of shall-come O-king O-king to-me all-who-shall-say not

אֲשֶׁר בַּשָּׁמָיִם: :
in-the-heavens which

כב רַבִּים יֹאמְרוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַהוּא אֲדֹנִי אֲדֹנִי הֲלֹא בְשִׁמְךָ נִבֵּאנוּ וּבְשִׁמְךָ גֵּרַשְׁנוּ
drove-out-us and-in-your-name prophesied-us in-your-name do-you-not O-king O-king that in-the-day to-me shall-say many

שֵׁדִים וּבְשִׁמְךָ עָשִׂינוּ נִפְלָאוֹת רַבּוֹת: :
many wonders we-did/made and-in-your-name devils

כג וְאָז אוֹדִיעַ לָהֶם מֵעוֹלָם לֹא יְדַעְתִּי אֶתְכֶם סוּרוּ מִמֶּנִּי פֹּעֲלֵי הָאָוֶן: :
Hon workers-of from-me turn-away you I-knew not from-everlasting unto-them I-shall-make-known and-then

כד לָכֵן כָּל־הַשֹּׁמֵעַ אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה וְעֹשֶׂה אֹתָם אֲדַמֶּה אוֹתוֹ לְאִישׁ חָכָם אֲשֶׁר בָּנָה
he-built which wise for-a-man him I-shall-liken them and-doing these [ACC]-the-promises all-who-listens therefore

אֶת־בֵּיתוֹ עַל־הַסָּלַע: :
yoke-the-rock his-household

כה וַיֵּרֶד הַגֶּשֶׁם וַיָּבֹאוּ הַשְּׁטָפוֹת וַיִּנְשְׁבוּ הָרוּחוֹת וַיִּפְגְּעוּ בַּבַּיִת הַהוּא וְלֹא
and-not that in-house and-they-met the-winds and-they-were-charmed the-floods and-they-came the-rain and-he-went-down

נָפָל כִּי עַל־הַסֶּלַע יֻסָּד: :
he-shall-be-founded yoke-the-rock that would-he-have-fallen

כו וְכָל־הַשֹּׁמֵעַ אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה וְאֵינֶנּוּ עֹשֶׂה אֹתָם יְדֻמֶּה לְאִישׁ כְּסִיל אֲשֶׁר בָּנָה
he-built which you-fool for-a-man he-shall-be-compared them do and-we-are-not these [ACC]-the-promises and-all-who-listens

אֶת־בֵּיתוֹ עַל־הַחוֹל: :
upon-the-sand his-household

כז וַיֵּרֶד הַגֶּשֶׁם וַיָּבֹאוּ הַשְּׁטָפוֹת וַיִּנָּשְׁבוּ הָרוּחוֹת וַיִּפְגְּעוּ בַּבַּיִת הַהוּא וַיִּפֹּל

and-he-went-down the-rain and-they-came the-floods and-they-were-charmed the-winds and-they-met in-house that and-he-felled

וַיְהִי מַפַּלְתּוֹ גְּדוֹלָה: :

and-it-came-to-pass its-fall great

פרק טו

א וַיְהִי כְּכַלּוֹת יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו אֶל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר

and-it-came-to-pass when-had-finished Jesus [ACC]-the-words these and-he-cast [ACC]-his-eyes to-the-multitude and-said

אֲלֵיהֶם הִנֵּה שְׁמַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר לִמַּדְתִּי טֶרֶם אֶעֱלֶה אֶל־אָבִי וְכָל־הַזֹּכֵר אֶת־דְּבָרַי

unto-them behold have-you-hearkened [ACC] which did-I-teach before I-will-ascend to-my-father and-all-the-remember [ACC]-the-promises

וְעֹשֶׂה אֹתָם אֹתוֹ אָקִים בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: :

and-doing them him I-shall-raise-up in-the-day the-last

ב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּרְא כִּי־יֵשׁ בָּהֶם אֲשֶׁר תָּמְהוּ

and-it-came-to-pass when/as spoke Jesus [ACC]-the-words these and-he-saw that-there-is in-them which wondered-his

וַיִּתְפַּלְאוּ עַל־דְּבַר תּוֹרַת מֹשֶׁה כִּי לֹא הֵבִינוּ אֶת־הַדָּבָר כִּי עָבְרוּ הָרִאשֹׁנוֹת וְהָיוּ

and-they-marveled upon-the-word-of law-of Moses that not understand [ACC]-the-word that passed the-first and-they-shall-be

כָּל־הַדְּבָרִים חֲדָשִׁים: :

all-the-things new-ones

ג וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַל־תִּתְמְהוּ כִּי אָמַרְתִּי לָכֶם עָבְרוּ הָרִאשֹׁנוֹת וְהָיוּ כָּל־הַדְּבָרִים

and-said unto-them do-not-marvel that I-said to-you passed the-first and-they-shall-be all-the-things

חֲדָשִׁים: :

new-ones

ד הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי נִשְׁלְמָה הַתּוֹרָה אֲשֶׁר נִתְּנָה לְמֹשֶׁה: :

behold say I to-you that let-us-make-peace the-law which was-given(f) unto-Moses

ה הִנֵּה אָנֹכִי הוּא אֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־הַתּוֹרָה וְאָנֹכִי הוּא אֲשֶׁר כָּרַתִּי בְּרִית עִם עַמִּי יִשְׂרָאֵל

behold I he/it which I-gave [ACC]-the-law yet-I he/it which I-cut a-covenant with my-people Israel

וְעַתָּה נִשְׁלְמָה הַתּוֹרָה בִּי כִּי בָאתִי לְהַשְׁלִים אֶת־הַתּוֹרָה וְעַתָּה קֵץ לָהּ: :

and-now let-us-make-peace the-law in-me that I-came to-fulfill [ACC]-the-law and-now end it

ו הִנֵּה לֹא אַשְׁחִית אֶת־הַנְּבִיאִים כִּי כָל־אֲשֶׁר לֹא נִשְׁלְמוּ בִי אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם

behold not I-shall-destroy ACC-the-prophets that all-whom not they-were-completed against-Me amen say I to-you

הַשָּׁלֵם יִשָּׁלֵמוּ: :

the-complete are-fulfilled

ז וּבַעֲבוּר אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי עָבְרוּ הָרִאשֹׁנוֹת לֹא אַשְׁחִית אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר נֶאֱמַר

and-because-of which I-said to-you that passed the-first not I-shall-destroy [ACC]-the-word which said

עַל־הַדְּבָרִים הַבָּאִים: :

concerning-the-words to-come

ח כִּי הִנֵּה הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי עִם עַמִּי לֹא נִשְׁלְמָה כֻּלָּהּ אַךְ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר נִתְּנָה

was-given(f) which the-law but/surely all-of-it(f) let-us-make-peace not my-people with I-cut which the-covenant behold that

לְמֹשֶׁה קֵץ לָהּ בִּי׃ :

in-me it end unto-Moses

ט הִנֵּה אָנֹכִי הַתּוֹרָה וְהָאוֹר הַבִּיטוּ אֵלַי וַחֲזַקְתֶּם עַד־הַקֵּץ וִחְיִיתֶם כִּי לַמַּחֲזִיק

to-the-take-hold-of that and-you-shall-live unto-the-end and-mighty-their to-me look and-the-light the-law I behold

עַד־הַקֵּץ אֶתֵּן חַיֵּי עוֹלָם׃ :

eternal eternal-life shall-I-give unto-the-end

י הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־הַמִּצְוֹת וְעַתָּה שִׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתַי וְזֹאת הַתּוֹרָה וְהַנְּבִיאִים כִּי

that and-the-prophets the-law and-this [ACC]-My-commandments they-guarded and-now [ACC]-the-commandments to-you I-gave behold

הֵעִידוּ עָלַי בֶּאֱמֶת׃ :

in-truth I-must testified

יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֶל־שְׁנֵים הֶעָשָׂר אֲשֶׁר בָּחַר׃ :

chose which twelve to-the-twelve and-said these [ACC]-the-words Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass

יב אַתֶּם תַּלְמִידַי וְאַתֶּם אוֹר לָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר הֵם שְׁאֵרִית בֵּית יוֹסֵף׃ :

Joseph house-of remnant-of they which this to-the-people a-light and-you Jesus you

יג וְהִנֵּה זֹאת הָאָרֶץ נַחֲלַתְכֶם אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם הָאָב׃ :

the-Father to-you was-given which your-inheritance the-land this and-behold

יד וְלֹא צִוַּנִי הָאָב מֵעוֹלָם לְהַגִּיד זֹאת לַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָיִם׃ :

at-Jerusalem which to-the-your-brethren this to-declare from-everlasting the-Father commanded-me and-not

טו וְגַם לֹא צִוַּנִי הָאָב מֵעוֹלָם לְהַגִּיד לָהֶם עַל־דְּבַר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הָאֲחֵרִים אֲשֶׁר

which the-other Israel tribes-of upon-the-word-of unto-them to-declare from-everlasting the-Father commanded-me not and-also

הוֹצִיא הָאָב מִן־הָאָרֶץ׃ :

from-the-land the-Father has-brought-forth

טז אֶת־זֹאת צִוַּנִי הָאָב לְהַגִּיד לָהֶם׃ :

unto-them to-declare the-Father commanded-me [ACC]-this

יז כִּי צֹאן אֲחֵרוֹת יֶשׁ־לִי אֲשֶׁר לֹא מִן־הַמִּכְלָא הַזֹּאת וְגַם אֹתָן עָלַי לְהָבִיא

to-bring I-must ACC and-also is-this from-the-He-was-taken-from-prison not which has-to-me other flocks that

וְשָׁמְעוּ אֶת־קוֹלִי וְהָיְתָה מִכְלָא אַחַת וְרֹעֶה אֶחָד׃ :

one and-Shepherd one from-prison and-shall-be [ACC]-my-voice and-shall-hear

יח וְעַתָּה בַּעֲבוּר קְשִׁי עָרְפָּם וּמַעֲלָם לֹא הֵבִינוּ אֶת־דְּבָרַי וְעַל־כֵּן צֻוֵּיתִי לְבִלְתִּי

so-as-not-to I-had-been-commanded and-therefore [ACC]-My-words understand not and-from-upon-their their-necks hardness-of because-of and-now

דַּבֵּר עוֹד מֵהָאָב עַל־הַדָּבָר הַזֶּה אֲלֵיהֶם׃ :

unto-them this concerning-this-thing from-the-Father more had-spoken

יט אָכֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי צִוַּנִי הָאָב וּמַגִּיד אֲנִי לָכֶם כִּי נִבְדַּלְתֶּם מִתּוֹכָם
from-among-them separated-their that to-you I and-tells the-Father commanded-me that to-you I say amen yea

בַּעֲוֹנָם וְעַל־כֵּן בַּעֲוֹנָם לֹא יָדְעוּ אֶתְכֶם׃ ׃
you they-knew not because-of-their-iniquity and-therefore because-of-their-iniquity

כ וְאָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם שֵׁנִית כִּי הִבְדִּיל הָאָב אֶת־הַשְּׁבָטִים הָאֲחֵרִים מֵהֶם וּבַעֲוֹנָם
and-in-their-iniquity from-them the-other [ACC]-the-tribes the-Father divides that again to-you I say and-amen

לֹא יָדְעוּ אֹתָם׃ ׃
them they-knew not

כא וְאָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי אַתֶּם הֵם אֲשֶׁר אָמַרְתִּי עֲלֵיהֶם צֹאן אֲחֵרוֹת יֶשׁ־לִי אֲשֶׁר לֹא
not which has-to-me other flocks upon-them I-said which they you that to-you I say and-amen

מִן־הַמִּכְלָא הַזֹּאת וְגַם אֹתָן עָלַי לְהָבִיא וְשָׁמְעוּ אֶת־קוֹלִי וְהָיְתָה מִכְלָא אַחַת
one from-prison and-shall-be [ACC]-my-voice and-shall-hear to-bring I-must ACC and-also is-this from-the-He-was-taken-from-prison

וְרֹעֶה אֶחָד׃ ׃
one and-Shepherd

כב וְלֹא הֵבִינוּ אוֹתִי כִּי חָשְׁבוּ עַל־הַגּוֹיִם כִּי יָשׁוּבוּ הַגּוֹיִם בִּדְבָרָם לֹא הֵבִינוּ׃ ׃
understand not in-spoke-their the-nations repent that upon-the-nations they-supposed that me understand and-not

כג וְלֹא הֵבִינוּ אוֹתִי כִּי אָמַרְתִּי יִשְׁמְעוּ אֶת־קוֹלִי וְלֹא הֵבִינוּ אוֹתִי כִּי לֹא יִשְׁמְעוּ הַגּוֹיִם
the-nations they-hearken not that me understand and-not [ACC]-my-voice they-hearken I-said that me understand and-not

אֶת־קוֹלִי בְּכָל־עֵת כִּי לֹא אֶתְגַּלֶּה אֲלֵיהֶם כִּי אִם־בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ ׃
the-Holy if-by-the-Spirit-of that unto-them I-will-manifest not that with-all-time [ACC]-my-voice

כד וְהִנֵּה אַתֶּם גַּם־שְׁמַעְתֶּם אֶת־קוֹלִי וְגַם־רְאִיתֶם אוֹתִי וְאַתֶּם צֹאנִי וּבְתוֹךְ אֲשֶׁר נָתַן
was-given which and-within my-flocks and-you me and-also-you-saw [ACC]-my-voice also-have-you-hearkened you and-behold

לִי הָאָב נִמְנֵיתֶם׃ ׃
you-are-counted the-Father to-me

פרק טז

א וְאָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי צֹאן אֲחֵרוֹת יֶשׁ־לִי אֲשֶׁר לֹא מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְלֹא
and-not is-this from-the-land not which has-to-me other flocks that to-you I say amen and-amen

מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם וְלֹא מִכָּל־סְבִיבוֹת הָאָרֶץ הַהִיא אֲשֶׁר הָלַכְתִּי שָׁמָּה לְשָׁרֵת׃ ׃
to-minister there I-went which that the-land above-all-around and-not Jerusalem out-of-the-land-of

ב כִּי אֲשֶׁר אֲנִי דֹּבֵר עֲלֵיהֶם הֵם אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ אֶת־קוֹלִי עַד־הֵנָּה וְלֹא נִרְאֵיתִי אֲלֵיהֶם
unto-them we-will-I-saw and-not hitherto [ACC]-my-voice they-heard not which they upon-them speak I which that

בְּכָל־עֵת׃ ׃
with-all-time

ג אַךְ קִבַּלְתִּי מִצְוַת הָאָב לָלֶכֶת אֲלֵיהֶם וְשָׁמְעוּ אֶת־קוֹלִי וְנִמְנוּ בְּתוֹךְ צֹאנִי
my-flocks in-midst-of and-numbered [ACC]-my-voice and-shall-hear unto-them to-go the-Father commandments-of I-received but/surely

לְמַעַן תִּהְיֶה מִכְלָא אַחַת וְרֹעֶה אֶחָד וְעַל־כֵּן אֵלֵךְ לְהֵרָאוֹת אֲלֵיהֶם׃ :
unto-them appear shall-I-go and-therefore one and-Shepherd one from-prison shall-be that

ד וּמְצַוֶּה אֲנִי אֶתְכֶם לִכְתֹּב אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַחֲרֵי לֶכְתִּי וְהָיָה אִם־לֹא יִשְׁאֲלוּ
he-will-ask-his if-not and-be my-traveling after these [ACC]-the-words to-write you I and-command

עַמִּי בִּירוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר רָאוּ אֹתִי וְהָיוּ עִמִּי בַּעֲבוֹדָתִי אֶת־הָאָב בִּשְׁמִי לָדַעַת אֶתְכֶם
you to-know in-My-name [ACC]-the-Father in-my-service with-me and-they-shall-be me they-saw which in-Jerusalem my-people

בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְגַם אֶת־הַשְּׁבָטִים הָאֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ וְנִשְׁמְרוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
these the-things and-they-have-been-kept they-knew not which the-other [ACC]-the-tribes and-also the-Holy in-the-Spirit

אֲשֶׁר תִּכְתְּבוּ וְנִגְלוּ לַגּוֹיִם לְמַעַן בִּמְלֹאת הַגּוֹיִם יוּבָא שְׁאֵרִית זַרְעָם
their-seed remnant-of shall-be-brought the-nations in-the-fullness-of that unto-the-nations and-manifested-were-they you-will-they-wrote which

הַנָּפוֹץ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ בְּמַעֲלָם אוֹ יוּבְאוּ לָדַעַת אוֹתִי גֹּאֲלָם׃ :
their-Redeemer me to-the-knowledge-of brought-be-they or in-their-burdens the-land upon-face-of the-widespread

ה וְאָז אֲקַבְּצֵם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְאָז אֲשַׁלֵּם אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת הָאָב עִם
with the-Father He-made which [ACC]-the-covenant I-will-repay and-then the-land quarters-of from-four I-gather-them and-then

כָּל־עַם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ :
Israel house-of all-the-people-of

ו וּבְרוּכִים הַגּוֹיִם בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם בִּי בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַמֵּעִיד לָהֶם עָלַי וְעַל־הָאָב׃
and-upon-the-Father I-must unto-them which-bears-record-of the-Holy in-the-Spirit in-me their-faith because-of the-nations and-blessed-are-they

:

ז הִנֵּה בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם בִּי אָמַר הָאָב וּבַעֲבוּר מַעֲלֵכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּאַחֲרִית הַיָּמִים
the-days in-latter Israel house-of from-upon-you and-because-of the-Father said in-me their-faith because-of behold

תָּבוֹא הָאֱמֶת אֶל־הַגּוֹיִם וְנוֹדְעוּ לָהֶם מְלֹא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ :
these the-things fullness-of unto-them and-made-known-are unto-the-nations the-truth might-come

ח אַךְ אוֹי אָמַר הָאָב לְגוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַאֲמִינוּ כִּי אַף כִּי בָּאוּ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
is-this the-land upon-face-of they-came that yea that they-believe not which for-other-nations the-Father said woe but/surely

וַיְפִיצוּ אֶת־עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל גֹּרְשׁוּ מִתּוֹכָם
from-among-them they-were-driven-out Israel house-of and-my-people Israel house-of [ACC]-My-people and-they-scattered

וַיִּרְמְסוּם בְּרַגְלֵיהֶם׃ :
under-their-feet and-they-trampled-them

ט וּבַעֲבוּר חַסְדֵי הָאָב אֶל־הַגּוֹיִם וְגַם מִשְׁפְּטֵי הָאָב עַל־עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל אָמֵן
amen Israel house-of upon-My-people the-Father the-judgments-of and-also unto-the-nations the-Father lovingkindnesses-of and-because-of

אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי אַחֲרֵי כָּל־זֹאת וְנָתַתִּי אֶת־עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹת וּלְעַנּוֹתָם
and-to-afflict-them to-smite Israel house-of [ACC]-My-people and-I-will-give all-this after that to-you I say amen

וְלַהֲרֹגָם וּלְגָרְשָׁם מִתּוֹכָם וְלִהְיוֹת שְׂנוּאִים לָהֶם וְלִהְיוֹת לִשְׁרִיקָה וְלִמְשָׁל בְּתוֹכָם׃ :
in-their-midst and-a-byword for-a-hissing and-to-be unto-them hated and-to-be from-among-them and-to-drive-them and-to-slew-their

י וְכֹה צִוָּה הָאָב לֵאמֹר לָכֶם בַּיּוֹם הַהוּא כַּאֲשֶׁר יֶחֶטְאוּ הַגּוֹיִם בְּתוֹרָתִי וְיִמְאֲסוּ

and-they-reject in-my-law the-nations they-shall-sin when/as that in-the-day to-you saying the-Father commanded and-thus

אֶת־מְלֹא תּוֹרָתִי וְיָרוּם לְבָבָם בְּגַאֲוָתָם עַל־כָּל־הַגּוֹיִם וְעַל־כָּל־עַמִּי הָאָרֶץ וְיִמָּלְאוּ

and-be-filled-with the-land and-upon-all-my-people upon-all-the-nations in-their-pride their-hearts and-it-shall-be-exalted my-law [ACC]-fullness-of

כָּל־כָּזָב וּמִרְמָה וְרָעָה וְכָל־חֲנֻפָּה וְרֶצַח וְכָהֲנַת־שָׁוְא וּזְנוּנִים וְתוֹעֲבוֹת בַּסֵּתֶר

about-privately and-abominations-of and-whoredoms and-priesthood-of-falsehood and-murder and-all-hypocrisy and-Shepherd and-deception all-Kzb

וְאִם־יַעֲשׂוּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה וְיִמְאֲסוּ אֶת־מְלֹא תּוֹרָתִי הִנֵּה אָמַר הָאָב אָסִיר אֶת־מְלֹא תּוֹרָתִי

my-law [ACC]-fullness-of Sir the-Father said behold my-law [ACC]-fullness-of and-they-reject [ACC]-all-these and-if-shall-yield

מִתּוֹכָם׃ :

from-among-them

יא וְאָז אֶזְכֹּר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי עִם עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהֵבֵאתִי אֶת־תּוֹרָתִי

[ACC]-My-law and-have-brought Israel house-of my-people with I-cut which [ACC]-My-covenants I-may-remember and-then

אֲלֵיהֶם׃ :

unto-them

יב וְהִרְאֵיתִי לְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־יִהְיֶה כֹּחַ לַגּוֹיִם עָלֶיךָ כִּי אֶזְכֹּר

I-may-remember that upon-you(f) unto-the-nations power-of there-would-be-no that Israel house-of unto-you and-the-I-saw

אֶת־בְּרִיתִי אִתְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבָאתָ לָדַעַת אֶת־מְלֹא תּוֹרָתִי׃ :

my-law [ACC]-fullness-of to-know and-in-ACC Israel house-of with-you [ACC]-My-covenants

יג וְאִם יָשׁוּבוּ הַגּוֹיִם וְיִפְנוּ אֵלַי אָמַר הָאָב הִנֵּה יִמָּנוּ בְּתוֹךְ עַמִּי בֵּית

house-of my-people in-midst-of they-were-numbered behold the-Father said to-me and-they-turned the-nations repent and-if

יִשְׂרָאֵל׃ :

Israel

יד וְלֹא אֶתֵּן לְעַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹר בְּתוֹכָם וְלִרְמֹס אוֹתָם אָמַר הָאָב׃ :

the-Father said them and-to-trample in-their-midst cross Israel house-of unto-my-people shall-I-give and-not

טו וְאִם לֹא יִפְנוּ אֵלַי וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי אֶתֵּן אוֹתָם כֵּן אֶתֵּן לְעַמִּי בֵּית

house-of unto-my-people shall-I-give so/thus them shall-I-give My-voice they-hearken and-not to-me they-shall-turn not and-if

יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹר בְּתוֹכָם וְלִרְמֹס אוֹתָם וְהָיוּ כַּמֶּלַח אֲשֶׁר אָבַד טַעְמוֹ אֲשֶׁר מֵאָז אֵינֶנּוּ

we-are-not since which Tmo perished which like-salt and-they-shall-be them and-to-trample in-their-midst cross Israel

מוֹעִיל לִמְאוּמָה כִּי אִם־לְהִשָּׁלֵךְ הַחוּצָה וּלְהֵרָמֵס תַּחַת רַגְלֵי עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ :

Israel house-of my-people are-the-feet-of under and-to-be-trampled outside if-to-be-cast-out that to-anything worth

טז אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כֹּה צִוַּנִי הָאָב לָתֵת לָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת

is-this ACC-the-land this to-the-people to-give the-Father commanded-me thus to-you I say amen amen

לְנַחֲלָה׃ :

for-inheritance

יז וְאָז יִשָּׁלְמוּ דִּבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ :

saying the-prophet Isaiah the-words-of are-fulfilled and-then

יח קוֹל צֹפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן׃ :

Zion the-Lord when-brings-again shall-see to-eye eye that shall-they-sing together the-voice-of took your-watchmen the-voice-of

יט פִּצְחוּ רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָיִם כִּי־נִחַם יְהוָה עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלָיִם׃ :

Jerusalem redeemer his-people the-Lord for-comforted Jerusalem you-waste-places-of together into-joy break-forth

כ חָשַׂף יְהוָה אֶת־זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל־הַגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת

the-salvation-of [ACC] all-the-ends-of-the-earth and-shall-see all-the-nations in-eyes-of his-holiness [ACC]-the-arm-of the-Lord has-made-bare

אֱלֹהֵינוּ׃ :

our-God

פרק יז

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשָּׂא עֵינָיו שֵׁנִית אֶל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר

and-said to-the-multitude again his-eyes and-he-cast these [ACC]-the-words Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass

אֲלֵיהֶם הִנֵּה קָרְבָה עִתִּי׃ :

Ti drew-near behold unto-them

ב רֹאֶה אֲנִי כִּי חַלָּשִׁים אַתֶּם וְלֹא תוּכְלוּ לְהָבִין אֶת־כָּל־דִּבְרֵי אֲשֶׁר צִוַּנִי הָאָב לְדַבֵּר

to-speak the-Father commanded-me which [ACC]-all-my-words to-understand you-may and-not you weak that I perceive

אֲלֵיכֶם בָּעֵת הַזֹּאת׃ :

is-this at-this-time unto-you

ג לָכֵן לְכוּ לְבָתֵּיכֶם וְהָגוּ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי וְשַׁאֲלוּ מֵאֵת הָאָב בִּשְׁמִי לְמַעַן

that in-My-name the-Father from and-they-asked I-have-spoken which these-things and-they-meditated to-daughter-your come therefore

תָּבִינוּ וְהָכִינוּ אֶת־לִבְּכֶם לְמָחָר וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם׃ :

unto-you and-I-return on-the-morrow [ACC]-your-hearts and-we-were-smitten you-might-understand

ד וְעַתָּה הוֹלֵךְ אֲנִי אֶל־הָאָב וְגַם לְהֵרָאוֹת אֶל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הָאֹבְדִים כִּי לֹא אָבְדוּ

were-lost not that the-lost Israel to-tribes-of appear and-also unto-the-Father I going and-now

לָאָב כִּי יָדַע אָנָה הוֹלִיכָם׃ :

He-led-them whither he-knew that unto-the-Father

ה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יֵשׁוּעַ כֵּן וַיִּשָּׂא עֵינָיו שֵׁנִית אֶל־הַקָּהָל וַיַּרְא וְהִנֵּה בָּכוּ

they-wept and-behold and-he-saw to-the-multitude again his-eyes and-he-cast so/thus Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass

וַיַּבִּיטוּ אֵלָיו בְּחָזְקָה כִּמְבַקְשִׁים מִמֶּנּוּ לָשֶׁבֶת עִמָּם עוֹד מְעָט׃ :

little more with-them to-dwell from-him as-seek mightily unto-him and-they-looked

ו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה מָלְאוּ מְעֵי רַחֲמִים עֲלֵיכֶם׃ :

upon-you mercy Mi had-come behold unto-them and-said

ז הֲיֵשׁ בָּכֶם חוֹלִים הֲבִיאוּם הֵנָּה הֲיֵשׁ בָּכֶם פִּסְחִים אוֹ עִוְרִים אוֹ צֹלְעִים אוֹ נָכִים אוֹ

or lame or lame or the-blind or the-lame in-you is-there hither they-brought-them the-sick in-you is-there

מְצֹרָעִים אוֹ יְבֵשִׁים אוֹ חֵרְשִׁים אוֹ מְעֻנִּים בְּכָל־מַכְאוֹב הֲבִיאוּם הֵנָּה וְאֶרְפָּאֵם כִּי

that and-I-will-heal-them hither they-brought-them with-all-with-pain afflicted or the-deaf or dry or lepers

נִכְמְרוּ רַחֲמַי עֲלֵיכֶם מָלְאוּ מְעֵי חֶסֶד׃ :

mercy Mi had-come upon-you compassion-of were-moved-with

ח כִּי רָאֵה אֲנִי כִּי חֲפֵצִים אַתֶּם לִרְאוֹת אֵת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לַאֲחֵיכֶם בִּירוּשָׁלָיִם כִּי רָאֵה
perceive that at-Jerusalem to-the-your-brethren I-made which [ACC] to-see you willing that I perceive that
אֲנִי כִּי דַּיָּהּ אֱמוּנַתְכֶם לְרַפְּאֹתְכֶם: ׃
to-heal-of-you(pl) your-faith Dih that I

ט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר כֵּן וַיֵּצְאוּ כָל־הַקָּהָל כְּאִישׁ אֶחָד עִם־חוֹלֵיהֶם וּמְעֻנֵּיהֶם
and-from-affliction-them with-sand-their one as-man/each all-the-multitude and-they-departed so/thus spoke when/as and-it-came-to-pass
וּפִסְחֵיהֶם וְעִוְרֵיהֶם וְאִלְּמֵיהֶם וְכָל־מְעֻנֵּיהֶם בְּכָל־מַכְאוֹב וַיְרַפֵּא אֶת־כֻּלָּם כַּאֲשֶׁר
when/as [ACC]-all-of-them and-he-healed with-all-with-pain and-all-from-affliction-them and-their-mute and-their-blind and-their-lame
הוּבְאוּ אֵלָיו: ׃
unto-him they-were-brought

י וַיִּפְּלוּ כֻלָּם לְרַגְלָיו גַּם־הַנִּרְפָּאִים גַּם־הַבְּרִיאִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ וְכָל־אֲשֶׁר יָכְלוּ
could and-all-who to-him and-they-worshipped also-the-whole/healthy also-the-shades at-His-feet all and-they-shall-fall
לָגֶשֶׁת מֵרֹב עָם נָשְׁקוּ אֶת־רַגְלָיו עַד אֲשֶׁר רָחֲצוּ רַגְלָיו בְּדִמְעוֹתֵיהֶם: ׃
in-many-tears-their his-feet they-washed which until [ACC]-his-feet arms-his people from-multitude-of to-come-near

יא וַיְהִי כִּי צִוָּה לְהָבִיא אֵלָיו אֶת־טַפָּם: ׃
[ACC]-their-children unto-him to-bring commanded that and-it-came-to-pass

יב וַיָּבִיאוּ אֶת־טַפָּם וַיַּנִּיחוּם עַל־הָאָרֶץ סְבִיבוֹתָיו וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ בַּתָּוֶךְ וַיִּפָּנוּ
and-they-turned in-the-midst Jesus and-stood around-him upon-the-land and-they-left-them [ACC]-their-children and-they-shall-bring
הַקָּהָל עַד אֲשֶׁר הוּבְאוּ כֻּלָּם אֵלָיו: ׃
unto-him all they-were-brought which until the-multitude

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הוּבְאוּ כֻלָּם וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ בַּתָּוֶךְ וַיְצַו אֶת־הַקָּהָל לִכְרֹעַ
to-kneel [ACC]-the-multitude and-commanded in-the-midst Jesus and-stood all they-were-brought when/as and-it-came-to-pass
אַרְצָה: ׃
to-the-ground

יד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּרְעוּ אַרְצָה וַיֵּאָנַח יֵשׁוּעַ בְּקִרְבּוֹ וַיֹּאמַר אָבִי נִעְכַּרְתִּי מִפְּנֵי
because-of I-was-troubled my-father and-said in-the-midst-of-him Jesus and-he-sighed to-the-ground they-knelt when/as and-it-came-to-pass
רִשְׁעַת עַם בֵּית יִשְׂרָאֵל: ׃
Israel house-of the-people-of wickedness-of

טו וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּכְרַע גַּם־הוּא אַרְצָה וְהִנֵּה הִתְפַּלֵּל
prayed and-behold to-the-ground also-he and-he-knelt these [ACC]-the-words to-speak when-he-finished and-it-came-to-pass
אֶל־הָאָב וְהַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִתְפַּלֵּל לֹא יוּכְלוּ לְהִכָּתֵב וַיָּעִידוּ הַקָּהָל הַשֹּׁמְעִים אוֹתוֹ: ׃
him who-heeded the-multitude and-testified be-written can-they not prayed which and-the-things unto-the-Father

טז וְכֹה הֵעִידוּ לֵאמֹר לֹא רָאֲתָה עַיִן וְלֹא שָׁמְעָה אֹזֶן מֵעוֹלָם דְּבָרִים גְּדֹלִים וְנִפְלָאִים
and-marvelous great things from-everlasting an-ear she-heard and-not eye she-saw not saying testified and-thus
כַּאֲשֶׁר רָאִינוּ וְשָׁמַעְנוּ אֶת־יֵשׁוּעַ מְדַבֵּר אֶל־הָאָב: ׃
unto-the-Father speaking [ACC]-Jesus and-did-we-heed we-saw when/as

יז וְלֹא תוּכַל לָשׁוֹן לְדַבֵּר וְלֹא יוּכַל אִישׁ לִכְתֹּב וְלֹא יוּכְלוּ לִבּוֹת אֲנָשִׁים לְהָבִין דְּבָרִים
things to-understand men hearts-of can-they and-not to-write man/each can and-not to-speak tongue can and-not

גְּדֹלִים וְנִפְלָאִים כַּאֲשֶׁר רָאִינוּ וְשָׁמַעְנוּ אֶת־יֵשׁוּעַ מְדַבֵּר וְלֹא יוּכַל אִישׁ לְהָבִין
to-understand man/each can and-not speaking [ACC]-Jesus and-did-we-heed we-saw when/as and-marvelous great

אֶת־הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר מָלְאָה נַפְשֵׁנוּ בְּעֵת שָׁמַעְנוּ אוֹתוֹ מִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל־הָאָב׃ ׃
unto-the-Father in-until-us pray him did-we-heed at-the-time our-soul is-also-full-of which [ACC]-the-joy

יח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה יֵשׁוּעַ לְהִתְפַּלֵּל אֶל־הָאָב וַיָּקָם וְגָדְלָה שִׂמְחַת הַקָּהָל
the-multitude joy-of and-great-is and-was-fulfilled unto-the-Father to-pray Jesus all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

עַד־כִּי נִכְבְּשׁוּ׃ ׃
they-were-subdued insomuch-that

יט וַיְדַבֵּר יֵשׁוּעַ אֲלֵיהֶם וַיְצַוֵּם לָקוּם׃ ׃
to-rise and-fasting unto-them Jesus and-he-spoke

כ וַיָּקוּמוּ מִן־הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בְּרוּכִים אַתֶּם בַּעֲבוּר אֱמוּנַתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה מָלְאָה
is-also-full-of behold and-now your-faith because-of you they-are-blessed unto-them and-said from-the-land but-there-arose

שִׂמְחָתִי׃ ׃
my-joy

כא וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּבְךְּ וַיָּעִידוּ הַקָּהָל וַיִּקַּח
and-took the-multitude and-testified and-he-wept these [ACC]-the-words to-speak when-he-finished and-it-came-to-pass

אֶת־טַפָּם אֶחָד אֶחָד וַיְבָרְכֵם וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־הָאָב בַּעֲדָם׃ ׃
on-their-behalf unto-the-Father and-he-prayed and-they-were-blessed one one [ACC]-their-children

כב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה זֹאת וַיֵּבְךְּ שֵׁנִית׃ ׃
again and-he-wept this all-of-it(f) when/as and-it-came-to-pass

כג וַיְדַבֵּר אֶל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה טַפְּכֶם׃ ׃
your-little-children behold unto-them and-said to-the-multitude and-he-spoke

כד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִבִּיטוּ לִרְאוֹת וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם הַשָּׁמַיְמָה וַיִּרְאוּ אֶת־הַשָּׁמַיִם
the-heavens and-they-saw unto-the-heavens their-eyes and-lifted to-see they-regarded when/as and-it-came-to-pass

נִפְתָּחִים וַיִּרְאוּ מַלְאָכִים יֹרְדִים מִן־הַשָּׁמַיִם כְּתוֹךְ הָאֵשׁ וַיֵּרְדוּ וַיַּקִּיפוּ אֶת־הַטַּף
[ACC]-the-children and-they-surrounded and-came-down the-fire as-midst-of from-the-heavens descending angels and-they-saw opened

סָבִיב וַיֻּקְּפוּ בָּאֵשׁ וַיְשָׁרְתוּ הַמַּלְאָכִים אוֹתָם׃ ׃
them the-angels and-ministered with-fire and-they-shall-be-surrounded round-about

כה וַיִּרְאוּ הַקָּהָל וַיִּשְׁמְעוּ וַיָּעִידוּ וַיֵּדְעוּ כִּי אֱמֶת עֵדוּתָם כִּי רָאוּ וְשָׁמְעוּ כֻּלָּם
all-of-them and-shall-hear they-saw that testimony-their true that and-they-knew and-testified and-they-heard the-multitude and-they-saw

אִישׁ אִישׁ לְנַפְשׁוֹ וּמִסְפָּרָם כַּאֲלָפַיִם וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת נֶפֶשׁ וַיִּהְיוּ אֲנָשִׁים וְנָשִׁים
and-carrying men and-they-were soul hundred and-nine-years as-the-two-thousand and-their-numbers to-his-own-soul man/each man/each

וָטָף׃ ׃
and-children

פרק יח

א וַיְצַו יֵשׁוּעַ אֶת־תַּלְמִידָיו לְהָבִיא לוֹ לֶחֶם וָיָיִן׃ :

and-commanded Jesus [ACC]-his-disciples to-bring to-him bread and-wine

ב וַיְהִי בְּלֶכְתָּם לְהָבִיא לֶחֶם וָיַיִן וַיְצַו אֶת־הַקָּהָל לָשֶׁבֶת עַל־הָאָרֶץ׃ :

and-it-came-to-pass as-they-were-going-about to-bring bread and-wine and-commanded [ACC]-the-multitude to-dwell upon-the-land

ג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ הַתַּלְמִידִים בַּלֶּחֶם וּבַיַּיִן וַיִּקַּח מִן־הַלֶּחֶם וַיִּפְרֹס וַיְבָרֵךְ

and-it-came-to-pass when/as they-came the-disciples in-fought and-in-the-wine and-took from-this-bread and-he-broke and-He-does-bless

וַיִּתֵּן לַתַּלְמִידִים וַיְצַו אֹתָם לֶאֱכֹל׃ :

and-he-gave to-the-many-of-that and-commanded them and-wine

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָכְלוּ וַיִּשְׂבָּעוּ וַיְצַו לָתֵת לַקָּהָל׃ :

and-it-came-to-pass when/as did-partake and-they-were-satisfied and-commanded to-give unto-the-church

ה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָכַל הַקָּהָל וַיִּשְׂבָּעוּ וַיֹּאמֶר אֶל־הַתַּלְמִידִים הִנֵּה יִבָּחֵר אֶחָד

and-it-came-to-pass when/as ate the-multitude and-they-were-satisfied and-said to-the-disciples behold he-chooses one

מִכֶּם וְלוֹ אֶתֵּן כֹּחַ לִפְרֹס לֶחֶם וּלְבָרְכוֹ וְלָתֵת אוֹתוֹ לְעַם עֲדָתִי לְכָל־הַמַּאֲמִינִים

from-you and-unto-him shall-I-give power to-break bread and-to-they-blessed and-shout him a-people My-church unto-all-who-believe

וְהַנִּטְבָּלִים בִּשְׁמִי׃ :

and-who-were-baptized in-My-name

ו וְכֹה תַעֲשׂוּ תָּמִיד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר פָּרַסְתִּי לֶחֶם וּבֵרַכְתִּי וְנָתַתִּי לָכֶם׃ :

and-thus perform continually when/as I-made when/as I-broke bread and-my-having-blessed and-I-will-give to-you

ז וְזֹאת תַּעֲשׂוּ לְזִכְרוֹן גּוּפִי אֲשֶׁר הֶרְאֵיתִי לָכֶם וְהָיָה לְעֵדוּת לָאָב כִּי זוֹכְרִים

and-this you-do to-a-remembrance-of frame which the-I-saw to-you and-be as-a-testimony unto-the-Father that remembering

אַתֶּם אוֹתִי תָּמִיד וְאִם־תִּזְכְּרוּנִי תָּמִיד יִהְיֶה רוּחִי עִמָּכֶם׃ :

you me continually and-if-you-remember-me continually he-shall-be again with-you

ח וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְצַו אֶת־תַּלְמִידָיו לָקַחַת מִיַּיִן

and-it-came-to-pass when-he-finished to-speak [ACC]-the-words these and-commanded [ACC]-his-disciples to-take from-wine

הַכּוֹס וְלִשְׁתּוֹת מִמֶּנּוּ וְלָתֵת גַּם־לַקָּהָל לִשְׁתּוֹת׃ :

the-cup and-to-drink from-him and-shout also-unto-the-church to-drink

ט וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׂבָּעוּ וַיִּתְּנוּ לַקָּהָל וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׂבָּעוּ׃ :

and-they-did thus and-would-drink and-they-were-satisfied and-they-gave unto-the-church and-would-drink and-they-were-satisfied

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ הַתַּלְמִידִים זֹאת וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֲלֵיהֶם בְּרוּכִים אַתֶּם

and-it-came-to-pass when/as they-did/made the-disciples this and-said Jesus unto-them they-are-blessed you

עַל־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם כִּי בָזֹאת שְׁמַרְתֶּם אֶת־מִצְוֹתַי וְזֹאת מְעִידָה לָאָב

concerning-this-thing this which you-have-done that in-this(f) you-have-kept [ACC]-My-commandments and-this testifying(f) unto-the-Father

כִּי חֲפֵצִים אַתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃ :

that willing you to-do [ACC] which have-I-commanded you

יא וְכֹה תַּעֲשׂוּ תָּמִיד לַשָּׁבִים וְלַנִּטְבָּלִים בִּשְׁמִי וַעֲשִׂיתֶם זֹאת לְזִכְרוֹן דָּמִי אֲשֶׁר
which blood-of to-a-remembrance-of this and-you-have-done in-My-name and-to-was-baptized to-returning continually you-do and-thus
שָׁפַכְתִּי בַּעַדְכֶם לְמַעַן תָּעִידוּ לָאָב כִּי זוֹכְרִים אַתֶּם אוֹתִי תָּמִיד וְאִם־תִּזְכְּרוּנִי תָּמִיד
continually and-if-you-remember-me continually me you remembering that unto-the-Father you-shall-testify that in-until-you have-I-shed
יִהְיֶה רוּחִי עִמָּכֶם: :
with-you again he-shall-be

יב וְהִנֵּה נוֹתֵן אֲנִי לָכֶם מִצְוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאִם־תַּעֲשׂוּם תָּמִיד
continually and-if-you-do(pl) these [ACC]-the-words to-do a-commandment to-you I grants and-behold
בְּרוּכִים אַתֶּם כִּי בְנוּיִים אַתֶּם עַל־צוּרִי: :
upon-My-rock you built that you they-are-blessed

יג וְכָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יוֹתֵר אוֹ פָּחוֹת מֵאֵלֶּה לֹא בָנוּי עַל־צוּרִי כִּי אִם־עַל־יְסוֹד הַחוֹל
the-sand if-upon-the-foundation-of that upon-My-rock his-son-my not than-these governors or more he-shall-do and-all-who
וְכַאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְיָבֹאוּ הַשְּׁטָפוֹת וְיִנְשְׁבוּ הָרוּחוֹת וְיַכּוּ בָם וְנָפְלוּ וְשַׁעֲרֵי
and-the-gates-of and-are-fallen-down in-them and-shall-they-smite the-winds and-they-blew the-floods and-come the-rain Jared and-when
שְׁאוֹל פְּתוּחִים לְקַבְּלָם: :
obtain-them open Sheol

יד לָכֵן בְּרוּכִים אַתֶּם אִם־תִּשְׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר צִוַּנִי הָאָב לָתֵת לָכֶם: :
to-you to-give the-Father commanded-me which [ACC]-My-commandments if-you-keep you they-are-blessed therefore

טו אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם שִׁמְרוּ וְהִתְפַּלְלוּ תָּמִיד פֶּן־יְנַסֶּה אֶתְכֶם הַשָּׂטָן וְיוֹלִיכְכֶם
and-he-shall-lead-you the-Adversary you lest-would-try continually and-pray they-guarded to-you I say amen amen
שְׁבִי: :
captive

טז וְכַאֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתִּי בְּתוֹכְכֶם כֵּן תִּתְפַּלְלוּ בַּעֲדָתִי בְּתוֹךְ עַמִּי הַשָּׁבִים וְהַנִּטְבָּלִים
and-who-were-baptized the-returning-ones my-people in-midst-of into-My-church you-shall-pray so/thus among-you I-had-prayed and-when
בִּשְׁמִי הִנֵּה אָנֹכִי הָאוֹר וְשַׂמְתִּי לָכֶם מוֹפֵת: :
a-miracle to-you and-I-make the-light I behold in-My-name

יז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־תַּלְמִידָיו וַיִּפֶן שֵׁנִית אֶל־הַקָּהָל
to-the-multitude again and-he-turned to-his-disciples these [ACC]-the-words Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם: :
unto-them and-said

יח הִנֵּה אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם שִׁמְרוּ וְהִתְפַּלְלוּ תָּמִיד פֶּן־תָּבֹאוּ בְנִסָּיוֹן כִּי הַשָּׂטָן
the-Adversary that in-an-attempt lest-should-enter continually and-pray they-guarded to-you I say amen amen behold
חָפֵץ בָּכֶם לְזָרוֹתְכֶם כַּחִטִּים: :
like-wheat to-strange-you(pl) in-you desire/precious

יט לָכֵן הִתְפַּלְלוּ תָּמִיד אֶל־הָאָב בִּשְׁמִי: :
in-My-name unto-the-Father continually prayed therefore

כ וְכָל־אֲשֶׁר תִּשְׁאֲלוּ מֵאֵת הָאָב בִּשְׁמִי אֲשֶׁר יָשָׁר בַּאֲמִינְכֶם כִּי תְקַבֵּלוּ הִנֵּה יִנָּתֵן
shall-be-delivered behold you-shall-receive that when-you-believe straight which in-My-name the-Father from you-ask and-all-who

לָכֶם׃ :
to-you

כא הִתְפַּלְלוּ בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיכֶם אֶל־הָאָב תָּמִיד בִּשְׁמִי לְמַעַן יְבֹרְכוּ נְשֵׁיכֶם וּבְנֵיכֶם׃ :
and-your-children your-wives shall-be-blessed that in-My-name continually unto-the-Father in-your-families prayed

כב וְהִנֵּה תִּתְקַבְּצוּ יַחְדָּו תָּמִיד וְלֹא תִמְנְעוּ אִישׁ מִבּוֹא אֲלֵיכֶם בְּהִקָּבֶצְכֶם יַחְדָּו כִּי
that together in-the-gathered-you(pl) unto-you from-coming-of man/each withhold and-not continually together you-shall-gather and-behold

אִם־תִּתְּנוּ לָהֶם לָבוֹא אֲלֵיכֶם וְלֹא תִמְנָעוּם׃ :
withhold(pl) and-not unto-you to-come unto-them if-you-should-render

כג אַךְ הִתְפַּלְלוּ בַּעֲדָם וְלֹא תְגָרְשׁוּם וְאִם יָבֹאוּ אֲלֵיכֶם תָּמִיד וְהִתְפַּלַּלְתֶּם
and-pray-their continually unto-you shall-come and-if you-shall-drive-them-out and-not on-their-behalf prayed but/surely

בַּעֲדָם אֶל־הָאָב בִּשְׁמִי׃ :
in-My-name unto-the-Father on-their-behalf

כד לָכֵן הָרִימוּ אוֹרְכֶם לְמַעַן יָאִיר לָעוֹלָם הִנֵּה אָנֹכִי הָאוֹר אֲשֶׁר תָּרִימוּ הוּא אֲשֶׁר
which he/it you-shall-raise which the-light I behold to-the-world shall-shine that light-you exalt therefore

רְאִיתֶם אוֹתִי עֹשֶׂה הִנֵּה רְאִיתֶם כִּי הִתְפַּלַּלְתִּי אֶל־הָאָב וְכֻלְּכֶם עֵדִים׃ :
witnesses and-all-of-you unto-the-Father I-had-prayed that you-saw behold do me you-saw

כה וּרְאִיתֶם כִּי צִוִּיתִי לְבִלְתִּי לֶכֶת אִישׁ מִכֶּם כִּי אִם־צִוִּיתִי אֶתְכֶם לָבוֹא אֵלַי
to-me to-come you if-have-I-commanded that from-you man/each departing-of so-as-not-to have-I-commanded that and-you-saw

לְמַעַן תָּחוּשׁוּ וְתִרְאוּ כֵּן תַּעֲשׂוּ לָעוֹלָם וְכָל־הַמֵּפֵר אֶת־הַמִּצְוָה הַזֹּאת נוֹתֵן
grants is-this [ACC]-the-commandment and-all-who-break to-the-world you-do so/thus and-you-shall-see you-shall-hasten that

אֶת־נַפְשׁוֹ לְהִנָּסוֹת׃ :
to-the-they-fled-of his-life

כו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשָּׂא עֵינָיו שֵׁנִית אֶל־הַתַּלְמִידִים
to-the-disciples again his-eyes and-he-cast these [ACC]-the-words Jesus spoke when/as and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר בָּחַר וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם׃ :
unto-them and-said chose which

כז הִנֵּה אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם נֹתֵן אֲנִי לָכֶם מִצְוָה אַחֶרֶת וְאָז אֵלֵךְ אֶל־אָבִי
to-my-father shall-I-go and-then other a-commandment to-you I was-given to-you I say amen amen behold

לְמַעַן אֲשַׁלֵּם מִצְוֹת אֲחֵרוֹת אֲשֶׁר נָתַן לִי׃ :
to-me was-given which other the-commandments-of I-will-repay that

כח וְעַתָּה הִנֵּה זֹאת הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לְבִלְתִּי תִתְּנוּ לְאִישׁ בְּיָדְעוֹ לֶאֱכֹל
to-eat in-his-knowing for-a-man suffer so-as-not-to to-you was-given I which the-commandment this behold and-now

מִבְּשָׂרִי וְלִשְׁתּוֹת מִדָּמִי שֶׁלֹּא כְּרָאוּי׃ :
as-they-saw-my that-there-should-be-no from-blood-of and-to-drink from-my-flesh

כט כִּי כָל־הָאֹכֵל וְהַשֹּׁתֶה אֶת־בְּשָׂרִי וְדָמִי שֶׁלֹּא כָרָאוּי אֹכֵל וְשֹׁתֶה חֵרֶם
destruction and-he-drinks ate as-fitting that-there-should-be-no and-my-blood [ACC]-my-flesh and-the-drank all-the-eating that

לְנַפְשׁוֹ לָכֵן אִם־תֵּדְעוּ כִּי אִישׁ אֵינֶנּוּ רָאוּי לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת מִבְּשָׂרִי וּמִדָּמִי
and-from-my-blood from-my-flesh and-to-drink to-eat worthy we-are-not man/each that if-you-shall-know therefore to-his-own-soul

וּמְנַעְתֶּם אוֹתוֹ׃ :
him and-from-is-darkened

ל אַךְ לֹא תְגָרְשׁוּהוּ מִתּוֹכְכֶם כִּי אִם־תְּשָׁרְתוּהוּ וְהִתְפַּלַּלְתֶּם בַּעֲדוֹ אֶל־הָאָב בִּשְׁמִי
in-My-name unto-the-Father in-until-his and-pray-their if-you-serve-him that from-among-you you-shall-drive-him-out not but/surely

וְאִם יָשׁוּב וְנִטְבַּל בִּשְׁמִי אָז תְּקַבְּלוּהוּ וּתְשָׁרְתוּהוּ מִבְּשָׂרִי וּמִדָּמִי׃ :
and-from-my-blood from-my-flesh and-you-shall-serve-him you-will-receive-him then in-My-name and-baptized repent and-if

לא וְאִם לֹא יָשׁוּב לֹא יִמָּנֶה בְּתוֹךְ עַמִּי פֶּן־יַשְׁחִית אֶת־עַמִּי כִּי הִנֵּה יָדַעְתִּי
I-know behold that [ACC]-My-people lest-destroy my-people in-midst-of he-shall-be-counted not repent not and-if

אֶת־צֹאנִי וּמְנוּיִים הֵמָּה׃ :
they-are and-numbered [ACC]-my-flocks

לב אַךְ לֹא תְגָרְשׁוּהוּ מִבָּתֵּי מוֹעֲדֵיכֶם וּמִמְּקוֹמוֹת עֲבוֹדַתְכֶם כִּי לְאֵלֶּה תּוֹסִיפוּ
continue to-these that your-labor and-out-of your-appointed-times the-houses-of you-shall-drive-him-out not but/surely

לְשָׁרֵת כִּי לֹא תֵדְעוּ אוּלַי יָשׁוּבוּ וְנִחֲמוּ וְיָבֹאוּ אֵלַי בְּלֵב שָׁלֵם וְאֶרְפָּאֵם
and-I-will-heal-them Shelem with-heart to-me and-come and-much-consolation-his repent perhaps you-know not that to-minister

וִהְיִיתֶם לָהֶם לִישׁוּעָה׃ :
unto-salvation unto-them and-you-become

לג לָכֵן שִׁמְרוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְבִלְתִּי תָבֹאוּ תַּחַת דִּין כִּי
that endless-damnation instead-of ye-would-come so-as-not-to have-I-commanded which these [ACC]-the-words they-guarded therefore

אוֹי לַאֲשֶׁר יְדִינֶנּוּ הָאָב׃ :
the-Father he-shall-judge-him unto-him-who woe

לד וְנֹתֵן אֲנִי לָכֶם אֶת־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה בַּעֲבוּר הָרִיבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ בֵּינֵיכֶם וּבְרוּכִים
and-blessed-are-they among-you were which the-contentions because-of these [ACC]-the-commandments to-you I and-was-given

אַתֶּם אִם־אֵין רִיבוֹת בֵּינֵיכֶם׃ :
among-you contentions if-there-be-no you

לה וְעַתָּה הוֹלֵךְ אֲנִי אֶל־הָאָב כִּי טוֹב לִי לָלֶכֶת אֶל־הָאָב לְמַעַנְכֶם׃ :
for-your-sakes unto-the-Father to-go to-me good that unto-the-Father I going and-now

לו וַיְהִי כְּכַלּוֹת יֵשׁוּעַ לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּגַּע בְּיָדוֹ בַּתַּלְמִידִים אֲשֶׁר
which in-the-many-of-that in-his-hand and-he-touched these [ACC]-the-words to-speak Jesus when-had-finished and-it-came-to-pass

בָּחַר אֶחָד אֶחָד עַד אֲשֶׁר נָגַע בְּכֻלָּם וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם בְּנָגְעוֹ בָּם׃ :
in-them in-touched-his unto-them and-he-spoke in-all has-touched which until one one chose

לז וְהַקָּהָל לֹא שָׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר לָכֵן לֹא הֵעִידוּ אַךְ הַתַּלְמִידִים הֵעִידוּ
and-the-church-did not they-heard [ACC]-the-words which spoke therefore not testified but/surely the-disciples testified

כִּי נִתַּן לָהֶם כֹּחַ לָתֵת אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְאַרְאֶה לָכֶם אַחֲרֵי־כֵן כִּי אֱמֶת הָעֵדוּת
that was-given unto-them power to-give [ACC]-the-Spirit-of the-Holy and-I-will-show to-you hereafter that true the-testimony

הַזֹּאת׃
is-this

לח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָגַע בְּכֻלָּם וַיְהִי עָנָן וַיְכַס אֶת־הַקָּהָל וְלֹא יָכְלוּ לִרְאוֹת
and-it-came-to-pass when/as has-touched in-all and-it-came-to-pass a-cloud and-he-covered [ACC]-the-multitude and-not could to-see

אֶת־יֵשׁוּעַ׃
[ACC]-Jesus

לט וַיְהִי בְּהִתְכַּסּוֹתָם וַיֵּלֶךְ מֵאִתָּם וַיַּעַל הַשָּׁמָיְמָה וַיִּרְאוּ הַתַּלְמִידִים
and-it-came-to-pass when-they-covered-themselves and-he-went of-them and-he-ascended unto-the-heavens and-they-saw the-disciples

וַיָּעִידוּ כִּי עָלָה שֵׁנִית הַשָּׁמָיְמָה׃
and-testified that ascended again unto-the-heavens

פרק יט

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָלָה יֵשׁוּעַ הַשָּׁמַיְמָה וַיִּתְפַּזֵּר הַקָּהָל וַיִּקַּח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ
and-it-came-to-pass when/as ascended Jesus unto-the-heavens and-scatters the-multitude and-took man/each [ACC]-his-wife

וְאֶת־בָּנָיו וַיָּשָׁב אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
and-[ACC]-his-sons and-he-returned man/each to-his-house

ב וַיֵּצֵא הַשֵּׁמַע בָּעָם מִיָּד בְּטֶרֶם חָשֵׁךְ כִּי רָאָה הַקָּהָל אֶת־יֵשׁוּעַ וְכִי שֵׁרֵת
and-departed the-heard among-the-people immediately before darkness that saw the-multitude [ACC]-Jesus and-that ministered

אוֹתָם וְכִי יֵרָאֶה גַּם־מָחָר לַקָּהָל׃
them and-that He-shall-manifest-Himself also-tomorrow unto-the-church

ג אָכֵן כָּל־הַלַּיְלָה נָפוֹץ הַשֵּׁמַע עַל־דְּבַר יֵשׁוּעַ וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־הָעָם עַד אֲשֶׁר רַבִּים וַעֲצוּם
yea all-the-night dispersed the-heard upon-the-word-of Jesus and-they-sent unto-the-people until which many and-mighty

מְאֹד מִסְפָּרָם עָמְלוּ כָּל־הַלַּיְלָה הַהוּא לְמַעַן יִהְיוּ מָחָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵרָאֶה בּוֹ
exceedingly their-number did-labor all-the-night that that shall-be tomorrow in-the-place which He-shall-manifest-Himself in-him/it

יֵשׁוּעַ לַקָּהָל׃
Jesus unto-the-church

ד וַיְהִי מִמָּחֳרָת כַּאֲשֶׁר נִקְהַל הַקָּהָל וְהִנֵּה נֶפִי וְאָחִיו אֲשֶׁר הֶחֱיָה מִן־הַמֵּתִים
and-it-came-to-pass on-the-morrow when/as gathers the-multitude and-behold Nephi and-another which the-lived from-the-dead

וּשְׁמוֹ טִימוֹתִי וְגַם־בְּנוֹ וּשְׁמוֹ יוֹנָה וְגַם מַתּוֹנִי וּמַתּוֹנִיהָה אָחִיו וְקוּמֶן
whose-name-was Timoti and-also-his-son whose-name-was a-dove and-also Mathoni and-Mathonihah another and-Kumen

וְקוּמֶנוֹנְהִי וְיִרְמְיָה וְשֶׁמְנוֹן וְיוֹנָה וְצִדְקִיָּה וִישַׁעְיָה וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַתַּלְמִידִים אֲשֶׁר
and-Kumenonhi and-Jeremiah and-fatness and-a-dove and-my-righteousness and-Isaiah and-these the-names-of the-disciples which

בָּחַר יֵשׁוּעַ וַיְהִי וַיֵּצְאוּ וַיַּעַמְדוּ בְּתוֹךְ הַקָּהָל׃
chose Jesus and-it-came-to-pass and-they-departed and-stood in-midst-of the-multitude

ה וְהִנֵּה רַב הַקָּהָל מְאֹד וַיַּחְלְקוּם לִשְׁנֵים עָשָׂר גְּדוּדִים׃ :
and-behold much the-multitude exceedingly and-He-shall-divide(pl) of-the-twelve [compound] troops

ו וַיְלַמְּדוּ הַשְּׁנֵים עָשָׂר אֶת־הַקָּהָל וְהִנֵּה הִכְרִיעוּ אֶת־הַקָּהָל עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה
and-they-taught the-twelve [compound] [ACC]-the-multitude and-behold they-bowed-down [ACC]-the-multitude upon-face-of the-ground
לְהִתְפַּלֵּל אֶל־הָאָב בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ׃ :
to-pray unto-the-Father in-the-name-of Jesus

ז וַיִּתְפַּלְלוּ גַּם־הַתַּלְמִידִים אֶל־הָאָב בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ וַיְהִי וַיָּקוּמוּ וַיְשָׁרְתוּ אֶת־הָעָם׃
and-they-prayed also-the-disciples unto-the-Father in-the-name-of Jesus and-it-came-to-pass but-there-arose and-ministered ACC-the-people
:

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שֵׁרְתוּ בַּדְּבָרִים הָהֵם אֲשֶׁר דִּבֵּר יֵשׁוּעַ לֹא סָרוּ מִדִּבְרֵי יֵשׁוּעַ
and-it-came-to-pass when/as ministered-his in-the-things those which spoke Jesus not they-have-all-gone of-things-of Jesus
וְהִנֵּה כָּרְעוּ שֵׁנִית וַיִּתְפַּלְלוּ אֶל־הָאָב בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ׃ :
and-behold they-knelt again and-they-prayed unto-the-Father in-the-name-of Jesus

ט וַיִּתְפַּלְלוּ עַל־אֲשֶׁר חָפְצוּ מְאֹד וַיַּחְפְּצוּ כִּי יִנָּתֵן לָהֶם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ :
and-they-prayed concerning-what they-were-desirous exceedingly and-desired that shall-be-delivered unto-them spirit the-Holy

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְפַּלְלוּ כֵן וַיֵּרְדוּ אֶל־שְׂפַת הַמַּיִם וַיֵּלְכוּ הַקָּהָל אַחֲרֵיהֶם׃ :
and-it-came-to-pass when/as prayed thus and-came-down to-the-language-of the-waters and-they-went the-multitude after-them

יא וַיֵּרֶד נֶפִי אֶל־הַמַּיִם וַיִּטָּבֵל׃ :
and-he-descended Nephi to-the-waters and-was-baptized

יב וַיַּעַל מִן־הַמַּיִם וַיָּחֶל לְהַטְבִּיל וַיַּטְבֵּל אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּחַר יֵשׁוּעַ׃ :
and-he-ascended from-the-waters and-began to-baptize and-baptized [ACC]-all-which chose Jesus

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִטְבְּלוּ כֻּלָּם וַיַּעֲלוּ מִן־הַמַּיִם וַתִּפֹּל עֲלֵיהֶם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ
and-it-came-to-pass when/as were-baptized all and-ascended from-the-waters and-she-shall-fall upon-them spirit the-Holy
וַיִּמָּלְאוּ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וָאֵשׁ׃ :
they-were-filled spirit the-Holy and-fire

יד וְהִנֵּה הֻקְּפוּ כְּמוֹ בָּאֵשׁ וַתֵּרֶד מִן־הַשָּׁמַיִם וַיַּרְא הַקָּהָל וַיָּעִידוּ וַיֵּרְדוּ
and-behold they-were-surrounded as/like with-fire and-descended from-the-heavens and-he-saw the-multitude and-testified and-came-down
מַלְאָכִים מִן־הַשָּׁמַיִם וַיְשָׁרְתוּם׃ :
angels from-the-heavens and-ministered-unto-them

טו וַיְהִי בִּהְיוֹת הַמַּלְאָכִים מְשָׁרְתִים אֶת־הַתַּלְמִידִים וְהִנֵּה בָּא יֵשׁוּעַ וַיַּעֲמֹד בַּתָּוֶךְ
and-it-came-to-pass while-was the-angels ministering [ACC]-the-disciples and-behold came Jesus and-stood in-the-midst
וַיְשָׁרֵת אוֹתָם׃ :
and-he-ministered them

טז וַיְדַבֵּר אֶל־הַקָּהָל וַיְצַו אֹתָם לִכְרֹעַ שֵׁנִית אַרְצָה וְגַם אֶת־תַּלְמִידָיו לִכְרֹעַ אַרְצָה׃
and-he-spoke to-the-multitude and-commanded them to-kneel again to-the-ground and-also [ACC]-his-disciples to-kneel to-the-ground
:

יז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּרְעוּ כֻלָּם אַרְצָה וַיְצַו אֶת־תַּלְמִידָיו לְהִתְפַּלֵּל׃ :
to-pray [ACC]-his-disciples and-commanded to-the-ground all they-knelt when/as and-it-came-to-pass

יח וְהִנֵּה הֵחֵלּוּ לְהִתְפַּלֵּל וַיִּתְפַּלְלוּ אֶל־יֵשׁוּעַ וַיִּקְרְאוּ לוֹ אֲדֹנָם וֵאלֹהֵיהֶם׃ :
and-their-God their-Lord to-him and-they-called to-Jesus and-they-prayed to-pray began and-behold

יט וַיָּסַר יֵשׁוּעַ מִתּוֹכָם וַיֵּלֶךְ מְעַט הָלְאָה מֵהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה וַיֹּאמַר׃ :
and-said to-the-ground and-bowed-himself from-them onward somewhat and-he-went from-among-them Jesus and-he-removed

כ אָבִי אוֹדְךָ כִּי נָתַתָּ אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לָאֵלֶּה אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי וּבַעֲבוּר אֱמוּנָתָם בִּי
in-me their-faith and-because-of I-chose which to-such-a-one the-Holy [ACC]-the-Spirit-of suffered that I-will-praise-You my-father
בָּחַרְתִּי אוֹתָם מִן־הָעוֹלָם׃ :
from-the-world them I-chose

כא אָבִי מִתְפַּלֵּל אֲנִי אֵלֶיךָ כִּי תִתֵּן אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לְכָל־הַמַּאֲמִינִים בְּדִבְרֵיהֶם׃ :
in-their-words unto-all-who-believe the-Holy [ACC]-the-Spirit-of she-will-give that to-you(f) I pray my-father

כב אָבִי נָתַתָּ לָהֶם אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ כִּי מַאֲמִינִים הֵם בִּי וְהִנְּךָ רֹאֶה כִּי מַאֲמִינִים הֵם
they believing that I-perceive and-you in-me they believing that the-Holy [ACC]-the-Spirit-of unto-them suffered my-father
בִּי כִּי שֹׁמֵעַ אַתָּה אוֹתָם וּמִתְפַּלְלִים אֵלַי וּמִתְפַּלְלִים אֵלַי כִּי עִמָּם אָנֹכִי׃ :
I with-them that to-me and-praying to-me and-praying them you that-obeys that in-me

כג וְעַתָּה אָבִי מִתְפַּלֵּל אֲנִי בַּעֲדָם וְגַם בְּעַד כָּל־הַמַּאֲמִינִים בְּדִבְרֵיהֶם לְמַעַן יַאֲמִינוּ
they-believe that in-their-words all-the-believers on-behalf-of and-also on-their-behalf I pray my-father and-now
בִּי לְמַעַן אֶשְׁכֹּן בְּקִרְבָּם כַּאֲשֶׁר אַתָּה אָבִי בִּי לְמַעַן נִהְיֶה לְאֶחָד׃ :
into-one let-us-be that against-Me my-father you when/as among-them I-will-dwell that against-Me

כד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְפַּלֵּל יֵשׁוּעַ כֵּן אֶל־הָאָב וַיָּבֹא אֶל־תַּלְמִידָיו וְהִנֵּה עוֹדָם
are-yet and-behold to-his-disciples and-he-came unto-the-Father so/thus Jesus prayed when/as and-it-came-to-pass
מַתְמִידִים לְהִתְפַּלֵּל אֵלָיו בְּלֹא חֶדֶל וְלֹא הִרְבּוּ דְּבָרִים כִּי נִתַּן לָהֶם מַה־יִּתְפַּלָּלוּ
what-they-shall-pray unto-them was-given that things abundant-was and-not ceased without unto-him to-pray from-continual(pl)
וַיִּמָּלְאוּ חֵפֶץ׃ :
desire/precious they-were-filled

כה וַיְבָרֶךְ יֵשׁוּעַ אוֹתָם בְּהִתְפַּלְלָם אֵלָיו וַיָּאֶר פָּנָיו עֲלֵיהֶם וַיָּאֶר אוֹר פָּנָיו עֲלֵיהֶם
upon-them His-face a-light and-he-shone upon-them His-face and-he-shone unto-him in-their-praying them Jesus and-He-does-bless
וְהִנֵּה הָיוּ לְבָנִים כִּפְנֵי יֵשׁוּעַ וּכְבִגְדֵי יֵשׁוּעַ וְהִנֵּה עָלָה לָבְנָם עַל־כָּל־לֹבֶן וְלֹא הָיָה
was and-not upon-all-whiteness to-their-son ascended and-behold Jesus and-as-garments-of Jesus as-face-of white were and-behold
בָּאָרֶץ לָבָן כְּלָבְנָם׃ :
their-windows Laban in-the-land

כו וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֲלֵיהֶם הוֹסִיפוּ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא חָדְלוּ מִתְּפִלָּה׃ :
from-prayer ceased and-not to-pray they-continued unto-them Jesus and-said

כז וַיִּפֶן מֵהֶם שֵׁנִית וַיֵּלֶךְ מְעַט הָלְאָה וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה וַיִּתְפַּלֵּל שֵׁנִית אֶל־הָאָב

and-he-turned from-them again and-he-went somewhat onward and-bowed-himself to-the-ground and-he-prayed again unto-the-Father

לֵאמֹר: :

saying

כח אָבִי אוֹדְךָ כִּי טִהַרְתָּ אֶת־אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם וּמִתְפַּלֵּל אֲנִי בַּעֲדָם וּבְעַד

my-father I-will-praise-You that you-purified ACC-that-which I-chose because-of their-faith and-I-pray I on-their-behalf and-for

הַמַּאֲמִינִים בְּדִבְרֵיהֶם לְמַעַן יִטָּהֲרוּ בִּי בֶּאֱמוּנָתָם בְּדִבְרֵיהֶם כַּאֲשֶׁר טָהֲרוּ בִּי: :

the-believers in-their-words that they-shall-be-purified against-Me by-their-faith in-their-words when/as purity-his against-Me

כט אָבִי לֹא בְעַד הָעוֹלָם אֶתְפַּלֵּל כִּי אִם־בְּעַד אֲשֶׁר נָתַתָּ לִי מִן־הָעוֹלָם בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם

my-father not in-until the-world I-pray that if-on-behalf-of which suffered to-me from-the-world because-of their-faith

לְמַעַן יִטָּהֲרוּ בִּי לְמַעַן אֶשְׁכֹּן בְּקִרְבָּם כַּאֲשֶׁר אַתָּה אָבִי בִּי לְמַעַן נִהְיֶה לְאֶחָד

that they-shall-be-purified against-Me that I-will-dwell among-them when/as you my-father in-me that let-us-be into-one

לְמַעַן אֶתְכַּבֵּד בָּם: :

that I-shall-be-honored in-them

ל וַיְהִי כְּכַלּוֹת יֵשׁוּעַ לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹא שֵׁנִית אֶל־תַּלְמִידָיו וְהִנֵּה

and-it-came-to-pass when-had-finished Jesus to-speak [ACC]-the-words these and-he-came again to-his-disciples and-behold

הִתְפַּלְלוּ בְּחָזְקָה בְּלֹא חֲדֹל אֵלָיו וַיָּאֶר פָּנָיו עֲלֵיהֶם שֵׁנִית וְהִנֵּה הָיוּ לְבָנִים כְּיֵשׁוּעַ: :

prayed mightily without ceased unto-him and-he-shone His-face upon-them again and-behold were white like-Jesus

לא וַיֵּלֶךְ שֵׁנִית מְעַט הָלְאָה וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־הָאָב: :

and-he-went again somewhat onward and-he-prayed unto-the-Father

לב וְלֹא תוּכַל לָשׁוֹן לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִתְפַּלֵּל וְלֹא יוּכַל אָדָם לִכְתֹּב אֶת־הַדְּבָרִים

and-not can tongue to-speak [ACC]-the-words which prayed and-not can man to-write [ACC]-the-words

אֲשֶׁר הִתְפַּלֵּל: :

which prayed

לג וַיִּשְׁמַע הַקָּהָל וַיָּעִידוּ וַיִּפָּתְחוּ לִבּוֹתָם וַיָּבִינוּ בִלְבָבָם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר

and-he-obeyed the-multitude and-testified and-they-shall-open their-hearts and-they-understood in-their-hearts [ACC]-the-words which

הִתְפַּלֵּל: :

prayed

לד אַךְ גְּדֹלִים וְנִפְלָאִים הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִתְפַּלֵּל עַד־כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהִכָּתֵב וְלֹא יוּכַל אָדָם

but/surely great and-marvelous the-things which prayed insomuch-that not can-they be-written and-not can man

לְהַבִּיעָם: :

to-for(pl)

לה וַיְהִי כְּכַלּוֹת יֵשׁוּעַ לְהִתְפַּלֵּל וַיָּבֹא שֵׁנִית אֶל־הַתַּלְמִידִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם

and-it-came-to-pass when-had-finished Jesus to-pray and-he-came again to-the-disciples and-said unto-them

אֱמוּנָה גְדוֹלָה כָּזֹאת לֹא רָאִיתִי בְּכָל־הַיְּהוּדִים לָכֵן לֹא יָכֹלְתִּי לְהַרְאוֹת לָהֶם נִפְלָאוֹת

faith great such not I-saw among-all-the-Jews therefore not could-I to-exercise unto-them wonders

גְּדוֹלוֹת כָּאֵלֶּה בַּעֲבוּר מַעֲלָם: :

great such-as-these because-of from-upon-their

לי אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם אֵין בָּהֶם אֲשֶׁר רָאוּ דְּבָרִים גְּדוֹלִים כַּאֲשֶׁר רְאִיתֶם וְלֹא שָׁמְעוּ
they-heard and-not you-saw when/as great things they-saw which in-them there-is-no to-you I say amen
דְּבָרִים גְּדוֹלִים כַּאֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם: :
have-you-hearkened when/as great things

פרק כ

א וַיְצַו אֶת־הֶהָמוֹן לַחֲדֹל מִלְּהִתְפַּלֵּל וְגַם אֶת־תַּלְמִידָיו וַיְצַו אוֹתָם לְבִלְתִּי
so-as-not-to them and-commanded [ACC]-his-disciples and-also from-to-pray that-they-should-stop [ACC]-the-multitude and-commanded
חֲדֹל מִלְּהִתְפַּלֵּל בְּלִבָּם: :
in-their-heart from-to-pray ceased

ב וַיְצַו אוֹתָם לָקוּם וְלַעֲמֹד עַל־רַגְלֵיהֶם וַיָּקוּמוּ וַיַּעַמְדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם: :
upon-their-feet and-stood but-there-arose upon-their-feet and-to-stand to-rise them and-commanded

ג וַיִּבְצַע לֶחֶם שֵׁנִית וַיְבָרֵךְ וַיִּתֵּן לַתַּלְמִידִים לֶאֱכֹל: :
and-wine to-the-many-of-that and-he-gave and-He-does-bless again bread and-gain/profit

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָכְלוּ וַיְצַו אוֹתָם לִבְצֹעַ לֶחֶם וְלָתֵת לֶהָמוֹן: :
to-multitude-of and-shout bread to-gain them and-commanded did-partake when/as and-it-came-to-pass

ה וְכַאֲשֶׁר נָתְנוּ לֶהָמוֹן וַיִּתֵּן לָהֶם גַּם יַיִן לִשְׁתּוֹת וַיְצַו אוֹתָם לָתֵת לֶהָמוֹן: :
to-multitude-of to-give them and-commanded to-drink wine also unto-them and-he-gave to-multitude-of they-gave and-when

ו וְהִנֵּה לֹא הֵבִיאוּ לֶחֶם וְלֹא יַיִן לֹא הַתַּלְמִידִים וְלֹא הֶהָמוֹן: :
the-multitude and-not the-disciples not wine and-not bread he-brought-him not and-behold

ז אַךְ בֶּאֱמֶת נָתַן לָהֶם לֶחֶם לֶאֱכֹל וְגַם יַיִן לִשְׁתּוֹת: :
to-drink wine and-also to-eat bread unto-them was-given in-truth but/surely

ח וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הָאוֹכֵל מִן־הַלֶּחֶם הַזֶּה אוֹכֵל מִגּוּפִי לְנַפְשׁוֹ וְהַשּׁוֹתֶה מִן־הַיַּיִן הַזֶּה
this from-wine and-the-one-who-drinks to-his-own-soul from-frame he-eats this from-this-bread the-he-eats unto-them and-said
שׁוֹתֶה מִדָּמִי לְנַפְשׁוֹ וְנַפְשׁוֹ לֹא תִרְעַב וְלֹא תִצְמָא לְעוֹלָם כִּי אִם־תִּשְׂבַּע: :
if-Tshb' that forever you-shall-thirst and-not you-will-hungry not and-his-soul to-his-own-soul from-blood-of drinks

ט וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָכְלוּ וְשָׁתוּ כֻּלָּם הִנֵּה נִמְלְאוּ בָרוּחַ וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל אֶחָד
one the-voice-of and-they-all-cried in-the-Spirit they-were-filled behold all and-they-have-drunk did-partake when/as and-it-came-to-pass
וַיִּתְּנוּ כָבוֹד לְיֵשׁוּעַ אֲשֶׁר גַּם־רָאוּ גַּם־שָׁמְעוּ: :
also-heard also-they-saw which to-Jesus glory and-they-gave

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָתְנוּ כֻּלָּם כָּבוֹד לְיֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה עַתָּה אֲכַלֶּה
I-make-an-end-of now behold unto-them and-said to-Jesus glorious all they-gave when/as and-it-came-to-pass
אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוַּנִי הָאָב עַל־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר הֵם שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל: :
Israel house-of remnant-of they which this over-the-people the-Father commanded-me which [ACC]-the-commandment

יא וַתִּזְכְּרוּ כִּי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר יִשָּׁלְמוּ דִּבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ הִנֵּה כְּתוּבִים הֵם
they written behold Isaiah the-words-of are-fulfilled when/as saying unto-you I-have-spoken that and-you-shall-remember

לִפְנֵיכֶם לָכֵן דִּרְשׁוּ אוֹתָם: :
them seek therefore before-you

יב וְאָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי כַּאֲשֶׁר יִשָּׁלְמוּ אָז תִּשָּׁלֵם הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת הָאָב
the-Father He-made which the-covenant shall-be-fulfilled then are-fulfilled when/as that to-you I say amen and-amen

עִם־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל: :
Israel house-of with-his-people

יג וְאָז יִקָּבְצוּ הַשְּׁאֵרִיּוֹת הַנְּפוֹצוֹת עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב וּמִדָּרוֹם
Omdrom and-from-west from-east the-land upon-face-of the-scattered-been-has-of the-armor they-shall-be-gathered and-then

וּמִצָּפוֹן וְיוּבְאוּ לְדַעַת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר גְּאָלָם: :
their-Redeemer which their-God [ACC]-the-LORD to-the-knowledge-of and-shall-be-brought and-from-north

יד וְהָאָב צִוַּנִי לָתֵת לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְנַחֲלָה: :
for-inheritance is-this ACC-the-land to-you to-give commanded-me and-the-Father

טו וַאֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִם־לֹא יָשׁוּבוּ הַגּוֹיִם אַחֲרֵי הַבְּרָכָה אֲשֶׁר יְקֻבְּלוּ אַחֲרֵי אֲשֶׁר
which after they-shall-be-received which the-blessing after the-nations repent if-not to-you I-say and-I

פִּזְּרוּ אֶת־עַמִּי: :
[ACC]-My-people they-scattered

טז אָז תֵּצְאוּ אַתֶּם שְׁאֵרִית בֵּית יַעֲקֹב בְּתוֹכָם וִהְיִיתֶם בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים וִהְיִיתֶם
and-you-become many the-peoples among and-you-become in-their-midst Jacob house-of remnant-of you shall-go-forth-his then

בָּם כְּאַרְיֵה בְּבַהֲמוֹת יַעַר וְכִכְפִיר בְּעֶדְרֵי צֹאן אֲשֶׁר אִם־עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין
and-there-is-not and-he-tears and-trampled if-passed which flocks in-flock-my and-as-a-young-lion Ir in-herds as-a-lion in-them

מַצִּיל: :
shall-deliver

יז תָּרוּם יָדְךָ עַל־צָרֶיךָ וְכָל־אוֹיְבֶיךָ יִכָּרֵתוּ: :
cut-off-shall-be and-all-is-an-enemy-your upon-necessary your-hand it-shall-be-exalted

יח וְקִבַּצְתִּי אֶת־עַמִּי כַּאֲשֶׁר יְקַבֵּץ אִישׁ עֲמָרָיו לְגֹרֶן: :
to-the-threshing-floor his-sheaves man/each shall-gather when/as [ACC]-My-people and-gathered-my

יט כִּי אֶעֱשֶׂה אֶת־עַמִּי אֲשֶׁר כָּרַת הָאָב בְּרִית אִתָּם הֵן אֶעֱשֶׂה קַרְנֵךְ בַּרְזֶל
iron your-horn I-do behold/indeed with-them a-covenant the-Father He-made which [ACC]-My-people I-do that

וּפַרְסוֹתַיִךְ אֶעֱשֶׂה נְחוּשָׁה וַהֲדִקּוֹת עַמִּים רַבִּים וְהַחֲרַמְתִּי בִּצְעָם לַיהוָה
unto-the-Lord gain-their and-I-shall-devote-to-destruction many the-peoples and-you-shall-crush brass I-do and-your-hooves

וְחֵילָם לַאֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ וְהִנֵּה אֲנִי הָעֹשֶׂה זֹאת: :
this does I and-behold all-the-earth to-the-master-of and-their-forces

כ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אָמַר הָאָב חֶרֶב צִדְקָתִי תִּתְלֶה עֲלֵיהֶם וְאִם לֹא יָשׁוּבוּ תִּפֹּל
shall-fall repent not and-if upon-them it-shall-be-hung I-justified the-sword-of the-Father said that by-day and-be

עֲלֵיהֶם אָמַר הָאָב הֵן עַל־כָּל־גּוֹיֵי הַגּוֹיִם: :
the-nations upon-all-nations-of behold/indeed the-Father said upon-them

כא וְהָיָה כִּי אָקִים אֶת־עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל: :

Israel house-of [ACC]-My-people I-shall-raise-up that and-be

כב וְהִנֵּה אֶת־הָעָם הַזֶּה אָקִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁלִים אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי עִם־יַעֲקֹב

with-Jacob I-cut which [ACC]-the-covenant to-fulfill is-this in-the-land I-shall-raise-up this ACC-the-people and-behold

אֲבִיכֶם וְהָיְתָה יְרוּשָׁלַיִם חֲדָשָׁה וְכֹחוֹת הַשָּׁמַיִם יִהְיוּ בְּתוֹךְ הָעָם הַזֶּה הֵן גַּם־אֲנִי

also-I behold/indeed this the-people in-midst-of shall-be the-heavens and-powers new Jerusalem and-shall-be your-father

אֶשְׁכֹּן בְּתוֹכְכֶם: :

among-you I-will-dwell

כג הִנֵּה אֲנִי הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלָיו מֹשֶׁה לֵאמֹר נָבִיא יָקִים לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִקֶּרֶב

from-the-midst your-God the-Lord to-you shall-raise-up a-prophet saying Moses upon-him spoke which he/it I behold

אֲחֵיכֶם כָּמֹנִי אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן בְּכֹל אֲשֶׁר יְדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְהָיָה כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר

which all-the-soul and-be unto-you he-would-speak which in-all you-hearken unto-him like-unto-me your-brethren

לֹא־תִשְׁמַע אֶל־הַנָּבִיא הַהוּא וְנִכְרְתָה מֵעַמֶּיהָ: :

from-my-people and-broken-off that to-the-prophet not-you-would-hearken-to

כד אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הֵן וְכָל־הַנְּבִיאִים מִשְּׁמוּאֵל וְהַבָּאִים אַחֲרָיו כֹּל אֲשֶׁר דִּבְּרוּ

have-spoken which all after-him and-those-who-came from-Samuel and-all-the-prophets behold/indeed to-you I say amen

הֵעִידוּ עָלָי: :

I-must testified

כה וְהִנֵּה אַתֶּם בְּנֵי הַנְּבִיאִים וּמִבֵּית יִשְׂרָאֵל אַתֶּם וּמִבְּנֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת הָאָב

the-Father He-made which the-covenant and-of-sons-of you Israel and-of-house-of the-prophets sons-of you and-behold

עִם־אֲבוֹתֵיכֶם בְּאָמְרוֹ לְאַבְרָהָם וְנִבְרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה: :

the-ground kindreds-of all in-your-seed and-they-were-blessed unto-Abraham when-he-says with-your-fathers

כו הָאָב הֵקִים אוֹתִי לָכֶם רִאשׁוֹנָה וַיִּשְׁלָחֵנִי לְבָרֵךְ אֶתְכֶם בְּהָשִׁיב אִישׁ מֵעֲוֹנוֹתָיו

from-his-iniquities man/each in-he-restored you to-bless and-has-sent-me first to-you me had-established the-Father

וְזֹאת כִּי בְּנֵי הַבְּרִית אַתֶּם: :

you the-covenant sons-of that and-this

כז וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר תְּבֹרְכוּ אָז יְשַׁלֵּם הָאָב אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עִם־אַבְרָהָם לֵאמֹר

saying with-Abraham He-made which [ACC]-the-covenant the-Father he-will-complete then you-may-be-blessed which and-after

וְנִבְרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה בִּשְׁפִיכַת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ בְּיָדִי עַל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר

which upon-the-nations by-my-hand the-Holy spirit by-the-shedding-of the-ground kindreds-of all in-your-seed and-they-were-blessed

בְּרָכָה זוֹ עַל־הַגּוֹיִם תַּעֲשֶׂה אוֹתָם חֲזָקִים מִכֹּל לְהָפִיץ אֶת־עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל: :

Israel house-of [ACC]-My-people to-scatter of-all strong-enough them you-shall-make upon-the-nations this a-blessing

כח וְהָיוּ לְשׁוֹט לְעַם הָאָרֶץ הַזֹּאת אַךְ כַּאֲשֶׁר יְקֻבְּלוּ אֶת־מְלֹא בְשׂוֹרָתִי אָז

then My-good-tidings [ACC]-fullness-of they-shall-be-received when/as but/surely is-this the-land a-people a-scourge and-they-shall-be

אִם־יַקְשׁוּ אֶת־לִבָּם נֶגְדִּי אָשִׁיב עֲוֹנוֹתֵיהֶם עַל־רֹאשָׁם אָמַר הָאָב: :

the-Father said upon-their-heads their-iniquities recall before-Me [ACC]-their-hearts if-they-harden

כט וְזָכַרְתִּי אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי עִם־עַמִּי וְכָרַתִּי אִתָּם לְקַבְּצָם בְּמוֹעֲדִי וְלָתֵת
and-shout in-my-appointed-times to-gathered(pl) with-them and-I-covenanted with-my-people I-cut which [ACC]-the-covenant and-I-remembered

לָהֶם שֵׁנִית אֶת־אֶרֶץ אֲבוֹתֵיהֶם לְנַחֲלָה הִיא אֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר הִיא אֶרֶץ הַמּוּעָדָה
Hmodh the-land-of it-is which Jerusalem the-land-of it-is for-inheritance their-fathers ACC-land-of again unto-them

לָהֶם לְעוֹלָם אָמַר הָאָב: :
the-Father said forever unto-them

ל וְהָיָה כִּי יָבֹא הָעֵת אֲשֶׁר תִּקָּרֵא לָהֶם מְלֹא בְּשׂוֹרָתִי: :
My-good-tidings fullness-of unto-them shall-be-proclaimed which the-time shall-come that and-be

לא וְהֶאֱמִינוּ בִי כִּי אֲנִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־הָאֱלֹהִים וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־הָאָב בִּשְׁמִי: :
in-My-name unto-the-Father and-they-prayed Son-of-God the-Messiah Jesus I that against-Me and-did-they-believe

לב אָז יִשְׂאוּ צוֹפֵיהֶם קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ: :
shall-see to-eye eye that shall-they-sing together the-voice-of their-watchmen shall-lift-up then

לג אָז יְקַבְּצֵם הָאָב שֵׁנִית וְנָתַן לָהֶם אֶת־יְרוּשָׁלַיִם לְאֶרֶץ נַחֲלָתָם: :
their-inheritance to-the-land-of [ACC] Jerusalem unto-them and-was-given again the-Father he-shall-gather-them then

לד אָז יִפְצְחוּ רִנָּה רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָיִם כִּי־נִחַם הָאָב עַמּוֹ גָּאַל
redeemer his-people the-Father for-comforted Jerusalem you-waste-places-of together into-joy into-singing they-shall-break-forth then

יְרוּשָׁלָיִם: :
Jerusalem

לה חָשַׂף הָאָב אֶת־זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל־הַגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת
the-salvation-of [ACC] all-the-ends-of-the-earth and-shall-see all-the-nations in-eyes-of his-holiness [ACC]-the-arm-of the-Father has-made-bare

הָאָב וְהָאָב וַאֲנִי אֶחָד: :
one and-I and-the-Father the-Father

לו וְאָז יִשָּׁלֵם הַכָּתוּב עוּרִי עוּרִי שֵׁנִית לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִּפְאַרְתֵּךְ
your-beauty garments-of put-on Zion your-strength put-on again awake awake which-is-written be-fulfilled and-then

יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי לֹא יוֹסִיף יָבֹא־בָךְ עוֹד עָרֵל וְטָמֵא: :
and-filthy the-uncircumcised more into-you shall-come not that the-Holy city-of Jerusalem

לז הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלַיִם הִתְפַּתְּחִי מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ שְׁבִיָּה בַּת־צִיּוֹן: :
daughter-of-Zion O-captive your-neck from-the-bands-of loose-yourself Jerusalem captive stand-up from-the-dust shake-yourself

לח כִּי כֹה אָמַר הָאָדוֹן חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא בְכֶסֶף תִּגָּאֵלוּ: :
you-may-be-redeemed-of in-silver and-not were-you-sold is-free the-Lord said thus that

לט אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי יֵדַע עַמִּי אֶת־שְׁמִי הֵן בַּיּוֹם הַהוּא יֵדְעוּ כִּי
that they-know that in-the-day behold/indeed [ACC]-my-name my-people shall-know that to-you I say amen amen

אֲנִי־הוּא הַמְדַבֵּר: :
who-spoke I-he/it

מ וְאָז יֹאמְרוּ מַה־נָּאווּ עַל־הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ
good-tidings good him-that-brings peace good-tidings him-that-brings are-the-feet-of upon-the-mountains what-beautiful shall-say and-then

יְשׁוּעָה אֹמֵר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ׃ :
your-God your-God-reigns unto-Zion I-say salvation

מא וְאָז יֵצֵא קוֹל סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִשָּׁם טָמֵא אַל־תִּגָּעוּ צְאוּ מִתּוֹכָהּ הִבָּרוּ נֹשְׂאֵי
carried-my the-wild from-its-midst go-forth do-not-touch unclean from-there go-forth turn-away turn-away the-voice-of shall-go-forth and-then

כְּלֵי יְהוָה׃ :
the-Lord weapons-of

מב כִּי לֹא בְחִפָּזוֹן תֵּצֵאוּ וּבִמְנוּסָה לֹא תֵלֵכוּן כִּי הֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם יְהוָה וּמְאַסִּפְכֶם
and-your-gatherer the-Lord before-you going that you-shall-go not and-in-flight shall-go-forth-his exceedingly-great-speed not that

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ :
Israel God-of

מג הִנֵּה יַשְׂכִּיל עַבְדִּי יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ מְאֹד׃ :
exceedingly and-height and-exalted he-shall-be-exalted My-servant he-should-accomplish behold

מד כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עָלֶיךָ רַבִּים כֵּן־מִשְׁחַת מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ וְתֹאֲרוֹ מִבְּנֵי אָדָם׃ :
man of-sons-of and-his-form from-saw-his that-come so-from-destruction many upon-you(f) desolate-his when/as

מה כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר לֹא־סֻפַּר לָהֶם רָאוּ
they-saw unto-them not-the-book-of which that his-mouth kings they-shall-leap upon-him many nations he-shall-sprinkle so/thus

וַאֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ׃ :
his-pondering not-they-heard and-who

מו אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בּוֹא יָבוֹאוּ כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי הָאָב אָז
then the-Father commanded-me when/as would-come come/coming these all-things to-you I say amen amen

תִּשָּׁלֵם הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת הָאָב עִם־עַמּוֹ וְאָז תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלַיִם שֵׁנִית עִם־עַמִּי וְהָיְתָה
and-shall-be with-my-people again Jerusalem shall-sit and-then with-his-people the-Father He-made which the-covenant shall-be-fulfilled

לְאֶרֶץ נַחֲלָתָם׃ :
their-inheritance to-the-land-of

פרק כא

א וְאָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הִנֵּה נִתַּן לָכֶם אוֹת לָדַעַת מָתַי יָחֵלּוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לָבוֹא כִּי
that to-come these the-things shall-begin when to-know a-sign to-you was-given behold to-you I say and-amen

אֲקַבֵּץ מִפְּזוּרָם הָאָרֹךְ אֶת־עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאָקִים בְּתוֹכָם שֵׁנִית אֶת־צִיּוֹנִי׃
[ACC]-My-Zion again in-their-midst and-I-shall-raise-up Israel house-of [ACC]-My-people the-he-was-long from-their-scattering I-will-gathered

:

ב וְהִנֵּה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר אֶתֵּן לָכֶם לְאוֹת כִּי אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כַּאֲשֶׁר יִוָּדְעוּ

shall-be-made-known when/as to-you I say amen that for-a-sign to-you shall-I-give which the-thing this and-behold

לַגּוֹיִם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מַגִּיד לָכֶם וַאֲשֶׁר אַגִּיד לָכֶם אַחֲרֵי־כֵן מֵעַצְמִי

of-myself hereafter to-you I-tell and-who to-you declare I which these the-things unto-the-nations

וּבְכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִנָּתֵן לָכֶם מֵאֵת הָאָב לְמַעַן יֵדְעוּ עַל־הָעָם הַזֶּה

this over-the-people they-know that the-Father from to-you shall-be-delivered which the-Holy spirit and-by-the-power-of

שְׁאֵרִית בֵּית יַעֲקֹב וְעַל־עַמִּי זֶה אֲשֶׁר יְפֻזַּר עַל־יָדָם׃ :

upon-them shall-be-scattered which this and-upon-my-people Jacob house-of remnant-of

ג אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כַּאֲשֶׁר יִוָּדְעוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לָהֶם מֵאֵת הָאָב וְיֵצְאוּ

and-came-forth the-Father from unto-them these the-things shall-be-made-known when/as to-you I say amen amen

מֵאֵת הָאָב מֵהֶם אֲלֵיכֶם׃ :

unto-you from-them the-Father from

ד כִּי חָכְמַת הָאָב הִיא כִּי יִכּוֹנוּ בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְיוּקְמוּ כְּעַם חָפְשִׁי

free as-the-people-of and-they-shall-be-raised is-this in-the-land they-shall-be-established that it-is the-Father the-wisdom-of that

בְּכֹחַ הָאָב לְמַעַן יֵצְאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מֵהֶם אֶל־שְׁאֵרִית זַרְעֲכֶם לְהַשְׁלִים בְּרִית

a-covenant to-fulfill your-seed unto-the-remnant-of from-them these the-things they-shall-go-forth that the-Father by-the-power-of

הָאָב אֲשֶׁר כָּרַת עִם־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ :

Israel house-of with-his-people He-made which the-Father

ה לָכֵן כַּאֲשֶׁר יֵצְאוּ הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה וְהַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר יֵעָשׂוּ בֵּינֵיכֶם אַחֲרֵי־כֵן מֵאֵת

from hereafter among-you shall-be-done which and-the-works these the-works they-shall-go-forth when/as therefore

הַגּוֹיִם אֶל־זַרְעֲכֶם אֲשֶׁר יִדְעַךְ בְּמַעַל בַּעֲבוּר הֶעָוֹן׃ :

the-iniquity because-of in-treachery knew-your which unto-your-seed the-nations

ו כִּי כֵן רָאוּי לָאָב כִּי יֵצְאוּ מֵאֵת הַגּוֹיִם לְמַעַן יֵרָאֶה אֶת־כֹּחוֹ לַגּוֹיִם

unto-the-nations [ACC]-His-power He-shall-manifest-Himself that the-nations from they-shall-go-forth that unto-the-Father worthy thus that

לְמַעַן אִם לֹא יַקְשׁוּ אֶת־לִבָּם יָשׁוּבוּ וְיָבוֹאוּ אֵלַי וְיִטָּבְלוּ בִּשְׁמִי וְיֵדְעוּ

and-know in-My-name and-they-were-baptized to-me and-would-come repent [ACC]-their-hearts they-harden not if that

אֶת־דִּבְרֵי תּוֹרָתִי הָאֲמִתִּיִּם לְמַעַן יִמָּנוּ בְּתוֹךְ עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ :

Israel house-of my-people in-midst-of they-were-numbered that the-truth my-law [ACC]-the-words-of

ז וּבְבוֹא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כַּאֲשֶׁר יָחֵל זַרְעֲךָ לָדַעַת אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יִהְיֶה לָהֶם לְאוֹת

for-a-sign unto-them he-shall-be these [ACC]-the-words to-know your-seed begin-shall when/as these the-things and-when

כִּי יֵדְעוּ כִּי הֵחֵל מַעֲשֵׂה הָאָב לְהַשְׁלִים אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עִם־הָעָם אֲשֶׁר מִבֵּית

of-house-of which with-the-people He-made which [ACC]-the-covenant to-fulfill the-Father work-of began that they-know that

יִשְׂרָאֵל׃ :

Israel

ח וּבְבוֹא הַיּוֹם הַהוּא יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר לֹא־סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר

and-who they-saw unto-them not-the-book-of which that his-mouth kings they-shall-leap that the-day and-when

לֹא־שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ׃ :

his-pondering not-they-heard

ט כִּי בַּיּוֹם הַהוּא לְמַעֲנִי יַעֲשֶׂה הָאָב מַעֲשֶׂה גָּדוֹל וְנִפְלָא בְּתוֹכָם וִיהְיוּ בָם אֲשֶׁר

which in-them and-they-were in-their-midst and-awful great a-work the-Father he-shall-do to-from-my-affliction that in-the-day that

לֹא יַאֲמִינוּ בוֹ אַף כִּי יַגִּיד לָהֶם אִישׁ: :

man/each unto-them shall-declare that yea in-him/it they-believe not

י אַךְ הִנֵּה חַיֵּי עַבְדִּי בְּיָדִי לָכֵן לֹא יַזִּיקוּ לוֹ אַף כִּי יֶשְׁחַת בִּגְלָלָם אַךְ

but/surely because-of-them he-will-pit that yea to-him they-shall-harm not therefore by-my-hand My-servant eternal-life behold but/surely

אֶרְפָּאֵהוּ כִּי אַרְאֶה לָהֶם כִּי חָכְמָתִי גְּדוֹלָה מֵעָרְמַת הַשָּׂטָן: :

the-Adversary from-cunning-of great wisdom-my that unto-them I-will-show that I-shall-heal-him

יא לָכֵן וְהָיָה כָל־אֲשֶׁר לֹא יַאֲמִין בִּדְבָרִי אֲנִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר יִתֵּן לוֹ הָאָב כֹּחַ

power the-Father to-him shall-give which the-Messiah Jesus I against-My-word shall-believe not all-whom and-be therefore

לַהֲבִיאָם אֶל־הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר אָמַר מֹשֶׁה יִכָּרֵת מִקֶּרֶב עַמִּי בְּנֵי הַבְּרִית: :

the-covenant sons-of my-people from-the-midst he-shall-be-cut-off Moses said when/as unto-the-nations to-the-he-brought-them

יב וְהָיָה עַמִּי שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם הֵן בְּקִרְבָּם כְּאַרְיֵה בְּבַהֲמוֹת יַעַר כִּכְפִיר

like-a-young-lion Ir in-herds as-a-lion among-them behold/indeed the-nations in-midst-of Jacob remnant-of my-people and-be

בְּעֶדְרֵי צֹאן אֲשֶׁר אִם עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין מַצִּיל: :

shall-deliver and-there-is-not and-he-tears and-trampled passed if which flocks in-flock-my

יג תָּרֹם יָדָם עַל־צָרֵיהֶם וְכָל־אוֹיְבֵיהֶם יִכָּרֵתוּ: :

cut-off-shall-be and-all-their-enemies upon-narrow-of-them their-hand it-shall-be-exalted

יד הוֹי לַגּוֹיִם אִם לֹא יָשׁוּבוּ כִּי וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אָמַר הָאָב וְהִכְרַתִּי סוּסֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ

from-battle-your your-horses and-cut-off the-Father said that by-day and-be that repent not if unto-the-nations O

וְהַאֲבַדְתִּי מַרְכְּבוֹתֶיךָ: :

your-chariots and-the-perished

טו וְהִכְרַתִּי עָרֵי אַרְצֶךָ וְהָרַסְתִּי כָּל־מִבְצָרֶיךָ: :

all-from-with-anguish-your and-he-destroyed-my to-the-earth-your cities-of and-cut-off

טז וְהִכְרַתִּי כְשָׁפִים מִיָּדֶךָ וּמְעוֹנְנִים לֹא יִהְיוּ־לָךְ: :

shall-be-unto-you not and-soothsayers from-your-hand sorceries and-cut-off

יז וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיךָ וּמַצֵּבוֹתֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: :

your-hands unto-the-work-of more and-not-bow-down from-battle-your and-his-state-of-your your-idols and-cut-off

יח וְנָתַשְׁתִּי אֲשֵׁירֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ כֵּן אַשְׁמִיד עָרֶיךָ: :

cities-of-your I-destroy so/thus from-battle-your your-Asherim and-I-shall-uproot

יט וְהָיָה כִּי־כָל־הַשְּׁקָרִים וְהַמִּרְמוֹת וְהַקְּנָאוֹת וְהַמְּרִיבוֹת וְכְהֻנַּת־הַשֶּׁקֶר וְהַזְּנוּנִים יִכָּרֵתוּ:

cut-off-shall-be and-whoredoms and-priesthood-of-the-false and-bloodshed and-the-jealousies and-the-deceits that-all-the-false(pl) and-be

:

כ כִּי וְהָיָה אָמַר הָאָב בַּיּוֹם הַהוּא כָּל־אֲשֶׁר לֹא יָשׁוּב וְלֹא יָבוֹא אֶל־בְּנִי יְדִידִי אוֹתָם

them my-beloved to-my-son shall-come and-not repent not all-which that in-the-day the-Father said and-be that

אַכְרִית מִקֶּרֶב עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ :

Israel house-of my-people from-the-midst I-shall-cut-off

כא וְהוֹצֵאתִי נְקָמָה וְחֵמָה עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עַל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ כָּמוֹהָ׃ :

like-her they-heard not which upon-the-nations when/as upon-them and-wrath vengeance and-I-bring-forth

כב וְאִם יָשׁוּבוּ וְיַקְשִׁיבוּ לִדְבָרַי וְלֹא יַקְשׁוּ אֶת־לִבָּם אָקִים אֶת־קְהִלָּתִי בְתוֹכָם

among-them [ACC]-multitude-of-my I-shall-raise-up [ACC]-their-hearts they-harden and-not to-my-words and-they-listened repent and-if

וְיָבוֹאוּ בַבְּרִית וְנִמְנוּ עִם־שְׁאֵרִית יַעֲקֹב אֲשֶׁר לָהֶם נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְנַחֲלָה׃ :

for-inheritance is-this ACC-the-land I-gave unto-them which Jacob with-remnant-of and-numbered the-covenant and-would-come

כג וְעָזְרוּ אֶת־עַמִּי שְׁאֵרִית יַעֲקֹב וְגַם אֶת־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָבוֹאוּ לִבְנוֹת עִיר

city-of white would-come which Israel [ACC]-all-house-of and-also Jacob remnant-of [ACC]-My-people and-they-helped

אֲשֶׁר תִּקָּרֵא יְרוּשָׁלַיִם הַחֲדָשָׁה׃ :

the-new Jerusalem shall-be-proclaimed which

כד וְאָז יַעַזְרוּ אֶת־עַמִּי לְהִקָּבֵץ הַנְּפוֹצִים עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַיִם הַחֲדָשָׁה׃ :

the-new to-Jerusalem the-land upon-all-face-of the-scattered to-gather [ACC]-My-people Izro and-then

כה וְאָז יֵרֵד כֹּחַ הַשָּׁמַיִם בְּתוֹכָם וְגַם־אֲנִי אֶשְׁכֹּן בְּקִרְבָּם׃ :

among-them I-will-dwell and-also-I in-their-midst the-heavens power Jared and-then

כו וְאָז יָחֵל מַעֲשֵׂה הָאָב בַּיּוֹם הַהוּא כַּאֲשֶׁר תִּקָּרֵא הַבְּשׂוֹרָה הַזֹּאת בְּקֶרֶב שְׁאֵרִית

remnant-of among is-this the-good-tidings shall-be-proclaimed when/as that in-the-day the-Father work-of begin-shall and-then

הָעָם הַזֶּה אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם בַּיּוֹם הַהוּא יָחֵל מַעֲשֵׂה הָאָב בְּקֶרֶב כָּל־נִדְּחֵי עַמִּי

my-people all-the-outcasts-of among the-Father work-of begin-shall that in-the-day to-you I say amen this the-people

הֵן גַּם הַשְּׁבָטִים הָאֲבוּדִים אֲשֶׁר הוֹצִיא הָאָב מִירוּשָׁלָיִם׃ :

from-Jerusalem the-Father has-brought-forth which the-lost the-tribes also behold/indeed

כז הֵן יָחֵל הַמַּעֲשֶׂה בְּקֶרֶב כָּל־נִדְּחֵי עַמִּי עִם הָאָב לְהָכִין הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ יָבוֹאוּ

would-come in-it(f) which the-way to-prepare the-Father with my-people all-the-outcasts-of among the-work begin-shall behold/indeed

אֵלַי לְמַעַן יִקְרְאוּ אֶל־הָאָב בִּשְׁמִי׃ :

in-My-name unto-the-Father they-shall-call that to-me

כח הֵן וְאָז יָחֵל הַמַּעֲשֶׂה עִם הָאָב בְּכָל־הַגּוֹיִם לְהָכִין הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ יִקָּבְצוּ

they-shall-be-gathered in-it(f) which the-way to-prepare among-all-nations the-Father with the-work begin-shall and-then behold/indeed

עַמּוֹ אֶל־אֶרֶץ נַחֲלָתָם׃ :

their-inheritance to-land-of his-people

כט וְיָצְאוּ מִכָּל־הַגּוֹיִם וְלֹא בְחִפָּזוֹן יֵצֵאוּ וְלֹא בִמְנוּסָה יֵלֵכוּ כִּי הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם

before-them going that to-go in-deliverance and-not shall-go-forth exceedingly-great-speed and-not from-all-the-nations and-shall-come-forth

אָנֹכִי אָמַר הָאָב וַאֲנִי מְאַסִּפָם׃ :

their-boundary and-I the-Father said I

פרק כב

א וְאָז יְשֻׁלַּם הַכָּתוּב רָנִּי עֲקָרָה לֹא יָלָדָה פִּצְחִי רִנָּה וְצַהֲלִי לֹא־חָלָה כִּי־רַבִּים
that-many to-I-begin and-lift-up into-singing break-forth she-bore not barren(f) Rni which-is-written be-fulfilled and-then
בְּנֵי־שׁוֹמֵמָה מִבְּנֵי בְעוּלָה אָמַר יְהוָה׃ :
the-Lord said in-yoke of-sons-of sons-of-desolation

ב הַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ יַטּוּ אַל־תַּחְשֹׂכִי הַאֲרִיכִי מֵיתָרַיִךְ
your-cords the-long-of do-not-deny they-shall-turn your-dwellings and-curtains tent-your place-of has-enlarged-my
וִיתֵדֹתַיִךְ חַזֵּקִי׃ :
strength-my and-your-stakes

ג כִּי־יָמִין וּשְׂמֹאול תִּפְרֹצִי וְזַרְעֵךְ גּוֹיִם יִירָשׁ וְעָרִים נְשַׁמּוֹת יוֹשִׁיבוּ׃ :
they-shall-settle breath(pl.f) and-cities he-will-inherited nations and-your-seed you-shall-break-forth and-left that-he-believes

ד אַל־תִּירְאִי כִּי לֹא תֵבוֹשִׁי וְאַל־תִּכָּלְמִי כִּי לֹא תַחְפִּירִי כִּי בֹשֶׁת עֲלוּמַיִךְ
your-youth shame that you-shall-be-ashamed not that and-do-not-shame be-confounded not that do-not-you-should-be-afraid
תִּשְׁכָּחִי וְחֶרְפַּת נְעוּרַיִךְ לֹא תִזְכְּרִי וְחֶרְפַּת אַלְמְנוּתַיִךְ לֹא תִזְכְּרִי־עוֹד׃ :
you-remember(f)-more not widows-your and-the-reproach-of you-remember(f) not your-youth(f) and-the-reproach-of you-shall-forget

ה כִּי בֹעֲלַיִךְ עֹשַׂיִךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל־הָאָרֶץ
all-the-land God-of Israel the-Holy-One-of and-your-Redeemer his-name of-Hosts the-Lord your-Maker in-upon-you that
יִקָּרֵא׃ :
shall-be-called

ו כִּי־כְאִשָּׁה עֲזוּבָה וַעֲצוּבַת רוּחַ קְרָאָךְ יְהוָה וְאֵשֶׁת נְעוּרִים כִּי תִמָּאֵס אָמַר אֱלֹהָיִךְ׃
your-God said it-shall-be-rejected that youth and-the-wife-of the-Lord called-your spirit and-grieved-of a-forsaking that-as-wife
:

ז בְּרֶגַע קָטֹן עֲזַבְתִּיךְ וּבְרַחֲמִים גְּדֹלִים אֲקַבְּצֵךְ׃ :
your-thorn great and-in-mercy left-of-your little-are in-the-instant-of

ח בְּשֶׁצֶף קֶצֶף הִסְתַּרְתִּי פָנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רִחַמְתִּיךְ אָמַר גֹּאֲלֵךְ
your-Redeemer said I-had-compassion-on-you eternal and-in-mercy from-you Rg my-face did-I-hide wrath in-an-overflow-of
יְהוָה׃ :
the-Lord

ט כִּי־מֵי נֹחַ זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעֲבֹר מֵי־נֹחַ עוֹד עַל־הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁבַּעְתִּי
I-made so/thus upon-the-land more the-waters-of-Noah from-passing-of I-made which to-me this Noah that-the-waters-of
מִקְּצֹף עָלַיִךְ׃ :
upon-you(f) from-wrath

י כִּי הֶהָרִים יָמוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תְּמוּטֶינָה וְחַסְדִּי מֵאִתֵּךְ לֹא־יָמוּשׁ וּבְרִית שְׁלוֹמִי
my-peace and-a-covenant not-departing from-ACC-your and-my-mercy they-shall-shake(f) and-the-hills they-shall-depart the-mountains that
לֹא תָמוּט אָמַר מְרַחֲמֵךְ יְהוָה׃ :
the-Lord your-compassionate-one said it-shall-shake not

יא עֲנִיָּה סֹעֲרָה לֹא נֻחָמָה הִנֵּה אָנֹכִי אַרְבִּיץ בַּפּוּךְ אֲבָנַיִךְ וִיסַדְתִּיךְ בַּסַּפִּירִים׃ :

in-books and-I-shall-found-you stones-of-your in-antimony I-shall-set I behold much-consolation not stormy(f) you-afflicted

יב וְשַׂמְתִּי כַּדְכֹד חַלּוֹנַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ לְאַבְנֵי בָרֶקֶת וְכָל־גְּבוּלֵךְ לְאַבְנֵי־חֵפֶץ׃ :

to-stones-of-desire/precious and-all-border-of-your in-only-of to-stones-of and-your-gates your-windows agate and-I-make

יג וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ׃ :

sons-of-your an-everlasting and-great the-Lord taught-of and-all-your-children

יד בִּצְדָקָה תִּכּוֹנָנִי רַחֲקִי מֵעֹשֶׁק כִּי לֹא תִירָאִי וּמִמְּחִתָּה כִּי לֹא־יִקְרַב אֵלָיִךְ׃ :

to-you(f) not-will-draw-near that and-from-fear you-shall-fear(f) not that from-oppression far-my it-shall-be-established in-righteousness

טו הִנֵּה הַקָּבֵץ יִתְקַבְּצוּ עָלַיִךְ אֶפֶס מֵאוֹתִי מִי יִתְקַבֵּץ עָלַיִךְ יִפֹּל לְמַעֲנֵךְ׃ :

a-limnah shall-fall upon-you(f) he-will-will-gather who from-me save upon-you(f) they-will-gather the-gathered behold

טז הִנֵּה אָנֹכִי בָּרָאתִי חָרָשׁ נֹפֵחַ בְּאֵשׁ פֶּחָם וּמוֹצִיא כְלִי לְמַעֲשֵׂהוּ וְאָנֹכִי בָּרָאתִי

have-created yet-I to-his-work vessel and-bringing-out coals with-fire one-who-blows a-thicket-of have-created I behold

מַשְׁחִית לְחַבֵּל׃ :

to-destroy destroys

יז כָּל־כְּלִי יוּצַר עָלַיִךְ לֹא יִצְלָח וְכָל־לָשׁוֹן תָּקוּם עָלַיִךְ לַמִּשְׁפָּט תַּרְשִׁיעִי זֹאת

this you-shall-condemn to-the-judgment upon-you(f) fulfilled-be and-all-tongue shall-prosper not upon-you(f) he-was-formed all-the-ball

נַחֲלַת עַבְדֵי יְהוָה וְצִדְקָתָם מֵאִתִּי נְאֻם־יְהוָה׃ :

says-the-LORD of-Me and-their-righteousness the-Lord the-servants-of inheritance-of

---

פרק כג

א וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי עֲלֵיכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֵן מִצְוָה אֲנִי

I a-commandment behold/indeed these [ACC]-the-words to-preach upon-you that to-you I say behold and-now

נִתַּן לָכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֵיטֵב כִּי גְדוֹלִים דִּבְרֵי יְשַׁעְיָהוּ׃ :

Isaiah the-words-of great that well/diligently these [ACC]-the-words to-preach to-you was-given

ב כִּי אָכֵן דִּבֶּר עַל־כָּל־דִּבְרֵי עַמִּי אֲשֶׁר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל לָכֵן כֵּן יְדַבֵּר גַּם אֶל־הַגּוֹיִם׃ :

unto-the-nations also he-would-speak so/thus therefore Israel of-house-of which my-people upon-all-the-words-of spoke yea that

ג וְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר הָיוּ וְיִהְיוּ כְּפִי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֵּר׃ :

spoke which the-things according-to and-they-were were spoke which and-all-the-things

ד לָכֵן הַקְשִׁיבוּ לִדְבָרַי כִּתְבוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם וּכְפִי הָעֵת וּרְצוֹן

and-the-will-of the-time and-according-to to-you I-said which [ACC]-the-words they-wrote to-my-words hearken therefore

הָאָב יֵצְאוּ אֶל־הַגּוֹיִם׃ :

unto-the-nations they-shall-go-forth the-Father

ה וְכָל־הַמַּקְשִׁיב לִדְבָרַי וְשָׁב וְנִטְבָּל הוּא יִוָּשַׁע דִּרְשׁוּ אֶת־הַנְּבִיאִים כִּי רַבִּים
many that ACC-the-prophets seek shall-be-saved he/it and-he-was-baptized and-turn-again to-my-words and-all-who-reckon
הֵם הַמְּעִידִים עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ ׃
these concerning-the-words those-who-testified they

ו וַיְהִי כְּדַבֵּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שֵׁנִית אַחֲרֵי אֲשֶׁר בֵּאֵר לָהֶם
unto-them well which after again unto-them and-said these [ACC]-the-words Jesus as-speaks and-it-came-to-pass
אֶת־כָּל־הַכְּתוּבִים אֲשֶׁר קִבְּלוּ וַיֹּאמֶר הִנֵּה כְּתוּבִים אֲחֵרִים חָפַצְתִּי אֲשֶׁר תִּכְתְּבוּ אֲשֶׁר
which you-will-they-wrote which I-would-that other written behold and-said receive which [ACC]-all-the-written
אֵין לָכֶם׃ ׃
to-you there-is-no

ז וַיֹּאמֶר אֶל־נֶפִי הָבֵא אֶת־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ׃ ׃
you-kept which [ACC]-the-book bring to-Nephi and-said

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵבִיא נֶפִי אֶת־הַסְּפָרִים וַיַּנִּיחֵם לְפָנָיו וַיִּשָּׂא עֵינָיו עֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר׃
and-said upon-them his-eyes and-he-cast before-Him and-he-left-them [ACC]-the-records Nephi brought when/as and-it-came-to-pass
׃

ט אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם צִוִּיתִי אֶת־עַבְדִּי שְׁמוּאֵל הַלָּמָנִי לְהָעִיד לָעָם הַזֶּה כִּי
that this to-the-people to-bear-witness the-Lamanite Samuel [ACC]-My-servant have-I-commanded to-you I say amen
בַּיּוֹם אֲשֶׁר יְפָאֵר הָאָב אֶת־שְׁמוֹ בִּי יָקוּמוּ קְדוֹשִׁים רַבִּים מִן־הַמֵּתִים וְיֵרָאוּ
and-appear from-the-dead many holy they-shall-stand in-me [ACC]-his-name the-Father he-shall-glorify which in-the-day
לְרַבִּים וִישָׁרְתוּ לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הֲלֹא כֵן הָיָה׃ ׃
was thus do-you-not unto-them and-said unto-them and-minister to-many

י וַיַּעֲנוּ תַלְמִידָיו וַיֹּאמְרוּ כֵּן אֲדֹנֵינוּ שְׁמוּאֵל נִבָּא כִּדְבָרֶיךָ וְכֻלָּם נִשְׁלָמוּ׃ ׃
they-were-completed and-all-of-them as-words-of-your prophesied Samuel our-Lord so/thus and-they-said his-disciples and-they-answered

יא וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ מַדּוּעַ לֹא כְתַבְתֶּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי קְדוֹשִׁים רַבִּים קָמוּ
have-been-fulfilled many holy that this [ACC]-the-word he-wrote-their not why Jesus unto-them and-said
וְנִרְאוּ לְרַבִּים וַיְשָׁרְתוּ לָהֶם׃ ׃
unto-them and-ministered to-many and-they-appeared

יב וַיִּזְכֹּר נֶפִי כִּי הַדָּבָר הַזֶּה לֹא נִכְתָּב׃ ׃
written not this the-thing that Nephi and-remembered

יג וַיְצַו יֵשׁוּעַ כִּי יִכָּתֵב וַיִּכָּתֵב כַּאֲשֶׁר צִוָּה׃ ׃
commanded when/as and-written-was-it be-engraved that Jesus and-commanded

יד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בֵּאֵר יֵשׁוּעַ אֶת־כָּל־הַכְּתוּבִים יַחַד אֲשֶׁר כָּתְבוּ וַיְצַו אוֹתָם לְלַמֵּד
to-teach them and-commanded wrote which oft [ACC]-all-the-written Jesus well when/as and-it-came-to-pass
אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר בֵּאֵר לָהֶם׃ ׃
unto-them well which [ACC]-the-words

פרק כד

א וַיְצַו אוֹתָם לִכְתֹּב אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נָתַן הָאָב לְמַלְאָכֵי אֲשֶׁר יַגִּיד לָהֶם
unto-them shall-declare which angels-of the-Father was-given which [ACC]-the-words to-write them and-commanded

וַיְהִי אַחֲרֵי כָּתְבָם וַיְבָאֵר אוֹתָם וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִגִּיד לָהֶם לֵאמֹר כֹּה
thus saying unto-them declared which the-things and-these them and-explained to-write-them after and-it-came-to-pass

אָמַר הָאָב אֶל־מַלְאָכֵי הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וְהוּא יָכִין דֶּרֶךְ לְפָנָי וְהָאָדוֹן אֲשֶׁר אַתֶּם
you which and-the-Lord before-me through prepares and-He a-work-my sent behold-me to-a-work-my the-Father said

מְבַקְשִׁים יָבוֹא פִּתְאֹם אֶל־הֵיכָלוֹ וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר אַתֶּם חֲפֵצִים בּוֹ הִנֵּה יָבוֹא
shall-come behold in-him/it willing you which the-covenant and-angel-of to-the-could suddenly shall-come seek

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: :
of-Hosts the-Lord said

ב וּמִי יָכוֹל לַעֲמֹד בְּיוֹם בּוֹאוֹ וּמִי יַעֲמֹד בְּהֵרָאוֹתוֹ כִּי הוּא כְּאֵשׁ מְצָרֵף וּכְבֹרִית
and-as-lye refiner which-is-like-a-fire he/it that in-His-manifesting shall-stand and-who His-coming in-day to-stand able and-who

מְכַבְּסִים: :
laundering

ג וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטִהַר אֶת־בְּנֵי לֵוִי וְזִקַּק אוֹתָם כַּזָּהָב וְכַכֶּסֶף לְמַעַן
that and-as-silver as-gold them and-refine Levi [ACC]-the-sons-of and-he-shall-purify silver and-from-purity refiner and-dwelt/sat

יַקְרִיבוּ לַיהוָה מִנְחָה בִּצְדָקָה: :
in-righteousness as-a-present unto-the-Lord they-lay

ד אָז תֶּעֱרַב לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּבִימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: :
ancient-things and-as-years eternal as-in-the-days-of and-Jerusalem Judah from-Noah-of unto-the-Lord it-shall-be-pleasant then

ה וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר בַּמְכַשְּׁפִים וּבַמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים
and-in-he-swore and-against-adulterers against-sorcerers hastening a-witness and-I-was to-the-judgment unto-you and-draws-near-my

לַשָּׁקֶר וּבְאֵלֶּה הָעוֹשְׁקִים אֶת־הַשָּׂכִיר בִּשְׂכָרוֹ אֶת־הָאַלְמָנָה וְאֶת־הַיָּתוֹם וְהַמַּטִּים
and-the-ones-perverting and-[ACC]-the-orphan [ACC]-the-widow in-his-reward you-shall-hire the-oppressors and-in-these to-falsehood

אֶת־הַגֵּר וְלֹא יְרֵאוּנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: :
of-Hosts the-Lord said they-shall-fear-me and-not [ACC]-the-stranger

ו כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנִיתִי לָכֵן אַתֶּם בְּנֵי יַעֲקֹב לֹא נִכְלֵיתֶם: :
you-were-received not Jacob sons-of you therefore two-my not the-Lord I that

ז מִימֵי אֲבוֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר
said unto-you and-I-shall-return to-me return/repent you-have-kept and-not from-statutes-of you-turned-aside your-fathers from-the-days-of

יְהוָה צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה נָשׁוּב: :
return wherein and-you-shall-say of-Hosts the-Lord

ח הֲיִגְזֹל אָדָם אֱלֹהִים אֲבָל אַתֶּם גּוֹזְלִים אוֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה גְזַלְנוּךָ בַּמַּעְשְׂרוֹת
in-the-tithes we-have-robbed-you wherein and-you-shall-say me they-rob you but/however God man shall-he-rob

וּבַתְּרוּמוֹת: :
and-in-the-offerings

ט בַּמְּאֵרָה אַתֶּם אֲרוּרִים כִּי אוֹתִי אַתֶּם גּוֹזְלִים הַגּוֹי כֻּלּוֹ׃ :

entirely the-nation they-rob you me that cursed you with-a-curse

י הָבִיאוּ אֶת־כָּל־הַמַּעְשְׂרוֹת אֶל־בֵּית הָאוֹצָר וִיהִי טֶרֶף בְּבֵיתִי וּבְחָנוּנִי נָא בָּזֹאת אָמַר

said in-this(f) I-pray and-test-me in-my-house the-prey and-may-be the-treasury to-the-house-of [ACC]-all-the-his-riches-of bring

יְהוָה צְבָאוֹת אִם לֹא אֶפְתַּח לָכֶם אֶת־חַלּוֹנֵי הַשָּׁמַיִם וְאֶשְׁפֹּךְ לָכֶם בְּרָכָה עַד בְּלִי־הֱיוֹת

without-have until a-blessing to-you and-the-quiver-your the-heavens my-window to-you I-shall-open not if of-Hosts the-Lord

מָקוֹם דַּי לְקַבְּלָהּ׃ :

to-received sufficient place

יא וְגָעַרְתִּי לָכֶם בָּאוֹכֵל וְלֹא יַשְׁחִית אֶת־פְּרִי אַדְמַתְכֶם וְלֹא תְשַׁכֵּל גַּפְנְכֶם בַּשָּׂדֶה

in-the-field your-vine it-shall-devour and-not the-ground-of-you(pl) [ACC]-fruit destroy and-not in-the-he-eats to-you and-I-shall-rebuke

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ :

of-Hosts the-Lord said

יב וְכָל־הַגּוֹיִם יְאַשְּׁרוּ אֶתְכֶם כִּי תִהְיוּ אֶרֶץ חֵפֶץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ :

of-Hosts the-Lord said desire/precious the-land-of you-shall-be that you he-will-which and-all-the-nations

יג חָזְקוּ עָלַי דִּבְרֵיכֶם אָמַר יְהוָה אֲבָל אַתֶּם אֹמְרִים מַה דִּבַּרְנוּ עָלֶיךָ׃ :

upon-you(f) we-have-spoken-of what said-of(pl) you but/however the-Lord said your-words I-must they-fortified

יד אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הָלַכְנוּ בַּאֲבֵלוּת לִפְנֵי

before in-but we-went and-that from-you-kept-his we-kept that gain/profit and-how God served falsehood you-said

יְהוָה צְבָאוֹת׃ :

of-Hosts the-Lord

טו וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאַשְּׁרִים אֶת־הַזֵּדִים הֵן עֹשֵׂי רִשְׁעָה נִבְנוּ הֵן מְנַסִּים אֶת־אֱלֹהִים

God from-fled behold/indeed built-up iniquity Shi behold/indeed [ACC]-the-proud from-which we and-now

וְגַם נִמְלָטוּ׃ :

escaped and-also

טז אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ וְהִקְשִׁיב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר

the-book-of and-written-was-it and-he-obeyed the-Lord and-he-listened with-another man/each the-Lord feared-my we-will-they-spoke then

זִכָּרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבִים עַל־שְׁמוֹ׃ :

upon-his-name and-to-thought the-Lord to-feared-my before-Him remembrance

יז וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סְגֻלָּה וְחָמַלְתִּי עֲלֵיהֶם

upon-them and-He-did-spare-my choice do I which in-the-day of-Hosts the-Lord said to-me and-they-shall-be

כַּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ עַל־בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ׃ :

him the-laborer upon-his-son man/each shall-He-spare when/as

יח אָז תָּשׁוּבוּ וְתַבְחִינוּ בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים לַאֲשֶׁר לֹא עֲבָדוֹ׃ :

served not unto-him-who God served among wicked righteous among and-you-shall-discern you-return then

פרק כה

א כִּי הִנֵּה הַיּוֹם בָּא אֲשֶׁר יִבְעַר כַּתַּנּוּר וְכָל־הַזֵּדִים הֵן וְכָל־עֹשֵׂי רִשְׁעָה יִהְיוּ

shall-be iniquity and-all-my-Maker behold/indeed and-all-the-proud like-a-furnace he-shall-burn which came the-day behold that

קַשׁ וְהַיּוֹם הַבָּא יַבְעִיר אוֹתָם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר לֹא יַעֲזֹב לָהֶם שֹׁרֶשׁ

the-root-of unto-them he-shall-forsake not which of-Hosts the-Lord said them he-will-in-the-city that-comes and-the-day the-stubble

וְעָנָף: ׃

and-branch

ב וְלָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי יִזְרַח בֶּן־הַצְּדָקָה וּמַרְפֵּא בִּכְנָפָיו וִיצָאתֶם וּגְדַלְתֶּם כְּעֶגְלֵי

as-calves-of and-great-their and-went-forth-their in-His-wings with-healing son-of-the-righteousness it-shall-shine my-name feared-my and-to-you

מַרְבֵּק: ׃

the-stall

ג וְעַסּוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי יִהְיוּ אֵפֶר תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם בַּיּוֹם אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה זֹאת אָמַר

said this I-do which in-the-day foot-your soles under Fr shall-be that wicked-men and-you-shall-trample

יְהוָה צְבָאוֹת: ׃

of-Hosts the-Lord

ד זִכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְחֹרֵב עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים:

and-from-judged laws upon-all-Israel by-the-sword him have-I-commanded which My-servant Moses law-of remember

׃

ה הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֵת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא: ׃

and-the-awesome the-great/high the-Lord the-day-of come/coming before the-prophet [ACC]-Elijah to-you sent I behold

ו וְהֵשִׁיב לֵב אָבוֹת עַל־בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל־אֲבוֹתָם פֶּן־אָבוֹא וְהִכֵּיתִי אֶת־הָאָרֶץ

ACC-the-land and-I-was-smitten lest-I-will-come of-their-fathers children and-heart upon-children the-fathers heart and-he-restored

חֵרֶם: ׃

destruction

פרק כו

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִגִּיד יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְבָאֲרֵם לְהָמוֹן רָב וַיְבָאֵר

and-explained much to-a-multitude and-he-explained-them these [ACC]-the-words Jesus declared when/as and-it-came-to-pass

לָהֶם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים: ׃

and-small-ones great [ACC] all-the-things unto-them

ב וַיֹּאמֶר הַכְּתוּבִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא־הָיוּ בְּיֶדְכֶם צִוָּה הָאָב לָתֵת לָכֶם כִּי חָכְמָה הִיא

it-is wisdom that to-you to-give the-Father commanded into-your-hand not-were which these the-scriptures and-said

בְּעֵינָיו לָתֵתָם לְדוֹרוֹת הַבָּאִים: ׃

to-come for-generations to-give-their in-his-eyes

ג וַיְבָאֵר לָהֶם אֶת־כָּל־דָּבָר מֵרֵאשִׁית וְעַד־עֵת בּוֹאוֹ בִּכְבוֹדוֹ הֵן כָּל־אֲשֶׁר יִהְיֶה
and-explained unto-them [ACC]-all-things from-the-beginning and-unto-time His-coming in-his-glory behold/indeed all-which he-shall-be

עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ עַד אֲשֶׁר יִמַּסּוּ הַיְסוֹדוֹת בְּחֹם עַז וְהָאָרֶץ תִּגָּל כַּסֵּפֶר וְהַשָּׁמַיִם
upon-face-of the-land until which shall-melt the-foundations in-heat Z and-the-earth it-shall-be-revealed as-a-scroll and-the-heavens

וְהָאָרֶץ יַעֲבֹרוּ: :
and-the-earth they-shall-pass

ד וְעַד הַיּוֹם הַגָּדוֹל וְהָאַחֲרוֹן כַּאֲשֶׁר יַעַמְדוּ כָּל־הָעַמִּים וְכָל־הַמִּשְׁפָּחוֹת וְכָל־הַגּוֹיִם
and-unto the-day the-great/high and-the-last when/as they-stand all-the-peoples and-all-the-kindreds and-all-the-nations

וְכָל־הַלְּשֹׁנוֹת לִפְנֵי הָאֱלֹהִים לְהִשָּׁפֵט עַל־מַעֲשֵׂיהֶם אִם־טוֹבִים וְאִם־רָעִים: :
and-all-the-had(pl.f) before God to-be-judged upon-their-works if-good and-if-evil

ה אִם־טוֹבִים לִתְחִיַּת חַיֵּי־עוֹלָם וְאִם־רָעִים לִתְחִיַּת הָאַשְׁמָה וְהֵם מִקְבִּילִים זֶה
if-good to-the-resurrection-of eternal-life-eternal and-if-evil to-the-resurrection-of the-condemnation and-they parallel this

לָזֶה כְּחֶסֶד וּמִשְׁפָּט וּקְדֻשָּׁה אֲשֶׁר בַּמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵי הֱיוֹת הָעוֹלָם: :
to-the-this as-mercy and-judgment and-holiness which in-the-Messiah which was before have the-world

ו וְעַתָּה לֹא יוּכַל לְהִכָּתֵב בַּסֵּפֶר הַזֶּה גַּם מֵאָה־חֵלֶק מִן־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר לִמֵּד יֵשׁוּעַ אֶת־הָעָם
and-now not can be-written in-the-book this also a-hundredth-part from-the-things which taught Jesus ACC-the-people

בֶּאֱמֶת: :
in-truth

ז אֲבָל הִנֵּה לֻחֹת נֶפִי בָּהֶם רֹב הַדְּבָרִים אֲשֶׁר לִמֵּד אֶת־הָעָם: :
but/however behold tablets Nephi in-them much the-things which taught ACC-the-people

ח וְכָתַבְתִּי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהֵם חֵלֶק קָטָן מֵהַדְּבָרִים אֲשֶׁר לִמֵּד אֶת־הָעָם וּכְתַבְתִּים
and-I-wrote [ACC]-the-words these and-they part small of-the-things which taught ACC-the-people and-I-wrote-their

לְמַעַן יוּבְאוּ שׁוּב אֶל־הָעָם הַזֶּה מֵאֵת הַגּוֹיִם כִּדְבַר יֵשׁוּעַ: :
that brought-be-they again unto-the-people this from the-nations according-to-word-of Jesus

ט וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יְקַבְּלוּ אֶת־זֹאת אֲשֶׁר נָכוֹן לְקַבֵּל רִאשׁוֹנָה לִבְחֹן אֶת־אֱמוּנָתָם
and-be when/as they-shall-be-received [ACC]-this which expedient to-receive first to-test [ACC]-their-faith

וְאִם־יַאֲמִינוּ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אָז יִגָּלוּ לָהֶם הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים: :
and-if-they-believe in-the-things these then be-revealed unto-them the-things the-high/great

י וְאִם־לֹא יַאֲמִינוּ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אָז יִמָּנְעוּ מֵהֶם הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים לְאַשְׁמָתָם: :
and-if-not they-believe in-the-things these then they-shall-be-prevented from-them the-things the-high/great to-their-own-guilt

יא וְהִנֵּה עָמַדְתִּי לִכְתֹּב אֶת־כֻּלָּם אֲשֶׁר חֲרוּתִים עַל־לֻחֹת נֶפִי אֲבָל אָסַר יְהוָה עָלַי
and-behold I-stood to-write [ACC]-all-of-them which are-engraven upon-to-Heth Nephi but/however has-forbidden the-Lord I-must

לֵאמֹר אֶבְחַן אֶת־אֱמוּנַת עַמִּי: :
saying I-shall-test [ACC]-the-faith-of my-people

יב לָכֵן יִכְתֹּב מוֹרְמוֹן אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוָּנִי יְהוָה וְעַתָּה יְכַלֶּה מוֹרְמוֹן דְּבָרַי
therefore he-shall-write Mormon [ACC]-the-words which commanded-me the-Lord and-now shall-consume Mormon my-words

וּפוֹנֶה לִכְתֹּב אֶת־אֲשֶׁר צֻוֵּיתִי: :
and-turning to-write ACC-that-which I-had-been-commanded

י״ג לָכֵן רְצוֹנִי כִּי תִרְאוּ כִּי בֶּאֱמֶת לִמֵּד יְהוָה אֶת־הָעָם שְׁלוֹשָׁה יָמִים וְאַחֲרֵי־כֵן נִרְאָה

therefore my-desire that you-shall-see that in-truth taught the-Lord ACC-the-people three days and-after-thus appeared

אֲלֵיהֶם לְעִתִּים קְרוֹבוֹת וַיִּבָּצַע לֶחֶם לְעִתִּים קְרוֹבוֹת וַיְבָרֵךְ וַיִּתֵּן לָהֶם׃ :

unto-them at-times often and-gain/profit bread at-times often and-He-does-bless and-he-gave unto-them

י״ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר לִמֵּד וַיְשָׁרֵת לְיַלְדֵי הֶהָמוֹן הַהוּא אֲשֶׁר דִּבֵּר עֲלֵיהֶם וַיַּתֵּר

and-it-came-to-pass when/as taught and-he-ministered to-children-of the-multitude that which was-spoken upon-them and-he-permitted

אֶת־לְשׁוֹנָם וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֲבוֹתֵיהֶם דְּבָרִים גְּדוֹלִים וְנִפְלָאִים גְּדוֹלִים מֵאֲשֶׁר גִּלָּה לָעָם

[ACC]-words and-spoke to-their-fathers things great and-marvelous great than had-discovered to-the-people

וַיַּתֵּר אֶת־לְשׁוֹנָם לְמַעַן יוּכְלוּ לְהַבִּיעַ׃ :

and-he-permitted [ACC]-words that can-they to-express

ט״ו וַיְהִי אַחֲרֵי עֲלוֹתוֹ הַשָּׁמַיְמָה בַּפַּעַם הַשְּׁנִיָּה אֲשֶׁר נִגְלָה לָהֶם וַיֵּלֶךְ

and-it-came-to-pass after he-himself unto-the-heavens for-the-time the-second(f) which it-had-been-revealed unto-them and-he-went

אֶל־הָאָב אַחֲרֵי רַפְּאוֹ אֶת־כָּל־חָלְיֵיהֶם וְאֶת־פִּסְחֵיהֶם וַיִּפְקַח אֶת־עֵינֵי עִוְרֵיהֶם וַיִּפְתַּח

unto-the-Father after Rfo [ACC]-all-their-diseases and-[ACC]-their-crimes and-he-opened [ACC]-the-eyes-of their-blind and-he-opened

אֶת־אָזְנֵי חֵרְשֵׁיהֶם וַיַּעַשׂ בְּקִרְבָּם כָּל־מִינֵי רְפוּאוֹת וַיָּקִים אִישׁ מִן־הַמֵּתִים

[ACC]-ears-of a-thicket-of-their and-he-did/made among-them all-manner-of healings and-he-established man/each from-the-dead

וַיַּרְאֵם אֶת־גְּבוּרָתוֹ וַיַּעַל אֶל־הָאָב׃ :

and-He-did-show-forth [ACC]-his-power and-he-ascended unto-the-Father

ט״ז וַיְהִי לְמָחֳרָת וַיִּקָּהֵל הֶהָמוֹן וַיִּרְאוּ וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־הַיְלָדִים הָאֵלֶּה גַּם פָּתְחוּ

and-it-came-to-pass to-tomorrow-of and-gathered the-multitude and-they-saw and-they-heard [ACC]-the-children these also door-of-his

עוֹלָלִים אֶת־פִּיהֶם וַיַּבִּיעוּ דְּבָרִים נִפְלָאִים וְנֶאֶסְרוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִבִּיעוּ מִלִּכְתֹּב

infants [ACC]-his-mouth and-they-uttered things wondrous and-they-were-bound the-things which they-uttered from-writing

אִישׁ׃ :

man/each

י״ז וַיָּחֵלּוּ הַתַּלְמִידִים אֲשֶׁר בָּחַר־בָּם יֵשׁוּעַ מֵהָעֵת הַהִיא לְהַטְבִּיל וּלְלַמֵּד אֶת־כָּל־הַבָּאִים

and-began the-disciples which chose-in-them Jesus from-that-time that to-baptize to-teach [ACC]-all-to-come

אֲלֵיהֶם וְנִמְלְאוּ כָּל־הַנִּטְבָּלִים בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ :

unto-them and-they-were-filled all-who-were-baptized in-the-name-of Jesus spirit the-Holy

י״ח וַיִּרְאוּ רַבִּים מֵהֶם וַיִּשְׁמְעוּ דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא מֻתָּר לְדַבֵּר וַאֲסוּרִים לִכְתֹּב׃ :

and-they-saw many from-them and-they-heard things which not permitted to-speak and-bound/prisoners to-write

י״ט וַיְלַמְּדוּ וַיְשָׁרְתוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַיְהִי כָּל־דָּבָר מְשֻׁתָּף בֵּינֵיהֶם וַיַּעַשׂ אִישׁ

and-they-taught and-ministered man/each [ACC]-another and-it-came-to-pass all-things common among-them and-he-did/made man/each

צְדָקָה אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ׃ :

righteousness man/each with-his-neighbor

כ׳ וַיַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּם יֵשׁוּעַ׃ :

and-they-did according-to-all which fasting Jesus

כ״א וַיִּקָּרְאוּ הַנִּטְבָּלִים בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ קְהִלַּת הַמָּשִׁיחַ׃ :

and-they-were-called who-were-baptized in-the-name-of Jesus church-of the-Messiah

פרק כז

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הָלְכוּ תַלְמִידֵי יֵשׁוּעַ וַיַּטִּיפוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וְרָאוּ
and-it-came-to-pass when/as they-went Jesus Jesus preaching [ACC]-the-words which they-heard and-shall-see

וַיַּטְבִּילוּ בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ וַיְהִי וַיִּקָּהֲלוּ הַתַּלְמִידִים יַחְדָּו וַיִּתְאַחֲדוּ בִּתְפִלָּה עַזָּה
and-they-baptized in-the-name-of Jesus and-it-came-to-pass and-gathered the-disciples together and-they-united in-prayer exceedingly

וּבְצוֹם: ׃
and-in-fasting

ב וַיֵּרָא יֵשׁוּעַ אֲלֵיהֶם שֵׁנִית כִּי הִתְפַּלְּלוּ אֶל־הָאָב בִּשְׁמוֹ וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ וַיַּעֲמֹד בְּתוֹכָם
and-appeared Jesus unto-them again that prayed unto-the-Father in-His-name and-he-came Jesus and-stood in-their-midst

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה־תִּרְצוּ אֲשֶׁר אֶתֵּן לָכֶם: ׃
and-said unto-them what-of-thyself-his which shall-I-give to-you

ג וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲדֹנֵינוּ רְצוֹנֵנוּ כִּי תֹאמַר לָנוּ בְּאֵי שֵׁם נִקְרָא לַקְּהִלָּה הַזֹּאת כִּי יֵשׁ
and-they-said unto-him our-Lord our-will that you-say unto-us came-my the-name-of called-was to-the-another is-this that there-is

מְרִיבוֹת בָּעָם עַל־הַדָּבָר הַזֶּה: ׃
contentions among-the-people concerning-this-thing this

ד וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הָאָדוֹן אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם מַדּוּעַ יִתְלוֹנְנוּ הָעָם וְיָרִיבוּ
and-said unto-them the-Lord amen amen say I to-you why they-shall-murmur the-people and-contend

עַל־הַדָּבָר הַזֶּה: ׃
concerning-this-thing this

ה הֲלֹא קְרָאוּ אֶת־הַכְּתוּבִים הָאֹמְרִים כִּי עֲלֵיכֶם לָשֵׂאת אֶת־שֵׁם הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הוּא
do-you-not called-upon [ACC]-the-written who-say that upon-you to-bear ACC-name-of the-Messiah which he/it

שְׁמִי כִּי בַּשֵּׁם הַזֶּה תִּקָּרְאוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: ׃
my-name that in-the-name-of this you-shall-be-called in-the-day the-last

ו וְכָל־הַנּוֹשֵׂא אֶת־שְׁמִי וּמַחֲזִיק עַד־הַקֵּץ הוּא יִוָּשַׁע בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: ׃
and-all-the-lifter/respecter-of [ACC]-my-name and-to-take-hold-of unto-the-end he/it shall-be-saved in-the-day the-last

ז לָכֵן כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ תַּעֲשׂוּ בִּשְׁמִי לָכֵן תִּקְרְאוּ לַקְּהִלָּה בִּשְׁמִי וְתִקְרְאוּ
therefore all-which you-do you-do in-My-name therefore ye-shall-call-upon to-the-another in-My-name and-constrained-to-exclaim

אֶל־הָאָב בִּשְׁמִי לְמַעַן יְבָרֵךְ אֶת־הַקְּהִלָּה לְמַעֲנִי: ׃
unto-the-Father in-My-name that He-does-bless [ACC]-the-church to-from-my-affliction

ח וְאֵיךְ תִּהְיֶה קְהִלָּתִי אִם לֹא תִּקָּרֵא בִּשְׁמִי כִּי אִם תִּקָּרֵא בְּשֵׁם מֹשֶׁה אָז
and-how shall-be multitude-of-my if not shall-be-proclaimed in-My-name that if shall-be-proclaimed in-the-name-of Moses then

תִּהְיֶה קְהִלַּת מֹשֶׁה אוֹ אִם תִּקָּרֵא בְּשֵׁם אָדָם אָז תִּהְיֶה קְהִלַּת אָדָם אַךְ אִם
shall-be church-of Moses or if shall-be-proclaimed in-the-name-of man then shall-be church-of man but/surely if

תִּקָּרֵא בִּשְׁמִי אָז הִיא קְהִלָּתִי אִם נִבְנְתָה עַל־בְּשׂוֹרָתִי: ׃
shall-be-proclaimed in-My-name then it-is multitude-of-my if was-built(f) upon-My-good-tidings

ט אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי נִבְנֵיתֶם עַל־בְּשׂוֹרָתִי לָכֵן תִּקְרְאוּ כָּל־אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ בִּשְׁמִי

in-My-name ye-shall-call-upon all-which ye-shall-call-upon therefore upon-My-good-tidings you-were-built that to-you I say amen

לָכֵן אִם תִּקְרְאוּ אֶל־הָאָב בְּעַד הַקְּהִלָּה אִם בִּשְׁמִי יִשְׁמַע הָאָב אֶתְכֶם׃ :

you the-Father he-hearken in-My-name if the-church on-behalf-of unto-the-Father ye-shall-call-upon if therefore

י וְאִם נִבְנְתָה הַקְּהִלָּה עַל־בְּשׂוֹרָתִי אָז יַרְאֶה הָאָב אֶת־מַעֲשָׂיו בְּתוֹכָהּ׃ :

in-its-midst [ACC]-His-works the-Father He-shall-manifest-Himself then upon-My-good-tidings the-church was-built(f) and-if

יא וְאִם לֹא נִבְנְתָה עַל־בְּשׂוֹרָתִי כִּי אִם־עַל־מַעֲשֵׂי אָדָם אוֹ עַל־מַעֲשֵׂי הַשָּׂטָן אָמֵן אֹמֵר

say amen the-Adversary upon-works-of or man if-upon-works-of that upon-My-good-tidings was-built(f) not and-if

אֲנִי לָכֶם יִשְׂמְחוּ בְמַעֲשֵׂיהֶם לְעֵת וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא הַקֵּץ וְיִכָּרְתוּ וְיֻשְׁלְכוּ בָאֵשׁ

with-fire and-they-be-cast-out and-they-shall-be-cut-off the-end shall-come and-after-thus to-time by-their-deeds they-rejoice to-you I

אֲשֶׁר אֵין מִמֶּנָּה מָשׁוּב׃ :

from-again from-he-appointed there-is-no which

יב כִּי מַעֲשֵׂיהֶם הֹלְכִים אַחֲרֵיהֶם כִּי בַּעֲבוּר מַעֲשֵׂיהֶם יִכָּרְתוּ לָכֵן זִכְרוּ אֶת־הַדְּבָרִים

[ACC]-the-words remember therefore they-shall-be-cut-off their-works because-of that after-them walking their-works that

אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם׃ :

to-you I-said which

יג הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־בְּשׂוֹרָתִי וְזֹאת הַבְּשׂוֹרָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם כִּי בָאתִי לָעוֹלָם לַעֲשׂוֹת

to-do to-the-world I-came that to-you I-gave which the-good-tidings and-this [ACC]-My-good-tidings to-you I-gave behold

רְצוֹן אָבִי כִּי אָבִי שְׁלָחָנִי׃ :

has-sent-me my-father that my-father the-will-of

יד וְאָבִי שְׁלָחַנִי לְמַעַן אֶנָּשֵׂא עַל־הַצְּלָב וְאַחֲרֵי הִנָּשְׂאִי עַל־הַצְּלָב לְמַעַן אֶמְשֹׁךְ

I-will-drew that upon-the-cross the-carried-my and-after upon-the-cross I-shall-be-lifted-up that has-sent-me and-my-father

כָּל־אָדָם אֵלַי כַּאֲשֶׁר נִשֵּׂאתִי בִּידֵי אָדָם כֵּן יִנָּשְׂאוּ בְּנֵי־הָאָדָם בִּידֵי הָאָב לַעֲמֹד

to-stand the-Father by-hands-of the-children-of-men lifted-up-shall-they-be so/thus man by-hands-of I-carried when/as to-me all-men

לְפָנַי לְהִשָּׁפֵט עַל־מַעֲשֵׂיהֶם אִם טוֹבִים וְאִם רָעִים׃ :

evil and-if good if upon-their-works to-be-judged before-me

טו וְלַסִּבָּה הַזֹּאת נִשֵּׂאתִי לָכֵן כְּכֹחַ הָאָב אֶמְשֹׁךְ כָּל־אָדָם אֵלַי לְמַעַן יִשָּׁפְטוּ

shall-be-judged that to-me all-men I-will-drew the-Father as-power therefore I-carried is-this and-to-reason

כְּמַעֲשֵׂיהֶם׃ :

according-to-their-works

טז וְהָיָה כָּל־הַשָּׁב וְנִטְבָּל בִּשְׁמִי יִמָּלֵא וְאִם יַחֲזִיק עַד־הַקֵּץ הִנֵּה אֲחַשְּׁבֵהוּ נָקִי

blameless I-think-his behold unto-the-end shall-endure and-if shall-be-filled in-My-name and-he-was-baptized all-the-returned and-be

לִפְנֵי אָבִי בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר אֶעֱמֹד לִשְׁפֹּט אֶת־הָעוֹלָם׃ :

[ACC]-the-world to-judge I-will-stood which that in-the-day my-father before

יז וּמִי אֲשֶׁר לֹא יַחֲזִיק עַד־הַקֵּץ הוּא אֲשֶׁר יִכָּרֵת וְיֻשְׁלַךְ בָּאֵשׁ אֲשֶׁר מִמֶּנָּה לֹא

not from-he-appointed which by-fire and-cast he-shall-be-cut-off which he/it unto-the-end shall-endure not which and-who

יוּכְלוּ לָשׁוּב בַּעֲבוּר צֶדֶק הָאָב׃ :

the-Father righteousness because-of to-return/repent can-they

יח וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נָתַן לִבְנֵי הָאָדָם וּלְמַעַן זֹאת מְשַׁלֵּם אֶת־דְּבָרָיו אֲשֶׁר נָתַן
was-given which [ACC] his-words fulfilling this and-so-that the-man/Adam unto-the-children-of was-given which the-thing and-this

וְלֹא יְשַׁקֵּר כִּי מְשַׁלֵּם כָּל־דְּבָרָיו׃ :
all-His-words fulfilling that he-will-falsehood and-not

יט וְלֹא יָבוֹא דָּבָר טָמֵא אֶל־מַלְכוּתוֹ לָכֵן לֹא יָבוֹא אֶל־מְנוּחָתוֹ זוּלַת אֵלֶּה אֲשֶׁר כִּבְּסוּ
they-washed which these save-it-be to-His-rest shall-come not therefore to-His-kingdom unclean thing shall-come and-not

בִגְדֵיהֶם בְּדָמִי בַּעֲבוּר אֱמוּנָתָם וּתְשׁוּבַת כָּל־חַטֹּאתָם וְנֶאֱמָנוּתָם עַד־הַקֵּץ׃ :
unto-the-end and-their-faithfulness all-their-sins and-repentance-of their-faith because-of in-blood-of their-garments

כ וְעַתָּה זֹאת הַמִּצְוָה שׁוּבוּ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ וּבֹאוּ אֵלַי וְהִטָּבְלוּ בִּשְׁמִי לְמַעַן
that in-My-name and-be-baptized to-me and-come!(pl) all-the-ends-of-the-earth return/repent the-commandment this and-now

תִּתְקַדְּשׁוּ בְּקַבָּלַת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לְמַעַן תַּעַמְדוּ בְּלִי־מוּם לְפָנַי בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן׃ :
the-last in-the-day before-me without-imperfection you-shall-stand that the-Holy spirit in-received-of in-Christ

כא אָמֵן אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם זֹאת בְּשׂוֹרָתִי וִידַעְתֶּם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עֲלֵיכֶם לַעֲשׂוֹת
to-do upon-you which [ACC]-the-words and-you-shall-know My-good-tidings this to-you I say amen amen

בִּקְהִלָּתִי כִּי הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר רְאִיתֶם אוֹתִי עוֹשֶׂה אוֹתָם תַּעֲשׂוּ גַּם־אַתֶּם כִּי אֲשֶׁר
which that also-you you-do them doing/making me you-saw which the-works that in-multitude-of-my

רְאִיתֶם אוֹתִי עוֹשֶׂה אוֹתוֹ תַּעֲשׂוּ׃ :
you-do him doing/making me you-saw

כב לָכֵן אִם תַּעֲשׂוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַשְׁרֵיכֶם כִּי תִּנָּשְׂאוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן׃ :
the-last in-the-day you-will-be-lifted-up that blessed-are-you these [ACC]-the-words you-do if therefore

כג כִּתְבוּ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רְאִיתֶם וּשְׁמַעְתֶּם מִלְּבַד הָאֲסוּרִים׃ :
the-bound/prisoners besides and-have-you-hearkened you-saw which [ACC]-the-words they-wrote

כד כִּתְבוּ אֶת־מַעֲשֵׂי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר יִהְיוּ כַּאֲשֶׁר נִכְתַּב אֲשֶׁר הָיָה׃ :
was which written when/as shall-be which this the-people [ACC]-works-of they-wrote

כה כִּי הִנֵּה מִן־הַסְּפָרִים אֲשֶׁר נִכְתְּבוּ וַאֲשֶׁר יִכָּתְבוּ יִשָּׁפֵט הָעָם הַזֶּה כִּי בָהֶם
among-them that this the-people a-man-should-be-judged-of shall-be-written and-who written which out-of-the-books behold that

יִוָּדְעוּ מַעֲשֵׂיהֶם לָאָדָם׃ :
unto-man their-works shall-be-made-known

כו וְהִנֵּה כָּל־הַדְּבָרִים נִכְתָּבִים בִּידֵי הָאָב לָכֵן מִן־הַסְּפָרִים אֲשֶׁר יִכָּתְבוּ
shall-be-written which out-of-the-books therefore the-Father by-hands-of are-written all-things and-behold

יִשָּׁפֵט הָעוֹלָם׃ :
the-world a-man-should-be-judged-of

כז וּדְעוּ כִּי תִהְיוּ שׁוֹפְטֵי הָעָם הַזֶּה כַּמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר אֶתֵּן לָכֶם אֲשֶׁר יִהְיֶה צֶדֶק לָכֵן
therefore righteousness he-shall-be which to-you shall-I-give which as-the-judgment this the-people judge-my you-shall-be that and-know

לָכֵן אֵיזֶה אֲנָשִׁים רְאוּי לָכֶם לִהְיוֹת אָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כַּאֲשֶׁר אֲנִי׃ :
I when/as to-you I say amen to-be to-you worthy men which therefore

כח וְעַתָּה הוֹלֵךְ אֲנִי אֶל־הָאָב וְאָמֵן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁאֲלוּ מֵאֵת הָאָב בִּשְׁמִי
in-My-name the-Father from you-ask all-which to-you I say and-amen unto-the-Father I going and-now
יִנָּתֵן לָכֶם: :
to-you shall-be-delivered

כט לָכֵן שַׁאֲלוּ וְתְקַבְּלוּ דִּפְקוּ וְיִפָּתַח לָכֶם כִּי הַשּׁוֹאֵל מְקַבֵּל וְלַדּוֹפֵק יִפָּתַח: :
He-shall-open and-to-the-one-knocking from-received the-one-who-asks that to-you and-he-opened they-knocked and-receive they-asked therefore

ל וְעַתָּה הִנֵּה שִׂמְחָתִי גְדוֹלָה עַד־מְלֹאָהּ בִּגְלַלְכֶם וְגַם הַדּוֹר הַזֶּה הֵן גַּם שָׂמַח
he-rejoiced also behold/indeed this the-generation and-also because-of-you until-is-also-full-of great my-joy behold and-now
הָאָב וְכָל־מַלְאֲכֵי הַקֹּדֶשׁ בִּגְלַלְכֶם וְהַדּוֹר הַזֶּה כִּי אִישׁ מֵהֶם לֹא אָבַד: :
perished not from-them man/each that this and-the-generation because-of-you the-Holy and-all-a-work-my the-Father

לא הִנֵּה רְצוֹנִי כִּי תָבִינוּ כִּי דִבַּרְתִּי עַל הַחַיִּים כַּיּוֹם מִן־הַדּוֹר הַזֶּה וְאִישׁ מֵהֶם לֹא
not from-them and-every-one this of-the-generation at-this-day life yoke I-spoke that understand-them that my-desire behold
אָבַד וּבָהֶם מְלֹא שִׂמְחָתִי: :
my-joy fullness-of and-in-them perished

לב אַךְ הִנֵּה מִתְעַצֵּב אֲנִי בַּעֲבוּר הַדּוֹר הָרְבִיעִי מִן־הַדּוֹר הַזֶּה כִּי יוּבְלוּ שְׁבִי עַל־יָדוֹ
by-him captive be-carried that this of-the-generation the-fourth the-generation because-of I being-grieved behold but/surely
כְּמוֹ בֶּן־הָאֲבַדּוֹן כִּי יִמְכְּרוּנִי בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבַאֲשֶׁר עָשׁ מַשְׁחִית וְגַנָּבִים חוֹתְרִים וְגוֹנְבִים
and-stealing digging and-thieves destroys the-moth and-in-that and-in-gold in-money they-shall-sell-me that son-of-H'bdvn as/like
וּבַיּוֹם הַהוּא אֶפְקֹד אוֹתָם בַּהֲשִׁיבִי מַעֲשֵׂיהֶם עַל־רֹאשָׁם: :
upon-their-heads their-works in-he-restored-of them I-will-visit that and-in-that-day

לג וַיְהִי כְּכַלּוֹת יֵשׁוּעַ לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֶל־תַּלְמִידָיו בֹּאוּ בַּשַּׁעַר
by-the-gate come to-his-disciples and-said these [ACC]-the-words to-speak Jesus when-had-finished and-it-came-to-pass
הַצָּר כִּי צַר הַשַּׁעַר וְצָרָה הַדֶּרֶךְ הַהֹלֶכֶת לַחַיִּים וּמְעַטִּים הֵם הַמּוֹצְאִים אוֹתָהּ
her/it(f) the-going-forth they and-few unto-life which-led the-way and-anguish the-gate narrow/enemy that the-narrow/enemy
אַךְ רָחָב הַשַּׁעַר וּרְחָבָה הַדֶּרֶךְ הַהֹלֶכֶת לַמָּוֶת וְרַבִּים הֵם הַהוֹלְכִים בָּהּ עַד־בּוֹא
until-come/coming in-it(f) the-going they and-many unto-death which-led the-way and-generous the-gate loose but/surely
הַלַּיְלָה אֲשֶׁר בּוֹ לֹא יוּכַל אִישׁ לַעֲבֹד: :
to-till man/each can not in-him/it which the-night

פרק כח

א וַיְהִי כְּדַבֵּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְדַבֵּר אֶל־תַּלְמִידָיו אֶחָד אֶחָד לֵאמֹר
saying one one to-his-disciples and-he-spoke these [ACC]-the-words Jesus as-speaks and-it-came-to-pass
מַה־תַּחְפְּצוּ מִמֶּנִּי אַחֲרֵי לֶכְתִּי אֶל־הָאָב: :
unto-the-Father my-traveling after from-me what-you-desire

ב וַיְדַבְּרוּ כֻּלָּם מִלְּבַד שְׁלֹשָׁה לֵאמֹר חֲפֵצִים אֲנַחְנוּ כִּי אַחֲרֵי חַיּוֹתֵנוּ עַד־יְמֵי הָאָדָם
the-man/Adam until-the-days-of our-lives after that we willing saying three besides all and-spoke
תִּכְלֶה עֲבוֹדָתֵנוּ אֲשֶׁר קְרָאתָנוּ לָהּ לְמַעַן נָבוֹא מְהֵרָה אֵלֶיךָ בְּמַלְכוּתֶךָ: :
in-kingdom-your to-you(f) soon come that it you-called-us which our-office be-finished

ג וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַשְׁרֵיכֶם כִּי חֲפַצְתֶּם בַּדָּבָר הַזֶּה מִמֶּנִּי לָכֵן אַחֲרֵי הֱיוֹתְכֶם בְּנֵי שִׁבְעִים
seventy sons-of your-being after therefore from-me this in-the-thing you-desired that blessed-are-you unto-them and-said
וּשְׁתַּיִם שָׁנָה תָּבוֹאוּ אֵלַי בְּמַלְכוּתִי וְאִתִּי תִּמְצְאוּ מְנוּחָה׃ :
rest you-will-they-found and-with-me in-kingdom-my to-me you-shall-come years and-two

ד וַיְהִי כְּדַבְּרוֹ אֲלֵיהֶם וַיִּפֶן אֶל־הַשְּׁלֹשָׁה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה־תִּרְצוּ אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה
I-do which what-of-thyself-his unto-them and-said to-disciples and-he-turned unto-them as-they-spoke and-it-came-to-pass
לָכֶם בְּלֶכְתִּי אֶל־הָאָב׃ :
unto-the-Father as-I-went to-you

ה וַיִּתְעַצְּבוּ בְּלִבָּם כִּי לֹא הֵעֵזּוּ לְדַבֵּר אֵלָיו אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר חָפְצוּ׃ :
they-were-desirous which [ACC]-the-word unto-him to-speak dared-they not that in-their-heart and-they-grieved

ו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה יָדַעְתִּי אֶת־מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וַחֲפַצְתֶּם בַּדָּבָר אֲשֶׁר חָפֵץ מִמֶּנִּי יוֹחָנָן
John from-me desire/precious which in-the-thing and-you-desired [ACC]-your-thoughts I-know behold unto-them and-said
יְדִידִי אֲשֶׁר הָיָה עִמִּי בַּעֲבוֹדָתִי בְּטֶרֶם נְשֵׂאתִי בִּידֵי הַיְּהוּדִים׃ :
the-Jews by-hands-of I-carried before in-my-service with-me was which my-beloved

ז לָכֵן מְאֻשָּׁרִים אַתֶּם יוֹתֵר כִּי לֹא תִטְעֲמוּ מָוֶת לְעוֹלָם כִּי אִם־תְּחִיוּ לִרְאוֹת
to-see if-resurrection-his that forever death you-shall-taste not that more you blessed-are-they therefore
אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂי הָאָב לִבְנֵי הָאָדָם עַד אֲשֶׁר יִשָּׁלְמוּ כָּל־הַדְּבָרִים כִּרְצוֹן הָאָב
the-Father according-to-the-will-of all-the-things are-fulfilled which until the-man/Adam unto-the-children-of the-Father [ACC]-all-works-of
בְּבוֹאִי בִכְבוֹדִי עִם־כֹּחוֹת הַשָּׁמָיִם׃ :
the-heavens with-energies-of in-glory-my when-I-came

ח וְלֹא תִסְבְּלוּ חֶבְלֵי מָוֶת לְעוֹלָם אַךְ בְּבוֹאִי בִכְבוֹדִי תֵּהָפְכוּ כְּהֶרֶף עַיִן מִתְּמוּתָה
from-to-death eye as-ceasing you-shall-be-overturned in-glory-my when-I-came but/surely forever death pains-of you-shall-suffer and-not
לְאַל־מָוֶת וְאָז תְּבֹרְכוּ בְּמַלְכוּת אָבִי׃ :
my-father in-the-kingdom-of you-may-be-blessed and-then to-do-not-death

ט וְעוֹד לֹא יִהְיֶה לָכֶם כְּאֵב בְּשִׁבְתְּכֶם בַּבָּשָׂר וְלֹא עֶצֶב זוּלַת עַל־חַטֹּאת הָעוֹלָם
the-world upon-the-sins-of save-it-be grief and-not in-the-flesh in-has-ceased-you(pl) as-father to-you he-shall-be not and-again
וְכָל־זֹאת אֶעֱשֶׂה בַּעֲבוּר הַדָּבָר אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם מִמֶּנִּי כִּי חֲפַצְתֶּם לְהָבִיא נַפְשׁוֹת בְּנֵי הָאָדָם
the-man/Adam sons-of souls-of to-bring you-desired that from-me you-desired which the-thing because-of I-do and-all-this
אֵלַי כָּל־עוֹד יַעֲמֹד הָעוֹלָם׃ :
the-world shall-stand as-long-as to-me

י וּבַעֲבוּר זֹאת יִהְיֶה לָכֶם מְלֹא שִׂמְחָה וִישַׁבְתֶּם בְּמַלְכוּת אָבִי הֵן תִּמָּלֵא
shall-be-filled behold/indeed my-father in-the-kingdom-of and-you-dwelt-their joy fullness-of to-you he-shall-be this and-because-of
שִׂמְחַתְכֶם כַּאֲשֶׁר נָתַן לִי הָאָב מְלֹא שִׂמְחָה וִהְיִיתֶם כַּאֲשֶׁר אֲנִי וַאֲנִי כַּאֲשֶׁר הָאָב
the-Father when/as and-I I when/as and-you-become joy fullness-of the-Father to-me was-given when/as was-your-joy
וְהָאָב וַאֲנִי אֶחָד׃ :
one and-I and-the-Father

יא וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ מֵעִיד עַל־הָאָב וְעָלַי וְיִתֵּן הָאָב אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לִבְנֵי
unto-the-children-of the-Holy [ACC]-the-Spirit-of the-Father and-he-shall-give and-I-must the-Father witness the-Holy and-the-Spirit

הָאָדָם בַּעֲבוּרִי: :
Vvori the-man/Adam

יב וַיְהִי כְּדַבֵּר יֵשׁוּעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּגַּע בְּאֶצְבָּעוֹ בְּכֻלָּם מִלְּבַד הַשְּׁלֹשָׁה
disciples besides in-all with-his-finger and-he-touched these [ACC]-the-words Jesus as-speaks and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ וְאָז הָלַךְ: :
went and-then shall-remain which

יג וְהִנֵּה נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וַיִּנָּשְׂאוּ הַשָּׁמַיְמָה וַיִּרְאוּ וַיִּשְׁמְעוּ דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא נִתָּן
was-given not which things and-they-heard and-they-saw unto-the-heavens and-were-carried the-heavens opened-his and-behold

לְדַבֵּר: :
to-speak

יד וַיֵּאָסֵר עֲלֵיהֶם לְהַבִּיעַ וְגַם לֹא נִתַּן לָהֶם כֹּחַ לְהַבִּיעַ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאוּ
they-saw which [ACC]-the-words to-express power unto-them was-given not and-also to-express upon-them and-he-bound

וְשָׁמְעוּ: :
and-shall-hear

טו וְאִם בַּגּוּף אוֹ מִחוּץ לַגּוּף הָיוּ לֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד כִּי נִרְאָה לָהֶם כְּהֵהָפְכָם אֲשֶׁר
which like-their-overturning unto-them appeared that to-declare could not were to-the-body-of outside or in-body and-if

נֶהֶפְכוּ מִגּוּף הַבָּשָׂר הַזֶּה לִבְלִי־מוּת לְמַעַן יוּכְלוּ לִרְאוֹת אֶת־דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים: :
God [ACC]-the-words-of to-see can-they that to-without-the-death-of this the-flesh from-the-body-of are-changed

טז אַךְ וַיְהִי וַיָּשׁוּבוּ לְשָׁרֵת עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וְאַף־עַל־פִּי־כֵן לֹא שֵׁרְתוּ מִן־הַדְּבָרִים
from-the-things ministered-his not and-nevertheless the-land upon-face-of to-minister and-returned and-it-came-to-pass but/surely

אֲשֶׁר שָׁמְעוּ וְרָאוּ בַּעֲבוּר הַמִּצְוָה אֲשֶׁר נִתְּנָה לָהֶם בַּשָּׁמָיִם: :
in-the-heavens unto-them was-given(f) which the-commandment because-of and-shall-see they-heard which

יז וְעַתָּה אִם בְּנֵי תְמוּתָה אוֹ בְּנֵי אַל־מָוֶת הָיוּ מִיּוֹם הֵהָפְכָם לֹא יָדַעְתִּי: :
I-know not their-overturning from-the-time were immortal sons-of or you-will-death sons-of if and-now

יח אַךְ זֹאת יָדַעְתִּי כַּסֵּפֶר אֲשֶׁר נִתַּן כִּי הָלְכוּ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיְשָׁרְתוּ לְכָל־הָעָם וַיְאַחֲדוּ
and-he-one to-all-the-people and-ministered the-land upon-face-of they-went that was-given which as-a-scroll I-know this but/surely

רַבִּים לַקְּהִלָּה כְּכָל אֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ בְּהַטָּפָתָם וַיַּטְבִּילוּם וְכָל־הַנִּטְבָּלִים קִבְּלוּ אֶת־רוּחַ
[ACC]-the-Spirit-of receive and-all-who-were-baptized and-they-baptized-them in-their-preaching did-they-believe which as-all to-the-another many

הַקֹּדֶשׁ: :
the-Holy

יט וַיֻּשְׁלְכוּ לַכֶּלֶא בִּידֵי אֲשֶׁר לֹא הָיוּ מִן־הַקְּהִלָּה וְלֹא יָכְלוּ בָּתֵּי הַכֶּלֶא לַעֲצֹר אוֹתָם כִּי
that them restrain prison in-twain could and-not from-the-church were not which by-hands-of into-prison and-were-cast

נִבְקְעוּ לִשְׁנַיִם: :
doing divided-were

כ וַיֻּשְׁלְכוּ אַרְצָה אַךְ הֻכּוּ אֶת־הָאָרֶץ בִּדְבַר הָאֱלֹהִים עַד כִּי בְכֹחוֹ נִצְּלוּ
they-were-saved in-his-power that until God by-the-word-of ACC-the-land they-were-smitten but/surely to-the-earth and-were-cast

מִמַּעֲמַקֵּי הָאָרֶץ וְלָכֵן לֹא יָכְלוּ לַחְפֹּר בּוֹרוֹת מַסְפִּיקִים לַעֲצֹר אוֹתָם׃ :
them restrain sufficient pits to-the-moles could not and-therefore the-land from-the-depths-of

כא וּשְׁלֹשׁ פְּעָמִים הֻשְׁלְכוּ לְתוֹךְ הַכִּבְשָׁן וְלֹא נִזּוֹקוּ׃ :
they-were-harmed and-not the-furnace-of into they-were-cast-out times and-three

כב וּפַעֲמַיִם הֻשְׁלְכוּ לִמְעוֹנַת חַיּוֹת טֶרֶף וְהִנֵּה שִׂחֲקוּ עִם־הַחַיּוֹת כְּיֶלֶד עִם־טָלֶה
with-Tlh as-a-child with-the-beasts that-his-statute and-behold prey beasts to-the-den-of they-were-cast-out and-twice

יוֹנֵק וְלֹא נִזּוֹקוּ׃ :
they-were-harmed and-not the-nursing-child

כג וַיְהִי וְכָכָה הָלְכוּ בְּקֶרֶב כָּל־עַם נֶפִי וַיַּטִּיפוּ אֶת־בְּשׂוֹרַת הַמָּשִׁיחַ לְכָל־הָעָם
to-all-the-people the-Messiah [ACC]-good-tidings-of preaching Nephi all-the-people-of among they-went and-thus and-it-came-to-pass

עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־הָאָדוֹן וַיִּתְאַחֲדוּ עִם־קְהִלַּת הַמָּשִׁיחַ וְכֵן בֹּרַךְ הָעָם בַּדּוֹר
in-the-generation the-people blessed and-thus the-Messiah with-church-of and-they-united to-the-Lord and-returned the-land upon-face-of

הַהוּא כִּדְבַר יֵשׁוּעַ׃ :
Jesus according-to-word-of that

כד וְעַתָּה יְכַלֶּה מוֹרְמוֹן לְדַבֵּר עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְעֵת׃ :
to-time these concerning-the-words to-speak Mormon shall-consume and-now

כה הִנֵּה עָמַדְתִּי לִכְתֹּב אֶת־שְׁמוֹת אֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא יִטְעֲמוּ מָוֶת לְעוֹלָם אַךְ אָסַר יְהוָה
the-Lord has-forbidden but/surely forever death they-shall-taste not which these [ACC]-the-names-of to-write I-stood behold

לָכֵן לֹא אֶכְתְּבֵם כִּי נִסְתָּרִים הֵם מִן־הָעוֹלָם׃ :
from-the-world they secret(m-pl) that I-write(pl) not therefore

כו וְהִנֵּה רָאִיתִי אוֹתָם וְהֵם שֵׁרְתוּ לִי׃ :
to-me ministered-his and-they them I-saw and-behold

כז וְהִנֵּה יִהְיוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם וְהַגּוֹיִם לֹא יְדָעוּם׃ :
they-knew-their not and-the-nations the-nations among shall-be and-behold

כח וְגַם יִהְיוּ בְּקֶרֶב הַיְּהוּדִים וְהַיְּהוּדִים לֹא יְדָעוּם׃ :
they-knew-their not and-the-Jews the-Jews among shall-be and-also

כט וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יֵרָאֶה יְהוָה לְנָכוֹן בְּחָכְמָתוֹ וְהֵם יְשָׁרְתוּ לְכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
Israel to-all-tribes-of he-will-ministered and-they in-his-wisdom of-a-surety the-Lord He-shall-manifest-Himself when/as and-be

הַנְּפוֹצִים וּלְכָל־הַגּוֹיִם וְהַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַלְּשֹׁנוֹת וְהָעַמִּים וְיָבִיאוּ מֵהֶם נְפָשׁוֹת רַבּוֹת
many souls from-them and-they-shall-bring and-the-peoples and-the-tongues and-the-kindreds and-for-all-the-nations the-scattered

אֶל־יֵשׁוּעַ לְמַעַן יְשֻׁלַּם חֶפְצָם וְגַם בַּעֲבוּר כֹּחַ אֱלֹהִים הַמּוֹכִיחַ אֲשֶׁר בָּם׃ :
in-them which the-one-who-reproves God power because-of and-also their-desires be-fulfilled that to-Jesus

ל וְהֵם כְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים וְאִם יִתְפַּלְלוּ אֶל־הָאָב בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ יוּכְלוּ לְהֵרָאוֹת לְכָל־אָדָם

unto-all-men appear can-they Jesus in-the-name-of unto-the-Father they-shall-pray and-if God as-a-work-my and-they

אֲשֶׁר יֵרָאֶה לָהֶם טוֹב׃ :

good unto-them He-shall-manifest-Himself which

לא לָכֵן מַעֲשִׂים גְּדוֹלִים וְנִפְלָאִים יֵעָשׂוּ עַל־יָדָם לִפְנֵי הַיּוֹם הַגָּדוֹל וְהַבָּא כַּאֲשֶׁר

when/as and-that-comes the-great/high the-day before upon-their-hand shall-be-done and-marvelous great performances therefore

יַעַמְדוּ כָּל־הָעַמִּים לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפַּט הַמָּשִׁיחַ׃ :

the-Messiah judgment throne before all-the-peoples they-stand

לב הֵן גַּם בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם יֵעָשֶׂה מַעֲשֶׂה גָדוֹל וְנִפְלָא עַל־יָדָם לִפְנֵי יוֹם הַמִּשְׁפָּט

the-judgment the-day-of before upon-their-hand and-awful great a-work shall-be-done the-nations among also behold/indeed

הַהוּא׃ :

that

לג וְאִם הָיוּ לָכֶם כָּל־הַכְּתוּבִים הַמְסַפְּרִים אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂי הַמָּשִׁיחַ הַנִּפְלָאִים יְדַעְתֶּם

you-know the-marvelous-are the-Messiah [ACC]-all-works-of the-number(pl) all-the-written to-you were and-if

כְּדִבְרֵי הַמָּשִׁיחַ כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בּוֹא יָבוֹאוּ׃ :

would-come come/coming these the-things that the-Messiah according-to-words-of

לד וְאוֹי לְמִי אֲשֶׁר לֹא יַקְשִׁיב לְדִבְרֵי יֵשׁוּעַ וְגַם לַאֲשֶׁר בָּחַר וְשָׁלַח בֵּינֵיהֶם כִּי מִי

who that among-them and-sent chose unto-him-who and-also Jesus unto-the-words-of he-shall-listen not which to-whom and-woe

אֲשֶׁר לֹא יְקַבֵּל אֶת־דִּבְרֵי יֵשׁוּעַ וְדִבְרֵי אֲשֶׁר שָׁלַח לֹא יְקַבֵּל אוֹתוֹ וְלָכֵן לֹא יְקַבְּלֵם

he-receives(pl) not and-therefore him he-receives not sent which and-words-of Jesus [ACC]-the-words-of he-receives not which

בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן׃ :

the-last in-the-day

לה וְטוֹב הָיָה לָהֶם אִם לֹא נוֹלְדוּ כִּי הֲתַחְשְׁבוּ כִּי תוּכְלוּ לְהִמָּלֵט מִצֶּדֶק אֵל נֶעֱלָב

insulted God from-righteousness to-the-cement you-may that do-you-suppose that were-born not if unto-them was and-better

אֲשֶׁר נִרְמַס תַּחַת רַגְלֵי אָדָם לְמַעַן תָּבוֹא הַיְשׁוּעָה׃ :

the-salvation might-come that man are-the-feet-of under we-will-trampled which

לו וְעַתָּה הִנֵּה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל־אֵלֶּה אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה הֵן גַּם הַשְּׁלֹשָׁה אֲשֶׁר נִשְּׂאוּ

carried-shall-be which disciples also behold/indeed the-Lord chose which upon-these I-have-spoken when/as behold and-now

הַשָּׁמַיְמָה כִּי לֹא יָדַעְתִּי אִם טֹהֲרוּ מִתְּמוּתָה לְאַל־מָוֶת׃ :

in-their-death from-to-death purity-his if I-know not that unto-the-heavens

לז אַךְ הִנֵּה מֵאָז כָּתַבְתִּי דָּרַשְׁתִּי מֵאֵת יְהוָה וְהוּא הוֹדִיעַ לִי כִּי נָכוֹן הָיָה לַעֲשׂוֹת

to-do was expedient that to-me made-known and-He the-Lord from I-required I-have-written since behold but/surely

תְּמוּרָה בְּגוּפָם וְאִם־לֹא הָיָה עֲלֵיהֶם לִטְעֹם מָוֶת׃ :

death to-tasted upon-them was and-if-not in-their-body change

לח לָכֵן לְמַעַן לֹא יִטְעֲמוּ מָוֶת נַעַשְׂתָה תְּמוּרָה בְּגוּפָם לְמַעַן לֹא יִסְבְּלוּ כְּאֵב וְעֶצֶב

and-grief as-father they-would-suffer not that in-their-body change became death they-shall-taste not that therefore

זוּלַת עַל־חַטֹּאת הָעוֹלָם׃ :

the-world upon-the-sins-of save-it-be

לט וְהַתְּמוּרָה הַזֹּאת לֹא הָיְתָה שָׁוָה לַתְּמוּרָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן אַךְ נַעַשְׂתָה

became but/surely the-last in-the-day shall-be which to-the-change equal was(f) not is-this and-the-change

בָּהֶם תְּמוּרָה עַד כִּי לֹא הָיָה לַשָּׂטָן כֹּחַ עֲלֵיהֶם וְלֹא יָכֹל לְנַסּוֹתָם וְהִתְקַדְּשׁוּ

and-they-sanctified to-they-fled-their was-able and-not upon-them power to-the-Adversary was not that until change among-them

בַּבָּשָׂר עַד כִּי הָיוּ קְדוֹשִׁים וְכֹחוֹת הָאָרֶץ לֹא יָכְלוּ לַעֲצֹר אוֹתָם׃ :

them restrain could not the-land and-powers holy were that until in-the-flesh

מ וּבַמַּצָּב הַזֶּה עֲלֵיהֶם לְהִשָּׁאֵר עַד־יוֹם מִשְׁפַּט הַמָּשִׁיחַ וּבַיּוֹם הַהוּא יְקַבְּלוּ

they-shall-be-received that and-in-that-day the-Messiah judgment until-the-day-of to-remain upon-them this and-in-the-situation

תְּמוּרָה גְדוֹלָה יוֹתֵר וְיִתְקַבְּלוּ אֶל־מַלְכוּת הָאָב לְבִלְתִּי צֵאת עוֹד כִּי אִם־לָשֶׁבֶת

if-to-dwell that more departed so-as-not-to the-Father to-the-kingdom-of and-they-are-received more great change

עִם־הָאֱלֹהִים לְעוֹלָמִים בַּשָּׁמָיִם׃ :

in-the-heavens to-the-everlasting with-God

פרק כט

א וְעַתָּה הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כַּאֲשֶׁר יֵרָאֶה יְהוָה לְנָכוֹן בְּחָכְמָתוֹ כִּי יָבוֹאוּ

would-come that in-his-wisdom of-a-surety the-Lord He-shall-manifest-Himself when/as to-you I say behold and-now

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־הַגּוֹיִם כִּדְבָרוֹ אָז תֵּדְעוּ כִּי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת הָאָב

the-Father He-made which the-covenant that you-shall-know then according-to-His-word unto-the-nations these the-things

עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הֲשִׁיבָם לְאַרְצוֹת נַחֲלָתָם כְּבָר הֵחֵלָּה לְהִשָּׁלֵם׃ :

to-the-whole began(f) already their-inheritance to-lands-of upon-he-restored(pl) Israel with-the-children-of

ב וִידַעְתֶּם כִּי דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ נְבִיאֵי הַקֹּדֶשׁ יִשָּׁלְמוּ כֻּלָּם וְאַל־תֹּאמְרוּ כִּי

that neither-need-you-suppose all are-fulfilled the-Holy the-holy-prophets have-spoken which the-Lord the-words-of that and-you-shall-know

מְאַחֵר יְהוָה אֶת־בּוֹאוֹ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ :

Israel unto-the-children-of [ACC]-His-coming the-Lord from-other

ג וְאַל־תְּדַמּוּ בִּלְבַבְכֶם כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דֻּבְּרוּ רֵיקִים כִּי הִנֵּה יִזְכֹּר יְהוָה אֶת־בְּרִיתוֹ

[ACC]-His-covenant the-Lord shall-remember behold that empty were-spoken which the-things that in-your-hearts and-do-not-imagine

אֲשֶׁר כָּרַת עִם־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ :

Israel house-of with-his-people He-made which

ד וְכַאֲשֶׁר תִּרְאוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יוֹצְאִים בֵּינֵיכֶם אָז אַל־תּוֹסִיפוּ לָבוּז לְמַעֲשֵׂי

to-deeds-of to-plunder do-not-continue then among-you going-forth these [ACC]-the-words you-shall-witness and-when

יְהוָה כִּי חֶרֶב צִדְקָתוֹ בִּימִינוֹ וְהִנֵּה בַּיּוֹם הַהוּא אִם־תָּבוּזוּ לְמַעֲשָׂיו

to-His-works if-you-despise that in-the-day and-behold at-his-right-hand righteousness-of-his the-sword-of that the-Lord

וְהִשִּׂיגַתְכֶם מְהֵרָה׃ :

soon and-has-obtained-of-you(pl)

ה אוֹי לְמִי הַבָּז לְמַעֲשֵׂי יְהוָה הֵן אוֹי לְמִי אֲשֶׁר יְכַחֵשׁ בַּמָּשִׁיחַ וּבְמַעֲשָׂיו׃ :

and-in-His-works in-the-Messiah the-Christ which to-whom woe behold/indeed the-Lord to-deeds-of the-despised to-whom woe

ו הֵן אוֹי לְמִי אֲשֶׁר יְכַחֵשׁ בְּמַרְאוֹת יְהוָה וְיֹאמַר כִּי אֵין יְהוָה פּוֹעֵל עוֹד בְּמַרְאָה
upon-the-scene more He-works the-Lord there-is-no that and-shall-say the-Lord in-visions-of the-Christ which to-whom woe behold/indeed

אוֹ בִּנְבוּאָה אוֹ בְּמַתָּנוֹת אוֹ בִּלְשֹׁנוֹת אוֹ בִּרְפוּאוֹת אוֹ בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ ׃
the-Holy spirit by-the-power-of or with-healings or tongues or in-gifts or in-prophesying or

ז הֵן וְאוֹי לְמִי הָאֹמֵר בַּיּוֹם הַהוּא לְמַעַן בֶּצַע כִּי לֹא יוּכַל לְהֵעָשׂוֹת נֵס
a-standard to-be-acted-upon can not that gain/profit that that in-the-day who-shall-say to-whom and-woe behold/indeed

עַל־יְדֵי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ כִּי הָעֹשֶׂה זֹאת יִהְיֶה כְּבֶן־הָאֲבַדּוֹן אֲשֶׁר לֹא הָיָה לוֹ רַחֲמִים
mercy to-him was not which being-about-H'bdvn he-shall-be this does that the-Messiah Jesus by-means-of

כִּדְבַר הַמָּשִׁיחַ׃ ׃
the-Messiah according-to-word-of

ח הֵן וְאַל־תּוֹסִיפוּ לִשְׂרֹק וְלָבוּז וְלִלְעֹג בַּיְּהוּדִים אוֹ בְּכָל־שְׁאֵרִית בֵּית
house-of with-all-remnant-of or among-the-Jews and-to-mock and-to-despise to-with-the-choicest-vine and-do-not-continue behold/indeed

יִשְׂרָאֵל כִּי הִנֵּה יְהוָה זוֹכֵר אֶת־בְּרִיתוֹ לָהֶם וְיַעֲשֶׂה לָהֶם כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע׃ ׃
swore when/as unto-them and-He-do unto-them [ACC]-His-covenant He-remembers the-Lord behold that Israel

ט לָכֵן אַל־תַּחְשְׁבוּ כִּי תוּכְלוּ לְהָסֵב יְמִין יְהוָה לִשְׂמֹאל לְמַעַן לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט
judgment he-shall-do not that on-the-left-hand-of the-Lord right-hand to-turn you-are-able that you-need-not-suppose therefore

לְהַשְׁלִים אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עִם־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ׃
Israel with-house-of He-made which [ACC]-the-covenant to-fulfill

---

פרק ל

א הַקְשִׁיבוּ הוֹי הַגּוֹיִם וְשִׁמְעוּ דִּבְרֵי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־אֵל חַי אֲשֶׁר צִוַּנִי לְדַבֵּר
to-speak commanded-me which living the-Son-of-the the-Messiah Jesus the-words-of and-hear the-nations O hearken

עֲלֵיכֶם כִּי הִנֵּה מְצַוֶּה אוֹתִי לִכְתֹּב לֵאמֹר׃ ׃
saying to-write me command behold that upon-you

ב שׁוּבוּ כָּל־הַגּוֹיִם מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּתְשׁוּבוּ מִמַּעַלְלֵיכֶם הָרָעִים מִכַּחֲשֵׁיכֶם
from-denied-your(pl) evil from-your-iniquities and-you-shall-return evil from-your-ways as-many-of-the-nations return/repent

וּמִרְמוֹתֵיכֶם וּמִזְּנוּתֵיכֶם וּמִתּוֹעֲבוֹתֵיכֶם הַנִּסְתָּרוֹת וּמֵעֲבוֹדַת אֱלִילֵיכֶם וּמֵרְצִיחוֹתֵיכֶם
and-from-murders-your(pl) your-idols and-from-ministry-of the-secret(f-pl) and-from-your-abominations and-your-whoredoms and-your-deceits

וְכָהֲנַּת־הַשֶּׁקֶר וְקִנְאוֹתֵיכֶם וּמְרִיבוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־רִשְׁעַתְכֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיכֶם וּבֹאוּ אֵלַי
to-me and-come!(pl) and-your-abominations and-above-all-your-wickedness and-your-contentions and-your-jealousies and-priesthood-of-the-false

וְהִטָּבְלוּ בִּשְׁמִי לְמַעַן נִסְלְחוּ חַטֹּאתֵיכֶם וְתִמָּלְאוּ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לְמַעַן תִּמָּנוּ עִם־עַמִּי
with-my-people they-hid that the-Holy spirit and-be-filled-with your-sins are-forgiven that in-My-name and-be-baptized

אֲשֶׁר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ׃
Israel of-house-of which

נֶפִי ד׳

4 Nephi

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרָה הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים וְאַרְבַּע וְגַם הַשְּׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ וְהִנֵּה
and-it-came-to-pass when/as had-passed-away the-year thirty and-four and-also the-thirty and-fifth and-behold

הֵקִימוּ תַּלְמִידֵי יֵשׁוּעַ אֶת קְהִלַּת הַמָּשִׁיחַ בְּכָל הָאֲרָצוֹת מִסָּבִיב וְכָל הַבָּאִים אֲלֵיהֶם
his-establishing Jesus Jesus [ACC] church-of the-Messiah in-all the-lands round-about and-as-many-as did-come unto-them

וְהַשָּׁבִים בֶּאֱמֶת מֵחַטֹּאתֵיהֶם נִטְבְּלוּ בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ וְגַם קִבְּלוּ אֶת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ :
and-did-truly-repent truly of-their-sins were-baptized in-the-name-of Jesus and-did-also receive [ACC] the-Holy the-Holy

ב וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים וָשֵׁשׁ וַיָּשׁוּבוּ כָל הָעָם אֶל יְהוָה עַל כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה גַּם
and-it-came-to-pass in-the-year thirty and-sixth and-returned all the-people unto the-Lord yoke all the-face-of the-land both

הַנְּפִיִּים גַּם הַלָּמָנִים וְלֹא הָיוּ מְרִיבוֹת וּמַחֲלֹקוֹת בֵּינֵיהֶם וַיַּעַשׂ כָּל אִישׁ צְדָקָה
Nephites and Lamanites and-there-were-no were contentions and-dissensions among-them and-every-man all a-man righteousness

עִם רֵעֵהוּ :
one-with another

ג וַיְהִי כָל דָּבָר מְשֻׁתָּף בֵּינֵיהֶם וְעַל כֵּן לֹא הָיוּ עֲשִׁירִים וַעֲנִיִּים עֲבָדִים וּבְנֵי חוֹרִין
and-they-had all things common among-them and-yoke so/thus not were rich and-poor bondage and-free free

כִּי הָיוּ כֻלָּם בְּנֵי חוֹרִין וְנוֹחֲלֵי מַתַּת שָׁמָיִם :
that were all sons-of free gift gift heavenly

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרָה גַּם הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים וָשֶׁבַע וַיְהִי עוֹד שָׁלוֹם בָּאָרֶץ :
and-it-came-to-pass when/as had-passed-away also the-year thirty and-seventh and-there-still-continued more peace in-the-land

ה וַיַּעֲשׂוּ תַּלְמִידֵי יֵשׁוּעַ מַעֲשִׂים גְּדוֹלִים וְנִפְלָאִים עַד אֲשֶׁר רִפְּאוּ אֶת הַחוֹלִים
and-there-were great-and-marvelous-works Jesus performances great and-marvelous insomuch-that which the-sick [ACC] the-sick

וְהֵקִימוּ אֶת הַמֵּתִים וְהֵקִימוּ פִּסְחִים לָלֶכֶת וְנָתְנוּ לַעִוְרִים לִרְאוֹת וְלַחֵרְשִׁים
and-his-establishing [ACC] the-dead and-his-establishing the-lame to-walk and-the-blind to-receive to-see and-the-deaf

לִשְׁמֹעַ וְעָשׂוּ כָּל מִינֵי נִפְלָאוֹת בִּבְנֵי הָאָדָם וְלֹא עָשׂוּ נֵס כִּי אִם
to-hear and-they-did-work all-manner-of kinds-of wonders the-children-of men and-in-nothing did-they-work a-standard that if

בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ :
in-the-name-of Jesus

ו וְכֵן עָבְרָה הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה וְגַם הַשְּׁלֹשִׁים וָתֵשַׁע וְהָאַרְבָּעִים וְאַחַת
and-thus-did pass-away the-year thirty and-eight and-also the-thirty and-ninth and-forty and-first

וְהָאַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם הֵן עַד אֲשֶׁר עָבְרוּ אַרְבָּעִים וָתֵשַׁע שָׁנִים וְגַם הַחֲמִשִּׁים וְאַחַת
and-the-forty and-second yea even-until which passed forty and-also years and-first and-the-fifty and-second

וְהַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם הֵן עַד אֲשֶׁר עָבְרוּ חֲמִשִּׁים וָתֵשַׁע שָׁנִים :
yea and-even behold/indeed until which passed fifty and-nine years

ז וַיַּצְלִיחֵם יְהוָה מְאֹד בָּאָרֶץ עַד אֲשֶׁר בָּנוּ עָרִים חֲדָשׁוֹת תַּחַת הֶעָרִים
the-cities under new cities against-us which insomuch-that in-the-land exceedingly the-Lord and-he-shall-prosper-them

הַשְּׂרוּפוֹת ׃
which-had-been-burned

ח וְגַם אֶת זָרַהֶמְלָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה בָּנוּ מֵחָדָשׁ ׃
again against-us the-great the-city Zarahemla [ACC] and-also

ט אַךְ עָרִים רַבּוֹת אֲשֶׁר שָׁקְעוּ וַיַּעֲלוּ מַיִם תַּחְתֵּיהֶן לֹא יָכְלוּ לְהִבָּנוֹת מֵחָדָשׁ ׃
again to-be-laid could not thereof waters and-waters-came-up sunk which many there-were-many-cities but

י וְעַתָּה הִנֵּה וַיְהִי וַיֶּחֱזַק עַם נֵפִי וַיִּרְבּוּ מְאֹד מְהֵרָה וַיִּהְיוּ
and-they-were soon exceedingly and-they-shall-multiply Nephi the-people-of and-they-did-wax-strong and-it-came-to-pass behold and-now

לְעַם יָפֶה וְנָעִים מְאֹד ׃
exceedingly and-delightsome fair a-people

יא וַיִּנָּשְׂאוּ וְנִתְּנוּ בִּנְשׂוּאִים וַיְבָרְכֵם יְהוָה כְּרֹב הַהַבְטָחוֹת אֲשֶׁר הִבְטִיחַ
has-promised which the-promises according-to-the-multitude-of the-Lord and-were-blessed in-marriage and-given and-they-were-married

לָהֶם ׃
unto-them

יב וְלֹא הָלְכוּ עוֹד אַחֲרֵי חֻקּוֹת תּוֹרַת מֹשֶׁה וּמִשְׁפָּטֶיהָ כִּי אִם הָלְכוּ
they-went if but and-its-judgments of-Moses of-the-law the-performances-and-ordinances after any-more they-went and-they-did-not

אַחֲרֵי הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר קִבְּלוּ מֵאֲדֹנֵיהֶם וֵאלֹהֵיהֶם וַיַּתְמִידוּ בְּצוֹם וּתְפִלָּה וּלְהִקָּהֵל
and-in-meeting and-prayer in-fasting and-they-did-continue and-their-God their-Lord receive which the-commandments after

יַחַד תָּמִיד גַּם לְהִתְפַּלֵּל גַּם לִשְׁמֹעַ דְּבַר יְהוָה ׃
the-Lord the-word-of to-hear and to-pray both continually together

יג וַיְהִי כִּי לֹא הָיְתָה מְרִיבָה בֵּין כָּל הָעָם בְּכָל הָאָרֶץ אַךְ נַעֲשׂוּ נִפְלָאוֹת
wonders were-done but/surely the-land with-all the-land in-all among contention was(f) no that-there-was and-it-came-to-pass

גְּדוֹלוֹת בְּקֶרֶב תַּלְמִידֵי יֵשׁוּעַ ׃
Jesus the-disciples-of among great

יד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרָה הַשָּׁנָה הַשִּׁבְעִים וְאַחַת וְגַם הַשִּׁבְעִים וּשְׁתַּיִם הֵן עַד
until behold/indeed and-two and-second and-also and-also passed-away and-first-year had-passed-away when/as and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר עָבְרָה הַשָּׁנָה הַשִּׁבְעִים וָתֵשַׁע הֵן עַד אֲשֶׁר עָבְרוּ מֵאָה שָׁנָה וְהָלְכוּ כָּל
all and-went years a-hundredth passed which until behold/indeed and-nine even the-year had-passed-away which

תַּלְמִידֵי יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר בָּחַר אֶל גַּן עֵדֶן מִלְּבַד הַשְּׁלֹשָׁה אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ וַיִּמָּשְׁחוּ תַּלְמִידִים
many-of-that and-also shall-remain which disciples besides God tarry to chose which Jesus the-paradise-of

אֲחֵרִים תַּחְתֵּיהֶם וְגַם עָבְרוּ רַבִּים מֵהַדּוֹר הַהוּא ׃
that of-that many passed and-also in-their-stead other

טו וַיְהִי כִּי לֹא הָיְתָה מְרִיבָה בָּאָרֶץ מִפְּנֵי אַהֲבַת אֱלֹהִים אֲשֶׁר שָׁכְנָה בִּלְבַב
the-hearts-of the-people which God love-of because-of the-love-of contention was(f) not that-there-was and-it-came-to-pass

הָעָם ׃
the-people

טז וְלֹא הָיוּ קִנְאוֹת וּמְרִיבוֹת וּמְהוּמוֹת וּזְנוּת וְכָזָב וּרְצִיחוֹת וְכָל מִינֵי
kinds-of and-all nor-any-manner-of nor-murders and-whoredom nor-whoredoms and-contentions envyings were and-there-were-no

זִמָּה וּבֶאֱמֶת לֹא הָיָה עַם מְאֻשָּׁר מֵהֶם מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים :
God created which the-peoples above-all from-them the-people the-people-of was not be-a-happier there-could-not

יז לֹא הָיוּ שׁוֹדְדִים וְרוֹצְחִים וְגַם לֹא הָיוּ לָמָנִים וְלֹא כָל מִינֵי עַמִּים כִּי הָיוּ לְאֶחָד
one were that the-peoples kinds-of all and-not Lamanites were not and-also neither-were-there robbers were not

בְּנֵי הַמָּשִׁיחַ וְיוֹרְשֵׁי מַלְכוּתוֹ :
the-kingdom and-heirs-of the-Messiah the-children-of

יח וּמַה מְאֻשָּׁרִים הָיוּ כִּי בֵרְכָם יְהוָה בְּכָל מַעֲשֵׂיהֶם הֵן בֹּרְכוּ וַיַּצְלִיחוּ עַד אֲשֶׁר
which until and-prospered blessed behold/indeed their-works with-all the-Lord bless-them that were blessed-were-they and-how

עָבְרוּ מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּעֲבֹר הַדּוֹר הָרִאשׁוֹן מִימֵי הַמָּשִׁיחַ וְלֹא הָיְתָה
was(f) and-not the-land from-the-days-of the-first the-generation had-passed-away years generation a-hundredth years-had-passed-away

מְרִיבָה בְּכָל הָאָרֶץ :
the-land all contention

יט וַיָּמָת נֶפִי אֲשֶׁר שָׁמַר אֶת הַסֵּפֶר הָאַחֲרוֹן הַזֶּה וַיִּשְׁמְרֵהוּ עַל לוּחוֹת נֶפִי וַיִּשְׁמֹר אָמוֹס
and-he-also in-his-stead Nephi plates-of yoke Nephi this the-last the-book [ACC] kept which Nephi and-he-died

בְּנוֹ תַּחְתָּיו וְגַם הוּא שָׁמַר אוֹתוֹ עַל לוּחוֹת נֶפִי :
Nephi the-plates-of yoke it kept he/it and-also in-his-stead his-son

כ וַיִּשְׁמְרֵהוּ שְׁמוֹנִים וְאַרְבַּע שָׁנָה וַיְהִי עוֹד שָׁלוֹם בָּאָרֶץ זוּלַת חֵלֶק קָטָן מִן הָעָם
the-people from small part save-it-be in-the-land peace more and-there-was-still years and-four eighty and-he-kept-it

אֲשֶׁר מָרְדוּ בַּקְּהִלָּה וַיִּקְרְאוּ לָהֶם שֵׁם לָמָנִים וְעַל כֵּן הֵחֵלּוּ לִהְיוֹת לָמָנִים בָּאָרֶץ
in-the-land Lamanites to-be began so/thus and-yoke Lamanites the-name-of unto-them and-they-called in-the-church rebelled which

שֵׁנִית :
again

כא וַיְהִי כִּי מֵת גַּם אָמוֹס וַתִּהְיֶינָה מֵאָה תִּשְׁעִים וְאַרְבַּע שָׁנִים לְבוֹא
for-the-coming-of years and-four years a-hundredth now-there-were a-hundred also Amos-died-also that and-it-came-to-pass

הַמָּשִׁיחַ וַיִּשְׁמֹר אָמוֹס בְּנוֹ אֶת הַסֵּפֶר תַּחְתָּיו וְגַם הוּא שָׁמַר אוֹתוֹ עַל לוּחוֹת נֶפִי
Nephi plates-of yoke him kept he/it and-also in-his-stead the-book [ACC] his-son kept Amos the-Messiah

וַיִּכָּתֵב גַּם בְּסֵפֶר נֶפִי אֲשֶׁר הוּא הַסֵּפֶר הַזֶּה :
this book he/it which Nephi in-the-book-of also and-written-was-it

כב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ מָאתַיִם שָׁנָה וְעָבַר כָּל הַדּוֹר הַשֵּׁנִי מִלְּבַד מְעַטִּים :
a-few besides the-second the-generation had-all generation years two-hundred passed when/as and-it-came-to-pass

כג וְעַתָּה חָפֵץ מוֹרְמוֹן כִּי תֵדְעוּ כִּי רַבּוּ הָעָם עַד אֲשֶׁר נָפוֹצוּ עַל כָּל פְּנֵי
face-of all yoke scattered-been-has which until the-people insomuch-that that you-know that Mormon desire/precious and-now-I

הָאָרֶץ וַיַּעֲשִׁירוּ מְאֹד מֵרֹב הַצְלָחָתָם בַּמָּשִׁיחַ :
in-the-Messiah their-prosperity from-multitude-of exceedingly because-of the-land

כד וְעַתָּה בַּשָּׁנָה הַמָּאתַיִם וְאַחַת הֵחֵלּוּ לִהְיוֹת בֵּינֵיהֶם אֲנָשִׁים גְּבֹהֵי לֵב לִלְבֹּשׁ בְּגָדִים

garments to-wear heart in-pride men among-them to-be began and-one and-first-year the-two-hundred and-now-in

יְקָרִים וְכָל מִינֵי פְּנִינִים וּמַחֲמַדֵּי הָעוֹלָם :

the-world the-world fine-things-of kinds-of and-all precious

כה וּמֵהָעֵת הַהִיא וָהָלְאָה לֹא הָיוּ עוֹד רְכוּשָׁם וְקִנְיָנָם מְשֻׁתָּפִים בֵּינֵיהֶם :

among-them common their-substance their-property more were not and-onward that and-from-that-time-forth

כו וַיָּחֵלּוּ לְהִתְחַלֵּק לְמַעֲמָדוֹת וַיָּחֵלּוּ לְהָקִים לָהֶם קְהִלּוֹת לְמַעַן בֶּצַע וַיָּחֵלּוּ

and-began gain/profit that unto-themselves unto-them to-raise-up and-they-began into-classes to-be-divided and-they-began

לְהִתְכַּחֵשׁ לִקְהִלַּת הַמָּשִׁיחַ הָאֲמִתִּית :

true the-Messiah the-true-church-of to-deny

כז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ מָאתַיִם וָעֶשֶׂר שָׁנִים וַתִּהְיֶינָה קְהִלּוֹת רַבּוֹת בָּאָרֶץ

in-the-land there-were-many churches now-there-were years there-were-many two-hundred passed that-when and-it-came-to-pass

הֵן הָיוּ קְהִלּוֹת רַבּוֹת אֲשֶׁר הִתְיַמְּרוּ לָדַעַת אֶת הַמָּשִׁיחַ וְאַף עַל פִּי כֵן כִּחֲשׁוּ

was-sacred thus mouth-of yoke and-even the-Messiah [ACC] to-know the-more-parts-of which many churches were behold/indeed

בְּרֹב בְּשׂוֹרָתוֹ עַד אֲשֶׁר קִבְּלוּ כָּל מִינֵי רֶשַׁע וַיִּתְּנוּ אֶת הַקֹּדֶשׁ לַאֲשֶׁר נֶאֱסַר עָלָיו בְּלִי

without him forbidden-am unto-him-who the-Holy [ACC] and wickedness kinds-of all receive which until it-had-been much

טָהֳרָה :

worthiness

כח וַתֶּרֶב הַקְּהִלָּה הַזֹּאת מְאֹד מִפְּנֵי הֶעָוֹן וּמִפְּנֵי כֹּחַ הַשָּׂטָן אֲשֶׁר תָּפַשׂ אֶת לִבָּם

hearts [ACC] their-hearts which the-Adversary power and-because-of iniquity because-of exceedingly is-this the-church and-this-church

:

כט וְעוֹד הָיְתָה קְהִלָּה אַחֶרֶת אֲשֶׁר כִּחֲשָׁה בַּמָּשִׁיחַ וַיִּרְדְּפוּ אֶת קְהִלַּת הַמָּשִׁיחַ

the-Messiah church-of [ACC] and-they-did-persecute in-the-Messiah denied which other another there-was and-again

הָאֲמִתִּית בַּעֲבוּר עַנְוָתָם וֶאֱמוּנָתָם בַּמָּשִׁיחַ וַיִּבְזוּ אוֹתָם מִפְּנֵי הַנִּפְלָאוֹת הָרַבּוֹת

the-many miracles because-of them and-they-did-despise-them in-the-Messiah and-their-faith their-humility because-of true

אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ בְּקִרְבָּם :

among-them were-done which

ל וְעַל כֵּן שָׁלְטוּ בְּכֹחַ וּבְמִמְשָׁל עַל תַּלְמִידֵי יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ אִתָּם וַיַּשְׁלִיכוּם לַכֶּלֶא

into-prison and-they-did-cast-them with-them remained who Jesus the-disciples-of yoke and-authority power exercise so/thus and-yoke

אַךְ בְּכֹחַ דְּבַר אֱלֹהִים אֲשֶׁר הָיָה בָּם נִבְקְעוּ בָּתֵּי הַכֶּלֶא לִשְׁנַיִם וַיֵּצְאוּ לַעֲשׂוֹת

to-do and-went-forth doing prison in-twain were-rent in-them was which-was God the-word-of by-the-power-of but

נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת בְּקִרְבָּם :

among-them great wonders

לא וּבְכָל זֹאת וְאַף עַל פִּי כָל הַנִּפְלָאוֹת הָאֵלֶּה הִקְשׁוּ הָעָם אֶת לִבָּם וַיְבַקְשׁוּ

and-they-sought their-hearts [ACC] the-Jews they-hardened these the-wonders all mouth-of yoke and-even this and-in-all

לַהֲרֹג אוֹתָם כַּאֲשֶׁר בִּקְשׁוּ הַיְּהוּדִים בִּירוּשָׁלַיִם לַהֲרֹג אֶת יֵשׁוּעַ כִּדְבָרוֹ :

according-to-His-word Jesus [ACC] to-slay at-Jerusalem the-Jews sought when/as them to-slay

לב וַיַּשְׁלִיכוּם לְתוֹךְ כִּבְשְׁנֵי אֵשׁ וַיֵּצְאוּ בְּלִי כָל נֶזֶק :

harm all without and-they-came-forth fire furnaces-of into and-they-did-cast-them

לג וַיַּשְׁלִיכוּם גַּם לִמְאֻרוֹת חַיּוֹת רָעוֹת וַיְשַׂחֲקוּ עִם הַחַיּוֹת הָרָעוֹת כְּיֶלֶד עִם

with as-a-child the-injuries the-beasts with with and-they-did-play wild-beasts dens-of also and-they-were-also-cast

כֶּבֶשׂ וַיֵּצְאוּ מִתּוֹכָם בְּלִי כָל נֶזֶק :

harm all without among-them and-they-departed and-they-did-come-forth

לד וּבְכָל זֹאת הִקְשׁוּ הָעָם אֶת לִבָּם כִּי הוֹבִילוּם כֹּהֲנִים וּנְבִיאֵי שֶׁקֶר רַבִּים לְהָקִים

to-raise-up many false to-build-up priests priests that their-hearts [ACC] the-people they-hardened this and-in-all

קְהִלּוֹת רַבּוֹת וְלַעֲשׂוֹת כָּל מִינֵי עָוֹן וַיַּכּוּ אֶת עַם יֵשׁוּעַ וְעַם יֵשׁוּעַ לֹא

not Jesus and-the-people-of Jesus the-people-of [ACC] and-scourged iniquity kinds-of all and-they-did-smite many churches

הֵשִׁיבוּ מַכָּה וְכֵן הָלְכוּ וְדָלְלוּ בְּמֹעַל וּבְרֶשַׁע מִשָּׁנָה לְשָׁנָה עַד אֲשֶׁר עָבְרוּ

passed which until had years and-thirty in-treachery even-until they-went and-thus with-a-great-slaughter they-recovered

מָאתַיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה :

years and-thirty two-hundred

לה וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת הֵן בַּשָּׁנָה הַמָּאתַיִם וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת וַתְּהִי מַחֲלֹקֶת

a-great-division and-was and-one and-thirty and-first-year in-the-year behold/indeed is-this in-this-year and-now-it-came-to-pass

גְּדוֹלָה בֵּין הָעָם :

the-people among great

לו וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת וַיָּקָם עַם אֲשֶׁר נִקְרְאוּ נְפִיִּים וְהֵם הָיוּ מַאֲמִינֵי

and-among-them were and-they Nephites they-were-called which the-people-of and-was-fulfilled is-this that-in-this-year and-it-came-to-pass

אֱמֶת בַּמָּשִׁיחַ וּבֵינֵיהֶם הָיוּ אֲשֶׁר נִקְרְאוּ בְּפִי הַלָּמָנִים יַעֲקֹבִים וְיוֹסֵפִים וְזוֹרָמִים :

and-Zoramites and-Josephites Jacobites Lamanites by-the-mouth-of they-were-called which were by in-the-Messiah true

לז עַל כֵּן נִקְרְאוּ מַאֲמִינֵי הַמָּשִׁיחַ הָאֲמִתִּיִּים וְעוֹבְדֵי הַמָּשִׁיחַ הָאֲמִתִּיִּים וּבֵינֵיהֶם

Jesus Christ the-Messiah among-whom-were Christ the-Messiah and-the-true they-were-called so/thus yoke

שְׁלֹשֶׁת תַּלְמִידֵי יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ נְפִיִּים וְיַעֲקֹבִים וְיוֹסֵפִים וְזוֹרָמִים :

and-Zoramites and-Josephites Jacobites Nephites shall-remain which Jesus were-called three

לח וַיְהִי כִּי אֵלֶּה אֲשֶׁר מָאֲסוּ אֶת הַבְּשׂוֹרָה נִקְרְאוּ לָמָנִים וּלְמוּאֵלִים

dwindle Lamanites they-were-called the-good-tidings [ACC] they-rejected which these that-they-who and-it-came-to-pass

וְיִשְׁמְעֵאלִים וְלֹא דָלְלוּ בְּמֹעַל כִּי מָרְדוּ בִּרְצוֹנָם בִּבְשׂוֹרַת הַמָּשִׁיחַ וַיְלַמְּדוּ אֶת

[ACC] and-they-taught the-Messiah in-good-news-of and-they-did-teach rebelled that in-treachery willfully and-not in-unbelief

בְּנֵיהֶם לְבִלְתִּי הַאֲמִין כַּאֲשֶׁר דָּלְלוּ אֲבוֹתֵיהֶם מֵרֵאשִׁית :

from-the-beginning their-fathers the-beginning when/as believe so-as-not-to their-children

לט וַיְהִי כֵן מִפְּנֵי רֶשַׁע וְתוֹעֲבַת אֲבוֹתֵיהֶם כַּאֲשֶׁר הָיָה מֵרֵאשִׁית וַיְלֻמְּדוּ לִשְׂנֹא

to-hate and-they-were-taught the-beginning was when/as their-fathers their-fathers wickedness because-of thus and-it-came-to-pass

אֶת בְּנֵי אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר לֻמְּדוּ הַלָּמָנִים לִשְׂנֹא אֶת בְּנֵי נֶפִי מֵרֵאשִׁית :

from-the-beginning Nephi sons-of [ACC] the-children-of the-Lamanites were-taught when/as God sons-of [ACC]

מ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְאַרְבַּע שָׁנִים וְכֵן הָיוּ עִנְיְנֵי הָעָם
the-people part-of-the-people were and-thus years and-thus-were forty two-hundred passed when/as and-it-came-to-pass

וַיֶּחֱזַק חֵלֶק הָעָם הָרָשָׁע וַיִּרְבּוּ מְאֹד יוֹתֵר מֵעַם אֱלֹהִים :
God than-were more exceedingly and-they-shall-multiply the-wicked the-people part strong

מא וַיּוֹסִיפוּ לִבְנוֹת לָהֶם קְהִלּוֹת וּלְעַטְּרָן בְּכָל מִינֵי חֲפָצִים יְקָרִים וְכֵן
and-fifty precious precious-things kinds-of with-all-manner-of and-adorn-them unto-themselves unto-them white and-they-did-still-continue

עָבְרוּ מָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וְגַם מָאתַיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה :
years and-sixty two-hundred and-sixty years and-also two-hundred passed

מב וַיָּחֶל חֵלֶק הָעָם הָרָשָׁע לִבְנוֹת שֵׁנִית אֶת שְׁבוּעוֹת וּקְשָׁרֵי גַּדְיַנְטוֹן הַנִּסְתָּרִים :
secret Gadianton Gadianton of [ACC] again white the-wicked part-of-the-people part and-it-came-to-pass

מג וְגַם הֵחֵלּוּ הָעָם אֲשֶׁר נִקְרְאוּ עַם נֶפִי לְהִתְגָּאוֹת בִּלְבָבָם מִפְּנֵי עָשְׁרָם הָרַב
the-chief/great riches because-of in-their-hearts in-their-hearts Nephi the-people-of they-were-called which the-people began and-also

וַיִּהְיוּ לְהַבְלֵי שָׁוְא כַּאֲחֵיהֶם הַלָּמָנִים :
the-Lamanites like-their-brethren falsehood like-unto and-they-were

מד וּמֵהָעֵת הַזֹּאת הֵחֵלּוּ הַתַּלְמִידִים לְהִתְאַבֵּל עַל חַטֹּאת הָעוֹלָם :
the-world the-world yoke to-mourn the-disciples began is-this and-from-this-time

מה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיִּהְיוּ גַּם עַם נֶפִי גַּם הַלָּמָנִים רְשָׁעִים
wicked-men the-Lamanites also Nephi the-Lamanites also and-they-were years hundred three passed that-when and-it-came-to-pass

מְאֹד זֶה כָּזֶה :
such this exceedingly

מו וַיִּתְפַּשְּׁטוּ שׁוֹדְדֵי גַּדְיַנְטוֹן עַל כָּל פְּנֵי הָאָרֶץ וְלֹא הָיוּ צַדִּיקִים זוּלַת תַּלְמִידֵי יֵשׁוּעַ
Jesus Jesus save-it-be righteous were and-not the-land face-of all yoke Gadianton robbers-of and-the-robbers-of

וַיִּצְבְּרוּ זָהָב וָכֶסֶף לָרֹב וַיִּסְחֲרוּ בְּכָל מִינֵי מִסְחָר :
traffic kinds-of in-all-manner-of and-did-traffic in-abundance and-silver gold and-silver

מז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְחָמֵשׁ שָׁנִים וְהָעָם עוֹדָם בְּרִשְׁעָתָם וַיָּמָת
and-he-died in-their-wickedness are-yet and-the-people years and-the-people hundred three passed when/as and-it-came-to-pass

אָמוֹס וַיִּשְׁמֹר עַמָּרוֹן אָחִיו אֶת הַסֵּפֶר תַּחְתָּיו :
in-his-stead the-record [ACC] another Ammaron did-keep Ammaron

מח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָבְרוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַמָּרוֹן עַל פִּי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הִטְמִין
hid-up the-records spirit mouth-of yoke by years and-twenty hundred three passed that-when and-it-came-to-pass

אֶת הַסְּפָרִים הַקְּדוֹשִׁים הֵן אֶת כָּל הַסְּפָרִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר נִמְסְרוּ מִדּוֹר
from-generation had-been-delivered which-were the-holy the-records all [ACC] behold/indeed the-holy the-records [ACC]

לְדוֹר אֲשֶׁר הָיוּ קְדוֹשִׁים עַד הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים לְבוֹא הַמָּשִׁיחַ :
the-Messiah for-the-coming-of and-twentieth hundred three the until holy were which to-generation

מט וַיַּטְמִינֵם לַיהוָה לְמַעַן יָבוֹאוּ שֵׁנִית אֶל שְׁאֵרִית בֵּית יַעֲקֹב כְּפִי נְבוּאוֹת
prophecies according-to Jacob house-of remnant-of to again would-come that-they-might-come unto-the-Lord and-he-did-hide-them-up

וְהַבְטָחוֹת יְהוָה וְכֵן תַּם סֵפֶר עַמָּרוֹן :
Ammaron the-record-of Ammaron and-thus and-thus-is-the-end the-Lord

מוֹרְמוֹן

Mormon

פרק א

א וְעַתָּה כֹּתֵב מוֹרְמוֹן סֵפֶר הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי וְגַם שָׁמַעְתִּי וָאֶקְרָא לוֹ סֵפֶר
the-Book-of to-him and-I-call heard and-also I-have-seen which the-things a-record-of Mormon write and-now
מוֹרְמוֹן ׃
Mormon

ב וּבָעֵת אֲשֶׁר הִטְמִין עַמָּרוֹן אֶת הַסְּפָרִים לַיהוָה בָּא אֵלַי וַאֲנִי כְּבֶן עֶשֶׂר שָׁנִים
years-of-age ten being-about and-I unto-me he-came unto-the-LORD the-records ACC Ammaron hid-up that and-at-the-time
וָאָחֵל לִלְמֹד מְעַט כְּמִשְׁפַּט לֶקַח עַמִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי עַמָּרוֹן רוֹאֶה אָנֹכִי כִּי יֶלֶד
a-child that I perceiving Ammaron unto-me and-he-said my-people the-learning-of as-judgment somewhat to-be-learned and-I-began
מְיֻשָּׁב אַתָּה וּמַהִיר לְהַבְחִין ׃
to-observe and-quick you sober

ג לָכֵן בִּהְיוֹתְךָ כְּבֶן עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע שָׁנִים חָפַצְתִּי כִּי תִזְכֹּר אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
which the-things ACC you-should-remember that I-would-that years-of-age and-four twenty about when-you-are therefore
הִבְחַנְתָּ עַל דְּבַר הָעָם הַזֶּה וּבִהְיוֹתְךָ כֵּן לֵךְ אֶל אֶרֶץ אַנְטוּם אֶל גִּבְעָה אֲשֶׁר
which a-hill unto Antum the-land-of to go thus and-when-you-are this the-people the-matter-of yoke you-have-observed
תִּקָּרֵא שִׁים וְשָׁם הִפְקַדְתִּי לַיהוָה אֶת כָּל הַחֲרִיטוֹת הַקְּדוֹשׁוֹת עַל דְּבַר הָעָם הַזֶּה
this the-people the-matter-of yoke the-sacred the-engravings all ACC unto-the-LORD have-I-deposited and-there Shim shall-be-called
׃

ד וְהִנֵּה תִּקַּח לְךָ אֶת לוּחוֹת נֶפִי וְאֶת הַיֶּתֶר תַּנִּיחַ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר הֵם שָׁם
there they-are which in-the-place you-shall-leave the-remaining and-ACC Nephi the-plates-of ACC unto-you you-shall-take and-behold
וְתַחְרֹט עַל לוּחוֹת נֶפִי אֶת כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הִבְחַנְתָּ עַל דְּבַר הָעָם הַזֶּה ׃
this the-people the-matter-of yoke you-have-observed which the-things all ACC Nephi the-plates-of yoke and-you-shall-engrave

ה וּמִזֶּרַע נֶפִי מוֹרְמוֹן וְשֵׁם אָבִי מוֹרְמוֹן זָכַרְתִּי אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוַּנִי
commanded-me which the-things ACC I-remembered being-Mormon my-father and-the-name-of I-Mormon Nephi and-being-of-the-seed-of
עַמָּרוֹן ׃
Ammaron

ו וַאֲנִי בֶּן אַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹלִיכֵנִי אָבִי אֶל הָאָרֶץ נֶגְבָּה אֶל אֶרֶץ זָרַהֶמְלָה ׃
Zarahemla the-land-of to southward the-land into my-father was-carried-by years-of-age and-ten one son-of and-I

ז וַיְהִי כָל פְּנֵי הָאָרֶץ מְכֻסִּים בִּנְיָנִים וְהָעָם רַבִּים כִּמְעַט כְּחוֹל הַיָּם ׃
the-sea as-the-sand-of nearly many and-the-people buildings was-covered-with the-land face-of all and-it-came-to-pass

ח וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת וַתָּחֶל מִלְחָמָה בֵּין הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר הָיוּ הַנֶּפִיִּים
and-it-came-to-pass in-the-year is-this there-began-to-be a-war between the-Nephites who were-composed-of the-Nephites

וְהַיַּעֲקֹבִים וְהַיּוֹסֵפִים וְהַזּוֹרָמִים וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה הַזֹּאת בֵּין הַנֶּפִיִּים וּבֵין הַלָּמָנִים
and-the-Jacobites and-the-Josephites and-the-Zoramites and-was the-war is-this between the-Nephites and-between the-Lamanites

וְהַלְּמוּאֵלִים וְהַיִּשְׁמְעֵאלִים ׃
and-the-Lemuelites and-the-Ishmaelites

ט וְעַתָּה הַלָּמָנִים וְהַלְּמוּאֵלִים וְהַיִּשְׁמְעֵאלִים נִקְרְאוּ לָמָנִים וּשְׁנֵי הַצְּדָדִים הָיוּ נֶפִים
now the-Lamanites and-the-Lemuelites and-the-Ishmaelites they-were-called Lamanites and-the-two sides were Nephites

וְלָמָנִים ׃
and-Lamanites

י וַיְהִי כִּי הֵחֵלָּה הַמִּלְחָמָה בֵּינֵיהֶם בִּגְבוּלוֹת זָרַהֶמְלָה עַל מֵי סִידוֹן ׃
and-it-came-to-pass that began the-war between-them in-the-borders-of Zarahemla yoke the-waters-of Sidon

יא וַיְהִי כִּי אָסְפוּ הַנֶּפִיִּים אֲנָשִׁים רַבִּים לְמַעְלָה מִשְּׁלֹשִׁים אֶלֶף וַיְהִי כִּי
and-it-came-to-pass that were-they-gathering the-Nephites men many upward thirty thousand and-it-came-to-pass that

הָיוּ לָהֶם בַּשָּׁנָה הַזֹּאת קְרָבוֹת רַבִּים אֲשֶׁר בָּהֶם הִכּוּ הַנֶּפִיִּים אֶת הַלָּמָנִים וַיַּהַרְגוּ
were unto-them the-year is-this battles many in-which them they-were-smitten the-Nephites ACC the-Lamanites and-did-slay

מֵהֶם רַבִּים ׃
of-them many

יב וַיְהִי כִּי נָסֹגוּ הַלָּמָנִים מִמְּזִמָּתָם וַיְהִי שָׁלוֹם בָּאָרֶץ וַיִּשָּׁאֵר הַשָּׁלוֹם כְּאַרְבַּע
and-it-came-to-pass that withdrew the-Lamanites from-their-design and-there-was peace in-the-land and-remained the-peace about-four

שָׁנִים וְלֹא הָיָה שְׁפִיכוּת דָּמִים ׃
years and-there-was-no there-was shedding-of blood

יג אַךְ גָּבַר הָרֶשַׁע עַל פְּנֵי כָל הָאָרֶץ עַד אֲשֶׁר לָקַח יְהוָה אֶת תַּלְמִידָיו
but he-prevailed wickedness yoke the-face-of all the-land insomuch-that that took-away the-LORD ACC his-beloved-disciples

הָאֲהוּבִים וַיִּשְׁבְּתוּ מַעֲשֵׂי הַנִּפְלָאוֹת וְהָרְפוּאוֹת מִפְּנֵי עֲוֹן הָעָם ׃
beloved and-ceased the-works-of miracles and-healings because-of the-iniquity-of the-people

יד וְלֹא הָיוּ מַתָּנוֹת מֵאֵת יְהוָה וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ לֹא בָאָה עַל אִישׁ מִפְּנֵי
and-there-were-no there-were gifts from the-LORD and-the-Spirit Holiness did-not entered-into yoke any-man because-of

רִשְׁעָתָם וּמַעֲלָם ׃
their-wickedness and-their-unfaithfulness

טו וַאֲנִי בֶּן חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וְדַעְתִּי מְיֻשֶּׁבֶת מְעַט וְעַל כֵּן בָּא אֵלַי יְהוָה
and-I son-of five and-ten years-of-age and-being-of-a-mind sober somewhat and-yoke thus came unto-me the-LORD

וָאֶטְעַם וָאֵדַע אֶת חֶסֶד יֵשׁוּעַ ׃
and-I-tasted and-came-to-know ACC the-mercy-of Jesus

טז וָאֲנַסֶּה לְהַטִּיף לָעָם הַזֶּה אַךְ נִסְגַּר פִּי וָאֶמָּנַע מִלְּהַטִּיף לָהֶם כִּי הִנֵּה
and-I-did-endeavor to-preach unto-the-people this but was-shut my-mouth and-I-was-forbidden from-preaching unto-them for behold

מָרְדוּ בִּרְצוֹנָם בֵּאלֹהֵיהֶם וְהַתַּלְמִידִים הָאֲהוּבִים נִלְקְחוּ מִן הָאָרֶץ מִפְּנֵי עֲוֹנָם ׃
they-had-rebelled willfully against-their-God and-the-disciples beloved they-were-taken out-of the-land because-of their-iniquity

יז אַךְ נִשְׁאַרְתִּי בְּתוֹכָם וְנֶאֱסַר עָלַי לְהַטִּיף לָהֶם מִפְּנֵי קְשִׁי לִבָּם וּמִפְּנֵי
but left among-them but-was-forbidden upon-me to-preach unto-them because-of the-hardness-of their-hearts and-because-of
קְשִׁי לִבָּם קֻלְּלָה הָאָרֶץ בַּעֲבוּרָם :
the-hardness-of their-hearts was-cursed the-land because-of-them

יח וְשׁוֹדְדֵי גַּדְיַנְטוֹן הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּתוֹךְ הַלָּמָנִים מָלְאוּ אֶת הָאָרֶץ עַד אֲשֶׁר הֵחֵלּוּ
and-the-robbers-of Gadianton these which among the-Lamanites had-come ACC the-land insomuch-that that began
יוֹשְׁבֶיהָ לְהַטְמִין אֶת אוֹצְרוֹתֵיהֶם בָּאֲדָמָה וַיִּהְיוּ חֲלַקְלַקִּים כִּי קִלֵּל יְהוָה אֶת
the-inhabitants-thereof to-hide ACC their-treasures in-the-earth and-they-were slippery because had-cursed the-LORD ACC
הָאָרֶץ וְלֹא יָכְלוּ לְהַחֲזִיקָם וְלֹא לְהָשִׁיבָם עוֹד :
the-land and-they-could-not could nor-retain-them and-not recover-them again

יט וַיְהִי כִּי הָיוּ כְּשָׁפִים וּקְסָמִים וּלְחָשִׁים וַיִּפְעַל כֹּחַ הָרָע עַל כָּל
and-it-came-to-pass that-there-were there-were sorceries and-witchcrafts and-enchantments and-wrought the-power-of the-evil-one yoke all
פְּנֵי הָאָרֶץ עַד לְהַשְׁלִים אֶת כָּל דִּבְרֵי אֲבִינָדִי וְגַם שְׁמוּאֵל הַלָּמָנִי :
the-face-of the-land even-unto to-fulfill ACC all the-words-of Abinadi and-also Samuel the-Lamanite

---

פרק ב

א וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא וַתָּחֵל מִלְחָמָה שֵׁנִית בֵּין הַנֶּפִיִּים וְהַלָּמָנִים וְאַף כִּי
and-it-came-to-pass in-the-year the-that(f) there-began-to-be war/battle again between the-Nephites and-the-Lamanites and-even for/because
הָיִיתִי צָעִיר הָיִיתִי גְּדַל קוֹמָה וְעַל כֵּן מִנּוּ אוֹתִי עַם נֶפִי לִהְיוֹת מַנְהִיגָם אוֹ מְפַקֵּד
I-was young I-was great-of stature and-yoke so/thus appoint me(ACC) people-of Nephi to-be their-leader or musters
צִבְאוֹתֵיהֶם :
their-armies

ב וַיְהִי בִּשְׁנַת שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה לְחַיַּי וָאֵצֵא בְּרֹאשׁ צְבָא הַנֶּפִיִּים לִקְרַאת הַלָּמָנִים וְכָךְ
and-it-came-to-pass in-year-of six and-ten of-my-life and-I-departed at-head-of army-of the-Nephites to-meet the-Lamanites and-thus
עָבְרוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וָשֵׁשׁ שָׁנִים :
passed three hundred and-twenty and-six years

ג וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וָשֶׁבַע וַיָּבֹאוּ עָלֵינוּ הַלָּמָנִים בְּכֹחַ גָּדוֹל
and-it-came-to-pass in-the-year the-three hundred and-twenty and-seven and-they-came upon-us the-Lamanites by-the-power-of great(m)
מְאֹד עַד אֲשֶׁר הִפְחִידוּ אֶת צִבְאוֹתַי וְעַל כֵּן מֵאֲנוּ לְהִלָּחֵם וַיָּחֵלּוּ לָסֶגֶת אֶל
very/greatly until who/which/that they-frightened ACC my-armies and-yoke so/thus that-would-not to-fight and-they-began to-retreat to/unto
אַרְצוֹת הַצָּפוֹן :
lands-of the-north

ד וַיְהִי כִּי בָאנוּ אֶל עִיר אַנְגוֹלָה וַנִּירַשׁ אֶת הָעִיר וַנַּעֲשֶׂה הֲכָנוֹת לְהָגֵן
and-it-came-to-pass for/because we-came to/unto city-of Angola and-we-took-possession-of ACC the-city and-we-made preparations to-protect
עַל עַצְמֵנוּ מִפְּנֵי הַלָּמָנִים וַיְהִי כִּי בִּצַּרְנוּ אֶת הָעִיר בְּכָל כֹּחֵנוּ אַךְ עַל
yoke ourselves from-face-of/because-of the-Lamanites and-it-came-to-pass for/because we-fortified ACC the-city in-all-of our-might but/surely yoke
אַף כָּל בִּצּוּרֵינוּ בָּאוּ עָלֵינוּ הַלָּמָנִים וַיְגָרְשׁוּנוּ מִן הָעִיר :
even all our-fortifications they-came upon-us the-Lamanites and-they-drove-us-out from the-city

ה וַיְגָרְשׁוּנוּ גַּם מֵאֶרֶץ דָּוִד :
David from-land-of also and-they-drove-us-out

ו וַנִּסַּע וַנָּבֹא אֶל אֶרֶץ יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר בַּגְּבוּלוֹת יָמָּה עַל חוֹף הַיָּם :
the-sea shore-of yoke westward in-the-borders who/which/that Joshua land-of to/unto and-we-came and-he-journeyed

ז וַיְהִי כִּי אָסַפְנוּ אֶת עַמֵּנוּ מַהֵר כַּאֲשֶׁר יָכֹלְנוּ לְמַעַן נְקַבְּצֵם לְגוּף אֶחָד :
one into-body we-gather-them in-order-that we-were-able when/as Maher- our-people ACC we-gathered for/because and-it-came-to-pass

ח וְהִנֵּה הָיְתָה הָאָרֶץ מְלֵאָה שׁוֹדְדִים וְלָמָנִים וְעַל אַף הַהֶרֶס הַגָּדוֹל אֲשֶׁר רָבַץ
lay-upon who/which/that the-great(m) the-destruction even and-yoke and-Lamanites robbers full the-land was(f) and-behold
עַל עַמִּי לֹא שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים וְעַל כֵּן נָפוֹצוּ דָם וְטֶבַח עַל כָּל פְּנֵי
face-of all yoke and-slaughter blood scattered-been-has so/thus and-yoke the-evil(m-pl) from-their-deeds they-returned not my-people yoke
הָאָרֶץ גַּם בְּצַד הַנֶּפִיִּים גַּם בְּצַד הַלָּמָנִים וַתְּהִי מְהֻמָּה שְׁלֵמָה עַל כָּל פְּנֵי הָאָרֶץ :
the-land face-of all yoke complete(f) confusion/tumult and-there-was(f) the-Lamanites on-side-of also the-Nephites on-side-of also the-land

ט וְעַתָּה הָיָה מֶלֶךְ לַלָּמָנִים וּשְׁמוֹ אַהֲרֹן וַיָּבֹא עָלֵינוּ בִּצְבָא אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף
thousand and-four forty with-army-of upon-us and-he-came Aaron and-his-name to/of-the-Lamanites king was(m) and-now
וְהִנֵּה עָמַדְתִּי נֶגְדּוֹ עִם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וַיְהִי כִּי הֻכֵּיתִי אוֹתוֹ עִם צְבָאִי
my-army with him I-was-smitten for/because and-it-came-to-pass thousand and-two forty with against-him I-stood and-behold
וַיָּנָס מִפָּנַי וְהִנֵּה כָּל זֹאת נַעֲשָׂה וַיַּעַבְרוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שָׁנִים :
years and-thirty hundred three and-they-shall-pass was-done this(f) all and-behold from-my-face and-he-fled

י וַיְהִי כִּי הֵחֵלּוּ הַנֶּפִיִּים לָשׁוּב מֵעֲוֹנָם וַיָּחֵלּוּ לִזְעֹק כַּאֲשֶׁר נִבָּא
prophesied when/as to-cry-out and-they-began from-their-iniquity to-return/repent the-Nephites they-began for/because and-it-came-to-pass
שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא כִּי הִנֵּה לֹא יָכֹל אִישׁ לִשְׁמֹר אֶת אֲשֶׁר לוֹ מִפְּנֵי הַגַּנָּבִים
the-thieves from-face-of/because-of to-him/his who/which/that ACC to-keep man was-able not behold for/because the-prophet Samuel
וְהַשּׁוֹדְדִים וְהָרוֹצְחִים וְהַכְּשָׁפִים וְהַקְּסָמִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּאָרֶץ :
in-the-land were who/which/that and-the-divinations and-the-sorceries and-the-murderers and-the-robbers

יא וַיָּחֶל אֵבֶל וּמִסְפֵּד בְּכָל הָאָרֶץ מִפְּנֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּבִפְרָט בְּקֶרֶב עַם
people-of in-midst-of and-especially the-these the-things/words from-face-of/because-of the-land in-all-of and-lamentation but/however and-began
נֶפִי :
Nephi

יב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי מוֹרְמוֹן אֶת מִסְפְּדָם וְאֶבְלָם וִיגוֹנָם לִפְנֵי יְהוָה וַיָּחֶל
and-began the-Lord before and-their-sorrow and-their-mourning their-lamentation ACC Mormon I-saw when/as and-it-came-to-pass
לִבִּי לִשְׂמֹחַ בְּקִרְבִּי בְּדַעְתִּי אֶת חֶסֶד יְהוָה וְאֹרֶךְ רוּחוֹ וָאֶחְשֹׁב כִּי
for/because and-I-thought his-spirit and-he-was-long the-Lord mercy-of ACC in-my-knowing in-my-midst/within-me to-rejoice my-heart
יְרַחֵם עֲלֵיהֶם וְיָשׁוּבוּ לִהְיוֹת עַם צַדִּיק :
righteous people-of to-be and-they-return upon-them shall-be-merciful

יג אַךְ הִנֵּה שִׂמְחָתִי הָיְתָה לַשָּׁוְא כִּי יְגוֹנָם לֹא הָיָה לָשׁוּב מִפְּנֵי חֶסֶד
mercy-of from-face-of/because-of to-return/repent was(m) not their-sorrow for/because in-vain was(f) my-joy behold but/surely

הָאֱלֹהִים כִּי אִם הָיָה יְגוֹן הַנִּדּוֹנִים כִּי לֹא יִתֵּן יְהוָה לָהֶם תָּמִיד לִמְצֹא שִׂמְחָה
joy to-find continually to-them the-Lord he-gives not for/because the-damned sorrow-of was(m) if for/because the-God

בַּחֵטְא ׃
in-the-sin

יד וְלֹא בָאוּ אֶל יֵשׁוּעַ בְּלֵב נִשְׁבָּר וְרוּחַ נִדְכָּאָה כִּי אִם קִלְּלוּ אֶת אֱלֹהִים
God ACC they-cursed if for/because contrite and-spirit was-broken with-heart Jesus to/unto they-came and-not

וַיְבַקְשׁוּ לָמוּת וְאַף עַל פִּי כֵן נִלְחֲמוּ בַּחֶרֶב עַל חַיֵּיהֶם ׃
their-lives yoke with-the-sword they-fought so/thus mouth-of yoke and-even to-perish and-they-sought

טו וַיְהִי כִּי שָׁב אֵלַי יְגוֹנִי וָאֵרֶא כִּי עָבַר יוֹם הַחֶסֶד מֵהֶם גַּם בַּגּוּף גַּם
also in-the-body also from-them mercy day-of passed for/because and-I-saw my-sorrow to-me returned for/because and-it-came-to-pass

בָּרוּחַ כִּי רָאִיתִי אַלְפֵי מֵהֶם נְפוּלִים בְּמֶרֶד גָּלוּי נֶגֶד אֱלֹהֵיהֶם וּמֻשְׁלָכִים כְּדֹמֶן עַל
yoke as-dung and-cast-out their-God against open in-rebellion fallen from-them thousands-of I-saw for/because in-the-Spirit

פְּנֵי הָאֲדָמָה וְכֵן עָבְרוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְאַרְבַּע שָׁנִים ׃
years and-four forty hundred three passed and-thus the-ground face-of

טז וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ וַיָּחֵלּוּ הַנֶּפִיִּים לָנוּס מִפְּנֵי
from-face-of/because-of to-flee the-Nephites and-they-began and-five forty hundred the-three in-the-year and-it-came-to-pass

הַלָּמָנִים וַיִּרְדְּפוּם עַד בּוֹאָם אֶל אֶרֶץ יָשׁוֹן בְּטֶרֶם יָכְלוּ לַעֲצֹר אֶת נְסִיגָתָם ׃
their-retreat ACC restrain they-were-able before Jashon land-of to/unto their-coming until and-they-pursued-them the-Lamanites

יז וְעַתָּה הָיְתָה עִיר יָשׁוֹן קְרוֹבָה לָאָרֶץ אֲשֶׁר הִפְקִיד שָׁם עַמָּרוֹן אֶת הַסְּפָרִים לַיהוָה
unto-the-Lord the-records ACC Ammaron there he-appointed who/which/that to-the-land near(f) Jashon city-of was(f) and-now

לְמַעַן לֹא יֻשְׁחָתוּ וְהִנֵּה הָלַכְתִּי כִּדְבַר עַמָּרוֹן וָאֶקַּח אֶת לוּחוֹת נֶפִי וָאֶעֱשֶׂה
and-I-made Nephi plates-of ACC and-I-took Ammaron according-to-word-of I-went and-behold they-be-destroyed not in-order-that

סֵפֶר כְּדִבְרֵי עַמָּרוֹן ׃
Ammaron according-to-words-of record/book

יח וְעַל לוּחוֹת נֶפִי כָּתַבְתִּי אֶת כָּל הָרֶשַׁע וְהַתּוֹעֵבוֹת אַךְ עַל הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה נִמְנַעְתִּי
I-refrained the-these the-plates yoke but/surely and-the-abominations the-wickedness all ACC I-wrote Nephi plates-of and-yoke

מִלִּכְתֹּב כָּל סִפּוּר רִשְׁעָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם כִּי הִנֵּה רֶשַׁע וְתוֹעֵבוֹת תָּמִיד הָיוּ לְנֶגֶד
before were continually and-abominations wickedness behold for/because and-their-abominations their-wickedness account-of all from-writing

עֵינַי מֵאָז הָיִיתִי מַבְחִין בְּדַרְכֵי הָאָדָם ׃
the-man/mankind in-ways-of discerning I-was since my-eyes

יט וְאוֹי לִי מִפְּנֵי רִשְׁעָתָם כִּי מָלֵא לִבִּי יָגוֹן מִפְּנֵי רִשְׁעָתָם כָּל יָמַי
my-days all their-wickedness from-face-of/because-of sorrow my-heart full for/because their-wickedness from-face-of/because-of to-me and-woe!

וְאַף עַל פִּי כֵן יָדַעְתִּי כִּי אֶנָּשֵׂא בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן ׃
the-last in-the-day I-shall-be-lifted-up for/because I-know so/thus mouth-of yoke and-even

כ וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַזֹּאת וַיֻּצְדוּ עַם נֶפִי שֵׁנִית וַיְגֹרְשׁוּ וַיְהִי כִּי
for/because and-it-came-to-pass and-were-driven-out again Nephi people-of and-they-were-hunted is-this in-the-year and-it-came-to-pass

נִדַּחְנוּ עַד בּוֹאֵנוּ צָפוֹנָה אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִקְרְאָה שֵׁם :
the-name-of was-called who/which/that the-land to/unto northward our-coming until we-were-driven

כא וַיְהִי כִּי בִצַּרְנוּ אֶת עִיר שֵׁם וַנֶּאֱסֹף אֶת עַמֵּנוּ כַּאֲשֶׁר יָכֹלְנוּ אוּלַי נוּכַל
we-can perhaps we-were-able when/as our-people ACC and-we-gathered the-name-of city-of ACC we-fortified for/because and-it-came-to-pass

לְהַצִּילָם מִשַּׁחַת :
from-destruction to-save-them

כב וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וָשֵׁשׁ וַיָּחֵלּוּ לָבוֹא עָלֵינוּ שֵׁנִית :
again upon-us to-come and-they-began and-six forty hundred the-three in-the-year and-it-came-to-pass

כג וַיְהִי כִּי דִּבַּרְתִּי אֶל עַמִּי וָאֲעוֹרְרֵם בְּכֹחַ גָּדוֹל לַעֲמֹד בְּאֹמֶץ לִפְנֵי
before with-courage to-stand great(m) by-the-power-of and-I-roused-them my-people to/unto I-spoke for/because and-it-came-to-pass

הַלָּמָנִים וּלְהִלָּחֵם בְּעַד נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבָתֵּיהֶם וּמוֹשְׁבוֹתֵיהֶם :
and-their-dwellings and-their-houses and-their-sons their-wives on-behalf-of and-to-fight the-Lamanites

כד וַיְעוֹרְרוּ דְבָרַי אֶת לִבָּם מְעַט לְחַיִל עַד אֲשֶׁר לֹא נָסוּ מִפְּנֵי הַלָּמָנִים
the-Lamanites from-face-of/because-of they-fled not who/which/that until to-valor a-little their-heart ACC my-words and-they-roused

כִּי אִם עָמְדוּ בְּאֹמֶץ נֶגְדָּם :
against-them with-courage they-stood if for/because

כה וַיְהִי כִּי נִלְחַמְנוּ בִּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף נֶגֶד חֲמִשִּׁים אֶלֶף וַיְהִי כִּי עָמַדְנוּ
we-stood for/because and-it-came-to-pass thousand fifty against thousand with-thirty we-fought for/because and-it-came-to-pass

לִפְנֵיהֶם בְּתֹקֶף כָּזֶה עַד אֲשֶׁר נָסוּ מִפָּנֵינוּ :
from-our-face they-fled who/which/that until such with-such-force before-them

כו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָסוּ וַנִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם בְּצִבְאוֹתֵינוּ וַנִּפְגַּע בָּהֶם שֵׁנִית
again against-them and-we-engaged with-our-armies after-them and-we-pursued they-fled when/as and-it-came-to-pass

וַנַּכֵּם אַךְ לֹא הָיָה עֹז יְהוָה אִתָּנוּ הֵן נֶעֱזַבְנוּ לְנַפְשֵׁנוּ וְרוּחַ יְהוָה לֹא
not the-Lord and-spirit to-ourselves we-were-abandoned behold/indeed with-us the-Lord strength-of was(m) not but/surely and-we-smote-them

שָׁכְנָה בָּנוּ וְעַל כֵּן הָיִינוּ חַלָּשִׁים כְּאַחֵינוּ :
as-our-brothers weak we-were so/thus and-yoke against-us dwelt(f)

כז וַיִּדְאַב לִבִּי מִפְּנֵי הָאָסוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה לְעַמִּי מִפְּנֵי רִשְׁעָתָם
their-wickedness from-face-of/because-of for-my-people the-this(m) the-great(m) the-calamity from-face-of/because-of my-heart and-grieved

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם אַךְ הִנֵּה יָצָאנוּ נֶגֶד הַלָּמָנִים וְשׁוֹדְדֵי גַּדְיַנְטוֹן עַד אֲשֶׁר יָרַשְׁנוּ שֵׁנִית
again we-possessed who/which/that until Gadianton and-robbers-of the-Lamanites against we-came behold but/surely and-their-abominations

אֶת אַרְצוֹת נַחֲלָתֵנוּ :
our-inheritance lands-of ACC

כח וַתַּעֲבֹר הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וָתֵשַׁע וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים כָּרַתְנוּ
we-cut/made and-fifty hundred the-three and-in-the-year and-nine forty hundred the-three the-year and-passed(f)

בְּרִית עִם הַלָּמָנִים וְשׁוֹדְדֵי גַּדְיַנְטוֹן וּבָהּ חִלַּקְנוּ אֶת אַרְצוֹת נַחֲלָתֵנוּ :
our-inheritance lands-of ACC we-divided and-in-it(f) Gadianton and-robbers-of the-Lamanites with covenant

כט וַיִּתְּנוּ לָנוּ הַלָּמָנִים אֶת הָאָרֶץ צָפוֹנָה הֵן עַד הַמַּעֲבָר הַצַּר הַהֹלֵךְ אֶל
and-they-gave to-us the-Lamanites ACC the-land northward behold/indeed until the-passage the-narrow/enemy the-going/leading to/unto

הָאָרֶץ נֶגְבָּה וַנִּתֵּן לַלָּמָנִים אֶת כָּל הָאָרֶץ נֶגְבָּה ׃
the-land southward and-was-given to/of-the-Lamanites ACC all the-land southward

---

פרק ג

א וַיְהִי וְלֹא בָאוּ הַלָּמָנִים לַמִּלְחָמָה שֵׁנִית עַד עֲבֹר עֶשֶׂר שָׁנִים עוֹד וְהִנֵּה
and-it-came-to-pass and-not they-came the-Lamanites to-the-battle again until passing-of ten years still/more and-behold

הֶעֱבַדְתִּי אֶת עַמִּי הַנְּפִיִּים בַּהֲכִינָם אֶת אַדְמוֹתָם וּכְלֵי נִשְׁקָם לְעֵת הַמִּלְחָמָה ׃
I-employed ACC my-people the-Nephites in-their-preparing ACC their-lands and-weapons-of weapons for-time-of the-battle/war

ב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי זְעַק אֶל הָעָם הַזֶּה שׁוּבוּ וּבֹאוּ אֵלַי וְהִטָּבְלוּ וּבְנוּ אֶת
and-said the-Lord to-me cry-out! to/unto the-people the-this(m) return!(pl) and-come!(pl) to-me and-be-baptized!(pl) and-build!(pl) ACC

עֲדָתִי שֵׁנִית וְתִנָּצְלוּ ׃
My-church again and-you-shall-be-spared

ג וָאֶזְעַק אֶל הָעָם הַזֶּה אַךְ הָיָה לַשָּׁוְא וְלֹא הִכִּירוּ כִּי יְהוָה הוּא אֲשֶׁר
and-I-cried-out to/unto the-people the-this(m) but/surely was(m) in-vain and-not they-recognized for/because the-Lord he/it who/which/that

חָמַל עֲלֵיהֶם וְנָתַן לָהֶם עֵת לָשׁוּב וְהִנֵּה הִקְשׁוּ אֶת לִבָּם נֶגֶד יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
He-did-spare upon-them and-was-given to-them time to-return/repent and-behold they-hardened ACC their-heart against the-Lord their-God

׃

ד וַיְהִי אַחֲרֵי עֲבֹר הַשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית הַזֹּאת וּמָלְאוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים שָׁנָה
and-it-came-to-pass after passing-of the-year the-tenth(f) is-this and-were-fulfilled three hundred and-sixty years

מִבּוֹא הַמָּשִׁיחַ וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ הַלָּמָנִים אִגֶּרֶת אֵלַי אֲשֶׁר הוֹדִיעַ לִי כִּי הֵם נְכוֹנִים
from-coming-of the-Messiah and-he-sent king-of the-Lamanites letter to-me who/which/that made-known to-me for/because they willing

לָבוֹא שֵׁנִית לַמִּלְחָמָה נֶגְדֵּנוּ ׃
to-come again to-the-battle against-us

ה וָאֲצַו אֶת עַמִּי וְיִתְקַבְּצוּ יַחַד בְּאֶרֶץ הַשְּׁמָמָה אֶל עִיר אֲשֶׁר בִּגְבוּלוֹת עַל יַד
and-I-commanded ACC my-people and-they-gather together in-land-of the-Desolation to/unto city who/which/that in-the-borders yoke hand-of

הַמַּעֲבָר הַצַּר הַמּוֹלִיךְ אֶל הָאָרֶץ דָּרוֹמָה ׃
the-passage the-narrow/enemy the-leading to/unto the-land south

ו וְשָׁם הִצַּבְנוּ אֶת צְבָאוֹתֵינוּ לַעֲצֹר אֶת צִבְאוֹת הַלָּמָנִים לְבִלְתִּי יִירְשׁוּ מֵאַדְמוֹתֵינוּ לָכֵן
and-there we-stationed ACC our-armies restrain ACC of-Hosts the-Lamanites so-as-not-to they-possess of-our-lands therefore

בִּצַּרְנוּ נֶגְדָּם בְּכָל כֹּחֵנוּ ׃
we-fortified against-them in-all our-might

ז וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְאַחַת וַיֵּרְדוּ הַלָּמָנִים אֶל עִיר הַשְּׁמָמָה לְהִלָּחֵם
and-it-came-to-pass in-year-of three hundred sixty and-one and-came-down the-Lamanites to/unto city the-Desolation to-fight

בָּנוּ וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא וַנַּכֵּם עַד אֲשֶׁר שָׁבוּ לְאַרְצָם ׃
against-us and-it-came-to-pass in-the-year the-that(f) and-we-smote-them until who/which/that they-returned to-their-land

ח וּבִשְׁנַת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וּשְׁתַּיִם יָרְדוּ שֵׁנִית לַמִּלְחָמָה וַנַּכֵּם שֵׁנִית וַנַּהֲרֹג
and-in-year-of three hundred sixty and-two they-came-down again to-the-battle and-we-smote-them again and-we-killed

מֵהֶם מִסְפָּר רַב וַיֻּשְׁלְכוּ חַלְלֵיהֶם אֶל הַיָּם :
from-them number much and-were-cast their-slain to/unto the-sea

ט וְעַתָּה בַּעֲבוּר הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר עָשׂוּ עַמִּי הַנְּפִיִּים הֵחֵלּוּ לְהִתְפָּאֵר
and-now because-of the-thing the-great(m) the-this(m) who/which/that they-did my-people the-Nephites they-began to-boast

בְּכֹחָם וַיָּחֵלּוּ לְהִשָּׁבַע לִפְנֵי הַשָּׁמַיִם כִּי יִנְקְמוּ אֶת דַּם אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר נֶהֶרְגוּ
in-their-strength and-they-began to-swear before the-heavens for/because they-avenge ACC blood-of their-brothers who/which/that were-killed

בִּידֵי אוֹיְבֵיהֶם :
by-hands-of their-enemies

י וַיִּשָּׁבְעוּ בַּשָּׁמַיִם וְגַם בְּכִסֵּא אֱלֹהִים כִּי יַעֲלוּ לַמִּלְחָמָה נֶגֶד אוֹיְבֵיהֶם וְיַכְרִיתוּם
and-they-swore in-the-heavens and-also in-throne God for/because they-go-up to-the-battle against their-enemies and-they-cut-them-off

מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה :
from-yoke face-of the-ground/earth

יא וָאֶמְאַס מוֹרְמוֹן כָּלִיל מֵהָעֵת הַזֹּאת וָהָלְאָה לִהְיוֹת מְפַקֵּד וּמַנְהִיג לָעָם הַזֶּה
and-I-refused Mormon utterly from-the-time is-this and-onward to-be musters and-leader to-the-people the-this(m)

בַּעֲבוּר רִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבָתָם :
because-of their-wickedness and-their-abomination

יב הִנֵּה הִנְהַגְתִּי אוֹתָם עַל אַף רִשְׁעָתָם הוֹבַלְתִּים פְּעָמִים רַבּוֹת לַקְּרָב וָאֲהַבְתִּים כְּאַהֲבַת
behold I-led them yoke even their-wickedness I-led-them times many(f) to-the-battle and-I-loved-them as-love-of

אֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּי בְּכָל לְבָבִי וַתִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי בִּתְפִלָּה לֵאלֹהַי כָּל הַיּוֹם בַּעֲדָם וְאַף
God who/which/that in-me in-all my-heart and-poured-out(f) my-soul in-prayer to-my-God all the-day on-their-behalf and-even

עַל פִּי כֵן הָיָה בְּלִי אֱמוּנָה מִפְּנֵי קְשִׁי לִבָּם :
yoke mouth-of so/thus was(m) without faith because-of hardness-of their-heart

יג וְשָׁלֹשׁ פְּעָמִים הִצַּלְתִּים מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם וְלֹא שָׁבוּ מֵחַטֹּאתֵיהֶם :
and-three times I-delivered-them from-hand-of their-enemies and-not they-returned from-their-sins

יד וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבְּעוּ בְּכֹל אֲשֶׁר נֶאֱסַר עֲלֵיהֶם בִּידֵי אֲדוֹנֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ
and-when they-swore in-all who/which/that was-forbidden upon-them by-hands-of our-Lord and-our-Savior Jesus the-Messiah

כִּי יַעֲלוּ עַל אוֹיְבֵיהֶם לַמִּלְחָמָה וְיִנְקְמוּ אֶת דַּם אֲחֵיהֶם הִנֵּה בָּא קוֹל יְהוָה אֵלַי
for/because they-go-up yoke their-enemies to-the-battle and-avenge ACC blood-of their-brothers behold came voice-of the-Lord to-me

לֵאמֹר :
saying

טו נְקָמָה לִי וַאֲנִי אֲשַׁלֵּם וְיַעַן לֹא שָׁב הָעָם הַזֶּה אַחֲרֵי הַצִּילִי אוֹתָם הִנֵּה
vengeance to-me and-I I-will-repay and-because not returned the-people the-this(m) after my-delivering them behold

יִכָּרְתוּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה :
they-shall-be-cut-off from-yoke face-of the-ground/earth

טז וָאֶמְאַס כָּלִיל לַעֲלוֹת נֶגֶד אוֹיְבַי וָאֶעֱשֶׂה כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה וָאֶעֱמֹד כְּעֵד יוֹשֵׁב
and-I-refused utterly to-ascend against my-enemies and-I-did when/as commanded-me the-Lord and-I-stood as-witness sitting

בָּטֵל לְהוֹדִיעַ לָעוֹלָם אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתִי וְשָׁמַעְתִּי כְּפִי מַרְאוֹת הָרוּחַ
idle to-make-known to-the-world ACC the-things/words who/which/that I-saw and-I-heard according-to visions-of the-Spirit

אֲשֶׁר הֵעִיד עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יָבֹאוּ :
who/which/that testified yoke the-things/words who/which/that shall-come

יז עַל כֵּן אֶכְתֹּב אֲלֵיכֶם גּוֹיִם וְגַם אֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יָחֵל הַמַּעֲשֶׂה כִּי
yoke so/thus I-write to-you(pl) nations/gentiles and-also to-you(pl) house-of Israel when/as begin-shall the-work for/because

תָּחֵלּוּ לְהִכּוֹן לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ נַחֲלַתְכֶם :
you-begin to-prepare to-return/repent to/unto land-of your-inheritance

יח כֵּן הִנְנִי כֹּתֵב אֶל כָּל קְצוֹת הָאָרֶץ הֵן אֲלֵיכֶם שְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
so/thus behold-I writing to/unto all ends-of the-land behold/indeed to-you(pl) two/twelve ten tribes-of Israel who/which/that

תִּשָּׁפְטוּ כְּפִי מַעֲשֵׂיכֶם בִּידֵי הַשְּׁנֵים עָשָׂר אֲשֶׁר בָּחַר יֵשׁוּעַ לִהְיוֹת תַּלְמִידָיו
you-shall-be-judged according-to your-deeds by-hands-of the-twelve ten who/which/that chose Jesus to-be his-disciples

בְּאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם :
in-land-of Jerusalem

יט וְכֹתֵב אֲנִי גַּם אֶל שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר יִשָּׁפְטוּ גַּם הֵם בִּידֵי הַשְּׁנֵים
and-writing I also to/unto remnant-of the-people the-this(m) who/which/that they-shall-be-judged also they by-hands-of the-twelve

עָשָׂר אֲשֶׁר בָּחַר יֵשׁוּעַ בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְיִשָּׁפְטוּ בִּידֵי שְׁנֵים הֶעָשָׂר הָאֲחֵרִים אֲשֶׁר
ten who/which/that chose Jesus in-the-land is-this and-they-judged by-hands-of two/twelve twelve the-other who/which/that

בָּחַר יֵשׁוּעַ בְּאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם :
chose Jesus in-land-of Jerusalem

כ וְאֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מוֹדִיעָה הָרוּחַ אֵלַי לָכֵן אֶכְתֹּב אֲלֵיכֶם כֻּלְּכֶם וּבַעֲבוּר זֹאת
and-ACC the-things/words the-these makes-known(f) the-Spirit to-me therefore I-write to-you(pl) all-of-you and-because-of this(f)

אֶכְתֹּב אֲלֵיכֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי תַּעַמְדוּ כֻּלְּכֶם לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפַּט הַמָּשִׁיחַ הֵן
I-write to-you(pl) in-order-that you-shall-know for/because you-shall-stand all-of-you before throne judgment the-Messiah behold/indeed

כָּל נֶפֶשׁ אֲשֶׁר לְכָל מִשְׁפַּחַת אָדָם וְתַעַמְדוּ לְהִשָּׁפֵט לְפִי מַעֲשֵׂיכֶם אִם טוֹבִים
all soul who/which/that to/for-all family-of Adam/man and-you-shall-stand to-be-judged according-to your-deeds if good

וְאִם רָעִים :
and-if evil

כא וְגַם לְמַעַן תַּאֲמִינוּ בִּבְשׂוֹרַת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר תִּהְיֶה בֵּינֵיכֶם וְגַם לְמַעַן
and-also in-order-that you-believe in-good-news-of Jesus the-Messiah who/which/that shall-be among-you and-also in-order-that

יִהְיֶה לַיְּהוּדִים עַם בְּרִית יְהוָה עֵדוּת אַחֶרֶת מִלְּבַד זֶה אֲשֶׁר רָאוּ וְשָׁמְעוּ כִּי
he-shall-be to-the-Jews people-of covenant-of the-Lord testimony other besides this(m) who/which/that they-saw and-they-heard for/because

יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר הָרְגוּ הוּא הַמָּשִׁיחַ בֶּאֱמֶת וְהָאֱלֹהִים בֶּאֱמֶת :
Jesus who/which/that had-slain he/it the-Messiah in-truth and-the-God in-truth

כב וּמִי יִתֵּן וְאוּכַל לְהָשִׁיב אֶת כָּל קַצְוֹות הָאָרֶץ לָשׁוּב וּלְהִכּוֹן לַעֲמֹד לִפְנֵי כִּסֵּא
and-who would-grant and-I-could to-he-restored ACC all ends-of the-land to-return/repent and-to-prepare to-stand before throne

מִשְׁפַּט הַמָּשִׁיחַ :
judgment the-Messiah

פרק ד

א וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשָׁלֹשׁ וַיַּעֲלוּ הַנֶּפִיִּים עִם צִבְאוֹתֵיהֶם לְהִלָּחֵם
and-it-came-to-pass in-year-of three hundred sixty and-three and-ascended the-Nephites with their-armies to-fight

בַּלָּמָנִים מֵאֶרֶץ הַשְּׁמָמָה׃
against-the-Lamanites from-land-of the-Desolation

ב וַיְהִי כִּי נִדְחוּ צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים שֵׁנִית אֶל אֶרֶץ הַשְּׁמָמָה וּבְעוֹדָם יְגֵעִים בָּא
and-it-came-to-pass for/because were-driven-back of-Hosts the-Nephites again to/unto land-of the-Desolation and-while-they weary came

עֲלֵיהֶם צָבָא לָמָנִי חָדָשׁ וַתְּהִי מִלְחָמָה קָשָׁה עַד אֲשֶׁר יָרְשׁוּ הַלָּמָנִים אֶת עִיר
upon-them army Lamanite fresh/new and-there-was(f) battle/war severe(f) until who/which/that they-possessed the-Lamanites ACC city-of

הַשְּׁמָמָה וַיַּהַרְגוּ רַבִּים מֵהַנֶּפִיִּים וַיִּשָּׁבוּ רַבִּים׃
the-Desolation and-they-killed many(m) of-the-Nephites and-they-were-settled many(m)

ג וְהַנּוֹתָרִים נָסוּ וַיִּתְחַבְּרוּ אֶל יוֹשְׁבֵי עִיר טֶאַנְקוּם וְעִיר טֶאַנְקוּם שָׁכְנָה בַּגְּבוּלוֹת
and-the-remaining they-fled and-they-joined to/unto inhabitants-of city-of Teancum and-city-of Teancum was-situated(f) in-the-borders

עַל חוֹף הַיָּם וְהָיְתָה גַם קְרוֹבָה לְעִיר הַשְּׁמָמָה׃
yoke shore-of the-sea and-was(f) also near(f) to-city-of the-Desolation

ד וַיְהִי כִּי מִפְּנֵי אֲשֶׁר עָלוּ צִבְאוֹת הַנֶּפִיִּים אֶל הַלָּמָנִים הֵחֵלּוּ
and-it-came-to-pass for/because from-face-of/because-of who/which/that ascended of-Hosts the-Nephites to/unto the-Lamanites they-began

לְהִנָּגֵף כִּי לוּלֵא זֹאת לֹא הָיָה לַלָּמָנִים כֹּחַ עֲלֵיהֶם׃
to-be-smitten for/because if-not/were-it-not this(f) not was(m) to/of-the-Lamanites power upon-them

ה אַךְ הִנֵּה מִשְׁפְּטֵי אֱלֹהִים יַשִּׂיגוּ אֶת הָרְשָׁעִים וּבְיַד הָרְשָׁעִים יֵעָנְשׁוּ הָרְשָׁעִים
but/surely behold judgments-of God they-obtain ACC the-wicked and-by-hand-of the-wicked are-punished the-wicked

כִּי הָרְשָׁעִים הֵם הַמְעוֹרְרִים אֶת לְבַב בְּנֵי הָאָדָם לִשְׁפִיכוּת דָּמִים׃
for/because the-wicked they the-stirred-up ACC hearts-of sons-of the-man/mankind to-shedding-of blood

ו וַיְהִי כִּי נָכוֹנוּ הַלָּמָנִים לָבוֹא נֶגֶד עִיר טֶאַנְקוּם׃
and-it-came-to-pass for/because established-are the-Lamanites to-come against city-of Teancum

ז וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְאַרְבַּע וַיָּבֹאוּ הַלָּמָנִים נֶגֶד עִיר טֶאַנְקוּם לְמַעַן
and-it-came-to-pass in-year-of three hundred sixty and-four and-they-came the-Lamanites against city-of Teancum in-order-that

יִירְשׁוּ גַּם אֶת עִיר טֶאַנְקוּם׃
they-possess also ACC city-of Teancum

ח וַיְהִי כִּי נֶהְדְּפוּ וְנִדְחוּ אָחוֹר בִּידֵי הַנֶּפִיִּים וְכַאֲשֶׁר רָאוּ הַנֶּפִיִּים כִּי
and-it-came-to-pass for/because were-pushed-back and-driven-back backward by-hands-of the-Nephites and-when they-saw the-Nephites for/because

דָחוּ אֶת הַלָּמָנִים שָׁבוּ לְהִתְפָּאֵר בְּכֹחָם וַיֵּצְאוּ בִּגְבוּרָתָם וַיִּירְשׁוּ שֵׁנִית
they-drove-back ACC the-Lamanites they-returned to-boast in-their-strength and-they-departed in-their-valor and-they-possessed again

אֶת עִיר הַשְּׁמָמָה׃
ACC city-of the-Desolation

ט וְעַתָּה נַעֲשׂוּ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּפְּלוּ אֲלָפִים מִשְּׁנֵי הַצְּדָדִים גַּם מִן הַנֶּפִיִּים גַּם
also the-Nephites from also the-sides from-two-of two-thousand and-they-shall-fall the-these the-things/words all were-done and-now

מִן הַלָּמָנִים :
the-Lamanites from

י וַיְהִי כִּי עָבְרָה הַשָּׁנָה הַשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ וַיָּבֹאוּ הַלָּמָנִים שֵׁנִית עַל
yoke again the-Lamanites and-they-came and-six sixty hundred the-three the-year had-passed-away for/because and-it-came-to-pass

הַנֶּפִיִּים לַמִּלְחָמָה וַעֲדַיִן לֹא שָׁבוּ הַנֶּפִיִּים מֵהָרָעָה אֲשֶׁר עָשׂוּ כִּי אִם הִתְמִידוּ
they-continued if for/because they-did who/which/that from-the-evil the-Nephites they-returned not and-still to-the-battle the-Nephites

בְּרִשְׁעָתָם תָּמִיד :
continually in-their-wickedness

יא וְלֹא יוּכַל הַלָּשׁוֹן לְסַפֵּר וְלֹא יוּכַל אָדָם לִכְתֹּב סִפּוּר הַדָּם וְהַטֶּבַח הַנּוֹרָא אֲשֶׁר
who/which/that the-terrible and-the-slaughter the-blood account-of to-write man is-able and-not to-tell the-tongue is-able and-not

הָיָה בֵּין הָעָם גַּם בֵּין הַנֶּפִיִּים גַּם בֵּין הַלָּמָנִים וְכָל לֵב הִתְקַשָּׁה עַד אֲשֶׁר שָׂשׂוּ
they-rejoiced who/which/that until hardened heart and-all the-Lamanites between also the-Nephites between also the-people between was(m)

בִּשְׁפִיכוּת דָּמִים תָּמִיד :
continually blood in-shedding-of

יב וְלֹא הָיָה רֶשַׁע גָּדוֹל כָּזֶה בְּכָל בְּנֵי לֶחִי וְאַף לֹא בְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר
according-to-word-of Israel house-of in/with-all not and-even Lehi sons-of in/with-all such great(m) wickedness was(m) and-not

יְהוָה כַּאֲשֶׁר הָיָה בָּעָם הַזֶּה :
the-this(m) among-the-people was(m) when/as the-Lord

יג וַיְהִי כִּי יָרְשׁוּ הַלָּמָנִים אֶת עִיר הַשְּׁמָמָה וְזֹאת מִפְּנֵי כִּי עָלָה
ascended for/because from-face-of/because-of and-this(f) the-Desolation city-of ACC the-Lamanites they-possessed for/because and-it-came-to-pass

מִסְפָּרָם עַל מִסְפַּר הַנֶּפִים :
the-Nephites so-many-of yoke their-number

יד וַיִּצְעֲדוּ גַּם נֶגֶד עִיר טֵאַנְקוּם וַיְגָרְשׁוּ אֶת יוֹשְׁבֶיהָ מִמֶּנָּה וַיִּשְׁבוּ רַבִּים
many(m) and-they-were-settled from-he-appointed its-inhabitants ACC and-they-drove-out Teancum city-of against also and-they-marched

גַּם נָשִׁים וָטַף וַיַּקְרִיבוּם קָרְבָּן לֵאלֹהֵי אֱלִילֵיהֶם :
their-idols to-God-of sacrifice/offering and-they-offered-them and-children women also

טו וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וָשֶׁבַע וַיִּקְצְפוּ הַנֶּפִיִּים כִּי הִקְרִיבוּ הַלָּמָנִים
the-Lamanites they-offered for/because the-Nephites and-were-angry and-seven sixty hundred three in-year-of and-it-came-to-pass

אֶת נְשֵׁיהֶם וְיַלְדֵיהֶם וַיֵּלְכוּ נֶגֶד הַלָּמָנִים בְּכַעַס גָּדוֹל מְאֹד עַד אֲשֶׁר הִכּוּ
they-were-smitten who/which/that until very/greatly great(m) with-anger the-Lamanites against and-they-went and-their-children their-wives ACC

שֵׁנִית אֶת הַלָּמָנִים וַיְגָרְשׁוּם מֵאַרְצוֹתֵיהֶם :
from-their-lands and-they-drove-them-out the-Lamanites ACC again

טז וְלֹא בָאוּ הַלָּמָנִים שֵׁנִית נֶגֶד הַנֶּפִיִּים עַד שְׁנַת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וְחָמֵשׁ :
and-five seventy hundred three year-of until the-Nephites against again the-Lamanites they-came and-not

יז וּבַשָּׁנָה הַזֹּאת יָרְדוּ נֶגֶד הַנְּפִיִּים בְּכָל כֹּחוֹתֵיהֶם וְלֹא נִסְפְּרוּ מֵרֹב
and-in-the-year is-this they-came-down against the-Nephites in/with-all their-forces and-not they-were-numbered from-greatness-of

מִסְפָּרָם ׃
their-number

יח וּמֵהָעֵת הַזֹּאת וָהָלְאָה לֹא הָיָה עוֹד לַנְּפִיִּים כֹּחַ עַל הַלָּמָנִים כִּי הֵחֵלּוּ
and-from-the-time is-this and-onward not was(m) still/anymore to-the-Nephites power yoke the-Lamanites for/because they-began

לְהִמָּחוֹת מִפְּנֵיהֶם כְּטַל מִפְּנֵי הַשֶּׁמֶשׁ ׃
to-be-wiped-out from-before-them as-dew from-face-of/because-of the-sun

יט וַיְהִי כִּי יָרְדוּ הַלָּמָנִים נֶגֶד עִיר הַשְּׁמָמָה וַתְּהִי מִלְחָמָה קָשָׁה מְאֹד
and-it-came-to-pass for/because they-came-down the-Lamanites against city-of the-Desolation and-there-was(f) battle/war severe(f) very/greatly

בְּאֶרֶץ הַשְּׁמָמָה אֲשֶׁר בָּהּ הֻכּוּ אֶת הַנְּפִיִּים ׃
in-land-of the-Desolation who/which/that in-it(f) they-were-smitten ACC the-Nephites

כ וַיָּנוּסוּ שֵׁנִית מִפְּנֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל עִיר בֹּעַז וְשָׁם עָמְדוּ נֶגֶד הַלָּמָנִים בְּאֹמֶץ רַב
and-they-fled again from-before-them and-they-came to/unto city-of Boaz and-there they-stood against the-Lamanites with-courage great/much

עַד אֲשֶׁר לֹא הִכּוּם הַלָּמָנִים עַד בּוֹאָם שֵׁנִית בַּפַּעַם הַשְּׁנִיָּה ׃
until who/which/that not they-smote-them the-Lamanites until their-coming again on-the-occasion the-second(f)

כא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ בַּפַּעַם הַשְּׁנִיָּה נִדְחוּ הַנְּפִיִּים וַיֵּהָרְגוּ בְּהֶרֶג רַב
and-it-came-to-pass when/as they-came on-the-occasion the-second(f) were-driven-back the-Nephites and-they-were-killed in-slaughter great/much

מְאֹד וּנְשֵׁיהֶם וְיַלְדֵיהֶם הָקְרְבוּ שֵׁנִית לָאֱלִילִים ׃
very/greatly and-their-wives and-their-children were-offered again to-idols

כב וַיְהִי כִּי נָסוּ הַנְּפִיִּים שֵׁנִית מִפְּנֵיהֶם וַיִּקְחוּ אִתָּם אֶת כָּל הַיּוֹשְׁבִים גַּם
and-it-came-to-pass for/because they-fled the-Nephites again from-before-them and-they-were-taken with-them ACC all the-inhabitants also

בֶּעָרִים גַּם בַּכְּפָרִים ׃
in-the-cities also in-the-atonement

כג וְעַתָּה בִּרְאוֹת מוֹרְמוֹן כִּי עוֹמְדִים הַלָּמָנִים לַהֲפֹךְ אֶת הָאָרֶץ וָאֵלֵךְ אֶל גִּבְעַת
and-now in-seeing-of Mormon for/because standing/about-to the-Lamanites to-overthrow ACC the-land and-I-went to/unto hill-of

שִׁים וָאֶשָּׂא אֶת כָּל הַסְּפָרִים אֲשֶׁר הִטְמִין עַמָּרוֹן לַיהוָה ׃
Shim and-I-took-up ACC all the-records who/which/that hid/deposited Ammaron unto-the-Lord

---

פרק ה

א וַיְהִי כִּי יָצָאתִי בְּקֶרֶב הַנְּפִיִּים וָאֶנָּחֵם מֵהַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְבִלְתִּי
and-it-came-to-pass for/because I-departed in-midst-of the-Nephites and-I-repented from-the-oath who/which/that I-made so-as-not-to

עָזְרָם עוֹד וַיִּתְּנוּ לִי שֵׁנִית אֶת פְּקוּד צִבְאוֹתֵיהֶם כִּי רָאוּ בִי כְּמִי אֲשֶׁר
helping-them still/anymore and-they-gave to-me again ACC command-of their-armies for/because they-saw in-me as-one-who who/which/that

יוּכַל לְהַצִּילָם מִצָּרוֹתֵיהֶם ׃
is-able to-deliver-them from-their-troubles

ב אַךְ הִנֵּה הָיִיתִי בְּלִי תִקְוָה כִּי יָדַעְתִּי אֶת מִשְׁפְּטֵי יְהוָה אֲשֶׁר יָבֹאוּ עֲלֵיהֶם
but/surely behold I-was without hope for/because I-knew ACC judgments-of the-Lord who/which/that they-come upon-them
כִּי לֹא שָׁבוּ מֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם כִּי אִם נִלְחֲמוּ עַל חַיֵּיהֶם מִבְּלִי לִקְרֹא אֶל הַבּוֹרֵא
for/because not they-returned from-their-iniquities for/because if they-fought yoke their-lives without to-call to/unto the-Creator
אֲשֶׁר בְּרָאָם :
who/which/that created-them

ג וַיְהִי כִּי בָאוּ עָלֵינוּ הַלָּמָנִים כַּאֲשֶׁר נַסְנוּ אֶל עִיר יַרְדֵּן אַךְ הִנֵּה נִדְחוּ
and-it-came-to-pass for/because they-came upon-us the-Lamanites when/as we-fled to/unto city-of Jordan but/surely behold were-driven-back
אָחוֹר וְלֹא לָכְדוּ אֶת הָעִיר בָּעֵת הַהִיא :
backward and-not they-captured ACC the-city at-the-time the-that(f)

ד וַיְהִי כִּי בָאוּ עָלֵינוּ שֵׁנִית וַנַּחֲזִיק אֶת הָעִיר וְהָיוּ גַּם עָרִים אֲחֵרוֹת
and-it-came-to-pass for/because they-came upon-us again and-we-held ACC the-city and-there-were also cities other
אֲשֶׁר הֶחֱזִיקוּ הַנֶּפִיִּים אֲשֶׁר מְצוּדוֹתֵיהֶן חָצְצוּ בֵּינֵיהֶם לְבִלְתִּי יָבֹאוּ אֶל הָאָרֶץ
who/which/that they-held the-Nephites who/which/that their-strongholds divided/blocked between-them so-as-not-to they-come to/unto the-land
אֲשֶׁר לְפָנֵינוּ לְהַשְׁחִית אֶת יוֹשְׁבֵי אַרְצֵנוּ :
who/which/that before-us to-he-corrupted ACC inhabitants-of our-land

ה אַךְ וַיְהִי כִּי כָל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר עָבַרְנוּ וְיוֹשְׁבֵיהֶן לֹא נֶאֶסְפוּ הֻשְׁחֲתוּ
but/surely and-it-came-to-pass for/because all the-lands who/which/that we-passed and-their-inhabitants not were-gathered were-destroyed
בִּידֵי הַלָּמָנִים וְעָרֵיהֶם וְכַפְרֵיהֶם וּכְרָכֵיהֶם נִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכֵן עָבְרוּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
by-hands-of the-Lamanites and-their-cities and-their-villages and-their-towns were-burned in-fire and-thus passed/outran three hundred
שִׁבְעִים וָתֵשַׁע שָׁנִים :
seventy and-nine years

ו וַיְהִי בִּשְׁנַת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁמוֹנִים וַיָּבֹאוּ הַלָּמָנִים שֵׁנִית עָלֵינוּ לַמִּלְחָמָה וַנַּעֲמֹד
and-it-came-to-pass in-year-of three hundred and-eighty and-they-came the-Lamanites again upon-us to-the-battle and-we-stood
נֶגְדָּם בְּאֹמֶץ אַךְ הָיָה הַכֹּל לַשָּׁוְא כִּי כֹּה רַב הָיָה מִסְפָּרָם עַד אֲשֶׁר רָמְסוּ
against-them with-courage but/surely was(m) all in-vain for/because thus/so much was(m) their-number until who/which/that they-trampled
אֶת עַם הַנֶּפִיִּים תַּחַת רַגְלֵיהֶם :
ACC people-of the-Nephites under their-feet

ז וַיְהִי כִּי נַסְנוּ שֵׁנִית וַאֲשֶׁר מְהִירִים בִּמְנוּסָתָם מֵהַלָּמָנִים נִמְלְטוּ וַאֲשֶׁר לֹא
and-it-came-to-pass for/because we-fled again and-those-who swift in-their-flight than-the-Lamanites they-escaped and-those-who not
עָבְרוּ בִּמְנוּסָתָם אֶת הַלָּמָנִים נִמְחוּ וְהֻשְׁמְדוּ :
passed/outran in-their-flight ACC the-Lamanites were-wiped-out and-they-were-destroyed

ח וְעַתָּה הִנֵּה לֹא חָפַצְתִּי מוֹרְמוֹן לְהַכְאִיב נַפְשׁוֹת אֲנָשִׁים בְּשׂוּמִי לִפְנֵיהֶם מַרְאֵה נוֹרָא
and-now behold not I-desired Mormon to-grieve souls-of men in-my-placing before-them the-appearance-of terrible
כָּזֶה דָּם וְטֶבַח כַּאֲשֶׁר הוּשַׂם לְפָנַי אַךְ בְּדַעְתִּי כִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חַיָּבִים
such blood and-slaughter when/as was-placed before-me but/surely in-my-knowing for/because the-things/words the-these are-obligated
לְהִוָּדַע וְכָל הַדְּבָרִים הַנִּסְתָּרִים חַיָּבִים לְהִגָּלוֹת עַל הַגַּגּוֹת :
to-be-made-known and-all the-things/words secret are-obligated to-be-revealed yoke the-housetops

ט וְגַם כִּי דַּעַת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חַיֶּבֶת לָבוֹא אֶל שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה וְגַם אֶל
to/unto and-also the-this(m) the-people remnant-of to/unto to-come is-obligated(f) the-these the-things/words knowledge-of for/because and-also

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה כִּי יְפֻזְּרוּ אֶת הָעָם הַזֶּה וְהָעָם הַזֶּה יֵחָשֵׁב
it-is-reckoned the-this(m) and-the-people the-this(m) the-people ACC they-shall-scatter for/because the-Lord said who/which/that the-nations

כְּאַיִן בְּעֵינֵיהֶם לָכֵן כּוֹתֵב אֲנִי קִצּוּר קָטָן וְלֹא אָעֵז לָתֵת סִפּוּר שָׁלֵם אֲשֶׁר רָאִיתִי
I-saw who/which/that Shelem account to-give I-dare and-not small summary I write therefore in-their-eyes as-nothing

מִפְּנֵי הַמִּצְוָה אֲשֶׁר קִבַּלְתִּי וְגַם לְמַעַן לֹא יִהְיֶה לָכֶם צַעַר גָּדוֹל מִדַּי מִפְּנֵי
because-of too-much great(m) grief to-you(pl) he-shall-be not in-order-that and-also I-received who/which/that the-commandment because-of

רִשְׁעַת הָעָם הַזֶּה :
the-this(m) the-people wickedness-of

י וְעַתָּה הִנֵּה דִּבְרֵי אֵלֶּה אֶל זַרְעָם וְגַם אֶל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר דּוֹאֲגִים לְבֵית יִשְׂרָאֵל
Israel for-house-of caring who/which/that the-nations to/unto and-also their-seed to/unto these my-words behold and-now

הַמַּכִּירִים וְיוֹדְעִים מֵאַיִן בָּאוֹת בִּרְכוֹתֵיהֶם :
their-blessings come whence and-knowing the-ones-recognizing

יא וַיְהִי כִּי יָדַעְתִּי שֶׁאֵלֶּה יִתְאַבְּלוּ עַל אָסוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵן יִתְאַבְּלוּ עַל
yoke they-shall-mourn behold/indeed Israel house-of calamity-of yoke they-shall-mourn that-these I-knew for/because and-it-came-to-pass

חֻרְבַּן הָעָם הַזֶּה יִתְאַבְּלוּ כִּי לֹא שָׁב הָעָם הַזֶּה לְמַעַן יְחֻבְּקוּ בִּזְרוֹעוֹת
in-arms-of they-be-embraced in-order-that the-this(m) the-people returned not for/because they-shall-mourn the-this(m) the-people destruction-of

יֵשׁוּעַ :
Jesus

יב וְעַתָּה נִכְתְּבוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לִשְׁאֵרִית בֵּית יַעֲקֹב וְנִכְתְּבוּ בַּדֶּרֶךְ הַזֹּאת כִּי
for/because is-this in-the-manner and-were-written Jacob house-of for-remnant-of the-these the-things/words were-written and-now

יָדוּעַ לֵאלֹהִים כִּי הָרֶשַׁע לֹא יוֹצִיאֵם אֲלֵיהֶם וַעֲתִידִים הֵם לְהִטָּמֵן לַיהוָה
unto-the-Lord to-be-hidden they and-destined to-them shall-bring-them-out not the-wickedness for/because to-God known

לְמַעַן יֵצְאוּ בְּעִתּוֹ :
in-his-time they-shall-go-forth in-order-that

יג וְזֹאת הַמִּצְוָה אֲשֶׁר קִבַּלְתִּי וְהִנֵּה יֵצְאוּ כְּמִצְוַת יְהוָה כַּאֲשֶׁר
when/as the-Lord according-to-command-of they-shall-go-forth and-behold I-received who/which/that the-commandment and-this(f)

יֵרָאֶה לְנָכוֹן בְּחָכְמָתוֹ :
in-his-wisdom of-a-surety He-shall-manifest-Himself

יד וְהִנֵּה יֵלְכוּ אֶל הַיְּהוּדִים חַסְרֵי הָאֱמוּנָה וּלְתַכְלִית הַזֹּאת יֵלְכוּ לְמַעַן יֵאָמְנוּ
they-be-believed in-order-that they-shall-go is-this and-for-purpose-of the-faith lacking-in the-Jews to/unto they-shall-go and-behold

כִּי יֵשׁוּעַ הוּא הַמָּשִׁיחַ בֶּן אֵל חַי לְמַעַן יָבִיא הָאָב עַל יְדֵי יְדִידוֹ אֶת תַּכְלִיתוֹ
his-purpose ACC his-Beloved hands-of yoke the-Father shall-bring in-order-that living God son-of the-Messiah he/it Jesus for/because

הַגְּדוֹלָה וְהַנִּצְחִית בַּהֲשָׁבַת הַיְּהוּדִים אוֹ כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נִתַּן
was-given who/which/that their-inheritance to-land-of Israel house-of all or the-Jews in-restoring-of and-the-eternal(f) the-great(f)

לָהֶם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם לְהַשְׁלִים אֶת בְּרִיתוֹ :
his-covenant ACC to-fulfill their-God the-Lord to-them

טו וְגַם לְמַעַן יַאֲמִין זֶרַע הָעָם הַזֶּה בִּבְשׂוֹרָתוֹ בְּיֶתֶר שְׁלֵמוּת אֲשֶׁר תָּבוֹא אֲלֵיהֶם

and-also in-order-that shall-believe seed-of the-people the-this(m) in-his-good-news with-more completeness who/which/that might-come to-them

מֵאֵת הַגּוֹיִם כִּי יְפֻזַּר הָעָם הַזֶּה וְיִהְיֶה לְעַם חָשׁוּךְ טָמֵא וּמְתֹעָב מֵעֵבֶר

from-with the-nations for/because shall-be-scattered the-people the-this(m) and-he-shall-be to-a-people dark unclean and-loathsome beyond

לְכָל סִפּוּר אֲשֶׁר הָיָה בֵּינֵינוּ הֵן אַף מֵעֵבֶר לַאֲשֶׁר הָיָה בֵּין הַלָּמָנִים וְזֹאת

to/for-all account who/which/that was(m) among-us behold/indeed even beyond unto-him-who was(m) between the-Lamanites and-this(f)

מִפְּנֵי מַעֲלָם וַעֲבוֹדַת אֱלִילֵיהֶם :

because-of their-unfaithfulness and-worship-of their-idols

טז כִּי הִנֵּה רוּחַ יְהוָה כְּבָר חָדְלָה לְהֵאָבֵק עִם אֲבוֹתֵיהֶם וְהֵם בְּלִי מָשִׁיחַ וֵאלֹהִים

for/because behold spirit-of the-Lord already ceased(f) to-strive with their-fathers and-they without Messiah and-God

בָּעוֹלָם וְנִדָּפִים הֵם כַּמּוֹץ לִפְנֵי הָרוּחַ :

in-the-world and-driven they as-chaff before the-wind/spirit

יז הָיוּ פַּעַם עַם נְעִים וְהָיָה לָהֶם הַמָּשִׁיחַ לְרוֹעֶה הֵן הֻנְהֲגוּ בִּידֵי אֱלֹהִים

they-were once people-of delightsome and-be to-them the-Messiah as-shepherd behold/indeed they-were-led by-hands-of God

הָאָב :

the-Father

יח אַךְ עַתָּה הִנֵּה מוּבָלִים הֵם בִּידֵי הַשָּׂטָן כְּמוֹץ הַנִּדָּף לִפְנֵי הָרוּחַ אוֹ כָּאֳנִי

but/surely now behold are-led they by-hands-of the-Adversary as-chaff the-driven before the-wind/spirit or as-a-ship

הַמִּטַּלְטֶלֶת עַל הַגַּלִּים בְּלִי מִפְרָשׂ אוֹ עֹגֶן אוֹ בְּלִי דָּבָר לְהַנְהִיגָהּ וּכְמוֹהָ כֵּן הֵם :

the-tossed(f) yoke the-waves without sail or anchor or without thing to-steer-her and-like-her so/thus they

יט וְהִנֵּה שָׁמַר יְהוָה אֶת בִּרְכוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הָיוּ יְכוֹלִים לְקַבֵּל בָּאָרֶץ לַגּוֹיִם אֲשֶׁר

and-behold kept the-Lord ACC their-blessings who/which/that they-were were-able to-receive in-the-land to-the-nations who/which/that

יִירְשׁוּ אֶת הָאָרֶץ :

they-possess ACC the-land

כ אַךְ הִנֵּה וְהָיָה כִּי יִדָּחוּ וִיפֻזְּרוּ בִּידֵי הַגּוֹיִם וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר יִדָּחוּ וִיפֻזְּרוּ

but/surely behold and-be for/because they-are-driven and-scattered by-hands-of the-nations and-after who/which/that they-are-driven and-scattered

בִּידֵי הַגּוֹיִם הִנֵּה אָז יִזְכֹּר יְהוָה אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עִם אַבְרָהָם וְעִם כָּל

by-hands-of the-nations behold then shall-remember the-Lord ACC the-covenant who/which/that cut/made with Abraham and-with all

בֵּית יִשְׂרָאֵל :

house-of Israel

כא וְגַם יִזְכֹּר יְהוָה אֶת תְּפִלּוֹת הַצַּדִּיקִים אֲשֶׁר הֶעְתִּירוּ אֵלָיו בַּעֲדָם :

and-also shall-remember the-Lord ACC prayers-of the-righteous who/which/that prayed/entreated to-him on-their-behalf

כב וְעַתָּה הוֹי הַגּוֹיִם אֵיךְ תַּעַמְדוּ לִפְנֵי גְבוּרַת אֱלֹהִים אִם לֹא תָשׁוּבוּ וְתִפְנוּ מִדַּרְכֵיכֶם

and-now O!/alas! the-nations how? you-shall-stand before might-of God if not you-return and-turn-away from-your-ways

הָרָעִים :

the-evil(m-pl)

כג הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי בִּידֵי אֱלֹהִים אַתֶּם הֲלֹא יְדַעְתֶּם כִּי בְּיָדוֹ כָּל הַכֹּחַ

do-you-not? · you-know · for/because · by-hands-of · God · you(pl) · do-you-not? · you-know · for/because · in-his-hand · all · the-power

וּבְמִצְוָתוֹ הַגְּדוֹלָה תִּגָּלֵל הָאָרֶץ כַּסֵּפֶר :

and-at-his-command · the-great(f) · shall-be-rolled-up · the-land · as-a-scroll

כד לָכֵן שׁוּבוּ וְהִתְעַנּוּ לְפָנָיו פֶּן יֵצֵא בְּמִשְׁפָּט נֶגְדְּכֶם פֶּן יֵצֵא שְׁאֵרִית זֶרַע

therefore · return!(pl) · and-humble-yourselves · before-him · lest · shall-go-forth · in-judgment · against-you · lest · shall-go-forth · remnant-of · seed-of

יַעֲקֹב בְּתוֹכְכֶם כְּאַרְיֵה וִיטָרֵף אֶתְכֶם לִגְזָרִים וְאֵין מַצִּיל :

Jacob · among-you · as-a-lion · and-tear · you · to-pieces · and-there-is-not · deliverer

---

פרק ו

א וְעַתָּה אֲכַלֶּה אֶת סִפְרִי עַל הַשְׁמָדַת עַמִּי הַנֶּפִיִּים וַיְהִי כִּי נָסַעְנוּ לִפְנֵי

and-now · I-shall-finish · ACC · my-record · yoke · destruction-of · my-people · the-Nephites · and-it-came-to-pass · for/because · we-marched · before

הַלָּמָנִים :

the-Lamanites

ב וָאֶכְתֹּב מוֹרְמוֹן אִגֶּרֶת אֶל מֶלֶךְ הַלָּמָנִים וָאֶשְׁאַל מֵאִתּוֹ לָתֵת לָנוּ לֶאֱסֹף אֶת עַמֵּנוּ

and-I-wrote · Mormon · letter · to/unto · king-of · the-Lamanites · and-I-asked · from-him · to-give · to-us · to-be-gathered · ACC · our-people

אֶל אֶרֶץ כּוּמוֹרָה אֶל הַגִּבְעָה אֲשֶׁר נִקְרְאָה כּוּמוֹרָה וְשֵׁם נוּכַל לְהִלָּחֵם בָּם :

to/unto · land-of · Cumorah · to/unto · the-hill · who/which/that · was-called(f) · Cumorah · and-there · we-can · to-fight · against-them

ג וַיְהִי כִּי נָתַן לִי מֶלֶךְ הַלָּמָנִים אֵת אֲשֶׁר שָׁאָלְתִּי :

and-it-came-to-pass · for/because · was-given · to-me · king-of · the-Lamanites · ACC · who/which/that · I-asked

ד וַיְהִי כִּי נָסַעְנוּ אֶל אֶרֶץ כּוּמוֹרָה וַנִּטַּע אֶת אָהֳלֵינוּ סְבִיבוֹת גִּבְעַת כּוּמוֹרָה

and-it-came-to-pass · for/because · we-marched · to/unto · land-of · Cumorah · and-we-pitched · ACC · our-tents · around · hill-of · Cumorah

וְהָאָרֶץ הַהִיא אֶרֶץ מַיִם רַבִּים וּנְהָרוֹת וּמַעְיָנוֹת וּבָזֹאת קִוִּינוּ לִגְבֹּר עַל הַלָּמָנִים :

and-the-land · the-that(f) · land-of · waters · many · and-rivers · and-springs · and-in-this · we-hoped · to-overpower · yoke · the-Lamanites

ה וַיְהִי בִּמְלֹאת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים וְאַרְבַּע שָׁנִים וְאָסַפְנוּ אֶת כָּל שְׁאֵרִית עַמֵּנוּ

and-it-came-to-pass · in-the-fullness-of · three · hundred · and-eighty · and-four · years · and-we-gathered · ACC · all · remnant-of · our-people

אֶל אֶרֶץ כּוּמוֹרָה :

to/unto · land-of · Cumorah

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָסַפְנוּ אֶת כָּל עַמֵּנוּ יַחְדָּו אֶל אֶרֶץ כּוּמוֹרָה וְהִנֵּה זָקַנְתִּי מוֹרְמוֹן
Mormon I-grew-old and-behold Cumorah land-of to/unto together our-people all ACC we-gathered when/as and-it-came-to-pass

וָאֵדַע כִּי זֹאת הַמִּלְחָמָה הָאַחֲרוֹנָה לְעַמִּי וּבַאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה לְבִלְתִּי תֵּת אֶת
ACC give/let so-as-not-to the-Lord commanded-me and-inasmuch-as for-my-people the-last(f) the-battle this(f) for/because and-I-knew

הַכְּתָבִים הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר הָעָבְרוּ מֵאֲבוֹתֵינוּ לִנְפֹּל בִּידֵי הַלָּמָנִים כִּי
for/because the-Lamanites into-hands-of to-fall from-our-fathers were-passed-down who/which/that the-holy the-writings

יַשְׁחִיתוּם לָכֵן עָשִׂיתִי אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה מִלּוּחוֹת נֶפִי וָאַטְמֵן בְּגִבְעַת כּוּמוֹרָה אֶת כָּל
all ACC Cumorah in-hill-of and-I-hid Nephi from-plates-of the-this(m) the-book ACC I-made therefore they-would-destroy-them

הַכְּתָבִים אֲשֶׁר הָפְקְדוּ בְּיָדִי מֵאֵת יְהוָה זוּלָתִי הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה הַמְעַטִּים אֲשֶׁר
who/which/that the-few the-these the-plates except-for the-Lord from-with in-my-hand were-entrusted who/which/that the-writings

נָתַתִּי לִבְנִי מוֹרוֹנִי :
Moroni to-my-son I-gave

ז וַיְהִי כִּי עַמִּי עִם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם רָאוּ עַתָּה אֶת צִבְאוֹת הַלָּמָנִים הֹלְכִים
walking the-Lamanites of-Hosts ACC now saw and-their-children their-wives with my-people for/because and-it-came-to-pass

לִקְרָאתָם וּבְפַחַד הַמָּוֶת הַנּוֹרָא הַמְמַלֵּא אֶת לֵב כָּל הָרְשָׁעִים חִכּוּ לִקְרָאתָם :
to-meet-them they-waited the-wicked all heart-of ACC the-filling the-terrible the-death and-with-dread-of to-meet-them

ח וַיְהִי כִּי בָאוּ לְהִלָּחֵם בָּנוּ וַתִּמָּלֵא כָּל נֶפֶשׁ חֲרָדָה מִפְּנֵי רֹב הֲמוֹנָם :
their-horde much because-of terror soul all and-shall-be-filled against-us to-fight they-came for/because and-it-came-to-pass

ט וַיְהִי כִּי נָפְלוּ עַל עַמִּי בַּחֶרֶב וּבַקֶּשֶׁת וּבַחֵץ וּבַגַּרְזֶן וּבְכָל כְּלֵי
weapons-of and-in-all and-with-the-axe and-with-the-arrow and-with-the-bow with-the-sword my-people yoke fell for/because and-it-came-to-pass

מִלְחָמָה :
war

י וַיְהִי כִּי נִגְדְּעוּ אֲנָשַׁי הֵן גַּם עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתִּי וָאֶפֹּל
and-I-fell with-me were who/which/that two-thousand ten-of also behold/indeed my-men were-hewn-down for/because and-it-came-to-pass

פָּצוּעַ בְּתוֹכָם וַיַּעַבְרוּ עָלַי וְלֹא כִלּוּ אֶת נַפְשִׁי :
my-life/soul ACC finished/ended and-not I-must and-they-shall-pass in-their-midst wounded

יא וַיְהִי אַחֲרֵי עָבְרָם וַיַּכּוּ אֶת כָּל עַמִּי זוּלָתִי עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה מֵאִתָּנוּ
from-among-us and-four twenty except-for my-people all ACC and-scourged their-passing after and-it-came-to-pass

וּבָהֶם בְּנִי מוֹרוֹנִי וַאֲנַחְנוּ הַנִּשְׁאָרִים מֵחַלְלֵי עַמֵּנוּ רָאִינוּ מִמָּחֳרָת בְּשׁוּב הַלָּמָנִים
the-Lamanites when-returned on-the-morrow we-saw our-people from-slain-of the-remaining and-we Moroni my-son and-among-them

אֶל מַחֲנֵיהֶם מֵרֹאשׁ גִּבְעַת כּוּמוֹרָה אֶת עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים מֵעַמִּי אֲשֶׁר נִגְדְּעוּ וַאֲנִי
and-I were-hewn-down who/which/that from-my-people two-thousand ten-of ACC Cumorah hill-of from-top-of their-camps to/unto

בְּרֹאשָׁם :
at-their-head

יב וְגַם רָאִינוּ אֶת עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים מֵעַמִּי אֲשֶׁר הָיוּ בְּיַד בְּנִי מוֹרוֹנִי :
Moroni my-son in-hand-of were who/which/that from-my-people two-thousand ten-of ACC we-saw and-also

יג וְהִנֵּה נָפְלוּ עֲשֶׂרֶת אַלְפֵי גִּדְגִּדּוֹנָה וְגַם הוּא בְּתוֹכָם :
in-their-midst he/it and-also Gidgiddonah thousands-of ten-of fell and-behold

יד וְלֶמַח נָפַל עִם עֲשֶׂרֶת אֲלָפָיו וְגִלְגַּל נָפַל עִם עֲשֶׂרֶת אֲלָפָיו וְלִמְהָה נָפַל עִם עֲשֶׂרֶת
ten-of with fell and-Limhah his-thousands ten-of with fell and-Gilgal his-thousands ten-of with fell and-Lamah
אֲלָפָיו וְיְנֵאוּם נָפַל עִם עֲשֶׂרֶת אֲלָפָיו וְכוּמֵנִיהָה וּמוֹרוֹנִיהָה וְאַנְטְיוֹנוּם וְשִׁבְלוֹם וְשֵׁם
and-there and-Shiblom and-Antionum and-Moronihah and-Cumenihah his-thousands ten-of with fell and-Jeneum his-thousands
וְיוֹשׁ נָפְלוּ אִישׁ עִם עֲשֶׂרֶת אֲלָפָיו ׃
his-thousands ten-of with each-man fell and-Josh

טו וַיְהִי כִּי נָפְלוּ עוֹד עֲשָׂרָה בֶּחָרֶב אִישׁ עִם עֲשֶׂרֶת אֲלָפָיו הֵן כָּל עַמִּי
my-people all behold/indeed his-thousands ten-of with each-man with-the-sword ten still/more fell for/because and-it-came-to-pass
נָפְלוּ זוּלָתִי הָעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אֲשֶׁר אִתִּי וּמְעַט אֲשֶׁר נִמְלְטוּ אֶל אַרְצוֹת הַנֶּגֶב
the-south lands-of to/unto escaped who/which/that and-few with-me who/which/that and-four the-twenty except-for fell
וּמְעַט אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל הַלָּמָנִים וּבְשָׂרָם וְעַצְמוֹתֵיהֶם וְדָמָם שׁוֹכְבִים עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה
the-ground face-of yoke lying and-their-blood and-their-bones and-in-Sherem the-Lamanites to/unto fell who/which/that and-few
נֶעֶזְבוּ בִּידֵי הֹרְגֵיהֶם לְהֵרָקֵב עַל הָאָרֶץ וּלְהִתְפּוֹרֵר וְלָשׁוּב אֶל אַדְמָתָם ׃
their-ground to/unto and-to-return and-to-crumble the-land yoke to-rot their-killers into-hands-of were-abandoned

טז וַתִּקָּרַע נַפְשִׁי מֵרֹב צַעַר עַל חַלְלֵי עַמִּי וָאֶזְעַק ׃
and-I-cried-out my-people slain-of yoke grief from-abundance-of my-life/soul and-was-torn(f)

יז הוֹי יְפֵי מַרְאֶה אֵיךְ סַרְתֶּם מִדַּרְכֵי יְהוָה הוֹי יְפֵי מַרְאֶה אֵיךְ מְאַסְתֶּם אֶת
ACC you-rejected how? appearance fair-ones-of O!/alas! the-Lord from-ways-of you-turned-aside how? appearance fair-ones-of O!/alas!
יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר עָמַד בִּזְרוֹעוֹת פְּתוּחוֹת לְקַבֶּלְכֶם ׃
to-receive-you open(f-pl) with-arms stood who/which/that Jesus

יח הֵן לוּלֵא עֲשִׂיתֶם זֹאת לֹא נְפַלְתֶּם אַךְ הִנֵּה נְפַלְתֶּם וַאֲנִי אֶתְאַבֵּל עַל אָבְדַנְכֶם
your-destruction yoke I-mourn and-I you-fell behold but/surely you-fell not this(f) you-did if-not/had-not behold/indeed
׃

יט הוֹי בָּנִים וּבָנוֹת יְפֵי תֹאַר אָבוֹת וְאִמָּהוֹת בַּעֲלִים וְנָשִׁים יְפֵי מַרְאֶה אֵיכָה
how?! appearance fair-ones-of and-carrying husbands and-mothers fathers form/beauty fair-ones-of and-daughters children O!/alas!
נְפַלְתֶּם ׃
you-fell

כ אַךְ הִנֵּה הֲלַכְתֶּם וִיגוֹנִי לֹא יָשִׁיב אֶתְכֶם ׃
you shall-bring-back not and-my-grief you-went/are-gone behold but/surely

כא וְיוֹם יָבוֹא מְהֵרָה וּבְשַׂרְכֶם הַמָּוֶת יִלְבַּשׁ אַל מָוֶת וְהַגּוּפוֹת הָאֵלֶּה הַנִּרְקָבִים עַתָּה
now the-rotting the-these and-the-corpses death not-/un- shall-put-on the-death and-your-flesh soon shall-come and-day
בַּשַּׁחַת יִהְיוּ מְהֵרָה לְגוּפוֹת אֲשֶׁר לֹא יִשְׁחֲתוּ וְאָז תַּעַמְדוּ לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפָּט
judgment throne before you-shall-stand and-then they-corrupt not who/which/that to-corpses soon shall-become in-the-pit
הַמָּשִׁיחַ לְהִשָּׁפֵט כְּמַעֲשֵׂיכֶם וְאִם צַדִּיקִים אַתֶּם אָז אַשְׁרֵיכֶם עִם אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
who/which/that your-fathers with blessed-are-you then you(pl) righteous and-if according-to-your-deeds to-be-judged the-Messiah
הָלְכוּ לִפְנֵיכֶם ׃
before-you walked/went

כב מִי יִתֵּן שַׁבְתֶּם טֶרֶם בָּא עֲלֵיכֶם הַשֶּׁבֶר הַגָּדוֹל הַזֶּה אַךְ הִנֵּה הֲלַכְתֶּם

you-went/are-gone behold but/surely the-this(m) the-great(m) the-breaking/ruin upon-you came before you-had-returned would-give who?

וְהָאָב הֵן אֲבִי עוֹלָם הַשָּׁמַיִם יוֹדֵעַ דַּרְכְּכֶם וְהוּא יַעֲשֶׂה עִמָּכֶם כְּצִדְקָתוֹ

according-to-his-righteousness with-you shall-do and-he/it your-ways knows the-heavens eternity Father-of behold/indeed and-the-Father

וְחַסְדּוֹ :

and-his-covenant-love

פרק ז

א וְעַתָּה הִנֵּה אֲדַבְּרָה דָּבָר אֶל שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה הַנִּשְׁאָרִים אִם יִתֵּן אֱלֹהִים לָהֶם אֶת

ACC to-them God gives if the-remaining the-this(m) the-people remnant-of to/unto thing let-me-speak behold and-now

דְּבָרַי וְיֵדְעוּ אֶת דִּבְרֵי אֲבוֹתֵיהֶם הֵן אֲלֵיכֶם אֲדַבֵּר שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה

and-these Israel house-of remnant-of I-speak to-you(pl) behold/indeed their-fathers words-of ACC and-they-know my-words

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲדַבֵּר :

I-speak who/which/that the-words

ב דְּעוּ כִּי מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אַתֶּם :

you(pl) Israel from-house-of for/because know!(pl)

ג דְּעוּ כִּי עֲלֵיכֶם לָשׁוּב וְאִם לֹא לֹא תִוָּשֵׁעוּן :

you-shall-be-saved not not and-if to-return upon-you/you-must for/because know!(pl)

ד דְּעוּ כִּי עֲלֵיכֶם לְהַשְׁלִיךְ אֶת כְּלֵי מִלְחַמְתְּכֶם וְלֹא תִשְׂמְחוּ עוֹד בִּשְׁפִיכַת

in-shedding-of still/more you-rejoice and-not your-war weapons-of ACC to-cast-away upon-you/you-must for/because know!(pl)

דָּמִים וְאַל תִּקְחוּם שֵׁנִית זוּלָתִי אִם יְצַוֶּה אֱלֹהִים :

God commands if except-for again take-them-up and-do-not blood

ה דְּעוּ כִּי עֲלֵיכֶם לָבוֹא לְדַעַת אֲבוֹתֵיכֶם וְלָשׁוּב מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם וַעֲוֹנוֹתֵיכֶם

and-your-iniquities your-sins from-all and-to-return your-fathers to-knowledge-of to-come upon-you/you-must for/because know!(pl)

וּלְהַאֲמִין בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ כִּי הוּא בֶּן אֱלֹהִים וְכִי הַיְּהוּדִים הֱמִיתֻהוּ וּבִגְבוּרַת

and-by-might-of they-put-him-to-death the-Jews and-that God son-of he/it for/because the-Messiah in-Jesus and-to-believe

הָאָב קָם מִן הַמֵּתִים וּבָזֶה נִצַּח אֶת הַקֶּבֶר וְגַם בּוֹ נִבְלַע עֹקֶץ הַמָּוֶת :

the-death sting-of was-swallowed in-him/it and-also the-grave ACC he-conquered and-in-this the-dead from had-risen the-Father

ו וְהוּא מֵבִיא תְּחִיַּת הַמֵּתִים אֲשֶׁר בָּהּ יָקוּם הָאָדָם לַעֲמֹד לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפָּטוֹ :

seat throne before to-stand the-man/Adam he-shall-rise in-it(f) who/which/that the-dead the-resurrection-of brings and-he

ז וְהוּא פָּעַל גְּאֻלַּת הָעוֹלָם וּבָהּ הַנִּמְצָא נָקִי לְפָנָיו בְּיוֹם הַמִּשְׁפָּט יִנָּתֵן לוֹ

to-him shall-be-given the-judgment in-day-of before-him blameless the-one-found and-in-it(f) the-world redemption-of wrought and-he

לָשֶׁבֶת בִּמְעוֹן אֱלֹהִים בְּמַלְכוּתוֹ לְשׁוֹרֵר תְּהִלּוֹת בְּלִי הֶפְסֵק עִם מַקְהֲלוֹת מָרוֹם

the-heights/above choirs-of with ceasing without praises to-sing in-his-kingdom God in-dwelling-of to-dwell

לָאָב וְלַבֵּן וְלְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר הֵם אֵל אֶחָד בְּאֹשֶׁר אֲשֶׁר אֵין לוֹ קֵץ :

end to-him there-is-not who/which/that in-happiness one God they who/which/that the-Holy and-to-spirit-of and-Laban to-the-Father

ח לָכֵן שׁוּבוּ וְהִטָּבְלוּ בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ וְהַחֲזִיקוּ בִּבְשׂוֹרַת הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר תּוּשַׂם לִפְנֵיכֶם

before-you shall-be-set who/which/that the-Messiah in-good-news-of and-hold-fast Jesus in-name-of and-be-baptized return!(pl) therefore

לֹא רַק בַּסֵּפֶר הַזֶּה כִּי גַּם בַּסֵּפֶר אֲשֶׁר יָבוֹא אֶל הַגּוֹיִם מֵאֵת הַיְּהוּדִים

the-Jews from-with the-nations/gentiles to/unto shall-come who/which/that in-the-book also for/because the-this(m) in-the-book only not

אֲשֶׁר יָבוֹא מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲלֵיכֶם :

to-you(pl) the-nations/gentiles from-with shall-come who/which/that

ט כִּי הִנֵּה זֹאת נִכְתְּבָה לְמַעַן תַּאֲמִינוּ בְּזֹאת וְאִם תַּאֲמִינוּ בְּזֹאת תַּאֲמִינוּ גַּם בְּזֹאת

in-this(f) also you-believe in-this(f) you-believe and-if in-this(f) you-believe in-order-that was-written(f) this(f) behold for/because

וְאִם תַּאֲמִינוּ בְּזֹאת תֵּדְעוּ עַל אֲבוֹתֵיכֶם וְגַם הַנִּפְלָאוֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים

God by-might-of were-done who/which/that the-wonders and-also your-fathers yoke you-shall-know in-this(f) you-believe and-if

בְּקִרְבָּם :

among-them

י וִידַעְתֶּם גַּם כִּי שְׁאֵרִית זֶרַע יַעֲקֹב אַתֶּם לָכֵן נִמְנֵיתֶם בְּתוֹךְ עַם הַבְּרִית

the-covenant people-of in-midst-of you-are-counted therefore you(pl) Jacob seed-of remnant-of for/because also and-you-shall-know

הָרִאשׁוֹנָה וְאִם תַּאֲמִינוּ בַּמָּשִׁיחַ וְתִטָּבְלוּ בַּמַּיִם רִאשׁוֹנָה וְאַחַר בָּאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ

the-Holy and-in-the-Spirit in-fire and-after first in-the-water and-be-baptized in-the-Messiah you-believe and-if first

בְּדֶרֶךְ מוֹשִׁיעֵנוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ וְיִטַב לָכֶם בְּיוֹם הַמִּשְׁפָּט אָמֵן :

amen the-judgment in-day-of to-you and-it-shall-be-well he-commanded-us when/as our-Savior after-the-manner-of

---

פרק ח

א הִנֵּה אֲנִי מוֹרוֹנִי מְכַלֶּה אֶת סֵפֶר אָבִי מוֹרְמוֹן הִנֵּה דְּבָרִים מְעַטִּים לִי לִכְתֹּב אֲשֶׁר

who/which/that to-write to-me few words/things behold Mormon my-father book-of ACC an-end Moroni I behold

צִוַּנִי אָבִי :

my-father commanded-me

ב וַיְהִי אַחֲרֵי הַמִּלְחָמָה הַגְּדוֹלָה וְהַנּוֹרָאָה בְּכוּמוֹרָה וְהִנֵּה הַנְּפִיִּים אֲשֶׁר נִמְלְטוּ

escaped who/which/that the-Nephites and-behold in-Cumorah and-the-terrible(f) the-great(f) the-battle after and-it-came-to-pass

אֶל אֶרֶץ הַנֶּגֶב נִרְדְּפוּ בִּידֵי הַלָּמָנִים עַד אֲשֶׁר הֻשְׁמְדוּ כֻּלָּם :

all-of-them they-were-destroyed who/which/that until the-Lamanites by-hands-of were-pursued the-south land-of to/unto

ג וְגַם אָבִי נֶהֱרַג בְּיָדָם וַאֲנִי נוֹתַרְתִּי לְבַדִּי לִכְתֹּב אֶת סִפּוּר שֶׁבֶר עַמִּי הַמַּר

the-bitter my-people breaking/ruin-of account-of ACC to-write alone I-remained and-I by-their-hand was-killed my-father and-also

אַךְ הִנֵּה הָלְכוּ וַאֲנִי מְשַׁלֵּם אֶת מִצְוַת אָבִי וְאִם יַהַרְגוּנִי לֹא יָדַעְתִּי :

I-know not they-kill-me and-if my-father command-of ACC fulfilling and-I walked/went behold but/surely

ד לָכֵן אֶכְתֹּב וְאַטְמִין אֶת הַסְּפָרִים בָּאֲדָמָה וְאָנָה אֵלֵךְ אֵין דָּבָר :

things there-is-not I-shall-go and-where in-the-ground the-books ACC and-I-shall-hide I-shall-write therefore

ה הִנֵּה אָבִי עָשָׂה אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיִּכְתֹּב אֶת חֶפְצוֹ וְהִנֵּה הָיִיתִי כֹּתֵב גַּם אֲנִי לוּ

if I also writing I-was/would-have and-behold His-pleasure ACC and-he-wrote the-this(m) the-book ACC made my-father behold

הָיָה לִי מָקוֹם עַל הַלּוּחוֹת אַךְ אֵין לִי וְגַם מַתֶּכֶת אֵין לִי כִּי לְבַדִּי אָנֹכִי

I alone for/because to-me there-is-not metal and-also to-me there-is-not but/surely the-plates yoke space/place to-me was/were

אָבִי נָפַל בַּמִּלְחָמָה וְכָל מִשְׁפַּחְתִּי וְאֵין לִי רֵעִים וְאֵין לִי אָנָה לָלֶכֶת וְלֹא

and-not to-go whither to-me and-there-is-not friends to-me and-there-is-not my-family and-all in-the-battle fell my-father

יָדַעְתִּי כַּמָּה יִתֵּן יְהוָה לִי לִחְיוֹת :

to-live to-me the-Lord shall-give how-long? I-know

ו הִנֵּה עָבְרוּ אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה מִבּוֹא אֲדוֹנֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ :

and-our-Savior our-Lord since-coming-of years hundred four passed behold

ז וְהִנֵּה רָדְפוּ הַלָּמָנִים אֶת עַמִּי הַנֶּפִיִּים מֵעִיר לְעִיר וּמִמָּקוֹם לְמָקוֹם עַד אֲשֶׁר

who/which/that until to-place and-from-place to-city from-city the-Nephites my-people ACC the-Lamanites pursued and-behold

אֵינָם עוֹד וַיְהִי מַפַּלְתָּם גְּדוֹלָה הֵן גָּדוֹל וְנִפְלָא שֶׁבֶר עַמִּי הַנֶּפִיִּים :

the-Nephites my-people breaking/ruin-of and-awful great(m) behold/indeed great their-fall and-it-came-to-pass still/more they-are-not

ח וְהִנֵּה יַד יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת וְהִנֵּה גַּם הַלָּמָנִים נִלְחָמִים אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וְכָל פְּנֵי

face-of and-all against-his-neighbor man/each fighting the-Lamanites also and-behold this(f) did(f) the-Lord hand-of and-behold

הָאָרֶץ הַזֹּאת מַעְגַּל רֶצַח וְשֶׁפֶךְ דָּמִים תָּמִיד וְאֵין יוֹדֵעַ קֵץ הַמִּלְחָמָה :

the-battle end-of knows and-there-is-not continually blood and-shedding-of murder circuit-of is-this the-land

ט וְעַתָּה הִנֵּה לֹא אוֹסִיף לְדַבֵּר עֲלֵיהֶם כִּי אֵין נוֹתָר זוּלָתִי הַלָּמָנִים וְשׁוֹדְדִים

and-robbers the-Lamanites except-for remaining there-is-not for/because concerning-them to-speak I-shall-add/continue not behold and-now

עַל פְּנֵי הָאָרֶץ :

the-land face-of yoke

י וְאֵין יוֹדְעִים אֶת אֱלֹהֵי אֱמֶת זוּלָתִי תַּלְמִידֵי יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ בָּאָרֶץ עַד

until in-the-land remained who/which/that Jesus disciples-of except-for truth God-of ACC knowing and-there-is-not

אֲשֶׁר גָּדְלָה רִשְׁעַת הָעָם וְלֹא נָתַן יְהוָה לָהֶם לְהִשָּׁאֵר עִם הָעָם וְאִם הֵם עַל פְּנֵי

face-of yoke they and-if the-people with to-remain to-them the-Lord was-given and-not the-people wickedness-of great-was who/which/that

הָאָרֶץ לֹא יָדַע אִישׁ :

man/each knows not the-land

יא אַךְ הִנֵּה רָאִינוּ אוֹתָם אָבִי וַאֲנִי וְשֵׁרְתוּ אוֹתָנוּ :

us and-they-ministered and-I my-father them we-saw behold but/surely

יב וּמִי אֲשֶׁר יְקַבֵּל אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה וְלֹא יַרְשִׁיעֵנוּ בַּעֲבוּר הַמּוּמִים אֲשֶׁר בּוֹ

in-him/it who/which/that the-imperfections on-account-of condemn-it and-not the-this(m) the-book ACC receives who/which/that and-who

הוּא יֵדַע דְּבָרִים גְּדוֹלִים מֵאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מוֹרוֹנִי וְלוּ יָכֹלְתִּי הָיִיתִי מוֹדִיעַ

making-known I-was/would-have could-I and-if-only Moroni I behold than-these great words/things shall-know he/it

לָכֶם אֶת הַכֹּל :

all ACC to-you(pl)

יג הִנֵּה אֲכַלֶּה לְדַבֵּר עַל הָעָם הַזֶּה בֶּן מוֹרְמוֹן אָנֹכִי וְאָבִי מִזֶּרַע נֶפִי :

Nephi from-seed-of and-my-father I Mormon son-of the-this(m) the-people yoke to-speak I-shall-finish behold

יד וַאֲנִי הוּא הַמַּטְמִין אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה לַיהוָה אֵין עֶרֶךְ לַלּוּחוֹת בַּעֲבוּר מִצְוַת

command-of on-account-of to-the-plates worth-of there-is-not unto-the-Lord the-this(m) the-book ACC the-one-hiding he/it and-I

יְהוָה כִּי אֱמֶת דִּבֵּר כִּי לֹא יִהְיוּ לְאִישׁ לְבֶצַע אַךְ הַסֵּפֶר יָקָר מְאֹד וּמִי

and-who very precious the-book but/surely to-gain/profit to-a-man there-shall-be not for/because spoke truth for/because the-Lord

אֲשֶׁר יוֹצִיאֶנּוּ לָאוֹר יְבָרְכֵהוּ יְהוָה :

the-Lord shall-bless-him to-light brings-it-forth who/which/that

טו כִּי אֵין כֹּחַ לְאִישׁ לְהוֹצִיאוֹ לָאוֹר זוּלָתִי אִם נִתַּן לוֹ מֵאֵת אֱלֹהִים כִּי

for/because God from-with to-him was-given if except-for to-light to-bring-it-forth to-a-man power/ability there-is-not for/because

חָפֵץ אֱלֹהִים כִּי יֵעָשֶׂה בְּעַיִן יְחִידָה לִכְבוֹדוֹ אוֹ לְטוֹבַת עַם בְּרִית יְהוָה

the-Lord covenant-of people-of for-good-of or to-his-glory single with-eye-of it-be-done for/because God desire/precious

הַקַּדְמוֹנִים וְהַנְּפוֹצִים זֶה יָמִים רַבִּים :

many days this(m) and-the-scattered the-ancient

טז וּבָרוּךְ הַמּוֹצִיא אֶת הַדָּבָר הַזֶּה לָאוֹר כִּי יֵצֵא מֵחֹשֶׁךְ לָאוֹר כִּדְבַר

according-to-word-of to-light from-darkness shall-go-forth for/because to-light the-this(m) the-thing/word ACC the-one-bringing-forth and-blessed

אֱלֹהִים הֵן יֵצֵא מִן הָאָרֶץ וְיוֹפִיעַ מֵחֹשֶׁךְ וּבָא לָדַעַת הָעָם וְיֵעָשֶׂה

and-it-be-done the-people to-knowledge-of and-come from-darkness and-shall-appear the-land from shall-go-forth behold/indeed God

בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים :

God by-might-of

יז וְאִם יֵשׁ שְׁגָגוֹת שִׁגְגוֹת אָדָם הֵנָּה אַךְ הִנֵּה לֹא יָדַעְנוּ שְׁגָגָה אָמְנָם יוֹדֵעַ אֱלֹהִים אֶת

ACC God knows truly error we-know not behold but/surely hither man errors-of errors there-are and-if

הַכֹּל לָכֵן הַמַּרְשִׁיעַ יִשָּׁמֵר פֶּן יִהְיֶה בְּמִשְׁפָּט אֵשׁ גֵּיהִנֹּם :

Gehenna fire-of in-judgment-of he-shall-be lest let-him-beware the-one-condemning therefore all

יח וְהָאוֹמֵר הַרְאֵנִי אוֹ תֻּכּוּ יִשָּׁמֵר פֶּן יְצַוֶּה אֵת אֲשֶׁר אָסַר יְהוָה :

the-Lord has-forbidden who/which/that ACC he-commands lest let-him-beware they-were-smitten or show-me! and-the-one-saying

יט כִּי הִנֵּה הַשּׁוֹפֵט בִּמְהִירוּת יִשָּׁפֵט בִּמְהִירוּת שֵׁנִית כִּי כְּמַעֲשָׂיו כֵּן

so/thus according-to-his-deeds for/because again/a-second-time in-haste/rashly shall-be-judged in-haste/rashly the-one-judging behold for/because

שְׂכָרוֹ לָכֵן הַמַּכֶּה יֻכֶּה שֵׁנִית מֵאֵת יְהוָה :

the-Lord from-with again/a-second-time shall-be-struck the-one-striking therefore his-reward

כ הִנֵּה אֲשֶׁר אָמַר הַכָּתוּב לֹא יַכֶּה אָדָם וְלֹא יִשְׁפֹּט כִּי הַמִּשְׁפָּט לִי נְאֻם יְהוָה

the-Lord says to-me the-judgment for/because judges and-not man shall-smite not which-is-written said who/which/that behold

וְגַם הַנָּקָם לִי וַאֲנִי אֲשַׁלֵּם :

I-shall-repay and-I to-me the-vengeance and-also

כא וְהַמּוֹצִיא חָרוֹן וּמְרִיבוֹת נֶגֶד פֹּעַל יְהוָה וְנֶגֶד עַם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר הֵם

they who/which/that the-Lord covenant-of people-of and-against the-Lord work-of against and-contentions fierce and-the-one-bringing-forth

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאָמַר נַשְׁחִית אֶת פֹּעַל יְהוָה וְלֹא יִזְכֹּר יְהוָה אֶת בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר כָּרַת

cut/made who/which/that his-covenant ACC the-Lord shall-remember and-not the-Lord work-of ACC let-us-destroy and-says Israel house-of

עִם בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא לְהִכָּרֵת וְהַשְׁלֵךְ בָּאֵשׁ :

in-fire and-he-was-cast-out to-be-hewn-down he/it Israel house-of with

כב כִּי מַחְשְׁבוֹת יְהוָה הַנִּצְחִיּוֹת תִּתְגַּלְגַּלְנָה עַד אֲשֶׁר יִשָּׁלְמוּ כָּל דְּבָרָיו ׃
his-words all are-fulfilled who/which/that until shall-roll-forth the-eternal(f-pl) the-Lord purposes-of for/because

כג דִּרְשׁוּ בִּנְבוּאוֹת יְשַׁעְיָהוּ הִנֵּה לֹא אוּכַל לְכָתְבָם הֵן הִנְנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי
for/because to-you(pl) saying here-I-am behold/indeed to-write-them I-am-able not behold Isaiah in-prophecies-of seek
הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ לְפָנַי אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת יִזְעָקוּ הֵן מִן
from behold/indeed they-shall-cry-out is-this the-land ACC possessed who/which/that before-me walked/went who/which/that the-holy/saints
הֶעָפָר יִזְעָקוּ אֶל יְהוָה וְחַי יְהוָה יִזְכֹּר אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם ׃
with-them cut/made who/which/that the-covenant ACC shall-remember the-Lord and-as-lives the-Lord to/unto they-shall-cry-out the-dust

כד וְהוּא יוֹדֵעַ אֶת תְּפִלּוֹתֵיהֶם כִּי הִתְפַּלְלוּ בְּעַד אֲחֵיהֶם וְיוֹדֵעַ אֶת אֱמוּנָתָם כִּי
for/because their-faith ACC and-knows their-brothers on-behalf-of they-prayed for/because their-prayers ACC knows and-he
בִּשְׁמוֹ יָכְלוּ לְהַעְתִּיק הָרִים וּבִשְׁמוֹ יָכְלוּ לְהַרְעִישׁ אֶת הָאָרֶץ וּבִגְבוּרַת דְּבָרוֹ
his-word and-by-might-of the-land ACC to-shake they-were-able and-in-his-name mountains to-move they-were-able in-his-name
הִפִּילוּ בָּתֵּי כְלָאִים אַרְצָה הֵן גַּם כִּבְשַׁן הָאֵשׁ לֹא יָכֹל לְהַזִּיקָם וְלֹא חַיּוֹת רָעוֹת
evil(f-pl) beasts and-not to-harm-them was-able not the-fire furnace-of also behold/indeed to-the-ground dungeons houses-of they-toppled
וּנְחָשִׁים מְמִיתִים בַּעֲבוּר גְּבוּרַת דְּבָרוֹ ׃
his-word might-of on-account-of deadly and-serpents

כה וְהִנֵּה תְּפִלּוֹתֵיהֶם הָיוּ גַּם בְּעַד אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְהוֹצִיא אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה ׃
the-these the-things/words ACC to-bring-forth the-Lord shall-give who/which/that on-behalf-of also were their-prayers and-behold

כו וְאַל יֹאמַר אִישׁ כִּי לֹא יָבֹאוּ כִּי בּוֹא יָבֹאוּ כִּי יְהוָה דִּבֵּר כִּי מִן
from for/because spoke the-Lord for/because they-shall-come surely for/because they-shall-come not for/because man/each say and-let-not
הָאֲדָמָה יֵצְאוּ בְּיַד יְהוָה וְאֵין מוֹנֵעַ וְיָבֹאוּ בְּיוֹם אֲשֶׁר יֵאָמֵר כִּי
for/because it-is-said who/which/that in-day and-they-shall-come one-preventing and-there-is-not the-Lord by-hand-of they-shall-go-forth the-ground
חָדְלוּ הַנִּפְלָאוֹת וְיָבֹאוּ כְּאִלּוּ דִּבֵּר אֶחָד מִן הַמֵּתִים ׃
the-dead from one spoke as-if and-they-shall-come the-wonders ceased

כז וְהָיָה בְּיוֹם אֲשֶׁר יִזְעַק דַּם קְדוֹשִׁים אֶל יְהוָה בַּעֲבוּר קְשָׁרִים נִסְתָּרִים וּמַעֲשֵׂי
and-deeds-of secret(m-pl) conspiracies on-account-of the-Lord to/unto holy blood-of shall-cry-out who/which/that in-day and-be
חֹשֶׁךְ ׃
darkness

כח הֵן יָבוֹא בְּיוֹם אֲשֶׁר יְכַחֲשׁוּ בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים וִיטַמְּאוּ הַקְּהִלּוֹת וְיִתְנַשְּׂאוּ
and-they-exalt-themselves the-churches and-they-defile God by-might-of they-deny who/which/that in-day shall-come behold/indeed
בִּגְאוֹן לִבָּם הֵן בְּיוֹם אֲשֶׁר יָקוּמוּ רָאשֵׁי קְהִלּוֹת וּמוֹרִים בִּגְאוֹן לִבָּם עַד קִנְאַת
envy-of until their-heart in-pride-of and-teachers churches heads-of shall-rise who/which/that in-day behold/indeed their-heart in-pride-of
אַנְשֵׁי קְהִלּוֹתֵיהֶם ׃
their-churches men-of

כט הֵן יָבוֹא בְּיוֹם אֲשֶׁר יִשָּׁמְעוּ אֵשׁ וּסְעָרוֹת וְתִימְרוֹת עָשָׁן בְּאַרְצוֹת נָכְרִיּוֹת ׃
foreign(f-pl) in-lands-of smoke and-pillars-of and-storms fire-of shall-be-heard who/which/that in-day shall-come behold/indeed

ל וְגַם יִשָּׁמְעוּ מִלְחָמוֹת וּשְׁמוּעוֹת מִלְחָמָה וְרַעֲשֵׁי אֲדָמָה בִּמְקֹמוֹת רַבִּים ׃
many in-places ground/earth and-earthquakes-of war and-rumors-of wars shall-be-heard and-also

לא הֵן יָבוֹא בְּיוֹם אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה טְמֵאוֹת גְּדוֹלוֹת עַל פְּנֵי הָאָרֶץ יִהְיוּ רְצִיחוֹת
murders there-shall-be the-land face-of yoke great impure(f.pl) there-shall-be(f) who/which/that in-day shall-come behold/indeed
וּגְזֵלוֹת וּכְזָבִים וּמִרְמוֹת וּזְנוּנִים וְכָל תּוֹעֵבוֹת וְרַבִּים יֹאמְרוּ עֲשֵׂה זֶה אוֹ עֲשֵׂה זֶה
this(m) do! or this(m) do! shall-say and-many abominations and-all and-whoredoms and-deceits and-lies and-robberies
וְאֵין דָּבָר כִּי יְהוָה יִתְמֹךְ בָּאֵלֶּה בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן אַךְ אוֹי לָהֶם כִּי הֵם
they for/because to-them woe! but/surely the-last(m) in-the-day in-these shall-uphold the-Lord for/because things and-there-is-not
בְּרֹאשׁ וְלַעֲנָה וּבְכַבְלֵי עָוֹן :
iniquity and-in-chains-of and-wormwood in-the-gall-of

לב הֵן יָבוֹא בְּיוֹם אֲשֶׁר תִּבָּנֶינָה קְהִלּוֹת אֲשֶׁר תֹּאמַרְנָה בֹּאוּ אֵלַי וּבְכַסְפְּכֶם
and-with-your-money to-me come shall-say(f) who/which/that churches shall-be-built(f) who/which/that in-day shall-come behold/indeed
יְכֻפַּר לָכֶם מֵחַטֹּאתֵיכֶם :
from-your-sins to-you(pl) shall-be-atoned

לג הוֹי עַם רָשָׁע וּפְתַלְתֹּל וּקְשֵׁה עֹרֶף לָמָּה בְּנִיתֶם לָכֶם קְהִלּוֹת לְבֶצַע לָמָּה שְׁנִיתֶם
you-changed why? to-gain/profit churches to-you(pl) you-built why? neck and-stiff-of and-crooked wicked(m) people-of O!/alas!
אֶת דְּבַר אֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ לְהָבִיא קְלָלָה עַל נַפְשׁוֹתֵיכֶם הִנֵּה הַבִּיטוּ אֶל חֲזוֹנוֹת אֱלֹהִים
God revelations to/unto look behold your-souls yoke curse to-bring the-holy(m) God word-of ACC
כִּי הִנֵּה בָּא הַיּוֹם אֲשֶׁר כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יִשָּׁלְמוּ :
are-fulfilled the-these the-things/words all who/which/that the-day comes behold for/because

לד הִנֵּה הֶרְאַנִי יְהוָה דְּבָרִים גְּדוֹלִים וְנִפְלָאִים עַל אֲשֶׁר יָבוֹא מְהֵרָה בַּיּוֹם הַהוּא
the-that(m) in-the-day soon shall-come who/which/that yoke and-awful(m-pl) great words/things the-Lord showed-me behold
כַּאֲשֶׁר יֵצְאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּקִרְבְּכֶם :
among-you the-these the-things/words they-shall-go-forth when/as

לה הִנֵּה אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם כְּאִלּוּ נוֹכְחִים אַתֶּם וְאֵינְכֶם אַךְ הִנֵּה הֶרְאֲכֶם לִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ
the-Messiah Jesus to-me showed-you behold but/surely and-you-are-not you(pl) present as-if to-you(pl) I-speak behold
וְיָדַעְתִּי אֶת מַעֲשֵׂיכֶם :
your-deeds ACC and-I-know

לו וְיָדַעְתִּי כִּי תִתְהַלְּכוּ בִּגְאוֹן לְבַבְכֶם וְאֵין זוּלָתִי מְעַטִּים אֲשֶׁר לֹא יִתְנַשְּׂאוּ
exalt-themselves not who/which/that few except-for and-there-is-not your-heart in-pride-of you-walk for/because and-I-know
בִּגְאוֹן לְבָבָם לִלְבֹּשׁ בְּגָדִים יְקָרִים מְאֹד לְקִנְאָה וּמְרִיבוֹת וְשִׂנְאָה וּרְדִיפוֹת וְכָל מִינֵי
kinds-of and-all and-persecutions and-hatred and-contentions for-envy very precious garments to-wear their-heart in-pride-of
עֲוֹנוֹת וּקְהִלּוֹתֵיכֶם הֵן כֻּלָּן נִטְמְאוּ מִפְּנֵי גְאוֹן לְבַבְכֶם :
your-heart pride-of because-of were-defiled all-of-them(f) behold/indeed and-your-churches iniquities

לז כִּי הִנֵּה תֹּאהֲבוּ כֶּסֶף וְקִנְיְנֵכֶם וּבִגְדֵיכֶם הַיְקָרִים וַעֲדִי קְהִלּוֹתֵיכֶם יוֹתֵר
more your-churches and-adornments-of precious and-your-garments and-your-possessions silver/money you-love behold for/because
מֵאַהֲבַתְכֶם אֶת הָעֲנִיִּים וְהָאֶבְיוֹנִים הַחוֹלִים וְהַנִּדְכָּאִים :
and-the-afflicted the-sick and-the-needy the-poor ACC than-your-love-of

לח הוֹי טְמֵאִים חֲנֵפִים מוֹרִים הַמּוֹכְרִים נַפְשְׁכֶם בַּעֲבוּר הַנִּרְקָב לָמָּה טִמֵּאתֶם אֶת קְהִלַּת
church-of ACC you-defiled why? the-rotting on-account-of your-souls the-selling teachers hypocrites filthy O!/alas!

אֱלֹהִים הַקְּדוֹשָׁה לָמָּה תֵּבוֹשׁוּ לָשֵׂאת אֶת שֵׁם הַמָּשִׁיחַ לָמָּה לֹא תַחְשְׁבוּ כִּי גָּדוֹל
great(m) for/because you-think not why? the-Messiah name-of ACC to-bear you-are-ashamed why? the-holy(f) God

עֵרֶךְ אֹשֶׁר עַד עוֹלָם מֵעֹנִי אֲשֶׁר לֹא יָמוּת מִפְּנֵי תְהִלַּת הָעוֹלָם :
the-world praise-of because-of dies not who/which/that from-misery eternity until happiness worth-of

לט לָמָּה תִתְעַדּוּ בַּאֲשֶׁר אֵין בּוֹ חַיִּים וְתַנִּיחוּ לָרְעֵבִים וְלָאֶבְיוֹנִים וְלַעֲרֻמִּים
and-for-the-naked and-for-the-needy for-the-hungry and-you-shall-place life in-him/it there-is-not because you-adorn-yourselves why?

וְלַחוֹלִים וְלַנִּדְכָּאִים לַעֲבֹר עֲלֵיכֶם וְלֹא תִּרְאוּם :
you-notice-them and-not over-you cross and-for-the-afflicted and-for-the-sick

מ הֵן לָמָּה תִבְנוּ תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם הַנִּסְתָּרוֹת לְבֶצַע וְתִגְרְמוּ לְאַלְמָנוֹת לִבְכּוֹת לִפְנֵי יְהוָה
the-Lord before to-weep for-widows and-you-cause to-gain/profit the-secret(f-pl) your-abominations you-build why? behold/indeed

וְגַם לִיתוֹמִים לִבְכּוֹת לִפְנֵי יְהוָה וְגַם לְדַם אֲבוֹתֵיהֶם וּבַעֲלֵיהֶן לִזְעֹק אֶל יְהוָה מִן
from the-Lord to/unto to-cry-out and-their-husbands their-fathers for-blood-of and-also the-Lord before to-weep for-orphans and-also

הָאֲדָמָה לִנְקָם עַל רָאשֵׁיכֶם :
your-heads yoke for-vengeance the-ground

מא הִנֵּה חֶרֶב הַנָּקָם תְּלוּיָה עֲלֵיכֶם וּמְהֵרָה יָבוֹא הַיּוֹם אֲשֶׁר יִנְקֹם אֶת דַּם
blood-of ACC shall-avenge who/which/that the-day shall-come and-speedily over-you hanging(f) the-vengeance sword-of behold

הַקְּדוֹשִׁים מִכֶּם כִּי לֹא יִסְבֹּל עוֹד אֶת זַעֲקָתָם :
their-cries ACC still/more suffers-it not for/because from-you the-holy/saints

---

פרק ט

א וְעַתָּה אֲדַבֵּר גַּם עַל אֵלֶּה אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ בַּמָּשִׁיחַ :
in-the-Messiah did-they-believe not who/which/that these yoke also I-speak and-now

ב הֲתַאֲמִינוּ בְּיוֹם פְּקֻדַּתְכֶם הִנֵּה בְּבוֹא יְהוָה הֵן בַּיּוֹם הַגָּדוֹל הַהוּא כַּאֲשֶׁר
when/as the-that(m) the-great(m) in-the-day behold/indeed the-Lord when-comes behold your-visitation in-day-of will-you-believe?

תִּגָּלֵל הָאָרֶץ כַּסֵּפֶר וְהַיְסוֹדוֹת יִמַּסּוּ בְּחֹם נוֹרָא הֵן בַּיּוֹם הַגָּדוֹל הַהוּא כַּאֲשֶׁר
when/as the-that(m) the-great(m) in-the-day behold/indeed terrible in-heat shall-melt and-the-foundations as-a-scroll the-earth shall-be-rolled-up

תּוּבְאוּ לַעֲמֹד לִפְנֵי שֵׂה הָאֱלֹהִים הֲתֹאמְרוּ אָז כִּי אֵין אֱלֹהִים :
God there-is-not for/because then will-you-say? the-God Lamb-of before to-stand you-are-brought

ג הֲתַכְחִישׁוּ עוֹד בַּמָּשִׁיחַ אוֹ הֲתוּכְלוּ לִרְאוֹת אֶת שֵׂה הָאֱלֹהִים הֲתַחְשְׁבוּ כִּי
for/because do-you-suppose the-God Lamb-of ACC to-see will-you-be-able? or in-the-Messiah still/more will-you-deny?

תֵּשְׁבוּ אִתּוֹ בְּהַכִּירְכֶם אַשְׁמַתְכֶם הֲתַחְשְׁבוּ כִּי תוּכְלוּ לִשְׂמֹחַ בְּשֶׁבֶת עִם הַקָּדוֹשׁ
the-holy(m) with in-dwelling to-rejoice you-are-able for/because do-you-suppose your-guilt in-your-recognizing with-him you-shall-dwell

הַהוּא בְּעוֹד נַפְשׁוֹתֵיכֶם מְיֻסָּרוֹת בְּהַכָּרַת אַשְׁמַתְכֶם כִּי פְּרַעְתֶּם אֶת תּוֹרוֹתָיו :
his-laws ACC you-violated for/because your-guilt in-awareness-of tormented(f-pl) your-souls in-yet the-that(m)

ד הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי מַר יִהְיֶה לָכֶם לָשֶׁבֶת עִם אֵל קָדוֹשׁ וְצַדִּיק בְּהַכִּירְכֶם

in-your-recognizing and-righteous holy God with to-dwell to-you(pl) he-shall-be bitter for/because to-you(pl) I saying behold

טֻמְאַתְכֶם לְפָנָיו מִלָּשֶׁבֶת עִם נַפְשׁוֹת הַנִּדּוֹנִים בַּגֵּיהִנֹּם :

in-the-Gehenna the-condemned souls-of with than-to-dwell before-him your-uncleanness

ה כִּי הִנֵּה כַּאֲשֶׁר תּוּבְאוּ לִרְאוֹת אֶת מַעֲרֻמֵּיכֶם לִפְנֵי אֱלֹהִים וְגַם אֶת כְּבוֹד אֱלֹהִים

God glory-of ACC and-also God before your-nakedness ACC to-see you-are-brought when/as behold for/because

וּקְדֻשַּׁת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ תִּבְעַר בָּכֶם לֶהָבָה אֲשֶׁר לֹא תִכְבֶּה :

is-quenched not who/which/that a-flame in-you shall-burn the-Messiah Jesus and-holiness-of

ו הוֹי אַתֶּם הַלֹּא מַאֲמִינִים פְּנוּ אֶל יְהוָה זַעֲקוּ בְּחָזְקָה אֶל הָאָב בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ אוּלַי

perhaps Jesus in-name-of the-Father to/unto mightily cry-out!(pl) the-Lord to/unto turn!(pl) believing the-non- you(pl) O!/alas!

תִּמָּצְאוּ בְּלִי מוּם טְהוֹרִים יָפִים וּלְבָנִים מְטֹהָרִים בְּדַם הַשֶּׂה בַּיּוֹם הַגָּדוֹל וְהָאַחֲרוֹן

and-the-last(m) the-great(m) in-the-day the-Lamb in-blood-of cleansed(m-pl) and-white fair(m-pl) pure imperfection without you-be-found

הַהוּא :

the-that(m)

ז וְעוֹד אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַמְכַחֲשִׁים בְּחֶזְיוֹנוֹת אֱלֹהִים וְהָאֹמְרִים כִּי חָלְפוּ כִּי אֵין

there-is-not for/because passed-away for/because and-the-ones-saying God in-revelations-of the-ones-denying to-you(pl) I-speak and-yet

חֶזְיוֹנוֹת וְלֹא נְבוּאוֹת וְלֹא מַתָּנוֹת וְלֹא רִפּוּי וְלֹא דִּבּוּר בִּלְשׁוֹנוֹת וּפֵרוּשׁ לְשׁוֹנוֹת :

tongues and-interpretation-of in-tongues speaking and-not healing and-not gifts and-not prophecies and-not revelations

ח הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם הַמְכַחֵשׁ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֹא יָדַע אֶת בְּשׂוֹרַת הַמָּשִׁיחַ הֵן לֹא

not behold/indeed the-Messiah good-news-of ACC knows not the-these in-the-things the-one-denying to-you(pl) I saying behold

קָרָא בַּכְּתוּבִים וְאִם כֵּן לֹא הֵבִין אוֹתָם :

them understood not so/thus and-if in-the-scriptures read

ט הֲלֹא נִקְרָא כִּי אֱלֹהִים הוּא אֶתְמוֹל הַיּוֹם וּלְעוֹלָם וְאֵין בּוֹ תְּמוּרָה

change in-him/it and-there-is-not and-forever the-day/today yesterday he/it God for/because it-is-read/called is-it-not?

וְאֵין בּוֹ צֵל חֲלִיפָה :

turning shadow-of in-him/it and-there-is-not

י וְעַתָּה אִם דִּמִּיתֶם לָכֶם אֵל הַמִּשְׁתַּנֶּה וַאֲשֶׁר בּוֹ צֵל חֲלִיפָה הִנֵּה דִּמִּיתֶם לָכֶם אֵל

God to-you(pl) you-imagined behold turning shadow-of in-him/it and-who the-changing God to-you(pl) you-imagined if and-now

אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ אֵל הַנִּפְלָאוֹת :

the-wonders God he-is-not who/which/that

יא אַךְ הִנֵּה אַרְאֶה לָכֶם אֵל הַנִּפְלָאוֹת הֵן אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי

and-God-of Isaac and-God-of Abraham God-of behold/indeed the-wonders God to-you(pl) I-shall-show behold but/surely

יַעֲקֹב וְהוּא הָאֵל אֲשֶׁר בָּרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּם :

in-them who/which/that and-all the-earth and-ACC the-heavens ACC created who/which/that the-God and-he Jacob

יב הִנֵּה בָּרָא אֶת אָדָם וּבְאָדָם בָּאָה נְפִילַת הָאָדָם וּבִגְלַל נְפִילַת הָאָדָם בָּא יֵשׁוּעַ

Jesus came the-man/Adam fall-of and-because-of the-man/Adam fall-of came(f) and-in-Adam Adam/man ACC created behold

הַמָּשִׁיחַ הֵן הָאָב וְהַבֵּן וּבִגְלַל יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בָּאָה גְּאֻלַּת הָאָדָם :

the-man/Adam redemption-of came(f) the-Messiah Jesus and-because-of and-the-Son the-Father behold/indeed the-Messiah

יג ובגלל גְאֻלַּת הָאָדָם אֲשֶׁר בָּאָה בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ יוּשְׁבוּ לִפְנֵי יְהוָה הֵן
behold/indeed the-Lord before they-are-brought-back the-Messiah in-Jesus came(f) who/which/that the-man/Adam redemption-of and-because-of

בָּזֹאת נִגְאֲלוּ כָל בְּנֵי הָאָדָם כִּי מוֹת הַמָּשִׁיחַ מֵבִיא תְּחִיַּת הַמֵּתִים אֲשֶׁר
who/which/that the-dead the-resurrection-of brings the-Messiah death-of for/because the-man/Adam sons-of all were-redeemed in-this(f)

מְבִיאָה גְאֻלָּה מִשְּׁנַת עוֹלָמִים אֲשֶׁר מִמֻּנֶּה יֵעוֹרוּ כָל בְּנֵי הָאָדָם בִּגְבוּרַת
by-might-of the-man/Adam sons-of all they-shall-awake from-he-appointed who/which/that the-everlasting from-sleep-of redemption bringing(f)

אֱלֹהִים בִּתְקֹעַ הַשּׁוֹפָר וְיֵצְאוּ הַקָּטֹן וְהַגָּדוֹל וְכֻלָּם יַעַמְדוּ לִפְנֵי כִּסְאוֹ נִגְאָלִים
redeemed(m-pl) his-throne before shall-stand and-all-of-them and-the-great the-small and-they-shall-go-forth the-shofar at-blowing-of God

וּמְשֻׁחְרָרִים מֵחֶבְלֵי הַמָּוֶת הַנִּצְחִי אֲשֶׁר הוּא מָוֶת זְמַנִּי :
temporal death he/it who/which/that the-Eternal the-death from-bonds-of and-freed(m-pl)

יד וְאָז יָבוֹא מִשְׁפַּט הַקָּדוֹשׁ עֲלֵיהֶם וְאָז יָבוֹא הָעֵת אֲשֶׁר הַטָּמֵא יִשָּׁאֵר טָמֵא
unclean shall-remain the-unclean who/which/that the-time shall-come and-then upon-them the-holy(m) judgment shall-come and-then

וְהַצַּדִּיק יִשָּׁאֵר צַדִּיק הַשָּׂמֵחַ יִשָּׁאֵר שָׂמֵחַ וְהָאֻמְלָל יִשָּׁאֵר אֻמְלָל :
miserable shall-remain and-the-miserable happy shall-remain the-happy righteous shall-remain and-the-righteous

טו וְעַתָּה הוֹי כָּל הַמְדַמִּים לָכֶם אֵל אֲשֶׁר לֹא יַעֲשֶׂה נִפְלָאוֹת אֶשְׁאַל מִכֶּם הַעָבְרוּ
have-passed? of-you I-shall-ask wonders he-shall-do not who/which/that God to-you(pl) the-ones-imagining all O!/alas! and-now

כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי הֲבָא הַקֵּץ הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא וֵאלֹהִים לֹא
not and-God not to-you(pl) I saying behold the-end has-come? I-spoke who/which/that the-these the-things all

חָדַל מִהְיוֹת אֵל הַנִּפְלָאוֹת :
the-wonders God from-being ceased

טז הֲלֹא נִפְלָאִים בְּעֵינֵינוּ מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים הֵן וּמִי יָבִין אֶת נִפְלְאוֹת אֱלֹהִים :
God wonders-of ACC understand and-who? behold/indeed God deeds-of in-our-eyes wondrous is-it-not?

יז מִי יֹאמַר כִּי לֹא הָיָה נֵס אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ הָיוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וּבִגְבוּרַת דְּבָרוֹ
his-word and-by-might-of and-earth heavens were by-his-word who/which/that a-standard was not for/because shall-say who?

נִבְרָא הָאָדָם מֵעֲפַר הָאֲדָמָה וּבִגְבוּרַת דְּבָרוֹ נַעֲשׂוּ נִפְלָאוֹת :
wonders were-done his-word and-by-might-of the-ground from-dust-of the-man/Adam was-created

יח וּמִי יֹאמַר כִּי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לֹא עָשָׂה נִפְלָאוֹת רַבּוֹת וְנִפְלָאוֹת רַבּוֹת נַעֲשׂוּ בִּידֵי
by-hands-of were-done many(f) and-wonders many(f) wonders did not the-Messiah Jesus for/because shall-say and-who?

הַשְּׁלִיחִים :
the-apostles

יט וְאִם נַעֲשׂוּ נִפְלָאוֹת אָז לָמָּה חָדַל אֱלֹהִים מִהְיוֹת אֵל הַנִּפְלָאוֹת וְהוּא עוֹד הַיּוֹם
the-day/today still/more and-he the-wonders God from-being God ceased why? then wonders were-done and-if

אֵל בִּלְתִּי מִשְׁתַּנֶּה וְהִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא יִשְׁתַּנֶּה וְאִם כֵּן יֶחְדַּל מִהְיוֹת אֱלֹהִים וְלֹא
and-not God from-being he-ceases so/thus and-if he-changes not to-you(pl) I saying and-behold changing except God

יֶחְדַּל מִהְיוֹת אֱלֹהִים וְהוּא אֵל הַנִּפְלָאוֹת :
the-wonders God and-he God from-being he-ceases

כ וְעַל כֵּן חָדַל לַעֲשׂוֹת נִפְלָאוֹת בְּקֶרֶב בְּנֵי הָאָדָם כִּי יָסוּרוּ מֵאֱמוּנָה וְיִסְטוּ
and-they-stray from-faith more-turn-away for/because the-man/Adam sons-of in-midst-of wonders to-do ceased so/thus and-yoke
מִדֶּרֶךְ הַיָּשָׁר וְלֹא יָדְעוּ אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בּוֹ יִבְטָחוּ :
they-trust in-him/it who/which/that the-God ACC they-know and-not the-straight from-way-of

כא הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי הַמַּאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ בְּלִי סָפֵק כָּל אֲשֶׁר יִשְׁאַל מֵאֵת
from-with asks who/which/that all doubt without in-the-Messiah the-one-believing for/because to-you(pl) I saying behold
הָאָב בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ יִנָּתֶן לוֹ וְהַדָּבָר הַזֶּה לַכֹּל עַד קְצוֹת הָאָרֶץ :
the-earth ends-of until to-all the-this(m) and-the-thing to-him shall-be-given the-Messiah in-name-of the-Father

כב כִּי הִנֵּה כֹּה אָמַר יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן אֱלֹהִים לְתַלְמִידָיו אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ הֵן
behold/indeed shall-remain who/which/that to-his-disciples God son-of the-Messiah Jesus said thus behold for/because
וְגַם לְכָל תַּלְמִידָיו בְּאָזְנֵי הֶהָמוֹן לְכוּ לְכָל הָעוֹלָם וְהַכְרִיזוּ אֶת הַבְּשׂוֹרָה לְכָל בְּרִיָּה :
creature to-all the-good-news ACC and-proclaim the-world to-all come the-multitude in-ears-of his-disciples to-all and-also

כג וְהַמַּאֲמִין וְהַנִּטְבָּל יִוָּשֵׁעַ וַאֲשֶׁר לֹא יַאֲמִין יֵרָשֵׁעַ :
shall-be-condemned believes not and-who shall-be-saved and-the-one-baptized and-the-one-believing

כד וְהָאוֹתוֹת הָאֵלֶּה יֵלְכוּ אַחֲרֵי הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמִי יְגָרְשׁוּ שֵׁדִים יְדַבְּרוּ בִּלְשׁוֹנוֹת
in-tongues they-shall-speak devils they-shall-cast-out in-my-name the-believers after shall-follow the-these and-the-signs
חֲדָשׁוֹת יִשְׂאוּ נְחָשִׁים וְאִם יִשְׁתּוּ סַם מָוֶת לֹא יַזִּיקֵם יָשִׂימוּ יְדֵיהֶם עַל הַחוֹלִים
the-sick yoke their-hands set-at it-shall-harm-them not death poison-of they-drink and-if serpents they-shall-take-up new
וְיִרְפָּאוּ :
and-they-shall-be-healed

כה וְכָל הַמַּאֲמִין בִּשְׁמִי בְּלִי סָפֵק לוֹ אֲקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרַי עַד קְצוֹת הָאָרֶץ :
the-earth ends-of until my-words all ACC I-shall-confirm to-him doubt without in-my-name the-one-believing and-all

כו וְעַתָּה הִנֵּה מִי יַעֲמֹד נֶגֶד מַעֲשֵׂי יְהוָה מִי יַכְחִישׁ אֶת דְּבָרָיו מִי יָקוּם נֶגֶד גְּבוּרַת
might-of against he-shall-rise who? his-words ACC shall-deny who? the-Lord deeds-of against shall-stand who? behold and-now
יְהוָה הַכֹּל יָכוֹל מִי יִבְזֶה אֶת מַעֲשֵׂי יְהוָה מִי יִבְזֶה אֶת בְּנֵי הַמָּשִׁיחַ הִנֵּה כָּל בּוֹזֵי
despisers-of all behold the-Messiah sons-of ACC shall-despise who? the-Lord deeds-of ACC shall-despise who? able all the-Lord
מַעֲשֵׂי יְהוָה כִּי תִתְמְהוּ וְתֹאבֵדוּ :
and-perish you-shall-wonder for/because the-Lord deeds-of

כז הוֹי אַל תִּבְזוּ וְאַל תִּתְמְהוּ כִּי אִם שִׁמְעוּ לְדִבְרֵי יְהוָה וְשַׁאֲלוּ מֵאֵת הָאָב
the-Father from-with and-they-asked the-Lord to-words-of hear if for/because you-wonder and-do-not you-despise do-not O!/alas!
בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ כָּל אֲשֶׁר תַּחְסְרוּ אַל תְּסַפְּקוּ כִּי אִם הַאֲמִינוּ וְהָחֵלּוּ כִּימֵי קֶדֶם
old/ancient as-days-of and-begin!(pl) believe if for/because you-doubt do-not you-lack who/which/that all Jesus in-name-of
וּבֹאוּ אֶל יְהוָה בְּכָל לְבַבְכֶם וּפַעֲלוּ יְשׁוּעַתְכֶם בְּיִרְאָה וּרְעָדָה לְפָנָיו :
before-him and-trembling in-He-shall-manifest-Himself your-salvation and-work-out!(pl) your-heart in/with-all the-Lord to/unto and-come!(pl)

כח הֱיוּ חֲכָמִים בִּימֵי מִבְחַנְכֶם הִתְנַעֲרוּ מִכָּל טֻמְאָה אַל תִּשְׁאֲלוּ לְכַלּוֹת בְּתַאֲוֹתֵיכֶם
in-your-desires to-finish you-ask do-not filthiness from-all shake-yourselves your-trial in-days-of wise be
כִּי אִם שַׁאֲלוּ בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה לְבִלְתִּי הִכָּנַע לְכָל נִסָּיוֹן כִּי אִם לַעֲבֹד אֶת אֱלֹהִים
God ACC to-serve if for/because an-attempt to-all be-subdued so-as-not-to complete(f) in-faith they-asked if for/because
חַי וֶאֱמֶת ׃
and-true living

כט רְאוּ לְבִלְתִּי הִטָּבֵל בְּלִי כְשֵׁרִים רְאוּ לְבִלְתִּי קַחַת מִקֹּדֶשׁ הַמָּשִׁיחַ בְּלִי כְשֵׁרִים
worthiness without the-Messiah temple to-take so-as-not-to see-to-it!(pl) worthiness without be-baptized so-as-not-to see-to-it!(pl)
כִּי אִם רְאוּ לַעֲשׂוֹת הַכֹּל כָּרָאוּי וַעֲשׂוּ בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן אֵל חָי וְאִם תַּעֲשׂוּ
you-do and-if living God son-of the-Messiah Jesus in-name-of and-do!(pl) as-fitting all to-do see-to-it!(pl) if for/because
זֹאת וְתַחֲזִיקוּ עַד הַקֵּץ לֹא תֻשְׁלְכוּ הַחוּצָה ׃
outside you-be-cast-out not the-end until and-you-hold-fast this(f)

ל הִנֵּה אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם כְּאִלּוּ דִּבַּרְתִּי מִן הַמֵּתִים כִּי יָדַעְתִּי כִּי יִהְיוּ לָכֶם דְּבָרַי ׃
my-words to-you(pl) shall-be for/because I-know for/because the-dead from I-spoke as-if to-you(pl) I-speak behold

לא אַל תַּרְשִׁיעוּנִי עַל מוּמִי וְאַל אָבִי עַל מוּמוֹ וְאַל הַכּוֹתְבִים אֲשֶׁר הָיוּ
were who/which/that the-writers and-do-not his-imperfections yoke my-father and-do-not my-imperfections yoke condemn-me do-not
לְפָנָיו כִּי אִם הוֹדוּ לֵאלֹהִים אֲשֶׁר הוֹדִיעַ לָכֶם אֶת מוּמֵינוּ לְמַעַן תִּלְמְדוּ
you-learn in-order-that our-imperfections ACC to-you(pl) made-known who/which/that to-God praise if for/because before-him
לִהְיוֹת חֲכָמִים מֵאֲשֶׁר הָיִינוּ ׃
we-were than-that-which wise to-be

לב וְעַתָּה הִנֵּה כָּתַבְנוּ אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה כְּפִי דַעְתֵּנוּ בָּאוֹתִיּוֹת הַנִּקְרָאוֹת בֵּינֵינוּ מִצְרִית
Egyptian among-us the-called(f-pl) in-the-characters our-knowledge according-to the-this(m) the-book ACC we-wrote behold and-now
מְתֻקֶּנֶת אֲשֶׁר הָעָבְרוּ וְשֻׁנּוּ בְיָדֵינוּ כְּפִי דֶרֶךְ דִּבּוּרֵנוּ ׃
our-speech way-of according-to by-our-hands and-were-changed were-passed-down who/which/that reformed(f)

לג וְאִלּוּ הָיוּ לוּחוֹתֵינוּ גְּדוֹלִים דַּיָּם הָיִינוּ כוֹתְבִים בְּעִבְרִית אַךְ גַּם הָעִבְרִית שֻׁנְּתָה
was-changed(f) the-Hebrew also but/surely in-Hebrew writing we-were sufficiently great our-plates were and-if
בְּיָדֵינוּ וְאִם יָכֹלְנוּ לִכְתֹּב בְּעִבְרִית הִנֵּה לֹא הָיָה מוּם בְּסִפְרֵנוּ ׃
in-our-record imperfection was not behold in-Hebrew to-write we-were-able and-if by-our-hands

לד אַךְ יְהוָה יוֹדֵעַ אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַבְנוּ וְגַם כִּי אֵין עַם אַחֵר יוֹדֵעַ אֶת
ACC knows other people there-is-not for/because and-also we-wrote who/which/that the-things ACC knows the-Lord but/surely
לְשׁוֹנֵנוּ וּבַעֲבוּר כִּי אֵין עַם אַחֵר יוֹדֵעַ אֶת לְשׁוֹנֵנוּ לָכֵן הֵכִין כְּלִי לְפָרְשָׁהּ ׃
to-interpret-it(f) the-ball prepared therefore our-language ACC knows other people there-is-not for/because and-because our-language

לה וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נִכְתְּבוּ לְמַעַן נְנַקֶּה אֶת בְּגָדֵינוּ מִדַּם אַחֵינוּ אֲשֶׁר סָרוּ
they-have-all-gone who/which/that our-brothers from-blood-of our-garments ACC we-cleanse in-order-that were-written the-these and-the-things
מֵאֱמוּנָה ׃
from-faith

לו וְהִנֵּה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר חָפַצְנוּ עַל אַחֵינוּ הֵן גַּם הֲשָׁבָתָם לְדַעַת

and-behold the-things the-these who/which/that we-desired yoke our-brothers behold/indeed also their-restoration to-knowledge-of

הַמָּשִׁיחַ הֵם כְּפִי תְּפִלּוֹת כָּל הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ :

the-Messiah they according-to prayers-of all the-saints who/which/that dwelt in-the-land

לז וְיִתֵּן יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵנוּ כִּי תֵעָנֶינָה תְּפִלּוֹתֵיהֶם כְּפִי אֱמוּנָתָם וְיִזְכֹּר

and-may-grant Jesus the-Messiah our-Lord for/because be-answered(f) their-prayers according-to their-faith and-may-remember

אֱלֹהִים הָאָב אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת עִם בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיבָרְכֵם לְעוֹלָם בֶּאֱמוּנַת

God the-Father ACC the-covenant who/which/that cut/made with house-of Israel and-may-bless-them forever in-faith-of

שֵׁם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אָמֵן :

name-of Jesus the-Messiah amen

עֵתֶר

Ether

פרק א

א וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי פּנֶה לָתֵת אֶת־דִּבְרֵי הַיּוֹשְׁבִים הַקַּדְמוֹנִים הָהֵם אֲשֶׁר הֻשְׁמְדוּ
and-now I Moroni turned to-give [ACC]-the-words-of the-inhabitants the-ancient those which they-were-destroyed
בְּיַד־יְהוָה עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַצְּפוֹנִית הַזֹּאת: :
by-hand-of-the-Lord upon-face-of the-land the-northern is-this

ב וַאֲנִי לוֹקֵחַ אֶת־דִּבְרֵי מֵעֶשְׂרִים וְאַרְבַּע הַלּוּחוֹת אֲשֶׁר מָצְאוּ עַם לִמְחִי אֲשֶׁר נִקְרָא
and-I taking [ACC]-the-words-of from-twenty and-four the-plates which found the-people-of Limhi which called-was
סֵפֶר אֶתֶר: :
the-book-of Ether

ג וְכַאֲשֶׁר אֲשַׁעֵר כִּי הַחֵלֶק הָרִאשׁוֹן מִן־הַסֵּפֶר הַזֶּה הַמְדַבֵּר עַל־בְּרִיאַת הָעוֹלָם וְגַם
and-when I-will-gate that the-part-of the-first out-of-the-book this who-spoke upon-creation-of the-world and-also
עַל־אָדָם וְדִבְרֵי הַיָּמִים מֵהָעֵת הַהִיא עַד־הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל וְכָל־אֲשֶׁר קָרָה בִּבְנֵי
upon-man and-words-of the-days from-that-time that until-the-tower the-great/high and-all-who happened among-the-children-of
הָאָדָם עַד־הָעֵת הַהִיא נִמְצָא בִּידֵי הַיְּהוּדִים: :
the-man/Adam until-the-time that was-found by-hands-of the-Jews

ד לָכֵן לֹא אֶכְתֹּב אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרוּ מִימֵי אָדָם עַד־הָעֵת הַהִיא אַךְ הֵם
therefore not I-write [ACC]-the-words which happened from-the-days-of man until-the-time that but/surely they
עַל־הַלּוּחוֹת וּמִי אֲשֶׁר יִמְצָאֵם יִהְיֶה־לוֹ הַכֹּחַ לְהַשִּׂיג אֶת־כָּל־הַדִּבְרֵי הַיָּמִים: :
upon-the-plates and-who which he-will-find-them shall-be-to-him the-power to-obtain [ACC]-all-the-words-of the-days

ה אַךְ הִנֵּה לֹא אֶתֵּן אֶת־כָּל־הַדִּבְרֵי הַיָּמִים כִּי אִם־חֵלֶק מִן־הַדִּבְרֵי הַיָּמִים אֶתֵּן
but/surely behold not shall-I-give [ACC]-all-the-words-of the-days that if-part from-the-words-of the-days shall-I-give
מִן־הַמִּגְדָּל עַד אֲשֶׁר הֻשְׁמָדוּ: :
from-the-tower until which they-were-destroyed

ו וְכָכָה אֶתֵּן אֶת־הַדִּבְרֵי הַיָּמִים הַכּוֹתֵב אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה הָיָה אֶתֶר וְהוּא הָיָה מִזֶּרַע
and-thus shall-I-give [ACC]-the-words-of the-days the-write [ACC]-the-book this was Ether and-He was from-seed-of
כּוֹרִיַנְטוֹר: :
Coriantor

ז כּוֹרִיַנְטוֹר הָיָה בֶּן־מוֹרוֹן: :
Coriantor was son-of-Moron

ח וּמוֹרוֹן הָיָה בֶּן־אֶתֶם: :
and-Moron was son-of-them

ט וְאֶתֶם הָיָה בֶן־אָחַח: :

son-of-Ahah was and-you

י וְאָחַח הָיָה בֶן־שֵׁת: :

son-of-Seth was and-Ahah

יא וְשֵׁת הָיָה בֶן־שִׁבְלוֹן: :

son-of-Shiblon was Osht

יב וְשִׁבְלוֹן הָיָה בֶן־כּוֹם: :

son-of-Com was and-Shiblon

יג וְכוֹם הָיָה בֶן־כּוֹרִיַנְטוּם: :

son-of-Coriantum was and-Com

יד וְכוֹרִיַנְטוּם הָיָה בֶן־עַמְנִיגַדָּה: :

son-of-Amnigaddah was and-Coriantum

טו וְעַמְנִיגַדָּה הָיָה בֶן־אַהֲרֹן: :

son-of-Aaron was and-Amnigaddah

טז וְאַהֲרֹן הָיָה מִזֶּרַע חֵת אֲשֶׁר הָיָה בֶן־הֶאַרְתוֹם: :

son-of-illuminated-them was which Heth from-seed-of was and-Aaron

יז וְהֶאַרְתוֹם הָיָה בֶן־לִיב: :

son-of-Lib was Ohrtom

יח וְלִיב הָיָה בֶן־קִישׁ: :

son-of-Kish was and-to-Lib

יט וְקִישׁ הָיָה בֶן־כּוֹרוֹם: :

son-of-Corom was and-Kish

כ וְכּוֹרוֹם הָיָה בֶן־לֵוִי: :

son-of-Levi was and-Corom

כא וְלֵוִי הָיָה בֶן־קִים: :

son-of-Kim was Oloi

כב וְקִים הָיָה בֶן־מוֹרִיַנְטוֹן: :

son-of-Morianton was Okim

כג וּמוֹרִיַנְטוֹן הָיָה מִזֶּרַע רִפְלָקִישׁ: :

Riplakish from-seed-of was and-Morianton

כד וְרִפְלָקִישׁ הָיָה בֶן־שֵׁז: :

son-of-Shez was and-Riplakish

כה וְשֵׁז הָיָה בֶן־חֵת: :
son-of-Heth was and-Shez

כו וְחֵת הָיָה בֶן־כּוֹם: :
son-of-Com was and-Heth

כז וְכוֹם הָיָה בֶן־כּוֹרִיַנְטוּם: :
son-of-Coriantum was and-Com

כח וְכּוֹרִיַנְטוּם הָיָה בֶן־אֶמֶר: :
son-of-said was and-Coriantum

כט וְאֶמֶר הָיָה בֶן־עֹמֶר: :
son-of-Omer was and-Emer

ל וְעֹמֶר הָיָה בֶן־שׁוּלֶה: :
son-of-Shule was and-Omer

לא וְשׁוּלֶה הָיָה בֶן־קִיב: :
son-of-Kib was and-Shule

לב וְקִיב הָיָה בֶן־אוֹרִיהָה אֲשֶׁר הָיָה בֶן־יָרֶד: :
Vnird was which Vnorihh was Okib

לג הוּא יֶרֶד אֲשֶׁר יָצָא עִם־אָחִיו וּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם וַאֲחֵרִים וּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם מִן־הַמִּגְדָּל
from-the-tower and-their-families and-others and-their-families with-another went-forth which Jared he/it
הַגָּדוֹל בְּעֵת אֲשֶׁר בָּלַל יְהוָה אֶת־שְׂפַת הָעָם וַיִּשָּׁבַע בַּחֲרוֹן אַפּוֹ כִּי יְפִיצֵם
Ipitsm that His-anger in-the-fierce and-swore the-people [ACC]-the-language-of the-Lord confounded which at-the-time the-great/high
עַל־כָּל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וְכִדְבַר יְהוָה נָפֹצוּ הָעָם: :
the-people were-scattered the-Lord and-according-to-the-word-of the-ground upon-all-face-of

לד וַאֲחִי יֶרֶד אִישׁ גָּדוֹל וְגִבּוֹר וְאִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ חֶסֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֶרֶד אָחִיו
another Jared unto-him and-said the-Lord mercy whom and-every-one and-mighty great man/each Jared and-brother-of
זְעַק אֶל־יְהוָה כִּי לֹא יְבַלֵּל אוֹתָנוּ וְלֹא נָבִין אֶת־דְּבָרֵינוּ: :
[ACC]-our-words we-understand and-not us he-shall-confound not that unto-the-LORD cry-out!

לה וַיְהִי כִּי זָעַק אֲחִי יֶרֶד אֶל־יְהוָה וַיְרַחֵם יְהוָה עַל־יֶרֶד וְלֹא בָלַל
Vll and-not upon-Jared the-Lord and-shall-be-merciful unto-the-LORD Jared brother-of cried-out that and-it-came-to-pass
אֶת־שְׂפַת יֶרֶד וְיֶרֶד וְאָחִיו לֹא נִבְלְלוּ: :
they-were-confounded not and-another and-Jared Jared [ACC]-the-language-of

לו וַיֹּאמֶר יֶרֶד אֶל־אָחִיו זְעַק עוֹד אֶל־יְהוָה אוּלַי יָשִׁיב אֶת־חֲרוֹן אַפּוֹ מֵרֵעֵינוּ וְלֹא
and-not from-evil-our His-anger [ACC]-fierce He-shall-turn-away perhaps unto-the-LORD more cry-out! upon-his-brother Jared and-said
יְבַלֵּל אֶת־שְׂפָתָם: :
[ACC]-their-language he-shall-confound

לז וַיְהִי כִּי זָעַק אֲחִי יֶרֶד אֶל־יְהוָה וַיְרַחֵם יְהוָה עַל־רֵעֵיהֶם וּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם

and-their-families yoke-their-friends the-Lord and-shall-be-merciful unto-the-LORD Jared brother-of cried-out that and-it-came-to-pass

גַּם־הֵם וְלֹא נִבְלְלוּ: :

they-were-confounded and-not also-they

לח וַיְהִי כִּי הוֹסִיף יֶרֶד לְדַבֵּר אֶל־אָחִיו לֵאמֹר לֵךְ וּדְרֹשׁ מֵאֵת יְהוָה אִם

if the-Lord from preaching go saying upon-his-brother to-speak Jared did-more/continued that and-it-came-to-pass

יְגָרְשֵׁנוּ מִן־הָאָרֶץ וְאִם יְגָרְשֵׁנוּ מִן־הָאָרֶץ זְעַק אֵלָיו אָנָה נֵלֵךְ וּמִי יוֹדֵעַ אוּלַי

perhaps knowing and-who we-should-go whither unto-him cry-out! from-the-land he-shall-drive-us-out and-if from-the-land he-shall-drive-us-out

יוֹבִילֵנוּ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ נִבְחֶרֶת מִכָּל־הָאָרֶץ וְאִם־כֵּן נִהְיֶה נֶאֱמָנִים לַיהוָה לְמַעַן נִירָשֶׁנָּה:

we-shall-inherit-it that unto-the-Lord faithful let-us-be and-if-so above-all-the-land choice to-land-of the-Lord Iobilno

:

לט וַיְהִי כִּי זָעַק אֲחִי יֶרֶד אֶל־יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר פִּי יֶרֶד: :

Jared mouth-of spoke when/as unto-the-LORD Jared brother-of cried-out that and-it-came-to-pass

מ וַיְהִי כִּי שָׁמַע יְהוָה אֶת־אֲחִי יֶרֶד וַיְרַחֵם עָלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו: :

unto-him and-said upon-him and-shall-be-merciful Jared [ACC]-brother-of the-Lord heard that and-it-came-to-pass

מא קוּם אֱסֹף אֶת־מִקְנְךָ זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־מִין וְגַם מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִכָּל־מִין

of-every-kind the-land from-seed-of and-also of-every-kind and-female male [ACC]-your-livestock to-take-away arise

וּמִשְׁפְּחוֹתֶיךָ וְגַם־יֶרֶד אָחִיךָ וּמִשְׁפַּחְתּוֹ וְגַם רֵעֶיךָ וּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם וְרֵעֵי יֶרֶד

Jared and-companions-of and-their-families companions-of-your and-also and-his-family your-brother and-also-Jared and-kindreds-of-your

וּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם: :

and-their-families

מב וְכַאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה זֹאת תֵּלֵךְ בְּרֹאשָׁם אֶל־הָעֵמֶק אֲשֶׁר צָפוֹנָה וְשָׁם אֶפְגֹּשׁ עִמְּךָ וְאֵלֵךְ

and-I-shall-go with-you I-will-met and-there northward which to-the-valley at-their-head you-should-go this you-make and-when

לְפָנֶיךָ אֶל־אֶרֶץ נִבְחֶרֶת מִכָּל־אַרְצוֹת הָאָרֶץ: :

the-land above-all-lands-of choice to-land-of before-you

מג וְשָׁם אֲבָרֶכְךָ וְאֶת־זַרְעֲךָ וַאֲקִים לִי מִזַּרְעֲךָ וּמִזֶּרַע אָחִיךָ וְהַהֹלְכִים אִתְּךָ

with-you and-the-ones-walking your-brother and-being-of-the-seed-of from-your-seed to-me Okim and-[ACC]-your-seed I-will-bless-you and-there

גּוֹי גָּדוֹל וְלֹא יִהְיֶה גּוֹי גָּדוֹל מִן־הַגּוֹי אֲשֶׁר אָקִים לִי מִזַּרְעֲךָ עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ

the-land upon-all-face-of from-your-seed to-me I-shall-raise-up which from-the-nation great nation he-shall-be and-not great nation

וְכָכָה אֶעֱשֶׂה לְךָ כִּי זֶה זְמַן רַב זַעֲקָתָם אֵלָי: :

unto-me their-cries much time this that unto-you I-do and-thus

פרק ב

א וַיְהִי כִּי יָרְדוּ יֶרֶד וְאָחִיו וּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם וְגַם רֵעֵי יֶרֶד וְאָחִיו
and-it-came-to-pass that they-came-down Jared and-another and-their-families and-also companions-of Jared and-another
וּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם אֶל־הָעֵמֶק אֲשֶׁר צָפוֹנָה וְשֵׁם הָעֵמֶק נִמְרוֹד עַל־שֵׁם הַגִּבּוֹר הַצַּיָּד
and-their-families to-the-valley which northward and-there the-valley Nimrod upon-the-name-of the-mighty the-hunter
עִם־מִקְנֵיהֶם אֲשֶׁר אָסְפוּ זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־מִין׃ :
with-their-flocks which were-they-gathering male and-female of-every-kind

ב וַיָּשִׂימוּ גַם־פַּחִים וַיִּלְכְּדוּ עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּכִינוּ גַם־כְּלִי אֲשֶׁר נָשְׂאוּ בוֹ דְּגֵי
and-began-to-put also-snares and-they-shall-capture bird/fowl the-heavens and-they-prepared also-the-ball which took in-Him Dgi
הַמָּיִם׃ :
the-waters

ג וַיִּשְׂאוּ גַּם דֶּסֶרֶת אֲשֶׁר פֵּרוּשׁוֹ דְּבוֹרַת דְּבַשׁ וְכֵן נָשְׂאוּ עִמָּם נַחֲלֵי דְבוֹרִים
and-lifted also Deseret which being-interpreted Dbort honey and-thus took with-them a-river-of-my Dborim
וְכָל־מִין אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה זֶרַע מִכָּל־מִין׃ :
and-all-manner-of which upon-face-of the-ground seed-of of-every-kind

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרְדוּ אֶל־עֵמֶק נִמְרוֹד וַיֵּרֶד יְהוָה וַיְדַבֵּר עִם־אֲחִי יֶרֶד
and-it-came-to-pass when/as they-came-down to-valley Nimrod and-he-descended the-Lord and-he-spoke with-brother-of Jared
וַיְהִי בֶּעָנָן וַאֲחִי יֶרֶד לֹא רָאָהוּ׃ :
and-it-came-to-pass in-a-cloud and-brother-of Jared not saw-Him

ה וַיְהִי כִּי צִוָּה יְהוָה אוֹתָם לָלֶכֶת אֶל־הַמִּדְבָּר הֵן אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר לֹא־הָיָה
and-it-came-to-pass that commanded the-Lord them to-go to-the-wilderness behold/indeed unto-the-place which not-was
שָׁם אָדָם מֵעוֹלָם וַיְהִי כִּי הָלַךְ יְהוָה לִפְנֵיהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם כַּאֲשֶׁר עָמַד בֶּעָנָן
there man from-everlasting and-it-came-to-pass that went the-Lord before-them and-he-spoke with-them when/as stood in-a-cloud
וַיִּתֵּן דְּרָכִים אָנָה יִסָּעוּ׃ :
and-he-gave the-ways whither Iso

ו וַיְהִי כִּי נָסְעוּ בַּמִּדְבָּר וַיִּבְנוּ סְפִינוֹת אֲשֶׁר עָבְרוּ בָהֶן מַיִם רַבִּים
and-it-came-to-pass that did-they-progress in-the-wilderness and-they-built ships which passed in-them(f) waters many
מוּדְרָכִים תָּמִיד בְּיַד־יְהוָה׃ :
Modrkim continually by-the-hand-of-the-Lord

ז וְלֹא־נָתַן יְהוָה לָהֶם לַעֲצֹר מֵעֵבֶר לַיָּם בַּמִּדְבָּר כִּי רָצָה כִּי יָבֹאוּ עַד־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
and-not-gave the-Lord unto-them restrain across the-sea in-the-wilderness that desired that shall-come unto-the-land which
הִבְטִיחַ אֲשֶׁר הָיְתָה נִבְחֶרֶת מִכָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר שָׁמַר יְהוָה אֱלֹהִים לְעַם צַדִּיק׃ :
has-promised which was(f) choice above-all-the-lands which kept the-Lord God a-people righteous

ח וַיִּשָּׁבַע בַּחֲמָתוֹ לַאֲחִי יֶרֶד כִּי כָל־יוֹרֵשׁ אֶת־אֶרֶץ הַהַבְטָחָה הַזֹּאת מֵהַיּוֹם הַזֶּה
this from-the-day is-this the-promise ACC-land-of all-inherits that Jared to-the-brother-of in-his-wrath and-swore
וָהָלְאָה לְעוֹלָם יַעֲבֹד אוֹתוֹ אֱלֹהֵי אֱמֶת וּלְבַדּוֹ אוֹ יִכָּרֵתוּ בְּבוֹא מְלֹא חֲרוֹן אַפּוֹ
His-anger fierce fullness-of when-comes they-shall-be-cut-off or and-alone true God-of him he-shall-serve forever and-onward
עֲלֵיהֶם׃ ׃
upon-them

ט וְעַתָּה נִרְאֶה אֶת־חֻקֵּי אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי אֶרֶץ הַבְטָחָה הִיא וְכָל־גּוֹי אֲשֶׁר
which and-all-nation it-is a-promise the-land-of that is-this upon-the-land God [ACC]-the-laws-of we-see and-now
יִירָשֶׁנָּה יַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהִים אוֹ יִכָּרֵתוּ בְּבוֹא מְלֹא חֲרוֹן אַפּוֹ עֲלֵיהֶם וּמְלֹא
and-fullness-of upon-them His-anger fierce fullness-of when-comes they-shall-be-cut-off or God he-shall-serve he-will-inherit-it
חֲרוֹן אַפּוֹ יָבוֹא עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ בֶּעָוֹן׃ ׃
in-iniquity they-shall-ripen when/as upon-them shall-come His-anger fierce

י כִּי הִנֵּה זֹאת אֶרֶץ נִבְחֶרֶת מִכָּל־הָאֲרָצוֹת לָכֵן הַיּוֹרֵשׁ אוֹתָהּ יַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהִים אוֹ
or God he-shall-serve her/it(f) Hiorsh therefore above-all-the-lands choice the-land-of this behold that
יִכָּרֵת כִּי חֹק עוֹלָם הוּא מֵאֵת אֱלֹהִים וְלֹא יִכָּרְתוּ עַד אֲשֶׁר יִתְמַלֵּא עֲוֹן
the-iniquity-of he-will-will-be-filled which until they-shall-be-cut-off and-not God from he/it eternal law that he-shall-be-cut-off
יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ ׃
the-land the-inhabitants-of

יא וְזֹאת בָּאָה לָכֶם הוֹי הַגּוֹיִם לְמַעַן תֵּדְעוּ אֶת־חֻקֵּי אֱלֹהִים לְמַעַן תָּשׁוּבוּ וְלֹא
and-not you-return that God [ACC]-the-laws-of you-shall-know that the-nations O to-you comes and-this
תַּמְשִׁיכוּ בַּעֲוֹנוֹתֵיכֶם עַד־הַמְּלֹאת פֶּן־תָּבִיאוּ עֲלֵיכֶם אֶת־מְלֹא חֲרוֹן אַף אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר
when/as God yea fierce [ACC]-fullness-of upon-you lest-you-bring until-the-fullness in-the-your-iniquities you-continue
עָשׂוּ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ עַד־הֵנָּה׃ ׃
hitherto the-land the-inhabitants-of they-did/made

יב הִנֵּה זֹאת אֶרֶץ נִבְחֶרֶת וְכָל־גּוֹי אֲשֶׁר יִירָשֶׁנָּה יִהְיֶה חָפְשִׁי מֵעַבְדוּת וּמִשְּׁבִי
and-from-captivity out-of-bondage free he-shall-be he-will-inherit-it which and-all-nation choice the-land-of this behold
וּמִכָּל־הַגּוֹיִם תַּחַת הַשָּׁמַיִם אִם־יַעַבְדוּ אֶת־אֱלֹהֵי הָאָרֶץ הוּא יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר
which the-Messiah Jesus he/it the-land [ACC]-God-of if-they-labor the-heavens under and-above-all-the-nations
נִגְלָה בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַבְנוּ׃ ׃
we-wrote which in-the-things it-had-been-revealed

יג וְעַתָּה אַמְשִׁיךְ אֶת־סִפְרִי כִּי הִנֵּה וַיְהִי כִּי הֵבִיא יְהוָה אֶת־יֶרֶד וְאֶחָיו עַד־הַיָּם
until-the-sea and-his-brethren [ACC]-Jared the-Lord brought that and-it-came-to-pass behold that [ACC]-my-record I-proceed and-now
הַגָּדוֹל הַמַּבְדִּיל בֵּין הָאֲרָצוֹת וַיְהִי כְּבוֹאָם אֶל־הַיָּם וַיִּטּוּ אָהֳלֵיהֶם
their-tents and-they-shall-turn to-the-sea as-their-coming and-it-came-to-pass the-lands among the-dividing the-great/high
וַיִּקְרְאוּ שֵׁם הַמָּקוֹם מוֹרִיאַנְקוּמֶר וַיֵּשְׁבוּ בְּאֳהָלִים וַיֵּשְׁבוּ בְּאֳהָלִים עַל־חוֹף
upon-shore-of in-tents and-they-were-settled in-tents and-they-were-settled Morinkomr the-place the-name-of and-they-called
הַיָּם אַרְבַּע שָׁנִים׃ ׃
years four the-sea

יד וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבַּע שָׁנִים וַיָּבֹא יְהוָה שֵׁנִית אֶל־אֲחִי יֶרֶד וַיַּעֲמֹד בֶּעָנָן וַיְדַבֵּר

and-he-spoke in-a-cloud and-stood Jared to-brother-of again the-Lord and-he-came years four after and-it-came-to-pass

עִמּוֹ וְשָׁלֹשׁ שָׁעוֹת דִּבֶּר יְהוָה עִם־אֲחִי יֶרֶד וַיּוֹכִיחֵהוּ כִּי לֹא־זָכַר לִקְרֹא בְּשֵׁם

in-the-name-of to-read not-remembered that and-he-admonished-him Jared with-brother-of the-Lord spoke hours and-three with-him

יְהוָה׃ :

the-Lord

טו וַיָּשָׁב אֲחִי יֶרֶד מֵהָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה בְּעַד אֶחָיו אֲשֶׁר

which his-brethren on-behalf-of the-Lord in-the-name-of and-he-called he-did which from-the-evil Jared brother-of and-he-returned

אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה אֶסְלַח לְךָ וּלְאַחֶיךָ אֶת־חַטֹּאתָם אַךְ אַל־תּוֹסֶף

do-not-the-church-no-more but/surely [ACC]-their-sins and-to-your-brothers unto-you will-I-freely-forgive the-Lord to-him and-said with-him

לַחֲטֹא כִּי תִזְכְּרוּ כִּי לֹא־יָדוֹן רוּחִי בָּאָדָם לְעוֹלָם לָכֵן אִם־תֶּחֶטְאוּ עַד אֲשֶׁר תִּבְשְׁלוּ

you-shall-be-ripe which until if-you-sin therefore forever in-man again not-strive that you-remember that to-sin

כָּלִיל תִּכָּרְתוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה וְאֵלֶּה מַחְשְׁבוֹתַי עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֶתֵּן לָכֶם לְנַחֲלָה

for-inheritance to-you shall-I-give which upon-the-land my-thoughts and-these the-Lord from-the-presence-of you-shall-be-cut-off utterly

כִּי תִהְיֶה אֶרֶץ נִבְחֶרֶת מִכָּל־הָאֲרָצוֹת׃ :

above-all-the-lands choice the-land-of be that

טז וַיֹּאמֶר יְהוָה קוּם עֲשֵׂה וּבְנֵה סְפִינוֹת כַּאֲשֶׁר בְּנִיתֶם עַד־הֵנָּה וַיְהִי כִּי הָלַךְ

went that and-it-came-to-pass hitherto you-built when/as ships and-he-built do! arise the-Lord and-said

אֲחִי יֶרֶד לַעֲבוֹדָה וְגַם אֶחָיו וַיִּבְנוּ סְפִינוֹת כַּאֲשֶׁר בָּנוּ כְּפִי מַרְאֵה יְהוָה

the-Lord the-appearance-of according-to against-us when/as ships and-they-built his-brethren and-also to-ministry/service Jared brother-of

וַתִּהְיֶינָה קְטַנּוֹת וְקַלּוֹת עַל־הַמַּיִם כְּקַלּוּת הָעוֹף עַל־הַמָּיִם׃ :

yoke-the-waters the-bird as-the-lightness-of yoke-the-waters and-light(weight) small now-there-were

יז וַיִּבְנוּ אוֹתָן בְּאֹפֶן אֲשֶׁר הָיוּ אֲטוּמוֹת מְאֹד עַד אֲשֶׁר יַחְזִיקוּ מַיִם כַּקְּעָרָה

as-the-dish/rameumptom waters Ichziko which until exceedingly sealed/closed were which in-manner them and-they-built

וְתַחְתִּיתָן אֲטוּמָה כַּקְּעָרָה וְדָפְנֵיהֶן אֲטוּמוֹת כַּקְּעָרָה וּקְצוֹתֵיהֶן מְחֻדָּדוֹת

pointed Oktsotihn as-the-dish/rameumptom sealed/closed Odpnihn as-the-dish/rameumptom sealed and-their-bottom

וְרֹאשָׁן אָטוּם כַּקְּעָרָה וְאָרְכָּן כְּאֹרֶךְ עֵץ וְדַלְתָּן בְּהִסָּגְרָהּ אֲטוּמָה כַּקְּעָרָה׃ :

like-a-dish sealed in-the-close and-their-door tree-of as-he-was-long and-their-length as-the-dish/rameumptom sealed and-head

יח וַיְהִי כִּי זָעַק אֲחִי יֶרֶד אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֲדֹנָי עָשִׂיתִי אֶת־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר

which [ACC]-the-task I-made the-Lord saying unto-the-LORD Jared brother-of cried-out that and-it-came-to-pass

צִוִּיתָנִי וַאֲנִי בָנִיתִי אֶת־הַסְּפִינוֹת כַּאֲשֶׁר הוֹרֵיתָנִי׃ :

you-instructed-me when/as [ACC]-the-ships did-I-build and-I you-commanded-me

יט וְהִנֵּה אֲדֹנָי אֵין בָּהֶן אוֹר אָנָה נַנְהִיג וְגַם נִגְוַע כִּי לֹא נוּכַל לִנְשֹׁם בָּהֶן זוּלָתִי

except in-them(f) to-breathe we-can not that Ngo and-also we-shall-lead whither a-light in-them(f) there-is-no the-Lord and-behold

הָאֲוִיר אֲשֶׁר בְּתוֹכָן לָכֵן נִגְוָע׃ :

Ngo therefore Btokn which the-air

כ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֲחִי יֶרֶד הִנֵּה תַּעֲשֶׂה חֹר בָּרֹאשׁ וְגַם בַּתַּחְתִּית וְכַאֲשֶׁר תַּחְסְרוּ אֲוִיר

air you-lack and-when at-the-bottom and-also in-the-head-of Chr you-make behold Jared to-brother-of the-Lord and-said

תִּפְתַּח אֶת־הַחֹר וְתִקְחוּ אֲוִיר וְאִם יָבוֹאוּ עָלֶיךְ הַמַּיִם הִנֵּה תִּסְתֹּם אֶת־הַחֹר לְמַעַן לֹא

not that [ACC]-the-hole you-seal behold the-waters upon-you(f) would-come and-if air and-you-take [ACC]-the-hole you-open

תִּגְוְעוּ בַּמַּבּוּל׃ :

in-the-flood you-perish

כא וַיְהִי כִּי עָשָׂה אֲחִי יֶרֶד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃ :

the-Lord commanded when/as so/thus Jared brother-of he-did that and-it-came-to-pass

כב וַיִּזְעַק עוֹד אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֲדֹנָי הִנֵּה עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָנִי וַאֲנִי הֲכִינוֹתִי

Hkinoti and-I you-commanded-me when/as I-made behold the-Lord saying unto-the-LORD more he-cried

אֶת־הַכֵּלִים לְעַמִּי וְהִנֵּה אֵין בָּהֶם אוֹר הֲתִתֵּן אֲדֹנָי כִּי נַעֲבֹר אֶת־הַמַּיִם הָרַבִּים

the-many the-waters Nvr that the-Lord will-you-give a-light in-them there-is-no and-behold unto-my-people [ACC]-the-tools

הָאֵלֶּה בַּחֹשֶׁךְ׃ :

in-the-darkness these

כג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֲחִי יֶרֶד מָה תַּחְפֹּץ כִּי אֶעֱשֶׂה לְמַעַן יִהְיֶה לָכֶם אוֹר בַּכֵּלִים כִּי

that in-the-tools a-light to-you he-shall-be that I-do that you-will-desired what Jared to-brother-of the-Lord and-said

הִנֵּה לֹא תוּכְלוּ לַעֲשׂוֹת חַלּוֹנוֹת כִּי יִשָּׁבְרוּ לִרְסִיסִים וְגַם לֹא תִקְחוּ אֵשׁ אִתְּכֶם כִּי לֹא

not that with-you fire you-should-take not and-also to-pieces be-broken that windows to-do you-may not behold

תֵּלְכוּ לְאוֹר הָאֵשׁ׃ :

the-fire for-light go

כד כִּי הִנֵּה תִּהְיוּ כַּתַּנִּין בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי גַּלֵּי הָרִים יִשְׁטְפוּ עֲלֵיכֶם אַךְ אַעֲלֶה אֶתְכֶם

you I-will-ascend but/surely upon-you they-shall-flood mountains Gli that the-sea in-midst-of as-the-dragon you-be behold that

שֵׁנִית מִמַּעֲמַקֵּי הַיָּם כִּי הָרוּחוֹת יָצְאוּ מִפִּי וְגַם הַגְּשָׁמִים וְהַמַּבּוּלִים שָׁלַחְתִּי׃ :

stretch-forth-my Ohmbolim the-rains and-also from-mouth-of went-forth the-winds that the-sea from-the-depths-of again

כה וְהִנֵּה אֲנִי מֵכִין אֶתְכֶם לִקְרַאת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹר אֶת־הַתְּהוֹם

[ACC]-the-gulf cross you-may not that these the-things to-meet you preparing I and-behold

הַגָּדוֹל הַזֶּה זוּלָתִי אָכִין אֶתְכֶם לִקְרַאת גַּלֵּי הַיָּם וְהָרוּחוֹת אֲשֶׁר יָצְאוּ וְהַמַּבּוּלִים

Ohmbolim went-forth which and-the-winds the-sea the-waves-of to-meet you I-shall-prepare except this the-great/high

אֲשֶׁר יָבוֹאוּ לָכֵן מָה תַּחְפְּצוּ כִּי אָכִין לָכֶם לְמַעַן יִהְיֶה לָכֶם אוֹר בְּהִבָּלַעֲכֶם

when-you-are-swallowed a-light to-you he-shall-be that to-you I-shall-prepare that you-shall-desire what therefore would-come which

בְּמַעֲמַקֵּי הַיָּם׃ :

the-sea in-depths-of

פרק ג

א וַיְהִי כִּי הָלַךְ אֲחִי יֶרֶד וּמִסְפַּר הַכֵּלִים אֲשֶׁר הֵכִינוּ שְׁמוֹנָה אֶל־הָהָר אֲשֶׁר
which to-the-mountain eight he-prepared-it which the-tools and-so-many-of Jared brother-of went that and-it-came-to-pass

קָרְאוּ לוֹ הַר שֶׁלֶם בַּעֲבוּר גָּבְהוּ הָרַב וַיָּתֶךְ מִן־הַסֶּלַע שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה אֲבָנִים
stones six-and-ten from-the-rock and-he-melted the-chief/great are-haughty because-of Shelem mountain to-him called-upon

קְטַנּוֹת וַתִּהְיֶינָה לְבָנוֹת וּבָרוֹת כִּזְכוּכִית זַכָּה וַיִּשָּׂאֵן בְּיָדָיו אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּזְעַק
he-cried the-mountain to-head-of in-His-hands and-he-carried pure like-glass and-clear white now-there-were small

שֵׁנִית אֶל־יְהוָה לֵאמֹר: :
saying unto-the-LORD again

ב אֲדֹנָי אַתָּה אָמַרְתָּ כִּי נִהְיֶה מֻקָּפִים בַּמַּבּוּלִים וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנָי וְאַל־תִּקְצֹף
and-do-not-you-be-angry the-Lord behold and-now in-the-floods surrounded let-us-be that have-said you the-Lord

עַל־עַבְדְּךָ בַּעֲבוּר חֻלְשָׁתוֹ לְפָנֶיךָ כִּי יָדַעְנוּ כִּי קָדוֹשׁ אַתָּה וְשׁוֹכֵן בַּשָּׁמַיִם וַאֲנַחְנוּ לֹא
not and-we-are in-heaven and-dwelling you holy that we-know that before-you his-weakness because-of upon-your-manservant

נְכוֹנִים לְפָנֶיךָ כִּי מִפְּנֵי הַנְּפִילָה הָיָה יִצְרֵנוּ רַע תָּמִיד אַךְ אֲדֹנָי נָתַתָּ לָנוּ מִצְוָה כִּי
that a-commandment unto-us suffered the-Lord but/surely continually evil our-nature was the-fall because-of that before-you willing

נִקְרָא אֵלֶיךָ לְמַעַן נְקַבֵּל מִמְּךָ כְּפִי מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ: :
our-requests according-to from-you we-may-receive that to-you(f) called-was

ג הִנֵּה אֲדֹנָי הִכִּיתָנוּ בַּעֲבוּר עֲוֹנֵנוּ וַתִּדָּחֵנוּ וְזֶה שָׁנִים רַבּוֹת הָיִינוּ בַּמִּדְבָּר אַךְ
but/surely in-the-wilderness we-were many years and-this and-you-pushed-us-away our-iniquity because-of you-smote-us the-Lord behold

הָיִיתָ רַב־חֶסֶד אֵלֵינוּ אֲדֹנָי הַבֵּט־נָא עָלַי בְּחֶמְלָה וְהָשֵׁב חֲרוֹן אַפְּךָ מֵעַמְּךָ זֶה
this from-your-people Your-anger fierce and-return with-compassion I-must look-I-pray the-Lord unto-us much-mercy you-were

וְאַל־תִּתֵּן כִּי יַעַבְרוּ אֶת־הַתְּהוֹם הַסּוֹעֵר הַזֶּה בַּחֹשֶׁךְ אַךְ רְאֵה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
these [ACC]-the-words look but/surely in-the-darkness this the-stormy [ACC]-the-gulf they-shall-pass that and-do-not-you-give

אֲשֶׁר הִתַּכְתִּי מִן־הַסֶּלַע: :
from-the-rock I-smelted which

ד וְיָדַעְתִּי אֲדֹנָי כִּי כָּל־הַכֹּחַ בְּיָדְךָ וְתוּכַל לַעֲשׂוֹת כָּל־אֲשֶׁר תַּחְפֹּץ לְטוֹבַת הָאָדָם
the-man/Adam for-the-welfare-of do-you-desire all-which to-do and-you-may in-your-hand all-the-power that the-Lord and-I-know

לָכֵן גַּע־נָא בָּאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲדֹנָי בְּאֶצְבָּעֲךָ וַהֲכִינֵם לְמַעַן יָאִירוּ בַּחֹשֶׁךְ וְיָאִירוּ
and-they-shall-shine in-the-darkness they-shall-shine that and-prepare-them with-your-finger the-Lord these in-stones G'-I-pray therefore

לָנוּ בַּכֵּלִים אֲשֶׁר הֲכִינוֹנוּ לְמַעַן יִהְיֶה לָנוּ אוֹר בְּעָבְרֵנוּ אֶת־הַיָּם: :
[ACC]-the-sea when-we-cross a-light unto-us he-shall-be that we-prepared which in-the-tools unto-us

ה הִנֵּה אֲדֹנָי תּוּכַל לַעֲשׂוֹת זֹאת יָדַעְנוּ כִּי יָכוֹל אַתָּה לְהַרְאוֹת כֹּחַ גָּדוֹל אֲשֶׁר
which great power to-exercise you able that we-know this to-do you-can/able the-Lord behold

יֵרָאֶה קָטָן בְּעֵינֵי אֲנָשִׁים: :
men in-eyes-of small He-shall-manifest-Himself

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲחִי יֶרֶד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהִנֵּה שָׁלַח יְהוָה אֶת־יָדוֹ
[ACC]-His-hand the-Lord sent and-behold these [ACC]-the-words Jared brother-of spoke when/as and-it-came-to-pass
וַיִּגַּע בָּאֲבָנִים אַחַת אַחַת בְּאֶצְבָּעוֹ וַיּוֹסֵר הַמָּסָךְ מֵעַל עֵינֵי אֲחִי יֶרֶד וַיַּרְא
and-he-saw Jared brother-of the-eyes-of from-yoke the-tribute-your Oiosr with-his-finger one one the-stones and-he-touched
אֶת־אֶצְבַּע יְהוָה וַתְּהִי כְּאֶצְבַּע אָדָם כְּבָשָׂר וָדָם וַיִּפֹּל אֲחִי יֶרֶד לִפְנֵי יְהוָה כִּי נִבְעַת: :
Nvt that the-Lord before Jared brother-of and-he-felled and-blood as-carnal man as-finger and-was the-Lord [ACC]-finger

ז וַיַּרְא יְהוָה כִּי נָפַל אֲחִי יֶרֶד אָרְצָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קוּם לָמָּה נָפָלְתָּ: :
are-you-fallen why arise unto-him the-Lord and-said to-the-earth Jared brother-of fell that the-Lord and-he-saw

ח וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה רָאִיתִי אֶת־אֶצְבַּע יְהוָה וָאִירָא פֶּן־יַכֵּנִי כִּי לֹא יָדַעְתִּי כִּי לַיהוָה
unto-the-Lord that I-know not that lest-he-strike-me and-I-feared the-Lord [ACC]-finger I-saw unto-the-LORD and-said
בָּשָׂר וָדָם: :
and-blood flesh

ט וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּעֲבוּר אֱמוּנָתְךָ רָאִיתָ כִּי אֶלְבַּשׁ בָּשָׂר וָדָם וּמֵעוֹלָם לֹא־בָא
not-came and-from-everlasting and-blood flesh I-shall-wear that you-saw your-faith because-of unto-him the-Lord and-said
לְפָנַי אָדָם בֶּאֱמוּנָה רַבָּה כָּזֹאת כַּאֲשֶׁר לְךָ כִּי לוּלֵא כֵן לֹא יָכֹלְתָּ לִרְאוֹת אֶת־אֶצְבָּעִי
[ACC]-'tsb'y to-see you-could not thus were-it-not-for that unto-you when/as such much in-faith man before-me
הֲרָאִיתָ יוֹתֵר מִזֶּה: :
than-this more have-you-seen

י וַיַּעַן לֹא אֲדֹנָי הֶרְאֵה אֵלַי: :
to-me the-saw the-Lord not and-he-answered

יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו הֲתַאֲמִין בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲדַבֵּר: :
I-speak which in-the-things do-you-believe unto-him the-Lord and-said

יב וַיַּעַן כֵּן אֲדֹנָי יָדַעְתִּי כִּי אֱמֶת תְּדַבֵּר כִּי אַתָּה אֵל אֱמֶת וְלֹא תוּכַל לְשַׁקֵּר: :
to-falsehood can and-not true God you that you-will-spoke true that I-know the-Lord so/thus and-he-answered

יג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהִנֵּה הֶרְאָה יְהוָה אֶת־עַצְמוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר
and-said unto-him [ACC]-himself the-Lord He-showed and-behold these [ACC]-the-words spoke when/as and-it-came-to-pass
בַּעֲבוּר יָדַעְתָּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נִפְדֵּיתָ מִן־הַנְּפִילָה לָכֵן הוּשַׁבְתָּ לְפָנַי לָכֵן
therefore before-me the-and-turn-again-of therefore from-the-fall you-were-redeemed these [ACC]-the-words you-knew because-of
אֶרְאֶה אֵלֶיךָ: :
to-you(f) I-shall-see

יד הִנֵּה אֲנִי הוּא אֲשֶׁר הוּכַנְתִּי מִמּוֹסְדוֹת תֵּבֵל לִפְדּוֹת אֶת־עַמִּי הִנֵּה אֲנִי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ
the-Messiah Jesus I behold [ACC]-My-people to-recover the-world from-foundations-of Hoknti which he/it I behold
אֲנִי הָאָב וְהַבֵּן בִּי יִהְיוּ חַיִּים לְכָל־בְּנֵי הָאָדָם וְחַיֵּי עוֹלָם לַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמִי
in-My-name to-the-believing eternal and-life the-man/Adam of-all-the-sons-of alive/living shall-be in-me and-the-Son the-Father I
וְהָיוּ לִי לְבָנִים וּלְבָנוֹת: :
and-white white to-me and-they-shall-be

טו וּמֵעוֹלָם לֹא הֶרְאֵיתִי אֶת־עַצְמִי לְאָדָם אֲשֶׁר בָּרָאתִי כִּי מֵעוֹלָם לֹא־הֶאֱמִין בִּי

in-me not-has-believed from-everlasting that have-created which to-man [ACC]-myself the-I-saw not and-from-everlasting

אָדָם כַּאֲשֶׁר הֶאֱמַנְתְּ הֲרָאִיתָ כִּי נִבְרֵאתָ בְּצַלְמִי הֵן כָּל־בְּנֵי הָאָדָם נִבְרְאוּ

created-are-they the-man/Adam all-the-sons-of behold/indeed in-my-image you-were-created that have-you-seen you-believe when/as man

בָּרִאשׁוֹנָה בְּצַלְמִי׃ :

in-my-image first-place

טז הִנֵּה הַגּוּף הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה רוֹאֶה עַתָּה הוּא גּוּף רוּחִי וְאֶת־הָאָדָם בָּרָאתִי

have-created and-[ACC]-the-man/Adam again the-body-of he/it now perceiving you which this the-body behold

כִּדְמוּת גּוּף רוּחִי וְכַאֲשֶׁר נִרְאֵיתִי אֵלֶיךְ בָּרוּחַ כֵּן אֵרָאֶה לְעַמִּי בַּבָּשָׂר׃ :

in-the-flesh unto-my-people I-will-saw so/thus in-the-Spirit to-you(f) we-will-I-saw and-when again the-body-of in-the-likeness-of

יז וְעַתָּה כַּאֲשֶׁר אֲנִי מוֹרוֹנִי אָמַרְתִּי כִּי לֹא אוּכַל לָתֵת סִפּוּר שָׁלֵם מִן־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

these from-the-things Shelem account-of to-give am-able not that I-said Moroni I when/as and-now

הַכְּתוּבִים לָכֵן דַּי לִי לֵאמֹר כִּי נִרְאָה יֵשׁוּעַ אֶל הָאִישׁ הַזֶּה בָּרוּחַ כַּדֶּרֶךְ וְכַדְּמוּת

Okdmot after-this-manner in-the-Spirit this the-man to Jesus appeared that saying to-me sufficient therefore the-scriptures

הַגּוּף הַהוּא כַּאֲשֶׁר נִרְאָה אֶל הַנְּפִיִּים׃ :

the-Nephites to appeared when/as that the-body

יח וַיְשָׁרֵת אוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שֵׁרֵת אֶת־הַנְּפִיִּים וְכָל־זֹאת לְמַעַן יֵדַע הָאִישׁ הַזֶּה כִּי הוּא

he/it that this the-man shall-know that and-all-this ACC-the-Nephites ministered when/as him and-he-ministered

אֱלֹהִים בַּעֲבוּר הַמַּעֲשִׂים הַגְּדוֹלִים הָרַבִּים אֲשֶׁר הֶרְאָה לוֹ יְהוָה׃ :

the-Lord to-him He-showed which the-many the-high/great the-works because-of God

יט וּבַעֲבוּר דַּעַת הָאִישׁ הַזֶּה לֹא נִמְנַע מִלִּרְאוֹת מִבַּעַד לַפָּרֹכֶת וַיַּרְא אֶת־אֶצְבַּע יֵשׁוּעַ

Jesus [ACC]-finger and-he-saw to-the-veil from-in-the-until from-to-see Nmn not this the-man knowledge and-because-of

וּבִרְאוֹתוֹ נָפַל מִיִּרְאָה כִּי יָדַע כִּי הִיא אֶצְבַּע יְהוָה וְלֹא הָיְתָה עוֹד אֱמוּנָה כִּי

that faith more was(f) and-not the-Lord finger it-is that he-knew that from-He-shall-manifest-Himself fell and-when-he-saw

יָדַע בֶּאֱמֶת׃ :

in-truth he-knew

כ לָכֵן בִּהְיוֹת לוֹ הַדַּעַת הַשְּׁלֵמָה הַזֹּאת בֵּאלֹהִים לֹא נִמְנַע מִבַּעַד לַפָּרֹכֶת לָכֵן רָאָה

saw therefore to-the-veil from-in-the-until Nmn not in-God is-this the-complete the-knowledge to-him while-was therefore

אֶת־יֵשׁוּעַ וַיְשָׁרֵת אוֹתוֹ׃ :

him and-he-ministered [ACC]-Jesus

כא וַיְהִי כִּי אָמַר יְהוָה אֶל־אֲחִי יֶרֶד הִנֵּה לֹא תִתֵּן אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר

which these [ACC]-the-words she-will-give not behold Jared to-brother-of the-Lord said that and-it-came-to-pass

רָאִיתָ וְשָׁמַעְתָּ לָצֵאת אֶל־הָעוֹלָם עַד בּוֹא הָעֵת אֲשֶׁר אֲכַבֵּד אֶת־שְׁמִי בַּבָּשָׂר לָכֵן

therefore in-the-flesh [ACC]-my-name I-shall-honor which the-time come/coming until to-the-world to-come-forth and-you-heard you-saw

תִּצְפֹּן אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאִיתָ וְשָׁמַעְתָּ וְלֹא תַרְאֵם לְאִישׁ׃ :

for-a-man Trm and-not and-you-heard you-saw which [ACC]-the-words you-shall-hide

כב וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר תָּבוֹא אֵלַי תִּכְתְּבֵם וְתַחְתֹּם אוֹתָם לְמַעַן לֹא יוּכַל אִישׁ

man/each can not that them and-shall-you-seal-up written-shall-be(pl) to-me might-come when/as and-behold

לְפָרְשָׁם כִּי תִכְתְּבֵם בִּלְשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא יוּכְלוּ לִקְרֹא׃ ׃

to-read can-they not which in-the-language-of written-shall-be(pl) that to-stretches-forth(pl)

כג וְהִנֵּה אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֶתֵּן לְךָ וְגַם אוֹתָן תַּחְתֹּם עִם־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר

which with-the-things shall-you-seal-up them and-also unto-you shall-I-give these stones [ACC]-two and-behold

תִּכְתֹּב׃ ׃

you-will-wrote

כד כִּי הִנֵּה אֶת־הַלָּשׁוֹן אֲשֶׁר תִּכְתֹּב בָּלַלְתִּי לָכֵן אֶגְרֹם בְּעִתִּי כִּי יַגְדִּילוּ הָאֲבָנִים

stones Igdilo that in-My-own-due-time Grm therefore confounded-my you-will-wrote which [ACC]-the-tongue behold that

הָאֵלֶּה לְעֵינֵי בְּנֵי־אָדָם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּכְתֹּב׃ ׃

you-will-wrote which [ACC]-the-words the-sons-of-man in-eyes-of these

כה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּרְאֵהוּ לַאֲחִי יֶרֶד

Jared to-the-brother-of and-feared-him these [ACC]-the-words the-Lord spoke when/as and-it-came-to-pass

אֶת־כָּל־יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָיוּ וְגַם אֵת כָּל־אֲשֶׁר יִהְיוּ וְלֹא מָנַע אוֹתָם מֵעֵינָיו

from-his-sight them Mn and-not shall-be all-which [ACC] and-also were which the-land [ACC]-all-the-inhabitants-of

עַד־קְצוֹת הָאָרֶץ׃ ׃

the-land unto-the-ends-of

כו כִּי אָמַר אֵלָיו מִלְּפָנִים כִּי אִם־יַאֲמִין בּוֹ יוּכַל לְהַרְאוֹתוֹ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים וְיֵרָאוּ לוֹ

to-him and-appear [ACC] all-the-things to-His-manifesting can in-him/it if-shall-believe that from-before unto-him said that

לָכֵן לֹא יָכֹל יְהוָה לִמְנֹעַ מִמֶּנּוּ דָּבָר כִּי יָדַע כִּי יוּכַל יְהוָה לְהַרְאוֹתוֹ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים׃ ׃

[ACC] all-the-things to-His-manifesting the-Lord can that he-knew that things from-him deny the-Lord was-able not therefore

כז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו כְּתֹב אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַחֲתֹם אוֹתָם וַאֲנִי אַרְאֵם בְּעִתִּי

in-My-own-due-time should-I-show-them and-I them and-sealed-up these [ACC]-the-words write! unto-him the-Lord and-said

לִבְנֵי הָאָדָם׃ ׃

the-man/Adam unto-the-children-of

כח וַיְהִי כִּי צִוָּה יְהוָה אוֹתוֹ לַחְתֹּם אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים אֲשֶׁר קִבֵּל וְלֹא לְהַרְאוֹתָן

to-show-them and-not received which stones [ACC]-two to-the-sealed-up him the-Lord commanded that and-it-came-to-pass

עַד אֲשֶׁר יַרְאֵם יְהוָה לִבְנֵי הָאָדָם׃ ׃

the-man/Adam unto-the-children-of the-Lord he-may-show-them which until

פרק ד

א וַיְצַו יְהוָה אֶת־אֲחִי יֶרֶד לָרֶדֶת מִן־הָהָר מִלִּפְנֵי יְהוָה וְלִכְתֹּב
and-commanded the-Lord [ACC]-brother-of Jared to-descend from-the-mountain from-the-presence-of the-Lord and-that-they-might-write

אֶת־אֲשֶׁר רָאָה וַיֶּאְסְרוּ מִלָּבוֹא אֶל־בְּנֵי הָאָדָם עַד אַחֲרֵי אֲשֶׁר יִנָּשֵׂא עַל־הַצְּלָב
ACC-that-which saw and-he-bound from-to-come unto-the-sons-of the-man/Adam until after which the-same-shall-be-lifted-up upon-the-cross

וּבַעֲבוּר זֹאת שָׁמַר אוֹתָם הַמֶּלֶךְ מוֹשִׁיָּה לְבִלְתִּי יָבוֹאוּ אֶל־הָעוֹלָם עַד אַחֲרֵי אֲשֶׁר
and-because-of this kept them the-king Mosiah so-as-not-to would-come to-the-world until after which

יֵרָאֶה הַמָּשִׁיחַ אֶת־עַצְמוֹ לְעַמּוֹ׃ :
He-shall-manifest-Himself the-Messiah [ACC]-himself for-His-people

ב וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר הֶרְאָה הַמָּשִׁיחַ בֶּאֱמֶת אֶת־עַצְמוֹ לְעַמּוֹ צִוָּה כִּי יִגָּלוּ׃ :
and-after which He-showed the-Messiah in-truth [ACC]-himself for-His-people commanded that be-revealed

ג וְעַתָּה אַחֲרֵי כֵן סָרוּ כֻּלָּם מֵאֱמוּנָה וְאֵין נוֹתָר זוּלָתִי הַלָּמָנִים וְהֵם מָאֲסוּ
and-now after thus they-have-all-gone all from-faith and-there-is-not remaining except the-Lamanites and-they they-rejected

אֶת־בְּשׂוֹרַת הַמָּשִׁיחַ לָכֵן צֻוֵּיתִי לְהַטְמִינָם שֵׁנִית בָּאֲדָמָה׃ :
[ACC]-good-tidings-of the-Messiah therefore I-had-been-commanded to-hide-them again into-the-earth

ד הִנֵּה כָתַבְתִּי עַל־הַלּוּחוֹת הָאֵלֶּה אֶת־הַדְּבָרִים בֶּאֱמֶת אֲשֶׁר רָאָה אֲחִי יֶרֶד וּמֵעוֹלָם
behold I-wrote upon-the-plates these [ACC]-the-words in-truth which saw brother-of Jared and-from-everlasting

לֹא נִגְלוּ דְּבָרִים גְּדוֹלִים מֵאֲשֶׁר נִגְלוּ לַאֲחִי יֶרֶד׃ :
not manifested-were-they things great than manifested-were-they to-the-brother-of Jared

ה לָכֵן צִוַּנִי יְהוָה לְכָתְבָם וּכְתַבְתִּים וַיְצַוֵּנִי לַחְתֹּם אוֹתָם וְגַם צִוָּה כִּי
therefore commanded-me the-Lord to-write-them and-I-wrote-their and-commanded-me to-the-sealed-up them and-also commanded that

אֶחְתֹּם אֶת־פִּתְרוֹנָם לָכֵן חָתַמְתִּי אֶת־הָאֻרִים כְּמִצְוַת יְהוָה׃ :
I-seal [ACC]-their-interpretation therefore I-sealed [ACC]-the-Urim according-to-the-commandment-of the-Lord

ו כִּי כֹה אָמַר אֵלַי יְהוָה לֹא יֵצְאוּ אֶל־הַגּוֹיִם עַד־הַיּוֹם אֲשֶׁר יָשׁוּבוּ מֵעֲוֹנָם
that thus said to-me the-Lord not they-shall-go-forth unto-the-nations until-the-day which repent from-their-iniquity

וְיִטָּהֲרוּ לִפְנֵי יְהוָה׃ :
and-may-be-purified before the-Lord

ז וּבַיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ בִי נְאֻם־יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֶאֱמִין אֲחִי יֶרֶד לְמַעַן
and-in-that-day that which they-believe against-Me says-the-LORD when/as has-believed brother-of Jared that

יִתְקַדְּשׁוּ בִי אָז אֲגַלֶּה לָהֶם אֶת־אֲשֶׁר רָאָה אֲחִי יֶרֶד אַף אֶפְרֹשׂ לָהֶם
they-shall-be-sanctified against-Me then I-will-reveal unto-them ACC-that-which saw brother-of Jared yea I-shall-spread unto-them

אֶת־כָּל־חֲזוֹנוֹתַי נְאֻם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־אֱלֹהִים אֲבִי הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר בָּם׃ :
[ACC]-all-my-visions says Jesus the-Messiah Son-of-God the-Father-of the-heavens and-the-earth and-all-who in-them

ח וְהַמִּתְוַכֵּחַ נֶגֶד דְּבַר־יְהוָה יָאֹר וְהַמְּכַחֵשׁ בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָאֹר כִּי לָהֶם לֹא אַרְאֶה
Ohmtokch against the-word-of-the-LORD Ir and-the-one-denying in-the-things these Ir that unto-them not I-will-show

דְּבָרִים גְּדוֹלִים מֵאֵלֶּה נְאֻם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ כִּי אֲנִי הוּא הַמְּדַבֵּר׃ :
things great than-these says Jesus the-Messiah that I he/it the-wilderness

ט וּבְמִצְוֹתִי יִפָּתְחוּ הַשָּׁמַיִם וְיִסָּגְרוּ וּבִדְבָרִי תִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּבְמִצְוֹתִי יַעַבְרוּ

they-shall-pass and-in-My-commandments the-land be-shaken and-in-words-of Oisgro the-heavens they-shall-open and-in-My-commandments

יוֹשְׁבֶיהָ כְּמוֹ בָאֵשׁ: :

with-fire as/like the-inhabitants-thereof

י וְהַלֹּא מַאֲמִין בִּדְבָרַי לֹא יַאֲמִין בְּתַלְמִידָי וְאִם־לֹא אֲדַבֵּר שְׁפְטוּ אַתֶּם כִּי תֵדְעוּ כִּי

that you-know that you judge-you I-speak and-if-not in-Jesus shall-believe not against-My-word believing and-the-non-

אֲנִי הוּא הַמְדַבֵּר בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: :

the-last in-the-day the-wilderness he/it I

יא וְהַמַּאֲמִין בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶפְקְדֵהוּ בַּחֲזוֹן רוּחִי וְהוּא יֵדַע

shall-know and-He again by-the-manifestations-of I-will-visit-his I-have-spoken which these in-the-things and-the-one-believing

וְיָעִיד כִּי בַּעֲבוּר רוּחִי יֵדַע כִּי אֱמֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי הִיא מַדְרֶכֶת אֶת־בְּנֵי

[ACC]-the-sons-of from-had-trodden it-is that these the-things true that shall-know again because-of that and-witness

הָאָדָם לַעֲשׂוֹת טוֹב: :

good to-do the-man/Adam

יב וְכָל־דָּבָר הַמַּדְרִיךְ אֶת־בְּנֵי הָאָדָם לַעֲשׂוֹת טוֹב מִמֶּנִּי הוּא כִּי אֵין טוֹב זוּלָתִי

except good there-is-no that he/it from-me good to-do the-man/Adam [ACC]-the-sons-of the-guide and-as-to-word-of

מִמֶּנִּי אֲנִי הוּא הַמּוֹלִיךְ אֶת־בְּנֵי הָאָדָם לְכָל־טוֹב וְהַלֹּא מַאֲמִין בִּדְבָרַי לֹא יַאֲמִין

shall-believe not against-My-word believing and-the-non- to-all-good the-man/Adam [ACC]-the-sons-of the-leading he/it I from-me

בִּי כִּי אֲנִי הוּא וְהַלֹּא מַאֲמִין בִּי לֹא יַאֲמִין בָּאָב אֲשֶׁר שְׁלָחַנִי כִּי הִנֵּה אֲנִי הָאָב

the-Father I behold that sent-me which in-the-father shall-believe not in-me believing and-the-non- he/it I that in-me

אֲנִי הָאוֹר וְהַחַיִּים וֶאֱמֶת הָעוֹלָם: :

the-world and-true and-life the-light I

יג בֹּאוּ אֵלַי הוֹי הַגּוֹיִם וְאַרְאֶה לָכֶם אֶת־הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים הַדַּעַת הַטְּמוּנָה מִפְּנֵי

because-of the-hidden-one the-knowledge the-high/great [ACC]-the-words to-you and-I-will-show the-nations O to-me come

אֵין אֱמוּנָה: :

faith there-is-no

יד בֹּאוּ אֵלַי הוֹי בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִגָּלֶה לָכֶם מָה רַבּוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צָפַן לָכֶם

to-you he-hid which the-things they-multiplied what to-you and-He-shall-be-revealed Israel house-of O to-me come

הָאָב מִמּוֹסְדוֹת תֵּבֵל וְלֹא בָאוּ אֲלֵיכֶם מִפְּנֵי אֵין אֱמוּנָה: :

faith there-is-no because-of unto-you they-came and-not the-world from-foundations-of the-Father

טו הִנֵּה כַּאֲשֶׁר תִּקְרְעוּ אֶת־מָסָךְ אֵין הָאֱמוּנָה הַגּוֹרֵם לָכֶם לְהִשָּׁאֵר בְּדֶרֶךְ

after-the-manner-of to-remain to-you the-one-causing the-faith there-is-no [ACC]-the-curtain you-will-tore when/as behold

רִשְׁעֲכֶם הַנּוֹרָא וּקְשִׁי לְבַבְכֶם וְעִוְרוֹן דַּעְתְּכֶם אָז יִגָּלוּ הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים

the-high/great the-things be-revealed then knowledge-you(pl) and-the-blindness-of your-hearts and-their-stiffneckedness the-terrible wicked-you

וְהַנִּפְלָאִים אֲשֶׁר נִצְפְּנוּ מִכֶּם מִמּוֹסְדוֹת תֵּבֵל הֵן כַּאֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אֶל־הָאָב

unto-the-Father ye-shall-call-upon when/as behold/indeed the-world from-foundations-of from-you can-we-expect-our/-us which and-the-wondrous

בִּשְׁמִי בְּלֵב נִשְׁבָּר וְרוּחַ נִדְכָּאָה אָז תֵּדְעוּ כִּי זָכַר הָאָב אֶת־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת

He-made which [ACC]-the-covenant the-Father remembered that you-shall-know then contrite and-the-Spirit was-broken with-heart in-My-name

עִם־אֲבוֹתֵיכֶם הוֹי בֵּית יִשְׂרָאֵל: :

Israel house-of O with-your-fathers

טז וְאָז יִפָּרְשׂוּ חֲזוֹנוֹתַי אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִכְתֹּב בְּיַד־עַבְדִּי יוֹחָנָן לְעֵינֵי כָּל־הָעַמִּים
all-the-peoples in-eyes-of John by-hand-of-My-servant to-write have-I-commanded which my-visions they-shall-spread and-then

זִכְרוּ בִּרְאוֹתְכֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה תֵּדְעוּ כִּי קָרוֹב הָעֵת אֲשֶׁר יִגָּלוּ בֶּאֱמֶת: :
in-truth be-revealed which the-time soon that you-shall-know these [ACC]-the-words when-you-see remember

יז לָכֵן בְּקַבֶּלְכֶם אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה תֵּדְעוּ כִּי הֵחֵל מַעֲשֵׂה הָאָב עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ: :
the-land upon-all-face-of the-Father work-of began that you-shall-know this [ACC]-the-book in-you-shall-receive therefore

יח לָכֵן שׁוּבוּ כָּל־קַצְווֹת אֶרֶץ וּבֹאוּ אֵלַי וְהַאֲמִינוּ בִּבְשׂוֹרָתִי וְהִטָּבְלוּ בִּשְׁמִי כִּי
that in-My-name and-be-baptized in-My-good-tidings and-believe to-me and-come!(pl) the-land-of all-ends-of return/repent therefore

הַמַּאֲמִין וְהַנִּטְבָּל יִוָּשַׁע וַאֲשֶׁר לֹא יַאֲמִין יֻרְשַׁע וְאוֹתוֹת יֵלְכוּ אַחֲרֵי
after they-shall-go and-signs shall-be-condemned shall-believe not and-who shall-be-saved and-the-one-baptized the-one-believing

הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמִי: :
in-My-name the-believers

יט וְאַשְׁרֵי הַנִּמְצָא נֶאֱמָן לִשְׁמִי בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן כִּי יִנָּשֵׂא לָשֶׁבֶת בַּמַּמְלָכָה
in-kingdom to-dwell the-same-shall-be-lifted-up that the-last in-the-day to-my-name faithful the-one-found and-blessed-are

הַמּוּכָנָה לוֹ מִמּוֹסְדוֹת תֵּבֵל וְהִנֵּה אֲנִי הוּא הַמְדַבֵּר אָמֵן: :
amen who-spoke he/it I and-behold the-world from-foundations-of to-him prepared

---

פרק ה

א וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי כָּתַבְתִּי אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צֻוֵּיתִי כְּפִי זִכְרוֹנִי וְהִגַּדְתִּי
and-I-have-declared my-memorial according-to I-had-been-commanded which [ACC]-the-words I-have-written Moroni I and-now

לָכֶם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר חָתַמְתִּי לָכֵן אַל־תִּגְּעוּ בָם לְמַעַן תִּפְתְּרוּ כִּי נֶאֱסַר הַדָּבָר
the-thing forbidden-am that you-shall-interpret that in-them do-not-touch therefore I-sealed which [ACC]-the-words to-you

הַזֶּה עֲלֵיכֶם זוּלָתִי כַּאֲשֶׁר תִּהְיֶה חָכְמָה בֵּאלֹהִים: :
in-God wisdom shall-be when/as except upon-you this

ב וְהִנֵּה יִתֵּן לָכֶם לְהַרְאוֹת אֶת־הַלּוּחוֹת לַאֲשֶׁר יַעַזְרוּ לְהוֹצִיא אֶת־הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה: :
this [ACC]-the-work to-bring-forth Izro unto-him-who [ACC]-the-plates to-exercise to-you Itn and-behold

ג וְלִשְׁלשָׁה יֵרָאוּ בִּגְבוּרַת אֱלֹהִים לָכֵן יֵדְעוּ בֶּאֱמֶת כִּי אֱמֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: :
these the-things true that in-truth they-know therefore God by-the-power-of appear and-three

ד וּבְפִי שְׁלשָׁה עֵדִים יָקוּמוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְעֵדוּת הַשְּׁלשָׁה וְהַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה
this and-the-work disciples and-the-testimony-of these the-things they-shall-stand witnesses three and-in-the-mouth-of

אֲשֶׁר בּוֹ תֵּרָאֶה גְּבוּרַת אֱלֹהִים וְגַם דְּבָרוֹ אֲשֶׁר הָאָב וְהַבֵּן וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ מְעִידִים
testify the-Holy and-the-Spirit and-the-Son the-Father which His-word and-also God might-of you-will-saw in-him/it which

עָלָיו וְכָל־זֹאת תַּעֲמֹד לְעֵדוּת נֶגֶד הָעוֹלָם בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: :
the-last in-the-day the-world against as-a-testimony shall-stand and-all-this upon-him

ה וְאִם יָשׁוּבוּ וְיָבוֹאוּ אֶל־הָאָב בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ יִתְקַבְּלוּ אֶל־מַלְכוּתוֹ: :
to-His-kingdom they-are-received Jesus in-the-name-of unto-the-Father and-would-come repent and-if

ו וְעַתָּה אִם־אֵין לִי רְשׁוּת לַדְּבָרִים הָאֵלֶּה שְׁפְטוּ אַתֶּם כִּי תֵּדְעוּ כִּי יֶשׁ־לִי רְשׁוּת כַּאֲשֶׁר

when/as authority has-to-me that you-shall-know that you judge-you these of-things authority to-me if-there-be-no and-now

תַּרְאוּנִי וְנַעֲמֹד לִפְנֵי אֱלֹהִים בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן אָמֵן׃ :

amen the-last in-the-day God before and-you-and-I you-shall-show-me

---

פרק ו

א וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי פּנֵה לָתֵת אֶת־דִּבְרֵי יֶרֶד וְאָחִיו׃ :

and-his-brother Jared [ACC]-the-words-of to-give turned Moroni I and-now

ב וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֵכִין יְהוָה אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֲחִי יֶרֶד אֶל־הָהָר

to-the-mountain Jared brother-of brought-up which [ACC]-stones the-Lord prepared which after and-it-came-to-pass

וַיֵּרֶד אֲחִי יֶרֶד מִן־הָהָר וַיָּשֶׂם אֶת־הָאֲבָנִים בַּכֵּלִים הַמּוֹכְנִים אַחַת בְּכָל־קָצֶה

with-all-end-of one Hmoknim in-the-tools [ACC]-stones and-it-was-placed from-the-mountain Jared brother-of and-he-descended

וְהִנֵּה הֵאִירוּ אֶת־הַכֵּלִים׃ :

[ACC]-the-tools Hiro and-behold

ג וְכֵן גָּרַם יְהוָה לָאֲבָנִים לְהָאִיר בַּחֹשֶׁךְ לָתֵת אוֹר לַאֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטַף לְמַעַן לֹא

not that and-children and-carrying as-men a-light to-give in-the-darkness to-shine to-the-stones the-Lord he-caused and-thus

יַעַבְרוּ אֶת־הַמַּיִם הָרַבִּים בַּחֹשֶׁךְ׃ :

in-the-darkness the-many the-waters they-shall-pass

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הֵכִינוּ כָּל־מִינֵי אֹכֶל לְמַעַן יִחְיוּ עַל־הַמַּיִם וְגַם אֹכֶל לְצֹאנָם

to-their-flocks food and-also yoke-the-waters they-shall-live that food all-kinds-of he-prepared-it when/as and-it-came-to-pass

וְלִבְקָרָם וּלְכָל־חַיָּה אוֹ בְהֵמָה אוֹ עוֹף אֲשֶׁר יִשְׂאוּ עִמָּם וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ

they-did/made when/as and-it-came-to-pass with-them shall-lift-up which bird/fowl or animals or and-for-all-burning and-to-of-the-herd(pl)

אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ אֶל־סְפִינוֹתֵיהֶם וַיֵּצְאוּ אֶל־הַיָּם וַיַּפְקִידוּ עַצְמָם

themselves Oipkido to-the-sea and-they-departed to-their-ships and-they-came these [ACC] all-the-things

בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ :

their-God by-hand-of-the-Lord

ה וַיְהִי כִּי הֵנִיף יְהוָה אֱלֹהִים רוּחַ סְעָרָה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם אֶל־הָאָרֶץ הַנִּבְחֶרֶת

the-choice unto-the-land the-waters upon-face-of stormy(f) spirit God the-Lord Hnif that and-it-came-to-pass

וַיִּטָּרְפוּ עַל־גַּלֵּי הַיָּם לִפְנֵי הָרוּחַ׃ :

the-spirit before the-sea upon-the-waves-of and-they-were-tossed

ו וַיְהִי כִּי נִקְבְּרוּ פְּעָמִים רַבּוֹת בִּמְצוּלוֹת הַיָּם מִפְּנֵי גַּלֵּי הָרִים אֲשֶׁר נִשְׁבְּרוּ

had-been-broken-off which mountains Gli because-of the-sea in-depths-of many times they-were-buried that and-it-came-to-pass

עֲלֵיהֶם וְגַם הַסְּעָרוֹת הַגְּדוֹלוֹת וְהַנּוֹרָאוֹת אֲשֶׁר נִגְרְמוּ מֵעֹז הָרוּחַ׃ :

the-spirit from-strength therefore which and-awful the-great the-storms and-also upon-them

ז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִקְבְּרוּ בַּמְּצוּלָה לֹא יָכְלוּ הַמַּיִם לְהַזִּיקָם כִּי הָיוּ סְפִינוֹתֵיהֶם
and-it-came-to-pass when/as they-were-buried in-deep not could the-waters to-harm-them that were ships-their

אֲטוּמוֹת כַּקְּעָרָה וְגַם הָיוּ אֲטוּמוֹת כְּתֵבַת נֹחַ לָכֵן כַּאֲשֶׁר סְבָבוּם מַיִם רַבִּים
sealed/closed as-the-dish/rameumptom and-also were sealed/closed inscription-of Noah therefore when/as surrounded-them waters many

זָעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיַּעֲלֵם שֵׁנִית עַל־פְּנֵי הַמָּיִם׃ :
did-they-cry unto-the-LORD and-he-ascended-their again upon-face-of the-waters

ח וַיְהִי כִּי לֹא חָדְלָה הָרוּחַ מִנְּשֹׁב אֶל־הָאָרֶץ הַנִּבְחֶרֶת בְּעוֹדָם עַל־הַמָּיִם וְכֵן
and-it-came-to-pass that not ceased(f) the-spirit from-the-land unto-the-land the-choice while-they-are yoke-the-waters and-thus

נִדְחֲפוּ לִפְנֵי הָרוּחַ׃ :
they-were-pushed before the-spirit

ט וַיְזַמְּרוּ תְּהִלּוֹת לַיהוָה הֵן אֲחִי יֶרֶד זִמֵּר תְּהִלּוֹת לַיהוָה וַיּוֹדֶה וַיְהַלֵּל
Oizmro the-praises-of unto-the-Lord behold/indeed brother-of Jared Zmr the-praises-of unto-the-Lord and-confessed Oihll

אֶת־יְהוָה כָּל־הַיּוֹם וּבְבוֹא הַלַּיְלָה לֹא חָדְלוּ מֵהַלֵּל אֶת־יְהוָה׃ :
[ACC]-the-LORD every-day and-when the-night not ceased from-praised [ACC]-the-LORD

י וְכֵן נִדְחֲפוּ וְלֹא יָכְלָה מִפְלֶצֶת הַיָּם לְשָׁבְרָם וְלֹא תַּנִּין לְהַזִּיקָם וַיְהִי לָהֶם
and-thus they-were-pushed and-not was-able horror the-sea to-their-destruction and-not Tnin to-harm-them and-it-came-to-pass unto-them

אוֹר תָּמִיד בֵּין מֵעַל לַמַּיִם בֵּין מִתַּחַת לַמָּיִם׃ :
a-light continually among from-yoke the-waters among from-beneath to-the-waters

יא וַיִּנָּהֲגוּ כֵּן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה יָמִים עַל־הַמָּיִם׃ :
Oinhgo so/thus three hundred and-forty and-four days yoke-the-waters

יב וַיַּעֲלוּ עַל־חוֹף הָאָרֶץ הַנִּבְחֶרֶת וְכַאֲשֶׁר דָּרְכוּ רַגְלֵיהֶם עַל־חוֹפֵי הָאָרֶץ הַנִּבְחֶרֶת
and-ascended upon-shore-of the-land the-choice and-when his-way their-feet upon-the-shores-of the-land the-choice

וַיִּשְׁתַּחֲווּ אַפַּיִם אָרְצָה וַיִּכָּנְעוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיּוֹרִידוּ דִּמְעוֹת שִׂמְחָה לִפְנֵי יְהוָה
and-they-worshipped with-face to-the-earth and-they-submitted before the-Lord and-they-shall-bring-down tears joy before the-Lord

בַּעֲבוּר רֹב רַחֲמָיו עֲלֵיהֶם׃ :
because-of much His-mercy upon-them

יג וַיְהִי כִּי הָלְכוּ עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיָּחֵלּוּ לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה׃ :
and-it-came-to-pass that they-went upon-face-of the-land and-began to-till [ACC]-the-ground

יד וּלְיֶרֶד אַרְבָּעָה בָנִים וַיִּקָּרְאוּ יָקוּם וְגִלְגָּה וּמָהָה וְאוֹרִיהָה׃ :
and-to-Jared four children and-they-were-called he-shall-rise and-Gilgal and-Mahah and-Orihah

טו וְגַם אֲחִי יֶרֶד הוֹלִיד בָּנִים וּבָנוֹת׃ :
and-also brother-of Jared begotten-had children and-daughters

טז וַיְהִי מִסְפַּר רֵעֵי יֶרֶד וְאָחִיו כְּעֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם נְפָשׁוֹת וַיּוֹלִידוּ גַּם־הֵם
and-it-came-to-pass so-many-of companions-of Jared and-another as-twenty and-two souls and-they-brought-forth also-they

בָּנִים וּבָנוֹת בְּטֶרֶם בֹּאָם אֶל־הָאָרֶץ הַנִּבְחֶרֶת וְלָכֵן הֵחֵלּוּ לִרְבּוֹת׃ :
children and-daughters before they-came unto-the-land the-choice and-therefore began to-be-numerous

יז וַיִּלְמְדוּ לָלֶכֶת בַּעֲנָוָה לִפְנֵי יְהוָה וְגַם לֻמְּדוּ מִמָּרוֹם: :

from-the-heights/above were-taught and-also the-Lord before the-humble to-go and-they-were-taught

יח וַיְהִי כִּי הֵחֵלּוּ לְהִתְפַּשֵּׁט עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וְלִרְבּוֹת וְלַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה וַיֶּחֶזְקוּ

had-waxed-strong [ACC]-the-ground and-to-work and-to-multiply the-land upon-face-of to-spread began that and-it-came-to-pass

בָּאָרֶץ: :

in-the-land

יט וַיָּחֶל אֲחִי יֶרֶד לִזְקֹן וַיַּרְא כִּי קָרוֹב יֵרֵד אֶל־הַקֶּבֶר וַיֹּאמֶר אֶל־יֶרֶד נַקְהִילָה

let-us-assemble to-Jared and-said to-the-grave Jared soon that and-he-saw to-be-old Jared brother-of and-began

אֶת־עַמֵּנוּ לְמַעַן נִסְפֹּר אוֹתָם לְמַעַן נֵדַע מָה־יִּשְׁאֲלוּ מֵאִתָּנוּ בְּטֶרֶם נֵרֵד

shall-we-go-down before among-us what-asks-his/-him we-shall-have that them we-will-book that [ACC]-our-people

אֶל־קִבְרוֹתֵינוּ: :

to-His-grave-of-our

כ וַיִּקָּהֲלוּ הָעָם כֵּן וַיְהִי מִסְפַּר בְּנֵי וּבְנוֹת אֲחִי יֶרֶד עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם נְפָשׁוֹת

souls and-two twenty Jared brother-of and-the-daughters-of sons-of so-many-of and-it-came-to-pass so/thus the-people and-gathered

וּמִסְפַּר בְּנֵי וּבְנוֹת יֶרֶד שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה כִּי אַרְבָּעָה בָנִים הָיוּ לוֹ: :

to-him were children four that and-ten for-the-space-of-twelve Jared and-the-daughters-of sons-of and-so-many-of

כא וַיְהִי כִּי סָפְרוּ אֶת־עַמָּם וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר סִפְּרוּם שָׁאֲלוּ מֵהֶם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר

which [ACC]-the-words from-them they-asked the-book-of(pl) which and-after [ACC]-their-people the-book-of-his that and-it-came-to-pass

יַחְפְּצוּ כִּי יַעֲשׂוּ בְּטֶרֶם יֵרְדוּ אֶל־קִבְרוֹתֵיהֶם: :

to-His-grave-of-their be-brought-down before shall-yield that desire

כב וַיְהִי כִּי שָׁאֲלוּ הָעָם מֵאִתָּם לִמְשֹׁחַ אֶחָד מִבְּנֵיהֶם לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם: :

upon-them to-the-king-of from-their-children one to-ordain of-them the-people they-asked that and-it-came-to-pass

כג וְעַתָּה הִנֵּה וַיֵּרַע הַדָּבָר בְּעֵינֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֲחִי יֶרֶד אֲלֵיהֶם אָכֵן יוֹבִיל הַדָּבָר

the-thing he-shall-bring yea unto-them Jared brother-of and-said in-their-eyes the-thing were-displeased-with behold and-now

הַזֶּה לְעַבְדוּת: :

into-bondage this

כד וַיֹּאמֶר יֶרֶד אֶל־אָחִיו הַנֹּחַ לָהֶם וְיִהְיֶה לָהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בַּחֲרוּ לָכֶם

to-you choose-you unto-them and-said the-king-of unto-them and-he-shall-be unto-them the-Noah upon-his-brother Jared and-said

מִבָּנֵינוּ מֶלֶךְ אֶת־אֲשֶׁר תַּחְפְּצוּ: :

you-shall-desire ACC-that-which the-king-of of-our-children

כה וַיְהִי כִּי בָחֲרוּ אֶת־בְּכוֹר אֲחִי יֶרֶד וּשְׁמוֹ פָּגָג וַיְהִי כִּי מֵאֵן וְלֹא

and-not he-would-not that and-it-came-to-pass Fgg whose-name-was Jared brother-of [ACC]-in-furnace-of stay that and-it-came-to-pass

אָבָה לִהְיוֹת מַלְכָּם וַיַּחְפְּצוּ הָעָם כִּי יִכְפֵּהוּ אָבִיו אַךְ לֹא אָבָה אָבִיו וַיְצַו

and-commanded his-father was-willing not but/surely his-father he-shall-force-him that the-people and-desired their-king to-be was-willing

אוֹתָם לְבִלְתִּי כְּפוֹת אִישׁ לִהְיוֹת מַלְכָּם: :

their-king to-be man/each bound so-as-not-to them

כו וַיְהִי כִּי בָחֲרוּ אֶת־כָּל־אַחֵי פָּגָג וְלֹא אָבוּ: :

be and-not Pagag [ACC]-all-the-brethren-of stay that and-it-came-to-pass

כז וַיְהִי כִּי גַם בְּנֵי יֶרֶד לֹא אָבוּ זוּלָתִי אֶחָד וַיִּמָּשַׁח אוֹרִיהָה לְמֶלֶךְ עַל־הָעָם׃ :

and-it-came-to-pass that also sons-of Jared not be except one and-he-consecrated Orihah to-the-king-of over-the-people

כח וַיָּחֶל לִמְלֹךְ וַיָּחֶל הָעָם לְהַצְלִיחַ וַיַּעֲשִׁירוּ מְאֹד מְאֹד׃ :

and-began to-reign and-began the-people to-prosper because-of exceedingly exceedingly

כט וַיְהִי כִּי מֵת יֶרֶד וְגַם אָחִיו׃ :

and-it-came-to-pass that dead/died Jared and-also another

ל וַיְהִי כִּי הָלַךְ אוֹרִיהָה בַּעֲנָוָה לִפְנֵי יְהוָה וַיִּזְכֹּר אֶת־הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר

and-it-came-to-pass that went Orihah the-humble before the-Lord and-remembered [ACC]-the-words the-high/great which

עָשָׂה יְהוָה לְאָבִיו וְגַם לִמֵּד אֶת־עַמּוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה

he-did the-Lord to-his-father and-also taught ACC-his-people [ACC]-the-words the-high/great which he-did the-Lord

לַאֲבוֹתֵיהֶם׃ :

to-their-forefathers

פרק ז

א וַיְהִי כִּי שָׁפַט אוֹרִיהָה אֶת־הָאָרֶץ בְּצֶדֶק כָּל־יָמָיו וְיָמָיו הָיוּ רַבִּים מְאֹד׃ :

and-it-came-to-pass that judged Orihah ACC-the-land in-righteousness all-his-days and-his-days were many exceedingly

ב וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת הֵן הוֹלִיד שְׁלֹשִׁים וְאֶחָד וּבָהֶם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה בָּנִים׃ :

and-he-begat children and-daughters behold/indeed begotten-had thirty and-first and-in-them twenty and-three children

ג וַיְהִי כִּי הוֹלִיד גַּם אֶת־קִיב לְעֵת זִקְנָתוֹ וַיְהִי כִּי מָלַךְ קִיב תַּחְתָּיו

and-it-came-to-pass that begotten-had also Tkiv to-time his-old-age and-it-came-to-pass that your-God-reigns Kib in-his-stead

וַיּוֹלֶד קִיב אֶת־כּוֹרִיהוֹר׃ :

and-he-begat Kib [ACC]-Korihor

ד וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הָיָה כּוֹרִיהוֹר בֶּן־שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּמְרֹד בְּאָבִיו וַיַּעֲבֹר

and-it-came-to-pass when/as was Korihor son-of-thirty and-two years and-he-rebelled in-his-father and-passed

וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ נְהוֹר וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת וַיִּהְיוּ יָפִים מְאֹד וַיֵּט כּוֹרִיהוֹר

and-he-sat/dwelt in-the-land-of Nehor and-he-begat children and-daughters and-they-were fair(m-pl) exceedingly and-he-turned Korihor

עַם רַב אַחֲרָיו׃ :

the-people-of much after-him

ה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָסַף צָבָא וַיַּעַל אֶל־אֶרֶץ מוֹרוֹן אֲשֶׁר יָשַׁב שָׁם הַמֶּלֶךְ

and-it-came-to-pass when/as gathered army and-he-ascended to-land-of Moron which dwelt/sat there the-king

וַיִּקָּחֵהוּ שֶׁבִי וַיָּקֶם דְּבַר אֲחִי יֶרֶד אֲשֶׁר אָמַר כִּי יוּבְאוּ לַשֶּׁבִי׃ :

and-he-will-take-him that-against-Me and-he-ordained the-word-of brother-of Jared which said that brought-be-they into-captivity

ו וְאֶרֶץ מוֹרוֹן אֲשֶׁר יָשַׁב בָּהּ הַמֶּלֶךְ קְרוֹבָה לָאָרֶץ אֲשֶׁר קָרְאוּ לָהּ הַנְּפִיִּים שְׁמָמָה׃ :

and-land-of Moron which dwelt/sat in-it(f) the-king near(f) to-the-land which called-upon it the-Nephites desolate

ז וַיְהִי כִּי יָשַׁב קִיב בַּשֶּׁבִי וְעַמּוֹ תַּחַת כּוֹרִיהוֹר בְּנוֹ עַד אֲשֶׁר זָקֵן מְאֹד
and-it-came-to-pass that dwelt/sat Kib into-captivity and-his-people under Korihor his-son until which the-ancient exceedingly

אַךְ הוֹלִיד קִיב אֶת־שׁוּלֶה לְעֵת זִקְנָתוֹ בְּעוֹדוֹ בַּשֶּׁבִי: :
but/surely begotten-had Kib [ACC]-Shule to-time his-old-age in-again-his into-captivity

ח וַיְהִי כִּי קָצַף שׁוּלֶה עַל־אָחִיו וַיֶּחֱזַק שׁוּלֶה וַיְהִי גִּבּוֹר בְּכֹחַ
and-it-came-to-pass that was-angry Shule upon-another and-they-did-wax-strong Shule and-it-came-to-pass mighty by-the-power-of

אִישׁ וְגַם הָיָה גִּבּוֹר בַּמִּשְׁפָּט: :
man/each and-also was mighty in-the-judgment

ט וַיָּבֹא אֶל־הַר אֶפְרַיִם וַיִּתַּךְ מִן־הָהָר וַיַּעַשׂ חֲרָבוֹת בַּרְזֶל לַאֲשֶׁר מָשַׁךְ
and-he-came to-the-mountain-of Ephraim and-he-melted from-the-mountain and-he-did/made swords iron unto-him-who drew

אַחֲרָיו וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר חִזְקָם בַּחֲרָבוֹת וַיָּשָׁב אֶל־עִיר נְהוֹר וַיִּלָּחֶם עִם־אָחִיו כּוֹרִיהוֹר
after-him and-after which strength-their with-swords and-he-returned unto-city-of Nehor and-he-fought with-another Korihor

וּבְזֹאת לָכַד אֶת־הַמַּמְלָכָה וַיְשִׁיבֶהָ לְאָבִיו קִיב: :
and-in-this he-captured [ACC] the-kingdom and-he-returned-her to-his-father Kib

י וְעַתָּה בַּעֲבוּר הַדָּבָר אֲשֶׁר עָשָׂה שׁוּלֶה נִתַּן לוֹ אָבִיו אֶת־הַמַּמְלָכָה וַיָּחֶל לִמְלֹךְ תַּחַת
and-now because-of the-thing which he-did Shule was-given to-him his-father [ACC] the-kingdom and-began to-reign under

אָבִיו: :
his-father

יא וַיְהִי כִּי שָׁפַט בְּצֶדֶק וַיִּפְרֹשׂ אֶת־מַמְלַכְתּוֹ עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ כִּי רַב הָעָם
and-it-came-to-pass that judged in-righteousness and-he-did-interpret [ACC]-his-kingdom upon-all-face-of the-land that much the-people

מְאֹד: :
exceedingly

יב וַיְהִי כִּי הוֹלִיד שׁוּלֶה גַּם־הוּא בָּנִים וּבָנוֹת רַבִּים: :
and-it-came-to-pass that begotten-had Shule also-he/it children and-daughters many

יג וַיִּנָּחֵם כּוֹרִיהוֹר עַל־הָרָעוֹת הָרַבּוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֶּן־לוֹ שׁוּלֶה כֹּחַ בְּמַמְלַכְתּוֹ: :
repented Korihor upon-the-injuries the-many which he-did and-gave-to-him Shule power in-his-kingdom

יד וַיְהִי כִּי הָיוּ לְכוֹרִיהוֹר בָּנִים וּבָנוֹת רַבִּים וּבֵין בְּנֵי כּוֹרִיהוֹר הָיָה אֶחָד
and-it-came-to-pass that were to-Korihor children and-daughters many and-between sons-of Korihor was one

וּשְׁמוֹ נֹחַ: :
whose-name-was Noah

טו וַיְהִי כִּי מָרַד נֹחַ בְּשׁוּלֶה הַמֶּלֶךְ וְגַם בְּאָבִיו כּוֹרִיהוֹר וַיֵּט אֶת־כּוֹהוֹר אָחִיו
and-it-came-to-pass that rebelled Noah in-Shule the-king and-also in-his-father Korihor and-he-turned [ACC]-Cohor another

וְגַם אֶת־כָּל־אֶחָיו וְעַם רָב: :
and-also [ACC]-all-his-brethren and-the-people-of much

טז וַיִּלָּחֶם בְּשׁוּלֶה הַמֶּלֶךְ וַיִּלְכֹּד אֶת־אֶרֶץ נַחֲלָתָם הָרִאשׁוֹנָה וַיְהִי לְמֶלֶךְ
and-he-fought in-Shule the-king and-he-captured ACC-land-of their-inheritance first and-it-came-to-pass to-the-king-of

עַל־הַחֵלֶק הַהוּא מִן־הָאָרֶץ: :
upon-the-part-of that from-the-land

יז וַיְהִי כִּי נִלְחַם שֵׁנִית בְּשׁוּלֶה הַמֶּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת־שׁוּלֶה הַמֶּלֶךְ וַיּוֹלִיכֵהוּ שֶׁבִּי

that-against-Me and-he-led-him the-king [ACC]-Shule and-took the-king in-Shule again fought that and-it-came-to-pass

לְמוֹרוֹן׃ ׃

Lmoron

יח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָמַד לַהֲמִיתוֹ וַיִּתְגַּנְּבוּ בְּנֵי שׁוּלֶה בַּלַּיְלָה אֶל־בֵּית נֹחַ וַיַּהַרְגֵהוּ

and-he-will-slay-him Noah to-the-house-of in-the-night Shule sons-of and-they-stole-away to-slay-him stood when/as and-it-came-to-pass

וַיִּפְרְצוּ אֶת־דֶּלֶת הַכֶּלֶא וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אֲבִיהֶם וַיּוֹשִׁיבֵהוּ עַל־כִּסְאוֹ בְּמַמְלַכְתּוֹ׃ ׃

in-his-kingdom upon-His-throne and-he-seated-him [ACC]-their-father and-they-brought-out prison [ACC]-door and-they-spread

יט לָכֵן הֵקִים בֶּן־נֹחַ אֶת־מַמְלַכְתּוֹ תַּחְתָּיו אַךְ לֹא־הִשִּׂיגוּ עוֹד כֹּחַ עַל־שׁוּלֶה הַמֶּלֶךְ

the-king upon-Shule power more not-have-obtained but/surely in-his-stead [ACC]-his-kingdom son-of-Noah had-established therefore

וְהָעָם אֲשֶׁר תַּחַת מֶמְשֶׁלֶת שׁוּלֶה הַמֶּלֶךְ הִצְלִיחוּ מְאֹד וַיִּגְדְּלוּ׃ ׃

and-great-were exceedingly they-prospered the-king Shule the-reign-of under which and-the-people

כ וַתֵּחָלֵק הָאָרֶץ וַתְּהִי שְׁתֵּי מַמְלָכוֹת מַמְלֶכֶת שׁוּלֶה וּמַמְלֶכֶת כּוֹהוֹר בֶּן־נֹחַ׃ ׃

son-of-Noah Kohor and-kingdom-of Shule kingdom-of kingdoms two and-was the-land and-was-divided

כא וַיַּעַשׂ כּוֹהוֹר בֶּן־נֹחַ כִּי יִלָּחֲמוּ עַמּוֹ בְּשׁוּלֶה וַיַּכֵּם שׁוּלֶה וַיַּהֲרֹג

and-he-murdered Shule and-he-smote-them in-Shule his-people fight that son-of-Noah Kohor and-he-did/made

אֶת־כּוֹהוֹר׃ ׃

[ACC]-Cohor

כב וּלְכוֹהוֹר הָיָה בֵן וּשְׁמוֹ נִמְרוֹד וַיַּעֲזֹב נִמְרוֹד אֶת־מַמְלֶכֶת כּוֹהוֹר לְשׁוּלֶה וַיִּמְצָא

and-found to-Shule Kohor [ACC]-kingdom-of Nimrod and-he-shall-forsake Nimrod whose-name-was Bn was and-to-Kohor

חֵן בְּעֵינֵי שׁוּלֶה וַיַּרְעֵף עָלָיו טוֹבוֹת גְּדוֹלוֹת וַיַּעַשׂ בְּמַמְלֶכֶת שׁוּלֶה כְּחֶפְצוֹ׃ ׃

as-His-pleasure Shule in-the-kingdom-of and-he-did/made great good upon-him and-he-rained-down Shule in-eyes-of favor

כג וְגַם בִּימֵי מַלְכוּת שׁוּלֶה בָּאוּ נְבִיאִים בְּתוֹךְ הָעָם שְׁלוּחִים מֵאֵת יְהוָה

the-Lord from that-plate the-people in-midst-of prophets they-came Shule the-kingdom-of in-the-days-of and-also

מִתְנַבְּאִים כִּי רִשְׁעַת הָעָם וַעֲבוֹדַת אֱלִילֵיהֶם מְבִיאָה קְלָלָה עַל־הָאָרֶץ וְכִי יִשָּׁמְדוּ

he-will-destroyed and-that upon-the-land a-curse bringing(f) their-idols and-worship-of the-people wickedness-of that prophesying-of(pl)

אִם לֹא יָשׁוּבוּ׃ ׃

repent not if

כד וַיְהִי כִּי גִּדְּפוּ הָעָם אֶת־הַנְּבִיאִים וַיַּלְעִגוּ לָהֶם וַיְהִי כִּי שָׁפַט הַמֶּלֶךְ

the-king judged that and-it-came-to-pass unto-them and-they-mocked ACC-the-prophets the-people they-blasphemed that and-it-came-to-pass

שׁוּלֶה אֶת־כָּל־הַמְגַדְּפִים אֶת־הַנְּבִיאִים׃ ׃

ACC-the-prophets [ACC]-all-the-blasphemers Shule

כה וַיָּשֶׂם חֹק בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן כֹּחַ לַנְּבִיאִים לָלֶכֶת בְּכָל־אֲשֶׁר יִרְצוּ וּבַעֲבוּר

and-because-of will-have with-all-which to-go to-the-prophets power was-given which with-all-the-land law and-it-was-placed

זֹאת שָׁבוּ הָעָם׃ ׃

the-people they-returned/repented this

כו וּבַעֲבוּר שָׁבוּ הָעָם מֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם וַעֲבוֹדַת אֱלִילֵיהֶם וַיַּחְמֹל עֲלֵיהֶם יְהוָה
the-Lord upon-them and-he-had-compassion their-idols and-worship-of of-their-iniquities the-people they-returned/repented and-because-of

וַיָּחֵלּוּ לְהַצְלִיחַ שֵׁנִית בָּאָרֶץ וַיְהִי כִּי הוֹלִיד שׁוּלֶה בָּנִים וּבָנוֹת לְעֵת זִקְנָתוֹ׃ :
his-old-age to-time and-daughters children Shule begotten-had that and-it-came-to-pass in-the-land again to-prosper and-began

כז וְלֹא הָיוּ עוֹד מִלְחָמוֹת בִּימֵי שׁוּלֶה וַיִּזְכֹּר אֶת־הַדְּבָרִים הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
the-Lord he-did which the-high/great [ACC]-the-words and-remembered Shule in-the-days-of wars more were and-not

לַאֲבוֹתָיו בַּהֲעָבִירוֹ אוֹתָם בַּתְּהוֹם הַגָּדוֹל אֶל־הָאָרֶץ הַנִּבְחֶרֶת לָכֵן שָׁפַט בְּצֶדֶק
in-righteousness judged therefore the-choice unto-the-land the-great/high in-the-darkest-abyss them when-he-passed to-the-his-fathers

כָּל־יָמָיו׃ :
all-his-days

פרק ח

א וַיְהִי כִּי הוֹלִיד אֶת־עֹמֶר וַיִּמְלֹךְ עֹמֶר תַּחְתָּיו וַיּוֹלֶד עֹמֶר אֶת־יֶרֶד וַיּוֹלֶד יֶרֶד
Jared and-he-begat [ACC]-Jared Omer and-he-begat in-his-stead Omer and-he-did-reign [ACC]-Omer begotten-had that and-it-came-to-pass

בָּנִים וּבָנוֹת׃ :
and-daughters children

ב וַיִּמְרֹד יֶרֶד בְּאָבִיו וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ חֵת וַיְהִי כִּי הֶחֱלִיק לְרַבִּים
to-many he-did-flatter-them that and-it-came-to-pass Heth in-the-land-of and-he-sat/dwelt and-he-came in-his-father Jared and-he-rebelled

בְּדִבְרֵי חֲלַקְלַקּוֹתָיו עַד אֲשֶׁר לָכַד חֲצִי הַמַּמְלָכָה׃ :
the-kingdom half he-captured which until flattery-his with-words-of

ג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר לָכַד חֲצִי הַמַּמְלָכָה וַיִּלָּחֶם בְּאָבִיו וַיּוֹלֶךְ אֶת־אָבִיו שֶׁבִי
that-against-Me [ACC]-his-father and-he-led in-his-father and-he-fought the-kingdom half he-captured when/as and-it-came-to-pass

וַיַּעֲבִידֵהוּ בַּשֶּׁבִי׃ :
into-captivity and-he-made-him-serve

ד וְעַתָּה בִּימֵי מַלְכוּת עֹמֶר הָיָה בַּשֶּׁבִי חֲצִי יָמָיו וַיְהִי כִּי הוֹלִיד בָּנִים וּבָנוֹת
and-daughters children begotten-had that and-it-came-to-pass his-days half into-bondage was Omer the-kingdom-of in-the-days-of and-now

וּבָהֶם עֶצְרוֹם וְכוֹרִיאַנְטוּמְר׃ :
and-Coriantumr could-they(pl) and-in-them

ה וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד בַּעֲבוּר מַעֲשֵׂי יֶרֶד אֲחִיהֶם עַד אֲשֶׁר הֵקִימוּ צָבָא וַיִּלָּחֲמוּ בְּיֶרֶד
in-Jared and-they-fought army his-establishing which until their-brothers Jared works-of because-of exceedingly unto-them and-burned

וַיְהִי כִּי נִלְחֲמוּ בוֹ בַּלָּיְלָה׃ :
by-night in-Him they-fought that and-it-came-to-pass

ו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הָרְגוּ אֶת־צְבָא יֶרֶד עָמְדוּ לַהֲרֹג גַּם־אוֹתוֹ וַיִּתְחַנֵּן לָהֶם לְבִלְתִּי הֲרֹג
slew so-as-not-to unto-them and-did-plead also-him to-slay they-stood Jared [ACC]-army-of had-slain when/as and-it-came-to-pass

אוֹתוֹ וְיַעֲזֹב אֶת־הַמַּמְלָכָה לְאָבִיו וַיְהִי כִּי נָתְנוּ לוֹ אֶת־חַיָּיו׃ :
[ACC]-His-life to-him they-gave that and-it-came-to-pass to-his-father [ACC] the-kingdom and-he-shall-forsake him

ז וְעַתָּה נֶעֱצַב יֶרֶד מְאֹד עַל־אָבְדַן הַמַּמְלָכָה כִּי שָׂם לִבּוֹ אֶל־הַמַּמְלָכָה וְאֶל־כְּבוֹד
and-to-the-glory-of to-the-kingdom his-heart who-made that the-kingdom for-the-loss-of exceedingly Jared we-will-grief and-now
הָעוֹלָם׃ ׃
the-world

ח וְעַתָּה בַּת יֶרֶד חָכְמָה מְאֹד וַתֵּרֶא אֶת־צָרוֹת אָבִיהָ וַתַּחְשֹׁב לַעֲשׂוֹת מְזִמָּה
purpose to-do and-you-will-think father-of [ACC]-afflictions and-she-saw exceedingly wisdom Jared daughter-of and-now
לְהָשִׁיב אֶת־הַמַּמְלָכָה לְאָבִיהָ׃ ׃
to-father-of [ACC] the-kingdom to-he-restored

ט וּבַת יֶרֶד יָפָה מְאֹד וַיְהִי כִּי דִּבְּרָה עִם־אָבִיהָ וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ
why unto-him and-said with-my-father-her spoke that and-it-came-to-pass exceedingly yea-even-a-very-beautiful Jared and-daughter-of
נֶעֱצַב אָבִי כָּל־כָּךְ הֲלֹא קָרָא אֶת־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ אֲבוֹתֵינוּ מֵעֵבֶר לַתְּהוֹם הַגָּדוֹל
the-great/high to-the-gulf across our-fathers he-brought-him which [ACC]-the-book read do-you-not all-so my-father we-will-grief
הֲלֹא כָתוּב בּוֹ עַל־הַקַּדְמוֹנִים כִּי בִּמְזִמּוֹת סוֹד הִשִּׂיגוּ מַמְלָכוֹת וְכָבוֹד גָּדוֹל׃ ׃
great and-glory kingdoms have-obtained counsels-of in-purposes that upon-the-ancient in-Him written do-you-not

י וְעַתָּה לָכֵן יִשְׁלַח אָבִי לְאָכִישׁ בֶּן־כִּמְנוֹר וְהִנֵּה אֲנִי יָפָה וְאֶרְקֹד לְפָנָיו
before-Him and-I-shall-dance yea-even-a-very-beautiful I and-behold son-of-Comnor to-Akish my-father he-will-send therefore and-now
וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינָיו וַיַּחְפֹּץ בִּי לְאִשָּׁה וְהָיָה אִם־יְבַקֵּשׁ מִמְּךָ לָתֵת לוֹ אוֹתִי
me to-him to-give from-you if-he-should-look-for and-be for-wife in-me and-Limhi-was-desirous in-his-eyes favor and-I-might-find
לְאִשָּׁה וְאָמַרְתָּ אֶתְּנֶנָּה אִם־תָּבִיא לִי אֶת־רֹאשׁ אָבִי הַמֶּלֶךְ׃ ׃
the-king my-father [ACC]-head-of to-me if-you-bring shall-I-give-it and-say for-wife

יא וְעֹמֶר הָיָה אוֹהֵב לְאָכִישׁ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁלַח יֶרֶד לְאָכִישׁ וַתִּרְקֹד בַּת יֶרֶד
Jared daughter-of and-she-danced to-Akish Jared sent when/as and-it-came-to-pass to-Akish a-lover was and-Omer
לְפָנָיו וַתִּמְצָא חֵן בְּעֵינָיו עַד כִּי חָפֵץ בָּהּ לְאִשָּׁה וַיְהִי כִּי אָמַר אֶל־יֶרֶד תְּנָה
give(f) to-Jared said that and-it-came-to-pass for-wife in-it(f) desire/precious that until in-his-eyes favor and-has-found before-Him
לִי אוֹתָהּ לְאִשָּׁה׃ ׃
for-wife her/it(f) to-me

יב וַיֹּאמֶר יֶרֶד אֵלָיו אֶתְּנֶנָּה לְךָ אִם־תָּבִיא לִי אֶת־רֹאשׁ אָבִי הַמֶּלֶךְ׃ ׃
the-king my-father [ACC]-head-of to-me if-you-bring unto-you shall-I-give-it unto-him Jared and-said

יג וַיְהִי כִּי אָסַף אָכִישׁ אֶל־בֵּית יֶרֶד אֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הֲתִשָּׁבְעוּ לִי
to-me the-be-satisfied unto-them and-said [ACC]-all-his-family Jared to-the-house-of Akish gathered that and-it-came-to-pass
כִּי תֶאֶמְנוּ לִי בַּדָּבָר אֲשֶׁר אֲבַקֵּשׁ מִכֶּם׃ ׃
from-you I-require which in-the-thing to-me be-established that

יד וַיְהִי כִּי נִשְׁבְּעוּ לוֹ כֻּלָּם בֵּאלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְגַם בַּשָּׁמַיִם וְגַם בָּאָרֶץ וּבְרָאשֵׁיהֶם
and-in-their-heads in-the-land and-also in-heaven and-also the-heavens in-the-God all to-him they-swore that and-it-came-to-pass
כִּי כָּל־הַסָּר מִן־הָעֶזְרָה אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ אָכִישׁ יִכָּרֵת רֹאשׁוֹ וְכָל־הַמַּגִּיד כָּל־דָּבָר
all-things and-all-the-one-who-declares his-head he-shall-be-cut-off Akish he-sought which from-the-help-of-her all-I-will-take-away that
אֲשֶׁר הוֹדִיעַ לָהֶם אָכִישׁ יִכָּרֵת מֵחַיִּים׃ ׃
from-life he-shall-be-cut-off Akish unto-them made-known which

טו וַיְהִי כִּי כֵּן הִסְכִּימוּ עִם־אָכִישׁ וַיַּשְׁבִּיעֵם אָכִישׁ אֶת־הַשְּׁבוּעוֹת אֲשֶׁר נִתְּנוּ

were-given which [ACC]-the-oaths Akish and-he-made-them-swear with-Akish they-agreed so/thus that and-it-came-to-pass

בִּידֵי הַקַּדְמוֹנִים מְבַקְשֵׁי הַשִּׁלְטוֹן אֲשֶׁר הָעָבְרוּ מִקַּיִן הַמְרַצֵּחַ מֵרֵאשִׁית׃ :

from-the-beginning the-murder from-Cain were-passed-down which the-authority those-who-seek the-ancient by-hands-of

טז וְהֵם נִשְׁמְרוּ בְּכֹחַ הַשָּׂטָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־הַשְּׁבוּעוֹת הָאֵלֶּה לָעָם לְהַחֲזִיקָם

to-keep-them to-the-people these [ACC]-the-oaths to-he-caused-to-swear the-Adversary by-the-power-of were-preserved and-they

בַּחֹשֶׁךְ לַעֲזֹר לִמְבַקְשֵׁי הַשִּׁלְטוֹן לְהַשִּׂיג שִׁלְטוֹן וְלִרְצֹחַ וְלִגְזֹל וּלְשַׁקֵּר

and-to-falsehood and-to-take-away and-that-they-should-murder government to-obtain the-authority to-those-who-seek for-help in-the-darkness

וְלַעֲשׂוֹת כָּל־רֶשַׁע וּזְנוּנִים׃ :

and-whoredoms any-manner-of-wickedness and-do

יז וּבַת יֶרֶד הִיא נִתְּנָה בְלִבּוֹ לִדְרֹשׁ אֶת־הַדְּבָרִים הָעַתִּיקִים הָאֵלֶּה וְיֶרֶד נָתַן

was-given and-Jared these the-ancient [ACC]-the-words to-preach in-his-heart was-given(f) it-is Jared and-daughter-of

בְּלֵב אָכִישׁ לָכֵן הִשְׁבִּיעַ אָכִישׁ אֶת־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְרֵעָיו וַיַּטֵּם בְּדִבְרֵי חֵלֶק

part with-words-of and-he-led-them-astray and-his-friends [ACC]-his-family Akish he-caused-to-swear therefore Akish with-heart

לַעֲשׂוֹת כָּל־אֲשֶׁר חָפֵץ׃ :

desire/precious all-which to-do

יח וַיְהִי כִּי כָּרְתוּ בְרִית סוֹד כַּקַּדְמוֹנִים וְהַבְּרִית הַזֹּאת תּוֹעֵבָה וָרַע מִכֹּל

of-all and-evil abomination is-this and-the-covenant like-unto-those-of-old counsels-of a-covenant had-covenanted that and-it-came-to-pass

בְּעֵינֵי אֱלֹהִים׃ :

God in-eyes-of

יט כִּי לֹא יִפְעַל יְהוָה בִּבְרִיתוֹת סוֹד וְגַם לֹא יַחְפֹּץ כִּי יִשְׁפֹּךְ הָאָדָם דָּם כִּי

that blood the-man/Adam He-may-pour-out that delights not and-also counsels-of in-the-covenants-of the-Lord work not that

אִם־אָסַר כָּל־אֵלֶּה מֵרֵאשִׁית הָאָדָם׃ :

the-man/Adam from-the-beginning all-these if-has-forbidden

כ וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי לֹא אֶכְתֹּב אֶת־דֶּרֶךְ שְׁבוּעוֹתֵיהֶם וּבְרִיתוֹתֵיהֶם כִּי נוֹדַע לִי כִּי הֵם

they that to-me it-became-known that and-their-covenants their-oaths [ACC]-through I-write not Moroni I and-now

בְּכָל־הָעַמִּים וְהֵם בַּלָּמָנִים׃ :

against-the-Lamanites and-they with-all-the-peoples

כא וְהֵם גָּרְמוּ לְהַשְׁמָדַת הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר עָלָיו עַתָּה וְגַם

and-also now upon-him speaking I which this the-people unto-the-destruction-of and-his-priests-had-caused and-they

לְהַשְׁמָדַת עַם נֶפִי׃ :

Nephi the-people-of unto-the-destruction-of

כב וְכָל־גּוֹי אֲשֶׁר יַחֲזִיק בִּבְרִיתוֹת הַסּוֹד הָאֵלֶּה לְהַשִּׂיג שִׁלְטוֹן וּבֶצַע עַד אֲשֶׁר

which until and-gain/profit government to-obtain these the-mystery in-the-covenants-of shall-endure which and-all-nation

יִתְפַּשְּׁטוּ עַל־הַגּוֹי הִנֵּה יֻשְׁמַד כִּי לֹא יִתֵּן יְהוָה כִּי דַּם קְדוֹשָׁיו אֲשֶׁר יִשָּׁפֵךְ

poured-out-be which His-saints blood-of that the-Lord shall-give not that shall-be-destroyed behold upon-the-nation they-shall-spread

בִּידֵיהֶם יִזְעַק אֵלָיו תָּמִיד מִן־הָאֲדָמָה לְנָקָם מֵהֶם וְהוּא לֹא יִנְקֹם׃ :

shall-avenge not and-He from-them for-vengeance from-the-ground continually unto-him cries-out in-their-hands

כג לָכֵן הוֹי הַגּוֹיִם חָכְמָה בֵּאלֹהִים כִּי יֵרָאוּ לָכֶם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן תָּשׁוּבוּ
you-return that these the-things to-you appear that in-God wisdom the-nations O therefore

מֵחַטֹּאתֵיכֶם וְלֹא תִתְּנוּ לִבְרִיתוֹת הָרֶצַח הָאֵלֶּה לַעֲלוֹת עֲלֵיכֶם הַנִּבְנוֹת לְהַשִּׂיג שִׁלְטוֹן
government to-obtain which-are-built upon-you to-ascend these murder to-covenants-of suffer and-not of-your-sins

וּבֶצַע וּבָא עֲלֵיכֶם הַמַּעֲשֶׂה הֵן מַעֲשֵׂה הַהֶרֶס וְנָפְלָה עֲלֵיכֶם חֶרֶב צֶדֶק
righteousness the-sword-of upon-you and-fell the-destruction work-of behold/indeed the-work upon-you and-comes and-gain/profit

אֱלֹהֵי עוֹלָם לְמַפַּלְתְּכֶם וּלְהַשְׁמָדַתְכֶם אִם תִּתְּנוּ לַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לִהְיוֹת׃ :
to-be these of-things you-should-render if and-to-the-destruction-of-you(pl) to-her-fall-you(pl) eternal God-of

כד לָכֵן מְצַוֶּה יְהוָה אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תִּרְאוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בָּאִים בְּתוֹכְכֶם כִּי
that among-you come these [ACC]-the-words you-shall-witness when/as you the-Lord command therefore

תָּקִיצוּ לְהַכִּיר אֶת־דַּרְכְּכֶם הַנּוֹרָא בַּעֲבוּר בְּרִית הַסּוֹד הַזֹּאת אֲשֶׁר תִּהְיֶה בְּתוֹכְכֶם
among-you shall-be which is-this the-mystery a-covenant because-of the-terrible [ACC]-your-ways to-knowledge-of you-shall-awaken

אוֹ אוֹי לָהּ בַּעֲבוּר דַּם הַנֶּהֱרָגִים כִּי זוֹעֲקִים הֵם מִן־הֶעָפָר לְנָקָם עָלֶיהָ וְגַם
and-also upon-it for-vengeance from-the-dust they crying-out that that-had-been-slain blood-of because-of it woe or

עַל־בּוֹנֶיהָ׃ :
upon-her-builders

כה כִּי וְהָיָה כָּל־הַבּוֹנֶה אוֹתָהּ יְבַקֵּשׁ לְהַפִּיל אֶת־דְּרוֹר כָּל־הָאֲרָצוֹת וְהַגּוֹיִם
and-the-nations all-the-lands [ACC]-liberty to-the-Lord-caused he-should-look-for her/it(f) all-who-build and-be that

וְהַמְּדִינוֹת וּמְבִיאָה לְהַשְׁמָדַת כָּל־הָעַמִּים כִּי נִבְנְתָה בִּידֵי הַשָּׂטָן אֲבִי כָּל־הַכְּזָבִים
all-lies the-Father-of the-Adversary by-hands-of was-built(f) that all-the-peoples unto-the-destruction-of and-bringing(f) and-the-provinces

הוּא הַמְשַׁקֵּר אֲשֶׁר הִשִּׁיא אֶת־הָאָדָם וְאֶת־אִשְׁתּוֹ הוּא הַמְשַׁקֵּר אֲשֶׁר גָּרַם לָאָדָם לִרְצֹחַ
to-murder unto-man he-caused which the-liar he/it and-[ACC]-his-wife [ACC]-man did-beguile which the-liar he/it

מֵרֵאשִׁית אֲשֶׁר הִקְשָׁה אֶת־לֵב בְּנֵי הָאָדָם וְרָצְחוּ אֶת־הַנְּבִיאִים וְסָקְלוּם
and-they-stoned-them ACC-the-prophets and-they-murdered the-man/Adam sons-of [ACC]-heart he-hardened which from-the-beginning

וְגֵרְשׁוּם מֵרֵאשִׁית׃ :
from-the-beginning and-they-cast-out(pl)

כו לָכֵן אֲנִי מוֹרוֹנִי מְצַוֶּה לִכְתֹּב אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְמַעַן יָסוּר הָרָע וּלְמַעַן
and-so-that the-evil-one shall-be-taken-away that these [ACC]-the-words to-write command Moroni I therefore

יָבֹא הָעֵת אֲשֶׁר לֹא יִהְיֶה לַשָּׂטָן כֹּחַ עַל־לִבּוֹת בְּנֵי הָאָדָם כִּי אִם־יֻדְרְכוּ לַעֲשׂוֹת
to-do if-they-are-guided that the-man/Adam sons-of upon-hearts-of power to-the-Adversary he-shall-be not which the-time shall-come

טוֹב תָּמִיד לְמַעַן יָבוֹאוּ אֶל־מְקוֹר כָּל־הַצֶּדֶק וְיִוָּשֵׁעוּ׃ :
and-they-shall-be-saved all-justice to-fountain-of would-come that continually good

פרק ט

א וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי מַמְשִׁיךְ אֶת־סִפְרִי לָכֵן הִנֵּה וַיְהִי כִּי בַּעֲבוּר בְּרִיתוֹת סוֹד
counsels-of covenants-of because-of that and-it-came-to-pass behold therefore [ACC]-my-record from-Mosiah-your Moroni I and-now

אָכִישׁ וְרֵעָיו הִנֵּה הִפִּילוּ אֶת־מַמְלֶכֶת עֹמֶר׃ :
Omer [ACC]-kingdom-of they-toppled behold and-his-friends Akish

ב אַךְ רִחֵם יְהוָה עַל־עֹמֶר וְגַם עַל־בָּנָיו וּבְנוֹתָיו אֲשֶׁר לֹא בִקְשׁוּ לְהַשְׁמִידוֹ׃ :

to-they-destroyed they-sought not which and-his-daughters upon-his-sons and-also yoke-Omer the-Lord he-had-mercy but/surely

ג וַיַּזְהֵר יְהוָה אֶת־עֹמֶר בַּחֲלוֹם כִּי יֵצֵא מִן־הָאָרֶץ וַיֵּצֵא עֹמֶר מִן־הָאָרֶץ עִם־מִשְׁפַּחְתּוֹ

with-his-family from-the-land Omer and-departed from-the-land shall-go-forth that in-a-dream [ACC]-Omer the-Lord and-warned

וַיִּסַּע יָמִים רַבִּים וַיַּעֲבֹר וַיָּבֹא עַל־פְּנֵי גִּבְעַת שִׁים וַיַּעֲבֹר עַל־פְּנֵי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר

which the-place upon-face-of and-passed Shim hill-of upon-face-of and-he-came and-passed many days and-he-journeyed

הֻשְׁמְדוּ בוֹ הַנֶּפִיִּים וּמִשָּׁם קֵדְמָה וַיָּבֹא אֶל־מְקוֹם אֲשֶׁר נִקְרָא אַבְלוֹם עַל־חוֹף

upon-shore-of Ablom called-was which unto-place-of and-he-came eastward and-from-thence the-Nephites in-Him they-were-destroyed

הַיָּם וַיֵּט שָׁם אָהֳלוֹ וְגַם בָּנָיו וּבְנוֹתָיו וְכָל־בֵּיתוֹ זוּלָתִי יֶרֶד וּמִשְׁפַּחְתּוֹ׃ :

and-his-family Jared except and-all-his-household and-his-daughters his-sons and-also his-tent there and-he-turned the-sea

ד וַיְהִי כִּי נִמְשַׁח יֶרֶד לְמֶלֶךְ עַל־הָעָם בִּידֵי הָרֶשַׁע וַיִּתֵּן לְאָכִישׁ אֶת־בִּתּוֹ

[ACC]-his-daughter to-Akish and-he-gave the-wickedness by-hands-of over-the-people to-the-king-of Jared he-was-anointed that and-it-came-to-pass

לְאִשָּׁה׃ :

for-wife

ה וַיְהִי כִּי בִקֵּשׁ אָכִישׁ אֶת־נֶפֶשׁ חֹתְנוֹ וַיִּפְנֶה אֶל־אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעַ בִּשְׁבוּעַת

in-by-any-means-of he-caused-to-swear unto-that-which and-he-turned his-father-in-law [ACC]-soul Akish he-sought that and-it-came-to-pass

הַקַּדְמוֹנִים וַיַּשִּׂיגוּ אֶת־רֹאשׁ חֹתְנוֹ בְּשִׁבְתּוֹ עַל־כִּסְאוֹ נוֹתֵן שָׁמְעָה לְעַמּוֹ׃ :

for-His-people she-heard grants upon-His-throne as-he-sat his-father-in-law [ACC]-head-of and-they-overtook the-ancient

ו כִּי כֹה רַבָּה הָיְתָה פְּרִישַׂת הַחֲבֵרָה הָרָעָה וְהַנִּסְתֶּרֶת הַזֹּאת עַד כִּי הִשְׁחִיתָה אֶת־לֵב

[ACC]-heart has-corrupted-her that until is-this and-the-secret the-evil the-companion spreading-of was(f) much thus that

כָּל־הָעָם לָכֵן נִרְצַח יֶרֶד עַל־כִּסְאוֹ וַיִּמְלֹךְ אָכִישׁ תַּחְתָּיו׃ :

in-his-stead Akish and-he-did-reign upon-His-throne Jared was-murdered therefore all-the-people

ז וַיְהִי כִּי הֵחֵל אָכִישׁ לְקַנֵּא בִּבְנוֹ וַיַּאַסְרֵהוּ בַּכֶּלֶא וַיַּאֲכִילֵהוּ לֶחֶם צַר אוֹ

or narrow/enemy bread and-he-fed-him in-prison and-he-bound-him in-His-Son to-be-jealous Akish began that and-it-came-to-pass

לֹא הֶאֱכִילוֹ כְּלָל עַד אֲשֶׁר מֵת׃ :

dead/died which until general they-fed-him not

ח וְעַתָּה אֲחִי הַמֵּת וּשְׁמוֹ נִמְרָה קָצַף עַל־אָבִיו בַּעֲבוּר אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו לְאָחִיו׃ :

of-his-brother his-father he-did which because-of upon-his-father was-angry Nimrah whose-name-was the-dead brother-of and-now

ט וַיְהִי כִּי קִבֵּץ נִמְרָה מִסְפַּר אֲנָשִׁים מְעַט וַיָּנָס מִן־הָאָרֶץ וַיַּעֲבֹר וַיֵּשֶׁב

and-he-sat/dwelt and-passed from-the-land and-fled somewhat men so-many-of Nimrah did-gather-together that and-it-came-to-pass

עִם־עֹמֶר׃ :

with-Omer

י וַיְהִי כִּי הוֹלִיד אָכִישׁ בָּנִים אֲחֵרִים וַיִּקְנוּ אֶת־לֵב הָעָם אַף כִּי נִשְׁבְּעוּ לוֹ

to-him they-swore that yea the-people [ACC]-heart and-they-bought other children Akish begotten-had that and-it-came-to-pass

לַעֲשׂוֹת כָּל־רֶשַׁע כַּאֲשֶׁר חָפֵץ׃ :

desire/precious when/as any-manner-of-wickedness to-do

יא וְעַם אָכִישׁ תָּאֵבוּ לְבֶצַע כַּאֲשֶׁר תָּאֵב אָכִישׁ לְמֶמְשָׁלָה לָכֵן נָתְנוּ בְּנֵי אָכִישׁ

Akish sons-of they-gave therefore for-dominion Akish you-will-father when/as to-gain/profit you-will-father Akish and-the-people-of

לָהֶם כֶּסֶף וּבְזֹאת מָשְׁכוּ אַחֲרֵיהֶם אֶת־רֹב הָעָם׃ :

the-people [ACC]-much after-them they-drew and-in-this silver unto-them

יב וַתָּחֶל מִלְחָמָה בֵּין בְּנֵי אָכִישׁ וּבֵין אָכִישׁ וַתִּמְשֹׁךְ יָמִים רַבִּים עַד הִשְׁמִיד

he-destroyed until many days and-it-drew Akish and-between Akish sons-of among war and-there-began-to-be

כִּמְעַט אֶת־כָּל־עַם הַמַּמְלָכָה הֵן אֶת־כֻּלָּם זוּלָתִי שְׁלֹשִׁים נְפָשׁוֹת וְהַנָּסִים עִם־בֵּית

with-house-of and-the-fleeing souls thirty except [ACC]-all-of-them behold/indeed the-kingdom [ACC]-all-the-people-of nearly

עֹמֶר׃ :

Omer

יג לָכֵן הוּשַׁב עֹמֶר שֵׁנִית אֶל־אֶרֶץ נַחֲלָתוֹ׃ :

inheritance-of-his to-land-of again Omer was-returned therefore

יד וַיְהִי כִּי הֵחֵל עֹמֶר לִזְקֹן וְאַף־עַל־פִּי־כֵן הוֹלִיד בְּזִקְנָתוֹ אֶת־עֵמֶר וַיִּמְשַׁח

and-he-consecrated [ACC]-Omer in-his-old-age begotten-had and-nevertheless to-be-old Omer began that and-it-came-to-pass

אֶת־עֵמֶר לְמֶלֶךְ לִמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ :

in-his-stead to-reign to-the-king-of [ACC]-Omer

טו וַיְהִי אַחֲרֵי מָשְׁחוֹ אֶת־עֵמֶר לְמֶלֶךְ וַיַּרְא שָׁלוֹם בָּאָרֶץ שְׁנָתַיִם יָמִים וַיָּמָת

and-he-died days two-years in-the-land peace and-he-saw to-the-king-of [ACC]-Omer his-anointing after and-it-came-to-pass

וְרָאָה יָמִים רַבִּים מְאֹד אֲשֶׁר הָיוּ מְלֵאֵי יָגוֹן וַיְהִי כִּי מָלַךְ עֵמֶר תַּחְתָּיו

in-his-stead Omer your-God-reigns that and-it-came-to-pass sorrow being-filled-with were which exceedingly many days and-saw

וַיְמַלֵּא אֶת־מִצְעֲדֵי אָבִיו׃ :

his-father [ACC]-from-did-march-of and-filled

טז וַיָּחֶל יְהוָה שֵׁנִית לְהָסִיר אֶת־הַקְּלָלָה מֵעַל הָאָרֶץ וַיַּצְלִיחַ בֵּית עֵמֶר מְאֹד

exceedingly Omer house-of and-he-shall-prosper the-land from-yoke [ACC]-the-curse to-he-removed again the-Lord and-began

בִּימֵי מַלְכוּת עֵמֶר וּבְמֶשֶׁךְ שִׁשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה חָזְקוּ מְאֹד עַד כִּי הֶעֱשִׁירוּ מְאֹד

exceedingly they-became-rich that until exceedingly they-fortified years and-two sixty and-in-drew Omer the-kingdom-of in-the-days-of

מְאֹד׃ :

exceedingly

יז וַיְהִי לָהֶם כָּל־מִינֵי פְרִי וְדָגָן וּמֶשִׁי וּבוּץ וְזָהָב וָכֶסֶף וַחֲפָצִים יְקָרִים׃ :

precious and-willing and-silver and-gold and-fine-linen and-silks and-grain fruits all-manner-of unto-them and-it-came-to-pass

יח וְגַם כָּל־מִינֵי בְהֵמוֹת בָּקָר וּפָרוֹת וְצֹאן וַחֲזִירִים וְעִזִּים וְגַם מִינֵי חַיּוֹת רַבּוֹת

many beasts kinds-of and-also and-goats and-pigs and-the-flock-of and-cows of-the-herd herds all-manner-of and-also

אֲחֵרוֹת אֲשֶׁר הוֹעִילוּ לְמַאֲכַל הָאָדָם׃ :

the-man/Adam food were-useful which other

יט וְגַם הָיוּ לָהֶם סוּסִים וַחֲמוֹרִים וַיְהִי פִּילִים וְקוּרֵלוֹמִים וְקוּמוֹמִים וְכֻלָּם

and-all-of-them and-cumoms and-cureloms elephants and-it-came-to-pass and-donkeys horses unto-them were and-also

הוֹעִילוּ לָאָדָם וּבִפְרָט הַפִּילִים וְהַקּוּרֵלוֹמִים וְהַקּוּמוֹמִים׃ :

and-the-cumoms and-the-cureloms the-elephants and-especially unto-man were-useful

כ וְכֵן שָׁפַךְ יְהוָה אֶת־בִּרְכוֹתָיו עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר הָיְתָה נִבְחֶרֶת מִכָּל־הָאֲרָצוֹת

above-all-the-lands choice was(f) which is-this upon-the-land [ACC]-a-blessing-his the-Lord has-poured-out and-thus

וַיְצַו כִּי כָל־יוֹרֵשׁ אֶת־הָאָרֶץ יִירָשֶׁנָּה לַיהוָה אוֹ יֻשְׁמְדוּ בְּהִבָּשְׁלָם בְּעָוֹן כִּי

that in-iniquity in-the-be-soon-ready(pl) be-destroyed or unto-the-Lord he-will-inherit-it ACC-the-land all-inherits that and-commanded

עַל־אֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה אֶשְׁפֹּךְ אֶת־מְלֹא חֲרוֹן אַפִּי׃ :

My-anger fierce [ACC]-fullness-of I-will-poured says-the-LORD upon-these

כא וַיְהִי כִּי שָׁפַט עֹמֶר בְּצֶדֶק כָּל־יָמָיו וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת רַבִּים וַיּוֹלֶד

and-he-begat many and-daughters children and-he-begat all-his-days in-righteousness Omer judged that and-it-came-to-pass

אֶת־כּוֹרִיַנְטוּם וַיִּמְשַׁח אֶת־כּוֹרִיַנְטוּם לִמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ :

in-his-stead to-reign [ACC]-Coriantumr and-he-consecrated [ACC]-Coriantumr

כב וְאַחֲרֵי מָשְׁחוֹ אֶת־כּוֹרִיַנְטוּם לִמְלֹךְ תַּחְתָּיו חָיָה אַרְבַּע שָׁנִים וַיַּרְא שָׁלוֹם בָּאָרֶץ וְגַם

and-also in-the-land peace and-he-saw years four lived in-his-stead to-reign [ACC]-Coriantumr his-anointing and-after

רָאָה אֶת־שֶׁמֶשׁ הַצְּדָקָה וַיִּשְׂמַח וַיִּתְפָּאֵר בְּיָמָיו וַיָּמָת בְּשָׁלוֹם׃ :

in-peace and-he-died in-his-days and-he-boasted and-he-was-exceedingly-glad the-righteousness [ACC]-the-sun-of saw

כג וַיְהִי כִּי הָלַךְ כּוֹרִיַנְטוּם בְּדַרְכֵי אָבִיו וַיִּבֶן עָרִים גְּדוֹלוֹת רַבּוֹת וַיַּעַשׂ הַטּוֹב

the-good and-he-did/made many great cities and-built his-father in-ways-of Coriantum went that and-it-came-to-pass

לְעַמּוֹ כָּל־יָמָיו וַיְהִי כִּי לֹא הָיוּ לוֹ בָּנִים עַד אֲשֶׁר זָקֵן מְאֹד׃ :

exceedingly the-ancient which until children to-him were not that and-it-came-to-pass all-his-days for-His-people

כד וַיְהִי כִּי מֵתָה אִשְׁתּוֹ בַּת מֵאָה וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיְהִי כִּי לָקַח כּוֹרִיַנְטוּם

Coriantum took that and-it-came-to-pass years and-two a-hundredth daughter-of his-wife died that and-it-came-to-pass

לְעֵת זִקְנָתוֹ אַלְמָא צְעִירָה לְאִשָּׁה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת וַיְחִי עַד הֱיוֹתוֹ בֶּן־מֵאָה

son-of-a-hundredth his-being until and-lived and-daughters children and-he-begat for-wife small(f) Alma his-old-age to-time

וְאַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה׃ :

years and-two and-forty

כה וַיְהִי כִּי הוֹלִיד אֶת־כּוֹם וַיִּמְלֹךְ כּוֹם תַּחְתָּיו וַיִּמְלֹךְ אַרְבָּעִים וָתֵשַׁע שָׁנִים

years and-nine forty and-he-did-reign in-his-stead Com and-he-did-reign [ACC]-Com begotten-had that and-it-came-to-pass

וַיּוֹלֶד אֶת־חֵת וַיּוֹלֶד גַּם בָּנִים וּבָנוֹת אֲחֵרִים׃ :

other and-daughters children also and-he-begat [ACC]-Heth and-he-begat

כו וְהָעָם הִתְפַּשְּׁטוּ שֵׁנִית עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַתָּחֶל שֵׁנִית רִשְׁעָה גְדוֹלָה מְאֹד

exceedingly great iniquity again and-there-began-to-be the-land upon-all-face-of again they-spread-out and-the-people

עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיָּחֶל חֵת לְחַבֵּק שֵׁנִית אֶת־מְזִמּוֹת סוֹד קַדְמוֹנִיּוֹת לְהַשְׁמִיד אֶת־אָבִיו׃ :

[ACC]-his-father to-he-destroyed ancient-things counsels-of [ACC]-purposes again to-embrace Heth and-began the-land upon-face-of

כז וַיְהִי כִּי הוֹרִיד אֶת־אָבִיו מִכִּסְאוֹ כִּי הֲרָגוֹ בְּחַרְבּוֹ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ :

in-his-stead and-he-did-reign with-his-sword they-slew-him that from-his-throne [ACC]-his-father lead-down that and-it-came-to-pass

כח וַיָּבֹאוּ נְבִיאִים בָּאָרֶץ שֵׁנִית קוֹרְאִים שׁוּבוּ כִּי עֲלֵיהֶם לְפַנּוֹת דֶּרֶךְ יְהוָה פֶּן־תָּבוֹא

lest-might-come the-Lord through to-quarters-of upon-them that return/repent calling again in-the-land prophets and-they-came

קְלָלָה עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הֵן יִהְיֶה רָעָב גָּדוֹל אֲשֶׁר בּוֹ יֻשְׁמְדוּ אִם לֹא יָשׁוּבוּ׃ :

repent not if be-destroyed in-him/it which great hungry he-shall-be behold/indeed the-land upon-face-of a-curse

כט וְלֹא הֶאֱמִין הָעָם לְדִבְרֵי הַנְּבִיאִים וַיְגָרְשׁוּם וְיֵשׁ אֲשֶׁר הִשְׁלִיכוּ לְבוֹרוֹת
to-pits they-cast which and-there-was and-they-drove-them-out the-prophets unto-the-words-of the-people has-believed and-not

וַיַּעַזְבוּם לָמוּת וַיְהִי כִּי עָשׂוּ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּמִצְוַת
according-to-the-commandment-of these [ACC] all-the-things they-did/made that and-it-came-to-pass to-perish and-they-abandoned-them

הַמֶּלֶךְ חֵת: :
Cht the-king

ל וַיְהִי כִּי הֵחֵל רָעָב כָּבֵד עַל־הָאָרֶץ וַיָּחֵלּוּ הַיּוֹשְׁבִים לְהִשָּׁמֵד מְהֵרָה מְאֹד מִפְּנֵי
because-of exceedingly soon to-was-destroyed the-inhabitants and-began upon-the-land heavy hungry began that and-it-came-to-pass

הָרָעָב כִּי לֹא הָיָה מָטָר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה: :
the-ground upon-face-of rain was not that the-hungry

לא וַיֵּצְאוּ גַּם־נְחָשִׁים אַרְסִיִּים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיָּמִיתוּ עַם רָב בְּאַרְסָם וַיְהִי
and-it-came-to-pass with-their-poison much the-people-of and-they-killed the-land upon-face-of poisonous also-serpents and-they-departed

כִּי הֵחֵלּוּ עֶדְרֵיהֶם לָנוּס מִפְּנֵי הַנְּחָשִׁים הָאַרְסִיִּים אֶל־אֶרֶץ הַנֶּגֶב אֲשֶׁר קָרְאוּ לָהּ הַנְּפִיִּים
the-Nephites it called-upon which the-south to-land-of the-poisonous the-serpents because-of to-flee their-flocks began that

זַרַהֶמְלָה: :
Zarahemla

לב וַיְהִי כִּי רַבִּים מֵהֶם אָבְדוּ בַּדֶּרֶךְ אַךְ יֵשׁ אֲשֶׁר נָסוּ אֶל־אֶרֶץ הַנֶּגֶב: :
the-south to-land-of they-fled which there-is but/surely in-the-way were-lost from-them many that and-it-came-to-pass

לג וַיְהִי כִּי גָרַם יְהוָה כִּי לֹא יִרְדְּפוּ הַנְּחָשִׁים עוֹד אַחֲרֵיהֶם כִּי אִם־יָגֵדּוּ אֶת־הַדֶּרֶךְ
[ACC]-the-way if-they-tell that after-them more the-serpents they-pursue not that the-Lord he-caused that and-it-came-to-pass

לְבִלְתִּי עֲבֹר הָעָם וְכָל־הַמְנַסֶּה לַעֲבֹר יִפֹּל בִּידֵי הַנְּחָשִׁים הָאַרְסִיִּים: :
the-poisonous the-serpents by-hands-of shall-fall cross and-all-the-one-who-tries the-people passing-of so-as-not-to

לד וַיְהִי כִּי הָלְכוּ הָעָם בְּדֶרֶךְ הַחַיּוֹת וַיֹּאכְלוּ אֶת־נִבְלוֹת הַנֹּפְלִים בַּדֶּרֶךְ
in-the-course those-who-have-fallen [ACC]-folly(pl.f) and-partook the-beasts after-the-manner-of the-people they-went that and-it-came-to-pass

עַד אֲשֶׁר אָכְלוּ אֶת־כֻּלָּם וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאוּ הָעָם כִּי יִגְוְעוּ וַיָּחֵלּוּ לָשׁוּב
to-return/repent and-began they-shall-perish that the-people they-saw when/as and-it-came-to-pass [ACC]-all-of-them did-partake which until

מֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם וְלִזְעֹק אֶל־יְהוָה: :
unto-the-LORD and-to-cry-out of-their-iniquities

לה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִכְנְעוּ דִּים לִפְנֵי יְהוָה וַיּוֹרֶד מָטָר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיָּחֶל
and-began the-land upon-face-of rain and-he-brought-down the-Lord before Dim humbled-themselves when/as and-it-came-to-pass

הָעָם לִחְיוֹת שֵׁנִית וַיָּחֶל לִהְיוֹת פְּרִי בְּאַרְצוֹת הַצָּפוֹן וּבְכָל־הָאֲרָצוֹת מִסָּבִיב
round-about and-in-all-the-lands the-north in-lands-of fruit to-be and-began again that-you-may-live the-people

וַיַּרְאֵם יְהוָה אֶת־כֹּחוֹ בְּהַצִּילוֹ אוֹתָם מִן־הָרָעָב: :
from-the-famine them in-His-delivering [ACC]-His-power the-Lord and-He-did-show-forth

פרק י

א וַיְהִי כִּי שֵׁז אֲשֶׁר הָיָה מִזֶּרַע חֵת כִּי מֵת חֵת בָּרָעָב וְכָל־בֵּיתוֹ זוּלָתִי שֵׁז
Shez except and-all-his-household in-the-hungry Heth dead/died that Heth from-seed-of was which Shez that and-it-came-to-pass

לָכֵן הֵחֵל שֵׁז לִבְנוֹת שֵׁנִית עַם שָׁבוּר׃ :
that-the-pit the-people-of again white Shez began therefore

ב וַיְהִי כִּי זָכַר שֵׁז אֶת־הַשְׁמָדַת אֲבוֹתָיו וַיָּקֶם מַמְלֶכֶת צֶדֶק כִּי זָכַר אֵת
[ACC] remembered that righteousness kingdom-of and-he-ordained his-fathers [ACC]-the-destruction-of Shez remembered that and-it-came-to-pass

אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּהַעֲבִירוֹ אֶת־יֶרֶד וְאַחִיו בִּתְהוֹם וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי יְהוָה וַיּוֹלֶד בָּנִים
children and-he-begat the-Lord in-ways-of and-he-went in-the-darkest-abyss and-another [ACC]-Jared when-he-passed the-Lord he-did which

וּבָנוֹת׃ :
and-daughters

ג וּבְנוֹ הַבְּכוֹר וּשְׁמוֹ שֵׁז מָרַד בּוֹ אַךְ הֻכָּה שֵׁז בִּידֵי שׁוֹדֵד בַּעֲבוּר עָשְׁרוֹ הָרַב
the-chief/great his-riches because-of Shodd by-hands-of Shez was-smitten but/surely in-him/it rebelled Shez whose-name-was the-firstborn and-His

אֲשֶׁר הֵשִׁיב שָׁלוֹם לְאָבִיו׃ :
to-his-father peace he-restored which

ד וַיְהִי כִּי בָנָה אָבִיו עָרִים רַבּוֹת עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיָּחֶל הָעָם שֵׁנִית לְהִתְפַּשֵּׁט
to-spread again the-people and-began the-land upon-face-of many cities his-father he-built that and-it-came-to-pass

עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיְחִי שֵׁז עַד־זִקְנָה מֻפְלֶגֶת וַיּוֹלֶד אֶת־רִפְלָקִישׁ וַיָּמָת וַיִּמְלֹךְ
and-he-did-reign and-he-died [ACC]-Riplakish and-he-begat exceeding until-old-age Shez and-lived the-land upon-all-face-of

רִפְלָקִישׁ תַּחְתָּיו׃ :
in-his-stead Riplakish

ה וַיְהִי כִּי לֹא עָשָׂה רִפְלָקִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כִּי הָיוּ לוֹ נָשִׁים וּפִילַגְשִׁים רַבּוֹת
many and-concubines women to-him were that the-Lord in-eyes-of the-strait Riplakish he-did not that and-it-came-to-pass

וַיָּשֶׂם עַל־שִׁכְמֵי אֲנָשִׁים מַשָּׂא כָּבֵד לִנְשֹׂא הֵן הִכְבִּיד עֲלֵיהֶם בְּמִסִּים
in-taxes upon-them did-more-grievously-afflict behold/indeed to-carry heavy the-burden-of men upon-that-as-one-who and-it-was-placed

כְּבֵדִים וּבַמִּסִּים בָּנָה בִּנְיָנִים רְחָבִים רַבִּים׃ :
many wide buildings he-built and-in-the-taxes strenuous

ו וַיִּבֶן לוֹ כִּסֵּא יָפֶה מְאֹד וַיִּבֶן בָּתֵּי כֶלֶא רַבִּים וְכָל־אֲשֶׁר לֹא נִכְנַע לַמִּסִּים
to-the-taxes we-will-humbled not and-all-who many prison in-twain and-built exceedingly fair throne to-him and-built

הִשְׁלִיכוּ לַכֶּלֶא וַאֲשֶׁר לֹא יָכֹל לְשַׁלֵּם מִסִּים הִשְׁלִיכוּ לַכֶּלֶא וַיַּעֲבִידֵם תָּמִיד
continually and-he-made-them-serve into-prison they-cast taxes to-Shelem was-able not and-who into-prison they-cast

לְמַחְיָתָם וְכָל־הַמְּמָאֵן לַעֲבֹד הֵמִית׃ :
he-put-to-death to-till and-all-he-that-will-not for-their-support

ז לָכֵן הִשִּׂיג אֶת־כָּל־מְלַאכְתּוֹ הַיָּפָה הֵן גַּם אֶת־זְהָבוֹ הַטּוֹב צָרַף בַּכֶּלֶא
in-prison he-refined the-good [ACC]-his-gold also behold/indeed the-beautiful [ACC]-all-His-work has-obtained therefore

וְכָל־מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת עָשָׂה בַּכֶּלֶא וַיְהִי כִּי עִנָּה אֶת־הָעָם בִּזְנוּתָיו וְתוֹעֲבוֹתָיו׃ :
and-their-abominations in-his-harlotry ACC-the-people answered that and-it-came-to-pass in-prison he-did fine and-all-fine-work

ח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מָלַךְ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיָּקָם הָעָם בִּמְרִידָה עָלָיו
upon-him in-rebellion the-people and-was-fulfilled years and-two forty your-God-reigns when/as and-it-came-to-pass
וַתָּחֶל מִלְחָמָה שֵׁנִית בָּאָרֶץ עַד כִּי נֶהֱרַג רִפְלָקִישׁ וְזַרְעוֹ גֹּרְשׁוּ מִן־הָאָרֶץ׃ :
from-the-land they-were-driven-out and-his-seed Riplakish was-slain that until in-the-land again war and-there-began-to-be

ט וַיְהִי אַחֲרֵי יָמִים רַבִּים וַיְקַבֵּץ מוֹרִיַנְטוֹן וְהוּא מִזֶּרַע רִפְלָקִישׁ צְבָא נִדָּחִים
the-outcasts-of(pl) army-of Riplakish from-seed-of and-He Morianton and-he-gathered many days after and-it-came-to-pass
וַיֵּצֵא וַיִּלָּחֶם בָּעָם וַיַּשֵּׂג כֹּחַ עַל־עָרִים רַבּוֹת וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה מְאֹד וַתִּמְשֹׁךְ
and-it-drew exceedingly the-battle and-it-burdens many upon-cities power and-he-overtook among-the-people and-he-fought and-departed
יָמִים רַבִּים וַיַּשֵּׂג כֹּחַ עַל־כָּל־הָאָרֶץ וַיָּקֶם עַצְמוֹ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃ :
upon-the-whole-earth to-the-king-of himself and-he-ordained upon-the-whole-earth power and-he-overtook many days

י וַיְהִי אַחֲרֵי הֲקִימוֹ עַצְמוֹ לְמֶלֶךְ וַיָּקֵל אֶת־מַשָּׂא הָעָם וּבְזֹאת מָצָא
found and-in-this the-people [ACC]-the-burden-of and-he-shall-be-lightened to-the-king-of himself his-establishing after and-it-came-to-pass
חֵן בְּעֵינֵי הָעָם וַיִּמְשָׁחֻהוּ לִהְיוֹת מַלְכָּם׃ :
their-king to-be and-he-consecrated-his the-people in-eyes-of favor

יא וַיְהִי כִּי עָשָׂה מִשְׁפָּט לָעָם אַךְ לֹא לְעַצְמוֹ בַּעֲבוּר זְנוּתָיו הָרַבִּים לָכֵן נִכְרַת
broken-off therefore the-many his-whoredoms because-of to-himself not but/surely to-the-people judgment he-did that and-it-came-to-pass
מִלִּפְנֵי יְהוָה׃ :
the-Lord from-the-presence-of

יב וַיְהִי כִּי בָּנָה מוֹרִיַנְטוֹן עָרִים רַבּוֹת וַיַּעֲשִׁירוּ הָעָם מְאֹד בִּימֵי מַלְכוּתוֹ גַּם
also His-kingdom in-the-days-of exceedingly the-people because-of many cities Morianton he-built that and-it-came-to-pass
בְּבִנְיָנִים גַּם בְּזָהָב וָכֶסֶף וּבְגִדּוּל דָּגָן וּבְצֹאן וּבָקָר וּבַדְּבָרִים אֲשֶׁר הוּשְׁבוּ לָהֶם׃ :
unto-them were-driven which and-with-the-words and-herds and-in-flock grain and-in-growing and-silver in-gold also in-buildings

יג וַיְחִי מוֹרִיַנְטוֹן עַד־זִקְנָה מֻפְלֶגֶת וְאָז הוֹלִיד אֶת־קִים וַיִּמְלֹךְ קִים תַּחַת אָבִיו
his-father under Kim and-he-did-reign Tkim begotten-had and-then exceeding until-old-age Morianton and-lived
וַיִּמְלֹךְ שְׁמֹנֶה שָׁנִים וַיָּמָת אָבִיו וַיְהִי כִּי לֹא מָלַךְ קִים בְּצֶדֶק לָכֵן
therefore in-righteousness Kim your-God-reigns not that and-it-came-to-pass his-father and-he-died years eight and-he-did-reign
לֹא־מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה׃ :
the-Lord in-eyes-of favor not-found

יד וַיָּקָם אָחִיו בִּמְרִידָה עָלָיו וַיְבִיאֵהוּ לַשֶּׁבִי וַיֵּשֶׁב בַּשֶּׁבִי כָּל־יָמָיו וַיּוֹלֶד
and-he-begat all-his-days into-captivity and-he-sat/dwelt into-captivity and-He-shall-bring upon-him in-rebellion another and-was-fulfilled
בָּנִים וּבָנוֹת בַּשֶּׁבִי וּלְעֵת זִקְנָתוֹ הוֹלִיד אֶת־לֵוִי וַיָּמֹת׃ :
and-he-died Tloi begotten-had his-old-age and-for-a-time into-captivity and-daughters children

טו וַיְהִי כִּי עָבַד לֵוִי בַּשֶּׁבִי אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּלָּחֶם
and-he-fought years and-two forty his-father the-death-of after into-captivity Loi did-till that and-it-came-to-pass
בְּמֶלֶךְ הָאָרֶץ וּבְזֹאת הִשִּׂיג לוֹ אֶת־הַמַּמְלָכָה׃ :
[ACC] the-kingdom to-him has-obtained and-in-this the-land by-the-king-of

טז וְאַחֲרֵי הִשִּׂיגוּ אֶת־הַמַּמְלָכָה עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּצְלִיחַ הָעָם בָּאָרֶץ וַיְחִי
and-lived in-the-land the-people and-he-shall-prosper the-Lord in-eyes-of the-strait he-did [ACC] the-kingdom have-obtained and-after

עַד־שֵׂיבָה טוֹבָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת וַיּוֹלֶד גַּם אֶת־כּוֹרוֹם אֲשֶׁר מָשַׁח לְמֶלֶךְ תַּחְתָּיו׃
in-his-stead to-the-king-of he-anointed which [ACC]-Corom also and-he-begat and-daughters children and-he-begat good until-gray-hairs

:

יז וַיְהִי כִּי עָשָׂה כּוֹרוֹם הַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל־יָמָיו וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת רַבִּים
many and-daughters children and-he-begat all-his-days the-Lord in-eyes-of the-good Corom he-did that and-it-came-to-pass

וְאַחֲרֵי רְאוֹתוֹ יָמִים רַבִּים וַיַּעֲבֹר כְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וַיִּמְלֹךְ קִישׁ תַּחְתָּיו׃ :
in-his-stead Kish and-he-did-reign all-the-earth after-the-manner-of and-passed many days his-seeing and-after

יח וַיְהִי כִּי גַם־קִישׁ עָבַר וַיִּמְלֹךְ לִיב תַּחְתָּיו׃ :
in-his-stead to-Lib and-he-did-reign passed also-Kish that and-it-came-to-pass

יט וַיְהִי כִּי עָשָׂה גַם־לִיב הַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה וּבִימֵי לִיב הֻשְׁמְדוּ הַנְּחָשִׁים
the-serpents they-were-destroyed to-Lib and-in-the-days-of the-Lord in-eyes-of the-good also-to-Lib he-did that and-it-came-to-pass

הָאַרְסִיִּים לָכֵן הָלְכוּ אֶל־אֶרֶץ הַנֶּגֶב לָצוּד אֹכֶל לְעַם הָאָרֶץ כִּי הָיְתָה הָאָרֶץ מְלֵאָה חַיּוֹת
beasts full the-land was(f) that the-land a-people food to-slay the-south to-land-of they-went therefore the-poisonous

הַיַּעַר וַיְהִי גַם־לִיב צַיָּד גָּדוֹל׃ :
great hunter also-to-Lib and-it-came-to-pass the-forest

כ וַיִּבְנוּ עִיר גְּדוֹלָה אֵצֶל צַוַּאר הָאָרֶץ הַצַּר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יַחְצֹץ הַיָּם
the-sea he-shall-divide which in-the-place the-narrow/enemy the-land a-narrow-neck-of near great city-of and-they-built

אֶת־הָאָרֶץ׃ :
ACC-the-land

כא וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־אֶרֶץ הַנֶּגֶב לְמִדְבָּר לְמַעַן יָצוּדוּ צַיִד וְכָל־פְּנֵי אֶרֶץ הַצָּפוֹן מְלֵאָה
full the-north the-land-of and-all-face-of hunter they-shall-hunt that to-wilderness-of the-south ACC-land-of and-they-did-keep

יוֹשְׁבִים׃ :
the-inhabitants

כב וַיִּהְיוּ נִמְרָצִים מְאֹד וַיִּקְנוּ וַיִּמְכְּרוּ וַיִּסְחֲרוּ אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ לְמַעַן הַשִּׂיג
has-obtained that with-another man/each and-began-to-trade and-they-sold and-they-bought exceedingly vigorous and-they-were

בֶּצַע׃ :
gain/profit

כג וַיַּעֲשׂוּ בְּכָל־מִינֵי מוֹצָא וַיַּעֲשׂוּ זָהָב וָכֶסֶף וּבַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת וְכָל־מִינֵי מוֹצָא וַיַּחְפְּרוּ
and-they-dug found/origin and-all-manner-of and-copper and-iron and-silver gold and-they-did found/origin with-all-kinds-of and-they-did

אוֹתָם מִן־הָאֲדָמָה לָכֵן צָבְרוּ עֲרֵמוֹת עָפָר גְּדוֹלוֹת לְהַשִּׂיג מוֹצָא זָהָב וָכֶסֶף וּבַרְזֶל
and-iron and-silver gold found/origin to-obtain great the-earth heaps laying-up-his therefore from-the-ground them

וּנְחֹשֶׁת וַיַּעֲשׂוּ כָּל־מְלֶאכֶת מַחֲשָׁבָה׃ :
from-thought all-fine-work and-they-did and-copper

כד וַיְהִי לָהֶם מֶשִׁי וּבוּץ מָשְׁזָר וַיַּעֲשׂוּ כָּל־מִינֵי בֶגֶד לְכַסּוֹת אֶת־עֵירֻמָּם׃ :
[ACC]-'yrmm that-we-might-clothe Vgd all-manner-of and-they-did twined and-fine-linen silk unto-them and-it-came-to-pass

כה וַיַּעֲשׂוּ כָּל־מִינֵי כְּלֵי עֲבוֹדָה לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה גַם לַחֲרֹשׁ וְלִזְרֹעַ לִקְצֹר וְלַעְדֹּר
and-to-dig-about abridging and-to-sow unto-the-deaf also [ACC]-the-ground to-till labor/work arms all-kinds-of and-they-did
וְגַם לָדוּשׁ: :
to-thresh and-also

כו וַיַּעֲשׂוּ כָּל־מִינֵי כֵּלִים לַעֲבֹד בָּם אֶת־בְּהֶמְתָּם: :
[ACC]-animals-their in-them to-till weapons all-kinds-of and-they-did

כז וַיַּעֲשׂוּ כָּל־מִינֵי כְּלֵי מִלְחָמָה וַיַּעֲשׂוּ כָּל־מַעֲשֶׂה מְלֶאכֶת מַחְשֶׁבֶת נִפְלָאָה: :
wonderful thought fine-work all-a-work and-they-did war weapons-of all-manner-of and-they-did

כח וּמֵעוֹלָם לֹא הָיָה עַם מְבֹרָךְ מֵהֶם וּמֻצְלָח בְּיַד יְהוָה וְהָיוּ בְּאֶרֶץ
in-the-land-of and-they-shall-be the-Lord by-hand-of and-prosperous from-them blessed-are the-people-of was not and-from-everlasting
נִבְחֶרֶת מִכָּל־הָאֲרָצוֹת כִּי כֵן דִּבֶּר יְהוָה: :
the-Lord spoke thus that above-all-the-lands choice

כט וַיְהִי כִּי חָיָה לִיב שָׁנִים רַבּוֹת וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת וַיּוֹלֶד גַּם אֶת־הָאַרְתּוֹם: :
[ACC]-illuminated-them also and-he-begat and-daughters children and-he-begat many years to-Lib lived that and-it-came-to-pass

ל וַיְהִי כִּי מָלַךְ הָאַרְתּוֹם תַּחַת אָבִיו וְכַאֲשֶׁר מָלַךְ הָאַרְתּוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע
and-four twenty illuminated-them your-God-reigns and-when his-father under illuminated-them your-God-reigns that and-it-came-to-pass
שָׁנָה וְהִנֵּה נִלְקְחָה מִמֶּנּוּ הַמַּמְלָכָה וַיַּעֲבֹד שָׁנִים רַבּוֹת בַּשְּׁבִי הֵן כָּל־יֶתֶר
all-the-remainder-of behold/indeed into-captivity many years and-he-shall-serve the-kingdom from-him we-will-took and-behold years
יָמָיו: :
his-days

לא וַיּוֹלֶד אֶת־חֵת וַיְחִי חֵת בַּשְּׁבִי כָּל־יָמָיו וַיּוֹלֶד חֵת אֶת־אַהֲרֹן וַיֵּשֶׁב אַהֲרֹן
Aaron and-he-sat/dwelt [ACC]-Aaron Heth and-he-begat all-his-days into-captivity Heth and-lived [ACC]-Heth and-he-begat
בַּשְּׁבִי כָּל־יָמָיו וַיּוֹלֶד אֶת־עַמְנִיגַדָּה וַיֵּשֶׁב גַּם־עַמְנִיגַדָּה בַּשְּׁבִי כָּל־יָמָיו וַיּוֹלֶד
and-he-begat all-his-days into-captivity also-'mnygdh and-he-sat/dwelt [ACC]-'mnygdh and-he-begat all-his-days into-captivity
אֶת־כּוֹרִיַנְטוּם וַיֵּשֶׁב כּוֹרִיַנְטוּם בַּשְּׁבִי כָּל־יָמָיו וַיּוֹלֶד אֶת־כּוֹם: :
[ACC]-Com and-he-begat all-his-days into-captivity Coriantum and-he-sat/dwelt [ACC]-Coriantumr

לב וַיְהִי כִּי נָטַל כּוֹם חֲצִי הַמַּמְלָכָה וַיִּמְלֹךְ עַל־חֲצִי הַמַּמְלָכָה אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם
and-two forty the-kingdom upon-half and-he-did-reign the-kingdom half Com he-took that and-it-came-to-pass
שָׁנָה וַיֵּצֵא לַמִּלְחָמָה נֶגֶד הַמֶּלֶךְ עַמְגִיד וַיִּלָּחֲמוּ יָמִים רַבִּים וּבִזְמַן הַהוּא גָּבַר כּוֹם
Com he-prevailed that and-in-time many days and-they-fought Amgid the-king against to-the-battle and-departed years
עַל־עַמְגִיד וַיַּשֵּׂג כֹּחַ עַל־יֶתֶר הַמַּמְלָכָה: :
the-kingdom upon-the-remainder-of power and-he-overtook yoke-Amgid

לג וּבִימֵי כּוֹם הֵחֵלּוּ שׁוֹדְדִים בָּאָרֶץ וַיִּקְחוּ אֶת־הַמְּזִמּוֹת הַיְשָׁנוֹת וַיַּשְׁבִּיעוּ
and-they-made-them-swear Hishnot [ACC]-the-purposes and-they-were-taken in-the-land robbers began Com and-in-the-days-of
שְׁבוּעוֹת כְּדֶרֶךְ הַקַּדְמוֹנִים וַיְבַקְשׁוּ שֵׁנִית לְהַשְׁמִיד אֶת־הַמַּמְלָכָה: :
[ACC] the-kingdom to-he-destroyed again and-they-sought the-ancient after-the-manner-of of

לד וַיִּלָּחֶם כּוֹם בָּם הַרְבֵּה אַךְ לֹא גָבַר עֲלֵיהֶם: :
upon-them he-prevailed not but/surely much in-them Com and-he-fought

פרק יא

א וַיָּבֹאוּ גַם בִּימֵי כּוֹם נְבִיאִים רַבִּים וַיִּתְנַבְּאוּ עַל־הַשְׁמָדַת הָעָם הַגָּדוֹל הַזֶּה
and-they-came also in-the-days-of Com prophets many and-they-prophesied upon-the-destruction-of the-people the-great/high this

אִם־לֹא יָשׁוּבוּ וְיִפְנוּ אֶל־יְהוָה וְיַעַזְבוּ אֶת־רִצְחֵיהֶם וְרִשְׁעָתָם׃ :
if-not repent and-they-turned unto-the-LORD and-they-shall-forsake [ACC]-murder-their and-their-wickedness

ב וַיְהִי כִּי מָאֲסוּ הָעָם אֶת־הַנְּבִיאִים וַיָּנוּסוּ אֶל־כּוּם לְמַחְסֶה כִּי בִקְשׁוּ הָעָם
and-it-came-to-pass that they-rejected the-people ACC-the-prophets and-they-fled to-Kvm for-shelter that they-sought the-people

לְהַשְׁמִידָם׃ :
to-destroy-them

ג וַיִּתְנַבְּאוּ לְכוֹם דְּבָרִים רַבִּים וַיְבֹרַךְ בְּכָל־יֶתֶר יָמָיו׃ :
and-they-prophesied to-Com things many and-shall-be-blessed with-all-the-remainder-of his-days

ד וַיְחִי עַד־שֵׂיבָה טוֹבָה וַיּוֹלֶד אֶת־שִׁבְלוֹם וַיִּמְלֹךְ שִׁבְלוֹם תַּחְתָּיו וַיִּמְרֹד אֲחִי
and-lived until-gray-hairs good and-he-begat [ACC]-that-spend-their-time(pl) and-he-did-reign Shiblom in-his-stead and-he-rebelled brother-of

שִׁבְלוֹם בּוֹ וַתָּחֶל מִלְחָמָה גְדוֹלָה מְאֹד בְּכָל־הָאָרֶץ׃ :
Shiblom in-him/it and-there-began-to-be war great exceedingly with-all-the-land

ה וַיְהִי כִּי צִוָּה אֲחִי שִׁבְלוֹם לְהָמִית אֶת־כָּל־הַנְּבִיאִים הַמִּתְנַבְּאִים
and-it-came-to-pass that commanded brother-of Shiblom to-he-put-to-death [ACC]-all-the-prophets the-prophesying-of(pl)

עַל־הַשְׁמָדַת הָעָם׃ :
upon-the-destruction-of the-people

ו וַתְּהִי צָרָה גְדוֹלָה בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי הֵעִידוּ כִּי תָבוֹא קְלָלָה גְדוֹלָה עַל־הָאָרֶץ וְגַם עַל־הָעָם
and-was affliction great with-all-the-land that testified that come a-curse great upon-the-land and-also over-the-people

וְכִי יִהְיֶה בָם הֶרֶס גָּדוֹל אֲשֶׁר כָּמוֹהוּ לֹא־הָיָה עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וְעַצְמוֹתֵיהֶם תִּהְיֶינָה
and-that he-shall-be in-them destruction great which like-him not-was upon-face-of the-ground and-their-bones there-shall-be(f)

כַּעֲרֵמוֹת עָפָר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ אִם־לֹא יָשׁוּבוּ מֵרִשְׁעָתָם׃ :
as-the-heaps the-earth upon-face-of the-land if-not repent from-their-wickedness

ז וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹל יְהוָה בַּעֲבוּר בְּרִיתוֹת רִשְׁעָם לָכֵן הֵחֵלּוּ מִלְחָמוֹת וּמְרִיבוֹת
and-not they-heard to-voice-of the-Lord because-of covenants-of their-wickedness therefore began wars and-contentions

בְּכָל־הָאָרֶץ וְגַם רְעָבוֹן וּמַגֵּפוֹת רַבּוֹת עַד כִּי הָיָה הֶרֶס גָּדוֹל אֲשֶׁר כָּמוֹהוּ לֹא נוֹדַע
with-all-the-land and-also famine and-plagues many until that was destruction great which like-him not it-became-known

עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וְכָל־זֹאת הָיָה בִּימֵי שִׁבְלוֹם׃ :
upon-face-of the-land and-all-this was in-the-days-of Shiblom

ח וַיָּחֶל הָעָם לָשׁוּב מֵעֲוֹנָם וּכְכֹל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיְרַחֵם יְהוָה עֲלֵיהֶם׃ :
and-began the-people to-return/repent from-their-iniquity and-inasmuch-as which they-did/made and-shall-be-merciful the-Lord upon-them

ט וַיְהִי כִּי נֶהֱרַג שִׁבְלוֹם וְהוּבָא שֵׁת בַּשְּׁבִי וַיֵּשֶׁב בַּשְּׁבִי כָּל־יָמָיו׃ :
and-it-came-to-pass that was-slain Shiblom and-was-brought Sht into-captivity and-he-sat/dwelt into-captivity all-his-days

י וַיְהִי כִּי לָכַד אָחַח בְּנוֹ אֶת־הַמַּמְלָכָה וַיִּמְלֹךְ עַל־הָעָם כָּל־יָמָיו וַיַּעַשׂ
and-he-did/made all-his-days over-the-people and-he-did-reign [ACC] the-kingdom his-son alas he-captured that and-it-came-to-pass

כָּל־מִינֵי עָוֹן בְּיָמָיו אֲשֶׁר גֵּרַם לִשְׁפִיכַת דָּמִים רַבִּים וַיִּהְיוּ יָמָיו מְעַטִּים׃ :
few his-days and-they-were many blood to-the-shedding-of he-caused which in-his-days iniquity all-manner-of

יא וְאֶתֶם מִזֶּרַע אָחַח וַיַּשֵּׂג אֶת־הַמַּמְלָכָה וַיַּעַשׂ גַּם־הוּא הָרַע בְּיָמָיו׃ :
in-his-days the-bad also-he and-he-did/made [ACC] the-kingdom and-he-overtook alas from-seed-of and-you

יב וַיְהִי כִּי בָּאוּ בִּימֵי אֶתֶם נְבִיאִים רַבִּים וַיִּתְנַבְּאוּ שֵׁנִית לָעָם הֵן
behold/indeed to-the-people again and-they-prophesied many prophets you in-the-days-of they-came that and-it-came-to-pass

נִבְּאוּ כִּי יַשְׁמִידֵם יְהוָה כָּלִיל מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אִם־לֹא יָשׁוּבוּ מֵעֲוֺנוֹתֵיהֶם׃ :
of-their-iniquities repent if-not the-ground face-of from-yoke utterly the-Lord shall-destroy-them that have-prophesied

יג וַיְהִי כִּי הִקְשׁוּ הָעָם אֶת־לִבָּם וְלֹא שָׁמְעוּ לְדִבְרֵיהֶם וַיִּתְאַבְּלוּ הַנְּבִיאִים
the-prophets and-they-shall-mourn unto-their-words they-heard and-not [ACC]-their-hearts the-people they-hardened that and-it-came-to-pass

וַיִּפְרְשׁוּ מִתּוֹךְ הָעָם׃ :
the-people from-midst-of and-he-did-interpret-his

יד וַיְהִי כִּי שָׁפַט אֶתֶם בְּרֶשַׁע כָּל־יָמָיו וַיּוֹלֶד אֶת־מוֹרוֹן וַיְהִי כִּי מָלַךְ
your-God-reigns that and-it-came-to-pass [ACC]-Moron and-he-begat all-his-days iniquity you judged that and-it-came-to-pass

מוֹרוֹן תַּחְתָּיו וַיַּעַשׂ מוֹרוֹן הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃ :
the-Lord in-eyes-of the-bad Moron and-he-did/made in-his-stead Moron

טו וַיְהִי כִּי קָמָה מְרִידָה בְּתוֹךְ הָעָם בַּעֲבוּר בְּרִית הַסּוֹד הַהִיא אֲשֶׁר הוּקְמָה
was-established which that the-mystery a-covenant because-of the-people in-midst-of rebellion arose that and-it-came-to-pass

לְהַשִּׂיג מֶמְשָׁלָה וּבֶצַע וַיָּקָם אִישׁ גִּבּוֹר בְּתוֹכָם בְּרֶשַׁע וַיִּלָּחֶם בְּמוֹרוֹן וַיַּפֵּל חֲצִי
half and-he-felled in-Moron and-he-fought iniquity in-their-midst mighty man/each and-was-fulfilled and-gain/profit dominion to-obtain

הַמַּמְלָכָה וַיַּחֲזֵק בַּחֲצִי הַמַּמְלָכָה שָׁנִים רַבּוֹת׃ :
many years the-kingdom in-the-half and-he-will-strengthen the-kingdom

טז וַיְהִי כִּי הִפִּיל מוֹרוֹן אוֹתוֹ וַיָּשֶׁב אֶת־הַמַּמְלָכָה׃ :
[ACC] the-kingdom and-he-returned him Moron the-Lord-caused that and-it-came-to-pass

יז וַיְהִי כִּי קָם גִּבּוֹר אַחֵר וְהוּא מִזֶּרַע אֲחִי יֶרֶד׃ :
Jared brother-of from-seed-of and-He other mighty had-risen that and-it-came-to-pass

יח וַיְהִי כִּי הִפִּיל אֶת־מוֹרוֹן וַיִּלְכֹּד אֶת־הַמַּמְלָכָה לָכֵן יָשַׁב מוֹרוֹן בַּשֶּׁבִי
into-captivity Moron dwelt/sat therefore [ACC] the-kingdom and-he-captured [ACC]-Moron the-Lord-caused that and-it-came-to-pass

כָּל־יֶתֶר יָמָיו וַיּוֹלֶד אֶת־כּוֹרִיַנְטוֹר׃ :
[ACC]-Coriantor and-he-begat his-days all-the-remainder-of

יט וַיְהִי כִּי יָשַׁב כּוֹרִיַנְטוֹר בַּשֶּׁבִי כָּל־יָמָיו׃ :
all-his-days into-captivity Coriantor dwelt/sat that and-it-came-to-pass

כ וּבִימֵי כּוֹרִיַנְטוֹר בָּאוּ גַּם־כֵּן נְבִיאִים רַבִּים וַיִּתְנַבְּאוּ דְּבָרִים גְּדוֹלִים וְנִפְלָאִים
and-in-the-days-of Coriantor they-came also-so/thus prophets many and-they-prophesied things great and-marvelous
וַיִּקְרְאוּ אֶל־הָעָם שׁוּבוּ וְאִם־לֹא יָשׁוּבוּ יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהִים מִשְׁפָּט בָּם לְהַשְׁמִידָם
and-they-called unto-the-people return/repent and-if-not repent he-shall-do the-Lord God judgment in-them to-destroy-them
כָּלִיל׃ ׃
utterly

כא וְכִי יָבִיא יְהוָה אֱלֹהִים עַם אַחֵר לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ בִּגְבוּרָתוֹ כַּאֲשֶׁר הֵבִיא
and-that shall-bring the-Lord God the-people-of other to-possess ACC-the-land by-His-power when/as brought
אֶת־אֲבוֹתֵיהֶם׃ ׃
[ACC]-their-fathers

כב וַיִּמְאֲסוּ אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים בַּעֲבוּר בְּרִית סוֹדָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם הָרָעוֹת׃ ׃
and-rejected [ACC]-all-the-words-of the-prophets because-of a-covenant their-secret and-their-abominations the-injuries

כג וַיְהִי כִּי הוֹלִיד כּוֹרִיַנְטוֹר אֶת־אֶתֶר וַיָּמָת וַיֵּשֶׁב בַּשֶּׁבִי כָּל־יָמָיו׃ ׃
and-it-came-to-pass that begotten-had Coriantor [ACC]-Ether and-he-died and-he-sat/dwelt into-captivity all-his-days

---

פרק יב

א וַיְהִי כִּי הָיוּ יְמֵי אֶתֶר בִּימֵי כּוֹרִיַנְטוּמְר וְכוֹרִיַנְטוּמְר הָיָה מֶלֶךְ
and-it-came-to-pass that were the-days-of Ether in-the-days-of Korintomr and-Coriantumr was the-king-of
עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃ ׃
upon-the-whole-earth

ב וַיְהִי אֶתֶר נְבִיא יְהוָה לָכֵן בָּא אֶתֶר בִּימֵי כּוֹרִיַנְטוּמְר וַיָּחֶל לְהִתְנַבֵּא לָעָם
and-it-came-to-pass Ether a-prophet-of the-Lord therefore came Ether in-the-days-of Korintomr and-began to-prophesy to-the-people
כִּי לֹא יָכֹל לְהֵעָצֵר בַּעֲבוּר רוּחַ יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ׃ ׃
that not was-able to-be-stopped because-of spirit the-Lord which in-the-midst-of-him

ג וַיִּקְרָא מֵהַבֹּקֶר וְעַד־בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מַזְהִיר אֶת־הָעָם לְהַאֲמִין בֵּאלֹהִים לָשׁוּב פֶּן
and-he-called from-the-of-the-herd and-unto-come/coming the-sun would-exhort ACC-the-people to-believe in-God to-return/repent lest
יִשָּׁמְדוּ לֵאמֹר לָהֶם כִּי בֶּאֱמוּנָה יִשָּׁלְמוּ כָּל־הַדְּבָרִים׃ ׃
be-destroyed saying unto-them that in-faith are-fulfilled all-the-things

ד לָכֵן כָּל־הַמַּאֲמִין בֵּאלֹהִים יוּכַל לְקַוּוֹת בְּבִטָּחוֹן לְעוֹלָם טוֹב יוֹתֵר הֵן לְמָקוֹם
therefore all-the-one-believing in-God can to-hope into-carnal forever good more behold/indeed to-place
לִימִין אֱלֹהִים אֲשֶׁר הַתִּקְוָה הַזֹּאת בָּאָה מֵאֱמוּנָה וְהָיְתָה לְעֹגֶן לְנַפְשׁוֹת בְּנֵי אָדָם לְמַעַן
at-right-of God which the-hope is-this comes from-faith and-shall-be to-anchor to-the-souls-of sons-of man that
יִהְיוּ נֶאֱמָנִים וּמוּצָקִים תָּמִיד מַרְבִּים בְּמַעֲשִׂים טוֹבִים מוּבָלִים לְפָאֵר אֶת־אֱלֹהִים׃ ׃
shall-be faithful and-cast(metal) continually always-abounding in-good-works good led to-glorify God

ה וַיְהִי כִּי נִבָּא אֶתֶר דְּבָרִים גְּדוֹלִים וְנִפְלָאִים לָעָם וְלֹא הֶאֱמִינוּ בָם כִּי לֹא
not that in-them did-they-believe and-not to-the-people and-marvelous great things Ether prophesied that and-it-came-to-pass
רָאוּם׃ :
they-saw-their

ו וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי אֲדַבְּרָה מְעַט עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַרְאֶה לָעוֹלָם כִּי הָאֱמוּנָה הִיא
it-is the-faith that to-the-world I-will-show these concerning-the-words somewhat I-speak Moroni I and-now
בַּדְּבָרִים הַמְקֻוִּים וְלֹא נִרְאִים לָכֵן אַל־תָּרִיבוּ כִּי לֹא תִרְאוּ כִּי לֹא תְקַבְּלוּ עֵדוּת עַד
until testimony receive not that you-shall-see not that do-not-contend therefore visible and-not the-hoping in-the-things
אַחֲרֵי נִסְיוֹן אֱמוּנַתְכֶם׃ :
your-faith trial after

ז כִּי בֶאֱמוּנָה נִרְאָה הַמָּשִׁיחַ אֶל אֲבוֹתֵינוּ אַחֲרֵי קוּמוֹ מִן־הַמֵּתִים וְלֹא נִרְאָה אֲלֵיהֶם עַד
until unto-them appeared and-not from-the-dead His-rising after our-fathers to the-Messiah appeared in-faith that
אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ בוֹ לָכֵן הָיָה הֶכְרֵחַ כִּי יַאֲמִינוּ בוֹ אֲחָדִים כִּי לֹא נִרְאָה לָעוֹלָם׃ :
to-the-world appeared not that a-few in-Him they-believe that the-forced was therefore in-Him did-they-believe which after

ח אַךְ בַּעֲבוּר אֱמוּנַת בְּנֵי אָדָם נִרְאָה לָעוֹלָם וּפֵאֵר אֶת־שֵׁם הָאָב וְהֵכִין דֶּרֶךְ אֲשֶׁר
which through and-prepared the-Father ACC-name-of and-glory to-the-world appeared man sons-of the-faith-of because-of but/surely
בָּהּ יוּכְלוּ אֲחֵרִים לְהִשְׁתַּתֵּף בְּמַתַּת שָׁמַיִם לְמַעַן יְקַוּוּ לַדְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא רָאוּ׃ :
they-saw not which of-things shall-wait that the-heavens by-the-gift-of to-participate other can-they in-it(f)

ט לָכֵן תּוּכְלוּ גַם־אַתֶּם לְקַוּוֹת וּלְהִשְׁתַּתֵּף בַּמַּתָּנָה אִם רַק תַּאֲמִינוּ׃ :
you-believe only if in-the-gift and-to-participate to-hope also-you you-are-able therefore

י הִנֵּה בֶאֱמוּנָה נִקְרְאוּ הַקַּדְמוֹנִים בְּסֵדֶר הַקֹּדֶשׁ אֱלֹהִים׃ :
God the-Holy in-order the-ancient they-were-called in-faith behold

יא לָכֵן בֶּאֱמוּנָה נִתְּנָה תּוֹרַת מֹשֶׁה אַךְ בְּמַתַּת בְּנוֹ הֵכִין אֱלֹהִים דֶּרֶךְ טוֹבָה יוֹתֵר
more good through God prepared his-son by-the-gift-of but/surely Moses law-of was-given(f) in-faith therefore
וּבֶאֱמוּנָה נִשְׁלְמָה׃ :
let-us-make-peace and-in-faith

יב כִּי אִם־אֵין אֱמוּנָה בִּבְנֵי הָאָדָם לֹא יוּכַל אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת נֵס בְּתוֹכָם לָכֵן
therefore in-their-midst a-standard to-do God can not the-man/Adam among-the-children-of faith if-there-be-no that
לֹא נִרְאָה עַד אַחֲרֵי אֱמוּנָתָם׃ :
their-faith after until appeared not

יג הִנֵּה בֶאֱמוּנַת אַלְמָא וַאֲמוּלֶק נָפַל בֵּית הַכֶּלֶא אָרְצָה׃ :
to-the-earth prison house-of fell and-Amulek Alma in-faith-of behold

יד הִנֵּה בֶאֱמוּנַת נֶפִי וְלֶחִי הָיָה הַשִּׁנּוּי בַּלָּמָנִים וַיִּטָּבְלוּ בָאֵשׁ וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ :
the-Holy and-in-the-Spirit with-fire and-they-were-baptized against-the-Lamanites the-variation was and-Lehi Nephi in-faith-of behold

טו הִנֵּה בֶאֱמוּנַת עַמּוֹן וְאֶחָיו נַעֲשָׂה הַנֵּס הַגָּדוֹל בַּלָּמָנִים׃ :
against-the-Lamanites the-great/high the-fled was-done and-his-brethren Ammon in-faith-of behold

טז הֵן וְכָל־אֲשֶׁר עָשׂוּ נִפְלָאוֹת עָשׂוּם בֶּאֱמוּנָה גַּם אֵלֶּה אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנֵי הַמָּשִׁיחַ
behold/indeed and-all-who they-did/made wonders made-their in-faith also these which were before the-Messiah

וְגַם אֵלֶּה אֲשֶׁר הָיוּ אַחֲרָיו׃ :
and-also these which were after-him

יז וּבֶאֱמוּנָה הִשִּׂיגוּ שְׁלֹשֶׁת הַתַּלְמִידִים דְּבַר יְהוָה כִּי לֹא יִטְעֲמוּ מָוֶת וְלֹא הִשִּׂיגוּ
and-in-faith have-obtained three the-disciples the-word-of the-Lord that not they-shall-taste death and-not have-obtained

אֶת־הַדָּבָר עַד אַחֲרֵי אֱמוּנָתָם׃ :
[ACC]-the-word until after their-faith

יח וּמֵעוֹלָם לֹא עָשָׂה אִישׁ נִפְלָאוֹת עַד אַחֲרֵי אֱמוּנָתוֹ לָכֵן הֶאֱמִינוּ רִאשׁוֹנָה
and-from-everlasting not he-did man/each wonders until after his-faith therefore did-they-believe first

בְּבֶן־אֱלֹהִים׃ :
in-Son-of-God

יט וְרַבִּים הָיוּ אֲשֶׁר אֱמוּנָתָם הָיְתָה חֲזָקָה כָּל־כָּךְ עַד כִּי טֶרֶם בָּא הַמָּשִׁיחַ לֹא נִמְנְעוּ
and-many were which their-faith was(f) strict all-so until that before came the-Messiah not they-refrained

מִבַּעַד לַפָּרֹכֶת אַךְ רָאוּ בֶּאֱמֶת בְּעֵינֵיהֶם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר חָזוּ בְּעֵין הָאֱמוּנָה
from-in-the-until to-the-veil but/surely they-saw in-truth in-their-eyes [ACC]-the-words which they-beheld in-the-eye-of the-faith

וַיִּשְׂמָחוּ׃ :
and-he-joy

כ וְהִנֵּה רָאִינוּ בַּסֵּפֶר הַזֶּה כִּי אֶחָד מֵאֵלֶּה הָיָה אֲחִי יֶרֶד כִּי כֹּה גָּדְלָה אֱמוּנָתוֹ בֵּאלֹהִים
and-behold we-saw in-the-book this that one than-these was brother-of Jared that thus great-is his-faith in-God

עַד כִּי כַּאֲשֶׁר שָׁלַח אֱלֹהִים אֶת־אֶצְבָּעוֹ לֹא יָכֹל לְהַסְתִּירָהּ מֵעֵינֵי אֲחִי יֶרֶד בַּעֲבוּר
until that when/as sent God [ACC]-'tsb'v not was-able to-had-hidden from-the-eyes-of brother-of Jared because-of

דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֵּר אֵלָיו אֲשֶׁר הִשִּׂיג בֶּאֱמוּנָה׃ :
His-word which spoke unto-him which has-obtained in-faith

כא וְאַחֲרֵי רְאוֹת אֲחִי יֶרֶד אֶת־אֶצְבַּע יְהוָה בַּעֲבוּר הַדָּבָר אֲשֶׁר הִשִּׂיג אֲחִי יֶרֶד בֶּאֱמוּנָה
and-after Rot brother-of Jared [ACC]-finger the-Lord because-of the-thing which has-obtained brother-of Jared in-faith

לֹא יָכֹל יְהוָה לִמְנֹעַ דָּבָר מֵעֵינָיו לָכֵן הֶרְאָהוּ אֶת־הַכֹּל כִּי לֹא יָכֹל עוֹד
not was-able the-Lord deny things from-his-sight therefore showed-him [ACC]-all that not was-able more

לְהִשָּׁמֵר מִחוּץ לַפָּרֹכֶת׃ :
that-you-should-be-preserved outside to-the-veil

כב וּבֶאֱמוּנָה הִשִּׂיגוּ אֲבוֹתַי אֶת־הַדָּבָר כִּי יָבוֹאוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לַאֲחֵיהֶם דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם
and-in-faith have-obtained my-fathers [ACC]-the-word that would-come the-things these unto-their-brethren through the-nations

לָכֵן צִוַּנִי יְהוָה הֵן יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ׃ :
therefore commanded-me the-Lord behold/indeed Jesus the-Messiah

כג וָאֹמַר אֵלָיו אֲדֹנָי יִלְעֲגוּ הַגּוֹיִם לַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בַּעֲבוּר חֶלְשָׁתֵנוּ בַּכְּתִיבָה כִּי אֲדֹנָי
the-Lord that in-writing our-weakness because-of these of-things the-nations they-shall-mock the-Lord unto-him and-I-said

עֲשִׂיתָנוּ גִּבּוֹרִים בַּדִּבּוּר בֶּאֱמוּנָה אַךְ לֹא עֲשִׂיתָנוּ גִּבּוֹרִים בַּכְּתִיבָה כִּי נָתַתָּ לָעָם
to-the-people suffered that in-writing mighty-ones you-made-us not but/surely in-faith in-the-speaking-with mighty-ones you-made-us

הַזֶּה לְדַבֵּר הַרְבֵּה בַּעֲבוּר רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר נָתַתָּ לָהֶם: :
unto-them suffered which the-Holy spirit because-of much to-speak this

כד וַתַּעֲשֵׂנוּ כִּי נוּכַל לִכְתֹּב מְעַט בַּעֲבוּר כֹּבֶד יָדֵינוּ הִנֵּה לֹא עֲשִׂיתָנוּ גִּבּוֹרִים
mighty-ones you-made-us not behold our-hands soberness because-of somewhat to-write we-can that and-there-be-made-our/-us

בַּכְּתִיבָה כַּאֲחִי יֶרֶד כִּי עָשִׂיתָ אוֹתוֹ כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב הָיוּ גְּבוֹרִים כְּמוֹךָ עַד כִּי
that until like-you mighty-ones were wrote which the-things that him you-did that Jared as-the-brother-of in-writing

יִגְבְּרוּ עַל־הָאָדָם לְקָרְאָם: :
to-called-their upon-man they-shall-prevail

כה וְגַם עָשִׂיתָ אֶת־דְּבָרֵינוּ עַזִּים וּגְדוֹלִים עַד כִּי לֹא נוּכַל לְכָתְבָם לָכֵן בְּכָתְבֵנוּ נִרְאֶה
we-see in-wrote-us therefore to-write-them we-can not that until and-large Zim [ACC]-our-words you-did and-also

אֶת־חֶלְשָׁתֵנוּ וְנִכָּשֵׁל בְּשִׂימַת דְּבָרֵינוּ וְאָנֹכִי יָרֵא פֶּן־יִלְעֲגוּ הַגּוֹיִם לִדְבָרֵינוּ: :
to-our-words the-nations lest-they-mock he-feared yet-I our-words in-placing and-stumbling [ACC]-our-weakness

כו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי זֹאת וַיְדַבֵּר אֵלַי יְהוָה לֵאמֹר אֱוִילִים יִלְעָגוּ אַךְ
but/surely they-shall-mock fools saying the-Lord to-me and-he-spoke this I-said when/as and-it-came-to-pass

יִתְאַבָּלוּ וְדַי חַסְדִּי לַעֲנָוִים לְבִלְתִּי יִתְלוֹצְצוּ מֵחֶלְשַׁתְכֶם: :
from-weak-of-you(pl) they-shall-mock so-as-not-to to-the-meek my-mercy and-sufficient they-shall-mourn

כז וְכִי יָבֹאוּ אֵלַי בְּנֵי אָדָם אַרְאֶה לָהֶם אֶת־חֶלְשָׁתָם נוֹתֵן אֲנִי לִבְנֵי אָדָם חֻלְשָׁה
weak-her man unto-the-children-of I grants [ACC]-their-weakness unto-them I-will-show man sons-of to-me shall-come and-that

לְמַעַן יִכָּנְעוּ וְדַי חַסְדִּי לְכָל־הַנִּכְנָעִים לְפָנַי כִּי אִם־יִכָּנְעוּ לְפָנַי וְיַאֲמִינוּ בִי אָז
then against-Me and-believe before-me if-shall-be-subject that before-me to-all-the-ones-submitting my-mercy and-sufficient shall-be-subject that

אֶעֱשֶׂה לָהֶם חֲלָשׁוֹת לִגְבוּרוֹת: :
to-mighty weak(pl.f) unto-them I-do

כח הִנֵּה אַרְאֶה לַגּוֹיִם אֶת־חֶלְשָׁתָם וְאַרְאֶה לָהֶם כִּי אֱמוּנָה תִּקְוָה וְאַהֲבָה
and-love hope faith that unto-them and-I-will-show [ACC]-their-weakness unto-the-nations I-will-show behold

יְבִיאוּם אֵלַי מְקוֹר כָּל־צֶדֶק: :
all-righteousness fountain-of to-me they-might-bring-them

כט וַאֲנִי מוֹרוֹנִי בְּשָׁמְעִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה נֶחָמְתִּי וָאֹמַר אֲדֹנָי יֵעָשֶׂה צִדְקֶךָ כִּי
that Your-righteousness shall-be-done the-Lord and-I-said much-consolation-my these [ACC]-the-words in-my-hearing Moroni and-I

יָדַעְתִּי כִּי תִפְעַל בִּבְנֵי הָאָדָם כֶּאֱמוּנָתָם: :
as-faith-of-their the-man/Adam among-the-children-of you-will-worked that I-know

ל כִּי אָמַר אֲחִי יֶרֶד לְהַר צֶרִין זוֹז וַיָּזוֹז וְלוּלֵא הָיְתָה לוֹ אֱמוּנָה לֹא הָיָה זָז
Zz was not faith to-him was(f) and-were-it-not and-he-moved Zoz Zerin to-mountain Jared brother-of said that

לָכֵן תִּפְעַל אַחֲרֵי אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ בְּנֵי אָדָם: :
man sons-of they-believe which after you-will-worked therefore

לא כִּי כֵן הִתְגַּלֵּית לְתַלְמִידֶיךָ כִּי אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֶאֱמִינוּ וַיְדַבְּרוּ בִשְׁמֶךָ הֶרְאֵיתָ לָהֶם

unto-them have-you-seen in-your-name and-spoke did-they-believe which after that to-Jesus-your the-waves-of-of thus that

אֶת־עַצְמְךָ בִּגְבוּרָה גְדוֹלָה׃ :

great with-power [ACC]-'tsmk

לב וְגַם זוֹכֵר אֲנִי כִּי אָמַרְתָּ כִּי הֲכִינוֹתָ בַּיִת לָאָדָם הֵן בְּתוֹךְ מִשְׁכְּנוֹת אָבִיךָ

your-father from-dwelt(f)(pl.f) in-midst-of behold/indeed unto-man house you-prepared that have-said that I He-remembers and-also

אֲשֶׁר בּוֹ יִהְיֶה לָאָדָם תִּקְוָה טוֹבָה יוֹתֵר לָכֵן חַיָּב הָאָדָם לְקַוּוֹת אוֹ לֹא יוּכַל

can not or to-hope the-man/Adam must/obligated therefore more good hope unto-man he-shall-be in-him/it which

לְקַבֵּל נַחֲלָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִינוֹתָ׃ :

you-prepared which in-the-place inheritance to-receive

לג וְעוֹד אֲנִי זוֹכֵר כִּי אָמַרְתָּ כִּי אָהַבְתָּ אֶת־הָעוֹלָם עַד־לְנָתֹן אֶת־חַיֶּיךָ בַּעֲבוּר הָעוֹלָם

the-world because-of [ACC]-your-life until-to-we-give [ACC]-the-world you-love that have-said that He-remembers I and-again

לְמַעַן תִּקָּחֵם שֵׁנִית לְהָכִין מָקוֹם לִבְנֵי הָאָדָם׃ :

the-man/Adam unto-the-children-of place to-prepare again you-shall-take(pl) that

לד וְעַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הָאַהֲבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הָיְתָה לְךָ לִבְנֵי הָאָדָם הִיא חֶסֶד לָכֵן

therefore mercy it-is the-man/Adam unto-the-children-of unto-you was(f) which is-this the-love that I-know and-now

אִם־אֵין לִבְנֵי הָאָדָם חֶסֶד לֹא יוּכְלוּ לָרֶשֶׁת אֶת־הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר הֲכִינוֹתָ

you-prepared which that [ACC]-the-place to-possess can-they not mercy the-man/Adam unto-the-children-of if-there-be-no

בְּמִשְׁכְּנוֹת אָבִיךָ׃ :

your-father in-the-mansions-of

לה לָכֵן יָדַעְתִּי בַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָמַרְתָּ כִּי אִם־אֵין לַגּוֹיִם חֶסֶד בַּעֲבוּר חֻלְשָׁתֵנוּ כִּי

that our-weakness because-of mercy unto-the-nations if-there-be-no that have-said which this in-the-thing I-know therefore

תִּבְחָנֵם וְתִקַּח מֵהֶם אֶת־מַתְּנָתָם הֵן גַּם אֵת אֲשֶׁר קִבְּלוּ וְתִתֵּן לַאֲשֶׁר

unto-him-who and-she-will-give receive which [ACC] also behold/indeed [ACC]-gift-their from-them and-you-shall-take you-shall-test-them

לָהֶם לָרֹב׃ :

in-abundance unto-them

לו וַיְהִי כִּי הִתְפַּלַּלְתִּי אֶל־יְהוָה כִּי יִתֵּן לַגּוֹיִם חֵן לְמַעַן יִהְיֶה לָהֶם חֶסֶד׃ :

mercy unto-them he-shall-be that favor unto-the-nations shall-give that unto-the-LORD I-had-prayed that and-it-came-to-pass

לז וַיְהִי כִּי אָמַר אֵלַי יְהוָה אִם־אֵין לָהֶם חֶסֶד אֵין־דָּבָר אֵלֶיךָ הָיִיתָ נֶאֱמָן לָכֵן

therefore faithful you-were to-you(f) there-is-no-things mercy unto-them if-there-be-no the-Lord to-me said that and-it-came-to-pass

יִטָּהֲרוּ בְּגָדֶיךָ וּבַעֲבוּר רָאִיתָ אֶת־חֻלְשָׁתְךָ תְּחַזֵּק עַד־לָשֶׁבֶת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר

which in-the-place until-to-dwell you-will-strength [ACC]-weak-of-your you-saw and-because-of garments-of-your they-shall-be-purified

הֲכִינוֹתִי בְּמִשְׁכְּנוֹת אָבִי׃ :

my-father in-the-mansions-of Hkinoti

לח וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי נִפְרָד מִן־הַגּוֹיִם הֵן וְגַם מֵאַחַי אֲשֶׁר אָהַבְתִּי עַד אֲשֶׁר
and-now I Moroni bid-farewell of-the-nations behold/indeed and-also of-my-brothers which He-loves-my until which

נִפָּגֵשׁ לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפַּט הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר שָׁם יֵדְעוּ כָל־בְּנֵי הָאָדָם כִּי אֵין בְּגָדַי
we-will-met before throne judgment the-Messiah which there they-know all-sons-of the-man/Adam that there-is-no my-garments

מְגֹאָלִים בְּדַמְכֶם׃ ׃
stained in-your-blood

לט וְאָז תֵּדְעוּ כִּי רָאִיתִי אֶת־יֵשׁוּעַ וְכִי דִּבֵּר אִתִּי פָּנִים אֶל־פָּנִים וְכִי הִגִּיד לִי
and-then you-shall-know that I-saw [ACC]-Jesus and-that spoke with-me face to-face and-that declared to-me

בַּעֲנָוָה פְשׁוּטָה כַּאֲשֶׁר יַגִּיד אִישׁ לְרֵעֵהוּ בִּשְׂפָתִי עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ ׃
the-humble simple when/as shall-declare man/each another in-the-language-of-my concerning-the-words these

מ וּמְעַט כָּתַבְתִּי בַּעֲבוּר חֻלְשָׁתִי בִּכְתִיבָה׃ ׃
and-few I-have-written because-of weak-my in-writing

מא וְעַתָּה אַפְקִיד אֶתְכֶם לְבַקֵּשׁ אֶת־יֵשׁוּעַ הַזֶּה אֲשֶׁר כָּתְבוּ עָלָיו הַנְּבִיאִים וְהַשְּׁלִיחִים
and-now I-entrust you to-seek [ACC]-Jesus this which wrote upon-him the-prophets and-the-apostles

לְמַעַן יִהְיֶה חֶסֶד אֱלֹהִים הָאָב וְגַם הָאָדוֹן יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַמְּעִידָה
that he-shall-be mercy God the-Father and-also the-Lord Jesus the-Messiah and-the-Spirit the-Holy the-testifying(f)

עֲלֵיהֶם וְיִשְׁכֹּן בָּכֶם לְעוֹלָם אָמֵן׃ ׃
upon-them and-shall-dwell in-you forever amen

פרק יג

א וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי פֹּנֶה לְכַלּוֹת אֶת־סִפְרִי עַל־הַשְׁמָדַת הָעָם אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי עֲלֵיהֶם׃ ׃
and-now I Moroni turned to-finish [ACC]-my-record upon-the-destruction-of the-people which I-have-written upon-them

ב כִּי הִנֵּה מָאֲסוּ אֶת־כָּל־דִּבְרֵי אֶתֶר כִּי הִגִּיד לָהֶם בֶּאֱמֶת אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים מֵרֵאשִׁית
that behold they-rejected [ACC]-all-the-words-of Ether that declared unto-them in-truth [ACC] all-the-things from-the-beginning

הָאָדָם וְכִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר יָרְדוּ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת הָיְתָה לְאֶרֶץ נִבְחֶרֶת
the-man/Adam and-that after which they-came-down the-waters from-yoke face-of the-land is-this was(f) to-the-land-of choice

מִכָּל־הָאֲרָצוֹת אֶרֶץ בְּחִירַת יְהוָה לָכֵן רָצָה יְהוָה כִּי יַעַבְדוּהוּ כָּל־הַיֹּשְׁבִים עַל־פָּנֶיהָ׃ ׃
above-all-the-lands the-land-of choosing-of the-Lord therefore desired the-Lord that he-will-serve-him all-the-inhabitants upon-its-face

ג וְכִי הָיְתָה מְקוֹם יְרוּשָׁלַיִם הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר תֵּרֵד מִן־הַשָּׁמַיִם וּמִקְדַּשׁ יְהוָה הַקָּדוֹשׁ׃ ׃
and-that was(f) place-of Jerusalem the-new which you-go-down from-the-heavens and-temple the-Lord the-Holy

ד הִנֵּה רָאָה אֶתֶר אֶת־יְמֵי הַמָּשִׁיחַ וַיְדַבֵּר עַל־יְרוּשָׁלַיִם חֲדָשָׁה בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃ ׃
behold saw Ether [ACC]-the-days-of the-Messiah and-he-spoke upon-Jerusalem new in-the-land is-this

ה וַיְדַבֵּר גַּם עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וירוּשָׁלַיִם אֲשֶׁר מִמֶּנָּה יָבֹא לֶחִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר תֶּחְרַב

you-will-sword which after Lehi shall-come from-he-appointed which and-Jerusalem Israel to-the-house-of also and-he-spoke

תִּבָּנֶה שֵׁנִית עִיר קֹדֶשׁ לַיהוָה לָכֵן לֹא תוּכַל לִהְיוֹת יְרוּשָׁלַיִם חֲדָשָׁה כִּי הָיְתָה בִּימֵי

in-the-days-of was(f) that new Jerusalem to-be can not therefore unto-the-Lord holy city-of again built-shall-be

קֶדֶם אַךְ תִּבָּנֶה שֵׁנִית וְתִהְיֶה עִיר קֹדֶשׁ לַיהוָה וְתִבָּנֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל: :

Israel to-house-of and-you-shall-build unto-the-Lord holy city-of and-shall-be again built-shall-be but/surely old

ו וְכִי תִּבָּנֶה יְרוּשָׁלַיִם חֲדָשָׁה בָּאָרֶץ הַזֹּאת לִשְׁאֵרִית זֶרַע יוֹסֵף אֲשֶׁר לַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

these of-things which Joseph seed-of for-remnant-of is-this in-the-land new Jerusalem built-shall-be and-that

הָיָה מוֹפֵת: :

a-miracle was

ז כִּי כַּאֲשֶׁר הוֹרִיד יוֹסֵף אֶת־אָבִיו לְאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּמָת שָׁם כֵּן הוֹצִיא יְהוָה שְׁאֵרִית

remnant-of the-Lord has-brought-forth so/thus there and-he-died Egypt to-the-land-of [ACC]-his-father Joseph lead-down when/as that

זֶרַע יוֹסֵף מֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלַיִם לְמַעַן יְרַחֵם עַל־זֶרַע יוֹסֵף לְבִלְתִּי יֹאבְדוּ כַּאֲשֶׁר רִחֵם

he-had-mercy when/as they-perish so-as-not-to Joseph upon-seed-of shall-be-merciful that Jerusalem out-of-the-land-of Joseph seed-of

עַל־אֲבִי יוֹסֵף לְבִלְתִּי יֹאבַד: :

shall-perish so-as-not-to Joseph upon-the-Father-of

ח לָכֵן תִּבָּנֶה שְׁאֵרִית בֵּית יוֹסֵף בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְהָיְתָה לָהֶם לְאֶרֶץ נַחֲלָה וּבָנוּ עִיר

city-of and-against-us inheritance to-the-land-of unto-them and-shall-be is-this in-the-land Joseph house-of remnant-of built-shall-be therefore

קֹדֶשׁ לַיהוָה כִּירוּשָׁלַיִם הַקַּדְמוֹנָה וְלֹא יִבָּלְלוּ עוֹד עַד־בּוֹא הַקֵּץ כַּאֲשֶׁר תַּעֲבֹר

may-pass when/as the-end until-come/coming more they-shall-be-confounded and-not the-ancient like-Jerusalem unto-the-Lord holy

הָאָרֶץ: :

the-land

ט וִיהְיוּ שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וְאֶרֶץ חֲדָשָׁה וְהָיוּ כְּמוֹ הַיְשָׁנִים זוּלָתִי עָבְרוּ הַיְשָׁנִים

the-old passed except the-old as/like and-they-shall-be new and-land-of new-ones the-heavens and-they-were

וְכָל־הַדְּבָרִים נִהְיוּ חֲדָשִׁים: :

new-ones they-become and-all-the-things

י וְאָז תָּבוֹא יְרוּשָׁלַיִם הַחֲדָשָׁה וְאַשְׁרֵי הַיֹּשְׁבִים בָּהּ כִּי הֵם אֲשֶׁר בִּגְדֵיהֶם לְבָנִים

white their-fine-clothing which they that in-it(f) the-inhabitants and-blessed-are the-new Jerusalem might-come and-then

בְּדַם הַשֶּׂה וְהֵם הַנִּמְנִים בְּתוֹךְ שְׁאֵרִית זֶרַע יוֹסֵף אֲשֶׁר הָיוּ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל: :

Israel of-house-of were which Joseph seed-of remnant-of in-midst-of the-numbered(pl) and-they the-Lamb in-blood-of

יא וְאָז תָּבוֹא גַּם יְרוּשָׁלַיִם הַקַּדְמוֹנָה וְיוֹשְׁבֶיהָ אַשְׁרֵיהֶם כִּי רָחֲצוּ בְּדַם הַשֶּׂה

the-Lamb in-blood-of they-washed that which-their and-the-inhabitants-thereof the-ancient Jerusalem also might-come and-then

וְהֵם אֲשֶׁר פֻּזְּרוּ וְנֶאֶסְפוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וּמֵאַרְצוֹת הַצָּפוֹן וְהֵם חֲלָקִים בְּהִשָּׁלֵם

in-Shelem parts and-they the-north and-from-lands-of the-land quarters-of from-four and-gathered they-scattered which and-they

הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת אֱלֹהִים עִם־אֲבִיהֶם אַבְרָהָם: :

Abraham with-their-father God He-made which the-covenant

יב וּבְבוֹא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָקוּם הַכָּתוּב הָאוֹמֵר וַיְהִי הָרִאשׁוֹנִים אַחֲרוֹנִים

last the-first and-it-came-to-pass the-say which-is-written he-shall-rise these the-things and-when

וְהָאַחֲרוֹנִים רִאשׁוֹנִים׃ :

first and-the-last

יג וְרָצִיתִי לִכְתֹּב עוֹד אַךְ נֶאֱסַר עָלַי אַךְ גְּדוֹלוֹת וְנִפְלָאוֹת הָיוּ נְבוּאוֹת אֶתֶר אַךְ

but/surely Ether prophecies were and-wonders great but/surely against-me forbidden-am but/surely more to-write and-I-would

חֲשָׁבוּהוּ לְאַיִן וַיְגָרְשׁוּהוּ וַיִּסְתַּתֵּר בְּנִקְרַת הַצּוּר בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה יָצָא לִרְאוֹת

to-see went-forth and-in-the-night in-the-day the-rock in-cavity-of and-he-hid-himself and-they-drove-him-out naught thought-him

אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַל־הָעָם׃ :

over-the-people shall-come which [ACC]-the-words

יד וּבְשִׁבְתּוֹ בְּנִקְרַת הַצּוּר כָּתַב אֶת־יֶתֶר הַסֵּפֶר הַזֶּה רוֹאֶה אֶת־הַהֶרֶס אֲשֶׁר בָּא עַל־הָעָם

over-the-people came which [ACC]-the-destruction perceiving this the-book ACC-remainder-of wrote the-rock in-cavity-of and-as-he-sat

בַּלַּיְלָה׃ :

in-the-night

טו וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא אֲשֶׁר גֹּרַשׁ מִתּוֹךְ הָעָם וַתָּחֶל מִלְחָמָה גְּדוֹלָה בֵּין

among great war and-there-began-to-be the-people from-midst-of drove-out which that in-the-year and-it-came-to-pass

הָעָם כִּי רַבִּים קָמוּ אֲנָשִׁים גִּבּוֹרִים וַיְבַקְשׁוּ לְהַשְׁמִיד אֶת־כּוֹרִיַנְטוּמְר בִּמְזִמּוֹת

in-purposes [ACC]-Coriantumr to-he-destroyed and-they-sought mighty men have-been-fulfilled many that the-people

רִשְׁעָם הַנִּסְתָּרוֹת אֲשֶׁר דֻּבַּר עֲלֵיהֶן׃ :

against-them was-spoken which the-secret(f-pl) their-wickedness

טז וְעַתָּה כּוֹרִיַנְטוּמְר אֲשֶׁר לָמַד הוּא בְּעַצְמוֹ אֶת־כָּל־תַּחְבֻּלוֹת הַמִּלְחָמָה וְכָל־עָרְמַת הָעוֹלָם

the-world and-all-cunning the-battle [ACC]-all-wiles Himself he/it learned which Korintomr and-now

לָכֵן נִלְחַם בָּהֶם אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לְהַשְׁמִידוֹ׃ :

to-they-destroyed sought which in-them fought therefore

יז אַךְ לֹא שָׁב הוּא וְלֹא בָּנָיו וּבְנוֹתָיו הַיָּפִים וְלֹא בְּנֵי וּבְנוֹת כּוֹהוֹר

Kohor and-the-daughters-of sons-of and-not fine and-his-daughters his-sons and-not he/it returned/repented not but/surely

הַיָּפִים וְלֹא בְּנֵי וּבְנוֹת כּוֹרִיהוֹר הַיָּפִים וְאַף לֹא הָיָה אֶחָד מִכָּל־הַבָּנִים וְהַבָּנוֹת

and-the-daughters above-all-the-children one was not and-even fine Korihor and-the-daughters-of sons-of and-not fine

הַיָּפִים עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁב מֵחַטֹּאתָיו׃ :

of-his-sins returned/repented which all-the-land upon-face-of fine

יח לָכֵן וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה אֲשֶׁר יָשַׁב אֶתֶר בְּנִקְרַת הַצּוּר וַיִּפְּלוּ עַם רַב

much the-people-of and-they-shall-fall the-rock in-cavity-of Ether dwelt/sat which first in-the-year and-it-came-to-pass therefore

בְּחֶרֶב אֲגֻדּוֹת הַסּוֹד הָאֵלֶּה בְּהִלָּחֲמָם בְּכוֹרִיַנְטוּמְר לְמַעַן יִלְכְּדוּ אֶת־הַמַּמְלָכָה׃ :

[ACC] the-kingdom they-shall-capture that in-Coriantumr when-they-fought these the-mystery bands by-sword

יט וַיְהִי כִּי נִלְחֲמוּ בְּנֵי כּוֹרִיַנְטוּמְר הַרְבֵּה וְשָׁפְכוּ דָּם רַב׃ :

much blood and-they-did-shed much Coriantumr sons-of they-fought that and-it-came-to-pass

כ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־אֶתֶר כִּי יֵלֵךְ וְיִתְנַבֵּא לְכוֹרִיַנְטוּמְר כִּי
that to-Coriantumr and-let-him-prophesy he-must-go that to-Ether the-word-of-the-Lord and-it-came-to-pass the-second and-in-the-year
אִם־יָשׁוּב הוּא וְכָל־בֵּיתוֹ יִתֵּן לוֹ יְהוָה אֶת־מַמְלַכְתּוֹ וְיַחְמֹל עַל־הָעָם: :
over-the-people and-shall-He-spare [ACC]-his-kingdom the-Lord to-him shall-give and-all-his-household he/it if-repent

כא וְאִם־לֹא יֻשְׁמְדוּ הֵם וְכָל־בֵּיתוֹ זוּלָתִי הוּא וְהוּא יִחְיֶה רַק לִרְאוֹת הִשָּׁלְמוּת
the-completeness to-see only he-shall-live and-He he/it except and-all-his-household they be-destroyed and-if-not
הַנְּבוּאוֹת אֲשֶׁר נֶאֶמְרוּ עַל־עַם אַחֵר הַמְּקַבֵּל אֶת־הָאָרֶץ לְנַחֲלָה וְיִקְבְּרוּ אוֹתוֹ
him and-they-shall-bury for-inheritance ACC-the-land the-received other over-people-of spoken which the-prophecies
וְכָל־נֶפֶשׁ תֻּשְׁמַד זוּלָתִי כּוֹרִיַנְטוּמְר: :
Coriantumr except shall-be-destroyed and-all-soul

כב וַיְהִי כִּי לֹא שָׁב כּוֹרִיַנְטוּמְר וְלֹא בֵיתוֹ וְלֹא הָעָם וְהַמִּלְחָמוֹת לֹא חָדְלוּ
ceased not and-contentions the-people and-not his-house and-not Coriantumr returned/repented not that and-it-came-to-pass
וַיְבַקְשׁוּ לַהֲרֹג אֶת־אֶתֶר וַיָּנָס מִפְּנֵיהֶם וַיִּסָּתֵר שֵׁנִית בְּנִקְרַת הַצּוּר: :
the-rock in-cavity-of again and-hid-himself from-before-them and-fled [ACC]-Ether to-slay and-they-sought

כג וַיְהִי כִּי קָם שָׁרֶד וַיִּלָּחֶם גַּם־הוּא בְּכוֹרִיַנְטוּמְר וַיַּכֵּהוּ עַד כִּי בַּשָּׁנָה
in-the-year that until and-smote-them in-Coriantumr also-he and-he-fought Shared had-risen that and-it-came-to-pass
הַשְּׁלִישִׁית הֱבִיאוֹ לַשֶּׁבִי: :
into-captivity he-brought-him the-third

כד וַיַּכּוּ בְּנֵי כּוֹרִיַנְטוּמְר בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית אֶת־שָׁרֶד וַיָּשִׁיבוּ אֶת־הַמַּמְלָכָה לַאֲבִיהֶם: :
with-their-father [ACC] the-kingdom and-they-restored [ACC]-Shared the-fourth in-the-year Coriantumr sons-of and-scourged

כה וַתָּחֶל מִלְחָמָה עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ אִישׁ עִם־אֲגֻדָּתוֹ נִלְחָם בַּעֲבוּר אֲשֶׁר חָפֵץ: :
desire/precious which because-of fought with-'gdtv man/each the-land upon-all-face-of war and-there-began-to-be

כו וַיְהִי שׁוֹדְדִים וְכָל־מִינֵי רֶשַׁע עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ: :
the-land upon-all-face-of wickedness and-all-manner-of robbers and-it-came-to-pass

כז וַיְהִי כִּי קָצַף כּוֹרִיַנְטוּמְר מְאֹד עַל־שָׁרֶד וַיֵּלֶךְ עָלָיו עִם־צְבָאוֹתָיו לַמִּלְחָמָה
to-the-battle with-his-armies upon-him and-he-went upon-Shared exceedingly Coriantumr was-angry that and-it-came-to-pass
וַיִּפָּגְשׁוּ בְּחֵמָה גְדוֹלָה וַיִּפָּגְשׁוּ בְּעֵמֶק גִּלְגָּל וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה מְאֹד: :
exceedingly the-battle and-it-burdens Gilgal in-valley-of and-he-met great in-fury and-he-met

כח וַיְהִי כִּי נִלְחַם בּוֹ שָׁרֶד שְׁלֹשָׁה יָמִים וַיְהִי כִּי הִכָּהוּ כּוֹרִיַנְטוּמְר
Coriantumr did-smite-him that and-it-came-to-pass days three Shared in-him/it fought that and-it-came-to-pass
וַיִּרְדְּפֵהוּ עַד־בֹּאוֹ אֶל־עַרְבוֹת חֶשְׁלוֹן: :
Heshlon to-plains until-his-coming and-he-was-pursued-by

כט וַיְהִי כִּי נִלְחַם בּוֹ שָׁרֶד שֵׁנִית בָּעֲרָבוֹת וְהִנֵּה הִכָּה אֶת־כּוֹרִיַנְטוּמְר
[ACC]-Coriantumr was-smitten and-behold in-mixture-of(pl.f) again Shared in-him/it fought that and-it-came-to-pass
וַיַּדִּיחֵהוּ שֵׁנִית אֶל־עֵמֶק גִּלְגָּל: :
Gilgal to-valley again and-he-seduced-him

ל וַיִּלָּחֶם כּוֹרִיַנְטוּמְר בְּשָׁרֶד שֵׁנִית בְּעֵמֶק גִּלְגָּל וַיַּךְ אֶת־שָׁרֶד וַיְמִיתֵהוּ׃ :
and-he-fought Korintomr in-Shared again in-valley-of Gilgal and-he-smote [ACC]-Shared and-he-killed-him

לא וַיַּךְ שָׁרֶד אֶת־כּוֹרִינְטוּמְר בִּירֵכוֹ וְלֹא יָצָא לַמִּלְחָמָה שְׁנָתַיִם יָמִים וּבַזְּמַן הַהוּא
and-he-smote Shared [ACC]-Coriantumr his-thigh and-not went-forth to-the-battle two-years days and-in-time that
שָׁפְכוּ כָל־הָעָם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ דָּמִים וְאֵין מוֹנֵעַ אוֹתָם׃ :
they-did-shed all-the-people upon-face-of the-land blood and-there-is-not one-preventing them

פרק יד

א וַתָּחֶל קְלָלָה גְדוֹלָה עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּעֲבוּר עֲוֹן הָעָם אֲשֶׁר בָּהּ כִּי אִם־יַנִּיחַ
and-there-began-to-be a-curse great upon-the-whole-earth because-of the-iniquity-of the-people which in-it(f) that if-he-leaves
אִישׁ אֶת־כְּלִי עֲבוֹדָתוֹ אוֹ חַרְבּוֹ בִּמְקוֹמוֹ אוֹ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁמְרֵהוּ הִנֵּה מִמָּחֳרָת לֹא
man/each [ACC]-the-ball his-work or his-sword in-its-own-place or in-the-place which he-will-keep-him behold on-the-morrow not
יִמְצָאֶנּוּ כִּי כֹה גָּדְלָה הַקְּלָלָה עַל־הָאָרֶץ׃ :
he-will-find-us that thus great-is the-curse upon-the-land

ב לָכֵן הֶחֱזִיק כָּל־אִישׁ בַּאֲשֶׁר לוֹ בְּיָדָיו וְלֹא יִשְׁאַל וְלֹא יַשְׁאִיל וְכָל־אִישׁ הֶחֱזִיק
therefore he-withheld every-man in-which to-him in-His-hands and-not asks and-not he-shall-lend and-all-man/each he-withheld
אֶת־נִצַּב חַרְבּוֹ בִּימִינוֹ לְהָגֵן עַל־רְכוּשׁוֹ וְחַיָּיו וְנָשָׁיו וּבָנָיו׃ :
[ACC]-stands-up his-sword at-his-right-hand to-protect upon-his-wealth yea-and-the-life and-his-wives and-his-sons

ג וְעַתָּה אַחֲרֵי שְׁנָתַיִם יָמִים וְאַחֲרֵי מוֹת שָׁרֶד הִנֵּה קָם אֲחִי שָׁרֶד וַיִּלָּחֶם
and-now after two-years days and-after the-death-of Shared behold had-risen brother-of Shared and-he-fought
בְּכוֹרִיַנְטוּמְר וַיַּכֵּהוּ כּוֹרִיַנְטוּמְר וַיִּרְדְּפֵהוּ עַד־מִדְבַּר עָכִישׁ׃ :
in-Coriantumr and-smote-them Coriantumr and-he-was-pursued-by until-wilderness Akish

ד וַיְהִי כִּי נִלְחַם בּוֹ אֲחִי שָׁרֶד בְּמִדְבַּר עָכִישׁ וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה מְאֹד
and-it-came-to-pass that fought in-him/it brother-of Shared in-wilderness-of Akish and-it-burdens the-battle exceedingly
וַיִּפְּלוּ אֲלָפִים רַבִּים בֶּחָרֶב׃ :
and-they-shall-fall two-thousand many by-the-sword

ה וַיְהִי כִּי צָר כּוֹרִיַנְטוּמְר עַל־הַמִּדְבָּר וַיֵּצֵא אֲחִי שָׁרֶד מִן־הַמִּדְבָּר בַּלַּיְלָה
and-it-came-to-pass that narrow/enemy Coriantumr upon-the-wilderness and-departed brother-of Shared from-the-wilderness in-the-night
וַיַּךְ חֵלֶק מִצְּבָא כּוֹרִיַנְטוּמְר בִּהְיוֹתָם שִׁכּוֹרִים׃ :
and-he-smote part from-army Coriantumr being by-night-are-drunken

ו וַיָּבֹא אֶל־אֶרֶץ מוֹרוֹן וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסֵּא כּוֹרִיַנְטוּמְר׃ :
and-he-came to-land-of Moron and-he-sat/dwelt yoke-throne Coriantumr

ז וַיְהִי כִּי יָשַׁב כּוֹרִיַנְטוּמְר עִם־צְבָאוֹ בַּמִּדְבָּר שְׁנָתַיִם יָמִים אֲשֶׁר בָּהֶם הוֹסִיף
and-it-came-to-pass that dwelt/sat Coriantumr with-his-army in-the-wilderness two-years days which in-them did-more/continued
חֹזֶק רַב לִצְבָאוֹ׃ :
strength much to-his-army

ח וְעַתָּה אָחִי שָׁרֶד וּשְׁמוֹ גִּלְעָד הוֹסִיף גַּם־הוּא חֹזֶק רַב לִצְבָאוֹ בַּעֲבוּר אֲגֻדּוֹת
bands because-of to-his-army much strength also-he did-more/continued Gilead whose-name-was Shared brother-of and-now

הַסּוֹד: :
the-mystery

ט וַיְהִי כִּי הֲרָגוֹ כֹּהֲנוֹ הַגָּדוֹל בְּשִׁבְתּוֹ עַל־כִּסְאוֹ: :
upon-His-throne as-he-sat the-great/high priesthood-his/-him they-slew-him that and-it-came-to-pass

י וַיְהִי כִּי הֲרָגוֹ אֶחָד מֵאֲגֻדּוֹת הַסּוֹד בְּמַעֲבָר נִסְתָּר וַיִּלְכֹּד הַמַּמְלָכָה
the-kingdom and-he-captured hidden through-the-secret-pass the-mystery from-bands one they-slew-him that and-it-came-to-pass

לְעַצְמוֹ וּשְׁמוֹ לִיב וְלִיב הָיָה אִישׁ גָּדוֹל בְּקוֹמָתוֹ יוֹתֵר מִכָּל־אִישׁ בְּכָל־הָעָם: :
with-all-the-people above-all-man/each more in-his-stature great man/each was and-to-Lib to-Lib whose-name-was to-himself

יא וַיְהִי בִּשְׁנַת לִיב הָרִאשׁוֹנָה וַיַּעַל כּוֹרִיַנְטוּמְר אֶל־אֶרֶץ מוֹרוֹן וַיִּלָּחֶם בְּלִיב: :
Blib and-he-fought Moron to-land-of Coriantumr and-he-ascended first to-Lib in-year-of and-it-came-to-pass

יב וַיְהִי כִּי נִלְחַם בְּלִיב וַיַּכֵּהוּ לִיב עַל־זְרוֹעוֹ עַד כִּי נִפְצַע וְאַף־עַל־פִּי־כֵן דָּחַק
he-pressed and-nevertheless wounded that until upon-His-arm to-Lib and-smote-them in-to-Lib fought that and-it-came-to-pass

צְבָא כּוֹרִיַנְטוּמְר אֶת־לִיב עַד כִּי נָס אֶל־גְּבוּלוֹת חוֹף הַיָּם: :
the-sea shore-of to-the-borders-of fled that until [ACC]-to-Lib Coriantumr army-of

יג וַיְהִי כִּי רָדַף כּוֹרִיַנְטוּמְר אַחֲרָיו וַיִּלָּחֶם בּוֹ לִיב עַל־חוֹף הַיָּם: :
the-sea upon-shore-of to-Lib in-him/it and-he-fought after-him Coriantumr pursue that and-it-came-to-pass

יד וַיְהִי כִּי הֻכָּה לִיב אֶת־צְבָא כּוֹרִיַנְטוּמְר וַיָּנוּסוּ שֵׁנִית אֶל־מִדְבַּר עָכִישׁ: :
Akish to-wilderness again and-they-fled Coriantumr [ACC]-army-of to-Lib was-smitten that and-it-came-to-pass

טו וַיְהִי כִּי רָדַף לִיב אַחֲרָיו עַד־בֹּאוֹ אֶל־עַרְבוֹת אָגוֹשׁ וְלָקַח כּוֹרִיַנְטוּמְר
Coriantumr and-take Agosh to-plains until-his-coming after-him to-Lib pursue that and-it-came-to-pass

אֶת־כָּל־הָעָם אִתּוֹ בְּנוּסוֹ מִפְּנֵי לִיב בְּחֵלֶק הָאָרֶץ הַהוּא אֲשֶׁר נָס שָׁמָּה: :
there fled which that the-land in-part-of to-Lib because-of Bnoso with-him [ACC]-all-the-people

טז וַיְהִי כְּבֹאוֹ אֶל־עַרְבוֹת אָגוֹשׁ וַיִּלָּחֶם בְּלִיב וַיַּכֵּהוּ עַד מוֹתוֹ אַךְ בָּא אֲחִי
brother-of came but/surely his-death until and-smote-them in-to-Lib and-he-fought Agosh to-plains as-his-coming and-it-came-to-pass

לִיב נֶגֶד כּוֹרִיַנְטוּמְר תַּחְתָּיו וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה מְאֹד וַיָּנָס כּוֹרִיַנְטוּמְר שֵׁנִית מִפְּנֵי צְבָא
army-of because-of again Coriantumr and-fled exceedingly the-battle and-it-burdens in-his-stead Coriantumr against to-Lib

אֲחִי לִיב: :
to-Lib brother-of

יז וְשָׁם אֲחִי לִיב שִׁיז וַיְהִי כִּי רָדַף שִׁיז אַחֲרֵי כּוֹרִיַנְטוּמְר וַיַּהֲפֹךְ עָרִים רַבּוֹת
many cities and-he-overturned Coriantumr after Shiz pursue that and-it-came-to-pass Shiz to-Lib brother-of and-there

וַיַּהֲרֹג גַּם־נָשִׁים וָטַף וַיִּשְׂרֹף אֶת־הֶעָרִים: :
[ACC]-the-cities and-the-world-shall-be-burned and-children also-women and-he-murdered

יח וַתִּפֹּל אֵימַת שִׁיז עַל־כָּל־הָאָרֶץ הֵן יָצָא קוֹל בְּכָל־הָאָרֶץ מִי יַעֲמֹד לִפְנֵי

before shall-stand who with-all-the-land the-voice-of went-forth behold/indeed upon-the-whole-earth Shiz terror-of and-she-shall-fall

צְבָא שִׁיז הִנֵּה מְטַאטֵא הוּא אֶת־הָאָרֶץ לְפָנָיו׃ :

before-Him ACC-the-land he/it broom behold Shiz army-of

יט וַיְהִי כִּי הֵחֵל הָעָם לְהִקָּבֵץ לִצְבָאוֹת עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃ :

the-land upon-all-face-of to-of-Hosts to-gather the-people began that and-it-came-to-pass

כ וַיֵּחָלְקוּ וַיָּנָס חֵלֶק מֵהֶם אֶל־צְבָא שִׁיז וְחֵלֶק מֵהֶם נָס אֶל־צְבָא כּוֹרִיַנְטוּמְר׃ :

Coriantumr to-army-of fled from-them and-a-part-of Shiz to-army-of from-them part and-fled and-He-shall-divide-his

כא וְכֹה גְדוֹלָה וַאֲרֻכָּה הָיְתָה הַמִּלְחָמָה וְכֹה אָרַךְ מַרְאֵה שְׁפִיכַת הַדָּמִים

so-much-blood to-the-shedding-of the-appearance-of he-was-long and-thus the-battle was(f) and-healing great and-thus

וְהַטֶּבַח עַד כִּי כִּסְּתָה כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ בְּגוּפוֹת הַמֵּתִים׃ :

the-dead with-corpses the-land all-face-of He-has-covered-her that until and-the-slaughter

כב וְכֹה מְהִירָה וּמְמַהֶרֶת הָיְתָה הַמִּלְחָמָה עַד כִּי לֹא נוֹתַר אִישׁ לִקְבֹּר אֶת־הַמֵּתִים כִּי

that [ACC]-the-dead to-bury man/each remaining not that until the-battle was(f) and-from-hastens-of quickly(f) and-thus

הָלְכוּ מִשְּׁפִיכַת דָּמִים אֶל־שְׁפִיכַת דָּמִים מַשְׁאִירִים אֶת־גּוּפוֹת הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים

and-the-women men [ACC]-the-bodies-of leaving blood to-the-shedding-of blood from-to-the-shedding-of they-went

וְהַטַּף שְׁטוּחִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לִהְיוֹת טֶרֶף לְתוֹלְעֵי הַבָּשָׂר׃ :

the-flesh for-worms-of the-prey to-be the-land upon-face-of flat and-you-little-children

כג וַיַּעַל רֵיחַ הַפְּגָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ עַל־כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּבָּהֲלוּ הָעָם יוֹמָם וָלַיְלָה

and-a-night by-day the-people and-they-were-alarmed the-land upon-all-face-of the-land upon-face-of the-corpses smell and-he-ascended

מִפְּנֵי הָרֵיחַ׃ :

the-smell because-of

כד וְאַף־עַל־פִּי־כֵן לֹא־חָדַל שִׁיז מֵרְדֹף אַחֲרֵי כּוֹרִיַנְטוּמְר כִּי נִשְׁבַּע לְהִנָּקֵם מִכּוֹרִיַנְטוּמְר

Mkorintomr to-take-vengeance swore that Coriantumr after from-pursue Shiz not-ceased and-nevertheless

דַּם־אָחִיו אֲשֶׁר נֶהֱרַג וּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־אֶתֶר כִּי לֹא־יִפֹּל כּוֹרִיַנְטוּמְר בֶּחָרֶב׃ :

by-the-sword Coriantumr not-shall-fall that to-Ether was which the-Lord and-spoke we-will-slew which blood-of-another

כה וּבְזֹאת נִרְאֶה כִּי־פָקַד יְהוָה עֲלֵיהֶם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ וְרִשְׁעָתָם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם הֵכִינוּ

he-prepared-it and-their-abominations and-their-wickedness His-anger in-the-fierce upon-them the-Lord that-He-visited we-see and-in-this

דֶּרֶךְ לְאָבְדָנָם הַנִּצְחִי׃ :

the-Eternal to-their-destruction through

כו וַיְהִי כִּי רָדַף שִׁיז אַחֲרֵי כּוֹרִיַנְטוּמְר קֵדְמָה עַד־גְּבוּל חוֹף הַיָּם וַיִּלָּחֶם שָׁם בְּשִׁיז

in-Shiz there and-he-fought the-sea shore-of until-border-of eastward Coriantumr after Shiz pursue that and-it-came-to-pass

שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ :

days three

כז וַתִּכְבַּד הַמַּכָּה בְּצִבְאוֹת שִׁיז עַד־מְאֹד וַיָּחֵלּוּ הָעָם לִפְחֹד וַיָּנוּסוּ מִפְּנֵי צִבְאוֹת
and-it-burdens the-one-striking in-of-Hosts Shiz exceedingly and-began the-people to-fear and-they-fled because-of of-Hosts

כּוֹרִיַנְטוּמְר וַיָּנוּסוּ אֶל־אֶרֶץ כּוֹרִיהוֹר וַיַּשְׁמִידוּ אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־אָבוּ
Coriantumr and-they-fled to-land-of Korihor and-they-destroyed [ACC]-all-the-inhabitants-of the-land which not-be

לְהִסְתַּפֵּחַ עֲלֵיהֶם׃ :
join upon-them

כח וַיִּטּוּ אָהֳלֵיהֶם בְּעֵמֶק כּוֹרִיהוֹר וַיֵּט כּוֹרִיַנְטוּמְר אֶת־אֳהָלָיו בְּעֵמֶק שׁוּר וְעֵמֶק
and-they-shall-turn their-tents in-valley-of Korihor and-he-turned Coriantumr [ACC]-his-tents in-valley-of Shor and-depth

שׁוּר קָרוֹב לְגִבְעַת כָּמְנוֹר וַיְקַבֵּץ כּוֹרִיַנְטוּמְר אֶת־צְבָאוֹתָיו עַל־גִּבְעַת כָּמְנוֹר
Shor soon to-hill-of Comnor and-he-did-gather-together Coriantumr [ACC]-his-armies yoke-hill-of Comnor

וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר אֶל־צִבְאוֹת שִׁיז לִקְרֹא לָהֶם לַמִּלְחָמָה׃ :
and-he-pitched with-a-shofar to-armies Shiz to-read unto-them to-the-battle

כט וַיְהִי כִּי יָצְאוּ וַיִּנָּגְפוּ וַיָּשֻׁבוּ שֵׁנִית וַיִּנָּגְפוּ גַּם־בַּשֵּׁנִית וַיְהִי
and-it-came-to-pass that went-forth and-they-were-smitten and-they-were-settled again and-they-were-smitten also-in-again and-it-came-to-pass

כִּי שָׁבוּ בַּשְּׁלִישִׁית וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה עַד־מְאֹד׃ :
that they-returned/repented a-third-time and-it-burdens the-battle exceedingly

ל וַיְהִי כִּי הֻכָּה שִׁיז אֶת־כּוֹרִיַנְטוּמְר וַיִּפְצַע בּוֹ פְּצָעִים רַבִּים וַעֲמֻקִּים וַיִּתְעַלֵּף
and-it-came-to-pass that was-smitten Shiz [ACC]-Coriantumr and-he-wound in-him/it wounds many and-valleys and-he-fainted

כּוֹרִיַנְטוּמְר מֵאָבְדַן דָּמוֹ וַיִּשָּׂאֵהוּ כַּמֵּת׃ :
Coriantumr from-loss-of His-blood therefore-he-was-taken as-died

לא וַיְהִי אָבְדַן הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף מִשְּׁנֵי הַצְּדָדִים רַב עַד־מְאֹד
and-it-came-to-pass loss-of men and-the-women and-you-little-children because-of-the-two sides much exceedingly

וַיְצַו שִׁיז אֶת־עַמּוֹ לְבִלְתִּי רְדֹף אַחֲרֵי צִבְאוֹת כּוֹרִיַנְטוּמְר וַיָּשׁוּבוּ אֶל־מַחֲנֵיהֶם׃ :
and-commanded Shiz ACC-his-people so-as-not-to pursue after of-Hosts Coriantumr and-returned to-their-camp

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְרַפֵּא כּוֹרִיַנְטוּמְר מִפְּצָעָיו וַיָּחֶל לִזְכֹּר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר
and-it-came-to-pass when/as he-was-healed Coriantumr from-his-wounds and-began to-remember [ACC]-the-words which spoke

אֵלָיו אֶתֶר׃ :
unto-him Ether

ב וַיַּרְא כִּי נָפְלוּ בֶחָרֶב כִּשְׁנֵי מִילְיוֹן מֵעַמּוֹ וַיָּחֶל לְהִתְעַצֵּב אֶל־לִבּוֹ הֵן נָפְלוּ שְׁנֵי
and-he-saw that fell by-the-sword as-two million by-His-people and-began to-grieve to-his-heart behold/indeed fell two

מִילְיוֹן אַנְשֵׁי חַיִל וְגַם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃ :
million the-men-of might and-also their-wives and-their-children

ג וַיָּחֶל לְהִתְנַחֵם עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּחֶל לִזְכֹּר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ
and-began to-be-comforted upon-the-evil which he-did and-began to-remember [ACC]-the-words which have-spoken

כָּל־הַנְּבִיאִים וַיַּרְא כִּי נִתְקַיְּמוּ עַד־הֵנָּה כֻּלָּם וַתִּתְאַבֵּל נַפְשׁוֹ וַתְּמָאֵן לְהִנָּחֵם׃ :
all-the-prophets and-he-saw that they-were-fulfilled hitherto all-of-them and-she-mourned His-soul and-she-refused to-He-led-them

ד וַיְהִי כִּי כָּתַב אִגֶּרֶת אֶל־שִׁיז לֵאמֹר חוּס־נָא עַל־הָעָם וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת־הַמַּמְלָכָה
[ACC] the-kingdom shall-I-give and-I over-the-people spare-it-I-pray saying to-Shiz letter wrote that and-it-came-to-pass

בְּעַד חַיֵּי הָעָם: :
the-people eternal-life on-behalf-of

ה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קִבֵּל שִׁיז אֶת־אִגַּרְתּוֹ וַיִּכְתֹּב אִגֶּרֶת אֶל־כּוֹרִיַנְטוּמְר לֵאמֹר אִם־תִּתֵּן
if-you-give saying to-Coriantumr letter and-he-wrote [ACC]-his-epistle Shiz received when/as and-it-came-to-pass

אֶת־נַפְשְׁךָ וַאֲהַרְגֶךָ בְּחַרְבְּךָ אָז אָחוּס עַל־חַיֵּי הָעָם: :
the-people upon-eternal-life I-will-spare-it then in-sword-your and-I-shall-kill-you [ACC]-your-soul

ו וַיְהִי כִּי לֹא־שָׁבוּ הָעָם מֵעֲוֹנָם וַיִּתְעָרוּ עַם כּוֹרִיַנְטוּמְר לְאַף
for-none Coriantumr the-people-of and-they-stirred-up from-their-iniquity the-people not-they-returned/repented that and-it-came-to-pass

עַל־עַם שִׁיז וְעַם שִׁיז הִתְעָרוּ לְאַף עַל־עַם כּוֹרִיַנְטוּמְר לָכֵן נִלְחֲמוּ עַם שִׁיז
Shiz the-people-of they-fought therefore Coriantumr over-people-of for-none they-were-stirred-up Shiz and-the-people-of Shiz over-people-of

בְּעַם כּוֹרִיַנְטוּמְר: :
Coriantumr with-the-people-of

ז וַיְהִי כִּרְאוֹת כּוֹרִיַנְטוּמְר כִּי יִפֹּל וַיָּנָס שֵׁנִית מִפְּנֵי עַם שִׁיז: :
Shiz the-people-of because-of again and-fled shall-fall that Coriantumr when-saw and-it-came-to-pass

ח וַיְהִי כִּי בָּא אֶל־מֵי רִיפְּלִיאַנְקוּם אֲשֶׁר תַּרְגּוּמוֹ גָּדוֹל אוֹ עוֹלֶה עַל־כֹּל וַיְהִי
and-it-came-to-pass upon-all yoke or great its-translation which Ripliancum to-the-waters-of came that and-it-came-to-pass

כְּבֹאָם אֶל־הַמַּיִם הָאֵלֶּה וַיַּטּוּ אָהֳלֵיהֶם וְגַם שִׁיז נָטָה אָהֳלָיו קָרוֹב אֲלֵיהֶם
unto-them soon would-that-his He-had-stretched-out Shiz and-also their-tents and-they-shall-turn these to-the-waters as-enter-in

לָכֵן בַּיּוֹם הַמָּחֳרָת בָּאוּ לַמִּלְחָמָה: :
to-the-battle they-came the-engrave in-the-day therefore

ט וַיְהִי כִּי נִלְחֲמוּ מִלְחָמָה כְּבֵדָה מְאֹד וַיִּפְצַע כּוֹרִיַנְטוּמְר שֵׁנִית וַיִּתְעַלֵּף
and-he-fainted again Coriantumr and-he-wound exceedingly became-exceedingly-sore war they-fought that and-it-came-to-pass

מֵאָבְדַן דָּמוֹ: :
His-blood from-loss-of

י וַיְהִי כִּי לָחֲצוּ צִבְאוֹת כּוֹרִיַנְטוּמְר עַל־צִבְאוֹת שִׁיז וַיַּכּוּם וַיַּבְרִיחוּם
and-drove-them-back and-they-smote-them Shiz yoke-of-Hosts Coriantumr of-Hosts they-oppressed that and-it-came-to-pass

מִפְּנֵיהֶם וַיָּנוּסוּ נֶגְבָּה וַיַּטּוּ אָהֳלֵיהֶם בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר נִקְרָא אוֹגַת: :
Ogath called-was which in-the-place their-tents and-they-shall-turn southward and-they-fled from-before-them

יא וַיְהִי כִּי נָטָה צְבָא כּוֹרִיַנְטוּמְר אֶת־אָהֳלֵיהֶם אֵצֶל גִּבְעַת רָמָה וְהִיא
and-she-was Ramah hill-of near [ACC]-their-tents Coriantumr army-of He-had-stretched-out that and-it-came-to-pass

הַגִּבְעָה אֲשֶׁר הִטְמִין שָׁם אָבִי מוֹרְמוֹן אֶת־הָרְשׁוּמוֹת הַקְּדוֹשׁוֹת לַיהוָה: :
unto-the-Lord the-sacred [ACC]-the-records Mormon my-father there hid-up which the-hill

יב וַיְהִי כִּי קִבְּצוּ אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא נֶהֶרְגוּ זוּלָתִי אֶתֶר:
Ether except were-slain not which all-the-land upon-face-of which [ACC]-all-the-people gathered-his that and-it-came-to-pass

:

יג וַיְהִי כִּי רָאָה אֶתֶר אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂי הָעָם וַיַּרְא כִּי הָעָם אֲשֶׁר לְכוֹרִיַנְטוּמְר
to-Coriantumr which the-people that and-he-saw the-people [ACC]-all-works-of Ether saw that and-it-came-to-pass

נִקְבְּצוּ אֶל־צְבָאוֹ וְהָעָם אֲשֶׁר לְשִׁיז נִקְבְּצוּ אֶל־צְבָאוֹ׃ :
to-his-army gathered-together to-Shiz which and-the-people to-his-army gathered-together

יד וַיִּהְיוּ מְקַבְּצִים אֶת־הָעָם אַרְבַּע שָׁנִים לְמַעַן יִקְחוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ וּלְמַעַן
and-so-that the-land upon-face-of [ACC]-all-which take that years four ACC-the-people from-gathered(pl) and-they-were

יְקַבְּלוּ אֶת־כָּל־הַכֹּחַ אֲשֶׁר יוּכְלוּ לְקַבֵּל׃ :
to-receive can-they which [ACC]-all-the-power they-shall-be-received

טו וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִקְבְּצוּ כֻּלָּם אִישׁ אֶל־הַצָּבָא אֲשֶׁר בָּחַר בּוֹ עִם נְשֵׁיהֶם
their-wives with in-him/it chose which to-the-army man/each all gathered-together when/as and-it-came-to-pass

וּבְנֵיהֶם וְהָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף חֲגוּרֵי כְּלֵי מִלְחָמָה וּמָגִנִּים וְשִׁרְיוֹנִים
and-breastplates and-shields war weapons-of a-sash-my and-you-little-children and-the-women and-men and-their-children

וְכוֹבָעִים וּלְבוּשִׁים כְּמִשְׁפַּט הַמִּלְחָמָה וַיִּצְעֲדוּ אִישׁ לִקְרַאת רֵעֵהוּ לַמִּלְחָמָה וַיִּלָּחֲמוּ
and-they-fought to-the-battle another to-meet man/each and-they-marched the-battle as-judgment and-clothed and-helmets

כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְלֹא נִצֵּחוּ׃ :
eternal-his and-not that every-day

טז וַיְהִי כַּאֲשֶׁר לַיְלָה וַיִּיעֲפוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־מַחֲנֵיהֶם וְאַחֲרֵי שׁוּבָם
they-returned-again and-after to-their-camps and-returned and-they-grew-weary by-night when/as and-it-came-to-pass

אֶל־מַחֲנֵיהֶם הֵחֵלּוּ לְיַלֵּל וּלְקוֹנֵן עַל־אָבְדַן הַנֶּהֱרָגִים מֵעַמָּם וַיִּגְדְּלוּ צַעֲקוֹתֵיהֶם
cried-out-their and-great-were from-their-people that-had-been-slain for-the-loss-of and-to-lament to-wail began to-their-camps

יְלָלוֹתֵיהֶם וְקִינוֹתֵיהֶם עַד־מְאֹד עַד כִּי בָּקְעוּ אֶת־הָאֲוִיר׃ :
[ACC]-H'vyr Vko that until exceedingly and-their-lamentations their-wailings

יז וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּשׁוּבוּ לַמִּלְחָמָה וַיְהִי הַיּוֹם הַהוּא גָּדוֹל וְנוֹרָא אַךְ לֹא
not but/surely and-terrible great that the-day and-it-came-to-pass to-the-battle and-returned on-the-morrow and-it-came-to-pass

נִצֵּחוּ וּכְבוֹא הַלַּיְלָה שֵׁנִית בָּקְעוּ אֶת־הָאֲוִיר בְּצַעֲקוֹתֵיהֶם וִילָלוֹתֵיהֶם וְקִינוֹתֵיהֶם
and-their-lamentations and-their-wailings in-cried-out-their [ACC]-H'vyr Vko again the-night and-when-came eternal-his

עַל־אָבְדַן הַנֶּהֱרָגִים מֵעַמָּם׃ :
from-their-people that-had-been-slain for-the-loss-of

יח וַיְהִי כִּי כָּתַב כּוֹרִיַנְטוּמְר שֵׁנִית אִגֶּרֶת אֶל־שִׁיז לְבִלְתִּי יָשׁוּב עוֹד לַמִּלְחָמָה כִּי
that to-the-battle more repent so-as-not-to to-Shiz letter again Coriantumr wrote that and-it-came-to-pass

אִם־יִקַּח אֶת־הַמַּמְלָכָה וְיָחוּס עַל־חַיֵּי הָעָם׃ :
the-people upon-eternal-life Oichos [ACC] the-kingdom if-take

יט וְהִנֵּה חָדְלָה רוּחַ יְהוָה מֵהֲגוֹת בָּם וְהַשָּׂטָן מָשַׁל בִּלְבַב הָעָם כִּי נִתְּנוּ
were-given that the-people in-the-hearts-of ruler and-the-Adversary in-them from-meditations the-Lord spirit ceased(f) and-behold

לְקֹשִׁי לִבָּם וּלְעִוָּרוֹן לִבָּם לְמַעַן יִשָּׁמֵדוּ לָכֵן שָׁבוּ לַמִּלְחָמָה׃ :
to-the-battle they-returned/repented therefore they-shall-be-destroyed that their-hearts and-to-blindness-of their-hearts to-hardness-of

כ וַיְהִי כִּי נִלְחֲמוּ כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וּכְבוֹא הַלַּיְלָה וַיִּשְׁכְּבוּ עַל־חַרְבוֹתֵיהֶם׃ :
upon-the-sword-of-their and-they-lie the-night and-when-came that every-day they-fought that and-it-came-to-pass

כא וּמִמָּחֳרָת נִלְחֲמוּ עַד־בּוֹא הַלָּיְלָה׃ ׃

Hlilh until-come/coming they-fought and-on-the-morrow

כב וּכְבוֹא הַלַּיְלָה הָיוּ שִׁכּוֹרֵי אַף כְּאִישׁ שִׁכּוֹר מִיַּיִן וַיִּשְׁכְּבוּ שֵׁנִית עַל־חַרְבוֹתֵיהֶם׃ ׃

upon-the-sword-of-their again and-they-lie from-wine drunk as-man/each yea drunkards-of were the-night and-when-came

כג וּמִמָּחֳרָת נִלְחֲמוּ שֵׁנִית וּכְבוֹא הַלַּיְלָה נָפְלוּ כֻּלָּם בֶּחָרֶב זוּלָתִי חֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם

and-second fifty except by-the-sword all fell the-night and-when-came again they-fought and-on-the-morrow

מֵעַם כּוֹרִיַנְטוּמְר וְשִׁשִּׁים וְתִשְׁעָה מֵעַם שִׁיז׃ ׃

Shiz than-the-people-of and-nine and-sixty Coriantumr than-the-people-of

כד וַיְהִי כִּי יָשְׁנוּ עַל־חַרְבוֹתֵיהֶם בַּלַּיְלָה הַהוּא וּמִמָּחֳרָת נִלְחֲמוּ שֵׁנִית וַיִּתְאַמְּצוּ

zealously-striving again they-fought and-on-the-morrow that in-the-night upon-the-sword-of-their they-slept that and-it-came-to-pass

בְּכֹחָם בְּחַרְבוֹתֵיהֶם וּבְמָגִנֵּיהֶם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא׃ ׃

that every-day and-with-their-shields in-the-sword-of-their in-their-strength

כה וּכְבוֹא הַלַּיְלָה נוֹתְרוּ שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם מֵעַם שִׁיז וְעֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה מֵעַם

than-the-people-of and-satisfied and-twenty Shiz than-the-people-of and-second thirty they-remained the-night and-when-came

כּוֹרִיַנְטוּמְר׃ ׃

Coriantumr

כו וַיְהִי כִּי אָכְלוּ וַיִּישְׁנוּ וַיִּתְכּוֹנְנוּ לַמָּוֶת מִמָּחֳרָת וְהֵם הָיוּ אֲנָשִׁים גְּדוֹלִים

great men were and-they on-the-morrow unto-death and-they-prepared-themselves and-they-slept did-partake that and-it-came-to-pass

וְגִבּוֹרֵי כֹּחַ כִּגְבוּרַת אֲנָשִׁים׃ ׃

men as-might-of power-of and-mighty-men-of

כז וַיְהִי כִּי נִלְחֲמוּ שָׁלֹשׁ שָׁעוֹת וַיִּתְעַלְּפוּ מֵאָבְדַן דָּמָם׃ ׃

their-own-blood from-loss-of and-they-fainted hours for-the-space-of-three they-fought that and-it-came-to-pass

כח וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קִבְּלוּ אַנְשֵׁי כּוֹרִיַנְטוּמְר כֹּחַ דַּי לָלֶכֶת וַיְבַקְשׁוּ לָנוּס עַל־נַפְשָׁם

upon-their-soul to-flee and-they-sought to-go sufficient power Coriantumr the-men-of receive when/as and-it-came-to-pass

וְהִנֵּה קָם שִׁיז וְגַם אֲנָשָׁיו וַיִּשָּׁבַע בַּחֲמָתוֹ כִּי יַהֲרֹג אֶת־כּוֹרִיַנְטוּמְר אוֹ יִפֹּל בֶּחָרֶב׃ ׃

by-the-sword shall-fall or [ACC]-Coriantumr he-shall-slay that in-his-wrath and-swore his-men and-also Shiz had-risen and-behold

כט לָכֵן רָדַף אַחֲרֵיהֶם וּמִמָּחֳרָת הִשִּׂיגָם וַיִּלָּחֲמוּ שֵׁנִית בֶּחָרֶב וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָפְלוּ

fell when/as and-it-came-to-pass by-the-sword again and-they-fought has-obtained(pl) and-on-the-morrow after-them pursue therefore

כֻּלָּם בֶּחָרֶב זוּלָתִי כּוֹרִיַנְטוּמְר וְשִׁיז וְהִנֵּה הִתְעַלֵּף שִׁיז מֵאָבְדַן דָּמוֹ׃ ׃

His-blood from-loss-of Shiz he-fainted and-behold and-Shiz Coriantumr except by-the-sword all

ל וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁעַן כּוֹרִיַנְטוּמְר עַל־חַרְבּוֹ וַיָּנַח מְעַט וַיַּךְ אֶת־רֹאשׁ שִׁיז׃ ׃

Shiz [ACC]-head-of and-he-smote little and-he-rested upon-his-sword Coriantumr he-leaned when/as and-it-came-to-pass

לא וַיְהִי אַחֲרֵי הַכּוֹתוֹ אֶת־רֹאשׁ שִׁיז וַיִּתְרוֹמֵם שִׁיז עַל־יָדָיו וַיִּפֹּל וְאַחֲרֵי

and-after and-he-felled upon-His-hands Shiz and-he-exalted-himself Shiz [ACC]-head-of his-smiting after and-it-came-to-pass

הִתְאַמְּצוּ לִנְשֹׁם וַיָּמֹת׃ ׃

and-he-died to-breathe they-exerted

לב וַיְהִי כִּי נָפַל כּוֹרִיַנְטוּמְר אַרְצָה וַיְהִי כְּמֵת׃ :
as-dead and-it-came-to-pass to-the-ground Coriantumr fell that and-it-came-to-pass

לג וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אֶתֶר וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ וַיֵּצֵא וַיַּרְא כִּי נִתְקַיְּמוּ כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה
the-Lord all-the-words-of they-were-fulfilled that and-he-saw and-departed go unto-him and-said to-Ether the-Lord and-he-spoke
וַיְכַל אֶת־רְשׁוּמָתוֹ וְחֵלֶק אֶחָד מִמֵּאָה לֹא כָתַבְתִּי וַיַּטְמִנֵם בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
which in-the-course and-he-shall-hide-them I-wrote not of-a-hundred one and-a-part-of [ACC]-his-record and-had-made-an-end-of
מָצְאוּם עַם לִמְחִי׃ :
Limhi the-people-of they-found-their

לד וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים הָאַחֲרוֹנִים אֲשֶׁר כָּתַב אֶתֶר אִם־יִרְצֶה יְהוָה כִּי אֶנָּשֵׂא אוֹ כִּי
that or I-shall-be-lifted-up that the-Lord if-is-pleasing Ether wrote which the-last the-things and-these
אֶסְבֹּל אֶת־רְצוֹן יְהוָה בַּבָּשָׂר אֵין הֶבְדֵּל אִם־רַק אִוָּשַׁע בְּמַלְכוּת הָאֱלֹהִים אָמֵן׃ :
amen God in-the-kingdom-of I-was-saved if-only the-separation there-is-no in-the-flesh the-Lord [ACC]-the-will-of and-I-will-suffer

מוֹרוֹנִי

Moroni

פרק א

א וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי אַחֲרֵי כַּלּוֹתִי לְקַצֵּר אֶת דִּבְרֵי עַם יֶרֶד חָשַׁבְתִּי לֹא לִכְתֹּב
now I Moroni after my-finishing abridging [ACC] the-account-of the-people-of Jared I-had-supposed not to-write-more
עוֹד וְהִנֵּה עוֹד לֹא אָבַדְתִּי וְלֹא אֶתְוַדַּע אֶל הַלָּמָנִים פֶּן יַשְׁמִידוּנִי :
more but-behold more not perished and-not known to the-Lamanites lest they-should-destroy-me

ב כִּי הִנֵּה מִלְחֲמוֹתֵיהֶם אַכְזָרִיּוֹת מְאֹד בֵּינֵיהֶם וּמִשִּׂנְאָתָם יָמִיתוּ כָּל נְפִי אֲשֶׁר
that behold their-wars fierce exceedingly among-themselves and-because-of-their-hatred they-put-to-death every Nephi which
לֹא יְכַחֵשׁ בַּמָּשִׁיחַ :
not the-Christ in-the-Messiah

ג וַאֲנִי מוֹרוֹנִי לֹא אֲכַחֵשׁ בַּמָּשִׁיחַ לָכֵן אָנוּד בְּכָל אֲשֶׁר אוּכַל לְמַעַן חַיַּי :
and-I Moroni will-not deny in-the-Messiah therefore I-wander with-all which am-able that life

ד עַל כֵּן אֶכְתֹּב דְּבָרִים אֲחָדִים עוֹד לְהֵפֶךְ מֵאֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי כִּי חָשַׁבְתִּי לֹא לִכְתֹּב עוֹד
yoke so/thus I-write things a-few more contrary-to than I-had-supposed for I-had-supposed not to-write-any-more more
דָּבָר וְהִנֵּה אֶכְתֹּב דְּבָרִים אֲחָדִים אוּלַי יִהְיוּ לְתוֹעֶלֶת לְאַחַי הַלָּמָנִים
thing and-behold I-write a-few-more-things a-few which-may-perhaps shall-be worth unto-my-brethren the-Lamanites
בְּיוֹם יָבוֹא כִּרְצוֹן יְהוָה :
in-some-future-day shall-come the-will-of the-Lord

פרק ב

א דִּבְרֵי הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר דִּבֵּר אֶל תַּלְמִידָיו שְׁנֵים הֶעָשָׂר אֲשֶׁר בָּחַר בְּסָמְכוֹ אֶת יָדָיו
the-words-of the-Messiah which spoke unto His-disciples the-twelve twelve whom chose as-He-laid [ACC] His-hands
עֲלֵיהֶם :
upon-them

ב וַיִּקְרָא לָהֶם בְּשֵׁמוֹת לֵאמֹר תִּקְרְאוּ אֶל הָאָב בִּשְׁמִי בִּתְפִלָּה חֲזָקָה וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר
and-He-called-them unto-them by-name saying ye-shall-call-upon to the-Father in-My-name in-prayer strict and-after which
תַּעֲשׂוּ זֹאת יִהְיֶה לָכֶם כֹּחַ אֲשֶׁר לְמִי אֲשֶׁר תִּסְמְכוּ יְדֵיכֶם עָלָיו תִּתְּנוּ רוּחַ
you-do this he-shall-be to-you power that to-him-upon-whom which your-hands your-hands upon-him you-should-render the-Holy
הַקֹּדֶשׁ וּבִשְׁמִי תִּתְּנוּהָ כִּי כֵן יַעֲשׂוּ שְׁלִיחַי :
the-Holy and-in-My-name shall-ye-give-it for thus-do shall-yield My-apostles

ג וְעַתָּה דִּבֶּר הַמָּשִׁיחַ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵיהֶם בְּעֵת הֵרָאוֹתוֹ הָרִאשׁוֹנָה וְהֶהָמוֹן

now spoke the-Messiah [ACC] these-words these unto-them at-the-time-of His-first-appearing first and-the-multitude

לֹא שָׁמְעוּ אַךְ הַתַּלְמִידִים שָׁמְעוּ וְעַל כָּל אֲשֶׁר סָמְכוּ יְדֵיהֶם נָפְלָה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ :

heard-it-not heard but the-disciples heard and-yoke all which laid their-hands fell the-Holy the-Holy

---

פרק ג

א הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הַתַּלְמִידִים הַנִּקְרָאִים זִקְנֵי הַקָּהָל הִסְמִיכוּ כֹּהֲנִים וּמוֹרִים :

the-manner which the-disciples who-were-called the-elders-of the-multitude ordained priests and-teachers

ב אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִתְפַּלְלוּ אֶל הָאָב בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ סָמְכוּ אֶת יְדֵיהֶם עֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ :

after which prayed unto the-Father in-the-name-of the-Messiah they-laid [ACC] their-hands upon-them and-said

ג בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ סֹמֵךְ אֲנִי אֹתְךָ לִהְיוֹת כֹּהֵן אוֹ אִם יִהְיֶה מוֹרֶה סֹמֵךְ אֲנִי אֹתְךָ

in-the-name-of Jesus the-Messiah ordain I you to-be a-priest or if he-shall-be teacher(f) ordain I you

לִהְיוֹת מוֹרֶה לִדְרֹשׁ לָשׁוּב וְנִסְלְחוּ חֲטָאִים דֶּרֶךְ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בַּעֲמִידַת הָאֱמוּנָה

to-be teacher(f) to-preach repentance and-remission-of sins through Jesus the-Messiah by-the-endurance-of faith

בִּשְׁמוֹ עַד הַקֵּץ אָמֵן :

on-His-name to the-end amen

ד וּבַדֶּרֶךְ הַזֹּאת סָמְכוּ כֹּהֲנִים וּמוֹרִים כְּפִי מַתְּנוֹת הָאֱלֹהִים וּקְרִיאוֹתָיו לִבְנֵי

and-after-this-manner is-this ordain priests and-teachers according-to the-gifts and-callings-of-God and-callings unto-men

אָדָם וַיִּסְמְכוּ אוֹתָם בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר הָיָה בָּם :

men and-they-ordained-them them by-the-power-of the-Holy the-Holy which-was was in-them

---

פרק ד

א דֶּרֶךְ זִקְנֵיהֶם וְכֹהֲנֵיהֶם בְּתִתָּם אֶת בְּשַׂר הַמָּשִׁיחַ וְדָמוֹ לַקָּהָל וַיִּתְּנוּ

the-manner-of their-elders and-priests in-administering [ACC] the-flesh the-Messiah and-His-blood unto-the-church and-they-administered-it

אוֹתוֹ כְּפִי מִצְוֹת הַמָּשִׁיחַ עַל כֵּן יָדַעְנוּ כִּי אֱמֶת הַדֶּרֶךְ וְהַזָּקֵן אוֹ הַכֹּהֵן נָתַן

it according-to the-commandments-of the-Messiah yoke so/thus we-know that true the-manner and-the-elder or priest was-given

אוֹתוֹ :

it

ב וַיִּכְרְעוּ עִם הַקָּהָל וַיִּתְפַּלְלוּ אֶל הָאָב בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ לֵאמֹר :

and-they-did-kneel-down with the-multitude and-they-prayed unto the-Father in-the-name-of the-Messiah saying

ג אֱלֹהִים אָבִינוּ הָעוֹלָם נְבַקֵּשׁ מִמְּךָ בְּשֵׁם בִּנְךָ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ אֶת

[ACC] and-sanctify to-bless the-Messiah Jesus your-Son in-the-name-of from-you we-ask Eternal the-Eternal-Father O-God

הַלֶּחֶם הַזֶּה לְנַפְשׁוֹת כָּל הָאֹכְלִים מִמֶּנּוּ לְמַעַן יֹאכְלוּ לְזִכְרוֹן גּוּף בִּנְךָ

your-Son the-body-of in-remembrance-of eat that-they-may from-him partake-of-it all-those-who to-the-souls-of this this-bread

וְיָעִידוּ לְךָ אֱלֹהִים אָבִינוּ הָעוֹלָם כִּי נְכוֹנִים הֵם לָשֵׂאת עֲלֵיהֶם אֶת

[ACC] upon-their to-bear they willing that-they-are Eternal the-Eternal-Father O-God unto-you and-he-will-testify-his

שֵׁם בִּנְךָ וְלִזְכֹּר אוֹתוֹ תָּמִיד וְלִשְׁמֹר אֶת מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם לְמַעַן יִהְיֶה

he-shall-be that unto-them was-given which His-Spirit [ACC] and-keep continually him His-commandments your-Son the-name-of

רוּחוֹ אִתָּם תָּמִיד אָמֵן ׃

amen always be-with-them His-Spirit

פרק ה

א דֶּרֶךְ נְתִינַת הַיַּיִן הִנֵּה לָקְחוּ אֶת הַכּוֹס וַיֹּאמְרוּ ׃

and-said the-cup [ACC] they-took behold the-wine administering the-manner-of

ב אֱלֹהִים אָבִינוּ הָעוֹלָם נְבַקֵּשׁ מִמְּךָ בְּשֵׁם בִּנְךָ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ אֶת

[ACC] and-sanctify to-bless the-Messiah Jesus your-Son in-the-name-of from-you we-ask Eternal the-Eternal-Father O-God

הַיַּיִן הַזֶּה לְנַפְשׁוֹת כָּל הַשֹּׁתִים מִמֶּנּוּ לְמַעַן יַעֲשׂוּ זֹאת לְזִכְרוֹן דַּם בִּנְךָ

your-Son blood-of to-remembrance this shall-yield that-they-may-do-it from-him drink-of-it all-those-who to-the-souls-of this this-wine

אֲשֶׁר נִשְׁפַּךְ בַּעֲדָם וְיָעִידוּ לְךָ אֱלֹהִים אָבִינוּ הָעוֹלָם כִּי יִזְכְּרוּ אוֹתוֹ תָּמִיד לְמַעַן

that continually him may-have that-they the-world our-father God unto-you the-Eternal on-their-behalf was-poured which

יִהְיֶה רוּחוֹ אִתָּם אָמֵן ׃

amen with-them His-Spirit he-shall-be

פרק ו

א וְעַתָּה אֲדַבֵּר עַל הַטְּבִילָה הִנֵּה זְקֵנִים וְכֹהֲנִים וּמוֹרִים נִטְבְּלוּ וְלֹא נִטְבְּלוּ עַד

until baptized and-they-were-not were-baptized and-teachers priests elders behold baptism yoke I-speak-concerning and-now

אֲשֶׁר הֵבִיאוּ פְּרִי נָכוֹן כִּי נְכוֹנִים הֵם לָהּ ׃

it they willing that expedient fruit he-brought-him which

ב וְגַם לֹא קִבְּלוּ אִישׁ לַטְּבִילָה עַד אֲשֶׁר בָּאוּ בְּלֵב נִשְׁבָּר וְרוּחַ נִדְכָּאָה וַיָּעִידוּ

and-testified contrite and-witnessed was-broken with-heart they-came which until came-forth man/each receive not and-also

לַקָּהָל כִּי שָׁבוּ בֶּאֱמֶת מִכָּל חַטֹּאתֵיהֶם ׃

their-sins from-all truly they-returned/repented that unto-the-church

ג וְלֹא קִבְּלוּ אִישׁ לַטְּבִילָה עַד אֲשֶׁר נָשְׂאוּ עֲלֵיהֶם אֶת שֵׁם הַמָּשִׁיחַ בַּהֲכִינָם לְעָבְדוֹ

to-serve-Him to the-Messiah the-name-of [ACC] upon-them took which until baptism man/each receive-any and-not

עַד הַקֵּץ ׃

the-end until

ד וְאַחֲרֵי אֲשֶׁר נִתְקַבְּלוּ לַטְּבִילָה וְנִפְעֲלוּ וְנִטְהֲרוּ בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ נִמְנוּ
and-after which received unto-baptism and-were-wrought-upon and-cleansed by-the-power-of the-Holy the-Holy they-were-numbered

בְּעַם קְהַל הַמָּשִׁיחַ וַיִּלָּקְחוּ שְׁמוֹתָם לְמַעַן יִזָּכְרוּ וְיִזּוֹנוּ בִּדְבַר
among-the-people-of multitude-of the-Messiah and-their-names-were-taken their-names that-they-might-be remembered and-nourished by-the-good-word-of

אֱלֹהִים הַטּוֹב לִשְׁמֹר אוֹתָם בַּדֶּרֶךְ הַיְשָׁרָה לִשְׁמֹר אוֹתָם שֹׁקְדִים תָּמִיד לַתְּפִלָּה נִשְׁעָנִים
God good to-keep-them them the-right way to-keep-them them watchful-unto continually to-the-prayer relying

רַק עַל צִדְקַת הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר הָיָה רֹאשׁ וּמַשְׁלִים אֱמוּנָתָם :
only yoke righteousness-of the-author which was head-of finisher their-faith

ה וְהַקָּהָל נִקְהֲלוּ יַחַד לְעִתִּים קְרֹבוֹת לָצוּם וּלְהִתְפַּלֵּל וּלְדַבֵּר אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ עַל
and-the-church-did gathered oft at-times and to-the-fasting and-to-speak and-to-speak man/each to another yoke

טוֹב נַפְשׁוֹתָם :
good their-souls

ו וַיִּקָּהֲלוּ יַחַד לְעִתִּים קְרֹבוֹת לֶאֱכֹל לֶחֶם וָיַיִן לְזִכְרוֹן הָאָדוֹן יֵשׁוּעַ :
and-they-did-meet-together oft at-times bread to-eat bread and-wine to-a-remembrance-of the-Lord Jesus

ז וַיִּשְׁמְרוּ מְאֹד שֶׁלֹּא יִהְיֶה עָוֹן בְּתוֹכָם וּמִי אֲשֶׁר נִמְצָא עֹשֶׂה עָוֹן
and-they-did-keep exceedingly that-there-should-be-no he-shall-be iniquity among-them and-whoso-was-found which was-found do iniquity

וּשְׁלֹשָׁה עֵדִים מִן הַקָּהָל הִרְשִׁיעוּהוּ לִפְנֵי הַזְּקֵנִים וְאִם לֹא שָׁבוּ וְלֹא הִתְוַדּוּ נִמְחוּ
and-three witnesses from the-elders and-if-they before the-old and-if not and-they-were-not and-not among the-people-of

שְׁמוֹתָם וְלֹא נִמְנוּ בְּעַם הַמָּשִׁיחַ :
their-names and-not numbered with-the-people-of the-Messiah

ח אַךְ כַּאֲשֶׁר שָׁבוּ וּבִקְשׁוּ לְהִסָּלַח לָהֶם בְּכַוָּנָה אֲמִתִּית נִסְלַח לָהֶם :
but when/as repented and-sought forgiveness unto-them with-the-intention they-were forgiven unto-them

ט וַיְנַהֲלוּ אֶת אֲסֵפוֹתֵיהֶם בַּקָּהָל כְּפִי מַעֲשֵׂי הָרוּחַ וּבְכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ כִּי
and-their-meetings-were [ACC] their-meetings by-the-church according-to works-of the-Spirit and-by-the-power-of the-Holy the-Holy for

כַּאֲשֶׁר הוֹבִילָם כֹּחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אִם לִדְרֹשׁ אוֹ לְהַזְהִיר אוֹ לְהִתְפַּלֵּל אוֹ לְהִתְחַנֵּן אוֹ לְזַמֵּר
when/as he-led-them power spirit the-Holy if to-preach or or to-pray or to-plead or sing

כֵּן נַעֲשָׂה :
even-so it-was-done

פרק ז

א וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי כֹּתֵב מִקְצָת דִּבְרֵי אָבִי מוֹרְמוֹן אֲשֶׁר דִּבֵּר עַל הָאֱמוּנָה וְהַתִּקְוָה
and-now I Moroni writing some-of words-of my-father Mormon who/which/that spoke yoke the-faith and-the-hope

וְהַחֶסֶד כִּי כָכָה דִּבֵּר אֶל הָעָם בְּלַמְּדוֹ אוֹתָם בְּבֵית הַכְּנֶסֶת אֲשֶׁר בָּנוּ לִמְקוֹם
and-the-charity for/because thus spoke to/unto the-people in-his-teaching them in-house-of the-assembly who/which/that they-built for-place-of

עֲבוֹדָתָם :
their-worship

ב וְעַתָּה מְדַבֵּר מוֹרְמוֹן אֲלֵיכֶם אַחַי הָאֲהוּבִים וּבְחֶסֶד אֱלֹהִים הָאָב וַאֲדֹנֵנוּ יֵשׁוּעַ
and-now speaks Mormon to-you(pl) my-brothers the-beloved and-by-charity God the-Father and-our-Lord Jesus
הַמָּשִׁיחַ וּרְצוֹנוֹ הַקָּדוֹשׁ בַּעֲבוּר מַתְּנַת קְרִיאָתוֹ אֹתִי נִתַּן לִי לְדַבֵּר אֲלֵיכֶם בָּעֵת
the-Messiah and-his-will the-holy because-of/for-sake-of gift-of his-calling me was-given to-me to-speak to-you(pl) in-the-time
הַזֹּאת :
is-this

ג לָכֵן אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם אֲשֶׁר בַּקָּהָל הַהֹלְכִים בְּשָׁלוֹם אַחֲרֵי הַמָּשִׁיחַ וַאֲשֶׁר
therefore I-will-speak to-you(pl) who/which/that in-the-assembly the-ones-walking in-peace after/following the-Messiah and-who/which
הִשַּׂגְתֶּם תִּקְוָה מַסְפֶּקֶת אֲשֶׁר בָּהּ תּוּכְלוּ לָבוֹא אֶל מְנוּחַת יְהוָה מֵהַיּוֹם הַזֶּה
you-obtained hope sufficient who/which/that in-it(f) you-are-able to-come to/unto rest-of the-Lord from-the-day this
וָהָלְאָה עַד אֲשֶׁר תָּנוּחוּ עִמּוֹ בַּשָּׁמָיִם :
and-onward until who/which/that you-rest with-him in-the-heavens

ד וְעַתָּה אַחַי אֶשְׁפֹּט אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עֲלֵיכֶם בַּעֲבוּר הֲלִיכַתְכֶם בְּשָׁלוֹם עִם בְּנֵי
and-now my-brothers I-judge ACC the-things/words the-these upon-you because-of/for-sake-of your-walk in-peace with sons-of
הָאָדָם :
the-man/mankind

ה כִּי אֶזְכֹּר אֶת דְּבַר אֱלֹהִים הָאֹמֵר בְּמַעֲשֵׂיהֶם תֵּדָעוּם כִּי אִם מַעֲשֵׂיהֶם
for/because I-remember ACC word-of God who-shall-say by-their-deeds you-shall-know-them for/because if their-deeds
טוֹבִים גַּם הֵם טוֹבִים :
good(pl) also they good(pl)

ו כִּי הִנֵּה אָמַר אֱלֹהִים אִישׁ רָע לֹא יוּכַל לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב כִּי אִם יַקְרִיב מַתָּנָה אוֹ
for/because behold said God man/person evil not can/is-able to-do/make the-good for/because if he-offers gift or
יִתְפַּלֵּל אֶל אֱלֹהִים בִּלְתִּי אִם יַעֲשֶׂה בְּלֵב שָׁלֵם לֹא יוֹעִיל לוֹ מְאוּמָה :
he-prays to/unto God unless if he-shall-do with-heart Shelem not profits to-him anything

ז כִּי הִנֵּה לֹא יֵחָשֵׁב לוֹ לִצְדָקָה :
for/because behold not it-is-reckoned to-him for-righteousness

ח כִּי הִנֵּה אִם אִישׁ רָע יִתֵּן מַתָּנָה וְיַעֲשֶׂנָּה בְּמֹר נֶפֶשׁ וְלָכֵן יֵחָשֵׁב לוֹ כְּאִלּוּ
for/because behold if man/person evil he-gives gift and-he-does-it in-bitterness soul and-therefore it-is-reckoned to-him as-if
הֶחֱזִיק בַּמַּתָּנָה וְלָכֵן יֵחָשֵׁב רָע לִפְנֵי אֱלֹהִים :
he-withheld in-the-gift and-therefore it-is-reckoned evil before God

ט וְכֵן גַּם יֵחָשֵׁב רָע לְאִישׁ אִם יִתְפַּלֵּל וְלֹא בְּלֵב שָׁלֵם הֵן לֹא יוֹעִיל לוֹ מְאוּמָה
and-likewise also it-is-reckoned evil for-a-man if he-prays and-not with-heart Shelem behold not profits to-him anything
כִּי אֱלֹהִים לֹא יְקַבֵּל כָּאֵלֶּה :
for/because God not he-receives such-as-these

י לָכֵן אִישׁ רָע לֹא יוּכַל לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב וְגַם לֹא יִתֵּן מַתָּנָה טוֹבָה :
therefore man/person evil not can/is-able to-do/make the-good and-also not he-gives gift good

יא כִּי הִנֵּה מַעְיָן מַר לֹא יוּכַל לְהוֹצִיא מַיִם טוֹבִים וְגַם מַעְיָן טוֹב לֹא יוּכַל

can/is-able not good spring/fountain and-also good(pl) waters to-bring-forth can/is-able not bitter spring/fountain behold for/because

לְהוֹצִיא מַיִם מָרִים לָכֵן אִישׁ עֶבֶד הַשָּׂטָן לֹא יוּכַל לָלֶכֶת אַחֲרֵי הַמָּשִׁיחַ וְאִם

and-if the-Messiah after/following to-walk can/is-able not the-Adversary servant-of man/person therefore Mary waters to-bring-forth

יֵלֵךְ אַחֲרֵי הַמָּשִׁיחַ לֹא יוּכַל לִהְיוֹת עֶבֶד הַשָּׂטָן ׃

the-Adversary servant-of to-be can/is-able not the-Messiah after/following he-must-go

יב לָכֵן כָּל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים מֵאֱלֹהִים הֵם וְהָרַע מִן־הַשָּׂטָן כִּי הַשָּׂטָן אוֹיֵב

enemy the-Adversary for/because from-the-Adversary and-the-evil they from-God the-good(pl) the-things/words all/every therefore

לֵאלֹהִים וְנִלְחָם בּוֹ תָּמִיד וְיִקְרָא וִיפַתֶּה לַחֲטֹא וְלַעֲשׂוֹת הָרָע תָּמִיד ׃

continually the-evil and-to-do/make to-sin and-entices and-calls continually in-him/it and-fights to-God

יג אַךְ הִנֵּה הַדָּבָר אֲשֶׁר מֵאֱלֹהִים יִקְרָא וִיפַתֶּה לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב תָּמִיד לָכֵן כָּל

all/every therefore continually the-good to-do/make and-entices calls from-God who/which/that the-word behold but/surely

דָּבָר אֲשֶׁר יִקְרָא וִיפַתֶּה לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב וְלֶאֱהֹב אֶת אֱלֹהִים וּלְעָבְדוֹ מֵאֱלֹהִים הוּא ׃

he/it from-God and-to-serve-him God ACC and-to-love the-good to-do/make and-entices calls who/which/that thing/word

יד לָכֵן הִשָּׁמְרוּ אַחַי הָאֲהוּבִים פֶּן תִּשְׁפְּטוּ אֶת הָרָע לִהְיוֹת מֵאֱלֹהִים אוֹ אֶת הַטּוֹב

the-good ACC or from-God to-be the-evil ACC you-judge lest the-beloved my-brothers beware therefore

אֲשֶׁר מֵאֱלֹהִים לִהְיוֹת מִן שָׂטָן ׃

Adversary from to-be from-God who/which/that

טו כִּי הִנֵּה אַחַי נִתַּן לָכֶם לִשְׁפֹּט לְמַעַן תֵּדְעוּ טוֹב מֵרָע וְהַדֶּרֶךְ לִשְׁפֹּט בָּרוּר

plain to-judge and-the-way from-evil good you-shall-know in-order-that to-judge to-you was-given my-brothers behold for/because

כְּאוֹר הַיּוֹם מִן הַלַּיְלָה הֶחָשֵׁךְ לְמַעַן תֵּדְעוּ בְּדַעַת שְׁלֵמָה ׃

complete/perfect with-knowledge you-shall-know in-order-that the-darkness the-night from the-day as-light-of

טז כִּי הִנֵּה רוּחַ הַמָּשִׁיחַ נִתְּנָה לְכָל אִישׁ לְמַעַן יֵדַע טוֹב מֵרָע לָכֵן אַרְאֶה

I-will-show therefore from-evil good shall-know in-order-that man/person to/for-all/every was-given(f) the-Messiah spirit behold for/because

לָכֶם אֶת דֶּרֶךְ הַמִּשְׁפָּט כִּי כָּל דָּבָר הַקּוֹרֵא לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב וּלְהַאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ בְּכֹחַ

by-power-of in-the-Messiah and-to-believe the-good to-do/make the-calling thing/word all/every for/because the-judgment way-of ACC to-you

הַמָּשִׁיחַ וּמַתְּנָתוֹ נִשְׁלַח לָכֵן תֵּדְעוּ בְּדַעַת שְׁלֵמָה כִּי מֵאֱלֹהִים הוּא ׃

he/it from-God for/because complete/perfect with-knowledge you-shall-know therefore was-sent and-his-gift the-Messiah

יז אַךְ כָּל דָּבָר אֲשֶׁר יְפַתֶּה אֲנָשִׁים לַעֲשׂוֹת רָע וְלֹא לְהַאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ וְלִכְפֹּר

and-to-deny in-the-Messiah to-believe and-not evil to-do/make men entices who/which/that thing/word all/every but/surely

בּוֹ וְלֹא לַעֲבֹד אֶת אֱלֹהִים אָז תֵּדְעוּ בְּדַעַת שְׁלֵמָה כִּי מִן־הַשָּׂטָן הוּא כִּי

for/because he/it from-the-Adversary for/because complete/perfect with-knowledge you-shall-know then God ACC to-serve and-not in-him/it

כָּכָה יַעֲשֶׂה הַשָּׂטָן כִּי לֹא יְפַתֶּה אִישׁ לַעֲשׂוֹת טוֹב אַף לֹא אֶחָד וְגַם לֹא מַלְאָכָיו

his-angels not and-also one not yea good to-do/make man/person entices not for/because the-Adversary he-shall-do thus

וְגַם לֹא הַנִּכְנָעִים לוֹ ׃

to-him the-ones-submitting not and-also

יח וְעַתָּה אַחַי אַחֲרֵי אֲשֶׁר יְדַעְתֶּם אֶת הָאוֹר אֲשֶׁר בּוֹ תִּשְׁפְּטוּ אֲשֶׁר

who/which/that you-judge in-him/it who/which/that the-light ACC you-have-known who/which/that after/following my-brothers and-now

הוּא אוֹר הַמָּשִׁיחַ רְאוּ פֶּן תִּשְׁפְּטוּ לְעַוֵּת כִּי בַּמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר תִּשְׁפְּטוּ גַּם אַתֶּם

you(pl) also you-judge who/which/that in-the-judgment for/because to-pervert you-judge lest see-to-it!(pl) the-Messiah light he/it

תִּשָּׁפֵטוּ ׃

shall-be-judged

יט לָכֵן מִתְחַנֵּן אֲנִי אֲלֵיכֶם אַחַי לִדְרֹשׁ הֵיטֵב בְּאוֹר הַמָּשִׁיחַ לְמַעַן תֵּדְעוּ טוֹב

good you-shall-know in-order-that the-Messiah in-light-of well/diligently to-preach my-brothers to-you(pl) I beseeching therefore

מֵרָע וְאִם תֹּאחֲזוּ בְּכָל דָּבָר טוֹב וְלֹא תַרְשִׁיעוּהוּ הָיֹה תִהְיוּ בְּנֵי הַמָּשִׁיחַ ׃

the-Messiah sons-of you-shall-be surely you-condemn-it and-not good thing/word in/with-all you-lay-hold and-if from-evil

כ וְעַתָּה אַחַי אֵיךְ תּוּכְלוּ לֶאֱחֹז בְּכָל דָּבָר טוֹב ׃

good thing/word in/with-all to-lay-hold you-are-able how? my-brothers and-now

כא וְעַתָּה אָבוֹא אֶל הָאֱמוּנָה הַהִיא אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְדַבֵּר עָלֶיהָ וְאַגִּיד לָכֶם אֶת

ACC to-you and-I-will-tell upon-it(f) to-speak I-said who/which/that the-that(f) the-faith to/unto I-will-come and-now

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ תּוּכְלוּ לֶאֱחֹז בְּכָל דָּבָר טוֹב ׃

good thing/word in/with-all to-lay-hold you-are-able in-it(f) who/which/that the-way

כב כִּי הִנֵּה אֱלֹהִים הַיּוֹדֵעַ כָּל דָּבָר הוּא מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם הִנֵּה שָׁלַח מַלְאָכִים

angels sent behold eternity and-unto from-eternity he/it thing/word all/every the-One-knowing God behold for/because

לְשָׁרֵת אֶת בְּנֵי הָאָדָם לְהוֹדִיעַ עַל בּוֹא הַמָּשִׁיחַ וּבַמָּשִׁיחַ יָבוֹא כָּל דָּבָר טוֹב ׃

good thing/word all/every shall-come and-in-the-Messiah the-Messiah coming yoke to-make-known the-man/mankind sons-of ACC to-minister

כג וְגַם־הִגִּיד אֱלֹהִים לַנְּבִיאִים מִפִּיו כִּי הַמָּשִׁיחַ יָבוֹא ׃

shall-come the-Messiah for/because from-his-mouth to-the-prophets God and-also-declared

כד וְהִנֵּה בִּדְרָכִים רַבּוֹת הוֹדִיעַ דְּבָרִים טוֹבִים לִבְנֵי הָאָדָם וְכָל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים

the-good(pl) the-things/words and-all/every the-man/mankind to-sons-of good(pl) things/words made-known many(f) in-ways and-behold

מִן־הַמָּשִׁיחַ הֵם וּבִלְעָדָיו נָפְלוּ הָאָדָם וְלֹא יָבוֹא אֲלֵיהֶם דָּבָר טוֹב ׃

good thing/word to-them shall-come and-not the-man/mankind fell and-without-him they from-the-Messiah

כה לָכֵן בְּשָׁרֵת הַמַּלְאָכִים וּבְכָל דָּבָר אֲשֶׁר יָצָא מִפִּי אֱלֹהִים הֵחֵלּוּ

began God from-mouth-of went-forth who/which/that thing/word and-in-all the-angels in-ministering-of therefore

הָאָדָם לְהַאֲמִין בַּמָּשִׁיחַ וּבָאֱמוּנָה הַזֹּאת אָחֲזוּ בְּכָל דָּבָר טוֹב וְכָכָה הָיָה עַד בּוֹא

coming until it-was and-thus good thing/word in/with-all laid-hold is-this and-in-faith in-the-Messiah to-believe the-man/mankind

הַמָּשִׁיחַ ׃

the-Messiah

כו וְאַחֲרֵי בֹּאוֹ נוֹשְׁעוּ גַּם אֲנָשִׁים בֶּאֱמוּנָה בִּשְׁמוֹ וּבֶאֱמוּנָה נִהְיוּ לִבְנֵי אֱלֹהִים
and-after/following his-coming were-saved also men in-faith in-his-name and-in-faith they-become to-sons-of God

וּכְאֲשֶׁר חַי הַמָּשִׁיחַ דִּבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לַאֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר כָּל דָּבָר אֲשֶׁר
and-as/when lives/living the-Messiah spoke ACC the-things/words the-these to-our-fathers saying all/every thing/word who/which/that

תִּשְׁאֲלוּ מֵאֵת הָאָב בִּשְׁמִי אֲשֶׁר טוֹב בֶּאֱמוּנָה בְּהַאֲמִינְכֶם כִּי תְּקַבְּלוּ הִנֵּה
you-ask from-with the-Father in-my-name who/which/that good in-faith in-your-believing for/because you-shall-receive behold

יֵעָשֶׂה לָכֶם ׃
it-shall-be-done to-you

כז לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים הֶחָדְלוּ הַנִּפְלָאוֹת כִּי עָלָה הַמָּשִׁיחַ הַשָּׁמַיְמָה וַיֵּשֶׁב לִימִין
therefore my-brothers the-beloved have-ceased? the-wonders for/because ascended the-Messiah unto-the-heavens and-sat at-right-of

אֱלֹהִים לִתְבֹּעַ מֵאֵת הָאָב אֶת צִדְקַת חַסְדּוֹ אֲשֶׁר לוֹ עַל בְּנֵי הָאָדָם ׃
God to-claim from-with the-Father ACC righteousness-of His-lovingkindness who/which/that to-him yoke sons-of the-man/mankind

כח כִּי מִלֵּא אֶת תַּכְלִית הַתּוֹרָה וְהוּא תּוֹבֵעַ אֶת כָּל הַמַּאֲמִינִים בּוֹ וְהַמַּאֲמִינִים
for/because fulfilled ACC purpose/end-of the-Torah/Law and-he/it claims ACC all/every the-believers in-him/it and-the-believers

בּוֹ יִדְבְּקוּ בְּכָל דָּבָר טוֹב לָכֵן יָלִיץ בְּעַד בְּנֵי הָאָדָם וְהוּא שֹׁכֵן לָעַד בַּשָּׁמָיִם ׃
in-him/it shall-cleave in/with-all thing/word good therefore intercedes on-behalf-of sons-of the-man/mankind and-he/it dwells forever in-the-heavens

כט וּבַעֲבוּר כִּי עָשָׂה זֹאת אַחַי הָאֲהוּבִים הֶחָדְלוּ הַנִּפְלָאוֹת הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא
and-because for/because he-did this(f) my-brothers the-beloved have-ceased? the-wonders behold saying I to-you not

וְגַם לֹא חָדְלוּ הַמַּלְאָכִים לְשָׁרֵת אֶת בְּנֵי הָאָדָם ׃
and-also not ceased the-angels to-minister ACC sons-of the-man/mankind

ל כִּי הִנֵּה כְּפוּפִים הֵם לוֹ לְשָׁרֵת כִּדְבַר מִצְוָתוֹ וְנִרְאִים לַאֲשֶׁר אֱמוּנָתָם
for/because behold subject/bowed they to-him to-minister according-to-word-of his-commandment and-visible unto-him-who their-faith

חֲזָקָה וְדַעְתָּם נְכוֹנָה בְּכָל צוּרַת יִרְאַת אֱלֹהִים ׃
strict and-their-knowledge established/firm(f) in/with-all manner-of fear/reverence-of God

לא וּפְקֻדַּת שֵׁרְתָם לִקְרֹא לָאָדָם לָשׁוּב וּלְהַשְׁלִים וְלַעֲשׂוֹת אֶת מַעֲשֵׂה בְּרִיתוֹת הָאָב
and-charge-of their-ministry to-call unto-man to-repent/return and-to-make-peace and-to-do/make ACC work-of covenants-of the-Father

אֲשֶׁר כָּרַת עִם בְּנֵי הָאָדָם לְהָכִין הַדֶּרֶךְ בֵּין בְּנֵי הָאָדָם בְּהַגִּידָם אֶת
who/which/that cut/made with sons-of the-man/mankind to-prepare the-way between/among sons-of the-man/mankind in-their-declaring ACC

דְּבַר הַמָּשִׁיחַ לִכְלֵי בְּחִירַת יְהוָה לְמַעַן יָעִידוּ עָלָיו ׃
word-of the-Messiah to-vessels-of choosing-of the-Lord in-order-that they-testify upon-him

לב וּבַעֲשׂוֹתָם כֵּן יָכִין יְהוָה אֱלֹהִים אֶת הַדֶּרֶךְ לְמַעַן תִּהְיֶה לִשְׁאֵרִית הָאָדָם
and-in-their-doing so/thus prepares the-Lord God ACC the-way in-order-that there-shall-be for-remnant-of the-man/mankind

אֱמוּנָה בַּמָּשִׁיחַ לְמַעַן יִהְיֶה לְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ מָקוֹם בִּלְבָבָם כְּפִי כֹּחָהּ וּבַדֶּרֶךְ הַזֹּאת
faith in-the-Messiah in-order-that he-shall-be to/for-spirit the-Holy place in-their-hearts according-to her-power and-in-the-way is-this

מְבִיא הָאָב אֶת הַבְּרִיתוֹת אֲשֶׁר כָּרַת עִם בְּנֵי הָאָדָם ׃
brings the-Father ACC the-covenants who/which/that cut/made with sons-of the-man/mankind

לג וְהַמָּשִׁיחַ אָמַר אִם תַּאֲמִינוּ בִי יִהְיֶה לָכֶם כֹּחַ לַעֲשׂוֹת כָּל דָּבָר הַמּוֹעִיל בִּי ׃
and-the-Messiah said if you-believe in-me he-shall-be to-you power to-do/make all/every thing/word the-profitable in-me

לד וְהוּא אָמַר שׁוּבוּ כָּל קַצְוֵי אֶרֶץ וּבֹאוּ אֵלַי וְהִטָּבְלוּ בִּשְׁמִי וְהַאֲמִינוּ בִי לְמַעַן

in-order-that in-me and-believe in-my-name and-be-baptized to-me and-come! the-land-of ends-of all/every return/repent said and-he/it

תִּוָּשְׁעוּ :

you-shall-be-saved

לה וְעַתָּה אַחַי הָאֲהוּבִים אִם כֵּן הוּא כִּי אֱמֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי

I-spoke who/which/that the-these the-things/words truth/true for/because he/it so/thus if the-beloved my-brothers and-now

אֲלֵיכֶם וֵאלֹהִים יֵרָאֶה לָכֶם בְּכֹחַ וּבְכָבוֹד גָּדוֹל בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן כִּי אֱמֶת הֵם

they truth/true for/because the-last in-the-day great and-in-glory by-power-of to-you He-shall-manifest-Himself and-God to-you(pl)

וְאִם אֱמֶת הֵם הֶחָדַל יוֹם הַנִּפְלָאוֹת :

the-wonders day has-ceased? they truth/true and-if

לו הֶחָדְלוּ הַמַּלְאָכִים לְהֵרָאוֹת לִבְנֵי הָאָדָם אוֹ הֲמָנַע מֵהֶם אֶת כֹּחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אוֹ

or the-Holy spirit power ACC from-them has-withheld? or the-man/mankind to-sons-of to-appear the-angels have-ceased?

הֲיִמְנַע כָּל־עוֹד יִמְשְׁכוּ הַיָּמִים אוֹ תַעֲמֹד הָאָרֶץ אוֹ יִהְיֶה אִישׁ אֶחָד עַל פְּנֵיהָ לְהִוָּשַׁע :

to-be-saved its-face(f) yoke one man/person he-shall-be or the-earth stands or the-days continue as-long-as shall-withhold?

לז הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם לֹא כִּי בֶאֱמוּנָה נַעֲשׂוּ הַנִּפְלָאוֹת וּבֶאֱמוּנָה יֵרָאוּ הַמַּלְאָכִים

the-angels appear and-in-faith the-wonders were-done in-faith for/because not to-you I saying behold

וִישָׁרְתוּ לָאָדָם לָכֵן אִם חָדְלוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אוֹי לִבְנֵי הָאָדָם כִּי זֶה מִפְּנֵי

because-of this for/because the-man/mankind to-sons-of woe! the-these the-things/words ceased if therefore unto-man and-minister

אֵין אֱמוּנָה וְהַכֹּל הָבֶל :

vanity and-the-all/every faith there-is-not

לח כִּי לֹא יִוָּשַׁע אִישׁ כְּדִבְרֵי הַמָּשִׁיחַ בִּלְתִּי אִם יַאֲמִינוּ בִּשְׁמוֹ לָכֵן אִם

if therefore in-his-name they-believe if unless the-Messiah according-to-words-of man/person shall-be-saved not for/because

חָדְלוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גַּם חָדְלָה הָאֱמוּנָה וְנוֹרָא דֶּרֶךְ הָאָדָם כִּי הֵם כְּאִלּוּ לֹא

not as-if they for/because the-man/mankind way-of and-terrible the-faith ceased(f) also the-these the-things/words ceased

נַעֲשְׂתָה גְאֻלָּה :

redemption became

לט אַךְ הִנֵּה אַחַי הָאֲהוּבִים אֶשְׁפֹּט עֲלֵיכֶם דְּבָרִים טוֹבִים כִּי אֶשְׁפֹּט כִּי יֵשׁ

there-is for/because I-judge for/because good(pl) things/words upon-you I-judge the-beloved my-brothers behold but/surely

לָכֶם אֱמוּנָה בַּמָּשִׁיחַ מִפְּנֵי עַנְוַתְכֶם כִּי אִם אֵין לָכֶם אֱמוּנָה בּוֹ אֵינְכֶם נְכוֹנִים

willing you-are-not in-him/it faith to-you there-is-not if for/because your-humility because-of in-the-Messiah faith to-you

לְהִמָּנוֹת בְּעַם קְהִלָּתוֹ :

his-church in/among-people-of to-be-numbered

מ וְעוֹד אַחַי הָאֲהוּבִים אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם עַל הַתִּקְוָה אֵיךְ תּוּכְלוּ לְהַשִּׂיג אֱמוּנָה בִּלְתִּי

unless faith to-obtain you-are-able how? the-hope yoke to-you(pl) I-will-speak the-beloved my-brothers and-moreover

אִם תִּהְיֶה לָכֶם תִּקְוָה :

hope to-you there-shall-be if

מא וּמַה הוּא אֲשֶׁר תְּקַוּוּ לוֹ הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי תִּהְיֶה לָכֶם תִּקְוָה דֶּרֶךְ
way-of hope to-you there-shall-be for/because to-you I saying behold to-him you-hope who/which/that he/it and-what?

כַּפָּרַת הַמָּשִׁיחַ וְכֹחַ תְּקוּמָתוֹ לְהִנָּשֵׂא לְחַיֵּי עוֹלָם וְזֹאת בַּעֲבוּר אֱמוּנַתְכֶם בּוֹ
in-him/it your-faith because-of/for-sake-of and-this(f) eternity to-life-of to-be-lifted-up his-resurrection and-power-of the-Messiah atonement-of

כְּפִי הַדָּבָר ׃
the-word according-to

מב לָכֵן אִם יֵשׁ לְאִישׁ אֱמוּנָה הֲלֹא תִהְיֶה לוֹ תִּקְוָה כִּי בְּלִי אֱמוּנָה לֹא תִּהְיֶה
there-shall-be not faith without for/because hope to-him be is-it-not? faith for-a-man there-is if therefore

תִּקְוָה ׃
hope

מג וְעוֹד הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לָכֶם כִּי לֹא תִהְיֶה לוֹ אֱמוּנָה וְתִקְוָה בִּלְתִּי אִם יִהְיֶה עָנָו
humble he-shall-be if unless and-hope faith to-him be not for/because to-you I saying behold and-moreover

וּשְׁפַל לֵב ׃
heart and-lowly-of

מד וְאִם כֵּן אֱמוּנָתוֹ וְתִקְוָתוֹ הָבֶל כִּי אֵין נִרְצֶה לִפְנֵי אֱלֹהִים זוּלָתִי הֶעָנָו וּשְׁפַל
and-lowly-of the-humble except God before accepted there-is-not for/because vanity and-his-hope his-faith so/thus and-if

הַלֵּב וְאִם יִהְיֶה אִישׁ עָנָו וּשְׁפַל לֵב וּמוֹדֶה בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ כִּי יֵשׁוּעַ הוּא
he/it Jesus for/because the-Holy spirit by-power-of and-confesses heart and-lowly-of humble man/person he-shall-be and-if the-heart

הַמָּשִׁיחַ הֲלֹא יִהְיֶה לוֹ חֶסֶד כִּי אִם אֵין לוֹ חֶסֶד אֵינֶנּוּ מְאוּמָה לָכֵן יִהְיֶה לוֹ
to-him he-shall-be therefore anything he-is-not mercy to-him there-is-not if for/because mercy to-him he-shall-be is-it-not? the-Messiah

חֶסֶד ׃
mercy

מה וְהַחֶסֶד מַאֲרִיךְ אַף וּמֵטִיב וְלֹא יְקַנֵּא וְלֹא יִתְרוֹמֵם לֹא יְבַקֵּשׁ אֵת אֲשֶׁר לוֹ
to-him who/which/that ACC he-should-look-for not exalts-itself and-not is-envious and-not and-does-good yea is-slow(of) and-the-charity

לֹא יִתְקַצֵּף מְהֵרָה לֹא יַחְשֹׁב רָעָה וְלֹא יִשְׂמַח בָּעַוְלָה אַךְ יִשְׂמַח בָּאֱמֶת יִשָּׂא כֹל
all/every takes-away in-truth rejoices but/surely in-iniquity rejoices and-not evil he-thinks not soon is-angry not

יַאֲמִין כֹּל יְקַוֶּה כֹל יִסְבֹּל כֹּל ׃
all/every suffers-it all/every hopes all/every believes

מו לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים אִם אֵין לָכֶם חֶסֶד אֵינְכֶם מְאוּמָה כִּי הַחֶסֶד לֹא יִכָּשֵׁל
fails not the-charity for/because anything you-are-not mercy to-you there-is-not if the-beloved my-brothers therefore

לְעוֹלָם לָכֵן דִּבְקוּ בַחֶסֶד אֲשֶׁר הוּא הַגָּדוֹל מִכֻּלָּם כִּי כָל הַדְּבָרִים יִכָּשְׁלוּ ׃
shall-fail the-things/words all/every for/because of-all-of-them the-greatest he/it who/which/that in-charity cleave! therefore forever

מז אַךְ הַחֶסֶד הוּא חֶסֶד הַמָּשִׁיחַ הַטָּהוֹר וְהוּא יַעֲמֹד לָעַד וְכָל הַנִּמְצָא בוֹ בַּיּוֹם
in-the-day in-Him the-one-found and-all/every forever shall-stand and-he/it the-pure the-Messiah mercy he/it the-charity but/surely

הָאַחֲרוֹן יִיטַב לוֹ ׃
to-him it-shall-be-well the-last

מח לָכֵן אַחַי הָאֲהוּבִים הִתְפַּלְלוּ אֶל הָאָב בְּכָל כֹּחַ הַלֵּב לְמַעַן תִּמָּלְאוּ בַחֶסֶד
therefore my-brothers the-beloved pray! to/unto the-Father in/with-all power the-heart in-order-that you-shall-be-filled in-charity

הַזֶּה אֲשֶׁר נִתַּן לְכָל הַהֹלְכִים בֶּאֱמֶת אַחֲרֵי בְנוֹ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ לְמַעַן תִּהְיוּ
this who/which/that was-given to/for-all/every the-ones-walking in-truth after/following his-son Jesus the-Messiah in-order-that you-shall-be

בְּנֵי אֱלֹהִים לְמַעַן כַּאֲשֶׁר יֵרָאֶה נִהְיֶה כָמֹהוּ כִּי נִרְאֵהוּ כַּאֲשֶׁר הוּא לְמַעַן
sons-of God in-order-that when/as He-shall-manifest-Himself let-us-be like-him for/because we-shall-see-him when/as he/it in-order-that

תִּהְיֶה לָנוּ הַתִּקְוָה הַזֹּאת לְמַעַן נִטָּהֵר כַּאֲשֶׁר הוּא טָהוֹר אָמֵן :
there-shall-be to-us the-hope is-this in-order-that we-shall-be-purified when/as he/it pure amen

פרק ח

א אִגֶּרֶת אָבִי מָרְמוֹן אֲשֶׁר כָּתַב אֵלַי מוֹרוֹנִי וַיִּכְתֹּב אֵלַי אַחֲרֵי קְרִיאָתִי לַעֲבוֹדָה
letter my-father Mormon who/which/that wrote to-me Moroni and-he-wrote to-me after my-calling to-ministry/service

וְכָכָה כָּתַב אֵלַי לֵאמֹר :
and-thus wrote to-me saying

ב בְּנִי הָאָהוּב מוֹרוֹנִי שָׂמַחְתִּי מְאֹד כִּי זָכַר אוֹתְךָ אֲדֹנְךָ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ וַיִּקְרָא
my-son the-beloved Moroni I-rejoiced greatly for/because remembered you(ACC) your-Lord Jesus the-Messiah and-he-called

אוֹתְךָ לַעֲבוֹדָתוֹ וְלִמְלַאכְתּוֹ הַקְּדוֹשָׁה :
you(ACC) to-the-his-work and-to-his-work the-holy(f)

ג זוֹכֵר אֲנִי אוֹתְךָ תָּמִיד בִּתְפִלּוֹתַי וּמִתְפַּלֵּל בְּלִי הֶרֶף אֶל הָאֱלֹהִים הָאָב בְּשֵׁם יֶלֶד
He-remembers I you(ACC) continually in-my-prayers and-praying without ceasing to/unto the-God the-Father in-name-of child-of

קָדְשׁוֹ יֵשׁוּעַ כִּי הוּא בְּטוּבוֹ וְחַסְדּוֹ הָעַד עוֹלָם יִשְׁמָרְךָ בְּהַחֲזָקָה בָּאֱמוּנָה
his-holiness Jesus for/because he/it in-his-goodness and-his-covenant-love the-everlasting eternity he-will-keep-you in-holding-fast in-faith

בִּשְׁמוֹ עַד הַקֵּץ :
in-his-name until the-end

ד וְעַתָּה בְּנִי אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ עַל הַדָּבָר הַמַּכְאִיב אוֹתִי מְאֹד כִּי מַכְאִיב אוֹתִי שֶׁיֵּשׁ
and-now my-son I-will-speak to-you(f) yoke the-matter/word the-grieving me(ACC) greatly for/because grieves me(ACC) that-there-are

מְרִיבוֹת בֵּינֵיכֶם :
contentions among-you(pl)

ה כִּי אִם לָמַדְתִּי אֶת הָאֱמֶת הָיוּ מְרִיבוֹת בֵּינֵיכֶם עַל טְבִילַת יַלְדֵיכֶם הַקְּטַנִּים :
for/because if I-learned ACC the-truth there-were contentions among-you(pl) yoke baptism-of your-children the-little

ו וְעַתָּה בְּנִי חָפַצְתִּי שֶׁתַּעֲבֹד בְּחָזְקָה לְמַעַן יוּסַר הַשְּׁגִיאָה הַגַּסָּה הַזֹּאת מִבֵּינֵיכֶם
and-now my-son I-desired that-you-labor with-diligence in-order-that be-removed the-error the-gross is-this from-among-you

כִּי לְמַעַן זֹאת כָּתַבְתִּי אֶת הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת :
for/because in-order-that this(f) I-wrote ACC the-epistle is-this

ז כִּי מִיָּד אַחֲרֵי שֶׁלָּמַדְתִּי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִמְּךָ דָּרַשְׁתִּי מֵיְהוָה עַל הָעִנְיָן
for/because immediately after that-I-learned ACC the-things/words the-these from-you I-required from-the-LORD yoke the-matter

וַיָּבֹא אֵלַי דְּבַר יְהוָה בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לֵאמֹר :
and-came to-me word-of the-Lord by-power-of spirit the-Holy saying

ח הַקְשֵׁב לְדִבְרֵי הַמָּשִׁיחַ גּוֹאַלְךָ אֲדֹנְךָ וֵאלֹהֶיךָ הִנֵּה בָאתִי לָעוֹלָם לֹא לִקְרֹא לַצַּדִּיקִים

to-the-righteous to-call not to-the-world I-came behold and-your-God your-Lord your-Redeemer the-Messiah to-words-of hearken!

כִּי אִם לַחוֹטְאִים לָשׁוּב הַבְּרִיאִים אֵינָם צְרִיכִים לְרוֹפֵא כִּי אִם הַחוֹלִים לָכֵן

therefore the-sick if for/because a-physician needing they-are-not the-whole/healthy to-repent/return to-the-sinners if for/because

הַיְלָדִים הַקְּטַנִּים בְּרִיאִים הֵם כִּי אֵינָם יְכוֹלִים לַחֲטֹא לָכֵן הוּסַר מֵהֶם קִלְלַת

curse-of from-them was-removed therefore to-sin able they-are-not for/because they healthy the-little the-children

אָדָם בִּי וְאֵין לָהּ כֹּחַ עֲלֵיהֶם וְתוֹרַת הַמִּילָה בָּטְלָה בִּי :

in-me is-abolished the-circumcision and-law-of upon-them power it and-there-is-not in-me Adam

ט וְכָכָה הוֹדִיעַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֶת דְּבַר אֱלֹהִים אֵלַי לָכֵן בְּנִי הָאָהוּב יוֹדֵעַ אֲנִי כִּי

for/because I knowing the-beloved my-son therefore unto-me God word-of ACC the-Holy spirit made-known and-thus

לֵיצָנוּת חֲמוּרָה הִיא לִפְנֵי אֱלֹהִים שֶׁתְּטַבְּלוּ יְלָדִים קְטַנִּים :

little children that-you-baptize God before she/it solemn/grievous mockery

י הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה תְּלַמֵּד לָשׁוּב וּלְהִטָּבֵל לָאֵלֶּה הַיּוֹדְעִים

the-ones-knowing to-such-a-one and-to-be-baptized to-repent/return you-shall-teach the-this(m) the-matter/word ACC unto-you I saying behold

טוֹב וָרָע וּמְסֻגָּלִים לַחֲטֹא הֵן לַמֵּד אֶת הָאָבוֹת וְאֶת הָאִמָּהוֹת שֶׁעֲלֵיהֶם לָשׁוּב

to-repent/return that-upon-them(=they-must) the-mothers and-ACC the-fathers ACC teach! behold to-sin and-capable and-evil good

וּלְהִטָּבֵל וּלְהִתְעַנּוֹת כִּילְדֵיהֶם הַקְּטַנִּים וְכֻלָּם יִוָּשְׁעוּ עִם יַלְדֵיהֶם הַקְּטַנִּים :

the-little their-children with shall-be-saved and-all-of-them the-little as-their-children and-to-humble-themselves and-to-be-baptized

יא וְיַלְדֵיהֶם הַקְּטַנִּים אֵין לָהֶם צֹרֶךְ לָשׁוּב וְגַם לֹא לְהִטָּבֵל הִנֵּה הַטְּבִילָה הִיא

she/it the-baptism behold to-be-baptized not and-also to-repent/return need to-them there-is-not the-little and-their-children

לָשׁוּב לְהַשְׁלִים אֶת הַמִּצְוֹת לְהִסָּלַח חֲטָאִים :

sins forgiveness the-commandments ACC to-fulfill to-repent/return

יב אַךְ הַיְלָדִים הַקְּטַנִּים חַיִּים בַּמָּשִׁיחַ מֵאָז יְסוֹד הָעוֹלָם אִם לֹא כֵן אֱלֹהִים הוּא

he/it God so/thus not if the-world foundation from-since in-the-Messiah alive/living the-little the-children but/surely

אֵל נוֹשֵׂא פָּנִים וְגַם אֵל מִשְׁתַּנֶּה וּמַכִּיר פְּנֵי אָדָם כִּי כַּמָּה יְלָדִים קְטַנִּים מֵתוּ

died little children how-many for/because Adam face-of and-recognizer-of changing God and-also faces lifter/respecter-of God

בְּלִי טְבִילָה :

baptism without

יג לָכֵן אִם לֹא יָכְלוּ הַיְלָדִים הַקְּטַנִּים לְהִוָּשַׁע בְּלִי טְבִילָה הָיוּ אֵלֶּה הוֹלְכִים לִשְׁאוֹל

to-Sheol going these there-were baptism without to-be-saved the-little the-children could not if therefore

עַד עוֹלָם :

eternity until

יד הִנֵּה אֹמֵר אֲנִי לְךָ הַחוֹשֵׁב כִּי יְלָדִים קְטַנִּים צְרִיכִים טְבִילָה הוּא בִּמְרִירוּת

in-bitterness-of he/it baptism needing little children for/because the-one-thinking unto-you I saying behold

רֹאשׁ וּבְכַבְלֵי עָוֹן כִּי אֵין לוֹ אֱמוּנָה תִּקְוָה וְלֹא אַהֲבָה לָכֵן אִם יִכָּרֵת

he-shall-be-cut-off if therefore love and-not hope faith to-him there-is-not for/because iniquity and-in-bonds-of head-of

בַּמַּחֲשָׁבָה הַזֹּאת עָלָיו לָרֶדֶת שְׁאוֹלָה :

to-Sheol to-descend upon-him is-this in-the-thought

טו כִּי רֶשַׁע נוֹרָא הוּא לַחֲשֹׁב כִּי אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יֶלֶד אֶחָד בַּעֲבוּר טְבִילָה
for/because wickedness terrible he/it to-suppose for/because God Savior child one because-of/for-sake-of baptism
וְהָאַחֵר חַיָּב לֵאֱבֹד כִּי אֵין לוֹ טְבִילָה :
and-the-other must/obligated to-perish for/because there-is-not to-him baptism

טז אוֹי לָהֶם אֲשֶׁר יְעַקְּמוּ אֶת דַּרְכֵי יְהוָה בַּדֶּרֶךְ הַזֹּאת כִּי יֹאבֵדוּ אִם לֹא
woe! to-them who/which/that they-pervert ACC ways-of the-Lord in-the-way is-this for/because they-shall-perish if not
יָשׁוּבוּ הִנֵּה מְדַבֵּר אֲנִי בְּעֹז בְּסַמְכוּת מֵאֱלֹהִים וְאֵינֶנִּי יָרֵא מַה יוּכַל הָאָדָם
they-repent/return behold speaking I with-boldness with-authority from-God and-I-am-not he-feared what can the-man/mankind
לַעֲשׂוֹת כִּי אַהֲבָה שְׁלֵמָה מְגָרֶשֶׁת כָּל יִרְאָה :
to-do for/because love complete/perfect drives-out all/every He-shall-manifest-Himself

יז וַאֲנִי מָלֵא אַהֲבָה אֲשֶׁר הִיא אַהֲבַת עוֹלָם לָכֵן כָּל הַיְלָדִים שָׁוִים לִי לָכֵן אוֹהֵב
and-I full-of love who/which/that she/it love-of eternity therefore all/every the-children equal to-me therefore a-lover
אֲנִי אֶת הַיְלָדִים הַקְּטַנִּים בְּאַהֲבָה שְׁלֵמָה וְכֻלָּם שָׁוִים וּמְקַבְּלֵי יְשׁוּעָה :
I ACC the-children the-little in-love complete/perfect and-all-of-them equal and-recipients-of salvation

יח כִּי יוֹדֵעַ אֲנִי כִּי אֱלֹהִים אֵינֶנּוּ אֵל נוֹשֵׂא פָּנִים וְלֹא יְצוּר מִשְׁתַּנֶּה כִּי הוּא
for/because knowing I for/because God he-is-not God lifter/respecter-of faces and-not creature changing for/because he/it
בִּלְתִּי מִשְׁתַּנֶּה מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :
except changing from-eternity and-unto eternity

יט יְלָדִים קְטַנִּים אֵינָם יְכוֹלִים לָשׁוּב לָכֵן רֶשַׁע נוֹרָא הוּא לִמְנֹעַ מֵהֶם אֶת רַחֲמֵי
children little they-are-not able to-repent/return therefore wickedness terrible he/it deny from-them ACC compassion-of
אֱלֹהִים הַטְּהוֹרִים כִּי כֻלָּם חַיִּים בּוֹ בַּעֲבוּר רַחֲמָיו :
God the-pure for/because all-of-them alive/living in-him because-of/for-sake-of His-mercy

כ וְהָאוֹמֵר כִּי יְלָדִים קְטַנִּים צְרִיכִים טְבִילָה כּוֹפֵר בְּרַחֲמֵי הַמָּשִׁיחַ וּמְבַטֵּל אֶת
and-the-one-saying for/because children little needing baptism denies in-mercies-of the-Messiah and-annuls ACC
כַּפָּרָתוֹ וְאֶת כֹּחַ גְּאֻלָּתוֹ :
his-atonement and-ACC power his-redemption

כא אוֹי לָהֶם כִּי הֵם לִפְנֵי פַּחַת מָוֶת וּשְׁאוֹל וְעֹנֶשׁ לְעוֹלָם בְּתֹקֶף אֲדַבֵּר כִּי
woe! to-them for/because they according-to pit-of death and-Sheol and-punishment forever with-boldness I-will-speak for/because
אֱלֹהִים צִוָּנִי שִׁמְעוּ וְהַקְשִׁיבוּ לִדְבָרַי פֶּן יַעַמְדוּ לַשָּׂטָן לָכֶם לִפְנֵי כִּסֵּא מִשְׁפָּט
God commanded-me hear and-give-heed! to-my-words lest they-stand to-the-Adversary to-you(pl) before throne judgment
הַמָּשִׁיחַ :
the-Messiah

כב כִּי הִנֵּה כָּל הַיְלָדִים הַקְּטַנִּים חַיִּים בַּמָּשִׁיחַ וְגַם כָּל אֲשֶׁר בְּלִי תוֹרָה
for/because behold all/every the-children the-little alive/living in-the-Messiah and-also all/every who/which/that without Torah/law
כִּי כֹחַ הַגְּאֻלָּה יָבוֹא עַל כָּל אֲשֶׁר אֵין לָהֶם תּוֹרָה לָכֵן אֲשֶׁר לֹא נֶאְשַׁם
for/because power-of the-redemption shall-come yoke all/every who/which/that there-is-not to-them Torah/law therefore who/which/that not condemned
אוֹ אֲשֶׁר תַּחַת אַשְׁמָה לֹא יִתֵּן לֹא יוּכַל לָשׁוּב וְלָאֵלֶּה הַטְּבִילָה לְרִיק :
or who/which/that under condemnation not gives not is-able to-repent/return and-to-those the-baptism in-vain

כג כִּי לֵץ הוּא לִפְנֵי אֱלֹהִים לְכַחֵשׁ בְּרַחֲמֵי הַמָּשִׁיחַ וּבְכֹחַ רוּחַ קָדְשׁוֹ וְלָשִׂים

and-to-put his-holiness spirit and-by-power-of the-Messiah in-mercies-of to-deny God before he/it mocker/scoffer for/because

מִבְטָח בְּמַעֲשֵׂי מָוֶת :

death in-works-of trust

כד הִנֵּה בְנִי הַדָּבָר הַזֶּה לֹא יִהְיֶה כִּי לָשׁוּב לַאֲשֶׁר תַּחַת אַשְׁמָה וְתַחַת

and-under condemnation under for-those-who to-repent/return for/because he-shall-be not the-this(m) the-matter/word my-son behold

קִלְלַת הַתּוֹרָה הַמּוּפָרָה :

the-broken the-Torah/law curse-of

כה וְרֵאשִׁית פְּרִי הַשּׁוּב הִיא הַטְּבִילָה וְהַטְּבִילָה בָּאָה בֶּאֱמוּנָה לְהַשְׁלִים אֶת הַמִּצְוֹת

the-commandments ACC to-fulfill in-faith comes and-the-baptism the-baptism she/it the-repentance fruit-of and-firstfruit-of

וּמִלּוּי הַמִּצְוֹת מֵבִיא כִּי נִסְלְחוּ חֲטָאִים :

sins are-forgiven for/because brings the-commandments and-fulfilling-of

כו וְהִסָּלַח הַחֲטָאִים מֵבִיא עֲנָוָה וְשִׁפְלוּת לֵב וּבַעֲבוּר הָעֲנָוָה וְשִׁפְלוּת הַלֵּב יָבוֹא

shall-come the-heart and-lowliness-of the-humility and-because-of heart and-lowliness-of humility brings the-sins and-remission-of

בִּקּוּר רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַמְּנַחֵם הַמְּמַלֵּא בְּתִקְוָה וּבְאַהֲבָה שְׁלֵמָה אֲשֶׁר תַּעֲמֹד בְּשַׁקְדָנוּת

with-diligence shall-stand who/which/that complete/perfect and-in-love having-a-perfect the-one-filling the-Comforter the-Holy spirit visitation-of

בִּתְפִלָּה עַד בּוֹא הַקֵּץ כַּאֲשֶׁר יֵשְׁבוּ כָּל הַקְּדוֹשִׁים עִם אֱלֹהִים :

God with the-holy-ones/saints all/every shall-sit/dwell when/as the-end coming-of until in-prayer

כז הִנֵּה בְנִי אֶכְתֹּב אֵלֶיךְ שֵׁנִית אִם לֹא אֵצֵא מְהֵרָה עַל הַלָּמָנִים הִנֵּה זְדוֹן הַגּוֹי

the-nation pride/arrogance-of behold the-Lamanites yoke soon I-go-forth not if again to-you(f) I-will-write my-son behold

הַזֶּה עַם הַנֶּפִיִּים הָיָה לִמְשׁוּבָתָם אִם לֹא יָשׁוּבוּ :

they-repent/return not if for-their-destruction was/has-become the-Nephites people-of the-this(m)

כח הִתְפַּלֵּל בַּעֲדָם בְּנִי לְמַעַן יָשׁוּבוּ אַךְ הִנֵּה יָרֵא אָנֹכִי פֶּן חָדְלָה הָרוּחַ

the-Spirit has-ceased lest I he-feared behold but/surely they-repent/return in-order-that my-son on-their-behalf prayed

מֵהִתְאַבֵּק עִמָּם וּבְחֶבֶל הָאָרֶץ הַזֶּה מְבַקְשִׁים הֵם לְהַשְׁפִּיל כָּל כֹּחַ וְשִׁלְטוֹן הַבָּא

that-comes and-authority power all/every to-bring-down they seek the-this(m) the-land and-in-region-of with-them from-striving

מֵאֱלֹהִים וְכִפְּרִים בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ :

the-Holy in-the-Spirit and-atonement from-God

כט וְאַחֲרֵי מָאֳסָם דַּעַת גְּדוֹלָה כָּזֹאת בְּנִי יֹאבְדוּ מְהֵרָה לְהַשְׁלִים אֶת דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים

the-prophets words-of ACC to-fulfill soon they-shall-perish my-son such-as-this great knowledge their-rejecting and-after

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ וְגַם אֶת דִּבְרֵי מוֹשִׁיעֵנוּ :

our-Savior words-of ACC and-also spoke who/which/that

ל שָׁלוֹם בְּנִי עַד אֶכְתֹּב אֵלֶיךְ אוֹ עַד אֶפְגָּשֵׁךְ שֵׁנִית אָמֵן :

amen again I-meet-you until or to-you(f) I-will-write until my-son peace/farewell

פרק ט

א בְּנִי הָאָהוּב כֹּתֵב אֲנִי אֵלֶיךְ שֵׁנִית לְמַעַן תֵּדַע כִּי עוֹדֶנִּי חַי אַךְ אֶכְתֹּב מְעַט
a-little I-will-write but/surely alive I-am-still for/because you-know in-order-that again to-you(f) I writing the-beloved my-son

מֵאֲשֶׁר מַכְאִיב :
grieves than

ב כִּי הִנֵּה הָיְתָה לִי מִלְחָמָה קָשָׁה עִם הַלָּמָנִים אֲשֶׁר לֹא גָבַרְנוּ בָהּ וַאַרְכְאַנְתּוּס
and-Archeantus in-her we-prevailed not who/which/that the-Lamanites with severe(f) battle/war to-me there-was behold for/because

נָפַל לְפִי־חֶרֶב וְגַם לוּרָם וְעֶמְרוֹן וְהִנֵּה אָבַדְנוּ מִסְפַּר רַב מֵאַנְשֵׁי מִבְחָרֵנוּ :
our-choicest of-men-of much so-many-of we-lost and-behold and-Emron Luram and-also by-edge-of-sword fell

ג וְעַתָּה הִנֵּה בְנִי יָרֵא אָנֹכִי פֶּן יַשְׁחִיתוּ הַלָּמָנִים אֶת הָעָם הַזֶּה כִּי לֹא יָשׁוּבוּ
they-repent/return not for/because the-this(m) the-people ACC the-Lamanites they-destroy lest I he-feared my-son behold and-now

וְהַשָּׂטָן מְסִיתָם תָּמִיד לִכְעֹס אִישׁ בְּרֵעֵהוּ :
against-his-neighbor man to-anger continually inciting-them and-the-Adversary

ד הִנֵּה עָמֵל אֲנִי עִמָּם תָּמִיד וְכַאֲשֶׁר אֲדַבֵּר דְּבַר אֱלֹהִים בְּחָזְקָה יִרְגְּזוּ וְיִכְעֲסוּ
and-are-angry they-tremble/rage with-diligence God word-of I-speak and-when continually with-them I laboring behold

עָלַי וְכַאֲשֶׁר לֹא אֲדַבֵּר בְּחָזְקָה יַקְשׁוּ לִבָּם נֶגְדּוֹ לָכֵן יָרֵא אָנֹכִי פֶּן חָדְלָה רוּחַ
spirit has-ceased lest I he-feared therefore against-it their-heart they-harden with-diligence I-speak not and-when against-me

יְהוָה מֵהִתְאַבֵּק עִמָּם :
with-them from-striving the-Lord

ה כִּי יִכְעֲסוּ עַד מְאֹד וְנִרְאֶה לִי כִּי אֵין בָּהֶם יִרְאַת מָוֶת וְאָבְדָה אַהֲבָתָם
their-love and-perished death fear-of in-them there-is-not for/because to-me and-it-appears greatly until they-are-angry for/because

אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וְצָמְאוּ לְדָם וּלְנָקָם תָּמִיד :
continually and-for-vengeance for-blood and-they-thirst his-neighbor to/unto man

ו וְעַתָּה בְּנִי הָאָהוּב עַל אַף קֹשִׁי לִבָּם נַעֲבֹד בְּחָזְקָה כִּי אִם נֶחְדַּל מֵעֲבֹד
from-laboring we-cease if for/because with-diligence let-us-labor their-heart hardness-of even yoke the-beloved my-son and-now

נוּבָא תַּחַת אַשְׁמָה כִּי יֵשׁ לָנוּ עֲבוֹדָה לַעֲשׂוֹת בְּעוֹדֵנוּ בְּמִשְׁכַּן הַחֹמֶר הַזֶּה
the-this(m) the-clay in-tabernacle-of while-we-are to-do labor/work to-us has for/because condemnation instead-of we-are-brought

לְמַעַן נִגְבַּר עַל אוֹיֵב כָּל צְדָקָה וְתָנוּחַ נַפְשֵׁנוּ בְּמַלְכוּתוֹ :
in-his-kingdom our-soul and-shall-rest righteousness all enemy-of yoke we-conquer in-order-that

ז וְעַתָּה אֶכְתֹּב מְעַט עַל עִנּוּיֵי הָעָם הַזֶּה כִּי לְפִי הַדַּעַת אֲשֶׁר קִבַּלְתִּי
I-received who/which/that the-knowledge according-to for/because the-this(m) the-people sufferings-of yoke a-little I-will-write and-now

מֵאָמוֹרוֹן הִנֵּה יֵשׁ לַלָּמָנִים שְׁבוּיִים רַבִּים אֲשֶׁר לָקְחוּ מִמִּגְדַּל שֶׁרִיזָה וְהָיוּ שָׁם
there and-there-were Sherrizah from-tower they-took who/which/that many(m) captives to/of-the-Lamanites there-is behold from-Amoron

אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וָטָף :
and-children and-carrying men

ח וְאֶת הַבְּעָלִים וַאֲבוֹת הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים הָאֵלֶּה הֵמִיתוּ וַיַּאֲכִילוּ אֶת הַנָּשִׁים מִבְּשַׂר

from-flesh-of the-women ACC and-they-fed they-killed the-these and-the-children the-women and-fathers-of the-husbands and-ACC

בַּעֲלֵיהֶן וְאֶת הַיְלָדִים מִבְּשַׂר אֲבוֹתֵיהֶם וּמַיִם מְעַט יִתְּנוּ לָהֶם ׃

to-them they-gave a-little and-water their-fathers from-flesh-of the-children and-ACC their-husbands

ט וְעַל אַף הַתּוֹעֵבָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לַלָּמָנִים לֹא תִגְדַּל מֵאֲשֶׁר לְעַמֵּנוּ

than-our-people than is-greater not to/of-the-Lamanites is-this the-great(f) that-which-was-abominable even and-yoke

בְּמוֹרִיאַנְטוּם כִּי הִנֵּה רַבּוֹת מִבְּנוֹת הַלָּמָנִים לָקְחוּ בַּשֶּׁבִי וְאַחֲרֵי גָזְלָם מֵהֶן

from-them(f) their-robbing and-after into-bondage they-took the-Lamanites from-daughters-of many(f) behold for/because in-Moriantum

אֶת אֲשֶׁר יָקָר וְנִכְבָּד מִכֹּל הוּא הַבֹּשֶׁת וְהַטֹּהַר ׃

and-the-purity the-shame he/it of-all and-dear precious who/which/that ACC

י וְאַחֲרֵי עֲשׂוֹתָם אֶת הַדָּבָר הַזֶּה רָצְחוּ אוֹתָן בְּאַכְזָרִיּוּת רַבָּה וַיְעַנּוּ אֶת גּוּפָן

their-bodies(f) ACC and-they-tortured great(f) with-cruelty them they-murdered the-this(m) the-thing ACC their-doing and-after

עַד מָוֶת וְאַחֲרֵי עֲשׂוֹתָם זֹאת אָכְלוּ אֶת בְּשָׂרָן כְּחַיּוֹת הַשָּׂדֶה מִפְּנֵי קְשִׁי לִבָּם וַיַּעֲשׂוּ

and-they-did their-heart hardness-of because-of the-field as-beasts-of their-flesh(f) ACC did-partake this(f) their-doing and-after death until

זֹאת לְאוֹת גְּבוּרָה ׃

might as-sign-of this(f)

יא הוֹי בְּנִי הָאָהוּב אֵיךְ יִהְיֶה עַם כָּזֶה אֲשֶׁר בְּלִי דֶרֶךְ ׃

way/order without who/which/that such people he-shall-be how? the-beloved my-son O!/alas!

יב וְרַק שָׁנִים מְעַטּוֹת עָבְרוּ וַיִּהְיוּ עַם יְשָׁרִים וְנָעִים ׃

and-pleasant just people and-they-were passed a-few years and-only

יג אַךְ הוֹי בְּנִי אֵיךְ יִהְיֶה עַם כָּזֶה אֲשֶׁר שִׂמְחָתָם בְּתוֹעֵבָה רַבָּה כָּזֹאת ׃

such great(f) in-abomination their-delight who/which/that such people he-shall-be how? my-son O!/alas! but/surely

יד אֵיךְ נְצַפֶּה כִּי יַחְשֹׂךְ אֱלֹהִים יָדוֹ מִמִּשְׁפָּט עָלֵינוּ ׃

upon-us from-judgment his-hand God will-withhold for/because can-we-expect how?

טו הִנֵּה לִבִּי זֹעֵק אוֹי לָעָם הַזֶּה קוּמָה לַמִּשְׁפָּט יְהוָה וְהַסְתֵּר חַטֹּאתָם וְרִשְׁעָם

and-their-wickedness their-sins and-hide the-Lord to-the-judgment arise! the-this(m) to-the-people woe! cries-out my-heart behold

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מִלְּפָנֶיךָ ׃

from-before-you and-their-abominations

טז וְעוֹד בְּנִי אַלְמָנוֹת רַבּוֹת וּבְנוֹתֵיהֶן נִשְׁאֲרוּ בְּשֶׁרִיזָה וְאֶת חֵלֶק הַצֵּדָה אֲשֶׁר לֹא

not who/which/that the-provisions part and-ACC in-Sherrizah remained and-their-daughters many(f) widows my-son and-moreover

לָקְחוּ הַלָּמָנִים הִנֵּה צְבָא זֶנֶפִי לָקַח וַיַּעַזְבוּם לָנוּעַ לְבַקֵּשׁ אֹכֶל בַּאֲשֶׁר יִמְצָאוּ

they-find because food to-seek to-wander and-they-abandoned-them took Zenephi army-of behold the-Lamanites they-took

וְנָשִׁים זְקֵנוֹת רַבּוֹת יִתְעַלַּפְנָה בַּדֶּרֶךְ וַתָּמֹתְנָה ׃

and-they-died on-the-way fainted many(f) elderly(f) and-carrying

יז וְהַצָּבָא אֲשֶׁר עִמִּי חַלָּשׁ וְצִבְאוֹת הַלָּמָנִים בֵּין שֶׁרִיזָה וּבֵינִי וְכָל אֲשֶׁר נָסוּ

fled who/which/that and-all and-between-me Sherrizah between the-Lamanites and-of-Hosts weak with-me who/which/that and-the-army

אֶל צְבָא אַהֲרֹן נָפְלוּ קָרְבָּן לְאַכְזָרִיּוּתָם הַנּוֹרָאָה ׃

the-terrible(f) to-their-cruelty victim/sacrifice fell Aaron army-of to/unto

יח הוֹי מְשׁוּבַת עַמִּי בְּלִי מִשְׁפָּט וּבְלִי רַחֲמִים הֵמָּה הִנֵּה אָנֹכִי רַק אִישׁ וְרַק כֹּחַ אִישׁ
man power and-only man only I behold they mercy and-without judgment without my-people depravity-of O!/alas!

לִי וְלֹא אוּכַל עוֹד לְהַעֲמִיד מִצְוֹתַי ׃
My-commandments to-enforce still/anymore I-am-able and-not to-me

יט וַיֶּחֶזְקוּ בְּסוּרָם וַיִּהְיוּ כְּחַיּוֹת כֻּלָּם לֹא יַחְמְלוּ עַל אִישׁ לֹא זָקֵן וְלֹא צָעִיר
young-man and-not the-ancient not man yoke they-spare not all-of-them as-beasts-of and-they-were in-their-rebellion had-waxed-strong

וְיִשְׂמְחוּ בְּכָל דָּבָר זוּלָתִי הַטּוֹב וְעִנּוּי נָשֵׁינוּ וִילָדֵינוּ עַל כָּל פְּנֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת גָּדְלָה
great-was is-this the-land face-of all yoke and-our-children our-women and-suffering-of the-good except thing in-all and-they-delight

מִכֹּל לֹא תוּכַל לָשׁוֹן לְסַפֵּר וְלֹא יִכָּתֵב ׃
be-engraved and-not to-tell tongue can not of-all

כ וְעַתָּה בְּנִי לֹא אוֹסִיף לְהַאֲרִיךְ בַּמַּרְאֶה הַנּוֹרָא הַזֶּה הִנֵּה יָדַעְתָּ רִשְׁעַת הָעָם הַזֶּה
the-this(m) the-people wickedness-of you-know behold the-this(m) the-terrible upon-the-scene to-he-prolonged I-will-continue not my-son and-now

יָדַעְתָּ כִּי הֵם בְּלִי חֹק וּבְלִי רַחֲמִים וְרִשְׁעָתָם עָלְתָה עַל רִשְׁעַת הַלָּמָנִים ׃
the-Lamanites wickedness-of yoke has-surpassed and-their-wickedness mercy and-without law without they for/because you-know

כא הִנֵּה בְּנִי לֹא אוּכַל לְהַפְגִּיעַ בַּעֲדָם אֶל אֱלֹהִים פֶּן יַכֶּה אֹתִי ׃
me shall-smite lest God to/unto on-their-behalf to-intercede I-am-able not my-son behold

כב אַךְ הִנֵּה בְּנִי אוֹתְךָ אַפְקִיד בְּיַד אֱלֹהִים וְאֶבְטַח בַּמָּשִׁיחַ כִּי תִּוָּשֵׁעַ וַאֲנִי
and-I you-shall-be-saved for/because in-the-Messiah and-I-trust God into-hand-of I-entrust you(ACC) my-son behold but/surely

מִתְפַּלֵּל אֶל אֱלֹהִים לַחֲשֹׂךְ חַיֶּיךָ לִרְאוֹת שׁוּב עַמּוֹ אֵלָיו אוֹ שִׁבְרָם הַמֻּחְלָט כִּי
for/because the-utter their-destruction or to-him his-people again to-see your-life to-the-darkness God to/unto pray

יָדַעְתִּי כִּי יֹאבְדוּ אִם לֹא יָשׁוּבוּ וְיָשׁוּבוּ אֵלָיו ׃
to-him and-return they-repent/return not if they-shall-perish for/because I-know

כג וְאִם יֹאבְדוּ יִהְיֶה כַּיָּרֶדִים בַּעֲבוּר זְדוֹן לִבָּם בְּבַקְשָׁם דָּם וְנָקָם ׃
and-vengeance blood in-their-seeking their-heart pride/arrogance-of because-of as-the-Jaredites he-shall-be they-shall-perish and-if

כד וְאִם כֵּן יִהְיֶה כִּי יֹאבְדוּ יָדַעְנוּ כִּי רַבִּים מֵאַחֵינוּ עָבְרוּ אֶל הַלָּמָנִים
the-Lamanites to/unto passed of-our-brothers many(m) for/because we-know they-shall-perish for/because he-shall-be so/thus and-if

וְרַבִּים עוֹד יַעַבְרוּ אֲלֵיהֶם לָכֵן כְּתֹב דְּבָרִים מְעַטִּים אִם תִּנָּצֵל וְאָנֹכִי אֶגְוַע וְלֹא
and-not I-perish yet-I you-are-spared if few words/things write! therefore to-them they-shall-pass still/anymore and-many(m)

אֶרְאֶךָּ אַךְ אֶבְטַח כִּי אֶרְאֶךָּ מְהֵרָה כִּי יֵשׁ לִי כִּתְבֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר אֶתְּנֵם
I-will-give-them who/which/that holy writings-of to-me there-is for/because soon I-see-you for/because I-trust but/surely I-see-you

לְךָ ׃
unto-you

כה בְּנִי הֱיֵה נֶאֱמָן בַּמָּשִׁיחַ וְאַל יַעֲצִבוּךָ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהַכְבִּידְךָ עַד מָוֶת
death until to-weigh-you-down I-wrote who/which/that the-things grieve-you and-let-not in-the-Messiah faithful be! my-son

אַךְ יְרוֹמֵם אוֹתְךָ הַמָּשִׁיחַ וִיהִי עִנּוּיָיו וּמוֹתוֹ וְהַרְאוֹת גּוּפוֹ לַאֲבוֹתֵינוּ וְחַסְדּוֹ
and-his-covenant-love to-our-fathers his-body and-showing-of and-his-death his-sufferings and-may-be the-Messiah you(ACC) shall-lift-up but/surely

וְאֹרֶךְ רוּחוֹ וְתִקְוַת כְּבוֹדוֹ וְחַיֵּי עוֹלָם שׁוֹכְנִים בְּרוּחֲךָ לָעַד ׃
forever in-your-Spirit dwelling eternity and-life-of his-glory and-hope-of his-spirit and-he-was-long

כו וִיהִי חֶסֶד אֱלֹהִים הָאָב אֲשֶׁר כִּסְאוֹ רָם בַּשָּׁמַיִם וַאֲדֹנֵנוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ הַיּוֹשֵׁב

the-one-sitting the-Messiah Jesus and-our-Lord in-the-heavens is-exalted his-throne who/which/that the-Father God mercy-of and-may-be

לִימִין גְּבוּרָתוֹ עַד יִהְיוּ כָּל הַדְּבָרִים נִכְנָעִים לוֹ עִמְּךָ וְיִשְׁכְּנוּ בְּךָ לְעוֹלָם אָמֵן ׃

amen forever in-You and-may-dwell with-you to-him subjecting-themselves the-things all shall-be until his-power at-right-of

---

פרק י

א וְעַתָּה אֲנִי מוֹרוֹנִי כֹּתֵב כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי וְכֹתֵב אֲנִי לְאַחַי הַלָּמָנִים וַאֲנִי חָפֵץ

desire/precious and-I the-Lamanites unto-my-brethren I and-I-write in-my-eyes good when/as write Moroni I and-now

כִּי יֵדְעוּ כִּי עָבְרוּ יוֹתֵר מֵאַרְבַּע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים שָׁנָה מֵאָז נִתַּן הָאוֹת לְבוֹא

of-the-coming-of the-sign was-given since years and-twenty hundred four more-than have-passed that they-should-know that

הַמָּשִׁיחַ ׃

the-Messiah

ב וְאֶחְתֹּם אֶת הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה אַחֲרֵי דִּבְּרִי דְּבָרִים מְעַטִּים לְהַזְהִירְכֶם ׃

by-way-of-exhortation-unto-you few a-few-words I-have-spoken after these these-records [ACC] and-I-seal-up

ג הִנֵּה אַזְהִיר אֶתְכֶם כִּי בְּקָרְאֲכֶם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אִם חָכְמָה הִיא בְּעֵינֵי אֱלֹהִים

God in-the-eyes-of it-is be-wisdom if these these-things [ACC] when-ye-shall-read that you I-would-exhort behold

שֶׁתִּקְרָאוּם כִּי תִזְכְּרוּ מַה רַב חֶסֶד יְהוָה עִם בְּנֵי הָאָדָם מִבְּרִיאַת אָדָם

Adam from-the-creation-of men the-children-of with the-LORD mercy great how ye-would-remember that that-ye-should-read-them

וְעַד הָעֵת אֲשֶׁר תְּקַבְּלוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַהֲגִיתֶם בִּלְבַבְכֶם ׃

in-your-hearts and-ponder-it these these-things ye-shall-receive that the-time and-even-unto

ד וּבְקַבֶּלְכֶם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אַזְהִיר אֶתְכֶם כִּי תִשְׁאֲלוּ מֵאֱלֹהִים הָאָב הַנִּצְחִי

the-Eternal the-Father God ye-would-ask that you I-would-exhort these these-things [ACC] and-when-ye-shall-receive

בְּשֵׁם הַמָּשִׁיחַ אִם לֹא אֱמֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאִם תִּשְׁאֲלוּ בְּלֵב תָּמִים בֶּאֱמֶת

in-truth intent with-a-heart ye-shall-ask and-if these these-things true not if the-Messiah in-the-name-of

וֶאֱמוּנָה בַּמָּשִׁיחַ יְגַלֶּה לָכֶם אֲמִתָּתָם בְּכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ ׃

the-Holy the-Holy by-the-power-of the-truth-of-it unto-you He-shall-be-revealed in-the-Messiah and-faith

ה וּבְכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ תּוּכְלוּ לָדַעַת אֲמִתַּת כָּל דָּבָר ׃

things all the-truth-of know you-are-able the-Holy the-Holy and-by-the-power-of

ו וְכָל דָּבָר טוֹב צַדִּיק וֶאֱמֶת הוּא לָכֵן כָּל טוֹב לֹא יְכַחֵשׁ בַּמָּשִׁיחַ כִּי אִם

rather but in-the-Messiah the-Christ denieth-not good all wherefore it-is and-true righteous good thing and-whatsoever-thing-is

יוֹדֶה כִּי הוּא ׃

He-is that acknowledgeth

ז וּבְכֹחַ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ תֵּדְעוּ כִּי הוּא לָכֵן אַזְהִיר אֶתְכֶם לְבַל תְּכַחֲשׁוּ בְּכֹחַ

the-power-of deny-not that-ye you I-would-exhort wherefore He-is that ye-may-know the-Holy the-Holy and-by-the-power-of

אֱלֹהִים כִּי הוּא פֹּעֵל בְּכֹחַ כְּפִי אֱמוּנַת בְּנֵי הָאָדָם הוּא הָאֵל הַיּוֹם וּמָחָר

and-tomorrow today God He-is men the-children-of the-faith-of according-to by-power worketh He for God

וּלְעוֹלָם ׃

and-forever

ח וְעוֹד אַזְהִיר אֶתְכֶם אַחַי אַל תְּכַחֲשׁוּ בְּמַתְּנוֹת אֱלֹהִים כִּי רַבּוֹת הֵנָּה וּמֵאֵל
and-again I-exhort you my-brethren do-not deny-not the-gifts-of God for are-many hither and-they-come-from-God

אֶחָד בָּאוֹת וְיֵשׁ דְּרָכִים שׁוֹנוֹת אֲשֶׁר בָּהֶן נִתְּנוֹת הַמַּתָּנוֹת הָאֵלֶּה אַךְ הוּא הָאֵל
one come and-there-was ways different that in-them(f) are-administered these-gifts these but it-is God

הָאֶחָד הַפֹּעֵל הַכֹּל בַּכֹּל וְנִתָּנוֹת הֵן בַּחֲזוֹן רוּחַ אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם
the-same who-worketh all in-all and-they-are-given behold/indeed by-the-manifestations-of spirit God unto-the-children-of men

לְהוֹעִילָם ׃
to-profit-them

ט כִּי הִנֵּה לָאֶחָד נִתָּן בְּרוּחַ אֱלֹהִים לְלַמֵּד דְּבַר חָכְמָה ׃
for behold to-one was-given in-the-Spirit God to-teach the-word-of wisdom

י וּלְאַחֵר לְלַמֵּד דְּבַר דַּעַת בָּרוּחַ הַהִיא ׃
and-to-another to-teach the-word-of knowledge in-the-Spirit that

יא וּלְאַחֵר אֱמוּנָה גְדוֹלָה מְאֹד וּלְאַחֵר מַתְּנוֹת הָרְפוּאָה בָּרוּחַ הַהִיא ׃
and-to-another faith great exceedingly and-to-another the-gifts-of healing in-the-Spirit that

יב וְעוֹד לְאַחֵר לַעֲשׂוֹת נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת ׃
and-again to-another to-do wonders great

יג וְעוֹד לְאַחֵר לְהִנָּבֵא עַל כָּל דָּבָר ׃
and-again to-another that-he-may-prophesy yoke all things

יד וְעוֹד לְאַחֵר לִרְאוֹת מַלְאָכִים וְרוּחוֹת מְשָׁרְתִים ׃
and-again to-another to-see angels and-spirits ministering

טו וְעוֹד לְאַחֵר כָּל מִינֵי לְשׁוֹנוֹת ׃
and-again to-another all manner-of tongues

טז וְעוֹד לְאַחֵר פֵּשֶׁר שְׂפָתַיִם וּמִינֵי לְשׁוֹנוֹת שׁוֹנִים ׃
and-again to-another meaning-of languages and-of-divers-kinds-of tongues divers

יז וְכָל הַמַּתָּנוֹת הָאֵלֶּה בָּאוֹת בְּרוּחַ הַמָּשִׁיחַ וְתָבֹאנָה לְכָל אִישׁ לְבַדּוֹ כַּאֲשֶׁר יַחְפֹּץ ׃
and-all these-gifts these come in-the-Spirit the-Messiah and-they-shall-come(f) to-all man alone when/as delights

יח וַאֲנִי מַזְהִיר אֶתְכֶם אַחַי הָאֲהוּבִים כִּי תִזְכְּרוּ שֶׁכָּל מַתָּנָה טוֹבָה בָּאָה מֵאֵת
and-I would-exhort you my-brethren beloved that ye-remember that-every gift good comes of

הַמָּשִׁיחַ ׃
the-Messiah

יט וַאֲנִי מַזְהִיר אֶתְכֶם אַחַי הָאֲהוּבִים כִּי תִזְכְּרוּ שֶׁהוּא הוּא אֶתְמוֹל הַיּוֹם וּלְעוֹלָם
and-I would-exhort you my-brethren beloved that ye-remember that-He-is he/it yesterday today and-forever

וְכָל הַמַּתָּנוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר לָרוּחַ הֵנָּה לֹא תִכָּלֶינָה לְעוֹלָם כָּל
and-all these-gifts these which I-have-spoken-of of-them which-are unto-the-Spirit hither not shall-be-done-away ever all

עוֹד תַּעֲמֹד הָאָרֶץ זוּלָתִי בְּאֵין אֱמוּנַת בְּנֵי הָאָדָם ׃
more shall-stand the-world save-it-be in-un the-faith-of the-children-of men

כ לָכֵן תִּהְיֶה אֱמוּנָה וְאִם תִּהְיֶה אֱמוּנָה תִּהְיֶה גַּם תִּקְוָה וְאִם תִּהְיֶה תִּקְוָה תִּהְיֶה

shall-be hope there-must-be and-if hope also shall-be faith there-must-be and-if faith there-must-be wherefore

גַּם אַהֲבָה :

love also

כא וּבִלְתִּי אִם יֵשׁ לָכֶם אַהֲבָה לֹא תִּוָּשְׁעוּ בְּשׁוּם פָּנִים בְּמַלְכוּתוֹ וְלֹא תִּוָּשְׁעוּ

in and-not in-His-kingdom face in-any/put in-the-kingdom-of not love to-you there-is if and-except

בְּמַלְכוּתוֹ אִם אֵין לָכֶם אֱמוּנָה וְגַם לֹא אִם אֵין לָכֶם תִּקְוָה :

hope to-you there-is-no if not and-also faith to-you there-is-no if the-kingdom-of-God

כב וְאִם אֵין לָכֶם תִּקְוָה נוֹאָשִׁים תִּהְיוּ וְהַנֹּאָשׁ בָּא מֵעָוֹן :

because-of-iniquity came and-despair you-be in-despair hope to-you there-is-no and-if

כג וְהַמָּשִׁיחַ אָמַר בֶּאֱמֶת לַאֲבוֹתֵינוּ אִם יֵשׁ לָכֶם אֱמוּנָה תּוּכְלוּ לַעֲשׂוֹת כָּל דָּבָר

things all do you-are-able faith to-you there-is if unto-our-fathers truly truly-said and-the-Messiah

הַמּוֹעִיל לִי :

to-me which-is-expedient

כד וְעַתָּה אֲדַבֵּר אֶל כָּל קְצוֹת הָאָרֶץ כִּי אִם יָבוֹא יוֹם אֲשֶׁר כֹּחַ אֱלֹהִים וּמַתְּנוֹתָיו

and-gifts of-God the-power that a-day shall-come if that the-earth the-ends-of all unto I-speak and-now

יִכָּלוּ בְּקִרְבְּכֶם יִהְיֶה זֶה בְּאֵין אֱמוּנָה :

faith in-un this he-shall-be among-you shall-be-done-away

כה וְאוֹי לִבְנֵי הָאָדָם אִם כֵּן יִהְיֶה כִּי לֹא יִהְיֶה עֹשֵׂה טוֹב בָּכֶם אַף לֹא אֶחָד

one not yea among-you good that-doeth he-shall-be not for he-shall-be so/thus if men unto-the-children-of and-wo-be

כִּי אִם יֵשׁ אֶחָד בָּכֶם הָעֹשֶׂה טוֹב יַעֲשֶׂה בְּכֹחַ וּבְמַתְּנוֹת אֱלֹהִים :

God and-gifts-of by-the-power he-shall-work good does among-you one there-be if for

כו וְאוֹי לָהֶם אֲשֶׁר יָסִירוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיָמוּתוּ כִּי יָמוּתוּ בְּחַטֹּאתָם וְלֹא

and-they-cannot in-their-sins they-die for and-die these these-things [ACC] shall-do-away who them and-wo-unto

יוּכְלוּ לְהִוָּשַׁע בְּמַלְכוּתוֹ וַאֲנִי מְדַבֵּר כְּפִי דִּבְרֵי הַמָּשִׁיחַ וְלֹא אֲכַזֵּב :

lie-not and-I the-Messiah the-words-of according-to speaking and-I in-His-kingdom be-saved can-they

כז וַאֲנִי מַזְהִיר אֶתְכֶם לִזְכֹּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי יְמַהֵר לָבוֹא הָעֵת אֲשֶׁר תֵּדְעוּ

ye-shall-know that the-time to-come let-him-make-speed for these these-things [ACC] to-remember you exhort and-I

כִּי לֹא אֲכַזֵּב כִּי תִרְאוּנִי לִפְנֵי כִּסֵּא אֱלֹהִים וַיהוָה אֱלֹהִים יֹאמַר לָכֶם הֲלֹא הִגַּדְתִּי

declare did-I-not unto-you will-say God and-the-Lord God throne before you-shall-show-me for lie I-lie-not that

לָכֶם אֶת דְּבָרַי אֲשֶׁר נִכְתְּבוּ בְּיַד הָאִישׁ הַזֶּה כְּקוֹל קוֹרֵא מִן הַמֵּתִים אָכֵן

yea the-dead from calling as-the-voice-of this this-man by-the-hand-of written which-were My-words [ACC] unto-you

כְּדוֹבֵר מִן הֶעָפָר :

the-dust out-of even-as-one-speaking

כח מַגִּיד אֲנִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְהַשְׁלִים אֶת הַנְּבוּאוֹת וְהִנֵּה יֵצְאוּ מִפִּי

out-of-the-mouth-of they-shall-proceed and-behold the-prophecies [ACC] to-fulfill these these-things [ACC] I declare

אֵל עוֹלָם וּדְבָרוֹ יִשְׁרֹק מִדּוֹר לְדוֹר :

to-generation from-generation shall-hiss-forth and-His-word eternal the-God-of

כט וֵאלֹהִים יַרְאֶה לָכֶם כִּי אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי אֱמֶת הוּא :

it-is is-true I-have-written that-which that unto-you He-shall-manifest-Himself and-God

ל וְעוֹד אַזְהִיר אֶתְכֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל הַמָּשִׁיחַ וְהַחֲזִיקוּ בְּכָל מַתָּנָה טוֹבָה וְאַל

and-touch-not good gift with-all and-lay-hold-upon the-Messiah unto ye-would-come that you I-would-exhort and-again

תִּגְּעוּ בַּמַּתָּנָה הָרָעָה וְלֹא בַדָּבָר הַטָּמֵא :

unclean thing and-not the-evil gift the-evil

לא הָקִיצִי וְקוּמִי מֵעָפָר יְרוּשָׁלַם הֵן לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ בַּת צִיּוֹן וְחַזְּקִי

and-strengthen Zion O-daughter-of beauty thy-garments-of and-put-on yea O-Jerusalem from-the-dust and-arise awake

יְתֵדוֹתַיִךְ וְהַרְחִיבִי גְּבוּלוֹתַיִךְ לָעַד לְמַעַן לֹא תֵבוֹשִׁי עוֹד לְמַעַן יָקוּמוּ בְּרִיתוֹת הָאָב

the-Father the-covenants-of they-shall-stand that more be-confounded not that forever thy-borders and-enlarge thy-stakes

הַנִּצְחִי אֲשֶׁר כָּרַת לָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל :

Israel O-house-of unto-thee He-hath-made which the-Eternal

לב הֵן בֹּאוּ אֶל הַמָּשִׁיחַ וְהִשְׁתַּלְּמוּ בוֹ וְהִתְנַזְּרוּ מִכָּל רֶשַׁע וְאִם תִּתְנַזְּרוּ מִכָּל

of-all ye-shall-deny-yourselves and-if wickedness of-all and-deny-yourselves in-Him and-be-perfected the-Messiah unto come yea

רֶשַׁע וַאֲהַבְתֶּם אֱלֹהִים בְּכָל מְאֹדְכֶם וְנַפְשְׁכֶם וּכֹחֲכֶם אָז יַסְפִּיק חַסְדּוֹ לָכֶם לְמַעַן

that for-you His-grace is-sufficient then and-strength and-soul might with-all-your God and-love wickedness

תִּהְיוּ שְׁלֵמִים בַּמָּשִׁיחַ בְּחַסְדּוֹ וְאִם בְּחֶסֶד אֱלֹהִים אַתֶּם שְׁלֵמִים בַּמָּשִׁיחַ לֹא תוּכְלוּ

you-may not in-the-Messiah perfect you God by-the-grace-of and-if by-His-grace in-the-Messiah perfect you-be

לְכַחֵשׁ בְּכֹחַ אֱלֹהִים :

God by-the-power-of deny

לג וְעוֹד אִם בְּחֶסֶד אֱלֹהִים אַתֶּם שְׁלֵמִים בַּמָּשִׁיחַ וְלֹא תְכַחֲשׁוּ בְּכֹחוֹ אָז תִּתְקַדְּשׁוּ

in-Christ then in-His-power His-power and-deny-not in-the-Messiah perfect you God by-the-grace-of if and-again

בַּמָּשִׁיחַ בְּחֶסֶד אֱלֹהִים עַל יְדֵי שְׁפִיכַת דַּם הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר בִּבְרִית הָאָב לְהִסָּלַח

forgiveness the-Father a-covenant which the-Messiah blood-of to-the-shedding-of hands-of yoke God by-the-grace-of by-the-grace-of

חַטֹּאתֵיכֶם לִהְיוֹת קְדוֹשִׁים בְּלִי מוּם :

imperfection without holy to-be your-sins

לד וְעַתָּה אֹמַר לְכֻלְּכֶם שָׁלוֹם מְהֵרָה אָנוּחַ בְּגַן עֵדֶן אֱלֹהִים עַד יִתְאַחֲדוּ רוּחִי וְגוּפִי

reunite again shall-be-reunited until God God in-the-paradise-of to-rest I-soon-go farewell unto-all I-say and-now

שֵׁנִית וְאוּבָא מְנַצֵּחַ דֶּרֶךְ הָרָקִיעַ לִפְגֹּשׁ אֶתְכֶם לִפְנֵי כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט הַנְּעִים לִפְנֵי יְהוָה

the-LORD before the-pleasing-bar the-judgment throne before you to-meet the-air through triumphant brought-forth again

הַגָּדוֹל שׁוֹפֵט הַנִּצְחִי הַחַיִּים וְהַמֵּתִים אָמֵן :

amen and-the-dead life the-Eternal chief-judge the-great